

3 1761 04133 3196



Purchased for the
LIBRARY of the
UNIVERSITY OF TORONTO
from the
KATHLEEN MADILL BEQUEST

ДНЕВНИКЪ

ЛЮБЛИНСКАГО СЕЙМА

1569 ГОДА.

СОЕДИНЕНИЕ

ВЕЛИКАГО КНЯЖЕСТВА ЛИТОВСКАГО

КОРОЛЕВСТВОМЪ ПОЛЬСКИМЪ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Печатня В. Головина, у Владимірской церкви, домъ № 15.

1869.



Напечатано по определению Археографической Комиссии.



19143 83660
38.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

~~~~~

Дневникъ Люблинскаго сейма 1569 г., извѣстный нынѣ подвумъ редакціямъ, о которыхъ скажемъ ниже, по всей справедливости долженъ быть причисленъ къ важнѣйшимъ памятникамъ западно-русской исторіи. Можно даже сказать, что во всей литературѣ этой исторіи нѣтъ ни одного памятника, который бы давалъ столь богатые факты для разъясненія важнѣйшихъ вопросовъ ея, какъ дневникъ Люблинскаго сейма. Остановимъ вниманіе на главнѣйшихъ предметахъ, объясненныхъ въ этомъ памятникѣ.

Прежде всего, дневникъ Люблинскаго сейма заключаетъ въ себѣ самыя богатые и подробныя данныя для рѣшенія вопроса, что такое было послѣднее соединеніе или, правильнѣе, слитіе Литвы съ Польшею въ 1569 г., т. е. было ли это слитіе естественное, добровольное? Люблинскій дневникъ рѣшаетъ, едва ли не окончательно, что это слитіе не было ни естественное, ни добровольное. Литовцы соглашались заключить съ Поляками унію на основаніи *братской любви*, какъ они обыкновенно выражались, т. е. обновить бывшую у нихъ большею частью до того времени унію личнаго (въ лицѣ государя) соединенія ихъ государства съ Польскимъ королевствомъ. Изъ всѣхъ ихъ рѣчей и особенно изъ ихъ проекта уніи <sup>1</sup> видно, что они желали, чтобы оба государства — Литовское княжество и Польское королевство — сохраняли полную внутреннюю независимость и соединялись только въ случаѣ войны, на общихъ сеймахъ и въ лицѣ одного, общаго имъ обоимъ государя, котораго притомъ и Польша и Литва должны были избирать отдѣльно и свободно. Поляки признали такую унію посмѣяніемъ для себя <sup>2</sup>, отвергли ее и предложили Литовцамъ слитіе Литвы съ Польшею <sup>3</sup> на основаніи прежнихъ привилегій обѣ уніи, т. е. на основаніи привилегій Ягайлы 1401 и

---

1) 77—88. 2) 89. 3) 663—7. 676—7. Числа, напечатанныя курсивомъ, означаютъ страницы дневника по редакціи Дзялынскаго.

1413 г., Александра 1499 и 1501 г. и на основаніи деклараціи Варшавскаго сейма 1563—4 г., по которымъ Литва и Польша должны были составлять одно государство и одинъ народъ, подъ управленіемъ одного государя—польскаго короля. Споры Литовцевъ съ Поляками о значеніи прежнихъ привилегій касательно уніи составляютъ одну изъ важнѣйшихъ частей Люблинскаго дневника, и проливаютъ новый свѣтъ на многія событія изъ исторіи уніи Литвы съ Польшей до Люблинскаго сейма <sup>1</sup>. Такъ, изъ этихъ споровъ мы узнаемъ, что такъ называемая Городельская привилегія 1413 г., даѣе привилегія Александра 1501 г. и, наконецъ, Варшавская декларація 1564 г. даны были Полякамъ ихъ королями безъ согласія литовскихъ чиновъ и что Литовцы никогда не считали ихъ обязательными для себя <sup>2</sup>. Къ сожалѣнію, эти споры имѣютъ отрывочный характеръ, потому что Поляки явно уклонялись отъ нихъ. Они не считали нужнымъ разсуждать о прежнихъ привилегіяхъ и вообще объ уніи, а требовали лишь исполненія этихъ привилегій, т. е. требовали, чтобы литовскіе чины принесли присягу на вѣрность Польшѣ, сѣли въ засѣданіе сейма вмѣстѣ съ ними и обсуждали дѣла Литвы и Польши, какъ одного государства. Когда Литовцы отказались принять такую унію <sup>3</sup>, то Поляки потребовали, чтобы король своею властію приказалъ имъ явиться въ засѣданіе сейма и принять ее <sup>4</sup>. Король далъ это приказаніе Литовцамъ <sup>5</sup>. Возмущенные такимъ насиліемъ, Литовцы уѣхали съ сейма <sup>6</sup>. Послѣ этого обѣ стороны стали приготовляться къ войнѣ <sup>7</sup>. Война предотвращена была слѣдующимъ способомъ: Поляки заставили короля присоединить къ Польшѣ порознь литовскія области, будтобы принадлежавшія прежде Польшѣ, сперва Подлѣсье <sup>8</sup>, потомъ Волынь <sup>9</sup>, наконецъ, Кіевъ <sup>10</sup>. Король присоединилъ ихъ своею властію и лишилъ должностей и имѣній лицъ, не пожелавшихъ присоединиться къ Польшѣ <sup>11</sup>. Въ тоже время, по требованію польскихъ чиновъ сейма, онъ издалъ составленную ими самими привилегію на присоединеніе къ Польшѣ и остальной Литвы <sup>12</sup>.

1) 18—26, 56—68, 74—78, 78—82, 92—6, 103—4, 116—17, 258—65 411, 411—12, 424—6, 660—70. 2) 661, 79, 80, 80—1, 103—4, 117, 174. Смч. 33, 37, 52, 53. 3) 21—2, 22—6, 74—8, 78—82, 102, 103. 4) 89, 103—4 108—9, 113, 114, 115. 5) 117—119, 260. 6) 118, 120—1, 260. По поводу этого отъѣзда Литовцевъ написана была, между прочимъ, слѣдующая эниграмма:

Litwa z nami unią uczyniła stroyng!

Uciekli, zostawiwszy Haraburde z Woyną.

Объ этой эниграммѣ въ извлеченіи изъ сочиненій Ив. Кохановскаго, гдѣ она помѣщена, замѣчается:

A to na ten czas byli dwa pisarze Litewscy, ktorzy  
byli przy kancelaryi zostali; — jakoly miasto uniey;  
burda y woyna.

Литовцы заключили съ нами хорошую унію!

Убѣжали, оставивъ Гарабурду и Войну.

Это были тогда два Литовскіе секретаря, оставшіеся  
(въ Люблинѣ) при Литовской канцеляріи. Эниграмма  
значила: вмѣсто уніи (единенія) Литовцы оставили смя-  
теніе и войну.

Fragmenta Jana Kochanowskiego. Warsz. 1612.

7) 125—144, 187, 188. 8) См. указ. географ. им. подъ словомъ *Подлѣсье*. 9) См. указ. географ. им. подъ словомъ *Волынь*.  
10) См. указ. географ. им. подъ словомъ *Кіевъ*. 11) 128, пунктъ 9, 335, 396, 407. 12) 139, пунктъ 13, 192, 193—4, 194—7, 200—1, 215, 222—4.



Эти рѣшительныя мѣры поставили Литовцевъ въ положеніе птицъ съ обрѣзанными крыльями, по ихъ собственному выраженію <sup>1</sup>. Они приехали на Люблинскій сеймъ просить съ просьбой уничтожить эти присоединенія, по ихъ мнѣнію незаконныя, и отложить все дѣло уніи до другого сейма <sup>2</sup>, а когда эта просьба была отвергнута, то Литовцы, сперва черезъ тѣхъ же пословъ <sup>3</sup>, а потомъ сами, пріѣхавъ на сеймъ, изъявили согласіе заключить съ Поляками унію на основаніи привилегій короля Александра, которая предоставляла имъ хоть тѣнь самостоятельности — литовскія должности, печать и титулъ Литовскаго князя и княжества <sup>4</sup>. Когда Поляки не согласились и на это, а потребовали присоединенія на основаніи Варшавской деклараціи или, правильнѣе, на основаніи составленной ими самими, въ отсутствіи Литовцевъ, привилегій <sup>5</sup>, то Литовцы, послѣ длинныхъ споровъ, предоставили все дѣло на волю короля <sup>6</sup> и *по его рѣшенію* принесли присягу на присоединеніе къ Польшѣ <sup>7</sup>.

Это краткое изложеніе хода дѣла на Люблинскомъ сеймѣ показываетъ, что при разсужденіи о Люблинскомъ соединеніи Литвы съ Польшей вопросъ о братской любви и добровольномъ соглашеніи представителей соединившихся государствъ не имѣетъ никакого мѣста и можетъ быть разсужденіе лишь о томъ, что давало въ этомъ дѣлѣ силу Польшѣ и что лишало Литву возможности дать

1) 408. 2) 253. 258—65. 3) 321—2. 4) 411. 411—12. 424—5. 5) 192. 223. 326 407. 6) 470—1. 7) 474—80. 481—4  
Въ какомъ настроеніи Литовцы приносили эту присягу, это лучше всего видно изъ указанной здѣсь (474—80) рѣчи Жмудскаго старосты. Любопытное также свидѣтельство объ этомъ сохранилось въ одномъ письмѣ Ходковича (Григорія) къ Николаю Радзивилу, находящемся въ Нѣвинскомъ архивѣ (Связка 34):

Pisac z owąd nie pociesnego WMcy nie mam: wsiitkj rzeczy nasze po staremu in deterius idą, ani rozumiem, aby sie in-z czemu zabiezec mogło, bo i w sobote krol JMc Kłiowa odsądzil, i dzisz tam sua ma pan wojewoda Kiewski do rady przisięgac. Przeto proszę, racz WMc oznaimcz, mamy li sie sam WMcy spodziewać, a na który czas. boc i obronę z nasz samych miecz chcą, odebrawszy nam wsiitki ludzie, a to, rozumiem, dla prętszego wyniszczenia naszego. Stryi moi, pan Trockj, rozkazal WMci ostateczną służbę swą powiedziec, który mając u mnie na obiedzie rozmową s pauem Osolinskim, co za zgubę nam ta unia takowa przynosi, amore patriae ductus, zyczyl sobie, aby iei niedoczekal, co sie i tak stalo, dnia niedoczekawszy dał p. Bogu duszę.

Ничего отраднаго не могу написать вамъ отсюда. Всѣ наши дѣла по прежнему идутъ хуже и хуже и уже не вижу никакихъ средствъ поправить ихъ. Въ субботу король рѣшилъ отдѣлится отъ насъ Кіевъ и сегодня, должно быть, будетъ присягать, какъ польскій сенаторъ, Кіевскій воевода (слѣд. стр. 407—8). Поэтому прошу васъ извѣстить насъ, прибудете ли вы къ намъ и когда? Это тѣмъ болѣе важно, что Поляки, отнявъ у насъ всѣхъ людей, желаютъ еще, чтобы мы сами дали имъ войско на защиту государства. — для того, думаю, требуютъ этого, чтобы тѣмъ скорѣе истребить насъ. Дядя мой (Перопиямъ Ходковичъ) Трокеій кастелянъ приказалъ намъ долго жить. Разговаривая у меня за обѣдомъ съ Оссолинскимъ о томъ, какую пагубу приносятъ намъ эта унія, онъ, движимый любовью къ отечеству, сказалъ, что желалъ бы не дожить до нея, что и случилось. — онъ не дожидъ до утра и предалъ душу Богу. Писано 6 Юня 1569 г.

8) Убѣжденіе Поляковъ, что Люблинская унія заключена добровольно, — убѣжденіе, неимѣющее никакого научаго основанія, а вызванное и поддерживаемое единственно политическими интересами. до такой степени ослѣдѣло польскими умами, что даже графъ Дзялминскій, издатель одной редакціи Люблинскаго дневника, о которой будетъ сказано ниже, прославляетъ соединеніе Литвы съ Польшею въ посвященіи иныѣ царствующему Государю Императору, сохранившемся въ нѣкоторыхъ экземплярахъ этого изданія.

ей желаемый отпоръ. — Укажемъ данныя, какія представляетъ для этого Люблинскій дневникъ.

Главными дѣйствующими лицами со стороны Литовцевъ во время Люблинскаго сейма были: Виленскій воевода Николай Радивиль (Рудый), Жмудскій староста Иванъ Ходковичъ, Троцкскій воевода Стефанъ Збаражскій и особенно Литовскій подканцлеръ Евстафій Воловичъ <sup>1</sup>. Насколько ихъ энергическое противодѣйствіе Полякамъ отвѣчало настроенію народонаселенія Литовскаго княжества, объ этомъ Люблинскій дневникъ даетъ слѣдующія свѣдѣнія.

Литовскіе сенаторы открыто заявляли на Люблинскомъ сеймѣ, что они потому, между прочимъ, отказались принять польскій проектъ уніи и уѣхали съ сейма, что этого требовали инструкціи литовскихъ пословъ <sup>2</sup>. Извѣстно также, что литовскіе сенаторы, уѣхавъ съ сейма, предполагали было поднять противъ Польши посполитое рушеніе и уже разослали было призывныя къ войнѣ грамоты, чего они не рѣшились бы сдѣлать, еслибы не рассчитывали на сочувствіе имъ литовскаго народонаселенія <sup>3</sup>. Далѣе, дѣла о присягѣ на вѣрность Польшѣ Подлѣсянъ и Волынцевъ ясно показываютъ, что эта присяга приносилась весьма неохотно <sup>4</sup>. Наконецъ, извѣстно, что Поляки не довѣряли всѣмъ вообще Литовцамъ <sup>5</sup> и подозрѣвали измѣну въ самыхъ даже невинныхъ ихъ дѣйствіяхъ <sup>6</sup>.

Не подлежитъ однако сомнѣнію, что литовскіе сенаторы не имѣли надлежащей опоры въ низшемъ дворянствѣ Литовскаго княжества. Это дворянство было имъ слишкомъ задавлено. Въ Люблинскомъ дневникѣ есть любопытныя извѣстія о томъ, какъ деспотически литовскіе сенаторы обращались съ своими посланцами <sup>7</sup> и какъ они боялись, чтобы унія не уничтожила значенія ихъ княжескихъ и сенаторскихъ родовъ <sup>8</sup>. Тяжесть непомѣрнаго господства литовскихъ высшихъ чиновъ надъ низшими слоями боярства особенно сильно чувствовалась въ ближайшей къ Польшѣ области Подлѣсья, въ которой, если вѣрить Люблинскому дневнику, было значительное тяготѣніе къ Польшѣ и были даже усердные польскіе шпіоны, напримѣръ Гинча, староста Лосицкій <sup>9</sup>. По словамъ Поляковъ, приведеннымъ въ Люблинскомъ же дневникѣ, литовскіе сенаторы боялись, что такое же тяготѣніе можетъ обнаружиться въ низшемъ дворянствѣ и другихъ литовскихъ областей, и потому старались устранить это дворянство отъ непосредственнаго участія въ переговорахъ съ Поляками объ уніи, и всѣми силами черпнули ее передъ своимъ народомъ, какъ Поляки выражались <sup>10</sup>).

Эти извѣстія даютъ нѣкоторое право заключать, что Польшѣ помогало на Люблинскомъ сеймѣ ея демократическое устройство, а Литвѣ вредило преоблада-

1) Въ Подлѣсьи противниками соединенія съ Польшей были: воевода Костецкій и неизвѣстный по имени кастелянъ; на Волыни — Луцкій латинскій епископъ Викторинъ Вирбицкій, котораго Поляки за это очень не любили, называли его русскимъ и требовали, чтобы король лишилъ его имѣній. 253. 257. 2) 259—60. 264. 307—8. 3) 187. 188. 4) 167—81. 377—87. 396—400. 5) 609. 462. 6) 617—19. 7) 290—308. 8) 381—2. 384—6. 9) 156. 180. 182. 184. 186—7. 274. 10) 5.

ніе въ ней аристократизма. Но несправедливо было бы объяснять однимъ этимъ успѣхъ Поляковъ,—несправедливо, потому что и Литовцы часто забывали свой аристократизмъ, и Поляки дѣйствовали независимо отъ своего демократизма и даже чаще всего вопреки всѣмъ своимъ демократическимъ понятіямъ. Прежде всего Поляки смотрѣли на унию съ Литвой съ практической точки зрѣнія, которую они съ особенною ясностію высказали еще на Варшавскомъ сеймѣ 1563—4 г. Они желали унии съ Литвой, какъ вознагражденія за военныя тягости, которыя должны были нести для нея<sup>1</sup>. Далѣе, демократическіе повидимому Поляки во все время Люблинскаго сейма опираются въ борьбѣ съ Литовцами на власть короля, а литовскіе аристократы указываютъ на такую дурную сторону унии, какую трудно было усматривать аристократамъ.—они ясно сознаютъ, что униа поведетъ къ уничтоженію литовскаго (т. е. литовскаго и русскаго) народа, къ

1) Перемишльскій судья Валентинъ Орѣховскій и Скотинскій говорили на этомъ сеймѣ объ унии слѣдующее:

„Jesli ja mam miecz the unią iedno iako czien czlowieczy, tedi ja tez z braciaj swą na to niezwalam. bo iesli na unią zwolicz, co mnie podka, wiem to: musze Litwie garlem, statkiem iuz swem pomocz. Jesli bendzie uniа, iako dawno, nye chcialoby mi sie tego na tho wazycz, ale na dobrą unią zwolie. A iesli nas podka taka, iakoz mi ją iuz bili namowili, tedy niez tho braciei niebedzie naschei thy onera przyącz, galy bendą wiedziecz iuz tak iednostayne państwo coronne roszcherzone, iedno tego (nie?) odstępie, aby iuz exnunc unum bilo, to iest unum regnum et deleatur funditus nomen ducale, vocetur regnum“. Thak yni poslowie Ruszei zwolili. Skotniczki doložil wieczci, przykladując, iako uniа od Volinia potrzebna. Uniei (unia?) abo sąsiedztwo zlemaią z Litwą: grunthy coronne gwalthem posiadaią, chłopy pod nie uziekaią, ych niewidawaią, y owsem oni chłopi zas swe rany kradną, polią (palia?), tupią (topią?), bydła zabieraią; „na nasich koniach wydamy ich iezdząc: w sukniach nasyeh chodzą; zrossą nas z maitenosci nasych, z gniazd nasich, iako młode wilki. A tak mamyli s niemy miecz liada iaką unią, za którą my niebendziemy miecz sprawiedliwosci, thedi na nie nie zwalami, chyba na takową zwalami, jako yni poslowie zwalaią“. Рукописи Императорской Публичной Библиотеки, заключающая въ себѣ дневникъ Люблинскаго сейма, (по каталогу рук. на разныхъ языкахъ F. IV. № 36.) л. 14 на оборотѣ.

„Если мнѣ придется имѣть унию, говорилъ Орѣховскій, похожую на тѣло человека, то на такую унию я и мои избиратели не согласны, потому что я знаю, что меня ждетъ, когда я соглашусь на унию: я долженъ буду давать Литвѣ помощь моею жизнью, моимъ имуществомъ. Такихъ жертвъ я не желалъ бы приносить, если униа будетъ такою, какаю была до сихъ поръ; но на хорошую унию я соглашусь. Если мы получимъ такую унию, какъ обсудили, то мои избиратели охотно согласятся принять на себя вышеуказанныя тягости, увидѣвъ, что государство распространилось и составляетъ уже одно цѣлое; но я не отступаю отъ одного: Литва и Польша должны составить одно, т. е. одно королевство; имя Литовскаго княжества должно быть совершенно уничтожено; оно должно называться королевствомъ“. На это согласился и другіе послы Русскаго воеводства. Скотинскій сказалъ еще больше. Онъ доказывалъ, какъ имъ нужна униа съ Литвой со стороны Волыни; говорилъ, что у нихъ съ Литвой плохая униа или соеѣдство,—что Литовцы захватываютъ земли королевства, не выдаютъ хлоновъ, которые къ нимъ уходятъ, и, что еще хуже, эти хлоны обкрадываютъ прелѣнныхъ своихъ господъ, жгутъ ихъ, топятъ, уводятъ у нихъ скотъ; „мы видимъ, какъ они ѣздятъ на нашихъ лошадахъ, ходятъ въ нашихъ одеждахъ, и исторгаютъ насъ изъ нашихъ имѣній, какъ молодыхъ волковъ изъ гнѣздъ. По этому я не согласенъ имѣть съ ними какую нибудь унию; соглашусь только на такую унию, на какую соглашаются другіе послы“.

Изъ постоянно заявляемыхъ Подлісскими послами опасеній, чтобы въ ихъ странѣ не раздавались должностіе не мѣстнымъ жителямъ, а также изъ того, что Поляки страстно желали завладѣть Волынью, видно, что ихъ привлекала къ униі надежда колонизировать Литву своими людьми. Литовскіе сенаторы прямо заявляли опасеніе, что Литва будетъ задавлена множествомъ польскихъ людей. См. стр. 77.

превращенію Литвы въ Польшу<sup>1</sup>. Еще болѣе странное положеніе занимаютъ обѣ стороны—литовская и польская, когда, оправдывая свои взгляды на унію, разсуждаютъ о власти въ Литвѣ великаго князя. Литовцы доказывали, что они всегда пользовались правомъ избранія великаго князя, что они были всегда людьми свободными и заключали съ Поляками братскую унію, поэтому не могутъ допустить порабощенія, какому ихъ хотятъ подвергнуть Поляки. Поляки напротивъ доказывали, что великіе литовскіе князья имѣли надъ Литвой безусловную власть, что они подарили ее Польшѣ, какъ свою отчину, поэтому нѣтъ надобности разсуждать о правахъ Литовцевъ и король долженъ своею властію рѣшить унію<sup>2</sup>. Такимъ образомъ, литовскіе аристократы являются поборниками свободы, а демократическіе Поляки защищаютъ безправность. Внимательный читатель издаваемого памятника, безъ сомнѣнія, замѣтитъ, что въ этомъ случаѣ Литовцы были болѣе искренни, нежели Поляки, но Поляки были болѣе практичны, нежели Литовцы. Поляки потому и опирались на власть государя, что вѣрно разсчитывали на силу ея надъ Литовцами. Власть эта дѣйствительно была такъ уважаема, что изъ числа всѣхъ Литовцевъ, присутствовавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ, только три лица отказались исполнить волю короля, когда онъ приказалъ имъ принести присягу на вѣрность Польшѣ.—это литовскій подканцлеръ Евстафій Воловичъ, Подлѣсскій воевода Коетенскій и неизвѣстный по имени Подлѣсскій бастелянъ<sup>3</sup>. Воловичъ, впрочемъ, скоро пошелъ за остальными Литовцами и вмѣстѣ съ ними принялъ присягу на вѣрность Польшѣ<sup>4</sup>. Къ концу переговоровъ обѣ уніи Литовцы сами торжественно заявили, что власть короля надъ ними выше ихъ собственныхъ желаній,—они сами предоставили ему послѣднее слово обѣ уніи и покорились ему, когда онъ сказалъ это послѣднее слово. Такимъ образомъ, демократическая Польша одолѣла Литву на Люблинскомъ сеймѣ, собственно говоря, не своимъ демократизмомъ, а властію своего короля, которая для Литовцевъ была до такой степени священна, что одинъ изъ могущественнѣйшихъ и болѣе русскихъ представителей Литовскаго княжества, князь Константинъ Острожскій прямо заявилъ, что онъ исполнитъ все, что прикажетъ король<sup>5</sup>. Замѣчательно, что тотъ же взглядъ высказывали болѣе или менѣе ясно и другіе русскіе представители Литовскаго княжества<sup>6</sup> и что нѣкоторая независимость отъ воли короля замѣтна только въ литовскихъ сенаторахъ, вышедшихъ изъ литовскаго народа. Замѣчательно также, что когда поднятъ былъ вопросъ о присоединеніи къ Польшѣ Кіева, то Волынскіе представители поддерживали Поляковъ<sup>7</sup>, потому что не хотѣли быть оторванными отъ Кіева. Такимъ образомъ, въ пользу Поляковъ обращались не только вѣроноданныче-

1) 75, 181. 2) См. выше стр. II прим. 4, 3) 181, 335. 4) 386—7. 5) 119, 165, 253, 384. 6) 379, 381. 7) 397, 401. Въ письмѣ Ходковича къ Николаю Радзивилу, хранящемся въ Певнижекомъ архивѣ, находится тоже свидѣтельство обѣ этомъ.

Niektorzy poslowie Wołyńscy, zasiadssy s posly, radzi- Нѣкоторые Волынскіе послы, сѣвъ въ засѣданіе вѣ-

скія чувства Литовцевъ къ королю, но даже ихъ привязанность къ древнему средоточию и святынь православія.

Наконѣцъ, не можетъ быть никакого сомнѣнія въ томъ, что на рѣшимость Литовцевъ принять столь тягостную унію съ Польшей имѣли сильное, и едва ли не главнѣйшее, вліяніе отношенія къ Литвѣ тогдашняго Московскаго царя Іоанна IV. Извѣстно, что Іоаннъ въ тѣ времена сильно тѣснилъ Литовское княжество: онъ владѣлъ уже цѣлою ея областью—Полоцкою и воевалъ Ливонію, часть которой отдалась подъ власть Литвы. Эти обстоятельства заставляли Литовцевъ чаще и чаще просить помощи у Поляковъ и соглашаться на унію съ ними. Почти одновременно съ этими военными дѣлами выдвинутъ былъ планъ соединенія Литовско-Польскаго государства съ Московскимъ. Въ дневникъ Люблинскаго сейма есть загадочное дѣло Виленскаго воеводича Глѣбовича съ Жмудскимъ старостой Ходковичемъ.—дѣло, изъ котораго видно, что Глѣбовичъ былъ агентомъ Іоанна IV для тайныхъ сношеній съ литовскими сенаторами по вопросу объ избраніи его королемъ: но Глѣбовичъ прежде всего показалъ королю письма Іоанна къ литовскимъ сенаторамъ, а потомъ уже передалъ имъ <sup>1</sup>. Литовскіе сенаторы вынуждены были очистить себя отъ подозрѣнія въ измѣнѣ и торжественно отказать, отъ Іоанна. Можно, впрочемъ, думать, что и безъ этого они отказались бы отъ предлагаемаго имъ союза. Жестокости Іоанна были тогда уже слишкомъ извѣстны. Литовцамъ приходилось выбирать между жестокимъ Іоанномъ и благодущнымъ Сигизмундомъ Августомъ. — выборъ не могъ быть затруднителенъ. Поляки и передъ Люблинскимъ сеймомъ и послѣ него явно признавали, что война Іоанна съ Литвой содѣйствовала усиѣху уніи. Въ посольской рѣчи къ Литовцамъ передъ Люблинскимъ сеймомъ они прежде всего и больше всего выставляютъ имъ на видъ ту выгоду уніи, что, заключивъ ее, Литовцы будутъ имѣть возможность отразить Іоанна <sup>2</sup>. При Стефанѣ Баторіѣ Поляки прямо заявляли, что Московская война *пригнала* Литву къ уніи <sup>3</sup>.

О народѣ Литовскаго княжества, объ его взглядахъ на унію съ Польшей въ Люблинскомъ дневникѣ нѣтъ ни малѣйшаго упоминанія. Нѣтъ даже упоминанія о горожанахъ, за исключеніемъ жителей Брянска и Бѣльска, о которыхъ въ дневникѣ Люблинскомъ, по редакціи, изданной Дзялыньскимъ, упоминается, что они будто-бы просили присоединить ихъ къ Польшѣ <sup>4</sup>.

li, aby krol iego moszcz. gdys iuss Wolyń przylączył do Polskj, żeby i Kiiow zarass, glyss nie ku Russi, alie ku Wolyniowj naliezy. Связка 34.

стѣ съ (Польскими) посланн, совѣтовали, чтобы король, присоединивъ уже къ Польшѣ Волинь, присоединилъ къ ней и Кіевъ, потому что оны принадлежатъ къ Волини, а не къ Руси. Писано 20 Мая 1569 года.

1) 156—62. 293—300. 2) Сборникъ Импер. Публич. Библіот. по каталогу польскихъ рукописей F. IV. N 116. 3) Tha (woina) z Moskiewskim za nieboszczyka krolia (Сигизмунда Августа) exequintia przyprowadzila, Lithwę do unij wpedzila. Дневникъ послѣдняго похода Баторія на Россію, изд. Акад. Наукъ, 1867 г. стр. 610. Свидѣтельство это записано 1582 года. 4) 224.

Кромѣ вопроса о соединеніи Литвы съ Польшей дневникъ Люблинскаго сейма даетъ много драгоценныхъ извѣстій о состояніи Польши. Въ немъ одномъ, на сколько намъ извѣстно, изложено со всѣми подробностями волновавшее многіе сеймы дѣло о такъ называемой квартѣ, т. е. объ уплатѣ на защиту государства четвертой части доходовъ съ королевскихъ столовыхъ имѣній <sup>1</sup>. Вопросъ этотъ поднятъ былъ еще въ началѣ XVI столѣтія, при королѣ Александрѣ, съ цѣлію прекратить растрату королевскихъ недвижимыхъ имуществъ и собрать ередства на защиту государства постояннымъ войскомъ. При Сигизмундѣ Августѣ столовыя имѣнія приведены были въ извѣстность, и всѣ, получившіе ихъ, какъ пожалованіе, или въ залогъ, привлечены къ уплатѣ кварты: но вмѣстѣ съ тѣмъ привлеченъ былъ къ такой же уплатѣ и король со всѣхъ имѣній и суммъ, находившихся въ его распоряженіи: мало того, онъ долженъ былъ признать собственностію государства всѣ свои имѣнія, хотя бы они составляли до того времени его частную собственность. Люблинскій дневникъ представляетъ поразительную картину совершеннаго ограбленія короля чинами сейма. Они даже отказались сложить съ короля сдѣланный имъ у государства небольшой долгъ и опредѣлить обезпеченіе его наслѣдникамъ <sup>2</sup>.

Въ этихъ дѣлахъ и вообще по вопросу о королевской власти съ особенною рѣзкостію выступали собственно польскіе послы. Вмѣстѣ съ тѣмъ польскіе послы постоянно ратуютъ противъ своихъ сенаторовъ. Они подозреваютъ ихъ въ преступной сдѣлкѣ съ литовскими сенаторами <sup>3</sup> и въ замыслѣ уничтожить посольскую палату <sup>4</sup>. Борьба пословъ съ сенаторами проходитъ, можно сказать, черезъ весь сеймъ. Особенно сильна она была при разрѣшеніи вопросовъ: о проектѣ уніи, о королевскомъ долгѣ <sup>5</sup>.

Въ сенатѣ самое видное мѣсто занималъ во время Люблинскаго сейма Краковскій епископъ Филиппъ Паднѣвскій. Онъ явно руководилъ дѣйствіями сенаторовъ, — говорилъ чаще всѣхъ и самыя краснорѣчивыя рѣчи. Нѣкоторое значеніе имѣли также по независимости мнѣній Сепдомірскій воевода Петръ Зборовскій и канцлеръ королевства Пванъ Тарло. Гораздо больше замѣчательныхъ и ясно очерченныхъ лицъ представляетъ посольская (изба) палата. Сильное вліяніе, и едва ли не самое большее, имѣлъ на пословъ и на весь сеймъ Перемышльскій судья Валентинъ Орфховскій, знатокъ польскихъ законовъ и сеймовыхъ дѣлъ и самый дѣльный и нравственный представитель польскихъ интересовъ. Не малое значеніе имѣли также Радѣвскій староста Рафаэль Лещинскій и посольскій маршалъ

1) 3. 144—53. 197. 225—7. 228. 229. 240—1. 244—8. 256. 311—12. 313. 325—6. 332. 333. 334—5. 336—42. 344—9. 351—4. 355—6. 361—2. 362—3. 364—5. 366—9. 371. 371—3. 373. 374. 375. 392. 416. 502—3. 505—7. 509—15. 518—24. 525—6. 528—9. 530—1. 532—3. 535—45. 546—63. 564. 2) 509. 538. 555—60. 566—8. а также 492—5. 3) 113. 192. 194—5. 195. 285. 321. 4) 196. 216. 270. 311. 5) См. прим. 3) и 4) а также стр. 35—6. 45. 192. 194—5. 201. 222. 515—18.

Чариковскій, Лещинскій и Чариковскій расположены были къ Пѣмцамъ, что возбуждало противъ нихъ негодованіе во многихъ посллахъ <sup>1</sup>. Холмскій подкоморій Николай Сѣицкій и Лелѣвскій староста Шафранецъ были самыми страстными защитниками польской свободы въ смыслѣ шляхетскомъ и самыми рѣзкими обличителями злоупотребленій короля и сенаторовъ. Ихъ по всей справедливости можно считать вождями радикаловъ на Люблинскомъ сеймѣ, особенно Сѣицкаго.

Польскіе послы не были представителями всей своей страны въ нынѣшнемъ значеніи представительства. Они получали отъ своихъ избирателей подробныя, точныя инструкціи, которыхъ должны были строго держаться. Въ рѣдкихъ только случаяхъ они обязывались соглашаться съ своими сенаторами <sup>2</sup>. Такое представительство нерѣдко вызывало большія затрудненія. Такъ, напримѣръ, послы Краковскаго воеводства не имѣли права соглашаться на новый налогъ и отсылку въ государственную казну остатка прежнихъ налоговъ своего воеводства, что произвело на сеймъ великое волненіе <sup>3</sup>, во время котораго обнаружилось, что Польша того времени представляла еще сильное раздѣленіе областей <sup>4</sup>.

На Люблинскомъ сеймѣ мы видимъ послѣдній слѣдъ представительства городовъ. На этомъ сеймѣ были два представителя города Кракова <sup>5</sup>. Но и тогда уже у польской шляхты было предубѣжденіе противъ этого представительства и вообще противъ какихъ либо правъ нешляхетныхъ людей. Польскіе послы обвиняютъ горожанъ въ нарушеніи тайны сеймовыхъ совѣщаній <sup>6</sup>: они возстаютъ также противъ назначенія нешляхтичей сборщиками податей <sup>7</sup> и противъ того, что король принимаетъ отъ «хлоповъ» жалобы на ихъ господъ <sup>8</sup>.

Въ дневникѣ Люблинскаго сейма находятся самыя точныя и подробныя свѣдѣнія о томъ, какъ происходили сеймовыя совѣщанія.—свѣдѣнія, гораздо богаче тѣхъ, какия сообщаются въ извѣстномъ сочиненіи Кромера *De statu Poloniae*. Сеймъ, какъ извѣстно, раздѣлялся на двѣ палаты—сенаторскую и посольскую. Сенатъ состоялъ изъ епископовъ, воеводъ, маршаловъ, канцлеровъ, подскарбіевъ и изъ старшихъ и младшихъ каштеляновъ. Младшіе каштеляны, впрочемъ, не имѣли еще во времена Люблинскаго сейма строго опредѣленнаго положенія. При особенно тайныхъ совѣщаніяхъ они были удаляемы изъ сената, что однако вызывало негодованіе пословъ <sup>9</sup>. Большею частью, они засѣдали въ посольской палатѣ и вмѣстѣ съ послами подавали мнѣнія, какъ это видно изъ перечисленія лицъ, подававшихъ мнѣнія въ посольской палатѣ. Совѣщанія у сенаторовъ происходили вообще безъ постороннихъ свидѣтелей. Только судныя засѣданія были

1) 577—8, 578. 2) 310, 614. 32. 3) 246. 248. 304. 306. 307. 324—5. 327. 4) 306. 309. 324. 5) 722. Нарбутъ говоритъ, что на Люблинскомъ сеймѣ были два представителя городовъ Литвы. Виленскіе бурмистры: Лува Опаховскій и Зиновій Зарѣвскій. *Dzieje narodu Litewskiego*, т. 9, стр. 447. Въ спискѣ Литовцевъ, подписавшихъ актъ Люблинскаго уніи, ихъ пять. *Skarbicek* Даниловича, т. 2. № 2382. 6) 115. 7) 528—9. 551. 563. 564. 8) 225, примѣч. 1. 9) 224, примѣч. 1.

публичны <sup>1</sup>. При составленіи рѣшеній король не всегда держался большинства, что однако и тогда уже возбуждало неудовольствіе <sup>2</sup>. Всякое дѣло разсматривалось сперва въ сенатѣ и потомъ уже передавалось на обсужденіе пословъ, которые, обсудивъ его, приходили въ сенатъ и излагали свое рѣшеніе по нему <sup>3</sup>, послѣ чего сенаторы и король или утверждали его или высказывали свое мнѣніе и убѣждали пословъ согласиться съ нимъ. Впрочемъ, послы нерѣдко сами возбуждали вопросы и заставляли сенаторовъ обсуждать ихъ, даже прямо вмѣшивались въ совѣщанія сенаторовъ <sup>4</sup>. При особенно важныхъ и трудныхъ вопросахъ обѣ палаты соединялись въ одну, и сперва подавали мнѣніе сенаторы, а потомъ послы <sup>5</sup>. На Люблинскомъ сеймѣ послы часто добивались совмѣстнаго обсужденія дѣлъ, а сенаторы явно уклонялись отъ этого <sup>6</sup>.

Совѣщанія пословъ были публичны, но это тогда еще не считалось неизмѣнимымъ правиломъ. Былъ случай на Люблинскомъ сеймѣ, что король потребовалъ, чтобы въ посольской палатѣ не было никого посторонняго, чтобы совѣщанія пословъ проходили тайно <sup>7</sup>. Соглашеніе между послами устанавливалось съ великими затрудненіями. О послахъ Русскаго воеводства авторъ дневника даже замѣчаетъ, что они *всегда* давали несогласныя мнѣнія <sup>8</sup>. Изъ того же дневника видно, что въ то время не всегда требовалось единогласное рѣшеніе <sup>9</sup>. Если несогласное меньшинство было слишкомъ незначительно, то на него не обращали вниманія <sup>10</sup>, особенно, если на его сторонѣ не было пословъ главнѣйшихъ воеводствъ <sup>11</sup>; но если несогласная часть пословъ была значительна, то обѣ половины заявляли королю свои рѣшенія. Все это весьма часто производило ссоры, смуты, при чемъ иногда дѣлалась угроза обратиться къ кулачной расправѣ <sup>12</sup>. Установить соглашеніе между послами уже тогда было такъ трудно, что даже лучшие послы признавали иногда необходимымъ ради согласія давать мнѣнія, совершенно противныя ихъ убѣжденіямъ и совѣсти, какъ это дѣлалъ даже Оршковскій <sup>13</sup>. Впрочемъ, на дурныя дѣла соглашеніе между послами устанавливалось съ поразительною легкостью. Въ дневникѣ Люблинскаго сейма мы находимъ нѣсколько случаевъ соглашенія между послами и даже общаго соглашенія всѣхъ чиновъ сейма и короля на явно безчестныя и безправственныя дѣла. Такъ, послы, сенаторы и король согласились обмануть Литовцевъ, — призвать ихъ въ засѣданіе сейма, не сказавъ для чего, и неожиданно заставить властію короля принять унию <sup>14</sup>. Такъ, когда Литовцы уѣхали съ сейма и въ томъ числѣ Ямудскій староста Ходковичъ, которому назначено было судиться съ Габбоничемъ на сеймѣ, то послы согласились на просьбу Габбонича воспользоваться отсутствіемъ Ходковича и добивались, чтобы

1) 336, 2) 536, 3) 291, 4) 515—16, 429, 5) 49—52, 121—3, 6) 24—5, 26, 114, 115, 122, 123, 402, 7) 104, 106, 15, 18) 41, 9) Даже по очень важнымъ вопросамъ рѣшеніе постановлялось иногда безъ единогласнаго согласія пословъ 282—91, 435—9, 546—9, (см. также мнѣніе объ этомъ предметѣ Сѣвickaго 428, 10) 232, 11) 118, 427, 548, 12) 34—5, 276, 13) 346—7, 273, 14) 115.



король судить его заочно <sup>1</sup>. Замѣчательно, что за Ходковича заступился только его родственникъ, Сендомірскій воевода Петръ Зборовскій <sup>2</sup>. Такъ, послы согласились требовать, чтобы заимодавцы, давшие на нужды государства пятьсотъ тысячъ злотыхъ подъ залогъ королевскихъ имѣній, платили съ нихъ кварту, тогда какъ эти заимодавцы согласились дать деньги лишь подъ тѣмъ условіемъ, чтобы не платить четвертой части доходовъ съ имѣній, принятыхъ ими въ залогъ <sup>3</sup>. Такъ, послы потребовали было отъ Волицевъ, уже принесшихъ присягу на вѣрность Польшѣ, тяжкихъ военныхъ повинностей вопреки ясному смыслу привилегіи на присоединеніе ихъ къ Польшѣ <sup>4</sup>. Наконецъ, вынужденная единогласнымъ требованіемъ польскихъ чиновъ сейма присяга Подлѣсянъ и Волицевъ на вѣрность Польшѣ представляетъ рядъ возмутительныхъ картинъ неуваженія къ требованіямъ совѣсти <sup>5</sup>. Сущность затрудненій заключалась здѣсь въ томъ, что отъ Подлѣсянъ и Волицевъ требовалась присяга, противорѣчившая присягѣ, принесенной ими на вѣрность Литвѣ. Чтобы успокоить свою совѣсть, Подлѣсяне и особенно Волицы ставили короля въ положеніе истолкователя ихъ совѣсти и, услышавъ отъ него, что требуемая присяга не противна совѣсти, присягали. Но люди, особенно совѣстливые не довольствовались этимъ и въ отчаяніи придумывали странные обряды. Такъ, Романъ Сап-гунковичъ, приступая къ присягѣ на вѣрность Польшѣ, попросилъ короля положить руку на его голову и этимъ снять съ него литовскую присягу <sup>6</sup>.

Дневникъ Люблинскаго сейма, при всемъ богатствѣ его содержанія, заставляетъ однако сильно чувствовать недостатокъ многихъ документовъ, которые или упоминаются въ немъ, или которыхъ существованіе на основаніи его съ большою вѣроятностію можетъ быть предполагаемо. Такъ, въ немъ упоминаются воеводскія инструкціи <sup>7</sup>, изъ которыхъ приведена только одна, — инструкция Малопольскаго Прошовскаго сеймика, и то въ весьма неисправномъ видѣ <sup>8</sup>. Упоминается также постановленіе Русскаго воеводства, сдѣланное на Вишневскомъ сеймикѣ <sup>9</sup>. Упоминается еще какое-то предварительное соглашеніе польскихъ чиновъ Люблинскаго сейма въ Люблинской ратушѣ <sup>10</sup>. Но особенно ощутителенъ недостатокъ документовъ, относящихся къ дѣламъ Литовскаго княжества. Передъ Люблинскимъ сеймомъ (въ 1567 г.), Поляки посылали въ Литву посольство съ приглашеніемъ Литовцевъ на сеймъ. Посольство это говорило Литовцамъ рѣчь, которая упоминается въ дневникѣ, но не приводится <sup>11</sup>. Въ это же время, или вкорѣ затѣмъ, Литовцы имѣли между собою совѣщаніе и составили посольскія инструкціи, которыя не разъ упоминаются, но не приводятся <sup>12</sup>. Въ этихъ инструкціяхъ самую важную часть составлялъ проектъ внутренняго, не-

1) 156. 159. 2) 161. 3) 345—8. 4) 450—1. 5) 169—71. 384—5. 6) 399—400. 7) 8. 408. 584. 8) 644—6. 9) 547—8. Извѣстная рѣчь сказанная на этомъ сеймикѣ Валентиномъ Орѣховскимъ. Pamiętniki Grabowskiego т. 1 стр. 11. 10) 664. 47. 11) Найдена нами уже по напечатаніи текста и приложений. См. выше стр. VII, примѣч. 2. 12) 259—60. 264.

зависимаго отъ Польши устройства Литвы.—проектъ, утвержденіа котораго Литовцы добивались у короля до начала переговоровъ съ Поляками объ уніи. Въ дневникѣ приводятся только отрывки изъ этого проекта <sup>1</sup>. Далѣе, когда Литовцы уѣхали съ сейма, то между ними опять были совѣщанія, на которыхъ они, между прочимъ, постановили поднять противъ Польши послѣдствіе рушеніе и даже войти въ сношеніе съ Татарами <sup>2</sup>. Безъ сомнѣнія, эти постановленія были записаны тогда же или послѣ, по крайней мѣрѣ неоспоримо, что были составлены и разосланы призывныя къ войнѣ грамоты <sup>3</sup>. Извѣстно также, что Литовскій подканцлеръ Евстафій Воловичъ разсылалъ по Волыни поджигательныя противъ Польши письма <sup>4</sup>. Затѣмъ у Литовцевъ были новыя совѣщанія, на которыхъ они составили вновь проектъ уніи и послѣ которыхъ отправили на Люблинскій сеймъ свое посольство. Проектъ приводится въ Люблинскомъ дневникѣ, но, вѣроятно, были записаны постановленія этого совѣщанія <sup>5</sup>. Можно полагать также, что, когда послѣ неудачи этого посольства представители Литвы должны были сами пріѣхать на Люблинскій сеймъ, они пріѣхали съ какими либо опредѣленными, писанными инструкціями. Наконецъ, въ Люблинскомъ дневникѣ часто упоминаются письма къ королю Подлясянъ и Волынянцевъ, извинявшихся въ томъ, что не пріѣхали на сеймъ <sup>6</sup>. Изъ этихъ писемъ извѣстно только одно — Романа Сапгушковича <sup>7</sup>. Въ Польской исторической литературѣ извѣстны кромѣ того нѣкоторые памятники, относящіеся къ дѣламъ Люблинскаго сейма, памятники, заставляющіе предполагать, что многія дѣла сейма не записаны въ извѣстныхъ до сихъ поръ дневникахъ его и что вѣроятно были другіе сборники этихъ дѣлъ. Такъ, у Ярошевича приведены просьбы шляхты Кобринской, Метибовской, Волынянской, Литовско-Межирѣчской, Герайновской и Трабской и королевскіе отвѣты на эти просьбы, данные 20 февраля 1569 г. <sup>8</sup>. Ни просьбы, ни отвѣты не упоминаются въ дневникѣ. У Чацкого упоминается протестъ князя Юрія Слуцкого, доказывавшаго право рода князей Слуцкихъ засѣдать въ сенатѣ, — протестъ, принесенный послѣ сейма, именно 12 октября 1569 г. <sup>9</sup>. Изъ дневника Люблинскаго сейма извѣстно, что на этомъ сеймѣ былъ споръ о мѣстѣ въ сенатѣ между княземъ Слуцкимъ и Виленскимъ воеводой Радивиломъ <sup>10</sup>.

Кромѣ документовъ, относящихся ко времени Люблинскаго сейма, въ дневникѣ его есть весьма важныя указанія на документы, касающіеся событій, предшествовавшихъ этому сейму. Такъ, въ дневникѣ этого сейма часто указывается на споры Поляковъ съ Литовцами объ уніи, во время Варшавскаго сейма 1563—4 г., на которомъ во главѣ литовскаго посольства былъ Николай Радивиль (Черный), имѣвшій отъ литовскихъ сенаторовъ инструкцію <sup>11</sup>. Дѣла

1) 15—16, 22—25, 2) 289, 250, 251, 3) 168, 187, 188, 4) 253, 257, 5) 258, 258—265, 6) 252, 253, 329, 7) Акты Южной и Западной Россіи, т. 1, № 152, 8) *Obraz Litwy*, т. 2, стр. 56 и прилѣж. 41, 9) *Dziela T. Czackiego*, т. 1, стр. 298, прим. 171, 10) 120, 121, 125, 11) См. указ. личн. именъ подъ словомъ Радивиль Николай (Черный)

этого сейма отрывочно изложены въ тойже рукописи, въ которой находится и издаваемый нами Люблинскій дневникъ, но о происходившихъ на немъ переговорахъ и спорахъ между Литовцами и Поляками ничего не говорится<sup>1</sup>. Въ дневникѣ Люблинскаго сейма упоминаются предшествовавшіе ему сеймы Гродненскіе, на которыхъ Литовцы, по словамъ автора дневника, сдѣлали много постановленій, противныхъ Польшѣ<sup>2</sup>. Объ этихъ сеймахъ въ исторической литературѣ находятся лишь краткія, неудовлетворительныя свѣдѣнія<sup>3</sup>. Такія же свѣдѣнія имѣются и о многочисленныхъ сеймахъ XVI и XV стол., на которыхъ рѣшался вопросъ объ уніи и которые тоже упоминаются въ издаваемомъ дневникѣ<sup>4</sup>. Нѣкоторые изъ постановленій этихъ сеймовъ, по крайней мѣрѣ, литовскихъ, существовали еще въ весьма недавнее время. Они помѣщены были въ видѣ особыхъ статей при Литовскихъ статутахъ, которыхъ многочисленныя копіи собраны были въ двадцатыхъ годахъ настоящаго столѣтія въ Вильнѣ и описаны Дашковичемъ<sup>5</sup>. Рукописи эти разрабатывались Лелевелемъ и потомъ часть этого труда издана графомъ Дзялыньскимъ<sup>6</sup>. Извѣстно также, что у тогоже графа Дзялыньскаго было собраніе документовъ, относящихся къ уніи до Люблинскаго сейма, которые онъ предполагалъ издать въ двухъ томахъ<sup>7</sup>. Какова теперь судьба этихъ документовъ, неизвѣстно, но извѣстно то мѣсто, гдѣ еще въ настоящемъ столѣтіи находились подлинники большей части ихъ. Изъ находящагося въ Императорской Публичной Библіотекѣ списка рукописей, которыхъ копіи сняты были для Чацкаго видно, что большая часть грамотъ, относящихся къ уніи Литвы съ Польшей до Люблинскаго сейма, находилась въ Нѣсвижской библіотекѣ<sup>8</sup>, принадлежащей нынѣ князьямъ Радзивиламъ и составленной главнымъ образомъ изъ государственныхъ документовъ великаго княжества Литовскаго. Наукѣ предстоитъ отыскать и издать эти документы, а на лицахъ, обладающихъ ими, лежитъ нравственный долгъ содѣйствовать наукѣ въ этомъ весьма важномъ дѣлѣ.

Издаваемый дневникъ Люблинскаго сейма напечатанъ по рукописи, принадлежащей Императорской Публичной Библіотекѣ (по каталогу рукописей на разныхъ языкахъ л. Ф. отд. IV. № 36) и заключающей въ себѣ съ перваго до 31 листа краткій, неполный дневникъ Варшавскаго сейма 1563—4 г., затѣмъ съ 31 листа по 242—издаваемый дневникъ, наконецъ, съ 242 по 383 л. проекты правилъ избранія новаго короля, постановленія сенаторовъ, конфедерации и воеводскіе съѣзды по поводу избранія и удаленія изъ Польши Генриха Валуа и по поводу избранія Стефана Баторія. Означенная рукопись — въ листъ, писана нѣсколькими почерками XVI столѣтія, съ немногими поправками одной руки въ текстѣ и на поляхъ.

1) Сообщаются только глухія извѣстія, что переговоры эти велись такого-то дня См. л.7 на оборотѣ, 8 и 10 на оборотѣ. 2) 16—17. 3) См. прилож. X. 4) 56—66. 74—8. 78—82. 5) Dziennik Wileński 1823 г., т. 1, стр. 377—98. т. 2, стр. 1—18; 162—77; 261—93. 6) Zbiór praw Litewskich, Poznań 1841. 7) Źródłopisma do dziejów unii Lubelskiej. Предисловіе. 8) Рукопись Изп. Публ. Библ. Hist. Pol. F. IV. № 147.

относящимися по почерку къ тому же XVI столѣтію <sup>1</sup>. Кроме этой рукописи была принята во вниманіе и слѣдующая ея позднѣйшая копія ея (не раньше XVII столѣтія), принадлежащая библіотекѣ Генеральнаго (нынѣ Главнаго) Штаба (№ 7731). Находящіяся въ ней (весьма не многія) разнорѣчія, обозначены скобками [], которыя нужно отличать отъ кавычекъ (), находящихся въ самой рукописи Императорской Публичной Библіотеки, и отъ кавычекъ съ знакомъ вопросительнымъ (?), обозначающихъ догадки, какъ читать непонятныя или явно ошибочныя слова подлинника.

Подъ текстомъ Люблинскаго дневника, по редакціи вышеупомянутыхъ рукописей, признано необходимымъ печатать въ соответствующихъ мѣстахъ, съ указаніемъ допущеній и пропусковъ, дневникъ того же Люблинскаго сейма другой редакціи, изданный въ 1856 г. графомъ Дзялыньскимъ <sup>2</sup>. Дневникъ Дзялыньскаго дополняетъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ дневникъ Публичной Библіотеки, но въ несравненно большемъ числѣ мѣстъ дополняется имъ и объясняется. Можно даже сказать, что только при этомъ слѣженіи дневникъ Дзялыньскаго становится понятенъ, такъ какъ въ немъ находится весьма много мѣстъ, непонятныхъ смысла, нѣтъ чиселъ мѣсяцевъ и встрѣчаются многочисленные пропуски даже цѣлыхъ дней.

Ближайшее изученіе Люблинскаго дневника по этимъ двумъ редакціямъ приводитъ къ слѣдующимъ выводамъ.

1) Дневникъ Люблинскаго сейма, принадлежащій Императорской Публичной Библіотекѣ, есть сводъ первоначальныхъ записокъ, составившихся на Люблинскомъ сеймѣ, какъ объ этомъ говоритъ самъ составитель его <sup>3</sup>. По всей вѣроятности, и дневникъ Дзялыньскаго тоже есть сводъ подобныхъ записокъ, хотя на это нѣтъ въ немъ указаній. Оба свода составлены разными лицами. Тетради первоначальныхъ записокъ, которыми пользовались составители этихъ сводовъ, тоже большею частью различны по изложенію дѣла. Только въ нѣсколькихъ мѣстахъ въ обоихъ сводахъ дѣла излагаются одинаково, почти буквально <sup>4</sup>. Въ такихъ мѣстахъ мы печатали только одинъ текстъ по рукописи Императорской Публичной Библіотеки, а изъ дневника Дзялыньскаго печатали лишь варіанты, по которымъ читатель можетъ судить, какъ составители этихъ сводовъ измѣняли текстъ первоначальныхъ записокъ и кто изъ нихъ измѣнял <sup>5</sup>.

1) Есть еще въ рукописи на поляхъ замѣтки въ видѣ оглавленія статей или обозначенія важнѣйшихъ мѣстъ, писанныя позднѣе. 2) *Zrzedłópsma do dziejów unii Kor. Polskiej i W. X. Litewskiego. Część III. Diariusz Lubelskiego sejmu unii. Rok 1569. Drukarni ogłosił A. T. Hr. z Kościelca wojewodzie Działyński. W Poznaniu 1856.* Рукопись дневника Люблинскаго сейма, по словамъ Дзялыньскаго, современную этому сейму, онъ получилъ отъ Льва (Леона) Ржевусскаго. Хранилась она прежде въ архивѣ Подгорѣцкомъ (не сказано, въ какомъ Подгоры — Малопольскомъ или Великопольскомъ). 3) 205. 4) 56 — 62. 68 — 73. 89 — 91. 97 — 101. 127—9. 416 — 452—467 — 71. 474 — 78. 488—9. 510—15. 523—5 531—49. 555—95. 599—603. 616—17. 620. 622—3. 5) О носѣднемъ, впрочемъ, не легко судить, потому что Дзялыньскій измѣнилъ на нѣкоторый способъ древнее правописаніе своей рукописи и не говоритъ, что именно измѣнял.

2) Сводъ, принадлежащій Императорской Публичной Библіотекѣ, болѣе обработанъ и заключаетъ въ себѣ больше описаній, какъ происходили дѣла, а сводъ, изданный Дзялыньскимъ, представляетъ болѣе механическое соединеніе первоначальныхъ записокъ, не пересмотрѣнныхъ надлежащимъ образомъ и потому заключающихъ въ себѣ многочисленныя ошибки и недонески, часто совершенно затемняющія смыслъ рѣчи.

3) Оба дневника писаны Поляками, какъ это видно вездѣ изъ отношеній ихъ авторовъ къ Литовцамъ, какъ къ чужимъ людямъ. Дневникъ, принадлежащій Императорской Публичной Библіотекѣ, по всей вѣроятности, писанъ лицомъ или лицами изъ Русскаго воеводства. Авторъ или авторы его знаютъ частное сообщеніе чиновъ этого воеводства, неизвѣстное авторамъ дневника Дзялыньскаго <sup>1</sup>, съ большою заботливостію записываютъ рѣчи пословъ Русскаго воеводства, особенно рѣчи Холмскаго подкоморія Николая Сѣницкаго. Дневникъ, изданный Дзялыньскимъ, писанъ, вѣроятно, лицомъ или лицами изъ Краковскаго воеводства. Въ немъ тоже есть извѣстіе о частномъ сообщеніи чиновъ Краковскаго воеводства, не находящееся въ дневникѣ Публичной Библіотеки <sup>2</sup>, и замѣтно особенное вниманіе къ дѣламъ и лицамъ этого воеводства, въ особенности къ Краковскому послу Шафранцу, о которомъ авторъ въ одномъ мѣстѣ даже замѣчаетъ, что однажды онъ не былъ въ посольской палатѣ по болѣзни <sup>3</sup>.

4) Составители сводовъ не извѣстны, но въ редакціи свода, находящагося въ Императорской Публичной Библіотекѣ, есть указанія на двухъ авторовъ первоначальныхъ тетрадей, изъ которыхъ онъ составленъ. Такъ, одинъ изъ авторовъ первоначальныхъ записокъ оправдываетъ въ одномъ мѣстѣ краткость своего разказа тѣмъ, что по болѣзни онъ не былъ на сеймѣ <sup>4</sup>. Въ другомъ мѣстѣ составитель свода называетъ по фамиліи первоначальнаго автора, записывавшаго дѣла сейма по латынѣ, и отличаетъ его отъ записывавшаго эти дѣла по польски <sup>5</sup>. Онъ называетъ именно Борковскаго, которому, по всей вѣроятности, принадлежатъ и другія мѣста, записанныя тоже по латынѣ <sup>6</sup>. Кто писалъ польскія тетради, сходныя въ обоихъ сводахъ, — вышеупомянутый ли авторъ, записывавшій дѣла по польски, или третій авторъ сеймовыхъ записокъ, которымъ пользовались оба составителя сводовъ дневника, трудно сказать.

Дневникъ Люблинскаго сейма печатанъ съ соблюденіемъ правописанія рукописи, за исключеніемъ слѣдующихъ особенностей: находящіяся въ рукописи Императорской Публичной Библіотеки ударенія надъ гласными буквами опущены; букву *a* часто нужно было печатать, какъ носовую по требованію смысла рѣчи, напримѣръ: въ словѣ *zaśal*, когда оно значило *жсалаъ*, нужно было печатать *zaśal*: нельзя было соблюсти точности въ различеніи буквы *u* отъ *ü*, потому

1) 36 2) 222. 3) 578 примѣч. 5. 4) 605. Что это говоритъ составитель первоначальныхъ записокъ, а не составитель свода, это видно изъ нижеслѣдующей цитаты. 5) 406—7. 6) 205—15. 395—6. 399—401.

что въ рукописи часто невозможно различить ихъ: буква *c*, когда она употреблялась вмѣсто *k*, часто замѣняема была этой послѣдней для типографскихъ удобствъ; наконецъ, слова сокращенныя JM, JKM развертывались. Въ дневникѣ Дзялынскаго тоже оставлены его особенности. Когда разстановка въ немъ знаковъ препинанія казалась неправильной, то въ скобкахъ ставились тѣ знаки препинанія, какіе признавались нужными. Впрочемъ, это дѣлалось только въ крайнихъ случаяхъ неправильности, иначе пришлось бы испестрить скобками весь текстъ дневника Дзялынскаго, такъ какъ въ немъ знаки препинанія разставлены крайне неправильно. Во избѣжаніе подобной же пестроты замѣнялись въ дневникѣ Дзялынскаго пропущенныя буквы строчными въ тѣхъ случаяхъ, когда онѣ совершенно не кстали употреблены въ серединѣ мысли.

Къ тексту дневника Люблинскаго сейма по обѣимъ редакціямъ присоединенъ русскій переводъ. Переводъ этотъ представлялъ столько трудностей, что часто не было возможности дать читателямъ складную русскую рѣчь. Большая часть дневника Люблинскаго сейма состоитъ изъ рѣчей, которыя говорились чаще всего изустно и записывались или во время произнесенія ихъ или послѣ, по воспоминанію. Занутанность мыслей, нескладность, обмолвки и пропуски встрѣчаются въ нихъ то и дѣло. Всѣ эти трудности требовали большой осторожности, при которой часто невозможно было совмѣстить точность перевода и правильность русской рѣчи.

Дневникъ Люблинскаго сейма по редакціи, находящейся въ Императорской Публичной Библіотекѣ, былъ извѣстенъ нѣкоторымъ польскимъ писателямъ. Такъ, объ немъ упоминаетъ Чацкій въ своихъ сочиненіяхъ: *O Prawach* (Собр. соч. Чацкого т. I, стр. 298, примѣч. 171) и *Obraz radowania Zygmunta Augusta* (*Ramiętniki Wiszniewskiego*, т. 3); но Чацкій очень мало воспользовался этимъ памятникомъ и, очевидно, не близко знакомъ былъ съ нимъ <sup>1</sup>. Гораздо болѣе изучилъ его и гораздо добросовѣстнѣе воспользовался имъ Ярошевичъ (*Obraz Litwy* т. 2, § 47 и 48); но онъ не входилъ ни въ подробный разборъ событій, описанныхъ въ этомъ памятникѣ, ни въ оцѣнку его <sup>2</sup>. Дневникомъ, изданнымъ Дзялынскимъ, тоже, сколько намъ извѣстно, не воспользовался никто изъ польскихъ писателей.

Въ дневникѣ Дзялынскаго въ началѣ, передъ текстомъ, помѣщена картина засѣданія сейма. Объ ней не сказано, откуда она взята, и по ней нельзя составить правильнаго понятія о томъ, какъ польскіе чины засѣдали на сеймѣ. Признано оставить безъ вниманія эту картину, тѣмъ болѣе, что желающіе имѣть точное

1) Что Чацкій былъ знакомъ съ Люблинскимъ дневникомъ по редакціи, находящейся въ Императорской Публичной Библіотекѣ, это видно изъ того, что онъ упоминаетъ (Собр. соч. Чацкого, вышеуказанное мѣсто) о просьбѣ Чарторыйскихъ допустить ихъ въ сенатъ, о которой говорится только въ этой редакціи (см. дневникъ, стр. 383).

2) Что Ярошевичъ былъ знакомъ съ Люблинскимъ дневникомъ по той же редакціи, это видно изъ двухъ выписокъ, приводимыхъ имъ. Слич. *Obraz Litwy*, т. 2, стр. 55—6 и Дневникъ стр. 274 и 359.

новіятіе о томъ, какъ засѣдали польскіе чины на сеймѣ, могутъ его получить гораздо легче изъ рисунковъ сеймовыхъ засѣданій, находящихся у Лелевеля (*Polska Dzieje i rzeczy jej.* т. 1, стр. 248 и 276). Точно также признано излишнимъ перепечатывать изъ дневника Дзялынскаго помѣщенный у него вслѣдъ за вышеуказанной картиной списокъ чиновъ сейма 1569 г., хотя сначала предполагалось это сдѣлать, какъ и замѣчено на стр. 490. При ближайшемъ изученіи этого списка оказалось, что въ немъ многіе чины и даже цѣлыя воеводства помѣщены изъ позднѣйшихъ временъ, а росписаніе сенаторовъ и чиновниковъ королевства, засѣдавшихъ въ сенатѣ, безъ означенія названій лицъ, помѣщенное подъ 1 числомъ іюля по редакціи дневника, находящагося въ Императорской Публичной Библіотекѣ, совершенно то же, что находящееся въ Vol. Leg., т. 2, стр. 777—8. Списокъ членовъ Люблинскаго сейма, дѣйствительно на немъ бывшихъ, можно читать въ LXXXIII приложеніи, а также у Давидовича въ сборникѣ его выписокъ—*Skarbice*, т. 2, № 2382.

Люблинскій дневникъ переведенъ на русскій языкъ и приготовленъ къ издавію членомъ Археографической Коммиссіи М. О. Кояловичемъ.





Hisz poyhmowu H. u. n. p. a. m. e. p. e. k. e. i. . H. y. e. u. r. m. i. . T. u. e. u. m. e. k. u. .  
u. u. m. i. . 3?

## Poniedzialek x. Ianuarii. Posło- mie Krola witali. Witamie czi

nij ed Poslom pan Stanisław Czarkowski Refferendarz  
k. i. M. a naten czas warszalek Poselski, ktori był wno ore  
dwan od Poslom, ktore witamie doszycz długie, et cum bo  
na deliberatione było, ktore sije tu mienyszalo: przebo  
niz sie go niemogło pjszac. Apotbm on sam miedzial go

u. u. m. i. . 116

aby bys bi. potrzeba otmi monicz<sup>#</sup> g. o. z. u. tego obicziw mie.  
Zay nalazł naniżcieczie, iakobi <sup>ka. 30.</sup> ~~zay~~ powinowacztwo czi mi.  
aby <sup>ka. 30.</sup> ~~zay~~ po malo nam tbo pozitek wzim<sup>#</sup>, Azali nżdi ida t<sup>#</sup> <sup>ty. 30.</sup> ~~zay~~  
simon <sup>ty. 30.</sup> ~~zay~~ iako trzeba. Aza czi mia powinowacztwo swemu.  
mijał <sup>ty. 30.</sup> ~~zay~~ powin doszycz i leśli Czwartha Czeszcz mienidacz, t<sup>#</sup> <sup>ty. 30.</sup> ~~zay~~ mi.  
mijał <sup>ty. 30.</sup> ~~zay~~ b. y. e. m. i. d. a. a. b. i. t. y. t. o. y. t. o. d. o. s. t. o. g. o. l. e. d. n. o. m. b. y. t. o. d. a.  
aby widawali Czwartha Czeszcz Apotbm imie Wo,  
ienocztwa przizwolili natbo. Conclsum abi mo,  
nierz o Czwartha Czeszcz

Hisz poyhmowu. H. u. n. p. a. m. e. p. e. k. e. i. . H. y. e. u. r. m. i. . T. u. e. u. m. e. k. u. .

ta tym monie, aby sie obicziw niazal, a. t. o. i. e. . u. u. m. i. . 3? .  
mianit powinowac swoj, g. o. z. u. tego obicziw. <sup>ty. 30.</sup> ~~zay~~ powinowacztwo swoe czi mi, malo na tbo pozitek wzim<sup>#</sup>,  
ta czi kuzya, a zali co rizeu ida t<sup>#</sup> <sup>ty. 30.</sup> ~~zay~~ t. a. b. a. . o. t. z. a. m. i. d. a. c. z. .  
m. i. d. a. c. z. . s. w. e. m. u. .  
m. i. d. a. c. z. . a. b. i. t. y. t. o. y. t. o. d. o. s. t. o. g. o. l. e. d. n. o. m. b. y. t. o. d. a. .  
w. a. l. i. t. o. C. e. l. o. w. a. t. a. C. e. g. o. . o. t. z. a. m. i. d. a. c. z. .  
m. i. d. a. c. z. . C. o. n. c. l. s. u. m. a. b. i. m. o. .



# ДНЕВНИКЪ ЛЮБЛИНСКАГО СЕЙМА.

SEYM WALNY KORONNY POLSKI [korony POLSKIEY], ZLOZONY W LUBLINIE Y Z WIELKIEM XIESTWEM LITEW-SKIEM PRZES NAIASNIEJSZEGO PANA SIGMUNTHA AUGU-STA, Z BOZEJ LASKI KROLIA POLSKIEGO, WIELKIEGO XIEDZA LITEWSKIEGO, RUSKIEGO, PRUSKIEGO, MAZO-WIECZKIEGO, JFFLANCZKIEGO, ZMOCZKIEGO, PODLA-SKIEGO, WOLYNSKIEGO Y KIEWSKIEGO, WE CZWARTEK PIERSSY PO S. THOMASSU, ANNO DOMINI 1568. KTORI SEIM WSITKIEM PANSTWOM BYL ZLOZON, A ZWLASZCZA LITEWSKIEMU XIESTWU WEDLIE PRZIWILEIOW Y SPYSSOW KORONNICZ DLA ZIEDNOCZENIA LITEWSKIEGO XIESTWA S KORONNA POLSKA. KTORI SEIM NIEPO-CZAL SIE AZ 10 JANUARIU IN ANNO DOMINI 1569, DLA NIEZIECHANIA STANOW TAK KORONNI POLSKIEL, IAKO XIASTW INNICH, A KONCZIL SIE ZAS W TIM ROKU AZ 12 DIE AUGUSTI. PRZE KTORE PRZYCZINY TAK DLUGO BYL, WYROZUMIES YE S PYSSANIA TYCH XIAG <sup>1)</sup>).

Главный сеймъ чиновъ королевства Польскаго и великаго княжества Литовскаго, созданный въ Люблинъ свѣтлѣйшимъ государемъ, Сигиз-мундомъ Августомъ, Божіею милостію королемъ Польскимъ, великимъ княземъ Литовскимъ, Русскимъ, Прусскимъ, Мазовецкимъ, Инфлянт-скимъ, Жмудскимъ, Подлясскимъ, Волынскимъ и Кіевскимъ. Этотъ сеймъ созданъ былъ для всѣхъ государствъ, подвластныхъ королю, но въ особенности для Литовскаго княжества, для соединенія его съ Польскимъ королевствомъ въ силу привилегій и договоровъ королевства Польскаго съ Литвой. Сеймъ созданъ былъ къ первому четвергу послѣ св. Өомы 1568 года (23 Дек.), но начался только 10 Января 1569 года, потому что какъ польскіе чины, такъ и чины другихъ княжествъ не съѣхались во-время. Кончился онъ въ томъ же году, 12 Августа. Почему этотъ сеймъ столько времени продол-жался, узнаешь изъ этихъ книгъ <sup>1)</sup>.

Понедѣлек. 10 Январии. Пословіе крoла witali. Witanie czynyl od poslow pan Stanislaw Czarkowski [Czarnkowski], referendarz krolia iego moesci, a na ten czas marszalek posselski, ktori byl uno ore obran od poslow. Ktore wita-nie dossycz dlugie et cum bona deliberatione bylo. ktore sye tu niepyssalo przetho, yz sie go niemoglo pyssacz, a pothim on sam niechczial

10 Января. Понедѣльникъ. Послы представля-лись королю. Говорилъ пріѣтствие отъ имени пословъ Станиславъ Чариковскій, референдаріи его королевскаго величества, на то время посоль-скій маршалъ, единогласно избранный послами. Пріѣтствие было довольно длинное и въ немъ хорошо разъяснялось дѣло. Оно здѣсь не помѣ-щено, потому что когда Чариковскій говорилъ.

<sup>1)</sup> Въ дневникъ Люблинскаго сейма, изданномъ Дзялынскимъ, въ началѣ помѣщены слѣдующіи статьи, не находящіяся въ рукописи, издаваемой нами:

I. Instructia poslowi króla JMci na sejmik powiatowy Proszowski, złożony na subote przed ś. Luczio. przed sejmem walnym, który był złożony na dzień ś. Tomy w roku rabskim 1568 w Lublinie. Str. 1—6. См. приложение I.

II. Измена пословъ, отправленныхъ съ Прошовскаго сеймика на Люблинскій сеймъ, и данная имъ инструкция въ 29 пунктахъ. Str. 6—7. См. прилож. 2.

Инструкция королевскому послу, посланному на уѣд-ный Прошовскій сеймъ, созданный къ субботѣ передъ св. Люціемъ, прежде общаго сейма, назначеннаго въ Люблінъ ко дню св. Өомы 1568 г.

go dacz na pysmie <sup>1)</sup>. Thedyz proposcią x. biskup Ploczki uczynil; po proposciei uczynil rzecz y oddal krolowi pyeczcz podkanczlerską, czyniacz dosseyz prawu <sup>2)</sup> y poslugi swe wierne na tym urzedzie zaleczaiacz, na swiadecztwo sobie bioracz krolia jego mosezi, radi koronne y posli ziemskie. Gotow sie bycz opowiedal tamze kazdemu sprawicz, wywod dacz, jeslyby kto urzedem tim igo bil ukrzywdzon. Erant haec omnia non sine lachrymis. Krol jego mosez sam dal swiadecztwo dobrej sprawi urzedu tego igo wlowdowania. Arczibiskup od panow similiter testatus est. Poslowie na ten czas, iz sie krol rychlo rusyl, siluerunt. Pieczcz krol do siebie wzial. Vota panow do intra odložono <sup>3)</sup>.

**We wtorek (11 Января)**, po posly przyslano, aby vot senatus sluchacz przysli, y nim votowacz poczeli, pan marsalek wielki oddal od krolia jego mosezi pyeczcz podkanczlerską x. Francziskowi Krasinskiemu, przypominaiacz powinnoscz i wiare urzedu tego etc. Podziekował y przysiege czynil tamze, dictante cancellario. Poslowie zatim x. biskupowi Ploczkiemu testimonium reddiderunt, y dziekowali, ze, prawu popolitemu czyniacz dosseyz, puscil urzad ten absque monitore. Dal iem respons tamze <sup>4)</sup>. Potim panowie votowali ordine suo, — arczibiskup zaczął. Po skonczeniu vot krol sie russil,

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзядынскаго подѣ 10 числомъ заглавиємъ:

Wythanie Króla JMości dziesiątego dnia Stycznia, od Ich Mei panow posłów ziemskich przez marszałka JMci pana Stanisława Sedziwoja Czarnkowskiego, referendarza koronnego etc. Стр. 8—15. См. прилож. 3.

<sup>2)</sup> См. приложение 4.

<sup>3)</sup> W poniedziałek po trzech królach. Była propozycja proponowana od JKMości przez księdza Piotra Myszkowskiego biskupa Plockiego, podkanczerzego koronnego. таж со i на powiatowe sejny była proponowana. Стр. 15.

<sup>4)</sup> We wtorek po trzech królach. Oddana jest pieczęć mała księdzu Krasinskiemu przez pana Jana Firleja z Dąbrowicze, wojewodę Lubelskiego i marszałka koronnego. Стр. первая необозначенная послѣ 15.

то нельзя было записать, а послѣ онъ не хотѣлъ дать его на бумагѣ <sup>1)</sup>. Тогда же епископъ Плочкій выступилъ съ рѣчью и, исполняя законъ, отдалъ королю подканцлерскую печать <sup>2)</sup>. Онъ представлялъ на видъ свою вѣрную службу въ этой должности. Въ подтвержденіе этого ссылался на его величество, короля, на сенаторовъ и на пословъ королевства. Объявлялъ тогда же, что готовъ дать отчетъ и представить оправданіе всякому, если бы кто былъ имъ обиженъ, когда онъ проходилъ эту должность. При этомъ не обошлось безъ слезъ. Его королевское величество самъ засвидѣтельствовалъ, что епископъ хорошо исполнялъ свои обязанности, занимая эту должность. То же засвидѣтельствовалъ отъ имени сенаторовъ архіепископъ. Что же касается до пословъ, то, такъ какъ въ это время король вдругъ всталъ, чтобы идти, они замолчали. Печать король взялъ съ собою. Событія сенаторовъ отложены до слѣдующаго дня <sup>3)</sup>.

**11 Января. Вторникъ.** Король прислалъ за послами, чтобы шли слушать мнѣній сенаторовъ. Пока сенаторы начали подавать мнѣнія, великій маршалъ далъ отъ имени короля подканцлерскую печать ксендзу Франциску Красинскому, напомнивъ ему обязанности и важность этой должности и проч. Ксендзъ Красинскій поблагодарилъ и принесть присягу со словъ, которыя тутъ же читалъ канцлеръ. Затѣмъ послы засвидѣтельствовали вѣрность службы епископа Плочкаго и благодарили его, что онъ исполнилъ законъ и оставилъ эту должность безъ напоминанія. Онъ имъ тутъ же отвѣтилъ <sup>4)</sup>.

Января помѣщена рѣчь Чарнковскаго съ такимъ

Привѣтствіе королю, сказанное 10 Января отъ имени пословъ Станиславомъ Седвиномъ Чарнковскимъ, польскимъ маршаломъ, референдаріемъ королевства...

<sup>3)</sup> Въ понедѣльникъ послѣ Трехъ-Кородей (Богоявленія) Петръ Мышковскій, епископъ Плочкій, подканцлеръ королевства сдѣлалъ отъ имени его величества предложеніе — то же, какое было сдѣлано и на уѣздныхъ сеймахъ.

<sup>4)</sup> Во вторникъ послѣ Трехъ-Кородей (Богоявленія) воєвода Люблинскій, маршалъ королевства, Иванъ Фирлей изъ Домбровицъ далъ, по приказанію короля, малую печать ксендзу Красинскому.

a panowie s posly pozostali, namawiając, aby ku rozmowie o uniei deputati wyszadzili traktowacz z Litwą<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> ВЪ дневникѣ Дзялывскаго обширише:

Tegoż dnia panowie rady wotowali na propozycyą, którą się na ten czas zjechali: JMć książd Uchański, arcybiskup Gnieźnieński. JMć książd Padniewski, biskup Krakowski. JMć książd Karnkowski, biskup Kujański. JMć książd Konarski, biskup Poznański. JMć książd Piotr Myszkowski, biskup Płocki. JMć książd Starozrebski, biskup Chebuski. Wojewodowie: JM. pan Stanisław Myszkowski, wojewoda Krakowski. JM. pan Piotr Zborowski, wojewoda Sandomirski. JM. pan Firlej z Dombrowie, wojewoda Lubelski. JM. pan Dembowski, wojewoda Belzki. JM. pan Si-rakowski, wojewoda Łęczycki. Kasztelanowie: (spis ich w Mss. opuszczony). Vota panów rad na propozyciā.

Książd arcybiskup Gnieźnieński: „wiele rzeczy się na ten sejm wniosło, potrzeba o wszystkim porządkiem mówić. Okolo unii z pany posly, bracią naszą, się rozmówić. O innych rzeczach porządkiem mówić. O przebraniu summy pięćkroć sta tysięcy. O czwartej części. O pieniądzach, któreby miały przyść z kąd, aby na jednym miejscu nie ostawały. Okolo zatąionych listow. Jeslihy miało być dobrze, tedy nie przeszkadzać nie, a wedle konstytucyi iść. Okolo poborów aby równo dawał każdy, a żaden aby nie uległ, trzeba oto mówić. O lichwę poborów, iż nie uczynili. O rewizory co do Podolskiej ziemie jeździli, wywieźć się. Rewizorowie, aby byli zaśię posłani, bo ludzie narzekają, że je bardzo pierwszy wyciągnęli, a żeby spełna wszystko rzeczypo-politej i WKMości dochodziło, cla, mostowe, grobelne. Okolo sprawiedliwości, placz ludzki, że nie tylko na wiecach, na sejmiech, ale też roków nie sądzą i sędzim grożą. Na obronę, skaranie Boże, iż się tak wiele nakłada, a znacznej posługi niemasz. O sprawiedliwość na króla JMości inwektywę czynił. O mordy, począwszy od księży i żakowstwa. Wiara pokazana, że siła sekt, żydowstwa dosyć między nami. O lichwę, jako nastala, ustawy niemasz, że już po czternaście złotych od sta. Kłatwy nieida, starostowie nie pomagają. Przyzwolilbym, aby jedno po drugim odprowadziliśmy, ale aby się nie opuśczało.“

O królową JMości króla upominal, jako na przeszłych sejmiech i on sam i oboje kolo prosilo, aby raczył królową JMość wziąć do siebie, i teraz prosi nie na instancją cesarską ani naszą (inszą?) ale na Boga a na przykład dobry rzeczypo-politej pamiętając:

Потомъ сенаторы по порядку подавали мнѣнія. Началь архіепископъ. Когда сенаторы начали подавать мнѣнія, король всталъ и пошелъ, а сенаторы и послы остались и совѣщались о томъ, чтобы назначать депутатовъ для переговоровъ съ Литвой объ униі<sup>1)</sup>.

Того же дня подавали мнѣнія сенаторы, какіе тогда съѣхались, именно: Уханскій, архіепископъ Гнѣзненскій; Паднѣвскій, епископъ Краковскій; Карниковскій, епископъ Куявскій; Конарскій, епископъ Познанскій; Петръ Мышковскій, епископъ Пlockій; Старозребскій, епископъ Холмскій; воєводи: Станиславъ Мышковскій, воєвода Краковскій; Петръ Зборовскій, воєвода Сандомирскій; Фирлей пазъ Домбровскій, воєвода Люблинскій; Дембовскій, воєвода Белскій; Сираковскій, воєвода Ленчицкій; кастеляны: (списокъ ихъ въ рукописи пропущенъ). Мнѣнія сенаторовъ по поводу сдѣланнаго предложенія (какъ приступать къ переговорамъ объ униі):

Гнѣзненскій архіепископъ говорилъ: „много дѣлъ накопилось къ этому сейму; нужно по порядку разсуждать обо всемъ. Нужно посоветоваться съ нашими братьями послами объ униі. О другихъ дѣлахъ нужно говорить по порядку: о переборѣ суммъ вѣснотъ тысячъ; о четвертой части доходовъ; о томъ, чтобы собираемыя деньги не оставались по разнымъ мѣстамъ; объ утаившихъ грамотахъ. Не сдѣлавано бы перескакивать при обсужденіи этихъ предметовъ, а обсуждать ихъ по порядку, какъ велитъ конституція. Нужно говорить также о томъ, чтобы каждый одинаково съ другими платилъ подать, а не уклонялся отъ уплаты ея; о томъ, что сборщики не представили отчета. Нужно узнать, что сдѣлали ревизоры, которые ѣздили въ Подольскую землю. Нужно снова послать ревизоровъ, потому что слышатся жалобы, что прежніе ревизоры сильно притѣсняли. Нужно принять мѣры, чтобы всѣ торговыя пошлины, плата съ мостовъ, съ гатей сплона поступали въ казну рѣчи посполитой и ея величества. Нужно говорить о правосудіи. Люди вопіютъ, что дѣла не судятся не только на вѣкахъ, на сеймахъ, но даже въ обыкновенныхъ судахъ не судятся въ положенные сроки, и дѣлаются угрозы судьямъ. Наказаніе Божіе, — такъ много денегъ употребляется на защиту государства, а надлежащей защиты нѣтъ. „Наша дѣла на короля за то, что нѣтъ правосудія.“ Нужно говорить о бунтахъ, чѣмъ запугиваютъ всѣ, начиная съ священниковъ и школьниковъ. Вѣра искажена: много сектъ, жидовства тоже довольно между нами. Нужно говорить о ростовщикахъ. Когда завелись они, а до сихъ норъ нѣтъ закона: берутъ уже по 11 złotych со ста. Проклятія потеряли силу: старосты не оказываютъ содѣйствія. Я бы желалъ, чтобы по порядку говорить объ этихъ дѣлахъ, а не протускать.“

Архіепископъ затѣмъ усвоившись короля по дѣлу о королевѣ: какъ на прежнихъ сеймахъ, онъ и послы просили короля, чтобы взялъ къ себѣ королеву, такъ и теперь онъ проситъ объ этомъ и дѣлаетъ это не по просьбѣ Австрійскаго императора или кого либо

12 Januarii. Była o tym posłów s pany rozmowa tumultuarie, i przetoż (we srode) zasłali do paniu o declaracją tey deputaciei, bo acz zdaniu ich mocszosci folguiać, deputowacz chzezieli pewne osobi, alie sami praesentes byez chezieli, ktemu aby y krol praesideret

bo są słowa Syna Bożego, aby mąż żony nie opuszczał. „Miłosiwy królu! WK. Mość plodu nie masz, a choroba WKMości nas wszystkie było przestraszyła, uchowaj Boże na WKMość śmierci, jakoby pericula na nas przyszły!“ I prosił króla JMości, aby o tem myślił, jakoby te pericula na nas nie przyszły, upominał króla JMości o mieszkanie niepobożne.

Biskup Krakowski: „ten akt naprzód wziąć na któryśmy się zjechali na pogranicze. Przodkowie nasi dla tego się unii domagali u panów swych, aby rzeczypospolitej swej niwczem nie uszczerbili. Od unii począć, i zasięć co rychlej, zrozumieć się nam i do zgodnego zrozumienia wezwać panów Litewskich, a ponieważśmy się do jednej unii zjechali, tedy o niej mówić, a nie inszego nie wtaczać, aż się to skączy.“ Napominał też króla JMości, jako i książdz arcybiskup.

Książdz biskup Kujawski: napominał także jako i książdz arcybiskup. „Nie jest to nowina, iż kiedy który gospodarz wielki w domu swym nieczesto bywa, musi się zawadzać nierządu. Unia gdzieby doszła, jest rzecz potrzebna i pożyteczna wszystkim, a gdzieby niedoszła, jest plena periculi. Potrzeba nam tego, abyśmy jednostrajne rozumienie mieli o tej unii. Przyczyna, iż oni z nami do unii nie chcą, nierząd nasz, a to też, że powiedają, iż u nas niemasz nic pewnego, i ktemu powiedają, że WKMość wszystko czynisz absoluta potestate, i gdzieby tak było, nie będę ja miał za złe Litwie, iż do nas nie chcą. Czego ja nierozumiem o WKMości, a Boże daj to, aby takowe podawanie WKMości ustalo. Czem Litwy popierać do unii, jeno spiski, a z głowy sobie nieznajdować unii. W unii niebarze, jeno dwie rzeczy, które publicum commodum spectant, a drugie pericula.“ Pan Kaliski: „gdy się ten akt unionis odprawi, konstitucja pokaże, co dalej czynić będzieiemy.“ Summa: wszyscy się zgodzili na to, aby od unii począć, wedle przywileju Alexandrowego tę unią kończyć.

Conclusio króla JMości: „iż tu zjechanie xięstwa Litewskiego z nami, aby ono, co się zamieszkało, wykonało się, a miłość społeczna aby była. Nienieszkając nic, chcemy w to wstąpić, a traktować wspólnie z pany Litewskimi. Okolo osoby mej czasu inszego będzie się mówiło, będzieieli czas po temu.“ Strp. 1 i 2 poczt. 15.

12 Января былъ споръ объ этомъ у пословъ съ сенаторами. Поэтому (въ среду) послы послали къ сенаторамъ просить объясненій касательно этой депутаціи, потому что хотя они, уступая желанію сенаторовъ, согласились на избраніе определенныхъ лицъ для переговоровъ

другого, а потому что помнить при этомъ Бога и имѣть въ виду важность для рѣчи посолитой добраго примѣра, потому что мы имѣемъ слова Сына Божія: чтобы мужъ не оставлялъ жены. (См. приложение 5). „Милостивый король! Вы не имѣете наследника. Ваша боги́знь перепугала было всѣхъ насъ. Если бы васъ постигла смерть, помилуй Богъ, въ какой опасности мы были бы!“ И просилъ короля подумать, какъ бы сдѣлать, чтобы этой опасности мы не подверглись. Убѣждалъ короля, чтобы пересталъ дурно жить.

Краковскій епископъ говорилъ, заняться прежде тѣмъ дѣломъ, для котораго мы пріѣхали сюда на границу нашего государства. Наши предки домогались уніи у своихъ государей для того, чтобы ни въ чемъ не ужалить рѣчи посолитой. Начать дѣло съ уніи, — заваться ею какъ можно поскорѣе, согласиться на что-либо одно и, согласившись, пригласить Литовцевъ принять наше рѣшеніе; а такъ какъ мы пріѣхали сюда только для уніи, то объ ней и говорить и, пока она не будетъ окончена, не предавать на обсужденіе никакихъ другихъ дѣлъ“. Усвоившавъ короля также, какъ и архіепископъ.

Епископъ Куявскій тоже усвоившавъ короля. „Не новость, говорилъ онъ, что много народу тамъ, гдѣ хозяинъ часто не бываетъ дома. Унія нужна и полезна всѣмъ, если можно думать, что она осуществится, а если не осуществится, то въ ней одні опасности для насъ. Нужно намъ установить одинаковое мнѣніе объ уніи. Причиной, почему Литовцы не хотятъ уніи съ нами — наше дурное правленіе и то, что, во ихъ словамъ, нѣтъ у насъ ничего надежнаго; говорить еще, что ваше величество все дѣлаете самовольно. Если бы это было справедливо, то я не сталъ бы осуждать Литовцевъ за то, что они не хотятъ соединиться съ нами. И, впрочемъ, не думаю этого о нашемъ величествѣ и, дай Богъ, чтобы перестали обвинять насъ въ этомъ. На что опираться, чтобы Литву привести къ уніи? На договоры, а новой уніи не выдумывать. Въ уніи я усматриваю двѣ вещи — одна общаетъ общую пользу, другая опасности“. Калишскій каселятъ: „когда дѣло уніи будетъ кончено, тогда изъ конституціи будетъ видно, что дѣлать за тѣмъ“. Вообще, всѣ согласились начать съ уніи и рѣшить ее согласно Александровой пріимлетіи.

Мнѣніе его величества: такъ какъ сюда съѣхались чины Литовскаго княжества для того, чтобы привести въ исполненіе то, что прежде не исполнено, и утвердить взаимную любовь съ нами, то мы желаемъ немедленно заняться этимъ дѣломъ и вступить въ переговоры съ литовскими сенаторами. Что же касается до личныхъ моихъ дѣлъ, то объ этомъ будетъ рѣчь въ другой разъ, если будетъ удобное къ тому время“.

s nimi, y Litwa takze, acz deputati wissadzą, alie aby praesentes wyszezy bili. Potim, niemogąc sie per internuntios zgodzicz, sly ku panom y tam rozmawiali, iako by sie ten act zaczacz z Litwą miał. I zdalo sie panom, abi deputaczi e senatu et nuntii w izbie wielkiej zassiedli, Litwa w drugiej przeciwko, a tak abi sie znassali y umawiali, absente rege. I mianowali panowie e medio sui delegatos: arezbiskupa Gneznienskigo, biskupa Krakowskiego, Kuiawskiego, Ploczkiego, pana wojewode Krakowskiego, Sandomirskiego, Lecziezkiego, Lubelskiego: s kastellanow: pana Sandomirskiego, Sądeczkiego, kanczlerza, podkanczlerzego. I iuz mianowali, kto miał Litwie dacz znac, aby iatro ku zaczecziu byli, — pana Syraczkiego etc. Panu kanczlerzowi niezdalo sye, aby sie czo sprawowacz miało bez krolia, by snadz s tego sie niewyslisnął. «Gdy bysni sie wdali w namowy z Litwą samy, a potim nie zgodzili, snadz by miał wymowke.»

Przypadli na to poslowie y, sedssy od panow, namowili deputati obracz, przy nich wsitkiem biez przy krolu, Litwa takze aby przy swich deputatoch była y wsitkiego sluchala, bo experientia edocti, bowiem iuz tego na przednieysich seimiech doznali, ze panowie Lytewsezy pilno strzegli, aby populus ich niebil przy tych tractaczecich, a tak aby sie nieulakomili na Polske prawa, gdyby o nich dostateczną sprawe wziedli. I tak, iako ieno panowie ony chcieli, ossobno swoim unią ganili, odwodzili, mierzyli, o ktorey gdyby populus terrae illius od Polakow sam slysal, liepiei by rozumieli. I s tim do krolia poslowie wyprawili, prosząc, aby krol in senatu polono przy tych namowach bycz raczil, deputaczi aby tractowali, praesentibus omnibus nuntiis, et cum

съ Литовцами, по желаютъ и сами присутствовать при этихъ переговорахъ, желаютъ также, чтобы присутствовалъ при этомъ и король: должны также поступить и Литовцы: пусть выберутъ депутатовъ, но пусть и все они присутствуютъ при совѣщаніяхъ. Такъ какъ по этому дѣлу послы никакъ не могли прийти къ соглашенію съ сенаторами, спосаясь съ ними черезъ особо избранныхъ для этого лицъ, то сами пошли къ сенаторамъ и стали совѣщаться, какимъ образомъ начать съ Литвою дѣло униі. Сенаторы полагали, чтобы (польскіе) депутаты отъ сената и пословъ собрались въ одной большой залѣ, а Литва въ другой — напротивъ, и чтобы тѣ и другіе споелись между собою и вели переговоры безъ короля. Сенаторы и назначили сейчасъ изъ своей среды такихъ депутатовъ, именно: Гнѣзненскаго архіепископа, епископовъ — Краковскаго, Куявскаго и Плочкаго; воеводъ — Краковскаго, Сандомирскаго, Ленчицкаго и Люблинскаго; кастеляновъ: Сандомирскаго и Садецкаго; наконецъ — канцлера и подканцлера. Назначили уже было также и лицъ, которые бы дали знать Литовцамъ, чтобы явились на слѣдующій день для открытія совѣщаній, именно назначили: кастеляна Сандомирскаго и другихъ. Г. канцлеръ не соглашался, чтобы дѣлать какія-либо совѣщанія безъ короля, иначе король могъ бы какъ нибудь ускользнуть отъ этого дѣла. «Если бы мы безъ него начали совѣщанія съ Литвой и не пришли къ соглашенію, то король нашель бы въ этомъ оправданіе для себя.»

Послы сейчасъ же подхватили эту мысль, и удалившись изъ сената къ себѣ, рѣшили: избрать депутатовъ, но при нихъ быть и имъ всеѣмъ и быть при этомъ королю; Литва также должна быть вся съ своими депутатами и все слышать, потому что послы (польскіе) научены уже опытомъ: по прежнимъ сеймамъ они знаютъ, какъ литовскіе сенаторы заботливо наблюдаютъ, чтобы при совѣщаніяхъ не присутствовали ихъ народъ, что бы онъ, узнавъ надлежащимъ образомъ польскія права, не разлакомился на нихъ. Сенаторы литовскіе и то довольно уже хулили предъ своимъ народомъ унию, какъ хотѣли; отклоняли его отъ нея и возбуждали въ немъ омерзеніе къ униі, о которой народъ той страны лучше думалъ бы. Если бы самъ узнавалъ объ ней отъ Поляковъ.

ea potestate, aby wolno było kazdemu poprawyecz, czo by deputaczi opuścili<sup>1)</sup>.

**13 Jan. Czwartek.** Litwa sobie ku swym namowom s kroliem y s sobą dwa dny wyzwoliłi, naczio y panowie y poslowie amaricowali.

**14 Jan. (Пятница)** Litwa s kroliem bywała in consilio, upewnaiacz sobie wielie rzeczy ad suam rempublicam, nymby sye w unią wdacz mieli s radą koromą; drudzi tez privata sua liczyli n krolia. Rady koronne iednak sie schadzali y poslowie.

**15 Jan. (Суббота)** Dano znac, ze ieszcze panowie Litewsczi niegotowi, ani bycz mogą: przeto

<sup>1)</sup> У Дзялыньскаго все это рассказывается значительно иначе:

We srode po trzech króliech wota panow poslow na propozycją. Wojewodstwo Poznańskie — pan Biechowski: „losoby pewne obrać, aby namawiali y pany radami, jakoby wstepek, a jaki, zacząć z pany Litewskiem.“ Pan starosta Radziejowski: „prosić panow, aby oni naprzd nam podali, jakoby zacząć tą unią.“ Poslowie Krakowscy wotowali takze, żeby się od unii zaczęło, aż się unią skończy, potem do inszych rzeczy wedle konstitucji postąpić.

Takze na to wszyscy, i szli z tem do panow, aby im modum podali, jako wstepek w tę unią uczynić, i zgadzali się panowie na to, że od przywileju Alexandrowego a od deklaracji. Była też disputacja między pany, jeśli zarazem w jednej izbie z pany Litewskiem zasięść, czyli z osobna im izbę dać, a per internuntios z nimi traktować.

Na co pan kanclerz powiedzial, „abyśmy się przez króla JMości z pany Litewskiem w żadny traktat nie wdawali, strzegąc tego, aby za tem król JMości nam z powinności swej niewydziszl, ale u króla JMości się tego upominać, a niechaj JKMości jako raczy, nas zwiedzie, chcieli przez internuntios, chcieli też zarazem zasięść z nimi, ażeby powinność swą wykonać raczył, oto upominać.“

Chodzili o te rzeczy panowie radni: pan wojewoda Lubelski, pan Barzi marszałek nadworny, pan kanclerz, książdz podkanclerzy, aby król JMości raczył je zwieść z Litwą, a

Принявъ такое рѣшеніе, послы отправили къ королю депутацию съ просьбою, чтобы присутствовать въ польскомъ сенатѣ при этихъ совѣщаніяхъ, чтобы депутаты разсуждали въ присутствіи всѣхъ пословъ и чтобы каждый посолъ имѣлъ право поправлять ихъ, если бы они что либо упустили изъ виду<sup>1)</sup>.

**13 Января. Четвергъ.** Литва выпросила себѣ два дня на совѣщанія съ королемъ и между собою. На это досадовали и сенаторы и послы.

**14 Января. Пятница.** Литовцы были на совѣщаніи у короля. Они домогались, чтобы онъ, прежде чѣмъ они приступятъ къ совѣщаніямъ съ польскимъ сенатомъ объ униі, утвердилъ имъ многія дѣла, касающіяся ихъ рѣчи-посполитой; иные устроили свои частныя дѣла. Сенатъ польскій однако собирався въ это время для совѣщаній; собирались также и послы.

**15 Января. Суббота.** Дано знать, что литовскіе сенаторы еще не готовы къ совѣщаніямъ

Въ среду послѣ Трехъ-Королей (Богоявленія) послы подавали мнѣніе о сдѣланномъ предложеніи. Познанское воеводство — г. Бѣховскій: „избрать депутатовъ для совѣщанія съ сенаторами, какъ начать переговоры съ Литовцами.“ Радзевскій староста: „просить сенаторовъ, чтобы они прежде сказали намъ, какъ они думаютъ приступить къ униі.“ Краковскіе послы тоже подали мнѣніе, что нужно начать съ униі и когда она будетъ кончена, тогда уже приступить къ другимъ дѣламъ, согласно конституціи.

На это всѣ согласились и отправились къ сенаторамъ съ просьбою, чтобы имъ сказали, какъ приступить къ униі. Сенаторы единогласно высказали мнѣніе, что нужно вести дѣло униі на основаніи Александровой привилегіи и деклараціи; говорили также о томъ, засѣдать ли съ Литовцами вмѣстѣ въ одной залѣ, или дать имъ особую залу и вести съ ними переговоры чрезъ депутатовъ.

На это канцлеръ сказалъ: „намъ не слѣдуетъ вступать безъ короля ни въ какіе переговоры съ литовскими сенаторами; нужно остерегаться какъ бы король въ такомъ случаѣ не уклонился отъ исполненія того, что обязанъ сдѣлать; напротивъ нужно домогаться, чтобы король присутствовалъ и пусть, какъ ему угодно, сведетъ насъ съ Литовцами: угодно ли ему будетъ, чтобы мы переговаривались чрезъ депутатовъ, или король пожелаетъ, чтобы мы вмѣстѣ съ ними засѣдали; но во всякомъ случаѣ просить короля, чтобы исполнилъ свою обязанность“.

Литвинскій военода, придворный маршалъ Баржи, канцлеръ и всендѣ подканцлеръ ходили къ его величеству съ просьбою, чтобы свелъ ихъ съ Литвой и чтобы



sie rada koronna roziechali; a panowie Litewsczi do krolia przyechali, tamze o urzedy swoje, ktore Polakom bilo dano, mówili, aby Litwie byli rozdane. Poslowie amaricowali na pansationem, slaly y do krolia y do panow.

**16 Jan. Niedzielia. Vacabat.**

**17 Jan. Poniedzialek.** Krol zachorzał na descens reki. Panowie Litewsczi przyslali castellana Minskiego, pana podskarbiego, ze iesze bycz nie mogą, a prosząc, aby iem cziesko niebilo kielka dny iesze przeczekacz. Poslom gdy to dano znac. sly ku panom, lytniacz naprzod choroby kroliewskiej y they przewloki panow Litewskich. prosząc aby ie panowie upomnieli. Chodzili s tim panowie do krolia y potim è medio sui wyprawili do Litwy, upominaiacz ie, aby czo sprawowali. Dali im otuchę, ze odkladacz dlugo nie mieli, krol jego mosecz iutro

poslać po pany Litewskie. Król JMość to wdzięcznie przyjął i poslać chce, a zda się królowi JMosci, aby w różnych izbach siedzieli, a przez deputaty traktowali.

Potem panowie poslowie przyszli na dol od panow, wotowali deputaty obrać, a przez nie z Litwą traktować. Conclusio: deputaty obrać z tej przyczyny, iż wszyscy zarazem mówić nie mogą, a przedsię wszystkim przy nich być, i ktoby co rozumiał, aby mu wolno było powiedzieć. i Litewscy poslowie wszyscy, aby też byli przy wszystkim. A te deputaty obrać z kola wszystkich, nie z wojewodzwa, dla tego, aby ta sequella nie byla potem powiedziana, że dosyć z przedniejszych wojewodztw po dwu poslow, a z inszych po jednemu, aży potem zagubili to kolo poselskie, bo już niektórzy tem zastrzegli.

Item perswadowali panowie panom poslom, aby poslali z kola swego po pany Litewskie. Na to się zgodzili panowie poslowie, żeby nie słać, jeno tego u króla JMości szukać, aby on wedle powinności swej sam je zwiolł, żeby z powinności swej nie wysłzał.

Ci deputaci byli jeno do wstępu unii, a żeby im wolno było odmówić: pan Biechowski, pan starosta Radziejowski, pan Wislicki, pan Koszowski, pan podsedek Poznański, pan starosta Chęciński, pan Zborowski, pan Szafraniec, pan sędzia Przemyski, pan Sienicki, pan sędzia Plocki, pan Plaza, pan Ponętowski, pan sędzia Ciechanowski. 3 neoboznaczena strannica posla 15.

Дальше до 20 января въ дневникъ Дзялинскаго

и не могутъ прибыть: поэтому польскіе сенаторы разѣхались по домамъ: литовскіе же сенаторы поѣхали къ королю и представляли, что тѣ должности, которыя розданы въ Литвѣ Полякамъ, слѣдуетъ отдать — Литовцамъ. Польскіе послы негодовали на промедленіе и посылали объ этомъ депутаціи и къ королю и къ сенаторамъ.

**16 Января. Воскресеніе.** Ничего не было.

**17 Января. Понедѣльникъ.** Король заболѣлъ, — ревматизмомъ въ рукѣ. Литовскіе сенаторы прислали къ Полякамъ минскаго кастеляна и подканцлера съ извѣстіемъ, что еще не могутъ прибыть на совѣщанія и съ просьбой, не считать для себя тягостію подождать еще нѣскольکو дней. Когда объ этомъ дали знать посламъ, то они отправились къ сенаторамъ и, высказавъ сожалѣніе о болѣзни короля и объ этой медлительности литовскихъ сенаторовъ, просили польскихъ сенаторовъ потворить ихъ. Сенаторы ходили по этому дѣлу къ королю и потомъ

послали за литовскими сенаторами. Его величество милостиво принялъ эту просьбу и сказалъ, что пожелать за Литвой, но полагаютъ, что нужно засѣдать Полякамъ и Литовцамъ въ различныхъ залахъ и вести переговоры черезъ депутатовъ.

Послы возвратились отъ сенаторовъ въ свою палату и стали подавать мнѣнія о томъ, чтобы избрать депутатовъ и черезъ нихъ вести переговоры съ Литвой. Приговорили: избрать депутатовъ, потому что всѣмъ нельзя говорить, но имѣть съ депутатами быть всѣмъ и если кто изъ пословъ найдетъ нужнымъ сказать что-либо, то можетъ говорить; литовскіе послы тоже должны присутствовать при всѣхъ совѣщаніяхъ. Депутатовъ избирать вообще изъ числа пословъ, а не по воеводствамъ. — Это для того, чтобы потомъ не сказали, что достаточно призывать на сеймъ изъ важнѣйшихъ воеводствъ по два посла, а изъ другихъ по одному, и чтобы такимъ образомъ не загубили когда либо посольской палаты, вавъ объ этомъ иные уже заговариваютъ.

Сенаторы убѣждали пословъ, чтобы послали отъ себя за Литовцами. Послы постановили не посылать самимъ, но требовать у короля, чтобы онъ свелъ ихъ съ Литвой, какъ этого требуетъ его обязанность. — чтобы онъ не уклонился отъ своей обязанности.

Депутатами были избраны слѣдующіе: г. Бѣховскій, Радѣвскій староста, г. Вислицкій, г. Комовскій, Познанскій подеудокъ, Хенцискій староста, г. Зборовскій, г. Шафранецъ, Перемышльскій судья, г. Сеницкій, Плоцкій судья, г. Плаза, г. Понентовскій, Цѣхановскій судья. Эти депутаты избраны были только для открытія переговоровъ объ униі. — это для того, чтобы потомъ можно было отказать въ нихъ.

пропускъ.

ius obiecal resolvowacz sie definitive w czym (tym?) ocz go prosili.

**18 Jan. (Вторникъ)** Litwa u krola byla. Tamze wrzedi Litewskie Polakom, ktorzy je trzymali, odjente są, — kuchmistrzostwo Krocowskiemu, koniustwo Pyaseczkiemu, dworne podskarbstwo wakowalo, i dano Litwynom: kuchmistrzostwo knazowi Borowskiemu, staremu czleku, nonagenario: koniustwo knazowi Holowny, choremu, staremu; podskarbstwo nadworne Wojnie.

I gdy o tho Litwa krolowi dokuczala, aby the urzendi Polakom bral, odnawial krol, ze y koniustwo dal Polakowi, tam osiadlemu y tam ozenionemu, za ich przyczyną samych, takze y kuchmistrzostwo. Powiedzieli, ze alia facies rerum w on czas byla, nyz teraz, gdy o uniy stanowycz a konczyez maia; by snacz napotin Polaczi sequellam bracz tego nie chcieli, iz tak zastali. Byla snadz tam ich seroka rozmowa, dorazliwa. Miedzy Litwą tez samemi s sobą ostra byla (rozmowa?) starosty Zmoezkiego z kniazem Wassylem, xyzaczkiem Ostrowskim, wojewoda (q?) Kijowski (m?) przed kroleм.

Byla tha sprawa Polakom — y radam y poslom nie snaczna, yz otdąd unią zaczinacz poczeli; acz to bilo przy kroliu, absente senatu Polono, y ktorzy tez rencze ssobie dawali uniei tey sobie pomagacz. Poslowie listy okolo uniei przeczitali.

**19 Jan. Sroda.** Litwa takze odlozyla, bo niechcieli sie w niwecz dacz, aczby iem krol statut ich nowozlozony confirmowal, w ktorim wiecie bilo uniei przeciwnego. Poslowie sli ku panom, abi interponerent autoritatem suam do krolia, zeby Litwie kazal bycz, y chodzili niektorzy

poslali oty sebia denutaciu kь Litowcamь съ увѣщаніемъ начать что-либо дѣлать. Тѣ увѣрили, что не будутъ долго откладывать, потому что король обѣщаль дать завтра окончательное рѣшеніе на счетъ того, объ чемъ они его просили.

**18 Января. (Вторникъ)** Литва была у короля. Тамъ рѣшено отнять литовскія должности у тѣхъ Поляковъ, которые ихъ занимали, именно: должность кухмистра отнята у Крочовскаго, конюшаго — у Пясецкаго, должность придворнаго подскарбія не была занята. Должности эти розданы Литовцамъ: кухмистра — князю Боровскому, челоуѣку старому, девяностолѣтнему; конюшаго — князю Голоуѣ, старому и больному челоуѣку; придворнаго подскарбія дана Войѣ.

Когда Литовцы наскучили королю, чтобы отнять у Поляковъ эти должности, то король отказывался и говорилъ, что должность конюшаго дана Поляку, поселившемуся въ Литвѣ, женившемуся тамъ и притомъ дана по просьбѣ самихъ литовскихъ сенаторовъ, что точно такъ же пожалована и должность кухмистра. Литовцы отвѣчали, что тогда обстоятельства были иныя, чѣмъ теперь, когда нужно рѣшать и кончать дѣло уніи. Настоящая мѣра нужна будто бы для того, чтобы потомъ Поляки не ссылались, что въ такомъ положеніи застали дѣла. Много и обиднаго они тамъ объ этомъ говорили. Рѣзкія рѣчи были тамъ въ присутствіи короля даже между самими Литовцами, — между Жмудскимъ старостой и княземъ Васиіемъ Островскимъ, воеводой Кіевскимъ.

Полякамъ — и сенаторамъ и посламъ, было весьма непріятно, что такимъ образомъ начинаютъ вести дѣло уніи тѣ люди, которые прежде давали польскимъ сенаторамъ руки въ доказательство того, что будутъ помогать другъ другу въ этомъ дѣлѣ. Впрочемъ, все это происходило у короля безъ польскаго сената. Послы прочитывали грамоты касательно уніи.

**19 Января. Среда.** Литовцы опять отсрочили засѣданіе, потому что не хотѣли вступать съ Поляками ни въ какіе переговоры, пока король не утвердитъ вновь составленнаго ими статута, въ которомъ находилось много вещей, противныхъ уніи. Послы ходили къ сенаторамъ и

z rad przedniemych, aby Litwie przyszeć rozkazał. Król powiedział, że thō uczyni, y tak thuszysz, że przydą; sin minus, iutro thō chce pokazać, że się thō nie iem dziecie, atho kiem ynem, że tak skrzypiąc unia ydzie. Senatus polonus, exclusis secretariis, byli in conclavi z kroliem.

**20 Jan. (Четвергъ)** Poslowie sly ku panom, aby krol autoritate sua, jako iem thō kazal przyiechacz, tak thes, aby na zamek ku they iuz sprawie przyechali, kazal, y w rade zassedyli. Panowie o tymze namawiając, solicitowali krolia, aby ie obesal. Slal krol do nich, aby iutro na zamku byli, panowie tez od siebie, aby s niemi ku rozmowie zassiedly. Odprowiala ie Litwa, że samy na thō dadzą, nainowyszysze odpowiedz.

Thegos dnia wojewoda Ruski, Mikolay Sieniawski, hetman wielki koronny, Halyczki, Kolomyjski starosta, przyssedl do krolia, zaliczając sluzby swe etc. powiadając, że iuz star na koni wsieszeć y bycz, ale iednak radziec chce. prosząc krolia o polnego hetmana, a ktemu takiego, «czyoby mie sluchal, a i zebych go ia tez mogl mianowacz, poniewas ze tez tak przed thim bywalo, iz hetmany wielci polne mianowali, a krol aprobował.» Przytim oddal krolowi koni, «czom czy na niem sluzyl, y schablie, bulawe, «ktoram wladal, pokim byl zdrow», azeby ią oddal zdrowssemu. Krol thō od niego przyal wdziecznie, obiecuiacz mu dacz pomocznika, konia wziął, schablie y bulawe przy niem zostawil do czassu.

Zatim panowie odesli y concludowali, aby krol iuz wieczci nietraktował nycz z Litwa solus, alie

prosiłi nastoycznie przedstawic krolowi, thoby przykazal Litowcam jawnie na sejm. Niektore piz starszych senatorow chodili k krolowi y prosili, thoby przykazal Litowcam jawnie. Krol ekazal, thō przykazeć y nadziesć, thō jawnie; eeli je ne jawnie, to zawtra ony dokazeć, thō dżio unii idet tak medlenno ne po ego przyni, a razieć po przyni kogo-libo drugo. — Senatory byli w tajnom zasiedani u krolia, przy chem sekretari byli udaleni.

**20 Января. (Четвергъ)** Послы отравились к сенаторамъ съ просьбой, thoby krol, podobno tomu kakъ прежде приказal Litowcam priechat na sejm, tak i tenier приказal by nim jawnie w zamok y sest w zasiedanie senata. Senatory sowetovalis meжу собою o томъ же y tože domagalis u krolia, thoby poslat Litowcam priklashenie. Krolъ poslat skazat Litowcam, thoby zawtra jawnie w zamok. Senatory съ своей стороны посылали к нимъ приklashenie, thoby prišli k nim w zasiedanie y wstupili w переговоры объ unii. Litowcy skazali, thoby posowetojus meжу собою y priimiotъ otvet.

Wъ тотъ же день приходил к krolowi руский воевода, Николай Сѣнявскій, великий гетманъ коронный, староста Галицкій, Коломынскій; выставлял на видъ свою вѣрную службу y проч., говорил, thō уже старъ, ne mozet sest na koni, no uchastwować w zasiedaniachъ jelaet; prosit krola datъ ему польного гетмана y притомъ такого, «который бы, говорил Сѣнявскій, слушался меня; по этому пусть я самъ его назначу, потому thō бывало прежде, thō великие гетманы назначали польныхъ, a krolъ утверждать.» При этомъ гетманъ отдал krolю коня, «на которомъ я, говорил онъ, служилъ вашему величеству;» отдал саблю y булаву, «которой, говорил онъ, я владѣл, пока былъ здоровъ.» Просил, thoby krolъ отдал булаву болѣе здоровому. Krolъ съ благодарностию выслушал все это, обещалъ датъ ему помощника, коня принял, a саблю y булаву оставил до времени при немъ.

Послѣ того сенаторы ушли отъ krolia y поставили, thoby отнимѣ krolъ одинъ ne wсту-

de communibus rebus agant simul, chiba który by Litwyn privatim miał czo z kroliem; item zeby krol interponeret suam auctoritatem, aby iem intro kazal s nami zasieszcz; czo wsitko krol grate przyjal y to wsitka uczyniez obieczal <sup>1)</sup>).

**21 Jan. Piatek.** Oczekawali panowie y poslowie na przyjazd panow Litewskich, wedlie obietnyce krolewskiey, y gdy niesporo Litwa przyechala, sli nie ku panom koronnym, alie do izby przeciwno. Senatus s takiej odpowiedzi spodziewaiacz sie tego, ze Litwa do nich przyszcz nyc zwaliala, zmwiali sie ustepycz ich importunitati, a yszc do nich, alie aby to niebylo bez wiadomosci krolewskiej, sedl biskup Krakowski z wojewoda Sedomińskim, Lubelskiem et caet. o porade do krolia, konn kaze albo radzy przyszcz. — Iesli iem do nas, czyli nam do nych. Krol dal tie rade, aby tho dali na wolii Litwie. Interim, gdy sly czy panowie od krolia, zastali inuz Litwe w yzbie, w tey, przez którą ydz nieli, y uczynili s nimi sobie rzecz, zwywaiacz ich, aby sly do nich, bo otwarthe drzwy iem są, na czo wojewoda Wilienski powiedzial, dziakuiaz, ze drzwy otwarthe ku ich moszczom maią, alie iest krathia, przes którą «my przyszcz do waszmoszczow niemozemi, az by byla pierzwey odietha przez krolia iego mosczy» et caet.

Przysli in senatum ezi panowie, ktorzy do krolia chodzili: powiedzieli y zdanie krolewskie y rozmowe swą s panii Litewskimi o tey kraczie. I byla o tim rozmowa. Malo inuz nie do tego przychodzilo, ze sie zmwiali do nich yszc; az oto niektorzy panowie Litewscy, pan Semiót, kastellan Zmoczki; pan Ostafieci, podkanczlerzi; p. Narussowicz, pod-

palz ni wь какіе переговоры съ Литовцами, разве кто-либо изъ Литовцевъ будетъ имѣть частное дѣло, но чтобы разсуждать объ общихъ дѣлахъ всѣмъ вмѣстѣ. Постановили также, чтобы король употреблялъ надъ Литовцами свою власть, — чтобы завтра же приказалъ имъ заѣхать съ ними. Все это король милостиво принять и обещалъ исполнить <sup>1)</sup>).

**21 Января. Пятница.** Сенаторы и послы дожидались приѣзда литовскихъ сенаторовъ, такъ какъ король обещалъ, что они приѣдутъ. Литовцы приѣхали не скоро и пошли не въ ту залу, гдѣ были сенаторы польскіе, но въ ту, которая была напротивъ. Сенаторы польскіе, видя изъ этого, что Литовцы не хотятъ приидти къ нимъ, согласились уступить имъ изъ уваженія къ ихъ злополучію и самимъ идти къ нимъ; но чтобы это не было безъ вѣдома короля, епископъ Краковскій, воевода Сандомірскій, Люблинскій и другіе пошли къ королю и спрашивали, кому онъ приказываетъ или совѣтуетъ приидти — имъ ли къ намъ, или намъ къ нимъ. — Король далъ совѣтъ предоставить это на волю Литовцамъ. — Между тѣмъ, когда эти сенаторы возвращались отъ короля, то уже застали Литовцевъ въ той залѣ, черезъ которую имъ приходилось проходить. Они обратились къ Литовцамъ съ рѣчью, приглашая ихъ къ себѣ и говоря, что двери открыты. Воевода Виленскій благодарилъ за это и сказалъ, что двери дѣйствительно открыты, но ихъ преграждаетъ рѣшетка, чрезъ которую «мы никакъ не можемъ пройти къ вамъ, разве король сниметъ ее» и проч.

Пришли въ сенатъ тѣ сенаторы, которые ходили къ королю и передали, какъ мнѣніе короля, такъ и свою бесѣду съ литовскими сенаторами объ этой рѣшеткѣ. Былъ объ этомъ у сенаторовъ разговоръ. Сенаторы уже собирались было идти къ Литовцамъ; но вдругъ пришли нѣкоторые литовскіе сенаторы, именно: г.

<sup>1)</sup> We czwartek panowie poslowie chodzili do króla JMości, prosząc, aby już król JMość wedle powinności swej auctoritate sua regia panom Litewskim w radzie z radami swemi zasięć kazal, także i poslom Litewskim, aby się też już ten akt zaczął, do którego się wszyscy zjechali. I nieoboznaczena str. poster 15.

<sup>1)</sup> Въ четвергъ, послы ходили къ его величеству съ просьбой, чтобы король своею властію приказалъ литовскимъ сенаторамъ съѣсть въ засѣданіе съ польскими сенаторами, чтобы приказалъ то же сдѣлать и посламъ литовскимъ, дабы началось наконецъ дѣло, для котораго всѣ сюда съѣхались.

skarbi; p. stolnik kuchmistrzowiec et caet. przysli; uczinili obmowe przez pana Ostafiecia, aby ich mosez niemiely zale, ze panowie Litewsczi niemoga ku ich moseziom przysez, bo maa naprzod s kroleм jego mosezią sprawi swoje pilne okolo wolnosci y prawa rzeczypoшolitey wielkiego xięstwa Litewskiego, ktorych nie dokonawszy, nie mogą się w ныz wdawacz: a tak, aby ich mosez raczili bycz zcierpliwi. Rada Polska obiecali iem dacz respons sami, i potim mieli rozmowe miedzi ssobą.

Obrali senatores miedzi ssobą osmi: x. biskupa Krakowskiego, biskupa Kuiawskiego y Plocckiego, pana wojewode Krakowskiego, p. wojewode Sendomirskiego, p. wojewode Lubelskiego, p. Sendomirskiego, p. Sandeczkiego, p. kanczlerza, Poslowie, acz się niebarzo na tho zgadzali, jednak ich wyprawyli kielkanaszie s panу, na tho się zgodziwszcy, aby ich iuz spytali: iesli s nami chca mowycz o tei uniej y trzymacz ia, albo nye, — «zebysmi ssobie y waszmoseziam czassu nietraczili».

Tam do Litwy przysedssy, x. byskup Krakowski naprzod uczynil rzecz, przypominajacz pozytki ziednoczenia tego, ktore przedkowie ich y naschы stawyli y poprzyssiegali, zaczim grozni byli wsitkiem niepcziazolom, a pericula, iesli by sie ta unia rozyszez miala, y dowodnie namawial, aby sye k niey mieli, a «iesly by byla iaka krata, zawadzajacza do tego, chczemj ia spolnie odwalycz, a w iednosczy s sobą bycz». P. wojewoda Krakowski dolozil tego: «ieslize waszmosczie maczcie, czoby do tego zawadzalo, albo ieslybyście czego potrzebowali: tedy za spolną radą chezemi w. m. do wsitkiego pomocz, a iednostainie sie ratowacz, iedno nam w. m. powiedzecie, — iesly s nami chcecie o they uniei mowycz y stanowycz y one trzymacz s namy albo nye, bo my, odlozywsi wsitkie sprawy swoje koronne, na tho oczekewami, abyście w. m., sami s nami zasiadssy, mowili o tey iednosci

Шеміть, кастеляний Жмудскій; г. Евстафій, подканцлеръ; г. Парушевичъ подскарбій; г. стольникъ, сынъ кухмистра и другіе, и черезъ г. Евстафія стали изнияться и просить, чтобы гг. (польскіе сенаторы) не принимали дурно того, что литовскіе сенаторы не могутъ прийти къ нимъ, потому что они имѣють очень настоятельныя дѣла къ королю касательно вольностей и правъ рѣчи-посполитой великаго княжества Литовскаго и пока не кончатъ ихъ, не могутъ вѣдаться ни въ какія другія дѣла: поэтому пусть гг. польскіе сенаторы благоволятъ быть терпѣливыми. Сенаторы польскіе обѣщали дать имъ отвѣтъ и затѣмъ совѣщались объ этомъ между собою.

Для переговоровъ съ Литовцами сенаторы избрали изъ среды себя восемь сенаторовъ: епископовъ — Краковскаго, Куявскаго и Плочскаго, воеводу Краковскаго, воеводу Люблинскаго, кастеляниовъ — Сандомірскаго и Сандецкаго и г. канцлера. Послы хотя неохотно соглашались на это, но отправляли тоже нѣсколькихъ изъ среды себя съ тѣмъ, чтобы депутаты спросили Литовцевъ: хотятъ ли они говорить объ этой униі и держаться ея или нѣтъ, — «чтобы и намъ и вамъ, господа, не терять даромъ времени».

Пришедши къ Литвѣ, епископъ Краковскій сказалъ рѣчь: представляя на видъ выгоды того соединенія, которое постановили предки ихъ и пани и утвердили клятвою; говорилъ, что по этому «мы были страшны всѣмъ врагамъ»; представлялъ также опасности, еслибы эта униа расторзлась, и сильно убѣждалъ ихъ, чтобы къ ней склонялись, «а еслибы, говорилъ, была какая либо рѣшетка, заграждающая къ ней путь, то мы желаемъ всѣхъ выхвѣтъ отбросить ее и быть между собою въ единеніи». Г. воевода Краковскій прибавилъ слѣдующее: «если вы господа имѣете что-либо, что препятствуетъ униі или чего-либо требуете, то мы желаемъ, по обоюдному совѣщанію съ вами, помогать вамъ во всемъ и общими силами спасать другъ друга отъ бѣды; только, вы, господа, скажите намъ, хотите ли съ нами говорить объ этой униі, хотите ли рѣшить ее и держаться ея или нѣтъ, потому что мы отложили въ сторону всѣ другія дѣла ко-

nassey, wedlie przywileiow przodkow swich y naszych».

Pan wojewoda Wilinski odpowiedzial: «Miloczyci panowie! Acz na tho, czo iego moscz x. biskup Krakowski powiedzial i iego moscz pan wojewoda, dami odpowiedz, porozumiawssy sie s soba, alie, iz spomieniono kratę, o ktorej iem ia zmyne tu niedawno uczynil; tedy musse na tho powiedziecz: ze acz przodkowie nassy rozumieli ssobie potrzebne tho zyednoczenie korony Polskiej z wielkiem x. Litewskiem, jakoz y my takze rozumiemi, iednak to wsitko za panow, ktorich nam plemienia onego stawalo, poliekku sie prowadzilo, any do tego krysu, na kotorysmy sie teraz zyechali, niepzychodzilo; wiecz tego potrzebuemi, abychny cum bene ordinata republica z w. m. sie łączyli, a w. m. tego doznali, ze z nas bracia sobie godną maczie, do czego y s kroliem iego mosczią stanowienia naprzod potrzebuemi: tho kratą nazwyamy».

Powiedzial x. biskup Kniawski, ze «w. m. nie jeden seim raczylicie u ssiebie s kroliem iego mosczią miewacz, na kotorych moglyscie w. m. potrzeby swe odprawowacz; bo tu dlia actu samego uniei zyechalysmi sie». P. wojewoda Wilinski odpowiedzial, ze «tak iest, yz seimow kielka mielismy, a wsakoz to mienowyna, ze syc zaraz wsitko odprawowacz niemoze, czosie y u waszmoscziow przygadza, chocia po dwndziestu niedziel seim bywa».

P. wojewoda Linbelski odpowiedzial, ze «krol iego moscz dal the sprawie, yz inz wsytko z waszmoszcziami odprawil, czo bylo potrzeba onemu panstwu, telko tho, czo by ku skonczeniu uniei bylo potrzebnego, ku nassey spolney rozmowie odlozyl».

Powiedzial na tho pan starosta Zmoccki, ze «my liepie w tim czuiemy, czego nam potrzeba, a nyz kto yuy, kogo czo nyedoliega, bo acz my z narodow swoich sasmy liudzie utczywi, slachecczy, y wolnosciami swemi porownacz mozemy s kazdem na s. (swiecie) narodem y z w. m., iednak o tey uniei nassey z w. m. koniecznie chcielibysmy, azby porządek nassey rzeczy-

rolewstva y doждаемся, когда вы сядете съ нами въ засѣданіе y станете разсуждать съ нами объ этомъ нашемъ соединеніи, согласно привилегіямъ вашихъ y нашихъ предковъ».

Виленскій воевода отвѣчалъ: «на то, что сказали — его милость епископъ Краковскій y его милость г. воевода, мы дадимъ отвѣтъ, посовѣтовавшись между собою; но такъ какъ здѣсь упомянута рѣшетка, на которую я въ недавнее время сдѣлалъ наметъ; то на это я долженъ теперь же сказать слѣдующее: хотя наши предки признавали нужнымъ соединеніе королевства Польскаго съ великимъ княжествомъ Литовскимъ y мы то же думаемъ; но такъ какъ у насъ было достаточно лишь королевскаго рода, то дѣло это подымалось по-чуждому y не доходило до того рубежа, къ которому мы теперь пришли; поэтому мы желаемъ соединиться съ вами тогда, когда хорошо устроимъ нашу рѣчь посполитую, чтобы вы видѣли, что имѣете въ насъ достойныхъ братьевъ: рѣшенія этого дѣла прежде всего мы y требуемъ у короля: это-то мы y называемъ рѣшеткой».

Епископъ Куявскій сказалъ: «вы, господа, имѣли у себя не одинъ сеймъ съ королемъ; на этихъ сеймахъ вы могли устроить свои дѣла, а сюда мы съѣхались только для дѣла уній». Виленскій воевода отвѣчалъ: «такъ, дѣйствительно, мы имѣли нѣсколько сеймовъ, однако не повость то, что не все вдругъ можетъ устроиться: это случается y васъ, господа, не смотря на то, что у васъ сеймы тянутся по двадцати недѣль».

Воевода Люблинскій отвѣчалъ: «его величество, король объявилъ намъ, что все уже рѣшилъ съ вами, что было нужно тому государству y отложилъ къ общему нашему совѣщанію только то, что нужно къ окончанію уній».

На это староста Жмудскій сказалъ: «что намъ нужно — это мы лучше знаемъ, чѣмъ кто другой, кого это дѣло не тревожить. Хотя наши народы y мы — люди честные, благородные y своими вольностями можемъ еравняться съ какимъ угодно народомъ на свѣтѣ y съ вами, господа, (Поляки), но мы не желали бы кончить съ вами, господа, дѣло объ этой унии, прежде нежели по-

pospolitey był statecznie postanowion, a w. m. tego doznali, że s nami unią byrzeczcie s przyaczioły sobie y w sliacheztwie rownemy, y rzędem domowem godnemi; a tho s panem swem nam stanowycz naprzod potrzeba; toz potym o uniei z w. m. mowycz radzy bedziemy, do ktorey krolowi jego moesci nyema uycz, ieno my samy, bo iestesmy ludzmy wolnomy, chrzesczi-  
 [s] anskiem, o ktore nie moze nikt tractowacz, iedno my samy,—tak iako tho przodkowie nassy s przodky w. m. czynialy.» Pan Sandeczki—Osolinski powiedzial, ze acz zdawna unia iest x. wielkiego Litewskiego s koroną Polską y opyssana y poprziszezona, zaczim od wielia wiekow krol Polski w Litwie rozkazuje y wolnosczy nadal; ale aby jednak na wssem ta unia skutek swoi brala, y iesliby czo do niey ieszcze poprawicz trzeba, checzemy o tin z w. m. spolnie radzicz y spolnie sobie pomagacz u krolia jego moesci, a to wsistko, trzeba, aby (s) spolney milosczy pochodziło, ktora sye thim znaczycz ma, gdy w spolną rade zassiadssy, iednako o wsistkiem radzicz bedziem; bo niechczemy my papierem, any woskiem z w. m. unią stanowycz, iedno sereczem braterskiem, ktore sye trudno okazacz moze, poki w. m. s namy y my z w. m. namawiaycz nypoczniecze».

Woiewoda Wilinski odpowiedzial, ze «to radzy od w. m. slyssemy, yz z namy nie z papieru, any z wosku unią stanowycz checzecie, a ieno (s) spolnych namow, ktoreby z milosczy sly: a yz wasznosc powiadas, ze krol Polski dawno w Litwie rozkazuje: nie wiem, czy aby iuz xigdzu wielkiemu Litewskiemu requiem odpiewano». Starosta Zmudzki: «y aby Litwa wolnosci dopiro miala, gdy krol polski ial tam rządzicz». Przerwal te rzecz p. woiewoda Sendomirski y rzekl: «y pocznimy ieno od daty przywileiow, tedy się laczwie doliczimy, jako dawne są».

Thy rozmowy malo nie więcej zburzili, nyz zbudowali. Litwa na to, co slysseli od x. biskupa

stawimъ твердо порядокъ дѣлъ въ нашей рѣчи посполитой и пока не покажемъ вамъ, что вы заключаете унію съ друзьями, равными вамъ въ благородствѣ и достойными по внутреннему наряду. Это намъ нужно прежде рѣшить съ нашимъ государемъ и тогда уже мы будемъ охотно говорить съ вами объ уніи, до которой его величеству нѣтъ никакого дѣла; это дѣло наше, потому что мы люди — свободные, христіане, о которыхъ никто не можетъ вести переговоровъ, кромѣ насъ самихъ, какъ и предки наши сами вели дѣла съ предками вашихъ милостей». Кастелянъ Сандецкій — Осолинскій сказалъ: «унія великаго княжества литовскаго давно уже опредѣлена и закрѣплена присягой, вслѣдствіе чего въ теченіе многихъ вѣковъ польскіе короли повелѣваютъ въ Литвѣ и дали ей различныя вольности: теперь остается только сдѣлать въ ней исправленія, какія окажутся нужными и дать силу всѣмъ условіямъ ея: вотъ объ этомъ то мы желаемъ вѣстѣ съ вами совѣщаться и помогать вамъ у короля, а все это, нужно, чтобы проистекало изъ обоюдной любви, а любовь скажется въ томъ, если мы составимъ общее засѣданіе и будемъ за одно обо всемъ совѣщаться. Мы не желаемъ постановлять съ вами уніи на бумагѣ и посредствомъ воска, (печати) а желаемъ постановить ее братскимъ сердцемъ, которое не легко можетъ обнаружиться, пока мы не начнемъ совѣщаться — вы съ нами, а мы съ вами.»

Воевода Виленскій отвѣтилъ: «очень рады слышать отъ васъ, господа, что вы хотите устроить унію съ нами не на бумагѣ и не посредствомъ воска, а посредствомъ обоюдныхъ совѣщаній, пропикнутыхъ любовью. Что же касается до того, что король польскій, какъ ваша милость сказали, давно уже повелѣваетъ въ Литвѣ; то не думаю, чтобы уже была отбѣта рѣчная память великому литовскому князю, и чтобы Литва (прибавилъ староста Жмудскій) тогда только получила вольности, когда въ ней сталъ управлять польскій король?» Эту рѣчь прервалъ воевода Сандомірскій и сказалъ: «начнемъ только считать время, когда даны привилегіи и легко досчитаемся, какъ древни ваши вольности».

Эти бесѣды больше раздражили тѣхъ и другихъ, нежели принесли пользы. Литва тогда же

Krakowskiego odpowiedz dacz obieczeni tedyz. Jakoz za odeszczem senatorow Polskich, mieli panowie Litewscy namowy swe, y potom przyszedł p. starosta Zmoczki z yemym, ze my radzi z w. m. o unii namawiacz y stanowycz bedziemi. Ieno tego pierwey od krohia iego mosczi potrzebnicy, aby prawa — statuta nasze poczwierdził, iako nam otuchę dal, a zaden nam za zle miecz nie moze, yz my pierwey potrzeby rzeczypolitey xiestwa wielkiego Litewskiego opatrzycz chezemy. nym bysmy z w. m. w te lige wstepicz mieli, czo w. m. nycz skodzyez nie moze. I ukazemy w. m. radzy prawa y statuta tli swe, o ktore nam n krohia iego mosczi gra ydzie, iedno iz ich tu teraz nye mamy z sobą, y przysliemy ye dzis do pana marszałka koronnego, aby ie tu intro w. m. ukazal. Panowie Polsezi obieczeni na to dacz odpowiedz, gdy ie ogliadają<sup>1)</sup>.

**22 Januarii. Sobota.** Panowie statutow Litewskich obaczivali roznoszcz od Polskich y od

<sup>1)</sup> W dzień świętej Jagnieszki przyjechali panowie Litewscy na zamek i byli w osobnej izbie, z tamtej izby posłali pana Ostaphieja i pana starostę Zmódzkiego do panów rad przy bytności posłów ziemskich, opowiadając to od wszelch stanów wielkiego xięstwa Litewskiego, iż dla tego tu na zamek przyjechali na rozkazanie króla JMości, aby się obmowili, iż się jeszcze o potrzebach rzeczypolitej namowią z panem swym, i nie mogą nie poczyć z WMościami, ażeby się do pierwej odprawilo, czego im do tego aktu potrzeba. Przyszedł potem pan starosta Zmódzki Kótkowicz z inszemi panu, który uczynił rzecz do panów rad koronnych od wszelch stanów Litewskich, która to w sobie miała, iż od statutu i wolności wielkiego xięstwa Litewskiego, pieczęcią Litewską im utwierdzonych, odstąpić żadną miarą nie chcą ani się im godzi, ale owszem, aby weale ostali w swej rzeczypolitej dobrze postanowionej, i o tem jeszcze traktują z królem JMością, czego im potrzeba ktemu aktowi, starając się oto u króla JMości, żeby im w tem obietnicę swą wypełnić raczył. Przypominał też jakąś kratę, która by im do tego aktu zawadzać miała, dokładał też tego, iż do unii nie ma nikt nie, jeno my, i byśmy baczyli być ją sobie szkodliwą, tedybyśmy takowej nie chcieli, dokładając tego, iż co nam przodkowie nasi ostawili, tego w najmniejszym punkcie nie odstąpiemy. Стр. 4 необозначенная постр. 15.

обещала дать отвѣтъ на то, что слышала от епископа Краковскаго. И дѣйствительно, когда польскіе сенаторы удалились, литовскіе сенаторы имѣли совѣщаніе между собою и за тѣмъ Жмудскій староста, съ нѣкоторыми другими Литовцами, пришелъ и сказалъ: «мы готовы совѣщаться съ вами, господа, объ униі и дѣлать постановленія касательно ея; только прежде этого, мы требуемъ отъ короля, чтобы подтвердилъ наши статутныя права, какъ это онъ обещалъ намъ. Никто не можетъ осуждать насъ за то, что мы, прежде чѣмъ намъ вступить съ вами въ лигу, стараемся удовлетворить нужды рѣчи посполитой литовской. Вамъ это не можетъ вредить; мы съ удовольствіемъ укажемъ вамъ тѣ законы и постановленія, о которыхъ у насъ идетъ дѣло съ королемъ. Жаль, что мы ихъ теперь не имѣемъ съ собою. Сегодня примлемъ ихъ коронному маршалу, чтобы онъ завтра показалъ вамъ». Польскіе сенаторы обещали дать отвѣтъ, когда раземотрять эти законы<sup>1)</sup>.

**22 Января. Суббота.** Сенаторы разсматривали литовскіе статуты, въ чемъ они не со-

<sup>1)</sup> Въ день св. Ягнѣшки приѣхали въ замокъ литовскіе сенаторы и поужинали въ особой залѣ. Оттуда они послали къ польскимъ сенаторамъ, съ которыми находились и земские послы (польскіе), г. Евстафія и Жмудскаго старосту, которые объявили отъ имени всѣхъ чиновъ великаго княжества Литовскаго, что по приказанію короля они приѣхали въ замокъ, но съ тѣмъ, чтобы объявить, что имъ еще нужно совѣщаться съ своимъ государемъ о нуждахъ ихъ рѣчи посполитой и что они не могутъ начинать съ вами гг. никакихъ дѣлъ касательно униі, пока не окончатъ дѣлъ, необходимыхъ для этого акта. Потомъ пришелъ съ другими сенаторами Жмудскій староста Котковичъ и отъ имени всѣхъ чиновъ литовскихъ сказалъ сенаторамъ королевства рѣчь, которая заключала въ себѣ то, что они никакимъ образомъ не могутъ и имъ не слѣдуетъ отступать отъ статута и вольностей великаго княжества Литовскаго, утвержденныхъ литовскою печатью; что напротивъ они обязаны стараться, чтобы ихъ рѣчь-посполитая сохранена была въ дѣлості и хорошо была устроена, что они еще совѣщаются съ королемъ о томъ, что имъ нужно для униі и хлонуцуть, чтобы его величество исполнилъ, что обещалъ по этому дѣлу. Упоминалъ тоже о какой то рѣшеткѣ, которая будто пренятуетъ имъ приступать къ дѣлу униі; говорилъ за тѣмъ, что «до униі нѣтъ дѣла никому кромѣ насъ, что если бы мы находили ее вредною для себя, то вовсе не желали бы ея»; наконецъ говорилъ: «мы не отступимъ въ малѣйшемъ пунктѣ отъ того, что намъ оставили наши предки».

Затѣмъ у Дзялынскаго три дня — до 24 пропущены.



unii, acz telko okolo urzedow ich, poslowie et cetera notabant. Jakoz naprzod ich statut taki sie pokazal:

*Rozdział 3, artykuł 3.* My Hospodar obiecuiem rozmnazacz wielkie xiestwo Lytweskie, y czo by rozebrano y odeslo, zassie k niemu przywrociez. Tez dobra xiestwa tego wielkiego Litewskiego nyemnyeyssimi y to, czo bedzie przez nieprzyaczioly tego państwa naszego oddaliono, rozebrano ku inszemu państwu od tego państwa naszego, kiedykolwiek uproszone ku koronie, ku Mazowsu, ku Prusom, ku Ilantom, to zassie ku własności tego wielkiego xiestwa przywiescz, przywłaścycz y granycze naprawycz obiecuiem. A choeziabysmi komu z zagraniczników przy granicach tych wierchu mienionych ziem imienia, siola y ludzie dali, tedy takowe mają s tego sluzycz wielkiemu xiestwu Litewskiemu, a kto by nie chezial sluzycz, takowich przywilejow nimamy my y potomkowie naszy dzierzecz<sup>1)</sup>.

*Artikul 6.* O seimie wahnem. Przytym tez ustawim z przyzwoleniem rad naszych duchownich y świeczkich y ze wsistkimi stany seymu naliezacemy na terazniejszy wahnem seimie Wilinskiem, chezac to juz miecz wieczniny czassy, iz mamy my i potomkowie nassy wielkiego x. Lytweskiego, s potrzeb rzeczypospolitey, za radą rad nassich tegoż państwa albo za prozbą riezerstwa skladacz seimiy walne w tim ze wielkim x. Litewskiem zawdzi y kielko tego bedzie potrzeba<sup>2)</sup>.

*Artikul 9.* Iz dostoiestw, urzedow, dzierzaw y dziedzitw czudzoziemcom dawacz nyimamy. Takze my hospodar obyczuiemy y shubuiem pod przysięgą naszą, ktorąsmi uczynili wielkiemu x. Litewskiemu y wszitkiem stanom y obywatelom jego, biorąc s statutu thio starego pana oycza naszego, krolia jego mosci. temu państwu wielkiemu x. Litewskiemu danego, a w tem wkładając y na to pozwalając, czoss w tym

gласны съ польскими статутами и съ унѣй; впрочемъ разсматривали только статьи касательно литовскихъ чиновъ, а послѣ разбирали остальное. Прежде всего они увидѣли такое постановленіе:

*Раздѣлъ 3, пунктъ 3.* Мы, господарь, обѣщаемъ умножать великое Литовское княжество и что бы оказалось отнятымъ отъ него или отошло отъ него, возвратитъ къ нему назадъ. Также не будемъ уменьшать земель этого великаго княжества Литовскаго и то, что когда-либо отнято неприятелемъ и отобрано отъ этого нашего государства къ другому государству, что когда либо выпрошено въ сторону королевства Польскаго, Мазовиі, Пруссіи, Цифлянтъ, то обѣщаемъ обратно въ собственность этого великаго княжества возвратитъ, пригнестъ, и возстановитъ его границы. А хотя бы мы кому-либо изъ иностранныхъ людей дали имѣнія, села и людей, находящихся при границахъ тѣхъ вышеназванныхъ странъ, то получившіе такое пожалованіе обязаны съ него отбывать службу великому княжеству Литовскому, а если бы кто изъ нихъ не пожелалъ служить, то мы и потомки наши не будемъ признавать силы таковыхъ пожалованій<sup>1)</sup>».

*Пунктъ 6.* Объ общемъ сеймѣ. При этомъ тоже постановленіи на вѣчныя времена, съ согласія членовъ нашего сената — духовныхъ и свѣтскихъ, и всѣхъ чиновъ, находящихся на этомъ сеймѣ Вилненскомъ, что мы и потомки наши (князья) великаго княжества Литовскаго, когда возникнетъ въ этой рѣш-носполитой надобность, всегда будемъ созывать общіе сеймы въ томъ великомъ княжествѣ Литовскомъ, по совѣту нашего сената того-же государства или по просьбѣ рыцарства<sup>2)</sup>».

*Пунктъ 9.* Чиновъ, должностей, арендъ и наследственныхъ пожалованій чужеземцамъ давать не будемъ. Также мы, господарь, обѣщаемъ и удостоверяемъ нашу клятвою, которую мы принесли великому княжеству Литовскому и всѣмъ чинамъ и жителямъ его (это мы беремъ изъ стараго статута, даннаго этому государству, великому княжеству Литовскому, отцемъ нашимъ, королемъ его милостію, и вкля-

<sup>1)</sup> См. прилож. 6. <sup>2)</sup> См. прилож. 7.

państwie wielkiem x. Litewskim i we wszystkich ziemiach pszysluchaącychz dostoinosci duchownich y świeczkich, grodow, dworow, gruntow, stanow, dzierzaw, urzędow ziemskich y dwornich w possesiej albo w dzierzawie y pozywanie y wiecznosci, zadnich czudzoziemcom y zagranicznikom, ani sąsądom tego państwa dawacz nie mamy, alie to wszystko my y potomniki nasze wielkiego x. Litewskiego dawacz bendziem powimi telko Litwie a Russi — rodzicom starożytnim i wrodzonym wielkiego x. Litewskiego y innich ziem, temu wielkiemu x. należących.

A kto by s czudzoziemczow, zarganicznikow, s sąsiadow tego państwa y wszystkich ziem, iemu pszisluchaącychz, wazyl sie czo s tego uprosicz, wziacz y w dzierzenie przyszcz, a upomieniony bedacz, tego zarazem niepuszczil, tedi maietnoszcz iego wsytka ma bycz wzięta do stolu i do skarbu naszego wielkiego xiędza Litewskiego, a chociaży kto obczego narodu za swoje zasługi w tey rzeczypospolitei przysedł ku osiadłoszczy z lasky y z daniny naszej, albo ktozem inssem prawem, tedi takowi tilko osiadłoszczy oney uzywacz ma, bedacz obywateliem obcznem wielkiego xięstwa y służąc służbę ziemską temuż państwu, alie na dostoiniostwa i wssieliakie urzedy duchowne i świeczkie niema bycz obieran, any od nas hospodara stawion, telko zdawna przodkow swoich urozeniecz wielkiego x. Litewskiego — Litwin a Russin.

A gdziechy odzierzal obczego narodu czlowiek ktori kolwiek urząd duchowny i świeczki przeciżwko temu statutu, a napomienioni puszcziez niechczial tego, tedy takowy maietnoszcz swoje na nas wielkiego xiędza Litewskiego traczy, gdyz okolo tego y w statucie sąsieczkim polskim iest opyssano <sup>1)</sup>.

Potim, w Grodnie seymy dwa Litwa mieli,

<sup>1)</sup> См. прилож. 8.

чаемъ въ наше постановленіе и дозволяемъ) что какіе только есть въ этомъ государствѣ, великомъ княжествѣ Литовскомъ, и во всѣхъ земляхъ, подчиненныхъ ему, саны духовныя и свѣтскія, крѣпости, дворцы, земли, званія, державства, чины земскіе и придворныя, и при нихъ имѣнія во вremenномъ владѣніи, арендѣ, пользованіи или въ вѣчномъ владѣніи — не будемъ ничего давать чужеземцамъ и заграничникамъ или сосѣдямъ этого государства, но все это обязаны будемъ давать мы и потомки наши (князья) великаго княжества Литовскаго только Литѣ и Руси — давнимъ родичамъ великаго княжества Литовскаго и другихъ земель, подчиненныхъ ему.

А если бы кто изъ чужеземцевъ, заграничниковъ, сосѣдей этого государства, осмѣлился выпросить себѣ что-либо изъ этого, взять и принять въ обладаніе и, получивъ предостереженіе, не оставить вдругъ того, чѣмъ владѣть, тогда все, чѣмъ онъ владѣть должно быть взято къ нашимъ столовымъ имѣніямъ и въ нашу казну великаго князя литовскаго. А если бы кто изъ иного народа получилъ что-либо во владѣніе за свои заслуги, по нашей милости и нашему пожалованію, то такой можетъ пользоваться только этимъ пожалованіемъ, при чемъ онъ долженъ быть жителемъ великаго княжества, лично пребывающимъ въ немъ и отбывать земскую службу томуż государству, но онъ не долженъ быть избираемъ ни на какія почетныя и служебныя должности, духовныя и свѣтскія, и мы, государь, не будемъ назначать его; на эти должности можетъ быть назначаемъ только Литвинъ и Русскій, изъ давнихъ предковъ — родичъ великаго княжества Литовскаго.

Если бы вопреки этому постановленію кто-либо изъ иного народа получилъ какую-либо должность, чинъ духовный или свѣтскій, и получивъ предостереженіе, не хотѣлъ ихъ оставить, то таковой теряетъ свое имущество въ пользу насъ, великаго князя литовскаго, какъ касательно этого есть постановленіе и въ статутѣ сосѣднаго государства — польскаго <sup>1)</sup>.

Въ последствіи, въ Городѣ Литва имѣла два

na ktorich Infanty ku Litwie, opuszczwssy w tym Polske, contra pacts, na Parczowskiem seymie niedawnym uchwalionym <sup>1)</sup>, przilaczili, administracją sobie przywlaszczyli y innich wiele statutow nakowali <sup>2)</sup>; a to wsitko waruięz to, zeby cum ordinata sua republica do Polski przystali. Poslowie niechcieli sye w nyweez wdacz. ieno urgebant senatum, abt Litewska rada s Polską y poslowie s sposly zassiedly, o czo y do krolia y do Litwy senatus wyprawili. Krol upomniec Litwe w tem obieczal y p. marszalka do nich slal, senatus takze, y dali odpowiedz, ze w poniedzialek na zamku beda.

23 Jan. Niedzielia. Pausatum.

24 Jan. Poniedzialek. Spodziewali się panowie, ze iuz Litwa s nimi zasiesz miała, na czo s posly oczykawali. Litwa, na zamek przyechawssy, sli do swej izby, non in senatum. Poslali panowie Polsezi, ze na nich przysezie do syebie, tak iako obieczali, czekaię. Odpowiedzieli Litewsszy panowie, ze oni niemaię nycz ynego czynicz, iedno responsum obieczanego sobie w sobote czekaia.

Tho bacząc, senatus rossiedly sye tak, aby Litwa nye poprawy, any poliewei ręce gym byli, ale przeciwno gym. Gdy przysly panowie Litewsszy y poslowie ich s niemy, y dal biskup Krakowski in cum sensum odpowidz: lithniacz, ze sie thy wielkie sprawy s przewloką dzwieię y postanowienie przodkow nasych wathlo; ano by wsitko predzey y lepiej slo, gdybismi sie iuz spolem znyesly. Nywiedziecz nas iuz do tego zadna niewola, yz sye upominamy tego zjednoczenia zdawna postanowieniem, bo nie iest korona Polska tak zyasnā (cziasnā) aby nam cziasno y cziesko bylo, ale aby sye dawnemu postanowieniu przodkow nasych y zasmosciow dossycz dzialo, ktorego pod ty czassy potrzebnyey w. m. nyss nam».

сейма, на которыхъ присвоила себѣ Инфлянты, миновать Польну, вопреки постановленіямъ, одобреннѣмъ на недавнемъ Нарчевскомъ <sup>1)</sup> сеймѣ: присвоила себѣ администрацію въ Инфлинтахъ и выговала себѣ много другихъ постановленій <sup>2)</sup>. И все это они дѣлаютъ будто для того, чтобы присоединиться къ Польнѣ съ хорошо устроенною своею рѣчью посолитомъ! Послы (польскіе) не хотѣли входить ни въ какія разсужденія, а понуждали своихъ сенаторовъ требовать, чтобы литовскій сенатъ съ польскими, а послы его съ послами (польскими) сѣли въ засѣданіе: сенаторы посылали по этому дѣлу депутатовъ и къ королю и къ Литвѣ. Король обѣщалъ сдѣлать Литовцамъ внушеніе и послать къ нимъ маршала; сенатъ тоже послать къ нимъ отъ себя. Они дали отвѣтъ, что въ понедѣльникъ будутъ въ замкѣ.

23 Января. Воскресеніе. Ничего не было.

24 Января. Понедѣльникъ. Сенаторы надѣялись, что Литовцы теперь уже сядутъ съ ними въ засѣданіе. Послы тоже дожидались этого. Литовцы, прибывъ въ замокъ, пошли въ свою залу, а не въ сенатъ. Польскіе сенаторы послали сказать имъ, что ожидаютъ ихъ прибытія къ нимъ, согласно ихъ обѣщанію. Литовскіе сенаторы отвѣчали, что прибыли только за тѣмъ, чтобы получить отвѣтъ, обѣщанный въ субботу, и не намѣрены приступить ни къ какимъ другимъ дѣламъ.

Видя, что дѣло принимаетъ такой оборотъ, сенаторы разсѣлись такъ, чтобы Литвѣ пришлось занять мѣсто въ сенатѣ ни по правой, ни по лѣвой сторонѣ, но противъ польскихъ сенаторовъ. Когда пришли литовскіе сенаторы и съ ними ихъ послы, епископъ Краковскій далъ имъ отвѣтъ въ такомъ смѣслѣ: онъ высказывалъ сожалѣніе, что «такія великія дѣла замедляются и колеблется постановленіе предковъ, между тѣмъ все пошло бы и скорѣе и лучше, если бы намъ сойтись и составить одно засѣданіе. Домогаться уишъ съ вами, давно рѣшенной, побуждаетъ насъ не какинъ-нибудь неволя. Польское королевство не на столѣе малю, чтобы намъ въ немъ было тѣсно и тяжело. Намъ нужно, чтобы исполнено было то, что постановлено нашими и вашими предками, и что въ эти времена нужнее намъ, нежели вамъ».

<sup>1)</sup> См. прилож. 9. <sup>2)</sup> См. прилож. 10.

«Повидацzie nam w. m. potrzebe yakąs poprawy praw swoich u krolia iego mozezi, ktorychesmy nyeczno thu wydzieli. Zyczylibysmy w. m. czo na lepszych y do nich radzy pomogly, byle by społnoszczy, albo uniei nassey społney nyeprekazali, a nie byli przeciwnie. Alie przypatrując się trochę tym prawom w. m. ktorych są krolowi upominaczie, obaczynamy, iż to są niektore przeciwnie uniey i braterstwu nassemu, a prawie krathą sie od nas zagradsaczie w. m. a za czudzoziemczie nas sobye rozumiecz chcecie, odlaczając naród Polski od urzędow y od ymich rzeczy, y iuz ie. bez ktorego slusnego uznania. Poliakom biorą, a otdąd sye seym ten zaczyna».

Wie tho Bog, z yaką miłoszczą tak sye czyniemy, ze sie Polaczy dobrze w. m. wsendzie zachowali, nielitując maletnosci, nakladow y sdrowia swego, czego y teraz dobre znaki tham w. m. u syebie maczie, a nye do zadney społecznosci swey w. m. zagradsiają. Przypatrujamy sie dalieko ynaksemu przodkow y w. m. y swich postanowieniu, ktore s spyskow społnich pokazują sye, i przetoż sie tez wieczci dziwowacz musimy themu przedsyewczecziu w. m., yz po ten czas, gdysmy o they uniey koniecz z w. m. zaczełi, statutow, a praw iakichsy, przeciwnich uniei nadzialalysezie sobie. Przetoż my o tej społecznosci swey nyemozem ynaczey mowecz, stanowecz, iedno wedlie przywileiow, spyskow zdawnia poprzysieczonych. Raczciez ieno w. m. s nami zasiecz, a onym sye przypatrzycz, a naostatek y prawom naszym, w ktorych iesly czo pokazeczcie przeciwnego uniey, radzy my odstapymy, a w. m. takze nyechieczecie sye napieracz tego, czo by ją targacz miało.» Wzieli sobie do iutra na rozmowę<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> W poniedziałek po ś. Jagnieszce. Przyjechali panowie Litewscy na zamek do swej osobnej izby. Panowie polscy posłali pana Sendomirskiego i pana Radomskiego do nich, powielając, iż na Jmości czekają, że chcą spólnie z Jmościami się namawiać. Dali taki respons, iż jeszcze mają takowy vulnus, który jeszcze między nimi nie jest

Вы, господа, говорите, что вамъ нужно поправить ваши законы. Мы ознакомились нѣсколько съ этими исправленіями. Мы желаемъ вамъ самыхъ лучшихъ законовъ и очень рады бы помочь вамъ въ этомъ, только бы эти законы не мѣшали нашему единенію съ вами или униі и не были имъ противны. — Между тѣмъ, присмотрѣвшись немного къ тѣмъ законамъ, которыхъ утверждѣнія вы, господа, добиваетесь у короля, мы видимъ, что нѣкоторые изъ нихъ противны униі и братству нашему. — вы точно рѣшеткою отгораживаетесь ими отъ насъ. Вы хотите считать насъ чужеземцами, отстраняете народъ польскій отъ должностей и другихъ дѣлъ и уже у васъ отнимаютъ должности у Поляковъ безъ всякаго основательнаго повода, и этимъ-то начинается этотъ сеймъ!»

«Видитъ Богъ, съ какою любовью мы относимся къ вамъ: Поляки всегда хорошо относились къ вамъ, не щадили имущества, издержекъ и здоровья (и теперь вы имѣете у себя ясныя доказательства этого), они не загораживаютъ дороги къ единенію съ вами, господа. Мы видимъ, что совсѣмъ иначе поступали ваши и наши предки, какъ это открывается изъ обоюдныхъ ихъ договоровъ, и потому теперь еще больше должны мы удивляться вашему образу дѣйствій. — именно тому, что въ настоящее время, когда мы начали приводить къ концу дѣло униі съ вами, вы, господа, насочинили себѣ какихъ-то постановленій и законовъ, противныхъ униі. Мы, съ своей стороны, объ этой униі не иначе можемъ говорить и постановлять, какъ только на основаніи привилегій, договоровъ, издавна утвержденныхъ присягой. Согласитесь, господа, засѣдать вмѣстѣ съ нами и присмотрѣться къ этимъ древнимъ актамъ, а также къ нашимъ законамъ. Если вы въ нихъ увидите что-либо противное униі, то мы охотно отступимся отъ нихъ; точно такъ же и вы, господа, не помогайте того, что можетъ разрывать унию.» — Литовцы взяли все это на обсужденіе до завтрашняго дня<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ послѣ св. Ягнѣшки литовскіе сенаторы пріѣхали въ замокъ и вошли въ свою, особую залу. Польскіе сенаторы послали къ нимъ Сендомірскаго и Радомскаго кастеляновъ сказать, что ожидаютъ ихъ, желаютъ вмѣстѣ съ ними обсуждать дѣла. Литовцы дали отвѣтъ, что есть еще незалеченная рана,

**25 Jan. Wtorek.** Woiewoda Wilński mówił: «lubo nas w. m. w tym upominacz raczie, abysmy czasu darmo nietraczili: tedy nas to barzdy doliega, ktorzysmy na grzbieciach swych nieprzyaczielia odjęchali, pragnacz w. m. mią stanowicz, kora by spólną miłoszcz iednala, a mowięcz o tym, prawiesmi czwalem k niey przypuszcili, do korey khussem przodkowie nassy postępowali, przes posły o mniei mowięcz, a my teraz nie przes posły, alie ssami ze wssemy stanami pan-

uileczony i chęć się jeszcze pierwszej starać u króla JMości, potem się chęć z WMościami rozmawiać.

Въ этомъ разказѣ, помѣщенномъ здѣсь подъ 24 числомъ, у Дзялинскаго, очевидно смѣшано то, что по разказу нашего дневника происходило между 21 и 24 января, съ тѣмъ, что было 24 Затиємъ у Дзялинскаго слѣдуетъ (относится къ дѣламъ 24 числа):

Przyszli potem panowie Litewscy. Pan Ostaphiej, pan starosta Żmódzki, który się upominal odpowiedzi na onegdajsze ich podanie, a zwłaszcza iż też od króla JMości żadnego resposnu w rzeczach swych nie odnieśli.

Xiędz biskup Krakowski od wzech stanów koronnych na rzecz pana starosty Żmódzkiego od panów Litewskich rzecz uczynił in hunc sensum: iż inszym porządkiem tego aktu z pany Litewskiemі zacząć się nam niezda, ani się godzi, jedno od przywilejów starych, przysięgami zobopolnych: dokładając tego, ieśliby co przeciwko tym spisom która strona co odzierżała, vel per errorem et ignorantiam, że o tem spólnie namawiać chęć, dokładając chęć, ieśliby z jakiej niechęci przeciw Polakom takowy statut sobie uczynili pod tym czasem, gdy się okolo umii traktować zaczęło, że by to przeciwko spisom starym i miłości spólnej czynili, ponieważ u nas w koronie polskiej braku żadnego niemasz, ieśliże Litwin abo Polak, jedno każdemu, kto jeno jest indigena possessionatus, dignitates et officia bywają dawane: mnilo magis, possessy kupować i dostawać każdemu narodowi niebronią. A tak i WMościom tego życzylibyśmy, abyście tak praw swych poprawowali, jakoby się spisom starym i miłości braterskiej nie derogowało.

Wyliczał im też uczynność i wyciągnięcie Polaków na potrzeby litewskie, dokładając tego, iż nie jest tak ciasną koroną, aby się bez Litewskiego xięstwa obejść nie miała, ale kiedy się zniósł listy i spiski, wczem by się spólna zgoda a miłość targać miała, gotowiśmy odstąpić — i nie zagrządzacie się WMoście żadną krata od nas, ale raczcie WMoście z nami zasięść, tam spólnie o potrzebach rzeczypospolitej namawiać. Str. 4—5 необознач. постъ 15.

**25 Января. Вторникъ.** Воевода Виленскій говорилъ: «вы, господа, дѣлаете намъ внушение, чтобы мы не теряли даромъ времени, но потеря времени насъ беспокоитъ больше, чѣмъ насъ. На нашихъ хребтахъ былъ непріятель, когда мы уѣзжали сюда, желая постановить съ вами унію, которая бы объединила насъ взаимною любовью, и если сказать правду, мы устремились къ ней почти бѣгомъ, тогда какъ предъ нами шли къ ней тихимъ шагомъ. Они раз-

что сначала они объ этомъ хлопочутъ у короля, а потомъ уже будутъ обсуждать дѣла вмѣстѣ съ вами.

Потомъ пришли литовскіе сенаторы г. Евстафій и Жмудскій староста. Последний требовалъ отъ польскихъ сенаторовъ отвѣта на ихъ третегодневное предложеніе, тѣмъ болѣе, что онъ — Литовецъ и отъ короля не получилъ никакого отвѣта на свои дѣла.

На эту рѣчь Жмудскаго старосты епископъ Краковский сказалъ литовскимъ сенаторамъ отъ имени всѣхъ польскихъ чинновъ рѣчь такого содержания: «по нашему мнѣнію начинать разсужденія объ уніи съ литовскими сенаторами намъ нельзя и не слѣдуетъ ни съ чего другаго, какъ съ древнихъ привилегій, подтвержденныхъ взаимными присягами. Если которая-либо сторона, по заблужденію или по неискренности, получила какія-либо привилегіи, противныя тѣмъ договорамъ, то они, польскіе сенаторы, желаютъ объ этомъ разсуждать вмѣстѣ съ литовскими сенаторами;» прибавилъ при этомъ, что если Литовцы въ это время, когда начались переговоры объ уніи, сдѣлали какое либо постановленіе противъ Поляковъ, по какому либо нерасположенію къ нимъ: то они это сдѣлали вопреки древнимъ договорамъ и взаимной любви, потому что «у насъ въ Польшѣ», говорилъ онъ, «не дѣлается никакого различія между Литовцемъ и Полякомъ, но всякому даются почетныя и служебныя должности, лишь бы онъ былъ уроженецъ страны и имѣлъ извѣстнѣе: тѣмъ болѣе не запрещается покупать и приобретать извѣстнѣе, какою бы то ни было народности. И такъ, мы желали бы, чтобы вы, господа, такъ исправляли свои законы, чтобы ни въ чемъ не нарушать старыхъ нашихъ договоровъ и братской любви».

Перечислялъ онъ имъ, сколько Поляки помогали Литовцамъ и сколько дѣлали издержекъ на ихъ нужды, при чемъ говорилъ, что Польское королевство не настолько тѣсно, чтобы они — Поляки не могли обойтись безъ Литовскаго княжества. «Впрочемъ, если бы при слюченіи договоровъ и грамотъ оказалось что-либо такое, что нарушало бы общее согласіе и любовь, то мы готовы отступить отъ этого. Не загораживайтесь, господа, отъ насъ рѣшеткой, а лучше садитесь съ нами вмѣстѣ въ засѣданіе и тамъ вмѣстѣ будемъ обсуждать нужды рѣчи посполитой».

stw a onego — wielkiego x. Litewskiego przyjecha-  
li, chcąc o tej unii z w. m. stanowicz».

«Znamieć my to, że od m. w. wiele dobre-  
gosmy wzięli, bo do wiari naprzód uznania  
przodkowie nassy przysli, y (za?) łaską Bożą,  
s ktorey rosła spes dobra o wsitkich rzeczach,  
a stąd sye charitas mnożyła, bosmy sye po-  
krewnili s sobą z obu stron. Bo acz wielka  
sie unia stała narodow w. m. s nami. ieno do  
skonczenia iei ieszcze tego potrzebuemy, aby-  
smy rempublicam nostram w czym nie uwie-  
dli, a statecznie postanowili. O czym s kro-  
liem jego mością ieszcze namowy nieskonczone  
namy».

«Aczezy nam tho przyczytaią, czemuśmy do-  
ma tego nie odprawili raczei; alie w tim nye  
nas, bosmy tho na dobrej pyeczy myeli, wy-  
nowacz mogą, alie tego, kto tho thu zawlokł,  
yz sie tego domagamy. Niema nikt za zle,  
gdy swej rzeczypolitey potrzeby dopatriwacz  
musimy za czasn y potrzebą. (quis enim alte-  
ri bonus. si sibi malus) ktora przodkow na-  
sych niedolegała, bo inz to ostatnia Jągła nam  
dowiera».

«Zdadzą sie w. m. statuta ty nasse ostre,  
czego my niebaczimi, ieno potrzebie reipublice  
nostrae folguiem, iz pod aktem uniei o tim mo-  
wimi: tegoz nam teraz potrzebnicy; ani tego ro-  
zumieni, aby pod ten czas krol jego mość, pan  
nas dawacz ich nam nie mogł, bo jesly by on  
dawacz nie mogł, jakoz by nam panowacz mogł?  
Gdyz pan, ktory chce rozkazowacz, placiez y  
dawacz mussi, bo by tez ynaczey panem sye  
ozywacz nie mogł».

«J tho mi rozumieć, starami sye od bra-  
ciei swey wsitko o to, abysmi kesso ku w.  
m. nieprzystapili, alie naprzód rzeczypolita

sużдали сь вами объ ней посредствомъ пословъ,  
мы же теперь спосимся сь вами не черезъ по-  
словъ, а сами—всѣ чины великаго Литовскаго  
княжества приѣхали устроить эту унию».

«Мы знаемъ, что получили отъ васъ много до-  
бра. Во первыхъ, наши предки, по милости Бо-  
жией, пришли къ познанію вѣры, и отсюда выра-  
стала надежда, что во всѣхъ дѣлахъ будетъ хо-  
рошо. Далѣе, отсюда умножалась взаимная лю-  
бовь, потому что мы породнились между собою.  
Но хотя такимъ образомъ устроилась великая  
унія двухъ народовъ,—васъ, господа, сь нами,  
но чтобы довершить ее мы еще должны подумать,  
какъ бы намъ въ чести либо не сдѣлать преда на-  
шему государству, а поставить его твердо. Объ  
этомъ-то мы имѣемъ совѣщанія сь кородемъ, и  
еще не кончили ихъ».

«Насъ укоряютъ, почему мы всего этого не  
устроили дома, но въ этомъ нужно укорять не  
насъ, потому что мы объ этомъ заботились на-  
длежащимъ образомъ, а того, кто затянулъ это  
дѣло до сихъ поръ, и мы должны добиваться  
этого теперь. Никто не долженъ укорять насъ за  
то, что удовлетворяемъ нуждамъ нашей рѣчи-по-  
снопштой, сообразно времени и потребностямъ,  
— ибо можетъ ли быть хорошимъ для другихъ тотъ,  
кто дурень въ своихъ дѣлахъ? Потребность въ  
этомъ не понуждала нашихъ предковъ такъ, какъ  
насъ, потому что теперь у насъ дожидаетъ свой  
вѣкъ послѣдній Ягеллоу».

«Вамъ, господа, кажутся очень жесткими наши  
постановленія: мы этого не замѣчаемъ. Мы го-  
воримъ объ нихъ передъ актомъ уніи только  
потому, что этого требуютъ нужды нашей рѣ-  
чи-поснопштой. Теперь эти законы намъ нужиѣе,  
чѣмъ когда-либо, и мы вовсе не думаемъ, что-  
бы его величество, наши государи, въ настоя-  
щее время, не могъ ихъ намъ утвердить, пото-  
му что, если бы онъ не могъ давать намъ за-  
коновъ, то какъ бы онъ могъ царствовать надъ  
нами? Господинъ, который хочетъ приказывать,  
долженъ платить, давать, — иначе онъ не могъ  
бы называться господиномъ».

«Зная это, мы всѣ и стараемся сь нашею  
братіей, чтобы намъ соединиться сь вами, го-  
спода, не какъ-нибудь, но напередъ устроить хо-

nasze dobrze opatrzywszy, którey służycz, poki nas stawa, mussimj, jako utczywy, a dobrzy iey słudzy y radi <sup>1)</sup>».

**7 Februarii.** Dali respons na pysmye panowie Litewscy panom radniū y stanom koronnym iz ony do zadnich przywileiow starych nie chcą, any wedle nych uniei stanowycz chcą s pany Polaki, ale serdeczną miłoscią mią wypelnych, a podali script, w którym scripezie contenta przywileiow bili napyssane xiazah Litewskich, poczwassy od Kazimierza do Alexandra, od Alexandra do Sigmunta, od Sigmunta az do Sigmunta Augusta.

Ktore contenta przywileiow, ieden po drugim, iedne w sobie narracją miały: ut non minueretur magnus ducatus Lithvanie in suis

<sup>1)</sup> We wtorek po ś. Jagnieszce. Przyszli panowie Litewscy do rad-koronných przy poslechi koronnych. Pan wojewoda Wilenski: „około tego aktu nigdy się tak przodkowie nasi z WMościami niejeżdżali, bo tylko przez posły sprawowali. Ale my teraz cum tota republica nostra przeciwko prawom swym i wolnościom ku WMościom przyjechaliśmy, z kąd się obaczyć może, że nie z niechęci, ani z nieprzyjawni, ale z chęci.“

Wyznawał też dobrodziejstwa od korony xięstw Litewskiemu, jako wiare, spem et charitate, „do którejśmy się rzucili i skrewnili, abyśmy w spółku przystojnym z WMościami byli, tegośmy są żadościwi. Mawiało się to od WMości do nas i na witaniu w polu i tu privatim, że WMoście nam praw, dostojęstw, urzędów naszych łamać nie chcecie i sąmy ludźmi takowemi, żeby WMościom potrzeba z nami takowy spółek mieć.“

„Raczyli nam WMoście wczora wskazać przez księdza biskupa Krakowskiego, izbyśmy mieli statuta jakieś ostre, i pod aktem tym unii otrzymane, przeciw jakimśi spis-kom. Zedrgnęliśmy się na tę mowę i panowie posłowie i my, i prosimy WMości, abyście to nam WMoście szerzej objaśnili, jeśliż król JMość nie mógł nam dawać pod tym aktem unii.“ Przypominał też, „żeśmy tu przyjechali, abyśmy pierwiej rzeczy potrzebne rzeczypospolitej swej u króla JMości sobie zjednali, żebyśmy cało, nie kęso, do WMości się przyłączyli.“

Chodzili potem panowie nasi do panow Litewskich, prominając ich, aby się z nimi w te dysputacye nie wdawali, ale żeby zarazem z nimi zasiedli, a o spólnych potrzebach z sobą namawiali. Str. 5 необозн. послѣ 15.

Дальше въ дневникѣ Дзялыньскаго идетъ разказъ о дѣлахъ съ 26 января по 7 февраля, который въ нашей рукописи пропущенъ (оставлено пустое мѣсто). См. приложение 11.

рошо наму рѣчь-господитую, которой служить, пока у насъ есть силы, мы обязаны, какъ честные и добрые ся слуги и сенаторы <sup>1)</sup>».

**7 Февраля.** Литовскіе сенаторы дали сенаторамъ и чинамъ короннымъ письменный отвѣтъ, что они не хотятъ признать никакихъ старыхъ привилегій и на основаніи ихъ заключить унію съ господами Поляками, но хотятъ утвердить унію на основаніи сердечной любви. И подали рукопись, въ которой заключались выдержки изъ привилегій литовскихъ князей, начиная отъ Казиміра до Александра, отъ Александра до Сигизмунда, отъ Сигизмунда и до Сигизмунда-Августа.

Содержаніе всѣхъ этихъ привилегій одно и тоже: чтобы великое Литовское княжество не умалялось ни въ своемъ достоинствѣ, ни въ своихъ

<sup>1)</sup> Во вторникъ по св. Ягнѣшкѣ литовскіе сенаторы пришли къ польскимъ сенаторамъ, при чемъ были и послы. Виленскій воевода говорилъ: „по этому дѣлу (уніи) наши предки никогда не сѣзжались съ вами такъ, какъ мы теперь сѣзжались. Они вели переговоры чрезъ пословъ, а мы пріѣхали къ вамъ со всею нашею рѣчью господитую, вопреки нашимъ законамъ и привилегіямъ. Отсюда можно видѣть, что мы приступаемъ къ этому дѣлу не съ неохотою, не съ враждою, но охотно“.

Признавалъ онъ такъ же и благодарія, оказанныя королевствомъ Литовскому княжеству, какъ то: кѣру, надежду, любовь(?). „Къ нимъ, говорилъ онъ, мы кинулись и породнились съ вами. Мы рады быть съ вами въ приличномъ союзѣ. Вы намъ говорили, и встрѣчая насъ передъ этимъ сеймомъ въ полѣ и здѣсь частнымъ образомъ, что не желаете уничтожать нашихъ законовъ, почестей, должностей, и вамъ дѣйствительно пужно имѣть съ нами такого рода союзъ, а не какой-либо иной“.

„Вы, господа, вчера поставили намъ черезъ епископа Краковскаго на видъ, будто мы, во время настоящихъ переговоровъ объ уніи, постановили какіе то жесткіе законы, противные какимъ-то договорамъ. Мы ужаснулись при этихъ словахъ и просимъ васъ — мы сенаторы и послы — объяснить намъ это обстоятельство, — неужели король не могъ намъ давать законовъ теперь, при настоящихъ переговорахъ объ уніи?“ Далѣе онъ говоритъ: „мы пріѣхали сюда, чтобы прежде всего получить у короля что необходимо для нашей рѣчи-господитой, чтобы соединиться съ вами всеѣмъ нашимъ княжествомъ, а не по частямъ“.

Потомъ наши сенаторы ходили къ сенаторамъ литовскимъ и увѣщевали ихъ не впадать въ эти споры, а сѣсть вмѣстѣ съ ними въ засѣданіе и обсуждать дѣла всѣмъ вмѣстѣ.

dignitatibus, prerogativis, officiis; tum duces, nobiles, bojarowie, tum quod granicies magni ducatus ab extraneis dominis ne sint violatæ, et quomodolibet per quempiam adeptæ. Dolozyli tego: zeby było podano na pismie juz finaliter, jakową mią chcą miecz panowie Polaczci.

A iz te contenta przywileiow wlozili w script swoj, to ich byla intentia, aby ukazali, ze za tymi przywileimi znaczy sie rozne panstwo iedno od drugiego y dwoja, a nie iedna jest rzeczpospolita<sup>1)</sup>. Na tho ich mocz panowie Pol-

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялинскаго приведенъ этотъ отвѣтъ Литовцевъ съ выписками изъ привилегій великихъ князей литовскихъ и изъ статута литовскаго.

W poniedziałek po 5. Dorozcie panowie Litewsczi poslali przez pana Naruszowicza script na onegdajszy podany script od panow rad Polskich prosząc, aby im zasie JMoście pismem odpowiedz dali. In hunc qui sequitur modum.

„Mscziwi panowie radi y ynsze stani korony Polskiej! Jakoście W moście w sobotę przez JMość x. arcybiskupa odkaz uczynić nam raczyli na cedule naszą niedawno WMościom podaną, do czego się przy JMości księdzu arcybiskupie i drudzy z WMości panow rad koronnych dosyć nie mało przymawiać raczyli. zkądbyście WMoście z nami bracią swą chcieli zacząć stanowiąc ten akt unii, za tem terazniejszem spólnem zjechaniem na sejm z WMościami“.

— „Czego wszystkiego sens nam od WMości na onże czas jest oznajmion, iż WMoście od starych spisow jako to począć z nami byście wołą mieli, tak tego WMoście odstąpić nie chcą, ani mogą, i nam to okazując już nie na potem ale wnet zarazem na cedule w mości za prośbą naszą nam od WMości podanej, przypominając nas, że my także jako i WMoście całem summieniem z obudwu stron nie mielibyśmy tych spisow dawnych odstępować, dokładając i tego przez JMość księdza arcybiskupa, gdzieby co było potrzeba, poprawić, rując z tych starych spisow, chcą tego odstąpić z spólnej namowy naszej. (.) A na cedule zasie w raczyliście WMoście temi słowy nam oznajmić, jeślibyśmy w starych spisach brackiej miłości co przeciwno być bacyli, żebyśmy z WMościami zasiadłszy, czasa darmo nie tracąc, brackie o tem namawiali“.

„A tak miłościwi panowie rady koronne i stany, bracia nasza łaskawa! Pomniąc to raczyście, żeśmy w pierwszej cedule swej WMościom to oznajmili i podali, z jakich przyczyn nie mogliśmy się ani możemy dać do tego przywieść, żebyśmy od tych starych spisow mieli ten akt terazniejszy unii z w. mościami zacząć. Ale iżeście WMoście tegoż znacznie na cedule swej w sobotę nam podanej dolozyć raczyli, z przestrogą summienia, tak WMości jako i naszego, nie chcą z nami od czego innego

прерогативахъ, ни въ своихъ должностяхъ; чтобы князья, дворяне, бояре не были унижаемы, чтобы не были нарушаемы границы великаго княжества Литовскаго иноземными государями и не были овлаждаемы кѣмъ бы то ни было. Къ этому они прибавили, чтобы Поляки имъ подали на письмѣ и окончательно, какой хотятъ униі.

Выдержки эти Литовцы помѣстили въ свою записку съ тѣмъ намѣреніемъ, чтобы показать, что изъ этихъ привилегій видно, что оба государства отдѣльны одно отъ другаго и въ нихъ двѣ, а не одна рѣчь-госпопалитая<sup>1)</sup>. — Господа сенаторы польскіе

Въ понедѣльникъ послѣ св. Дороты литовскіе сенаторы послали через г. Нарушовича польскіимъ сенаторамъ письменный отвѣтъ на проектъ униі, сообщенный имъ третьяго дня, и просили дать имъ на него тоже письменный отвѣтъ. Отвѣтъ Литовцевъ былъ слѣдующаго содержания:

„Милостивые гг. сенаторы и другіе чины польскаго королевства! Въ субботу вы гг. черезъ ксендза архіепископа, къ мѣстѣ котораго тутъ-же присоединилось не мало другихъ сенаторовъ королевства, дали намъ отвѣтъ на нашу записку, недавно вамъ представленную, и въ немъ изложили, съ чего вы думаете начать съ нами, вашими братьями, переговоры отъ униі на этомъ общемъ сеймѣ“.

„Смысль всего сказаннаго вами тогда былъ тотъ, что вы хотите начать эти переговоры отъ старыхъ договоровъ, что отъ нихъ вы и не желаете и не можете отступить, и въ сообщенномъ тогда же по нашей просьбѣ письменномъ нашемъ отвѣтѣ вы намъ напомнили, что и намъ по совѣсти не следовало бы отступиться отъ этихъ старыхъ договоровъ. При этомъ вы черезъ архіепископа сказали, что если бы оказалось лужнымъ что-либо исправить въ этихъ старыхъ договорахъ или отплатить, то вы готовы это сдѣлать по обоюдному совѣщанію съ нами; въ письменномъ же отвѣтѣ нашемъ вы объ этомъ выразились такими словами, что если бы мы въ старыхъ договорахъ находили что-либо противное братской любви, то чтобы, не теряя времени, сѣли съ нами въ засѣданіе сейма и по-братски обсудили это дѣло“.

„Милостивые гг. сенаторы и другіе чины, любезные наши братья! Вы, безъ сомнѣнія, позволите помнить, что еще въ первой нашей запискѣ мы вамъ объяснили, почему не могли и теперь не можемъ согласиться, чтобы намъ начинать настоящие наши переговоры съ вами отъ униі отъ старыхъ договоровъ; но такъ какъ вы и въ письменномъ нашемъ отвѣтѣ, сообщенномъ намъ въ субботу, обширно изложили, да еще съ указаніемъ на нашу и нашу совѣсть, что никакъ не желаете



счы задней odpowiedzi nie dali; wszakoz obiecali dacz nazajutrz, ktory dzien bendzie 8 Fe-

не дали на это никакого отвѣта; однако обѣщали дать на слѣдующій день — это придется 8 Февраля.

tej sprawy zaczynać, jeno od spiskow dawnych, (.) my jako z przyczyny pierwiej na cedule naszej podanej, tak i na tem piśmie swem, niemniej z przestrogi summienia naszego, przez WMoście nam przypominając, to WMościam oznajmujemy, iż od pierwszego podania naszego odstąpić nie w czym całem summieniem naszym nie możemy i nie chcemy. (.) Tak jeszcze i do tego teraz znowu tą naszą cedulą to okazujemy, przez też przyczyny, iż od starych spisów nie możemy, to jest, przestrzegając w tem nie tylko summienia naszego, ale też przysięg panow naszych przodkow JKMości, xiędzow wielkich Litewskich, Kazimirza, Aleksandra, Zygmunta i dzisiejszego pana naszego, którzy to na przywilejach swych a swobodach naszych przez JKMości świętej pamięci, także przez pana naszego dzisiejszego, poprzysiężonych, nam podali i utwierdzili“.

„Jakoż chcąc się przedźeя krócej z WMościami odprawić w konczeniu tej sprawy umii, contenta z niektórych przywilejow panow naszych WMościam na tej cedule naszej ku lepszeniu wyrozumieniu WMościam podajemy“.

„A też k temu żeśmy są z rady wielkiego x. Litewskiego w odjechaniu naszym z onego państwa tu na ten sejm spólny napominani i od braci naszej i od panow rad duchownych i świeckich tam pozostałych, abyśmy z strony wiary i powinności naszej tego pilnie przestrzegali, jakobyśmy na tem i na wszem całą rzeczpospolitą onego państwa zachowali w tym akcie spólnym naszym z WMościami, a nie od starych spisow żadnych, tylko z szczeręj braterskiej miłości zaczawszy, zgodliwie ku dobremu końcu ten akt przewieść mogli“.

„Tymże też obyczajem i inne stany i poslowie ziemscy bracia nasi od wszystkiego rycerstwa a od obywatelow wielkiego x. Litewskiego nie inne zlecenie mają, jeno jako i my: tegoż wszystkiego co się wyżej pomieniło, przestrzegać. Jakoż temu czyniąc dosyć, jako się wyżej pomieniło, te artykuły z przywilejow, z przodkow pana naszego JKMości samego, przeczytać i obaczyć natęj że cedule naszej będziecie WMoście raczyli“.

#### Ex privilegio Casimiri anno 1452.

Item promittimus seu spondemus, quod dominia seu terras magni ducatus nostri praedicti non diminuemus (.) sed in suis limitibus prout antecessores nostri et signanter dominus Alexander alias Witoldus patruus noster praefatus tenuit ac possedit, sic et nos easdem sanas et integras tenebimus et possidebimus et tuebimur, atque cum Dei auxilio pro cunctis viribus studebimus dilatare.

#### Ex privilegio Alexandri magni d. L. 1492.

Et primo ac principaliter promittimus ac spondemus, quod dominium seu terras magni ducatus Litwaniae non diminuemus (.) sed in suis limitibus prout antecessores nostri et signanter dux Alexander alias Witoldus et Sigismundus tenuerunt et possidebant, sic et nos easdem

начинать съ нами переговоры объ уни иначе, какъ отъ старыхъ договоровъ; то мы, какъ по темъ причинамъ, которыя изложены въ первой нашей запискѣ, такъ и по причинамъ, изложеннымъ въ этой запискѣ, и также какъ и вы по совѣсти, которую вы намъ напоминаете, объявляемъ вамъ, что отъ прежняго нашего рѣшенія мы не можемъ отступить по совѣсти и не желаемъ. Представляемъ вамъ и теперь причины, по которымъ мы не можемъ начинать дѣла отъ старыхъ договоровъ, т. е. потому что должны оберегать не только нашу совѣсть, но и клятвы нашихъ государей, предковъ его величества, великихъ князей литовскихъ: Казимира, Александра, Сигизмунда и теперешняго нашего государя, которые въ своихъ привилегіяхъ, а нашихъ актахъ свободы, скрѣпленныхъ ихъ присягой, дали и утвердили намъ (то что мы теперь защищаемъ)“.

„Желая поскорѣе покончить съ нами это дѣло уни, представляемъ вамъ, для большаго уясненія его, въ этой нашей запискѣ извлеченія изъ нѣкоторыхъ привилегій нашихъ государей“.

„При этомъ заявляемъ вамъ, что когда мы сюда уѣзжали изъ великаго Литовскаго княжества, то оставшіеся тамъ братья наши, духовные и свѣтскіе сенаторы напомнили намъ, чтобы при настоящихъ нашихъ переговорахъ объ уни мы старались всѣмъ мѣрами, согласно нашему полномочию и обязанности, сохранить во всей цѣлости рѣчь вполноту того государства и направить въ благополучному окончанію дѣло уни не на основаніи старыхъ договоровъ, а на основаніи братской любви“.

„Точно такое же порученіе имѣютъ и другіе чины — земскіе послы, наши братья, отъ всего рыцарства — жителей великаго Литовскаго княжества, т. е. оберегать все то, что выше изложено. Исполняя все вышесказанное, мы выписали пункты изъ привилегій предковъ настоящаго короля и изъ привилегій его величества, каковыя пункты вы, господа, изволите видѣть и прочитатъ въ этой запискѣ“.

#### Изъ привилегіи Казимира 1452 г.

Тоже обѣщаемъ и укрѣпямъ, что владѣній или земель вышесказаннаго великаго княжества не будемъ уменьшать, но будемъ держать ихъ въ цѣлости и въ ихъ границахъ, владѣть ими и защищать ихъ, какъ держали и владѣли наши предшественники, въ особенности, какъ держали ихъ и владѣли ими дядя нашъ Александръ, иначе Витовтъ, и при Божіей помощи всѣмъ силами будемъ стараться разширять ихъ.

#### Изъ привилегіи великаго Литовскаго князя Александра 1492 г.

Во первыхъ и въ особенности обѣщаемъ и укрѣпямъ, что не будемъ уменьшать владѣній или земель великаго княжества Литовскаго, но будемъ держать ихъ въ цѣлости, въ ихъ границахъ, владѣть и защищать, какъ держали, владѣли наши предки, въ особенности Алек-

bruarii. A potim poslowie szli na dol, a panowie w radzie zostali. Aecz poslowie chcieli

integras tenebimus et possidebimus ac tuebimur, atque cum Dei auxilio pro cunctis viribus nostris studebimus dilatare et ampliare tempore competent.

#### Ex privilegio anno 1506.

Item si dominus Deus favabit nobis assequi dominium tam regni Poloniae quam aliarum terrarum. extunc dominia nostra magni ducatus Littwaniae et dominos consiliarios in nullo minuire, sed ab omni levitate ac depressione prout divus genitor noster tempore felicitis sui regiminis faciebat, haec omnia custodiemus.

#### Ex privilegio ejusdem Sigismundi anno 1529.

Post copiose commendata benemerita erga se et rempublicam statuta ab omni incolarum magni ducatus Litwaniae, haec demum praefatus serenissimus rex subicit hisce verbis: ferventiorque sinceritatis suae erga nos et filium nostrum praeclarum principem dominum Sigismundum Augustum affectu ducti et voluntati nostrae benevole et alacriter obsecundantes, ipsum filium nostrum dominum Sigismundum Augustum sibi in dominum et magnum ducem unanimibus et concordibus votis elegerunt et ad solium magni ducatus Litwaniae, stemmate (,) eo vitae nostrae periodo completo, functurum cum celebritate et cerimonia (sic) solitis exeverunt et sublimaverunt.

Horum itaque intuitu et contemplatione bene meritorum et gratitudine (,) quod munificentiae nostrae dona merentur non indigne, volentes at tam propensa benevolentiae et fideis (fidei) eorum erga nos et filium nostrum affectus dignis pro nostrae regiae et ducatus celsitudinis virtute et liberalitate compensatur gratiae et munificentiae nostrae praemiis et muneribus, supplicationi eorum benigne et gratiose annuentes (,) de certa scientia et gratia nostra omnia et singula eorum jura et privilegia, quae eis dudum a nobis circa nostram ad solium ipsius magni ducatus nostri sublimationem et aliis post eam momentis ac temporibus et quae ante ab aliis magnis ducibus praedecessoribus nostris antiquis temporibus sunt concessa, innovanda atque iterum approbanda. Nec non denno quaedam libertatibus, praerogativis, exemptionibus et immunitatibus eorum de uberiori benignitate et e liberalitate nostra adicienda ducimus horum qui sequuntur articulorum sub tenore.

In primis. Promittimus (,) quod dominium nostrum magni ducatus Litwaniae, Russiae, Samogitiaque, tam in corpore et amplitudine, limitibusque, quam etiam in statu stemmateque et dignitate ejus non diminuemus neque diminui ac deprimi permittemus, sed prout antecessores nostri et signanter divinae memoriae dominus magnus dux Alexander alias Witowdus tenuit et possedit, sic et nos eundem magnam ducatum in ejus statu, dignitate et amplitudine ac limitibus pristinis solidum et incolumen possidebimus, conservabimus et tuebimur atque cum Dei auxilio pro cunctis viribus nostris dilatare et omnia a

Затѣмъ послы пошли внизъ, а сенаторы остались въ сѣнатѣ. Хотя послы желали, чтобы

сандры или Витовтъ и Сигизмундъ, и при Божіей помощи, въ благопріятное время будемъ стараться всѣми силами распространять и увеличивать ихъ.

#### Изъ привилегіи (Сигизмунда) 1506 г.

Если Богъ позволитъ намъ получить во владѣніе Польское королевство и другія земли, то будемъ стараться ни въ чемъ не умялять владѣній и гг. совѣтниковъ нашего великаго княжества Литовскаго, но будемъ оберегать ихъ отъ всякаго пренебреженія и униженія подобно тому, какъ оберегалъ ихъ блаженной памяти родитель нашъ во время счастливаго правленія своего.

#### Изъ привилегіи того же Сигизмунда 1529 г.

Послѣ подробнаго изчисленія заслугъ, оказанныхъ всѣми жителями великаго Литовскаго княжества по отношенію къ нему и рѣчи-посполитой, вышеупомянутой, свѣтлѣйшій король говоритъ слѣдующее: движимые пламенною, искреннею любовію къ намъ и къ нашему сыну, свѣтлѣйшему князю Сигизмунду-Августу, и добровольно и радостно исполняя нашу волю, жители Литовскаго княжества согласно и единогласно избрали себѣ нашего сына, Сигизмунда-Августа, государемъ и великимъ княземъ и при концѣ нашей жизни возвели его на престолъ великаго княжества Литовскаго и надѣли ему вѣщью съ торжественностію и обычными обрядами.

Въ виду такихъ заслугъ и по вниманію къ тому, что они такъ достойно заслужили дары нашей щедрости, мы, желая вознаградить дарами приличной нашему царскому и княжескому званію милости и щедрости столь ревностную ихъ преданность и любовь къ намъ и къ нашему сыну, и благосклонно и милостиво соглашаясь на ихъ просьбу, по особенному нашему вниманію къ нимъ и милости, возобновляемъ и утверждаемъ всѣ вообще и въ частности ихъ права и привилегіи, дарованныя имъ прежде, какъ нами при вступленіи нашемъ на престолъ великаго княжества и въ другія времена послѣ того, такъ и другими великими князьями, нашими предшественниками въ древнія времена, и кромѣ того въ нижеслѣдующихъ пунктахъ мы сочли нужнымъ, по особенной нашей благосклонности и щедрости, увеличить нѣкоторыя ихъ вольности, прерогативы и изыятія.

Во первыхъ. Объявляемъ не умялять государства нашего, великаго княжества Литовскаго, Русскаго и Самогитскаго, ни въ составѣ, прострѣнствѣ и границахъ, ни въ чести и достоинствѣ короны, и не позволимъ умялять или унижать его, но какъ держали его и владѣли имъ предшественники наши, въ особенности блаженной памяти князь Александръ, иначе Витовтъ, такъ и мы будемъ держать его, владѣть имъ, оберегать и защищать его цѣлымъ и ненарушимымъ, въ чести, достоинствѣ, полномъ составѣ и прелюбимыхъ границахъ, и съ Божіей помощію, всѣми силами будемъ стараться

to miecz po paniech, aby przy nich wotowali, ale panowie koronni nie chcieli. Posłowie ze-

сенаторы подавали мнѣнія въ ихъ присутствіи, но сенаторы королевства этого не пожелали. Послы

magno ducatu ipso quocunquo modo alienata et conversa ad proprietatem magni ducatus ipsius cum consilio et auxilio consiliariorum nostrorum et omnium baronum et militum domini ejusdem reducere et redigere studebimus.

#### Ex privilegio ejusdem Sigismundi.

In primis promittimus (,) quod dominium hoc nostrum magni ducatus Littvaniae, Russiae, Samogitiaque tam in corpore et amplitudine legitimis quam etiam in statu (,) stemmate et dignitate ejus non diminuemus, neque diminui ac deprimi permitimus (,) sed prout antecessores nosti (nostri) et signanter divae olim memoriae dominus magnus dux Alexander alias Witowdus tenuit et possedit (,) sic et nos eundem magnum ducatum in ejus statu, dignitate, stemmate et amplitudine ac limitibus pristinis solidum et integrum possidebimus, conservabimus et tuebimur, atque cum auxilio Dei pro cunctis viribus nostris ampliare et omnia a magno ducatu ipso quocunquo modo alienata et conversa ad proprietatem magni ducatus ipsius cum consilio et auxilio consiliariorum nostrorum et omnium baronum et militum domini ejusdem reducere et redigere studebimus.

#### Z statutu nowego od Jego KMszczi utwirdzonego u przywilejowanego rozdziału trzeciego. Pierwszy artikul.

My gospodar obiecujemy też i słuujemy sami za się i za potomki nasze wielkiego x. Litewskiego pod tą przysięgą naszą, którąśmy uczynili wszystkim obywatelom wszystkim ziem wielkiego x. Litewskiego, iż państwa naszego wielkiego x. Litewskiego i wszystkich ziem ku niemu z dawna i teraz należących, w sławie, tytule, stolicy, zaszczytach, władzy, możności rozkazowania i innych wszelkich należnościach przesłuchować i w granicach ni w czem nie ubliżać i owszem przynudzać, i choć by pan Bóg z łaski swej świętej nam gospodarowie użyzyć raczył państwa mnogo (innego) albo krolewstwa, tedy przedsię tego państwa naszego wielkiego księstwa Litewskiego, książąt, panów rad duchownych i świeckich i urzędników wszystkich ziemskich i dwornych, szlachty, rycerstwa i wszystkich stanów ni w czem nie pomagać (nie poniżać?), ale od wszelkiej lekkości i poniżenia, jako sławnej pamięci przodkowie nasi, wielkie x. I. za szczęśliwego panowania swego czynili, strzedz i bronić będziemy za pomocą Bożą, starając się o przynudzenie i wywyższenie tego państwa i wszystkich stanów dostojności, ozdoby, przywilejów z największą pilnością i usilowaniem naszym.

„Przeto jako WMoście to często wspominać raczyście, aby się czas, który jest drogi, próżno nie tracił. Toż my też przed oczyma naszymi mając, jeszcze z gwałtowniejszych przyczyn, upomnieni o naszym nieprzyjacieli posłuchami, abyśmy go darem nie tracili i z wielkim niebezpieczeństwem naszym, dla tego WMości panów rad koronnych i innych stanów, braci naszej łaskawej, prosimy pilnie, abyście WMoście już w ten akt z nami

расширить его и все, что какимъ-либо образомъ было отчуждено и отнято отъ великаго княжества, возвратить къ нему, по совѣту и при содѣйствіи нашихъ совѣтниковъ и всѣхъ вельможъ и рыцарей того государства.

#### Изъ привилегіи того же Сигизмунда.

Во первыхъ объявляемъ, что не будемъ умалять нашего государства великаго княжества Литовскаго, Русскаго, Самогитскаго, ни въ законономъ составѣ его и пространства, ни въ чести, коронѣ, достоинствахъ его, и не позволимъ умалять его и унижать, но какъ держали его и владѣли имъ наши предшественники, въ особенности блаженной памяти великій князь Александръ, иначе Витовтъ, такъ будемъ держать его, владѣть имъ и оберегать его и мы цѣлымъ и непорочнымъ въ его чести, достоинствахъ, коронѣ, пространствахъ и древнихъ границахъ, и съ Божіей помощію, всѣми силами будемъ стараться увеличивать его и все, что какимъ бы то ни было образомъ отчуждено и отнято отъ него, возратить въ его собственность, по совѣту и при содѣйствіи нашихъ совѣтниковъ, всѣхъ вельможъ и рыцарей того государства.

#### Изъ новаго статута, утверждающаго привилегіей его величества. Третій отдѣлъ, пунктъ первый:

Мы, государь объявляемъ и ручаемся за себя и за нашихъ потомковъ, государей великаго княжества Литовскаго, что въ силу нашей присяги, которую мы принесли всѣмъ жителямъ всѣхъ земель великаго княжества Литовскаго, будемъ сохранять это государство — великое княжество Литовское и всѣ земли, къ нему принадлежащія, въ чести, при титулѣ, столицѣ, власти и правѣ управления и при всѣхъ другихъ его атрибутахъ; не будемъ уменьшать его въ границахъ, а напротивъ будемъ увеличивать, и хотя бы Богъ благоволилъ дать намъ другое государство или королевство, то и тогда мы не будемъ ни въ чемъ умалять ни этого государства нашего — великаго княжества Литовскаго, ни его князей, сенаторовъ духовныхъ и свѣтскихъ, земскихъ и придворныхъ чиновниковъ, шляхты, рыцарства и всѣхъ чиновъ, во при Божіей помощіи будемъ оберегать и охранять ихъ отъ всякаго пренебреженія и униженія такъ же, какъ охраняли и оберегали ихъ славою памяти предки наши, великіе литовскіе князья во время счастливаго ихъ правленія, и съ возможно большею заботливостію и усиліемъ будемъ стараться увеличить и возвысить это государство и достоинство, честь и привилегіи всѣхъ чиновъ его.

„Вы гг. часто вспоминаете, что не нужно тратить дорогого времени. Мы тоже имѣемъ это въ виду и у насъ къ этому еще болѣе настоятельная нужда. Люди, посланные нами для собранія извѣстій о неприятеляхъ, убеждаютъ насъ не терять времени, иначе мы подвергнемся великой опасности. Поэтому усердно просимъ васъ, гг. сенаторы королевства и другіе чины, — любезные наши братья, начните съ нами эти переговоры съ

szli na dol <sup>1)</sup>). Panowie on spisek poslali do poslow, który był podan od panow Litewskich.

Tam na dolie poslowie mieli między ssobą rozmowy rozne: iedni nie chezieli nycz mowycz na tho podanie Litewskie, alyzby uslyseły zdania senatorow, drudzy zas radzili mowycz o tim potrzebną bycz rzecz, y dali te przyczyne, iz «iednak uslysawssy zdania panow, mussim tu zyscz, a potom o timze mowycz. Przeto czo by syc zas musiado namawiacz potym, a czeniu nie ietaz». Conclusum potim, yz mowicz.

Consensu omnium tak postanowili: dacz odpowiedz panom, yz «by sie to przelozyło ich moszczom, yz tho są rzeczy zalosciwe takowe odpowiedzi, ze niechczą panowie Litewszczy mnei przywileiow stanowicz. A jako Litwa nie chce do przywileiow, thak ich sie nam odstepycz niegodzi. Ale, jesly panowie Litewszczy chcą nam dzierzecz mią wedle articulow, spyskow y przywileiow, praesertim Warsawskiego recessu, tedysmy do takowey mnei są gothowi: a wedlie zwyczajn przodkow nasych y ich, aby tho wsitko, czo w przywileioch jest, thu poprzysiegli, poprzysiegssy, zassiedli w radzie y między posły y to pysmem obwarowali, aby na wieczne czassy inz tho trwalo i confirmowano bylo».

Na tim stanelo, aby Walenti Orzechowski, sendzia ziemski Przemiski, the sprawie odprawil przed ich moszcz senatori koronmini. Dolożili tez

wstapiwszy, od spolnej brackiej miłości, nie od czego innego tenże konczyć raczyli, podawszy nam pro finali, jakobyście spolnej tej unii z nami koniec miece raczyli, na dalsze kwestye nas nie wyciągając. Co gdy od WMości mieć będziemy, jakoż prosimy, abyśmy mieli, my też to, co się nam już widzieć i wiedzieć będzie i na czym byś my sluszenie przestać mogli, abo też do czego byśmy się przystojnie wyciągać nie mogli, WMościom panom a braci naszej laskawej pro finali przez cedutę naszą odpowiemy. Стр. 28—32.

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялинскаго подѣ 7 числомъ февраля вельдѣ за рѣчью литовскою говоритсѣ: Послѣ желали присуствовать, когда сенаторы будутъ высказывать мнѣнія объ этой запискѣ, но такъ какъ сенаторы не хотѣли при нихъ подавать мнѣній, то послы сошли внизъ.

Дальше и до слѣдующей цитаты у Дзялинскаго пропускъ.

сошли внизъ <sup>1)</sup>). Сенаторы дали посламъ ту записку, которую подали литовскіе сенаторы.

Тамъ, внизу послы высказывали разныя мнѣнія: одни не желали давать никакого мнѣнія объ этой литовской запискѣ, пока не узнаютъ мнѣній сенаторовъ; другіе говорили, что нужно объ ней разсуждать и выставили такое основаніе: «однако, говорили, если бы мы и узнали мнѣнія сенаторовъ, то все-таки должны были бы сойти сюда и разсуждать объ этомъ; почему же обсуждать это дѣло послѣ, а не теперь?» Порѣшили обсудить теперь.

Съ общаго согласія постановили дать сенаторамъ такой отвѣтъ: представить сенаторамъ, что «отвѣтъ Литовцевъ, въ которомъ они говорятъ, что не хотѣтъ заключать униі на основаніи привилегій, — огорчаетъ насъ. Литва не хочетъ знать привилегій, а намъ пельзя отступать отъ нихъ. Мы согласны только на такую унию, — если литовскіе сенаторы желаютъ держать се съ нами согласно условіямъ, договорамъ и привилегіямъ, особенно согласно Варшавскому рецессу; но и въ такомъ случаѣ пусть они, по обычаю предковъ нашихъ и ихъ, утвердятъ присагой все то, что есть въ привилегіяхъ, затѣмъ, давъ клятву, пусть сядутъ въ засѣданіе въ сенатъ и въ посольской палатѣ и пусть дадутъ письменное удостовѣреніе, что все это должно быть твердо на вѣчныя времена.»

Изложить все это передъ сенаторами королевства послы поручили Валентину Орѣховскому, земскому Перемишльскому судѣ. Постановили

братской любви, а не съ чего другаго и кончайте ихъ; дайте намъ окончательный отвѣтъ, какую желаете заключать съ нами унию, а не втягивайте насъ въ длинныя споры. Когда мы будемъ имѣть отъ васъ этотъ отвѣтъ, о которомъ просимъ насъ, то дадимъ съ своей стороны окончательный, письменный отвѣтъ, что можемъ законно принять или къ чему по справедливости не можемъ приступить.

Февраля вельдѣ за рѣчью литовскою говоритсѣ:

Послѣ желали присуствовать, когда сенаторы будутъ высказывать мнѣнія объ этой запискѣ, но такъ какъ сенаторы не хотѣли при нихъ подавать мнѣній, то послы сошли внизъ.

thego, aby pierwey spytał p. Karnkowski, marszałek posselski, referendarz, panow, aby ich moszcz panowie pierwey raczyli zdanie swe poslom opowiedziecz, iako sie zwolili dacz odpowiedz panom Litewskim.

Prziszło na gore. Marsalek nuntiorum, referendarius, thy słowa czynil: «Miloscywi panowie! Jako w. m. są panowie, rada koronna, starssy bracia nassy, tak tesz zdania od w. m. zawzdi pierszego w kazdich rzeczach czekali: prossim, aby w. m. miloscywi panowie, nam zdanie swe powiedziecz raczyli».

Na to senatus odpowiedzial: «odpowiedzi swey w. m. nyeoznainiemy, az od w. m. uslyssymi pierwey». Zastanowili sye poslowie na tim, a potim poslowye one rzecz mimo sye pusczyli; przeto sendzia Przemiski te odpowiedz od poslow dal:

«Roznmiemi temu, miloscywi panowie, ze w. m. zaczny senat koronny, zaloscywie tho przyimowacz raczyzie, gdy takowe odpowiedzi slyssychie od ich moszczow panow Litewskich, ktorzy nie pomną na dobrodzieystwa narodu Polskiego, yako narod Polski s przodkow swich nietelko statkow swich nielitowal, ale niemas tego domu w narodzie Polskiem, s ktorego by nie bil ten, kto by krwią swą nieoblal potrzeb panow Litewskich. A iako tho liekze wazą, tak tym wieczy boliesna nam rzecz iest, ze panowie Litewsczi liekze uwazią zyczne przysiegi zyczne krolow Polskich, ktorzy sie starali, aby panstwa rosserzyli, w iedne jednosc zgromadzili, a iako w ieden dom zniesly y przywileymi utwierdzili; tak tez nie powazają cznotliwych przodkow naszych y swych przed milem panem Bogiem poslubienia tey miiei y braterstwa, y tho liekze wazą, czo wsistek swiat ma namocznysszego na swecie dla zacierzenia przyslich rzeczy, to iest, przywileie koronne. A tak prossimy, aby w. m. na to sye obezzrzec raczyli».

«A na tho, czo nam podali przywileie swe iakies xiązath Lithewskich, niebaczimi tego, aby the przywileie ich nam mialy czo skodzicz ku stanowieniu miiei, bo ti przywileie są okolo

kromb tego, чтобы прежде этого посольскій маршалъ, референдаріи Карниковскій просилъ сенаторовъ, чтобы они благоволили объявить посламъ, какой отвѣтъ постановили они дать литовскимъ сенаторамъ.

Пришли послы на верхъ. Посольскій маршалъ, референдаріи сказали слѣдующее: «Милостивые сенаторы! Такъ какъ вы, господа — сенаторы, собѣтъ коронный, старшіе наши братья, то мы во всѣхъ случаяхъ дожидаемся прежде вашего мнѣнія. Поэтому просимъ васъ теперь объявить намъ свое мнѣіе».

Сенатъ на это отвѣчалъ: «своего мнѣія мы вамъ не объявимъ, пока не услышимъ прежде вашего». При этомъ послы нѣкоторое время стояли въ недоумѣніи, — но потомъ оставили это безъ вниманія, и земскій Перемишльскій судья началъ говорить сенаторамъ свой отвѣтъ; и говорилъ такъ:

«Мы надѣемся, что вы, господа, почтенный сенатъ коронный, съ огорченіемъ принимаете такой отвѣтъ сенаторовъ литовскихъ. Они забываютъ благодѣнія польскаго народа, — забываютъ то, что народъ польскій издавна не только не жалѣлъ для нихъ своихъ матеріальныхъ средствъ, но въ народѣ польскомъ нѣтъ того дома, въ которомъ кто-либо не облилъ бы своею кровію нужды господъ Литовцевъ. Но намъ еще болѣе то, что они не только этому не придаютъ значенія, но еще только даютъ значенія и клятвамъ королей польскихъ, которые старались не только расширить эти государства, но и привести ихъ въ единеніе, собрать какъ бы въ одинъ домъ, и утвердили это привилегіями. Не уважаютъ они также и того, что на эту унию, на это братство дали передъ лицомъ Бога обѣтъ благородные ихъ и наши предки, и легкомысленно относятся къ тому, что весь міръ считаетъ самымъ надежнымъ для упроченія на будущее время дѣль, т. е. къ короннымъ привилегіямъ. Поэтому просимъ васъ, господа, благоволите обратить на это вниманіе».

«А что они намъ представили какія-то привилегіи князей литовскихъ, то мы не думаемъ, чтобы онѣ какъ-нибудь могли препятствовать намъ заключить унию, потому что, во первыхъ, эти привиле-

niecumieyssa(nia) granicz xiestwa Litewskiego cum extraneis principibus, a na to iem panowie the przywileie dali; druga: thi xiazathia wsitkie tedy tho xiestwo dzierzeli, jako Witult, Sigmunt y umy za zwierzchnoscia krolow Polskich; nie moga sye szczytycz thimi przywileimi, aby miali te unia s nani rozerwacz: a przeto jako oni priuata priuilegia cheza miecz wazne, dalieko wietsey wagi sa, ktore przodkowie nassy y ich poprzysiegli».

«Mysmy tedy miedzy ssoba inszey odpowiedzi nie namawiali, yedno ysz sie nam przywileiow odstapycz niegodzi<sup>1)</sup>, ale iesli wedlie przywileiow cheza s nani miecz unia, gozbowysmy ja s niemy poczacz a osobiwie od przywileiow krolia Alexandra, s ktorego reces urosł Warszawski, y dzierzecz wedlie zwyczaia przodkow nasyh, abysmi ja sobie uiszczili y pysmem confirmowali y corroborowali y poprzysiegli<sup>2)</sup>».

Na czo senatus przes j. m. x. biskupa Krakowskiego odpowiedzieli: «zgodzilymsyie z w. m., ze my niechezeny zadney uniei nowey, iedno wedlie starich przywileiow, spysow, a osobiwie wedlie przywileju krolia Alexandra. Toz tez rozumiem, ze to jest rzecz zalosna, iz tak lieko powazaia przywileie koronne, wsakoz to jest pewna, ze my mamy na nie albo koronna sprawiedliwosc wielka, bo gdy bylo w Warszawie, tedsny nie mieli, iedno przywileie stare, acz potom p. wojewoda Wilinski postraszacz [potrzaszacz] jal tym przywileiem krolia Alexandra: przetoz gdy sami sie do tich przywileiow brali, tedi nam od nich ostepowacz sie niegodzi».

гін говорять о неварушенні границь литовського князства, прилегаючихъ къ владѣніямъ иностранныхъ князей: на это государя и дали имъ эти привилегіи; во вторыхъ, тогда всѣ литовскіе князья, какъ Витовтъ, Сигизмундъ и другіе, держали это князство подъ верховною властію королей польскихъ. Литовцы поэтому не могутъ есылаться на эти привилегіи, будто онѣ разрысають съ нами унію. Если они считаютъ важными частныя привилегіи, то гораздо важнѣе, которыя утверждены клятвою ихъ и нашихъ предковъ».

«Поэтому мы посла и не обезуждали между собою другого отвѣта, кромѣ того, что намъ нельзя отстунить отъ нашихъ привилегій<sup>1)</sup>. Если же они хотятъ имѣть съ нами унію на основаніи привилегій, то мы готовы начать съ ними такую унію. въ особенности мы готовы держать ее согласно Александровой привилегіи, на основаніи которой составленъ и Варшавскій рецессъ; но чтобы намъ осуществить и держать такую унію, мы должны, согласно обычаю нашихъ предковъ, утвердить ее письменно и въ соблюденіи ея принять присягу<sup>2)</sup>».

Сенатъ далъ на это, черезъ епископа Краковского, такой отвѣтъ: «мы согласились между собою, также какъ и вы, господа, что не хотимъ никакой новой уніи, а желаемъ имѣть ее на основаніи старыхъ привилегій, договоровъ, особенно на основаніи привилегій короля Александра. Точно такъ же мы сожалѣемъ, какъ и вы, господа, что Литовцы такъ мало уважають коронныя привилегіи: но не подлежитъ сомнѣнію, что правда въ этомъ дѣлѣ на нашей сторонѣ. Когда мы были въ Варшавѣ, то имѣли на своей сторонѣ только старые договоры; но вдругъ тогда Виленскій военода сталъ потрясать эту привилегію короля Александра. Поэтому, если они сами обращались къ этимъ привилегіямъ, то намъ тѣмъ болѣе не слѣдуетъ отстунать отъ нихъ».

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>2)</sup> Тогоż дня przyszli na górę do panow od (do?) którch mówil pan Orzechowski sędzia. Jeśli chcą panowie Litewscy przywileje nasze i spiski stare przysięgami utwierdzić, tedy my spólnie o inszych potrzebach spólnych namawiać chcemy. стр. 32.

<sup>2)</sup> Того же дня послы пришли наверхъ къ сенаторамъ, къ которымъ судья Ореховскій говорилъ, что если литовскіе сенаторы хотятъ утвердить присягами наши привилегіи и старые договоры, то мы согласны совѣщаться съ ними имѣть и о другихъ дѣлахъ.

«O tych ich przywileiach, ktore pokazali, tak rozumieni, ze ty xiestwa za zwierzchnoscia krolow Polskich w Lytwie rozkazowali, przeto niemoga nassim niez derogowacz».

«Alie pomiętam, (w) Warszawie jako bylo, zesmi dlugo czas tracili, nyzesmi ten porządek nalyezli, odkad sye miala poczacz umia, az potym przez spyssi thedysmy ja poczeli: przetoz y teraz zdasie nam, nycz nieodstepniacz od przywileiow, alie y owsem w mocy wszystkie zachowuiacz przywileie, poczawssy od pierszego az do ostatniego przywileju, y wieczy obiasniaiacz the stare przywileje, zwlaszcza, ze tham niessą expressae spolie scimi, iedno mutua consilia, a mutua consilia mogą biez przez posly: tych tedi rzeczy trzeba obyaszycz lepiej, nyz w przywileia są y podacz iem wedlie przywileiow na spyskoch pod tytulem krola Sigmunta Augusta, gdyz ony strzegasię thego imienia Alexandra, aby ich exequucia niedoliegla, dla czego y my iem tego zycziez niechezemi».

«Przeto gdy my to bedziemi miecz wsitko pod tytulem krolia Sigmunta Augusta, czo pod tytulem iest Alexandra: zda mi sie, yz tedy droga do tego naliessa y nabliissa<sup>1)</sup>».

8 Februarii. The propositiā dal miedzy po-

<sup>1)</sup> Ksiądz biskup Crakowski: „w przywilejach dawnych i spiskach tedy się zamyka sława przodków naszych, i summienie z obu stron przysięgami utwierdzone, czego ani nam, ani im odstąpić się niegodzi; bo nowe namawiać a stare opuszczać, niechyłoby nigdy końca“.

„To ich podanie przez skript dla czego niechęć z nami dzierżyć tych spisów, snadnie się zboczyć może, i nam by się widziało, spisawszy to wszystko, co jest w przywilejach starych, podać im. Tak się nam zda, żeby się dało in forma na piśmie, żeby się wszystko wypisało co jest i w Alexandrowym przywileju: gdzieby już niechcieli przestać na słusznych rzeczach, tedy pójdziemy do króla JMości, aby interponował auctoritatem suam“.

„Co się tyczy odpowiedzi na pierwszy artykuł, tedy się nie zda odpisować, jeno verbis odpowiadać: ale forma się im podać musi“. Ctp. 32.

«O tѣхъ привилегіяхъ ихъ, которыя они намъ показывали, мы думаемъ такъ, что тѣ князья управляли въ Литвѣ подъ верховною властію польскихъ королей, поэтому тѣ привилегіи не могутъ подрывать силу нашихъ привилегій».

«Помню, что въ Варшавѣ мы только теряли даромъ время, пока не уяснили себѣ, откуда начинать намъ дѣло уніи; уже послѣ мы подвинули ее, начавъ отъ взаимныхъ договоровъ; поэтому и теперь, по нашему мнѣнію, не нужно отступать ни на шагъ отъ привилегій; напротивъ нужно сохранять ихъ во всей силѣ, отъ первой до послѣдней; только нужно объяснить старія привилегіи, особенно въ слѣдущемъ: тамъ не сказано объ общихъ сеймахъ, но сказано: взаимныя совѣщанія (mutua consilia), а взаимныя совѣщанія могутъ происходить и черезъ пословъ. Эти вещи нужно лучше объяснить, нежели какъ онѣ выражены въ привилегіяхъ, и представить имъ эти объясненія въ формѣ договора отъ имени короля Сигизмунда-Августа, потому что они остерігаются употреблять имя Александра, чтобы на нихъ не пала экзекунція, чего и мы имъ не можемъ желать».

Поэтому, когда мы будемъ имѣть съ именемъ короля Сигизмунда Августа все то, что есть въ привилегіяхъ съ именемъ короля Александра, то, мнѣ кажется, это будетъ лучший и ближайшій путь къ уніи<sup>1)</sup>».

8 Февраля. Маршалъ посольскій сдѣлалъ по-

<sup>1)</sup> Епископъ Crakovскій говорилъ: „въ старихъ привилегіяхъ и договорахъ — слава нашихъ предковъ и совѣсть, связанная присягами обѣихъ сторонъ. Ни намъ, ни Литовцамъ не слѣдуетъ отступать отъ этого. Не было бы конца, если бы бросить старое дѣло и обезудять его вновь“.

Представленное ими письменное объясненіе, почему они не хотятъ держаться тѣхъ договоровъ съ нами, легко устроить, именно слѣдующимъ образомъ: снести все, что есть въ старихъ привилегіяхъ и предложить имъ. По нашему мнѣнію, необходимо предложить имъ письменно проектъ уніи, въ который внести все, что есть въ привилегіи Александровой. Если они не удовольствуются этими законными вещами, то тогда мы пойдѣмъ къ королю и будемъ просить, чтобы онъ употребилъ свою власть.

Что касается до отвѣта на первый пунктъ, то не нужно давать на него письменнаго отвѣта, а дать отвѣтъ на словахъ; но проектъ уніи нужно имъ дать.

slu marszałek poselski: iesli wziąz pismo ono, ktore panowie spysali, jakowabi unią chcieli miecz z Litwą, wyiąwszy ty artykuły — contenta przywilegiów, ktore w to pismo wlozili. Dawali panowie ty racie, yz tym predzey do krissu przydziemi, gdyz sie boią imienia krola Alexandra. Skodi zadney nie bedzie przywilegiom starem, gdy sye wedlie nich napisse; toz nam miecz pod tytułem krola Augusta unią, iako pod inniem krolem, gdyz nam kroluie.

Woiewocztwo Krakowskie niechcialo otim mowycz, aby pismo bilo podane, iedno stojacz przy przywilegiów starych [y recesie, niechcialo zadnego pisma podacz]. Rachwał Lieszcziński, starosta Radzieiowski s Poznanskiego woiewocztwa takze. Syraczkie woiewocztwo takze. Z woiewocztwa Russkiego Stanisław Droiowski, Piotr Boreczki, Stanisław Czarnoczki, sendzia Sanoeczki, Jan Fredro, Troian. Podolkie, Belskie woiewocztwa takze, excepto Lissakowskiego, kastellana Lubaczowskiego.

Zassie s Poznanskiego Wissoczki, kastellan Biechowski, Konarski, podkomorzy Poznanski, Koszczeliezki, starosta Bidgoski, Stanisław Przyemiski, Sendomirskie (woiewodztwo), to iest: Jendrzey Zborowski, miecznik koronny, Nyedzwyczki, Kilian, Lukowski stras Kazanowski — wsitko, Kaliskie wsitko, Lęcziezkie, okrom stolnika Walentego Ponetowskiego, Kuiawianie, Dobrzanska ziemia, z Russkiego woiewocztwa: Walenti Orzechowski, sendzia Przemiski, Mikolai Syeniecki, podkomorzy Chelmski, Bialoskorski, Dubrawski, Ploczka ziemia, Mazowieczkie y Rawskie woiewocztwa, — czy takiego chezieli pisma, y tak wotowali: «niegodzy sie nam od przywileciów starich, tak dawnich, jako poslednich odstepyz, alie iesly nam zechczą tho wsitko dzierzecz, czo iest w przywileciach, a tho przysiegami nysczą y pysmem obwaruą dla wieczney pamieczy, tedi mi zwolimi na takowe podanie <sup>1)</sup>».

<sup>1)</sup> We wtorek po s. Dorocie panowie poslowie wotowali na ten script podany od panow Litewskich. Woiewodstwo

slamъ такое предложenie: принять ли ту записку, которую составили сенаторы и въ которой излагается, какую они хотятъ имѣть унию съ Литовцами, исключивъ только выдержки изъ привилегій, которыя влючены Литовцами въ ту записку. Сенаторы указывали при этомъ, говорилъ маршалъ, что такимъ образомъ скорѣе можно прийти къ концу, потому что Литовцы боятся имени короля Александра. Старымъ привилегіямъ отъ этого не будетъ никакого вреда, потому что напншется все согласно съ ними, а намъ все равно, — имѣть ли унию съ именемъ короля Августа, или съ именемъ короля Александра, такъ-какъ Августъ тоже нашъ государь».

Воеводство Краковское не желало разсуждать о томъ, чтобы предложить Литовцамъ новый договоръ униі; оно стояло за старыя привилегіи и не соглашалось ни на какую записку. Рафаэль Лещинскій, староста Радзевскій изъ Познанскаго воеводства тоже. Сѣрадское воеводство тоже. Изъ воеводства Русскаго Станиславъ Дроѣвскій, Петръ Борецкій, Станиславъ Чарноцкій — судья Саноцкій, Иванъ Фредро, Троянь — тоже. Подольское, Белзское воеводства тоже, за исключеніемъ Лисьяковскаго, кастеляна Любачевскаго.

Изъ Познанскаго: Высоцкій — кастелянъ Бѣховскій, Конарекій — подкоморій Познанскій, Косцѣлечій — староста Быдгосекій, Станиславъ Пріемекій, Сеидомірское воеводство все, т. е. Андрей Зборовскій — мечникъ коронный, Недвѣдскій, Киліанъ, Луковскій стражъ Казановскій, Калишское все, Леняцкое тоже, кромѣ стольника Валентина Попетовскаго, Куявяне, земля Добрянская, изъ Русскаго воеводства — Валентинъ Орѣховскій — судья Перемышльскій, Николай Стиницкій — подкоморій Холмскій, Бялоскорекій, Плонцкая земля, Мазовецкое и Равское воеводства — всѣ эти желали записки и давали такое мнѣніе: «намъ не слѣдуетъ отступать отъ привилегій, — ни отъ старыхъ, ни отъ послѣднихъ: но если Литовцы согласятся держать все, что заключается въ привилегіяхъ и утвердить это подписами и клятвами для вѣчной памяти, то мы согласимся на представленіе записки <sup>1)</sup>».

<sup>1)</sup> Во вторникъ послѣ Св. Дороты послы давали мнѣнія о запискѣ, поданной литовскими сенаторами. Во-



S tim rozerwaniem sly na gore do panow, ktorą sprawe odprawil marsalek poselski.

«Milosceziwi panowie! Radzybysmi zgodą byli przyszli ku w. m., alie iz to bycz nieemoze, tedy to w. m. opowiadami: acz wszysczy poslowie iednego chcą z w. m. tho iest, aby od przywileiow nieodstapycz, bo tak owy, ktorzy nie chcą zadnego scriptu, iedno przy przywileiach starich stacz, iako y owy, ktorzy na pysmo zwalają, tedy od przywileiow niechęzą odstapycz, ale iesli sie takie pysmo poda, w ktorim będą articuli starich przywileiow od pierwszego az do ostatniego, tedy od takowego scriptu niessą, abi ich m. panowie podali ad correcturam, — arenga opatrznaz, conclusia, confirmacia aby byla».

Panowie ich mocz to moleste przyieli. Xiadz arcezbiskup Gniesnensis mowicz iął: «niewiem, czo to za nyedufanie nam, radam koronnim, ze o nas zlie rozumiecie, yakolysmi od przywileiow odstapycz chcieli! Zaden tego od nas z w. m. nieslyssy. Dalibog, radzimi cznotliwie,

Kracowskie: tak jako się pierwcy opowiedali, że nie chcą w żadne scripty, ani w żadne formy nowe uniois, jedno konczycь to chcą, co się na Warszawskim sejmie nieskonczylo, a krolowi JMości się upominacь wespul z pany radami, aby krol JMość interponowal autoritatem suam, a kazal panom Litewskim w radą zasięć i poslom między posly. I tam spólnie o tych artykulech, które się nieskonczyly, wespul z nimi mówić i konczycь tę unią lędziemy pisnem.

Woiewodstwo Poznanskie także. Woiewodstwo Kaliskie — Potworowski votowal: pismo musi być. Woiewodstwo Siradzkie jako Krakowskie. Woiewodstwo Łęczickie na skript okrom pana Ponentowskiego stolnika. Woiewodstwo Ruskie — pan Drojewski: chcą z nami zserca, a z chuci zacząć tę unią, a nie od spisow ani przywilejow: tedy nam chcą wszystkie przywileje stare w wątpliwoscь przywieść, i damy im ansam kiedykolwiek się im zabaczy, tedy zawsze nam tak będą odpowiadać i poki nam nieprzyznają przywilejow i postanowienia Warszawskiego, poty się nam niegodzi w żadną rzecz wdawać. Стр. 33.

Съ этимъ двойнымъ мнѣніемъ послы отправились наверхъ къ сенаторамъ. Дѣло это излагалъ посольскій маршалъ такимъ образомъ: «Господа сенаторы! Мы рады были бы прійти къ вамъ съ единогласнымъ мнѣніемъ, но такъ какъ оно не могло установиться, то объявляемъ вамъ слѣдующее: всѣ одинаково съ вами желаютъ, чтобы не отступать отъ привилегій; потому что какъ тѣ, которые не желаютъ никакой записки и требуютъ, чтобы стояли при старыхъ привилегіяхъ, такъ и тѣ, которые соглашаются на записку, равно не желаютъ отступать отъ привилегій; послѣдніе только говорятъ, что если составится такая записка, въ которой будутъ отъ перваго до послѣдняго всѣ пункты старыхъ привилегій, то они не прочь, чтобы вы, господа сенаторы, представили намъ для пераправленія такую записку, въ которой должно быть надлежащее предисловіе и заключеніе, и потому она должна быть утверждена .Иноуцами».

Господа сенаторы приняли это предложеніе съ горечью. Архіепискъ Гнѣзненскій сталъ говорить: «непонимаю, почему не довѣряете намъ, — сенаторамъ королевства, почему дурно о насъ думаете, будто мы желаемъ отступить отъ привилегій! Никто изъ васъ не слышитъ этого отъ насъ. Ей-ей,

еводство краковское объявило и теперь, какъ прежде, что ни въ какія записки и ни въ какіе новые проекты униі не желаетъ вдаваться, но желаетъ лишь окончивать то, что неокончено на Варшавскомъ сеймѣ и вмѣстѣ съ сенаторами просить короля, чтобы употребилъ свою власть и приказалъ литовскимъ сенаторамъ сѣсть въ засѣданіе нашего сената, а посламъ ихъ между нашими послами. „Тогда уже мы будемъ вмѣстѣ съ ними обсуждать тѣ пункты, которые еще не обсуждены и тогда уже закончимъ унию письменнымъ договоромъ“.

Познанское воеводство дало тоже мнѣніе. Калшское воеводство — Потворскій подалъ такое мнѣніе: „записку нужно составить“. Сѣрадское воеводство подало мнѣніе такое же, какъ Краковское. Ленчицкое воеводство, кромѣ стольника Попентовскаго, согласилось на записку. Воеводство Русское — г. Дроевскій: „они желаютъ начать съ нами переговоры объ униі отъ сердца и доброй волн, а не отъ договоровъ и привилегій: это значить они желаютъ подорвать намъ силу всѣхъ старыхъ привилегій, и мы дадимъ имъ поводъ всегда отвѣчать намъ такимъ образомъ всякій разъ, какъ только имъ издается. Я полагаю, что не слѣдуетъ вступать съ ними ни въ какіе переговоры, пока они не признаютъ привилегій и Варшавскаго постановленія.

dobrze, jakozmi tu zassiedli, y niechczemi od przywileiow odstapycz, iedno, iz oni niechczą, aby gem spominano Alexandra, tedy aby sie nierozzerwalo, chczeni tą drogą pokussycz».

Xiądz biskup Krakowski: «Panowie poslowie! Ostrzegacie dobrze wsitko, dalibog, czynimi wedlie summienia naszego, a thy spyssy czynimy wedlie przywileiow starych, y ieszcze wieczey chczeni obwarowacz tho, aby sye ta unia nigdy nierozzerwala, bo przodkowie nassy tedy ją zlie opatrowali, nie mielismy, iedno pysmo, a nye rzecz same; druga: syła rzeczy, ze ssie nie skonczili w Warssawie; nyemozemy, iedno tu koncycz, a koncycz nie mozemy ynak, iedno tractati».

Potim pan Krakowski Myeleczky: «Panowie poslowie! Poniewasmi the droge nablissą przes pysmo thu nayduiem, gdy ony niechczą ynak, mussimi ich tak sanowacz w tem, a dobrimi obyeczaymy do tego przychodzicz, przeto, gdy sye wedlie przywileiow spyssie, niewiem, czoby mialo skodzicz, bo nie nowa tho unia bedzie, alie stara, gdy sie dawne przywileie w to pysmo wlozą».

Woiewoda Sedomirski Zborowski: «Panowie poslowie! Pomnyecie na tho, ze wam tak rosказano, abyście sie w. m. s namy zgadzali, rozmawiali, a nam sye zda, aby tą drogą s pany Litewskiemu koncycz. Dalibog, mnie tez będą bracia nassy wierzcz, gdy przyiedziemi do domu, iako w. m. gdy to ukaze, zem do dobrego chcział, y the droge, ktorą sedl, gim pokaze».

Kancelrz korouni Debinski: «nie zda my sie, miloszeziwi panowie, aby sie script miał podlie przywileiow czynicz, czoosmi go uczynili, abowiem w niem są seyimi w Litwie abi biwali», naczto poslowie hukneli, ze tho niebedzie!

Pothim x. biskup Krakowski: «wsak to nie iest kartha pro conclusione, ani bycz moze, poki sye niezgodzimi; przetoż ją w. m. wiezmiecie;

мы обсуждаемъ честно, хорошо, во все время, какъ собрался сюда. Мы не думаемъ отступать отъ привилегій, но такъ какъ Литовцы не хотятъ, чтобы имъ упоминали имя Александра, то мы рѣшаемся идти вышеуказанной дорогой для того, чтобы дѣло не разстроилось».

Епископъ Краковскій: «Господа послы! Все хорошо оберегается! Ей-ей, мы дѣйствуемъ по совѣсти и составляемъ ту записку согласно старымъ привилегіямъ, даже еще лучше, чѣмъ было, желаемъ закрѣпить унію, такъ чтобы она никогда уже не расторглась. Предки наши плохо ее устроили: во-первыхъ мы имѣли до сихъ поръ только грамоты, а не самое дѣло; во-вторыхъ, въ Варшавѣ многія вещи касательно уніи не окончены; мы должны теперь кончить ихъ, а кончить нельзя иначе, какъ посредствомъ переговоровъ».

Потомъ Краковскій кастелянъ сказалъ слѣдующее: «Господа послы! Этотъ путь — черезъ записку, мы находимъ ближайшимъ. Когда Литовцы не хотятъ, чтобы было иначе, то мы должны оказать въ этомъ дѣлѣ уваженіе къ нимъ — и хорошиимъ обращеніемъ привести ихъ къ уніи съ нами. Поэтому, если записка будетъ составлена согласно привилегіямъ, то не понимаю, какой отъ этого будетъ вредъ; потому что когда давнія привилегіи внесутся въ эту записку, то выйдетъ не новая, а старая унія».

Зборовскій, Седомірскій воевода говорилъ: «Господа послы! Помните, что вамъ приказано совѣщаться съ нами и соглашаться, а по нашему мнѣнію, нужно оканчивать дѣло съ Литовцами этимъ способомъ. Я увѣренъ, что когда мы съ вами, господа, возвратимся домой и я представлю всѣмъ, что желалъ идти къ добру и покажу путь, которымъ шель: то братья наши мнѣ повѣрятъ не меньше, чѣмъ вамъ».

Канцлеръ коронный — Дембинскій: «не думается мнѣ, господа, чтобы согласно съ привилегіями составлена была та записка, которую мы составили, потому что въ ней сказано, чтобы въ Литвѣ бывали сеймы». «Не будетъ этого», закричали послы.

Епископъ Краковскій: «вѣдь это не есть окончательная записка и такую быть не можетъ, пока всѣ мы не согласимся на что-либо одно. Возьмемъ

czo sie wam zda uyacz, nymiecie, czo przydacz, przydaycie». Na tho obrocziwszy sie kanczlerz: «Panowie poslowie! Raczzie w. m. wziacz, a napravowacz, bo, dlia Boga, nie bądziecie od tego».

Poslowie czy, ktorzy nie checieli zadnego scriptu, tak powiedzieli: «ze my nicz nye chezemi, iedno a tho recess gim, deklaratią Warszawską przelozymi, niech na nie zwolą, a tho mają gothowy script».

Tham iego mosez x. biskup Krakowski powiedzial: «by sie to smialo w. m. powiedziecz, czemu zaniechiwani deklaratiј Warszawski, moglo by sye pokazacz, yz tak liepiecy, iako chezemi, alie yz nas wielie, periculum tho mowycz, aby sye stron nye donyoslo, wsakoz pomy (podmy?) gdzie na ossobne miysce pospolu, ja powiem». Pothim wstal y sedl do okna s posly: the przestroge mowil: «themn do deklaraciei nie chezemi, ze wojewoda Wilinski na nie niezwalal i protestowal sie, i tak odiechal, yzsmi ja pieczetowali koronną pieczecią; ich niemas pieczeci. Zadadzą nam: a kto na to zwalal? A to sye nas posсел swiatczil? A naostatek, gdy rzeką: nie uczynimi tak, — czo rzeczeni? To iuz ad arma, a ad extrema yszc! Poki srodkow dostaie, nie iest liudzi mądrych rzecz. Nie daymi iem deklaratiј, alie napysmi to, czo (w) uniei iest, daymi».

Non erant quieti animi illorum, klorzy strone trzymali, aby pysmo nie bilo.

Przystajili ad senatum. Powiedzial x. arczbiskup: «bo dlia Boga, takze (jakze?) na to nie maczie zwolicz, gdy smi sie na to wyszezi zwolili; ba wzdj nan dufayecie, wzdysmy rada koronna, wsak nieydzie o zadną private, bo wsitkiem jednego nam potrzeba. Czo tho za upor; ba nie barzocz tho cznota ipromie przeciwwsitkiem mowycz y czynicz tho, aby ze wsitkiego nycz niebilo.»

X. biskup Krakowski: «czo do iednego nas w radzie zwolilismy sie, a w. m. nie cheziecie: czo swdy ma bycz?»

te, gospoda, эту записку и что въ ней сочтете нужным отпить, отнимите, а что прибавить, прибавьте». На это канцлеръ, обернувшись, сказалъ: «Господа посла! Возьмите рукописъ и поправляйте. Ради Бога, не отказывайтесь отъ этого».

Тѣ изъ пословъ, которые не желали никакой записки, сказали: «мы не хотимъ никакой записки; речесть Варшавскій, декларацию Варшавскую — воѣ что мы предложимъ Литовцамъ. Пусть на нихъ согласятся. Въ нихъ готовая имъ записъ».

При этомъ Краковскій епископъ сказалъ: «если бы можно было сказать гласно, почему мы оставляемъ въ сторонѣ Варшавскую декларацию, то вы бы ясно увидѣли, что такъ лучше сдѣлать, какъ мы желаемъ, но вась тутъ много; опасно это говорить, чтобы не разошлось по сторонамъ; впрочемъ, пойдемъ въ сторону, скажу». Затѣмъ онъ всталъ, пошелъ съ послами къ окну и сдѣлалъ имъ такое внушеніе: «потому не желаемъ обращаться къ деклараціи, что Виленскій воевода не согласился на нее, протестовалъ и съ этимъ уѣхалъ. Мы къ ней приложили печать коронную; Литовской печати на ней нѣтъ. Литовцы возразятъ намъ: кто на это соглашался, а вѣдь намъ посолъ протестовалъ? Наконецъ, если они скажутъ: не соглашаемся; что мы скажемъ тогда? Тогда нужно брать за оружіе, идти на крайности. Это не дѣло мудрыхъ людей, пока есть другія средства. Декларациі мы не дадимъ имъ, но напомнимъ то, что въ ней есть, и дадимъ».

Тѣ, которые держали того мнѣнія, чтобы не давать записи, не удовольствовались этимъ объявленіемъ.

Пришли назадъ къ сенаторамъ (послы, отошедшіе въ сторону съ епископомъ Краковскимъ). Архіепископъ сказалъ: «помилуйте, какъ вы можете не согласиться, когда мы все согласились на это: такъ доверяйте же намъ, вѣдь мы совѣтъ коронный, вѣдь тутъ не идетъ дѣло о личныхъ интересахъ; тутъ всѣмъ намъ нужно одно и то же. Что это за упорство? Певеліка добродѣтель говорить наотрѣвъ противъ всѣхъ и дѣлать такъ, что все дѣло должно разстроиться».

Епископъ Краковскій: «мы все до одного согласились на записъ, а вы, господа, не желаете: что жъ изъ этого будетъ?»

P. Ossolinski kastellan Sądeczki prosił o słyszenie; tak mówił: «acz daleko syedze, alye mam wolne miejsce zdaniu swemu, — powiedziecz, czy my przystoj. By mie bil p. marsalek poselski w swej mowie nye pocziesyl, który w arendze chcez dołozycz tego — s starich przywileiow, taktez y (w?) conclusiey, aby sie to confirmovalo, czy sie napisse, musial bym bil, s timi dzierzecz, czy pysma niechczą, iakozem. ia\* tu w tem sie z w. m. niezgadzał, aby podacz tho pysmo, yz mi sie zda, ze sie dereguie przivileium y uniei dawney; alie iesly przez pysmo podacz articuli starey uniey y thy articuli takze sie w arenge wlozy, iako w conclusia y confirmuia, ze sie to stare wsitko confirmuie, tedy to trudno mialby kto ganycz, aby to pismo bylo podane ku zlemu, albo skodzie, y glupy by bil, kto by tego niechczial.

Poslowie niezgodzili sie; sli na dol. Na dolie zadney zgody niebilo. Jedni tak, drudzy owak, — przy swych intencjach staly. Podal marsalek, aby mowili, alie poslowie mowili perfunctorie, bo sye byli powasnili o roznosez.

Orzechowski, sendzia Przemiskj extra locum suum uprosil sobie slyssenie. Poczał mowicz: «nie zda mi sye nycz innego, iedno idz do krolia jego mosezi; w tim ukazacz krolowi jego mosezi, yz nam przywileie gania; ukazacz tho, ze pan powinien przywiescz, aby oni na przywileiach przestali; ut interponeret authoritatem suam krol jego mosez; aby kazal zasiescz panom Litewskim w radzie».

Krakowskie Woiewocztwo na tym przestalo. Sendomirskie, Kaliskie powiedzialo, ze «tho iest, iako dawno, iedno przewloka; bossmi to juz podawali; nieslo nam tho; toz odniessiemi».

Marsalek poselski iäl mowycz: «roznniem o kazdego sumnieniu, iako o swoim, iz thü zaden nie mowi, iedno czy conscientia uczy; alie to pugnabit ex diametro — do krolia idz, nie dawssy panom Litewskim odpowiedzi». Werwalsie w rzecz marsalkowi Knita, pyssarz Krakowski, powiedzial, ze wedlie conscientiei mowi, alie ten s pyätnem poiedzie, który pysma chcez.

Господинъ Осолинскій, кастелянъ Сандецкій попросилъ себя слова и такъ говорилъ: «хотя я далеко сижу, но явлю право свободно высказать свое мнѣніе, какое имѣю. Если бы маршалъ посольскій въ своей рѣчи не порадовалъ меня тѣмъ, что въ началѣ этой записки нужно сказать, — что все это берется изъ старихъ привилегій, и въ концѣ, — что утверждается все написанное: то я долженъ былъ бы стоять на сторонѣ тѣхъ, которые не желаютъ записи, какъ и прежде я несоглашался съ вами, господа, потому что мнѣ казалось, что этимъ подрываются привилегіи и старая унія; но если въ записи будутъ изложены пункты старой уніи и внесено будетъ и въ предисловіе и въ заключеніе, что это старое дѣло вновь утверждается: то трудно охуждать такую записъ, говорить, что она ведетъ ко злу или вреду, и глупъ былъ бы тотъ, кто не желалъ бы такой записи».

Послы не согласились и пошли внизъ. Внизу не было никакого согласія. Одни говорили одно, другіе — другое: каждый оставался при своемъ мнѣніи. Маршалъ предложилъ подавать мнѣнія, но послы говорили неохотно, потому что перессорились между собою изъ-за разногласій въ мнѣніяхъ.

Судья Перемышльскій, Орѣховскій, не въ очередь выпросилъ себя слово и сталъ говорить: «по моему ничего не остается дѣлать, какъ идти къ королю, представить, что намъ подрываютъ силу привилегій, что государь обязанъ привести Литовцевъ къ тому, чтобы они не выходили изъ предѣловъ привилегій; пусть король употребитъ свою власть и прикажетъ Литовскимъ сенаторамъ явиться въ засѣданіе сената».

Краковское воеводство согласилось на это. Сендомірское, Калишское сказали, что «это не болѣе, какъ проволочка дѣла, какъ это было и прежде. «Мы уже дѣлали такое предложеніе, говорили они; успѣха не было; тоже будетъ и теперь».

Посольскій маршалъ сталъ говорить: «о каждомъ изъ васъ, гг., какъ и о себѣ, думаю, что всякій здѣсь говоритъ только то, что внушаетъ ему совѣсть. Идти къ королю, не давъ отвѣта литовскимъ сенаторамъ, — это рѣшительно негодится». Рѣчь маршала прервалъ Краковскій исааръ, Кмита и сказали, что онъ тоже говоритъ по совѣсти и утверждаетъ, что съ нѣпномъ уѣдетъ отсюда тотъ,

Referendarz powiedział: «nie racz waszmoscze tego piątna wspominać nikomu, bo thū zaden niepoiedzie, iedno z iednym piątnim dobrego sumnienia swego». A yz wolali, kolatal laską marsalek. Kmytha pysarz rzekł: «niekolacz tym kijem», y zarzucił kord na bok: «mam kord na ten kij». Marsalek porwalsie: «dostaniem y korda y wsitkiego», y porzucił laskę, a zaburzenie sie stalo wielkie y długie.

A panowie radi slali, yz czekali responsu. Slo potim per vota, gdy zaburzenie uspokoyli. Thedy owi y owi: «dla zgody ydzmy do panow; prosmy, aby odpowiedz dali panom Litewskim, yz przy przywileciach stoją, a potim s nami aby sli do krolia jego moscezi, aby autoritatem suam interponeret, — aby kazal panom Litewskim zasieszcz. Wszakoz ieslyby to nieposlo, tedy przy swym dawnim stoim». A potim y drudzy zwolili na tho, alie, protestatione facta, ze iesli tho nie poydzie, przy swej intenciei stoyą, to iest: mialoliby sye dla pysma rozerwacz, tedy wolą z intencią panską zostacz».

J sly na gore. Wysoczki, pan Byechowski the sprawie od poslow odprowawal, in hinc sensum: «Milosciwi panowie! Izessmy sie na iedno nie mogli zgodzycz, abysmi byli zgodą do waszmoscziow przysli, tedi prosimi, milosciwi panowie, aby waszmoscze raczili dacz takową odpowiedz ich mosceziom, panom Litewskim, yz od przywileciow starich odstępycz sie nam nie godzi; przelozicz tez, prossimi, raczczie autoritatem privilegiorum; a potim prossimi, abyszczie sie waszmoscze nie racyli skwapiacz na to pysmo, ani go podawacz, alie idz do krolia jego moscezi, aby gim to ukazal, yz to powinni uczyniez».

Na tho ich moscz radi przes x. biskupa Krakowskiego: «tho wsitko iedno, a upornie, aby ze wsitkiego nycz nie bilo, waszmoscze czyniczcie, abyszczie to rozerwali. A czo to iest, iedno czas traciez! A oni sie iuz declarowali, ze nie chezą! A my mani cum periculo to rozerwacz!

кто желает записи. Референдарій сказалъ: «не позволяйте никому указывать этого пятна, потому что отсюда никто не увидѣть съ шпымъ пятномъ, кромѣ пятна доброй своей совѣсти». Такъ какъ послы кричали, то маршалъ стучалъ палкой. Писарь Кмита сказалъ: «не стучи палкой» и вскинувъ на бокъ саблю, сказалъ: «у меня сабля противъ этой палки». Маршалъ вскопчилъ, говоря: «достанемъ и саблю и все», и бросилъ палку. Поднялось большое и продолжительное смятеніе.

Между тѣмъ сенаторы прислали сказать, что ожидаютъ отвѣта. Когда смятеніе успокоилось, пошли на голоса. Тогда то тѣ, то другіе стали говорить: «ради согласія, пойдемъ къ сенаторамъ и попросимъ, чтобы они дали отвѣтъ литовскимъ сенаторамъ, что стоятъ при привилегіяхъ, а за тѣмъ пусть съ нами идутъ къ королю съ просьбой, чтобы употребилъ свою власть, — чтобы приказалъ литовскимъ сенаторамъ явиться въ засѣданіе. Если же все это не будетъ имѣть успѣха, то мы остаемся при прежнемъ нашемъ мнѣніи». Потомъ и другіе согласились на это, тоже съ оговоркою, что если это не будетъ имѣть успѣха, то и они остаются при своемъ мнѣніи, т. е. если изъ-за записи будетъ разрушаться согласіе, то они соглашаются съ мнѣніемъ сенаторовъ».

Пошли наверхъ. Кастелянъ Бѣховскій, господинъ Высокій излагалъ это дѣло отъ имени пословъ въ такомъ смыслѣ: «Милостивые сенаторы! Мы не могли постановить одного рѣшенія и прийдти къ вамъ съ полнымъ согласіемъ. Просимъ васъ, господа, дать литовскимъ сенаторамъ такой отвѣтъ, что намъ негодится отступать отъ старыхъ привилегій; представьте имъ при этомъ, просимъ васъ, важность этихъ привилегій. Затѣмъ, просимъ васъ, господа, не бросайтесь такъ торопливо на ту записъ и не представляйте ея, но идите къ королю и просите, чтобы даромъ теряли время Литовцамъ, что они обязаны сѣсть съ нами въ засѣданіе».

На это спастъ черезъ епископа Краковскаго отвѣчать: «все это вы дѣлаете гг. съ такимъ упорствомъ, съ тѣмъ, чтобы изъ всего ничего не вышло, чтобы разрушить все дѣло. Все это ведетъ только къ тому, чтобы даромъ терять время! Литовцы вѣдь уже объявили, что не хотятъ идти въ

Juz tho lekkie powazenie nas rad! Tego chciezcie, aby waszmosczie wsitko na swych glowach stawili».

Tak ymne radi yeli z zaloscia mowycz, y tesz sfuria.

Biskup Krakowski: «panowie poslowie! Niech tez nie wsitko na waszych glowach y uporach stae, bosczie juz szesz liat radzili. Gorzko nam od rzadu waszego!»

Na tho sye wyrwal Jakob Ponetowski, czesnik Leczyzki, y Pothworowski, sendzia Kaliski: niemow wasza mosecz ku wsitkiem, bo nas wiecie z w. m. przystawa y pokazemy sye». Apotim x. biskup Krakowski: «a my s tymy zostanie my y krolowi jego moseczy powiem». Thaksie ten dzien niezgodą rozeslo<sup>1)</sup>.

9 Februarij. Panow Ruskich rada; nizey opisana<sup>2)</sup>.

Po wczoraysey turbaciej, gdy sie zwolili niektorzy na script, rozeslali sobie panowie radi, kazdy po swe posly; poslal tez wojewoda Ruskii, Mikołaj Syeniawski po pany kastellani — Lwowskiego, Sanoczkiego y Haliczkiego; obcslal tez posli wsitkie Ruskie. I sluchali poslowie zdania jch moseczy rad swych, czoby sye wydzialo w they rzeczy panom.

<sup>1)</sup> Przyszly potim na góre do panow panowie poslowie y dali odpowiedz przez pana marszałka odpowiadając: iż niechęć od przywilejow i praw odstąpić i od recessu Warszawskiego nie zda się im odstąpić i nie zda się im w żadne pisma wdawać, azby to ostalo firmum et ratum, co się postanowilo w Warszawie. A też to rozumiej, że bez pisma conclusa być nie może i przez pieczęci i iusjurandum, ale pierwiej, aby nam to nieszło in dubium co się w Warszawie postanowilo. Drugzy przyzwalała na to, aby już była forma spisana i podana, co by sie wszystkich przywilejow ruszyło, approbując, confirmując je.

Xiądz arcybiskup: „wszyscy się na to zgodzimy, żebyśmy im podali ten script, pierwiej rzeczą je odprawivszy, że przywilejow nieodstąpimy.”

Xiądz biskup Krakowski: „niesromamy się tego, kiedy co Włóście nam podacie dobrego, żebyśmy na to pozwolić nie mieli. Także i my teraz Włóściom prósimy i ucinamy, ponieważ nie contrarium przywilejow nie

<sup>2)</sup> Отсюда и до следующей цитаты в дневникъ Дзялыскаго пропуска.

zasędanie! Namъ приходится съ опасностію для государства разстроитъ сеймъ! Все это значить, что вы не уважаете насъ — сенатъ. Вамъ хочется одного — все утверждать на своихъ головахъ».

Тутъ и другіе сенаторы начали говорить съ горечью и гнѣвомъ.

Епископъ Краковскій продолжалъ: «Господа послы! Пусть не все утверждается на вашихъ головахъ и нашемъ упорствѣ. Довольно уже будетъ: вы шесть лѣтъ заправляли дѣлами, вмѣсто сената; горько намъ отъ вашего господства!»

При этомъ выскочилъ Яковъ Понетовскій, Чашникъ, Ленищикъ и Потворовскій, судья Калишскій и сказалъ: «не говорите этого ко всѣмъ, потому что многіе изъ насъ соглашаются съ вами и мы выступимъ». «Мы съ тѣмъ, сказалъ епископъ Краковскій, и будемъ стоять за одно и скажемъ это королю». Такъ и разошлись въ тотъ день въ несогласіи<sup>1)</sup>.

9 Февраля. Совѣщаніе русскихъ сенаторовъ, нижеизложенное<sup>2)</sup>.

Послѣ вчерашняго волненія, когда нѣкоторые изъ пословъ согласившись на записъ, господа сенаторы послали каждый за своими послами. Воевода русскій, Николай Сѣнявскій тоже послалъ за господами кастелянами — Львовскимъ, Саночкимъ и Галицкимъ, обвѣстивъ также всѣхъ русскихъ пословъ. Послы слушали мнѣній своихъ сенаторовъ, какъ сенаторы полагали бы поступить въ настоящемъ случаѣ.

<sup>1)</sup> Потомъ пришли къ сенаторамъ господа послы и черезъ маршала дали отвѣтъ, что не желаютъ отступитъ отъ привилегій и правъ; не думаютъ они также, чтобы следовало отступать отъ Варшавскаго recessa и давать Литовцамъ записъ, что бы то ни было записи, пока не будетъ принято и признано твердымъ то, что постановлено въ Варшавѣ. Они понимаютъ, что уни нельзя устроить безъ записи, безъ приложенія печати и безъ присяги, но прежде нужно озаботиться, чтобы осталось въ силѣ то, что постановлено въ Варшавѣ. Другіе послы соглашались на то, чтобы составить и предложить Литовцамъ проектъ уни, но чтобы въ немъ изложены были и утверждены всѣ привилегіи.

Архиепископъ: «дѣмъ соглашаемся предложить Литовцамъ записъ, сказавъ напередъ словесно, что не отступаемъ отъ привилегій».

Епископъ краковскій: «намъ не стыдно соглашаться на ваше мнѣніе, когда вы предлагаете намъ что либо хорошее. Того-же мы просимъ теперь и отъ васъ, потому что въ той записи мы не написали ничего противнаго приви-

P. wojewoda Ruski: «ja iuz więcei na on swiat patrze, niz thu, bo umre leda kiedy; alie jednak choc umieram, widze waszmosez ry-czerstwo — potomki swe, ktorim zycze to po sohye wsitkiego dobrego, aby sye dzialo thu po umię; przetoz acz umrzecz musse, alie na po-tomstwie z laski Bozey nyeumieram».

«Ilie ku they rzeczy, prosse waszmoseziow, dla milego pana Boga, nieodmietnyczcie, nieroz-rywawczye tey umiei, bo jesli sie tak rozie-dzieczcie, tedy zginiemy wsytcszy. Patrzenie na Prussy y na Itanti, ze czy odstapią, nye be-dzie-li umiei. Pomnyczcie na tho, ze Litwyna predzey uyrzrą nasse kraye, czassu nie przya-czielia, na ratunk, nizli kogo od Poznania, albo choc od Krakowa y od Przemisla. A tak, poniewas ich mosez radi koronne, zwalaia y radzą y prossa, aby bylo przes pismo podane: thedi ia tez radze, abyście sie waszmosez zgo-dzili s pany, bo ony tego chezą, czo dobrze; maia tez maietnosci wielkie. — nieradzily ich strazyli, maia y potomstwo swe».

«Pomnyczcie natho, ze x. biskup Krakowski dobrze sye w tim baczty, — skorosczye panowie poslowie radzye poczeli, lnet sye wolnosczy nasyh narussylo. A tak, prosse, zostancie przy zdaniu panow, bo ja tak przestawam».

Stanislaw Herborth p. Lwowski: «ja niecheze

Воевода русскій говорилъ: «я уже больше смо-рю на тотъ свѣтъ, чѣмъ на этотъ, потому что умру не сегодня, такъ завтра; но хотя умираю, однако вижу въ васъ, господа рыцарство, своихъ потомковъ, которымъ желаю, чтобы послѣ меня дѣлалось здѣсь у васъ все хорошее; потому хотя долженъ умереть, но въ потомствѣ, по милости Божіей, не умираю».

«Что же касается до настоящаго дѣла, то прошу васъ, ради самого Бога, не отвергайте, не разры-вайте этой униі, потому что, если разѣдетесь от-сюда, ничего не сдѣлаеъ, то все погибнетъ. Смо-трите, Прусы и Швляны отойдутъ отъ насъ, если не будетъ униі. Знайте, что въ случаѣ войны, наша страна скорѣе увидитъ помощь со стороны Литвына, нежели отъ кого-либо изъ Познани или даже Кракова и Черемшлы. Поэтому, такъ какъ коронныя сенаторы соглашаются, совѣтуютъ и просятъ подать зашеъ, то и я совѣтую вамъ, го-спода, согласиться съ сенаторами; потому что они желаютъ того, что хорошо; притомъ, они имѣютъ большія имѣнія: неприяію имъ было бы потерять ихъ; имѣютъ они также и потомство».

«Помните, что епископъ Краковскій хорошо за-мѣтилъ, что какъ только вы, господа послы, стали заправлять дѣлами, то сейчасъ стали нарушаться наши вольности. И такъ, прошу васъ, согласитесь съ мнѣніемъ сенаторовъ, потому что и я согла-шаюсь съ ними».

Станиславъ Гербортъ, кастелянъ Львовскій ска-

napisaliśmy“. Pan kanclerz: „a to ja pokażę contrarium. Dopuszciliście im osobnych sejmow, a w Alexandrowym statucie stoi: communia consilia być mają.“ Pan Kra-kowski: „przodkowie nasi cokolwiek stanowili z Litew-skiem xięstwem, tedy stanowili in unum z potomki sweni. Bo gdziebyśmy mieli co nowego stanowić, tedy zaśię po-tomkowie nasi mogą to zniszczyć.“ Pan kanclerz upo-minal, abyśmy na stronę upominania panow rad nie-odkładali, powiedaiąc, że się nam to wszystko podoba, okrom sejmow osobnych.

Xiądz areybiskup: „czemu od Warszawskiego niepo-czynamy? Iz tam niepieczęgowano, ieno koronną pieczę-cią i nie podpisowali się oni na to.“ Pan Sienicki od wojewodstwa Ruskiego: „o przywilejach ich niedysputo-walbych się, jeno przy swych stać a pilnie strzedz, a tego, co się jeszcze niedokonyczyło, tu kończyć. Str. 33—34.

деіямъ“. Господишъ канцлеръ: „я докажу вамъ, г. сенато-ры, противное: мы допустили имъ имѣть особые сеймы, а въ Александровое привилегіи говорится: сеймы имѣютъ быть общіе“. Краковскій кастелянъ: „когда наши предки дѣлали какой либо договоръ съ Литовскимъ княжествомъ, то дѣлали его съ обязательной силой и для потомковъ. Если мы теперь поставимъ что либо новое, то наши по-томки могутъ это уничтожить“. Господишъ канцлеръ убѣж-далъ не пренебрегать представленіями сенаторовъ и гово-рилъ, что въ запискѣ все намъ нравится, кромѣ особен-ныхъ сеймовъ.

Архіепископъ: „почему мы не начинаемъ дѣла съ Вар-шавскаго рецесса? потому что онъ скрѣпленъ только печатью королевства и Литовши не подписанъ поль-ницей“. Господишъ Сѣвнскій отъ имени послонъ русскаго воеводства: „я полагаю, что не слѣдовало бы разсуждать о приницеліяхъ Литовцевъ, а твердо стоять при слоухъ, ихъ оберегать и окупивать то, что еще не кончено.

bycz mędrssy, yz wsistek senat, y wydze tho dobrze y przy ich zdaniu przestawam y w. m. przystanicie». Jan Herbart p. Sanoczki: «ja tez takze z ich mozciami radą przestawam y w. m. przystanicie, prosze».

Sieminski p. Halicki: «kiedy by panowie rady tak miec chcieli, yz oto wam pysmo podaiemy, aby tak bylo, chezemy; alie oni tak nie mowią: iedno mowią: otossmy pyssali wedlie przywileiow unię, a ossobliwie wedle Alexandra krolia przywileiu, a wasznosc wemnyezie, — czo syc wam zda, czo przyczynycz — przyczyniecie; czo wyacz — wymyzie; przeto gdyz to tak mowią, a czegoz wasznoscie chezczie, czenmuz to zlie, aby to na pysmie bilo podano, czo iest w dawnich przywileiow y w reczesie, gdyz panowie Litewszy dolozyli tego w swej conchusiei: alie dayecie na pysmye, yako chezczie miecz: otos my mussyny dacz».

Zijechali sie na zamek<sup>1)</sup>. Panowie radi koronne czekali na odpowiedz poslow, iesli zwoliją na podanye pysma, — dacz panom Litewskim, y poslali do panow poslow, iesli sie zgodzili, abowiem panowie Litewszy nrominaia sie odpowiedzi. Proponowal marszalek poselski. Krakowskie woiewocztwo od swej dawney intenciei nie odstapili. — yz niechezą zadnego pysma, alie aby zasiadł pan, y Litwie tez kazal zassiesz.

Poznanskie, jako dawno, zwolalo na pysmo, czobysie zgadzalo z przywileimy, a to przez pana Biechowskiego — iednego odprawili. Starosta Radzieiowski, który był rozny od nich, powiedzial: acz syc mnie zdalo, ze tak liepiec bilo; ale yz panowie koronny biorą tho na smnienia swe, ze tak bedzie liepiec y predzey: laczno swego odstępnie y zwalam na pysmo: przyczyna druga: ze tez panowie Litewszy podali nam tho, abyśmy gem na pysmie podali;

zaly: «я не хочу быть болѣе мудрымъ, нежели весь сенатъ. Вижу дѣло ясно и стою за мнѣніе сената; присоедиитесь къ намъ и вы, господа». Иванъ Гербольтъ, кастелянъ Саночкій: «я тоже стою при этомъ мнѣніи за одно съ господами сенаторами и насъ, господа, прошу присоедииниться къ намъ».

Сененскій, кастелянъ Галицкій: «если бы господа сенаторы говорили: вотъ даемъ вамъ записъ, хотимъ, чтобы такъ было, — это было бы другое дѣло; но они не говорятъ такъ; они лишь говорятъ: мы изложили дѣло униі согласно привилегіямъ, но преимуществу согласно привилегіи короля Александра; вы, господа, возьмите записъ; покажется вамъ, что нужно въ ней что-либо прибавить, — прибавьте, отпять, — отнимите. Поэтому, когда они такъ говорятъ то чего вы, господа, хотите; почему не хорошо излагать на письмѣ то, что заключается въ давнихъ привилегіяхъ и въ рецессѣ? Такъ какъ литовскіе сенаторы требовали въ заключеніи своей рѣчи: дайте намъ на письмѣ, какую хотите имѣть съ нами униі; то мы должны дать».

Сѣхался въ замокъ<sup>1)</sup>. Сенаторы королевства дожидались отвѣта пословъ, согласны ли они, чтобы дана была записъ литовскимъ сенаторамъ, и послали спросить ихъ — согласились ли они, потому что литовскіе сенаторы допрашиваются отвѣта. Посольскій маршалъ предложилъ этотъ вопросъ. Воеводство Краковское не отступило отъ прежняго своего мнѣнія, т. е. оно не желало давать никакой записи, а требовало, чтобы въ засѣданіе сейма пришелъ государь и приказалъ Литвѣ тоже прийти.

Познанское воеводство, какъ и прежде, соглашалось на записъ, согласную съ привилегіями. Это мнѣніе оно изложило черезъ одного только Вѣховскаго. Староста Радзевскій, который былъ другого мнѣнія, сказалъ: «хотя мнѣ казалось, что лучше будетъ не давать записи, но такъ какъ сенаторы королевства берутъ это на свою совѣсть и увѣряютъ, что такимъ образомъ лучше и скорѣе совершится униі; то охотно отступаю отъ своего мнѣнія и соглашаюсь на записъ. Съ другой стороны,

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.



iesli nie podami, hnet mogą yechacz precz: zwalyą na nas wyne, zesmy chcieli y oswiat-szą syc, a my zostaniemi winny; panowie radi tez na nas wine wlozą. A tak yuz niechai tak będzie, — ydźmy po pysmo<sup>4)</sup>, a swoy tez script, czo napysal, podał.

Sandomirskie wsitko zwolilo na pysmo, ex ca ratione, quod senatus flio byerze na syc. Kaliskie takze. Syraczkie z Krakowskim zostalo. Lecziezkie, okrom czesnika Ponetowskiego Jakuba. Brzeskie; Dobrzinska ziemia wsitka; z Rnskiego wojewodczwa: Walenti Orechowski, sendzia Przemiski, Drojowski, Syeniczki, podkomorzy Chelmski, Skotnyeczki, Byaloscorski, Woritko, Dnbrawski, — czy zwolili pysmo podacz. Czarnoczki sendzia Sanoczki, Boreczki, Fredro, ktemu wojewocztwa: Podolskie y Lubelskie y Belskiego polowycza — przy Krakowskiem. Lubaczowsky, Rachansky, chorąży Belsky — przy tich, aby na pysnie podacz, zwolili są. Starosta Rodelski, Zolkiewski przy Krakowskiem zostali. Ploczkie; Mazowieczkie, Rawskie — przy tich, czo pysmem podacz, aby syc czym nie rozerwalo<sup>5)</sup>.

Marszałek poselski przy konclusiei prosił,

<sup>4)</sup> We srode panowie posłowi namawiali się, jeśli Litwie script podacz.

Wojewodstwo Krakowskie, jako dawno. Wojewodstwo Poznańskie — starosta Radziejowski: przywiedziony namowami panow swych zezwala na skipt, na takowy jaki podał.

Wojewodstwo Sandomierskie: nic innego nieidzie jeno o modum, jakoby zacząć, a co prędzej do końca. Na script zwalali, tylko aby się to napisało, co w przywileju i w recessie Warszawskim iest.

Wojewodstwo Siradzkie: gdy panowie chęć i zgodzili się przez script, tedyby też oni na to zezwiali.

Wojewodstwo Łeczkie: przypatrzeć się scriptowi od panow podanemu: będzieli się zgadzał z przywilejami, tedy nań zezwalić.

Wojewodstwo Brzeskie, także na script. Wojewodstwo Ruskie Boreczkij jako Krakowskie, Orzechowskij jako Łeczyzkie, Drojowski jako Krakowskie, ale się zgodzić

litowskie sennatory предложили намъ — дать на письмѣ, какой желаемъ уни. Если мы не дадимъ письмѣ, то они могутъ сейчасъ уѣхать; свалить на насъ вину, будто мы этого желали, и занять это, а мы останемся виноватыми. Госнода сennatory тоже свалить на насъ вину. Поэтому, пусть лучше такъ будетъ: пойдемъ и возьмемъ у сennаторовъ записъ», — и далъ при этомъ свою записъ, написанную имъ.

Сендомірское воеводство все согласилось на записъ на томъ основаніи, что сенатъ беретъ на себя это дѣло. Калишское воеводство тоже. Ленчицкое тоже, кромѣ Якова Понетовскаго. Воеводство Брестское, земля Добрынская тоже согласились всѣ. Изъ русскаго воеводства Валентинъ Орѣховскій, судья Перемишльскій, Дроѣвскій, Сѣницкій, подкоморій, Холмскій. Бялоскорскій, Воритко, Дубровскій — согласились дать записъ. Чарноцкій, судья Саноцкій, Фредро, далѣе, — воеводство Подольское, Люблинское и Белскаго половина стали за одно съ Краковскимъ воеводствомъ. Любачевскій, Раханскій, хорунжій Белскій присоединились къ тѣмъ, которые говорили, чтобы дать записъ. Староста Родельскій Яолѣвскій былъ за одно съ Краковскимъ воеводствомъ. Пlocкое, Мазовецкое, Равское воеводства были за одно съ тѣми, которые желали дать записъ, чтобы дѣло какъ либо не разрушилось<sup>1)</sup>.

Посольскій маршалъ при заключеніи преній

<sup>1)</sup> Въ среду польскіе послы обсуждали — дать ли Литвѣ записъ или нѣтъ? Краковское воеводство держалось прежняго мнѣнія.

Познанское — староста Радзевскій, убѣжденный своими сennаторами, соглашался на записъ, но на ту, какую самъ представилъ.

Сендомірское воеводство: «тутъ все дѣло въ томъ лишь, какъ бы начать дѣло уни и поскорѣ привести его къ концу: соглашались на записъ, но съ условіемъ, чтобы въ ней изложено было тоже, что есть въ приписаніи и въ Варшавскомъ recessѣ».

Сѣрадское воеводство: «когда сennatory желаютъ записъ и согласились начать дѣло черезъ записъ; то и они согласны на записъ».

Ленчицкое воеводство: «нужно пересмотрѣть записъ, какую предложили сennatory; если она согласна, съ приписаніемъ, то нужно согласиться на нее».

Брестское воеводство тоже соглашалось на записъ. Русское воеводство: Борецкій держался мнѣнія Краковскаго воеводства; Орѣховскій — мнѣнія Ленчицкаго воеводства;

aby z niezgodą nie chodźcie do ich moszcz panow. perswadiąc tho lepiej być przez pismo, aby było podano, gdyście tknie wsitkich przywilejow, aby zgoda sli, bo conclusia trudna w niezgodzie.

Nihil profecit admonens, iedno to, yz — «poydziem na gore, tu sye swiateczymy, ale tam sye swiateczcz nie bedziemi, i owszem milczecz bedziemi»<sup>2)</sup>.

Sly na gore do panow. Tam marsalek poselski mowe do panow uczynil: «Milosczivi panowie! Niechai waszmoscziom dzywno nie bedzie, ze tak dlugo do zgody sie nie moze przypnacez, bo p. Bog nie iednakie dari dawacz raczy iednemu, iako drugiemu: przeto tez rozne rozumienie być musi: a iednak to waszmosczie rozumieciez, nassy milosczivi panowie, yz kazdy wedlie swego rozumienia wahassie, aby sye czo skodliwego nie uczynilo; alie aby dobrze posluzyl patriei swojei».

Nie wątpim w tim, ze waszmoscze, zaczny senat koronny, nwazicz bedzies raczył, iako tho sacrosanctum, to iest, thy przywileje, ktore są zganione od panow Litewskich, ze tho gim ukazecie, ze waszmosczie tuemini autoritatem regni et privilegia regni, na ktorych summa rerum nalezy, y ukazecie gim tho, ze tho być

просить пословъ, чтобы не ходить къ сенаторамъ безъ единогласнаго мнѣнія, и убѣждалъ ихъ, что лучше начать переговоры объ уни посредствомъ записи, въ которой нужно помѣстить все привилегіи, что во всякомъ случаѣ лучше установить согласіе и тогда уже идти, потому что трудно дѣлать заключеніе преній, когда нѣтъ согласія.

Увѣщаніе не имѣло успѣха, развѣ тотъ, что послы сказали: «пойдемъ на верхъ; тутъ мы заявляемъ свои мнѣнія, а тамъ не будемъ, напротивъ все будемъ молчать».

Пошли на верхъ. Тамъ посольскій маршалъ сказалъ къ сенаторамъ слѣдующую рѣчь: «Господа сенаторы! Пусть вамъ не кажется страннымъ, что мы такъ долго не можемъ прійти къ согласію. Богъ даетъ не одинаковые дары: одному тотъ, другому иной; поэтому неизбежно различное пониманіе вещей; однако вы, господа, видите, что каждый, сообразно своему разумѣнію, тревожится, чтобы не сдѣлать чего либо вреднаго своему отечеству, но стараемся оказать ему хорошую услугу».

«Мы не сомнѣваемся, что вы, почтенный сенатъ, видя, какъ сенаторы литовскіе охуждаютъ нашу святую, т. е. привилегіи, покажете имъ, что вы оберегаете авторитетъ королевства и привилегіи его, на которыхъ утверждено весьма многое, и что нельзя дѣлать такъ, какъ дѣлають Литовцы, о чемъ мы уже недавно упоминали черезъ г. Орф-

z pany, żeby się Warszawski recess napisał, Sędzia Sanocki jako wojewod-two Krakowskie, pan Fredro także.

Pan Sienicki: „tu się ja wszystkiego dowiem, jeśli unii i przywilejow chcą, kiedy im podamy script. I wziąć przywilej i przypatrzeć się jeśli się zgadza z przywilejami i namowami dawnymi“. Trojan: „pokąd oni tego nam niepokażą, iż na przywileje przyzwalają i recess Warszawski, tedy na script nie zezwalani“.

Wojewodstwo Podolskie: trzej z Krakowskiem wojewodstwem — Gorczycki, Kremsky. Wojewodstwo Lubelskie, jako Krakowskie.

Wojewodstwo Belskie, jako Krakowskie. Rachauskij Lubaczowski, Zolkiewski: widzieć script, będzie li dobry, zezwoli nam.

Wojewodstwo Mazowieckie, na script. Стр. 35.

Дальше въ дневникъ Дзялынскаго пропускъ до слѣдующей цитаты.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникъ Дзялынскаго.

Дроіовскій — мнѣнія Краковскаго воеводства, „впрочемъ, говорилъ онъ, войти въ соглашеніе съ сенаторами и написать Варшавскій recess“.

Г. Сѣвичій: „когда мы дадимъ Литовцамъ записъ, то я все узнаю, желаютъ ли они уни и принимаютъ ли привилегіи. Нужно взять привилегію — (записъ?) и посмотреть, согласна ли она съ привилегіями и съ прежними постановленіями. Троянъ: „пока Литовцы не скажутъ намъ, что они согласны принять привилегіи и Варшавскій recess, до тѣхъ поръ я не соглашусь дать имъ записъ“.

Подольское воеводство. — три посла держались мнѣнія Краковскаго воеводства, Горичскій, Кремскій (?), Люблинское воеводство держалось того же мнѣнія.

Бѣлское воеводство — Рахавскій, Любачевскій какъ Краковское. Жолѣвскій: „пересмотрѣть записъ и если она хороша, то онъ согласенъ на нее“.

Мазовецкое воеводство согласилось на записъ.

niema, iakożesmy to przed tym nie dawno wspominali, też przed waszmosciami przez p. Orzechowskiego, sędzia Przemyskiego: a tak iuż wielka częsz, duffiając waszmosciom, panom radom koromym, zwałaia na pismo, aby ie waszmosczie podali, cum ea protestatione, ze tho pysmo byora ad corrigendum, iesly bedzie potrzeba, a nye za przywilei iaki».

Obrocił sye potim na thy, ktorzi pysma nie chcą: «są też drudzy, ktorzy na to pysmo nie zwałaia», a potim dolozył: «ożywacie sie waszmosc, wsak thu placz». Stanisław Safraniecz, starosta Lelowski powiedział: «czemu waszmosc na mie patrzys: iest czy ich wieczei!» Zamilczeli wyszezy. Dolozył też tego marszałek poselski potim ad senatum, aby tego ich mocz przestrzegli, aby gdy sye napisze, skutek swoy wzyelo tho, i poprzysiezono i zapieczetowano<sup>1)</sup>.

Senatus per episcopum Cracoviensem respondit: «staramy sye, dalibog, wedle przysiąg swych o wsitko dobre, czo moze byez naylepiey, y, dalibog, bedzie». Poslowie sli na dol, alie nye wyszezy; wsakoz czo ich bilo, tho wesli do izby. Potim x. Borukowski, proboszcz Lecieczki y z x. Hoslyckiem, sekretarzem przyniesli pysmo a senatu y czytali gim — tem poslom, czo ie przyyeli, ktore pisano wedle recessu Warszawskiego, wsakoz poslowie go zostawili ad correctionem; rozesli sye. Tego dnia nie bilo nycz.

**10 Februarij.** Marszałek poselski czytał pismo to, ktore panowye przysłali, — normam unionis. Czytali też tho zas drugą, którą starosta Radzieiowski napisal, k temu comparowano, iesli sie to oboie pysmo zgadza s przywileciem Alexandra krola, tak też i z recessem Warszawskim. Czytał. — czo od panow. Skotniczki z wo-

ховскаго, Перемышльскаго судью. И такъ, большая часть пословъ, довѣряя вамъ, сенаторамъ королевства, соглашается, чтобы выдали имъ записъ, съ тою однако оговоркою, что берутъ эту записъ, не какъ окончательно выработанную привилегію, а только къ исправленію, если окажется нужнымъ исправить въ ней что либо».

Затѣмъ маршалъ обратился къ тѣмъ, которые не желали записи, и продолжалъ: «другіе однако на эту записъ не соглашаются», и прибавилъ: «отзывайтесь, господа, тутъ вѣдь мѣсто вамъ говорить». Староста Лелѣвскій, Станиславъ Шафранецъ сказалъ: «что вы на меня смотрите, есть и большіе такихъ, какъ я!» Однако всѣ молчали. Затѣмъ посольскій маршалъ говорилъ къ сенаторамъ, чтобы они наблюдали, дабы записъ, когда она напишется, имѣла дѣйствіе и была скрѣплена присягою и печатями<sup>1)</sup>.

Сенатъ черезъ епископа Краковскаго отвѣчалъ: «мы, ей-ей, стараемся обо-всѣмъ согласно нашей присягѣ, чтобы было, какъ можно лучше, и, ей-ей, такъ будетъ». Послы отирались вѣщи, но не всѣ; впрочемъ тѣ, которые тутъ были, вошли въ палату. Послѣ того ксѣндзь Боруковский, Леницкій настоятель и ксѣндзь Гослицкій, секретарь принесли въ палату записъ и читали ее тѣмъ посламъ, которые соглашались на нее. Хотя эта записъ была написана согласно съ Варшавскимъ recessомъ, но послы взяли ее для исправленія, и разошлись. Въ тотъ день ичего больше не было.

**10 Февраля.** Посольскій маршалъ читалъ записъ, т. е. проектъ уніи, что прислали сенаторы. Читали тоже другой проектъ уніи, который составилъ Радѣвскій староста. При этомъ сравнивали, согласны ли обѣ записи съ привилегією короля Александра и съ Варшавскимъ recessомъ. Записъ сенаторскую читалъ Скотницкій, посоль-

<sup>1)</sup> Того-жъ дня панowie послали по послы, а гды приысли на gore do panow rad coronnych, pan marszałek opowiedal: iż namawiali o tem, iesliże przez script z pany Litewskiemі traktować, przypominając to in exemplo, kiedy kto komu pieniądze za zapis pożyczы, on niezaplaciwszy pierwszych, zasię przyjdzie i prosi, aby mu znowu drugich pożyczы. Стр. 35.

<sup>1)</sup> Того же дня сенаторы королевства послали за послами и когда они пришли, то маршалъ сказалъ, что послы обсуждали, вести ли переговоры съ Литовцами посредствомъ записи, и приноминалъ при этомъ тотъ случай, когда кто либо, занявъ деньги и не заплативъ ихъ, снова приходилъ и просилъ одолжить ему еще денегъ.

jewowocztwa Ruskiego, a ten, czo starosta pysal, czytal marsalek poselski. — tez artykuły, czo w Alexandrowym przywileiu y recessie Warszawskim. W pamskim serypcie iedno arenga insza, a w serypcie p. starosty Radziwiowskiego tedy arenga taz, czo w Warszawskim recessie, y articuli tez, iedno nieczo przydano.

A gdy to tak czytano, czy panowie, którzy pysma nie chcieli, interruptowali rozmowami, — sluchacz nie chcieli: impediabatur negotium. Potim medium to podano, aby z kazdego wojewocztwa wysadzono po iednym ad correcturam tego pysma, a do panow ich mosez rad poslano, aby ich mosez nie czekali, az się zgodzą. Tak tedy ony osoby wysadzono. Corrigowali w izbie poselskiej ono pysmo, a drudzy sye rozesly. To ten dzien sye tak strawil: wiecey nie bilo <sup>1)</sup>.

**11 Februarii.** Poslowie sluchali scriptu w izbie poselskiej, na ktori script byli wysadzili deputati, aby spysali i corrigowali z onim podaniem jeh moseziami <sup>2)</sup>. Sluchali tedy, iesly by sie wć wssem zgadzal z przywileiem Alexandrowim, thak iesly by sie zgadzal z Warszawskim recessem.

Ggy iuz tak byl czytany on script y sluchany, znaez to bylo, ze sie nieczo odmienilo od panow senatorow scriptu, tak w arendze, iako tez y w conclusiei, alie sie zgodzil we wssem s przywileiem Alexandrowim, tak tez zgodzil sie z recessem Warszawskim we wsitkim. Gdy go nizci dosluchano, puscil per vota marsalek, iesli bi sye podobalo thio pysmo.

Naprzod z wojewocztwa Krakowskiego mowycz kazano. Safraniecz te mowe od thowa-

izy ruskogo wojewocztwa, a ty, ktoruoyu составил староста, читалъ маршалъ; читали тоже и пункты изъ Александровой привилегіи и изъ Варшавскаго recessa. Въ записи сенаторской только предисловіе было другое, а въ записи Радзевскаго старосты и предисловіе тоже, что въ Варшавскомъ recessѣ, и пункты тѣже, только кое-что прибавлено.

Когда происходило это чтеніе, то тѣ послы, которые не желали записи, прерывали чтеніе своими бесѣдами, не хотѣли слушать и разстроивали все дѣло. Предложена была затѣмъ такая средняя мѣра, чтобы изъ каждаго воеводства выбрать по одному послу для провѣрки этой записи, а къ сенаторамъ послать сказать, что, покаместъ послы не согласятся на что либо одно, пусть сенаторы не дожидаются ихъ. Избрали депутатовъ, и они тутъ же въ палатѣ свѣрили записи; остальные послы разошлись. Такъ прошелъ тотъ день; больше ничего не было <sup>1)</sup>.

**11 Февраля.** Послы слушали въ своей палатѣ чтеніе той записки, для составленія которой и назначенія съ запискою сенаторовъ избраны были депутаты <sup>2)</sup>, — слушали съ тѣмъ, чтобы видѣть, во всемъ ли она согласна съ привилегіей Александра, а такъ же съ Варшавскимъ recessомъ.

При этомъ видно было, что въ ней кое-что было измѣнено противъ записки господъ сенаторовъ, какъ въ предисловіи, такъ и въ заключеніи, но она была во всемъ согласна съ привилегіей Александра и съ recessомъ Варшавскимъ. Когда дослужали ее, то маршалъ пустилъ на голоса: угодна ли такая записка?

Приказано говорить прежде всего депутатамъ Краковскаго воеводства. Шафранецъ сказалъ

<sup>1)</sup> We czwartek po s. Dorocie. Panowie poslowie obrali między sobą dwanaście, którzy skrypt od panow rad koronnych corrigowali, okrom wojewodztwa Krakowskiego, którzy o żadnych scripcjach wiedzieć nie chcieli, ieno mocnie stojąc przy sejmie Warszawskim spólnym i recessie tegoż sejmu, to, co się na Warszawskim sejmie nie skończyło, chęć kończyć i o tem spólnie namawiać, niedawając się w żadne scryty, a wszakoz opowiadając się, gdy by im to panowie Litewscy przyznali, co się skończyło w Warszawie, że o innych rzeczach spólnie z pany Litewskimi i z posły chęć namawiać i pismem to sobie pro conclusionem utwierdzić. Стр. 35—36.

<sup>2)</sup> W piątek panowie poslowie czytaly script swoj corrigowany i nie zgodzili się nań wszyscy. Стр. 36.

<sup>1)</sup> Въ Четвертъ по с. Доротѣ господа послы избрали изъ среды себя дванацать человекъ (за исключеніемъ, впрочемъ, пословъ воеводства Краковскаго, которые не желали знать никакой записи, а твердо стояли при общемъ Варшавскомъ сеймѣ и recessѣ того же сейма. Они желали, чтобы, не впадаясь ни въ какія записи, обезопасить и окончить то, что не кончено на Варшавскомъ сеймѣ. Впрочемъ, оглашаясь, что если бы Литовскіе сенаторы приняли то, что рѣшено въ Варшавѣ, то они готовы разсудить съ ними и съ ихъ послами о другихъ дѣлахъ и при окончаніи сейма утвердить это письменнымъ договоромъ). Стр. 35—36.

<sup>2)</sup> Въ пятницу господа послы читали свою, исправленную записку: не все согласны ли на нее.

rzysow swych uczynil: «Miloseziwi panowie! Jakosni sie waszmoszczim opowiedzieli, yz my zaduich scriptow nie chezemi, tak na ten nye zwalami, y thu sye swiatszyni y tam na gorze swiatsyz sye bedziemi: a pysmo podami — recess Warsawski» <sup>1)</sup>.

Wojewocztwo Poznanskie, starosta Radziejowski: «gdyz panowie Litewsczi w swim podaniu dolozi nam tego, zganiwssy nasze przywileye, yz pro finali cheza miecz na pysmie, acz prawda, zem ja zadnego pysma nie chezial, iedno przywiley, a recess polozyez, alie, yz wydze, ze jeszcze pysma cheza, a iesli go gim nie dami, tedi ony beda miecz przyeczne rozerwania uni-ei, a mowili by: aczesmy my wam ganili przywileie, aliesmy iednak podawali wam, abyecie nam dali na pysmie. — tedsmy gim iuz wymi zostali: a przetos, abysmy gim winni nie zostali, podaini gim ten script — otho ten spyssany, który ma w sobie przywileie wsitkie y recess Warsawski». Potim drudzy natoz zwolili <sup>2)</sup>.

Wojewocztwo Sendomirskie przez pana Andrzeja Zborowskiego: «komu by sye ten script nie podobal, niech powie, czemu; a nie podobacz sie nie moze ynak, chybaby tho pysmo albo script nie zgadzal sie tak s przywilejem Alexandrowem, iako y z recessem: niech thu powie, kto go gani; ieslije jeszcze nie dolozono, czo by bylo (nie bylo?) w Alexandrowem przywileiu, albo w recessie Warsawskem; ale yz widzynie, ze to wsitko iest, tedy mi zwalami na podanie pysma <sup>3)</sup>.

Wojewocztwo Kaliskie przez Potworowskiego, sendziego Kaliskiego takze, iako pan Zborowa <sup>4)</sup>.

Wojewocztwo Syraczkie, iako Krakowianie <sup>5)</sup>.

отъ имени своихъ товарищей такую рѣчь: «Милостивые государи! Какъ прежде мы сказали, не хотимъ никакихъ записей, такъ и теперь не соглашаемся на эту записъ. Это мы заявляемъ здѣсь и тоже будемъ заявлять тамъ — на верху. Выбъсто записки мы предложимъ. Литовцамъ съ своей стороны recessъ Варшавскій» <sup>1)</sup>.

Воеводство Познанское, — староста Радзевскій: «Литовскіе сенаторы, похуливъ наши привилегіи, заявили намъ, что они желаютъ имѣть на бумагѣ окончательное наше мнѣніе касательно униі. Хотя я самъ не желаю никакой другой записи, кромѣ привилегіи Александровой и Варшавскаго recessа; но такъ какъ вижу, что Литовцы хотятъ еще записи, и если мы ея не дадимъ имъ, то они будутъ имѣть предлогъ къ разрыву и будутъ говорить: «хотя мы охуждали привилегіи, однако предлагали, чтобы вы изложили намъ унию на бумагѣ» и такъ какъ тогда мы были бы передъ ними виноваты: то, чтобы не быть передъ ними виноватыми, дадимъ имъ записъ, и именно ту, которая заключаетъ въ себѣ всѣ привилегіи и Варшавскій recessъ». На это потомъ согласились и другіе <sup>2)</sup>.

Сендомирское воеводство, чрезъ Андрея Зборовскаго заявило: «кому не правится эта записъ, тотъ пусть скажетъ, — почему; а не правится она не можетъ по другой причинѣ, кромѣ той, что не согласна съ привилегіей Александра и съ Варшавскимъ recessомъ. Пусть тотъ, кто охуждаетъ эту записъ, скажетъ, чего въ ней нѣтъ изъ привилегіи Александра или изъ Варшавскаго recessа? Мы видимъ, что въ ней есть все это; потому соглашаемся, чтобы она дана была Литовцамъ» <sup>3)</sup>.

Воеводство Калишское, чрезъ судью Калишскаго Потворовскаго заявило, что оно такъ же думаетъ, какъ господи́тъ изъ Зборова <sup>4)</sup>.

Воеводство Сѣрадское — такъ, какъ воеводство Краковское <sup>5)</sup>.

<sup>1)</sup> У Дзялынскаго поставлено прежде мнѣніе Познанскаго воеводства; мнѣніе Краковскаго воеводства поставлено на второмъ мѣстѣ и высказано только въ слѣдующихъ словахъ:

Воеводство Краковское: поступать согласно сену Варшавскому и оканчивать то, что на немъ неокончено.

<sup>2)</sup> Воеводство Познанское — на записъ.

<sup>3)</sup> Воеводство Сендомирское — на записъ.

<sup>4)</sup> Воеводство Калишское — на записъ.

<sup>5)</sup> Также. Тамъ же.

Woiewocztwo Leczyckie, iako p. Zborowa<sup>1)</sup>.

Woiewocztwo Brzeskie albo Kujawi, iako p. Zborowa<sup>2)</sup>.

Dobrzinska ziemia, iako p. Zborowa<sup>3)</sup>.

Woiewocztwo Ruskie iz sie nigdy nie zgadzalo. — Piotr Boreczki ze Lwowski ziemie; Stanisław Droiwski z Przemislskiy; Czarnoczki, sendzia Sanoczki; Jan Fredro s Sanoczkiei; Trojan z Chelmskiei ziemie — na wotach Krakowianow przestawali. Orzechowski, sendzia Przemislski; Syenizki podkomorzy Chelmski; Woritko; Strzys; Bialoskorski; Dubrawski — z panem Zborowa zostawali<sup>4)</sup>.

Podolanie: Bąk, Krepski — z Krakowiany.

Poslowie Lubelsczy: Fierley z Kosowskiem, iako Krakowianie.

Belsczy, iako (pan) Zborowa.

Z Ploczkiego ieden Grzybowski, iako Krakowianie<sup>5)</sup>.

Mazowiecczi, iako (pan) Zborowa<sup>6)</sup>

Gdy sie nie mogli zgodzicz, sli na gore nie zgoda. Tam marsalek poselski do panow rad in haec verba fecit orationem:

«Milosciwi panowie! Przes ten czas nie poznawalo sie; przypatrowali sie poslowie temu podanemu pysmu waszmoseziow: przeto sye zmieszkaecz musialo; przeto iuz tak poprawiwszy go, waszmoseziom go podaiemy. Aczesmy iednak nye wyszczy zgodni, czo nam tez czassu wielie wzielo: yz to bycz nie moze, aby zgoda byla, to iuz na milego Boga przypuszciez mussi; a przytim prossimi, abyście waszmosczie obey-

Воеводство Ленчицкое — такъ, какъ господиць изъ Зборова<sup>1)</sup>.

Воеводство Брестское или Куйавы — такъ, какъ господиць изъ Зборова<sup>2)</sup>.

Добрянская земля — такъ, какъ господиць изъ Зборова<sup>3)</sup>.

Русское воеводство. Такъ какъ въ этомъ воеводствѣ никогда небыло согласія, то и теперь послы его подали разныя мнѣнія: Петръ Борецкій изъ Львовской земли, Станиславъ Дроіовскій изъ Перемышльской, Чарноцкій, судья Саноцкій, Иванъ Федро изъ Саноцкой земли, Троянь изъ Холмской земли соглашались съ мнѣніемъ Краковцевъ. Орѣховскій, судья Перемышльскій; Сѣницкій, Подкоморій Холмскій, Ворытко, Стрысь, Бялоскорскій, Дубравскій держались мнѣнія господина изъ Зборова<sup>4)</sup>.

Подолье: Боиць, Брѣнскій соглашались съ Краковцами.

Люблинскіе послы: Фѣрлей и Косовскій дали мнѣніе такое же, какъ Краковцы.

Белскіе послы соглашались съ мнѣніемъ господина Зборовскаго.

Изъ Плоцкаго воеводства — одинъ Грибовскій держался мнѣнія Краковцевъ<sup>5)</sup>

Мазовецкіе послы соглашались съ мнѣніемъ господина изъ Зборова<sup>6)</sup>.

Не видя возможности согласиться на одно мнѣніе, послы рѣшили идти на верхъ и безъ согласія. Тамъ посольскій маршалъ сказалъ сенаторамъ такую рѣчь:

«Милостивые государи! Время это мы провели не даромъ: послы разсматривали записъ, поданную вамъ, господа сенаторы, отъ того и замедлилось дѣло. Но вотъ, поправивъ эту записъ, представляемъ ее вамъ. Такъ какъ мы не все соглашались и на эту записъ, что тоже отняло у насъ не мало времени, и такъ какъ нельзя уже намъ надѣяться, чтобы было согласіе; то нужно предложить это волѣ Божіей. При этомъ просимъ васъ,

<sup>1)</sup> Мнѣнія воеводства Ленчицкаго нѣтъ. <sup>2)</sup> Помѣщено ниже, см. прим. 5. <sup>3)</sup> Мнѣнія этого нѣтъ.

<sup>4)</sup> Изъ воеводства Руского Борецки, Федро, сѣдзя Саночки, Дроіовски, jako Krakowskie, Стр. 36.

<sup>5)</sup> Воеводства Подольскіе, Люблинскіе, Холмскіе, Брестское, Плоцкіе, jako Krakowskie.

<sup>6)</sup> Інші wszyscy на script. Стр. 36.

<sup>5)</sup> Воеводства — Подольское, Люблинское, Холмское, Брестское, Плоцкое — такъ, какъ Краковское.

<sup>6)</sup> Все другіе согласились на записъ.

rzeli się na to, że nam przywileje nasze zgani-  
nili. — hoc sacrosanctum; aby waszmoście tego  
zamileć nie raczyli, et tuemini auctoritatem  
privilegiorum».

Za tym Safraniecz wystąpił od woiewoцтва  
Krakowskiego. «Miloszeziwi panowie! My się  
świadymy i opowiadamy, iż na ten script nie  
zwalamy, alie dajemy swoi». I podali reces  
Warsawski imprimowani y declaracją.

Potim od woiewoцтва Sieraczkiego Przyem-  
ski: «Miloszeziwi panowie! Woiewoцтво Syracz-  
kie tak że się świаты y opowiada, że na ten  
script nie zwalaia».

Potim Boreczki wystąpił z woiewoцтва Ru-  
skiego y świатыł się od nich też, którzy z wo-  
iewoцтвом Krakowskim przedstawiali, iż na to  
pismo nie zwalaia.

Sendzia Przemiski rzekł: «mianuiczes się  
waszmość! Ja przystawam przy zdaniu rad ich  
moszczow koronnych».

Pan Sieniecki, podkomorzy Chelmski rzekł:  
«Miloszeziwi panowie! Jz się to pismo zgadza  
z przywilejem Alexandra y recesem, zwalam  
na nie».

Po tych protestacjach zaburzyli się panowie,  
a zwłaszcza x. biskup Krakowski obruszył się  
s tych dwóch przyczyn: iedna, iż odmieniono pi-  
smo, druga, że się świатыли, i jał mówycz:  
«i dlugos tego będzie: tak waszmość wsitko be-  
dziecie na swich głowach stawiać».

Potim i drudzy panowie radi także mówili  
perfunctorie; huk, zaburzenie się stało: nie  
mogli się uczyszyć, aż marszałek koronni kazal  
panom radom mówycz per vota na to.

Panowie iedni chcieli mówić, drudzy mó-  
wili: «prozna mowa; niech się zgodzą pierwey  
posłowie». Kazali też iedni panowie czytać on  
script, drudzy nie chcieli. — «gdy się posłowie  
nie zgodzili, czo nam po tym? Owa do thego  
przyszło, że per vota mówili<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> У Дзялыньскаго обо всемъ этомъ шумномъ столкновеніи пословъ съ сенаторами ничего не го-  
ворится; сказано только:

Posłali potom panowi po posły, a gdy przysły na gore  
do panow, x. biskup Krakowski (mówił): „scriptu trzeba, a

господа, обратите вниманіе на то, что .Литовцы  
похулили наши привилегіи, — эту нашу святыню.  
Благоволи́те не молчать объ этомъ; оберегайте  
силу нашихъ привилегій».

Послѣ того выступилъ отъ воеводства Краков-  
скаго Шафранецъ: «Милостивые государи! Мы за-  
являемъ, что несогласна на эту записъ: мы  
подаемъ свою записъ». — и подаль печатный  
Варшавскій рецесъ и декларацию.

Затѣмъ Пріемскій сказалъ отъ имени пословъ  
Сѣрадскаго воеводства: «Милостивые государи!  
Воеводствомъ Сѣрадское тоже заявляеть, что на эту  
записъ не согласна».

Далѣ выступилъ Борецкій, изъ воеводства Рус-  
скаго и отъ имени тѣхъ, которые соглашались съ  
Краковскимъ воеводствомъ, заявить, что на за-  
писъ не соглашаются.

Судья Перемышльскій сказалъ: «выступайте  
господа, я соглашаюсь съ мнѣніемъ господъ се-  
наторовъ королевства».

Господинъ Свинцкій, Холмскій подкоморій ска-  
залъ: «Милостивые государи! Такъ какъ эта за-  
писъ согласна съ привилегіей Александра и съ  
Варшавскимъ рецесомъ, то соглашаюсь на нее».

Эти протестаціи изволновали сенаторовъ, а осо-  
бенно епископа Краковскаго, который разсердил-  
ся на пословъ впервыхъ за то, что измѣнили се-  
наторскую записъ, вторыхъ за то, что протес-  
товали противъ нея, и сталъ говорить: «долго ли  
это будетъ? Чт это вы, господа, хотите все  
утверждать на своихъ головахъ?»

Тутъ и другіе сенаторы стали говорить съ доса-  
дой, сдѣлался шумъ, волненіе, сенаторы никакъ не  
могли успокоиться. Наконецъ, маршалъ королев-  
ства приказалъ подавать объ этомъ дѣлѣ мнѣнія.

Одни сенаторы желали подавать ихъ, другіе  
говорили: «напрасно говорить, пусть прежде со-  
гласятся послы». Кромѣ того одни говорили, что-  
бы читать носольскую записъ, другіе этого не хо-  
тѣли; «когда послы не согласились на эту записъ,  
говорили они, то какая польза читать ее»? Нако-  
нецъ согласились подавать объ этомъ мнѣнія<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Послалъ сенаторы за послами, и когда тѣ пришли,  
епископъ Краковскій сказалъ: «записъ нужна, но ее нужно

X. arcybiskup: nie obrazam sie tim, iz poslowie poprawili, ale go trzeba sluchacz; n-pominam, prosze, abyście sie poslowie zgodzili. X. biskup Krakowski milczal, bo sie frasowal.

X. biskup Kujawski powiedzial: «nye wydze tego, aby sie ten script odmienil od przywileiu y od recessu y od naszego spysnu podanego. Tez tho dobrze baczę, ze tą drogą richliei doidziemi do krisu uniey; prosimi, aby panowie poslowie zgodzili, a script aby byl czitan<sup>1)</sup>».

X. biskup Poznański: «gdyz tho nami wsitko, czo w przywileiu Alexandrowem, — w tim pysmie, podacz go, skorrigowawssi, a poslow prosze, aby sie zgadzali<sup>2)</sup>».

X. biskup Chełński, jako x. biskup Kujawski<sup>3)</sup>.

Pan Krakowski: «nie rozumiem ynaczey, iedno jako wezora, yz tho pysmo nycz nie skodzi, ktore sie zgadza s przywileiem; tedi go podacz zgodnie, a panowie poslowie zgadzajcie sie waszmosecie s nami, bocz chczeni dobrze<sup>4)</sup>».

Woiwoda Krakowski: «nie wiem, czo tho za upor, a niezgoda! Wydze, ze nas p. Bog karze, zesmy nie zgodni. Ja inaksei, lepsey drogi nie wiem ku temu krissowi, iedno jakosmy namo-

w nim to trzeba opatszyc, zebysmy miasto wolności, niewoli nie przynieśli na sie, bo i Parczowski sejm ten sie skonczyl, iz chcieli, abyśmy aequalia onera z nimi niesli, a u nich wieksze onera; a iz mają urzedy swe, skarb swoj, potrzeba, aby też mieli rady swe osobne dla obrony potocznej, zely sie tam sami bronili». Str. 36.

<sup>1)</sup> Пѣть у Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Пѣть у Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> У Дзялынскаго пѣть этого мнѣнія, но есть „Zgodziliśmy się dawno na to i na ratunku, iżemy mieli od recessu Warszawskiego zacząć; iedno iz panowie Litewscy proszą, abyśmy im na scripcie podali, a kiedy by się to napisalo wsitko co w Warszawskim recessie jest, tedy nie wiem, czemu by nie mieli nato przyzwolić. Jeno to opatrzyć: iesli spolne sejmy mają być, tedy spolna obrona, boby to ciężko bylo od Krakowa się klusac do Litwy na wojnę“. Str. 36.

<sup>4)</sup> „Do zgody! Zgodzilibyśmy się na script, a iz się panowie poslowie nie zgodzili, zdaloby mi się, abyśmy panow poslow prosili, aby się zgodzili: nie przyjdzie nam nigdy taki czas, jeno teraz z nimi. Nowego co przyczyniac, a oni z nami nie siedzą — proźne mieszkanie, a zelzywość nasza“. Str. 36—7.

Архиепископъ говорилъ: «я не обижаясь тѣмъ, что послы поправили нашу записъ; нужно ее прослудать: убѣждаю васъ, господа послы, согласитесь на записъ». Епископъ Краковскій молчалъ, потому что былъ очень огорченъ.

Епископъ Куявскій сказалъ: «я не вижу, чтобы посольская записъ была отлична отъ привилегій, отъ recessa и отъ записи, поданной нами. Вижу такъ же хорошо, что этой дорогой мы скорѣе дойдемъ до унии. Просимъ пословъ согласиться на записъ, а записъ пусть читается»<sup>1)</sup>.

Епископъ Познанскій: «такъ какъ въ этой записи мы имѣемъ все, что есть въ Александровой привилегіи, то исправить ее и дать Литовцамъ, а пословъ прошу согласиться на нее<sup>2)</sup>».

Епископъ Холмскій сказалъ, что держится мнѣнія епископа Куявскаго<sup>3)</sup>.

Кастелянъ Краковскій: «думаю, какъ думалъ и вчера, что записъ, которая была бы согласна съ привилегіею, не вредитъ дѣлу нисколько; представить ее Литовцамъ; соглашайтесь съ нами господа послы: мы вѣдь добра желаемъ<sup>4)</sup>».

Воевода Краковскій: «не понимаю, что это за упрямство, что за несогласіе! Вижу, что Богъ насъ наказываетъ за то, что мы не согласны. Лучшей дороги къ этой цѣли не вижу, кромѣ той, какую

такъ составить, чтобы мы вмѣсто свободы, не взяли на себя неволи, потому что и Парчевскій сеймъ тѣмъ кончился, что Литовцы желали, чтобы мы несли одинаковыя съ ними тягости, а у нихъ тягости больше нашихъ; а такъ какъ они имѣютъ свои должности, свою казну, то нужно, чтобы они имѣли свои соображенія для защиты государства, чтобы они сами себя защищали».

мнѣніе епископа Познанскаго:

„Давно уже мы согласились въ ратушѣ начать дѣло унии отъ Варшавскаго recessa; но такъ какъ Литовскіе сенаторы просятъ, чтобы мы имъ дали на бумагѣ образецъ унии: то, если въ немъ написать все, что есть въ Варшавскомъ recessѣ, не знаю, почему бы на это не согласиться? Конечно, нужно еще обдумать слѣдующее: если у насъ съ Литовцами будутъ общіе сеймы, то нужна будетъ и общая защита государства, а изъ насъ Кракова тяжело было бы тягнуться на войну къ Литвѣ“.

<sup>1)</sup> «Къ согласію! Нужно согласиться на записъ, но такъ какъ послы не соглашались, то нужно просить ихъ, чтобы согласились. Такого времени, какое теперь имѣемъ для заключенія унии съ Литовцами, не будемъ уже имѣть никогда. Предпринимать что либо новое, когда Литовцы не заставляютъ съ нами, — пагубное будетъ замедленіе и выйдетъ только посярпаніе нами“.



wili, a tego nam nie zadajecie, prosim! was, panowie poslowie, abysmi mi opuszczili przywileje stare y reces; nie damy wam tego naprzod przed soba, abyście nie mieli bycz zyczliwssy dobremu rzeczypospolitey y tegosmy w tem pysmie dobrze dolozyli. Alie, iz z niezgodą naszą bedziem oddawacz respons panom Litewskim; a tak mali bycz tha niezgoda, więc gim ukazemy przywileje ymne. — Alexandrow przywilej i reces, a zgodnie; alie oglądajcie sie na tho dobrze, czo bedzie <sup>1)</sup>».

Woiewoda Sedomirski: «nie wiem, czo to jest, ze sie the rzeczy tak lekko powazaią. — zdanie nasse, zesmy sie wsyeczy zwolili y posłów wiele, a kielka sie ich swiatys! Res pesimi exempli! Na potim, by nalepiei kto chiezal y nawieczey sie ku dobremu nachylil, a kielka sie wiecz wirwie y swiatys sye, y mussi od dobrego przestacz! Panowie, zlicz tho! Alie kiedy zgoda niemoze bicz, tedy iuz tak niech ydzie od przywileiow; alie ja temu nie wierze. — gdzie sie ich pultorasta zwoli na czo, aby to zlie bylo: a czy kielka czo rozparaią, tedi temu nie wierze; podobno trzeba komus czego <sup>2)</sup>».

Woiewoda Lecziczki Sirakowski: bych tego nie wydzial, ze tho tak bycz musi, tedybim zwolil na to, aby od przywileiow iem dacz respons.

<sup>1)</sup> „Zgodziliśmy się nato byli pierwiej wszyscy, iz począć od Aleksandrowego przywileju; jeno że panowie Litewscy oto prosili, aby przez script daliśmy im, jaką z nimi chcemy mieć umię; ale iz widzę, że niezgoda między pany posły, tedy polozyć im Aleksandrow przywilej, tedy z nimi stonować, a poydzmy od Aleksandra”. Стр. 37.

<sup>2)</sup> „Zgodziliśmy się byli na to wszyscy i na ratuszu, ze od przywileiow zacząć, i przestalbym natym spisku co panowie poslowie nadali, gdyż to tam wszystko jest, co w Aleksandre stoi. Co się w Warszawie działo, owe recesy i deklaracye, tedy się z Aleksandrowego przywileju urodziło, a iz niezgoda między posły, tedy poydzmy od Aleksandrowego przywileju; będąli inaczej deklarować, niżli Warszawskie deklaracye, tedy zostać przy tem”. Стр. 37.

мы обдумали. Не дѣлайте намъ, господа послы, того упрека, будто мы оставили въ сторонѣ старыя привилегіи и рецессы. Не дадимъ вамъ того преимуществъ передъ нами, чтобы вамъ быть болѣе преданными благу рѣчи посполитой и это мы хорошо доказали въ нашей запискѣ. Такъ какъ намъ приходится давать отвѣты Литовцамъ, не имѣя между собою согласія: то если продолжится это несогласіе, предложимъ Литовцамъ другія привилегіи — Александру и рецессы, но предложимъ хотъ ихъ согласно: но смотрите господа внимательно, что будетъ изъ этого <sup>1)</sup>).

Воевода Седомірекинъ: «не понимаю, что это значить, что послы такъ легкомысленно относятся къ нашему мнѣнію. Всѣ мы и многіе изъ пословъ согласились на одно, а нѣсколько человѣкъ протестуютъ! Это самыя дурной примѣръ! Если кто въ послѣдствіи пожелаетъ чего-либо самаго лучшаго и на его сторону склонится самое болѣе число пословъ, а нѣсколько человѣкъ вдругъ выскочить и станеть протестовать: то такъ и придется оставить доброе дѣло! Господа, дурно это! Если же согласіе уже не можеть установиться между нами, то пусть будетъ такъ. — начнемъ съ привилегіи: но я никакъ не думаю, чтобы было дурно то, на что соглашается полтораста человѣкъ; точно такъ же я не вѣрю, чтобы хорошо было, что нѣсколько человѣкъ разрушаютъ такое дѣло. Надобно полагать, что это кому-либо нужно <sup>2)</sup>).

Воевода Ленчицкинъ Сираковскій: «если бы я не видѣлъ, что нужно такъ поступать (какъ мы поступили), то согласился бы, чтобы Литовцамъ

<sup>1)</sup> „Мы всѣ согласились было прежде начать дѣло съ Александровой привилегіи; между тѣмъ Литовскіе сенаторы просили, чтобы мы дали имъ на бумагѣ, какую желаемъ имѣть съ ними умію. Теперь же вижу между послами несогласіе; поэтому предложу Литовцамъ привилегію Александра и тогда уже станемъ съ ними разсуждать: начнемъ съ привилегіи Александра”.

<sup>2)</sup> „Мы всѣ согласились было въ ратушѣ, чтобы начинать съ привилегіи. Я согласился бы на ту записку, которую подали господа послы, потому что тамъ есть все, что находится въ привилегіи Александра, что сказано въ Варшавѣ. Эти рецессы, деклараціи — все это вышло изъ привилегіи Александровой; но такъ какъ между послами несогласіе, то начнемъ дѣло съ Александровой привилегіи; если же Литовцы будутъ объявлять ее иначе, нежели какъ она объявлена въ Варшавской деклараціи: то намъ нужно стоять при нашемъ объясненіи”.

alie widze, ze oni declarowali sie, ze chcą na pismie od nas wydзец; mussimi gim dacz taki respons, iakiego oni potrzebuia; hocz taki respons ma bycz, ktorem sposobem go kto chce: acz na pismie, tedi pismo dacz: ktore pismo ma contenta miecz i (z) przywileiu Alexandra krolia, y (z) recessu; bo iesli gim tego nie damy, to iest, pisma, a czu ynnego: lmet sie obruszaj, poiadaj, a na nas wyua zostanye, ze sie namy, a nie iemi rozerwie».

«А gdy sie tknie przywileiow wsitkich, tedi sie mmie dosycz stanie, kiedy ia bedę mial w tim przywileiu confirmaey to wsitko, czu w Alexandrze i w recziesie iest».

«Dla milego Boga zgadzayeszcie sie waszmoszcz, panowie poslowie, iacz radze, a tho pismo podacz, skorigowawssy rzadnie; alie iesliby kto baczyl, zeby w tim spysse czego nie dostawalo, czu by w Alexandrze bylo, albo w recziesie Warszawskiem y w declaracy, czobi sie s tim nie zgadzalo: niech ukarze; alie iesly sie zgodzy, podacz»<sup>1)</sup>.

Woiewoda Podolski, radzil wysadzicz kielka panow, ktorzy bi rewidowali, zgadza-li sie przy-

давъ былъ отвѣтъ изъ привилегій; но они объявили, что хотять видѣти на бумагѣ, какой уиѣ мы желаемъ отъ нихъ. Мы должны имъ дать такой отвѣтъ, какого они требуютъ. Отвѣтъ долженъ быть въ такой формѣ, въ какой кто желаетъ, — если желаетъ имѣть его на бумагѣ, то на бумагѣ и нужно дать его. Этотъ письменный отвѣтъ, конечно, долженъ заключать въ себѣ извлечение изъ привилегій Александра и изъ recessa. Если мы имъ недадимъ этого т. е. записи, а дадимъ что-либо другое; то они сейчасть вознегодуютъ на насъ, уѣдутъ, и на насъ останется вина, что дѣло разстроилось изъ-за-насъ, а не изъ-за-нихъ».

«Что же касается до извлечения изъ привилегій, то я буду довозить. если увижу, что въ этой записи утверждено все то, что есть въ Александровой привилегіи и въ recessѣ».

«Ради Бога, соглашайтесь господа послы, советую вамъ; а эту запись, которую дадимъ Литовцамъ, нужно сфигить, и если кто замѣтитъ, что въ ней недостаетъ чего-либо, что есть въ привилегіи Александра, — или есть что-либо въ Варшавскомъ recessѣ и въ деклараціи, что не согласовалось бы съ нею, — пусть укажетъ; если же она согласна со всемъ этимъ, то дать ее Литовцамъ»<sup>1)</sup>.

Воевода Подольскій советовать избрать нѣсколько сенаторовъ, которые бы провѣрили, со-

<sup>1)</sup> „Такъ то дали знаѣ панowie Литewscy, ze o naszych przywilejachъ wiedzicъ nie chcieli, a myśmъ się zgodzili, iż przywilejowъ odstąpić nie chcemy, i od nichъ począc. А іъ do tego przyszło, iż panowie Litewscy o to nasъ rzadali, zebysmy imъ formamъ unioisъ podali, i radziśmy to usłyszeli od panowъ Litewskichъ i powinniśmy imъ to ukazać; kiedy oni na scripcie chcą, tedy imъ taki scriptъ podać, jakoby się zgodził zъ przywilejami: a ukazemli imъ przywilej Aleksandrowъ, tedy przedъ się musi być znakъ tego naszego spólnego traktatu na piśmie i nie możemy tego ujęć żadną miarą. А juzbyśmy mieli podać imъ scriptъ, a niezgodny, tedybyśmy zъ siebie smiechъ uczynili i mieli by to na nasъ zawzły: „ze się nie nami rozchwiało, bośmy my chcieli od panowъ polakowъ nieć formę na piśmie, jaką chcą zъ nami mieć unia, а іъ namъ nie dali, tedy to się nie nami dzieje.“ Ale gdy ja imъ taką unia ukazuję na scripcie, która się zgadza zъ przywilejami, tedymъ niewinien. А takъ proszę, zgodzmy się na scriptъ, а gdzieby nie chcieli na temъ przestać, tedy dopiero docierać na nie przywilejami.“ Стр. 37.

<sup>1)</sup> „Такъ, вотъ, Литовскіе сенаторы объявили, что не хотять знать нашихъ привилегій, тогда какъ мы согласились не отсутывать отъ привилегій и отъ нихъ начинать дѣло. Затѣмъ, Литовскіе сенаторы пожелали чтобы мы дали имъ проектъ уиѣ. Мы съ радостію услышали это отъ нихъ и обязаны дать имъ этотъ проектъ. Если они желаютъ имѣть его на бумагѣ, то и дать имъ, но такой, который былъ бы согласенъ съ привилегіями. Укажемъ ли на привилегію Александра, давая имъ отвѣтъ: тогда вѣдь все таки нужно будетъ изложить на бумагѣ эти объясненія съ ними, — этого мы не можемъ избѣжать никакимъ образомъ. Если же мы дадимъ имъ бумагу, но не ту, какой они желаютъ, то мы поднимемъ себя на смѣхъ и Литовцы стануть говорить: „не по нашей виѣ разстроилось дѣло, потому что мы желали имѣть отъ господъ Поляковъ на бумагѣ образецъ уиѣ, какую они желаютъ съ нами заключить, а они намъ его не дали, поэтому не наша тутъ вина.“ Но если я на бумагѣ представляю имъ такую уиѣ, которая согласна съ привилегіями, тогда я не виноватъ. И такъ, соглашайтесь на запись, прошу васъ. Если же Литовцы этимъ не удовольствуются, то тогда уже падать на нихъ привилегіями“.

wilei z reczesem, a potom podacz, a poslow pro-sycz, aby sye zgodzili <sup>1)</sup>».

Woiewoda Lubelski: «nie wiem, czo po tim scriptezie, abisni go mieli dawacz; mamy script gotowi — przywilei Alexandrow, mamy reces; polozył go gim: niech ze sie declaruią, y iesli go przymą, albo nie; bo iesli nam principia negant, iako ma bycz conclusia? Ja na then script nie zwalam, ani go chce; bo iesli my przywileiu nie zna, a czemuś mu dawacz iakie pysmo? Spytaez ich, chcesz to dzierzecz? Nie zechcząli, tocz prozno, inz daliej mussimy <sup>2)</sup>».

Woiewoda Belski: «gdyście mieli waszmosczie klaszc przywileie, tedi bylo czassu nie traczyez; alye przes ten czas pysaliscie waszmosczie; wydzieliscie niezgode, a przedsieszcie pysali: toz bilo uczynicz, gdyście zgodi nie wydziel. Ja bim sie pierwsey dzierzal, — podal bim na pysmie. Kiedy tho bedzie wlozono w pysmo, czo w przy-wileiu, nie wiem, czo my ma szkodziez <sup>3)</sup>».

P. Sendomirski: «trudnoz to mowycz, kiedy niezgoda miedzy posly. Zwolil bim na pysmo, alie kiedy niezgoda, wiecz od przywileiow, a od recessu respondowacz <sup>4)</sup>».

<sup>1)</sup> Pan woiewoda Podolski votował: „wysadzić na ten script, podany od panow poslow, jesli się zgadza z WMości scriptem, a o oderwanie panow poslow drugich, ktorzy przy recessie stoją, tedy ich pytać, czego by tu niedostalo w tym scripcie, co jest w Warszawskim recessie”. Стр. 37.

<sup>2)</sup> „Dowiedzieć by się pieręj od panow Litewskich, iesli nam przyzwola na przywileje, bo iesli oni nie przyzwola na Aleksandra, tedy na ten script nie przyzwola. A iż się nie zgodzili panowie poslowie, tedy począć od Aleksandra, polozyć go im, a poki się WMość nie zgodzicie z pany Litewskimi o przywileje, tedy prozno macie te scripty pi-sać, bo ich nie przymą”. Стр. 37.

<sup>3)</sup> „Ponieważesny się nie zgodzili, tedy poydmy od Aleksandra”. Стр. 37.

<sup>4)</sup> „Jesli o tem dubitujemy, iż panowi Litewscy nie będą

гласна ли привилегія (запись?) съ recessомъ и затѣмъ представить ее, а пословъ просить, что-бы согласились <sup>1)</sup>».

Воевода Люблинскій: «не понимаю, какая поль-за давать Литовцамъ запись? У насъ есть готовая запись — привилегія Александра, у насъ есть recessъ; положить ихъ передъ ними, — пусть объявятъ: принимаютъ ихъ или нѣтъ? Потому что если они отвергають основаніе, то какимъ образомъ примуть слѣдствіе? Я на эту запись не соглашаюсь и не желаю ея; потому что если они не хотятъ знать привилегіи; то къ чему имъ давать какую-либо запись? Спросить ихъ: при-нимате привилегіи? Если не захотятъ; то на-прасно писать запись: тогда мы должны идти даліе <sup>2)</sup>».

Воевода Бѣлскій: «если у васъ, господа, была мысль положить предъ Литовцами привилегіи: то не нужно было терять времени на запись; однако мы во все это время писали ее: видѣли несогласіе на запись и однако писали ее. Нужно было подать привилегіи прежде, когда вы видѣли, что нѣтъ согласія на запись. Я бы держался прежде, принятаго рѣшенія — дать бы запись. Если въ запись будетъ помѣщено все то, что есть въ привилегіи; то не понимаю, чѣмъ бы она могла вредить имъ <sup>3)</sup>».

Каселянъ Сендомірекій: «трудно говорить, когда между послами нѣтъ согласія. Я бы согласи-лся на запись; но на нее не соглашаются послы: поэтому дадимъ Литовцамъ отвѣтъ посредствомъ привилегіи и recessa <sup>4)</sup>».

<sup>1)</sup> Воевода Подольскій предложилъ: избрать комиссію для проверки записи, поданной господами послами, согласна ли она съ записью сенаторовъ; а что касается до того, что нѣкоторые послы отстранялись отъ этой записи и стоять за recessъ; то спросить ихъ, чего не достасть въ записи изъ того, что есть въ Варшавскомъ recessѣ? <sup>2)</sup>

<sup>2)</sup> Узнать бы прежде, принимаютъ ли Литовскіе сена-торы привилегію; потому что если они не согласятся при-нять привилегію Александра; то не согласится и на эту запись. И такъ какъ послы не согласились на запись, то начать дѣло съ привилегіи Александра — положить ее передъ ними. Пока вы, господа, не согласитесь съ Литов-скими сенаторами касательно привилегіи, напрасно бу-дете писать эти записи: они ихъ не примутъ <sup>3)</sup>.

<sup>3)</sup> „Такъ какъ мы не согласились, то начнемъ дѣло съ привилегіи Александра“ (?).

<sup>4)</sup> „Если мы сомнѣваемся, примутъ ли Литовскіе сена-

Pan Woyniczki, Mikolai Mieleczki: «gdz ty syedze miedzy waszmosciami na tak miesczu zaczynm w mch mlodych liecziech, z woli mi-lego pana Boga, a laski jego krolewskiej mos-czi, acz to nie nowina w domu mem, alie ied-nak waszmosc zaczna rade wydze przed soba y dawniei opydzajce, ktorzy wsitko mdrze, a rostropnie spadzajcie. Wszakoz tu nam trzeba patrzyc na tho, ze thl chodzimi, iako miedzy dwiema brzytwami; na ktorą strone sie uchylisz, — strzedz sie trzeba, aby sie nie oberznal. Jesli Litwe straczisz, oberzniemy sie barzo, (thak wielkie państwo!); iesli ich przymiemi iako niepownie, a nye rostropnie, aby to na wieki mocno trwalo, iako unią wezniem nas-sie: trzeba strzedz, aby sye tez na drugiej brzytwie nie oberzneli. Przetoż trzeba ugadzacz, aby miedzy tymi brzytwami chodzacz w posrod-ku, dobrego czo abysmy naliezli»<sup>1)</sup>.

Pan Lubelski: «wierez to niezgoda nyedobra. Czo tho ynnego, iesli niedacz scriptu, ten tego chce, iakobi rzekł Litwie: «yedz precz», aby rozerwal, aby ze wsitkiego niebyło nycz; alie iesli kto tu mniema, zeby executiā thim rozerwal, niech w tym nyema nadzieie. Podobno czioska executia tho czyni! Podacz script!»<sup>2)</sup>.

chcieć przyjąć, poydźmy z niemi od Aleksandra, ukazmy go im, i poydźmy tak jako w Warszawie»<sup>4)</sup>. Стр. 38.

<sup>1)</sup> Pan Woyniczki: «raczyte tego W.Moscie, jako ludzie mdrzy szanować, czego słusznie mądrym godzi się szanować, i mnie jako młodszemu godzi się z W.Mościami zgadzać. J znam to do siebie, iż nie mam iesze experiencyi wielkiej: a też niepownien każdy być umiętny, ale każdy powinien być cnotliwy. O to proszę i radzę z mieysca swego, abyście W.Moście tak stąpali w tym akcie, w którym trzeba tak stąpać, jako miedzy dwiema brzytwami. Nie mala to rzecz iest, iż krol J.Mość raczył do tego przywieść, że tak iest. Boję się, abysmy tak predko niepostępowali, zebysmy się sami na jakiej brzytwie nie oberzneli, a tamtym dobrze nie uczynili»<sup>4)</sup>. Стр. 38.

<sup>2)</sup> См. ниже стр. 52, примѣч. 2. Ниже будетъ объяснено, что значить выраженіе: „теска уніи — экзекуція“.

Кастелянъ Войницкій. Николай Мзлецкій: «я здѣсь молодъ между вами, господа, и хотя въ моемъ домѣ не новость сидѣть на столь почетномъ мѣстѣ, на какомъ я теперь сижу, по волѣ Божіей и по милости его королевскаго величества, но я не могу не сознавать, что вижу передъ собою потчепныхъ сенаторовъ, которые сидятъ здѣсь съ болѣе давняго времени, чѣмъ я, и обещаю вамъ все мудро и осторожно. Позволю себѣ только сказать, что, дѣйствительно, намъ нужно здѣсь имѣть въ виду, что мы тутъ ходимъ какъ бы между двумя бритвами. Куда ни повернемся, — нужно остерегаться, какъ бы не обрѣзаться. Если потеряемъ Литву, (такое большое государство!) то обрѣжемъ и очень жестоко; если примемъ Литовцевъ въ союзъ какъ нибудь ненадежно, неблагоприятно, а не такъ, чтобы та унія, какую заключимъ съ ними, держалась крѣпко, на вѣчныя времена: то нужно опасаться, какъ бы не обрѣзать себя другою бритвой. Поэтому нужно такъ изворачиваться, чтобы, ходя между этими бритвами по срединѣ, найти что-либо хорошее<sup>1)</sup>.

Кастелянъ Люблинскій: «дурное это дѣло — несогласіе! Если не давать записи: то не всели это равно, какъ если бы кто сказалъ Литвѣ: уѣзжайте прочь, т. е. это все равно, что разстроитъ дѣло, что жалать, чтобы изъ него ничего не вышло. Если кто нѣтъ насъ думаетъ, что этимъ способомъ удастся уничтожить экзекуцію, то пусть не надѣется. Господа! Все это дѣлать теска уніи — экзекуція! Дать записи!»<sup>2)</sup>.

торы записи: то начнемъ съ ними дѣло отъ привилегій Александра; представимъ ее имъ и поведемъ дѣло такъ, какъ вели въ Варшавѣ»<sup>4)</sup>.

<sup>1)</sup> Кастелянъ Войницкій: «вы, господа, какъ мудрые мужи, постановляете такъ, какъ слѣдуетъ постановлять людямъ мудрымъ, и мнѣ, какъ младшему, слѣдуетъ соглашаться съ вами. Я хорошо понимаю, что еще не имѣю такой опытности, какъ вы, — да и не обязанъ всакій быть свѣдущимъ, но всакій обязанъ быть честнымъ. Поэтому прошу и советую съ своей стороны такъ: поступайте въ этомъ дѣлѣ мудро; тутъ нужно идти какъ бы между двумя бритвами. Не маловажная вещь, что его величество привелъ это дѣло къ тому положенію, въ какомъ оно теперь находится. Боюсь, не идемъ ли мы, рѣшая его, такъ быстро, что сами можемъ обрѣзать себя какою либо бритвой, а Литовцамъ устроимъ хорошее положеніе»<sup>4)</sup>.

Pan kanclerz: «*nye wiem, czo nam po tim scripcieze? A tho nam przywileie zganili, a tho ieli niechcą dzierzeć; przodek nam przywileie zganili: czo po tim pysnie? Bysmi sobie niewiedly przywileiow w wątpliwosecz: a tak ia nani nie zwalam, alie podaini gim przywilei Alexandrow y reces, a tho gotowy script»<sup>1)</sup>.*

X. podkanclerzy, Franciszek Krasinski: «*słysse thu miedzy waszmoseziami niezgode, ze jedni checzą do pysma, iako sie raz namowilo, drudzy waszmosezie do przywileiow. Prawda iest, by to kto odstepowal od przywileiu, musial bych zeznacz, ze zlie chce, y ia sam, gdybim tak cheział; alie yz w tim pysmie doklada sie przywileiow, oni prosą, abyismi gim na pysmie podali: otoz gim podaini. A czo w przywileiu iest, kiedy on to poprzysieze, confirmie, ze mną iuz zasiedzie, radzicz bedzie: a za tho mi sie nie dosycz stanie? Pomniczie waszmosezie zeszcie (zesze?) iuz ony*

<sup>1)</sup> „Nie moge tego niczemu przyczytać, jeno wielkiej łasce Bożej, iż w tak wielkiej rzeczy, tak ocułate tak tu W Moście na gorze, jako i na dole postępować raczycie. Lecznoć w inszych rzeczach potocznych radę dawać, ale w tych rzeczach jeśli byśmy co opuszcili, strzesz Boże, aby nam rzeczy potrzebne z wielką szkodą nie upłynęły, i widzę ja to w tej sprawie, iż iest ocukrowana przywilejami, przysięgami spólnymi. Na on czas była większa zgoda, dufanie większe; i odstąpić od tych rzeczy, a w nowe się interpretacye wdawać, niewidzę, aby nam to pożytek jaki uczyniło. My już chcemy koniec napisać, a jeszcześmy ani początku uczynili, a tak ani środka, ani końca nie może być przez początek. Nauczył nas sejm, jako się począć miało: i złożon nam sejm spólny za listy pieczęcią utwierdzeniem, że ja odłąd począć mamy, i zechawszy się, abyśmy należli obyczaj, jako ja począć mamy, iż od Aleksandra. I zgodziłszy się i powiedzieliśmy panu i drugiemu kolu, i poki to było u nas, poty przy nas byli: a teraz iż od spiskow chcemy zacząć, na com ja też był zezwolił, ponieważ przy przywilejach, i przyzwalam na taki spisek, na który się wszyscy zgodzą, i jeśli się parganinu boją, tedy im podać na papierze i ukazać recess, a tego in dubium nie wocować, a radłym się tego od nich dowiedział, czemu przy tem nie stoją i nie trzeba nam żadnego spisku aż ku konkluzji, i tem przywiedziemy bracia swą mniejszego kola do zgody z nami. A co rychłej od Aleksandra!“ (Cp. 38.

Господиш канцлеръ: «*не понимаю, какая намъ польза отъ этой записи! Литовцы намъ похулили привилегіи, не хотятъ ихъ соблюдать: послѣ этого, какой смыслъ можетъ имѣть записъ? Еще можно было бы давать записи, если бы не приходилось подрывать этимъ нашихъ привилегій, но теперь... я не соглашаюсь на записъ. Дадимъ имъ привилегію Александра и recess: въ нихъ готовая имъ записъ»<sup>1)</sup>.*

Ксе́ндзъ подканцлеръ, Францъ Красинскій: «*слышу, что тутъ между нами, господа, несогласіе, что одни желаютъ дать Литовцамъ записъ, какъ прежде приговорили, а другіе желаютъ дать имъ привилегіи. Конечно, если бы кто отсутствовалъ отъ привилегіи, то я долженъ былъ бы признать, что такой человѣкъ желаетъ зла, и о себѣ я сказалъ бы это, если бы желалъ такъ поступить; но такъ какъ въ этой записи заключаются и привилегіи, а Литовцы просятъ дать имъ проектъ уніи на бумагѣ: то дадимъ имъ такую записъ. Когда Литовцы дадутъ клятву соблюдать то, что есть*

<sup>1)</sup> „Ничему другому, кромѣ великой милости Божіей, не могу приписать того, что какъ здѣсь наверху, такъ и тамъ внизу поступаеъ мы, господа, такъ осмотрительно. Легко найтись въ другихъ объединенныхъ дѣлахъ: но если бы мы, сохрани Богъ, что либо упустили теперь, то, — важная дѣла ушли бы отъ насъ съ великимъ вредомъ для насъ. Я вижу, что дѣло уніи обременено привилегіями, взаимными присягами. (Въ прежнія времена у насъ было больше согласія и больше взаимнаго довірія). Не думаю, чтобы намъ принесло какую либо пользу, если мы отступимъ отъ этихъ привилегій и присягъ. Мы желаемъ уже завершить дѣло, а еще не сдѣлали начала; безъ начала не можетъ быть ни середины, ни конца. Этотъ сеймъ самъ собою показывалъ, какъ нужно было поступать. Этотъ общій сеймъ, какъ видно изъ грамотъ, утвержденныхъ печатями, созванъ съ тѣмъ, чтобы мы начали дѣло уніи отъ привилегій Александра и нашимъ средствомъ начать ее такимъ образомъ. И мы согласились было такъ начать и объявили это королю и посламъ. Пока мы стояли на этомъ, послы были при насъ: а теперь мы желаемъ начать дѣло съ записи! Я на нее согласился было, потому что мы желали представить ее Литовцамъ въкѣсть съ привилегіями, и теперь соглашаюсь на такую записъ, на которую всѣ согласятся. Если Литовцы будутъ пергамена, то дать имъ привилегію на бумагѣ и указать имъ тоже recess, но не поддѣржать сомнѣнію привилегіи и recessa. Искалъ бы я узнать отъ Литовцевъ, почему они не принимаютъ ихъ. Но теперь (когда послы несогласны) не нужно давать никакой особой записи: она нужна будетъ развѣ при заключеніи уніи. Этимъ мы приведемъ къ согласію съ нами и меньшую нашу братью — пословъ. Скорѣе начнемъ дѣло съ привилегій Александра“.

declarowali, że niechęcą. a kiedy gim nyedami na pismie, tedy przyczynie miecz będą, — «yżeszcze nam nie dali»; a tak na nas to wsitko zwalią».

«A tak dla milego pana Boga, poki nam srod-kow staię, staraymi sye; nie chodźmy ad extrema, boez ia to waszmoscziom opowiadam, ze wysyczy panowie chrzesciansczy y poganeczy pyl-nie się dowiaduią o tey uniei, iesli doydzie albo nye. Jesli doydzie: z wielką sławą to bedzie krolia jego mosci y nas wsistkich. k temu y z wielkiem postrachem postronnem narodom; iesli nie doydzie: z wielką lekkosezią tho nassą bendzie y sereza przydami wsitkiem nieprzya-ciolom nasie, y iedno na tho czekaia, rozerwie li sie unia? A tak to me zdanie iest, abysni gim pysmem podali, bo sie obrussą przywileymi, aby nieiechali precz. A poiada li, z iaką skodą to bedzie upusczyć takie panstwo dla pysna <sup>1)</sup>»?

I iny wsitek senat, ktori tu nie iest wpisan propter prolixitatem, tedy zwolil, aby pismo bylo podane y dla tego sie wota niepysą ich <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Этой речи нѣтъ у Дзялынскаго; сказано только:

Хіеждь podanczerly zezwala na script, choć na ten poselski, podać Litwie, nie Aleksandrow. Стр. 38.

<sup>2)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго приведены нѣкоторыя изъ этихъ мыслей:

Pan Wloczlawski: „widzimi się, iż gdyśmy tak wielki czas o tym scriptie strawili, ześmy to panom Litewskim approbowali, że my mamy dać im script a formam uniois, na ktori oni czekają, i zda mi się aby taki script podać, coby i z przywilejami i z recessem Warszawskim się zgadzał“.

Pan Lubelski: „wszyscy my tu chcemy wedle recessu, ale Litwin niewiem będzieli chciał. Ale podobno nam przyjdzie na nie recessem dowodzić, jako na żyda nowym testamentem. A kiedy nam też panowie Litewscy ukaza także pod pieczęcią Litewską? Bo oni ani pieczęci nie znają, ani o recessie Warszawskim wiedzą“.

въ привилегіи, утверждать это, сядуть съ нами въ засѣданіе и будутъ совѣщаться: то развѣ этого не довольно будетъ? Помните господа, что Литовцы уже объявили, что не хотятъ засѣдать съ нами, а когда мы недадимъ имъ проекта уніи на бумагѣ, тогда они будутъ имѣть оправданіе себѣ, — «вѣдь не дали вы намъ записи», скажутъ они, и такимъ образомъ всю вину свалятъ на насъ».

И такъ, ради Бога, будемъ стараться уладить дѣло, пока у насъ есть къ тому средства. Не будемъ вдаваться въ крайности. Заявляю вамъ, что всѣ государи — христіанскіе и поганскіе старательно развѣдываютъ, будетъ ли заключена эта унія или нѣтъ? Если она совершится, то великая будетъ слава его королевскому величеству и всѣмъ намъ, а другимъ народамъ будетъ большою страхъ; если же не совершится, то большое будетъ неуваженіе къ намъ, и всѣмъ врагамъ нашимъ мы прибавимъ смѣлости: они только того и ожидаютъ, не разстронится ли унія? Поэтому я думаю, что намъ нужно дать Литовцамъ записи, чтобы они не уѣхали прочь, потому что отъ привилегій они вольнуются, а если они уѣдутъ: то съ какимъ вредомъ придется намъ упустить такое государство — и это изъ-за записей!

При этомъ и всѣ остальные сенаторы заявили, что соглашаются дать записи: являя ихъ здѣсь не помѣщаются для краткости <sup>1)</sup>.

Ксензъ подканцлеръ согласался на записи и говорилъ: нужно дать Литѣ хоть бы записи составленную послами, но не привилегію Александра.

Изъ этихъ мыслей:

Кастелянъ Влоцлавскій: „миѣ кажется, что послѣ того, какъ мы потеряли уже столько времени въ разсужденіяхъ объ этой записи, мы этимъ самымъ уже показали Литовскимъ сенаторамъ, что намѣрены дать имъ записи, т. е. проектъ уніи, котораго они дожидаются. Полагаю, что нужно дать имъ такую записи, которая бы была согласна съ привилегіями и съ Варшавскимъ recessомъ“.

Люблинскій кастелянъ: „вѣкъ мы тутъ ждаемъ заключать унію согласно Варшавскому recessу; но пожелаетъ ли этого Литовецъ, — не знаю! Кажется намъ придется доказывать дѣло Литовцамъ, указывая на recessъ, съ тою же силою, какъ если бы кто сталъ доказывать что либо жиду новымъ Заветомъ. А что, если Литовскіе сенаторы покажутъ намъ документы съ Литовскою печатью? Вѣдь они не хотятъ знать ни Варшавскаго recessa, ни того, что онъ утвержденъ нашимъ печатомъ“.

Potim x. biskup Krakowski uczinil mowe swą, aby sye poslowie zgodzili. Yz Krakowscy nie chcieli, iedno od recessu, powiedzial: «Panowie! Ten czy recess nycz nam unij nie zamknął, bo p. wojewoda Wilinski sye nam swiadsyl. Zadadzą nam tho, — «zesmy na ni nie zwolili, jakosmy tego swiadomi, ze sye swiadsyl». A tak podzmy tą drogą, — podaimi pysmo».

A- gdy inz non potuit pervalere sententia procerum et aliorum munitiorum, qui adhaerebant sententiam, ut daretur scriptura, byla confusio rerum, — zaburzenie wielkie.

Potim x. biskup Krakowski prosil o slysenie y to mowil: «Miloscziwi panowie! Kiedy my nie chcemy sye zgodzicz, aby bylo pysmo podano, uczynmys tak: polozmyz gim przywiley Alexandrow, polozmyz recess, polozmyz y script. Tho maczie przywilei Alexandrow. ktorim pan wojewoda niebozczik Wilinski Radziwil (w) Warszawie na sejmie przeslim potrzassal, zaklinając dusze przodkow naszych i nasze, abysmy to dzierzely, czo w przywileiu Alexandrowym iest; polozmis gim plenipotentią, czo bylo do Warszawy dano wojewodzie Wilinskiemu i poslom od xiedza Litewskiego; przy tey plenipotentiei recess Warszawski, yz gdy sye będą wymawiacz, ze na tho nie zwolili, a to mieli czy. czo w Warszawie byli, plenipotentią stanowicz z nami y stanowili, — a to recess spolesmi uczinili! A izbysmy gim ich affectaty dosycz uczinili, gdy nas prossili, jakibi uniei chcieli,

Pan Rogozinski: od Aleksandrowego przywileju zezwalal, a z księdzem biskupem Krakowskim się zgodził o sejmie, aby mieli swoje osobne, bo im większej obrony potrzeba.

Pan Radomski takze.

Pan Lięzki, Priemski: «niezgoda nasza do wszystkiego nam zawadza; aby się temu bylo na onym sejmie w roku 1565 zabiezalo zgodnie, nie przyszloby bylo do takowej exequency, jako przyszło w roku 1562. Także i tu, byśmy byli przy tem stali, cośmy zgodnie na ratuszu postanowili, tedy by bylo i do tej zwloki nie przyszło. Od Aleksandra począc, polozymy im i ukazać: a przed się pisma być muszą». Str. 38—39.

Затѣмъ епископъ Краковскій сказалъ рѣчь, въ которой убѣждалъ пословъ согласиться на запись; а такъ какъ Краковцы не хотѣли начинать дѣло иначе, какъ съ recessa, то онъ сказалъ на это: «Господа! Этотъ recessъ нисколько не устроилъ намъ униі, потому что противъ него протестовалъ Виленскій воевода. Литовцы возражаютъ намъ: мы на него не согласились, мы знаемъ, что Виленскій воевода протестовалъ. Поэтому пойдемъ лучше нашей дорогой, — дадимъ запись».

§ Мнѣніе сенаторовъ и многихъ пословъ, чтобы дать запись, не получило однако перевѣса, и сдѣлалось болыное смятеніе и раздраженіе умовъ.

Затѣмъ епископъ Краковскій просилъ голоса и говорилъ такъ: «Милостивые государи! Если мы не желаемъ согласиться дать запись; то поступимъ слѣдующимъ образомъ: положимъ передъ Литовцами привилегію Александра, положимъ recessъ, положимъ запись и скажемъ имъ: вотъ вамъ привилегія Александра, которою потрясалъ на прошедшемъ Варшавскомъ сеймѣ покойный воевода Виленскій, господинъ Радзивилъ, заклиная души нашихъ предковъ и нашихъ, чтобы мы соблюдали то, что заключается въ привилегіи Александровой. Положимъ передъ ними полномочіе, которое дано было Литовскимъ княземъ Виленскому воеводѣ и посламъ, а при полномочіи положимъ и recessъ. Если они будутъ говорить, что не согласились на recessъ; то скажемъ имъ: вѣдь тѣ, которые были отъ васъ въ Варшавѣ, имѣли полномочіе дѣлать постановленіе касательно униі и дѣлали его, — этотъ recessъ мы постави-

Кастелянъ Rogozinski, соглашался начать съ Александровой привилегіи, соглашался также съ епископомъ Краковскимъ касательно сеймовъ, т. е. чтобы Литовцы имѣли особые сеймы, потому что имъ нужна большая защита государства, чѣмъ намъ.

Кастелянъ Radomski принялъ тоже мнѣніе.

Кастелянъ Lięzki, Priemski: «ваше несогласіе всему помѣха. Если бы на сеймѣ 1565 года приняты были надлежащія мѣры, то не нужно было бы обращаться къ той экзекуціи, въ которой обратились 1562(?) года; точно также и теперь: если бы мы стояли при томъ, что всѣ единогласно постановили въ ратушѣ, то не было бы теперешняго замедленія. Начать дѣло съ привилегіи Александра, положить ее передъ Литовцами и указать на нее; но письменный договоръ во всякомъ случаѣ долженъ быть имѣть мѣсто.

aby smi gim na pysmie dali, oto mamy taki wedle tich artikulow; chcemy confirmationem unionis».

Sedati sunt animi adversariorum, alie nie dlugo, bo sedssy poslowie na dol, mieli wielke altercatie; inz tez drudzy persadowali, aby tak bylo, wszakoz Safraniecz wziął sobye do jutra s towarzysmi swemy. Ten dzien tak sye rosedł<sup>1)</sup>.

**12 die Februarii.** Poslowie zgodzilysy na wczoraysse podanie iego mosci x. biskupa Krakowskiego, to iest, aby byli polozone przywileie wsitkie az do Alexandrowego przywileia. potom plenipotentia, czo byli dali wojewodzie Wilniowskiemu, i reces seymu Warszawskiego, nemine repugnate (repugnante). Sły na gore, a panu staroszczie Radzieiowskiemu poruczyli mowicz do ich mosciow panow, — ad senatum. Sły na gore.

Pan starosta Radzieiowski mowil: «Miloscziwi panowie! Z temesmi wczora od waszmosciow odesli, yz miedzy nami bylo nieczo roznieze, acz waszmosczie dobrze bacziez mozczie, ze wyszezy iednego chcemy, to iest, aby przywileiow starzych ni w czem nie odstepowacz. A iz od panow Litewskich liekczе przyethe byli przywileie nasze, ktore miedzy ludzmi są rzeczy do zwiazkow nazaczniysy — kesz wosku, tedy tho bardzo boliecz nas mussy, iz tim gardzą, iesli tho tak rozumieią lekko ten wosk, alie my ynaczey, bo iusjurandum violatum est».

«Prossimi waszmosciow, naszych miloscziwich panow, za tą sprawiedliwosczią naszą, którą s niemi mani, aby waszmosczie uwazili tho dobrze, czym oni gardzą, czo lekko uwazayą, — ze tim, czo iest namoczniysyego na swieciez, y ukazali tho panom Litewskim, jakowe nieczynnosci bywali Polskiego narodu przeciw Litwie, a oni

li wmetę sь ними. А чтобы исполнить ихъ желаніе, именно то, что они насъ просили дать имъ на бумагѣ проектъ уніи, какую желаемъ имѣть сь ними: скажемъ имъ: вотъ (вамъ) нашъ проектъ уніи, составленный согласно пунктамъ привилегій, — мы желаемъ утвержденія той уніи, какая въ нихъ изложена».

Противники зашеи успокоились, но не на долго, потому что послы, прийдя къ себѣ внизъ, сильно спорили между собою. Уже иные убѣждали — пусть будетъ такъ; но Шафранецъ предложилъ сь своими товарищами отложить дѣло на завтра. Такъ и прошелъ тотъ день.

**12 Февраля.** Послы согласились на вчерашнее предложеніе епископа Краковскаго, т. е. чтобы положены были передъ Литовцами все привилегіи, начиная сь древѣйшихъ и до привилегіи Александровой, затѣмъ положить полномочіе, которое Литовцы дали воеводѣ Виленскому, и речесъ Варшавскаго сейма. (Никто противъ этого не возражалъ). Пошли послы на верхъ и поручили говорить къ сенату старостѣ Радзевскому. Пришли на верхъ.

Староста Радзевскій говорилъ: «Милостивые государи! Вчера мы ушли отъ васъ сь нѣкоторымъ разномыслиемъ; но вы можете видѣть, что все мы одного желаемъ, — чтобы ни въ чемъ не отступать отъ старыхъ привилегій, а такъ какъ Литовскіе сенаторы отнеслись сь неуваженіемъ къ нашимъ привилегіямъ, тогда какъ при заключеніи какого-либо союза между людьми, малѣйшій кусокъ воску у привилегіи считается самою почтенною вещью; то намъ очень прискорбно, что они этимъ пренебрегаютъ, что они высказываютъ такое неуваженіе къ воску, привѣщенному къ привилегіямъ. Мы иначе на это смотримъ: мы видимъ, что тутъ нарушается присяга.

Просимъ васъ, наши милостивые государи, обратите вниманіе на то, чего мы справедливо ищемъ на нихъ; обратите надлежащее вниманіе на то, чѣмъ они пренебрегаютъ, что они неуважаютъ? Они пренебрегаютъ тѣмъ и неуважаютъ того, что по всему свѣту считается самымъ крѣпкимъ! Укажите имъ, какія услуги польскій на-

<sup>1)</sup> Рѣчей епископа Краковскаго нѣтъ въ дневникѣ Дзялыньскаго; но подъ слѣдующимъ числомъ разказывается это же дѣло съ другими подробностями. См. на слѣд. страницѣ примѣч. 1.



nigdy nam tego nie oddawali dobrze, alieby sie pokazalo, ze wiecejzyle, niz dobrze, a oni nam nasze przywileje ganią za the dobrodzieystwa! Przeto prosim, aby waszmosczie tego przestepowacz nie raczyli, i ukazacz gim tho, ze tho tak bycz niema. Nie mozemy sie deklarowacz ynaczej, iedno ze tego odstapycz nie mozemy. Podayczies waszmosczie tho medium; yz chezą od nas wiedzicz, yakowey uniei chezemy; raczezie gim polozycz waszmosczie Alexandrow przywilej, pothim plenipotentią do Warszawy pami wojewodzie Wilinskiemu, a przy tim recess Warszawski, a ten script, na ktorysiny się zgodzili, iz go chezą miecz na pyśmie».

«Jesliby więc sie czo od waszmoscziow w opowiedzi panom Litewskim opuszczilo, prossimy, aby tho nam nielaski waszmoscziow nienioslo, ze odstapimy y rozmowimy sie, by to poprawiono bylo, — aby sye ta sprawa wedlie potrzeby odprawila»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> W sobote po święty Doroczcie. Przyszli panowie poslowie do panow rad koronnych, opowiedając to przez pana starostę Radziejewskiego, że się na to: aby, gdy przyjdą panowie Litewscy i stany, polozyli się im przywileje wszystkie stare i plenipotencia, którą na Warszawskim sejmie mieli poslowie od nich dostateczną, i Alexandrow przywilej, który nieboszyk pan wojewoda Wileński sam na nas ukazował i wedle którego sam z nami uczynić unią chciał, przysięgi na-ze i du-ze nasze nam przypominając. Tamże też zaraz podał script pan starosta Radziejewski, na który się panowie z posły zgodzili: a wszakoż nie które wojewodztwa opowiedziały się przy wojewodztwie Krakowskim, co obrażalo nie tylko posły, ale i pany z wojewodztwa Krakowskiego, którzy to przyczytali posłom Krakowskim, żeby to upornie czynić mieli, i chcieli uprzejmie sejm rozwać, przeto że oni tak statecznie stali przy przywilejach i przy recessie i deklaracyj Warszawskiej, a w żadne scripty nowe okolo unii wdawać się nie chcieli.

Ktory script gdy już pan starosta podawał od tych, którzy nań byli zezwolili — z wojewodztwa Krakowskiego pan Safranecz opowiedział się temi słowy: „już dożył, miłościwi panowie, rozmaitych nowin mamy o sobie, i przychytają to nam, żebyśmy upornie nie chcieli pozwalać na te nowe scripty, i żebyśmy tego szukali jakoby był sejm rozrwan — w tem się my czujemy, że niewinnie to na sobie niesiemy. A już nielża jeno do Tego apellować, który

rodz okazynał. Litwów, a oni nie tylko nigdy nie wznağraždali nas za to, jak się śledowało, no jeszcze można by dowodzić, że oni także dźłali nam złe, niejeśli dobro. Wot i teper, za naszą blagodźniania, oni oħuczają naszą przywilegii! Prosim was, gospoda, nie ostawiajcie tego bez wnimania, a skażcie im, że nielża tak postępować. Wot, nasze myślenie i oħ tego my nie możemy odstąpić. Pożtożu przimie, gospoda, taką srednią męru: tak jak Litwicy chotią, żeby my sważali, jaką unią jełdemy z nimi imić: to blagowolite, miłostiwne gosudari, polozycie piered nimi — przywilegię Alexandrow, za tēm polnomocie, dāne na Warszawski sejm Wileńskomu wojewodzie, a także Warszawski recess i tu zapis, na ktorużu my sğlasili się i ktorużu jełdają imić na bumaż Litwicy.

«Если же вы, господа, давая ответъ Литовским сенаторамъ, опустите что либо изъ виду; то не сердитесь на насъ, просимъ васъ, если въ такомъ случаѣ мы отоидемъ въ сторону и пообсудимъ, какъ бы это поправить и сдѣлать дѣло такъ, какъ слѣдуетъ»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ субботу, послѣ праздника св. Дороты. Пришли къ сенаторамъ королевства послы и заявили черезъ Радзевскаго старосту, что они согласны на слѣдующее: когда придутъ Литовскіе сенаторы и чины, то положить передъ ними всѣ старыя привилегіи, полномочіе, которое имѣли ихъ послы на Варшавскій сеймъ и Александрову привилегію, на котору указывалъ намъ сямъ покойный воевода Вилевскій и по которой онъ хотѣлъ устроить unію съ нами, приношая при этомъ наши клятвы, наши души. При этомъ Радзевскій староста сейчасъ же и подалъ записку, на представленіе которой Литовцамъ сенаторы сğласились съ послами: но нѣкоторые воеводства заявили, что онѣ держатъ мнѣнія Краковскаго воеводства. Это сильно оскорбило не только пословъ, но и сенаторовъ Краковскаго воеводства, и они стали укорять Краковскихъ пословъ за то, что тѣ такъ упорно стояли при привилегіяхъ, при recessѣ и деклараціи Варшавской и не хотѣли вѣдаться ни въ какія записи касательно unіи. Сенаторы и послы стали говорить имъ, что они это дѣлаютъ просто изъ упрямства, что они хотятъ разорвать сеймъ.

Когда староста подавалъ уже эту записку отъ тѣхъ пословъ, которые на нее согласились, то господинъ Шафранецъ, посолъ изъ Краковскаго воеводства заявилъ слѣдующее: „много, милостивые государи, мы слышимъ о себѣ разныхъ невѣданныхъ вещей. Принимають насъ, будто мы по упрямству не сğлапаемся на эту записку и будто бы стараемся разорвать сеймъ. Наше сознаніе говорить намъ, что мы безвинно несемъ на себѣ такой укоръ, но

Potim namawiał się senat i namowili, aby jego mosez x. biskup Krakowski dał odpowiedź panom Litewskim, i dał. I posłali po pany Litewskie, aby przyszli do radi. Gdy przyszli, te rzecz uczynił x. biskup Krakowski, Philip Padniewski<sup>1)</sup>:

**Mowa, którą jego mosez x. biskup Krakowski od panow rad coronnich czynił do ich mosciow panow Litewskich.**

«Miłosciwi panowie! Obaczyliśmi s tego waszmosciow scriptu, ktoriscie nam waszmosczie teraz ostatecznie podacz raczili, że waszmosczie niemożecie się dać do tego przywieszc, aby się<sup>2)</sup> waszmosczie wedle spyskow i przywileiow dawnich uiać s nami stanowycze mieli, przywożdz do tego nie mało przyczin, a zwłaszcza, yz by i prawom i przywileiom waszmosciow miało to czo wadzic, s ktorich przeczytalissimi tez

widzi serca ludzkie — Ten niechaj nad tym pomieć swą okaże, który szuka czego inszego niżli dobra Rzeczypospolitej. Gdyż już widzę, że tu script panowie poslowie podawają WMościom, ja oświadczam się w tem panu Bogu naprzód, tudzież WMościom panom radom koronnym i wszystkim rycerstwu, że ja na żaden script niepozwałam, a owszem przy tem mocnie ostawam, że przywilejow w namniejszej rzeczy odstąpić niechęć ani ich ku wątpieniu przywożdzić. A tu zarazem podawam ten script, przy którymbych wolał gardło swe położyć, niż przy tych nowych scripcech kropkę krwi przelać. I podał zaraz do rąk księdza podkanclerzego recess Warszawski z deklaracją.

Tam posół z wielkiej Polski Potworowski sędzia Kaliski wystąpiwszy uczynił rzecz do panow rad. «Miłosciwi panowie! my się w tem WMościom opowiadamy, że się nie cheemy ni w czym odchyłać od WMości i od zdania WMości».

Tam mu powiedział pan Safraniewicz: «panie, mnie ty tego nie przeczytaj, abych się miał od WMości panow rad i od zdania WMości odchyłać, dotąd pokiby nie byli przeciwni przywilejom dawnym koronnym, od tego się ja odchyłać nie chcę, ale od spiskow nowych tedy się odchyłam. A tak mi Twoja Mość nie nieracz nieprzystojnego przeczytać, bo się w tem czuję, że to, co czynię, przystojnie czynię: że nie chcę odstąpić od przywilejow dawnich i recessu z deklaracją Warszawską kwoli tym waszym nowym spiskom». Dział. Str. 39—40.

<sup>1)</sup> O совітчанні сената, о порученні єпископу Краковському дати відповідь Литовцям, о призначенні їх в сенат у Дзялынського нічого не вить.

<sup>2)</sup> (Варіанти той же речі из дїєвника Дзялынського стр. 40—41): abyście.

Послѣ этого сенат совѣщался и приговорилъ, чтобы отвѣтъ Литовскимъ сенаторамъ далъ епископъ Краковскій. Затѣмъ послали къ Литовскимъ сенаторамъ, чтобы они пришли въ сенатъ. Когда тѣ пришли, епископъ Краковскій, Филиппъ Подіевскій, сказалъ такую рѣчь<sup>1)</sup>:

**Рѣчь, которую епископъ Краковскій сказалъ Литовскимъ сенаторамъ отъ имени господъ сенаторовъ королевства.**

«Милостивые государи! Изъ той записки, которую вы, господа, въ послѣдній разъ благоволили подать намъ, мы увидѣли, что вы не можете склониться на наши убѣжденія — заключить съ нами уію на основаніи давнихъ договоровъ и привилегій. Вы указываете на многія причины такого нашего рѣшенія, между прочимъ, на то, что это подрывало бы и ваши законы и ваши привилегіи, изъ которыхъ нѣкоторыя, выписанныя ва-

намъ остается аннулировать развѣ къ тому, кто видитъ сердца людей; пусть онъ накажетъ тѣхъ, которые бы не дали чего либо другого, кромѣ блага рѣчи посполитой. Такъ какъ я вижу, что послы уже подають вамъ эту записку: то я свидѣтельству снѣра передъ Богомъ, а потомъ передъ вами, господа сенаторы королевства, и передъ всѣмъ рыцарствомъ, что не соглашаюсь ни на какую записку, напротивъ твердо стою на томъ, чтобы не отступать отъ привилегій, въ какой бы то ни было мелочи, и не подвергать ихъ ни малѣйшему сомнѣнію. Вотъ, подаю вамъ записку, и за нее я охотѣе соглашусь положить мою жизнь, нежели пролить каплю крови за эти новыя записки.» — и подать тутъ же въ руки ксенза подканцлера Варшавскій recess съ декларацией.

„Приэтомъ посоль изъ великой Польши, Калишскій судья Потворовскій выступилъ и сказалъ сенаторамъ слѣдующее: „милостивые государи, мы вамъ заявляемъ, что не желаемъ ни въ чемъ отстраняться отъ васъ и отъ вашего мнѣнія.“

На это господинъ Шафранецъ сказалъ ему: „панъ! не укоряй меня, будто я отстраняюсь отъ господъ сенаторовъ и отъ ихъ мнѣній. Если бы эти мнѣнія не были противны давнимъ привилегіямъ, то я ихъ не чуялся бы; чуялся лишь новыхъ записей. Поэтому пусть твоя милость не приписываетъ мнѣ ничего непростительнаго; потому что я сознаю, что поступаю пристойно, когда не хочу отступитъ отъ давнихъ привилегій и Варшавскаго recessa съ декларацией, въ угоду этимъ вашимъ новымъ запискамъ“.

wypisane artikuli niektore, alie to iest wolia waszmoseczow y zadanie, ktorim zamikacz ten script raczyecie, abysmi z waszmosecziami nie s pysma, alie z affectu y braterskiej milosezi unia uczynili».

«Милосежиwi panowie! Tekesmy zawdy rozumeli, y teraz tak ieszcze rozumiemi, izesecie <sup>1)</sup> thu <sup>2)</sup> waszmosecie nie są wezwani przez jego krolewską moscz, pana naszego spolnego ku zadnej rzeczy nowey, iedno ku tey <sup>3)</sup>, ktera iestb dawna miedzy timi obiema narodi — Polskiem y Litewskiem, spyski y przywileymi spólnimi nieziedzona, ktorich iako sye nam odstepycz niegodzy dla wiela przyczyn <sup>4)</sup>, tak tez to s podziwieniem u siebie przymuemi <sup>5)</sup>, przez sie waszmosecie na nie tak barzo zdrygacz raczyecie <sup>6)</sup>, ze any o nich zadney zminki miecz waszmosecie chezciez w tey uniei, ktoraby smi z waszmosecziami ponawiacz mieli, gdyz tam nie mas nyecz, czobi albo poruszenie iakie, albo ublizenie prawom y wolnoszczom zacznego narodu waszmoseczow przynoszcz miało. y <sup>7)</sup> owssem przynosi pożytek wielki <sup>8)</sup>, ze radząc o ssobie spólnie [y broniąc sye spólnie] z wami, potchezięysymi mozem y grozny kazdemu nieprzyiacielowi <sup>9)</sup>, na czo y teraz wielkie sie lindzy ogląda chrzescziaskich y poganskich ktemu» <sup>10)</sup>.

«W tych tho spyskach wasich przodkow takiemescie waszmosecie wzeml jednosczi y spolecznosczi tey nas do siebie przywiazali, y my waszmoseczow tak ze posliubiwssy y poprzygassy (poprzygiasszy?) ieden drugiemu, i potomstwo na to swe obwiązawssy, ze <sup>11)</sup> to wsitko, czokolwiek w thieh spyskach iest, wieczninni czassy ma bycz moczo dzierzano, yz my nie włemy, iako

ми пункты мы прочтали. Ваме желаніе, котрымъ вы заключаете ту записку. — то, чтобы мы заключили съ вами унію не на основаніи того, что когда либо записано, а на основаніи братской любви».

«Милостивые государи! Мы всегда думали и теперь думаемъ, что вы призваны сюда (на сеймъ) его величествомъ, нашимъ общимъ государемъ, вовсе не къ какому либо новому дѣлу, а къ тому <sup>3)</sup>, которое давно существуетъ между этими двумя народами — польскимъ и литовскимъ и утверждено взаимными договорами и привилегіями, отъ которыхъ намъ не слѣдуетъ отступать по многимъ причинамъ <sup>4)</sup>. Съ удивленіемъ мы видимъ <sup>5)</sup>, что вы, господа, до такой степени чуждаетесь этихъ старыхъ привилегій и договоровъ <sup>6)</sup>, что хотите, чтобы на нихъ не было и намѣка въ той уніи, которую мы съ вами будемъ возобновлять. Тамъ вѣдь нѣтъ ничего такого, что могло бы подрывать, или нарушать права и вольности славнаго вашего народа <sup>7)</sup>; напротивъ то, что есть въ этихъ привилегіяхъ, можетъ принести великую пользу <sup>8)</sup>, именно ту, что, сообщаясь съобща и защищая себя общими силами, мы можемъ быть болѣе могущественными и грозными для всякаго врага <sup>9)</sup>, что уже принимаютъ во вниманіе многие и христіане и не христіане» <sup>10)</sup>.

«Въ этихъ договорахъ вашихъ предковъ вы, господа, связали себя съ нами такими узами единства и общности, и мы съ вами тоже такъ соединились. — давъ присягу другъ другу и обязавъ къ тому свое потомство <sup>11)</sup>, чтобы соблюдать на вѣчныя времена все, что есть въ этихъ договорахъ. — что не понимаемъ, какимъ образомъ можно было бы развязать или разорвать этотъ

<sup>1)</sup> iz. <sup>2)</sup> ni ten sejm — на этотъ сеймъ. <sup>3)</sup> iedno do starych spisow — по къ принятію лишь старыхъ договоровъ. Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>4)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>5)</sup> a dziwować się temu nie możemy — и (не?) удивляться этому не можемъ.

<sup>6)</sup> Otużda i do слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>7)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>8)</sup> przynosi wielką sławę i pożytek — приносить великую славу и пользу.

<sup>9)</sup> y grozny kazdemu nieprzyiacielowi — выпущено у Дзялынскаго.

<sup>10)</sup> Otużda i do слѣдующей цитаты у Дзялынскаго выпущено.

<sup>11)</sup> До этого мѣста выпущено у Дзялынскаго.

by sye rozwiązać, albo roztargacz miało<sup>1)</sup>, bo y my waszmoscziow namni y waszmosczie nas, zaieslismy sie do iedney kupy y do iedney radi, ieden prze drugim przodku zadnego nie maiąc y jedno zarowno podzielaiąc sie wsitką rzeczą pospolitą, abysmy w tej chwalebney y swietey miłoszcy mieskaiąc, mogli bycz sobie godnieysiny, iakom pierwey powiedział, w kazdey potrzebie, dzwigaiąc y potpiraiąc ieden drugiego. Na tocz ta unia iest zbudowana, — nie izeby abo waszmoscziom z nami (abo nam?) miało bycz cziezej, bocz by to iuz byla zła sprzeza, alie abisini snadniei ratowacz y potpiracz mogli ieden drugiego»<sup>2)</sup>.

«Niebaczyliśmy tez tego do siebie<sup>3)</sup>, aby po ty wsitkie czasy<sup>4)</sup> przyczyna iaka miała sie z nas dacz do rozerwania tej uniei<sup>5)</sup>; a iesli sie nie dala: tedycz pewnie obowiazek ten<sup>6)</sup> na waszmoscziach zostawa<sup>7)</sup>, ktory przodkowie waszmoscziow na waszmoscziow wlozili: skąd sye zamika, yz iesli zostawa<sup>8)</sup>, tedycz sie tez tego u waszmoscziow panow, a braciezy nassey, iako dlugu iakiego<sup>9)</sup> napominacz zawzdy mozemy»<sup>10)</sup>.

«А прето, гдыз то іест звязек такі y так мочны, ze go ieden bez drugiego z nas rozwiązac, any rozerwacz nie moze, okrom narussenia y obrazenia tego, czo sie mutua voluntate et fide za przodkow naszych postanowilo y uczwierdzilo, гдыз тез, w. m.<sup>11)</sup> zamika sye nye telko slawa, ale y wiara przodkow naszych panow y rad Polskich, ktorą zaraz za potomki swe waszmosczie<sup>12)</sup> uczynili, rozumiejąc to o nas, zesmy ieh w tim nie mieli zawiescz, ani sie tes w tych statecznich sprawach od nich odrodzicz: a to my opowiadami sie waszmoscziom, panom y braciezi swej, ze sie w tim waszmoscziom napomi-

союз<sup>1)</sup>, потому что и мы имѣемъ васъ господа въ своихъ рукахъ и вы насъ въ своихъ; мы соединились въ одну массу и въ одинъ совѣтъ, другъ передъ другомъ не имѣя никакого преимущества и дѣлясь между собою по ровну всѣмъ дѣлами рѣчи посполитой такъ, чтобы, живя въ этой достохвальной и святой любви, быть другъ другу, какъ я уже сказалъ, болѣе пригоднымъ во всякой нуждѣ, другъ друга подкрѣплять и поддерживать. Для того и устроена эта унія, — не для того, чтобы вамъ или намъ было тяжело, потому что въ такомъ случаѣ дурной это былъ бы союзъ, но для того, чтобы намъ легче было спасать и поддерживать другъ друга»<sup>2)</sup>.

«Съ своей стороны, мы можемъ сказать, что во всѣ эти времена не замѣчали, чтобы мы дали какой либо поводъ къ разрыву этой унии, — а если не дали, то на васъ, господа, касательно этого дѣла лежить обязательство<sup>3)</sup>, возложенное на васъ вашими предками<sup>4)</sup>, и слѣдовательно, мы можемъ вамъ, господа и братья наши, всегда напоминать объ немъ, какъ о долгѣ»<sup>5) и 10)</sup>.

— Поэтому, если вашъ союзъ съ нами такого рода, — столь крѣпкій, что его одинъ изъ насъ безъ другаго не можетъ ни развязать, ни разорвать, разѣ было бы нарушено и оскорблено что-либо изъ постановленнаго и утвержденнаго по взаимному желанію и довѣрію, и такъ какъ въ немъ — не только слава, но и честь предковъ нашихъ государей и польскихъ сенаторовъ, которыми они ручались и за насъ — ихъ потомковъ, въ надеждѣ, что мы въ этомъ не посрамимъ ихъ, не будемъ ихъ выродками: то мы заявляемъ вамъ, господа и братья, что мы не дадимъ вамъ случая напоминать намъ о нашихъ обязанно-

<sup>1)</sup> I nie baczmy, czemu się ta unia rozerwać miała, ponieważ tam stoi, iż wiecznemi czas-y trwać miała.

Дальше и до слѣдующей цитаты у Дзялынскаго выпущено.

<sup>2)</sup> До этого мѣста у Дзялынскаго выпущено.

<sup>3)</sup> I nie baczmy tego, aby...<sup>4)</sup> po ty wszystkie czasy — вѣтъ. <sup>5)</sup> do rozerwania tej uniei — вѣтъ. <sup>6)</sup> Вмѣсто обовязек ten — to.

<sup>7)</sup> Отсюда и до слѣдующей цитаты выпущено.

<sup>8)</sup> До этого мѣста у Дзялынскаго выпущено.

<sup>9)</sup> Прибавлено: pewnego — неоспоримаго.

<sup>10)</sup> Отсюда и до слѣдующей цитаты у Дзялынскаго выпущено.

<sup>11)</sup> Должно быть: w nim, а не w. m. (waszmoscze). <sup>12)</sup> Должно быть: ichmosczie.

nacz s powinności swej nie dami <sup>1)</sup>, y owsem cheżemi to radzy na sobie miecz, czo na nas przodkowie wlozili <sup>2)</sup>, a z waszmosciami y tey braterskiej myłości y w tym zjednoczeniu mieskacz, iakie nam iest y przez ręce y przez pismo podane».

«Poprawdzie, yżecz to u nas nie mala nowina słyszecz od waszmoscziow to, yz waszmosczie na ten czas spyski stare, a swłasceza za Alexandra ucinione odkładacz na strone racziczcie, gdyż czy, którzy bili niedawno od waszmoscziow na sejm Warszawski s zupełną mocą posłany, a byli posłani ludzie wiełci y przednieysy z onego państwa y tacz, przez ktorich była, iako w nich (imich?), tak y w tey sprawie experientia, przyznawali to radzi, a nie telko przyznawali, alie tez gldismi s nimi wedlie Jagellowych listow ponawiacz te unią cheżieli, tedi sye odzywali zarazem do posłednieisich, iako do tych, w ktorich poprawa i moderacia sie stala wsitkich uniey przednieysich, y wygwszy (s) skatuli niebosczik pan wojewoda Wilinski — godni, a sławney pamięćci, reversal panow Polskich, ktorzy na sie pod pieczęciami sweni waszmoscziow przodkom dali, potrzebacz raczil onimi pieczęciami y napominacz nas, abysmi, pomniacz na przysięge przodkow swych, nie cziagneli ich daleci, iedno do tey uniey posłednieysy, ktora wsitkie unię w sobie zawiązala».

«My za to mamy, ze to, czokolwiek osoby tak wielkie y tak wzne y zacne, ymieniem waszmoscziow wsech sprawowali, ze to podobno musieli sprawowacz z wolą y z wiadomością waszmoscziow, bo yscie by się nad wolą y zdanie waszmoscziow w to nie wdawali <sup>3)</sup>. A tak iestlicze nam to na ten czas waszmosczie raczyli przyznacz, przez posly y plenipotenti swe, ze ta posłednieysa unia iest mocna y wzna <sup>4)</sup>:

<sup>1)</sup> До этого места вынушено у Дзяльнського.

<sup>2)</sup> i opowiadamy się waszmociam, że my chcemy mocno stać przy tem, co nam przodkowie nasi ostawili, to iest, przy spiskach o przywilejach.

Далше до слѣдующей цитаты вынушено. <sup>3)</sup> До

<sup>4)</sup> I oni ludzie baczni, zاعي, ktorzy byli od WMości posłani do Warszawy na sejm do tego aktu za plenipotentycę WMości, nas do tego wiedzli i to nam przypominali, to iest, do przywilejow.

стях касательно настоящего дѣла <sup>1)</sup>; напротивъ, мы охотно желаемъ нести на себѣ то обязательство, какое возложили на насъ наши предки, <sup>2)</sup> и жить съ вами въ той братской любви и въ томъ соединеніи, какія намъ переданы и руками ихъ и на бумагахъ».

«Въ самомъ дѣлѣ, для насъ это не малая новость — слышать отъ васъ, господа, что мы теперь откладываемъ въ сторону прежніе договоры, въ особенности, сдѣланные во время Александра, между тѣмъ, какъ тѣ, которые недавно были присланы отъ васъ съ полномочіемъ на Варшавскій сеймъ (а были посланы люди изъ чела первыхъ и зватѣйшихъ въ томъ государствѣ, — такіе, которые имѣли въ этомъ дѣлѣ, какъ и въ другихъ, надлежащую опытность) охотно ихъ признавали, и не только признавали, но дѣлали еще больше того: когда мы желали возобновить съ ними унію согласно грамотамъ Ягайлы, то они сейчасъ обратились къ позднѣйшимъ грамотамъ, какъ къ такимъ, въ которыхъ всѣ предшествовавшія уніи поправлены и смягчены, и покойный воевода Вилленскій — человекъ достойной и славы памяти, вынуть изъ ящика обязательство польскихъ сенаторовъ, которое они дали вашимъ предкамъ подъ своими печатами, стать потрясать печатами, привѣшенными къ нимъ, и убѣждать насъ, чтобы мы помнили клятвы своихъ предковъ и тинули васъ только къ уніи послѣдняго времени, которая заключается въ себѣ всѣ прежнія уніи».

«Мы такъ думаемъ: все, что столь важна и высокія лица дѣлали тогда отъ имени всѣхъ васъ, — дѣлали они это, безъ сомнѣнія, по вашей волѣ, господа и съ вашего рѣдома; безъ вашей воли и противъ вашихъ мыслей они, конечно, не вѣдали бы въ такія разсужденія. И такъ, если вы, господа, тогда признали чрезъ своихъ полномочныхъ пословъ эту послѣднюю унію твердою и важною <sup>4)</sup>; то позвольте намъ надѣяться, что, получивъ болѣе

<sup>2)</sup> и объявляемъ вамъ, господа, что мы намѣрены твердо стоять при томъ, что намъ оставили наши предки, т. е. при договорахъ и привилегіяхъ.

этого места вынушено у Дзяльнського.

<sup>4)</sup> и тѣ люди осторожные и почтенные, которые были отъ васъ присланы на Варшавскій сеймъ для этого дѣла, съ полномочіемъ отъ васъ, вели насъ къ этому и принимали намъ это, т. е. привилегіи.

mamy te o waszmoscziach nadzieję, yz waszmosczie, wziąwszy ieszcze chocia y od tich wiadomosc serssa, ktorzy z ich moscziami na ten czas w tej legatii y przy tej sprawie byli, boez tho pamiętaez raczą dobrze, nie bedzieciez raczili poganyecz, any przywodziez in dubium sprawy tak wielkich osob, yakoby mimo wolę y wiadomosc waszmoscziow wdawacz sie w czo innego mieli»<sup>1)</sup>.

«А iesli waszmosczie powiedziecz nam na to bedzieciez raczili, yz tam nyecz sie nie skonczilo, ani zawarło: prawda, nie skonczila sie unia, ale sie namowilo y zgodzilo wiele artikulow, a ostatok odlozilo sie na seim Bielski y Parczowski, a s Parczowskiego tu sye wsitko zniosło»<sup>2)</sup>.

«А так, miłosceziwi panowie, iesliże sie poslom waszmoscziow zesło na on czas napominacz nas s tego, czym nas przodkowie nassy obwiązali: prosimni waszmosczie, iako panow y braciei swei, niech ze się tez nam zydzie napominacz takze waszmoscziow y prosyecz, iakoz y prosimni, abyście waszmosczie pomniecz (pomnacie?) na ti mądre y stateczne sprawy przodkow swych y na ten obowiązek zobopolny, raczili iuz z nami, dzierżąc sie stop i pysma przodkow swich, ponowicz te unią<sup>3)</sup>, będącz tego po nas pewni, zecz waszmoscziow nie wiedziemi, ani wieszcz checzemy do zadney rzeczy, ktora bi abo prawom, abo wolnosciom waszmoscziow ublizycz czo miala»<sup>4)</sup>.

«Zdadzą li sie waszmoscziom niebycz gruntowne albo w czym narussone prawa y swobody nasse. — а my do tego, waszmoscziow nieczisniemi; liepyescie waszmosczie ostrzegli y opatrzili wolnosci swe. — my tego waszmoscziom zyczemi y ieszcze ktemu, kiedi, dalibog, zassigdziemy spolnie na iednei lawyecz, bedzieli albo

<sup>1)</sup> I mamy te nadzieję o WМо-сziach, że WМо-сци przy tem stać bedzieciez.

<sup>2)</sup> tedy to się pokaże, że wiele rzeczy namowionych i skonczonych ostatok się bylo odlozilo do Parczowa, do Bielska i tu na ten sejm Lubelski.

<sup>3)</sup> А так WМо-сци просимы, абысци WМо-сци raczyли tą unią z nami ponowie.

<sup>4)</sup> боє WМо-сци ni do czego nie wiedziemy, coby WМо-сци obrażać mialo.

обстоятельныя известія хоть отъ тѣхъ, которые тогда были въ томъносольствѣ при этомъ дѣлѣ (безъ сомнѣнія они это помнятъ), вы не станете оуждать или подвергать сомнѣнію дѣйствія столь важныхъ лицъ, будто бы, они помимо вашей воли и вѣдома вдавались въ такія разсужденія, въ какія не следовало вдаваться»<sup>1)</sup>.

«Если же вы, господа, намъ скажете на это, что тогда ничто не было кончено и обѣ стороны ничего не заключили; то мы скажемъ съ своей стороны: правда, дѣло унїи не было кончено, но были обсуждены и приняты многіе пункты ея, а остальное отложено на сеймъ Бѣлскій и Парчевскій, а съ Парчевскаго все перенесено сюда»<sup>2)</sup>.

«И такъ, милостивые государи, если пошлемъ нашимъ въ то время позволено было напоминать намъ то, къ чему насъ обязали наши предки; то пусть позволено будетъ и намъ напомнить вамъ и просить (и мы просимъ васъ), чтобы вы не забывали мудрыхъ и честныхъ дѣлъ своихъ предковъ и взаимнаго ихъ обязательства и, идя вмѣстѣ съ нами по слѣдамъ своихъ предковъ и держа ихъ письменныхъ обязательствъ, возобновили съ нами эту унію»<sup>3)</sup> и были увѣрены, что мы не ведемъ васъ, господа, и не желаемъ вести ни къ чему такому, что было бы противно вашимъ правамъ или вольностямъ»<sup>4)</sup>.

«Покажутся ли вамъ, господа, наши права и вольности въ чемъ либо не основательными или въ чемъ либо нарушенными, — мы васъ къ нимъ не принуждаемъ; лучше ли вы, чѣмъ мы, обезпечили ваши вольности, — мы желаемъ вамъ, чтобы у васъ такъ было, и кромѣ того, если, Богъ дастъ, мы сядемъ здѣсь на одной скамьѣ: то если ока-

<sup>1)</sup> Надѣмся, что вы господа будете при этомъ стоять.

<sup>2)</sup> то покажемъ вамъ, что многія вещи были обсуждены и приняты, а остальное отложено было къ Парчевскому сейму, къ Бѣлскому и сюда, на этотъ сеймъ Люблинскій.

<sup>3)</sup> И такъ просимъ васъ, господа, возобновить съ нами эту унію.

<sup>4)</sup> потому что мы не ведемъ васъ ни къ чему такому, что могло бы оскорблять васъ.

u nas albo u waszmoscziow czo takowego, aby zniewolenie iakie niesz albo ciagnacz za sobą miało, — przyczynim sie o to, aby za spólną radą wsitko na strone tossie odczielo»<sup>1)</sup>

«А уѣ waszmosczie raczicie tez in medium przywodziez<sup>2)</sup> niektore<sup>3)</sup> kontenta przywileiow swich<sup>4)</sup>, checzacz to nam pokazacz, iakoby te przywileie mialy bycz uniam dawnim przeciwnie i dla nich nie mozezie sie dacz przywiescz do tego z dobrem sumnieniem, abyście waszmosczie wedlie tych spiskow starich unią na ten czas z nami ponawiaz mieli: milosciwi panowie, nam sie tak wydzy<sup>5)</sup>: iesli nie mas bycz w przywileiach waszmoscziow, alieczye waszmosczie uniei przeciwnego bycz rozumieli, iedno tho, tедыcz to nietelko niecz nie wadzy spolecznosci y spiskom nasim<sup>6)</sup>, ale iesze ie wieciez niezwierdza; bo yz gospodarowie wielkiego x. Litewskiego obiecznia to waszmoscziom nie ponizacz ni w czym zaczno narod waszmoscziow, iedno podwissacz, a wolnosci takze nie umniecyszacz, iedno przyczyniaz, y czoby odeslo, recuperowacz<sup>7)</sup>: tocz iest powinioscz kazdego pana, aby olumislal poddanioscz swich, a rzeczpospolitą aby rosserzacz y rozmnazacz<sup>8)</sup>, czego mi iesze waszmoscziom zyczimy, a nie telko zyczimi, alie y przyczyniaz sie o to chezeni totis viribus, abi to, czo odeslo y czo nieprzyacziel posiadł, ku wielkiemu x. zasje przywrociez sie mogło. Przy nas nie mas niecz, czoby ku wielkiemu xiestwu nalezalo<sup>9)</sup>, y richlii by sie podobno przy wielkim xiestwie naliazło, czo ku koronie wlasnie nalieczy<sup>10)</sup>; alie tho spo-

жется у насъ или у васъ что либо такое, что могло бы заключать въ себѣ какое либо поработщенье или вести къ нему: мы постараемся, чтобы общимъ совѣтомъ все это отбросить въ сторону»<sup>1)</sup>.

«Что же касается до того, что вы, господа, выставляете на видъ выдержки изъ нѣкоторыхъ своихъ привилегій<sup>2)</sup>), желая показать намъ, будто эти привилегіи противны прежнимъ уніямъ, и что поэтому, какъ люди съ совѣстію, вы не можете возобновить уніи, какъ требуютъ старые договоры; то намъ, милостивые государи, кажется такъ<sup>3)</sup>: если въ вашихъ привилегіяхъ нѣтъ ничего другого, что вы считали бы противнымъ уніи, а только это: то не только ничто не препятствуетъ нашему общению съ вами и не противорѣчитъ нашимъ договорамъ<sup>4)</sup>), а напротивъ, все то, что есть въ вашихъ привилегіяхъ, еще болѣе утверждаетъ наше общеніе и договоры съ вами. Что государи великаго княжества Литовскаго обѣщаютъ вамъ, господа, не унижать ни въ чемъ славнаго народа вашего, а напротивъ возвышать его, и не уменьшать вольностей, а напротивъ увеличивать ихъ и возвратитъ назадъ, что оторвано отъ государства<sup>5)</sup>: то вѣдь обязанность всякаго государя заботиться о своихъ подданныхъ и расширять и умножать свое государство<sup>6)</sup>). Мы съ своей стороны вамъ этого желаемъ и не только желаемъ, но и будемъ помогать вамъ всѣми силами возвратитъ къ Литовскому великому княжеству то, что отъ него отошло, чѣмъ завладѣлъ непріятель. У насъ нѣтъ ничего, что принадлежитъ великому княжеству<sup>7)</sup>; скорѣе бы можно было найти при великомъ княжествѣ, что принадлежитъ королевству<sup>8)</sup>), — по все это покрыв-

<sup>1)</sup> а чтобы было у Włociei и у насъ шкодливого, чтобы сѣ до оцѣило, — только.

<sup>2)</sup> рачеили указоваѣ. <sup>3)</sup> niektore — нѣтъ.

<sup>4)</sup> Огкуда и до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>5)</sup> До этого мѣста выпущено у Дзялынскаго.

<sup>6)</sup> Iesli w tych przywilejach niemasz więcej jako to, tedy tam niebaczymy, co by tą unią rozrywać miało.

Далше и до слѣдующей цитаты у Дзялынскаго выпущено.

<sup>7)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>8)</sup> i to iest powinioscz kazdego krolu państwa swe rosserzacz, wolności dawać.

Далше и до слѣдующей цитаты у Дзялынскаго пропускъ.

<sup>9)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>10)</sup> i nalazło by się, co się od korony za tem ziednoczeniem zakryło.

<sup>1)</sup> что оказалось бы у васъ и у насъ преднаго, отсѣчь это.

<sup>2)</sup> Если въ этихъ привилегіяхъ только это, а не что либо болѣе, то мы не можемъ видѣть ничего такого, чтобы могло разрывать эту унію.

<sup>3)</sup> обязанность всякаго короля расширять свое государство, давать вольности.

<sup>4)</sup> можно было бы найти кое-что, что при этой уніи потеряно Польшей.

leczność tha nassa wsitko zakrywa <sup>1)</sup>, która pokąd trwa, iakoz trwacz, dalibog, zawždy będzie, tak rozumieni: czokolwiek przy wielkim xięstwie jest, iakoby też przy koronie było».

«Jest też tam artykuł jeden, zdami się, z przywileju Kazimierzowego, w którym tak stoi. yz obiecuje xięstwo Litewskie chowacz w tej czalosci (пронукъ) postaczy, jako było za Witolda; tocz podobno wieciez (więcej?) za namy, nizli przecziwko nam, bocz <sup>2)</sup> Witold był doziwotnem panem w xięstwie Litewskim, dany od krola Polskiego Jagella, za przyzwoleniem rad koronnych y wielkiego xięstwa Litewskiego, na czo jest iego list <sup>3)</sup>, gdzie wiznawa, yz to ma z rąk Jagiellowich y po iego śmierczy ma tło zas na koronne i na krola przypasz <sup>4)</sup>, który przywilej waszmosciom ukazniemi, iako podobno waszmosczie o tym dobrze wiedziez raczizie, a przypominanie to, prosim, niech waszmosciow nie obraza, bo yz waszmosczie raczizie przywodzić na placz przywileje swe, nam też nie godzisz się swich zamilczec <sup>5)</sup>».

«Krol Jagello, mając się za tego y tak dokładając (w) przywilejach swych y piersych y poslednich, że był własnem, a dziedzicznym panem wielkiego xięstwa Litewskiego, które dzierzał zawsze, wziąwszy je od przodków swich zupełnim, a przyrodzonym prawem, iako tam serce mowi, tedy cheząc s siebie zlozyć ten obowiązek, który był koronne uczinil, gdy go na krolewstwo obierano, odstąpił prawa successyi y dziedzyczstwa swego, którekolwiek miał w xięstwie wielkiem Litewskim wieczniny czas-y i darował them koroną Polską albo iuz tłą jedną rzeczpospolitą, że dwu narodów spoiłą, a zatim zjednoczył to oboje państwo;

васть наше общеніе съ вами <sup>1)</sup>. Пока оно продолжается, а продолжаться оно, ей-ей, будетъ всегда: все, что находится при великомъ княжествѣ, — все равно какъ будто было при королевствѣ».

«Въ этихъ привилегіяхъ есть одинъ пунктъ, кажется мнѣ, въ привилегіи Казимира, въ которомъ говорится, что государь общается держать Литовское княжество въ той чѣлости и видѣ, какъ было при Витовтѣ. Это говоритъ больше въ нашу пользу, нежели противъ насъ, потому что <sup>2)</sup> Витовтъ былъ назначенъ пожизненнымъ государемъ великаго княжества Литовскаго Польскимъ королѣмъ Ягайлой, съ согласія сенаторовъ королевства и великаго княжества Литовскаго. Объ этомъ есть его грамота <sup>3)</sup>, въ которой онъ говоритъ, что получить это изъ рукъ Ягайлы и послѣ его смерти то, чѣмъ онъ владѣлъ, возвратится къ королю и королевству <sup>4)</sup>. Обращаемъ, господа, ваше вниманіе на эту грамоту; безъ сомнѣнія, вы объ этомъ дѣлѣ хорошо знаете. Напоминаніе это, просимъ васъ, пусть не оскорбляетъ васъ, потому что если вы выставите намъ на видъ свои привилегіи, то и намъ не слѣдуетъ умахивать о своихъ <sup>5)</sup>».

«Король Ягайло, будучи дѣйствительнымъ, наследственнымъ государемъ великаго княжества Литовскаго, (какъ высказываетъ онъ и въ первыхъ и въ послѣднихъ своихъ грамотахъ, что былъ такимъ государемъ Литовскаго княжества, и что, получивъ его отъ своихъ предковъ, владѣлъ имъ всегда полнымъ, прирощеннымъ правомъ, что тоже изложено въ этихъ грамотахъ) желая исполнить обязанность, принятую имъ по отношенію къ королевству польскому, когда его избирали въ польскіе короли, отступилъ на вѣчныя времена королевству права наследства и самодержавія, какія только имѣлъ въ великомъ княжествѣ Литовскомъ, и пожаловалъ этимъ королевство польское, или

<sup>1)</sup> алеѣ то mia wszystko.

Далѣе до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>2)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>3)</sup> См. приложение 12.

<sup>4)</sup> Witold бил дан на xięstwo Litewskie od krola Polskiego i jest przywilej gdzie Witold nazywa, że xięstwo Litewskie od krola Polskiego miał, i za się do korony był na po śmierci jego.

Далѣе до слѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>5)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ у Дзялынскаго пропускъ.

<sup>1)</sup> но все это — унія.

<sup>4)</sup> Витовтъ былъ данъ княжеству Литовскому польскимъ королемъ и есть грамота, въ которой Витовтъ говоритъ, что получилъ Литовское княжество отъ короля польскаго и что оно должно возвратиться назадъ къ королевству послѣ его смерти.



wsakże za przyzwoleniem wsitkich panow y rad y stanow inich Litewskich, ktorzy dobrowolnie na thо zezwoliwszy, sami pothim spyski sweni tego poprawowali, wiznawiaęz thо, ze wiecznimi czassy chezą mieszkacz w braterskiej miłości z narodem Polskiem. Witolda tez brata swego do tegos bil przywiold y insche xiazeta, ktorzy tez tam mieli działy swe, ze takze uczynili y wsitkie swe czyzeszi przywlaszcili y przytacz yli do koromi, na czo są listy dostateczne»<sup>1)</sup>.

«А так иуз там y Jagello y Witold wiecznego y dziedzicznego państwa niez sobie byli nie zostawili na tych ziemiach y państwach, gdyz wszepili y wezielili xięstwo wielkie Litewskie ku koronnie, aby iuz bil zawzdy nie iako federatus populus, alie iedno państwo, ieden lud, iedna rada y pod iednem panem, y na znak tego wsitkie dostoięstwa y urzędzi fundowane są zarazem przez Jagiella w xięstwie Litewskim na kształt coronni Polskiej y prawa a wolności stanowi riezierskiemu takze nadane, aby iuz jako w iednim państwie zrownalo sie wsitko y conformowano tak w wolnościach riezierskich, iako y w prawach y zwyczajach inich, a yzby, tanquam in uno corpore, discrepantia zadna nie bila».

«А yz sie bel rozrodzil Jagellow dom, pozwolili tego rady koronne y wielkiego xięstwa Litewskiego, dokąd by bylo tej sławney familiei stawalo, aby cum consensu consiliarium utrius-

лучше сказать, пожаловать этимъ одну рѣчь политую, составленную изъ двухъ народовъ. Онъ сдѣлалъ въ одно оба эти государства, — и это онъ сдѣлалъ съ согласіемъ всѣхъ господъ сенаторовъ и всѣхъ чиновъ литовскихъ, которые, согласившись на это добровольно, сами потомъ своими договорами съ нами поправляли это дѣло и высказывали, что хотятъ на вѣчныя времена жить съ польскимъ народомъ въ братской любви. Витовта, своего брата и другихъ князей, имѣвшихъ въ Литвѣ свои удѣлы, Ягайло привелъ къ тому, что и они сдѣлали то же и всѣ свои части отдали и присоединили къ королевству, объ чемъ есть надлежащія грамоты»<sup>1)</sup>.

«И такъ, и Ягайло и Витовтъ ничего уже не оставили себѣ изъ своихъ правъ на вѣчное, наследственное владѣніе въ тѣхъ земляхъ и государствахъ, потому что они привили и ввѣдрили великое княжество Литовское въ королевство такъ, чтобы затѣмъ изъ этихъ государствъ были не соединенные союзомъ два народа, но одно государство, одинъ народъ, одинъ сенатъ и подъ однимъ государемъ, — въ доказательство чего сейчасть въ Литовскомъ княжествѣ учреждены Ягайлой всѣ почести и чины по образцу польскому, пожалованы по тому же образцу права и вольности сословію рыцарскому, чтобы все сравнялось и сообразовалось съ Польшей, какъ касательно вольностей рыцарства, такъ и въ другихъ правахъ и обычаяхъ, какъ слѣдуетъ быть въ одномъ государствѣ, и чтобы въ нихъ, какъ въ единомъ тѣлѣ, не было никакого разладу».

«Такъ какъ домъ Ягайлы размножился, то сенаторы королевства и великаго княжества Литовскаго согласились, чтобы, пока будетъ доставать этого славнаго рода, бывали въ Литвѣ особые

<sup>1)</sup> Item krol Jagiello staral się o to na pierwszym wstepku krolewstwa swego, znając się być tam przyrodzonym panem wielkiego xięstwa Litewskiego, i tam wspolek z Litwą i z ksiązety, którzy też swe działy mieli, darował to wszystko i wecielil do korony, aby już z tych dwu państw jeden lud i jedno ciało było, i zaraz nadal dostoięstwa, prawa, wolności, aby się już znaczyło jedno ciało i za tem ziednoczeniem i wecieleniem dawali krolowie Polscy tam xiazęta, na co są listy i przywileje.

<sup>1)</sup> Также, объ этомъ заботился и Ягайло въ самомъ началѣ своего правленія. Будучи приобщеннымъ государемъ великаго Литовскаго княжества, онъ взялъ съ Литвою и съ князьями, имѣвшими тамъ свои удѣлы, подарить все это королевству и ввѣдрилъ въ него, чтобы потомъ изъ этихъ двухъ государствъ былъ одинъ народъ и одно тѣло, и тогда же онъ пожаловалъ въ Литвѣ почести, права, вольности, чтобы было видно, что оба государства одно тѣло — и въ силу этого соединенія Литвы съ Польшей польскіе короли давали Литвѣ князей, на что имѣются грамоты и привилегіи.

que dominii, iako stoy w przywileiach, biwali tam xiazeta, wsakze doziwotne tilko, a od krolow Polskich dane sine derogatione iurium ex (et) privilegiorum regni».

«Zatimze ziednoceniem tedy iuz y Witold bil dan na xiestwo Litewskie od Jagella i po nim zassie Sigmunt, na czo są listhi dostateczne w (od?) dwu tich xiazath, ktorimi to zeznawiają<sup>1)</sup> y potom zassie od Wladislawa bil tez poslan Kazimirz na xiestwo Litewskie, az do Alexandra przislo, ktorego tez bil Kazimierz za ziwota poslal na xiestwo Litewskie za przyzwoleniem spolnem rad koronnych y wielkiego x. Litewskiego».

«Thu iuz stalo sie bilo ponowienie wsitkich miui przednieisich przez rady Polskie y Litewskie, za ktorim ponowieniem bili umoderowani niektore slowa y articuli mutuo consilio, — tli zwlaszcza, ktore syc zdali bycz ich moszczom, panom y radom Litewskim, obraziwe y wipliwo sie [wyplento] wsitko, czobikolwiek do przyznai braterskiej zawadzacz, abo ią rozrywacz mialo».

«Opatrzylo syc y to, ze iuz deinceps iedno państwo bez drugiego nie mialo sobie pana obieracz, rada tez miala bycz iedna, spolna: wsakze yz zarazem nie przyslo do tego, nam tego zal, yz przyscz nie moglo, ze my tak baczimi, ze czassy zle do tego przeskadzaly wieczy, aniżliby nam na chęczyach waszmoseczow przodkow albo na statecznoseczyach ich czo scho-dziez mialo, bo yz Sigmunt iuz po Alexandrze skoro, przeciw tem spiskom bil na xiestwo Litewskie przez waszmoseczow przodki okrom wiadomoseczy rad Polskich podniesion, tak slychami y tak czytami, ze na ten czas musialo tak biez y bi byli przodkowie waszmoseczow zarazem nie podniesli Sigmunta na xiestwo, usiadl by byl podobno albo Glinski, albo kto yni na Wilnie, bo na ten czas w xiestwie Litewskim byli actie wielkie. Wsakze obmawiali syc przed sie hnet potom podniesieniu rady Litewskiej u panow Polskich, iako slychami, dawaiacz przyczyyny, prze ktore to musieli uczynicz, a prosacz,

князя съ согласія сенаторовъ обоихъ государствъ, (сказано въ привилегіи) по князя только пожизненные и назначаемые польскими королями, безъ парушенія правъ и привилегій королевства».

«Послѣ этого-то соединенія и Витовтъ данъ былъ Ягайлой Литовскому княжеству, а потомъ Сигизмундъ, на чтѣ имѣются подлежащія грамоты обоихъ этихъ князей, въ которыхъ (грамотахъ) они признають это<sup>1)</sup>. Затѣмъ Владиславъ послалъ на княженіе въ Литовское княжество Казимира, — такъ дошло до Александра, котораго послалъ на княженіе въ великое княжество Литовское Казимиръ при своей жизни, по общему согласію сенаторовъ королевства и великаго княжества Литовскаго».

«Въ это время польскіе и литовскіе сенаторы обновили всѣ прежнія уиш, при которомъ обновленіи смягчена были по взаимному согласію тѣ-которые выраженія и пункты, — тѣ именно, которые литовскимъ сенаторамъ казались обидными, и такимъ образомъ уничтожено было все, что могло затруднять или разрывать братскую дружбу».

«Между прочимъ, обдуманно было и то, чтобы съ того времени одно государство безъ другаго не могло избирать себѣ государя; долженъ былъ такъ же быть одинъ общій сенатъ. Однако все это не приведено тогда въ исполненіе, и мы очень сожалѣемъ, что не приведено. Этому помѣшали, мы полагаемъ, болѣе злыя времена, нежели то, будто не было у нашихъ предковъ добраго желанія къ этому или вѣрности къ намъ. Что же касается до того, что вскорѣ послѣ Александра былъ возведенъ на Литовское княженіе Сигизмундъ, вопреки этимъ договорамъ и безъ вѣдома Польскихъ сенаторовъ, то объ этомъ мы слышимъ и читаемъ, что въ то время нужно было такъ сдѣлать и если бы наши предки не возвели тогда немедленно на княженіе Сигизмунда, то очень могло случиться, что на Литовскомъ престолѣ сѣлъ бы въ Вильнѣ Глинскій или кто либо другой, потому что тогда въ великомъ княжествѣ Литовскомъ были большія штрипш. Однако, послѣ этого возведенія на княженіе Сигизмунда Литов-

<sup>1)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ. См. прилож. 14.

aby to uniei y przyazni miedzy thimy państwa nie targalo <sup>1)</sup>. Iż też y król jego mości, dzisiejsy pan nas, był także, przeciw tejże uniei, okrom wiadomości rad Polskich na xięstwo Litewskie podniesion, y to może też iniquitas temporum, iaka była onego wieku. waszmoseziów przodki y nas wymowicz, wsak wiemi czyją się to sprawą działu y kto tego bronil; wiemi też, y to pomnił dobrze, że niektórzy s przednich rad Litewskich posyłali posli swe na on czas do panów y rad Polskich, ludzie zaczęli, obmawiając się s tego, a prosząc o seym spólny, aby gim był wedle spysków y przywilejów przez króla jego mości przy graniczi słozon; ale kto tego bronil, iż to nie dochodziło, niecheże spominacz, bo się snadnie domislycz waszmosezie mozczie».

«А так, miłościwi panowie, znalazie się przodkowie waszmoseziów zawzdi przed Alexandrem y po Alexandrze do tej uniei; znalazie za Zigmunta, a tak się znali, że seimowacz, a radziez o sobie spolem s nami chezieli, ale gim tego nie dopuszczano; znalazie y za dzisiejszego pana naszego, y waszmosezie novissime raczilisze się znaez w Warszawie przez posli swe».

«Jakoż nie macie się czego zbraniaez, bo to, dalibog, poydzie ku wieczney waszmoseziów slawie y ku pozitku obojgu państwa» <sup>2)</sup>

«Prosimi tedy, iako naszych panów y braciei

<sup>1)</sup> „Kazimierz był dan na księstwo od Władysława, który zginął w wojnie, także Kazimierz dał Alexandra syna swego i opatrzyło się to wszystko“. Przypominał też od Alexandra, jako byli Zigmunta podnieśli przez nas na księstwo, obawiając się, aby Gliński Wilna nie posiadł, ale się zawzdy przez posły koronie wymawiali, i „nigdy się przodkowie WMOści z tej społeczności nie wymawiali i zawsze się znali do tej społeczności aż do tego pana swego“. Стр. 41.

Дальше до следующей цитаты пропускаю.

<sup>2)</sup> До этого места пропускаю в дневник Дзялынского.

ские сенаторы, как слышимъ, сейчасъ же извинялись передъ польскими сенаторами, представляли причины, которыя заставили ихъ поступить такъ и просили, чтобы это не разрывало унии и дружбы между этими государствами <sup>1)</sup>. Что и настоящий государь быть возведенъ на столь великаго княжества Литовскаго, вопреки той же унии и безъ вѣдома польскихъ сенаторовъ, то и въ этомъ случаѣ можетъ извинить въ нашихъ глазахъ предковъ вашихъ, господа, тогдашнее злое время. Вѣдь извѣстно, по чѣму винушено это сдѣлалось и кто противъ этого возставалъ. Знаемъ также и хорошо помнимъ и то, что въ то время нѣкоторые изъ первыхъ литовскихъ сенаторовъ посылали къ польскимъ сенаторамъ пословъ, людей очень почтенныхъ, съ извиненіемъ въ этихъ дѣлахъ и съ просьбой, чтобы король созвалъ общій сеймъ при границахъ Литвы и Польши, согласно договорамъ и привилегіямъ; но не хочу припоминать, кто былъ причиною, что это желаніе не исполнилось, — не хочу потому, что вы, господа, сами можете легко догадаться, кто это былъ».

«И такъ, милостивые государи, ваши предки и до Александра и послѣ Александра всегда признавали эту унію. Признавали они ее и во время Сигизмунда и до такой степени, что желали быть съ нами и совѣщаться на общемъ сеймѣ; но ихъ не допустили до этого. Признавали они унію и при теперешнемъ нашемъ государѣ, и вы, господа, въ самое послѣднее время признавали ее черезъ своихъ пословъ въ Варшавѣ».

«Поэтому не зачѣмъ вамъ теперь отказываться отъ унии. Ей-ей, она поведетъ васъ, господа, къ великой славѣ и къ пользѣ обоихъ государствъ».

«Поэтому просимъ васъ, какъ нашихъ милости-

<sup>1)</sup> „Казимиръ былъ данъ княжеству Литовскому Владиславомъ, который погибъ на войнѣ: Казимиръ въ свою очередь далъ сына своего Александра и въ то время все это было обдумано“. Припоминалъ также епископъ Краковскій, какъ послѣ Александра Литовцы возвели безъ нашего вѣдома на княжескій престолъ Сигизмунда, боясь, чтобы Глинскій не овладѣлъ Вильной; но Литовцы всегда извинялись въ этомъ передъ королевствомъ черезъ своихъ пословъ, и „никогда предки ваши, господа, не отказывались отъ этого общенія съ нами, напротивъ всегда признавали его до настоящаго государя“.

laskawe i miley, abyście waszmoszczie in dubium i listow i spraw pewnich i powaznich przodkow swich nieprzywodzicz, (nieprzywodząc?) racili iuz z nami taką unią ponowycz i wskutek ustawycz, jako by sie nie odstrzelila niez od dawnich spyskow <sup>1)</sup>, a nam y waszmoszczom byla utoczywa y poztieczna, gdyz iako sobie, tak tez y waszmoszczom tego zyczyni, aby tho, czo sie kolwiek miedzy namy zamknie y postanowy, bylo z wiecznim oboyma narodu tezią, stawą y pozytkiem <sup>2)</sup>.

Po x. biskupa Krakowskiego rzeczy wojewoda Wilinski odpowiedz dal: «za tim to nassim przyechaniem na granycze tu koronni Polskiej z wielkim xiestwem Litewskim, do Lublina, za zwiedzieniem nas przez krolia iego mosecz, ieszcze nam nieprzyszlo na tak dlugi tractat. A iz ta odpowiedz iego mosecz xiędza biskupa Krakowskiego doszcz jest dluga y rostopna, w klorą iego mosecz wiele rzeczy wlozycz raczyl y one przypominal, a zwlaszcza przywileic: my nie mozemi tego wsitkiego pamietacz, bosmi są ludzie zimnich kraioy; mussimi bycz do wsitkiego zymnieysy, a iako ono scholska przypowiesz, — liber est altera memoria. — prossimi aby the słowa nam byli dane na spysku od iego mosecz, czo jego mosecz xiędz biskup Krakowski mowicz raczyl, tez y ten script they uniey <sup>3)</sup>».

<sup>1)</sup> „A tak juz prosimi, abyście WMoście tego in dubium nie wwodzili, a raczili z nami konczyć a poprawować tej unij, jakoby się spiskom nie niederogowało“. Стр. 41.

<sup>2)</sup> У Дзялыньскаго прибавлено:

„A iz to iest początek Aleksandrowa unia, kazaliśmy ją tu polożić. Jest też tu i sprawa ta, która się toczyła z WMościami w Warszawie, jest też i spiszek a forma, która się uczyniła z przywileju Aleksandrowego, abyśmy na zadość WMości podali formam, jaką byśmy z WMościami chcieli mieć unią. A iz się tu wszystko wypisać nie mogło, kiedy WMość spólnie z nami zasiędziecie, tedy o innych potrzebach spólnie namawiać będziemy“. Стр. 41.

<sup>3)</sup> Wojewoda Wilinski: „za tem to naszym ziednoczeniem a przyiechaniem w granice Polskie ieszcze nam nie przyszło do tak wielkich rzeczy z WMościami, bośmy ludzie i z innych krajow i rozumu i pamieci tepej, abyśmy tu na to WMościami odpowiedzieć nieśli, ale trzymając się przypowieści szkolskiej, prosimy, abyśmy to na piśmie od WMości nieśli, i dziwujemy się temu, iż na prośby nasze nam WMoście tego na piśmie dać nieraczyicie, i

wych i любезных братьевъ, не подвергайте сомнѣнію грамотъ и несомнѣнныхъ и важныхъ дѣлъ вашихъ предковъ; возобновите съ нами и заключите такую унию, которая бы ни въ чемъ не отступала отъ прежнихъ договоровъ <sup>1)</sup> и была почетна и полезна и намъ, и вамъ, господа, потому что какъ себѣ, такъ и вамъ, господа, мы желаемъ, чтобы все, что только мы здѣсь поставилимъ и порѣшили, было тому и другому народу вѣчною честью, славой и пользою <sup>2)</sup>.

На эту рѣчь епископа Краковскаго Виленскій воевода далъ такой отвѣтъ: «такого длиннаго tractata еще намъ не приходило слышать здѣсь ни разу во все время, какъ по призыву короля, мы пріѣхали сюда, въ Люблинъ, на границу Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго. Такъ какъ этотъ отвѣтъ епископа Краковскаго довольно длиненъ и краснорѣчивъ, и въ немъ онъ изложилъ и принималъ много разныхъ вещей, особенно привлектій; то мы не можемъ всего этого запомнить; мы вѣдь люди холодныхъ странъ; мы естественно ко всему болѣе холоднокровны; поэтому слѣдуя школьной пословицѣ — «книга—вторая память»,—просимъ васъ господа дать намъ на бумагѣ то, что изволятъ говорить епископъ Краковскій, а также дать и ту записку на унию <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> „И такъ, просимъ васъ, господа, не подвергайте этого сомнѣнію и благоволите оканчивать и направлять эту унию такъ, чтобы она ни въ чемъ не подрывала договоровъ“.

„а такъ какъ начало этому дѣлу — униі Александра, то мы приехали положить ее здѣсь. Есть тутъ и то дѣло, которое кончено съ вами, господа, въ Варшавѣ; есть и записки или образцы униі, которая составлена на основаніи Александровой привилегіи; положено это съ тѣмъ, чтобы исполнить ваше желаніе видѣть образецъ той униі, какую мы желаемъ имѣть съ вами. Всего здѣсь написать нельзя было; но когда вы господа сядете здѣсь съ нами въ общее засѣданіе, то тогда выѣдетъ обдумавъ и другія нужды“.

<sup>3)</sup> Воевода Виленскій говорилъ: „съ тѣхъ поръ, какъ мы сошлись здѣсь съ вами, господа, прибывъ въ границы королевства, намъ еще не приходилось вступать съ вами въ разсужденіе о столь великихъ дѣлахъ. Такъ какъ мы люди другой страны — люди настолько тупого ума и тупой памяти, что не можемъ вдругъ отвѣчать на то, что вы намъ, господа, сказали; то, держа школьную пословицу, просимъ васъ дать намъ на бумагѣ то, что сказано. Удѣ-

Zatim pan starosta Zmuczki: «kiedismi są darowani, czas wam po mnie s nami!»<sup>3)</sup>

Potim pan woiewoda Wilński: «nie mogli nas nikt darowacz, bosmi są wolni ludzie, ze wszystkim narodem ozdobi, wolnościami równi. za potężywimi zasługami przodków naszych, którzy rozliwaniem krwi swej i panów swich dostali. Psy, ogary, koniki Zmuczkie male Litwa panom Polakom dawali, nie nas wolne, utęziwe ludzie, a kto by mi to chciał wziąć, chciałbym go za tyrana miecz y tak zwacz»<sup>4)</sup>.

Potim sli do izbi swej<sup>5)</sup>, a powiedzieli: «albo dziś albo kiedy ynedi, wasznościom dami odpowiedz». Odesli panowie Litewsczi.

Była o tym mowa: jesliże jego mosecz xiądz biskup Krakowski ma tho dacz na piśmie, albo nie? Wsikiem panom radnim zdalo sie, aby dacz tak wielką, zacząć rzecz, abí go napotim bila pamiątka: constitum, aby dacz<sup>6)</sup>.

Przysłali potim panowie Litewsczi pana podskarbiego xięstwa Litewskiego Narussowicza, prosiacz o te mowe, aby ją dali na piśmie, tak tez y o ten script uniei prosili<sup>7)</sup>. Dano the

prosimy, aby i to wszystko, co od księdz biskupa jest nam powiedziano, jako księstwo Litewskie jest koronie dane<sup>8)</sup>. Стр. 42.

<sup>3)</sup> Starosta Zmuczki: „jeśliśmy darowni ludzie, tedy z nami unii nie potrzeba“. Стр. 42.

<sup>4)</sup> „Вольные люди, вольные sobie pana обирали, бо ктоз sobie pana обира, ten nie może być даровны, вольносімы się крwią swą dobili, i czują się być człowiekiem wolnym, a koby mię chciał rapere, tedybych takiego pana nie miał za pana, ale za tyrana“.

У Дзялыньскаго приведець отвѣтъ на это епископа Краковскаго:

Biskup Krakowski: „myśmy się WMOściam darowali, WMOście też nam, społnieśmy się sobie darowali“. Стр. 42.

<sup>5)</sup> Отсюда и до следующей цитаты — пропускъ въ дневникъ Дзялыньскаго.

<sup>6)</sup> До этого мѣста вынуждено у Дзялыньскаго.

<sup>7)</sup> Potym posłali prosiacz, aby um podali na piśmie script jakoby unią chcieli miecz, i te słowa wszystkie księdz biskupa Krakowskiego. Стр. 42.

Дальше до следующей цитаты въ дневникъ Дзялыньскаго пропускъ.

Starosta Żmudskii: «если мы вамъ подарены, то къ чему еще вамъ унія съ нами?»<sup>1)</sup>

Затѣмъ воєвода Виленскій продолжалъ: «насъ никто не могъ подарить, потому что мы люди вольные, и нашими почестями и вольностями, приобретенными у нашихъ государей доблестными заслугами нашихъ предковъ, пролившихъ за отечество кровь, можемъ сравниться со всякимъ другимъ народомъ. Господамъ Полякамъ Литва дарила собакъ, жеребцовъ, маленькихъ жмудскихъ лошадей, а не насъ свободныхъ, благородныхъ людей, и если бы кто желалъ у меня отнять эту свободу и благородство, я того считалъ бы и называлъ бы тираномъ»<sup>2)</sup>.

Затѣмъ Литовцы направились въ свою залу, сказавъ: «дадимъ вамъ отвѣтъ сегодня или въ какой либо другой день». Ушли Литовскіе сенаторы.

Между польскими сенаторами было разсужденіе, — долженъ ли епископъ Краковскій дать на бумагѣ свою рѣчь или нѣтъ? Всѣ сенаторы полагали, что нужно дать столь великое и славное дѣло, пусть оно сохранится для будущихъ временъ. Постановлено дать рѣчь.

Потомъ Литовскіе сенаторы приехали Литовскаго подскарбіа, господина Нарушовича съ просьбой дать имъ на бумагѣ рѣчь епископа Краковскаго, а также и записъ объ уніи<sup>3)</sup>. Данъ такой

влѣкъся, почему вы, господа, не хотѣте исполнить эту нашу просьбу — дать прозь уніи. Просимъ васъ дать намъ на бумагѣ и этотъ проектъ и все то, что сказано епископомъ Краковскимъ касательно того, какъ было подано Польскому королевству Литовское княжество.“

<sup>1)</sup> Starosta Żmudskii: „если мы люди подаренные, то унія съ нами не нужна.“

<sup>2)</sup> „Мы люди свободные и свободно избирали себя государя: а кто избираетъ себя государя, тотъ не можетъ быть подаренъ другому. Наши вольности мы приобрѣли нашею кровью, и я думаю о себѣ, что я — человекъ свободный, и если бы кто хотѣлъ поработить меня, то я считалъ бы такого не господиномъ своимъ, а тираномъ.“

Епископъ Краковскій: „мы вамъ, господа, подарили себя, а вы себя намъ: мы взаимно подарили себя другъ другу.“

<sup>3)</sup> Затѣмъ Литовцы послали просить, чтобы имъ дали на бумагѣ записъ касательно того, какую Поляки желаютъ имѣть съ ними унію, а также рѣчь епископа Краковскаго.

odpowiedz, ze jego moscz xiaǳ biskup thego na pysunie niema, alie papyssse dzis, przychawssy z radi, y poslie do pana marsalka koronnego, aby ją panom odeslal<sup>1)</sup>, a script. scorigowawssy, poslali panom Lietwskim.

Script uniei, ktori podano panom Litewskim, wedlie żądoseci ich od senatu i od poslow koronnych, przez xiedza biskupa Krakowskiego spysany, a przez posli ziemskie scorigowany<sup>2)</sup>.

Sigmunt August wschem w obec y kazdemu z osobna. komu to wiedziecz naliczy, tak niemieysgo. iŷko y potim będącego wieku lindziom oznaimnieni tim listem nassim, iz pamietaiacz. iako sławny pamieczy Sigmunt krol Polski. ocziecz nas, czestokrocz od wsech stanow koronnych. na seimiech y indzie napominan y pilnie prosan bywal, takze y my samy tez iuz za czassu panowania naszego y prosenij y prawie pilnie napominany bedacz, abysmi, wedlie powinności swej, wzecielenie, a unią wielkiego xiestwa Litewskiego, koronnie Polskiej od Wladislawa Jagiella y od Alexandra Witolda, zaczney pamieczy pradziadow nasyeh, tez y za zezwoliem wsitkich stanow Litewskich uczynioną, a nietelko na lyszcziech, a przywileiach opisaną, ale tez y ku skutkowi swemu tedyz przywiedzioną, a potym przez Alexandra strya naszego, wielkiego xiedza Litewskiego, potim krola Polskiego, y przess spolne Polskiego narodu z Litewskiem znowi, za pozwoleniem stanow coronnych, przess skuteczność miłosceci braterskiej, słowem y wikładem sserzim<sup>3)</sup> obiasnioną y przisięgą, a obwiąskiem riezerskiego przyrzeczenia utwierdzoną y umoczoną, aby iuz na wieczne czassy mocna, a nigdy niwezim nienaruszona była, wedla urzedu y tych<sup>4)</sup> powinności nassey przywiedli, tak zebysie

отвѣтъ, что епископъ Краковскій не имѣтъ на бумагѣ своей рѣчи, но запишетъ ее сегодня, когда придетъ домой изъ сената, и пошлетъ ее маршалу королевства, чтобы онъ отослать ее къ вамъ<sup>1)</sup>. Что же касается до проекта уніи, то сенаторы пересмотрѣли его и послали литовскимъ сенаторамъ.

Проектъ уніи, который сенатъ и послы королевства дали литовскимъ сенаторамъ согласно ихъ желанію, — составленъ онъ епископомъ Краковскимъ, а исправленъ земскими послами<sup>2)</sup>.

Мы, Сигизмундъ Августъ, всеѣмъ вообще и каждому въ особенностъ, кому вѣдать надлежитъ, людямъ настоящаго времени и будущихъ времяѣхъ объявляемъ настоящую грамотою слѣдующее: намъ извѣстно, что все чины королевства часто напоминали славной памяти отцу нашему Сигизмунду, королю Польскому и просили его на сеймахъ и въ другихъ случаяхъ, чтобы завершено было то соединеніе или уніи великаго княжества Литовскаго съ королевствомъ Польскимъ, которыя, по согласію всеѣхъ чиновъ Литовскихъ, установлены славной памяти прадедами нашими — Владиславомъ Ягайлой и Александромъ Витовтомъ, которыя не только изложены были въ грамотахъ и привилегіяхъ, но и осуществлены были на самомъ дѣлѣ, и которыя затѣмъ при дядѣ нашемъ Александрѣ, сначала великомъ князѣ Литовскомъ, а потомъ королѣ Польскомъ, по извѣстнымъ договорамъ польскаго народа съ литовскимъ, по согласію чиновъ королевства, въ силу братекой любви были объяснены въ болѣе обширныхъ словахъ и выраженіяхъ и утверждены и закрѣплены клятвою и рыцарскимъ словомъ. И насъ самихъ, во время нашего правленія, они просили и сильно представляли намъ, чтобы мы, согласно нашему званію и нашей обязанности, эту то унію такъ привели къ концу, чтобы она была тверда на вѣчныя времена и чтобы такимъ

<sup>1)</sup> Пропускъ до сихъ поръ.

<sup>2)</sup> У Дзялынскаго этого заглавія нѣтъ.

(Варіанты изъ той же грамоты помѣщенной у Дзялынскаго. Стр. 42—45.)

<sup>3)</sup> -czerszym. <sup>4)</sup> też.

skutecznie myśli y woli, <sup>1)</sup> też myśli i powinności naszej dosyć stacz mogło: a tak baczacz, iż to zjednoczenie wielką sławę y pożytek obojemu narodowi przynosiło, k temuż też myśl y wolą nasze przychyliłysmy, tñ <sup>2)</sup> dla odprawienia y wypelnienia rzeczy tych seim ten spólny, bez dalsey odwłoki złożyłsmy, ażeby iuz koniecznie na nim prawe a gruntowne zjednoczenie, a weziciełnie w skutek swoy wstawiono y wykończono było, yzby nie telko na przysle czasy przerwacz y rostargacz sie nie mogło, alie zeby s siebie takie owocze y pozitki dawało, które by Polskiemu y Litewskiemu narodowi przodkiem pokoi y zachowanie w czalosci tim wietsze, a gruntowieysze, a potim sławę y ozdobe wietszą prziniescz mogli.

Na ktorym, tim obyczaiem złożonim seimie panowie radi wsitkie duchowne y świeczkie y inne stani wsseliakie tak Polskiego, jako y Litewskiego narodu, obliczenie sie stanowiłysy s nami, za dopuszczeniem, a za zwoleniem naszym, po pewnich między nimiż z obudwu stron rozmowach, ta wsitka sprawa między nimi, do tey miicy, a miłoszi braterskiej należąca, y <sup>3)</sup> stojąc mocno przy przywileiach wseliakich, tak iest skonczone, a przez nas za zezwoleniem stanów <sup>4)</sup> tich wsitkich oboiego narodu tim sposobem opisana:

Naprzod, yz korona Polska, a wielkie xiestwo Litewskie iest jedno, nierozne, a nierozdzielne ciało, według dawney incorporaciei z obudwu narodow tich przereczonych iedno zebranie, ieden lud, tak isz by iuz temu, z oboyg narodu iednemu zebraniu, zgromadzeniu, a złączeniu y iednemu, a nie rozdzielnemu <sup>5)</sup> ludu, a prawie iednemu, iednostainemu, nieroznemu, a nierozdzielnemu ciału, głową bycz ma ieden pan czasy wieczniami, a nyerozni, — krol Polski, ktori spólnimi glossy od Poliakow y od Litwy w Polsce, a nie gdzie indziej, według obyczaiu dawnego y przywileiu, obran bedzie, które obie-

образомъ исполнены были — мысль и желание нашихъ предковъ, наши собственные мысли и наша обязанность <sup>1)</sup>; поэтому, зная, что это соединеніе приносило великую славу и пользу обоимъ народамъ, мы склонили къ этому дѣлу нашу мысль и волю, назначили безъ дальнѣйшаго замедленія здѣсь общій сеймъ, чтобы рѣшить и вышолнить это дѣло, чтобы уже непремѣнно на этомъ сеймѣ было постановлено и конечно справедливое и основательное соединеніе и слитіе этихъ государствъ, такъ чтобы на будущее время унія не только не могла быть прервана и разстроена, но чтобы приносила такіе плоды, которые бы могли доставить польскому и литовскому народу прежде всего возможно большій и твердый миръ и сохраненіе въ цѣлости, а затѣмъ славу и украшеніе.

На созванномъ такимъ образомъ, постоянщемъ сеймѣ явившъ лично всѣ господа сенаторы духовные и свѣтскіе и всѣ другіе чины польскаго и литовскаго народа и, по нашему доущенію и согласію, послѣ взаимныхъ между ними совѣщаній, придерживаясь вполнѣ всѣхъ привилегій, окончили все это дѣло уніи между ними, въ братской любви, и эта унія положена нами, по согласію всѣхъ тѣхъ чиноеъ обоихъ народовъ, въ нижеслѣдующихъ пунктахъ.

Прежде всего: Польское королевство и великое княжество Литовское, согласно прежней выкорпорациі между ними, составляютъ изъ обоихъ вышесказанныхъ народовъ одно, неразличное, нераздѣльностью, одно собраніе, одинъ народъ, такъ что отнынѣ у этого изъ двухъ народовъ одного собранія, соединенія, нераздѣльнаго народа и почти единаго, однороднаго, неразличнаго и нераздѣльнаго тѣла будетъ на вѣчныя времена одна глава, не особые, государи, а единый, — король польскій, который, согласно давнему обычаю и привилегіи, общими голосами Поляковъ и Литвы будетъ избираться въ Польшу, а не въ шмоль мѣстѣ. Этому избранію не

<sup>1)</sup> мысли и воли, такъ предковъ нашихъ jako i ich samych, według tychże przywilejow i obowiązkow.

<sup>2)</sup> iеzemy tu. <sup>3)</sup> y — нѣтъ. <sup>4)</sup> panow. <sup>5)</sup> nieroznemu.

<sup>1)</sup> исполнить мысль и волю какъ нашихъ предковъ, такъ и мысль и волю ихъ самихъ, (?) согласно тѣмъ же привилегіямъ и обязанностямъ.

ranie niebitnością ktorich kolwiek osob, tak z rad, iako tez y stanow insieh Polskich y Litewskich przekazacz<sup>1)</sup> do electiei nie ma, a zwłaszcza gdy wyszezy, do electiei naliczacy, beda przez radi koronne y legitimo tempore wezwani. A miecze they ellectiei ma bycz..... (Thu sie dla tego miesze nie pysse, yz to skrypt niezgodzony, iedno podany)<sup>2)</sup>. A potom na krolewstwo Polskie tak wolnie obran, pomazan y koronowan w Krakowie bedzie; a obieranie y podnoszenie wielkiego xiestwa Litewskiego aby inz tak stanelo<sup>3)</sup>, zeby y znak zaden y podobienstwo na potom nyebilo.

Sejm walny zawsze ieden, ani<sup>4)</sup> rozny, ktemu nigdi nyzozdzielne radi o wsitkich rzeczach y potrzebach tich narodow, a nigdi inakse, to iest, ktoribi iedno s panow rad narodu tego kazdego byl obecnie przy osobie nassy, oprócz sejmu w Litwie y w Polsce, do wssego zawsze y wzywan bycz ma, y o wsitkim wyedziecz, radziez, według powinnozezi. A gdziebi potrzebi wazne przypadly: tedy według obyczaiu dawnego, senatoribus absentibus, tak do Polski, iako y do Litwy o wsitkiem ma bycz znac dawano, a niez nigdy; okrom spolnych senatorow wiadomosci, stanowiono, ani zamikano bycz niema. Ktore ty seymowi walne maią bywacz..... (miesze seymowi dla tego nie napisano, iz niezgodzony skrypt)<sup>5)</sup> albo y na ktorim innym miesze, za przypadkiem potrzeby iakiei wielkiei, a za pozwoleniem panow rad wsitkich. Na ktorieh seimach panowie radi Litewskie na mieszczach swych, iuz iem przez nas naznaczonych, zasiadacz beda powinni między pany Polskimi, a poslowie ziemsezi miedzi posli. Na ktorieh tich seimach, tak iednich koronnych, tam wsitko radzono, czyniono, stanowiono bycz ma; za spólną radą y pozwoleniem wsech stanow, seimowi naliczacych, czo iedno potrzebnego iest y bedzie.

можетъ препятствовать отсутствіе какихъ либо лицъ какъ изъ сената, такъ и изъ другихъ чиновъ польскихъ и литовскихъ, особенно, если всѣ имѣющіе право участвовать въ избраніи короля, будутъ обвѣщены сенаторами королевства и въ узаконенное время. Мѣстомъ для этого избранія будетъ... (мѣсто не написано здѣсь потому, что эта записъ еще не принята, а только предложена). Избранный такимъ образомъ на Польское королевство, будетъ миропомазанъ и коронованъ въ Краковѣ. Что же касается до избранія, возведенія его на столь великаго княжества Литовскаго, то оно должно прекратиться такъ, чтобы уже отнынѣ не было никакаго слѣда его и подобія.

Главный сеймъ всегда долженъ быть одинъ, а не отдѣльные: кромѣ того, долженъ быть одинъ, никогда не раздѣляющійся сенатъ для всѣхъ дѣлъ и нуждъ тѣхъ народовъ и никогда уже не долженъ быть онъ инымъ т. е. не долженъ состоять лишь изъ сенаторовъ того или другого народа. Сенатъ долженъ состоять при насъ кромѣ того времени, когда будетъ сеймъ въ Литвѣ и въ Польшѣ; онъ всегда долженъ быть приглашаемъ ко всѣмъ дѣламъ, обо всемъ знать и совѣтовать, согласно своему долгу. А если бы случились важныя дѣла, когда бы при насъ не было сенаторовъ; то въ силу давняго обычая будетъ дано знать обо всемъ какъ въ Польшу, такъ и въ Литву и ничто никогда не будетъ постановлено и рѣшено безъ вѣдома сенаторовъ обоихъ народовъ. Эти главные сеймы имѣютъ быть... (мѣсто для сейма не написано потому, что записъ эта еще не принята) а въ случаѣ какой либо важной нужды сеймъ можетъ быть и въ пномъ мѣстѣ, съ согласія всѣхъ сенаторовъ. На этихъ сеймахъ литовскіе сенаторы будутъ обязаны засѣдать между польскими сенаторами, на мѣстахъ назначенныхъ нами, а земскіе ихъ послы между польскими послами. На этихъ сеймахъ, — отнынѣ единственныхъ сеймахъ королевства, все, что будетъ нужно, будетъ обсуждаться, дѣлаться и рѣшаться общимъ совѣщаніемъ и по общему согласію всѣхъ чиновъ, имѣющихъ право быть на сеймѣ.

<sup>1)</sup> przekazadac.

<sup>2)</sup> У Дзялынскаго мѣсто избранія тоже не указано, но нѣтъ объясненія этого пропуска. Стр. 43.

<sup>3)</sup> ustalo, <sup>4)</sup> a nie rozny.

<sup>5)</sup> Объясненія этого пропуска нѣтъ у Дзялынскаго. Стр. 43.



Moneta aby bila uniformis et aequalis in pondere et grano ac proba et numero [petiarum]<sup>1)</sup> et inscriptione monetarum, czo my y potomkowie nassy bez omieskania<sup>2)</sup> ku skutkowi przyniescz bedziemi powinni.

Czo sie dotczye de pactis et faederibus, tedy sye tak postanowilo, yz napotim zadne znowy, ani przymirza, conventiones aut pacta czynione y stanowione, a k temu zadni poslowie w zadnich rzeczach do obczych stron y pogranicznych posylani y odprowowani<sup>3)</sup> bycz maią, iedno za wiadomoszczią y radą spólną obudwu tych narodow; a przymierza albo stanowienia s ktorim kolwiek narodem y s ktorimi kolwiek pany, przedtim uczynione, ktoreby byli skodliwe ktorey-kolwiek stronie, wypowyedzone, a nie dzierzane bycz maią.

Kiedy kolwiek radi, dignitarze, urzedniczy, starostowie y przednieysich domow ludzie, liat dosedsi, wedlmg przywileiu, przysiege czynicz będą, tedy takowe przysiegi krolowi koronowanemu y koronnie czynicz zawsdi maią.

Przy koronowaciei<sup>4)</sup> nowego krola, y uczynieniem dostateczni, a powinni przysiegi iego praw dzierzania oboiemu narodowi, zaraz confirmatia bycz ma wsitkich praw, przywileiow oboiego narodu, wsitkie koronnie, a spolny rzeczpospolity, sub uno contextu y na iednim liscie, pod pieczęcią koronną, widana bycz ma.

Isch<sup>5)</sup> tez to obwarowano y opatrzone, yz ta spolecznosc y ta umia wielkiego xiestwa Litewskiego s koroną Polską nycz skodziez, ublizacz albo umowacz nie ma prawom, przywileiom, wolnosciom, zwyczaiom wielkiego xiestwa Litewskiego, — tim, ktoreby nie byli przezczywne Polskiemu narodowi, y owsem za spólną radą będą ich sobie z obu stron przyczyniacz, a przymnazacz: takze tez y o dostoiensztwach y urzedziech (w) wielkim xiestwie Litewskim, wedle przywileiu, rozumiecz sie ma, ktore przy swey zacznosci dawney zostacz y zawzdi bywacz<sup>6)</sup> maią, gdyz to nie zawadzi niez spolnei rzeczy pospolitei, ani to ma bycz rozumiano rozdwoienie zadne.

Монета должна быть однообразная и одинаковая по вѣсу, пробѣ, подраздѣленію и по надписи, что мы и наши потомки безъ замедленія обяваны будемъ привесть въ исполненіе.

Что касается до договоровъ и союзовъ, то сдѣлано такое постановленіе: отнынѣ вѣ согласенія, заключеніе мира, посылка пословъ въ дальнія и пограничныя страны должны быть дѣлаемы не иначе, какъ съ вѣдома и по общему совѣту обоихъ этихъ народовъ: миръ же и постановленія, učinенные передъ тѣмъ съ какими бы то ни было народомъ и съ какими бы то ни было государемъ, если они вредны которой либо сторонѣ (Польшѣ или Литвѣ), должны быть объявлены потерявшими силу и не должны быть соблюдаемы.

Когда только нужно будетъ приносить присягу сенаторамъ, сановникамъ, чиновникамъ, старостамъ и членамъ знатнѣйшихъ домовъ, достигшихъ совершеннолѣтія, (какъ требуется привилегіей), всегда они должны приносить такую присягу коронованному королю и королевству.

При коронаціи новаго короля, по принесеніи имъ подлежащей, узаконенной присяги на сохраненіе правъ обоихъ народовъ, сейчасъ должно быть дано имъ утвержденіе всѣхъ этихъ правъ и привилегій обоихъ народовъ — королевства, общей рѣчи посполнтой, въ одномъ текстѣ и на одной грамотѣ, подъ печатъ королевства.

Обдуманы и приняты также мѣры къ тому, чтобы это единеніе и унія великаго княжества Литовскаго съ Польшею ни въ чемъ не подрывали, не оскорбляли и не уменьшали тѣхъ правъ, привилегій, вольностей и обычаевъ великаго княжества Литовскаго, которые не противны польскому народу: напротивъ, такія права, привилегіи, вольности и обычаи обѣ стороны, по взаимному совѣту, будутъ усиливать и умножать. Тоже нужно разумѣть и о почестяхъ и чинахъ великаго княжества Литовскаго, существующихъ въ силу привилегій: они навсегда останутся въ своей давней чести, потому что это нисколько не противорѣчитъ общей рѣчи посполнтой и не можетъ быть признано какимъ либо раздвоеніемъ.

<sup>1)</sup> pecuniarum. <sup>2)</sup> mieszkania. <sup>3)</sup> i od nich przyslani i odprowowani. <sup>4)</sup> koronacyi. <sup>5)</sup> iż. <sup>6)</sup> trwać.

Item, aby tak w Polsce, iako y w Litwie wsitkie czła y myta, tak ziemskie, iako y wodne, iakiemkolwiek imieniem nazwane, tak nasze, iako y panskie y slacheczkie, duchowne y mieszczke zniesyone byli, a yzby zadnego czła y mitha niebrano napotim wiecznich czasow od duchownich y od swieckich ludzi slacheczkiego stanu y od poddanych od rzeczy ktorekolwiek własny roboty y wychowania, nićokriwaięcz mith kupieczkich, ku szkodzie y zataieniu ezel nasich dawnych y innych stanow, tak w Polsce, iako y w Litwie.

Item aby statuta y ustawy wsytkie, jako kolwiek y s ktorej kolwiek przyczyńi przeciw narodowi Polskiemu w Litwie uczynione y uchwalione okolo dzierzenia dostoiensw y urzędow iakich kolwiek, od nas daniel y poruczonych, takže imion inich, gruntow y okolo nabywania imion y ich dzierzenia w xiestwie wielkiem Litewskim, chocia po zenie albo z wyslugi, kupnem, spadkiem, darowizną y innym kazdim przystoynem sposobem y wedle zwyczaia y prawa, — the wsitkie statuti za pozwoleniem <sup>1)</sup> inszych <sup>2)</sup> stanow psuiemy y w nywecz obracamy, a iuz ex nunc mocy zadnei, any waznosci myecz nie mają, iako prawu, sprawiedliwosci, a spolnej milosci, a uiniej przeciwnie, alie aby wolno zawzdi bylo tak Polakowi w Litwie, iako Litwinowi w Polsce kazdim slusznim obycaiem dostawacz imienia, i osiadloscz wedlia prawa mającz, dostoienscz y urząd w oney zyemi, gdzie osiadlem iest, trzymacz będzie mogl. A duchowne dostoienswa, tak iako do tych czasow, indifferenter, na osiadloscz sie nycz nie oględając, dawacz [nam] wolno będzie.

Tho sie tez osobiłwie opatrzyło y obwarowalo, aby exequia ta, ktora sie w Polsce zaczęła, (s) statutu krolia Alexandra, de data anni Domini 1504 w Piotrkowie, na seimie uczynionego, okolo imion i dobr stolu naszego krolewskiego w koronnie <sup>3)</sup>, moczą i władzą tego statutu przeczeczonego, (w) wielkiem xiestwie Litewskim nie była; gdyz wedlie przywileiu wszelia-

Какъ въ Польшѣ, такъ и въ Литвѣ должны быть уничтожены все торгoвыя пошлины и поборы на землѣ и на водѣ, подѣ какимъ бы то ни было названіемъ — наши, сенаторскіе, шляхетскіе, духовные; отнынь и на вѣчныя времена не слѣдуетъ брать никакихъ пошлинъ съ духовныхъ и свѣтскихъ людей шляхетскаго званія и съ ихъ поданныхъ съ какихъ бы то ни было вещей ихъ собственной работы и коряженія, но съ тѣмъ однако, чтобы они этимъ путемъ не содѣйствовали уклоненію отъ купеческихъ пошлинъ, что повелѣно къ уменьшенію и утайкѣ давнихъ нашихъ пошлинъ и пошлинъ другихъ чиновъ въ Польшѣ и въ Литвѣ.

Все законы и постановленія, какіе бы то ни было и по какой бы то ни было причинѣ изданные въ Литвѣ противъ польскаго народа, касательно занятія высшихъ и какихъ бы то ни было должностей, вѣряемыхъ и поручаемыхъ намъ, также касательно имѣній и земель, касательно пріобрѣтенія земель и владѣнія или въ великомъ княжествѣ Литовскомъ, пріобрѣтаемыхъ за женой или по выслугѣ, покупкой, по наслѣдству или по дару и какимъ либо другимъ способомъ, сообразнымъ съ закономъ и обычаемъ, — все такіе законы, по согласію всехъ чиновъ, разрушаемъ и обращаемъ въ ничто. Отнынь они не должны имѣть никакой силы и значенія, какъ законы, противные справедливости и взаимной любви и унію. Отнынь какъ Полякъ въ Литвѣ, такъ Литовецъ въ Польшѣ можетъ пріобрѣтати имѣніе и поселиться всякимъ законнымъ способомъ и можетъ по закону занимать должность въ той землѣ, въ которой будетъ имѣть осѣдлость. Что же касается до духовныхъ должностей, то вольно намъ будетъ раздавать ихъ безразлично, какъ было и до сихъ поръ, не обращаая вниманія на осѣдлость лица въ той странѣ.

Обдумано также и принято въ особенное вниманіе и то, чтобы та экзекуція, которая началась въ Польшѣ со времени короля Александра, по узаконенію, сдѣланному на сеймѣ въ Петровѣ 1504 г. касательно нашихъ столовыхъ имѣній и земель въ королевствѣ <sup>3)</sup>, не простиралась на великое княжество Литовское; потому что настоящею привилегіей оставляются великому княжеству Литов-

<sup>1)</sup> pozwoleniem dobrowolnym, <sup>2)</sup> wszech, <sup>3)</sup> См. прилож. 15.

kie prawa, statuti, wolności, ustawy, zwyczaj w mocy swej wielkiemu xięstwu Litewskiemu zostawione są: przeto wszelakie danini, darowizny, lenna, zastawia, przedania, doziwoecią, sub quocumque verborum tenore, iuste et legitime datae<sup>1)</sup>, w mocy swej zostawiają y my zostawiamy: tak z tego to statutu przerzeczonego zadney exequucie [execucii] podliecz nie mogą, ani podlegają czasy wiecznymij.

Ktore the<sup>2)</sup> y takowe rzeczy wszystkie, wysej opisane, przez obadwa narodi między sobą zmowione, postanowione y zamknięte, stojąc statecznie, a możnie przy wszelakich przywilejach, zmowach, spysania<sup>3)</sup> okolo tey umiey<sup>4)</sup>, tak od krolow Polskich, panow ich spulczniczych, jako y xiedzow Litewskich albo przodkow ich samich nieznionych y przez nas utwierdzonych y umocznionych, my, wydając ie bycz utoczywe, potrzebne y z obu dwu stron powynne, mocą y zwierzchnością naszą krolewską y za ich samim dobrowolnim rozmysleniem, pozwoleniem y ządaniem approbujemy, umocniamy, utwierdzamy, mocnymi, ważnymi, słusnymi, sprawiedliwymi, gruntownymi, ze wsitkimi przywilejami, ku temu służącemi, one licz znajdujemy, szassy wiecznymi, obiecując słowem krolewskiem naszymi, pod wiarą y przysięgą naszą krolewską, ze tho wsitko możnie dzierzecz y chowacz zawzdy, tak my s potomki naszymi — krolmi Polskimi, powinni bedziemi, iako y ony sobie z obu stron y s potomki swoiemi, czasy wiecznymi, są y będą powynni in toto et in parte, y nie dopuszczymy, aby sie tho kiedy zruszcz, albo jakimkolwiek sposobem, wymislem<sup>5)</sup>, xtaltem, rzeczą którąkolwiek rozrywacz miało.

**13 Februarii.** Niedzie'a przyszła: vacabat.

**14 Februarii** takies vacabat<sup>6)</sup>.

**15 die Februarii**<sup>7)</sup>. Panowie Litewscy podali script na one rzecz, którą czynil iego mosez

скому въ полной силѣ всѣ права, узаконенія, вольности, постановленія, обычаи; поэтому остаются въ своей силѣ всѣ ихъ пожалованія, лены, залоги, продажи, пожизненные владѣнія, данныя справедливо и законно подъ какимъ бы то ни было наименованіемъ, — и мы ихъ оставляемъ въ этой силѣ: на вѣчныя времена Литовцы не могутъ подлежать и не подлежатъ экзекуціи, требуемой вышеказаннымъ узаконеніемъ Александра.

Всѣ эти вышеизложенныя дѣла, обсужденныя, рѣшенныя и постановленныя обоими народами, съ точнымъ исполненіемъ всѣхъ привилегій, договоровъ, записей, какіе касательно этой униі сдѣланы королями польскими и князьями литовскими, — общими государями обоихъ этихъ народовъ, и предками этихъ народовъ и утверждены нами, признавая эти дѣла честными, нужными и обязательными для обѣихъ сторонъ, по добровольному рѣшенію и желанію этихъ сторонъ, верховною нашею, королевскою властію одобряемъ, укрѣпляемъ, утверждаемъ, признаемъ на вѣчныя времена крѣпкими, важными, законными, справедливыми, основательными со всѣми привилегіями, относящимися къ нимъ, и объявляемъ нашимъ королевскимъ словомъ, нашею честью и въ силу нашей королевской присяги, что все это обязаны будемъ всегда твердо держать и соблюдать мы и потомки наши, короли польскіе, и обѣ стороны — Поляки и Литовцы — и ихъ потомки обязаны будутъ держать и соблюдать эти дѣла на вѣчныя времена въ цѣломъ и въ частяхъ, и мы недопустимъ поколебать ихъ когда либо или расторгать какимъ бы то ни было способомъ, умасломъ или дѣломъ.

**13 Февраля.** Наступило воскресенье: ничего не было.

**14 Февраля.** Тоже ничего не было<sup>6)</sup>.

**15 Февраля**<sup>7)</sup>. Литовскіе сенаторы подалишьменьшій отвѣтъ на ту рѣчь, которую говорить

<sup>1)</sup> emanatae. <sup>2)</sup> tedy. <sup>3)</sup> spisanych. <sup>4)</sup> okolo tej sprawy

<sup>6)</sup> W понедѣльникъ не bilo ничъ, чekali панowie poslowie odpowiedzi panow Litewskich. Стр. 45.

<sup>7)</sup> We wtorek po s. Walentin przisli panowie rady (:) pan Sedomirski, pan Wojniczki, pan Radomski, pan Belski z syny pana wojewody Ruskiego, przekladaiać zaslugi

unii. <sup>5)</sup> wymyslnym.

<sup>6)</sup> Въ понедѣльникъ ничего не было. Послы дожидались отвѣта отъ литовскихъ сенаторовъ.

<sup>7)</sup> Во вторникъ, послѣ праздника св. Валентина, пришли къ послѣдъ господа сенаторы: кастеляны — Сеидмирекий, Войницкій, Радомскій, Белскій, съ сыновьями господина

xiądz biskup Krakowski, które pismo ich albo odpowiedź namniej nie odpowiadało na mowę x. biskupa Krakowskiego, y zgola się temu życzeniu przeciwili, przetoż dzień ten sedł słuchaniem tego scriptu<sup>1)</sup>.

### Odpowiedź Litewska.

«Miłoseziwi panowie radi i inne stani koronni Polskiej! Na rzecz, którą waszmoscie przez iego moszcz xiędza biskupa Krakowskiego ku nam uczyniez raczylicie się w sobotę, blisko przesła, aczbyśmi wedlia potrzeby słusnych wielce przyczin mieli na piśmie waszmoszczom podacz w responsie naszym, wszakoz yz potim richło, a tegoz dnia waszmoscie raczylicie nam script podacz, ukazując tim pysmem, jako by ten akt uniej iego krolewska moszcz, pan nasz miłoseziwi społny, (z) zgodi, a s postanowienia y ządania naszego miał iuz zmocznzywacz, czego iż ieszczesmi między ssobą niepostanowili, przeto niezwyklysmy o to pana naszego proszcz, aby czo teżierdził [twierdził], czo ieszcze koncza niewzielo».

«Aczhy się na to wszystko sserczey pysacz mogło, ale sserokosezią słow niezabawiać się, dla przedłużenia, gdy się doszczey czasu strawiło z niemalem zatrudnienim naszym, czekając podania od waszmoszczom na znoszenie braterskie i miłości uniej przystoinei: przeto krocej się odprawiać, tak ten respons waszmoszczom po-

jego i braci jego i synow, prosząc aby ten frymark, na który byli wysłani rewizorowie z sejmu przeszłego Piotrkowskiego, król JMość mocą sejmu niniejszego potwierdzić nie raczył, więcej patsząc na zasługi jego i braci i synow jego, niżli na tę decompensę a frymark imienia jego. O tim wojewodstwo Krakowskie mowić na ten czas nie chciało, ale suo loco et tempore to na dobrem baczeniu nicie chęł, aby nie tylko panu wojewodzie, tak zacnemu senatorowi zasługi (!) ale i innym wszem zasłużonym nadgradzane były. Стр. 46. Wz. naszej rękopisni oъ этомъ говорится воль 24 ч. Февраля.

<sup>1)</sup> Przysły pothym na gore panowie poslowie do panow rad koronniach. Tamże też zaraz przysły panowie Litewscy y poslowie ich, od których powiedział p. star. Zmudzik: „na tę rzecz, którą ksiądz biskup Krakowski uczynił do nas i na ten script, tedyśmy my też WMościami na piśmie na to wszystko odpowiedź przyniesli, a prosimy o prędką a dobry na piśmie respons“. Стр. 46.

епископъ Краковскій. Этотъ письменный отвѣтъ вовсе не заключалъ въ себѣ отвѣта на рѣчь епископа Краковскаго. Литовцы рѣшительно противились соединенію Литвы съ Польшей. Такъ и просить тотъ день въ слушаніи литовскаго отвѣта<sup>1)</sup>:

### Литовскій отвѣтъ.

«Мілоствивые господа сенаторы и другіе чины Польскаго королевства! На рѣчь, которую, господа, отъ вашего іменнi сказалъ намъ епископъ Краковскій въ прошедшую субботу, мы, въ слѣдствіе многихъ причинъ, должны были дать вамъ отвѣтъ письменный. Вскорѣ послѣ того, въ тотъ же день, вы намъ дали еще рукопись, въ которой говорится, что его величество король, пашъ общій государь, съ нашего общаго согласія, постановленія и желанія уже утверждаетъ этотъ актъ униі, тогда какъ на дѣлѣ мы этого между собою еще не постановили, и у насъ не въ обычаѣ просить государя утверждать то, что еще не приведено къ концу».

«На все это можно было бы отвѣчать обширно; но мы не будемъ вдаваться въ пространныя слова, чтобы не тянуть дѣла; и такъ уже не мало потеряли мы времени, съ не малымъ вредомъ для себя, ожидая, когда вы рѣшитесь вступить съ нами въ братскія сношенія и покажете любовь, достойную нашей униі съ вами: поэтому, излагая дѣло

воеводы Русскаго; выставляли на видъ заслуги воеводы, братьевъ и сыновей его и просили, чтобы того обмѣна имѣній, для котораго воспылалъ съ прошедшаго сейма ревизоры, король не утверждалъ власти настоящаго сейма и чтобы обращалъ большее вниманіе на заслуги воеводы Русскаго, его братьевъ и сыновей, нежели на прибыль отъ обмѣна его имѣній. Воеводство Краковское не хотѣло оъ этомъ говорить теперь; въ своемъ мѣстѣ и въ свое время оно желало обратить вниманіе на то, чтобы были вознаграждены заступы не только столь почтеннаго сенатора, какъ господинъ воевода, но и всѣхъ, кто достоинъ вознагражденія.

<sup>1)</sup> Принимъ потомъ наверхъ къ господамъ сенаторамъ господа послы. Туда же сейчасъ пришли литовскіе сенаторы и ихъ послы. Отъ имени ихъ JМудскій староста сказалъ: „на рѣчь, которую сказалъ намъ епископъ Краковскій и на вашу записку мы принесли вамъ, господа, письменный отвѣтъ и просимъ васъ тоже дать намъ на него надлежащій отвѣтъ въ скоромъ времени и тоже на бумагѣ“.

dajemi, iz iako przodkowie nassy, tak y my sami tho slowo — mia nie tak nie sserocze rozumieli. iako ia wasznoscie rozumiec chzczecie».

«A tho samo documentum nam daie, iako w czaloszcy, zacney wladze, ozdoby urzedow wszeliakich, w pewnim zamierzeniu granicz, az po dzis dzien wielkie xiestwo Litewskie stalo y stoj. Telkocz nam zawzdi bylo potrzeba, abysmi siebie pewni bycz mogli, aby ona mia faederis et amicitiae czalo miedzi nami zostala, a nikt inussy w Polsce, any w Litwie panem nie bil, iedno ktory bi sye obudwum narodom podobal y spolnie od obudwu narodow byl obran. Jakoz y xiazeta wielkie Litewskie na Litwie byli, krolmi Polskimi nie bendacz: przedsie nyecz tho braterskiej milosci nie obrazalo, gdysz przodkowie wasznosciow nie ssukali rosserzenia korony przez Litwe, alie zachowawssy oboye panstwo wczalie, spolem sie mylowali, bedacz tim srodzy wsem nieprzyzaczolom».

«Abowiem braterska milosc ma bycz rowna, ktora by obudwom narodom jednaki pozitek niosla, alie wcielienia xiestwa wielkiego Litewskiego w koronne, — tho zadnej milosci w sobie nie zamika, bo juz xiestwo zatlumiec sie musi, a narod ten w narod inssi obroczyecz by sie tez musial, tak iz braterstwo bicz bi nie moglo, uczyniwssy jednem bratem mniei, to jest, narodem Litewskim, czo sie znaczy s samego podania na scriptzie wasznosciow, gdzie titul [tytuł] y straczenie podniessienia wielkiego xiedza Litewskiego y confirmacia praw pod pieczeczią koronną y takze scimi hoc nomine koronne, niez inszego nam nie obiecuiacz, iedno secundum illud: crescit Ausonia Albae ruinis<sup>1)</sup>».

«Jakosci tho tak rozumiec musiny: kto ten script miedzy wasznosciow y nas podal, ten

korоче, daemъ вамъ, господа, такой отвѣтъ, что какъ наши предки, такъ и мы не такъ узко понимаемъ это слово — унія, какъ вы желаете понимать его».

«Что мы справедливо понимаемъ такъ унію, доказательствомъ служить то, что княжество Литовское всегда пребывало и пребываетъ до сихъ поръ во всей цѣлости, при всѣхъ атрибутахъ власти, при всѣхъ должностяхъ и въ опредѣленныхъ объемахъ границъ. Память не доставало лишь того, чтобы мы могли быть въ васъ увѣрены, чтобы между нами и вами сохранялась ненарушимая унія союза и дружбы, и чтобы и въ Польшѣ и въ Литвѣ были государемъ только тоть, кто угоденъ обоимъ народамъ и избранъ ими обоими. Стучалось, вѣдь, что въ Литвѣ бывали князья, которые не были въ то же время королями Польскими, что, впрочемъ, не нарушало братской любви, потому что наши предки, господа, не стремились увеличивать свое королевство Литвой, но вмѣстѣ съ нашими предками сохраняли въ цѣлости оба государства, взаимно одинъ другого любили и тѣмъ были страшны всѣмъ врагамъ».

«Въ самомъ дѣлѣ, братская любовь должна допускать равенство. — должна быть такою, чтобы приносить равную пользу обоимъ народамъ, а если слыть Литовское княжество съ королевствомъ, то не будетъ никакой любви, потому что въ такомъ случаѣ Литовское княжество должно поникнуть передъ Польшею, литовскій народъ долженъ былъ бы превратиться въ другой народъ, такъ что не могло бы быть никакого братства. Тогда бы не доставало одного изъ братьевъ, т. е. литовскаго народа, что явно изъ самой записки вашей, господа, данной намъ. Тамъ въ одномъ пунктѣ говорится и объ уничтоженіи обряда возведенія на княжескій столъ великаго князя Литовскаго и объ утверженіи нашихъ правъ печатю королевства и о сеймахъ тоже только Польскаго королевства. Все это ничего другого намъ не общаетъ, какъ только то, что говорится въ извѣстномъ выраженіи: crescit Ausonia Albae ruinis<sup>1)</sup>».

«Видя такіа дѣла, мы должны думать, что кто бросилъ эту записку между вами и нами, тотъ

<sup>1)</sup> См. прилож. 16.

nas sam odraza od tego spolu z waszmosciami, a ukazując nam droge, aby ze wsitkiego nicz nie bilo, ciągnąc nas do tego, czego my s dobrem summieniem i s czaley wiari nascej ku panu nassemu, iako wielkiemu xiedzu Litewskiemu y ku rzeczypospolitei, jako matcze swey, uczinicz nie mozem, ani sie nam godzy, any chczemi nigdi, gdyz ten script wynisza nam pana y nazwisko iego — wielkiego xiedza Litewskiego, rzeczypospolitą nasze, dostoiensstwo, wsse-lakie swobody, urząd, pocziechi, laski, o czym mi z waszmosciami sie znaszcz piśmēm, albo o tim gadacz, czoś wieczcy, in dubium rzecz którą z tich wocowacz nie chczemi, ani tez dobrim summieniem o tim tak miślicz mozemy, hosny telko do braterstwa, ku miłoszi braterskiej ku waszmosciom przyechali, a nie traciez swey rzeczypospolitey, any pana naszego — wielkiego xiedza Litewskiego, ssądżaiąc go z titulu iego — xiążczego, na co gdibysni pozwolicz mieli, musielibysni to yczynicz przeciw przysiegam nassim, z obrażeniem summienia; a gdziebysni w tym Boga y pana naszego, rzeczypospolitą y summienia swe mieli osukacz, a u kogo bisny wiary godni bili potonmimi czassy, podlia onej przypowieszczi dawney: qui sibi malus, quomodo potest esse alteri bonus?»

«Ktemu i za them thu przyechaniem nassim do Lublina, czestosni sie tego nasluchali od waszmosciow, ze waszmoscie nie pragniecznie dostoiensczi, urzedow nasich, a ten script od waszmosciow barzo repugnat takim przypominaniom od waszmosciow, bo stracziwssy my rzeczypospolitą, wielkiego xiedza Litewskiego, dostoiensstwa in commune puseczywszy, y gdziebi tho byli urzedy w wielkiem xiestwie Litewskiem, gdzieby wielkiego xiestwa i wielkiego xiedza nie bilo? Przeto zaraz by to wsitko ustacz y npaszcz do gruntu musialo, na czo sie ludzie mądrzy zawzdy oglądaią, gdyś nullum violentum est durabile. Poniewasz tedy ad impossibilia nemo obligatur: prossimy, abyście nas waszmoscie do takich rzeczy cziągnać nie raczili, ktore są nam nie pomalu zalosne y s polżeniem nassim nam od waszmosciow podane».

самъ отталкнваетъ насъ отъ соединенiя съ вами, господа, и указываетъ намъ идти такимъ путемъ, чтобы изъ всего дѣла не вышло ничего, потому что оны тянутъ насъ къ тому, чего мы никакъ не можемъ сдѣлать съ доброю совѣстію, при нашей вѣрности нашему государю, какъ великому князю Литовскому, и къ нашей рѣчи посполитой, какъ нашей матери, и чего намъ не слѣдуетъ дѣлать, чего мы никогда и не желаемъ дѣлать. Эта записка уничтожаетъ намъ государя и его титулъ — великій князь Литовскій, уничтожаетъ нашу рѣчь посполитую и ея честь, всѣ наши вольности, должности, награды, милости, о чемъ мы съ вами, господа, ни письменно, ни устно не желаемъ разсуждать, а тѣмъ болѣе подвергать что либо подобное сомнѣнію, да по доброй совѣсти не можемъ и думать объ этомъ. Мы пріѣхали къ вамъ, господа, за братствомъ, за братскою любовію, а не за тѣмъ, чтобы потерять нашу рѣчь посполитую и нашего государя, великаго князя, лишивъ его титула — великій князь Литовскій. Если бы мы это сдѣлали, то поступили бы противъ нашей присяги, противъ нашей совѣсти. Если же мы обманули бы въ этомъ дѣлѣ Бога, обманули бы нашего государя, нашу рѣчь посполитую, то въ чьихъ глазахъ мы достойны были бы вѣры въ послѣдствіи? О насъ судили бы по пословицѣ: кто не вѣренъ себѣ, можетъ ли быть вѣренъ другимъ?»

«Притомъ, со времени нашего пріѣзда сюда — въ Люблинъ, мы часто слышали отъ васъ, что вы, господа, не желаете отнимать у насъ нашихъ почестей, нашихъ должностей: между тѣмъ эта записка сильно противорѣчитъ такимъ завлѣченіямъ вашимъ, потому что когда мы теряемъ нашу рѣчь посполитую, великаго князя и сольемъ съ вашими наши чины; то какія же это будутъ должности великаго княжества Литовскаго, когда не будетъ ни этого княжества, ни литовскаго князя? Онѣ вдругъ должны были бы прекратиться, насъ въ самомъ основаніи, противъ чего люди мудрые всегда принимаютъ мѣры, такъ какъ ничто насильственное не можетъ быть прочно. Такъ какъ никто не обязанъ дѣлать невозможное, то просимъ васъ, господа, не тянуть насъ къ такимъ дѣламъ; они намъ очень прискорбны; вы насъ унижаете, предлагая ихъ».

«Jakoż y to nie mniejsza, że w tym scribezie swim waszmoszczcie po nas checiecie rzeczy prawom, a swobodam naszym przeciwnich — indifferent dostoieństwa, urzedei wielkiego xięstwa Litewskiego odzirzywać za iakąkolwiek osiadłością, a drugie krom osiadłości. A czośby nam po takich urzędziech, miłoszcziwi panowie, Litewskich, na których by Litwin rozkazować nie mogł? Wiemy w koronnie o marsalku, wiemy o pieczętarzach, wiemy o wojewodach y o hetmanie, podskarbiem; acz też to wsitko u ssyebie zdawna mamy; jurisdikeici nad nimy po panie naszym y nikomu przed narodem swoim barzey nieczyjemy [nieczynim(?)], a wzajem waszmoszczom ny w czym radzić nie chejemy, gdyżby sie y waszmoszczom imperium alienum nyeznosne widzialo».

«A toż gdziebismi tego waszmoszczom ustąpyli, tedy by wrychcie naród Litewski zatrzech (sie?) musiał prze obfitoszcz ludzi mądrych, godnich, w. m. (w?) narodzie koronnem. A yż też w tym dobrze czuicmi, zesmi piersiami y krwią naszą w rzeczpospolitei naszey, przy wlohosczy oyczyny swey umieraiać, panom swem sluzili y oni bronili y do tych czassow od tak wielkich, rozniich nieprzyaciol, ylie s nas bycz mogło, ią zatrzniali: za thi takie nasze y przodkow naszych sluzby cheżemy też miecz premia uniei od panow swich, mi. ktorzysmy są przyrodzenezi y prawdziwi zdawna obywatelie tego państwa — wielkiego xięstwa Litewskiego. A iako waszmoszczcie sobie tego zyczecie, aby to tha sławna korona znalazła, iakiesmi(?) z waszmoszczami y iakie przymożenie, rosserzenie panowania koronnego przez mądre radi waszmoszczow wziała, czo posteritati annullis [anullis] (annalis?) kazdego sobie swiażycz bendzie; tak też nam olaborowacz iest potrzeba, abysmy y ny to małcze swey rzeczpospolitey Litewskiej y potomstwu nassemu zostawili, iakosmy iei wiernie, zyczlywie nietelko wiecznie (rzcęż?), a y mądra radą s powinnosczy swey sluzyli, et ad posteritatem honestum nomen zostawiali».

«A dla tego y na then czas zmożacz się ku takowemu spolkowi, miłoszczi braterskiej, przy-

«Не меньшее унижение для нас и то, что въ этой записке вы, господа, хотите от нас вещей, противных нашим законамъ и вольностямъ, — вы хотите, чтобы почести и должности великаго княжества Литовскаго давались безразлично намъ и Литовцамъ, если у васъ будетъ какая нибудь осёдлость въ Литве, а иные должности хотите получать даже независимо отъ осёдлости. Какимъ, господа, намъ польза отъ такихъ должностей, которыхъ бы Литовецъ не могъ занимать? Знаемъ, что въ королевствѣ есть маршалъ, есть печатники, есть воеводы, есть гетманъ, подскарбий; все это мы имѣемъ у себя издавна и распоряжаться этимъ, помимомъ нашего государя и помимомъ нашего народа, мы не желаемъ предоставить никому, — точно такъ же, какъ не желаемъ вовсе давать совѣтъ вамъ въ вашихъ дѣлахъ, такъ какъ и вамъ показалась бы несносною чужая власть».

«Если бы мы вамъ уступили въ этомъ пунктѣ: то литовскій народъ въ скоромъ времени былъ бы затертъ множествомъ мудрыхъ, достойныхъ людей изъ народа польскаго: между тѣмъ мы имѣемъ право получать сами выгоды этой уни. Мы, природные, дѣйствительные, давнѣе жители этого государства, т. е., великаго княжества Литовскаго, имѣемъ это право за заслуги наши и нашихъ предковъ, потому что мы служили въ этомъ государствѣ нашимъ государямъ нашею грудью и кровью; умирали за свободу нашего отечества, и на сколько могли, уберегли его до сихъ поръ отъ столь могущественныхъ и разнородныхъ враговъ. Вы, господа, конечно, желаете, чтобы ваше славное королевство знало, какъ оно разможилось и расширилось мудрыми вашими совѣтами и чтобы дѣтиски свидѣтельствовали потомству о каждомъ изъ насъ. Точно также и намъ нужно стараться, чтобы оставить нашей матери — рѣчи посполитой Литовской и нашему потомству память о томъ, какъ вѣрно и усердно служили мы имъ не только дѣлами, но и мудрыми совѣтами, сообразно нашему долгу, и чтобы такимъ образомъ передать въ потомство доброе наше имя».

«Поэтому и теперь, вступая съ вами, господа, въ сношенія для утверждения между нами этого





## A to są artykuły uniey:

Naprzód, aby królestwo Polskie y wielkie księstwo Litewskie wiecznemi czasy iednego spólnego pana, króla Polskiego y tegoż wielkie-

i Litewskim, co osobliwie Sator — on spiszek świadczy, abowiem pod datą tegoż dnia panowie Polscy odziedziczyli przywileje szkodliwe i uczciwości i zawołaniu narodu Litewskiego incorporacye, donacye i inne nieznosne clausuli; co jeśli tak pan mógł dawać absolutną potestatem, a coż było potem brać od Litwy inne przywileje, które jako od wolnych ludzi dobrowolnie się dawały, nie więcej nad przystoyną konfederacyą w sobie nie mając? A gdyż tedyż incorporacya od Jagiella daleko jest potrzebniejsza koronie, czemuż konfederacyą za tegoż Jagiella z stanów Litewskimi panowie Polacy czynili?“

„Toż potym za Kazimirza działo się, że Litwa swych praw i elekcyi wolno używała, i Kazimirza za pana sobie obrali jako ludźmi wolni, którego Kazimirza żądali na koronę Polacy, ale iż nie był ambitiosus, przestawał na księstwie w. Litewskim. Wszakóż iż stanom Litewskim dobrze było z spólnym panem, któryby koronie i Litwie rozkazywał, tedy też go Litwa do tego wiedli, że koronę przyjął, a jako przysięgę swą wiernie wielkiemu księstwu Litewskiemu dzierzał, i na tem się pokazało, że za jego panowania żadne spólne spiski nie stały się ku szkodzie i uszczerbku wielkiego księstwa Litewskiego“.

„Roku 1448 tu w Lublinie Litwa, przedkowie nasi, między naszymi artykuły około unii stanowiąc, naprzód się tego domogali, aby incorporatia i annexatio, z przywilejów była wyjęta, i ztąd się znać, że ten przywilej incorporatii nie był tak pisan, żeby go wszystkie stany rzeeczypospolitej chwalić miały, ale wnet za świeża po Jagielle innego pana obrawszy, o to mówili i pod to się nie wdali“.

„Roku za się 1451 za króla Kazimirza w Parczowie na sejmie domawiali się posłowie Litewscy, aby te przywileje księstwa Litewskiemu szkodliwe, były kassowane, którym nigdy nie byli podlegli, gdyż księstwo Litewskie z koroną stowarzyszenie a sprzymierzenie brało, nie pod jakie się poddaństwo podawając. Toż się i w Siradzin na sejmie roku 1452 działo. Toż się dzieło w Parczowie roku 73 (1473). To się też działo roku 64 (1464) na sejmie Parczowskim, gdy Litwa była w Łomazach“.

„Za tym po śmierci Kazimirzowej Aleksander był obrany na wielkie księstwo Litewskie, Ołbrycht na koronę. Za tych że dwu panów, wszystkie pierwsze spiski, które były

## Вот пункты уни:

Королество Польское и великое княжество Литовское вѣчныя времена будутъ избирать одного общаго государя — короля Польскаго и его же

скимъ и польскимъ народамъ. Это подтверждаетъ та самая грамота, которая начинается словами: Sator <sup>1)</sup>. Подъ тѣмъ же челоу, когда дана эта грамота, государя Поляки получили отъ государя привилегіи, противныя и чести и достоинству литовскаго народа, получили incorporatію, допакі и другіе неспосные пункты. Если государь могъ все это давать по безудольной своей власти надъ Литвою; то зачѣмъ же въ то же время Поляки брали отъ самихъ Литовцевъ привилегіи, которыя тѣ давали имъ добровольно, какъ люди свободные, и которыя не заключали въ себѣ ничего дурнаго, — ничего, кромѣ союза Литвы съ Польшею; и такъ какъ incorporatія Литвы съ Польшею, данная Ягайломъ, гораздо лучше была Полякамъ; то зачѣмъ же при томъ же Ягайле Поляки еще заключали съ литовскими сенаторами союзъ Литвы съ Польшею?“

„Тоже было и во время Kazimіра: Литва свободно пользовалась своими правами и, между прочимъ, правомъ избранія государя. Какъ люди свободные, Литовцы и Kazimіра свободно избрали себѣ государемъ. Этого Kazimіра Поляки пожелали тоже избрать на свое королевство; но онъ не былъ честолюбивъ и довольствовался княжествомъ Литовскимъ, и уже литовские чины склонили его принять корону королевства, потому что находили полезнымъ, чтобы былъ одинъ государь и въ Литвѣ и въ Польшѣ <sup>2)</sup>. А какъ вѣрно соблюдалъ онъ присягу, данную имъ Литовскому князю, — видно, между прочимъ, и изъ того, что въ его правленіе не было сдѣлано между Литвою и Польшею никакихъ договоровъ ко вреду и умаленію великаго Литовскаго княжества“.

„Въ 1448 году предъ нами Литовцы, когда шло дѣло объ униі здѣсь въ Люблинѣ, требовали, между прочимъ, того, чтобы были исключены изъ привилегій выраженія — incorporatіа, annexatіа <sup>3)</sup>. Отсюда видно, что та привилегія, въ которой говорится объ incorporatіи не была составлена съ одобренія всѣхъ чиновъ рѣчи посольской (Литовской), когда вскорѣ послѣ Ягайла, избравъ себѣ новаго государя, Литовцы высказывались противъ этой привилегіи и не подчинялись тому, чего она требовала“.

„1451 года, при королѣ Kazimірі, на сеймѣ въ Нарчевѣ литовскіе послы добивались, чтобы эти предьядья Литвы привилегіи были уничтожены, которымъ они никогда и не подчинялись, потому что Литовское княжество вступало съ Польскимъ королевствомъ въ товарищество и въ союзъ, а не отдавалось ему въ какое-либо подданство. То же происходило въ Сѣрадѣ 1452 года. То же было въ Нарчевѣ 1473 года. То же было въ 1464 году на сеймѣ Парчевскомъ, когда Литва была въ Ломзахъ“ <sup>4)</sup>.

„Затѣмъ, послѣ смерти Kazimіра, Александръ былъ избранъ на Литовское княжество, а Олбрыхъ на королевство Польское. При этихъ двухъ государяхъ всѣ

<sup>1)</sup> См. прилож. 18. <sup>2)</sup> См. прилож. 19. <sup>3)</sup> См. прилож. 20. <sup>4)</sup> См. прилож. 21.

go xiedza Litewskiego zarowno spolnimi glossy, pod rownim pocztim electorow obierali. we wsitkiem tego przestrzegaiacz. czoby spolnego maiestatu, dostoinoscezy y ntczywoscezy obyga

szkodliwe i przeciwnie rzeczywospolitej wielkiego księstwa Litewskiego, za spolnem zezwoleniem obudwu państw są na stronę odłożone i skassowane. Przeto wszystkie przywileje de incorporatione, subiectione, devolutione ad regem et regnum, jako nigdy effectu swego nie miały, tak już ustaly tamże. Zatem śmierć Olbrachtowa a elekcyja i koronacya nowego pana nastala, której okazyi panowie Litewscy nie chcą opuścić, poslali pewne osoby poslow swych na elekcyja na krolewstwo, dawszy moc zupełną, wszakoż z temi słowy: „et etiam si opportunum fuerit, de novo inscriptiones et foedera perpetua inter ducatum magnam Litwaniae et regnum Poloniae, quae essent sine praepudicio utriusque dominii“ stanowić, którzy posłowie w tak małym poczcie osob swych jesli w czym derogować ab utriusque dominio chcieli, tego nad swoją plenipotencyja uczynić nie mogli, bo zgładziwszy pierwszemi sprawami incorporacyja, nie trzeba było ani mogli „unum corpus“ w przywileju mianować, gdyż też moderacyja ten przywilej obiecuje. Jesli tedy koronacya zostaje, ab incorporatione, a coż ten przywilej moderował? A iż majestat utriusque dominii wszędzie jasnie omawia „et utramque rempublicam“, tedy unum corpus z obudwu rzeczywospolitych nie mogło być. Ale iż ta sprawa za Aleksandra jeszcze non satis faciebat narodowi Litewskiemu i zaś przewiodł to na nich pan dociskły, że ich w tym przywileju i obliż od onych kilku osob włożony z pańską confirmacyja, aby to potem wszystkie stany approbować i poprzysiądz mieli etc“.

„Dostyc było czasu za Aleksandra przez cale cztery lata, aby byli przodkowie nasi to swemi pieczęciami i przywilejami utwierdzili, ale jesli oni nie przedstawiali na poslow swych stanowieniu przeciwnemu rzeczywospolitej i plenipotencyi ich, dla czegoż my teraz pod to podledz mamy, czego przodkowie nasi nie poprzysięgali, gdyż za Olbrachta wszelakie wcielenie na stronę było odłożone, pod które się też nigdy nie poddawali. A coż więcej my mając na sobie obliż przysięg ku rzeczywospolitej naszej, mielibyśmy się w unum corpus wdawać, w co się przodkowie nasi wdawać nie chcieli“

„A iż W. Moście Warszawski sejm wspominać raczyacie i deklaracyja i z potrząsaniem ab pokazowaniem przez pana wojewode Wilenskiego przywileju jakiegoż, tedy jakośmy

wielkiego князя Литовского, общими голосами, при равномъ числѣ избирателей, во всемъ избѣгая того, что могло бы оскорблять самодержавіе, честь и славу обоихъ этихъ государствъ и чего одно го-

первыя записи на унию, вредныя и противныя рѣчи посполитой великого княжества Литовского, по обоюдному согласію обоихъ государствъ, отстранены и уничтожены. Поэтому, всѣ принилогіи объ инкорпорации Литвы съ Польшей, о подчинении Литвы Польшѣ, о передаче Литвы королю и королевству, въ то время перестали существовать, хотя и прежде онѣ никогда не имѣли силы <sup>1)</sup>. Затѣмъ послѣдовала смерть Альбрехта и elekcyja и коронация нового государя въ Польшѣ. Не желая упустить этого случая, литовскіе сенаторы послали въ королевство избѣстныхъ лишь послами на elekcyjo, давъ имъ полномочіе, однако съ такими словами: „если даже избраніе будетъ благополучно, то составить вновь записи на постоянный союзъ между великимъ княжествомъ Литовскимъ и Польскимъ королевствомъ, и эти записи должны быть составлены безъ вреда для той и другой стороны“. Эти послы, бывшіе въ столь маломъ числѣ, если и желали въ чемъ либо отступить отъ наказа — постановлять дѣло безъ вреда для того и другого государства, то не имѣли права дѣлать этого вопрека своему полномочію; потому что если прежде уничтожена была инкорпорация, то уже не нужно было и послы не могли называть въ привилегіи Литву и Польшу однимъ тѣломъ. Притомъ, эта послѣдняя привилегія обязываетъ смягчить условія униі; если же оставлено выраженіе: Литва и Польша одно тѣло или инкорпорация Литвы съ Польшей: то въ чемъ же эта привилегія смягчаетъ унию? А такъ какъ и въ этой привилегіи вездѣ говорится: верховная власть обоихъ государствъ, оба рѣчи посполитыя; то никакимъ образомъ не могло быть изъ двухъ рѣчей посполитыхъ — одно тѣло. Но мало того, что при Александрѣ неудовлетворены требованія литовскаго народа, — этотъ деспотичный государь принудилъ еще нашихъ пословъ согласиться на устроенную ими унию. Въ привилегіи, составленной при этомъ, помѣщено утвержденное ими обязательство этихъ немногихъ лицъ, что се одобряетъ и утверждать присягой всѣ чины литовскіе <sup>2)</sup> и проч.

„При Александрѣ, въ теченіе четырехъ лѣтъ, довольно было времени, чтобы наши предки могли утвердить это дѣло своими печатями и грамотами; но если они несогласивались на постановленіе своихъ пословъ, противное рѣчи посполитой Литовской и полномочію, данному этимъ посламъ; то почему бы намъ подчиняться тому, на что не присягали наши предки. Вѣдь при Альбрехтѣ отложена въ сторону всякая инкорпорация, которой, Литовцы никогда не и подчинялись? Почему же бы намъ допускать слитіе въ одно тѣло Литвы и Польши, когда на это не соглашались наши предки и когда мы связаны въ этомъ еще присягой, данной нами нашей рѣчи посполитой?“

„Вы, господа, указываете еще на Варшавскій сеймъ, на его декларацию и на то, что воевода Виленскій показывалъ какую то привилегію, которую погиралъ ею. На

<sup>1)</sup> См. прилож. 22. <sup>2)</sup> См. прилож. 23.

теgo państwa nieobrazowało, czego byśmy jeden drugiemu trzymać niepowinni.

Myścisze ellectei — na granicach obojga państwa, aby równo tak panom Polakom, jako

sejmom WMOści nie podlegli jeszcze, także deklaracja za pieczęcią WMOści koronną nam nie ułubić nie może. A pokazanie przywileja przez pana wojewodę Wilńskiego, tedy tę sprawą od posłów swych mamy, że nie pokazywał pan wojewoda Wilński tego tam przywileju, aby co stwierdzać miał, ale aby to pokazał, że to w nim było, że dignitates, officia w całości mają być w rzeczypospolitej naszej zachowane, które WMOści chcieli w niwecz obrócić albo za koronne mieć. Ano posłowie nasi na instrukcyi swej od nas podanej nie mieli, aby Alexandrow przywilej stwierdzać mogli, jakóż to od nich wiemy, że się dalej z WMOściami znośić nie chcieli, i one rzeczy citro altrotque mowione na stronę odłożyli“.

„А jako przodkowie nasi onego poprzysięgać nie chcieli, tak posłowie nasi też rozmowy z WMOściami działanej żadnemi spiski swemi ani pieczęciami nieutwierdziłi et infectis rebus odjechali. Tamże WMOści na tym sejmie i deklaracji i zgodą jakąś, do której się posłowie nasi nie znają, w recess swój wpisali, in praedjudicium rzeczypospolitej naszej, slawy i uczciwości i wszego dobrego narodu Litewskiego. А так patząc my na sprawę przodków naszych, jako się tym równym (roznym?) przywilejem mocno odmawiało, że podlegli nie chcieli ani im podlegli, także my też, potomkowie ich, tegoż postrzegać sąśmy powinni“.

„А jak recess Warszawski, tak i co drugiego jeśli się nam nie przeciwno krom pozwolenia posłów naszych i instrukcyi im danych działo, а за pieczęcią koronną, której żeśmy nie podlegli, wydało, zarówno z incorporationą i devolucją na naród Litewski także bez pozwolenia posłów naszych uczynioną, musimy u siebie rozumieć“.

„А coście WMOście przypominać raczyli право, jako dziedziczne Jagiellowe, kterem wielkie księstwo Litewskie miały wcielić w koronę Polską, który iż nieco zmiunki o tym (w) przywileju swym uczynił, my to przy innych wielu rzeczach i samemi poslednimi sprawami jego i potomków jego okazaemy, że nie mens ejus, nec institutum nec tandem potestas tak się dalece nie ściągала, jako ją WMOście а siebie wspominać raczycie. Bo jeśli był panem dziedzicznym Jagiello, а nie przez wolne obieranie obywatelów wielkiego księstwa Litewskiego książęciem uczynion, tedy nie jeden sam, ale pospolu ze wszystką bracją musiaby dziedziczne z nim spolu księstwo dzielić wedle zwyczaju książąt dziedzicznych. А wzdy ani u nas, ani u WMOści to się naleś nie może, aby Swidrygał, Skiergał i inși nazywać się mieli wielkimi książętami Litewskimi, poki na wielkie księstwo nie byli postanowieni i podniesieni; jako Narymunt, Vigont, Montuit, Languin i inși, którzy do śmierci

сударство necessarily соблюдать по отношению кь другому.

Место избрания должно быть на границь обоихъ государствъ, чтобы съ равнымъ удобствомъ можно

это мы вамъ объяснимъ: такъ какъ мы еще не подождемъ нашихъ сеймавъ, то и декларация за печатью нашего королевства не можетъ ничего означать у насъ. Что же касается до того, что Виленскій воєвода показывалъ привилею, то онъ показывалъ не съ тѣмъ, чтобы принимать что либо, но чтобы показать вамъ, что даже въ этой привилеи сказано, что сохраняются и въ нашей рѣчи послѣдней той то есей силы почести и должности, которыя мы, господа, желали совершенно уничтожить или считать достоинства королевства Польскаго. Притомъ, наши тогдашніе послы то же не были въ своей инструкціи того, чтобы утверждать привилею Александра, и мы знаемъ отъ нихъ, что они, поговоривъ съ вами объ этихъ дѣлахъ, отложили ихъ въ сторону и за тѣмъ прервали всякіе переговоры съ вами“.

„Подобно тому, какъ наши предки не хотѣли присягать на такую унию, такъ и послы наши (въ Варшавѣ) не утвердили тогдашней бесѣды съ вами ни грамотами, ни печатями и, не кончивъ дѣла, уѣхали. Тамъ мы, господа, писали въ этой речесъ и въ декларацию какое то наше согласіе, оскорбительное для нашихъ рѣшъ послѣдней, противъ нашей славы, чести и всякому добру литовскаго народа. — согласіе, о которомъ наши послы вовсе не знаютъ. И такъ, всматриваясь въ дѣла нашихъ предковъ и видя, какъ сильно они отказывались подчиняться тѣмъ принуденіямъ, и что они действительно не подчинялись имъ, думаемъ, что и мы должны поступать такъ же“.

„Поэтому и на речесъ Варшавскій и на все другое, что вамъ слѣзано противъ насъ, помимо согласія нашихъ пословъ и такой имъ инструкціи, что утверждено печатью королевства, которому мы еще не подождемъ, мы должны съмотрѣть точь-въ-точь, какъ на incorporationъ Литвы съ Польшей, какъ на подчиненіе Литвы Польшѣ, названныя на литовскій народъ также безъ согласія нашихъ пословъ“.

„Вы изволили, господа, припомнить еще послѣдственное праго Ягаило, по которому онъ будто бы сильн Литовское княжество съ Польшей. Правда, Ягайло дѣлаетъ на это какъ будто намекъ въ своей привилеи: но мы докажемъ дѣлами его потомковъ, даже позвѣстными дѣлами его самого, что ни его нацѣпленіа, ни его дѣла, ни, наконецъ, власть его не простирались такъ далеко, какъ вы, господа, представляете себѣ. Если бы Ягайло былъ государемъ послѣдственнымъ, а не по добровольному избранію жителей великаго княжества Литовскаго; то, по обычаю князей послѣдственныхъ, не самъ только онъ былъ бы послѣдственнымъ государемъ, а долженъ былъ бы дѣлить со всѣми братьями послѣдственнымъ вмѣстѣ съ ними княжество: однако ни у насъ, ни у васъ, господа, нельзя найти извѣстій, чтобы Свидригайло, Скиргайло и другіе назывались едиными князьями Литовскими, пока не были возведены и поставлены на столь великаго княжества Литовскаго. Такъ и Па-

y panom Litwie przybycz ku temu actowi ellectei było łączno. A kto na tej ellectei ben-dzie obran kroliem, tenze zarazem ma być obran, obwołan y wielkiem xiedzem Litewskim; a iako z Litwy na koronnacią poslowie mają być posłani, tak też złożoni (z korony?) do

nie byli podniesieni na wielkie księstwo Litewskie, tedy się też nie nazywali wielkimi książętami Litewskimi i przeto nie od Jagiella, ale Dei gratia i za naszym obraniem dobrowolnem panowali“.

„Ktemu nie mniejsza też i to, że żaden dziedziczny pan praw nigdy nie poprzysięga, jeno przywileje daje, a nasi wksięstwo panowie aż po dzisiejszy dzień nam i wielkiemu księciu (księstwu?) Litewskiemu prawa nasze poprzysięgać zwykli przy podniesieniu jako ludziom wolnym“.

„A iż WMoście nam raczycie zawsze miłość braterską ofiarować wspomnianiem swem częstą, tedy i teraz prosimy, abyście WMoście nam i onej braci naszej, którzy mało nie wszyscy ku zasłonie i ostrodze naprzeciwko nieprzyjacielowi wolnem (w onem?) państwie zostali — dla związku miłości braterskiej, a nie dla jakiegoż zniszczenia i ubliżenia rzeczypospolitej naszej, ku WMości dobrej a życzliwej braci z swej strony z rad, z miejsc naszych, a od ziem i powiatów poslowie z instrukcjami sąśmny tu przyjechali, — abyśmy rzeczy załoźnych i krwawych rozmowom ludzkiemu, ku zdzierzeniu nie znosnych, do nich na sobie nie odnosili, i sami takowego obelżenia na nas i na potomstwo nasze, (rady onego państwa tu i tam pozostałe przeciwko przysiędze i powinności naszej a poslowie nad instrukcją od braci daną) nie wnosili“.

„A tak z tych rzeczy wyżej pomienionych to się pokazuje, żeśmy tak jako WMoście wolno sobie pana obierali, krom wszego dziedzicznego prawa i sukcesy przyrodzonej. Przeto już się od spisow żadnych władz z WMościami niemożemy słusnie ani chcemy okolo aktu unii, jedno jeśli wola WMości jest z nami taką unią stanowiąc od brackiej miłości naszej z WMościami, podle podania naszego WMościom niedawno 15 Februarii i na piśmie od nas uczynionego: na którym podaniu naszym jeśli WMoście przestać raczycie, gotowiśmy też WMościom na wieczne czasy stwierdzić spólnie a jednak, od czego się dalej ciągnąć nie możemy i pro finalito WMościom odpowiadamy“.

„A gdzieby, Boże uchoj, za jakim nieszczęściem ta się sprawa brackiego spółku na ten czas tu między nami skończyć nie mogła, tedy my przedsię w onej dawno spowinowaconej przyjaźni i miłości z WMościami trwać i swobodnie, słusnie a przystoynie z WMościami chować zawždy chcemy. A jakośmy się na wszem z uprzejmą chucią statecznie i przystoynie WMościom w tem podaniu unii pokazali tyle, ile mogło być bez obrazy wiary, powinności i sumnienia naszego ku rzeczypospolitej naszej, tymże też obyczajem WMościom (WMościow?) sobie wszelaką braterską miłość obiecujemy wzajem. Dział“. Str. 46—50.

было прибыть на этот акт избрания какъ господамъ Полякамъ, такъ и господамъ Литовцамъ, а кто на этой элекціи будетъ избранъ королемъ Польскимъ, тотъ сейчасъ же будетъ избранъ и объявленъ и великимъ княземъ Литовскимъ. Какъ изъ Литвы будутъ посланы послы въ Польшу на

примуть, Впандъ, Монтиндъ, Тангинъ и другіе, такъ какъ не были возведены до самой смерти на великое княжество Литовское, то и не назывались великими князьями Литовскими. Наши князья княжили надъ нами не потому, что происходили отъ Игайлы, а княжили надъ нами Божією милостию и по нашему добровольному избранію“.

„Не менѣе важно и то: никакой наследственный государь никогда не присягаетъ сохранять права, а только даетъ привилегіи; между тѣмъ, всѣ наши государи по сегоднѣшній день, при возведеніи на княжескій столъ обыкновенно присягали намъ, какъ свободнымъ людямъ, и великому князю Литовскому сохранять наши права“.

„Вы, господа, часто говорите, что ищите къ намъ братскую любовь; поэтому просимъ васъ, покажите ее и теперь намъ и тѣмъ нашимъ братьямъ, которые чуть не всѣ остались въ томъ государствѣ для охраны и защиты его отъ неприятели. Для союза братской любви, а не для какого либо оскорбленія и униженія нашей рѣчи посольской пріѣхали къ намъ, добрымъ и доброжелательнымъ нашимъ братьямъ, мы — сенаторы по своему званію, а послы съ инструкціями отъ земель и уѣздовъ. Просимъ васъ, избавить насъ отъ труда вести къ тѣмъ нашимъ братьямъ вещи прискорбныя, противныя разуму и невыносимыя на дѣлѣ, и брать на себя и на потомство наше такое посямрленіе — намъ сенаторамъ, здѣсь находящимся и тамъ оставшимся, вопреки присягѣ и долгу нашему, а посламъ вопреки инструкціи, данной имъ ихъ братьямъ“.

„И такъ, изъ всего вышесказаннаго можно видѣть, что мы подобно вамъ свободно избирали себѣ государя, помимо всякаго самодержавнаго и наследственнаго права. И такъ, мы не можемъ закономъ и не желаемъ начинать съ вами дѣла уничи или съ какихъ записей; но если вы желаете имѣть съ нами унию на основаніи братской любви, согласно тому, что мы представили вамъ на бумагѣ недавно — 15 Февраля, если вы хотите довольствоваться этимъ: то мы готовы утвердить такую унию съ нами на вѣчныя времена единогласно. Дальше этого идти не можемъ, и объявляемъ вамъ это окончательно“.

„Если быя же, сохрани Богъ, по какому либо несчастію, это дѣло братскаго единенія между нами не могло совершиться; то все-таки мы будемъ пребывать съ вами въ данной, родственной дружбѣ и любви, и всегда будемъ держать себя по отношенію къ намъ свободно, законно и прилично. И какъ во всемъ этомъ дѣлѣ униі мы показывали вамъ предупредительность, постоянство и приличіе, на сколько возможно было это сдѣлать безъ оскорбленія нашей чести, долга и совѣсти по отношенію къ нашей рѣчи посольской; такъ и отъ васъ, господа, ожидаемъ себѣ по всемъ братской любви“.

Litwy ku podniessieniu tegoz krola Polskiego y wielkiego xiedza Litewskiego na wielkie xiestwo Litewskie, ze wsitkimi dawnimi czeremoniainy y podniesieniem miecza y zassadzaniem wsitkich stanow y zwyklem obycaiem w wielkiem xiestwie Litewskim.

A koronacia krola ma bycz w Krakowie y tegoz wielkiego xiedza Litewskiego podniessienie na stolyce xiestwa Litewskiego (w) Wilnie, y tenze spolnie pan, krol Polski y wielki xiazd Litewski, ma zarazem przy koronacii w Krakowie prawa, wolnosczy, dostoienswa, urzedi, prorogatiwi, wsitkie zwyczaie, przelozenswa y ustawy seimowe, przed tim y potom uczynione, koronie poprzysiajcz, takze ex opposito, przy podniesieniu (w) Wilnie, wielkiemu xiestwu Litewskiemu.

Ktore, takowe poprzysiezenie wsitkich praw, swobod, wolnosci ich thak koronni Polskiej, iako y wielkiego xiestwa Litewskiego poczwierdzenie ma bycz dawano koronie za koronam, pyeczecia, a xiestwu wielkiemu Litewskiemu za Litewskam pyeczecia, y to takie poprzysiezenie y poczwierdzenie praw y swobod wielkiemu xiestwu Litewskiemu ma bycz w Litwie.

A po koronacii, we czwierz liata, ma y powynien bendzie ten spolny pan, krol Polski y tenze wielki xiazd Litewski, icchacz do wielkiego xiestwa Litewskiego na podniesienie do Wilna, a poki do xiestwa Litewskiego nieprzjedzie, stolyce niezasadzy (z) zwyklemi czeremoniainy, a praw, swobod nasich nie poprzisieze: tamze do tego czassu niebedzie mogl wladzey roszciegacz roskaziwania swego nad wielkiem xiestwem Litewskim.

O obromye. Aby zawzdi, wieczniny y potomnimi czassy miedzy thimi oboiema panstwy, a narodem koronnim y Lytewskim obroma przeciwno kazdemu nyeprzyaczielowi spolna byla, wedlug spolney namowy, iako sie naliepiei y napozitecznicy namowi y postanowi.

коронацію, такъ точно и въ королевствѣ въ Литву должны быть посланы послы въ возведенію этого Польскаго короля и великаго князя Литовскаго на великое княжество Литовское со всѣми давними церемоніями какъ то: поднесенъ ему будетъ мечъ, чины посадятъ его на престолъ, и вообще соблюдены будутъ сохраняющіеся въ великомъ княжествѣ Литовскомъ обычаи <sup>1)</sup>.

Коронація короля будетъ въ Краковѣ, а возведеніе его же — великаго князя Литовскаго на столъ великаго княжества Литовскаго въ Вильнѣ. Этотъ общій государь — король Польскій и великій князь Литовскій при коронаціи въ Краковѣ принесетъ сейчасъ же присягу королевству на сохраненіе его правъ, вольностей, почестей, достоинствъ, преимуществъ, всѣхъ обычаевъ, и постановленій сеймовыхъ, сдѣланныхъ прежде и послѣ избранія короля, а при возведеніи на княжескій столъ въ Вильнѣ онъ принесетъ такую же присягу великому княжеству Литовскому.

Актъ утвержденія присягой всѣхъ правъ, вольностей какъ королевства Польскаго, такъ и великаго княжества Литовскаго будетъ данъ королевству за печатью королевства, а великому княжеству Литовскому — за печатью Литовскою. Принесеніе присяги и утвержденіе правъ и вольностей великаго княжества Литовскаго имѣть быть въ Литвѣ.

Этотъ общій государь — король Польскій и онъ же великій князь Литовскій, обяжутъ послѣ коронаціи, въ теченіе четверти года, ѣхать въ великое княжество Литовское въ Вильну, для возведенія его на престолъ, а пока не пріѣдетъ въ Литовское княжество, пока не сядетъ на престолъ съ обычными церемоніями и пока не принесетъ присяги на соблюденіе нашихъ правъ и вольностей: до тѣхъ поръ не можетъ имѣть власти давать приказанія въ великомъ княжествѣ Литовскомъ.

Озащитѣ. Всегда, на вѣчныя, послѣдующія времена, у обоихъ этихъ государствъ и народовъ — королевства и Литовскаго княжества, противъ всякаго непріятеля имѣть быть общая защита, какая по взаимному согласію будетъ обдумана и поставлена, какъ самая лучшая и самая полезная.

<sup>1)</sup> См. прилож. 24.

А в потребках и в артикулах тих, wyssey поминионих, о елlectiei krola y tegoz wielkiego xiedza Litewskiego, tak okolo obrony, podnoszenia walki glowney y potoczney, przymowania przymierze, odprawy poselstw wsielakich do czudzieh stron, spolem Polaka y Litwina, y stanowienia podatkov na obronne ziemską obozga państw, iakiemkolwiek obozaiem nazwanych, wymienionych y wynaidzionich, o tim wsitkiem zawzdi spolie seymni y rady mają być.

Ktore seymni spolie, za radą y zezwoleniem oboiega państwa w тих rzeczach, wyssey naimeniоних, aby byli skladane przez iego krolewską mosez na pewnih mieszczach, przy granicach oboiega państwa, za obeslaniem przez list iego krolewskiej mosezi—do koroni za pieczęcią koronną, do Litwy za pieczęcią Litewską; a przed kazdim takim seimem seymniki mają być skladane, według statutu, dla odprawowania poslow na seim. А те seymy spolie mają bywacz alternatim, — raz w Polsce, a drugi raz w Litwie; tez constitucie, recessi seimowe kazdemu państwu pod nalezną, zwykłą pyeczecią iego y z własney kanceljariei obozga tego państwa, tak koronny, iako y wielkiego xięstwa Litewskiego, wydane być mają.

Wsakoz, zosobna seimy iako w koronnie, tak w wielkiem xięstwie Litewskim wolne dla wszech inich, osobnich, przypadnich potrzeb tych państw, okrom тих wsitkich rzeczy, ktore spolem seimom należą, а wyssey sie pomienili, mają bywacz, за złożeniem krolia Polskiego y tegoz wielkiego xiedza Litewskiego; а natich nasich ossobliwych, а nie spólnich seimniech zadna mia glowna y potoczna y ruszenie tak pospolithe, iako y zossobna iednego powiathu ktorego, ani zaden podatek iakiemkolwiek obozaiem y na iakaskolwiek potrzebę tak w koronnie, iako y wielkiem xięstwie Litewskim wspominan, radzan, stanowion nie ma być tak przez iego krolewską mosez, iako tez przez radi duchowne y świeczkie wsitkie, takze y przez posli ziemskie.

Gdzieby krol Polski y ten wielky xiaźdz Li-

Въ случаяхъ, поименованныхъ въ предыдущихъ пунктахъ, — т. е. при избраніи короля и его же великаго князя Литовскаго, по вопросу о защитѣ, предпріятіи общей войны, заключеніи мира, отправленіи великихъ посольствъ въ чужіе края (вѣстѣя Поляка и Литовца), по вопросу объ установленіи податей на земскую защиту обоихъ государствъ, — податей, какихъ бы то ни было образомъ назанныхъ, изчисленныхъ и найденныхъ, — обо всемъ этомъ всегда имѣютъ быть общіе сеймы и совѣщанія.

Таковыя общіе сеймы для вышепоименованныхъ нуждъ имѣютъ быть созваны его величествомъ королемъ, по взаимному совѣщанію и согласію обоихъ государствъ, на опредѣленныхъ мѣстахъ, при границѣ обоихъ государствъ, за обыскоу поередствомъ грамотъ его королевскаго величества — въ королевство за печатью королевства, а въ Литву за Литовскоу печатью. Передъ каждымъ такимъ сеймомъ имѣютъ быть, согласно етатуту, созываемы сеймики для отправленія пословъ на общій сеймъ. Эти общіе сеймы имѣютъ бывать попеременно — разъ въ Польшѣ, а другой въ Литвѣ. Сеймовыя постановленія, recessы имѣютъ быть издаваемы съ приложеніемъ подлежащей, обычной печати каждаго изъ этихъ государствъ — королевства Польскаго и великаго княжества Литовскаго, изъ собственной канцеляріи каждаго изъ нихъ.

Однако, какъ въ королевствѣ, такъ и въ великомъ княжествѣ Литовскомъ могутъ бывать особенныя сеймы, созываемыя королемъ Польскимъ и имъ же великимъ княземъ Литовскимъ для удовлетворенія всѣмъ тѣмъ особннымъ нуждамъ этихъ государствъ, какія будутъ возникать, кромѣ тѣхъ всѣхъ дѣлъ, которыя принадлежатъ общимъ сеймамъ и перечислены выше. На этихъ нашихъ особенныхъ сеймахъ ни король, ни сенаторы духовныя и свѣтскіе, ни земскіе послы не будутъ упоминать, обсуждать и постановлять никакого главнаго и общаго обоимъ государствамъ дѣла, ни военнаго похода, общаго или частнаго — изъ какаго либо уѣзда, ни налога, какимъ бы то ни было образомъ взимаемаго и на какую бы то ни было потребность королевства Польскаго или великаго княжества Литовскаго обращаемаго.

Если бы король Польскій и онъ же великій

tewski tego seimu, w tym artikulie pomienionego, w koronnie albo (w) wielkim xięstwie Litewskim składacz niechcial, albo wedlie czassu nie mogli: tedy tak panowie rady koronne, sliachta, zgodzywssy sie u siebie w koronnie, iako y panowye rady Litewskiej u siebie (w) wielkiem xięstwie Litewkiem, beda mogli do tego sobie seim zlozicz y o tym radzicz: a czo bezdie postanowiono na tym seymie, w tych telko rzeczach, temu seimu nalezęcych, a nie w ynich zadnich, ktore by spólnemu seimowi nalezali; tedy to ma bycz utwierdzono recessem seymowem, w koronnie pyeczczą koronną, a w Litwie pyeczczą Litewską.

A dostoienswa, mżedi wsitkie, takze zacznozcz stanow wielkiego xięstwa Litewskiego mają bycz wiecznyym czassy w czalosezy zachowane, takze marsalkowstwa, pyeczczci, hetmaństwa, podskarbstwa ich, we wsitkiej wladnosci, tak na spólnich seimiech, iako bez seymow, czassu pokoia y walki, w cziąguceniu woisk koronnych y wielkiego xięstwa Litewskiego, dzierzane, wazone y we wladziej swej zostawione y zachowane bycz mają, w niwczym zacznozcz, wladzey y pracemieniciei y (u?) ich nie wymuiacz y deroguiacz.

Wolno tez ma bycz, tak Polskiemu narodowi w Litwie, iako Litwie w Polsce, wseliakiem slusnem obyeczaiem y wedlie prawa pospolitego, nabywacz ossiadloszczi y wseliakiei maietnoszczi lyczęczey, wsakoz wseliakie dostoienswa y przelozienstwa duchowne y swieczkie y wsitkie mżedi ziemskie, nadworne y sądowe nie mają bycz nikomu innemu dawane, oprócz przyrodzonych obywatelow wielkiego xięstwa Litewskiego.

Moneta wseliaka w oboiem panstwie aby rowna y jednakiiei wagi byla: a przeto dla lepszego y pewnieyszego porzadku w tej sprawie, aby nie ynaczey nowa mynicz a moneta ktora, iako w Polsce, tak tez y w Litwie, stanowiona byla: iedno z wiadomoszczi panow rad wielkiego xięstwa Litewskiego y inich stanow na seimie, a pod sprawę iako podskarbiego koronnego, w Krakowie, w koronnie, tak ziemskiego Litewskiego w Litwie, a ktemu w Litwie pod napyssem wielkiego xiędza Litewskiego.

князь Литовскій не хотѣлъ или немогъ во время созвать въ королевствѣ или въ великомъ княжествѣ Литовскомъ упомянутого въ этомъ пунктѣ сейма; въ такомъ случаѣ сенаторы королевства и шляхта, согласившiesя у себя въ королевствѣ, а сенаторы литовскіе у себя, въ великомъ княжествѣ Литовскомъ, могутъ созвать для себя такой сеймъ, обсуждать на немъ тѣ дѣла, которыя принадлежать такимъ сеймамъ, (но не касаясь вовсе дѣлъ, принадлежащихъ общему сейму); и что будетъ постановлено при этомъ, то все имѣетъ быть утверждено recessомъ (общаго) сейма съ приложеніемъ въ королевствѣ печати королевства, а въ Литвѣ Литовской печати.

Почести, должности, а также значеніе чиновъ великаго княжества Литовскаго будутъ сохранены въ цѣлости на вѣчныя времена; также будутъ сохранены въ чести и силѣ, безъ малѣйшаго ослабленія и ущерба значенія и почета, должности маршаловъ, канцлеровъ, гетмановъ, подскарбіевъ, — на общихъ сеймахъ и во время между сеймами, во время мира и войны, въ походахъ войскъ королевства и великаго княжества Литовскаго.

Дозволяется какъ людямъ изъ Польскаго народа въ Литвѣ, такъ — изъ Литовскаго народа въ Польшѣ приобрѣтать осѣдлость и всякое недвижимое имѣніе всякимъ законнымъ образомъ; однако всякія почетныя и служебныя должности — духовныя, свѣтскія, земскія, придворныя и судебныя не могутъ быть даваемы никому, кромѣ природныхъ жителей великаго княжества Литовскаго.

Всякая монета должна быть въ обоихъ государствахъ одинакова и одинаковаго вѣсу. Поэтому для лучшаго порядка въ этомъ дѣлѣ, новая монета и монетный дворъ могутъ быть разрѣшаемы въ королевствѣ и въ Литвѣ, не иначе какъ съ вѣдома господъ сенаторовъ и другихъ чиновъ великаго княжества Литовскаго, когда они соберутся на сеймъ, и должны находиться въ вѣденіи — въ королевствѣ — подскарбія королевства, въ Краковѣ, а въ Литвѣ въ вѣденіи земскаго Литовскаго подскарбія; въ Литвѣ притомъ монета должна быть съ надписью великаго князя Литовскаго.

Granice wielkiego księstwa Litewskiego y ziem wsitkich, ku wielkiemu księstwu należących, z koroną — ty aby byli naprawione, podawnemu, przez komissarzy glowne, tak koronne, iako wielkiego księstwa Litewskiego, w czas y miesze naznaczone przez iego krolewską mosecz krolia Polskiego y tegoz wielkiego xiędza Litewskiego, a tho aby dosło w tim roku 1569, gdy sie spolia zbierze, y potom zawsse, aby sie timze obyczajem, kiedy by byla tego potrzeba, naprawowali. A gdy sie granice naprawią przez komissarzy glowne: gdzie by sąsiad s sąsyadem, to iest, Litwin s Polakiem, potom o grunty imion swych iakie roznicze między ssobą mieli, także tez y o ich krzywdach potocznych, tedy Poliak Litwina, a Litwin Polaka do ich sądow należnych mają pozywacz: a wojewodowie, kasztellani, starostowie, sąd ziemski, podkomorzowie onich powiatow z obojga państw, tak koronni Polscy, iako y wielkiego księstwa Litewskiego, w ktorich sie powieczciech dzieie, mają na granice spólnie wyiechacz y tam tego, iako o granice, tako o potoczney krzywdy między niemi doyrzecz y sprawiedliwosecz czynicz: a gdzieb i ktori urzednik s tych, wyssey pomienionych, bycz nie mogli, tedy na swe miesze czlowieka godnego ma poslacz, a sprawiedliwosecz ma bycz czyniona, wedlie Boga y nawiekssey y napobozniejssei sprawiedliwoseci. A obwodzenie krzywd, skod, gwaltow, etc. kazdi tak Poliak, iako Litwin na nrzedzie swim zapisowacz, opowiadacz y woznimi onegoz urzedu y powiatu obwodziecz, a to z obudwu stron, kazdemu s tych dwu — Litwinowi, Polakowi, uprawa yszc ma pro rato.

Toz tez sobie uwaruiemy, y tego ynaczey uczynicz niemozenty, any chezeni, aby na tim thieraznieyssim spólnim seimie, przed zastanowieniem y dokonaniem tego aktu mieli niedzi narodi nassemi y państwem koronnem y wielkiem księstwem Litewskim bylo nam Litwie obwarowano poprzysiesieniem panskim y waszmosecznow panow rad koronnych y stanow wsitkich, abi nigdi potom inemi, wiecznymi czassy, ani dzisieysy pan, ani po nim będący krolowie Polscy, a czis wielkie xiędzy Litewskie, także

Границы между великим княжеством Литовским и всеми землями, принадлежащими к нему с одной стороны, а с другой между королевством должны быть исправлены по старому главным комиссарам королевства и великого княжества Литовского, которых будет назначать на определенное время и въ определенных мѣста его величество король Польскій и великій князь Литовскій. Дѣло это должно быть кончено въ этомъ же, 1569 году, когда соберутъ съ полей. Такимъ же образомъ границы должны быть исправляемы и въ послѣдствіи, когда представится въ этомъ надобность. Когда главные комиссары исправятъ границы, то въ случаѣ спора между сосѣдями, т. е. Литвиномъ и Полякомъ, касательно земель ихъ имѣній, также въ случаѣ обидъ, Полякъ имѣть призывать Литвина, а Литвинъ Поляка въ суды, которымъ каждый подлежитъ; воеводы, каштеляны, старосты, судъ земскій и подкоморинъ тѣхъ уѣздовъ обоихъ государствъ — королевства Польскаго и великаго княжества Литовскаго, гдѣ случатся такія дѣла, имѣютъ выѣхать на границы, разобрать дѣло о границахъ обѣихъ сторонъ и о случившейся обидѣ и дать управу. Если же который либо изъ этихъ чиновниковъ, вышепоименованныхъ, не могъ бы прибыть: въ такомъ случаѣ имѣть послать на свое мѣсто честнаго человека; управа же должна быть чинима по Божьему, по самой чистой правдѣ. Завлеченіе обидъ, убытковъ, насилій и проч. какъ Полякъ, такъ и Литвинъ должны дѣлать и записывать каждый въ своемъ судѣ и удостовѣрять въ томъ посредствомъ возного того уѣзда, и каждой изъ этихъ двухъ сторонъ, т. е. Литовцу и Поляку должна быть дана надлежащая управа.

Выговариваемъ себѣ также, (и иначе поступить не можемъ и не желаемъ) чтобы на настоящемъ сеймѣ, передъ рѣшеніемъ и выполненіемъ этого акта унии между нашими народами и государствами — королевствомъ и великимъ княжествомъ Литовскимъ, было дано намъ, Литвѣ удостовѣреніе съ принесеніемъ присяги государемъ и господамъ сенаторамъ и всеми чинами королевства, что никогда, на вѣчныя времена, ни теперешній государь, ни имѣющіе быть послѣ него короли Польскіе и они же великіе князья Литовскіе, ни севать



rada koronna, posłowie ziemscy wielkiego księstwa Litewskiego, bądź to za dozwoleńiem iednich, albo oboiej strony, zadniim seymem, ani ustawami, ani uchwalany seimowemi, ani zadnimi inventiami, iakiembikolwiek obyчаем nazwanymi y winalezionimi, exequitiei na wielkie księstwo Litewskie niewznosili, iako na przesle, tak i na przysle czassy, ani wkładali, iako: na daniny, na wisługi wieczne, lenna, dozywoczia, na zamiani wszelakie, w ktorich czale imiona, takze y po czeszi do zamkow y dworow iego krolewskiej mosci w wielkiem księstwie pobrano y odmiani za ty podawano, takze na zastawi zamku, dwori imion iego krolewskiej mosci ktore są zawiedzione w pewnich sumach na potrzeby rzeczy-pospolitej obywatelom wielkiego księstwa Litewskiego.

A iesliby to stanowiono na to państwo Litewskie y narod bylo przes pana naszego spolnego, albo potomka iego, takze przes radi y posli koronne, albo księstwa wielkiego Litewskiego, za zezwoleńiem iedney albo oboiej strony, kiedyskolwiek, na iakimkolwiek mieisczu y seymie: tedy to nigdy ratum et firmum bycz niema, any narod Litewski temu podliecz bedzie powinien. I gdziebi to yakimkolwiek obyчаем, fortilem, vigore conventus chcziano — albo pan, albo koronna, albo panowie radi y obywatelie Litewsczi — na księstwo Litewskie znoyszcz: tedy od wsitkiego stanowiania, zapissow, przysiąg, na ten act uniei koronnie od księstwa Litewskiego uczynionych, narod Litewski bedzie wolien bez obrazu sumnienia, cznoti y wiarj. Ale to rozerwanie tego postanowienia, ktory by stąd z wyssey ponienionych przyczyn kedyskolwiek [kiedyżkolwiek] przysło, na tim ma ostacz, kto hy tu przyczine do tego dal.

Abowiem exequitią rozumiemi sobie skodliwą y podobno koronnie nie z wielkiem pozitkiem, a tho inter caetera y the przyczyne tego bycz widzimi, ze iura kazde mają bycz ad salutem rezypospolitej; exequitia iesli iest salus sinom koronnim, to my puseczami wietsemu baczeniu

korolewstwa, ni ziemskie posly wielkiego księstwa Litowskiego, po согласою одной или обѣихъ сторонѣ, ни на какомъ сеймѣ, ни постановленіями или рѣшеніями сеймовыми, ни какими бы то ни было средствами, подъ какими бы то ни было названіемъ и какими бы то ни было образомъ изобрѣтенными, не изводили и не вкладывали на великое Литовское княжество экзекуціи какъ за прошлыя времена, такъ и на будущія, т. е. чтобы не вкладывали экзекуціи на пожалованія, вѣчныя вислуги, лены, пожизненные имѣнія, разныя замѣны, посредствомъ которыхъ въ великомъ княжествѣ Литовскомъ забрани къ крѣпостямъ и къ дворцамъ его величества многія имѣнія цѣлкомъ и по частямъ и вмѣсто ихъ даны другія; также не должна быть вкладываема экзекуція на укрѣпленныя мѣста и дворцы королевскихъ имѣній, заложенные королемъ жителемъ великаго княжества Литовскаго за извѣстныя суммы для нуждъ рѣчи-посполитой.

Если бы же когда либо, на какомъ либо сеймѣ, къ этой экзекуціи приговорили Литовское княжество и народъ его илиъ общій государь или кто либо изъ его потомковъ, или сенаторы и послы королевства или великаго княжества Литовскаго, по согласою одной или обѣихъ сторонъ, то такой приговоръ никогда не долженъ имѣть значенія и силы, и литовскій народъ не будетъ обязанъ подчиняться ему. Если же какимъ либо способомъ, обманомъ, соглашеніемъ пожелаютъ это возложить на Литовское княжество, — самъ ли государь или чины королевства Польскаго или господа сенаторы и жители литовскіе, въ такомъ случаѣ народъ литовскій безъ малѣйшаго оскорбленія своей совѣсти, чести и вѣрности будетъ свободенъ отъ всего этого дѣла уни, отъ записей, присягъ, данныхъ королевству Литовскому княжествомъ по этому акту уни, и отвѣтственность за нѣмѣющее послѣдовать отсюда разрушеніе уни надеть на того, кто дастъ къ тому поводъ.

Экзекуцію мы считаемъ для себя вредною, и, надобно полагать, невеликую пользу приносить она и королевству. Доказательство этому мы, между прочимъ, видимъ и въ томъ, что всякіе законы должны клониться ко благу рѣчи посполитой, а благо или нѣтъ экзекуція для сыновей

waszmoszcziow samich, bo gdzie uyrzyzy w oiczyznie po gotowim dziedzicztwie swem kogo inego zwiągez, iako to zaloszcz czynicz mussi kazdemu potomkowi ostalemu po rodzyczcech iego? Ano czy wierni, a krwią obliani z zasługi potezywey przodków iego dla wieczney pamiątki ostalo w domu iego, to sie zassie oddaliło. Taka zaloszcz, nieliada, do choroby moze ludzkie, ktoremu sye to dzialo, przywodzić. Wszakze tey takiej choroby lekarstwo wydzymi pan Bog sam, a mądre radi waszmoszcziow. panow samich rad koronnych y innych stanow z waszmoszcziami. Mi tho sobie, czy nam iest pozytecznego, waszmoszcziom, panom nassem opowiadamy, wyerzając, ze tho waszmoszczie z laską od nas przyyacz bendzieczye raczyli <sup>1)</sup>

**16 Februarii** <sup>2)</sup>. Panowie poslowie tak postanowili, aby idz do panow radnich, prossząc ich, aby ich moszczie sly do krolia iego moszcz, aby krol iego moszcz raczil przjdz do radi, przesluhaecz tych spraw y podania panow Polskich y

<sup>1)</sup> Этого Литовскаго проекта уиин пѣть въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> We srode po s. Walenty, wotowali panowie poslowie na wzoraiszi podany script od panow Litewskich.

Woiewodstwo Poznańskie. Pan Biechowski: „panow rad prosić, aby zdanie swe powiedzieli“. Pan starosta Radziejowski: „nie zda się panow zdania sluchac, tylko ich prosić, aby to z nami na krola JMości wlozili, a powinności swej aby dosyć czynić raczyli“.

Woiewodstwo Krakowskie: „panow prosić, aby zdanie swe nam (.) praesentibus nobilibus dali“.

Woiewodstwo Sandomirskie: „panow prosić, aby ich jeszcze upomnieli, aby pamiętali na spiski i przysięgi swe, a nie odpowiedac nie na ten ich script, a potem krola JMości upominac z powinności jego. Do poslow, aby tez jeden z poslow uczynił rzecz i upominanie od nas wszystkich, także i do panow Litewskich i do panow rad także, przekładając im pericula, któreby przyjsie miały, gdybyśmy się tak rozjechali infectis rebus“.

Woiewodstwo Ruskie. Pan Sienicki: „do panow isć, aby z nami pospolu do krola szli, a podziękować za to, iż nam czasu użyteczyl traktować z pany Litewskimi, i powiedzieć to krolowi JMości co nam podali, a facta protestatione przed krolew JMością, iż się nie nami roschodzi, zarazem prosić krola JMości aby już nam wedle powinności swej exequencia tą uniois wedlung praw, przywilejow, statutow i recessu Warszawskiego uczynić raczył“. Стр. 50.

польскихъ чиновныхъ людей — это мы предоставляемъ лучшему (тѣмъ наше) усмотрѣнію вашему, господа представители королевства; но что касается до насъ, то мы такъ думаемъ: какая горестъ всякому потомку, оставшемуся послѣ своихъ родителей, видѣть, что послѣ ихъ смерти отчина нитаетъ не его, а другого, и отъ него отнимается назадъ то, что осталось въ его родѣ для вѣчной памяти о вѣрной, общитой кровни, честной заслугѣ его предковъ! Такая горечъ, чего добраго, можетъ довести до болѣзни того, съ кѣмъ бы это было сдѣлано. Противъ этой болѣзни мы видимъ лекарство въ Богѣ, въ мудрыхъ совѣтахъ вашихъ, господа сенаторы королевства, и въ совѣтахъ другихъ чиновъ находящихся съ вами. Мы, съ своей стороны, представляемъ вамъ, господа, то, что намъ полезно, и вѣримъ, что вы примете наши слова благосклонно <sup>1)</sup>.

**16 Февраля** <sup>2)</sup>. Господа послы такъ постановили: идти къ господамъ сенаторамъ и просить ихъ, чтобы шли къ королю и просили его величество придти въ сенатъ и выслушать тѣ дѣла, т. е. предложеніе польскихъ сенаторовъ и отвѣтъ

<sup>2)</sup> Въ среду послѣ св. Валента подавали послы голоса касательно поданнаго вчера письменнаго отвѣта литовскихъ сенаторовъ.

Воєводство Познанское — господинъ Бѣхонскій: „просить господъ сенаторовъ, чтобы высказали свое мнѣніе“. Господинъ староста Радзевскій: „не нужно знать мнѣнія сенаторовъ, а просить, чтобы они вѣстѣ съ нами возложили это дѣло на короля и поступали, какъ имъ вѣдитъ ихъ долгъ“.

Воєводство Краковское: „просить сенаторовъ, чтобы сказали намъ свое мнѣніе, въ присутствіи всѣхъ насъ“.

Воєводство Сандомирское: „просить сенаторовъ, чтобы еще уиыскали Литовцевъ забывать своихъ договоровъ и присягъ, а на ихъ отвѣтъ ничего не нужно отвѣчать, а затѣмъ убѣждать короля исполнить свою обязанность. Одинъ изъ насъ пусть скажетъ уиысчаніе къ посламъ литовскимъ, а также къ сенаторамъ литовскимъ и къ вашимъ сенаторамъ, и пусть представитъ имъ, какъ было бы опасно, если бы мы разошлись, ничего не сдѣлавъ“.

Воєводство Русское — господинъ Сѣвickій: „идти къ сенаторамъ и просить, чтобы шли съ нами къ королю и, поблагодаривъ его за то, что далъ намъ время для совѣщанія съ литовскими сенаторами, сказать, какой отвѣтъ дали намъ Литовцы и, сдѣлавъ передъ королемъ protestacію, что дѣло разстроивается не изъ за насъ, просить его тутъ же, чтобы онъ по своей обязанности привелъ въ исполненіе унію, согласно правамъ, привилегіямъ, статутамъ и Варшавскому recessу“.

tey odpowiedzi panow Litewskich, opowiedaiacz, ze iuz wieczey nigdy nie beda na gorze bez krolia iego moscei<sup>1)</sup>, ktorą rzecz, od panow poslow, do ichmosciow-panow, p. Sieniczki, podkomorzy Chelmskj czynil in haec verba<sup>2)</sup>:

«Miloseziwi panowie! Pówniechui tego, ze waszmoscie, iako mądrzy senatorowie, statecznie to obaczacz raczyezie y sprawiedliwie uwazacz<sup>3)</sup>, w czosie dobra chue przodkow waszmosciow i naszych ku narodowi Litewskiemu obracza, iako lekkie uwazenie<sup>4)</sup>, a mam rzecz w posmiech<sup>5)</sup>, spiski braterskie dawne przodkow ich y naszych, Bogu poprzysieczone, przychodzą, ze nietelko aby dzisieysi potomkowie<sup>6)</sup> k nim sie znacz chcieli, alie sie ich iawnie, aby kiedy byli, przą. Zaczyn trudna sprawa nam s niemi przychodzi. bo gdyz oni tego, co wiara, s korey zbawienie przychodzy, potczywoscia, nad ktorą w swiecie niez droszego ludzie sobie nie mają, przecz smięć: iakos mi co s niemi poczynacz mamy, gdy tho w nich<sup>7)</sup> niepewno iest, co sobie fide et honore nassy y ich przodkowie uyszcili, gdy to co ius y oni sami s nami niedawnich czasow w Warszawie namawiali y stanowili, miesza niema? Zawzdi przedtim oyczowie ich sami y oni sami ku dawnim przywileiom okolo tey nasei s niemi uniei znalisie y o nich wieliekroc z ssobą z dobrim umyslem<sup>8)</sup> ponawiali. Bylaby kiedy roznosez o słowa iakie, — o nich telko zminka bywala; alie aby sie do uniei dawny y o spyskach<sup>9)</sup> nie

na niego senatorow litewskich. Послы при этомъ объявили, что впередъ уже никогда не будутъ на верху безъ короля<sup>1)</sup>. Рѣчь объ этомъ дѣлѣ къ сенаторамъ, отъ имени пословъ, говорилъ господинъ Сѣницкій, Холмскій подкоморій въ такихъ словахъ<sup>2)</sup>:

«Милостивые государи! Мы увѣрены, что вы, господа, какъ мудрые сенаторы, обращаете надлежащее вниманіе и вѣрно оцѣниваете, во что обращается желаніе добра вашихъ и нашихъ предковъ. Литовскому народу, какому пренебреженію и какому посяганію подвергаются давія, братскія записи ихъ и нашихъ предковъ, — записи, въ соблюденіи которыхъ они присягали передъ Богомъ. Теперьшніе Литовцы не только не хотятъ знать этихъ записей, но даже оспариваютъ, чтобы онѣ когда либо существовали. Поэтому трудно дѣло намъ приходится имѣть съ ними. Если они оспариваютъ оспаривать то, что утверждено вѣрою, которою достигается спасеніе, и честію, дорожке которой люди ничего на свѣтѣ не имѣютъ; когда у нихъ невѣрно то, что наши и ихъ предки устроили съ вѣрою и честію; когда у нихъ невѣсть мѣста и то, что они сами недавно въ Варшавѣ обсуждали и постановляли: то какъ намъ начинать съ ними какое либо дѣло? Прежде и отцы ихъ и они сами всегда принимали эти привилегіи касательно униі и многократно обновляли ихъ съ нами съ доброю мыслию. Бывало иногда споръ о словахъ, — объ нихъ только и было дѣло, но никогда не было того, чтобы они не признавали давней униі и записей объ ней.

<sup>1)</sup> Zgodzili się wszyscy do krola JMości iść z pany i pana requirować de officio illius, aby praw przywilejom, recessu Warszawskiego raczył być exequutorem i defensorem, ażeby zasiadł, a „my przy krolu JMości wspolek z pany będziemy ich requirować według przywilejw naszego, który mamy na nie: quotiens requisiti fuerint, powinni to nam poprzysiądz, — a pokazać im to, że my nie do czego ich wiedzimy, czego by nie byli powinni, a nie będą li chcieć, nie lza jeno krola JMości upominać, ut faciat summ officium“. Стр. 50.

<sup>2)</sup> Przysły s tym na gore do panow; pan Sieniczki podkomorzi od poslow do panow rad mowyl in eum sensum: Стр. 51.

<sup>3)</sup> (Варианты изъ той же рѣчи въ дневникѣ Дзялынскаго, стр. 51—52): rozszdacz.

<sup>4)</sup> w jakie lekkie uwazenie. <sup>5)</sup> a nam w posmiech. <sup>6)</sup> ich potomkowie. <sup>7)</sup> u nich. <sup>8)</sup> namyslem. <sup>9)</sup> o spiskach iej.

znacznici mieli, nigdy to niebiwało etc.<sup>1)</sup>. Teraz<sup>2)</sup> panowie Litewscy, zgola wszystkie spiski przodków swich poprzysiężone, wszystkie przywileje panów swich odrzućwssy, podali na posmiech narodowi Polskiemu pismo iakies nowe okolo umiety, rozne od dawnych przywilejów y przeciwnie braterskiej miłoszci, zdawna opyssaney; bo<sup>3)</sup> takową unią nie tylko z nadalssim narodem, ale z nahrubssym<sup>4)</sup> poganstwem niecz latwie możemy etc.<sup>5)</sup>

«Przetoz<sup>6)</sup> waszmoszciow prosymy, raczciez to waszmoszcie statecznie wszędz przed sye thakowych posmiechow niecierpiecz y tak w tho iuz wstepycz, iakoby iednak<sup>7)</sup> wiełhsy posmiech s tego nie byl, gdybysmy, za tho sie tak znaczenie wziawssy<sup>8)</sup>, dowiesz<sup>9)</sup> ku dobremu<sup>10)</sup> nie mogly, maiaćz zwłascza tak znaczną sprawiedliwosc, za którą nie wątpimy w ratunku milego pana Boga, gdyby nam do czego s niemi przysło, iakos sie na to zawodzy za takowem posmiechem ich; iednak y do tego przychodziez nie cheżemy, iedno timi postępi naprzod, które przed ssobą nami, aby wszyechy ludzie znali, ze wsech przystoynich stopniow nie omiskiwanymi».

«Raczciez waszmoszcie spolnie z nami krolia iego moszi prossyż, aby raczil miedzy waszmoszciow w radzie<sup>11)</sup> zasiescz, y panow<sup>12)</sup> y stanow Litewskich przy bitnosci nassey wezwacz. A tak, naprzod podziekowawssy iego krolewskiej moszi za użyczenie czassu ku spolnim rozmowom, dacz sprawie wsitkiego, czosie miedzy nami toczilo, aby poznac mogli, kto the unią z nas rostargiwa; iesze<sup>13)</sup> przy iego krolewskiej moszi tak pani, jako y stani wsitkiego Litewskeigo państwa upomniecz, aby czynili dossyż spiskom przodków swich, a tego brackiego zjednoczenia przedsiwzieczim swym takowim, o ktorim sie y nassym y ich przodkom nie snilo<sup>14)</sup>, nie targali».

«Gdzieby wiecz tego uczynicz nie cheżieli,

Между тѣмъ, теперь литовскіе сенаторы, отстранивъ рѣшительно всѣ записи, на которыхъ присягали ихъ предки, всѣ привилегіи своихъ государей, представили на посмѣяніе Польскому народу какую то новую записъ на унию, отличную отъ прежнихъ привилегіи и противную братской любви, которая давно опредѣлена, какова должна быть. Такую унию, какъ они намъ предлагаютъ, мы легко можемъ имѣть не только съ самымъ отдаленнымъ отъ насъ народомъ, но и съ самымъ невѣжественнымъ поганствомъ» и проч.

«Поэтому просимъ васъ, господа, обратите на это надлежащее вниманіе, не потеряйте такого посмѣянія и возьмитесь за это дѣло, но такъ однако, чтобы не вышло еще большаго посмѣянія, т. е. если бы, взявшись такъ серьезно за унию, мы не привели ее къ доброму концу, (особенно когда мы имѣемъ на своей сторонѣ столь явную справедливость, при которой, не сомнѣваемся, Богъ не откажетъ намъ въ своей помощи) и если бы у насъ съ Литовцами дошло до чего либо дурнаго, что легко можетъ случиться при такомъ посмѣянiи съ ихъ стороны. Однако, до такой крайности мы не желаемъ доходить; хотимъ прежде дѣйствовать на нихъ остающимися еще въ нашей власти средствами, чтобы всѣ знали, что мы не упускаемъ ни одной благоприличной мѣры».

«Просите, господа, вмѣстѣ съ нами короля, чтобы благоволилъ прийти въ засѣданіе къ вамъ въ сенатъ, чтобы призвалъ туда литовскихъ сенаторовъ и чины и чтобы мы тоже присутствовали. Тогда пужно будетъ поблагодарить его величество, что соизволилъ дать намъ время для взаимныхъ совѣщаній съ Литовцами, и дать отчетъ въ томъ, что происходило между нами: пусть король увидитъ, кто изъ насъ расторгаетъ унию. Затѣмъ, въ присутствіи короля, еще разъ нужно убѣждать сенаторовъ и чины всего Литовскаго княжества, чтобы исполнили, чего требуютъ договоры ихъ предковъ, а не расторгли братскаго соединенія этимъ своимъ замысломъ, который и во снѣ не представлялся ни нашимъ, ни ихъ предкамъ».

«Если бы и послѣ того они не желали этого

<sup>1)</sup> etc. — нѣтъ. <sup>2)</sup> А teraz. <sup>3)</sup> а. <sup>4)</sup> nahrubssym. <sup>5)</sup> etc. — нѣтъ. <sup>6)</sup> i przetoz. <sup>7)</sup> iepak. <sup>8)</sup> jawnszy. <sup>9)</sup> dowiesz tego. <sup>10)</sup> ku dobremu koncu. <sup>11)</sup> w radzie — нѣтъ. <sup>12)</sup> panow — нѣтъ. <sup>13)</sup> i jeszcze. <sup>14)</sup> o które się i nasi i ich przodkowie starali — о которомъ хлопотали и наши и ихъ предки.

prossic iego krolewską moszcz, aby iuz władzą swą panską do tego ye przywieszcz raczil, gdis nam nie nową jaką, alie dawną unią exequowacz powinien. Tak iesli ieszcze po nich czo innego poznami, nielza iedno naprzod milego pana Boga przyzrzeniu, w ktorim za tak jasną sprawiedliwoscią nie wątpim, poruczyć, a iuz dacz to wszem ludziom znac, ze nam to ich pokri-the braterstwo wieczci wadzilo, nyz iawną nie-prijazni<sup>1)</sup> bedzie, bo my thi uniey folgując, wielie sobie<sup>2)</sup> opuszczili, wielie do tego czasu przyzrzeli, czego sie nam iuz<sup>3)</sup> nie godzy. A (w) waszmoscziach tez, w swich milich<sup>4)</sup> panoch y bracziey starszey<sup>5)</sup>, nie wątpim».

Panowie ich moszczie koronne chezieli tego, aby ieszcze obyeczai sie inssy nalazł y pokusilo sie s pani Litewskimi ieszcze, wezwawssy ich do siebie, wsakoz panowie poslowie niechezieli sie w to wdacz, y owsem opowiedali sie: «waszmoscziom to wolno s nimi mowicz, alie mi niechczeni nicz z nimi sprawowacz bez jego krolewskiej mosczi». Dolozyli tego ich moszczie przez x. biskupa Krakowskiego, iz «mi ich ieszcze spytami, y jesli nie chezą mioci starcy dzierzecz, przez przodki ich y nasze poprzysiezoney, a (w) niez sie niewdami nad to, czos mi podali, auy y pysma zadne».

Ich moszczie, panowie, sli do krolia iego mosczi na pokoi, y poslow kielkanaszcie, y tam ich moszczie panowie radi opowiedzieli krolowi iego mosczi, s czym poslowie przysli do nich: yz niechezą, jedno aby wasza krolewska moszcz bywacz raczil przy tich sprawach. Krol iego moszcz na odpowiedz dal: «ieszcze nie zamiechay-cie, ieszcze srodkow pokuscie waszmosczcz; zyczcie sie s nimi; gdzie bendzie trzeba, przyde ja». Tak sie dzien rossedł<sup>6)</sup>.

сдѣлать, то просить его величество, чтобы уже соз-  
волилъ привести ихъ къ этому своєю королевскою  
властію, потому что его величество обяланъ намъ  
привести къ исполненію даннаго унию, а не какую  
либо новую. Если и послѣ этого Литовцы позволятъ  
себѣ по отношенію къ намъ еще что либо; то намъ  
останется прежде всего предоставить это дѣло про-  
мыслу Бога, въ котораго помощи, при столь ясной  
правдѣ на нашей сторонѣ, не сомнѣваемся, и за-  
тѣмъ дать понять всѣмъ людямъ, что намъ больше  
вредило лицемерное братство Литовцевъ, нежели  
сколько можетъ вредить открытая вражда съ ними;  
потому что, снисходя къ этой униі, мы многое упу-  
стили, много потеряли счастливыхъ случаевъ:  
дѣлать такъ впередъ намъ не слѣдуетъ. Что же  
касается до васъ, господа, то на счетъ васъ, на-  
шихъ милостивыхъ сенаторовъ, нашей старшей  
братин, мы не имѣемъ сомнѣній».

Господа сенаторы королевства желали найти  
еще какой либо способъ уладить дѣло и попробо-  
вать еще призвать къ себѣ Литовцевъ; но госпо-  
да послы несогласнались на это и заявили: «вы,  
господа, можете съ ними говорить, но мы не же-  
лаемъ вступать съ ними ни въ какія сношенія  
безъ короля». Господа сенаторы сказали черезъ  
епископа Краковского: «мы не будемъ разсуж-  
дать съ ними ни объ чемъ другомъ, кромѣ того,  
что уже предложили имъ, не будемъ вступать съ  
ними ни въ какія письменныя объясненія, а толь-  
ко спросимъ еще разъ, — желаютъ ли они дер-  
жать старую унию, на соблюденіе которой прино-  
сили присягу ихъ и наши предки?»

Господа сенаторы и нѣсколько послѣдовъ пошли къ  
королю въ его покои. Тамъ сенаторы доложили ко-  
ролю, съ чѣмъ приходили къ нимъ послы, — имен-  
но, что послы не хотятъ говорить съ Литовцами ина-  
че, какъ если ваше королевское величество будете  
присутствовать при этихъ переговорахъ. Король  
далъ такой отвѣтъ: «не отказывайтесь отъ сно-  
шеній съ Литовцами, поищите еще средствъ къ  
убѣжденію ихъ, еще сойдитесь съ ними, а я приду,  
если будетъ пушно». Такъ прошелъ тотъ день<sup>6)</sup>.

<sup>1)</sup> przyjaźń. <sup>2)</sup> вместо себе — доброго. <sup>3)</sup> już cierpieć. <sup>4)</sup> miłościwych. <sup>5)</sup> y bracziey starszey — и тѣх.

Послѣ рѣши Сѣвникаго:

<sup>6)</sup> Xiądz biskup Krakowski: „także nas obraża ten posmiech, bo nam nie directe nie odpisali, i baczac ta-

<sup>6)</sup> Епископ Краковскій: „это посмѣяніе и насъ тоже оскорбляетъ, да притомъ Литовцы ничего прямо не отвѣ-

17 Februarii. Poslano po Litwe. Panowie Litewscy przyjechali na zamek do panow Polskich, i tam s nimi iesze tractowali, alie panowie poslowie niechezieli yszc na gore; wsakoz byla o tim rada miedzy posly, — iesly idz, albo nie za tim iesze podaniem krolia iego mosci, ktore raczil podacz, aby iesze spatrzytz. Byli, czo radzili, czo nieidz [nieiść]; bili tez drudzy, czo radzili, aby idz [iść]. — «wiedzmy, czo będą panowie czynicz». A gdy sie panowie poslowie nie mogli zgodzytz, conclusum: nyeydz, y nie bili.

Panowie koronni zesly sie z pany Litewskiemy. The rzecz xiądz biskup Krakowski, Padniowski uczynil:

Rzecz x. biskupa Krakowskiego, którą czynil od panow w radzie, przy czym poslowie niechezieli biez.

«Miloseziwi panowie! Biliszni tey nadzieie, yz nas miala podkacz inakssa od waszmoscziow odpowiedz — y na to, czo sie s stroni nassey waszmoscziom ustnie powiedziano, y na to, czo sie tez dzialo na pysmie, czego wsitkiego ta bila summa, isz mi nieprzyechalismi thm them umislem, abysmi, odstąpywszy starich spyskow y przywileiow y uniey dawney, nową iaką y iną

kowe pericula, coby stąd urość mogło, gdybyśmy się tak infectis rebus rozjechali, chcemy ich jeszcze tu jutro wezwać, a chcemy się już od nich pro finali dowiedzieć, chcą li się nam znać do przywilejow przodkow swych, przysięgami i poczeiwościami obowiązanych, a chcą li im dosyć uczynić?»

Na to panowie poslowie (.) odstąpiwszy (.) rozmowili sie miedzi sobą y dali odpowiedz przez pana staroste Radziejowskiego, który prosił o to, aby to z laską od nich przyjęli (.) co się im nie podoba, aby przez krola JMość to upominanie uczynić mieli, bojąc się tego, aby im i serca i smialości więtszej do ich przedsięwzięcia nie dodał, ale aby już nie tylko stare przywileje im przypomnieli, ale też i ostateczne Warszawskie postanowienie im ukazać, a dowiedzieć się przeczyby już tak z nami dzierzeć niechcieli.

Xiądz biskup Cracowski: „pokiśmy byli privato w małym poczie, już było blizniecho umi, ale się nam zda jeszcze tego pokusić. Straciliśmy już czas nie mały, możemy jeszcze jeden dzień na to ważyć“. Str. 52.

Дальше до следующей пнтаты въ шевникѣ Дзялынскаго пропускъ.

17 Февраля. Послани за Литвой. Литовскіе сенаторы пріѣхали въ замокъ къ польскимъ сенаторамъ и еще вели съ ними переговоры. Господа послы не хотѣли идти на верхъ. Было однако между ними совѣщаніе, — шли ли туда, какъ недавно предложилъ король, авось либо что выйдетъ, или не идти. Одни совѣтовали не идти, другіе совѣтовали идти и говорили: «узнаемъ, по крайнѣй мѣрѣ, что будутъ дѣлать наши сенаторы». Когда okaza тось, что послы не могутъ согласиться на одно, то рѣшено было не идти, и не были послы у сенаторовъ.

Польскіе сенаторы сошлись съ литовскими. Епископъ Краковскій — Падневскій сказалъ слѣдующую рѣчь:

Рѣчь епископа Краковскаго, которую онъ сказалъ въ сенатѣ отъ имени сенаторовъ, при чемъ послы не хотѣли присутствовать.

«Милостивые государи! Мы надѣялись, что получимъ отъ васъ, господа, иной отвѣтъ и на то, что мы вамъ говорили устно, и на то, что пропсходило между нами на бумагѣ. Сущность того и другого заключалась въ томъ, что мы пріѣхали сюда не за тѣмъ, чтобы бросить старые договоры и привилегіи и давнюю унию, постановить съ вами какую то новую унию, а за тѣмъ лишь, чтобы

или на наши слова. Видя, какъ опасно было бы, если бы мы разѣхались, не сдѣлавъ дѣла, мы желаемъ еще пригласить ихъ сюда и желаемъ узнать отъ нихъ уже окончательно, хотятъ они или нѣтъ, принимать привилегіи своихъ предковъ, скрѣпленные ихъ присягами и ихъ честью, и хотятъ ли слѣдовать имъ?»

Удалившись въ сторону, послы поговорили между собою и черезъ старосту Радзевскаго дали на это такой отвѣтъ: Радзевскій отъ имени пословъ просилъ сенаторовъ принять милостиво, если послы имъ скажутъ то, что сенаторамъ не понравится; именно: что не нужно бы дѣлать этого внушения Литовцамъ безъ короля. „Послы боятся, что иначе сенаторы прибавятъ Литовцамъ, говорилъ онъ, больше снѣдости держаться ихъ замысла. Имъ нужно припомнить не только старыя привилегіи, но указать и на послѣднее Варшавское постановленіе и узнать, почему они не хотятъ заключать съ нами унию на этихъ основаніяхъ?»

Епископъ Краковскій сказалъ: пока мы вели дѣло частнымъ образомъ, будучи въ небольшомъ числѣ, то уже совсѣмъ было близко къ униі. Намъ кажется, нужно еще пощировать. Не мало мы уже потеряли времени. Нужно еще одинъ день подвергнуть на это».

unią z waszmosciami stanowić mieli, jedno abismy tą starą w exequcią wstawili, pokazując przitum i wywodząc to waszmosciom, yz ta stara unia jest przes waszmosciow przodka y nasze niezawiedzona y umocniona obwarowaniem takim, nad które już między ludźmi chrześcijańskimi, potężnymi narodzi wietsze być nie może; bo się obowiązali sobie mutuo nietelko przysięgami, ale też y potężnymi dzierzecz thow mocniej wiecznymi czasy y przyczini niedawacz nigdy do rozerwania albo naruszenia związku tego, ktorí znali być pożyteczni i użyteczni obojemu narodowi».

«I tego się mi dzierzacz, podaliśmy waszmosciom script, opisawsy w niem formie uniei, conformowaną spiskom dawnym y przywilejowi Alexandrowemu; wszakże bilibhy czo w tym skryptcie naszym przeciwnego temu przywilejowi, wolno to będzie waszmosciom na stronę odrzucić, gdyż mi nie chcemy z waszmosciami ciągnąć do żadnej rzeczy nowej, jedno do tego, czo w spyskach y przywilejach jest».

«Izessiecie waszmosczie w tej odpowiedzi y w tem scripcie swem raczili spissacz articuli niektore do uniei należące, pokazując nam, iakabyście unią waszmosczie s nami mieć chcieli; mi tak rozumiem, iż to, czoście waszmosczie napisacz raczili, więcej się ma do dismembracji albo do confederacji jakieissi, niżli do uniei, y nie trudno by nie tylko nam, ale y waszmosciom s każdym innym państwem, choć też y oddległym, taką unią sobie uczynić; bo okrom tego, iż się nie rimuie to waszmosciow podanie z unią Alexandrową, iakobi między nami wedle spiskow spólnych być miała, ale też mało nie we wszystkich articulech jest jej przeciwne».

«I kiedybismy nie czynili sobie dobrej nadziei o lasce y przyjaźni waszmosciow, moglibismy tak to wkładacz, iż ten terazniejszy script więcej jest od waszmosciow podan na posmiech spraw wszystkim i przywilejow tych, które w sobie spolecznosc naszą z waszmosciow narodem zamikają, a niż na to, abyście waszmosczie s nami do uniei przychylacz się chcieli.

привести въ исполнение старую унію. Мы при этомъ представляли вамъ на видъ и доказывали, что та старая унія наша съ вами утверждена и укрѣплена вашими и нашими предками такими гарантіями, больше которыхъ ничего быть не можетъ, при заключеніи договоровъ между честными, христіанскими народами, потому что ваши и наши предки взаимно обязали себя не только клятвами, но и честью своею содержать эту унію крѣпко, на вѣчныя времена, и никогда не давать причины къ нарушенію и расторженію союза между ними, который они считали честнымъ и полезнымъ для обоихъ народовъ».

«Держась всего этого, мы дали вамъ записку, въ которой предложили просить уніи, сообразно давнимъ договорамъ и привилегіи Александровой. Впрочемъ, если бы въ этой запискѣ оказалось что либо не согласное съ Александровой привилегіей, то вы, господа, можете это устроить, потому что мы вовсе не хотимъ тянуть васъ къ чему либо новому, а предлагаемъ вамъ принять лишь то, что находится въ нашихъ договорахъ и въ привилегіяхъ».

«Въ своемъ отвѣтѣ намъ и въ своей запискѣ вы, господа, представили нѣсколько пунктовъ касательно уніи, съ цѣлью показать намъ, какую желаете имѣть съ нами унію. Мы такъ понимаемъ вашъ отвѣтъ и вашу записку: то, что вы написали, ведетъ не къ уніи, а скорѣе къ раздѣленію или къ какой то confederacji. Такую унію не трудно было бы устроить не только намъ, но и вамъ, господа, со всякимъ другимъ народомъ, хотя бы то самымъ отдаленнымъ. Она, мало того, что не отвѣчаетъ уніи Александровой, какою должна быть унія между нами по взаимнымъ договорамъ, но почти во всѣхъ пунктахъ противна ей».

«Если бы мы не были хорошо увѣрены въ вашей добротѣ и дружбѣ съ нами; то мы могли бы думать, что настоящая ваша записка представлена вами скорѣе для посмѣянія надъ всѣми тѣми дѣлами и привилегіями, которыя содержатъ въ себѣ условія нашего общенія съ народами вашими, господа, нежелая для того, чтобы видно было ваше желаніе вступить съ нами въ унію.

Alie ieszcze nie chczeni tego o waszmoscziech, paniech y braczieli swoiei, tak rozumiecz, iedno w tim o to waszmoscziow prosieni, abisczie waszmosczie, wyrozumiawssy iuz the nasse intentiã. przy czym stoymi y czego sie nam odstãpycz nie godzi, raczili nam dacz directum responsum».

«Nie czynniec nas do tego potrzeba, ani zadna niewola, yz sie tego tak pilnie y waszmoscziow napominami, bocz, za laskã bozã, Polska koronna, choc nie sserokosciã zyemie, alie nasiadloszã y okwytoszã zyemie y ludzy ryczerskich bronila sie zawssie y odpor czynila kazdemu nieprzyacielowi. sine ullis externis auxiliis, tak yz sie zaden nieprzyaciel s tego nie ciessyl, ktori sie iedno o koronie Polskã pokussil, y teraz, za laskã Boga, czalo siedzi w ograniczeniu swim; y rychlicie sie na tho podobno traffowalo, ze pomoczi i ratunku nassego potrzebowal kto yni, a nizli my czyiego. Waszmosciom tez wiadomo iest, yz kiedikolwiek, y przedtim y tych czassow uiedawnich, potrzeby na wielkie xiestwo Litewskie przypadali, z yakã ochotã narod nas Polski podpieral waszmoscziow w nich: iakie poslugi przeciw nieprzyacielowi waszmoscziow czynili. nie litujãcz garl, ani maietnoszy swych, a to wsitko prze slawe waszmoscziow y prze uspokojenie y rozmnozenie wielkiego xiestwa Litewskiego».

«A tak, iakom powiedzial pierweï, nie o tocz nam ydzie, abysniec my tak barzo tey uniei potrzebowali, ktorey snacz wieczei waszmosczie potrzebowacz raczyzie, nizli my: alie ta iest tego przyczyna, yz bysni nie chcieli z waszmoscziami w zakritey iednosci mieskacz, iedno iuz bycz pewni, czego bismi sobie o waszmoscziach obiecowacz mieli, abo po waszmoscziach sie nadziewacz, a waszmosczie o nas takze; ktemn, yz wyelie ludzi obczeh przypatrzili sie temu aktowi y tim tractatom nassim, miarkujãcz stãd, iako o nas y o sprawach nassich rozumiecz nani (majã?)». Nieradzibismi, aby nie telko wiadomosci, alie tez y suspicia nannieyssa podacz sie do ludzy miala okolo iakiei niezgodi nassey, gylz to bez pochybi waszmosczie dobrze rozumiecz raczize, czo y waszmosciom y nam na-

Но мы пока еще удерживаемся такъ думать о васъ, господа и братья наши, и просимъ васъ, выясните себѣ надлежащимъ образомъ наши мысли, за которыя мы стоимъ и отъ которыхъ намъ не слѣдуетъ отступать, и дайте намъ на шхъ прямой отвѣтъ».

«Что мы такъ настойчиво домогаемся отъ васъ униї, къ этому не влечетъ насъ никакая нужда, никакая неволя. Хотя королевство Польское невелико пространствомъ, но богато, благодаря Бога, населеніемъ, плодородіемъ землїи, воинственными людьми, и всегда защищалось и давало отпоръ всякому врагу безъ всякой вѣншей помощи, такъ что всякій врагъ не радъ бывалъ, что покушался напасть на него. Оно и теперь, по милости Божіей, пребываетъ цѣлымъ въ своихъ предѣлахъ. Кажется, чаще случалось, что кто другой требовалъ нашей помощи и спасенія, а не мы требовали чьей либо помощи. Вамъ, господа, тоже извѣстно, какъ охотно нашъ народъ помогалъ вамъ всегда, и прежде и въ эти недавнія времена, какъ только приходили невзгоды на Литовское княжество, какія службы служилъ онъ вамъ противъ непріятеля, не жалѣя ни жизни, ни своего имущества, и все это онъ дѣлалъ для вашей, господа, славы, для замиренія и увеличенія великаго княжества Литовскаго».

«И такъ, не въ томъ дѣло, какъ я прежде сказалъ, чтобы намъ ужъ очень нужна была эта униї, — безъ сомнѣнія вы, господа, въ ней больше нуждаетесь, нежели мы, — до въ томъ, что мы не желали бы жить съ вами въ лицемѣрномъ единеніи: мы желаемъ знать навярное, что мы отъ васъ можемъ обѣщать себѣ или чего ожидать отъ васъ, а вы отъ насъ. Притомъ, много уже постороннихъ людей присматривалось къ этому акту униї и къ этимъ нашимъ переговорамъ, и они соображали, какъ имъ думать о насъ и о нашихъ дѣлахъ. Намъ было бы непріятно, если бы между посторонними людьми распространилось даже подозрѣніе, а тѣмъ болѣе, извѣстіе о раздорѣ между нами. Безъ сомнѣнія, вы, господа, хорошо понимаете, какъ много значить и для васъ и для насъ, чтобы и враги государствъ егo королевскаго величества и



tim zależy, aby y nieprzyaciele panstw iego krolewskiej moesci y inni wyszy ludzie wiedzieli tho y czuli o tim, zesmi sie za tim zycchaniem nasim do takiey swori sprzagli, iako u (unia?) nas moze uczynicz potezniejsemi przeciwi kazdemu nieprzyacielowi. A zasie tez, iakabysmi poczecie nieprzyacielowi dali, stąd iakie mniemanie pusczylibysmi o sobie do ludzi, gdybysmi sie w niezgodzie rozycehacz mieli, to kazdi baczciez dobrze moze».

«A tak thi przyczyni, ktoriehbisie ieszcze y więcei wilieczicz mogło, wiedzą nas do tego, ze sie o to tak pilnie starami, abysmi sye z waszmosecziami stąd, rebus infectis, nie rozieczdzacz, a ezo gorszego, gdy by iuz do tego miało przysiec, obawiamy się, aby miasto przyazni y braterskiej miłosci, nie namnozilo sie między nami czego ynnego, do czego bismy bardzo nie radzy, aby sie miała dacz z waszmosecziom jaka przyczyna; a iuz by, przyczyna bila gotowa, gdybyście nam waszmosezie spyskow dawnich dzierzecz nye raczyli. Bo my tak u siebie rozumiey, zeszecie waszmosezie dzierzecz nam to wsitko powynny, ezo przodkowie waszmosecziom tam sancte et religiose s nami postanowili, y waszmosecziom — potomki swe na tho obowiazali, zwlaszcza, gdyś sie do tego czassu nyedala naymnieysa przyczyna z nas, czym by sie nie telko rozerwacz, alie tez w naymnieysim punctie narussyez ta unia miała. J iakoby sie waszmosecziom godzyło napominaez nas tego, gdybysmi czegokolwiek s tych conditij y articulow, ktore w uniey napisane są, waszmosecziom nie dzierzeli, tak tez nam tego napominaez sie waszmosecziom, iako braciei nasey, przystogi, abyście temu wsitkiemu dosseyez czynicz raczyli».

«Tez gdziebyście waszmosezie bez zadney przyczyny slusney stacz przy tim nie chezieci, ezo przodkowie waszmosecziom s tak dobrem rosmyslem y s tak wielkiem baczeniem s nami postanowili, a iescz ktemu — sub interregno nie czynsł ieh do tego nikt, iedno iz znali sie do tego, ze to miało byez oboiemu panstwu bardzo zdrowo: niebaczimi, aby sie nam godzilo w nowe iakie spyski z waszmosecziami wdawacz, gdybyście waszmosezie eadem ra-

weś вообще видѣли и слышали, что, прѣхавъ сюда, мы соединяемся въ такой союзъ, что сдѣлаемся еще могущественнѣе противъ всякаго неприятеля; и, напротивъ, — если бы намъ пришлось разлѣхаться отсюда въ несогласіи; то всякому очевидно, какую радость доставили бы мы врагу, какое дурное мнѣніе распространили бы о себѣ между людьми!»

«Вотъ, эти то причины, къ которымъ можно бы прибавить еще больше, побуждаютъ насъ стараться, чтобы намъ съ вами не разлѣхаться, не сдѣлавъ дѣла, и, что было бы гораздо хуже, чтобы вмѣсто дружбы и братской любви, не зародилось между нами что либо другое. Мы были бы очень не рады, если бы вы, господа, дали намъ поводъ къ этому, а такой поводъ былъ бы данъ непременно, если бы вы не желали принимать давнихъ договоровъ на унію, потому что мы такъ полагаемъ, что вы обязаны намъ держать все, что ваши предки постановили съ нами съ такою святою и религіозною обстановкой п къ чему они тоже обязали и васъ, господа, ихъ потомковъ; думаемъ такъ тѣмъ болѣе, что до настоящаго времени мы не дали вамъ ни малѣйшей причины не только къ разрыву, но и къ нарушенію малѣйшаго пункта уніи. И какъ вамъ, господа, слѣдовало бы вразумлять насъ, если бы мы не соблюдали чего либо изъ тѣхъ условій или пунктовъ, которые изложены въ актахъ уніи; такъ и намъ позволительно напомятъ вамъ, нашей браты, чтобы вы исполняли все тѣ условія и пункты уніи».

«Затѣмъ, если бы вы, господа, безъ всякой законной причины, не пожелали держать того, что постановили съ нами ваши предки съ такимъ зрѣлымъ размышленіемъ и съ такою великою осторожностію, притомъ во время междоцарствія, когда никто ихъ не принуждалъ къ тому, но сами они постановили, потому что считали это весьма благотворнымъ для обоихъ государствъ: то мы не думаемъ, чтобы намъ слѣдовало вдаваться съ вами въ какія либо новыя записи. Въ послѣдствіи вы

tionie i tego, czyby sie teraz postanowilo, odstąpić podobno mogli».

«Если теъ намъ waszmosczie powiedziecz będziecie raczyli, yz nigdi gruntowniei unia stanowicz sie między thimi państwa nie mogła, iako teraz, gdyżescie waszmosczie z czalą rzeczą pospolitą przyiechacz do nas raczili: prawda, y my teъ tho ssami snamy, aliecz y takowe akty, chocъ sie kto przez posli y plenipotenti swe sprawucie, nie mniej bywaią wazne y gruntowne, iako by ie teъ sam sprawował, alioque pacta et foedera nie byli bi zadne wazne, ktore między sobą wsitkie państwa zwykli zawzdy przez posli swe stanowycz. A tak my wsitko, czokolwiek waszmoscziow przodkowie s nami przez plenipotenti swe sprawowali y stanowili, nami pro tam ratio et firmo, iako by teъ wsitka rzecz pospolita waszmoscziow s nami tho stanowila».

«Prosim [prosim] tedy y powtore waszmoscziow, iako panow y braciei swey miley y laskawey, abyście iuz waszmosczie do tego sie iuz raczyli przychylycz, a nam dacz na tho wsitko directum responsum, s ktorego bysmi obaczicz mogli, iesli waszmosczie wedlie spysskow starich mniej s nami pomowycz [pomowicz] y ku skutku przywiesz będziecie raczyli».

Panowie Litewsczi the sprawe, którą mieli panowie radi s niemi, wzeli sobie ad deliberandum. Tak sie ten dzien odprawil.

**18 Februarii.** Zesli sye panowie poslowie do izby y tak namowili: poslacz s posrodku ssiebie kielka osob, aby sli do panow ich moscziow, rad koronnych, aby krol iego mocz raczil bycz przy tim response, ktori podadzą panowie Litewsczi, y poslaly po jednemu z wojewocztwa. Rzecz czynil pan Dobrogost Potworowski, sendzia Kaliski. Panowie ich mosczie the odpowiedz dali przez x. biskupa Krakowskiego: «nie mozem tego uczynicz, bo iuz conclusum, yz panowie Litewsczi maią nam dacz odpowiedz bez krolia iego mosczi: a tak tho bycz nie moze»<sup>1)</sup>.

такимъ же образомъ могли бы отступиться и отъ того, что теъперъ было бы постановлено».

«Если же вы, господа, скажете намъ, что унія никогда не могла быть болѣе основательно установлена между этими государствами, какъ теъперъ, потому что вы приѣхали сюда съ цѣлю своею рѣчью посполитую: то мы скажемъ, что это такъ, дѣйствительно, и мы сами это знаемъ, но подобные акты не менѣе бывають важными и твердыми и тогда, когда кто либо совершаетъ ихъ и черезъ полномочныхъ пословъ; иначе акты мира и заключенія союзовъ, которые всѣ государства обыкновенно совершаютъ черезъ своихъ пословъ, не имѣли бы никакого значенія. Поэтому все, что ваши предки лостановили съ нами посредствомъ своихъ уполномоченныхъ, мы считаемъ столь же твердымъ и прочнымъ, какъ если бы ихъ лостановила съ нами вся ваша рѣчь посполитая».

«И такъ, вторично просимъ васъ, господа и братья наши любезные, будте уже такъ добры, дайте намъ на все прямой отвѣтъ, пзъ котораго мы могли бы видѣть, желаете ли вы лостановить съ нами и привестъ въ исполненіе унію по старымъ договорамъ?»

Литовскіе сенаторы взяли себѣ на обсужденіе то дѣло, о которомъ съ ними говорили польскіе сенаторы. Такъ прошелъ этотъ день.

**18 Февраля.** Господа послы сошлись въ свою палату и приговорили слѣдующее: послать пзъ среды себя нѣсколько челоувѣкъ къ господамъ сенаторамъ королевства съ предложеніемъ, чтобы при томъ отвѣтѣ, который будутъ давать литовскіе сенаторы, соизволили присутствовать его величество — король. Послани по одному изъ воеводства. Рѣчь говорилъ господинъ Доброгость Потворовскій, Калишскій судья. Господа сенаторы дали черезъ епископа Краковскаго такой отвѣтъ: «не можемъ этого сдѣлать, потому что уже рѣшено, что литовскіе сенаторы будутъ давать намъ отвѣтъ безъ короля; поэтому не можетъ быть такъ, какъ вы желаете»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропуска.

Then ze dzien byl act wielki. Xiąze Mekelburskie, ktorego krol iego moszcz miał sescz liath (w) więzieniu, byl od krolia iego moszczi przepuszczon, na przyczinie panom chrzesczianskich, a s karti krolia iego moszczi przepassal i przwileie kładł przed kroleм iego moszczią. Tho xiąze Mekelburskie bylo coadiutorem arciebiskupa Riskiego, który go przyał za podanin [podaniem] krolia iego moszczi. W tej coadiutorii, Vistemberg, hetman Iflaczki y arciebiskupa y xiąze poymaal, o czo krol iego moszcz Polski walke podniols y lezał sam głową swą u Pozwola, az Wistemberg, metu compulsus, puszcil ony. Potim tho xiąze bylo iuz in clientella regis Polonorum. Znaiąc tho dobrodzieistwo krola iego moszczi, nie bacząc na nye, uczynil pacta pozczim s kroleм Swezkiem, ze miał pobracz zamki wsitkie w Iflancziech y podacz krolowy Swezkiemu, y liudzi zebrał. Krol poslal nan liudzy, ktori placzu nie dotrwał, wstąpił na zamek Talie, a tam go Wagier, rotnistrz krolia iego moszczi, dobył y krolowy podał. Thy słowa mowil xiąze Mekelburskie<sup>1)</sup>:

«Serenissime rex et domine, domine clementissime! Quod jam pridem, edoctus calamitate mea, per me ipsum liberet fateor et agnosco, id nunc quoque, summa sacrae regiae maiestatis vestrae gratia atque clementia invitatus, dissimulare non possum, maiorem esse erga me<sup>2)</sup> maiestatis vestrae benignissimae<sup>3)</sup> gratiam, quam ut eam ulla mea nunquam merita assequi posse videntur. Ego enim cum beneficio sacrae maiestatis vestrae et coadiutor archiepiscopatus Rigen-sis factus et paulo post ex gravissima magistri

Въ тотъ же день было большое торжество. Князь Мекельбургскій, котораго его величество, король шесть лѣтъ держалъ въ заключеніи, былъ прощенъ, по ходатайству христіанскихъ государей. Князь по тетрадкѣ просилъ прощенія у короля и положилъ передъ нимъ привилегіи. Этотъ Мекельбургскій князь былъ коадьюторомъ Рижскаго архіепископа, который принялъ его по предложенію короля. Когда онъ былъ на этой коадьюторіи, то Вистембергъ, Инфлянтскій гетманъ, захватилъ въ плѣнъ и архіепископа и князя. За это его величество началъ войну и передовыя его войска были подѣл Позволя. Вистембергъ, испугавшись, освободилъ плѣнныхъ. Послѣ того, князь былъ подѣл онекою Польскаго короля. Забывъ благодаренія его величества, князь заключилъ тайно съ Шведскимъ королемъ договоръ, по которому намѣренъ былъ завладѣть всѣми крѣпостями въ Инфлянтахъ и передать ихъ Шведскому королю. Для этого онъ уже собралъ было войско. Король послалъ противъ него свое войско: онъ не удержался противъ этого войска, ушелъ въ крѣпость Тали и тамъ былъ взятъ ротмистромъ его величества Ванеромъ и переданъ королю. Князь Мекельбургскій говорилъ слѣдующее<sup>1)</sup>:

«Свѣтлѣйшій король, милостивѣйшій государь! Какъ прежде, вразумленный моими бѣдствіями, я свободно признавалъ и заявлялъ, что получилъ отъ вашего величества благодѣянія, съ которыми никогда не могутъ сравниться никакія мои заслуги, такъ и теперь, взысканный особенной милостію вашего величества, не могу не заявить этого. Я сдѣланъ былъ, по милости вашего величества, коадьюторомъ Рижскаго архіепископа: вскорѣ послѣ того я былъ избавленъ изъ тягчайшей осады и узъ Ливонскаго магистра, и ни эти

<sup>1)</sup> W piątek po świętym Walentim. Kristoff książę Mekelburskie, który był w więzieniu łaskawem pod strażą, w Rawie, którego pojmano było na Tali. zamku w Inflanczech, który znowiwszy się z kroleм Szwedzkim i przysięgłszy mu, że miał recuperować wszystkie zamki w Inflanczech pod kroleм JMością Polskim i Inflantską ziemię wziąć, tam jest pojman, i, już będąc wolnym uczynion z tego więzienia od JKMości, in publica audientia, tę rzecz niżej opisaną uczynił od krola JMości. Стр. 52.

(Варіанты той же рѣчи въ дневникъ Дзялыньскаго, стр. 52—54: <sup>2)</sup> nos. <sup>3)</sup> serenissimae.

<sup>1)</sup> Въ Пятницу послѣ св. Валента. Криштофъ, князь Мекельбургскій, бывший подѣл стражей въ Равѣ, въ легкомъ заключеніи, (онъ взятъ въ плѣнъ въ Тали — Инфлянцкой крѣпости: князь этотъ снесся съ Шведскимъ королемъ и далъ ему вѣднъ, что завладѣть всѣми крѣпостями и землею въ Инфлянтахъ, находящимися подѣл властію короля: за это онъ и пойманъ) а теперь освобожденный королемъ изъ заключенія, сказалъ королю на публичной аудіенціи нижеслѣдующую рѣчь:

Livoniensis obsidione ac vinculis liberatus et nullis aliis sacrae regiae majestatis vestrae officii ac beneficiis adfectus essem; tamen vel fervore aetatis ipsius meae, vel pravis nonnullorum consilii incitatus, ad Ericum quatuordecimum Svecorum regem, hostem publicum majestatis vestrae defeceram, posthabita interim sacra regia maiestate vestra, rege, consanguineo ac domino ac benefactori meo».

«Pro quo sane facto ac excessu meo illud etiam iusto admodum Dei iudicio reportavi, ut in potestatem sacrae regiae majestatis vestrae ad <sup>1)</sup> captivitatem deveneram, in eaque conditione et fortuna annos pene sex versatus sum <sup>2)</sup>, desertus ab amicis, destitutus a propinquis, nudus ab omni prorsus cum meo ipsius praesidio <sup>3)</sup>, tum omnium aliorum».

«Et tamen sacra majestas vestra regia, cum amici mei et noti mei dereliquissent me, ipse assumpsit me et pro juvenilibus erratis atque adversum se commissis meis hanc gratiam mihi sua singulari clementia reddidit, ut me et in custodia admodum clementi per id tempus haberit, et rebus ad victum necessariis benigne cum omnibus meis prosequuta fuerit, et spem praeterea semper fecerit gratiae atque clementiae suae regiae, dummodo a tumultibus istis bellicis respirasset».

«(Quibus sane <sup>4)</sup> omnibus et multis praeterea aliis in rebus, uti summam meam culpam, ita summam sacrae regiae maiestatis vestrae gratiam atque clementiam libenter ex <sup>5)</sup> animo mea sponte agnosco, et, quoad longissime vixero, omni mea grata memoria, omni debita praedicatione, omnibus denique bene nati at <sup>6)</sup> bene instituti principis studiis et obsequiis perpetuo agnoscam».

«Non ero nunquam <sup>7)</sup> nec verbo, nec facto, nec per me, nec per alium contra sacram regiam maiestatem vestram regnumve Poloniae aut reliqua dominia vel fenda sacrae regiae maiestatis vestrae subiecta <sup>8)</sup>, nullas inimicitias cum sacrae regiae maiestatis vestrae <sup>9)</sup> amicis,

ни, ни другими благодѣяніями вашего величества я не былъ тронуть, но по увлеченію моего возраста и побужденный дурными совѣтами нѣкоторыхъ людей, передался Шведскому королю Эрику XIV, открытому врагу вашего величества, пренебрегши вашимъ величествомъ, моимъ родственникомъ, государемъ и благодѣтелемъ».

«За этотъ поступокъ, за это мое безразсудство я по справедливому суду Божію получилъ въ воздаяніе то, что впасть въ руки вашего величества, былъ заключенъ, и въ этомъ положеніи находился почти шесть лѣтъ, оставленный друзьями, брошенный близкими людьми, лишенный всякой вообще помощи».

«И въ этомъ то положеніи, когда меня оставили мои друзья и знакомые, ваше величество подали мнѣ руку помощи и, забывъ мои юношескія заблужденія и преступленія противъ васъ, оказали мнѣ ту особенную милость, что держали меня въ это время въ очень легкомъ заключеніи, милостиво доставляли необходимое для жизни какъ мнѣ, такъ и моимъ слугамъ и всегда подавали надежду на помилованіе, когда поутихнутъ тревоги военнаго времени».

«Охотно и добровольно признаю во всѣхъ этихъ дѣлахъ и многихъ другихъ какъ величайшую мою вину, такъ и величайшую милость вашего величества, и какъ бы долго ни жилъ я, буду признавать это, буду сохранять въ благодарной памяти, вездѣ должнымъ образомъ буду объявлять и доказывать это всѣмъ моими успіями и заслугами, какъ благородный и благовоспитанный князь».

«Никогда я не буду ни словомъ, ни дѣломъ, ни самъ, ни черезъ другого дѣйствовать — ни противъ вашего величества, ни противъ королевства Польскаго или другихъ земель и лѣтъ, подчиненныхъ вашему величеству; никакой не буду имѣть вражды къ друзьямъ вашего величества, во первыхъ

<sup>1)</sup> et. <sup>2)</sup> sim. <sup>3)</sup> meorum praesidio. <sup>4)</sup> his. <sup>5)</sup> et ex. <sup>6)</sup> ac. <sup>7)</sup> nunquam. <sup>8)</sup> subiecta — нѣтъ. <sup>9)</sup> nullas inimicitias cum sacrae regiae maiestatis vestrae — пропущено.

imprimisque <sup>1)</sup> cum <sup>2)</sup> serenissimis — Danicae, foederato, et Joanne Sveciae, affine maiestatis vestrae, regibus exercebo <sup>3)</sup>, nullamque eorum dominii <sup>4)</sup> significationem ullius <sup>5)</sup> hostilitatis dabo; sed eos pariter cum sacra regia maiestate vestra, domino et benefactori meo, et cum aliis <sup>6)</sup> maiestatis vestrae confoederatis, vassalis, servitoribus et omnino cum omnibus sacrae regiae maiestatis vestrae addictis, omni meo studio colam et observabo».

«Nunc quidem archiepiscopatum Rigensem <sup>7)</sup>, quem beneficio sacrae regiae maiestatis vestrae antea obtinui, sponte mea in gratiam eiusdem maiestatis vestrae cedo iurique, si quod nunquam <sup>8)</sup> ad eum aut <sup>9)</sup> ad capitulum Rigense habui, solemniter omni, quo possum, meliori modo, via et ratione, publice et clara voce renuncio, neque me deinceps ad ea iuris aliquid habere praetendam <sup>10)</sup>, nec habituram unquam esse praetendam. Omnes etiam et singulos, quorum forte fidem inreirando obstrinxi <sup>11)</sup>, solvo et libero, solutosque et liberatos pronuncio. inque <sup>12)</sup> omnium harum rerum signum et testimonium illustrius privilegia et quaecumque alia ad dictum archiepiscopatum et capitulum pertinentia pae-nes me habeo, sacrae regiae maiestati vestrae trado, nec plura his me habere profiteor, et si forte haberem, nunquam me his usurum <sup>13)</sup>, sed omnia sacrae regiae maiestati vestrae transmissurum esse polliceor».

«Atque his sane de causis cum debita reverentia (ad?) sacram regiam maiestatem vestram accedo, eamque humiliter oro et obsecro, ut <sup>14)</sup> praeteritis erratis ac commissis meis, pro sua singulari clementia et erga afflictos humilitate, ignoscere, et deinceps de me omnia boni clientis et consanguinei officia sibi polliceri, et ut <sup>15)</sup> me nunc iam omnibus auxiliis destitutum et in solum Deum et solam maiestatem vestram reiectum <sup>16)</sup>, ex mera sua regia gratia liberum pronunciare ac conditioni meae <sup>17)</sup> ducali restituere, de qua <sup>18)</sup> immensas ac immortales sacrae

къ свѣтлѣйшему королю Данин, союзнику и Иоанну Шведскому, родственнику вашего величества, не покажу никакой вражды противъ ихъ владѣній, но со всѣмъ усердіемъ буду почитать и уважать этихъ государей наравнѣ съ вашими величествомъ, моимъ государемъ и благодѣтелемъ и наравнѣ съ другими вашими союзниками, вассалами и вообще наравнѣ со всѣми преданными вашему величеству».

«Теперь я добровольно уступаю вашему величеству архіепископство Рижское, которое я прежде имѣлъ по вашей милости, и торжественнымъ образомъ, какъ только могу, публично и гласно отказываюсь отъ всякаго права, какое только имѣлъ когда либо на это архіепископство и капитулу его, и не имѣю и никогда не буду имѣть притязанія на что либо въ нихъ по этому праву. Всѣхъ же вообще и каждого въ частности, кого я когда либо связалъ клятвою, разрѣшаю и освобождаю отъ нея и объявляю разрѣшеннымъ и свободнымъ. Въ знакъ же этого, для болѣе очевиднаго удостовѣренія, передаю вашему величеству привилегіи и всѣ другія грамоты, какія только имѣю у себя, касательно вышесказаннаго архіепископства и капитулы; объявляю, что больше бумагъ этого рода не имѣю и, если бы случайно получили ихъ, никогда ими не воспользуюсь, но все общаю передать вашему величеству».

«Обращаясь по этимъ причинамъ къ вашему величеству съ должнымъ уваженіемъ, прошу униженно и умоляю забыть, по особенной вашей милости и снисхожденію къ несчастнымъ, прежнія мои заблужденія и преступленія; прошу ожидать отъ меня всевозможныхъ услугъ, какъ отъ хорошаго кліента и родственника и, наконецъ, прошу, меня, лишеннаго всякой помощи и могущаго надѣяться только на Бога и на ваше величество, объявить по своей особенной, королевской милости, свободнымъ и возстановить меня въ моемъ княжескомъ достоинствѣ, за что я буду сохранять вѣч-

<sup>1)</sup> imprimis. <sup>2)</sup> quam cum. <sup>3)</sup> regibus vindictam exercebo. <sup>4)</sup> dominiis. <sup>5)</sup> ullius — нѣтъ. <sup>6)</sup> omnibus. <sup>7)</sup> archiepiscopatu Rigense. <sup>8)</sup> unquam. <sup>9)</sup> ante capitulum. <sup>10)</sup> praehendo. <sup>11)</sup> obstrictam in Livonia et obligatam habui, hoc iurejurando salvo... <sup>12)</sup> in quam. <sup>13)</sup> nec his usurum. <sup>14)</sup> ut et. <sup>15)</sup> ut — одно. <sup>16)</sup> rejectam. <sup>17)</sup> me. <sup>18)</sup> de quo.

regiae maiestati vestrae ago atque habeo gratias, non fuit designata, ita in posterum eadem gratia ac benevolentia sua regia prosequi ne dedignetur <sup>1)</sup>».

«Ego autem postea, quam liber iam pronuntiatus et conditioni meae ducali a sua regia maiestate vestra restitutus sum, polliceor bona fide, me ea omnia, quae dico, litteris etiam ac diplomatis meis ducalibus hic, Lublini, quoad opus fuerit, testaturum, eademque enim voce <sup>2)</sup>, apud serenissimum Daniae regem, uti foederatum sacrae regiae maiestatis vestrae, intra praesentis anni spatium recogniturum et confirmaturum eiusque recognitionis et confirmationis meas litteras a serenitate ipsius testimoniales <sup>3)</sup>, ad sacram regiam maiestatem vestram intra eiusdem anni spatium missurum esse».

«Nec (haec?) autem omnia et singula suprascripta et caetera, quaecumque ad ostendendum meum erga sacram regiam maiestatem <sup>4)</sup> vestram studium et gratitudinem pertinere nunquam videbuntur, diligenter me semper esse ac serio praestitutum, neque ab his, quae nunc verbo nuncupata sunt, ulla ratione aut colore quaesito nunquam discessurum, sub fide et honore ducali ac militari, atque adeo sub onere conscientiae <sup>5)</sup> in vim iuramenti publice, hoc loco, in conspectu omnium regni sacrae regiae maiestatis vestrae ordinum et quorumvis aliorum sancte et inviolabiliter polliceor, spondeo et promitto <sup>6)</sup>».

**Responsum sacrae regiae maiestatis per vicecancellarium, Franciscum Krasinskj duci Mechelburgensi in publica audientia 18 Februarii <sup>7)</sup>.**

«Quandoquidem sacra regia maiestas, dominus noster clementissimus, nihil aliud, post Dei optimi, maximi gratiam, charius apud se habeat, quam ut non solum apud populos sibi subiectos iusti, prudentis, clementis ac moderati regiminis laudem obtineat, verum etiam ad exterar quoque nationes, imatae maiestatis <sup>8)</sup> suae et bonitatis praemia <sup>9)</sup> transmittat: ideo

ную благодарность вашему величеству. Не откажись ваше величество и на будущее время взыскивать меня тою же милостию и благосклонностию».

«И же послѣ того, какъ буду объявленъ свободнымъ и когда буду восстановленъ вашимъ величествомъ въ моему княжескому достоинству, обещаю моею честью все то, что говорю, засвидѣтельствовать еще моимъ княжескимъ грамотамъ, здѣсь же, въ Люблинѣ, если это будетъ нужно, и такія же грамоты обещаю послать къ свѣтлѣйшему королю Данин, какъ союзнику вашего величества, утвердить все это передъ нимъ въ теченіи настоящаго года и переслать вашему величеству въ теченіи того же года удостоверяющія въ этомъ признаніи и утвержденіи грамоты его свѣтлости».

«Все вышесказанное вообще и въ частности и все прочее, что когда либо можетъ служить мнѣ удостовѣреніемъ въ моей преданности и благодарности вашему величеству, всегда буду исполнять тщательно и серьезно и отъ того, что теперь мною сказано, никогда не отступлю ни по какой причинѣ, ни подъ какимъ предлогомъ. Такъ поступать обещаю моею княжескою и военною честью и связываю себя обязательствомъ совѣсти, въ силу этой присяги, свято и ненарушимо приписиomy публично, въ настоящемъ мѣстѣ, въ присутствіи всѣхъ чиновъ королевства вашего величества и разныхъ другихъ людей».

**Отвѣтъ его королевскаго величества князю Мекельбургскому, данный черезъ подканцлера, Франца Красинскаго, на публичной аудіенціи 18 февраля.**

«Его свѣтлѣйшее, королевское величество, милостивѣйшій нашъ государь не находитъ для себя, послѣ милости всеблагаго и всевышняго Бога, ничего болѣе дорогаго какъ то, чтобы не только отъ своихъ подданныхъ получать похвалу за справедливое, мудрое, милостивое и благоразумное правленіе, но чтобы слава объ его добродѣтели и врожденной добротѣ перешла и къ другимъ на-

<sup>1)</sup> me prosequi dignetur. <sup>2)</sup> at denique iterum una voce. <sup>3)</sup> testimoniales — нѣтъ. <sup>4)</sup> constandum. <sup>5)</sup> atque adeo onero conscientiam. <sup>6)</sup> прибавлено — Dixi. <sup>7)</sup> Odpowiedz krola JMosci przez xiedz podcanclerzego na rzecz xiazczcia Mekelburskiego. <sup>8)</sup> virtutis. <sup>9)</sup> praeconia.

dubitari a nemine debet, quod regia illius maiestas sicut adverso illo illustris celsitudinis vestrae casu, cum<sup>1)</sup> ob naturae suae bonitatem, tum et<sup>2)</sup> propter hanc conactionem ac necessitudinem, quae maiestati regiae cum celsitudine vestra, atque adeo cum nobilissima familia Megalitana<sup>3)</sup> intercedit, vehementer commovebatur, ita nunc non potest illius regia maiestas non nisi benigno animo hanc modestam deprecationem celsitudinis vestrae<sup>4)</sup> accipere, ac sibi ipsi, celsitudinique vestrae gratulari<sup>5)</sup>, quod iam tandem ad eum exitum hoc negotium pervenerit, quum<sup>6)</sup> regia maiestas, quantum in ea situm erat, iam pridem exoptabat».

«Cum itaque, Deo ita volente, hoc negotium tali ratione transactum sit, sacra illius maiestas, dominus noster clementissimus, oblita omnium offensio, quibus aliquando a celsitudine vestra lacessita fuit<sup>7)</sup>, gratiam, amorem et benevolentiam suam regiam celsitudini vestrae perbenigne offert, libenterque in posterum omnia officia amica illustri celsitati vestrae praestabit, quovismque maiestas illius regia gratum id<sup>8)</sup> fore vestrae celsitudini intelliget»<sup>9)</sup>.

Po tym response w laske przyjeł y przysedł do krola, posadzony w lewej stronie od krola inter senatum<sup>10)</sup>.

**19 Februarii.** Poslowie czesarza Maximiliana, xiądz biskup Holominiecki, a pan Malczian sprawowali poselstwo do krola iego moscezi o Pruską zycmie, yz wieliekrocz czessarz byl od rzeszy upominany, żadan, aby o Prussy byla cognitio, gdyz thio iest spytal [szpital], zwlaszcza yz iuz xiąze Albertus umarl, thedy teraz rzessa dopyra sie, aby czessarz o thio czynil. Czessarz jego moszcz żąda thego chrzescianskim panom wssem, aby wstkie rzeczy szciągali sie ad pacem et tranquillitatem, ossobliwie, yz czessarz jego moszcz zyczy wssego dobrego krolowi iego moscezi Polskiemu, bratu swemu.

родамъ. Поэтому никто не долженъ сомнѣваться въ томъ, что его королевское величество, какъ по своей природной добротѣ, такъ вслѣдствіе его близости и родства съ вашей свѣтлостью, а также съ благороднѣйшимъ домомъ Мегалитанскимъ, сильно тронутъ несчастіемъ вашей свѣтлости. Король не можетъ не принять благосклонно этой смиренной просьбы вашей свѣтлости о прощеніи; поздравляетъ себя и вашу свѣтлость, что это дѣло пришло къ такому концу, какого его величество, на сколько отъ него зависѣло, и прежде сильно желать».

«И такъ, когда по волѣ Божіей завершилось такимъ образомъ это дѣло, то его королевское величество, милостивѣйшій нашъ государь, забывалъ всѣ оскорбленія вашей свѣтлости, которыми прежде былъ разгнѣванъ, предлагаетъ благосклонно вашей свѣтлости свою королевскую милость, любовь и благосклонность, и на послѣдующее время охотно будетъ оказывать вамъ дружескія услуги, какія только, по мнѣнію его величества, могутъ быть пріятны вашей свѣтлости»<sup>9)</sup>.

Послѣ этого отвѣта князь милостиво принять королемъ и посаженъ по лѣвой сторонѣ его, между сенаторами<sup>10)</sup>.

**19 Февраля.** Послы императора Максимиліана, епископъ Голломинецкій и господинъ Малчянъ представлялись его величеству и говорили, что нѣмецкіе чины представляли императору и просили его, чтобы узналъ о положеніи Пруссіи, потому что это — благотворительное учрежденіе, что это нужно знать особенно теперь, когда князь Альбертъ умеръ, что нѣмецкіе чины помогаютъ, чтобы императоръ вступилъ по этому дѣлу въ сношенія съ королемъ польскимъ. Императоръ желаетъ, чтобы дѣла всѣхъ христіанскихъ государей направлялись къ миру и спокойствію и въ особенности желаетъ всего добраго, своему брату, королю польскому.

<sup>1)</sup> cum jam. <sup>2)</sup> etiam. <sup>3)</sup> Megapolitana. <sup>4)</sup> ita nunc non potest praecationem Cels. vestrae accipere regia illius maiestas non nisi benigno animo hanc modestam... <sup>5)</sup> ac sibi in Cels. vestra magnopere gratulari. <sup>6)</sup> quem. <sup>7)</sup> affecta fuerit. <sup>8)</sup> jam. <sup>9)</sup> прибавлено — Tantum.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникъ Дзялынскаго пропуска.

<sup>10)</sup> До этого мѣста въ дневникъ Дзялынскаго пропуска.

Postlegacionem ad regiam maiestatem, tedi tez spozdrowieniem ządano rad koronnych od czessarza iego mosczy, aby do tego krolia iego mosczy wiedli, aby w pokoin rzeczy byli stanowione.

Od krolia iego mosczy odpowiedz dal xiądz Krassinski, podkanczlerzy koronni, yz krol iego moscz da odpowiedz, naradziwssy sie z radami swemi.

Od senatu respons dal x. Uchanski, arcezbiskup Gniezvenski, laczinski, alie then bil sens: «wielcze dziekuemi wsitkie radi koronne za tho laskawe, a milosczywe pordzowienie iego czesarskiej mosczy, czessarza chrzesczianskiego ras, senatu Polskiego. Zyczimy thego iego czesarskiej mosczy, aby pan Bog y iego czesarską moscz w lasce swej, w panowaniu fortunim dlugo chowacz raczil, a rozmowiwssy sie, respons waszmoszczom damy, gdy od krolia iego mosczy, wezmiecie waszmoszczie odprawę»<sup>1)</sup>.

Po odeszczin poslow czesarskich, panowie koronni poslali do panow Litewskich, ieslize bendą u nich, a dadzą odpowiedz na panską mowe, którą gim dali panowie, przyczin poslowie koronni bycz niechcieli, bo sie niechcieli s nimy wdacz w zadne tractati bez krolia iego mosczy. Panowie Litewsczi na zamek przyechali, a tham respons swoi dawali panom senatorom koronnim, s ktorego yz senat Polski niebil content, bo do zadney slusnei rzeczy niechcieli sie przychylcz, iedno stali przy dawnim pyssaniu, yz oni niechczą uniei wedlie przywileiow, alie od milosczy serdecznei; thedi sli panowie koronni do krolia iego mosczy, aby bywal przy tych sprawach.

A odsedssy od krolia iego mosczy poslali po pani posly. The rzecz przes iego moscz x. ar-

Княчивъ рѣчь къ королю, послы обратились съ привѣтствіемъ отъ имени императора къ сенаторамъ королевства и высказали его желаніе, чтобы сенаторы склонили короля вести дѣла къ миру.

Отъ имени короля отвѣтъ дать подканцлеръ королевства, ксендзъ Крассинскій, именно такой, что король отвѣтитъ, когда посовѣтуется съ сенаторами.

Отъ имени сенаторовъ отвѣчалъ архіепископъ Гнизненскій, Уханскій, — отвѣчалъ онъ полатынъ, но смыслъ отвѣта былъ тотъ, что, «всѣ сенаторы очень благодарны за это милостивое привѣтствіе польскому сенату его величества, христіанскаго императора. Сенаторы желаютъ, чтобы Богъ хранилъ долго въ своей милости и счастьи вомъ царствованіи также и его величество, императора. Посовѣтовавшись, дадимъ вамъ отвѣтъ, сказали Уханскій, когда вы господа, получите отвѣтъ отъ короля»<sup>1)</sup>.

Когда послы императора удалились, сенаторы королевства послали спросить литовскихъ сенаторовъ, будутъ ли они къ нимъ и дадутъ ли отвѣтъ на рѣчь, которая имъ сказана отъ имени сената, при которой послы не были, не желая вступать съ Литовцами ни въ какіе переговоры безъ короля. Литовскіе сенаторы пріѣхали въ замокъ и давали тамъ отвѣтъ сенаторамъ королевства. Сенатъ королевства не былъ доволенъ этимъ отвѣтомъ, потому что Литовцы не хотѣли склониться ни къ чему хорошему, а держались того, что высказали въ прежней своей запискѣ, т. е. что они не желаютъ заключать уинъ на основаніи привилегій, а желаютъ заключить ее на основаніи сердечной любви. Тогда сенаторы пошли къ королю и просили, чтобы присутствовалъ при ихъ переговорахъ съ Литовцами.

Возвратившись отъ короля, сенаторы послали за господами послами, и сказали имъ черезъ ар-

<sup>1)</sup> W sobothę po s. Walentim. Posel cesarza chrzescianskiego, biskup Olomuniecki, Prusimowski, Morawiec, poselstwo sprawował. Naprzod uczyniwszy pozdrowienie od cesarza JMości, oddał list z credencyj. Fenda Ducatus Prussiae esse. Caesarea majestas scit majestatem tuam non sine consilio senatorum, ut in pace et amicali etc. Similiter ad senatores et proceres atque nobiles list oddał od cesarza JMości z ofiarowaniem laski etc. Стр. 55.

<sup>1)</sup> Въ субботу по св. Валентію императорскій посолъ, епископъ Големинскій Прушановскій, Моравецъ родомъ, справлялъ свое посольство. Сказавъ королю привѣтствіе отъ его величества, императора, посолъ вручилъ кредитныя грамоты. Княжество Прусское есть ленъ императора. Его величество императоръ знаетъ, что ваше величество не лишены совѣта сенаторовъ... чтобы (жить съ нпмъ) въ мирѣ, дружбѣ и проч. Посолъ отдалъ также грамоту отъ его цесарскаго величества сенаторамъ, высшимъ чинамъ и дворянству съ изъявленіемъ его милости и проч.



czibiskupa od siebie posłom dali. Arczibiskup Gnesnenski: «Panowie mili posłowie! Czekalismy na tho s checią od panow Litewskich, abysmi byli czo poczesnego [pociesznego] od nich uslyseli, a czo dobrego, gdys takiesmi gim slusne, a sprawiedliwe rzeczy podali, yz sprawiedlywe bycz nie mogą. Przypominalissime gim przywileie dawne, incorporacie, y az do Alexandra krolia przywileiu: potim sie recess Warszawski nie minął y plenipotentia do Warszawy posłom dana».

«Na tho tak ku przywileiom mówią, naprzod dawnim, ze thly przywileie moczy zadney nie-maia, abowiem w uzywaniu niebyli y inz w nywecz obroczyli, a krolia Alexandra przywilej, thego przodkowie ich nie czynili, any nan zwalali, ani go poprzysiegali, becz ich wiadomosczy sye to stalo. Czo sye tycze plenipotentiey, tedi «czy poslowie tego w poruczeniu od nas nie mieli, a iako nie mieli wpornczeniu tak tez y tegoz recessu nie poruczylismi im czyniez, ani o nim tractowacz». Zgola dali nam znacze, ze zadnego przywileju niechcą znać, aby miał bycz moczni, okrom Kazimirza krolia. Dalej wiecei thn ieszcze bylo, czosie tez waszmoseziom nie godzi wsitko powiedziecz<sup>1)</sup>».

«Alyemi uslyssawszy to od nich, slismi do krola jego mosezi, aby bywał w radzie. Krol jego mosecz powiedzial: rad bede bardzo, iesli waszmoseziom tego bedzie, trzeba: a do poniedzialku odlozono». A potim panowie radi neczynili upominanie do poslow, aby sie nie roziedzali. Tak sie ten dzien rossedl<sup>2)</sup>.

**20 Februarii. Niedziela. Vacabat.**

**21 Poniedzialek.** Panowie radi byli w radzie zamknioni y tajemni y krolu jego mosecz, y sekretarze wygnano. Poslowie na dolie w izbie

xienniskona sledujace: archiennskont Gwiznenskiy goworyl: «Любезные господа послы! Мы надѣялись услышать отъ литовскихъ сенаторовъ что либо отрадное, хорошее, потому что мы имъ сдѣлали такія законныя, справедливыя предложенія, что они не могутъ быть правыми, если отъ нихъ откажутся. Мы принимали имъ древнія привилегіи, инкорпорации и позднѣйшіе акты, въ томъ числѣ и привилегію времени Александра; не оставили затѣмъ въ сторонѣ и Варнавскаго recessa и полномочія, данное литовскимъ посламъ, бывшимъ въ Варнавѣ».

«Касательно древнихъ привилегій они говорятъ, что эти привилегіи не имѣютъ никакой силы, потому что небыли приведены въ исполненіе и давно уже уничтожены. Что же касается до привилегіи Александра, то они говорятъ, что ихъ предки не составляли ся, не соглашались на нее и не утверждали ея присягой, что все это сдѣлано безъ ихъ вѣдома. О полномочіи говорятъ: «тѣмъ посламъ мы не поруча и составлять recessa или вести объ немъ переговоры». Словомъ, они показали намъ, что не хотятъ знать никакихъ привилегій и никакой изъ нихъ не признаютъ имѣющей силу, кроме привилегіи короля Казимира. Говорили они при этомъ еще и больше того, но не слѣдуетъ всего передавать вамъ<sup>1)</sup>.

«Услышавъ отъ нихъ такія вещи, мы отправились къ королю съ просьбою, чтобы его величество присутствовалъ при нашихъ переговорахъ съ ними. Его величество сказалъ: очень радъ присутствовать, если вамъ это будетъ пужно. Дѣло отложено къ понедѣльнику». Затѣмъ сенаторы дѣлали посламъ утѣшаніе, чтобы не разѣзжались съ сейма. Такъ прошелъ тотъ день<sup>2)</sup>.

**20 Февраля. Воскресенье.** Ничего не было.

**21 Февраля. Понедѣльникъ.** Господа сенаторы и король имѣли секретное засѣданіе, при закрытыхъ дверяхъ; даже секретари выгнаны были.

<sup>1)</sup> См. приложение 25.

<sup>2)</sup> Были панowie Litewscy z pany pospolu, którzy na onegdajszą namowe potkali nas ynszą rzeczą, czytając z terminacye. Na której to było, iż zganili to wszystko do czegośmy ie wiedli, jako do przywilejow i do Warszawskiej konstitucyi, powiedając, że nigdy nie poprzysięgali tego: plenipotentia nie była dostateczna, oni się w co innego wdali. Sejmowi koronnemu nie podlegli i powiedają

<sup>2)</sup> Литовскіе сенаторы вели переговоры съ сенаторами королевства. Литовцы отвѣтили на третьегодшнее предложеніе сенаторовъ иначе, нежели какъ мы ожидали. Они читали свою записку, въ которой осудили все, къ чему мы ихъ вели, т. е. привилегіи и Вапавскій recessъ, говоря, что никогда не давали присяги на эти акты, что полномочіе ихъ пословъ на Варнавскомъ сеймѣ было не

swęы были. прознаіаѣ. czekaіаѣ responsu, bo slali pierwęы, iesli mieli czekaѣ; roskazali panowie do poslow, aby sie nie roziedzili y czekali.

Pan marssalek poselski potem od krolia ięо mosezi panom poslom opowiedzial, yz to ięы wola krolia ięо mosezi. aby zaden nie biwal między posli ex nunc, iedno poslowie, a zaden aby nie bil czierpian, alias pod laską krolia ięо mosezi aby to tak było.

Przyslali potім panowie radi do poslow dwох sposrodку ssiebie kastellanow: pana Hieronima Ossolinskiego, kastellana Sądeczkiego, pana Woicziecha Przyemskiego, kastellana Łęczkiego. Thi słowa pan Sądeczki mowil: «s tim nas radi ich mosezie poslaly do waszmoseziow, yz za waszmoseziow upominaniem. tedy ich mosezie radi koronne upominali y zadali krolia ięо mosezi.

pro finali, że nie mogą ani się im godzi poczynać tej unii od przywilejow, od spiskow, ale jeśli chcą wedle onęо podania z nami, tedy radzi od szczerej miłości a serca, a jeśli by nie doszła tu, tedy oni chcą. jako dawno z WMOściami.

Далѣе у Дзялынскаго:

Была rozmowa między panem Sienickim a panem Szafranczem. Pan Sienicki chciał tego, żeby przywilejow starych zaniechawszy w niektórych rzeczach, spiskami nowemi Litwą do unii przywozić.

W tem dzierzal z nim spor pan Szafraniecz, ukazując mu to, jako to jest wielkie niebezpieczeństwo, przywileje stare poprzysiążone ku wątpieniu przywozić, które są znowi przez recess Warszawski z deklaracją w mocy ostawione i przez posły Litewskie, znaczne ludzie, którzy были на сейміе Warszawskim z dostateczną plenipotencją, przyznane.

Tam przecie pan Sienicki chciał do tego pany posły perswaziami swemi przywieść, aby się było odchyliło i od przywilejow i od recessu Warszawskiego, także i deklaracyi.

Na co mu pan Szafraniecz odpowiedział temi słowy: „gdyż oni odstępują od tego, co pod poćećwosciami i sumieniem przodkowie ich poprzysięgli dzierzec, pogotowiu spiskow tych nowych dzierzec by nie chcieli”.

Zaczem wszyscy panowie poslowie zgodzili się na to, że pan Szafraniecz slusniejszy rzecz przedsiębrал i racjami slusznymi to pokazал i wywiол. Стр. 55—56.

Въ нашей рукописи этого спора нѣтъ.

Послы были въ своей палатѣ; ничего не дѣлали; ожидали отвѣта изъ сената, потому что посылали спросить, нужно ли имъ ожидать, и сенаторы дали знать, чтобы послы не разѣзжались, а дожидались.

Посольскіи маршалъ объявилъ посламъ отъ имени короля, что его величеству угодно, чтобы отнынѣ не было между послами нікого посторонняго, чтобы засѣдали одни послы, чтобы нікто посторонній не былъ теримъ; чтобы это такъ было непремѣнно. подъ опасеніемъ потерять милость его величества.

Потомъ сенаторы прислали отъ себя двохъ кастеляновъ: Сандецкаго кастеляна, Іеронима Оссолінскаго, и Лęчскаго кастеляна, Войтеха Приемскаго. Сандецкій кастелянъ сказалъ: «сенаторы послали насъ къ вамъ, господа, съ слѣдующимъ: по вашему желанію. господа сенаторы просили короля, чтобы употребилъ надъ Литовцами свою власть и привелъ къ концу унію. и такъ какъ

полное, что послы вѣдали въ такіе переіоворы, которые имъ не были поручены, что сейму королевства они неопочинены и объявлять оковчательно, что не могутъ и не слѣдуетъ имъ начинать унію отъ привилегій и договоровъ, но если хотите, говорили они, принять исполнъ наше прежнее предложеніе, т. е. заключить унію по любви, отъ сердца, то мы рады принять ее, а если бы такая унія не состоялась, то мы желаемъ, говорили, жить съ вами по старому.

Была бесѣда между г. Сѣвнцкимъ и г. Шафранцомъ. Г. Сѣвнцкій желалъ, чтобы отбросивъ нѣкоторыя вещи изъ старыхъ привилегій, привести Литву къ уніи посредствомъ новыхъ записей.

Г. Шафронецъ это оспаривалъ, доказывая, что весьма опасно подвергать сомнѣнію старыя привилегіи, такъ какъ онъ утверждены присягами: притомъ онъ оставлены въ силѣ Варшавскіи recessы и декларацией, признаны бывшими на Варшавскомъ сеймѣ съ надлежащимъ полномочіемъ литовскими послами, людьми почтенными.

Г. Сѣвнцкій старался однако своими доводами склонить пословъ, чтобы они отступились и отъ привилегій и отъ Варшавскаго recessa и отъ деклараций.

На это г. Шафронецъ отвѣчалъ такъ: „когда теперь Литовцы отказываются отъ того, что соблюдать вѣданы честию и совѣстію ихъ предки; то скорѣи они пожелали бы не соблюдать и этихъ новыхъ записей”.

Всѣ послы признали, что г. Шафронецъ утверждаетъ болѣе основательное дѣло, что онъ доказалъ его основательными доводами.

aby krol iego moszcz interponeret auctoritatem suam, aby unia dosla, gdyz oni przywileie nam gania, aby krol iego moszcz bywal w radzie. A krol iego moszcz the odpowiedz dal, yz stalem sie otim pylnie u nich, aby do tego przyslo. Panowie Litewscy nyeczezą sye, do zadney rzeczy inney przywiescz. iedno do tego, czo na pismie podali, wsakoz krol iego moszcz yeszcze srodkow kussysz s nimi bedzie raczyl, y contenta im poda».

A gdy poselstwo panowie kastellani odprawili, tedy z uteziwoscia od poslow odprowadzeni.

A potom poslowie one rzecz rozbierajecz. a zwlaszcza, yz contenta dolożono, a nie exprimowano, iakie; tedy tak uradzili, y poslali s posrodku ssiebie po iednemu z wojewocztwa do krolia iego moszczi. Krol iego moszcz ius siadal za stol wieczeraecz, a u niego byli panowie dwa Litewscy: pan starosta Zmoczki, a pan Ostaphiei Wolowycz, podkanclerzy Litewski. Przeto panowie Litewscy wysli z izby, skoro posly uizrzeli.

Poslowie przez pana Czarnkowskiego, referendarza, the rzecz uczynili do krolia iego moszczi, dziękuiaecz krolowi iego moszczi, iz praczey swey nie lituje, potom proszecz, aby do koncza, czo iest powinien, czyniez raczil, a ysz panowie radi przyniesli do poslow tho, yz ma contenta podacz panom Litewskim, tedy prossili, aby inakszych contentow nie podawali, iedno iakie w Alexandrowim przywileiu są y w reczessie Warszawskim.

The odpowiedz krol iego moszcz dal nsty swemi: «tho, czo powinien czyniez, czyniez bede; ynaksem mię nie poznacie; a czom wam zawzdy obiecował, na tim sie nie omylycie. Inszego sie im niez nie poda, iedno czo w przywileiu Alexandra krolia, y o czym reczess obmawia, wsakoz trzeba ieszcze s nimi sie pokussysz obycaziow». Potom doložil: «tak, iako tam opowiedziano wolą mą, abi tam zaden nie biwal miedzy wami, tez y teraz ieszcze waszmosciow upominam y tak miecz chce, aby zaden okrom poslow nie bil, abowiem thy rzeczy ny czem innym zlye nam yda, iedno iz rady są

Литовцы охуждаютъ наши привилегіи, то чтобы король самъ присутствовалъ въ сенатѣ. Его величество далъ такой отвѣтъ: я призывать къ себѣ Литовцевъ и прилагать много старанія, чтобы дѣло устроилось такъ, какъ вы желаете, но литовскіе сенаторы не хотятъ соглашаться ни на что, кромѣ того, что предложили письменно. Впрочемъ, его величество желаетъ еще попробовать убождать ихъ, и предложить имъ извѣчение изъ привилегій».

Когда кастеляны кончили свою денутацію, посла съ честью отвели ихъ назадъ.

Затѣмъ посла стали разбирать этотъ отвѣтъ, въ особенности то, что въ немъ упомянуто извѣчение изъ привилегій, а не сказано какое: поэтому посла рѣшили послать къ королю по одному изъ воеводства, и послали ихъ. Его величество уже садился въ это время за ужинъ и у него были два Литовскихъ сенатора: Имудекій староста и Литовскій подканцлеръ, Евстафій Воловичъ. Литовскіе сенаторы сейчасть вышли изъ залы, когда увидѣли пословъ.

Послы черезъ референдарія Чариковскаго сказали его величеству такую рѣчь: благодарили короля за то, что не щадитъ своихъ трудовъ для окончанія униі, и затѣмъ просили, чтобы до конца вель дѣло такъ, какъ обязанъ вести: а такъ какъ гоєвода сенаторы сообщили посламъ, что король намѣренъ предложить литовскимъ сенаторамъ извѣчение изъ привилегій: то посла пришли просить, чтобы король не давалъ Литовцамъ иного извѣченія изъ привилегій, кромѣ того, какое находится въ привилегіи Александровой и въ Варшавскомъ рецессѣ.

Король самъ далъ такой отвѣтъ: «что я обязанъ дѣлать, то буду дѣлать; вы не будете имѣть случая видѣть, чтобы я поступалъ не такъ, какъ обязанъ; не обману васъ въ томъ, что всегда обѣщалъ вамъ. Литовцамъ не будетъ предложено ничего другого, кромѣ того, что есть въ привилегіи Александровой и о чемъ говорить Варшавскій рецессъ; но нужно еще попробовать дѣйствовать на нихъ мягко». Затѣмъ король прибавилъ: «вамъ уже объявлена моя воля, чтобы между вами небыло никого посторонняго: напоминаю вамъ объ этомъ и теперь и требую, чтобы никого между вами не было, кромѣ пословъ, потому что дѣла

такowe, czo wszyczy wiedza. Rozumiem o wasz-moszcziach, ktorzysciez thou są od braciei poslany, yz oni wiedzieli, kogo thou poslali, — ludzie cznotliwe; toz ja o was rozumiem, iedno prosse tez, — czo bywa miedzy wamy, aby thou bylo tajemno, a intro wam nie potrzeba bycz na zamku, bo ia wsitek dzien zabawie z pany Litewskiemy <sup>1)</sup>».

**22 Februarii. Вторек.** Nie bylo nicz, bo krol iego moszcz s pany Litewskiemy sie zamknal; ani radi miedzy senatem bilo, ani miedzy posly. Obibant bacchanalia festa. Niewiedziecz tez, czo tam mial krol s nimi za tractati <sup>2)</sup>.

**23 Februarii.** Zesli sie panowie do radi y poslowie. Od krolia iego moszczi poslano do rad, yz dzis nycz nye bedzie; odlozono do iutra, przez ktorą przyczynę, niewiedziecz; sperabatur, iz krol iego moszcz nycz z Litwą nie postanowil <sup>3)</sup>.

**24 Februarii.** We czwartek po popieleczu pirwszy zesly sie poslowie do izby swey. Tam przysli panowie wojewodzyczowie Rusczy — Sieniawsky, ządaięcz poslow, aby poslowie prosili krolia iego moszczi, aby paniętal na zacne sluzby pana wojewodi Ruskiego hetmana koronnego, pana Mikolaia Syeniawskiego, aby ten frimark, na ktori bylo wyslano s scymu przeslego Piotrkowskiego, bil aprobowan y odprawion: choczy lepsse wziął tysięczem zlotich, aby za sluzby utęziwe thou iego bilo.

<sup>1)</sup> W poniedziałek miesopustny prziszedł krol JMoszcz do panow do yzby y prziniosł spiszek takowy jako i pirwszy, ktori byli panowie rady podali. Alic go nie czytano, prosili panowie rady, aby ieszcze krol JMość panow Litewskich do siebie wezwac raczył a z nimi ieszcze pomowić i contenta priwilegiurum im okazać, a potem auctoritatem suam interponere, i z tem poszli panowie do poslow — pan Sądeczki, pan Łęzki, pan Sendomirski, opowiadając to panom poslom. Str. 56.

<sup>2)</sup> Wъ дневникѣ Дзялынскаго пропущено 22 чсло.

<sup>3)</sup> Wъ дневникѣ Дзялынскаго пропущено 23 чсло.

идуть дурно не почему другому, а потому, что наши совѣщанія всѣмъ извѣстны. Я думаю, господа, что ваши братья, посылая васъ сюда, знали, кого послали, т. е. что они послали людей честныхъ. Я тоже о васъ думаю, но прошу, чтобы было тайнымъ все, что происходитъ между вами. Завтра вамъ не нужно быть въ замкѣ, потому что я весь день проведу съ литовскими сенаторами <sup>1)</sup>.

**22 Февраля. Вторникъ.** Ничего небыло, потому что король имѣлъ тайное совѣщаніе съ литовскими сенаторами. Небыло засѣданій ни у сенаторовъ, ни у пословъ, — праздновали масляницу. Неизвѣстно, какіе тамъ переговоры велъ король съ Литовцами <sup>2)</sup>.

**23 Февраля** Собрались сенаторы и послы. Отъ короля дано знать сенаторамъ, что сегодня ничего не будетъ; отложено дѣло до завтра; по какой причинѣ, не извѣстно; полагали, что король съ Литвой ничего не рѣшилъ <sup>3)</sup>.

**24 Февраля.** Въ первый четвергъ послѣ пепельнаго дня собрался въ своей полатѣ послы. Пришли туда сыновья Русскаго воеводы — Сениявскіе съ просьбой, чтобы послы просили короля помнить славныя заслуги Русскаго воеводы, короннаго гетмана, Николая Сѣнявскаго, чтобы та мѣна имѣній, которую, по опредѣленію прошеднаго Пѣтrowsкаго сейма, посланы были прозвести ревизоры, была одобрена настоящимъ сеймомъ и приведена въ исполненіе. Хотя имъ (сыновьямъ Сѣнявскаго) пришлось бы получить при этой мѣнѣ имѣніе лучшее противъ прежняго на тысячу злотыхъ, но пусть оно останется за ними, въ память славной службы ихъ отца.

<sup>1)</sup> Въ мясopустный, поведѣльникъ (поведѣльникъ первый недѣли поста), король пришелъ въ залу къ сенаторамъ и принесъ съ собою записъ науію — такую же, какъ та, которую сначала предложили было Литовцамъ сенаторы; но этой записи не читали въ сенатѣ. Господа сенаторы просили короля, чтобы еще призвалъ къ себѣ литовскихъ сенаторовъ, поговорилъ съ ними и показалъ имъ извлеченіе ихъ привилегій, а потомъ уже употребилъ свою власть надъ ними. Съ объявленіемъ объ этомъ пошлi къ посламъ сенаторы — кастеляны Сандецкій, Ленчскій и Сендомирскій и изложили передъ ними это дѣло.

Na tho poslowie wotowali: iesly prosycz albo nye. Yz perfunctorie, porywczą mówili, thedy nie zgoda bila, iesli prosycz krolia iego mosczi; bo ieszcze za zywota p. wojewodi o to prosono y constitutum bylo prossycz: prze to wojewo-  
cztwo Ruskie zadalo, aby prosicz, y kazal byl p. marsalek the sprawie odprawicz sendziem Przemyskiemu, który sie s tego wymowil; the przyczyui dal: «rad bim to ia uczynil, alie y krol iego moscz wie y radi koronne, yzem rad sluzyl panu wojewodzie;» nie zdalo sye mu, druga, yz ta sprawa potrzebuie czlowieka innego wojewoczta; a tak prossil poslow, aby to komu innemu zlyeczili the sprawie.

A potom pan marszalek, uzdrzawssy [nyrza-  
wszy] slusne przyczyny ssendziego Przemiskiego, wlozyl tho na Dobrogosta Potworowskiego, sendziego Kaliskiego, który sie fortissime wymawial dla tey przyczyny, yz «mie nauczycze, iako mam mowycz, bo wiem, czo bede mowil, bede mowil przeciw prawu pospolitemu; raczi [raczey] my napyszcze».

Na to wotowali zas poslowye.

Wojewoцtwo Krakowskie przes pana Saffranca powiedzialo, yz tego trzeba strzedz, aby sie prawu pospolitemu niedalo w leb, bo to bendzie przeciw constitutum.

Potom pan Przeleccki, sendzia grocki Krakowski prosil o slysenie; niemowil, aby nie prossycz, alie nie dzis, abowiem «takiesmi postanowili, aby sie wniwecz niewdawacz, iedno odprawywssy unia. A kiedy bedziem prossycz, kaza nam do frimarku, który bez nas bycz nie moze, aly sie iuz wdamy w czo inego, nyz w unia; panowie beda miecz przyczyne, ze sie tho stalo nami, nie yemi; alie na swem miesczu prossycz bedziemi».

Po niem Poznanskie wojewoцtwo takze. Potim wojewoцtwo Sendomirskie — tak. Potim inne wojewoцtwa, okrom Ruskiego, a

Послы подавали мнѣнія — просить объ этомъ короля или нѣтъ? Говорили послы сторяча, съ заначливостію, и не установилось между ними согласіе, просить ли объ этомъ короля? Еще при жизни г. воеводы была объ этомъ просьба къ посламъ и тогда еще было постановлено — просить короля; поэтому Русское воеводство настаивало и теперь, чтобы просить. Маршалъ предлагалъ уже было Перемышльскому судѣ принять на себя это порученіе, но онъ отказался отъ него, представивъ такую причину: «я охотно исполнилъ бы это порученіе, но и король и сенаторы знаютъ, что я ревностно служилъ г. воеводѣ»: затѣмъ не хотѣлъ онъ принять на себя этого порученія еще потому, что дѣло это нужно дѣлать поспу изъ другого воеводства.

Маршалъ призналъ справедливыми причины къ отказу судьи Перемышльскаго и передалъ это порученіе Калышскому судѣ, Доброгосту Потворовскому, который самымъ рѣшительнымъ образомъ отказывался по слѣдующей причинѣ: «паучите меня, сказали онъ, какъ мнѣ говорить, потому что я знаю, что и скажу. буду говорить противъ законовъ государства: напишите мнѣ лучше, что говорить».

Начали послы подавать объ этомъ мнѣнія.

Воеводство Краковское черезъ г. Шафранца сказало, что нужно остерегаться, какъ бы этимъ не поколебать законовъ рѣчи посполитой, потому что эта просьба будетъ противна конституціи.

Потомъ просилъ себя голоса гродскій Краковскій судья г. Прелецкій: онъ не говорилъ, чтобы вовсе не посылать къ королю съ этой просьбой, но не соглашался посылать теперь, потому что, говорилъ онъ, «мы постановили не приниматься ни за какія дѣла, пока не кончимъ униі. Если мы попросимъ за воеводу, то намъ прикажутъ заняться фримарками, которые не могутъ быть дѣлаемы безъ насъ; тогда мы займемся не унией, а другими дѣлами и госнода сенаторы будутъ имѣть предлогъ говорить, что униія не состоялась по нашей, а не по ихъ винѣ. Будемъ лучше просить за воеводу въ свое время».

Познанское воеводство думало такъ же, Сендомірское — тоже. За этимъ мнѣніемъ пошли и другія воеводства, кромѣ Русскаго и Подольскаго.

Podolskiego. Przeto yz niebila zgoda nyeprossono <sup>1)</sup>).

Po they rzeczy pan Wąsowycz, truckzassj krolia iego moszczi, prossil poslow, aby poslowie, przyczynili sye do krolia iego moszczi, aby sprawiedliwosc byla gim o zabytego brata, ktorego zabyl xiaze Mckelburskie, yz gdy iuz na swiebodzie jest, a odiezda, aby sie usprawiedliwil; gdyz krol iego moszcz gdy p. Wąsowycz zadal sprawiedliwosci s niem, krol iego moszcz odpowiedz dawal, yz sie niegodzy s niem sprawiedliwosczy czynicz, poki iest w wiezieniu; a gdy iuz nye (w) wiezieniu: niech bendzie s niem sprawiedliwosc; dolozył tego, ze y rady koronne iuz sye przyczyniali; «prosse aby tez waszmosczie sie przyczynili».

Then to pan Wąsowycz, zabithi, byl znamienythem rycerzem y czwyczonym tak na zyemi, iako y na morzn.

Za tą ządosecią pana Wąsowycza, poslowie zwolili na tho wszyczy, aby prossycz krolia iego moszczi nyedowlocznie. Poruczyl sendziem Przemiskiemu, aby te sprawie przed kroleim iego moszczią odprawil.

Po they tam namowie, tak namawiali, czo by dalicy czynicz, gdyz «krol iego moszcz do srody nam krysz zalozył, yzesmy mieli wiedziecz od panow Litewskich, — albo tam albo sam. Iuz dzis czwartek: a tak radziecz o tim, czo dalicy czynicz». Conclusum, abi poslacz do krolia iego moszczi po iednemu z woiewocztwa, prosacz krolia iego moszczi, aby krol iego moszcz na czo thu dzien zlozycz raczil, aby go koncizl, ktorą sprawie aby tez odprawil Orzechowski sendzia Przemiski; poruczyl tez, aby dolozyli, «abyz panu dolozil pwinnosc [powinnosc] iego».

Sli poslowie na gore, po iednemu z woiewocztwa. Krol iego moszcz byl z radami w radzie tajemnej, bo y sekretarzom kazano przecz wynidz. Tham do radi wesli poslowie koronni, tam ze roskazaly, aby y o pana Wąsowycza zaraz odprawiono bylo.

Так какъ между послами не установилось согласія по этому дѣлу, то они объ немъ и не просили короля <sup>1)</sup>).

Послѣ того г. Вонсовичъ, стольникъ его королевскаго величества, просилъ пословъ походатайствовать у короля, чтобы оказана была справедливость по дѣлу объ убитомъ его братѣ, котораго убилъ князь Мекельбургскій. Такъ какъ князь уже свободенъ и уѣзжаетъ, то пусть оправдается теперь, потому что когда Вонсовичъ прежде искалъ справедливости, то его величество отвѣчалъ, что не слѣдуетъ подвергать князя суду, пока онъ въ заточеніи. Теперь онъ уже не въ заточеніи; пусть дѣло будетъ разобрано судомъ. Прибавилъ онъ къ этому, что сенаторы королевства уже ходатайствовали; «прошу», говорилъ, «п васъ, господна, походатайствовать».

Тотъ Вонсовичъ — убитый былъ знаменитымъ рыцаремъ, искуснымъ и на сушѣ и на морѣ.

На эту просьбу г. Вонсовича всѣ послы согласились и рѣшили немедленно просить его величество. Поручили изложить это дѣло передъ королемъ Черемышльскому судѣ.

Послѣ этого совѣщались послы, что дѣлать дальше: «король назначилъ въ среду срокъ, когда мы должны были узнать то или другое рѣшеніе литовскихъ сенаторовъ, между тѣмъ сегодня четвергъ, поэтому нужно посовѣтоваться, что дѣлать далѣе». Постановлено: послать къ королю по одному депутату отъ воеводствъ съ просьбой, чтобы его величество кончилъ дѣло въ тотъ день, который назначилъ для него; порученіе это пусть исполнить тотъ же судья Черемышльскій — Орѣховскій; поручили ему также напомнить при этомъ королю объ его обязанности.

Послы по одному отъ cadaго воеводства пошли на верхъ. Его величество былъ тогда съ сенаторами въ тайномъ засѣданіи, потому что велѣно было выйти прочь и секретарямъ. Послы королевства вошли въ сенатъ и распорядились чтобы теперь же изложено было и дѣло Вонсовича.

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго объ этомъ дѣлѣ упомянуто выше. См. стр. 46. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

## Mowa sendziego Przemiskiego i prozba okolo uniei.

«Naiasnieysz y a milosciwi kroliu! Przypatrzyllismy sie temu dobrze, na czos wassa krolewska moscz tu stani koronne, tak tez wielkiego xięstwa Litewskiego zwieszc raczil, ze do zadnego inego actu, iedno do skonczenia uniei. Oglądaią (oglądaiąc?) sye na to dobrze, przyechawssi do tego actu, iako wielie sye czasu strawilo, a niez sye skoncziez niemoze, prossimi, naiasnieissy, a milosciwi kroliu, iako pana naszego, aby wassa krolewska moscz then czas dawno strawiony uwazyecz raczil, tak tez do iakowego czassu czassy przychodzą, — do niepewnego zdrowia czlowieczego».

«Uwazyecz racz, ze tha sprawa, zalegla innem wsitkim sprawom potrzebniim koronniim, bo przed tha sie niegodzy nycz inego sprawowacz, bo tho constitucia opisala, yz sie od tego ma począcz then seim, y tha mnia na thim seymie sie skoncziez ma. Uwazywssy to wsitko, prossimi, aby wassa krolewska moscz, nas milosciwi pan, raczyl the mnia skonczyecz y do dobrego koncza przywieszc raczil i do kryssu tego, ktorogo oczykiewani dawno, a nieodwlocznie. Pomniec racz wassa krolewska moscz, nas milosciwi pan, definitionem executionis iurium, zecz ynakssa nie iest, iedno tha, ut unus quisque in republica exequat munus suum. Jako tedi iest potrzeba, aby w tey tho rzeczypospolitej kazdy czynil powinnozczy swej dossycz, thim wieczy prawa potrzebuia nasse, aby wassa krolewska moscz, nas milosciwi pan, powinnozc swa wedlie praw, przywileiow koronnych, poprzysieczonich, nam swa powinnozc pauską czynil. Prossimi, aby nie obietnyecz, alye samą rzeczą sye powinnozc wassei krolewskiej mosczy wypelnila, aby iuz ten act uniei rzeczą sie wedlie praw, przywileiow i recessu skonczil; gdyz, naiasniessy, milosciwi kroliu, a panie nas milosciwi, my zaduey drogy goszczinca iunego niewiemi do they uniei, iedno przez zwierzchnoocz wassei krolewskiej mosczy, naszego milosciwego pana».

## Рѣчь Перемышльскаго судьи и просьба касательно унии.

«Свѣтлѣйшій и милостивѣйшій король! Мы хорошо уяснили себѣ, для чего ваше величество собрали сюда чины королевства, а также чины великаго княжества Литовскаго, имено: ваше величество собрали насъ сюда для окончанія унии, а не для какого либо другаго дѣла. Прибывъ на этотъ сеймъ, мы съ безпокойствомъ видимъ, какъ много потрачено времени, а между тѣмъ ничто не приходитъ въ концу. Просимъ, ваше величество, свѣтлѣйшій и милостивѣйшій король и государь нашъ, обратить вниманіе на эту потерю времени, а также на то, что приходитъ время не надежнаго здоровья (нашего)».

«Обратите ваше величество вниманіе на то, что это дѣло унии залегло на пути ко всѣмъ другимъ важнымъ дѣламъ королевства, потому что прежде унии ничего нельзя дѣлать. Въ конституціи сказано, что съ унии начнется этотъ сеймъ и что на немъ она должна быть окончена. Имѣя все это въ виду, просимъ ваше величество, окончить эту унию; приведите ее ваше величество къ хорошему концу, къ тому предѣлу, котораго мы ожидаемъ давно и не отступно. Благовоите наше величество признать, какъ въ нашихъ законахъ опредѣляется, — что значитъ исполнять законы. Это значитъ, что каждый членъ рѣчи посполитой долженъ исполнять свою обязанность. Если требуется, чтобы въ этой рѣчи посполитой каждый исполнялъ свою обязанность; то тѣмъ болѣе наши законы требуютъ, чтобы ваше величество, нашъ милостивой государь, исполняли намъ свой долгъ, согласно нашимъ законамъ и привилегіямъ, утвержденнымъ присягой. Просимъ ваше величество, чтобы этотъ долгъ исполнялся не обѣщаніемъ, а самымъ дѣломъ, чтобы этотъ актъ унии на самомъ дѣлѣ былъ конченъ, согласно нашимъ правамъ, привилегіямъ и согласно рецессу. Свѣтлѣйшій король, милостивѣйшій нашъ государь! Къ этой унии мы не видимъ никакаго другаго пути, кромѣ власти вашего величества, нашего милостиваго государя».

Respons krolia iego mosezi przes pana kanclerza pana Debinskiego na the prozbę panow poslow, prze [przez] pana sendziego Przemińskiego czynione.

«O tho, o czoczsie waszmosczie przysli do krolia iego mosezi z prozbą, tedy krol iego mosecz w tej rzeczy nie prozauie, y praczuie pilnie, niez sie czassu nie trawy, takze tez y radi koronne; wsakoz iednak krol iego mosecz, rozmowywssy sye z radami, dzis waszmoscziom da na tho odpowiedz».

O panu Wąsowiczu rzecz pana sendziego Przemińskiego do krolia iego mosezi.

«Iz wsytkie dolieglosci, czieskoseczy y zalosczy nygdziei indzie poczieche byora, iedno u maiestatu wassei krolewskiej mosezi, naszego milosciwego pana, a iako wsitkie rzeczy, tak tez y zalosczy panow Wąsowyczow prze zabyczie y zamordowanie brata ych, ktorego zabyl xiąze Mekelburskie, tuz po tho czynią (pod oczyma?) wassei krolewskiej mosezi, — wilnie (w Wilnie?), slawnego rycerza wassei krolewskiej mosezi y godnego rzeczpospolitej sluge; tedy nigdziei indziei pocziechy czeka p. Wassowycz, iedno od wassei krolewskiej mosezi, naszego milosciwego pana. Pocziecha inssa iuz niemoze bycz iemu, iedno tha, gdysie mu sprawiedliwosc od krolewskiej mosezi s tym tho xiązecziem, ktori rozlial slachetnego riczerza krew, brata iego, stanye. Wie tho dwor wsitek wassei krolewskiej mosezi, a zwlaszcza iego mosecz pan Laski, pan krayczy, iego mosecz pan starosta Haliczki, ichmosczie panowie Karwicz, ze niebosczik ten pan Wąsowycz, gdy sie iuz gotowal przed milego pana Boga, ze nikogo nie winil w smierci swej, iedno tho xiąze».

«Wiedziecz wassa krolewska mosecz raczis dobre, prze ktorą przyczynie dal garlo pan Wąsowicz, — nie prze yną przyczynie, iedno przeto, yz utczywie sluzil wassei krolewskiej mosezi, swemu milosciwemu panu, bo to czynil, czoss mu wassa krolewska mosecz kazal, iako cznemu riczerzowi przystoy, czo sye snadnie pokaze z

Отвѣтъ его величества, данный чрезъ г. канцлера Дембинскаго на эту просьбу господъ пословъ, высказанную Перемышльскимъ судьею.

«Его величество не терять даромъ время, напротивъ, занимается тѣмъ дѣломъ, о которомъ вы господа пришли просить, работаетъ усердно и самъ онъ и сенаторы королевства. — Впрочемъ, болѣе полный отвѣтъ на это его величество дастъ вамъ сегодня, посовѣтовавшись съ сенаторами».

Рѣчь къ королю Перемышльскаго судьи о г. Вонсовичѣ.

«Всѣ наши страданія, тягости, горечи нахоятъ себѣ облегченіе единственно у престола вашего величества. Поэтому, какъ всѣ другія дѣла, такъ и горестъ гг. Вонсовичей по случаю убійства ихъ брата — этого славнаго рыцаря вашего величества и достойнаго слуги рѣчи посполитой, убитаго княземъ Мекельбургскимъ, въ Вильнѣ, почти на глазахъ вашего величества, ничѣмъ не можетъ быть облегчена, кромѣ вашего величества, нашего милостиваго государя. Утѣшеніе ему можетъ быть теперь только въ томъ, когда ваше величество разсудите его законнымъ образомъ съ тѣмъ княземъ, который пролилъ кровь благороднаго рыцаря, его брата. Знаетъ весь дворъ вашего величества, особенно г. крайчій Ласкій, знаетъ г. Галицкій староста, знаютъ гг. Карвичи, что покойный Вонсовичъ, приговорясь уже предстать передъ Богомъ, не обвинялъ въ своей смерти никого другаго, кромѣ этого князя».

«Ваше величество изволите хорошо знать, за что Вонсовичъ былъ убитъ? Не за что другое, какъ за то, что честно служилъ вашему величеству, своему милостивому государю, — за то, что исполнялъ приказаніе вашего величества и исполнялъ такъ, какъ слѣдовало исполнять честному рыцарю. Это ясно можно доказать писмами,



listow wassei krolewskiej moscezi, ktore wassa krolewska moscz pyssacz raczil do nieboszczyka pana Wąssowicza, ktore listi panowie Wąssowiczowie mają, gdy ie wassa krolewska moscz ich mosceziom, panom radnem roskazacz przeyrzecz bedzies raczil».

«I uwazyecz tho wassa krolewska moscz, naitasnieissy, a milosceziwi kroliu, racz, kto zabity na którym miscezu? Zabity sławni, dzielni rycerz wassei krolewskiej moscezi, który niektorych miast w Infląckiej ziemi sprawą swą dobył, ktore do wassei krolewskiej moscezi rąk podał, a thi są y dzis pod roskazaniem y panowaniem wassei krolewskiej moscezi. Na morzu sprawa the, ktora y dzis iest ku postrachom wsem nieprzyacziolom wassei krolewskiej moscezi, then pierysz wynalazł, tham z wielką sławą wassei krolewskiej moscezi wojował. Gdzie zabity? A tho pod majestatem wassei krolewskiej moscezi, gdzie kazdemu ma bycz naywiniessemu sna (snać?) nieprzyaczielowi pokoy, zabity».

«A thak, naitasnieissy, milosceziwi kroliu, gdy sie ty rzeczy tak zlie staly, ze zabity czny, a zacny czlowiek, obrazyla sie zwierczelmoscz wassei krolewskiej moscezi: prossimi wassą krolewską moscz, aby sie wassa krolewska moscz na tho sie obeyrzycz raczył, aby on stąd nie odiezdzał, azby sprawiedliwoscz mieli pp. Wąssowiczowie, gdyz ony dawno o sprawiedliwoscz prossyli, alie wassa krolewska moscz odkladacz raczył tho, ze wiezien iest. Teraz inuz nie w więzieniu: unizenie pp. poslowie proszą o sprawiedliwoscz, a jako o sprawiedliwoscz proszą, tak proszą wassą krolewską moscz, aby wassa krolewska moscz raczył wzgląd miecz na utraci nieboszczyka pana Wąssowicza, ktore podiał na sluzbach wassei krolewskiej moscezi, aby sye tho nagrodzilo».

«Gdy wassa krolewska moscz sprawiedliwoscz uczynicz bedzies raczył: pan Bog bendzie wassei krolewskiej moscezi zapłatą; a z nagrodo utoczywey sluzby brata ich, wiele ludzie bedzie miecz pohob do cznotliwych rzeczy, gdyz panowie Wąssowiczowie y czy teraz do zadney poslugi wassei krolewskiej moscezi sye nie lienią».

Po odprawieniu tey rzeczy do krolia iego

ktorym wasze wielichestwo pisali kь покойному Волсовичу, котрым гг. Волсовичи имѣють у себя и готовы предстанны, если вашему величеству угодно будетъ приказать гг. сенаторамъ пересмотрѣть ихъ».

«Благоволите ваше величество обратить вниманіе, кто убитъ и гдѣ убитъ? Убитъ славный, вопиственный рыцарь вашего величества, который своимъ трудомъ добылъ вамъ нѣкоторые города въ Пифлянтской землѣ, передать ихъ подъ вашу руку и они находятся и теперь подъ властію и правленіемъ вашего величества. То дѣло на морѣ, которое теперь наводитъ страхъ на всѣхъ враговъ вашего величества, придумалъ онъ первый и воевалъ съ великою вашею славою. Гдѣ убитъ? Убитъ подлѣ престола вашего величества, у котораго оставляють въ покоѣ самаго виновнаго недруга!»

«И такъ, свѣтлѣйшій и милостивѣйшій король, если уже сдѣлалось такое дурное дѣло, что убитъ честный и славный человѣкъ и оскорблена верховная ваша власть; то просимъ ваше величество принять мѣры, чтобы князь не уѣзжалъ отсюда, пока не будутъ удовлетворены гг. Волсовичи; потому что они уже допрашивались справедливости, но напрасно: ваше величество изволили отложить это дѣло, потому что князь былъ узникомъ. Теперь онъ не въ заключеніи: послы униженно просятъ ваше величество оказать справедливость, а вмѣстѣ съ тѣмъ просятъ обратить вниманіе на убытки покойнаго Волсовича, какія онъ понесъ на службѣ вашему величеству; пусть онѣ будутъ вознаграждены».

«Когда ваше величество окажете справедливость въ этомъ дѣлѣ, то васъ наградитъ Богъ, а люди, увидѣвъ, что награждена служба брата просителей, найдутъ въ этомъ побужденіе къ благороднымъ дѣламъ. Что же касается до гг. Волсовичей, то они и теперь не лѣнивы ко всякой службѣ вашего величества».

По окончаніи этой рѣчи кь королю, Пере-

moszezi, tedy tez do ich moszeziow rad koronnych prozba uczyniona byla, przez pana sendziego: «Miłoszeziwi panowie, a starssy nassy bracia! Waszmoszeziow prossimy, iako panow swich, aby waszmoszezie raczili przyczyny swe uczyniez do krolia iego moszezi za pany Wąssowiczy, iako nassyich miłoszeziowych panom» [panow]. Powstal wsitek senat: «omnes uno ore prossimy, iako pana naszego y my za pani Wąssowiczi» <sup>1)</sup>).

Na tho tha odpowiedz dana: iego krolewska moszcz poslie do tego xiążeczcia, aby sie usprawiedliwil, kielku panow z radi; tez ich moszezie sami panowie radi napomnią go od siebie, aby byla sprawiedliwosc panom Wąssowiczom <sup>2)</sup>).

Po rozmowie z pany radami koronnymi odpowiedz krolia iego moszezi panom poslom dana przez pana Przyemskiego, kastellana Leczkiego, ktorogo poslano do panow poslow, in haec verba: «nie przeniechal thego krol iego moszcz, na czosmy sie thu ziechaly, yz sukal drog takich, iako by tho, na czo tu iego krolewska moszcz wezwacz raczil stany, koniecz wzielo, y w poniedzialek, we wtorek praczowacz w tey rzeczy raczil, alie nie moze wypraczowacz nycz; alie ieszcze krol iego moszcz dzis poslie z rad kogo do panow Litewskich, tak tez radi ich moszezie koronne sami poiają do nich, ukazniącz iem, jakowe nyepzrspyeczestwa z tego mrostą, iesli thego nie uczinią, czo są powinni neczyniez, a tak, nycz nyepostanowywssy, sie roziają. A tak krol iego moszcz ząda, aby waszmoszezie ieszcze nieli towali thego dnia. Jesli sie nie zechczą nakloniez do thego, czo powinni za thimi drogani krolia iego moszezi y rad koronnych, tedy krol iego moszcz, uzywssy rad swich koronnych, tak tez waszmoszeziow, zanieczacz niecheze, iako tho bedzie z pocziechą waszmoszeziow y sławą iego krolewskieji moszezi» <sup>3)</sup>).

мышльскій судья обратился съ просьбой и къ гг. сенаторамъ: «милостивые государи, старшіе наши братья, просимъ и васъ нашихъ государей, благоволите и вы ходатайствовать передъ его величествомъ за гг. Вонсовичей». Всѣ сенаторы встали и сказали: «всѣ однимъ устамъ просимъ нашего государя за гг. Вонсовичей» <sup>1)</sup>).

Данъ на это такой отвѣтъ: его величество пошлетъ нѣсколькихъ сенаторовъ къ этому князю, чтобы онъ оправдался; также и гг. сенаторы напомнить ему отъ себя, чтобы далъ удовлетвореніе гг. Вонсовичамъ <sup>2)</sup>).

Послѣ совѣщанія съ сенаторами королевства, его величество послалъ къ посламъ Ленчскаго кастеллана Приемскаго и далъ имъ черезъ него такой отвѣтъ: «его величество не забылъ того дѣла, для котораго мы сюда пріѣхали; его величество неважъ средствъ, какъ-бы привести къ концу то, для чего призваны сюда всѣ чины, и въ понедѣльничъ и во вторничъ работать для этого дѣла; но ничего не можетъ добиться. Его величество пошлетъ еще сегодня къ литовскимъ сенаторамъ кого либо изъ польскихъ сенаторовъ; поѣдутъ сенаторы королевства и отъ себя и будутъ представлять имъ на видъ, какія будутъ опасныя послѣдствія, если они не сдѣлаютъ того, что обязаны сдѣлать, и не рѣшишь ничего, разѣйдутся. И такъ, его величество желаетъ, чтобы вы господа не пожалѣли еще этого дня. Если же Литовцы и послѣ этихъ успіиіи его величества и сенаторовъ королевства не согласятся на то, на что обязаны согласиться, тогда его величество, посовѣтовавшись съ сенаторами королевства и съ вами, господа, не преминетъ сдѣлать такъ, что и вы господа будете радоваться и будетъ слава его величеству» <sup>3)</sup>).

<sup>1)</sup> См. прилож. 26. <sup>2)</sup> До этого мѣста пропускаю.

<sup>3)</sup> We czwartek wstepny poslal krol JMosc z panowie rady pana Leczkiego do poslow, opowiadajac staranie swoje w tej sprawie mui, chcąc jeszcze ten dzien dzisiejszy na to odlozyć, a poslać i od siebie i z rady kilku do panow Litewskich, upominając ie, aby już do tego, do czego się tu zechcieli, przycieli się i z nami to skończyli. A gdzieby już nie chcieli, tedy krol JMość chce wspolek z radami o tem mówić, jako dalej w tej rzeczy po-

<sup>3)</sup> Въ четверг на вступительной (первой) недѣлѣ (посла), король и гг. сенаторы послали къ посламъ кастеллана Ленчскаго съ заявленіемъ, что стараются о дѣлѣ униіи и хотятъ еще посвятить на это сегодняшний день и послать отъ короля и отъ сената нѣсколькихъ лицъ къ литовскимъ сенаторамъ съ убѣжденіемъ, чтобы согласились наконецъ на то, для чего сюда пріѣхали, и покончили съ ними это дѣло. Если бы же они не пожелали, то король намѣренъ

**25 Februarii.** Sły do panow panowie poslowie. Rzecz uczynil sendzia Krakowski. Przyleczki do panow, prosząc ichmoszcziow, aby sie inż y sami nad sobą uzalili y czassu wieczey nie traczyli, alie aby krolia iego mosczi wspolek prossili, aby czynil powinności swej doszcz<sup>1)</sup>.

Krol potym przyszedł. Panowie powiedzieli, dla czego poslowie przysli, sami tez prossili<sup>2)</sup>.

Potim marszałek poselski mowil ku krolowi iego mosczi, statecznosc, a wiare poddanych swych zalieczając, a «yz u nikogo nie mamy sye tego upominacz, iedno u pana swego, wassei krolewskiej mosczi: przeto unizonimi, a powolnimi prozbami prossimy, aby sie they rzeczy doszcz stalo: bo nie zyskniemi u wassey krolewskiej mosczi, iedno dawnych rzeczy, postanowienia przodkow wassei krolewskiej mosczi»<sup>3)</sup>.

stepować. Tamże zarazem poslowie z wojewodstwa Crakowskiego opowiedzieli sie panom poslom, że oni jako się dawno opowiadali, w żadne scripty wdawać się nie chcą, ieno przy sejmie Warszawskim i postanowieniu na sejmie Warszawskim do gardł swych stać chcą. Bo się tego boją, aby tamci panowie nasi bez nas jakiego scriptu zgadzwszy się nie podali, żeby potem na nas winy swej nie włożyli, gdziebyśmy im na ich script nie zezwolili. Crp. 56.

<sup>1)</sup> W piątek wstępny przysły panowie poslowie na gore do panow rad, upominając IchMości, aby JMość raczyli wspolek z nimi krola JMości prosić, a napomnieć z powinności JMości, aby raczył już dzisiaj do tego przywieść pany Litewskie, aby oni już definitive powiedzieli, chcą li tę sprawę z nami konczyć, albo nie.

Pan wojewoda Crakowski opowiadał, że też są teskliwi i żalują tego czasu, przypominając, iżemy kusili media wszystkich już kilkakroć do krola JMości, i wszystkich media kosztowaliśmy i teraz teżemy krola JMości prossili, aby tu z nami być raczył<sup>2)</sup>. Crp. 57.

<sup>2)</sup> I sły zarazem panowie marszałkowie y piecietarze po krola JMości, a gdy przyszedł do izby, xiądz arcybiskup do krola JMości mowil: „poniewaz się panowie poslowie zgadzali z nami we wszystkim, tedy nas tu prosili do WKMości o przyrzecze, abyś WKMość raczył już nam tę sprawę wykonać z pany Litewskiemie“. Tamż. że.

<sup>3)</sup> Pan Czarnkowski: „już od wielie czasow Najasnieyszy M. krolu, przodkowie WKMości naszego M. pana i WKMość sam bywał często upominan i proszon, aby się to bylo wykonało, co nam byli (propuścić) i WKMość powinien wykonać, i prosimy, abyś WKMość raczył już auctoritatem

**25 Февраля.** Господа послы отправились къ сенаторамъ. Рѣчь къ сенаторамъ сказалъ Краковскій судья, Прилецкій. Онъ просилъ сенаторовъ сжалиться хоть надъ собою и не терять больше времени, но вѣстѣ съ посламъ просить короля, чтобы исполнилъ свой долгъ<sup>1)</sup>.

Пришелъ затѣмъ король. Сенаторы объяснили ему, зачѣмъ пришли послы, и сами просили короля о томъ же<sup>2)</sup>.

Послѣ того говорилъ къ королю посольскій маршалъ: свидѣтельствовать о неизмѣнной вѣрности королю его подданныхъ и затѣмъ такъ говорилъ: «такъ какъ кромѣ вашего величества, нашего государя, намъ не къ кому обратиться, чтобы добиться униі, то просимъ покорно и униженно ваше величество покончить уже это дѣло. Мы добиваемся у вашего величества не новаго дѣла; напротивъ, мы добиваемся давняго дѣла, — того, которое постановлено предками вашего величества»<sup>3)</sup>.

поговорить съ сенаторамъ, какъ поступить далѣе. Тутъ сейчасъ послы изъ Краковского воеводства заявили гг. посламъ, что они, какъ и прежде уже объявили, такъ и теперь не желаютъ вѣдаться ни въ какихъ вѣсѣнныхъ сношеніяхъ, а желаютъ до горла стоять при Варшавскомъ ренесѣ и постановленіи этого сейма. Они боялись, чтобы тѣ сенаторы, которыхъ посылать, согласившись съ Литовцамъ, не сдѣлали съ ними помимо насъ какого либо постановленія и чтобы не свалили потомъ на насъ своей вины, когда мы не согласимся на это.

<sup>1)</sup> Въ пятницу на вступительной вѣдѣлѣ пришли наперхъ къ господамъ сенаторамъ послы и убѣждали ихъ идти вмѣстѣ съ ними къ королю, напомнить ему его долгъ и просить, чтобы благоволилъ сегодня же потребовать у литовскихъ сенаторовъ, чтобы они уже окончательно сказали, хотятъ ли кончить съ нами это дѣло или нѣтъ.

Краковскій воевода говорилъ, что и онъ — сенаторы соскучились, что и имъ жалко времени. Говорилъ: „мы уже не пробовали все, что только могли и что намъ было возможно. Нѣсколько разъ мы уже ходили къ королю, перепробовали всѣ средства; вотъ, и теперь мы просимъ короля, чтобы благоволилъ придти сюда къ намъ“.

<sup>2)</sup> Сейчасъ же господа маршалы и печатники пошли за королевемъ. Когда они пришли въ сенатъ, архіепископъ говорилъ къ королю слѣдующее: „послы во всемъ согласны съ нами и просили насъ ходатайствовать у вашего величества, чтобы вы благоволили кончить уже это наше дѣло съ литовскими сенаторамъ“.

<sup>3)</sup> Г. Чариковскій говорилъ: „свѣтлѣйшій, милостивый король! Съ давнихъ уже поръ предки вашего величества и ваше величество подучали наполняванія и просьбы исполнить то, что обизаны были исполнить (и ваши предки?) и вы, ваше величество: просимъ васъ унотребить уже свою

Krol odpowiedzial sam ustami: «gdyz waszmosczie spolnie s panami posly tho na mie wlozyli, z zaloscią tego uzywam, ze waszmosczie ssobą nie postanowili sami, mnie w tym nie tykając, a yz the rzeczy nie przychodzą do skutku, a tho waszmosczie na mie kładziecie. Jam na tho przyjechał na then sejm, abyeh czynil powinnošcy swej doszcz; a tak, co my waszmosczie radziez bedziecie, mieczye nadzieie, yz tho, co sye mnie godzye bedzie, uczynie wedlie swej powinnošcy doszcz»<sup>1)</sup>).

Marsalek poselski odpowiedzial: «rzecz sama, miłosziwi krolu, bedzie dziękowała, y matka nassa rzeczpospolita, ktora na the stolyce wassa krolewską mosc possadziła»<sup>2)</sup>).

Kazano iscz do swej izby poslom<sup>3)</sup>. Pan Sienicki, potkomorzy Chelmski uczynil the rzecz do kroha jego mosci: «aczemy powinni czynicz doszcz rozkazaniu wassei krolewskiej mosci, iuz tho rozumiemy, do czego przychodzy, — rady nam nie dostawa: tak nie wiem, czym byscie sie obrazacz mieli ichmosczie panowie, abysny przy wotowaniu waszmoscziow ostali»<sup>4)</sup>).

suam interponere, abyśmy już tak długo czasu darmo nie trawili, gdyż nad czas niemasz nie droższego». Стр. 57.

<sup>1)</sup> Dano odpowiedz przez krola JMosci samego: „Iżście mię WMość prosili i od panow poslow, tedy już muszę WMościam obciema stanom odpowiedzieć, co będę rozumiał. Z żalością tego używam iż to widzę, że te rzeczy miałyby wziąć inakszy koniec, niżliby przystało. A iż mię z tego WMoście naponimacie, aby się czas niezwłoczyl ect., jam na to przyjechał na ten sejm, abym czynil powinnošci swej doszcz. i teraz do czego mi WMość będziecie radzić, także i z strony rycerstwa, w którym tam nie nie wątpię, mnie co będzie należało uczynić za radą WMości, wszystko rad uczynie. Rozumiem to o WMościach, że nie innego radzić nie będziecie, jedno coby bylo z dobrem rzeczywospolitej“. Тамъ же.

<sup>2)</sup> Pan Czarnkowski: „rzecz sama będzie WKMości za to dziękowała, matka nasza rzeczpospolita, kiego WKMość do skutku przywiedziesz, co WKMość powinien“. Стр. 58.

<sup>3)</sup> Pan canclerz od krola JMosci: „jużeście WMoście od krola JMosci raczyli słyszeć, że krol JMość chce z radami swemi namawiać, co dalej czynić będzie“. Тамъ же.

<sup>4)</sup> Pan Sienicki: „świadomość tego WKMość nasz M. pan, iż kiedykolwiek co takowego wielkiego bylo, jakoż nigdy takowa wielka nie była — tedy przy bytności WKMości panowie poslowie słuchali zdania JMosci panow, bo my nie rozumiemy o czym będziemy mieć namawiać,

Король самъ отвѣтилъ въ такихъ словахъ: «и такъ, вы, гг. сенаторы вмѣстѣ съ послами, возлагаете на меня обязанность окончить унию. Съ сожалѣніемъ я исполню эту обязанность. Сожалью, что вы сами не устроили униі, не обращаясь ко мнѣ. Сожалью, что дѣло это не приходитъ къ благополучному концу и что обязанность прівести его къ нему вы возлагаете на меня. Я затѣмъ и прибылъ на этотъ сеймъ, чтобы исполнять свою обязанность: поэтому прошу васъ имѣть увѣренность, что сообразно своей обязанности я буду дѣлать то, что вы господа будете совѣтовать и что мнѣ будетъ слѣдовать дѣлать»<sup>1)</sup>).

Маршалъ посольскій отвѣчалъ: «Васъ, ваше величество будутъ благодарить за это самое дѣло и наша мать-рѣчь посполитая, посадившая васъ на этомъ престолѣ»<sup>2)</sup>).

Приказано посламъ идти въ свою палату<sup>3)</sup>. Холмскій подкоморій, Сѣнницкій сказали къ королю такую рѣчь: «мы обязаны покоряться приказанію вашего величества, но когда мы видимъ, до чего дошли дѣла, и когда уже трудно придумать, что теперь дѣлать, то не понимаю, почему бы гг. сенаторамъ обижаться, что мы желаемъ быть здѣсь, когда они будутъ подавать мнѣнія объ этомъ дѣлѣ»<sup>4)</sup>).

власть надъ Литовцами, чтобы яамъ больше не тратить времени, потому что пѣтъ ничего дороже времени».

<sup>1)</sup> Отвѣтъ далъ самъ король. Онъ говорилъ: „такъ какъ и вы, господа сенаторы, и послы просите меня рѣшить дѣло униі, то я долженъ объяснить вамъ, обомъ чинамъ, что думаю объ этомъ дѣлѣ. Съ сожалѣніемъ вижу, что дѣла эти принимаютъ иной оборотъ, нежели какого слѣдовало ожидать. Вы мнѣ гг. напоминаете, чтобы не тратилось время и проч. Я затѣмъ и прибылъ на этотъ сеймъ, чтобы исполнить свою обязанность. И теперь я радъ сдѣлать все, что вы гг. сенаторы, а также и вы, господа представители рыцарства, въ которомъ я несомнѣваюсь, будете совѣтовать мнѣ и что мнѣ будетъ слѣдовать дѣлать. На дѣлѣ, что вы господа не будете совѣтовать ничего, кромѣ того, что хлопалось бы къ добру рѣчи посполитой“.

<sup>2)</sup> Г. Чариковскій: „когда ваше величество приведете къ концу это дѣло; то само оно будетъ яамъ благодарно, а также наша мать — рѣчь посполитая“.

<sup>3)</sup> Г. канцлеръ отъ имени короля сказалъ: „вы господа послы слышали, что его величество желаетъ совѣтоваться съ сенаторами, что имъ дальше дѣлать“.

<sup>4)</sup> Г. Сѣнницкій сказалъ: „вашему величеству, нашему милостивому государю, извѣстно, что если когда происходило что либо столь важное (а иногда бывало столь важнаго дѣла; то послы судили мнѣнія сенаторовъ въ присутствіи вашего величества; потому что мы — послы неаемъ,

Sli posly do izby swej. Pothim po nie poslano do panow. Posli, gdy po nie poslano. Arcybiskup Gnieznienski powiedzial: «od dzysieszego dnia inuz wieczey nie bedzie tych odwlok. Jutro wam podamy, spyssawssy, czo sye dziaacz ma y czosmi postanowili»<sup>1)</sup>.

**26 Februarii.** Panowie poslowie sli do krolia iego moszei. Xiadz Krakowski the rzecz uczynil do panow poslow: «Panowie poslowie! Zalezy na tym wielie rzeczi krolowi iego moszei, abysmi secrete sprawowali. Krol iego moszcz kaze Litwie zaszyesz. A the rzecz wam podawami, ktorą uczynimi do krolia iego moszei przy Litwie; a gdyby nie chcieli, o krolu iego moszei nie trzeba wetpyez; prozbie nassey doszycz uczyni»<sup>2)</sup>.

dokąd zdania JMości w tej mierze słyszeć nie będziemy». Str. 58.

Затѣмъ у Дзялынскаго продолженіе этого дѣла.

Также и до панов мѡвил, aby to, co pierwєj, bywalo: „żby nas nie odpychali JMoście. X. biskup Cracowski przeciw temu mowil. Xiadz arcybiskup: „myć się WMości nie strzeżem, boceśmy wszyscy jedno ciało, a wierzę, że i jeden duch. Ale iż nas nie było ieno kilka, a odlaesiono nas i krola JMości do panow Litewstich».

Pan Sienicki: „ta przyczyna jest, iżem ja nie chcial mowić przy mieszczanach Krakowskich: bo oni mają pacts z miastami, ktorym powinni są wszystko oznajmować, coby się przeciwko ktoremu miastu gdzie dziać miało, jakoż i w Pruską wojnę tedy miasta wiedziały co się u nas działo. Jesli też nie poprzemy przywilejow, tedy się zelżymy między wszystkimi narody, a dotrzeć inaczej, jeno po lbn sobie dać, do czego nam nie przyjdzie, bo nam do tego nie dopuszczą. Alebym ja wolal to sobie upewnić z JMościami pany, abyśmy byli jednako, porozumiawszy się z pany swemi. Tamъ же.

<sup>1)</sup> Pothim była rozmowa między pany posły, co dalej zrobić, iż panowie Litewscy nie chcą z nami mieć starodawney przywilejiny u przysięgami przodkow ich u naszych utwierdzonej konczicz. Na to się zgodzili: do panow iść, pany upomnieć, aby pospoln z nami krola JMości upomnieć i prosić racyli, aby już wedle powinności swej atchochitate saa nam unia z Litwą wykonać racyli. Tamъ же.

<sup>2)</sup> W sobotę wstępną posłano po posły do krolia JMości, a gdy przyszli na górę, xiadz biskup Krakowsky: „potrzeba tego, aby to, co się tu sprawować będzie w tej sprawie, nie wychodziło nigdzie z tej izby i z WMości izby także, bo krol JMości i sekretarzom kazal wynieść. A tak krol JMości wezwie tu przed się pany Litewskie i

Пошли послы въ свою палату. Потомъ сенаторы прислали за ними. Послы пошли по этому приглашенію. Архієпископъ Гнізненскій сказалъ: «съ нынѣшняго дня уже не будетъ этихъ отстрочекъ. Заппсавъ все дѣло, завтра представимъ вамъ, что будетъ дѣлаться и что мы постановили»<sup>1)</sup>.

**26 Февраля.** Госнода послы отиравились къ королю. Епископъ Краковскій сказалъ посламъ слѣдующую рѣчь: «Госнода послы! Его величеству весьма важно, чтобы мы вели совѣщанія секретно. Его величество прикажетъ Литвѣ прійти въ наше засѣданіе. Представимъ вамъ рѣчь, которую скажемъ его величеству въ присутствіи Литвы. Если Литовцы не пожелаютъ согласиться и послѣ этого; то положитесь на короля. — Его величество исполнитъ нашу просьбу»<sup>2)</sup>.

о чемъ палъ у себя разсуждать, пока не узнаемъ, какое объ этомъ дѣлѣ будетъ мнѣніе сенаторовъ».

Говорилъ Сѣницкій также и къ сенаторамъ: „какъ прежде бывало, такъ и теперь не отталкивайте насъ, госнода, отъ себя“. Епископъ Краковскій говорилъ противъ того, чтобы послы присутствовали. Архієпископъ сказалъ: „мы отъ васъ госнода не отстраняемся, потому что всѣ мы одно тѣло и, на дѣлѣсь, — одна душа, но мы имѣемъ въ виду то, что Литовцамъ переданы уже наши слова и слова короля, даже сказанныя тогда, когда насъ было всего нѣсколько человекъ».

Г. Сѣницкій сказалъ: „причина этого (я не хотѣлъ говорить объ ней при язнанахъ Краковскихъ) та: у нихъ сѣланъ договоръ съ городами, по которому они обязаны сообщать городамъ все, что будетъ касаться ихъ. Такъ и въ прусскую войну города знали, что у насъ дѣлалось. Что же касается до униі, то мы посраимъ себя перель всѣми народами, если не настоимъ на сохраненіи привилегій. Добиться униі иначе — это все равно, что ударить себя по лбу. До этого, впрочемъ, и не дойдемъ, потому что до этого не донустятъ насъ (т. е. чтобы нарушить привилегіи). Я, впрочемъ, желаю бы лучше, чтобы мы, переговорили — каждое воеводство, — съ своими сенаторами, были унѣренны, что будемъ стоять за одно съ ними».

<sup>1)</sup> Затѣмъ послы разсуждали, что дѣлать далѣе, такъ какъ литовскіе сенаторы не хотѣли кончить съ ними униі, утвержденной стародавними привилегіями и присягами ихъ и нашихъ предковъ. Согласились на слѣдующее: идти къ сенаторамъ и убѣдить ихъ, чтобы вѣжель съ нами просили и убѣждали короля, чтобы уже своею властію привель насъ въ исполненіе нашу униі съ Литвой.

<sup>2)</sup> Въ субботу на истинительной недѣлѣ сенаторы послали за послами, чтобы шли къ королю. Когда они пришли наперхъ, епископъ Краковскій сказалъ: „нужно, чтобы нигда не выходило отсюда то, что будетъ дѣлѣсь происходить; не должно выходить ничто также и изъ нашей палаты, госнода; его величество велѣлъ выйти даже секре-

Marsalek poselski: «Miloszeziwi krolu! Z nas zaden nie nayduiesie takowy, aby mial rade winosycz».

Dalej [dali] pothem panowie script czytacz do poselskiej izby. Potem wotowali, przeczytawssy. Podobala sye ona przemowa, poprawiwsi nie ktorychi rzeczy. W izbie marsalek poselski przypominiał Wolin, powiadaiąc: «izem mial z wojewodą Liecziczkiem rozmowe, który mowil: jam zawzdy na tym byl, aby Wolinia nie zaniechywano. Thu w thim scripcie nie spominaią go: prosse czie, zrob they tam rzeczy miedzy pany posly».

powie się im to, co się tu spisało, co się mowić ma; i niewie tego krol JMośc jesli nie jakich replik panowie Litewscy czynić nie będą. Będzie się im podobno musiało też odpowiadać, i oddan jest script panom poslom, z którym szli do swej izby. Стр. 58—59.

У Дзялынскаго затѣмъ помѣщенъ скриптъ, о которомъ здѣсь говорился:

Contenta tego scriptu: «gdyż już nam do tego przyszło, iż już ta sprawa z pany Litewskimi o WKMość oprzeć się musi z tej przyczyny, iż listow przywilejow przyznawać nam ni w czym nie raczą, chcemy okazać ex tenore privilegiorum, do czego JMość wieziemy, i jako in prima origine ta unia skutek swoj brała: co gdy okażemy, mamy tę nadzieję o WKMości, iż WKMość nam to wszystko przyznać i wedle powinności swoj wykonać będziez raczył».

„Jagiello ntwierdził to z Witoldem bratem swym, aby tego żaden nigdy rosywać nie mógł będąc kroleim. Jagiello w Grodnie, będąc dziedzieim wielkiego księstwa Litewskiego, tedy te ziemie wszystkie z bratem swym, który był xiezdem Litewskim na ten czas, za przyzwoleniem wszystkich bojarow, panow, dałi, darowali, przywłaszczyli, ut sit unus populus, una respublica, i zarazem urządził sądowe i dignitates, jako i na te stany korony Polskiej. Czemu nie tylko się nie ujmowało zaszczości onych ziem, ani się podjęzemi stały, bo pierwiej będąc pod książęctwem, teraz pod koroną, i zarowno praw i swobod z nami używają, wszystkie dostojenstwa i prawa i zwyczaję swoje zachowały».

„Książę nigdy więcej Litewskie bywać nie miało. Jeszee za Jagiella unia wzięła skutek swój, bo Witolda dał krol za książę i przysięgał Witold koronie, także i Zygmunt, o czem listy są. Daniny wszystkie krol Jagiello pod koroną pieczęcią potwierdził. I trwała tak przez długi czas ta unia aż do krola Aleksandra. Stało się ponowienie sub

Посольскій маршалъ сказалъ: «между нами, ваше величество, нѣтъ ни одного такого человека, который бы вынеслъ за порогъ нашей совѣщанія».

Затѣмъ гг. сенаторы дали послать прочесть въ посольской палатѣ бумагу. Прочитавъ ее у себя, нослы подавали миѣнія. Понравилась имъ эта рѣчь; исправили въ ней только нѣкоторыя вещи. Посольскій маршалъ напомянилъ посламъ о Волинѣ, говоря: «у меня была бесѣда съ Ленчицкимъ воеводой, который говорилъ: я всегда былъ того миѣнія, чтобы не забывать Волины; въ этой бумагѣ объ ней не упоминаютъ; когда эта бумага пойдетъ къ посламъ, пожалуйста, устрой такъ, чтобы въ ней упомянута была Волинь».

тарямъ. Его величество призовеетъ сюда литовскихъ сенаторовъ; имъ будетъ сказано то, что написано на этой бумагѣ. Его величеству неизвѣстно, не будутъ ли они дѣлать какихъ либо возраженій; вѣроятно, придется тоже отвѣчать имъ». Передана за тѣмъ посламъ бумага, съ которой они пошли въ свою палату.

Содержаніе этой бумаги было таково: «такъ какъ дѣло у насъ съ литовскими сенаторами дошло до того, что мы должны предоставить его вашему величеству, потому что Литовцы не признаютъ никакой силы нашихъ грамотъ, привилегій; то мы желаемъ показать изъ самихъ этихъ привилегій, къ чему мы ихъ ведемъ и какъ эта унія въ самомъ ея началѣ имѣла дѣйствительную силу. Когда мы это покажемъ, то надѣемся, ваше величество, признаете справедливымъ все, чего мы требуемъ отъ нихъ, и благоволите это исполнить, согласно вашей обязанности».

Ягайло постановилъ съ братомъ своимъ Витовтомъ, что никто изъ князей Литовскихъ не можетъ расторгнуть уніи, сдѣланной королевъ Польскимъ. Тотъ же Ягайло, какъ наследственный государь великаго княжества Литовскаго, вмѣстѣ съ братомъ своимъ, бывшимъ тогда великимъ княземъ Литовскимъ, по согласію всѣхъ бояръ, господъ, подарили въ Гроднѣ, королевству Польскому всѣ земли великаго княжества Литовскаго и обратили ихъ въ его собственность такъ, чтобы съ тѣхъ поръ былъ уже изъ нихъ одинъ народъ, одна рѣчь господитая, и сейчасъ же установили въ Литвѣ судебныя и почетныя должности, подобно тому, какъ то было въ королевствѣ Польскомъ. Этимиъ вовсе не отнималась честь у этихъ земель и онѣ не сдѣлались худшими; напротивъ честь ихъ стала больше и имъ стало лучше, потому что прежде онѣ были подъ властію князей, а теперь — подъ властію короля, и наравнѣ съ нами пользуются правами и свободой и сохранили у себя всѣ свои почести, права и обычаи».

„Князья въ Литвѣ уже никогда не должны были бывать. Унія была осуществлена еще при Ягайлѣ, потому что Витонта назначили княземъ король, и Витовтъ присягалъ королевству. Тогда было съ Сигизмундомъ. Объ этомъ есть грамоты. Всѣ показанія король Ягайло скрѣплялъ печатью королевства. Въ такомъ видѣ эта унія продолжа-

Wotowali niektorzy, aby «Wolinia na ten czas nie wspominać, aby Litwa nie rozumiała, że o nie myz nie stoimy, jedno o Wolin, alie sie wsitkiego spolnie upominali»; drudzy, «iz nam Wolin przes uniei naliczi, y chczemi go miecz przy koronie, chocz unia bedzie, poniewas ony tam chczą miecz swe urzedy». Przy tim staneli: Wolin przypominiec.

Sli do panow; a pothim mowiono panu Sienickiemu, aby nie wspominal Wolinia, ieno aby pan exequowal.

## 27. Vacabat. Niedziela.

28 Februarii. Zesli sie poslowie do izby, a panowie radi byli w swej radzie s kroleм iego mosecia. Yz bylo w sobote opowiedziano od krolia iego moseci, iz krol iego mosec iako w poniedzialek mial rozkazacz przyscz Litwie y zasyesz panom Litewskim z radani koronnimi, a poslom Litewskim z posly koronnimi a to mialo bycz tajemnye y u rad y u poslow:

interregno wsztych unii, za kotorem są maderowane wszystkie artykuły, które się im zdały być obraźliwe i wziął na się krol Aleksander ten obowiazek. Wykroczyło się bylo z tej unii iz ojciec waszej KMości i WKMość bez wiadomości koronnej stal się byl księdzem Litewskim. A wszakoż jednak przez obnowę WKMości“.

Na Warszawskim sejmie cisnęli nas do tego panowie Litewscy, abyśmy na jednej tej unii z nimi zostali na Aleksandrowej moderacyi, tak że przyszło nam na deklaracyi waszej KMości. A iz się niczego nie domogamy, jeno tego co się w przywilejach znajduje — i raczyles WKMość dać nam świadectwo — a iz go nie mają pro rato, dziwujemy się temu, bo też fundamenta nie przyznawają. A tak gdyśmy ich do tego perswazjami i problemami przywieść nie mogli, żalujemy tego, że się tak wiele czasu strawiło z nie mąglem omieszkaniem spraw koronnych — i ktemu zganiwszy nam przywileje, z nami się jednocy nie chcą. A kiedy JMości pytamy, przecz nie chcą stać przy przywilejach starych, tedy nam odpowiadają, iż ich ani przodkowie nasi nie twierdzili i WKMość też w używaniu ich nie byli. Należy to waszej KMości uznać, jeśli to stać może, jeśli oni mają przy przywilejach naszych stać, albo nie. A iżeś WKMość w Warszawie deklarować się raczył w tem, prosimy abyś WKMość przy tem stać raczył, a ten akt nam z powinności swej wykonać, ponieważż WKMość jest ultimus exequutor tej sprawy między nami“. Str. 59—60.

Нѣкоторые послы подали мѣѣніе: «неупоминать пока о Волини, а требовать вообще всего, чтобы Литва не догадалась, что памѣ собственно нужна Волинь, а объ нихъ (Литовцахъ) мы вовсе не хлопочемъ»; другіе говорили: «Волинь принадлежить памѣ помимо униі; когда и состоится униі, желаемъ, чтобы Волинь была при королевствѣ, потому что Литовцы хотять тамъ имѣть свои должности». Постановили такъ: Волинь упоминуть.

Пошли къ сенаторамъ. Потомъ сказали Сѣницкому, чтобы не упоминать о Волини, а просить бы только короля вообще привести въ исполнение унию.

## 27 Февраля. Воскресение. Ничего не было.

28 Февраля. Послы собрались въ своей палатѣ, а сенаторы были у себя, въ сенатѣ съ королемъ. Сенаторы и послы собрались рано, потому что въ субботу было объявлено отъ имени короля, что въ понедѣльникъ его величество прикажетъ Литвѣ прийти и сѣсть въ засѣданіе — литовскимъ сенаторамъ съ сенаторами королевства, а литовскимъ посламъ съ польскими послами. Это должно было

дѣлаться долго, — до самого короля Александра. Въ междучастіе возобновлены были всѣ униі и тогда смячены всѣ тѣ пункты, которые казались Литовцамъ обидными и король Александръ взялъ на себя обязанность осуществить эту возобновленную унию. Потомъ униі пореждена была тѣмъ, что отецъ нашего величества и наше величество дѣлались князьями Литовскими безъ вѣдома чинавъ Польскаго королевства; однако и тогда наше величество извинялись“.

„На Варшавскомъ сеймѣ сами литовскіе сенаторы тянули насъ къ униі и довольствовались смягченной Александровой привилегіей и мы согласились, чтобы была обѣ этомъ декларация нашего величества. Такимъ образомъ мы не домогаемся ничего другаго, кромѣ того, что есть въ привилегіяхъ и наше величество сами засвидѣствовали, что это такъ. Мы удивляемся, что Литовцы не признають этого. Это значитъ, что они не признають основанія дѣла. И такъ какъ мы не могли привести ихъ къ этому дѣлу убѣжденіями и просьбами, то жалѣемъ, что на это мы потратили столько времени и не мало замедлили рѣшеніе другихъ дѣлъ королевства. Они похулили наши привилегіи и не хотять соединиться съ нами. Когда мы ихъ спрашиваемъ, почему они нехотять стоять при старыхъ привилегіяхъ, они отвѣчаютъ намъ: ихъ не утвердили наши предки и вы, господа, не пользовались ими на дѣлѣ. Вашему величеству принадлежить опредѣлить, могутъ ли они стоять при нашихъ привилегіяхъ или нѣтъ? А такъ какъ ваше величество изволили въ Варшавѣ обѣщать, что осуществите унию, то просимъ ваше величество осуществить намъ се согласно вашей обязанности, потому что вы, ваше величество — послѣдній рѣшитель этого дѣла между нами..“

Далше до конца разказа подъ этимъ числомъ въ дневникѣ Дзялыньскаго пропускъ.

przetoz sie ten dzien y panowie radi y poslowie zesli rano: a gdy tak czekali poslowie, gdy przyslo [przyszla] po nie: iz sie odwloczilo, poslali dwuch poslow s posrodku ssiebie do krolia iego mosezi, upominajcz sie sobotney obietnicze <sup>1)</sup>.

Czy, przysedssy z gory, the odpowiedz przyniesli, iz iego krolewska mosez kazal panom Litewskim przyszcz y poslom, alie nie chcą <sup>2)</sup>.

Pan marsalek poselski proponowal, czo daley czynicz? Wotowali wojewocztwa, iz idz do panow, a wysluchacz ich, czo beda radzyecz, a niech przy nas wotniq.

Przyslo na Ruskie wojewocztwo, ktore in contrarium dzierzalo, aby sluchacz votum panow ieszcze, bo iuz zwatpiemy w tem; alie idz do krolia iego mosezi y upominacz sie obyeytneze panu sobotney, gdyz wiemy, ze Litwa sa, aby krol iego mosez iuz exequitiq tey uniey nczynil y poslal po nye, aby przysli y zasyedli. Pozytek then tho ukazowali, iz «lepiei iuz nam sie dowiedziecz, a gdyz nam obieczano, a po tim, gdy sie dowiemy, dopiro iuz do pana sie rzuczimi, aby exequowal» <sup>3)</sup>.

Conclusum: zass yszcz do krolia, bo odstapili swego wysyeczy przednie wojewocztwa, y poruczili panu Sienieczkiemu the sprawe, aby iq

<sup>1)</sup> W poniedzialek po wstepnej niedzieli zesli sie panowie poslowie do izby i poslali do krola JMości prosząc, aby temu doszcz sie stalo, co w sobota postanowili, na co sie i poslowie zgodzili z pany. Стр. 60.

<sup>2)</sup> Dano odpowiedz od krola JMości, że już i panow Litewskich nie malo i poslowie Litewscy sie rozjechali, i dali to znać, że już nie chcą nic z nami mówić ani stanowić o unii. Стр. 60.

<sup>3)</sup> Na to wotowali panowie poslowie czo daley czynicz, jeśli iść do panow a sluchać JMości ich w tej mierze. Na to wiele sie ich zgadzalo, sluchać panow, co daley czynić. Pan Sieniecki mowil in hunc sensum: nie wiedząc o tem aby sie rozjechali, iść do krola JMości a prosić, aby raczył krol JMość rozkazac tym, ktorzy tu sa je-szcze, na zamek przyjechać, a tam krol JMość auctoritate sua aby sie deklarowal i publikowac po wsztykiej Litewskiej ziemi pod pieczęcią koronną kazal. Стр. 60.

быть въ секретѣ и у сенаторовъ и у пословъ. После дожидались, пока пришьютъ за ними; но такъ какъ время уходило и ихъ не призывали, то они послали къ его величеству двоихъ изъ среды себя напомнить субботнее обѣщаніе <sup>1)</sup>.

Посланные, воротившись изъ сената, принесли такой отвѣтъ, что король приказалъ литовскимъ сенаторамъ и посламъ прийти, но они нехотятъ <sup>2)</sup>.

Маршалъ посольскій предложилъ обсудить, что дѣлать далѣе? Воеводства подавали мнѣніе, что нужно идти къ сенаторамъ и узнать, что они будутъ говорить, и «пусть они при насъ подають мнѣнія».

Когда дошла очередь до воеводства Русскаго, то оно дало мнѣніе противное тому, чтобы идти и слушать мнѣній сенаторовъ, — потому что, говорили послы этого воеводства, «сомнѣваемся, чтобы была отъ этого польза; но нужно идти къ королю и напомнить ему субботнее обѣщаніе. Мы знаемъ, что Литва еще здѣсь. Пусть король приведетъ въ исполненіе унію, пусть пошлетъ за Литовцами, чтобы они явились и сѣли въ засѣданіе». Указывали ту пользу отъ такого образа дѣйствій: «такъ какъ намъ обѣщано, что Литовцы будутъ, то лучше намъ узнать, будутъ ли они, а послѣ уже кинемся къ государю и будемъ требовать, чтобы пришелъ въ исполненіе унію» <sup>3)</sup>.

Рѣшили: идти къ королю, потому что всѣ главнѣйшія воеводства отступились отъ прежняго мнѣнія. Г. Стѣницкому поручили изложить это

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ послѣ вступительной недѣли послы собрались въ свою палату и послали къ королю съ просьбой исполнить, что постановлено въ субботу и въ чемъ послы согласились съ сенаторами.

<sup>2)</sup> Дано знать отъ короля, что уже не малое число литовскихъ сенаторовъ и пословъ разѣхались съ сейма и обѣщали, что нехотятъ ни говорить, ни постановлять что либо объ уніи.

<sup>3)</sup> Господа послы подавали мнѣнія о томъ, что дѣлать далѣе, — идти ли къ сенаторамъ и слушать ихъ мнѣній объ этомъ дѣлѣ? Многие уже соглашались идти къ сенаторамъ и слушать ихъ мнѣній о томъ, что дѣлать далѣе. Г. Стѣницкій говорилъ въ такомъ смыслѣ: «мы не знаемъ, разѣхались ли Литовцы, поэтому нужно идти къ королю и просить, чтобы его величество приказалъ тѣмъ изъ Литовцевъ, которые еще здѣсь, прийти къ замку и тамъ пусть король своимъ властію объявитъ унію и обнародуетъ ее по всей Литовской землѣ подъ печатью Польскаго королевства.»



przed kroleм iego moscia odprawil pro dignitate.... (i odprawil?) in haec verba <sup>1)</sup>:

Responsum regis per dominum cancellarium: «nycz sye nicoprusza zadną rzeczą, aby sye wsselakich srodkow kussiez nye miało, aby tho dosło, na czo thu krol iego moscz stany wezwacz raczył; wsakoz raczies do izby swey ydz, a krol iego moscz poslie po pany Lythewskie, aby przysli. Skoro prziią dadzą waszmoscziom znac, a waszmosczie poczkayczye [poczekaycie]» <sup>2)</sup>.

Poslano po pany Litewskie kielka kastellanow. Potim przez pana Leczkiego, Przyemskiego, który po nie iezdził, dali [dał] the odpowiedz krowi iego moscz, którego zas krol iego moscz poslaez raczył do panow poslow. S tim pan Leczki przyssedl: «bylismi u iego moszezi pana wojewodi Wilinskiego, który powydział, ze rad poiade do krolia iego moszezi alie iesly do sprawy uniey, tedy sye inz spozdzilo [spozniło]; innich panow niemas; wsakoz iesly poiędziem, tedy do krolia iego moszezi poiade, a nie do panow Polskich».

«Pan starosta Żmoczki powiedział, że ja do krolia iego moszezi poiade, alie nie do panow Polskich».

«Kniaz Wassil powiedział, ze poiędziemi, alie sie dzis nie zbierzemy, bo panowie poslowie nassy po wsiach stoją. A po thim sie zgodzili — bycz intro na zamku, yako we wtorek». Tak sie ten dzien rossedł <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ нашей рукописи этой рѣчи нѣтъ, оставлено два чистыхъ листа, очевидно, съ тѣмъ, чтобы послѣ вписать эту рѣчь, но не вписано. Въ дневникѣ Дзялыньскаго эта рѣчь находится.

Gdi przyszly do krola JMosci, pan Sieniczki mowil: „pośmienic a wzgarda waszej KMości dzieje się od tego narodu. Począwszy sprawę tą, znalazł się wymawiają, że nie chcą tego z nami kończyć, i snadź odjeżdżają, więcej sprawać nie chcą. My wiemy iż to jest władza waszej KMości i sejmy składać i sejmy zawierać: tedyby żadna rzecz tak nigdy nie doszła. Kiedyby każdy odjeżdżał a odbiegać miał. A tak prosimy, aby WKMość auctoritate sua rozkazać raczył, aby tu którzykolwiek są, ku temu aktowi onegdajszemu byli. Ctp. 60.

<sup>2)</sup> Dana odpowiedz od krolia JMosci przez pana cancellerza, że JKMość nie raczy nie zaniechować, co należy JKMości okolo unii. A iż WMość prosić, aby krol JMość posłał po nie, tedy już krol JMość słał po nie dwa kroć, a wszakoz jeszcze krol JMość rozkazał panu marszałkowi do każdego zosobna posłać aby byli, i iezdzili panowie z rady do każdego zosobna. Ctp. 61.

<sup>3)</sup> I dana odpowiedz od nich przez pana Lięczkiego kasztelana, iż oni jako posluszni chcą przyjechać do krola

дѣла передъ королевѣмъ, какъ слѣдуетъ, и онъ говорить такъ <sup>1)</sup>:

Отвѣтъ короля, данный черезъ г. канцлера, былъ такой: «не остается безъ вниманія ни одно средство, какое только можно было бы еще попробовать, чтобы привести къ концу то, для чего его величество призвалъ сюда чины; однако извольте, гг. идти къ своей палатѣ, а его величество пошлетъ. Литовцамъ приказаніе явиться. Когда они придутъ, вамъ дано будетъ знать. Вы покаместъ подождите» <sup>2)</sup>.

Послали за литовскими сенаторами пѣсколькихъ кастеляновъ. Литовскіе сенаторы дали его величеству отвѣтъ черезъ Ленчскаго кастеляна г. Приемскаго, ѣздившаго къ нимъ, которато король послать съ этимъ отвѣтомъ къ посламъ. Ленчскій кастелянъ пришелъ къ посламъ и говорилъ: «были мы у г. воеводы Виленскаго, — онъ сказалъ: къ его величеству радъ ѣхать, но ѣхать для дѣла униі — уже поздно: нѣтъ другихъ сенаторовъ; впрочемъ, если поѣдемъ, то поѣдемъ къ королю, а не къ польскимъ сенаторамъ».

«Жмудскій староста сказалъ: къ его величеству поѣду, а къ польскимъ сенаторамъ — нѣтъ».

«Князь Василій сказалъ: поѣдемъ, но сегодня не можемъ собраться, потому что наши послы стоятъ по деревнямъ. Но послѣ всѣ согласились быть въ замкѣ завтра — во вторникъ». Такъ прошелъ тотъ день <sup>3)</sup>.

Когда пришли къ королю, то г. Сѣнцкій сталъ говорить: „посмиѣние и униженіе вашему величеству отъ этого народа. Начавъ дѣло, они отговариваются, не хотятъ съ нами оканчивать его и, послалъ, уже разѣзжаются, не хотятъ больше вести съ нами дѣла! Намъ извѣстно, что созывать и распускать сеймы можете только ваше величество. Если бы каждый сталъ указывать, уходитъ съ сейма, то нельзя было-бы кончить никакого дѣла. Поэтому, просимъ ваше величество, благоволите приказать вашему властѣи вѣмъ Литовцамъ, какіе тутъ находятся, явиться сюда для того дѣла, — постановленаго третьяго дня“.

<sup>2)</sup> Его величество далъ отвѣтъ черезъ г. канцлера, что онъ не оставляетъ ничего, что ему нужно дѣлать для успѣха униі; чтоже касается до того, что вы просите, чтобы его величество послать за Литовцами, то его величество послать уже за ними два раза; впрочемъ, король приказалъ г. маршалу послать еще къ каждому изъ нихъ, чтобы приѣхали. Сенаторы ѣздили къ каждому изъ нихъ.

<sup>3)</sup> Черезъ кастеляна Ленчскаго Литовцы дали отвѣтъ, что они, какъ покорные подданные, ради ѣхать къ его

**1 Die Martii.** Zesli sie panowie do rady, a panowie poslowie do izby. Potthem przyssedl pan Sendomirski Sobek s panem kastellanem Przyemskim Leczkim, odpowiadając.

Pan Sedomirski the rzecz uczynil: «nycz nie schodzy na pracey krolowi iego mosczy w tej sprawie, bo iako wczoraiszego dnia bylismy urzednicy keromi u krolia iego mosczy dla spraw nasych: tham w ten czas przysli panowie Litewscy do krolia iego mosczy, a zwlacza pan woiewoda Wilenski s panem Ostaphiem».

«Jako wielie mowili okolo swych privat, musi mi tez wielie opuszczać; alie te iedne powiemy, iz iego moscz, pan woiewoda Wilensky przypominacz raczil roznyce, którą ma s xiązeczciem Sluczkiem, abi go krol iego moscz rozsądzil s niem o miesze w radzie, którą controversią krol iego moscz thu na seim then odlozycz raczil. A iz thu pan woiewoda iest dawno, xiązeczia niemas, przeth sye oswiadsal, ze ia, nie bedzieli thu ta controversia odprawiona, nie rostrzynielisie, tedy ia, acz mu miesza pozwolyz moge przed sobą, alie wotowacz przedemną niebedzie. Przeto prosil, krolia iego mosczy, aby to tu przy radach koronnych rostrzynęcz raczil». «Na tho pan Ostaphiei obmawial xiąze Sluczkie, iako powinni jego».

«Krol iego moscz te odpowiedz dal panu woiewodzie Wilenskiemu: wsak, wasza moscz bedziecie iutro thu na zamku wsyeczy wedlie roskazania mego, a tam, wasza moscz, racz proponowacz te rzecz przed pany koronnymi, a koniec temu uczincie, czego pan woiewoda Wilenski pozwolil, y idąc s pokoin, pan Ostaphiei wziol go pod reke. Rzekl mu pan woiewoda Wilenski: nie wodz mie wassa moscz, panie podkanclerzi: thu mie wodzis, a w radzie my powinmosczy mey chczes uymowacz»<sup>1)</sup>.

JMości pana swego, ale nie do żadnych spraw koronnych, abo Litewskich, i pojechali byli na zamek zarazem, ale sie zaśię na moście wrócili, dowiedziawszy się iż dla tej sprawy muili byli obestani Czp. 61.

<sup>1)</sup> We wtorek po wstępnej niedzieli prziszedl pan podskarbi Sobek z Hulejowa z panem Priemskim kastellanem Lieczkim do panow poslow, opowiedając im to od krolia JMości, co się wczora dzialo przed krolew JMością.

**1 Марта.** Собралъсь сенаторы въ сенатѣ, а послы въ своей палатѣ. Потомъ пришли къ посламъ: кастелянъ Сендомірскій Собеку и Ленчскій кастелянъ Приемскій съ слѣдующимъ заявленіемъ:

Кастелянъ Сендомірскій сказалъ такую рѣчь: «его величество всѣмъ силами старается о дѣлѣ уніи. Когда мы-саювники королевства были вчера у короля по своимъ дѣламъ, въ то время пришли къ его величеству литовскіе сенаторы, именнно: воєвода Виленскій и г. Евстафій».

«Много они говорили о частныхъ своихъ дѣлахъ, многое поэтому мы должны опустить въ нашемъ разказѣ вамъ объѣздомъ. Скажемъ только о нижеслѣдующемъ: Виленскій воєвода говорилъ о своемъ спорѣ съ княземъ Слуцкимъ о мѣстѣ въ сенатѣ и просилъ, чтобы его величество разсудилъ ихъ, такъ какъ разборъ этого спора король отложилъ къ настоящему сейму. Такъ какъ онъ, воєвода, здѣсь уже давно, а князя Слуцкаго нѣтъ, то на случай, если этотъ споръ не будетъ рѣшенъ теперь, онъ, воєвода, заявляетъ, что я, говорилъ воєвода, хотя могу уступить теперь князю Слуцкому свое мѣсто, но не могу уступить, чтобы онъ подавалъ мнѣніе прежде меня; воєвода просилъ короля рѣшить этотъ споръ здѣсь, при сенаторахъ королевства. Г. Евстафій, какъ родственникъ князя Слуцкаго, защищалъ его».

«Его величество далъ воєводѣ Виленскому такой отвѣтъ: вѣдь, вы будете здѣсь въ замкѣ завтра, согласно моему приказанію; ваша милость предложите тогда ваше дѣло на обсужденіе сенаторамъ королевства и тогда покончите его. Воєвода Виленскій согласился на это. Когда онъ выходилъ изъ комнаты короля, то г. Евстафій взялъ его подъ руку. Воєвода Виленскій сказалъ ему: г. подканцлеръ, не ведите меня! Здѣсь вы ведете меня подъ руку, а въ сенатѣ умаляете мою честь»<sup>1)</sup>.

величеству, но поѣдутъ новсе не для какихъ либо дѣлъ королевства или Литовскихъ, и поѣхали было къ замку, но на мосту поворотили назадъ, узнавъ, что были призваны для дѣла уніи.

<sup>1)</sup> Во вторникъ, послѣ вступительной недѣли, припалъ къ посламъ г. подскарбій Собеку изъ Гулеѣна и г. Приемскій кастелянъ Ленчскій и передавали имъ, что вчера приходило у короля, именнно: что вчера пріѣзжали къ его ве-

«S tych (i?) inszych przyczyn, yz sie wyszezy obieczali bycz na zamku, bil tego pewien iego krolewska moszcz y stey tez przyczyny, ze pan wojewoda Wilenski wtoczil swą prywatę y pozwolil bycz, az dzis krol iego moszcz dowiedziecz sie raczył, ze w noczy wyechali. Przetho krol iego moszcz opowieda waszmoszczioni, yz panowie Litwa wyechali, nad nadzieie krolia iego moszezi, s czego krol iego moszcz iest bardzo zaloszcziw».

Панowie kastellani rozeslysie z izby <sup>1)</sup>. Stala sie wielka zaloszcz miedzy posly y turbacia <sup>2)</sup>. Uno ore constitutum: idz do krolia iego moszezi, y do panow: upominacz się panu powinności

A to jest: iż przyjechali panowie Litewscy na zamek do krola JMości i poslali do krola JMości do pokoju, sami ostawszy w izbie, pana Ostaphieja podskarbiego, prosząc, aby się mogli sami przez panow Polskich rozmowić z krolew JMością. Jedno ze krol JMość nie chciał przez panow koronnych tego sluchać, aż potem weszli i odwiedli się z krolew JMością na stronę i cicho mówili. Wojewoda Wilenski mowil z krolew JMością glosem, opowiadając się, iż ma akcyę z księżciem Sluckim tu na sejmie o miejsce, a nie idzie mu tak o miejsce jako o votum, przypominając krolewi JMości, iż znaszali Radziwilowie od panow swych sadna, a skromnie je nosili, ale w tej mierze ukazal i do gardla etc. Krol JMość zasie ich pytal, po coby przyszli. Powiedzial wojewoda Wilenski, iż z zaloszczą tego używamy, iż nas nad prawa nasze marszałek koronny obsylal: bo po te czasy zawzdy nas marszałek nasz obsylal do każdej sprawy wedle praw i zwyczajow naszych, opowiadając się, iż oni jako poddani wierni na rozkazanie krola JMości przyszli, ale nie na obsylanie pana marszałka koronnego, ani do żadnych spraw koronnych ani Litewskich. Pan starosta Zmudzki zasie do krola JMości: „doszlo to nas, iżby dla tego po nas poslali, iżby jakieś tam deklaracye przy nas miały być“. Opowiadając, iż oni żadnych deklaracyi sluchać nie chcą, przypominal też to, „iż nas dochodzą sluchi, żeby nas mieli i w gospodach brać“, opowiadal się, gdzie by do tego przyszlo, żeby się cbećli z gospod bronieć, a żeby je w powroziech na mosty wodzono. Krol JMość za sie im powiedzieć raczył, aby temu wiary nie dawali, ale aby jutro byli na zamku. „Owa pan Bog zdarzy, że się postanowi między WMościami z pociechą naszą“. Starosta Zmudzki powiedzial: „możemy do WKMości przyjechać, ale do jakiego stanowienia z stany korowemi nie przyjedziemy“. Стр. 61—1.

«Судя потому, что все обещались быть въ замкѣ, и потому, что воевода Виленскій выдвинулъ свое частное дѣло и тоже согласился быть, его величество былъ увѣренъ, что они будутъ; между тѣмъ, сегодня король узналъ, что они почью уѣхали. И такъ, его величество объявляетъ вамъ, господа, что сверхъ всякаго ожиданія Литва уѣхала, о чемъ его величество очень сожалѣеть».

Господа кастеляны вышли изъ посольской палаты <sup>1)</sup>. Послы стали высказывать другъ другу великое сожалѣние и великое волненіе поднялось между ними <sup>2)</sup>. Постановлено единогласно: идти

личеству въ замокъ литовскіе сенаторы и, оставшись въ залѣ, poslali г. Бистафія и подаркия въ королю въ его комнаты съ просьбой, чтобы имъ дозволено было переговорить съ его величествомъ безъ польскихъ сенаторовъ. Король не соизволилъ говорить съ ними безъ польскихъ сенаторовъ. Литовцы вошли въ сенатъ и, отойдя съ королемъ въ сторону, разговаривали съ нимъ пошотомъ. По воевода Виленскій громко говорилъ съ королемъ о томъ, что у него споръ съ княземъ Слуцкимъ о мѣстѣ (въ сенатѣ), каковой споръ долженъ быть рѣшенъ на этомъ сеймѣ, что онъ не столько хлопочетъ о мѣстѣ, сколько о правѣ подавать мнѣіе прежде князя Слуцкого. Прибавляя онъ при этомъ, что Радзивиллы подучали отъ своихъ государь ссатинъ на своемъ хребтѣ и однако терпѣливо ихъ перенесли; но что касается до настоящаго дѣла, то... указалъ на горло и проч. Его величество имъ сираминалъ, зачѣмъ они привли? Воевода Виленскій сказалъ: „съ сожалѣніемъ мы должны заявить, что насъ оповѣщаль, вопреки нашимъ правамъ, маршалъ королевства. До сихъ поръ насъ всегда оповѣщаль во всемъ дѣламъ нашъ маршалъ, какъ и слѣдуетъ по нашимъ правамъ и обычаямъ“. Говорилъ за тѣмъ, что они, Литовцы, какъ вѣрные подданные явились по приказанію его величества, но не въ слѣдствіе оповѣщенія маршала королевства и вовсе не для какихъ либо дѣлъ королевства или Литвы“. Ставъ говорить затѣмъ въ королю староста Жмудекій: „до насъ дошло извѣстіе, что за нами прислали за тѣмъ, что имѣлось въ виду дѣлать какаго-то деклараціи“ и объявилъ, что они не хотятъ слухать никакихъ декларацій. Говорилъ, также: „доходить до насъ слухи, что насъ хотятъ забирать въ домахъ силою. Если бы, говорили онъ, дошло до этого, то они будутъ записывать въ своихъ домахъ; развѣ въ веревкахъ доставили бы насъ на мостъ замка“. Король сказалъ имъ на это, чтобы не вѣрили такимъ слухамъ и завтра прибыли въ замокъ. „Богъ дастъ, устроимъ дѣло между нами такъ, говорилъ король, что все будетъ рады“. Староста Жмудекій сказалъ: „къ вашему величеству мы можемъ пріѣхать, но для заключенія какого либо договора съ чинами королевства не пріѣдемъ“.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялыскаго пропускъ.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыскаго.

<sup>2)</sup> На то хотвали панowie пословие czo daljej czynicz, poniewaz sie panowie Litewsczi roziechali. Wojewodstwo

<sup>2)</sup> Послы подавали мнѣіа, что дѣлать дальше послѣ того, какъ литовскіе сенаторы разѣхались. Познанское

iego, a panow prossyecz, aby wotowali, — czo daliey czynycz; aby wota byli przy poslechiach <sup>1)</sup>. Y kazaly panu Syeniczkiewi mowycz <sup>2)</sup>.

Poznanskic: „do krola isc a panow prosic, aby zdanie swe powiedzieli co dalej czynic, a prosic o Wolyn a o Podlasie“. Wojewodstwo Krakowskie: „nie wiedzac o tem, aby panowie Litewscy odjechali albo nie, poniewaz tu jeszcze drugie widziny, prosic krola JMości, aby powinności a przysiedze swej dosyć czynil, a exequutią nam uniois uczynil. Dziękować nie wasz zac, aż kiedy się stanie unia“. Wojewodstwo Sendomirskie: „do krolia JMości isc, a upomniec z powinności jego, a o Podlasie, o Wolyn się upomniec, aby nam do korony wrocil: a dowiedziec się kto je ostrzegł“. Wojewodstwo Kaliskie: „ci, ktorzy ostali, dowiedziec się od nich, jeśli że chcą być posluszni krolowi JMości. Posłać po nie a o Wolyn a o Podlasie się upominać“. Wojewodstwo Siradzkic: nie baczą być pozytku obsyłać te pany drugie, ale panow rad słuchać, co dalej czynic. Wojewodstwo Leczickic, Brzeskie: „panow rad słuchać“. Wojewodstwo Ruskic, — Sieniczki: „jeszcze ja nie mam zac krolowi JMości dziękować: ale prosic panow, aby przy nas zdanie swe powiedzieli, a opowiedziec im, o co nam idzie — o sławę, iześmy to utracili ignavia sua, żeśmy to upuścili, na co prawo mamy. Widząc ja co się dzieje, iż panowie nie chcą przy nas wotować, powiedając: radzili się pięć lat, my też zasię będzimy. A tak ich prosic, poniewaz takowy akt za wiekow naszych nigdy nie byl, aby się z tego nie wymawiali, aby przy nas wotowali“. Wojewodstwo Lubelskie także. Wojewodstwo Plockie: „dziękować za rzecz, posłać jeszcze po pany Litewskie i po posly, ktorzy tu jeszcze są, a z tymi co ich jest, krola JMości prosic, aby nam uczynil exequutią, a potem na gorę isc, a panow słuchać“. Inszy także. Стр. 62.

<sup>1)</sup> Conclusia marszałkowa: „dziękowaniem nie by się nie ubliżyło, i owszem by się przydało tem więcej chuci krolowi JMości“. I to była intencja marszałkowa, dziękować za to ofiarowanie krola JMości, iż chce wszystko uczynić, do czego mu radzić rady i poslowie będą, a prosic, aby krol JMość auctoritate sua rozkazał panom radom, aby wota swe przy nas powiedzieli, obżalować czas, obżalować żelżywość, którą i krolowi JMości i koronie uczynili. Pany też upomniec, aby tak radzili, ne quid detrimenti respublicae patiat. O Podlasie i o Wolyn aby raczył rozkazać (:) panom między pany, a posłom Podlaskim i Wolynskim między posly zasięć: o przeniesienie z rady do panow Litewskich przypomniec. Стр. 62—63.

<sup>2)</sup> Въ нашей рукописи этой рѣчи Сѣницкаго Дзялынскаго она есть.

I sly z tym do krolia JMości. Pan Sieniczki mowil: „chcę ci dobra waszej KMości, naszego miłościwego

къ королю и къ сенаторамъ, напомнить королю его обязанность, а сенаторовъ просить, чтобы при послахъ подавали свои мнѣнія, что дѣлать далѣе <sup>1)</sup>. Говорить приказали господину Сѣницкому <sup>2)</sup>.

воеводство заявило: „идти къ королю и просить, чтобы сенаторы дали мнѣние, что дѣлать далѣе; просить также о присоединении къ Польшѣ Волини и Подлесья“. Краковское воеводство: „не желая знать, уѣхали ли литовскіе сенаторы или нѣтъ, потому что нѣкоторыхъ изъ нихъ мы видимъ здѣсь, просить короля, чтобы исполнилъ свою обязанность и присягу и привелъ въ исполненіе условія уни. Благодарить его еще не за что; поблагодаримъ, когда осуществится униа“. Сandomirское воеводство: „идти къ королю и напомнить ему его обязанность; требовать, чтобы возвратилъ королевству Волини и Подлесья; узнать также, кто предостерегъ Литовцевъ“. Калишское воеводство: „тѣхъ Литовцевъ, которые остались, спросить, желаютъ ли повиноваться его величеству. Послать за ними; требовать Волини и Подлесья“. Сѣрадское воеводство не видитъ пользы въ томъ, чтобы посылать къ оставшимся Литовцамъ; лучше идти къ сенаторамъ и слушать ихъ мнѣній, что дѣлать далѣе. Ленчикское воеводство и Брестское: „идти слушать мнѣній сенаторовъ“. Русское воеводство, — Сѣницкій: „еще не за что благодарить короля; просить сенаторовъ, чтобы подавали мнѣнія при насъ и объявить, что тутъ намъ важнѣе всего — молва, будто мы по безпечности потеряли то, на что имѣемъ право. Изнаю, почему господа сенаторы не хотятъ подавать мнѣній при насъ; они говорятъ: пять лѣтъ совѣщались послы, теперь будемъ совѣщаться мы. Поэтому просить ихъ, чтобы не отговаривались, чтобы подавали мнѣнія при насъ, потому что такого дѣла въ наши времена еще никогда не было“. Люблинское воеводство тоже думало. Пlockое воеводство: „благодарить за рѣчь, послать за литовскими сенаторами и послами, какіе еще здѣсь находятся, и просить короля, чтобы при нихъ привелъ намъ въ исполненіе униу; затѣмъ уже идти къ сенаторамъ и слушать ихъ мнѣній“. Другіе дали тоже мнѣнія.

<sup>1)</sup> Заключение маршала: „благодарность королю не причинить намъ никакого вреда, напротивъ, прибавить ему большае охоты къ дѣлу“. Мысль маршала была та, чтобы благодарить короля за то, что желаетъ сдѣлать все, что будутъ совѣтовать сенаторы и послы, и просить, чтобы приказалъ сенаторамъ своею властію подавать мнѣнія при насъ; жаловаться на потерю времени, жаловаться на оскорбленіе, нанесенное Литовцами его величеству и королевству; сенаторамъ также напомнить, чтобы давали такіе совѣты, чтобы рѣшительно исполняла ни въ чемъ не пострадала. Что касается до Подлесья и Волини, то просить, чтобы король приказалъ Волинскимъ и Подлесьскимъ сенаторамъ съѣсть между польскими сенаторами, а посламъ ихъ между послами польскими; говорить, наконецъ, о передачѣ Литовцамъ извѣстій изъ сената.

нѣтъ; оставлено пустое мѣсто; въ дневникѣ

Пошли съ этимъ рѣшеніемъ къ королю. Господинъ Сѣницкій говорилъ: „доброе желаніе вашего величества,

Po mowie panow poslow do krolia iego mosezi y do panow, the krol iego mosecz odpowiedz dal przez pana kanczlerza, ze krol iego mosecz uycz nigdy zadnich srodkow nieopuszczal. aby mogli byl the rzecz skonczycz y nie spodziewal się, aby panowie Litewsci te nieprzystoinosiecz uczynicz mieli, — tak vebelliter odiechacz. etiam insalutato hospite: gdiż przywitali, potem wdawşy sie w sprawie, traktaty, tak odiechali; jest tho krolowi iego mosezi zalosna rzecz i bole-sna, «wsakos krol iego mosecz gotow czynicz exequicią unionis, jedno waszmosezie radi dodai-czye krolowi iego mosezi, tak radi koronne, iako i waszmosezie panowie poslowie» <sup>1)</sup>).

Radi ten respons dali: «yżesmi juz, skorosmy o tey zley, a nieslusznei rzeczy poslyszycz, nie-proznawali, y iuz dalismy rade krolowi iego mosezi, na czosmy sie wszyszczy zgodzylis, wsakoz chczecie-li, abysmi znou wotowali, thedi będziem wotowali oto, wedlie tich artikulow, aby tak bylo postąpiono» <sup>2)</sup>).

pana jako ojca, którą między nami a narodem Litewskim WKMość czyniłeś, nie może być jeno pochwaloną; a iż w skutek swój nie dochodzi, o co się wasza KMość starać raczył, do tego przychodzi, iż WKMość będąc już sam fednym panem w Litwie, osławion już i u nieprzyjaciół WKMości, teraz się już to sławić musi nie tylko u nieprzyjaciół WKMości, ale i u postronnych chrześcijańskich ludzi. Do czego teraz przyszło, nie opowiedziawszy się oni, nas na posmiech ludzior postawiwszy, odjechali. Prosimy, abyś to WKMość raczył tak przedsięwziąć, aby to już nie szło z posmiechem u narodów postronnych<sup>3)</sup>. Przytem też prosił panow rad, aby zdanie swe przy nas dali, mówiąc: „by nie tak ciężki akt na nas przyszedł, nie wiedlibyśmy WMości do tego, i owszem ztąd od WMości nie odejdzim, aż to u WMości odzierzemy“. Str. 63.

<sup>1)</sup> Zeszli szie potym panowie rady do krolia JMości. Dana odpowiedz przez pana cancellorza: „przez te wszystkie czasy, jako się ten akt zaczął około unii, jest to wszystko WMościami wiadomo, co za staranie krol JMość uczynić raczył, i to co było własnego, tedy tu krol JMość sukcesy swój ostepować raczył. I teraz co, będzie JMości panow rad i WMości rada, tedy to wszystko będzie gotow JKMość czynić. Iżecie tez to WMość przypominali, żeście WMość tem obrażeni, nie mniej też krol JMości i panowie rady. I czynił krol JMość staranie, aby się tu byli zjechali, którzy to obiecawszy, odjechali“. Str. 63.

<sup>2)</sup> Ksiądz arcybiskup od wsztkich rad: „tak jako u WMości (,) tak też u panow rad jest to z wielkim zalem i

Послѣ посольской рѣчи къ королю и сенато-рамъ, его величество далъ черезъ господина канцлера такой отвѣтъ, что онъ употреблялъ всѣ средства, чтобы привести къ концу дѣло униі и что никакъ не ожидалъ, чтобы литовскіе сенаторы позволили себѣ такое неприличіе, — чтобы они уѣхали такимъ мятешническимъ образомъ, даже не попрощавшись. Явившись сюда, представились королю, начали дѣло, вступили въ переговоры, и вдругъ уѣхали: это прискорбно и больно его величеству! «При всемъ томъ, его величество готовъ привести въ исполненіе унию, только вы, господа сенаторы и вы, господа послы давайте его величеству совѣты» <sup>1)</sup>).

Сенаторы дали такой отвѣтъ: «мы не проводили даромъ времени, какъ только узнали объ этомъ зломъ и незаконномъ дѣлѣ; мы уже дали совѣтъ его величеству — такой, на который всѣ согласились. Если хотите, чтобы мы снова подавали мнѣнія, то будемъ ихъ давать, вотъ о томъ, чтобы съ Литовцами поступать по этимъ пунктамъ» <sup>2)</sup>).

нашего милостиваго государя и отца, которое ваше величество показали, устроая унию между нами и Литовцами, не можетъ быть принята нами иначе, какъ съ похвалою; но къ сожалѣнію то, о чемъ ваше величество старались, не исполняется, — и дошло до того уже, что ваше величество, — государя Литвы позорять недруги ваши, и мало того, вы теперь опозорены не только у недруговъ вашихъ, но и между всѣми христіанскими людьми другихъ государствъ. До чего дошли дѣла! Литовцы уѣхали, не объявивъ о своемъ намѣреніи и выставивъ насъ на посмѣяніе всѣмъ людямъ! Просимъ ваше величество повести дѣло такъ, чтобы намъ не подвергаться посмѣянію отъ другихъ народовъ<sup>3)</sup>. Просилъ затѣмъ сенаторовъ, чтобы высказали свое мнѣніе при послахъ и говорили такъ: „если бы не столь трудное дѣло приходилось намъ рѣшать, то мы не просили бы васъ, господа, объ этомъ; но теперь мы не выйдемъ отъ васъ, пока не получимъ согласія на нашу просьбу“.

<sup>1)</sup> Собрались потомъ у его величества господа сенаторы. Черезъ господина канцлера король далъ такой отвѣтъ: „вамъ извѣстно, господа, какое стараніе прилагаю его величество къ дѣлу униі во все то время, какъ началось оно; король уступилъ Польскому королевству даже то, что принадлежало собственно ему, т. е., наследство Литовскаго престола. И теперь его величество готовъ сдѣлать все, что будете совѣтовать вы, господа сенаторы и вы, господа послы. Вы заявили, господа послы, что вы оскорблены поступкомъ Литовцевъ: не менѣе васъ оскорблены этимъ и его величество и сенаторы. Его величество старался, чтобы Литовцы пріѣхали сюда, — въ заседание сейма, но они, объявлявъ пріѣхать, разѣхались“.

<sup>2)</sup> Архіепископъ говорилъ отъ имени всѣхъ сенаторовъ: „какъ вамъ, господа послы, такъ и намъ — сенаторамъ

Rade hnet per vota przy posliech senatus dal per istos articulos<sup>1)</sup>:

z podziwieniem, iż to potkało naprzód krola JMości samego (.) potem i nas też, i już to WMości mogli wyrozumieć z panow, któreśmy do WMości slali, iż oni lekko uważwszy JKMości naszego miłościwego pana i obiecawszy się, odjechali. Co się tyczy tego osławienia, jeszcze będzie większe iż się tak porwali, jeszcze nocą, we dnie przejechałszy: i będą to podobno sławić, jakoż i tu się tem sławili, że musieli odjechać przed niebezpieczeństwem. Ale jako tego żałować mamy i co dalej czynić, tedy się to mówiło i zgodziliśmy się na to wszyscy, co WMościom kazali powiedzieć<sup>2)</sup>. Стр. 63—4.

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялыньскаго это сообщеніе подробно:

Poslowie zatim prosili (.) abi kazdego z osobna sluchali, i mowil z mieszcza swego xiądz arcezbiskup: „na te rzeczy, tak nad nadzieję i przystojność przypadłe, nie wiedzieliśmy co innego mówić i czynić“.

„Naprzód na to się zgodzili i ja też, że się może postępować przeciwko tym panom, którzy odjechali. vigore conventus. z tej przyczyny, iż dla tego ten sejm złożon był, żeby się to sprawowało, na cośmy się zjechali, a zwłaszcza za ich przyzwoleniem. zwłaszcza in contumaciam tych, którzy odjechali ku nie dobremu zachowaniu bractwa“.

„Tedy się postępować ma, jako przy nich — i wiemy czegośmy się domawiali, za ich też podaniem na piśmie widzi to krol JMość, że nam takowych racyi dawali, przeczby nie mieli nam dźierzć przywilejow spiskow. Bo oiece krola JMości nadal im prawa, dał się im podnosić na księstwo, też że im liberum electionem tamtym statutem pozwolił na to. (.) widzi krol JMość (.) że to nic nie szkodzi przedsięwzięciu naszemu, i sprawie tej naszej nie szkodzi, i zawsze to miało być dźierzano i wypelniono przez JKMości i nie szkodzi to nic onej przysiędze, którą przodkowie JKMości uczynili, bo pierwszym przysięgom ostatnia derogować nie może“.

„Teraz JKMości widząc, że to wszystko może czynić vigore conventus co i przy nich, tedy JKMości raczy to czynić in contumaciam ich, aby reces i to, co raczył namawiać, żeby to w tym recesie było opisano, aby się to okazało, żeby nie mieli o czem mówić. Konstytucją też chce JKMości uczynić, aby statuta (.) ktorebykolwiek były uczynione w Litwie, aby żadnej mocy nie miały, które przeciwko prawom naszym i wolnościom otrzymali, żeby też vigore conventus constitutionis Pollasie i Wołęd wrócić był“.

Затѣмъ сенаторы сейчасъ стали подавать мнѣнія и высказали ихъ въ слѣдующихъ пунктахъ<sup>1)</sup>:

прискорбно и удивительно, что пришлось это испытать его величеству и намъ. Вы могли, господа, понять изъ словъ тѣхъ сенаторовъ, которыхъ мы къ намъ послали, что Литовцы уѣхали, показавъ неуваженіе къ его величеству, нашему милостивому государю, и нарушивъ собственное обѣщаніе. Что же касается до распространявшейся дурной молвы, то она будетъ еще хуже отъ того, что Литовцы вдругъ побѣжали, да еще ночью, тогда какъ сюда пріѣхали днемъ! Они, безъ сомнѣнія, будутъ разглашать, какъ и уѣѣхъ уже разглашали, что должны были уѣхать, уходя отъ опасности. Какъ все это прискорбно и что дѣлать дальше, объ этомъ уже было говорено и на это все мы согласились и приказали вамъ передать<sup>2)</sup>. сената въ присутствіи пословъ разказано

Послы сказали, что желаютъ слушать каждое сенатора особю. Архіепископъ говорилъ первый: „когда мы узнали объ этихъ дѣлахъ, которая совершилась такъ неожиданно и вопреки приличіямъ, то мы не знали, что говорить, что дѣлать“<sup>3)</sup>.

„Прежде всего мы согласились (я тоже согласился), что тѣхъ литовскихъ сенаторовъ, которые уѣхали, мы можемъ преслѣдовать на основаніи закона о сѣздахъ<sup>4)</sup>, потому что этотъ сеймъ созванъ для окончанія того дѣла, для котораго мы сѣхались сюда, и созванъ былъ съ ихъ согласія. Мы можемъ еще преслѣдовать закономъ о контумачіи<sup>5)</sup> тѣхъ, которые уѣхали и показали, что дурно соблюдаютъ условія братства“.

„Затѣмъ нужно вести дѣло своимъ порядкомъ, какъ если бы Литовцы присутствовали. Мы уже знаемъ, чего мы добивались отъ нихъ; съ другой стороны, изъ ихъ записки его величество видитъ причины, почему они нехотятъ держаться привилегій и договоровъ? Все это они дѣлаютъ потому, что отецъ его величества увеличилъ ихъ права, позволилъ имъ возвести себя на княжескій столъ и далъ имъ тогда право свободнаго избранія государей. Его величество (настоящій король) думаетъ, что это не препятствуетъ нашему предпріятію, не вредитъ настоящему дѣлу уни. Унию король всегда долженъ былъ соблюдать и выполнять: она вовсе непротиворѣчитъ присягѣ, которую привоспал (Литва) предки его величества, потому что послѣдняя присяга не можетъ подрывать первой“.

„И такъ, его величество, видя, что можетъ дѣлать властію сѣзда все то, что дѣлалъ бы, если бы Литовцы присутствовали, постановляетъ: въ силу контумачіи наисать рещесъ и изъ немъ все, что было здѣсь обсууждено, чтобы такимъ образомъ сдѣлались извѣстными все наши дѣла и чтобы Литовцамъ отнята была возможность говорить не то, что было. Его величество хочетъ также постановить и объявить, что все постановленія, какія только есть въ Литвѣ, противныя нашимъ правамъ и вольностямъ, не имѣютъ силы. Желаетъ также король, чтобы постановленіемъ этого сейма, какъ сѣзда, возвращены были королевству Подлясье и Волынь“.

<sup>1)</sup> См. прилож. 27. <sup>2)</sup> См. прилож. 28.

## Prima conclusio. Przeciw tem postępicz in

„Sejm też złożyć Podlasianom i Wołyńcom, aby posły posłali, a teraz którzyby tu byli, aby tu przysięgli i zasiedli zaraz, i starostowie i dignitarze regi et regno aby przysięgli“.

„O ludzie. Żeby na Podolu byli, nie na jedno, jeno gdzieby była potrzeba, aby król JMość mógł ich używać i obrócić ie gdzie chce“.

„Exequuntia. Aby ich nie doległa, którzy teraz przyjdą do unii: proces ten aby się im publikował. Gotowość aby była, jedno żebyśmy byli rzadni“.

Xiążd biskup Krakowski: „zgodziliśmy się na to wszyscy, co książd arcybiskup tu powiedział, i odtądemy ją poczęli, że WKMość nie ukoisz ludzi, aż wzdzy WKMość to uczynisz, abyś tu przywrócił do korony, co darmo od korony odeszło. Uniwersały rozesłać: recessem się to opatrzy, iżeśmy my się okazali przed królem JMością z przywilejmi swemi, i jako pierwaj król JMość dekretem swym należeć to był racy, iż prawa nasze są ważne, słuszne, tak i teraz dekretem swym król JMość będzie to racy uczynić“.

Xiążd biskup Kujawski: „tem się cieszą panowie rady, iż do tego przyczyni panom Litewskim nie dali, i owszem żeśmy się przynawiali tak brackie, żeśmy i przymówki znaszali i kiedy przyszli do nas (,) jakabyśmy z nimi chcieli mieć unią, myśmym im podali Alexandrow przywilej, oni podali nam script, iż na taką unią nie chcieli zezwolić i z tem odjechali. Król JMość także też pracy swej litować nie racy, i to co jest namilęjsza (-) successya, to też król JMość z łaski swej dać racy, (,) Podlasie, Wołyń: (—) to chce król JMość przysądzić koronie, vigore conventus (;) in contumacia król JMość chce czynić“. Przypominał, że tu oni na ten sejm dobrowolnie przyzwolili, bo i oni sami mieli tu na tym sejmie akcy swe, wojewoda Wilenski z księżciem Sluckim, starosta Żmudzki z Lebowiczem. „A tak to rozumiemy, że vigore conventus może to król JMość in contumacia czynić i będzie to woźno, ale do gotowości kiedy się uczyni wszystko“.

Xiążd biskup Płocki. Przyzwala a dokłada, „aby król JMość racy się tak obchodzić z poddanyimi, jako by ad extrema nie przyszło, a zwłaszcza póki się sami w rządzie domowym nie uprzątniemy (.) Bo kto chce być gdzie indziej rządnym, potrzeba naprzód doma być rządnym, aby tego, kto nie chce być posłusznym przywilejow, praw, aby był in officio contumaciae notatus“.

Xiążd biskup Chelmski: „porządek doma uczynić, a kro-

## 1. Положение. Съ тѣми, которые были призваны

„Нужно также созвать сеймъ жителямъ Подлѣсья и Волини, чтобы они прислали сюда пословъ, а кто изъ нихъ теперь находится здѣсь, долженъ сейчасъ принести присягу и съѣсть съ нами въ засѣданіе: старосты, чиновники тоже должны принести присягу королю и королевству“.

„Касательно войска мы согласились, чтобы было войско въ Подолѣ, но не въ одномъ мѣстѣ, а гдѣ будетъ нужно, и чтобы его величество могъ распоряжаться имъ и посылать по своему усмотрѣнію“.

„Экзекуція пусть не касается тѣхъ, которые теперь согласятся на унию. Все настоящее дѣло нужно обнародовать. Мы должны быть готовы къ войнѣ, но главное — нужно, чтобы былъ у насъ порядокъ“.

Епископъ Краковскій: „дѣй мы согласны на то, что сказали архіепископъ. Мы и начали наши соображенія объ униі съ того, что говорили вашему величеству, что вы не успокоите людей, пока не возвратите королевство того, что напрасно отошло отъ него. Разослать универсалы (о присоединеніи Волини и Подлѣсья); въ репееѣ будетъ объявлено, что мы явились къ его величеству съ нашими привилегіями на Волинь и Подлѣсье, и какъ прежде его величество объявилъ своимъ декретомъ, что наши права на Волинь и Подлѣсье законны и справедливы, такъ и теперь пусть благословить король декретомъ же присоединить эти земли къ королевству“.

Епископъ Куявскій: „господа сенаторы угнѣшаются тѣмъ, что не дали литовскимъ сенаторамъ повода къ отъѣзду: напротивъ, мы къ нимъ относились столь во братски, что свосили даже ихъ колкости. Когда они пришли къ намъ и пожелали знать, какую унию мы хотимъ имѣть съ ними, то мы предложили имъ Александрову привилегію; они подали намъ бумагу, въ которой заявили, что такой униі не желаютъ имѣть съ нами, и съ тѣмъ уѣхали. Его величество также не щадилъ своихъ трудовъ и далъ королевству по своей милости то, что дороже всего — наслѣдство Литовскаго княжества. Подлѣсье, Волинь его величество тоже желаетъ присоединить къ королевству властію съѣзда; противъ Литовцевъ король желаетъ дѣйствовать закономъ о контумациі“. Припоминалъ также епископъ, что Литовцы добровольно согласились на эту унию, потому что перевели сюда свои частные споры, какъ напримѣръ, воєвода Виленскій перевелъ сюда свой споръ съ княземъ Сауцкимъ, староста Жмудскій — свою тяжбу съ Глѣбовичемъ. „И такъ, по нашему мнѣнію его величество можетъ преслѣдовать Литовцевъ за отъѣздъ властію съѣзда и закономъ о контумациі, и это будетъ имѣть полную силу, но тогда, когда мы все съѣдаемъ, чтобы быть готовыми къ войнѣ“.

Епископъ Пlockiй соглашается на все это, но прибавляетъ: „пусть его величество такъ поступаетъ съ своими подданными, чтобы дѣло не доходило до крайности, а особенно, пока мы у себя не устроимъ надлежащаго порядка, потому что кто хочетъ требовать порядка отъ другихъ, тотъ долженъ прежде устроить порядокъ у себя дома; тогда уже можно объявлять виновными въ контумациі всякаго, кто не покоряется привилегіямъ, законамъ“.

Епископъ Холмскій: „устроить порядокъ дома, а его ве-

contumaciam, ktorzy byli vocati: czo sie mialo

lowi za to dziękować, iż skutkiem to okazuje, że to przywraca koronie (,) czego się przodkowie nasi zawsze upominali<sup>14</sup>.

Pan Krakowski: „mam to we zwyczaj, kiedy się co in conclavi mówi a zgodnie, nie powtarzać, zebym miał czas tracić: przyzwalam królowi JMości dziękować, a nie tylko dziękować, ale gardł swoich nadstawić<sup>14</sup>.”

Pan wojewoda Sandomirski: „postępkі panow Litewskich nie słuszne, bo nie tylko na tem jest, aby to jedno zganić, ale to mi się podobalo (by?), aby to krol JMość uczynił, co się tu namowiło. Appellacye (,) które szły z tych ziem do ziemi Litewskiej, aby to były już na tym sejmie odprawowane, a te ziemie aby nam krol JMość przywrócił, jakożem pewien tego, a kiedy oni to obaczą i insze ziemie, nie wynijdzieć kilko miesięcy, że oni będą prosić unii<sup>14</sup>.”

Pan wojewoda Łeczyczki: „jest rzecz żaloszna (,) ktora nas od tego narodu potkała, (:) mamy się czem cieszyć, że się z nas przyczyna nie dała tego rozerwania i rozjechania. O tem nie chcę wspominać, co się działo w tym akcie z nimi, ani też tych trudności (,) które już za tem przyjsie muszą, i jesteśmy pewni tego, że już nie tylko ono (-) polliceris, ale i skutkiem swym to pokazać (,) a wrocie Podlasie i Wołyń wasza KMość będzie raczył. A leć to jeszcze do unii nie, bo nam wasza KMość nasze wracać raczysz: ale do unii trzeba nam porządku między nami, a nie wiele go widzimy, (:) tego trzeba, abyśmy byli gotowi: i ludzi nam będzie potrzeba<sup>14</sup>.”

Pan wojewoda Lubelski: „około opatrzenia granic potrzeba hetmana dać, ktemu aby mieszkać w koronie Litewskie sprawy odprawować raczył<sup>14</sup>.”

Pan wojewoda Podolski: „sprawy nasze, abyśmy uspokoił i rząd uczynili, granice aby polskiem prawem szły. Do gotowości i do czujności nam wszystko trzeba<sup>14</sup>.”

Pan wojewoda Belski to przydał, (:) „jeśli się oni uciekają do krola JMości, aby je w łaskę przyjąć raczył<sup>14</sup>.”

Pan Sandomirski: „jostem tej nadziei po WKMości, iż nie tylko papierem (,) ale i skutkiem to WKMość okazać będzie raczył<sup>14</sup>.”

Pan Woinicki: „życzyłbym tego oyczyźnie swej, aby było więcej karbow nie przybywało, i życzyłbym tego (,) aby u nas principium non feruiscat; jam gotow do każdej posługi waszej KMości<sup>14</sup>.”

Pan Włocławski: „gdy się tak z nimi postąpi (,) jako się tu namawia, tedy nieźle<sup>14</sup>.”

Pan Herbert castellan Lwowski: „kto chce być widzian po stronie, trzeba się tak doma nagotować, jakoby była sława: granice trzeba opatrzyć, trzeba tego ostrzedz (,) jakobyśmy Moskiewskiego tym naszym postępkіem nie uagnali, a gotowość trzeba u nas aby była, jakobyśmy tego z pociechą używali<sup>14</sup>.”

<sup>14</sup> Букальсько: подати йому свої гори.

являться къ королю, поступить какъ съ упорными;

личеству благодарить за то, что на дѣлѣ возираетъ королевству то, чего всегда домогались наши предки<sup>14</sup>.”

Кастелянъ Краковскій: „чтобы не терять времени, имѣю обычай не повторять того, что говорится въ сенатѣ согласно. Нужно всѣмъ намъ благодарить его величество и не только благодарить, но заявить готовность умереть за него“<sup>14</sup> \*).

Воевода Сандомирскій: „поступки литовскихъ сенаторовъ не законны, и не довольно осудить ихъ, нужно еще чтобы его величество исполнялъ все то, что здѣсь рѣшено. Апелляціи, которыя изъ Волыни и Подлѣсья шли въ Литовскую землю, пусть разбираются отнынѣ на этомъ сеймѣ и эти земли пусть его величество возвратитъ намъ, — въ чемъ я и увѣренъ. Когда это увидятъ въ Литвѣ и въ другихъ земляхъ, то не пройдетъ нѣскольکو мѣсяцевъ, какъ Литовцы стануть сами просить уній<sup>14</sup>.”

Воевода Ленчицкій: „прискорбное дѣло устроилъ намъ этотъ народъ. Можемъ утѣшиться, но крайній мѣръ, тѣмъ, что мы не дали повода къ этому разрыву и отъѣзду. Не хочу припоминать, что происходило между нами и Литовцами при этомъ дѣлѣ уній; не хочу говорить и о тѣхъ затрудненіяхъ, которыя теперь должны произойти. Мы увѣрены, что ваше величество уже не общаіемъ, а самымъ дѣломъ возвратитъ намъ Волыни и Подлѣсье. По это еще вовсе не ведетъ къ уній. Ваше величество въ этомъ случаѣ только вознаграждаетъ намъ то, что — намъ; но для уній нуженъ ладъ между нами, а его то не видимъ; нужно намъ быть готовыми къ войнѣ, — нужны намъ будутъ войска<sup>14</sup>.”

Люблинскій воевода: „для охраненія границъ нужно назначить гетмана; притомъ, пусть онъ, живя въ королевствѣ, управляетъ дѣлами литовскими<sup>14</sup>.”

Подольскій воевода: „наши дѣла нужно устроить, нужно завести порядокъ; дѣла о границахъ поземельныхъ владѣній на Волыни и Подлѣсьи пусть рѣшаются по законамъ польскимъ. Намъ нужно быть бдительными и готовыми къ войнѣ<sup>14</sup>.”

Воевода Белскій прибавилъ слѣдующее: „если Литовцы прибѣгутъ къ милости его величества, то пусть король приметъ ихъ и окажетъ имъ милость<sup>14</sup>.”

Кастелянъ Сандомирскій: „надѣюсь, что ваше величество исполните все это не только на бумагѣ, но и на самомъ дѣлѣ<sup>14</sup>.”

Кастелянъ Войницкій: „я желаю бы своему отечеству, чтобы въ немъ не узножалась угнетенія и чтобы, принявъ какое либо начало, не доходить до крайности: что же касается до меня, то я готовъ на всякую службу нашему величеству<sup>14</sup>.”

Кастелянъ Влоцлавскій: „если мы поступимъ съ Литовцами такъ, какъ здѣсь обсуждается, то выйдетъ не дурно<sup>14</sup>.”

Господинъ Гербертъ, кастелянъ Львовскій: „кто хочетъ, чтобы на него обратили вниманіе со стороны, тотъ пусть дома такъ устроится, чтобы объ этомъ разнеслась слава. Нужно обезначить границы, нужно принять мѣры, чтобы этимъ образомъ нашихъ дѣлствій мы не прибавили смѣлости Московскому князю; нужно такъ приготovitъся къ военнымъ дѣламъ, чтобы мы могли радоваться успѣху нашихъ дѣлствій<sup>14</sup>.”



przy nich stacz, iz sie tho stanie bez nich <sup>1)</sup>), poniewaz odiechali precz, facta rebellione contumaciter <sup>2)</sup>).

2. Statuta, ktore otrzymali po starich przywileioch <sup>3)</sup>), ktoreby byli contra unionem <sup>4)</sup>), eadem constitutione retractentur <sup>5)</sup>).

3. Zeby krol iego mosecz decret uczinicz raczil, iz thy zienie — Wolin, Podlaszse <sup>6)</sup>) ku koronye nalezę wedlie przywileiow dawnich.

4. Zeby te apelacie Podlaskye y Wolin-

Pan Lubelski: „poki rządu doma nie uczynimy, trudno będziemy mieć kogo sholdować. Poki się te wrota niezwą, któreśmy do wolności swej otworzyli, trudno do czego postąpić“.

Pan Płocki: „przytem stoję a panu Bogu z tego dziękuję, iż WKMość taką chęć koronie pokazał. A ci ludzie co okazali WKMości, iż bez czasu rozlatają się? — Tedy prosił (,) aby co rychlej do effectu, co się namowiło, z nimi przyszło.“

Pan Sądcecki: „do wszystkiego się znam (,) co się tu mowiło, nie umiem nic przyczynić, a potrzeba już do tego więcej czynić (,) nizli mówić“.

Pan Lięczki: „to co się namowiło, to spisować; co rychlej konczyć, a statecznie przy tem stać“.

Pan Haliczki: „te wszystkie rzeczy, te recessy ściągają się do tego, jakoby wojnę zacząć z tym, kto nam jest przyjacielem, nie skończywszy z Moskiewskim. Z tymi się zgadzam (,) ktorzy nie do wojny chcą“.

Pan Sanoczek: „to będą panowie Litewscy powiadać, iż panowie koronni i posłowie to z nimi chcieli mieć, aby im prawa i wolności pokazać mieli, i będą powiadać o wszystkim narodzie Polskim, iż je zniewolić chcieli: nie zda mi się. Ale spisać ten akt wszystek, aby się okazało ludziom wszystkim, jako się z nimi postępowało“.

Pan canczlerz: „byłeś WKMość u nas w podejrzeniu i był bych tego już nie doznal teraz — i na temem był, by była unia nie doszła, nie innego czynić, jeno żegnać. Niechaj się jeno pocznie tak w tę rezę wstawować (,) jako się tu namowiło, nie wadzi zetrwać, a w rezę wstawić wszystko, a tego dolożyć edictę publico, ktoby przy przywilejach, spiskach stać nie chciał, aby od tego wszystkiego odpadł, co w przywilejach jest mu nadano: exequuntia niechaj idzie“.

Pan marszałek nadworny przy concluzyi pana Lięczkiego został. Str. 65—67.

Dalsze w dnevnykhъ Дзялыньскаго слѣдуетъ привести послѣ нижеслѣдующихъ пунктовъ. Тамъ мы и помѣщаемъ его подъ текстомъ мнѣнія короля по нашей рукописи.

<sup>1)</sup> (Варіанты изъ дневника Дзялыньскаго стр. 67—68): przez nich. <sup>2)</sup> contumaciter — нѣтъ. <sup>3)</sup> ktor nalezę ku unii. <sup>4)</sup> Прибавлено — aby byly. <sup>5)</sup> retractowane. <sup>6)</sup> i Podlasie.

что предполагалось дѣлать въ ихъ присутствіи, то дѣлать безъ нихъ, потому что они убѣжали мятежническимъ образомъ и какъ упорные <sup>2)</sup>).

2. Постановленія, какія получили Литовцы послѣ древнихъ привилегій объ униі и какія окажутся противными ей, должны быть уничтожены силою настоящей конституціи.

3. Его величество пусть издастъ указъ о томъ, что Волынь и Подлѣсье по древнимъ привилегіямъ принадлежать королевству.

4. Подлѣбскія и Волыньскія апелляціи и всѣ дру-

Кастелянъ Люблинскій: „пока не устроимъ у себя порядка, трудно намъ кого приплечь къ себѣ. Пока не затворятся тѣ ворота, которыя мы открыли у себя для свободы, трудно предпринимать что либо“.

Кастелянъ Плонскій: „соглашаюсь на это и благодарю Бога, что ваше величество показали такое благожеланіе королевству. А тѣ люди (Литовцы) чѣмъ заявили себя передъ нашимъ величествомъ? Тѣмъ, что раздѣлкаются съ сейма, безъ времени!“ Кастелянъ Плонскій просилъ, чтобы какъ можно скорѣе принести въ исполненіе то, что обсуждено.

Кастелянъ Сандецкій: „соглашаюсь на все, что здѣсь говорилось; прибавить къ этому ничего не умѣю, но нужно бы больше дѣлать, нежели говорить“.

Кастелянъ Ленчскій: „списать то, что обсуждено здѣсь, кончить дѣло, какъ можно скорѣе, и твердо стоять за него“.

Кастелянъ Галицкій: „всѣ эти дѣла, всѣ эти recessы клонятся къ тому, чтобы, не кончивъ войны съ княземъ Московскимъ, начать ее съ тѣмъ, кто намъ другъ. Соглашаюсь съ тѣмъ, которые не хотятъ вести дѣло къ войнѣ“.

Кастелянъ Савоинскій: „литовскіе сенаторы будутъ говорить, что польскіе сенаторы и послы добивались у нихъ согласія разрушить ихъ права и вольности, и обо всемъ народѣ польскомъ будутъ говорить, что онъ желалъ поработить ихъ. По моему мнѣнію, не нужно оставлять этого безъ вниманія: нужно записать все, что у насъ дѣлалось, чтобы показать всѣмъ, какъ мы поступали съ Литовцами“.

Господнинъ канцлеръ: „мы имѣли подозрѣніе на счетъ вашего величества, и если бы я теперь не увѣрился въ противномъ, то... у меня было рѣшеніе, — въ случаѣ неудачи униі, ничего не дѣлать, а распрощаться. Пусть только все, что здѣсь обсуждено, будетъ изслѣдовано въ надлежащую колею, тогда можно и помедлить (неуѣзжать); но все нужно ввести въ колею; нужно въ универсалѣ прибавить, что кто nebude держаться привилегій и договоровъ на унию, тотъ лишается всего, что даруется ему привилегіями: exequuntia пусть идетъ въ дѣло“.

Придворный маршалъ заявилъ, что держится мнѣнія Ленчичаго кастеляна.

skie y wsitkie sprawy inne byli w koronnie odprawowane iuz pod pieczęcią koronną, czego uniwersal rozeszlacz mają.

5. Jz czy Podlassanie y Wolinianie <sup>1)</sup>, ktorzy decret krolia jego moszczi przymą <sup>2)</sup> dobrowolnie, iuz <sup>3)</sup> parebunt <sup>4)</sup> koronnie, mają biez wolni czy od exequciei dobr stolu krolia jego moszczi, wedlye postepku dobr xiestwa Mazowieczkiego, a ktorziby niechcieli przystac, abi iem to beneficium nie slo.

6. Publikowacz uniwersalem ten act, ktori sie tu dzial z niem <sup>5)</sup>, y rozeszlacz go po wsitkiei Litwie <sup>6)</sup>, aby calunnia nie sla <sup>7)</sup>.

7. Jesli tu są ktorzy panowie, albo poslowie Wolinsczy, albo Podlasczy, poslacz po nie, abi tu iuz zaszedli.

8. Seymiki zlozycz Podlassanom i <sup>8)</sup> Wolinczom w powyeczciech y aby panowie przyechali i poslowie na ten ieszcze seym, albo, iesliby teraz na ten seim bycz nie mogli, aby na drugi seim <sup>9)</sup> byli.

9. Starostowie, urzedniczi <sup>10)</sup> mają tu iuz przysięcz krolowi i koronnie, sub privatione officiorum et dignitatum <sup>11)</sup>.

10. Do Tatar poslacz, abismi ich mieli polowycze <sup>12)</sup>, tho iest, wziacz ich, aby ich Litwa na nas sobye nye nayela, bo tho zwykla byla czynicz.

11. O rządzie domowem abi sie mowilo.

12. Hetmana dacz, granicze opatrzycz.

13. Granicze przypadle między sliachtą, na Woliniu y Podlasu <sup>13)</sup> aby sie Polskym prawem odprawowali y commissiae <sup>14)</sup> aby byli widawane pod pieczęciami koronnemi <sup>15)</sup>.

Opatrzanie krolia jego moszczi zdrowia, iako tam ma ieczacz do Litwy bezpiecznie, aby sie o tym iuz naradzilo od nas y aby go zadzierzecz thn <sup>16)</sup>.

gia dla пусть разбираются въ королевствѣ; къ нимъ пусть прикладывается печать королевства, о чемъ долженъ быть разосланъ универсалъ.

5. Тѣ Подлѣсяне и Волинѣне <sup>1)</sup>, которые добровольно примутъ указъ его величества (о присоединеніи ихъ страны къ Польшѣ) и будутъ повиноваться королевству, имѣютъ быть свободны отъ экзекуціи съ столовыхъ имѣній его величества, подобно тому, какъ это допущено по отношенію къ имѣніямъ княжества Мазовецкаго, а которые не согласятся присоединиться къ королевству, пусть на тѣхъ это благодѣіе не простирается.

6. Обнародовать черезъ универсалъ все происходившее здѣсь и разослать его по всей Литвѣ, чтобы не было мѣста клеветѣ.

7. Если здѣсь находятся которые либо сенаторы или послы Волинскіе или Подлѣсскіе, то послать за ними, пусть явятся въ засѣданіе сейма.

8. Подлѣсянамъ и Волинцамъ созвать сеймики по уѣздамъ, и пусть оттуда придутъ на этотъ сеймъ сенаторы и послы; если же они не могутъ прибыть на этотъ сеймъ, то пусть придутъ на слѣдующій.

9. Старосты и чиновники (Волинскіе и Подлѣсскіе) обязаны принести здѣсь присягу королю и королевству, подъ опасеніемъ лишенія должностей и почестей.

10. Послать къ Татарамъ и привлечь ихъ къ союзу съ нами, т. е. перетянуть ихъ къ себѣ, чтобы ихъ не наняла противъ насъ Литва, потому что она имѣетъ обычай такъ дѣлать.

11. Имѣть разсужденіе о домашнемъ порядкѣ.

12. Назначить гетмана, обезопасить границы.

13. Дѣла о границахъ въ имѣніяхъ шляхты на Волини и въ Подлѣсѣ пусть разбираются по польскимъ законамъ, и комиссіи <sup>14)</sup> пусть выдаются съ приложеніемъ печати королевства.

14. Мѣры къ безопасности особы его величества такъ устроить, чтобы король могъ ѣхать туда, — въ Литву безопасно; объ этомъ нужно посоветоваться, а также о томъ, какъ бы задержать короля здѣсь.

<sup>1)</sup> y Wolinianie — нѣтъ. <sup>2)</sup> przyjmują. <sup>3)</sup> i iuz <sup>4)</sup> parent. <sup>5)</sup> z niem. <sup>6)</sup> ziemi Litewskiej. <sup>7)</sup> aby contumacia im nieszla. <sup>8)</sup> a. <sup>9)</sup> seim — нѣтъ. <sup>10)</sup> Прибавлено — Wolynscy i Podlascy. <sup>11)</sup> sub privatione officiorum et dignitatum — нѣтъ.

<sup>12)</sup> Отсюда и до конца пункта пропуска въ дневникѣ Дзялыньскаго. <sup>13)</sup> Podlasiu. <sup>14)</sup> См. прилож. 29. <sup>15)</sup> Pod pieczęcią koronną. <sup>16)</sup> Opatrzanie krola JMości, jakoby zadzierzecz to — и только.

15. Rex ut declaret gratiam is [iis] qui sunt digni; ktorzy są rebelles <sup>1)</sup>, contra aby laski nie mieli <sup>2)</sup>.

Po wotowaniu panow rad, krol iego moszcz the mowe do panow rad y do panow poslow usty swemi uczynicz raczył: (to się wsitko dzialo tegoz dnia, videlicet, 1 Martii. gdy Litwa they noczy zuczekali).

«Z iaką chucią do thegom wiodł, abi ta iednoszcz (z?) stanni koronne (mi?) y stani xięstwa Litewskiego wielkiego skutek swoi wziera, tho pan Bog wye, i nie mogła by my sye była wietssa pocziecha stacz. by to bylo dosło. bom to wydział bycz rzecz barzo potrzebną i pozyteczną rzeczyspolitey. Panu Bogu tho iest iawno y waszmosczie dobrze to wyedziecz raczyezie. zem any prace, any starania zadnego nieopuszczal, y sukalem srodkow takich. aby sie tho zgodnie braterstwo między waszmoscziemi postanowilo. strzegąc, aby do tego kressu nie przyszło, do którego przyszło, y przeto sie czasow wzięcz [miać] musiało wielie, iz tez rzecz iest wielka: druga, iz w kazdei rzeczyspolitey napilniei mamy tego strzeż, aby ad extrema remedia nie przychodzilo nigdy».

«A iz oni, nie uwarzywszy ani mei osoby panskiei, bez wiadomosci mei, insalutato hospite, odiechali; y owsem upewnili mie, iz thn dzis mieli bycz: z salosezią [żałością] tego wielką uzywam, ze sie to dzieie zwierchnoszey mey y państwu koronnemu».

«Czo mi ich moszczie rady będą radzycz, tedy tho uczynie, tak tez y waszmosczie, ryczerstwo koronne. A iz tu ich moszczie na iedne rade sye zgodzyl, czo daliey czynicz, ja sie tez z ich moszcziami na to zgadzam; tego dokladam ieno, izem ja powinien in debitam executionem przywiescz the mnią, y przywiode thymi drogami, poniewas odiechali, iako waszmosczie my rade do tego daczie, zadney rzeczy nielutniacz, ani ktorey folgniącz».

15. Король пусть объявить свою милость тѣмъ, которые ся достойны, а которые мятежны, тѣмъ напротивъ пусть не будетъ милости.

Послѣ того, какъ сенаторы дали мѣтнія, его величество самъ изволилъ сказать сенаторамъ и послать такую рѣчь: (все это проеходило въ тотъ же день, т. е. 1 Марта, когда ночью того дня Литва бѣжала).

«Извѣстно Богу, съ какимъ усердіемъ я вель дѣло къ тому, чтобы осуществилось единеніе между чинами королевства и княжества Литовскаго, и если бы оно осуществлялось, то для меня не могло бы быть больше радости, потому что я считаю это единеніе дѣломъ весьма нужнымъ и весьма полезнымъ для рѣчи поснопитой. Извѣстно Богу и вы господа хорошо знаете, что я нещадилъ труда, прилагалъ стараніе, выискивалъ средства, чтобы между вами установилось согласно это братство, и принималъ мѣры предосторожности, чтобы дѣло не дошло до того положенія, до котораго оно теперь дошло. На все это пришлось употребить много времени, во первыхъ потому, что это — дѣло великое, во вторыхъ потому, что въ каждомъ государствѣ нужно больше всего остерегаться, чтобы никогда не приходилось обращаться къ крайнимъ мѣрамъ».

«Что же касается до того, что Литовцы уѣхали отсюда, — показавъ неуваженіе къ моей особѣ, безъ моего вѣдома, непростившись, напротивъ увѣривъ меня, что сегодня будутъ здѣсь, — то съ сожалѣніемъ я долженъ обратить ваше вниманіе на это оскорбленіе, нанесенное моей власти и королевству польскому».

«Я поступилъ въ настоящемъ случаѣ такъ, какъ мнѣ будутъ совѣтовать гг. сенаторы, а также вы гг. рыцарство королевства. Гг. сенаторы уже согласились, что дѣлать дальше; я съ ними согласенъ, — прибавлю только, что я обязанъ привести унию въ надлежащее исполненіе, не смотря на отъѣздъ Литовцевъ, и приведу тѣми способами, какіе вы гг. будете мнѣ совѣтовать. Непощажу ничего и ни въ чемъ не сдѣлаю послабленія».

<sup>1)</sup> ktorzy nie są rebelles, qui vero contra aby... <sup>2)</sup> nieznali. Стр. 68.

Въ дневникѣ Дзялынскаго эти пункты приводятся ниже, послѣ рѣчи короля и подлѣ слѣдующихъ чиселомъ, именно, говорится:

We srode po wstepney niedzieli podali panowie poslom artyculi, ktore (.) malo poprawiwszy ich (.) oddali zasie panom na gore. Стр. 67.

Въ среду послѣ вступительнаго воскресенья сенаторы дали послать пункты, которые послы не много исправили и отдали сенаторамъ назадъ.

«А так, jakoszeście waszmoszeście slyseli od rad koronnych, około Wolinia y Podlasia, thedy ja to przywłaszczam inż exnunc, wedle przywilegiów, do koroni».

«Successia, którą miał od xiestwa, iakoim iei odstąpił w Warszawie, tak y teraz ja dobrowolnie koronie Polskie darnie. Thego tez dokladam; czo oni prawa mają od krolia iego mości oycza mego y odemnie, abyście tego nieopuszczali».

«Czo tez ja mam imiona w Litwie, które nigdy xiazieczni Litewskiemu nie należały, iedno nabythem prawem tho mam, albo spatki, iest thego wyiele: tedy tez tho dobrowolnie, thy dobra wsitkie incorpornie w koronie Polską, zostawiając sobie — osobye swcy prawo czale. Przypominam tez waszmosześciom, abyście waszmoszeście pomnieli, czo declaratia Warszwska opysala około potomstwa mego <sup>1)</sup>. Niewiśnie w tym, iż na to pomniec bedziecie, a wdzieczni tez tych rzeczy bedziecie, które odemnie waszmoszeście slyszycie, czo sye tho skutkiem pokaze <sup>2)</sup>».

**2 die Martii.** Panowie poslowie radzili na the rade, czo iem panowie podali, iesli to tak dobrze, albo nie <sup>3)</sup>?

<sup>1)</sup> См. прилож. 30.

<sup>2)</sup> Krol JMość: „z jaką chęcią do tego przywozili zawsze, aby to wzięło koniec swój, do czegośmy się tu zjechali i nie mogłaby mi się była większa pociecha stać. Ale iż JMoście rozjechali się bez zegnania wszelakiego, bez wiadomości mojej, nie wiem co bym innego powtarzać miał, ieno to, co tu JMoście namowili“.

„А із сія JMoście zgodili o Podlasie i o Wolyń, rozumіем, że то dawno ku koronie належало, і rozumіем, że то дойдзе снаблие, а co się ткnie osoby mej, то co WMość oboje бѣдзiecie kolo mnie radzić i około sukcesyj mej, przy tem stoję, а nie tylko то, але і то co маю од оця mego i odemnie, aby то было przy koronie. Але potrzebać porządku а zgodnego zdania WMości, (:) jest tesz tam jeszcze i co drugiego, co ja tam w tem księstwie Litewskim mam, i czasu swego okaże to, że spolnie rozumiem Litewskie księstwo z koroną i mam tam swe dzierzawy własne“.

„Mamte nadzieje o WMościach (:) із WMoście то бѣдзiecie przyjmować wdziecznie, і бѣдзiecie то mieć на баczeniu, co jest w Warszawskim recessie на ostatku“.

Помічено у Дзядынскаго передъ выше прив. <sup>3)</sup> Na the artyculy podane на karcie od panow rad koronnych wotowali panowie poslowie. Стр. 68.

«Вы гг. слышали мѣнія гг. сенаторовъ касательно Волыни и Подлѣсья; эти земли я отнынѣ отдаю въ собственность королевству, согласно привилегіямъ».

«Какъ въ Варшавѣ я отказался отъ наслѣдства Литовскаго престола, такъ и теперь добровольно дарю его Польскому королевству. По отношенію къ этимъ землямъ прибавляю еще слѣдующее: неупускайте изъ виду тѣхъ правъ, какія Литовцы имѣютъ отъ моего отца и отъ меня».

«Имѣнія, которыя я имѣю въ Литвѣ и которыя никогда не принадлежали Литовскому князю, а принадлежать мнѣ, какъ благопріобрѣтенныя или какъ наслѣдство (есть ихъ много), всѣ отдаю въ собственность Польскому королевству, сохраняя права на нихъ только лично себѣ. Припоминаю тоже вамъ гг., что говорить Варшавская декларация касательно моего потомства <sup>1)</sup>. Несомнѣваюсь, что вы будете объ этомъ поминать и будете благодарны мнѣ за то, что теперь слышите и что дѣйствительно будетъ исполнено» <sup>2)</sup>.

**2 Марта.** Гг. послы обсуждали пункты, предложенные сенаторами, т. е. разсуждали хорошо ли такъ поступить или нѣтъ <sup>3)</sup>?

<sup>1)</sup> Его величество сказалъ: „съ каковымъ усердіемъ я всегда вѣлъ дѣла къ тому, чтобы осуществить то, для чего мы сюда съѣхались! И если бы это осуществилось, то было бы для меня величайшею радостію. Что же касается до того, что Литовцы разѣхались, безъ моего вѣдома, непростившись, то объ этомъ, не знаю, что другое я могъ бы сказать кромѣ того, что здѣсь обсуждалось“.

„Что касается до Подлѣсья и Волыни, то и я полагаю, какъ и вы, что эти земли издавна принадлежать королевству надѣюсь, что присоединеніе ихъ къ нему легко совершится. Что касается до моей особы, то я приму то рѣшеніе, какое вы гг. всѣ присовѣтуете мнѣ. Что касается до моего наслѣдства Литовскаго престола, то не только это наслѣдство передаю королевству, но и все то, что вы имѣете отъ моего отца и отъ меня. Но нужно, чтобы у васъ былъ порядокъ и согласное сужденіе. Есть тамъ у меня въ Литвѣ и кое-что другое, и въ свое время я покажу, что смотрю на Литву и на королевство (Польское), какъ на одно, — я имѣю тамъ въ Литвѣ свои собственныя имѣнія“.

„Надѣюсь, что вы гг. все это примете съ благодарностію и будете имѣть nonеченіе о томъ, о чемъ говорится въ концѣ Варшавскаго recessa“.

денными пунктами. Стр. 67.

<sup>3)</sup> Объ этихъ пунктахъ, поданныхъ сенаторами на бумажѣ, гг. послы давали мѣнія.

Byli iedni, a zwlaszcza Krakowskie, ktorem sie nie doszczyc stalo, wsakoz przyzwolili, aby Wolin byl przywroczon <sup>1)</sup>.

Z Poznanskiego pan starosta Radziejowski Leszczinski Rachwal [Rafał] niechcial y Wolynia, iedno wsitkie Litwe, aby krol jego moszcz uczynil unią; drudzy zwolili na podanie panow rad s tim dokladem, aby juz zassiedli Wolin y Podlasse <sup>2)</sup>.

Sedomirskie, iako panowie radi podali, wsakoz tego dolozyli: «iesli kto poda droge slusniejsza, iakoby krol jego moszcz mogl unią uczynic, tedy laczo swego dostajymy [odstąpimy] <sup>3)</sup>».

Kaliskie takze <sup>4)</sup>.

<sup>1)</sup> Wojewodstwo Krakowskie: „na ten czas iz nam krol JMośc przywracać do korony raczy Podlasie i Wolin, ktore zdawna jeszcze przed Jagellkam przy koronie byly prosic krola JMości, aby to skutkiem juz okazać raczył, a kazać panom Podlaskim i Wolinskim, ktorzy tu są jeszcze, i poslom zosić w radę, a przysiądz koronie. Kiedy to uczyni, o inszych artykułech mówić niezaniechanym“. Стр. 68.

<sup>2)</sup> Wojewodstwo Poznanskie: „na przyszly sejm złożyć Litwie rok, aby stanęli“. Pan starosta Radziejowski: „widzę, że wiele jest na tej karcie, bo jednę rzecz na wiele części rozdzielono, ni każka mi się to nie podoba, bo bym ja miał pana uczyć, jakoby nam unią miał uczynić, tedy mi się to nie zda, ale dojdzieli krol JMośc temi stopniami unii, ja temu będę rad. Nie widzi mi się też bezpiecznie, abyśmi temi stopniami mieli unii dochodzić a pana uczyć, ale jakom pierwiej prosił, tedy i teraz prosić krola JMości a przypominać się powinności jego“. Там же.

<sup>3)</sup> Wojewodstwo Sedomirskie — na wszystkie artykuły pozwolili, z tym dokladem, czego dolozył pan Kazanowski, o decret, aby niesło per decretum. Niepodobna się to, boją się, aby także między stany dekrety jakie nie przyszły. Nie wszystkie inne artykuły przyzwolili. Стр. 68.

<sup>4)</sup> Wojewodstwo Kaliskie — Potworowski: „durus est hiesermo“. Na wszystkie zezwolił artykuły (i okrom tego) „sejmików nieskładać, ale starostom kazać, aby tu przyjechali, a którzy tu są, rady i poslowie Podlscy aby zassiedli“. Стр. 69.

Затѣмъ слѣдуетъ разказъ о Литовцахъ, котораго въ нашей рукописи нѣтъ. Прислали затѣмъ панowie radi do panow poslow pана Czerskiego sekretarza, odpowiadając to: „iz pan Ostaplich

Некоторые послы, въ особенности Краковскіе, считали ихъ недостаточными, но на присоединеніе Волыни согласились <sup>1)</sup>.

Изъ воеводства познанскаго староста Радзевскій, Рафаэль Лещинскій не желалъ присоединенія одной Волыни, а требовалъ, чтобы присоединить всю Литву, чтобы король оуспевалъ унию; другіе послы этого воеводства соглашались съ предложеніемъ сенаторовъ, прибавивъ къ нему такое поясненіе: чтобы чины Волыни и Подлесья были съ нами въ засѣданіе <sup>2)</sup>.

Послы Седомірскаго воеводства дали такое же мнѣніе, какъ и сенаторы, но прибавили слѣдующее: «если кто укажетъ лучший путь, по которому бы король пришелъ насъ къ униі, то мы охотно отсутствуемъ отъ своего мнѣнія» <sup>3)</sup>.

Калишское воеводство подало тоже мнѣніе <sup>4)</sup>.

<sup>1)</sup> Воеводство Краковское: „его величество присоединять теперь къ королевству Подлесье и Волынь, которыя давно, еще до Ягеллы, принадлежали ему; поэтому просить его величество, чтобы онъ сдѣлалъ это на самомъ дѣлѣ, чтобы приказалъ сенаторамъ и посламъ Подлесья и Волыни, какіе здѣсь находятся, съестъ съ нами въ засѣданіе и принести присягу королевству. Когда король сдѣлаетъ это, то тогда станемъ говорить о другихъ пунктахъ“.

<sup>2)</sup> Воеводство Познанское: „назначить Литвѣ срокъ, чтобы явились къ будущему сейму“. Г. Радзевскій староста: „вижу, что на этой бумагѣ написано много вещей: одно дѣло раздѣлено на многія части: ни одна доля изъ всего этого не нравится мнѣ; по моему мнѣнію, не дѣло учить государя, какую унию онъ долженъ дать намъ. Дойдетъ король по этимъ ступенямъ до униі — я буду радъ; но не думаю, чтобы было безопасно идти по этимъ ступенямъ къ униі и учить этому государя. По моему мнѣнію, какъ и прежде я говорилъ, нужно просто просить и убѣждать короля, чтобы исполнилъ свою обязанность“.

<sup>3)</sup> Седомірское воеводство согласилось на всѣ пункты съ такою оговоркою (которую сдѣлалъ г. Казановскій), чтобы присоединеніе Волыни и Подлесья сдѣлано было не черезъ указъ. Указъ имъ не понравится, — они боятся, чтобы потомъ не начали издаваться какіе либо указы касательно чинновъ королевства. На всѣ другія пункты согласились.

<sup>4)</sup> Калишское воеводство, — Потворовскій: „суроная это рѣчь“. Соглашался на всѣ пункты кромѣ слѣдующаго: „сеймиковъ не созывать, но приказалъ старостамъ приѣхать сюда, а которые сенаторы и послы Подлѣскіе находятся здѣсь, тѣ пусть теперь сидятъ съ нами въ засѣданіи“.

Прислали затѣмъ гг. сенаторы къ гг. посламъ секретаря Черскаго съ такимъ извѣщеніемъ: „г. Евстафій и гг. Литов-

Syrackie [Sieradzkie], iako województwo Krakowskie <sup>1)</sup>.

Leczyskie, iako Sedomirskie <sup>2)</sup>.

Kujawy także.

Dobrzynskiej ziemie niebiło.

Ruszy. — pan Boreczki, iako panowie Krakowianie.

Pan sendzia Przemisky po articulech mowil tak, na ktore zwałal: «a iz ja tak rozumiem, czo sie tyczy contumaciei: tedy sye tu juz zisknie, ze sie wsitkie prawa, przywileie nase iuz uniomis approbiu, poczynswy od napirwsego az do ostatniego; czo wierzey, y ty articuli, o ktore byla roznycza, — o urzedziech.

i pan podskarbi Litewski przysłali do JMości, opowiadając, iż mają do JMości poruczenie od panow Litewskich. A tak JMości panowie rady rozynięją to, iż ni z czem naszym niechęć przyjść jeno z protestacjami jakimiś. A tak JMościam się zda, ich do siebie nieprzytupuszać, także też jeśli by do WMości przysłali, abyście WMości bez wiadomości JMości panow ich do siebie nieprzytupuszczać, opowiadając to panom posłem, iż do panow Litewskich w tej rzeczy od panow rad idzie, opowiadając im, iż teraz czasu niemasz, bo w rzeczach pilnych namawiają. Стр. 69.

<sup>1)</sup> Мнѣнія этого въ дневникѣ Дзялыньскаго нѣтъ.

<sup>2)</sup> Województwo Leczyckie. Ponętowski stolnik: „Boję się, abym temi artykuły nieodstąpił od recessu Warszawskiego, a gdziebyśmy chcieli Litwę mieć, trzeba by nam gotowości, a przynajmniej tam, co tam mają naszego, jako armaty i inne rzeczy“. Стр. 69.

Въ дневникѣ Дзялыньскаго послѣ мнѣнія воеводства Ленчицкаго слѣдуетъ рѣчь Сѣницкаго, которая въ нашемъ дневникѣ показана ниже (тамъ мы ее приведемъ подъ текстомъ той же рѣчи по нашей рукописи; затѣмъ у Дзялыньскаго помѣщено слѣдующее мнѣние Вислицкаго, котораго въ нашемъ дневникѣ нѣтъ:

Pan Wisliczki: „Zyczył bym tego, aby ten akt z mniejszą osławą a z większym affectem nważon był. Powiedając ludzie, że to nie powina, że Litwa odjechała z ziemi, bo też tak byli uczynili za Kazimierza z Parczowa; aleć insza rzecz była za Kazimierza, bo Kazimierz miał sześć synow, musiał temu folgować, bo nie mogli być wszyscy krolmi, trzeba mu było też o nich myśleć, ale tu insza. Bo ja tu słyszę od pana, który już jest jedno sam, niema się na co oglądać, iż on chce wszystko uczynić na co mu będziem radzić. Ponieważ tu on powiada(.), że go słuchać niechęć, a tak odbieżeli, jakoż tak jest, i słuchaliśmy zdania panow rad w tej mierze, którzy na to się zgadzają, — na gotowość hetmana dać. Do Litwy nie jeździć, osobę pańską opatrzyć. Стр. 70.

Дальше то слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялыньскаго пропускъ.

Страдское воеводство дало мнѣніе такое, какъ Краковское воеводство <sup>1)</sup>.

Ленчицкое дало мнѣніе такое, какъ Седомирское <sup>2)</sup>.

Кувявие тоже.

Посломъ Добрянскаго землі не было.

Пѣз Русскаго воеводства г. Борецкій держался мнѣнія Краковцевъ.

Перемышльскій судья, перечисливъ пункты, на которые соглашался, такъ говорилъ объ остальныхъ: «о контумациі. Литовцевъ я такъ думаю, что она принесеть намъ пользу, — этимъ они подтвердили все наши права, припадѣли на унию отъ первой и до послѣдней; мало того, они потеряли и то, на счетъ чего быть еще споръ, т. е.

скій подскарбіи прислали къ гг. сенаторамъ сказать, что они имѣютъ къ нимъ порученіе отъ литовскихъ сенаторовъ. Гг. сенаторы полагаютъ, что они желаютъ прийти, по всей вѣроятности, съ какими либо протестациями; потому гг. сенаторы полагаютъ, что не нужно ихъ допускать къ себѣ, и если бы они и къ вамъ гг., пришли, то вы недопускайте ихъ“. Черекій объявилъ посламъ, что онъ идетъ по этому дѣлу къ литовскимъ сенаторамъ отъ гг. сенаторовъ съ такимъ отвѣтомъ, что польскіе сенаторы не имѣютъ теперь времени, что они совѣщаются объ очень важныхъ дѣлахъ.

<sup>1)</sup> Ленчицкое воеводство, — стольникъ Попонтовскій: „Боясь, чтобы эти пункты не повели къ отступленію отъ Варшавскаго recessa. Затѣмъ, если мы желаемъ имѣть Литву, то нужно намъ быть готовыми къ войнѣ и взять у нихъ то, что тамъ у нихъ есть нашего, — какъ напримеръ, пушки и другіе снаряды.

Г. Вислицкій высказалъ желаніе, чтобы въ этомъ дѣлѣ меньше было разглашеній, а больше стараній. „Говорятъ, что не новость то, что Литва уѣхала отъ насъ, что также Литовцы уѣзжали и изъ Нарчева при Казимірь; но при Казимірь было другое дѣло. Казимірь имѣлъ шесть сыновей; все они не могли быть королями; ему нужно было думать объ нихъ и съисходительно смотрѣть на отъѣздъ Литовцевъ. Теперь же не то: государь у насъ одинъ, ему не надъ чѣмъ задумываться, — онъ намъ говоритъ, что все удастся, что мы ему будемъ совѣтовать. Такъ какъ государь объявилъ, что Литовцы ему не пошнуются, что бѣжали отсюда, какъ это и есть дѣйствительно, и такъ какъ мы слышали, что все сенаторы соглашався, чтобы быть готовыми къ войнѣ, то назначить гетмана. Государю въ Литву не ѣздить; къ безопасности государя принять мѣры“.

іуз го straczyli, ze іуз urzеdi koronne bycz  
maіą, a nie xięstwa wielkiego: a iz cheżą sei-  
miki złożyć y drugim każą przyechacz. Іако  
z Podlassa, z Wolinia, a starostom przysięcz:  
tho wsіtko sie dziecie, aby sie іуз thы rzeczы  
wsrobowali, bo, іако to przydzie na zwłoke,  
małą s tego poczieche miecz bedziemi. Rząd do-  
mowy, panie Boze, aby byl, sprawiedliwosc  
y obrona: Wolincei, aby zasiędi, wsakoz abi  
іуз Wolin zasiadł<sup>1)</sup>».

Pan Drojowski, іако pan starosta Radzie-  
jowski<sup>2)</sup>.

Sendzia Sanoczki wsіtko zganil, — aby-  
executia w Polsce nie byla<sup>3)</sup>.

Pan Fredro, іако pan starosta Radzie-  
jowski<sup>4)</sup>.

Pan Syniczki explicował sila: dolozil nad-  
to: «abi krol seimow іуз tam nie miał; skarb  
naiwissi koronni, — riezerstwo koronne abi  
było stamtąd rewokowano, gdys nam sie zlie  
oddaye od nich, abowiem gorsze ie mamy thы  
przykryte nieprzyязielie, niz іawne, bo za  
tą przykrytą pyziąznią, tedy sila krwi Pol-  
skieі tam sie rozliło. A za tim zawasninim,  
tei braciei nassei trzeba strzedz, aby іeh  
tam in periculum nie dali. Seimow abi krol  
iego moscз nie składal tam, іedno w koron-  
nie; przymirza y imich spraw, ktore potrze-  
bnią cum externis stanowienia, abi nie z іeh  
radą, ale s koroną radą czynil, a postąpil  
przeciw nym, іако przeciw nieposlusnem;

касательно должностей въ Литвѣ: должности те-  
перь въ Литовскомъ княжествѣ должны быть поль-  
скія, а не литовскія. Чтоже касается до того, что  
для однихъ хотіть созвать сеймики, а другимъ,  
какъ изъ Подлбска, Волини сейчасъ пріѣхать, а  
старостамъ принести присягу, то все это дѣлается  
для того, чтобы поколебать все дѣло, потому что  
какъ пойдетъ на отсрочку, то не будетъ отъ этого  
добра. Данъ Богъ, чтобы у насъ былъ ладъ, судъ  
и защита государства. Воляныне пусть сядутъ съ  
нами въ засѣданіе; Воляныне пусть непременно  
будутъ у насъ въ засѣданіи<sup>1)</sup>.

Г. Дроіовскій далъ тоже мнѣніе, что и г. судья  
Радзевскій<sup>2)</sup>.

Судья Саночкій все осудилъ и требовалъ, что-  
бы не производить въ Польшѣ экзекуцій<sup>3)</sup>.

Г. Фредро далъ тоже мнѣніе, что г. староста  
Радзевскій<sup>4)</sup>.

Г. Сѣницкій говорилъ много; прибавилъ къ  
пунктамъ слѣдующее: чтобы король уже не созы-  
валъ сеймовъ въ Литвѣ, чтобы рыцарство поль-  
ское — это величайшее сокровище королевства,  
было отозвано изъ Литвы, потому что, говорилъ  
Сѣницкій, «плохая намъ благодарность отъ Ли-  
товцевъ: эти лицемерные друзья хуже намъ са-  
михъ открытыхъ враговъ. Изъ за этой лицемер-  
ной дружбы много произошло тамъ польской кро-  
ви. Нужно принимать мѣры, чтобы при этомъ  
раздорѣ Литовцы не подвергли опасности нахо-  
дящихся у нихъ нашихъ братьевъ. Сеймовъ его  
величество пусть тамъ не созываетъ, а только въ  
королевствѣ. Заключеніе мира и другія дѣла, тре-  
бующія сношеній съ другими государствами, пусть

<sup>1)</sup> Нѣтъ. <sup>2)</sup> Нѣтъ.

<sup>3)</sup> Послѣ мнѣнія Вислицкаго.

Sendzia Sanoczki: „strzeżmy się tej sequelle: odjecha-  
les, weźmy mi wieś. Inszy to akt unia, a inшы granice  
uspokoі(,) co odeszły od korony. Jeśli Podlasie do ko-  
rony zdawna, tedy et ad omnia onera są podległe. O Ta-  
tary słyszałem, że je tu chcemy przyłączyć, a my jeszcze  
Litwy niemożemy przyłączyć“. Jako pan starosta Radze-  
jowski votował. Стр. 70.

<sup>4)</sup> Pan Fredro: „lobieczuja nam Wolyn, Podlasie: wszystko  
to nie stoi za nasze“. Ostatek powiedział jako i pan sta-  
rosta Radziejowski. Стр. 71.

Въ дневникѣ Дзильненскаго мнѣніе Фредры  
каго, судьи Саночкаго и Пособудзкаго.

Судья Саночкій: „боітесь господа такого вывода: ты  
уѣхалъ; такъ отнимае у него деревню. Иное дѣло унія,  
а иное возстановитъ нарушенныя границы королевства.  
Если Подлбске издавна принадлежитъ королевству, то  
должно подлежать и всѣмъ тягосямъ государственнымъ.  
Касательно Татаръ я слышалъ здѣсь, что мы желаемъ при-  
влечь ихъ къ себѣ, тогда какъ мы еще не можемъ при-  
влечь Литвы“. Словомъ, судья Саночкій далъ мнѣніе та-  
кое, какъ г. староста Радзевскій.

<sup>1)</sup> Г. Фредро: „lobieczuja namъ Волинь, Подлбске: все  
это не стоитъ того, что мы сдѣлали для Литвы. Въ осталь-  
номъ, сказалъ, соглашаюсь съ г. старостой Радзевскимъ“.

поставлено послѣ мнѣнія Сѣницкаго, Вислиц-  
каго, судьи Саночкаго и Пособудзкаго.

Ilflanti aby incorporował in regnum Poloniae»<sup>1)</sup>.

Tego był dołożył Pan Ponetowski: «aby tey mocy nie miał starosta Zmoczki, iako tam ma w Ilflanczech».

Pan Strzis, Woritko, Białoskorski, iako Syecniezki, Goreczki, iako sendzia Przeniski.

<sup>1)</sup> Pan Sienicki: «gdy już widzę, że Litwa zgola powiedziała, że niechęć wiedzieć ani o mi, ani o przywilejach, i owszem pana słuchać niechęcieli, (:) pan rozkazał im przyjechać na zamek, a oni odjechali precz, a gdyż nam to król JMoś powiedział, (:) że nie niechęć słuchać, za tem prosiłszy panów, aby nam dali swe zdanie co dalej czynić. A iż nam to król JMoś daje co było dawno zawsze koronne, Podlasie i Wołyn, i żeby król JMoś dal przywilej im tego vigore conventus, aby ie absolwował od jurisdikcyj Litewskiej, a już jeśli Litwin dzierży tam jaki zamek, aby mu go król JMoś wziął a dal Polakowi, a kiedy ja to ujrzę skutkiem, tedy będę miał za co dziękować. Co dalej zaśić czynić ze strony unii z Litwą, ta contumacia nie podoba mi się, bo na tę contumacią Litewską nie listu, nie mandatu, ale korda trzeba i trzeba tego executorowi zawiodłszy się dokonać przez gotowości i porządek nasz: przeto potrzeba nam ludzi na granicach, a sami doma abyśmy też byli gotowi. A kiedy ja to słysze od pana, że chce wszystko uczynić, (:) do czego mu radzić będziemy, a iż niczem inszem ta mnia niedochodziła, jedno iżeśmy o sobie niewiedzieli, (:) co się między nami działo. (:) A tak prosić pana aby już inszego sejmu w Litwie nie składał, jedno spohy w koronie, i rady aby nigdy bez rad koronnych niechwalały, bo to na tem należy — może się o to nigdy Litwy nie radzić, kiedy sejmy złoży takowe spolne. Druga, to ma w mocy, aby nam to wypłdował, co nam koronę zapługuwał monetą Litewską i cudzoziemską, i powinien nam to pan uczynić nie tylko z przywileju, ale i z dawnych praw naszych, a insza aby była wywołana z ziemi».

«Nierozumieniem ja większego skarku w Polsce (:) jako stan szlachecki, który marnie ginie jeszcze apud ingratu s Litwy, które ja sobie gorzej rozumiem niżli Turka, który sub pretextu amicitiæ więcej mi szkody przynosi (:) niżli nieprzyjacieli (:) i zelżywości, i teraz nam większe serce na nie (:) niżli na Turka. A czemuż ja tego skarku nam używać? Nie mówię o tem, aby miał ludzie polskie z zamków brać, ale i

ego wielichestwo dѣлаеть не по ихъ совѣту, а по совѣту сенаторовъ королевства, а съ ними пусть король поступаеть, какъ съ неповинующими. Инфлянты пусть король присоединить къ королевству»<sup>1)</sup>.

Г. Понетовскій прибавилъ: «пустъ староста Жмудскій не имѣть въ Инфлантахъ той власти, какую теперь имѣть».

Г. Стрисъ, Воритко, Бѣлоскорскій дали мнѣніе тоже, что г. Сѣницкій. Горечскій — тоже, что судья Перемышльскій.

<sup>1)</sup> Г. Сѣницкій: «Литовцы намъ рѣшительно объявили, что не хотѣть знать ни уни, ни привилегій, и мало того, они не хотѣли повиноваться государю: государь приказалъ имъ прѣхать въ замокъ, а они уѣхали прочь. Когда намъ государь объявилъ, что они не хотѣть ничего слушать, то мы просили гг. сенаторовъ сказать намъ свое мнѣніе, что дѣлать дальше. Далѣе, его величество дастъ намъ то, что давно принадлежало королевству — Подлѣсье и Волинь: пусть его величество дастъ привилегію на это властью съѣзда, пусть отдѣлитъ эти земли отъ литовскаго управленія и если тамъ какойнибудь Литовецъ держитъ крѣпость, то пусть его величество прикажетъ взять ее у него и пусть дастъ Поляку. Когда я увижу это на дѣлѣ, тогда скажу, что есть за что благодарить короля. Чегоже за тѣмъ дѣлать съ Литвой? Контузіація Литовцевъ не правится мнѣ, — потому что противъ нихъ нужны не грамоты, не указы, а сабля, и заждавшись въ это дѣло, нужно нашему верховному исполнителю дѣлъ (королю) имѣть военную силу и ладъ между нами: поэтому намъ нужно имѣть войска на границахъ, а самъхъ дома тоже нужно быть готовыми въ войнѣ. Слышу, что государь желаетъ все сдѣлать, что будемъ совѣтовать ему, а такъ какъ уни не осуществлялась не по чему другому, а потому что мы не знали, что происходитъ между нами и Литовцами, то просить его величество, чтобы уже не созывалъ особаго сейма въ Литвѣ, а только одишъ общій сеймъ въ королевствѣ и чтобы никогда не собирался Литовскій сенатъ безъ сенаторовъ королевства. Тутъ вотъ въ чемъ дѣло: когда король будетъ собирать общій сеймъ, то будетъ имѣть возможность никогда не спрашивать совѣта у Литвы. Далѣе, королю поручено очистить намъ королевство отъ иностранной и отъ литовской монеты, которою онъ запоганилъ нашу страну. Сдѣлать это король намъ обязанъ не только въ силу привилегіи объ этомъ, но и въ силу давнихъ нашихъ законовъ, въ которыхъ говорится: всякая иная монета должна быть изгнана изъ страны»<sup>\*)</sup>.

«По моему мнѣнію, нѣтъ большаго сокровища въ Польшѣ, какъ шляхетское сословіе, а оно даромъ погибаетъ у этихъ неблагодарныхъ Литовцевъ, о которыхъ я хуже думаю, нежели о Турахъ, которые подъ видомъ дружбы причиняють мнѣ больше вреда и оскорбленія, нежели врагъ. Теперь у меня на Литовцевъ больше злости, чѣмъ на Туры. И почему бы мнѣ одолжать имъ это сокровище (шляхту)? Неговорю о томъ, чтобы король вывелъ

<sup>\*)</sup> См. прил. 22



Podolanie, jako Krakowianie.

Lablanye chcieli Wolinia z dokladem innych rzeczy potrzebnych.

Belzanie, — pan Lubaczowski, iako Sendomirzanie: pan Zolkiewski, iako pan starosta Radziejewski.

Ploczkie—ieden Koszybuczki [Kozibucki] (Kosobucki?) przyzwolił, iako panowie podali, cum dilatatione <sup>1)</sup>, drudzy iako pan Sieniezki poslowie <sup>2)</sup>.

owszem aby ie na zamkach osadzał, a od Litwy odjął. Widzę, że z małym uważeniem mówią około osoby pańskiej, wiedząc, że na tem wiele należy, na osobie pańskiej: widzę(.), jako się tam przeciwko panom swym zachowywali, które rzeźali, truli etc. I o to bym chciał pana upomnieć i rady koronne, aby pan na discrimen zdrowia nieprzyszł: wojewoda Wilenski co za człowiek był i jako o nim mówił, a wždy śmiał to rzecz, że bym musiał na Wilno jechać — a cóż ten, jako się da słyszeć, niesmiały był tam króla JMości pana swego tak pnieść ledajako?\*\*) Około sukcesyi i o to, co tam swego ma, jako to nam obiecał, dziękować mu za to, ale jako się Litwa daje słyszeć o jakiejś drugiej sukcesyi, tedy bym się rad dowiedział od króla JMości o tem. O contumacji rad bym się od panów wywiedział, aby ją nam deklarowali jako to rozumieć: jeśli tak(.), jako o Prusy, tedy mi się niepodoba. Jeśli WMość wiadomość jaką macie, żeby Inflanty do korony się mieli, tedy to pewna, żeby to dobrze było(.), aby je król JMość odjął do korony<sup>4)</sup>. Стр. 69—70.

Дальше до следующей цитаты пропуск в дневник Дзялынского.

<sup>1)</sup> Pan Kosobuczki contumacią wywodził. „Miała tu respublica Polona cum rapublica Littuana rok na tym sejmie, a tak pożytek będę miał(.), kiedy mi król JMość vigore conventus uczyni deklaracją, że unum et individuum corpus wedle przywileju Aleksandrowego in contumaciam, wszakże tego trzeba ostrzedz, aby nas oni nieprzenosili i n braci swej i gdzie indziej, żebyśmy je do czego innego mieli ciągnąć(.), jedno do przywilejów, a tak to rozesłać. Rząd domowy potrzebny, opotrzenie osoby króla JMości. Jeśli prawo pospolitie opatrzyć króla JMości contra hos rebelles”. Стр. 70.

<sup>2)</sup> В дневник Дзялынского приведено еще мнение посла Грибовского.

Пан Grzybowski: „praw swych starych nieodstępować,

<sup>3)</sup> См. прилож. 32.

<sup>4)</sup> Тут, очевидно, речь перенесена и несововерена. Нужно так читать: „чтобы я вždy смiał to rzecz, a cóż ten, jako się da słyszeć? Żebym musiał na Wilno jechać, nie śmiały był tam...”

Подольяне приняли мнение Краковянцев.

Люблине желали присоединения Волыни с поспешением других, необходимых вещей.

Белжане приняли мнение Сендомірцев. Г. Жолковскій держался мнения старосты Радзевскаго.

Из Плочкаго воеводства — одинъ Кособуцкій принялъ предложеніе гг. сенаторовъ, только не развить его <sup>1)</sup>; другіе послы Плочкаго воеводства приняли мнѣніе г. Сѣницкаго <sup>2)</sup>.

польскія воевска изъ литовскихъ крѣпостей; напротивъ, пусть займетъ ихъ своими войсками, пусть отниметъ ихъ у Литвы. Вижу, что не съ надлежащимъ вниманіемъ говорить о мѣрахъ къ безопасности короля. По моему мнѣнію, это очень важное дѣло: извѣстно, какъ Литовцы обращались съ своими государями, — вѣдали ихъ, отравляли и проч. \*) Желать бы я это припомнить и гг. сенаторамъ и государю, чтобы жизнь его величества не подверглась опасности. Извѣстно, что за человекъ былъ воевода Виленскій, что онъ говорилъ объ уни; вѣдь онъ, какъ слышно, осмѣлился сказать о королѣ: да что онъ \*\*). Если бы пришлось ѣхать въ Вильну, то я не осмѣлился бы пустить туда государя какъ нибудь. Что касается до наслѣдства короля Литовскаго престола и до частныхъ королевскихъ имѣній въ Литвѣ, которая его величество обещала дать намъ, то за это нужно благодарить; но слышно, что Литва говорить о какомъ то другомъ наслѣдствѣ: желать бы я узнать отъ его величества, что это такое? Касательно контумачіи Литовцевъ я желаю бы, чтобы гг. сенаторы объявили, какъ ее понимать? Если такъ, какъ понимали контумачію Пруссаконъ, то это мнѣ не нравится. Не знаю, изъѣте ли вы гг. свѣденіе, будутъ ли Инфлянты присоединены къ Польскому королевству; несомнѣнно, что хорошо было бы, если бы его величество отнялъ ихъ у Литовцевъ и присоединилъ къ королевству.

<sup>1)</sup> Кособуцкій доказывать справедливости контумачіи; онъ говорилъ: „рѣчь посполитая Польская имѣла здѣсь на сеймѣ сърѣчь посполитой. Литовской назначенный срокъ для уни: и такъ я буду имѣть пользу, если его величество согласно Александровой привилегіи и въ наказаніе Литовцамъ за упорство, объявить властію съѣзда, что Литва и Польша — одно, нераздѣльное тѣло; однако нужно принять мѣры, чтобы Литовцы не разлапали между своими и чужими, будто мы ихъ тинули къ чему другому, а не къ тому, что говорить привилегіи; поэтому нужно разослать оповѣщеніе о томъ, что проиходило здѣсь. Порядокъ дома нуженъ, мѣры къ безопасности его величества — тоже. Если законъ далъ право каждому чиновнику, старостѣ действовать вооруженною силою противъ частнаго человека, когда онъ востаетъ противъ власти, то тѣмъ болѣе нужно обезопасить его величество отъ этихъ бунтовщиков<sup>4)</sup>”.

Г. Грибовскій: „не отсутствуй отъ нашихъ давнихъ

Conclusum: idz dziękowacz krolowi jego moszcz za tho podanie Podlasza y Wolinia, a prosyszcz, aby unia daliej koczil, a panowie aby sie deklarowali w swoich tych radach, czo ich podali wczora <sup>1)</sup>. J mieli idz poslowie do panow, alie panowie sie z radi roziechali: wsakoz poslowie poslali dwu z posrodku siebie, prosacz krolia jego moszczi, aby krol jego moszcz raczil inuz intro rozkazacz szasieszcz [zasieść] Wolinio- wy i Podlassu. Krol jego moszcz pozwolil tego.

**3 die Martii.** Zamknął sie krol jego moszcz z pani radniami; poslowie tez na dolie w jzbie swej byli. Krol jego moszcz przyslacz raczyl, aby poslowie sli do krolia jego moszczi.

o odjechaniu i rebelli panow Litewskich nie niewiedzieć, ale owszem krolowi JMości się upominać, a to konczyć (.) na cośmy się tu zjechali, choć będą, choć nie będą. Po temi artykuły trzeba się bać, abyśmy starych spisow a prawa swego nieodstąpili<sup>2)</sup>. Стр. 71.

<sup>1)</sup> Pan marszałek pro conclusionem: „to jest scopus wszystkich WMości (—) upominać się u krola JMości powinności jego, i niemaz tej rzeczy (.) którejście WMość niekoczowali. (—) Itak WMości przodkowie jako i wy dawaliście krew swą, złoto, srebro dla tego, rozumiejąc to bractwo swoje sobie być potrzebne i pożyteczne; ale iż już widziimy że nie niepomaż nam, (.) brzydzi się każdy naród, każdy człowiek niewdzięcznością. Jeśli się takowa niewdzięczność WMości mu pokazała, może to każdy obaczyć. (.) Bo i krolowi JMości to wyrządzili i nam, że odjechali (.) non salutatio hospite. Krola JMości upomnieć, dobrze, ależ też krol JMość człowiek jako i my i nie może tego uczynić i wykonać sine opera nostra. Już się krol JMość deklarował (.) że do wszystkiego gotow co mu będziec radzić, nie może sam bez nas recuperować patrimonium reipublicae; domagać się tego, krolu uczyć, a on nie może, nie wiem co to jest<sup>3)</sup>. Conclusio: podziękować krolowi JMości za to co raczył uczynić, prztem prosić, aby to, co powinien, raczył in summ effectum przynieść, i „intercedzie się WMość na ten rachować, iż Wolyń i Podlasie zawsze były do korony, ale się trzeba przypatrzeć, qua conditione. Czytać trzeba kronikę. Okolo exequuti: musimy ie warować, Podlasie i Wolyń. Privilegium: non per decretum, sed per modum restitutionis, i ktemu niechaj da effectuale possessionem. Już ci to będzie possessia, kiedy zasiędz z nami, starostom rozkaże, aby tam zwierzchności Litewskiej nie byli posluszni. Monetę aby złożono<sup>4)</sup>. Стр. 71.

Приговорили послы: идти благодарить его величество за то, что даетъ Подлѣсье и Волинъ, просить, чтобы велъ уній до конца, а сенаторы пусть обнаружуютъ вчерашнія свои мнѣнія <sup>1)</sup>. Послы собирались идти къ сенаторамъ, но сенаторы тогда уже разъѣхались. Послы однако послали двоихъ изъ среды себя къ его величеству съ просьбой, чтобы король завтра же приказалъ представителямъ Волини и Подлѣсья сѣсть въ засѣданіе сената. Его величество согласился на это.

**3 Марта.** Его величество былъ въ тайномъ засѣданіи съ сенаторами. Послы тоже собрались въ своей палатѣ — внизу. Король прислать сказать посламъ, чтобы шли къ нему.

правъ, не звать ни объ отъѣздѣ, ни о мятежничествѣ Литовцевъ, но напомянать его величеству, чтобы оканчивалъ то, для чего мы съѣхались, будутъ ли при этомъ Литовцы или нѣтъ. Нужно опасаться, чтобы эти пункты не повели насъ къ тому, что мы отступимъ отъ старыхъ договоровъ и отъ нашего права<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Г. маршалъ, дѣлая заключеніе преній говорилъ: „у всѣхъ у насъ гг. одна мысль — требовать у его величества исполненія его обязанности. Итъ той тѣлоти, которой бы вы не испытали во время союза съ Литвой: и вы и предки ваши жертвовали ей своею кровью, золотомъ, серебромъ, — и для того это дѣлаетъ, что считали для себя нужнымъ и полезнымъ братство съ Литовцами; но вотъ видимъ, что ничто не дѣйствуетъ. Всякій народъ, всякій человекъ гнушается неблагодарностью. Показали ли вамъ Литовцы неблагодарность, это можетъ каждый видѣть, потому что ухажать, непростившись, они дѣйствительно показали ее и его величеству и намъ. Напомянать королю его обязанность хорошо; но вѣдь король — человекъ, какъ и мы всѣ, — безъ нашего содѣлствія не можетъ онъ сдѣлать того, чего мы требуемъ. Его величество уже объявилъ, что сдѣлаетъ все, что будемъ ему совѣтовать, — безъ насъ онъ не можетъ возратить назадъ рѣчи исполнотой ея достояніе. Печнаю, хорошо ли требовать отъ короля — сдѣлай, между тѣмъ какъ онъ не можетъ сдѣлать<sup>3)</sup>. Заключеніе преній: поблагодарить его величество за то, что сдѣлалъ и при этомъ просить привести къ окончанію то, что обязанъ. „Не разсчитывайте гг. на то, что Волинъ и Подлѣсье всегда принадлежали королевству; нужно еще присмотрѣться, на какихъ условіяхъ принадлежали. Нужно читать дѣтописъ. Что касается до экзекуціи, то намъ нужно обдумать средства къ защитѣ этихъ земель. Принадлежия на присоединеніе этихъ земель пусть будетъ составлена не въ видѣ указа а въ томъ смыслѣ, что онъ возвращается королевству, но пусть его величество дастъ намъ эти земли въ дѣйствительное владѣніе. Это владѣніе будетъ дѣйствительнымъ тогда, когда представители этихъ земель сядутъ съ нами въ засѣданіе, когда король прикажетъ старостамъ повиноваться уже литовской властѣ. Монету (Литовскую) нужно собрать<sup>4)</sup>.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникъ Дзялынскаго пропускъ.

Pan marszałek poselski, gdi odsedł posseł kroli iego mości, ył przypominacz conclusią wczorayszą, — hnet sye stało roztagnienie: iedni sie do niei znali, a drudzy nie znali. Potem pan marszałek chciał czytaćz articuli, czo mieli panowie poslowie podacz krolowi iego mości y panom radom na wczoraissą radę ich, a napierwey to było: dziękować krolowi iego mości, yz te ziemie Podlase y Wolin raczy przywracacz do koroni: potim tez, — iz te uczyniez executią uniei za radą ich mościom rad koronimich i panow poslow obiecacz raczil. Zgodzili sie potim poslowie na tli articuli wyszeczy i <sup>1)</sup>, sly na gore, dziękowali przes pana marszałka poselskiego krolowi iego mości tak, iako sie namowilo. Potim tez czytano per articulos zdanie y radę panow poslow, — przed kroliem iego mością y pany czytano. 3 Martii od poslow tly articuli podane:

Articuli podania poselskiego krolowi y panom, jako dnia wczorayszego, na ktore sie wszyscy zgodzili, tly są <sup>2)</sup>.

1. Aby zarazem przywilej był napisany restitutionis Wolinia y Podlassa ku koronie Polskiej <sup>3)</sup>.

2. Dignitarze, a poslowie Wolinscy, a Podlascie aby zasiedly w radę razem, — panowie s pany, a poslowie s posly, — czy, ktorzy tly są na ten czas na tem seymie: a ktorzych nie-mas, aby czo przedzy byli przyzwani.

3. Urzedniczy Podlasczy, Wolinscy pod re-

Когда присланный от короля удалился, посольскій маршалъ началъ припоминать вчерашній приговоръ пословъ. Сейчас произошло раздѣленіе, — одни признали вчерашній свой приговоръ, другіе отказались отъ него. Маршалъ началъ читать пункты, которые гг. послы хотѣли представить его величеству и гг. сенаторамъ въ отвѣтъ на ихъ вчерашнее предложеніе. Въ этихъ пунктахъ прежде всего было сказано: благодарить его величество за то, что возвращаетъ королевству тѣ земли — Волынскую и Подлѣскую, и за то, что обѣщаль привести къ концу унію по совѣту сенаторовъ и пословъ. Спустя немного времени, всѣ послы согласились на эти пункты <sup>1)</sup>, пошли на верхъ и благодарили короля черезъ г. маршала такъ, какъ постановили прежде. Затѣмъ читали передъ королевемъ и сенаторами мнѣніе свое по пунктамъ. 3 Марта послы представили нижеслѣдующіе пункты:

Пункты посольскаго предложенія королю и сенаторамъ, на которые послы согласились вчера, были таковы <sup>2)</sup>.

1. Чтобы была написана привилегія о возвращеніи Польскому королевству Волыни и Подлѣсья <sup>3)</sup>.

2. Чтобы сановники и послы Волынскіе и Подлѣскіе, которые находятся здѣсь, сейчасъ же сѣли въ засѣданіе сейма, — сенаторы между сенаторами, послы съ послами, а которіхъ здѣсь нѣтъ, тѣхъ какъ можно скорѣе пригласить.

3. Чтобы чиновники Подлѣскіе и Волынскіе

<sup>1)</sup> До этого мѣста въ шведскіи Давыдовскаго пропускъ.

<sup>2)</sup> We czwartek po wstępnej niedzieli przisli panowie poslowie do krola JMości. Tam pan Czarnkowski od wszystkich poslow do krola JMości mowil: przypominając staranie i powinność jego sakramentem przysięgi utwierdzone, i dziękując JKMości za to staranie i tę uczciwość, (uczciność?) iż JKMosc raczy restituować koronie Podlasie i Wolyń, prosząc od wszystkich, aby te artykuły które tu krócie przed WKMością przekładać będziemy, do skutku przywilej WKMość raczył. I dalsi na piśmie te artykuły: Str. 71.

<sup>3)</sup> Naprzód: przywilej aby Podlasiom i Wolyńcom był dan, a nie decretum nazwany, ale privilegium restitutionis. Тамъ же.

<sup>2)</sup> Въ четвергъ послѣ всупительнаго воскресенія пришли послы къ его величеству. Г. Чариковскій говорилъ королю рѣчь отъ имени всѣхъ пословъ. Припоминалъ, что стараніе его величества и обязанность устроить унію освящены и утверждены его присягой; благодарилъ за это стараніе, а также за благодареніе, что возвращаетъ королевству Подлѣсье и Волынь, и просилъ привести въ исполненіе тѣ пункты, которые они вкратцѣ изложилъ передъ королевемъ, и затѣмъ представилъ на бумагѣ слѣдующіе пункты.

<sup>3)</sup> Во первыхъ: чтобы дана была привилегія Подлѣсьямъ и Волынямъ, но не въ формѣ указа, а въ формѣ привилегій на возвращеніе этихъ земель королевству.

gimentem Polskiem y pyeczecią koronną cum toto aby byli sprawowany <sup>1)</sup>.

4. Uniwersali rozესlacz do starostw po Litewskim xięstwie okolo tich postępkow wsіtkich, iakosmy na tem tu seimie postępowali z Litwą okolo uniey, aby na nas iakiei calnnuici nie kladli <sup>2)</sup>.

5. Pyeczęci powiatowe odmienicz, a miasto pogoniei dacz iem orla, abo przy orlie pogonią <sup>3)</sup>.

6. Starostowie Wolinsczy y Podolęszy aby przysięge czynili krolowi i koronie Polskiej, a ktorzyby nie chezial przysięgcz, tedi mu urząd wzięcz. Czy, ktorzy tu są w Lublinie, aby zarazem przysięgli, a ktorych niemas, aby czo przedzey do Lublina do przysięgi byli przyzwani <sup>4)</sup>.

7. Angarie, to iest, wsіtkie niezyski y pobory, podatki, myta nieznosne aby s nich byli zlozane, a zydowie u nich aby wladzei nie mieli y zadnich mit y insieh dochodow nienaimowali <sup>5)</sup>.

8. Exeцencia sie niema na nie sezięacz, tak od Aleksandrowego przywileia, iako y od insieh krolow.

9. Unię ad effectum przywiescz, tam cum toga, quam sine toga, czo predzei; a toga sie tak roznnie: tak prawem, iako y mieczem <sup>6)</sup>.

10. Seimow w Litwie bez woley panow Polskich nieskladacz, ieno za spolecznim, a iednostaynem zezwoleniem <sup>7)</sup>.

11. Listow wsіtkich okolo uniei potwierdzicz etc <sup>8)</sup>.

12. Na kontrowersie, ktore sie tu okolo uniei z Litwą działy, aby krol za nami decret uczynil <sup>9)</sup>.

<sup>1)</sup> Drugi: panowie Wołyńscy i Podlascy ktorzy tu są, aby przysięgli koronie, a zasiedli miejscu swe, także i posłowie między posły, a ktemu aby byli pod regimenciem polskim to jest pod pieczęcią i łaską koronną. Стр. 72.

<sup>2)</sup> Trzeci: Uniwersały rozесlacz, aby każdy wiedział gdzie a jako praw swych używać ma. Там же.

<sup>3)</sup> Чwarty: aby na miejscu pogoni na pieczęci был орел. Там же.

<sup>4)</sup> и пять. <sup>5)</sup> и пять. <sup>6)</sup> и пять. <sup>7)</sup> и пять. <sup>8)</sup> и пять. <sup>9)</sup> и пять.

находились под польским управлением всецѣло, и все дѣла производили съ приложеніемъ польской печати <sup>1)</sup>.

4. Разослать къ старостамъ по Литовскому княжеству универсалъ съ изложеніемъ всеѣхъ тѣхъ дѣлъ, какія мы имѣли здѣсь съ Литовцами касательно униі, чтобы они не ввозили на насъ какой либо клеветы <sup>2)</sup>.

5. Отмѣнить въ Литвѣ уѣздныя печати; вмѣсто скачущаго всадника дать имъ орла, или при орлѣ скачущаго всадника <sup>3)</sup>.

6. Чтобы Волынскіе и Подлѣсскіе старосты принесли присягу королю и Польскому королевству, а кто не пожелалъ бы принести этой присяги, того лишать должности. Которые изъ нихъ находятся здѣсь въ Люблинѣ, пусть сейчасъ принесутъ присягу, а которыхъ нѣтъ, тѣхъ какъ можно скорѣе пригласить въ Люблинъ для принесенія присяги <sup>4)</sup>.

7. Снять съ жителей Волыни и Подлѣся все тягости, все притѣсненія, все неспосныя поборы, подати, пошлыны; евреи не должны имѣть у нихъ власти и не должны брать на откупъ никакихъ пошлынъ и никакихъ другихъ доходовъ <sup>5)</sup>.

8. Не должны они подлежать езекуціи ни по Александровой привилегіи, ни по привилегіи другихъ королей.

9. Привести въ исполненіе унию, какъ можно скорѣе, въ тогѣ или безъ тоги. Подъ словомъ тога нужно понимать: силою закона или мечемъ <sup>6)</sup>.

10. Безъ согласія польскихъ сенаторовъ не созывать въ Литвѣ сеймовъ, — созывать ихъ только по общему, единогласному ихъ согласію <sup>7)</sup>.

11. Подтвердить все грамоты, касающіяся униі и проч. <sup>8)</sup>.

12. Касательно споровъ, какіе у насъ происходили съ Литвой объ униі, нужно чтобы король издалъ указъ въ нашу пользу <sup>9)</sup>.

<sup>1)</sup> Во вторыхъ: чтобы сенаторы, а также всели Волынскіе и Подлѣсскіе принесли присягу королевству и сѣли въ засѣданіе сейма и чтобы они находились подъ управленіемъ польскимъ, т. е. при польской печати и при маршальскомъ жезлѣ королевства.

<sup>2)</sup> Въ третьихъ: разослать универсалы, чтобы всякій зналъ, гдѣ и какъ вѣдаться.

<sup>3)</sup> Въ четвертыхъ: чтобы вмѣсто скачущаго всадника былъ на печати орелъ.

13. The contumacią przeciwko Litwie, tanquam rebelles, iz rebelliter odiechali, to nam declarowacz, a na pismie podacz raczil <sup>1)</sup>.

14. Zdrowie pańskie, nad które nie mamy nicz miłsego, dobrze opatszysz <sup>2)</sup>.

15. Xiążę Kurlandskie, przez króla w Inflantach nowo postanowione, aby nie miało takiej władzy, jako xiążę Pruskie dla niejakiego napotim zatrudnia o koło ziemi Inflantckiej, arzeby nyebilo liber baro <sup>3)</sup>.

16. Inflantzka ziemia aby była dobrze opatrzona, iakoby więcej niebyła rozrywana, i Riga <sup>4)</sup>.

17. Jmienie, które na króla w Litwie sukcesią spadło, aby to było ku koronie przyłączone <sup>5)</sup>.

18. Potrzeba ludzki przeciw Moskwie y na granicze Podolskie y przy króliu też, y tych, czo przystępują do nas, trzeba ludzmi opatrzyć <sup>6)</sup>.

19. Czwarła część, która jest, a czo czyni, abysmi pierwey widzieli <sup>7)</sup>.

Po nim przecztaniu artykułow radi panow posłow, tedy te odpowiedź pan kanclerz od króla iego moesz dał: «król iego moesz rad to słysy od waszmoszczow, irzeszie waszmoszczie wdzieczni tej chuci y postepku króla iego moeszi; a iz waszmoszczie za tho iego krolewskiej moeszi dziekniecie, tedy też to król iego moesz od waszmoszczow wdziecznie przymnie: tim poteyznieszy, wydzęcz wdziecznoszcz waszmoszczow, do wsitkiego dobrego rzeczypospolitei

<sup>1)</sup> Piąty: contumacią aby się lepiej deklarowało, a na piśmie dało.

<sup>2)</sup> Szosty: opotrzenie zdrowia WKMości. O tym artykule prosimy, aby panowie rady zdania swe w tej mierze nam dali.

<sup>3)</sup> Postawieny niżej.

Ośmy: o książę Kurland-kie, aby nie był tak liber baro jako książę Pruskie, boć by to było actio favens reo, a temu siestrenieć.

<sup>4)</sup> Postawieny wyżej.

Siodmy:około Inflantow wiemy co za staranie WKMości i nakład uczynić raczył. Str. 72.

<sup>5)</sup> nieć. <sup>6)</sup> nieć. <sup>7)</sup> nieć.

13. Пусть король даст намъ на Литовцевъ контумацию, какъ противъ уѣхавшихъ съ сейма мятежнымъ образомъ. Эту контумацию пусть король дастъ намъ на бумагѣ <sup>1)</sup>.

14. Принять дѣйствительныя мѣры къ безопасности короля, дороже которой у насъ нѣтъ ничего <sup>2)</sup>.

15. Поименованный королемъ въ Инфлянтахъ князь Курляндскій чтобы не имѣлъ такой власти, какъ Пруссскій, чтобы онъ не былъ свободнымъ барономъ, для устраниенія въ будущемъ какихъ либо затрудненій въ Инфлянтской землѣ <sup>3)</sup>.

16. Принять надлежащія мѣры въ Инфлянтской землѣ, чтобы она больше небыла разрываемъ на части; о Ригѣ тоже подумать <sup>4)</sup>.

17. Пусть будутъ отданы королевству частныя имѣнія, доставшися королю въ Литвѣ <sup>5)</sup>.

18. Нужны войска противъ Москвы, а также на границы Подольскія, нужны онѣ также при особѣ короля: нужно наконецъ охранять войсками тѣхъ Литовцевъ, которые къ намъ присоединяются <sup>6)</sup>.

19. Нужно намъ напередъ знать, какая у насъ четвертая часть и сколько ея есть <sup>7)</sup>?

По прочтеніи этихъ пунктовъ посольскаго предложенія г. канцлеръ далъ отъ имени короля такой отвѣтъ: «Его величество съ удовольствіемъ слышитъ, что вы гг. благодарны ему за добрыя его намѣренія и за то, что онъ дѣлаетъ. Его величество съ благодарностію принимаетъ отъ васъ это. Видя съ вашей стороны благодарность, его величество постарается быть тѣмъ полезнѣе для рѣчи посольской. О вашемъ предложеніи его величество поговоритъ съ гг. сенаторами и дастъ намъ

<sup>1)</sup> Въ пятихъ: контумацию противъ Литовцевъ изложить обстоятельно и дать ее намъ на бумагѣ.

<sup>2)</sup> Въ шестыхъ: мѣры къ безопасности его величества. Просимъ, чтобы гг. сенаторы объявили намъ свое мнѣніе касательно этого пункта.

<sup>3)</sup> Въ осьмихъ: чтобы Курляндскій князь не былъ такимъ свободнымъ барономъ, какъ Пруссскій: потому что это значило бы покровительствовать виновному, — притомъ онъ племянникъ короля.

<sup>4)</sup> Въ седьмыхъ: касательно Инфлянтовъ знаемъ какое стараніе и какия издержки положили на нихъ ваше величество.

bendzie; a na to podanie waszmoscziow, iego krolewska mocz rozmowy sie z radami ich mocziami y da waszmoscziom na to odpowiedz; a tak raczenie waszmosczie idz do izby swei, a pismo to, ktoreście tu czytali, tu zostawcie». Sli poslowie do izby swei <sup>1)</sup>. Krol iego mocz na to sye radzil z radami ich mocziami <sup>2)</sup>.

Po kielka godzin, po trzech albo po sterzech, przyslal potim krol iego mocz, aby poslowie sly na gore. Gdy przysli poslowie na gore, odpowiedz iego mocz xiadz podkanczlerzi dawal od krolia iego mocz, thy slowa: «jako wdzieczen tego krol iego mocz waszmoscziom dziękowania, tak tez nie mniej wdzien [wdzienczen] jest, iz waszmosczie pilnie, a mądrze opatruywacz raczenie dobro rzeczpospolitey; przetoz iego krolewska mocz, zwoliwszy sie s pani radami, tak te odpowiedz waszmoscziom daie», — y czytal xiadz podkanczlerzy oni artyculi od poslow, tak kazdy zossobna, na ktore odpowiedz dawal, a in generali na wsitkie sie sgodzil krol iego mocz z radami — na thy, czo poslowie podali, nieczo przyloziwssy, y nieczo troche niawssy, okrom tego articulu, ktori poslowie podali, aby krol iego mocz uczinil executią z Litwą unii, jako powinni; thedi na ten articul xiadz podkanczlerzy nieodpowiadali, alie dolozil, iz iego mocz xiadz biskup Krakowski na ten articul da odpowiedz waszmoscziom <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Dana odpowiedz od krolia JMości przez pana cunczlerza: „tem chutliwszy krol JMość ku kazdej potrzebie rzeczpospolitej bedzie, gdyz to staranie JKMości WMość wdziecznie przyjmować raczyca“. Potem oddal marszałek artykuły na pismie i odeszli panowie poslowie do izby.

<sup>2)</sup> O tego wstępie w dziennik Działyńskiego.

<sup>3)</sup> Zatem poslal krol JMość po posly, y dana ym iesth odpowiedz od krolia JMości przez xiedza podcanczlerzego in hunc sensum: „JKMość (,) nasz miłosciwy pan (,) jako po te wszystkie czasy raczył się zawsze przychilać do prosb WMości, tak i teraz na te artykuły od WMości podane, tę odpowiedz WMościom daie za radą panow rad. Z laską to dziękowanie i wdzieczne przyjmowanie chęci krola JMości JKMość od WMości wdziecznie przyjmuje, i potem tem chutliwszy JKMość ku kazdej potrzebie R. P. bedzie“.

„Pierwsza prośba o przywilej, tedy krol JMość raczy się do tego przychylać i przyzwalać, aleć się krolowi JMości zda per modum recessus, albo per modum signifi-

ować, a tenier wy gg. idziecie w swoją palatę, bumarę żeż tę, ktorą wy zdżes czytali, ostawcie zdżes“. Posli posly w swoją palatę <sup>1)</sup>. Ego wielichestwo sówiećdalsz s senatorami obć otm dżł <sup>2)</sup>.

Czeresz pćskółko chosow — czeresz tri ili cetyre chas, przelal krol sazać poslam, coby sli paverch. Koda posli przisli, ksendz podkanczlerz dawał imć otwćtć oć krola w takich slowach: «ego wielichestwo blagodarentć wamć kact za to, cto wy gg. blagodarili ego, tak i za to, cto wy starateli i mudo zabotites o blact rćch pospolitoy. Ego wielichestwo, posowćtawissz s gg. senatorami, daetć wamć takoy otwćtć», — i zatćm ksendz podkanczlerz cital tć punkty poslow po poradz i dawał na nix otwćty: wosice ego wielichestwo i gg. senatory sglasili s na wć tć punkty, koe cto pribawiz i koe cto otiaz. kromć togo punkta, w ktoromć posly predlagali, cto by krol s siloy wlasti pribel Litw kć unii, sglasno swoej obiazannosti. Na etotć punkt ksendz podkanczlerz ne dawał otwćta, a sazać, cto ego wielichestwo dact na nego otwćtć czeresz epiaska Krakowskago <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Krol czeresz gg. kanczlerza otwćczal takć: „takć kact wy gg. s blagodarnostio pribimae staranie krola, to onć tćm userdie budet zabotites obć udowletworenii vsyakoy potrebnosti rćch pospolitoy“. Marial ot daz zatćm zapisannye punkty i posly udalilis w swoją palatę.

<sup>2)</sup> Zatćm krol posal za poslami i dalć imć otwćtć czeresz ksendza podkanczlerza w takomć smyslć: „kact wsieda ego wielichestwo, namć miłostiwij gosudar, miłostivo pribimael waszi prosby, tak i tenier daetć wamć po sowlu gg. senatorow takoy otwćtć na wasi punkty. Wasu blagodarnost, wasz pribizanie dobrux nactrenii ego wielichestwo, krol miłostivo pribimael oć wasz i tćm userdie budet potom zabotites o vsćch nuzdach rćch pospolitoy“.

„Pierwa wasa prosba — kasaeas pribilegii: ego wielichestwo pribimael etu prosbu, no polagaet, cto luche izdatć pribilegiu w formć recessa ili w formć gra-

Potim iego mocz xiądz biskup Krakowski te rzecz uczynił do poslow: «Panowie mili, poslowie! Radzy to wydźmini, iz zgoda między nami iest, ze dali pan Bog, iz te zgodie wydźmini między sobą, tedy nam da y w dalszey rzeczy. w tey zgodzie dobrą radę: przetoż we wsitkim tim, czoście waszmosczie nam podaly, zgadzami sye z waszmosciami, a czo sie tyce thego articulu okolo uniei, ze waszmosczie żądacze, aby krol iego mocz iey executiā uczynił, takze tesz żądaczie, aby sie wyłożył ten articul, iako go rozumiemy: thedi tak rozumiemy te contumaciā, yz wsitkie nasze przywileie są iuz approbowane, gdis rebelliter odiechali, a thi articuli, o ktore byla niezgoda, okolo urzedow, tedi iuz Litwa odpada od nich, a iuz koronni urzedniczy będą».

«Czo sie tyce uniei, iakoseze napisali, — in

editorialium, dla tego żeby się to publikować mogło (.) co się tu toczyło. w tej sprawie z pany Litewskimi, także też i przywileje restitutionis i konstytucja do tego potrzebna, w której by się to zawarło, cokolwiek iest potrzebnego. J zlecil to już krol JMość pann kanclerzowi, a WMość też do tego z pośrodku siebie macie deputować na spisowanie tych rzeczy».

„Druga okolo przyzwania panow (.) ktorzy by tu byli, także i absentes, przyzwala krol JMość na to, aby jutro ktorzy tu są, byli przyzwani przez pana marszałka, ad absentes się też poszle».

„Sprawy pod pieczęcią koronną sprawowane i odprawowane będą, i da krol JMość significatorias, aby już pod koronną sprawą wszystko się działo».

„Okolo pieczęci: zda się krolowi JMości, aby tych starych pieczęci używali, a gdzieby stare nie byly, tedy orla miasto pogoni, chorągiew także pod orlem».

„Okolo złożenia angarii: obietnje to krol JMość, że będą złożone angarie wszystkie, i będą zrownane z koronnymi wolnosciami, a wszakoż jeszcze krolowi JMości się zda jeszcze nie teraz, aż kiedy przystaną do korony».

Exequitia aby ich nie dolegała, a nie trzeba pisać (—) praeteritum abo futurum, jedno zgola ady już nie doległo.

„Okolo unii Ks. Litewskiego, żeby krol JMość czynił powinności swej dosyć: tedy krol gotow do tego wedle rady i zdania WMości».

Потомъ епископъ Краковскій сказалъ слѣдующую рѣчь: «Любезные гг. послы! Съ радостію мы видимъ, что между нами согласіе. При этомъ согласіи Богъ дастъ намъ добрый совѣтъ и въ другихъ дѣлахъ. Соглашаемся съ вами на всѣ ваши пункты; но что касается до пункта объ униі, именно, что вы желали, чтобы его величество привелъ ее въ исполненіе своею властію, и чтобы мы изложили, какъ понимаемъ пунктъ касательно контумациі. Литовцевъ, то мы такъ понимаемъ его, — что всѣ наши привилегіи уже одобрены Литовцами, потому что они уѣхали съ сейма мятежническимъ образомъ. — и тѣ пункты касательно должностей, о которыхъ былъ споръ, уже не существуютъ для Литвы, — отнынѣ будутъ уже въ Литвѣ чиновники королевства».

«Что касается до того, что вы гг. написали ка-

моты — *Significamus* \*); это для того, чтобы въ этомъ актѣ можно было обнародовать все, что здѣсь происходило у насъ по этому дѣлу съ Литовцами. Нужны также привилегіи на возвращеніе Польши Волыни и Подлесья и конституція, въ которой бы заключалось все нужное. Дѣло это его величество поручилъ г. канцлеру, а вы гг. тоже выберите изъ среды себя депутатовъ для составленія этихъ актовъ».

„Вторая просьба — касательно призванія на сеймъ присутствующихъ, а также отсутствующихъ сенаторовъ (Волыни и Подлесья): его величество соглашается, чтобы завтра приглашены были черезъ маршала находящіеся здѣсь сенаторы, а за отсутствующими пошлуть».

„Дѣла на Волыни и въ Подлесьи будутъ производиться подъ печатью королевства; его величество дастъ грамоту — *Significamus*, чтобы отнынѣ все тамъ производилось подъ печатью королевства».

„Касательно печати — его величество полагаетъ, что пусть тамъ употребляютъ старыя печати, а гдѣ небыло старыхъ печатей, тамъ употребляютъ печать съ орломъ, вѣсто скачущаго всадника, а подъ орломъ хоругвь».

„Касательно облегченія тягостей: его величество обѣщаетъ снять всѣ тягости и Волыни и Подлесье будутъ уравнены въ вольностяхъ съ королевствомъ, но не теперь однако полагаетъ король это сдѣлать, а тогда, когда они присоединятся къ королевству».

„Екзекуція не должна отягощать Волынян и Подлесьянъ, но не нужно писать — въ силу прежнихъ указовъ, или въ силу будущихъ, а просто, что вообще она не должна отягощать ихъ».

„Что касается до того, чтобы его величество исполнилъ свою обязанность касательно униі съ нами Литовскаго княжества; то король готовъ ее исполнить по вашему совѣту и мнѣнію».

\*) См. прилож. 33.

toga et armis, tedy raczezie waszmosczie wyedziecz. ze ta executia tey uniei iuz musi bycz zaiechaniem samey ossoby krolia iego mosczi do Litwy, ktore iechanie potrzeba dobrze opatrzyez: iakoz, dalibog, nie wtpinni w tym, iz pan Bog nas nie opuyczy, ze. dalibog, dobrą rade damy krolowi iego mosczi. Potrzeba tedy, gdyz krol iego moscz tam poiedzie, aby mial ludzi okolo ssiebie Polskie, y nie malo ich: potrzeba tez thego, aby granicze byli dobrze opatrzone».

«Czo tez waszmosczie mowyczie, aby seimu nie skladał w Litwie, iedno thu.—tedy to ydzie o onera onego panstwa, dla ktorich potrzeba tam seimu; przymierze, tez mowyczie, aby nie bracz z Moskiewskimi: tedy tho dobrze trzeba

„Sejmow osobnych krol JMość niebędzie skladał przez przyzwolenia rad koronnych“.

Przywileje okolo unii JMość confirmować będzie raczył, takze i w tem (.) co bylo w kontrowersyi miedzy nami a pany Litewskimi, tedy to krol JMość chce nam wszystko przysięz i to zeznać“.

„Okolo continuacyi: kiedy się będą piac przywileje i kontumacye, tedy i to się napisze“.

„Okolo opatrzenia krola JMości: krol JMość to wdziecznie przymuje, iż to WMość raczyzie warować, na czem WMościom wszystko nalezy, a w tej rzeczy przez księzda biskupa Krakowskiego panowie dadzą swe zdanie“.

„Okolo przymierza: nie nie będzie czynił przez rad koronnych rdu, ktoby odparł, jakoby dusz z ciła wyjmował“.

„O rdzie: puszcza to krol JMość na WMoście i z pany radami (.) aby się temu dosyć działo“.

„Okolo Inflantkiej ziemie: pamięta to krol JMość, że Ryga niechciala nigdzie przystać, ani do korony, ani do księstwa Litewskiego, azyby się byla unia skończyła. A tak się zda krolowi JMości posłać do nich, dowiadując się (.) czemu na tem sejmie niebyli, poniewaz na Warszawskim sejmie starali się o to, jakoby byli przystali do korony“.

„O księz Kurlandzkie: inwestytury ieszcze niema, i zda się krolowi JMości, aby się ieszcze niewspominalo o tem nie; ma być wezwan ad nonmagium faciendum“.

„Co tez krol JMość raczył był usly swemi obiecać okolo dobr swych, które ma prywatim w księstwie Litewskim, tedy toż i teraz JMość obiecuje, jedno chciejcie też to pamiętać (.) co jest w deklaracyi Warszawskiej“.

Стр. 72—2.

сательно униі, чтобы ее непремѣнно привести въ исполненіе силою закона и оружіемъ, то примите къ свѣдѣнію, что это исполненіе униі должно сопровождаться поѣздкою его величества въ Литву, каковая поѣздка должна быть обезопасена надлежащимъ образомъ. Надѣемся, что Богъ насъ не оставитъ и мы дадимъ его величеству хорошій совѣтъ. Когда его величество поѣдетъ туда, то нужно чтобы при немъ были польскіе военные люди, и не въ маломъ числѣ; нужно также хорошо защитить границы“.

«Что касается до того, что вы говорите, чтобы его величество посозывалъ въ Литвѣ сеймовъ, а только здѣсь; то при этомъ нужно имѣть въ виду, что въ Литвѣ есть особенныя тягости и что ради ихъ нужны тамъ особые сеймы. Вы говорите что

„Безъ согласія сенаторовъ королевства его величество не будетъ созывать сеймовъ“.

„Привилегіи касательно униі его величество утвердить, а также, какія у насъ были пренія съ литовскими сенаторами, во всемъ этомъ его величество желаетъ признать правду на нашей сторонѣ и утвердить присагою“.

„Касательно контумациі Литовцевъ: когда будетъ составляться привилегія, тогда въ ней будетъ сказано и о контумациі“.

„Касательно мѣръ къ безопасности короля: его величество принимаетъ съ благодарностію вашу заботливость объ этомъ дѣлѣ, отъ котораго все зависить. Мнѣніе свое объ этомъ гг. сенаторы дадутъ черезъ епископа Краковскаго“.

„Касательно мира: его величество не будетъ его заключать помимо сенаторовъ королевства. Кто отдѣлялъ бы короля отъ сенаторовъ, тотъ точно вынималъ бы душу изъ тѣла“.

„Касательно порядка: его величество предоставляетъ вамъ съ гг. сенаторами пообдумать, какъ его устроить“.

„Касательно земли Инфлянтской: его величество помнить, что Рига не хотѣла пристать ни къ королевству, ни къ Литовскому князеству, пока не кончится униа. Поэтому его величество полагаетъ, что нужно послать сиротъ жителей Риги, почему не были на этомъ сеймѣ, такъ какъ на Варшавскомъ сеймѣ они хлопотали, чтобы ихъ присоединить къ королевству“.

„Касательно князя Курляндскаго: онъ еще не имѣетъ инвеституръ и его величество думаетъ, что объ этомъ еще не слѣдуетъ ничего упоминаеть: князь будетъ признанъ принять подданство“.

„Какъ прежде его величество самъ, своими устами благоволилъ общать отдастъ королевству свои частныя имѣнія въ Литовскомъ князествѣ, такъ общаетъ и теперь, только не забывайте того, что сказано въ Варшавской деклараціи“.



opatrzyć, aby ich Moskiewski nie wziął, aby o upadek nie przysli».

«А із треба ludzi wiele tak ossobie krolia iego mosczi, kiedy tam poiedzie, iako tez y na granieczach, a ludzie nie mogą być, iedno pieniedzy trzeba; pieniądze skąd by mieli być? Tedy są resti poborow, iest tez resta czwatey czeszczy. Thą czwartą czeszczią, którą powinni wydacz, na tim sejmie iesli sie to tam moze odprawicz thy potrzeby, raczezie o tim radziez; iesli sie tez nie odprawią tim, raczezie radziez, czo przyloziecz, a wiele? Raczezie waszmosczie idz do izby swey, a my tez o tim bedziemy radziez jutro, dalibog <sup>1)</sup>».

<sup>1)</sup> Xiądz biskup Cracowski: «Panowie poslowie! Podoba się J.Mościam wszystko to (.) coście tu podali na tym scripcie, iż to W.Mość obmyśliwacie co jest potrzebnego rzeczypospolitej i tegoż my też chcemy co i W.Mość, niechcielibyśmy też odjechać, tylko spólnie, i dziękowaliśmy za to krolowi J.Mości. A iżeście tu W.Mość włożyć raczyli artykułow kilka, to jest (.) że chcecie przed się (.) aby krol J.Mość unią z Litwą uczynił, jest też i to, aby sejmow osobnych krol J.Mość niekładał, przymierza nieczyni — wszystko to są rzeczy wielkie, zwłaszcza pod tym czasem, o tem mówić trzeba i o tem radzić, (:) odprawivszy te sprawy sejmowe, dokąd a z kim się będzie miał krol J.Mość obrocić, i będzie się musiał krol J.Mość tak opatrzyć, jakoby z żelżywością krola J.Mości i naszą nie było. A iż do opatrzenia krola J.Mości będzie trzeba ludzi a na ludzi pieniądzez, a iż są reszty poborow niemale, są też zkad inak, tak rozumiemy, żeby się ludzie mogli przyjąć, ale trzeba by się nam obrachować pierwej, bedzieli mało, trzeba się nam będzie przyłożyć i o tem mówić, a rychlo, i namawiać o tem, zkad».

«А так prosimy i napominamy, aby się też o tem W.Mość namawiali, jakoby granice opatrzyć, a o tem namawiać (.) jako, a czego niedostanie, zkad dolożyć. Potrzeba z wielu przyczyn o tem mówić, aby się granice opatrzyły i osoba krola J.Mości. Trzeba tych opatrzyć (.) co przystali, bo i drudzy będą potężniejsi, kiedy to obaczą, żeśmy w tem potężni. Trzeba wszystkim mówić o tem obojn, bo to jedno przez drugiego być niemożе». — Pan Cancellerz: «a czemu nieochrzcіego dziecieńcia. Czwarта część, w konstitucіą wejrzeć». — Pan marszałek około mienicy przyrұminal. Стр. 73—74.

Словъ канцлера и маршала нѣтъ въ нашей рукописи.

не нужно заключать мира съ Московскимъ княземъ: въ такомъ случаѣ нужно принять мѣры, чтобы Московскій князь не завладѣлъ Литвой, чтобы Литовцы не дошли до крайности.

«Такъ какъ военныхъ людей нужно имѣть много, какъ для его величества лично, когда онъ поѣдетъ въ Литву, такъ и для защиты границъ; на войско же нужны деньги (иначе нельзя его имѣть); то откуда взять денегъ? Есть остатки отъ сбора налоговъ, есть тоже остатки четвертой части; подумайте гг., можно ли удовлетворить эти нужды или нѣтъ тою четвертою частию, которую должны уплатить на этомъ сеймѣ? Если нѣтъ, то обсудите, что прибавить и сколько? Идите теперь гг. въ свою палату, а мы будемъ объ этомъ совѣтоваться, дастъ Богъ, завтра» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Епископъ Краковскій: «Гг. послы! Гг. сенаторамъ правится все, что вы тутъ представили на бумагѣ, и они радуются, что вы обдумываете, что нужно для рѣчи посполитой. Мы также желаемъ того, чего вы желаете и нежелали бы уѣхать отсюда иначе, какъ въ добромъ согласіи съ вами и съ благодарностію его величеству. Нѣкоторые изъ вашихъ пунктовъ, именно тотъ, въ которомъ вы высказываете желаніе, чтобы его величество осуществилъ унію съ Литвой, — и тотъ, въ которомъ говорите, чтобы его величество не соизмалъ въ Литѣ сеймоу, не заключать мира съ Московю, весьма важны, особенно въ настоящее время; объ этомъ нужно говорить, совѣщаться, а покончить это, нужно обсудить, куда и съ кѣмъ его величество отправится. Король долженъ быть обремененъ надеждою, чтобы ему и намъ не пришлось испытать униженія; но для этого нужны военные люди, а для нихъ нужны деньги. На этотъ предметъ могутъ быть обращены остатки налоговъ, которыхъ есть не мало, есть и другіе источники. Полагаемъ, что на эти деньги можно собрать военныхъ людей; но прежде нужно сосчитать деньги и если ихъ окажется мало, то нужно прибавить, а объ этомъ нужно подумать, какъ можно скорѣе, и притомъ подумать, откуда взять денегъ».

«Просимъ васъ также, господа, пообсудить, какъ бы защитить границы и откуда взять денегъ, если окажется, что ихъ у насъ недостаточно. По многимъ причинамъ нужно говорить о мѣрахъ въ безопасности его величества и о защитѣ границъ. Нужно также дать охрану тѣмъ Литовцамъ, которые къ намъ присоединяются: тогда и другіе будутъ смѣлѣе, когда увидятъ, что мы сильны. Всѣмъ нужно говорить о томъ и другомъ, потому что одно безъ другого не будетъ имѣть силы». Господинъ канцлеръ: «а почему бы намъ не окрестить этого дитяти — четвертой части? Посмотрѣть въ конституцію». Господинъ маршалъ говорилъ о монетномъ дворѣ.

Potim poslowie prossili powtore zassie za pany Wąsowiczy, przez pana sendziego Przemiskiego o zabithiego brata ich. Thak sye thim then dzien rossedl <sup>1)</sup>.

**4 Martii.** Wotowali poslowie na proposicią xiędza biskupa Krakowskiego.—na tho, abt krol iego mosecz unia exequoval, tedi bedzie rad, alie potrzeba krolowi iego moseczy iechacz do Litwy, ktorego trzeba liudzi opatrzycz, a na liudzy trzeba pieniedzi, a toz pieniadze są — resti poborow, iest tez reszta czwartey czeszy u krolia iego moseczy, thn tez na dwie licieze powinni dacz czwartą czeszcz; iesli tho stanie tich pieniedzy, bo trzeba y granicze opatrzycz, tedy dobrze; iesli nie stanie, thedy przylozycz <sup>2)</sup>.

Woiewoцтво Krakowskie wotowało: «Wolin przyiącz, a iesly liudzy trzeba, wojną <sup>3)</sup>».

Pan Biechowski z woiewoцтва Poznanskiego: «kiedy nyrzumi skutek tego, ze Wolin zaszedzie, tedy bedziemi o tim mowycz». Po nim thowarzysze jego: «jako pan Biechowski. <sup>4)</sup>».

Pan starosta Radziejowski, Rachwał Leszczynski, z woiewoцтва Poznanskiego: «wydzyczcie [widzć], chezą exencią konieczycz, a unia zpynela, a tho sye pospolu ozenilo; przeto ia, teraz rozwiiesz chezą; przetoż, aby miala bycz czwarta czeszcz dama na obrome pospolitą, nye zwalam, abowiem by sie inż exequia wewlokla, a miuey nie mas; a tez ia wąpie w tey unicy; alie kiedy unia bedzie, tedy czwatą czeszcz dam. A iako poprzecz miuei, a liudzi

Затѣмъ послы вторично просили короля черезъ судью Перемышльскаго за гг. Вонсовичей, по дѣлу объ убѣтомъ ихъ братѣ. Такъ прошелъ тотъ день <sup>1)</sup>.

**4 Марта.** Послы подавали мѣтнія о предложеніи епископа Краковскаго, въ которомъ онъ говоритъ: принести въ исполненіе унию его величество радъ, по для этого королю нужно ѣхать въ Литву; въ такомъ случаѣ нужно позаботиться, чтобы король ѣхалъ туда съ военною силою, а на это нужны деньги. У его величества есть деньги — остатки отъ сбора налоговъ, остатки четвертой части, здѣсь же должны уплатить четвертую часть за два года: если этихъ денегъ достанетъ на это и на защиту границы, что тоже нужно, то хорошо; если же не достанетъ, въ такомъ случаѣ нужно прибавить <sup>2)</sup>.

Воеводство Краковское дало такое мѣтніе: «Волынъ принять; если нужны войска, то идти посполитымъ рушеніемъ» <sup>3)</sup>.

Господишъ Бѣховскій изъ Познанскаго воеводства: «о предложеніи, сдѣланномъ намъ, тогда будемъ рассуждать, когда увидимъ, что представители Волыни садутъ съ нами въ засѣданіе». Товарищи его сказали: «мы тоже такъ думаемъ, какъ г. Бѣховскій» <sup>4)</sup>.

Радѣвскій староста, Рафаэль Лещинскій, изъ Познанскаго воеводства, говоритъ: «вижу, что хотять покончить дѣло съ экекціею, когда унія уже пошла, между тѣмъ та и другая вѣдь были у насъ поѣдичаны (соединены); теперь ихъ хотять развести (разъединить); поэтому я не соглашаюсь дать четвертую часть на защиту государства, потому что тогда экекція вошла бы въ силу, между тѣмъ унія нѣтъ, потому что въ осуществленіи унии я сомниваюсь; но когда унія

<sup>1)</sup> Пѣть въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> В пятницу по вступеи недѣли wotowały panowie poslowie na to, czo weczora odpowiedziano od krolia JMoszy y od panow.

<sup>3)</sup> Wojewodstwo Krakowskie: «około potrzebienia zdrowia panskiego (.) na co się wszyscy zgodzą, nie będą contrarii, ale pierwcy to odzierzawszy do effectu, co nam obiecano: Wolyn i Podlasie», Стр. 74.

Поставлено послѣ мѣтнія воеводства Познанскаго.

<sup>4)</sup> Мѣтнія Бѣховскаго и согласія на него его товарищей въ дневникѣ Дзялынскаго нѣтъ.

<sup>2)</sup> Въ пятницу послѣ вступительнаго воскресенья. Послы подавали мѣтнія объ отвѣтѣ, данномъ вчера его величествомъ и сенаторами.

<sup>3)</sup> Воеводство Краковское: «касательно мѣръ къ безопасности короля принять то, на что все согласается, но тогда, когда получать на дѣлѣ то, что обѣщано, т. е. Волынъ и Подлесье».

trzeba? Tedy woina, bocz to wsitko ohyet-nycze <sup>1)</sup>».

Wojewocztwo Sedomirskie: «gdy tego Wolinia y Podlassa skutek uizreniu, ze zasiedą, a potim ze sie inz przywilei restitutionis da, universali rozdacie do Wolinia, do Podlassa, aby thu przyzechali, przysięgną thu panowie, którzy są y poslowie, zassiedą s nami: tedy daliey o tim mowycz chcemy <sup>2)</sup>.

Kalyskie takze <sup>3)</sup>, alie pan Przyemski con-

будеть, тогда дамъ четвертую часть. Но какъ добиться униі: вѣдь нужны на это войска, говорите вы? Нужно добывать униі непослѣдствъ разрушеньемъ; потому что всѣ другія мѣры — небольше, какъ одни обѣщанія <sup>1)</sup>.

Сендомірское воеводство: «тогда будемъ говорить объ этомъ предложеніи, когда на дѣлѣ увидимъ исполненіе обѣщаннаго, т. е. когда представители Волыни и Подлѣсья сядутъ съ нами въ за-сѣданіе, затѣмъ, когда увидимъ, что дана привилегія на возвращеніе королевству этихъ земель; когда разошлются универсалы, чтобы сенаторы и послы Волыни и Подлѣсья прибыли сюда, и когда они принесутъ присягу и сядутъ съ нами въ за-сѣданіе сейма» <sup>2)</sup>.

Калишское воеводство дало тоже мнѣніе <sup>3)</sup>, но

<sup>1)</sup> Wojewodstwo Poznańskie, starosta Radziejowski: „łączy tego, ani rozdawać niechcę unii od exequutii: czwarta część, warunek, szafunek. Unii jako król ma dowieść? Ruszyć ziemię, do Wilna z królem jechać. Ja na to nieprzyzwolę, aby exequutia od unii dzielić. (...) by mi samemu ostać, nieprzyzwolę, bo jeślibym chciał mówić o czwartej części, tedy bym tu odstąpił od recessu Piotrkowskiego, a jeśliby na podatek, tedy by to nierychło było“. Стр. 74.

<sup>2)</sup> Wojewodstwo Sandomirskie: „gdy to skutkiem ujrzenia (...) co nam król J.Mość obiecuje — Podlasie i Wołyń wrócić — kiedy zasiądą panowie (...) którzy tu są i poslowie, tedy dopiero o innych rzeczach mówić będziemy“. Стр. 74.

<sup>3)</sup> Wojewodstwo Kaliszkie. Prosiłi, aby marszałek z miejsca swego zdanie swe opowiedział, ponieważ to pierwiej bywało, że przed conclasią marszałek wotował, a zwłaszcza pan starosta Radziejowski to przypominał, że też to on czynił na Piotrkowskiim sejmie 1562. i mówił: „króla J.Mości upominać z powinności jego, zawszem był na tem, ale teraz bona fide już tego nie rozumiem, aby król J.Mość ad impossibilia był obligatus, ponieważ on już się w tem deklaruje żeby (że by?) to rad wykonał, jeno że nie może, i już gotow jest W.Mościom fidem suam et animam declarare, że niechce być od żadnej rzeczy do czego mu W.Mość radzić będziecie, opowiadając, że nie litował omnia media w tej mierze kuści, a nie chciałem nigdy ad extrema dotąd, póki był dobrej nadzieje i póki mi to obcowali. Na ostatek teraz w tem się deklaruje, gdziebyśmy mu jeszcze w tem wiary nie dawali, że elice jurament uczynić jakimkolwiek wymyślny“.

„Mnie się to niepodoba, że się W.Mość niechcecie w niewcz wdać, ażby to było skutkiem Wołyń a Podlasie,

<sup>1)</sup> Poznańskie воеводство — Радзевскій староста: „заниматься теперь, какъ особымъ вопросомъ, четвертою частью, ея количествомъ и употребленіемъ и отдѣлять такими образомъ экзекуцію отъ униі — не хочу. Какимъ образомъ король осуществитъ унию? Двинуть посольство, рушеніе, идти съ королемъ въ Вильну. Хотя бы мнѣ пришлось оставаться при моемъ мнѣніи одному, не согласусь на то, чтобы отдѣлять отъ униі экзекуцію касательно четвертой части, потому что если бы я заговорилъ о выдачѣ теперь четвертой части, то отсутствіи бы отъ recessa Piotrkowskiego сейма, а если бы согласился на наложить, то не скоро пришлось бы получить его“.

<sup>2)</sup> Сендомірское воеводство: „когда увидимъ на дѣлѣ исполненіе королевскаго обѣщанія, когда король возвратитъ намъ Подлѣсье и Волынь, когда сядутъ съ нами въ за-сѣданіи сейма сенаторы ихъ и послы, которые здѣсь находятся, тогда уже будемъ говорить о другихъ дѣлахъ“.

<sup>3)</sup> Калишское воеводство просило, чтобы маршалъ, въ качествѣ члена сейма, высказалъ свое мнѣніе, потому что прежде бывало такъ, что передъ заключеніемъ разсужденій, маршалъ высказывалъ свое мнѣніе. Радзевскій староста особенно настаивалъ на этомъ и приносили, что онъ такъ дѣлалъ на Piotrkowskimъ сеймѣ 1562 года. Маршалъ говорилъ: „я всегда держалъ того мнѣнія, что нужно напоминая его величеству его обязанности, но теперь по совѣсти не могу обязывать короля къ невозможному, потому что теперь онъ заявляетъ, что радъ бы осуществитъ унию, да не можетъ. Его величество теперь какъ бы отдаетъ намъ свою совѣсть и свою душу, объявляя намъ, что не откажется ни отъ одного слова, какое будемъ ему совѣтовать и говоря при этомъ я обращаюсь въ этомъ дѣлѣ ко всемъ средствамъ, но не желаю прибѣгать ни къ какой крайней мѣрѣ, пока надѣюсь, что Литовцы примутъ унию и пока они мнѣ обѣщали это. Наконецъ теперь, онъ обязываетъ насъ, что если мы ему не доверимъ, то онъ желаетъ привести присягу, какую мы ни выдумаемъ ему“.

„Мнѣ не нравится, что вы гг. не желаете заняться ничѣмъ другимъ, пока самимъ дѣломъ не присоединятся къ

trarium: «niewiem, czemu chcecie nie mówić o tych restach y o czwarthey czeszczy. gdy tho do obrony Rzeczypospolitej iest? Tho do tego niema nycz — do mniey. By tez unia niedosła, tedy nam obrony trzeba, a to iest dano na obrone. Wsıtko sye tho dzycie, aby z exequuciei niez niebilo <sup>1)</sup>».

Syraczkie, iako Krakowskie <sup>2)</sup>).

Leczickie: «czwartą czeszcz dacz na tho, a moderatią namowicz exequucii <sup>3)</sup>».

Aleć to ieszcze nie wszystko, boć ich tu mało, ale to wieksza, kiedy pod regimentem koronnym będą i angarie się z nich zezną, i starostowie przysięgą i dignitarze koronie».

«Na to bym smiał radzić, a nie mieszkąć w tem, przeglądając periculum, abyście się W.Mość nieraczyli na tę czwartą część oglądać tak bardzo, reszty poborowe i czwartę część obrachować, wojsko co rychłej przyiąć, na granicy mieć, a sami być gotowi, a rychło, a niegłosić się w tem, wojsko praemittere pierwiej, a sami s panem co rychłej jechać». Crp. 74—75.

Затѣмъ въ дневникѣ Дзялыньскаго находится Сędzia Kaliski: «kiedy zasięda Wolynscy i Podlasianie, tedy o i innych rzeczach łatwo będzie mówić». Crp. 75.

<sup>1)</sup> Pan Stanisław Przieski: «ktoby łączył exequucią od unii, zleby: ale jedno drugiemu swięrać. Nie mogliśmy bonis modis unii dowieść, mosimy już armii: pospolitę ruszeniem temu niezdołamy, bo prawa nasze jeno na granice, a choćby i to było, tedy trzeba żołnierzw, a żołnierze zkad? z czwartęj części». Crp. 75.

<sup>2)</sup> Wojewodstwo Siraczkie (,) jako Sędmińskie. Crp. 75.

<sup>3)</sup> Wojewodstwo Leczickie, Ponętowski stolnik: «iż W.Mość odstępować recessu raczycie, a ad extrema już chcecie, wiedziałbym jeszcze jedno medium: złożyć okazowanie gdzie przy granicy, jeno żeby się i ksiądz okazował, a tam o tem radzić — ale pismy nie niesprawimy». Sędzia Łęczycki Dębowski: «na wszystko wczorajsze podanie: czwartę część odbierać, retenta, także reszty poborow». Ponętowski czesznik: «ruszeniem wojny niezda mi się, boby już krol J.Mość one ziemie absolwował a jurisdictione sua, i niezda nie się to, ale zrachujemy czwartę część: będzie jej polczwartakroć sto tysięcy złotych, może się tem to opatrzyć». Na moderacią exequutionis

г. Приемскій держался противнаго мнѣнія и говорилъ: «незнаю, почему вы не хотите говорить объ этихъ остаткахъ и о четвертой части, когда это назначено на защиту рѣчи посполитой. Это не относится вовсе къ униі. Если униі и не состоится, то намъ все таки нужна будетъ защита государства, а эти деньги назначены на защиту. Все это вы дѣлаете для того, чтобы уничтожить экзекуцію» <sup>1)</sup>.

Сѣрадское воеводство держалось мнѣнія Краковского <sup>2)</sup>.

Ленчицкое воеводство: «дать на это четвертую часть и обсудить мѣры къ смягченію экзекуции» <sup>3)</sup>.

королевству Волыни и Подлесье. Но вѣдь это еще не все, когда сядутъ между нами послы этихъ земель, потому что ихъ здѣсь мало; гораздо важнѣе, когда они будутъ подъ управленіемъ польскими, когда съ нихъ снимутся тягости и когда ихъ старосты и чиновники принесутъ королевству приносу» <sup>4)</sup>.

«И бы совѣтовалъ разсуждать о дѣлѣ, а не медлить, перебирая опасности: не слишкомъ бы заниматься четвертою частью, а сосчитать остатки отъ сбора налоговъ и отъ этой четвертой части, собрать, какъ можно, скорѣе войско, имѣть его на границѣ и самимъ быть готовыми къ походу и притогу, какъ можно, скорѣе, и не разлачивать объ этомъ: послать войско впередъ, а самимъ съ государемъ, какъ можно, скорѣе ѣхать въ Литву».

еще мнѣніе судьи Калиньскаго:

Калиньскій судья: «когда сенаторы и послы Волыньскіе и Подлесьскіе сядутъ съ нами въ застѣпаніе, тогда легко будетъ говорить и о другихъ дѣлахъ».

<sup>1)</sup> Г. Stanisław Приемскій: «кто бы отдѣлялъ экзекуцію отъ униі, тотъ дурно дѣлалъ бы: нужно одну подкрѣплять другою. Не могли мы привести униі къ концу хорошими средствами, такъ должны добиться ея оружіемъ. Достигнуть этого посполитымъ рушеніемъ не можемъ, потому что законъ велитъ вести его только до границъ государства; но еслибы даже состоялось посполитое рушеніе, то нужно было бы истребить войско, а войско чѣмъ содержать? Изъ четвертой части» <sup>2)</sup>.

<sup>2)</sup> Сѣрадское воеводство держалось мнѣнія Сѣндмирскаго воеводства.

<sup>3)</sup> Ленчицкое воеводство, — стольникъ Понентовскій: «вы г. отступаете отъ Варшавскаго recessa и уже хотите взяться за крайнія мѣры. По моему мнѣнію, можно бы еще употребить одну среднюю мѣру: сдѣлать при границѣ сборъ войска, въ подлесьіи котораго должно участвовать и духовенство, а самимъ совѣщаться, что дѣлать; бумагами же (универсалами) мы ничего не достигнемъ». Ленчицскій судья Дембовскій «согласенъ на вчерашнее предложеніе: четвертую часть взымать, остатки четвертой части и надолго тоже взымать». Понентовскій чашникъ: «добиваясь униі посполитымъ рушеніемъ по моему не слѣдуетъ, потому что въ такомъ случаѣ король разрѣшилъ бы Литов-

S Kuiawskiego — podkomorzy Brzeski: «wydząc skutkiem obietnicze, będę mówił dalej». Pan Niemojowski, — niechęcząc czwartej czeszy, az unia będzie.

Ruskie, — pan Boreczkj, iako pan starosta Rodziewiczowski <sup>1)</sup>. Pan sendzia Przemiski: «wydź, że tu nam na powssednią spowiedz przysło! Jz y drudzy niezaniechyaiać tego, tedy i mnie sie niegodzy zaniechacz. Tim panem Bogiem swiatse, przed ktorego saudem stanę, że zadnich practect [praktyk], niskiem nieczynie, a nietelko s panem, albo s pany, alie tu z waszmoseziami zadnem: niech tho tu kto pokaze. Wydze to z laski bozey naś wielie zywieh, ktorzy pomniec dobrze raczyezie, iz nam — wojewocztwa Ruskiemu y Podolskiemu zawzdy sie niepodobala ta exequcia okolo dobr stołu krolia iego mosezi wedle Alexandrowego statutu, y dzwygalissni tho zaswieza, zeby ta branina niebila, az by pierwey unia sie skonczyla, y thim ia constitutią uprossil w Warszawie, okolo possesorow dobr stołu krolewskiego, aby ich niebrano. (waszmoseziow wieliem swiatse, ktorzyezcie byli w Warszawie) az by krol

przyzwalał, bo „exequntia się ostrze baczyła, a poki to nie będzie, będzie wołał kazdy ad extrema radzić, bo poki moderacja niebędzie, poty nam do wszystkiego trudno przyjsć będzie i do unii“. Pan starosta Radziejowski uslyszawszy to, także przyzwolił, dokładając tego, że to okaże, kiedy będzie moderacja, że będzie to z większym pożytkiem rzecyzpospolitej, a wszystko rychlej będzie, i unia. Str. 75.

Въ нашей рукописи этихъ мнѣній пять.

<sup>1)</sup> Z wojewodstwa Ruskiego Boreczki: „unii od exequntii dzielić niechee“, na wojnę nie dokonca zezwalał, a wszakosz wioj wysłać, a resztą żołnierza opatrzyć, i więcej ich przyjąć. Тамъ же.

Затѣмъ:

Z wojewodstwa Brzeskiego. — Niemojowski: “kiedyby ta quarta była przedź, tedybym no to przyzwolił, ale iż tak dłużej, tedy wojna, a księža do reszty niechaj się przyłożą“. Str. 75.

Въ нашей рукописи это мнѣніе приведено выше.

Изъ Куявскаго воеводства — Брестскій подкоморій: «тогда буду говорить о другихъ дѣлахъ, когда увижу исполненіе того, что обѣщано». Г. Немоіовскій не соглашался на четвертую часть, пока не состоится унія.

Русское воеводство — Борецкій держался мнѣнія старосты Радзевскаго <sup>1)</sup>. Перемишльскій судья: «вижу, что здѣсь намъ приходится дѣлать неволя». Другіе не отказывались дѣлать ее, не слѣдуетъ и мнѣ отказываться. Свидѣтельствуясь Богомъ, передъ которымъ предстану на судъ, что ни съ кѣмъ не имѣю сдѣлюсь, не только съ государемъ или сенаторами, но ни съ кѣмъ и изъ васъ гг. Пусть кто докажетъ мнѣ здѣсь, что имѣю ихъ. Между вами вижу многихъ, по милости Божіей, въ добромъ здоровьи, которыхъ видѣлъ здѣсь прежде. Вы гг., безъ сомнѣнія, хорошо помните, что намъ Русскому и Подольскому воеводству всегда не нравилась эта экзекуція касательно столовыхъ имѣній его величества въ силу Александровой привилегіи; вы помните что недавно мы употребили старанія, чтобы не дѣлать этихъ побороу, пока не состоится унія, и что я было упрощаъ на Варшавскомъ сеймѣ сдѣлать постановленіе, чтобы не брать этого налога съ тѣхъ, которые владѣютъ

свою землею отъ обязанности подчиняться его власти. Лучше считаемъ четвертую часть; она составитъ триста пятьдесятъ тысячъ злотыхъ; на эти деньги можно нять войско, нужное для этого“. На облегченіе экзекуціи соглашался, потому что „она очень сурова и пока ее не смягчатъ, до тѣхъ поръ каздый охотнѣе согласится съѣтовать крайнія мѣры и намъ всего труднѣе будетъ достигать, въ томъ числѣ и уніи“. Радзевскій староста, услышавъ это, присоединился къ этому мнѣнію, прибавивъ, что онъ докажетъ, что когда будетъ сдѣлано облегченіе экзекуціи, то рѣчь посполитая выпраетъ, — все пойдетъ скорѣе, между прочимъ и унія.

<sup>1)</sup> Изъ Русскаго воеводства — Борецкій не соглашался на то, чтобы отсѣять унію отъ экзекуціи, на посполитое рушеніе не вводилъ соглашался, однако допускалъ, чтобы разослать оновѣщенія готовиться на войну и говорить, что оставши четвертой части и налоговъ нужно обеспечить войско и увеличить его.

Изъ воеводства Брестскаго. — Немоіовскій: „если бы эту четвертую часть можно было собрать скоро, то я согласенъ бы на все, но такъ какъ придется ждать долго то соглашаюсь на посполитое рушеніе; остающіеся деньги пусть дополнитъ духовенство“.

iego mosez unią nezynicz raczył, y pomniecz raczis, mosezi panie starosta Radzieiowski, izem ja privatim mawiał y nakoniecz plakal przed waszmosezią, alie waszmosez na tho malo dlał».

«Przysło na Piotrkowski seim: juz tam waszmosezie uczinili constitucią, yz na przysli seim Liubelski powinien bedzie dacz kazdy czwartą czeszcz; otoz waszmosezie rozwiedli malzenstwo. — unią z exequcią na Liubelskim seimie. Tedy, gdy sie na trzecieioletnim, gdy sie nie od mniei poczeło, tedy sye swiatysło Ruskie wojewodeztwo, yz sye nie od branimy, alie od mniei ma zaczacz seim, a to niepomogło nycz: bedzychmi zbili tho, ze sie przewlokło, yz w Liublinie nie dano czwathey czeszczy, tak trzy liata, a w tim, yz czwata czeszcz niebila oddana, tedy tez waszmosezie niechezieli dacz poborow: w tem sie zwoiowanie wielkie stało krainom naszym od nieprzyaciela — poganimina».

«Gdy przysly seimiki na ten przesli seim Piotrkowski, inż bracia nassi, radzy, nie radzy, tedi roskazali prössyż napirwey o obrone, a czwarta czeszcz albi bila widana: o toz waszmosezie maczie, yz sie inż to malzenstwo rozwiodło, a waszmosezie sami go rozwiedli, ktorzyeszie exequcią ukowali <sup>1)</sup>. Theraz, gdyeszie inż to umocznili, — te czwata czeszcz, dopiero icy dacz niecheziezie!»

«Bych to haczył, ze by tą czwartą czeszczą, ze iei nie dami, mogli smi ratowacz unią, zwoilil bim na to, albi iei niedacz, alie zadnim sposobem tego niewidze, gdy sie inż dekreta stali na wiecznoszezi, lemma, summi, na frimarki, bism mogli tym tego ratowacz».

«Alie kiedybismi mogli krolowi iego mosezi uniącz, ieszczeli mie tho czieszylo, alie, iz sobie

королевскими столовыми имѣніями, пока не состоится унія. Обращаюсь въ этомъ случаѣ къ свидѣтельству тѣхъ изъ васъ, которые были на Варшавскомъ сеймѣ. Вы, г. староста Радѣвскій, тоже изволите помнить, что я говорилъ вамъ объ этомъ частнымъ образомъ и даже плакалъ передъ вами: но вы, г. староста, не обратили надлежащаго вниманія на мои представленія».

«Пришлось обсуждать это дѣло на Петровскомъ сеймѣ. Вы г. тогда сдѣлали постановленіе, что на слѣдующемъ Люблинскомъ сеймѣ каждый долженъ будетъ дать четвертую часть доходовъ съ королевскихъ имѣній: такъ вотъ вы г. сдѣлали разводъ уній съ экзекуціей. На Люблинскомъ сеймѣ, три года тому назадъ, Русское воеводство, замѣтивъ, что совѣщанія начинаются не съ уній, заявило, что нужно ихъ начинать именно съ уній, а не съ этого налога: но мы не имѣли тогда никакого успѣха; насилью мы добились, что въ Люблинѣ, три года тому назадъ, не дали четвертой части, но вы г. послѣ того, какъ не была дана четвертая часть, не согласились на взиманіе налога, благодаря чему непріятель — поганинъ (татары) сдѣлалъ великое опустошеніе въ нашихъ странахъ».

«Когда пришлось собираться на сеймки предъ послѣднимъ Петровскимъ сеймомъ, то наши братья, волей-неволей, приказали своимъ депутатамъ просить на сеймѣ прежде всего защиты государства и согласились, чтобы дана была четвертая часть доходовъ съ столовыхъ имѣній. Такъ, вотъ, видите г., это супружество уній съ экзекуціей уже развелось и вы сами развели ихъ, — вы г. выдуманіе экзекуцію <sup>1)</sup>. А между тѣмъ теперь, послѣ того, какъ вы сами утвердили эту четвертую часть, нехотите ее дать!»

«Если бы я могъ думать, что недавно четвертой части, мы спасемъ унію: то я согласился бы педавать ей, но никакимъ образомъ не могу думать, что мы этимъ спасемъ унію, когда уже состоялись указы съ требованіемъ взносовъ съ пожалованій на вѣчныя времена, съ владѣній ленныхъ, заложенныхъ, съ фримарковъ».

«Еще можно было бы радоваться, если бы мы могли отнять у короля эти средства и взять себѣ;

<sup>1)</sup> См. прилож. 34.

nyimi, bo na obrone czwarta część z jegoz dobr uradzona jest, a on wezmie wszystkie rzeczy. A co to królowi zahamniemy! Praeterea w tych konstytucjach, które są, są dobre rzeczy — statuta stare, jedno ich elucidowano: tedy in dubium poidą stąd inż stare statuta; stąd będzie pan, iako chciał, panował, iako chce, rozdawał; *compatibilia* poidą, *solida*; wojewoda powinności niebędzie czynił. — starosta, sędzia, a kupiec będzie kupczył, iako zechce, żyd, cygan etc <sup>1)</sup>; a tak ja by tak radził: co w tych konstytucjach złego, poprawmy, mowmy o moderaciei, a czwarta część niech będzie oddana, bo mi ją kazano odebrać, bo bych nierad bez obroni odiechał do domu <sup>2)</sup>.

Pan Droiwowski: aby czwarta część nie była wydana, aż unia dojdzie: niech to odlogiem liezy, abowiem to są rzeczy niepewne; zawsze to smaczno panom naszym było, aby rozkazowali absolute, a osobliwie dziedzicznie, iakos wszyscy królowie tego bronili. Woju przywcz, Podlasse: wojną Litwę bronicz, a tho aby odlo-

no w tym to i było, że nie zgadzając się na czwartą część, my odniemiemy u siebie средства, потому что четвертая часть назначена на защиту государства съ королевскихъ имѣній: если мы не назначимъ ее на эту защиту, то король возьметъ себя все четыре части. Какимъ же образомъ мы тутъ запретимъ королю что либо дѣлать! При томъ въ тѣхъ постановленіяхъ, которыя сдѣланы касательно четвертой части, есть хорошія вещи, — старыя наши постановленія, но онѣ въ нихъ (дурно) измѣнены: теперь (если мы откажемся дать четвертую часть) старыя постановленія уже будутъ подорваны, государь будетъ управлять, какъ ему вздумается, будетъ по произволу раздавать свои столовыя имѣнія, пойдутъ — занятіе однимъ лицомъ многихъ должностей, пожизненные пожалованія роду: воевода, староста, судья не будутъ исполнять своихъ обязанностей, а купецъ, жидъ, цыганъ будутъ хозяйничать въ королевскихъ имѣніяхъ на полную волю и проч. <sup>1)</sup>. И такъ, я далъ бы такой советъ: поправить въ тѣхъ постановленіяхъ, что въ нихъ есть дурного и обсудить смягченіе экзекуцій, но четвертую часть нужно отдать, потому что мнѣ приказано отдать ее и потому что я нежелалъ бы уѣзжать домой безъ постановленія о защитѣ государства <sup>2)</sup>.

Г. Дроивовскій: «не выдавать четвертой части, пока не придетъ къ концу унія: пусть этотъ доходъ такъ остается, потому что унія не надежна. Нашимъ государямъ всегда было вѣрно повѣловать съ безусловной властію, какъ послѣдственные государи: все короли защищали такой порядокъ вещей. Воляны, Подѣбесе принять, Литву (кто не

<sup>1)</sup> См. прилож. 35.

<sup>2)</sup> Сędzia Przemyski Orzechowski: „unia dawno się rozwiodła z exequitią, nie teraz się rozwodzi, bo na przeszłym sejmie tedy ją rozłączono, i czwartą część już dawano i teraz tu na tym sejmie dawać, a konstytucya ucy za dwie lecie dawać kazano. Bo jeśli czwarta część niedojdzie, tedy się wszystko wrzuci, jurisdicția się wróci (wrzuci?) incompatibilia się (compatibilia?) wróci, cygan żyd, lepiej że będzie postaremu nierząd. Do unii wojna jeśli potrzebna, ukaz mi to kto, ale ja nie mogę takowych racyi naleść, abym na to tak prędce zezwolić miał. Ale kiedy njrze takowe racje, iż bez tego inaczej być niemoże, rad na to zezwoli. Okolo Wołynia i Podlasia, wołałbych jeszcze dwie niedzieli zotrwać, a być tego pewien“. Стр. 76.

<sup>3)</sup> Судья Перемишльскій Орѣховскій: „унія съ экзекуціей не теперь разводится, а давно уже; мы разлучили еще на прошедшемъ сейме: нужно было уже давно дать четвертую часть; теперь тѣмъ болѣе нужно ее дать. По конституціи ее нужно дать за два года. Если четвертая часть не будетъ дана, то все поколеблется, — поколеблется судъ, будутъ снова многія должности у одного лица, пойдутъ работать жида, цыгане. Неужли будетъ лучше, если возобновится прежняя неурядица! Нужно ли для осуществленія унии война — пусть кто докажетъ мнѣ это, самъ же я никакъ не могу видѣть причинъ, по которымъ бы могъ такъ скоро согласиться на войну. Согласюсь на нее охотно, когда увижу, что безъ этого нельзя обойтись. Что касается до Воляны и Подѣбеса, то я подгадываю, что лучше подождать здѣсь двѣ недѣли, но имѣть увѣренность, что эти земли действительно не будутъ принадежать королевству“.

giem leżalo, alie pilnie strzesmi tego skutkiem, aby to, czo sie poczeloz, y czo nam obieczano, stalo sie <sup>1)</sup>.

Pan sendzia Sanoczki: «aby nicz ze wsitkiego nie bilo <sup>2)</sup>».

Pan Fredro: «iz, panie marsalku, nieuwaszas wojewocztwa naszego, bo i onegdza chcial mowicz pan Droiwowski; sluchacz waszmoscze niechcial; alie ja tak zwalam, iako pan starosta Radzieiowski <sup>3)</sup>».

Pan Sieniczki, podkomorzi Chelmski: «tho, czo iest nadano na obrone rzeczypospolitey, zda mi sye, abismy iei doirzeli, aby byla widana; wielie summi uizrzymi, teby bedziem o lundzioch mislicz. Zaniechacz czwartei czeszy, nie wydze s tego pozytku zadnego, iedno skode, bo ja z maietnoszy swey, ani braciei swei poboru nieдам. Woine russycz nie zdami sie, bo tego nie trzeba, a tez na woine iechacz bim nie chcial, iedno wiedlie opysanego prawa. A tak mi sie woina nie zda, ani potrzebna iest» <sup>4)</sup>.

<sup>1)</sup> Мнѣнія Дроіовскаго въ дневникѣ Дзялынскаго вѣтъ.  
<sup>2)</sup> Sedzia Sanoczki: «na ruszenie polspolite, a tam i unia i exequutia bedzie». Стр. 76.

<sup>3)</sup> Мавнія Фредра — вѣтъ.

<sup>4)</sup> Pan Sieniczki: «niepodoba mi się to, że niewszyscy o tem mowiemy, o czymby się miało mówić, a radbym to widział, żeby o tem teraz myśleć. Jedno o tem, co jest in proposito, mówić, o unii, którą ja rozumiem non postremam partem exequutionis być, i nie widzę aby się zaniechała, i owszem o to się starani i pana, aby nie była zaniechana. Dosyć mamy, kiedy my pana prosimy: panie czyż, a krol powiada: rad, ale nie mogę, radcie mi co czynić — exequutor będzie słaby, kiedy nie będzie miał czym poprzeć».

«Widzę, że WMOście o tem namawiacie, chcecie wojny, ja niewidzę tak przedniego ratunku jakiego potrzeba. Wolność ta nawetrza moja, że nie kiedy pan chce, ale kiedy się znuwiny na to wszysey, żeby Wolyn i Podlasie z nami zasiadło. Aby niebyła przekazka, potrzeba przedszego ratunku: temu niezabierzeć, niedobrzeby — wojny jeśliby trzeba, tedy prędko. Druga co slychać o Gdan-sku, sami też to zeznawamy, że chociaż polni-skow dosyć, ale pieniędzy mało. Ale ja widzę gotową drogę do tego, które są media gotowe i to narychlej będzie: re-

ней къ намъ присоединится) защищать военною силою, а четвертая часть пусть такъ себѣ остае-ся; но будемъ внимательно наблюдать, чтобы дѣла начатыя и обѣщанныя были исполнены» <sup>1)</sup>.

Судья Саноцкій: «изъ всего этого ничего не-будетъ» <sup>2)</sup>.

Г. Фредро: «вы г. маршалъ оказываете неува-женіе къ нашему воеводству, потому что недав-но вы не хотѣли слушать, когда хотѣли говорить г. Дроіовскій. Что касается до моего мнѣнія, то я соглашаюсь съ мнѣніемъ г. старосты Радѣв-скаго» <sup>3)</sup>.

Господинъ Сѣвичскій, Холмскій подкоморій: «мнѣ кажется, что нужно провѣрить тѣ деньги, какія назначены на защиту рѣчи посполитой и когда узнаемъ, сколько этихъ денегъ, тогда бу-демъ говорить о войскѣ. Если бросить такъ че-твертую часть, то не думаю, чтобы изъ этого вы-шла какая либо польза; выйдетъ напротивъ вредъ, потому что я не дамъ налога ни съ моего имѣнія, ни съ имѣнія моихъ братьевъ. Идти войной (поспо-литымъ рушеніемъ) на Литву — не думаю, чтобы это было нужно, да и вѣхать на войну я не хотѣлъ бы иначе, какъ согласно закону. П такъ, мнѣ не нравится война, да она и не нужна» <sup>4)</sup>.

<sup>1)</sup> Судья Саноцкій: «соглашаюсь на посполитое ру-шеніе, — тогда будетъ и унія и экзекуція».

<sup>2)</sup> Г. Сѣвичскій: «не нравится мнѣ, что не все мы гово-римъ о томъ, о чемъ слѣдуетъ. Радуюсь, что мы думаемъ обо всемъ, но говорить нужно о томъ, что предложено, — объ унии, которая по моему мнѣнію составляетъ не по-слѣднюю часть нашего постановленія привести въ испол-неніе законы \*), и я вовсе не думаю, чтобы ее нужно было такъ оставлять; напротивъ о томъ и пробы государя, чтобы не оставлять ее такъ. Мы ограничимся только тѣмъ, что просимъ государя: государь сдѣлайте; а король говоритъ: радъ бы, но не могу, дайте мнѣ совѣтъ, что дѣ-лать: исполнителъ будетъ слабъ если ему нечѣмъ подкрѣ-пить своего требованія».

<sup>3)</sup> Вѣку, что вы, господа, совѣщаетесь и хотите войны. Я не вижу въ ней такого быстрого средства, какое бы нужно было. Самая большая моя свобода въ томъ, что пред-ставители Волыни и Подлесья сидятъ съ нами въ засѣда-ніе сейма не потому, что государь такъ желаетъ, но пото-му, что мы все такъ приговорили. На случай какого либо препятствія, нужны быстрыя яфры: не предупредить пре-пятствій, душно будетъ. Если нужна война, то впервыхъ нужно сейчасъ идти войной, а ввторыхъ нужно знать, что дѣлается въ Данцигѣ. Вѣкъ намъ ясно, что у насъ



Pan Troian: aby niedacz czwartey czesci.

Panowie Halyczanie takze, iako pan starosta Radzieiowski.

Panowie Podolanie takze <sup>1)</sup>.

Panowie Liublanie takze <sup>2)</sup>.

tenta poborow i czwartę części, i ktemu tu mają za dwie lecie dać czwartą część. Zebym miał łącząc unią od exequutii, nie, ale wszystkiego zaniechawszy, exequutii czemu niemam popierać a unii się domagać? A nie może mi tego żaden zbić, abі mi się miało co wysłużyć“.

„Widzę, iż pan chce mi unią uczynić — a niechcieć temu zabieżeć, a wszystko im discrimen puszczać rozłożysz wszystko, niechaj się tknie każdy (!) jeśli to dobrze? Mogłaby unia do sta lat niebyć, a ja to co mam, wszystko sobie ku pożytku mam, to odkładając, pan wszystko będzie miał spełnia, boć to w konstytucjach jest wszystko, to co się skończyło w mocy ostawując“.

„A tak konkluzji kosztować tego co pan mi obiecuje, aby kazał zasięść: niebędzieli chciał, tedy ja dopiero jeszcze muszę szukać modum jakoby temu zabieżeć. Mandaty do nich być muszą, a dojrząc tego, aby się stateczny wstępек w to uczynił“.

Дальше до следующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Z wojewodstwa Lubelskiego Prusickzy: „tym którzy tu są Podlasianie i Wołyncy z panow i poslow, aby przysięgli i zasiedli, starostowie też którzy tu są aby przysięgli koronie, po absentes co rychlej posłać, a niebędą chcieć, dopiero przeciwko im postąpić, tanquam contra rebelles“.

Na moderację przyzwalał, a zwłaszcza jeno aby się exequutia w łupieżnią nieobrocila, „bo gdzie tego nieuleczysie, próżno się i czego dobrego i pokoju rzeczywospolitej nadziewać“.

Na wojnę przyzwalał, „exequutia aby się zadzierzała, co to brać, liczyć, odbierać“.

Затѣмъ слѣдуютъ еще мнѣнія, которыхъ въѣтъ Pan sędzia Zielenski: „fides sine operibus mortua est. melior est canis vivus mortuo leone — accedant opera ad fidem, będzie dobrze“. Pan Skaszowski: „gdy się to skutkiem okaże co nam obiecano, będziemy o inszych rzeczach mówić“. Стр. 76—77.

Потомъ слѣдуетъ:

Przili potem do panow poslow pan Ploczki castellan y sekretarz pan Zamojski z tim, „iż krol JMość siał wczor“.

<sup>1)</sup> См. прилож. 37.

Г. Траянъ говорилъ, что не нужно недавать четвертой части.

Галичане держались мнѣнія старосты Радѣевского.

Подолане тоже <sup>1)</sup>.

Люблиане тоже <sup>2)</sup>.

тарелокъ много, да денегъ мало. Прямую дорожку къ успѣху — именно среднюю и самую скорую мѣру я вижу въ остаткахъ отъ налоговъ, отъ четвертой части и въ тѣхъ деньгахъ, какія здѣсь падаютъ изъ четвертой части за два года. Отдѣлять экзекуции отъ униі не думаю, но почему бы мнѣ, оставивъ въ сторонѣ всякія другія дѣла, не требовать экзекуции въ тоже время не домогаться униі? Никто не можетъ мнѣ доказать, чтобы при эгоизмѣ у меня что либо ускользнуло изъ рукъ“.

„Видю, что государь желаетъ устроить унию, но вы не хотите въ этомъ помочь ему; вы все имѣетъ выставили на ижд и все подвергаете опасности: хорошо ли это, — пусть всякій судитъ. Пусть себѣ уния не состоится и въ течение ста лѣтъ, но я имѣю въ рукахъ право на нее и это мнѣ полезно: откладывая ее, государь будетъ однако имѣть ее въ своихъ рукахъ, потому что въ конституціи сказано: имѣетъ силу все, что рѣшено окончательно“ \*).

„И такъ, въ заключеніе рѣчи нужно коснуться того, чтобы король исполнилъ обѣщанное, т. е. чтобы приказать Волинцамъ и Подляскамъ съѣсть съ нами въ засѣданіи сейма. Если не пожелаютъ, тогда уже я буду искать средствъ, какъ бы этого добиться. Указы къ нимъ должны быть посланы, но надбавать, чтобы это начало униі было сдѣлано, какъ слѣдуетъ“.

<sup>2)</sup> Изъ воеводства Люблинскаго — Присланный: „приказать принести присягу и съѣсть въ засѣданіи сейма тѣмъ сенаторамъ и посламъ Волинскимъ и Подляскимъ, которые здѣсь находятся: старосты, которые здѣсь есть, тоже пусть принесутъ присягу королевству; за тѣми, которыхъ нѣтъ здѣсь, послать; а если не пожелаютъ явиться, то поступать съ ними, какъ съ бунтовщиками“.

На облегченіе экзекуцій Присланный соглашался „для того соглашаюсь, говорилъ онъ, чтобы она не превратилась въ грабежъ: притомъ если не сдѣлае этого облегченія, то напрасно ожидать добра и спавоестія въ рѣчи-неисполтой“.

На войну соглашался „экзекуцію отсрочить, потому что еще нужно сосчитать, кто брать и затѣмъ нужно еще взимать“.

Въ нашентъ дневникѣ:

Судья Зѣленскій: „вѣра безъ дѣлъ мертва; лучше живая собака, нежели левъ, да мертвый; пусть присоединятся къ вѣрѣ дѣла, — тогда будетъ хорошо“. Г. Скашовскій: „когда увидимъ на дѣлѣ то, что намъ обѣщано, тогда будемъ говорить о другихъ дѣлахъ“.

Приняли потомъ къ господамъ посламъ кастелянъ Плочки и секретаря Замойскій и объявили, что „это вели“.

Pan Wisliczki, iako pan starosta Radzieiowski.

Pan Kassowski: «dacz czwarta czeszcz, pobo-ru nie dam».

Pan sendzia Lukomski: «wiedzicz skntkiem obietnicze».

Panowie Belzanie, — pan Liubaczowski: «dobrze, abi byla dana czwarta czeszcz». Pan Zolkiewski, iako pan starosta Radzieiowski.

Plockie, — Kossobuczki: «dacz czwartą czeszcz; opatrzycz y Podlassany, abowiem nie dacz czwartey czeszczy, komu zlie uczynimy jedno sobie. — krolowi, niewidze nicz» <sup>1)</sup>.

Woiwocztwo Mazowieckie takze <sup>2)</sup>.

ra po pany i posly Podlaskie, ktorzy gdy przyszli, opowiadano im to, co sie namowilo wczora i postanowilo, iz jaz przywilej pisza, ktorym sa przywroceni do korony. Opowiedziano im tez to, iz JMosc ich bierze w obrone swa, takze i od panow JMosci, bo to sobie warowali u krola JMosci, aby byli bezpieczni gardl swych. A tak jutro juz obiecali zasiesc, jeno WMosc raczcie o tem mowic, gdzie miedzy ktorem wojewodstwem miejsce im dac chcecie. Listy tez juz i uniwersaly nagotowano do tych tam ziem, a tu oni maja czekać i opatrzienie tu maja miec. Co sie tyce o wojewodzie Kijowskim, ten odpowiedzial: jesi do unii, tedy niemam tej wladzy, ale sam jako posluszny bede. A dzis zasie przyslal, obmawiajac sie, ze go dzis febra popadla, a tak przez chorobe byc nie moze. Wolynskiego posla zadnego niemasz. Podlasey jeno trzej<sup>3)</sup>. Crp. 77.

<sup>1)</sup> Wojewodstwo Plockie, Kossobuczki: „niepodoba mi sie to, aby tak bractwum regale umocnic, a wojny poprzec dla tej unii, bo kto ma wojne zaczac, potrzeba miec justam causam belli, a my to widzimy, zeby wojna wiele sie ludzi niewinnych tam obrazilo, ktorzy tego nie winni”. Ale wiecej przy pana Przyjemskiego votum ostawal, aby tego poprzec exequit<sup>4)</sup>. „A kiedy z tem opatrzieniem ja czwartą cześć mieć będę, jako konstitucya jest, a krol niebędzie tem szafował i tych trzech cześci niebędzie miał w mocy wedle konstitucyi, tedy wszystko będzie nadni<sup>5)</sup>”. Okazowanie podoba mu się w powieściach, żeby wiedziała Litwa żeśmy gotowi. Miejsce Podlasiom zasieść między wojewodstwem Mazowieckim, ponieważ dawna byli do Mazowsza”. Crp. 77.

<sup>2)</sup> Wojewodstwo Mazowieckie, Grzybowski: „odprawić pierwój ten artykuł około Podlasia i Wolynia, potem o innych rzeczach namawiać”. Crp. 77.

Г. Вислицкий держался мнѣнія старосты Радѣвскаго.

Г. Кассовскій говорилъ: «дать четвертую часть, налога не дамъ».

Судья Лукомскій: «пужно прежде увидѣть исполненіе обѣщаннаго».

Послы Белскіе, — г. Любачевскій: «хорошо было бы дать четвертую часть». Г. Жолѣвскій сказалъ, что соглашается съ мнѣніемъ старосты Радѣвскаго.

Плоцкое воеводство, — Коссобучскій: «дать четвертую часть и принять мѣры къ безопасности Подлѣсянъ. Если не дадимъ четвертой части, то сдѣлаемъ зло себѣ, а не кому другому; королю нисколько это не повредитъ» <sup>1)</sup>.

Воеводство Мазовецкое подало тоже мнѣніе <sup>2)</sup>.

чество посылаѣ вчера за сенаторами и послами Подлѣся, и когда они пришли, то имъ разказано, что вчера обещано и постановлено, именно: что уже пишется привилегія, которую они присоединяются къ королевству. Сказано имъ также отъ имени короля и сенаторовъ, что его величество беретъ ихъ подъ свою защиту, потому что они поставили королю условіе, чтобы ихъ жизнь была въ безопасности. Завтра они уже обѣщали прийти къ засѣданію: вы, господа, поразсужите, гдѣ имъ дадите мѣсто, между которыми воеводствами? Грамоты, универсалы въ эти земли уже написаны: которые Подлѣсяне и Волыняны находятся здѣсь, тѣ будутъ ждать и будутъ получать содержаніе. Что касается до Кіевскаго воеводъ, то онъ отвѣтитъ: ѣхать для униі не имѣю людей, которые лично, какъ покорный подданный, буду, а сего дня прислать извѣщеніе, что не можеть быть по болѣзни, потому что его схватилъ лихорадка. Изъ Волыни ѣхать ни одного посла, изъ Подлѣся только трое<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Воеводство Плоцкое — Коссобучскій: „неправится мнѣ, что мы желаемъ укрѣплять десницу короля и вести войну ради униі: кто хочетъ начать войну, тотъ долженъ имѣть законную причину къ ней, а мы знаемъ, что война оскорблена бы тамъ — въ Литвѣ многихъ людей, которые вовсе не повинны въ ней”. Впрочемъ, Коссобучскій больше склоняется къ мнѣнію г. Приѣмскаго, т. е., что дѣло униі нужно двигать посредствомъ эскаупціи. „Если для этихъ дѣлъ я буду имѣть четвертую часть, какъ постановлено, и король будетъ ея распоряжаться, по не будетъ имѣть въ своемъ распоряженіи остальныхъ трехъ частей, согласно конституціи, то все пойдетъ лучше”. Сборъ назначенныхъ въ пополное рушеніе въ уѣздахъ явится ему: „пусть Литва знаетъ, что мы готовы къ войнѣ. Мѣсто Подлѣсянамъ въ засѣданіи сейма должно быть между послами воеводства Мазовецкаго, потому что они изъ тавна ягнули къ Мазовіи<sup>4)</sup>”.

<sup>2)</sup> Мазовецкое воеводство — Грыбовскій: „покончить сперва дѣло касательно Подлѣся и Волыни, а потомъ уже обезпачивать другія дѣла”.

Woiewodstwo Rawskie także <sup>1)</sup>.

Conclusum: ydz do krolia iego mosczy y prosicz, aby Podlassanie przod zassiedli, czo do soboty odlozono <sup>2)</sup>.

5 die Martii w Sobote, sli panowie poslowie na gore, ządaiącz, abi Podlassanom kazano zasieszcz, — paunom między pani. a posłom między posli <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Равское воеводство неупомянуто.

<sup>2)</sup> Conclusio pana marszałkowa: „by były nie złości ludzkie, nie trzebaby było prawa. Tego prawa trzeba. Exequutii est prima pars iunia, tego popierać musicie WMOście i male i wielkie media pokusić, a turpe est fieri per plura (.) quod fieri potest per pauciora. Hoc bellum cunctis jest rzecz strasliwa, i rozumiem to z WMOści i z pana. że WMOście niepragniecie tego, aby już prawie denunciare bellum jako hostibus, bo gdzieby już do tego przyjsć miało, tedyby trzeba już zarazem, a tamten który już wie o tem, już więc każdej desperacyi kusi. Aleć to krol JMOść rozumie, że tam pierwszy trzeba bytności panskiej, a tak być, żeby krol JMOść mogł to uczynić: a niechcesz musisz, a tak o temby się starać, aby krol JMOść mógł tam cum dignitate praesentia sua być. Łączyć exequutii niechęć, jeno generaliter legum exequutii chęć. Nie mamy nic pewnego w prawach, przywilejach, i macie tak in dubio prawa swe ostawić, bo się wszystko pomieszało. Dum tempus habemus, operemur bonum. By nie innego niebyło jeno śmierć, tedy mamy na co się oglądać, a rozjedziemyli się tak, różnicę i swe rzeczy wszystkie zostawiwszy, pan Bog wie jesli nam czas taki przyjdzie“.

„Jutro praesentes wszyscy Podlaskiej a Wołyńskiej ziemie aby zasiedli i przysięgli, absentes aby byli obesłani, aby tu byli, a czekać te dwie niedziela: nieprzyjadą, dać na to miejsce innego. Okolonnii, to bych ja wolał, aby te wszystkie pieniądze ktore są in paratis, tak reszty poborow jako i czwartej części, na to były obruczone, czwarte części za dwie lecie, sami też być in armis. Księża też z nami. Braciej bym to ganił, kiedyby krol JMOść miał się ruszyć do Litwy wojną: ale żeby było kilka tysięcy ludzi, a krol też z poczem polnym aby się ruszył, a my żebyśmy też byli in paratis“. Crp. 77—78.

<sup>3)</sup> W sobothę po wstępnej niedzieli przyszli panowie poslowie na gore do krolia JMOści, tam pan Stanisław Debiński, starosta Chęczynski do krolia JMOści: „prosimy Najjasniejszy Miłosciwszy krolu, jakoś to WMOść obiecać raczył, aby poslowie Podlasy i Wołynsy, także też pa-

воеводство Равское — тоже <sup>1)</sup>.

Заключение: идти кь его величеству и просить, чтобы прежде всего съѣхъ въ заседание Поддѣсье, что отложено до субботы <sup>2)</sup>.

5 Марта, въ Субботу, господа послы отправились наверхъ съ просьбою, чтобы приказано было Поддѣсьянамъ съѣхъ въ заседание сейма, — сенаторамъ между сенаторами, а посламъ между послами <sup>3)</sup>.

<sup>2)</sup> Заключение маршала: „если бы не злота человеческая, то не нуженъ былъ бы законъ. Важнѣйшая часть экзекуции — унія: ее вы должны, господа, дѣлать и перепробовать для этого и малые и большіе средства: во послѣднее дѣлать большими средствами то, что можно сдѣлать малыми. Эта война — дѣло страшное всѣмъ, и надѣюсь, что ни государь, ни вы, господа, не желаете, чтобы, вотъ, такъ уже и объявить войну Литовцамъ, какъ врагамъ нашимъ, потому что если бы дѣйствительно это нужно было, то нужно бы идти войною сейчасъ же, между тѣмъ Литва теперь уже знаетъ объ этомъ и можетъ съ отчаянія кинуться въ любую крайность. Но его величество полагаетъ, что прежде нужно ему быть въ Литвѣ и быть съ такою обстановкой, чтобы можно было поступить съ Литвой по пословицѣ: не желаешь, такъ долженъ противъ воли; поэтому нужно поблуднать, какъ бы его величество могъ тамъ быть лично съ достоинствомъ. Отдѣлать экзекуцію отъ унии не хочу, но вообще хочу исполнения законовъ. Ничего нѣтъ надежнаго въ нашихъ законахъ, принадлежнхъ: все переизмалосъ: неужели мы такъ оставимъ свои законы въ сомнѣніи? Пока есть время, будемъ усердно работать. Если бы у насъ впереди ничего не было, кромѣ смерти, то и тогда слѣдовало бы заняться еще многими дѣлами: если же раздѣдемся, оставивъ, какъ есть, наши дѣла, наши разногласія, то Богъ знаетъ, представится ли намъ другое такое время, какъ теперь?“

„Завтра пусть присягнутъ и сядутъ въ заседание сейма всѣ, находящіеся здѣсь представители Поддѣсье и Волинскіе, а отсутствующіе должны быть оповѣщены, чтобы прибыли: ожидать ихъ дѣй не стану; если не придутъ, то назначить на ихъ мѣсто другихъ. Касательно унии я желалъ бы, чтобы на это дѣло обращены были всѣ тѣ деньги, какія есть въ наличности — остатки налоговъ и четвертой части, также четвертая часть за два года; сами же мы должны быть готовы къ войнѣ. Духовенство имѣетъ съ нами должно также участвовать въ этихъ тягостяхъ. Я осуждалъ бы васъ, братья, если бы его величество двинулся въ Литву войной: по хорошему было бы, если бы мы имѣли на готовѣ нѣсколько тысячъ войска, если бы король двинулся туда съ полновымъ отрядомъ, а мы сами были бы тоже наготовѣ“.

<sup>3)</sup> Въ субботу послѣ вступительнаго воскресенья. Пришли господа послы наверхъ къ его величеству. Тамъ Станиславъ Дебзинскій, староста Хенчинскій сказалъ его величеству: „проsimъ ваше величество, свѣтлѣйшій и милостивѣйшій король, чтобы Поддѣсье и Волинскіе по-

## Respons od krolia iego mosczi.

«Panowie poslowie! Już to krol iego moscz uczini, yz kaze Podlassanom zasiecz, alie ony tego potrzebuja, alysczie iem powiedzieli, iesli ich tez w obrone swa wezmiecie, bo inuz krol iego moscz opowiedzial iem, ze ich bierze w obrone swa, panowie radni takze; potrzeba, abi od waszmoszcziow tez slyseli» <sup>1)</sup>.

Na to panowie poslowie: «na to sie musim rozmowicz, alie nye zmieskami w rozmowie; wnet dami wassei krolewskiej mosci respons».

Sly panowie poslowie na dol. Niezmieskali; hnech conclusum: przyjacz ich. J sly na gore.

Marsalek Czarnkowski the rzecz uczinil: «Naiasniejszy, a milosczywi krolia! Sama rzecz potrzebuie, yz to iasnie okaznie, iz kto kogo w reke braterska bierze, ze mu powinien miloscz braterska; a miloscz pokazana biez nie

nowie zasiedli, takze urzednicy, dzierzawcy Podlasey aby przysiegli regi et regno, takze i pisma w tej rzeczy aby nam byly podane. Jesli sa wakancje, aby tez Wasza KMość rozdal<sup>4</sup>. Стр. 78.

<sup>1)</sup> Dana odpowiedz przez pana canclerza: „jeszcze wczoraj raczył to już JKMość rozkazać, jeno że ich dochodzi wielka groźba tak na zdrowie, jako i na majątność. A tak krol JMość nie radby nikogo in periculum przywiol. Trzeba WMościom radzić o tem, jakoby to opatrzyć, nie glejtem, ale czym inszem, bo to nie idzie między osobami jeno między koroną a księstwem. Przywilej i universal ten się WMościom poszle: kaže dziś krol JMość zasieć poslom, a starostom w poniedziałek kaže krol JMość przysiądz<sup>4</sup>. Стр. 78.

Tamże też prosili poslowie krolia JMości, aby już raczył zakazać kancelaryi Litewskiej odprawować spraw Wolynskich i Podlaskich. Dana odpowiedz od krolia JMości: „już WMości żadości krol JMość dosyć uczyni, już przyjdą dziś którzy mają zasieć z WMościami radzić spólnie o opatrzeniu bezpieczeństwa, a starostowie w poniedziałek przysięgą. Okolo kancelaryi trzeba pierwej obwołać i zakazać już krol JMość kancelaryi Litewskiej, a wszakoz to trzeba konstitucyą opatrzyć, ut omnibus ad notitiam venire<sup>4</sup>. Стр. 79.

## Отвѣтъ отъ имени его величества.

«Господа послы! Его величество прикажетъ Подлѣсянамъ съѣсть въ засѣданіе сейма; по они требуютъ, чтобы вы объявили, — берете ли ихъ подъ свою защиту? Его величество уже объявлять имъ, что брать ихъ подъ свою защиту; господа сенаторы объявили тоже: нужно, чтобы они и отъ васъ услышали это» <sup>1)</sup>.

На это господа послы сказали: «нужно намъ объ этомъ переговорить между собою; это будетъ не долго; сейчасъ дадимъ вашему величеству отвѣтъ».

Пошли послы внизъ. Не долго были; сейчасъ же приговорили: принять Подлѣсянъ подъ защиту. Пошли наверхъ.

Маршалъ Чариковскій сказалъ слѣдующее: «Свѣтлѣйшій и милостивѣйшій король! Само собою очевидно и необходимо, чтобы кто кого береть въ братство, обязывался тому и братскою любовію; а любовь эта не иначе можетъ быть до-

слы, а также ихъ сенаторы, согласно обѣщанію нашего величества, сѣли въ засѣданіе сейма; затѣмъ, чтобы Подлѣсьскіе чиновики, державцы принесли присягу королю и королевству, и чтобы намъ представлены были грамоты касательно всего этого дѣла; наконецъ, если есть въ этихъ земляхъ вакантныя должности, просимъ ваше величество раздать ихъ».

<sup>1)</sup> Данъ такой отвѣтъ черезъ канцлера: „еще вчера его величество приказалъ имъ это; по до нихъ доходить извѣстія о великихъ угрозахъ, какъ противъ ихъ жизни, такъ и противъ ихъ имѣній. Его величество не желалъ бы никого подвергать опасности. Пужно вамъ посовѣтоваться, какъ бы это устроить, конечно не черезъ заручныя грамоты, а какъ либо иначе, потому что здѣсь дѣло не между частными лицами, а между королевствомъ Польскимъ и Литовскимъ княжествомъ. Привилегія и универсалъ будутъ вамъ присланы. Сегодня его величество прикажетъ Подлѣськимъ посламъ съѣсть въ засѣданіе сейма, а старостамъ прикажетъ принести присягу въ понедѣльникъ».

Тутъ же нослы просили короля, чтобы запретить уже Литовской канцеляріи вести дѣла Волынскія и Подлѣсьскія. Данъ такой отвѣтъ отъ имени короля: „ваше желаніе его величество исполнитъ: сегодня же придутъ Подлѣсяне, чтобы съѣсть съ вами въ засѣданіе и выѣхать съ вами обсуждать мѣры своей безопасности, а въ понедѣльникъ, принесутъ присягу старосты. Что касается до Литовской канцеляріи, то прежде нужно еще объявить присоединеніе этихъ земель къ королевству, а затѣмъ уже его величество запретитъ Литовской канцеляріи вѣдать ихъ дѣла; однакожъ нужно объ этомъ сдѣлать постановленіе и чтобы всѣ его знали».

moze, iedno tho, ze in adversis mamy sye ratowacz, nielutniucz statkow y garl swieh <sup>1)</sup>».

Potim poslano do panow Podlaskich, ktorzy byli w Liublinie, a zwlascza pan marsalek podlaski y pan pysarz Droyeczki, pan Kosinski: chorazy Bayno, Droyeczki, podstaroszei Brawski [Branski]; Jzykowicz odiechal, za ktorim poslano, aby sie wrocil.

Gdy przysly do rady, thy slowa od krolia iego mosezi przez pana marsalka koronnego iem powiedziano: «Panowie myly poslowie Podlasczy! Tak iakosezie waszmosezie przyeczi pod obrone krolia iego mosezi y rad koronnych, tak tez y panowie poslowie tez tu waszmoseziow przymia. Przetoz iuz krol iego mosez raczy wam rozkazowacz, abyecie waszmosezie zassyedli miedzy pany posly. Jesliby onera, angarie iakowe, wedlie zwyczaju Litewskiego, byli na waszmoseziach, tedy krol iego mosez z waszmoseziow znosycz iuz raczy, iako sie to przywykleiem y konstytucia dobrze opatrzy, ktorego kopia bedzie podana waszmoseziom; uniwersali krol iego mosez poslie, aby y drudzy przyecchali—panowie y starostowye y poslowie <sup>2)</sup>».

Czarnkowski do Podlaskich poslow the rzecz

<sup>1)</sup> Zesly poslowie na dol, mowili o tem jeslice ich bronicz. Kto kogo bierze do bractwa, tedy go powinien bronie i radzie o nim. J zgodzili sie wszyscy o tem: kiedy zasieda, tedy de mado, jako ich bronie, spolnie z nimi mowie chcemy. J przysli z tem na gore, dali odpowiedz przez pana Czarnkowskiego: jako prospera (.) takze adwersa powinniemy z nimi aequaliter snosic, de specialibus, ziasiadlzy z nimi, spolnie bedziemy namawiac. Стр. 79.

<sup>2)</sup> Przysly potym poslowie Podlasczy do krolia JMości przy poslech koronnych. Tam pan marszałek do nich mowil od krolia JMości in hunc sensum: „przypatrzywszy się krol JMość przywilejom dawnym, iż te ziemie zdawna z wiekow są do korony Polskiej, a tak JMość raczy zasie te ziemie przywracać do korony Polskiej, praw i swobod, i przywraca pod regiment korony Polskiej a wszystkie angarie onego państwa z WMości zdejmune JMość. A tak raczie już zasieć między pany posły, a okolo bezpieczenstwa jako okolo koronnych ludzi, tak okolo WMości obmyslać będziemy, także też WMoście tam między pany posły raczie o tem wspolek obmyslać“. Стр. 79.

казана, какъ если мы другъ друга будемъ сносить въ несчастіяхъ, не щадя ни имущества, ни самой жизни» <sup>1)</sup>).

Потомъ послали за тѣми изъ Подлѣсінъ, которые находились въ Люблинѣ: находились здѣсь слѣдующіе: Подлѣсскій маршалъ и писарь Дрогичинскій, г. Косинскій; хорунжій Дрогичинскій, подстароста Бряскій Буйно; Пжиковичъ уѣхалъ было, но за нимъ послали, чтобы воротился.

Когда они пришли въ сенатъ, то имъ сказано было отъ имени короля черезъ г. маршала королевства слѣдующее: «Любезные господа послы! Какъ его величество и господа сенаторы приняли васъ подъ свою защиту, такъ точно принимаютъ васъ подъ свою защиту и господа послы. Поэтому его величество приказываетъ вамъ сѣсть въ засѣданіе сейма между послами. Если на васъ были какія либо тягости по обычаю Литовскому, то его величество снимаетъ ихъ съ васъ, и это подлежащимъ образомъ будетъ изложено въ привилегіи и конститудіи, которыхъ копіи будутъ вамъ даны. Его величество разошлетъ универсалы, чтобы и другіе изъ васъ пріѣхали — сенаторы, старосты, послы <sup>2)</sup>».

Чариковскій обратился къ Подлѣсскимъ по-

<sup>1)</sup> Собрали послы внизъ и говорили о томъ, брать ли Подлѣсінъ подъ защиту. Кто беретъ кого въ братство, тотъ обязанъ его защищать и объ немъ заботиться. Все согласилось на слѣдующее: „когда они сядутъ съ нами въ засѣданіе, тогда вмѣстѣ съ ними будемъ говорить, какимъ образомъ ихъ защищать“. Приняли съ этимъ рѣшеніемъ наверхъ и черезъ г. Чариковскаго объявили: „и счастье и несчастье мы должны дѣлить съ ними; о подробностяхъ будемъ разсуждать съ ними вмѣстѣ, когда съ ними сядемъ въ засѣданіе“.

<sup>2)</sup> Пришли потомъ къ его величеству Подлѣсскіе послы, когда тамъ были и послы королевства. Тамъ г. маршалъ говорилъ къ нимъ отъ имени короля въ такомъ смыслѣ: „его величество, выпнувъ въ давнія привилегіи, увидѣлъ, что издавна, отъ вѣковъ эти земли, — Подлѣсье и Волынь, — принадлежатъ королевству; по этому его величество благоволилъ возвратитъ королевству эти земли, приобщаетъ ихъ къ правамъ, свободѣ и управленію королевства Польскаго и всѣ тягости, наложенныя на васъ тѣмъ государствомъ (Литовскимъ) снимаетъ съ васъ. И такъ, садитесь въ засѣданіе сейма между послами; мы будемъ обсуждать здѣсь вѣры безопасности какъ жителей королевства, такъ и нашей, а вы господа, обсуждайте тоже тамъ между послами“.

uczynił: «haec est dies, quam fecit Dominus! Naszy laskawy panowie bracia! Bierzem waszmoszczioz w braterstwo swe, statecznie, uprzeymem sercem. Przetoz gotowysmy waszmoszczioz od kazdego bronicz, statkiem y garly swemi, owo in adversis adversa z waszmoszcziami czierpiecz, prospera waszmoszczioz zyezicz <sup>1)</sup>».

Panowie poslowie Podlasczi przez pana Kosniskiego, pyssarza Droyczkiego do krolia iego mosczi te rzecz uczynili: «Naiasniejszy a milosczywi krolu! Acz sie inuz yui roziechali, alie wydacz te rzecz bycz poziteczną rzeczpospolitey, tez iz iest wskazanie wassei krolewskiej mosczi, tedy mi wedle przywileioz koronnych zassiedziem, a za tly laski, ktore czyniez raczis, nam obrone laske obiecowacz raczis, tedy wassei krolewskiej mosczi dziekuem pamu swemu, a themu przywileiozi prosim, zebismy syc przypatrzyl y uniwersalom—listom zawartim». Potim iem kopią podano. Sly na dol. «Przeczytajcie uniwersalow kopią!» Przeczitano kopią listow; przywiley odlozono do poniedzialku. Tak sie ten dzien rosedl.—

**6 Niedziela. Vacabat.**

**7 Poniedzialek.** Woiewodziez Chlebowycz przysedl do panow poslow z wieliem ludzi zacznich rad koronnych y prosil o audientią, ktorą mu dali panowie poslowie. Ta byla rzecz iego wielka: iz nossi na sobie wielką trudnoscz od pana starosti Zmoczkiago, ktory mu zle rzeczy — zdradi zadal w Lytwie, a krol iego moscz tlu na seim spolny koronny the sprawe odlozycz raczil.

Slowa Chlebowyczowe: «iam tlu przyecchal; wydzial mie pan, w noczy uciekl: a tak, yz mi sie sliachezczow y utczywemu ynak nie godzy,

slamz sz takoyu rbycho: «sej den, ego ze sotwori Господи! Любезные наши господа и братья! Принимаемъ васъ, господа, въ свое братство надежно, съ добрымъ сердцемъ. Мы готовы защищать васъ, господа, отъ всякаго врага нашими средствами и нашею жизнью; желаемъ въ несчастіи страдать вмѣстѣ съ вами и желаемъ вамъ всякаго счастья» <sup>1)</sup>).

Подлѣсскіе послы черезъ г. Косинскаго, писаря Дрогичинскаго сказали королю такую рѣчь: «Свѣтлѣйшій и милостивѣйшій король! Хотя другіе разѣхались отсюда, но мы сядѣмъ въ засѣданіе сейма, находя это полезнымъ для рѣчи — посполитой, повинуюсь привилегіямъ королевства и наконецъ приказанію вашего величества. За милости, которыя ваше величество намъ оказываете, за обѣщаніе защиты, мы благодаримъ ваше величество, нашего государя. Просимъ дать намъ пересмотрѣть привилегіи и универсалы». Дали имъ копию съ нихъ. Пошли внизъ. «Прочитайте копию универсаловъ, сказали послы!» Прочитали копию универсаловъ, а чтеніе привилегіи отложили до понедѣльника. Такъ прошель тотъ день.

**6 Воскресеніе.** Ничего небыло.

**7 Понедѣльникъ.** Пришель къ господамъ посламъ со многими знатными лицами изъ сенаторовъ королевства воеводичъ Глѣбовичъ и просилъ выслушать его, на что господа послы согласились. Сущность его длинной рѣчи была та, что на немъ лежитъ тягостное обвиненіе г. старосты Жмудскаго, который взвелъ на него въ Литвѣ тяжкое преступленіе — въ измѣнѣ, и что король отложили разборъ этого дѣла къ этому общему сейму королевства.

Слова Глѣбовича: «я сюда приѣхалъ; Жмудскій староста видѣлъ меня здѣсь и ночью бѣжалъ отсюда. Мнѣ, какъ честному шляхтичу, остает-

<sup>1)</sup> Этой рѣчи посольскаго маршала нѣтъ въ дневникѣ Дзялынскаго, но есть вмѣсто того слова архіепископа, маршала (не сказано какого) и канцлера.

Хіадз архіепискуп: dziękował im za ich dawną chęć (,) ktorą mieli ku koronie, co teraz skutkiem okazali. J oñarował się imieniem wszystkich rad o nich staranie i o bezpieczeństwie ich radzić, a w obronie swej mieć.— Marszałek: „miejsce pódle woiewod-twa Mazowieckiego“. Pan canclerz powiedział panom poslom Podlaskim: „iz się to opatrzyło, że Włosci exequitia niedoleże“. Стр. 80.

<sup>1)</sup> Архіепископъ благодарилъ ихъ за давнюю ихъ благо-расположенностъ къ королевству, которую теперь доказали самымъ дѣломъ, и отъ имени всего сената обѣщалъ имъ заботиться объ нихъ и обдумывать мѣры къ ихъ безопасности. Маршалъ сказалъ: „вамъ мѣсто пódle воеводства Мазовецкаго“. Господинъ канцлеръ сказалъ Подлѣсскимъ посламъ: „уже рѣшено, чтобы васъ не касалась экзекucia“.

Дальше до конца разказа о дѣлахъ этого дня въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

iedno sie upominacz u pana swego, aby tha sprawa, gdzie syc odlozyla, thu koniecz wziela: aby panowie poslowie do krolia iego mosczy syc przyczyniili, aby decret uczynil they rzeczy, gdy on thu jest, a tantage nie mas». Wielką rzecz uczynil y dossyez ozdobną y wyprawną <sup>1)</sup>.

Potim panowie Sieniawsczi prosili, aby syc panowie poslowye przyczyniili do krolia iego mosczy; aby ten frymark był odprawion przez krolia iego moscz, na który były wyslani rewizorowie s seymu Piotrkowskiego, — za potezywe sluzby niebosczyka pana wojewody Ruskiego, Mikolaia Sieniawskiego, y prossili, aby przypominane byli potezywe sluzby niebosczyka pana wojewody Ruskiego <sup>2)</sup>.

Prosil tez pan Czikowski, aby sie przyczyniili do krolia iego mosczy, aby reste poborow s Krakowskiej ziemie dano panu Czikowskiemu <sup>3)</sup>.

Za Chlebowyczem obieczali syc przyczynic y poruczyli ją odprawic przed kroleм iego mosczy panu sendziemu Przemieskiemu, takze tez za

<sup>1)</sup> W poniedziałek po niedzieli suchej przyszedł do panow poslow pan Lebowicz Litwin z niektórymi pany Polskiemi, prosząc o ich przyczynę do krola JMości, aby dekretem swym raczył z niego to jarzmo zdjąć w tej sprawie, którą ma z panem starostą Żmudzkiem, którą krol JMość tu na ten sejm spólny odłożyć raczył. A iż odjechał ztąd onego tu widząc, a z nim się nierozprawił, prosił aby tego na siebie nieniosł, żeby to krol JMość dekretem swym znaleźć raczył. Стр. 80.

<sup>2)</sup> Także też panowie Sieniawscy prosili o przyczynę do krola JMości o ten frymark, aby przy nim byli zostawieni.

•Поставлено послѣ нижеслѣдующей просьбы.

<sup>3)</sup> Прислѣдлъ też затим до послов пан Czikowski podkomorzi Krakowski, przypominając utraty i zasługi swe, prosząc o przyczynę do krola JMości, aby go krol JMość raczył tą resztą opatrzyć, która ostala z poboru Krakowskiego wedle poruczenia panom poslom od ryccerstwa ziemi Krakowskiej, czynił adhortacją wielką do panow poslow, im to przypominając, iż też to bywało, że rzeczpospolita ratowała była pana z Tarnowa, złożyli byli po dwu groszu z łanu, także i Lanczkorunskie. Стр. 80.

ся въ этомъ случаѣ просить моего государя, чтобы это дѣло было здѣсь кончено, такъ какъ оно отложено на этотъ сеймъ», — и просилъ, чтобы господа послы ходатайствовали у его величества, чтобы король произнесъ приговоръ по этому дѣлу, такъ какъ онъ — Глѣбовичъ, — находится здѣсь, а г. старосты нѣтъ. Длинную онъ говорилъ рѣчь и довольно красивую и обработанную <sup>1)</sup>.

Потомъ пришли господа Сѣнявскіе и просили господъ пословъ ходатайствовать у его величества, чтобы король, ради честной службы покойнаго воеводы Русскаго, Николая Сѣнявскаго, покончилъ дѣло о замѣнѣ ихъ имѣній, для котораго съ прошедшаго Петрковскаго сейма посланы были ревизоры, и (просили пословъ) припомнить честную службу воеводы Русскаго <sup>2)</sup>.

Просилъ пословъ тоже похатайствовать у его величества г. Чиковскій, чтобы отданы были ему остатки отъ налоговъ съ Краковской земли <sup>3)</sup>.

За Глѣбовича, а также за господа Сѣнявскихъ послы обѣщались ходатайствовать и поручили изложить эти дѣла предъ королемъ судѣ Пере-

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ послѣ сухого воскресенья, пришли къ господамъ посламъ съ нѣкоторыми Польскими сенаторами Литвинъ Лебовичъ и просилъ ихъ ходатайства у его величества, чтобы король соизволилъ снять съ него своимъ декретомъ то бремя, какое онъ носитъ на себѣ по тому дѣлу съ г. Жмудскимъ старостою, которое его величество отложилъ на этотъ общій сеймъ; что такъ какъ г. староста, хотя видѣлъ здѣсь его, но уѣхалъ, не покончивъ съ нимъ этого дѣла, то Лебовичъ просилъ, чтобы ему пзъ за этого не нести на себѣ долѣе этого бремени, чтобы его величество декретомъ своимъ призналъ его свободнымъ отъ этого обвѣщенія.

<sup>2)</sup> Господа Сѣнявскіе тоже просили ходатайствовать у его величества, чтобы оставить ихъ при тѣхъ имѣніяхъ, которая даны имъ въ замѣну имѣній ихъ отца.

<sup>3)</sup> Просилъ тоже господа пословъ г. Чиковскій, Краковскій подкоморій о слѣдующемъ: припомнивъ свои убытки и заслуги, просилъ ходатайствовать у его величества, чтобы его величество оказалъ ему пособіе тѣми остатками, которые остались отъ налоговъ краковскихъ, какъ поручило посламъ ходатайствовать объ этомъ рыцарство Краковское. Говорилъ онъ длинную рѣчь къ посламъ, припоминалъ имъ, что бывали подобные случаи, — что рѣчьносполитая помогала выйти пзъ бѣды г. Тарновскому, — сложились тогда по грошу съ лапа; поддержали также и Ланцкоронскихъ.

pani Sieniawskiem: pana Czikowskiego nadalei odlozyl<sup>1)</sup>.

A gdy inż czy odesli panowie, namawali sie panowie poslowie, s czym idz do krolia iego mosczy, y sli na gore s tim, yz sie uniwersali nieczo poprawili, a to w tim, gdzie krol iego moscz dolozil, iz ma angarye znieesz z Podlasa y z Wolynia: tedy in futurum sie to znaczy: przeto oni temu nie będą dufacz; lepiej aby krol iego moscz dolozil, iz inż ex nunc sklada omnia onera, et angarias s nich. Przywileiowi ieszcze chcą panowie Podlasianie sie mu przypatrzycz, a krol iego moscz aby kazal zasiecz panom Wolynskiem y Podlaskiem ex nunc, y przysięcz y starostom i urzędnikom, czo byli w Lublinie<sup>2)</sup>.

Ciążyli sobie poslowie, yz pan wojewoda Kyowski odiechal inż, ktori tu miał zasiecz: a tak abi to rzecz było, a nie formą; pan Ostaphiei abi przysięgl y innem starostom, aby kazano<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Совѣщанія этого пѣтя. Въмѣсто его — слѣдующее:

Tamże prziszedł poseł od krolia JMości do panow poslow opowiadając to: „iz jako: byl krol JMości WMościam obiecal, że dziś mieli panowie starostowie Podlascy i Wolynscy przysiędz. (:) Tedy krol JMości stal do pana wojewody Kiowskiego, który się był krolowi JMości obiecal, ale iz wczora odjechał, pisal list do pana marszałka koronnego opowiadając, iz dla pilnych potrzeb swych odjechać musiał a wszakoż niedaleko jedzie na Tornow. i kiedy mu krol JMości da znać, chce zawzdy przyjechać. Tamże i wojewoda Trocki odjechał, ale zasię chce przyjechać kiedy mu każą, a kiedy im dadzą znać“. Str. 80—81.

<sup>2)</sup> Była potem rozmowa miedzy pany posly około Podlaskich ziemskich urzędników, jesliże poslowie ich, za tą plenipotencją od nich im daną, mają tu przysięgę od nich uczynić, czyli sami z osobna. Na to się zgodzili, że urzędnicy wszyscy ziemscy powinni przedsię sami przyjechawszy przysiędz regi et regno, a od poselstwa ci panowie poslowie żeby przysięgli. Tam poslowie Podlaszczy prosily, aby exequutia na nie i potomki ich nie była nigdy wspomniana, i o przysięgę się też domawiali, kiedy mają przysiędz. Dana im odpowiedzi od panow poslow, że kiedy mieć będą przywilej, tedy przysięga. Wojewodstwo Rawskie — o miejsce się opowiedali, iz go niechcą przed sobą panom Podlasianom puszczyć. Str. 81.

Dalšie do slėdующей цитаты пропущено.

<sup>3)</sup> До этого мѣста пропущено.

мышльскому; дѣло же г. Чиковскаго отложили до другого времени<sup>1)</sup>.

Когда эти господа ушли, то послы совѣщались съ какими предложениемъ идти къ королю, и пошли наверхъ съ тѣмъ, что они немного исправили универсалы, именпо въ томъ мѣстѣ, гдѣ его величество говоритъ, что намѣренъ снять съ Подлесья и съ Волыни тягости: это значитъ, король снимаетъ тягости въ будущемъ; поэтому Волынцы и Подлѣсяне не будутъ этому вѣрить; лучше пусть его величество скажетъ, что отнынѣ снимаетъ уже съ нихъ все бремя, все тягости. Что касается до привилегій, то господа Подлѣсяне еще ее разематриваютъ; пусть его величество прикажетъ теперь же съѣсть въ засѣданіе сейма сенаторамъ Волынскимъ и Подлѣскимъ и принести присягу старостамъ и чиновникамъ, которые были въ Люблинѣ<sup>2)</sup>.

Послы досадовали, что Кіевскій воевода уѣхалъ, тогда какъ прежде намѣренъ былъ придти въ засѣданіе; говорили, что приказаніе явиться въ засѣданіе должно исполниться на самомъ дѣлѣ, а не формально, что и г. Евстафій долженъ принести присягу, что должно быть приказано сдѣлать тоже и другимъ старостамъ<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Пришелъ къ господамъ посламъ посолъ отъ его величества съ такимъ извѣстіемъ: „такъ какъ его величество обѣщалъ вамъ, что сегодня имѣли принести присягу Волынскіе и Подлѣскіе старосты: то его величество посылалъ и за г. воеводой Кіевскимъ, который обѣщалъ было приѣхать, но вчера уѣхалъ и написалъ къ маршалу королевства, что долженъ былъ уѣхать по настоятельной надобности, но уѣзжаетъ не далеко, къ Тарнову, и если его величество дастъ ему знать, чтобы приѣхалъ, то онъ непремѣнно приѣдетъ. Уѣхалъ тоже и воевода Троцкій, но приѣдетъ, когда ему дадутъ знать и прикажутъ приѣхать“.

<sup>2)</sup> Потомъ было между послами разсужденіе о земскихъ Подлѣскихъ чиновникахъ, могутъ ли за нихъ принести присягу послы по данному отъ нихъ полномочию, или тѣ должны присягать каждый порознь и лично. Все согласилось на то, что все земскіе чиновники обязаны приѣхать и сами принести присягу королю и королевству, а послы пусть присягаютъ въ качествѣ пословъ. При этомъ Подлѣскіе послы просили, чтобы никогда небыло помину объ экзекуціи ни имъ, ни ихъ потомкамъ; спрашивали также, когда явля присягать. Послы отвѣчали имъ: когда получать привилегію, тогда принести присягу. Воеводство Равское объявило, что не хочетъ уступать Подлѣсянамъ мѣста выше себя.



Sli na gore. Tedi przyszedly, strzezono sie, aby Chlebowycz nie bil przy tych sprawach, ktori s posly przysedl; naprzod tedy Chlebowicza z radi chieziano aby wisedl; kazano iego rzecz aby sie odprawowala przed timi sprawami.

Wystapil sendzia Przemiski; ad sacram regi-am majestatem rzecz uczynil: «przypatrzylismy sie temu dobrze, najasniejszy a milosczywi krolu, z iakowem umyslem wassa krolewska mosecz, nas milosczywi pan, seim ten zlozycz raczil, — ze s tem, iako panu chrzesczanskiemu naliezi, abys byl na to patrzyl. aby thy dwa narodi w te iednosc byli wpoione, ktorei iednosci przez wiele czasow przodkowie nassy czekali, abys tez bil wasza krolewska mosecz, nas milosczywi pan, tho ogladal, gdizes to baczil dobrze, yz to pozytek wielki przynioslo by bylo rzeczypospolitey: stad sye znaczy, z [ze] wassa krolewska mosecz z dobra chuczia thei sprawy, aby byla wzila skutek swoy, pragnal, — iz y sprawy privatas między ludzmi onego panstwa zaznymy, mogacz sie tam odprawycz y rozsadzicz, tusz ie na ten seim spolny zlozycz raczil, aby sie iuz ta rzecz — ta iednosc sprawami thymi moczuicy uczwierzdzila y ozdobiacy przy radach koronnych odprawowala, znaczac iuz czala iednosc oboygä panstwa i iedne rzeczypospolita, a iedno panstwo. Jakoz sprawe między panem starostä Zmoczkiem, a panem wojewodzycem Wilenskiem, ktora ydzie miedzy nimi o potczywe, tus iä na ten seim ku rozsädkowi spolny koronni, a nie Litewski odlozycz raczil, mogacz iä tam odprawicz y rozsadzicz; wsakos pan wojewodziec Wilenski przysedl do nas, proszac o przyczynie, aby sie ta sprawa thä przez decret <sup>1)</sup> wassei krolewskei moseci odprawila na tim seimie iuz koronnim. Przetoz prossimi, najasniejszy a milosczywi krolu, abis wassa krolewska mosecz, milosczywi nas pan, gdiz on thä iest oblicznie, — stoy przed wassa krolewska moseczia, na seimie spolnim decret they rzeczy uczynicz raczil. Nieprossi pan wojewodziec milosierdzia, bo sie cznie biez nie-

Отправились послы наверхъ. Когда послы пришли, то остерегались, чтобы Глѣбовичъ, который тоже пришелъ съ послами, не присутствовалъ, когда они будутъ говорить о другихъ дѣлахъ, поэтому, желая, чтобы онъ скорѣе вышелъ изъ сената, приказали положить его дѣло прежде тѣхъ другихъ дѣлъ.

Выступилъ впередъ судья Перемышльскій и сказалъ къ его величеству такую рѣчь: «Свѣтлѣйшій и милостивѣйшій король! Мы хорошо уже узнали себя, съ какою цѣлью ваше величество соизволили созвать этотъ сеймъ. Вы созвали его съ тою цѣлью, какая свойственна христіанскому государю, чтобы эти два народа слить въ одно цѣлое. Это слияніе, котораго наши предки ожидали цѣлые вѣка, ваше величество пожелали увидѣть на дѣлѣ, потому что вы ясно видѣли, что оно должно принести великую пользу рѣчи-посполитой. А что ваше величество дѣйствительно желали, чтобы это дѣло совершилось, — это видно изъ того, что вы изволили назначить къ этому общему сейму и частныя дѣла знатныхъ лицъ того государства (Литвы), хотя онѣ могли быть разобраны и рѣшены и тамъ — на мѣстѣ. Это, вы сдѣлали, конечно для того, чтобы этими дѣлами лучше укрѣпилось единеніе этихъ государствъ, чтобы оно украсилось присутствіемъ сенаторовъ королевства при рѣшеніи дѣлъ и чтобы лучше видно было, что изъ обоихъ государствъ теперь уже — одно цѣлое, одна рѣчь-посполитая, одно государство. Такъ, дѣло между Жмудскимъ старостой и Виленскимъ воеводичемъ объ оскорбленіи чести вы изволили отложить къ этому общему сейму на общее разсужденіе чинновъ королевства, а не на разсужденіе Литовскаго сейма, хотя вы могли разсудить и рѣшить его и тамъ на мѣстѣ. Виленскій воеводичъ пришелъ къ намъ и просилъ насъ ходатайствовать, чтобы это дѣло рѣшено было посредствомъ декрета <sup>1)</sup> вашего величества на этомъ сеймѣ, — теперь уже общимъ сеймѣ королевства: поэтому просимъ васъ, свѣтлѣйшій и милостивѣйшій король, благоволите дать по этому дѣлу декретъ, такъ какъ Глѣбовичъ находится лично передъ вашимъ величествомъ на этомъ общемъ сеймѣ. Господишь воеводичъ не просить помилованія, по-

<sup>1)</sup> См. прилож. 38.

winnem. Jesli tez yz pan wyechal, a bez pana mowi, tedy pan wojewodzicz Wilenski zastal tu pana staroste Zmoczkiego. Tez, nayasnieyszy a miloseczywi kroliu, nie bil od wassei krolewskiej mosci stronom czas naznaczony. dnia, any godzini, iedno na seimnie spolnim. Nie mial tu zadney potrzeby pan wojewodzicz, bo nie iest publica persona, iedno rzecz ta onęgo tu przygнала; widzial tez dobrze pan starosta Zmoczki pana wojewodzicza Wilenskigo; rozumial, ze nye prze yną przyczynie przyechal, iedno dla pana starosti; pan starosta, będąc na tim seymnie publica persona, mającz zlozony rok od wassei krolewskiej mosci s niem na thim spolnim seimnie, odyechal, nieopowiedziawsy sie wassei krolewskiej mosci, nassemu milosecziwemu pannu. A gdiz pan wojewodzicz stoy na czassie naznaczonym, pana niewidzi y owsem wie, ze odiechal; prosimi, abi wassa krolewska moscz decret they rzeczy uczynicz raczil <sup>1)</sup>».

Po tey przemowie pan wojewodzicz Wilinski wystapil: the rzecz od krolia iego mosci uczinil: «Nayasnieyszy a miloseczywi kroliu, panie moy! Cznie sie w tim dobrze, czo mnie, poteziwemu slacheziczowi przystoy: yz tho, czo nosse na ssobie za obwinieniem pana starosty, ze czięskie brzemie na sobie nosse, dalibog, nie winnie, bo, dalibog, s przodkow mich, wiara iest dobrze zalieczona domu Hlybowiczowego przodkom wassei krolewskiej mosci, tak tez y moia wassei krolewskiej mosci, memu milosecziwemu pannu, y tho czo sie dzialo, wiadeczno [widoczno] tho iest wassei krolewskiej mosci, memu milosecziwemu pannu, czym my on gane daie; za tim tusz mi rok dal s tim panem na tim spolnim seimnie: czo acz mi czięsko tho brzemie nossycz, alien

тому что чувствует себя виновным. Что же касается до того, что онъ здѣсь говорить о своемъ дѣлѣ, когда пѣтъ здѣсь г. старосты, который уѣхалъ; то вѣдь Виленскій воеводичъ засталъ было его здѣсь, пог. староста самъ уѣхалъ отсюда. Притомъ, свѣтлѣйшій, милостивѣйшій король, ваше величество не назначили спорящимъ сторонамъ опредѣленнаго срока, вы не назначили имъ дня, часа, а вообще назначили явиться на общій сеймъ. Господинъ воеводичъ не имѣлъ никакой другой надобности прѣзжать сюда, потому что онъ частное лице; его пригнала сюда единственно это дѣло. Съ другой стороны, Имудскій староста видѣлъ здѣсь Виленскаго воеводича; ему ясно было, что тотъ прѣхалъ не по какому либо другому дѣлу, а по дѣлу съ нимъ и при всемъ томъ г. староста уѣхалъ, не сказавшись вашему величеству, и не обращая вниманія на то, что былъ здѣсь, какъ официальное лице и что здѣсь на общемъ сеймѣ назначенъ ему былъ срокъ для этого дѣла. Поэтому, такъ какъ г. воеводичъ явился къ назначенному сроку, а г. старосты не видѣтъ здѣсь, и мало того, знаетъ, что онъ уѣхалъ: то просимъ ваше величество дать декретъ въ этомъ дѣлѣ <sup>1)</sup>».

Послѣ судьи Перемышльскаго выступилъ Виленскій воеводичъ и сказалъ его величеству такую рѣчь: «Свѣтлѣйшій и милостивый король, государь мой! Какъ честный шляхтичъ, я хорошо знаю, какъ мнѣ поступить въ настоящемъ случаѣ, когда мнѣ приходится, вслѣдствіе обвиненія г. старосты, носить на себѣ тяжкое бремя и, ей-ей, певинно, потому что вѣрность моего дома предкамъ вашего величества и мой—вамъ, милостивый государь, хорошо доказана. Какъ пропеходило дѣло, въ которомъ онъ меня обвиняетъ, — это тоже извѣстно вамъ, государь мой милостивый. По этому дѣлу ваше величество назначили мнѣ съ г. старостой срокъ къ этому общему сейму. Какъ ни тяжело мнѣ было носить на себѣ это бремя, но я утѣшалъ себя тѣмъ, что, вотъ, уже

<sup>1)</sup> Pothym sly panowie poslowie do krolia JMosci i uczynili prozbe za panem Lebowiczem przez pana Orzechowskiego do krola JMosci, aby krol JMosc, poniewaz mu to na ten sejm spolny rok zlozyc raczil z panem starostą Zmudzkiem, który ze odjechał, widząc go tu, aby krol JMosc dekretem swym to uspokoić raczył. Стр. 81.

<sup>1)</sup> Потомъ пошли господа послы къ его величеству и черезъ г. Ореховскаго просили, чтобы его величество рѣшилъ дѣло г. Лебовича, такъ какъ король назначилъ ему и г. старостѣ срокъ на этотъ общій сеймъ, — между тѣмъ г. староста уѣхалъ, хотя видѣлъ здѣсь г. Лебовича.

sye tym czyessyl, yz ta sprawa przysla na rozsadek wassei krolewskiej mosezi przy zacznym senackie koronnym. Ja tu stoie, pana niemas. Wiedzial o tym roku, widzial mnie thu w Lublinie, iako thu panowie poslowie dołożyli. Any dnia, anym czassu nie miał znaczonego, iedno seim koronny. Pana, nyewiem, czemu niemas. Nie prosse milosierdzia, bom niewynien; alie prosse laskawego, a sprawedliwego rozsądku wassei krolewskiej mosezi. Człowiekiem iest smiertelny. Uchowai panie Boze na mie smierci, abim s tą zmazą nie umarl. ktora na domie mem nigdi nie bila. any, dalibog, zostanie: przeto prosse, racz wassa krolewska mosez, nas miloszezywi pan, uwazyycz, in quanto periculo res mea versatur; prosse rossądku, iako pana mego miloszezywego»<sup>1)</sup>.

Po tej przemowie pana Chlebowicza, wojewodzicza Wilenskiego, wstal pan Piotr Zborowski. wojewoda Sandomirski, ktorego siostre miał starosta Żmudzki; the obmowe uczinil: «Naiasnejssy, a miloszezywi krolu! Prosse, abis to wassa krolewska mosez uwazyycz raczil. ze pan starosta Żmoczki — potczywy pan y rada zacna wassei krolewskiej mosezi, przystoynie we wsitkich sprawach, a utczywy zachowywacz sye raczy. Tak yz odiechal, thym nycz niewystapil, bo seym spolny iesze sye nie skonczil, a tak iesze decret wassei krolewskiej mosezi nie moze bycz, pokąd seim iest, az na konezu seimu»<sup>2)</sup>.

Decret krolia iego mosezi przez pana marszalka: «poniewaz tu rok maczie waszmosezie na spolnim seimie koronnym, a ten seym sye nie skonczil, y owssiem ten seim spolny iest y trwacz do zawarczia seimu bedzie; tedy wassa mosez, panie wojewodzycie [wojewodzicu] Wilenski mussys trwacz do

это дѣло перешло на рассмотрение вашего величества въ присутствіи почтеннаго сената королевства. Вотъ, я здѣсь нахожусь, а г. старосты нѣтъ. Онъ зналъ объ этомъ срокѣ, видѣлъ онъ и меня въ Люблинѣ, какъ сказали уже гоенода послы. Мнѣ не было назначено ни дня, ни часа, а сказано только явиться на сеймъ королевства. Почему нѣтъ г. старосты, не знаю. Не прошу номилванія, потому что я виновенъ; но прошу, чтобы ваше величество милостиво и справедливо рассмотрѣли наше дѣло. Я человекъ смертный. Сохрани Богъ, постигнуть меня смерти; тогда пришлось бы мнѣ умереть съ этимъ пятномъ, котораго еще никогда небыло на моемъ домѣ и ей-ей, небудетъ. Поэтому прошу ваше величество обратить вниманіе, въ какомъ опасномъ положеніи мое дѣло; прошу ваше величество, милостивый государь мой, рассмотреть его»<sup>1)</sup>.

Когда Глѣбовичъ, Виленскій воеводичъ, кончилъ свою рѣчь, всталъ Петръ Зборовскій, воевода Сѣдомірскій, котораго сестра была замужемъ за Жмудскимъ старостой, и сказалъ слѣдующее: «Свѣтлѣйшій и милостивый король! Прошу ваше величество обратить вниманіе на то, что староста Жмудскій — честный и почтенный сенаторъ и во всѣхъ дѣлахъ держитъ себя прилично и честно. Что онъ уѣхалъ, — въ этомъ нѣтъ никакого преступленія, потому что общій сеймъ еще не кончился; поэтому ваше величество не можете давать декрета, пока сеймъ продолжается. — вы его можете дать только при заключеніи сейма»<sup>2)</sup>.

Декретъ его величества, объявленный черезъ маршала: «такъ какъ вамъ гг. назначенъ срокъ къ этому сейму, а сеймъ еще не кончился: напротивъ этотъ общій сеймъ будетъ продолжаться до конца; то вы г. воеводичъ Виленскій припуждены ждать до окончанія этого общаго сейма.

<sup>1)</sup> Самъ Лѣбовичъ до крѣла Жмѣси также досыгъ пікнѣ rzecz uczynil, также i do panow rad o przyczyne, przekladajac smiertelnośc swą jako człowiek, a ztąd periculum dobrego mniemania swego i domu swego. Стр. 81.

<sup>2)</sup> Potem pan wojewoda Sandomirski obmawiał pana starostę Żmudzkiego jako szwagra, prosił o naznaczenie czasu pewnego, żeby mu dał znać, a on do takowego aktu przyjdzie. Стр. 81.

<sup>1)</sup> Самъ Лѣбовичъ также сказалъ довольно хорошую рѣчь его величеству; обращался онъ также и къ сенаторамъ съ просьбой о ходатайствѣ, выставляя на видъ, что какъ человекъ, онъ можетъ умереть и что такимъ образомъ подвергается опасности доброе имя его и его дома.

<sup>2)</sup> Затѣмъ воевода Сѣдомірскій оправдывалъ старосту Жмудскаго, какъ своего зятя, — просилъ назначить опредѣленный срокъ, а онъ — воевода — дасть ему знать и тотъ придетъ ко времени разбора этого дѣла.

skonczenia seymu tego spolnego; a czo sie tycze smiertelnosci waszmosci, uchowai panie Boze smierci na waszmosc: tedy iego krolewska mosez, nas miloscywi pan, naidue to decretum swem panskiem teras ad affectationem partis: to chocz by smierz przyszla na waszmosc, yz to niema szkodzić waszmosci, a czekay waszmosc do skonczenia seimu»<sup>1)</sup>.

Hlebowycz: «wassei krolewskiej mosezi dziękuie za iaki — taki decret, bo my częska przewloka». Kazano wystąpicz Hlebowyczowi<sup>2)</sup>.

Potim pan Czarnkowski marsalek poselski wistapil: «Naiasnieyszy, a miloscywi krolu! Gdyz sie thu sprawa toczy okolo Podlассia y Wolynia, prossimi, aby ta rzecz skutek swoi wzicla, to iest, abi uniwersali byli rozeslane, ktoresmi, malo przydawssy, przyniesli; a thus my poprawili, yz czo wassa krolewska mosez in futurum obiecować raczil — zniesz angarias s nich, amismi iuz napysali, iz wassa krolewska mosez znoszyz in praesenti raczys. O przywyley, — panowie Podlассanie iesze sie mu chezą przypatrziez; a prossimi, abi iuz wysychez thu, przez posli, dignitarze, urzędniczy ziemscy, a ossobliwie pan Ostaphieci... (пропускъ). Wielka ten nam trwogę uczynil odyzyl pana wojewodi Kyowskiego, ktorí odiechal, nazacznieyszy dignitarz Wolinski»<sup>3)</sup>.

Respons krolia iego mosezi przez pana kanclerza: «Panowie mili poslowie! Tho, o czo

<sup>1)</sup> Dana odpowiedź przez pana marszałka panu Lebowiczowi, iż jeszcze ten że sejm spólny trwa, a tak król JMośe rozmyśliwszy się, czas nazaczyć będzie raczył. A jeśli by pan Bog na was w tym czasie śmierć dopuścił, tedy król JMośe decretum swym najdować raczy, za tem opowiedzeniem, iż to dobrej sławie i dobrej estimacyi waszej szkodzić nie niema Crp. 81—82.

Далше до слѣдующей цитаты — пропускъ.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>3)</sup> Potym pan Czarnkowski mōwil do krolia JMości: «około uniwersału tego do Podlассia zezwalają panowie poslowie, aby był wysłan, tylko o krótszy czas proszą, a angarie z nich aby już ex nunc złożone były, a którzyby dygnitarze albo urzędnicy nie przyjechali, aby już ipso facto byli złożeni z dygnitarstw i z urzędów, a innym aby były dane, ktemu aby też król JMośe po pana wojewodę Kijowskiego i Trockiego posłał, którzy się obie-

Что же касается до возможности умереть вамъ въ это время, (сохрани васъ Богъ) то, въ виду этого, во вниманіе къ сильной просьбѣ вашей, его величество объявляетъ настоящимъ декретомъ, что если бы вы умерли, то дѣло это не будетъ вредить вамъ, а теперь вы ждите до конца сейма»<sup>1)</sup>.

Глѣбовичъ: «благодарю ваше величество п за этотъ декреть. Тяжела мнѣ эта проволочка»! Приказано Глѣбовичу удалиться<sup>2)</sup>.

Послѣ того г. Чарнковскій, маршалъ посольскій, выступилъ съ такою рѣчью: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Просимъ ваше величество, чтобы приведено было въ исполненіе дѣло касательно Волини и Подлѣсья, которое здѣсь ведется, т. е., чтобы были разосланы универсалы, которые мы сюда принесли, сдѣлавъ въ нихъ небольшое прибавленіе, — именно: ваше величество обязываетъ снять съ этихъ земель тягости въ будущемъ; мы это поправили и написали такъ, что ваше величество снимаете ихъ уже теперь. Что касается до привилегій, то господа Подлѣсьяне желаютъ еще пересмотрѣть ее. Просимъ ваше величество, чтобы кромѣ пословъ принесли здѣсь присягу всѣ сановники, всѣ земскіе чиновники Подлѣсья и Волини, въ особенності же г. Евстафій. Великое безпокойство возбуждаетъ въ насъ отъѣздъ воеводы Кіевскаго — самаго важнаго сановника Волинскаго»<sup>3)</sup>.

Отвѣтъ его величества, данный черезъ г. канцлера: «любезные господа послы! Что касается

<sup>1)</sup> Черезъ г. маршала данъ отвѣтъ Лебовичу, что настоящій общій сеймъ еще продолжается, и что его величество, подумавъ, назначитъ срокъ для разбора этого дѣла, а на случай, если бы Богъ въ это время послалъ вамъ смерть, король объявляетъ, по вашему желанію, своимъ декретомъ, что настоящее дѣло не должно вредить добру нашему племени.

<sup>3)</sup> Послѣ того говорилъ къ его величеству г. Чарнковскій: «послы согласны, чтобы былъ посланъ въ Подлѣсье тотъ универсалъ, только просятъ, чтобы срокъ для присѣда сюда чиновъ этой земли назначенъ былъ меньше и чтобы тягости этой земли сняты были теперь же. Если бы кто изъ этихъ сановниковъ или чиновниковъ не приѣхалъ, то чтобы непремѣнно былъ лишенъ сана или должности и чтобы такіа почетныя или чиновныя должности даны бы-

waszmosczie prossicze krolia iego mosczi, aby ex nunc zniost angarias et onera, tedi to sie zda krolowi iego mosczi liepiei, — na thy, czo ieszcze powinnosczy nie uczynili, iz gdy uczynia, dopyro iem to poydzie; a thez sie tho doklada w przywileiu dla tego, thim to iuz poydzie, czo dobrowolnie zwolili. i tam tim, czo zwolia. Universali rozesla, przywileiowi nyech sie przypatrzaj»<sup>1)</sup>).

Potim panowie poslowie kazali panu sendziem mowycz do krolia iego mosczi o pany Syeniawskie, wojewodzicze Ruskie, ktorzy tuz staly przy posliech. Pan sendzia Przemiski: «przed oczyma tho iest wassei krolewskej mosczi, nainasnieyszego, a miloszywego krolia, iakowe znaczne sluzby byli nieboszyka pana wojewody Ruskiego nowozmarlego, ktori slawnie, a znacznie z mlodich lat sluzyl panom swim, przodkom wassei krolewskej mosczi, a nieczim innem iedno postepki rycerskiemi, rozlewajacz serocze

cali za obwieszczeniem krola JMości przyjechać, aby im krol JMość mandatem swym obwiescil, aby byli na ten czas wedle uniwersalu». Стр. 82.

<sup>1)</sup> Dana odpowiedz przez x. podcanczlerzego: „JKMość na te prosby wszystkie WMości około tego uniwersalu takową odpowiedz WMościom daje: około zjęcia angarii. żeby już de praesenti były z nich zjęte, niezdo się teraz w tym uniwersale tego dotknąć, wszakże się to przywilejami opatrzy, a to dla słusznych przyjechać krol JMość czyni. Dla tych, ktorzyby niechcieli przyjechać, żeby im to beneficium niesluzyllo. O krotszy czas: tedy tym co bliżej, tego dniem prędzej aby byli, a ci co dalej, na kwietnią niedzielę. A tym czasem abyście WMoscie nie raczyli prożnować, a w tem postępować, co było w propozycji i w zdaniu JMości panów“. Стр. 82.

Рѣчь эта въ дневникѣ Дзялыньскаго помѣщена ниже, послѣ просьбы пословъ за Сѣнявскихъ и въ ней, очевидно, въ отвѣтъ на просьбу пословъ за Сѣнявскихъ сказано въ концѣ:

„Около frymarku: w tych dniach krol JMość chce tych rewizorow przeslyrzec“.

Въ нашемъ дневникѣ о frymarkѣ говорится ниже.

до вашей просьбы, чтобы король спялъ съ тѣхъ земель тягости и притѣсненія теперь же, а не въ будущемъ, то его величеству кажется, что лучше оставить прежнюю редакцію, — собственно для тѣхъ, которые еще не исполнили своей обязанности; пусть эта льгота дана будетъ имъ тогда, когда они исполнятъ то, что обязаны сдѣлать; въ привилегіи вѣдь поясняется, что льгота эта дана будетъ тѣмъ, которые уже согласились добровольно на присоединеніе къ Польшѣ тѣхъ земель, — и тѣмъ, которые впредь согласятся. Универсалы будутъ разосланы; привилегію пусть пересматриваютъ Подлѣские послы»<sup>1)</sup>).

Послѣ того послы приказали судѣ говорить его величеству о Сѣнявскихъ, воеводичахъ Русскихъ, которые стояли тутъ же съ послами. Судья Перемышльскій говорилъ: «вы сами, ваше величество, свѣтлѣйшій и милостивый король, знаете, какая почтенная была служба недавно умершаго воеводы Русскаго, который съ очешъ молодыхъ лѣтъ славно служилъ своимъ гоеударямъ — предкамъ вашего величества. Служилъ онъ дѣлами рыцарскими, широко разливая кровь непріятелей королевства — поганцевъ (татаръ и

ли другимъ; притомъ, пусть его величество пошлетъ за воеводой Кіевскимъ и воеводой Трокскимъ, которые обѣщались пріѣхать, когда будутъ оповѣщены отъ имени короля; пусть его величество пошлетъ имъ указъ, чтобы прибыли къ сроку, назначенному въ универсаль“.

<sup>1)</sup> Данъ такой отвѣтъ черезъ ксендза подканцлера: „его величество дать вамъ такой отвѣтъ на ваши просьбы, касательно универсала: касательно того, чтобы спяты съ нихъ тягости теперь же, его величество думаетъ, что не слѣдуетъ теперь говорить объ этомъ въ универсаль, но въ привилегіи это будетъ изложено подлежащимъ образомъ; его величество думаетъ такъ по важнымъ причинамъ, — для того, чтобы этою милостью не воспользовались тѣ, которые не хотѣли сюда пріѣхать. Касательно болѣе короткаго срока: его величество постановляетъ, чтобы тѣ, которымъ дальше, пріѣхали сюда къ вербному воскресенію, а которымъ ближе, тѣ пусть пріѣдутъ двумя раньше, а покажутъ вы, господа, не проводите времени даромъ, а продолжайте разсужденія о томъ, что вамъ предложено и о чемъ дали свои мнѣнія господа сенаторы“.

„Касательно замѣны мнѣній Сѣнявскихъ: на дняхъ его величество желаетъ выслушать донесеніе ревизоровъ“.

krw nycprzyacziol koronnich-poganską, wodząc żywe wyczenie, zacne murzy y basze przed maies-tat przodkow wassei krolewskiej mosci swieti, a sławnei pamięci oycza wassei krolewskiej mosci, naszego miłoszczywego pana, służąc tak sławnie thim rzemieslem riczerskim. Samess wassa krolewska moscz onego uwazil cznote, godnoscz, zes go na wojewodztwo Ruskie, zaczął stolicze possadzicz raczil, az potim ieszcze daliei let-manstwem wielkiem koronnim onegos ozdobil czlowieka wielkich cznot y dzielnosczy w rze-czach, a sprawach riczerskich. A gdiz to wassa krolewska moscz, nas miłoszczywi pan, przed oczyma mas: onego inz nie stalo. Slawa dobra iest y slynac bendzie na wieki, na którą sławę jego potrzeba bacznosci wassei krolewskiej mosci miecz. Prossim, aby wassa krolewska moscz raczil ten frimark odprawycz, na któryz wassa krolewska moscz rewizori <sup>1)</sup> seimn Piorkowskiego za uchwałą seymu tego wyslacz raczil, y aby byl przesluchan y laskawie odprawion za potczywe sluzby onego zacznego pana; a iz onego inz nie stalo, alie milie potomstwo zostalo, ktore stoi thn przed oczyma wassei krolewskiej mosci, naszego miłoszczywego pana, ktore nyc ynneni drogami idzie do zacznosczy, iedno tąż drogą sławnego oycza ich, ze inz godnie służą wassei krolewskiej mosci, nassemu miłoszczywemu panu, gdy wassa krolewska moscz na potomstwo zacznego pana y ono godne wzgląd, bacznoscz miecz bedzies raczil: pochoib liudziom wsitkiem das ku cznotham wielkim» <sup>2)</sup>).

Respons krolia iego mosci na przyczine panow poslow za pany Syenawskiem, przes pana kanclerza: «iego krolewska moscz, nas miłoszczywi pan, wdziecznie przymuie prozby waszmosciow za pany wojewodzyczy y zna tho wsitko, czosieczie thn iego krolewskiej mosci, panu nassemu miłoszczywemu, przelozycz raczili. a npatrzyw-sy czas, zassiedzie z radami ich moscziami na they sprawie, do ktorey waszmosciow wzowie» <sup>3)</sup>).

<sup>1)</sup> См. прилож. 39.

<sup>2)</sup> Potym pan Orzechowski sedzia Przemiski prosil kro-la JMosci za pany wojewodzieni Ruskimi o ten frimark, przekladając zaslugi nieboszczyka oycza ich. Стр. 82.

<sup>3)</sup> Ответъ этотъ, какъ уже сказано, соединенъ въ дневникѣ Дзялыньскаго съ вышенпри-веденными. Дальше пропускъ до слѣдующей цитаты.

турокъ)), приводя къ престолу предковъ ваше-го величества, а чменно, при блаженной и славной памяти отцѣ вашего величества, живыхъ плѣн-никовъ — мурзъ, нашей. Такъ славно служилъ онъ этимъ дѣломъ рыцарскимъ. Ваше величе-ство самп оцѣнилъ доблесть, достоинства его и посадили его на славный столъ воеводства Рус-скаго, а затѣмъ вы почтили этого человека вели-кихъ добродѣтелей и опытности въ дѣлахъ воен-ныхъ саномъ великаго гетмана королевства. П въ то время, когда все это передъ глазами вашего величества, — его (Сѣнявскаго) уже нѣтъ! Хоро-ша слава и, безъ сомнѣнія, она объ немъ будетъ гласить вѣка; но нужно чтобы ваше величество обратили на нсе свое вниманіе. Просимъ васъ окончить дѣло о замѣнѣ имѣній (Сѣнявскихъ), для котораго вы, по опредѣленію Петровскаго сейма, изволили послать ревизоровъ <sup>1)</sup>; просимъ васъ, во вниманіе къ честной службѣ того славнаго сена-тора, выслушать и рѣшить это дѣло. Воеводы уже нѣтъ, но остались любезныя его дѣти, которыя тутъ стоять передъ вашимъ величествомъ, нашъ милостивый государь, которыя тоже идутъ къ доблести дорогого своего славнаго отца и уже слу-жать съ честію вашему величеству. Если ваше величество окажете милостивое вниманіе къ дѣ-тямъ славнаго сенатора, которыя и сами достой-ны этого вниманія; то это будетъ всѣхъ возбуж-дать къ великимъ дѣламъ» <sup>2)</sup>).

Отвѣтъ его величества на ходатайство господъ пословъ за Сѣнявскихъ, данный черезъ г. канцлера: «его величество, милостивый государь нашъ, при-нимаетъ благосклонно просьбы ваши, господа, о господахъ восводичахъ. Его величество знаетъ все, что вы здѣсь излагали; выбравъ время, его вели-чество составитъ для этого дѣла засѣданіе съ го-сподами сенаторами и пригласитъ насъ въ него» <sup>3)</sup>).

<sup>2)</sup> Послѣ того судья Перемишльскій, Орѣховскій про-силъ его величество за господа восводичей Русскихъ по дѣлу о замѣнѣ ихъ имѣній, припоминая при этомъ заслуги ихъ отца.

Po tym responsie pan Mielieczki, kastellan Krakowski wstał, the rzecz uczinil do krolia iego moszei od xiazczyci Ostrowskiego, woiewodi Kyowskiego: «Naiasnieyszy, a miloseczywi krolui! Pan wojewoda Kyowski nie prze yną przyczyne odiechal, iedno prze te, ze zle zdrowie ma, ale na wsitko zwoli y uczyni powinosezi swey dosycz y przyedzie, kiedu mu wassa krolewska moscz oznaymiez bedzies raczil, a tu w Tarnowie bedzie, niedalacie». Tak sie ten dzien dokonal<sup>1)</sup>.

**8 Martii.** Zesli sie panowie poslowie do izby swey. Pan marsalek poselski czytal kopię przywileiu restitutionis<sup>2)</sup>; potom tes proponowal o obronie Podlassu y Woliniowy y graniczom Podolskim, tak tez o opatrzeniu zdrowia krolia iego moszei, gdy poiedzie do Litwy ad exequutionem unionis<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>2)</sup> Съ начала и до этого мѣста — пропускъ.

<sup>3)</sup> We wtorek bilo proponowano od pana marszałka poselskiego, aby obrona była panom Podlasiom i Wołyńcom, i pogranicza, i opatrzenie osoby pńskiej. Na to wotowali poslowie.

Wojewodstwo Krakowskie: w żadną rzecz wdawać się niechcieli, aby pierwiej wiedzieli, co za effect się stanie okolo tej unii z Litwą. „Jż tu dojść nie mogła, co dalej czynić, jako się ujścić, żebyśmy wždy jej kiedy pewni byli. Także Prusowie z ktorymi nam też unii potrzeba, aby tu z nami byli, ktorzy też do rządu z nami należą“.

Wojewodstwo Poznańskie(,) jako Krakowskie.

Wojewodstwo Kaliskie, Potworowski(,) jako Krakowskie.

Pan Stanisław Prziemeński — ten o obronie mówić chciał, o Podlasiu i Wołyniu.

Wojewodstwo Sandomirskie(,) jako Krakowskie. Pan Sieniecki: „niepopierać tego co się zaczęło stateczenie, byłoby to zle. iż się statecznie dokonać to niemoże, aby się unia miała wypełnić wedle potrzeby; ale o tem mówić, aby się poparla; sposob tego, jako jej poprzeć, powiedzieli nam panowie o jakiejś kontumacyi. Nie tylko mi tego trzeba, aby tam pan jechał ubezpieczony dobrze, ale aby tam będąc popierał tego, aby się ta unia żadną rzeczą nierozzerwala. — Panu ja dumam, że to dobrem sercem konać będzie, ale iż przodkowie nasi to zawdy czynili że opatrzon bywał osobami rad swych Polskich a chociażby też i z rycerstwa — bo gdzie tego niebędzie(,) wątpić bycz musiał aby co z czego miało być, ale o tem

Pośłѣ этого отвѣта встать г. Мѣлецкій, Краковскій кастелянъ и сказать его величеству слѣдующее о князѣ Острожекомъ, воеводѣ Рѣвскомъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Г. воевода Рѣвскій уѣхалъ не по другой какой либо причинѣ, а потому, что не здоровъ; но онъ на все согласится, исполнить свою обязанность и прѣдѣть, когда вашему величеству угодно будетъ извѣстить его. Онъ будетъ въ Тарновѣ, не дальше». Такъ просить тотъ день<sup>1)</sup>.

**8 Марта.** Собрались господа послы въ свою палату. Посольскій маршалъ читалъ конію привилегіи на возвращеніе королевству Подлѣсья и Волыни<sup>2)</sup>; потомъ предложилъ разсуждать о защитѣ Подлѣсья, Волыни и Подольскихъ границъ, а также о мѣрахъ къ безопасности короля, когда онъ поѣдетъ въ Литву для приведенія въ исполненіе униі<sup>3)</sup>.

<sup>2)</sup> Во вторникъ, посольскій маршалъ предложилъ на обсужденіе: защиту чинновъ Подлѣсья и Волыни и пограничной страны и мѣры къ безопасности государя. Послы давали объ этомъ мнѣнія.

Краковское воеводство: послы этого воеводства не хотѣли входить въ разсужденіе ни о чемъ, пока не узнаютъ, какія мѣры приняты къ осуществленію униі. „Такъ какъ уния, говорили они, здѣсь не могла осуществиться, то что дѣлать далѣе, какъ намъ удостовѣриться, что мы когда нибудь будемъ имѣть ее? Съ Пруссакими намъ тоже нужна уния: вустъ они здѣсь будутъ вмѣстѣ съ нами; имъ вмѣстѣ съ нами слѣдуетъ участвовать въ управленіи“.

Воеводство Познанское держалось мнѣнія воеводства Краковского.

Воеводство Калишское, — Потворовскій соглашался съ мнѣніемъ воеводства Краковского.

Станиславъ Пріемскій желалъ, чтобы говорили о защитѣ Волыни и Подлѣсья.

Воеводство Сандомирское держалось мнѣнія Краковского воеводства. Г. Сѣницкий: „не настаивать на томъ, что уже начато съ такою твердостью — душно было бы, т. е. если бы добиваться, чтобы состоялась уния, какъ слѣдуетъ; напротивъ, нужно говорить о томъ, какъ бы настоять, чтобы она осуществилась. Гг. сенаторы указали намъ на какую то контумацию, какъ на средство добиться униі. Мало того, чтобы государь ѣхалъ въ Литву съ надлежащею военною силою; нужно еще чтобы, будучи тамъ, онъ повелъ дѣло такъ настойчиво, чтобы уния никакимъ образомъ не расторглась. Я вѣрю, что государь будетъ съ твердостью этого добиваться; но намъ нужно поступать такъ, какъ поступали наши предки, т. е., чтобы сопровож-

Panowie poslowie wyszezy na jedne sententiam sic zezwolili, to iest, na taką, «ze sye nie wdamy wywecz, ani postapimy dalicy. az skutek tey obietnicze nyzrzymy, to iest, Podlasianie aby przysiegli, zasiedli, uniwersali aby rozeslane byli, reces-przywilej<sup>1)</sup> aby byl pyssan, listy zawarte ku uniwersalom aby wydano, aby sie kazdy stawil — dignitarz, urzednik — tu w Lublinie pod straceniem dostoiensw, starost, urzedow et sub confiscatione honorum»<sup>2)</sup>).

Sli s tim na gore. Pan Czarnkowski, marsalek poselski the rzecz uczinil do krolia iego mosezi: «Naiasnieyszy, a miloseczywi kroliu, a panie nas! Jako zawzdy uiznienie dzyekniemi wassei krolewskiej mosezi, nassemu miloseczywemu panu, za thy dobrodziejstwa, ktore czy-

radzić i z Prusy i z Podlasiany, jakoby tam pana opatrzyć. żeby byl in tremore tym, ktorzyby co innego przedsiębrali. Przywilej o Podlasie aby co narychlej był wydan, a ten akt, co się dzialo z pany Litewskimi, aby już byl spisany».

Woielowo-two Lubelskie, pan Wisliczky: okolo Prusow przypominaj, iż oni nigdy nieczywają do korony, ieno krolowi jako potomkowi Kazimirzowemu; a tak tego potrzeba ostrzedz.

Panowie Podlasianie, Koszynsky: „gdy nas to dojdzie co nam obiecano, tedy my do waszkiego gotowi, i prosimy, aby byl ten przywilej na nas vendowan, ktoregosmy kopia rewidowali i poprawili“.

Pan Bajno, chorąży Mielnicki prosil, abyśmy też im pierwej jurament uczynili: bronie ich, toż oni zasię chcą i gotowi to uczynić. Prosil też, aby z tą przysięgą, ktorąży nieli uczynić, zetrwali aż dó przyjechania drugiej braci z Podlasia, a niemożeli być inaczej, tedy aby się od starych poczęło, ktorzy tu są. Strp. 82—83.

<sup>1)</sup> См. прилож. 40.

<sup>2)</sup> Conclusio: „prosić krola JMości, aby raczył tego wszystkiego dosyć uczynić, co się od JMości panow podało, i też od krola JMości. Przywilej musi tak teraz ostać, aż go przejrzymy. Okolo uniwersalów i listow upomnieć, aby to rozeslano co rychlej. Obietnica krola JMości okolo dobr krola JMości w Litwie aby ad affectum przysła. — Okolo przysięg: aby krol JMości kazal wszystkim przysięg, nie tylko dignitarzom, urzednikom i starostom, ale i dzierzawcom i tym ktorzy tu są. Okolo chorągwi: aby krol

Beż posly согласились на одно, т. е. «ни о чем не будемъ разсуждать, говорили они, не будемъ обсуждать никакого предположенія, какое слѣдуетъ дальше, пока не увидимъ, что исполнено обѣщаніе, т. е. пока Подлѣсьяне не принесутъ присяги и не сядутъ съ нами въ засѣданіе сейма, пока не будутъ разосланы универсалы, пока не будетъ написана привилегія — рецессъ<sup>1)</sup> и пока не будутъ даны при универсалахъ отдѣльные приказы каждому сановнику, чиновнику являться сюда въ Люблинъ, подъ опасеніемъ лишиться сана, должностя и подвергнуться конфискаціи имѣній»<sup>2)</sup>.

Съ этимъ приговоромъ пошли послы наверхъ. Посольскій маршалъ Чарнковскій сказалъ такую рѣчь его величеству: «Свѣтлѣйшій и милостивый король! Какъ всегда мы нижайше благодаримъ ваше величество за тѣ благодѣянія, которія вы, милостивый государь нашъ, дѣлаете намъ,

дали туда государя лица изъ польскаго сената и, пожалуй, изъ рыцарства, потому что если этого не будетъ, то я долженъ сомѣваться, будетъ ли что сдѣлано. Нужно намъ соизволяться и съ Пруссаками и съ Подлѣсьянами, какъ бы снарядить туда государя такъ, чтобы онъ внушалъ страхъ тѣмъ Литовцамъ, которые что либо задумали бы противъ уни. Привилегія о присоединеніи Подлѣсья должна быть издана, какъ можно скорѣе; нужно также описать все, что происходило у насъ съдѣсь съ Литовцамъ“.

Люблинское воеводство, г. Вислицкій, говорилъ о Пруссакахъ, что они вовсе не хотятъ знать Польскаго королевства, а знаютъ только короля, какъ потомка Казимира: нужно противъ этого принять мѣры.

Гг. Подлѣсьяне — Косинскій: „когда намъ будетъ исполнено то, что обѣщано, тогда мы готовы на все согласиться; просимъ, чтобы была издана та привилегія касательно насъ, копію которой мы пересмотрѣли и исправили“.

Г. Буіно, Мѣльницкій хоружій просилъ, чтобы мы прежде покланялись имъ, что будемъ ихъ защищать, — тогда и они готовы принести присягу; просилъ также, чтобы съ присягой, которую они имѣютъ принести, повременить до прибытія изъ Подлѣсья другихъ ихъ братій, а если этому нельзя быть, то пусть начнутъ присягать старшіе послы, какіе здѣсь находятся.

<sup>2)</sup> Заключение: „просить его величество, чтобы соизволилъ принести въ исполненіе все то, что предложено гг. сенаторами и указано самимъ его величествомъ. Привилегія пусть не издается, пока мы ее не пересмотримъ. Напомнить, чтобы, какъ можно, скорѣе были разосланы универсалы и приказы; чтобы исполнено было обѣщаніе его величества касательно частныхъ его имѣній въ Литвѣ. Касательно присяги: пусть его величество прикажетъ присягать всѣмъ Волышнямъ и Подлѣсьянамъ—не только



niez raczis, — ze wassa krolewska moszcz laskawie, a milosczywie przywracasz tho raczis, czo iest zdawna y bilo koronni Polskiei; tak y teraz wassei krolewskiei moszczi dziekuimi, a prossimi, aby iuz tho skutkiem sie stalo, to iest, aby iuz przysiegli i zasiedly, uniwersali aby iuz rozeslano, aby byli, iedno prossa panowie poslowie, aby czas byl krutssi, nyz do kwiatlny nie-dzieli» <sup>1)</sup>.

Respons krolia iego moszczi przez xiedza podkanczlerzego, — ze iuz iutro zasieda wsyeczy i przysiega, a dzys pan marsalek wsitkie obwiesci, aby byli na iutro <sup>2)</sup>. A przy tim panowie poslowie dorazili, aby y pan Ostapfei uczynil przysiege, czego krol iego moszcz brouil, iz tego nie powynien, tak tez y panowie radi dawali the przyczynie, ze nie dzierzy sadowego starostwa, iedno dzierzawy, alie na tim panowie poslowie nie przestali. Thak sye ten dzien rosedl.

**9 die Martii.** Poslowie Podlasczy uczynili te rzecz do poslow koronnich w izbie swoiey poselskiej: «Milosczwi panowie, a bracia! Izesmi dobrowolnie przystali do waszmosciow: prossimi, abyście nas waszmosczie do przysieg nie czynsneli, azlynsni pirwey obrone namowioną od

JMość kazał nagotować chorągwi, aby przysiegli chorągwi i aby im były dane chorągwie. — Okolo przysieg: jesli ktore uczynili jako księdzu Litewskiemu, aby byli absoluti. — O kwit szkoda in dubium vocować, ponieważ krol JMość nam dal wszystkie successa. Przywileje na urzędy, na dostojenstwa aby były renowowane pod pieczęcią koronną. Prusowie aby zasiedli, a dowiedzieć się (.) jesli się przeciwko im postąpiło wedle konstytucyi». Стр. 83—84.

<sup>1)</sup> Этой рѣчи въ дневникѣ Дзялыньскаго нѣтъ.

<sup>2)</sup> Gdy przisly z tym panowie poslowie na gore do krola JMości, opowiedzieli tho wszitko, tam dana odpowiedz przez xiedza podkanczlerzego: „do jutra. A tym czasem przypotrącie się WMoście tam temu przywilejowi. Przysiega na jutro się odłoży, uniwersaly piszą i rozeszla je“. Стр. 84.

Дальше до конца разказа подъ этимъ числомъ пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>3)</sup> См. прилож. 41.

каково, наприкладъ то благодарѣніе, что вы милостиво возвращаете королевству Польскому то, что издавна ему принадлежало, такъ и теперь благодаримъ ваше величество. Просимъ васъ исполнить уже это самымъ дѣломъ, т. е. чтобы чины Волыни и Подлѣсья принесли присягу и сѣли съ нами въ засѣданіе, чтобы разосланы были универсалы; только послы просить назначить въ нихъ срокъ для прибытія на сеймъ, — не въ вербное воскресеніе, а раньше». <sup>1)</sup>

Отвѣтъ его величества черезъ ксендза подканцлера: «завтра всѣ послы Волыни и Подлѣсья явятся въ засѣданіе сейма и принесутъ присягу; сегодня г. маршалъ оновѣститъ всѣхъ, чтобы завтра явились» <sup>2)</sup>. При этомъ послы съ досадою сказали, чтобы принесъ присягу и г. Евстафій. Его величество возражалъ, что Евстафій не обязанъ этого дѣлать. Возражали и гг. сенаторы, говоря, что онъ держитъ староство не съ судомъ, а простое, но послы не убѣдились этимъ. Такъ прошелъ тотъ день.

**9 Марта.** Подлѣсские послы сказали посламъ королевства въ ихъ палатѣ такую рѣчь: «Милостивые государи и братья! Такъ какъ мы присоединились къ вамъ добровольно, то просимъ васъ: во первыхъ, не принуждать насъ къ присягѣ, пока вы не обсудите, какъ защитить насъ; во

сановникамъ, чиновникамъ, старостамъ, но и державцамъ и всѣмъ тѣмъ, которые здѣсь находятся. Касательно знаменъ: пусть его величество прикажетъ приготовить знамена, чтобы каждый присягалъ своему знамени, и оно должно быть вручено присягнувшимъ. Касательно присяги: тѣ которые приносили присягу королю, какъ Литовскому вѣзю, пусть будутъ освобождены отъ нея. Касательно записи: не хорошо подвергать сомнѣнію объявленное его величествомъ, потому что его величество подаритъ намъ уже все, что ему приходится, какъ насѣдство<sup>3)</sup>. Привилегіи на служебныя и почетныя должности должны быть возобновлены и къ нимъ должна быть приложена печать королевства. Чины Пруссіи пусть сядутъ съ нами въ засѣданіе сейма; нужно узнать, поступлено ли съ ними, какъ требуется конституція».

<sup>2)</sup> Послы, придя наверхъ къ его величеству съ этимъ рѣшеніемъ, изложили его. Черезъ ксендза подканцлера данъ имъ отвѣтъ: „до завтра, а теперь вы гг. пересмотрите привилегію на присоединеніе Волыни и Подлѣсья. Принесеніе присяги откладывается до завтрашняго дня. Универсалы пишутся и будутъ разосланы“.

waszmoseziów wydzieli; druga, abysmi przywilej wolnosczy swei mieli, gdyżsmi my nie są bezpieczeni w zdrowiu y w majątnosciach swich od panów Litewskich» <sup>1)</sup>.

Na to dal pan marszałek poselski Czarnkowski panom Podlassanom odpowiedz: «Nassy mili panowie, bracia! Nigdy sye nie milil zaden na narodzie Polskim, iz to, czo komu obieczował, to kazdemu ysczil y zawzdi korona Polska sławnie bronila krajow swich y braciei swej, a nie telko bronila sławnie granicz swich, alie tez y postrobnem państwom sławnie ratunek [ratunek] dawala, — owsem waszmoseziom braciei swej: iesliby kto chezial waszmoseziów insidiare: krwią swą, statki swemi waszmoseziów broniez chezemi, czoschie tez waszmosezie słyseli od krolia iego mosezi y od rad koronnych» <sup>2)</sup>.

Przyslal potim krol iego mosez, aby posli panowie poslowie na gore. Przysli na gore panowie. Tam p. kanclerz uczinil od krolia iego mosezi rzecz: «Panowie mili, poslowie! Krol iego mosez, czyniacz doszycz obietnyczy swej, tedy roskazal stanacz panom Podlassanom, aby przysiegli. Niektorzy tam są, — w izbie krolia iego mosezi» <sup>3)</sup>.

Przysli panowie poslowye Podlasezy przed

<sup>1)</sup> Wesrode panowie poslowie przegladali copią przywilejny na Podlasze i czytali ją w kole. Przyslal potem krol JMość po pany posly coronne(.) aby sly do krolia JMości, aby przyszli na gore do przysięgi. Tamci poslowie prosili panow poslow koronnych, żeby ich do tej przysięgi nie cisneli, azby piewej przywilej mieli, i przedniejsi starostowie aby przysięgli którzy tu są. Okolo chorągwi, aby ją krol JMość kazal nagotować. Okolo bezpieczenstwa swego aby byli upewnieni, bo ich dochodzą pisma z domow, że im tam bardzo przegrażają. Dokladali też tego, że im dano znać, że im na wojnę kazano tam wsiadac z domow swych, a niewiedzą kedy». Str. 84.

<sup>2)</sup> Этой речі пѣть въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> Прислано затим по posly coronne(.) aby sly do krolia JMości. (.) там им дана odpowiedz: «Jakoście WMoście wczorajszego dnia krola JMości prosili, aby ci, którzy tu są z Podlasia urzadnicy i poslowie, przysiegli, a ktorzy niebędą chcieli, tedy krol JMość urzędy każe im wziąć, a inszym dać». Str. 84.

Дальше до слѣдующей цитаты проиужь въ дневникѣ Дзялынскаго.

вторых, просиятъ, чтобы дана была назъ привилегія для оградженія нашей свободы, потому что наша жизнь y наши имѣнія въ опасности отъ литовскихъ сенаторовъ» <sup>1)</sup>.

На это посольскій маршалъ Чариковскій такъ отвѣтилъ Подлѣсянамъ: «Любезные наши государи и братья! Никто никогда не ошибался въ народѣ польскомъ. Если онъ что обѣщалъ кому, то всегда исполнять, и всегда Польское королевство защищало со славою свои земли и своихъ братьевъ, и не только со славою защищало свои границы, но и другія государства со славою спалало своею помощію. — тѣмъ болѣе оно будетъ защищать васъ. Если бы кто замышлялъ противъ васъ коварство, то мы будемъ защищать васъ своею кровію y нашими достояніемъ, — въ чемъ вы получили удостовѣреніе и отъ его величества и отъ гг. сенаторовъ королевства» <sup>2)</sup>.

Прислалъ потомъ король за гг. послами, чтобы шли наверхъ. Пришли наверхъ послы. Г. канцлеръ сказалъ имъ отъ имени его величества такую рѣчь: «Любезные гг. послы! Исполняя свое обѣщаніе, его величество приказалъ Подлѣсянамъ явиться сюда для принесенія присяги. Нѣкоторые изъ нихъ находятся тамъ, — въ залѣ короля» <sup>3)</sup>.

Подшли къ королю Подлѣские послы и сказа-

<sup>1)</sup> Въ среду послы читали и разсматривали конію привилегіи на присоединеніе Подлѣся. Потомъ его величество послалъ за тѣми Подлѣскими послами, которые засѣдали съ польскими послами, чтобы шли на верхъ къ присягѣ. Они просили гг. пословъ королевства, чтобы перанули ихъ, къ этой присягѣ, — имъ нужно прежде имѣть привилегію и пусть прежде присягнуть тѣ главнѣйшіе старосты Подлѣся, которые здѣсь находятся; просили также, чтобы король приказалъ приготовить имъ знамя, далѣе, — чтобы имъ имѣть утѣренность въ своей безопасности, потому что они получаютъ изъ домовъ своихъ письма, въ которыхъ пишутъ, что имъ дѣлаются большія угрозы; говорили также, что получили извѣстіе, будто имъ приказано собираться на войну и не извѣстно, куда.

<sup>2)</sup> Затѣмъ послы приглашены были идти къ его величеству. Тамъ имъ сказано: исполняется та ваша вчерашняя просьба, чтобы тѣ изъ Подлѣскихъ чиновниковъ и пословъ, которые находятся здѣсь, пришли присягнуть; если же кто либо изъ нихъ не пожелаетъ этого сдѣлать, то его величество прикажетъ отнять у того должность и дать ее другому».

krolia iego moszezi; uczinili the prozbe do krolia iego moszezi; iako y na dolie do panow poslow, prossacz krolia iego moszezi, aby ich nie czynsł do przysiegi, az by obrone namowiano mieli y przywilei napisany, gdy są in periculo od panow Litewskich.

Powiedziano gim od krolia iego moszezi, yz «jest tho krolia iego moszezi, ze was obroni od kazdego, tak iako waszmosciom obieczal; nie bedzie ynak: przywilei tez wedlie potrzeby waszmosciom dadzą; wetpyez w tem nie trzeba: a tak uczinczie thū, czoście powimny»<sup>1)</sup>.

Potim sli do przysiegi. Pierwey pan Kosinski — pysarz Droyczki, po niem pan Buyno, chorąży Podlaski, a po niem pan podstaroszi Branski, Schurawski, — posłowie, a pan Irzykowicz — podkomorzy Droyczki possel wymawiał sie z tey przysiegi, alie to bycz nie mogło; roskazano mu przysięcz, i przysięgl.

Po przysiedze panow poslow Podlaskich, thedy kazano przysiecz Matiskowi, pysarzowi Litewskiemu przed krolia iego moszezi, staroszezie Mielniczkiemu, aby przysiege uczinil, ktori gdy przyszed przed krolia iego moszezi, prozbą wielką krolia iego moszezi prosil, aby go nie czynsł do przysiegi. y dlugo, przypominając krolowi iego moszezi wiare swą przeciwno krolowi iego moszezi, przypominając krolowi iego moszezi przysiege swą, którą raz uczinil xiestwu Litewskiemu; a tak sie mu drugi raz ynemu panstwu nie godzy czynicz, bo, by to miał uczynicz, bylo by to przeciwno sumieniu iego, prossacz krolia iego moszezi, aby krol iego moszezi nie raczil mu kazacz przysięgacz, y dla Boga prosil, wielką prozbe czynil y dlugą<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>2)</sup> „Potim kazano ym przisiecz do przisiegij, i polożono kriz arczibiskupi z lanczuskim na ewangelię, i przysięgal naprzód pan Koszynski, pisarz Drohiccki, marszałek Podlaski, posel; potem Bujno, chorąży Mielnicki, tez posel; potem pan Irzykowicz, podkomorzy, który sie wymawiał, azby pierwej tez drudzy przyjechali, alie przed sie przysięgli, potem czwarty posel, acz nie byl żadnym urzędnikiem jeno poslem, sam od siebie przysięgl; potem i drugim kazano ktorzy tu byli, a wystąpiwszy Matizek pisarz, starosta Mielnicki, obmawiał sie przed kroleм JMoś-

ли тоже, что говорили выше посламъ, — просили, чтобы его величество не тянулъ ихъ къ присягѣ, пока не будутъ обдуманы мѣры къ ихъ защитѣ и пока имъ не будетъ дана привилегія, потому, что они — въ опасности отъ литовскихъ сепаторовъ.

Сказано имъ отъ имени короля, что «его величество будетъ защищать васъ противъ всякаго, какъ уже обещалъ это вамъ; увидите, что это будетъ такъ; дана будетъ вамъ сообразно надобности и привилегія, — нечего сомнѣваться въ этомъ: поэтому исполните здѣсь свою обязанность»<sup>1)</sup>.

Пошли они послѣ этого къ присягѣ. Первый пошелъ г. Косинскій, писарь Дрогичинскій; за нимъ г. Буйно, Поддѣбскій хорунжій; за нимъ Бранскій подстароста и Журавскій... (пропускъ). Всѣ они были послами. Посоль Ижиковичъ, Дрогичинскій подкоморій отговаривался, но отговорка не помогла: ему приказано было присягать, и онъ принесъ присягу.

Когда Поддѣбскіе послы принесли присягу, приказано подійти къ его величеству г. Матишку, Литовскому писарю, старостѣ Мѣльницкому и принести присягу. Выступивъ впередъ, онъ сильно просилъ, чтобы его не принуждали къ присягѣ и въ длинной рѣчи припоминалъ его величеству свою вѣрность и присягу, принесенную уже имъ королю, какъ великому князю Литовскому и говорилъ, что поэтому ему не годится присягать вторично и притомъ другому государству: если бы онъ это сдѣлалъ, то поступилъ бы противъ совѣсти: просилъ поэтому короля, чтобы не приказывать ему присягать. Просилъ объ этомъ сильно и долго: просилъ не дѣлать этого ради самого Бога<sup>2)</sup>.

<sup>2)</sup> Потомъ приказано являти къ присягѣ. На евангеліи положили крестъ архіепископа съ дѣлочкой. Принесли присягу прежде всего посоль Косинскій, Дрогичинскій писарь, маршалъ Поддѣбскій; потомъ посоль Буйно, Мѣльницкій хорунжій, потомъ г. Ижиковичъ, подкоморій, который отговаривался приносить присягу, пока не придутъ другіе, но принесъ таки ее; потомъ четвертый посоль, — хотя вовсе небылъ чиновникомъ, а только посломъ, но принесъ присягу лично за себя; даже приказано принести присягу и другимъ Поддѣбсянамъ, какіе тутъ находи-

Potim pan marszałek poselski the rzecz uczinil do krolia iego moszezi: «Najasnieszy, a miloszczywi krolu! Wydzę, ze sie wymawia pan s powinnoscezy swey, którą powinien. Nam nie ydzie o osobie, która z namy nie chce bycz, a gardzy namy, niechay nie bedzie, alie ydzie nam o tho, aby na tim urzedzie byl then, który by byl poslussen wassei krolewskiej moszezi y koronny y bil wierny; a tak, ize pan chce przy xiestwie zostacz, niech starostwo puseczy»<sup>1)</sup>.

Na to on zas wielką prozbę uczinil, aby nie przysiegal. Potim krol iego moszcz kazal syc zas panom znycz [znieś] do siebie y tam, rozmowywssy sie, ten decret neczyniono: «Jego krolewska moszcz, nas miloszczywi pan, wydząc powymoszcz twoie, zes powinien przysięcz, roskazowacz y [ci] raczy, abis przysięgal; wsakoz, yz nie chcesz obrzyecz conscienciej swoiey, a nie chcesz przysiędz: «tedi czie zostawuie przy conscienciej, a staro-

cia iz on nie jest żadnym dygnitorzem i urzędnikiem ani posłem; iz panowie poslowie przysięgli, tedy to uczynili jako powinni, ktemu dokładał, iz tylko dzierzy starostwo Melnickie, na ktore dal nie małą summę na wyciągnięcie krola JMości do wojska tak rok. Obmawiał się też, jako o nim ten głos puszczając, żeby on miał rozparać ten akt umi, opowiedając, że i owszem jeszcze do tego namawiał, aby doszła, i świadczył panem chorążym i panem Kosinskim, a prosił, aby go krol JMość nie raczył do tego cisnąć, ponieważ przysięgał dwakroć, raz na sekretaryja, drugi raz na starostwo JMości i onemu państwu RP. Prosił, aby go krol JMość do czasu w tem tak zostawić raczył, obiecując nie odjechać nigdzie z dworu JKMości, tylko żeby mu dobrej estimacyi tem się nie naruszyło, ponieważ on tamtemu państwu raz przysięgal — „ale kiedy drundzy będą, a mnić się to opatrzy, żeby mi to zlego mniemania i sumienia nieobrażalo, tedy się tego niebronię“. Стр. 85.

<sup>1)</sup> Zathim pan Czarnkowski marszałek poselsky okazował to w mowie swej, że to nie nieobrazi sumienia niczyjego, bo się tu nie księswu Litewskiemu niebierze, jeno że „nam WKMość wracasz to, co było nasze“. A tak prosił, aby krol JMość auctoritatem suam raczył interponere, a nietylko panu staroście Mielnickiemu, ale i panu Ostapliczowi rozkazać, aby to uczynil, „żeby wždy i WKMość i korona wiedziała, kto jej jest wiernym poddanym, a kto nie“. Стр. 85.

Послѣ этого г. маршалъ посольскій сказалъ его величеству слѣдующее: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Вижу, что г. Матѣшекъ уклоняется отъ обязанности, которую долженъ исполнить. Намъ важна не личность г. Матѣшка. Онъ можетъ, если ему угодно не быть съ нами за одно, пренебрегать нами, но намъ нужно, чтобы на его должности былъ человекъ, который былъ бы покоренъ и вѣренъ вашему величеству и королевству: поэтому, если г. Матѣшекъ желаетъ остаться подъ властію Литовскаго княжества, то пусть отдастъ староство»<sup>1)</sup>.

При этомъ Матѣшекъ сильно сталъ просить, чтобы ему не присягать. Король подозвалъ къ себѣ сенаторовъ и, послѣ совѣщанія съ ними, такъ рѣшилъ дѣло: «его величество усматриваетъ, что ты обязанъ присягнуть и приказываетъ тебѣ это сдѣлать; впрочемъ, такъ какъ ты не желаешь присягать, чтобы не оскорбить своей совѣсти, то его величество оставляетъ тебя при твоей совѣсти, а староство от-

даль. Матѣшекъ, ишарь и староста Мѣльницкій отговаривался отъ присяги, — говорилъ королю, что онъ вовсе не чинное лицо, не сановникъ и не посолъ, что если послы присягали, то они обязаны были это сдѣлать, онъ же держитъ только Мѣльницкое староство, за которое далъ его величеству не малую сумму денегъ, когда годъ тому назадъ король ѣздилъ къ войскамъ. Защищалъ онъ тоже себя противъ тѣхъ, которые пустили молву, будто онъ разрушаетъ дѣло уни; доказывалъ, что напротивъ склонялся другихъ къ уни; призывалъ въ свидѣтели г. хорупжаго и г. Косинскаго, и просилъ, чтобы его величество не принуждалъ его къ присягѣ, потому что онъ уже два раза присягалъ его величеству и тому государству — разъ, вступая въ должность ишаря, а другой, принимая староство; просилъ, чтобы король оставилъ его такъ до времени и обещалъ нигде не уѣзжать изъ королевскаго двора; говорилъ, что боится повредить своему доброму имени, потому что уже далъ присягу тому государству; но, когда другіе придутъ, говорилъ онъ, и я унику, что эта присяга не будетъ оскорблять моей совѣсти и не будетъ мнѣ за то дурной славы, то не откажусь отъ присяги»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Послѣ этого сталъ говорить Чарковскій, посольскій маршалъ и въ своей рѣчи доказывалъ, что присяга эта не оскорбитъ ни чьей совѣсти, потому что тутъ ничего не отнимается у Литовскаго княжества, а «его величество возвращаетъ намъ только то, что было нашимъ»; потому просилъ, чтобы король употребилъ свою власть и приказалъ принести присягу не только старостѣ Мѣльницкому, но и г. Бѣстафію, чтобы ваше величество и королевство могли видѣть, кто у нихъ вѣрный подданный и кто нѣтъ».

stwoc wzemie»<sup>1)</sup>. Potim on zas iął prozby czyniez y obmowy wielkie alie pan kanczlerz nie dal mowycz; iedno czo począł mowycz, to mu pan kanczlerz rzekł: «podse» «[podźże], chcesz-li» y drugi raz mu rzekł: «podze» [podź-że]; Potim pan Matissek wolal przysięcz, a przy starostwie zostacz<sup>2)</sup>.

Po tej przysiedze wystąpił pan Dulski, starosta Surawski y Branski; iął mowicz: «Naia-snieissy, a miłosczywi krolu! Ja, będąc sluga wassei krolewskiej mosezi, gothowem tho wsitko czyniez, czo wassa krolewska mosecz raczi ro-skazacz; iesli tho iest powinna rzecz przysięge ucziniez, tedim ja gotow y teraz y zawzdy»<sup>3)</sup>.

Na to odpowiedz dano od krolia iego mosezi panom radom y panom poslom: «wydzyczie waszmosecz, yze gotow pan Dulski ucziniez przysięgi, alie iz to są imiona krolia iego mosezi własne, ktore nienależą ku xięstwu, ani ku koronnie, alie successią przypadli na krolia iego mosezi, przeto puki krol iego mosecz nie będzie wydział obwarowania potomstwu swemu wedlie declaraciei Warszawskiej, tedy tez nie moze tych imion tak dacz do koronny»<sup>4)</sup>.

<sup>1)</sup> Dana potim odpowiedz od krolia JMości Mathisko-wi, że tu summieniem wymawiać się nie może, aby przy-sięgi, bo iesli nie przysięże, tedy dadzą starostwo insze-mu, a pieniaże wroca. On się przedsię wymawiał z przysięgi. Стр. 85.

Тутъ же у Дзялынскаго приведена еще другая рѣчь маршала, которая больше отвѣчаетъ помѣщенной въ нашемъ дневникѣ, чѣмъ первая рѣчь его по дневнику Дзялынскаго, приведенная выше.

Potim do krola JMości mowil tak pan marszalek: „że nam nie idzie o osobe i niechcemy nikogo do przysięgi cisnąć, bo iuramenta debent esse non coacta, sed libera, ale nam idzie o to, abyśmy wiedzieli, kto a z jaką wiarą na tym zamku a dzierżawie, który nam już decretum sprawiedliwym przywracać WKMość raczysz“. Стр. 86.

<sup>2)</sup> Zatem Matissek przysięgi — и только. Тамъ же. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>3)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>4)</sup> Potim xiądz arcezbiskup do poslow mowil: „już krol JMość dosyć temu czynić raczy, co raczył obiecać, iż to, cokolwiek miał swego w księstwie Litewskim własnego po matce swej, co caduco iure na krola JMości przypadło, że to daruje koronie, a radby też wiedział od WMości co za contentacja chcecie WMoście krolowi JMości, jako to sobie JKMość w deklaracyi Warszawskiej obwarować raczył, naznaczyć dla rozmnożenia potomstwa, ktorego daj nam panie Boże doczekać.

пиметь»<sup>1)</sup>. Послѣ этого Матишекъ снова сталъ сильно просить и защищать себя; по г. канцлеръ не далъ ему говорить; какъ только Матишекъ началъ говорить, канцлеръ сказалъ ему: «пой-дешь ли ты!» и другой разъ сказалъ: «поди же!» Г. Матишекъ рѣшился лучше принести присягу и остаться при старостѣ<sup>2)</sup>.

Когда Матишекъ принесъ присягу, выступилъ г. Дульскій, староста Журавскій и Брячскій и сталъ говорить: «Свѣтлѣйшій и млостивый ко-роль! Я, какъ слуга вашего величества, готовъ дѣлать все, что вы мнѣ прикажете; если нужно принести присягу, то я готовъ присягнуть и те-перь и во всякое другое время»<sup>3)</sup>.

Послѣ этого сказано было сенаторамъ и по-сламъ отъ имени короля: «вы видите гг., что г. Дуль-скій готовъ принести присягу, но такъ какъ его староства составляютъ частное имѣніе его величества, которое не принадлежитъ ни Литовскому княжеству, ни Польскому королевству, но перешло къ королю по наслѣдству, то его величество не мо-жетъ передать его королевству до тѣхъ поръ, пока не увидитъ, что вы гг. согласно Варшавской декла-раціи сдѣлали обезпеченіе для его потомковъ»<sup>4)</sup>.

<sup>1)</sup> Отъ имени короля данъ г. Мативку отвѣтъ, что пусть онъ не отговаривается совѣстью, пусть приноситъ присягу, потому что если не принесетъ присяги, то староство отдадутъ другому, а деньги за него возвратятъ ему. Онъ все таки отговаривался отъ присяги.

Потомъ такъ говорилъ къ его величеству г. маршалъ: „намъ не личностъ важна; принуждать къ присягѣ не же-лаемъ никого, потому что присяга должна быть не вы-нужденная, а свободная, но намъ нужно знать, кто на-чальникъ того замка и той аренды, которые его величе-ство возвращаетъ намъ своимъ декретами, и насколько онъ вѣренъ королю и королевству“.

<sup>2)</sup> Послѣ того Матишекъ принесъ присягу.

<sup>4)</sup> Затѣмъ архіепископъ говорилъ вслѣдующее: „его величество исполнитъ свое обѣщаніе, т. е. подаритъ королевству всѣ имѣнія, какія ему достались въ Литов-скомъ княжествѣ по наслѣдству послѣ матери и состав-ляютъ его собственности, но въ виду того, что потомство короля можетъ умножиться, до чего дай Богъ намъ до-жить, его величество желалъ бы видѣть, какое вы назна-чите обезпеченіе этому потомству, какъ это себѣ выгово-ритъ король въ Варшавской декларациі. Намъ это нужно

Po tej odpowiedzi krolia iego mosezi panowie poslowie prosili, aby krol iego mosez kazal panu Ostapiemu przysiąć [z] tych dzierzaw, ktore ma na Podlassu od krolia iego mosezi<sup>1)</sup>.

The odpowiedz dano, iz ich mosez panowie radi koronne zwolili na to tak, jako xiądz arcezbiskup da odpowiedz; a potom xiądz arcezbiskup iął mowicz do panow poslow: «Panowie mili poslowie! W tey prozbie, czoszezie czynili do krolia iego mosezi o pana Ostaphia, aby przysiągl albo urzedy puscil, tak rozumieią ich mosez radi koronne, yz pan Ostafiei nie wynien tego uczynicz, aby miał przysiądz, abowiem y my w koronne nie przysięgani na dzierzawy. Na tim będzie dosycz, gdy będzie placzil do skarbu koronnego, a nie do Litewskiego. Kiedi będzie uwazacz penitus tho, [penitus] tedy to magis incommodi adferret, niz pozitku. Nie we wsity by uderzacz, bo y napothim takowe (tanowemi?) postępi iszcze moze przywiesz ku dobremu koncu do they sprawy»<sup>2)</sup>.

A takby nam trzeba o tem pomowić. J niezdaloby się to krolowi JMości, starostom swym kazać przysięgać, azby pierwej krol JMość opatrzon był, ale skoro jeno to nanowicie, tedy też krol JMość zaraz rozkaże przysięgać starostom<sup>3)</sup>. Crp. 86.

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго вмѣсто этого помѣщена рѣчь Сѣнницкаго. Очевидно, это — та самая просьба пословъ, о которой говорится здѣсь въ нашемъ дневникѣ.

Pan Sieniczky prosił krolia JMosci: „ponieważ krol JMość tym święzym dekretem swym przypędzić raczył do powinności tych, ktorzy przysięgali, Podlasian do korony, aby też i ten który jest prawie antesignanus w rzeczy tej okolo mui z Litwą(,) iż niedoszła, aby też na sobie odnosił. Bobyśmy musieli o czym inszem wątpić, gdyby ten(,) będąc też jedynym obywatelom i dzierzawę dobr w Podlasiu, z tego się nam wysliznąć miał“. Crp. 86.

<sup>2)</sup> Рѣчь эту по дневнику Дзялынскаго говорилъ

Pan marszałek coromu okolo pana Ostaphia: „JMoście tak rozumieją, iż pan Ostaphiej nie może się ciągnąć ni do czego innego, jeno jako i inni koronni ludzie, bo u nas nieprzysięgał jeno starostowie sądowi, a nie z dzierzaw. A tak proszą panowie, abyście ich niejątrzyli więcej, i zda się to JMościam, że dosyć na tem, kiedy on będzie dawał do skarbu i liczbę czynić będzie: tedy się na tem zda dosyć, aż kiedyby niechciał być posłuszen, dopieroby miał być rozumian pro rebelli. Ciągniemy ie do Polskich praw, czemubyśmy ich przy nich nie mieli zachować“. Crp. 86—87.

Послѣ этого отвѣта послы просили, чтобы король приказать принести присягу г. Евстафію, какъ владѣльцу староствъ на Подлесьи<sup>1)</sup>.

Отъ имени короля данъ отвѣтъ, что гг. сенаторы приняли уже по этому дѣлу рѣшеніе, которое выскажетъ архіепископъ. Архіепископъ сталъ такъ говорить къ гг. посламъ: «Любезные гг. послы! Касательно той просьбы, которую вы гг. принесли его величеству, — чтобы г. Евстафій принесъ присягу, или оставилъ занимаемая имъ должности, гг. сенаторы королевства такъ полагаютъ, что г. Евстафій не обязанъ приносить присяги, потому что и мы въ королевствѣ не присягаемъ, дѣлаясь державцами; довольно будетъ если онъ будетъ производить уплату денегъ не въ Литовскую казну, а въ казну королевства. Если всмотрѣться въ дѣло глубже, то окажется, что ваше требованіе причинитъ больше затрудненій, чѣмъ принесетъ пользы; не на всѣхъ бы намъ налагать, — тогда можно было бы ожидать, что унія придетъ къ успѣшному окончанію»<sup>2)</sup>.

бы обсудить. Его величество подаетъ, что его старостамъ не слѣдовало бы присягать, пока вы не обезпечите короля; но какъ только вы обсудите это обезпеченіе, то его величество немедленно прикажетъ своимъ старостамъ принести присягу.

Г. Сѣнницкій просилъ его величество о слѣдующемъ: „такъ какъ его величество недавнимъ приказомъ своимъ принудилъ исполнить долгъ тѣхъ Подлесьян, которые сейчасъ присягали королевству, то пусть принесетъ присягу и тотъ, кто почти главный виновникъ того, что не состоялась унія (Евстафій). Если бы онъ ускользнулъ у насъ отъ присяги, будучи въ Подлесьи жителемъ и владѣльцемъ имѣній, то мы принуждены были бы сомнѣваться въ успѣхѣ всего дѣла“.

коронный маршалъ.

Маршалъ королевства говорилъ о г. Евстафій: „гг. сенаторы полагаютъ, что г. Евстафій не можетъ быть поуждаемъ къ чему либо сверхъ того, что обязаны дѣлать другіе жители королевства; у насъ вѣдь только присягаютъ старосты съ судоюбною властію, а старосты — державцы не присягаютъ. Гг. сенаторы просятъ васъ не раздражать ужъ слишкомъ Литовцевъ. Сенаторы полагаютъ, что достаточно будетъ, если Евстафій будетъ платить въ казну королевства и подвергаться отчетности, — довольно будетъ этого; а если онъ не будетъ подчиняться этому, тогда уже будемъ считать его бунтовщикомъ. Мы тянемъ Литовцевъ къ польскимъ правамъ: почему же бы намъ отказывать имъ въ этихъ правахъ?“

A za tym krol iego moszcz wysedl z radi, a panowie zostali <sup>1)</sup>. Pan Czarukowski marszałek poselski do x. arcybiskupa mowil: «Miloseczywi xieże arcybiskupie! Przypatrzecie sie waszmoseczie temu, yz y Pruskie ziemie y Mazowieczkie xiestwo, kiedy przystawali do koronni, tedy wsitkie officiales—dignitarzy, dzierzawczy, sliachta, miasta przysiegali, o ktorich zadna suspicia nie bila, a pan Ostaphiei—antesignanus rozerwania they uniei, bo y posly iedne stad wyprawil y drugim grozil, ktorzy thu zostali: a tak ieszcze nie ma przysiadz ta suspecta persona, uchoway panie Boze! Kto go tez bedzie wiedzial, kedy on bendzie dawal pyeniadze,—iesli do skarbu Polskiego, albo Litewskiego? A tak nam sie tego odstapicz niegodzy; biloby to ku ublizeniu tim, ktorzy przysiegli. Czo hy inzego tho bylo, iedno ona przypowiesz dawna, yz bak sie przebyl, a muchy powiazly» <sup>2)</sup>.

Na to xiadz areybiskup: «na tosmu wsyeczy rady zezwolili, yz nie powinien <sup>3)</sup>».

Potim xiadz biskup Krakowski jal mowycz: «slaba by to sequella bila, panowie mili poslowie, aby kto na suspicie mial by sye sprawowacz y przysiegacz; nie bilo by temu koncza» <sup>4)</sup>.

Na to pan Sieniczki, podkomorzy Chelmski: «prawda iest, miloseczywi xieże, biskup Krakowski, iz hy to byl zly przyklad, aby sie na suspicie mial sprawowacz, alie my od pultorstu lat tedismu tak mniemiali az do tich czasow, gdy iuz scientia edocti wydzyni, ze nie chezą they uniei dzierzacz s nami, a zwlaszcza, iz pan Ostaphiei — tedy then przeczywny iest they uniei, a niemial by przysiadz, ktorego iawnie

Послѣ этого его величество вышелъ изъ сена-та, а сенаторы остались <sup>1)</sup>. Маршалъ посольскій, Чаршковскій сказалъ архіепископу: «Милостивый архіепископъ! Примоните: когда присоеди-нялись къ королевству Прусская земля и Ма-зовецкое княжество, то присягали все должностныя лица—сановники, державцы, шляхта, города, хотя на счетъ ихъ вѣрности небыло никакихъ сомнѣ-ній, а г. Евстафій — главный виновникъ растор-женія уніи, потому что онъ—однихъ пословъ вы-слать отсюда, а другихъ, которые остались здѣсь, дѣлать угрозы. И эта подозрительная личность не будетъ присягать! Сохрани Богъ! Притомъ, кто будетъ знать, куда онъ будетъ платить — въ казну королевства или княжества Лип-товскаго? И такъ, мы не можемъ отсту-пить отъ нашего требованія. Это оскорбilo бы тѣхъ, которые уже принесли присягу. Тогда вышло бы то, что говорится въ послови-цѣ: ободъ пробился черезъ паутину, а мухи завязли» <sup>2)</sup>.

На это архіепископъ сказалъ: «все мы едино-гласно приговорили, что г. Евстафій не обязанъ присягать» <sup>3)</sup>.

Потомъ сталъ говорить епископъ Краковскій: «не хороша, гг. послы такая логика: кто въ подо-зрѣніи, тотъ долженъ оправдываться и присягать; тогда бы не было конца присягамъ» <sup>4)</sup>.

На это г. Сѣницкій, Холмскій подкоморій ска-залъ: правда, преосвященный епископъ Краков-скій, что дурной это былъ бы примѣръ, если бы по одному подозрѣнію нужно было оправдываться; но тутъ иное дѣло; мы въ теченіе полутораста лѣтъ убѣждались и въ настоящее время ви-димъ, что Литовцы не хотятъ уніи и что въ особенности ей противится г. Евстафій. Если бы онъ не принесъ присяги, когда мы ясно видимъ,

<sup>1)</sup> Этого нѣтъ.

<sup>2)</sup> На то маршалек посelski пан Czarukowski: „insza tu a nowa rzecz, bo oni znova są restituti do korony, bośmy Włochom dali w ten przykład, Mázowsze, Prusy, że musieli wszyscy przysięgać koronie“ — и только. Стр. 87.

<sup>3)</sup> Этого нѣтъ.

<sup>4)</sup> Xiadz biskup Krakowski: „wielkać to sequella: je-sliżes w podejrzeniu, przysięgać“ — слова, дѣлающіяся ясными только изъ нашего дневника. Тамъ же.

<sup>2)</sup> На это посольскій маршалъ сказалъ: „это советъ мы иное дѣло. Тутъ Подлесье возвращается королевству. Мы указали вамъ на примѣръ Пруссіи и Мазовіи. Тогда все должны были присягать королевству“.

<sup>4)</sup> Епископъ Краковскій: „опасная это логика: ты въ подозрѣніи, такъ принеси присягу“.

wydzini przeczywnego koronnie, zlie by tho bylo» <sup>1)</sup>).

Pan marsalek poselski: «raczei odidzmy na dol, a rozmowiwsy sie w tey rzeczy, dami stateczną odpowiedz».

Potem pan starosta Radziejowski od innych poslow, czo przy niem stali powiedzial: «niepotrzeba nam schodzycz, ani sie radzycz na to, ani o thym mowicz bedzemy czo. Jesli ten nie przysyeze, tedy y drudzy thn nie przyda; iesli przisieze, tedi y po drugie malo trzeba bendzie slacz; wsyeczy tu beda, bo sie na ni wsyeczy ogladaia, tez y obronna stadnieissa bedzie Podlassu, kiedy ten przisieze, bo sie wsitka Litwa mussy na ni ogledacz; wielie ich powlecze za soba; onocz to, czo: muchy powiecli a bak sie przebyl. Bog by sye pozal przysiaz drugich, iesly by ten przysiaz nie mial» <sup>2)</sup>).

Potim pan Sądeczki, pan Ossoliński the rzecz czynil do panow: «Miłosczywi panowie! Wydze ja slusne przyczini panow poslow, ktore daia, yz powinien przysiaz, bo daia przyklad xięstwa Pruskiego y Mazowieckiego, ze wsyeczy in genere przysyegali; daia tez przyczynie, yz ten pan Ostaphieci iest przyczyna rozerwania umiei; iako tedy niema przysiaz, dzierzacz dzierzawy wielkie, bedacz suspectus koronnie? Jesli ze czy dobrowolnie przystali, przysiegly, ktorzy nie bili in suspicione: dalieko wieczey powinien ten przysiaz, ktory iest in suspicione ex re ipsa? Wiemi to wsyeczy, iz iest contrarius actowi temu: a tho tedi raciami slusnymi zbyni tho panom poslom, albo s niemi przestannu, iakoz ja tak rozumiem, iako panowie poslowie» <sup>3)</sup>).

<sup>1)</sup> Pan Sienicki: «jużci my tu suspicionibus nierobimy, ale certa scientia, bo nam przysiaz swych wedle przywilejow dzierzacz niechca, powiedajac ze zwietrzaly». Str. 87.

Речь эта помѣщена послѣ нижеслѣдующей рѣчи кастеляна Садецкаго. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>3)</sup> Pan Sądeczki: «przyzwolił na to z pany posły, aby byli powinni (był powinien?) przysiądz, ponieważ dali słusne przyczyny do tego». Str. 87.

Дальше до конца пропускъ.

что онъ врагъ королевства, то это было бы очень душно» <sup>1)</sup>).

Посольскій маршалъ: «пойдемъ лучше внизъ, пообсудимъ между собою это дѣло и тогда уже дадимъ окончательное рѣшеніе».

Староста Радѣвскій отъ имени тѣхъ пословъ, которые при немъ стояли, сказалъ: «не нужно намъ ходить внизъ и совѣщаться. Дѣло ясное: если г. Евстафій не принесетъ присяги, то и другіе не придутъ сюда; если же онъ принесетъ присягу, — то едвали за кѣмъ и придется посылать; все здѣсь будетъ, потому что все на него смотрятъ. Когда онъ принесетъ присягу, то и Подлѣсье легче будетъ защищать, потому что вся Литва на него смотритъ; онъ многихъ изъ нихъ повлечетъ за собою. Вотъ, и дѣйствительно такъ выходить: мухи завязли въ паутинѣ, а ободъ пробили. Богъ отомститъ бы намъ за присягу другихъ, если бы этотъ не принесъ ея» <sup>2)</sup>).

Послѣ этого г. Оссолинскій, кастелянъ Садецкій сказалъ къ сенаторамъ: «Милостивые сенаторы! Я вижу, что гг. послы основательно доказываютъ, что г. Евстафій долженъ принести присягу, потому что они указываютъ на примѣръ княжества Прускаго и Мазовецкаго, когда все вообще присягалъ; затѣмъ они указываютъ, что г. Евстафій — виновникъ расторгненія уніи: какже возможно, чтобы онъ неприсягалъ, когда онъ владѣетъ большими арендами и въ подозрѣніи у всѣхъ? Если къ намъ присоединились и принесли присягу тѣ, которые небыли у насъ въ подозрѣніи, то тѣмъ болѣе обязанъ я принести присягу онъ, когда онъ дѣйствительно въ подозрѣніи у насъ? Все мы вѣдь знаемъ, что онъ противникъ уніи. Поэтому намъ нужно или опровергнуть гг. пословъ надлежащими доказательствами или согласиться съ ними. Я перехожу на сторону гг. пословъ» <sup>3)</sup>).

<sup>1)</sup> Г. Сѣвicki: «мы этого требуемъ не на основаніи однихъ подозрѣній, а потому что вѣрно знаемъ, что Литовцы не хотятъ соблюдать уніи согласно привилегіямъ; они говорятъ, что эти привилегіи испарились».

рѣчи кастеляна Садецкаго. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>3)</sup> Кастелянъ Садецкій согласился съ мнѣніемъ пословъ, что Евстафій долженъ присягать, такъ какъ послы основательно доказали это.



Potim sie panowie w kupe zgromadzili, y constitutum, iże повинни присиэдз.

J sli do krolia iego moscezi na pokoi, powie-dzieli to krolowi iego moscezi, iz «poslowie te-go nie chcą odstąpicz y my tak rozumieni».

Przysli potim panowie do izbi do poslow y powiedział pan marsalek koronny: «iz mi krol iego moscz raczil rozkazacz, abim go obwie-szczil, aby iutro stanął». I poslal do niego. Tak sie ten dzien odprawil.

**10 Martii. Czwartek.** Przyslal krol iego moscz po posly, aby sly na gore. Gdy przysli na gore, te rzecz uczinil pan kanclerz do pa-now poslow: «Panowie mili poslowie! Za rozka-zaniem iego krolewskiej moscezi przysedl pan Ostaphiei i iest tn w izbie krolia iego moscezi; wsakoz trzeba na thio baczycz y uwazyecz thio, iz iest czlowiek wielki y zaczny, ktori iednak od tey sprawy nie odbiezal, który gdy sye thu wezwie, potrzeba na to bacznoysz miecz, abi bil utezon, bo nietrzeba wetpiez ieszcze w tey sprawie: a tak, gdy przydzie, aby bil utezon, a ieslyby iakie byli odpowiedzy, tedy aby byli utezywe, wsakoz gdy przydzie do iakich obnow, tedi bez niego nyechay beda<sup>1)</sup>».

Na to pan marszalek poselski: «Naiasnieyszy, a milosczywi krolu! Poinnim dobrze na thio, jako majestat wassei krolewskiej moscezi tyczec ma-my, tak tez y ossoby the, ktorez wassa krolew-ska moscz utczyecz raczil, a nie telko zeby ezo mowycz przykrego, alie tez y dzieki przystoy-ne iego moscezi uczynimy, gdy chucz iego do

Послѣ этого сенаторы сошлись въ одну группу и постановили, что г. Евстафій долженъ прине-сти присягу.

Затѣмъ они пошли къ королю въ его комнаты и сказали: «послы не желаютъ отступать отъ своего требованія и мы думаемъ тоже».

Пришли потомъ сенаторы къ посламъ въ па-лату и маршалъ королевства сказалъ: «его величество приказалъ мнѣ объявить г. Евстафію, что-бы онъ завтра явился сюда», и послалъ маршалъ повѣстку г. Евстафію. Такъ прошелъ тотъ день.

**10 Марта. Четвергъ.** Король послалъ сказать посламъ, чтобы шли наверхъ. Когда они пришли, канцлеръ сказалъ имъ такую рѣчь: «Любезные гг. послы! По приказанію его величества, г. Евстафій пришелъ сюда и находится тамъ — въ залѣ его величества. Нужно вамъ гг. имѣти въ виду, что это человекъ важный, высокаго положе-нія, и что онъ не бѣжалъ отсюда — изъ Люблина отъ дѣла уніи. Когда онъ сюда будетъ вызванъ, то нужно ему оказывать надлежащее уваженіе. Не нужно уже окончательно сомнѣваться въ ус-лѣхахъ уніи; поэтому когда онъ придетъ, слѣдуетъ оказать ему уваженіемъ если придется давать ему какие либо отвѣты, то надобно отвѣчать вѣжливо, и если намъ нужно будетъ совѣщаться между со-бою, то эти совѣщанія должны происходить не въ его присутствіи»<sup>1)</sup>.

На это посольскій маршалъ сказалъ: «Свѣт-лѣйшій, милостивый король! Мы довольно умѣемъ уважать престолъ вашего величества и тѣхъ лю-дей, которыхъ вы изволили удостоить особенной че-сти. Мы не только не будемъ говорить ничего жесткаго, но даже будемъ благодарить г. Ев-стафія, если увидимъ въ немъ готовность испол-

<sup>1)</sup> We czwartek pan canclerz od krolia JMoscezi mo-wil: „z rozkazania JKMości tedy pan Ostaphiei przyszedl, a wszakoż JKMość kazal WMości w tem przestrzedz, że-byście WMoście na to baczność mieli, że iest zacny se-nator onego księstwa. Potrzeba żeby się WMoście tak przeciwko niemu zachowali, jako przystoi przeciw temu o którym żadnej desperacyi niemaż, jako o inszych, kto-rzy odjechali, i jeśli będzie czynil jakie obmowy, abyś-cie WMość nieraczyli nie mówić, aż wynijdzie; potem przez iednego WMoście opowiecie“. Str. 87.

<sup>1)</sup> Въ четвергъ, канцлеръ говорилъ отъ имени короля: „по приказанію его величества г. Евстафій пришелъ сю-да, по его величеству приказалъ мнѣ предостеречь васъ, чтобы вы гг. имѣли въ виду, что это — почтенный се-наторъ того княжества, что вы должны обращаться съ нимъ такъ, какъ слѣдуетъ обращаться съ человекомъ, о которомъ нѣтъ основанія думать, чтобы онъ былъ прочъ отъ уніи, подобно тѣмъ, которые уѣхали отсюда. Если онъ будетъ говорить что либо въ свое оправданіе, то вы ни-чего не говорите, пока онъ не удалится; тогда уже, когда онъ выйдетъ, вы выскажете свое мнѣніе черезъ кого ли-бо изъ васъ“.

powinney rzeczy wyrzemy. Jeśli sie obmowy będą czynili: przystoіne, dali pan Bog, wedlie potrzeby, iako przystogi przy maiestacie wassei krolewskiej mości <sup>1)</sup>».

Potim posłano po pana Ostaphia y przyszedł. The rzecz uczinil pan kanclerz do niego: «Panie mili, podkanclerzi wielkiego xięstwa Litewskiego! Jego krolewska mość, nas miłoszczywi pan, na żądanie tantego kolla poselskiego y na upominie [upomnienie] rad koronnych, abis wassa mość thu stał y the powinność uczinil, roskazacz raczil, s Podlaskich dzierzaw swoich, które dzierzis od krolia iego mości, to iest, Łomazy, Hodynecz i Woin, abis przysięgli krolowi iego mości i koronie Polskiej, tak iako inni thu drudzi, ktorzi dzierzawy maia, uczynili <sup>2)</sup>».

Na to pan Ostaphiei: «Naiasniejszy, a miłoszczywi krolin! Po wsitkie czasy, iakom z miłoszczy swei służył wassei krolewskiej mości, swemu miłoszczywemu pann, na wierności na mey nigdys nie omyłil, bom to zawzdi czynil, czo miie przystalo, wiernemu poddanemu, a słuzebnikowi wassei krolewskiej mości. Wiedziecz dobrze raczisz, naiasnieissy, a miłoszczywi krolin, izem ja przysięgli xięstwu Litewskiemu: iakos bych miał koronie drugi raz przysięgacz? A niz bys do thego mie przyeziskacz miał, racz mi wassa krolewska mość tho pokazacz, czemu by thy dzierzawy miały bycz do koronny, a nie do wielkiego xięstwa Litewskiego, gđiz tho zawzdy bylo do xięstwa, a dzierzawe tho do zamku głownego Brzeskiego. Samem tez thu zostal; nie mogę nicz bez drugih przywlaszczacz nikomu. Wierze, ze wassa krolewska mość, iako pan chrześcianski, nie bedziez mie do tego przyeziskal, czo iest prze-

nić swój dług. Если будутъ какія либо бесѣды, ей — ей, онѣ будутъ приличны и мы будемъ держать себя прилично, какъ слѣдуетъ держать себя передъ престоломъ вашего величества» <sup>1)</sup>.

Послѣ того послали за г. Евстафіемъ. Онѣ пришелъ. Г. канцлеръ сказалъ ему слѣдующее: «Любезный г. подканцлеръ великаго княжества Литовскаго! По желанію гг. пословъ и по напоминанію гг. сенаторовъ королевства его величества изволить приказать вамъ явиться сюда и исполнить долгъ т. е. принести присягу королю и королевству въ качествѣ державца тѣхъ Подлѣскихъ староствъ, которыя вы имѣете отъ его величества, т. е. въ качествѣ старосты Łomazъ, Hodynca и Woina, — подобно тому какъ это сдѣлали другіе державцы староствъ» <sup>2)</sup>.

На это г. Евстафій сказалъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Во все время, какъ я служу вашему величеству т. е. съ юныхъ моихъ лѣтъ, вы никогда не ошибались во мнѣ, потому что я всегда поступалъ такъ, какъ слѣдуетъ поступать вѣрному подданному и слугѣ вашего величества. Свѣтлѣйшій, милостивый король! Вашему величеству хорошо извѣстно, что я приносилъ присягу великому князю Литовскому: какъ же мнѣ приносить другую присягу королевству? Прежде чѣмъ принуждать меня къ этой присягѣ, благоволите ваше величество доказать, почему бы этимъ староствамъ слѣдовало принадлежать къ королевству, а не къ великому князю Литовскому, потому что до сихъ поръ онѣ принадлежали Литѣ и держу я ихъ, какъ земли принадлежащія къ главному въ той странѣ замку — Брестью. Притомъ я остался здѣсь одинъ; самъ я безъ другихъ никому ничего не могу отдавать въ собственность. Надѣюсь, что вы, ваше величе-

<sup>1)</sup> Pan Czarnkowski mówił do krola JMości, aby JKMóś anctoritatem suam extenderet. Стр. 87.

<sup>2)</sup> Potym przyszedł pan Ostaphiey, tam do niego pan canclerz mówił od krolia JMości: „JKMóś, nasz miłoszczyw pan, na żądanie tego kolla poselskiego i za zdaniem rad raczył po WMóści posłać, abyś WMóś tez raczył z imion a z dzierzaw swych, które na Podlasiu leżą, powinności swej dosyć uczynić, a przysięgę żebys WMóś uczynil krolowi Polskiemu i koronie z Woinia, Łomazy a Cholewiec“. Тамъ же.

<sup>1)</sup> Г. Чариковскій говорилъ, чтобы его величество употребилъ власть.

<sup>2)</sup> Потомъ пришелъ г. Евстафій. Канцлеръ говорилъ ему отъ имени его величества: „по желанію пословъ и по совѣту сенаторовъ его величество изволилъ послать за вами, чтобы и вы исполнили обязанность — принесли присягу въ качествѣ владѣтеля имѣній и арендъ, какія имѣете въ Подлѣсьѣ, т. е. въ качествѣ владѣтеля Woina, Łomazъ и Cholewicz“.

czywko sumieniu memu <sup>1)</sup>». Kazano wstępyć panu Ostaphiewi <sup>2)</sup>.

Potim posłano po ni. Przyszedł. Te mu odpowiedz dano przez pana kanczlerza: «iego krolewska moszcz, nas miłosczywi pan, panie mili, podkanczlerzy, slysząc przelozenie waszmosczi, izesz przysięgl krolowi iego mosczi na xiestwo Litewskie, a izes tez przysięgl na głowny zamek Brzeski, tedi tho naiduie iego krolewska moszcz, zes niepowynien przysiegacz na tho, y tak to rozumie; alye tha czeszcz, którą thu mia-nowano, — Łomazy, Podyniecz, Woin, tedy naliezy do koronni Polskiej zdawna, a iz iego krolewska moszcz tez uwaza summienie swe, bo powinien dzierzecz przywileie wsitkie, które poprzysięgl, iz tez iest kontrowersia z waszmoszczą zaczną osoba, nie ze wsitkimi: a tak iego krolewskiej mosczi wola iest, abis tho uczynil, czos powynien, — chezesli bycz w dzierzaniu tych dobr».

Na to pan Ostaphiei: «Najasnieszy, a miłosczywi krolu! Zawzdim sie tego strzegł, abis nie przysedł w sąd ze mna, pan moi. Nie przysedłem tu na zadnj sąd, ani tez decretu zadnego moge odnieść na sobie, alie iz wassa kro-

ство, какъ христіанскій государь, не будете принуждать меня къ тому, что противно моей совѣсти» <sup>1)</sup>. Приказано г. Евстафію удалиться въ другую залу <sup>2)</sup>.

Потомъ послали за Евстафіемъ. Пришелъ оный. Черезъ г. канцлера данъ ему такой отвѣтъ: «Любезный г. подканцлеръ! Его величество, милостивый государь нашъ, выслушавъ ваше объясненіе, именно то, что вы присягали его величеству по Литовскому княжеству и въ частности, что вы присягали ему, какъ староста Брестскаго замка, находить, что отъ васъ и не требуется вторичная присяга въ этомъ смыслѣ; но требуется она отъ васъ только, какъ отъ владѣтеля поименованныхъ мѣстъ — Łomazy, Годицца, Воина, которыя принадлежатъ къ Польскому королевству. И такъ какъ его величество также, какъ и вы, бережетъ въ этомъ случаѣ свою совѣсть, потому что обязанъ соблюдать всѣ тѣ привилегіи, которыя утвердилъ своею присягою; наконецъ, такъ какъ въ настоящемъ случаѣ споръ возникаетъ касательно Подлѣсья только съ вами, почтенной сенаторъ, а не со всѣми Литовцами, то его величеству угодно, чтобы вы исполнили долгъ, если хотите быть владѣтелемъ этихъ имѣній».

На это г. Евстафіи сказалъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Всегда я остерегался, чтобы вы, мой государь, не *входили сомноу въ судъ*. Я вовсе не пришелъ сюда на судъ и не можеть здѣсь быть произнесенъ надомною никакой приговоръ. При-

<sup>1)</sup> Pan Ostaphiei powiedział: «Najasnieszy a Miłościwy krolu! Po wszytek czas z młodości mej aż do sędziwości nieznałem WKMość mnie inaczej zawždy, jeno wiernym poddanym swym. A iżem ja raz przysięgl WKMości i księstwu Litewskiemu, proszę pierwszej, aby mi to okazano było, jako te dobra są do korony, a nie do księstwa Litewskiego, a proszę abym nie był do tego cision, abym przysięgłszy raz na starostwo Brzeskie, miał i na wsi przysięgać, ponieważm na zamek główny przysięgl który z łaski WKMości za prawem swem dzierzę od WKMości miłościwego pana». Str. 88.

<sup>2)</sup> Pan canczlerz od krola JMości: «JKMość na tę rzecz, którą WKMość uczynił do krola JMości, chce się rozmówić z panu radami i z posły, a tak WKMość wynijdz do izby». Tamż же.

Дальше въ дневникъ Дзялыньскаго значительно иначе представлень ходъ дѣла: рѣчи канцлера и Евстафія приведены въ другомъ порядкѣ и содержаніе ихъ переставлено изъ одной рѣчи въ другую, сравнительно съ нашимъ дневникомъ. Приводимъ ниже изложеніе дѣла, какъ оно есть въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>1)</sup> Г. Евстафій сказалъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Отъ юности моеи и до старости наше величество видѣли во мнѣ вѣрнаго своего подданнаго. Такъ какъ я уже разъ присягалъ вашему величеству и Литовскому княжеству, то прошу, чтобы прежде новой присяги, доказано мнѣ было, что эти имѣнія принадлежатъ королевству, а не Литовскому княжеству, и чтобы до тѣхъ поръ я не былъ принуждаемъ къ присягѣ на эти деревни, когда я уже принесъ присягу на главный замокъ — Брестскій, которымъ закономъ владѣю по милости вашего величества, милостивый государь мой».

<sup>2)</sup> Г. Канцлеръ отъ имени короля сказалъ: «его величество желаетъ переговорить съ гг. сенаторами и съ гг. послами о томъ, что вы сказали, а потому удалитесь въ другую залу».

lewska moszcz, pomazaniecz Boży, kazes: powiniennem tho czynicz, — stanęcz thu, przestregając wiary swei. Jz tho sliše, iz spominaia ziemię Podlaską: mnie w tei ziemi są dane dzierzawi z ossobliwej laski wassei krolewskiej moszezi za potczywe me sluzby, zem przeciw nieprziaczielowi srogiemu wassei krolewskiej moszezi odpor dal. Prosse, abis wassa krolewska moszcz ze mną w sąd nie wchodzil, gdziem iest prawem nie przycziagniony. Prose, abis wassa krolewska moszcz, pomazaniecz Boży, mnie odeslacz z dobra mislią raczył. A czo sye tyce o Podlassiu: prosze, abis wassa krolewska moszcz zostawil drugie ucho onemu paustwu, — aze bim to mogl braciezi swei oznaymiez, bo sie tego trzeba dowiedziecz, iesli tho iesth ku Podlassu, bo acz do tich czasow nie wiemi, aby tho bylo ku koronnie».

Na to mu odpowiedziano od krolia jego moszezi: «roznowiwszy s pani, iz jego krolewska moszcz naliescz iuz raczil, ze tho zdawna iest koronnie: a tak abis wassa moszcz powinnoszezi czynil dosycz, wedlie pierwszego decretu».

Na to od panow poslow uczyniono rzecz. Marsalek poselski: «Naiasnieyssy, a milosczywi krolu! Nie iest thu zaden tlaki, abi sie kto mial napieracz rzeczy nieprzystoyalich, a nieslusznych, alie tego, co wedlie pana Boga y przystoyanosczy, upominami sie, czo tez y wassa krolewska moszcz znac tho dobrze raczys».

Potim pan Ostaphiei: «Naiasnieissy, a milosczywi krolu! Tak iako sie bili panowie radi xiestwa Litewskiego, odiedzdzaiacz, wassei moszezi opowiedzieli, a mnie z panem podskarbiem, thowarzyszem mem ich moszeziom panom radom koronnim opowiedziecz tho kazali, iz oni z tą z miloszyą braterską odiechali; o czos mi proszili jego moszcz pana marsalka koronnego y xiedza arcebiskupa, abisny bili slisenye miecz mogli, ktoregos mi otrzymacz nie mogli; przeth prosze, abiescie waszmoszezie pomniec na tho raczili. A iz na mie rzecz wielka y trudna (przychodzi?), ktora nigdi nie przychodzila na mie: prosze, abim sie mogl na tho rozmislicz w tak wielkiei sprawie przez czas iaki;

shel' y sioda potomu, cho wy, washe welichestwo, Bozhiy pomazannik, prikazali mñf. Kakh vñrñno-podanniy, y obiazan byt' ispolnit' vashu volu y yavitsya sioda. Slyshu, cho zdñs upominayut' zemlyu Podlisskuyu. Vñ etoy zeml'f mñf dany starostva po osobennoy mlyosti vashogo velichestva za chestnuyu moyu sluzhbu, — za to, cho y otrazil' zhestokago vraga vashogo. Proshu vasho velichestvo ne vlodit' somnoy oñ sudñ, potomu cho y ne prizvan' sioda na sud' imenem zakon. Proshu vasñ, pomazannik Bozhiy, otñstut' menya ot sioda sñ dobroyu mysl'yu. Cho-zhe kassetsa do Podlñsya, to proshu vasho velichestvo ostavit' otkrytym drugoye uho tomu gosudarstvu y dat' mñf vrema izvñstut' obñ etomñ drugihñ moyñh bratñyñ. Nuzhno sñe udostovñrit'sya, priñadlezhat' li tñ zemli kñ Podlñs'yu y kñ Pòl'skomu korolevstvu, potomu cho do sikh porñ my etogo ne znani».

Na eto ot' imeni ego velichestva otvñtili emu: «po sovñshaniñ sñ gñ. senatorami ego velichestvo uze udostovñrilsya, cho tñ zemli izdavna priñadlezhat' kñ korolevstvu: potomu izvol'te ispolnit' dolgñ, kakh rñsheno uze prezhde».

Prì etomñ byla rñch ot' imeni poslovñ. Pòsolskiy marshal' skazal: «Svñtñtsiñy, mlyostniy kòròl'! Nikto zdñs ne trebuyet' chego lbo pèzakònnago y vènrìpnìchnago; my trebuyem lish' togo, cho zakonno po sudu Bozhiu y sògласно sñ trebovaniyam priñichia, cho, nakònech, priñnaete takim vy, vasho velichestvo».

Posl' etogo g. Evstafii skazal: «Svñtñtsiñy, mlyostniy kòròl'! Gñ. senatory Litovskago kniazhestva, uñzayka ot sioda, ob'yavili vashemu velichestvu y poruchili mñf sñ moyñm tovarishcham, gñ. podskarbiem ob'yavit' gñ. senatoram korolevstva, cho oni uñzali ot sioda sñ prezhneye bratskoyu lyuboviyu kñ nimñ (Pòlyakam). My prosili gñ. kancilera y kescida archiepiskopa dopustit' nasñ ob'yavit' eto, no ne mogli poluchit' dozvoleniya: potomu proshu vasñ gñ. pomnit' eto. Cho-zhe kassetsa do menya, to tak kakh mñf prìkhodit'sya imñt' zdñs velikoye y trudnoyè dñlo, kakhò sñe shkògda ne sluchalos' so mnoy, to proshu dat' mñf nñkòtòroye vrema podumat' obñ nemñ y vènrìnnuzhat' menya kñ takoy prìsyağ, o kòto-

abim niebil przyczyskan do tey przysięgi, ktorey nie bacze, abim powinien uczynić».

Na to panowie skupili się do krolia i radzili. The odpowiedz dano przez pana kanclerza: «slysales wassa mosez. panye mili, podkanclerzy, wolą i rozkazanie iego krolewskiej mosezi: a tak abis wassa mosez temu czynil doszycz, czos powinien, bo iesli przysiegy tey powinnye nie uczynisz, czo drudzy uczynili, tedy iego krolewska mosez thy dzierzawy bierze do rąk swich y bedzie wiedziecz raczil, co z niemi czyniez. A iakos thu dolozil, aby krol iego mosez wiedzial o odiechaniu panow Litewskich, tedi o tim iego krolewska mosez nigdy nie wiedzial, ani tego powieday» Potim mu kazano z radi. Panowie radi i poslowie podziekowali iego krolewskiej mosezi <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> После выписанных слов канцлера:

Пан Остапий: «ниемъ причыну, причыну мial czynić przysięgę, abowiem, jako się pierwєj WKMości opowiedzieli bracia moi, gly odjezdżali, iż za pilnemi potrzebami swemi odjechać musieli, wszakoby przedsię przez nię i towarzysza mego pana podskarbiego do WKMości i do rad koronnych i do poslow wskazali, obmawiając się, iż oni przedsię też miłość całą z JMościami zachować chcą, jeno żeśmy niebyli tak fortunni abyśmy byli ku audieneyi przypuszczeni».

Речь эта здѣсь помѣщена, очевидно, не на мѣстѣ въ третьей рѣчи Евстафія.

Пан Сиенчик: «Najasniejszy miłościwy krolu! W słabym by to fundamencie korona ostala, by się privatee personae sprawować miało, co należy do korony, a co nie. Zawsze się tego domagamy, i przedkowie nasi, i książęta Mazowieckie zawsze się tego upominali, co było odlię do Brześciea — bojesliby na każdą rzecz, na każde akta, przywieje miały być ukazowane, wszystkoby in dubium przyjęcie miało».

Речь эта тоже не на мѣстѣ: въ ней отвѣтъ на вопросъ. На то же панowie długo z kroleм rozmawiali, i dano odpowiedz przez pana kanclerza:

(По нашему дневнику это совѣщаніе было послѣ JKMości наш miłościwy pan, panie podkanclerzy Litewski, slysząc te wymówkę WMości, iżе WMość przysięgi na urząd swój, żebyś już niepowiniен przysięгъ przysięгъ na statostwo, rozumie temu krol JMość, iż WMości na starostwo nie trzeba przysięгъ, ale iż ta część którą tu mianowano, JKMość ma tę pewną wiadomość, iż те добра zdawna były do Podlasia. A tak JKMość помня на повинność swoje, iż co było od korony odeszło, і że krol JMość przywraca koronie, a gdzieby tego była potrzeba, nie WMości jednej osobie (.) tedyby to korona okazala przywilejami, prawy, iż to jej należy. Ale teraz ta wymowka WMości wspomodz nie może: wola jest JKMości, abyś повинności swej dosyć uczynil, chesz-

рой я думаю, что не долженъ приносить ея».

Приэтомъ сенаторы окружили короля и совѣщались объ этомъ дѣлѣ. Затѣмъ черезъ г. канцлера данъ такой отвѣтъ: «вы слышали, любезный подканцлеръ, волю и повелѣніе его величества, поэтому исполняйте, что вы обязаны исполнить; если же вы не принесете присяги, которую обязаны принести и которую уже принесли другіе, то его величество возьметъ себѣ ваши староства и распорядится съ ними по своему усмотрѣнію; а что вы тутъ сказали, будто его величество зналъ объ отвѣздѣ отсюда литовскихъ сенаторовъ, то на дѣлѣ его величество вовсе не зналъ объ этомъ и этого вы не позволяете говорить». Послѣ того приказано ему выйти изъ сената. Гг. сенаторы и послы поблагодарили короля <sup>1)</sup>.

Г. Евстафій: «не знаю, почему-бы мнѣ приносить эту присягу. Мои братья-сенаторы, уѣзжая отсюда, объявили вашему величеству, что уѣхали по крайней нуждѣ и поручили мнѣ и моему товарищу, г. подскарбію извинить ихъ передъ вашимъ величествомъ, передъ гг. сенаторами и передъ послами королевства и объявить, что они желаютъ сохранять къ вамъ прежнюю любовь; но мы неимѣемъ счастья получить аудіенцію».

мѣстѣ. Содержаніе ея то, что въ нашемъ дне-

Г. Сѣвничій: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Не впрочемъ было бы существованіе королевства, если-бы давать частнымъ людямъ отчетъ въ томъ, что принадлежить королевству и что нѣтъ. Мы, наши предки, а также князья Мазовецкіе всегда добивались тѣхъ земель, которыя отняты въ Брѣсть. Если-бы для каждого дѣла, при каждомъ случаѣ приходилось показывать привилегіи, то все подверглось бы сомнѣнію».

первую рѣчь Евстафія. Объ этомъ сенаторы долго разговаривали съ королемъ; потомъ данъ такой отвѣтъ черезъ канцлера:

послѣ третьей рѣчи Евстафія.

«Его величество, нашъ милостивый государь, слыша ваши, г. Литовскій подканцлеръ, отговорки, что вы уже присягали, вступая на староство, и что теперь необязаны присягать, полагаетъ такъ, что вамъ слѣдуетъ присягать не на староство, а на тѣ земли, которыя здѣсь были упомянуты и о которыхъ его величество имѣетъ достовѣрное свидѣніе, что онѣ издавна принадлежали къ Подлісью. Поэтому его величество, помня свою обязанность — возратить королевству то, что отъ него отошло, возвращаетъ ему эти земли. Если-бы было нужно, то королевство доказало-бы (не вамъ впрочемъ частному лицу) привилегіями и законами, что эти земли принадлежать ему. Эта отговорка теперь не можетъ помочь вамъ: его величе-

Wistąpił potім pan Hincza, starosta Losyczki, ktorí posłem był z Podlassa. Ten był odjechał do domu, y zas przyjechał, y the rzecz czynił do krolia iego mości: «Naiasnieissy, miłoseczywi krolu! Jam gotow tho uczynię, cżom powinіen, alie iz mam ossoblіwe poselstwo od braciei swei, ktore do wassei krolewskiej mości wskazali y do braciei drugiei panow poslow uasich, tedy mi tho trzeba wassei krolewskiej mości, panu swemu powiedziecz, alie intro uczynie powinności swei dosięcz, sprawiwszy to

li WKMość przy dzierzawie tych dobr ostać. — Okolo tego coście powiedzieli, żeby z wiadomości krola JMości Litwa odjechała, tedy krol JMość o tem niewiedział aż nazajutrz, kiedy odjechali“.

Эта рѣчь по началу отвѣчаетъ второй рѣчи канцлера, а по концу — третьей рѣчи канцлера.

Pan Ostaphiej: „іżbym one słowa wspomniал onego proroka: non intres in iudicium cum servo tuo, domine — a iż to WKMość czyniszna prośby panow poslow i zdanie panow rad, a iż tu na teuczaz slysę wspominają ziemię Podlaską, tedy to jest w wiadomości WKMości, że nieidzie o mnie samego, a iż te dobra ktore ja dzierzę z laski WKMości mego miłoseciwego pana, slysę żeby należały do Podlasia: tedy WKMości wiadomo jest, iż ja to dzierzę za summą, i pobudowałem swym kosztem przeciwko nieprzyjacielowi WKMości. A tak proszę abyś mię WKMość nie raczył do tego ciśnieć, abym to miał czynić, com już raz WKMości uczynił, a iż tu idzie o Podlasie, wierzę, że WKMość będzie raczył miłosecniecho też drugiej stronie ostawić, kazać się wywieść dostatecznie, jeśli że jest namniejsza przyległość do ziemi Podlaskiej, bo iedni liczą w przyległości starostwa Lubelskiego — a wywiadziawszy się statecznie, wierzę, że WKMość niebędzie raczył do tej przysięgi ciśnieć“.

Эта рѣчь соотвѣтствуетъ второй рѣчи Евстафія по нашему дневнику.

Do panow rad także rzecz uczynił. — Pan Czarnecki na tę mowę pana Ostaphieja prosił krola JMości, aby przy dekrete swym pańskim stać raczył, a raczył rozkazać quod iustum est, аly temu, co jest powinіen dosięcz, „abyśmy wiedzieli kto na gruncie koronnym siedziećby miał“.

Нѣтъ этого въ нашемъ дневникѣ.

Pan Ostaphiej: „nieczelzybys się tem nie, abych dekretowi a woli WKMości dosięcz uczynił, bom się tem nie niezelył, kiedyм do rady WKMości przysięгал, a iż niejedno moja samego rzecz, ale wszystkich obywatelow onego państwa, kiedy się wszytcy do tego zwolą, cżemu bych ja w tem miał być uporny? A dotąd ja powinności swej uczynie niemogę, abym двоiemu państwa przysięгаć miał“.

Этого нѣтъ въ нашемъ дневникѣ.

Выступилъ потомъ г. Гинча, Лосицкій староста, посолъ изъ Подлесья, который уѣхалъ было домой, но воротился назадъ. Онъ сказалъ королю слѣдующее: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Я готовъ исполнить, что мнѣ слѣдуетъ; но такъ какъ я имѣю особенное порученіе отъ моихъ братьевъ къ вашему величеству и къ нашимъ братьямъ послать, то мнѣ нужно напередъ разсказать его вашему величеству. Исполнивъ это порученіе, завтра-же я исполню и тотъ долгъ». Послѣ того, его величество всталъ и вышелъ изъ

стѣну угодно, чтобы вы исполнили долгъ, если хотите остаться во владѣніи этими имѣніями. Касательно того, что вы сказали, будто Литовцы уѣхали съ вѣдома его величества, то это неправда, — его величество узналъ объ этомъ только на слѣдующій день, когда всѣ уже уѣхали“.

Г. Евстафій: „мнѣ приходится припомнить слова пророка: не вниди въ судъ съ рабомъ твоимъ, господи. Вы, ваше величество это именно дѣлаете со мною по просьбѣ гг. пословъ и по совѣту гг. сенаторовъ. Здѣсь я слышу, что упоминаютъ Подлѣскую землю; но вашему величеству извѣстно, что тутъ дѣло не меня одного касается. Далѣе слышу, что имѣнія, которыми я владѣю по милости Божіей, будто-бы принадлежать къ Подлѣсью. Вашему величеству извѣстно, что я владѣю ими за деньги, данная вамъ на борьбу съ врагомъ, и что я тамъ обстроился на мои собственные средства. Прошу ваше величество не принуждать меня исполнять то, что я уже исполнилъ. Что-же касается до того, что здѣсь идетъ рѣчь о Подлѣсьи, то я вѣрю, что ваше величество оставите открытымъ другое ухо другой сторонѣ и прикажете разсмотрѣть надлежащимъ образомъ, призагаютъ-ли сколько нибудь эти земли къ Подлѣсью, потому что иные считаютъ ихъ прилежащими къ Люблинскому староству; а когда вы разумеете все надлежащимъ образомъ, то я увѣренъ, не будете принуждать меня къ этой присягѣ“.

Евстафій говорилъ тоже рѣчь гг. сенаторамъ. Въ отвѣтъ на рѣчь г. Евстафія г. Чариковскій просилъ короля оставаться при прежнемъ рѣшеніи и приказать Евстафію исполнить долгъ, „чтобы намъ, говорилъ маршалъ, знать, кто будетъ сидѣть на землѣ королевства“.

Г. Евстафій: „я нисколько не опорочилъ-бы себя, еслибы исполнилъ волю и приговоръ нашего величества, потому что не опорочилъ-же я себя, когда присягалъ на сенаторство ваше, гг., но это дѣло не меня одного касается; оно касается всѣхъ жителей того государства. Когда всѣ на это согласятся, то почему-бы и мнѣ показывать упорство; но до этого времени я не могу исполнить этой обязанности, — не могу присягать двумъ государствамъ“.

пьервей». Potim krol iego moszcz wstal z radi; panowie się roziechali y poslowie. Tha sprawa bila ten dzien.

**11 Martii. Piatek.** Panowie radi byli zamknione w radzie, a panom poslom proponował pan marszałek poselski onez dawną proposcią, czo xiądz biskup Krakowski proponował. Przetoż panowie poslowie na nie nie chcieli niez mowycz, alizby sie temu doszcz stalo, to iest, abi panu Ostaphiowi pobrano imienie, a ynem dano; pyeczeczią aby niessaffował y listi zawarthe abi rozeslano do Wołynia y Podlassa; reces,

Na te mowe rozmawiał się krol JMoszcz z pany, y dana odpowiedź przez pana canclerza: „niezda się być krolowi JMości za potrzebne, aby tu miała być controwersia jaka o te ziemie, ale tu krol JMość sejmu tego spolnego mocą te ziemie koronie przywracać raczy, (i) niepotrzeba tu dekretu żadnego, jeno żebyś WMość już czynił temu doszcz, żebyś WMość przysiął z tych dobr panu i koronie, bo gdziebyś tego niencył, tedy JKMość te dobra dać będzie raczył komu inszemu, a summa na nie zginie“.

Это соотвѣтствуетъ отвѣту маршала на третью рѣчь Евстафія: „ниемоглымъ добрымъ суммениемъ тея присягѣ учиниѣ WKMości, i proszę o czas, abym się w tem statecznie rozmyślił i rad onego państwa abym się mógł dolożyć, boć niepotrzeba sowitej присягѣ ode mnie WKMości, bo ja niejedno mam summę ale i dożywocie“.

Первая половина соотвѣтствуетъ концу третьей рѣчи Евстафія, вторая — концу второй. Pan canclerz: „już się powiedziała wola JKMości i rad koronnych, abyś to WMość uczynił z teя majetności, która należy ku koronie, i gdziebyś tego WMość niencył, tedy krol JMość będzie wiedział, jako dalej będzie postąpić miał w teя rzeczy“.

Соотвѣтствуетъ послѣднему отвѣту канцлера на последнюю рѣчь Евстафія. Pan Ostaphiey prosił: iż nań wielkie rzeczy przypady, aby mu krol JMość użyczyl czasu takiego, aby on to mógł obwieścić rodом onego państwa. „Nie jestem pozwan, a iżem też niejeden sam zasiadł w tym to akcie starostwa Brzeskiego, powinienem tego, iż WKMość niebędziesz ich raczył bez pozwu osądzać, i mnie też, czego mi niepowinien“.

Конецъ третьей рѣчи и конецъ второй въ нашемъ дневникѣ. Dana mu na to odpowiedź: „exercecie miejsca niemają, abo to WMość czyni, abo krolowi JMości majetność WMość puszczają“. — Pan Ostaphiey: „stoję tu przed WKMością: gdyż mi te exercise wspomodz nie mogą, tedy WKMości wolno czynić zemną, co WKMość raczysz: ja przysięgać niemożę“. Стр. 88—90.

Въ нашемъ дневникѣ этого пѣть.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

\*) См. прилож. 42. \*\*) См. прилож. 43.

сената; разѣхались тоже сенаторы и послы. Таковы были дѣла въ тотъ день.

**11 Марта. Пятница.** Сенаторы были въ тайномъ засѣданіи, а у пословъ — посольскій маршалъ предложилъ на обсужденіе давнее предложеніе, которое сдѣлалъ епископъ Краковскій. Послы рѣшительно не хотѣли разсуждать объ немъ, пока не будетъ сдѣлано слѣдующее: у г. Евстафія должны быть отняты имѣнія и отданы кому-нибудь другому; онъ не долженъ употреблять печати; нужно разослать

Объ этой рѣчи король совѣщался съ сенаторами и потомъ черезъ канцлера далъ такой отвѣтъ: „его величеству не угодно, чтобы здѣсь шли препирательства объ этихъ земляхъ. Его величество возираетъ ихъ королевству властію настоящаго сейма. Декрета здѣсь не нужно произносить никакого кромѣ того, что вы, какъ владѣльцы тѣхъ имѣній, должны повиноваться рѣшенію сейма — принести присягу государю и королевству; если же этого не сдѣлаете, то его величество отдастъ эти имѣнія другому, а ваши деньги, данные за нихъ, пропадутъ“.

Г. Евстафій: „я не могу съ доброю совѣстью принести теперь этой присяги; прошу дать мнѣ время подумать объ этомъ надлежащимъ образомъ и сообщить это сенаторамъ того государства. Мнѣ тутъ не нужно приносить двойной присяги, такъ какъ я тамъ имѣю не только аренду, но и пожизненныя владѣнія“ \*).

Г. Канцлеръ: „вамъ уже объявлена воля его величества и гг. сенаторовъ, что вы должны принести присягу отъ тѣхъ имѣній, которая вамъ принадлежатъ королевству; если же вы не исполните этой воли, то его величество знаетъ, какъ поступить съ вами въ этомъ случаѣ“.

Г. Евстафій просилъ слѣдующее: такъ какъ тугъ ему приходится рѣшать большое дѣло, то онъ проситъ короля дать ему время извѣстить сенаторовъ того государства. „Я не призванъ сюда на судъ, говорилъ онъ. Притомъ такъ какъ въ этомъ Брестскомъ старостѣ не я одинъ нахожусь, то ваше величество, пахъбюс, не станете произносить приговора па дѣ другимъ, не позвать ихъ въ судъ; поэтому пахъбюс и меня не станете принуждать къ тому, чего я не обязанъ дѣлать“.

На это данъ ему отвѣтъ: „исключенія здѣсь не имѣютъ мѣста: или присягайте, или возирайте его величеству имѣнія“. Г. Евстафій: „вотъ, я стою передъ вашимъ величествомъ: если мнѣ не могутъ помочь эти исключенія; то дѣлайте ваше величество со мною, что вамъ угодно: присягать не могу“ \*\*).

ktori ma bycz do Litwy, aby był poddan panom posłom; starosta Łozyczki Hyncza, poseł Podlaski, który ma imienie w Litwie o granicze [z] starostą Zmoczkim, aby był bezpiechen garla, aby ucziskow od niego nie czierpiał; (o opatrzenie w tym posłow prossił); ssapharze, pobożce, ktorzy thu są, aby lyczbe czynili; monete Litewską, aby ią wywołano y wieczey iey nie kowano, — posłowie namowyli <sup>1)</sup>. Tegoz dnia corrigowali przywilei, iaki ma biez Podlassanom <sup>2)</sup>.

Conclusum: o pana Ostaphicia mowycz, o pana Hincze, o lyczbe; przylozono [przyłożą] Purssi, abi mowiono było, yz w radzie nie ssyedzą — posłowie s posly. A thy sprawy aby odprawione byli przed kroliem, tedi tho poruczono panu sendziemnu Przemisskiemu.

<sup>1)</sup> До этого места пропускъ.

W piątek była czytana copia przywileya panom Podlassanom, yakibi im miał biez dan, w którym przywileju ten artykuł włożyli posłowie Podlascy, aby apellacye od sądów ich ziemskich i iuszych nie szły na sejm, jeno za dworem, i dając przyczynę, dla pędzkiej sprawiedliwości.

O tem była długa rozmowa między posly, bo na to niechciało ich wiele przyzwolić, dając to za przyczynę, żeby to było „przeciwno prawom i wolnościom naszym, bo nie idzie nam o Podlasiany. Kto chce dobro wolnie na się niewolą wziąć, to mu wolno, ale namby to ubliżenie było. Abowiem, kiedybym pozwał, ja będąc wolnym koronnym czlekiem, sąsiadem Wołynia albo Podlaskia, do sądu jego Podlaskiego, jako actor sequitur forum, tedyby on ruszył od decretu, i devolvowałby się za dworem do cancellaryi, a takbym ja tu był ukrzywdzon w prawie a wolności swjej, bo się będąc musiał jemu kwoi za dworem klusać z wielką utratą swą (.)” przypatrując się temu, jako te sądy idą: że i przy swieczach pieczętarz, czasem referendarz z kilkiem panow sądzą, i ktemu się już tego waży się sądzić te causy, ktore własnie ziemskiemu sądowi należą, jako o grunty, o dziesięćcinę“ etc.

Na to pan referendarz, a na ten czas marszałek poselsky powiedział: „nie przeto, iżem jest referendarzem — ale niechaj krol JMość przywróci ad pristipnam auctoritatem urząd ten, tedy ja puszczać go teraz

wъ Волинь и Подлѣсье приказы являться на сеймъ; рецесъ сейма, какой предполагается послать въ Литву, долженъ быть переданъ посламъ для разсмотрѣнія; Подлѣсскій посолъ, староста Лосницкій, являющій въ Литвѣ являющій по сѣбѣству съ Жмудскимъ старостою, пусть будетъ поставленъ въ такое положеніе, чтобы не боялся за свою жизнь и не подвергался притѣсненіямъ отъ Жмудскаго старосты. (Лосницкій староста проситъ пословъ припять мѣры къ его безопасности). Назначен, сборщики доходовъ, какіе здѣсь находятся, пусть дадутъ отчетъ; монету Литовскую нужно изъять изъ обращенія и не чеканить ея больше <sup>1)</sup>. Въ тотъ-же день послы исправляли привилегію, которая назначалась для Подлѣсчъ <sup>2)</sup>.

Послы постановили говорить наверху: о г. Евстафій, о г. Гинчѣ, объ отчетѣ; затѣмъ сказали, что будутъ говорить о Пруссакахъ, — о томъ, что ихъ послы не сдѣять въ засѣданіи сейма съ послами. Всѣ эти дѣла поручили положить передъ королевемъ судѣ Перемильскому.

<sup>2)</sup> Въ дневникѣ Дзялыньскаго дѣло это изложено слѣдующимъ образомъ:

<sup>3)</sup> Въ пятницу читали копію привилегіи, которую предполагалось дать Подлѣсчанамъ. Въ эту привилегію Подлѣсчане включили такой пунктъ, чтобы аппелляціи изъ ихъ земскихъ судовъ и другихъ шли не на сеймъ, а ко двору (королю); указывали они при этомъ, что это дѣлается для болѣе быстраго судопроизводства.

Объ этомъ былъ длинный разговоръ между послами. Многіе не хотѣли на это согласиться; говорили, что „это будетъ противно нашимъ правамъ, нашимъ вольностямъ. Намъ, говорили они, тутъ нѣтъ дѣла до Подлѣсья. Кто хочетъ добровольно идти въ неволю, пусть идетъ, но это будетъ униженіемъ для насъ. Если-бы мы, свободному человеку королевства, пришлось позвать моего сѣбѣ на Волинь или Подлѣсье въ судъ Подлѣсскій, такъ какъ истецъ позакону долженъ обращаться къ суду страны отвѣтника, то онъ устранился-бы отъ принятія приговора и засловился-бы придворнымъ судомъ, cancellarіей придворной. Въ этомъ случаѣ мы принижемъ былъ-бы вредъ въ моемъ правѣ вольности, потому что я тогда съ великими убытками для себя долженъ былъ бы волочиться за дворомъ (куда дворъ будетъ переѣзжать) и присматриваться къ тому, какъ судятъ при свѣчахъ съ нѣсколькими сенаторами — печатниками, а иногда и референдаріемъ, и какъ они рѣшаются судить даже такіа тяжбы, которая судить принадлежитъ собственно земскому суду, какъ-то: тяжбы о землѣ, о десятинахъ“ и т. п.

На это г. референдарій, бывшій тогда посольскимъ маршаломъ, сказалъ: „пустъ его величество возвратитъ должности референдарія прежнее ея значеніе. Говорю это не потому, что я самъ — референдарій, на-



Przysłał król jego mosez po paui posli<sup>1)</sup>. Sły na gore. Ta rzecz była czyniona od panow poslow przez pana sendziego Przemisskiego: «pewniśmi są tego, naasnieiśsy, miłoszeżywi krolui, gdis w czym słusnim, a przystoynim ku wassei krolewskiej mosezi, prosząc, przychodzimi, ze tho wassa krolewska mosez laskawie, a miłoszeżywie y wdziecznie przijwacz [przyjmować] raczis, a zwłaszcza, czo sie tknie sprawiedliwoszezy swietey, na ktorey wassa krolewska mosez, z woly milego Boga, zacznie siedziecz raczis. Przysłuchalismi sie wczoraysey sprawie, która była s panem podkanczlerzem Litewskim, w ktorey uzywal wielkich exceptij, abi bil nie czynil powinnosci swey doszez; żądał też dilatij, czo mu wsitko niesło sprawiedliwem rossadkiem wassei krolewskiej mosezi, boby ta była rzecz przeczezwna sprawom przesłem w takowem ze actie; y owsem wassa krolewska mosez racziles ucziniez decret taki, abi pan podkanczlerzi uczinil powinuoszcz swą; ięśliby nie uczynil, iz wassa krolewska mosez bedzies wiedziecz raczil, czo s tymy dzierzawamy uczynis: przetos prossim, abis wassa krolewska mosez do konca ystotną sprawiedliwoszcz w tey sprawie uczynyez raczil, to iest, taką, abis wassa krolewska mosez thn inz thi dzierzawy konnu insemu dacz y naznacziez raczil; bo ięśli wassa krolewska mosez tego by nie raczil ucziniez: czyniąc powinuoszcz swą, mnsielibysmi sie tego doprassacz u wassei kro-

zarazem krolowi JMości, abowiem to był urząd i powinność referendarzow, iż bez wiadomości ich niesmiał instigator nikogo pozwać, ażby ta rzecz była pierwę praktykowana przez referendarze, (:) dopiero gdzieby wiedzieli referendarze, że o te rzecz słusnie wedle prawa instigator czynić miał, tam mu rozkazali pozwać. Ale teraz instigator pozywa niepytając nikogo, kogo chce tego ochili, a kogo chce tego guiecie<sup>4)</sup>. J opowiedziąsię, że o żadnym pozwie niewie, chociaż ich spozwano kilka tysięcy.

Na to drudzy poslowie powiadali: iż „się to nie tak wiele dzieje instigatorem jako kancellarją, ktoraby nie miała żadnego pozwu pieczętować, ktoregoby nieprzeczytali, a ktoraby był przeciw prawu, aby go niepieczętowała wedle powinności swej“. Str. 90—91.

Далше до слѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ.

Его величество прислалъ за послами. Пошли они наверхъ. Перемышльскій судья сказалъ отъ ихъ имени такую рѣчь: «Свѣтлѣйшій, милостивый короа! Мы увѣрены, что ваше величество всегда примете наши просьбы благосклонно, милостиво, когда мы приходимъ просить васъ о чемъ либо законномъ, дѣльномъ, въ особенности, когда мы васъ просимъ о свѣтомъ правосудіи, для котораго вы, по милости Божіей, возсѣдаете на престолѣ съ такою честію. Мы надлежащимъ образомъ изучили то дѣло, которое здѣсь вчера прошехотило съ Литовскимъ подканцлеромъ. Мы видѣли, какъ онъ всѣми силами старался, чтобы для него сдѣлано было исключеніе, или чтобы присяга была отсрочена; но все это не помогло ему, и ваше величество справедливо разсудило, что если-бы поступить иначе, то вышло-бы противорѣчіе между этимъ дѣломъ и прежними дѣлами того же рода. Поэтому ваше величество приговорили, чтобы подканцлеръ исполнилъ долгъ, а если онъ не принесетъ присяги, то ваше величество знаете, что сдѣлать съ тѣми старостами. И такъ, просимъ ваше величество вести до конца ваше правосудіе въ этомъ дѣлѣ, т. е. отдать кому другому эти старосты, потому что если бы вы, государь, не исполнили вашей обязанности касательно этого дѣла, то мы, повинуваясь нашему долгу, принуждены были бы снова просить васъ объ этомъ, снова домогаться отъ васъ этого. Мы ясно видимъ, что если-бы Литовскій подканцлеръ укло-

противъ, если король это сдѣлаетъ, го я сейчасъ готовъ отдать въ его распоряженіе эту должностъ. Прежде должностъ референдарія состояла въ томъ, что инстигаторъ никого не имѣлъ права позвать къ суду, безъ вѣдома референдарія. Только тогда, когда дѣло бывало разсмотрѣно референдаріями и они признавали, что инстигаторъ можетъ законно вести его, тогда только приказывали ему призывать обвиняемаго въ судъ. Теперь инстигаторъ призываетъ къ суду обвиненныхъ, никого не спрашивая, и кого хочетъ обходить, а кого хочетъ, прижимаетъ<sup>4)</sup>. При этомъ референдарій заявилъ, что онъ не пересматриваетъ предварительно ни одного позва, не смотря на то, что позвано нѣсколько тысячъ челоѣкъ.

На это нѣкоторые послы сказали: „не столько зла дѣлаетъ тутъ инстигаторъ, сколько канцелярія; ей бы не слѣдовало прикладывать печати ни къ одному позву, котораго она не прочтала а какой позвъ она нашла бы незаконнымъ, къ тому-бы ей не слѣдовало прикладывать печати; кто требуютъ ея обязанности“.

lewskiej moszci y domawiaacz. Wydzymi to dobrze, gdzieby sie ten ochylil, ze trudno by sie drudzy mieli dacz przywiescz do tego, — by thu mieli przyeczacz, aby the powinnoysz mieli czynycz; tak tez y czy, ktorzy w takoweyz sprawie przysiegali, musieliby miecz wielką zalosz. A tak prossimi, aby byla aequalitas iustitiae zachowana, — aby nie była exceptio personarum, w czym niez niewątpiemi, ze tak bedzie».

«А iako to baczymi, ze tho iest rzecz potrzebna, o czo prossimy, tak tez zdassie nam rzecz potrzebna, aby wassa krolewska moscz raczil mu tho roskazacz, aby nienuywal pyeczecz do Podlassa y do Wolynia, bo aciez wassa krolewska moscz raczil kazacz obwolacz, wsakoz iednak bogimi sie [bojemy się], iako w ynich rzeczach nie iest poslusni wassei krolewskiej moszci et omnia contradicit, tedi niewiemi i nierozumniemi, abi y w tem poslusen mial bycz, a tak by sie ludzie barzo zawiedly. Prossimi tez, abis wassa krolewska moscz uniwersali y thy listi zawarthe rozeslacz kazacz raczil czo predzey, bo czassu niestawa, na Wolin y na Podlasse».

«Reces ten, ktori do Litwy ma bycz, prossimi, abi go wassa krolewska moscz poslacz raczil do izby, abismi sie mu przypatrzyl. Poddal tez to sam do panow poslow pan starosta Łożyczki [Łosicki], wyerny poddani y poslusni wassei krolewskiej moszci, ktori wsitko przystoynie czyni, bo tho czyni, czo mu bracia iego roskazali, yz ma imienie w Litwie w sąsiecztwye s panem starostą Zmoczkiem, s panem moznem: (s?) tych spraw, ktore on przystoynie czyni, nie iest bezpieczen zdrowia swego od nich, a iako zdrowia, tak tez y maietnosczy. Tam tez prossą panowie poslowie, abys wassa krolewska moscz pod obrene [obronę] swą wziącz onego raczil, aby on bezpieczen zdrowia swego był y uczysku nie czierpial w maietnosczy swcy».

«Ssapharze y poboreze, ktorzy thu są, prossymy, aby lyczbe czynili; ktorych nie mas, aby iem oznaymiono; gdiz poki lyczba gotowych pieniedzy nie bedzie, y o iney potrzebie trudno mamy mowycz».

нился отъ этой присяги, то трудно было бы заставить другихъ приѣхать сюда и исполнить этотъ долгъ; съ другой стороны, сильно опечалены были бы тѣ, которые уже принесли присягу по такому же случаю. Поэтому просимъ сохранить ненарушимымъ равенство всѣхъ передъ судомъ; не должно быть исключеній ни для кого. Мы не сомнѣваемся, что такъ именно и будетъ сдѣлано».

«Далѣе, на сколько справедливо это дѣло, о которомъ мы просимъ ваше величество, на столько же нужно, по нашему мнѣнію, и то, чтобы г. Евстафій не владѣлъ подканцлерскою печатью по дѣламъ Волыни и Подлѣсья, потому что, хотя ваше величество уже объявили о присоединеніи этихъ земель къ королевству, но такъ какъ онъ въ другихъ дѣлахъ непокоренъ вамъ и рѣшительно идетъ противъ, то мы опасаемся, что онъ не будетъ повиноваться и въ этомъ дѣлѣ, и тогда многіе впадуть въ заблужденіе. Просимъ ваше величество поскорѣе разослать въ Волынь и Подлѣсье универсалы и приказы, потому что теперь время очень дорого».

Просимъ далѣе прислать въ нашу палату тотъ рецессъ, который предполагается послать въ Литву. Староста Лосицкій, — этотъ вѣрный и послушный подданный вашего величества, исполняющій все, какъ слѣдуетъ, (потому что онъ дѣлаетъ именно то, что приказали ему жители Подлѣсья—его братья) заявилъ посламъ, что онъ имѣетъ въ Литвѣ имѣнія по сосѣдству съ знатымъ вельможею, Жмудскимъ старостою и за тѣ дѣла, которыя онъ здѣсь дѣлаетъ, какъ слѣдуетъ, его жизнь, а также его имѣнія не безопасны; поэтому проси просить ваше величество взять его подъ свою защиту и устроить такъ, чтобы онъ увѣренъ былъ въ личной своей безопасности и не подвергался притѣсненіямъ по своему имѣнію».

«Просимъ, чтобы казначей и сборщики, какіе здѣсь находятся, дали отчетъ въ деньгахъ, а которыхъ нѣтъ, тѣхъ нужно оповѣстить; потому что, пока не будутъ сосчитаны наличныя деньги, не легко намъ говорить о томъ, что нужны еще деньги».

«Panowie Prussowie aby zassiedli w radę z waszą krolewską mosezią y s nami. Iesli ze thly [tej] contumaciej popchniano [popchniono] na nie, prössymi. abysmi y o tey contumaciej wiedzieli».

«Moneta Litewska aby byla ex nunc wwołana y aby iej wieczy w Litwie nie było, prössymi»<sup>1)</sup>.

Na the wsitke prozbe panow poslow krol iego mosecz ten respons dal przez xiedza podkanczlerzego: «o tho, czoście waszmosezie prössili krolia iego mosezi, intro tho krol iego mosecz rozdaez bedzie raczil. O pieczęcz, tedj tez krol iego mosecz roskaże. Uniwersali y listy iuz są rozslane. Reces tez poslą do waszmoseziow. Czo sie tknie pana staroste Lozyczkiego [Losickiego], tedy krol iego mosecz, iako y inne bespieczestwem opatrzyez bedzie raczil, tak tez y onego. Sapharze, poboreze y owsem aby liczbę czynili. Prussowie intro zassiedą. Pozwano (pozwane?) tez wsitkie mają thu rok na seymie. O monetę rozmowi sie krol iego mosecz z radami ich moseziami, bo trzeba trzedz, aby ludziom niestala sie skoda wielka; dadzą waszmoseziom na tho odpowiedz»<sup>2)</sup>.

**12 Martii.** Byli panowie zamknioni w ra-

«Пруссаки пусть сядутъ въ засѣданіе съ вашимъ величествомъ и съ нами. Просимъ также сказать намъ, подвергается ли ихъ ваше величество контумациі и какова эта контумация?»

«Литовская монета пусть отнынѣ будетъ изъята изъ обращенія и пусть ее въ Литвѣ больше не чеканять»<sup>1)</sup>.

На всѣ эти просьбы король чрезъ подканцлера далъ такой отвѣтъ: «что касается до первой вашей просьбы, то его величество завтра раздастъ старосту г. Евстафія. Касательно печати: его величество сдѣлаетъ распоряженіе. Универсалы и грамоты уже разосланы. Рecessъ тоже пришлеть къ вамъ. Что касается до старосты Лосицкаго, то его величество оградитъ безопастью какъ его, такъ и другихъ. Казначей и сборщики пусть дадутъ отчетъ, — самъ король этого желаетъ. Пруссаки завтра едутъ въ засѣданіе. Всѣмъ призваннымъ къ суду назначенъ срокъ на этомъ сеймѣ. Касательно монеты его величество еще посоветуется съ сенаторами, потому что нужно остерегаться, чтобы не надѣлать людямъ большихъ убытковъ; на это послѣ данъ будетъ вамъ отвѣтъ»<sup>2)</sup>.

**12 Марта.** Сенаторы были въ тайномъ засѣда-

<sup>1)</sup> Пришлы потомъ послowie на gore do krolia JMosci przezcz przesł pana Orzechowskiego tymy słowy. «Pewniśmy tego. Najaśniejszy miłościwy krolu, iż kiedykolwiek z słusznymi prośbami przed WKMość przychodzimy, że prośb naszych miłościwie a łaskawie przysłuchać raczysz». J prosił, aby się excentia stała dekretowi krola JMości który uczynił nad panem Ostaphiejem, ponieważ przysiądz niechciał. Aby te dzierzawy były dane komu inszemu, a ktemu aby pieczęci do Podlasia i do Wolyńia już nieużywał, ani się w żadne rzeczy, sprawy i ołparze niewadał. Reces około unii aby nam był podan, żebyśmy go przejrżeli. O Prussy aby zassiedli, a o one contumacie, jeśli się postąpiło przeciw komu. O poborze i szatarze, aby liczbę czynili. Starosta Loszycki pan Hyńcza prosi, aby był opatrzon obroną, który się obawia niebespieczeństwa od panow Litewskich, który ma w Litwie imienie o granicę z starostą Zmudzkim. Стр. 91.

<sup>2)</sup> Dana odpowiedz przez xiedza podkanczlerzego od krolia: «o te dzierzawy: jutro krol JMość komu inszemu dać je będzie raczył. O pieczęć, acz to już mógł wczoraj uczynić z tego postępk, tedy przedsię krol JMość roskaże panu marszałkowi, aby mu kazal, aby się w to niewadał. Okolo opatrzenia pana starosty Loszyckiego, tedy trzeba o tym in genere mówić o wszystkich, a tak WKMoście o tem namawiajcie. Pany Pruskie: jutro krol

<sup>1)</sup> Пришли потомъ наверхъ къ его величеству послы и чрезъ г. Ореховскаго стали его просить о слѣдующемъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы увѣрены, что ваше величество всегда выслушаетъ милостиво наши просьбы, когда мы приходимъ просить о чемъ либо законномъ», — и затѣмъ Ореховскій просилъ, чтобы приговоръ надъ г. Евстафіемъ приведенъ былъ въ исполненіе, такъ какъ онъ не пожелалъ принести присяги; чтобы староста его были отданы кому-либо другому; наконецъ, чтобы онъ не употреблялъ печати по дѣламъ Подлесья и Волини и не вѣдѣвался тамъ ни въ какія дѣла и ничего не рѣшалъ. Рecessъ касательно униі пусть намъ передадутъ для пересмотра. Пруссаки пусть сядутъ въ засѣданіе сейма. Будетъ ли кто подвергнуть контумациі? Сборщики и казначей пусть дадутъ отчетъ въ деньгахъ. Староста Лосицкій, г. Гнича просить, чтобы ему дана была защита, — говорить, что имѣетъ имѣнія по соседству съ Ямудскимъ старостой съ Литвѣ и находится въ опасности отъ Литовцевъ.

<sup>2)</sup> Король отвѣтилъ черезъ ксендза подканцлера: «касательно старосты: завтраго величество отдастъ ихъ кому либо другому. Касательно печати: его величество могъ уже и вчера сдѣлать это распоряженіе въ наказаніе г. Евстафію за его поступокъ; сегодня же его величество прикажетъ жаршалу объявить Евстафію повелѣніе, чтобы онъ въ тѣ дѣла не вѣдѣвался. Что касается до безопасти старосты Лосицкаго, то нужно совѣщаться вооб-

dzie<sup>1)</sup>). Proponował pan marszałek poselski, aby mówili o obronie Podlasku y Woliniowi y granicz Podolskich, tak też o opatrzeniu osobli krolia iego mosezi, gdy poiedzie na exequentiū unionis<sup>2)</sup>. Na czo panowie poslowie niechcieli mówycz, azby sye wczorajssey prozbie dosycz stalo, którą czynili przes pana sendziego Przemieskiego<sup>3)</sup>. A tak sie wyszezy na tho zgodzili.

Panowie poslowie Podlasczy prossili, aby obrona bila uradzona gim, [im] gdiz są niebiespiczni gardl y maietnosczy swoich od panow Litewskich, a yz gim [im] tho cziesko, gdiz oni s chuczią przystali dobrowolnie do koronni, ze o obronie tak dlugo panowie poslowie nie mowia; a iz panowie Litewsczi rozeslali listi, na

JMość obesać będzie raczył, i są przypozwani contumaces, i mają rok. Poborcom i szafarzom rozkazał krol JMość przyjechać tu. Okolo wywołania monety: jutro krol JMość każe na tem zasięść, aby się to opatrzyło, jakoby ludzie niebyli ucienieni i uszkodzeni. ktorzy jej nabrali. O recess: każe gi krol JMość napisać i tu go przeczytać, tedy go WMoście (WMosciom) odeszła<sup>4)</sup>.

Tamże zarazem przy krolu JMości i przy poslech pan Hyncza starosta Loszyski przysięgł regi et regno, ratione tamtego starostwa y Podlasku. Str. 91—92.

<sup>1)</sup> W dnevnik<sup>5)</sup> Działyńskiego tego p<sup>6)</sup>ty.

<sup>2)</sup> W sobothie po suchej niedzieli proponował pan marszałek poselsky jakoby opatrzych bezpieczenstwem Podlaskie y Wolyn y oddawanie czwartey czeszei. Str. 92.

<sup>3)</sup> O tem niechcieli poslowie mówić, azby pierwcy krol JMość to zjiscil co obiecal, te dobra ktore pan Ostapchey dzierzy, aby rozdal krol JMość. Prusowie aby zasedli, panowie w radzie, a poslowie między posly. Uniwersaly aby rozeslano. Przywilej Podlaski aby wydano. Okolo unii Litewskiej aby konstytucją napisano, żebyśmy jej przedsię byli pewni, a krol żeby to nam powinien zawsze wypelniać. Okolo opatrzenia pana Czikowskiego, podkomorzego Krakowskiego, aby byl opatrzon resztą poborow wojewodstwa Krakowskiego, o którą mianowicie prosil. O tem różnie namawiali: jedni przyzwolali na tę resztę, drudzy niezwolali, powiedając (,) ze konstytucya ucy, aby byla na służebne obrócona, ale chcieli prosić, aby go krol JMość starostwem opatrzyć raczył. O tem dla niezgody poselskiej niechcieli przed kroliem JMością mówić. Str. 92.

Dalšie do s<sup>7)</sup>l<sup>8)</sup>duj<sup>9)</sup>cej cytaty w dnevnik<sup>5)</sup> Działyńskiego pr<sup>6)</sup>puszc<sup>7)</sup>.

nin<sup>1)</sup>). Посольскій маршалъ предложилъ посламъ разсуждать о защитѣ Подлѣсья, Волини и границъ Подольскихъ, а также о мѣрахъ безопасности его величества, когда король поѣдетъ въ Литву приводитъ въ исполненіе унию<sup>2)</sup>. Послы объявили, что не стануть объ этомъ разсуждать, пока не будетъ исполнена ихъ просьба, которую они вчера высказали королю черезъ Перемышльскаго судью<sup>3)</sup>. Въ на это согласились.

Подлѣсскіе послы просили, чтобы были обсуждены мѣры къ ихъ защитѣ, потому что и жизнь ихъ и имущество находится въ опасности отъ Литовскихъ сенаторовъ и имъ прискорбно, что послы такъ долго не обсуждаютъ этихъ мѣръ послѣ того, какъ они—Подлѣсьяне добровольно присоединились къ королевству. Датѣ, такъ какъ

ще о безопасности вѣхъ Подлѣсьянъ, поэтому вы гг. по-обсудите мѣры къ ихъ безопасности. Пруссак<sup>4)</sup>овъ его величество оновѣститъ завтра. Виновины въ контумациі призваны и срокъ имъ назначенъ. Сборщикамъ и казначеямъ его величество приказалъ прѣхать. Касательно излѣтій монеты: завтра его величество прикажетъ составить для этого засѣданіе и принять мѣры, чтобы не по-несли убытку тѣ, которые набрали этихъ денегъ. Касательно recessa: его величество прикажетъ написать его, прочитать здѣсь, и потомъ пришлютъ его къ намъ<sup>5)</sup>.

Тамъ-же сейчасъ, въ присутствіи короля и пословъ, г. Гинца, Лосицкій староста принесъ присягу по своему старостству въ Подлѣсьи.

<sup>2)</sup> Въ субботу послѣ сухого воскресенья (2 нед. поста) посольскій маршалъ предлагалъ на обсужденіе пословъ мѣры къ защитѣ отъ опасностей Волини и Подлѣсья и вопросъ объ уплатѣ четвертой части доходовъ съ королевскихъ имѣній.

<sup>3)</sup> Послы не хотѣли объ этомъ разсуждать, пока король не исполнитъ своего обѣщанія— пока не раздастъ другимъ тѣхъ имѣній, которыми владѣетъ г. Елстафій. Пруссак<sup>4)</sup>и должны сѣсть въ засѣданіе сейма— сенаторы въ сенатѣ, а послы между послами. Универсалы должны быть разосланы. Привилегію для Подлѣсья обнародовать. Написать конституцію касательно Литовской униі; это для того, чтобы намъ, говорили послы, быть увѣренными, что униа состоитъ, чтобы король былъ обязанъ осуществить ее намъ во всякое время. Что же касается до вноможения Краковскому подкоморію Чиковскому остатками налоговъ Краковского воеводства, о чемъ онъ именно просилъ, то объ этомъ были различныя мнѣнія: одни соглашались на это, другіе пѣтъ, говоря, что по конституціи остатки эти должны быть употреблены на войско, но что лучше просить короля, чтобы далъ ему староство. Такъ какъ не установилось согласіе между послами, то рѣшили не говорить объ этомъ королю ничего.

Wolin i na Podlasse, aby na wojne iechali pod straceniem imion: przeth prossili, abi gim [im] tho nieszkodzilo, gdy niepoiadą, y ktemu abi krol iego mosecz poslal listi swe do nich, abi nie iezdžil na tho roskazanie panow Litewskich. Prossili tez ieszcze, aby starostw, nrzedow, dignitarzstw nieraczil dawacz krol iego mosecz (w?) Podlassu, iedno Podlassanom<sup>1)</sup>.

Sli potim do krolia iego moseczy na gore, bo przyslal krol po nie. Respons dal krol iego mosecz na wezorayszą prozbe panom poslom przes pana kancelerza koronnego: «przes ten czas, panowie mili poslowie, bedacz thu przy kroliu iego moseczy, nieproznawalismy, aliesmy namawiali ty listy significatorias y ich moseczie ieszcze namawiaia y poprawnia. Namowywssy, poprawywssy, odesla ie waszmosecziom. Do panow Pruskich slal krol iego mosecz do nich, aby przysli y zassiedli. Nieprzysly, alie poslali trzech s posrodku ssiebie, opowiadaiacz krolowi iego moseczy, yz maa na tho przywiele, yz by nie powinni bli zasiescz, y prossili, aby iego krolewska mosecz wissadzil kielka panow, abi thi przywiele ogladali y krolowi iego moseczy refferowali<sup>2)</sup>; jednak iego krolewska mosecz kazal zasiescz w rade panom Pruskiem, a iesly by gim [im] trzeba czego bylo s przywieleiw, tedy aby spolnie thu z radami ichmosecziami namawiali, y s tim są odprawieni, yz maa w poniedzialek zassiescz, czego iuz pozwolili<sup>3)</sup>.

литовские сенаторы разослали въ Подлѣсье и Волынь грамоты съ приказаніемъ собираться на войну подъ опасеніемъ потери имѣнія, то они просить принять мѣры, чтобы имъ не было сдѣлано ничего дурнаго, если они не поѣдутъ на войну, — чтобы его величество послалъ къ нимъ свои грамоты съ повелѣніемъ не идти на войну по приказанію литовскихъ сенаторовъ. Просили еще, чтобы староствъ, служебныхъ и почетныхъ должностей король не раздавалъ на Подлѣсьи никому, кромѣ Подлѣсян<sup>1)</sup>.

Послѣ того послы отправились наверхъ, потому что король прислалъ за ними. Его величество далъ черезъ канцлера королевства такой отвѣтъ посламъ на вчерашнюю ихъ просьбу: «въ продолженіе этого времени, побезные гг. послы, мы, сенаторы, находясь при его величествѣ, не праздно проводили время, но обсуждали грамоту *Significamus*; сенаторы и теперь еще обсуждаютъ ее и исправляютъ, а когда обсуждать и поправлять, то пришло къ вамъ гг. Его величество посылалъ къ Пруссакамъ, чтобы пришли и сѣли въ засѣданіе сейма; они не пришли, но прислали троихъ изъ среды себя и тѣ объявили, что Пруссаки имѣютъ привилегіи, по которымъ не должны сѣсть въ засѣданіи сейма и просили короля назначить нѣсколькихъ сенаторовъ, которые бы рассмотрѣли эти привилегіи и донесли о нихъ его величеству<sup>2)</sup>. Несмотря на то, его величество приказалъ прусскимъ сенаторамъ прійти въ засѣданіе сената, и если имъ нужно что либо получить по ихъ привилегіямъ, то пусть обсуждать это вмѣстѣ съ сенаторами королевства. Съ этимъ отвѣтомъ они отправлены, т. е. что прусские сенаторы должны въ понедѣльникъ явиться въ засѣданіе сейма, на что они уже согласились<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынского пропускъ.

<sup>2)</sup> См. прилож. 44.

<sup>3)</sup> Я слы з tymъ probamy na gore do krolia JMoseci. Tam ym dana odpowiedz na wezoraiszą prozbe. „Okolo Prusow: tedy krol JMosec rozkazal, aby byli zasiedli miejsca swe dzis, ale poslali posly swe do krola JMosci z przywieleini, prosząc, aby je krol JMosec przy przywielejach ich zostawic raczył, ale przedsię krol JMosec rozkazac raczył, aby w poniedzialek byli, a zasiedli miejsca swe. Z tem odeszli. Okolo listow: ktore mają być significantiores, tedy do JMosci przeglądali, i poprawiwszy odeszla WMosciom. Okolo opatrzenia starasty Loszy-

<sup>3)</sup> Съ этимъ просьбами послы пошли наверхъ къ королю. Тамъ имъ данъ былъ такой отвѣтъ на вчерашнюю просьбу: „касательно Пруссаковъ: его величество приказалъ, чтобы они заняли сегодня свои мѣста въ засѣданіи сейма, но они прислали къ его величеству депутатовъ съ просьбой, чтобы король оставилъ ихъ при ихъ привилегіяхъ; однако его величество приказалъ, чтобы они въ понедѣльникъ явились и заняли свои мѣста. Съ тѣмъ они и ушли. Касательно грамоты *Significamus*: гг. сенаторы разсматривали ее и пришло къ вамъ, когда исправлять.

Potim pan Potphorowski, sendzia Kaliski rzecz uczynił do krolia iego moszei the: «dnia wczorayszego, naimilosciwssy krolin, s tymesmi sie od wassei krolewskieci moszei rozesli, izes wassa moszcz [wassa krolewska moszcz] miał pobracz the dzierzawy panu podkanczlerzemu Litewskiemu y dacz komu innemu: a tak prossimi wassą krolewską moszcz, abis tho wassa krolewska moszcz komu iuz dacz raczil; uniwersali, abis wassa krolewska moszcz rozeslacz roskazacz raczil, a iz tam panowie Litewsczi slią na Podlassie y na Wolin, pod straceniem imienia slią listi, aby iechali na woine, a tak prossą panowie poslowie, abis wassa krolewska moszcz listi in contrarium rozeslacz raczil, abi nie iezdziłi za thim roskazaniem panow Litewskich; reees aby wam [nam] poslano; wacantie [wakancie], ieslihy ktore bili w Podlassu, abi ich nie dawano nikomu, iedno indigenis. Prossą tez panowie poslowie, abis wassa krolewska moszcz liczebe kazacz uczynicz raczil na the summe piec [pięć] kroczo sto thysieczy florenow, thak tez y resta czwartey czesczi y za thly dwie liczye czo miano dacz, aby sye oblyczyło»<sup>1)</sup>.

Respons krolia iego moszei przez pana kanczlerza: «wirozumiał tho dobrze iego krolewska moszcz z iakąsziez prozbą do krolia iego moszei przysli. Tedy the dzierzawy pana podkanczlerzego Litewskiego dzis rozda. Czo sie tydze woini, tedy rozeslie iego krolewska moszcz listy, ze gim tho niebedzie skodzicz, kiedy niepoyadą, y owsem roskaze, aby nie iezdziły. Wacantie [wakancie] tez bedzie rozdawal wedlle prawa koronnego. Liczba sye niechay dzieie wsistkiego. Ostatek krol iego moszcz na ynsse articuli, rozmowiwssy sie z ich moszcziami pani radami, da waszmoszcziam na tho slusną odpowiedz. Uniwersali poslano».

ckiego, aby bezpiechen byl, tedy o wszytkich Podlasianach trzeba zaraz radzić, a tak o tem WMoście namawiajcie. Okolo bezpieczeństwa, aby ich tam na wojnę niewyciągano, rozeszle krol JMoś mandaty. Uniwersaly iuz są rozeslane. Okolo wakancii, aby indigenis na Podlasku byly dane, będzie się raczył krol JMoś zachować jako w koronie». Str. 92.

Потомъ Калишскій судья, Потворовскій сказаль его величеству такую рѣчь: «вчера, милостивѣйшій король, мы ушли отъ вашего величества съ тѣмъ, что вы намѣрены были взять у Литовскаго подканцлера Подлѣсскія его староства и отдать ихъ кому другому; поэтому просимъ ваше величество отдать ихъ. Универсалы благоволите разослать. Далѣе, такъ какъ литовскіе сенаторы посылаютъ въ Подлѣсье и Волинь грамоты съ приказаніемъ, чтобы жители этихъ областей, подъ опасеніемъ потери имѣній, шли на войну; то послы просятъ ваше величество послать свои грамоты съ приказаніемъ, чтобы напротивъ они не ѣздили на войну по тому приказанію литовскихъ сенаторовъ. Речесъ просимъ прислать намъ. Если-бы въ Подлѣсьѣ открылись какія либо вакансіи, то просимъ раздавать ихъ не иначе, какъ туземцамъ. Просятъ также послы, чтобы ваше величество приказали сосчитать извѣстную сумму денегъ въ пять сотъ тысячъ золотыхъ, а также остатокъ отъ четвертой части и ту четвертую часть, какая приходится за эти два года и какую должны были улачивать теперь»<sup>1)</sup>.

Отвѣтъ короля, данный черезъ канцлера: «его величество хорошо услышалъ себя, о чемъ вы пришли просить. Староства Литовскаго подканцлера король раздастъ сегодня. Что касается до того, что Литовцы приказали Подлѣсянамъ и Волинямъ идти на войну, то король разошлетъ свои грамоты, въ которыхъ объявитъ, что Подлѣсянамъ и Волинямъ не будетъ бѣды, если не пойдутъ на войну, напротивъ приказеть имъ не ходить. Всѣ вакансіи въ Подлѣсьи король будетъ раздавать по законамъ королевства. Пусть сосчитываются всѣ деньги. О другихъ пунктахъ его величество переговоритъ съ сенаторами и дастъ вамъ господу надлежачій отвѣтъ. Универсалы посланы».

Что касается защиты старосты Лосицкаго, то нужно теперь же обдумать мѣры къ защитѣ всѣхъ Подлѣсян и вы гг. обдумывайте ихъ. Касательно того, чтобы ихъ тамъ не тянули на войну и они были безопасны: его величество пошлетъ указы. Универсалы уже разосланы. Касательно того, чтобы вакансіи въ Подлѣсьѣ были раздаваемы только туземцамъ: его величество будетъ поступать такъ, какъ поступаетъ въ королевствѣ.

<sup>1)</sup> Рѣчи Потворовскаго нѣтъ въ дневникѣ Дзялыскаго.

## Uniwersal do Wolinia y Podlassa.

Sigismundus Augustus, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux Litwaniae, Rusiae, Prussiae, Mazoviae... (оставлено пустое мѣсто) [etc.]

Wsitkiem w obec y kazdemu z osobna — wojewodom, kastellanom, kniazom, urzednikom y poslom ziemskim, starostom nassim y wsitkiei slachezie z rycerstwa, miesczkiem urzedom y wsitkiem gim [im] poddanem ktorego kolwiek stam, pod kazdim ziemie obywatelom, nam wiernim, milim laske nasze krolewską. Wierny nam mili! Jakosmi ten walny seim w Liublinie, ktory iesze na thim ze mieszu mamy, nie dla yney przyczyni zlozony, iedno abysmi powinnosci nassey krolewskiej we wsitkich rzeczach, ktore mamy, zawzdy doszycz uczynili, alie (a ie?) ku pewnemu, a istotnemu skutku przywiedli: będąc tedy tą powinnością za wielkimi, slusnemy y powaznimi przyczynami przywiedzieny, ziemie nasze Podlaską y Wolinską, ktore acz przez czas nyemaly przy wielkiem xiestwie Litewskim nie za jakim prawem, ale za tim pretextem, ze iestesmy obóyga państwa pany, zaniechano do tego czasu bilo, wsakos zawssie przed thim y ku koronie naliczaly y pod krolow Polskich y rzeczywospolitej koronney zwierzchnoscia y sprawą byli, teyze koronnei Polskiei przywrociez y do niey wiecznymi czasy przyleczicz [przyłączyć] raczyli.

Czo wam wsitkiem w obec daiem znac y ku wiadomosci wassey tim uniwersalem nassim przywodzimi, rozkazuiąc tak panom radom nassim, iako poslom ziemskim zyemie Podlaskie, ktorzy iako od rycerstwa byli na ten seim Lubelski wierzani i poslami, przychawssy thui y wdawssy sye w sprawy spolne s stany koronnemy, nie doczekawssy koncza y nie wziawssy od nas dozwolenia, any nas pozegnawssy, stąd odiechali, a przeto przyczynie powinnoscy swey, którą na ssie wzeli z osob swych, iesze nie zlozili, any zlozicz mogli, aby wedle powinnoscy swey teyze, uznawssy [nirzawszy] ten uniwersal nas, przes wszelaki odwloki zassie do

## Универсалъ Волыни и Подлѣсью.

Сигизмундъ Августъ, Божіею милостию король Польскій, великій князь Литовскій, Русскій, Пруссскій, Мазовецкій и проч.

Всѣмъ вообще и каждому въ особенноти—воеводамъ, кастелянамъ, князьямъ, чиновникамъ, посламъ земскимъ, нашимъ старостамъ и всей шляхтѣ сословія рыцарскаго, городекимъ властямъ и всѣмъ подвластнымъ имъ, людямъ всякаго званія, подвластнымъ какому бы то нибыло землевладѣльцу, вѣрнымъ и любезнымъ намъ—наша королевская милость. Вѣрные и любезные намъ подданные! Настоящій общій сеймъ въ Люблинѣ, который въ томъ же мѣстѣ еще продолжается, мы созвали не для чего другаго, какъ для того, чтобы исполнить королевскій нашъ долгъ по всѣмъ дѣламъ, подлежащимъ нашему рѣшенію, и привести ихъ въ дѣйствительное исполненіе. По требованію этого долга и вслѣдствіе весьма важныхъ и справедливыхъ причинъ, мы возвратили королевству Польскому и на вѣчныя времена присоединили къ нему наши земли Подлѣбскую и Волынскую, которые хотя оставались немалое время при великомъ княжествѣ Литовскомъ, но не по какому либо законному праву, а подъ тѣмъ предлогомъ, что мы—государи обоихъ государствъ; но прежде онѣ всегда принадлежали королевству и паходились всегда подъ властью и управленіемъ польскихъ королей и рѣчи посполитой королевства.

Обо всемъ этомъ мы даемъ знать и приводимъ въ извѣстность всѣхъ васъ настоящимъ нашимъ универсаломъ, — приказывая, какъ сенаторамъ нашимъ, такъ и земскимъ посламъ Подлѣбской земли, которые, будучи избраны и посланы отъ рыцарства на этотъ Люблинскій сеймъ, пріѣхавъ сюда и начавъ заниматься дѣлами вмѣстѣ съ чинами королевства, уѣхали, не дождавшись конца, не получивъ отъ насъ дозволенія, не простившись и не сложивъ съ себя обязанности, которую взяли на себя, — чтобы они, увидѣвъ настоящій универсалъ, безъ всякаго замедленія пріѣхали къ намъ назадъ въ Люблинъ въ воскресенье будущей пятой недѣли, заняли въ засѣданіи сейма свои мѣста меж-

Lubluna ku nam nadzielić [na niedzielę] judica. blisko przysła, przyechali, mieszczą swe wspólnotę z ynnymi stany koronny Polskiej — panowie rady z radami, a posłowie s posły ziemskimi koronnymi zassiedły y uczynili powinność y przystoyną nam, iako krolowy Polskiemu. y koronnie Polskiej przysięge, aby o rzeczpospolitą społeczeńie radzili, iakos czy posłowie, ktorzy thu pozostali byli, iuz za rozkazaniem nassem mieyszcza swe między posły ziemskimi koronnymi zassiedli.

Rozkazujemy timze sposobem starostom naszym the ich zesliem (tych ziem?), aby opatrzywszy zamki, albo dwory, ktore im są przez nas zwierzone y poruczone, osobami swemi, przez odwłoczki zadney, ku nam na czass wyssey naznaczony przyechali y przysięge nam, iako krolowi Polskiemu, y koronnie Polskiej powinność uczynili.

Przytym oznaymniem wszystkim na Podlассu, yz iuz za naszym wynalazkiem spawiedliwem ku koronnie przywroczeni przez nas, aby iuz więcei zwierchnosezi zadney wielkiemu xiestwu Litewskiemu y iego urzédnikow nie przyznawali, any poslussenstwa zadnego s tamthei strony czynili, alie iz (izby?) sie iuz za członki koronni Polskiej poczytali y wyznawali, iakos słusnie. przystoynie poczytacz y wyznawacz sie mają.

Tho tez ku wiadomosci wsech przywodzim, yz iuz odtąd apellacye wsitkie, ktore kolwiek do nas y ktorem kolwiek sposobem ydą, nie Litewsey urzédniczy, alie koronni sędzicz [sądzić] y odprawowacz będą, a ku takowemu y ku ynnemu wszelakiem obprawom listy nie z Litewskiej, alie z Polskiej kancelłarij y za koronną pieczęcią widawane bycz mają, ubezpieczając wsitkie, tak Podlaskie, jako y Wołyńskie ziemie — poddani nassy, yz ich we wsitkich prawach, przywilejach, wolnościach, ktore od przodkow naszych y od nas mają y do tego czasu ich używają, we wsem czale y nyenaruszone zachowamy. A iesly by ktore mieli doległosci, albo zniewolenia, bądź strony czel, albo mytha, bądź strony zidow, albo s ktorich kolwiek ynich przyczin, the wsitki obieczniem s nich zlozycz y we

du drugimi czynami korolewstwa — сенаторы между сенаторами, а послы между послами, принесли узаконенную присягу намъ, какъ Польскому королю, и Польскому королевству и совѣщались вмѣстѣ съ другими о рѣчи господитой, какъ это сдѣлали другіе послы, оставшіеся здѣсь; которые по нашему повелѣнію уже заняли мѣста между земскими послами королевства.

Повелѣваемъ также нашимъ старостамъ тѣхъ земель, чтобы они, приведя къ надлежащій порядокъ замки и дворцы, вѣренныя имъ нами, прибыли къ намъ лично, безъ малѣйшаго замедленія, къ вышеозначенному сроку и принесли присягу намъ, какъ Польскому королю, и Польскому королевству.

При этомъ объявляемъ всѣмъ жителямъ Подлѣсья, что по розысканію, законно нами сдѣланному, они возвращены Польскому королевству и уже не должны признавать никакой власти и чиновниковъ великаго княжества Литовскаго и не должны оказывать имъ никакого повиновенія, но должны уже считать себя членами Польскаго королевства, какъ и прилично имъ и законно признавать себя таковыми.

Повѣщаемъ также всѣхъ о томъ, что отнынѣ уже всѣ аппелляціи, какія только идуть къ намъ какимъ бы то ни было образомъ, будутъ разбираемы и судимы не литовскими, а польскими саноушниками и по таковымъ аппелляціямъ и другимъ дѣламъ будутъ выдаваемы грамоты не изъ Литовской, а изъ Польской канцеларіи и за печатью Польскою. При этомъ мы объявляемъ всѣмъ нашимъ подданнымъ Подлѣбеской и Волинской земли, что оставляемъ имъ всѣ ихъ права, привилегіи, вольности, какія они имѣли отъ нашихъ предковъ и отъ насъ, и будемъ соблюдать все это во всей цѣлости, ненарушимо. Если окажется, что они терпятъ какія либо притѣсненія и угнетенія по торговымъ сборамъ и платежамъ, или отъ евреевъ, или какънибудь иначе, то объявляемъ снать съ нихъ всѣ такіа отягощенія и сохранить



wsitkich wolnoscziach (należnych?) rycerskiemu stanu koronny nassey (zachowac?).

Nad tho waruim tho gim [im] y obiecuiem, iz tha executia, którą wedle statutu krola Alexandra striia naszego y inni poddani koronni nassey wzeli na ssie, niedoleze, ani dolegania (ani dolega je?) wieczniym czassy.

A tak, y powtore roskazuiemy wsitkiem w obec y kazdemu z osobna, aby woley y roskazaniu wyssey opisanemu dossycz we wsitkim nczynili pod laską naszą, a gdzieby który s panow a rad nasych, albo starostw nasych, takze tez y z poslow ziemskich, na ten seim spolny, walni thu obranich roskazaniu terazniysemu nie dossycz uczynili: pany radi odieczniem dignitarstw, starostw karacz ich bedziemi, y thy dignitarstwa y starostwa yussem obywatelom thieh ze semi [tymze seymem] (tych że ziem?) rozdami, a posly ziemskie tą wyną, która będzie na thim seimie przes nas postanowiona, karacz będzie (bedziemy?). Datum Lublinii 12 Martii, anno Domini 1569.

A tho y w Liublinie zaraz obwołano, za roskazaniem krolia iego mosczi <sup>1)</sup>.

**13 Martii. Niedziela.** Vacabat.

**14 Martii. Poniedzialek.** Panowie ich moszcz radi mieli sprawy s Prussi, aby z nimi siadali y radzyli, czego sie ony zbraniali, powiadając, iz mają przywileie na tho y consuetudines, yz niepowinni, az kiedy krol iego moszcz będzie w Prussiech, yz ma z nimi w Prusich o rzeczach Pruskich radzicz; druga, — ze «mamy swe seimiki osobne». Powiedziano gim [im] na tho od krolia iego mosczi: «prawda, iz maczcie waszmoscie s kroleim iego mosczą syedziecz, kiedy będzie w Prusich, alie tego nie maczcie w przywileiu, aby panowie Polsczi, gdy by byli w Prusiech, aby nie mieli s wami syedziecz y radzicz; tak tez waszmoscie tego nie maczcie, kiedyscie tu są wezwani, abyście nie mieli syedziecz y radzicz o wsitkich potrzebnych rzeczach; czo więczey, — tedi iesth przywilej incorporationis, gdzie są wcieleny

имъ всѣ вольности, какими пользуется рыцарское сословіе королевства.

Кромѣ того обнадживаемъ ихъ и общаемъ имъ, что ихъ не будетъ касаться ниогда, на вѣчныя времена, та экзекуція, которую приняли на себя другіе подданные нашего королевства, согласно постановленію нашего дяди, короля Александра.

И такъ, вторично приказываемъ всѣмъ вообще и каждому въ особености во всемъ исполнять волю и повелѣніе вышепложенныя, подъ опасеніемъ лишенія нашей милости; а если-бы кто изъ гг. сенаторовъ или изъ нашихъ старостъ, а также изъ пословъ, назначенныхъ на этотъ общій сеймъ, не исполнилъ настоящаго нашего повелѣнія, то мы накажемъ ихъ — сенаторовъ лишеніемъ сана, (старость — лишеніемъ) старостъ, которые дадимъ другимъ лицамъ тѣхъ-же земель, а пословъ накажемъ тѣмъ наказаніемъ, какое будетъ постановлено нами на этомъ сеймѣ. Данъ въ Люблинѣ 12 марта 1569 года.

Универсалъ этотъ, по повелѣнію короля, сейчасъ-же обнародовали въ Люблинѣ <sup>1)</sup>.

**13 Марта. Воскресенье.** Ничего не было.

**14 Марта. Понедѣльникъ.** Сенаторы вели переговоры съ Пруссакими о томъ, чтобы Пруссаки сѣли съ ними въ засѣданіе и совѣщались, отъ чего тѣ отказывались, говоря, что по ихъ привилегіямъ и обычаямъ, они не обязаны этого дѣлать, но что король долженъ совѣщаться съ ними о прусскихъ дѣлахъ въ Пруссіи, когда прибудетъ туда: затѣмъ, они говорили: «мы не обязаны идти въ засѣданіе сейма, потому что имѣемъ свои, особые сеймы». На это отъ имени короля сказано имъ: «правда, что въ вашихъ привилегіяхъ говорится, что вы совѣщаетесь съ королемъ, когда онъ будетъ въ Пруссіи, но не сказано, чтобы съ вами не могли засѣдать и совѣщаться польскіе сенаторы, если-бы случилось имъ быть въ Пруссіи; также точно нѣтъ въ вашихъ привилегіяхъ того, чтобы вамъ не засѣдали, не совѣщались обо всѣхъ нужныхъ дѣлахъ, когда вы сюда призваны, тѣмъ болѣе, что

<sup>1)</sup> Универсала этого нѣтъ въ дневникѣ Дзялгнскаго.

waszmosczie w koronne Polską<sup>1)</sup>, alie waszmosczie przyniesiecie przywilej przeciwko temu, a zasiąccie s paní radami; będą o tim mowycz: poda-li sye czo slusnego, yzescie waszmosczie niepowinni: zostaniemy na thim, alie iutro waszmosczie bądźcie».

Na dole panowie poslowie czytali kopia listow — litterarum significatorialium, czo sie maia poslacz do Litwy, który script in genere wsitkiem panom poslom sye niepodobal. Conclusum tho: yszc do panow y ukazacz tho, yz ze niedobry script, przeciwny iest mnei. Tak sie ten dzien rossedl<sup>2)</sup>.

**15 Martii.** Panowie byli w radzie swej; krotko będącz, rozjechali sie. Proponowal pan marsalek poselski: iesli ze thy listi significatoriales są pozytywce albo potrzebne poslacz do Litwy? Zgodzili sie na tho panowie poslowie wyszezy, yz są potrzebne, — tho dla tego, yz czi panowie Litewscy, którzy stąd odiechali, będą klaszcz na nas potwarz y sprawie ynaksą będą dawacz braciezi swej, niz thu byla w Lublinie; tak tez aby ten uniwersal obiasnial wsitkiem panom Litewskim y opowiadal, yz te unia krol iego mosez approbuie, która sye dawno stala wedlie przywileiow, aby ia iuz powynien kazdy dzierzecz. Gdyz spolni seim stany obojga narodn sobie zlozyli; choc odiechali, thedi iuz krol iego mosez in contumaciam ich y przywileie oprobuie y unia y, aby dzierzana bila od stanow, zwierzchnoscia swą rozkazuie.

<sup>1)</sup> См. прилож. 45.

<sup>2)</sup> W poniedziałek po gluchey niedzieli prziszedl do poslow pan Ploczki, pan Czikowski podkomorzi Cracowski i z wielom panow żołnierzow, którzy prosili panow poslow o przyczynę do krola JMości, aby im bylo zaplaceno za sluzbę, co sluzyli w Litwie. Potem przyniesiono do poslow script okolo unii, jakaby in contumaciam illorum być przez dekret krola JMości miała, który script gdy czytano między posly, aegre ferebant na pany, iż chociaż Litwy niemasz, lepiej je tem pismem opatrzyl, niżli sami będąc tu, opatrowali się, co się pokazać może z podania panow Litewskich na pismie. Then script panow rad koronnych thak bil napisan, yako thu nizcy jesth od słowa do słowa wypisan. Стр. 93.

См. прилож. 46.

есть у насъ привилегія на сплиті Пруссін съ королевствомъ<sup>1)</sup>. Поэтому вы принесите сюда ваши привилегіи, противныя нашему требованію, сидте въ засѣданіе съ сенаторами королевства и разсуждайте объ этомъ. Если вы докажете, что не обязаны дѣлать того или другаго, то мы на это согласимся, но завтра вы будьте здѣсь».

Внизу послы читали копію грамоты, такъ называемой litterae significatoriales, которую предположено обнародовать въ Литвѣ. Эта грамота всеѣмъ посламъ не поправилась. Постановили: идти къ сенаторамъ и сказать, что грамота не хороша, противна униі. Такъ прошелъ тамъ день<sup>2)</sup>.

**15 Марта.** Сенаторы были въ сенатѣ, и, пробывъ короткое время, разѣхались. Посольскій маршалъ предлагалъ посламъ на обсужденіе: нужно-ли и полезно-ли будетъ посылать въ Литву ту грамоту — litterae significatoriales? Все послы согласились, что нужно послать, — для того, что тѣ Литовцы, которые уѣхали отсюда, будутъ на насъ клеветать передъ своими и будутъ разказывать имъ дѣло не такъ, какъ оно происходило здѣсь въ Люблинѣ. Разослать эту грамоту нужно также для того, чтобы показать всеѣмъ, что король утверждаетъ ту именно унию, какая установлена привилегіями и что все обязаны держаться ея. Такъ какъ чины обонхъ этихъ народовъ постановили съѣхаться на этотъ общій сеймъ, то Литовцы, уѣхавъ отсюда, этимъ подвергли себя контумациі, и король утверждаетъ уже своею властію и старыми привилегіями на унию и постановленную теперь унию и приказываетъ чинамъ Литвы содержать ее.

<sup>2)</sup> Въ понедѣльникъ послѣ глухого воскресенія (3 нед. поста) пришли къ посламъ кастелянъ Плоцкій, Краковскій подкоморій Чиковскій и много военныхъ людей, которые просили пословъ ходатайствовать у его величества, чтобы имъ уплачены были деньги за службу въ Литвѣ. Потомъ принесена была къ посламъ грамота, въ которой изложено было, какая должна быть униа по рѣшенію его величества, вслѣдствіе контумациі Литовцевъ. Читана была эта грамота посламъ. Сильно послы негодовали на сенаторовъ за то, что они въ этой грамотѣ лучше устроили Литву, нежели какъ устроили ее сами Литовцы, когда здѣсь были, что можно видѣть, сравнивъ эту грамоту съ проектомъ униі литовскихъ сенаторовъ. Эта грамота сенаторовъ была написана слово-въ-слово такъ, какъ здѣсь приводится.

Podal też był pan marszałek w propozycji swej, aby mówili o obronie Podlассu, Wołiniowi y Podolskiem ziemiom, i iakoby król jego moszcz miał popnąć exequutiei unionis. Na to sye zwolili wyszezy: «nie mówiez o thim, azby resta poborow była kładziona; tak też resta tak roczni czwartey czeszczi, która iest u króla iego moszczi, aby była oddana; za dwie lieczie czwartą czeszc, którą winni, aby kładły; a gdy sie to pokaze, — wiele będzie summi they sniesionej, tedy to łatwie ssie obliczi, iesli nie dostanie, thedi dopiero mówiez bedziem. A co sye tyzce Litwy, tedi woine uradziez; pysasz listy dwoie za iedny, aby byli gotowi, bezdzieli potrzeba panu do Litwy; a okolo scriptu expostulowacz, czemu tak zły podali, a pytaez ich, iesli wyszezy nani zwaliali?»

Panowie Podlассanie tenze dzien prössili panow poslow, aby sie do króla iego moszczi przyczynili, aby niedawal nikomu starostw, ani dzierzaw, iedno indigenis Podlассkim. Pozwolili tego prössycz. Potim sie roziechali panowie. Tak sie then dzien odprawil <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> We wtorek po głuchej niedzieli votowali panowie poslowie na ten script od panow podany.

Wojewodstwo Poznanskie: zganili in toto script. „A jako dalej popierac uniej, ponieważ król JMośc ofiaruje się do wszystkiego, wedle rady stanow wszystkich: inszej rady nie mamy jeno przy królu popierać gardly naszymi“.

Wojewodstwo Cracowskie: ten script zganili in toto boć „nie takową contumacją nam obiecowali panowie, jeno takową, coby się przy nich stać miało, aby to nam król JMośc dekretem swym sejmowym approbować raczył, ponieważ odjechali z sejmu tego spolnego, na który się były wszystkie stany Litewskie i Polskie zjechali dla unii“. A tak iż odiechali, tedy aby nam król JMośc in contumaciis illorum approbować przywileje nasze wszystkie raczył i recess sejmu Warszawskiego, co się na nim skończyło, aby też to już vigore conventus approbowano było, a co się nieskonczyło, aby już na tym sejmie in contumaciis nam król JMośc approbować raczył, i przywilej nam takowy dał, a ktemu aby król JMośc uniwersalem to opisać raczył wszystko, co się tu postano-

Маршалъ предложить также разсуждать о защитѣ Подлѣсья, Волини и Подольскихъ границъ и о томъ, чтобы король имѣлъ средства потребовать осуществленія униі. Всѣ послы согласились: «не разсуждать объ этомъ, пока не будутъ представлены остатки отъ налоговъ, а также остатки прошлагодней четвертой части, находящейся у его величества и пока не уплатятъ четвертой части за два года. Когда намъ покажутъ, сколько этихъ денегъ, говорили послы, то легко можно будетъ сообразить, будетъ-ли намъ ихъ достаточно: тогда и будемъ говорить о деньгахъ на защиту государства. Что-же касается до Литвы, то нужно рѣшить идти на нее послеполитымъ рушеніемъ и заразъ разослать первую и вторую оновѣстительную грамоту, чтобы всѣ были готовы къ войнѣ на случай, если королю понадобится ѣхать въ Литву. Касательно грамоты объ униі, спросить сенаторовъ, почему предложили намъ такую дурную грамоту и при этомъ спросить, всѣ-ли они на нее согласились?»

Въ тотъ же день Подлѣсьяне просили пословъ ходатайствовать передъ королевемъ, чтобы не раздавалъ никому старостствъ съ судомъ и безъ суда на Подлѣсьѣ, кромѣ мѣстныхъ жителей Подлѣсья. Послы согласились ходатайствовать. Потомъ сенаторы (послы?) разѣхались. Такъ прошелъ тотъ день <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Во вторникъ послѣ глухого воскресенія (3 нед. поста) послы подавали мнѣнія о грамотѣ, предложенной сенаторами.

Воеводство Познанское: послы его признали эту грамоту рѣшительно дурною. „Какъ затѣмъ добиваться униі? Такъ какъ король говоритъ, что готовъ дѣлать все, что посоветуютъ ему чины королевства, то намъ теперь остается лишь идти въ Литву за королевемъ и складывать за унию наши головы“.

Послы воеводства Краковскаго признали грамоту рѣшительно дурною, потому что „сенаторы обѣщали намъ, говорили они, не такую контумацию Литовцевъ; они обѣщали намъ, что въ наказаніе Литовцамъ за то, что уѣхали съ этого общаго сейма, на который всѣ чины литовскіе и польскіе прибыли для заключенія униі, его величество утвердить теперь своимъ декретомъ все, что могло быть постановлено въ присутствіи Литовцевъ. Поэтому, такъ какъ Литовцы уѣхали, то пусть король въ наказаніе имъ за отѣздъ утвердить намъ всѣ наши привилегіи на унию и Варшавскій рещесъ. Что конечно на Варшавскомъ сеймѣ, пусть это будетъ утверждено властію настоящего сейма, какъ съѣзда, а что тамъ не конечно, то пусть король утвердить теперь въ силу контумации и пусть

**16 Martii** <sup>1)</sup>. Panowie kollegiaci przysli do panow poslow y przez doktora Leopoltie rzecz, a skarge wielką uczinili na Czczothke mieszczanina Krakowskiego, który dal poimacz Wolskiego mistrza, bez winnosci iego. Dosycz skarga pieknemi slowi y wiwodi, yz go niewinnie dali zabyc y straczyc <sup>2)</sup>, — aby sie panowie poslowie przyczynili do krolia iego mosczy, aby krol iego moszcz rozsadek uczinil they rzeczy, czo predzey. Dala sie odpowiedz, yz sie przyczynia radzy <sup>3)</sup>.

Potim tez sli do panow na gore okolo scriptu mowicz, iz sie gim nie podoba, y pytacz ich moszcziow rad, iesli sie na ten script zwolili. Pan marsalek poselski uczinil the przemowe: «Miloscziwi panowie! Przyszcia naszego ku waszmoscziom przyczina ta iesť, iz onegdzi przyniesiano [przyniesiono] nam pysmo z gory od waszmoscziow, ktoremu przypatrzylismy sie, pamietajacz, czo sie in eo negotio thu w Lublinie sprawowalo; przypatrzylismy sie tez przywileiom koronnim, iz ten script iest przecczynny przywileiom koronnim. Waszmosczie nie mieli niez podawacz contra privilegia y mami tho rozkazanie w powieciech swych od braciei swey, aby the unia od przywileiow konczili, nie s pretkim y z nie lekkim uwazenim: dla czego nayduimi, yz ten script ex diametro pugnat cum privilegiis regni. Gdyby taki myal bycz, nie wiem, z yaką bysmi pocziechą odiechali

wilo, i rozestac po Litewskiej ziemi i obwołac, aby każdy wiedzial tam w tem panstwie, żeśmy nie upornie z pany Litewskimi postępowali, a iżbyśmy wiedzieli, jeśli są rebelles albo nie, złożyć sejm zasie spólny dla tego, aby temu, czemu się tu dosyć na tym sejmie nie stało, żeby panowie Litewscy wedle przywilejów naszych temu dosyć uczynili, to jest: dum requisiti fuerint, aby przysięgli a zasiedli. A tam gdzieby niechcieli przyjechać, tedy dopiero pokażą się rebelles, i tam się postanowi, jako będziemy mieć przeciw nim postąpić, a interim już zarazem wici dwoje wysłać, a jedny zatrzymać, a nasz recess napisać». Стр. 102—103.

**16 Марта** <sup>1)</sup>. Пришли къ посламъ гг. коллегіаты и черезъ доктора Леополита принесли жалобу на Краковскаго мѣщанина Чечотку, который приказалъ арестовать магистра Вольскаго, совершенно безвиннаго. Жалоба выказана была прекрасно и въ ней доказывалось, что Вольскаго убили безъ вины <sup>2)</sup>. Коллегіаты просили пословъ ходатайствовать, чтобы король, какъ можно, скорѣе разбиралъ это дѣло. Послы дали отвѣтъ, что охотно берутся ходатайствовать <sup>3)</sup>.

Потомъ послы пошли къ сенаторамъ наверхъ сказать, что имъ не нравится грамота, и спросить сенаторовъ, всѣ ли они согласились на эту грамоту? Посольскій маршалъ сказалъ такую рѣчь: «Милостивые сенаторы! Причина нашего прихода къ вамъ слѣдующая: вчера къ намъ принесена сверху отъ насъ гг. грамота, которую мы пересмотрѣли. Мы хорошо помнимъ, что по этому дѣлу происходило здѣсь въ Люблинѣ; мы хорошо знаемъ также привилегіи королевства: мы видимъ что эта грамота противна привилегіямъ королевства. Вамъ гг. не слѣдовало предлагать намъ ничего, противнаго привилегіямъ; притомъ мы имѣемъ повелѣніе отъ нашихъ братіи въ уѣздахъ кончить унію на основаніи привилегій, безъ поспѣшности и безъ легкомыслія, а изъ этой грамоты видимъ, что она рѣшительно противорѣчитъ привилегіямъ королевства. Если-бы такая грамота была издана, то едвали мы могли бы возвра-

дать намъ на это привилегію и кромѣ того пусть король изложить въ универсалѣ все, что здѣсь будетъ постановлено, и этотъ универсалъ пусть король разослать по Литовской землѣ и обнарудетъ, чтобы такимъ образомъ всякій зналъ въ томъ государствѣ, что мы здѣсь поступили съ Литовскими сенаторами не насильно. Чтобы намъ знать, будутъ ли тамъ Литовцы открыто возставать противъ насъ или нѣтъ, созоемъ новый сеймъ и объявимъ, что на немъ Литовцы должны исполнить намъ въ силу нашихъ привилегій то, что не конечно на этомъ сеймѣ; т. е. что они должны принести намъ присягу и сѣсть съ нами въ засѣданіе сейма, какъ только мы этого потребуемъ отъ нихъ. Если они не захотятъ прійхать, то этимъ покажутъ, что открыто возстаютъ противъ насъ и тогда мы постановимъ, какъ поступить съ ними, а между тѣмъ, нужно обнарудовать заразъ двѣ оновѣстительныя грамоты готовиться на войну, а третью задержать и написать речесъ этого сейма.

<sup>1)</sup> Отсюда и до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>2)</sup> См. прилож. 47.

<sup>3)</sup> До этого мѣста пропускъ.

do braciei swej: tak pytami, iesli sie wszyce waszmosczie zgodzili nani»<sup>1)</sup>?

Pan canczlerz od panow: «s podzywieniem tho przymuią pythanie panowie ich mosczie od waszmoscziow, bo oni pilno syc staraia, aby sie dobrze stanowili sprawi thi, ktore mami przed sobą, y waszmoscziow wsitkich uzywami do kazdey rzeczy. Kiedybismi tho authenticce podali, a nie podobalo sie waszmosciom: mogli by syc waszmosczie za tho uyacz; temu tez zaden dziw nie iest, iesli sie czo pochybi: naprawcze waszmosczie. Checzecie, abysmi sie powadzili, widawiaicz sie, kto by tho pyssal. Tho by nie bilo braterstwo: gdzy tez o waszmoscziach slysimi, ze poswarki miedzy ssobą miewaczie, a wzdy do nas zas waszmosczie zgodnie przychodzicie wsychez: nie zyczecie nam tego, a daycie nam swą declaracią»<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> We srode przysly poslowie do panow rad coronnich. Tam pan Czarnkowski mowil od nich: „Milościwi panowie! Onegdajszego dnia przyniesiono nam pismo od WMości, ktore kilkakroć przeczytawszy, przypatrzyliśmy się temu, iesli się zgadza z przywilejami i recessy sejmowemi, i nasluchaliśmy się też tego pierwej dosyć od WMości, iż WMoście też przy tem stali, przy przywilejach i recessie, czemu wszystkiemu na wszem ten skrypt przeciwny znamy. Przeto my (mi?) rozkazali WMości panowie poslowie pytać, iesliże consensu WMości omniuniu ten script jest wydan, a stoicieli WMoście przy tym scripcie, tedy dopiero chcą WMościom dać odpowiedź“. Str. 103.

Что слѣдуетъ дальше, того въ нашемъ дневникѣ нѣтъ.

„Przypominal też o te dobra, ktore po panu Ostaphieju, aby je dano panu Radomskiemu, żeby pominal na powinność swą i na przysięgę, żeby korona nie tylko titulum, ale i vitulum miała. Pan Radomski też się obmawiał, i rozumiając się być obywatelom koronnym i temu z przodkow swych krolowi JMości i koronie zasłużonym, że pomni na to, co rzeczypośpolitej jako matce swej powinien, a tymto sposobem od krola JMości wziął, że ma respondować de proventibus do skarbu krola JMości“. Тамъ же.

<sup>2)</sup> Pan canczlerz do poslow od panow rad: „z podziwieniem to JMoście od WMości przyjmują, iż WMoście o to pytaće, ponieważ oni nie takowego nieczynią, jeno

титесь къ нашимъ братьямъ съ сознавіемъ, что сдѣлано хорошее дѣло. Поэтому спрашиваемъ васъ гг. всѣ ли вы согласились на эту грамоту»<sup>1)</sup>?

Г. канцлеръ отъ имени сенаторовъ сказалъ: «гг. сенаторы съ удивленіемъ слышать то, что вы теперь говорите. Сенаторы всѣми силами стараются, какъ бы лучше устроить тѣ дѣла, которыя теперь предстоитъ намъ устроить, и притомъ при всякомъ дѣлѣ мы всѣхъ васъ гг. приглашаемъ помогать намъ. Вы могли бы сердиться на насъ только тогда, когда-бы мы представили вамъ уже окончательно составленную грамоту и она вамъ не поправилась. Нѣтъ ничего удивительнаго въ томъ, что случается въ чемъ либо погрѣшнѣ: возьмите, поправьте эту грамоту. Вы хотите, чтобы мы выдали, кто писалъ эту грамоту и чтобы мы пересорились между собою? Это было-бы не побратки. Мы знаемъ, что и между вами бываютъ перебранки; однако вы приходите къ намъ въ согласіи. Не желайте же намъ разногласія; потрудитесь лучше заявить намъ, принимаете ли вы эту грамоту или нѣтъ»<sup>2)</sup>?

<sup>1)</sup> Въ среду пришли послы къ сенаторамъ королевства и г. Чарковскій говорилъ къ нимъ отъ имени пословъ: „Милостивые сенаторы! Вчера принесена къ намъ отъ васъ грамота. Мы нѣсколько разъ прочитывали ее и присматривались, согласна-ли она съ привилегіями и сеймовыми recessами. Мы довольно часто слышали отъ васъ гг. что вы стоите при привилегіяхъ и при recessахъ, а между тѣмъ видимъ, что грамота ваша всему этому противорѣчитъ. Поэтому послы приказали мнѣ спросить васъ, съ согласія всѣхъ-ли васъ составлена такая грамота и стоите-ли вы теперь за нее? Когда вы намъ ответите на это, тогда и мы дадимъ вамъ отвѣтъ на эту грамоту“.

Упоминалъ также маршалъ о тѣхъ имѣніяхъ, которыя были у г. Екстафія, и говорилъ, что слѣдовало бы ихъ отдать Радомскому кастеляну, что слѣдовало бы королю помянуть свой долгъ и свою присягу, что королевству нужно имѣть не только титулъ, но и теленка\*). Кастелянъ Радомскій также говорилъ о себѣ, именно, что онъ тоже обыватель королевства и притомъ отъ предковъ извѣстный своими заслугами королю и королевству, что онъ помянетъ, чѣмъ обязалъ матери своей — рѣчи ниспоплатой, что получивъ эти имѣнія, онъ платилъ бы доходы съ нихъ въ казну его вѣдчества.

<sup>2)</sup> Г. канцлеръ сказалъ посламъ отъ имени сенаторовъ: „съ удивленіемъ гг. сенаторы встрѣчаютъ такой вопросъ съ вашей стороны, гг. потому что они ничего не дѣлаютъ

\*) Пословица

Posły posłowie do izby swej. Przysłali potem panowie radi do panów posłów pana Przyemskiego, kastellana Lieczkiego s tim, iż «gdysie waszmoscziom tho pysmo niepodoba, aby wysadzili panowie posłowie sposrodku ssiebie kilka osob do panów rad, a panowie radi tez wysadzą sposrodku ssiebie<sup>1)</sup>, — thy panny: iego

to, co im przystoi, bo oni niechcą nie stanowić bez WMOści. Nie jest to dziw, że się co pochybi, ale raczcie WMOście poprawić, jeśli co baczycie takowego «szkodliwego». Стр. 103.

Что следует дальше, того въ нашемъ дневникѣ нѣтъ. О limitacji też przypominaj, że posłowie do sądów nie mają. «Okolo obyczajów sądów: tedy też JMości WMOściom pomagają. Sądy krol JMosc ma w mocy swej przez poslow, limitacja namówiona».

Pan Czarnkowski referendarz: «powiedzcie nam WMOście, jeśli WMOście approbujecie ten script który nam WMOście podali, czyli nie?»

Pan cancelerz: «powiedzcie wy, co się wam w nim niepodoba?»

Na to posłowie wszyszczi powiedzieli: «że się wszystko w nim niepodoba, ale raczcie WMOście napisać, co by się zgadzał z przywilejami i z recessem».

Pan Sienicki okolo limitacji do panów: «wiemy to pewnie, co jest powinność WMOści, Miłościwi panowie, i niechcemy WMOści ni w czym auctoritati detrachere ani tego WMOściom ujmować, czem pan Bóg WMOści i rzeczpospolita (rzeczpospolita?) uczeli. Wotować na dekreta niechcemy, ale tego się domagać, aby JKMOść raczył wedle praw naszych powinności swej dosyć czynić, bo ja tego niewidzę w prawach naszych, aby miał krol JMosc limitować, ale to widzę, że powinien krol JMosc dwa dni w tydzień sądzić na sejmie akcyje sejmowi należące, i prosimy, abyście nam WMOście tego u krola JMosci pomagać raczyli». Стр. 103—104.

<sup>1)</sup> Zatim posły panowie posłowie do swej izby, i namawiali o tym czo daliej czinić — okolo tego scriptu, jesliby mieli dać deputaty do panów ku spisowaniu; i różnie mówili o tem, jedni chcieli wysadzić deputaty do panów, drudzy niechcieli, jako wojewodstwo Krakowskie, i posłali do panów, jeźliż im chcą posłać pismo inne, albo nie. Na to przysłali pana Lieczkiego do posłów, przypominając i perswadując, aby dla prędszej odprawy wysadzili kilku z posrodku ssiebie, a panowie też z panów, aby spisałi, a potem aby się do przybytności WMOści wszystkich czytalo. Na to wojewodstwo Cracowskie: opowiedali się, że na te deputaty niezwalają, bo się boją, że tym tretim to kolo chcą zagubić. Zgodzili się insi wyszyscy wysadzić i posłać do panów, aby spisałi, a tu do kola poselskiego aby ten script był zaśię posłan ad censuram omnium. Стр. 104.

Послы отправились въ свою палату. Прислали потомъ сенаторы къ посламъ Ленчицкаго кастеляна Приемскаго съ такимъ заявленіемъ: «такъ какъ вамъ гг. не нравится эта грамота, то избѣрите для составленія ея изъ среды себя нѣсколькихъ депутатовъ, а сенаторы тоже избѣрутъ нѣсколько челоувѣкъ изъ ереди себя<sup>1)</sup>, — именно, избѣрутъ

такого, чегобы имъ не сѣдовало дѣлать, да и ничего они не желаютъ постановлять безъ васъ гг. Нѣтъ ничего удивительнаго, если въ чемъ случится погрѣшны: тогда вы гг. исправьте, если усматриваете что-либо предное».

Говорили канцлеръ также о судебныхъ отсрочкахъ именно: что посламъ нѣтъ дѣла до суда. «Кастельно судебныхъ обычаевъ, гг. сенаторы окажутъ намъ содѣйствіе въ исправленіи ихъ. Судъ во власти короля, помимословъ. Отсрочка судебныхъ дѣлъ опредѣлена».

Г. Чарниковскій референдарій: «скажите намъ гг. одобряете вы эту грамоту или нѣтъ?»

Г. Канцлеръ: «скажите вы, что намъ въ ней не нравится?»

На это всѣ послы сказали: «все въ ней не нравится намъ; наншите намъ грамоту, согласную съ привилегіями и recessom».

Г. Сѣниций говорилъ къ сенаторамъ касательно судебныхъ отсрочекъ: «мы хорошо знаемъ гг. ваши обязанности и не желаемъ отнимать у васъ ни власти, ни той чести, какой удостоилъ васъ Богъ и рѣчь посполитая. Мы не думаемъ подвергать нашимъ сужденіямъ судебныхъ приговоровъ, но требуемъ, чтобы его величество исполнилъ свою обязанность согласно нашимъ законамъ. Въ нашихъ законахъ я не нахожу, чтобы его величество могъ отлагать сроки судебныхъ разбирательствъ, но нахожу, что его величество обязанъ на сеймѣ два дня въ недѣлю судить дѣла, подлежащая сейму: просимъ васъ гг. помочь намъ вашимъ влияніемъ на короля, чтобы эта наша просьба была исполнена».

<sup>1)</sup> Затѣмъ пошли послы въ свою палату и разсуждали, что дѣлать далѣе: избирать-ли и посылать-ли своихъ депутатовъ къ сенаторамъ для составленія этой грамоты? Различныя были объ этомъ мнѣнія: одинъ желалъ избрать депутатовъ, другіе, какъ, напримеръ, воеводоство Краковское, нѣтъ. Посланъ спросить сенаторовъ, предложать-ли они другую грамоту или нѣтъ. Сенаторы прислали къ посламъ Ленчицкаго кастеляна, который убѣждалъ ихъ для ускоренія дѣла избрать изъ среды себя нѣсколькихъ депутатовъ, а сенаторы избѣрутъ тоже нѣсколькихъ изъ среды себя, и пусть эти депутаты составятъ грамоту, которая потомъ будетъ прочитана въ присутствіи васъ всѣхъ. На это воеводство Краковское объявило, что не соглашается на избраніе этихъ депутатовъ, потому что боится, что этимъ путемъ сенаторы хотятъ загубить эту палату. Всѣ другіе согласились избрать депутатовъ и посылать ихъ къ сенаторамъ, но грамота должна быть потомъ прислана къ посламъ и всѣмъ имъ разсмотрѣна.

moszcz pana wojewode Łęczyckiego, iego moszcz pana Lieczkiego, iego moszcz kanclerza, iego moszcz xiedza podkanclerzego» <sup>1)</sup>. Panowie posłowie thy osoby dali: iego moszcz pana staroste Radzieiowskiego, pana sendziego Kaliskego, pana sendziego Przemiskiego, pana podkomorze go Chelmskiego, pana podkomorze go Warszawskiego, pana Droiowskiego, pana Ponetowskiego, czesnika Lieczkiego, — ktorzy mieli syc ziezacz do pana kanclerza o 20: (godzinie?) <sup>2)</sup>, a zgadzacz sie na thy significatoriales litteras; ktorzi sie wyszezy nieziesli, alie bil pan Podkomorzy Chelmski, pan starosta Radzieiowski, pan sendzia Przemiski; panowie ich moszczie bili; i tak, rozmawiając sie spolu, skladali thi listi significatoriales.

**17 Martii.** Zesli sie panowie posłowie y proponowano, aby syc nieproznawalo, a «mowmi: iest o czym, a zwlaszcza o tym, abi czwarta częszcz bila oddana, resty aby sluchano poborow, wielie yei wzdy. albo lystow tych sluchano bilo, czo wzięto na sumnie pyecz krocze sto tysięczy». Slo per vota <sup>3)</sup>.

Woiwodzięstwo Krakowskie: «niewdami sie w niwecz, az koniecz bendzie okolo uniei» <sup>4)</sup>.

S Poznańskiego, — pan starosta Radzieiowski: «niewiem, czemu mam proznawacz! Narzekami na czas, a sami go kazimi. Mowmi czo, a tho y ta moneta, ktora tu iest, tedi niemialo bycz tho, aby taka miala bycz, gdyz tho

слідующихъ: воеводу Ленчицкаго, кастеляна Ленчицкаго, канцлера и ксендза подканцлера <sup>1)</sup>. Послы избрали депутатами слѣдующихъ: старосту Радѣвскаго, судью Калишскаго, судью Перемишльскаго, подкоморія Холмскаго, подкоморія Варшавскаго, Дроіовскаго, и г. Ноентовскаго, чашника Ленчицкаго. Съѣзжаться для составленія грамоты назначено у г. канцлера въ 20 часу <sup>2)</sup>. Депутаты не всѣ съѣзжались, но Холмскій подкоморій, староста Радѣвскій и судья Перемишльскій бывали и, такимъ образомъ обсуждая вмѣстѣ дѣло, составляли эту грамоту — litteras significatoriales.

**17 Марта.** Собрались послы. Предложено петерить напрасно времени: «будемъ разсуждать, говорилъ маршалъ; есть о чемъ говорить: въ особенности нужно говорить о томъ, чтобы уплачена была четвертая часть, чтобы представленъ былъ счетъ остатковъ отъ сбора налоговъ — сколько этихъ остатковъ; нужно бы прочитатъ бумагу, по которымъ взято пятьсотъ тысячъ. Стали подавать мнѣнія <sup>3)</sup>.

Воеводство Краковское: «ни объ чемъ не будемъ разсуждать, пока не окончится дѣло уніи» <sup>4)</sup>.

Радѣвскій староста изъ Познанскаго воеводства говорилъ: «не понимаю, почему-бы намъ проводить время праздно. Жалуемся на потерю времени, а сами его губимъ. Будемте говорить о чемъ нибудь, напримѣръ, о томъ, что не слѣдо-

<sup>1)</sup> Przyszedł zasie pan Lieczki opowiedaiąc: „iż panowie tylko pana wojewodę Łęczyckiego, a mnie do panow kanclerzow przysadzili“. Str. 104.

Дальше до конца разказа подъ этимъ числомъ въ дневникъ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>2)</sup> См. прилож. 48.

<sup>3)</sup> We czwartek po gluchey niedzieli proponował marszałek, aby mowili, jako bronić Podlasia i Wolynia i granic Podolskich. Str. 105.

О защитѣ Подлѣся говорится въ нашемъ дневникѣ ниже, въ рѣчи маршала; о защитѣ Волыни и Подольскихъ границъ — ничего не сказано здѣсь.

<sup>4)</sup> Wojewodstwo Crakowskie: „niechcieli mówić o tem, ażyby pierwey wiedzieli, kogo bronić. Kiedy dadzą przywilej Podlasianom i Wolyncom i konklusę uniois na piśmie nam, tedy o inszych rzeczach mowić będziemy“. Str. 105.

<sup>1)</sup> Пришелъ потомъ Ленчицкій кастелянъ и объявилъ: „гг. сенаторы назначили къ канцлерамъ въ депутаты только воеводу Ленчицкаго и меня“.

<sup>3)</sup> Въ четвергъ на глухой недѣлѣ маршалъ предложилъ разсуждать, какъ защититъ Подлѣсье, Волынь и границы Подольскія.

<sup>4)</sup> Воеводство Краковское: „не хотимъ говорить объ этомъ, пока не узнаемъ, кого нужно защищать. Когда дадутъ привилегію Подлѣсянамъ и Волынянамъ и дадутъ намъ на бумагѣ окончательное рѣшеніе уніи, тогда будемъ говорить о другихъ дѣлахъ“.

іest przeciwna rzecz uniei: a o uniei mowimi, a ią sami kazyni, bo іest w przywileiu, iz ma bycz moneta aequalis in pondere et grano; drn-ga: a za niemas o czym mowycz? Zeby krol wraczal, czo czye іest: nie wsіstko aby bral».

Panowie Sendomirzanie, iako panowie Krakowianie.

Pan Przyemski s Kaliskiego powiatu: «nye rozmawacz. [rozmawiac] (proznawacz?) alie mowicz o czym».

Potim Siradzanie [Sieradzanie]: «iako panowie Krakowianie» <sup>1)</sup>.

Leczyczanie: «nieproznawacz».

Kuiawianie, iako panowie Krakowianie <sup>2)</sup>.

Ruskie <sup>3)</sup>. Pan sendzia Przemiski: «nye proznawacz, bo tho uniei nie wadzy, abysmi namawialy o ynich rzeczach, bo nam potim czas-su nye stanie» <sup>4)</sup>. Pan Droіowski, iako panowie Krakowianie <sup>5)</sup>. Pan Syeniczki: «narzekaniі na czas, a samy proznuemi. Czo skodzy o inych potrzebach namawiac? Bo tego doznacie waszmosczie, z yakowā trudnoszczā nam ostatek przydzie, a panie-Boze day, aby dobrze. Uzrzyecie, thā przewlokā zlie bendzie» <sup>6)</sup>!

Іni: «czekacz», iako Halyczanie.

Podolsczy: «czekacz».

Лубельсчы: «czekacz».

Бельсчи: «czekacz».

<sup>1)</sup> Wojewodstwa: Poznańskie, Kaliskie, Sendomirskie, Sziradzkie. Włocławskie (въ нашемъ дневникѣ иѣтъ) jako Cracowskie — и только. Стр. 105.

Дальше пропускъ до слѣдующей цитаты.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>3)</sup> Русские также, окромъ сѣдзiego а Sienieckiego. Стр. 105.

<sup>4)</sup> Sędzia Przemiski: „namawiac, a mieć pogotówin o szafunku czwartej części, a o wydaniu jej“. Стр. 105.

<sup>5)</sup> Мнѣнія Droіовскаго иѣтъ.

<sup>6)</sup> Pan Sieniczki: „jesli darmo czas tracić, tedy o tem niemowić, słuchać szafarzow, listy przejrzeć na sto tysięcy złotych“. Стр. 105.

Дальше (до слѣдующей цитаты) пропускъ.

вало-бы, чтобы была въ обращеніи такая монета, какая теперь,—это противно уніи; мы добиваемся уніи, а сами ее разрушаемъ, потому что въ привилегіи на унію сказано: монета должна быть въ Литвѣ и въ Польшѣ одного вѣсу и одной пробы. Далѣе нужно говорить о томъ, чтобы король возвратилъ чужое, а не все брать себѣ».

Сендомирцы соглашались съ мнѣніемъ Краковцевъ.

Г. Приемскій изъ Калинскаго уѣзда: «не терять даромъ времени, а говорить о чемъ либо».

Далѣе, — Сѣрадзiane соглашались съ Краковцами <sup>1)</sup>.

Ленчичане: «не проводить времени въ праздности».

Куявiane держались мнѣнія Краковцевъ <sup>2)</sup>.

Русское воеводство <sup>3)</sup>, судья Перемышльскій: «не проводить времени въ праздности; уніи не будетъ вреда, если мы будемъ говорить о другихъ дѣлахъ; притомъ, послѣ у насъ не достанетъ времени» <sup>4)</sup>. Г. Droіовскій держался мнѣнія Краковцевъ <sup>5)</sup>. Г. Сѣницкій: «жалуемся на потерю времени, а сами проводимъ его праздно. Что дурнаго въ томъ, если мы станемъ обсуждать другія дѣла? Увидите, какъ трудно будетъ намъ справиться съ ними подъ конецъ. Дай Богъ, чтобы вышло хорошо! Увидите, эти проволоочки надѣлаютъ бѣды» <sup>6)</sup>. Другіе послы Русскаго воеводства подобно Галичанамъ полагали, что нужно ожидать окончанія уніи.

Послы Подольскіе: «ждать».

Люблинскіе: «ждать».

Бельскіе послы: «ждать».

<sup>1)</sup> Воеводства: Poznańskie, Kaliskie, Sendomirskie, Sieradzkie, Włocławskie держались мнѣнія Краковского воеводства.

<sup>2)</sup> Русское воеводство дало то же мнѣніе, кромѣ судьи (Перемышльскаго) и Сѣницкаго.

<sup>3)</sup> „Обсуждать дѣла, въ особенности иѣтъ въ виду разсужденія о расходованіи четвертой части и объ уплатѣ ея“.

<sup>6)</sup> Г. Сѣницкій: „нечего и разсуждать о томъ, что нужно даромъ терять время. Нужно слушать отчетъ казначеи, пересмотрѣть бумаги касательно ста (?) тысячъ złotych“.



Plotczy: «czo czynicz lyepici».

Mazowieczci takze.

Rawszy: «welka zapamietalosc nasa iest, iz chczeni proznowacz!»

Conclusia taka marsalka poselskiego: «gdyz waszmosczie nie zwalaczcie, aby czo czynicz: ia mowie secundum meam conscientiam, yz tho zlie, — doznami tego. Juz to kielkanasczie niedziel nie chceczie nycz czynicz. Aza by nie-liepici sye dowiedziecz o tych piaczikroc stlu tysiacziach? Wsак tho nassa zguba! Czemu o thim nie chczeni namawiaez? Czo tho skodzy uniici? Alie iz sie tho waszmosciom podoba proznowacz: wiecz tak niech bedzie. Protestor coram Deo et hominibus, iz tho zlie; alie ied-nak s czyn podz do krolia iego moscz? Thim concludef: aby na Podlassu krol iego moscz uczynil grod w Lomazoch; uczyniwszy, aby dal staroste oney ziemie indigene, y aby ta sliach-ta, czo przystala, ktora bila poslusna grodu Brzeskiego, aby juz nalezaly do Lomaz. Mone-ta Litewska, aby bila wiwolana y niebita. Prus-sowie aby zasiedli. Panom żołnierzom aby za-placzono, czo sluzili. Vacantie, ktore wacuja [wakuja] w koronie, aby rozdal».

Ktore rzeczy poruczyli odprawycz przed kroleм iego mosczia panu Drojowskiemu. Zas poruczili inne rzeczy odprawowacz przed kroleм iego mo-szczia panu Wisliczkiemu, ktore są thi, to iest, aby mowil: ktora resta iest w Krakowskiej ziemy aby bila dana panu Czykowskiemu, ktorey zostalo pietnasczie tysiecz; potim tez aby prossil za pani Nyesniowolskiemi (Liesniowolskiemi?), aby sye gim zaplaczili poslugi nieboszczika oycza ich; tez za pa-nem Krebskim, aby mu iego potczywe sluzby na-grodzono; wiecz za panem podczasem, ktory byl w wiezieniu y obiecal okup zassie; tez za panem Konarskim starem żołnierzem z Russi <sup>1)</sup>).

Po they conclusiei przyniesiono script then,

Плоцкіе: «лучше что-нибудь дѣлать».

Мазовецкіе тоже.

Равскіе: «велико наше упрямство, если мы те-перь желаемъ ничего не дѣлать!»

Заключение посольскаго маршала было таково: «вы гг. не соглашаетесь ничего дѣлать. По со-вѣсти я долженъ сказать, что это душно. Это по-кажетъ самое дѣло. Вотъ, уже нѣсколько недѣль, какъ вы не хотите ничего дѣлать. Не лучше-ли было бы заняться хоть тѣмъ, чтобы получить свѣ-дѣнія объ этихъ пяти стахъ тысячахъ: вѣдь это наше раззореніе? Почему бы намъ не обеудить этого? Какимъ образомъ это будетъ вредить уни? Но такъ какъ вамъ гг. не угодно ничего дѣлать, то пусть такъ будетъ, о чемъ однако я передъ Бо-гомъ и передъ людьми свидѣтельствую, что это душно. Однако съ тѣмъ же идти къ его величе-ству? Формулирую заключеніе нашихъ рассужде-ній такъ: идти къ королю съ тѣмъ, чтобы его ве-личество устроилъ замокъ для Подлѣся въ Ло-мазахъ; затѣмъ, чтобы назначилъ туда старосту туземца, и та шляхта, которая подчинялась Брест-скому замку, а теперь присоединилась къ намъ, пусть подчиняется отнынѣ Ломазамъ. Литовская монета пусть будетъ изъята изъ обращенія и пусть ея больше не чеканятъ. Пруссаки пусть сядутъ въ засѣданіе сейма. Военнымъ людямъ, которые слу-жили въ Литвѣ, пусть будетъ заплачено. Имѣю-щіяся въ королевствѣ вакансіи пусть король раздастъ».

Изложить эти дѣла передъ королемъ послы поручили г. Дроіовскому. Послы рѣшилисъ пред-ставить королю еще другія дѣла и поручили изложить ихъ г. Вислицкому, именно слѣду-ющія: чтобы остатки палоговъ въ Краковской зем-лѣ, которыхъ есть пятнадцать тысячъ, отданы были г. Чиковскому; далѣе, чтобы гг. Лѣснѣ-вольскихъ вознаградить за службу покойнаго ихъ отца; также наградить г. Крѣйскаго за чест-ную его службу; далѣе поручено просить за г. подчашаго, который былъ въ плѣну и обѣщалъ за себя выкупъ, а также за г. Конарскаго, ста-раго воина изъ Руси <sup>1)</sup>).

Когда составленъ былъ этотъ приговоръ, къ

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

ktori inz spysano, ieslibi sie podobal <sup>1)</sup>). Kaza-no gi czytac: czytany. Puszczano per vota. Krakowianie pozwolili, iz dobrze napisano, ieno tho przylozyl: «gdzie stani koronne napisano, aby posli koronne napisano» <sup>2)</sup>).

Poznanskie we wsistkiem dobrze approbowalo. Sendomirskie takze. Kaliskie takze. Siraczkie takze. Lecziczkie takze. Kujawy takze. Jnnowloczkie takze.

Z Rusi — pan sendzia Przemiski: «ganicz nie bede, bom go sam pyssal».

Pan Droiowski approbowal, iz dobrze.

Pan sendzia Sanoczki ganil tho, yz wlozono w lysezie, iz stany koronne wypuszczali stany Litewskie z tej exequitiei Alexandrowego statutu, tak tez, iz gim urzedy zostawiali <sup>3)</sup>).

Pan Fredro: «nie wiem, kto na tho zwalial aby ich z exequitiei wypuszczacz. Nas podartho, pohupiono, a oni maią bycz wolni: kto na tho radzyl, thedy zlie, a na tho ja nie zwalam».

Pan podkomorzy Chelmski: «iam tez pyssal ten script s panem starostą Radzieiowskim, s panem sendziem Przemiskim y z ynnimi pany: ganicz go nie moge». Pan Troian pochwalil.

<sup>1)</sup> Za tim prziniesiono script od panow z gory okolo uniey.

Тутъ же помѣщена эта грамота см. прилож. 49.

<sup>2)</sup> Na który script votowały posłowie: województwo Cracowskie: zezwaili na script, tylko z tą poprawą, iż tam niebyła zminka posłów, jedno stany, aby było napisano: z posły obojga narodu. Стр. 108.

Дальше до конца разказа подъ этимъ челоуъ жеелѣдующаго.

<sup>3)</sup> Do tego pan Strzalo sędzia Zatorzki przyłożył, iż to baezy w tym scripcie, że stany Litewskie z exequitiei wypuszczają, a on tego niebaczy, dla której przyczyny mieli by być z niej wypuszczeni. Ponieważ to księstwa były od własnych dziedziców regi et regno cum omni jure mero et mixto, alto et infimo, jako od własnych dziedziców dane, darowane, zapisane, „a tak to bych rad wiedział, jeśliże te dobra krolowie mogli rozdawać sine consensu regni Poloniae, ponieważ u nas pan niedziedziczny ani succedeje in regnum, ale per liberam electionem bywa obieran na krolewstwo Polskie“. Стр. 108.

посламъ принесли ту грамоту, которую составила коммиссія и о которой послы должны были сказать, нравится-ли она имъ <sup>1)</sup>). Послы приказали читать ее. Потомъ стали подавать мѣнія. Краковцы признали, что она хорошо написана, только сказали слѣдующее: «гдѣ написано—чины королевства, написать — послы королевства» <sup>2)</sup>).

Познанское воеводство признало ее во всемъ хорошою и одобрило. Сеподмирское — тоже. Калишское — тоже. Сѣрадское — тоже. Ленчицкое — тоже. Куявяне — тоже. Пновлоцлавское — тоже.

Изъ Руси — судья Перемышльскій: «я не буду осуждать этой грамоты, потому что самъ составлять ее».

Г. Дроіовскій тоже нашелъ грамоту хорошей и одобрилъ.

Судья Саночкій порицалъ, что въ грамотѣ вставлено, — что чины королевства освобождаютъ чинновъ литовскихъ отъ экзекуціи по статутамъ короля Александра, а также, что имъ оставлены ихъ чины <sup>3)</sup>).

Г. Фредро: «не знаю, кто соглашался, чтобы ихъ освободить отъ экзекуціи. Насъ ограбили, обобрали, а они будутъ свободны! Кто на это соглашался, тотъ дурно дѣлалъ. Я на это не согласенъ».

Холмскій подкоморій: «я тоже составлялъ эту грамоту съ Радѣвскимъ судьбою, съ Перемышльскимъ судьбою и съ другими: порицать ее не могу». Г. Троянтъ одобрилъ грамоту.

<sup>1)</sup> Затѣмъ принесена была сверху отъ сенаторовъ грамота касательно уни.

<sup>2)</sup> Послы подавали мѣнія объ этой грамотѣ. Воеводство Краковское соглашалось на эту грамоту съ тою только поправкой: въ грамотѣ не упомянуты послы, а только чины; нужно написать: съ послами обоихъ народовъ. пропускъ въ дневникѣ Дзялинскаго кромѣ впр-

<sup>3)</sup> Г. Стшала, судья Заторскій, заявилъ, что въ этой грамотѣ Литовскіе чины освобождаются отъ экзекуціи, а онъ не знаетъ, почему бы ихъ освободить отъ нея. Эти княжества (въ Литвѣ) по всѣмъ правамъ даны, подарены, записаны королю и королевству, ихъ полновластными властителями: „потому желалъ бы я (говорилъ Стшала) знать, имѣли ли право короли раздавать тамъ мѣнія безъ согласія чинновъ королевства Польскаго, потому что у насъ государь не самовластный и не наследуетъ королевства, но избирается добровольнымъ избраніемъ“.

A potom wsitkie wowocztwa zgodzili sie, iz dobry, az do ostatecznego.

Pan marsalek poselski: w tim sie mu nie podobalo, yz przywileiow nie inserowano w ten list, ani plenipotencie, tho iest, they pyrwey, ktora byla do Piotrkowa, za krola Alexandra, dana panom stanom Litewskim, potom tez y do Warszawy, ktora miał pan wojewoda Wilinski niebosczik y z ynnimi posly, ktemu, — iz tego nie wpisano, ze pan wojewoda Wilinski potrzassal przywileiem krola Alexandra y powiadal tak, iz «sami thy listi nas a was wynowia, bo y dusse przodkow wassych beda wolacz za wami y potczywoseczy ich». Wszakoz conclusum, yz dobry listh ten bedzie.

Potim krol iego mosez przyslal, aby sly na gore. Na gore przysedssy, pan Czarnkowski poczał mowicz okolo tego scriptu: «izesmy sie przypatrzyli dobrze temu pysmu». A za tim rzekl xiazd biskup Krakowski: «izesmi go my nie czytali; alie wy zgodzilisieziesie na tho, powiedziecie nam». Potim panowie poslowie przez pana marsalka swego: «iz mi waszmosciom niez nie powiemy, poniewaz go waszmoscie nie czytali, bo od waszmosciow wseliakiego podania, iako od starsei braciei, czekami».

Potim pan Drojowski wistapil, the rzecz uczynil do krolia iego mosezi od poslow: «thakowe laski, a prawie oyczowskie staranie iest wassei krolewskiej mosezi, naszego miloszywego pana, o dobre tey koroni wsitko, a nawieczey w tim actie pokazalosie okolo uniei, yz wassa krolewska mosez, nas milosczywi pan zadnich drog slusnich opusciezies nie raczil, iakoby ta sprawa skutek swoi dobry miala, a osobiwie y w them laske znami, izes wassa krolewska mosez Podlasse y Wolin laskawie przywrociez raczil, za czo mi wassei krolewskiej mosezi, acies tego raczil dobrze wisluchacz, zesmi wieliekrocz wassei krolewskiej mosezi dziekowali, tak y teraz dziekujemy; alie nie telko my zywi, alie y na czassy potomne the laske wassei krolewskiej mosezi y dobrodziejstwo opowiadacz beda oni,

Zatym wsie wоеводства до послѣдняго признали, что грамота хороша.

Посольскій маршалъ сказалъ, что ему не правится эта грамота, что въ нее не внесены ни привилегіи, ни полномочія, т. е. во первыхъ, то полномочіе, которое дано было при королѣ Александрѣ литовскимъ чинамъ, когда они ѣхали на Piotrkowski сеймъ; во вторыхъ, то, которое имѣлъ на сеймѣ въ Варшавѣ съ другими послами покойный воевода Виленскій. Далѣе маршалъ недоволенъ былъ тѣмъ, что не включено въ грамоту, какъ воевода Виленскій потрясалъ тогда привилегіей короля Александра и какъ онъ говорилъ: «самая эта грамота показываетъ, что мы правы: души и честь вашихъ предковъ будутъ вопіять противъ васъ». Не смотря однако на это заявленіе маршала, послы приговорили, что грамота хороша.

Потомъ король прислалъ сказать, чтобы послы шли наверхъ. Когда они пришли туда, то г. Чариковскій началъ было такъ говорить объ этой грамотѣ: «мы хорошо присмотрѣлись къ этой грамотѣ... но епископъ Краковскій прервалъ его и сказалъ: «мы не читали этой грамоты, вы согласились на нее: такъ скажите намъ объ ней свое мнѣніе». Послы сказали на это черезъ своего маршала: «такъ какъ вы гг. не читали этой грамоты, то мы теперь ничего не скажемъ вамъ объ ней, потому что вы—старшіе наши братья: вы должны прежде насъ высказывать обо всемъ свое мнѣніе».

Выступилъ потомъ г. Дроіовскій и сказалъ королю отъ имени пословъ такуюрѣчь: «велики милости, оказанныя намъ вашимъ величествомъ. Можно сказать, что вы, милостивый государь нашъ, имѣете отеческую заботливость обо всемъ, что полезно этому королевству. Въ особенности вы доказали это въ настоящемъ дѣлѣ уніи. Вы, милостивый государь нашъ, не упустили ни одного законнаго средства, которое могло бы привести это дѣло къ осуществленію. Въ особенности мы видимъ милость вашего величества къ намъ въ томъ, что вы благожелательно изволили возратить королевству Подлѣсье и Волинь, за что, хотя вы часто слышали отъ насъ благодарность, но и теперь мы благодаримъ васъ, и не только мы—современники будемъ говорить объ этой милости и объ этомъ благодѣяніи вашего величества, но и въ послѣдующія

czo po nas zostana. A przitim prosimi, aby iuz ten przywilei do Podlassa byl wydan y do metryki bil wypysan y potim w konstitucie y w druk byl wlozon, iako są inne incorporacie wlozone y innych panstw, a zwlaszcza Zatorskiego xiestwa: przetho tezs [też] Podlasskie ziemie prossą wassą krolewską mosecz, swego miloseczywego pana, abis gim wassa krolewska mosecz dal grod w Lomaziech; takze y ezi tez prossą, ktorzy nalezali ku Brzeszeziu, ktorzy dobrowolnie przystapili, aby byli wyeczi [wyjęci] od Brzeszezia, a do thego nowego grodu abi byli iuz przylaczeni; tak tez jeszcze prossą, abis gim wassa krolewska mosecz dal ossiadlego starosthe, ktoriby byl indigena tam, wedlie polskiego prawa. Moneta aby byla iuz wywolana y niebitha tak zla, bo s tego y czy, ktorzy mają przystac do koronni, wiethsi pochob wezmą, bo tho iest iasna rzecz, ze mussy kazdego wielkiego y maliego doliecz. Prossimi, aby wassa krolewska mosecz prozby nasze wysluchacz raczil, aby ani iei bytho, aby ią iuz wywolano. Prussowie aby zasiedli: prossim, abis wassa krolewska mosecz kazal zasieszcz panom Pruskiem w radzie, a panom poslom z nami. Prossą tez o tho, iz to iest wielka czescz exequutiei, abi sie kazdemu wrocziło, czo iest czyzego sprawiedliwego przy wassei mosezi. Za pany zolnierzni prossimy tez, aby gim zaplaczano, abysmi od nich w prozbach ich pokoy mieli. Bili tez prozby od nas do wassei krolewskiej mosezi odnosone, aby thi urzedy, ktore waccuja [wakuja], aby byli rozdane y obwolane, aby sye ludzie na thim nie bawili, y kazdy aby wiedzial o urzednyku swem. Rozumieię tho panowie poslowie, iz sie thim ludziom wiele omieskywa».

Pan Wisliczki na swe poruczenie do krolia ie-

времена обь нихъ будуть говорить наши потомки. Просимъ при этомъ ваше величество приказать обнародовать привилегію на присоединение Подлѣсья, внести ее въ метрику, затѣмъ въ собраніе конституцій и наконецъ отдать въ печать, подобно тому, какъ напечатаны акты слитія другихъ земель съ королевствомъ, напримѣръ, акты слитія княжества Заторскаго. Кромѣ того, чины Подлѣсской земли просить, милостивый государь панъ, чтобы ваше величество устроили имъ замокъ въ Ломаяхъ. Тѣ Подлѣсьяне, которые принадлежали къ Брестю, а теперь добровольно присоединились къ королевству, просить тоже изъять ихъ изъ подъ власти Брестскаго замка и присоединить къ этому новому замку. Просить они еще, чтобы ваше величество дали имъ, согласно польскимъ законамъ, старосту изъ обѣдлыхъ жителей той страны, — ихъ туземца. (Дуриу) монету нужно изъять изъ обращенія и пусть больше не чеканятъ столь дуриной монеты; тогда больше будутъ имѣть желанія присоединиться къ королевству всѣ тѣ, которые имѣютъ это намѣреніе, потому что ясное дѣло, что дуриную монету чувствуетъ каждый, — и богатый и бѣдный человѣкъ. Просимъ ваше величество исполнить эту нашу просьбу; пусть этой монеты не чеканятъ больше и пусть она будетъ объявлена изъятою изъ обращенія. Касательно того, чтобы Пруссаки сѣли съ нами въ засѣданіе сейма, — просимъ ваше величество приказать прусскимъ сенаторамъ занять мѣста въ сенатѣ, а посламъ между нами. Просить послы также, чтобы возвращены были каждому имѣнія, которыя, по всемъ справедливости, принадлежать ему, а между тѣмъ находится у вашего величества, такъ какъ это, именно, и есть важнѣйшая часть исполненія законовъ. Просимъ задатить жалованье военнымъ людямъ, чтобы они насъ не беспокоили своими просьбами. Мы просили также ваше величество раздать тѣ должности, которыя не заняты, и объявить, кому онѣ розданы, чтобы перестали наконецъ суетиться ихъ искатели и чтобы извѣстно было, кто у кого началъ искать. Послы видятъ, что отъ неизвѣстности этого рода у многихъ происходитъ замедленіе въ дѣлахъ».

Г. Вислицкинъ, исполняя свое порученіе, гово-

go moszczi: «w kazdey rzeczipospolitej, najasniejszy, a miłoszywi krolu, która bywa dobrze rządzona, potrzeba na bacznošczy miecz, aby premia dobrim byli, złem kazni tez aby była. Niemniej tho przodkowie wassei krolewskiej moszczi, zawždy zachowywali, bo ludzjom potczywem, riezierskiem sluzby ich riezierskie dobrze zapłacali. Niemniej tez o wassei krolewskiej moszczi rozumiemy, iż kazdego sluzby bendzies uważywacz raczył, jakoby niesmiertelna sława ku posłudze wassei krolewskiej moszczi sye rosserzala».

«Pan podkomorzy Krakowski przissedł sam do nas, abysmi waszą krolewską moszcz prossili, abis wassa krolewska moszcz pomnyecz raczył y weyżrzecz na poteziwe sluzby jego. Staralsie poteziwie w innych kraiach czudziach y czwyeczilsie, aby bil godnem slugą wassei krolewskiej moszczi, a za godnošczyą jego przynosił wysluge wielką s cudziach krajow, a gdzie bila potrzeba wassei krolewskiej moszczi: tedi thn wsitko, czo od postronich panow mial. — wisluge, wsitkiego tego na poslugi wassei krolewskiej moszczi nie litował. Czynił w Krakowskiej, Sendomirskiej ziemi na seimikach prozbe do riezerstwa, aby panom poslom poruczili, aby panowie poslowie waszą krolewską moszcz prossili za niem, aby wassa krolewska moszcz onego poczyeszcz raczil, a my a... (пропукт.) [aby my] (aby mu?) tha resta [w] wojewocztwie Krakowskim bila mu dana prosimi, aby on w staroscezi jego bil pocziesson, aby starzy pana Boga chwalili, a mlodzy aby pochob dobry brali».

Widzialo sie to iednim panom, aby byla ta resta dana, drugim nye.

«Tak tez za panem Liesniowolskim prossimi, iż iako on chutliwie sluzyl wassei krolewskiej moszczi, czegoz wassa krolewska moszcz sam dobrze swiadom, abys wassa krolewska moszcz iuz potomstwo jego miłoszywie nagrodzicz raczil, bo, sluząc wassei krolewskiej moszczi, tedi potomstwo jego malo przy czym zostalo; wsitko na sluzbach wassei krolewskiej moszczi utraczil, y thych pieniedzy zaslužonych tedi potomstwu themu nie dano, gdyż inem wsitkiem, — iednym po polowiczi, drugim wsitkiem zaplaczone; tym nycz — themu potomstwu nie dano».

рыль королю: «Свѣтлыишии, милостивый король! Въ каждомъ государствѣ, если оно хорошо управляется, нужно наблюдать, чтобы хорошимъ людямъ была награда, а злымъ наказаніе. Предки вашего величества хорошо наблюдали за этимъ и хорошо вознаграждали всякую честную службу честныхъ, военныхъ людей. Но вашему величеству мы думаемъ, что вы позволите обращать вниманіе на службу всякаго, чтобы этимъ путемъ распространялась безсмертная слава и привлекала людей къ службѣ вашего величества».

«Краковскій подкоморій пришелъ къ намъ и просить ходатайствовать, чтобы ваше величество вспомнилъ честную его службу и обратилъ на нее вниманіе. Онъ усердно работалъ и усовершенствовалъ себя въ чужихъ краяхъ, чтобы быть достойнымъ слугою вашего величества. Возвратился онъ изъ чужихъ краевъ съ большимъ обезпеченіемъ, приобретеннымъ тамъ, благодаря его дѣльности, но какъ только гдѣ открылась въ немъ надобность вашему величеству, онъ шелъ на службу къ вамъ и не щадилъ своихъ средствъ, выслуженныхъ у другихъ государей. На сеймикахъ въ Краковской и Сѣдомірской земляхъ онъ просилъ рыцарство поручить послать, чтобы они ходатайствовали за него передъ вашимъ величествомъ, чтобы ваше величество облегчилъ его положеніе: просимъ дать ему остатокъ отъ сбора налоговъ въ Краковскомъ воеводствѣ; просимъ обрадовать его на старости, чтобы старики прославляли Бога, а молодые возбуждались къ добру».

Одни сенаторы полагали, что нужно дать ему этотъ остатокъ, а другіе, что не слѣдуетъ.

«Просимъ тоже за г. Лесневольскаго. Ваше величество сами хорошо знаете, какъ усердно онъ служилъ вамъ. Просимъ ваше величество милостиво вознаграждать его дѣтей, потому что онъ потерялъ на службѣ все: его дѣти остались почти ни при чемъ; имъ не даны даже заслуженныя имъ деньги, тогда какъ всѣмъ другимъ дали. — кому половину, кому всю сумму: его же дѣтямъ ничего не дали».

«За zacznem riezczem wassei krolewskiej mosezi panem Krepskiem panowie poslowie pilnie proszą, abis wassa krolewska mosez miał wzgląd na poteziwe posługi iego, ktorí miedzy ymieni riezczskimi cznothami sweni, tedi tez ten iedne sławną uczinil, yz gdy byl zabit pod panem Alexandrem Sieniawskim koni (koń i?) abi byl nie przysedł in periculum słowny zyczierz wassei krolewskiej mosezi. rothmistrz pan Alexander, on mu ssiadł s konia swego y dodał mu go. myśląc, zebý tho była wielka nie-sława wassei krolewskiej mosezi y koronnie, gdyby tak słowny y wielki człowiek od nieprzy-aczielia pogiman albo zabít. Teraz tez swiezo u Oczakowa yakem mezem y riezczem byl, wiadomo tho iest iego mosezi panu wojewodzie Syraczkieniu, iako sie meznie byl y ussieczon. Prossimi aby wassa krolewska mosez opatrzycz go raczil».

«Prossimi tez za panem Jordanem, który sie teraz u Oczakowa dobrze w riezczskich rzeczach popissal, abis wassa krolewska mosez nani wzgląd miecz raczil».

«Tak tez, naiasnieissy, milosczywi krolin, prossimi za panem podczassem, który bil w pogimaniu u Tatarow, krory slubil okup za sie dacz zmwionni, albo sie nazad stawicz, abis go wassa krolewska mosez wykupicz raczil, bo iemu nielza, iedno sie wroczicz nazad, iesli pieniedzi nie bedzie miał, y stawicz sie, jako slubil, wedlie iego potczywego, riezczskiego słowa».

«Zięc pana Jwoniow pogiman iest od Tatarow: prossimi, abis go wassa krolewska mosez wykupicz raczil. Waszmoseziow tez prossimi, milosczywi panowie radi koronne, abiescie waszmosecie na thy wykupi pomoc tim ubogim ludziom raczili».

«За панем Конарским, старем żołnierzem wassei krolewskiej mosezi tez pilnie prossimi, abis go wassa krolewska mosez opatrzicz raczil, który sluzyl oyczu wassei krolewskiej mosezi y wassei krolewskiej mosezi samemu y bil w pogimaniu».

Respons krolia iego mosezi na thi rzeczi.

«Wdziecznie przymnie iego krolewska mosez, zeszecie waszmosecie przyniesly tak wielie rze-

«Послы усердно просят ваше величество обратить внимание на честную службу доблестного воина г. Рѣпскаго. Въ числѣ другихъ военныхъ доблестей онъ совершилъ ту, что когда была убита лошадь подъ Александромъ Сѣнявскимъ, то онъ сошелъ съ своей лошади и отдалъ ее ему, не желая, чтобы такой славный воинъ вашего величества — ротмистръ Александръ подвергнулся опасности, и думая, что великое было бы безчестіе вашему величеству и королевству, если бы тотъ славный и великій человекъ былъ взятъ непріятелемъ или убитъ. Недавно, въ битвѣ подъ Очаковымъ какимъ онъ показалъ себя мужественнымъ воиномъ, какъ храбро сражался и какъ былъ раненъ, извѣстно г. воеводѣ Сѣрадскому. Просимъ ваше величество порадовать его».

«Просимъ также ваше величество имѣть внимание къ г. Jordanу, который отличился теперь у Очакова».

«Просимъ также дать выкупъ за г. подчашого, который былъ въ плѣну у Татаръ и обѣщаль имъ или заплатить условленный выкупъ или возвратиться назадъ; просимъ выкупить его, потому что, если онъ не будетъ имѣть денегъ, то долженъ будетъ возвратиться назадъ согласно тому, какъ обѣщаль это честнымъ, рыцарскимъ словомъ».

«Зять г. Нвони взятъ въ плѣнъ Татарами: просимъ ваше величество выкупить его. Васъ гг. сенаторы тоже просимъ оказать этимъ бѣднымъ людямъ помощь при ихъ выкупѣ».

«Просимъ также ваше величество обезпечить старого воина г. Конарскаго, который служилъ отцу вашего величества и вамъ самимъ, и былъ въ плѣну».

Отвѣтъ его величества на эти рѣчи.

«Его величество благодаритъ васъ гг., что вы представили такъ много дѣлъ за-разъ. потому что

czy do krolia iego mosczy, — nie po iedney rzeczy, bo sie thim rzeczy wloka, gdy po kessu przynoszycie: a tak iego krolewska moscz, rozmowywssy sie s pani radami swemi, iutro da waszmoszczom odpowiedz na thi wsitkie rzeczy». Tak sie ten dzien rossedl.

Tho są sprawi Laczinskie, ktore bili sprawowane Polskim iezikiem, iedno Laczinskiem iezikiem dla tego są pyssane, iz ten seim wiele ludzi pissalo, a iako po polsku od wielia ich pissan iest, tak tez i Laczinskiem iezikiem nie malo ich pisalo; dla czego, gdy sie tez tu w nasse xiegi pisse ten seim iezikiem Polskiem, tedi materia seimu tego zbierana iest, czo sie kedi dzialo, tak tez i sprawowalo; a iz tich dni od pisarza Laczinskiego iezikiem Laczinskiem dostala sye sprawa, tedi tez pisse sie Laczinskiem, gdis collector tich rzeczy nie mogl Polskim iezikiem tey sprawi dostacz. Laczinska sie pisse, wsakoz sie moze przelozyez i przelozi i laczwie sie zrozumieez sprawa moze.

**18 Marcii.** Consilarii Prussiae in senatu loca occupare jubentur ac ex illis sententias dicere, qui, parentes decreto regio, nec minus mandato, loca occupant cum quadam protestatione; nuncii etiam ad nuncios terrarum remittuntur, ut etiam sua loca inter illos occupent.

Ad nuncios nuncii venientes, in nunc sensum locuti <sup>1)</sup>: «se hinc ad modernam conventionem non alia de causa missos a fratribus suis, statibusque Prussiae esse, quam ut eo nomine fratrum nostrorum, apud regiam maiestatem tractemus, officiamusque, ut circa vetusta privilegia nostra ac libertates nostras, antiquitus observatas conservari possimus; nihil denique novi atque inusitatum vel ipsi suscipiamus, vel

когда вы сюда приносите по одному дѣлу, по клочку, то дѣла замедляются. Завтра его величество дастъ намъ отвѣтъ на все, посовѣтовавшись съ гг. сенаторами. Такъ прошель тотъ день.

Нижеслѣдующія дѣла написаны по латынѣ. Хотя онѣ на сеймѣ производились на польскомъ языкѣ, но написаны здѣсь по латынѣ по слѣдующей причинѣ. Дѣла этого сейма записывались многими и многіе изъ записывавшихъ писали по латынѣ. Для составленія нашего сочиненія мы собирали матеріалы, что когда происходило, что когда дѣлалось: матеріалы для другихъ дѣлъ сейма мы имѣли по польски, а нижеслѣдующія дѣла мы получили отъ записывавшаго ихъ по латынѣ; поэтому и пишутся онѣ по латынѣ, такъ какъ собиратель этихъ матеріаловъ не могъ достать ихъ на польскомъ языкѣ. Записываются эти дѣла по латынѣ, однакожъ ихъ можно перевести на польскій языкъ и онѣ будутъ переведены и тогда будутъ удобопонятны.

**18 Марта.** Прусскіе сенаторы получили приказаніе занять мѣста въ сенатѣ и съ нихъ подавать свои мнѣнія. Повинуясь этому рѣшенію и повелѣнію короля, они заняли мѣста, сдѣлавъ какую-то протестацію, послы же ихъ отослали къ земскимъ посламъ, съ приказаніемъ тоже занять мѣста между ними.

Прусскіе послы, пришедши къ польскимъ посламъ, говорили въ такомъ смыслѣ <sup>1)</sup>: «на этотъ сеймъ они присланы отъ своихъ братіи и чиновъ Пруссіи не для чего другаго, а для того, чтобы (говорили они) отъ имени нашихъ братіи мы вели переговоры съ его величествомъ и старались достигнуть того, чтобы его величество сохранилъ намъ наши древнія привилегіи, вольности и древнія обикновенія; наконецъ, они поручили намъ не

<sup>1)</sup> W piątek po gtuclhey niedzieli prziszly poslowie Pruscy do poslow coronnych dla zasiedania mieisz swich z posly, bo tez y na gorze miedzy pany radi zasially Pruskie rady; i uczynily rzecz do panow poslow. Str. 108.

<sup>1)</sup> Въ пятницу послѣ глухого воскресенія пришли къ посламъ королевства прусскіе послы, чтобы занять между ними свои мѣста, такъ какъ и сенаторы прусскіе заняли свои мѣста наверху, между гг. сенаторами, и сказали къ посламъ такую рѣчь... См. три ниже.

fratribus referamus. quod etiam signanter nobis in plenipotencia nostra praescriptum est».

Sed cum in eo vehementer elloboraremus sacrae regiae maiestati humillimas obnixasque preces nostras: certos consiliarios suos deputare dignata erat. ut privilegia ac libertates nostras. quibus nitimur. revideant. rationesque nostras. quas maiestati suae. cur non teneamur. nec sinus astricti in eo praeclarissimo consilio considerare. dedimus. diligenter examinent. qui. visis nostris privilegiis. auditisque nostris rationibus. illa omnia pro sua proclia maiestati regiae referunt».

«Eis autem regia maiestas cum senatu auditis. decreto suo regali declarare dignata est. nostra privilegia id minime in se habere. vel id denegare. ut non teneatur huic consilio assistere: imo nostras allegationes inconsanas legibus ac privilegiis esse: ideo nobis mandare dignata est. ut consilarii inter consiliarios in senatu. nos vero nuncii inter nuncios loca occupemus. huicque consilio astricti sinus».

«Oravimus etiam regiam maiestatem. ne ad ea adigamur. ad quae [quae] missi minime sumus: non etenim ideo nos huc missos esse. ut quicquam fratribus nostris novi adferamus. sed ut circa vetustissimas consuetudines ac privilegia. libertatesque conservemur. Regia tamen maiestas. perseverans circa suum propositum. mandare dignata est. ut. sepositis omnibus nostris exceptionibus. decreto suo pereamus [pareamus] et loca occupemus».

«Cum itaque non nos deceat contrarios esse mandato sacrae regiae maiestatis. imo illi parentemur. venimus huc in medium dominationum vestrarum. his tamen regiae maiestati expositis. nos nihil novi super fratres nostros velle statuere. sed. parendo mandato suae maiestatis. id facere. quod huc ad dominationes vestras descendimus».

принимать самимъ ничего новаго и небывалаго прежде. и братьямъ не приносить ничего подобнаго. какъ это ясно предписано намъ въ нашемъ полномочіи».

«Когда мы изложили передъ его величествомъ эти плачіи и всепокорѣнныя наши просьбы. то король соизволилъ назначить нѣсколькихъ сенаторовъ. которые пересмотрѣли наши привилегіи и вольности. на которыя мы опираемся. и тщательно изслѣдовали тѣ причины. которыя мы представили королю. почему намъ не слѣдуетъ и мы не считаемъ себя обязанными засѣдать на этомъ славномъ сеймѣ. Эти сенаторы. разсмотрѣвъ наши привилегіи и выслушавъ наши доказательства. представили все это съ свойственною имъ мудростію его величеству».

Выслушавъ съ сенаторами ихъ представленіе. король позволилъ объявить своимъ декретомъ. что наши привилегіи вовсе не заключаютъ въ себѣ того. чтобы намъ не слѣдовало засѣдать на сеймѣ и не запрещаютъ намъ этого. что. напротивъ. наша ссылка на законы и привилегіи не согласна съ ними. Поэтому его величеству угодно было приказать намъ. чтобы мы заняли мѣста на сеймѣ. — сенаторы между сенаторами. а послы между послами. — и участвовали въ сеймовыхъ совѣщаніяхъ».

«Мы вторично просили его величество не приуждать насъ къ тому. къ чему мы вовсе не присланы. потому что мы дѣйствительно не присланы сюда затѣмъ. чтобы принести отсюда своимъ братьямъ что-либо новое. но для того. чтобы сохранить для себя древнѣйшія наши обыкновенія. привилегіи и вольности: но его величество. оставаясь при своей мысли. соизволилъ повелѣть намъ. чтобы мы. отложивъ въ сторону все наши отговорки. повиновались его рѣшенію и заняли мѣста на сеймѣ».

«Такъ какъ намъ не позволительно противиться повелѣнію его величества. то. повинаясь ему. мы пришли къ вамъ. господа. объявивъ однако королю. что сами мы не желаемъ дѣлать здѣсь никакихъ новыхъ постановленій для нашихъ братьевъ. но что мы идемъ къ вамъ. гг., только потому. что покоряемся повелѣнію его величества».



«Quare, quemadmodum regiam maiestatem humillimis precibus nostris petivimus, ut ab his nos sua maiestas absolvere dignetur, nec patiarur nos quidquam novum fratribus nostris contra vetustissimas consuetudines referre, quandoquidem non sit hoc nobis ab illis in mandatis datum, ut in eo consilio consideramus, ita et dominationes vestras obnixè oramus, ut dominationes vestrae ad suam regiam maiestatem, benigne intercedere velitis».

«Non etenim ulla alia de causa id nos recusare, quam quod in eo honori, existimationique nostrae cavemus, ne ea culpa in nos reiciatur, quasi nolentes (volentes?) id fratribus nostris referamus, aut ad id consentiamus. In quorum quidem fidem producimus dominationibus vestris litteras plenipotenciae, quibus sunt omnia specificata, quae nos agere aut tractare conveniat et quomodo ea nobis interdiciuntur, quae iam nobis eveniunt» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> «Wielmożni a miłościwi panowie! Jesteśmy tu posłani od braci swej do JKMości, aby nas przy prawicach, wolnościach i zwyczajach zachować raczył, i czyniliśmy to, na cośmy tu posłani byli. JKMość na próbę naszą raczył był wysadzić deputat swe, którzy przeschłuchi przyczyn prze którebyśmy niepowinni, w radzie panowie i my posłowie nie byli powinni zasięść, i przesyławszy, zdanie swe i repliki dawne tego wszystkiego nam dali, i do króla JMości odnieśli: JKMość raczył deklarować i najdować, iż panowie Prusey w radzie zasięść i radzić powinni, także i my między WMościami radzić o potocznych rzeczach».

«Dawaliśmy to znać JKMości, iż my tego zlecenia od braci swej nie mamy, jeno prosić, aby król JMość raczył nas przy prawicach naszych i zwyczajach zachować, przedsię jednak JKMość stojąc przy deklaracyj swej, rozkazać nam raczył i dekret uczynił, abyśmy szli i tu zasiędlі niejśca między WMościami».

«Ześmy widzieli wolą i srogie rozkazanіe JKMości, przedsiechny prosili JKMości, aby to nam złego mniemania u braci naszej nieniosło, także i WMościamiś oswiadczaemy, iż my nie mając tego poruczenia od braci swej, czynimy dosyć rozkazanіu i woli JKMości, i prosimy o przezygn do króla JMości, aby JKMość nas do tego cisnąć nie raczył: wszakoż jeśli są jakie potrzeby w rzeczach Pruskich, tedy w Prusiech JKMość o tem stanowić niechajby raczył. Mamy też sam plenipotencją od braci swej, co nam rozkazać sprawować, a czego nie. Prosimy, aby ią WMoście przed sobą przeczytać rozkazać raczyli». Стр. 108—109.

«Поэтому, какъ короля просили мы всепокорно, чтобы изволить освободить насъ отъ этого засѣданія и не допустить насъ возвращаться къ нашимъ братьямъ съ чѣмъ либо новымъ, потому что они не приказывали намъ засѣдать на этомъ сеймѣ, такъ и васъ, гг., покорно просимъ ходатайствовать о томъ же передъ его величествомъ».

«Мы отказываемся отъ этого засѣданія среди васъ не почему либо другому, какъ потому только, что бережемъ свою честь и доброе о насъ мнѣніе, и потому что боимся, какъ бы на насъ не пала вина, будто мы добровольно на это согласились и сами рѣшились привести нашимъ братьямъ эту повину. Въ удостовѣреніе всего этого представляемъ вамъ, гг., грамоту нашего полномочія, въ которой подробно изложено, о чемъ намъ слѣдуетъ здѣсь вести переговоры и запрещается дѣлать то самое, что намъ теперь приходится сдѣлать» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Вельможные, милостивые господа! Мы присланы сюда нашими братьями къ его величеству за тѣмъ, чтобы его величество оставилъ насъ при нашихъ правахъ и вольностяхъ, и мы дѣлали то, для чего сюда прислали. По нашей просьбѣ его величество назначилъ депутатовъ, которые выслушали наши доводы, почему наши сенаторы не обязаны засѣдать въ сенатѣ, а мы среди васъ. Выслушавъ насъ, они изложили намъ свое мнѣніе, свои давленія возраженія и все это представили его величеству. Его величество изволить наити и объявить, что сенаторы прусскіе обязаны засѣдать и совѣщаться о дѣлахъ въ сенатѣ, а мы между вами, гг.»

«Мы представили его величеству, что полномочія на это мы не имѣемъ отъ нашихъ братьевъ, а имѣемъ лишь порученіе просить, чтобы его величество благоволилъ оставить насъ при нашихъ правахъ и обычаяхъ; но его величество, оставаясь при своемъ заявленіи, рѣшилъ и приказалъ намъ идти и занять между вами мѣста».

«Хотя мы видѣли, что это рѣшительная воля и строгое приказаніе его величества, однако заявили, что это не должно подвергать васъ дурному о насъ мнѣнію со стороны нашихъ братьевъ. Заявляемъ и вамъ, гг., что мы на это засѣданіе среди васъ не имѣемъ полномочія отъ нашихъ братьевъ, что мы дѣлаемъ это лишь по приказанію его величества и просимъ васъ ходатайствовать передъ королемъ, чтобы не принуждать насъ къ этому, а если бы была надобность дѣлать какія либо постановленія, то дѣлаемъ прусскимъ, то пусть его величество дѣлаетъ ихъ въ Пруссіи. При томъ, мы имѣемъ полномочіе отъ нашихъ братьевъ, въ которомъ сказано, что мы должны дѣлать и чего нѣтъ прикажите, гг., прочитать его вамъ».

Alter ex Prussis, Marienburgensis nuncius: «minime nos celare convenit aut etiam debere regiam maiestatem, dominum nostrum clementissimum, nos huc ad hanc praeclaram conventionem regni per litteras suas evocasse, quam cum pro vero ac supremo domino suo agnoscimus et omnem suae maiestatis (sic) obedientiam denegare non possumus, nec etiam volumus, ita ut etiam hic nobis sistere ad illius mandatum non negleximus».

«Ad quem conventum cum a fratribus nostris mittebamur, hoc praecipuum mandatis ab illis nos accepisse, dominationibus vestris referimus, ut nihil tale faciamus, tractemurve, quam quod debeat privilegiis ac libertatibus nostris derogare. Quae illorum mandata litteris plenipotentiae comprehensa sunt, quibus etiam serio tantum a nobis iniunctum est, ne ad ea consentiamus, si contra iura ac privilegia communis patriae nostrae in hoc praeclarissimo consilio a regia maiestate ingeri, intrudique eveniat».

«Quod cum decreto atque mandato regio sit nobis iniunctum, mandatumque, id quidem parendo sacrae maiestati, tanquam domino suo supremo, utque fideles, obedientesque subditos decet, facimus, ut hic in medium dominationum vestrarum nos conferre non sumus gravati, cum ea tamen solempi protestatione, ne id privilegiis ac libertatibus nostris quidque derogat. Quam etiam protestationem, quemadmodum in praesentia senatus solemniter fecimus, ita etiam et eam coram dominationibus vestris facimus, orantes dominationes vestras, ut dominationes vestrae sua benigna intercessione nos apud regiam maiestatem invare vellint, ne ad id adigamur, quod nunquam est auditum in terris Prussiae, quia (quod?) omnibus officiis nostris sumus dominationibus vestris, omnibus denique modis compensaturi»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Potym zasie prziszly trzy poslowie od miast Pruskich, ktorzy tez in hunc sensum jako poslowie od ziem rzecz do poslow uczynili.

Рѣчи самой нѣтъ въ дневникѣ Дзялынскаго, въ Прусскихъ пословъ, котораго нѣтъ въ нашемъ дневникѣ.

Potim citano plenipotentia Pruską in hunc sensum: universis et singulis praesentium notitiam habituris. In primis vero coram Sacra Regia Majestate, Domino. Do-

Другой изъ Пруссавъ, — посолъ отъ города Мариенбурга, сказалъ: «не прилично и не должно намъ скрывать, что его королевское величество, милостивѣйшій король нашъ, самъ призвалъ насъ своею грамотою сюда, — на этотъ славный сеймъ королевства. Мы не могли не повиноваться въ этомъ его величеству, котораго признаемъ нашимъ истиннымъ, верховнымъ государемъ; поэтому не отказались и сюда явиться, согласно его приказанію».

«Когда наши братья посылали насъ на этотъ сеймъ, то въ особенности наказали намъ, (заявляемъ это вамъ, гг.) не дѣлать и не постановлять ничего такого, что могло бы нарушить наши привилегіи и вольности. Этотъ ихъ наказъ находится въ грамотѣ нашего полномочія, въ которой заключается строгое предостереженіе намъ не соглашаться на внесеніе въ постановленія этого славнаго сейма чего-либо противнаго законамъ и привилегіямъ общаго нашего отчества, если бы король желалъ сдѣлать что либо подобное».

«Что же касается до декрета и до повелѣнія намъ его величества явиться въ среду васъ, гг., то мы пришли сюда, чтобы показать, что мы повишемся повелѣнію короля, верховнаго нашего государя и что мы поступаемъ, какъ прилично поступать вѣрнымъ и покорнымъ подданнымъ: но торжественно заявляемъ, что это не должно нисколько подрывать нашихъ привилегій и вольностей. И какъ въ присутствіи сената мы торжественно дѣлали это заявленіе, такъ дѣлаемъ его и передъ вами, гг., и просимъ васъ благосклонно ходатайствовать передъ его королевскимъ величествомъ, чтобы не принуждалъ насъ къ тому, что для Прусскихъ земель составлять не слыханное никогда дѣло. За это ходатайство мы васъ отблагодаримъ всякими услугами и всевозможными способами»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ это время пришли три посла отъ Прусскихъ городовъ, которые говорили въ такомъ же смыслѣ, какъ и иземскіе ихъ послы.

Во всеобщее и каждому въ частности, кто узнаетъ объ этой грамотѣ. Мы всѣ шляхетные чины воеводства Кузюмскаго, собравшіеся на сеймъ въ Вамбрезинѣ, въ празд-

His respondit dominus Sieniczki. «Inter alia Dei optimi, maximi erga nos ac rempublicam

mino nostro Clementissimo, notum tostatumque facimus nos universi ordines equestres palatinatus Culmensis in conventu Wambrzezinensi pro festo Divae Prisce congregati, post debitam commendationem subjectionis, fidei ac paratissimorum obsequiorum praesentibus litteris palam attestantes, quod cum a Serenissima Majestate Domino nostro Clementissimo nuntii de medio nostri una cum dominis consiliariis de caeteris harum terrarum ordinibus ad generalia regni comitia ad 23 Decembris diem inchoandum evocati essemus, nos volentes Sacrae Regiae Majestatis imperatris obsequiosissime parere, ad eam generalem conventionem consilio et consensu designasse et deputasse e medio nostri nuntios, uti vigore praesentium designamus, generosos videlicet Joannem Polonczyk Kowalowieensem capitulum, Lucam Konopczyk palatinum Pomoraniae, Fabianum Bistr, terrae Michaloviensis iudicem, Danielem Klemezczy, terrae Culmensis camerarium, Simonem Maricium in Czystochleb atriusque juris doctorem, dantes eis et concedentes plenam et omnimodam facultatem conjunctim et non divisim cum dominis consiliariis caeterisque terrarum Prussiae nuntiis in medium proponendi (.) venerenter et subjectissime audiendi et super his consultandi, deliberandi, quaecumque ad statum harum terrarum spectant, exponendi, omniaque agendi ac si ipsi praesentes adessent, ita tamen ut semper et praecipue ante oculos habent et religiose observent jura, privilegia, libertates et immunitates et laudabiles consuetudines harum terrarum Prussiae, a quibus ne latum unguem discedant, nilque reliqui faciant, nisi in ea ipsa jura et privilegia in omnibus clausulis, punctis et articulis, certa, tecta inviolataque observentur, omnimodo volentes, ne quidquam in praedictorum jurium et privilegiorum praedictorum, quod Deus clementer avertat, sive expresso sive tacito consensu aut ratihabitione attentare aut admittere aut approbare possint et valeant.

Id, quod extime prout exnunc, et exnunc prout extime minime praefudicare nobis terrae huius volumus, et quia non mediocra pericula terrarum Prussiae, charissimae patriae, libertatibus inde impendere videmus, si de rebus ac negotiis ad inelyti regni Poloniae statum pertinentibus, velut de finibus regni amniendis, cum laudatissimis regni consiliariis collatis communibus suffragiis deliberationem suscipiant, tunc morem hactenus servantes (.) volumus nuntios nostros eam in deliberationem consentire, sed uti supra dictum est, rationem diligentissimam habere communium privilegiorum, jurium, immunitatum ac laudabilium consuetudinum harum terrarum, promittentes praesentibus bona fide nostra, quae secundum superscriptum acta gesta fuerint, rata et grata esse habituros. In quorum fidem et evidens testimonium sigilla generosorum Michaelis Bayersky judicis palatinatus Culmensis, Hermanni Wycholsky, Michaloviensis scabinis praesentibus sunt appressa. Data Wambrzezinij in conventu particulari 18 die Januarii anno Domini 1569 г. Стр. 109—110.

Дальше до следующей даты в дневник Дзялынского пропуск.

Имъ отвѣчалъ г. Сѣницкій. «Въ числѣ другихъ благодарній Божіихъ, ниспосланныхъ па-

никъ св. Прискиллы, свидѣтельствуя его величеству нашу искреннюю покорность, кѣрность и послушаніе, заявляемъ прежде всего передъ его королевскимъ величествомъ, нашимъ милостивымъ государемъ, что когда мы послы имѣлись съ вашими сенаторами и другими чинами Прусскихъ земель были приглашены его свѣтлѣйшимъ величествомъ, милостивѣйшимъ королемъ нашимъ на общій сеймъ королевства, который долженъ былъ начаться 23 Декабря, то желая показать повиновеніе его королевскому величеству, мы совѣщались и согласно рѣшили выбрать изъ среды себя пословъ и назначили таковыми слѣдующихъ: благороднаго Ивана Плонницкаго, старосту Колазеницкаго; Луку Кононацкаго, воеводу Помераніи; Фабіана Биствъ, судью Михаловицкой земли; Данила Клеменицкаго, воморника Кудьмскаго; Симона Марціи изъ Христохлѣба, доктора общихъ правъ, и дали имъ совершенное полномочіе почтительно предлагать извѣсть, а нераздѣльно съ гг. сенаторами и послами другихъ земель Прусскихъ и покорно выслушивать и сообразно съ этимъ совѣщаться, договариваться, предлагать и дѣлать все, что относится къ дѣламъ тѣхъ земель, такъ точно, какъ если бы мы сами присутствовали, съ тѣмъ однако, чтобы они всегда имѣли передъ глазами и свято соблюдали законы, привилегіи, вольности, преимущества и похвальныя обычаи сихъ Прусскихъ земель, отъ которыхъ ни на югу не должны отсутствовать и не должны дѣлать ничего вопреки тому, что заключается съ этихъ законахъ и привилегіяхъ во всѣхъ ихъ главахъ, членахъ и цѣпкахъ, которые имъ должны оставаться ненарушаемыми. Они не могутъ и не имѣютъ права тайно или явно толковать что либо противное этимъ законамъ и привилегіямъ, что да отплатитъ отъ насъ Богъ.

Такъ какъ мы не желаемъ причинять себѣ и своей странѣ ни малѣйшаго вреда и такъ какъ вольностямъ Прусскихъ земель, любезнѣйшаго нашего отечества не малая опасность угрожаетъ отсюда, если наши послы станутъ обсуждать вмѣстѣ съ совѣтниками королевства дѣла, относящіеся къ славному королевству Польскому, какъ, напримеръ, дѣлы къ записи границъ, то хотъ мы, наблюдая до сихъ поръ сохраняющійся обычай, соглашаемся, чтобы наши послы принимали участіе въ обсужденіи этихъ дѣлъ, но они должны всѣми силами стараться, какъ уже было сказано, сохранить права, привилегіи, преимущества и похвальныя обычаи сихъ земель. Съ своей стороны мы обязываемъ настоящую нашу разную и нашу честь принимать и признавать все, что будетъ постановлено ими согласно съ вышеказаннымъ, въ удостовѣреніе и въ свидѣтельство чего приложены къ этой грамотѣ печати: благороднаго Николая Байерскаго, судьи Кудьмскаго, Германа Выхольскаго, судьи Михаловскаго, Дана въ Вамбрзѣнѣ на провинціальномъ сеймѣ, 18 Января, дѣла Господня 1569.

nostram beneficia, hoc non inter postrema numerandum sane est, quod regimen clementissimi regis nostri ita fama perenni inter externas gentes dilatari videmus, ut etiam maximus hostis illius nomine, famaque terreatur. Sub cuius tam laudabili, moderatoque regimine ita nos gerere planum est, ut etiam illi sint custodes illius regiminis additi, sine quibus nihil etiam iustissimum possit statuere... (пропускъ). Additus etiam est et ordo nobilium propter expedienda, atque communicanda cum rege ac senatoribus de republica consilia, qui tanquam inspectores illorum hactenus sunt et fuerunt, qui denique regem ac custodes seu senatores illorum officii diligenter admoneant».

«Quae tam celebris congregatio, cuius iam vos membra effecti estis, quod aliquando distractum erat, nec huic vos adherere placuerit, hoc infelicitati nostrae attribuimus, tamen semper de rebus vestris libenter et scivimus et consultavimus, omnibusque modis promovere curavimus. Jam vero cum nobis de summa rerum agatur, oportere nos omnibus modis amiti (admiti?), ut omnia sua ordine fiant, non tantumque rebus suis consulere, sed etiam omnium, quaecumque ad eam fraternitatem pertinent, ita ut quisque in suis libertatibus conservetur, illisque gaudeant [gaudeat]».

«Quod autem consilarii Prussiei et vos, fratres nostri, in hoc nostro ordine hactenus non estis visi, vehementer movebamur, indicantes non tantum eam (пропускъ), sed etiam quamvis distractionem esse intensam ac nocivam regno et reipublicae, quae praecipue causa erat, ut regiam maiestatem precibus nostris hand semel appellavimus, ut autoritate sua regali efficiat, ne amplius eam fraternitatem distrahi [distrahi] patiatur, sed potius eam in summ ordinem debitum deducat, vobisque inter nos, fratres suos, considerare mandet».

«Ea propter, quod regia maiestas, officio suo regali in ea parte satisfaciendo, vos ad eam conventionem vocari, vehementer laudamus, gra-

шен рѣчи исполнитой, говорили Сънцкии, не послѣднимъ нужно считать то, что слава о правленіи милостивѣйшаго нашего государя болѣе и болѣе распространяется между другими народами, такъ что даже величайшій врагъ нашъ боится имени и славы нашего короля. Подъ столь достойной хвалы и столь умѣренной властью этого государя намъ, очевидно, нужно такъ дѣйствовать, чтобы у этой власти были стражи, безъ которыхъ нельзя было бы сдѣлать никакого, хотя бы то законѣннаго ностановленія.... (Тутъ пропускъ). Стражами у этой власти есть еще собраніе шляхты, которая сообщается, предлагаетъ королю и сенаторамъ совѣты, которая и прежде и теперь какъ-бы надсматриваетъ за ними, которая, наконецъ, усердно напоминаетъ королю и стражамъ, т. е. сенаторамъ ихъ обязанности».

«Если у этого знаменитаго собранія, котораго вы теперь дѣйствительные члены, что либо было разрознено и если до сихъ поръ вамъ не угодно было присоединиться къ нему; то это нужно приписать нашему несчастью. Впрочемъ, не смотря на это, мы всегда охотно узнавали, совѣщались о вашихъ дѣлахъ и всѣми средствами помогали вамъ въ нихъ. Когда у насъ вопросъ о важнѣйшихъ дѣлахъ, то нужно всѣми способами стараться, чтобы все было въ своемъ порядкѣ, и совѣщаться не только о своихъ дѣлахъ, но обо всѣхъ, какія относятся къ нашему братству, чтобы всякій оставался при своихъ вольностяхъ и пользовался ими».

«Что же касается до того, что мы до сихъ поръ не видѣли среди насъ гг. прусскихъ сенаторовъ и васъ, наши братья, то это сильно огорчало насъ. Мы видѣли въ этомъ не только... (пропускъ), но какое-то обидное предство королевству и рѣчи-посполитой отчужденіе ваше. Это и было главнымъ причиною, что мы неоднократно напоминали его королевскому величеству и просили, чтобы онъ употребилъ надъ вами свою власть и не терпѣлъ болѣе, чтобы это братство расторгалось, но чтобы напротивъ привелъ его въ прежнее его состояніе и приказалъ вамъ, нашимъ братьямъ, сѣсть между нами».

«То, что его королевское величество, исполняя свою королевскую обязанность, призвалъ васъ въ это собраніе, мы весьма одобряемъ, и весьма благо-

tiasque ingentes suae maiestati agimus, quod vos, fratres nostros, in hunc nostrum amplissimum ordinem considerare fecit, eaque membra reipublicae corpori suo reddere dignata est. Multo igitur minus nos intercessione nos (nostra?) ad regiam maiestatem uti convenit. Eam nobis ipsis contrariis nos fieri oportuerit, qui hoc omnibus votis exoptavimus, ut ea fraternitas ita collocaretur, quemadmodum membris unius corporis seu reipublicae dignum est».

«Quod autem vestra privilegia, libertatesque attinet: in hoc nos elaboraturos, sedulo monendo senatum, simul ut nobiscum ad sacram regiam maiestatem intercedant, ut ea vobis sancte, inviolabiliterque conserventur, praesertim, quae non sint contraria nostrae vobiscum fraternitati. Nam cum nihil plane desideramus habere a nobis disiectum, non animadvertimus, cur ea nostra vobiscum amicitia, fraternitas, quae iam vobis a nobis candide effertur, sperni a vobis vel reiici debeat, quandoquidem amicitia gentis Polonae non tantum vobis, sed etiam aliis gentibus multoties commoda, salutariaque fuit, est et erit».

«Et cum iam de his privilegiis a regia maiestate ac senatu cognitio sit habita, illoque decreto maiestatis regiae declarata sint (sic?), non posse nuncios huic acquissimo decreto regio contravenire, nec quidem velle, tam quod acquitati ac iustitiae regiae confideant, tam quod non animadvertant, ut eo decreto, quo regia maiestas vos in hac clarissima corona considerare mandavit, quidquam privilegiis et libertatibus vestris possit derogari; quandoquidem et his suis privilegiis et etiam nostris sitis ad id adstricti, quod iam iustissimo decreto regio mandatum est, pro quo vos agere gratias dignum est. Ut etiam reverenter habemus vos etiam fratres nostros, etiam atque etiam oramus, ne id iniquo aut ingrato animo accipiatis, quod in hunc amplissimum ordinem sitis redacti, quod inter nos collocati, nec quidem ea ingratitudine animos nostros, vobis propensissimos, a vobis avellatis, dignos etenim nos certos scimus, ut nobiscum non tantum sedeatis, sed de negotiis reipublicae consulatis».

дарны королю за то, что заставил нас занять свои места в нашем многочислѣннѣйшемъ собраніи и возвратилъ насъ рѣчи-поспѣлтой, какъ члены своему тѣлу. Поэтому ни съ чѣмъ не сообразно, чтобы мы ходатайствовали за васъ передъ его величествомъ. Мы должны были бы въ такомъ случаѣ противорѣчить себѣ самимъ, — мы, желавшіе всѣми силами, чтобы это братство устроилось именно такимъ образомъ, какъ и слѣдуетъ устроить его членамъ одного тѣла или одной рѣчи-поспѣлтой».

«Что-же касается до вашихъ привилегій и льготъ, то мы будемъ заботливо стараться о сохраненіи ихъ; будемъ убѣждать сенаторовъ вмѣстѣ съ вами ходатайствовать передъ королемъ, чтобы онъ сохранялъ ихъ вамъ свято и непарушимо, въ особенності тѣ изъ нихъ, которыя не противны нашему съ вами братству. Мы не желаемъ видѣть съ вашей стороны разединеніе съ нами: точно также не видимъ, почему-бы вы должны были отстранять и отвергать нашу къ вамъ дружбу, наше братство съ вами, которое теперь мы вамъ предлагаемъ. Дружба польскаго народа есть, была и будетъ полезна не только вамъ, но и другимъ народамъ».

«Послѣ того, какъ король и сенатъ разсмотрѣли ваши привилегіи и послѣ того, какъ объявлено вамъ королевскій декретъ, посла не могутъ и желаютъ поступать вопреки этому декрету, какъ потому что довѣряютъ правосудію короля, такъ и потому, что не видятъ, чтобы тѣмъ декретомъ, которымъ король повелѣлъ вамъ засѣдать въ этомъ знаменитомъ сѣмѣ королевства, въ чемъ либо подрывались ваши привилегіи и вольности: напротивъ, и этими привилегіями и нашими вы обязываетесь къ тому же, что вамъ приказано справедливѣйшимъ декретомъ королевскимъ, за который вамъ слѣдуетъ благодарить. Такъ какъ мы почитаемъ васъ нашими братьями, то просимъ васъ еще разъ не принимать дурно и неблагоприятно того, что вы введены въ это многочислѣннѣйшее собраніе и размѣщены между нами, и не отталкивать отъ себя насъ этою неблагоприятностью, особенно, когда мы расположены къ вамъ, какъ можно болѣе, и знаемъ, что мы достойны того, чтобы вы не только засѣдали съ нами, но и разсуждали о дѣлахъ рѣчи-поспѣлтой».

«Non etiam parum nos mirari oportet, quod vos contra ejusmodi decretum regium, nescio, quales protestationes praetendatis, faciatisque, quae non sane intelligimus, contra quem faciuntur, quam contra regiam maiestatem, a quo nullae appellaciones sint, nec etiam admittantur. Quare oramus vos, tanquam fratres charissimos, quandoquidem ea subiectione (sic) obedientiamque regi nostro fatemini, libenterque agnoscitis, ut id libenter amiceque amplecti vellentis, quae sunt iam decreto iustissimo decissa, nec ea amplius revocare cogitetis, quae revocari minime possunt aut debeant; cum etiam id planum sit, nullum hinc vobis emolumentum esse huius vestrae a nobis distractionis, hoc de nobis persuasissimum habentes, quod de viris bonis antiquissimisque Polonis persuaderi debent, quorum omnia privilegia, libertatesque non tantum conservari curabimus, sed etiam pro posse augeri amittimus (admittimus?), praesertim ea, quae non sint contraria huic nostrae fraternitati».

«Fecitis etiam mentionem litterarum plenipotentiae suae, quae habet quandam limitatam potestatem. De illis nihil aliud posse dicere, quam eas esse ad eam conventionem datas, in qua omnia consilia de republica expediri debeant, et hoc una cum statibus regni vobis esse commissum, praesertim, cum fratribus vestris id persuasum erat — vos tum nullam aliam rem in his comitiis habituros, quam nobiscum de his rebus, quae communem rempublicam tangunt. Considerare etiam satis non possumus, qualis sit illa legatio ad comitia generalia commissa, quae tantum una pars suum proprium privatumque commodum quaereret, non autem totius republicae? Non igitur posse fratres vestros succensere, cum omnia fecisse vos palam fiat, quae ex re republicae, non autem suae privatae fient».

Prussii iterum ad nuncios: gratias primum Deo optimo, maximo ingentesque agunt, quod fama facicissim (?), moderatissim (?) quod regiminis sacrae regiae maiestatis tantopere dilatur, «cui etiam nos, tanque fidelissimi subditi, ac nobis ipsis gratificamur, quod se omnia ita habeant, ut ad concordiam, tranquillitatem spectent,

«Мы не мало удивлены, что вы имѣете притязаніе дѣлать протестаціи противъ настоящаго королевскаго декрета. Мы не понимаемъ, противъ кого вы будете дѣлать эти протестаціи? Очевидно, противъ короля, но противъ него не дѣлаются и даже не допускаются никакія протестаціи. Поэтому, такъ какъ вы несоменіемъ настоящаго приказанія показываете повиновеніе его величеству и охотно признаете его необходимость, то просимъ васъ, любезнѣйшіе наши братья, принять добровольно и дружественно то, что вамъ приказано этимъ декретомъ, и не думайте отмѣнять того, что никакъ можетъ и должно быть отмѣнено. Очевидное дѣло, что вамъ не будетъ никакой пользы отъ того, что вы отчуждаете себя отъ насъ. Имѣйте въ насъ, какъ въ хорошихъ и пестрыхъ Полякахъ увѣренность, что мы все ваши привилегіи и вольности не только стараемся сохранить, но и увеличить ихъ, насколько будетъ возможно, особенно тѣ изъ нихъ, которыя не противорѣчаютъ нашему братству съ вами».

«Вы упоминаете еще о вашей вѣрительной грамотѣ, въ которой вамъ дается ограниченное полномочіе. Объ этой грамотѣ ничего болѣе нельзя сказать кромѣ того, что она дана вамъ на настоящій сеймъ, на которомъ должны происходить всякія соображенія, и что вамъ поручено дѣлать ихъ вмѣстѣ съ чинами королевства тѣмъ болѣе, что наши братья знали, что вы не будете имѣть съ нами на этомъ сеймѣ никакихъ соображеній, кромѣ касающихся общей рѣчи посполитой. Мы не можемъ понять, что это было бы за посольство на общій сеймъ, которое искало бы удовлетворенія нуждъ только частныхъ, — одной стороны, а не удовлетворенія нуждъ всей рѣчи-посполитой? Поэтому наши братья не должны сердиться на васъ, если вамъ придется дѣлать здѣсь все, что относится не къ частной, а къ общей пользѣ рѣчи-посполитой».

Пруссаки сказали посламъ, что они приносятъ глубокое благодареніе всеблагову и всевышнему Богу, что такъ распространяется слава о счастливомъ и кроткомъ правленіи его королевскаго величества, «за котораго и мы, говорили они, какъ вѣрные подданные, тоже радуемся. Радуемся и за себя, что все направляется къ согласію и миру и

quodque nobis sub illius regimine vivere contin-  
git. Ne autem intelligantur a vobis, clarissimis  
fratribus, nos eam celeberrimam sessionem sper-  
nere aut illam reiicere, vehementer oramus, non  
enim posse nos inter meliores, clarioresque con-  
siderare, quam hic inter vos, tum ne etiam quis-  
que intelligat, nos id propria voluntate, vel au-  
toritate detractare, etiam atque etiam oramus,  
nam de hoc praecepto agitur, ac nostrum ser-  
monem eo potissimum spectare, ne quidquam fra-  
tribus nostris novum ac inusitatum referamus,  
vel ea culpa in nos reddundat».

«Producimus igitur vobis litteras plenipoten-  
tiae, quae quam limitatam potestatem in se ha-  
beant, intelligetis, ita enim fratribus nostris  
visum fuerat, nec aliter de eo sentiebant, quam  
nos pro consuetudine, anteaetis saeculis con-  
servata, non debere et alia nova et inusitata  
astringi, nec etiam eam observationem anteces-  
sor (autecessorum regiae maiestatis?) regum Po-  
loniae usu et litteris confirmatam irritam fieri;  
ideo quod intercessio a vobis ad regiam mai-  
estatem per nos postulata est, non deberi sibi  
successeri, non enim id alia ratione factum esse,  
quam ea, ut, omnibus modis tentatis, fratribus  
nostris rei hae in parte non existamus, vel in  
nos ea culpa reddundet. Quod ad protestation-  
em suam attinet, non ideo factum esse, ut aliud  
iudicium spectantur, cum una tantum nobiscum  
(vobiscum?) superioritatem regiae maiestatis re-  
verenter agnoscamus, de alia autem ne cogitare  
quidem decet, sed ut apud fratres nostros pur-  
gati sumus, nos id non sua plenipotentia, nec  
voluntate fecisse, sed mandato, decretoque re-  
gio astricti et impuls».

Dominus Sieniczki respondet: «quandoquidem  
fratres vestros reverenter subiectionem, obedi-  
entiamque regi nostro agnoscere sciamus, persva-  
sissimum nos habere oportet, illos vobis non  
posse succensere, quod eadem subiectione et

что намъ пришлось жить подъ властію этого ко-  
роля. Просимъ васъ, любезнѣйшіе братья, не ду-  
мать, что мы чуждаемся этого знаменитаго засѣ-  
данія и отвергаемъ его. Мы не могли-бы засѣдать  
гдѣ либо въ другомъ мѣстѣ между лучшими и бо-  
лѣе знаменитыми людьми, какъ засѣдаемъ здѣсь  
между вами. Пусть тоже никто не думаетъ, про-  
симъ васъ гг., будто мы по собственной волѣ и  
власти отказываемся отъ этого: дѣло идетъ соб-  
ственно о томъ и наша рѣчь къ тому направ-  
ляется, чтобы намъ не пришлось принести па-  
нимъ братьямъ чего либо новаго, необычнаго и  
чтобы за это не пала на насъ вина».

«Представляемъ вамъ нашу вѣрительную гра-  
моту. Вы увидите, какую ограниченную власть она  
предоставляетъ намъ. Намимъ братьямъ каза-  
лось, что согласно съ обычаемъ, сохранившимся  
въ прежніе вѣка, мы не должны засѣдать съ вами  
и вообще не должны дѣлать ничего новаго и не-  
бывалаго. Соблюденіе этого обычая, подтверж-  
денное грамотами прежнихъ королей польскихъ и  
бывшее при нихъ на дѣлѣ, не было уничтожено.  
Поэтому вы не должны на насъ сердиться, что мы  
просимъ васъ ходатайствовать объ этомъ передъ  
его величествомъ. Мы это дѣлаемъ для того, что-  
бы не показаться виновными передъ нашими брать-  
ями, чтобы на насъ не пала за это вина, чтобы не-  
прѣмьно показать имъ, что мы истощили всѣ  
наши средства, чтобы исполнить ихъ порученіе.  
Что-же касается до протестаціи нашей, то и она  
сдѣлана не для того, чтобы показать, что мы будто  
бы ищемъ другаго какого-то суда, потому что мы  
вмѣстѣ съ вами признаемъ одну верховную власть  
его королевскаго величества, и о другой намъ не-  
прилично даже думать, — по дѣлу мы сдѣлали  
протестацію, чтобы намъ очистить себя передъ  
нашими братьями, именно, чтобы показать имъ,  
что мы сѣли въ засѣданіе съ вами не по своей  
волѣ, не по своей власти, но какъ вынужденные  
и привлеченные къ этому повелѣніемъ и декре-  
томъ его величества».

Г. Сѣлицкій отвѣтилъ имъ: «такъ какъ мы  
знаемъ, что ваши братья почтительно выражаютъ  
готовность повиноваться, покоряться нашему ко-  
ролю, то мы совершенно увѣрены, что они не мо-  
гутъ сердиться на васъ за то, что вы, обязанные

obedientia astricti, mandato, decretoque regio pervenitis [parueritis], eaque loca in hac amplissima corona occupaveritis, praesertim vero, cum omnia ea ad bonum reipublicae spectent, nec quidem id novum esse, quod Prussi de republica una nobiscum consulunt. nam fratres vestros consiliarios Prussiae actas nostra in senatu sententias suas dicentes vidit, quae ex certa scientia proferre dicique potest. Jam etiam nos (vos?) dignum esse aequo animo gratoque accipere, non enim eo privatum commodum regni quaeritur, sed publicum omnium bonum salutare ac necessarium. Plenipotenciales etiam litterae, quae lectae sunt, hoc potissimum docent, ut vos in eodem conventu de his omnibus in medium consulatis, quaecumque... (pronуць) et in eo proposita fuerant. Cum autem hoc iam potissimum sit, ut una de defensione limitum consulamus, quare id etiam a vobis praestari non debeat, quandoquidem vos de vestra tranquillitate, defensioneque consultare minque gravati eramus. An autem id sit fraternum, ea denegare, quae invicem compensantur, vos ipsi videte».

Capitaneus Radzieviensis ad Prussos — po polsku: «non debere suspicari dominos Prutenos in hoc hypocauto quenquam hic posse reperiri, qui id exoptet, ut privilegiis et libertatibus eorum quidque derogetur. Imo vos, domini Prussi persvasum de nobis opportune habere vestras libertates nobis, tanquam reipublicae membris, maxime curae esse, illa etenim privilegia incorporationis, quibus Prussia regno incorporatur, hoc vehementer urgent, ut illa sit membrum reipublicae Poloniae, quae, etsi sit aliquandiu per abusum a vero usu, atque executione illorum semota, hoc infelicitati, negligentiae nostrae attribuendum est, tamen abusus, error nihil pro nobis facere potest, cum id privata autoritate reges propter suum privatum commodum facere, ut vobis privatas conventiones seorsiveque a regno admiserint, idque non alia de causa, quam causa sui privati lucri, qui contributiones Prussicas non ad defensionem regni, sed pro suo commodo extorquere quotannis consueverant, quod cum sit in suum iustum ac reipu-

королю этимъ подданствомъ и повиновеніемъ, покорились его повелѣнію и декрету и заняли мѣста на этомъ многочисленнѣйшемъ сеймѣ королевства, тѣмъ болѣе, что все это клонится ко благу рѣчи-посполитой, и Пруссакамъ вовсе не новость сообщаться съ нами о рѣчи-посполитой, потому что мы сами, въ наше время видимъ, что ваши братья — прусскіе сенаторы подають мнѣнія въ нашемъ сенатѣ, о чемъ знаютъ и могутъ дать мнѣніе. Вы это должны бы принимать съ доброю и благодарною мыслию, потому что тутъ ищется не частная польза королевства, но благо общее, всѣмъ спасительное и всѣмъ необходимое. Ваши вѣрительныя грамоты, которыя здѣсь прочитаны, говорятъ собственно о томъ, что вы должны сообщаться на этомъ сеймѣ со всѣми другими обо всемъ, что будетъ предложено. Намъ теперь нужно всего сообщаться вмѣстѣ о защитѣ нашихъ границъ, и мы не можемъ понять, почему бы вамъ не участвовать въ нашей защитѣ, когда мы иногда не тяготились сообщаться о нашемъ спокойствіи и защитѣ. Разсмотрите сами, будетъ-ли побратски — отказываться отъ обязанности вознаграждать за оказанную помощь».

Староста Радѣвскій сказалъ Пруссакамъ по польски: «гг. Пруссаки не должны думать, что въ этой палатѣ найдется хоть одинъ человѣкъ, который бы желалъ въ чемъ либо подрывать ихъ привилегіи и вольности: напротивъ, вы гг. Пруссаки можете быть увѣрены, что мы очень заботимся о вашихъ вольностяхъ, такъ какъ считаемъ васъ членами своей рѣчи-посполитой. Привилегія на слитіе Пруссіи съ Польскимъ королевствомъ настоятельно требуютъ, чтобы Пруссія была частью рѣчи-посполитой Польской. Если Пруссія злоупотребляла и уклонялась отъ выполненія этой привилегіи, то это нужно приписать нашему несчастью и нашей небрежности; но злоупотребленіе, погрѣшность не могутъ для насъ имѣть силы. Короли наши частною своею властію, для частной своей выгоды, дозволяли вамъ частныя сеймы, помимо королевства. Это они дѣлали для своей частной прибыли, именно, потому что привыкли дѣлать въ Пруссіи ежегодные сборы не для защиты королевства, а для своей пользы. Мы будемъ очень рады, если все это будетъ при-



blicae ordinem reintegratum, vehementer gaudemus. De privilegiis etiam suis oportere dominos Prussos sperare, quod quemadmodum omnia privilegia et iura in suum ordinem induci curantur, ita illorum etiam non tamen conservari, sed etiam augeri debere» <sup>1)</sup>.

**Die 19 Martii, w Szobothie.** Panowie były s krolew jego mością w radzie, a poszlowie thedy proznowali, bo czekali, azbi sprawi unieszysze skonczyli <sup>2)</sup>. Proponował pan marszałek poszelsky, pan Podforowsky. szedzya Kalissky, kthori bil na mieyscu pana Czarnkowskiego, bo bil zachorzał pan Czarnkowsky, — aby panowie poszlowie deputhowali s posrodku sziebie kielka oszob, kthorzy by pyszaly konstituciae okolo they uniez y prziwiley, yakoby daly w thym postempcz. Panowie poszlowie — jedny chcieli deputhowacz, drndzy niechcieli, wszakosz thak dokladali, yz do panow nyewyszadzi-my deputatow. alye s posrodku sziebie obierzem kielka oszob, aby spyszaly. spyszawszy nam przyslaly. Dolozyli thego, yz pan szedzya Przemysky dobrze ya thrapilil y sterminował, kthorą thu czytał w kolie. a drugie wysadzycz

ведено въ законное положеніе и будетъ возвращено рѣчи-посполитой. Что же касается привилегій, то гг. Пруссакъ должны надѣяться, что такъ какъ мы стараемся привести всѣ наши привилегіи и законы въ надлежащую силу, то и ихъ привилегіи и права должны быть не только сохранены, но и увеличены» <sup>1)</sup>.

**19 Марта, въ Субботу.** Сенаторы были въ засѣданіи съ королемъ въ сенатѣ, а послы ничего не дѣлали, потому что дожидались окончанія дѣла уніи <sup>2)</sup>. Посольскій маршалъ. Канцлеръ судья. Потворовскій, который тогда занималъ мѣсто г. Чариковскаго, такъ какъ Чариковскій заболѣлъ, — предложилъ посламъ избрать изъ среды себя нѣсколько человекъ и поручить имъ составить конституцію и универсалъ касательно уніи: предложилъ также обсудить, какъ поступить дальше въ этомъ дѣлѣ. Одни послы желали избирать депутатовъ, другіе не желали, впрочемъ говорили, избирать депутатовъ въ сенатъ не будемъ, но выберемъ нѣсколько человекъ, чтобы они сами составили эти бумаги и потомъ представили намъ. Прибавили они при этомъ, что Перемильскій судья уже составилъ, какъ слѣдуетъ, конституцію и читалъ ее здѣсь въ собраніи: нужно выбрать къ нему

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго послѣ Прусской. Принесено затемъ scripto de poslow unionis, ten który miał być rozesłan po wszytkiej Litewskiej ziemi. Стр. 110.

<sup>2)</sup> W sobothie zesłyszcie poslowie do izby swej, a iz nie przysli poslowie Pruscy, poslati po nie dwu z posrodku sziebie. Przisly potom dwa z poslow Pruskieh, obmawiając drugie posly, iz nieoznajunio im, aby dziś mieli być, bo stoją drndzy w mili. w półtorej mili.

Dano ym odpowiedź: „Iż panowie poslowie koronni inaczey też nierozumieją, iż nie dla inuszej przyczyny tu się niezeszli, jeno dla tej, którą tu Wmoście opowiedzieć raczyli, i są tej nadzieje, iż się tego Wmoście zbraniać niebędziecie raczyli, coście Wmoście powinni rzeczypospolitej, i za tą deklaracją JMości; bo gdziebyście Wmoście niechcieli temu dosyć czynić, musielibyśmy to na krola JMości włożyć. A okolo gospod bliższych, będącietli tego Wmoście od JMości wdzięczni, chcą się radzi do krola JMości za Wmościemi przyczynić, aby Wmoście lepszymi i bliższymi gospodami opatrzone“.

Стр. 110—111.

инструкціи слѣдуетъ:

<sup>1)</sup> Принесена затѣмъ къ посламъ грамота на унію—то, которую предположено разослать по всей Литовской землѣ.

<sup>2)</sup> Въ субботу послы собрались въ свою палату. Такъ какъ прусскіе послы не прибыли въ засѣданіе сейма, то польскіе послы послали къ нимъ двоихъ изъ среды себя. Пришли потомъ двое изъ прусскихъ пословъ и извиняли своихъ товарищей: говорили, что ихъ не уведомили, что сегодня изъ нужно быть здѣсь, что они квартируютъ въ разстояніи милъ и полсотури яли отъ палаты посольской.

Дали имъ такой отвѣтъ: „послы королевства и не могутъ иначе думать, т. е. они думаютъ, что прусскіе послы не прибыли въ засѣданіе не по другой причинѣ, а именно по той, какую высказали. Польскіе послы уверены, что вы, гг., не будете отстраняться отъ того, что обязаны дѣлать по отношенію рѣчи-посполитой, въ особенности послѣ того, какъ король объявилъ, что вы должны такъ поступить, потому что если бы вы, гг., не желали этого сдѣлать, то мы принуждены были бы просить короля, чтобы заставилъ васъ. Касательно квартиръ, т. е. чтобы вы имѣли ихъ поближе, послы съ удовольствіемъ будутъ хотѣть действовать, чтобы король устроилъ васъ на квартирахъ и ближе; были бы вы только благодарны намъ за это“.

к nyemu kielka osob, a thak aby pyszali y do nasz przyniesly.

Niemogli szie na tho zwoliez, alie taka conclusia byla przez pana marszalka: «gdy szie waszmosczie zgodzicz niemozczie, thedy poslymy sz tim do krolia iego moczsi y do panow, aby nam podali forme they konstituciy y przywileiu <sup>1)</sup>, kthemu, aby przypomnielj, aby Prussowie zasiedly».

Zgodzily sie na tho y poslaly trzech do krolia iego moczsi poslow: pana szedziego Przemiskiego, pana Piekarskiego podkomorzego Brzeskiego, a pana Brzozowskiego s tymy rzeczamy, yako przemowa bedzie.

Przisyly na gore. Pan szendzia Przemiski uczinil rzecz: «Najasnieissy, miloscyzy kroyu! Panowie poslowie prossa, aby thy lysthy significationales, kthore do Lithwi mayą biez poslane, aby bili podane panom poslom do izbi, yeslisie ych mocz panowie radi zgodzili na tho, takze, abi forma constitutionis et privilegii ad unionem complanandam byla podana od ich moczsi, rad koronnych; przywileju restitutionis Podliassa, Wołynya, proszimy, aby nam poslane bili; panowie poslowie Prussaczy, proszimy, aby zasiedli wedlie declaracij y decretu wassei krolewskiej moczsi, bo wczora prisli; dzysz ich nymasz. Proszimi, aby tha sprawa uon forma aliqua, alie re ipsa byla».

<sup>1)</sup> Potym pan Potworoski na mieiscu pana Czarnkowskiego marszalka proponowal: jesli cheą tu mówić o conclusii unionis, czyli deputaty wysłać do panow rad, aby też oni wysadzili. (?) Na to roznie namawiali poslowie, jedni chcieli posadzić deputaty, a drudzy niechcieli, jako wojewodstwo Krakowskie, bojąc się w tem sequelle, aby tym postępkim kolo poselskie successu temporis niezaginęło, ponieważ tu każdy od braci z wojewodstwa jest deputatem posłany, niechcieli na to zezwolić. Pan Rej tez, który tam był, za prośbą poslow dał swe zdanie, iż „staroego zwyczaju się dzierzyc, panów prosić, aby tu podali WMościom, a WMoście poruczycie kilkim, aby to statecznie przejrzeć i terminowali, a potem aby to wszystkim WMościom zasię w kolo odnieśli, ku rozsądku wszystkim“. Str. 111.

Дальше пропускъ до слѣдующей главы.

еще нѣсколько человекъ; пусть они составляютъ конституцію и потомъ пусть принесутъ ее къ намъ.

Послы не могли согласиться въ этомъ между собою. Посольскій маршалъ такъ заключилъ пренія: «такъ какъ вы гг. не можете согласиться между собою, то пошлемъ къ королю и къ сенаторамъ денутацію съ просьбой, чтобы они дали намъ проектъ конституціи и привилегіи <sup>1)</sup>; кроме того пусть депутаты еще напомнятъ тамъ, что Пруссаки должны явиться къ засѣданіе сейма».

Послы согласились на это и послали къ королю трехъ пословъ: судью Перемышльскаго, Брестскаго подкоморго Пекарскаго и г. Бризовскаго. Дѣло, съ которымъ ихъ послали, будетъ видно изъ ихъ рѣчи.

Пришли они наверхъ. Перемышльскій судья сказалъ такую рѣчь: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Послы просятъ передать въ посольскую палату ту грамоту—*litteras significatorias*, которая будетъ послана въ Литву, если гг. сенаторы уже согласились, какъ ее написать; просятъ также, чтобы гг. сенаторы королевства дали посламъ проектъ конституціи и привилегіи касательно того, какъ устроить унию. Просимъ далѣе переслать къ намъ привилегію на возвращеніе королевству Подліся и Волыни; просимъ, чтобы Прусскіе послы, согласно рѣшенію и объявленію нашего величества, сѣли съ нами къ засѣданіе сейма, потому что вчера они прибыли въ засѣданіе, а сегодня ихъ нѣтъ. Просимъ, чтобы они исполнили свой долгъ, какъ слѣдуетъ, а не для виду лишь».

<sup>1)</sup> Потомъ Потворовскій, заступавшій мѣсто маршала Чариковекаго, предложилъ посламъ на обсужденіе: хотѣли-ли сами говорить о томъ, какъ окончить унию, или желаютъ избрать депутатовъ въ сенатъ, который тоже выберетъ депутатовъ изъ среды себя? Объ этомъ были различныя мнѣнія: одни желали избрать депутатовъ, другіе, какъ напярѣвъ — воєводство Краковское, нѣтъ; это воєводство боялось, какъ бы эоти шагъ не довель со временемъ польскую палату до гибели. Тутъ, говорили послы этого воєводства, каждый есть депутатъ своихъ братій; не хотѣли на это согласиться послы Краковскіе. Г. Рей, находившійся тутъ, далъ по просьбѣ пословъ мнѣніе, что „слѣдуетъ держаться стараго обычая, т. е. просить сенаторовъ, чтобы дали намъ проектъ этихъ бумагъ, а вы гг. поручите нѣсколькимъ изъ васъ внимательно пересмотрѣть его, редактировать и затѣмъ представить на обсужденіе всѣхъ насъ“.

Respons krolia iego moszezi przez xiedza podkanczlerzego: «iego krolewska moszcz, nasz miloszczywi pan, thedy thy significatorias literas poslie do waszmoszczow, bo sie yuz krol iego moszcz y z ych moszczami, pany radami, na tho zwolili; przywilej restitutionis bedzie poslan do waszmoszczow; czo sie thicze formi they konstitucyi y przywileiu, thedy ich moszcz, namowiwi sie y spysawsi, poslia do was».

Pothym response thedi dolozil pan szendzia Przemiski: «Naiasnieissy, miloszczywi krolu! Prosimy o the forme, bi bila poslana, bo proznuemi, a daley sie wnywecz niewdamy, dokatł sie tho nie odprawi.»

Pothim od krolia iego moszezi powiedziano przez pana marszalka koronnego: «nieraczcie sie waszmoszczie roschodzicz z yzbi szwei; przislie wnet krol iego moszcz po waszmoszczow, a da na czwartkowe ządanie waszmoszczow odpowiedz».

Szly ony trzy do panow poslow, uczinili relatią taką, yakowi respons dano <sup>1)</sup>. A pothym krol iego moszcz po pany posly przyslal, aby sly na gore. Thani the odpowiedz na czwartkową prozbe dano przez xiedza podkanczlerzego.

Xiadz podkanczlerzy thak: «iakoszczie waszmoszczie proszili, aby byl groth w Lomaziech albo Woynyu, aby tha Podlaska szlyachta, która do Brzyszcza naliezala yusz myala groth szwoy: tedy mussy s thym poczkacz, az ssie zyada sliachta oney ziemie y rozmowy sye sz niemy krol iego moszcz o thym; wsakozby tho lepiej przywrocicz do Lubelskiego grodu, yako zdawna bywalo, alie potrzeba-li będzie y grodu, krol iego moszcz nieodmawya».

«Moneta Lithewska aby bila wiwolana: thedi iego krolewska moszcz baczy, zeby tho bilo z wielką skodą lyndzką, aby szye myala wywołacz, abowiemy wylie icy między lyudzmi, alye kaze zaszyesz probierzom, uczinicz probe, iako wazy, y pothim obwolaya, yako ya bracz lyndzie mayą. Iz baczą niedostatek monethi, thedy krol

Otwetł krolia, dany przez ksemdza podkanczlerza: «его величество, милостивый государь наш, пошлетъ вамъ ту грамоту — litteras significatorias; на это уже согласились король и сенаторы; привилегія на возвращение Польшъ Подлбска и Волыни будетъ послана; что же касается до проекта конституціи и привилегіи касательно униі, то сенаторы еще обсудятъ ихъ, составятъ и принятъ къ вамъ».

Выслушавъ этотъ отвѣтъ, Перемышльскій судья сказалъ: «просимъ ваше величество, чтобы этотъ проектъ скорѣ былъ къ намъ посланъ, потому что, пока это дѣло не кончится, мы не приступимъ къ обсужденію никакихъ другихъ дѣлъ и будемъ даромъ терять время».

Его величество черезъ маршала королевства сказалъ имъ: «не расходитесь гг. изъ своей палаты; его величество сейчасъ пришлетъ за вами и дастъ вамъ отвѣтъ на ваши просьбы, высказанныя вами въ четвергъ».

Эти три посла воротились въ посольскую избу и передали посламъ, какой получили отвѣтъ <sup>1)</sup>. Потомъ король прислалъ сказать посламъ, чтобы шли наверхъ. Тамъ черезъ ксеmdза подкандлера далъ такой отвѣтъ на просьбы пословъ, высказанныя ими въ четвергъ.

Ксеmdзъ подкандлеръ говорилъ: «Вы гг. просили устроить замокъ въ Ломзахъ или въ Воннѣ, чтобы та Подлбская шляхта, которая принадлежала къ Брестью, имѣла теперь свой замокъ: съ этимъ нужно обождать, пока стѣдется шляхта той земли; тогда его величество переговоритъ съ ней; однако лучше было бы присоединить эту землю къ Люблинскому замку, какъ это было прежде; впрочемъ, если нуженъ будетъ новый замокъ, то его величество не откажется устроить его».

«Объявить изъятою изъ обращенія Литовскую монету: его величество усматриваетъ, что если бы объявить ее изъятою изъ обращенія, то это причинило бы великій убытокъ людямъ, потому что этой монеты много въ обращеніи. Лучше сдѣлать такъ: его величество прикажетъ пробирщикамъ заяться опредѣленіемъ ея пробы и

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

iego mosecz, naradzywszisie z ich mosecziami radami y z waszmosecziami pany posli, kaze bycz [bić] monethe».

«Zolnierzom abi zaplaczono; kaze iego krolewska mosecz zuiescz resthe poborow. Przetho, poky stawacz będzie, placzicz będą; czego niedostanie, obmislawaiczie waszmoseczie. Czo szye thyczie rieczerskich lyndzi, yakoschie prossili, aby bili opatrzeny: thedy rozumye krol iego mosecz, yz tho iesth potrzebna, aby byla zaplathla lyndziom utczywa ryczerskim, jedno themn szie trzeba przypatrzyz, yako s czego ma biez placzono?»

«Czo szye thycze thego, aby krol iego mosecz wraczal, czo czije iesth, yz na thim execntia nalieczy: thedi iego krolewska mosecz, upatrzziwsi czas, z ich mosecziami radami na thim zaszedzyc y przeslucha, y czo czyie bedzie, wroczy».

«Czo sie tycze panow Pruskych, thedy rady ich moseczie Pruskie yuz siedzą y wothuya, a posslom dadzą thn gospody w miesczie, bo stoya iedny w miesczie, drudzi w pulтору mył, a w poniedzialek zasziedą»<sup>1)</sup>.

Wsthal krol iego mosecz y rady. Panowie po-

<sup>1)</sup> Przyslano po posly od krolia JMości y przysli do krolia JMości. Tam xiađz podcaneczlerzy od krolia JMości mowil: „JMość nasz miłościwy (pan?), na onegdajsze prosby WMościow taki respons daje“:

„O Prusy aby zasiedli, tedy to krol JMość uczynić raczel: zasiedli jeszcze wczoraj, i teraz zasiedli.

O przywilej, tedy się już poprawił, którą poprawę do WMościow koła oddadzą“.

„O dzierzawę tę gdzieby gród miał być, nierozumie krol JMość (,) gdzieby ie przyłączyć, dowiesię krol JMość, gdzie pierwej należały, tam je obróci“.

„O monetę Litewską, aby ją wywołać, tedy krol JMość, co za szkodęby to ludziom uczynilo, by tak miała być wywołana i złożona. Kaze krol JMość zasieć pobierzom, jakoby to bez szkody było. A iż monety w koronie mało, a potrzeba tego będzie krolowi JMości o tem z radami

zatęm być obьявлено, no kakoi cęty ee nuzhno prinyimat. Chto zhe kasaetsya do togo, chto wootche monety malo w obrasheni, to ego welichestvo, posowetowawshys s gg. senatormi i s vami gg. posly, prikazhet ee chekansht».

«Заплатить военнымъ людямъ: его величество прикажетъ собрать остатки налоговъ. Пока ихъ достанетъ, будутъ платить, а когда не достанетъ, то вы гг. должны будете изыскать для этого средства. Касательно рыцарскихъ людей, которыхъ вы просили обезнечить, его величество тоже полагаетъ, что людямъ этимъ должно быть сдѣлано надлежащее вознагражденіе, но нужно обсудить, какъ и чѣмъ вознаградить ихъ?»

«Что касается до того, чтобы король возвратилъ каждому, что составляетъ его собственность, такъ какъ въ этомъ будетъ состоять исполненіе законовъ: то его величество составитъ засѣданіе сенаторовъ, выслушать просьбы и возвратитъ каждому, что окажется его собственностью».

«Что касается Пруссаковъ, то ихъ сенаторы уже засѣдаютъ въ сенатѣ и подаютъ свои мнѣнія, а посламъ ихъ будутъ даны помѣщенія въ городѣ, такъ какъ одни изъ нихъ живутъ здѣсь, а другіе въ полторѣхъ миляхъ отсюда: въ понедѣльникъ они будутъ въ засѣданіи сейма»<sup>1)</sup>.

Король и сенаторы встали. Послы пошли въ

<sup>1)</sup> Король прислалъ сказать посламъ, чтобы шли къ нему. Послы пришли. Ксендзъ подканцлеръ сказалъ имъ отъ имени короля: „его величество, милостивый государь нашъ, даетъ вамъ на третьюгодичныя ваши просьбы такой отвѣтъ“.

„Касательно того, чтобы Пруссаки заняли мѣста въ засѣданіи сейма: его величество уже устроилъ это. Пруссаки были въ засѣданіи вчера; сегодня они тоже засѣдаютъ“.

„Касательно привилегій: она уже исправлена и въ этомъ исправленномъ видѣ будетъ передана въ вашу палату“.

„Касательно того, гдѣ въ Подѣбесы долженъ быть главный замокъ старости: его величество еще не рѣшилъ, куда причислить эту область: его величество узнаетъ, къ какому замку она прежде принадлежала, туда король ее и причислитъ“.

„Касательно того, чтобы изъять изъ обращенія Литовскую монету: если ее изъять изъ обращенія и собрать вдругъ, то король думаетъ, что слишкомъ великіе убытки понесли бы люди. Его величество прикажетъ проиришамъ замяться этимъ дѣломъ и постарается сдѣлать такъ,

słowie szły do swej yzby; tham pothym xiądz Krassynsky sekretarz przyniosł kopią przywileju restitutionis Podlassa y czytał, czo przilozono y u yetho [uie]to. Na czo sie panowie poslowie rozmawyalı, iednak ssie zgodzili. Thak ssie dzien szedł [szedł].

**Die 20 Niedziela. Vacabat <sup>1)</sup>.**

**Die 21 Martii, w Poniedzialek.** Prussezy poslowie dwa przisli do panow poslow y the rzecz uczynyli: «Wielmożni, miłoscywi panowie i bracia nassy! Towarzyse nassi poslowie ziem Pruskich, thak thez od myasth winiecznych [niniecznych] (większych?) poruczyli nam nyeczno mowyc do waszmoszczow, a yzesmy sie thego nie smieli waziec, abyśmy tho slowi odprawicz mieli: dlya lepszey pamieczy tedysmy sobie py-sali y prosimy, aby waszmoszczie raczili przeslu-chacz czo nam napysano».

Czytali (s?) kartli poslowie Prusczy, ktore pismo bilo dosiecz nie male, a tho bilo w nym, yz ony za pozwaniem krolia iego moszei thu na tym syem walni przyechaly, alie nyecz ynego

swemi namawiać, a WMoście tez raczie się z pany znosić».

„Okolo żołnierzow roskazal krol JMoś wedle konstitu-cyi, aby reszty byly porachowane, niebędzieliś moglo zapłacić, tedy potrzeba, abyście WMoście obmyslowali, zkądby to zapłacić».

„Okolo obrony abyście WMoście mowić o tem raczyli».

„Okolo pewnych ludzi rycerskich, aby byli opatrzeni, jest do tego krol JMoś chętni, nietylko tym, ale i in-szym będzie krol JMoś nagradzał. Ale iż się to jeszcze niezniosło, zkądby się to popłacić mogło, tedy krol JMoś będzie to miał na pieczy, jako i te, za ktoremiś-cie WMoście prosili».

„Dignitates będzie krol JMoś raczył rozdać i kazal już sobie krol JMoś dać na spisku co wakuje».

„Okolo unii conclusii będzie raczył mowić o tym, jako-by forma być miała, namowiwszy podasię WMościom».

„Jżecie też WMoście prosili, aby przy tem ostal każdy co czyje jest, tedy to krol JMoś tak rozumie, że się tu zamyka sprawiedliwość, executia. O czym wszystkim racz-cie WMoście namawiać». Str. 111—112.

Dalšie do sldżującej citaty w dziennik Jzłaynsekiego proursky.

<sup>1)</sup> Do tego miejsca proursky.

swoją palatę. Tuda sekretarz, ksepcz Krasniskii prziness koiu przywilegi na wzoraczenie Polesz Podlasy i obialenił, czo w niej senatory przybawili i czo wybrosciłi. Obz otmz był raz-gowor między postami, iednako oni soglasiłiś przyjąć senatorskują redakcją przywilegi. Takz proursky totz dzień.

**20 Marta. Воскресенье.** Niczego nie było <sup>1)</sup>.

**21 Marta. Понедельникъ.** Prusskie posly przislali k polskim postom dwonch deputatow, ktorenie kazali wzi takują rfcz: «Milo-stiwne gosudari, nassi bracia! Towarissz nassi, posly prusskich oblastei, a takze glawniejszych gorodow porucyli namz koe-czo kazati wamz, no takz kacz my ne rfczaliś przedati wamz o to ustno, to oni zapsali namz o to poruczenie, cto-by my mogli luchsie zanomniť ego: postozu pro-simz wasz wysluchati to, czo namz napisano».

Prusskie deputaty czytali zatcz bumas, ko-tora byla dowolnio wielka i zakljczala w sebz, czo oni przybyli stoda — na obczij sejmz po przy-kazaniu krola, no ne chotiat dawati soglasiu ni

czoby mienise bylo ubytkow narodu. Takz kacz w ko-rolowstie monety by obrasceni malo, to koroiaz nuzno budeti soglaciť obz otmz s senatorami: wy, g, iz-wolte tozse peregoworiti z nimi obz otmz dczz».

„Kasatelno wojennich ludiei: ego wielicestwo przykazal, soglasiu konstitucii, soglaciť ostatni, no esli ich ne dostanet na uplatu wojennymz, to nuzno wamz, g, obdu-mati, otuđi wziati denegz, ctozby zanlatiti imz».

„Kasatelno zaszity: izwolte g, obuczdati o to dczlo y sebi w palatcz».

„Kasatelno obczeczeniaz ukazannich wami wojennich ludiei: ego wielicestwo radz o to sdczlati: ego wielicestwo ne tozlyko ich nagraditi, no budeti nagradzati i drugich; no esie ne sobrani denegz, izz ktorych budeti proiz-woditiť imz uplata. Budeti uwierzni, czo koroľ budeti imz ponesenie o ludiaz otmz roda i w czistz ich o tczh, za ktorych wy prosili».

„Wakantnia dolznosti ego wielicestwo rozdaci i uze przykazal przedstiniti spisek wakancii».

„Kasatelno togo, ctozby pokoncziti dczlo unii: ego wielicestwo budeti soglaciť, wz ktorej formz napisati przywilegiu na unio: koda ota przywilegi budeti obucz-dena i soglaciłena, to koroľ przysetz se k wamz».

„Wy prosili tozse, ctozby kazdy snokoiu wladcz swoimz imznieimz: ego wielicestwo polagati, czo otmz imzno trebiuť prawosudie i ekzekucia. Wcz oti przed-mety izwolte g, obuczdati w swojej palatcz».

nyechezą na bractią uchwałyacz, czego w sobo-  
the ukazali plenipotentią: «przetoz, yz sie tu  
nam zda, ze tho zasiedzenie rad Pruskich z ra-  
dami koronemmi thedy tho iest rzecz nowa, thak-  
ze tyz aby mieli poslowie Pruseczy zasieszcz z  
waszmosciami»; yedno czo czynya, tedy czynya,  
z rozkazanya iego krolewskiej mosci, a za de-  
crethem, niechezacz sie przeciwiwz woly, de-  
cretowi iego krolewskiej mosci. «A tak prosse  
[proszą] panowie poslowie Pruseczy, aby wasz-  
moscie raczily sie przyczynycz do krolia iego  
mosci, aby yem zaszyadacz niekazal» <sup>1)</sup>.

Na tho pan marszałek poszelsky Czarnkow-  
sky: «Laskawy panowie, bractia nasza myla! Gdy-  
zescie waszmosczie thu byly do nasz, yako w  
pyatek przesly, przysly y z decrethu krolia iego  
mosci zasiedly y thakowasz prozbescie do pa-  
now poslow czynyli, na ktorą prozbe zasiecz  
waszmosczie ieszcze onegda nieodprawieny? —  
Alye tho nam dzywno, ze waszmosczie s thym  
ze chodzychie do nasz, naczoscie szą odprawie-  
ny waszmosczie. Chwalyczie tho sobie, slysyny,  
yz tho iesth rzecz slusna, przisthoyna, abyście  
waszmosczie siedzieli sz namy: a szasz nasz pro-  
syzcie, abysmy sie do krolia iego mosci przy-  
czynily, abyście nie siedzieli. Raczecie tho  
uwaziez, ze tho iesth rzecz rozna — mowicz  
przeciwy dobrej rzeczy y przisthoyney. Pro-  
siez thedy bedziem, alye o tho, abi krol iego  
moscz waszmosciom kazal zasieszcz w radzie,  
bo tho iesth powywna rzecz. A takze nam uczy-  
noszcz nasze placziczie, zesmy wolnoszcz wasze  
krywą szwą oblyali, ze szcie wymawiaczie, ze  
byście spolnie o naszych potrzebach niemowly,  
gdyz my wsythko dobre waszmosciow obmysla-  
wamy? Nerozumiemy, iedno yz tho iesth upor

na какое постановление, касающееся Пруссаконь,  
если оно будет несогласно съ даннымъ имъ полно-  
мочіемъ, которое они показывали въ субботу; да-  
лѣ говорили они: «какъ засѣданіе прусскихъ сенато-  
ровъ съ сенаторами королевства, такъ и засѣда-  
ніе съ вами прусскихъ пословъ кажется намъ дѣ-  
ломъ новымъ», и если они засѣдаютъ здѣсь, то  
дѣлаютъ это единственно потому, что такъ рѣ-  
шили и приказалъ король, котораго волѣ и при-  
казанію они не желаютъ противиться. «И такъ,  
прусскіе послы просятъ васъ гг. ходатайствовать  
передъ его величествомъ, чтобы не приказывалъ  
имъ засѣдать здѣсь» <sup>1)</sup>.

На это посольскій маршалъ, Чарниковскій, ска-  
залъ: «Милостивые государи, любезные наши  
братья! Когда въ пятницу вы пришли сюда по  
приказанію его величества и сѣли съ нами въ за-  
сѣданіе, то вы о томъ же просили пословъ. Развѣ  
вы гг. не помните, что тогда же получили отвѣтъ  
на вашу просьбу? Удивительное дѣло! Вы при-  
ходите съ тѣмъ, на что получили уже отвѣтъ! Вы  
гг., говорите намъ, что признаете законнымъ и  
приличнымъ засѣдать съ нами; а между тѣмъ  
просите насъ ходатайствовать передъ королемъ,  
чтобы вамъ не засѣдать съ нами! Подумайте гг.  
вѣдь не сообразно дѣло — говорить противъ того,  
что считается хорошимъ и приличнымъ. Да, мы  
будемъ просить короля, но о томъ, чтобы прика-  
залъ вамъ засѣдать съ нами на сеймѣ, потому что  
вы обязаны это сдѣлать. Такъ то вы отплачиваете  
намъ за наши услуги, за то, что мы нашею кровію об-  
лили (защищали) вашу свободу! Вы отказываетесь  
вмѣстѣ съ нами совѣщаться о нашихъ нуждахъ,  
тогда какъ мы обсуждаемъ все, что можетъ быть  
для васъ полезно! Въ этомъ мы не можемъ видѣть,  
ничего другаго кромѣ вашего упорства. Притомъ  
мы видимъ, что и ваши сограждане не приказы-

<sup>1)</sup> W poniedziałek po srodogostnej niedzieli przislaly poslowie Pruszy trzech z posrodku siebie do poslow, i z kartą pisaną, w której się to zamykalo, iż się świadczyli, iż oni poruczenia tego niemają, aby mieli tu między posły zasięść i co stanowić. Ale żeby krol JMość, iesli o czem potrzebnem radzić raczy około ziem Pruskich, tedy aby nam sejm złożyć raczył osobny wedle zwyczaju i praw. Ktema prosili o przyczynę, aby się za nimi przyczynili, aby ich krol JMość do tego cisnąć nie raczył. Стр. 112.

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ, послѣ сродогостнаго воскресенья (4 недѣли поста) прусскіе послы прислали къ польскимъ посламъ трохъ депутатовъ съ бумагой, въ которой они заявляли, что не имѣютъ порученія засѣдать съ польскими послами и дѣлать какія либо постановленія; что если король пожелаетъ совѣщаться о чемъ либо, касающемся Прусскихъ земель, то пусть назначитъ имъ, согласно ихъ обычаямъ и правамъ, особенный сеймъ. Просили Пруссаки при этомъ польскихъ пословъ ходатайствовать передъ королемъ, чтобы не принуждалъ ихъ засѣдать съ ними.

waszmosciow. Wydzimy thez tho, ze y braczya waszmosciow nyeroskazaly wam thego. Sama plenipotencia to swyadczy, zeszcie na walny siem szie ziechaly. A yz szie o thim doszcz mowilo: raczcziesz waszmosczie zasieszcz, bo do krolia iego mosczy s thą rzeczą poydziemy, y niechce thego plenipotencia waszmosciow, widzimy, abyście nyumieli zasieszcz» <sup>1)</sup>).

Then dzien zolnierze proszily, kthorzi w Litwie sluzily, aby yem zaplaczono sluzbę y prosily panow poslow, aby szie za nyim przyczytaly, y prosil pan marszalek poselsky za nyim. Po thym pan Czwykowski mowyl. Odpowiedz dano: «zaplacz, alie radzie o thym, skadby tho placyzcz»? Proshily pothim panowie poslowie, aby Prusczy poslowie zaszyedly <sup>2)</sup>).

Respons krolia iego mosczy przez pana kanclyrza: «acz wiec krolewska moszcz wye, czo ma s thym czynycz, alye yz szie nyechcie na zadnego poddanego zkwyapyacz [skwapiac], roskazal panu marszalkow, aby ych obwiesczil, aby zasiedly. Nyzechczaly roskazanya krolia

<sup>1)</sup> Dana ym odpowiedz: «ze bedziemy pana prosic, aby raczyl uczynic co jest wola JKMości i powinność WMości, aby to JKMość raczyl uczynic. Przekładając to, gdyby jakie pericula na te ziemie przyszly, żebyśmy nie musieli, jako o członki tego jednego ciała się zastawiać». Str. 112.

<sup>2)</sup> A z tem szli panowie poslowie do krola JMości. Pan Czarnkowski uczynil prozbę do krola JMości za żołnierzmi, którzy w Litwie sluzyli, aby im bylo zaplaceno.

Potym pan Stanisław Czikowski uczynil szeroką rzecz okolo zaplatty, przekładając zasługi ich, a ktemu «ze się tego boje, aby kto nierozumiał, żebyśmy nie mieli tego dobrze zasłużyć. To nas do tego nawiejce dociska, iż tak często WKMość prośbami swemi molestujemy, ktemu niedostatek i utraty nasze, iż za służby swe mając nadzieję w obietnicy krola JMości, i w liściech krola JMości (któremi potrzásali) zaplatty nie mają». Potym sam o swą rzecz z osobna (—) przekładał służby swe krolom Polskim i rzeczywospolitej i krolowi JMości za roskazaniem JKMości. Tamże prosil o reszte szerokiemi slowy, dokładając tego, że to byłoby in republica wielkie periculum, gdzieby ludzie ryercsey opatrowani niebyli. Przypominając, iż tez nieboszczyka Lanckorouskiego resztą poborow retowano (ratowano?), pana Krakowskiego z Tarnowa poborem. Str. 112.

Дальше — пропуск до слѣдующей цитаты.

вали вамъ такъ поступать. Самое ваше полномочіе свидѣльствуетъ, что вы пріѣхали на общіе сѣимъ. Но объ этомъ уже довольно было говорено: извольте гг. садиться въ засѣданіе сейма; иначе мы пойдѣмъ къ королю жаловаться, — тѣмъ болѣе, что, какъ мы видимъ, въ вашемъ полномочіи не говорится, чтобы вы не засѣдали съ нами» <sup>1)</sup>).

Того же дня военные люди, служившіе въ Литвѣ, просили пословъ ходатайствовать передъ королемъ, чтобы имъ было заплачено за службу. Посольскій маршалъ просилъ за нихъ. Потомъ говорилъ г. Чиковскій. Давъ отвѣтъ: «заплатить, но обсудите, гг., откуда взять денегъ на уплату»? Затѣмъ послы просили приказать прусскимъ посламъ засѣдать на сѣимѣ <sup>2)</sup>).

Отвѣтъ короля, данный черезъ г. канцлера: «его величество уже принялъ рѣшеніе, какъ поступить съ Прусаками; но такъ какъ король не желаетъ никого изъ подданныхъ подвергать немедленно строгимъ мѣрамъ, то приказалъ маршалу еще оповѣстить прусскихъ пословъ, чтобы прибыли въ

<sup>1)</sup> Послы дали имъ такой отвѣтъ: «будемъ просить короля, чтобы заставилъ васъ исполнить то, что вамъ приказалъ и что вы сами обязаны исполнить. Кромѣ того мы скажемъ, что если ваша страна подвергнется какому либо опасностямъ, то мы не будемъ считать себя обязанными признавать васъ членами одного съ нами тѣла и спасать васъ отъ этихъ опасностей».

<sup>2)</sup> Отправившись послы съ этимъ рѣшеніемъ къ королю. Г. Чариковскій просилъ короля, чтобы было уплачено военнымъ людямъ, служившимъ въ Литвѣ.

Объ этой же уплатѣ сказалъ длинную рѣчь Станиславъ Чиковскій. Онъ выставилъ на видъ заслуги военныхъ людей и говорилъ, что боятся, какъ бы кто не подумалъ, будто мы не умѣли заслужить этой награды. Это то больше всего изоставляетъ насъ такъ часто беззаконно просьбами ваше величество; кромѣ того насъ стѣсняють наши пужды и наши потери; наконецъ, мы наскѣпали на уплату, потому что мы обидѣли намъ это и дали намъ, вотъ, эти грамоты (которыми они вотрѣсали), а между тѣмъ намъ не платятъ за нашу службу». Потомъ онъ говорилъ особно о своемъ дѣлѣ; выставилъ на видъ свою службу Польскимъ королямъ и рѣчи-посолитой; говорилъ, что служить и королю, по его приказанію. Въ многословной рѣчи онъ просилъ дать ему остатки налоговъ, указывая притомъ, что если бы рыцарскіе люди не были обезпечиваемы, то рѣчи-посолитая была бы въ большой опасности; упоминалъ также, что воеводнаго Ланцкоронскаго поддерживали тоже остатками налоговъ, а Краковскаго канцлера Тарновскаго — особымъ сборомъ.

iego moszci sluchacz, thedy iego krolewska moszcz z ich moszcz pany radamy korronemey na namowioną rzecz, yako w thym posthąpycz».

Szly do yzby poslowie: do yzby prziszedszy, skorigowan yesth przywilej Podlyasky <sup>1)</sup>; pothim zas prziniesiono forme przywileju unionis, ktorą forme kazaly panom poslom przepysnowacz, aby deliberowały, do yuthra, y tak szie then dzien rozsedl <sup>2)</sup>.

**Die 22 Martii, we Wthorek.** Panowie rady byly w zamknieniu, w radzie, a panowie poslowie czytali forme przywileju unionis in contumaciam. Yz sie zgodzicz niemogli na przywilej, wysadzili na tho ossob kielka, ktorzy mieli spysacz y zgodzicz, tho iesth: pana Saffranca, staroste Lellowskiego; pana Sthanisława Debyenskigo, staroste Heczinskigo; pana Marciana Przecleckiego, sedziego Krakowskiego groczkiego; pana Dobrogosta Podforowskiego, sedziego Kaliyskiego; pana Walentego Orzechowskiego, sendziego Przemyskiego, ktorzy szie myely znydz hora vigesima secunda, y zesly szie. Thak szye then dzien strawiel <sup>3)</sup>.

**Die 23 Martii, Sroda <sup>4)</sup>.** Przyniosl pan sze-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>2)</sup> Pothim prziniesiono panom poslom od panow rad formam unionis napisaną w ty słowa nizey opisane: Смotr. прилож. 50.

<sup>3)</sup> We wtorek votowali panowie poslowie na ten script od panow rad corronnich podany in negotio unionis pro conclusionem. Tam się na to wnet zgodzili, wysadzić pewne osoby, aby ci zesłali się po obiedzie do poselskiej izby i przejrżeli go, a co by było szkodliwego, aby z niego wyrzucili, a jutro do koła ad censuram omnium. Ci byli na to wysadzeni: pan Szafranecz, pan Przileczki, pan Potworowski sedzia Kaliski, pan Orzechowski sedzia Przemyski. Ctp. 116.

<sup>4)</sup> We srode zesli się panowie poslowie z wojewodstwa Crakowskiego z pany wojewodstwa Krakowskiego n księdza biskupa Krakowskiego, prosząc JMości, aby im już raczylі zdanie swe dać, co by dalej czynić mieli, gdyż to baczą, że to unia niedochodzi tak, jakoby dojść miała. Panowie wszyscy zgodnie na to radzili i perswadowali, aby dla zadzierzenia Wolynia i Podlasia pobor postąpiли; na inne rzeczy nie im nie odpowiadawszy, na czwartą część się nieradzili im oglądać. Ctp. 117.

засѣданіе сейма. Если же они не захотят повиноваться приказанію короля, то у сего величества и у гг. сенаторовъ уже рѣшено, какъ поступить съ ними».

Послы пошли въ свою палату и редактировали Подтѣскую привилегію <sup>1)</sup>. Потомъ принесли нѣтъ изъ сената проектъ привилегіи на унію, который сенаторы приказали послать перенести въ завтрашнему дню и затѣмъ обсуждать. Такъ прошелъ тотъ день <sup>2)</sup>.

**22 Марта. Вторникъ.** Гг. сенаторы были въ тайномъ засѣданіи, а гг. послы читали проектъ контумационной привилегіи на унію. Такъ какъ послы не могли согласиться на исправленія этой привилегіи, какія предлагались то тѣмъ, то другими изъ нихъ, то избрали нѣсколько человекъ, которые должны были согласить мнѣнія и составить привилегію. Избрали слѣдующихъ лицъ: Лелевскаго старосту, г. Шафранца; Хенцинскаго старосту, Станислава Дембискаго; Краковскаго городскаго судью, Марціана Прилецкаго; Калишскаго судью, Доброгоста Потворовскаго, и Перемышльскаго судью, Валентина Орѣховскаго. Они должны были собраться въ двадцать второмъ часу, въ каковое время они и собрались. Такъ прошелъ тотъ день <sup>3)</sup>.

**23 Марта. Среда <sup>4)</sup>.** Судья Калишскій и судья

Дзялыньскаго.

<sup>2)</sup> Потомъ принесли послать отъ сенаторовъ проектъ уніи, который былъ написанъ такъ, какъ изложенъ ниже сего.

<sup>3)</sup> Во вторникъ послы подавали мнѣнія о той рукописи, которая нѣтъ подана была отъ сенаторовъ по дѣлу объ окончаніи уніи. При этомъ послы сейчасъ согласились избрать нѣсколько человекъ, которые должны были собраться въ носельской палатѣ послѣ обѣда, пересмотрѣть рукопись, избросить изъ нея, что оказалось бы вреднымъ, и завтра представить въ общее собраніе послонъ на обсужденіе. Избрали были слѣдующіе: г. Шафранецъ; г. Прилецкій; Калишскій судья, Потворовскій; Перемышльскій судья, Орѣховскій.

<sup>4)</sup> Въ среду послы Краковскаго воеводства вмѣстѣ съ сенаторами того же воеводства собрались у епископа Краковскаго и просили своихъ сенаторовъ сказать, наконецъ, свое мнѣніе, что дѣлать дальше, такъ какъ послы видятъ, что унія не приходитъ къ концу такъ, какъ должна бы прийти. Сенаторы единогласно совѣтовали послать, чтобы они для удержанія за собой Волыни и Подлесья согласились на налогъ, а не расчитывали на четвертую часть доходовъ съ королевскихъ имѣній. Однихъ дѣлахъ ничего не сказали.



dzia Kalysky y Przemysky przywilej then unio-  
nis in contumaciam, yakowi bi juz miał bycz,  
skorągowany, kthory czytał pan marssalek pos-  
selsky, na kthory szic posłowie zgodzili, ied-  
no kyselka slow przydano było potrzebnych;  
przetho poruczyli, aby pan marssalek possel-  
sky poprowadził, wzywawszy go do siebie, a yuth-  
ro aby go przyniósł, napisawsy dostatecznie.  
Then przywilej był spyssany z Alexandrowego  
przywileju y z recessu, wszakosz yz szyć wy-  
dzyało onym deputatom rzeczy niepotrzebne  
w declaratyei Warszawskiej y w recessyie, a  
zwlaszcza successia krolewska, — the ochibily  
y ynnich artyenlow w recessie poprawyli cla-  
rius, o (a?) drugie opuszczily <sup>1)</sup>.

Tegoż dnia krol iego moszcz szadził Gdancze-  
ni,—Kleffelda burgrabie Gdanskiego de crimine  
laesae maiestatis. Dilatąj tryczyli do sobothy,  
wsakosz Kleffeldowi dano thaka, aby ynz z  
gospody nygdzie niewychodził, ut, tanquam ex  
carcere, respondeat ad obiecta <sup>2)</sup>.

**Die 24 Martii.** Krol iego moszcz był zawar-  
thy w radzie, a yako lyudzka powiescz yesth,  
ze okolo Prusz <sup>3)</sup>. Miedzy posly ten akt był:  
przyniósł pan Czarukowsky pyszmo ono na przy-  
wilej wezoraszy spysane; alie yz arenge od-  
myniyl nam (nad?) onych wysadzonych poslow:

<sup>1)</sup> Za tem poszli na zamek do poselskiej (izby?), i czy-  
ano ten script, kthory byli na to wysadzeni; zgodzili się  
nafi wszyzey z małą poprawą. Str. 117.

<sup>2)</sup> Tegoż dnia była audiencja Gdanczezanina Knefelda  
przed kroleim i radą, okrom poslow, kthory był obwinien  
de crimine laesae maiestatis, przeciwko któremu instigowal  
niejaki szlachcic Pruski Fridualdus, uczony człowiek,  
po łacinie, nowięc in haec verba (vacat). Kthory Knefeld  
prosil dilacyi do soboty ad respondendum; i dano mu  
dilatacya do soboty, a wszakoz sub custodia, z gospody  
aby niewychodził. Str. 117.

<sup>3)</sup> We czwartek była sprawa okolo burmistrza Gdan-  
skiego, kthory był autorem tej sedicyi na Gdanku i w  
Elblagu z tym Knefeldem, kthory gdy się dowiedział, że  
już doszła ta jego zdrada krola JMości, uciekł na morze.  
Przeciwko któremu in contumaciam postępowal i insty-  
gowal tenże Fridualdus, i namowiony dekret przeciwko  
jemu napisać krol JMość kazał. Str. 117.

См. прилож. 51. Дальше в дневнике Дзялынського проносць до конца разказа нодъ згимъ члeмoмъ.

Перемышльскій принесли въ палату контумацион-  
ную привилегію на унію, которую они редактиро-  
вали. Посольскій маршал читалъ ее. Послы со-  
гласились на эту редакцію; прибавили только нѣ-  
сколько словъ, которые считали нужными. Пору-  
чили посольскому маршалу взять къ себѣ эту при-  
вилегію, внести поправки и, написавъ, какъ слѣ-  
дуетъ, принести завтра въ палату. Эта привилегія  
была составлена изъ привилегій Александровой  
и изъ Варшавскаго recessa; но такъ какъ депу-  
татамъ показалось, что въ Варшавской деклара-  
ціи и recessѣ есть вещи не нужныя, — напри-  
мѣръ, вопросъ о наследствѣ короля, то они вы-  
бросили ихъ; выбросили также и другіе пункты;  
иныя же пункты изложили яснѣе <sup>1)</sup>.

Того же дня король судилъ подсудимыхъ изъ  
Данцига — бурграфу Данцигскаго, Кнеффельда  
за оскорбленіе его величества. Подсудимые по-  
лучили отсрочку до субботы. Кнеффельду дали  
однако эту отсрочку съ тѣмъ условіемъ, чтобы  
онъ нигда не выходилъ изъ своей квартиры и  
уже оттуда давалъ отвѣты на обвиненія, — все  
равно, какъ если бы былъ въ тюрьмѣ <sup>2)</sup>.

**24 Марта.** Король былъ въ тайномъ засѣданіи.  
Говорить, дѣло шло о Пруссіахъ <sup>3)</sup>. У пословъ  
происходило слѣдующее: г. Чариковскій принесть  
переписанную привилегію, которую ему дали вче-  
ра, но такъ какъ онъ измѣнилъ предисловіе, со-  
ставленное вышеупомянутыми депутатами, то нѣ-

<sup>1)</sup> После того послы (Краковскіе) пошли въ замокъ, въ  
посольскую палату; тамъ читана была рукопись, которую  
редактировали избранные для этого депутаты. Послы со-  
гласились на эту редакцію, сдѣлавъ небольшіе поправки.

<sup>2)</sup> Того же дня король, въ присутствіи сенаторовъ, по  
безъ пословъ, слушалъ судное дѣло Кнеффельда изъ Дан-  
цига, обвинявшагося въ оскорбленіи его величества. Об-  
винителямъ его былъ нѣкто Фривальдъ, Пруссійскій шлях-  
тичъ, человекъ ученый. Онъ говорил по латыни слѣдую-  
щее: (нѣтъ). Этотъ Кнеффельдъ просилъ отсрочить ему от-  
вѣтъ до субботы. Эту отсрочку ему дали, однако приста-  
вили къ нему стражу, чтобы онъ не выходилъ изъ квар-  
тiry.

<sup>3)</sup> Въ четвергъ происходило дѣло о бурмистрѣ Данциг-  
скомъ, который выѣстъ съ вышеупомянутымъ Кнеффель-  
домъ былъ главнымъ зачинщикомъ возмущенія въ Дан-  
цигѣ и Эльбингѣ и, когда узналъ, что его измѣна сдѣлалась  
известна королю, то бѣжалъ за море. Обвиняль бурмистра  
заочно въ этомъ бунтѣ тотъ же Фривальдъ. Король при-  
казалъ писать постановленный тогда противъ него декретъ.

przetho sie niekthorzy poslowie o tho obrusily; drudzy thez chcieli sluchacz, aby, wysluchawszy, dali rozsadek, ktora by byla slusniejsza arenga. Jakos miedzy turbaciamy, thedy pan Stanislaw Drohoiowski powiedzial, yz tho lepsza arenga, czo pan referendarz napyssal. Na czo szye pan Fredro wyrwal: «yz tho kielka glowek uczynilo, aby znown pyszaly, bo ym tho z gory podano, aby syem wliekly, boszmy byli gruntownye thak postanowily wczora y na tho szye pismo iednostaynye zgodzily». Alie pan Droiowski nie przecziwil szie they mowie pana Fredrowey, y owsem czytal przedszie. Wszakosz grzedsie instabat pan Fredro, la-menthuyncz na to, do czego poslowie nie ktorzy, — nie wielye ych przylozyloszie, yz nymyal ucz odmieniacz pan referendarz. Przeto referendarz — marszalek posselsky porwal szie z stolka y uchwycil za script u Droiowskiego w reku, alie Droiowski nie chcial mu tego dopusciez, aby zdrapal. Przetho yny poslowie, obrussyly szie o tho y aby bil czithan proszily, y przemogly tho, aby bil czythan; a gdy bil wysluchan, dali iudicium tho, yz lepsza arenge, warownieysza napysal pan referendarz. Jz byl sextern nadarty, niegodzilo sie go podacz na gore: przetho zasz go przepysywano. A thak tego dnya nie bylo wieczy.

**Die 25 Martii**, bilo szwietho anunciationis Mariae. Vacabat <sup>1)</sup>).

**Die 26 Martii** <sup>2)</sup>). Pan marszalek proponowal poslom, aby namawialy:

<sup>1)</sup> W piątek święto było, niebili posłowie. Ale panowie przedniejsi, okrom kasztelanów mniejszych, zesłisł się o godzinie dwudziestej, i tam byli w tajemnej radzie z krolew. Co obrażało i posły, iż drugie kasztelanowie od tego ekskludowano. Str. 117.

<sup>2)</sup> W dzieńniku Działyńskiego pomieszczono сначала в субботу по средопостной niedzieli zesłali się panowie posłowie i czytali to pismo około unii i podali zgodnie panom radom. Proszęli zatem króla J. Moscei o thy artykuł:

„Na Podlasie i Wolyń przywileje aby im były dane“.

„Bielsk a Bransk, miasta Podlaskie, proszą, aby były przywileje ich approbowane, a koronie incorporowane pod pieczęcią koronną, a oni chcą jako wierni poddani WK. Mości i koronie przysięgę uczynić“.

„Żołnierze Litewscy, ci też do nas chodzą prosząc o

которые послы стали негодовать на него за это. Среди смятений, бывшего при этомъ, Станиславъ Дроіовскій сказалъ, что предисловіе, составленное г. референдаріемъ, лучше прежняго. При этомъ вскочилъ г. Фредро и сказалъ: «нѣсколько умныхъ головъ устроили это, — для того, чтобы намъ снова писать эту привилегію; имъ сверху дано внушеніе, чтобы затягивали сеймъ. Вчера въѣдъ мы сдѣлали дѣло основательно и всѣ согласились на него». Г. Дроіовскій не возставалъ противъ этихъ словъ, но продолжалъ себѣ вслухъ читать привилегію. Г. Фредро стоялъ на своемъ и кричалъ, что г. референдарій не долженъ быть ничего измѣнять. Къ нему присоединились нѣкоторые другіе послы, впрочемъ, немногіе. Референдарій, — посольскій маршалъ вскочилъ съ своего мѣста и схватилъ рукопись привилегіи, которую держалъ въ рукахъ Дроіовскій, но тотъ не далъ ему разорвать ее. Другіе послы возстали противъ того, что маршалъ хотѣлъ изорвать рукопись; стали просить, чтобы Дроіовскій читалъ ее и добились, что онъ продолжалъ читать. Когда послы выслушали все, то заявили, что референдарій написалъ предисловіе лучше, надежнѣе прежняго; но такъ какъ тетрадь была надорвана, то нельзя было въ такомъ видѣ нести ее наверхъ. Поэтому стали ее вновь переписывать. Такъ въ тотъ день ничего больше не было.

**25 Марта**. Былъ праздникъ Благовѣщенія Дѣвы Маріи. Ничего не было <sup>1)</sup>).

**26 Марта** <sup>2)</sup>). Маршалъ предложилъ посламъ разсуждать о слѣдующемъ:

<sup>1)</sup> Въ пятницу былъ праздникъ; послы не были въ засѣданіи; по старшіе сенаторы, т. е. кромѣ младшихъ кастелянѣвъ, собрались въ сенатъ въ двадцатомъ часу и имѣли съ королемъ тайное засѣданіе. Послы сердились, что изъ этого засѣданія исключили младшихъ кастелянѣвъ.

Въ субботу, послѣ средопостнаго воскресенья, собрались послы, читали вышеупомянутую рукопись привилегіи на унию, согласились представить ее сенаторамъ и представили. Затѣмъ просили короля о слѣдующемъ:

„Пусть король дастъ имъ привилегію на присоединеніе къ Польшѣ Подлѣсья и Волыни“.

„Города — Бѣльскъ и Брянскъ просятъ утвердить ихъ привилегіи и присоединить ихъ къ королевству, а они, съ своей стороны, какъ вѣрные подданные, принесутъ присягу нашему величеству и королевству“.

„Военные люди, служившіе въ Литвѣ, приходятъ къ намъ

O warunku czwartej części.

Prusowie yz nie siedzą w radzie, any chcą: czo s thym czynucz?

Obrone w Podolyn aby namowiele, — Wołyniu y Podlissia.

Jako król iego mosez ma popieracz executiā unionis, ze yuz mussy moczą popieracz wedlie przywileiu.

O pozwy recuperatorskie, o zatayone lyszty y o stacye, jako maią bycz sądzone <sup>1)</sup>?

Wojewocztwo Krakowskie przes iednego na the propozitiā the odpowiedz daly: «iz my szye

przyczynę ku WKMości, aby im zapłacono, a iż WKMość raczył posłom rozkazać, aby o tem radzili, tedy panowie poslowie tego poruczenia niemają, a też było na to pozwolono WKMości pięććroć sto tysięcy i pobor<sup>4</sup>.

„Okolo Podolskich żołnierzow, tedy aby z tych reszt poborow była zapłacono in służba“.

„O Prusy, aby zasiadali z nami, proszą, abyś raczył na to wejrzeć“.

„O skończeniu sejmu przed wielkanocą proszą“.

„O metrykę i registra Podlaskie i Wołyńskie, aby były oddane do kancelaryi“.

„O pana Radomskiego“.

„O limitacyā, naznaczyć czas panom Podlasiom na ten sejm, a nie na sejm Litewski, jako była (było)“.

Dana odpowiedź przez xiedza podczaszczerego: „JKMość za proźbami WMości listy na Podlasie jeden panom Podlasiom, a drugi do skarbu: chcieli WMoście drugi mieć, tedy król JMość każe trzeci napisać. Podaje też król JMość artykuły WMościom na piśmie, co się ma wpisać w Wołyński przywilej, a osobny trzeci przywilej, gdzie się przywraca koronie Wołyni i Podlasie“. J przeczytali ten script panowie poslowie, i zgodzili się na wszyscy. Стр. 117—118. См. выше стр. 201—205.

<sup>1)</sup> Potym marszałek proponował posłom aby mówili o szafunku i warunku czwartej części. O obronie jakąby chcieli mieć. O pozwy recuperatorskie, co spozywano szlachtę. Jedny pozwano że z dzierzaw nie dali czwartej części, drugie o jakieś stare ospy, trzecie ex bonis minutioribus, czwarte o zatayone listy wieczne in bona regalia, piąte, że na ledającą sprawę chłopow pozwani są o swoje dziedziczne imiona. Стр. 118.

О храненіи четвертой части доходов съ ко-одлевскихъ столовыхъ имѣній.

Что дѣлать съ Пруссаками, которые не засѣдаютъ на сеймѣ?

Обеудить мѣры къ защитѣ Подоліи, а также Волини и Подлѣсья.

Какъ король долженъ паставивать, чтобы унія осуществилась т. е. нужно разсуждать о томъ, что король долженъ употребить для этого военную силу.

Разсуждать о рекуператорскихъ позвахъ, объ утаенныхъ грамотахъ, о стаціяхъ, — какъ все это устроить <sup>1)</sup>?

Краковское воеводство чрезъ одного изъ своихъ пословъ дало такой отвѣтъ на это предложение:

и просить ходатайствовать предъ вашимъ величествомъ, чтобы вы уплатили имъ жалованье. Ваше величество приказали посламъ обеудить средства къ уплатѣ, но посла не имѣють на это полномочія; притомъ вашему величеству разрѣшено употребить на это сумму въ пятьсотъ тысячъ, а также сумму, оставшуюся отъ налога<sup>4</sup>.

„Изъ этихъ остатковъ нужно заплатить также Подольскимъ войнамъ“.

„Пруссаки должны засѣдать на сеймѣ, — посла просить ваше величество обратить вниманіе на это дѣло“.

„Просить окончить сеймъ къ Пасхѣ“.

Метрики и обывательскіе списки Подлѣсья и Волини должны быть переданы въ канцелярію<sup>4</sup>.

„Просить еще посла за кастеляна Радомскаго“.

„Просить разборъ судебныхъ дѣлъ жителей Подлѣсья назначить на этотъ сеймъ, а не на Литовскій, какъ было прежде“.

Король черезъ ксендза подканцлера далъ такой отвѣтъ: „по вашей просьбѣ его величество разошлетъ грамоты, назначенныя для Подлѣсья; одинъ экземпляръ король пошлетъ жителямъ Подлѣсья, другой правительству Подлѣсья. Если вы хотите тоже имѣть эту грамоту, то король прикажетъ написать третій экземпляръ ея. Его величество сообщитъ вамъ пункты, какіе нужно внести въ Волинскую привилегію и — особую третью привилегію, которою Волини и Подлѣсье возвращаютъ королевству“<sup>4</sup>. Посла прочитали привилегію и всѣ согласились на нее.

<sup>1)</sup> Потомъ маршалъ предложилъ посламъ говорить: о храненіи и расходованіи четвертой части доходовъ съ столовыхъ имѣній; о томъ, какую сумму желаютъ имѣть защиту государства: о рекуператорскихъ позвахъ, по которымъ пригнали сюда шляхту. Одинъ позванъ за то, что не далъ четвертой части доходовъ съ старостей, другіе за какую то давнюю сссылку, третій за показаніе имѣній въ меньшемъ обѣздѣ, четвертые за утайку грамотъ на вѣчное владѣніе королевскими имѣніями, пятые позваны по дѣламъ ихъ собственныхъ имѣній, по обиднымъ, ничтожнымъ жалобамъ холоновъ<sup>4</sup>).

<sup>4)</sup> См. прилож. 52.

wniwecz nyewdamy, poki nie bedzie przywileju (przywilej?) unionis in contumaciam podany»<sup>1)</sup>.

Wojewoцstwo Poznańskie przez starostę Radziyowskiego: «they thakowey executiey tedy tho iesth pożytek, a nyma wietszego, iedno thaczwartha czeszcz, kthora sie uradzyla z dobrzeczypospolitei, kthore należą do stolu krolia iego moszci, bo tho szie nam prozno chlubycz, abysmy bili mieli opysaną obrone w prawiech naszich, abi bil pan nasz powynien bronzcz granycz suo sumtu. Znaky są thego na przodkoch naszych, bo za krolia Zygmuntha do kielkadziessyath lyath dawaly pobor przodkowye naszy na obrone potoczna. Jednosmy kesz [kęs] statytu krolia Kazymyrsa winaliezly, w kthorym thak opyssano: cum bona mensae nostrae regiae nedum pro mensa nostra, sed etiam pro tuitione regni ab initio ordinata sunt<sup>2)</sup>, — kthorym statutem the czwartą czeszcz tedysmy wykowaly na obrone pospolitą».

«Acz to bilo lyudziom czyesko, alye yednak wolyelychmy, ze ych kielkadziessyath narzekalo na szwe privati, a nyzly rzeczpospolita myala nyewolya, a zawzdy zlupienye myecz, y odzierzelysmy tho, czego przodkowie naszy nygdy odzierzcz nie mogly u zadnego pana. Othoz, iesly they czwathy czeszczы warunku dobrego nie uczynimy, thedy thа executia dyablu szie godzi y nygdy bieh icy nie chiezial; bo executia stala szie na dobre, a pożyteczne rzeczpospolitei y nygdysmy nie rozumiely, aby thа executia sie myala thak rozbiezcz, yako syc rozbiezala y ku nyewoly szye ma, a zwlaszcza thymi pozwi; boszmy thym umyslem executią stanowily, aby bilo wszythkym dobrze, abysmy lyud-

«не хотим ни оъ чемъ разсуждать, пока не будетъ дана контумаціонная привилегія на уію»<sup>1)</sup>).

Познанское воеводство через старосту Радзевскаго высказало слѣдующее: «самая большая польза экзекуціи заключается въ четвертой части доходовъ, которую мы постановили брать съ мѣстнѣй рѣчи-посполитой, принадлежащихъ къ столу его величества. Напрасно мы хвалимся, будто въ нашихъ законахъ постановлено касательно мѣръ къ защитѣ государства, что король долженъ защищать границы государства на свои средства. Что дѣло тутъ было иначе, на это мы находимъ доказательства въ прежнихъ временахъ: во время Сигизмунда наши предки въ теченіе нѣсколькихъ десятковъ лѣтъ платили подать на защиту государства. Мы могли найти лишь клочекъ статута Казимірова, въ которомъ сказано: такъ какъ всѣ наши королевскія столовые мѣстны назначены сначала не только для нашего стола, но и на защиту королевства<sup>2)</sup>. Изъ этого-то статута мы тогда и вывели постановленіе касательно четвертой части доходовъ съ столовыхъ королевскихъ мѣстнѣй на защиту королевства».

«Хотя это многимъ было очень тяжело; но мы лучше желали слышать сѣтованіе нѣсколькихъ десятковъ людей на ихъ положеніе, нежели допустить, чтобы наше отечество подвергалось порабощенію и опустошенію, и мы получили, наконецъ, то, чего наши предки не могли получить ни отъ одного короля. Такъ воть, если мы не обдумаемъ надлежащаго береженія этой четвертой части, то экзекуція ни къ чему не будетъ годиться, и я никогда бы не пожелалъ ея; потому что экзекуція установлена для пользы и блага рѣчи-посполитой и мы никогда не думали, чтобы ее такъ разбирали, какъ это было, и чтобы она вела насъ къ порабощенію, особенно, черезъ эти позвы. Мы устанавлили экзекуцію для того, чтобы всѣмъ

<sup>1)</sup> На то вѣтовали пановіе пословіе. Воієводство Краковске: нечичієлі мовіє о тєм, абы ся то намовило, з власzcза тєн прывієлєі Літєвскі і на Волыні; кєдє то выдадзѣ, тєдє о іншєх рєчєзчєх мовіє бєдѣ Стр. 119.

<sup>2)</sup> См. прилож. 53.

<sup>2)</sup> Послы давали оъ этомъ мѣстны. Краковское воеводство не желало оъ этомъ говорить, пока не будетъ кончено то. что уже обсуждено, въ особенности, пока не будутъ даны — Литовская привилегія и привилегія на присоединеніе Волыни; «когда дадутъ намъ ихъ, тогда будемъ разсуждать о другихъ дѣлахъ».

kow szwych nieczagneli thak barzo na thy pobory; a ieslyby wiecz potrzebowała rzeczpospolita — wyetszey obrony, nyzlyby wyniosła czwartha czeszcz, thedy sye sznadcney y pozytheczney do they czwarthey czeszczy mnieyszą rzeczą przylozycz. Przetoż, gdy tho iesth nawietzsy pozythek they excenticy — tha czwartha czeszcz: potrzeba o thym radzycz, aby warunek sie iey dobrze naradzil y postanowyl».

Tak thedy rozumny bycz warunek dobry they czwarthey czeszcz: «proszicz krolia iego moscezi, aby raczyl dacz Szendomińskie starosthwo na tho, aby tham była odbierana tha czwartha czeszcz, a nyech yą odbierayą dwa z wielgy Polsky, a dwa z maley, ieden z rady, drugi z rycerstwa. Thamze tez panu podskarbiemu nyechai oddaia trzy czeszczy (nponeyk), aby szie znacziło tho, yz sie oieodpicha pana podskarbiego, yako urzednyka wielkiego korronego. Nye watpyacz ya w thym, ze y pan podskarby nye bedzie przeciwiki themu. Gdy szie thez rzecz nowa winalyazla: aby nowa sprawa okolo niey była. Jeslyby szlo o tho, aby sye czo myalo derogowacz urzedowi poskarbiego, nyetrzela sye o tho bacz, bo swychez theraznieyszych poborow prziklad, ze ych pan podskarby nymyal w ręku, yedno saffarze, a wzdy sie nie nyelo nyecz urzedowi iego».

«Czo szycz theyze o obrony [o obrone], — gdy szie resta wyda czwathei czeszczy, wydacie thez (reszta?) poborow, za dwie leczie sie thez wyda czwarta czeszcz: tham szie okaze summa. — wielcy thego bedzie, wedlie kthorey sumi lyudzic za zold sye przymaya. O yny [imney] nie rozumym obronie, skądby myala bycz pothoczna, bo my poboru dacz nie roskazano. Jakobi unij myal popyechacz krol iego moscezi: ynak yusz nierozumym, iedno moczą wedlie przywileiu thego, do czego lyudzy trzeba, a lyndzie skąd by mieli bycz, thedy uradzicz pospolithe rusenye».

«Prussowie yz nie zasiedly, prossicz krolia iego moscezi y rad korroneych, aby o thym radzily, czo dalicy czynycz?»

«Pozwy recuperatorskie: prossicz krolia iego

было хорошо, чтобы намъ не такъ сильно отягощать податями нашихъ людннствъ и, если бы рѣчь посполитая потребовала болышихъ средствъ на защиту, нежели сколько приносила бы четвертая часть, то чтобы удобнѣе и легче было дѣлать къ этой четвертой части небольшое дополнение. Поэтому, если самую болышую пользу экзекуціи составляетъ четвертая часть, то намъ нужно хорошо обдумать и установить береженіе ея».

Хорошее береженіе ея можно по его мнѣнію устроить такъ: «нужно просить короля, чтобы далъ для этого Сэндомірское староство, чтобы тамъ была получаема эта четвертая часть, а получали бы ее двое изъ великой Польши и двое изъ малой и притомъ одинъ изъ двоихъ былъ бы изъ числа сенаторовъ, а другой изъ рыцарства. Тамъ же пусть уплачивають три части доходовъ съ королевскихъ имѣній г. подскарбію; это для того, чтобы не устраниять отъ этого дѣла такого важнаго сановника королевства. Я увѣренъ, что г. подскарбій не будетъ противъ этого. Это дѣло новое: новымъ способомъ оно должно и производиться. Не нужно опасаться, что этимъ путемъ будетъ подорвана должностъ г. подскарбія. Явлюй примѣръ подобнаго порядка дѣлъ — теперешній сборъ податей: г. подскарбій не имѣлъ въ рукахъ этого сбора; его имѣли только казначеи; однако этимъ не сдѣлано никакого подрыва должностъ подскарбія».

«Что касается до защиты, то объ ней скажу слѣдующее: когда будетъ отданъ остатокъ четвертой части, остатокъ податей; когда будетъ отдана также четвертая часть за два года: тогда окажется, сколько будетъ всѣхъ денегъ и сколько на эту сумму можно будетъ нанять военныхъ людей. Какимъ другимъ способомъ можно было бы устроить обыкновенную защиту, не понимаю, потому что согласиться на новый налогъ мнѣ не приказано. Какимъ образомъ король долженъ настаивать на осуществленіи уни? Силою, согласно привилегіи. Другаго способа не вижу. Для этого нужно войско, а войско гдѣ взять? Нужно постановить — двинуть посполитое рушеніе».

«Пруссаки не засѣдаютъ на сеймѣ: нужно просить короля и сенаторовъ королевства, чтобы они обсудили, какъ послѣ этого поступить съ ними?»

«Касательно recuperatorскихъ позвовъ: про-

moszczi, aby wszytkie uczynil wolne the, kthore pozwano nyeslusnye, przeczyw prawom, thak y o stacie» <sup>1)</sup>.

Woiewodczthwo Sendomirskie przez jednego pana Zborowskiego: «niewdamy szie daley w nywecz, az przywilez bedzie, wsakosz o tym bedziem radzy mowycz, gdy czas bedzie. W thym szie yedno waszmosciom opowiedamy, ze mi nyechczemy myecz nygdziey yndziei thei czwarthy czeszy, iedno w safunku u iego moszczi pana podskarbiego, bo nam thak bracza roskazaly; abowiem szye thm trzeba obawycz, aby szie urzedy w Polsce nie kazily».

«Pozwi aby szniessione recuperatorskie bily, iedno the aby zostaly, kthore pozywaja o czwarthą czeszy».

«O Prussy kroliowi iego moszczi mowicz, aby zasiedly» <sup>2)</sup>.

Woiewodczthwo Kaliskie przez pana Pothworowskiego, szedziego Kaliskiego: «narzekamy na czas, ze dlugo mieskamy, thak thez y na tho, ze szie syem wlicze: ano then czas szamy wliczemy, ze niechczemy mowicz o rzeczach potrzebnych; gdyz poky szie przywiley nie zgothuie, moglybismy rzeczy potrzebne namawycz. Panie Boze sie pozal, ktho nas thm tak wlicze y czas traczy!»

«Czo sie thycze warunku czwarthey czeszy: dobrzechy tak, jako pan starostha Radzieiowski

<sup>1)</sup> Wojewodstwo Poznańskie, — starosta Radziejowski: „o czwartą część prosić króla. Aby nam dał też Sendomirskie starostwo, ponieważ ta ziemia od początku na rzeczpospolitą prawie jest fundowana, a tam aby starsi, dwa z wielkiej, a dwa z malej Polski, rezydowali, a oni proventus odbierali, a na sejmie aby rzeczpospolitej liczbę czynili. O obronie z tej czwartej części i z reszt poborów ludzi przyjąć i posłać na granice, a wici wysłać i być pogotowiu. O pozwy co niedali kwarty, niechaj dają“. Стр. 118.

<sup>2)</sup> Wojewodstwo Sendomirskie: tak jako Krakowskie, tylko o szafunku czwartej części, aby podskarbi tem władną, a uwzględnić go pocziwnością etc., dla tego aby każdy urząd w swej władzy został. Стр. 118.

сить королѣ, чтобы освободить отъ нихъ всѣхъ тѣхъ, которые призваны въ судъ несправедливо, противузаконно. Просить короля сдѣлать тоже касательно стаций» <sup>1)</sup>.

Сендомірское воеводство высказало мнѣніе чрезъ одного только г. Зборовскаго, который сказалъ: «ни къ какимъ дѣламъ не нужно приступать, пока не будетъ дана привилегія на унію; но когда будетъ дана эта привилегія и будетъ время, то охотно будемъ говорить объ этомъ; только заявляемъ вамъ, гг., что мы не желаемъ, чтобы четвертою частью распоряжался кто другой, кромѣ г. подскарбія. Такъ намъ приказали наши братья. Нужно опасаться, какъ-бы въ Польшѣ не были ниспровергнуты должности».

«Просить, чтобы рекуператорскіе позвы были уничтожены; пусть останутся только тѣ, которыми призываются въ судъ не заплатившіе четвертой части».

«Сказать королю, чтобы заставилъ Пруссакоевъ занять мѣста въ засѣданіи сейма» <sup>2)</sup>.

Воеводство Калишское дало чрезъ Калишскаго судью, Потворовскаго, такое мнѣніе: «мы жалуемся, что долго здѣсь живемъ и что такъ долго тянется сеймъ; но въдъ мы сами протягиваемъ время, отказываясь разсуждать о нужныхъ дѣлахъ. Пока привилегія на унію будетъ приготовлена, мы могли бы обсудить много нужныхъ дѣлъ. Накажи Богъ того, кто такъ протягиваетъ дѣла и губитъ намъ время!»

«Что касается до береженія четвертой части, то конечно хорошо было бы сдѣлать такъ, какъ пред-

<sup>1)</sup> Воеводство Познанское, — староста Радзевскій: „просить у короля четвертой части: просить также чтобы король далъ намъ Сендомірское староство, потому что оно почти изначала учреждено для нуждъ рѣчи-посполитой, и чтобы тамъ жили старіе (денутаты) двое изъ великой Польши и двое изъ малой, получали этотъ доходъ и давали въ немъ отчетъ на сеймѣ. Что касается до защиты, то нанять военныхъ людей на средства отъ этой четвертой части и на остатки отъ налоговъ и послать ихъ на границу; разослать тоже призывъ на войну, чтобы всѣ были готовы. Касательно судебныхъ позвовъ: тѣ, которые не уплатили четвертой части, пусть уплачиваютъ“.

<sup>2)</sup> Сендомірское воеводство подало то же мнѣніе, что и Краковское; только о береженіи денегъ отъ четвертой части заявилъ, что распоряжаться этимъ дѣломъ долженъ г. подскарбія, котораго нужно обязать честью и пр., что всякая должность должна оставаться въ своей силѣ

podal, alie tho nasz niepothka, aby nam Sendomyrz dacz myano. A przetoż, yz tho thrudno do tego; przeto ya ynszego obyczayu nie rozumym, yeno then, jako bil tak dwey lieczcie, — w Piotrkowie, iedno dlya Boga prosze, abi yą czo rychliwy oddawano, mali bicz czo sz ny, albo nye».

«Wniey (uniej?) jako podpiracz, dosyciem mowil o thym szyrocze, yz ni sie nie podoba pospolite ruszenie, bo go nie potrzeba; wszakosz, gdzieby na czo ynszego pozwolily, nie bilbim od tego, — ya bim sie do wszystkimo slusnego dal przywieszcz».

«Czo sie tycze o pozwy the, aby zniesione byli: thedi prossciz, abi yem koniec byl. Abichmy wzdy the exekucią kiedi zawarli!»

«O obrone pothoczą: (z) czwarthy czesczy aby bila».

«O Prusy: wloziez tho na krolia iego mosczy y na pany» <sup>1)</sup>.

Pan Bylinski s Kaliskiego wojewodczetwa: «nie wiem, czo nam po thym, — thak wiele tych konstituciy pyszacz; bo sie zadny nie dzieie dossycz. Woiewoda nie czyny powinności szwey dossycz, thak thez y starosta, kupiecz; mytha przeczie są; drą, lupią, a nieczemu sie nie dzieie skutek» <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Wojewodstwo Kaliskie, — Potworowski: „na to ludzie zdrygają, kiedy co nowego, a iż się czwarta część nowo uradziła, nie wstydzę się tego nic i nie będzie to przeciw prawu, kiedy ja o szafarzach tej czwartej części mówić będę, i potrzeba tego, aby rzeczpospolita sobie takowe szafarze obierała, iżeby tego zawsze była pewna, i konstytucya mię tego uczy, abym tu mowil o szafunku czwartej części, a zgådkolwiek krol JMość prowenty swe ma, aby też rzeczpospolitej czwarta część była dawana. Miejsce składania jej: do Piotrkowa. Rezydować tam niepotrzeba, pan podskarbi aby przedsię o niej wiedział a do niego przysadzić, jako w Piotrkowie było na pierwszym przeszłym sejmie. Do skarbu zakazano mi jej dawać“. Стр. 119.

ложилъ староста Радѣвскій, по дѣло въ томъ, что этого не будетъ, — намъ не дадутъ Сендомира. Такъ какъ трудно ожидать, чтобы намъ дали Сендоміръ, то я не усматриваю другаго средства устроить дѣло, кромѣ того, къ которому мы обрацались два года тому назадъ, т. е. деньги отъ четвертой части должны быть собираемы въ Петровѣ; но пусть, ради Бога, скорѣе отдадутъ эту четвертую часть, — принесетъ ли она намъ какую нибудь пользу или нѣтъ».

«Какъ добиваться уніи? Объ этомъ я уже говорилъ довольно много; именно, что посполитое рушеніе мнѣ не нравится, потому что нѣтъ въ немъ надобности; впрочемъ, если вы гг. согласились на другую какую либо мѣру, то я не былъ бы прочъ отъ нея, — охотно соглашусь на все дѣльное».

«Что касается до позволе, то нужно просить, чтобы они были уничтожены. Нужно же когда нибудь кончить эту экзекуцію!»

«Защита государства пусть устроится на средства отъ четвертой части».

«Что касается до Пруссаковъ, то возложить это дѣло на короля и на сенаторовъ» <sup>1)</sup>.

Г. Былинскій изъ Калишскаго воеводства: «не понимаю, какая польза — сочинять столько конституцій: еѣды ни одна изъ нихъ не исполняется. Воевода не исполняетъ своей обязанности, старосты тоже, кунцы тоже; пошлпны продолжаютъ существовать: дерутъ, грабятъ; ничто неимѣетъ успѣха» <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Калишское воеводство, г. Потворовскій: „люди обыкновенно пугаются, когда устанавливается что либо новое. Я не стыжусь, что четвертая часть вновь установлена, и не думаю, что поступлю противъ закона, когда стану говорить о тѣхъ, которые расходуютъ четвертую часть: дѣйствительно нужно, чтобы рѣчи-посполитая избирала такихъ расходчиковъ и была увѣрена въ сохранности этихъ денегъ. Сама конституція даетъ мнѣ право говорить о распоряженіи четвертой частью. Откуда бы король ни получалъ свои средства, четвертая часть ихъ должна быть отдана рѣчи-посполитой. Мѣстомъ для храненія этихъ денегъ долженъ быть Петровѣ. Жить тамъ кому либо для этого дѣла нѣтъ никакой надобности; пусть вѣдастъ эти деньги г. подскарбій; къ нему въ помощь нужно избрать только нѣсколько человекъ, какъ это сдѣлано было въ Петровѣ, на прошедшемъ сеймѣ. Улачивать ее въ казну короля — мнѣ запрещено“.

Дальше въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ до слѣдующей цитаты.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ.

Wojewodczstwo Sirackie: «не czynicz nycz, aże przywilej będzie» <sup>1)</sup>).

Wojewodczstwo Lecieczkie, — pan Ponetowsky począł mówić, cześnik Lecieczki <sup>2)</sup>; a w tym przyszły do posłów ich moszcz panowie rady koronne, — pan wojewoda Lecieczki Sirakowski; pan Przyemsky, kastellan Lenczki; xądz podkanczlerzy. Przyniesły script przywileju unio-nis od krolia iego moszcz y od rad koron-nich, — then który bily podali poslowie; po-prawily go, a tho (w?) thym, yz nie chczeli miecz artikulow ynakych, yedno th, kthore są w re-cessie Warszawskym y w deklaracy. Szluchali thego scriptu poslowie, — mówiąc o nim pro et contra; iednak sie zgodzili; wsakosz woje-wodczstwo Krakowskie nychczialo mówić nycz nań. Thak sie then dzien rozsedł [rozszedł] <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Wojewodstwo Sirackie, jako Cracowskie.

<sup>2)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго въ этомъ мѣстѣ и въ нижеслѣдующемъ соединено то, что про-исходило въ этотъ день, съ тѣмъ, что происходило въ слѣдующій.

Wojewodstwo Lecieczkie: около четвертой części, jako i Potworowski. Okolo opatrzenia, jakoby Podlasie i Wo-łyń zadzierzeć i Litwę doma. Gdzieby ludzie mieli być wyprawieni dla przypędzenia do unii, tedyby czwarta część temu zdołala. Crp, 119.

<sup>3)</sup> Przyszły zatym od krolia JMości do poslow pan wojewoda Lecieczki, pan Leczki y xiądz podcanczlerzy. Z tym scriptem od poslow podanym, opowiedając co się w tym seripcie podoba krolowi JMości i radom koron-nym, a co nie.

Okolo złożenia i obwieszczenia deklaracy krola, to przez rady koronne wymazano, a zgodziwszy się, napisali jako w recessie Warszawskim; zezwolili na to poslowie.

De successione, iż też się przestąpiło, chce krol JMość aby się też to wpisało, co krol JMość uczynił, ponie-waż w tym seripcie czyniucie zmińka recessu i deklaracy. Dolożyli tego, iż się już o opatszeniu mówilo.

Była rozmowa perfunctorie o tym artykule. Jedni przyzwolali, drudzy niechcieli. Panowie za się powiedzie-li, że krol JMość żadnej namniejszej rzeczy i słowa nie-chce odstąpić z recessu i deklaracy Warszawskiej, by nie miało ze wszystkim nie być, i opowiedział się z temi, i perswadowali panom poslom panowie rady, aby prze-ciwko temu nie mówili, ponieważ się ten script zgadza z recessem Warszawskim, cześnieście WMoście na Litwę zawsze dojeżdżali.

O monecie, iż panowie poslowie napisali byli, aby ją

<sup>\*)</sup> См. Прилож. 54.

Сѣрадзское воеводство: «ничего не дѣлать, пока не будетъ дана привилегія на унию» <sup>1)</sup>).

Воеводство Ленчицкое. Началъ было говорить г. Нопентовскій, Ленчицкій чашникъ <sup>2)</sup>; но въ то время пришли къ посламъ сенаторы королевства г. Сѣраковскій, воевода Ленчицкій, г. Приемскій, кастелянъ Ленчицкій и ксендзъ подканцлеръ. Они принесли отъ короля и сенаторовъ королевства рукопись привилегіи на унию, — ту, кото-рую имъ представили послы. Сенаторы исправили ее слѣдующимъ образомъ: они не желали, чтобы въ ней были другіе какіе либо пункты, кромѣ тѣхъ, которые находятся въ recessѣ Варшав-скомъ и въ деклараціи. Послы слушали чтеніе этой привилегіи, дѣлали замѣчанія и за и противъ, однако согласились принять ее; одно Краковское воеводство ничего не хотѣло говорить объ ней. Такъ прошелъ тотъ день <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Воеводство Сѣрадзское держалось мнѣнія Краков-скаго воеводства.

<sup>2)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго въ этомъ мѣстѣ и въ нижеслѣдующемъ соединено то, что про-исходило въ этотъ день, съ тѣмъ, что происходило въ слѣдующій.

Ленчицкое воеводство о четвертой части думало такъ, какъ г. Потворовскій. Говорили послы этого воеводства также о защитѣ, именно: какъ бы удержатъ дома (не под-нимать на войну) Подлѣсье, Волынь и Литву. Если бы нуж-но было принуждать къ униі и собирать войско, то на это достаточно было бы четвертой части.

<sup>3)</sup> Пришли потомъ къ посламъ отъ короля воевода Лен-чицкій, кастелянъ Ленчицкій и ксендзъ подканцлеръ съ рукописью, которую послы представляли сенаторамъ и королю, и рассказали, что въ ней правится королю и сен-аторамъ и что въ ней.

Пунктъ касательно оповѣщенія объ избраніи короля и касательно созванія чиновъ для этого уничтоженъ; се-наторы согласились изложить его такъ, какъ онъ изло-женъ въ Варшавскомъ recessѣ. Послы согласились на это.

Пунктъ о наслѣдствѣ пропущенъ (послази) въ приви-легіи: король желаетъ, чтобы было изложено, что его не-личество сдѣлалъ для королевства, потому что вы сами упоминаете о recessѣ и деклараціи <sup>\*)</sup>. Послы сказали, что объ обезпеченіи потомковъ короля была уже рѣчь.

Объ этомъ пунктѣ было говорено много. Одни послы соглашались внести его въ привилегію, другіе—нѣтъ. Се-наторы объявили, что король не уступитъ ни одного сло-ва изъ того, что написано въ Варшавскомъ recessѣ и де-клараціи, хотя бы даже изъ-за этого пришлось погубить все дѣло, что король прямо заявилъ это: поэтому сен-аторы убѣждали пословъ не возражать противъ этого пунк-та привилегіи, потому что онъ согласенъ съ Варшавскимъ recessомъ, который вы сами, говорили сенаторы, выстав-ляли всегда на видъ Литвѣ.

Касательно монеты: король и сенаторы не хотѣли со-



**27 Martii. Vacabat. Niedziela.**

**28 Martii.** Ziechaly sie panowie do rady. Poslowie thakze do szwey rady. Proponowal pan marszalek posselsky, aby pan Ponchowski, czesznik Leczyzky, na kthorym vothum bilo stanelo w sobothie, aby na sobothnyą proposicią mowil, alie Krakowskie wojewodzcztwo rzucilo szie, thak thysz y u nich po kawalczu woiewodzcztw y z Ruskiego pan Droiwsky z panem Trojanem: «yzesmy sie nie zgodzily na to pismo». Bilo o thym wielkie zamiesanie miedzy posly y dlugo mowy wasnywe y nieprzyzliwie. Az pothym do thego przyslo, aby szie wieczey nie burzily. Puscil marsalek per vota.

Wojewodzcztwo Krakowskie: «zessmy sie nie zgodzily; chcemy go wydziecz».

Wojewodzcztwo Poznanskie: «nie potrzeba go nam, bosmy sie zgodzily».

Wojewodzcztwo Sandomirskie: «zesmy sie nie zgodzily; trzeba po nie poslacz».

Wojewodzcztwo Kalyskie, — szendzya Kalysky: «Boze sie tego pozal, ze sie then czas wlicze bez potrzeby. Nam thego scriptu nie trzeba, bosmy sie nan zgodzily. O tho thym ieno ydzie, aby sie ieszcze dzien zwyokl [zwlokł]».

Wojewodzcztwo Szyraczkic: «poslacz; nie zgodzilyśmy sie wczora».

Wojewodzcztwo Leczyzkie: «zgodzilyśmy sie na script; nye trzeba go nam». Dolozył pan szendzya Leczyzki Dembowski: «yz komusz czegosz nie dostaie; przeth na witrwaną ydzie».

ex nunc wywołano, tedy krol i z pany niechcial na to pozwolic, jeno ze kaze probierzom, aby wedle ważności byla złożona. O tem byla perfunctorie między posly rozmowa, okazując to, iż to szkoda wielka Rzeczypospolitej, jeśli nie będzie wywołana, albo ją tak złożyć, żeby według naszego przywileju i tu w koronie i w Litwie nie była drożej bijana.

Okolo exequutii, za potrzebne się zda krolowi JMości mowić.

Przy tytule też zostawiono wielkie księstwo Litewskie. Str. 119—120.

**27 Марта. Воскресенье.** Ничего не было.

**28 Марта.** Сенаторы съѣхались въ сенатъ. Послы тоже собрались въ свою палату. Посольскій маршалъ предложилъ чиншику Лепчицкому, Попентовскому, на которомъ въ субботу остановилась очередь подавать мнѣніе, говорить о субботахъ предложеніи, по Краковское воеводство и часть пословъ изъ другихъ воеводствъ, между прочимъ, изъ Русскаго воеводства г. Дроивскій и г. Троянъ, возстали противъ этого. Они говорили: «мы не согласились на эту рукопись». По этому поводу поднялось большое волненіе между послами и долго они бранились и ссорились между собою. Наконецъ, согласились не производить смятенія. Маршалъ предложилъ подавать мнѣнія.

Краковское воеводство дало такое мнѣніе: «мы не согласились на эту рукопись; пусть намъ дадутъ ее».

Познанское воеводство: «не нужно намъ этой рукописи; мы уже на нее согласились».

Сандомірское воеводство: «мы не согласились на эту рукопись; нужно послать за ней».

Калишское воеводство, — судья Калишскій: «помилуй Богъ, сколько мы теряемъ времени! Рукопись эта намъ не нужна, потому что мы уже дали на нее свое согласіе. Тѣ, которые желаютъ ее, хлопочуть только о томъ, чтобы еще пропалъ даромъ день».

Сѣрадское воеводство: «послать за рукописью; мы на нее не согласились».

Лепчицкое воеводство: «мы дали согласіе на эту рукопись; не нужно намъ ее». Судья Лепчицкій, Дембовскій, прибавили: «здѣсь кому-то не достасть чего-то; дѣло идетъ къ тому, кто кого переспитъ».

гласятся на то, что написали послы, чтобы ее вдругъ изъять изъ обращенія; но король прикажетъ пробирникамъ собирать ее по дѣйствительной ея стоимости. Объ этомъ тоже былъ шумный разговоръ; послы доказывали, что будетъ большой убытокъ рѣчносполитой, если эти деньги не будутъ вдругъ изъяти изъ обращенія, а будутъ собраны такъ, какъ желаетъ король; послы говорили, что по редакціи привилегіи, сдѣланной ими, эта монета изъ здѣсь въ королевствѣ, ни въ Литвѣ, не должна быть чеканена выше дѣйствительной стоимости.

Касательно экзекуціи: король полагаетъ, что въ привилегіи нужно сказать объ ней.

Титулъ оставленъ Литовскому князю.

Wojewodztwo Kujawskie: «posłacz».

Ruskie, — Boreczki, jako Krakowskie wojewodztwo.

Szendzia Przemissky: «widze, ze nas pan Bog yawnie karze. ze na malich rzeczach niezgoda miedzy namy. A tho ydzie wsithko z niewawisci, a zlego mnymana [mniemania] o ssobie, y przetho sie nie moze dobrze rzeczy pospolithy sluzycz, yz ten wrzod pannie miedzy namy — suspicia ieden o drugim. Niewiem, czemu sie waszmosczie zbranyaczycie nie poslacz po tho pismo, gdyz czlowieczy rozum pretsy iesth ku upadku, nyzli ku dobremu opatrzeniu rzeczy, — by thyz nietylko wojewodztwa kthore tego potrzebuja, alie szam yeden thowarzys który potrzebował by tego, tedy by mu tho byla rzecz powynna, iesly sie mu nie przypatrzil, aby mu go dacz do rąk, aby wyedzial, s czym do bracyzy prziedzie. Poslymysz po ni dlya zgody. Mozeszcie naliescz, ze sie przyda przilozycz czo pozytecznego, albo thyz uyacz czo skodlywego, bo lectio lecta placet; decies repetita placebit».

Pothim wsytkie woiewodztwa zwolyly poslacz, ieno kawalecz Mazowieczkiego: «nie slacz». Wszak conclusion od wsythkich: poslacz, y poslano.

Przysedł xiądz Borkowski [s] scriptem. Czytano go wsytek. Nalyazło sie tho, yz potrzeba bilo niektorych rzeczy poprawycz, y poprawiono <sup>1)</sup>.

W thym gi <sup>2)</sup> czytanyu krol iego moszcz przislal, aby poslowie sly do krolia iego moszcz na gore. J sly na gore. Przisedssy, tho od krolia iego moszcz podano:

«Raczyliscie waszmosczie s thym w sobothe przyszcz do krolia iego moszcz, abi krol iego moszcz raczil czynycz executia s Podlyassa y z Wolynia, ieszly nye uczynia powynnosczi szwei doszcz: thedy krol iego moszcz ma tho na dobrej bacznosczy y czynu tho, czo powynien, alie ieszcze szye nieraczi skwapyacz: a za prziiida».

Куйавское воеводство: «послать за рукописью».

Русское: Борецкий согласился съ мнѣніемъ Краковскаго воеводѣта.

Перемишльскій судья: «Богъ явно караетъ насъ. Между нами несогласіе даже въ маловажныхъ дѣлахъ. Все это отъ ненависти и дурнаго мнѣнія другъ о другѣ. Потому мы и не можемъ хорошо служить рѣчиисполитой, что въ насъ — эта язва — подозрѣніе другъ противъ друга. Не понимаю, почему вы не соглашаетесь послать за этою рукописью? Разумъ человѣческій болѣе способенъ впадать въ заблужденіе, нежели хорошо устроить дѣла. Если бы не то, что дѣल्या воеводства, а одинъ изъ насъ потребовалъ этой рукописи, то и тогда мы обязаны были бы дать ему ее, — для того, чтобы онъ хорошо разсмотрѣлъ ее и зналъ, съ чѣмъ прійдетъ къ своимъ братьямъ. Поэтому ради согласія пошлемъ за этою рукописью; можетъ быть окажется, что въ ней нужно прибавить что либо полезное, или уничтожить что либо вредное. Урокъ однажды прочитанный правится, а повторенный въ десять разъ больше будетъ правиться».

Послѣ этого все воеводства согласились послать за рукописью; только Мазовецкое воеводство говорило, что не нужно посылать; однако все приговорили: послать за рукописью, и послали за ней.

Ксендзъ Борковскій пришелъ съ рукописью. Читали ее всю. Оказалось нужнымъ нѣкоторыя вещи исправить, и исправили ихъ.

Когда читали эту рукопись, вдругъ король прислалъ за послами. Пошли наверхъ. Тамъ отъ имени короля сказано послать слѣдующее:

«Въ прошедшую субботу вы гг. приходили къ его величеству съ просьбой подвергнуть экзекуціи представителей Подлѣся и Волыни, если они не принесутъ присяги: его величество слѣдитъ за этимъ дѣломъ и сдѣлаетъ, что нужно; но не нужно слишкомъ ужъ торопиться съ наказаніемъ; можетъ быть они еще прійдутъ».

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго краткое и неполное содержаніе этихъ преній изложено выше. См. стр. 230—231.

<sup>2)</sup> gi — нѣтъ въ копіи дневника, принадлежащей библіотекѣ Генеральнаго штаба.

«Prosilyście, aby panowie Pruscy zasiedli, aby tho do executiei przywieszc: iego krolewska moszcz z radami szwemi rozmawia, y panowie radi siedzą w radzie, alie krol iego moszcz nie mogl medium nalieszc, iakobi do thego przisez, iakobi posly Pruskie przywieszc, abi zasedli. A tak y waszmosczie rozmawiaecie sie s radami ich moszcziami, yakoby do thego przisez».

«Za miasti Podliaskiemy, aby poczwierdzic raczil yem prawa: ucziny tho iego krolewska moszcz».

«Zaplata żołnierzom: nienayduie thego iego krolewska moszcz u siebie, skądby zaplacył. alie raczenie waszmosczie sie o thim rozmowycz z ich moszcz pany. Podolskym żołnierzom z rest szie placzyez bedzie».

«Metriku Wolynską, Podlaską thedy iego krolewska moszcz roskaze przywieszc».

«Przywilej restitutionis iego krolewska moszcz kazal waszmoscziom podacz».

«A yz radi koronne ządaly za tho krolia iego moszczi, abyście sie z ich moszcziami bez krolia iego moszczi woluię rozmowily w rzeczach rzeczypospolitej potrzebnych, thedy krol iego moszcz odchodziez raczy s rady, a waszmosczie thu yuz szie rozmawiaecie». Odszedł krol iego moszcz <sup>1)</sup>.

Arceybiskup Gneznensis: «Panowie myły po-

<sup>1)</sup> W poniedziałek po białej niedzieli posłano po posły od krola JMości, a tam gdy przyszli, xiądz podcauczerzy:

„Prosiłście krola JMości w sobotę około Podlaskan, także i Prusow, aby JKMość powinności swej raczył dosyć uczynić, a tak krol JMość nie rozumie którym sposobem by to miał uczynić, i jest to wola JKMości, aby WMoście z pany JMościami ołeczaj należli, jakoby w tem postąpić, a krol JMość wszystkim dosyć będzie raczył uczynić, na co się WMoście zwolicie“.

„O żołnierze Litewskie, aby zapłacono im, nienajduje krol JMość w skarbie swym, czemu im miał zapłacić, ale radzicie WMoście o tem, jakoby im zapłacić“.

„Przywilej restitutionis Wolynia i Podlaska raczył krol JMość podpisać, i kazal gi WMościom wydać“.

„Krol JMość czasu używa WMościom z pany radami namawiać około rzeczy potrzebnych“. Zatem krol JMość poszedł do swego pokoja, wotowały panowie przy poslech. Str. 120.

«Вы просили, чтобы Пруссаки заняли места на сейме, — чтобы добиться от них этого: его величество советуется об этом с своими сенаторами, и прусские сенаторы уже заседают в сенате, по касательно слов прусских, его величество еще не придумал, как бы довести их до того, чтобы заседали с вами. Советуйтесь вы с сенаторами, как бы их привести к этому».

«Что касается до того, чтобы утвердить права Подольских городов, то его величество сдѣлает это».

«Касательно уплаты военным людям: его величество не знает, откуда взять денег для этих платежей; поговорите вы об этом с гг. сенаторами. Подольским военным людям его величество будет платить из остаточных денег».

«Метрику Подольскую и Волыскую его величество прикажет привести».

«Привилегию на возвращение Польши Подольск и Волыни его величество уже приказал передать вам».

«Так как гг. сенаторы заявили его величеству, что желают переговорить с вами о дѣлах рѣчносполнителъ безъ короля, что безъ его величества вамъ свободнѣе будетъ говорить: то король удаляется изъ сената, а вы гг. тутъ говорите между собою». Король ушелъ <sup>1)</sup>.

Архиепископъ Гнѣзвенскій говорилъ слѣдую-

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ послѣ бѣлаго воскресенья (5 недѣля поста) король послалъ за послами. Когда они пришли къ нему, то кесндъ подканцлеръ сказалъ имъ:

„Ръ прошедшую субботу, вы гг. просили, чтобы король поступилъ съ Подѣлсанами, а также съ Пруссаками такъ, какъ требуетъ его долгъ: его величество не знаетъ какимъ образомъ это сдѣлать. Его величество желаетъ, чтобы вы вмѣстѣ съ сенаторами обсудили, какъ это сдѣлать, и па что вы соглашаетесь, то его величество сдѣлаетъ“.

„Что касается до уплаты жалованья военнымъ людямъ, служившимъ въ Литвѣ, то его величество не имѣетъ на это въ своей казѣ денегъ; обсудите вы гг. какъ бы заплатить имъ“.

„Привилегию на возвращение королевству Подольск и Волыни его величество изволилъ уже подписать и приказалъ выдать ее вамъ“.

„Его величество даетъ вамъ время совѣщаться съ гг. сенаторами о дѣлахъ настоятельно нужныхъ“. Затѣмъ король ушелъ въ свою комнату, а сенаторы въ присутствіи пословъ подавали мнѣнія.

słowie! Jako sie wiele czassu wzielo, widzimi. Czass by yuz do czego dlya pana Boga! Wydziecie, ze krol iego moszcz chce popiracz [popierać] they uny [unii] y doszcz [z] sziebie na ten czas iego krolewska moszcz uczynycz raczil. Nyemowie, aby yusz wszytkho uczynyl y abich yuz za thym przywileiem rozumyal, ze tho unya: alie w thym wielie, yz odyechaly, doszcz uczynil, bo nam yuz dal przywiley wszytkkich przywileiow nassich, yz the unya approbuie y chce pod przisiega przywieszc do skutku. Othoz potrzeba do tego dowiedzenia uny ludzi; potrzeba granycze — Podolie opatrzycz; potrzeba Podlyasze opatrzycz, a tho opatrzone bycz nie moze ynak, iedno lyndzmi, a na lyndzi pieniedzy potrzeba: a tak my yuz ydziem w brod. A takesmy namowili, aby bil dan podatek po grosy 20, tak yako thak rok. A iz thyz lyudzie stysknyu na the executia, thedyby wzdy potrzeba tego, aby sie the executia moderowala y zebys sie zawarla tha executia, bo bacze, ze tha executia rzeczom potrzebnym zawadza. A thak raczzie waszmosczie o thym mowicz»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Xiądz arcezbiskup: „raczyliście WMoście krola JMości ci prosić, aby krol JMość raczył uczynić do Wielkiej nocy po sejmie, tedy panowie zgadzając się z WMościami, (?) zdasię im, aby się tem prędzej odprawowali, (?) zgodziliśmy się na to, abyśmy się z WMościami znieśli, i dalsię krol JMość rozumieć, że już nie mógł nic więcej uczynić ani może, jedno to, co uczynił, i już też wiecie, żeśmy wszyscy i z tego kola swego i z kola WMości dziękowali krolowi JMości, podobnoć musialo być zacz, a iż widzimy, że nam krol JMość wrócił Podlasie i Wolyn, trzeba żebymy to już widzieli, że są z nami jednem ludzmi, aby już z nami zasiadali. Wiemy czego potrzeba, aby już, kto by się temu przeciwil, że mamy przeciwko takowemu powstać. A do tego czego trzeba? Ludzi (?) a ludzi! (?) Skąd (?) jeno trzeba pieniędzy, a krol JMość powiada, że w skarbie niemasz nic“.

„Co się tycze reszt czwartej części, pięćkroć sto tysięcy, i to się pokaże, co tego jest, a gdzie się obróciło; ale iż to nam niestarczy, trzeba się nam wszystkim o to przyczynić, a inszym obyczajem niewidzę, jeno tak jakosmy się zmówili, z tem ogrodzeniem, będzieli tego potrzeba, bo krol JMość może tego dochodzić i laską swą i grozą. A wszakoż będzieć nam przedsię podatku potrzeba, (?) aza go niemamy na co obrócić. (?) na wyzwolenie tych inion w pięćkroć sto tysięcy złotych. (?) azaśmy się niepoważnili i z Prusy i z miasty? Co wiedzieć, co bę-

дзе: «Любезные гг. послы! Всѣ мы видимъ, какъ много потеряно времени. Пора бы уже за что либо взяться. Ради Бога возьмемся! Вы видите, что король желаетъ добиться униі и до настоящаго времени онъ довольно уже сдѣлалъ. Не говорю, что король все сдѣлалъ, и что, получивъ эту привилегію, мы уже будемъ имѣть унию; но все-таки нужно сказать, что король много сдѣлалъ послѣ того, какъ Литовцы уѣхали съ сейма. Онъ далъ намъ привилегію на всѣ наши привилегіи—привилегію, въ которой утверждаетъ унию и утѣряетъ жаловою, что желаетъ осуществить ее. Такъ вотъ, для осуществленія этой униі нужны войска; нужно обезопасить Подольскую границу, нужно оградить безопасностію Подлѣсье. Доставить эту безопасность иначе нельзя, какъ посылать туда войско, а для войска нужны деньги. И такъ, мы приходимъ прямо къ броду (къ нашей дѣлѣ). Мы постановили, что нужно дать подать по 20 грошей (съ лана), какъ было годъ тому назадъ; а такъ какъ многіе жалуются на экзекуцію, то нужно ее смягчить и приостановить, потому что она, по моему мнѣнію, служитъ помѣхой многимъ нужнымъ дѣламъ. И такъ, обещайте это, госнода»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Кеєндъ архієпископъ сказалъ: „мы гг. просили короля, чтобы кончилъ сеймъ къ Пасхѣ. Гг. сенаторы согласны съ вами въ этомъ случаѣ, но полагаютъ, что тѣмъ скорѣе нужно вести дѣла сейма. Въ этихъ видахъ мы и согласились сойтись съ вами въ одно засѣданіе. Король далъ понять, что не можетъ сдѣлать больше того, что уже сдѣлалъ. Вы знаете, что мы уже благодарили короля за это; мы, гг. тоже благодарили его и, надобно полагать, было за что благодарить. Король возвратилъ намъ Подлѣсье и Волины. Намъ нужно уѣбдиться, что представители этихъ земель съ нами дѣйствительно члены одного государства, т. е. нужно, чтобы они вмѣстѣ съ нами заседали на сеймѣ. Навѣрно, что нужно для того, чтобы мы могли востать противъ тѣхъ, которые бы этому противились. Для этого нужно войско! А войско откуда взять? Войско будетъ, были бы деньги, но король говорить, что въ казны нѣтъ ничего“.

„Что касается четвертой части, пяти сотъ тысячъ, то будетъ показано, сколько есть этихъ денегъ и сколько на что употреблено; но такъ какъ этихъ денегъ не достаточно, то нужно, чтобы всѣ мы участвовали въ пополненіи ихъ. Я не вижу, какъ бы это сдѣлать иначе, помимо того способа (налога), какой мы согласились употребить, съ такою, впрочемъ, оговоркою: если понадобятся деньги, потому что король можетъ добиться униі и лаской и грозой. Впрочемъ, деньги этого налога понадобятся намъ и на другія дѣла. Развѣ не на что употребить

Episcopus Cracoviensis: «Panowie mili posłowie! Jakosmy sie theraz znowily, abysmyse zeszly, thak thez waszmoscziom opowiedanj, yz u nas, dalibog, iesth affect ku dobremu rzeczypospolitej, yako y (u?) waszmoscziow. A jakosmy sie zyczely dlya uny [unii], tak nie tylko dlya uny, alye thysz dlya dobrego rzeczypospolitei. Dobra iesth unya, bo przodkowie naszy pylnie u panow szwich szie icy domagaly, alie yz unya niedosla y nyma biez rząd rzeczypospolitei, bo bez uny byla Polska y bedzie, dalibog, alye bez obrony y sprawiedlywosczy biez nie moze. A thysz iego krolewska moszcz doszycz [z] siebie uczynil okolo uny. Niemowie, aby yuz unya uczynyl; yednak znak pewny uczynil, ze bedzie musyala bycz, ieslyze krol iego moze y my samy do tego chetny bedziemy. Y nakoniecz muszycz sie tho zeznacz, — przodek zaden iego krolewskei mos-

zyci, a zwlaszcza iz niechca temu dosyc uczynic, co sie postanowilo! Granice trzeba nam opatrzyc, a zasz o tem mowimy, jako na nas ludzi nawolzano? Krol JMosć bedzieli sie chcial ztad ruszyc, zas nie trzeba opatrzyc tego, izby sie sam niewymykal? A iz o pieniadze trudno, potrzeba o tem mowic, aby co napredzej byly. A kiedyby krol JMosć nabył do tego czasu azby podatek sie wybral, albo tez za poddane sami zalozyć.

„A dla tego, iz ludzie narzekaja, iz poddane poniedzili temi pobory, jeszcze ktemu, ze excentia ludzi bardzo dolega, jeszcze powiadaja, iz nad konstitucja ostrzej ja wyciagaja. (:) Tez trzeba opatrzyc i o tem mowic, jakoby byla moderacja jaka, i o tem ludzie mowili, aby zas wrocie do kolowrota, i zdasię, aby juz o tem mowic, o tej moderacyi, boć moderacyi niemoze inaczej nazwac, jeno legum moderatia“.

„O tem tez trzeba mowic co kogo dolega, co ludzi sprozywano, o stacje, o zatajone listy, izby o tem miala byc pierwej rzecz na sejmie, co by kogo dolegalo. Mozec tez alio molo byc rozumiana moderatia, ale nie legum — zeby to zas zkąd inąd wziąć, moze sie o tem mowic, i potrzeba tego“.

„Zatem rozumiem temu, iz przedzej bedzie po sejmie nizli sie ludzie nadziewaja, acz nie moze rzec, aby moglo byc do Wielkiejnocy, aleby podobno bylo przedzej, bedziemyli o tem mowic“. Стр. 120—121.

Епископ Краковскій: «Любезные гг. послы! Мы согласились собраться съ вами въ одно заведеніе. Пользуюсь этимъ, чтобы заявить вамъ, что мы, ей-ей, желаемъ всякаго блага рѣчиносполитой не менѣ васъ, гг. Мы съѣхались сюда для заключенія уніи; но съѣхались еще болѣе для того, чтобы устроить блага рѣчиносполитой. Унія, конечно, благо для рѣчиносполитой, потому что прежде наши усердно допрашивались ея у своихъ государей; но неужели потому, что унія не состоялась, въ рѣчиносполитой долженъ быть пеладъ? Польща существовала безъ уніи и, безъ сомнѣнія, можетъ существовать и впредь, но безъ защиты и правосудія существовать не можетъ. Король уже довольно сдѣлалъ для уніи. Не скажу, чтобы король уже устроилъ унію, но онъ уже принялъ такую мѣру, что унія должна состояться, если только король и мы сами будемъ желать этого. Наконецъ, нельзя не сказать, что ни одинъ пре-

ихъ? А на выкупъ имѣній, заложенныхъ въ пяти стахъ тысячахъ злотыхъ? А развѣ мы не поссорились съ Пруссакими, съ городами? Кто знаетъ, что они задумаютъ, особенно послѣ того, какъ не захотѣли исполнить того, что было постановлено на сеймѣ? Границы намъ нужно обезопасить, а развѣ мы говорили о томъ, какъ на насъ напали враговъ? Если король пожелаетъ отсюда динуться, то развѣ не нужно принять мѣры, чтобы онъ ѣхалъ не одинъ? А такъ какъ трудно намъ добыть денегъ, то нужно поговорить, какъ бы поскорѣе достать ихъ. Хорошо было бы, если бы король досталъ ихъ раньше того времени, когда соберутъ подать, или если бы мы впередъ внесли ихъ за нашихъ крѣпостныхъ“.

„Многіе жалуются, что изурнали крѣпостныхъ палачами, что экзекуція сильно огорчаетъ ихъ, наконецъ, что ее выбираютъ строже, чѣмъ требуетъ конституція: нужно поэтому говорить, какъ бы смягчить экзекуцію. Говорятъ, что для этого нужно возвратиться къ главному ричагу. — къ смягченію закона объ экзекуціи. Въ самомъ дѣлѣ, нужно бы говорить объ этомъ, потому что иначе и невозможно смягчить экзекуцію“.

„Нужно также говорить о притѣсненіяхъ, — о томъ, что насозывали сюда людей по дѣламъ о стаціяхъ, объ утаенныхъ грамотахъ; нужно, чтобы объ этихъ притѣсненіяхъ была рѣчь на сеймѣ. Можетъ быть можно и иначе понимать смягченіе экзекуціи, — не какъ смягченіе самого закона о ней, а такъ, чтобы взять деньги изъ другихъ источниковъ. Объ этомъ можно говорить и нужно бы“.

„Мнѣ кажется, что сеймъ могъ бы кончиться скорѣе, чѣмъ думать, хотя не могу сказать, чтобы онъ могъ кончиться раньше Пасхи. Вѣрно то, что онъ кончится скорѣе, если мы будемъ разсуждать обо всѣхъ вышесказанныхъ дѣлахъ“.

czy tego nye uczynyl, czo uczynil iego krolewska moscz nam; bo raczil wroczyć Podlyasse y Wolyn, czego szie przodkowye naszy pylnie upomynaly u panow swich, a nye mogly any uproszyć. Ba, wie y wi gnyewacz daly [y wy gniewać dalej]! Jego krolewska moscz z nysczego szie nyewymawya y iesth pewien, ze, dalibog, doydzie, yedno thrzeba o thym radzycz, abysmy tego dowiedly».

«А так, ylic do they sprawy obrony potrzeba, granycze Podolskie opatrzyć trzeba; potrzeba — zdrowie iego krolewskiej mosczy, gdy do Lithwy poyedzie, potrzeba — y Podlyasze; a tho bycz niemoze opatrzone, iedno lyudzyny, a lyudzic niemoga bycz bez pienyedzy; a gdzieby pienyadze wzyć, nyerozumym, — iedno pobor dacz na tho, ktory nierichlo bedzie. Przetho trzeba pieniedzy nabicz».

«Executią aczesmy zaczely, nie tho iesth executia — Alexandrow statuit, alie wieczy potrzeba ynnich rzeczy, bo bez tego sthacz mogla rzeczpospolita, a bez drugich rzeczy niemoгла: potrzeba thedy moderacy. Equitate sunt omnia facienda. Aby bilo tho prethko, thedy ich mosczie rady the mayą spyssną gothową, nye wdając sie w dlugie tractati, y tedi wszystkie executią zamknęcz checzą, bo tho wadzy do sprawiedlywosczy y do wselkich rzeczy; a pothym radzycz o panie, gdzie sie ma obroczyć y jako ma iechacz. Uchoway panie Boze, bo na thym summa rey naliezi, na zdrowyu yego».

«А так nyebache, iedno zamknęcz the executią potrzeba. А yz mussym tho na chlopka zwalycz, dobrym summieniem chwalicz tego nyemoge, aby tho bylo dobrze; wsakosz yuz mussy thak bycz, a pobor, yako lony» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Xiądz biskup Cracowskij: „na tośmy tu zasiedli z Włocławcami, abyśmy o tem się dowiedzieli, jeśli się we wszystkim z Włocławcami zgadzali. Unia. Jesliby in toto effectum niewzięła, więcbyśmy nie mieli o sobie radzić, boć bez unii byliśmy długo, a bez obrony niemożem być, a to nam przedsię król J. Mość czyni, czego żaden

dokąd króla nie sędział tego, co sędział nam jego wielчество. Król возвратил namъ Подлѣсье и Волынъ, о чемъ предки наши сильно просили своихъ государей, но не могли упрости. Полно вамъ, гг., сердиться! Его величество ни отъ чего не отказывается и увѣренъ, что униа, дасть Богъ, состоится; только намъ нужно совѣщаться, какъ бы довести ее до конца».

«И такъ, что касается защиты государства, то пужны для этого слѣдующія мѣры: нужно защитить Подольскія границы; нужно принять мѣры къ безопасности короля, когда онъ поѣдетъ въ Литву; пужно наконецъ защитить Подлѣсье. Все это можно сдѣлать не иначе, какъ имѣя войско, но войска нельзя имѣть безъ денегъ, — а гдѣ взять денегъ? Другаго источника не вижу, какъ подать, которую однако не скоро можно собрать. Поэтому нужно какъ либо иначе достать денегъ».

«Мы начали дѣлать экзекуцію; но экзекуція заключается не только въ томъ одномъ, что говорить статутъ Александровъ. Для этого пужно кое-что большее. Безъ экзекуціи рѣшосполитая могла существовать, а безъ тѣхъ другихъ вещей (о которыхъ говорю) не могла. Смягчить экзекуцію нужно. Все нужно дѣлать сираведливо. Чтобы поскорѣ устроить это дѣло, сенаторы, не вдаваясь въ длинныя переговоры, составили проектъ этого смягченія, и онъ уже готовъ. Сенаторы хотятъ совѣтъ приостановить экзекуцію, потому что она нарушаетъ сираведливость и мѣшаетъ всѣмъ дѣламъ. Затѣмъ нужно совѣщаться, куда и какъ поѣдетъ король. Сохрани Богъ, если онъ подвергнется какой-либо опасности; отъ жизни его многое зависить».

«И такъ, экзекуцію нужно приостановить. Намъ приходится такимъ образомъ свалить всю тяжесть налога на нашего мужичка. Но совѣсти не могу сказать, чтобы это было хорошо; но что дѣлать? Это неизбѣжно! Налогъ пусть будетъ такой, какъ въ прошломъ году» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Епископъ Краковскій: „мы затѣмъ составили засѣданіе вмѣстѣ съ вами гг., чтобы узнать, во всемъ ли мы согласны съ вами. Если бы униа совѣтъ не состоялась, то неужели намъ не пужно было бы разсуждать о своихъ дѣлахъ? Безъ унии мы могли бы долго существовать, а существовать безъ защиты государства не можемъ. При-

Episcopus Cuiaviensis: «ogladayecie sie na swe pothomky. Jesly niezaplicieczecie warkocza they executey y thy uny, zlie bedzie! Jesly-byscie waszmosczie rozumiey, yz krol iego mosecz swich rzeczy dowyodsy, yz ynych zanyecha, nyewierzezie themu: a tho czynu, a tho cheze, a tho zymie wielkie przywrocil [prziszozil y drugye przywyedzye, czego zadzen przodek iego krolewskiej mosezi nye uczynyl, y owszem sie zbranyaly tego, czo on uczynyl: czemusz dalicy niepostepuyecze, do ynych rzeczy, y dlugos thego bedzie <sup>1)</sup>?»

Episcopus Ploczensis: «ja waszmoscziow dlugo

krol nigdy nie czynil, oto nam Podlasie wrócił i ofiaruję się do końca, cokolwiek nam pro finali radzić będziemy, ze nam chce do wszystkiego pomagać. O to za się co przywrócił, tedy prosí krol JMoś, abyśmy o tem radzili, jakobyśmy je zadzierzeli, a czem, jeno poborem».

«Co sejmy zatrudnia, trzeba o tem mówić, a co się na on czas opuściło, trzeba o tem mówić, a to o moderacyi tego Aleksandrowego przywileju, i mając to podobno panowie in scriptis, acz o tem niechęć mówić, jeśli in genere czyli in specie, mając to podobno panowie».

«O spożywanie ludzi a zawieszenie od sejmu do sejmu periculosissimum, boć musimy listy insze ukazować».

«Co się obrony dotyczy, nowego nie niechęć stawić, aleć nam przyjdzie na chłopka to zwalić, jako było tak dwie lecie, po dwudziestu groszu». Стр. 121—122.

<sup>1)</sup> Xiądz biskup Kujawski upominał: «abyśmy nie byli między wszystkimi narody rozumieni za nasprośniejsze ludzi. Nie ratowaliśmy nigdy nikogo, opinii nie używamy — znieśmy je z (u?) siebie, a dowiedzmy się, co się wzdzy dzieje w tem. Cokolwiek krol JMoś mógł, a we władzy swej miał, to uczynił, czego mamy być wdzięczni. O sejmy iżby nie miały być jeno spłene, krol niezłoży, jeno spolne, a Moskiewski zwojuje Litwę, potem się będzie my uniować kiedy niebędzie z kim».

«Executią zawiązać, jeśli by w kim była opinia, goniwszy swe, a potem wszystkim rzeczom dać pokój».

Епископъ Кувяскій: «имѣйте гг. въ виду своихъ потомковъ. Дурно будетъ, если вы не повѣщаете экзекуціи и униі теперь же. Если вы гг. думаете, что король, исполнивъ то, что отъ него зависѣло, оставить безъ вниманія другія дѣла, то перестаньте такъ думать. Мы ясно видимъ, что король занимается дѣлами и желаетъ заниматься: онъ присоединилъ къ королевству большую землю; присоединить и другія; онъ сдѣлать то, чего не желалъ дѣлать ни одинъ изъ его предковъ, чему, напротивъ, его предки противились: почему же вы гг. не идете дальше въ сеймовыхъ обсужденіяхъ, почему не переходите къ обсужденію другихъ дѣлъ. Долго ли это будетъ?» <sup>1)</sup>

Епископъ Плоцкій: «я, гг., не буду васъ долго

томъ, король дѣлаетъ намъ то, чего никогда не дѣлалъ ни одинъ король. Онъ возвратилъ намъ Подлесье и обѣщаетъ помогать намъ во всемъ, что мы окончательно постановимъ и посоветуемъ ему. Отъ насъ король требуетъ слѣдующаго: онъ возвратилъ намъ эту вышесказанную область и проситъ насъ обсудить, какъ удержать ее; а какъ удержать? Не иначе, какъ прибѣгнуть къ налогу».

«Нужно разсуждать о томъ, что затрудняетъ сеймъ и что прежде упущено изъ виду, именно: нужно говорить о смягченіи Александровой привилегіи касательно экзекуціи; гг. сенаторы, кажется, уже составили эти исправленія, но не хочу говорить, какія это исправленія, — вообще или въ частности; скажу одно, что эти исправленія готовы».

«То, что созываютъ много людей въ судъ и откладываютъ ихъ дѣла отъ сейма до сейма, — опаснѣйшая вещь, потому что мы тогда должны указывать на разныя грамоты<sup>2)</sup>».

«Что касается до средствъ на защиту, то не хочу постановлять ничего новаго; придется намъ свалить эту тягость на мужичка, какъ было два года тому назадъ, — по 20 грошей».

<sup>1)</sup> Епископъ Кувяскій убѣждалъ поступать такъ, чтобы «насъ, говорилъ онъ, не считали всѣ народы самыми негодными людьми. Никогда никого мы не спасали отъ бѣды; объ насъ добраго мнѣнія нѣтъ. Соберемъ все въ одно и рассмотримъ, что выходитъ. Его величество сдѣлалъ все, что могъ, что было въ его власти; за это мы должны быть благодарны ему. Что касается до того, чтобы не было особыхъ сеймовъ, а были бы общіе только сеймы: то положимъ, что его величество дѣйствительно будетъ созывать только общіе сеймы, пока это будетъ, Московскій (князь) завоеуетъ Литву, и мы будемъ заключать унию тогда, когда не съ кѣмъ будетъ заключать ее».

<sup>2)</sup> Экзекуцію приостановить. Если есть основаніе думать, что тотъ или другой владѣетъ достояніемъ государства, то взять его у нихъ, а затѣмъ бросить всѣ взысканія по этимъ дѣламъ<sup>3)</sup>».

<sup>1)</sup> См. прилож. 55. <sup>2)</sup> Мѣсто это совершенно темное. Точный переводъ невозможенъ.

bawecz nyechcze, bo ych moszczie doszcz przemowy przedemną uczyniły. W długich mowach szyc niekocham. Czo sie tyce okolo my: a tho iego krolewska moszcz, ylie mogli, na then czas doszcz uczyniły, alie yeszcze trzeba, aby wszystko bylo, a ktho niechcze, aby musyal, a do tego trzeba pomocy, abysmy sie szamy pothym nyewymawyal. O executiā niewątpie, ze krol iego moszcz sie do tego przilozy, iedno przychodzmy, czo rychley, do koncza. Wssak tho vulgare proverbium u czudzoziemczow, yz Poloni comitali morbo laborant. Doszcz by tho przyany ludziom sprawowacz tak, yako my dlugo sprawniemy, a nie obacznie. Jam Polak, mam braczyā, ktorich doliega executia, alie wolyc, aby konyecz bil. Zmylymy sie samy nad szobā y nad koronā Polska! ¹)

Xiādz Chelmski in eadem sententia ²).

Palatinus Sendomiriensis: «bysmi tho mogli miedzy ssoba postanowicz, abi zgoda mila y swieta bila: bila by to pocziesna; alie iz iei

„Sejmy się nie popisujmy, boć co sejm to gorszy, a z utratą i z posmiechem wszystkich“.

Exagerował, iż „o obronie dawno mówić niechcieliście, jeśli są rigores jakie, tedy o tem mówić“. Стр. 122.

¹) Xiādz biskup Płocki. Narzekal na długie sejmy, „iż się sami ubożymy“, a co rychlej perswadował, aby się koniec uczynił. O unii i executii tedy powiada, że „król JMość doszcz uczynił, a czego niedostawa, tedy compelle intrare: co niemoże być bez podatku, bez ludzi, a wszyscy abyśmy się do tego przyczynili. Powinna rzecz, aby każdy miał swoje, a patrimonium rzeczypospolitej aby było spelnā, ale iż to niemoże być bez obrazy, bo gdzie zaszyły frymarki, działy etc., a koniec już jaki uczynić. O moderacyi nie nie wątpie, iż się krol JMość do tego przychlił będzie raczył, gdy się o WMoście spólnie do krola JMości przyczynicie“. Стр. 122.

²) Xiādz biskup Chelmski: na moderację executyi a na podatek zezwalał.

Zatfāly slduet y mfnie, ktorago w naszym Pan Cracowski; „niestawa reszt“; na podatek i na moderację zezwalał. Стр. 122.

занимать, потому что говорившие передо мною, довольно много уже говорили. Я не любитель длинных речей. Что касается униі, то король сдѣлать, что могъ; но нужно еще довершить унию такъ, чтобы ее долженъ былъ принять всякій, кто не пожелаетъ принять добровольно. Мы должны помогать королю сдѣлать это, по помогать такъ, чтобы потомъ не отказываться отъ помощи. Касательно экзекуціи несомнѣваюсь, что король постарается смягчить ее, но намъ теперь нужно скорѣе оканчивать дѣла. У иностранцевъ сдѣлалось ходящее пословице выраженіе, что Поляки страдаютъ сѣмюво болѣзнью. Только пьянымъ людямъ свойственно такъ долго и неразумно дѣлать дѣла, какъ дѣлаемъ мы. Я самъ Полякъ, и есть у меня братья, которыхъ тяготитъ экзекуція, но я готовъ на нее согласиться, лишь бы былъ конецъ дѣлу. Сажимтесь, гг., сами надъ собою и надъ Польскимъ королевствомъ ¹).

Епископъ Холмскій далъ то же мнѣніе ²).

Сендомірскій воевода: «очень было бы приятно, если бы мы могли установить между нами дорогое и святое согласіе. Потому и нельзя постано-

„Сеймами намъ нечего хвастаться, потому что, что ни сеймъ, то хуже; выходятъ одни убытки и всеобщее посягнѣе“.

Много онъ говорилъ о томъ, что „вы, говорилъ онъ посламъ, давно уже не хотите говорить о защитѣ. Если есть какія либо жесткости (при взыманіи четвертой части), то нужно говорить (о смягченіи ихъ)“.

¹) Епископъ Плоцкій жаловался, что сеймъ тянется долго: „мы сами себя, говорилъ онъ, приводимъ въ бѣдность“, и совѣтовалъ, какъ можно скорѣе, оканчивать дѣла. Касательно униі и экзекуціи говорилъ, „что король довольно сдѣлать, а чего не достаетъ для униі, въ томъ нужно послѣдовать совету: *покорби винити*“. Этого нельзя достигнуть безъ войска, безъ налога, въ чемъ всѣ мы должны принять участіе. Дѣло важное, чтобы каждый владѣлъ своимъ, но и достояніе рѣчноснолитою должно быть цѣлымъ, но такъ какъ этого достоянія нельзя возстановить безъ обиды частныхъ людей, особенно тамъ, гдѣ имѣютъ право фризарки казенныхъ имѣній, радѣлы и проч. то нужно какъ нибудь положить конецъ всему этому. Я не сомнѣваюсь, что король согласится на смягченіе экзекуціи, если вы, гг., всѣ будете объ этомъ просить его“.

²) Епископъ Холмскій соглашался на смягченіе экзекуціи и на налогъ.

Краковскій каштелянъ: „остатокъ не доставить на защиту государства“; соглашался на смягченіе экзекуціи и на налогъ.



niemas, przeto sie nicz dobrego postanowicz niemoze. A niezgode miedzi nami czo rodzi, iedno zle rozumienie iednego o drugim, ze w Polsce nycz niezczynią drudzi, iedno suspicią [spisycie]. Nie wiem, ktori stan za dobrego miecz miedzy ssobą mami. Tak zgadzam sie z ich moszcziami pani, przedemna syedzącem [siedzącymi]» <sup>1)</sup>.

Palatinus Siradiensis: «obrona iest potrzebna w rzeczipospolitei, bez ktorey rzeczpospolita stacz nie moze dobrze»: przetoz tez zgadza sye o niei mówić y radzić o niei. «Ja telko przypominam, yz w kazdey rzeczy moderatia iesth dobra, alie iesli to zwacz zle, czo sye kielkim — dziessiat dla privati niepodoba, a rzeczpospolitei sie iem widzi, ze nie iest poziteczna: niezda my sie, abi tho byla rzecz dobra odstępowacz executij, y czo sye postanowilo yuz od wszitkych, zas tho targacz, zas wnywez obraczacz. Jakoz ta executia sie na dobre uradzila, s ktorą y obrona iest. Wszakoz, iesli sie pokaze czo slusnego, dobrego rzeczipospolitej: rad na tho ia tez radzić bede» <sup>2)</sup>.

Potim wyszyce zwolili na pierse wotha <sup>3)</sup>, iedno pan kanclerz mowil: «acz na czass narzekami, ale ia to iednak bacze, zesmi go nie

wić ничего хорошего, что между нами нѣтъ согласія; а отъ чего происходитъ между нами несогласіе? Отъ того, что мы дурно думаемъ другъ о другѣ, что многіе въ Польнѣ ничего иначе не дѣлаютъ, какъ по подозрѣнію. Мнѣ неизвѣстно, какое у насъ сословіе считасть хорошимъ дру- гое. Соглашаюсь съ гг. сенаторамъ, сидящими выше меня» <sup>1)</sup>.

Сѣрадскій воевода: «защита рѣчипосполитой нужна. Безъ нея рѣчипосполитая не можетъ существовать:» поэтому Сѣрадскій воевода соглашается говорить объ ней и обсуждать ее. «Обращу ваше вниманіе», продолжаетъ онъ, «на слѣдующее: хорошо умѣрять всѣ дѣла, но если называть зломъ то, что не правится нѣсколькимъ десяткамъ людей по личнымъ интересамъ, и если это признается не полезнымъ для рѣчипосполитой, то я не думаю, чтобы хорошо было отступать отъ экзекуціи по этой причинѣ, и разрушать, обращать ни во что то, что всѣ постановили. Экзекуцію вѣдь мы установили для добраго дѣла; нзъ нея защита государству. Впрочемъ, если вы гг. укажете что либо законное и полезное для рѣчипосполитой, то я охотно соглашусь разсуждать объ этомъ» <sup>2)</sup>.

Потомъ всѣ согласились на прежде высказанныя мнѣнія <sup>3)</sup>; только канцлеръ сказалъ: «хотя мы жалуемся на потерю времени, по я вижу,

<sup>1)</sup> Pan wojewoda Sandomirski: „Gdzie confidenci niemasz, tam zgody być nie może“. Na podatek tak roczny i szafunek jako tak rok zwolił. „Moderacja a laska się uczynić może, i może się należeć obyczaj, że niebędzie przeciw konstytucji, albo kończyć executią“. Str. 122.

<sup>2)</sup> Pan wojewoda Sieracki: „Obrona. Złożyć się wszystkim na to, aż się podatek wybierze“. Str. 122.

<sup>3)</sup> Слѣдуютъ мнѣнія, предложенныя въ нашемъ днѣшнемъ.

Pan wojewoda Brzeski nie zezwalał na podatek. Pan wojewoda Leuczycki: „zadzierżenie Podlasia i Wołynia i skończenie unii bez ludzi to być nie może. Na podatek. A odprawivszy to, do executji zasię i dokończyć jej, a ta executja potrzebuje moderacyi, i pan nasz nie jest od tego, dopuścił o niej mówić, bo się summami poszkodziło ludzi, nie mówię o wieczności“. Str. 122.

Pan wojewoda Podolski, także.

Pan wojewoda Liubelski: „na podatek. Executia się skończyć nie może, пока moderatia nie będzie“.

Pan Liubelski: „o moderacyi chcę mówić, ale aż się każdy pierwej usprawiedliwi, reddere unicuique quod

<sup>1)</sup> Сандомірекій воевода: „гдѣ нѣтъ довѣрія, тамъ не можетъ быть согласія“. Соглашались на прошлогодній налогъ и прошлогоднее распоряженіе имъ. „Смягченіе экзекуціи, милость подлежащимъ ей можно сдѣлать; можно такъ сдѣлать, что это не будетъ противъ конституціи, а то можно советъ пріостановить экзекуцію“.

<sup>2)</sup> Сѣрадскій воевода: „защита! Всѣмъ сложиться на нее, пока не будетъ собранъ налогъ“.

днѣшнемъ.

Брестскій воевода не соглашался на налогъ.

Ленчицкій воевода: „удержать Подласіа и Волини и привести къ концу унію нельзя безъ войска. Соглашаюсь на налогъ! Затѣмъ, покончивъ эти дѣла, нужно встать за экзекуцію и кончить ее: но экзекуція требуетъ смягченія, и государь не прочь отъ этого; онъ дозволилъ намъ говорить объ этомъ, потому что закладываніе королевскихъ имѣній многимъ надѣлало убытковъ, не говорю уже о пожалованіяхъ на вѣчныя времена“.

Подольскій воевода далъ тоже мнѣіе.

Люблинскій: „соглашаюсь на налогъ! Экзекуція не можетъ быть кончена, пока не будетъ смягчена“.

Люблинскій канцелярь: „согласенъ говорить о смягченіи экзекуціи, но пусть прежде каждому будетъ оказана

darmo trawili, a trawilismi go s pozitkem rzeczywospolitej, bo acz z unią nam uijechano, alie nam Podlasse y Wolin wroczone, czos mi y przodkowie naschi [nasi] od przodkow iego krolewskiej mosczi nigdy miecz nye mogli. Uniey tez trzeba. Na tho baczyecz namy, ze nie mami wątpicz o ny, bo yą nam pan powinien uczyniecz, quotiens requisitus fuisset, iedno sami krolowi iego mosczi pomozmy. Ba, wieliecz dla nas uczinil! Ba, godzyecz się mu podziekowacz y pocztę wiecie dacz! A tak prosze: przyczyniaicie się do tego».

Conclusum: pobor dacz po groszy 20 <sup>1)</sup>.

**29 Martii. Wtorek.** Domawiali woth sobotnich <sup>2)</sup> Pan Ponetowski ukazal tho, ze czwartha czesecz iest wsitek pozitek execuciej; przetoż «ja o inszey obronie, iedno o czwartei czesечи mowiecz nie chce, bo y execucią him wolal spalycz y the konstitucie, ieslibi to nie mialo bycz. — abi czwarta czesecz nie miala bycz wydana: a tak potrzeba, aby ią widano. A gdy uyzrymi, wielcie iei, tedy snadnie sie obaezi, wielcie ludzy moze ią przijacz: tedy nie godzi mi syę ny o czym mowiecz, ani obroni imney

sum est, bochy to było jako szachowany kapturek. Na podatek».

Pan Sądceczy: «inaczem nie rozumiał o tej exekucji. Trzeba tego aby wszystkie vulnera rzeczywospolitej zniósły się, bośmy wszyscy wykroczyli z powinności swej — a zarazem wszystko kończyć». Стр. 122—123.

<sup>1)</sup> Pan canclerz: na podatek zwolił i na większy by zwolił, a do skarbu by wolal niżli do szafarzow, boć to derogacya urzędu. A też na poborze, na szafarze, siła wynijdzie.

Na moderacyą ktoraby Aleksandrowemu statutowi niebyła przeciwna, zwolił, bo by końca nigdy niechylo, obie ranoby jeno tloszego, a takby się ludzie powasunili. «Jesli summy tracicie, to już przeciwko Aleksandrowemu statutowi. wieczności Bóże uchowaj. Na powiatowy sejm o moderacyą». Стр. 123.

<sup>2)</sup> We wtorek panowie poslowie wotowali na sobotnią propozycją o szafunku y warunku czwartej części, a o obronie Podlasza y Wolyn y granicz opatrzeniu, — te wojewódstwa wotowały, które były wot swych niedokonczyły w sobotę. Стр. 123.

что мы провели его не даромъ, а съ пользою для рѣчиносполитой, потому что, хотя Литовцы съ унией уѣхали отъ насъ, но намъ возвращены Подлѣсье и Волынь, чего мы и предки наши никогда не могли получить отъ предковъ его величества. Правда, намъ еще нужна уния, но и насчетъ униі не нужно сомѣваться. Король обязанъ намъ ее осуществить, какъ только мы отъ него потребуемъ, но и мы должны помогать королю. Да, дѣйствительно, король много для насъ сдѣлалъ! Слѣдуетъ его поблагодарить и оказать ему честь. Прошу васъ, гг., помогать королю»!

Приговорили: дать налогъ по 20 грошей <sup>1)</sup>.

**29 Марта. Вторникъ.** Послы доканчивали подавать мнѣнія, которыя пачали было подавать въ субботу <sup>2)</sup>. Г. Поментовскій указалъ на то, что единственная польза отъ экзекуціи — это четвертая часть; «потому я не хочу говорить о другихъ средствахъ къ оборонѣ, кромѣ четвертой части. Если не давать четвертой части, то я желалъ бы лучше съечь постановленіе о ней и всю конституцію объ этомъ дѣлѣ. И такъ, нужно дать четвертую часть. Когда увидимъ, сколько отъ нея денегъ, то легко можно будетъ сообразить, сколько

сираведливостъ, — пусть возвращать каждому его собственностъ, иначе это будетъ походить на капишонъ съ заплатами. Согласенъ на налогъ!»

Сандецкій кастелянъ: «иначе я и не понималъ этой экзекуціи. Нужно залечить всѣ раны рѣчиносполитой, потому что мы всѣ нарушили свои обязанности; нужно все разомъ кончить».

<sup>1)</sup> Кандиеръ согласился на подать и, говорилъ, что онъ готовъ согласиться и на болѣйшій, но этотъ налогъ, говорилъ онъ, лучше вносить прямо въ казну, а не казначеймъ, потому что въ последнемъ случаѣ будетъ униженіе должности подскарбія, притомъ много выйдетъ денегъ на сборщиковъ, на казначеевъ.

На смягченіи экзекуціи, если она не будетъ противна статуту Александра, кандиеръ соглашался, потому что, говорилъ онъ, иначе не было бы ей конца; ее брали бы только съ того, кто побогаче, и такимъ образомъ люди перессорились бы. «Если терять суммы (данныя подъ залогъ королевскихъ мнѣній), то это будетъ противъ статута Александра, а если терять, сохрани Богъ, мнѣнія пожалованія, то это будетъ еще хуже. Дѣло о смягченіи экзекуціи передать на уѣздный сеймъ».

<sup>2)</sup> Во вторникъ послы подавали мнѣнія о субботнемъ предложеніи, т. е. о береженіи и расходованіи четвертой части, о защитѣ Подлѣсья и Волыни и объ охраненіи границъ. Подавали мнѣнія тѣ воеводства, которыя въ субботу не успѣли подать ихъ.

stawiec nad the, którą rzeczpospolita postanowiła y prawem opyssała» <sup>1)</sup>).

Woiewodcztwo Brzeskie: tak.

Woiewodcztwo Jnowoczlawskie [Jnowroclawskie]: thakze.

Ruskie... (пропускъ). Pan Sieniezki z woiewocztwa Ruskiego mowil: «przychyliam się do zdania pana czesnika Leczieckiego, iż bich wolał, aby ze wsitkiego nycz nie bilo, uizlizeby czwartą część nie miała być widana, bom ja sobie cziesko wolał uczynić, niżli zebich tributarem ustawni bil, y tho koniec y pocziecha they execuciey nye ynssa yest, yeno czwarta część. Aliez to prawda, zecz się nam (nie?) dziecie wedle tych constitutij, bo ani woiewoda, ani starosta, ani nakoniecz kupiec kupci wedle zamiyżenia swego. A thak potrzeba o tim mowić, aby sye obiczay nalazł, abi kazdi powinu czynić musiał powinosez swą. Gdzie tego obycaju nienaydziecie, iakobi kazdi powinnowacztwo swoje czynil, malo nam tho pozitku uczini — tha execucia. Azali urzedi idą tak, iako trzeba? Aza czynią powinnowacztwu swemu doszcz? Jesli czwartą część nie widacz, tho mi sye nie zda, abi sye tho więczi odwloczyło, yedno mi sye zda, abi widawali te czwartą część».

A potim inne woiewocztwa przyzwolili na tho <sup>2)</sup>).

Conclusum, abi mowić o czwartą część <sup>3)</sup>).

**30 Martii. Sroda.** Krol iego mosez sądził. Odsądził tezy Nickiel Sulcza, burnystra Elbiaskiego [Elbiąckiego] za instigatią Fridwalda,

<sup>1)</sup> Woiewodztwo Lecziekie: „ktoby psował konstytucję, psowałby rząd. Nie obrażali się podskarbowie tem, kiedy pobor w szafunku w rzeczpospolitej bywał, do którego zawzdy podskarbi prawo miał wedle prawa“. Сrp. 123.

Дальше пропускъ до слѣдующей цитаты.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>3)</sup> Conclusio. „Bronić Litwy potrzeba, jako unius corporis membrum. Чwartą częścią, ona temu niezdola, abowiem Podlaskie kraje trzeba opatrzyć. Podolskie też

ко можно нанять солдатъ: поэтому я думаю, что не слѣдуетъ ни о чемъ говорить и не узаконять никакой другой обороны, кромѣ той, какую рѣчь-посполитая постановила и изложила въ законѣ» <sup>1)</sup>).

Брестское воеводство дало тоже мнѣніе.

Пновроцлавское — тоже.

Русское... (пропускъ). Г. Сѣвинскій изъ Русскаго воеводства говоритъ: «присоединяюсь къ мнѣнію Ленчицкаго чашника, т. е. и я лучше желаю бы, чтобы все дѣло пропало, если не давать четвертой части, потому что лучше отяготить себя четвертою частью, нежели быть постояннымъ данникомъ. Конечъ и польза экзекуціи — четвертая часть. Впрочемъ, нужно сказать, что вообще наши постановленія не исполняются: ни воевода, ни староста, ни купецъ не исполняютъ своихъ обязанностей: поэтому нужно говорить о томъ, какія принять мѣры, чтобы каждый исполнялъ свои обязанности. Если не придумае такихъ мѣръ, чтобы каждый исполнялъ ихъ, то мало принесетъ пользы и экзекуція. Развѣ на должностяхъ держать себя, какъ слѣдуетъ? Развѣ исполняются обязанности? Не думаю, чтобы слѣдовало откладывать уплату четвертой части; напротивъ, нужно теперь дать четвертую часть».

На это согласились и другія воеводства <sup>2)</sup>).

Приговорили: говорить объ уплатѣ четвертой части <sup>3)</sup>).

**30 Марта. Среда.** Король производилъ судъ. Лишилъ чести Эльбингскаго бурмистра, Пискеля Шульца, по обвиненію Фридвальда, королевскаго

<sup>1)</sup> Ленчицкое воеводство: „кто бы повреждалъ конституцію, тотъ повреждалъ бы самое правленіе рѣчиносполитой. Что касается до подскарбіевъ, то не обижались же они, когда налогъ былъ въ распоряженіи рѣчиносполитой, хотя, по закону, подскарбій всегда имѣлъ право вѣдать его“.

<sup>2)</sup> Заключение (маршала): Литву защищать нужно, такъ какъ она — членъ одного съ нами тѣла. Если защищать на средства отъ четвертой части, то этихъ средствъ на это

instigatora krolia iego mosczi Pruskich ziem; ktory Szulec na roku nie stanał. Odssadzil go cum successoribus illius; bona confiskował y zkazal tanquam infamem prze przyczyni slusne, ktore sye tu nyewypisuią, alye wedlie tego dekretu poznas delictum <sup>1)</sup>).

**31 Martii. Czwartek.** Sly panowie poslowie do krolia iego mosczi, a tho s themi rzeczami: naprzod poruczyli panu staroszczie Radzieiowskiemu, aby mowil, aby monetha tha zla — Litewska byla wywolana s koromy; potim tez panu Syeniczkiemu poruczono, aby mowil o they rzeczy, aby czwartha czescz widawano za dwie lynczie; druga, aby pan podskarbi polozil reste czwartey czesezi, tak roczniey; abi tez mowil o pozwi recuperatorskie, tak tez o czlo Drobobieczkie, abi bilo zniessione, powiedaiacz, iz «execucia nyenrodzila sie na nyewolią, alie na rząd y na swobode, a mi widzimy, ze tha execucia do niewolei nas wiedz».

kraje trzeba opatrzyć i namówić, a nie excludować pana podskarbiego.

„O Sandomirz niezgadzam się, ale aby w posrodku korony bylo, żeby każdemu z osobna jednako bylo znosić. Excludować pana podskarbiego niechęć, ale aby być miał podskarbi, aby o wszystkich proveniecch wiedział i bral, a tam je obracal, gdzie krol kaže, nie zda mi się. Okolo znoszenia, radbym widzial, aby tu bylo. O reszte się dowiedzieć, prosić, aby warunek i szafunek był namówion, a czwartą część aby już wydawano teraz“.

Okolo pozwów, co spozywano ludzi, o zatajone listy, o dziedziczne wsi, o niewydanie czwartey części, też na dziedziczne wsi, na to się zgodzili. żeby wszystkich vigore conventus uczyniono wolnymi z tych pozwow, co o zatajone listy spozywano. A jesliby krol JMość dowiedzial się kto zatajil, aby to na sejmie proponował. Strp. 123.

<sup>1)</sup> We srode przed kwietną niedziela panowie poslowie z wojewodstwa Cracowskiego niechcieli się w żadną rzecz wdac ani mówić ni o czem, azby pierw ten przywilej uniońs był oddan zapieczetowany. J przyniesion jest przywilej zapieczetowany, według recessu sejmnu Warszawskiego napisany.

Tegoz dnia byla sprawa z Sulczem. Burmistrzem Elblą-

instigatora Pruskich ziem. Этот Шульц не явился в назначенный срок. Король осудил его вместе с наследниками, — конфисковал имения и объявил его безчестным по законным причинам, которые здесь не выписываются, но преступление его можешь узнать из приговора <sup>1)</sup>).

**31 Martia. Четвергъ.** Отправились послы къ королю съ слѣдующими дѣлами. Прежде всего поручили Радѣевскому старостѣ говорить о томъ, чтобы дурная монета Литовская была изъята изъ обращенія въ королевствѣ; затѣмъ поручили г. Сѣнницкому говорить, по первымъ о томъ, чтобы четвертая часть за два года была уплачена; во вторыхъ, чтобы подскарбій представилъ остатки прошлагодной четвертой части; поручили также говорить о рекуператорскихъ позвахъ и о томъ, чтобы Дробобичская пошла была уничтожена. При этомъ Сѣнницкій долженъ былъ сказать, что «экзекуція установлена не для порабощенія, а для лучшаго устройства дѣлъ въ рѣчнопольской и для болшей свободы, между тѣмъ мы видимъ, что она ведетъ насъ къ порабощенію».

не доставать, потому что Подлѣскую страну нужно тоже охранять, Подольскую страну тоже нужно. Подскарбія не надобно устраниать отъ распоряженія деньгами“.

„Что касается до того, чтобы деньги складывались въ Сѣндомирѣ, то я на это не согласенъ. Лучше ихъ складывать въ серединѣ королевства, чтобы каждому равно удобно было доставлять ихъ. Устраниать отъ этого подскарбія не думаю. Пусть оны вѣдаеть всѣ доходы, но не соглашаюсь на то, чтобы оны брали ихъ и употребиля, какъ король прикажетъ. Гдѣ собирать платежи? Я полагаю бы, что нужно собирать ихъ здѣсь — въ Люблинѣ. Узнать, какіе есть остатки денегъ, и просить, чтобы обсудилъ береженіе ихъ и распоряженіе ими и чтобы четвертую часть уплачивали темеръ же“.

Что касается до того, что поназвали людей въ судъ во дѣламъ объ утаенныхъ грамотахъ, о наследственныхъ деревняхъ, о неуплатѣ четвертой части и о вложениі ея на наследственныхъ деревни, то послы постановили властію сейма освободить отъ позвовъ тѣхъ, которые позваны за утаеніе грамотъ, а если король узнаеть, что кто-либо дѣйствительно утаилъ подобныя грамоты, то пусть предложить это дѣло на обсужденіе сейма.

<sup>1)</sup> Въ среду, передъ вернымъ воскресеньемъ послы изъ Краковскаго воеводства сказали, что не хотять приступать ни къ какимъ дѣламъ и ни объ чемъ говорить, пока имъ не будетъ представлена скрѣпленная печатью привилегія на уній. Эту привилегію, написанную согласно Варшавскому рецессу и скрѣпленную печатью, привесли посламъ.

Того же дня разбиралось на судѣ дѣло Шульца, Эль-

Dziękował też pan Czarnkowski, marszałek poselski za przywilej.

Starosti Radzieiowskiego mowa przed krolewem moszczią tak się poczęła: «Najasnieszy, a wielkomozni, a nigdi niezwychezony krolu, a panie nas miłoszcziwi... (Hoc spatium zostawiono na oracją pana starosty Radzieiowskiego u pana Syenyeczkiego ').

Na thi mowi poslom odpowiedz taką dano: ze

skim, który commisit crimen laesae majestatis, i dekret wyszedł przeciwko niemu, tanquam contra commissum crimen laesae majestatis. Strp. 124.

\*) Ostawiono puste miejsce — почти полтора листа. Tu mowy pana starosty Radzieiowskiego i pana Sieniцкого nie masz wpisanej.

W dzieńniku Дзядынскаго есть рѣчь Сѣницкаго.

We czwartek porzeczili panowie poslowie mówić przed krolewem Moszczią panu Sieniickiemu, który mówił in hunc sensum: na przód, iż „ta była zawsze intencja nasza tej ekzekucji, abyśmy rząd mieli, a miasto rządowi tedy się nam wszystko przeciw prawu dzieje, a to w tem prawa się nam łamią. (:) Naprzód spozywano o zatajone listy przeciwko prawu, z dziełicznymi wsi, a tak prosimy, aby byli generali decreto vigore conventus wolni, mimo opisany porządek, bo pierwiej na sejmie proponować się miało, a WKMość sobie i prawu swemu niefolgując, w tę nadzieję, iż za tem ulacnieniem czasu WKMości miało dostać ku wykonaniu praw naszych, jednak nie widzimy, aby ztąd jakiś pożytek się okazał, bo limitacya zły zwyczaj i nieprzyjacieli sprawiedliwości. Obrony też z tej czwartej części niewidzimy, i owszem widzimy, że WKMość tem i my zle u ludzi słyniemy, bo WKMości dobre, nasze dobre, aniedostatek WKMości, nasze zle“.

„Instigator też WKMości ku jakimś edictom pozywa. My tu nie mówimy o kościoły, jedno o prawo pospolite, o które obraża się serce ludzkie, gdy się mu gwałt dzieje“.

„Powinność też jest WKMości każdy urząd wedle prawa rychło dawać, bo tego rzeczpospolita potrzebuje, aby starosta sądowy zawdy miejsce swe trzymał, bo nam WKMość urzędy panować raczysz, a teraz nie starostowie, ale surrogatorowie starostwa osiedli, z czego się obawiamy złej sequelle na inne czasy. Możesz się WKMość zawdy pożytkow swych za małym czasem dowiedzieć, (:) prosimy, aby w tem WKMości powinności swej omieszkawać nieraczyl. Wojewodowie nie sądzą, ustaw nieczynią, nowe targowe myta, cla biorga, starostowie powinności swej dosyć nieczynią. Urzędowie także aby powin-

Маршалъ посольскій благодарилъ за привилегію.

Рѣчь старосты Радѣвскаго начиналась такъ: свѣтлѣйшій, могущественный, необходимый король, милостивый государь нашъ!... (Это пустое мѣсто оставлено для рѣчей Радѣвскаго старосты и г. Сѣницкаго ').

На эти рѣчи было сказано, что король отвѣ-

бинскаго бурмистра, совершившаго преступленіе оскорбленія величества. Противъ него изданъ приговоръ, какъ противъ преступника въ оскорбленіи величества.

Въ коніи нашей рукописи отмѣчено на полѣ: Рѣчь старосты Радѣвскаго и рѣчь Сѣницкаго не вписаны здѣсь.

Въ четвергъ послы поручили г. Сѣницкому говорить рѣчь къ королю, и онъ говорилъ въ такомъ смыслѣ: „при установленіи экзекуціи мы имѣли въ виду достигнуть порядка; теперь вмѣсто порядка мы видимъ, что все дѣлается противъ законовъ. Нарушаются наши законы въ слѣдующемъ: вопреки закону поназвали людей въ судъ, будто бы, за утаенія грамоты, тогда какъ, въ дѣйствительности, дѣло тутъ касается наслѣдственныхъ имѣній: просимъ, обнародовать общее рѣшеніе, что такіе обвиненные властію сейма объявляются свободными отъ суда. Далѣе призвали ихъ въ судъ вопреки предписанному для этого порядку, потому что такіе дѣла должны быть прежде предлагаемы на обсужденіе сейма \*).... мы не видимъ, чтобы отъ этого была какая нибудь польза; отсрочка суда оказывается дурнымъ, вреднымъ, правосудію обичаемъ. Защиты государства на средства четвертой части тоже не видимъ, напротивъ видимъ, что о нашемъ величествѣ и о насъ у другихъ народовъ дурная слава, — говоримъ: и о насъ дурная слава, потому что наша добрая слава — наша слава, и ваше униженіе — наше униженіе“.

„Далѣе: инститоръ нашего величества признаетъ въ судъ по какимъ-то вашимъ приказамъ. Здѣсь мы не говоримъ о дѣлахъ церковныхъ (по которымъ это дѣлается), а о нарушеніи закона, которое оскорбляетъ гражданъ“.

„Къ числу вашихъ обязанностей, ваше величество, принадлежитъ тоже раздѣлать должности скоро, потому что рѣчносполитая требуетъ, чтобы староста съ судебною властію всегда былъ на мѣстѣ, а теперь заняли эти мѣста не старосты, а ихъ помощники. Мы боимся, какъ бы это не поведло къ дурнымъ послѣдствіямъ въ будущемъ. Ваше величество и въ короткое время можете собрать свѣдѣнія о доходахъ съ этихъ вакантныхъ должностей \*\*). Просимъ ваше величество не пренебрегать въ этомъ дѣлѣ вашею обязанностью. Вовоуди не чинять суда, не исполнять постановленій, собирають новыя торговля пом-

\*) ... а WKMość sobie i prawu swemu nie folgując, w tę nadzieję iż za tem ulacnieniem czasu WKMości miało dostać ku wykonaniu praw naszych... слова эти, очевидно, перебиты и много тутъ пропущено: смысла въ этой фразѣ нѣтъ. Можно догадываться, что тутъ была такая мысль: ваше величество не должны были востребовать себя и закону; вамъ дано право отсрочивать разборъ дѣлъ до другого сейма, въ той убѣжденности, что при этомъ убытковъ вы будете имѣть больше времени для исполненія вашихъ законовъ.

\*\*) См. прилож. 56.

krol iego moszcz, rozmowiwszy sye z radami, da na tho odpowiedz <sup>1)</sup>).

Zesli tedi panowie poslowie na dol. Proponowal marszalek poselski, abi mowili o obronie na Podolie, na Wolin y na Podlasse; iakobi krol iego moszcz mial unią czym exequowacz, na czo ludzi potrzeba; tez o successiei krolia iego moszcz mowicz; o moderacyi mowycz trzeba.

Wsyseczy sie na tho zwolili, abi resta czwartey czeszei bila polożona od krolia iego moszczi, tak tez poborczy abi resti zniesli, aby lyczbe czynily y abi widawano czwartą czeszech za dwie

ności swe wszyscy wykonywali; to wszystko na osobie WKMości należy<sup>4</sup>.

„W soli też myto nieżnośnie nad prawa nasze stanowiące są, w czym się gwałt prawn dzieje ku angarii wielkiej naszej“.

„Resztę czwartej części, aby pan podskarbi oddał rzeeczypospolitej, prosimy, bez mieszkania. Tu też plac jest naznaczony, za dwie lecie oddawać czwartą część na obronę potoczną rzeeczypospolitej i prosimy, aby WKMość wedle wstępują sejm przesyłając deputaty mianować ku wybieraniu raczył. Reszty poborowe aby zniesione i oddane były, iżbyśmy też to obaczywszy, wiedzieć mogli, jako mamy dalej około obrony postępować, i potem będziemy namawiać czas i miejsce szafunku i warunku ex annis se sequentibus tej czwartej części. Listy na zastawę pięćkroć sta tysięcy złotych, prosimy, aby były rewidowane i porachowane“.

„O zasłużone ludzi prosimy, aby WKMość siebie i nas z niucimania złego wybawił, bo ta nigdy intencja jako przodków naszych, tak i nasza nigdy niebyła, aby ludzie zasłużeni rzeeczypospolitej zapłaty swej mieć nie mieli, i owszem to jest własny urząd WKMości godne ludzi opatrować. J prosimy, abyś WKMość ludzi zasłużonych temi vacancjami przepominać nie raczył, a mianowicie prosimy za JMością panem wojewodą Sendomirskim, który niedawno z posługi rzeeczypospolitej bardzo potrzebnej przyjechał i tam nie mało utraty podjął, iżby też przykładem jego inni nadzieję dobrą o lasce WKMości mieli“.

Pan Czarnkowski marszalek, mowil: o prywatne angarie pewnych osob, a zwłaszcza o Podlasiacy, którzy „za uniwersalami na czas naznaczony ku uczynieniu przysięgi WKMości i koronie nieprzyjechali, żebyś WKMość innym także dygnitarstwa i urzędy tych nieposłusznych dać posłuszny raczył“. Crp. 124—125.

<sup>1)</sup> Dana odpowiedz przez xiędza podcańczlerzego: „JKMość namówiwszy się z radami swymi, da WMościami odpowiedz“, a zatem namawiać kazano na wczorajsze pańskie vota. Crp. 125.

tić postę, kгда посовѣтуется съ сенаторами <sup>1)</sup>).

Послы сошли внизъ. Посольскій маршалъ предложилъ разсуждать о защитѣ Подолни, Волини и Подлесья, о томъ, чтобы король имѣлъ средства привести въ исполненіе унію, на что нужно войско; предложилъ также разсуждать о наслѣдствѣ короля и о смягченіи экзекуцій.

Всѣ согласились на то, чтобы король отдалъ остатки четвертой части, а также, чтобы сборщики представили остатки налоговъ, дали отчетъ и чтобы тѣ, кому слѣдуетъ, уплачивали четвер-

тины; старосты не исполняютъ своихъ обязанностей; другіе чиновники тоже. На обязанности нашего величества лежить смотрѣть, чтобы всѣ исполняли свои обязанности“.

„Установлена тоже противузаконно невыносимая пошлина на соль. Въ этомъ случаѣ — и законъ нарушается, и намъ дѣлается великое притѣсненіе“.

„Просимъ, чтобы подскарбій отдалъ рѣчиносполитой немедленно остатки четвертой части. Здѣсь же назначено внести четвертую часть за два года на защиту рѣчиносполитой: просимъ ваше величество назначать, по примѣру прошедшаго сейма, депутатовъ для принятія этихъ денегъ. Остатки налоговъ тоже должны быть принесены и отданы, чтобы мы могли видѣть, сколько ихъ есть, и могли сообразить, какъ дальше вести дѣло о защитѣ, а затѣмъ будемъ обдумывать расходование и мѣсто храненія этой четвертой части на слѣдующій годъ. Просимъ, чтобы грамоты о залогахъ имѣній на сумму въ пять сотъ тысячъ złotych были пересмотрѣны и по нимъ сосчитаны уплаченные деньги“.

„Просимъ обезпечить заслуженныхъ людей. Избавьте ваше величество и себя и насъ отъ дурного мнѣнія изъ-за нихъ. Ни нами предки, ни мы никогда не имѣли мысли, чтобы заслуженные люди не получали за служебнаго вознагражденія. Обезпечивать достойныхъ людей и есть прежде всего обязанность нашего величества. Просимъ ваше величество не обходить ихъ тѣми наказаніями, какія есть у васъ, въ особенности, просимъ васъ за Сендомірекаго воеводу, который возвратился недавно съ весьма важной службой рѣчиносполитой и понесъ на этой службѣ не мало убытковъ. Пусть вознагражденіе, какое будетъ сдѣлано ему, побудитъ другихъ надѣяться на милость нашего величества“.

Маршалъ Чариковскій говорилъ о частныхъ притѣсненіяхъ, и въ особенности о томъ, чтобы король отдалъ другимъ почетныя и служебныя должности тѣхъ некоронныхъ Подлесьянъ, которые не прибыли въ назначенное въ универсалахъ время для принесенія присяги королю и королевству.

<sup>1)</sup> Данъ отѣтъ черезъ xiędза подкавцлера: „посовѣтовавшись съ своими сенаторами, его величество дастъ намъ отѣтъ“. Затѣмъ приказано послать разсуждать о вчерашнихъ мнѣніяхъ сенаторовъ.

lieczcie. O moderaciei executiei abi mowili, nyczwolili mowicz <sup>1)</sup>.

Woiewocztwo Krakowskie, Poznańskie, Sedomirskie, Kaliskie, Syraczkie, Lecieczkie, Kuiawskie — zwolili na czwartą czescz, na obrone potoczna aby ją widawano, a popelnacz uniei — tedi wojną. Dokładali tego, iż im bracia nieroskazali, abi mieli pobor dacz iakowi; wsakos Sedomirskie y Kaliskie dokładalo tego: «gdy czwarthei czesczi uzdrziny [uyrzemy], wiele yey bedzie, a wiele ludzi moze wicchowacz, iesli uzdrzeni [uyrzemy], czego bedzie potrzeba rzeczywospolitej: na ten czas o tim bedziem mowicz».

Siraczkie, Lecieczkie, Kuiawskie: «czwartą czescz, a woine».

Woiewocztwo Krakowskie, Sedomirskie, Kaliskie, Siraczkie mowicz nie chezieli, iedno Poznańskie; Lecieczkie na moderacyą y na successią przez p. Ponetowskiego, stolnyka Lecieczkiego tak wotowalo: «nie wiemi, czo to za successia urosła, przeczobismi krolowi iego mosczy mieli nagradzacz, bo kiedi krol bedzie mowy: bedzie sie umial s timi potomki obyecz, (obyść?) a tak my mowicz o thim nie chcemi. A czo sie tyeze moderaciei: o tim my mowicz nye chcemy, any bedziemy, abowiem dossycz czy kramarze maia na thim moderaciei, ze czezy niepotraczili, ktorzi roskupili rzeczywospolitą. Jsczie ia lotrowi-kramarzowi kwoli niebede wimowal nycz rzeczywospolitą. Niechaj lotr daie. Dossycz sie napiestowal dobra rzeczywospolitej».

Kuiawskie przez pana Niemoiowskiego: «o moderaciei o they mowicz nie bede, abowiem tho slowo — modratio ma w sobie the naturą, iż iesth czos wielkiego y ostrego, abi tho, czo iesth ostro, ucyto, a ia bim wolal, abi mi przysypiano,

тую часть за два года. Говорить о смягчении четвертой части послы несогласились <sup>1)</sup>.

Воеводства — Краковское, Познанское, Сedomirское, Калинское, Сѣрадское, Ленчицкое, Куявское согласились, чтобы четвертая часть была дана на обыкновенную защиту государства, а когда нужно будет добиваться уиш, то пуэно двинуть посполитое рушение. Прибавили при этомъ, что имъ братья не приказали соглашаться ни на какой налогъ. Впрочемъ, Сedomirское и Калинское воеводства пояснили: «когда увидимъ, сколько четвертой части и сколько на нее можно содержать войска, то если увидимъ, что нужно еще что либо рѣчносполитой, тогда будемъ говорить о налогѣ».

Сѣрадское, Ленчицкое, Куявское воеводства сказали: «дать четвертую часть, двинуть посполитое рушение»!

О смягчении экзекуцій и объ обезпечении потомковъ короля совѣтъ не хотѣли говорить воеводства: Краковское, Сedomirское, Калинское, Сѣрадское; желало говорить только Познанское воеводство, а Ленчицкое черезъ Ленчицкаго стольника Понетовскаго подало объ этомъ такое мнѣніе: «не понимаю, говорилъ Понетовскій, какіе это наслѣдники короля и за что бы намъ слѣдовало вознаграждать его величество! Будетъ у насъ новый король: онъ и будетъ знать, какъ устроить потомковъ его величества: поэтому мы не желаемъ говорить объ этомъ. Что же касается до смягченія экзекуцій, то и объ немъ мы не желаемъ и не будемъ говорить. Довольно тѣмъ торгашамъ и того смягченія, что они не лишены чести. Они скупили всю рѣчносполитую! Въ утуду негодлю — торгашу не стану отнимать средствъ у рѣчносполитой. Пусть негодилъ платитъ: довольно и такъ насладился онъ добромъ рѣчносполитой!»

Куявское воеводство, — Нѣмоиовскій заявилъ: «объ облегченіи четвертой части не буду говорить, потому что слово — облегчение показывается, что этотъ налогъ большой и тяжелый, что нужно бы его убавить, а я лучше желаю бы, чтобы сред-

<sup>1)</sup> Przysly potym panowie poslowie do swej izby, tam pan marszałek poselski proponował onegdajsze vota panów rad, aby na nie mowily. Strp. 125.

<sup>1)</sup> Принял послы въ свою палату. Посольскій маршалъ предложилъ говорить овчерашнихъ мнѣніяхъ сенаторовъ.

a nye wymowano rzeczpospolitei, y po tom thu przycechal; przetho o niey mowicz niechce, any bede, tak tesz o they successiei».

Ruskie wojewoцstwo zwolilo sie trze ich: pan Boreczki, pan Fredro, abi pan sedzia Przemiski od nich powiedzial, ktori tak na the prepositie mowil: «czo sye tyeze obroni, zyczil bim tego serdecznie they rzeczypopolitej nassey, abi sie o rzeczach napotrzebnieissich rzeczypopolitej na poczатku seymu mowilo, a nie na ostatku seymu. Jakos iest rzecz napotrzebniejssa rzeczypopolitej, abi bila sprawedliwosc, (a?) obrona. Jakos trzeba pierwey namawiacz obrone; zawzdy y pierwsy tho artienl przedel sprawedliwoscia, bo y sprawedliwosc nie moze bycz zadna, gdzie obroni nie mas na pograniczu».

«Niewiem, czo bi tho nam mialo skodziez uiiei, bi ja bilo dawno widawano — the czwartą częszcz. skoro sie seim poczol, bo by iuz mogli lundzie bycz na graniczy. Wszakoz, iz tho iuz minelo, tho iuz prozno gonicz. Na obrone potoczna iuz mani wizwoloną czwartą cheszcz: przetho sie wlozmi czo predzey, abi ja czo richley oddawano; tam uyzrzymi poczet pieniądzy; obrachniemi, wielie moze bicz lundzi za nye; iesli nam stanie na tho wsitko tey czwartej czeszcz, tedy dobrze, alie ieslize bendzie tego rzeczypopolita potrzebowala, aby czo wieczey uczinicz: niewiem, czoby tho bylo, abi nye przylozycz?»

«Jz waszmosezie panowie z wojewoцstwa Krakowskiego y (mówicie, iż?) waszmoseziom panowie bracia nie roskazali dacz zadnego podatku: tim sie tho dzialo, yz tego nie baczili. ani sye tego spodziejwali, abi czo mialo przypaszcz takowego na koronne potrzebego, bo sie tez thego nie spodziejwali, abi sie ta unia tak miala rozerwacz. Ale ia tak baczę: kiedi bi sie rzeczi potrzebne opuszczili, o nich sie nie radzilo, ani sie rathowalo: zeby wieczey bracia nassy, gdy sie nie spodziejwali przypadku thakowego, za zle by nam mieli, gdy bismi nie radzili o thim, czo iest potrzebnego,

ства рѣчьпосполитой были увеличены, а не убавлены; затѣмъ я сюда и пріѣхалъ: поэтому не хочу говорить объ облегченіи. Точно также не хочу говорить объ обезпеченіи наслѣдниковъ короля».

Изъ Русскаго воеводства трое, — Борецкій, Фредро и Перемышльскій судья согласились между собою, чтобы объ этомъ предложеніи говорилъ судья Перемышльскій, который сказалъ слѣдующее: «что касается до защиты, то я отъ души желалъ бы, чтобы о дѣлахъ самыхъ необходимыхъ для рѣчьпосполитой говорить въ началѣ сейма, а не при концѣ его. Самое необходимое для рѣчьпосполитой это правосудіе и защита; но такъ какъ правосудіе невозможно тамъ, гдѣ границы государства не защищены, то о защитѣ нужно прежде говорить, и всегда такъ было, что первый пунктъ — прежде правосудія — была рѣчь о защитѣ».

«Не понимаю, какимъ образомъ можно было бы повредить униі, если бы четвертая часть давно уже была улачена, какъ только начался сеймъ. Если бы такъ было сдѣлано, то войско теперь уже было бы на нашихъ границахъ. Но такъ какъ это уже упущено, то напрасно теперь возвращаться къ этому. На обыкновенную защиту у насъ назначена четвертая часть: такъ поскорѣ похлопочемъ, чтобы ее сейчасъ же улатили. Тогда увидимъ, сколько денегъ и разсчитаемъ, сколько на нихъ можно имѣть войска. Если намъ достанетъ четвертой части, то хорошо; если же рѣчьпосполитая потребуетъ, чтобы дать больше, то не понимаю, почему бы не прибавить?»

«Если вамъ, гг. послы, изъ воеводства Краковскаго, наши братья признали не давать никакой подати, то это произошло отъ того, что они не думали и не надѣялись, чтобы случилось съ рѣчьюпосполитой то, что теперь случилось, — они не надѣялись, чтобы эта униія такъ разсторглась. Я такъ полагаю, что наши братья признали бы большимъ зломъ то, если бы крайне нужная дѣла оставлены были въ стороне, не обсуждалась и не были бы устроены нами потому лишь, что наши братья не предвидѣли, чтобы такія дѣла случились, и если бы изъ за этого, помилуй Богъ, королевство подверглось какой либо бѣдѣ. Лучше мнѣ пріѣхать



a czego Boze uchoway, zebi skoda iaka miala bycz koronnie. Wolie ja tedy do bracziei swey iechacz s thim, czo my nieroskazali, a nkazacz the przyczine, ze tho rzecz bila potrzebna, a nizlize przy roskazaniu ich stacz, a nizliby (w?) skode iaką miala popasz rzeczpospolita».

«Slyssimy, ze waszmosczie wojną chezczcie poprzecz they uniey. Miez sie z waszmoscziemi zgadzacz mussimy, bo nam tak roskazano, alie iednak nie bacze, abi wojna potrzebna byla do tego, iakoziem mowil przeslich czosow dossycz o tim. Teraz sie tim wielie bawiez nie chce; alie iednak nie widze wedlic prawa naszego pospolitego, abi ta wojna potrzebna miala bycz; alie ieden statut przywodze na pamiecz — krolia Sygmunta, który tak powiada: bellum non ad destructionem reipublicae, sed ad commodum publicum movebitur <sup>1)</sup>. Przypatrzecies sie waszmosczie temu, iesli tho ruszenie nie bedzie skodą rzeczypospolitei, bo iedna, — to wielka skoda wyciągnacz bracją tak daleko; druga — przez ziemie przeciągnacz nie moze biez bez wielkey, okrutney skodi; trzecia — wawietsza [naywiesz] nienawiszcy domowe, których dossycz miedzy nami: te by nam przyniesly wielkie zamięssanie y upadek; strzez panie Boze, aby nie przyslo do rozliania krwi. A tak bich wolial ieszcze czym inssem thy potreby popdeprzech, nizli thak wielką rzeczą — russycz sye. Wszakoz iednak uradzic woine, — chwacim tho, zebismi bili w pogothowin, byla-li bi potrzeba, abyssmi sie russili».

«Czo sye thycze moderaciei o tey bych rad mowil zawsse, bo wydze, ze nie malo zawasnienia przyniosla ta executia; alie iz waszmosczie o niey mowicz nie chezczcie, ia icy zaniechynam; wszakoz iednak iest w konstituciei moderacia gothowa» <sup>2)</sup>.

«Okolo ziem Ruskich y Podolskich — o thich mowicz potrzeba».

къ братьямъ съ тѣмъ, чего они мнѣ не приказывали и объявить имъ, что это было нужно, пежели держаться того, что они приказали, и подвергнуть рѣчьгосподитую какой либо бѣдѣ».

«Слышимъ, что вы, господа, хотите добиваться униі войной (господитымъ рушенемъ). Мы должны съ вами соглашаться, потому что намъ такъ приказано; однако я не вижу, чтобы для этого нужна была война, какъ это я уже прежде говорилъ. Теперь не хочу распространяться объ этомъ; но не могу однако не сказать, что не вижу, чтобы наши законы требовали этой войны. Принимаю вамъ одно постановленіе короля Сигизмунда, въ которомъ такъ говорится: «война должна предприниматься для общаго блага, а не для разрушенія рѣчьгосподитой» <sup>1)</sup>. Разсудите же теперь, господа: не будетъ ли это господитое рушеніе (въ Литву) вреднорѣчьгосподитой? Во-первыхъ: вредно загонять братьевъ такъ далеко; во-вторыхъ, самый походъ черезъ страну не можетъ обойтись безъ великаго, ужаснаго вреда; въ третьихъ, произойдетъ между нами самая сильная ненависть, а ея и такъ довольно между нами; она и безъ того произвела у насъ великое смятеніе и ослабленіе государства. Дай Богъ, чтобы не дошло до кровопролитія. Поэтому я бы лучше желалъ, чтобы мы поддерживали унию другимъ какимъ либо способомъ, а не такимъ огромнымъ средствомъ, какъ господитое рушеніе. Впрочемъ, мы одобряемъ вашу готовность потребовать господитаго рушенія, т. е. мы одобряемъ желаніе быть готовымъ къ господитому рушенію и идти, когда понадобится».

«Что касается до облегченія четвертой части, то я всегда готовъ говорить объ немъ, потому что вижу, что экзекуція произвела много раздоровъ; но такъ какъ вы не хотите говорить объ облегченіи ея, то и я оставлю его въ сторонѣ, однакожь скажу, что въ конституціи облегченіе указано» <sup>2)</sup>.

«О земляхъ Русскихъ и Подольскихъ нужно говорить».

<sup>1)</sup> См. прилож. 57. <sup>2)</sup> См. прилож. 58.

«Czo sye tycze successiei krolia iego mosezi: ia nie wiem, iaka iest, wsakoz bych to rad wydzial, izby wsitkie thy rzeczy, ktore bi mi potim ucinich mogli watpliwosc iaką y zatrudnienie, wolal bim teraz o thim mówić; uslyssawsy odniescz rzecz pewną braciei, abi ony bili instructi y na drugi seym poslom poruczily [powierzyl]. Jakoz gdybi sye pokazalo tho, gdybi czo bilo slusnego, iednak o tim kiedy thedi bedzie mussialo sye mówić, bo niewiedziecz, czo za czasy przydą; y pana Boga to w moci» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Wojewodstwo Cracowskie — o inakszej obronie mówić niechcieli, jedno o takowej, która jest w konstytucyi opisana, to jest z czwartej części i ze trzech, które krol JMości dać raczył aż do skończenia unii, o inszej z dobrym summieniem nad poruczenie brackie niechęć mówić. O moderacyi żadnej mówić niechęć, przy konstytucyah mocnie stojąc. O contentacją krola JMości za successią księstwa Litewskiego mówić niechęć, bo nieporuczono im. O to co w statucie jest, co krolowa Bona wykupila, o to im poruczono prosić krola JMości, aby to koronie darować raczył propter pericula imminientia.

Pan Zborowski Jędrzej: „podatek takibych pozwolil, ktorby mi przynosił wolność a nie niewolę, a takowej potrzeby nie baczę, bo turpe est fieri per plura, quad potest per pauciora. O moderacyi, o successyi radbym mówił, ale nieporuczono“.

Wojewodstwo Poznańskie, star. Radziejowski: „nie baczę tej potrzeby rzeczypospolitej, aby się niemiała opatrzyć tą czwartą częścią, kiedy będzie zniszczona i oddana za dwie lecie i reszta pierwsza czwartej części i poborow także, i z Prus czwarta część już za trzy lata, i ci za które wychodzi z Prus czterdzieści tysięcy złotych, a tak tego wszystkiego byłoby o czterysto stotysięcy złotych, a takby się mogła tem dobrze opatrzyć potrzeba rzeczypospolitej. O successyi rozumiem temu, że ma krol JMość dożywocie. O moderacyi, jeśli nie ubędzie nic rzeczypospolitej ale przybędzie, jako nam panowie powiedają, zdaloby mi się JMości prosić, aby nam podali zdanie swe“.

Potworowski, podsędek: na podatek zwalał, jeśli się drudzy zgodzą.

Wojewodstwo Sendomirskie: o moderacyi, acz baczę,

«Что касается до обезпечения наследников короля, то я не знаю, какие это наследники; однако я желал бы теперь говорить об них, т. е. лучше теперь говорить о таких дѣлах, которые потом могли бы возбудить недоумѣніе и поставить въ затрудненіе. Узнавъ об них теперь, я могъ бы сообщить вѣрное об них свѣдѣніе братьямъ, чтобы они знали, въ чемъ дѣло, и поручили его послать къ слѣдующему сейму. Если это дѣло законно, то придется когда либо говорить об немъ; не извѣстно только, какая тогда будутъ времена; это въ волѣ Божіей» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Послы Краковскаго воеводства не желали говорить об шой защитѣ, кромѣ той, какая показана въ конституціи, т. е. на средства четвертой части и трехъ частей, данныхъ королевѣ до времени окончанія униі. Объ шой защитѣ не хотѣли говорить, потому что это было бы противъ совѣсти и вопреки данной имъ инструкции. Ни о какомъ облегченіи четвертой части говорить не хотѣли; стоять твердо при конституціяхъ. О вознагражденіи короля за передачу Польши права на наследство Литовскаго престола не хотѣли говорить, потому что говорить об этомъ не поручили имъ ихъ братья; но о томъ, о чемъ говорится въ статутѣ, т. е. о томъ, чтобы король подарилъ королевству ради угрожающихъ ему опасностей то, что выкупила изъ частныхъ рукъ королева Бона, — объ этомъ избиратели поручили имъ просить короля.

Андрей Зборовскій: „на налогъ я согласенъ бы, но на такой, который бы принесъ мнѣ свободу, а не неволю; но я не вижу нужды въ налогѣ; постыдно большими средствами достигать того, чего можно достигнуть малыми. Объ облегченіи четвертой части, объ обезпеченіи наследниковъ короля радъ бы говорить, но не имѣю на это порученія“.

Познанское воеводство — староста Радзевскій: „я не вижу, чтобы рѣчьпосполитая была въ такой крайности, чтобы нельзя было удовлетворить ея нужды четвертою частью, (когда ее уплатятъ за два года, а также прежній остатокъ четвертой части), остатками налоговъ, четвертою частью за три года съ Пруссіи и тѣми сорока тысячами złotych, которые получаютъ изъ Пруссіи. Все это составило бы четыреста тысячъ złotych. Этими деньгами можно было бы удовлетворить, какъ слѣдуетъ, нужды рѣчьпосполитой. Вопросъ о наследствѣ короля я такъ понимаю, что его величество имѣетъ пожизненныя владѣнія. Касательно облегченія четвертой части, мнѣ бы казалось, нужно просить сенаторовъ, чтобы они дали свое мнѣніе о томъ, дѣйствительно ли оно не причинитъ никакого убытка рѣчи посполитой, а напротивъ принесть намъ выгоду, какъ это теперь говорятъ намъ господа сенаторы“.

Потворскій, починишь судьи соглашались на налогъ, если другіе согласятся.

Послы СANDOMIRSKAГО воеводства заявили, что хотя они

**Prima dies Aprilis. Piątek.** Król iego mosecz sządził criminalia. Sządził sprawę pana Dembowskiego, kasteliana Syraczkiego y staroste Lyeczickiego o zabiciu ziemyanyna Zdunskiego w Leczyezi od starosty thego, którego Zdunskiego obwiniono bilo, yz gwalth uczinil w mieszczye, a podstaroszczi ssedl, chezial mu rusznycze wzyacz, alie wiechal z myasta; ugonil go w bronie [bromie] podstaroszczy; kazal mu dacz rusznycze, ktorey on nie dal, mienyacz: «zem tego niepowiniem uczinicz, bo gwalthm zadnego nie uczinil, bom nie ranil nykogo». Pothym, yz mu gwaltem podstaroszczy chezial rusznycze wzyacz, ranil podstaroszcziego. Pothim go zabito; czyalo wzieto na zamek, yako gwałtownyka. Pozwaly Zdunsczy starosthe, a starosta potonki, ze uczynion gwałt, przed krolia iego mosczy, aby slyseły, ze na gwałcie zabito. Skazano wolnego pana Szyraczkiego.

Poslowie vothowaly na dolye na wczoraiszą proposicią. Conclusia niemogla bicz, bo bili rozny poslowie. Acz wsieczy cheziely, aby bila wydana czwartha czesz, alye daly [daley] niecheziely postempcz, ieno ieslyzeby potrzeba bylo lyudy, thedy woynе ruszye, yako the woiewodczetwa nycheziely daly postepczy: Krakowskie, Sendomirskie, Sziraczkie, Lecziczkie, Ku-

zeby byla potrzebna, bo sie ludzie zwasnili, przyzwoliliby, jeno ze im nieporuczono. Obrone z czwartej części, podskarbiego nie degradować. O Prusy, aby z nami zasiedli. Hetmana koronnego aby krol dać raczył. Amaty biskupowie, aby dali do czwartej części Kujawski, Plocki.

Wojewodstwo Kaliskie, Marszowski: „o moderacyi mowić, o takowej któraby niebyła przeciw prawu, a ja żebym się na to nieprzykladał, przyzwolilibych na to“!

Pan Stanisław Przyemsky: „privatum commodum seu damnum non debet anteponi publico. O moderacyi mówić niechęć, boły pierwej trzeba, aby się exequitia skończyła. Na podatek przyzwalam, żeby skarb pospolity założon był. O successy jeczze niebaczę, co nam krol JMość dawać raczy, aleby dobrze, aby krola JMości prosić, aby to pokazał, co koronie dawać raczy, i nieradhyim tego na stronę odniatał“. Стр. 126.

**1 Апрель. Пятница.** Король судить уголовным дѣла, именно: разбиралъ дѣло Сѣрадскаго кастеляна и Ленчицкаго старосты Дембoвскаго, по поводу убійства въ Ленчицкiй землянина Здунскаго, убитаго по приказанію этого старосты. — На этого Здунскаго принесли жалобу, что онъ сдѣлалъ въ городѣ разбой. Подстароста отправился взять у него ружье, но тотъ тогда уже выѣжалъ изъ города. Подстароста догналъ его въ воротахъ и приказывалъ ему отдать ружье. Тотъ не давалъ, говоря: «я не обязанъ отдавать ружье, потому что не сдѣлалъ никакого разбоя, иного я не ранить». Когда подстароста приказалъ отнять у него ружье силой, то Здунскій выстрѣлилъ и ранилъ подстаросту. За это Здунскаго убили и трупъ его взяли въ замокъ, какъ трупъ разбойника. Наслѣдники Здунскаго позвали за это старосту на судъ къ королю, а староста позвалъ ихъ самихъ, чтобы удостовѣрить, что Здунскій дѣйствительно сдѣлалъ разбой и убить на разбой. Присуждено: объявить Сѣрадскаго кастеляна свободнымъ отъ суда.

Послы у себя—внизу подавали мнѣнія о вчерашнемъ предложеніи. Приговора по этимъ мнѣніямъ пельзя было составить, потому что послы были несогласны между собою. Хотя всѣ согласились требовать, чтобы четвертая часть была уплачена, но не желали входить въ дальнѣйшее обсужденіе дѣла; сказали только, — что если бы понадобились войска, то нужно двинуть поспош-

видять, что слѣдовало бы согласиться на смягченіе четвертой части, потому что изъ-за нея многие нерессорились, но имъ не поручено соглашаться на это. Защиту государства устроить на средства четвертой части. Должности подскарбіа не подрывать. Пруссакъ пусть засѣдаютъ съ нами. Пусть король назначитъ короннаго гетмана. Пусть епископы — Куявскій, Плодскій приложить къ четвертой части annuaty.

Калишское воеводство—Маршовскій: „говорить объ облегченіи нужно, но о такомъ, которое бы не было противно закону и чтобы мнѣ не пришлось ничего привлачивать: на такое облегченіе четвертой части я готовъ согласиться“.

Станиславъ Пріеискій: частная выгода и частный вредъ не должны быть предпочитаемы общиму. Объ облегченіи четвертой части не хочу говорить, потому что прежде нужно кончить экзекуцію. На налогъ соглашаюсь, съ тѣмъ, чтобы устроить государственную казну. Что касается до наслѣдства короля, то я еще не вижу, что же его величество дарить намъ. Хорошо бы попросить короля, чтобы указалъ, что изволитъ дарить королевству: я не сталъ бы пренебрегать этимъ.

іавские, Lubelskie; zaś wojewodztwo Poznańskie, Kaliskie, Ruskie, Podolskie, Belskie, Płockie, Mazowieckie, Podlaskie, Rawskie, — czy tak radzili: kiedy się wyda czwarta część, a nieślaboby tej czwartej części na ty potrzeby, które proponowano, tedy się przychilali do tego, żeby gothowy dacz podatek, uradziwszy wojnę, aby byli gotowi, bilaliby tego potrzeba; ale wojna bez potrzeby aby była rusona, tedy na to nieradzili, ukazując, że ruszenie pospolite jestli zawse ku szkacie wszytkiej korronie, a bez wielkiej, a nawalnej potrzeby tedy nie zda się nam być potrzeba ruszenia pospolitego. Na moderację niezwaliłi, wszakosz niektórzy z wojewodztwa Ruskiego zezwiali. Pan marszałek poselski nieconcludował, bo niezgoda była, i odłożył do szobothy <sup>1)</sup>.

Secunda Aprilis, w Sobothie <sup>2)</sup>, szły s tym do króla jego mości. To opowiedział pan marsza-

тое рушение. Нежелали входить въ дальѣйшее обсужденіе дѣла слѣдующія воеводства: Краковское, Сендомірское, Страдское, Ленчицкое, Куявское, Люблинское; а воеводства: Познанское, Калишское, Русское, Подольское, Бельское, Плоцкое, Мазовецкое, — Подлясье и Равское воеводство дали такое мнѣніе: когда будетъ уплачена четвертая часть и окажется, что ея недостаточно на тѣ нужды, какія указывались, то они готовы дать налогъ, но съ тѣмъ, чтобы постановить также — двинуть посполитое рушеніе. Это для того, чтобы всѣ были къ нему готовы на случай надобности: но безъ нужды не совѣтовали двинуть посполитого рушенія, указывая при этомъ, что оно всегда сопровождается вредомъ для всего королевства. и потому, говорили эти воеводства, мы не думаемъ, чтобы слѣдовало поднимать посполитое рушеніе безъ крайней надобности. На облегченіе экзекуціи послы этихъ воеводствъ не соглашались; согласились на него только нѣкоторые послы изъ Русскаго воеводства. Посольскій маршалъ не дѣлалъ общаго вывода изъ посольскихъ мнѣній, потому что онѣ были не согласны, и отложили дѣло до субботы <sup>1)</sup>.

2 Апрѣля, въ Субботу <sup>2)</sup>, отиравились послы къ королю. Посольскіи маршалъ говорилъ сена-

<sup>1)</sup> День этотъ въ дневникѣ Дзялынскаго пропущенъ.

<sup>2)</sup> Въ нашемъ дневникѣ здѣсь, очевидно, пропущено, какъ маршалъ свелъ мнѣнія пословъ, чтобы затѣмъ идти къ королю. Сводъ этотъ помѣщенъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

W szobothę przed kwietnią niedzielą conclusia marszałkowa o obronę, o moderację, o successią: „na to się W Moście raczylić zgodzać, że W Moście widzielić periculum Rzeczypospolitej, że potrzeba obrony krajom Podolskim, Wołyńskim“. Przypominał co się dzieje w Litwie, żeby już i do Tatar drudzy się posłmi chcieli czynić. „Podlasiom trzeba obrony. Co się postanowiło około unii, zgodziliście się na to, żeby popierać dalej, (...) temu wszytkiemu aby się rachunek stał. (...) Aby była oddawana czwarta część, reszty poborowe aby też były zniesione, czas pewny aby się złożył, do któregoby wszystko mieli znieść, też się W Moście zgodzili. Około tych trzech części też przypomnieć, iż to król J Mość dał in sequestro Rzeczypospolitej, dokąd unii nieśkończy“.

„Drudzy z W Mości mianowali podatek, że im niezakazano, ale co by się zdalo najlepszego, wojny niekazali przynosić. Drudzy z W Mości się opowiedzieli, że o podatku mówić niechcą, bo mają srogie rozkazanie, ale jeśli będzie potrzeba, tedy chcą tę obronę nieść, którą powin-

W субботу передъ первыимъ воскресеньемъ маршалъ дѣлалъ сводъ посольскихъ мнѣній о защитѣ государства, объ облегченіи четвертой части, о паствѣхъ короля. „Вы, господа, говорилъ маршалъ, согласно говорите, что въ виду опасностей, угрожающихъ рѣчи посполитой, нужна защита странамъ Подольскимъ и Волинскимъ“. Маршалъ обращалъ при этомъ вниманіе пословъ на то, что дѣлается въ Литвѣ, гдѣ извѣстныя лица уже собирались ѣхать къ Татарамъ въ качествѣ пословъ. „Подлясьянамъ, говорилъ маршалъ, тоже нужна защита. Далѣе, вы согласились добиваться всего того, что постановлено касательно unii. Вы согласились тоже требовать, чтобы сосыганы были всѣ деньги, чтобы уплачена была четвертая часть, чтобы остатки налоговъ тоже были представлены въ казну къ извѣстному сроку, который нужно назначить. Вы согласились тоже напомнить королю о трехъ частяхъ, которыя его величество отдать рѣчи посполитой въ секвестръ, пока не окончатъ unii“.

„Далѣе, одинъ изъ насъ говорилъ, что намъ не запрещено соглашаться на налогъ, но что избиратели не приказали привозить рѣшенія о посполитомъ рушеніи, хотя бы при немъ имѣлось въ виду что либо особенно хорошее. Другіе заявили, что о налогѣ не хотятъ говорить, потому что

lek poselsky bez krolia iego mosezi panom radnym: «yzbysmy bily rady zgodą do waszmoscziow przisly, alie yz sie zgodzycz niemoglo, thedi to waszmoscziom opowiedamy, yz niekt-

ni wedle prawa, a nie tak jako marszałek powiedział, jako krol każe. Nie dziw, że się ludzie strachają poboru dawać, bo jedni dają jako przystoi, a drudzy ani dają, a drudzy jako chcą, poborcy siła sobie biorą, szafarze także, a tak ztąd rzeczypospolitej szkoda wielka».

„O ruszenie pospolite, gdzieby do tego przyszło, a WMoście się na to wszyscy zgodzili, jeśli WMoście stateczne ruszenia niepostanowicie, żeby była dyscyplina militaris. żeby był praescriptus modus około krzywd, około ciągnięcia, bo gdzieby tego nie było, tedy był by wielki skwierk ludzi“. Et alia incommoda wyliczał, gdzieby nie było porządku, ale chcieli (chećcie-li?), aby bez pospolitego ruszenia krol JMość temu wszystkiemu dosyć uczynił. (:) „Czwarta część temu niezdola“, i przypominał radę nieboszczyka Tarnowskiego krolowi JMości około podniesienia wojny z Moskiewskim: „duo sunt genera belli, jedno defensivum, drugie offensivum, to teraz krol JMość oboje uczynić musi, a to naprzód patrząc na ten skwierk Podolan, to już będzie defensivum; przybył nam Wołyń i Podlasie, a co wiedzieć, jeśli się kto na nie nie pokusi. — Offensivum, a to widzimy co się dzieje, a to się już deklarowała Litwa, że niechęć słuchać krola JMości“.

J przypominał, że tam w Litwie wielki rozruch, „już dwa byli, którzy chcieli do Tatar jechać, a przywieść je, którzy są na to gotowi, by była nie szlachta je od tego odwiodła rzymskiej wiary, i przywiedli je do tego, że tu posły wysłali i jadą tu do nas. Usłyszymy, z czem przyjadą. Mamy na księstwo Litewskie merum et mixtum jas i jesteśmy unum et individuum corpus, (:) musicie ich WMoście niedać nieprzyjacielowi posiadać i owszem ich brónić. Czwartą część zadwie lécie, aby już wydawano. O podatek iżecie się nie wszyscy zgodzili, to się powie. O ruszeniu musi się też powiedzieć i dolożyć, jeśliżby miało być, aby było rządnie“.

Gdy począł o tym rządzie mówić, był wielki rozruch między posły, bo się tem bardzo obrazili, iżby chcieli coś nowego przeciwko wolnościom naszym stanować, (:) za tym rozruchem odszedł, porzuciwszy łaskę. „Wojna nie jest w mocy u posłów, jedno u pana a panów. (:) krol najwyższym hetmanem, będziec podobno co rządniego chciał mieć“.

„(1) successi. ma krol JMość swe własne na Wołyniu,

toramъ (koroля не было) слѣдующее: «мы бы рады были прийти къ вамъ, господа, съ единогласнымъ мнѣніемъ, но такъ какъ согласіе не могло установиться между нами, то сообщаемъ вамъ слѣдую-

пмъютъ строгое запрещеніе на этотъ счетъ, но если понадобится защита, то желаемъ принять на себя это дѣло въ томъ видѣ, какъ обязаны по закону, а не такъ, какъ скажетъ маршалъ, какъ прикажетъ король. Неудивительно, что многіе боятся налога, потому что одни платятъ его, какъ слѣдуетъ, другіе вовсе не платятъ, третьи платятъ, какъ хотятъ; сборщики тоже много берутъ себѣ, казначей тоже, и отсюда великій убытокъ рѣчинопольной“.

„Касательно посылитаго рушенія, если оно понадобится и вы все согласитесь на него, знайте гг. что если вы не сдѣлаете объ немъ надлежащаго постановленія т. е., чтобы соблюдалась военная дисциплина, опредѣленыя правила касательно похода и общаго, то будетъ много жалобъ“. Нечисляя маршалъ и другія неудобства посылитаго рушенія, если не будутъ установлены для него правила. „Но если вы, говорили маршалъ, желали бы, чтобы король все сдѣлалъ безъ посылитаго рушенія, то знайте, что четвертой части на это не достаетъ“, и напоминалъ маршалъ совѣтъ покойнаго Тарновскаго, давшаго королю касательно того, какъ вести войну съ Московскимъ княземъ. „Бываетъ два рода войны — одна оборонительная, другая наступательная. Теперь его величество долженъ прибѣгнуть къ обоимъ родамъ войны: вонверху, слыша такія жалобы Подольскія, онъ долженъ предпринять оборонительную войну; вонвотрхъ, у насъ теперь еще Волинь и Подлѣсье: какъ знать, не вкуются ли кто на нихъ? Наступательная война нужна противъ Литвы. Всѣмъ намъ извѣстно, что тамъ дѣлается; всѣмъ намъ извѣстно, что Литва объявила, что не хочетъ повиноваться его величеству“.

Говорилъ при этомъ маршалъ, что въ Литвѣ великое смятеніе, что „двое уже хотѣли ѣхать къ Татарамъ и нанести имъ на насъ, къ чему гг. готовы, вѣроятно бы эти двое, если бы ихъ отъ этого неотклонили шляхты римской вѣры. Она склонила Литовцевъ къ тому, что они отирали пословъ къ намъ, которые уже и ѣдутъ, — узнаемъ, съ чѣмъ. Мы имѣемъ всѣ права на Литву; мы съ нею одно нераздѣльное тѣло. Вы, господа, не должны допускать, чтобы неприятель овладѣлъ ею, напротивъ, вы должны защищать ее. Четвертая часть за два года должна быть уплачена. Такъ какъ мы не все согласились на налогъ, то я такъ и скажу королю. О посылитомъ рушеніи нужно будетъ сказать, что если оно состоится, то нужно, чтобы хорошо было управляемо“.

Когда маршалъ сталъ говорить объ этомъ управленіи, то между послами поднялось большое волненіе. Предполагая, что хотятъ установить что-либо новое, въ подрывъ ихъ свободѣ, послы стали негодовать на это. Во время волненія маршалъ оставилъ жезлъ и селъ съ хѣста. Потому маршалъ говорилъ: „война во власти не у пословъ, а у государя и у сенаторовъ; король у насъ верховный гетманъ; безъ сомнѣнія, онъ пожелаетъ видѣть въ войскѣ порядокъ“.

„Что касается до королевскаго наслѣдства, то король

rzy są, ktorzi niechęcią mówicz o podatku, bo ym tego bracia nieporzuczyli. Są thyz niektorzi, ktorzy by sie dali przywieszc do podatku y the odebrawszy czwartą czescz, gdi uzrżini, wiele iey bedzie; wsakosz iesliby byla tego potrzeba — poparczia they uny, tedisni gothowi garly, krwią szwā iechacz na potrzebe krolia iego mosczy y strzedz zdrowya iego. O moderacy drudzi mówicz chcą, drudzi niechęcą; wszakosz ich bardzo mała czescz, ktorziby chezieli mówicz o ny. O successy mówicz niechęcą».

W then ze dzien pan Mikolai Tharlo chorązi Przemisky uczynil zalobe na pana Jazlowieckiego, woiewode Podolskiego, ze mu gwałtem pobral ymiona, ktorich bil od kielkunascie lyath w possessiei; a s karti zalował in hacce verba..., na czo przosil pan woiewoda dilacy do poniedzyalku <sup>1)</sup>.

**Die 3 Aprilis. Niedziela. Vacabat.**

**Die 4 Aprilis. W poniedzya'ek,** lysthy krol iego moscz przisłal do poslow, ktore piszaly Wolynczy, wymawiaycz syc, ze niebily na kwietną niedzielię, — iedny zgola szie chorobą wymowily, drudzy, yz nie pod zwyczajną pieczęczyą lysthy przysłano; wsakosz na koniecz y czy drudzy chorobą sie winowily.

Poslowie nieprzestaly na tich winowkach, alie tak concludowali: ydz na gore y przoszyz krolia iego mosczy, aby krol iego moscz exequował mandati szwe, na seymie uradzone, nad

щее: нѣкоторые изъ пословъ не хотять говорить о налогахъ, потому что ихъ братья не поручили имъ этого; другіе готовы согласиться на налоги, когда будетъ уплачена четвертая часть, когда, говорятъ они, увидимъ, сколько она составитъ, однако если понадобится двинуть унию сплōй, то мы, говорятъ эти послы, готовы ѣхать съ королемъ и охранять его, хотя бы пришлось сложить наши головы и пролить свою кровь. Объ облегченіи экзекуціи одни послы желаютъ говорить, а другіе не желаютъ; впрочемъ, весьма немногихъ такихъ, которые бы желали говорить объ этомъ. О наслідствѣ короля не хотять говорить».

Того же дня Перемышльскій хорунжий, Николай Тарло принесть жалобу на Подольскаго воеводу Язловецкаго за то, что тотъ отнялъ у него имѣніе, которымъ онъ — Тарло, владѣлъ больше десяти лѣтъ. Приписалъ онъ жалобу по тетрадкѣ, именно такую... (пропускъ), послѣ чего воевода просилъ отсрочить дѣло до понедѣльника <sup>1)</sup>.

**3 Апрель. Воскресенье.** Ничего не было.

**4 Апрель. Понедѣльникъ.** Король послалъ послать письма, которыя прислали Волынцы и въ которыхъ они извинялись, что не приѣхали къ вербному воскресенью. Одни изъ нихъ оправдывали себя болѣзнью, другіе тѣмъ, что къ грамотамъ, которымъ ихъ приглашали на сеймъ, приложена необычная печать, но и они въ концѣ концовъ оправдывались болѣзнью.

Послы не удовлетворились этими объясненіями и приговорили: идти наверхъ и просить короля, чтобы привелъ въ исполненіе постановленный на сеймѣ приговоръ противъ тѣхъ, которые не при-

на Podlasiu, a to ma swoj własny zamek darowany, zapisany, Tykocin, (?) Krzemieniec, u nas ma w starych summach nie w nowych, bo krolowa stare summy wykupowała, i wielką sumę, Mazowsze wszystko ma. Krolowa Bona wszystko prawo swe wlała na krola JMości, cokolwiek na koronie miała. O moderacyi, przy konstytucyi stać. Dowiedzieć się od krola JMości, co za prawa ma, wiele tego jest i co chce za to? Na to niektorzy zezwiali i niektorzy na to krzyknęli, więtsza część była co o tem mówić niechcieli, ale to do braci odnieść. Стр. 126—127.

Дальше у Дзялынскаго пропускъ до конца разказа подъ этимъ числомъ.

имѣть свои собственные имѣнія на Волыни и въ Подлѣсьи; имѣть далѣ свой собственный, подаренный и записанный ему, замокъ — Тыкоцин; имѣть на насъ сумму денегъ на Кременцѣ, (сумму прежнихъ временъ, а не новѣйшихъ, потому что королева Бона отичала давнія суммы), наконецъ, имѣть большую сумму на всю Мазовію. Королева Бона передала королю права на все, что только имѣла собственнаго въ королевствѣ. — Что касается до облегченія четвертой части, то нужно стоять при конституціи. Узнать у короля, на какую собственность онъ имѣетъ права, много ли этой собственности и сколько они оцѣниваетъ ее? Одни на это согласились, а другіе крикнули: не надобно. Большая часть пословъ требовала, чтобы объ этомъ не говорить, а передать на обсужденіе избирателей.

<sup>1)</sup> Въ нашей рукописи затѣмъ пропускъ; оставлено двѣ съ половиною страницы.

nymy, czo nieprzicheali, tho iesth, aby urzedy bral thym y starostwa <sup>1)</sup>.

А в ten czas zasz krol iego mosecz po posly poslal, aby przysly do krolia iego mosezi. Szly tedy na gore.

Kxyądz podkanczlrzy the rzecz uczynil od krolia iego mosezi na pierwsze prozby poselskie w the slowa: «na the wsithkie prozby, ktorescie dwa kroc przyniesly do krolia iego mosezi, the waszmoscziom odpowyczd od krolia iego mosezi daig: tak iakoscie przodkiem waszmosczie prosly, aby krol iego mosecz uczynil executiа nad Podlaszem y Wolyniem, ktorzy nieuczynily dosiec roskazanu krolia iego mosezi: czy, ktorzy sie wymawiają chorobą, krol iego mosecz poslie do nich deputati, aby przed nymy przisiegly; a czy, ktorziszcie pieczeczą wymowily y chorobą, thedy krol iego mosecz they chorobie nyedaie mieyscza, poniewasz yz pieczecz myanowaly, przetho krol iego mosecz executiа nad thymy uczyny, — dostoienswa y urzedy da komu ynemu. А czy, ktorzy by sie chcieli sprzeczywicz, naydziecie waszmosczie mo-

<sup>1)</sup> W poniedzialek pokwietnej niedzieli przyniesiono listy od biskupa Luckiego, od wojewody Wolynskiego i Podlaskiego Koteckiego od krola JMości, przez które się obmawiali, że nieprzyjechali na czas naznaczony, powiedając przyczynę, chorobę. Które listy krol JMość posłał panom posłom ku przejrzaniu: tamże też i od pana wojewody Kijowskiego był list przyniesion, którym się obmawiał, że też przez chorobę swą przyjechać nie mógł.

Potem pan sędzia Kaliski proponował, aby się panowie posłowie ięli za to serio, aby już dalej nie szermował tą pieczęcią Litewską Ostaphiej na Wolyn i na Podlasie, bo je znać jeszcze przez listy swe animuje, o co krola prosić, aby mu to serio było zakazano. Aby krol sam postąpił przeciwko tym, ktorzy są absentes, to jest aby byli privowani officii.

(Это мнение судьи Калишского-Потворовского и значительно иначе).

А так панowie posłowie concludowali: krola prosić, aby bral absentibus officia wedle universalow, oprócz pana wojewody Kijowskiego, gdyż się w tem deklaruje inaczej, niż insi, bo powieda, że wszystko uczynić gotow eo krol JMość każe, by jeno był wolen od tej choroby.

(Что дальше скажется, того въ нашемъ дневникѣ нѣтъ).  
Тамже też byly czytane listy od panow Litewskich do krola JMości, ktorymi zalecają posly swe, i o nich to świadectwo dają, że są posłani od rzeczypospolitej. Стр. 128.

ѣхали, т. е. чтобы отнять у нихъ должности и староства <sup>1)</sup>.

Въ это время король прислалъ сказать посламъ, чтобы шли къ нему. Послы отправились наверхъ.

Ксендзъ подканцлеръ сказалъ имъ отъ имени короля такую рѣчь въ отвѣтъ на прежнія просьбы пословъ: «на всѣ ваши просьбы, которыя вы, господа, два раза приносили королю, даю вамъ отъ имени его величества такой отвѣтъ: вы просили короля подвергнуть законной отвѣтственности тѣхъ Волинцевъ и Подлѣсянъ, которые не исполнили королевскаго приказанія (не явились на сеймъ). Его величество такъ поступить: къ тѣмъ изъ нихъ, которые извинялись болѣзнію, король пошлетъ депутатовъ, и передъ этими депутатами они должны принести присягу, а съ тѣми, которые извинялись п болѣзнію и тѣмъ, что къ грамотѣ приложена необычная печать, — король такъ поступить: извиненію болѣзнію не дать никакого значенія, потому что они упоминали еще и печать, и подвергнуть ихъ законной отвѣтственности и отдать другимъ ихъ должности, — почет-

<sup>1)</sup> Въ повѣдѣльникъ послѣ вербнаго воскресенья принесены къ королю письма отъ епископа Луцкаго, отъ воеводы Волынскаго, Подлѣскаго — Костецкаго, которые извинялись, что не пріѣхали къ назначенному сроку и указывали на свою болѣзнь, какъ на причину этого. Письма эти король передалъ на разсмотрѣніе посламъ. Принесено было также письмомъ и отъ Кіевскаго воеводы, который тоже писалъ, что не могъ пріѣхать по болѣзни.

Затѣмъ Калишскій судья предложилъ посламъ серьезно требовать, чтобы Евстафій не имѣлъ права употреблять Литовской печати въ бумагахъ, отправляемыхъ на Волынь и Подлѣсье, потому что, какъ видно, онъ воодушевляеть Волинцевъ и Подлѣсянъ своими грамотами. Нужно просить, чтобы король серьезно запретилъ ему это дѣлать. Нужно также просить, чтобы король поступилъ по закону съ тѣми, которые не пріѣхали на сеймъ, чтобы они лишены были должностей.

въ нашемъ дневникѣ изложено ниже (стр. 256)

Послы приговорили: просить короля, чтобы отнималъ должности у тѣхъ, которые непріѣхали на сеймъ, кромѣ Кіевскаго воеводы, такъ какъ онъ оправдывается не такъ, какъ другіе, а говорить, что какъ только въздоровѣетъ, исполнитъ все, что ему приказалъ король.

Читаны были также письма литовскихъ сенаторовъ къ королю, въ которыхъ они рекомендовали королю своихъ пословъ и удостовѣрять, что они посланы ихъ рѣчью посполитою.

dom [modum], jako przeciw nym posthem-  
pucz».

«Monetha niezda sie kroliowi iego moszczi y radom korronim, abi bila zarazem wiwolana; alye zamierza czasz krol iego moszcz, aby yą do swietego Jana brano, bo by to byla skoda wielka lyudziom, czo iey nabraly; a po swie-thim Janie thedy pan podskarby uczyny probę, jako wielie wazy, a iesly niebedzie wazyla tak wielye, thedy yą zlozą, a iuxta valorem bracz yą obwolaya».

«Na pozwy, kthorimi spozywano o sathaione lysthy, o stacye, o niewidanie czwarthi czeszczy, o niedopuszczenie w possessią: thedy krol iego moszcz deputuie cztiri pany z rady na tho, ktorzi beda rewidowacz the lysthy; ktore beda slusne, — beda odprowowacz, ktore niesluszne, — beda wolne czynicz. Przetho thyz waszmosczie s posrodka siebie czterech deputuiczie».

«Prosiliscie thiz waszmosczie, aby czwarta czeszcz byla widana za dwie lieczie, tak thisz, abi reste polozili, czo tak rok zostala: thedi krol iego moszcz kaze polozicz pannu podskarbiemu reste, a na odbyranie wysadza krol iego moszcz dwu panow z rady, — pana Lecziczkiego s panem Radomskym; waszmosczie thysz dwu s posrodku siebie wysadzczie».

«Listy thyz na piecz kroc szto tysiecz, roskaze krol iego moszcz, aby kladly wedlie consti-tucij przed pany deputaty, — ona oszmia [oną osmia] (a na oszmia — deputatow?). Prze-tho we czwartek po wielky noczy panom de-putatom kaze zasieszcz».

«Reste poboru abi poboreze niesly, roskaze krol iego moszcz wiwolacz, aby na przewodną niedzielie yą znieśli y oddaly. Pobor za dwie lieczie, kthori sie ma includowacz w the sum-me — piecz kroc szto tисieczy thedy lydzba sie dostateczna pokaze».

ныя и служебныя. На случай, если бы кто из них противился этому, потрудитесь, господа, обдумать меры, какия нужно было бы принять против них».

«Касательно монеты, его величество полагает, что не следует вдруг запрещать обращение ее, потому что большою был бы убыток тѣмъ, у которыхъ ее много. Король назначаетъ срокъ для ея обращения — день св. Іоанна, а послѣ св. Іоанна подскарбій подвергнетъ монету пробѣ, узнаетъ, сколько она вѣситъ, и если окажется, что она не имѣетъ надлежащаго вѣсу, то ее соберутъ и за тѣмъ объявятъ, чтобы ее брали по ея цѣнности».

«Касательно позвовъ, именно, касательно того, что позваны въ судъ виновные въ утайкѣ грамотъ, но дѣламъ о стаціяхъ, о неуплатѣ четвертой части, о недопущеніи отдать имѣніе въ аренду <sup>1)</sup>: его величество назначаетъ четырехъ сенаторовъ для пересмотра этихъ грамотъ. Какіе при этомъ новыя окажутся справедливыми, тѣ они будутъ разбирать, а которые окажутся несправедливыми, отъ такихъ позвовъ они будутъ освобождать. Потрудитесь и вы, господа, назначить отъ себя четырехъ депутатовъ».

«Вы, господа, просили также, чтобы была уплачена четвертая часть за два года, и чтобы представлень былъ остатокъ денегъ отъ прошедшаго года: остатокъ король прикажетъ подскарбію представить, а для пріема четвертой части назначаетъ двухъ сенаторовъ: кастеляновъ Ленчицкаго и Радомскаго. Вы, господа, отъ себя тоже назначьте двоихъ депутатовъ».

«Бумаги на сумму пятьсотъ тысячъ король тоже прикажетъ представить, согласно конституціи, депутатамъ чинеломъ восемь. Депутатамъ этимъ король прикажетъ собраться въ засѣданіе въ четвергъ послѣ Пасхи».

«Что касается до того, чтобы сборщики подаей доставляли ихъ сюда, то его величество прикажетъ объявить имъ, чтобы они къ Оомину воскресенью доставили и сдали подати. Когда налогъ за два года будетъ включенъ въ сумму пятьсотъ тысячъ, то окажется, что деньги эти есть въ надлежащемъ количествѣ».

<sup>1)</sup> См. прилож. 52.



«Jz instigator poziwa ku yakiemusz edictowi, thedy krol iego moscz ogliada the pozwi; iesli beda nieslusne, thedi beda wolni lyudzie od nich».

«O mitosecie prosily Drohobiczkie, abi bilo zniesione: thedi tho mitho iesth na czndzoziemecze ustawione, nie na korromne lyudzi, y opatrzy to krol iego moscz tho na thym szeymie, jako to niebedzie skodzilo obywatelom korromnim».

«Przeczinaliscie szie za panem wojewoda Sendomirskym, abi krol iego moscz go raczil opatrzic: thedy krol iego moscz uwaza y pomni na poczeziwe sluzby pana wojewodi Sendomirskiego; wszakosz y przyczine waszmoscziow krol iego moscz wdziecznie przyjmuie y opatrzy krol iego moscz pana wojewode».

«Panom wojewodziczom Ruskim, yakoschie prosily, naznaczaj czas w sprawie na czwartek po wielki noci».

«O Pruszi, yz niecheza siedziecz z waszmoscziami: tedy krol iego moscz roskazal, aby obwolano then decreth, aby zasiedly, aby doszycz czynili decrethowi; a potlym, nieuczynialy thego, tedy krol iego moscz postempy przeczywko nym, jako sie z waszmoscziami namowy».

«Przsziliscie, aby ten pobor bil zniesion s Podlyasa, ktery bil na nie wlozon, gdy bili ieszcze przy kxiestwie: thedy bi tho bilo z wielka skoda krolia iego mosczi, bo ten pobor ydzie do skarbu krolia iego mosczi» <sup>1)</sup>.

«O annati kaze krol iego moscz oddawacz, wsakosz ieszcze s tym opowiedzeniem poszlye do oycza papirza» <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> См. прилож. 59.

<sup>2)</sup> Przyszli zatem panowie poslowie do krola, tam xiazdz podcancerzi mowil od krolia JMosci: „izecie prosili, zeby krol JMosć raczył excecją uczynić nad tymi, którzy nieuczynili dosyć dekretowi krola JMosci, tedy krol JMosć raczy poslać do tych deputaty, którzy się chorobami wymawiają, aby tam przed nimi przysięgę uczynili, a tych drugich na urzędziech krol JMosć skarać raczy“.

„O moniecie aby miała być zgola wywołana, niecza się

«Вы говорите, что инстигаторъ призываетъ къ суду по какому-то приказу короля: король раз-смотреть эти позы и если они окажутся неза-конными, то позванные будутъ освобождены отъ нихъ».

«Вы просили уничтожить Дрогобыцкую пош-лилу. Эта пошлина установлена для пошелецъ, а не для жителей королевства. Король, впрочемъ, рассмотреть это дѣло на этомъ же сеймѣ и сдѣ-лать такое постановленіе, чтобы не было убѣтка жителямъ королевства».

«Вы просили короля, чтобы обезсичилъ Сендо-мирскаго воеводу: его величество самъ помнитъ и дѣлаетъ честную службу Сендомірскаго воеводу; по его величеству съ удовольствіемъ принимаетъ ваше ходатайство и обезсичитъ воеводу».

«Воеводичамъ Русскимъ назначено будетъ, со-гласно вашей просьбѣ, время для разбора ихъ дѣла, именно назначается имъ четвертъ на Пасхѣ».

«Касательно того, что Пруссаки не хотятъ за-сѣдать съ вами на сеймѣ: его величество уже при-казалъ объявить декретъ, чтобы они повиновались и явились въ засѣданіе сейма; если же и послѣ того они не будутъ засѣдать, то король поступитъ съ ними такъ, какъ вы посоветуете королю».

«Вы просили уничтожить въ Подлѣсьи тотъ налогъ, который тамъ установленъ еще въ то вре-мя, когда эта страна была подъ властію Литов-скаго княжества: это причинило бы большой убы-токъ его величеству, потому что этотъ налогъ идетъ въ пользу короля» <sup>1)</sup>.

«Касательно аннуатъ: его величество прика-жетъ уплачивать ихъ, но король еще спесется объ этомъ съ отцемъ паной» <sup>2)</sup>.

<sup>2)</sup> Принли послы къ королю. Тамъ всецѣмъ подканцарь отъ имени короля говорить имъ: „мы просили короля под-вергнуть законной отвѣтственности тѣхъ, которые не по-виновались повелѣнію его величества; къ тѣмъ, которые провинились болѣзнію, его величество пошлетъ деуататовъ, передъ которыми они должны принести присягу, а осталь-ныхъ король будетъ наказывать лишеніемъ должностей“.

„Касательно монеты: его величеству не угодно вдртъ

«Po thy odpowiedzi krolia iego moesczi, tedy wistampil pan Padforowsky szedzya Kalisky s tymi prozbami:

Pierwsza ta: «Naiasnieysy, milosczywi kroliu!

krolowi JMości, ale wedle starodawnego zwyczaju jako byłookoło Swidnickiej, tedy ją każe krol JMość złożyć, a in isto valore, jako teraz jest, aby ją brano do s. Jana, a po s. Janie, tak jako ją złoży (zwaza?), będzie brana».

«Okolo zatajonych listow, także i okolo stacy doputować raczył krol JMość księdza areybiskupa, biskupa Krakowskiego, pana Krakowskiego i pana Łęczyckiego, wojewody, (...) aby we czwartek po wielkiej nocy na tem zasiedli».

«O czwartą część i te trzy części, aby były znoszone doskarbu krola JMości, zezwala krol JMość, aby już była wydawana przy deputaciech panu Radomskiemu i panu Łęczykiemu, a WMoście tez swe deputaty dajcie, i do przejrzenia listow na pięćkroć sto tysięcy. A na odbieranie czwartej części i na rewizję listow czas naznacza krol JMość na czwartek po wielkiej nocy».

«Poborowe reszty, aby poborcy znieśli na wtorek po przewadniej niedzieli».

«O podatek i przebranie summy pięćkroć sta tysięcy, tedy pan podskarbi ma pokazać, że się nieprzebrało».

«O warunku i szafunku czwartej części, tedy o tem namawiajcie wspolek z pany radami na przyszłe czasy».

«O soli, tedy to cło ustanowiono na kupcow, na cudzoziemcow, a nie na obywateli».

«Wakancye nie z powinności, ale je rozda krol JMość bo tem może szafować wedle woli swej. —

O Wołyn, o Podlasie, jesliby na te listy niebyli po słuszni, macie WMoście mówić o tem, jakoby posłuszni byli w pokoju zachowani».

«O posły Pruskie, aby zasiadali i radzili, tedy krol JMość rozkaże, aby było jutro obwołano, sub privatione officii aby zasiadali i radzili, także i posłowie, gdzieby niezasiedli, a z WMościami nie radzili, tedy inszej winy krol JMość nie może należeć, jeno to, co się kolwiek uradzi przeciw nim, abo na ziemie Pruskie, tedy to powinni będą dzierżyć».

«O pobór Podlaski, tedy krolowi JMości ten pobór panyowie Litewscy darowali dawno, który krol JMość na potrzeby swe obrócić będzie raczył».

«Okolo annat będzie się krol JMość raczył zachować wedle statutu, a wszakoż się zda krolowi JMości posłać jeszcze do papierza w tej rzeczy».

«Okolo spożywania do edyktów, tedy kiedy rok przypadnie, będzie krol JMość wiedział, jako się to będzie miał zachować».

«O żydy, kiedy arendy dolzierzą». Str. 128—129.

Kogda danь былъ этотъ отвѣтъ отъ имени короля, то выступилъ калишскій судья Потворовскій и высказалъ слѣдующія просьбы.

Первая просьба: «Свѣтлѣйшій, милостивый ко-

запрещать се, но король поступить по старому обычаю, такъ, какъ было сдѣлано съ Свидницкою монетою, т. е., король прикажетъ собрать ее, но до св. Иоанна ее будутъ принимать по настоящей ея стоимости, а послѣ св. Иоанна по той, какая будетъ опредѣлена по ея вѣсу».

«Для разбора дѣлъ объ утаенныхъ грамотахъ, о стаціяхъ его величество изволилъ назначить депутатами архіепископа, епископа Краковскаго, кастеляновъ Краковскаго и Ленчицкаго, воеводъ... (пропускъ), которые въ четвергъ на Пасхѣ соберутся въ засѣданіе».

«Касательно того, чтобы четвертая часть и остальные три были представлены въ казну короля, его величество соглашается, но чтобы четвертая часть была уплачиваема въ присутствіи депутатовъ — кастеляновъ Радомскаго и Ленчицкаго; вы, господа, тоже дайте съ своей стороны депутатовъ для этого, а также для пересмотра грамотъ на сумму пятьсотъ тысячъ. Для приема четвертой части и пересмотра грамотъ король назначаетъ время—четвергъ на Пасхѣ».

«Остатки налоговъ сборщикъ долженъ доставить во вторникъ послѣ Охиного воскресенья».

«Касательно того, что податей и денегъ на сумму пятьсотъ тысячъ взято больше, нежели сколько слѣдовало, господина подкарбій доказаетъ, что не плато больше».

«О хранении и расходованіи на будущее время четвертой части переговоровъ съ господами сенаторами».

«Касательно соли: пошлина эта установлена для иноземцевъ, а не для жителей королевства».

«Вакантныя мѣста король раздаетъ, но не потому, что обязанъ; король можетъ раздавать ихъ по своей волѣ».

«Касательно Волини и Подлесья: если бы тамъ этимъ грамотамъ не повиновались, то обидите, господа, какъ доставить безопасность тѣмъ, которые будутъ повиноваться грамотамъ».

«Касательно того, чтобы Пруссаки являлись въ засѣданіе сейма и совѣщались: король завтра прикажетъ пѣть объявить, что они должны засѣдать и совѣщаться подъ опасеніемъ лишенія должностей. Если же и послѣ этого прусскіе послы не будутъ засѣдать и совѣщаться, то противъ нихъ король не находитъ другой мѣры, кромѣ той, что они должны будутъ принимать все то, что вы, господа, постановите касательно ихъ или касательно Прусской земли».

«Что касается до налога въ Подлѣсской землѣ, то онъ давно уже подаренъ Литовцами королю, и король будетъ употреблять его на свои нужды».

«Что касается до аннуитѣ, то король будетъ поступать по статуту; однако король считаетъ нужнымъ еще свестись по этому дѣлу съ панной».

«Касательно того, что многіе призваны къ суду по приказу короля: когда наступитъ назначенный имъ срокъ, то король увидитъ, какъ ему поступить».

«Касательно Евреевъ: когда окончится срокъ ихъ аренды... (очевидно, здѣсь пропускъ).

Jestli thn wiele lyudzy spozywanych s Podolia: prosymy, aby bily odprawieny wedlie konstitutij, gdyz ony niepowinny dawacz czwarthi czesczy, gdy szą popaheny, y — aby urocziska mieszcza bilo [byly] namowiono, [namowione] od ktoregobi mieszcza y od ktorego czaszu nyma yszc ex-ecutia, alie abi wolno bilo uprassacz sobie wiecz-moseczy y summy zapisowacz».

Druga: «aby hetmana krol iego mosecz bez omieskanya dal, bo lyudzie bez hetmana, yako bledne owce».

«Podliaskie ziemie prosą, aby ym bily dane ynsignia na chorągwie y pieczeczy ziemskie yusz od korroni. Pober na Podlaszu, aby nie bil bran, prosymy, yedno do wsech swietlich, a to wedlie konstitutij szczyu Grodzienskigo»<sup>1)</sup>.

Prosimy thyz, aby iesce krol iego mosecz oznaymil na Wolin, na Podlasiu, aby przeci-chaly czy, ktorzi sie chorobami wimowili. Bisku-powi Luczkiemu aby imioua pobrano, gdyz niechezial przeciachacz, any szie znaczy s lystu iego, aby myal wolya przeciachacz, gdyz tiz yestli Ruszyn, bo szie thn znaczy, yz do wasy kro-lewskiej moseczy niepisal lystu any polaczynie, ni popolsku, ieno porusku. Woiewoda, kastellan Bilsky y starosta... aby iem urzedy, ktorzy nie przeciachali, bili pobrane, a ynem dane.

Skarzili, yz pan Ostaphi myal by posylacz listy na Wolin, doslo to panow poslow, aby tu zaden s panow Wolinezow nieprzeciachal, perswaduyacz yem: przeto prosily, aby yuz wieczci they pieczeczy niennywal, y aby krol iego mosecz zakazacz raczil, aby tego wieczci nieczynyl.

Generaliter prosily, aby yuz krol iego mosecz executia czinil na Podlasiu y na Wolin, ktorzi są nieposluszny, a nieprzeciachaly<sup>2)</sup>.

W then czasz pan Lasky, pan woiewoda Sieraczki podal sie do korroni s maiet(moseczyą szwą, ktorą myal na Wolyniu.

роль! Многие из Подоліи призваны сюда на судъ. Просимъ разсудить ихъ по конституціи. Они не обязаны платить четвертой части, потому что ихъ пожелли (Татары). Просимъ также опредѣлить въ Подоліи урочища, съ которыхъ не слѣдуетъ уплачивать четвертой части, а также время, съ котораго не слѣдуетъ платить. Въ этихъ мѣстахъ пусть позволено будетъ просить себѣ вѣчныхъ пожалованій и брать земли за деньги».

Вторая просьба: «пусть король немедленно назначить гетмана, потому что войско безъ него, какъ стадо блуждающихъ овецъ».

«Представители Подлісской земли просятъ дать пѣгъ отъ королевства эмблемму для хоругвей и земскія печати. Налогъ въ Подлісской землѣ пусть вимается только до праздника всѣхъ Святыхъ, согласно конституціи Гродненскаго сейма»<sup>1)</sup>.

Просили послы также, чтобы король еще разъ оновѣстилъ Волинцевъ и Подлісянъ, не пріѣхавшихъ на сеймъ и отговаривающихся болѣзнію, что они должны пріѣхать. У Луцкаго епископа пусть король отниметъ имѣнія, такъ какъ онъ не пріѣхалъ и псвидно, чтобы имѣлъ намѣреніе пріѣхать. Притомъ—онъ Русскій. Это видно изъ того, что онъ написалъ къ королю письмо по-русски, а не по-латинѣ и не по-польски. У воеводы... (пропуска) Бѣльскаго кастеляна и старосты, не пріѣхавшихъ сюда, должны быть отплаты должности и розданы другимъ.

Жаловались послы, что Евстафій, какъ дошло до нихъ извѣстіе, разсылаеть, будто бы, по Волини грамоты, въ которыхъ убѣждаетъ Волинцевъ не пріѣзжать на сеймъ: поэтому послы просили короля отнять у Евстафія печать и запретить ему дѣлать подобныя дѣла.

Вообще послы просили, чтобы король поступилъ по закону съ тѣми Подлісянами и Волинцами, которые не пріѣхали на сеймъ и показали себя непокорными<sup>2)</sup>.

Въ это время Старадскій воевода, Ласскій присоединился къ королевству въ качествѣ владѣтеля тѣхъ имѣній, какія имѣлъ на Волини.

<sup>1)</sup> См. прилож. 59.

<sup>2)</sup> Рѣчь Потворовскаго, какъ уже замѣчено, въ дневникъ Дзялыскаго помещена выше и не въ полномъ видѣ. На нѣкоторые пункты ея, какъ напримѣръ, о налогѣ въ Подоліи, есть отвѣтъ

**Dies 5 Aprilis. Wthorek.** Poslowie rozmawialisze na wezoraia powiesze, którą im dano od krolia, bo yem bila niesmaczną. W ten czas dano znacze, ze poslowie Litewscy mieli biez u panow na gorze Przeto poslowie wstaly y sly sluchacz tego poselstwa. A tho poselstwo bilo sluchano przesz rady tylio koronnie, bo krol nie chcial biez przy tim. Przeto przeci-chali czy poslowie y sprawowaly tho poselstwo. Czy poslowie bili: pan starosta Zmudzky...<sup>1)</sup>

Czy s karthly napisane poselstwo sprawo-wali, — doszcz dlugie, wsakos ta bila materia tego poselstwa, abi Podlasse y Wolin nie bil bran, gdyz tly ziemie nie naliczali do koronni nigdi. ieno do ksiestwa, bo bi to nie bilo braterstwo, alic znaczna niepriazni, gdyby kto komu czo wasnego bral: «a tak, prosimi, abi te uniwersali krolia iego moseci nebili rosilane y abi lyudzje nie prziesiegaly, gdyz raz przisiegli ksiestwu Lithewskiemu»; alic prosily, abi bil syem zlozon, a oni gotowi sa unia przyacz, zostawiwszy tho, abi ych executia nie doliegala, a urzedi aby yem wczalie zostali wsytkie<sup>2)</sup>.

**5 Апрель. Вторник.** Послы обсуждали вчерашнее сообщение, которое имь передали отъ короля и которое имь было очень неприятно. Въ это время дали имь знать, что члены литовскаго посольства намѣрены придти наперхъ, къ сенаторамъ. Послы встали и пошли слушать это посольство. Посольство это слушали только сенаторы королевства, а король не хотѣлъ быть при этомъ. Приѣхали литовскіе послы и справляли посольство. Послами этими были староста Жмудскій...<sup>1)</sup>

Посольство они справляли по тетрадѣ. Оно было очень длинное. Сущность его была та, чтобы не отнимали у нихъ Подлѣся и Волыни, потому что эти земли никогда не принадлежали королевству, а принадлежали Литовскому княжеству. «Брать у кого его собственность, — это не братство, а явная неприязнь. Поэтому просимъ, говорили они, не разсмѣять въ эти земли тѣхъ королевскихъ универсаловъ, которые приготовлены, и не принуждать людей къ присягѣ, такъ какъ они уже присягали Литовскому княжеству». Литовцы просили созвать новый сеймъ и говорили, что готовы принять унию, только бы ихъ не касалась экзекуція и оставлены были имь все ихъ должности<sup>2)</sup>.

въ рѣчи подканцлера, но дневнику Дзялынскаго. О Луцкомъ епископѣ, о Евстафій въ дневникѣ Дзялынскаго сказано выше стр. 253.

<sup>1)</sup> Въ нашемъ дневникѣ здѣсь пропускъ, — оставлено пустое мѣсто. Въ дневникѣ Дзялынскаго сказано:

We wtorek przisly do panow rad coronnich poslowie Litewscy bez krolia JMości, pan starosta Zmudzki, pan Pae kasztelan Witepski, pan Ostafiej, pan Radziwil krajczy Litewski, pan Kiszka podczaszy. Стр. 129.

<sup>2)</sup> Рѣчь эта въ дневникѣ Дзялынскаго приведена вся.

Tam pan starosta Zmudzki sprawował poselstwo od panow Litewskich, czytając na spisku w ti slowa: „Milościwi panowie! Doszła jest wiadomość Jch Mości panow rad wielkiego księstwa Litewskiego, bracia naszą starszą, z mandatów i uniwersalów JKMości, pod pieczęcią koroną do ziemi Wołyńskiej i Podlaskiej wysłanych za tytułem JKMości naszego miłościwego pana, którym przywłaszczać i przywracać raczy JKMosć te dwie ziemie i ich powiaty ku koronie Polskiej, a to za okazaniem niejakich praw od WMości stanów koronnych na tym sejmie Lubelskim, za czem jest też zapowiedziano od JKMości z kancelaryi wielkiego księstwa Litewskiego wszystkie sprawy onych ziem, biorąc za przyczynę odjęcie stanów wielkiego księstwa Litewskiego od JKMości z tego sejmu Lubelskiego jakoby w niewiadomości jakiej JKMości o tem“.

„Co gdy doszło wiadomości Jch Mości panow rad wielkiego księstwa Litewskiego, obaczywszy co na tem nale-

Во вторникъ пришли къ сенаторамъ королевства (короля не было) литовскіе послы: староста Жмудскій; кастелян Радзевскій Пале; господинъ Евстафій; Литовскій крайчій Радзивицъ и подканцй Киска.

Тамъ справлялъ посольство отъ литовскихъ сенаторовъ староста Жмудскій, читал по тетрадѣ слѣдующее: „Милостивые государи! Сенаторы великаго княжества Литовскаго, старшіе наши братья изъ указовъ и универсаловъ, посланныхъ на Волынь и Подлѣсье отъ имени его величества и подъ печатью королевства, узнали, что король изволитъ дарить и возвращать эти двѣ земли съ ихъ уѣздами Польскому королевству, и что это сдѣлано потому, что чины королевства предъявили на этомъ Люблинскомъ сеймѣ какія-то свои права на нихъ, вследствие чего его величество запретилъ канцеляріи великаго княжества Литовскаго вѣдать какія бы то ни было дѣла этихъ земель, и объявилъ, что къ такому рѣшенію послужилъ поводомъ отъѣздъ съ этого Люблинскаго сейма чиновъ великаго княжества Литовскаго, будто бы, безъ вѣдома его величества“.

„Узнавъ все это и видя, какой опасности подвергается отъ этого слава общаго нашего государя и слава обонхъ

Na tho poselstwo panowie radi koronie the  
odpowiedz dali, ze «roznowiwszy sie miedzy sobą,

ży sławie JKMości, naszego miłościwego pana, spólnego i tym obojmu państwowi, jako koronie Polskiej, tak i wielkiemu księstwu Litewskiemu, zjechawszy się spolu i namówiwszy z sobą dla tak ważnej wielkiej potrzeby, posyłając nas bracią swą do JKMości naszego miłościwego pana, osobiście też zlecił nam do WMościam braci swej, tak też Jch Moście tej sławnej koronie i WMościam, równie powinni całą zyczliwością wszego dobrego i ucziwego życzyć, i zgodnie sławy i poprzysiężenia panów naszych, krolów Polskich i wielkich księżąt Litewskich, na obie strony równo strzedz — jakoż Jch Moście tego wszelakim obyczajem z strony wielkiego księstwa Litewskiego nieopuszczali i nieopuszczają — cale chować — co okazują i na ten czas spiesząc wyprawa nas posłów swych ku WMościam, przywołując WMościam na pamięć naprzód poselstwo, któremoście WMoście dla miui na spólny zjazd przez JMości księdza biskupa Plockiego i pana kasztelana Lubaczowskiego, a pana Czarnkowskiego referendarza, stanów wielkiego księstwa Litewskiego zwywali, obiecując nie co innego, jeno w miłości braterskiej ten akt miui odprawować, arzędy i dostojenstwa w cale chować, i innych wiele rzeczy zyczliwością miłości braterskiej zawierając i zawiązując ofiarować raczyli, iż za tem spólnem zjechaniem naszym nie innego, jeno wskytko dobre a ucziwe tym obojmu państwowi przynosić miał ten zjazd i spolek miłości braterskiej, jakoż tem takim poselstwem wdziedzicem i dawno złęzoną dobrą przyjaźnią na takowy spólny sejm zjazd przy granicach łącznosmy się przywieść dali».

„A iż była wola JKMości ten sejm spólny tu w Lublinie złożyć, i na to acz z trudnością przesy ziemskie nad instrukcje ich było wywieść, jednak Jch Moście dla dobrego spólnego przyzwolił tak daleko w granice koronne jechać, a to wszystko ex mera confidentia, którą o WMościach paniech i braci swej milej, łaskawej, mieli, żądając ten akt miui już tak z WMościami postanowić, jakoby wiecznemi czasy to sprzyjażnienie między obojmu narodem dawno zaręcze, i nie jeno na czem inszem, ale na sercach miłością całą napisane, nieopuszczenie trwało“.

A gdyż przez ośm niedziel mieszkając tu na tym sejmie przy panie swym, i znosząc się z WMościami nie mogli ku temu przysiąc, aby ten akt miui mogli ku skutkowi swemu przywieść, a to z takich przyczyn, któreśmy na ten czas WMościam opowiedzieli, że bracia nasza miłsza odprawując na ten sejm posły swe, rozmnie-

Na это посольство сенаторы королевства отве-  
тили, что посоветуются между собою и дадутъ въ

этихъ государствахъ — королевства Польскаго и великаго княжества Литовскаго, сенаторы великаго княжества Литовскаго съѣхались посоветоваться о столь важномъ дѣлѣ и, посоветовавшись, послали насъ, свою братью, къ его величеству, милостивому государю нашему. Между прочимъ, они поручили намъ припомнить и вамъ, господа, давнюю дружбу нашу съ вами, давній союзъ между нами и единение братской любви, утвержденные клятвами, въ силу которыхъ какъ вы, господа, обязаны со всею искренностію желать всего добраго и полезнаго великому княжеству Литовскому и его сенаторамъ, вашей братіи, такъ равно и литовскіе чины обязаны дѣлать тоже по отношенію къ этому славному королевству и къ вамъ, господа, и обе стороны обязаны одинаково и съ полнымъ единодушіемъ оберегать славу и принеять нашихъ государей — королей Польскихъ и великихъ князей Литовскихъ. Литовскіе сенаторы, съ своей стороны, старались и стараются соблюдать это во всей дѣлости, что теперь и доказываютъ посильною присягой къ вамъ, господа, насъ, ихъ пословъ. Прежде всего они припоминаютъ вамъ наше посольство, состоявшее изъ епископа Пюцкаго, каштеляна Любачевского и референдарія Чарниковскаго, которые приглашали чинновъ великаго княжества Литовскаго на этотъ общій съѣздъ для заключенія уній и общацли, что этотъ актъ уній будетъ совершенъ въ братской любви, что почетныя и служебныя должности будутъ въ Литвѣ сохранены во всей дѣлости, и много другихъ вещей вы общацли тогда, ругаясь въ нихъ некрепнею и братскою нашею любовью къ намъ. Оканчивая это посольство, вы убрали, что когда мы съѣдемся на этотъ общій нашъ съѣздъ, то онъ — этотъ союзъ братской любви не принесетъ намъ ничего дурнаго, а напротивъ, принесетъ намъ все хорошее и полезное, чего только можно желать обоимъ этимъ государствамъ. Это сердечное посольство и тѣсная дружба, которою мы давно соединены съ вами, произвели то, что мы легко согласились на общій сеимъ при границѣ, раздѣляющей наши государства“.

„Но когда его величество пожелалъ созвать его здѣсь въ Люблинъ; то хотя литовскимъ сенаторамъ и трудно было посылать пословъ, вопреки ихъ инструкціямъ, такъ далеко въ предѣлы королевства, но ради общаго блага они согласились и на это. И все это они дѣлали потому, что вполнѣ доверяли намъ, любезные наши братья, и потому, что желали такъ устроить уній, чтобы между этими двумя народами на вѣчныя времена сохранилась та дружба, которая давно уже началась между ними, чтобы она была начертана не чернилами на бумагѣ, а любовью въ сердцахъ нашихъ и въ такомъ видѣ пребывала ненарушимой“.

„Дѣла этого мы однако не могли привести къ доброму концу, хотя восемь недѣль жили здѣсь, при нашемъ государѣ, на этомъ сеимѣ и вели съ нами переговоры. Причины этого неудѣха мы тогда же изложили передъ вами, именнно: мы заявили вамъ, что младшіе наши братья, послыая на этотъ сеимъ своихъ пословъ, обвиня-

czassu szwego damy odpowiedz słusną, a o tho pismo wasznościow prosimy, aby przy nas zo-

być potężniejsze znaczenie, (•) tego aktu unii (•) nie od spis-ków starych poczynając, króre aequalitatem znacności na-rodu Polskiego z Litewskim poniekąd rozróżniały, jeno z równego i dobrego uważenia wszystkiego tego, co ku braterstwu szczeremu należy“.

„Ale iż się WMOściom to tak niezdalo, z przyczyn tych, któreście WMOście Jch MOściom podawać raczyli, Jch MOść panowie Litewscy a zwłaszcza posłowie od ziem i powiatów, niemogąc bez wiadomości braci z tądz zaczynać, jakoście WMOście pro finali podali, a czekawszy po ostatecznej sessyi i podaniem swem przez tydzień na respons WMOści, niemogąc się go doczekać aż w sobotę pierwszą wstąpiwszy w post, opowiedzieli się Jch MOście wszyscy spolem JKMOści, naszemu miłościwemu panu, z tem wszystkim, za czem się na ten akt unii niemogło znieść, mając nadzieję o łasce Bożej, że pod innym czasem, gdyby Jch MOście takową sprawę, którą od WMOści słyszeli i na piśmie wzięli, braci swej domieśli, potem za spólną namową i zwoleniem wszech, mając już tej unii wiadomość taką, jakiej pierwiej nie-mieli, łatwieby się mogło ku końcowi wszystko przywieść“.

„Zaczem się Jch MOście JKMOści, naszemu miłościwe-mu panu, przy tem opowiadaniu swem i z tem odkryli, że już niemieli co więcej sprawować, i dla czego się schadzać z WMOściami zbraniali, gdyż ni do czego imie-go jeno do unii, która z takowych przyczyn dojść nie-mogła, wezwani byli, i z JKMOści rozkazać raczył, aby zetrwali do rana, to jest do jutrzejszego dnia nie-dziele, co Jch MOść uczynili, a gdy posłowie rano w nie-dziele i potem w wieczór ku JKMOści przypuszczeni być niemogli, wiele ich w ten dzień, a drużny nazajutrz ra-no, i niektórzy z panów rad, odjechali, i wszyscy skoro w drodze i sługi i wozy wyprawili, ostawszy niektórzy tylko na mały czas dla swych potrzeb przy JKMOści“.

„Wszakóż iż w tenże dzień poniedziałkowy ohesłani byli od JKMOści, aby z WMOściami przy JKMOści naszemu miłościwemu panie zeszli się Jch MOście, acz dobrze baczyl, że niezwykłym ohyzdzajem ani przez urząd należny na to w wielkiem księstwie Litewskim byli ohesłani, wszakóż iż od samego króla JMOści, prze-to jako i w innych wszystkich rzeczach, tak i w tem roz-kazaniu JKMOści dosyć czyniąc, jechali byli ku JKMOści. (•) Ale przez pany kasztelany, Lubelskiego i Lwo-wskiego, prawie na moście zanukowym wróceni są, przez rozjechanie WMOści z zamku, co z żalen nie miałym zno-sząc, odjechawszy do gospod swych, a widząc rzeczy nie-mało nowych, których się od czasu przysparzało, dłużej trwać tu nie mogli, jednak aby wiedzieli przyczynę tako-wego zjechania (przy JKMOści) swego z WMOściami, prze-to w tenże dzień po wieczorzy ku JKMOści jechali, a to opowiedziawszy JKMOści, i odjechanie innej braci swej, iż około tej sprawy unii, ku której, a nie ku cze-mu innemu, byli przez listy JKMOści na ten sejm we-zwani, wdawać się w niwecz nie mogli, sami kilka abo

swoje время надлежачи отъвета а «эту тетрадь про-симъ оставить намъ», сказа ш сенаторы. Литовцы

ли имъ, что союзъ униі будетъ крѣпче, когда они будутъ скрѣплять его не на основаніи старшихъ договоровъ, нару-шавшихъ равенство между Польскими и Литовскими на-родомъ, но на основаніи всего того, что по безпристраст-ному и внимательному обсужденію окажется необходи-мымъ для установленія между нами сердечнаго братства“.

„Но вы, господа, не согласились на это по причинамъ, которыя мы изложили представителямъ Литвы. Литовскіе сенаторы, въ особенности, литовскіе послы отъ земель и уѣздовъ не могли безъ вѣдома своихъ братій начинать дѣла униі съ старшихъ договоровъ, какъ вы, господа, опо-чательно предположили это. Дожидались послѣ послѣдняго засѣданія цѣлую недѣлю нашего отвѣта на ихъ заявленіе и не имѣя надежды получить его, они въ субботу на пер-вой недѣлѣ поста, всѣ поили къ его величеству, милости-вому нашему государю, и объяснили ему все, отъ чего не могло установиться согласіе по дѣлу униі, при чемъ высказали надежду, что въ другое время, дать Богъ, легче будетъ привести все къ концу, когда они сообщать своей братіи то, что слышали и что получили отъ насъ на бумагѣ и когда тѣ, получивъ объ униі свѣдѣнія, кото-рыхъ прежде не имѣли, обсудятъ ихъ и дадутъ согласіе на принятіе такой униі“.

„Изложивъ это дѣло передъ королемъ, литовскіе сен-аторы заявляи, что затѣмъ имъ уже здѣсь нечего дѣлать, что они не хотятъ уже сноситься съ вами, потому что присланны сюда только для того дѣла, которое по изло-женнымъ причинамъ не могло состояться. Его величество приказалъ имъ дожидаться до слѣдующаго дня, и они такъ сдѣлали; но когда въ воскресенье сперія утро, а по-томъ вечеромъ посланные отъ нихъ къ королю не были до-пущены, то многіе изъ пословъ уѣхали въ тотъ же день, а другіе—на слѣдующій утромъ; уѣхали нѣкоторые и изъ сенаторовъ, а потомъ некорѣ и всѣ отправили въ дорогу своихъ слугъ и возы; при королѣ остались только нѣко-торые по своимъ дѣламъ и то на малое время“.

„Между тѣмъ, въ тотъ же день, т. е., въ понедѣльникъ Литовцы оновѣщенъ были отъ имени короля, что должны собраться съ нами, гг., въ присутствіи короля. Хотя литовскіе сенаторы ясно видѣли, что оновѣщенъ были не обычнымъ способомъ, не черезъ того совѣтника, который для этого существуетъ въ великомъ князествѣ Литовскомъ; но такъ какъ они призваны были отъ имени самого короля, то повинувся въ этомъ случаѣ, какъ и во всѣхъ другихъ, новелію его величества, поѣхали было въ королю; но почти на самомъ замковомъ мосту должны были вернуться назадъ, потому что кастелянъ Люблин-скій и Львовскій объявили имъ, что вы, господа, разъ-ѣхались изъ замка. Литовскіе сенаторы приняли это съ огорченіемъ и возвратились на свои квартиры. Запѣная, что чѣмъ дальше, тѣмъ больше является новихъ, небы-лыхъ прежде вещей, они пришли къ убѣжденію, что имъ невозможно оставаться здѣсь дольше; желая однако уз-нать, для чего намъ нужно было съѣзжаться съ нами, въ присутствіи его величества, поѣхали въ тотъ же день послѣ зазна къ королю и объявляи, что нѣкоторые

stało», czego niepozwoili panowie Litewscy dacz, alie obiecali kopia dacz tego pisma. «bo, powieda, ze go nam potrzeba dla naszy braczy».

kilkanaście osób zostawszy, bez innej rady i posłów, którzy byli odjechali, prosili, chcąc wiedzieć przyczynę, dla czegoby takiego zjechania W.Mościami trzeba bylo z Jch Mościami. (?) Ale iz nie mogli od Jk.Mości wiedzieć przyczyny takowego zjechania, w czym bacząc rzecz niezwykłą, do rady nienależnej schodzić się nienamówiwszy i niepostanowiwszy niemie jako rady z radami, jeden drugiego uczciwości i slawy państwa przestrzegać by miał, niewiedząc rzeczy i potrzeby ku jakiej się schodzić, odkryli to są Jk.Mości, naszymu miłościwemu panu, że do takiego zjechania z W.Mościami trudno by się podać mogli».

«Wszakoz i w odjechaniu Jch Moście zostawili bracia swą, rady i urzędniki wielkiego księstwa Litewskiego, pana podkanclerzego i pana podskarbiego ziemskiego, z tak uczciwem i słusznem braterskiem wskazaniem ku W.Mościami, jako dobrej braci należało, na którym to wskazaniu naszym, uważając cośmy są sobie spólnie powinni zdawać, W.Moście słusznie przestać mogli, abowiem takowe wskazanie nasze ku W.Mościami tem rychłej ku dokonaniu tej sprawy unii z obu stron nas zwiesić miało, ale W.Moście tych panów rad i urzędników wielkiego księstwa Litewskiego, braci J.Mości, niejedno wysłuchać, wdzienicze przyjąwszy, ale też i przypuścić z tem do siebie niechcieli, a prawie jakoby wszystkim i powsolnością J.Mości bracką rozgardzili, co nie innego jeno żalosc J.Mościami panom radom onego państwa wielkiego księstwa Litewskiego przynosić musiało».

«Nieczują się w tem J.Moście panowie rady wielkiego księstwa Litewskiego, ani rozumieją, aby co i przeciwko tej sławnej koronie i spólnemu sejmowi wykroczyć nieli, preczby ten dekret odłączenia od wielkiego księstwa Litewskiego ziemie Wolyńskiej i Podlaskiej na stronę W.Mości otrzyman być miał, gdyż J.Moście panowie Litewscy do żadnych innych spraw na ten spólny sejm od Jk.Mości pana swego wezwani nie byli, oprócz tej samej tylko jednej sprawy unii tych dwu państw, a o ziemie Podlaską i Wolyńską, jako nigdy ni z kim nie działać. (...) Ani wątpliwości żadnej o tem z przodków swych niemieli, ale to zawdy w wielkiem księstwie Litewkiem i w granicach jego bylo, i Jk.Mość pan nasz przy pierwszym wstępie swym na to państwo swoje, wielkie księstwo Litewskie, te ziemie przy tem państwie swem zostac raczył, i sunieniem pańskim to utwierdził: tak i teraz od W.Mości, braci, poprzysiężonej i dawno przyjąznią złączonej, słusznych przyczyn niewiedziimy, preczby to mu odchodzić miało».

«Mimo to wszystko nie tylko ziemie Podlaską i Wolyńską, ale jeszcze ku Podlaśiu starostwa Brzeskiego nie miały trakt, które ku Podlaśiu nigdy nienależało, przy-

nie согласились оставить тетради, потому что, говорили «она нужна нашим братьямъ», но обещали дать съ этой рукописи копию.

них братья уехали, что грамотами короля они призваны на этот сейм только для дела уни, поэтому, оставшись здесь из числа нескольких человек, не могут без своих сенаторов и послов, которые уехали, приступать ни к каким делам, просили сказать, для чего вам, господа, нужен был такой съезд с ними. Но не узнавши от короля о причине такого съезда, находя притом несообразным собираться из чужого сената, не переговорив и не постановив наперед, как при этих сношениях сенаторы будут заседать, чтобы соблюсти каждому честь и славу своего государства, наконец, не видя ни дела, ни надобности сходиться с вами, объявили его неспешеству, милостивому нашему государю, что им трудно было бы согласиться на такой съезд».

«Не смотря однако на все это, Литовцы, уезжая отсюда, оставили некоторых своих братьев, сенаторов и сановников великого княжества Литовского, — именно: подканцлера и земского подскарбия, и поручили им почтительно и братски объяснитьсь с вами, как подобало объясняться добрым братьям. Если бы вы помнили, чьим мы обязаны друг-другу, то объяснение это должно было бы вполне удовлетворить вас, потому что из нег указывалось, как повести дело к скорейшему окончанию уни; но вы, господа, не желали не только ласково принять и выслушать этих сенаторов и сановников великого княжества Литовского, но даже не допустили их к себе, как бы показывая пренебрежение ко всему, даже к братским чувствам литовских сенаторов. Все это, очевидно, должно было возбуждать большое сожаление в сенаторах того государства — великого княжества Литовского».

«Сенаторы великого княжества Литовского не сознают и не полагают, чтобы они совершили какое-либо преступление против этого славного королевства и против этого славного сейма, за которое вы, господа, имели бы право получить тот декрет, которым отняли от великого княжества Литовского и присоединены к вам земли Волынская и Подляская. Литовские сенаторы призваны были его величеством на этот общий сейм только для одного дела — для заключения уни между этими двумя государствами, а вовсе не для того, чтобы с кем либо вести переговоры о Волынской и Подляской землях. Об этих землях не возникало никакого сомнения никогда, с самых давних времен. Всегда они находились в границах великого княжества Литовского, и нынешний государь наш, вступая на престол того государства — великого княжества Литовского, застал эти земли при том государстве и утвердил это своею присягою. И теперь мы не слышим от вас, наши присяжные и давно с нами соединенные дружбою братья, — законных причин, по которым бы эти земли должны были отойти от Литовского княжества».

«Между тем, не смотря на все это, вы, господа, присоединяете себя не только Подляскую и Волынскую земли, но присоединяете еще к Подлясью не малую часть

Pothym posły panowie posłowie na dol do swei yzby, a panowie Litewscy iechaly tez z

właszczać WMoście raczycie, jako mają tego sprawę od pana podkanclerzego, starosty Brzeskiego, iż gdy JMość był wezwany przed JKMość pana naszego miłościwego, wspomniano Wojn, Łomazy, Kodevice jakoby ku Podlasiu należeć miały, a potem za listy JKMości z pieczęcią koronną przy revisora JKMości i przytem kilka a dwadzieścia wsi z ręką pana podkanclerzego sнадзі biorą, acz te miejsca wspomniane male wioski zawsze były a niedawno miasteczka w Wojnie i w Łomaziech założono. (.) Wszakoz za tą rewizją dosyć się rozszerzyło i rychło, które miał, ili tak wiele rości do siebie, samy do innych urzędów należące, to każde dobre uważenie lacho rozezną \*), zwłaszcza że też odległością granice powiatu Brzeskiego, prawy, i przywilejami pokazać się to może, że nigdy ku Podlasiu to nienależało“.(.)

„J powtórnie niebaczą z którychby przyczyn te ziemie od wielkiego Księstwa Litewskiego oddalene być miały, gdyż przy podniesieniu JKMości na wielkie księstwo Litewskie, wszystkie stany i urzędniki tych obudwu ziem byli, i na miejscach swych zwykłym obyczajem zasiadali, a wzmianki i wspomniania od WMości panów koronnych żadnego nie było, żeby te ziemie ku koronie należeć miały. Nienapominali też JKMości WMość panowie koronni, żeby tych ziem przy Litwie bronić i strzedz nie obiecali, tak jako to JKMość obiecać i obowiązaniem sumienia swego pańskiego utwierdzić raczył, na wielkie księstwo Litewskie dobrze pierwiej niż na korone wstępując, iż niema niwczem zmniejszać ani poniżać państwa tego swego, wielkiego Księstwa Litewskiego, ale we wszem, w prawich, swobodach, wolnościach i wszystkiej zacności i dostojenstwie Rzeczypospolitej, cale a nieporuszenie! wiecznemi czasy zachować, i owszem zabrane od tego państwa zasie ku niemu przywrócić, do czego swita przysięga przystąpiła naprzód ojca JKMości, za JKMości jeszcze w młodych latach będącego, a potem JKMości samego, tak jak to wszystko okazuje się z przywilejów JKMości“.

„A tak żądają i napominają JMoście WMości, iż JMoście pominie na ową z dawna zaczęta spólną braterską i miłość i zgodę między temi państwami z uprzejmą zawsze i takozw spólną chęcią i zyczliwością do wszego dobrego, i w każdych potrzebach obojga państwa zarówno, aby też WMoście nieraczyli do tego wiesie JKMości spólnego pana naszego, żeby się z strony WMości miała niechęć i niemilość jaka pokazać ku temu państwu, wielkiemu Księstwu Litewskiemu, gdyż do tego żadnej przyczyny z siebie nie dali, ale i owszem, aby się WMoście w to włoży raczyli, żeby JKMość te takowe uniwersaly teraz wydane do tych ziem Podlaskiej i Wołyńskiej zażdziżyć i zahamować raczył, nieoddalając tych ziem od wielkiego Księstwa Litewskiego, ku którym zawsze na-

\*) Сверхсписку дано; по польскі били, переводило дано.

Послы пошли вниз, въ свою палату; Литовцы тоже вышли и уѣхали изъ замка. Спустия немного

Брестскаго староства, которая некогда не принадлежала къ Подлѣсью. Объ этомъ послѣднемъ присоединеніи литовскіе сенаторы имѣютъ свидѣніе отъ подканцлера, Брестскаго старосты. Когда онъ былъ призванъ къ королю, то при немъ говорилось, что Воинъ, Ломазы и Kodevice принадлежатъ, будто бы, къ Подлѣсью, и теперь, слышно, королевскій ревизоръ, въ силу грамотъ за подписью короля и за печатью королевства, беретъ отъ подканцлера эти слишкомъ двадцать деревень. Хотя въ этой странѣ всегда были малыя только деревни и только недавно сдѣланы мѣстечками Воинъ и Ломазы, но ревизоръ очень ихъ увеличиваетъ и расширяетъ ихъ районъ, \*) хотя всякому очевидно, что по управленію онѣ принадлежатъ къ другому округу. Притомъ можно доказать протѣженіемъ границъ Брестскаго уѣзда, можно доказать законами и привилеями этой страны, что она никогда не принадлежала къ Подлѣсью“.

„Литовскіе сенаторы и по другимъ причинамъ не могутъ понять, почему Воинъ и Подлѣсье должны быть отдѣлены отъ великаго Литовскаго княжества. При церемоніи вступленія короля на престолъ великаго княжества Литовскаго находились всѣ сословія и чины обѣихъ этихъ земель, занимали обычныя свои мѣста, и вы, господа, польскіе сенаторы, не дѣлали тогда ни малѣйшаго замѣчанія или намека, что эти земли должны принадлежать королевству. Вы, господа, также не предостерегали короля, чтобы онъ не давалъ обѣщанія защищать и сохранять за Литвой эти земли, какъ это его величество сдѣлало. Истужая на престолъ великаго княжества Литовскаго гораздо раньше, чѣмъ вступилъ на престолъ королевства, король обѣщалъ имъ въ чемъ не уменьшать и не унижать того государства, великаго княжества Литовскаго, но напротивъ обѣщалъ сохранять цѣло и ненарушить на вѣчныя времена его права, вольности, преимуществъ, честь и достоинство въ личносноспой, и еще возвратитъ къ нему назадъ отнятыя отъ него земли, на соблюденіе чего принесена двойная присяга — разъ присяга отца короля, во время малолѣтства его величества, настоящего государя нашего, а другой разъ присяга самого его величества, какъ все это видно изъ привилегій его величества“.

„И такъ, литовскіе сенаторы просятъ и убѣждаютъ васъ, господа, не забывать, что между нами и нашими государствами давно существуютъ братская любовь, согласіе и взаимное и некрепнее желаніе всякаго добра и содѣйствія въ нуждахъ обоимъ этимъ государствамъ, и просятъ васъ не вести его величество, общаго нашего государя, ни въ чему такому, что заставляло бы насъ предполагать въ васъ нерасположенность и нелюбовь къ тому государству — великому княжеству Литовскому, къ чему литовскіе сенаторы не подали никакого повода. Они просятъ насъ, напротивъ, постараться, чтобы король задержалъ и уничтожилъ тѣ универсалы, которые посланы въ Подлѣскую и Волинскую земли, и не отдѣлялъ отъ великаго княжества Литовскаго тѣхъ земель, такъ какъ



zamku. Po małym czasie przisłali panowie rady koronne po pany posły, aby przisły na górę, y szły.

leżeli w nim były, aby w tem postrzee raczyli WMoście z powinności swej niejedno sławy JKMości, spólnego pana naszego, ale też i sumienia JKMości pańskiego, i przytem swej onej zdawna zaczętej i zachowanej i dosyć wielkimi a rozmaitemi związkami spowinowaczonej i obowiązanej spólniej brackiej miłości i zgody tych dwu państw, a to zatem tem rychlej a nieodwlocznie jusz i ta sprawa sama, mnia abo spólek tych dwu państw, skutek i koniec swój chwalebny, da Pan Bóg, i obima państwu zarówno pożyteczny na wieczne czasy przyjąć i odnieśćby się mogli, tak, jako JMość panowie rady wielkiego księstwa Litewskiego spólnie i z innemi stany wszystkimi, młodszą bracią swą, tego uprzejmą chęcią żądają i sobie życzą“.

„Aczy wprawdzie miłościwi panowie ta dzisiejsza sprawa dekretów, któreście WMoście otrzymał raczyli, zamieszanie niemniejsze w myślach ludzkich uczynić musi i trwać tym, którzy na przyszłe czasy zdrowo na wszystko, co się z narodem naszym Litewskim dziać może, patrząc, gdyż nie tylko habitus wielkiego księstwa Litewskiego immutować się poczyna, ale też za czasem, i temi takimi mandaty, przyzwolenie tudzież do przysięgi koronie, a zwłaszcza ludzi tych, którzy swe sumienie pierwszej wielkiemu księstwu Litewskiemu obowiązywali, wątpliwe czynić musi o własnych ojezycznych“.

„A tak prosimy, niedajcie WMoście miejsca tym sprawom, któreby zaważyły tej brackiej miłości były. A osobliwie to, że Wołyn z Podlasiem wszakdem Bożem i ludzkim prawem do wielkiego księstwa Litewskiego należały, i Jagiello, on pierwszy sławny król z Litwy wzięty, pierwsi niż wstąpił na koronę, to ku wielkiemu księstwu Litewskiemu trzymał, także i inni książęta, którzy acz ku związkowej unii przychyłając się mogli pewne opisy czynić, ale to nie temu niepomaga, aby pojedynczkiem członki wielkiego księstwa Litewskiego odrywać się od ciała swego miały, ale i owszem spólnie będąc ku unii, przy księstwie Litewskim należały“.

„Wiedzą też JMoście i to, że ani z pośredków (przodków?) WMości, ani naszych in dubium ta sprawa nigdy wokowana niebyła, i aż po ten czas odjechania JMości z tego sejmku zminka żadna niebyła, a posotowin WMości nigdy się tego u wielkiego księstwa Litewskiego upominać nie raczyli, jakoż to i sejmowe listy zjazdu naszego spólnego poświadczają. Też i w spólnych spisach i rozmowach naszych przez wszystkie sejmy spóły, żadna o tych ziemiach wątpliwość ani zminka nakoniec niebyła przekładana, i owszem wielkie księstwo Litewskie in possessione plenaria zawsze tego będąc, i tem to może ukazać, że Wo-

ленин, сенаторы королевства прислали сказать посламъ, чтобы пришли наверхъ. Они пошли.

онъ всегда къ нему принадлежали и находились въ его границахъ. Поберегите, господа, въ этомъ случаѣ, согласно вашей обязанности, не только честь, но и совѣсть его величества, а также свою давнюю братскую любовь къ намъ, скрѣпленную великими и разнообразными договорами. Поберегите, наконецъ, согласие обоихъ этихъ государствъ. Тогда и то дѣло—уния или союзъ этихъ двухъ государствъ можетъ скорѣе и вѣрнѣе, дасть Богъ, получить успѣхъ, равно полезный обоимъ государствамъ и способный пребывать вѣчными временами, чего сенаторы великаго княжества Литовскаго вѣстѣ со всѣми другими чинами—младшею ихъ братьямъ желаютъ отъ всей души“.

„И въ самомъ дѣлѣ, господа, эти декреты (касательно Волини и Подлясья), которые вы изволили получить, не могутъ не произвесть большой путаницы въ головахъ людей и не могутъ не возбудить тревоги въ тѣхъ, которые здраво на все смотрятъ, обращаютъ вниманіе на будущее и соображаютъ, что могутъ современемъ сдѣлать съ нашимъ литовскимъ народомъ. Теперь уже нарушается вѣрность великаго княжества Литовскаго, а со временемъ, когда будутъ повторяться дѣла въ родѣ изданныхъ указовъ, въ родѣ того, что приводятся къ присяги на вѣрность Польскіе люди, уже связавшіе свою совѣсть дѣлу Литовскаго княжества, придется недоумѣвать, не станутъ ли огнивать и наслѣдственныхъ имѣній?“

„И такъ, недоумѣайте, господа, просимъ васъ, гакіхъ дѣлъ, которыя бы потомъ служили препятствіемъ къ братской любви. Обратимъ въ особенностіе вниманіе на то, что Волиня и Подлясье принадлежатъ великому Литовскому княжеству и не Вольшемъ и не чело-вѣческимъ правамъ. Игтайло, первый славный король, взятый Польшею изъ Литвы, владѣлъ этими землями, какъ принадлежащими къ великому княжеству Литовскому, прежде чѣмъ вступилъ на Польскій престолъ. Владѣли ими и другіе князья, которые, правда, дѣлали извѣстные договоры съ Польшею, приступая къ унии съ нею, но это еще вовсе не даетъ права отрывать отъ великаго княжества Литовскаго порознь эти части, которыя составляютъ съ нимъ одно тѣло и которыя хотя и въ вѣстѣ соединялись съ Польшею черезъ унию, но каждая изъ нихъ оставалась однако по прежнему при Литовскомъ княжествѣ“.

„Вы, господа, знаете также, что при нашихъ и нашихъ предкахъ никогда это дѣло не подвергалось сомнѣнію, и объ немъ не было никакого намѣка до самаго отъѣзда литовскихъ сенаторовъ съ этого сейма. До того времени вы, господа, никогда не говорили, что требуете этихъ земель отъ великаго княжества Литовскаго, какъ объ этомъ свидѣлствуютъ и акты нашихъ общихъ сѣздовъ. Точно также не возникало никакого сомнѣнія и не дѣлалось никакого намѣка касательно этихъ земель и теперь при всѣхъ нашихъ переговорахъ и бесѣдахъ. Напротивъ, великое княжество Литовское было всегда къ полному

Xyadz arcezbiskup Gnyzinski the rzecz uczynił szam [z] siebie do panow poslow, aby o moderacy [moderacyi] mowily, y podal sam [z]

lyńska ziemia narodem tylko Litewskim a Ruskim a książąt przedniejszych Olelkowego, Olgerdowego, Narimuntowego, Koributowego rodu jest osiadła, i przez nas od nieprzyjaciół broniąca aż po dziś dzień.

„Podlasie, to już po zastawach od wielkich książąt Litewskich u Mazowieckich bywało, czemu się nie mniejsza ale wieczna (większa?) władza książąt wielkich Litewskich nad nimi znać, jakoż to zaś od tychże ręk. zkał wyszło od dawnego czasu, się przywróciło“.

„Mając tę zupełną nadzięć JMoście panowie rady wielkiego księstwa Litewskiego o panach i braci swej. iż WMoście uważwszy u siebie co spółek braterskiej miłości niesie, niebiedziecie chcieć tego tak znacznego aktu i spółku braterstwa, zwłaszcza pod ponowaniem naszego miłościwego i spólnego pana, takowem odrywaniem ziem i targaniem państwa u postronnych narodów osławować, a co więcej pod tem czasem, gdy my spuściwszy się na braterstwo, które z WMościami mamy nieprzyjaciółowi naszemu spólnemu odpór czynimy. A to co za czasu nieprzyjaźni i nie takiego złączenia braterskiego, jako teraz między temi państwami jest, przy Litwie zawsze zostało, teraz miałyby być oddalono za braterstwem, bez wszęć controwersii“?

„A iż nalepię wszystko z bojaźnią Bożą czynić, tedy daleko pożyteczniej, aby WMoście z nami wszemi spolem całą unię wzięli, aniż nas tak po części rozrywaniem ziem, ostatek Litwy w paszczęce nieprzyjacielskiej zostawili, który jako zwykły, niezaniecha też okazał i pogody, widząc, że zewsząd dolega nas Niebo, aby też do siebie przyległych krajów tyranstwem pożreć niechciał, którego tak wielkiego upadku państw JKMości, i otuchy temu nieprzyjacielowi ktoby był przyczyną, meliori iudicio WMości puszczany. (.) Czegożbyśmy spólnie potem żałować mieli, ale wie to Bóg, byłoby by w czas, gdzieby nieprzyjaciół, strzeż Boże! za tem zatrudnieniem granic swych dalej pomknął“.

„Przeto salubriora consilia racie WMoście tym sprawom terazniejszym adhibere, a tego wszystkiego polżyć ku spólnemu zdrowiu naszemu i spólniej sławie spólnego pana naszego, gdyż naród Litewski unii nigdy niebiegał, jeno takiej chce, któraby uczciwość i sławie wielkiego księstwa Litewskiego niechyła przeciwna i narodowi naszemu z ziemi niewykorzeniła“.

„A iżemy jej tu na tym sejmie Lubelskim nieskonali, nie JMości panów rad wielkiego księstwa Litewskiego to wina była, ale tak twarde obowiązki na posły ziemskie włożone, aby od starych spisów nie niepoczyнали, dały nam przyczynę, żeśmy się na jedno znieść nie mogli, a rozdzwając się radzie z posły i diwisią z siebie pokazywać, toby ani dignitati senatoriae było conveniens, ani rzerzypospolitej commodum. A przeto JMoście panowie rady wielkiego księstwa Litewskiego musieli

Гнѣзненскій архієпископъ сказати послати, какъ свое личное мѣненіе, чтобы они разсуждали объ облегченіи четвертой части и предлагали объ

обладаніи этими землями и это можно, между прочимъ, тѣмъ доказать, что земля Волинская населена только народами Русскими и Литовскими и родами князей Олелька, Ольгерда, Наримунта, Корбута и по настояній день ее мы защищаемъ отъ непріятеля“.

„Подлѣсье бывало закладываемо великими князьями Литовскими князьямъ Мазовецкимъ, тѣмъ доказывается еще большая власть надъ нимъ. Литовскихъ князей. При томъ эта страна давно уже возвращена назадъ въ тѣ руки, изъ которыхъ было вышла“.

„Сенаторы великаго княжества Литовскаго надѣются, что вы, гг., подумавши о томъ, чего требуетъ нашъ союзъ братской любви, не пожелаете обезснѣжить передъ другими народами этого славнаго акта, этого братскаго союза такимъ отторженіемъ земель, такимъ раздробленіемъ нашего государства, особенно въ управленіе нашего общаго, милостиваго государя и въ настоящее время, когда мы, попадѣвшіеся на братство съ вами, ведемъ борьбу съ нашими общимъ врагомъ. И странно, эти земли, оставшіеся при Литвѣ, когда мы были съ вами далеко не въ столь близкомъ братствѣ, какое имѣемъ теперь, должны отдѣлиться отъ Литвы безъ малѣйшаго спора теперь, когда мы въ братствѣ съ вами!“

„Лучше все дѣлать съ Божиимъ страхомъ; гораздо полезнѣе заключить унию съ цѣлюю Литвою, нежели присоединять къ себѣ наши земли по частямъ и оставлять остальную часть Литвы въ жертву непріятелю, который, конечно, вида, что Богъ со всѣхъ сторонъ посылаетъ намъ бѣдствія, не упустилъ этого благопріятнаго случая, чтобы не поглотить своимъ тиранствомъ ближайшихъ къ нему нашихъ земель. Кто былъ бы причиною этого великаго паденія государствъ его величества и этой дерзости врага, представляемъ рѣшить это нашему болѣе мудрому сужденію. Конечно, всѣмъ намъ пришлось бы жалѣть объ этомъ, но Богъ знаетъ, было ли бы это сожалѣніе во время, если бы нашъ врагъ, сохрани Богъ, воспользовавшись нашими затрудненіемъ, подвинуть къ намъ дальше свои границы“.

„Поэтому, подверните, гг., эти дѣла болѣе зрѣлому обсужденію и возьмите все это во вниманіе во имя общаго нашего благополучія и ради славы общаго нашего государя. Народъ Литовскій никогда не бѣгалъ отъ униі, но онъ желаетъ такой униі, которая не была бы противна чести и славы великаго княжества Литовскаго и не уничижала бы его — этого народа въ нашей землѣ“.

„Что мы не доверили униі здѣсь—на этомъ Люблинскомъ сеймѣ, въ этомъ не виноваты литовскіе сенаторы. Причиной этого — строгое обязательство, возложенное на земскихъ нашихъ пословъ не начинать соизнаній объ униі отъ старшихъ договоровъ. При такомъ обязательствѣ мы не могли установитъ между собою согласія, а отдѣлаться намъ, сена горамъ, отъ пословъ и показывать дружимъ роль между нами это не сообразно съ нашимъ сенаторскимъ званіемъ и вредно нашей рѣшимосполитой. Сена-

siebie the moderacją, aby z wiecznoszczy służyły na Podolyu, o który moderacy nie chezieli mowyecz wyszczy panowie rady. Dolożył zas od wyskich. «yżesmy sie tak namowili, aby było mieysce naznaczone y czas sprawedliwosczy, abowiem y Boga sie trzeba bacz y wstydu, mieskayacz bez sprawedliwosczy, aby było zložono, a wtory tale conventus-mieysce y czas sądom, a tam abi krol iego moesz wysztłky sprawi odsądzil. A thak waszmosczie namawiaeczye o thym: yus my sie na takowe sądy wyszczy zwolily» <sup>1)</sup>).

dla obietnicy panom posłom od JMości uczynionej w Wojnin, z nimi spolem odjechać, któraż to obietnica nasza z złuszych przyczyn udzielana, wiadoma KJMości była».

«A tak szukając nspokojenia i te rzeczy ku lepszemu wiódąc, dobrzeby, aby WMoście finalem modum tej unii i siebie należę racyli, opatrzywszy to, aby stare spisy dignitacji wielkiego księstwa Litewskiego et honori, osobom i stanom onej ziemi nieszkodzily, narodu Litewskiego z onego państwa przyrodzonego naszego niewyniszczaly, executii na nas niewłokly, alie te obiedwie rzeczyspolite w jedno braterstwo i spojenietak złączyly, żeby jednej strony dla drugiej occidens niebył, — a to pomiarkowanie unii nam posłom podali, a spólnie z nami JKMości o sejm przy granicach bliżej prosili, a tam nakoniec i conclusivie znieśli się w brackiej młodości, a my do powiatów naszych wszędzie tę takową unią podaną od WMości na sejmiiki posłamy, a powiedziawszy wszem w obec intencyą koronną, do tego wspólnie wszyscy bracia swą wieść chcemy, jakobysmy co naprzedzie do zgody i jednoctwa przyjsć mogli, a potym na spólnym sejmie da Bóg unanimum consensu wszystkiego dokonali».

«A takby te rzeczy szły bez powasnienia stanów i osób, na których dziś wina tej unii i każdego narodu różnym oleyczajem zostawa, gdzie wszyscy wiedząc o tej sprawie, zarówno w tej mierze pocięgnię, a prawie się wszystkie stany w jedno jarnio wrzęceni. Tym czasem, aby WMoście tych uniwersał i mandatów do Wolyńia, Podlasia i do części Brzeskiego starostwa zaniechali, i z władze kancelłarii i innych urzędów wielkiego księstwa Litewskiego, którym oni zdawna podlegli, niewyjmowali, a naszej rzeczyspolitej tego disturbium czynić nieraczyli i wszelaki żal serca naszego wzięli, pilnie prosimy, bo idąc do unii nie złej myśli i zbiedzkiego serca potrzeba, ale ex omni parte securum et tranquillum animum».

„Jużesmy odnieśli WMościom co na ten czas z rozkazania JMości panów rad braci naszej starszej, nam przynależało, (i) będączi czego WMościom od nas potrzeba, jesteśmy gotowi, zgadzając się z wolą JMości panów, braci naszej“. Crp. 129—135.

Далше въ дневникъ Дзялмиского проносъть до словъ: Спуста немного времени. Стр. 262.

<sup>1)</sup> Затим послали панowie rady coronne po posly, a gdy przisly na gore, xiedz arzezbiskup do nich mówil

себя такое облегчение, чтобы владѣющие въ Подоліи пожалованіями вѣчными послаи военную службу. Объ этомъ облегченіи другіе сенаторы не желали говорить. Далше онъ сказалъ отъ имени всѣхъ сенаторовъ: «вѣ мы согласились, чтобы было назначено мѣсто и время для судныхъ дѣлъ, т. е. чтобы назначенъ былъ для нихъ второй такой сеймъ, какъ этотъ, на которомъ король пусть разбереть вѣ дѣла, а то мы живемъ безъ правосудія. — не боимся ни Бога, ни стыда. Обсудите это. гг. Мы вѣ на это согласны» <sup>1)</sup>).

торы великаго Литовскаго княжества должны были отсюда уѣхать вмѣстѣ съ послами въ слѣдствіе обѣщанія, даннаго имъ въ Воинѣ. Это обѣщаніе мы дали по законнымъ причинамъ и оно было извѣстно королю».

«И такъ, чтобы лучше поставить и устроить эти дѣла, хорошо было бы намъ, гг., найти такой путь къ униі, чтобы старые договоры не вредили достоинству и чести великаго княжества Литовскаго и его лицамъ и чинамъ, не уничтожали въ томъ государствѣ нашего туземнаго народа и не подвергли насъ экзекуціи, но чтобы обѣ эти рѣчи исполниты соединились братствомъ и чтобы одна сторона не осуждалась на побѣду ради другой. Такой проектъ униі мы бы дали намъ — посламы отъ Литовской земли, вмѣстѣ съ нами просили бы короля созвать новый сеймъ ближе къ границамъ и тамъ бы намъ окончательно спестились съ собою. Такой проектъ униі мы дружески примемъ и поилемъ на уѣздные сеймы и, объяснивъ всѣмъ мысли чиновъ королевства, охотно будемъ склонять нашихъ братьевъ къ тому, чтобы они согласились и единодушно приняли его, а послѣ того на общемъ сеймѣ мы съ общаго согласія все кончили бы».

«Тогда бы дѣло шло безъ раздора между чинами и лицами, которые теперь различно понимаютъ дѣло униі. Тогда вѣ, зная этотъ проектъ, дружно пошли бы къ униі и, можно сказать, вѣ мы вяртлись бы въ одно яро. Теперь же просимъ васъ, гг., оставить эти универсалы и указы, изданные для Волини, Подлася и части Брестскаго староства, не отстранять этихъ земель отъ власти канцеллarii и другихъ чиновъ великаго княжества Литовскаго, которымъ онъ издавна подлежал, не раздроблять нашей рѣчи посолитой и сить съ нашихъ сердецъ всякое огорченіе. Къ униі вѣ надобно идти не съ злою мыслію и по извѣстнымъ сердцемъ, а съ совершенно бодрымъ и спокойнымъ духомъ».

«Мы изложили передъ вами то, что намъ слѣдовало изложить по приказанію гг. сенаторовъ, нашей старшей братіи. Если мы вѣ для чего либо понадобится, то мы готовы къ вашимъ услугамъ».

<sup>1)</sup> Послѣ того сенаторы послали за послами и когда тѣ пришли наверхъ, архіепископъ сказалъ имъ слѣдующее:

Gdy to tak odmówił xyadz arcezbiskup, po-  
tłym panowie pozrely po sobie y iely mówiez  
do pana woiewodi Krakowskiego, aby zdanie  
ych drugyeh rzeczí posłom, na czo sie jednostay-  
nie zwolily wysychez, od nych powiedział.

Tho tedy thak mowil pan woiewoda Krakow-  
sky: «Panowie mili, posłowie! Trzeba nam pil-  
no tho wiedziecz od waszmoszci, iesly waszmo-  
szie bedzieciez chuthliwi do tego popychanya  
uny, yakoszcie obieczaly, y zecheczecie pomocz,  
aby ta myya do kressu swego przysła, abysmy  
iey dosly y obronili Wolinia y Podlassa, kto-  
resmy hoynie w obrone swą prziiely. Rozumie-  
my themu, zeby sie tha potrzeba opravila [od-

thimi słowy: „aby prawa nasze niebyły in dubium voca-  
wane przez te pozwy, tedy już deputaci mają na tem  
sieść, a kturelykolwiek przeciw konstitucyi spozywani  
byli, aby byli wolni. O czwartą część i o trzech czę-  
ściach, tedy krol JMoś da WMościam odpowiedz, ale  
o trzech rzeczach z WMościami mówić mamy”.

„Naprzód o sprawiedliwości, aby krol JMoś nieraczył  
narabiać temi limitacyami, ani na wieca odsyłać, przekła-  
daliśmy to krolowi JMości, iż temu może dosyć uczynić,  
kiedy się te rzeczy uprzatną. Teraz iż siła rzeczy tu zawi-  
sła na ten sejm, tedy tak radzili krolowi JMości i WMo-  
ściam radza, abyście nie byli przeciwko temu, żeby vigo-  
re conventus JMoś niewziął czasu ninacz innego, jeno  
aby się wszystkie rzeczy odprawiły i odsądziły na pew-  
nem miejscu, a czas pewny naznaczyć”.

„Co się tycze moderacyi, słyszeliśmy, że się WMoście nie  
zgadzili: jedni chcą o niej mówić, drudzy niechcą; którzy  
chcą, proszą o modum, aby się im podał. — tedy mi się na-  
widzi, ci, którym execucją odpadły wieczności i feuda, żeby  
przód Podolskie ziemie po pewny kres i Ruskie niektóre  
zamierzyc, a toby się widziało ustąpić im, i wrocie wie-  
czności, i przydać im jeszcze, a cum conditionibus, aby  
pewną służbę na nich zostawić, na tych co tu bliżej, a  
tym co tam bliżej Pruskich granic, tedy zgola je wypu-  
ścić z executij i dawać im wieczności”.

„Jtem, Ci też którzy spoprawowali, polnowowali zanki,  
aby zostali na wieki przy urządziech, a przedsię aby da-  
wali czwartą część i trzy części, a na piątej przestali. (.)  
co się tycze starostw, aby maiores consilarii mieli do dwu  
starostw sądowych”. Crp. 135.

Дальше до следующей цитаты в повести Дзялынского пропуск.

Когда архієпископъ кончить эту рѣчь, то се-  
наторы\*начали переглядываться между собою и  
стали говорить Краковскому воєводѣ, чтобы раз-  
казать послать отъ ихъ имени, на что они все  
согласились.

Тогда Краковскій воєвода началъ говорить такъ:  
«Любезные гг., послы! Намъ нужно наѣрное уз-  
нать отъ васъ: будете ли вы твердо добиваться  
уши, какъ обѣщали: будете ли помогать намъ  
довести ее до конца, добиться ее и защитить? Во-  
линь и Подлѣсье, которыя мы съ такими боль-  
шими затрудненіями приняли подъ свою защиту.  
Мы полагаемъ, что все эти дѣла можно было бы  
устроить на деньги отъ четвертой части и по-

«чтобы эти позвы не колебали нашихъ нравъ, нужно сдѣ-  
лать слѣдующее: пусть избранные денутаты составятъ за-  
сѣданіе, займется этимъ дѣломъ и если окажется, что кто  
либо призванъ къ суду незаконно, то пусть они всехъ тако-  
выхъ освободить отъ него. Что касается до четвертой части  
и до трехъ частей, то на это дастъ вамъ отвѣтъ самъ король;  
намъ нужно перетворить съ вами о трехъ предметахъ”.

«Прежде всего о правосудіи, т. е. о томъ, чтобы ко-  
роль не прибѣгалъ такъ часто къ отерочкамъ и не от-  
скалалъ судящихся къ вѣчамъ. Мы представляли его ве-  
личеству, что дѣла судныя онъ можетъ окончить послѣ  
того, какъ устроится другія дѣла этого сейма. Такъ какъ  
на этотъ сеймъ накопилось много дѣлъ, то сенаторы  
совѣтовали королю (и намъ совѣтуютъ не противиться  
этому) назначить властію этого сейма особое мѣсто и время  
для судныхъ дѣлъ и не употреблять этого времени ни на ка-  
кія другія дѣла, а только на разборъ всехъ судныхъ дѣлъ”.

«Что касается до облегченія экзекуцій, то мы слышали,  
что вы, гг., не установили согласія между собою по этому  
дѣлу: одни изъ васъ хотѣли объ немъ говорить, другіе—  
нѣтъ. Тѣ которые хотѣли объ немъ говорить, просятъ  
указать имъ способъ, какъ бы сдѣлать это облегченіе.  
Мы представляемъ такой способъ: допустить исклю-  
ченіе по извѣстную черту въ Подольскихъ и Русскихъ  
земляхъ, въ которыхъ вслѣдствіе экзекуцій иные лише-  
ны вѣчныхъ пожалованій и земныхъ владѣній, и возвра-  
тить тамъ вѣчныя пожалованія, даже прибавить еще,  
во съ условіемъ, чтобы за это на владѣльцахъ такихъ  
нужній лежала обязанность отбывать извѣстную военную  
службу. Это для тѣхъ, которые къ намъ поближе, а тѣхъ  
которые поближе къ Прускимъ (Русскимъ или Татар-  
скимъ?) землямъ, совершенно освободить отъ экзекуцій и  
давать имъ по прежнему вѣчныя пожалованія”.

«Затѣмъ, тѣ, которые исправили, пообстроили крѣпости,  
пусть вѣчно занимаютъ въ нихъ должности, но пусть вла-  
тать и четвертую и три части, а сами пусть довольству-  
ются пятою частью. Что касается до староствъ, то выс-  
шіе сенаторы пусть имѣютъ право владѣть двумя судеб-  
ными староствами”.

prawa] tą czwartą czeszcą y podatkiem. Woyneszcie waszmoszczie spominali, która sie nam zgola nie podoba prze thy przyczyny: jedna — niezgoda między namy; druga — niesprawiedliwość; trzecia — wieciechacz s koronny, a niebezpieczeństwo, tak z Węgier, jako z Niemiec jest. Nie zda sie nam tho. A tyz nymasz prze czo wojny zakladacz, gdyz wojna, wiemy, dlya yakich potrzeb koronnych, tho jest, gwałtownich uradzona bicz ma. Wszakoz mogla by sie wojna uradzic, bylaliby iey potrzeby; alie yz wydymy, ze pienyadze na ten czas pożyteczniejsze do tey sprawy, thedy prosimy, abieszcie sie do tego przilozili, — abieszcie podatek dali, bo to rozumiemy, yz tak bedzie lepiej».

«А так, ieslybieszcie niechcieli popyracz tego statecznie, yakosmy sobie obieczali: powiedziecie nam, bo otho poslowie zasz przyechaly, — slysszycie s czym: ze sie tego upominay, czo nam wroczone: o imay tyz prosa: slyszcie. Othoz, ieslybieszcie nyndeli pomoc, thedybismy thyz my lzey albo taniey puszczily, albo wiecz sie nymacz niezawodzily. Jesly od was potężnoscz pobaczmy, thedymy s nymy surowiey postampymy, yakosie godzy pro autoritate regni. Racziesz, prosymy, rozmowicz sie, a nam dacz odpowiedz na tho: a przy tym prosymy, nie bądźcie od tego, daycie waszmoszczie podatkek krotssy, będą lmet: y wojne uradzmy, ktorey sie nam zda nie bedzie potrzeba: nie sam, [z] siebie mowie, alie od ich moszczow wssytlkich. Proszę, sluchaycie thyz kiedy radi nassy»!

Pothim biskup Kutawski [Krakowski] do posłow: «prosimy waszmoszczow pilnie, abyście sie dali przywiesz do they rady mądrem perswaziam radom ielnoszczom koronnym. Wydziecie, zecz pan doszycz [z] siebie czyny: dal, cheze dokonacz, pomoc y uczynicz: jedno po rathumy, opatrmy. Ba, nie liedacz czo pan uczyny! Długo przodkowie naszy tego czekali

средством налога. Вы гг., указывали на войну (поспешное рѣшеніе). Мы ее рѣшительно не одобряемъ, во-первыхъ потому, что между нами поэтому вопросу несогласіе: во-вторыхъ потому, что это было бы несправедливо: въ-третьихъ пришлось бы двинутся всѣмъ изъ королевства, между тѣмъ намъ угрожаетъ опасность со стороны Венгерцевъ и со стороны Нѣмцевъ. На это мы не думаемъ соглашаться: притомъ иѣтъ повода обращаться къ поспешному рушенію, потому что, извѣстно, какія причины должны заставить рѣшиться на него, — это, именно, неожиданныя причины. Впрочемъ, можно бы постановить поднять поспешное рушеніе на случай, если бы въ немъ оказалась надобность: но такъ какъ мы находимъ, что полезнѣе было бы устроить дѣла посредствомъ денегъ, то просимъ васъ, согласитесь на налогъ, потому что, по нашему убѣжденію, такъ будетъ лучше».

«Если же вы, вопреки нашему общацію, нехотите добиваться униіи настойчиво, то такъ и скажите намъ, потому что, вотъ, приѣхали литовскіе послы и вы слышали, съ чѣмъ они приѣхали? Требуяъ назадъ того, что намъ король возвратилъ: просить также униіи, — вы слышали. Поэтому если вы непамятены намъ помогать, то мы поведемъ дѣло униіи легче, дешевле и не предпримемъ ничего особеннаго: но если мы увидимъ въ васъ твердую опору, то поступимъ съ Литовцами суровѣе, какъ и слѣдуетъ поступить, чтобы выдержать достоинства королевства. Поэтому просимъ васъ, переговорите между собою объ этомъ и дайте намъ отвѣтъ: просимъ васъ при этомъ: дайте налогъ въ ближайшее время: не отказывайте: увидите, Литовцы сейчасъ приѣдутъ къ намъ: рѣшимъ двинуть и поспешное рушеніе, въ которомъ, впрочемъ, кажется не будетъ надобности. Я говорю это не отъ себя, а отъ всѣхъ: прошу васъ гг., хотя разъ послушайте нашего совѣта»!

Потомъ Кулевскій [Краковскій] епископъ сказалъ посламъ: «усердно просимъ васъ гг., дайте сенаторамъ королевства убѣдить васъ и привести къ вышеказанному, разумному рѣшенію. Вы видите, что государь довольно сдѣлалъ съ своей стороны: далъ вамъ (Вольны и Поддѣсье), желаетъ довести до конца (униію), желаетъ помогать намъ и сдѣлать все, что будемъ ему совѣтовать). Съ на-

y długo szcie dopraszały u panów szwiel,—uproszciez nie mogli! A teraz pan Bog dał: iuz szcie nam modlić; a my tho upuszczimy! Patrzcie waszmoszczie, yako posłuzycie rzeczypospolitej! Proszimi was, słuchayecie nasz: złozenie podatek do czwarthy czeszczy. Dawalismi go, kiedy go nam mniej potrzeba była, a teraz, kiedy największa, nie chcemy! Acz sobie timi podatki styskami; alie yednak z łasky Bożey tedy yednak ieszcze nam nie przyszło na ostatnią. Komu dami? Sobie, na swą wielką, zacząną potrzebą damy. Proszymy, raczcie się waszmoszczie do tego przichylcz, aby sie dal podatek, abismy pro dignitate et necessitate odprawili Litwę».

Po tym napominaniu rad koronnych, kazano szcie zadzierzcz panom posłom, aby nie wychodzili; a sly panowie po krolia iego mosci y przysedł krol iego mosc. Tam pan Jazłowieczky, wojewoda Podolski, yako bil wzywał ad deliberandum sobie, aby odpowiedział panu Mikolajowi Tarłowi, chorążemu Przemyśskiemu o zwojowanie tego to pana Tarła, the odpowiedz s karty dal. — albo ta materia bila: yz «plonne rzeczy powieda pan Tarło; druga, ze sie targnął na mie—senatora koronnego, na członek waszej krolewskiej mosci. Czo tho bedzie za conditia nassa — rad, gdi się tak na nas beda targacz, a tho, czo powieda, ze chce to pokazacz y dowiescz, tedy sluga moi Skwarski o tho sz nym uczini rek».

Bila sylna tragedia: alie yako ludzie uwazali, ze non directe respondebat ad objecta; czym sie nyim zadowol, a nie pokazal tego, aby tego bil nie wynien.

Po oney karczie przeczytanu pan Tarło wystapil: «Najasnieszy, a milosczywi krolu! Jz tu pan senator thly słowa mowy, ktore sie niegodzą ku spominaniu dlya uczciwosci majestatu waszej krolewskiej mosci, y by mnie o tho nie slo, o magestat waszej krolewskiej mosci,

niej strony trebuється оказати ему судьбіствіє и доставити средства. Да! Не маловажний діяла сдѣлавъ нашъ государь! Долго наши предки дожидались этого: долго просили своихъ государей, но не могли выпросити! Теперь Богъ намъ это далъ! Вотъ, уже Литовцы обращаются къ намъ съ молбой! И мы учустимъ все это? Смотрите гг., какой теперь удобный случай сослужить службу рѣчиносполитой! Послушайте насъ гг., приложите налогъ къ четвертой части. Мы давали его, когда онъ намъ менѣе былъ нуженъ; а теперь, когда въ немъ самая большая нужда, вы не желаете дать! Хотя насъ тяготятъ эти налоги, но по милости Божіей мы еще не дошли до послѣдней крайности. И кому мы дадимъ налогъ? Себѣ, на свою великую, важную нужду! Пожалуста гг., согласитесь дать налогъ, чтобы мы имѣли возможность дать. Литѣ такой отвѣтъ, какого требуется наше достоинство и обстоятельства».

Послѣ этого утѣшанія, приказано послаць по дожидать, а сенаторы пошлѣ за королема, который и пришелъ. Тогда г. Язловецкій, Подольскій воевода, который взялъ срокъ на размышление, чтобы дать отвѣтъ Николаю Тарлѣ, Перемышльскому хорунжему на его обвиненіе въ насильственномъ закладѣніи его имѣнія, прочиталъ по тетради такой отвѣтъ, или, лучше сказать, таково было содержаніе его отвѣта: «во-первыхъ, г. Тарло говорить небывалыя вещи: во-вторыхъ, онъ осмѣлился кинуться на меня сенатора королевства, члена совѣта вашего величества. Что выйдетъ изъ нашего сенаторскаго званія, если такъ будутъ кидаться на насъ. Что же касается до того, что онъ желаетъ отвѣчать мнѣ и доказывать мое преступленіе, то по этому дѣлу съ нимъ расправится кулакомъ мой слуга, Скварскій».

Вышла изъ-за этого большая сцена. Многие замѣтили, что воевода не отвѣчаетъ на обвиненія, не доказываетъ, что невиновать, а только чванится.

Когда воевода прочиталъ свою рѣчь, то выступилъ Тарло и сказалъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Г. сенаторъ говоритъ такія слова, которые не прилично здѣсь говорить тому, кто сохраняетъ уваженіе къ престолу вашего величества. Если бы я не имѣлъ въ виду престо-

którym zwykł y naucziłem sie tego, abym go czeził: tedy y theraz czeze, alye iednakbych tho panu pokazal, ze tho iest tak, yako ya powiadam, ze mi sie to stalo, a nie tilko ze bym wspak s powieszczyą swą yszc myal, alie przy thym moczenie stoie, czom przed waszą krolewską mocezią powiedzial, y wieczyn [wieczym] ieszcze, czo my sie stalo, nie powiedzial, czo gdy bedziesz wasza krolewska moesz sluchacz raczil, thedy pokaze tho, yz tho tak yest, yako ya powiadam. Tedy racz wasza krolewska moesz kogo zeslacz: ya tho wssitko pokaze, czo my pan uczinil. Alye yz pan ssyla [z tyła] napisal: prosze waszą krolewską moesz, aby my tha kartha byla dana od pana, abim sie icy przypatrzyl: a ya dam panu na tho slusną odpowiedz wiedlie potrzeby».

Krol pothym kazal sie panom zeydz do siebie y namawyal the rzecz. Gdy sie tam namowili: the odpowiedz dano od krolia iego moezi thym panom: «yz gdy pozwy o tho miedzy sobą maczye: the sprawe krol iegomosz do prawa odsyla, a od waszmosci, panie wojewodo Podolski, wdziecznie krol iego moesz obmowe przyimye».

The ostatnią conclusią niewdziecznye lyadzyc przyyli, a zalosciwie, ze pan wojewoda tak slabą odpowiedz na wymoszcz szwą dal, a przeczyw ukrzywdzonemu człowiekowi y zacznemu taky za swoy uczinek wdzieczny decret odniosl.

Po tym od krolia iego moezi powiedziano, yz krol iego moesz yuz intro nycz nie bedzie sprawowal, az do srody, daly Bog, po Wielkey Noczy. Wstal pothym. Poslowie sly do izby. Tham bily narzekanya na dlugoszcz seymu: wszakoz iedny chczelisie zycz, [zycić], drudzy nie chczely, bo szie rozyczdzaly na szwieta wielkonoczne. Conclusum wzdi, abi sye yutro zesly, aby wzdzy czo mowily, albo czo miedzy sobą postanowily <sup>1)</sup>.

**6 die Aprilis. Szroda.** Zesly sie poslowie do radi. Proponowal marsallek poselski, aby mowily: iesly tho dobre sądy, ktochby myaly bycz, autoritate conventus, na miyescu pewnym y

да вашего величества, который почитать я наученъ и привыкъ» и теперь почитаю, то я доказать бы, что такъ именно есть, что такъ именно поступилъ со мною воевода, какъ я говорю и мнѣ вовсе не нужно брать назадъ своихъ словъ; напротивъ, я стою твердо при томъ, что сказать нашему величеству: да я еще многого не разказать, что мнѣ сдѣлано, и если ваше величество изволите выслушать, то я доложу, что именно такъ было, какъ я говорю. Благородите ваше величество послать кого-либо на мѣсто; я покажу, что мнѣ сдѣлать г. сенаторъ. Такъ какъ г. сенаторъ написалъ здѣсь много разныхъ вещей, то прошу наше величество приказать, чтобы эту тетрадь г. сенаторъ далъ мнѣ. Я пересмотрю ее и дамъ надлежащій отвѣтъ».

Король послѣ этого позвалъ къ себѣ сенаторовъ и обсуждалъ съ ними это дѣло. Когда сенаторы обсудили его, то отъ имени короля данъ такой отвѣтъ судившимся: «такъ какъ вы, гг., призываете къ суду другъ друга, то его величество отсылаетъ васъ къ суду. Ваше оправданіе, г. Подольскій воевода, его величество принимаетъ милостиво».

Эти послѣднія слова присутствовавшіе приняли очень дурно и ронтали, что воевода, отвѣтшии такъ слабо на обвиненія, получить такое милостивое рѣшеніе за то, что обидѣлъ почтеннаго человека.

Потомъ отъ имени короля объявлено, что съ завтрашняго дня и, дасть Богъ, до среды послѣ Пасхи, его величество не будетъ заниматься дѣлами. Затѣмъ король всталъ. Послы пошли въ свою палату. Тамъ они ронтали на продолжительность сейма. Одни желали еще разъ собраться, другіе нѣтъ, потому что разлѣзались на праздники Пасхи. Постановлено: собраться завтра, чтобы еще поговорить о чемъ-либо и постановить что-либо <sup>1)</sup>.

**6 Апрель, Среда.** Собрались послы въ засѣданіе. Посольскій маршалъ предложилъ на обсужденіе: хороши ли будутъ суды, которые предполагается учредить властію сейма на извѣстномъ мѣ-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялышскаго.

na czasie na pewnym. Wszystkym poslom nie zdalo sie, aby zwoliez na takowe sądy: acz niektórzy tedy zwalyaly. Czy, którzy nie zwalyaly, dawaly the przyczine, iż to iest periculum, abі poselskie kolo thym niebilo wisrobowane [wyszarbowano] y winisczone, gdi bedzie seym bez poslow; druga, yz tam czy beda sądzycz, thyz szamy wimy. «Przypatruiemіsіe themu, jako sąda, jako wedle prawa: tho szam pan Bog wie! Ale o takowich sądziech y sprawiedliwoscy radzy byszmy mowili, zeby yuz byla postanowiona myszcem, czasem y osobami, o który gdyby podano, radzy byszmy mowily y o niey; a na tho therazniejszye podanie nie zwalamy». Byly thyz niektórzy, którzy zwolily na tho podanie rad koronnich okolo sprawiedliwoscy, ale nawieczey ych bylo styrze [szczyrce] ze wszystkich wojewodczstw. Tak nie stala szie zadna conclusia. Rozeszly szye <sup>1)</sup>.

**7 die Aprilis. Czwartek wielki.** Niez nie bilo.

**8 die Aprilis. Pyatek.** Niez nie bilo.

**9 die Aprilis. Sobota.** Niez nie bilo.

**10 die Aprilis. Niedziela wielkonocna.**

**11 die Aprilis. Poniedzialek.**

**12 die Aprilis. Wtorek.** Vacabat iste dies <sup>2)</sup>.

**13 die Aprilis, we Srode** bil act między posly o edictiae [edykcie] (edykcie?), ktorí bil we srode przed wielką nocą wydany y na karze na wrocziech, y bramy napisany przybył y przez wozne obwołany: o minicze, yz yuz są ma kazdy bracz do swietego Jana Kreczyciela: krol iego mocz deputati wysadzicz raczil ad

<sup>1)</sup> We srode po kwietney niedzieli, po odiechaniu niektórych poslow tak z Cracowskiego jako y innych ziem, przyklepione są na wrotach zamkowych dwa uniwersaly, pod pieczęcią mniejszą koronną, które uniwersaly pan Szaffrańiec, poseł z województwa Krakowskiego, dał zaraz przepisać i z temi przepisy szedł zaraz do panow województwa Krakowskiego, ukazując im to, i prosił ich o to, aby się w tych rzeczach poczuli, że za pieczęcią koronną takowe uniwersaly wydawają, które są sprzeczne konstytucjom i uchwałom pierwszym. Których uniwersalow tenorest talis. Стр. 135—136. См. приложение 60.

<sup>2)</sup> W inne dni przed wielkonocą, to jest: we czwartek, w piątek, w sobotę, silentium było, aż do srody po wielkiejnocy. Стр. 138.

те и въ известное время? Все послы заявили, что не следует соглашаться на эти суды: по тому некоторые согласились на нихъ. Тѣ, которые не соглашались, представляли ту причину своего несогласія: во-первыхъ, опасно, говорили они, какъ бы этимъ способомъ не была разрушена и уничтожена палата пословъ, когда будетъ сенатъ безъ пословъ, во-вторыхъ, — тамъ будутъ судить тѣ, которые сами виноваты. «Видимъ, какъ они судятъ, по закону ли? Богу одному известно! Но о судьяхъ и о правосудіи, гдѣ имъ быть, въ какое время и какіе должны быть суды, объ этомъ мы охотно говорили бы, если бы намъ это предложили, а на теперешнее предложеніе не соглашаемся». Нѣкоторые, впрочемъ, соглашались на предложеніе сенаторовъ касательно правосудія, по такихъ пословъ было всего четыре изъ всѣхъ воеводствъ; поэтому не состоялся никакой приговоръ; послы разошлись <sup>1)</sup>.

**7 Апрель. Великій Четвергъ.** Ничего не было.

**8 Апрель. Пятница.** Ничего не было.

**9 Апрель. Суббота.** Ничего не было.

**10 Апрель. Воскресенье. Пасха.**

**11 Апрель. Понедѣльникъ.**

**12 Апрель. Вторникъ.** Ничего не было въ этотъ день <sup>2)</sup>.

**13 Апрель, въ Среду,** у пословъ было разсужденіе о публикаціи универсаловъ, которые въ среду передъ Пасхой были прибиты на воротахъ замка и въ которыхъ говорилось, что Антоескую монету всякій можетъ брать до Іоанна Крестителя; что его величество назначилъ депутатовъ для разбора позвонъ, которыми рекуператоры признали къ

<sup>1)</sup> Въ среду послѣ вербнаго воскресенья, когда нѣкоторые послы изъ Краковскаго воеводства и изъ другихъ воеводствъ уѣхали, на воротахъ замка прибиты были два универсала съ меньшею печатью королевства. Г. Шафранецъ, посолъ изъ Краковскаго воеводства, сейчасъ же поручилъ переписать эти универсалы и съ копіями ихъ показать къ сенаторамъ Краковскаго воеводства, показали имъ ихъ и просили обратить вниманіе на то, что подъ печатью королевства обнародовываются универсалы, противные прежнимъ конституціямъ и рѣшеніямъ сейма. Содержаніе этихъ универсаловъ было такое:

<sup>2)</sup> Въ другіе дни передъ Пасхой, т. е. въ четвергъ, пятницу, субботу, — и до среды послѣ Пасхи—юганіе.



cognitionem pozwow, czo recuperatorowie pozwali o zataione lyster, o statie, o niewydanie czwarty czeszczy, o niedopuszczeniu w possessią w dobra execuciei podlegle, tak ktorzy nie dopuszczely wyazanya, do ktorych slano na wyazanie o niewydanie czwarty czeszczy: na lyster rewidowacz thu, ktore są na summe pyaczy kroczo sto thysieczy, thak cysz aby deputati wyszadzono do odbierania czwarthey czeszczy y resti poborow, ktorimi placiecz mają zolmerzom, czo na Podolyn sluzyli: Prusowie abi zasiedli w radzie, bo krol iego mosecz bedzie brał ymiona y mzedy: Wolincze y Podlaszanie aby prziechali, ktorzy się chorobą wymawiali.

Na ten edict zgodzili sie poslowie, yz nymial biez wydan bez woly ich: poniewasz yz prosili, aby zgola bila wiwolana monetha. A yz eximne deputatom napisano — cognitionem literarum y rozsadek: wojewodztwo Krakowskie niechaczialo zwolyecz na deputati, choczy tyz y jedno rewidowacz mieli y nie czynili decretow.

Poznanskie, pan Biechowski, pan Sathackij, pan podkomorzy Poznanskij, — czy zganili edict tym, yz sie bez woly poselskiej obwolal y przibil, alie yednak dlya pretssy odprawy chezieli miecz deputati, ktorzilby przegladali pozwy, a wszakosz nycz niedecernowali. O miniecie sie zgodzili, aby bila wiwolana: deputati takysz abi bili na rewidowanie pa piecz kroczo sto thysieczy wyszadeni: thakysz aby drudzy deputaci byli na odbieranie czwarthi czeszczy.

Pan starosta Radzieiowski zgola niecheczial, aby bili dani deputacy okrom czwarthi czeszczy, yedno aby krol na thim siedzial szam. Krakowianie czy thyz niecheczili, yedno na czwarthi czeszczy wyszadziez, y poborow wojewocztwa swego resti niecheczili, aby dawano: the constitutia czyzagneli za soba, yz, powyada, nie-

sudu winowynych w uтайкѣ жалованных грамотъ, въ неисполненіи обязанностей касательно стацій, въ неуплатѣ четвертой части, въ недопущеніи передать въ аренду имѣнія, подлежащія экзекуціи, въ недопущеніи наложить на имѣнія секевстры за неуплату четвертой части. Въ этихъ универсалахъ кромѣ того назначены депутаты для разсмотрѣнія грамотъ на сумму пятьсотъ тысячъ злотыхъ: говорилось, что нужно назначить депутатовъ для пріема четвертой части и остатковъ податей, которыми будутъ платить войску, служащему въ Подоліи: что Прусакимъ должны занять мѣста въ засѣданіи сейма, иначе его величество будетъ отнимать у нихъ имѣнія и должности; что Волинцы и Подлѣсьне, которые отговариваются болѣзнію, должны пріѣхать на сеймъ.

Объ обнародованіи этихъ универсаловъ послы единогласно говорили, что этого не слѣдовало дѣлать безъ согласія пословъ. Тѣмъ болѣе, что касательно монеты послы просили, чтобы ее вдругъ изъять изъ обращенія. Что же касается до того, что въ универсалѣ сказано, что отнынѣ рекуператорскіе позвы будутъ разсматривать и обсуждать депутаты, то Краковское воеводство не хотѣло соглашаться на избраніе депутатовъ, хотя бы они только разсматривали позвы, а не произносили по нимъ приговоры.

Познанское воеводство, — г. Бѣховскій, г. Сонтацкій, Познанскіи подкоморіи осуждали то, что универсалы прибѣли и обнародованы безъ согласія пословъ, но для ускоренія судопроизводства соглашались на избраніе депутатовъ, только они должны разсматривать позвы, а не постановлять по нимъ приговоры. Касательно монеты они заявили, что она должна быть изъята изъ обращенія. Соглашались далѣе, чтобы назначены были депутаты для пересмотра документовъ на сумму пятьсотъ тысячъ и чтобы назначены были другіе депутаты для пріема денегъ четвертой части.

Радѣевскій староста рѣшительно отказался дать согласіе на избраніе всѣхъ другихъ депутатовъ, кромѣ депутатовъ для пріема четвертой части, и говорилъ, что другими дѣлами пусть займется самъ король. Краковцы тоже не желали другихъ депутатовъ, кромѣ депутатовъ для пріема четвертой части: притомъ они заявили, что не

winniszmy iey thm oddacz wedlie constituty, iedno aby w rattussu byla.

Woiewodczstwo Sendonirskie takze. Woiewodczstwo Kaliskie: «aby niebili deputaczi», okrom pana Przyemskiego, bo ten nie bil. Sziradzkie: «aby nie bily wysadzeny». Lenciczkie: takze. Sz Kniawskiego podkomorzy Brzesky: «aby bili wisadzeny». Niemoiowsky: «abi niebili».

Woiewodczstwo Ruskie, szedzya Przemiski tak mowil: «wselyakie zwyczaie, ktore sżu przeczzyw prawnu pospolitemu y rozmnowi, thedy nymayā biez dzierzane; alie obycaie, ktore prawnu nicz nie skodzā y rozumem sie sprawnuyā, tedy mayā biez dzierzane. Jz sie obycaiy znalyzł zhywanya monethy, tedy ya tego ganycz stad niemoge, aby sie lyndzie tak barzo nieskodzyły, wsakosz iednak yz then edict. nad wolyā y zdanie nasze iesth wydan: przetho thedy yuz then obycaiy ganye».

«Czo sie tycze deputatow, thedy, gdy nymayā nycz decernowacz, iedno divisijā pozwow czynyć, a nam czale odniosā: niewymy [niewiemy] inzego nicz, iedno tho iest wedlie rozumu, a prawnycz nieskodzy. Bywali za czasem assessorowie, za czasem ych nymas: niebaeze, aby to in sequellam czo posło. Bywały thyz [w] Warszawie, w Lublinie, — nicz skodi nieprzyniesły, iedno pozitek ieszcze ten, yz szie przedzey rzeczy odprawowały, boez sie to dzieje, abismy sie przedzey odprawowały. Wydzyni dobrze, czo mami przed oczyma wielki act okolo nuy. Lithwa proszy. Czemu by nimiely rewidowacz lystow, amibismy okolo nuy mowily?»

«Jz sie waszmosczie thym obrazaczcie, ze pany dwoch wysadzono duchownich: kiedza arcebiskupa, a kiedza Kniawskiego; pewne ossoby wysadzzone. Ze powiedacze, yz statut iesth, ne spirituales se immisceant rebus secularibus:

желаютъ отдавать этимъ депутатамъ остатковъ отъ сбора налоговъ съ ихъ воеводства. Они съ патяжкамъ толковали въ свою пользу конституцію, «по которой, говорили они, мы не обязаны отдавать сюда этихъ денегъ; онѣ должны быть сложены въ ратушѣ».

Сендомирское воеводство дало то же мнѣніе. Калишское воеводство за исключеніемъ г. Приемскаго, котораго не было на сеймѣ, заявило, что не нужно избирать депутатовъ. Сѣрадекское: не избирать. Ленчицкое: тоже. Пѣз Куявскаго воеводства Брестекій подкомарій сказалъ, что нужно избрать депутатовъ, Немоіовскій, что не нужно.

Русское воеводство — Перемышльскій судья такъ говорилъ: «мѣры, противныя закону и разуму не должны быть удерживаемы; но тѣхъ, которыя разумно придуманы и имъ въ чемъ не нарушаютъ закона, нужно держаться. Я не могу не одобрять того, что найдено средство сбытъ Литовскую монету такъ, чтобы люди не несли большихъ убытковъ; но осуждаю, что этотъ универсалъ обнародованъ безъ нашего вѣдома и помима нашей воли».

«Что касается до избранія депутатовъ, то дѣло это разумное и оно нисколько не нарушитъ законовъ, если эти депутаты не будутъ произносить никакихъ приговоровъ, а только распределять позы и представлять ихъ намъ. Бывали въ свое время ассесоры, а потомъ ихъ не стало. Не вижу, чтобы они послужили дурнымъ примѣромъ для послѣдующаго времени (если ихъ возстановить). Бывали они въ Варшавѣ, бывали въ Люблинѣ; вреда никакого не сдѣлали; напротивъ, принесли пользу, именно-ту, что помогли скорѣе рѣшить дѣла. И теперь избраніе депутатовъ дѣлается именно для того, чтобы дѣла у насъ шли скорѣе. Видите, что у насъ впереди еще великое дѣло — униа. Литва уже проситъ ее. Не понимаю, почему бы депутатамъ не заняться пересмотромъ позовъ? Мы бы въ это время говорили объ униа».

«Вы обижаетесь, что въ число депутатовъ назначены два духовныхъ сенатора — архіепископъ и епископъ Куявскій. Это надежные люди. Вы говорите, что есть постановленіе, чтобы духовныя лица не вмѣшивались въ мѣрскія дѣла; это поста-

thedy to nie na rade korroną uczynioną, iedno na procuratori, pysarze, aby u sządow ziemskich duchowny pysarzyny niebily, any rzeczy sprawowały<sup>1)</sup>; alie nie na biskupi — przednyą rade korroną, bocz czy do wsitkich spraw koronnych mayą. Bywalo tho nie iedno za nasz, alie y za przodkow naszich, ze bywali deputaczy, bo na on czas, kiedy byla w Polsce pieczecz zginela, deputowano Zichlyna, który listy rewidował, a wierzyła mu wsytka korronna, a my nymamy radzie zaczney korrony, strozoni korronim, sterzem [szczyrce] wierzyć? Nymami thyz y sobie (wierzyć?). Wsytkoecz to zle myślenie o sobie mamy, a thyz niemozemy nycz dobrego postanowicz».

«Друга, — iещеecz tho lepiej, ze nasz do tego wzywają, bo niebacze, byśmy do sądow czo mieli».

«Trzecya powiedacie, ze zlie deputati dacz, a to y my wsytko poslowie — deputaczi, bocz thu wsitkiego riczersthiwa nymasz korronnego, a wzdi my representeriemy wsytke korrone. Ja thedi nie baczę, aby my myalo czo prawu skodzicz to, ze deputaczi beda, gdy niebeda decernowacz, y owszem pozytek odprawy pretkiey, gdy powiedzą: «pozwy thy mayą mieisce sádzeyu, thy nymayą». A tak ya zezwalyam cum hac informatione na deputati, nye tak yako napysano w edictie; alie yz wydze, ze waszmosieczow wielie ych nyechezczecie, thedy ya zgodą poyde, — niech krol sządzy, alie dluzey tak bedzie, a ludy beda plakacz, mieskacz».

Pan Fredro, — yako panowie Krakowianie.

Pan Sienicki, — podkomorzy Chelmski: «kto niecheche deputatow, mayacz wielie spraw przed sobą ynych, nyecheche nycz ynego, ieno abysie rzeczy nie odprawowaly, y owszem cheche, aby

новление сдѣлано не противъ сенаторовъ королевства, а противъ прокураторовъ, писарей, т. е., узаконено, чтобы въ судахъ духовныя лица не были писарями, не занимались тамъ дѣлами<sup>1)</sup>; епископовъ — первѣйшихъ сенаторовъ королевства это постановление не касается. Они имѣютъ право участвовать во всѣхъ дѣлахъ королевства. Не только въ наше время, но и при предкахъ нашихъ случалось, что они бывали депутатами. Такъ, когда въ Польшѣ пропала печать королевства, то назначенъ былъ депутатомъ Зихлинъ, который пересматривалъ грамоты и ему вѣрило все королевство, а мы не будемъ вѣрить старшимъ нашимъ сенаторамъ, стражамъ, кормчимъ королевства! Значить мы и себѣ самимъ не вѣримъ. Все мы дурно думаемъ другъ о другѣ, оттого и не можемъ постановить ничего хорошаго».

«Далѣе, — тѣмъ лучше, что насъ приглашаютъ къ участию въ судѣ; потому что я не думаю, чтобы мы имѣли на это право».

«Затѣмъ, — избирать депутатовъ, говорите вы, дурное дѣло, но все мы послаи вѣдь тоже депутаты; вѣдь здѣсь не присутствуетъ все царство королевства; однако мы представляемъ собою все королевство. Поэтому я полагаю, что не будетъ никакого нарушения закона въ томъ, что будутъ избраны депутаты, если они не будутъ произносить приговоровъ; напротивъ, отъ этого будетъ польза, — дѣла пойдутъ скорѣе, когда они скажутъ: эти позы подлежатъ суду, а эти нѣтъ. И такъ, я соглашаюсь на избраніе депутатовъ, но съ указаннымъ ограниченіемъ, а не вообще, какъ сказано въ обнародованномъ универсалѣ; но такъ какъ вижу, что многіе изъ васъ не хотятъ ихъ, то присоединюсь къ вамъ ради согласія, — пожалуй, пусть король судить, но знайте, что такъ дѣла будутъ тянуться дольше, и люди будутъ плакаться на то, что придется долго здѣсь жить».

Г. Фредро соглашался съ мнѣніемъ Краковцевъ.

Г. Сѣницкій, Холмскій подкоморій: «кто не желаетъ депутатовъ, когда у насъ впереди такъ много другихъ дѣлъ, тотъ очевидно, желаетъ, чтобы наши дѣла не были кончены, чтобы они дольше

<sup>1)</sup> См. прилож. 61.

dlugo bily; krotcze [kroczej], — przestawam z ratiamy pana sedziego Przemiskiego et cum informatione, aby o then ediet sie nie myleżalo, który bez woly nassey wydan».

Pan Borreczki, — jako panowie Krakowianie. Pan Skotlniczky, jako panowie Krakowianie. Pan Strzesz, jako pan szedzya Przemisky. Pan Woritko, jako pan szedzya Przemisky. Pan Dubrawsky jako pan szedzya Przemisky.

Podolanie jako Krakowianie.

Lubelskiego niebilo.

Belskye, — pan starosta Rodelsky, jako Krakowianie. Pan Zolkiewski, jako pan szedzya Przemisky.

S Ploczkiego, jako pan szedzya Przemisky.

Mazowieczkie, jako pan szedzya Przemisky.

Podliassanie: ze «sie nam niedosyecz dzieie przywilegiowi, bo angariae z naz nie są zniiesione, a tak prossymy, abyście waszmosczie w tho sie wlozily, aby niewolya przed szye Litewska nad nami niebila».

Z Rawskiego, jako pan starosta Radzieowski.

Conclusia pana marsalkowa: «ediet mi sie niepodoba, alie abi nimiely biez deputaczy, zda my sie wedlie rozumu, a dobrego baezenya, musze s tym przestacz, krorzy warownie deputatow cheza. — nie wedlie edietu, alie wedlie they informaty; a tho do wszystkich racy sie przykladam pana sedziego Przemiskiego y do tey thysz, ze bycz wydze, ze lipieci z deputatly, abi byly: alie yz waszmoscziow wietsa czeszez nyczwalya na to: podzmisz s tym, aby krol zasyadl. alie oglydaiciez waszmosczie, zecz tak dlugo bedzie, a nienarzekaiciez. yz kto seydm dlugo wleczce».

Na ezo Mazurowie niecheziely przestacz, aby ta conclusia myala bycz, iedno aby deputaczy bily. jako pan szedzya Przemiski mowyl. «y

tynulips. Korоче сказать — соглашаюсь съ доводами Перемышльскаго судьи: при этомъ заявляю, что не слѣдуетъ умалчивать о томъ, что эти универсалы обнародованы безъ нашего согласія».

Г. Борецкій соглашался съ мнѣніемъ Краковцевъ. Г. Скотницкій соглашался съ мнѣніемъ Краковцевъ. Г. Стржежь (Стрижь) соглашался съ мнѣніемъ Перемышльскаго судьи. Г. Дубравскій соглашался съ мнѣніемъ Перемышльскаго судьи.

Подолане соглашались съ мнѣніемъ Краковцевъ.

Люблинскаго воеводства не было.

Белское воеводство, — Родельскій староста соглашался съ мнѣніемъ Краковцевъ. г. Жолиѣвскій — съ мнѣніемъ Перемышльскаго судьи.

Послы изъ Плочкаго воеводства соглашались съ мнѣніемъ Перемышльскаго судьи.

Мазовецкіе — соглашались съ мнѣніемъ Перемышльскаго судьи.

Подлѣяне: «наша привилегія не исполняется; съ насъ не сняты наши тягости; просимъ васъ, гг., похотатайствовать, чтобы насъ не давила Литовская неволя».

Послы изъ Равскаго воеводства соглашались съ мнѣніемъ старосты Радѣекаго.

Заключеніе маршала: «обнародованіе универсаловъ мнѣ не правится. Что же касается до того, чтобы не избирать депутатовъ, то совѣсть и зрѣлое обещужденіе дѣла требуютъ, чтобы я согласился съ тѣмъ, которые желаютъ избранія депутатовъ, но не такъ, какъ говорить объ этомъ обнародованный универсалъ, а съ тѣмъ пояспеніемъ, какое сдѣлано здѣсь. Соглашаюсь со всѣми доводами Перемышльскаго судьи, въ особенноти съ тѣми, которыми онъ доказываетъ, что лучше будетъ, если мы изберемъ депутатовъ; но такъ какъ большая часть васъ не соглашается на это, то пойдемъ наверхъ съ тѣмъ рѣшеніемъ, что самъ король долженъ судить; но смотрите, гг., дѣла такимъ образомъ затянутся надолго; не ропщите тогда, что сеймъ будетъ тянуться долго».

Мазуры не соглашались чтобы постановлялось такое рѣшеніе, а требовали, чтобы послы рѣшили избрать депутатовъ, какъ говорятъ Перемышль-

bedziem sie swarzyć» (свидѣть?). Thak sie then dzien rossell.

Pan Stanisław Prziemski z Kaliskiego wojewoцтва, który niebił, gdy bilo nan wotum przisło, prosil o slyshenie, a pothim chciał deputatów; ukazał tho, że «dobrze, abismi sie predziy odprawowały; czy tego nieczchą, którzy by chcieli, aby ze wszytkiego nycz nie było; alie, wierę, niechaj niestaie na tich tyz» <sup>1)</sup>).

We Czwartek 14 Aprilis <sup>2)</sup>), ziechalo sie niemal poslow, którzy bily odiechaly z Lublina na swieto wielkonoczne; a gdy myał marssalek conclusią wczoraysą repetowacz: ony poslowie wnetł opowiedzieli sie, że «my wolimy deputati, abowiem tho czaszu niemal wozmie; druga, wydzimy, że tho nam niez nie skodzy prawom naszym: a tak nieracz wassa moszcz concludowacz, aby krol iego moszcz myał szedziez [sądzić]».

Woiowocztwa one wczoraisze, które bily dlyta zgody odstapili intency swej, czo zwaliali na deputati. uslysawszy tho opowiedanie, wnetł przystali do wczoraiszej szwey intency: «abyysz, panie marsalku, nie concludował, aby myał krol szedziez [sądzić], iedno deputaczi abi bily».

Na tho zasz szedzia Przemiski: «yam wczora intency swej odstapil, facta protestatione con-

skii sudy. «Будемъ браниться» (мы заявимъ нашу несогласіе?), говорили они. Такъ иринеель тотъ день.

Г. Станиславъ Пріемскій, посоль изъ Калишскаго воеводства, который не былъ въ засѣданіи въ то время, когда до него дошла очередь подавать мнѣніе, просилъ голоса и высказалъ согласіе на избраніе депутатовъ, при чемъ говорилъ, что «хорошо было бы скорѣе покончить дѣла, что обочавія ихъ не желаютъ тѣ, которымъ желательно, чтобы изъ всего не вышло ничего: но пусть же не будетъ по ихъ желанію» <sup>1)</sup>).

14 Апрѣля, Четвергъ <sup>2)</sup>). Пріѣхали многіе послы, убѣжавшіе изъ Люблина на праздники Пасхи. Когда маршалъ желалъ повторить вчерашнее заключеніе преній, то эти послы заявили слѣдующее: «мы соглашаемся на избраніе депутатовъ, во-первыхъ потому, что иначе разборъ судныхъ дѣлъ потребуетъ много времени; во-вторыхъ потому, что избраніе депутатовъ нисколько не противорѣчитъ нашимъ законамъ: поэтому не извольте, г. маршалъ, дѣлать такого приговора, что король самъ долженъ судить».

Когда это заявленіе услышали тѣ воеводствъ, которые вчера ради согласія отступились отъ своего желанія — избрать депутатовъ, то сейчасъ возвратились къ своему вчерашнему мнѣнію и сказали: «не извольте, г. маршалъ, дѣлать такого приговора, чтобы король судилъ, а постановите, что должны быть избраны депутаты».

При этомъ судья Гермильскій сказалъ: «вчера ради согласія я отступилъ отъ моего мнѣнія, сдѣ-

<sup>1)</sup> We srode po wielkiejnoey, przepisy uniwersalów tych ukazał w kole poselskim pan Safraniecz, upominając je w tem, aby się czuli w tem, co w uniwersale stoi opisano, że za radą panów rad i prośbą posłów ziemskich etc. J była o tem rozmowa między posły, którzy to opowiadali, że na te uniwersały nie zwaliali, ani o tem wiedzili. Był też między nimi poswarek około deputatów, iż jedni chcieli je mieć jako napisano w edykciech, a drudzy na to zezwolić niechcieli. Także i około mince jedni chcieli, jako z Mazowsza, z Wołynia, z Belskiej i z Lubelskiej ziemie, aby był czas takowy zamierzony do zbywania jej wedle uniwersału, a drudzy zgola chcieli, aby była wywołana, jako wojewodstwo Krakowskie etc., ponieważ bez przyzwolenia posłów i wiadomości ta minca przeciw prawu jest kowana i do korony wniesiona. Стр. 138.

<sup>2)</sup> Въ среду послѣ Пасхи г. Шафранецъ показалъ въ палатѣ кони обнародованныхъ универсаловъ и убѣждалъ пословъ обратить вниманіе на употребленное въ нихъ выраженіе: «по совѣту сенаторовъ и по просьбѣ земскихъ пословъ» и проч. Объ этомъ было разсужденіе между послами и они сказали, что на эти универсалы не ставли согласія и вовсе не знали объ нихъ. Была также между ними перебранка о депутатахъ. — Они желали ихъ избрать, какъ сказано было въ одномъ изъ обнародованныхъ универсаловъ, а другіе нѣтъ; касательно монеты тоже одни желали, чтобы срокъ для обращенія ея назначенъ былъ такой, какой указанъ въ универсалахъ, — этого желали послы изъ Мазови, Воłynи, изъ Брестской и Люблинской земель, а другіе, какъ напомнимъ, послы Краковскаго воеводства желали, чтобы эта монета совсѣмъ была запрещена, потому что, говорили они, она чеканена и внесена въ королевство противозаконно.

<sup>3)</sup> Отсюда и до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзядынского пропускъ

scientiae meae, dlia zgody; alie yz wydze, ze ich wielka czeszcz chceze tego, a dobrze chcą: ya thyz przy swey zostawam intency wczoraiszey».

Pothym starosta Radzieiowski s furia yal mowicz, targacz szie na marsalka, thakze Saffraniecz, thyz y Zborowsky; czego ym niecierpial, doszicz cum bona response marsalek poselsky, az bilo do porywania. Pothym iny poslowie wstali, hamowali the rzecz, aby concludowal pan marsalek znoun, prosili.

Marsalek, slyszenie uprossywszy sobie, thak mowil: «gdyz zgoda niemoze bicz, thedy wi, ezo uyechezczie deputatow, opowiedziecie sie na gorze. Mow ze waszmosez, panie starosto Radzieiowski o (od?) thych, ktorzy nie chcą. Mow ze thyz y o mynyeze, aby wiwolana bila, thyz abi icy niebito, yz uniwersal przibith na drzwych, bez wyadomosczy; proszyez, aby nymial mocz. Panie szedzya Kalisky, mow thy od thych, ktorzy chcą wiszadzenya; o Pruszy, o Wolynceze przypominni» <sup>1)</sup>).

Gdy ty to tak sie rzeczy toczili, panowie radi przyslaly, aby panowie poslowie sly na gore do panow, ze iem mayą nieczo potrzebnego powiedziecz. Poslowie roskazaly, yz «iesly na wczoraisa karte, tedimsy ieszcze niegotowy, bosmy ieszcze nieczytali tego poselstwa; alie iesly ezo ynego nam ich mosezie powiedzą, do czego nasz wzywają, thedy my radzy poidziemy, a wsakosz prossimy, aby krol iego mosez bicz raczil, bo mamy nieczo z iego krolewską mosezią sprawowacz <sup>2)</sup>).

Po they odprawie, szedl poszel do panow na gore, ktery bil podkomorzy Sendomirski. Przyszedl zass na dol do poslow, powiedzial, ze «yną

ławь однако заявленіе, что совѣсть моя требуетъ, чтобы было иначе. Теперь я возвращаюсь къ моему вчерашнему мнѣнію, потому что вижу, что этого желаетъ большая часть пословъ и что это дѣйствительно хорошее дѣло».

Послѣ этого Радѣвскій староста, а также Шафранецъ и Зборовскій стали говорить къ маршалу съ яростію и бранить его. Маршалъ не спускалъ нѣтъ, отбѣчалъ какъ слѣдовало; дошло до того, что спорившіе кидались другъ на друга. Тогда и другіе послы встали, затушили это дѣло и просили маршала дѣлать заключеніе преній.

Маршалъ, призвавъ пословъ къ тишинѣ, говорилъ: «такъ какъ нельзя установить согласія, то вы, не желающіе депутатовъ, заявите это наверху. Вы, г. староста Радѣвскій, говорите отъ имени тѣхъ, которые не желаютъ депутатовъ; говорите также о томъ, что должна быть изгнана Литовская монета и что слѣдуетъ больше чеканить ея; нужно также просить, чтобы не имѣли силы универсалъ, объявленный безъ нашего вѣдома. Вы, г. Калишскій судья, говорите отъ имени тѣхъ, которые желаютъ избранія депутатовъ; нужно также припомнить о Пруссакахъ, о Волинцахъ (что они не засѣдаютъ на сеймѣ)» <sup>1)</sup>).

Въ это время сенаторы прислали сказать посламъ, чтобы шли наверхъ, — что сенаторы имѣютъ сообщить имъ важное дѣло. Послы сказали, что если сенаторы приглашаютъ ихъ затѣмъ, чтобы говорить о вчерашней рукописи (рѣчи Литовцевъ), то «мы, говорили послы, еще не готовы, потому что еще не читали этого посольскаго дѣла; но если сенаторы призываютъ насъ для другаго дѣла, то мы, охотно пойдемъ, однако просимъ, чтобы при этомъ присутствовалъ король, потому что мы будемъ кое-что говорить съ королемъ» <sup>2)</sup>).

Послѣ этого отвѣта пошелъ къ сенаторамъ депутатъ отъ пословъ. Имъ былъ Сендомірскій подкоморій. Затѣмъ онъ пришелъ назадъ и сказалъ.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ древнѣйшій Дзялыньскій.

<sup>2)</sup> We czwartek po wielkiejnoczy przyslali panowie rady in scriptis panom poslom do ich kola poselstwo panow Litewskich to, które już pierwiej jest napisane we wtorek po kwietnej niedzieli. J mówili na nie panowie poslowie, Str. 139.

<sup>2)</sup> Въ четвергъ послѣ Пасхи прислали сенаторы въ посольскую палату рукопись, заключающую въ себѣ посольскую рѣчь Литовцевъ, — рѣчь, которая здѣсь записана выше, тамъ, гдѣ говорится, что происходило во вторникъ послѣ вербнаго воскресенья. Послы разсуждали объ этой рѣчи.

rzecz ich mosezie waszmoseziów powiedzą bez kro-  
lia iego mosezi, bo krol iego mosecz wyniesz raczil;  
alie gdy sie radi ich mosezie odprawia z waszmo-  
seziami, tedi krol iego mosecz zasz przydzie».

Sly poslowie na gore. Tham pan marszałek  
koronni od wszech panow therzecz do poslow  
uczinił <sup>1)</sup>; «Panowie mili poslowie! Jelmosecz,  
panowie radi, za niemalą potrzebą thu wasz-  
moseziów do siebie wezwali. Pomniec raczicie,  
s czym pan Leczki do waszmoseziów wezora  
przychodził, — yz s thym, s czym thu pano-  
wie Lithewszy przyechali. Bicz sie myalo  
wilyczacz, jako wielie napissaly na they kar-  
cie — zaleczenya y thyz [też] obmowek nye-  
wimmosezy y odiechania swego: wielie by czassu  
wzyacz musyalo, a tho thyz rzecz bila daremna  
przypomynacz. Alie ich mosezie essentialia, s  
czim przyechali thu, waszmoseziom krotecz  
przypomynają».

«Naprzod, tego chcą Litwa, abi sie uni-  
wersali, ktre są wyslane po Podlissu y Wo-  
lynin pod pyeczeczą koroną, aby poslusen-  
sthwo koronnie uczynily y przysiegly, aby byly  
the uniwersali zahamowane, powyadając, yz  
thy ziemie nygdy nie nalezaly do korroni, jedno  
do kxiestwa, dając thyz znac, ze thy rzeczy  
zaczehtë sie nie skonczyli, na czo ten seym  
spolny przez krolia iego mosezi za zezwoleniem  
stanow wszytkich iest zlozon: przeth proszą, aby  
krol iego mosecz yny syem zlozicz raczil, aby sie  
to skonczylo, czo sie nie skonczylo, a nie tilko  
Lythwie, alie Podlassom y Woliniowi, y aby iem  
poslacz normam unionis, albo modum, yakobismy  
unią s nyym miecz cheziely, y tham na thim  
szeymie abismy mowili spolnie o thim» <sup>2)</sup>.

«Jednostaynie radom ich moseziom zdadzą  
sie bicz nieslusne, ani przistoine thy ich proz-  
hy <sup>3)</sup>. Czo sie thyeze uniwersalow (do?) Po-

что сенаторы сначала скажутъ имъ о другомъ  
дѣлѣ, безъ короли, который вышлетъ изъ сената;  
по «когда сенаторы кончатъ съ вами это дѣло,  
тогда король придетъ».

Попли послы наверхъ. Тамъ маршалъ королев-  
ства сказалъ посламъ отъ имени всѣхъ сенато-  
ровъ такую рѣчь <sup>1)</sup> «Любезные гг. послы! Гг. се-  
наторы призвали васъ не по маловажному дѣлу.  
Вы помните, гг., зачѣмъ приходилъ вчера къ вамъ  
г. кастелянъ Ленчскій, — онъ приходилъ затѣмъ,  
чтобы сказать вамъ, съ чѣмъ пріѣхали сюда ли-  
товскіе сенаторы. Если бы перечислять, какъ много  
они въ своей рукописи написали заявленій друж-  
бы и доказательствъ, что они не виноваты предъ  
нами, и оправданій въ томъ, что уѣхали отъ насъ,  
то много пришлось бы употребить на это времени;  
притомъ напрасно было бы припоминать вамъ все  
это. Гг. сенаторы припоминаютъ вамъ вкратцѣ  
только сущность ихъ посольства».

«Прежде всего Литовцы желаютъ, чтобы задер-  
жать тѣ универсалы, которые подъ печатю коро-  
левства разосланы по Подлѣсью и Волыни съ объ-  
явленіемъ, что эти области подчиняются королев-  
ству, и съ требованіемъ принести на это присягу.  
Литовцы при этомъ говорятъ, что эти земли ни-  
когда не принадлежали королевству, а принадле-  
жали княжеству. Затѣмъ они заявляютъ, что такъ  
какъ дѣла, для которыхъ по общему согласію соз-  
ванъ этотъ сеймъ, не кончены, то они просятъ  
короля созвать другой сеймъ для окончанія того,  
что не кончено и на тотъ сеймъ призвать не  
только Литву, но и Подлѣсье и Волынь; просятъ  
также, чтобы мы послали имъ проектъ той униі,  
какую желаемъ имѣть съ ними, и чтобы мы на  
томъ сеймѣ вмѣстѣ съ ними обсудили его» <sup>2)</sup>.

«Всѣ сенаторы находятъ эти просьбы незакон-  
ными и неумѣстными <sup>3)</sup>. Что касается до того,  
чтобы воротить назадъ универсалы, — посланные

<sup>1)</sup> Zathim panowie radi coronne poslali po nie, a gdy  
przyszli na górę, tam pan marszałek wielki mówił do po-  
słów in hunc sensum: Стр. 139.

Дальше въ дневникѣ Дзялынскаго слѣдуетъ рѣчь, которую мы приводимъ ниже, такъ какъ  
въ ней пропущено то, что говорится въ нашемъ дневникѣ отсюда до слѣдующей цитаты.

<sup>2)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>3)</sup> „Te prośby panów Litewskich niezadają się JMoś-  
ciom panom radom koronnym szuszać“. Стр. 139.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>1)</sup> Потомъ гг. сенаторы королевства послали за посла-  
ми, и когда они пришли наверхъ, то великій маршалъ ска-  
залъ посламъ рѣчь такого содержанія:

<sup>2)</sup> „Эти просьбы литовскихъ сенаторовъ кажутся сена-  
торамъ королевства незаконными“.

dlassa y Wolynia, aby myali biez hamowane, ich moszczom sie tho niezda, y owszem tho sye ichmoszczom zda, aby ich popieracz, bobi to bilo contra dignitatem regis et regni<sup>1)</sup>. Okolo seymu, abi ym skladacz yny [inne] seymy, niezda sie ichmoszczom tho biez tutum, boby thym wsitky sprawi, ktore sie thu staly na thym spolnym seymie, in dubium muszali by sie revocowacz, a ten spolny muszal by sie wsytek skaziez, gdyby sie yny zlozil. A thak ichmoszczie tego przestrzegaya, aby then syem trwal, aby sie tho dokanalo. Acz ichmoszczie czuya tho na sobie, yz wielie doleglosczy ezierpya y naklady wielkie y zdrowya naru-szeniem, alie ichmoszczie wieczy przekladaya potrzebe rzeczypospolitei, a nizli niewczassy szcze, bo widza, ze wielkie periculum stad im-minet, gdyby sie tho odwloczyez myalo».

«Obaczaią tho ichmoszczie, yz gdyby sie ten syem myal rozerwacz, zebi tho nigdi niedoslo pothim, y laczo bi sie moglo rozerwacz zawzdi. Alie sie tho nam zda, ze lipiei, aby sie zmieskalo thu y dokonczo, a seymi abi sie ym tham zlozili, aby tham posli obrali, a poslowie aby thu przecchali non cum limitata potestate, bo bi czy poslowie przecchali, ktorzy tu pierwy bili, s taz instructiā bi przecchali, — mieli limitatam potestatem: thedibi wthaz bilo; moglihy, facta protestatione, odiechacz; alie musza biez yni poslowie stamtad, a norma unionis abi iem poslana bila, abi sie tham na nie zgodzili, a norma abi ynakssa ym niebila poslana, ieno wedlie przywileciow dawnych, oszoblywie Alexandrowego y recessu Warszawskiego y declaraty».

«А что sie thicze Wolynia y Podliassa: ichmoszczom szie niezda, abi od tich postepkow, yako sie poczely, myalo sie namny odstempicz, iedno owszem trzeba popieracz. Trzeba thyz tego, aby ony yuz tho znali, ze chczemi y be-

въ Подлѣсье и Волыни, то сенаторы не думаютъ, чтобы слѣдовало это дѣлать; они полагаютъ, что, напротивъ, нужно настаивать, чтобы эти универсала имѣли силу, потому что противно было бы достоинству короля и королевства поступать иначе<sup>1)</sup>. Точно также сенаторы не считаютъ безопаснымъ созывать Литовцамъ другой сеймъ, потому что въ такомъ случаѣ пришлось бы подвергнуть сомнѣнію всѣ дѣла, какія постановлены здѣсь, на этомъ сеймѣ. Весь этотъ общій сеймъ былъ бы разрушенъ, если бы былъ созванъ другой сеймъ. Поэтому сенаторы находятъ необходимымъ, чтобы этотъ сеймъ продолжался и чтобы на немъ кончено было дѣло уніи. Хотя сенаторы терпятъ большія неудобства, дѣлаютъ большія издержки и разрушаютъ свое здоровье, но они ставятъ потребности рѣчишской уніи выше своихъ затрудненій; они ясно видятъ, что если отсрочить теперь дѣла, то рѣчишской уніи будетъ угрожать большая опасность».

«Сенаторы ясно видятъ, что если бы этотъ сеймъ былъ разорванъ, то унія уже никогда не была бы окончена и ее легко можно было бы во всякое время разрушить совершенно. Поэтому мы полагаемъ, говорилъ маршалъ королевства, что лучше поведать здѣсь и окончить унію; Литовцамъ же нужно составить сеймикъ для избранія пословъ; притомъ эти послы должны сюда пріѣхать съ неограниченнымъ полномочіемъ, потому что если бы сюда пріѣхали тѣ же послы, которые здѣсь были и съ тою же инструкціей, т. е. съ ограниченнымъ полномочіемъ: то они опять могли бы сдѣлать протестацію и уѣхать съ сейма. Нужно поэтому, чтобы изъ Литвы пріѣхали другіе послы. Проектъ уніи нужно имъ послать; пусть они такъ согласятся на него; проектъ имъ нужно послать не новый, а на основаніи старыхъ привилегій, въ особенности, на основаніи Александровой привилегіи и Варшавскаго recessa и деклараціи».

«Что касается Волыни и Подлѣсья, то сенаторы думаютъ, что не слѣдуетъ ни на шагъ отступать отъ того, что мы уже сдѣлали по этому вопросу; напротивъ, нужно постоянно оканчивать это дѣло. Нужно заставить Литовцевъ ду-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.



dziemi popieracz, bo waszmoszczie możecie rozumieć, gdzieci sie tho niepoparło, ze bi darremne nasze radi bili y prozne, boszczie waszmoszczie szwiadomi ludyzy y obiecziow; a yz tha rzecz non patitur moram, abi waszmoszczie o thym bez omieskanya mowili, aby tho szło cum gravitate thego seymu y thich spraw, y abi sie tho předko odprawowało. A co sie thicze odpowiedzi panom Litewskim, thedi ichmoszczie dadzą ym odpowiedz, kthora bedzie pro dignitate regis et regni. Tho tyz waszmoszczion opowiedami, ze sie s nimi w zadue disputacie nie wdami, ani tractati <sup>1)</sup>. Tho tyz waszmoszczion oznaymuieci od krolia iego mozeszi, yz krol iego moszcz niechce, aby deputaczi szadzili the pozwi, alie krol iego moszcz sam na thim zassiedzie».

<sup>1)</sup> „Okolo sejmu inzego, też się to tutum nie zda, aby się ten sejm, który się spólny zwiódł na to miejsce, nieoznać, iżby spólny nie był. Jużby inzy sejm się oznać spólny, a tenby już musiał być niespólny. Ale aby się to mocą tego spólnego sejmu wykonać mogło, acz JMoście nakładę, niewczasy przekładają, ale JMoście radziły się na to zgodzili, aby się ten sejm przewlokł, a czas się naznaczył panom Litewskim, żeby przyjechali — rozumieją też to, żeby ten drugi sejm mógł się długo wlec i mogłby co rozierać. In summa aby się ten sejm pomknął“.

„Sejmiki aby im tam były złożone dla tego, iż posłowie mieli poruczenie limitatum, nad które się im niegodziło nie czynić. A teraz kiedyby ciż posłowie mieli tę instrukcję, tedyby także było jako pierwej, a iż proszą o formam finalem unii, zda się JMościom, żeby się to dało w instrukcyi, a takowa się JMościom zda forma, aby wedle przywileju Aleksandrowego i wedle recessu Warszawskiego i ostatniego przywileju tego. W tych artykułach, które się tu skończyły bez nich okolo unii, tego im niepodawać — a wszakoż jeśli się wam będzie zdało, tedy i to podać“.

„O Wołyn i Podlasie, tedy się Jch Mościom zda, aby tego już popierać a namawiać, jako to popieranie chcecie stanowić“.

„Jakoście w tej mierze od pana wojewody Krakowskiego słyszeli, abyście directum responsum na to JMościom

mat, że my dйствиительно будемъ настоячивы. При вашемъ знаніи людей и сеймовыхъ обычаевъ вы, гг., легко можете понять, что напрасны и бесполезны были бы все наши совѣщанія, если бы мы теперь не были настоячивы, и такъ какъ дѣло о посольствѣ Литовцевъ не терпитъ отлагательства, то вы, гг., потрудитесь сейчасъ же подвергнуть это дѣло нашему обсужденію. Дѣло это должно соответствовать всей важности настоящаго сейма и тѣхъ предметовъ, которыми мы занимаемся и должно быть кончено скоро. Что же касается до отвѣта Литовцамъ, то сенаторы постараются дать такой отвѣтъ, чтобы онъ соответствовалъ достоинству короля и королевства. При этомъ извѣщаемъ васъ, что ни въ какіе переговоры и диспуты мы не будемъ съ ними вѣдаться. <sup>1)</sup>. Объявляемъ вамъ, гг., отъ имени короля, что его величество не желаетъ, чтобы судныя дѣла разбиралъ депутатъ; его величество самъ будетъ засѣдать и судить эти дѣла“.

<sup>1)</sup> „Что касается до того, чтобы созвать другой сеймъ, то сенаторы не думаютъ, чтобы безопасно было показывать, что настоящий сеймъ не есть общій сеймъ, когда онъ созванъ, именно, какъ общій, а это тогда необходимо было бы показать; тогда другой сеймъ былъ бы общимъ, а настоящий уже не былъ бы общимъ сеймомъ. Необходимо, напротивъ, окончить дѣло униі властію этого сейма. Хотя сенаторы несутъ убытки, терпятъ неудобства, но они охотно соглашаются на продолженіе сейма, хотя бы онъ продолжился еще долгое время, и на то, чтобы назначенъ былъ Литовцамъ срокъ пріѣхать сюда. Сенаторы думаютъ, что если бы назначить другой сеймъ, то и онъ тянулся бы долго и легко могъ бы повести къ какому либо разрыву. Словомъ, нужно продолжать настоящий сеймъ“.

„Сеймики Литовцамъ нужно созвать, потому что ихъ послы, пріѣзжающіе сюда, не имѣли совершеннаго полномочія, сверхъ котораго они и не могли ничего дѣлать. Если бы и теперь прибыли тѣже послы и съ тою же инструкціей, то вышло бы тоже, что было прежде. Что же касается до проекта униі, то сенаторы полагаютъ, что нужно дать его Литовцамъ въ видѣ инструкціи, но дать такой проектъ, который бы согласенъ былъ съ Александровою привилегіей, съ Варшавскимъ recessомъ и съ послѣдней привилегіей. Изъ этого проектъ не нужно помѣщать тѣхъ пунктовъ, которые рѣшены здѣсь безъ Литовцевъ; впрочемъ, можно и ихъ помѣщать, если вы полагаете, что это нужно“.

„Что касается Волини и Подласія, то сенаторы полагаютъ, что нужно съ настоячивостію добиваться ихъ присоединенія. Вамъ нужно обсудить, какъ вы желаете вести этотъ постоянный образъ дѣйствій“.

„Нужно, чтобы вы дали на это положительный отвѣтъ, какъ уже спрашивалъ васъ объ этомъ Краковский воевода,

Pothim pan referendarz marszałek poselski the rzecz uczynił do panow: «Miloscywi panowie! Nye mozem iedno od wasmoszcziow, nasich miloscywich panow, a strozow koronich the sprawie wdziecznye przymowacz, yako od panow nassich, a wiernich, pilnych strozow rzeczywospolitei, ze wasmoszczie, będąc bracyą naszą starszą, zeszcie po nasz poslacz raczili, y do thegoszczie nas wezwali, czoszczie wasmoszczie thu, przegladayacz mądrze, a opatrnie potrzebi rzeczywospolitej, namowili; gdyz panowie Litewscy zadnego poselstwa do nasz nie mieli, iedno do wasmoszcziow, iednak wasmoszczie nasz do thego wezwali, za czo mi wasmoszcziom, naszym miloscywim panom wielcze dziakuemi; a yz iesth rzecz magnae deliberationis: prossimy, abismi sie w tey rzeczy rozmowili; rozmowiwszy szie, damy wasmoszcziom znacz. panom naszym» <sup>1)</sup>.

Pothim szli ichmoscz radi po krolia iego moszei. Gdy krol iego moszcz przysscdł, pan starosta Radziejowski the rzecz uczynił, a yuz declarowano sie, ze deputacy bicz ni mieli, iedno krol iego moszcz myal szadzicz sam.

Rzecz starosty Radziejowskiego: «Naiasnieiszy, a miloscywikrolin, a panie nasz, miloscywi! Gdz w rzeczywospolity thego napilny [naypilniey] trzeba strzedz, abisie wszystko wedlie prawa dzyalo, thedy tyz mi. przy prawie pospolythym stoyacz. tho, czo sie nam zda biez przeciwi niemu, ny do kogo ynego mowicz mami, iedno ku wassei krolewskiej moszei, nassemu miloscywemu pann, yako do glowi, a zwierschmosczy nasy. Jakosz, tha moneta zla iesth: prossim, abi bila wiwolana, gdy sie dzieye przeciwy

dali, bo gdzieby tego nie bylo, tedyby wszystko insze stanowanie w niwecz sie obrócić musialo, A potrzeba co prędey w tych rzeczach, aby sejmiki sie im złożyły».

„A tak o tem wszyscy raczcie W Moście bez mieszkania namawiać, aby się wszystko to mogło odprawić. A o insze rzeczy, to J Moście będą u siebie uważać, jakoby było cum dignitate rzeczywospolitej, a w zadne dysputacje się z nimi wdawać nie trzeba“.

„Wolyńcom, Podlasianam, przedsię kazać być, a sejmików nie trzeba składać. Str. 139.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялыньскаго пропускъ.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

Потомъ посольскій маршалъ референдарій сказалъ сенаторамъ слѣдующее: «Милостивые гг., сенаторы! Съ благодарностію принимаемъ то, что вы, гг., вѣрные и усердные стражи рѣшительной и старшіе наши братья, пригласили насъ принять участіе въ вашихъ мудрыхъ и осторожныхъ обсужденіяхъ нуждъ рѣшительной, хотя Литовскіе сенаторы пріѣхали съ посольствомъ только къ вамъ, а къ намъ не имѣютъ никакого дѣла. За это приглашеніе насъ къ участію въ этомъ дѣлѣ мы вамъ, гг., весьма благодарны. Но такъ какъ это дѣло требуетъ внимательнаго обсужденія, то просимъ дозволить намъ переговорить объ немъ; мы дадимъ вамъ знать, когда кончимъ наши совѣщанія» <sup>1)</sup>.

Послѣ этого сенаторы пошли за королемъ, и когда онъ пришелъ, Радзевскій староста сказалъ рѣчь. (Тогда уже было объявлено, что депутатовъ для разбора судныхъ дѣлъ не будетъ, что король самъ будетъ судить).

Рѣчь Радзевскаго старосты. «Свѣтлѣйшій, милостивый король, государь нашъ! Въ рѣшительной больше всего нужно наблюдать за тѣмъ, чтобы все дѣлалось по законамъ. Когда мы замѣчаемъ что-либо противное законамъ, за которые стоимъ твердо, то не можемъ ни къ кому другому обратиться по этому дѣлу, какъ къ вашему величеству, нашей главѣ и нашей высшей власти. Такъ, мы видимъ, что Литовская монета дурна: просимъ запретить ее. Монета эта въ ходу вопреки законамъ. Вопреки многимъ постановле-

потому что если вы не желаете дѣйствовать рѣшительно, то всѣ наши мѣропріятія обратятся въ ничто“.

„Сеймаки Литовцамъ нужно созвать, какъ можно скорѣе. И такъ, извольте, гг., безъ замедленія обсудить все это, чтобы мы могли скоро порѣшить эти дѣла. Сенаторы съ своей стороны тоже будутъ совѣщаться, какъ бы повести дѣло сообразно достоинству рѣшительной. Ни въ какіе диспуты съ Литовцами не нужно впадать“.

„Волынянамъ и Подлясинамъ не нужно созывать сеймовъ, — имъ просто нужно приказать явиться сюда“.

drawn naszymi, bo wiele o tym statutow iesth, — około monethi, przeciwko ktorym sie dzieie, bo y nakowano zley, y yą zaraz niewiwołano, yakośmy wassą krolewską moszcz proszły. Myastho thego, abi bilo wiwołano, thedi przibith uniwersal, aby iey kazdy zhywał do s. Jana nad wyadomoszcz nasze y prozbie: przetho prosim, gdyż tho iasnie prawa nasze okazuya, abi yą wiwołano zarazem y iey yuz nie bito. Aecz są ync woiewocztwa, kthore thego potrzebują, aby iey uzywali do s. Jana, thedi, gdy iem tego potrzeba, prossimy, abi tym to tak wedlie zadanya ich zostawily».

«A yz thyz o tym (w tym?) miuwersale dolożono, że yaczis deputaczi mayą biez na rewidowanie listow y szadzenie, tho thiz iesth przeciw prawom naszym, gdyż nykth nyma szadzycz, iedno wassa krolewska moszcz. A thak proszą niekthore woiewocztwa, abysz wassa krolewska moszcz szam szadzicz raczil, a kthemn then uniwersal aby wnywecz był obroczon. Przecz yw Prussom abi sie postapilo, ktorzy nieposluszny, yako szie ma postempyecz»<sup>1)</sup>.

Pothim pan Podforowski, szedzya Kaliski wystampil od drugich poslow: «Naiasniessy, a miłoszczywi krolin! Zaden thu nie iesth taky, aby myal czo przeciw prawu czynyecz, y owszem, onego kazdy z nas powinisny strzedz, y natosmy są posłany: a tha deputatow deputacia nie iest przeciw prawu, bo thego nymasz w prawie, aby bywacz ni mieli; abi bywacz mieli, thego thyz nymasz; alie yednak zwyczajem dobrim, thedi tho nie na iednym szeynie biwalo, iednak tho skodi zadney nie przynioslo, any odmyani prawom naszym, bo sie

niemy obć ney eя начекании много и дурного качества и вопреки недавней нашей просьбѣ она не запрещена. Вѣсто того, чтобы запретить ее, теперь безъ нашего вѣдома и помимо нашего согласія обнародованъ универсалъ, въ которомъ говорится, что сеймъ можетъ сбывать ее до св. Іоанна. Просимъ немедленно запретить ее, какъ этого требуютъ наши законы, и отнимѣ уже не чеканить ея. Но такъ какъ нѣкоторые воеводства требуютъ, чтобы дозволено было употреблять ее до св. Іоанна, то просимъ оставить ее пмъ до этого времени, согласно ихъ желанію».

«Въ томъ же универсалѣ еще сказано, что имѣютъ быть еще какіе-то депутаты для ревизіи и разбирательства позывныхъ грамотъ. Это тоже противно нашимъ законамъ, по которымъ никто не можетъ судить кромѣ вашего величества. По этому нѣкоторые воеводства просятъ, чтобы ваше величество сами производили судъ и чтобы тотъ универсалъ былъ уничтоженъ. Просятъ послать также ваше величество поступитъ, какъ слѣдуетъ, съ тѣми Пруссакими, которые оказываются непокорными»<sup>1)</sup>.

Потомъ выступилъ Калишскій судья. Потворовскій, и отъ имени другой половины пословъ говорилъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Нѣтъ между нами ни одного такого человѣка, который желалъ бы дѣйствовать противъ закона; напротивъ, каждый изъ насъ обязанъ оберегать законъ: для этого мы сюда и посланы. Избраніе депутатовъ (для разбора позвоя) не противорѣчитъ законамъ, потому что въ законѣ нѣтъ ни того, чтобы не были избираемы депутаты, ни того, чтобы они были избираемы. Однако избраніе депутатовъ вошло въ обычай, дѣлалось не на одномъ сеймѣ и

<sup>1)</sup> Potym prziszedł krol JMoszcz, thau pan starosta Radziejowski mowyl o mince, aby byla wywołana, która przeciw prawu do korony jest wniesiona, przypominając, iż krol JMość nie może przeciwko prawu bez uchwały sejmowej mince żadnej kować. O recuperatory którzy spożywali siła ludzi przeciwko konstytucji, i o deputaty, będąc sami deputaty, abyśmy mieli inne od siebie dawać. Około zatajonych listow, żeby już miano spożywać: jedna część jest między nami, którzy chcą deputatow od tych spraw, a drudzy niechęć. O Podlasiany, aby angarię z nich zjęto, mianowicie pobór. Сир. 139—140.

<sup>1)</sup> Потомъ пришелъ король. Тамъ Радзевскій староста говорилъ, что нужно запретить Литовскую монету, что она противозаконно допущена въ королевство, что король безъ рѣшенія сейма не можетъ чеканить никакой монеты. Говорилъ онъ о recuperаторахъ, которые противозаконно призывали въ судъ много народу. О депутатахъ для разбора утаенныхъ грамотъ говорилъ: «намъ странно выбирать депутатовъ, когда мы сами депутаты. Впрочемъ, одна часть насъ желаетъ депутатовъ, а другая нѣтъ». О Подлесьянахъ говорилъ, что нужно съ нихъ снять тягости, въ особенности, нужно освободить ихъ отъ пагога.

tho dziewało dlya pretky odprawy [w] wielkich rzeczach, abi sie predzey rzeczy odprawowali; bo dossiez thu dlugo mieskami, yz nakladi nasze zniescz tak wielie nie mogą. Czaszi sie opuszczily, w ktore sie lyndzie staraya, abi z gospodarstw swich napothym mieli zywnoscz. Thu mi [my] czaszow thich omieskuicmi a, wie-re, nyewiem, iesli sie wedle czasu sprawnie, gdy czas sie opuszczil takowy, y do czego sie bedzie rzeczywecz? A thak iesth nas wiele woiewocztw, abysz wassa krolewska mosecz wisadziez racil deputati, ktorzi abi distinctią pozwow uczinili, tham nycz niedecernowali, alie do wassei krolewskiej mosezi prziniesli» <sup>1)</sup>.

Respons krolia iego mosezi przez miedza podkanczylczego: «nie potrzeba o tym mówić bילו od pana starosti. Wszak powiedziano od krolia iego mosezi, yz krol iego mosecz szam thi pozwy szadziez bedzie. O monethe da krol iego mosecz odpowiedz ynego czasu, rozmowiszysie na to z ich mosecz radami» <sup>2)</sup>.

Pothym szly poslowie na dol. Proponowal pan marsalek, abi o tym mowili, czo ym panowie okolo Lithwi podali, — iesli ich czekacz albo nye <sup>3)</sup>?

Woiewodzeztwo Krakowskie. — Safranecz: «mnie sie tho nie zda, aby thu ich czekacziesmy mieli, alie seym ym nyu zlozicz, a seymiki niechai krol thu zlozy; tham sie na seymiki ziedziemi, y wijprawimy yne posly. Boze uchoway, abismi thu mieli czekacz! Bi ny mialo biez

однако не причинило никакого вреда и не произвело никакого измѣня въ нашихъ законахъ. Это дѣлалось въ особливо важныхъ случаяхъ и для ускоренія дѣлъ. Здѣсь мы такъ долго живемъ, что наши средства оказываются недостаточными. Уже уходитъ то время, въ которое люди работаютъ по хозяйству, чтобы потомъ имѣть чѣмъ жить. Это время мы здѣсь проводимъ и не знаемъ, дѣлается ли у насъ что шибудь вовремя и за что намъ придется хвататься, когда минетъ время для работъ. Поэтому много есть насъ воєводствъ, которыя желаютъ, чтобы ваше величество назначилъ депутатовъ для разбора позвовъ, но эти депутаты не должны ничего рѣшать, а все представлять вашему величеству» <sup>1)</sup>.

Отвѣтъ его величества, данный черезъ ксендза подканцлера: «г. старостѣ Радзевскому не нужно было говорить о депутатахъ: вѣдь объявлено, что король самъ будетъ судить призванныхъ къ суду. Касательно монеты его величество поговорить съ сенаторами и дать отвѣтъ въ другое время» <sup>2)</sup>.

Послы послѣ того пошли внизъ. Маршалъ предложилъ на обсужденіе предложеніе сенаторовъ насчетъ Литовцевъ, т. е. ожидать ли здѣсь Литовцевъ или нѣтъ <sup>3)</sup>?

Краковское воєводство — Шафранецъ: «не думаю, чтобы намъ слѣдовало дожидаться здѣсь Литовцевъ: нужно назначить имъ другой сеймъ, а сеймики пусть здѣсь король объявятъ: мы соберемся на сеймики и выберемъ другихъ пословъ. Сохрани Богъ здѣсь дожидаться! Не будетъ этого

<sup>1)</sup> Pan Potworowski sędzia Kaliski. Ponętowski członek Łęczycki, Czarnkowsky, ci chcieli deputatów, a jako, powiadają, w prawie tego niemasz, aby mieli bywać, tak też tego niemasz, aby bywać mieli, zwłaszcza dla przedszego odprawowania, a żeby dubia były tu odnoszone. Str. 140.

Затѣмъ слѣдуетъ:

Pan Czarnkowski referendarz, o Prusy mówił, aby krol J.Mośc raczył przeciwko nim auctoritatem suam interponere, a pro sua prudentia et auctoritate providere, ne quid inde detrimenti R. P. (respublica) capiat, тамъ же.

Далѣе пропускъ до слѣдующей статьи.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзильненскаго.

<sup>3)</sup> Na to podanie panow rad, panowie poslowie zeszli się wotowali. Str. 140.

<sup>1)</sup> Калишскій судья Потворовскій, Ленчскій чашникъ Понентовскій и Чариковскіе желали депутатовъ. «Въ законѣ нѣтъ, говорили они, ни того, чтобы были депутаты, ни того, чтобы ихъ не избирать. Они нужны для скорѣйшаго рѣшенія дѣлъ; недоумѣнія, какія возникнуть, они должны представлять сейму».

Референдарій Чариковскій говорилъ о томъ, чтобы король употребилъ свою власть надъ Пруссакими и съ своею собственною ему мудростію и благоразуміемъ позаботился сдѣлать такъ, чтобы не вышло отсюда какого либо зла для рѣчисполнитоѣ.

<sup>2)</sup> Собравшись въ палату, послы почтили явленія объ этомъ предложеніи сенаторовъ.

nycz ze wsitkiego. (z furją wielką) nie bedziecz tho. Wszak kazdy uzry». Tak — drudzi z wojewodztwa Krakowskiego <sup>1)</sup>.

S Poznanskiego wojewodztwa pan Sathoczki: «iesliby to pewna rzecz bila, thedibich ya rad czekal, abowiem wieczisni [więceysny] czekali: yuz niezalyni czasu thrwycezy dlya dobrego rzeczypospolitei, a prziiedni s czym do braczy nasey pocziessnym. Ja zwałam na wotha rad ich mosez panow».

Pothni pan podkomorzy Poznanski, — takze, jako pan Sathoczky.

Pan starosta Radzieiowski: «Boze thego nie dai, abich thu myal czekacz! Bi thu nymyalo nyecz biez, thedy nie czekacz, abowiem ony nye zyadą na then seym, a nasz thu zabawyą. Wsitko tho kulki, bo sie ya nigdi nie spodzie-wam uny. Wsitko to mi pargaminisni pobrali, a uny nigdy nie bedzie; alie zlozni ym seym, tak thyz sobie uny seymik: prosto tak woto-wal, jako Krakowskie wojewodztwo.

Causa ta bila, yz thy wojewodztwa — Krakowskie y ieden s Poznanskiego nie chezieli czekacz: naprzod rozmnieli, yz unia nigdy nie doidzie, a ieslibi unia niedosla, aby thyz ona executia okolo dobr stolu kroliewskiego padalasie, [podalasie], bo stąd sie znaezi, ze tho wojewodztwo Krakowskie tarlo na czwarthą czeszcz, aby yą wydawano, na unich seymiech, a na tym bylo przeczeywne, abi yą widawano.

<sup>1)</sup> Wojewodstwo Krakowskie: niecheg in dubium vocować tego sejmu spolnego i tego co się na nim w akcie unii i restitucyi Podlasia i Wołynia postanowilo, na ten seymik panow Litewskich niezczwalaję, ale iesli chcą temu dosyć uczynić co się na tym sejmie postanowilo, aby krol JMoś te wszystkie rzeczy, o ktorych się na tym sejmie traktowało, jako okolo oddawania czwartej części, okolo pozwów, skończywszy ten sejm, zamknąć raczył, a co by się nieskończyło, recessom na inszy sejm odłożyć, a tam na ten sejm Litwie też kazać przyjechać, jako już na spóluy wedle unii, aby temu dosyć uczynili co są powinni wedle przywilejów recessów, te-rasniejszego postępk. aby zasiedli, a spólnie o wszystkich potrzebach rzeczypospolitej radzili z nami. Стр. 140.

(со злости сказали они). Не будет этого, хотя бы даже из-за этого погибло все дело! Так» — сказали другие послы из Краковского воеводства <sup>1)</sup>.

Из Познанского воеводства г. Сантоцкий: «если бы уния была наифирное, то я рад бы ждать. Вѣка мы дожидались унии: не пожалѣемъ теперь времени для блага рѣшительной. Сдѣлаемъ такъ, чтобы намъ прѣѣхать къ нашей братинъ съ чѣмъ либо радостнымъ. Соглашаюсь съ мнѣніемъ сенаторовъ».

Познанскій подкоморій сказалъ: «думаю такъ, какъ г. Сантокій».

Радѣвскій староста: «сохрани Богъ, дожидаться здѣсь! Недождатся, хотя бы из-за этого погибло все дело! Литовцы не прѣдутъ на этотъ сеймъ; они лишь даромъ продержатъ насъ здѣсь. Все это одиѣ хитрости! Я не надѣюсь вовсе увидѣть унію. Мы набрали себѣ одного лишь пергамена, а унии никогда не будемъ имѣть. Лучше назначить Литовцамъ другой сеймъ, а себѣ тоже нужно созвать сеймики». Словомъ, Радѣвскій староста подаль то же мнѣніе, что и Краковское воеводство.

Причина, почему Краковское воеводство и одиѣ посолъ изъ Познанскаго не хотѣли ждать, была слѣдующая: они полагали, что унія никогда не состоится; а если бы унія не состоялась, то и унзата четвертой части доходивъ съ имѣній королевскаго стола уничтожалась бы сама собою. Что они дѣйствительно такъ думали, это видно изъ того, что на другихъ сеймахъ Краковское воеводство настаивало на томъ, чтобы дать четвертую часть.

<sup>1)</sup> Краковское воеводство: послы этого воеводства сказали, что не соглашаются на предложенный Литовцами сеймъ, потому что не желаютъ подвергать сомнѣнію этого общаго сейма и сдѣланныхъ на немъ постановленій касательно унии и возвращенія королевству Подлесья и Волинии: но если Литовцы примутъ то, что постановлено на этомъ сеймѣ, то они, послы, соглашаются, чтобы король, окончивъ всѣ тѣ дѣла, о которыхъ здѣсь говорилось, какъ напричѣтъ, касательно унзаты четвертой части, касательно позвола, закрывъ сеймъ, отложилъ рефессомъ до другаго сейма неоконченныхъ дѣла, и чтобы приказалъ Литвѣ явиться на тотъ сеймъ, какъ на общій, и исполнить то, что Литовцы обязаны исполнить въ силу привилегій, рефессовъ и настоящихъ рѣшеній, т. е. принести присягу и выдѣтъ съ нами совѣщаться обо всѣхъ дѣлахъ рѣшительно.

azby nia dosła, a o uniei rozmieni, ze nigdy doisez nie miała <sup>1)</sup>.

Sandomirskie, jako Krakowskie.

Woiewodczthwo Kaliskye, — pan szedzia: «ya thyz rozumiem, ze ich thu nie czekacz, abowiem tho, czo panowie ich moscie powiedaia, tedi tho nycz temu seymowi skodziez nie moze, y zlozil bym iem seym yuz nie na uuz, alie spolni, a tham bim yuz ogliadal, kto nan nie prziedzie, a kto prziedzie. Jesli nie przieda, thedy yuz bedze myal pan przyzyne postapicz przeciw ym wedlie przywilein. — a niez sobie thu nie skazini przywilein. bo ya wiem, ze ony nieprzieda, a my thu mieskacz musini. Wolialym thedy seym uradzic, a ym spolni zloziez, nie dlya nasz, alie dlya nych, nyzly czekacz ich thu» <sup>2)</sup>.

Pan Referendarz z miesza swego: «wolno my tho, aczem marsalkiem, z miesza swego mowycz. Doznali thego przodkowie naszy, czo za skode stąd miewali, y my mamy z dilaty takich, bo bi bili przodkowie naszy dilatami w tym actie nie narabiali, thedi bi do tego nigdi kłopotu nam nie przislo: alie, bi bili skoro za Jagiella, wzywawszi przywiley, thego poparli, — tak za Alexandra y zawzdi, jako thyz y [w] Warszawie, yz sie zerwalo, jako nam cziezcy bilo w Parczowie, w Bielsku y thu nakoniecz, — abisni bili [w] Warszawie nie robili dilatami, thedibismy unią mieli. Jeslyz to odlozini na syen drugi, lniet ten skaziny. Dlya thegoz ony tego proszą, aby

а на этомъ сеймѣ, напротивъ, требовало, чтобы четвертую часть дать только тогда, когда состоится унія, насчетъ же унии были увѣрены, что она никогда не состоится <sup>1)</sup>.

Сендомирское воеводство держалось мнѣнія Краковскаго воеводства.

Калишское воеводство: Калишскій судья: «я тоже думаю, что не нужно дожидаться здѣсь Литовцевъ. Сенаторы говорятъ, что если мы теперь уѣдемъ, то этимъ подорвемъ силу настоящаго сейма; но это неправда. Литовцамъ я бы назначилъ другой сеймъ не для унии, а просто общій сеймъ. Поляковъ и Литовцевъ и наблюдать бы, кто изъ нихъ пріѣдетъ на тотъ сеймъ и кто нѣтъ? Если Литовцы не пріѣдутъ, то государь будетъ имѣть основаніе поступать съ ними такъ, какъ требуетъ привилегія. Настоящей привилегіи мы вовсе не разрушимъ, уѣхавъ отсюда, потому что я навѣрное знаю, что Литовцы не пріѣдутъ: мы только здѣсь напрасно будемъ ждать ихъ. Поэтому, вмѣсто того, чтобы ждать здѣсь, лучше обсудить и назначить другой сеймъ, — не особый сеймъ, для насъ однихъ, — а общій для насъ и для Литовцевъ» <sup>2)</sup>.

Г. Референдарій не какъ маршалъ, а какъ посолье говорить и какъ посолье. Наши предки, да и мы сами довольно потерпѣли зла отъ этихъ отсрочекъ. Никогда бы не пришлось намъ имѣть столько хлопотъ съ уніей, если бы наши предки не были такъ щедры на отсрочки. Унія была бы давно, если бы наши предки, получивъ на нее привилегію при Ягайлѣ, настояли на исполненіи ея: если бы они тоже дѣлали при Александрѣ; если бы они всегда такъ дѣлали. Такъ было и въ наши времена: разстроилось дѣло въ Варшавѣ, трудите намъ оно пришлось въ Парчевѣ, въ Бѣльскѣ и, наконецъ, здѣсь. Мы уже имѣли бы унію, если бы не согласились на отсрочку ея на Вар-

<sup>1)</sup> Wojewodstwo Poznańskie, także jako Krakowskie. Стр. 110.

<sup>2)</sup> Wojewodstwo Kaliskie, — Potworowski, także pan Sienicki... Стр. 140.

Приведенная здѣсь въ дневникъ Дзялынскаго рѣчь совсѣмъ не похожа даже по смыслу на рѣчь судьи Калишскаго. Она болѣе подходитъ къ рѣчи Сѣницкаго, находящейся въ нашемъ дневникѣ ниже стр. 287. Тамъ мы и приводимъ ее, дальше въ дневникѣ Дзялынскаго пропускаю до слѣдующей цитаты.

<sup>1)</sup> Воеводство Познанское дадо тоже мнѣніе, что Краковское.

<sup>2)</sup> Калишское воеводство — Потворовскій, а также Г. Сѣницкій говорили...

then prziwiley wywecz bil obroczon. bo powiedzą: a tho nasz tam nie bilo, a toscie nam dlya teyze rzeczy syem zlozili yny; thoez sie tam ta sprawa nie skonezila: a tak tho wysyt-ko thedy w nywecz sie obroczy! Dlya milego Boga, nie odwlaczaymy tego. Zaydą yne rzeczy, przidą wojny, tyz y smiercz panska moze przyscz; rozerwie sie tho, a my iedno pargani-ni bedziemy nyecz. Na thoez to uczyniono, aby sie thy rzeczy pokazaly (pokazily?), ktore mamy od pana. Obyeczniecz tho waszmoscziom, yako przydzie na przewloke, ze wsytkiego nie bedzie nyecz, bo ym nie ydzie, iedno aby zburzily ten postepok thego spolnego szeymu. Wolimi thu poczekać, a dowiedziecz sie pewniei rzeczy. O garlo me, — poydzieli na zwloke, ze sie wywecz obroczy tha wsytka pracza!»

Pan Buński: bych wiedzial, zeby przyjecha-li, thedy bym czekal, kiedy bi mi kto za tho przyzekl; alie yz nie wiem, bedali, y owszem pewienem, ze nie beda, nie zda my sie ich czekać».

Pan Przemiński: czekać, yako pan referendarz, chezial.

Wojewodeztwo Sirackie: «nie czekać».

Leczickie. — pan Ponethowski czesznyk: kiedy bi bila rzecz pewna, czekać; czekać radze, alie sie boymy, yz thu panowie fortelyn na nasz uzywaja, zeby na nas zlozili, yz oni chcieli trwacz, a my nie chezeni; thedy sie wsytko na nas obwali, gdyz ony ukazuja lyudziom na nasz. Stale (stale?) rozumiem themu, ze darmo bedziem czekać, alie dlya tey przyczini zwolilibym czekać». Pan stolnik Leczicki: «nie czekać». Pan szedzia Leczicki: «czekać».

Woiwocztwo Kniawskie, — podkomorzy Przemycki: «czekać». Pan Niemojowski: «czekać».

Ruskie, pan Boreczky: «nie czekać»: yako Krakowianie wotowal. Pan szedzia Przemiński:

навсегом сейма. Если мы и теперь отложим ее до другого сейма, то этим самым сейчас же разрушим силу настоящего сейма. Литовцы для того и просят другого сейма, чтобы уничтожить настоящую нашу привилегию на унию. Тогда они скажут: нас там не было: для этого ведь вы и созвали намь другой сейм; там ведь дело не кончилось! «Таким образом все тогда будет уничтожено. Ради Бога, не будем отерочивать этого дела! Наступит другая времена, случится война, может случиться смерть государя: разрушится все, что мы уже сдѣлали и въ нашихъ рукахъ будетъ одинъ пергаментъ. Литовцы въ тому и направляютъ все дѣло, чтобы разрушить то, что мы получили отъ государя (т. е. привилегию на унию). Увѣрю васъ, гг., что все кончится ничѣмъ, если дѣло пойдетъ въ отерочку. Литовцамъ только и нужно, чтобы наше рѣшеніе продолжать сеймъ рушилось. Лучше намъ подождать здѣсь и узнать наивѣрное, что выйдетъ. Даю горло, что пропадетъ весь нашъ трудъ, если мы допустимъ отерочку».

Г. Бишкей: «если бы я зналъ наивѣрно, то Литовцы прѣдутъ, если бы мнѣ кто поручился въ этомъ, то я готовъ бы ждать ихъ: но такъ какъ не знаю, будутъ ли они: такъ какъ, напротивъ, я увѣренъ, что они не прѣдутъ, то полагаю, что не нужно ихъ ждать».

Г. Приемскій, подобно референдарію, соглашался ожидать.

Сѣрадское воеводство: «не ожидать».

Ленчицкое, — чаинникъ Попентовскій: «если бы это было вѣрно (что Литовцы прѣдутъ), то нужно бы ждать. Советую ждать. Боюсь, что сенаторы въ этомъ случаѣ употребляютъ противъ насъ хитрость, чтобы потомъ свалить на насъ вину и сказать, что они желали ждать, но мы не желали; тогда вся вина обрушится на насъ. И теперь они уже указываютъ на насъ народу. Я совершенно увѣренъ, что мы напрасно будемъ ждать: но по вышеуказанной причинѣ я готовъ ждать». Ленчицкій стольникъ: «не ждать». Ленчицкій судья: «ждать».

Кувяское воеводство, — Грестекій подкоморій: «ждать». Г. Семоновскій: «ждать».

Русское воеводство, — Г. Борецкій: подалъ то же мнѣніе, что Краковское воеводство — «не ждать».

«tak ta zluźba rzeczypospolitej przisła in la-stidum, że nie wiem, aby mogła być gorsza, y do tego się chlī. że tho muszy zgynać thymi długiemi szeymy, że się ludyom tho oprzykrzy; bo z tej służby zaduej pociechy nie mamy. Zdrowie tracimy, utraty wiedzimy, omieskanie gospodarstw, między sobą wasny okrutnich nabywamy; ny mas nycz, skądby się kto myał czieszyć, a jako z ynych seimow, tak y s tego».

«Ja thedi, nie wdając się (w?) wielkie zawodi, mowy (mowie?): thedi mi się dobrze podobą intencja pana referendarza, s tym dokładem, żeby y szeymkow tham nie składać; ani normi unionis ym słacz, iedno ym posłacz przywilej, posłowie niech przyjadą; bo iesły się ym złoży yny scymik, thedy inż then spólny się narussy; a tho s przywilejow mają normę. Niechże przyjadą, chcą, a my się ym surowie postawmy».

«Bieć bily nie przeiechali, a poslow nie posłali, a tho samobi się skazało, yz nie bila potrzeba czekać; alie yz wydzą, że zlie uczynyli, postampiano przeciw ym rzadnie, tho ych przygnało; a na przewłokę poydzieli, nie bedzie s tego nycz, boć ich tho przygnało, żeśmy statecznie poparli przeciw ym, iednobi trzeba do końca. Wydzą, że król statecznie przy thym stoy, rada y my, tocz ich stracha; a gdy się boją, trwożą się: stoymi stalię, statecznie przytym, nyczaluyacz ynz kostu zadnego, bo jako się roziedziemy, — panowie ossobno, król ossobno, my ossobno, thedi tho wszystko pomisły, aby tho rozerwały. Tha nassa statecznosez, doznaczie tego, — wnywecz się obroczy; wsak wiemy, że y [w] Warszawie y thm bily czy, co tho kazili (kusili się?), aby tho rozerwały. — pogothowu, kiedy doma bedziemy, a roziedziemy się. Mniecz thyz cziesko, alie yuz wolie doznacze, anyzlibym pothym myał z nymy przikrycie zycz. Uniwersalow na Wolin, na Podlasse nie odstempowacz, y owsem prossicz, abі ich exequowano».

Перемишльскій судья: «служение рѣчиносполитой дошло до такого посрамленія, что не знаю, можетъ ли оно сдѣлаться еще хуже. Доходитъ до того, что все должно пропасть изъ-за этихъ длинныхъ сеймовъ. Опротивить всѣмъ это служеніе, потому что не принесетъ ничего радостнаго. Мы здѣсь теряемъ здоровье, тратимся, въ хозяйствахъ нашихъ терпимъ униженія, умножаемъ между собою страшные раздоры. Какъ на прежнихъ сеймахъ, такъ и на этомъ нѣтъ ничего отраднаго».

«Не вдаваясь въ длинныя бесѣды, скажу: мнѣ правится мысль г. референдарія, но я прибавлю къ ней слѣдующее: не нужно Литовцамъ созывать даже сеймиковъ, потому что если имъ созвать ихъ, то этимъ будетъ подорванъ этотъ общій сеимъ. Не нужно также посылать имъ проекта уніи; слѣдуетъ только послать имъ привилегію на унію, — изъ нея они найдутъ просекъ уніи, и пусть ихъ послы пріѣзжаютъ. И такъ, пусть они пріѣзжаютъ сюда, если имъ угодно; мы же съ своей стороны отнесемся къ нимъ сурово».

«Если бы Литовцы не пріѣхали сюда вовсе, не прислали сюда своихъ пословъ, то намъ было бы ясно, что не слѣдуетъ ждать ихъ; но они увидѣли, что сдѣлали дурно, и что мы поступили съ ними, какъ слѣдовало. — вотъ это ихъ и пригнало сюда, а пойдеть дѣло въ отсрочку, ничего не будетъ. Ихъ пригнало сюда то, что мы рѣшительно повели дѣло противъ нихъ. Нужно бы только до конца такъ дѣйствовать. Они видятъ, что король, сенатъ и мы стоимъ твердо: это ихъ и пугаетъ, это ихъ тревожитъ. Будемъ же стоять твердо, не будемъ жалѣть никакихъ издержекъ. Когда разѣдемся, когда король будетъ особо, сенаторы особо, мы особо; то они станутъ изобрѣтать всѣ средства, чтобы разрушить это дѣло. Настоящая наша твердость, увидите, обратится въ ничто. Вѣдь извѣстно, что и въ Варшавѣ и здѣсь были люди, которые покушались разрушить дѣло. — они тѣмъ усерднѣе будутъ работать послѣ, когда мы разѣдемся и будемъ дома. Мнѣ тоже тяжело жить здѣсь, но лучше мнѣ терпѣть нужду, нежели жить съ Литовцами въ лицемерной дружбѣ. Отъ универсаловъ, посланныхъ на Волинь и Подлесье, не отступать; напротивъ, нужно просить короля, чтобы они были приведены въ исполненіе».



Z województwa Ruskiego, — pan Fredro: «nie czekacz: yako panowie Krakowyanie wotowali.

Pan Sieniczki, podkomorzi Chełmski: «zadna rzecz wielka lieko [lekko] lyndziom przichodzić nie moze, a owszem s czieskosczya; alie lyndzie madrzy, baczni, a miluyacz sprawi dobre na swiecie, aby po nich sławne bili, thedi niemny [niemniej] (namniej?) wsedy jakie trudnosci wazą, ba y owszem, nietliko trudnoscy malo wazą, et cum periculo wazą sie konczyecz rzeczy potrzebnych: yakoz rzeczywospolitej sluzba, znaecz tho musiny, musi biez s trudnoscyą et cum periculo, y yuz dozwalismy thego na kielku thowarzisoch naszich, ze tho garli zapieczetowali; alie iednak non is, qui incipit, sed qui perseverat, ma slawe otrzymacz».

«Zdami sie, abismi sie yuz na thy pericula nie oglydali, a dobrze mateze swej rzeczywospolitej posluzili, a onich, yako braczi swej, za zadaniem ych czekali, gdy przislali, bocz to rozumiem, czo drudzy przedemną, iesli na zwloke poydzie, — ze wsitkiego niez nie bedzie. Natocz to zakladaya, aby sie wsitko rozerwalo. Tha nnia gdy nie doidzie, a kto wynien zostanie? My poslowie. A czema in promptu causa, powiedzą rady: chcieliśmy czekacz, a poslowie nie chcieli; a yako w ynich rzeczach nasz wynimi czynią, thedy będą y w they rzeczy; ia, wiecie, nie wiem, by nieslusznie w tey sprawie będą wynowacz».

«A czo sie tyce drugih seymow, iesly sie ym zlozą, toz rozumiem, czo drudzy, przedemną, ze sie nam narussy przywilej then in constitutionatiam, bo ony thakowego seymu od nas potrzebny, na ktorymby o uny mowiano [mowiono] bilo, a s thym przeciuchali. Jesly ze ym damy seym na ich ządanie, thedi ny nacz, iedno ad complendam unionem, bo o tho przeciuchaly. A iesli sie s thym przywilegiem wirwiemi, meth laczno tho zbiya; thu sie odlozilo, potosmi do was slali, tam sie niez konczicz nie moglo, a tho jesth znak, ze s thym [ze z tym] poselstwem zlozylisze nam szeym, na tho, czo sie tham

Naz. Русскаго воеводства — г. Фредро: «не ждать»: другіе тоже держались мѣнія Краковцевъ.

Г. Сѣвическій, — Холмскій подкоморій: «никакое великое дѣло не дается легко, напротивъ достается тяжело, но люди мудрые, благоразумные, любящіе дѣлать дѣла добрыя, славныя, мало обращаютъ вниманія на какія бы то ни было трудности, и мало того, — они приводятъ къ концу необходимыхъ дѣла даже съ опасностію для себя. Мы, конечно, должны знать, что служба рѣчинополитой должна быть трудна, должна быть соединена даже съ опасностію, что уже и оправдалось на нѣкоторыхъ изъ нашихъ товарищей, которые на этомъ сеймѣ заплатали за службу рѣчинополитой свою жизнь; но не тотъ получить славу, кто начинаеть, а тотъ, кто претерпѣть до конца».

Мнѣ думается, что намъ не слѣдуетъ обращать вниманія на опасности, а нужно хорошо послужить нашей матери — рѣчинополитой и ждать здѣсь. Литовцевъ, какъ братьевъ, согласно ихъ желанію, такъ какъ они прислали къ намъ пословъ: потому что если дѣло пойдетъ на отерочки, то я думаю также, какъ и другіе, говорившіе передо мною, что ничего не выйдетъ изъ всѣхъ нашихъ затѣй. Литовцы къ тому и направляютъ дѣла, чтобы разрушить унію, а когда унія не состоится, кто окажется виноватымъ? Мы послы. Затѣмъ вдругъ порѣшили дѣло, скажутъ сенаторы: мы, скажутъ, желали ждать, а послы не желали. Какъ въ другихъ случаяхъ, такъ и въ этомъ они свалить вину на насъ, и, право не могу сказать, не справедливо ли они будутъ винить насъ тогда?»

«Что же касается до того, чтобы назначить Литовцамъ другой сеймъ, то объ этомъ я думаю тоже что и другіе, говорившіе передо мною, т. е., что этимъ будетъ подорвана конституціонная привилегія на унію; потому что Литовцы просятъ себѣ такого сейма, на которомъ бы шла рѣчь лишь объ уніи. (затѣмъ они и пріѣхали); если же мы назначимъ имъ такой сеймъ, то не для другаго чего, а для поношенія уніи (затѣмъ они и пріѣхали); если же мы на томъ сеймѣ выступимъ съ настоящею привилегіею на унію, то они вдругъ и легко поразятъ насъ: на этотъ сеймъ, скажутъ, все отложено; затѣмъ мы и посылали къ вамъ по-

nieskonczilo, any sie konczycz moglo: aly [ali] (aby?) nasz labor inarnus [inarnus] (inanis był?)».

«Ja tak radze, zeby czekacz: wsak mani swe rzeczy yne przed sobą, czo sprawowacz. — odbieracz czwartą część, rewidowacz listy na piecz kroc szto thysieczy. lychyz poborow, obronę, sprawiedliwosc. Zalozicz ym czas, abi bily, a my za thym szwe rzeczy odprawnymy»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> «Widzę aliam naturam poselstwa pana starosty Żmudzkiego, niżliśmy pierwiej od panow i stanow wszystkich Litewskich znali, abowiem oni pierwiej niechcieli się znać do żadnych spiskow i przywilejow naszych, jeno od szczerzej miłości a serca znowu chcieli z nami stanowić tę unią, ale teraz w tem poselstwie przyznawają nam spisy stare poprzysiężone, i życzylibych sobie tego, aby nam pan starosta Żmudzki dał na piśmie to poselstwo ręką swą podpisane. O wrócenie im Podlasia i Wołynia, nie powinna się im tego korona sprawować, co za prawo do tych ziem ma, ponieważ na tym spólnym sejmie z nami byli, i by byli nieodjechali, tedyby byli wiedzieli co za prawo korona do tych ziem ma, ale tak privatim nie powinna się sprawować».

«Jż się tem głoszą, iż mają jeszcze in commi-sis z pa-ny namawiać, dowiedzieć się od nich, coby mieli? do-brzeby wiedzieć. Na sejm inny, ani na sejmiki żadne niezwalam, boby się to wszystko in dubium przywiodło, co się tu kolwiek na tym spólnym sejmie postanowiło, zwłaszcza około tej unii i restitucyi Podlasia i Wołynia».

«Okolo posłów, żeby niemieli mieć absolutam et plenariam potestatem tu z nami traktować, i dla tego sejmików się domagają i formam unionis mieć chcą, aby cym absoluta potestate tu byli posłani, tedyć tu oni nie byli zgola jako posłowie, bo przyjechali tu stany, wojewodowie, kasztelan, biskupi, książęta i od rycerstwa, i nigdy się tem niegłosili ani wynawiali, aby (nie?) mieli mieć absolutam potestatem, ale owszem chcieli z nami od szczerzej a serdecznej miłości, toć się znaczy, żeć mieli moc zupełną, i tem się wynawiać nie mogą. Co się ty-cze, iżby już ci posłowie już z siebie poselstwo złożyli, tedy to exemplo może być approbowano, boć oni z nami spólny sejm mieli, i byli, a posel, który tu z nas odjedzie do domu, przedsię nie traćci tem vocacyi i urzędu swego dotąd, poki się sejm nieskonczy. zawsze ma tę władzę,

słow; na tomъ сеймѣ ничего нельзя было кончить и доказательствомъ этому служить то, что, вслѣдствіе нашего посольства къ вамъ, вы назна-чили намъ другой сеймъ для того, чтобы кончить то, что тамъ не кончено и не могло быть кончено. Такимъ образомъ пропадетъ весь нашъ трудъ».

«Совѣтую ждать. Вѣдь есть у насъ что дѣлать по нашимъ собственнымъ дѣламъ, какъ-то: полу-чать четвертую часть, пересматривать бумаги ка-сательно пятисотъ тысячъ, считать деньги по на-логу, обсуждать защиту государства, правосудіе. Нужно назначить Литовцамъ срокъ, къ которому они должны прибыть сюда, а мы въ это время займемся своими дѣлами»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> «Видю, что г. староста Жмудскій говоритъ совѣмъ другое въ сравненіи съ тѣмъ, что мы прежде слышали отъ сенаторовъ и другихъ чиновъ Литовскихъ. Прежде они не хотѣли знать никакихъ старыхъ договоровъ, никакихъ нашихъ привилегій касательно уній и желали заключить съ нами унію только на основаніи искренней любви и отъ сердца, а теперь они признаютъ силу старыхъ догово-ровъ, утвержденныхъ присягою. Я бы желалъ, чтобы Жмудскій староста далъ намъ эту носьскую рѣчь на бумажѣ, за собственною подписью. Что касается до того, что Подласе и Волинь возвращены Польшѣ, то королевство теперь не обязано давать Литовцамъ от-чета, какое имѣетъ право на эти земли, потому что они были съ нами на этомъ общемъ сеймѣ и если бы не уѣзжа-ли, то знали бы, какое право имѣетъ королевство на эти земли, а теперь это частныя требованія: королевство не обязано давать на нихъ отвѣта».

«Они заявляютъ еще, что имѣютъ порученіе совѣщаться съ сенаторами: узнать бы отъ нихъ, какое это порученіе они имѣютъ? Хорошо бы знать его. Не соглашаюсь ни на то, чтобы созвать другой общій сеймъ, ни на то, чтобы со-зывать какіе бы то ни было сеймики, потому что они по-дорвали бы силу всего, что мы постановили на этомъ об-щемъ сеймѣ; въ особенности, они испробовали бы то, что мы постановили здѣсь касательно уній и возвращенія королевству Подлася и Волини».

«Что касается до того, будто ихъ нослы не имѣли здѣсь безусловнаго полномочія вести съ нами переговоры объ уній и что поэтому Литовцы требуютъ сеймиковъ и про-екта уній, чтобы потомъ прибыть сюда съ совершеннымъ полномочіемъ; то на это я скажу, что Литовцы во все не были здѣсь въ качествѣ пословъ; сюда пріѣзжали Литовскіе чины — воєводы, каштеляны, епископы, князья и лица отъ рыцарства, и никогда они не заявляли, что не имѣютъ без-условнаго полномочія; напротивъ, они желали заключить съ нами унію на основаніи искренней и сердечной любви, а это показываетъ, что они имѣли совершенное полномо-чіе, — и теперь они не могутъ отогнать тѣмъ, будто его не имѣли. Что касается до того, будто эти нослы уже сложили съ себя знаніе пословъ, то можно доказать ияъ нашими примѣрами, что это не такъ: они были съ нами

Pothim yny, jako pan sedzia Przemisky, a pan podkomorzy Chelmsky.

S Podolskiego thakze, okrom pana szedziego Kamienieczkiego Dopka: ten — jako panowie Krakowianie, bo bil dal reke panu Saffranczowi, yz myal tak mowicz.

Lubelskie, pan Wisliczki: «yz samy potrzeby rzeczypospolitej they executij nas do thego przywiada, yz samy szwe rzeczy [w] watpliwoecz przywiedziemi <sup>1)</sup>. Radze czekacz». Pan Kassowsky: thakyesz. Pothim poslowie do ynta yne wota odlozily.

15 Aprilis <sup>2)</sup>. Pyatek, ziezhalo sie nie malo poslow. Tam stanelo na Belskym woiewoectwie, czo bilo we czwartek. Pan Lubaczowsky z woiewoectwa Belskiego: «yz jako waszmoszczie daczie they rzeczy przewloke, thedy s thy rzeczy wsytky nycz nie bedzie, abowiem ya wiem, ze y Wolin wneth przistanie, by ienosmy przy tym statecznie staly; thedy Lithwa mnsy prziechacz, rada nierada». Pothim pan Zolkiewsky — takze, — yz lpey poczekacz.

Woiewoectwo Ploczkie: «czekacz».

Woiewoectwo Podlaskie: od wszytkich cho-

przyjechawszy radzie, a tak i oni takze jeszcze z siebie tego niezlozyli». —

„Okolo sejmikow im tedy sie to zda periculosum, bo jesli jeno dla tego, aby sie rozmowili, a dali poslom informacja, tedy jakosie na to poselstwo porozumieli, takze i teraz sie porozumiec moga, a czas przyjechania im obliczye, jako wiele niedziel jest od tego czasu kiedy ztad odjechali, az do tego, kiedy ty przyjechal pan starosta Zmudzki etc. bo jesli ze ten czas, kiedy jeszcze drogi zle byly, powodzi, odjechali i naradzili sie, tedye tez i teraz moga to uczynic i jeszcze rychlej moga, poniewaz teraz droga jest bardzo dobra“. Стр. 140—141.

Затѣмъ приведено мнѣніе Приемскаго.

Пан Пржемыскі также, з тым докладом, із „co wiedziec, dla czego chca tych sejmikow, jesli nie dla rebellji“. Тамъ же.

Въ нашемъ дневникѣ есть мнѣніе Приемскаго.

<sup>1)</sup> Надо было думать, что здѣсь пропускъ.

<sup>2)</sup> Въ дневникѣ Дзялинскаго подъ этимъ членомъ показаны другія дѣла.

W piątek byly sądy. Odsądzone są dwie akcie criminalis: jedna Czarnkowskiego. Стр. 141.

Далѣе до слѣдующей нитаты въ дневникѣ Дзялинскаго пропускъ.

Потомъ другіе послы дали то же мнѣніе, какое дали Перемышльскій судья и Холмскій подкоморій.

Подольское воеводство дало тоже мнѣніе, кромѣ Каменецкаго судьи Дошка, который заявилъ, что держится мнѣнія Краковчанъ: это потому, что онъ далъ г. Шафранцу слово подать такое мнѣніе.

Люблинское воеводство. — г. Вислицкинъ: «то, что рѣшисполитомъ необходимо потребовать экзекуции (т. е. четвертой части) приведесть насъ къ тому, что мы сами поволѣблемъ все наши дѣла <sup>1)</sup>. Сѣбѣ тую ждаты». Г. Кассовскій далъ то же мнѣніе. Заявленіе другихъ мнѣній послы отложили до завтра.

15 Апрелья <sup>2)</sup>, въ Пятницу съѣхалось не мало пословъ. За Велескимъ воеводствомъ была очередь говорить о томъ, о чемъ говорили въ четвергъ. Г. Любачевскій пиз Велескаго воеводства сказалъ: «если вы гг. дадите отерошку, то пиз всего дѣла шчего не выйдесть. Я знаю, что Волынь сейчасъ пристаесть къ намъ, если мы будемъ твердо стоять при нашемъ рѣшеніи. Тогда и Литва, рада не-рада, должна будетъ пріѣхаты». Жолкѣвскій тоже заявилъ, что лучше подождать.

Плоцкое воеводство: «подождать».

Подлѣское воеводство. Отъ имени всѣхъ по-

здѣсь на общемъ сеймѣ, а у насъ, если посоль уѣдетъ съ сейма, то не теряетъ черезъ это своего званія, пока продолжается сеймъ, и всегда имѣетъ право пріѣхать назадъ и принять участіе въ совѣщаніяхъ: поэтому и они еще не сложили съ себя посольскаго званія».

„Созывать имъ сеймики опасно. Если они имъ нужны для того, чтобы переговорить между собою и дать посламъ инструкцію, то въѣвъ они переговорили же между собою, пославъ сюда посольствомъ, такъ же могутъ они переговорить и теперь. Срокъ пріѣзда имъ высчитаты такъ: взять столько недѣль отъ настоящаго времени, сколько прошло отъ времени ихъ отъѣзда и до пріѣзда сюда Измудскаго старосты и другихъ, потому что если въ это время они успѣли уѣхать и переговорить между собою, когда пріѣзжъ были друния дорожи, разливъ рѣкъ, то и теперь могутъ переговорить и пріѣхать во столько же времени и даже скорѣе, потому что теперь дорога очень хороша».

Г. Приемскій далъ тоже мнѣніе съ такою прибавкой: „кто знаетъ, для чего они желаютъ имѣть сеймики? Можетъ быть для бунта“.

по совѣтамъ другое. См. стр. 285.

<sup>2)</sup> Въ пятницу происходилъ судъ. Рѣшено на уголовныхъ дѣлахъ изъ нихъ—дѣло Чарновскаго.

razę Droyczy the rzecz uczinil: «aczsie nam przywileiowi nassemu nie dosicz dzieie, ze z nas zydwskie angariae nie są zlozone y ynsze, czo na nasz Litwa nakladla; wsakosz bęeczcie waszmosezie nasz pewny, zesmy są waszmoseziom bracya. Nie wąpimy thyz w thym, yz waszmosezie pomozecie do tego, yz tho niewolstwo Litewskie bedzie z nasz zlonono, gdyz my dlya wohoszei Polskich dobrowolnie iestessmy przistaly, bo y Wolnyczy, gdy thę uslysa, snadniey dadza sie do tego przywieszcz, yz przistana, gdy my bedziemi swobodny».

«А что sie тыче tych сеймикow, aby ym tam składacz, tedicz tam seymiki, jako zywi, nie bywali, az od Parczowskiego seymu; wsakosz iednak nie thym sposobem są, jako thu u waszmoseziow, bo tam ieno pan woiewoda, a starosta na seymik prziedzie, a chorazy, y napiszą, czo chcą, y poslyą do ziemyanyu w dom, abi sie na tho podpisal. Jesly sie nie podpisse, thedy poene kiiowā zalożā. А thak nie wiem, czoby tho za potrzeba byla seymikow thieh, bocz tham slyachta nycz nie radzy, iedno panowie, czo chcą, tho czynia, bo iesly waszmosezie zlozyzie ym seymiki, tho ieno dlya tego, aby sie ym przewloklo, a ony ieszcze napisā limitatam potestatem, czegobi ynak nie czynily, a waszmosezie bedziecie thu darmo mieskacz. Im nieydzie nycz, iedno o Wolyn a Podlassu, aby go mogly zasz witargowacz. А thak, dlya Boga, nie raczezie sye ym dacz uwodziacz».

Woiewoцstwo Rawskie — takze <sup>1)</sup>.

Conclusum: yz idz [iść] do panow, yz poczkacz ich do styrzech niedziel. Seymykow nie pozwaliacz, boby sye nam wiodly (wiodly?) [w] wąplichoszcz przywileie wszytkie; alie, jako ym theraz nykth nie skladal szeymyku, a przieichaly thu, thak thyz mogā y theraz przieichacz.

Krol iego mosez aby nad Wolyniem executiā uczynil, ktorzi nieprziechaly y poparl thego, y aby thu bili Wolynczy przed thym, nyzly

словъ этого воеводства Дрогоицкiй хорунжiй сказаль такую рѣчь: «хотя памъ не сдѣлано того, что обѣщано въ привилегiи,—песняты тягости жидовскiя и другiя, положенныя на насъ Литвой, но будьте гг. увѣрены, что мы вамъ братья. Мы не сомнѣваемся, что вы поможете намъ снять съ себя Литовскую неволю, потому что мы добровольно присоединились къ вамъ ради польскихъ вольностей, да и Волынцы скорѣе склонятся къ тому же, когда услышатъ, что мы получили свободу».

«Что же касается до того, чтобы Литовцамъ созывать сеймики, то противъ этого я скажу, что тамъ вовсе не было сеймиковъ со времени Парчевскаго сейма. Сеймики тамъ отбываются иначе, чѣмъ у васъ, гг. Тамъ приѣзжаютъ на сеймикъ только воевода, староста, да хорунжiй; напишутъ, что имъ вздумается, и пошлютъ къ землянину на домъ, чтобы подписалъ. Если онъ не подпишетъ, то они отдуютъ его палками. Поэтому не понимаю, какая тамъ могла бы быть надобность въ сеймикахъ? Тамъ шляхта не участвуетъ ни въ какихъ совѣщанiяхъ; тамъ сенаторы дѣлаютъ, что хотятъ. Если вы назначите имъ сеймики, то развѣ для того, чтобы протянуть имъ время, и они тамъ еще напишутъ, что даютъ послаямъ ограниченную власть, чего безъ сеймиковъ не сдѣлали бы, а вы, гг., будете здѣсь даромъ жить. Они того лишь и добиваются, какъ бы выторговать у васъ назадъ Волынь и Подлесье. Ради Бога, не дайте имъ обмануть васъ».

Равское воеводство дало то же мнѣнiе <sup>1)</sup>.

Приговорили: идти къ сенаторамъ и сказать, что нужно ждать Литовцевъ четыре недѣли. Собираться на сеймики не дозволять имъ, потому что это подорвало бы силу всѣхъ нашихъ привилегiй на ушю; но какъ теперь Литовцы приѣхали сюда, хотя никто не созывалъ имъ сеймиковъ, такъ и въ другой разъ они могутъ приѣхать безъ сеймиковъ.

Пусть король подвергнетъ экзекуци тѣхъ Волынцевъ, которые не приѣхали сюда; пусть настоитъ на томъ, чтобы они приѣхали, а приѣхать

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

Lythwa bedzie. Na Podliassu aby urzedei rozdawal, angariae aby ziete [zdiete] byly, aby drudzy miely pochobku przysthaniu, yako Wolin.

Lydzba aby bila poborow tak rocznieh wysluchana y czwarthy czeszczy thak roczny y resti aby bili dawane zolnierzom Podolskym. Resta od krolia iego mosezi tak roczney, aby bila polozona czwartey czeszczy. Czwarta czeszczy aby bila za dwie lieczie odbierana. Listy abi byly przegladane na piecz kroczo sto tysieczy.

Tha thedy conclusia byla w pyatek, wsakosz niesly s nya na gore; do sobothy odlozono <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> В дневник Дзялынського это заключение в соботу по великейночи marszałek poselski concluded vota poselskie czwartkowe. „W tym akcie unii dosyć już krol JMość z siebie uczynił, i dalej się obiecuje wszystko uczynić i popierać i cansurgere contra inobedientes“. Przypominał też to, iż „tego przodkowie nasi nie mogli nigdy wyprosić u krolow Polskich, i tej restitucyi Podlasia i Wolynia. A tak, ktoby to chciał in dubium vocować, niebylby praw koronie tej, a tym sejmem albo sejmiki, jako drudzy z WMości chcą, tedyby się in dubium vocowali wszystkie sprawy nasze, a ich frivola excusationes approbowalibysię im, i muszę przy tej stronie zostać, co niechcą sejmow ani sejmikow, a tak panom powiedzieć, iżby się to in dubium wszystko przywieść musialo, kiedyby sejmiki im tam składać mieli. Ale aby durantibus comitiis tu przyjechali, a to approbowali, co się tu w tym akcie postanowiło, a czas zamierzyć, jakoby mogli zjechać, a Wolyńcy aby przed tem przyjechali, i odprawić posły Wolyńskie aby jechali, a rozkazać im, aby przyjechali na pewny czas, na krótki, a uprzedzić pany Litewskie, a poeńc założyć, gdzieby nieprzyjechali, że już decretum extendetur contra illos“.

„Co się tyczy formam unionis, takby powiedzieć, żeśmy my dali im formam unionis, a nie z głow naszych, albo co nowego, ale z przywilejow starych i postępków ostatnich, a niechcemy żadnej formy im dawać. A to już krol JMość raczył dać przywilej, jaka jest unia i obowiązki panski, że chce contra illos consurgere, a chcą aby się tak przeciwko nim niepostąpiło, tedy niechaj przyjadą, a poprzysięgą i potwierdzą i zasięga. Przyjadali, tedy będą obedientes, nieprzyjadali, tedy już be-

они должны раньше того времени, когда придеть Литва. Пусть король раздасть должности въ Подлесьи, пусть сниметь съ Подлесьян тягости, что бы и другіе, напримѣръ, Волыня, охотиѣ присоединились къ намъ.

Пусть намъ представить счетъ прошлогоднихъ налоговъ и прошлогодней четвертой части; остатокъ отъ налоговъ пусть раздають военнымъ людямъ, служащимъ въ Подоліи. Остатки прошлогодней четвертой части пусть король представить намъ. Нужно принимать взносъ четвертой части за два года. Нужно пересмотрѣть бумагу касательно пятисотъ тысячъ.

Этотъ приговоръ составленъ въ пятницу, но въ этотъ день послы не пошли съ нимъ наверхъ, а отложили до субботы <sup>1)</sup>.

Преній поставлено подъ слѣдующимъ числомъ.

Въ субботу послѣ Паехи посольскій маршалъ дѣлалъ сводъ носольскихъ мнѣній, высказанныхъ въ четвертъ; онъ говорилъ: „король довольно уже сдѣлалъ своеотпорны для дѣла уній; притомъ онъ обѣщаль и на будущее время дѣлать все, что будетъ нужно; обѣщаль наставлять на осуществленіи уній и принимать строія мѣры противъ некоронныхъ“. Маршалъ приноминалъ также послать слѣдующее: „наши предки, говорилъ онъ, никогда не могли выпросить у Польскихъ королей ни уній, ни вознагражденія Волыни и Подлесья. Поэтому не правъ былъ бы передъ королевствомъ тотъ, кто бы поднималъ настоянія наши дѣла, а всѣ они поднимались бы именно тѣмъ сеймомъ и сеймками, которыхъ желаютъ нѣкоторые изъ насъ ит.; тогда получили бы силу всѣ ничтожныя извиненія Литовцевъ. Я долженъ стать за одно съ тѣми, которые не желаютъ ни сеймовъ, ни сеймиковъ, и думаю, что нужно сказать сенаторамъ, что всѣ наши дѣла теряють силу, если Литовцамъ будутъ известны эти сеймики; напротивъ, пусть настоящій сеймъ продолжается и пусть Литовцы придуть на этотъ сеймъ и подтверждать все то, что здѣсь постановлено. Назначить имъ для этого такой срокъ, чтобы они могли сюда придѣхать. Волыняцъ должны придѣхать прежде нихъ. Волыняцкихъ пословъ теперь нужно отправить назадъ и приказать имъ придѣхать послѣ, назначивъ имъ для этого небольшой срокъ, чтобы они придѣхали прежде литовскихъ сенаторовъ, и сказать имъ, что если не придуть, то водвергнутся наказанію, что на нихъ будетъ распространенъ приговоръ (лишать мнѣній и должностей)“.

„Что касается до проекта уній, то сказать Литовцамъ такъ, что мы уже дали имъ этотъ проектъ и взяли мы его не изъ своей головы, не новое что-либо выдумали, но составили его на основаніи старыхъ привадегій и нашихъ послѣднихъ дѣйствій. вновь давать имъ проектъ уній мы вовсе не желаемъ; вотъ, король уже далъ привадегій на унію, съ обязательствомъ принять противъ нихъ строія мѣры: такъ если Литовцы хотять, чтобы не были приняты противъ нихъ эти мѣры, пусть придуть сюда, присесть

16 w Sobote, sli s tą conclusiją, na gore, którą odprawował pan Czarnkowski, marszałek poselski przed panami radami. Naprzód dziękował, iż tak pilnie opatrnią potrzeby rzeczyspolitej, zesie w traktati nie chcą s niemi wdacz zadne; druga, iż tez zminki o Wolin, o Podlasze niechcą mieć, ani tego in dubium vocować; «ale seimikow tich tam ich pozwolic nie możemy, bo by syc przywilei tim musiał vocować in dubium, ale niech thu przijadą, chcą-li, na seym spólni, wsak iem tam nikt seimiku nie składał, a przijechali thu, a tho ich poczkani do trzech niedziel».

Prosił też, aby król jego mosez uczinil exenciją na Podlassu y na Woliniu na the, ktorzi nie przijechali, — aby iem urzedi, starostwa pobral, a ynem dal, bo iuz kwietna niedziela minela. Liczba aby bila poborow takrozniech wysluchana y czwarthey czeszy takroz-

dz inobedientes, a pana prosić, aby już auctoritatem suam interponeret, a czynił dosyć powinności swej».

„O Podlasie i Wołyn, tego my in dubium vocować nie chcemy, ani o tem nie dysputować chcemy, i owszem prosimy, aby się temu wszystkim już dosyć stało, ażeby król JMość z nich angarie Litewskie zdjąć raczył, a którzyby jeszcze nie przijechali, aby już król JMość dosyć czynił powinności swej, a dzierżawy, dignitates et officia im brać a inszym dawać raczył».

„Jesliby te nasze poszepki nieprzywiodły ich do tej unii, tedy ich żadna rzecz nie przywiedzie, chyba gotowość nasza, a nie na Litwę, ale na nieprzyjaciela, i byśmy byli mieli jakiegokolwiek wojsko, pewna rzecz, żeby nam było do wszyskiego sporzej, i Podolskie kraje byłyby były spokojniejsze, ale iż WMoście niezgodni byli — jedni na pobór, drudzy na ruszenie pospolite — a takby się to zdało, abyśmy dwoje wici wysłali, żeby się wzdy ludzie czuli, żeśmi gotowi. O czas przyjechania Wołynian, zamierzyc do kilku dni, i wywołać, iż król JMość każe przeciwko nim postąpić wedle dekretu. Стр. 141 — 142.

16 Апрель. Въ Субботу отправилъсь послы наверхъ съ слѣдующимъ рѣшеніемъ, которое предлагалъ передъ сенаторами посольскій маршалъ Чариковскій. Прежде всего онъ благодарилъ сенаторовъ, во-первыхъ за то, что они не впадаютъ ни въ какія разсужденія съ Литовцами, что показываетъ великую внимательность къ нуждамъ рѣчисполитой; во-вторыхъ за то, что не хотятъ допускать и намека на Волинь и Подлѣсье и подвергать малѣйшему колебанію то, что уже сдѣлано: «но мы, говорилъ маршалъ, не можемъ согласиться съ вами въ томъ, чтобы въ Литвѣ были созданы сеймики, потому что это подрывало бы силу привилегій на унию. Пусть Литовцы, если желаютъ, приѣзжаютъ сюда на общій сеймъ; вѣдь теперь шкото не созывалъ пмъ сеймиковъ, однако они приѣхали сюда. Здѣсь мы будемъ ждать ихъ три недѣли».

Просили послы также, чтобы король подвергъ экзекуціи тѣхъ Подлѣсскихъ и Волинцевъ, которые не приѣхали на сеймъ, чтобы отнять у нихъ должности, староства и отдать другимъ, потому что уже прошло вербное воскресенье; далѣе, — чтобы былъ доложенъ отчетъ о количествѣ прошлагод-

присягу королевству, утверждать наши дѣла и займуть среди насъ жста на сеймѣ. Если приѣдутъ, то окажутся покорными: если нѣтъ, то окажутся ослушниками. Государю нужно напомнить, чтобы употребилъ надъ ними свою власть и исполнилъ то, что обязанъ исполнить».

„Что касается до Подлѣсья и Волини, то мы не желаемъ подрывать того, что уже сдѣлано по отношенію къ нимъ и вовсе не желаемъ объ этомъ входить въ какіе-либо диспуты: напротивъ, нужно просить, чтобы приведено было въ исполненіе все, что мы постановили — чтобы съ жителей этихъ земель сняты были тягости, а по отношенію къ тѣмъ изъ нихъ, которые не приѣхали, пусть его величество исполнитъ свою обязанность — отнять у нихъ староства, почетныя и служебныя должности и отдать другимъ».

„Если бы то, что мы до сихъ поръ дѣлали, не привело Литовцевъ къ униі, то ихъ уже ничто не приведетъ къ ней, развѣ наша готовность идти на нихъ послонитъ рушеніемъ, но ити слѣдовало бы не противъ Литвы, а противъ непріятеля. Если бы мы нѣтъ сколько-нибудь войска, то все пошло бы у насъ скорѣе и, между прочимъ, были бы въ болѣе безопасности Подольскія страны: но мы, гг., не были согласны при обсужденіи этого дѣла. — одинъ соглашался на налогъ, другіе на послоніе рушеніе. Я полагаю, что нужно разослать двѣ оновѣстительныя грамоты — быть готовыми къ послонію рушенію, чтобы всѣ поняли, что мы готовы къ воинѣ. Срокъ приѣзда Волинцами назначить нѣсколько дней и объявить публично, что король поступитъ съ ними согласно секрету».

czney; resty abi bili oddane zohirzom Podolskim; resta od krolia iego mosezi takrocezi abi bila polozona czwartei czesczi; czwarta czescz abi bila za dwie lieczie odbierana; listi aby bili przegladane na piecz krocz sto tissiecz; a «prosim, abiscie statecznie tych rzeczy poprzecz raczili» <sup>1)</sup>.

Na to odpowiedzi panowie nie dali na ten czas, bo sprawa przyszła wielka Kotkowiczowa, starosti Zmoczkiego z Hlebowiczem wojewodzicem Wilinskim; przetoż, skoro poslowie odpawili swą rzecz do panow, wstali panowie marsalkowie y z inni pani y sli po krolia, abi krol zasiadł na stolieci swej.

Przisedł krol iego mosez do tej sprawy starosti Zmoczkiego z Hlebowiczem. Taka bila sprawa: Kotkowicz starosta Zmoczki zadal zdrade Chlebowiczowi timi slowi: «Naisnieyssy, a milosczywi krolu! Ja mu niez nie mowie inszego, iedno iz iest Hlebowicz zdraycza twoi y samo iego pismo reki iego, czo stanowil z Moskiewskiem, bedacz [w] wiezieniu, wassei krolewskiej mosezi pokaznie, bo sie podial tego Moskiewskiemu, yz przywiedzie na the (to?) Polskę y xiestwo Litewskie, iz onego za pana wezmą; krolewnę, siostrę wassei krolewskiej mosezi zamięz wida; pani Litewskie wsitkie obieczal namawiaacz y przywieszcz, ze na tho przyzwolą; dwa wieznia za ssie wizwolicz. Czo tho on wsitko poprzysial Moskiewskiemu, yz tho mial wsitko zysezicz: otoz iesli tho iest niewinien in crimine laesae maiestatis, tho wassa krolewska mosez racz nwazicz».

Na tho Hlebowicz odpowiadzial: «iz ia, bedacz wiezniciem, misilem, iako bim na swobodzie bil; przetcho iakie mi podal conditiae, abich

inich palogow y w przelozogodniej czwartej czasti, чтобы были отданы остатки палоговъ военнымъ людямъ, служащимъ въ Подоліи, чтобы представлены были остатки четвертой части, находящіяся у короля, чтобы взять четвертую часть за два года, чтобы были пересмотрѣны бумаги касательно пятисотъ тысячъ. «Просимъ васъ гг., сенаторы, заключили послы, приложите дѣйствительное стараніе къ выполнению всѣхъ этихъ дѣлъ» <sup>1)</sup>.

Сенаторы тогда не дали посламъ отвѣта, потому что назначено было разбирать великое судебное дѣло — между Жмудскимъ старостой Котковичемъ (Ходковичемъ) и Виленскимъ воеводичемъ Глѣбовичемъ. Поэтому, какъ только послы положили свое дѣло передъ сенаторами, маршалы и нѣкоторые сенаторы встали и пошли къ королю съ просьбой, чтобы пришелъ и сѣлъ на престолъ.

Король пришелъ и занялся тѣмъ дѣломъ Жмудскаго старосты съ Глѣбовичемъ. Происходило это дѣло такъ: Жмудскій староста Котковичъ обвинялъ Глѣбовича въ измѣнѣ и говорилъ слѣдующее: «Святѣйшій, милостивый король! Я говорю Глѣбовичу, что онъ измѣнникъ. Ваше величество можете это видѣть изъ его собственноручныхъ бумагъ, которыя показываютъ, что онъ, будучи въ плѣну, вступалъ въ договоръ съ Московскимъ княземъ, и обѣщалъ склонить жителей Польскаго королевства и Литовскаго княжества къ тому, что они Московскаго князя изберутъ себѣ государемъ, а князь выдастъ замужъ сестру вашего величества. Онъ обѣщалъ склонять и приводить къ этому всѣхъ литовскихъ сенаторовъ, а за свое освобожденіе обѣщалъ освободить двухъ Московскихъ плѣнниковъ. Онъ далъ Московскому князю клятву въ томъ, что все это исполнить. Ваше величество благоволите разсудить, не виновенъ ли онъ въ преступленіи оскорбленія величества».

На это Глѣбовичъ отвѣчалъ: «находясь въ плѣну, я обдумывалъ, какъ бы мнѣ получить свободу: поэтому, когда Московскій князь предложилъ мнѣ

<sup>1)</sup> J szli z tem (съ вышеприведеннымъ приговоромъ) do panow rad koronnych panowie poslowie, tam gdy przyzli, pan marszałek poselski mowil do panow wedle tej swej conclusii. Сип. 142.

<sup>1)</sup> Съ этимъ приговоромъ послы пошли къ сенаторамъ королевства и зариналъ посольскій говорилъ князю рѣчь согласно тому, какъ было приговорено.

bil jedno wysedł, pozwolicziem iem musiał; samem też y drugie podawał, abim thim miał droge prętszą do wyswobodzenia; alie iednak nważiez tho wassa krolewska moszcz racz, iz the conditiae, ktorem ia podawał y oni mnie tez, nie bili podobne ku wypelnieniu; druga, zem ia skoro, przyechawsı z Moskwi, opowiedziałem tho wassei krolewskiej moszezi, czom uczinil, iakom mn przysięgl, ze miał namawiać pani Litewskie y listim do nich miał; ieslis wassa krolewska moszcz kazal oddać, pitałem. Czinilem tez tho s tey przyczyni, abis wassa krolewska moszcz wiedział, iakowei misli iest nieprziiaćciel przeciwko wassei krolewskiej moszezi i quid molitur, abis wassa krolewska moszcz rzeczom zabiegacz raczil. Bich ia chciał bil zdradliwie czynić pod wassą krolewską moszczą, panem swem, tedi bych tho bil czynil furtive, a nie opowiedal bich tego bil wassei krolewskiej moszezi, alie zarazem napierwey tho wassei krolewskiej moszezi opowiedzial. Eventus they rzeczi nie ukazal nycz zlego. Wassa krolewska moszcz, moi miłosciwiu pan nie miałes mi tego za złe, alies y owsem wdziecznie prział tho odemnie. Znaki thego są, bos wassa krolewska moszcz dwa wiecznie zamnie wipuszcziez raczil y decretem swem panskim opatrzychiez tho raczil, iz mnie tho niecz, ani potomstwu memu nigdy skodziec nie może, y listi do panów Litewskich od Moskiewskiego oddaciez mi kazacz raczil. Odpissalem tez do Moskiewskiego z wiadomością wassei krolewskiej moszezi. A tak, gżizem tho czynil wieznieu będącz; czynilem tez tho ku dobremu wassei krolewskiej moszezi; wassa krolewska moszcz wdziecznie tho odemnie prziaćcz raczil y wieznieu dał, decretes uczinil; a tak prosse, abis wassa krolewska moszcz tho obwinienie ze mnie złaiać [zdiać] raczil. — tho przy panu, abi zostało, czo na mie wyni».

Na tho zas dal odpowiedz surową starosta Zmoczki. Przisło az do powabienia: «iz go uczin, panie, tak dobrem iako ia; niech sam nad niem executią czynie thą ręką, zrneziwsi tho, czo na sobie mam».

упоминутыя условія, то я, желая какимъ бы то ни было образомъ освободиться, долженъ былъ согласиться на нихъ: я и самъ предлагалъ князю условія, — это для того, чтобы скорѣе получить свободу. Но ваше величество благоволило обратитьъ вниманіе, во-первыхъ на то, что условія, предложенныя мною Москвитянамъ и предложенныя ими мнѣ были такого рода, что ихъ невозможно было исполнить; во-вторыхъ на то, что возвратившись изъ Москвы, я разказалъ вашему величеству все, что сдѣлалъ, именно, разказалъ, что далъ Московскому князю клятву склонять въ его пользу литовскихъ сенаторовъ, приезжъ къ нимъ письма отъ него и спрашивать ваше величество, отдавать ли имъ эти письма. Все это я дѣлалъ съ тою цѣлю, чтобы ваше величество знали мысли и намѣренія вашего врага по отношенію къ вамъ и могли принять съ своей стороны надлежащія предосторожности. Если бы я дѣлалъ все это измѣнительно, то дѣлалъ бы скрытно, а не объявлялъ бы вашему величеству. Но я сейчасъ же, прежде чѣмъ что-либо предпринимать, объявилъ объ этомъ вашему величеству. Послѣдствія этого дѣла не показали ничего дурного. Ваше величество не приняло дурно этого дѣла; напротивъ, вы позволили принять его милостиво. Доказательствомъ этого служить то, что ваше величество выпустили за меня двухъ Московскихъ плѣнниковъ, дали мнѣ декретъ, что дѣло это никогда не можетъ вредить ни мнѣ, ни моему потомству и приказали передать литовскимъ сенаторамъ письма къ нимъ отъ Московскаго князя. Наконецъ, съ вѣдома вашего величества я написалъ отвѣтъ Московскому князю. И такъ, я дѣлалъ эти дѣла будучи плѣннымъ и дѣлалъ для пользы вашего величества; ваше величество милостиво отнеслись къ этимъ дѣламъ; освободили за меня плѣнныхъ; дали мнѣ оправдательный декретъ; поэтому прому ваше величество связъ съ меня взводимую на меня вину и пусть то, что взоветъ на меня в. староста, останется при немъ».

На это Жмудскій староста отвѣчалъ жестко. Дошло до выезда на поединокъ: «сдѣлай его, государь, сказать староста, такимъ честнымъ чело-вѣкомъ какъ я: тогда снявъ съ себя эту одежду, я самъ, воть этойъ рукою накажу его».



Hliebiewicz zas: ze «ia mestwu swemu nie dumam tak wielie, iako innocentiei swei, a dali-bog, z przodkow iestem poteziwi, dobri, a kazdemu szlacheczicowi rowni. Wziowsy swą innocentią na pomocz, nie ogliadai sie na tho exiguum corpus; puszcz mie, naiasnieissy, a miloszczywi krolin; ogliadas tho lmet na oko, za Boga pomoczą, ze sie nad niem pomoszcz».

Potim z onich mow przisli mowy uszczipliwe, ze starosta Zmoczeki spomnial: «abis mi tego dopuszczil, abim przeciwi niemu decret ferowal, iako przeciwi Wiktorzinowi».

Na to Hliebiewicz: «Naiasnieissy, a miloszczywi krolin! Ten Chodkowicz przypomina, a przyrowna nye dobrego, utcziwego czlowieka temu czlowiekowi — Wiktorzinowi ktorem prawem nieprzekouanem, a nigdy tego nie biwalo w domu Hliebiewiczowem, czo w Chodkowyczowim, bom sie z dziadow, s pradziadow zacznye, a utcziwie zachowal, nie tak, iako pansci przodkowie na Kijowie y Bielsku<sup>1)</sup>. Alie, naiasnieissy, a miloszczywi krolin, racziles bil nam rozkazacz, abismi sie skromnie zachowali. Ja teze maiestat wassei krolewskiej moszcz, pana mego. Bi mi nieslo o tho, pokazal bim panu tho, ze tho zlie pan na mie mowi, a ia nani dobrze».

Potim wielkie nagani bili y mowy syrokie. Krol iego moszcz kazal do siebie panom.

Bila tas (tez?) roznicza miedzi marsalkiem koronnim, a podkanczlerzem xiestwa wielkiego Litewskiego, kto mial s nich ferowacz decret. Litewski powiedal, ze rzecz iest miedzi Litwą: «mnie przystoi y naliezi»; marsalek koronny odstepicz niechczial, ze «thu sprawa iest w koronnie y na swymie koronnim, a tak, Boze uchowai, abi kto yni, nizlize ja — marsalek koronni, mial by urzad moi sprawowacz». Conclusum, iz marsalek koronni ferowal decret, a podkanczlerzi Litewski stal po drugiej stronie.

Krol iego moszcz ten decret uczinil przez pana marsalka koronnego: «iego krolewska moszcz, nass miloszczywi pan wislusal dobrze obwinienie, czym wini pan starosta Zmoczeki pana Hliebowa».

<sup>1)</sup> См. приложение 62.

На это Глѣбовичъ отвѣчалъ: «я не столько полагаюсь на свое мужество, сколько на свою невинность; я, какъ и предки мои, человекъ честный, хорошій, равный всякому пляхтичу. На помощь себѣ я призову свою невинность. Не смотрите, ваше величество, на это малое тѣло; пустите меня, и сейчасъ увидите, что я отомщу ему мою обиду».

Пошли потомъ колкія рѣчи. Староста говорилъ: «позвольте мнѣ ваше величество получить противъ него приговоръ такой, какой былъ произнесенъ противъ Викторина».

На это Глѣбовичъ сказалъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Этотъ Ходковичъ припоминаетъ Викторина и безъ всякаго основанія приравниваетъ къ нему меня, хорошаго, честнаго человека. Въ родѣ Глѣбовичей никогда не случалось того, что въ родѣ Ходковичей. Мой родъ отъ дѣдовъ и прадѣдовъ держалъ себя хорошо, не такъ какъ вели себя ваши, г. староста, предки въ Кіевѣ и въ Вѣльскѣ<sup>1)</sup>. Но ваше величество приказали намъ держать себя здѣсь прилично: я оказываю уваженіе къ престолу вашего величества; иначе, я доказалъ бы г. старостѣ, что онъ говоритъ неправду, а я — правду».

Затѣмъ говорилось много укоризнъ и жесткихъ словъ. Король приказалъ сенаторамъ сойтись къ нему.

Былъ тоже споръ между маршаломъ королевства и подканцлеромъ Литовскаго княжества о томъ, кто изъ нихъ долженъ объявлять приговоръ. Литовскій подканцлеръ говорилъ: «дѣло происходитъ между Литовцами, — мнѣ слѣдуетъ это дѣлать»; маршалъ королевства не хотѣлъ уступать и говорилъ: «дѣло происходитъ въ королевствѣ, на сеймѣ королевства; сохрани Богъ, чтобы кто другой исполнялъ здѣсь мою обязанность, а не я — маршалъ королевства». Постановлено, чтобы объявлялъ приговоръ маршалъ, а Литовскій подканцлеръ стоялъ бы подѣлъ него.

Король объявлялъ черезъ маршала такой приговоръ: «его величество внимательно выслушавъ обвиненіе, которое возводитъ на Глѣбовича Жмудскій староста; выслушавъ также и отвѣтъ Вилен-

wiezia, także odpowiedź pana wojewodzyczna Wilńskiego: a tak, iż jest rzecz wielka, tedy król jego mozeć raczy ią brząc sobie in deliberationem do wtorku przyslego»<sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> В дневникѣ Дзялыньскаго послѣ краткаго изложенія этого дѣла приведены пункты тайнаго договора Глѣбовича съ Московскимъ княземъ, о которыхъ въ нашемъ дневникѣ только упомянуто, и затѣмъ разказано содержаніе рѣшенія Глѣбовича и старосты Жмудскаго.

Przisedł potom król JMóść i była sprawa starosty, Zmudzkiego z Lebowiczem o to, iż gdy był Moskiewski car wziął Polock, na ten czas też tam był Lebowicz na Polocku pojman, i będąc w więzieniu, uczynił z nim Moskiewski kontrakt według tych artykułów opisanych i przezeń poprziższych. Wedle rozkazanja wielkiego kniazia Moskiewskiego napisana przysięga Lebowiczowi:

1. Naprzod iż powinien mu służyć, będąc w swej ziemi, taką wiarą i cnotą, jako pann swemu przyrodzone-mu, też nie zdradzać ziemi swej i pana

2. A w tem ma mu służyć, to jest przywozić pana wojewodę Trockiego, i pana Ostaphieja, i pana starostę Zmudzkiego, aby służyli wielkiemu kniaziowi Moskiewskiemu, a służba ich ma być w tem,

3. Aby z nim JKMość pomierzyli, a to tym sposobem:

1. Aby JKMość odstąpił wszego Polockiego powiatu,

5. Aby JKMość wszytkiej ziemi Infantskiej postąpił,

6. Aby wzięło syna jego za pana.

7. Aby dali znać przez listy jemu, jeśli mu będą chcieli być przychilni.

8. Jeśli by do nich posłańca swego posłał potajemnie, aby nad nim nie uczyniono żadną podsadą,

9. Aby nie rozumieli o nim, żeby on miał dać jakie słowo w Polocku naszej braciej, bo gdzieby je dał, pewnie by je spełnił, jakoż mogą mieć podobą z Polaków, które puścił.

10. Aby na to ziemię przywieść, żeby niskąd inąd pana sobie dostać niechcieli, okromia jego narodu, to jest, jego samego i dzieci jego.

11. Jeśli by tego była potrzeba, niema żalować dla niego gardła, oyczyny i wsey majętności swej utracić, jedno aby mogła na ziemię przywieść, żeby się jego wola w tem spełniła.

12. Jż okrom pana swego przyrodzonego a ziemię swej, niema się wynawiać z żadnej wojny przeciw każdemu nieprzyjacielowi.

13. Powiedzieć przyczynę jego srogości i tyranstwa.

14. Ktemu, jeśli się wróci kniemu, iż nienajdując żadnej przyczyny ani wymówki, powinien mu służyć będzie, okrom poselstwa.

15. A jeśli by wola JKMości na tem nie była, tedy JMóść panowie powinni będą na to JKMość przywozić, aby król JMóść tak się z nim pomierzył.

скаго воеводича. Такъ какъ это — очень важное дѣло, то его величество беретъ его себѣ на размышленіе до сѣдующаго вторника<sup>1)</sup>).

Потомъ пришелъ король и началось дѣло Жмудскаго старосты съ Глѣбовичемъ, которое заключалось въ слѣдующемъ: когда Московскій царь взялъ Полоцкъ, то взялъ былъ тогда въ плѣнъ въ Полоцкѣ и зотѣ Глѣбовичъ. Находясь въ заключеніи, онъ сдѣлалъ съ Московскимъ княземъ договоръ въ нѣсколько пунктовъ, которые Глѣбовичъ утвердилъ своей присягой. По приказанію Московскаго князя написаны были слѣдующіе пункты, которые Глѣбовичъ долженъ былъ утвердить присягой:

1. Глѣбовичъ обязанъ служить Московскому князю въ своемъ отечествѣ съ такою же вѣрностію и добросовѣстностію, какъ и своему природному государю, но не долженъ владѣть ни своей землѣ, ни своему государю.

2. Служба его будетъ состоять въ слѣдующемъ: онъ долженъ склонять Троцкаго воеводу, затѣмъ г. Евстафія и наконецъ Жмудскаго старосту, чтобы они служили службу великому князю Московскому, которая будетъ состоять въ томъ:

3. Что они должны помирить съ нимъ его королевское величество на такихъ условіяхъ:  
4. Чтобы его королевское величество уступилъ ему весь Полоцкій уѣздъ,  
5. Чтобы уступилъ ему всю Инфлянтскую землю,  
6. Чтобы избралъ себѣ государемъ сына Московскаго князя.

7. Воевода Троцкий, Евстафія и Жмудскій староста должны написать, желаютъ ли радѣть князю?

8. Если князь пошлетъ къ нимъ тайно посла, то они не должны ему дѣлать ничего дурнаго какова-либо взяткова.

9. Не должны думать, что князь далъ какое-либо слово въ Полоцкѣ нашей братіи, потому что если бы далъ, то не исполнилъ бы его, что могутъ подтвердить Поляки, которыхъ онъ освободилъ.

10. Они должны убѣдить землю не брать себѣ ни откуда государя кромѣ его рода, т. е. его самого и его дѣтей.

11. Въ случаѣ надобности, Глѣбовичъ не покажетъ ни жизни, ни имѣнія, ни всего своего имущества на то, чтобы склонить землю исполнить это желаніе князя.

12. Глѣбовичъ не можетъ отговариваться ни отъ какого похода противъ какого бы то ни было неприятели, кромѣ похода противъ его природнаго государя и противъ его земли.

13. Обязанъ объяснить причины суровости и тиранства князя.

14. Если Глѣбовичъ возвратится вазалъ къ князю, то долженъ будетъ безъ всякихъ объясненій и отговорокъ служить ему, кромѣ посольской службы.

15. Если его королевское величество не согласится на написанныя условія, то литовскіе сенаторы должны склонять его къ тому, чтобы помирить съ княземъ на слѣдующихъ условіяхъ:

Sli poslowie nadol. Potim malo rozmowiwszy sie panowie radi na odpowiedz poselską, s tim przysłali do poslow pana Syrakowskiego, wojewode Lecieczkiego y pana Przyemskiego, kastella-

16. Aby wjazdu Polockiego postapiono, jako będzie być mogło.

17. J żeby do posłom poruczono, niewysoko się pod-naszać.

18. Jesli JKMość niebędzie chciał postąpić wszytkiej ziemie Jnfantskiej, tedy aby sobie wziął Kurlandskie księstwo, a jemu aby krol JKMość Rygi raczył postąpić, i wolny przejazd do niej uczynić. A żeby mu krol JKMość postąpił w Jnfantskiej ziemi zameczkow, a on JKMości chce postąpić wszech zameczków w Kurlandskiej ziemi, a mają między sobą udzialać takie granice, jakie się zjść będą mogły, żeby krolowi JKMości wolny był przejazd do Kurlandskiego panstwa, a kniaziu Moskiewskiemu żeby było wolno chodzić z wojskiem po Jnfantskiej ziemi, tak jako po swej własnej.

19. Powiedzieć, iż kniaz Moskiewski do smierci pola stawić niechce.

Pomier Lebowiczowi, co mu przyrzekł kniaz wielki i co mu kazal oznajmiec jego (?) żeby dusza jego w tim zawiedziona niebila y ziemi Litewskiej w tim zginienie nie bilo.

1. Naprzód, iż ma, siadlszy na ziemi naszej, siostre JKMości wydać zamąż za tak dobrego czelaka, za jakimi przed tem siostry i córki panów naszych bywały.

2. Jż ma niełamać swobod naszych, ale ich owszem chce poprawiać.

3. Jż ma sądow naszych niełamać, ale się dopuścić sądzić, jakośmy się dotąd sądzili.

4. O tem z radą mówić, jeśli mu dopuszczą pierwiej się pisać carem i kniazem Moskiewskim, niżli krolew Polskim.

5. Na tem przyrekl, iż niema innego pana, to jest, syna naszego, na państwie naszym posadzić, jedno tego, którego sobie ziemia obierze.

6. Jeszcze przyrekl, iż więznie, którzy do nas wjechali, smierciw karać niema, ani się na nie gniewać niema, i do Moskwy ich nieodysłać, którzy do tych czasow ku nam wyjachali. A jeśli będzie, któryby nad nim złe myślił, za (żeć) takiego my jemu niepostąpimy, którego wolno nam będzie wysłać z wiadomością wszelkiej rady, ale smierciw niekarać.

7. Jeszcze przyrekl, jeśli by on siadlszy na naszym państwie, a z którymkolwiek nieprzyjacielem walcząc, dostałby niektórych zamkow za zobowiązaną ręką, to jest z ludźmi tak korony Polskiej, jako i wielkiego księstwa Litewskiego i Moskiewskiemu ludźmi, tedy przyrekl i obiecał, dla rozzerzenia ziemi naszej i swojej, na poly dzielić. A jeśli ta ziemia niebędzie przyległa państwu naszemu, tedy on rozmówiwszy się z radą naszą, przyrekl inny zamek na to mniejśce dać, a on zamek ku swej ziemi obrócić, a jeśli by ten zamek przyległ naszej ziemi był, tedy przyrekl on zamek przy naszej ziemi ostawić, a z wiadomością w-szej rady naszej i wszego po-

Послы солиш внизъ. Сенаторы, поговоривъ между собою пемного объ отвѣтѣ пословъ, послали къ нимъ Лепичицкаго воеводу Сыраконскаго и Лепческаго кастеллана Приемскаго съ слѣдую-

16. Чтобы уступили такую часть Полоцкаго уѣзда, какую будетъ можно;

17. Чтобы показалъ своимъ посламъ не предлагать немумѣренныхъ требованій.

18. Если его королевское величество не пожелаетъ уступить всей Инфлянтской земли, то пусть возьметъ себя Курляндское княжество, а ему (князю) уступить Ригу и сдѣлать свободный проѣздъ къ ней (изъ Московскаго государства). Пусть его королевское величество уступитъ ему крѣпости въ Инфлянтской землѣ, а онъ уступитъ королю всѣ крѣпости въ Курляндской землѣ. Они устроить между собою границы такъ, чтобы его королевскому величеству свободно было ѣздить въ Курляндскія владѣнія, а Московскому князю можно было ходить съ войскомъ по Инфлянтской землѣ, какъ по своей собственности.

19. Глѣбовичъ долженъ сказать, что Московскій князь до смерти своей не будетъ воевать.

Вознагражденіе, которое обѣщалъ Глѣбовичу великій князь, причемъ приказалъ сказать ему, что эти условія не должны тревожить его совѣти, что они не причинятъ гибели Литовской землѣ.

1. Когда Московскій князь сядетъ на престолѣ нашей земли, то выдастъ сестру его величества за хорошаго человека, сообразно тому, какъ передъ тѣмъ выходили замужъ сестры и дочери нашихъ государей.

2. Нашихъ вольностей не будетъ нарушать, а напротивъ, будетъ ихъ улучшать.

3. Не будетъ уничтожать нашихъ судовъ, но дозволитъ намъ судиться такъ, какъ мы до сихъ поръ судимся.

4. Князь будетъ вести переговоры съ сенаторомъ о томъ, доустѣитъ ли, чтобы онъ писался прежде царемъ и княземъ Московскимъ, а потомъ уже королемъ Польскимъ.

5. Обѣщалъ не садить на нашемъ престолѣ иного государя, т. е. сына своего, помимо избранія землей.

6. Узниковъ, которые до этого времени выѣхали къ намъ, обѣщалъ не казнить смертію, не объявлять на нихъ своего гнѣва и не отсылать ихъ въ Москву. Если кто изъ нихъ будетъ думать на него злое, то такимъ не выдадимъ ему; такого намъ можно будетъ выслать изъ государства съ вѣдомъ всего сената, но не казнить смертію.

7. Обѣщалъ также слѣдующее: если бы онъ, сдѣлавшись нашимъ государемъ, воевалъ съ какими-либо неприяте-лемъ и добылъ нѣсколько крѣпостей общими силами, — т. е. войсками королевства, великаго княжества Литовскаго и Московскими, то обѣщалъ дѣлить съ нами эти завоеванія коновачъ для расширенія нашей земли. Если завоеванная земля не будетъ граничить съ нашею, то обѣщалъ посоветоваться въ такомъ случаѣ съ нашими сенаторомъ и дать намъ другую крѣпость, а взятую присоединить къ своей землѣ; если бы та крѣпость граничила съ нашею землею, то обѣщалъ оставить ее при нашей землѣ, а взятою ея присоединить къ своей землѣ другую крѣ-

na Leczkiego, iż «panowie ich moszcz rady s tey przyczyny do waszmoszczioz przysłali, iż ich moszczie radzi tho slysą, iż waszmoszczie wdziecznie tho przymnieecie y za tho dzieknieecie, ze ich

spolstwa naszego, inny zamek na to miejsce ku swej ziemi na przywrócić.

8. Jeszcze przyrzekł i obiecał, iż granic starodawna uczynionych wielkiemu księstwu Litewskiemu z księstwem Moskiewskim psować ani niwczem naruszać niema.

Te są artykuły kniaziozi Moskiewskiemu od Lebowicza podane, na ktore kniaz przyrzekł, i kazal mu to braciej jego na sejmie oznajmić, i kazal na to przysiądź, czego i sam kniaz przysięgą swą poprawić (?) obiecał i skutkiem spełnić.

Pótem kniaz Liebowiczowi thi articuli podal, na ktore Liebowicz przysięgał:

1. Jesliby krol JMości mnie w tem laski swej nieokazał, a tej miąny za mię dać niechciał, ja będę powinien wiarę i przysięgę tak przodkow mych, jako i swoje krolowi JMości zdać, a gdy się tam wróć, powinien będę za swą przysięgę jemu służyć.

2. Jeslibyich niebyl opatrzon od JKMości, a żeby JKMości na służby me wejrzeć niechciał, tedy powinien będę nazad się ku niemu wrócić, gdzieby ta jego actia po którą mię tu posłał, nieszła: a gdzie ta pójdzie, tedy powinien będę tu w państwie JKMości mieszkając, nędzę cierpieć, a do niego pisać o wsze potrzeby swe. A on mnie przyrzekł wszystko uczynić, o co jedno w potrzebach swych do niego napiszę abo wskaże.

3. Jeszcze ktemu przyrzekł, jeśli go Bóg posadzi za staraniem moim na wszem państwie, tedy dla mię wiairy i posługi obiecał mnie i potomstwa mego od siebie i od rady swej nieoddalać, i na wszem mnie tak opatrzyć, jako jest obycaj w ziemi naszej.

4. Ktemu przyrzekł, iż ma dać za mnie prosić według zwyczaju swego w kościelech i modlitwach

5. Kiedybych się ku niemu wrócił, obiecał i przyrzekł tak mię opatrzyć, jako wola i chęć moja będzie, i takim mnie listem obdarzyć, jakiego ja potrzebować będę z obycajow wolności naszych.

6. Ktemu przyrzekł i obiecał, iż jeśli ja za nielaską JKMości i za niewymienieniem ku niemu się wróć, tedy z żadnym wojewodą abo hotmanem w ufiach meich posyłać niema, ale poddawszy rotnistrze stare, a w rzezarach ryckerskich ewiczone i wojewody mniejsze niektóre, ma mnie nad nimi wszystkimi i nad wojskiem swem uczynić starszym, a pod żadnego wladzą i ręką być niemanu.

7. Ktemu przyrzekł i obiecał, iż go (mię?) w radzie ani w mniejsu nikt posiadać niema.

8. Ktemu przyrzekł i obiecał, iż nad wolą moją przeciw państwu i ziemi naszej posyłać mię z wojskiem niema.

9. Ktemu przyrzekł i obiecał, żadnego mi potem gwałtu niuczynić, ale iż mi tego ma pozwolić, wiarę jaką chęć, trzymać w jego ziemi będę.

10. Ktemu przyrzekł i obiecał, iż nad wolę moję żenić mnie niema, ale gdzie będę chciał, tam mi ma pozwolić.

щимъ заявленіемъ: «гг., сенаторы, говорили посланные, прислали насъ объявить вамъ, гг., слѣдующее: гг., сенаторы съ удовольствіемъ слышать, что вы благодарите ихъ за то, что они записку съ согласія нашего сената и всей нашей рѣчипоспелитой.

8. Общались еще не портить и не нарушать границы, изстари установленныя между великимъ княжествомъ Литовскимъ и Московскимъ.

Вотъ пункты, представленные Московскому князю Глбвицкому, которые князь приказалъ Глбвицкому утвердить присягою, общалъ самъ утвердить ихъ своею присягою и исполнить, и приказалъ Глбвицкому объявить своимъ землякамъ на сеймахъ.

Потомъ князь далъ Глбвицкому слѣдующіе пункты, которые Глбвицкому утвердилъ присягою:

1. Если бы его королевское величество не оказалъ мнѣ, Глбвицкому милости и не далъ за меня двухъ плѣнныхъ, то я обязанъ сложить королю вѣрность и присягу моихъ предковъ и свою, возвратиться въ Москву и служить князю по данной присягѣ.

2. Если его королевское величество не обезпечитъ меня, не обратитъ вниманія на мои услуги, то я обязанъ возвратиться къ великому князю, впрочемъ, въ такомъ случаѣ, если то дѣло, для котораго онъ меня послалъ, пойдетъ неудачно; если же оно пойдетъ удачно, то я обязанъ жить въ государствѣ его величества, переносить нужду и писать князю обо всѣхъ своихъ нуждахъ, а онъ общалъ мнѣ сдѣлать все, о какихъ бы нуждахъ своихъ я ни написать къ нему или передать черезъ другого.

3. Если по моему старанію Богъ посадитъ его на престолѣ всего этого государства, то за мою вѣрность и службу князь общалъ не удалять меня и моего потомства отъ себя и изъ своего сената и обезпечитъ меня во всемъ такъ, какъ водится въ нашей землѣ.

4. Общались еще дать за меня, по его обычаю, на поминаніе въ церквахъ на молитвахъ.

5. Если бы я возвратился къ нему, то онъ общалъ такъ обезпечить меня, какъ я пожелаю, и дать мнѣ такую грамоту, какой я потребую, согласно нашимъ обычаямъ.

6. Общались еще: если вѣлѣдствіе немилости ко мнѣ его королевскаго величества и несогласія дать за меня двухъ плѣнныхъ я возвращусь къ нему, то онъ не будетъ посылать меня на войну въ отрядѣ воеводы или гетмана, но, давъ мнѣ старшихъ, опытныхъ въ военныхъ дѣлахъ ротмистровъ и нѣкоторыхъ меньшихъ воеводъ, сдѣлаетъ меня надъ ними надъ своимъ войскомъ старшимъ, и я не буду находиться ни подъ чьею властію и начальствомъ.

7. Общались еще, что ни въ совѣтъ, ни въ друшхъ мѣстахъ никто не будетъ выше меня.

8. Общались еще, что не будетъ посылать меня безъ моего согласія съ войскомъ на чужія государства и на нашу землю.

9. Общались еще, что когда я буду въ его землѣ, то онъ дозволитъ мнѣ терзать вѣру, какую я захочу, и не будетъ мнѣ въ этомъ дѣлать никакого насилія.

10. Общались еще, что не будетъ женить меня противъ моей воли, но дозволитъ мнѣ жениться, гдѣ я захочу.

moszczie piłnie sprawują potrzeby rzeczypospolitej, które się tu kończą, y gdzie się to do końca zgodnie będzie sprawowało, mają nadzieję, iż the rzeczy przydą ku pożytku y sławie.

J skoro jeno przyjechał ten Lebowicz z więzienia pod temi kondycjami, wnet zarazem królowi JMości o tem wszystkim powiedział, i król JMoś dał mu dwa więzienia zaćne, Moskiewskie wojewody, aby się wykupił Moskiewskiemu wedle kondycji. Miał też listy do panów Litewskich od Moskiewskiego, o których królowi JMości zarazem opowiedział, i król JMoś dozwolił mu tego, aby te listy oddał, chcąc dowiedzieć wiary panów swych. Między innymi oddał też listy panu staroście Żmudzkiemu, który przy tej sprawie powiedział to, żeby był miał to zarazem królowi JMości opowiedzieć i prosić, aby był taki zdradca karan. Lebowicz do tego wszystkiego się znał, iż on będąc więzieniem na te kondycje zezwolić i przysiądź je musiał, nie w ten obyczaj, aby on będąc w tak młodych latach, ledwo w dziewięćnaście lat, i ktemu niebędąc takiej vocacji, aby on temu mógł dosyć uczynić, ale z tej przyczyny, będąc wiernym poddanym JKMości, obawiając się aby z takową praktyką na kogo innego nieprzyszł, któryby zapomniawszy Boga, poczciwości i ojczyzny, i pana swego, mógł jakie periculum JKMości zdrowiu i rzeczypospolitej uczynić, chcąc w tem jako wierny poddany i syn korony, króla JMości i rzeczypospolitą przestrzedz. Jakoż to zarazem żadnemu pierwej nieznajując, królowi JMości opowiedział, co JKMoś od niego wdzięcznie przyjąwszy, dać mu raczył i więznie zaćne, i podpomoczd niedostatku jego. I ktemu, że on za poruczeniem króla JMości w poselstwie, które mu król JMoś był do Moskwy przesać poruczył, służył, i litteras significatorias JKMości ręką własną podpisanie ukazał, w których król JMoś świadczy, że to jemu na poczciwości jego nie szkodzić nie miało: ukazał też i drugi dekret, gdzie go miał być zdradca pana swego, bom ja nie w ten sposób to czynił, iżem takowe artykuły i kondycje wyswobodzenia swego na się przyjął, abym to wykonać miał, alem to uczynił jako więzień w niewoli będąc, abym w tem pana swego i rzeczypolitą przestrzegł<sup>14</sup>.

Pan starosta Żmudzki wywoził: iż „ja niecontestando z panem litem, tylko to z powinności swj, jako rada i urzędnik, i ktemu wierny poddany WKMości, opowiedam o tych wszystkich artykułach, które ten Lebowicz poprzysiął Moskiewskiemu tak właśnie, jakoby sobie panu swemu“, i prosił, aby te artykuły były czytane, których sam kilka przeszedł, przypuszczając to na rozsadek króla JMości, jesliż to cnotliwemu człowiekowi przystało takowe artykuły poprzysięgać, czego żaden więzień nigdy, tak w Koronie Polskiej, jako i w wielkim księstwie

botliwio ustrajająć dla rzeczypospolitoj. Если для до конца пойдутъ при такомъ согласіи, то господа сенаторы надѣются, что они принесутъ пользу и славу рѣчицпосполитой. Господа сенато-

Какъ только на этихъ условіяхъ Гѣбовичъ освободился изъ плѣна, то сейчасъ все разказалъ его королевскому величеству, и король тотчасъ ему духъ знатныхъ плѣнниковъ—Московскихъ воеводъ, какъ выкупъ за него Московскому князю, согласно заключеннымъ имъ условіямъ. Гѣбовичъ имѣлъ также письма отъ Московскаго князя къ литовскимъ сенаторамъ: объявлялъ онъ также объявлялъ королю и король, желая пенять на вѣрность своихъ сенаторовъ, дозволялъ ему передать имъ эти письма. Между прочимъ, онъ отдалъ письмо и старостѣ Жмудскому, который на судъ, происходившемъ теперь, сказалъ, что тогда же объявлялъ королю объ этихъ письмахъ и просилъ казнить такого изменника. Гѣбовичъ сказалъ, что онъ долженъ былъ согласиться на эти условія и утвердить ихъ присягой, потому что былъ въ плѣну: не сдѣлать это не для того, чтобы исполнить ихъ, чего онъ и не могъ исполнить, будучи столь молодымъ человекомъ, имѣя едва девятнадцать лѣтъ и не занимая такого положенія, какое для этого нужно: не сдѣлать онъ это, какъ вѣрно-подданный короля. — Именно: опасаясь, чтобы Московскій князь съ этимъ замысломъ не пошелъ на кого другаго, кто бы, забывая Бога, чести, отечество и своего государя, взялъ на себя это порученіе и могъ бы попергнуть какой-либо опасності жизни его величества и рѣчицпосполитую, онъ, какъ вѣрно-подданный сынъ королевства, рѣшился предостеречь короля и рѣчицпосполитую, почему, никому ничего не говоря, сейчасъ же объявлялъ все его величеству. Его величество, принявъ это милостиво, соизволилъ дать ему плѣннымъ и оказалъ ему пособіе въ его затруднительномъ положеніи. Притомъ, когда его величество поручилъ ему переслать въ Москву отѣтъ, то онъ исполнилъ это порученіе: при этомъ показывалъ еще грамоту короля съ собственноручною подписью, въ которой его величество объявлялъ, что это дѣло не должно вредить чести Гѣбовича: показывалъ и другой декретъ его величества, которымъ король признавалъ Гѣбовича хорошимъ человекомъ и вознаграждалъ его за службу. Приводя все это въ доказательство своей правоты, Гѣбовичъ говорилъ: „вы, г. староста, не имѣете называть меня изменникомъ моего государя, потому что я принялъ эти пункты, эти условія моего освобожденія не для того, чтобы ихъ исполнить, но принять поцеловѣть, какъ плѣнникъ, находясь въ неволѣ, и принять для того, чтобы предостеречь своего государя и рѣчицпосполитую“.

Жмудскій староста говорилъ слѣдующее: „я разказываю обо всѣхъ этихъ пунктахъ, на соблюденіе которыхъ Гѣбовичъ принесъ присягу Московскому князю, какъ будто собственному своему государю, не потому, будто веду какую-либо тяжбу съ Гѣбовичемъ, а потому, что обязанъ это сдѣлать по долгу сенатора, самовника и вѣрно-подданнаго вашего величества“. За тѣмъ просилъ читать эти пункты, которые онъ самъ прочиталъ вслѣзкомъ, и предлагалъ королю разсудить, прилично ли было честному человеку присягать на такіе

wie rzeczpospolitei, bo ich mosezie nie zamiechiwają, czokolwiek widzą biec na przysle czasu potrzebnego. Ziečili bi sobie tego, abi nie telio [nietyło] ten wiek dozwał spraw ich mądrich y opatrnych, alie y na potin abi bila pamiatka wieczna; a thim sobie mamy slawe wieczną uczinicz, ze tho, czego przodkowie nasi nie mogli doidz, any niecz, tedy tho za laską krolia, pana naszego, y za staraniem ich moseziow pilnem tho, dalibog, doidzie».

«Zeszie waszmosezie na tho poselstwo zgodni panow Litewskich, gdi tho do koncza bedzie, ta nadzieia dobra iest, ku opatrzeniu dobremu. Jzescie tez waszmosezie z ich moseziami rozni w niektorých rzeczach, proszą ich mosezie, abieseie sie waszmosezie z niemi zgodzili. Walne seimi abi tam nie bili skladane za thimi przyczinami, iako sie namowilo. Czo sie thicze, seymikow, abi iem nie mieli bycz skladane, dowiadowali sie ich mosezie u krolia iego mosezi: tedy krol iego mosez raczil tho oznaymicz, iz bez tich seymikow zadnem sposobem bycz nie moze, bo czy poslowie dla tego odie-

ry nie unyskają z widu niczego, cho znajdujają potrzebnym dla budujących wremien. Oni zelali bi, чтобы не только в настоящее время дела ихъ признаны были мудрыми, осторожными, но чтобы и в будущемъ сохранилась объ нихъ вѣчная память; вѣчную славу мы себѣ приобретемъ тѣмъ, что, по милости его величества и благодаря ревностному старанию гг. сенаторовъ, (теперь можно сказать навѣрно) совершится то, чего не могли добиться наши предки».

«Такъ какъ вы, гг., согласны съ сенаторами по вопросу о посольствѣ литовскихъ сенаторовъ, то можно смѣло надѣяться, что все устроится хорошо, если вы до конца будете согласны съ нами. Вы, гг., не согласны съ сенаторами въ нѣкоторыхъ пунктахъ: гг. сенаторы просятъ васъ согласиться съ ними. Общiе сеймы не должны бывать въ Литвѣ по тѣмъ причинамъ, которыя уже обсуждены; но что касается до того, чтобы Литовцамъ не созывать сеймиковъ, то сенаторы спрашивали объ этомъ короля, и король изволилъ объявить, что безъ этихъ сеймиковъ никакимъ образомъ нельзя устроить дѣла, потому что тѣ ли-

литовскимъ, nigdy żadnemu nieprzyjacielowi nieczynił, i owszem każdy cnotliwy wołał honeste gardło dać u nieprzyjaciela. J przywoził exempla na Budiferensie Węgrzyńie, który będąc u Turka w więzieniu, przysięgł na żadne kondycye niechciał, wołał tam gardło dać. Także de Mutio Scevola i o innych wiele przykładow przywoził opowiadając to przed kroleм JMością, że miał pamiętać na te przykłady i na pocztliwość swą, a radszy tam gardło dać, niżli takową przysięgę nieprzyjacielowi WKMości czynić. Powtore: przypuszczając to na rozsadek krola JMości i panow rad koronnych, jeśli to cnotliwemu czleku przystało, aby wiedział, jakoby się na potym w takowej rzeczy zachować miał, kiedy by mu ad notitiam eo in simili przyszło, i jakoby Lebowiezu a siebie wiec miał, opowiadając: „pokiego WKMość dekretem swym nieznajdziesz, pōty ja z panem, nierzając miąg się, ale i we czterech milach mijąc go będę, a każeszli mi WKMość, ja tu sam zaraz na nim execucią czynić będę“.

Którą sprawą krol JMość przełyszawszy, odłożył to do wtorku przyszłego. Między temi stronami jest potem dekret przyznioи wtórego dnia Sierpnia który jest niżej wypisan przy desce, Str. 142—146.

Въ шевингѣ Дзялнискато и въ нашемъ пятъ этого приговора.

пункты? „Этого никогда не дѣлали, говорилъ староста, ни одинъ вланный Полякъ или Литовецъ ни одному неприятели; напротивъ, всякій честный человекъ скорѣе согласился бы лишиться у неприятели жизни, (нежели присягнуть на такія условія)“. Приводилъ староста при этомъ въ примѣръ поступокъ Венгерца Будиференса, который, находясь въ плѣну у Турокъ, не хотѣлъ присягнуть ни на какія условія и предпочесть лишиться жизни. Приводилъ также въ примѣръ Муція Сцевола и другихъ и говорилъ королю, что Глбновичъ долженъ былъ имѣть въ виду эти примѣры; долженъ былъ знать свою честь и скорѣе дать голову на отсѣченіе, нежели приносить такую присягу неприятели нашего величества. Потомъ предлагалъ на разсужденіе короля и сенаторовъ, прилично ли было честному человеку дѣлать все это, когда онъ знаетъ, что потомъ поступитъ иначе, если даже допустить, что онъ тогда дѣйствительно думалъ поступить иначе, и какъ онъ—староста долженъ смотрѣть послѣ этого на Глбновича? „Пока ваше величество, сказалъ староста, не признаете его своимъ декретомъ честнымъ человекомъ, до тѣхъ поръ я не только не буду встрѣчаться съ нимъ, но и за четыре мили буду обходить его, а то не прикажете ли ваше величество, я самъ сейчасъ накажу его“.

Выслушавъ это дѣло, король отложилъ его до слѣдующаго вторника. Приговоръ поэтому дѣлу постановленъ послѣ 2 Августа, и выписанъ нами ниже, на концѣ.

chali, iz mieli militatam potestatem: a tak, gdy-  
bi s taką moczą prziiechali, s tąs bi moczą  
prziiechali y odiechali. A tak abi, prziiechali do  
tego seimu, który sie continnie cum plenaria  
facultate, — nie ku nowem traktatom iakim,  
alie do tego, czo sie thu postanowilo».

«A tak ich moscie kazali waszmosciow pro-  
siec, abiecie sie z ich moszcziami na tho zgodzili,  
a tho bedzie opatrzone w lisczech, iz nie na insi  
seim, iedno na spolny aby prziiechali. A iz po-  
trzeba, abi bili odprawieni, a bez tych seimnikow  
nie moze biec, bo (to?) trzeba, abiecie waszmos-  
cie na tho zwolily».

«Nie daliscie waszmosczie ich moszcziom di-  
rectam responsionem, aniscie sie waszmosczie,  
declarowali okolo popierania przeciwno thim,  
ktorzy nie cheza; a <sup>1)</sup> ktorzy cheza, aby znali  
laske; <sup>2)</sup> czy ktorzy nie cheza, abi znali, zesni do  
wsitkiego gothowi. Resta temu dossiez uczinicz  
nie moze; alie iesli kiedi bilo potrzeba ludzi,  
tedy teraz: przeto ich moscie sa na tim, abi  
sie tha potrzeba poparla podatkiem. Prosa ich  
moscie, abiecie na to zwolili, bo bez tego tru-  
dno, abissie mialo poprzecz tho, czosmi wzeli  
przedsie. Wie tez to krol iego moscz, ze ludzie  
sa pohanszi miedzi Bohem a Niestrem: o toz  
potrzeba tego, abiecie sie zgodzili z ich mos-  
zcziami na tho, aby bil dan podatek».

«Wrocziwszy sie do uniei zas, pomnyecie wasz-  
moscie na tho, ze przodkowie nassi nigdi do  
tego przysez nie mogli. Niedzialo sie tho  
nyczem innem, iedno pani nassimi, bo panowie  
nassi mieli sobie za dziedziczne panstwo wielkie  
Litewskie; a teras mamy czas, kiedi pan nas  
cheze: dla milego Boga, cheziemys baczicz na  
czas».

товские послы, которые были здѣсь на сеймѣ, по-  
тому и уѣхали, что имѣли ограниченное полно-  
мочіе; поэтому, если бы они опять пріѣхали съ та-  
кимъ же полномочіемъ, то также, какъ и прежде,  
имѣли бы право уѣхать. Они должны, напротивъ,  
пріѣхать на этотъ продолжающійся сеймъ съ  
безусловнымъ полномочіемъ и должны пріѣхать  
не для какихъ-либо новыхъ переговоровъ, а для  
того, чтобы принять то, что здѣсь постановлено».

«Итакъ, господа сенаторы приказали намъ про-  
сить васъ, чтобы вы, господа, согласились на соз-  
ваніе тѣхъ сеймиковъ. Въ грамотахъ, какія бу-  
дутъ изданы по этому дѣлу, будетъ сказано, что  
Литовцы должны пріѣхать не на новый сеймъ, но  
на этотъ общій сеймъ. Такъ какъ нужно дать от-  
вѣтъ литовскимъ посламъ, а этого нельзя сдѣлать,  
не согласившись на вынесказанные сеймики, то  
нужно вамъ, господа, на нихъ согласиться».

«Вы, господа, не дали прямого отвѣта и не за-  
явили, какія принять мѣры противъ тѣхъ, кото-  
рые не соглашаются на унію. Сенаторы под-  
лагаютъ, что тѣ, которые желаютъ принять унію,  
должны получить особенныя милости, а тѣ, кото-  
рые не желаютъ, должны узнать, что мы на все  
готовы. Для послѣдняго дѣла недостаточно имѣ-  
ющихся у насъ денежныхъ остатковъ. Если когда-  
то теперь именно намъ нужно имѣть войско. Се-  
наторы того мнѣнія, что эта потребность должна  
быть удовлетворена посредствомъ налога. Сена-  
торы просятъ васъ согласиться на это, потому что  
иначе трудно намъ встать на исполненіи того,  
что мы задумали сдѣлать. Его величеству извѣ-  
стно, что Татарское войско находится между Бу-  
гомъ и Днѣстромъ: такъ вотъ вамъ еще побуж-  
деніе согласиться на налогъ за одно съ сена-  
торами».

«Возвратимся къ вопросу объ уніи. Помните,  
господа, что наши предки никогда не могли до-  
биться уніи. Мѣшали этому наши же государи,  
потому что они считали Литовское княжество на-  
слѣдственнымъ своимъ государствомъ. Теперь,  
наконецъ, настало такое счастливое время, что  
нашъ государь желаетъ уніи: ради Бога, восполь-  
зуйтесь этимъ временемъ».

<sup>1)</sup> а — здѣсь не нужно. <sup>2)</sup> а — здѣсь должно быть.

«Podlassassmi pewni; Wolin sie opiera; wsakos iest krol iego moszcz na tim, abi seimiki niebili skladane tam na Woliniu; wsakos rozkaze krol iego moszcz, abi thu prziechali, iako powinni, przed tim, nizli Litwa bedzie. Jeslisby wiecz nie chezieli, tedj y thu trzeba poparczia, a iesli kiedi rzeczpospolita potrzebowala podatku, tedi teras potrzebuie. Prosa ich moszczie, abisie waszmoszczie do tego przychilili y przywiedli do woliei ich moszczow y declarowali sie inuz, iz waszmoszczie chieczcie do tego sie podatkiem przilozycz».

«Czwarta czesz inuz bedzie znossona y inuz sie poczela liczba. Dla tego panowie urgent, abisie sie declarowali, bo oni nie moga dacz odprawi panom Litewskim, azbi od waszmoszczow pewna rzecz wiedzieli».

«Wyczi wislacz po koronnie, do Prus y do Podlassa y do Wolinia: tho dla tego, abi nieprziacziel czul o gothowoszczi nassei; abisimi na czas sililii [nuzyli] <sup>1)</sup> wolnoszczi swe; wsak tez to bilo w Warszawie. J wdziecznie krol iego moszcz przymiue y panowie ich moszczie ze waszmoszczie tak opatrzni w tcy rzeczi».

«Czo sie tycze pieczeczi, aby na Podlassu y na Woliniu miali biez listi poth pieczeczią Litewską; tedj są thu Podlassanie y Wolinczi, — niechże dadzą sprawie krolowi iego moszczi. Jesli tam listi iakie biegaia pot pieczeczią Litewską, tedi krol iego moszcz niewdziecznie tho przymiue od pana Ostaphia, bo mu tego zakazal».

«O sądi, raczczie sie waszmoszczie zniłowacz nad ludźmi».

«Raczczie waszmoszczie namawiaez, czo daliei czyniez» <sup>2)</sup>.

«На счетъ Подлѣся мы увѣрены, что оно останется за нами; Волынь унирается, но король твердо держится той мысли, что на Волыни не нужно созывать сеймиковъ, и прикажетъ Волыцамъ прямо приѣхать сюда и притомъ раньше того времени, когда приѣдутъ Литовцы, какъ уже объявлено намъ, что они должны такъ сдѣлать. Если они не хотятъ приѣхать, то, вотъ, и въ этомъ случаѣ нужна будетъ вооруженная сила. Такимъ образомъ, можно сказать, что налогъ нуженъ теперь рѣшительно болѣе, чѣмъ когда либо. Пристаньте, господа, къ мнѣнію сенаторовъ и заявите, что вы согласны принять участие въ этомъ налогѣ».

«Четвертую часть будутъ уплачивать; считать деньги уже начали. Сенаторы понуждаютъ васъ объявить ваше согласіе на налогъ, потому что они не могутъ дать отвѣта литовскимъ сенаторамъ, пока навѣрное не узнаютъ вашихъ мыслей».

«Нужно разослать по королевству, по Пруссіи, Подлѣсьи и по Волыни призывныя къ войнѣ грамоты, для того, чтобы непріятель видѣлъ нашу готовность къ войнѣ. Въ этомъ случаѣ нужно намъ на время приостановить дѣйствіе нашей свободы и послать сразу двѣ призывныя грамоты; вѣдь такъ уже было сдѣлано однажды, именно — на Варшавскомъ сеймѣ. Его величество и господа сенаторы съ благодарностію принимаютъ то, что вы, господа, такъ осматрительны въ дѣлахъ».

«Что касается до того, будто по Подлѣсью и Волыни ходятъ грамоты съ Литовскою печатью, то здѣсь находится Подлѣсьяне и Волынцы; пусть они доложатъ объ этомъ королю. Если тамъ дѣйствительно ходятъ такія грамоты, то король дурно посмотритъ на этотъ поступокъ г. Евстафія, потому что Евстафію уже запрещено употреблять Литовскую печать въ дѣлахъ этихъ областей».

«Что касается до суда, то скажитесь, господа, надъ притянутыми къ суду».

«Изовѣйте, господа, обсуждать, что дѣлать дальше» <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ нашей рукописи сначала было написано: sililii, потомъ поправлено: ishilii, что переписчикъ штаба прочиталъ: uzilii. Нужно читать: ishilii.

<sup>2)</sup> Послѣ того послы отирались изъ своей палаты. Туда пришли къ посламъ сенаторы: Ленчикін воевода Сираковскій и Ленчикін каштелян Приемскій и отъ павли



Te odpowiedź panowie posłowie dali panu wojewodzie s panem Lieczkiem, iz «roznowywsisze, dami ich moceziom odpowiedź»: przeto, iz bilo pozno, odložila sie tha sprawa do poniedzialku mowicz o niei.

### 17 Niedziela. Vacabat.

18 w Poniedzialek posłowie namawiali the rzecz, s którą bil przisiedł pan wojewoda s panem Lieczkiem. Czo sie tyceze, abi iem seimiki tam składacz, wsitko kolo zezwolilo, abi iem nieskładacz, bo bi sie prziwilei wiodł in dubium, y zwolili sie do panow idz [isć].

panow rad opowiedyałcz to: iż to radzi słyszeli od WMości, iżeście to wdzięcznie przyjęli, coście od JMości słyszeli, i gdzie tak będzie do końca, tedy JMoście tym chętniej do każdej rzeczy potrzebnej w rzeczypo-politej pomagać będą, i wdzięcznie to przyjmują JMoście od WMości. Żeście się WMoście z JMościami w niektórych rzeczach zgodzili. A iżeście w niektórych rzeczach od JMości różni, a zwłaszcza około sejmików, tedy JMoście u krola JMości się dokładali w tem, przekładając te wszystkie przyzyny i pericula, któreście WMoście JMościami przelożyli. (.) Ale krol JMość powiedzieć raczył, że przez tych sejmików inaczey być niemoże, bo oni niemnie- li jeno limitatam potestatem, a ci aby cym plenaria facultate przyjechali, nie po co nowego, jeno do gotowej rzeczy, co się tu postanowiło, aby się w-szytkiemu dosyć stało, na co jest ten sejm złożon. A tak JMoście proszą, abyście się WMoście z JMościami zgodzili, bo się w tych liściech, które będą posłane, opatrzy, że ni do czego inszego jeno do gotowej rzeczy, a nie się nie naruzy tego wszystkiego. I już to być inaczey nie może, jeno muszą być sejmikami“.

„Okolo popierania tego WMoście nie dali directum responsum. A iżeście WMoście tego dołożyli, kto chce, a kto niechce, aby krol JMość o tym wiedział przeciwko komu consurgere, a iżeście się WMoście w tem nieklarowali, tedy JMoście tak się deklarują, że reszty i czwarta część temu niezdola, ponieważ jeszcze długów jest nie mało, i zapłata żołnierzom, o co też WMoście prosicie. A tak się to zda JMościami panom, aby się do tego przyłożył podatkiem, bo przez tego trudno poprzeć tego, cośmy przedsięwzięli, bo i o niebezpieczeństwie Podolskiem tedy WMoście wicie, że tam budzi nieprzyjaciół siła na jedno miejsce się zbiera, i blisko są od zamku krola JMości. A tak proszą, abyście się WMoście z JMościa-

Posli takż skazali wojewodę i kasiejanu. Le- nyczkiego wojewodstwa: «перетоворимъ между собою и послѣ дадимъ отвѣтъ». Такъ какъ уже было поздно, то разсужденія объ этихъ дѣлахъ отложены до понедѣльника.

### 17. Воскресенье. Ничего не было.

18. Въ Понедѣльникъ, послы обсуждали то дѣло, съ которымъ приходили къ нимъ воевода и касеянинъ. Ленчицкіе. Касеянинъ созванія въ Литвѣ сеймиковъ, вся налата послдовъ едипогласно рѣшила, что не нужно созывать ихъ, потому что этимъ подорвана была бы сила привилегіи па ушю. Съ этимъ рѣшеніемъ послы постановили идти къ сенаторамъ.

сенаторовъ говорили слѣдующее: „господа сенаторы радуются, что вы благожелательно выслушали ихъ предложенія. Если дѣла будутъ идти такъ до конца, то сенаторы еще съ большимъ усердіемъ будутъ помогать вамъ въ каждомъ дѣлѣ, какое окажется нужнымъ для рѣши- посполитой. Сенаторы благодарны вамъ за то, что вы согласились съ ними въ нѣкоторыхъ предметахъ. Что же касается до тѣхъ пунктовъ, въ которыхъ вы несогласны съ ними, въ особенности касательно созванія въ Литвѣ сеймиковъ, то сенаторы докладывали объ этомъ королю и представляли ему при этомъ всѣ причины и опасности, какія вы указали сенаторамъ, но его величество изволилъ сказать, что безъ этихъ сеймиковъ нельзя обойтись, потому что бывшіе здѣсь литовскіе послы имѣли ограниченное полномочіе, а теперь ихъ послы должны прѣихать съ безусловнымъ полномочіемъ не для того, чтобы постановлять что-либо новое, а для того лишь, чтобы принять готовое дѣло. — то, какое здѣсь уже постановлено, чтобы такимъ образомъ приве- дено было въ исполненіе все, для чего созванъ настояшій сеймъ. И такъ, согласитесь, господа, съ господами сенато- рами. Будьте увѣрены, что въ грамотахъ, которыя будутъ посланы Литовцамъ, будетъ сказано, что они должны прѣихать для того лишь, чтобы принять готовое дѣло, а не для того, чтобы постановлять что-либо новое. То, что уже сдѣлано, не подвергнется ни малѣйшему нарушенію. Сей- мики у нихъ необходимо должны быть: безъ нихъ нельзя обойтись“.

„Вы, госнода, сказали, что кто изъ Литовцевъ желаетъ, пусть прѣизжаетъ, а кто нѣтъ, пусть не прѣизжаетъ. — что тогда король будетъ знать, противъ кого принимать строгія мѣры: но вы не объявили, какъ именно дѣйство- вать. Госнода сенаторы даютъ объ этомъ такое мнѣніе: остатковъ налоговъ и четвертой части на это не доста- точно, потому что есть еще не мало долговъ, нужно при- томъ платить военнымъ людямъ, о чемъ вы сами просите. Поэтому сенаторы полагаютъ, что этому дѣлу нужно по- собить налогомъ, безъ котораго трудно поддерживать то, что мы предприняли; притомъ, вы знаете, гл., что Подolia въ опасности, что тамъ собирается въ одно мѣсто большое непріятельское войско и уже находится въ близкомъ раз-

«Что sie тыеze podatkow, woiewocztwo Krawowskie, Sedomirskie, Syraczkiego kawaliec, — czy sie opowiedzieli: «bi tez bila niewietssa potrzeba, tedi mi go niedany, bo nam to zakazano dacz». Jne wsitkie woiewocztwa potim na tho sie zwolili, abi taką odpowiedz dacz okolo poborow, iz «kiedi uyrzizimi liezbe czwartej czeszci przeslego roku, tak tez poborow przeslich, y resti kiedi sie poloza y odbierzesie czwarta czeszcz za dwee lieczie, a uyrzizimi tego potrebe, ze rzezczospolita bedzie thego potrzebowała, Wolin, Podlassie ze iuz przistanie pewnye, a ktorzi nieczeczają, ze sie nad niemi ex-

mi zgodzili, bo WMoście wiecie, iz tego przodkowie nasi nigdy uprosić niemogli, bo to zawždy przodkowie krola JMości mieli za dziedziczne księstwo swe Litewskie, i teraz JMość nam i successyi odstąpił».

«Okolo Wołynia tedy sie też to krolowi JMości niezda, żeby im sejmiki złożone być miały, bo by się ta sprawa in dubium wocować miała, ale chce krol JMość tak postąpić, jako i przeciwko Podlasianom, a niebédali chcieć, tedyz tu już nie mandatu, nie pargaminu trzeba, ale czego innego».

«A tak JMoście proszą, abyście WMoście do zgody się z JMościami przychyliłi, a dali JMościam respons, bo niemoga panom Litewskim dać responsu, aż się WMoście z JMościami deklarującie».

«O wici, że chcecie być gotowi i gotowicie gardly swe mi popierać tego, zda się też to JMościami, i krol JMość już kazał napisać wici, i gotowe są i do Podlasia, i do Wołynia, i do Pruss, i zdaloby się JMościami panom, abyście WMoście raczyli na to zezwolić, a wolności swej na ten czas ustąpić, bo też to bywalo pierwej, żeby jedne za dwoje wyslano wici, i nie to nie zawadzi do tego, aby się co ubliżyło wolności WMości, i zda się to JMościami, abyście WMoście na to pozwolili».

«Co się тыеze pierzezi Litewskiej, żeby tam już niezrządila w Podlasiu i Wołyniu, tedy krol JMość powiezdial, że to zakamował i zakazał, aby już nie niewydawano do tantych krajów, i są tu Podlasianie i Wołyncy (i Panowie Litewscy?) prosili, abysmy się predko resowolowali z tym responsem, boście im zamierzili cztery niedzieli, tedychy je trzeba od predzej odprawić, a JMoście nie mogą ich odprawić, aż pierwej respons od WMości mieć będą». Стр. 146—147.

Что касается до налога, то воеводство Кравовское, Седомірское и часть Сьрадское объявили: «мы не дадимъ налога, какъ бы онъ ни былъ нуженъ, потому что намъ это запрещено». Всѣ другія воеводства согласились дать такой отвѣтъ по дѣлу о налогѣ: «когда увидимъ счетъ четвертой части прошедшаго года, а также прошлагодныхъ налоговъ; когда представлены будутъ остатки отъ сбора налоговъ; когда будетъ получена четвертая часть за два года, и мы увидимъ, что рѣчносполитая требуетъ еще денегъ; когда, наконецъ, увидимъ, что Волинь и Подлѣсье дѣйствительно присоединены къ намъ и всѣ тѣ Волинцы и Подлѣ-

стоянія отъ рѣчностей его величества. И такъ, гг., сенаторы просятъ насъ согласиться съ ними. Вы знаете, что предки наши никогда не могли умолить нашихъ королей, чтобы они осуществили унию, потому что предки его величества всегда считали Литовское княжество своимъ наследственнымъ государствомъ, а теперь король отдалъ намъ и эту наследственность».

«Что касается до Волини, то король также, какъ и вы, полагаетъ, что тамъ не нужно созывать сеймиковъ, потому что тогда теряли бы свою силу наши постановленія касательно Волини. Его величество желаетъ поступить съ Волинцами также, какъ поступилъ съ Подлѣсянами; если же они не пожелаютъ прійхать на сеймъ, то противъ нихъ нужны будутъ не приказы, не нерамѣнь, а что-либо другое».

«И такъ, согласитесь съ гг. сенаторами и дайте имъ отвѣтъ, потому что пока мы не заявите своего мнѣнія, сенаторы не могутъ дать отвѣта литовскимъ сенаторамъ».

«Касательно признанныхъ къ воинѣ грамотъ, т. е. касательно того, что вы желаете быть готовыми къ воинѣ и готовы сложить свои головы, чтобы добиться унии, — сенаторы тоже думаютъ, что и вы: эти грамоты король уже приказалъ написать и разошлетъ ихъ по Подлѣсью, Волини и по Пруссіи; они уже готовы. Гг., сенаторы полагаютъ, что вамъ слѣдуетъ согласиться на то, чтобы грамоты этого рода были посланы дѣй заразъ, — что вамъ слѣдуетъ на этотъ разъ поступиться своею свободою; ибъ и прежде бывало, что заразъ носылали дѣй признанныхъ грамоты. Это несколько не нарушитъ вашей свободы. Гг., сенаторы думаютъ, что вамъ слѣдуетъ на это согласиться».

«Что касается до того, чтобы въ Подлѣсьи и Волини не употреблялась Литовская печать, то его величество уже запретилъ прикладывать ее къ бумагамъ, отправляемымъ въ тѣ страны и вотъ здѣсь находятся Подлѣсье и Волины. — (они могутъ дать свѣдѣнія, употребляютъ ли онѣ). Литовскіе сенаторы просили дать имъ отвѣтъ поскорѣе, потому что мы назначили имъ четырехнедѣльный срокъ, въ который они должны сюда прійхать: такъ нужно бы отгнать ихъ отсюда, какъ можно скорѣе, но, гг., сенаторы не могутъ отгнать ихъ, пока не получатъ отвѣта отъ насъ».

encia stanie: tedy tego nieodmawiam, gdi uyrzimi potrzebe, ze z ich mozecciami bedziemi sie o tim rozmawiac» <sup>1)</sup>).

Conclusum: idz na gore s timi rzeczami <sup>2)</sup>,

<sup>1)</sup> W poniedzialek po przewodniej niedzieli votowali panowie poslowie na sobotnie podanie od panow rad i perswazja tych panow, które panowie rady do panow poslow posłali, jako pana wojewode Łęczyckiego i pana kasztelana Łęczyckiego. Wojewodstwo Crakowskie: o poparciu inakszem mówić nie mogą, jeno o takowem, jakie jest opisane w prawie pospolitem, to jest czwartą częścią, której krol J.Mość powinien dać i tak dwuletniej, i za te dwie lecie sto tysięcy czterdziści i pięć tysięcy: może się na ćwierć lata czternaście tysięcy ludzi przyjąć, z korony wszystkiej uczyni zasię więcej. „Rozumiemy temu, że się może ta potrzeba dobrze tem opatrzyć, a gdzieby się tem niezdolalo a była gwałtowna potrzeba, tedy gardly sweni powinni krolowi J.Mości i rzeczypospolitej, ale żeby wci nie jedne za dwoje, ale wedle prawa jedne po drugich były wysyłane”.

Pan Szafranecz upominal pany posly około sobotniego podania panow, że wskazali, „gdzieby się z nimi na to poparcie niechcieliśmy się zgodzić, żeby się wszystko nazad musialo cofnąć, abysmy się w tem dobrze czuli a panow swych upomnieli, żeby się lepiej czuli w powinności swej. I ktemu iż nam też to powiedzieli od panow okół (około?) sejmików w Litwie, iż to nie może być inaczej: żalnosne to są rzeczy Polakom takowe rzeczy słyszeć, iż niemoże być inaczej, trzeba abysmy się w tem czuli. Podlasiani przyjechali do swobod swych, a ich niewola na się składziemy, bo takie wskazowanie nigdy niebywalo do tego kola poselskiego, że inaczej nie może być. Litewski to strych do nas się przeniosł, bo tam kiedy rzeką nie, to już inaczej być nie może”.

Wojewodstwo Sandomirskie jako Cracowskie. Wojewodstwo Poznańskie także jako Cracowskie. Wojewodstwo Kaliskie także. „O obronie, kiedy i Prusowie zasięda z nami spólnie, o niej mówić będziemy”. Strp. 147—148.

<sup>2)</sup> Conclusio marszałkowa. Panow prosić, aby sejmików tych stanom Litewskim nieskładano, bo by się in dubium wszystko wocować musialo i postępek i sprawa nasza wszystka około nui i przywilei — przypominaję to, iż oni przyjechali byli na ten sejm spólny, jako się tem sami glosili, iż cum tota et integra et bene ordinata republica, dokladając tego. „Że nieboszyk wojewoda Wilenski na Warszawski sejm był posłan cum limitata potestate, ale my inaczej, tota republica przyjechala, i gotowismy od serca z wami te unią stanowić”. A tak z tego samego ich postępku, co się i z scriptow ich pokazać może, niemoże, się inaczej należeć, jeno że oni niemożę się tem wymawiać limitate potestate, ale dać im to znać.

साने, которые не желаютъ присоединиться, будутъ подвергнуты экзекуции: тогда не прочь будемъ совѣщаться о налогахъ» <sup>1)</sup>).

Приговорили идти съ этими рѣшеніемъ наверхъ <sup>2)</sup>).

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ послѣ Ооминнаго воскресенья послы подавали мнѣнія о субботнемъ предложеніи сенаторовъ и о увѣщаніи, которое дѣлалъ посламъ присланные сенаторами — военода и касстелянъ Левничкіе. Послы Краковскаго воеводства сказали, что они не могутъ говорить о поддержаніи уни иными средствами, кромѣ тѣхъ, какія указаны въ государственномъ правѣ, т. е. что уни нужно добиваться на средства отъ той четвертой части, которую долженъ дать король и которую должны уплатить другіе за два года. Это составитъ сто сорокъ пять тысячъ (злотыхъ). На эти деньги можно нанять на четверть года четырнадцать тысячъ войска, а если нанять войско на средства всего королевства, то придется еще больше. Полагаемъ, что этими средствами можно хорошо поддерживать настоящее дѣло. Если бы однако этихъ средствъ оказалось недостаточно и была крайняя нужда въ большемъ войскѣ, то всѣ обязаны идти на службу его величества и рѣшисполнотой и слатъ свои головы. Призывая къ войнѣ грамоты нужно воевать не дѣй заразъ, а одну послѣ другой, какъ требуетъ законъ”.

Г. Шафранецъ напоминалъ посламъ, что „въ субботу сенаторы сказали, что если бы мы несогласились за одно съ ними поддерживать унию военною силою, то все дѣло отодвинулось бы назадъ. Нужно намъ, говорилъ онъ, обратить на это вниманіе и напомнить сенаторамъ, что имъ слѣдуетъ лучше исполнять свои обязанности. Сказали они также о сеймикахъ въ Литвѣ, что ихъ нужно созвать, что иначе быть не можетъ. Грустно, что Подлякамъ приходится слышать выраженіе: иначе быть не можетъ. Нужно намъ обратить на это вниманіе. Мы приняли къ себѣ Подлясья, чтобы они пользовались свободой, а сами вкладываемъ на себя ихъ неволю, потому что такого объявленія, что иначе не можетъ быть, никогда не дѣлалъ посольской палаты. Это Литовская манера перешла къ намъ, потому что когда тамъ скажутъ: нельзя, то уже не можетъ быть иначе”.

Сандомирское воеводство дало такое же мнѣніе, какъ Краковское. Познанское — тоже. Калишское — тоже. „Означитъ тогда будемъ разсуждать, говорили послы этого воеводства, когда съ нами будутъ засѣдать Пруссаки”.

<sup>2)</sup> Заключение маршала: просить сенаторовъ, чтобы не созывали сеймиковъ Литовскимъ чинамъ, потому что тогда потеряли бы силу все, — потеряли бы силу всѣ наши увѣщанія, все, что мы дѣлали на этомъ сеймѣ касательно уни: потеряли бы силу и королевскія привилегіи на уни. Нужно напомнить сенаторамъ, что Литовцы, приѣхавъ на этотъ общій сеймъ, сами заявляли, что приѣхали всею представительною рѣчью посольной, и говорили: „Войсковый воевода Виленскій приѣзжалъ на Варшавскій сеймъ съ ограниченной властію, а мы приѣхали не такъ, — приѣхала теперь вся наша рѣчипосольная и мы можемъ заключить съ вами сердечную унию”. Изъ этихъ словъ ихъ, а также изъ ихъ булавъ нельзя не видѣть, что они никакъ

a woiewocztwo Krakowskie, Sendomirskie, — iz sie mają swiadczyć na gorze, iz oni zadnego podatku niedadzą, by bila napilnieysa potrzeba rzeczypospolitej; tez resta poborow która została z woiewocztwa Krakowskiego, opowiadali, iz mają konstitucją, iz na rathusu mają (ma?) lieczec, a thu niema czo czyniec, abi ią miano znossiec, czego y poslowie wyszezy inni niepozwaliali, bo gdziebi sie zohnyrzom poplaczilo wsitkiem, tedi bi tho tak mogła lieczec.

Oni zas — Krakowsczi powiedali, «izesmi poplaczili swem zohnyrzom y swemu rothmistrzowi». Poslowie zas inni powiedzieli: «zła by tho sequella bila, bo iedni woiewocztwa są wietsze, a drugie mnieysse, abi niemialo ratowacz onnich mnieisich, y gotowa bi to dismembracia bila, abi iedno drugiego niemialo ratowacz: bo tez zas są woiewocztwa inne, ze w nich ludzi wieczci, nyz w Krakowskiem; tedi bi oni ludzie, czo ich wieczci, nye melibi woiewocztwa Krakowskiego ratowacz, gdili thego bila potrzeba: zła bi tho sequella bila. A tak iesli sie waszmosczie w tim bedzieecie opowiedacz, tedi mi prossimi, panie sedzia Przemiski, abis tez prossil od nas — od wsitkich panow rad, abi sie przyczinili do krolia iego mosczi, abi resti bili

chcieli temu dosyć uczynić co się tu postanowilo, aby tu przyjechali.

Okolo obrony szeroko mówil przypominając pericula wielkie, które imminent regno. (.) Tureckiego cesarza, który do Moskwy, jako powiedają, żeby sobie portum gotował, aby jedno mógł przechod mieć, a zatem by mu wszystko lano opanować, et omnes civitates finitivas maris, „a zatem co za pericula nam przypaść mogą, to lano każdy baczyć może“. Wici aby tak wyszly, jako panowie podali. Litwy czekać. Wołyńcom kazać przyjechać. Resztę poboru aby tu zniesiono. reszta czwartej części aby była oddana. Czwarata część za dwie lecie aby była wydana, i szafunek i warunek namówić, to wszystko kiedy się skończy, „będzieli czego więcej potrzeba, i podatkiem i gardly sweni wszystkiego chcemy popierać“. Za tem pytał po wojewodstwie, jesli stoją przy tej conclusioni. Стр. 148.

a воеводства—Краковское и Сендомірское сказали, что они объявлять въ сенатѣ, что не дадутъ никакого налога, хотя бы этого требовала самая крайняя нужда рѣчнотосполной; объявили также касательно остатка налога, какой находился въ Краковскомъ воеводствѣ, что по конституціи онъ долженъ лежать у нихъ въ ратушѣ и имъ незатѣмъ привозить его сюда. Противъ этого возстали всѣ другіе послы. «Тогда этотъ остатокъ могъ бы лежать въ ратушѣ, говорили послы, если бы было уплачено всѣмъ военнымъ людямъ».

Краковскіе послы на это сказали: «своимъ солдатамъ и ротмистру мы уже заплатили». Нѣкоторые послы сказали на это: «одни воеводства больше, другія меньше; если бы большія воеводства не помогали меньшимъ, то это повело бы къ дурнымъ послѣдствіямъ. Если бы одно воеводство не хотѣло помогать другому, то немедленно произошло бы разложеніе государства. Есть воеводства, въ которыхъ больше жителей, чѣмъ въ Краковскомъ; тогда бы тѣ воеводства тоже не хотѣли въ случаѣ надобности помогать Краковскому воеводству: дурны были бы отъ этого послѣдствія. Поэтому если вы, гг. Краковцы, будете заявлять вашу мысль наверху; то, г. судья Перемишльскій, попросите тогда сенаторовъ отъ имени всѣхъ насъ ходатайствовать передъ его величествомъ, чтобы всѣ ос-

не могутъ отговариваться тѣмъ, что ихъ послы пріѣзжали сюда съ ограничленною властію. Пусть сенаторы имъ скажутъ, что если имъ угодно принять то, что здѣсь постановлено, то пусть пріѣзжаютъ сюда.

Маршалъ много говорил о защитѣ и указывалъ, какія опасности угрожаютъ королевству. Говорилъ, что Турецкій султанъ приготовляетъ укрѣпленное мѣсто у моря для перехода, какъ разказываютъ, въ Москву, но послѣ этого ему легко было завладѣть всѣми приморскими городами: „какъ все это опасно намъ, говорилъ маршалъ, это всякій можетъ видѣть“. Поэтому нужно согласиться, чтобы призывныя къ войнѣ грамоты были разосланы такъ, какъ предлагаютъ сенаторы. Литвы нужно дожидаться. Волинцамъ приказатъ пріѣхать. Нужно требовать, чтобы были привезены сюда остатки налоговъ, чтобы представленъ былъ также остатокъ четвертой части; чтобы уплачена была также четвертая часть за два года. Нужно обуслѣдить, гдѣ хранить и какъ расходовать деньги. «Когда все это будетъ сдѣлано и окажется, что еще нужно денегъ, то мы готовы будемъ добиваться всего, что предприняли, и налогомъ и нашими головами». Затѣмъ маршалъ спрашивалъ по воеводствамъ, согласны ли на такое заключеніе преній?

wsitkie zniesione thu y zolnierzom abi zaplaczone»<sup>1)</sup>.

Sli na gore, Marsalek poselski uczinil te rzecz do panow: dziekowanie, ze pilnie obmyslila potrzebi rzeczypospolitej. «Czo sie tycze seimikow w Litwie, zadnem sposobem sie do tego prziwiesz niemozemi, bo tho widzimi bycz skoda rzeczypospolitej wielka. Przyznacz iem, ze limitatam potestatem mieli czy, ktorzy stąd odiechali, tedi iem tho przyznami, ze dobrze y slusnie odiechali: a iesli dobrze odiechali y slusnie, tedi ten prziwilei y tho wsitko, czosimi czynili przez nich, tedisni zlie czynili. Ponniecz raczicie, ze oni nigdi sie tu nieopowiadali de limitata potestate, ale y owsem to czwiedzili, ze stani wsitkie Litewskie do skonczenia uniei przieciechali, bocz panowie radni, — tich czy nikt nieslal, bo s powinności swei przieciechali: poslowie niedoczego innego przieciechali, iedno do uniei: a tak, gdi oni nieopowiadalisie s tim, a stani bili, ktorim wolno bilo stanowicz, tedi prosimi, abiscie iem niepozwaliali tego, abi oni bili mieli cum limitate potestate przieciechacz; tak tez y seimikow iem nieskladacz inieh dla tich przyezin wysich [wyzej] mianowanich, bo tez tam nie-takowe seimiki, iako u nas, bo tam

tatki byli sioda przedstawieni y chocia przewiedena byla ułata wojenszym ludzmy»<sup>1)</sup>.

Полли послы наверхъ. Посольскій маршалъ сказалъ сенаторамъ такую рѣчь: сперва благодарить ихъ за усердную заботливость о нуждахъ рѣчносполитой. Потомъ говорилъ: «что касается до созванія въ Литвѣ сеймиковъ, то мы никакъ не можемъ согласиться на это, потому что отъ этого произойдетъ бы, по нашему мнѣнію, большой вредъ для рѣчносполитой. Если мы признаемъ, что тѣ Литовцы, которые отсюда уѣхали, имѣли ограниченную власть: то значить мы признаемъ, что они поступили хорошо и законно, что уѣхали: а тогда и привилегіи на унію и все, что мы здѣсь сдѣлали, окажется дурнымъ дѣломъ. Вы, гг., помните, что Литовцы иногда здѣсь не заявляли, что имѣютъ ограниченную власть: напротивъ, они говорили, что для окончанія уніи пріѣхали всѣ Литовскіе чины. И дѣйствительно, литовскихъ сенаторовъ никто сюда не прислалъ: они пріѣхали сюда по своей обязанности: послы ихъ—тѣ пріѣзжали для заключенія уніи, а не для чего-либо другого: и такъ, если они не заявляли тогда, что пріѣзжали съ ограниченою властію, а были здѣсь какъ чины Литвы, которые имѣли право все постановлять, то просимъ васъ не доз-

<sup>1)</sup> Wojewodstwo Poznanskie przyzwolilo. Wojewodstwo Cracowskie, pan Strzala: „gdy się to wszystko skończy, na co ten sejm jest złożony. Jeśli temu wszystkiemu dosyć stanie, czwarta część oddana będzie, warunek i szafunek jej postanowi się, Litwa przyjedzie, a unia wedle potrzeby się skończy, tedy wspólnie o wspólnej obronie mówić będziemy; jeśli Litwa nieprzyjedzie, tedy tem co jest przed rękoma, to jest czwartą częścią, wszystkiego popierać wedle potrzeby się może, a gdzieby gwałtowna potrzeba, tedy ruszeniem pospolitem. A wici wedle prawa, nie jedne za dwoje, ale jedne po drugich aby były wysłane“.

Pan Szaffranicz takze. A ktemu dolozył, iż „gdzieby się temu wszystkiemu dosyć stalo, gdzieby unia doszła dostatecznie we wszystkiem. czwarta część żeby szafunkiem i warunkiem dobrze opatrzona byla, tedy mamy to poruczenie od braci swej, abyśmy, gdyby to doszło, zasiadli z sobą wspólnie, o wspólnej obronie radzili, ale podatki imo to (mimo to?) bracia nam postępować niekazali“.

Jeszcze wojewodstwa na podatek zwolily, okrom wojewodstwa Krakowskiego, Sandomirskiego, Siradzkiego. Łęczyckiego a Brzeskiego. Ср. 148—149.

<sup>1)</sup> Познанское воеводство согласилось на предложение маршала. Изъ Краковскаго воеводства г. Страла сказалъ: „когда будетъ кончено и исполнено все то, для чего созванъ этотъ сеймъ, когда будетъ улачена четвертая часть и обдумается жѣсто храненія и расходованія ея, когда пріѣдетъ Литва и унія будетъ кончена, какъ слѣдуетъ: тогда всѣ вмѣстѣ и будемъ говорить о защитѣ. Если Литва не пріѣдетъ, тогда можно будетъ поддержать унію силою, на средства, какія будутъ подъ руками, т. е. изъ суммъ четвертой части, а если бы оказалась крайняя нужда въ болѣе войскахъ, то нужно двинуть посполитое рушеніе. Призывныя къ войнѣ грамоты нужно послать по закону, — не одну за двѣ, а сперва одну, потомъ другую“.

Г. Шафранецъ далъ тоже мнѣніе и прибавилъ слѣдующее: „мы имѣемъ отъ избирателей порученіе разсуждать объ общей защитѣ всѣмъ вмѣстѣ и тогда, когда все будетъ сдѣлано, — т. е. когда унія совершенно будетъ кончена, когда обдумано будетъ храненіе и употребленіе четвертой части; но соглашаться на налогъ избиратели не приказали намъ“.

Другія воеводства, кромѣ Краковскаго, Сandomirскаго, Сѣрадскаго, Ленчицкаго и Брестскаго согласились на налогъ.

slachta nieczdzi na nie, alie ieno woiewoda, kastellan, starosta prziedzie, a potom poslią do slachti, abi sie podpissali, y pieczecz przilozili; a ieslibi nieprzilozili, tedi kiiem zagrozą; otóz mi nierozumieni, abi bila potrzeba tych seimikow; a tez mi prziwileiow w naimnieysej rzeczi nieodstąpnii».

Potim tez conclusią okolo poborow powiadal, iako sie wyssei mianowalo <sup>1)</sup>, a wtim wistąpil pan Saphraniecz, starosta Lielowski y opowyedal sye, yz «mi zadnego poboru nie dami; wolimi zginąć z maietnoszcziami y z dzieczmi, nizlibismi nad roskazame braciei uczynicz mieli, bo nam bracia zakazali dacz poboru». Potim tez mowil, «izemi resti poborow nyewiny thu znosycz, gdyz constitucia iest, iz na ratusu ma lieczecz, a mi od prawa pospolitego zadną miarą sie odwieszcz nie dami» <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> J sly z tym na gore do panow bez krolia JMoszi, tham pan marszałek poselsky mowil do panow rad wedle conclusiey swey. Стр. 149.

<sup>2)</sup> Zatim pan Szafraniecz od wojewodstwa Cracowskiego do panów rad mowil, «iz się tu pan marszałek nas opowiada, miłosciwi panowie, od niektórych wojewodstw, że nietylko podatkiem ale i gardly swemi gotowi są popierać do skończenia tej unii, (?) my z wojewodstwa Krakowskiego możemy dać to świadectwo o braci swej, o ryecerstwie wojewodstwa Krakowskiego, że nikomu naprzód dać niechcą (tyle ilebych jeno pan Bog podpomagać raczył) okazaniem wierności i poddaństwa swego przeciw JKMości i rzeczypośpolitej, choć tak wiele niewykzykają jako kto inny».

„Podatku t go nam postąpić nie kazali, ale gdzieby się unia dostatecznie skończyła, a panowie rady Litewskie z pany radami koronnemi, także też panowie poslowie Litewsey z pany posly koronnemi zasiedli, tam nam dopiero to bracia nasi porzeczyli, żebyśmy się WMości, panów swych, dokładając, spolnie o spolnej obronie radzili“.

„Co się tyeze o wici, jeśliże WMości baczycie, żeby tak gwałtowna potrzeba była, żeby się z czwartej części i z reszt poborow odprawić niemogła, jako WMości powieść raczye, tedy na nie zezwolimy, ale żeby były

волять имъ утверждать, будто они приѣзжали съ ограниченою властію, и не созывать имъ новыхъ сеймиковъ. по вышензложеннымъ причинамъ, потому что и сеймики у нихъ не таковы, какъ у насъ; тамъ шляхта не ѣздитъ на сеймики, какъ у насъ, а приѣдутъ — воєвода, кастелянъ, староста и пошлютъ потомъ къ шляхтѣ постановленіе ими для подписи и приложенія печати, и если кто не приложитъ печати, то погрозятъ палкой; поэтому мы не думаемъ, чтобы тамъ нужны были сеймики; притомъ (хотя бы и были имъ созваны сеймики) мы на юту не отступимъ отъ того, что заключается въ нашихъ привилегіяхъ».

Потомъ маршалъ передавалъ, какое послы постановили рѣшеніе касательно налога, — рѣшеніе вышензложенное <sup>1)</sup>. При этомъ выступилъ Лелѣвскій староста Шафранецъ и заявилъ слѣдующее: «мы не дадимъ никакого налога; лучше намъ погибнуть съ имѣніями нашими и дѣтьми, нежели поступить противъ приказанія нашихъ братьевъ, которые запретили намъ давать налогъ». Затѣмъ говорилъ: «мы не обяваны представлять сюда остатки налоговъ, потому что есть конспитуція, по которой эти остатки должны лежать въ ратушѣ, а отъ закона мы никакимъ образомъ не отступимъ» <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Съ этимъ приговоромъ послы отправились наверхъ къ сенаторамъ. Короля тогда не было въ сенатѣ. Тамъ посельскій маршалъ говорилъ къ сенаторамъ рѣчь согласную съ тѣмъ, какъ послы приговорили.

<sup>2)</sup> Затѣмъ г. Шафранецъ говорилъ къ сенаторамъ отъ имени воеводства Краковскаго слѣдующее: «такъ какъ здѣсь г. маршалъ заявляетъ отъ имени нѣкоторыхъ воеводствъ, что они готовы не только помогать рѣчиносполитой налогомъ, но готовы даже головами своими поддерживать унию и добиваться окончанія ея, то мы изъ Краковскаго воеводства считаемъ нужнымъ засвидѣтельствовать о нашихъ братьяхъ-рыцарствѣ Краковскаго воеводства, что не дадимъ никому, если Богъ поможетъ, первенствовать передъ нами въ выраженіи вѣрности и подданства его величеству и рѣчиносполитой, хотя мы и не кричимъ объ этомъ такъ, какъ другіе».

„Налогъ наши братья не приказали намъ давать, но поручили намъ говорить объ оборонѣ при нашемъ участіи тогда, когда будетъ коичена подлежащимъ образомъ уния, когда литовскіе сенаторы едутъ на сеймъ съ сенаторами королевства, а послы литовскіе съ послами королевства“.

„Что касается до призывныхъ къ войнѣ грамотъ, то если вы, гг. сенаторы, находите, что онѣ такъ крайне необходимы и дѣло не можетъ устроиться на среднюю четвертую часть и на остатки отъ сбора налоговъ, какъ

Potim sedzia Przemisky wistapil od inich poslow: «Miloscziwi panowie. Nasluchaliscie sie waszmosecie tego dosycz, iako czeste, a geste prozbi bili do krolia iego moscezi, abi timi restani bilo zolnierzom zaplaczono, gdiz ten pobor na tho jest uchwalon. Zla bi to sequella bila, abi wojewoeczto wietssie, w ktorim pieniedzi wyeczei, iako miasto samo Krakow wiethie jest, niz ktore wojewoeczto, niemialo opatrowacz potrzebi koronnei; gotowabiez to bila dismembracia. Czo sie tez prawem szecizą, iz maią na ratussu lieczecz, nie jest czi tho prawo, ale uniwersal, ktori iedno do roku trwa, a tez na ra-

wyslane wedle prawa, jedne po drugih, nie jedne za dwoje».

„Jż też tu przypominano przed WMOściami o reszty, WMOściam naszym miłościwym panom z wojewódstwa Krakowskiego jest to w pamięci, że rycerstwo wojewódstwa onego zgodziło się z WMOściami, że nam posłom WMOście rozkazali prosić krola JMOści, aby ta reszta poborowa w wojewódstwie Krakowskiem była dana panu Czikowskiemu za zasługi jego, a wszakoż gdzieby to iść nie mogło a niezdąsio się to JKMOści, tedy my prosimy, abyście WMOście raczyli się przypatrzeć uniwersalowi temu, który WMOściam podawam, a tego raczyli przestrzegać, aby się nie niedziało przeciw uchwałom sejmowym, boć to idzie nie o pieniądze, ale o to, żeby się za tem i inne rzeczy wszystkie na sejmie postanowione, w wątpliwość nieprzywiodły».

„A iż też WMOście przypomnieć raczyli, żeby te rzeczy wszystkie które się już postanowiły, nazad się cofnąć musiały, jesliby ten Izami obłany podatek niemiał być postąpiem, co się z żalnością od WMOści panów nad koronnych słyszało — Myć to dobrze baczymy, że tego nie jest tak gwałtowna potrzeba. A wszakoż przestrzegając tego, aby kto niechciał tego obalić na województwa Krakowskie, żeby za ich przyczyną miało się to w niwecz obrócić ku ich jakiemu żelzeniu, albo też nas od nich posłanych, albo potomstwa naszego, tedy jakośmy się pierwiej opowiedali, i teraz opowiedamy iż niemając tego rozkazanja od uczeiwiej braci swej, podatku żadną miarą postąpić nie możemy. (:) Wszakóż aby na nas nie nie zostało ani na braci naszej, ktorzy nas tu posłali, jesteśmy tak opatrzeni z laski Bożej, że na majetności swe kilka nas możem nabyć tego, co pobór województwa Krakowskiego wyniesie, a ja sam naostatek, uczem się nauczył całą gębą chleb jeść, gotówem sobie obroku ująć, a przedać majetności za tyle, ile ten pobór uczyni, a zład odjechać wolę ubogo z strony majetności, a z nieobraszeniem dobrego umienniania mego i miłości braci swej poczeiwiej, którą ja po zbawieniu nawięcej i siebie przekładam, przed którymi niechciałym nigdy nieść zaplonionej twarzy, gdyżem im zawždy zwykł bezpiecznie w oczy patrzeć»». (Ctp. 149—150).

Затѣмъ выступилъ Черемышскій судья и отъ имени другихъ пословъ сказалъ: «Милостивые государи! Вы довольно наслушались просьбъ, которыя такъ часто были приносимы королю, чтобы изъ этихъ остатковъ уплачивалось жалованье военнымъ людямъ, такъ какъ тотъ налогъ, отъ котораго остались эти деньги, назначенъ на эту уплату. Дурной былъ бы примѣръ, если бы бывшее воеводство, въ которомъ больше денегъ, (напримѣръ городъ Краковъ больше иного воеводства), не давало денегъ на удовлетвореніе нуждъ рѣчносполитой. Тогда бы государству оставалось только раздробиться на части. Что же касается до ссипки Кра-

вы объ этомъ заявили, то мы согласны на эти грамоты, но ихъ нужно посылать, какъ требуетъ законъ, — одну послѣ другой, а не двѣ сразу».

„Здѣсь, въ нашемъ присутствіи, гг., была рѣчь объ остаткахъ отъ сбора налоговъ: Гг. сенаторы Краковского воеводства! Вы помните, безъ сомнѣнія, что наше рыцарство по вашему предложенію приказало намъ просить короля, чтобы дозволилъ отдать эти остатки отъ сбора налоговъ Краковского воеводства г. Чиковскому за его заслуги. Если же этого не слѣдуетъ дѣлать и это неудобно королю, то мы просимъ васъ присмотрѣться, вотъ, къ этому универсалу, который и вамъ представляю, и наблюдать, чтобы не дѣлались дѣла, противныя сеймовымъ установленіямъ, потому что тутъ дѣло не въ деньгахъ, а въ томъ, чтобы подобный образъ дѣйствій не повелъ къ тому, что и всѣ другія дѣла, постановленныя на сеймѣ, поколеблются».

„Вы, гг., говорите, что если бы мы не согласились на этотъ налогъ, уже облитый слезами, то должны были бы остаться непогрѣжимо перешедшими всѣ дѣла, какія здѣсь постановлены. Мы съ огорченіемъ выслушали такіа слова отъ васъ, сенаторы королевства. Мы, вѣдь, хорошо видимъ, что въ этомъ налогѣ нѣтъ такой большой крайности, и какъ прежде, такъ и теперь заявляемъ, что никакимъ образомъ не можемъ согласиться на него, потому что наши избиратели приказали намъ несогласиться на него. Но чтобы никто не могъ обвинить Краковское воеводство въ томъ, что изъ-за него пропало все дѣло, и не сравнилъ этимъ нашихъ избирателей, насъ — пословъ ихъ и нашего потомства, мы рѣшаемся на слѣдующее: мы, благодаря Бога, настолько обезпечены, что можемъ достать подъ залогъ нашихъ имѣній ту сумму денегъ, которую составятъ налогъ на Краковское воеводство, и я самъ, хотя привыкъ ѣсть хлѣбъ полнымъ ртомъ, готовъ убавить себѣ порцію, — готовъ продать мое имѣніе за ту сумму, какую составятъ этотъ налогъ. Тогда я уѣду отсюда бѣднымъ, по уѣду безъ подрыва моего добраго имени и безъ потери любви ко мнѣ моихъ честныхъ избирателей, которыхъ я ставлю выше всего послѣ спасенія моей души и передъ которыми никогда не желалъ бы явиться съ пристыженнымъ лицомъ, потому что привыкъ всегда смотреть имъ въ глаза смѣло».

tusu mieli lieczec, kiedzi bi sie wsitkiem zolnierzom zaplaczilo, alie oto panu starosieczu Barskiemu za dwie czwierzci liata winno, panu Potoczkiemu takze, y innem wielu. J zas sie mamni na tho skladacz, gdiz są pieniadze pospolithe? Baczecie to waszmosczie uwaczic, gdyz prawo iest, iz sie tho nigdzie indzieci ma obraczacz, iedno zolnierzom. Prosimi, abi sie waszmosczie prziczinili do krolia iego moszi, abi kazal te pieniadze zniescz y poplaczicz zolnierzom zaras» <sup>1)</sup>. Tak sie ten dzien rosedl, bo panowie the rzecz na daley odlozily.

**19 Wtorek.** Namawiali poslowie okolo sprawliwosczi, iako bilo podano z gori, iz bi vigore conventus bil zlozon seim na sądi, abi krol s pani wsitkie sprawi odsądzil <sup>2)</sup>.

Bili iedne woiewocztwa, iako ich wietša

<sup>1)</sup> Zatem pan Orzechowski sędzia Przemyski jał przeciw temu opowiadaniu pana Safranczowemu mówić około reszty. Стр. 150.

Въ дневникъ Дзялыскаго помѣщено продолженіе этого пренія.

Tam mi pan Safranicz na to odpowiedz dal temi słowy: „panie, ja się z wami niechęć wdawać w te disputacje, boście wy bardzo mądrzy, a ja tak z prosta cnotliwy“. Potem pan Mikołaj Koniecpolski, poseł z województwa Sandomirskiego, powiedział się także jako województwo Krakowskie. Gdzie zaraz pan wojewoda Sandomirski Piotr Zborowski puścił się nań słowy, mówiąc: „ż się wam kazano nas dokładać, a wyście się nas w tem nie dokładali, ale będziemy z sobą mówić, panie, sromota to“. Tego pan Koniecpolski zamilczal, przeto że niedosłyszał tych słów, wszakże potem gdy mu to powiedziano, szedł do pana wojewody Sandomirskiego z kilkiem ludzi pociejących, opowiadając mu to, że „mnie niepotrzeba sromoty przed oczy przekładać, dobrze się ja w tem czuję, jako przystoi czekać pocieżemu, co jest sromota, a co nie“. Стр. 150.

<sup>2)</sup> We wtorek po przewodney niedzieli pan marszałek poselsky proponował, aby panowie poslowie namawiali o tym artykule, który panowie rady podali okolo sądow, aby krol JMośc złożył sejm na pewnym miejscu okrom posłów, tylko dla sądow. Aby się wszystkie actie odsądziły na tamtym sejmie, ponieważ to bacz, że na tym sejmie krol JMośc temu nie może dosyć uczynić. Стр. 150—151

ковцевъ на законъ, по которому эти деньги должны оставаться въ ратушѣ, то это установлено не закономъ, а универсаломъ, который имѣетъ силу только годъ, да и то деньги эти должны были оставаться въ ратушѣ только послѣ того, когда бы было уплачено всѣмъ военнымъ людямъ; между тѣмъ старостѣ Барскому Краковцы должны за два года, г. Потоцкому и многимъ другимъ тоже. Неужели для уплаты этимъ лицамъ мы должны дѣлать новый сборъ денегъ? Вѣдь эти деньги принадлежать рѣчиносполитой. Не забывайте, гг., закона, по которому эти деньги должны быть употреблены только на военныхъ людей, но никакъ не на что-либо другое. Просимъ васъ, гг., ходатайствовать передъ королевемъ, чтобы приказалъ доставить сюда эти деньги и уплатить военнымъ людямъ» <sup>1)</sup>. Такъ прошелъ тотъ день, потому что сенаторы отложили это дѣло до другого времени.

**19 Вторникъ.** Послы обуждали вопросъ о правосудіи, т. е. разсуждали по предложенію сенаторовъ о томъ, чтобы властію настоящего сейма назначить для суда другой сеймъ, на которомъ бы король съ сенаторами рѣшилъ всѣ судебныя дѣла <sup>2)</sup>.

Одинъ воеводства (такихъ была большая часть)

<sup>1)</sup> Затѣмъ сталъ говорить противъ этой рѣчи Шафранца объ остаткахъ Черемнышскій судья Орховскій.

На эти возраженія Шафранецъ отвѣчалъ слѣдующее: г. староста, я съ вами не хочу вступать въ споръ, потому что вы очень мудрый человѣкъ, а я просто честный человѣкъ. Затѣмъ Николай Конецполюскій, посолъ изъ Сендомірскаго воеводства далъ тоже мнѣніе, какое дало Краковское воеводство. Сендомірескій воевода Петръ Зборовскій напустился на него за это и сказалъ: „вамъ приказано спрашивать нашего мнѣнія, а вы насъ не спрашивали по этому дѣлу. Но мы поговоримъ еще съ вами. Это срамъ!“ Конецполюскій молчалъ, потому что не разлышалъ, что говорилъ воевода, но когда ему передали эти слова, то онъ отправился къ воеводѣ съ нѣсколькими почтенными лицами и сказалъ: „вамъ не слѣдовало упреждать мнѣ на срамъ, потому что я, какъ благородный человѣкъ, самъ знаю, что срамъ, а что нѣтъ“.

<sup>2)</sup> Во вторникъ послѣ Обиноваго воскресенья посольскій маршалъ предложилъ посламъ обсуждать тотъ пунктъ касательно суда, который предложили сенаторы, т. е. чтобы король созвалъ въ какомъ либо мѣстѣ новый сеймъ безъ пословъ единственно для суда, такъ чтобы на томъ сеймѣ рѣшены были всѣ судебныя дѣла, такъ какъ послы видятъ, что на этомъ сеймѣ король не можетъ рѣшить всѣхъ дѣлъ.



czesz, ktorzi niechcieli takowego seimu, abi miał biez przes poslow, waruiąz tego, aby poselskie kolo niezginelo thim; alie «gdi krol iego mosez nie moze sądzicz, ani tho iest podobno, abi tho miał odsądzicz: niechai nam dopuszczi ssukacz obiczaiov sądow wiecznich, a mi tho doniessiem i braciei swei: niechczemy niez concludowacz thu».

Drudzi bili, ktorzi na takowi seim, zwaliali, powiadaiąc, iz «nam nycz do sądow, iz tho krol ma w reku s pani, a zliebi tho s krolia zdymowacz».

Trzeci bili, ktorzi prosili nowych sądow: awo niezgodzili sie; conclusia tez nie mogła bycz <sup>1)</sup>.

Przysłali tedi z gori pana Przyemskiego kastellana Leczkiego panowie do poslow s tą rzeczą, iz «panowie kazali waszmoseziom opowiedziecz, iz czas pani Litewskie odprawicz, y namawiaią o thim; wsakoe tha odprawa bedzie z wiadomością waszmoseziow y niechczą sie ostrzelacz od przywileiow. y s pani Litewskiem i będą sie rozmawiać w tey rzeczi» <sup>2)</sup>.

Tegos dnia posłali poslowie sposrodnk ssiebie

<sup>1)</sup> Na to wotowali: (.) Wojewodstwo Cracowskie. (?) na żadne sądy nowe, ani na takowe sejmy przeciw prawu pospolitemu, zezwalać ani mówić niechęć o nich; ale iż baczą, że krol JMość sam temu dosyć uczynić niemoże, a tak (?) „namówcie WMoście modum iudiciorum: będzieli się nam słusznie a pobożnie zdało, odniesiemy to do braci swej tak na drugi sejm. Będzieli się to braci podobalo, poruczają poslom swym na to zezwolić, ale mi tu na tym sejmie nic nowego stanowić niemożemy ani będziemy“.

Wojewodstwo Poznanskie. — starosta Radziejowski na sejm przyzwał „pro hac vice, a dni więcej przyczynić krolowi JMości, żeby sądził i odsądził wszystko“.

Wojewodstwo Sendomirskie jako Cracowskie.

Wojewodstwo Kaliskie, na sądy. Wojewodstwo Łęczyckie, na sądy. Wojewodstwo Ruskie jako Cracowskie. Strp. 151.

<sup>2)</sup> Castellan Łęczycki do poslow imieniem JKMoszczi y panow rad: „krol JMość przyczynić się raczy pospolu z JMościami pany, aby ten sejm nie tak prędko jako

nie соглашались, чтобы был сеймъ безъ пословъ. изъ боязни, чтобы такимъ образомъ не загублена была посольская палата; «но если король, говорили они, не можетъ рѣшить всѣхъ дѣлъ, и въ самомъ дѣлѣ невѣроятно, чтобы онъ могъ порѣшить ихъ, то пусть намъ позволить разсуждать о томъ, какъ бы установить постоянные суды; мы объ этомъ сообщимъ нашимъ избирателямъ, но здѣсь мы не желаемъ постановлять по этому вопросу никакого приговора».

Другія воеводства соглашались на такой сеймъ и говорили: «намъ итъ дѣла до суда: это во власти короля и сенаторовъ: дурно было бы, если бы мы задумали снять эту обязанность съ короля».

Третьи просили новыхъ судовъ. Такъ и не согласились на одно рѣшеніе. Нельзя было составить и приговора <sup>1)</sup>.

Сенаторы прислали къ посламъ Ленчскаго кастеляна, Приемскаго, съ такимъ порученіемъ: «гг., сенаторы приказали мнѣ говорить онъ, объявить вамъ, гг., что пора отпратить литовскихъ пословъ. Сенаторы обсуждаютъ этотъ отвѣтъ, но не будутъ давать его безъ нашего вѣдома. Они не желаютъ отступать отъ привилегій и не будутъ входить съ литовцами ни въ какія бесѣды» <sup>2)</sup>.

Того же дня послы послали отъ себя депута-

<sup>1)</sup> Объ этомъ предложеніи подавали мнѣнія. Послы Краковскаго воеводства сказали, что ни въ какіе новые суды, ни въ какіе сеймы, противные закону они не хотятъ соглашаться и не хотятъ обсуждать этого вопроса, но такъ какъ видать, что король не можетъ порѣшить всѣхъ дѣлъ, то „обсудите гг., говорили Краковцы, какъ устроить судъ. Если это обсужденіе покажется намъ дѣльнымъ и отвѣчающимъ правдивымъ требованіямъ, то мы сообщимъ его нашимъ избирателямъ съ тѣмъ, чтобы они имѣли его въ виду для будущаго сейма. Если оно понравится нашимъ братьямъ, то они поручатъ посламъ согласиться на него; но на этомъ сеймѣ мы не можемъ устанавливать ничего новаго“.

Познанское воеводство, Радзевскій староста соглашался на такой сеймъ на этотъ разъ и говорилъ: „назначить королю побольше дней для суда, чтобы онъ имѣлъ возможность порѣшить всѣ дѣла“.

Сендомірское воеводство дало мнѣніе одинаковое съ мнѣніемъ Краковскаго.

Калишское воеводство согласилось на сеймъ для суда. Ленчицкое воеводство согласилось на сеймъ для суда. Русское воеводство держалось мнѣнія Краковскаго.

<sup>2)</sup> Ленчскій кастелянъ говоритъ къ посламъ отъ имени короля и сенаторовъ слѣдующее: „его величество имѣетъ съ сенаторами изволить стараться о томъ, чтобы

do krolia, abi krol iego mosecz kazal liczbe czinicz s czwartey czesczi. Krol iego mosecz do intrza odlozil<sup>1)</sup>.

**20 Sroda.** Krol iego mosecz zasiadl na sadi. Odsadzil kielka actii. Potim przislal, abi panowie poslowie sli do liczbi na gore. Sli do liczbi. Liczba bila wzela czassu kielka godzin, s ktorey summi, takroczney czwartey czesczi y s tim, czo srebro krol polozil, facit: florenorum 85122 [85. 22], okrom tey, ktory niewidano, o czo spoziwano<sup>2)</sup>.

dobrze mógł się odprawić, i stara się, aby te stare przywileje niedarmo leżały, ale jakiś pożytek uczynili. Przeto wczora krótko odprawiono Litwę przez księdza biskupa Krakowskiego, iż się z nimi w żadne pisma panowie wdawać nie chcą, a ktemu ich panowie pytali, jeśli mieli co więcej wedle concluzji swej poselstwa swego z nimi mówić. Tedy oni powiedzieli, iż mają około unii z W. Mościami mówić, tedy ich panowie pytali, jakiby mieli modum do tego? Oni ociągając się długo, szli z tem do krola J. Mości, potem przyszedłszy, deklarowali się z plenipotentją dostateczną, i podali artykuły swe o którychby chcieli traktować, które się też z przywilejem naszym zgadzały, i prosili, aby im też były podane artykuły, któreby mieli stanowią, i do którychby mieli, już je postanowiwszy, bracią swą tu przyzwąć ad approbandum<sup>3)</sup>.

„Tedy J. Mość z krolew J. Mością każdy z miejsca swego to powiedział, co się zdalo najlepszego, i bacząc, iż krol J. Mość między temi dwiema narody ma wszystkiego tentare coby było ku pokojowi, tedy tak z J. Mościami naleść raczył, aby ośm panów, czterech duchowni a czterech świeccy, konferowali podanie Litewskie za plenipotentją ich z przywilejem Aleksandrowym i recesssem Warszawskim i z tutecznym przywilejem Lubelskim, i inquirowali jeśli jest co nowego w ich artykułach, coby w przywieju niebyło, na coby traktaty być miały. A tak krol J. Mość i panowie to W. Mościom oznajmują, iż nieprozniją<sup>4)</sup>. Стр. 151—152.

Въ нашемъ дневникѣ объ этомъ говорится подъ слѣдующимъ числомъ.

<sup>1)</sup> А пословіе то похваливши, просили, aby namniejszego puncta в przywileju nieodstępowano, ani w żadne nowe tractaty się niewdawano.

Conclusio. „Okolo sądow, aby krol J. Mość criminales sądził na tym sejmie. Judicii, aby limitował na przyszły sejm. Officiorum, aby krol J. Mość obrał sobie czas, a panow wezwal i odsadził wszystki, a interim będziemy de modo judiciorum mówić<sup>5)</sup>. Стр. 152.

<sup>2)</sup> We -role przysłaly panowie po posły do sluchania

товъ къ королю съ просьбой, чтобы приказалъ считать четвертую часть. Король отложилъ это дѣло до слѣдующаго дня<sup>1)</sup>.

**20 Среда.** Король засѣдалъ въ судѣ. Рѣшилъ нѣсколько дѣлъ. Потомъ прислалъ за послами, чтобы шли паверхъ для счета денегъ. Послы пошли. Счетъ занялъ нѣсколько часовъ. Сумма прошлагодней четвертой части вышетъ съ тѣмъ серебромъ, которое король представилъ, составила 85.122 злотыхъ, — кромѣ того, что не уплатили обязанные пятить четвертую часть, за что призваны къ суду<sup>2)</sup>.

этотъ сеймъ кончился, если не скоро, то покрайней мѣрѣ хорошо; заботится король также и о томъ, чтобы старыя привилегіи принесли какую-либо пользу, а не лежали даромъ. Поэтому вчера въ короткихъ словахъ сказано литовскимъ сенаторамъ чрезъ епископа Краковскаго, что сенаторы королевства не желаютъ вступать съ ними ни въ какіе письменные переговоры. При этомъ сенаторы спрашивали Литовцевъ, не имѣютъ ли они сказать еще что-либо въ заключеніе своего посольства. Тогда они сказали: желаемъ говорить съ вами объ униі. Сенаторы спрашивали, какия условія униі они имѣютъ. Они долго отбѣивались, ходили съ этими условіями къ королю; затѣмъ пришли къ сенаторамъ и объяснили, что имѣютъ надлежащее полномочіе вести переговоры объ униі и подали пункты, которые, говорили они, согласны съ нашими привилегіями. Они просили, чтобы мы съ своей стороны дали имъ пункты, на основаніи которыхъ они сдѣлали бы постановленіе касательно униі и послѣ того призвали бы своихъ братьевъ для утвержденія его<sup>3)</sup>.

„Тогда гг. сенаторы, въ присутствіи его величества, сказали свое мнѣніе, что каждый находилъ за лучшее сказать. Его величество, желая, согласно своей обязанности, испробовать все, что могло бы принести пользу обоимъ народамъ, такъ рѣшилъ съ гг. сенаторами: восемь сенаторовъ — четыре духовныхъ и четыре свѣтскихъ — должны слышать предложеніе уполномоченныхъ литовскихъ сенаторовъ съ Александровой привилегіей, Варшавскимъ recessсомъ и съ послѣдней Люблинской привилегіей и исследовать, находится ли что-либо новое въ ихъ пунктахъ, чего нѣтъ въ привилегіи и о чемъ пужно было бы вести переговоры. И такъ, его величество и сенаторы объявляютъ вамъ, что они времени даромъ не проводятъ<sup>4)</sup>.

<sup>1)</sup> Послы похвалили это и просили, чтобы сенаторы не уступали ни одного пункта изъ привилегіи и не вступали съ Литовцами ни въ какіе новые переговоры.

Заключеніе: „Касательно судовъ: пусть король рѣшитъ на этомъ сеймѣ уголовныя дѣла; гражданскія дѣла пусть отложить до слѣдующаго сейма. Касательно преступлений по дѣламъ службы — пусть король выберетъ время, призвать сенаторовъ и порѣшить всѣ такія дѣла, а показывать мы будемъ обсуждать, какъ устроить судъ<sup>5)</sup>.

<sup>2)</sup> Въ среду прислали сенаторы за послами, чтобы они

Po they liczbie krol odesdl. Xiadz Krakowski uczinil the rzecz do poslow: «Panowie mili poslowie! Nieproznawalismi w rzeczach tich; chezielsmi [chcieliśmy] sie dowiedziecz u panow Litewskich, iesly maia plenipotentia od nich? Tedi powiadaia, ze maia, wsakoz gdibi niemieli, tedi «nas bracia upewnili, ze przyma, czy (by?) postanowili»; y script tedismi iem spisali oko [około] unięi, ktori waszmoseziom podaiemi, ktori iest wsitek wedlie przywileiu: tho telko prosa, abi seim walni, ktori ius jest ieden zawzdi, abi bil ieden w Polsce, a drugi ras w Litwie przy graniczi. Mialoby sie tho mala rzecza rozrywacz: uwaszcie tho waszmosczie». Poslowie wzeli karthe one y sli nadol; do intra roznome odlozili<sup>1)</sup>.

**21 Czwartek.** Proponowal marsalek poselski, abi na onegdajssie podanie mowili y przeciztali script, iako panowie koronni maia odprawicz pani Litewskie. Nym wotowali, liczbie confederali czwartey czeszy. Po odprawie liczbi zgodzilisse na tho wyszyce jednostaynie, aby sie w zadna rzecz niewdacz, iedno stacz przy przywileiu mocno: «wsakoz gdi przyada panowie

liczbi pana podskarbiego z czwartey części tak dwuletniej, i czynil liczbe przy krolu JMości i przy poslech.

Percepty czwartey części, ośmdziesiąt i pięć tysięcy sto dwadzieścia i dwa złote. Nie wybrany czternaście tysięcy, dziewięćset czterdzieści i sześć złote, groszy piętnaście, i czternaście pieniędzy, wszystkiego 16,608 (100,068?). Co dali na zastawę pięćkroć sto tysięcy. Na pierwszą ćwierć lata wydali czterdzieści tysięcy i jeden osmes złotych i dwa złote, u krola na srebro trzycięście tysięcy i trzy złote, gotowych zostalo w skarbie siedm tysięcy osmes siedmdziesiąt i trzy złote, groszy dwa, pieniądze czternaście, u krola JMości dwa tysiąca ośmdziesiąt i pięć, co wydal na kommissarze.

Summariusz reszty: czterdzieści tysięcy i trzy, trzysta dwadzieścia i dwa złote, groszy cztery, pieniądze czternaście, okromia tych którzy jeszcze niewydali, czternaście tysięcy dziewięćset czterdzieści i sześć złotych.

Wydatek tych pieniędzy do Rusi na żołnierze: na jezdnych polczwarta tysiąca, pieszych tysiąc: summa na te żołnierze czterdzieści i trzy tysiące osmes ośmdziesiąt i siedm złotych, groszy dwadzieścia: zostawa w skarbie siedm tysięcy osmes siedmdziesiąt i trzy złotych, groszy dwadzieścia i dwa. J na srebro krolewskim trzycięście i trzy tysiące, trzysta sześćdziesiąt i jeden złoty. Стр. 152.

<sup>1)</sup> В дневнике Дзялынскаго объ этом говорится выше см. стр. 311—312.

Когда кончили считать деньги, король ушел. Епископ Краковскій сказалъ посламъ слѣдующее: «Любезные гг. послы! Мы не даромъ проводили время. Мы старались узнать отъ литовскихъ сенаторовъ, имѣютъ ли они полномочіе заключать унію? Они говорятъ, что имѣютъ; «но если бы мы и не имѣли, говорили они, то наши примутъ, что мы настаивимъ». Тогда мы дали имъ проектъ уніи, который представляемъ вамъ: онъ составленъ согласно съ привилегіей на унію: только они просятъ, чтобы общій сеймъ, который всегда будетъ одинъ, разъ былъ въ Познани, а другой разъ въ Ливнѣ подлѣ границы. Слѣдуетъ ли изъ-за этой мелочи расторгать все дѣло, посудите сами?» Послы взяли рукопись и поили выпить. Разсужденія объ этомъ послы отложили до четверга<sup>1)</sup>.

**21 Четвергъ.** Посольскій маршалъ предложилъ посламъ обсуждать вчерашнее предложеніе сенаторовъ и прочитать отчетъ, какой сенаторы королевства намѣрены дать литовскимъ сенаторамъ. Послы прежде, нежели стали подавать объ этомъ мнѣнія, просмотрѣли счетъ четвертой части. Окончивъ повѣрку счета, всѣ единогласно заявили, что не слѣдуетъ вступать съ Литовцами ни въ какия

шли слушать отчетъ подскарбія въ деньгахъ отъ четвертой части за два года. Подскарбіи читалъ отчетъ въ присутствіи короля и пословъ.

Получено четвертой части 85,122 злотыхъ. Не получено 14,946 злотыхъ 15 грошей 14 денегъ. Всего 16,608 (100,068?). Изъ суммы 500,000 тысячъ подъ залогъ имѣнія: въ первую четверть года уплачено 41,802 злотыхъ; у короля въ домашнемъ сребрѣ считается 30,000 злотыхъ; осталось въ казнѣ наличныхъ 7,873 злотыхъ 2 гроша 14 денегъ. У его величества денегъ, которыми онъ выдалъ въ уплату комиссарамъ, 2,085 злотыхъ.

Итого остатковъ: 43,822 злотыхъ 4 гроша 14 денегъ, кромѣ не уплаченныхъ 14,946 злотыхъ.

Расходъ этихъ денегъ на войско въ Руси: на три съ половиною тысячи копныхъ и на тысячу пѣхоты 43,887 злотыхъ 20 грошей. Остается въ казнѣ 7,873 злотыхъ 22 гроша, и въ сребрѣ его величества 33,361 злотый.

Litewsczy, tedi, bedzie-li potrzeba czego rze-  
czypospolitej spólni, a braterstwu: na on czas,  
gdi przydad, stanowic sie bedzie. Nicz nam  
do odprawi, bo do nas zadnego poselstwa nie  
mieli panowie Litewsczy».

Takze conclusum: pisma onego nie chcieli  
czytac<sup>1)</sup>; iz sie nicz w ynego nie wdacz: kte-  
mu aby pan podskarbi oddal reste czwartej  
czesczy, abi iuz krol iego moesz Podklasse przy-  
pedzil y Wolin do przysiegi, ktorich iuz przez  
niemali czas czekami: tez, abi pan podskarbi  
polozil za srebro krolewskie pieniadze y upom-  
nion bil, ze tho uczinil przeciwi prawu y urze-  
dowi swemu, ze on the dwathisicza dal na  
komisarze thei tho czwartej czesczi<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Здесь, очевидно, переставлены слова. Нужно читать так: Pisma onego niechcieli czytac. Conclu-  
sum, iz...

<sup>2)</sup> We czwartej po przewodniej niedzieli byla rozmowa  
miedzy posly okolo czwartej czesci. (:) Jedni chcieli poslac  
odbierac za te dwie lecie, drudzy niechcieli, azby byla na-  
przod od pana podskarbiego oddana reszta tak dwuletniej  
czwartej czesci. I poslali deputaty swe do pana podskar-  
biego, upominajac sie tego, aby reszty tej nie na srebro  
ukazowal, ale zeby pieniadze ukazal a dal.

Pan podskarbi powiedzial: „zeście WMoście na przes-  
zym sejmie sami pozwolili na to szebro krolowi JMości,  
upominajciez się WMoście krolowi JMości pieniedzy“.

Na to poselstwo pana podskarbiego, poslowie mówili  
cum exaggeratione na pana podskarbiego, iż oni niechcą  
nie wiedzieć o krolu JMości, jeno o panu podskarbin.

Pan Szafraniec posel z województwa Krakowskiego  
tego dolozył: „ chociaż my powinowati, tedy takowā spra-  
wā musimy o lepszym opatrzeniu tej czwartej czesci  
mówić“.

Potym votowali na script Litewski. Wojewodstwo Cra-  
cowskie: „niechcą się w zadne traktaty z pany Litewskimi  
znowu wdawac okolo unii nad przywilej i uniwersal,  
który się już wszędy rozslawil, ale chcą niechci przy-  
jadą, a poprzysięga nam to wszystko i zasięda z nami,  
tedy o innych potrzebnych spólnych rzeczach spólnie  
namawiac i stanowic będziemy“.

Pan Sienicki dolozył: „ponieważ do nas poselstwa ża-  
d-

rozsużdenia, a нужно стоять твердо при привиле-  
гии на унию; впрочем, когда они придут сюда,  
говорили послы, и окажется, что чего-либо еще  
недостает общей нашей рѣшительной и об-  
щему нашему братству, то мы тогда и постано-  
вимъ, что будетъ нужно; теперь же намъ нѣтъ  
никакого дѣла до отвѣта литовскимъ сенаторамъ,  
потому что они не имѣютъ къ намъ никакого по-  
ручения». Послы не желали даже читать выше-  
упомянутой рукописи.

Приговорили: не входить съ Литовцами ни въ  
какіе переговоры; просить подскарбіа предста-  
вить остатокъ четвертой части; просить короля,  
чтобы Поддѣсянъ и Волинцовъ пригналъ къ при-  
сягѣ, такъ какъ уже не малое время мы ожида-  
емъ ихъ; просить, чтобы подскарбіи вмѣсто ко-  
ролевскаго серебра представилъ деньги и напо-  
мнить ему, что, давъ изъ четвертой части двѣ ты-  
сячи на уплату комиссарамъ, онъ поступилъ про-  
тивъ закона и противъ обязанностей его должнос-  
ти<sup>2)</sup>.

<sup>2)</sup> Въ четвергъ послѣ Ооминаго воскресенья у по-  
словъ было разсужденіе о четвертой части. Одни согла-  
шались послать депутатовъ для пріема четвертой части  
за послѣдніе два года, другіе говорили, что они на это не  
согласятся до тѣхъ поръ, пока подскарбіи не представятъ  
остатка четвертой части, полученной за прежніе два года.  
Послы отправили къ подскарбію депутатовъ съ требова-  
ніемъ, чтобы онъ этотъ остатокъ не показывалъ въ се-  
ребрѣ короля, а представилъ бы въ деньгахъ.

Подскарбіи сказали: „на прошедшемъ сеймѣ мы сами  
позволили королю взять эти деньги подъ залогъ серебра:  
такъ сами требуемъ этихъ денегъ у короля“.

Получивъ такой отвѣтъ, послы съ досадой сказали, что  
они не хотятъ знать короля, а знаютъ только подскарбіа.

Шафранецъ, посоль изъ Краковскаго воеводства при-  
бавилъ: „хотя тутъ мы сами замѣшали себя, но коль скоро  
дѣлаются такіа дѣла, то нужно намъ подумать о луч-  
шемъ береженіи этой четвертой части“.

Затѣмъ послы подавали мнѣнія о рукописи, предта-  
вленной сенаторамъ и заключающей въ себѣ вѣсть Лит-  
товцамъ. Послы Краковскаго воеводства заявили, что  
не хотятъ входить съ Литовцами ни въ какіе новые пе-  
реговоры объ униі: „объ этомъ уже составлены, говорили  
они, приписки и универсалы, который уже неждъ обя-  
затель. Пусть Литовцы придутъ, принесутъ присягу, что  
принимать все постановленное нами, и пусть садутъ съ  
нами въ засѣданіе: тогда будемъ вмѣстѣ обсуждать об-  
щія дѣла и вмѣстѣ востановлять“.

Сѣвическій прибавилъ: „такъ какъ отъ нихъ къ намъ не бы-

Sli na gore do panow. Poruczili tho panu Syeneczkiemu odprawowacz. Na gore przysedsy. bez krolia bili panowie, the przemowe uczinil pan Syeneczki od poslow: «Milosczywi panowie! Pochwalacz to waszmoscziom musimi, yz waszmosczie pilnie tego strzezecie, y pokaznieczie. iz tho dawno braterstwo nasse z xiestwem wielkim Litewskim, ktore sie dzialo przez przodki nasse, y przysiegami tho uczwierzili y czczą s prodki [przodki] ich, ze sie tho nie nami tharga. alie iemi, bo do tego podobno przydzie, iz tho, czo przodkowie nassy drogo kupili, teraz sie liekko ich liekkiem nwazeniem targa. Na then czas, nie rozumiemi ynak, ktoreście rozmowi s pani Litewskieni mieli, iże nie bili ynakse, iedno thi, iz mi gothowissmi tho dzierzecz, czo przez przodki nasse uczyniono, a prze ich uporne odiechanie tha przyazu sie targa. Nerozumiemi, abi nam byla rzecz pewna w czem przywileiu odstępiez; alie kiedi oni thu przydad, namowicz sie dami do slusney rzeczy, zostawniaez zacznosci koronnim sprawom».

«Gdyz do waszmoscziow znown panowie Litewsczi przyechali z poselstwem: raczezie ich waszmosczie odprawowacz. Mi do thego nie mami nycz, alie onich poczekami do slusnego czassu: telko prosimi, aby bil slusny czas zamierzoni ich prziechaniu. a prosimi waszmoscziow, panow swich, abi waszmosczie raczili poprzecz tego, abiscie sie raczili przyczinicz do krolia iego mosezi y w tho sie serio wloziez, abi iuz Podlasse y Wolin bilo do koronni, gdiz czas dawno zamierzoni iem iest, a nie przyechali. Prosimi tes waszmoscziow, abi resta tey czwartey czesczi bila oddawana sluzebnim,

nego niebylo, tedy sie też nam z nimi w żadną rzecz wdawać nie trzeba, ale niechaj przyjadą, i tak się zgodzili wszyscy. (.) Ze chociażby przyjechali, żadnej rzeczy in dubium niewokować, ale o innych rzeczach (.) gdy zaś sięgą a przysięgą (.) mówić i stanowić wspólnie chcą. Стр. 152—153.

Отправились послы наверхъ къ сенаторамъ. поручили Сѣницкому изложить дѣло. Короля не было въ сенатѣ, когда послы пришли туда. Сѣницкій сказалъ сенаторамъ отъ имени пословъ такую рѣчь: «Милостивые государи! Мы должны высказать вамъ похвалу за то, что вы съ такимъ усердіемъ и постоянствомъ стараетесь доказать, что давнее наше братство съ великимъ княжествомъ Литовскимъ, которое устроили наши предки и которое они вмѣстѣ съ предками нынѣшнихъ Литовцевъ утвердили своими клятвами и честію, — что это братство расторгается теперь не нами, а Литовцами, такъ какъ по всему видно, что они ни во что ставить и расторгаютъ то, что наши предки купили дорогою цѣною. Овачемъ разговоръ, какой вы имѣли съ литовскими сенаторами, мы думаемъ, что вывели его съ ними въ томъ смыслѣ, что мы рѣшились крѣпко держаться того, что сдѣлано нашими предками и что наша дружба разторгается не нами, а самовольнымъ ихъ отъѣздомъ съ этого сейма. Мы не думаемъ, чтобы намъ безопасно было въ чемъ-либо отступать отъ нашей привилегіи, но когда Литовцы придутъ сюда и предлагаютъ чего либо законнаго, — такого, что можно будетъ исполнить безъ вреда другимъ дѣламъ королевства, то мы охотно на это согласимся».

«Такъ какъ Литовцы прибыли теперь съ посольствомъ къ вамъ, господа, то благоволите и отвѣчать имъ. Намъ нѣтъ дѣла до этого: мы будемъ ждать ихъ до извѣстнаго времени, только просимъ назначить имъ определенное время. Просимъ васъ, гг., тоже, употребите стараніе, похатайтесь передъ королемъ серьезно, чтобы Подласье и Волынь были же наконецъ присоединены къ королевству. Давно уже прошелъ срокъ назначенный Подласіямъ и Волыщамъ, а они не прибыли. Просимъ васъ также, гг., постарайтесь, чтобы остатки четвертой части были розданы военнымъ, находящимся на службѣ и

до никакого посольства, то нѣтъ намъ никакой надобности вступать съ ними въ какіе-либо переговоры: пусть они приезжаютъ сюда». Всѣ согласились на слѣдующее: хотя бы Литовцы и прибыли, то не слѣдуетъ подвергать сомнѣнію ничто изъ того, что постановлено: но когда они сядутъ со всѣми на сеймъ и принесутъ присягу; тогда послы готовы вмѣстѣ съ ними обсуждать и дѣлать постановленія по всѣмъ другимъ дѣламъ.

y krol iego moszcz aby raczil srebro wziacz, a pieniadze polozycz» <sup>1)</sup>).

Potim rzecz nezinil do pana podskarbiego tamze in senatu: «Milosczywi panye podskarbi! Acz tho rozumiem, ze waszmoszczi nie trzeba upominacz w urzedzie waszmoszczi, alie iz widzimi, ze waszmoszcz polozil na liezbie dwatisiacza zlotich tey czwartej czesci, tez y srebro waszmoszcz przyal, miasto pieniedzi, a tho sie mialo obraczacz niegdzie indzie, iedno na potrzebe rzeczypospolitej potoczna, waszmoszcz raczil widacz na kwiti y za roskazaniem czyem innym przeciw konstituciom opissanem: tedi prosimi, abi the pieniadze bili polozone, tak tez za srebro pieniadze (aby?) polozone bili, gdiz tego rzeczypospolita potrzebuie» <sup>2)</sup>).

Na to pan podskarbi: «niezdami sie, abim czo mial wikrociez z urzedu swego, abowiem krol iego moszcz polozil the dwa tisiacza zlotich, bo mie iego krolewska moszcz obieczal zastepiez y polozycz pieniadze. Czo sie tyce srebla, tedi waszmoszczie mieli swe deputati; bil pan Ponetowski s panem Kassowskiem; czemu w tem kogo nieupomnieli?»

Na to pan Ponetowski czesnik: «bilem deputatem s panem Kassowskiem, alie iako mnisz przy opaczcie. A czo waszmoszcz raczil mowicz o upomnienie: niepotrzeba bilo waszmoszcz upominacz, bo waszmoszcz sam wiedzial powinnoszcz urzedu swego, a tho iednak waszmoszcz indzie dwatisiecza [dwatisiecia] obroczil».

Na to pan podskarbi: «opowiadalem ia to srebro w Piotrkowie; wiecciez waszmoszczie wys-

<sup>1)</sup> J sly s tym na gore. Pan Sieniezki mowil: «Nihil (Nihil) essentiale (essentiale) nicodstajujac (.) salva dignitate korony, jesli przyjadą a poprzyjsięg nam, to w innych rzeczach spólnie namawiać będziem. A czas aby im był naznaczon dlugoli ich czekać mamy, (:) okolo Wolynia i Podlasia, aby się exequantia stala przywilejowi». Стр. 153.

<sup>2)</sup> Do pana Podskarbiego też mówił (Сѣницкій) o reszcie czwartej części. Стр. 153.

Дальше до слѣдующей китаты пропускъ въ дневникѣ Дзялыцкаго.

чтобы короли взяли назадъ свое серебро и представили деньги» <sup>1)</sup>).

Потомъ тамъ же, въ сенатѣ, Сѣницкій сказалъ къ подскарбію: «Милостивый государь, г. подскарбій! Хотя мы понимаемъ, что вы не нуждаетесь въ томъ, чтобы вамъ напоминать обязанности вашей службы; но такъ какъ мы видимъ, что вы поставили въ счетъ двѣ тысячи, взятія изъ этой четвертой части (на уплату комиссарамъ), что вы приняли серебро (короля) вмѣсто денегъ, что вы по чьимъ-то запискамъ и приказаніямъ изволили раздавать вопреки конституціямъ тѣ деньги, которыя назначены исключительно на военныя нужды рѣчноисполитой: то просимъ васъ представить намъ эти деньги; просимъ также представить деньги, отданныя подъ залогъ серебра, такъ какъ онѣ нужны на нужды рѣчноисполитой» <sup>2)</sup>).

На это подскарбій сказалъ: «не думаю, чтобы я поступилъ противъ моей обязанности. Тѣ двѣ тысячи злотыхъ его величество представить; его величество обѣщаль мнѣ это. Что же касается до серебра, то при этомъ дѣлѣ были ваши же депутаты г. Нонентовскій и Кассовскій: почему они тогда не сказали, что не слѣдуетъ этого дѣлать».

На это чашникъ Нонентовскій сказалъ: «да, мы съ г. Кассовскимъ были при этомъ депутатами, но стояли какъ монахи при игуменѣ. А что вы говорили о томъ, что мы васъ не вразумляли, то намъ и не нужно было вразумлять васъ, потому что вы сами знаете обязанности вашей службы; притомъ, кромѣ этихъ денегъ, вы распорядились не такъ, какъ слѣдовало, еще двумя тысячами».

На это подскарбій сказалъ: «г., я говорилъ объ этомъ серебрѣ въ Петровѣ; вы все это знае-

<sup>1)</sup> Отправилъ послы съ этимъ приговоромъ наверхъ. Г. Сѣницкій говорилъ: «не надобно отступать (отъ привилегій) ни въ чемъ существенномъ; нужно охранять достоинство королевства. Если Литовцы приѣдутъ и принесутъ присягу, то тогда все вмѣстѣ будемъ обсуждать другія дѣла. Нужно назначить время, какъ долго ихъ здѣсь ждать. Касательно Волыни и Подлесья нужно требовать, чтобы привилегія объ нихъ была приведена въ исполненіе».

<sup>2)</sup> Говорилъ Сѣницкій тоже къ г. подскарбію объ остаткахъ четвертой части. См. выше стр. 314.

czy y pan sedzia to Przemiski pomni, bom s tym o tym mowil y wie [wiem], ze o tym zmyenke czynil w kolle waszmoseziow. A czo sie tycze tych dwoch tysiecz: iuz znam sie ja do tego, izem w tem winien, zem ich dal, wsakos beda polozone».

Potim sli po krolia iego mosezi. Przisedl krol iego mosez do radi. Skupili sye panowie okolo krolia; namawiali rzeczy one, czo poslowye przyniesli <sup>1)</sup>. Odpowiedz dal krol iego mosecz przed siedza podkanclerzego na rzecz poslow, ktorą czynili ku pannu podskarbiemu, tak tez odpowiedz dano na dawne przed tym zadanie poselskie, ktore bili in deliberatione. «Jego krolewska mosecz, nas miloscywi pan, wirozumiawsi waszmoseziow przyscie, s czemesecie przysli, iz okolo srebla, tedi iego krolewska mosecz wykupicz tho sreble raczy y dwatisiacza polozi, wsakze intro da odpowiedz serszą na tho waszmoseziom».

«S podziwieniem tho iego krolewska mosecz przymnie, iz waszmosezie [w] wątpliwosc thoz prziwodzicie, czo iego krolewska mosecz kazal obwolacz dla ulacznienia rzeczy; abowiem bi tho bilo cum indignitate iego krolewskei mosezi y rad koronnych (odmieniac?), czo sie postanowilo. Zna tho iego krolewska mosecz, iz iako prawa inne koronne, tak okolo minyche, wczalie dzierzecz ich raczi: przetho, czyniacz dossycz konstituciei, tedj nikogo nieczynsie rok zbiwano; daliwiekto mnicissi czas zalozil krol iego mosecz do s. Jana, aby icy zbiwano, y roskazal to iego krolewska mosecz pannu podskarbiemu, aby na tym zasiadl, y przyłaczil do niego kielka osob, aby ią ssaczowano y zlozono, a nietelko o tey aby namawiali, alie y aby obieczi naliczli, aby mienicza inssa bita bila».

те; помнить это и Перемышльскій судья, потому что я говорилъ съ нимъ объ этомъ и знаю, что онъ потомъ упоминалъ о томъ же въ вашей палатѣ. Что же касается до тѣхъ двухъ тысячъ: то я признаюсь,—виноватъ, что далъ ихъ, но онѣ будутъ представлены».

Затѣмъ сенаторы пошли за королемъ. Пришелъ король въ сенатъ. Сенаторы окружили его и совѣщались о тѣхъ дѣлахъ, по которымъ пришли послы <sup>1)</sup>. Король черезъ ксендза подканцлера далъ посламъ на ихъ рѣчи къ подскарбію, а также на давніе ихъ вопросы, бывшіе у сенаторовъ на обсужденіи, такой отвѣтъ: «его королевское величество, узнавъ, что вы пришли по дѣлу о королевскомъ серебрѣ, объявляетъ вамъ, что серебро выкупить; представить тоже и дѣй тысячи злотыхъ; впрочемъ, болѣе подробный отвѣтъ на это его величество дать вамъ завтра».

«Его величество удивляется, что вы подвергаете сомнѣнію то, что король приказалъ объявить для лучшаго устройства дѣлъ. Подрывать силу того, что постановлено—это значило бы унижать достоинство короля и сенаторовъ. Его величество убѣжденъ, что соблюдаетъ ненарушимо все законы королевства и въ томъ числѣ законы касательно монеты. Соблюдая постановленіе касательно монеты, король никого не принуждаетъ брать Литовскую монету и не издалъ никакого такого приказа, которымъ бы приказывалъ брать ее. Его величество знаетъ, что не можетъ этого сдѣлать безъ сенаторовъ и безъ васъ, гг., а что король издалъ извѣстный вамъ приказъ, то въ этомъ его величество не видитъ ничего противозаконнаго. При отцѣ его величества Свидницкая монета выводима была изъ обращенія въ теченіе дѣлаго года, а для изыятія Литовской монеты король назначилъ гораздо меньшій срокъ—до св. Іоанна. При томъ его величество приказалъ подскарбію заняться оцѣнкой и сборомъ этой монеты, для чего назначилъ ему въ помощники нѣскольکو человекъ, которымъ поручено не только устроить это дѣло, но и составить проектъ чеканить новую монету».

<sup>1)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялыньскаго пропускъ.

Czo sie tycze deputatow, niebacz i jego krolewska moscz, aby sie czo przeciw prawu czynicz miało, a zwlaszcza iz nieporuczył, aby deputaczi mieli czo wskazowacz, ieno do krolia jego mosczi odnoszycz, gdiz tho biwalo y za krolia jego mosczi przodkow y za jego krolewskiej mosczi samego — w Warszawie y indzie».

«O zataione listi, iako są ludzie spozywani, tedi trudno krol jego moscz na swiatczicz posli, bo sie odmieniaią, alie radami swiatssy, ze proponowal na sejmie, s ktorego proponowania pozwyj wysli wedlie konstituciei»<sup>1)</sup>.

«Jakosczie prosili za Podlassem, aby zyacz [zdiąć] angarie z nich, tedi mussa s tym poborem trwacz az do wsech swietich».

<sup>1)</sup> Dana odpowiedz od krolia J.Mosci na artikuli przedtym podane przez x. podkaczlerzego: „okolo mincy krol J.Mosc nie chce cisnac ani cisnie, ani ediktow dawal, aby ja miano brac, ale iz za dobrowolnem braniem a nie roskazaniem krola J.Mosci nanioslo sie jej do korony, bylaby to szkoda, aby zaraz miala byc wywolana z korony, gdyz mincy szwidnickiej, dluzszy czas, anizli ten byl zalozen. A juz krol J.Mosc panu podskarbiemu i tym ktorzy do tego naleza rozkazac raczyl, aby ja zlozyl (zważył?), tedi na potem juz niema byc brana, jeno wedle zlozenia (zważenia?), gdyz cudzoziemska moneta idzie, niebacz tego krol J.Mosc, aby ta isc nie miala“.

„Deputacye, krol J.Mosc nie bacz, aby ku szkodzie mieli byc, gdyz i przed tem, zwlaszcza na sejmie Warszawskim takowi deputaci bywali. A jako ich w prawie niemasz, tak ich tez niezabroniono, gdyz to dla przedzej odprawy namowilosie i postanowilo“.

„Pozwanie extra constitutionem, krol J.Mosc te sprawe dawal, iz za proponowaniem na przeslym sejmie sa tu pozwani a iz sie jawnowie poslowie odmieniacie na sejmy (.) tedi krol J.Mosc pany radami to swiadczy iz to bylo“.

Дальше до конца разказа подь отым чысломъ въ дневникѣ Дзялыньскаго проуеку: сказано тодько:

Na inne artykuły do poniedziałku. Str. 153.

«Что касается депутатовъ для разбора позывныхъ грамотъ, то король думаетъ, что и въ этомъ случаѣ не сдѣлано ничего противозаконнаго, тѣмъ болѣе, что эти депутаты вовсе не будутъ указывать, какъ рѣшать дѣла, а будутъ лишь докладывать ихъ его величеству. При предкахъ его величества и при его величествѣ—въ Варшавѣ и въ другихъ мѣстахъ дѣлалось это».

«Какимъ образомъ призваны къ суду виновные въ утаеніи грамотъ: королю неудобно ссылаться на свидѣтельство пословъ, что король дѣйствительно предлагалъ на сеймѣ призвать таковыхъ къ суду и что поэтому предложенію и согласно конституціи сейма изданы грамоты, призывавшія къ суду вышесказанныхъ виновныхъ, — трудно ссылаться въ этомъ на свидѣтельство пословъ, потому что послы перемѣняются, но король ссылается въ этомъ случаѣ на сенаторовъ»<sup>1)</sup>.

«Вы, гг., просили снять тягости съ Подлесья: король объявляетъ вамъ, что Подлесья должны платитъ налогъ до недѣли всѣхъ святыхъ».

<sup>1)</sup> Черезъ ксендза подканцлера король далъ посламъ такой отвѣтъ на прежде представленные ими пункты: „касательно монеты, его величество не желаетъ никого принуждать принимать ее и не принуждаетъ. Въ этомъ смыслѣ король и не издавалъ указовъ, но такъ какъ этой монеты много и внесли ее въ королевство жители же королевства, не по приказу короля, а сами, добровольно, то былъ бы большой убытокъ, если бы ее вдругъ изъять изъ обращенія. Для монеты Свидницкой назначенъ былъ гораздо болѣе широкъ, чѣмъ для этой. Его величество притомъ уже приказалъ подскарбію и тѣмъ, которые къ тому назначены, извѣстить эту монету и затѣмъ ее принимать уже по нѣсу, и такъ какъ у насъ находится въ обращеніи иноземная монета, то король не думаетъ, чтобы не должна была обращаться и Литовская“.

„Что касается депутатовъ, то его величество не думаетъ, чтобы назначеніе ихъ причинило какой-либо вредъ, потому что и прежде, между прочимъ на Варшавскомъ сеймѣ, тоже бывали избираемы депутаты. Въ законѣ они не указаны, но и не запрещены. Притомъ избрать ихъ постановлено для скорѣйшаго рѣшенія судимыхъ дѣлъ“.

„Что касается до призыва въ судъ будто бы познано сеймового постановленія, то объ этомъ его величество объявляетъ, что виновные призваны вслѣдствіе предложенія сдѣланнаго на прошедшемъ сеймѣ. Вы, гг. послы, перемѣняйтесь съ каждымъ сеймомъ, но король призываетъ во свидѣтели сенаторовъ, что дѣйствительно было такое предложеніе“.

1) Отвѣтъ на другіе пункты отложенъ до понедѣльника.



«Prusaczy iz niesiedzą miedzi waszmosciami: a tho radi siedza, a czi, ktorzi niechcieli poslowie, namowi iego krolewska mosecz z radami iz z waszmosciami (i z waszmosciami?), iako s niemi postepicz».

«O Podolie abi czwartey czesczi niedalo, prze popalenie Tatarow, tak tez pokibi executia nie miala dolegacz, naznaczisz urocizka: trudna rzecz o tim mowicz, bo konstitucia o tim iest, ze rewizorowie mieli bycz, y niebili, wsakos ie poslacz znouu s seimn».

«Podlassanom tez choragwie malnia».

«Prosiliszcie, aby pan Ostaphiei pusezil dzierzawy: tedi iego krolewska mosecz, gdi sye okaze, iz ie przeciw prawu dzierzi, tedi tak postepi, iako bi przeciwko innemu. — wieznie, a ymenmu da».

«O szlachte od Woyniia, tedy sie krol iego mosecz dowie tego y da waszmosciom znacz, ktorzy tam sa».

«O Podlasseszcie prosili, tedy zamierzom yem czas do poniedzialku, aby powinności swej uczynili doszycz. Wolinczy — czy thu sa: prosa, aby iem czas naznaczono y pomkniono, iz oni gothowi uczinicz przisiegi y poslusni bycz koronnie. O recuperatori...» <sup>1)</sup>

**22 Piątek** <sup>2)</sup>, Panowie radi odprawowali Litwe, a poslom proponowal marsalek poselski.

«Вы жалуетесь, что Пруссакн не засѣдаютъ на сеймѣ: сенаторы ихъ, какъ видите, засѣдаютъ, а что касается прусскихъ пословъ, не желающихъ засѣдать, то король съ сенаторами обсуждитъ, какъ поступить съ ними».

«Что касается до того, чтобы жители Подолін не платили четвертой части, изъ уваженія къ тому, что ихъ погнали Татары, и чтобы назначить мѣста, которыхъ не должна касаться экзекуція, то трудно теперь объ этомъ говорить, потому что конституція требуетъ, чтобы для этого были туда посланы ревизоры, которые однако еще не посланы. Нужно ихъ послать съ этого сейма».

«Хоругви Подлѣсянамъ живописцы шить».

«Вы просили, чтобы Екстафій отдалъ старство: если окажется, что онъ ихъ держитъ противозаконно, то его величество поступитъ съ нимъ, какъ поступилъ бы и со всякимъ другимъ, т. е. король отниметъ ихъ у него и отдастъ другому».

«O шляхтѣ подъ Воинномъ его величество собереть свѣдѣнія и дастъ вамъ знать, кто тамъ находится».

«Вы просили, чтобы Подлѣсяне исполнили обязанность (принесли присягу): имъ назначенъ срокъ для этого въ понедѣльникъ. Что касается до Волинцевъ, то они находятся здѣсь; они просятъ назначить имъ болѣе длинный срокъ и говорить, что готовы принести присягу и повиноваться королевству. Касательно рекуператоровъ».... <sup>1)</sup>.

**22 Пятница** <sup>2)</sup>, Сенаторы отправляли Литву, а у пословъ посольскій маршалъ предлагалъ об-

<sup>1)</sup> Пропускъ. Въ другомъ экземплярѣ въ этомъ мѣстѣ замѣчено: nie masz napisano — не написано.

<sup>2)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго подъ этимъ числомъ разказано другое дѣло.

Въ пятницу передъ днемъ св. Войтѣха послы Краковскаго воеводства пошли къ спонсорамъ сенаторамъ и говорили имъ о томъ эдиктѣ, который въ великую среду прибылъ былъ на воротахъ и къ которому приложена малая печать канцлерин. Этотъ универсалъ уже думали-было уничтожить по настоятельному требованію пословъ воеводства: Краковскаго, Сandomirsкаго и въ которыхъ пословъ изъ Познанскаго воеводства, по потопѣ, въ присутствіи короля, ксендзъ подканцлеръ сталъ доказывать, что этотъ эдиктъ законно обнародованъ, именно, что онъ обнародованъ по приказанію короля, съ дозволенія сенаторовъ и по просьбѣ пословъ. При этой рѣчи ксендзъ подканцлера были всѣ сенаторы кромѣ Краковскаго воеводы, и никто ничего не сказалъ противъ нея.

Гды то обачыли пословие з wojewodstwa Krakowskiego, że panowie tak szkodliwych rzeczy zamilkawaję.

Когда послы увидѣли, что сенаторы молчатъ при видѣ такихъ вредныхъ дѣлъ, то послали къ сенаторамъ Кра-

aby mówili na respons, czo krol iego mosecz dal przes xiedza podkanczlerzego w sobothe, to jest. iz edict niewikroczil przeciw prawu, ze go przibito; druga, — minicza abi trwala kn zhywaniu do swietego Jana przyslego; depu-taczi abi bili wysadzeni, ktorzi abi uznawali pozwi. albo divisią uczinili — o zataione listi. o niewidanie czwarthey czeseci. a ostacie etc.

Wsyezi edict zganili, ze jest zly, bo widan jest sine consensu nostro y przybith, waruięcz. abi tho na pothim y na inne rzeczi sequelle nie

wnet od siebie poslali pana Plazę i pana Szafranca do panów z wojewódstwa Krakowskiego. prosząc żeby się rano zeszli pospolu, bo poslom pilno do WMości. Tam gdy się zeszli panowie, mówil do nich pan Szafraniecz, gdzie też był pan Czиковskii, pan Garnysz, pan Strasz, pan Morski i innych niemało. „Miłościwi panowie! Z za-łością wzywamy tego, że takie edikty wychodzą które obrażają prawo pospolite, a jeszcze je wydawają pod takim tytułem, że się to miało dziać za prośbą posłów, a za pozwoleniem WMości. My sobie WMości bierzemy za swiadki żeśmy nigdy z tem ku WMościom niechodzili“.

Co JMoście panowie zeznali, i sami to powiedzieli, że też o tem niewiedzieli, ani na to pozwalali.

Za tem pan Szafraniecz rzekł: „Przez (przez?) że WMoście tego zamilczeli, gdy przy WMościach wszystkich, książd podkanczlerzy zeznawal, że je wydal za zezwoleniem WMości“.

Książd biskup Krakowski powiedział: że się o czemiś zamyslił na ten czas i niedosłyszał.

Zatem pan Szafraniecz: „Miłościwi panowie, rozumie-my my to dobrze po polsku, co to jest, że WMoście zo-wiemy radami, a strożmi praw i swobod swych. A jeśli takie rzeczy będą się dziać, a WMoście tego, zamilkować będziecie, musielibyśmy WMoście mieć nie za stroże, ale za skańce swobod swych“.

Książd biskup Krakowski: „Coż czynić mamy, gdyż mimo wiadomość naszą czynią co chcą“.

Pan Szafraniecz na to powiedział: „Wejrzyjeie WMoście w przysięgi swe, tam się WMoście nauczycie, co ma-cie czynić, a jeśli to WMoście to czynili, o czym my nie wiemy, okażcie nam to WMoście publice, że się wzyli tem pocieszy-my, bo jeśli my tego nie poznamy, że WMoście czynicie powinności swej dosyć, nam nielza jeno ze lzami jechać do braci swej, a to im powiedzieć, że nas tem pan Bog pokaral, że nie mamy stróżow wolności swych“. Сир. 154.

суджать отрётъ, какой король дать въ субботу черезъ подканцлера т. е. обсудить во-первыхъ то, что, по словамъ короля, нѣтъ ничего притиво-законнаго въ томъ, что прибить быть эдиктъ ка-сательно монеты; во-вторыхъ, что Литовская мо-нета можетъ быть въ обращеніи до наступающаго праздника св. Іоанна; далѣе, что должны быть избраны депутаты для разсмотрѣнія и распредѣ-ленія по родамъ позвоя за утаенія грамоты, за неплату четвертой части, но дѣламъ о ста-ціяхъ и проч.

Всѣ посты единогласно заявили, что обнародо-ваніе эдикта дѣло дурное, что эдиктъ изданъ безъ нашего согласія, что нужно бояться, какъ бы это

коекаго воеводства Плазу и Шафравца, съ просьбой, чтобы они завтра утромъ собрались, потому что по-сламъ очень нужно видѣться съ нами, говорили Плаза и Шафранецъ. Когда сенаторы собрались, то Шафра-нецъ, съ которымъ кромѣ Плазы были также Чиковскій, Гарышицъ, Страшъ, Морскій и яноіе другіе, сказалъ: „Милостивые государи! Съ сожалѣніемъ мы должны ука-зать на то, что обнародуются эдикты, оскорбляющіе го-сударственные законы и притомъ въ нихъ помѣщаются еще такіа выраженія, будто это сдѣлано по просьбѣ по-словъ и во нашему согласію. Приглашаемъ васъ, гг., засвидѣтельствовать, что мы никогда не приходили къ вамъ съ просьбой о чемъ либо подобномъ“.

Сенаторы подтвердили это и при этомъ сказали, что и сами они не знали объ этомъ эдиктѣ и не давали согласія на обнародованіе его.

Послѣ этого Шафранецъ сказалъ: „почему же вы, гг., молчали, когда ксендзъ подканцлеръ въ присутствіи всѣхъ васъ доказывалъ, что этотъ эдиктъ обнародованъ съ ва-шего дозволенія“.

Епископъ Краковскій сказалъ: „я въ то время о чемъ-то задумался и не дослышалъ словъ подканцлера“.

Шафранецъ сказалъ: „Милостивые государи! Мы хоро-шо понимаемъ по-польски и знаемъ, что значить то, что васъ называемъ совѣтниками (radami), стражами нашихъ законовъ и нашей свободы: Если вы будете молчать при видѣ такихъ дѣлъ, то мы будемъ считать васъ не стражами, а вредителями нашей свободы“.

Епископъ Краковскій: „что же намъ дѣлать, когда по-мимо насъ дѣлають, что хотять“.

Шафранецъ сказалъ на это: „вызидитеесь гг. въ нашу присягу: тамъ вы найдете указаніе, что намъ слѣдуетъ дѣлать; а если вы дѣлали, что вамъ слѣдовало, не сказавъ ничего намъ, то объявите намъ, что именно вы дѣлали. Этими вы, по крайней мѣрѣ, облегчите наше огорченіе, потому что если вы насъ не увѣрите, что вы исполняете свою обязанность, то намъ останется лишь со слезами ухаты въ нашимъ братьямъ и сказать имъ, что Господь наказалъ насъ, что мы не имѣемъ стражей нашей сво-боды“.

uczynilo, abi czo bez poslow niestanowili. Na deputati iedny zwaliali, a drudzy nye: a tak marsalek nie concludowal, alie prossil, abi sie zwolili na deputati. O edict mowjcz krolowi iego mosczi, abi bil zniesion, wsakoz cum dignitate regis abi sie tho opatrziło; wsakos drudzi na the prozbe niezwaliali.

Poslali tez poslowie do odbierania czwarthey czesczi deputati, abi reste odebrano napierzwei, czo iest gotowich pieniedzi, y czo iest na zrebrze, aby pieniadze bili dane.

W ten czas panowie przyslali dwuch panow sposrodka ssiebie, — pana Osolinskiego, kastellana Sąddeckiego y pana Kostke, kastellana Gdanskiego s tą rzeczą: Pan Sądeczki uczynil the rzecz: «raczezie waszmosczie wiedziecz, iz panowie Litewsczy bili u panow koronnich, korem ichmoszcz panowie za ządaniem ich kazali przeczitzac przywilej unionis. Na ten przywilej, gdi go przeczitzano, odwiedli sye na strone; potom, przystapiwszy do ichmoszczow, panow koronnich, dosyecz układnie prosili, abi na nie niez bez nich stanowiono nie bilo, y przyniesli przywilei Alexandrow, iz oni wedlie przywileiu tego to chcą wsitko dzierzecz: otoz panowie ichmoszczie krolowi iego mosczi to opowiedzieli y waszmoscziom tez roskazali powiedziecz. Prosili tez panowie Litewsczi, abi iem pozwoliono czasasu dalszego thu przyzechacz do sesczi niedziel, bo dalieko yem».

«Przysedł tez tam rumor na gore, iakobi tu ktos (z?) waszmoscziow sprawil, abi ichmoszczie mieli odstepowacz Podlassa y Wolinia. Nieraczezie waszmosczie temu wierziecz, bo tam tho niebilo od ichmoszczow spominano, chiba od Litewskich panow. J tho iuz ich moszczie mają the ziemie za swoje własne, wedlie przywileiu, a przetho, iako od tego przywileiu niecheją odstępycz unionis, tak tez y tich okolo Podlassa y Wolinia w watpliwosc przywileiow nie wodzią».

не послужило примѣромъ дѣлать и другія постановленія помимо пословъ. На избраніе депутатовъ одни послы соглашались, другіе — нѣтъ: поэтому маршалъ не дѣлалъ заключенія преній и просилъ пословъ согласиться на избраніе депутатовъ. Касательно адикта маршалъ говорилъ, что нужно сказать королю, чтобы уничтожить его, но нужно позаботиться, чтобы это было сдѣлано съ сохраненіемъ достоинства короля. Нѣкоторые послы не согласились на эту просьбу маршала.

Послали послы депутатовъ для приѣма четвертой части, которымъ приказали прежде всего принимать остатки съ наличными деньгами, какіе есть, и требовать, чтобы вмѣсто королевскаго серебра представлены были деньги.

Въ это время сенаторы прислали отъ себя двоихъ депутатовъ — кастеляна Сапецкаго Осолинскаго и кастеляна Дашингскаго Костку съ такими дѣломъ: Сапецкій кастелянъ сказалъ: «примите гг. къ свѣдѣнію, что у сенаторовъ королевства были литовскіе сенаторы, которымъ, по ихъ просьбѣ, сенаторы приказали прочитать привилегію на унію. Когда она была прочитана, то литовскіе сенаторы отошли въ сторону и потомъ, подойдя къ сенаторамъ, довольно мягко просили не дѣлать безъ нихъ постановленій, касающихся Литвы, и показавъ привилегію Александра, сказали, что желаютъ содержать все то, что въ ней находится. Сенаторы разказали это королю и приказали разказать и вамъ гг. Литовскіе сенаторы просили также дать имъ больше времени для приѣзда сюда, именно, просили назначить шесть недѣль, потому что имъ далеко ѣхать».

«До сенаторовъ дошелъ слухъ, что здѣсь кто-то изъ насъ говорилъ, будто сенаторы уступили Литовцамъ Подлѣсье и Волинь. Не позволяте гг. этому вѣрить, потому что у сенаторовъ объ этомъ не было и рѣчи; слухъ этотъ опирается развѣ на то, что объ этомъ говорили литовскіе сенаторы. Сенаторы королевства признаютъ эти земли уже нашими согласно привилегіямъ, даннымъ намъ, и какъ отъ привилегіи на унію они не желаютъ отступать, такъ точно не желаютъ подвергать сомнѣнію и тѣхъ привилегіи, которыми намъ даны Подлѣсье и Волинь».

Potim pan Gdanski: «tho tez waszmoscziom ich mosczie panowie rosказali powiedziecz, ze panowie Litewsczi zadacy plenipotenciei niemaja; a gdybi sie iem czo niepodobalo, na czo bi oni zwolili, tedi bi, gdy thu przyda, dlusy by tractat bil s niemy» <sup>1)</sup>.

**23 w Sobothe**, panowie bili w radzie swej. Poslowie na wczoraysze podanie, przez pana Sądeczkiego y przez pana Gdanskiego, ktore iem przyniesli od panow rad, wotowali <sup>2)</sup>.

Zgodzili sie wyszei na tho, aby s tim sli do panow na gore: «czesni my od panow Litewskich zadnego poselstwa niemieli», a prossiez, aby sie mimo przywilei wniwecz niewdawali, gdyz bi sie wsitkie te przywileie [w] watpliwoszcz obroczili y na on czas, gdyby przyechali, przybilo by nam tractatow wielie s nymy. Wolinia aby poparli panowie autoritate sua u krolia, aby rzecz pewna bila, aby iuz przyechali, y Podlasse; resty poborow aby zniesione bili <sup>3)</sup>. J poruczili the rzecz odprawycz panu Podphorowskiemu, sedziemiu Kaliskiemu.

Затѣмъ говорилъ кастелянъ Данцигскій: «гг. сенаторы приказали также сказать вамъ, что литовскіе сенаторы не имѣютъ никакого полномочія; поэтому, если бы Литовцамъ не понравилось что-либо изъ того, что приняли бы здѣсь ихъ сенаторы, то, когда они все сюда придутъ, съ ними пришлось бы снова вести переговоры» <sup>1)</sup>.

**23 въ Субботу** сенаторы были въ сенатѣ. Послы обсуждали вчерашнее заявленіе, сдѣланное имъ отъ имени сенаторовъ кастелянами Садецкимъ и Данцигскимъ <sup>2)</sup>.

Все согласились идти къ сенаторамъ съ слѣдующимъ рѣшеніемъ: «нужно сказать, говорилъ послы, что къ намъ иѣтъ отъ Литовцевъ никакого посольства, и просить, чтобы наши сенаторы не входили съ ними ни въ какіе переговоры, противныя привилегіи на унію, потому что тогда все тѣ привилегіи, которыя теперь обнародованы, потеряли бы силу и намъ пришлось бы вести съ Литовцами много лишнихъ переговоровъ, когда они сюда придутъ. Нужно затѣмъ просить сенаторовъ, чтобы они воспользовались своимъ значеніемъ у короля и настояли на присоединеніе къ намъ Волыни, чтобы это присоединеніе было надежно, чтобы Волынцы приѣхали сюда, Подлѣсье — тоже и чтобы свезены были сюда остатки налоговъ <sup>3)</sup>. Все эти дѣла послы поручили вложить Калишскому судѣ Потворовскому.

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялыньскаго весь разказъ о дѣлахъ этого дня пропущенъ.

<sup>2)</sup> W sobote w dzień s. Woiczecha poslowie namawiali na podanie panów o pany Litewskie, że chcą wedle Aleksandrowego przywileja a ni o czym inaszem wiedzieć niechęć. (:) tę miąg kończyć, a za sześć niedziel przyjechać chcą (:) jeśli im tego pozwolić. Стр. 154.

<sup>3)</sup> Zgodzili się na to wszyscy, w zadne traktaty się nie wdawać, a tego co się już postanowiło w dubium niewykładać, i owszem przy tem mocnie stać, a chcą przyjechać, to wszystko approbować a poprzysiąć i zacięść, tedy do czterech niedziel czekać ich będziemy. A jeśli jeszcze o czym z nami mówić a traktować chcieli, tedy tego co się postanowiło nieodstępując, eoby było cum dignitate regni, chcemy radzi spólnie namawiać a przytem i pany napomnieć, aby się oni tego dowiedzieli, jako ci, do których jest poselstwo, okrom nas, od tych, którzy tu są, jeśli oni do tego przyjechać chcą, co się wyżej powiedziało, bo gdzieby oni do tego niechcieli przyjechać, tedyby to nie inazego nie było, jeno załec czas. O więc,

<sup>2)</sup> Въ субботу въ день св. Войтѣха послы обсуждали заявленіе сенаторовъ касательно литовскихъ сенаторовъ, именно, что Литовцы хотять оканчивать унію на основаніи Александровою привилегіи и ни объ чемъ другомъ не желаютъ знать; для приѣзда же сюда, если вы гг. имъ позволите окончить эту именно унію, они, говорили сенаторы, просятъ шесть недѣль сроку.

<sup>3)</sup> Все согласилось: не впадать съ Литовцами ни въ какіе переговоры и не подвергать сомнѣнію того, что постановлено; напротивъ, стоять на томъ твердо: если же они согласятся приѣхать сюда, утвердить все постановленное нами, принесутъ присягу и займутъ мѣста на сеймѣ между нами; то мы, говорили послы, готовы ихъ ждать четыре недѣли. Если, приѣхавъ сюда, они пожелаютъ съ нами что-либо еще обсудить и еще объ чемъ-либо вести переговоры, то мы готовы взятьъ съ ними обсудить и принять, что будетъ возможно принять безъ нарушенія того, что мы постановили и безъ униженія достоинства королевства. Нужно напомнить сенаторамъ, къ которымъ собственно и прислано Литовское посольство, а не къ намъ.

Przysli na gore. Pan Podphorowski: «Milosczywi panowie! Juz tho nie raz do waszmosieczow przynosimy okolo odprawy s pany Litewskimi, iz ni zadnego poselstwa od panow Litewskich do siebie nie mami, iedno waszmosieczie. Wyrozumielismy tez wezora z iego mosezi pana Sądeczkyego y z iego mosezi pana Gdańskiego, s czemosieczie waszmosieczie do nas poslali. Tedy my waszmosiecziom odpowiadami: iako sye nam nie godzy tego przywilein odstepicz, taksye w nywecz mimo tho niewdamy. Prossimi, abiescie waszmosieczie pisma zadnego nie dawali, ani ich pismem zadnem odpawali; alie iesli thu przyadą na ten seim, czekacz ich do czterzech niedziel bedzieni. Tham, iesli iem bedzie potrzebowała czego rzecz, a oni od nas czego chezieli, ezobi nie skodzilo prawom y przywileiom nasim, a zebi dismembracziei nie znacziło, gothowysmi wsitko s nimi braterskie postanowicz».

«O Wolin prosimi, jako swieh milosczywich panow, abiescie waszmosieczie snam autoritatem przylozili do krolia iego mosecz, abi tu iuz bili y przycehalı, a kruthsy iem czas zalozyez raczily, abi sie z Litwą niezrozumieli, abi, nim Litwa przyedzie, oni bili odprawieni».

«Resti poborow abi bili znosone, aby zolnierzom placzono, a drugim sluzbe przypowiedziano, aby granicze bili opatrzone»<sup>1)</sup>.

Po tej mowie pan Safraniecz wistapil: «Mi-

aby byli wyslane. O Wolyn, aby exequitia byla. O czwartą część, aby oddawana byla. O reszty poborowe, aby tu byly zniesione a sluzebnym rozdane. Стр. 154—155.

Принили наверхъ. Г. Потворевскій говорилъ: «Милостивые государи! Не въ первый разъ уже мы приходимъ къ вамъ, чтобы заявить по дѣлу объ отправленіи литовскаго посольства, что мы неимѣемъ отъ Литовцевъ никакого посольства, что это посольство прислано къ вамъ. Мы уяснили себѣ хорошо то дѣло, съ которымъ вы вчера присылали къ намъ Садецкого и Данцискаго кастелянговъ и даемъ вамъ на это такой отвѣтъ: такъ какъ намъ не слѣдуетъ отступать отъ привилегій на унию, то мы не вѣстимъ съ Литовцами ни въ какіе переговоры помимо этой привилегіи. Просимъ васъ гг. не давать Литовцамъ никакой бумаги при отправленіи ихъ, но сказать, что если имъ угодно, пусть пріѣзжаютъ на этотъ сеймъ, что мы будемъ ихъ ждать четыре недѣли и что если имъ что-либо нужно, — если они, пріѣхавъ сюда, будутъ просить у насъ чего-либо такого, что не будетъ противно нашимъ законамъ и привилегіямъ и не будетъ вести къ раздробленію государства, то мы готовы дѣлать съ ними по-братски въ этомъ родѣ всякія постановленія».

«Просимъ васъ, гг. сенаторы, воспользуйтесь вашимъ вліяніемъ на короля и постарайтесь, чтобы Волинцы пріѣхали сюда и находились на сеймѣ. Срокъ для этого извольте назначить имъ короче, чтобы они не могли стогориться съ Литвой. Нужно сдѣлать такъ, чтобы съ ними покончено были дѣла, прежде чѣмъ пріѣдетъ сюда Литва».

«Просимъ васъ похлопотать, чтобы ссезены были сюда остатки налоговъ, чтобы изъ нихъ произведена была уплата военнымъ людямъ, находящимся на дѣйствительной службѣ, а не находящимся на этой службѣ чтобы призваны были къ ней, чтобы такимъ образомъ охранены были наши границы»<sup>1)</sup>.

Послѣ этой рѣчи встунилъ Шафранецъ и

чтобы они узнали отъ литовскихъ пословъ, хотѣли ли они пріѣхать сюда и сдѣлать все вынесканное, потому что если бы они сказали, что не желаютъ пріѣхать, то это значило бы, что теперь они лишь хотѣтъ протянуть время. Нужно сказать сенаторамъ, чтобы призваны къ войнѣ грамоты были изданы, чтобы Волянь дѣйствительно были присоединена къ Польшѣ, чтобы уплачиваема была четвертая часть, чтобы ссезены были сюда остатки налоговъ, и розданы военнымъ людямъ, находящимся на дѣйствительной службѣ.

Дальше до слѣдующей читаты въ дневникъ Дзядынского пропускъ.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ.

loseczywi panowie! Mamy za ssoba prawo y konstitutie, iako te resti pieniezne maią sie obra-  
czacz, iz maią na rathusu lieczcz: a tak mi  
prosimi waszmosciów, gdi przy prawie stoiimi,  
abismi bili przy thim zachowani, zesmi nie po-  
winni dacz, ani thm znoszcz thei resti»<sup>1)</sup>.

Na the rzecz pan referendarz, marsalek po-  
selski: «Miloseczywi panowie! Zla bi tho bila  
sequella, abi iedno wojewocztwo, iz ma wieczci  
pieniedzi, abisie miało odrywacz od potrzeb  
rzeczypospolitej, bo tho iest constitutum na thim  
seimie od krolia iego mosci y waszmosciów  
y od nas tez, abi the resti ezo richlei thm bili  
znossone y placzono s nich; ostatek abi na dru-  
gą służbę dawali; bo ten uniwersal iedno do  
roku trwał; nie iest tho konstitutio, a tak pro-  
simi, abi te pieniadze, na ezo sie zlozili, abi  
na to bili obroczone».

Na tho x. arcezbiskup: «ba, dla milego Bo-  
ga, gotową tho dismembracją czynicie w ko-  
ronie! Zlicz bi tho bilo, — gdzie w iednim  
wojewocztwie wieczci pieniedzi y nie miało bi  
pociągacz z rzeczypospolitą! Nierownecz są woje-  
wocztwa; iedno wiethse, drugie mnieisse y miasta  
[myta] w nich; wiecz kiedy w mnieysim niedosta-  
nie y niemialoby wietse rathowacz, poniewas  
gdi (wzdiz) rowno daimy podathek».

Potim ieszcze referendarz dolozil: «prosimi,  
miloseczywi panowie, aby the resti iuz bili».

<sup>1)</sup> Za tem z wojewodstwa Krakowskiego pan Szaffra-  
niec opowiadał się, jako już nieraz się opowiadał, iż oni  
na to przywiezienie do skarbu tej reszty zezwalać prze-  
ciwko uniwersalowi niemogą nad poruczenie braci swej,  
ale je-lize niebędzie tam obrócona, gdzie się wojewod-  
stwo Krakowskie zgodziło panu podkomorzemu, tedy aby  
była rozdana służebnym żołnierzom onegoż wojewodstwa  
na Podole i do Spiża etc. Стр. 155.

сказать: «Милостивые государи! Какъ распоря-  
жаться этими остатками, объ этомъ говорится  
въ законѣ — въ конституціи и говорится въ нашу  
пользу, именно, говорится, что они должны хра-  
ниться въ ратушѣ. Поэтому, такъ какъ мы дер-  
жимся того, что предписываетъ законъ, то про-  
симъ васъ оставить насъ при томъ, чего требуетъ  
законъ т. е., что мы не обязаны ни отдавать, ни  
привозить сюда этихъ остатковъ»<sup>1)</sup>.

На эту рѣчь посольскій маршалъ, референда-  
рій сказалъ: «Милостивые государи! Дурной это  
былъ бы примѣръ, если бы какое-либо воеводство  
устранялось отъ обязанности удовлетворить нужды  
рѣчи-посполитой на томъ основаніи, что имѣетъ  
денегъ больше, чѣмъ другія. Король, въ гг. сена-  
торы и мы постановили на этомъ сеймѣ, чтобы эти  
остатки были свезены сюда, какъ можно скорѣе, и  
чтобы изъ нихъ произведена была уплата воен-  
нымъ людямъ, служащимъ и чтобы наняты были  
еще военные люди. Универсалъ, на который ссы-  
лаются Краковцы, имѣетъ силу только до конца  
года: это не конституція; потому просимъ васъ  
гг. настоять, чтобы эти деньги были употреблены  
по назначенію».

При этомъ ксендзъ архіепископъ сказалъ: «по-  
милуйте гг. Краковцы; вы производите въ коро-  
левствѣ раздѣленіе! Дурно было бы, если бы одно  
воеводство, имѣя больше денегъ, чѣмъ другое, не  
желало нести вмѣстѣ съ другими тягостей рѣчи-  
посполитой. Воеводства не одинаковы: одни боль-  
ше, другія меньше, неравны также и города въ  
нихъ: такъ неужели, когда въ меньшемъ вое-  
водствѣ неостанетъ денегъ, большее не должно  
помогать, когда мы всѣ платимъ равные налоги?»

Потомъ референдарій еще прибавилъ: «про-  
симъ васъ гг. настоять, чтобы эти остатки были  
здѣсь».

<sup>1)</sup> После того, Шафранецъ, посолъ изъ Краковского  
воеводства говорилъ, что не разъ уже онъ заявлялъ и те-  
перь заявляетъ, что они, Краковцы не могутъ согласиться  
на то, чтобы привезти въ казну остатковъ налоговъ, пото-  
му что не могутъ поступить противъ универсала и вопре-  
ки порученію ихъ избирателей. Если эти остатки не бу-  
дутъ употреблены на то, на что поручило употребить  
воеводство Краковское т. е. выдать ихъ г. подкоморію, то  
пусть они будутъ розданы военнымъ людямъ того же вое-  
водства, находящимся на действительной службѣ въ По-  
дolin и у Синажской земли.

Potim pan wojewoda Krakowski: «niewinny-smi tego uczinicz, ani uczinini, abismi ią mieli dacz; nie przewidziecie tego wyszezi na nas; a thi, panie, do Poznania rządzić, nie thu!»

Na tho referendarz: «przewodnicz niez nie-slusnego nieczczemi, ani przewodzimni, alie przy rzeczy slusney, potrzebney rzeczypospolitej stoj-mi y stacz bedziem y prosimni waszmoseziow, nasich miloszczywich panow drugich, abiszcie nam tego pomagali. Poznaniu nie rządze; thu rządzić nie chce; alie mie od tego zaden nie odgrozi, przy czym slusnem stoję»<sup>1)</sup>.

Slі poslowie na dol. Tham wzeli sobie wys-szczi poslowie Wielkopolsczy, Mazowsanie za krziwde przeciwo panu wojewodzie Krakow-skiemu, iz tak barzo luka, y nyczeczeli sie bili wdacz wniwecz daley. Krakowskie woie-wodzcztwo tego bronilo y wojewodi, iz nye wynien nycz, bo wyszezi; awo poslowie nie wdziecznie tho przyeli. Potim, pan Safranecz iz napilniei ią obnawiaz, dal sie s niem w rzecz pan Niemoiowski, chcęz mu tho oka-zacz, iz stoią przy prawie pospolitem y potrze-bie rzeczypospolitej, a gdi sie tak wdali w rzecz sama dwa, poslowie sluchali. Doslo do tego, iz Niemoiowski y prawem y raciami ukazal tho, iz ią powinni thu dacz, przy czym wyszezi po-slowie zostaly, okrom wojewocztwa Sandomir-skiego, a Krakowskiego<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> J był poswarek wielki między posły a pany. Bo pan wojewoda Krakowski zaparł się o to, iż jej tu będąc superintendentem i szaffarzem tego poboru przywieść niekaże, dzierząc się uniwersału. Za tem pan marszałek i Wielcy Polacy cum clamore się obruszyli przeciwko panu wojewodzie, arcybiskup takież, którego odprawił pan wojewoda, mówiąc: „gdzie indziej w Wielkiej Polsce, ale w Krakowskiej ziemi nieprzywiedziecie tego“. Стр. 155.

<sup>2)</sup> Potim zesli poslowie na dol y bil poswarek miedzi nymy okolo they resty. Стр. 155.

Затѣмъ у Дзялынскаго разсказано слѣдующее:

За тем пан marszałek proponował o warunku i szafunku czwartej części i też okolo korony, której aby jedno miejsce i jedni ludzie sobie nieu-urpowali. i przy-pominal elekcyę po śmierci krola Kazimirza, iż jedni

Послѣ того Краковскій воевода сказалъ: «мы не обяваны этого дѣлать и не сдѣлаемъ; всѣ вы не добьетесь у насъ этого; а вы, г. референдарій, распорядитесь въ Познани, а не здѣсь».

На это референдарій сказалъ: «мы не добиваемся ничего незаконнаго. Мы добиваемся и будемъ добиваться законнаго дѣла, необходимаго для рѣчиносполнтой и просимъ васъ гг. сенаторы помогать намъ въ этомъ. Въ Познани я не рас-поряжаюсь; здѣсь распорядиться тоже не хочу, но никто не заугаетъ меня и не заставитъ от-ступить отъ того, за что я стою законно»<sup>1)</sup>.

Отправились послы въ свою палату. Тамъ всѣ Великопольскіе, Мазовецкіе послы сказали, что имъ обидно, что Краковскій воевода позволяетъ себѣ такъ кричать и не желали приступить ни къ какимъ дальнѣйшимъ разсужденіямъ. Послы Кра-ковскаго воеводства возставали противъ этого, за-щищали воеводу своего и говорили, что онъ не ви-новать, потому что всѣ мы такъ думаемъ, говорили они; однако послы приняли все это дурно. Далѣе, такъ какъ Шафранецъ больше всего защищать это дѣло, то съ нимъ вступилъ въ споръ Немоіовскій и сталъ доказывать, что послы, требующіе выдачи остатковъ, дѣйствуютъ въ предѣлахъ закона и ратуютъ за удовлетвореніе нуждъ рѣчиносполн-той. Когда они такимъ образомъ завязали двое-мъ между собою споръ, послы слушали, какъ они спорять. Вышло, что г. Немоіовскій и законами и доводами доказать, что Краковцы обяваны от-дать остатки налоговъ. Такой выводъ приняли всѣ послы, кромѣ послы воеводства Сандомирскаго и Краковскаго<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Была большая ссора между послами и сенаторами, по-тому что Краковскій воевода уперся на томъ, что онъ, какъ хранитель и распорядитель этихъ остатковъ и притомъ въ силу универсала, не велитъ привозить ихъ сюда. Послѣ этого маршалъ и Великопольцы съ крикомъ обрушились на воеводу; возсталъ тоже архіепископъ, которому вое-вода отвѣтилъ: „добьетесь этого едѣ-либо въ другомъ мѣ-стѣ, въ великой Польшѣ, а не въ землѣ Краковской“.

<sup>2)</sup> Потомъ послы сошли внизъ, и была между ними ссора по поводу этого остатка.

Затѣмъ маршалъ предложилъ обсудить храненіе и рас-порядженіе четвертой частию, предлагалъ обсудить также дѣлы противъ того, чтобы одно какое-либо зѣсто и жители его не присвоивали себѣ особеннаго значенія, потому лишь

Tegoz dnia panowie radi przysłali do posłów od panów, iż ich mosecz panowie odprawili pany Litewskie, a nie dali ym pisma zadnego, alie iesli raczą, abi thm przyechali; czekacz ich do trzech niedziel bedziemy. Woliniowi trzi niedziele zalozili czas, abi bili. Tegoz dnia obwołano woine-pospolite ruszenie<sup>1)</sup>. Tak sie ten dzien rosedł.

**24 Niedzielia. Vacabat.**

**25 Aprilis. Poniedziałek.** Poslowie wzeli sie za tho, abi resti bili znoszone poborow, gdiz inz czwarta cześć poczeła sie wybieracz, abi pogranicze czo richley bilo opatrzone; nad Podlassem abi inz krol iego mosecz executią uczinicz raczil, gdiz inz zamierzony czas mają; abi tez czas pewny był zamierzony, dokąd czwarta cześć ma być wydana; tak tez prossiez, abi tą restą czwartey cześci, którą krol iego mosecz wynyen, položyl, y tho p. podskarbi položil, ktore dal na komissarze. — abi bili položone; safiarze abi liczbe czynili, a reste służebnem rozdawali, tak iak ich moseczie sami nam rady podali.

Śli na gore s them. O tho prossil pan refie-

chcieli mieć Alexandra, drudzy Zygmunta księżę Głogowskie, drudzy ostatni, jedno dwa z panów chcieli Olbrichta, którzy widząc że nie mogli przełomić, przyjęli cicho kilku przedniejszych romistrzów, którzy gdy byli w radzie obstąpili z kilkimi set drabow z rusznicami on dom i zakolatali na pany, oni rotmistrze, (?) gdy je puszczono, weszli do panów i powiedzieli: „Miłościwi panowie, już draby sam gotowi stoją, co WMoście każećcie czynić? Oni obaczywszy, wszyscy przyzwolili na Olbrichta przeciw swej myśli. Стр. 155.

<sup>1)</sup> Przyšli zatim panowie, pan Łęczki i pan Gdański, opowiadając do posłom, iż panowie Litewscy są tak odprawieni według prośby WMości, tylko czas do świątek im jest naznaczon, Wolyncom do trzech niedziel, Podlasianom do poniedziałku. Do wybierania czwartej części posłacie WMoście deputaty. O resztach poborow będą panowie namawiać. O strawne pieniądze, kilka dni zmniejszać, stara się krol JMość o nie. Wici każe krol JMość obwołać i do innych wojewodstw rozesłać. Стр. 155—156.

Togo że dnia senatory prziesłali сказать posłom, что они отпращивали литовских сенаторов и не дали им никакой бумаги, но сказали, что если они хотят, пусть приезжают сюда, что ждать их будем три недѣли (четыре?). Волинцамъ сенаторы назначили срокъ три недѣли. Того же дня онойщена была война — посполитое русение<sup>1)</sup>. Такъ прошелъ тотъ день.

**24 Апрель. Воскресенье.** Ничего не было.

**25 Апрель. Понедѣльникъ.** Послы сильно стали настаивать, чтобы доставлены были остатки налоговъ для принятия мѣръ къ скорѣйшей защитѣ границъ. «потому что, говорили послы, четвертую часть начали уже взимать; чтобы король заставилъ Подлѣсянъ исполнить долгъ, такъ какъ срокъ имъ для прибытія сюда уже назначенъ; чтобы назначить срокъ, въ теченіе котораго должна быть уплачена четвертая часть. Нужно просить также, говорили послы, чтобы король отдалъ въ казну тотъ остатокъ четвертой части, который опъ долженъ; чтобы подкарбій внесъ въ казну также деньги, выданные имъ на комессаровъ; чтобы казначей далъ отчетъ въ деньгахъ, и чтобы остатки были раздаваемы служащимъ военнымъ людямъ, какъ предложили это сами гг. сенаторы».

Съ просьбой объ этомъ послы отправились на-

что въ ихъ рукахъ корона королевства. Маршалъ припомнилъ посламъ при этомъ избраніе короля послѣ смерти Казимира. — именно, что тогда одни хотѣли имѣть королемъ Александра, другіе Глоговскаго князя Сигизмунда, а два сенатора хотѣли избрать Альбрехта. Эти два сенатора, видя, что не могутъ пересилить другихъ, призвали къ себѣ нѣсколькихъ нѣсколькихъ, болѣе значительныхъ ротмистровъ, которые, когда сенаторы были въ сенатѣ, окружили домъ нѣсколькими стами вооруженныхъ солдатъ и стали стучать въ двери. Когда ихъ пустили они вошли къ сенаторамъ и сказали: «милостивые государи: солдаты готовы: стоить-такимъ: прикажете дѣлать?» Видя это, всѣ сенаторы поспѣшнѣ согласились на избраніе Альбрехта.

<sup>1)</sup> Затѣмъ пришли къ посламъ сенаторы — каштелянъ Ленчскій и каштелянъ Данцигскій и сказали: «литовскіе сенаторы отлучены съ такимъ отвѣтомъ, какого вы желали, — срокъ имъ назначенъ только до Троицына дня. Волинцамъ три недѣли, Подлѣсянамъ до понедѣльника. Пошлите депутатовъ принимать четвертую часть. Объ остаткахъ налоговъ сенаторы будутъ совѣщаться. Что касается до кормовыхъ денегъ, то нужно подождать нѣсколько дней: его величество старается достать ихъ. Призванные къ войнѣ граматы король прикажетъ обнародовать здѣсь и разослать по другимъ воеводствамъ».



referendarz, marszałek poseselski; a gdy odmówili na gorze przez referendarza, marszałka poseselskiego, posłowie z województwa Krakowskiego ieli się swiatsszyz przez pana Przeleczkiego, sendziego Krakowskiego thymi słowi: «Naiasnieisszy, a miloszeziwi krolin! Jako zawse opowiedami się przed waszą krolewską moszczą, iż tey resti nie iestsmi powinni dacz wedlie universalu, tak się s tą rzeczą opowiedami, bo nam to bracia nassi zakazali, ani iei thn powinni smi dawacz, ani thim saffowacz teras»<sup>1)</sup>.

Potim pan wojewoda Krakowski: «Naiasnieisszy, miloszeziwi krolin! Toz mowie z rozumienia swego, zechmi iey nie powinni dacz y tak konstitutia obmowila, ani iei dami; a iż powiedaią, zebich ia wziął tych pieniedzi sobie, omilienie [omyhnie] tho powieda, bo tego niedowiedzie; alie ze iest rzecz niepowinna, tedi iei nie dami».

Potim pan referendarz: «Miloszeziwi, a naiasnieisszy krolin! Bim ia wiedział, zebi iego moszcz pan wojewoda ie wziął, powydzialbim, a nie sromalbim się tego; alie iż tego nie wiem, przeto tez tego iego moszczi nie mowie».

Potim pan Potphorowski, sedzia Kaliski: «nie slisal tego zaden, abi kto miał spominacz iego moszcz pana wojewode Krakowskiego; alie iż iego moszcz pan wojewoda omyhnoszcz spomyna, tedy znam się do tego, zem spominal, alie na dole, iż ich pozyczono, y wiem to pewnie. Kasz iedno wassa krolewska moszcz te reste znossysz teraz, tedy iey nie mas, a ia nieomilienie [nieomyhnie] powiedam, bo wiem, komu ich pozyczono».

Posli nadol posłowie, alie nyoczem niechezieli mowicz<sup>2)</sup>.

**26 Wtorek.** Obrusili się przeciw panu wojewodzie Krakowskiemu wsitkie województwa ine, ze niechezą dacz they resti: a tak zaś uradzili, abi poskacz do krolia iego moszczi, iż nam trzeba u krolia iego moszczi bycz; a namowili, aby kro-

верхъ. Излагать ее тамъ посольскій маршалъ референдаріи. Когда маршалъ изложилъ все это объ имени пословъ, то выступили послы Краковскаго воеводства и черезъ судью Прилецаго заявили слѣдующее: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Теперь, какъ и всегда, мы заявляемъ вашему величеству, что по универсалу мы не обязаны отдавать этого остатка. Намъ притомъ запретили это наши братья; мы не обязаны отдавать и расходовать теперь этого остатка»<sup>1)</sup>.

Потомъ Краковскій воевода сказалъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! И по моему мнѣнію мы не обязаны отдавать остатка палоговъ: такъ определено конституціей, и мы не дадимъ этого остатка; а что говорить, будто я wziąć себѣ эти деньги, то это неправда; этого мнѣ не докажутъ. Мы не дадимъ этого остатка, потому что не обязаны отдавать».

Г. референдаріи: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Если бы я зналъ, что г. воевода wziąć себѣ эти деньги, то я не стыдился бы сказать это; но такъ какъ не знаю, то и не говорю этого о г. воеводѣ».

Затѣмъ Калишскій судья Потворовскій сказалъ: «никто не слыхалъ, чтобы это было сказано о Краковскомъ воеводѣ, но такъ какъ г. воевода заявилъ здѣсь, что говорилъ неправду, то я считаю пущимъ сказать, что объ этомъ дѣлѣ я говорилъ внизу, но говорилъ лишь о томъ, что эти деньги отданы въ займы, и это мнѣ достоверно извѣстно. Прикажете только ваше величество представить теперь эти остатки: тогда окажется, что ихъ нѣтъ на лицо, и это я вѣрно говорю, потому что знаю, кому ихъ отдали въ займы».

Посли послы внизъ, но ничего не хотѣли обсуждать<sup>2)</sup>.

**26 Апрелья. Вторникъ.** На Краковскаго воеводу и Краковскихъ пословъ стали негодовать всѣ воеводства за то, что они не хотѣтъ отдавати вынесказаннаго остатка денегъ. Приговорили послать къ королю депутацію, которая, пусть ска-

<sup>1)</sup> Слова Прилецаго въ дневникѣ Дзялынскаго приведены подъ слѣдующимъ числомъ.

<sup>2)</sup> В понедѣльникъ ничъ не било. Насварыwszy się, rozeszli się do gospod. Стр. 156.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>2)</sup> Въ понедѣльникъ ничего не было. Пассорившись вдоволь, послы разошлись по домамъ.

lia iego moszezi prosiec o obrone kraiom Podolskiem y Wolinia popieracz y Podlassa, ktorem (ktemu?), abi krol iego mosze deputati z rad ich moszeziow wissadziez raczil, abi liczbi sluchali saffarzow y poborczo, y resti abi iuz bili dawane sluzelnim, abi sie poplaczila sluzba zasluzonim zolnierzom, a pothim ostatek abi dacz iuz na sluzbe, abi sie gothowali na Podolie. J poruczili tho panu sendziem Przemyskiemu, aby the sprawe odprawil przed kroleм iego moszezią.

Pan sedzia Przemiski na gorze: «Naiasnieissy a milosczywi krolu! Acz sna (snać?) wassa krolewską mosze thim czestem napominaniem, a prawie doprassaniem o iedne rzecz turbuiemy; wsakoz y iest potrzebna, a nam poziteczna, prosimi, abis wassa krolewska mosze z laską przyacz raczil. Ggis tho iuz iest przez wassa krolewską mosze, naszego milosczywego pana, y przez ich mosze pany koronne conclusum, abi obrona potoczna, a pretka bila niskad inąd, iedno z rest poborow y czwarthey czesczi, tedi <sup>1)</sup> prosimi, abi wassa krolewska mosze, nas milosczywi pan, deputati z rad ich moszezi deputowacz raczil, ktorzi abi sluchali lyeczbi saffarzow, a resti poborow odbierali. Niechzezielibichmi do braciei swei przyechacz, abismi z niepewną obroną przyechali, gdyz nam ieszcze nie zazilo ono zalosne zwoiowanie, tak kilka lat, Podolskich ziem: a gdi wassa krolewska mosze na thi pieniadze ukazacz raczil: prosimi, abi bili znosone, odbierane, bo ine wojewocztwa hamuia sie swemi restami, iz wojewocztwo Krakowskie niecheze swei oddacz <sup>2)</sup>).

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялинскаго.

<sup>2)</sup> We wtorek po s. Wojeziechu poslowie przisly do krola JMości, proszyc, aby szafarze tu na sejmie liczbę uczynili z tych poborow przeszlych, reszty wszystkie aby byly od szafarzow zniesione, aby rotnistrzom zaplaceno bylo, nieozgladać sie na to, iz gdzieby w jednym wojewodstwie niedostalo pieniedzy, aby z drugiego wojewodstwa poplaceno. O deputaty do sluchania liczby szafarzow, aby krol JMość raczil wysadzić z rady, a my też juzemy deputowali.

жесть, говорили послы, что намъ нужно быть у его величества». Постановили просить короля о защитѣ Подоля и о припужденіи къ уни Воляни и Подльсь; постановили также просить, чтобы король назначилъ изъ сената депутатовъ для снятія отчета съ казначеевъ и сборщиковъ; да-лѣе, просить, чтобы остатки были раздаваемы служащимъ военнымъ, чтобы произведена была уплата тѣмъ, которые служили, а остатокъ пусть король раздасть военнымъ людямъ, въ видѣ жалованья впередъ и прикажетъ имъ готовиться въ походъ въ Подолію. Поручили изложить это дѣло передъ королемъ Перемышльскому судѣ.

Перемышльскій судья говорилъ въ сенатѣ слѣдующее: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Хотя, можетъ быть, мы и безпокоимъ ваше величество частымъ напоминаніемъ объ одномъ и томъ же дѣлѣ и, можно сказать, выраниваніемъ одного и того же; но такъ какъ все это намъ нужно и полезно, то просимъ ваше величество милостиво принять наше заявленіе. Такъ какъ и ваше величество и сенаторы постановили, чтобы обыкновенная, скорая защита устроена была изъ остатковъ налоговъ и четвертой части, то <sup>1)</sup> просимъ ваше величество назначить депутатовъ, которые бы сняли отчетъ съ казначеевъ и принимали остатки налоговъ. Мы не желали бы возвратиться къ нашимъ братьямъ съ неадежною защитою государства, особенно когда у насъ еще не зажило бывшее нѣсколько лѣтъ тому назадъ жестокое опустошеніе Подольскихъ странъ. Такъ какъ ваше величество сами указали на вышеозначенныя деньги, то просимъ приказать, чтобы онѣ были представлены сюда и приняты, потому что нѣкоторые воеводства уклоняются доставлять сюда свои остатки на томъ основаніи, что Краковское воеводство не хочетъ отдавать своихъ остатковъ» <sup>2)</sup>).

<sup>2)</sup> Во вторникъ послѣ св. Войтѣха пришли къ королю послы съ просьбой, чтобы назначен дали дѣлѣ, на сеймѣ, отчетъ въ прежнихъ налогахъ, чтобы они представили всѣ остатки и чтобы произведена была уплата жалованья ротмистрамъ, причемъ не слѣдуетъ затрудняться тѣмъ, если въ какомъ либо воеводствѣ неостанетъ на это денегъ; нужно тогда платить деньгами другого воеводства. Затѣмъ послы просили, чтобы король назначилъ изъ сената депутатовъ для выслушанія отчета казначеевъ: «мы, говорили послы, съ своей стороны уже назначили депутатовъ».

«Na ine rzeczy prosimi od wassei krolewskiej moszczi responsu, czosmi wassei krolewskiej moszczi podali, bo go ieszcze niemami». A iz to bilo rano ieszcze, poslowie sli z izbi precz: niechezieli radzicz ny o czym, azbi resti koniecz swoi wzieti.

**27 we Srode**, krol bral lekarstwo, iedno panowie kielka bab sluchali, a sadzili <sup>1)</sup>).

**28 Czwartek** <sup>2)</sup>). Krol iego moszcz bil w radzie s pani. Poslal listi Podlaskich panow, ktorzy pissali do krolia iego moszczi, wynawiajacz sie, czemu nie przyechali, ktorich listow sluchali. A czy pissali: Woiewoda Podlaski wymowil sie chorobą. Kastellan Podlaski — chorobą. Sepiha [Sapieha] — chorobą. Starosta Bielski Chodkowiec chorobą. Woiewodziec Troczki, xiazge Sluczkie prosilo dlacieci daliej, przilozivsi, yz chce uczynicz roskazanie krolia iego moszczi, a przilozil, abi mu sprawiedliwosc bila nieziniona z panem s Tęczyna. Woiewodzina Witepska, tha sie wi-mowila, yz sie oglada na starse pany y urzed-

«Просимъ ваше величество дать намъ отвѣтъ на другія наши просьбы, которыя мы припесли вамъ и на которыя еще не имѣемъ отвѣта». Хотя было еще рано, но послы разошлись изъ палаты, — не хотѣли ничего обсуждать, пока не будетъ кончено дѣло объ остаткахъ.

**27 Апрель въ Среда** король принималъ лекарство. Сенаторы выслушали только нѣсколько женщинъ и рѣшили ихъ дѣла <sup>1)</sup>).

**28 Апрель. Четвергъ** <sup>2)</sup>). Король былъ въ за-сѣданіи съ сенаторами. Король послалъ къ по-сламъ письма Подлѣскихъ сенаторовъ, которыя они писали къ королю и въ которыхъ оправдыва-лись, почему не приѣхали. Послы слушали чтеніе этихъ писемъ. Писали ихъ слѣдующія лица: Под-лѣскій воєвода — извѣщалъ болѣзнію. Сапѣга — болѣзнію. Вѣльскій староста Ходковичъ — болѣз-нію. Троєскій воєводичъ, князь Слуцкій просилъ отсрочки, заявляя, что готовъ исполнить повелѣніе ето величества: просилъ при этомъ рѣшить его дѣло съ владѣльцемъ Тенчина. Жена Витовскаго воєво-ди оправдывалась тѣмъ, что оглядывается на стар-

Pan Przyłęczycki, sędzia grodzki Krakowski opowiadał się około tych reszt poborów województwa Krakowskiego, żeby krol JMości przy uniwersale raczył je zachować.

По нашему дневнику слова эти были сказаны Pan marszałek poselski do krola JMości: «res mali exempli, uniwersal jeno od sejmu do sejmu». Pan cancz-lierz od krola JMości odpowiedział: «o tem krol JMości raczy się namówić, a kiedy się concluduje, WMościom da znać». Стр. 156.

<sup>1)</sup> We srode po s. Wojeziechu byla rozmowa między posly na rzecz pana podkomorzego Krakowskiego, którą przyszedłszy do posłów, uczynił, obciążając sobie przeciwko nim, iż oni obiecawszy się za nim przyczynić do krola JMości o tę resztę poboru województwa Krakowskiego, okrom kilku zaśię in contrarium do krola JMości ci próby uczynili. zatem je żegnając, o odpowiedź pro-sił, co do jutra odłożyli. Стр. 156.

<sup>2)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго подъ этимъ числомъ помѣщено сначала продолженіе разказа о дѣлѣ Чинковскаго.

We czwartek na tę rzecz pana podkomorzego Krakowskiego, którą do posłów uczynił, była rozmowa między posly. Zgodzili się jedni prosić krola JMości, aby go z tych vacancji opatrzyć raczył, a tę resztę na żołnierze obrócić wedle uniwersalu. (:) Drudzy, jako województwo Krakowskie, Sendomirskie, Siradzkie, z Kaliskiego pan Przyjemski, z Poznańskiego pan Rokosowski, z Lubelskiego pan Wislicki, o resztę mianowicie prosić. Стр. 156—157.

Краковскій продеклѣй судья Прилѣцкій по поводу этихъ остатковъ просилъ короля оставить Краковское воєвод-ство въ покоѣ, какъ требуетъ этого универсалъ <sup>4)</sup>.

Посольскій маршалъ сказалъ королю: «это плохое ука-заніе: универсалъ имѣеть силу только отъ одного сейма до другого». Канцлеръ отъ имени короля сказалъ: «ето ве-личество посоветуется объ этомъ дѣлѣ и когда приметъ рѣшеніе, то извѣститъ насъ гг.»

<sup>1)</sup> Въ среду послѣ св. Войцѣха послы разсуждали орѣчи Краковскаго подкоморія, который пришелъ къ нимъ и укорялъ за то, что они пообѣщали ходатайствовать о выдачѣ ему остаточныхъ денегъ Краковскаго воє-водства, а теперь, за исключеніемъ нѣсколькихъ чело-вѣкъ, просили короля дать совѣтъ, другое назначеніе этимъ деньгамъ. Подкоморій сталъ пропастись съ послами и просилъ дать ему отвѣтъ. Послы отложили это до завтра.

Въ четвергъ былъ разговоръ между послами о выше-сказанной рѣшѣ къ нимъ Краковскаго подкоморія. Они соглашались просить короля, чтобы обезвѣчилъ его, давъ ему одну изъ вакантныхъ должностей, а остатки налоговъ обратилъ бы на уплату военнымъ людямъ, какъ требуетъ универсалъ; другіе послы, какъ-то: послы Краковскаго воє-водства, Сѣндомірскаго, Сѣрадскаго, изъ Калішскаго Пріемскій, изъ Познанскаго Рокосовскій, изъ Люблинскаго Вислицкій желали просить, чтобы король отдалъ ему остатокъ налога.

niki Litewskie. Mikołai Radziwil, wojewodzicz Wilinski, ten sie wimowil, iz tho wlozyl na pany Litewskie starse. Kniehyni Polubienska przyedzie y czolem uderzy. Alexander Waianowski chorobą sie wimowil. Dolożono tho od krolia iego mosezi, iz krol iego mosecz chce zeslacz komisarzy do Podlassa, abi tham sliachta przysiege uczynila, czo mieli czynicz na ziemskich roczelch<sup>1)</sup>).

Conclusum, iz «idz do krolia iego mosezi, prosicz krolia iego mosezi, aby krol iego mosecz raczil thego Podlassa iuz popieracz, aby tho bilo cum autoritate iego krolewskiej mosezi et regni, gdiz widzimi, ze sie nie maią do tego, abi temu czynili dossiez». J poruczili the sprawie odprawicz panu Sieniczkiemu, podkomorzemu Chelmskiemu; poruczili tez panu Stanislawowi Przemyckiemu, abi prossil za Podlassem, abi the niewolią. — ten pobor, ktori zlozili na opatrzenie granicz Litewskich, bil s nich zlozon, a ten, czo krolowi iego mosezi naliezi samemu,

<sup>1)</sup> Zatem krol JMośc poslal do posłów listy od panów Podlaskich, w których się wymawiali, iż jedni nieprzyjechali przez choroby, drudzy przez niepodpisanie ręki krola JMości, i ktemu iż pieczęć koronna i kancelarj(i)na ect. Str. 157.

Дальше въ дневникѣ Дзялыньскаго ничего нѣтъ о дѣлахъ этого дня, изложенныхъ въ нашемъ дневникѣ, а вмѣсто того окончень разказъ о дѣлѣ Чиковскаго.

Przyzedł potem pan podkomorzy Krakowski, promijnając się odpowiedzi wedlug wczorajszej obietnicy. Dana mu ta odpowiedź, iż chcą krola JMości prosić, aby z tych vacauy był opatrzon. Na takowej odpowiedzi nieprześlal, powiedając, iż «mi WMoście niedosyć uczynili na prośbę moję, bom ja o to prosił, abym to od WMości słyszał, jeśliże to WMoście pomniacie, którzyście mi to obiecali prosić za mną o resztę, aby się WMość každy ozwał przed krolem, żeby krol JMość nierozumiał, żebyście WMoście in contrarium zgodnie krola JMości prosiłi, aby ta reszta żołnierzom była dana».

Obruszyła ta rzecz posły niektóre, iż to chce extorquere na nich, aby oni się przed krolem JMością popirować mieli. Pan Przyłęczki z wojewodstwa Krakowskiego prominal posły, aby się czuli o tym edikcie i o tych sądziech, co chcą nowe jakieś vigore conventus uczynić, aby temu zabiegali, jakoby się nam prawa nasze i wolności niekamały. Str. 157.

ишихъ литовскихъ сенаторовъ и сановниковъ. Николай Радзивилъ, воеводичъ Виленскій писалъ, что смотритъ на старшихъ литовскихъ сенаторовъ и поступитъ такъ, какъ они поступятъ. Книгиня Подубенская писала, что прѣѣдетъ и ударитъ челоу. Александръ Валяновскій извинялся болѣзнію. Сказано было при этомъ отъ имени короля, что его величество желаетъ послатъ въ Подлѣсье комиссаровъ, чтобы они пришли тамъ къ присягѣ шляхты и что это будетъ сдѣлано во время земскихъ судебныхъ сроковъ<sup>1)</sup>).

Послы приговорили: идти къ королю и просить, чтобы заставилъ Подлѣсянъ исполнить ихъ обязанность, чтобы поддержалъ достоинство свое и королевства, «потому что мы видимъ, говорили послы, что Подлѣсяне не хотятъ исполнять своего долга». Изложить это дѣло передъ королемъ послы поручили Холмскому подкоморію Сѣпницкому. Поручили также Станиславу Пріемскому просить короля, чтобы снялъ съ Подлѣсянъ неволю—тотъ налогъ, который на нихъ наложенъ для защиты Литовскихъ границъ. «потому что они уже несутъ тягости королевства вмѣстѣ съ нами, говорили

<sup>1)</sup> Потому король прислать посламъ письма Подлѣскихъ сенаторовъ, въ которыхъ они извинялись, что не прѣѣхали, — одинъ, что не прѣѣхали по болѣзни, другіе потому, что на грамотахъ не подписана королевская рука и притомъ приложена печать Польскаго королевства, польской канцеляріи и проч.

Принялъ потомъ Краковскій подкоморій и просилъ, чтобы послы согласно вчерашнему обѣщанію даему отвѣтъ. Послы отвѣтили, что хотятъ просить короля, чтобы обезпечилъ его одною изъ имѣющихся вакантныхъ должностей. Онъ не удовлетворился такимъ отвѣтомъ и говорилъ: «вы, гг., не исполнили моей просьбы. Я васъ просилъ, чтобы ггъ изъ васъ, которые обѣщали просить для меня у короля остатка налоговъ, сказали мнѣ, что помнятъ это, и чтобы каждый изъ васъ заявилъ это передъ королемъ, чтобы король не думалъ, что вы единогласно просите о другомъ назначеніи этихъ денегъ, т. е. чтобы онѣ были отданы военнымъ людямъ».

За эту рѣчь сильно разсердились нѣкоторые послы, именно за то, что онѣ вызывають ихъ рисоваться передъ королемъ. Прилежкій, посолъ изъ Краковскаго воеводства убѣждалъ пословъ не забывать объ единѣхъ и о судахъ, т. е. что король и сенаторы хотятъ установлять властію сейма какіе-то новые суды: онъ убѣждалъ пословъ принять мѣры противъ нарушенія нашихъ законовъ и нашей свободы.

ten chcą widacz do wsech swietich, «poniewas onera koronne niosą s nami ius pospolu».

Przyslano od krolia iego mosczi, iz krol iego moszcz the sprawie do jutra odklada, a «intro bedziecie u krolia iego mosczi s tim, czego waszmosczie potrzebuiecie, y responsi waszmosczie wezmiecie na rzeczi dawne, czoscie waszmosczie podali».

**29 w Piatek**, przislal krol iego moszcz po posli. Pan Sieniczki the rzecz uczinil do krolia iego mosczi wedlie czwartkowej conclusiei: «Najasniesy, a miloszywi kroliu! Wczoraysego dnia przyslaciez nam wassa krolewska moszcz raczil listi panow Podlasskich, s ktorich wiroznmieslism. iże thū nie przeiechali, ani powinmosczi swei doszcz uczinili wedlgn rozkazania wassei krolewskiei mosczi, wymowki cziniacz. Najasniesy, miloszywi kroliu! Niez s tich listow nie rozumiem. jedno to, że sie nie maią do tego, abi tey sprawie chezieli doszcz czyniez, czos iem s seimn tego rozkazacz raczil, y widzimi tho, że (by?) nie telko chucz miała biez do tego gotowa, alie y owsem sie tego zbraniaia. Prossimi tedi, gdi tich odwlok bilo doszcz, abis wassa krolewska moszcz tich spraw iuz serio poprzecz raczil, bo ieslize czy tak sie ochilacz będą, a umowami sie szczicz, winawiaz będą: czo to inego iest, jedno abi sie ta sprawa wniewicz obrocziła, ktorą wassa krolewska moszcz ucziniez raczil. Pewna tho rzecz iest, że y drudzy, ktorzy sie winawiają, tez nie będą pochobny [pochopni] do tey powinmosczi. Juz tedi prossimi, abi wassa krolewska moszcz na tho dotrzecz raczil».

Pan Przziemski wystąpil: «Najasniesy, a miloszywi kroliu, a panie nas miloszywi! Podlassanie nie winawiają sie poboru dacz wassei krolewskiei mosczi, ktori iest zlozon, ktori ma biez do skarbu wassei krolewskiei mosczi, alie iz oni drugi pobor daią na obrone Litewską: proszą, abi od tego iuz bili wolni, gdiz inż onera koronne s nami pospolu niosą (niosą?) y nyesz będą: przetoz prossimi za niemi, gdiz y przywilej tego chce, iz angarie s nich zlozone są, abi iuz nie bili czisnieni, a gdi tez drudzi widzcz będą uswobodzenie ich przez

posly, a nalogъ въ пользу короля Подлѣсье готовы заплатить къ подѣлѣ всѣхъ святыхъ».

Отъ короля прислано извѣстiе, что его величество откладываетъ эти дѣла до завтра: «завтра вы будете у его величества, объявлено было отъ имени короля, скажете, что вамъ нужно, и получите отвѣтъ, какъ на это заявленiе, такъ и на тѣ дѣла, которые въ прежде представляли королю».

**29 Апрель, въ Пятницу** король прислалъ за послами. Г. Сѣницкий сказалъ королю, согласно съ тѣмъ, какъ рѣшено было въ четвергъ, слѣдующую рѣчь: «Свѣтлѣйшiй, милостивый король! Вчера ваше величество изволили прислать къ намъ писма Подлѣсьскихъ сенаторовъ. Въ этихъ писмахъ они извиняются, что не прiѣхали сюда и не исполнили обязанности, которую ваше величество приказали имъ исполнить. Ваше величество! Изъ этихъ писемъ мы видимъ одно — что эти лица все нерасположены исполнять приказанiя, которое вы послали имъ съ этого сейма: мы видимъ, что въ нихъ не только нѣтъ къ этому охоты, но напротивъ они этому противятся. Такъ какъ довольно уже было этихъ отрокъ, то просимъ ваше величество взяться серьезно за это дѣло, потому что если они будутъ такъ уклоняться, будутъ отговариваться и хвастаться сдѣланными между собою уговорами, то къ чему другому поведетъ это, какъ не къ тому, что то дѣло, которое вы изволили сдѣлать, обратится въ ничто? Нѣтъ сомнѣнiя, что не будутъ идти къ нему охотно и другiе, уклоняющiеся отъ него. Поэтому просимъ ваше величество настоять, чтобы они исполнили ваше повелѣнiе».

Выступилъ г. Приемскiй и сказалъ слѣдующее: «Свѣтлѣйшiй король, милостивый государь нашъ! Подлѣсье не отказываются платить налогъ вашему величеству, который вы наложили на нихъ и который они обязаны внести въ казну вашего величества, но они платятъ еще другой налогъ — для защиты Литвы: отъ него-то они просятъ освободить ихъ, потому что они уже несутъ теперь и впредь будутъ нести тягости королевства, — вмѣстѣ съ нами. Поэтому мы ходатайствуемъ за нихъ передъ вашимъ величествомъ, чтобы они не были угнетаемы, тѣмъ болѣе что и привиле-

waszą królewską moszcz, łączno sie do tego prziwiesz mogą y przystąpią richliei».

Odpowiedz the dano; od krolia jego moszczi: «czo sie tieze Podlassa, tedi jego królewska moszcz bez omieskania tego poprze. Na ine petita waszmoszcziow krol jego moszcz intro da respons. bo dzis sądom nie cheze przeszkodzić niecz» <sup>1)</sup>.

Ultima Aprilis, w Sobote, dano od krolia jego moszczi respons przez xiedza podkanclerzowego thim sposobem: «Panowie, mili poslowie! Jego królewska moszcz, nas miłosczywi pan, na the prosbi waszmoszcziow the odpowiedz daie. Czo sie tyce assesorow na Podlaskie sprawi,

<sup>1)</sup> W piątek przisly poslowie do krolia prosząc o resztę czwartej części, o warunek i szafunek, o pozwy recipiatorskie, o zapłatę żołnierzom, o sądy, aby podali nam modum iudiciorum, a teraz, aby sejmowe na sejm, officie na inszy czas aby krol JMość odłożył, criminales aby sądził. O Podlasiany ktorzy nieprzyjechali, aby krol JMość auctoritatem interponeret, a wedle przywileju i uniwersali przeciwko nim postąpić rozkazać raczył. O angarie, aby z Podlasiian znisione były.

Pan cancellerz od krola JMości: okolo popierania tych, ktorzy nie uczynili dosyć rozkazaniu krola JMości, tedy krol JMość chce popierać. Na insze rzeczy jutro krol JMość da odpowiedz; o czwartą część, do trzech niedziel kaže krol JMość obwolać, aby ją oddano. Co się tyce cel mostowych, tedy krol JMość kaže na tem deputatom zasięść. Okolo pozwów, tedy krol JMość kaže zasięść na tem deputatom i uczynić to co się będzie godziło. Стр. 157.

Zatymъ въ дневникѣ Дзялпінскаго помѣщено: Была potem rozmowa między posły, jesliże ci, co dali na zastawę dobr Królewskich stołu krola JMości, pięć kroć sto tysięcy, jesliże powinni dać czwartą część, i ktemu co dali ad villas a castris principalibus. Zgodzili się na to wszyscy, iż powinni dać czwartą część, a castra principalia nie mogły być onerata, chociaż na wioski od nich dali, bo nieby po starości i po zamku. kiedyby nie miał wsi do niego.

I zli s tem poslowie do krola JMości. Dana im odpowiedz, że jutro krol JMość, namówiwszy się z pany, da odpowiedz. Стр. 157—158.

гія на присоединение ихъ къ королевству говорить, что съ нихъ снимаются тягости. Тогда и другіе скорѣе присоединяются къ намъ, когда увидятъ, что ваше величество освободили отъ тягостей Подлѣсянъ».

Отъ имени короля данъ такой отвѣтъ: «что касается до того, чтобы заставить Подлѣсянъ исполнить обязанность, то его величество немедленно приметъ къ этому мѣры. На другія ваши просьбы его величество дастъ отвѣтъ завтра, потому что сегодня желаетъ безпрепятственно заняться судомъ <sup>1)</sup>.

Въ послѣдній день Апрѣля, въ Субботу король дастъ посламъ черезъ ксендза подканцлера слѣдующій отвѣтъ: «Любезные гг. послы! Его величество, милостивый государь нашъ дастъ на ваши просьбы такой отвѣтъ. Что касается до того, чтобы послать въ Подлѣсье ассессоровъ для рѣше-

<sup>1)</sup> Въ пятницу пришли послы къ королю и высказывали просьбы по дѣламъ: объ остаткѣ четвертой части, о храненіи и расходованіи ея, о рекуператорскихъ позовахъ, о судѣ, о которомъ говорили: «пусть намъ представлень будетъ проектъ суда, а теперь дѣла, подлежащія сейму пусть судятся на сеймѣ: дѣла по ущемленію обязанностей нужно отложить до другого сейма, а уголовныя пусть король разберетъ на этомъ сеймѣ». Касательно Подлѣсянъ, которые не пріѣхали, послы просили короля употребить на нихъ власть, приказать поступить съ ними, какъ требуетъ привилегія и универсалъ. Просили, чтобы съ Подлѣсянъ сдѣланы были тягости.

Канцлеръ отъ имени короля сказалъ: касательно призывенія тѣхъ, которые не пріѣхали, его величество принудитъ ихъ. На другіе вопросы его величество дастъ отвѣтъ завтра. Касательно четвертой части: его величество прикажетъ объявить, чтобы ее уплатили въ теченіе трехъ недѣль. Что касается мостовыхъ пошлинъ, то его величество прикажетъ депутатамъ заняться ими. Касательно позвовъ: его величество прикажетъ депутатамъ заняться ими и сдѣлать, что будетъ можно.

слѣдующее:

Потомъ послы разсуждали между собою: должны ли платить четвертую часть тѣ, которые дали деньги—пятьсотъ тысячъ подъ залогъ ичій королевскаго стола, а также тѣ, которые дали деньги подъ залогъ деревень, принадлежавшихъ къ главнымъ крѣпостямъ? Всѣ согласились, что первые должны дать четвертую часть; что же касается до главныхъ крѣпостей, то ихъ не слѣдовало отягощать займами, хотя бы тутъ заключивались только принадлежащія къ нимъ деревни, потому что безъ деревень и крѣпость и староста не имѣли бы никакого значенія.

Съ этими предложеніями послы отправились къ королю. Намъ сказано, что король дастъ отвѣтъ завтра.

tedi krol iego mosez assessorow nieda, alie sam krol iego mosez sǎdzicz bedzie, a wiecza tam w powiecziech zlozicz bedzie raczil. Criminalia abi krol iego mosez sadzil: tedi na thim scimie wsitkie odsǎdzi; officii causas tez sǎdzicz bedzie do czasu slusnego. O sǎdi nie zgodziliszecsie: tedi krol iego mosez bedzie sǎdzil; a czo sie tiece Wielkich Polakow, yz chcą miecz sǎdy vigore conventus, tedi yz radi ich mosezie z wielkiei Polski na tho nie zwolili: tedi tez tho nie moze bycz concludowano; wsakoz krol iego mosez wysadzicz raczil, abi mogło bycz ukroczenie sǎdom y iuz pissa: skoro zgotnią, podadzą tho waszmoseziom».

«O mynicze: tedi krol iego mosez raczil kilka panow z rad deputowacz, abi ta moneta bila zlozona, abi namowa bila, abi insǎg, dobrǎ bytho».

«Podlassanie iuz nie powinni dawacz do Litewskiego skarbu, iedno do koronnego pobornu». «Wiezi rozesia».

«Czwartey czesci czas zamierzono, abi iǎ widawano do trzech niedziel; a na Podoliu o czwartǎ czescz, — o zamierzenie, pokǎd bi wiecznosczi komu miano dawacz, tedi rewissorowie s tego seimn maǐ biez wislani».

«Prosiliszec, aby sluzebnim przypowiedano [przepowiedziano] sluzbe: tedi krol iego mosez przypowie, alie z wolǎ ich moseziow y waszmoseziow, bo pieniedzi w swim saffarstwie niema, a u krolia iego mosezi zasluzonich pieniedzy upominǎj sie zohnrze».

«Okolo warunku, sǎffunku czwartey czesczi: tedi raczezie sie waszmosezie z ich moseziami pani radami zgodzicz, a namawiyczec».

«Prosiliszec o morderstwo, abi sie mu zabiezalo: tedi tak sie namowilo, — abi urzǎd postepowal przeciww thim morderzom».

«Deputati abi waszmosezie wissadzili, czo na

nia tamoninich dǎla, to ego wielichestwo nie pomlety nich, no samǎ займется судом; уѣздныя же вѣча прикажетъ тамъ созвать. Касательно того, чтобы его величество рѣшилъ теперь уголовныя дѣла: его величество рѣшить всѣ дѣла этого рода на этомъ сеймѣ; преступленія обыкновенныя король тоже будетъ судить, пока будетъ имѣть время. Такъ какъ по вопросу о судѣ вы не установили между собою согласія, то его величество самъ будетъ судить. Великопольскіе послы желаютъ, чтобы у нихъ были суды, установленныя властію этого сейма; но сенаторы изъ великой Подлины не согласны на это; поэтому рѣшенія по этому дѣлу нельзя сдѣлать. Впрочемъ, его величество уже назначилъ депутатовъ для обсужденія мѣры къ ускоренію рѣшенія судныхъ дѣлъ, и они уже пишутъ свой просятъ. Онъ будетъ представленъ вамъ, когда его наивнутъ».

«Что касается монеты, то король назначилъ нѣсколькихъ сенаторовъ для обсужденія того, какъ собрать Литовскую монету, а также для обсужденія проекта чеканить новую, хорошую монету».

«Подлѣяне отнынѣ обязаны платить налоги не въ Литовскую казну, а въ казну королевства».

«Призывныя къ войнѣ грамоты будутъ разосланы».

«Для уплаты четвертой части срокъ назначенъ — три недѣли. Что касается до того, чтобы въ Подолин не брать четвертой части и назначить мѣста, по которымъ могли бы тамъ быть даваемы пожалованія на вѣчныя времена, то съ этого сейма будутъ посланы для этого ревизоры».

«Вы гг. просили, чтобы объявлено было военнымъ людямъ идти на службу: его величество объявить это, но объявить такъ, что это дѣлается по желанію сенаторовъ и вашему, потому что его величество не имѣетъ денегъ въ своемъ распоряженіи, а между тѣмъ военные люди обыкновенно обращаются къ королю за уплатой владѣнныхъ ими денегъ».

«Что касается храненія и расходованія четвертой части, то позвольте обсудить это дѣло съ гг. сенаторами и постановить согласное рѣшеніе».

«Вы просили принять мѣры противъ разбоевъ: сдѣлано по этому дѣлу такое постановленіе, — чтобы мѣстная власть преслѣдовала разбойниковъ».

«Что касается избранія депутатовъ для раз-

pozwi recuperatorskie, ktorzi abi zadney conclusie nie czynili. iedno divisią pozwu: tedi iego krolewska mosecz deputnie pany rady na tho, a waszmoseczie tez s posrodku ssiebie dayczie deputati».

«Executią krol iego mosecz na Podlassu uczyni, — bedzie bral imiona, a w poniedzialek tho uczyni. — panom Podlasskiem kaze przijechacz do przysiegi. a do sliachci przysiegi komisarze, abi thąm przysiegli przed komisarzmi».

«Reste poborow kaze krol iego mosecz zniescz y Krakowską reste».

«Prosilisczie, abi dawano czwartą czescz s thich summ. czo dali na piecz kroc szto tysieczi zlotich: tedi krol iego mosecz nie bacz, abi tho bili powinni czynicz y niepowinne ie nayduie».

«Serebaczyna na Podlassu ma bicz widana, a w powiecziech ma bicz chowana dla potrzeby»<sup>1)</sup>.

**Prima Maii. Niedziela. Vacabat.**

**2 Maii Poniedzialek.** Revisia bila na frimark panow Sieniawskich, wojewodziechow Russkich, na ktori frimark panowie zwolili wsieci, choc nie iest iem aequivalens frimark, alie iz są zasluzeni, abi to iem bilo dano; drudzy zas radzili, iz to bedzie przeciw konstituciei, gdi widzimi, iz iedno imienie wietse, niz drugie, y sami pa-

бора рекуператорскихъ позвовъ, но съ тѣмъ, чтобы они не дѣлали никакихъ заключеній по этимъ дѣламъ, а только распредѣляли ихъ, то его величество назначаетъ для этого сенаторовъ; вы, гг., изберите депутатовъ тоже съ своей стороны».

«Экзекуцію въ Подлѣсьи его величество сдѣлаетъ, — будетъ отнимать имѣнія. Сдѣлаетъ это король въ понедѣльникъ, — прикажетъ Подлѣскимъ сенаторамъ прѣхати и привести присягу, а привести къ присягѣ шляхту Подлѣскую пошлетъ комиссаровъ».

«Остатки налоговъ, въ томъ числѣ и Краковскій, его величество прикажетъ доставити».

«Вы просили, чтобы уплачиваема была четвертая часть съ тѣхъ имѣній, подъ залогъ которыхъ дана сумма въ пятьсотъ тысячъ злотыхъ: его величество не полагаетъ, чтобы эти заимодавцы обязаны были это дѣлать; его величество находитъ, что имъ не слѣдуетъ платити».

«Серебрищизна въ Подлѣсьи должна быть уплачиваема и должна быть хранима въ уѣздахъ на случай надобности»<sup>1)</sup>.

**1 Мая. Воскресенье.** Ничего не было.

**2 Мая. Понедѣльникъ.** Пересматривали на сеймѣ фримарк Русскихъ воеводичей Сѣнявскихъ, и хотя имѣніе, какое они получали взаимѣнъ отцовскаго, было больше прежняго, но сенаторы согласились на эту замѣну изъ уваженія къ заслугамъ Сѣнявскихъ. Впрочемъ, нѣкоторые сенаторы говорили, что это будетъ против-

<sup>1)</sup> W sobothę namawiali około tych pozwów, co spożywano ludzi przeciw konstytucyi vigore execucionis, jako o zatajone listy, nieproponowawszy na sejmie jako konstytucya uczy, i exagerowali wszyscy na recuperatury, ktorzy excesserunt metas constitutionis, że spożywali i o dziedziczne imiona. o stacye, o lenna przeciwko prawu, i siła ich była którzy się zgadali, aby utraty tym, których spożywali niesłusznie, nagradzali, a wszystkich od takowych pozwów vigore conventus wolnymi uczynić, prosić, i już czas naznaczyć do którego, a nie dalej. O zatajone listy, aby niebyli napotem pozywani ludzie.

Zgodzili się na to wszyscy (:) którzykolwiek są przeciwko konstytucyi spożywani, nieproponowawszy (.) aby byli uczynieni wolnymi, a ci ktorzy są spożywani do konstytucyi o niewydanie czwartej części, aby się przeciwko nim postą-

<sup>1)</sup> Въ субботу послы разсуждали о позвахъ—о томъ, что вопреки конституціи, безъ предварительнаго предложенія на сеймѣ, позвали людей подъ предлогомъ экзекуціи за утаеніе грамотъ. Въ послы сильно возставали на рекуператоровъ за то, что они вышли изъ границъ конституціи и противозаконно призвали въ судъ людей по дѣламъ объ ихъ наследственныхъ имѣніяхъ, о стаціяхъ, о ленныхъ владѣніяхъ. Весьма многіе послы приходили къ тому рѣшенію, чтобы рекуператоры уплатили убытки тѣмъ, которыхъ призвали незаконно, и просили, чтобы властію сейма всѣ такіе были освобождены отъ суда и чтобы назначенъ былъ срокъ, къ которому (но никакъ не послѣ него) должны быть призваны всѣ утаившіе грамоты, и послѣ котораго уже нельзя было бы призывать ихъ. Въ согласіе на слѣдующее: которые призваны къ суду по этимъ дѣламъ вопреки конституціи, безъ предложенія объ этомъ на сеймѣ, тѣ должны быть освобождены отъ суда, а противъ тѣхъ, которые законно призваны къ суду за неуплату



nowie wojewodziczowie to zeznawali, iż lepiej biorą: a toż gdy już przeciwko konstytucji jest, frimark bież nie może, ale czo nad te dobra aequivalentia przewissia, tho dacz panom wojewodzicom autoritate conventus na wiecznosc.

Po tej radzie panów rad kazano mówić na tho panom posłom. Posłowie wzięli sobie nadol, a iż już się czas krocił, odłożono tho do jutra.

Tenże dzień przywołano wojewodę Podlaskiego y kastellana z dostojenstw, y dano wojewoźstwo Podlaskie panu Kiscze, podczaszemu Litewskiemu, a panu Kosinskiemu, który był marszałkiem Podlaskiem, kastellanią Podlaską, y zaraz przysięgli; po przysiedze wotowali na mieszczach swich, — dano im mieszczą przed wojewoźstwem Rawskiem<sup>1)</sup>.

**3 Maii. Wtorek.** Wotowali posłowie na frimark panów Sieniawskich. Także jedni wotowali, aby im frimark posedł, drudzy zaś wotowali, iż lepiej, aby autoritate conventus bili dane the dobra, które przewissiają. Conclusia się stała, iż lepiej, aby autoritate conventus bili dane, niżli frimarkiem, «gdziż widzini, iż tho nie

piło wedle konstytucji, a jeśliby król JMość miał jaką wiadomość, żeby się kto z listem na dobra królewskie exequutii podległe uciął, aby tu na sejmie proponował, a na przyszły sejm takowe, jeśli to sejm znajdzie rzecz słuszną, pozwać, aby rozkazał, a po onym sejmie aby już nikt o zatajone listy pozwan nie był, „bobyśmy byli zawždy i potomstwo nasze w niewoli“, i deputowali na przeglądanie tych pozwołów które są przeciwko konstytucji, a które wedle konstytucji wydane, pana Przyłęckiego, pana Sienickiego, pana sędziego Przemyskiego, pana Ponętowskiego, pana Mezinskiego, którzy uczyniwszy rozdział, mają dać sprawę posłom. Strp. 158.

<sup>1)</sup> W dnevniku Дзялынскаго подъ этимъ числомъ сказано: W poniedziałek nie było nicz, proznowali. Strp. 158.

<sup>2)</sup> По нашему дневнику набраніе этихъ депутатовъ происходило 3 мая. См. стр. 336.

по конституції, потому что «мы видимъ, говорили они, что имѣніе, даваемое взаимѣ больше прежняго и сами гг. Сѣнявскіе говорятъ, что они получаютъ имѣніе лучше прежняго, поэтому фримаркъ тутъ не можетъ имѣть мѣста, — онъ былъ бы противъ конституції, но нужно сдѣлать такъ: то, что превышаетъ прежнее имѣніе, дать воеводичамъ властію сейма, какъ пожалованіе на вѣчная времена».

Послѣ этого совѣщанія сенаторовъ, приказано послать разсуждать объ этомъ дѣлѣ. Послы пошли разсуждать въ свою палату, и такъ какъ уже было поздно, то отложили эти разсужденія до завтрашняго дня.

Того же дня лишены должностей — Подлѣскій воевода и Подлѣскій кастелянъ. Подлѣское воеводство дано Литовскому подчашему Кишкѣ, а Подлѣсская кастелянія — Подлѣскому маршалу Кошинскому. Они сейчасъ же принесли присягу и послѣ присяги подавали мнѣнія съ своихъ мѣстъ. Мѣста даны имъ выше Равскаго воеводства<sup>1)</sup>.

**3 Мая. Вторникъ.** Послы подавали мнѣнія о фримаркѣ гг. Сѣнявскихъ. Подобно сенаторамъ одни послы подали мнѣніе, что фримаркъ можетъ имѣть мѣсто, другіе говорили, что лучше лишнюю часть имѣнія дать Сѣнявскимъ не какъ фримаркъ, а какъ пожалованіе властію сейма. Приговорили такъ: «лучше дать эти имѣнія властію сейма, какъ пожалованіе, а не какъ фримаркъ, потому что мы знаемъ, что даваемое имъ

четвертой части, нужно поступать согласно конституції; если же король, имѣть свѣденіе, что кто-либо утайлъ грамоту на имѣнія, подлежащія четвертой части, то пусть предложитъ это дѣло на сеймъ, и если сеймъ найдетъ его законнымъ, то пусть король прикажетъ призвать таковыхъ къ суду на слѣдующій сеймъ; послѣ же того сейма уже никто не долженъ быть призываемъ къ суду по дѣлу объ утайкѣ этихъ грамотъ, потому что въ противномъ случаѣ „мы и потомство наше всегда были бы въ неволѣ, говорили послы“. Для разсмотрѣнія этихъ позволовъ и разслѣдованія, которые изъ нихъ сдѣланы вопреки конституції и которые — согласно конституції, избранные послы депутатами гг. Приленкаго, г. Сѣницкаго, судью Перемышльскаго, г. Понентовскаго и г. Меинскаго. Депутаты эти, раздѣливъ позвы на разряды, должны представить посламъ отчетъ объ нихъ\*).

Въ понедѣльникъ ничего не было, не занимались дѣлами.

jest acquivaleus; bo tho bedzie przeciw konstituciei». Tak sie ten dzien rozsedl.

Thegoz dnia obrano deputati na rewisią pozwow miedzy posli czterzech: pana Mikolaia Sienieckiego, podkomorzego Chełmskiego; pana Mariana Przleczkiego, sedziego groczkiego Krakowskiego; pana Walentego Orzechowskiego, sendziego ziemskiego Przemiskiego; pana Jakoba Ponetowskiego, czesnika Leczieckiego. Panowie ich mosczie obrali miedzy ssobą xiedza arcebiskupa Gnieznienskigo. x. biskupa Kujawskiego, pana wojewode Sandomirskiego, pana wojewode Lubelskiego, pana kanclerza. Do poslow przisadzono pan [pana] Mezinskigo z Massos<sup>1)</sup>.

**4 Maii. Sroda.** Krol iego mosez sądził wielką sprawę pana wojewodi Ploczkiego Arnolffa Uchan-  
skiego, a Kriskiego kastellana Raczieckiego [Raciąskiego], yz then kastellan wziął wojewodzie Ploczkieniu żonę. — matkę zony swei, bo ten Kriski miał sobie za żonę dziewczkę wojewodi Ploczkiego; o toz ta wojewodzina zwasniał sie na menza, iechała precz od niego; miała tu tez pani wojewodzina oyczizne swą wielką, dla którego imienia zięcz przy niej zostal y bronil iei.

Przetho, gdi sie tha sprawa thoczila, bilo wiele poslow na gorze, slucha iącz they sprawy, a drudzy poslowie radzili nadolie, a potim przysłali trzech sposrodku ssiebie na gore poslow. pana Goreczkiego [Gredskiego], chorążego Poznańskiego; z wojewocztwa Ruskiego.... pana Piekarskiego, podkomorzego Brzeskiego, którzy s tą sprawą przisli. — pan Goreczki mowil: «Naiasnieissy milosczywi kroliu! Panowie poslowie mają pilną rzecz, którą namowili. Jeslibi nie przekazili wassei krolewskiej mosezi czego, tedy radzili do wassei krolewskiej mosezi przysli, bo rzecz pilną mają».

Pothim od krolia iego mosezi odpowiedziano, abi przysly.

Przysli poslowie do krolia. Te rzecz czynil pan Potphorowski, sedzia Kaliski: «Naiasnieissy a milosczywi kroliu! Gdiz sie iuz czas zamierzil

nie nie одинаково съ прежнимъ, и что это было бы вопреки конституціи». Такъ прошелъ тотъ день.

Того же дня послы избрали изъ среды себя четырехъ депутатовъ для ревизіи позвовъ: Холмскаго подкоморія Николая Сѣницкаго; городскаго Краковскаго судью Маріана Прилцакаго; земскаго Перемишльскаго судью Валентина Орѣховскаго и чашника Лепчицкаго Якова Понентовскаго. Сенаторы избрали изъ среды себя: Гнѣзньскаго архіепископа, Куявскаго епископа, Сandomірскаго воеводу, Люблинскаго воеводу и канцлера; въ посольскимъ депутатамъ прибавленъ г. Мезинскій изъ Мазовіи<sup>1)</sup>.

**4 Мая. Среда.** Король разбираѣлъ большое дѣло между Плоцкимъ воеводой Арнольфомъ Уханскимъ и кастеляномъ Раціонжскимъ Крискимъ, которое состояло въ томъ, что кастелянъ Раціонжскій взялъ къ себѣ жену Плоцкаго воеводы — мать своей жены. Крискій былъ женатъ на дочери Плоцкаго воеводы. Жена этого воеводы поссорилась съ мужемъ и ушла отъ него. Она имѣла большую вочину. Радѣ этого-то имѣнія зять держалъ ея сторону и защищалъ ее.

Когда производилось это дѣло, то многіе послы были наверху и слушали его, а другіе изъ нихъ совѣщались въ своей палатѣ и потомъ прислали наверхъ изъ среды себя троихъ — Познанскаго хорунжія Горецкаго; изъ Русскаго воеводства... Брестскаго подкоморія Пшкарскаго съ такимъ заявленіемъ: Горецкій говорилъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Послы обсудили очень важное дѣло и желали бы прійти съ нимъ къ вашему величеству. Если они не познѣшаютъ вашему величеству, то они рады бы прійти; дѣло у нихъ очень важное».

Отъ имени короля сказано, что послы могутъ прійти.

Пришли послы къ королю. Калишскій судья Потворовскій сказалъ такую рѣчь: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Такъ какъ уже назначенъ

<sup>1)</sup> И подъ этимъ членомъ въ дневникѣ Дзялынскаго сказано:

We wtorek w dzien s. krzyza takies niez nieczinili. Стр. 158.

Во вторникъ, въ день св. Креста послы тоже ничего не дѣлали.

wydawaniu czwartey czeszczi, tedy aby sie thyn ludzie niepolowili, — czy, ktorzy rozumieją abi nie mieli dacz czwartey czeszczi, ktorzi dzierzą w sumach w pieczy kroc szto tysieczci dobra wassei krolewskiej moszczi; tedy, gdiz na tich imionach doziwoecia biez niemoga, iesli bi sie komu widzialo dawacz cziesko czwartą czesz s tich dobr: tedy sie naydą takowi, ktorzi iem pieniadze dadzą y czwartą czesz będą dawacz na obrone rzeczypospolitej».

Krol iego moscz sedlsye [zszedlsię] s pani, the odpowiedz dano, iz «krol iego moscz, rozmowisysse z ieh moscz radami, da waszmoszcziom odpowiedz na tho».

Wstal s tolka krol iego moscz y deliberowal na the sprawie wojewodi Ploczkiego s Kriskim.

Potim panowie do poslow to mowily, abi sposrodku ssiebie poslali czteri deputati ku przesluchaniu pozwow recuperatorskich, iako sie namowilo, — rozdziel abi uczinili s pani radami.

Sli deputaczi na gore wissey mianowanuj, przesluchali iedno czworaki rodzaj pozwow: napierassy pozew, kto nie wydal czwartey czeszczi; drugi ktlo nie dopuscil wiazania (wwiazania?) w dobra excenciei podlegle; trzeci o zataionich lisczech; czwarthi o stacjach.

Jz sie s pani nie zgodzili, wzicli sobie referowacz do braciei na dol. Tez nie mogli tam nycz concludowacz, iedno przesluchacz. Panowie zatim wstali. Poslowie sye tez wyszezi roziechali<sup>1)</sup>.

**5 Maii. Czwartek.** Dano odpowiedz od krolia, iz niepowinni dacz czwartei czeszczi czy, ktorzi dali summi na pieckroc sto tischei, bo

срокъ для уплаты четвертой части, то нужно бояться, какъ бы не впади въ заблужденіе и не подверглись отвѣтственности тѣ, которые владѣютъ имѣніями вашего величества, взятыми въ залогъ за пятьсотъ тысячъ золотыхъ, и воображаютъ, что не должны платить четвертой части. Если бы кто изъ нихъ находилъ, что обременительно давать съ этихъ имѣній четвертую часть, то найдутся охотники, которые возвратятъ имъ деньги, данная ими за эти имѣнія и будутъ давать съ нихъ на нужды рѣчиносполнтой четвертую часть. (Это можно сдѣлать), потому что эти имѣнія не могутъ же считаться пожизненными владѣніями давнишнхъ вашему величеству деньги».

Король и сенаторы сошлись въ группу и затѣмъ данъ посламъ такой отвѣтъ: «его величество посоветуется еще съ сенаторами и послѣ дастъ вамъ отвѣтъ».

Затѣмъ король всталъ со стула и разбиралъ дѣло Плюцкаго воеводи съ кастеляномъ.

Потомъ сенаторы сказали посламъ, чтобы они, согласно принятому рѣшенію, послали отъ себя четверыхъ депутатовъ, которые бы вмѣстѣ съ сенаторами выслушали докладъ о позвахъ и раздѣлили ихъ по категоріямъ.

Вышепоименованные депутаты отправились наверхъ и выслушали докладъ о позвахъ только четырехъ категорій: первая категорія — кто не уплатилъ четвертой части; вторая — кто недопустилъ подвергнуть сестру имѣнія, подлежащая уплатѣ четвертой части; третья — объ утаенныхъ грамотахъ; четвертая — о стацияхъ.

Такъ какъ посольскіе депутаты не согласились по этому дѣлу съ сенаторами, то рѣшились доложить это дѣло своимъ братьямъ въ посольской палатѣ. Но и въ палатѣ послы выслушали лишь дѣло, а ничего не постановили. Сенаторы затѣмъ встали; послы тоже разѣхались<sup>1)</sup>.

**5 Мая. Четвергъ.** Данъ отвѣтъ отъ имени короля, что тѣ, которые дали пятьсотъ тысячъ, не должны платить четвертой части, потому что вся

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго сказано:

We srode po s. krzyzu poseł Moskiewski poselstwo sprawował; summa jego poselstwa: uczyniwszy pokłon, list oddał, a potem mało się zabawiwszy, z zamku zjechał. Стр. 158.

Въ среду послѣ праздника св. Креста справлялъ посольство Московскій посолъ. Дѣло происходило такъ: онъ поклонился, отдалъ грамоту и, побывъ немного времени, уѣхалъ изъ замка.

iuз tam wsitka rzeczpospolita zastawila, nycz sobie nie zostawila; s czego nie bili kontenci poslowie. Sli na dol.

Na dolie referowali ony czterzci<sup>1)</sup> deputaczi divisią pozwow, na którą gdi przislo wotowacz, tedi podobala sie im intentia deputatow, przetho, nie wotującz na tho, uradzili spolnie: abi czis depntaczi spysali tho, sedssysie, y iutro prziniesli na pismie do poslow, przetoz tak conclusum o thi pozwi.

Potim proponowal pan sedzie Kaliski propo-sitią the, bo byl na marsalkowem miesczu: iesli przestacz maią o the czwarthą czeszcz piaczi kroc sto tisciezi, na the odpowiedz, którą od krolia iego moszczi dano, abi ici niepownni dacz?

Напрзод воiewочтво Krakowskie: «Boze uchowai, abi przestacz; y owsem powinni są, abi ią dali, a dzierzecz sie tego, czosmi podali, iz iesli by sie komu cziesko widzialo dawacz czwartą czeszcz, tedi sie naidzie ten, kto da pieniadze y czwarthą czeszcz bedzie dawal».

Woiewocztwo Poznanskie to powiedalo, ze są niepownni dacz, abowiem wsitka (wsitko?) rzeczpospolita zastawila, przeto tez y czwarta czeszcz sie tam includeje; tez «pokazali [pokarali] bismi sie sami; niedawno summi iedne pogineli, zas drugie maią ginacz»<sup>2)</sup>?

Woiewocztwo Sendomirskie: «powinni dacz».

Z woiewocztwa Kaliskiego pan referendarz (marszalek?): «z laski milego Boga wielie nas zywich iest, widze, ktorzysmi the constitucią czynili y the wsitke sprawie panietamy, koja sie toczila, bo wyszezi liudzie, ktorzi iedno pieniadze chezieli dacz, nie chezieli dacz ici, iesli bi sie miala na nie czwarta czeszcz sczią-

рѣчьпосполитая сдѣлала этотъ залогъ и ничего себѣ не выговорила. Послы были очень недовольны этимъ рѣшеніемъ. Пошли внизъ.

Тамъ вышеупомянутые четыре депутата докладывали о распредѣленіи позвовъ. Когда пришлось подавать объ этомъ мнѣнія, то всѣ послы заявили, что имъ правится то, что сдѣлали депутаты, и приговорили не подавать объ этомъ мнѣній, а пусть депутаты запишутъ то, что докладывали и представлять посламъ завтра. Такой и составленъ былъ приговоръ объ этомъ.

Потомъ Калишскій судья, заступавшій тогда мѣсто маршала, предложилъ обсудить: удовлетворится или нѣтъ даннымъ отъ имени короля отвѣтомъ касательно четвертой части доходовъ съ имѣній, отданныхъ подъ залогъ за пятьсотъ тысячъ, т. е. согласится ли, чтобы тѣ, которые дали эти деньги, не платили четвертой части?

Прежде всѣхъ стало подавать мнѣніе воеводство Краковское и подало такое мнѣніе: «сохрани Богъ удовлетвориться этимъ отвѣтомъ! Напротивъ, нужно настаивать на нашемъ предложеніи. Запмодавцы обязаны дать четвертую часть, а если кому изъ нихъ покажется обременительнымъ давать ее, то найдутся охотники заплатить имъ деньги и давать четвертую часть».

Познанское воеводство заявило, что запмодавцы не обязаны платить, потому что рѣчьпосполитая заложила эти имѣнія безусловно; четвертая часть уже заключается въ деньгахъ, данныхъ подъ залогъ; при этомъ Познанскіе нослы сказали еще: «въ этомъ случаѣ мы сами себя наказали бы, — пронала у насъ уже одна сумма, а теперь должна пронадать и другая»<sup>2)</sup>.

Сендомірское воеводство заявило: «запмодавцы обязаны платить».

Изъ Калишскаго воеводства референдарій (маршаль?) сказалъ: «сколько насъ тутъ ни есть, которымъ Богъ по своей милости продолжилъ жизнь, мы всѣдѣлали постановленіе о займѣ и помнимъ, какъ тогда шло все дѣло. Всѣ, которые намѣрены были тогда дать деньги, не соглашались ихъ давать, если на нихъ будетъ простираться четвер-

<sup>1)</sup> Въ конціи слово czterzci (четыре) пропущено.

<sup>2)</sup> См. прилож. 63.

gacz. Nie zabraniać nigdy prawo pospolite potrzeby rzeczypospolitej, aby nie miało dobieć pieniędzy na dobra. Oglądajcie się waszmoście na przyszłe potrzeby. Gdy przydzie potrzeba na rzeczpospolitą, tedy pieniędzy nie nabędzie, bo ich żaden nie ma; a to jest periculum wielkie tragicznie credit rzeczypospolitej, bo książę biskup Krakowski tedy też obiecał bił dacz pieniądze sześciziesięciom tysięcy, tedy się powściągnął, iakoż y drudzy, patrząc nań, żaden by był nie dał, aż choć było umówiono, że nie powinni bił dacz czwartę część. W Piotrkowie też biła o tym wielka gatka, na przesłanym sejmie: wsak to declaratum w Piotrkowie, kiedy dawali drudzy czwartą część, co ią powinni dawacz, iż czy nie powinni dacz czwartę część s tych summ: przetoż ią nie wiem, którym prawem bił to powinni uczynić».

Pan Przyemski: «nie wiem, którym sposobem bił to mieli dacz, bo wsitka rzeczpospolita na to pozwoliła, rzeczypospolitej jest czwarta część».

Potim wojewoństwo Sirackie wotowało, iż powinni dacz.

Wojewoństwo Leczieckie — sedzia Lecziecki: «powinni dacz czy kramarz lakomezi». Ponetowski członek Lecziecki indifferenter mówił, a powiedział, że s prawa pospolitego nie winni, alie dla dobrego rzeczypospolitego tedy dobrze, aby dawali. Potim mu rzeczone, aby conclusively mówił; odpowiedział: «mam mówić conclusively, tedy wedle prawa pospolitego nie powinni dacz».

Wojewoństwo Brzeskie: «powinni dacz».

Wojewoństwo Kuiańskie — Niemoiowski: «nie wiem, co iem za krzywdą, aby dawali; a ięsi sie iem zda krzywdą, znaydą się czy, co dadzą pieniądze y będą dawacz czwartą część».

Jż iuz długo było stać na tym votum, a deputatów prosili, aby się zeszli y spisali divisią pozwów, a tego dołożył pan Podphorowski: «przypatrzcie się waszmoście, iaki to pożytek wysadzić kielka osób, iako te wielką sprawę rozzebrali, rostrzęśli mądrze wsitko y uwazili kiel-

ta część. Государственное право не запрещает рѣчьпосполитой въ случаѣ надобности добывать деньги подъ залогъ имѣній. Имѣйте гг. въ виду будущія времена: если когда-либо понадобятся рѣчьпосполитой деньги, то ихъ нельзя будетъ достать, потому что никто не дастъ, а рѣчьпосполитой весьма опасно потерять кредитъ. Епископъ Краковскій тогда тоже обѣщалъ было дать шестьдесятъ тысячъ, а потомъ отказался. Глядя на него, и другіе такъ поступили бы; никто тогда не далъ бы денегъ, если бы не было постановлено, что, кто дастъ эти деньги, тотъ не будетъ платить четвертой части. Въ Петровѣ, на прошедшемъ сеймѣ тоже много говорили объ этомъ, но и тамъ, когда давали четвертую часть тѣхъ, которые ее обязаны были давать, объявлено было, что ее не обязаны платить давнѣе вынесказанныя суммы: поэтому я не понимаю, на основаніи какого закона они должны были бы платить ее?»

Г. Приемскій: «не понимаю, на основаніи какого закона они обязаны были бы давать четвертую часть? На залогъ этихъ имѣній согласилась вся рѣчьпосполитая, а четвертая часть принадлежитъ конечно рѣчьпосполитой».

Потомъ Сѣрадское воеводство подало мнѣніе, что заимодавцы должны дать четвертую часть.

Ленчицкій судья: «должны дать эти жадные торгашы!» Попентовскій Ленчицкій чашникъ говорилъ неопредѣленно, имѣю, сказалъ, что по закону они не обязаны давать, но хорошо было бы, если бы дали ради блага рѣчьпосполитой. Ему сказано было, чтобы говорилъ рѣшительно. Онъ отвѣтилъ: «если я долженъ сказать рѣшительно, то скажу, что по закону они не обязаны давать».

Брестское воеводство «обязаны давать».

Куявское воеводство, — Нѣмоіовскій: «не понимаю, какая имъ обida, если они дадутъ четвертую часть; если же это имъ покажется обиднымъ, то найдутся охотники заплатить имъ деньги и будутъ давать четвертую часть».

Такъ какъ эти пренія уже слишкомъ затянулись, то послы спросили депутатовъ для разбора позвовъ собраться y записать распределение позвовъ, причѣмъ Пютворевскій сказалъ: «посмотрите, гг., какъ полезно назначать для какого-либо дѣла нѣсколько нѣхъ человекъ; какъ мудро разсмотрѣли и

ka osob. Bich mi bili wyszeci o tim mowili, dobrze bismi tak iei nierostrzesli, a do piaczi niedziel bysmi bili o tim wyszeci mowili. Poddziękunimi iem, a niech tho spissa, ssedsysie, a intro tho pismo podami krolowi iego mosczi. Rozeslisie się<sup>2)</sup>.

<sup>2)</sup> We czwartek dawali sprawę deputaci poslom około pozwów, które wczorajszego dnia rewidowali z pany. Pozwy o nieoddanie czwartej części wedle konstytucyi, dobre. Pozwy o stracone wieczności, kto miał dożywacia, chociaż dał czwartą część, tedy przedsie spozywano o trzy części które krol JMość na rzeczpospolitą dał do skończenia unii, wedle konstytucyi Piotrkowskiej roku 1567. Trzeci: pozwy o stacje, których jest najwięcej na imionach krolowskich, że dzierzawy niedają z nich czwartej części. O tych stacjach była rozmowa między posły, (i) jedni chcieli, aby ich nie powinni dawać, którzy ich na przywilejach specifice nie mają, i przywileży statut Sigismundi regis, de interpretatione privilegiorum (:) statuta non ad praeterita sed ad futura. Czwarte: o zatajone listy pozwow siła, iż ci którzy zataili listy na dobra krolowskie, że nad konstytucyą spozywani byli, nie proponowawszy na sejmie pierwej, tedy teraz mają być wyszyscy od takowych pozwow wolni, a na tym sejmie terazniejszym, jeśli krol na wiadomość jaką, że się kto utail z listy na dobra krolowskie, aby na tym sejmie proponował, a na drugi sejm spozywać takowe kazal, a już na onym sejmie aby się wszystkie pozwowy takowe odprawiły, a więcej już nigdy na potomne czasy aby o zatajone listy nie pozywano. Strp. 159.

Затѣмъ въ дневникѣ Дзялыскаго помѣщено. Przyszedł zatem ksiądz Borkowski od krola JMości, opowiadając, iż tam rewidowali pozwy ziemi Podolskiej o czwartej części nieoddanie, a ci którzy są popalenii od Tatarow, aby byli od czwartej części wolnymi.

Modus electionis regis przez pana Reja in privato colloquio nostro podany, to jest, aczynić statut, aby naprzód byli powinni sub paena honoris, podkomorzy, krajczy, marszałek, pieczętarsz, którykolwiek z nich, oznajmić śmierć krolowską do każdej ziemi, do starosty albo do podstarości, a ktorzyby najpierwej z nich oznajmili, ten aby dignitate et officio priori był opatrzon najpierwszemi vacancjami. Drugi statut uczynić, aby każdy słacheć po oznajmieniu śmierci krolowskiej do dwu niedziel był powinien in armis do przedniejszego miasta onego wojewodstwa jechać, a tam posły sowe obrac, aby jechali do Krakowa gdzie korona a panowie rady wszyscy aby byli powinni być do czterech niedziel w Krakowie na sejmie, a tam połowica poslow z pany radzić, a kiedyby się niezgodzili panowie z onymi posły, tedy do drugich

rozobrali эти пѣсколько человекъ это большое дѣло. Если бы объ немъ все мы разсуждали, то не разобralи бы его такъ хорошо, и разсуждали бы объ немъ, пожалуй, пять недѣль. Поблагодаримъ депутатовъ за это. Пусть они соберутся и займутъ сдѣланное ими распредѣленіе позвовъ; завтра мы представимъ это дѣло королю». Послы разошлись<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ четверть депутаты давали посламъ отчетъ о позвахъ, которые они вчера пересматривали вмѣстѣ съ сенаторами. Позвы за неуплату четвертой части правдыны. Далѣе слѣдуютъ позвы по дѣламъ о вѣчныхъ пожалованіяхъ, на которыя владѣльцы потеряли права, позвы по дѣламъ о пожизненныхъ владѣніяхъ, — т. е. хотя владѣльцы этихъ имѣній заплатили четвертую часть, но призваны къ суду еще за неуплату трехъ частей, которыя король, по конституціи Петровскаго сейма 1567 г. давъ въ пользу рѣчицкойполитой до времени окончанія унии. Третьи позвы: по дѣламъ о стаціяхъ, — именно, что державцы не даютъ четвертой части. Такихъ позвовъ больше всего на королевскія имѣнія. Объ этихъ стаціяхъ былъ между послами разговоръ; нѣкоторые говорили, что тѣ изъ державцевъ, у которыхъ въ принадлежностяхъ не поименованы повинности стацій, не должны давать съ нея четвертой части и привели постановление короля Сигизмунда, какъ толковать привилегіи, именно, что постановленія имѣютъ силу по отношенію къ будущему, а не по отношенію къ прошедшему. Четвертый разрядъ: объ утайкахъ грамотъ, т. е. о призываніи къ суду тѣхъ, которые утаили грамоты на королевскія имѣнія. Такихъ позвовъ весьма много. Такъ какъ эти лица признаны къ суду вопреки конституціи, безъ предварительнаго доклада сейму, то все они теперь должны быть освобождены отъ суда, а если король имѣетъ свѣдѣніе, что кто-либо утаилъ грамоты на королевскія имѣнія, то пусть предложить это дѣло на этомъ сеймѣ и прикажетъ призвать таковыхъ на судъ къ слѣдующему сейму, и на томъ сеймѣ всѣ дѣла этого рода должны быть рѣшены, а потому уже никогда бы не призывать къ суду по дѣлу объ утайкахъ грамотъ.

слѣдующее:

Принимъ потомъ ксендзъ Борковскій и отъ имени короля сказалъ, что позвы о неуплатѣ четвертой части владѣльцами Подольской земли разсмотрѣны, и что тѣ, которыхъ пожелли Татары, должны быть освобождены отъ уплаты ея.

Проектъ избранія короля, предложенный въ частномъ намѣстѣ собраніи г. Реемъ. Онъ таковъ: сдѣлать постановленіе во первыхъ, что подкоморій, крайчій, маршалъ, печатникъ обязаны подъ овансиѣмъ лишенія чести послать извѣстіе о смерти короля въ каждую землю, въ старостѣ или подстаростѣ и кто изъ нихъ первый извѣститъ, тотъ первый получитъ высшую должность при первой вакансіи. Другое постановленіе сдѣлать такое: каждый шляхтичъ, получивъ извѣстіе о смерти короля, обязанъ въ теченіе двухъ недѣль пріѣхать въ оружіи въ главнѣйшій городъ своего воеводства; тамъ нужно избрать пословъ въ двойномъ числѣ, которые должны ѣхать въ Краковъ, гдѣ находится королевская корона и куда сенаторы должны пріѣхать на сеймъ въ теченіе четырехъ недѣль. Тамъ половина пословъ должна совѣщаться съ се-

6 Maii, w Piątek <sup>1)</sup>. Krol iego mosez sądził. Poslowie zesli sie; chezieli tho widziecz pismo od deputatow, czo iem poruczili wezora spissacz divisią pozwow; a iz sie bili, iako wezora, nie zesli deputaczi prze trudnosci swe, przeto spolem nie pissali; iakoz niepissal zaden, — ani pan Sienieczki, ani pan Ponetowski, iedno pissal sendzia Krakowski, a sendzia Przemiski, alie nie pospolu [z] sobą: przeto iednak czytano oboie pismo. Naprzod czytano sendziego Krakowskiego; potom czytano sendziego Przemiskiego. Obaczili tho poslowie, iz insse słowa y forma, alie iedno rozumienie, wsakos tho pismo sendziego Przemiskiego wzeli przedsie y s tego pisma sendziego Przemiskiego, iz sie raeie kladli, przeco pozwy iedne miecz maia rok, drugie nie maia, chezieli ukrocicz, — tho dla krolia y dla panow, aby sie przewloką pisma nieobrazali; wsakos sie na tho zgodzili potom: «poniewas ze (się?) zgodzilismy s deputati swemi, iz dobrą divisią uczinili: nie wiem, czo nam po pismie, alie poruczimi iednemu, abi tho powiedzial przed kroleм iego mosezią, abi sie czas niekroczył».

W ten czas panowie Sieniawscy, wojewodziczowie Rusci prosili poslow: poniewas zesie zgodzili na ten frimark, abi zesli do krolia iego mosezi, abisie ich sprawa skonczila, gdiz odstąpili nowrize (?), tedi iuz rowni frimark. Conclusum tak: iscz na gore; krolowi iego mosci odniesz the divisią pozwow y iako ią rozumicią, y poruczili tho panu Ponetowskiemu, abi to przed kroleм iego mosezią odprawil, a o pani wojewodzieze, tedi panu referendarzowi Czarnkowskiemu odprawicz poruczili <sup>2)</sup>. Sli na gore <sup>3)</sup>.

poslow apellacja ma być, a na kogo się ci zgodzą, ten ma być kroleм Polskim. Str. 159.

<sup>1)</sup> До слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялнскаго пропущено.

<sup>2)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялнскаго пропущено.

<sup>3)</sup> W piątek przyszli poslowie na gore z pamowionemi artykuły Str. 159.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялнскаго.

6 Мая. Въ Пятницу <sup>1)</sup> король производить судъ. Послы собрались и заявили желаніе видѣть распределение позовъ, которое вчера поручили депутатамъ записать; но какъ депутаты и вчера и теперь не собирались въ засѣданіе по разнымъ затрудненіямъ, то всѣ вмѣстѣ они не составляли записки; ни Сѣнцкій, ни Попентовскій не писали ей; писали только Краковскій судья и Перемышльскій судья и то не вмѣстѣ. Стали читать обѣ записки. Сперва читали записку Краковского судьи, затѣмъ Перемышльского судьи. Послы увидѣли, что въ этихъ запискахъ различныя слова и различная форма изложенія, но смыслъ одинъ, однако послы приняли записку Перемышльского судьи, какъ лучшую; пожелали только сообразить ее, потому что въ ней были изложены причины, почему для однихъ позовъ нужно назначить срокъ, а для другихъ нѣтъ. Сокращеніе это послы дѣлали для того, чтобы король и сенаторы не разсердились, если записка будетъ длинна; по потому послы согласились на слѣдующее: «такъ какъ мы, говорили послы, признали, что депутаты сдѣлали хорошее раздѣленіе позовъ, то для чего еще составлять записку; чтобы не отнимать у себя времени, поручимъ лучше одному изъ насъ изложить ее передъ королевемъ словесно».

Въ это время Русскіе воеводичи Сѣнявскіе стали просить пословъ о слѣдующемъ: такъ какъ послы согласились на фримаркъ, то нуст пойдутъ къ королю и просятъ окопчить ихъ дѣло, потому что они уже отдали (излишнюю часть имѣнія?) и теперь у нихъ получаемое имѣніе равно прежнему. Послы приговорили: идти наверхъ и доложить королю, какъ они раздѣлили позы и какое имѣютъ имѣніе обѣ нихъ. Изложить это дѣло передъ королевемъ поручили Попентовскому, а дѣло гг. Сѣнявскихъ поручили изложить референдарію Чарнковскому <sup>2)</sup>. Отправились наверхъ <sup>3)</sup>.

паторамъ, и если бы они не пришли къ согласію, то должны апеллировать ко второй полоніи пословъ, и кого эти послѣдніе побѣрутъ, тотъ и долженъ быть Польскимъ королемъ.

<sup>4)</sup> Въ пятницу пришли послы наверхъ съ пунетами, какіе они обсудили.

Pan Ponetowski *divisią* ezinil pozwow, która na piśmie będzie *potim pissana*. Dossiez ssoroko to wiwodził y racie dawał słusne; a iż wiele było słow, ktorich iednak było potrzeba do sprawy, przeto krol iego moszcz po odmowie rozkazał sie zydż panom radnim do siebie <sup>1)</sup> i the odpowiedź dano: iż «krol iego moszcz y radi ich moszczie niemogą tak dobrze poiaćz rzecz y waszmoszczioz, alie raczczie waszmoszczie dacz na piśmie dla liepszego wirozumienia» <sup>2)</sup>.

Potim pan Czarkowski [Czarnkowski] referendarz wistąpił od posłow, opowiedaiacz, iż panowie poslowye rozumieją biez dobry frimark panow woiewodzieczow, przekładaiaćz tez zaczne y sławne służbi oieca ich y ich tez samich, abi krol iego moszcz miał bacznosc na poteziwe służbi oieca ich y ich tez samich, ukazuiacz tez, że *duobus modis continetur respublica — praemio et poena; sublato praemio virtutum, necessario tolli oportet et ipsam rempublicam*. Dossiez dowodnie y ssyrokimi slowi y ozdoblami zdobiąc służbi niebosczyka pana wojewode Ruskiego.

Po tej mowie krol iego moszcz te rzecz usti swemi uczinil: «rad tho wydze y rad slysse, iżeszcie sie waszmoszczie zgodzili na the sprawie obadwa stani; zgodzilisze sie tes y do tego, że na pamieczki maczie służbi poteziwe y zaczne niebosczyka pana woiewodi Ruskiego. Ja inak tho nie uniem rzecz, że tho bil zaczni, a utoczywi służa przodkiem oieca mego, ho pomnie [pomnie], iakie posługi ezinil oiecu memu y rzeczypospolitej. A iako oieczy memu, tak tez y za mego panowania zaczne y sławne służbi niebosczyka pana woiewodi Ruskiego bili, tak tez y braciezi iego y iuz synow iego, s ktorich przyczin tedim bil onego utozil y uraczil woiewocztwem Ruskim, takze tez y hetmanstwem koronnim. Mam tez to na dobrei bacznosci, iako

Г. Понентовскій изложилъ, какъ послы раздѣлили поэмы (что ниже будетъ записано). Онъ довольно пространно излагалъ дѣло и приводилъ подлежащія доказательства. Такъ какъ онъ говорилъ многословно, что впрочемъ нужно было для дѣла, то король, когда Понентовскій кончилъ, приказалъ сенаторамъ сойтись къ нему и затѣмъ <sup>1)</sup> отъ имени короля данъ такой отвѣтъ: «его величество и гг. сенаторы не могутъ изъ рѣчи Понентовскаго хорошо понять дѣла; изложите гг. это дѣло на бумагахъ, чтобы мы могли лучше понять его» <sup>2)</sup>.

Выступилъ потомъ референдаріи Чарковскій и отъ имени пословъ сказалъ, что они находятъ фримаркъ гг. воєводичей дѣломъ законнымъ. При этомъ Чарковскій указывалъ на доблестныя, славныя заслуги ихъ отца, ихъ самихъ и просилъ короля обратитъ вниманіе на честную ихъ службу. «Двумя способами, говорилъ, между прочимъ, маршалъ, утверждается рѣчь госполитая, — наградой и наказаніемъ; съ уничтоженіемъ награды за доблести неизбежно погибнетъ и самая рѣчь госполитая». Довольно убѣдительно, пространно и краснорѣчиво прославлялъ маршалъ службу покойнаго воєводы Русскаго.

Послѣ этой рѣчи король самъ сказалъ такую рѣчь: «съ удовольствіемъ вижу, что вы гг. оба сословія согласно рѣшили это дѣло, что вы согласно заявили и то, что помните честную и доблестную службу покойнаго воєводы Русскаго. Я не могу не сказать объ немъ, что это былъ доблестный и честный слуга моего отца, потому что помню, какія онъ оказывалъ услуги моему отцу и рѣчигосполитой. И въ мое правленіе служба покойнаго воєводы Русскаго была также доблестна и славна, какъ при моемъ отцѣ. Такова же была служба его братьевъ; такова уже служба и сыновей его. За это я почтить покойнаго Сѣвьявскаго должностію Русскаго воєводы и потому — должностію короннаго гетмана. Стараюсь всегда награждать

<sup>1)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропущено.

<sup>2)</sup> Dano um na to odpowiedz: „dajcie WMoście in scriptis dla pędzkiej odprawy“. Стр. 160.

Дальше въ дневникѣ Дзялынскаго приводится это письменное изложеніе дѣла о позвахъ. По нашему дневнику оно подано было на слѣдующій день. Тамъ мы его и приведемъ. Дѣла о Сѣвьявскихъ, какъ оно здѣсь изложено, въ дневникѣ Дзялынскаго нѣтъ.

<sup>2)</sup> Данъ имъ такой отвѣтъ: „для скорѣйшаго рѣшенія дѣла представьте его гг. на бумагахъ“.



bych zawzdi poteziwie nagradzał poteziwe służbi riezerskiem ludziom, bo wien, ze rzeczpospolita y ossoba moia nyc czem sławna iest, ieno ludzmi godnemi, tak męstwem, iako poradą, y bysie to nie miało nagradzac y bacznoseci na tho miecz, upascz bi tho mussialo».

«Mam tedy dobri wzgląd na służbi niebosezika pana wojewodi Ruskiego y musse ie wysławiacz. Musi sie tak znac, iz thi kraie Podolskie za praczą iego tak sie rosserzili. Aez tez ludzie biwali służebni, alie iednak sprawa iego wieczi tam wazila, bo prawie na grzbieczie swem nieprzyaczielia dzierzal, iakos niedawnych czassow w łeczech swich s sini swemi mocy Tatarskiej mocnie y męznie sie obronil. Nigdy tego prawo pospolite nie chce y prawo sie nie na tho ncziniło, abi godnim ludziom nie dawacz, alie iz za thimi czassi wielie ludzi, ktorzi nie słuzili, a iednak bili dobra rzeczpospolitej rosarpali, gdz sie tho tam bez wiadomosci mei cziecho albo, jako mowiacz, za pieniędzy rozdawało. J musse to pochwalicz, ze to dobrze rzeczpospolita ucziniła, bo ow, ktori nie słuzi, nie bedzie sie smiał pokussicz prosicz o czo, tak iako ten prassi krolia y wsytkich stanow, iz zasluzil. Przetoż uwazaiacz godne służby pana wojewody Ruskiego y sinow iego, ten frimark approbuie, a thim wieczey panowie wojewodziczowie znac łaske mą bedziecie, gdi nie bedziecie ustawacz w służbach rzeczpospolitei».

Non erat ista oratio regis sine lacrymis multorum. Panowie Sieniawsczi — czy trzy bili, ku ktorem sie rzecz dziala: pan Hieronim Sieniawski, starosta Haliczki y podkomorzi Kamienieczki; pan Mikolai Sieniawski, starosta Strycki, a pan Jan namłotszi trzeci s nich brath; czwarti iest brat ich pan Rachwał, ktori doma zostal na pogranyczu.

Po tej krolia iego moszci rzeczy pan Stanisław Sobek, podskarbi koronni dziekowanie uczinil od panow wojewodzyczow krolowi iego moszci thimi słowy: «Naiasnieissy, a miłoseczywi krolu! Panowie wojewodziczowie pokornie,

nadležajacim образом хорошую службу военных людей, потому что знаю, что слава рѣчнопосполитой и моя поддерживается достойными людьми — их мужеством и советом, и если бы это мужество и совет не были награждаемы, если бы къ ним не имѣть вниманія, то конечно они должны были бы пасть».

«И такъ, яцѣню службу покойнаго воеводы Русскаго и обязанъ прославлять ее. Нужно сознаться, что Подольская страна его именно трудами такъ расширилась. Хотя тамъ и другіе были на службѣ, но его трудъ больше тамъ сдѣлать, чѣмъ ихъ трудъ, потому что онъ, можно сказать, на хребтѣ своемъ держалъ непрятеля. Такъ и въ недавнее время, будучи уже въ преклонныхъ лѣтахъ, онъ вмѣстѣ съ своимъ сыновьямъ твердо и мужественно защищался отъ Татарской силы. Законъ вовсе не требуетъ и не для того составленъ, чтобы не давать награды достойнымъ людямъ, но въ эти времена многіе, вовсе неслужившіе поразобрали, порасхватывали имущества рѣчнопосполитой; имъ онъ раздавался безъ моего вѣдома, тайкомъ и, какъ говорятъ, за деньги. Я долженъ похвалить то, что рѣчнопосполитая приняла противъ этого мѣры, что теперь человекъ неслужившій не осмѣлится просить чего-либо наравнѣ съ тѣмъ, которые заслужили награду и просить ея у короля и у всѣхъ чиновъ. И такъ, въ уваженія къ достойной службѣ покойнаго воеводы и его сыновей я утверждаю этотъ фримаркъ. Вы, гг. воеводичи, получите отъ меня и большія милости, если не будете ослабѣвать готовности служить рѣчнопосполитой».

Не безъ слезъ многіе слушали эту рѣчь короля. Сѣнявскихъ, къ которымъ обращена была эта рѣчь, было трое — Іеронимъ Сѣнявскій, староста Галицкій и Камеянецкій подкоморій; Николai Сѣнявскій, староста Сtryйскій, и третій младшій ихъ братъ Иванъ; четвертый братъ ихъ Рафаилъ остался дома, на границѣ Подолія.

Послѣ королевской рѣчи подскарбій королевства Станиславъ Собекъ высказалъ королю отъ имени воеводичей благодарность въ такихъ словахъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Гг. воеводичи приносятъ вамъ глубокую и низжайшую

a unizenie wassei krolewskiej moszei dziekuia, iz wassa krolewska mosze raczis ich przy tim frimarku zostawowacz, czo wiezeci, slawe oicza ich y ich samych zaczna usti swemi panskimi przed rada ich moszcziami y przed wsitka koronna teczycz raczis, y onieh slawa ozdabias, poteczive sluzbi oicza ich y onieh tez szamych wspominajacz. Za tho oni wassei krolewskiej moszei panu swemu miloszywemu dziekuia, y thim chetliwssy ku poslugom wassei krolewskiej moszei beda». Tak tez panom y poslom za przyczynie dziekowal.

**7 Maii w Sobote**, krol slal do poslow, iesli bi mieli czo gotowego na thi pozwy, jako kazal, abi podali na pysmie. Pan Jakub Ponetowski spissowal tedi, wziewsy terminacia paua sendziego Przyemskiego, spyssal, ktore pismo, gdy przyniosl miedzy posly, nie podobalo sie, bo ieszcze wietssimi slowi pyssal; przeto iedni poslowie mowili, abi czy czterze sli na strome deputaczi, a skorigowali. Potthim referendarz jal terminowacz na kamiennich xiazkach in tumultu, y sedl do krolia sta terminacia, ktora terminatia iest taka <sup>1)</sup>....

<sup>1)</sup> Оставлено пустое мѣсто. Въ коніи сказано: Niemasz wyrazoney, tylko miejsce zostawione bylo.

Записка эта приведена въ дневникѣ Дзялынскаго подъ прежнимъ числомъ: J dalj divisionem citationum.

Ктоkolwiek позван о niewydanie czwartej części z starostw i dzierzaw krola JMości, niechaj się sprawuje.

Ктоkolwiek позван о niewydanie tej czwartej części z tych imion, на которыхъ wieczności або summy upadłe, або о niedanie uwiązania, а декреты на не są uczynione, niech się sprawuje, а okrom dekretu niewinien się sprawować.

Кто позван о stacje, а давал je або chociaż не давал, а в liście jego jest wyrażona expresse stacja, niechaj się sprawuje, але не z konstitucyi о liściach zatajonych.

Кто позван о stacje, а nigdy jej не давал, ani в liście jego не jest wyrażona specificie, wolon ma być.

благодарность за то, что ваше величество оставили за ними этотъ фримаркъ, и, что еще важнѣе, вы изволили собственными устами, въ присутствіи гг. сенаторовъ и представителей всего королевства, припоминать честную службу ихъ отца и службу ихъ самихъ, признать славными дѣла ихъ отца и дѣла ихъ и такимъ образомъ увѣнчали ихъ славою. За это они благодарятъ ваше величество и тѣмъ усерднѣе будутъ къ службѣ вашего величества». Подскарбій благодарилъ тоже сенаторовъ и пословъ за ходатайство.

**7 Мая, въ Субботу**, король послалъ спросить пословъ, готова ли у нихъ записка о позовахъ, которую король приказалъ имъ составить? Записку эту составлялъ Понентовскій, взявъ чернякъ ея у судьи Приемскаго. Когда была прочитана эта записка, въ томъ видѣ, какъ ее составилъ Понентовскій, то посламы она не поправилась, потому что онъ написалъ ее еще длиннѣе, чѣмъ прежде. Поэтому нѣкоторые послы предложили, чтобы тѣ четыре депутата, которые были назначены для этого дѣла, отошли въ сторону и исправили эту записку. Потомъ среди шуму референдарій сталъ ее переписывать на пергаменныхъ, наведенныхъ мѣломъ листахъ и пошелъ съ нею къ королю. Записка эта была такова <sup>1)</sup>....

Не написана рѣчь, только оставлено для нея пустое мѣсто.

Послы сдѣлали слѣдующее раздѣленіе позвовъ.

Кто призванъ къ суду за неуплату четвертой части доходовъ съ королевскихъ старостствъ и державствъ, тотъ пусть явится на судъ.

Кто призванъ за неуплату четвертой части съ такихъ имѣній, которыя не признаны вѣчными пожалованіями, или полученными за деньги, или кто призванъ за недонущеніе объявить имѣніе принадлежащимъ къ королевскимъ имѣніямъ, таковыя, если противъ нихъ изданъ декретъ, обязаны явиться на судъ, а если декретъ не былъ изданъ, то пусть призванные къ суду не явятся.

Если кто призванъ за неуплату налога подъ именемъ стація, то, платилъ ли онъ его прежде, или не платилъ, но если въ грамотѣ его на имѣніе сказано объ этомъ налогѣ, пусть является на судъ; однако судить его нужно не въ силу конституцій о виновныхъ въ утайкѣ грамотъ.

Кто призванъ по дѣлу о стаціи, но никогда не платилъ этого налога и въ его грамотѣ на имѣніе налогъ этотъ вовсе не упомянутъ, тотъ свободенъ отъ суда.

Na tho krol iego mocz nie dal odpowiedzi ym: ad deliberandum wziely. Przysedzy na dol poslowie, proponowal pan marsalek poselsky, referendarz, abi dowotowali na one propositia czwartey czesczy z summi piecz krocz stho thisyeczy, bo bilo na Ruskiem wojewoetwie stanelo.

Pan Boreczki wotowal, iz powinni dacz. Pan szedzia Przemiski nie bil, wsakoz do votum pana Drojowskiego przysedl, ktory wotowal, yz powinni dacz czwartą czescz czy, ktorzi dali summi piecz krocz stho thisyeczy: a to s tey przyczyny, ze yuz pierzwey [pierwey] oddana czwartha czescz od dobr stolu krolewskiego na obrone, nizlyze pozwolenie zastawiaz (bez?) czwartey czesczy. Ukazowal thyz thio, yz pozwoliono dobra stolu krolewskiego zasthawiez, alie nie czwarthą czescz, ktora yuz bila pozwoliona na obrone rzeczywospolitei: przeto conclusia czynil: yz powinni dacz czwarthą czescz s tich summ.

Pan szedzia Przemiski in contrarium dzierzal; tak powiedal: yz «ydzie o prawo, a prawa definitia iest taka, iz iest: ars est equi et boni — dobrego, slusnego; a nycz nye iesth przeciwi-

Kto pozwan o niedanie czwartej części, a Wołochowie albo Tatarowie spalili i spustoszyli, wolen ma być.

Ktokolwiek pozwan o zatajenie listow, a nie byl proponowan na przeszlym sejmie, ma być proponowan teraz, a na przyzly sejm pozwan ma być, a kto się chce odprawić (—) wolno.

Po statucie Władysławowym o wielkich rządziech, Kazimierzowym de castris principalibus, Aleksandrowym de bonis men-ae regiae i inaczej nie konstitucja ukazuje, ma wolny być.

Ktokolwiek mimo te trzy statuty Kazimierzów, Władysławów, Aleksandrów jest pozwan, niechaj krol JMość przeciwko takowym postepuje pro bonis suis wedle dawnego statutu, ale nie tym kształtem jako o zatajenie listów vigore executionis et constitutionis Warsaviensis. Стр. 160. Слѣч. ниже подъ 10 чєслоу.

Король не далъ посылъ отвѣта. Сенаторы взяли это дѣло на обсужденіе. Когда послы возвратились въ свою палату, посольскій маршалъ, референдарій предложилъ посылу продолжать подавать мнѣнія о четвертой части доходовъ съ имѣній, заложённыхъ за пятьсотъ тысячъ злотыхъ. Обсужденіе этого дѣла остановилось было на Русскомъ воеводствѣ.

Г. Борейскій подаль мнѣіе, что заимодавцы должны дать четвертую часть. Судья Перемишльскій не былъ въ это время въ палатѣ, но пришель потомъ, когда стали подавать мнѣіе Дроювскіи, который говорилъ, что давнѣе вѣаы сумму — пятьсотъ тысячъ должны заплатить четвертую часть, потому что четвертая часть доходовъ съ имѣній королевскаго стола дана на защиту государства прежде, чѣмъ получено дозволеніе сейма заложить вынесказанія имѣнія безъ уплаты четвертой части. Выставлялъ онъ при этомъ на видъ и то, что сеймъ далъ дозволеніе заложить имѣнія королевскаго стола, а не четвертую часть доходовъ съ нихъ, выдать которую на нужды рѣшопсолитой рѣшено уже было прежде. На основаніи этого Дроювскій заключалъ, что заимодавцы этихъ пятьсотъ тысячъ должны дать четвертую часть.

Судья Перемишльскій держался противнаго мнѣія. Онъ говорилъ: «тутъ весь вопросъ въ пониманіи закона. Понятіе о законѣ таково: это искусство находить правду и благо, а не въ пи-

Кто призванъ за неуплату четвертой части, но если Валахи или Татары пожгли и опустошили его, тотъ свободенъ отъ суда.

Кто призванъ за утайку жалованныхъ грамотъ, но о призваніи его къ суду не было предложено на сеймѣ, о такомъ должно быть сдѣлано пре суженіе теперь и онъ долженъ быть призванъ къ суду на слѣдующій сеймъ: если же онъ теперь хочетъ покончить дѣло, то можетъ это сдѣлать.

Кто владѣетъ имѣніями по статуту Владислава о вышнихъ должностяхъ, по статуту Казимира о главныхъ крѣпостяхъ и по статуту Александра объ имѣніяхъ королевскаго стола и ничего другаго не окажется за нимъ, тотъ свободенъ отъ суда.

Кто призванъ къ суду за то, что владѣетъ имѣніемъ вопреки статутамъ Казимира, Владислава и Александра, того пусть король подчеркнетъ суду на основаніи прежняго постановленія о королевскихъ имѣніяхъ, а не на основаніи экзекуціи и конститутіи Варшавской объ утайкѣ грамотъ.

nieisego dobremu a słusnemu, jako prawo chitre a wikretne, yako to y juris consultowie zowią — *jus strictum et calidum*, a prawo takowe znaczą po temu może kazdi, ktho *creditorowi* swemu ktori pieniądzy pożyczę, starasie o thim, aby mu albo wszystko wzyał, albo cześć. Przetoż zdaniem, że ta sprawa takowa iesth, która będzie przeciwna dobremu, a słusnemu, gdy będą dawacz *quartam partem proventum*, a zwłaszcza thę słysze, yz waszmoscziow są wielkie, ktorzy pamiętacie, yz ea mente to się działo, yz niepowinny dawacz; y dokładacie waszmosczie, yzbi był żaden pieniędzy nie dał tak, by był wiedział, aby myał dawacz *quartam partem*.

Raczieci ewaszmosczie powiedać, yz yz pierwszy [pierwej] czwarta część była dana pro respublica, a co raz dają, tedy yz nie może tego zaskhawic: ba, wszystkich sterzi [czterech] cześć są rzeczypospolitej, y ty, które król dzierży: a ktoż zastawił? Rzeczypospolita, Czyli to dobra były? Rzeczypospolitei. Othoż ony, ktorzy pieniędzy dali, są in possessione iusta, yako w prawie mówią: yz tam iesth dobra possessia, ibi accedit omnium proventum iustus titulus do tego, komu dają possessiā. Othoż thę iustus titulus tego iesth, yz rzeczypospolita zastawiła, a iesth rzeczypospolita, thedy tham nie możecie waszmosczie wymowacz nyć, any cześć, boć waszmosczie wiecie, że królowi wolno było zasthawowacz bona sua sine consensu nostro, cum consensu tantum consiliariorum; az gdy przystąpiła de bonis regalibus cześć czwartha, thedy dana na obronę, thedy yz posłowie ad consensum potrzeba. Na cześć posłowie zwoliły? Tako, yako na trzy cześć, — thym wiecież na czwartą, gdyż przedthym do trzech niec uynieśli. Ja thedy secundum conscientiam meam nie mogę unać rozumieć, any mówię, iedno to, co rozumym, wszakoz ja niebde się waszmoscziom przeczywił: bde przy waszmoscziach stał w thym, ale przetoż to mówię, yz ostrzegam conscientiae suae, yz ynak rozumym, nyż waszmosczie. Wydzie thę dobrze, yz waszmosczie rzeczypospolitej lepiej chcecie, pożyteczniej, bo się wie-

czego przeciwie przydł i blagu, jakż zakonъ хитрый и пзворотливый, какъ и юристы называютъ таковъ законъ *jus strictum et calidum*. Подобнаго рода законъ каждый можетъ понять изъ такого примѣра: если бы кто старался лишить своего заимодавца, одолжавшаго ему денегъ, всей данной взаймы суммы или части ея. Таково и это дѣло. По моему мнѣнiю, противно будетъ и правдѣ и благу, если тѣ заимодавцы будутъ платить четвертую часть доходовъ, а тѣмъ болѣе, когда я здѣсь слышу, что многіе изъ васъ понимаютъ, что этотъ заемъ сдѣланъ именно съ тѣмъ условіемъ, что заимодавцы не должны платить четвертой части, и вы сами говорите, что никто тогда не далъ бы денегъ, если бы зналъ, что будутъ платить четвертую часть».

«Вы, гг., говорите, что еще до залога этихъ имѣній четвертая часть доходовъ съ нихъ назначена въ пользу рѣчносполитой, что нельзя было заложить того, что уже было отдано рѣчносполитой. Но рѣдъ рѣчносполитой принадлежать всѣ четыре части этихъ доходовъ, даже и тѣ, которыми владѣеть король. Теперь посмотрите: кто заложилъ ихъ? Рѣчносполитая. Чѣмъ это были имѣнія? Рѣчносполитой. Значитъ тѣ, которые дали за нихъ деньги, законно владѣютъ ими. Такъ и юристы говорятъ: владѣніе законно тамъ, гдѣ право получать всѣ доходы передается тому, кому дается право владѣнія. Следовательно, въ настоящемъ случаѣ право на всѣ доходы принадлежать тому, кому рѣчносполитая заложилъ эти имѣнія, и такъ какъ заложилъ ихъ рѣчносполитая, то вы, гг., не имѣете никакого права ни на одну часть этихъ доходовъ. Вы гг. знаете, что король имѣлъ право закладывать свои имѣнія безъ нашего согласія, а только по согласію сенаторовъ. Согласіе пословъ понадобитсяъ тогда уже, когда поднятъ былъ вопросъ объ уплатѣ на защиту государства четвертой части съ этихъ имѣній. На что же послы дали свое согласіе? На залогъ трехъ частей дохода и еще болѣе на залогъ четвертой части, потому что, собственно говоря, до трехъ частей имъ не было никакого дѣла. Такъ я понимаю дѣло, и по совѣсти не могу иначе понимать его; впрочемъ, я не буду вамъ противиться: буду въ этомъ дѣлѣ стоять съ вами за одно: говорите же я, что эти вещи иначе по-

czey na obrone dosthanie, alie prawo thego nie ukazuie, a potrzeba prawo kazdemu dzierzecz. Alie ad castra principalia, na tho dacz niemogli; sama constitutia swyadszy».

Pan Fredro: «wynny dawacz: wsake-my tho ynz concludowaly».

Pan Sieniczki, podkomorzy Chelmsky: «tho nam napotrzebnieysza, abysmy sie dowiedzieli, iesly the pieczkrocz stho thysieczy nieprzebrano y czo jako ktho wzyal, y wielie wzyal. Kiedy tho uzyamy, laczno sie tho bedziem przymawiaecz: alie ya wedlia sumnienia mego nie moge ynak rozumiecz, iedno yz niewinni dacz: bo pamietham, ze thak sie toczilo, yz warowano ym the czwartą czesecz: bo bil zadem pieniedzy nie dal swieh. Alie zasiadamy ieno na tym, oglyadamy. De castris principalibus, thoz rozumiem czo pan szedzya Przemisky».

Panowie poslowie yny z wojewoetzwa Ruskiego wszyteczy sie zgodzily, yz powynni dawacz. J yne wojewoetzwa wssytkie, ieno Mazowieczkiego kawaliecz tho powiedalo, ze niepowinny dacz.

Conclusia taka sie stala: marsalek refferendarz concludowal, yz «ya tak pomnie, yz tich pieniedzy nabito ea conditione, yz ony byly niepowinny dacz czwarthey czeseczy: wsakos, yz waszmosczie zgadzacziesie wsyteczy na to, yz powinny dacz, ieno wasz kielka iesth, ktorzy powiedaczie, ze niepowinny dacz, ktorym ya nyman za zle y owszem tho chwalie, yz czy mowia, czo rozumieya, przestrzegayacz sumniennya swego, yz niepowinny dacz: yakoz tho y waszmosczie dobrze chzczecie, bo y czy, ktorzy szą waszmoscziom contrarii, approbiuia, ze waszmosczie dobrze chzczecie rzeczypospolitej y ya takze, ieno yz prawo kazdemu na biez dzierzano, yakosz y

niamaю, чѣмъ вы, для успокоенія моея совѣсти. Я вижу, что вы желаете рѣчинопольной лучшей, большей пользы (чѣмъ я), потому что, когда заимодавцы уплатить четвертую часть, то будетъ больше денегъ на защиту рѣчинопольной; но законъ не требуетъ этихъ денегъ, а законъ слѣдовало бы исполнять по отношенію ко всякому. Что же касается до имѣній главныхъ крѣпостей, то никто не имѣлъ права давать деньги подъ залогъ ихъ: конституція ясно объ этомъ говорить».

Г. Фредро: «заимодавцы должны платить: вѣдь мы это уже приговорили».

Холмскій подкоморій Сѣницкій: «важнѣ всего намъ знать, не взято ли больше въ счетъ пятьсотъ тысячъ и кто взялъ, какимъ образомъ и сколько взялъ. Если мы это узнаемъ, то будемъ требовать этихъ денегъ: но что касается до уплаты заимодавцами четвертой части, то по совѣсти я не могу сказать иначе, какъ такъ, что они не обязаны платить, потому что помню, что при этомъ залогъ неуплата четвертой части была гарантирована заимодавцамъ, такъ какъ безъ этого никто изъ нихъ не хотѣлъ давать денегъ. Займемся лучше разсмотрѣніемъ вышесказаннаго дѣла и разсмотримъ грамоты на залогъ имѣній. Что касается до дѣла о главныхъ крѣпостяхъ, то я думаю объ немъ то же, что Черемисинскій суды».

Другіе послы изъ Русскаго воеводства всѣ согласились, что заимодавцы должны платить. То же сказали и всѣ другія воеводства, за исключеніемъ части Мазовецкихъ пословъ, которые говорили, что заимодавцы не должны платить.

Приговоръ постановленъ таков. Маршалъ реfferендарій такъ заключилъ пренія: «я помню, что эти деньги добыты съ тѣмъ условіемъ, что заимодавцы не обязаны платить четвертой части: но всѣ вы, гг., соглашались принять другое рѣшеніе, именно, что они обязаны платить: только нѣкоторые изъ васъ говорятъ, что заимодавцы не обязаны платить. Что эти послѣдніе говорятъ такъ—этого я не могу осудать: напротивъ хвалю ихъ за то, что они говорятъ такъ, какъ понимаютъ дѣло и какъ требуетъ ихъ совѣсть, т. е. что заимодавцы не должны платить. Но также хорошо думаютъ и тѣ изъ васъ, гг., которые держатся противнаго мнѣнія, потому что и противники за-

ya tak rozumym, yz iey niepowinny dacz: othoz bych tyz [tez] (tych?) prosil, ktorich mala czeszcz. aby odstępiły tego, ykasz wydze, yz nieupor nie sthoyą przy tim y owszem z waszmosciami sthoyą przy tym. Jdźmyz w poniedziałek do krolia iego mosezi y prosmyz, aby krol iego mosecz kazal dawacz s thych sum czwartą czeszcz; ięslybi sie wiecz oparli, a niechczeliy dacz, a myal sie szeym thym rozerwacz, boez tho yuz powiedziano y na przeslym Piotrkowskim seymie, yz nie powinny dawacz: thedy my wezmym to sobie do braczego swy, a tho tak niech zawisnie do drugiego szeymu<sup>1)</sup>.

**Niedziela 8 die Maii. Vacabat.**

**Poniedziałek 9 Maii.** Przysły nowini s Podolia o niepokoyu. Krol bral lekarstwo. Przeto jednak do panow poslowie szly, upominając pani w tim; druga tyz, yz odpowiedzi około warunku czwartą czeszcz niedaly. Pan referendarz mowil in haec verba: «Miloszywy panowie! Nie radzy thego czynimy, abismy szyc iego krolewskiej mosezi y waszmosciom, braczy naszey

ши признають, что мы желаете добра рѣчинопольной, и я то же думаю, только встрѣчаю то затруднение, что законъ обязываетъ соблюдать обязательство по отношенію ко всякому, почему и я тоже думаю, что заимодавцы не должны платить. И такъ, я бы просилъ тѣхъ изъ васъ, которые въ меньшинствѣ, отступить отъ своего мнѣнія, тѣмъ болѣе, что, какъ вижу, они не твердо стоятъ при своемъ мнѣніи и готовы стоять за одно со всѣми нами. И такъ, пойдемъ въ поведѣльщикъ къ королю и будемъ просить, чтобы приказалъ заимодавцамъ платить четвертую часть съ имѣній, заложженныхъ въ вышеказанныхъ деньгахъ. Если бы они воспротивились, не захотѣли платить, и отъ этого долженъ былъ бы расторгнуться сеймъ. — такъ какъ уже объявлено на Петровскомъ сеймѣ, что эти заимодавцы не обязаны платить, то намъ можно будетъ это дѣло представить на судъ нашимъ избирателямъ и отложить до другаго сейма»<sup>1)</sup>.

**8 Мая. Воскресенье.** Ничего не было.

**9 Мая. Понедѣльникъ.** Получено извѣстіе, что въ Подолѣи неспокойно. Король принималъ лекарство. Послы однако отиравились къ сенаторамъ и просили ихъ обратить вниманіе на это извѣстіе. Кромѣ того послы напомнили сенаторамъ, что они еще не дали имъ отвѣта касательно хранения четвертой части. Г. рефендарій говорить къ сенаторамъ такъ: Милостивые государи! Мы

<sup>1)</sup> W sobothę poslowie namawiali o tym: jeśli ci powinni dać czwartą część, co dali na imiona krolewskie pięććroć sto tysięcy złotych, i zgodzili się mało niewyszycy, aby powinni byli dać czwartą część, okrom pana Czarnkowskiego, pana sędziego Przemyśkiego, pana Sienickiego, a wszakoż i ci nieopowiadali się przed krolewskim. Mosecie chcą to odnieść do braci.

Non tantum de praeteritis sed et de futuris, aby niebyli bona a castris principalibus odrywane.

Listy aby były rewidowane na pięććroć sto tysięcy złotych.

O meżobójstwie też mówili, aby poena o meżobójstwo była rewikowana do prawa Bożego (t. —) głowa za głowę, albo gdzie wiezy nie masz, aby była zbudowana wedle statutu. Str. 160. Слѣдъ выше стр. 333.

<sup>1)</sup> Въ субботу послы разсуждали о томъ, должны ли платить четвертую часть тѣ, которые дали подъ залогъ королевскихъ имѣній пятьсотъ тысячъ złotych. Почти всѣ рѣшили, что они обязаны платить: только Чариковскій, Перемышльскій судья и Сѣнцкій несогласались на это рѣшеніе, но и они не заявили своего мнѣнія передъ королемъ. Они желали, (въ случаѣ неудачи этого дѣла), отдать его на судъ избирателей.

Касательно имѣній, принадлежавшихъ къ крѣпостямъ, послы заявили, что не только прежде не слѣдовало отторгать имѣній отъ главныхъ крѣпостей, но и впредъ онѣ не должны быть отторгаемы.

Говорили послы также, что нужно рассмотреть грамоты по залогъ имѣній въ пятьсотъ тысячъ złotych.

Говорили также послы объ убійствахъ, т. е. чтобы наказанія за убійство назначалось по закону священнаго писанія, т. е. голова за голову; по крайней мѣрѣ, пусть король прикажетъ пострѣлить башни \*\*, гдѣ ихъ пять, какъ этого требуетъ статутъ \*\*).

starsecy sprzikrzyły, alie yz potrzeba nasz do tego przymusza, musym tho czynicz, czo nam wiernym synom koronnim przistoi. Przisly nowiny zle s Podolia okolo niepokoyu: a tak prosimi, aby waszmosczie raczili o tym obmislawyacz y radziecz, ne respublica detrimentum aliquid patiatur. Starosthowie pograniczny thu są, — ziechaly zamkow; rothmistrze sie roziechaly s pogranicza; hetmana nymasz: prosimi, abi sie waszmosczie przyczynili do krolia iego mosci, aby hetmana dal, rothmistrzom sluzbe stara zaplaczono, na nową sluzbe aby pienyzdze dano».

«Dawno waszmoscziow o tho prosimy, aby saffarze pienyzdze thu znieszly, lydzbe uczynily, tak thyz y poborze, którzy lydzby nieczynily po powiecezech, aby uczynily, bo czy poborze wielie biorą y saffarze thyz. Mamy kronike, ze za krola Kazymirza, po wierdnuku dayacz, uczynili pobori sto tysieczy grzywien y siedm dziesiaty thysieczy, czasow dzisiejcich nierowno wietszy nasyadło mystach y wssy [wsi], a wzdly malo dayą poborczy: a tak liepiey sie dowiedziecz, czo sie tho dzieje, y spytaez poborczow, czemu sie to tak dzieje, yz czo daly, tho myy wydayą. Byorą tyz sobie po tysyaczni zlotich salarium, czo to barzo wielie. Czemu to tak lupiersthwo wielkie iesth? A tak waszmoscziow proszimy, aby waszmosczie sie w to wlozily, aby temu koniecz byl. Prosimy thyz, abyście nam daly directum responsum okolo warunku y safunku czwartey czeszcy, tak prosimi, abi resti byly znisione poborow, y resta oddana byla od krolia iego mosci czwarty czeszcy».

Panowie powiedzieli: «poidziem do krolia iego mosci y powimi to». Sły do krolia iego mosci, Odlozono do yuthra <sup>1)</sup>.

**We Wtorek, die 10 Maii,** kxyaze Pruskie wychalo w Lublyn. Dano odpowiedz poslom na podanie poselskie thakową, wedlie thlich ar-

ne zelali by nadodaty ni koroлю, ni bamy гг., по пужда заставляеть насъ это дѣлать. — мы принуждени дѣлать то, что слѣдуетъ дѣлать вѣрнымъ сынамъ королевства. Изъ Подолія пришли дурныя извѣстiя, именно, что тамъ неспокойно. Просимъ васъ гг. подумать объ этомъ и посоветоваться, чтобы какъ нибудь не пострадала рѣчь исполняя. Пограбичные старосты уѣхали изъ замковъ и находятся здѣсь; ротмистры уѣхали съ границы: гетмана нѣтъ; просимъ васъ походатайствовать передъ королемъ, чтобы назначилъ гетмана, чтобы заплатилъ ротмистрамъ за прежнюю службу и далъ деньги на новую службу».

«Давно уже мы просимъ васъ гг., чтобы назначен представили сюда деньги и дали въ нихъ отчетъ, а также чтобы тѣ сборщики, которые не представили счета собранныхъ денегъ по уѣздамъ, представили его, потому что намъ извѣстно, что эти сборщики, а также назначен много берутъ себѣ денегъ. Въ лѣтописи читаемъ, что при Казимирѣ платили налогу по вердунку (12 грошей), а собрано было сто семьдесятъ тысячъ гривенъ. Теперь основалось много новыхъ городовъ и деревень, а сборщики мало представляютъ денегъ. Слѣдовало бы тщательно разузнать это дѣло, спросить бы сборщиковъ, отъ чего происходитъ, что чѣмъ дальше, тѣмъ меньше они представляютъ денегъ? При томъ они берутъ себѣ на содержаніе по тысячѣ злотыхъ: это слишкомъ много. За чѣмъ такой грабежъ? Сдѣлайте одолженіе, обратите на это вниманіе и положите этому конецъ. Просимъ васъ также, — дайте намъ рѣшительный отвѣтъ касательно храненія и расходованія четвертой части. Просимъ васъ также, — постарайтесь, чтобы съезены были сюда остатки налоговъ и чтобы король отдалъ въ казну остатки четвертой части».

Сенаторы сказали: «пойдемъ къ королю и доложимъ это дѣло». Отиравились сенаторы къ королю. Дѣло отложено до завтра <sup>1)</sup>.

**10 Мая, во Вторникъ,** въехалъ въ Люблинъ Прусскій князь. Данъ такой отвѣтъ посламъ на вышесказанное предложеніе, а также на пункты.

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялыньскаго дѣла этого дня пропущены, и послѣ субботы слѣдуетъ вторникъ.

ticulow, bo y na dawne rzeczy dano odpowiedz, ktore bili zatrzymane in deliberatione <sup>1)</sup>;

Naprzod iego krolewska mosez wszystkie causi, ktore na syem thm Lubelsky przypadly, raczil limitowacz generaliter, tak yako o tym yuz jesth limitacia napisana <sup>2)</sup>, exceptis causis criminalibus et his, ktore na nowych sądziech nie są osądzzone, ale na syem ad cognitionem remittowane, albo limitowane per partes, a the wiezsze causi krol iego mosez chce na thym szczywie sądzicz y odprawowacz, ylie czasnu stawacz bedzie; thakze thyz wszystkie causi przypadłe vigore executionis tu natym seymie iego krolewska mosez sądzicz bedzie <sup>3)</sup>.

Thyz iego krolewska mosez omnes causas officii na poniedziałek po s. Marcynie, tho jesth ad diem 14 Novembris, odkładacz y limitowacz raczi <sup>4)</sup>.

A yz od rzezierstwa z Halyczkiej ziemie prozba bila, aby tam nowe sądy konieczły sie; thedy iego krolewska mosez pozwalya thego, wsakosz exceptis quorundam causis, ktorzy o to w radzie iego krolewskiej mosezi za slusnymi prozbinami prozily <sup>5)</sup>.

Raczil thyz iego krolewska mosez wysadzicz niektore pani deputati — pany: wojewode Brzeskiego, Jmowolczawskiego, pana Wyskiego, a xien-dza referendarza na przesłuchanie skarg uczynionych sliachty od pana starosti Czarskiego przez urząd iego staroseczy, takze thyz y actij pana Lisakowskiego s panią Kossobuczka <sup>6)</sup>.

O zaplaceniu żołnierzom, ktorzy sluzili na Podoliu, rozkazacz raczil iego krolewska mosez do siebie wezwacz iego mosezi panni podskarbiemu koronnemu pana Goreczkiego, pysarza

które прежде представили послы и которые были задержаны сенаторами и были у них на обсуждении <sup>1)</sup>;

Вопервых, его королевское величество позволило отсрочить все вообще судебные дела, назначенные к решению на этом сейме, какъ объ этомъ уже писала лимитация <sup>2)</sup>, исключая дела уголовныя и все тѣ, которыя не рѣшены новыми судами, но отложены для доклада на этомъ сейме или перепесены на этотъ сеймъ тяжущимися сторонами. Важнѣйшія изъ этихъ дѣлъ король желаетъ рѣшить и покончить на этомъ сейме, если будетъ время. Также точно его величество желаетъ рѣшить на этомъ сейме все дѣла по вопросу объ экзекуціи <sup>3)</sup>.

Заѣмъ все судныя дѣла по упущенію обязанностей службы его величество отсрочиваетъ къ понедѣльнику послѣ св. Мартина, т. е. къ 14 ноября <sup>4)</sup>.

Что же касается до просьбы рыцарства Галицкаго, чтобы тамъ новые суды кончали свои дѣла, то его величество соглашается на это, за исключеніемъ дѣлъ некоторыхъ сенаторовъ, которые просили короля объ извѣщеніи ихъ отъ этихъ судовъ и представили на это законныя причины <sup>5)</sup>.

Его величество позволитъ назначить несколькихъ депутатовъ изъ сената, именно: воеводу Брестскаго, Яноволчавскаго, кастеляна Висскаго и ксендза референдарія для разбора жалобъ шляхты, притѣвляемой управленіемъ Черскаго старосты и для разбора тяжбы г. Исаконскаго съ госпожей Коссобучкою <sup>6)</sup>.

Что касается до уплаты денегъ военнымъ людямъ, служившимъ въ Подольи, то его величество приказать г. подскарбію королевства призвать поспынаго писаря Горечкаго, который долженъ дать

<sup>1)</sup> We wtorek po święcie Stanisławie dana odpowiedz od króla J. M. ości na podanie onegdajsze panów posłów. Str. 161.

<sup>2)</sup> См. приложение 65.

<sup>3)</sup> Naprzód wszystkie causy limitować (.) exceptis causis criminalibus (.) na sejm generaliter. Тамъ же.

<sup>4)</sup> Omnes causas officii na poniedziałek po s. Marcynie. Тамъ же.

<sup>5)</sup> Этого пункта нѣтъ у Дзялынскаго.

<sup>6)</sup> Deputaty wysadził król J. M. ość na przesłuchanie krzywd od starosty Czarskiego. Тамъ же.

Дальше до слѣдующей цитаты пропущено.

<sup>1)</sup> Во вторникъ послѣ праздника св. Станислава данъ ответъ отъ имени короля отвѣтъ на третьегодшнее ихъ представленіе.

<sup>2)</sup> Во первыхъ отсрочиваются все вообще сущія дѣла представленныя на этотъ сеймъ, исключая дѣла уголовныя.

<sup>3)</sup> Все дѣла по служебнымъ предетупленіямъ откладываются до понедѣльника послѣ св. Мартина.

<sup>4)</sup> Его величество назначилъ депутатовъ для выслушанія обидъ чинимыхъ Черскимъ старостой.



полного, который ма даче справе достатецна, яко кто [з] золнierzow служил, iako mu wielie wynno за службу, а thym wsytkim золнierzom заплаца з resth zostalich poborowich y с czwartey czesczi: <sup>1)</sup> а что се dotyczy przypowiedzenia nowey службы другим золнierzom, thakze y thym, ktorzi ieszcze na Podolin zostaly są: iego krolewska mosecz, bacząc tho biez rzeczą potrzebną, chcecie themu pierwey przypatrzeć, qua forma lysty przypowiednie mają być pysane, przythim skąd, od kogo y jako rothmystrze mają biez pysany, nad to wielie iezych y piessich y do wielie quartalow с tych pienidzy rzeczypopolitej, które theraz sie do skarbu oddawaya y oddane biez mają, заплацывшы pierwey старым золнierzom, przypowiedzicъ by sie служба myła? Nad tho potrzeba by y porządek sluzenia tego postanowicz: lecz tho iest urząd hehmancki, ktori tho wedlie potrzebi stanowicz ma: wsakosz iesly bi что tu na tym сеймие о tym myło biez namowiono, trzeba bi sie w tey mierze przypatrzicъ starim uchwalom y obiczaiom ritterskim, а до nich sie prziklonicz.

Zda sie thyz то iego krolewskiej mosezi, yz slyachta с kraini Podolskiego wojewodzeztwa, ktorzi mają na przywileiach onera pewne до замку albo gdzie indzie, ze takowi mają biez wolny od czwartey czesczi, а wiecznosci y summi ich nowe będą dobre, ieslyze ymiona tey slyachty okazaszie за mocziskamy, kthore przez rewizori naznaczone y на przyszly сейм odniesione będą.

Thakze y czy, ktorzi sie dali wpisacz w register, uchodząc placenia czwarthey czesczi, а tho ze ich ymiona są popalione albo spuszczone od Tatar albo Wolochow, naydnie krol iego mosecz, ze mają biez на ten czas wolny od czwartey czesczi с takowich ymion.

А gdzieby revisorowie с tego сейму wisłany ynaczei biez належы y о thym на przyszlym сеймие yнакшą справе daly: zda sie iego krolewskiej mosezi, zeby тачы one ymiona traczyły y

надлежащее сѣдѣніе, какъ, кто изъ военныхъ служилъ, много ли кому сѣдѣуеъ за службу, и всѣмъ закономъ будетъ уплачено жалованье изъ остатковъ отъ налоговъ и отъ четвертой части <sup>1)</sup>. Что касается до призыва другихъ военныхъ опять на службу, а также и тѣхъ, которые теперь еще не ушли изъ Подолін, то его величество находитъ нужнымъ сдѣлать это, но прежде желаетъ обсудитъ: въ какой формѣ писать призывныя грамоты, какіе, кѣмъ и на какихъ условіяхъ будутъ внесены въ списокъ ротмистры, дѣлѣ, сколько нанять коннаго и пѣхотнаго войска и на сколько четвертой года можно его призвать къ службѣ на тѣ деньги рѣчносполитой, которая теперь уплачиваются въ казну и которая получается послѣ? При томъ нужно бы опредѣлить и правила этой службы. Дѣло это принадлежитъ, конечно, гетману: онъ установить эти правила сообразно надобности; однако, если бы пришлось дѣлать на этомъ сеймѣ какія либо постановленія на этотъ счетъ, то сѣдовало бы изучить прежнія постановленія объ этомъ, прежніе обычаи рыцарскіе и послѣдовать имъ.

Его величество полагаетъ, что шляхта воеводства Подольскаго, живущая на окраинахъ его и несущая извѣстныя обязанности по отношенію къ крѣпостямъ или другимъ мѣстамъ, должна быть свободна отъ уплаты четвертой части: вѣчная же пожалованія и имѣнія, взятые въ залогъ за деньги недавно данныя, будутъ признаны законными имѣніями, если окажутся за чертой, какая назначена ревизорами и о которой они доложить на будущемъ сеймѣ.

Его величество полагаетъ также, что должны быть освобождены отъ уплаты четвертой части имѣнія тѣхъ, которые записались въ списокъ людей, неподлежащихъ этой уплатѣ, потому что ихъ имѣнія пожжены или опустошены Татарами или Валахами.

Если же, посланные съ этого сейма ревизоры найдутъ дѣло иначе и представлять объ этомъ донесеніе къ слѣдующему сейму, то его величество полагаетъ, что такіе владѣльцы должны быть ли-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

przed sie the czwartą część, które płacenia wyszć [wyiść] chezieli, płacierz bily powinny, o czym sie tho obwołaniem przestredz maia, aby kazdy sprawiedliwie dal sie wypysowacz, iesly ze iego imienie iesth popalione albo spustoszone od nieprzyiacziol koronnich.

Tymze sposobem zda sie iego krolewskiej mosezi, yz są wolny od placzenia czwartej części, którzy są pozwany o czwartą część z dobr, na ktorich summe liquidowacz miely y liquidowali yą, albo yą iesze tu liquidnią, ktorim liquidaciam na thym szeymie yuz koniecz ma biez. A tak kto bi sie thu omieskal liquidowacz, yako przeslich rokov czwartą część y przislich oddacz bedzie powynien <sup>1)</sup>.

Revisori do Podolia, ktorzi by dali na przislým szeymie sprawie o popaleniyu y spustoszeniu ymion wissei obmienionych, thakze thyz y o naznaczeniu uroczisk, od ktorich az do granicz nieprzyacielskich exequitia okolo danin szcygacz by sie nymyala, iego krolewska mosez s paní radami raciel mianowacz: pana wojewode Belskiego y pana Sanoczkiego kastellana, do ktorich iednego thyz panowie poslowie ziemscy s posrodku ssiebie myanowacz y obieterz maia.

Czo sie thicze residentii in bonis donatis et obligatis wedlie nadania przywilegiow na ukrainich mieszczach: iego krolewska mosez zdanie o thym panow poslow chce pierwý widziecz [wiedzieć].

Rozdział pozwow taki od krolia iego mosezi podano:

Czo sie dothicze thich, ktorzy są spoziwany na then syem: iego krolewskiej mosezi zda sie, yz ktokolwiek iesth pozwan o niewiedanie czwrtei części (22) starostw, dzierzaw krolia iego mosezi, [krolowi iego mosezi] niech sie tu sprawuą.

шены имѣніи и все таки должны заплатить ту четвертую часть, отъ уплаты которой желали уклониться. Имъбудеть объявлено напередъ, чтобы они этого остерегались и чтобы каждый изъ нихъ дать внести себя въ списокъ справедливо, т. е. пожжено ли и разорено ли его имѣніе непріятелемъ королевства или ины.

Его величество также полагаетъ, что не подлежатъ уплатѣ четвертой части тѣ изъ призванныхъ къ суду за неуплату ея, которые намѣрены ликвидировать имѣнія, взятыя ими подъ залогъ за деньги и уже ликвидировали или ликвидируютъ теперь. Этими ликвидациями послѣдній срокъ будетъ на этомъ сеймѣ. Поэтому, кто бы запоздалъ ликвидировать на этомъ сеймѣ, тотъ долженъ будетъ отдать четвертую часть, какъ за прежніе годы, такъ и за наступающіе <sup>1)</sup>.

Его величество, по совету съ сенаторами, назначилъ Бельскаго воеводу и Саночскаго кастеляна ревизорами въ Подолію; къ нимъ земскіе послы изберутъ одного изъ среды себя. Эти ревизоры на будущемъ сеймѣ дадутъ отчетъ о сожженныхъ и разоренныхъ имѣніяхъ, а также о томъ, гдѣ проведена черта, между которой и границею нашихъ непріятелей имѣнія не будутъ подлежать экзекуціи.

Что же касается до обязанности владѣльцевъ пребывать въ имѣніяхъ, пожалованныхъ въ пограничныхъ мѣстахъ, какъ объ этомъ говорится въ жалованныхъ имъ грамотахъ, то его величество желаетъ прежде знать мнѣніе объ этомъ гг. пословъ.

Раздѣленіе па роды позвонъ король предложилъ такое:

Что касается до призванныхъ къ суду на этотъ сеймъ, то его величество полагаетъ, что кто призванъ къ суду за неуплату четвертой части доходовъ съ староствъ, державствъ его величества, тотъ пусть здѣсь отвѣчать.

<sup>1)</sup> Обо всемъ этомъ въ дневникѣ Дзялынскаго сказано только слѣдующее:

О призоведение szczyby, forma listu przywowiedzianego na być pierwей czyniona. Porządek szczenia postanowić się ma. Szlachta Podolska ma być wolna od czwartej części. Стр. 161.

Далѣе то слѣдующей пятаги пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

Касательно призыва къ военной службѣ, — нужно прежде обещать форму призывной грамоты. Правила службъ нужно установить. Подольская шляхта должна быть свободна отъ уплаты четвертой части.

Thakze ktokolwiek pozwan iesth o niewidanie they czwartey czeszczy y trzech czeszczy s tich ymion, na ktorich wieceznosci albo summi executiā upadly, albo dlya niedanya wyazany w nie, a decreti na nie są uczinione, maszcie thu każdy wedlie obwołania sprawiez <sup>1)</sup>.

O tlich tyz, ktorzy są pozwany o stacie, iego krolewska moszcz rozumiecz raczi, ze y okrom seymow mogly starosthowye iego krolewskiei moszczi s takiny o niewidanie stacij prawnie czyniez, gdyz tho iest własny dochod do kuchny krolia iego moszczi, wsakosz y na tym seymie kto kolwiek iesth o staciā pozwan, przeczyw thakiemu nie wedlie constytucii o zataionich lyseziech, alie wedlie thego, yako przed tym prawnie postempowano, iego krolewska moszcz postempowacz bedzie raczil <sup>2)</sup>.

Thyz y tho iego krolewska moszcz declarowacz raczy: ktokolwiek pozwan iesth o zataienie lystow po statuczie Władysławowim o wielkich radziech <sup>3)</sup>, Kazimierzowym de castris principibus <sup>4)</sup>, Alexandrowim de bonis mensae regiae <sup>5)</sup> ynaczezy, nyz constitucia ukaznie <sup>6)</sup>, ma biez wolen od pozwow, chybaby kto chcyzal theraz dobrowolie sie odprawiez.

A ieslyzeby potrzeba byla pozwacz kogo o dobra krolewskie, tedi declarowacz thym sposobem, zeby nye z lyada wyadomosci propozicya byla, alie stakiey, ktoraby bila ex sufficientibus documentis, yako statut pierwszy obnawia <sup>7)</sup> y tho iego krolewska moszcz czyniez bedzie raczil.

A ktho kolwiek mymo the trzy wysey statuti myanowane, pozwan iesth, przeczyw takiemu iego krolewska moszcz postempiez roskaze pro

Также, кто призванъ къ суду за неуплату четвертой части и трех частей съ имѣній, которыя въ силу экзекуціи не призваны ни пожалованіями на вѣчныя времена, ни заложенными за деньги, или кто призванъ за недоуценіе объявить ихъ подлежащими уплатѣ четвертой части, когда объ этомъ состоялись декреты: всякій такой долженъ здѣсь отвѣчать <sup>1)</sup>.

Касательно тѣхъ, которые призваны къ суду за неуплату стаціонныхъ денегъ, его величество полагаетъ, что таковыхъ могли призвать къ суду старосты его величества и помѣшныя сеймы, потому, что это доходъ собственно кухни его величества. Впрочемъ, кто призванъ на этотъ сеймъ за неуплату стаціонныхъ денегъ, того его величество будетъ судить не по конституціи касательно утайки грамотъ, но по закону, постановленному объ этомъ прежде <sup>2)</sup>.

Его величество объявляетъ: кто призванъ къ суду за утайку грамотъ, а между тѣмъ окажется, что онъ владѣетъ имѣніемъ не на тѣхъ основаніяхъ, какия указываются въ конституціи объ утайкѣ грамотъ <sup>3)</sup> а — въ силу Владиславова <sup>4)</sup> статута подъ заглавіемъ: о высшихъ сенаторахъ, или въ силу статута Казимірова подъ заглавіемъ: о главныхъ крѣпостяхъ <sup>5)</sup>, или въ силу Александроваго статута объ имѣніяхъ королевскаго стола <sup>6)</sup>, тотъ свободенъ отъ позва, развѣ кто добровольно желалъ бы теперь же порѣшить свое дѣло.

Если бы оказалось нужнымъ призвать кого-либо къ суду по дѣлу о королевскихъ имѣніяхъ, то о такомъ будетъ сдѣлано на сеймѣ не какое-либо мало основательное заявленіе, но такое, которое опиралось бы на удовлетворительныхъ доказательствахъ, какъ гласитъ первый статутъ <sup>7)</sup>. Заявленіе это будетъ дѣлать его величество.

Кто призванъ къ суду, потому что владѣетъ вопреки вышеупомянутымъ тремъ статутамъ, надъ такимъ его величество приказаетъ провѣстись судъ

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго. См. выше стр. 314.

<sup>2)</sup> О стациі, не wedle konstytucyi, ale jako z starodawna, naprzeciwno nim ma być postarpieno. Стр. 161.

Дальше до слѣдующей пнтаты опять пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго. См. выше стр. 315.

<sup>3)</sup> См. прилож. 67. <sup>4)</sup> См. прилож. 68. <sup>5)</sup> См. прилож. 69. <sup>6)</sup> См. прилож. 70. <sup>7)</sup> См. прил. 71.

bonis suis, tak 'yako o thym statuta uczą, a nye thym kxtaltem — o zataienie lystow, vigore executionis et constitutionis»<sup>1)</sup>).

Die 11 Maii, we Srode, Straz wiechal, posel Tureczki, potureczon Polak, na zamek y poselstwo takowe sprawował do krolia iego moszczi: Naprzod zdrowie nawiedzal krolia iego moszczi od cesarza. winczuyąc [winszując] dlugiego, a fforthumnego panowania krolowi iego moszczi; a potom opowiedal wielką zyczliwosc, przyiazni czalą, a prawie braterską cesarza Thureczkiego; a 'yako oczyecz cesarza Thureczkiego cesarz Tureczki Sulyman czalą przyazni wiodl z oiczem iego krolewskiej moszczi, krolem iego moszezią Sigmunthem, za którą przyaznuyą wselky szie rzeczy szceszily obiema panom, a przytym upomynayąc krolia iego moszczi, aby przodkiem pamietal na oyczowskie spoienie, 'yako szie oyczowie ich bily w przyazni uprzemną ziele, aby thyz iego krolewska moszcz s czysarzem Tureczkym taką uprzemną, a prawie braterską miloszcz wyodl: «a 'yako za oyczow ych prawą przyaznuyą thedi [prawa przyiazni, tedy] sie moczenie przymierza dzierzaly: tak tyz cesarz upomyna, abysz wassa krolewska moszcz moczenie, czalie dzierzal przymierza, obiecnyąc, yz z cesarza iego moszczi Tureczkiego, pokąd zywota iego sthanie, nigdy sie przyczyna nyedla any nieprzyazny, zrusanya przymierza, alie y owszem wedlie przisiegy a poslubienya iego przimierza, bedzie ye dzierzal, w czym thyz wassą krolewską moszcz upomyna, 'yako brata swego, aby tyz takową przyazu znayąc, tho thyz nienaruszenye dzierzal, w czym cesarz iego moszcz nie watpy, alie y owszem iesth pewien thego».

Pothym to zasz sprawował: «cesarz iego moszcz Tureczky wye, 'yako tho Moskiewsky hardy iest czlowiek, ktory targaszie na ziemie Tatarskie, ktore są pod moczą cesarza iego moszczi: thedy żada, 'yako brata swego, wassą krolewską moszcz, 'yako y przes posla wassei krolewskiej moszczi żądał, pana wojewode Sendomirskiego, abysz wassa krolewska moszcz raczil przepuszczycz woysko cesarza iego moszczi

po ukazaniu этихъ статутовъ, а не по экзекуціи и конституціи касательно утайки грамотъ<sup>1)</sup>).

11 Мая, въ Среду въѣхалъ въ Люблинскій замокъ Турецкій посолъ Страшъ-отуреченный Полякъ, и говорилъ такую посольскую рѣчь: прежде всего освѣдомлялся отъ имени Турецкаго цесаря о здоровьи его величества и желалъ королю долгаго и счастливаго царствованія. Потомъ свидѣтельствовалъ, что цесарь имѣетъ великую приязнь и совершенную, можно сказать, братскую расположенность къ королю и что онъ желаетъ быть съ его величествомъ въ такой дружбѣ, въ какой его отецъ Сулиманъ былъ съ отцемъ его величества Сигизмундомъ и при которой у обоихъ государствъ многія дѣла шли счастливо. Онъ убѣждалъ короля помнить союзъ отцовъ обоихъ государей и вести съ Турецкимъ цесаремъ такую же тѣсную и почти братскую дружбу, какою соединялись ихъ отцы, и какъ при ихъ отцахъ твердо держались между ними дружба и условія мира, «такъ цесарь проситъ ваше величество, говоритъ посолъ, и теперь твердо содержать миръ, и общаеть, что во всю жизнь свою, никогда не дастъ повода къ непрязни и нарушенію мира; напротивъ, будетъ держать себя сообразно дружбѣ и миру, утвержденному присягой. Турецкій цесарь убѣждаетъ и ваше величество, какъ своего брата, имѣть къ нему ту же дружбу, держать ее столько же ненарушимо, въ чемъ онъ и несомнѣвается, напротивъ увѣренъ въ этомъ».

Затѣмъ посолъ говорилъ слѣдующее: «его величеству Турецкому цесарю извѣстно, какой гордый чловѣкъ князь Московскій; онъ нападаетъ на Татарскую землю, находящуюся подъ властію его величества, Турецкаго цесаря: поэтому его цесарское величество, какъ прежде черезъ посла вашего величества, Сендомірскаго воеводу, проситъ васъ, такъ и теперь проситъ, чтобы ваше величество согласились пропустить черезъ свою

<sup>1)</sup> См. выше стр. 353 и прилож. 67.

przez polya swe, aby wolno przesly, obiecuyąc to krolowi iego mosci, yz lyudzie czesarza Tureczkiego w panstwach wassei krolewskiej mosci zadney, a prawie ny naimnieszey skody nyuczyną, gdyz iuz tho czesarz iego moscz dobrze [z] sprawczamy swemy opatrzył, ktore woysko czyżnie na Moskiewskiego ziemie. A iz then to Moskiewsky tharga sie na wasą krolewską moscz, sławnego, a moznego krolą, ktoremu rozumie czesarz iego moscz, yz mu sprostacz raczis, alie wzgledem przyazny prawy wassei krolewskiej mosci, tedy cesarz iego moscz kazal wassei krolewskiej mosci powiedziec, iesly by tho wolya wassei krolewskiej mosci byla, roskazal hetmanom swym, aby czyżnely tam, gdzie wassa krolewska moscz roskazesz, y tho, czoby lyudzie pana mego wzely w ziemy iego, ieszly tho bedzie roskazanie wassei krolewskiej mosci, aby tho ku rekom wassei krolewskiej mosci daly okrom thych zyem Tatarskich».

Na then czas mu odprawy nie dano; icno honorificentissime przyąwszy, o zdrowiu sie pytal krol iego moscz czesarza iego mosci Tureczkiego, a na którym mieyscu onego odiechal, a rozmowiwszy sie z ich moszczami radani da krol iego moscz na tho poselstwo odpowiedz.

Po thin poselstwie, ten Straz oddawal dary, sam od siebie, wyznawayąc tho, yz zna, zeby bil poddanym krolia iego mosci y pod krolem iego moscią sie rodzil y braczyą ma. Prosil, aby krol iego moscz tho wdziecznie od niego przyąc raczil. A thy dari bily: ianczar kostownie oprawiony wsitek srybrem, pozłoczisto bylo, a yako drudzy mowią, zeby y zlotho bylo, drogiemi kamienmy osadzony; a k themu dal kamien od thruczyzny bardzo pewny, który zowią lachrima certi. Ktore upomynky wdziecznie krol iego moscz przyął z offyarowanyem lasky krolia iego mosci przeczyw Straszowy.

Po poselstwie Straszowym, wotowały poslowie na ten respons, iesly sie dobra odpowiedz stala na podanie ich. W ten ze dzien, krol przyslal po deputati posly, aby sly na gore; krol bedzie ąszdził pozwy recuperatorskie o nyewidanye czwar-

землю войско цесарское. Его цесарское величество дасть слово, что войско его не сдѣлает ни малѣйшаго вреда владѣніямъ вашего величества, — это его цесарское величество хорошо обсудить съ исполнителями его воли. Войско это пойдетъ въ Московскую землю; и такъ какъ Московскій князь кидается и на ваше величество, столь славнаго и могущественнаго короля, то хотя его цесарское величество увѣритъ, что ваше величество сами съ нимъ справитесь, но во вниманіе къ искренней вашей дружбѣ съ цесаремъ, цесарь приказалъ имъ сказать вамъ, что онъ повелѣлъ своимъ гетманамъ идти туда, куда ваше величество прикажете имъ, если на то будетъ воля вашего величества, и чѣмъ, вслѣдствіе приказанія вашего величества, войска его цесарскаго величества завладѣютъ въ землѣ Московскаго князя, кромѣ Татарскихъ земель, то все они должны передать въ руки вашего величества».

Въ то время ему недали отвѣта; только приняли самымъ почетнымъ образомъ: король спрашивалъ о здоровьи его величества, Турецкаго цесаря, спрашивалъ, гдѣ находился цесарь, когда посоль уѣзжалъ, и наконецъ сказалъ, что, поговоривъ съ сенаторами, дастъ ему отвѣтъ послѣ.

Послѣ того Страшъ представлялъ подарки отъ себя лично, причемъ говорилъ, что онъ помнитъ, что былъ поданнымъ его величества, родился подъ его властію, имѣетъ здѣсь братьевъ, и просить короля милостиво принять отъ него подарки. Подарки были таковы: янчаръ въ дорогой оправѣ, весь серебряный, позолоченный, а иные говорятъ, золотой, усаженный дорогими камнями; затѣмъ камень, — очень вѣрное лекарство противъ отравы, который называютъ lachrima certi. Король милостиво принялъ подарки и благодарилъ Страша.

Послѣ посольства Страша, послы подавали имѣнія о томъ, хорошъ ли отвѣтъ, данный на ихъ предложеніе. Того же дня король прислалъ за посольскими депутатами, чтобы шли наверхъ, — король будетъ судить recuperatorскія дѣла о не

tey czeszy. Sły: szedzia groczki Krakowsky Przeczky: Syenyczky, podkomorzy Chelmsky; Orzechowsky, szedzia ziemsky Przemissky, y Ponethowsky, czesnyk Leczyzky. Szadzono.

Conelndowały dacz odpowiedz krolowi iego moszezi na tho, czo podal. yz sie yem podoba. Do yuthra odlozily.

**Die 12 Maii. Czwartek.** Kxyże Pruskie wytalo kroya, ktorego przyprowadzono na zamiek honorificentissime; a yako przyprowadzon yesth zacnie, tak od kroya wdziecznie, a mylie przyeth. bo gdy przysedł przed kroya, ktory siedzial in coronna senatorum honorificentissime, multis aliis astantibus, thedy, po uklonieh iego nyskich, przistepował do kroya; krol wistąpił krok przeczzyw niemu, krolowi dal rękę y poczałował. kthorego krol przyał do siebie y, za rekę zwyawssy, poszadzil go podlie siebie po liewey stronie, ktory wneht uczeziwini słowy, usty swimi zalyeczil sluzby swoje krolowi iego moszezi y z dobrego zdrowya sie poradował, y syadł potym nie daleko kroya.

Potym rada iego witali kroya. Po odwitanu wystąpił doctor y kancylrz iego; the rzecz laczynką uczinil do kroya iego moszezi. Then sens w niey bil: naprzod, yz «xyże, zostawsz y młodich lyecziezeh po rodziczoeł szwich mylich, ny w kym nyma nadzieie, yeno w paun Bogu, a w wassei krolewskiej moszezi, a krewnim swim, ktorego on na mieysczu oycza swego ma». (Za ktorimi słowy xyże sie nysko wszystko klanyalo). «A gdyzes wassa krolewska mosze — oiczem xyżeczuya iego moszezi, z wasey krolewskiej moszezi, yako krewny wassei krolewskiej moszezi, z dobrego zdrowia radnie sie y posluszenstwa swe zalyecza. A gdyzes wassa krolewska mosze — mieysczem oycza iego: proszy, abisz go wassa krolewska mosze wdziecznie, milie, yako pan, a krewni iego, przyącz raczil. A yz xiąże iego mosze, będącz krewnim wassei krolewskiej moszezi, pomni na zwierzeh-mosze wassei krolewskiej moszezi: tedi proszy, abysz wassa krolewska mosze investiture juris feudi xiestwa Pruskiego iemu dacz raczil, a on tho od wassei krolewskiej moszezi, iako krewny wassei krolewskiej moszezi, wdziecznie przyinic y poslusenstwem swym lasko wassei krolewskiej moszezi nagraadzacz bedzie».

уплатѣ четвертой части. Отправились: гродскій Браковскій судья Прелецкій, Холмскій подкоморій Сѣницкій, земскій Перемышльскій судья Орѣховскій и Ленчнцкій чашиник Понентовскій. Выше-сказанныя дѣла разбирались.

Послы приговорили: дать отвѣтъ королю, что они довольны предложеннымъ имъ раздѣленіемъ позвоев. Отложено это дѣло до завтра.

**12 Мая. Четвергъ.** Прусскій князь представлялся королю. Его ввели въ замокъ съ величайшими почестями; и не только введенъ онъ былъ съ почетомъ, но король и принять его ласково и дружелюбно, потому что когда онъ приблизился къ королю, который величественно возсѣдалъ въ кругу сенаторовъ и многихъ лицъ, и поклонившись королю низко, подошелъ къ нему, подавъ руку и поцаловалъ руку короля, то король обнялъ его и, взявъ за руку, посадилъ подлѣ себя по лѣвой сторонѣ. Тогда князь въ почтительныхъ словахъ засвидѣтельствовалъ королю свою вѣрность, радовался доброму здоровью его и потомъ сѣлъ въ недалекомъ разстояніи отъ короля.

Затѣмъ представлялась королю свита князя, а послѣ представленіи выступилъ докторъ, канцлеръ князя и сказалъ королю полатинѣ рѣчь, въ такомъ смыслѣ: спачала говорилъ, что «князь, оставшій въ молодыхъ лѣтахъ спротою послѣ смерти своихъ любезныхъ родителей, ни на кого не можемъ надѣяться кромѣ Бога и вашего королевскаго величества, котораго признаетъ своимъ отцемъ». (При этомъ князь все кланялся королю). «Поэтому князь радуется, продолжалъ канцлеръ, доброму здоровью вашего величества и свидѣтельству вамъ, какъ своему отцу, свою покорность. Князь проситъ ваше величество, какъ отца своего и государя, принять его милостиво и по родственному. Хотя князь родственникъ вашего величества, но онъ помнитъ, что вы имѣете надъ нимъ верховную власть и потому проситъ васъ дать ему швеституру на ленное Прусское княжество, а онъ, какъ родственникъ вашего величества, приметъ это съ благодарностію и своею покорностію будетъ стараться заслужить вашу милость».

«А yz tyz kxyże Jachim, marchio Brandeburgensis tu nie bedzie przy tey sprawie y yne kxyżeta: tedy to sie stalo za potrzebami ich pylnymi, wsakosz iednak posly swe ku tey sprawie są poslaly, ktorzy ze nie przeciehaly tak richlo, proszy xyaże iego mosez, aby wassa krolewska mosez z laską swą przyacz raczil, iesli by omieskaly, a zwlaszeza iesliby raczil wassa krolewska mosez the sprawę skonczicz pretko, aby to lasky wassei krolewskiej mosezi nie narusilo, gdyz to bez przyczyni nie bedzie, iesly sie omieskaya; a przitym proszy, abysz wassa krolewska mosez czasz tey inwestiturze naznaczicz raczil».

«Zyczy tego wassei krolewskiej mosezi xyaże iego mosez, aby pan Bog wsechmogący wassa krolewską mosez y the slawną korrone y then zaczny senat w lasce swey fortunym, na dlugym panowanym chowacz raczil». Bylo dluzey y ozdobiłimi slowy laczińskiemy.

Pothim zeszli sie do krolia iego mosezi senatus, a kxyże sie na sthrone ustapilo. Dal odpowiedz xiądz podkancelirzy. Then — sens: «Jego krolewska mosez, nasz miłoscezywi pan wdziecznie przyjmuy witanie xyażeczya iego mosezi, krewnego swego. Offyarnie to xyażeczyn, yz laską swoya y przyaznią krewną gotow iest to pokazacz, czo sie godzy znac po panu y krewnym xiążeczia iego mosezi: a na the inne rzeczy, tedi krol iego mosez, naradziwszy sie z ich moseziami, radami koronnimi, da przystoiną odpowiedz czasni swego». Odeslo potim xiąże, ukloniwysie nisko.

Thegoz dnia poslowie namawiali, iakobi koniecz seimowi uczinicz: przeth wotowali na tho, alie sie zgodzicz niemogli, wsakosz iedni podali the drogi y s prozbą, aby drudzi przeciwiwo temu nie bili, abi bili wissadzeni kielka ossob s poslow, ktorzibi pissali the sprawie — poczatek y dokonanie tego seimu, tak tez potrzebne rzeczy ku zamknieniu they exekuciei y tez ieszcze ku opatrzeniu dobra rzeczypospolitei, ieslibi rzeczy potrzebowali.

«Что же касается до того, что при этомъ актѣ не будутъ присутствовать князь Иоакимъ, маркграфъ Брандбургскій и другіе князья, то это случилось влѣдствіе особенныхъ обстоятельствъ, заставившихъ ихъ непремѣнно остаться дома: но они послали своихъ пословъ присутствовать при этомъ актѣ. Князь проситъ ваше величество милостиво отвѣстись къ тому, что эти послы не пріѣхали во время и, можетъ быть, заноздають, особливо если ваше величество изволите совершить этотъ актъ въ скоромъ времени. Князь проситъ, чтобы непріятіе этихъ пословъ не ослабило милости вашего величества, потому что, если они не пріѣдутъ во время, то это случится не безъ причины. Проситъ при этомъ князь ваше величество назначить время для иолученія этой инвеституры».

«Князь желаетъ, чтобы всемогущій Богъ хранилъ въ своей милости ваше величество, это славное королевство и этотъ почтенный сенатъ и чтобы вы долго и счастливо управляли». Рѣчь эта была длиннѣе и изложена была по-латинѣ очень краснорѣчиво.

Потомъ сенаторы подошли къ королю, а князь отошелъ въ сторону. Кесидъ подканцлеръ далъ отвѣтъ. Смысль отвѣта быть такой: «его величество съ благодарностію принимаетъ привѣтствіе князя, — родственника своего. Его величество заявляетъ, что готовъ показать князю такую милость и родственную дружбу, какія слѣдуетъ князю видѣть со стороны своего государя и родственника. Что же касается до другихъ дѣлъ, то его величество посоветуется съ сенаторами королевства и въ свое время дастъ надлежащій отвѣтъ». Поклонившись королю низко, князь удалился.

Того же дня послы обсуждали, какъ бы окончить сеймъ. Подавали они объ этомъ мнѣнія, но немогли прийти къ соглашенію. Тогда нѣкоторые послы предложили такой способъ, — прося при этомъ пословъ непротивиться этому предложенію, — избрать изъ среды себя нѣсколько человекъ и поручить имъ записать дѣла этого сейма отъ начала и до конца, а также мѣры, необходимыя для прекращенія экзекуціи, и мѣры, могущія понадобиться для обезпеченія блага рѣчипосполитой.

Jz bila wietssa czesz poslow, ktorzi na wisadszenie radzili, tedi przeciagneli y wissadzili the ossobi, ktorzi sie nie chezieli podiacz, ktorzi nie wdziecznie ich przynowali,—inne ich prace y spiski, az za wielką prozbą pothim, gdy iuz wstawiając prosono barzo, tedi ti mianowano: Stanisława Czarnkowskiego, referendarza kroliewskiego y marszałka na then czas poselskiego; Dobrogosta Podphorowskiego, sendziego Kaliskiego; Mariana Przeleczkiego, sendziego groczkiego Krakowskiego; Mikolaia Sieniczkiego, podkomorzego Chelmskiego; Walentego Orzechowskiego, sendziego ziemskiego Przemisskiego; Jakuba Ponetowskiego, czesnika Lecieczkiego, ktorieh iednak prossili, aby w radzie ssiadali s nimi poram, a po obiedzie, abi sie schodzili spissowacz, bo iednak s tich czterzei bili deputowani do wotowania na gore do panow przy kroliu na pozwi recuperatorskie, to iest, Przeleczki, sedzia Krakowski; Sieniczki, podkomorzi Chelmski; Orzechowski; sendzia z (ziemi?) Przemiskiei [Z. P.]; Ponetowski, czesnik Lecieczki <sup>1)</sup>.

Thegoz dnia na respons krolowski odpowiedz dali przez pana Czarnkowskiego taki <sup>2)</sup>:

«Czo sie tyce limitaciei, tedy acz by tho bili radzy widzieli, aby krol iego moscz kazdemu sprawiedliwosc czynicz raczil. gdiz na thim naliezi wsitko rzeczypospolitei dobre; alie, iz potrzebi rzeczypospolitei wielkie są, prze ktore sie nie mogą odprawicz sandi, tedi iuz na the limitacią wassei krolowskiei mosczy zwalami; alie iednak limitatio causarum officii, prosimi, aby bila blizey przymkionna, bo o thim czassie wiecza biwaią sadzone w Polsce wielkiei; a pothim prossimi, abis wassa krolowska moscz causas officii nie казал nigdi limitowacz, gdyz tho iest przeciw prawu pospolitemu».

Такъ какъ на избраніе этихъ депутатовъ соглашалась большая часть пословъ, то они одолѣли меньшинство и избрали депутатами слѣдующихъ: королевскаго референдарія и въ то время посольскаго маршала, Станислава Чариковскаго; Калинскаго судью Доброгоста Потворовскаго; Краковскаго гродскаго судью Мариана Прелецкаго; Холмскаго подкоморія Николая Сѣницкаго; Пемысльскаго земскаго судью Валентина Орѣховскаго, и Ленчицкаго чашника Якова Понентовскаго. Эти лица не хотѣли принимать на себя этого дѣла, говоря, что другіе ихъ труды, ихъ записки принимались послами неблагодарно. Только уже послѣ усиленныхъ просьбъ, когда послы стали вставать и просить ихъ, они согласились принять избраніе въ депутаты. Послы однако просили ихъ, по утрамъ бывать въ палатѣ на совѣщаніяхъ, а для записыванія поминovanýchъ дѣлъ собираться по вечерамъ. Изъ числа этихъ депутатовъ кромѣ того четверо были избраны депутатами въ сенатъ, чтобы вмѣстѣ съ сенаторами подавать мнѣнія въ присутствіи короля при разборѣ recuperаторскихъ повозовъ, именно: Краковскій судья Прелецкій; Холмскій подкоморій Сѣницкій; Пемысльскій судья Орѣховскій, и Ленчицкій чашникъ Понентовскій <sup>1)</sup>.

Того же дня черезъ Чариковскаго послы отвѣчали на отпѣтъ короля такимъ образомъ <sup>2)</sup>:

«Что касается до отсрочки судныхъ дѣлъ, то послы думаютъ такъ: хотя посламъ было бы очень пріятно видѣть, чтобы король всѣмъ оказалъ правосудіе, такъ какъ на этомъ утверждается все благо рѣчносполитой, но такъ какъ другія великія нужды рѣчносполитой мѣшаютъ королю заняться рѣшеніемъ судныхъ дѣлъ, то послы соглашались на эту отсрочку; однако просимъ ваше величество, говоритъ Чариковскій, назначить болѣе близкій срокъ для разбора преступленій противъ обязанностей службы, потому что на это время (какое вы назначили) падаютъ сроки вѣча, назначенные для рѣшенія судныхъ дѣлъ въ великой Польшѣ. Просимъ притомъ ваше величество впередъ никогда уже не отсрочивать дѣлъ по преступленіямъ противъ службы, потому что это противно закону».

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропущено въ дневникѣ Дзялынскаго. <sup>2)</sup> См. выше стр. 350—354.



«Czo sie tieze Haliczkich sądow, tedi proszą waszą krolewską moszcz ziemie the, abis wasza krolewska moszcz nie excipował nikogo, gdiz tho nigdzie nie bilo, abi miali biez excepti; raczey ich zaniechami».

«Czo sie tieze wissadzenia miedzy panem starostą Czerskiem a sliachtą, tedy za tho wassei krolewskiej moszczi dziakuemi».

«O zaplacenie zolnierzom, tez za tho wassei krolewskiej moszczi dziakuemi. A czo sie tieze rządu zolnierskiego, tedi prosimi, abis wasza krolewska moszcz hetmana dacz raczil, a my wielezi — Polaczi prossimi, abi z wielkiej Polski bil, ktori gdi bedzie, tedi laczo o rządzie mowicz sie bedzie, iedno prosimi, abi resti poborow oddawano, tak tez resta czwartei czesczi od wassei krolewskiej moszczi, prosimi, abi bila dana. A czo sie tieze przepowiadania sluzbi, aby przepowiadana miala biez z namową y radą, iakoby, a ktobi mial one przepowiadacz: na tho zadnem sposobem zaden s nas mowicz niechcial, y owssem czuimi sie w tim, iz pan Bog waszą krolewską moszcz panem nassem postanowicz raczil, ktoremu miecz dal, abi woiował. Zaden tedi nie moze woiowacz slusnie, przistoinye, iedno komu go thi uziczas y woiowacz poroczcas. Przetho mi niemozem sie do tego przywieszcz dacz, abi miala biez od kogo innego przypowiadana [przepowiadana] sluzba albo forma iaka ssukana przypowiedzenia [przepowiedzenia] nad waszą krolewską moszcz, pana naszego».

«Czo sie tieze sliachti Podolskiej: ktore one ra maią na przywileioch, tedi ie muszą miecz, wsakoz prosimi, abi nye inakssie onas mieli, iedno abi iechali na nieprzyzaczelia [z] starosta, albo na straz wedlie ich przywileiow, bo panowie starostowie prziniewaliali ich do tego, abi w pieczoch palili, drwa rambali, wode nosili, czezo oni nie powinni».

A iz kto w tantich kraioch stracil list — przywilei stari przez zwoiowanie nieprzyziaciela,

«Что касается до Галицких судовъ, то представители этой земли просятъ ваше величество не дѣлать ни для кого изъятій отъ этихъ судовъ, потому что нигдѣ этого не бывало, чтобы кто-либо изъять былъ отъ суда; въ такомъ случаѣ лучше намъ совсѣмъ бросить эти суды».

«Что касается до назначения изъ сената депутатовъ для разбора дѣла между Черскимъ старостой и шляхтой, то мы благодаримъ за это ваше величество».

«Благодаримъ также за уплату жалованья военнымъ людямъ. Что же касается до управления военными людьми, то просимъ ваше величество назначить гетмана и мы Великополье просимъ, чтобы гетманъ былъ назначенъ изъ великой Польши. Когда гетманъ будетъ назначенъ, тогда можно будетъ говорить и объ управленіи военными людьми: теперь же просимъ приказать, чтобы представлены были намъ остатки налоговъ, а также остатокъ четвертой части, находящейся у вашего величества. Что касается до призыва на службу военныхъ людей т. е. чтобы дѣлать этотъ призывъ послѣ обсужденія нами того, какъ и кто долженъ дѣлать этотъ призывъ, то этого никто изъ насъ не желалъ обсуждать. Мы знаемъ, что Богъ поставилъ ваше величество надъ нами государемъ и далъ вамъ мечъ, чтобы вы вели войну; поэтому никто изъ насъ не можетъ законно идти на войну иначе, какъ если кому вы вручите мечъ и прикажете воевать. Поэтому мы никакъ не можемъ согласиться, чтобы кто другой, а не вы, государь нашъ, объявлялъ приказъ идти на службу и обсуждать еще, въ какой формѣ издать этотъ приказъ».

«Что касается до Подольской шляхты, то наше мнѣніе таково: она обязана исполнять обязанности, численныя въ ея жалованныхъ грамотахъ, но просимъ едѣлать такъ, чтобы эти обязанности дѣйствительно состояли только въ томъ, чтобы шляхтичамъ идти на непріятеля съ старостой или въ сторожевую службу, согласно ихъ привилегіямъ, а то старосты принуждаютъ ихъ топить печки, рубить дрова, носить воду, чего тѣ вовсе не обязаны дѣлать».

«Далѣе, если кто изъ шляхты тѣхъ странъ потерялъ во время непріятельскаго разоренія старую

a wiprawil sobie potim listh nowy cum oneribus, a potim naliazł list stari, ktorí nie powinni tych oner na sobie nosicz: abi wedle starogo przywileiu bil zachowan, gdi tho slusnie pokaze, unizenie prossimi».

«Czo sie tyce o popalieniu na Podolin, yz niepowinni dacz czwartei czesczi, tedi na tho poddanie pozwalami. tak [ich] tez o liquidacji summarum [summy]».

Revisori na Padolie mianowali s kola swego pana: Walentego Ponetowskiego, stolnika Leczickiego z wielkiej Polski, a pana Jana Pilczkiego, staroste Hrodelskiego z malei Polski.

«Czo sie tieze o rozdawania na Podolin gruntow, tedi prosimi. abis wassa krolewska mocz rozdawacz raczil. alie abi nie bili kladzione na nie onera zadne, abowiem do niewolli zadnemu sie niecheze: prossimi. abi s takowemi wolnościami bili nadawane, iako thn są w Polsce, abowiem sa [są] (za?) swobodą tho richlii osiedzie y lepsa posluga bedzie rzeczywospolitei swobodnich ludzi, niz niewolnich».

«Rozdział pozwow, tedi sie nam ten podoba: wassei krolewskiej moczci dziekniemi za tho»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> We srode panowie poslowie z tymy prozbamy sly do krolia JMości, to jest:

O limitacyi causarum officii, aby mogla być krótsza anizli do tego czasu, który JMość naznaczyć raczył, wszakże to puszczają na wolę JKMości.

Poslowie Haliccy proszą, ut nullae sint. causae exceptae od ich sądów nowych, alias wolą czekać we wszystkich sprawami, aby je krol JMość sądził na sejmie.

Na przesłuchanie liczby szafarzów i poborców, aby krol ku panu podskarbiemu niektóre z panow deputować raczył, oni też z siebie deputują, którzy potem summam krolowi JMości pokażą, co za summa tych reszt bedzie.

Przywiedanie służby żołnierzom jest własny urząd JKMości, jako głowy rzeczywospolitei i przedniego hetmana naszego, i przeto proszą, aby krol JMość sam służbę rotmistrzom przypowiadac raczył, w czym iżby krolowi JMości zadne impedimentum niebyło, neryum belli potrzeba, który pewny będzie. (.) Czwartą część obrachowawszy, jako wielka summa jej będzie, i to porachować, jako wiele żołnierzów za nie może być chowano.

Militaris disciplina i porządek okolo niej, aby snadniej postanowiona była, proszą o deputaty którzyby w re-

privilegiu i получили новую, въ которую включены новыя тягости, а потомъ найдетъ старую свою привилегию, по которой онъ не обязанъ нести этихъ тягостей, то просимъ дозволить ему жить по старой привилегиі, если онъ докажетъ ея подлинность».

«Что касается до того, чтобы тѣ жители Подоліи, которыхъ пожегъ непріятель, не платили четвертой части, то мы согласны на это; согласны также на ликвидацию суммъ».

Ревизорами въ Подолію нослы назначили отъ себя изъ великой Польши — Леняцкаго стольника Валентина Понетовскаго, а изъ малой Польши — Гродельскаго старосту Ивана Пилецкаго.

«Что касается до раздачи земель въ Подоліи, то просимъ ваше величество раздавать ихъ, но не палгать на эти земли никакихъ тягостей, потому что иному нехочется идти въ неволю. Просимъ раздавать ихъ съ тѣми же вольностями, какія даются здѣсь въ Польшѣ, потому что когда тамъ будетъ свобода, то страна скорѣе заселится и служба свободныхъ людей будетъ гораздо лучше, чѣмъ служба людей невольныхъ».

«Раздѣленіе позвоятъ на разряды правится намъ; благодаримъ за это ваше величество»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ среду нослы отправились къ королю съ слѣдующими просьбами:

Отрочка суда по преступленіямъ противъ обязанностей службы, пусть будетъ приурочена ко времени болѣе близкому, чѣмъ то, какое назначилъ его величество; впрочемъ, нослы отдадутъ это на волю его величества.

Гашіе нослы просятъ, чтобы небыли взяты отъ ихъ новыя судовъ никакія сумныя дѣла, иначе лучше имъ приставивши всѣ дѣла и ждать, пока король рѣшитъ ихъ на сеjmѣ.

Пусть его величество назначить нѣсколькихъ сенаторовъ, которые бы имѣли съ подскарбіемъ снати отчетъ съ казначеи псборщиковъ; нослы тоже назначать депутатовъ изъ среды себя и эти депутаты представлять потомъ королю общій итогъ остатковъ.

Призывъ изъ службъ военныхъ людей принадлежить королю, какъ главѣ рчиносполитой и главному нашему гетману; поэтому нослы просятъ, чтобы король самъ призывалъ къ службѣ ротмистровъ, а чтобы король не встрѣтилъ въ этомъ никакихъ препятствій, нужно имѣть первъ войну (депны), который безосновнія и окажется, когда будетъ сочтано, какъ велика четвертая часть и какое число военныхъ можно содержать на эти депны.

Для установленія лучшихъ правилъ военной дисциплины и службы нослы просятъ назначить опытныхъ въ во-

W piątek, 13 Maii, <sup>1)</sup> wotowali poslowie o warunku, safiunku czwartej części. Zgodzili się

czach rycerskich biegli byli, a iż hetmana potrzeba, proszą, aby też JKMośe na wielką Polskę względ mieć raczył.

Warunek i szafunek czwartej części jaki być ma, aby JKMośe z pany to podać raczył, a oni opowiadają się w tem, że każdemu urzędowi niechęć derogować.

Z tych, którzy na Podoliu mieszkają, w Ukrainie, aby od starost większe onera wyciągane nie były, jeno te, które im są opisane.

Także i ci na ukraińskich miejscach mieszkający, którym są pokazane vigore executionis wieczności i nowe summy, jeśli by na też imiona stare przywileje, których od przyjaciela (nieprzyjaciela?) dostawą, pokazać mogli, aby za takimi przywilejami przy tych imionach zostali.

Za uroczyskami, gdyż będą przez kommissarzy naznaczone i na sejmie potwierdzone, aby król JMośe dla pędzkiego ludzi osiedlenia tak wieczności dawać raczył, jakoby nie inšie, jeno communia onera cum tota nobilitate possessores tamtych krajów na sobie nieśli, a iżby tutiusz tam się ludzie sadzili, gdyż zobowierze ustawicznie służyć będąc proszą, aby kilka zamków w tamtych krajach było zbudowano.

Rewizory dla oglądania uroczysk z kola swego te naznaczyci: pan Pomętowski stolnik Łęczycki z wielkiej Polski, pan Pilecki starosta Rodelski z małej Polski.

Co się tycze residency in bonis donatis et obligatis, wedle nadawania przywilejów na ukraińskich miejscach, to puszczają na wolą JKMości.

Za szlachtą, którą Symkowiec do zamku Tykocinskiego ad certa onera ferunda zniwolił, prosili, aby sam JKMośe do prawa ziemskiego i do wolności, których przedtem używali, przywrócił.

Za uroczyskami wieczności upadłych per executionem, proszą, aby JKMośe na possessionach większy i łaskawszy względ miał, niżli na ty, którymby to z nowu dawać miało.

Czwartą część, aby i ci dali, którzy królowi JMości ad rationem pięćkroć statysięcy pieniędzy pożyczyli, zwłaszcza, gdyż ich wiele jest, którzy pożyczyli na wsi, a castris principalibus odjęte przeciw staremu statutowi Kazimierzowemu.

Prośba za panem wojewodą Pomorskim.

Prośba za Skaziminskim, żeby król JMośe zań i za drugie więźnie zamianę dać raczył.

Na te prośby panów posłów odpowiedź tego dnia nie dana, odłożona do jutra. Str. 161—2.

<sup>1)</sup> Dalej w dzienniku Działyńskiego do str. 166, do słów — we czwartek w dzień bożego wstąpienia — siutymi dni i dła, przechodzący w to время. Gdzie возможно, мы указываем, что из этого времени в дневник Дзялынского относится к разказанному в нашей рукописи под этим числом и до следующей даты в дневник Дзялынского пропуск.

13 Мая, въ Пятницу, послы подавали мѣтнія о храненіи и расходованіи четвертой части. Веѣ вое-

енномъ члѣхъ депутатовъ, а такъ какъ пужень гетманъ, то послы просятъ имѣть при назначеніи его вниманіе къ великой Польшѣ.

Просить послы его величество и сенаторовъ представить проектъ храненія и расходованія четвертой части: послы при этомъ заявляютъ, что не думаютъ подрывать этимъ никакой должности.

Просить, чтобы старосты не выматывали отъ тѣхъ, которые живутъ на окраинѣ Подолія, большихъ повинностей, члѣхъ слѣдуетъ, а требовали бы только тѣхъ, какія определены.

Тѣ изъ жителей украинскихъ мѣстъ, у которыхъ въ силу экзекуціи нарушены права на выслуженныя имѣнія и недавно приобретенныя деньги, пусть останутся при старыхъ правахъ, если они получатъ назадъ отъ неприятеля свои привилегіи и представить ихъ.

Когда комиссары назначатъ урочища и это будетъ подтверждено на сеймѣ, то пусть король для скорѣйшаго заселенія страны члѣхаетъ вѣчныя пожалованія, но такъ, чтобы владѣтели такихъ имѣній несли на себѣ повинности общія всей шляхты, а чтобы безопаснѣе было селиться тамъ, нужно построить нѣсколько укрѣпленій, тѣхъ больше, что тамъ вѣдь постоянно будутъ на службѣ военные люди.

Ревизорамъ для осмотра урочищъ послы назначили отъ себя слѣдующихъ: изъ великой Польши Ленчицкого стольника Поенотовскаго, а изъ малой Польши Родельскаго старосту Пилецкаго.

Что касается до пребыванія владѣльцевъ согласно привилегіи въ украинскихъ имѣніяхъ, пожалованныхъ съ условіемъ нести вѣстныя обязанности, то послы отдадутъ это дѣло на волю его величества.

Просили послы короля возвратитъ земскія права и повинности той шляхты, которую Симковичъ принудилъ исполнять разныя повинности для Тыкоцинскаго замка.

Что касается до потерянныхъ въ силу экзекуціи правъ на вѣчныя пожалованія за урочищами на Украинѣ, то послы просятъ короля имѣть больше вниманія къ тѣмъ, которые уже тамъ владѣютъ имѣніями, нежели къ тѣмъ, которые вновь могли бы ихъ получить.

Четвертую часть пусть платятъ и тѣ, которые дали деньги для составленія суммы въ пятьсотъ тысячъ, тѣхъ больше, что между ними не мало есть такихъ, которые взяли подъ залогъ деревни, оторванныя отъ главныхъ крѣпостей, вопреки старому статуту Казимира.

Ходатайствуютъ послы за Поморскаго воеводу.

Послы просятъ короля дать отпущенъ въ замѣну за Сказиминскаго (Казимірскаго?) и другихъ.

На эти просьбы пословъ король въ тотъ день не далъ отвѣта; отложено дѣло до завтра.

Bombane  
simulation  
?

na tho wsitkie wojewoetwa okrom Krakowskiego, Sendomirskiego, abi do pana podskarbiego dwu przyssadziez. — jednego z maley Polski, a drugiego z wielkiej, jednego z radi, a drugiego z riezerstwa; alie Krakowskie y Sendomirskie niecheziało ynak, ieno abi to pan podskarbi miał w reku. wsakoz niedowotowali, bo krol iego moscz przisłal karthe do poslow, iakowibi miał biez ediet o czwarthą czeszcz niewidaną, tak tez o trzy czeszcz z dobre exekuciei podleglich, na którą karthe poslowie niezwolili, a tho prze tho, iz na niewidaną czwartą czeszcz iest wina, a na ti trzy czeszcz niemas: przetho posłali do krolia iego moscz dwu s posrodku siebie: pana Przelecckiego, sendziego groczkiego Krakowskiego; pana Orzechowskiego, sedziego Przemiskiego, prosząc, abi tha chartha niebila widana, abi pod wine mieli podpadacz czy o trzy czeszcz, gdi icj niemas w constituciach, bo niemoga afficere nikogo konstitucie, nisi prius publicentur.

Krol iego moscz niewdziecznie tho prział, wsakoz jednak dal miesze prawnu pospolitemu. The odpowiedz dal krol iego moscz: «namawiacie waszmosczie, iakobi tho miało bycz, a mi tez thu bedziem namawiac».

Slī potim na dol; odniesli tho posłom drugiem. Zgodzili sie na tho: przypusiecz tho na pany, jedno tak, czoby nie bilo przeciwnu prawnu pospolitemu, y posłali s posrodku ssiebie trzech do krolia iego moscz: pana Podphorowskiego, sedziego Kaliskiego; pana Przileczkiego, sendziego Krakowskiego, a pana Orzechowskiego, sendziego ziemskiego Przemiskiego, ktorzi tho odniesli krolowi iego moscz, yz «tho panowie poslowie przypusieczają na waszą krolewską moscz y rady koronny, jedno tak, abo niebilo miez przeciwnu prawnu pospolitemu».

Odpowiedz dal krol iego moscz szam, iz nie bedzie przeciwnu prawnu pospolitemu, bo krol iego moscz bedzie remitował pro executione cum interpositione rady. Przeto na to poslowie pozwolily.

Potym poslowie wotowali na propositiā wa-

wodestwa, kromъ Краковского и Сѣдомірскаго, согласивше назначить для этого дѣла въ помощь подскарбію двухъ депутатовъ, — одного изъ малой Польши, другого изъ великой, одного изъ сенаторовъ, другого изъ рыцарства; но Краковское и Сѣдомірское воеводства не соглашались на это и требовали, чтобы это дѣло было въ рукахъ одного подскарбія. Въ дальнѣйшее обсужденіе этого вопроса послы не входили, потому что король прислалъ имъ проектъ эдикта противъ тѣхъ, которые не заплатили четвертой части, а также противъ неуплатившихъ трехъ частей съ имѣній, подлежащихъ экзекуціи. На этотъ эдиктъ послы не согласились, потому что за неуплату четвертой части въ законахъ есть наказаніе, а за неуплату трехъ частей нѣтъ: поэтому послы отправили къ королю изъ среды себя двухъ—Краковского городского судью Прелецкого и Перемишльскаго судью Орѣховскаго съ просьбой, чтобы этотъ эдиктъ, подвергающій наказанію неуплатившихъ трехъ частей, не былъ изданъ, потому что наказанія за это нѣтъ въ законахъ, а никого нельзя преслѣдовать, пока необнародована конституція противъ его вѣны.

Король неблагоприятно принялъ эту просьбу пословъ, однако далъ силу закону государства. Король далъ таковъ отвѣтъ: «обсуждайте гг. какъ бы это сдѣлать, а мы здѣсь тоже будемъ обсуждать».

Посольскіе депутаты отправились внизъ и передали это посламъ. Послы согласившись на сдѣлующее: предоставить сенаторамъ рѣшить это дѣло, по просить, чтобы они ни въ чемъ не уклонялись отъ законовъ. Послали съ этимъ къ королю тронхъ—Калишскаго судью Потворовскаго, Краковскаго судью Прелецкого и Перемишльскаго земскаго судью Орѣховскаго, которые доложили королю, что послы предоставляютъ это дѣло его величеству и сенаторамъ, по съ условіемъ, чтобы не было сдѣлано ничего противозаконнаго.

Король самъ отвѣчалъ, что ничего не будетъ сдѣлано противъ закона, потому что король будетъ отсрочивать это взысканіе по представленію сената. Послы согласились на это.

Затѣмъ они подавали мнѣнія о храненіи пра-

runku y saffunku czwarthey czeszczy <sup>1)</sup>). A potym krol iego moszcz przislal kxiezza podkanczlierczego y xiezda Borkowskiego do poslow, do ych yzby, z napisanymi rzeczami, dajacъ respos na pierwsze prozby poselskie, ktore czytaly <sup>2)</sup>).

Gdi odesli, poslowie sie rusili: do yutra to odlozili: przetho sie conclusia niestala na propositia warunku y saffunku.

A to, czo od krolia iego mosczy podano przez xiezda podkanczlierczego, thy są articuli <sup>3)</sup>:

«Limitatiei caesarum offitij (officii) odmieniacz iego krolewska moszcz dlya slusnich przicin nieraczy».

«Halyczanom przypuszcza krol iego moszcz na ich dobra wolia, — iesliże chezą miecz nowe szand i wedlie pierwszego podanyia iego krolewskei mosczy, albo zeby na sym przisli bili limitowane».

«Czoscie sie wzmoszczie prosili, abi iego krolewska moszcz deputowacz raczil ku panu podskarbiemu niektore s panow, ku przesluchanyu lidzbi safarzow y poboreczow: iego krolewskei mosczy zda sie tho biez liepy, aby przy paniech thu ty lydzby, yako sie yuz poczely, odprowowaly».

«Okolo przypowyadanya sluzby zolnierzom, iego krolewska moszcz przypowyadacz bedzie raczil thym sposobem, ze nie zynad, iedno ze s pieniedzy rzeczypospolitey, ktore bendą w skarbie, yem bedzie placzona».

«Okolo porzadku de disciplina militaria, acz tho jest wlasny urzad hetmanski, wsakze abi y hetmanowi przilemna thym sie czo ulacznyuz moglo, raczil iego krolewska moszcz deputowacz ich moszcz pani: pana Krakowskiego,

sходованіи четвертой части <sup>1)</sup>). Въ это время король прислалъ къ посламъ, въ ихъ палату, ксєндза подканцлера и ксєндза Борковскаго съ письменнымъ отвѣтомъ на прежнія просьбы пословъ. Послы читали этотъ отвѣтъ <sup>2)</sup>).

Когда удалились вышесказанные депутаты отъ сенаторовъ, то и послы разошлись. — отложили дѣло до завтра: потому не было заключенія преній о храненіи и расходованіи четвертой части.

Пункты, представленные посламъ отъ имени короля ксєндзомъ подканцлеромъ, были слѣдующіе <sup>3)</sup>:

«Измѣнять отсрочку дѣлъ по преступленіямъ противъ службы его величества не дозволяетъ по уважительнымъ причинамъ».

«Галичанамъ его величество предоставляет на волю: если имъ угодно, пусть будутъ у нихъ новыя суды, какъ предложилъ имъ король прежде, или пусть они отсрочатъ рѣшеніе дѣлъ до будущаго сейма».

«Вы гг. просили короля назначить нѣсколькихъ сенаторовъ въ помощіе подскарбію для выслушанія отчета казначеевъ и сборщиковъ: его величество находитъ, что лучше пусть казначей и сборщики здѣсь, при всѣхъ сенаторахъ, дадутъ отчеты, какъ они уже и начали это дѣлать».

«Что касается до призыва военныхъ людей на службу, то его величество призываетъ ихъ, по съ тѣмъ условіемъ, что жалованье имъ будетъ выплачиваться только изъ тѣхъ денегъ, какія будутъ въ казѣ рѣчиносполитонъ».

«Что касается до правилъ военной дисциплины, то хотя это принадлежитъ собственно гетману, но чтобы сколько-нибудь облегчить дѣло будущему гетману, король изволилъ назначить сенаторовъ — Краковскаго кастеляна, воеводу — Кра-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> We czwartek poslano po pany posly na gore, a gdy przyszli, dana im na prozby ich ta odpowiedz niżej opisaną Стр. 162.

Послы въ этотъ день т. е. въ пятницу, по нашему дневнику ходили къ королю по другимъ дѣламъ. Составитель дневника Дзялынскаго, видно, и пріурочилъ къ этому времени отвѣтъ короля на ихъ просьбы.

<sup>3)</sup> Odpowiedz JK Mosczy panom poslom na artyculi ich na pisnie podane, Стр. 162.

<sup>2)</sup> Въ четвергъ позвали пословъ наверхъ, и когда они пришли, данъ былъ имъ нижеслѣдующій отвѣтъ.

<sup>3)</sup> Письменный отвѣтъ посламъ его величества на представленные ими пункты.

pana wojewode Krakowskiego, Sandomirskiego, Lubelskiego, pana kastellana Woynieczkiego y Szadecznego, ktorzy wzowā do siebie kылка ynych rцcherskich люды s pysarzem полным y spyszā porządek».

«Hetmana tyz iego krolewska moszcz dacz nie omieska, lecz rozumі bycz rzecz potrzebnā, aby sie to pokazalo, skąd y jako wiele żołnierzw przyiącz jesth potrzeba».

«Warmek y saffunek czwartay czeszezy, yakowi biez ma, iego krolewska moszcz s pani od waszmoszczіow podania, thak, yakoszczіe do iego krolewskei moszczі wskazaly, ze o thim namawіazce, oczekawacz raczy».

«Roskaze iego krolewska moszcz starostom pogranicznem, abi slyachte ukrainā nie na inse onera, iedno na the, ktore w przywilegiach ych szā opysane, wyciągaly».

«Zeszezy thyz waszmoszczіe prosili, zebi na the przywilegie, ktorich od nieprzyacziol dostawaia, a zwlaszcza na te ymiona, ktore execucij szā podlegle, iego krolewska moszcz osoblywe bacznie miecz razzil: iego krolewska moszcz kazdemu tego pozwalya, aby jako w ynsych rzeczach, thak thyz y w tym prawie sobie postampily».

«Za urocziskamy, gdy bedā przesz komisarze naznaczone y na szczyміе potwierdzone, prosiliszcie waszmoszczіe, abi iego krolewska moszcz dlya prethszego tham oszadzenya thakіe przywilegie na wiecznoszezy dawacz raczil, yakobi possessorowie nie na ynsze onera bily powinny, iedno na the, ktore szā spolne rцcherstwu wysykiemu korromemu. Zda sie iego krolewskei moszczі, dlya pozytku y opatrzenya liepszego rzeczypoшpolitei, zebi czy, czo za daninami, tho iesth, za wiecznoszezyamy, lemmami, summami y doziwoczyamy bedā tham ossyadacz, mieli wolnoszezy do kылka lat ab oneribus, albo do kылkunaszczыe lyath, ktora wolnoszezy gdzieby iem wisla, zebi bily powinni czasu potrzeby, dlya nieprzyacziola, zamkow bronicz, — onego, w ktoregobi wolnoszezy ych y ymiona bily. Przy tym thyz czasu gwalthowney potrzeby, zebi [z] starostami powinni bily naprzeczywko nieprzyaczielowi ruszyez sie; do insich onera praeter communia onera totius nobilitatis zeby niebili powinni».

ковскаго, Сендомірскаго, Люблінскаго и кастеляновъ Воишницкаго и Саидецкаго, которые пригласятъ къ себѣ еще нѣсколькихъ военныхъ людей и полевого писаря и составить эти правила».

«Его величество не замедлитъ назначитъ гетмана, но не менѣе пужнымъ считаетъ также сообразитъ, откуда и сколько пужно нанять солдатъ».

«Что касается до того, гдѣ хранить и какъ расходовать четвертую часть, то король и сенаторы ожидаютъ отъ васъ проекта объ этомъ, такъ какъ вы сказали, что обсуждаете его».

«Его величество прикажетъ пограничнымъ старостамъ, чтобы они не принуждали живущей тамъ шляхты къ исполненію другихъ повинностей, кромѣ тѣхъ, какія изложены въ ея привилегіяхъ».

«Вы просили также, чтобы король имѣлъ милостивое вниманіе къ тѣмъ, которые достають назадъ отъ непріятеля похищенные имъ привилегіи на имѣнія, въ особенности, на тѣ имѣнія, которыя подлежатъ экзекуціи. Его величество какъ въ другихъ случаяхъ, такъ и въ этомъ дозволяетъ каждому вести свое дѣло законнымъ путемъ».

«Вы просили короля, для скорѣйшаго заселенія пограничныхъ мѣстъ, давать за урочищами, когда онѣ будутъ назначены комиссарами, вѣщныя пожалованія на такихъ условіяхъ, чтобы владѣльцы такихъ имѣній не несли большіхъ повинностей, сверхъ тѣхъ, какія обыкновенно несутъ все рыцарство королевства. Его величество полагаетъ, что для большей пользы и защиты рѣчьпошполитой нужно, чтобы тѣ, которые будутъ тамъ селиться, получивъ пожалованія, т. е. владѣнія вѣщныя, ленныя, имѣнія за деньги и пожизненные владѣнія, были свободны отъ повинностей въ теченіе нѣсколькихъ лѣтъ, а когда имъ выйдетъ этотъ срокъ, то они обязаны въ случаѣ нужды защищать отъ непріятеля ту крѣпость, въ округѣ которой они пользуются льготами и владѣютъ имѣніями. При томъ въ случаѣ крайней необходимости они обязаны дѣшутся вмѣстѣ съ старостой противъ непріятеля; другихъ же повинностей, кромѣ общихъ всей шляхтѣ, они не обязаны нести».

«А tho, aby zamky pogranyczne, za ktoremi by lyndzie ossyadacz mieli, warownieyszą obrone czasu potreby mieli, a yz (gdyż?) lyndzie sluzebni rok od roku na pogranyczu mają biez chowani, podoba sie tho krolowi iego moszcz, aby kilka zamkow na pewnich myesciach, za ktoremi bi wszy [wsi] ossyadacz mieli, zarembione byly, czo yz bez nakladu biez nie moze, postanowacz raczil, naznaczili, podobaszcie tho iego krolewskei moszcz».

«Revisori zeszcie waszmosczie s kola swego na oglydanie y zamierzenie mroczisk na Podolyn ku them, ktore iego krolewska moszcz mianowacz raczil, naznaczili, podobaszcie tho iego krolewskei moszcz».

«Czo sie tyce residentij in bonis donatis et obligatis, to iego krolewska moszcz declarowacz bedzie raczil, kiedy takowe przywilege [przywilegie] będą szye przeglydacz».

«Okolo angarij slyachtі Tykocinski iego krolewska moszcz the wiadomosc miecz raczy, yz są takowy, ktorzi powinni onera do zamku nyszcz».

«Bedzie thyz raczil iego krolewska moszcz laskawі miecz wzglyad na thy, ktorich ymiona executij podlegle są, gdzie sie okaza biez mrocziskamy, nizli na tey (teli?), ktorym by to znovu dacz myal iego krolewska moszcz».

«Okolo czwartey czeszy widania y ymion, na ktorich iest suma po pieczkrocz sto thysieczy, iego krolewska moszcz z ich moszczami pan yncey odpowiedzi waszmoscziom dacz nie moze, iedno the, którą raczil dacz ultima aprili, to iest, yz wedle constitucij nie są powinni dacz czwartley czeszy; wsakze, yako y pierzwiey tho iego krolewska moszcz powiedziecz raczil waszmoscziom, thak ze y teraz to przypominia, ze to iest rzecz potrzebna, aby sie to na tym seymie nanowicz y postanowicz moglo, yakobi dlya pozytku rzeczypospolitei the dobra zawiedziane, oswolodzone byly».

«Lydzbe sumi po pieczkrocz sto tisieczy, yeslyze iestli potrzebna albo nie, iego krolew-

«Что касается до той вашей просьбы, чтобы на границѣ построены были крѣпости, при которыхъ поселенцы имѣли бы болѣе надежную защиту въ случаѣ нужды, тѣмъ болѣе, что на границѣ ежегодно будетъ стоять войско, то его величество съ удовольствіемъ соглашается, чтобы заложены были крѣпости на извѣстныхъ мѣстахъ, и чтобы подъ защитой ихъ основывались села; но такъ какъ этого нельзя сдѣлать безъ издержекъ, то нужно подумать, откуда бы взять денегъ для покрытія этихъ расходовъ и сдѣлать постановленіе по этому дѣлу».

«Его величество съ удовольствіемъ принимаетъ то, что вы къ числу лицъ, назначенныхъ королемъ, избрали и отъ себя денутатовъ для осмотра и назначенія урочищъ въ Подолін».

«Что касается до пребыванія владѣльцевъ въ имѣніяхъ, пожалованныхъ съ обязанностию пребывать въ нихъ, то его величество объявить объ этомъ свое мнѣніе тогда, когда будутъ пересматриваться привилегіи на эти имѣнія».

«Что касается до отличеній Типоцинской шляхты, то его величество имѣеть объ этомъ дѣлѣ такое свѣдѣніе, что эта шляхта обязана отбывать повинности въ пользу того замка».

«Его величество позволить имѣть болѣе вниманіе къ тѣмъ, которые уже владѣютъ имѣніями, подлежащими реквизиціи и находящимися за урочищами, нежели къ тѣмъ, которымъ бы его величество вновь пожаловать таковыя имѣнія».

«Что касается до уплаты четвертой части съ тѣхъ имѣній, подъ залогъ которыхъ дана сумма пятьсотъ тысячъ, то его величество и сенаторы не могутъ дать вамъ другого отвѣта, кромѣ того, каковъ дали послѣдняго числа апрѣля, т. е. что по конституціи такіе владѣльцы не обязаны заплатить четвертой части; но какъ прежде его величество заявлялъ вамъ, такъ и теперь напоминаетъ, что можно бы на этомъ сеймѣ обсудить и постановить, какъ бы выкупить имѣнія, заложеныя для удовлетворенія нуждъ рѣчносполитой».

«Угодно вамъ будетъ или нѣтъ видѣть счеты суммы пятьсотъ тысячъ, по его величеству и преж-

ska moszcz, yako pierwszy, tak y theraz panu podskarbiemu pokazacz thio waszmoseziom ietsh roskazacz raczil».

«Prozby thy waszmoseziow za panem woiewodą Pomorskim, za Kazymirskym y za yusemi wyeznyami iego krolewska moszcz w miłoszczywinu baczenyu bedzie miecz raczil, nie derogując niez prawu. Na sprawie pana Rucznego y Dubrawskiego deputowacz raczil pana woiewode Ploczkiego y pana Santhorczkiego».

«Panowie poslowie Lencziezi [Łęczycey] proszą, aby w limitacy były excipowani, którzy są ex bonis expulsi. Jego krolewska moszcz, gdyby czasustawalo, kazdego by rad oszczędził»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялыньскаго помѣщены только нѣкоторые изъ этихъ пунктовъ, но есть и такіе, которые не соответствуютъ просьбамъ пословъ ни по нашему дневнику, ни по дневнику Дзялыньскаго.

«Prosiłcie W.Moście, aby przez Iustratory tak inwentowane były imiona stolu krola J.Mości, jakoby tej czwartej części nieubylowało, ale mogli być, żeby przybywało: J.KMość będzie raczył Iustratory na to z tego sejmu wedle konstitucyi i prosby W.Mości posłać. Okolo przebrania summy po pięćkroć sta tysięcy złotych, pan podskarbi konny z roskazania krola J.Mości już W.Mościam da sprawą».

Co się tyczy czwartej części na summie pięćkroć sto tysięcy złotych, J.KMość jako i pierwiej to powiedzieć raczył, tak i teraz inaczej nierozumnie, jeno iż ci, którzy dali na imiona mensae regiae i na pięćkroć sto tysięcy złotych, nie powinni dać czwartej części, a iż to W.Moście do braci swej odnieść chećcie, niebędzie to J.KMości obrażalo. Wszakże rozumie też to być J.KMość z pożytkiem Rzeczypospolitej, gdzieby te summy ad rationem pięćkroć sta tysięcy złotych ad extennationem były od tych possessorów zakupowane, którzyby sami niechcieli za extennatją swej summy wybiorać: która extennatja dotądby trwała, dokądby Rzeczpospolita tych dobr stolu J.KMości niewyswobodziła, jako o tem konstitucya szerzej omawia».

«Аby od głównыхъ замків иміон неодривано або неoddzielano, tego J.KMość wedle potrzeby ostrzegać będzie».

«Dożywocia przed zasztawą dane, chocia się summa zapłaci, in suo robore zostawć mają, salva quarta parte — тожъ розуміеніе на тем J.KMość mieć raczyć».

«Jz prosicie o Inflanty, na których obrone te summy i podatki są dane, aby J.KMość raczył wedle Parczowskiej conclusii postąpić, zda się J.KMości mało co jeszcze zetrwać i namówić się pierwiej o tem».

де давалъ приказаніе и теперь снова приказать подскарбію представити вамъ этотъ счетъ».

«Ваши ходатайства о Поморскомъ воеводѣ, о Казимірскомъ и о другихъ пѣльнинкахъ его величество будетъ имѣть въ милостивомъ вниманіи, не нарушая при этомъ нисколько закона. Для разбора дѣла Ручнаго и Дубравскаго его величество изволилъ назначить Плючкаго воеводу и Сандецкаго кастеляна».

«Ленчицкіе послы просятъ, чтобы не отерочивать разбора дѣлъ объ изгнанныхъ изъ имѣній. Если бы достало времени, то его величество радъ бы рѣшить все дѣла»<sup>1)</sup>.

«Вы гг. просили, чтобы Iustratory такъ описали имѣнія королевскаго стола, чтобы четвертая часть съ нихъ не только не уменьшалась, но чтобы увеличивалась, если возможно. Король пошлетъ Iustrаторовъ съ этого сейма согласно конститудии и вашей просьбѣ. На счетъ того, что изъ суммы пятьсотъ тысячъ взято денегъ больше, нежели сколько сдѣлывало, его величество приказалъ подскарбію королевскому дать вамъ объясненіе».

«Что касается до уплаты четвертой части съ имѣній, заложенныхъ за пятьсотъ тысячъ złotych, то какъ прежде, такъ и теперь король полагаетъ, что давнѣе пятьсотъ тысячъ пользъ залогъ этихъ имѣній не обязаны платить четвертой части, но король не сердится на васъ за то, что вы хотите передать это дѣло на обсужденіе нашимъ братьямъ. Его величество однако полагаетъ, что хорошо было бы выкупить со сбавкой въ пользу рѣчинопольской имѣнія, заложенныя для получения суммы пятьсотъ тысячъ (выкупить) у тѣхъ заимодавцевъ, которые сами не пожелали бы сбавить этотъ долгъ, и эта сбавка продолжалась бы до тѣхъ поръ, пока бы не были сосъбѣ выкуплены эти имѣнія, какъ объ этомъ пространнѣе говорится въ конститудии»<sup>2)</sup>.

«Его величество сообразно надобности будетъ принимать утѣри, чтобы отъ главныхъ крѣпостей не отлучались и не отхѣлялись имѣнія».

«Что касается до того, чтобы владѣнія, данныя пожизненно до залога королевскихъ имѣній, оставались при владѣльцахъ даже и тогда, когда имъ будутъ возвращены деньги, но съ условіемъ, чтобы они платили четвертую часть, то его величество неимаетъ это дѣло такъ же, какъ и вы».

«Вы просите, чтобы король уступилъ вамъ, согласно рѣшенію Парчевскаго сейма, Пифлянты, такъ какъ на ихъ зачету заняты суммы и сдѣланы налоги. Его величество полагаетъ, что нужно немного подождать и сперва обещать это дѣло».

<sup>1)</sup> См. прилож. 72



W Sobothie, 14 Maii, poslowie dowotowali na propositi<sup>1)</sup> warunku y safunku. Conclusia sie stala wedlie spisku pana Syeneczkiego, bo go ten bil spysal, ktori strzegł, abi z duchownego stam ku odbieraniu czwarthey czeszy niebil deputowan zaden. dawaia<sup>2)</sup>z thy prziezini, yz panowie duchowny nyemai<sup>3)</sup>u niez do swieczkich rzeczi. Przisadzic do pana podskarbiego jedni mowily dwn, drndzy mowili czterzech. O miesieczach roznie mowily, wsakosz panu marsalkowi poruczyli, abi spissal, a spisawsi, abi prziniosł w poniedzialek.

Thyz conclusum: aby w poniedzialek krolia iego mosezi prosicz, abi krol iego mosez executi<sup>4)</sup>ą czynil nad Podliasem y Wolyniem, krorzi powinmosezy swey nieuczynili dosicz, — ktorzi nie prziechaly<sup>5)</sup>. Krol iego mosez ten dzien sadziel.

Niedziela. 15 Maii. Vacabat.

W Poniedzialek, 16 Maii, prziniosł pan marsalek spisek safunku y warunku czwarthey czeszy<sup>6)</sup>, ktori yz szie niepodobal poslom w nie-

„Co by za wina miala być na te, co niewydali reszty, raczie Wł<sup>o</sup>ście pierwej powiedzieć JKMości zdanie swe“.

„Liczba poborów aby uczyniona byla dostateczna i exposity te wielkie aby byly debite moderowane, poruczył to już JKMość panu podskarbiemu“.

„Zapłata żołnierzom, którzy na Podolu służą, aby się stala, poruczył też to krol JKMość panu podskarbiemu“.

„Aby byli tem rychlej rotnistrze spisani i służba im przypowiedziana, uczynić to raczy krol JKMość bez miezkania, wszakże modum trzeba postanowić okolo placy“.

„Kamieniec i Bar aby w dobrem opatrzeniu był, i tego JKMość zaniechać nie będzie raczył“.

„Aby pan wojewoda Kijowski przysięgl w radę koronną, gdyż z przywilejow do korony Kijow należę; te przywileje gły JKMość panowie przejrzą, JKMość powinności swej zaniechać niebędzie raczył“. Str. 162—3.

<sup>1)</sup> W dnevnik<sup>7)</sup> Działyńskiego niżej приводится только проект хранения и расходования четвертой части.

<sup>2)</sup> W platek. O szafuku i warunku czwartej części i o założeniu skarbu pospolitego. Pro conclusionem marszałek poselski czytał:

Oddawanie na świętki wedle rejestrow rewizorskich

14 Мая, въ Субботу, послы докопчивали подавать мнѣнія о храненіи и расходованіи четвертой части. Заключение сдѣлано согласно проекту г. Сѣницкаго, который писалъ его и требовалъ въ немъ, чтобы въ числѣ депутатовъ, какіе будутъ назначены для пріема четвертой части, не было ни одного духовнаго, поставляя при этомъ на видъ, что духовнымъ не слѣдуетъ мѣшаться въ мірекія дѣла. Депутатовъ въ помощь подскарбію одинъ желали назначить двухъ, другіе четырехъ. О мѣстѣ храненія четвертой части говорили различно. Несмотря однако на эти разногласія, послы поручили маршалу записать, что говорилось, и принести въ палату въ понедѣльникъ.

Приговорили послы также: просить въ понедѣльникъ короля, чтобы подвергъ экзекуціи тѣхъ Подлісянъ и Волынецъ, которые не исполнили обязанности, — не пріѣхали<sup>1)</sup>. Король судить въ тотъ день.

15 Мая. Воскресенье. Ничего не было.

16 Мая, въ Понедѣльникъ, маршалъ принесъ проектъ храненія и расходования четвертой части<sup>2)</sup>. Въ нѣкоторыхъ пунктахъ проектъ этотъ

„Касательно того, какое назначить наказаніе тѣмъ, которые не выдали остатковъ налоговъ, извольте гг. вы, прежде высказать свое мнѣніе“.

„Что касается до того, чтобы тщательно сосчитать сумму налоговъ и уменьшить расходы по сбору, то его величество уже поручилъ подскарбію заняться этимъ“.

„Что касается до уплаты жалованья военнымъ людямъ, которые стоятъ въ Подоліи, то и это дѣло его величество поручилъ подскарбію“.

„Что касается до того, чтобы поскорѣе составить списокъ ротмистровъ и объявить имъ службу, то его величество сдѣлаетъ это безъ замедленія, но нужно обсудить, какъ уплачивать имъ деньги“.

„Что касается до того, чтобы Каменицъ и Баръ были хорошо вооружены, то его величество не оставитъ этого безъ вниманія“.

„Что касается до того чтобы Кіевскій воевода принесъ присягу и ездилъ въ сенатъ, такъ какъ изъ привилегій оказывается, что Кіевъ принадлежитъ королевству, то его величество не преминетъ исполнить свою обязанность, когда сенаторы пересмотрятъ эти привилегіи“.

Въ пятницу послы разсуждали о храненіи и расходованіи четвертой части и объ основаніи государственнаго казначейства. Въ заключеніе преціи посольскій маршалъ читалъ слѣдующее:

Срокъ уплаты четвертой части по описямъ ревизоровъ

których rzeczach, rozkazali go skorigować, przisadzawszy do referendarza szendziego Przemiskiego y Szienyczkiego, podkomorzego Chełmskiego.

Mieli tyż ydz do krola, aby iuz executią czynił Wołynczu (Wołynin?) y Podlassu<sup>1)</sup>. W ten czas listy przyniesiono od krola iego mości, które Wołynezi pisali do krola, na których lyszciech wymawiając szie krolowi iego mości y panom radom koronnym, yz do tego actu prziićchacz nie mogą, wimawiając szie krotkoscią czasu y chorobą<sup>2)</sup>.

albo Instratorskich, do trzech niedziel po swiátkach, pod winą stracenia dzierzawy wedle konstytucyi.

Miejsce chowania i zalozenia skarbu pospolitego: Lęcycza, Sieradz, Piotrkow.

Dzierzawcy wszyscy dobr krolewskich, aby oddawali i odsypali (odsylali?) do skarbu.

Także celnicy, mytnicy, z gór olowianych etc.

A nigdzie indziej oddawać jej, jeno do skarbu pospolitego.

Pan podskarbi koronny i nadworny aby tem szafowali, a nadworny podskarbi aby był szlachcie osiadly, zaczny człowiek, iąż przysięga i obowiazkiem będzie powinien tę czwartą część odbierać i ją szafować.

Deputaci czterzej, dwa z rady a dwa z rycerstwa, bene possessionati mają być, a do sejmu mają trwać tylko; tam to wszystko do rąk pana podskarbiego przy tych deputaciech oddawano być ma, a którzy z deputatów być nie mogli, tedy na swem miejscu będzie powinien szlachcica osiadłego posadzić.

Kwitować pan podskarbi za podpisem panów deputatów ma: księgi albo registra tamże być mają okolotych czwartych części.

Chowanie i zamykanie i szafowanie ma być z tymi deputatami. 1) aby bezpieczeństwo było jadczemu z czwartą częścią; ktoby ranił albo zabił, taki ma być karan jako violator salvi conductus, a on, by omieszkał za takową przyczyną, za dowodem ma być wolien od poeny, a na przyszłym sejmie oddać ją będzie winien.

Jesliby przygoda na dzierzawce przysła, jako ogień, woda, grad, powietrze, gdzie dowiedzie tego, tedy ma być defalcacya. Стр. 163—4.

Далше до сѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникъ Дзялыньскаго.

<sup>2)</sup> Затѣмъ пришелъ посолъ отъ крoля JMosci, оговѣдаjąc, iż posłowie Wołyncy byli u krola JMosci, prosząc jeszcze o przedłużenie czasu, żeby mogli zjechać, i prosili, żeby za tydzień albo za dwie niedzieli nadłużej mo-

не понравился посламъ: поэтому они избрали въ помощь референдарію Перемишльскаго судью и Холмскаго подкоморія Сѣницкаго и приказали имъ исправить проектъ.

Послы уже собирались идти къ королю и просить, чтобы подвергъ экзекуціи Подлѣсье и Воłyнь<sup>1)</sup>, но въ это время принесены были отъ короля письма Волиццевъ, въ которыхъ они оправдывались передъ королемъ и сенаторами, что не могутъ прійхать къ этому акту. — оправдывались краткостію времени и болѣзнями<sup>2)</sup>.

или лэстраторовъ — Троицкій день и никакъ не позже трехъ недѣль послѣ Троицкаго дня, подъ опасеніемъ потерять державство, согласно конституціи.

Мѣстомъ, гдѣ будетъ государственное казначейство и гдѣ будутъ храниться деньги, можетъ быть Ленчина или Сѣрадъ или Петровка.

Всѣ державцы королевскихъ имѣній должны туда отсылать деньги.

Сборщики торговыхъ пошлинъ, пошлинъ съ горъ, гдѣ выработывается олово и проч., тоже должны отдавать деньги перепрѣсно въ государственное казначейство.

Расходовать эти деньги будутъ подекарбіи королевства и подекарбіи падворный; падворнымъ подекарбіемъ долженъ быть осыдлый шляхтичъ, человекъ честный. Онъ также долженъ принести присягу и обязать принимать и расходовать четвертую часть.

Должны быть избраны четыре депутата: два изъ сената и два изъ рыцарства, люди состоятельные. Исполнять свои обязанности они будутъ только отъ одного сейма до другого. Всѣ деньги должны быть отдаваемы подекарбію въ присутствіи этихъ депутатовъ. Если бы который либо изъ депутатовъ не могъ присутствовать, то обязанъ поставить на свое мѣсто осыдлаго шляхтича.

Давать росписки въ полученіи денегъ будетъ подекарбий за подписью депутатовъ; тамъ же должны быть книги или реестры этихъ денегъ четвертой части.

Вкладывать деньги, заирать ихъ и вынимать нужно въ присутствіи этихъ депутатовъ. Тотъ, кто будетъ везти четвертую часть, долженъ имѣть безопасность. Кто бы его ранилъ или убилъ, тотъ долженъ быть наказываемъ, какъ преступникъ противъ безопаснаго путешествія. Если бы везущій деньги по этой причинѣ запоздалъ, то, коль скоро онъ докажетъ, что такъ было дѣйствительно, — свободенъ отъ наказанія и обязанъ отдать деньги на сѣдующемъ сеймѣ.

Если бы державца постигло несчастіе: пожаръ, наводненіе, градобитіе, зара а, то ему будетъ сдѣлана скидка, когда онъ это докажетъ.

<sup>2)</sup> Затѣмъ пришелъ отъ короля посолъ и объявилъ, что у его величества были послы отъ Волиццевъ и просили продолжать имъ срокъ для прійзда, — просили доложить имъ прійхать черезъ недѣлю и крайній срокъ черезъ двѣ не-

Pothim poslowie, przeczytawsí listy, sly do krolia, — prosili krolia, przekladyając utrati swe y mieskanie tak dlugie, abi krol iego moszcz interponeret autoritatem suam, abi tho znaly, yz krol iego moszcz gniewasie o tho, ze lieko pozawazają zwierselmoszcz panską <sup>1)</sup>.

Odpowiedz dano od krolia, yz «krol iego moszcz zaloseczyw s tego y radi koronne, wsakosz, rozmowiwszy sie krol iego moszcz, da waszmosciom yeszcze dzysz odpowiedz: waszmosczie ydzczye do izby».

Po namowach panow rad koronnych s kroliem iego moszezią, przislal krol iego moszcz pana Osolynskiego, kastellana Sądceczkiego y pana Przyemskiego, kastellana Leczkiego, iz krol iego moszcz y rady koronne są zalosny s tego, y krol iego moszcz chce excentią czyniez, tho iesth, bedzie brał urzedy, dostoiensstwa y bedzie ynsina dawal, yedno yzby wiedziecz, komu dawacz, gdi nikt nie prosy, bo trzeba dawacz

gli tu zasie zjechać. Też to opowiadł, że wojewoda posłał z przywilejem, ukazując, iż Krzemieniec w Polsce nie jest. Inustratorowie w pięć lat zawždy być mają, żely tej quarty ubywać i roboty przywilej nie mogło. Ci Inustratorowie, aby ustawili roboty i dali przywilej ludzom. Ktoby nie dał quarty na czas mianowany, tedy pan podskarbi z deputatyma posłać na wiazanie, a gdzieby nie dopuszczono wiazanią, tedy pozwac na sejm. Szafiniec tej quarty na służelne tylko potocznej obrony, a deputat ma jechać z pisarzem przysięgłym pana podskarbiego i placić żołnierzom. Gwałt jaki deputatowi ktoby w drodze uczynił, ma być karan paena peculans (peculatus?). Trzeciego dnia po propozycyi sejmowej, pan podskarbi z deputaty liezbę czynić będą powinni, a insze deputaty tamże zaraz obrać na tymże sejmie. Dla założenia skarbu pospolitego, aby każdy dygnitarz był powinien procent pierwszego roku oddać do skarbu pospolitego, i urzędnicy ziemscy także quartam partem; opactwa, probostwa okrom plebanow, także quartam partem. Annaty aby już oddane też tam były. Na ten skript wiele poslow pozwolić niechciało, że nowych rzeczy siła się wtoczyło, chieąc o tem deliberate mówić (Cp. 161.

<sup>1)</sup> Szły potem poslowie do krolia JMoszezi prosić, aby już JMosze przeciwko Wolyńcom, jako nieposłusznym, wedle uniuersalu postąpić raczył, a dignitates, urzędy, aby inszym rozdać raczył, którzyby powinności swej dosyć uczynić chcieli, regi et regno przysięgł etc. Cp. 161.

Прочитавъ письма, послы отиравились къ королю и поставили на видъ свои убытки, свое долготременное пребываніе здѣсь, просили короля употребить власть пачѣ Волынцами и дать имъ понять, что король гнѣвается на нихъ за такое неуваженіе власти государя <sup>1)</sup>.

Отъ имени короля дать отвѣтъ, что «это дѣло огорчасть короля и сенаторовъ и что король, посоветовавшись съ сенаторами, дастъ вамъ отвѣтъ еще сегодня, а вы, гг., идите пока въ свою палату».

Обоимъ свидѣаніе съ сенаторами, король прислалъ къ посламъ Саидцегаго кастеляна Осолынскаго и Лечскаго кастеллана Приемскаго съ такимъ заявленіемъ, что король и сенаторы огорчены недоволеніемъ Волынцевъ и его величество рѣшился уже подвергнуть виновныхъ экзекуціи, т. е. будетъ отнимать у нихъ почетныя и служебныя должности и отдавать другимъ, по нужно бы знать, кому давать, — никто вѣдь не

дѣл. Королевскій посолъ объявлялъ также, что воевода (Кіевскій) прислалъ привилегіи и доказывалъ, что Кременецъ не въ Польшѣ находится. Говорили затѣмъ посолъ доустраторы будутъ назначаемы всега черезъ пять лѣтъ для того, чтобы на четвертая часть ни убывала, ни прибывала (?) Эти доустраторы должны опредѣлить работы народа и дать привилегіи. Если кто не заплатитъ къ назначенному сроку четвертой части, то покарать съ депутатами повелѣтъ секвестровать его имѣніе, а кто не допустить до этого, тотъ будетъ призначенъ къ суду на сеймѣ. Четвертая часть будетъ расходована только на войско, находящееся на службѣ для защиты государства. Депутаты съ присяжными и шаремъ покарать будетъ вѣднѣ и уплачивать солдатамъ. Если бы кто сдѣлалъ этому депутату какое-либо насиліе въ городѣ, то будетъ наказанъ, какъ грабитель государственной казны. На третій день послѣ доклада сейму, покарать и депутаты должны дать отчетъ въ деньгахъ и сеймѣмъ же, на томъ же сеймѣ, будутъ избраны другіе депутаты. Для упрощенія государственнаго казначейства всѣмъ чиновникамъ долженъ дать въ казну свой доходъ перваго года; земскіе чиновники тоже должны дать четвертую часть; опанства, пробоства, кромѣ сельскихъ священниковъ, также должны дать четвертую часть. Аннуаты тоже туда должны быть отаны. На этотъ проектъ много пословъ не желали согласиться, потому что въ него внесено много новыхъ вещей и требовали, чтобы онъ подтвержденъ былъ обещаніемъ.

<sup>1)</sup> Потомъ послы отиравились къ королю и просили, поступить противъ Волынцевъ, какъ противъ невоинныхъ, согласно тому, какъ предписываетъ универсалъ, и раздать вышенія и обыкновенныя должности другимъ, — именно тѣмъ, которые пожелаютъ исполнить долгъ и принести приношу королю и королевству.

ossyadlym. ktorzi tam oszyedly, a ktemu potrzeba ludyz. aby czy. komu rozdadaż urzendi. zeby przespiecznie sziedzieli: «przeto raczcie waszmosczie radycz, yakobi zloziez na ludydzie pienyadze».

Poslowie wzieni ad deliberandum do yutra.

Krol iego mosez roskazal. aby deputati do pozwow recuperatorskich poslaly do krolia iego mosez thy. ktorzy bywaya. Szedzya Krakowski. szendzia Przemiski, podkomorzy Chelmsky y pan Ponethowski sly na gore, alie yz lindzie ubezpieczyli sie bily, ze krol na czym ynszim sziedzial. przetho do yutra odlozono, a roskazal deputatom. aby rano bywaly <sup>1)</sup>.

**Wthorek 17 Maii.** Krol szadzil recuperatorskie pozwi. Poslowie namawyal na tho, yako krolowi dacz odpowiedz na tho, s czym krol iego mosez przislat pana Szadeczkiego s panem Lenczkym okolo Wolynczow. — y tak namowily: gdyz yem czas byl zalozon na kwietnyn niedziale. — niebily; zas sie yem pomknal sye czas, na ktori sie tyz nie stawili: prosiec krolia iego mosez. aby krol iego mosez executia nad nimi cziniecz raczil, tho iesth, aby dostoienswa pobral. urzedi, starostwa: a yz ymasz, komubi rozdawacz takiemu osyadlich lundy. thedy krol iego mosez niech poslye dworzani szwe na starostwa, ktorzy niech odina possessie, myastom. wysiom niech roskaza, aby ich mieszuchano. ieslibi z dobra wolia niechyzie-

prosić; нужно бы отдавать пмѣющимъ тамъ оскдлость и кромѣ того имѣть тамъ войско, чтобы тѣ, которымъ будутъ розданы должности, могли безопасно жить тамъ: «поэтому позвольте гг. обсудить, какъ бы собрать на это войско деньги».

Послы взяли это обсудить завтра.

Его величество приказалъ посламъ прислать депутатовъ для разбора recuperаторскихъ позвои, — тѣхъ депутатовъ, которые обыкновенно бывають. Краковскій судья. Перемишльскій судья, Холмскій подкоморин и г. Нонентовскій отиравились наверхъ: но такъ какъ призванные къ суду думали, что король займѣтъ другимъ дѣломъ (и не явившись), то дѣло отложено до завтра, и король приказалъ депутатамъ прийти завтра утромъ <sup>1)</sup>.

**17 Мая. Вторникъ.** Король судилъ дѣла по recuperаторскимъ позваи. Послы разсуждали о томъ, какой дать отвѣтъ королю на то заявленіе касательно Волинцевъ, съ которыми его величество прислалъ кастеляновъ Сандецкаго и Ленчскаго. Послы такъ объ этомъ приговорили: назначить были Волинцамъ срокъ — Вербное воскресенье. — они не прибыли: затѣмъ имъ было отложено срокъ. — они и къ этому сроку не прибыли: поэтому просить короля, чтобы подвергъ ихъ экзекуціи, т. е. чтобы отнять у нихъ почетныя, служебныя должности. староства: а такъ какъ некому изъ оскдныхъ тамъ людей раздать ихъ, то пусть король пошлетъ туда на староства своихъ дворянъ: пусть они отнимутъ ихъ у Волинцевъ и если тѣ не уступятъ добровольно, то пусть при-

<sup>1)</sup> Dana ym na to odpowiedz przez Sadeckiego y pana Lenczkiego, ktorzi do nich na dol od krolia JMości przysly. opowiadajace, iż krol JMoś na prozby wasze chce już tym, ktorzy są nieposluszni, że nieprzyjechali, brać dostoienswa, urzedy, a dawać inszym, ktorzy będą poslusni. jeno WMoście mówię raczcie, jakoby ci ubezpieczestwem opatrzeni byli, którym to rozdawać będzie krol JMoś. Też to opowiadali, iż cesarz Turecki wojsko swe do Moskwy szle, i chce ciągnąć przez ziemię pana naszego, a tak to krol JMoś na WMoście wkłada, abyście radzili o tem, jakoby koronne granice przespieczestwem opatrzone były. Str. 165.

Затѣмъ въ дневникъ Дзялынскаго слѣдуетъ:

W sobote nie było nic. W poniedziałek przed Bożim Wstąpieniem krol JMoś zachorzał. Nie było nic. Na ten czas pan Szafraniec poseł województwa Krakowskiego był w domu swym gdy to pisało. Str. 165.

Затѣмъ оканчивается обычный счетъ дней въ дневникъ Дзялынскаго.

<sup>1)</sup> Данъ посламъ отвѣтъ черезъ кастеляновъ Сандецкаго и Ленчскаго, которые пришли къ посламъ въиъ и объявили: «король, по нашей просьбѣ, рѣшился отнимать почетныя и служебныя должности у тѣхъ, которые оказались непокорными и не приѣхали, и отдать ихъ тѣмъ, которые будутъ покорны. Позвольте гг. обсудить мѣры къ безопасности тѣхъ, которымъ король будетъ раздавать эти должности». Объявили они тоже, что цесарь Турецкій посылаетъ на Москву войско и желаетъ вести его черезъ землю нашего государя: его величество поручаетъ намъ обезпечь, что сдѣлать, чтобы границы королевства были безопасны. Слѣч. выше стр. 354—355.

Въ субботу ничего не было. Въ понедѣльникъ передъ Вознесеніемъ Господнимъ его величество заболѣлъ. Ничего не было. Въ то время, когда это объявлено, Шафранецъ, посолъ Краковскаго воеводства, былъ у себя дома.

ly puszczacz. Czo szye tycze, gdi sye będą sprzeciwiacz zwierschnoszczy pauskiej, czym tego popieracz: thedy, gdi szye czwarta czescz wibierze, a oblyczisie, wiele icy będzie, executia sie tyz Wolyniowi y Podliasowi stanie, thedy wysytke woiewoetzwa pozwolily mowicz o podatku. <sup>1)</sup> okrom woiewoetzwa Krakowskiego Syraczkiego, ktore upornie staly przy thim, aby, choczy bila potrzeba, nie dacz podatku. Przetho poslaly do krolia iego moszcz, yeslihy mogly prziesz na gore, maiacz rzeczi namowyone. Krol iego moszcz powiedzial, ze szie theraz nfraszowal na szadzierz, alie ynthro niechay przyda; niech będą gotowy.

**Sroda 18 Maii.** Myawszy namowe poslowie pewną na podanie krolia iego moszcz przez pana Osolinskiego y pana Leczkiego, cheziely thiz odprawicz drugą, tho iesth, aby podali na pismie, yako namowily szafunek y warunek czwarthey czesczy, y czytaly pismo yedno, ktore napisal pan Czarnkowsky, marsalek poselsky, drugie pan Sieniecky, ktore sie lipejzy podobalo poslom w-szczym — pana Sienieckiego pismo; a thym rozne bylo miedzy sobą, yz Czarnkowsky chezyl miecz czterzech deputatow do podskarbiego, miedzi ktoremi deputati aby tyz byly y duchowny, miecze thyz polozil w Leczycz, przilozil thyz, aby kazdy dignitarz, nrzednik duchowny y swieczky thego roku w Pol-

<sup>1)</sup> We wtorek panowie poslowie namawialy na onegdaj-ze podanie przez pany od krola JMości do posłów przyniesione, i zrodzilisie na to wszyscy, ludzie sluzebne przyjaż za reszty poborowe i czwartej części, co teraz wybierają, a rotmistrz i towarzysze z województwa, żeby się ludzie ćwiczyli. A gdzieby w którym województwie rotmistrzow nie było, aby z inszego województwa był dany, a ten aby towarzysze z onego województwa wywodził. Hetmana, aby dal krol JMość bez mieszkania. Czas pewny i miejsce naznaczyć, aby się żołnierz stawil. A gdzieby krol JMość temu wszystkiemu dosyć uczynil. Podlasie i Wolyń i Litwę do nuii przywiodł, opatrzyszwy statecznie warunek i szafunek czwartej części, niesteśmy od tego, abyśmy i o czym innem mówić nie mieli. (—) O podatku, który aby do tej czwartej części przyłożon był, wici nierewokucij, propter ingruens periculum maximum et gravisimum. Str. 165.

Далше до следующей цитаты пропускъ въ текстъ дневника Дзялынскаго.

кажутъ городамъ и селамъ, чтобы не повиновались имъ. Что же касается до того, гдѣ найдти средства для принужденія Волынцевъ, если они станутъ противиться власти государя, то все воеводства заявили, что готовы вести рѣчь о налогѣ, но тогда, когда четвертая часть будетъ получена и сосчитается, сколько ея будетъ, и когда Волынь и Подлѣсье будутъ подвергнуты экзекуціи <sup>1)</sup>. Только Краковское и Сѣрадское воеводства упорно настаивали, чтобы не давать налога, даже когда бы онъ былъ нуженъ. Послы послали спросить короля, могутъ ли они придти наверхъ, потому что обсудили дѣла и хотѣли представить ихъ королю. Король сказалъ, что теперь утомился на судѣ, но пусть послы придутъ завтра. — Пусть будутъ готовы къ завтрашнему дню.

**18 Мая. Среда.** Въѣхалъ съ отбѣгомъ на предложеіе короля, сдѣланное посламъ черезъ кастелянговъ — Оссолинскаго и Ленчика послы хотѣли представить заодно на бумагѣ и другой свой приговоръ, какой постановили касательно расхода и храненія четвертой части, и читали проектъ этого дѣла сначала въ томъ видѣ, какъ его составилъ Чариковскій, а потомъ другую редакцію его, сдѣланную Сѣвинскимъ. Проектъ Сѣвинскаго болѣе поправился всеѣмъ посламъ. Разница между ними была та, что Чариковскій желалъ, чтобы назначены были въ помощь подскарбію четыре депутата, въ числѣ которыхъ должны были и духовныя лица; затѣмъ мѣстомъ для храненія четвертой части онъ назначилъ Ленчину; прибавилъ датѣ, чтобы

<sup>1)</sup> Во вторникъ послы обсуждали третье иниціе предложеіе, которое принесли посламъ отъ короля кастелянны. Все согласилось на слѣдующее: нанять военныхъ людей на остатки отъ налоговъ и на четвертую часть, которую теперь взимаютъ, а ротмистровъ и ихъ товарищей взять изъ воеводствъ, чтобы жители воеводствъ упражнялись въ военныхъ дѣлахъ. Если бы въ какомъ-либо воеводствѣ не было ротмистра, то дать его изъ другого воеводства, но онъ долженъ взять товарищей изъ этого воеводства. Гетмана пусть король назначить немедленно. Назначить извѣстное мѣсто и время, куда должны явиться военные люди. Если же король приведетъ къ униі Подлѣсье, Волынь и Липувъ, устроить хорошо храненіе и расходъ четвертой части, то мы не прочь говорить о чемъ-либо другомъ, т. е. о налогѣ и приложить его къ четвертой части; оновѣстившихъ грамотъ не отговяивъ, потому что государству грозить великая и самая тяжелая опасность.

Дневникъ Дзялынскаго. Слич. выше стр. 367—8.

seze, ktoremu urząd dadzą, położył do skarbu pospolithego czwartą część onego dochodu tego roku, kiedy ym dadzą urząd.

Na czo poslowie niezwolily, ale przy Sienieczkiego karczie zostaly, bo na Sienieczkiego pismo ieno dwa byly deputaczi, tho iesth, ieden z rady, drugi z rycerstwa, y tho z radi de minoribus consiliariis. Miely thy racie za soba, iz «kiedy dany wieczci osob do podskarbiego, thedi bedzie wiethsi naklad, roschod na deputati; druga, iesly dany z duchownych pana, albo wietsego dignitarza, nyz pan podskarbi, thedy sie bedzie degradowal urząd iego — miecz nad soba wiethsego, a z duchownych panow, — biskupow, thedy wyszezy pierwsze miesza maya. Myszezy thyz Leczyeza dalieko, ale niech bedzie skarb albo w Sandomirzu albo w Krakowie».

«Czo szye thyz thicze, aby z dignitarstw dawaly do skarbu, iesth tho rzecz dobra, ale s tego nicz nie bedzie, bo tego panowie radi nie przima; othoz tho rzecz iesth daremna podawacz; aby nie bilo wieczci, yedno ze sie panowie wnetli o tho obruszaj, a obrusiwszy, thedy nam beda przekazacz do postanowienia safunku czwarthey czesczy, bo wrzasna na tho, yz niedawno potraczily wiecznoszy, sumi, a zas maia z dignitarstw placiez? Ale obwarumy ieno constitutią safunek dobrze, snadnie sie mayda obiezaie, yako bedzie sie przykladalo do they czwarty czesczy, ze bedzie mogli bicz skarb pospolity, yakos tho kiedy sie obwarnie, thedi to moze o thym mowiez, aby dawali z dignitarstw».

A iz sie nie mogli zgodzicz, bo Czarnkowski nie chezial odstempicz od swego przed szye wzieczczy y od swego pisma; folgujacz, abi zgodzie sly, nie sly s tym pismem okolo safunku

каждый сановник въ Польшѣ духовный и свѣтскій, въ тотъ годъ, когда ему дадутъ должность, внесъ въ государственное казначейство четвертую часть дохода того года съ полученной должности.

На все это послы не согласились, а принялъ проектъ Сѣпицкаго, потому что у него назначалось быть двумъ депутатамъ. — одному изъ сената и то изъ младшихъ сенаторовъ, другому изъ рыцарства. Послы руководствовались при этомъ слѣдующими соображеніями: «если мы, говорили они, выберемъ больше членовъ, то, во-первыхъ, понадобится болѣеши расходъ на депутатовъ; во-вторыхъ, если назначить въ депутаты сенатора изъ духовныхъ, или высшаго сановника, то должность подскарбія подвергнется униженію, потому что (если назначить свѣтскаго старшаго сенатора) то подскарбію придется имѣть надъ собою лице старше его; (тоже выйдетъ, если назначить духовныхъ), потому что всѣ епископы занимаютъ мѣста первыхъ сенаторовъ. Далѣе. — Лещица единкомъ, отдаленное мѣсто для храненія денегъ; пусть лучше казначейство будетъ въ Сандомирѣ или въ Краковѣ».

«Что касается до того, чтобы сановники дѣлали взносы, то это хорошая мысль, но изъ нея ничего не выйдетъ, потому что сенаторы этого не примутъ. Напрасно предлагать это. Ничего болѣе не выйдетъ, какъ только то, что сенаторы возстанутъ противъ насъ и станутъ мѣшать намъ устроить дѣло касательно расхода четвертой части. — они закричатъ, что недавно потеряли избытки поклазаваній, суммы денегъ, а теперь еще должны платить часть доходовъ съ должностей? Запрѣнимъ только хорошо конституціей расходование четвертой части, тогда легче можно будетъ найти средства прибавлять кое-что къ этой четвертой части. Когда мы устроимъ дѣло такъ, что государственное казначейство дѣйствительно будетъ существовать, то можно будетъ говорить и о томъ, чтобы сдѣланъ былъ въ него взносъ изъ доходовъ съ должностей».

Такъ какъ послы не могли по этому дѣлу придти къ соглашенію, потому что Чарнковскій не хотѣлъ отступить отъ своей мысли и отъ своего проекта, то чтобы не идти къ королю съ несогласнымъ рѣ-

czwartej czeszczy, alie go odlozily na daliei. <sup>1)</sup> a sta rzeczą sly namowioną okolo Wolinia <sup>2)</sup>, o czo mowil marszałek poselsky przed kroliem.

Respons then od krolia iego mosezi dano, iz tho yuz krol iego mosez thak postąpi, yz execucia uczini na [nad] Podlassem y Woliniem, yako nad nieposluszny, alie yz czi poslowie, ktorzy od nych przyechaly, prosą krolia iego mosezi, aby krol iego mosez zetrwacz raczil, a nie skwapial szie yescze do przislego poniedzialku: zla sie tho iego krolewskiej mosezi y radom ieh moseziom, aby ieh potrwacz do poniedzialku, a iesly wiecz w poniedzialku nie beda, thedy yuz sie stanie execucia <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> До этого места пропускъ въ дневникъ Дзялынского.

<sup>2)</sup> We srode w wigiliu Bozego Wstapienia pan marszałek poselski czital conclusią wczorajszą z pisma.

Naprzód, aby krol JMóśe raczil przywilegować dekret swój przeciwko Wolyheom, iż się na czas zawity niestawili, którego dekretem aby już executią czynić raczył, a na wwiązanie w urzędy, w dignitarstwa, posłać raczył.

Przeciwko inszym wszem posłać pozwy bez mieszkania.

Do miast także, aby juramenta czynily koronie Polskiej.

Dignitarstwa i urzędy rozdać tu na tym sejmie, ludziom tam osiadłym i godnym, koronie przysięgłym, wedle prawa.

Rotmistrze, aby kazal spisać z województw, i służba aby była przypowiadzana, a czas naznaczyć, na który się będzie miał żołnierz stawić sub poena.

Hetmany, aby raczył dać ludzi godne, a wielkiej Polski aby w tem nie raczył zapomnieć.

A iżby się te rzeczy wedle potrzeby popierały, aby reszty oddawane byly poborowe i reszty czwartej części, i czwartą część aby pod winą oddano.

A gdzie się temu wszystkiemu dosyć stanie i warunek się opatrzy, a tem żeby się niemogło dosyć czynić, nie będą od tego, aby o czem inszem mówić niemieli.

„O wojsku Turckiem, o tem mówić nie chcemy, ale JMóśe i z pany radami, aby tak raczył obmyślać, ut respublica detrimentum nullum patiatur“.

Wici aby rewocowane nie były propter inruens periculum, wedle statutu aby ruszenie było. Crp. 166.

<sup>3)</sup> Я слы с tym панowie poslowie do krolia JMósezi y do panow y podali tho in scriptis, (c) potom gdy zeły na

шением, послы оставили въ сторону дѣло касательно расходования четвертой части, — отложили его до другого времени <sup>1)</sup>, а отправившись къ королю только съ приговоромъ касательно Вольиш <sup>2)</sup>, о чемъ говорилъ передъ королемъ маршалъ.

Отъ имени короля данъ такой отвѣтъ, что король подвергнетъ executionъ Подлесьи и Вольишца, какъ непокорныхъ, но такъ какъ отъ нихъ пріѣхали послы и просить короля еще помедлить до наступающаго понедѣльника, то король и сенаторы полагаютъ, что нужно бы подождать ихъ до понедѣльника: если же они не будутъ въ понедѣльникъ, то уже непремѣнно будутъ подвергнуты executionъ <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ среду, наканунѣ Вознесенія Господня, маршалъ читалъ по рукописи вчерашній приговоръ.

Президе всего пусть король обнародуетъ декретъ противъ Вольишца за то, что не явился къ назначенному сроку и пусть принудитъ его въ исполнение, т. е. пусть пошлетъ съестрономъ чиновою и почетныя должности.

Вѣсть друзьямъ (не чиновнымъ) пошатъ безъ замедленія помы къ суду.

Послать въ города, чтобы принесли присягу Польскому королевству.

Раздать на этомъ сеймѣ почетныя и чиновныя должности тѣмъ, или обѣщавъ тамъ достойныхъ людей, которые принесутъ законенную присягу.

Пусть король прикажетъ списать ротмистровъ по воеводствамъ, объявить приказъ идти на службу и назначить мѣсто, куда военные люди подѣ опасеніемъ наказаній должны собираться.

Гетманами пусть король назначитъ достойныхъ людей, причѣмъ не забываетъ бы великой Польши.

Чтобы имѣть возможность привести въ исполненіе все эти мѣры, какъ слѣдуетъ, нужно, чтобы представлены были остатки отъ налоговъ и четвертой части, а также, чтобы, подѣ опасеніемъ наказаній, уплачена была вновь четвертая часть.

Если все это будетъ сдѣлано и будетъ обезуждено храненіе денегъ и между тѣмъ окажется, что ихъ недостаточно, то послы не будутъ прощупогворить и о чемъ другомъ (с. е. о налогахъ).

„О Турецкомъ войскѣ не желаемъ говорить: пусть король и сенаторы устроятъ это, дѣло такъ, чтобы рѣшосполная не потеряла ни малѣйшаго вреда“.

Визи не должны быть отзываемы назадъ, такъ какъ государству угрожаетъ опасность: пусть согласно статуту движется посполитое рушеніе.

<sup>3)</sup> Послы отправились къ королю и къ сенаторамъ и представили это на бумагѣ. Затѣмъ, когда послы возвра-

We Czwartek bilo swieto Bozego Wstapienia. 19 Maii. Vacabat <sup>1)</sup>.

W Piathek, 20 Maii, krol iego mosecz lekarstwo bral. Poslowie przeglydali lystli, kto dal sume na piecz kroczo sto thysieczy y czo uczini. Krol wzial trzy kroczo sto thysieczy, sterdziesci thysieczy y osm thysieczy, sto zloznych y dwa zlota <sup>2)</sup>.

Zgodzili szye thyz na karthe okolo warunku y safunku czwarthey czeszczy, ktorą Sienicki pisal. Acz jednak Wielkopolanycie odstempicz czterzech deputatow nychieczili, owszem. abi y duchowny byli: wsakosz pozwolily na karthe pana Szienyeczkiego.

Namawialy thiz tho, abi krol iego mosecz kazal znosicz resthę poborow pod winą safarzom: aby sie sluzba zaplaczyla zolnierzom y nowa sie przypowiedziala; rothmistrze starosthowie pogranieczny aby iechali na zamky, a zamki pogranieczne aby dobrze opatrzili. Czo szie tieze czwarthei czeszczy s tych sum — pieniczikroczo sto thysieczy, tak mrazdili. — aby krolia w thym niemolesthowacz, wsakosz tho odniescz do wojewocztw do braczy, alie tho opowiedziecz krolowi iego mosecz: a yednak, gdzie są sumi male, a wielkie pozithky na dobrach, iesly wiecz sie ktho naydzie, ieslibi chezial postapicz czwartą czeszczy. — gdyz dozywoczcie niemoze biez. na takich do-

dol, przisli do nich xiadz podczaszczersi y pan Lieczki z timze scriptem malo poprawionym.

Naprzód Wolyńskim postom krol JMość opowiedziecz dal, że podpadli execucii wedle uniwersalu, a wszakoz na prozbie ich, tedy do niedziele, kto uczyni powinności swej dosyc, laskę okazać będzie raczył.

O Podlasiany, skoro przyjadą kommissarze z tamtąd, przed którymi się tam przysięga dzieje Podlasiaków, a tak gdy sprawę dadzą którzy nieprzyśleli, tedy JKMość exequutą będzie raczył nad nimi czynić. Сrp. 166.

<sup>1)</sup> We czwartek w dzień Bozego Wstapienia niebyło nic. Сrp. 166.

<sup>2)</sup> W piątek po Bożim Wstąpieniu poslowie rewidowali summarusz listów, którzy dali na pięćkroczo sto tysięcy złotych, (:) summa summarum 348. 102, a pobor w to includedować, tedy uczyni 100,000. Сrp. 167.

Далше до конца этого дня въ пивиникъ Дзялынскаго пропускъ.

19 Мая, въ Четвергъ, было Вознесение Господне. Не было заседаний <sup>1)</sup>.

20 Мая, въ Пятницу, король принималъ лекарство. Послы пересматривали грамоты, кто сколько далъ денегъ для составленія суммы пятисотъ тысячъ, и сколько все это составить. Оказалось, что король получилъ 348,102 золотыхъ <sup>2)</sup>.

Согласился послы принять проектъ хранения и расходованія четвертой части, составленный Сѣницкимъ. Хотя Великопольные прежде не хотѣли отстунить отъ того, чтобы было четыре депутата, и желали притомъ, чтобы въ числѣ ихъ были и духовные, но теперь согласился на проектъ Сѣницкаго.

Обещали послы также, что нужно просить, чтобы король приказалъ казначеямъ представить остатки налоговъ подъ опасеніемъ подвергнуться наказанію: что слѣдуетъ заплатить военнымъ за прежнюю службу и призвать ихъ вновь въ службу: что ротмистры и пограничные старосты должны отправиться въ замки и хорошо ихъ вооружить. Что касается до четвертой части съ вышеозначенной суммы — пятисотъ тысячъ, то постановили не безпокоить теперь этимъ дѣломъ короля, а передать избирателямъ въ воеводствахъ: однако приговорили заявить королю слѣдующее: гдѣ дано денегъ мало, а иждивіе, задолженное за эти деньги, приносить большіе доходы, то если найдется желающій дать съ него четвертую часть, пусть отдастъ

тились ввизъ, то пришелъ въ пмъ всендъ подканцлеръ и Ленчскій каштелянъ съ тою же бумагой, немного лишь исправленною.

Его величество, говорили посланные, приказалъ объявить Волыньскимъ посламъ, что они уже пошлѣли экзекуціи въ силу универсала: впрочемъ, кто изъ нихъ согласенъ ихъ просьбѣ исполнить долгъ до воскресенья, тому его величество окажетъ милость.

Что касается до Подлесья, то его величество подтвердитъ ихъ экзекуціи, когда оттуда придутъ комиссары, переть которыми Подлесьяе приносятъ присягу и когда комиссары скажутъ, кто не присядалъ.

<sup>1)</sup> Въ четвертъ, въ день Вознесенія Господня, ничего не было.

<sup>2)</sup> Въ пятницу, послѣ Вознесенія Господня, пересматривали реестръ грамотъ, что давалъ цени на образованіе суммы въ пятисотъ тысячъ: общій итогъ этихъ денегъ 348,102, а если сюда прибавить налоги, то будетъ еще 100,000.



brach. — aby mu pieniadze dal, a on mu z imienia stajil [uslapil].

**W Sobotę. 21 Maii,** szly poslowie s timi namowami wczoraisini do krolia y z karthą okolo safunku czwarthei czeszezy.

Od krolia dano na to odpowiedz: «rozmowiwszy iego krolewska mosez y spani radami, na to da waszmoseziom odpowiedz: a te drugie rzeczy, o czoszezie iego krolewskei mosezi prosili, przez pisma spiszezie, a podaiezie iego krolewskei mosezi na piśmie». A potim kazal krol deputati zostawycz, abi szadzil pozwy recuperathorskie.

Szli poslowie na dol. Przisel [przyszedl] potym pan Czarnkowski, yakobi w godzinie po onim, y opowiedal sie thimi slowi krolowi iego mosezi, yz «szą wietsza czesenz poslow, ktorzi na dwa deputati zwaliaią; szą zasz niektorzi, ktorzy chcą czterzech deputatow, — aby tho bylo w panyeczy krolowi iego mosezi y panom radom corronnem».

Tegoz dnyą przisiegali xryze Zbarskie korronie z Miedzirzecha, kthore ma na Podlyaszu <sup>1)</sup>.

**W Niedzieliu. 22 Maii,** vacabat.

**W Poniedzialek. 23 Maii,** krol iego mosez byl w radzie zawarthei. Panowie poslowie na te propositia wothowali:

O trzech czeszechach, komu sie mają dostacz, iesly krolowi iego mosezi, iesly na rzeczpospolitą wedlie constitucii, poki syc unia nieskonczy?

Druga. — o mytha nowe, ktore sie naczynili po constitucziach, a zwlaszcza w Russy y indzie.

Trzecza — o frimarkach, iesly mają biez zabronione wszystkie, czyli mogą biez dawane, gdyz thimi frimarky odchodzą zasz wielie dobr krolewskych?

Czwarta. — o woithowsthwa de nova radice, iesli moze krol dawacz, a iesli tho nie skoda rzeczpospolitej?

<sup>1)</sup> W sobotę po Bozima Wstapieniu pan podskarbi podal summarisz poborow anni 1565, który sie miał inculdować na pięćkroć sto tysięcy złotych. Str. 167.

Слич. выше стр. 367—8. текст дневника Дзялынского.

запмодавцу деньги а. тотъ пусть передасть ему имѣніе, такъ какъ эти имѣнія не могутъ же быть пожизненнымъ владѣніемъ.

**21 Мая, въ Субботу,** отправились послы къ королю съ этимъ приговоромъ и съ проектомъ касательно расходования четвертой части.

От имени короля данъ такой отвѣтъ: «его величество дастъ вамъ отвѣтъ, когда посоветуется съ сенаторами: другія же дѣла, о которыхъ вы просили, вложите на бумагѣ и представьте его величеству». Затѣмъ король приказалъ остаться депутатамъ для суда по рекуператорскимъ позвамъ.

Отправились послы вѣсть. Снѣстя часть послѣ того, какъ послы были у короля, пришли къ нему г. Чариковскій и заявилъ слѣдующее: «большая часть пословъ соглашается на двухъ депутатовъ, а нѣкоторые желаютъ четырехъ. — сообщая это къ свѣдѣнію его величества и гг. сенаторовъ королевства».

Того же дня приносили присягу королевству князь Збарскій, какъ владѣтель Межирѣчья, находящагося въ Подлѣсьи <sup>1)</sup>.

**22 Мая. Воскресенье.** Ничего не было.

**23 Мая, въ Понедѣльникъ,** король былъ въ тайномъ засѣданіи. Послы подавали мнѣнія:

Во-первыхъ, о трехъ частяхъ доходовъ съ королевскихъ имѣній, кому онѣ должны принадлежать. — королю или рѣчипосполитой, согласно конституціи, но которой онѣ должны идти въ пользу рѣчипосполитой, пока не осуществится унія?

Во-вторыхъ, о новыхъ пошлинахъ, которыя установлены во многихъ мѣстахъ, особенно на Руси и въ другихъ мѣстахъ уже послѣ изданія объ этомъ конституціи.

Въ-третьихъ, о фримаркахъ. — нужно ли ихъ запретить совершенно или можно ихъ давать, потому что посредствомъ этихъ фримарковъ отчуждается много королевскихъ имѣній?

Въ-четвертыхъ, о войтовствахъ на новыхъ мѣстахъ: можетъ ли ихъ давать король; не вредно ли это рѣчипосполитой?

<sup>1)</sup> Въ субботу, послѣ Вознесенія Господня, подскарбій представилъ счетъ налоговъ 1565 г., которые предположено присоединить къ суммѣ вѣнскихъ тысячъ złotych.

Pyata, — o przekopany lasu od Wegier.

Krakowskie wojewoцstwo wothowalo: o trzy czeszy, — yz uny krol nieuczynyl, aby slo na rzeczpospolitą, gdyz tho iesth ieszcze nie mya, bo przywilegie thakowe mami dawno; o mita, — poprzecz aby niebyly; frimarki abi niebili: woitostwa de radice novo (nova?) moze krol dawacz, gdyz tho zawzdi na skupie; o laszy. — aby nie bily przekopowane.

Wojewoцstwo Poznańskie: themu sie zdalo, aby yuz trzy czeszy przisly do kroya, poniewas yz yuz przywily dal, abi go niewodziez [niewodzieć] [w] wątpliwosc: okolo woitosthw, — zdalo sie ym, aby bili de nova radice; takze frimarki aby sly wedlie constituty: o czla poprzecz ych, abi nie byly: o laszy takze, yako yne wojewoцstwa.

Wojewoцstwo Sandomirskie: yako Krakowskie.

Pan szedzia Kaliski: «niez nam potim: nie uczini nam tho wielkiego požitku, po thieh trzech czeszyach, a uwodziez przywilegie [w] wątpliwosc — zlie bedzie, bo acz Lithwi nybas, alye yuz biez muszy y tak to miecz. Acz Lithwa niecheze, thedi ya pan uczinil, spysal, którą powinien exequowacz, bo przywilej Alexandrow thak opyssuye: quotiens requisitus fuerit: othoz iesli powinien kroyowi: nyedamyz twoich trzech czeszy, bosz nyuczynil uny, thedi przywilej nasz wniweez: alie y owszem miemi za... (ponyekt) za unią; on niech exequuye, czo powinien. Czo sie thyeze frimarkow, thedy tak wifrimarceza, yako y pierwey; radze, aby niebili. Na woitostwa — thyz: pod thym zakryeciem nabiora wielie: a tak bieh nieradzil, aby yuz czo myano dawacz. O laszy zga-dzamy sie z druzgiemy».

Въ-пятыхъ, — объ истребленіи лѣсу со стороны Венгріи.

Краковское воеводство подало такое мнѣніе: о трехъ частяхъ оно заявило, что такъ какъ король не осуществилъ униі, то эти три части должны идти въ пользу рѣчиисполнтой, потому что то, что до сихъ поръ сдѣлано, не есть еще униіа. Привилегіи на униіу мы и безъ этого давно уже имѣемъ; касательно поинилн нужно настоять, чтобы ихъ не было; фримарки тоже не должны быть; воитовства, вновь устрояемыя король можетъ раздавать, потому что эти должности всегда покупались; лѣса не должны быть истребляемы.

Послы Познанскаго воеводства полагаютъ, что три части дохода должны теперь принадлежать королю, потому что уже издана привилегія на униіу и не слѣдуетъ подвергать ее какому либо сомнѣнію; о воитовствахъ — полагаютъ, что они могутъ быть вновь учреждаемы; фримарки тоже могутъ быть дѣлаемы согласно конституціи; касательно поинилн нужно постараться, чтобы ихъ не было; о лѣсахъ думаютъ такъ, какъ другія воеводства.

Сандомирское воеводство дало тоже мнѣніе, что Краковское.

Калишскій судья: «ничего намъ брать эти три части: большой пользы они намъ не принесутъ: мы этимъ только подвергнемъ сомнѣнію привилегію на униіу, — это будетъ дурно. Хотя Литвы еще нѣтъ здѣсь, но она должна быть и принять, что мы постановили. Хотя Литва не хочетъ униі, но униіу заключилъ государь, внести ее въ привилегію и обязанъ привести ее въ исполненіе, потому что Александрова привилегія говоритъ: король обяванъ осуществить униіу, какъ только у него потребуютъ этого. Поэтому если мы скажемъ королю: не дадимъ намъ трехъ частей, потому что мы не осуществили униі, тогда наша привилегія на униіу обратится въ ничто. Напротивъ, будемъ считать ее за униіу, а король пусть приводитъ ее въ исполненіе, какъ и обязанъ это сдѣлать. Что касается фримарковъ, то они и теперь также губятъ имѣнія королевскія, какъ и прежде: советуемъ просить, чтобы ихъ не было. О воитовствахъ я бы тоже думалъ, что не слѣдовало бы давать что либо за нихъ, потому что податнымъ предложимъ будутъ брать много. Насчетъ лѣсовъ. — соглашаемся съ другими».

Pan Marsewsky zgodził się na wszystko, okrom trzech czeszy. «Poczkaymi do swyatek; nieda-licky kryz [krys]; uyrzimy [uyrzemy], czo się będzie działo z myą. O yne rzeczy się zgadzam s thowarzysmy szwemy».

Woiewocztwo Szyraczkie, yako Krakowskie.

Leczyczkie: «o cza, aby nie bili: wojtostwa, aby niebyły, y frimarky poprzecz: ze trzymi czeszczykami potrwacz mało».

Kniawskie, yako Kaliskie.

Ruskie... na tym stanelo, na szedzim Przemi-skim. Przisłał król iego mosecz po posły, aby sli do krolia, bo thegoz dnia pierwsi chodzili do krolia, prosząc, aby mogli biec u krolia iego mosezi, a tho s tym, yz yuz dzien przemi-nal, na ktori dzien mieli się sthawicz panowie Wolyneci y Podlasianie, przeto, gdi odesli na dol poslowie, wotowali na the proposieją wysy napisaną: othoz gdi przislo do woiewocztwa Ruskiego, thedi król iego mosecz przisłał, aby sly na gore sluchacz przisyg panow Wolin-skich.

Czy panowie Wolynscy obmawiali się na-przod, yz nieriechło przeiechaly, aby yem tho nieclaski krolia iego mosezi nieprzynioslo, a po-timsie domawialy, — gdi maya przisyadz, aby thyz korona onim przisieglą.

Na tho ym tho powiedziano przesch xiedza ar-czibiskupa, yz «nam niepotrzeba thego, abismy waszmoscziom przisiegacz mieli, abowiem wasz-moscziow bierzemy na przisygi na swe, kto-resmi przisiegly korony, yz waszmoscziow, yako braczyą, do wsitkich wolnosci swich bierzemi: nyechczemy miecz nycz wieczci nad waszmosc-ziov: przethoz nam thego niepotrzeba, bo wsit-kiego szczeneczia wspolek z waszmoscziami uzywacz bedziemy, nieszczesczia — takze, yako z braczyą, a czloaki yuz korronimi».

Маршевский дал согласие по всем вопросам, кроме вопроса о трех частях. «Подождем, гово-рилъ онъ, до Троицына дня. Время не далекое. Посмотримъ, что будетъ по дѣлу уни. По дру-гимъ вопросамъ соглашаюсь съ моими тоwarzы-щами».

Сѣрадское воеводство дало мнѣніе за одно съ Краковскими.

Лепишкое: «пошлины не должны быть, гово-рили послы этого воеводства: новыхъ войтовствъ не учреждать: настоять, чтобы фирмарковъ не было: съ дѣломъ о трехъ частяхъ подождать не-много».

Куявское воеводство подало такое же мнѣніе, какъ Калишское.

Русское... На память, именно, на Перемишль-скомъ судѣ остановились мнѣнія, потому что ко-роль прислалъ сказать, чтобы послы шли къ нему наверхъ. Въ тотъ день, еще прежде послы ходили къ королю и просили позволенія прийти къ нему. Послы хотѣли прийти, именно, съ тѣмъ, чтобы за-явить, что уже прошелъ срокъ, къ которому долж-ны были прибыть Волынцы и Подлясане. Когда посланные воротились, то послы стали подавать мнѣнія о вышеозначенныхъ дѣлахъ, и, вотъ, когда очередь подавать мнѣнія дошла до Русскаго вое-водства, то король прислалъ постама сказать, чтобы шли наверхъ слушать, какъ будутъ при-сягать Волынцы.

Волынцы сначала извинялись, что не скоро при-ѣхали, и просили короля не подвергать ихъ за это немилости: потомъ говорили, что если имъ слѣдуетъ присягать, то пусть и представители королевства принесутъ имъ присягу.

На это черезъ архіепископа данъ такой отвѣтъ: «намъ, говорилъ архіепископъ, не слѣдуетъ при-носить присягу вамъ, гг., потому что мы васъ ве-демъ къ присягѣ, которую мы уже принесли коро-левству. Намъ поэтому не нужно приносить при-сяги. Мы васъ, какъ братьевъ, приобщаемъ ко всемъ нашимъ вольностямъ и не желаемъ имѣть ничего больше того, что вы получите. Мы будемъ пользоваться наравнѣ съ вами всякимъ сча-стіемъ: будемъ также дѣлать вмѣстѣ съ вами, какъ съ братьями и теперь уже членами коро-левства, (всякое) несчастіе».

Poslowie przez marsalka poselskiego do tego tłą mową przilozili: «zawzdi rowni z rownego sie weseli, a my sobie waszmoscziow za rowne biez we wsem rownemi (rozumniemy?): przetho thyz z waszmoscziami braterstwa pragniemi. Prosimy, abyście sie waszmosczie z powinnoscy swey — czynyez niewymawyalę, gdyz tho przislo za sprawiedliwym decretem iego krolewskiej mosczi, ze wroczyez raczil, czo bylo zdawna koronego».

Po thy mowie przisiegalę czy:

Xiądz Wyrbiezki, byskup Luczky.

Pan Zahorowski, marsalek Wolynsky.

Pan Jakub Woronieczky.

Pan Boky, szendzia Luczky.

Pan Michal Szerbin, podkomorzy Luczky.

Pan Alexandro Zorawniczkj, klucznik Luczky.

Pan Ostaphy, knyaz Sokolski, podsedek Luczky.

Pan Bochdan Kostuskowicz, szendzia Włodzimirskj.

Pan Michalko Korithenski, pisarz Luczki ziemskj.

Pan Jarophi [Tarophi] Ohosezky.

Pan Jwan Kierdey.

Pan Jwan Borzobohathi, mostowniczi Luczky.

Pan Horko Fiedor

Pan Horko Fiedor drugi } strziyecznia bracia.

Pan Stepan Borzobohathi.

Pan Kiska przed thym przisiagl.

Pan Piotr Zbarawsky, wojewodziez Luczky w sobothe przisiyagl <sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> W poniedziałek przed Świątkami była rozmowa między posłami o cłach nowych, o trzech częściach, które król JMość dał na rzeczpospolitą do skończenia unii, jeżliże JMość powinien dać, czyli nie.

O frymarkach, jakoby temu zabieżeć, żeby zasię ta dziura nie była, po staremu żeby bona regalia były zasię rozfrymarzone.

Jtem o wojtowstwach, jeżliże król może znowu fundować i nadawać wojtowstwa, a zwłaszcza in nova radice. O lasy od Węgier, aby nie były pustoszone, dla niebezpieczeństwa korony.

Zatem posłano po posły do króla JMości ku przysłuchowaniu przysięgi panów Wołyńskich, jako biskupa Lu-

Послы через посольскаго маршала прибавили къ этому слѣдующее: «равный всегда радъ равному: мы думаемъ, что вы во всемъ равны намъ, поэтому мы жаждемъ съ вами братства и просимъ васъ не отговариваться отъ исполненія вашей обязанности, потому что его величество справедливо постановить возратить королевству то, что дано ему принадлежало».

Послѣ этой бесѣды слѣдующія лица приносили присягу:

Епископъ Луцкій Вирбицкій.

Волинскій маршалъ Загоровскій.

Яковъ Воронецкій.

Луцкій судья Бокій.

Луцкій подкоморій Михаилъ Сербинъ.

Луцкій ключникъ Александръ Жоравицкій.

Луцкій подеудокъ князь Остафій Сокольскій.

Владимірскій судья Богданъ Костушковичъ.

Луцкій земскій писарь Михалко Коритенскій.

Ярофій (Героевъ) Огоскій.

Иванъ Кердей.

Луцкій мостовничій Иванъ Борзобогатый.

Оеодеръ Горко

Оеодеръ Горко второй } двородные братья.

Стефанъ Борзобогатый.

Книшка прежде пришесть присягу.

Луцкій воеводичъ Петръ Збаравскій присягаль въ субботу <sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ передъ праздникомъ св. Троицы, нослы говорили о новыхъ пошлинахъ, о трехъ частяхъ, которыя король долженъ былъ вносить въ казну рѣчносполитой до окончания унии, т. е. долженъ ли король ихъ внести или нѣтъ?

о фримаркахъ, какъ бы сдѣлать, чтобы эта дыра не осталась попрежнему незадѣланною, чтобы королевскія имѣнья, отданныя изамѣнъ, были возвращены назадъ;

о войтовствахъ, — можетъ ли король осваивать ихъ вновь и раздавать особенно новымъ людямъ?

о дѣлахъ со стороны Венгрии, чтобы для безопасности государства не оуетошали ихъ.

Потомъ позвали воеводъ къ королю слушать, какъ будутъ присягать Волинцы, именно, епископъ Волинскій и

Wtorek; 24 Maii <sup>1)</sup>). Przislał krol iego mosecz po posli, abi sli sluchacz przysieg panow Litewskich, y sli. Tham gdi przisli, wistapil kniaz Bons Korczeki, starosta Luecki y Braczlawski y Winiecki. The rzecz uczinil do krolia iego mosezi. «Naiasnieischi hospodaru y korolin mozni Polski y wielkie kniaze Litewskie! Jzemi zaras powinności swej doszcz nieuczynili na roskazanie wassei krolewskiej mosezi, cosmi nieprzyechali za pierssim pissaniem wassei krolewskiej mosezi, nie bez przyczini sie to stalo; gdziesmi ni zawzdi, iako poteczwi lindzie, zwikli wsseliakiemu roskazaniu wassei krolewskiej mosezi doszcz czyniec a pretko, iedno temus ni sie zdziwili, iz na lisciech wassei krolewskiej mosezi bila przyczisniona piecziecz, ktora niebiwala nigdi przycziskawana na zadnich lisciech do nas, bo pod koronną pieczeczią listi bili; druga tez przyczina, iz niektorzi panowie onego panstwa Wolinskiego bili zachorzezi, przeto sie tim czas omieskal. Ale iz iuz do nas roskazanie wassei krolewskiej mosezi przislo, abismi prziechali, iz wassa krolewska mosecz prziwrocziez raczil panstwa the do koronnj y opowiedziales nam, abismi iuz przysiegli wassei krolewskiej mosezi y koronnie: wiedząc wassei krolewskiej mosezi wolią, tedisni sie przed maiestat wassei krolewskiej mosezi stawili, ale abismi mieli przisiegacz, prosimi, abis nas wassa krolewska mosecz do tego wiesz nieraczil; gdziesmi mi przisiegli wassei krolewskiej mosezi raz, iako xiedzu wielkiemu Litewskiemu, boymni sie, abi nam tho nieskodzilo czo sumnienu nassemu, gdziesmi przysiegli xiestwu, a zas mami przisiegacz koronnye» <sup>2)</sup>).

Na to odpowiedz dal x. podkanczlerzi od krolia iego mosezi z radi ich moseziow, rad koronnich: «Jego krolewska mosecz, nas miloseczwi

24 Мая. Вторник <sup>1)</sup>). Король прислалъ сказать послать, чтобы или слушать, какъ будутъ приносить присягу. Литовцы (изъ Волыни). Пошли послы. Когда они пришли, выступилъ Луцкий, Брацлавскій и Винницкій староста князь Богунъ Корецкій, и сказалъ королю такую рѣчь: «Свѣтлѣйшій государь, могущественный король Польскій и великій князь Литовскій! Не безъ причины случилось то, что мы не вдругъ исполнили нашу обязанность, не приѣхали сюда, по первой грамотѣ вашего величества, въ которой вы приказывали намъ приѣхать. Мы, какъ честные люди, привыкли исполнять всегда и скоро всякое повелѣніе вашего величества, но теперь мы, во-первыхъ, были удивлены, что къ грамотамъ вашего величества приложена была такая печать, какая никогда не прикладывалась ни къ какимъ грамотамъ, посылаемымъ къ намъ. — т. е. мы были удивлены, что у этихъ грамотъ печать королевства; во-вторыхъ, приѣздъ нашъ замедлился отъ того, что нѣкоторые сенаторы Волынскаго государства заболѣли. Но такъ какъ къ намъ пришло вторичное приказаніе вашего величества приѣхать сюда и въ грамотѣ было сказано, что ваше величество присоединили вышесказанное государство къ королевству и что мы должны принести присягу этому королевству; то мы, видя непремѣнную волю вашего величества, явившюся сюда и стоимъ передъ вашимъ престоломъ; но просимъ васъ, государь, не приводить насъ къ этой присягѣ, потому мы уже разъ присягали вамъ, какъ великому князю Литовскому. Мы боимся, какъ бы намъ не поступить въ этомъ случаѣ противъ нашей совѣсти, потому что мы присягали Литовскому князю, а теперь намъ приходится присягать Польскому королевству» <sup>2)</sup>).

На эту рѣчь отвѣтилъ отъ имени короля и сенаторовъ королевства ксендъ подканцлеръ сѣдующее: «хотя его величество не могъ не удив-

ckiego i innych. Którzy też chcieli, aby też i panowie rady koronne przysięgli im także, i posłowie. Стр. 167.

<sup>1)</sup> We wtorek dokonczali poslowie wot wczorajszych, ale niedokofczywszy, szli do krola JMości, bo posłano po nie. Стр. 167.

Дальше до сѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

другіе, которые желали было, чтобы и намъ принесли присягу сенаторы и послы.

<sup>1)</sup> Во вторникъ послы оцѣнивали подавать мнѣнія, которыя начали было подавать вчера, но не окончили и отъправились къ королю, потому что король прислалъ за ними.

pan, acz tho w podziwieniu miał, że waszmosczie na czasi naznaczone od krolia iego mosczi niebili; wszakoz, iżeszcie waszmosczie the obnowe uczinili iego krolewskiej mosczi, iako słusną, a ktemu zeszcie ssye stawili, wdzięcznie przymowacz od waszmoscziow raczi. A iz iego krolewska moscz powinniien iest wedlie przisięgi swei wsitkiem prawom, przywileiom, poprzissiezonom doszcz czynicz y ye do skutku przywieszcz: bacząc tho s przywileiow koronnich, iz panstwa the — Wolynskie y Podolskie są koronne [koronie] zdawna należące, tedi ye iego krolewska moscz s powinności swei pianskiej do koronni przywrocicz racil. Przetho iz ich mosczie ynnie radi y rierzstwo y urzedniczi tich panstw — y Wolinya y Podlassa przysięge uczinili, wolia to iest iego krolewskiej mosczi, abiszcie waszmosczie przisięgli krolowi iego mosczi iako krolowi Polskiemu y koronnie. Czo tez waszmosczie na tim sie wachaczcie, iżeszcie waszmosczie przisięgli xiestwu, abi tho czo waszmoscziom niewadzilo: tadiszcie waszmosczie tam przisięgali, iako xiedzu Litewskiemu, bosczie w xiestwie bili; alie iz krol iego moscz wraca do koronni, thedi ona przisięga ustawa, a tlin nowa nastawa koronnie: przetho raczczie waszmosczie idz do przisięgi»<sup>1)</sup>.

Na to zas xięze Koreczki do panow rad koronnich y do poslow: «Milosczizi panowie radi koronne! Prosimi waszmoscziow o prziczine do krolia iego mosczi, abismi nieprzisięgali, tak tez waszmoscziow, milosczizi panowie poslowie».

Panowie radi odpowiedzieli przes xiedza archiepiszupa Gnieznieskiego: «Milosczizi panowie, a bracia nassi laskawi! Prossimi waszmoscziow, abiszcie sie waszmosczie nie raczili wimawiacz, gdiz tho iest rzecz powinna, a tez do wsitkiego, czo n iessiebie naliepszego mami, do

lacz, czo wy nie jawnili kь назначенному сроку; но такъ какъ вы дали законное объясненіе и явились сюда, то его величество милостиво принимаетъ и ваше объясненіе и вашъ приѣздъ. Такъ какъ его величество, вслѣдствіе данной королевству присяги, обязалъ привести въ исполненіе всѣ законы и привилегіи, на исполненіе которыхъ король приносилъ присягу, то, видя изъ привилегіи королевства, что тѣ государства — Волынь и Подлѣсья прежде принадлежали королевству, позвоилъ присоединить ихъ къ нему, какъ этого требовали его обязанности. Поэтому государю угодно, чтобы вы принесли присягу его величеству, какъ Польскому королю, и королевству, какъ это сдѣлали другіе сенаторы, рыцарство и чиновники тѣхъ государствъ — Волыни и Подлѣсья. Что же касается до того вашего недоумѣнія, какъ бы вамъ не поступить противъ совѣсти, такъ какъ вы присягали Литовскому княжеству, то на это нужно сказать, что прежде вы присягали Литовскому князю, потому что были подъ властію Литовскаго княжества, а теперь та присяга теряетъ свою силу, потому что его величество возвращаетъ васъ королевству, и теперь оказывается нужною новая присяга королевству; поэтому извольте идти къ присягѣ»<sup>1)</sup>.

На это князь Корецкій сказалъ къ сенаторамъ королевства и посламъ: «Милостивые государи, сенаторы королевства! Просямъ васъ ходатайствовать передъ его величествомъ, чтобы намъ не присягать. Просямъ объ этомъ также и васъ, гг. послы».

Сенаторы отвѣтили черезъ Гнѣзненскаго архіепископа: «Милостивые государи, любезные наши братья! Просямъ васъ не отговариваться отъ присяги, потому что вы обязаны ее принести; притомъ, мы приобщаемъ васъ ко всему, что только есть у насъ самаго лучшаго; наконецъ, мы беремъ

<sup>1)</sup> Тамже дана jest odpowiedz przes x. podkanclerzego wojewodom i kniaziom, którzy na ten czas krola witali. (.) Jz krol JMość wdzięcznie to przyjmuje i przyjecha nie ich. (.) A upominal, aby temu doszy uczynili, do czego przyjechali, to jest, aby przysięgli krolowi JMości i koronnie. Стр. 167.

Далше въ дневникъ Дзялынскаго пропускъ до слѣдующей цитаты.

<sup>1)</sup> Тамъ черезъ ксендза подканцлера данъ отвѣтъ представлявшимся королю воеводамъ и князьямъ, что король милостиво принимаетъ ихъ приветственные рѣчи и то, что они приѣхали. Подканцлеръ убѣждалъ ихъ исполнить то, для чего приѣхали, т. е. принести присягу королю и королевству.

tego waszmoseziów bierzemi; tez przysięgi te, ktoreście waszmosezie czynili xięstwu, tedi ie bierzemi na sumnienia swe: a raczezie waszmosezie podz [poyść] do przysięgi».

Na to xiąże Koreczki: «gdiz to wola wassei krolewskiej mosezi, abisimi przysięge czynili, tedi prosimi, abi tez nam przysięga bila uczinio-na od wassei krolewskiej mosezi y od rad koronnych y od riezerstwa, gdiz to iest slusna rzecz — kto komu przysięga, a do kogo przystaie, abi ten przisiągł, czo go do siebie bierze».

Potim xiądz arcezbiskup Gnieznienski: «niepotrzeba tego nam, abisimi mieli przysięgacz, bosmi nie przysięgali krolowi iego mosezi raz y koronnie».

Po tej mowie zas xiądz biskup Krakowski poprawil: «Miloscyzwi panowie! Tak waszmosezie rozumiecie, ze waszmosezie te przysięge czynicie krolowi iego mosezi y koronnie, tak iakosmi iuz raz uczinili, boscie waszmosezie czynili przysięge xięstwu, a koronnie nigdj: a tak nam niepotrzeba przisiadł, bosmi the przysięge dawno uczinili».

Na to xiąże Konstantin Wisniowieczki wstąpił, z rozkazania tych panow te rzecz uczinil do krolia iego mosezi: «Naiasnieissy, a miloscyzwi krolu, a panie nas miloscyzwi! Gdiz tha zwierzchnosc od pana Boga wsechmogącego iest wassei krolewskiej mosezi nad nami podana, zes iest wassa krolewska mosez panem nassem: znacz tho mussimi, iako poteziwem ludziom przistoł. izesmi powinni wsseliakiemu roskazaniu wassei krolewskiej mosezi dossiez czynicz, iedno prossimi, abis wassa krolewska mosez pomniec raczil na przodki swe, iako przodki nasze chowali, — iz [w] wolnoscziach ich, iako ludzi poteziwe, chowali; onem, iako wolnu ludziom prawem, a nyeczem ymem, iako chrzescianskiem panom naliczalo, roskazowali. Przetoz prosimi, abisimi [w] wolnoscziach swich bili zachowani, a thim wroczeniem y przistaniem, abi wolnosczi nasze niebili skazone, alie, iako ludziom uteziwem, chowane, y w tem sie wassei krolewskiej mosezi opowiedami, iz przistaiemi ludzie wolni, swobodni, abisimi nie bili w zacznoscziach swich slacheczskich unizeni, gdi-

na swoja sobieść tu przysięgu, ktorą wy przyniosli kijażestwu: pozwolte, gę, idci kę przysięg».

Na eto kijaż Koreczki skazali: «takę kę waszemu wielichestwu ugodno, cęoby my przysięgali, to prosimę wasę, gosudary, wasę gę, senatory y wasę gę, posły toke przinesti namę przysięgu, potomu cęo, esli przinosti przysięgu totę, kto przisodniaietę, to esęesęwienno przysięgać y tomu, kto przisodniaietę kę sobię».

Гітєзнєнскій архієпископ сказав: «пам' не слїдуєтє присягати, потому cęо мы уже разъ присягали єго величєству y королєвству».

Эти слова дополнил єпископ Краковскій такимъ образомъ: «Милостивые государи! Понимайте такъ, cęо вы приносите єго величєству y королєвству ту присягу, ktorą мы уже принесли, потому cęо вы приносили присягу кияжєству, а королєвству нигогда не приносили єя. Намъ этой присяги не нужно приносить, потому cęо мы давно уже принесли єе».

При этомъ выступилъ князь Константинъ Вишневецкій и по приказанію Боландецъ сказавъ королю такую рѣчь: «Свѣтлїйшіи, милостивый король y gosударь наш! Такъ кę власть надъ нами вашему величєству дать всемогущїи Богъ; такъ кę вы нашъ gosударь, то мы, кęкъ честные люди, должны повиноваться всякому повелѣнію вашего величєства, по просимъ васę, gosударь, вспомнить, кęкъ держали подъ своєю властію нашихъ предковъ наши предки. Они держали ихъ въ вольностяхъ, кęкъ честныхъ людей, y повелѣвали ими, кęкъ вольными людьми, повелѣвали во имя закона, кęкъ прилично повелѣвать христіанскимъ gosударямъ, а не кęкъ либо иначе. Просимъ ваше величєство держать насę всегда въ нашихъ вольностяхъ; просимъ не нарушать ихъ памъ, этимъ возвращеніємъ насę y присоединеніємъ кę королєвству, а сохранять ихъ памъ, кęкъ людямъ честнымъ. Объявляемъ вашему величєству, cęо мы присоединяємся кę Полякамъ, кęкъ люди вольные, свободные, cęо мы не жєдали бы, cęобы насę унизили въ нашу блатородствъ, потому cęо мы народъ настолькоъ блатородный, cęо

zesmi iest narod tak poteziwi, iako zadnemu narodowi na swiecie naprzod nycz niedami, y czuimi sie w tim, zesmi kazdemu narodowi są rowni sliacheztwem. Czo wieczi, — są y nas domy xiazeczie, ktorzi mają osobne swe zawołania y zaczności s ffamily swoici: nieradzi-bisni tego widzieli, abi zaczności ich miało sie czo derogowacz, y owsem prosimy, abi w zaczności w swei bili zachowane: tak tez, izesmi są roznei religiei, a zwłaszcza Grackowie, abis-mi tim nie bili ponizeni, — abi nikt do inssei religiei niebil przyciągani. A iz inz widzimi woła, a roskazanie wassei krolewskiej mosczi, abisni przisięgli: <sup>1)</sup> tedi prosimi dillatiei do kielka dni, abisni dzis nieprzysięgali, ale poczekali ieszcze braciei swei drugiej, ktorzi przia-iają, — abisni ich tim nieobrazili, ze bez nich przysięczemy» <sup>2)</sup>.

Jnnich prozb czynili, ktore sie tu niebissali, bo niepotrzebne bili drugie.

Na to krol iego moscz radi przyzwał do sie-bie y na to sie namawiali; potim, rozmowiwsy-sie, naprzod panowie przes xiedza arczibiskupa Gnieznenskigo odpowiedzieli. Arczbiskup Gneznensis: «Miloszcziwi panowie, a bracia! Juz sie tho waszmoscziom powiedziało, iz do swich wolnosci waszmoscziow bierzemi, a niez niewolnego waszmoscziom nieziczimi, iedno tego waszmoscziom zyczimi, czo sobie. Uniazcz waszmoscziow albo miecz waszmoscziow za nisse, nie iest tho uygd i w misli nassei, alie y owsem mami waszmoscziow za uteziwą bracią swą y sobie we wssem rowne. Jesli sie tez waszmosczie obawiazcie execuciei: tacz waszmoscziow niedoleze, bo tho korona dobrowolnie nassee wzela y uradzila; waszmoscziow do tego czisnącz nieczczemi, ani bedziemi; awo tei wsitkiei wolnosci waszmoscziom dadzą, czo panom Podlassanom, y czobi waszmosczie ies-

ne ustunimъ никакому въ свѣтѣ народу и соз-наемъ, что по благородству мы равны всякому другому народу. Но кромѣ того есть у насъ кня-жескіе роды, которые, по своему происхожденію, имѣють у насъ особенное положеніе и честь: мы не желали бы, чтобы ихъ честь какъ-нибудь ума-лилась; напротивъ, просимъ сохранить имъ всю эту честь. Съ другой стороны, — мы люди пшой съ вами вѣры, особенно (мы) греки (православные): просимъ, чтобы насъ не унижали и чтобы никого не принуждали къ другой вѣрѣ. Наконецъ, такъ какъ мы видимъ, что вашему величеству угодно и вы приказываете, чтобы мы принесли эту при-сягу, то просимъ дать намъ отсрочку на нѣсколь-ко дней, — просимъ дозволить намъ не присягать сегодня, а подождать пріѣзда другихъ нашихъ братій: просимъ этого для того, чтобы намъ не оскорбить ихъ тѣмъ, что безъ нихъ мы принесемъ присягу» <sup>2)</sup>.

Многo другихъ просьбъ они приносили. Прось-бы эти здѣсь не записаны, потому что были из-лишны.

Король призывалъ къ себѣ сенаторовъ и совѣ-товался съ ними объ этомъ. Послѣ сообщанія сначала дали отиѣтъ сенаторы черезъ Гнѣз-ненскаго архіепископа. Архіепископъ Гнѣз-ненскій говорилъ: «Милостивые государи и братья! Вамъ уже сказано, что мы насъ приоб-щаемъ къ нашимъ вольностямъ и не думаемъ дѣлать вамъ никакого принужденія, напро-тивъ желаемъ вамъ лишь того, чего и себѣ же-лаемъ. Унижать васъ, считать васъ ниже никогда не было у насъ въ мысляхъ; напротивъ, мы счи-таемъ васъ благородными нашими братьями, во всемъ равными намъ. Можетъ быть вы гг. боитесь экзекуціи: во она не будетъ васъ касаться, потому что се изыло на себя добровольно королевство и уже это дѣло рѣшено. Мы не желаемъ и не будемъ принуждать васъ къ пей. Вы получите всю ту свободу, какую пользуется Подлѣсяне. Если вы находите, что вамъ еще нужно увеличить ваши

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>2)</sup> За темъ князь Корецкій (?) просилъ короля, aby wspolek z pany radami Litewskimi, którzy tu przyjadą, pospolito to uczynić mogli. Стр. 167. Слич. выше стр. 381.

Дальше пропускъ до слѣдующей цитаты.

<sup>2)</sup> Потомъ князь Корецкій (?) просилъ короля, чтобы имъ дозволено было сдѣлать это вмѣстѣ съ Литовцами, когда тѣ сюда пріѣдутъ.



cze rozumieli biec sobie potrzebnego ku wolności waszmoszcziow, tedi, gdi spolem zasiedzeni, a spolem radzicz bedziemi, do wsitkich wolności, potrzebnych, s prawem pospolitem sie zgadzaiacych, waszmoszcziom radzi pomozemi».

Potim krol iego moszcz sam rzecz usti swe mi te uczinil: «raciezcie mi przypominacz przodki moje, ktorzi w lasce, a w swobodach przodki wasse chowali. Tak sie w tim czucie, z laski milego Boga, iz kazdego s podanich swich w panstwach swich w swobodach, a wolnosciach chowam, a iem prawem, a nieczem innym rozkaznie, jakoz tho, dalibog, znaią po mnie wsitkie państwa thi, nad ktoremi nie pan Bog przelożicz raczil. — iz oni we wsitkich prawach y wolnosciach chowam, iakoz y waszmoszczie tego ynak znacznie nie mozeccie, ze waszmoszczie zadnego zniewolenia nie czynieccie».

«Tho, czo sie dzieie, izem to thi przywrocil państwa do koronni, uczinilem tho przystoinie, pobożnie, wedlie przysiegi swei powinnei, ktorą uczinil panu Bogu y poslubil, gdim na państwa thi y na stolice the sadzon bil. A iz przez wiele wiekow przodkowie stanow koronnych upominalisze przodkom naszym, ab i thi państwa — Wolinskie y Podlaskie bili do koronni przywroczone, ktore bili odesli za folgowaniem przodkow moich, iz wsitko narod moi w koronie, w xiestwie Litewskim panowal: przetho sie tho tak dlugo przewlaczilo, alie iz inż execucia wsitkiem prawom sie dzieie, tedi, czuiaz powinnośc swą, izem powinien wrocziec, wraczam».

«A czo sie tyeze mizenia waszmoszcziow: nigdi tho we mnie nie bilo, abich miał nysse miecz nad drugie, ktorzi sie poteziwie z narodu riezierskiego porodili. Jch tez we wsitkich wolnosciach, pokatł nie pan Bog chowacz bedzie, chowacz chce. Jakoz waszmoszcziom wolności winowacz niechce, alie s Polskiem narodem we wssem poteziwem zarowno chowacz chce, iakoszczie tho waszmoszczie y od rad koronnych y od panow poslow nieraz sliseli: przetoz y tha execucia, ktori sie boicie, tedi was nie bedzie doliegala. Czobiszcie wasz-

wolności, to kogda wsie wsiety siedem y zasiedanie sejma y wsie wsiety stanem obuczajac dła, my ochotno budem pomagat wasz uwelicznit wasz wolności, kaka wasz nuzni y kaka budut co glasi s obicimi naszymi zakonami».

Zatym krol sam skazal taku rycz: «wy mi przyjmiaete monch predkow, ktore держали наших предковъ въ милости y swobodѣ. Думаю, что по милости Божией y y всякого изъ monchъ подданныхъ въ monchъ государствахъ тоже держу при swobodѣ y wolnostyach y повелѣваю имъ по закону, а не какъ-нибудь иначе. Надѣюсь, wsie мои государства, надъ которыми Богъ поставil меня, признаютъ, что держу ихъ при wsichъ ихъ правахъ y wolnostyachъ, y wy гг., сами не можете не признавать, что я не подвергаю васъ никакому порабощенію».

«То, что я sdłal, т. е. что присоединилъ къ королевству тѣ государства, я это sdłalъ законно, добросовѣстно, въ силу присяги, которую принесъ Богу, вступая на престолъ этого государства. Въ теченіе многихъ лѣтъ предки нынѣшнихъ чинивъ королевства упрасивали monchъ предковъ возвратитъ королевству тѣ государства — Волынское y Подлѣское, ktoryя отошли отъ него вследствие послабленія monchъ предковъ y потому, что одинъ y тотъ же родъ мой былъ на престолѣ y въ королевствѣ y въ княжествѣ Литовскомъ: потому dѣло это такъ надолго y затянулось: но такъ какъ теперь wsie законы приводятся въ исполненіе, то, считая себя обязаннымъ возвратитъ эти земли королевству, я возвращаю ихъ».

«Что же касается до униженія васъ, то никогда у меня не было на умѣ считать васъ ниже другихъ лицъ благороднаго рыцарскаго происхожденія. Я wsichъ такихъ людей желаю держатъ при wsichъ wolnostyachъ, пока меня самого Богъ будетъ держатъ на swѣтѣ. Y вамъ, гг., я не желаю уменьшать wolnostey, а напротивъ, желаю держатъ васъ во всякой чести, совершенно наравнѣ съ Польскимъ народомъ, какъ это вы не разъ слышали y отъ сенаторовъ королевства y отъ пословъ. Та exekucija, ktorej вы боитесь, васъ не будетъ касаться. Если бы вы пожелали уве-

moszczie rozmniełi iesze przyczinicz wolności waszmoszcziom, a słusnie bich tho mogli uczinicz: za radą rad koronnych i waszmoszczioz, jako iuz członkow koronnych rad przyczinie i nadam, a waszmoszczie uczynicie iuz powinosezi swei dosiecz, — idziecie do przysięgi».

Za tym poslowie ziemski przez pana Czarnkowskiego, marsalka poselskiego: «Najasniejszy, miłoszczywi krolu! Nieradzibismi tego widzieli, ani tego chczeni, abismi z nierownymi ludzmi sie braciez mieli; alie iz tho czniemi ich moszczioz braciez swą, pani Wolinczie, biez nam rowne, przetho ich miłoszezi, a braterstwa pragnieni; sami tez s laski Bozei zadnego zniewolenia na sobie nie czniemi. Jedno wolności, a swobode, do ktorei ich moszczioz bierzemy, y wsitkimi rzeczami dobrimi dzielicz sie z ich moszcziami chczeni, tak tez y przeciwnich uziwacz chczeni, jedno prosimi, abi iuz ich moszczie powinosez swą uczinili, iako inne radi weczora uczinili <sup>1)</sup>. Gdiz ich moszczie inne radi panstw tich iuz przisiegli bez wimowek: zdasie nam biez ku ublizeniu radom tym, ktorzi przisiegli, ktorim sie dillacia nie dala, abi sie ich moszcziom dillacia dacz miala» <sup>2)</sup>.

Potim bilo cziho. Niemielisie ku przisiedze. Xiądz podkanczlerzi powiedzial: «raczczies waszmoszczie ysez do przysięgi».

Na tho powiedzial Wisniowieczki, ze «my przyechalismi dobrowolnie: przeto nicz z muszenia nieczynymi».

Potim pan wojewoda Kiliowski: «ia bez przysięgi na slowo wsitkiego panu swemu wierze y w tem nicz nie wątpie, ze mi sie wsitko zysze, czo slisse od pana swego».

Panowie radi koronne ieli upominacz, abi

liczyć wam wolności i miż возможно было это сдѣлать законно, то по совѣту съ сенаторами и съ вами, какъ членами уже одного королевства, я съ удовольствіемъ увеличу эти вольности, но вы гг. исполните вашъ долгъ, идите къ присягѣ».

Затѣмъ земскіе послы черезъ посольскаго маршала Чариковскаго сказали: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы не желали бы и не рады бы были вступать въ братство съ людьми неравными намъ, но мы думаемъ, что наши братья Волинцы равны намъ, поэтому и жаждемъ ихъ любви и братства. Сами мы тоже, по милости Божіей, не знаемъ надъ собою никакого рабства, а знаемъ только вольности, свободу, къ которымъ и ихъ принимаемъ и желаемъ съ ними дѣлиться какъ великимъ нашимъ счастьемъ, такъ и нашими несчастіями. Мы просимъ у нихъ только одного, — чтобы они исполнили свой долгъ, какъ исполнили его вчера другіе ихъ сенаторы <sup>1)</sup>. Тѣ сенаторы принесли присягу безъ отговорокъ. Мы думаемъ, что если бы дать отсрочку этимъ господамъ, то это было бы обидно тѣмъ сенаторамъ, которые уже принесли присягу и которымъ не была дана отсрочка» <sup>2)</sup>.

Затѣмъ настала тишина. Волинцы не шли къ присягѣ. Кесендъ подканцлеръ сказалъ: «позвольте гг. идти къ присягѣ».

На это Вишневецкіи сказали: «мы пріѣхали сюда добровольно: по принужденію ничего не дѣлаемъ».

Затѣмъ Кіевскій воевода сказалъ: «я на слово вѣрю моему государю во всемъ и писколько не сомнѣваюсь, что будетъ сдѣлано все то, что слышу отъ моего государя».

Гг. сенаторы королевства стали ихъ убѣждать

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Дана имъ отвѣтъ, że та sprawa nie należy nie do panów Litewskich, a tak aby powinności swej dosięc czynili nieodwłocznie. Стр. 167.

Затѣмъ говорится о вышеприведенной рѣчи. Poczem książ Wiśniowiecki prosił szerokiemi słowy, aby JKMosć raczył im dać dillacyą do małego czasu, aż drudzy bracia przyjadą, a niemożeli być, tedy aby do jutra. Dana im na to odpowiedź, że krol JMosć dillacyi dać nie chce. Стр. 168.

Далше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Данъ отвѣтъ, что это дѣло не касается Литовцевъ, что Волинцы должны исполнить свой долгъ немедленно.

Вишневецкаго.

Послѣ этого князь Вишневецкій въ пространной рѣчи просилъ короля дать имъ небольшую отсрочку, пока пріѣдутъ другіе ихъ братья, а если это невозможно, то отсрочить до завтра. На это данъ имъ отвѣтъ, что король не согласенъ дать отсрочки.

uczynili doszcz y przysięgli, a mieszcza swe zasiedly.

Potim krol iego mosecz powiedzial sam usti swemi: «dayecie waszmosecie pokoi iem; nie namawiajcie ieh waszmosecie, bocz to iem wolno przysiadz, albo nie przysiadz. Niedzieiesie tlm niez z niewolici, iedno za dobrą wolą. Jesly nie chcą, niech ze oedydą, a ia postepie wedlle prawa».

Po tej mowie krolia iego moseczy wstal pan wojewoda Wolinski y wojewoda Kijowski do krolia iego moseczy y zalieczali domi swe, przodkow swych poslugi y swe tez: prosili, abi krol iego mosecz na nie pominial, czo iem krol iego mosecz obieczowal laske swą pauską, y wislawial dom xiaza Czorthorinskigo [Czartoryiskiego], ktori sie lyezi biez z narodu krolewskiego xiazath Litewskich. tliak tez poslugi oycza pana wojewodi Kijowskiego y iego <sup>1)</sup>.

A potim przisięgali panowie zaraz then dzyen:

Kniaz Czorthorinski [Czartoryiski], wojewoda Wolinski.

Wassiel xiaze Ostrowskie, wojewoda Kijowski.

Kniaz Bohus Koreczki, starosta Luczki, Braczlowski y Wyneczki.

Kniaz Konstantin Wisniewiczzi.

Basilius Derewinski, pisarz iego xiazęcciei [krolewskiej] moseczy Lithewski.

Jrzikowezi, dwa rodzeni bracia, Podlassanie, Marczin Grajowski z Bilskiego powiatlu.

Wnuczek <sup>2)</sup>.

**Sroda 25 Maii.** Poslowie domawiali na one proposicią dawną: okolo trzech czesczi, okolo czla, mit nowich, firmarkow, woitowstw de nowa radice. W tim krol iego mosecz przislal po posli, abi sli przisiage [przysięgi] sluchacz panow Podlaskich y Wolinskih, y sli na gore sluchacz. Przysięgali czi:

Pan Kiska mlody.

исполнить долгъ, принести присягу и занять свои мѣста въ сенатѣ.

Потомъ король сказали сами: «оставьте ихъ, гг., въ покоѣ. Не убѣждайте ихъ, потому что они вольны присягать или не присягать. Тутъ никого не пeволятъ; дѣло дѣлается здѣсь добровольно. Если они не хотятъ присягать, пусть себѣ уйдутъ, а я поступлю по закону».

Послѣ этихъ словъ встали воевода Волинскій и воевода Кіевскій. Они припоминали королю свои роды, службу своихъ предковъ, а также свою службу и просили короля помянуть, что онъ обѣщаль имъ свою милость. Прославлялъ при этомъ (Чарторыйскій?) родъ князей Чарторыйскихъ, указывать на его происхожденіе отъ князей Литовскихъ, припоминалъ тоже заслуги отца Кіевского воеводы и заслуги его самого <sup>1)</sup>.

Вслѣдъ затѣмъ, въ тотъ же день приносили присягу:

Волинскій воевода князь Чорторинскій [Чарторыйскій].

Кіевскій воевода князь Василій Островецкій.

Луцкій, Брацлавскій и Винницкій староста князь Богунъ Корецкій.

Князь Константинъ Вишневецкій.

Писарь великаго княжества Литовскаго Василій Деревинскій.

Два родные братья — Подѣсяне Пяшковские, Мартинъ Граіовскій изъ Бѣльскаго уѣзда. Внучекъ <sup>2)</sup>.

**25 Мая. Среда.** Послы стали было оказывать обещанъ давнее предложеніе касательно трехъ частей дохода съ королевскихъ имѣній, касательно новыхъ пошлнщ, фирмарковъ, войтовствъ на новыхъ мѣстахъ, но король прислать имъ сказать, чтобы или слушать, какъ будутъ приносить присягу Подѣсяне и Волинцы. Послы пошли наверхъ слушать присягу. Присягали слѣдующія лица:

Киска младшій.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Тамъ же присягли панowie Wołынcy. Стр. 168.

Имена не перечислены въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Тутъ же привели присягу Волинцы.

Pani Kisczina, matka iego.

Pan Wiesiolowski, Wloskow syn.

Pan Hieronim Sieniawski.

Pan Dulski Sieminski.

Jwan Kuska, poszel od slyachty Braczlawskiej, Winieckiei.

Lissakowski, kastellan Linbaczowski i innych wiele slyachty Wolinskici, iz sie thak then dzien, ze ich bilo wiele, na przysiedze strawil.

W then ze dzien xiaze Czorthorinskie [Czartoryskie], wojewoda Wolinski okazal listh przed kroleм iego mosczią krolia Wladislawa Węgierskiego y Polskiego krolia sub data Budae, gdzie krol wznawa thim przywilegem, iz xiaze Czorthorinskie [Czartoryskie] iesth krewni iego — xiazeczci familiei y herb nossi — pogonią, chłop we zbroji na keniу z dobitem mieczem, — abi tez dom iego mial miesze w radzie wedlie zacznosci swei xiazeczci <sup>1)</sup>.

Czwartek 26 Maii. Przislal krol iego moscz do poslow, abi sli sluchacz przisięgi, — iz pan Ostaphi, pan wojewoda Troczki maja przysięgac y innych wiele stanow — Wolinczow. Sli. Tam na gorze pan Ostaphi wistapil: the rzecz cziuil do krolia iego moszei:

«Najasnieszy, a miloszywi kroliu! Z iaka chęcią pragnąłem tego, abi ta sprawa tego chwalebного ziednoczenia dosla, pan Bog moi tego swiadek, ale iz mi sie niegodzilo przeslinch panow rad wielkiego xięstwa Litewskiego czynicz nycz: przetom tego nie mogl uczinicz. A iz widze, izе tho iesth wola, a rozkazanie wassei krolewskiej moszei, ktoregom nigdy nie zwikl przesluhawacz, tedi nie iestem od tego, iedno abi mi tho czo nieskodzilo, zem przysięgal wassei krolewskiej moszei ras, yako xiedzu Litewskiemu».

Na tho mu powiedziano, iz tho skodziez nie bedzie, gdiz inz tez ich moszei radi insze przysięgali.

Его мать, госпожа Кушка.

Г. Веселовский, сын Влоски.

Иеронимъ Сѣнявскій.

Дульский Сѣминскій.

Иванъ Кушка, посолъ отъ Брацлавской и Винницкой шляхты.

Лиссаковский, кастелянъ Любачевскій и многіе другіе изъ Волынской шляхты. Такъ какъ присягавшихъ было много, то весь день и употребленъ на присягу.

Того же дня Волынскій воевода, князь Чорторинскій представилъ королю грамоту Владислава, короля Венгерскаго и Польскаго, данную въ Будѣ. Въ этой грамотѣ король Владиславъ признаетъ, что князь Чорторинскій — его родственникъ, происходитъ отъ его княжескаго рода и имѣетъ княжескій Литовскій гербъ — вооруженнаго всадника съ обнаженнымъ мечемъ. Грамоту эту Чорторинскій показывалъ для того, чтобы его родъ занималъ мѣсто въ сенатѣ сообразно своей чести <sup>1)</sup>.

26 Мая. Четвергъ. Король прислалъ сказать посламъ, чтобы или слушать присягу, — будутъ приносить присягу: г. Евстафій, Троцкскій воевода и многіе другіе чины Волынскіе. Отправился послы. Тамъ наверху выступилъ г. Евстафій и говорилъ къ королю такую рѣчь:

«Святѣйшій, милостивый король! Известно Богу какъ я сильно желаю, чтобы совершилось это славное соединеніе государствъ; но такъ какъ мнѣ ничего не было дѣлать противъ воли другихъ сенаторовъ великаго княжества Литовскаго, то я и не дѣлалъ. Но такъ какъ я теперь вижу, что такова воля и повелѣніе вашего величества, чтобы я принесъ присягу, а я не привыкъ не повиноваться вашему величеству, то не стану отказываться отъ присяги, только боюсь, какъ бы это не было противъ совѣсти, потому что я уже разъ присягалъ вашему величеству, какъ Литовскому князю».

На это ему было сказано, что это не будетъ противъ совѣсти, потому что и другіе сенаторы уже принесли присягу.

<sup>1)</sup> We -rode, we czwartek, w piątek, w sobotha przed swiatkami nycbilo nycz. Стр. 168.

<sup>1)</sup> Въ среду, въ четвергъ, въ пятницу, въ субботу передъ Троицкими днемъ ничего не было.

Na tho pan Ostapi: «gdi iuz bycz nie moze, tedi ia iuz przysięge stroni maietnoszei, którą mam na Podlassu y Wolyniu, alie nie stroni xiestwa Litewskiego». J przysięgal pan Ostapi y pan Zbarawski, wojewoda Troczki y inich wiele przysięgalo.

Po przysiedze sądził krol recuperatorskie pozwy. Wimawiał sie tez pan Ostapi, iz na Woliniu dzierzi maietnosze matka iego: «iesze mi nie przisli possessie; na Podlassu tiedi thez sin ma, a nie ia, s ktorich iuz przysięge uczinil».

Thak thez wojewoda Troczki sie wimawiał, iz na Woliniu dzierzi maietnosze matka iego: «iesze mi nie przisli possessie; na Podlassu tiedi thez sin ma, a nie ia, s ktorich iuz przysięge uczinil».

Na tho krol iego moszcz iem odpowiedział, iz «ia waszmoscziow do niczego nieprzystoynego nie wiede. A tez gdy sie waszmosczie do tego znaczie, iz maczie possessiā na Wolinin, tediście powinni waszmosczie przysięgdz».

**Piatek 27 Maii.** Krol iego moszcz sądził pozwy recuperatorskie. Na tym sie dzien strawił.

**W Sobothie 28 Maii,** goneza Moskiewskiego odprawiono; list mu dano, a klaniaz sie mu Moskiewskiemu kazano: a wieznie thi, ktore na Jnzborku krol pobral, tedi roskazal Moskiewskiemu wrocziez. w ten sposob, abi Moskiewski tam tez wrocil, ktore tez na timze zamku wziął, y dla tego Kazimirskiego wieznia s tich iednego, ktorego thu Moskiewski poslal, przy sobie krol iego moszcz, zostawil, o czo tez bil pisał do krolia iego moszczi Moskiewski. J po tim krol iego moszcz wstal y nstnie kazal pozdrowyeny powedyzecz Moskiewskiemu.

Po tim przysli panowie poslowie do krolia iego moszczi. Tam pan marsalek poselski uczinil rzecz. Ukazuiecz krowiowi iego moszczi przywileie dawne y dowodne, ze Kijow y państwo

Na это Евстафій сказалъ: «если уже необходимо, то я принесу присягу, какъ владѣлецъ тѣхъ имѣній, какія имѣю въ Подлѣсьи и на Волыни, но не какъ подданный Литовскаго княжества». Затѣмъ Евстафій присягалъ, а за нимъ Збаравскій, воевода Троцкій и многіе другіе.

Послѣ присяги король судилъ дѣла по recuperatorsкимъ позвамъ. Евстафій отказывался принести присягу еще потому, что на Волыни онъ не имѣетъ имѣнія, что тамъ имѣетъ имѣніе его жена, притомъ имѣніе обремененное обязательствами, на владѣніе которымъ, какъ вѣчнымъ владѣніемъ, онъ еще доискивается права: поэтому онъ будетъ присягать по этому имѣнію не за себя, а за своего пріятеля Сѣноту.

Воевода Троцкій отказывался отъ присяги по такой же причинѣ, именно, что на Волыни владѣтъ имѣніемъ его мать; онъ горорилъ: «я еще не получилъ тамъ имѣнія; въ Подлѣсьи тоже, не я владѣю, а мой сынъ, который уже принесъ присягу».

На это король отвѣтилъ имъ: «я васъ, господа, не веду ни къ чему незаконному; но такъ какъ вы сами признаетесь, что имѣете на Волыни имѣнія, то вы обязаны принести присягу».

**27 Мая. Пятница.** Король судилъ дѣла по recuperatorsкимъ позвамъ. На это ушелъ весь день.

**28 Мая, въ Субботу** была прощальная аудіенція Московскому голицу. Ему дана грамота и приказано кланяться Московскому князю. Сказано было также, что плѣнныхъ, взятыхъ королемъ въ Писборкѣ, король прикажетъ возвратити Московскому князю съ тѣмъ однако условіемъ, чтобы и Московскій князь возвратилъ ему плѣнныхъ, взятыхъ имъ въ той же крѣпости, поэтому король оставилъ при себѣ одного изъ этихъ плѣнныхъ — Казимірскаго, котораго Московскій князь прислалъ сюда, и о которомъ онъ потомъ писалъ къ королю. Затѣмъ король всталъ и приказалъ послу устно передать отъ него поклонъ Московскому князю.

Потомъ пришли къ королю послы, и посольскій маршалъ сказалъ рѣчь, именно: указывалъ королю на данія, ясныя привилегіи, по которымъ Кіевъ и вся Кіевская страна всегда принадлежали

ono wsitko zawdzi należało do koronni y xiazetha one wsitkie o magiales (hommagiales?) krolowi y koronnie bili, prossil tedi, abi krol iego moscz panu wojewodzie Kijowskiemu z urzedu iego wojewocztwa w rade koronne przysiadz y zasiesz na mieisce, iemu zdawna naliezające roskazacz raczil.

Tamze potim sedzia Przemiski wistapil, y o tim mowil. — prossil krolia iego mosczy thimi slowi: «abi (abyś?) raczil sądzicz, prosini, nie telko the sprawy swe, ale ludzi ukrzywdzonych, gdyz tha execucia ma kazdemu rowno idz wedlie slusnego prawa. A poniewas iz sie wassei krolewskiej mosczy wraczią dohra naliezające, tedi tez rzecz slusna: kto sie ozowie, iz mu wzieto imienie, abis tez wassa krolewska moscz wroczyz raczil. Nie wiem, iako thio rzecz ozdoblnei przed maiestatem wassei krolewskiej mosczy, iedno izo thio gwałtem powidzierano ludziom, przyloziwszy moznosci. Tak tez thi frimarki, ktore sie nieskonczili, abi ludzie (w?) watpliwosci niebili, prosini, abis wassa krolewska moscz rossądzicz raczil. Tak tez posipane kopce, ktore starostowie possipali gwałtem, wiprawiwszy [wyprawiwszy] kommissie sobie kwoli, przeciww prawu, a ludzi wedlie prawa granicze usipane rossipali, abi wassa krolewska moscz przesluchacz raczil, a dzien abis wassa krolewska moscz tim sprawom naznaczicz raczil, — a o czo prossini, abis wassa krolewska moscz, we czwartek zasiesz na tim raczil. Na the rzeczi, ktorechmi wassei krolewskiej mosczy na pismie podali, ktore wzeli niemalo czassu, responsu niemami, prossini oni [oniego]».

«Dochodzą nas pewne sluchii, iz czi, ktorzi są dekretem wassei krolewskiej mosczy usprawiedliwieni, — przesądzeni, tedi wieczei wielkie, nieznosne zlosci ludziom wirządzą, na gardla y na maietnosci sie targaią. S tego zaduego powseziągnięcia niemas, tak tez y drugiem strachm s kazni wassei krolewskiej mosczy malo przychodzi, gdi sie czi niekarzą. Prossini, abis wassa krolewska moscz poslacz raczil listi swe na zamki, abi starostowie takie zle zloczincze lapali y czwierthowacz, na pal wbyiacz kazali. Czi tez, ktorzi thm swe adwersarze spoziwali,

krolewstwu i wś князя его подчинялись королю и королевству: поэтому просили, чтобы король изволил приказать Киевскому воеводе принести по должности Киевского воеводы присягу въ сенатѣ и сѣсть тамъ на мѣстѣ, принадлежащемъ ему издавна.

Затѣмъ выступили Перемышльскій судья и высказалъ королю такую просьбу: «просимъ ваше величество, говорить оны, судить не свои только дѣла, но и дѣла обиженныхъ людей, потому что по справедливости постановленіе привести въ исполненіе законы должно всякому равно служить. Если этимъ путемъ возвращаются имѣнія нашему величеству, то, если кто объявитъ, что у него отнято имѣніе, справедливость требуетъ, чтобы ваше величество изволил и ему возратить его. Не знаю, какъ приличнѣе выразиться предъ вашимъ величествомъ, — насильно и опираясь на свое значеніе, поотнимали у людей имѣнія. Просимъ также рѣшать дѣла по тѣмъ фирмаркамъ, которые еще не рѣшены, чтобы заинтересованные въ этомъ не оставались въ недоумѣніи. Просимъ также назначить день, именно, просимъ назначить четвергъ, и выслушать тѣ дѣла, что старосты насильно подѣляли пограничныя насими, выславъ для этого самовольно и противозаконно комиссію, а народъ законно раскопать эти пограничныя знаки. Просимъ еще отвѣта на тѣ дѣла, которыя мы представили вашему величеству письменно: оны отняли у насъ не мало времени, а отвѣта на нихъ мы не имѣемъ».

«Доходятъ до насъ вѣрные слухи, что тѣ, которияхъ ваше величество своимъ декретомъ оправдалъ, вопреки приговору суда, дѣлаютъ еще больше невыносимыхъ обидъ людямъ, покушаются на ихъ жизнь, на ихъ имѣнія. Такимъ образомъ, нѣтъ для нихъ никакой узда, да и другіе мало будутъ бояться наказанія отъ вашего величества, когда тѣ вповномъ не подвергаются ему, поэтому просимъ ваше величество послатъ въ замки грамоты, чтобы старосты ловили такихъ злодѣевъ и приказывали четвертовать ихъ, сажать на колъ. Далѣе, тѣ, которые признали въ судъ своихъ вра-

czo iem pobili bracją, oycze, niesmieią do domu wyciecz, bo iem czy ieszcze grozą pozwani, cheząc y thi o gardlo przyprawiez: a tak prosimi, abis wassa krolewska mosecz thi sprawi — criminales actiones odsadziez raczil. Roskaza-ciez wassa krolewska mosecz raczil, abi resti [reste] poborow zniesione bili, ktore na obrone rzeczypospolitei maią sie obreciez. Wassą krolewską mosecz prossimi, abi ie znossono y odbiera-no, zwlaszcza Krakowską reste».

Na tho odpowiedziano, iz we czwartek krol iego mozez zassiedzie na tych sprawach, abi ukrzywdzeni wzieni nagrode. «Mandati krol iego mosecz rozeslye po zamezech, abi thi zle ludzi, bezeczne karano. Resti iuz znossą. Pan pol-skarbi ye odbiera. Na yne rzeczi iego krolew-ska mosecz, pospolu z dawnimi, da waszamoszczom odpowiedz».

Potim krol iego mosecz zasiadł na sprawie trzech Gdanczean burgmistrza y radziecz, ktorzi pozwani bili de crimine laesae maiestatis, na ktore instigował instigator krolewski imieniem Brythwalt [Frydwald], ktorem czital przysiegi, iako przysiegaią krolowi Polskiemu. Czi bili pozwani: Augustin Ferber, proconsul Gedenensis; Gyza Preith; Kleffeld (Kneffeld?). Na ktore uszczepilwie czynyl propositiā, przywodziąc prawa czesarskie, czitaiąc iem tez libellas per articulos, czym obrazili maiestat pānski, dossiez su-rowie prossācz krola, abi bili karani secundum delicta illorum.

Na tho Gdanczanie przez procuratora odpowiadacz poczełi, alie iz instigator prosil krolia, iz accusati de crimine laesae maiestatis niemogą uzywacz do wiprawi procuratora zabnego, iedno sami maią odpowiedziecz, — affirmant aut negant.

Potim sie zesli panowie w rade do krolia iego mosecz. The odpowiedz przez pana marsalka koronowego dano, iz iego krolewska mosecz bacz i tho dobrze s prawa czesarskiego, iz procurator w takowej sprawie niemozie sprawowacz, alie krol iego mosecz z laski swei miloszeziwe, nie s prawa dopuszcza procuratora stronie pozwancei.

The exceptię czynila strona pozwana: zach-

goz, ubiwinih ieh bratierze, otcow, ne smię-  
iuch wozwracatysia domoi, potomu czo pozwani  
pochwaliuch, czo linat y ieh: prosim y  
wasze wielicze rvinit yti ugotowni dła.  
Wasze wielicze przykazali przedstawit yda  
ostatki nalogow, ktore predlozono obra-  
tit na zanciu rbinosnolitoi: prosim y  
wasze wielicze przykazat, ctooi oni dbytelno  
bili przedstawieni y prijeti, iz osobnosc  
Krakowskie ostatki».

Na to dany otwēt, cto y czwrtę krol  
zapiset wysnupianymi dłami y obicenne  
podczat ydowietwienie. «Ego wielicze razn-  
let y zamkam przykazy, ctooi wysnupia, -  
tie zne ljudi bili kazneni pozorno kazno.  
Ostatki nalogow uze przedstawiajuc. Podskarbi  
prijetim ych. Na drugi dła, a takze na  
dawni wasi predlozenia ego wielicze posł  
dāt otwēt».

Potom krol sudił dła trzech znteli  
Danica — burmistrza y dwuch sobitnikow, przy-  
wanih y sudi y przestupenie y oskor-  
bini wielicze. Obwinia ych krolewski insti-  
gator y imeni Brytwald (Frytwald?),  
ktory cital im y prisięgi, przypisujuc pol-  
skomu krolowi. Przywani y sudi bili: Augu-  
stin Ferber, Danicki prokonsul; Gyza  
Preith; Kleffeld (Kneffeld?). Insti-  
gator dlat ym kolne obwinenie: przywodził  
zmierzenie zakonny: y tetrad cital y punktam,  
cť y oni oskorbili krola, y surowo prossil ko-  
rola, ctooi oni sobrazno ym y bili nakazani.

Obwinieni nacali byt otwēt na to przez  
advokata, y instigator przedstawil krolowi, cto  
obwinieni y oskorbieni wielicze nie mogut  
y zanciu pribgāt y posredstwu advokata,  
a sami dolzni otwēt, y to oni mogut tylko  
skazat, — priznajt yli pēt obwinenie.

Posł yto senatori podoli y krolowi na  
sobzanie y zāt y marsal krolewstwa dāt  
otwēt, cto krol yno widit, cto y ymper-  
skim zakonam y takom dł y nie mozet byt  
dopuszcz y advokaty: y no y zakonu, a y mi-  
doserdio krol ydowiet obwinenym ym y  
advokata.

Obwinieni, ostawia za soboi prawo na y-

wawssi sobie wsitkie obroni y wiwodi wezalie, powiedzieli, iz niepowinni odpowiedziecz przed majestatem wassei krolewskiej moszei. abowiem sunt internuncii, missi ad majestatem tuam a tota communitate civitatis Gedanensis y list pokazowali od miasta; prosili, abi go czytano, iz tho, czokolwiek przeczeiwko komissarzom czynili, slusnie czynili, a nie sami privata autoritate tho pozwani czynili, alie consensu omnium, ktorego listu niewzietho. a instigator krolia iego moszei the odpowiedz dal, iz «ja niechabie, ani maze zaznego y slawnego wassei krolewskiej moszei miasta Gdanska, tak tez u (y?) ludzi poteziwich, cznotliwych poddanych wassei krolewskiej moszei, ktorzi niewinni tego zlego neziuku, iedno tieh trzech, ktorzi na pozwie sa: przetoz niemoga czy pozwani, bedacz sami zlemi ludzmi, wchodzicz thini, ktorem wini niedano, ani sa o tho pozwani; a tez in actu criminis laesae majestatis exceptie nie moga bycz insse, iedno aut negare aut affirmare delictum: a tak prosse, ut compellantur ad directum responsum».

Na tho pozwani prosili krolia iego moszei, abi instigator nietargal sie uszipliwie slowi, gdiz tho wsitko calumniose proponit; prosili, abi internuncii bili przyeczi y list czithani.

Instigator: «si ipsi negant, ego volo probare super contenta citationis meae, in quantum mihi de iure venerit: quoniam, si ipsi nolunt expurgare, ergo ipsi mendacia proponunt».

Zesli sie zas panowie do krolia. Taki decret ucziniono: «niemoze biez mowiono czudnemi slowi in tanta criminatione delicti, iedno iako sie w sobie ma samo delictum: a tak krol iego moszcz exceptii wasieh nieprzymiue, ktore cziniecz y wkładaczcie na pospolstwo Gdanskie, abowiem pospolstwa niewinnu ani tez sa pozwani: a tak iego krolewska moszcz roskazowacz wam raczi, abieseie nie wkładali w to pospolstwa, alie respondeatis directe».

Nato zasie pozwami: gdiz sa internuncii, list

кую защиту и доказательства своей невинности, так оправдывались: они сказали, что необходимы передъ королемъ, потому что посланы къ нему только какъ уполномоченные отъ всего города Данцига, и показывали грамоту отъ города; просили прочитатъ ее и говорили, что тогда окажется, что все то, что они дѣлали противъ комиссаровъ, дѣлали законно и не по своей собственной волѣ, а по согласію всѣхъ. Этой грамоты не припили. Королевскій инстигаторъ далъ такой отвѣтъ: «я не позорю, не черню ни славнаго и доблестнаго города вашего величества Данцига, ни жителей его, честныхъ добродѣтельныхъ подданныхъ вашего величества, которые вовсе не виновны въ этомъ дѣлѣ, а позорю и черню только этихъ трехъ, поменованныхъ въ позвѣ. Будучи сами дурными людьми, они не могутъ оправдываться ссылкой на другихъ, необвиненныхъ и не призванныхъ къ суду; притомъ въ дѣлѣ преступленія въ оскорбленіи величества не имѣють мѣста оправданія, а остается только или признать или не признать преступленіе, поэтому прошу заставить ихъ дать прямой отвѣтъ».

Обвиненные просили короля приказатъ инстигатору, чтобы онъ не говорилъ колкихъ словъ, такъ какъ онъ, излагая обвиненіе, позоритъ ихъ; просили признать ихъ уполномоченными и прочитать грамоту.

Инстигаторъ сказалъ: «если они отрицають свою вину, то я буду доказывать ее по пунктамъ моего позва, на сколько могу это дѣлать въ предѣлахъ закона. Если они не хотять очищать себя отъ вины, то значить они признають обвиненіе ложнымъ».

Сенаторы снова подошли къ королю. Постановлено такое рѣшеніе: «при такомъ преступленіи нельзя говорить постороннихъ рѣчей, а нужно говорить только то, что касается самого преступленія. Его величество не принимаетъ оправданій, къ которымъ вы прибѣгаете, взваливая все дѣло на жителей Данцига, потому что жители Данцига не обвиняются въ преступленіи и не призваны къ суду. И такъ, его величество приказываетъ, вамъ — не имѣншать въ это дѣло жителей Данцига, а отвѣчать прямо».

При этомъ обвиненные снова стали говорить,



pokazowali od pospolstwa, y prosily, abi byl czitan. skąd sie pokaze sprawa tha: «prossimi. abis wassa krolewska mosecz nieraczil wierzicz malevorum machinationibus, qui calumniase ad maiestatum tuam detulerunt civitatem, alie prossimi dilaciei ad tempus aliquod».

Zatim porwał sie pan Sierakowski wojewoda, Lecieczki, powiedział do krolia iego mosezi, iz «naisnieiszy, miłoszywi krolu, tho iuz widzis zlosecz tych liudzi. Jesli thu przed maiestatem wassei krolewskiej mosezi targaia sie na radi twe, przypatrz ze sie wassa krolewska mosecz iako tam bili powseziagliwi. A doszyezies my sie zelizwosezi od nich naczierpieli. Thu prossimi, abysmi tego nieczierpieli. Abo ich wassa krolewska mosecz racz karacz, albo nam dopusez, bedziemi ich karacz sami».

Xiadz biskup Kniawski ial lamentowacz, abi bili karani. Potim pan Schlubski, kastellan Wlozlawski ial tez mowicz s pogroskami, bo ezi bili komisarzimi do Gdanska.

Zesli sie panowie do krolia. Ten decret sie stal: «abisze sie powseziagali, bo tho pewna, ze nienidzieczie karamia od krolia iego mosezi: przeto dilaciei krol iego mosecz dacz nie moze wam, bo iest przeciwno prawu; alie iego krolewska mosecz, iz sie iuz dzis spozdilo [spoznilo], motu proprio odklada to do srodi przysley, a tam abisie sie iuz niebawili communitate, alie directe abisiezie odpowiadali ad obiecta; wsakoz jednak abisiezie nieschodzili, az tho wilozieczie, ku komu tho mowicze: malevorum machinationibus, kogo takiego rozumiecie?»

Na to odpowiedz dali, iz «w nassim miesze wiecie liudzi sa, ktorzi nie sa nam ziezliwy, przeto tez ku temu mowimi»<sup>1)</sup>.

**Swiatki. Niedziela, 29 Maii.**

**W poniedzialek, 30 Maii.**

**We wtorek, 31 Maii,** xiAZE Roman Sinduskowicz [Sauguszkowicz] oddal krolowi iego mosezi kielkadziesiat wieznioz zacznich y dzial cztery, ktore wzial na Ulie. Wyeczey tez nyecz sie niesprawowalo w swieta.

что они только уполномоченные: показывали отъ города грамоту и просили прочитатъ ее: изъ нея, говорили они, объясните это дѣло; «просимъ ваше величество не вѣрять интригамъ злыхъ людей, которые коварно донесли вашему величеству на городъ: просимъ ваше величество дать намъ небольшую отсрочку».

При этихъ словахъ всталъ Ленчицкій воевода Сѣраковскій и сказалъ королю: «Свѣтлейшій, милостивый король! Вы теперь ясно видите, какъ злы эти люди. Если здѣсь, передъ престоломъ вашего величества они осмѣливаются нападать на вашихъ совѣтниковъ, то посудите на сколько они были воздержны тамъ, въ Данцигѣ. Довольно мы натерѣлись отъ нихъ оскорбленій. Просимъ ваше величество не допускать, чтобы мы терпѣли ихъ и здѣсь еще. Накажите ихъ ваше величество сами, или дайте, мы ихъ накажемъ».

Епископъ Кузескій сталъ вопиать, чтобы обвиняемые были наказаны. Затѣмъ сталъ съ угрозами говорить каштелянъ Влоцлавскій Шубенскій: вѣдь они были комиссарами въ Данцигѣ.

Сенаторы подошли къ королю. Постановленъ былъ такой приговоръ: «остерегайтесь дурныхъ словъ, иначе непременно будете наказаны за это. Отсрочки король не можетъ вамъ дать, потому что это было бы противно закону; но такъ какъ теперь уже довольно поздно, то его величество, по собственному желанію, откладываетъ дѣло до слѣдующей среды, но и тогда вы не вѣдайтесь въ бесѣды, а прямо отвѣчайте на обвиненіе: да и теперь не уходите, пока не объясните, о комъ это вы говорите: «интригамъ злыхъ людей», — кого вы тутъ разумѣете?

На это они отвѣчали: «въ нашемъ городѣ есть много злыхъ людей, которые къ намъ недоброжелательны. — объ нихъ мы и говоримъ»<sup>1)</sup>.

**29 Мая. Воскресенье. Праздникъ Св. Троицы.**

**30 Мая. Понедѣльникъ.**

**31 Мая, во Вторникъ** князь Романъ Синдусковичъ [Сангунковичъ] отдалъ королю нѣсколько десятковъ пѣшихъ и четыре пушки. Все это онъ взялъ на Улѣ. Въ эти праздники не было больше никакихъ другихъ дѣлъ.

<sup>1)</sup> Слич. выше стр. 223, 241—2.

We Srode, 1 Junii, nuntii concludunt: in secretu postulandum, ut (in?) supra scriptum de asseratione quartae porrectum detur (responsum?), quoque, ut decretum universale super absentes Volinios et Podliachios promulgetur, ut Kiiovia regno adiudicetur, quam id ex privilegiis appareat, non tantum Kiioviam, sed et Braslaviam ac Winniczam regni semper fuisse; ut nuntiis Voliniciis imperetur, ut inter nuntios sedeant. Orandum etiam regem, ut quando iam tempus Lituanis concessum adsit, ut sese declarent: an adiuturi sunt, an minus?

Eadem die, Nicolaus Christophorus, in Olika et Niezwiez dux regi et regno, quamvis repugnaret, iurat ac Urzetowski. Cum his nuntiis ad regem accedunt, ad quem nomine nuntiorum dominos Orzechowski, index terrae Przemisliensis pro supra scriptis orat, ac nonnullae etiam intercessionones adduntur.

Rzecz pana sendziego Przemiskiego. «Rozumymi temu dobrze, najasnieiszy, a milosczywi krolu, iz ten czas, ktori sye wielki toczy, ze go wassa krolewska mosecz powazacz raczis. — a nyetelko powazacz, alye y poczuwacz na sobye, bo y nyewczas po wylie czassu czyerpis przez ten czas wsitek, utrati y omieszkanie, tak tez ich mosezie radi koronne, iako tez y mi ricerstwo, thi od braciezi nassei poslami. iakoz y wassei krolewskei mosezi y radom koronnim y nam zdrowia sie nadwetlilo [nadwątliło], yz wassa krolewska mosecz czorobiss [co robisz] (choroby?) niensel [nienszedł] prze niewczas, tak tez z rad ich moseziow, takiez z nas nie iest zaden, ktoribi choroby nie mial, a drudzi y smierczą ten act zapyczetowali. Jednak, widząc potrzebne rzeczypospolitei y poztieczne rzeczy, icy przodkiem wassa krolewska mosecz y mi wyszci, czuiąc thi pericula na sobie, my, niz dobre rzeczypospolitei powazali: przetho przez then czas wsitek dla dobrego rzeczypospolitei czekami».

1 Юня, въ Среду, послы приговорили: требовать, чтобы сенатъ дать отвѣтъ на проэктъ касательно хранения четвертой части; сказать также о томъ, что нужно, чтобы изданъ былъ декретъ противъ непріѣхавшихъ Волинцевъ и Подлѣсянъ, чтобы Кіевъ присоединенъ былъ къ королевству, потому что изъ привилегій видно, что не только Кіевъ, но и Брацлавъ и Винница всегда принадлежали королевству; чтобы приказано было Волинскимъ посламъ засѣдать въ сеймѣ между польскими послами; наконецъ, такъ какъ уже приближается срокъ пріѣзда, назначенный Литовцамъ, то нужно просить, чтобы король потребовалъ, чтобы Литовцы объявили, прибудутъ они, или нѣтъ?

Того же дня Николай Христофоръ, князь Олыкскій и Пѣвняжскій приносилъ присягу королю и королевству. Онъ тоже сначала отказывался отъ присяги, но потомъ привнесъ ее. Присягали тоже Урѣтовскій. Въѣхавъ съ ними пришли къ королю послы, и судья Перемышльской земли Орѣховскій, просилъ короля отъ имени пословъ о вышензложенныхъ дѣлахъ, къ которымъ прибавлены пѣ-которые новыя просьбы.

Рѣчь Перемышльскаго судьи. «Свѣтлѣйшій, милостивый король! мы увѣрены, что ваше величество цѣните время, котораго здѣсь такъ много уходитъ. Мы увѣрены, что вы не только цѣните это время, но и на себѣ чувствуете его продолжительность, потому что въ это время ваше здоровье часто страдаетъ, вы несете убытки и терните замедленіе въ дѣлахъ. Также терять господа сенаторы и мы, члены рыцарства, присланные сюда нашими братьями. И у вашего величества и у сенаторовъ королевства и у насъ порядочно пострадало здоровье. Отъ утомленія ваше величество подверглись болѣзни. Тому же подверглись и пѣ-которые сенаторы; а между нами нѣтъ ни одного, который бы не болѣлъ, а пѣкоторые даже смертно занекачались этотъ актъ уни. Но въ виду нужды и пользы рѣчносполитой, и ваше величество и все мы меньше обращали вниманія на угрожающія намъ опасности, нежели на благо рѣчносполитой. Ради блага рѣчносполитой мы и ждемъ здѣсь все это время».

«А ізесмі вассеі королевскіеі мосцзі потре-  
бне рзечи, а пілне на спіску подали, просімі,  
абіс васса королевска мосцз нам одповіезд  
даецз рачзіл. Відзечіз тез рачзіс васса королев-  
ска мосцз, із тхі чзассі мінелі, кторес біл наз-  
начечіз рачзіл, кторім сіе доссечіз дługi czas  
прзевлочзіл; а із іуз чзассі помініелі, прзес  
вассу королевску мосцз назначене: просімі,  
абіс васса королевска мосцз іуз generale de-  
cretum promulgowacz рачзіл, за ктором decre-  
tem, абіс васса королевска мосцз exequowacz  
рачзіл wedlie міуверсалу contra inobedientes,  
а тім, кторзі są tu praesentes, абіс васса кро-  
левска мосцз прзіісідз розказачз рачзіл».

«Przysluchawaliśmy сіе прзіісідзе пана воіе-  
води Кііуовскіеі, зе прзіісідгал іедно з маіет-  
носечі, а не з достоіенства воіеуовчтва Кіііу-  
скіеі. Зесмі сіе тего зарас неупомніелі, чзы-  
нілісімі тліо прзес ватліуіосчз, ізесмі невіе-  
дзіелі, анісімі достатечніелі доуодов міелі, іе-  
слізе Кіііуов наліезал до Польскі. Але із іуз прзі-  
уілеге слусне у доуоді мамі, із наліезі ку ко-  
роніе, іакоз то онегдасісего чзассу прзес пана  
referendarza доссечіз syroczе у wіwodnie  
opowiedano у прзіуілемі на Кіііуов доуодзоно:  
прзетосз просімі за тімі слуснемі доуодамі,  
абіс васса королевска мосцз пану воіеуовдіе Кі-  
іуіуовскіеу прзіісідз в радзіе розказачз рачзіл  
у місечі іеіму в радзіе назначечіз розказачз  
рачзіл».

Idem ad senatum: «rozumiemi тліо о вассз-  
мосечізлах, мілосчзіуі пановіе, із вассзмосечіе  
з мамі так тхі прзіуілеге розуміечз рачечіе у іе-  
днєіо мніеманія с мамі околџ тєіо у околџтіелі  
прзіуілегіуі іеісечзчз; а іакџ на Кіііуов прзіуілеге  
достатечне są, так тез у Браіслав у Вуінічз,  
розуміемі, зе наліезі до короніу. А із іуз  
прзіісідгелі пановіе Вуінічз у відзіні, із раді  
Вуініскіе у Подласкіе в радзіе сіедзг; вассу  
королевску мосцз прзето просімі, абіс васса  
королевска мосцз розказачз рачзіл зассісечз по-  
слџм Вуініскіеу в радзіе с мамі, абіс іуз  
радзіло о потребахх всіікеліх короніелі, іакџ  
о іеднім чзіеліе».

«Мы представили вашему величеству на бумагах  
настоятельно нужные дѣла: просимъ васъ, го-  
сударь, дать намъ на нихъ отвѣтъ. Далѣе, вашему  
величеству извѣстно, что время, назначенное для  
пріѣзда (Волынцевъ?), изъ-за которыхъ и такъ уже  
потеряно столько времени, прошло уже,—что про-  
шелъ уже и вторичный срокъ, который ваше ве-  
личество назначило намъ: просимъ ваше вели-  
чество издать общій декретъ противъ всѣхъ не-  
поскорныхъ и послѣ того подвергнуть ихъ эк-  
зекуціи, согласно универсалу, а тѣмъ, которые  
находятся здѣсь, просимъ приказать принести  
присягу».

Мы прислушивались къ присягѣ Кіевскаго  
воеводы, и слышали, что онъ приноситъ присягу  
только по имѣніямъ своимъ, а не по должности  
Кіевскаго воеводы. Что мы тогда же не потребо-  
вали этой послѣдней присяги, это произошло отъ  
того, что тогда мы еще имѣли сомнѣніе, не знали  
и не имѣли достаточно доказательствъ, принадле-  
житъ ли Кіевъ Польгѣ. Но такъ какъ теперь мы  
имѣемъ въ рукахъ надлежащіе привилегіи и до-  
казательства, что Кіевъ принадлежитъ королев-  
ству, какъ это третьяго дня довольно пространно  
и убѣдительно изложено и доказано г. референ-  
даріемъ, то просимъ ваше величество, на основа-  
ніи этихъ справедливыхъ доказательствъ, прика-  
зать Кіевскому воеводѣ принести въ сенатѣ по  
его должности присягу и просимъ назначить ему  
тамъ мѣсто».

Затѣмъ судья Перемышльскій сказалъ сенато-  
рамъ: «надѣмся, что вы, господа, такъ же, какъ  
и мы, понимаете эти привилегіи, что вы однако-  
ваго съ нами мнѣнія какъ касательно этихъ при-  
вилегіи, такъ и на счетъ присоединенія къ коро-  
левству Кіева. Мало того, какъ на принадлеж-  
ность къ королевству Кіева есть надлежащіе при-  
вилегіи, такъ точно, по нашему мнѣнію, принад-  
лежатъ королевству и Брацлавъ и Вишница, и  
такъ какъ Волынскіе сенаторы принесли уже при-  
сягу, и мы видимъ, что они и сенаторы Подлѣськіе  
сидятъ въ сенатѣ, то просимъ васъ, государь, при-  
казать засѣдать съ нами въ палатѣ и послѣмъ  
Волынскимъ, чтобы можно уже было совѣщаться о  
нуждахъ всего королевства, какъ одного тѣла».

«Nie bez przyczyni czas sie dlugi mieska, — tho dla tych przyczyn, ze panowie Litewsczi ządali, abis wassa krolewska moscz trwacz raczil az do swiatek. Swiatki inz mineli. — doszycz sie namieskalo: prossimi, abis wassa krolewska moscz, jesli są, obeszacz ich raczil. a w executią raczil przywileie wsitkie, tak tez y ten poslednieissi przywiesz».

«Przes wsistek czas seimu tego prosilismi wassą krolewską moscz o thi resti, abi bili zniesione poborowe. abi sie bili ludzie wyprawili na pogranicze; do tich czassow iesze są nieznesione; a iz pan podskarbi powiedziecz raczil, ize ye znosą: prosimi, abi nam raczil posłacz registra, kto dal, a wielie thei summi. abismi tez obaczili, kto nie dal, a prossimi przitim, abis wassa krolewska moscz przeciwo tim, ktorzi niewidali rest poborowich, srodze postepicz raczil, gdiz to iest na pospolitą obrone zložono».

«Tak tez z niemalem podziwieniem tho iest u nas, iz in florentissimo regno od starich registrow tedi nbiwa poborow. Przpatrzilismi sie temu, iako za krola Kazimierza wielie pobor bil uczinil, a to niebilo tak wielie scherokosci, iako za panstwa wassei krolewskiej mosczy y ossiadlosci. Dla milego pana Boga prosimi, abismi sie dowiedzieli, czo sie w tym dziecie, ze nie telko zebi czo mialo przibicz, ale y ubilo. Jakoz to sam przislo do nas, ze panowie poborezi, iedni na imiona daia tich pieniedzi, drudzi na wexil, trzeci tez sobie wielie biorą, — po thissiaczu, podwu florenorum. Ba, miloszczywi krolu, sylacz tho! Stem grziwien czy pierwey oprawiwano wielkie woiewocztwa, a mnieisse po czterdziesci. Raczis wassa krolewska moscz posłaczz nami stare registra, prosimi; bedziemi conferowacz z nowimi. a dami wassei krolewskiej mosczy sprawie. Raczis wassa krolewska moscz spitzacz poborców: «quare ita domini? A tho przibilo wieczci panstw, wieczci wssi, a wzdi mniey daies?» Niech ze ukaze, czemu tho, boez to silne lupiestwo skarbu pospo-

«Мы не безъ причины такъ долго здѣсь живемъ, — живемъ такъ долго потому именно, что литовскіе сенаторы просили, чтобы ваше величество подождали ихъ до праздника Св. Троицы. Праздникъ этотъ уже прошель, — довольно уже мы здѣсь жили: просимъ ваше величество оповѣстить Литовцевъ, если они здѣсь, чтобы явились; просимъ привести уже въ исполненіе всѣ привилегіи и въ числѣ ихъ и ту, которая издана въ послѣднее время».

«Во все время этого сейма мы просили ваше величество потребовать, чтобы доставлены были сюда остатки налоговъ и чтобы на эти средства снаряжены были военные люди и отправлены на границу, — и до сихъ поръ эти остатки не доставлены, и такъ какъ подскарбій говоритъ, что они доставляются, то просимъ приказать, чтобы онъ намъ переслалъ счеты, чтобы мы могли видѣть, кто доставилъ и сколько, а также, — кто не доставилъ; просимъ ваше величество строго поступить съ тѣми, которые не доставили остатковъ налоговъ, такъ какъ эти деньги отложены на защиту государства».

«Съ немалымъ тоже удивленіемъ узнаемъ мы, что въ королевствѣ, процвѣтающемъ, какъ нельзя болѣе, сборъ налоговъ уменьшается противъ отчетовъ прежнихъ временъ. Мы разсматривали эти послѣдніе отчеты и видимъ, что при королѣ Казимірѣ сборъ былъ гораздо больше, а тогда государство не было ни такъ велико, ни такъ населено, какъ въ правленіе вашего величества. Ради Бога, просимъ доставить намъ возможность узнать, какимъ образомъ произошло, что не только нѣтъ прибыли, а напротивъ сдѣлалась убыль. До насъ дошло извѣстіе, что сборщики даютъ эти деньги, — одни подъ залогъ имѣній, другіе — подъ вексель, третьи себѣ много берутъ, по тысячѣ, по двѣ тысячи złotych. Ваше величество, это слишкомъ много! Прежде соіею гривень удовлетворялись потребности большаго воеводства, а нужды меньшихъ воеводствъ — сорока гривами. Просимъ ваше величество прислать намъ старые счеты; мы сравнимъ ихъ съ настоящими и дадимъ отчетъ вашему величеству. Тогда ваше величество спросите сборщиковъ: «какъ же это, господа? Государство умножилось, сель больше, а сбору вы

litego. J iesli sie czego ludzie strzega, chocz potrzebi koronne biwaię, skladaacz poborow: tedi prze te przyczynie, iz sie to obracza na czo innego, a nie na to, na czo biwa zlozono. A prosimi, abi s tich rest poborowych byli zaplaczone sluzbi zolnierzom, — y nowa sluzba Podolska y stara, — stara (z) starich rest, nowa — z nowich. A iz iego mosecz pan podskarbi powiedziecz raczil, ze niemas starich rest, tedi tlo znaczy constitutia Warszawska, ze bili stare resti: przeto, iesli bili, niemiali sie gdzie obraczacz, iedno na poplaczanie sluzelnim; prosimi, abi sie zaplaczilo».

Respons od krolia iego mosezi przez xiedza podkanclerzego: «czo sie tycze panow Wolinczow, roskaza im zassiescz. Regestra tez waszmoseziom poslia poborowe. O Kiow krol iego mosecz bedzie nawial [namawial] s pani radami swemi. Prosiliscie tez waszmosezie odpowiedzi na pierse podanie waszmoseziow: tedi krol iego mosecz, pospolu z drugimi rzeczami namowiwissie z radami, odpowiedz da waszmoseziom».

Thegoz dnia capihaneus [capitanus] Samogitiae excusat suos, qui, — «nonnulli propter infirmitates, nonnulli propter longitudinem itineris non adsint, sed propediem sunt venturi, et cum nobis ad notitiam perventum sit terras Voliniae et Podlachiae alienatas esse a ducatu Lithuaniae ac incolas illarum terrarum adigiorat nomine Litvani senatus, ut more instrictissimi iudicis alteram aurem alteri parti reservet et tandiu supersedeant, quamdiu id iusto suo decreto fuerit adinventum, cuiusnam sit agnus et cuius hircus, posse etenim id probari, quod istae terrae tempore Alexandri, qui ultimo uniones actu finivit, erant circa ducatum Lithuaniae, quae sunt a maioribus nostris sanguine acquisitae, nec tempore Alexandri aliqua mentio de eis habita est. Quare oramus, ne nobiscum

представляет меньше». Пусть сборщик объяснит, отъ чего это происходит; иѣдь это страшное разграбленіе государственной казны! Если мы не хотимъ дать согласія на налогъ, хотя видимъ, что этого требуютъ нужды королевства, то, именно потому, что эти налоги употребляются не на то, на что собираются, а на другія дѣла. Просимъ ваше величество заплатить изъ этихъ остатковъ военнымъ людямъ за прежнюю службу и дать деньги на новую службу въ Подоліи. — за прежнюю службу нужно заплатить изъ прежнихъ остатковъ, а на новую дать деньги изъ настоящихъ остатковъ. Г. подскарбій говорить, что нѣтъ старыхъ остатковъ; по Варшавская конституція показываетъ, что они были: поэтому, если они были, то слѣдовало употребить ихъ не на что другое, а только на уплату военнымъ служащимъ людямъ: просимъ заплатить имъ за эту службу».

Отъ имени короля данъ такой отвѣтъ черезъ ксендза подканцлера: «что касается до Волынцевъ, то имъ будетъ приказано занять мѣста въ засѣданіи сейма. Счеты налоговъ будутъ вамъ посланы. Касательно Кіева его величество будетъ имѣть совѣщаніе съ сенаторами. Вы, господа, просили дать вамъ отвѣтъ на прелія ваши представленія: его величество посовѣтуется съ господами сенаторами объ этихъ и о другихъ дѣлахъ и дастъ вамъ отвѣтъ».

Того же дня Жмудскій староста извѣщалъ своихъ земляковъ, «которые не пріѣхали, говорили онъ, одни по нездоровью, другіе по дальности пути, но вскорѣ будутъ». Затѣмъ онъ говорилъ: «до насъ дошло вѣстіе, что земли — Волинь и Подлѣсье отчуждены отъ Литовскаго княжества и жители ихъ приведены къ этому силой». Жмудскій староста проситъ отъ имени Литовскаго сената, чтобы король, какъ справедливѣйшій судья, открылъ другое ухо другой сторонѣ и до тѣхъ поръ не рѣшалъ этого дѣла, пока со всею справедливостію не изслѣдуетъ, — кому принадлежить агнецъ и кому козель. «Можно доказать, продолжалъ староста, что при Александрѣ, который завершилъ всѣ бывшія до него уніи новыми поздѣйшими актами, эти земли были при Литовскомъ княжествѣ. Онѣ пріобрѣтены

in ea re praecipitanter agatur ac iure nostro non doregetur».

«Braslaviam et Viniezam, quorum dominus kniaz Romanus est pallatinus, ex antiquo pertinuisse ad ducatum posse probare. Oramus etiam, ne ad hoc iuramentum praefatus kniaz Romanus ex officio praefato pallatinatus adigatur, et similiter de Kiiovia etiam oramus, ne pallatinus Kiioviensis etiam ex illo officio pallatinatus Kiioviensis adigatur. Quod autem factum est cum fratribus nostris — pallatino et castellano Podlachiae, qui sunt privati dignitatibus, facile conici [conici] potest, quantum [quando] ex eo dolore afficiamur, qui tam bene ac prompte de republica sunt meriti, quam hi, qui loca illorum occuparunt. Oramus igitur, ne amplius nobiscum severius agatur, immo levius ac fraterne».

Ad haec rex per cancellarium respondet: «excusationem Litanorum procerum (, quam?) fecistis, rex grato animo accipit; quod autem attinet Kiioviam et Braslaviam et Vinieziam, de his vult cum senatu colloqui. Paratos esse ostendere illa semper regni fuisse».

Ad haec Romanus: «dobrze tho jest wassei krolewskiej mosezi wiadomo poslusienstwo domu mego Sendzynskiwego [Sędziwskiego], gdz przodkowie mogli tak poslusienstwem y wiari swe (wiarą swą?) tak sie przecziwko panu swemu cznotliwie zachowiwali, iako gim przistalo, iakoz y mnie zostawiwssy potomka swego, tak tego, iako y chudei maietnoszei tak w sereze me wpogili, abim wassei krolewskiej mosezi wiernie sluzil, iakoz wassa krolewska mosez mozes o mnie taką wiadomosez dacz, iakom sie przecziw wassei krolewskiej mosezi zawsse zachowiwal; potbim jako za zaslugą mą, tak z swei dobroci wezwaniem iest do radi Litewskiej, na ktorą taki obowiazek uczinil, iaki (od?) wassei krolewskiej mosezi w on czas slisal. A iz mi tego pilnie trzela przestrzegacz, abi, bedącz potomkiem prawem przodkow swich, abim nie zaskodzil dobremu mniemanin swemu, tedi

кровою наших предков и при Александрѣ объ нихъ не было ни малѣйшаго упоминанія: поэтому просимъ не поступать съ нами такъ опрометчиво и не испровергать нашихъ правъ».

«Далѣе, можно доказать, что Брацлавъ и Винница, въ которыхъ воеводой князь Романъ, съ древнихъ временъ принадлежали къ Литовскому князеству. Просимъ не принуждать князя Романа присягать въ качествѣ воеводы выписказанныхъ земель; просимъ также не принуждать и Кіевскаго воеводу присягать по его воеводской должности. Что же касается до того, что сдѣлали съ нашими братьями—воеводой и кастеляномъ Подлѣскимъ, которыхъ лишили должностей, то легко понять, какою скорбью мы поражены, увидѣть, какъ легко лишаются должностей люди, столь заслуженные въ государствѣ, и (болѣе достойные) чѣмъ тѣ, которые заняли ихъ мѣста. Просимъ не поступать съ нами впередъ такъ сурово, напротивъ лучше бы дѣйствовать мягче, по-братски».

На это король отвѣтилъ черезъ канцлера: «просьбу вашу слышали литовскіе сенаторы: король принимаетъ милостиво; но что касается до Кіева, Брацлава и Винницы, то король желаетъ посоветоваться объ этомъ съ сенаторами: они готовы доказать, что эти земли всегда принадлежали королевству».

На это князь Романъ отвѣчалъ: «вашему величеству хорошо извѣстно происхождение рода Сагунковъ, потому что мои предки такъ были покорны и вѣрны своимъ государямъ, такъ честно вели себя по отношенію къ нимъ, какъ имъ принадлежало. Эти добродѣтели они оставили вѣстѣ съ бѣдными имѣніемъ и мнѣ, ихъ потомку, и утвердили въ моемъ сердцѣ правило вѣрно служить вашему величеству, и вы, государь, сами можете засвидѣтельствовать, что я дѣйствительно такъ веду себя. За мою службу и по милости вашего величества я призванъ быть членомъ Литовскаго сената, и вступая въ эту должность, принесъ такую присягу, какой вы отъ меня потребовали. Такъ и теперь, какъ покорный подданный вашего величества, я готовъ принести по вочинному моему владѣнію требуемую отъ меня присягу; но для этого мнѣ нужно отъ васъ самихъ услышать, что это не повредить мнѣ, нужно потому, что

gdi tho bede slisal od wassei krolewskiej mosczi, abi nie to nicz nie skodzilo, poniewas przodkowie mogli nietelko za ssie, alie y za potomki swe przysiegali kxiestwn Litewskiemu, tedim gotow tho ucziniez z oieziini swei, yako poslusnemu przistogi, a czo sie tycze zwojewocztwa Braczlawskiego, izem slissal, iz wassa krolewska moscz tey rozmowy uyezczaz raczis papnu staroszcze Zmoczkiem z ich moszcziami pani, tedi prosse, abi wassa krolewska moscz woiewocztwa (Braczlawskiego?) od woiewocztwa Kiiowskiego odlaczaz [odłączać] nie raczil. A gdi sie ich mosczie w tim rozmowiu, a mnie bedzie od wassei krolewskiej mosczi nakazano, tedim gothow wsitko ucziniez, czo bedzie rozkazanie wassei krolewskiej mosczi».

Ad haec rex Romano respondet per cancellarium: «wiadome są nie telko przodkow waszmosczi zaslugi, alie y waszmosczi samego nie telko iego krolewskiej mosczi, alie wssey koronie Polskiej, ktorich waszmoscz, iako prawi ich potomek, poprawiaz raczis. A iz waszmoscz tho sobie warnie, abi przednia przysiega waszmosczi nie wadzila: nie bazi thego iego krolewska moscz, ani ich mosczie, abi tho czo waszmosczi szkodziez mialo: przeto nie watpi iego krolewska moscz, iz waszmoscz tho bedzies raczil powinowacztwo ucziniez chczial, czo iest wolia iego krolewskiej mosczi y czo iuz drudzi ichmosczie uczinili».

Rex ore suo ad Romanum: «jest tak, xiaze Romanie, iz nie telko ja, alie y kazdi zaslugi tak przodkow wassich, iako waszmosczi znac mussi. dgiz takie ssq, iz godne, abi bili wdziecznie przimowane, iakoz y przodkowie mogli y ja tak od przodkow waszmosczi, iako y od was wdzieczniem zawsse przymowal y przymnie. A iz wasmoscz thn do thego aktu stawiezies sie nie omieskal: nie moge tego od waszmosczi, iedno wdziecznie przymowacz, gdyz iako w iussich rzeczach, tak y w tim wiare y poslusienstwo waszmosczi znam».

«Czo tez waszmoscz chcze tho odemnie slyszec, czo sobie waszmoscz opatrzaz, abi tho waszmosczi nie skodzilo, zwlaszcza pierssa przysiega wassa: tedi, iako w kazdey w iney wierze,

я, какъ законный потомокъ моихъ предковъ, обязанъ какъ можно больше остерегаться, какъ бы не повредить доброму моему имени, и потому что мои предки присягали Литовскому князюству не только за себя, но и за своихъ потомковъ. Что же касается до присоединенія къ Польнѣ Брацлавскаго воеводства, то я слышалъ, что ваше величество дозволили переговорить объ этомъ Имудекому старостѣ съ господами сенаторами. Когда они переговорятъ, то я готовъ исполнить все, что ваше величество прикажете мнѣ, по прощу васъ, государь, не отдѣлять Брацлавскаго воеводства отъ Кіевскаго».

На это король отвѣтилъ Роману черезъ канцлера слѣдующее: «заслуги вашихъ предковъ и ваши извѣстны и его величеству и всему королевству. Вы довершаете заслуги вашихъ предковъ, какъ достойный ихъ потомокъ. Что же касается до того, что вы боитесь, какъ бы прежняя ваша присяга не препятствовала вамъ присягать теперь, то его величество и сенаторы не видятъ въ этомъ никакого препятствія. Поэтому его величество не сомнѣвается, что вы исполните обязанности, требуемую его величествомъ и исполненную уже другимъ».

Самъ король сказалъ Роману слѣдующее: «князь Романъ! Дѣйствительно, и я и всякій знаетъ заслуги вашихъ предковъ и ваши, потому что они достойны того, чтобы ихъ знать и принимать съ благодарностію. И мои предки цѣнили ихъ, и я цѣню какъ въ лицѣ вашихъ предковъ, такъ и въ васъ. Я очень радъ видѣть, что вы посѣщали прибыть сюда къ этому дѣлу; въ этомъ случаѣ, какъ и въ другихъ, я вижу обычную вашу вѣрность и повиновеніе».

«Что же касается до того, что вы желаете отъ меня слышать, не будетъ ли эта присяга противорѣчить вашей совѣсти, особенно потому, что вы уже прежде присягали, то я на это скажу, что

tak y w tym nie chezialbym nykogo do czego inego wiesz, czo bi mu nieprzytalo. bo bim sam musial za tho wieczej pokutowacz. a niz on, kogo bim do tego przywioldl: przetho powinowacztwo, ktore teraz waszmosez mas ucziniez, niez ani szkodczic moze albo wadzicz, poniewas waszmosez niez nowego nie czini. iedno czo przodkowie waszmosezi czinili».

«Czo sie tycze woiewocztwa Braslawskiego, s tego sie waszmosez slusnie winawiacz nie mas, poniewas ja za slusnymi dowodi, ktore ichmoszczie panowie thu okazali, thom koronie, iako to, czo zdawna do Podolia naliezalo, przywrocil, czo sie iawnie okazalo, iz tho thu zdawna naliezalo. A tak (z?) swego ohywatelstwa Wolinskiego, iako z miesza swego woiewocztwa Braczlawskiego nie mas sie waszmosez wymawiacz, czo slusnie waszmosez mas ucziniez y do czego tez iest wolia moia».

Ad haec Roman: «gdyz to iest wola, a rozkazanie wassei krolewskiej mosezi, naszego miloszywego pana, a pan Bog mi wassei krolewskiej mosezi, iako zwierzehosezi mei, sluchacz roskazal, tedim ia gotow tho wsitko wipelnicz, alye iz nie bracia mogi. ktorzi thu poprzod prziechali, w tem wiadomem uczinili, iz za zadanem ich wassa krolewska mosez, nas milosczywi pan racziles nas w prawieh y wolnoszczach naszych zachowacz, za czo wassei krolewskiej mosezi umizenie dziakuia: o tho prossimi, abi wassa krolewska mosez, nas milosczywi pan, baczacz y pamietajacz tho, iaczysm tham ludzie sa y iakoz mi krwia swa nie telko xiestwu Litewskiemu, ale y they slawney koronnie Polskiej sie zawssie zaslugowali y iakossmi nietelko u przodkow wassei krolewskiej mosezi, ale y u wassei krolewskiej mosezi samego bili [w] wielkiey tezy y wielkiey wadze, a poteziwosezi, abis nas wassa krolewska mosez, nas milosczywi pan raczil przy tychze wolnoszczach y swobodach naszych zostawicz y przy tychze mieszechal y powadze, iakobismi nywezem byli ponizeni».

Ad haec rex per cancellarium: «jako iego kro-

как во веѣхъ другихъ вопросахъ совѣсти, такъ и въ этомъ, я никого не желаю вести къ такому дѣлу, котораго би ему не слѣдовало дѣлать, потому что тогда я долженъ былъ бы дѣлать за это болѣешии отвѣтъ, чѣмъ тотъ, кого бы я привелъ къ такому дѣлу. Обязанности, которую вы теперь имѣете исполнить, поскольку вамъ не будетъ вредить и не будетъ противорѣчить вашей прежней присягѣ, потому что вы въ этомъ случаѣ не будете дѣлать ничего новаго, а сдѣлаете только то, что дѣлали ваши предки».

«Вы не можете законно отказываться отъ принесенія присяги по Брацлавскому воеводству, потому что по законнымъ причинамъ, изложеннымъ здѣсь сенаторами, я присоединилъ его къ королевству, какъ страну, которая прежде принадлежала къ Подоліи, какъ это ясно доказано. И такъ, вы, какъ жители Волынской и какъ воевода Брацлавскій, не можете законно отказываться отъ этой присяги: вы можете законно принесете ее и на это — моя воля».

На это Романъ сказалъ: «если на это воля и повелѣніе нашего величества, которому повиноваться, какъ верховной моеи власти, повелѣтъ мнѣ Богъ, то я готовъ принести присягу; но позвольте, ваше величество, просить васъ о слѣдующемъ. Приѣхавшіе сюда прежде меня мои товарищи сказали мнѣ, что ваше величество, по ихъ просьбѣ, изволили сохранить намъ все наши права и вольности. За это они вашему величеству благодарны. Вместе съ ними и я прошу васъ, милостивый государь нашъ, помнить, въ какомъ почетномъ положеніи мы были въ Литовскомъ государствѣ и какъ мы нашею кровію служили всегда не только Литовскому княжеству, но и этому славному королевству; просимъ васъ помнить, въ какой великой чести и уваженіи мы были не только у предковъ вашего величества, но и у васъ самихъ; просимъ держать насъ въ прежнихъ нашихъ вольностяхъ, въ прежней нашей свободѣ, на тѣхъ же мѣстахъ и при томъ же уваженіи, такъ чтобы мы ни въ чемъ не были унижены».

На это король сказалъ черезъ канцлера: «какъ



lewska mosecz braciei wassei tho obiecacz raczil. tedi y waszmoseziom tho obiecowaacz raczi, iz waszmoseziow we wsitkich wolnosciach y swobodach, takze mieszczach y wszelkiei uteziwosezi cheze waszmoseziow zachowacz tak, iz nywezem waszmosezie ponizeni nie beda».

Archiepiscopus Gnesnensis ad Romanum nomine senatus: promittit Voliniis nihil aliud senatum et rempublicam curare, quam, «ut vos, tanquam nostri fratres in omnibus vestris libertatibus conservemini, nec quicquam aliud illos elaborare, quam vos in omnibus pares nobis existatis, nihil etenim supra vos nos velle habere, immo ea omnia vobis, quae nobis ipsis, optamus et elaborabimus, ut in nullo nobis tam libertatibus, quam dignitatibus derogetur, quod ad juramenta nostra accipimus et etiam, si opus fuerit, scriptis confirmaturi».

Post haec Czarnkowski marsaleus nomine nuntiorum gratias agit regi immensas, quod tam propense eos actus exequere dignetur, quod illi non tantum apud modernos homines, sed et apud posteritatem perpetuum nomen parabit. Versa oratione ad Volinios, gratias illis agit, quod tam propense ad id et venerint et sese ad suum officium praestandum huc contulerint. «Id ipsum etiam nomine reipublicae ac totius nobilitatis, quae a domino archiepiscopo Gnesnensi audivistis, posse se sperare».

Ad haec Roman gratias universas regi et senatui ac nuntiis immensas agit, ac vicissim pro tanta erga se propensitate omnia non tantum bona sua ac servitia, sed etiam mentes suas offerunt, «nec id novum esse nobis et maioribus nostris pro bono reipublicae ac commodo regis sui».

Post haec orat, ut sibi iuramentum legatur, quod lectum est. Post lectionem iuramenti, flexis genibus, cum ei erat porrectum signum crucis aureum archiepiscopi Gnesnensis rogavit regem, ut regia maiestas imponat manum suam supra illum, tanquam unctus Dei omnipotentis,

вашихъ товарищей, такъ и васъ его величество увѣряетъ, что будетъ держать васъ при всѣхъ вашихъ льготахъ и преимуществахъ, на тѣхъ же мѣстахъ и при всей вашей чести, такъ что вы ни въ чемъ не будете унижены».

Архипепископъ Гнѣзненскій сказалъ Роману отъ имени сената: «сепать и рѣчьпосполитая ничего больше не желаютъ, какъ того, чтобы вамъ, наши братья Волинцы, сохранена были всѣ ваши льготы, и мы ни о чемъ больше не будемъ стараться, какъ о томъ, чтобы вы во всемъ были равными намъ. Мы не желаемъ имѣть надъ вами никакого преимущества; напротивъ, желаемъ вамъ всего того, чего себѣ желаемъ и будемъ стараться, чтобы ни у кого изъ насъ не отнималось вольности и честности. Мы это гарантируемъ вамъ нашей присягой и, если бы это было нужно, мы утвердили бы это на бумагѣ».

Послѣ этого маршалъ Чариковскій отъ имени пословъ приносилъ безграничную благодарность королю за то, что такъ усердно приводить къ исполнению постановленія рѣчьпосполитой, и говорилъ, что это прославилъ имя короля не только у современниковъ, но и у потомства. Затѣмъ, обратившись къ Волинцамъ, благодарилъ ихъ за то, что прѣхали и пришли сюда исполнить долгъ. «Вы можете, говорилъ маршалъ, быть увѣрены, что рѣчьпосполитая и все шляхетство исполняютъ то, что вы слышали отъ Гнѣзненскаго архипепископа».

При этомъ Романъ сталъ высказывать безграничную благодарность всѣмъ: королю, сенаторамъ и посламъ и говорилъ, что за эту благосклонность къ нимъ они, Волинцы, отдадутъ рѣчьпосполитой не только свои имущества и свои услуги, но даже свои души. «Нашимъ предкамъ и намъ — не новость, говорилъ Романъ, приносить эту жертву ради блага рѣчьпосполитой и пользы нашего короля».

Послѣ этого онъ просилъ, чтобы ему читали присягу, которую и читали. Послѣ прочтенія присяги, когда подносили ему золотой крестъ Гнѣзненскаго архипепископа, онъ, ставъ на колѣни, просилъ короля, чтобы онъ, какъ помазанныкъ Божій, положилъ на него руку и такимъ образомъ снялъ съ

ut tollatur de illo primum iuramentum, quod fecerat regi respectu magni duratus Lithuaniae. Tum rex ad et [ad ea] postulata imposuit manum.

Post haec iurat primum Roman non tantum ex possessionibus Voliniciis, sed ex pallatinatu Braslaviensi ac in senatu, cui locus assignatur in senatu, inferius pallatino Marienburgensi, sed et postmodum capitaneus Lucensis Korecky et castellanus iurant <sup>1)</sup>, cui locus in senatu assignatur post castellanos Leopoliensem; kniaz Kapusta iurat, castellanus Braslaviensis, cui locus assignatur in senatu post castellanos Ravensensem. Item iurant: Sawa Jalowiczki, subindex Krzemiensensis; item Kirik Przewieski; item Andreas Kissiel, horodniczi Wytepski; item kniaz Kosserki et alii quam plurimi.

Cum his rex per vicecancellarium super nuntiorum petita respondet: «quemadmodum orastis, ut Volinii praesentes iurent, en iam vidistis, quantum in hoc rex elaboraret, ita ut de rege nihil in eo passu desiderare possit».

«Quod attinet universale decretum contra absentes ab actu isto, ut illud publicetur, illud jam esse promulgatum; tantum propter eos, qui per certos amicos excusantur et propediem sunt venturi, ad aliquot dies publicatio differtur».

«De Kiiovia velle regem eas litteras cum senatu revidere facereque, quod dignum erit».

«Item quod attinet Lituanos, aequum, ut ad aliquot dies expectentur, quando nomine illorum denuntiatur illos in itinere esse».

«Item de quarta assecuratione, velle regem eras de ea deliberare cum senatu ac responsam dare».

**2 Junii.** Rex expedit citationes executionis subjectas cum senatu et quatuor nuntiis, ad hoc negotium deputatis, prout scriptum est, qui sunt deputati, videlicet: Dobrogostium Podforowski, iudicem terrestrem Calissensem; Valentinum Orzechowski, iudicem terrestrem Przemislensem; Marianum Przeleccki, iudicem castri Cracoviensis; Jacobum Ponethowski.

<sup>1)</sup> См. прилож. 73.

него первую клятву, которую Романъ, принесъ ему какъ Литовскому князю. Король, согласно его желанію, положить на него руку.

Послѣ этого Романъ принесъ присягу не только по Волинскимъ своимъ имѣніямъ, но и по должности Брацлавскаго воеводы и сѣлъ въ сенатѣ на мѣстѣ, которое ему назначили ниже Мариенбургскаго воеводы. Послѣ него приносили присягу: Луцкій староста и кастелянъ Корецкій <sup>1)</sup>, которому назначили мѣсто ниже кастеляна Львовскаго; кастелянъ Брацлавскій, князь Капуста, которому назначили мѣсто ниже кастеляна Равскаго. Присягали также: Савва Яловичскій, подсудокъ Кременецкій; Кирикъ Бревенскій; Андрей Кисель, городничій Витебскій; князь Кошерскій и многіе другіе.

Въ присутствіи ихъ король далъ черезъ канцлера такой отвѣтъ на просьбу послѣдъ: «вы, господа, просили, чтобы находящіеся здѣсь Волинцы принесли присягу: вотъ, видите, что на это дѣло король положилъ столько усердія, что невозможно требовать ничего большаго».

«Что касается до того, чтобы издать декретъ противъ всѣхъ неприсутствующихъ при настоящемъ актѣ, то онъ уже готовъ, но обнародованье его нужно отложить на нѣсколько дней, ради тѣхъ, которые чрезъ друзей извиняются, что не были, и утѣрять, что черезъ нѣсколько дней придутъ».

«Что касается Кіева, то король желаетъ пересмотрѣть съ сенаторами грамоты объ немъ».

«Что касается Литовцевъ, то ихъ нужно подождать нѣсколько дней, потому что отъ имени ихъ заявлено, что они уже въ дорогѣ».

«О храненіи четвертой части король желаетъ завтра переговорить съ сенаторами и тогда дать вамъ отвѣтъ».

**2 Іюня.** Король съ сенаторами и четырьмя депутатами, именно: съ земскимъ Калишскимъ судьей, Доброгостомъ Потворовскимъ; съ земскимъ Черемыньскимъ судьей, Валентиномъ Орѣховскимъ; съ городскимъ Краковскимъ судьей, Марианомъ Прелецкимъ и Яковомъ Попентовскимъ, занимался дѣлами по позванью за неуплату четвертой части.

Nuntii inter se deliberant ac concludunt, regem esse ac senatum rogandi (rogandos?), ut Kiiovia sine mora regno adducatur ac palatinus Kiioviensis ad iuramentum adigatur, quoniam ipsi Volinii asserunt sine Kiiovia miseram conditionem Voliniæ fore, cum Lituanis ipsa porta relinquatur ad inducendos in Voliniam, livore et malevolentia ducti (ductis?), Seytas, ut anteaetis temporibus fecerint, tum quod Moschus in eam curam vehementer incumbat, ut Kiioviam, metropolitanam quondam Russiæ occupet, quæ si in Lituorum potestate sit, impossibile esse, ut possit defendi; eundecere etiam reipublicæ, ut Kiiovia Lituani recipiatur, quæ (quæ si?) circa illos manent (maneat?), facile illos pester rebellaturos.

3 Junii. Nuntii, probata in universum hesternæ sententiæ, regem accedunt, quem cum audientem legationem electoris Brandeburgici paululu expectant, postea regem accedunt, quem nomine nuntiorum dominus Podforowski submissime orat, ut rex Kiioviam cum suis attinentiis regno attribuat, tanquam eam provinciam, qua antiquitus regno tributaria fuerat ac ex qua duces illi hominiam præstare erant soliti, quod ex privilegiis, coram maiestate regia productis facile apparet, tum ex antiquissimis annalibus illam urbem a regibus Poloniæ ter captam ac direptam fuisse constat <sup>1)</sup>. Cui petitione cum rex velle cum senatu de his primum colloqui respondisset, marsaleus nuntiorum instantissime petiit, ut regia maiestas illam deliberationem minime differat, ac, si id ex gratia regis fieri possit, ut circa illam nuntii adesse possint.

Na czo panowie radi, abi bili mieli mowicz sententias swe przy posliech, zwolyez nie chezieli; alie poslowie oddycz [odejść] od thego nie chezieli, y na ich moseziow radi słowa, ktore czynili, ze nie zwikł sie senat popissowacz przy swich woziech przy posliech, tak powiedzieli: «Naiaśnieyszy, a miłosczywi krolu! Znami tho, ze mi do rad ich moseziow nie mani uycz, abysmi ich sluchacz

Послы обсуждали дѣла въ своей палатѣ и постановили просить короля и сенаторовъ, чтобы немедленно присоединили къ королевству Кіевъ и заставили Кіевского воеводу принести присягу королевству, потому что сами Волышцы говорятъ, что положеніе Волыни безъ Кіева будетъ плохо, потому, во-первыхъ, что Литовцамъ будутъ оставлены ворота, черезъ которыя они, по злобѣ и мести, будутъ вводить въ Волынь Сковогъ (Татаръ?), какъ они это дѣлали въ прежнія времена; во-вторыхъ, Московскій князь сильно старается овладѣть Кіевомъ, какъ бывшей пѣ- когда метрополіей Россіи. Если Кіевъ будетъ въ рукахъ Литовцевъ, то невозможно думать, чтобы они могли его защитить. Рѣчиосложная потому еще должна отнять у Литовцевъ Кіевъ, что если онъ будетъ въ ихъ рукахъ, то имъ въ послѣдствіи легко будетъ возставать противъ насъ.

3 Юня. Одобривъ вполнѣ вчерашнее мнѣніе, послы отиравились къ королю; но узнавъ, что онъ принимаетъ пословъ Брандбургскаго электора, подождали немного. Потомъ пришли къ королю, и Потворовскій, отъ имени пословъ, почтительнѣйше просилъ короля присоединить къ королевству Кіевъ съ его округомъ, какъ страну, которая въ древности платила дань королевству и которой князья обыкновенно признавали власть королевства, что видно изъ привилегій, представленныхъ королю и изъ древнѣйшихъ лѣтописей, въ которыхъ говорится, что этотъ городъ трижды былъ взятъ и разграбленъ польскими королями <sup>1)</sup>. Когда на эту просьбу король отвѣтилъ, что желаетъ сначала переговорить объ этомъ съ сенаторами, то маршалъ посольскій сталъ настоятельно просить, чтобы король не откладывалъ обсужденія этого дѣла и дозволялъ послаамъ, если это возможно, присутствовать при этомъ обсужденіи.

Сенаторы не соглашались подавать объ этомъ свои мнѣнія въ присутствіи пословъ, но послы не хотѣли уступить, и на замѣчаніе сенаторовъ, что они не хотятъ рисоваться съ своими мнѣніями передъ послами, отвѣтили такъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! мы знаемъ, что не имѣемъ права присутствовать при совѣщаніяхъ сената, когда дѣло не касается правъ нашего государ-

<sup>1)</sup> См. прилож. 74.

mieli, gdy czo radzą takowego, czo nie ydzie o prawo pospolite; ale tu, gdzie (idzie?) de autoritate privilegiorum; chezemi sluchacz tego, iako iel moszczie będą mowicz o tich przywileioch y iako o nich rozumiecia, a odcyz nie odcydzieni».

Krol iego moszcz puscilz to per vota.

Archiebiskup Gneznski, biskup Kujawski, biskup Ploczki, biskup Poznanski, Luczki, Zmoczki, wojewoda Lubelski y ynni panowie wojewodowie, kastellani pozwaliali tego, abi poslowie byli przy wozciech senatu.

Biskup Krakowski, wojewoda Krakowski, wojewoda Sendomirski, kastellan Sądeczki, — czy contrarias sententias dabant, abi poslowie mieli biez przy wozciech panskich.

Krol iego moszcz przychilil sie do wietssy stroni: kazal zostacz poslom, bo czi panowie, ktorzi nie chezeli poslow miecz przy wozciech okolo Kiiowa, nieradzili, abi Kiiow miał biez bran do koronni, iedno abi przy Litwie zostal.

A gdy conclusum, iz poslowie mają bycz, rozkazano wothowacz panom radom, in quibus varii fuere: quum maior pars Kiioviam regno ad iiciendam iudicaret, cum quod sit vehementer regno necessaria, tum quod ex privilegiis appareat propriam regni fuisse et esse (hujus sententiae erant: archiepiscopus Gnesnensis, episcopus Kiioviensis (Kujaviensis?), Ploczensis, Luczensis, Poznaniensis, Chelmensis, castellanus Cracoviensis, palatini: Lancziensis, Lublinensis, Belsensis et fere omnes castellani; altera pars fuit ejus sententiae quae Kiioviam minime a Lituania movendam censet propter imbecilitatem defensionis nostrae, quando is locus non vulgari egeat promissione, quae haud parvo dispendio parari possit: Lituaniis autem illa est relinquenda, ut illi ex suo thesauro, ut haecenus factum est, illam et provideant et defendant, videndum etenim nobis est, ne majora onera in se accipiamus, quam nostrae vires his satisfacere possint, nec speranda est pensio annua, quam Litvani Seytis quodammodo in vim stipendii ratione Kiioviensis ditionis, ne illa hostile depopulari abstineant, pendere soliti sint. Quare, his visis et animadversis, fa-

ства, по теперь вопросъ о значеніи привилегій. Мы желаемъ слышать, какъ господа сенаторы будутъ говорить объ этихъ привилегіяхъ и какъ они ихъ понимаютъ: поэтому мы не уйдемъ отсюда».

Король предложилъ сенаторамъ подавать объ этомъ мнѣнія.

Архіепископъ Гнѣзненскій, епископъ Куявскій, Плоцкій, Познанскій, Луцкій, Жмудскій, воевода Люблинскій и другіе воеводы и кастеляны согласились, чтобы послы присутствовали, когда сенаторы будутъ подавать мнѣнія.

Епископъ Краковскій, воеводы: Краковскій, Сендомірскій и кастеляны Сапцецкій дали мнѣніе противное тому мнѣнію, чтобы послы присутствовали при этомъ.

Король склонился на мнѣніе большинства и приказалъ посламъ остаться. Тѣ сенаторы, которые не желали, чтобы послы присутствовали при подачѣ мнѣній о Кіевѣ, не советовали присоединять Кіева къ королевству, а говорили, что онъ долженъ быть оставленъ при Литвѣ.

Когда состоялось рѣшеніе, чтобы послы присутствовали, то приказано сенаторамъ подавать мнѣнія. Сенаторы высказывали различныя мнѣнія. Большая половина полагала, что Кіевъ слѣдуетъ присоединить къ королевству, какъ потому, что это крайне нужно, такъ и потому, что изъ привилегій видно, что онъ составлялъ собственность королевства. Этого мнѣнія держались: Гнѣзненскій архіепископъ, епископы — Кіевскій (Куявскій?), Плоцкій, Луцкій, Познанскій, Холмскій, кастеляны Краковскій, воеводы — Ленчицкій, Люблинскій, Бѣлскій и почти все кастеляны. Другая часть сенаторовъ была того мнѣнія, что Кіева не слѣдуетъ отдѣлять отъ Литвы, потому что «мы говорили они, можемъ доставить ему слабую защиту, тогда какъ та страна требуетъ значительной помощи войска, котораго мы не можемъ нанять съ малыми издержками. Напротивъ, Кіевъ нужно оставить Литовцамъ: пусть они своей казной устроятъ и защищаютъ его, какъ устроили и защищали до сихъ поръ. Намъ нужно соображать, какъ бы не взять на себя больше тяжести, чѣмъ сколько могутъ вынести наши силы. Не желательно также платить Скивамъ ежегодно

cile apparebit, quanto cum suo dispendio sumus id facturi, si Kiioviam sumus accepturi, quum necessario et id onus istius pensionis Seytieae sit nobis ratione Kiioviae subeunda, unde vero sit solvenda, sic non animadvertimus, quum plane pecuniarum penuriam habemus. Hujus sententiae erant: episcopus Cracoviensis, palatinus Cracoviensis, palatinus Sandomierensis et Sandomierensis. Haec autem dicta sunt magis cum obtestationibus ex utraque parte, cum utraque pars obtestaretur, se id dicere et videre, quae sumus Deus et conscientia sua suadeat. Ad haec rex, visa varietate sententiarum, ad diem crastinum deliberat.

**4 Junii. Dies Dominicus. Vacabat.**

**5 Junii.** Nuntii iterum de Kiiovia hesternam senatus vota repetunt, concluduntque: quandoquidem rex ad diem crastinum hoc negotium distulit ad deliberandum, quae si non accepit, regem accedendum ac orandum, ut eam suam deliberationem de Kiiovia, ad regnum aggreganda expedire dignetur, in eoque suum propensissimum erga rempublicam animum declararet, ut alias (aliis?) in multis id facere dignatus est, praesertim vero in restitutione Voliniae et Podlachiae; senatum etiam concludunt appellandum et orandum, ut in id omnes unanimiter incumbant, ut Kiiovia regno attribuitur, quando quidem id planum est, maxime interesse reipublicae, ut Kiiovia in potestate reipublicae Poloniae fiat, cum Kiiovia fere sit porta omnium illarum ditionum, sibi adiacentium — Voliniae et Podoliae, quae et hostilem omnem incursum vetat et illis ditionibus pro specula atque munitione porta sit. Excusandum etiam apud senatum hesternam suam circa sententias dicendas praesentiam, quae non in contemptum aut explorationem aliquam facta sit, sed ex voluntate regis, tum ut audiant interpretationem privilegiorum, ad quam nullum illis incumbere videntur.

данъ, которую Литовцы даютъ въ видѣ платы за Кіевскую область, чтобы тѣ не опустошали ее. Собирая все это, легко усмотрѣть, сколько расходовъ мы надѣлаемъ себѣ, если возьмемъ Кіевъ, съ которымъ неизбежно перешла бы къ намъ обязанность платить и вышесказанную дань за Кіевъ, а мы не видимъ, откуда бы намъ взять на это средства, когда у насъ совершенный недостатокъ въ деньгахъ». Этого мнѣнія держались: епископъ Краковскій, воеводы — Краковскій, Сandomірскій и (кастелянъ?) Сандецкій. Все это говорилось обѣими сторонами съ большими заклинаніями; обѣ стороны съ клятвами уверяли одна другую, что судить и говорить такъ, какъ внушаетъ имъ Богъ и совѣсть. Король, видя такое разнообразіе мнѣній, отложилъ дѣло до завтра.

**4 Юня. Воскресенье.** Ничего не было.

**5 Юня.** Послы повторили у себя вчерашній мнѣній сенаторовъ о присоединеніи къ королевству Кіева и приговорили слѣдующее: «король отложилъ до слѣдующаго дня обсужденіе этого дѣла; если обсужденіе не возобновится, то нужно намъ идти къ королю и просить, чтобы возобновилъ его и чтобы благоволилъ объявить рѣшительной своей мыслью объ этомъ дѣлѣ, какъ это дѣлалъ король во многихъ другихъ случаяхъ, напримѣръ, когда возвращать Польшу Воланъ и Подлесье. Приговорили также пригласить и просить сенаторовъ, чтобы они всѣ единогласно согласились на присоединеніе къ королевству Кіева, такъ какъ совершенно ясно, что для Польской рѣшительной весьма важно, чтобы Кіевъ былъ въ ея власти, потому что Кіевъ, можно сказать, составляетъ ворота ко всѣмъ областямъ, прилегающимъ къ нему, т. е. къ Волынѣ и Подоліи. Кіевъ служитъ и преградой для всякаго непріятельскаго вторженія и наблюдательнымъ постомъ и крѣпостными воротами для обѣихъ вышесказанныхъ областей. Приговорили еще послы извиниться передъ сенаторами за вчерашнее ихъ приеутствіе при подачѣ мнѣній и сказать, что это было сдѣлано не потому, чтобы послы не уважали сенаторовъ и думали ихъ стѣснять, а потому что послы желали слышать, какъ сенаторы объясняютъ привилегіи, но что при этомъ послы не имѣли никакого намѣренія стѣснять сенаторовъ въ ихъ объясненіи привилегіи.

His conclusis. regem accedunt. quem marsaleus, nomine nuntiorum, de supra scriptis, si aliquantum, iam ornatissima ac sedata oratione, talique, quae omnia ad amussim attigit ac enucleavit, appellat: auditus autem est magno cum applausu tam eorum senatorum, qui Kiioviam regno attribuebant, censebant, quam omnium nuntiorum ac caeterorum astantium, cum plane illius ornatissima, elegans, sedataque nec brevis oratio auctoritatem privilegiorum, dignitatem ac commodum, tranquillitatem reipublicae tueri videbatur. Refutata etenim erant accipiendae Kiioviae, quae illi senatus (senatores?) abducebant (adducebant?), qui Lituanis illam relinquendam censebant. Recitata [recitata] pericula, quae hinc consequi possint, si in potestate Lituanorum relicta fuerit. Adducta exempla, quibus probabatur, quanta virtute priscos reges Poloniae Kiioviam expugnassent. Concepta timidas (timiditas?) quorundam, qui propter minus justum metum Kiioviae defendendae illam non accipiendam consilia dabant. Recitata virtus et constantia maiorum nostrorum, qui in expugnanda Kiiovia, subjuganda Prussia regibus suis per tot annos declaraverunt. Expositae artes, quibus respublica Polona creverit, cum sit recitatum illud dictum: «audiendo et agendo, crevit respublica Polona ac in contrarium — nihil agendo, nihilque audiendo, decrevit». His accessit compellatio regis, qua adhortabatur, ut rex suam rempublicam defendere audeat, velitque, id etenim si factum fuerit, non esse dubitandum non tamen Kiioviam, sed et omnes regni ditiones facile posse defendi. Appellatus etiam est senatus, ut suam operam apud regni [regem] interponat, ne rex et in hoc negotio reipublicae deesse velit, Kiioviamque, tanquam regni membrum, quae antiquitus ad regnum, tanquam metropolis Russiae, pertinebat, quod autentice privilegiis edoctum est, attribuat.

Quod autem haec oratio non sit de verbo ad verbum excepta, causam esse metum caruisse tabellis saxegis.

Post ejusmodi orationem, senatus, ut ad re-

Постановить такое рѣшеніе, послы пришли къ королю, къ которому маршалъ обратился отъ имени пословъ съ рѣчью, которая была прекраснѣе всѣхъ его рѣчей и въ которой все излагалось спокойно и кетати. Выслушана была она съ великими рукожесканіями какъ со стороны тѣхъ сенаторовъ, которые желали присоединенія Кіева, такъ и со стороны всѣхъ пословъ и другихъ лицъ, присутствовавшихъ тогда въ сенатѣ. Въ этой прекраснѣйшей, изящной, спокойной и довольно длинной рѣчи защищались и значеніе привилегій, и достоинство, и польза, и спокойствіе рѣчи-исполнотой. Опровергалось въ ней мнѣніе тѣхъ сенаторовъ, которые отсѣвѣивали принимать Кіевъ и говорили, что его нужно оставить Литовцамъ. Перечислялись опасности, какія могли бы произойти, если бы Кіевъ оставленъ былъ во власти Литовцевъ. Приведены были примѣры, которыми доказывалось, съ какою доблестію древніе короли Польскіе завоевывали Кіевъ. Раскрывалась трусость тѣхъ, которые изъ ложнаго страха защищать Кіевъ, совѣтуютъ не принимать его. Поставлялись на видъ доблестъ и твердость нашихъ предковъ, которые въ теченіе столькихъ лѣтъ заявляли своимъ королямъ, что нужно завоевать Кіевъ и покорить Пруссію. Разказаны способы, посредствомъ которыхъ рѣчиисполнотая возрастала, — сказаны были, именнно, слѣдующія слова: «слушая добрыхъ совѣтовъ и дѣйствуя по нимъ, рѣчиисполнотая прежде росла, и напротивъ теперь, не слушая подобныхъ совѣтовъ и не дѣлая по нимъ, она падаетъ». Затѣмъ маршалъ обратился къ королю и убѣждалъ его смѣло защищать свою рѣчиисполнотую, потому что въ такомъ случаѣ не только Кіевъ, но и всѣ владѣнія королевства легко можно будетъ защищать. Маршалъ пригласилъ затѣмъ сенаторовъ склонять съ своей стороны короля, чтобы онъ не уклонялся отъ этого дѣла и присоединилъ къ королевству Кіевъ, который въ древности принадлежалъ королевству, какъ мать городовъ Русскихъ, — выражаясь подлинными словами привилегій.

Причиной, почему эта рѣчь не занисана слово въ слово, была боязнь, какъ бы не затерялись каменные доски.

Послѣ этой рѣчи сенаторы приглашены встать и

gem consurgit, vocatur. Cum igitur iterum senatus in duas partes scinderetur: quum altera pars, ut regno Kiiovia attribueretur, vehementer elaboraverit, altera vero, ut Lituanis relinquatur, omnibus modis et rationibus conata sit, inter quos praecipui ac acerbissimi huic sententiae, ne regno attribueretur, fuerunt: episcopus Cracoviensis; palatini — Cracoviensis, Sandomieriensis Brestensis et Janiwladislaviensis [Juniwladislaviensis] (Jnovladi-slaviensis?). Certatum est inter illos, rege audiente, fere tribus horis, nunciis astantibus, magna cum sollicitudine decretum expectantibus. Tandem post longam disceptationem, cum rex reipublicae Polonae propensissime id favere prudentissima oratione, ad senatum submissa voce habita, dixisset periculae huic subsequenda, si in potestate Lituanorum Kiiovia haberetur, enumerasset, commemorassetque Lituanorum erga rempublicam Polonam priscae machinationes, quae in posterum, si eam regni portam in manibus habeant, fieri possit, deduceretque, quantum intersit reipublicae Polonae ad retinendos in officio Lituanos, ut circumcirca illos munitionibus ac possessionibus haptos [aptos] (captos?) habeat, cancellario decretum pronuntiare iussit, quo Kiiovia regno attribueretur.

Dein (deinde?) cancellarius, facto per marsalcum regni silentio, quod facile imponi potuit, cum omnes magna cum expectatione decretum expectassent, in eum sensum decretum pronuntiavit: «regiam majestatem, animadversa dominorum nuntiorum justa affectatione, quae privilegiis imitatur [invitatur], quibus probatur Kiioviam regni fuisse, attento etiam ac bene apud se ponderate (panderato?) suo officio, quo regno ac reipublicae teneatur, perpeusis etiam commodis et periculis, quae hinc subsequi possint, quemadmodum caeteris in negotiis reipublicae nunquam deesse voluit, ita et in eo Kiioviensi, tanquam verus pater patriae deesse minime vult, immo ponderatis his omnibus supradictis, tam commodis, quam periculis, cum animadvertat ex reipublica fore, ut Kiiovia regno attribueretur, eam regno attribuere dignetur praesenti suo decreto regio, et cum in eo

подойти къ королю. Они снова раздѣлились на двѣ части. Одна сильно настаивала на томъ, чтобы присоединить къ королевству Кіевъ, а другая всѣми силами добивалась, чтобы оставить его при Литовцахъ. Въ числѣ тѣхъ, которые особенно сильно держались мнѣнія, чтобы не присоединять къ королевству Кіева, были: епископъ Краковскій и воеводы: Краковскій, Сандомірскій, Брестскій и Пювладиславскій. Обѣ стороны спорили между собою почти три часа. Король слушалъ, послы стояли и ожидали рѣшенія съ великимъ безпокойствомъ. Наконецъ, послѣ длиннаго спора, король сказалъ сенаторамъ въ подполоса всею умную рѣчь, въ которой высказалъ, что онъ охотно склоняется къ мнѣнію тѣхъ, которые желаютъ присоединенія Кіева къ королевству: что было бы опасно, если бы Кіевъ находился въ власти Литовцевъ, и припомнилъ при этомъ старія интриги Литовцевъ противъ Польскаго королевства, которыя они могли бы дѣлать и въ послѣдствіи, если бы остались въ ихъ рукахъ эти ворота королевства, и показывалъ, какъ важно рѣшилосьполитой, для удержанія Литовцевъ во власти, оцѣнить ихъ крутою своими укрѣпленіями и владѣніями. Затѣмъ король приказалъ канцлеру объявить рѣшеніе, что Кіевъ присоединяется къ королевству.

Канцлеръ, возстановивъ черезъ маршала тишину, что и легко было сдѣлать, потому что всѣ съ нетерпѣніемъ ожидали рѣшенія, объявилъ его въ такихъ словахъ: «его величество, принимая во вниманіе справедливое желаніе пословъ, основывающееся на приплетіяхъ, которыми доказывается, что Кіевъ принадлежалъ королевству; принимая во вниманіе и взвѣшивая надлежащимъ образомъ свои обязанности въ отношеніи къ королевству и рѣшилосьполитой; взвѣсившая затѣмъ пользу и опасность, которыя могли бы произойти, смотря потому, будетъ ли присоединенъ Кіевъ или нѣтъ; не желая какъ въ другихъ дѣлахъ, такъ и въ этомъ Кіевскомъ дѣлѣ отказывать рѣшилосьполитой въ своей помощи, какъ истинный отецъ отечества; взвѣсивъ все выше-сказанное, какъ пользу, такъ и опасность, видя наконецъ, что рѣшилосьполитая желаетъ, чтобы Кіевъ присоединенъ былъ къ королевству, соиз-

executio decreti praecipue vertatur, ut palatinus Kiioviensis, ratione illius loci, iuramentum fidelitatis regno praestet, velle regiam maiestatem, futura feria secunda, illi imperare, ut iuramentum praestet».

Post talem promulgationem decreti palatinus Cracoviensis ita et furore concitatus [concitatus] dixit: «se, in quid [inquit], protestari, nunquam me ad id snasisse, ut particulatim eiusmodi ditiones regno aggregentur, sed generaliter ut unio finiatur, quando non solum super Kiioviam nos eiusmodi privilegia habere constat, sed etiam super Wilno, Troki et alia».

Ad haec archiepiscopus Gnesnensis: «se etiam, inquit, protestari: me id suasisse et in hoc elaboravisse, ut Kiiovia regno attribueretur: quod me fecisse tanquam bonum, verumque senatorem ac filium reipublicae, planum est, quando id sit ex republica ac pro commodo, tranquillitateque illius».

Volentibus etiam multis senatoribus exemplo archiepiscopi protestari, rex consurgit, ita ut marsalco gratias nomine nuntiorum regi agere, rege iam stante et eunte, evenerit.

Acceptum est hoc decretum ab omnibus maxima cum alacritate et laetitia, ita ut nonnullis pro gaudio lacrymae manarint, palatino autem Cracoviensi, qui et in senatu ac in sententia danda hinc contrarius fuit, ac post latum decretum eiusmodi protestationem facere non erat veritus, ita erant omnium astantium animi infensi et contra illum exacerbati, ut vix spummas in illum prolicere abstinerint, procuratorem illum Lituorum amarulenter appellantes.

Przezina czemu sie językiem łaczińskim cześnią pisze, thia iest, iz nie iednego zbieranie iest materiei, przeto tez czo pisał po łaczinie pan Borkowski, a on nie miał tego, czo polskiem językiem pisał, bo choroby zadzierzywali, tho dla tego, iz ow [y ow] po łaczinie pisał,

воляеть настоящимъ декретомъ присоединить его къ королевству, и такъ какъ исполненіе этого рѣшенія заключается прежде всего въ томъ, чтобы Кіевскій воевода принесъ королевству присягу на вѣрность по должности воеводы, то его величество намѣренъ приказать ему принести эту присягу въ будущій понедѣльникъ».

Послѣ объявленія такого рѣшенія, Краковскій воевода сказалъ съ гнѣвомъ: «заявляю, что я никогда не совѣтовалъ, чтобы такъ по частямъ присоединялись къ королевству владѣнія, но пусть заканчивается вообще унія всѣхъ пхъ, потому что мы имѣемъ такія же привилегіи не только на Кіевъ, но и на Вильну, Троки и проч.».

На это Гнѣзненскій архіепископъ сказалъ: «а я заявляю, что я совѣтовалъ и старался, чтобы Кіевъ присоединенъ былъ къ королевству. Что я это дѣлалъ, какъ хорошій и истинный сенаторъ и сынъ рѣчиносполнтой, это очевидно изъ того, что этого желаетъ сама рѣчиносполнта и что это дѣлается для пользы и спокойствія ея».

Король, замѣтивъ, что и другіе сенаторы желаютъ дѣлать заявленіе по примѣру архіепископа, всталъ, такъ что маршалу пришлось высказывать ему благодарность отъ имени пословъ, когда уже король всталъ и выходилъ изъ сената.

Рѣшеніе это принято было всѣми съ великою и живѣйшею радостію, такъ что нѣкоторые плакали отъ радости, на воеводу же Краковского, который, и когда подавали въ сенатѣмнѣнія, былъ противень присоединенію къ королевству Кіева, и когда объявлено было рѣшеніе, имѣлъ смѣлость протестовать противъ него, всѣ присутствовавшіе были такъ разсержены и взволнованы, что насилу удержались отъ того, чтобы не плевать на него; они съ ѣдкостію называли его ходатаемъ Литовцевъ.

Причина, почему здѣсь описываются дѣла отчасти по-латынѣ, та, что матеріалы для этого собирались не однимъ лицомъ, поэтому, такъ какъ г. Борковскій описывалъ эти дѣла по-латынѣ, а писавшій по-польски не имѣлъ у себя описанія пхъ, потому что его задержала болѣзнь, то и



thu sie pisze, iako y czo pissal, abi sie nie odmienialo <sup>1)</sup>).

**6 Junii. Wtorek.** Panowie Litewsezi y s posli swemi wedlie roskazania krolia iego mosczi. z obeslania pana marsalka koronnego na zamek przeiechali. Tam sie bez krolia s pani koronne-mi zesli. Starosta Zmoczki, zalosnie przikladajęz slowy, z guiewu mowil, iz sie iem tho nie mialo dziaz, ze iem ich panstwa, zdawna nalezące do xiestwa, pobrano nieprzekonanem prawem, ktore wdzy [wzdy] miano przypozwacz. Wiele mowil o tim, az y przyczynial uszczipliwie <sup>2)</sup>).

Na czo mu nie odpowiedzial senatus polski na iego invectivi. Tho dla tego warowalisie, abi sie s niem w disputatię slow nie wdali. iako y pierwej, abi czas zas nie zgynęł na proznich gatkach, alie do rzeczy, do ktorei sprawa naliezysie, przymawiali <sup>3)</sup>).

X. biskup Krakowski onym odpowiedzial thimi slowi: «krol iego moscz zlozycz nam raczil seim spolni wedlie przywileiow, na ktoreście waszmosczie pozwolili, thuseście przeiechali; niewiem, przecz, dla czego waszmosczie przecz

здѣсь написано это по-латыни, какъ было у Борковского, написано такъ съ тѣмъ, чтобы ничего не измѣнить <sup>1)</sup>).

**6 Юня. Вторникъ.** Литовскіе сенаторы, по приказанію короля, которое передалъ имъ маршалъ королевства, пріѣхали въ замокъ вмѣстѣ съ своими послами. Тамъ они сошлись съ сенаторами королевства, безъ короля. Жмудскій староста съ горечью и гнѣвомъ говорилъ, что Полякамъ не слѣдовало отнимать у нихъ издавна принадлежащихъ Литовскому княжеству областей, не доказавъ справедливости такого отнятія, какъ это слѣдовало бы дѣлать. Много онъ говорилъ объ этомъ: дѣлалъ даже колкіе упреки <sup>2)</sup>).

На эти упреки польскій сенатъ ничего не отвѣтилъ. Сенаторы и теперь, какъ прежде, остерегались отвѣчать, чтобы не вступитъ съ Литовцами въ словопреліи. Они старались не терять времени на пустыя бесѣды, но говорить только то, чего требуетъ дѣло <sup>3)</sup>).

Епископъ Краковскій отвѣтилъ имъ слѣдующее: «его величество изволилъ созвать намъ общій сеймъ въ силу привилегій. Вы, госнода, на него согласились и пріѣхали сюда, но потомъ уѣхали, непонимаю, по какой причинѣ. Когда

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго упоминаются, и то въ нѣсколькихъ словахъ, только нѣкоторые дѣла, разказанныя въ нашемъ дневникѣ подъ днями послѣ Троицына дня, притомъ въ дневникѣ Дзялынскаго онѣ упоминаются въ другомъ порядкѣ и приурочены къ днямъ иначе. Приводимъ въ одной выпискѣ всѣ эти дѣла изъ дневника Дзялынскаго.

Также ничего не было и въ праздничные дни. Только уже въ пятницу, послѣ праздникова Св. Троицы, послы разсуждали о томъ, чтобы король присоединилъ къ королевству Кіевъ согласно привилегіямъ, и всѣ приговорили просить короля объ этомъ. Въ субботу послы вошли съ этимъ рѣшеніемъ къ королю. Тамъ въ присутствіи пословъ изълагали объ этомъ мнѣнія сенаторы. Епископъ Краковскій, воеводы—Краковскій, Сендомірскій, Брестскій, Влодавскій не соглашались на присоединеніе къ королевству Кіева. Въ поне-дѣльникъ, послѣ праздникова Св. Троицы, приносилъ въ сенатъ присягу военода Куявскій (?). Послы Брандсбургскаго маркграфу Юакима и его сына пришли къ посламъ, чтобы говорить о дѣлахъ Прусскихъ, именно, о правѣ феодальномъ.

<sup>2)</sup> Во вторникъ (послѣ Троицы) пришли къ королю литовскіе сенаторы съ своими послами и въ присутствіи польскихъ пословъ говорили много лишняго о томъ, что незаконно отняты отъ Литовскаго княжества Подлѣсье, Волынь и Кіевъ, что пусть эти области будутъ возвращены имъ, и тогда они готовы исполнить то, что обязаны.

<sup>3)</sup> Во вторникъ (по с. Троицы) панowie Литewscy i posłowie przyszli do króla JMości przy bytności posłów, egzogerując o Podlasie i o Wołyn i o Kijów, iż im przeciwko prawu odjęto od księstwa Litewskiego, aby im to było zaśię wrócono, chcą to uczynić, co powinni. Стр. 168.

Дальше до слѣдующей цигаты пропускъ.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ.

odiechali. Gdiz-czie waszmosczie odiechali, koronna Polska upominala sie panu, abi wedlie powinności krolia iego moseci, przisięgi, a przywileiow wrocil tho koronnie, czo zdawna iei bilo, — przywrociez racil Podlasse y Woliu. Aczesni mi sie tego [w] Warszawie krolowi iego moseci upominali, gdi sie mia nie skonczila, abi sie nasse wrocilo, y mogliście waszmosczie rozumiec o nas, ze gdi waszmosczie odiechali, zesni mi sie upominacz mieli panu panstw naszych koronnich: o toz liepiei bilo nie odiedzacz. Raczenie waszmosczie uwaziez, iakosczie waszmosczie nas przez dlugi czas wlekl: alie iednak wedlie woliei waszmoscziow a tho czekami waszmoscziow: raczenie waszmosczie dokonacz tego, bo waszmoscziom opowiedami sie, ze sie z waszmoscziami w zadne tractati nie wdami, iedno przy przywileioch stojmi, a ossobliwie przy tim, ktore teras krol iego mosec nam dacz thu racil. Raczicie-li tho poprzyściadz, zasiescz w radzie: raczenie waszmosczie nczinić»<sup>1)</sup>.

Na to pan starosta Zmudzki: «niewiem, iako tho mia bedzie, bo widzimi pani xiestwa Litewskiego iuz w radzie z waszmoscziami; iuzescie nam skrydla [skrzydła] osiekli! Widzimi pana wojewode Wolinskiego, Kiiowskiego, Podlaskiego, thez drugie ymne radi — kastelani. Wszakoz, prossimi, dayecie nam tego przywileiu, abismi nani deliberowali»<sup>2)</sup>.

Panowie polsci to odpowiedz dali: «radzi tho ucziniimi, iedno prossimi, abissie tho richlo odprawilo»<sup>3)</sup>.

Potim pan referendarz, marsalek Poselski do Litwi the rzecz nczinił: «Milosciwi panowie!

<sup>1)</sup> Dana ym odpowiedz przez x. biskupa Cracowskiego, iżeśmy my nie nie odjełi od księstwa, jeno iż Włoscie odjechali pierwszy raz, tedyśmy my się tego upominali u krola Jmści, aby nam przywrócił, to co zdawna od korony odeszło, bo to Jagiello, gdy go korona krolew Polskim sobie obrała, tedy te państwa przy koronie zastał. Стр. 168—169.

<sup>2)</sup> Затем просили панowie Литевscy (.) aby им было подано in scriptis, jakaby unia miała być. Стр. 169.

<sup>3)</sup> J podana im jest copia przywilejow od poslow, i tamże się opowiadali poslowie, że się w żadne inne tractaty z nimi wdać nie chcą, jeno to, co jest w przywileju, aby potwierdzili. Тамъ же.

вы, господа, уѣхали, чины королевства просили государя, чтобы, согласно его обязанности, присягѣ и припрлегиамъ, возратить королевству то, что прежде ему принадлежало, т. е. чтобы благоволилъ возратить ему Подлѣсье и Волынь. Мы еще въ Варшавѣ просили возратить намъ эту нашу собственность, когда унія не была еще окончена, и вы, господа, могли догадаться, что послѣ вашего отѣзда мы будемъ требовать у короля возвращенія областей, принадлежащихъ нашему королевству: такъ лучше было вамъ не уѣзжать. Обратите, господа, вниманіе на то, какъ долго вы заставляли насъ дожидаться здѣсь васъ, и однако, согласно вашему желанію, мыждемся васъ: извольте, но крайней мѣрѣ, теперь оканчивать дѣло. Объявляемъ вамъ, господа, что не вступимъ съ вами ни въ какіе переговоры, и что будемъ стоять за привилегіи, особенно за ту, которую король далъ намъ теперь. Угодно вамъ приести присягу и сѣсть вѣстѣ съ нами въ засѣданіе, такъ извольте это сдѣлать»<sup>1)</sup>.

На это Кмудскій староста сказалъ: «не знаю, какая это будетъ унія, когда мы видимъ, что уже теперь между вами — въ сенатѣ сидятъ литовскіе сенаторы. Вы уже обрѣзали намъ крылья! Между вами уже сидятъ боеводы: Волинскій, Кіевскій, Подлѣбскій, между вами и другіе наши сенаторы — кастеляны. Впрочемъ, дайте намъ привилегію на унію; мы обесудимъ ее»<sup>2)</sup>.

Польскіе сенаторы отвѣтили: «охотно это сдѣлаемъ, но просимъ васъ поскорѣе окончить это»<sup>3)</sup>.

Потомъ референдарій, посольскій маршалъ сказалъ Литовцамъ такую рѣчь: «Милостивые госу-

<sup>1)</sup> Польскіе сенаторы черезъ Краковскаго епископа отвѣтили Литовцамъ: «мы ничего не отняли отъ Литовскаго княжества, но когда вы уѣхали, то мы просили короля возратить намъ то, что прежде отошло отъ королевства, потому что эти области были при королевствѣ, когда Польша избрала себѣ кородемъ Ягайлу».

<sup>2)</sup> Затѣмъ литовскіе сенаторы просили дать имъ на бумагѣ проектъ уніи.

<sup>3)</sup> И дали имъ послы копію привилегіи и при этомъ заявили, что не станутъ вступать съ ними ни въ какіе другіе переговоры, что Литовцамъ остается только утвердить то, что изложено въ этой привилегіи.

Znacz tho kazdi musi iego krolewskiej mosezi, panu nassemu, ze czokolwiek krol iego mosecz, nas miloseczywi pan uczynycz raczil, uczinil, iako krol chrzesczanski, pan sprawiedliwi, ktori wie-dziedz raczil powinomosecz przysiegi swej — *alienata a regno recuperare*, wrocziez tho raczil laskawie, a miloseczywie koronnie, czo ici jest dawnego, za czo iego krolewskiej mosezi dzieki unizeni czynimi, y niesmiertelna slawa bedzie, y pana Boga za iego krolewską mosecz prosiecz bedziemi, aby nam dlugo panowal. A iako iego krolewska mosecz, pan nas miloseczywi wsitko dobrze uczynicz raczil, tak, da pan Bog, czosmi u pana swego odzierzeli, przystoynie wsitko sie stalo. Zaden tego nam przystoynie prziczisz [przyczyc] nie moze, iedno, czosmi czynili, przistoynie, slusnie sie dzialo, y tho, czo inz mami, slusnie sye otrzymalo» <sup>1)</sup>. Potim sie tho tak zatarlo. Rossedl sye thim then dzien <sup>2)</sup>.

**7 Junii. Sroda.** Poslowie przysli do krolia iego mosezi, obzalywaiacz na pani Litewskie slow onich, ktore czynili dnia wczorayszego, wkkladajacz tho na krolia iego mosezi, ze sie y pana tykalo, senatu y riezerstwa, opowiadajacz sie w tim krolowi iego mosezi, iz yem tho cziesko.

Respons od krolia iego mosezi przez xiedza podkanczlerzego: «niewdziecznie tho iego krolewska mosecz przymnie od panow Litewskich, wsakoz iego krolewska mosecz zanda za tho waszmoseziom, abyście wieczci mimo sie tho puszczali, abi sie nie turbowali rzeczi y nie przewoloczili, boby tia rzecz uczinila przewloke wielka; a tak iego krolewska mosecz z lyepsą tho radą naydnie przeniechacz na ten czas thego, a swych rzeczi pilnowacz radzi. A iakos musą sie gniewacz. Nieliedaczocz sie iem stalo, — oplonielcz iem skrzidla, a waszmosezie swego patrzecie».

Potim krol iego mosecz siedzial na pozwiech recuperatorskich, a poslowie znassali articuli z wojewocztw swich, chezacz do koncza prziszcz scimni.

дари! Всякій долженъ будетъ согласиться, что все то, что нашъ король сдѣлалъ, сдѣлано такъ, какъ слѣдовало сдѣлать справедливому, христіанскому государю. Государь исполнилъ обязательно своей присяги возратить королевству то, что отчуждено отъ него, и милостиво возратить ему то, что пздавна ему принадлежало. За это мы приносимъ его величеству низжайшую благодарность; за это король будетъ имѣть вѣчную славу, и мы будемъ молить Бога, чтобы его величество долго царствовало надъ нами. Но какъ необходимо признать хорошимъ все то, что сдѣлалъ король, такъ, дасть Богъ, признано будетъ хорошимъ и все то, что мы получили отъ нашего государя. Никто не можетъ справедливо укорять насъ за это. Все, что мы дѣлали, дѣлали законно, и все, что мы имѣемъ, мы получили законно» <sup>1)</sup>. Потому это дѣло какъ-то замяли. Этими и закончились дѣла того дня <sup>2)</sup>.

**7 Юния. Среда.** Привили къ королю послы и жаловались на литовскихъ сенаторовъ за ихъ вчерашній рѣчи. Послы говорили, что этими рѣчами Литовцы оскорбили короля, сенатъ и рыцарство, что посламы это обидно, и просили короля вступиться за это.

Отвѣтъ короля, данный черезъ подданицера: «его величество душно смотритъ на поступокъ литовскихъ сенаторовъ, но желаетъ, чтобы вы, господа, оставили его безъ вниманія, дабы не разстраивать и не замедлять дѣлъ, потому что если вестуниться за этотъ поступокъ, то произойдетъ большое замедленіе въ дѣлахъ: поэтому его величество находитъ лучшимъ оставить его на этотъ разъ безъ вниманія и советуетъ вамъ вести дѣла своимъ порядкомъ. Сказать правду, Литовцы не могутъ не сердиться: невзгода ихъ не маловажная, — у нихъ вѣдь оборваны крылья, но вы, господа, добивайтесь своего».

Потомъ король судилъ дѣла рекуператорскія, а послы, желая приготовить дѣла къ окончанію сейма, сводили пункты петицій изъ воеводствъ.

<sup>1)</sup> Этой рѣчи нѣтъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>2)</sup> Там панowie Litewscy wziąwszy copię przywileju, prosili, żeby im było дано ad deliberandum. Стр. 169.

<sup>2)</sup> Взявъ копію привилегій, литовскіе сенаторы просили дать имъ время обсудить ее.

8 Junii. Czwartek. Dzień Bożego ciała. Vacabat. Krol bil w koscieliu u s. Stanisława <sup>1)</sup>.

9 Junii. Piątek. Posłowie posłali s posrodkn ssiebie czterzech: pana sendziego Kaliskiego, pana Przyemskiego, pana Konieczpolskiego, pana Skotniczkiego do panow rad koronnych s tą rzeczą, — iz panowie posłowie niechęzą się wdacz w zadną rzecz s pani Litewskimi bez krolia iego mosczi, pamietającz na onegdajszą sprawę panow Litewskich, ze s furią mówili. «Thedi bi na thi furie dali by sie bili odpowiedzi, ze bi (nie?) bili panowie powseziagniecz [powściągając] sie musieli. Warnięz thego iuz teraz, iz bi sie iuz czterpiecz nie godzilo, a oni mało uwazają y pana y rady y nas, zechcieli by ezo takowego niesmacznego mowycz, za którą mowe musialo by sie iem oddacz pro dignitate: przeto wolimi sie w tim zaniechacz, a nie schodzicz sye s niemi. A tez my w zadne tractati nowe, mimo przywilej ten nowi, nam dani od krolia iego mosczi, s niemi sie nie wdami, any chezemy: przetho nie rozumiemi, po czobismy mieli podz nagore» <sup>2)</sup>.

Na gorze panowie niedali odpowiedzi czterzom [czterem] posłanczom, alie posłali dwoch panow z rad do poslow s posrodku ssiebie, pana kanczlerza y xiedza podkanczlerzego s tą rzeczą, — zadającz panow poslow, abi panowie posłowie raczili idz na gore sluchacz odpowiedzi panow Litewskich. «Tho rozumieciez o ich moszczach, panach radach koronnych: ich moscz panowie w zadne tractati okrom przywileiu nie wdadzają sie, ani waszmosczie o ich moszczach rozumieciez tego. Przetoż proszą ich mosczie, abisciez waszmosczie przysli: a potlem, bedzieli trzeba krolia iego mosczi do iakowej sprawi, thedi krol iego moscz przydz bedzie raczil».

Conclusum: idz [isć] na gore <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> We srode, we czwartek niebilo niez, bo swieto bilo Bozego ciała. Ср. 169.

<sup>2)</sup> W piątek posłali posłowie do króla JMości, upominając się, aby krol JMość już raczył exequencią uczynić tej unii z pany Litewskimi wedle przywileju. Ср. 169.

<sup>3)</sup> То место, очевидно, соответствует тому, о чем говорится в нашем дневникѣ под 7 числом 1 июня.

<sup>4)</sup> За тем послали панowie rady po pany posly, aby przyzli do nich: panowie posłowie niechcieli przyjść przez

8 Юния. Четвергъ. День Божьяго тѣла. Ничего не было. Король былъ въ костелѣ св. Станислава <sup>1)</sup>.

9 Юния. Пятница. Послы отправили къ сенаторамъ четырехъ депутатовъ: Калинскаго судью; г. Приемского; г. Конецпольскаго и г. Скотницкаго съ такимъ заявленіемъ, что послы безъ короля не хотятъ вступать ни въ какія сношенія съ литовскими сенаторами. «На педавшую гнѣвную рѣчь Литовцевъ данъ былъ бы, говорили послы, надлежащій отвѣтъ, если бы сенаторы не обязались воздерживаться отвѣчать намъ; но такъ какъ теперь нельзя далѣе терпѣть, то судя потому, какъ Литовцы мало уважають государя, сенаторовъ и насъ, нужно думать, что они позволяютъ себѣ опять что-либо непріятное, на что придется отвѣчать намъ, какъ слѣдуетъ: поэтому лучше намъ, говорили послы, не ставить себя въ необходимость отвѣчать; лучше намъ вовсе не сходитьсь съ ними. Притомъ, ни въ какіе новые переговоры съ ними, поимно новой, данной намъ королемъ привилегіи, мы не вступимъ и не желаемъ вступать: поэтому не пошимаемъ, для чего бы намъ нужно было приходиться къ вамъ, гг., наверхъ» <sup>2)</sup>.

Сенаторы педали отвѣта четыремъ депутатамъ отъ пословъ, но отправили къ посламъ двоихъ сенаторовъ, кашцлера и ксендза-подканцлера, съ такимъ заявленіемъ, что сенаторы желаютъ, чтобы послы пришли наверхъ слушать отвѣтъ литовскихъ сенаторовъ. «Будте господа увѣрены, сказали посланные, что сенаторы не вступятъ съ Литовцами ни въ какіе переговоры поимно привилегіи; не думайте этого о сенаторахъ. Сенаторы просятъ васъ придти къ нимъ. Что же касается до короля, то король придетъ, если его присутствие понадобится».

Послы приговорили: идти наверхъ <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ среду, въ четвергъ ничего не было, потому что былъ праздникъ Божьяго тѣла.

<sup>2)</sup> Въ пятницу послы посылали къ королю депутацію съ просьбой привести въ исполненіе унію съ Литовцами, согласно привилегіи.

<sup>3)</sup> Затѣмъ сенаторы послали за послами, чтобы пришли къ нимъ. Послы не хотѣли было идти, если тамъ не будетъ

Potim prziiechali panowie Lytewsczi. Pan starosta Zmoczki the rzecz uczinil: «przislismi thu do waszmoscziow, abi sie thim predzey thi sprawi odprowowali, na ktoesmi sie ziechali, a do ny czego ynnego, iedno do skonczenia uniei, aby skoneczywssy then act, inz sie o rzeczach spolnich, potrzebnych namawialo. Na then przywilei, ktoriscie nam waszmosczie podali, tak waszmoscziom odpowiedz daiemy, — iz sie nam nie podoba, abowiem naprzodku przywileiu thiego wspominacie wsitkie przywileie stare incorporatii: ano iuz nunia ma bycz wedlie Alexandrowego przywileiu, ktori iuz po wsitkich sie stal, y wedlie tego, a nie wedlie thamthieh powinissmi z waszmosciami dzierzecz tho złączenie, bo ten pierse moderował przywileie, a iesli moderował, tedi nie maią bycz pierse wspomianane».

«Thego nam tez potrzeba, yz gdy krol obrany przysieze koronnie, abi — y xiestwu Litewskiemu, iako krol y xiądz Litewski, a pod przywileimi maią bycz pieczeci — koronna y Litewska».

«Dignitates et officia abi bili w zaczności swei zachowane y mieszcmy utczywemi opatrzone».

«Executia, prossimi, abi liepici bila opatrzona».

«Seimi tez, prossimi, abi bili alternatim, — ieden raz w Polsce, drugi w Litwie».

«A gdy tho waszmosczie uczynicie, tedi my damy przywilei waszmoscziom na ssie, waszmosczie tez nam; tho poprzysiezemi, waszmosczie tez nam; pothem spolu zassiedziemi w radzie, a krol iego moscz niech confirmuie ten przywilei».

«In contumaciam raczezie gi waszmosczie chowacz, — to na woliei waszmoscziow» <sup>1)</sup>.

krola JMości. Posłał potem krol JMość i panowie rady do panów posłów pana kanclerza i księdza podkanclerzego, aby przyszl na górę. Стр. 169.

<sup>1)</sup> Gdy prziszl panowie poslowie na gore, tam pan starosta Zmoczki uczinil rzecz do panów rad y do panów posłów in hunc sensum:

„Zeście WMoście nie mieli nic na nas bez nas otrzy-

Потомъ пріѣхали литовскіе сенаторы. Жмудскій староста сказалъ такую рѣчь: «мы пришли къ вамъ, господа, затѣмъ, чтобы поскорѣе окончить то дѣло, для котораго мы сюда пріѣхали, т. е. чтобы окончить дѣло уніи и затѣмъ обезпечить другія дѣла, общія и нужныя тому и другому государству. Касательно привилегій, которую вы намъ дали, мы вамъ отвѣтимъ, что она не правится намъ, потому что въ началѣ ея упоминаются все старыя привилегіи на incorporatio; между тѣмъ унія должна быть заключена на основаніи Александровой привилегіи, которая дана послѣ тѣхъ привилегій. Мы обязаны держать съ вами унію по этой привилегіи, а не по древнимъ привилегіямъ. Александрова привилегія смягчила прежнія привилегіи; а если такъ, то уже не слѣдуетъ упоминать о прежнихъ привилегіяхъ».

«Далѣе, намъ нужно, чтобы вновь избранный король, послѣ того, какъ принесетъ присягу королевству, принесъ ее и Литовскому княжеству, въ качествѣ короля Польскаго и Литовскаго князя, и чтобы у привилегій его были печати — и Польская и Литовская».

«Почетныя и служебныя должности должны быть сохранены въ Литвѣ въ надлежащей чести, и въ засѣданіяхъ лицамъ, ихъ занимающимъ, должны быть сохранены надлежащіе мѣста».

«Просимъ васъ изложить обстоятельнѣе въ грамотѣ уніи параграфъ касательно экзекуціи».

«Просимъ также, чтобы сеймы бывали попеременно: разъ въ Польшѣ, другой разъ въ Литвѣ».

«Когда вы это сдѣлаете, тогда мы дадимъ вамъ договорную записку на себя; вы дадите намъ тоже; далѣе мы вамъ дадимъ клятву, — вы намъ; потомъ все вмѣстѣ сядемъ въ засѣданіе, а король все это утвердить».

«Что же касается до пункта касательно нашего отъѣзда съ сейма, то предоставляемъ на вашу волю: сохранить его или нѣтъ» <sup>1)</sup>.

короля, но потомъ король и сенаторы послали за ними канцлера и ксєдза - подканцлера, чтобы пришли наверхъ.

<sup>1)</sup> Когда послы пришли наверхъ, Жмудскій староста сказалъ къ сенаторамъ и посламъ рѣчь въ такомъ смыслѣ:

«Не слѣдовало вамъ, господа, получать безъ насъ ни-

Potim panowie radi zeslisie w kupe; prossili panow Litewskich, abi malo, na малы czas odesli do izbi swei, ze sie ichnosiecie rozmowia y dadzą na tho odpowiedz.

Wysli panowie Litewsczi. Panowie radi koronne sli po krolia iego mosczi, abi przysez raczil do radi y daly sprawie panowie radi krolowi iego mosczi, s czym panowie Litewsczi przysli.

Krol iego moscz przes pana kanczlerza dal the odpowiedz poslom, iz «krol iego moscz cheszcie rozmowicz z radami ich moszcziami na tho podanie panow Litewskich, a waszmoscie raczezcie idz do izbi swei». Sli na dol poslowie.

Naradziwssi sie krol iego moscz s pany, poslal po posli, abi sli na gore do krolia iego mosczi. Gdi przysli do krolia iego mosczi na gore, xiądz arcezbiskup Gnieznski the rzecz uczinil od panow do poslow: «Panowie mili poslowie! Naprzod nie zdasie nam, abisny w czym mieli przywileiu odstapycz, ktorisny odzierzeli od krolia iego mosczi, iedno abi wsitko, a wsitko zostalo w swej moczi in omnibus clausulis, punctis, articulis, nieopuszczajęz ny slowa: iedno sie zda nam, izeby arenga bila inssa, to iest, ize przyjechali za roskazaniem krolia iego mosczi; a na przywilej wissadzicz deputati: iego moscz xiedza Krakowskiego, iego moscz pana wojewode Sedomirskiego, pana wojewode Lecziczkiego, a Ploczkiego, a pana pieczetarza, bo inz mussini, iako (z?) zgodi, przywilei püssacz inszy, y warowniei nam bedzie, gdy rzeczy poydą (z?) zgodi, a tez ich niemozemi bezpiecznie do przysięgi prziwiesz, iesli z zgodi nie prziidzie,

mawać, żadnych przywilejow, boby też tego WMoście wdzięcznie nieprzyjęli, gdybyśmy my też bez was na was co otrzymali, ale od WMości nam trzeba listu, a my też WMościom damy, w które listy aby było inserowano: przysięga koronie i księstwu, spółne sejmy alternatą. Ten przywilej wasz z Aleksandrowym się nie zgadza. Kiedy my damy spiski między sobą, krol JMość będzie raczył dać konfirmację. Exequucia aby się nam lepiej obwarowała, dignitates et officia. Przywilej ten któryście WMość bez nas otrzymali, abyście go WMoście schowali, a nam WMoście inszy dajcie. Стр. 169.

Послѣ этой рѣчи сенаторы сошлись въ группу и попросили литовскихъ сенаторовъ удалиться на короткое время въ свою залу, потому что они — сенаторы будутъ совѣщаться между собою и послѣ того дадутъ отвѣтъ.

Литовскіе сенаторы вышли. Сенаторы королевства отправились къ королю, попросили его прійти въ сенатъ и разказали ему, съ какимъ отвѣтомъ приходили литовскіе сенаторы.

Король черезъ канцлера сказалъ посламъ, что желаетъ перетоворить съ сенаторами объ этомъ отвѣтѣ литовскихъ сенаторовъ: «поэтому вы, господа, сказали канцлеръ, идите въ свою палату». Послы отправились внизъ.

Окончивъ совѣщаніе съ сенаторами, король пригласилъ пословъ прійти наверхъ къ королю. Когда они пришли туда, Гітленскій архіепископъ сказалъ имъ отъ имени сенаторовъ слѣдующую рѣчь: «Любезные господа послы! Прежде всего скажу вамъ, что мы вовсе не думаемъ отступать отъ привилегій, полученной отъ его величества; напротивъ, желаемъ, чтобы въ ней все рѣшительно осталось въ своей силѣ, — всѣ пункты, всѣ параграфы до послѣдняго слова. Но мы думаемъ, что въ ней должно быть другое предисловіе, т. е. должно быть сказано, что Литовцы пріѣхали по повелѣнію его величества. Для составленія въ этомъ видѣ привилегіи нужно назначить депутатовъ, именно: епископа Краковскаго, воеводу Сендомірскаго, Ленчицкаго, Плочкаго и г. печатника, потому что намъ нужно составить новую привилегію, какъ бы по обоюдному согласію съ Литовцами, и она тверже будетъ, когда дѣло будетъ устроено по обоюдному согласію. При-

какихъ привилегій, касающихся насъ. Вы вѣдь не рады были бы, если бы мы получили подобную привилегію противъ насъ, безъ нашего вѣдома. Намъ нужно получить отъ васъ договорную грамоту, и мы дадимъ такую же вамъ. Въ эти грамоты должны быть внесены: присяга короля королевству и княжеству, общіе сеймы попеременно (въ Польшѣ и въ Литвѣ). Ваша привилегія не согласна съ Александровой. Когда мы дадимъ одинъ другія договорная грамоты, пусть король утвердитъ ихъ. Пунктъ объ ожиданіи долженъ быть вложенъ обстоятельно. Почетныя и служебныя должности... (должны оставаться). Спрячьте, господа, себѣ привилегію, которую вы получили помимо насъ, а намъ дайте другую».

Дальше въ дневникѣ Дзялынскаго все пропущено до конца разказа подъ этимъ числомъ.

alie na tho, na czo zwolią, tedi smielie mogą przysiądź, a bedzie pod pyeczecziami obojga państwa».

«Czo sie tyceze articulow popraw przywileiu... thedi sie nam nie zda mowicz, alie kiedy zassie dzemi spolu, thedi o wsitkiem dobrem, poztiecznim y potrzebnim rzeczypospolitei mowycz bedziemy».

Poslowie wziele sobie na dol, a tam pretko namowili sie. S tą rzeczą sli na gore: «podziekowacz krolowi iego mosczy za tho milosciwie, a pilne staranie, iz krol iego moscz raczi tak rzeczi wielkie y poztieczne ku skutkowi przywodzicz, a potom the odpowiedz dacz panom: przywileiu tego, ktori krol iego moscz dal nowi, abi nie odstąpicz, alie s tegoz ostatka przywileiu wziącz arenge: ze ony na ten ze seym przyechali y na taką unią zgodnie przyzwolili. Niechze nam dadzą na sie przywiley, a my iem na ssie; tho niech poprzysięgą, a mi tez iem, a krol iego moscz niechay ossobnim prziwileiem the zgode confirmuie».

Sli na gore. Pan referendarz the rzecz uczinil do krolia iego mosczy. — dziekowanie takie uczynil: «Nayasnieissy, a milosciwi kroliu, a panie nas milosciwi! By ludzkie yeziki cheziały mylczechcz za tak iasnymi sprawy wassei krolewskiej mosczy y dobrotliwoscziamy zyczliwemi, które czyniez raczis koronnie: thedi et lapides ipsi musiali by wolacz y wznawacz dobrodzieistwo wassei krolewskiej mosczy, za czo mi pana Boga prossiez bedziemi, abi pan Bog wszechmogący hoynymy dary sweni nagradzacz tho wassei krolewskiej mosczy raczil, a posteritas nostra wieczne dobrodzieistwa wassei krolewskiej mosczy wznawacz mussi y bedzie, czo bedzie z niesmiertelną sławą wassei krolewskiej mosczy. A y powtore dziekuie, ze wassa krolewska moscz obnislawacz raczis, czo iest do tey sprawi poztiecznego. A na tho, czo ich moscz panowie nam podali, nie wątpini w thim, iz, czo ich moscziom powiemi, yz ich mosczie wdziecznie od nas przyimają».

томъ мы не можемъ безопасно приводить Литовцевъ къ присягѣ, если дѣло будетъ рѣшено безъ ихъ согласія; но когда они дадутъ это согласіе, то смѣло могутъ въ томъ присягать. Новая привилегія будетъ съ печатинами обоихъ государствъ».

«Что касается до измѣненія пунктовъ (пустое мѣсто въ рукописи) этой привилегіи, то мы не считаемъ нужнымъ говорить объ этомъ теперь. Когда сядемъ съ Литовцами въ засѣданіе, тогда будемъ говорить съ ними обо всѣхъ дѣлахъ, какія найдемъ полезными и нужными для рѣчносполитой».

Послы взяли это дѣло на обсужденіе въ своей палатѣ и тамъ скоро кончили совѣщаніе. Наверхъ послы отправились съ слѣдующимъ приговоромъ: «поблагодарить короля за то, что такъ милостиво и такъ усердно старается привести къ концу столь великія и полезныя дѣла, а затѣмъ дать сенаторамъ такой отвѣтъ: отъ новой привилегіи, данной королемъ не отступать, но взять пѣз конца той же привилегіи въ предисловіе выраженіе: что Литовцы прибыли на тотъ же сеймъ и на такую унію согласились. Пусть они дадутъ намъ договорную записку на себя, а мы имъ дадимъ на себя: пусть они намъ дадутъ клятву, а мы дадимъ имъ, а король пусть утвердитъ это наше обоюдное согласіе на унію особою грамотой».

Отправились послы наверхъ. Референдарій сказалъ королю такую благодарственную рѣчь: «Свѣтлѣйшій, милостивый король, государь нашъ милостивый! Если бы люди пожелали умолять о дѣлахъ вашего величества для блага рѣчносполитой, которая столь очевидна и о вашемъ благодушномъ доброжелательствѣ, какое вы ей показываете, то камни должны были бы заговорить и провозгласить ваши благодѣянія. И мы будемъ молить всемогущаго Бога, чтобы онъ наградилъ насъ за нѣхъ своими щедрыми дарами, и наше потомство должно будетъ и дѣйствительно будетъ вѣчно прославлять ваши благодѣянія. Такимъ образомъ вы будете имѣть безсмертную славу. Благодаримъ ваше величество, что вы обдумываете все, что нужно для успѣха настоящаго дѣла. Что же касается до предложенія господъ сенаторовъ, то мы не сомнѣваемся, что они милостиво примутъ то, что мы имъ сейчасъ на это скажемъ».

Ad senatum Czarnkowski: «Miłosziwi panowie! Tha sprawa nie telko na pozitku rzeczywospolitei, alie tez y na slawie koronnej wielie naliezi: przetoz abi sye miał odmienycz przywilei then y w niwecz obroczyć, bilo bi tho y (ż?) skodą rzeczywospolitei y z niesławą koronną, abowiem narratia tha iest, ize odiechali y inne rzeczy, ktore in contumaciam posli: thedi by tho wsitkosmi na ssie przyeli, a mogli by tho kazdy rzecz koronne, yz sie tho nie tak działo, iako było w przywileiu napisano. Alie, nieodstepując thego przywileiu, wziącz s koncza s przywileiu arenge, yz za roskazaniem krolia iego mosci przyjechali: thedi niech nam dadzą przywilei — wedlie tych articulow przywileiu, ktori sie bedzie pocinal: nos barones, a mi iem tez dami taki; niechze poprzysięg, mi iem takze. Pieczeci ich niechezni miecz na przywileioch, bo dosyecz iest na koronnej. Deputatow na tho nie chczemi wysadzacz, alie ich moscz panowie pieczetarze wedlie urzedu swego niech tho spyssa. Ich mosciom wolno kogo do syebye wziacz, — na woliei ich mosci; my ich deputowacz niebedziemy».

Pan kanclerz: «ja sye tego s xiedzem podkanclerzem niepodeyme, abieh miał tak wielką rzecz na ssie wziacz: a tak niech będą deputaczi, prossimi».

Potim krol iego moscz: «ponyewaz ze waszmosciom wolno, kogo raczicie, wziącz do ssiebie, tedi nycz po deputacziech».

Na te poslow odpowiedz zwolil krol iego moscz y panowie, aby tak dacz odpowiedz panom Litewskiem. Wyssedl pothim krol iego moscz na pokoy.

Poslano po pani Litewskie, aby przysli do radi. Przysli. The iem odpowiedz dano przez xiedza arezbiskupa Gneznskiego: «Miłosziwi panowie! Jesteśmy s tego wielycze poczieszeni, yz waszmoscie, z woliei milego Boga, raczili sie przylozycz do roskazania krolia iego mosci,

Затѣмъ Чариковскій сказалъ сенаторамъ: «Милостивые государи! Отъ настоящаго дѣла много зависить не только польза, но и слава королевства. Еслибы полученная нами привилегія была замѣнена другою и уничтожена, то это причинило бы и вредъ намъ и безславіе нашему королевству. Въ этой привилегіи говорится, что Литовцы уѣхали съ сейма; есть въ ней и другія вещи, которыя приняты въ наказаніе Литовцамъ за ихъ отъѣздъ съ сейма. Все это мы взяли бы на свою отвѣтственность и всякій имѣлъ бы право сказать чинамъ королевства, что дѣло не такъ пропеходило, какъ написано въ привилегіи. Намъ слѣдуетъ поступить такимъ образомъ: нужно перенести въ предисловіе изъ конца привилегіи выраженіе — что Литовцы пріѣхали по повелѣнію его величества; затѣмъ пусть они дадутъ намъ, согласно пунктамъ нашей привилегіи, привилегію отъ себя, которая будетъ начинаться словами: мы бароны..., а мы имъ дадимъ такую же привилегію съ своей стороны; пусть они намъ дадутъ клятву, и мы имъ дадимъ. Ихъ печати на привилегіи мы не желаемъ, потому что довольно будетъ одной печати Польскаго королевства. Депутатовъ для составленія новой привилегіи не желаемъ назначать; пусть се напишутъ печатники, какъ требуется этого ихъ обязанность. Госнода печатники могутъ для этого дѣла призвать кого-либо изъ пословъ, но мы не будемъ назначать депутатовъ».

Канцлеръ сказалъ: «я съ ксендзомъ подканцлеромъ не рѣшаемся брать на свою отвѣтственность такого важнаго дѣла; просимъ васъ, госнода, назначить депутатовъ».

На это король сказалъ: «такъ какъ вамъ дозволено взять для этого дѣла, кого вы пожелаете, то въ депутатахъ нѣтъ надобности».

Король и сенаторы согласились дать литовскимъ сенаторамъ тотъ отвѣтъ, какого желали послы. Послѣ того король ушелъ въ свои комнаты.

Послали литовскимъ сенаторамъ приглашеніе прійти въ сенатъ. Они пришли. Архіепископъ Гнѣзненскій такъ отвѣтилъ имъ: «Милостивые государи! Много мы радуемся тому, что вы, по волѣ милосердаго Бога, послѣдовали повелѣнію короля и желаете окончить съ нами дѣло уиін,



iz waszmosczie chcecie ten act s nami uniei zamknąć, wedle przywileiu Alexandrowego, iakos y przywilei ten nas nowi nie czo inego ma w sobie, jedno czo Alexandrow».

Potem iem powiedział concludią wyssey napisaną, iz będą iem takowe przywileie pyssacz, napisawssy areuge, iz za roskazaniem krolia iego moszci przyechali. «Czo sie tycze seimow y innych rzeczy: tedi, gdy waszmosczie zassiedziecie s nami, tedy o tym z waszmoscziemi radzi mowycz bendziemi y o ynych rzeczach potrzebnych waszmoscziom».

Na to pan starosta Zmoczeki: «niewiem, prze-czo sye waszmosczie tego zbraniacie, abi krol iego moscz niemial poprzysiądz praw koronnie y xiestwu Litewskiemu, gdiz tho w Alexandrowem przywileiu jest; tak tez abi niemiali bycz dwie pyeczeczi y seimi alternato. Tedi prossimi, abyście waszmosczie przeciwko temu niebili, abowiem nam ydzie o nrzedi. Kiedi bendzie w koronnie seimi zawzdy, tedi czos bedzie mial za iurisditią marsalek Litewski przed marsalkiem koronnim, albo y kanclerz xiestwa wielkiego Litewskiego czo za urząd bedzie mial, gdy na seymie bendzie wychodziło pod pieczęcią koronną?»

«Czo sie tycze exequiei, iz waszmosczie do-kladacie, abi nas niedoległa, a yzescie tho waszmosczie uradzili: tedi mi chcemi tego, abi nas niedolegala, y tho, czo nam dal pan, abi przy nas zostalo; wsakoz iednak z radą tego dobrą chcemi, abisie renka krolia iego moszci zawarła napotim».

A potim panowie radi powiedzieli: «raczenie jedno waszmosczie z nami zasiescz, a przywileie niech pyssa, a waszmosczie oglądacie kopią tych przywileiow». Potim sye roziechali.

**10 Junii. Sobota.** Krol iego moscz sądził Gdansezany de crimine laesae maiestatis, ktorich iz wielka sprawa bila, tedi czaly dzien sie wziera. Ktorą sprawę krol iego moscz nyc s prawa ale motu proprio do wtorku limitowacz raczil. Kazal iem tez dacz libellum accusationis,

согласно Александровой привилегии, въ сравненіи съ которой и наша новая привилегія не заключается въ себѣ ничего иного; въ ней есть только то, что находится въ Александровой привилегіи».

Потомъ архіепископъ передалъ вышесказанный приговоръ, т. е. что наиннуть привилегію, въ которой въ предисловіи будетъ сказано, что Литовцы пріѣхали по повелѣнію его величества. «Что же касается до сеймовъ и другихъ дѣлъ, то объ этомъ и о другихъ нужныхъ дѣлахъ мы, ска-завъ архіепископъ, съ удовольствіемъ будемъ говорить тогда, когда вы, господа, сядете съ нами въ засѣданіе».

На это Мудекій староста сказалъ: «не понимаю, почему вы, господа, несогласнаетесь, чтобы король присягалъ соблюдать законы и королевству и Литовскому княжеству, когда этотъ пунктъ находится въ Александровой привилегіи, и почему бы не быть двумъ печатямъ и сеймамъ попеременно въ Польшѣ и въ Литвѣ? Просимъ васъ не противиться этому. Тутъ намъ важны должности. Если сеймъ всегда будетъ собираться только въ королевствѣ, то какую будетъ имѣть власть рядомъ съ маршаломъ королевства Литовскій маршалъ? Или какая будетъ должность канцлера великаго княжества Литовскаго, когда на сеймѣ всѣ дѣла будутъ выходить только съ печатью королевства?»

«Что касается до exequiі, то есть, что въ привилегіи сказано, что она не будетъ обременять насъ и что это вы рѣшили, то мы желаемъ, чтобы она дѣйствительно не обременяла насъ и чтобы при насъ оставалось то, чѣмъ насъ государь пожаловать; впрочемъ, мы находимъ полезнымъ дать совѣтъ, чтобы на будущее время король не дѣлалъ пожалованій этого рода».

Сенаторы на это сказали: «согласитесь только, господа, съѣсть съ нами въ засѣданіе; привилегіи же пусть пишутъ, а вы, господа, пересмотрите копію ихъ». Послеъ этого всѣ разошлись.

**10 Юня. Суббота.** Король производилъ судъ надъ жителями Данцига, обвиненными въ оскорбленіи его величества. Такъ какъ это было очень важное дѣло, то разборъ его потребовалъ цѣлаго дня. Дѣло это король отерочилъ до вторника, что онъ сдѣлалъ не по потребованію закона, а по собствен-

aby naradzili sye dobrze, yakobysie mogli bronycz temu obwynieniu, niechczacz sye skwapiacz na nie <sup>1)</sup>). Ktora sprawa, iako wielka, nieslychana bila w Polsce, tak tez czali dzien wziedla na tho.

11 Junii. Vacabat <sup>2)</sup>).

12 Junii. Poslowie schedsSYSIE <sup>3)</sup> namowili tho, aby s tim do krolia iego moszezi idz:

Naprzod abi bil podan y napisan przywilej, okolo uniei z Litwą <sup>4)</sup>, potom tez abi confirmatiją swą przywileiu krol iego moscz na the przywileie dal <sup>5)</sup>).

Panowie Wolinsezi abi biwali w radzie y panowie poslowie miedzy posli <sup>6)</sup>; kopiją przywileiu swego abi podali <sup>7)</sup>).

Respons o szafunku y warnuku abi dano w obrene [w obrone] czwartei czeszezi; tak tez o reste czwartei czeszezi y poborow <sup>8)</sup>).

Excepty ty abi limitowano.

Criminales actiones abi sądzono <sup>9)</sup>).

Jz Layszowie warzą sol przeciwko constituciei <sup>10)</sup>, tak tez in defectus [in feclctu] salis zupniczi broniją kupowacz soli Pruskiei <sup>11)</sup>).

<sup>1)</sup> W sobothie po Bozim czelie. Król JMośd szdził causas criminales. Poslowie, że się niewszyscy byli zjechali, bardzo ich malo było na zamku, tak też niemówiąc ni o czym, rozjechali się. Str. 169.

За этимъ въ дневникѣ Дзялынскаго подъ 12 числомъ (w poniedzialek po Bozim czelie) стр. 170 слѣдуетъ слово въ слово то, что въ нашей рукописи помѣщено подъ 10 числомъ. Находится только слѣдующій вариантъ: вмѣсто czaly dzien się wziedla — сказано: caly dzien o tem zszedł. Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> (Варианты того же разказа въ дневникѣ Дзялынскаго стр. 170): zszedłszy się.

<sup>4)</sup> okolo unii confederationis z Litwą.

<sup>5)</sup> aby krol JMośd dal confirmacją na te przywileje.

<sup>6)</sup> Отсюда и до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>7)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>8)</sup> O szafunku i warnuku czwartej części, także o reszcie czwartej części i poborów, aby im był dan respons. Str. 170.

<sup>9)</sup> criminales aby sądzono.

<sup>10)</sup> O sol, Layszowie iż ją waszą przeciw konstitucyi.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>11)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

ному побужденію. Кроме того, не желая быть скорымъ на осужденіе ихъ, король приказать дать имъ обвинительную записку, чтобы они обсудили ее надлежащимъ образомъ и имѣли возможность защищаться противъ обвиненія <sup>1)</sup>). Дѣло это было великое, не слышанное въ Польшѣ: потому-то цѣлый день и ушелъ на него.

11 Юния. Ничего не было <sup>2)</sup>).

12 Юния. Послы собрались и приговорили идти къ королю съ слѣдующими просьбами:

Чтобы составлена была и предложена посламъ привилегія на унію съ Литовцами <sup>3)</sup>), а потомъ пусть король утвердить ее своею грамотою.

Чтобы Волинскіе сенаторы присутствовали въ сенатѣ, а послы ихъ бывали въ посольской палатѣ, и чтобы они представили конію своей привилегіи на унію.

Чтобы данъ былъ отвѣтъ на проектъ о храненіи и расходованіи четвертой части, назначенной на защиту государства, а также чтобы дано было объясненіе касательно остатковъ четвертой части и налоговъ <sup>4)</sup>).

Чтобы прекращены были изытія отъ суда.

Чтобы уголовныя преступленія судились.

(Нужно сказать о томъ, что лаппи вопреки конституціи варятъ соль <sup>10)</sup>), а содержатели соляныхъ копей, въ случаѣ недостатка Польской соли, запрещаютъ погнать Прусскую соль <sup>11)</sup>).

<sup>1)</sup> Въ субботу, послѣ праздника Божьяго тѣла, король судилъ уголовныя дѣла. Послы не все съѣхались въ замокъ: явилось ихъ туда очень не много, но и они ничего не обсуждали и разѣхались. См. ч. стр. 391.

<sup>2)</sup> Чтобы данъ былъ отвѣтъ касательно храненія и расходованія четвертой части, касательно остатковъ четвертой части и налоговъ.

<sup>10)</sup> Нужно сказать о томъ, что лаппи вопреки конституціи варятъ соль. См. прилож. 75.

Ktore tho rzeczy, wyssey mianowane [mianowane] poruczyli do odprawczych <sup>1)</sup> przed krolem iego moszcza panu Orzechowskiemu, sendziemu Przemiskiemu.

Woiewoцztwo Ruskie ieli sie za tho mocno, yzby <sup>2)</sup> mytho w zapach Ruskich bilo nowe kassowane, iako prawu pospolitemu przeciwnie, czego tez poslowie wssychi dopomocz pozwolili <sup>3)</sup>, y poruczyli tho przed kroleм iego moszcza odprawicz panu Widawskiemu, poslowi z woiewoцztwa Sirackiego.

Sli na gore do krolia iego moszcza <sup>4)</sup>. Tam, nagorze tha rzecz bila pana sendziego Przemiskiego do krolia iego moszczi <sup>5)</sup>. «Dnia onegdaiszego, naismieisszy, a miloseziwi krolui, dali respons panowie Litewsci na przywilej unionis, ktoris wassa krolewska moscz thu koronnie dacz raczil, na ktori deliberatią dosiecz dlugo mieli, na ktori respons wassa krolewska moscz, nas miloseziwi pan <sup>6)</sup>, z radami ich moszcziami namowe czyniezycie raczil y names tak <sup>7)</sup> odpowiedz dacz raczil, aby nie odstepowacz od przywileiu, nam teraz <sup>8)</sup> od wassei krolewskiej moszczi na tym seimie danym, do czego smi tez zdanye swoje przychilili y wassei krolewskiej mosczi unizenie podziekowali. A potim ich moszczie, radi koronne takowis respons panom Litewskiem dali. Otoz <sup>9)</sup> yz ten wsytek czas ny o czem sie nyetrwil tak dlugo, iedno czekaiacz panow Litewskich, uwaziez racz wassa krolewska moscz, nas miloseziwi pan <sup>10)</sup>, iakowi czas dlugi sie <sup>11)</sup> strawil y ku iakiemu czassowi iuz przychodzi, — yz ku takowemu, ktori iest barzo tesklywi do wsistkich spraw lindhkieh».

«Racz ze wassa krolewska moscz, prossimi, koncziez the sprawi, dla ktoryches thu nas wassa krolewska moscz zadzierczec raczil. Przetoz prossimi, abi przywileje nam byli podane unionis et confirmationis wedlie namowy onegdayszey <sup>12)</sup>. A yz iuz wydzimy, ze rady Wolinskie y poslowie przysiegli wassei krolewskiej

Положить передъ королевѣмъ всѣ вышенчисленные дѣла послы поручили Перемышльскому судѣ Орѣховскому.

Послы Русскаго воеводства стали требовать, чтобы уничтожена была, какъ противозаконная, полая пошлина, наложенная на соль въ Русскихъ копяхъ ея. Всѣ послы согласились <sup>3)</sup> поддерживать это требованіе и поручили изложить его передъ королевѣмъ послу Убрадскаго воеводства Видавскому.

Отправились послы наверхъ къ королю <sup>4)</sup>. Тамъ Перемышльскій судья сказалъ ему такую рѣчь <sup>5)</sup>: «Святѣйшій, милостивый король! Вчера литовскіе сенаторы высказали свое мнѣніе о привилегіи на унію, которую ваше величество позволили здѣсь пожаловать Польскому королевству и о которой передъ тѣмъ были у насъ длинныя разсужденія. Объ этомъ мнѣніи литовскихъ сенаторовъ ваше величество имѣли соизнаніе съ сенаторами королевства и объявили намъ, чтобы мы не отсутствовали отъ пожалованной намъ на этомъ сеймѣ <sup>6)</sup> привилегіи. Мы согласились на это и поблагодарили ваше величество за такое ваше мнѣніе. Поэтому это рѣшеніе наши сенаторы объявили литовскимъ сенаторамъ. Ваше величество видите, что все это время ушло лишь на то, что мы все дожидались приѣзда литовскихъ сенаторовъ. Просимъ ваше величество обратить вниманіе на то, сколько мы потеряли времени, и какое теперь время? Теперь такое время, что въ хозяйствѣ дорогъ каждый день».

«Просимъ васъ, государь, кончить наконецъ это дѣло, изъ-за котораго вы насъ задержали здѣсь: просимъ васъ дать намъ привилегію на унію и нашу утвердительную грамоту, согласно тому, какъ это недавно постановлено <sup>12)</sup>: просимъ приказати, чтобы Волынскіе сенаторы бывали въ сенатѣ, а послы ихъ между нами, такъ

<sup>1)</sup> поручили отправи́ть. <sup>2)</sup> aby. <sup>3)</sup> obiecali — обѣщали.

<sup>4)</sup> Zatim sli do krolia JMoscezi

<sup>5)</sup> там учинилъ речъ до кrolia JMoscezi пан Орzechowski

<sup>6)</sup> нас miloseziwi pan — нѣтъ. <sup>7)</sup> te. <sup>8)</sup> tu — здѣсь. <sup>9)</sup> а так. <sup>10)</sup> нас miloseziwi pan — нѣтъ. <sup>11)</sup> jako się czas dlugi.

<sup>12)</sup> aby przywileje nam byly podane confederationis et confirmationis

<sup>4)</sup> За тѣмъ отправились къ королю.

<sup>5)</sup> ті слова: Переведено по этой редакціи.

<sup>12)</sup> дать намъ привилегію на соединеніе съ Литвой и (нашу) утвердительную грамоту, wedlie namowy onegdayszey — нѣтъ. Стр. 170.

moszci y koromie, tedi prossimi, abi panowie w radzie zassiadali, a poslowie z namy, gdyz po przysiegach syedzieli s nami kielka czassow <sup>1)</sup> y panowie w radzie, alie iednak inz kielka dni, ani panow w radzie, any poslow miedzy ssobą niewidzimi <sup>2)</sup>. Prossimi, abis wassa krolewska moszcz roskazez zassiesz raczil, aby sye inz <sup>3)</sup> o rzeczach potrzebnich rzeczypospolitei spolnie namawialo y radzilo, abi sie zauknieli sprawi thi. Kopią przywileiu tego, którą mieli podacz, przystania swego albo libertaciei <sup>4)</sup>, tedi <sup>5)</sup> prossimi, abi oddali wassei krolewskiej moszci <sup>6)</sup>, a mi abisimi sie tez themu potim przypatrzili» <sup>7)</sup>.

«Poddalismi [podaliśmy] <sup>8)</sup>. Inz niemaly czas, wassei krolewskiej moszci na karczcie rzeczy potrzebne rzeczypospolitei. Odpowiedzi zadney od wassei krolewskiej moszci any od rady <sup>9)</sup> przes tak dlugi czas niemami, a zwlaszeza o ssafunku y warunku czwartey czesczi, iz thu sie ma o tinu namowicz <sup>10)</sup>. Gdiz ten obyczay naliazl ssye od wsitkich stanow koromnich obrony potocznej, abi s tey czwartey czesczi obrona bila <sup>11)</sup>: potrzeba tedi dobrego obwarowania ssafunku tey czwartey czesczy <sup>12)</sup>, gdiz to iest skarb pospolity. Namowiwssy tho, naiasnueissy, a miloszeziwi kroliu, y postanowywssii, prossimi <sup>13)</sup>, abi obrona bila Podolskiem kraiom, — abi zolnierze bily poslani, hetman przodkiem <sup>14)</sup> abi byl naznaczon, stara sluzba abi byla zaplaczona <sup>15)</sup> riczerskiem liudziom» <sup>16)</sup>.

«A iz wassa krolewska moszcz wielie causas civilas <sup>17)</sup> ku sandzeniu excipowacz raczil, ktore

<sup>1)</sup> siedzieli kilkakroć z nami.

<sup>2)</sup> Вѣдѣно але iednak... których zasię miedzy sobą niewidamy.

<sup>3)</sup> izbyśię już. <sup>4)</sup> albo libertaciei — нѣтъ. <sup>5)</sup> tedi — się temu przypatrzyli. <sup>6)</sup> podaliśmy. <sup>7)</sup> ani od panów rad.

<sup>8)</sup> Вѣдѣно iz thu... o czemuś tu od wszech stanów koronných ma postanowić. Дальше тоже иначе.

<sup>9)</sup> także o obronie potocznej, aby z tej czwartej części była

<sup>11)</sup> potrzeba tedy temu dobrego postanowienia

<sup>12)</sup> A kiedy się to namówi i postanowi, tedy też prosimy. <sup>14)</sup> przodkiem — нѣтъ. <sup>15)</sup> poplaczona. <sup>16)</sup> riczerskim liudziom — нѣтъ.

<sup>17)</sup> wielkie causes

какъ они уже принесли присягу на вѣрность вашему величеству и Польскому королевству. После присяги, въ теченіе нѣсколькихъ дней <sup>1)</sup>, они бывали на засѣданіяхъ сейма, но теперь, вотъ, уже нѣсколько дней мы не видимъ ни Вольнскихъ сенаторовъ въ сенатѣ, ни ихъ пословъ между нами <sup>2)</sup>. Просимъ приказать имъ засѣдать съ нами и вѣстѣ обсуждать дѣла рѣчносполитой. — чтобы наконецъ покончить эти дѣла. Пусть они представятъ нашему величеству копію привилегіи на соединеніе ихъ съ нами или освобожденіе ихъ отъ Литвы, такъ какъ они намѣрены были представить ее вамъ, а затѣмъ пусть эта копія дана будетъ намъ для пересмотра».

«Давно уже мы представили вашему величеству на бумагѣ разные петиціи, и въ продолженіе столь долгаго времени не получили никакого отвѣта ни отъ вашего величества, ни отъ сенаторовъ. Мы представляли петиціи, между прочимъ, касательно расходованія и храненія четвертой части, что здѣсь и должно быть обсуждено <sup>10)</sup>. Такъ какъ всѣ чины рѣшили, что изъ этого именно источника должны быть взяты средства для защиты государства постояннымъ войскомъ <sup>11)</sup>, то нужно принять хорошія мѣры къ правильному расходованію четвертой части <sup>12)</sup>, такъ какъ это деньги государственныя. Когда это дѣло будетъ обсуждено и когда сдѣланы будутъ касательно его нужныя постановленія, то мы будемъ просить ваше величество принять мѣры къ защитѣ Подольскихъ странъ, послать туда войско, а прежде этого назначить гетмана и заплатить военнымъ людямъ за прежнюю службу».

«Ваше величество изъясилъ изъ обыкновенныхъ судовъ многія гражданскія судныя дѣла <sup>17)</sup>. Эти

<sup>1)</sup> сидѣли нѣсколько разъ.

<sup>2)</sup> которыхъ опять не видимъ между нами.

нѣтъ. <sup>6)</sup> wassei krolewskiej moszci — нѣтъ. <sup>7)</sup> abyśmy

<sup>10)</sup> касательно чего всѣ чины королевства должны здѣсь сдѣлать постановленіе.

<sup>11)</sup> а также (мы представили петиціи) чтобы защита государства постояннымъ войскомъ устроена была на средства четвертой части.

<sup>12)</sup> нужно это хорошо устроить.

<sup>14)</sup> poplaczona. <sup>15)</sup> poplaczona. <sup>16)</sup> riczerskim

<sup>17)</sup> важныя судныя дѣла. Стр. 170—171.

exceptie, widzimi, że <sup>1)</sup> seim zatrudnią, a jednak ich wassa krolewska mosez nie sądzisz <sup>2)</sup>, bo sye czas skroczył: przetos prossimi, abis ich wassa krolewska mosez limitowacz raczil, a crinnabales actiones tyle, wiele wassei krolewskiej mosezi czassu stawia <sup>3)</sup>, prossimi, abis sądził <sup>4)</sup>. Boyni sie tego: iesli ktore zostawis ludzie zle, a nye odsądzisz, że sye drudzy nie powseziagną. Iakos przed-siem zabijają <sup>5)</sup> y po them seimem <sup>6)</sup> kielkanaszie zabitych iest. Trzeba sye bacz, abi pan Bog nie rzekł, iako mowil do onych krolow niesprawiedliwych: requiram sanguinem eorum de manibus vestris. Racz ze <sup>7)</sup> wassa krolewska mosez, nas miloseczywi pan <sup>8)</sup> miecz swoy podniesiez, ktorego wassei krolewskiej mosezi pan Bog s przezrenia [przezyrenia] swego <sup>9)</sup> uzyeczycz raczil dla swietey sprawiedliwosezi. Racz ze tez tych mezoboyecz krew rozliacz sprawiedliwie, iako oni smieli sie tego wazyecz <sup>10)</sup>, iz oni, nie oglądając sie, pod zwierzehoscia wassei krolewskiej mosezi <sup>11)</sup> smieli rozliacz niewyną krew poteziwich ludzi a chrzescianskich <sup>12)</sup>, za czo wassa krolewska mosez wiezmiez wielką zaplate od pana Boga» <sup>13)</sup>.

«Dano nam <sup>14)</sup> odpowiedz od wassei krolewskiej mosezi okolo sądow nowich Halyczkich, iz wassa krolewska mosez pozwaliaez iem raczis sądow tich, iako w inich woiewocztwach bili <sup>15)</sup>, alie iednak dopuszczasz <sup>16)</sup> wassa krolewska mosez niektorim panom z rad, abi sie excipowali, a pod thi sądi nie podlegli».

«Najiasnieiszy, a miloseczywi krolin! Nie bedziecz tho sprawiedliwosez, alie tho bedzie ublizenie iakowes <sup>17)</sup> y prawom y wolnosczi ludzkiej <sup>18)</sup>, gdiz sprawiedliwosez zarowno na biez

dla dolzyny zamednit seim, po wasze wielchestwo vse-taki ne razberete ich, tepery, potomu chozhe ostается мало времени: potomu prosim, wasze wielchestwo otlozhit ich do drugogo seima, a zanyat sie tepery sudom po ugolownym dlaom, na skolko nam dostanetsya vremeni. My opasemys, choe esli wasze wielchestwo ostawite tak zlych ludie, ne osudite ich, to i drugie zlye ludie ne budut uderzhatysya ot prestupleniy. Ubistwa sovershayutsya <sup>5)</sup> dazhe zdese, vo vremyatogo seima; ubili zhe tepery ne skolko chelovek: nuzhno opasetsya, choeby i washeму wielchestvu Bogh ne skazal togo, choe govoril nesprawiedliwym gosudarim: krovni ich vzyatu ot rukh washih. Potomu podnimite washe wielchestvo mecz, kotoryi vodeu Boga vruchey <sup>9)</sup> vam dla vypolneniya swyatogo pravo sudia: proleite spravedlivo krov vyshenymyannutykh mužebuyech, osmelyvshisya <sup>10)</sup> prolity nevinnuyu krov chestnykh, khristianskiykh ludiey, ne obrashaya vnimaniya na vashu vlast <sup>11)</sup>. Za eto vy, gosudar, poluchite ot Boga nagradu».

«Касательно повоустроенихъ въ Галиціи судовъ, ваше величество объявилъ намъ, что дозволяете Галичанамъ имѣть эти суды по примѣру другихъ воеводствъ, но нѣкоторымъ сенаторамъ вы даете дозволеніе <sup>16)</sup> быть пзатыми отъ этихъ судовъ, даете право не подлежать имъ».

«Свѣтлѣйшій, милостивый король! Это не значить давать странѣ правосудіе! Это оскорбляетъ и законы и свободу людей. Судъ долженъ быть равный и знатному и незнатому. Тяжело всегда

<sup>1)</sup> widzim ze — нѣтъ. <sup>2)</sup> nie odsądzisz. <sup>3)</sup> tyle ile czasu stawia. <sup>4)</sup> abyś WKMośc sądził.

<sup>5)</sup> Въ исто: boyni sie tego... и далѣе, въ дневникѣ Дзялынскаго сказано: бо по (pod?) tym seimie (seimem?) chociaż tu WKMośc iedny zle ludzie osądzisz, przedsię drudzy niepowseziagają zabijają, jakoż i... хотя вы на этомъ сеймѣ осудили нѣкоторыхъ злыхъ людей, но другіе не удерживаются и убиваютъ.

<sup>6)</sup> pod tym seimem. <sup>7)</sup> ze — нѣтъ. <sup>8)</sup> nas miloseczywi pan — нѣтъ.

<sup>9)</sup> s przezrenia swego — нѣтъ, а въ исто того: zwierzyć и затѣмъ: użyecz — поручилъ и вручилъ.

<sup>10)</sup> jako się też tego oni smieli wazyć — смѣли рѣшиться на это. <sup>11)</sup> nieoglądając się na zwierzchność WKMości. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>12)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>13)</sup> za co pan Bóg WKMości wieczną zapłatą będzie. <sup>14)</sup> nam też. <sup>15)</sup> bili — нѣтъ.

<sup>16)</sup> niedopuszczasz.

<sup>17)</sup> iakowes — нѣтъ. <sup>18)</sup> i wolności ludzkiej. Ср. 171. <sup>16)</sup> не дозволяете (ошибочно).

wielkiemu y malemu. Alez krziwda iest chieska, alie tho ieszcze wietssa chieskosc iest <sup>1)</sup> utczewem ludziom <sup>2)</sup>, iz sie <sup>3)</sup> dopuszczacz sądziez nie cheża, tak jako we wsitkiei coromie bilo pozwoliono. bo sie czują biez oni ludzie <sup>4)</sup> ludzmi cznotliwemi, sprawiedliwemi tak tez <sup>5)</sup> y prawa pospolitego umietnemi <sup>6)</sup>. Mussi sie tho z laską rzecz, iz ten kto sye od sądu winnie <sup>7)</sup>, ten czuie tho od siebie, ze ukrziwdził drugiego, bo by nie czuł tego na sie, przypuszczil by skarge do rosądku <sup>8)</sup>. bo w rzeczy sprawiedliwej prawem pospolitem dobrze <sup>9)</sup> opysano. — laczwie tedi <sup>10)</sup> cznotliwem ludziom uczyniez rozsądek rzeczy <sup>11)</sup>. Prossimi, abis wassa krolewska mosczech raczył iem dacz takowe <sup>12)</sup> sądi sine exceptione personarum» <sup>13)</sup>).

«Iz sie wsitko wedlie prawa ma dziacz: a czo sie dziecie od prawa <sup>14)</sup>, czini tho ludziom złą myśl <sup>15)</sup>, y niecz sie dobrego liadzie spodzie wacz nie mogą, kiedi widzą pismo, a onemu sie nie dosyecz dziecie <sup>16)</sup>, y owsem przeciwiwo onemu wikracza sye: iakoz iest prawo pospolite, aby Laissowie nie warzili soli, y in defectu salis Rutheniei <sup>17)</sup> nie mają bronyez Gdanskiei soli krupiastei kupowacz <sup>18)</sup> ludziom in defectu <sup>19)</sup>. Oni przeciwiw temu prawu y warzą <sup>20)</sup> y bronią <sup>21)</sup> kupowacz. Niecz czy, naiasnieyszy, a miłosceziwi krolu, po thich constituciach pissaniach, kiedi sie iem in contrarium dziecie, boez tho prawa executia, kiedi sie wedlie praw wsitko dierzy, a kiedi sie przeciwiw niem wikracza, tedi <sup>22)</sup> tho nie iest executia legum, alie destructia <sup>23)</sup>. Prossimi, czi <sup>24)</sup> Laissowie nie czinili tego» <sup>25)</sup>).

Po tim <sup>26)</sup> wistąpil pan <sup>27)</sup> Widawski, possel z Syradzki ziemie <sup>28)</sup>, prossil <sup>29)</sup> krolia iego mosczech od wsitkich poslow <sup>30)</sup>, abi bilo mytho znie sione z zup Russkich, ktore tez <sup>31)</sup> iesth prze-

czestnomu człowieku, kiedy jego obdają, no jeszcze ciężkie, kiedy on widzi <sup>2)</sup>, że obdanie jego nie dopuszczają sędzię siebie tym sądem, jakim jest dozwolone sędzić we wszystkich państwach. Obrażeni są też także uważają siebie ludźmi uczciwymi, sprawiedliwymi i podobno drugim znają prawa. Wyrażając miękko, trzeba powiedzieć, że, kto otrzymuje wyjątek od sądu, ten powinien być świadomy, że faktycznie obdaje bliźniego, ponieważ jeśli by on nie tworzył tego dla siebie, to przedstawiłby sądowi rozstrzygnąć skargę na niego. W prawach dobrze <sup>9)</sup> określone są prawa i nie prawa, i uczciwe sądy łatwo mogą rozstrzygnąć sporne sprawy. Prosimy wasze wielmożstwo dać Galicjanom prawo sądu bez wszelkiego wyjątku z tego tylko <sup>13)</sup>.

«Все должно делаться по закону. Если что делается вопреки закону, то народ приходит к дурным мыслям. Когда он видит, что закон написан, но не исполняется <sup>16)</sup> и дела делаются вопреки ему, то не ожидает себя ничего доброго. Есть закон, чтобы несправедливые люди не варили соли и чтобы, в случае недостатка Русской соли, не запрещалось народу покупать крупчатую Данцигскую соль <sup>17)</sup>, между тем как вопреки закону и сами варят соль и запрещают покупать Данцигскую соль. Светлейший, милостивый государь! Нет пользы от того, что написана конституция, когда на деле поступают вопреки ей. Закон исполняется тогда, когда все делается по закону, а когда делается вопреки закону, то это не исполнение законов, а опровержение их <sup>23)</sup>. Просим, чтобы несправедливые не делали выше-сказанного дела».

Потом выступил посол Сѣрадской земли <sup>27)</sup> Видавский и от имени всех послов <sup>30)</sup> просил короля уничтожить (новую) пошлину, наложенную на Русские склады соли, так как эта пош-

<sup>1)</sup> iest — нѣтъ.

<sup>2)</sup> Прибавлено: kiedy się tam te ludzie lżą tem.

<sup>2)</sup> когда его еще оскорбляют тѣмъ, что...

<sup>3)</sup> iz się im. <sup>4)</sup> oni ludzie — нѣтъ. <sup>5)</sup> tak też — нѣтъ. <sup>6)</sup> umiętneimi. <sup>7)</sup> wyjmuje. <sup>8)</sup> do rozsądku.

<sup>9)</sup> dobrze — нѣтъ. <sup>10)</sup> tedi — нѣтъ. <sup>11)</sup> rzeczy — нѣтъ. <sup>12)</sup> takie. <sup>13)</sup> См. прилож. 76. <sup>14)</sup> nad prawo. <sup>15)</sup> złą myśl czyni.

<sup>16)</sup> a pismu się dosyć nie dzieje — но не исполняется написанное. <sup>17)</sup> Rutheniei. <sup>18)</sup> См. прилож. 77.

<sup>19)</sup> ludziom in defectu — нѣтъ. <sup>20)</sup> i warzą sol. <sup>21)</sup> i bronią krupiastej. <sup>22)</sup> tedi — нѣтъ. <sup>23)</sup> nie jest executio legum, ale destructio. См. прилож. 78. <sup>24)</sup> aby ci. <sup>25)</sup> tego warzenia soli. <sup>26)</sup> Zatem też. <sup>27)</sup> i pan.

<sup>28)</sup> poseł z województwa Sieradzkiego.

<sup>28)</sup> посолъ изъ Сѣрадскаго воеводства.

<sup>29)</sup> prosząc. <sup>30)</sup> od wsitkich poslow — нѣтъ. <sup>31)</sup> też — нѣтъ. Стр. 171.

czyli prawu, które mitho wielkie angaria czyni <sup>1)</sup>, bo tak wiele mita dacz, iako za czo sobie soli kupi <sup>2)</sup>.

Gdi pan Widawski przestał, pan sendzia Przemiski zas poczał mowicz: «Naiasnieissy, a miłosziwi krolin! Racziles wassa krolewska moszcz dacz odpowiedz o tho mytho, iz tho nstawiono na czudzoziemcze, na Wegrzi, na Wołochi. Naiasnieissy, a miłosziwi krolin! Złą sprawie wassei krolewskiej moszczi dano, bo mi wiemi dobrze, yz do Drochobyczkich zup Wegrzi nie iedzą. U Wołochow tak tego strzegą, abi sol nie bila Polska w ziemi ich, ze kiedi bi ią zastano u kogo, tedi nie pieniezną winą karzą, alie garlem. Bi tez bylo y najmnieisse kiedi prawu przeciwnie, prossini, bi bylo zniessiono, iako prawu, a wolnościom nassym rzecz przeciwna».

«Naiasnieissy, a miłosziwi krolin! Statutow naiwyczey w thim, aby mitha nie byli, abi ludzie nie bili obcziażeni, ne extenuantur facultates civium, a ono ich czo czas przybiwa! Prossini, abi thi przeciw prawu, kiedi które są, znyesione, a inne — abi nie byli przyczyniane» <sup>3)</sup>.

Po tey mowie pan podskarbi wstał, na Halczyckie sądi mowe czynił <sup>4)</sup>. «Wolno tho, panie sedzia Przemiski <sup>5)</sup>, excipowacz sie kazdemu kto chce <sup>6)</sup>, bo thi sądi pro una vice są nchwaliony, a iesli pro una vice, tedi nie mozzecie iuz <sup>7)</sup> do tego cziągnać, abismi sie drugi raz mieli sądzicz. Niewiecie nas w rzeczi y <sup>8)</sup> nieczwycayne, — bila by to niewolia» <sup>9)</sup>.

Pan sedzia Przemiski <sup>10)</sup>. «Miłosziwi panie

лина противозаконна и весьма тяжела <sup>1)</sup>; приходится платить столько пошлинны, сколько стоит самая соль» <sup>2)</sup>.

Когда Видавский кончил свою речь, судья Перемышльский опять стал говорить и говорил так: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Ваше величество изволил сказать намъ, что вышеупомянутая пошлина установлена для иностранцевъ, для Венгерцевъ и Валаховъ. Свѣтлѣйшій, милостивый король! Вамъ несправедливо представили это дѣло. Мы достоверно знаемъ, что Венгерцы не вѣзятъ къ Дорогобыцкимъ складамъ соли, а что касается до Валаховъ, то у нихъ правительство до того заботится, чтобы въ его землю не была ввозима Польская соль, что если ее найдутъ у кого, то наказываютъ не денежнымъ штрафомъ, а смертію. Мы просили бы ваше величество уничтожить эту пошлину даже и тогда, если бы она оказалась хоть немного противозаконною, потому что и тогда она была бы противна нашимъ правамъ и нашей свободѣ».

«Свѣтлѣйшій, милостивый король! У насъ больше всего статutowъ о томъ, чтобы не были установлены новыя пошлинны, чтобы не обременять ими народа, не истощать средствъ гражданъ; а между тѣмъ, чѣмъ дальше, тѣмъ больше умножаются пошлинны: просимъ ваше величество уничтожить незаконныя пошлинны и не устанавливать новыхъ» <sup>3)</sup>.

Послѣ того всталъ подскарбій и возразилъ слѣдующее противъ того, что Перемышльскій судья говорилъ о Галицкомъ судѣ <sup>4)</sup>: «г. судья Перемышльскій <sup>5)</sup>! Можеть всякій <sup>6)</sup> изъять себя, если пожелаетъ, отъ этого суда, потому что этотъ судъ дозволенъ только на одинъ разъ; поэтому вы не можете требовать, чтобы мы судились въ немъ другою разъ. Не вводите намъ небывалыхъ вещей. Это значило бы норабонать насъ».

Перемышльскій судья сказалъ: «г. подскарбій!

<sup>1)</sup> Въ мѣсто, которое mitho... angaria czyni: оповѣдаясь въ томъ великую angarią ludzką.

<sup>2)</sup> повѣдаясь, że такъ много myta przyjdzie dać od soli, jako за много soli kupi etc.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзядлыцкаго пропускъ.

<sup>3)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзядлыцкаго пропускъ.

<sup>4)</sup> Potem pan podskarbi koronny wstał, uczynił mowę okolo sądow Halickich.

<sup>5)</sup> Przemiski — и тѣтъ, <sup>6)</sup> kazdemu, kto chce — и тѣтъ.

<sup>10)</sup> Na to pan sedzia Przemyski.

<sup>1)</sup> Въ мѣсто: такъ какъ эта пошлина.., тяжела: говоря, что это великая тягость народу.

<sup>2)</sup> говоря, что за соль приходится платить...

<sup>4)</sup> Потомъ всталъ подскарбій королевства и сказалъ речь о Галицкомъ судѣ.

<sup>5)</sup> ich. <sup>6)</sup> у — и тѣтъ. <sup>7)</sup> бо бы то была niewola.

<sup>10)</sup> На это Перемышльскій судья сказалъ: Стр. 171—172.

podskarbi <sup>1)</sup>! Pro una vice znam ja tho, alie nie bili, bo legitimis de causis sie nie odssadzili. A tocz bi bila wielka niewolia, ze y my wysyczy w tymze państwie, w iednei rzeczypospolitei dosli sprawiedliwosezi swej, iedno iz thi nie dosli, y mają na sprawiedliwosc w iednei stronie swei <sup>2)</sup> ludzie chrzamac. Panie Boze uchowai! Miloeziwi panie podskarbi <sup>3)</sup>! Prossimi, nie bądźcie waszmosez przeciwi themu».

Pan wojewoda Sendomirski, ktori mitho Ruskie dzierzal, nie bil w radzie. Przissedl do radi; dano mu znacz, iz o tho mitho skarżono. Tedi i na Widawskiego <sup>4)</sup> slowi sie puscil, privatim quidem: «zesz thu powiedział, zebi mita tak wielce dawano, iako za czo sobie <sup>5)</sup> kto kupil, onyhues tho mowil, a naucz sie prawdi mowicz».

Na to krol iego mosez respons daez raczil przez pana kanczlerza: «Wolinezom krol iego mosez zassiadacz kaze <sup>6)</sup>, a intro o przywilei ich npewni. Do panow Litewskich poslie, abi ssie odprawowali. Na yne rzечи krol iego mosez da respons waszmoseziom, rozmowiwszy sie z ich moseziami radami <sup>7)</sup>, a waszmosezie ydzenie do swei izbi. Deputati zostawciez <sup>8)</sup> do sądzienia executiei». Zostali deputaczi <sup>9)</sup>.

Na dolie wzicli sobie poslowie bardzo za krzywde <sup>10)</sup> przeciwi panu wojewodzie Sendomirskiemu, iz sie tak rzucil na Widawskiego <sup>11)</sup>, y wotowali na tho, — tak uradzili <sup>12)</sup>, abi takze przistapiwszy do pana wojewodi, powiedziecz mu, iz tho zlie pan uczinil, ze sie rzucil <sup>13)</sup> na potezywego sliachezyeza, a iz on, czo mowil, prawde mowil <sup>14)</sup>, bo pan nie wybiera mytha sam; wybiera go <sup>15)</sup> kto yni; przetho jednak ten dzien tedi niesli do pana wojewodi <sup>16)</sup>.

Знаю, что этотъ судъ дозволенъ на одинъ разъ, по тѣмъ (на которыхъ мы жалѣмся). не были въ немъ ни разу и не представили законныхъ причинъ, почему не были. Мы все, живущіе въ томъ же государствѣ, въ той же единой рѣчиноснойтой имѣемъ правосудіе, одни лишь Галичане не имѣютъ его, — въ одной ихъ странѣ <sup>2)</sup> правосудію приходится хромать: вотъ это такъ, дѣйствительно, великое рабство! Убереги Богъ отъ этого! Прошу васъ, г. подскарбій <sup>3)</sup>, не возставать противъ нашего требованія».

Сендомірскій воевода, который держалъ на арендѣ вышеупомянутую пошлину, не былъ въ сенатѣ, когда говорили объ ней; онъ пришелъ въ сенатъ уже послѣ. Когда ему сказали, что была жалоба на эту пошлину, то онъ накинулся на Видавскаго, именно, сказалъ ему, впрочемъ не при всѣхъ: «ты неправду сказалъ, что пошлины берутъ столько, сколько кто заплатитъ за самую соль: научись говорить правду».

На все вышеизложенное король далъ черезъ канцлера такой отвѣтъ: «Волыщамъ король прикажетъ явиться въ засѣданіе сейма и увѣрить ихъ, что загла будетъ рассмотрѣна ихъ привилегія. Къ литовскимъ сенаторамъ король пошлетъ приказаніе оканчивать дѣла. На другія просьбы король отвѣтитъ вамъ, когда посорѣтуется съ сенаторами <sup>7)</sup>. Теперь вы, господа, идите въ свою палату: оставьте только депутатовъ для разбора дѣлъ о четвертой части». Депутаты остались <sup>9)</sup>.

Когда послы пришли въ свою палату, то стали сильно негодовать на Сендомірскаго воеводу за то, что оскорбилъ Видавскаго <sup>11)</sup>, что такъ накинулся на него. Подавали объ этомъ мѣнія и такъ приговорили: пойти къ воеводѣ и сказать ему, что онъ дурно сдѣлалъ, накинувшись на честнаго шляхтича, что все то, что говорилъ Видавскій, справедливо, что самъ воевода не взиимаетъ пошлинъ, а взиимаетъ ее другіе. Въ тотъ день однако послы не ходили къ воеводѣ.

<sup>1)</sup> Милоециви паніе подскарби — пѣтъ. <sup>2)</sup> w jedni stronie swei — пѣтъ. <sup>3)</sup> паніе Boze uchowai. Милоециви паніе подскарби — пѣтъ. <sup>4)</sup> Там сіе на pana Widawskiego... <sup>5)</sup> sobie soli. <sup>6)</sup> rozkaże.

<sup>7)</sup> z pany radami.

<sup>8)</sup> zostawiwszy. <sup>9)</sup> Zostali deputaczi — пѣтъ. <sup>10)</sup> Там zsedzi panowie poslowie do swej izby, bardzo to sobie wzicli za krzywdę

<sup>11)</sup> na pana Widawskiego.

<sup>12)</sup> господами Видавскаго.

<sup>13)</sup> i tak się na to zgodzili. <sup>14)</sup> się puścił. <sup>15)</sup> który co mowil, prawdę mowil. <sup>16)</sup> je. <sup>16)</sup> Wszakże tego dnia niechodzili o to do pana wojewody. Стр. 172.



**13 Junii. Wtorek <sup>1)</sup>.** Wolniezi przysłali kopią swego przywileju do krolia iego mości y rad <sup>2)</sup>, na który przywilej tedi panowie deliberowali nye mali czas. Poslowie <sup>3)</sup> okolo mitha y pana Widawskiego syc rozmawiali. Posłali s siebie s posrodku pana <sup>4)</sup> Safrancza, pana Przyemskiego, pana Andrzeja Zborowskiego do pana wojewody <sup>5)</sup>, abt tho nagrodzil panu Widawskiemu. Interca <sup>6)</sup> krol iego mość przysłał do poslow kopią przywileju Wolynskiego, który, gdy czytano, wzial czassu niemalo. Tak <sup>7)</sup> na ni uradzili: deputati wyssadzic y <sup>8)</sup> corrigowaczgo. Thi deputati wyssadzili <sup>9)</sup>; pana Czarnkowskiego, marsalka poselskiego; pana Mariana Przelecckiego <sup>10)</sup>, sendziego groecznego Krakowskiego; pana Podphlorowskiego, sendziego Kaliskiego; pana Orzechowskiego, sedziego Przemyskiego, a pana Syemieczkiego, podkomorzego Chelmskiego. Tak sie ten dzien rossedl, bo wielki przywilej.

**14 Junii. Sroda <sup>11)</sup>.** Zesli poslowie — deputaczi na correctią przywilejow <sup>12)</sup> do mensionarzow do izbi na zamku <sup>13)</sup>, alie krol iego mość slal, a slal <sup>14)</sup> po deputati ku sądzieniu exequciei, to iest: po pana Przelecckiego, sedziego Krakowskiego a po pana Orzechowskiego, sendziego Przemyskiego <sup>15)</sup>. Sli <sup>16)</sup> na gore. Krol iego mość ten dzien strawil na sądziech exequciei <sup>17)</sup>.

**15 Junii. Czwartek.** Lyczba bila poborow wstkich przeslich lat przed krolen iego mością y radami y posli. Poborcze, a saffarze, ktorzi wibierali pobor anni domini 1567, wzieni sobie za praczą y s saffarzmi... 3.000,028 zlotich <sup>18)</sup>. Panowie dolozili thimi slowi: «okrom tego, czego koscziel swieti tai».

Gdy rozmowa bila przy they liezbie, pokazalo sie tam, ze malo przychodzi do skarbu s poboru, a wieczey przychodzilo za dawnich lat. Pokazalo sie to starymi registri. Bila ta rzecz

**13 Июня. Вторникъ.** Волыници прислали къ королю и къ сенаторамъ копію ихъ привилегіи (на унію). Сенаторы не малое время разсуждали объ этой привилегіи. Послы разсуждали о посылкѣ и объ оскорбленіи Видавскаго. Они послали изъ среды себя къ воеводѣ (Сендомірскому) г. Шафранца, г. Приемскаго и Андрея Зборовскаго съ требованіемъ, чтобы воевода далъ удовлетвореніе Видавскому. Между тѣмъ король прислалъ имъ посылку копію Волынской привилегіи, чтеніе которой взяло немалое времени. Послы приговорили: избрать депутатовъ и поручить имъ пересмотрѣть привилегію. Избрали депутатами слѣдующихъ лицъ: посольскаго маршала Чариковскаго; Краковскаго, гродскаго судью Маріана Прелецкаго <sup>10)</sup>; Калишскаго судью Потворскаго; Перемишльскаго судью Орѣховскаго и Холмскаго подкоморія Сѣницкаго. Такъ и прошелъ тотъ день, потому что привилегія, (которую читали), была очень обширна.

**14 Июня. Среда.** Посольскіе депутаты собрались въ замкѣ въ комнатѣ менсѵнаріевъ <sup>12)</sup> для разсмотрѣнія Волынской привилегіи: по за двумя изъ нихъ, именно: за Краковскимъ судьей Прелецкимъ и за судьей Перемишльскимъ Орѣховскимъ король то и дѣло присылалъ, чтобы шли разсматривать дѣла объ экзекуціи <sup>15)</sup>. Они пошли, и король весь тотъ день употребилъ на разсѣдованіе дѣлъ объ экзекуціи <sup>17)</sup>.

**15 Июня. Четвергъ.** Въ присутствіи короля, сенаторовъ и пословъ дѣлали счетъ всѣхъ налоговъ за прошедшіе годы. Сборщики и назначен. взимающие налоги за 1567 г., взяли себѣ за трудъ 3.000,028 злотыхъ <sup>18)</sup>. «Кромѣ того, что церковь приказываетъ таить», прибавили сенаторы.

Во время этого счета былъ разговоръ о томъ, что мало идетъ въ казну денегъ съ налоговъ, что въ прежніе годы казна получала больше. Увидѣли это, сличая новыя ресестры со старыми. Было раз-

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго: We srode. <sup>2)</sup> panów rad. <sup>3)</sup> а panowie poslowie. <sup>4)</sup> i tak się namówili, że posłali pana... <sup>5)</sup> wojewody Sandomirskiego. <sup>6)</sup> а w tem. <sup>7)</sup> J tak. <sup>8)</sup> y — ięty. <sup>9)</sup> J wysadzili na to te deputaty.

<sup>10)</sup> pana Przyłęckiego — Приленцкаго. <sup>11)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго: we czwartek. <sup>12)</sup> przywileju Wolynskiego. <sup>13)</sup> do Mensionarzow, do izbi na zamku — ięty. См. прилож. 79. <sup>14)</sup> Въ ięto slal, a slal: slal ustawicznie.

<sup>15)</sup> po pana Przyłęckiego, a po pana Orzechowskiego — ięty. <sup>16)</sup> за г. Приленцкимъ и за г. Орѣховскимъ, судьей sedziego Przemyskiego.

<sup>17)</sup> i sli. <sup>18)</sup> exequciei — ięty. И въ нашей рукописи это слово приписано на подѣ, а въ копіи ея внесено въ самый текстъ. <sup>19)</sup> 300,028. Стр. 172—173.

na rozmowie <sup>1)</sup>), czołby za przyczyna tego bila, poniewas ze teraz nierowno wieczy wsi nasiadło w koronie y wieczy panstw przybiło <sup>2)</sup>). Krol iego moszcz na to tak powiedzial: «ze na tho, haczenie, czemu nie tak wiele przychodzi, ta iest przyczyna, iz <sup>3)</sup> Es, Tus, Dria — czy daia spelna; Quater, Czynek — iuz ten ezo chce; Zes — ten iuz daie spelna, bo na tego wyszczy oczy maia». Tho sie tho tak ma rozumiec: Es, Tus, Dria — czo spelna daia; ziemianie. Quater, Czynek — czy, czo chcą, to daia; panowie, bo ich zaden o tho niepozowie, chocz niedaia, y starosta executiei nyeczyni, bo sobie folguia. Zes — spelna daye <sup>4)</sup>), bo na tego oczy <sup>5)</sup> maia, to iest, imiona krolewskie, bo tim starostowie zadney wyni nieprzepuszczą.

Po tej tak <sup>6)</sup> rozmowie kazal krol iego moszcz sumariusse spysacz kazdego wojewocztwa pieniedzi, y czo ktori saffarz y poboreza sobie wzial, aby sie pokazalo, wiele pobor uczynil, czo bedzie resti y czo bedzie moglo sie chowacz z czwartha czescia ludzy na pogranieczu? Krol iego moszcz <sup>7)</sup> wyszedł s radi <sup>8)</sup>), bo panowie Litewsczi mieli przyszc do radi. Przeto, gdy przysli, pan starosta Zmuczki uczynil the rzecz do senatu koromego <sup>9)</sup>). Starosta Zmuczki <sup>10)</sup>:

«Rozumiem tho o waszmosciach, miloseziwi panowie, iako o mądrich paniech, a o zacnim senacie koronnym, y z waszmosczie uwazacie <sup>11)</sup> ziaak chuczia my do tej uniei przyechalismy, y tuz my zas z iaka do waszmosciow przisli <sup>12)</sup>), i (iz?) s ta chuczia <sup>13)</sup>),

сужденіе о томъ, какая бы могла быть причина этого, такъ какъ теперь и еслъ больше въ королевствѣ и у короля больше государствъ, нежели сколько было прежде. На это король такъ отвѣтилъ <sup>3)</sup>: «причина того, что теперь меньше собирается денегъ, чѣмъ пришеде, та, что Es, Tus, Dria платитъ споина; Quater, Czynek даетъ, сколько пожелаетъ; Zes — платитъ все, потому что за нимъ смотрятъ во все глаза». Это означаетъ слѣдующее: Es, Tus, Dria платятъ споина — это земляне; Quater, Czynek платятъ, сколько пожелаютъ, — это сенаторы, потому что если они и не платятъ, то ихъ никто не позоветъ за это въ судъ: старосты не принуждаютъ ихъ къ уплатѣ, потому что эти люди потакають другъ другу. Zes споина платитъ, потому что за нимъ смотрятъ во все глаза, — это королевскія имѣнія, которымъ старосты не прощаютъ малѣйшаго упушенія.

Послѣ этой бесѣды король приказалъ вывести общій итогъ денегъ по каждому воеводству, а также итогъ того, сколько какой сборщикъ и казначей взялъ себѣ денегъ. Это король приказалъ сдѣлать для того, чтобы видно было, какую суму составляетъ налогъ, сколько остается въ наличности и сколько на эти деньги, изъ соединеній съ суммами четвертой части, можно содержать войска на границахъ государства. Король послѣ того вышелъ изъ сената <sup>8)</sup>), потому что въ это время должны были прійти къ польскимъ сенаторамъ литовскіе сенаторы. Когда они пришли, то отъ ихъ имени сказалъ рѣчь Жмудскій староста <sup>9)</sup>). Жмудскій староста говорилъ <sup>10)</sup>:

«Мы думаемъ, что вы, господа, какъ мудрые и славные сенаторы королевства, видите, чего мы желаемъ, пріѣхавъ сюда по дѣлу униі, и чего мы желаемъ теперь, пришедши къ вамъ <sup>12)</sup>»? Мы желаемъ отъ васъ того самаго общенія съ нами, какое намъ

<sup>1)</sup> Была та rozmowa. <sup>2)</sup> przybyło krolowi JMości.

<sup>3)</sup> На то такъ powiedzieli szaffarze poborce, ta tego przyczyna, czemu nie tak wiele przychodzi, iz...

<sup>4)</sup> zes, ten spolna daia. <sup>5)</sup> wszyscy oczy. <sup>6)</sup> tak — пѣтъ.

<sup>7)</sup> а там panowie Litewsczi przysli do panów rad coromich od których uczynil rzecz pan starosta Zmudzki.

<sup>10)</sup> Starosta Zmudzki — пѣтъ. <sup>11)</sup> to u siebie uważacie.

<sup>12)</sup> i tuśmy nie z inakszą przysli do WMości.

<sup>13)</sup> jeno z tą. Сир. 173.

<sup>8)</sup> На это казначей и сборщикъ сказали: причина, почему мало получается, та:

<sup>9)</sup> Zatem krol JMoszcz. <sup>10)</sup> Дальше иначе

<sup>11)</sup> а затѣмъ пришли къ сенаторамъ королевства литовскіе сенаторы, отъ имени которыхъ Жмудскій староста сказалъ рѣчь:

<sup>12)</sup> и сюда мы пришли не съ другою мыслію.



moszczie do nas uczynili, tedy <sup>1)</sup> wdzięcznie ją przyjmujemy <sup>2)</sup> y the yne rzeczy, ktoreście waszmoszczie nam podali; alie iz nam potrzeba thego <sup>3)</sup>, abismy sie na tho rozmówili <sup>4)</sup>, przetho namowiwssi <sup>5)</sup>, damy <sup>6)</sup> waszmoszcziom odpowiedz». Odesli panowie Litewsczi.

Potim krol iego moscz przysedl do izbi <sup>7)</sup>. Przes pana canclerza powyedziano poslom <sup>8)</sup>, iz «krol iego moscz z radami swemibedzie namawial okolo tego podania panow Litewskich, przeto raczcie waszmoszczie ydz do swej izby, a krol iego moscz naradziwssysie z ich moszcziami, pani radami, da waszmoszcziom na tho odpowiedz, albo przyslye po waszmoszcziow».

Sli poslowie na dol <sup>9)</sup>. Bywssy na dolie, potim <sup>10)</sup> pan Biechowski z wojewocztwa Poznanskiego podal tho miedzy posly, izby dobrze poslacz do krolia iego mosczy y do panow, yz prozno czas traczą, namawiaiącz na to podanie panow Litewskich, bo poslowie nie odstapia przywileiu nywczem <sup>11)</sup>, ktori sie stal in contumaciam <sup>12)</sup>, any chezą miecz inszego <sup>13)</sup>.

Bila alterkacia o tho wielka miedzy posli, iesli poslacz do krola albo nye: awo <sup>14)</sup> przyslo do tego, ze per vota mowili. Naprzod wojewocztwo Krakowskie tak przytim zostalo, yz koniecznie poslacz, abi o tim nie radzili. Poznanskie takze. Sandomirskie: poslacz. Kaliskie: poslacz. Syraczkcie: poslacz. Leczcickie: poslacz. Brzeskie: poslacz. Jnnowloczlawskie: poslacz. Dobrzinska ziemia poslacz. Ruskie — pan Boreczki: poslacz <sup>15)</sup>.

<sup>1)</sup> tedy — нѣтъ. <sup>2)</sup> od WMOści wdzięcznie przyjmujemy. <sup>3)</sup> thego — нѣтъ. <sup>4)</sup> rozmówili okolo tego.

<sup>5)</sup> rozmówiwszy się. <sup>6)</sup> dami.

<sup>7)</sup> Gdy odesli panowie Litewsczi, krol JMosczech przysedl.

<sup>8)</sup> Tam panom poslom powiedziano przez pana canclerza.

<sup>9)</sup> Zesli panowie poslowie na dol do swej izby.

<sup>10)</sup> Byweto: Bywssy na dolie, potim: Tam pan...

<sup>11)</sup> gdyż niechcemy odstąpić przywileju niwczem.

<sup>12)</sup> in contumaciam illorum. <sup>13)</sup> ani innego niechcemy mieć.

<sup>15)</sup> Poznanskie, Sandomirskie, Sieradzkie, Leczcickie, Brzeskie, Jnnowloczlawskie, Dobrzinska ziemia, wszystkie województwa zgodzili się na to jako województwo Krakowskie.

рѣчь и представляемую вами рукопись мы принимаемъ съ благодарностію; но отвѣтъ на это мы вамъ дадимъ послѣ, потому что намъ нужно еще объ этомъ посоветоваться». Литовскіе сенаторы удались.

Затѣмъ пришелъ въ сенатъ король <sup>7)</sup>. Канцлеръ сказалъ посламъ <sup>8)</sup>, что король и сенаторы будутъ совѣщаться, какой дать отвѣтъ литовскимъ сенаторамъ: «потому вы, господа, извольте идти въ свою палату. Когда кончится совѣщаніе, король пришлетъ сказать вамъ, какое принято рѣшеніе, или позоветъ васъ въ сенатъ».

Послы отправились выпзъ <sup>9)</sup>. Тамъ посольство Познанскаго воеводства Бѣховскій сдѣлалъ посламъ такое предложеніе, что «хорошо бы послать депутацію къ королю и къ сенаторамъ и сказать имъ, что даромъ они будутъ терять время, обсуждая, какой дать отвѣтъ на рѣчь и рукопись литовскихъ сенаторовъ, потому что мы послы не отступимъ отъ принятой уже привилегіи <sup>11)</sup>, въ которой Литовцы объявлены ослушниками, и другой привилегіи не желаемъ».

Между послами былъ большой споръ о томъ, посылать ли къ королю эту депутацію или нѣтъ? Наконецъ, стали подавать объ этомъ мнѣнія. Прежде всего подавало мнѣніе Краковское воеводство и заявило, что непременно нужно послать и сказать, чтобы король и сенаторы не обсуждали этого дѣла. Познанское воеводство дало тоже мнѣніе. Сандомірское тоже: послать. Калишское: послать. Сѣрадское: послать. Ленчицкое: послать. Брестское: послать. Иновлоцлавское: послать. Добрян-

<sup>7)</sup> Когда литовскіе сенаторы удалились, тогда пришелъ король.

<sup>8)</sup> Тамъ черезъ канцлера сказано гг. посламъ,

<sup>9)</sup> Послы сошли внизъ, въ свою палату.

<sup>11)</sup> потому что мы не желаемъ ни въ чемъ отступать отъ привилегіи.

<sup>12)</sup> ова.

<sup>15)</sup> воеводства: Познанское, Сандомірское, Сѣрадское, Ленчицкое, Брестское, Иновлоцлавское, Добрянская земля держались въ мнѣнія Краковскаго воеводства.

Pan sendzia Przemiski nie zgodził się y tho mowil<sup>2)</sup>:

«Nie wiem, skądbyśmi mieli the moc, abysmi mogli zakazać królowi iego moszci, panu zwierzchnemu<sup>3)</sup>, tak też ich moszciom, radom koronnim<sup>4)</sup>, aby oni nie radzili o thim, czo ich iest wolia<sup>5)</sup>. Trzeba się oglądać ad dignitatem regiam, senatusque<sup>6)</sup>, abysmi nie obrażili tego<sup>7)</sup>. Wszak<sup>8)</sup>, iako iem wolno namawiać, tak nam też zassie<sup>9)</sup>, iesli nam czo in contrarium podadzą<sup>10)</sup>, wolno<sup>11)</sup> nyepryzmowacz. Przetho mi się zda, abysmy tego zaniechali, bo się obrazi pan y radi<sup>12)</sup>, bo tho iuz nazbyth bedzie»<sup>13)</sup>.

Po they mowie pana sendziego Przemiskiego rzekł marszałek: «wiere my się zda na tim przestacz, czo pan sendzia Przemiski mowi».

Zathim sye poslowie powseziagneli y zamilkli<sup>14)</sup>. Potim się wyrwał pan Przerebski, possel Syraczki: «kas wassa moszcz, daleci wotowacz, panie marsalku<sup>15)</sup>, bo by tho bila zła sequella, na jednem stanąć. Jz ieden contrarium<sup>16)</sup> dzierzy przecziwko wsitkim nam woiwocztwom przednieyssem<sup>17)</sup>, tedi my nye chcemy, aby na jednym stanelo».

Pan sedzia Przemiski na tho odpowiedział: «nie chcę, abi na mnie stanelo iedno czo na jednym, alie bych też tego nie rad wydział, aby choc kogo wyeczey, a niema za sobą ratiei, aby na nich przestawacz miało. Jakoz waszmosezie wysyszezy nie maczie za sobą tego, abyście tho mogli pokazacz, — idź do pana y do rad y rzecz yem: nie raczcie [nieraćcie] o tym, o czym tim radzycie».

ская земля: послать. Русское воеводство, — г. Орецький; послать<sup>1)</sup>. Перемышльскій судья<sup>2)</sup> не соглашался на это и такъ говорилъ:

«Не думаю, чтобы мы имѣли какое либо право запрещать королю, верховному нашему государю, и сенаторамъ королевства совѣщаться о томъ, о чемъ они желаютъ. Нужно остерегаться, какъ бы этимъ мы не оскорбили королевскаго и сенаторскаго званія. Какъ имъ позволительно обсуждать, что имъ угодно, такъ намъ позволительно не принимать, если они предложатъ намъ что либо противное нашимъ мыслямъ. Поэтому я полагаю, что намъ слѣдуетъ оставить это дѣло, потому что король и сенаторы обидятся<sup>12)</sup> и это будетъ ужъ слишкомъ не хорошо»<sup>13)</sup>.

Послѣ этой рѣчи Перемышльскаго судьи, маршалъ сказалъ слѣдующее: «мнѣ кажется тоже, что нужно покончить на томъ, что сказалъ Перемышльскій судья».

Это подѣйствовало на пословъ и они замолкли<sup>14)</sup>; но вдругъ всталъ Пшерембскій, посолъ изъ Сѣрадекаго воеводства и сказалъ: «г. маршалъ, прикажите подавать мнѣнія даѣе — другимъ воеводствамъ<sup>15)</sup>! Дурной бы это былъ примѣръ — довольствоваться мнѣніемъ одного лица. Здѣсь одинъ идетъ противъ всѣхъ главнѣйшихъ воеводствъ<sup>17)</sup>; мы не желаемъ, чтобы рѣшалось дѣло на основаніи мнѣнія одного лица».

Перемышльскій судья сказалъ на это: «я не желаю, чтобы принималось какое-либо рѣшеніе на основаніи одного моего мнѣнія, но я не желаю бы тоже, чтобы принималось неосновательное рѣшеніе, хотя бы его поддерживали многие. Въ дѣлѣ самомъ дѣлѣ, вы не можете доказать, что имѣете право идти къ королю и къ сенаторамъ и говорить имъ: не обсуждайте того, что вы обсуждаете».

<sup>1)</sup> На предыдущей стр. примѣч. 15.

<sup>2)</sup> Pan sędzia Przemyski Orzechowski

<sup>3)</sup> panu zwierzchnemu — нѣтъ. <sup>4)</sup> radam Jmóścim. <sup>5)</sup> aby o tem nie radzili co ich wola jest. <sup>6)</sup> et senatoriam.

<sup>7)</sup> jej. <sup>8)</sup> a <sup>9)</sup> zassie — нѣтъ. <sup>10)</sup> jeśli będzie co in contrarium. <sup>11)</sup> wolno będzie.

<sup>12)</sup> bo się tem obrazi pan y rady.

<sup>13)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялыпскаго пропускъ.

<sup>14)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялыпскаго пропускъ.

<sup>15)</sup> Zatem pan Przerebski z województwa Sieradzkiego panu marszałkowi powiedział, aby dalej wotować

<sup>16)</sup> противъ. <sup>17)</sup> przeciw przedniejszym wszystkim województwom. Стр. 175.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялыпскаго.

Przed sie pan Przerębski powtorzil tego, by nie na jednem stanelo. Na tho rzekl pan Sieniczki, podkomorzi Chelmski: «Panie, nie iedno tho pan sendzia Przemiski mowi; iest nas wyczey, boez tez thu vota non immerantur, sed poulderantur; a tez przy uporze stacz przy they rzeczy, ktora pozitku nie uczini, nywciem, iesli przystoi».

Daly [daley] wojewocztwo Ruskie przeciwnie strone dzierzeli: poslacz. Pan Fredro: poslacz. Pan Skotniczki: «iuz sie nam thu sprzikrzilo, zesmy zdrowia y maietnosci straczili, przeto poslacz». Jny takze z wojewocztwa Ruskiego. Wolinskie takze. Podolskie takze. Linbelskie takze. Belskie. — pan Lubaczowski. iako pan sendzia Przemiski. JUNE wsitkie wojewocztwa: iuz poslacz, okrom pana Mezinskiego z Mazos; ten nie radzil slacz <sup>1)</sup>.

Marsalek, widzacz ich tak wiele, conclndowal: poslacz, y naznaczil, abi sli <sup>2)</sup>; pana Saffrancza z Krakowskiej ziemie <sup>3)</sup>; pana podkomorzego Poznanskiego <sup>4)</sup>; pana Przyemskiego; pana Marssewskiego <sup>5)</sup> z Kaliskiej ziemie <sup>6)</sup>; pana Skotniczkiego z Ruskiej zyemie <sup>7)</sup>, ktorzy nie chezieli podz <sup>8)</sup>, a samich tych poslal, ktorzi radzili na tho. Pan Przyemski prosil, abi tego zaniechali chlodzenia, zecz «nam nie przystoi» <sup>9)</sup>. Owa niesli czy, ktorim kazano <sup>10)</sup>.

Ишеребскіи, несмотря на это, все-таки требовалъ, чтобы не ограничиваться мнѣніемъ одного лица. Холмскій подкоморій Сѣнничій сказалъ на это: «наг! говорить это не одинъ Перемышльскій судья. Есть здѣсь и больше такихъ, которые держатся такого же мнѣнія. Притомъ здѣсь мнѣнія не считаются, а взвѣшиваются; наконецъ, не думаю, чтобы прилично было упорно стоять на томъ, что не принесетъ пользы».

Другіе послы Русскаго воеводства держались мнѣнія, противнаго мнѣнію Перемышльскаго судьи и объявили, что нужно послать депутацію, именно: г. Фредро заявилъ, что нужно послать; г. Скотничій: «надобно намъ здѣсь жить, мы здѣсь потеряли не мало здоровья и денегъ: послать депутацію». Другіе послы Русскаго воеводства подали то же мнѣніе. Волынское воеводство — тоже. Подольское воеводство — тоже. Белеское воеводство, — г. Любачевскій сказалъ, что держится мнѣнія Перемышльскаго судьи. Послы всѣхъ другихъ воеводствъ рѣшили: послать депутацію, кромѣ Мезинскаго изъ Мазовецкаго воеводства, который не совѣтовалъ посылать депутаціи <sup>1)</sup>.

Маршалъ, видя, что такое большое число пословъ требуетъ, чтобы послать депутацію, приговорилъ послать и назначилъ въ нее <sup>2)</sup>: Шафранца изъ Краковской земли <sup>3)</sup>; Познанскаго подкоморія <sup>4)</sup>. господина Приемскаго: Маршевскаго <sup>5)</sup> изъ Калинской земли <sup>6)</sup> и Скотничкаго изъ Русской земли <sup>7)</sup>, но они не желали идти <sup>8)</sup> и требовали чтобы маршалъ назначилъ тѣхъ, которые совѣтовали послать депу-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникъ Дзялыскаго.

<sup>2)</sup> По длигихъ о темъ спорныхъ namowach, pan marszalek widząc, że się na to przedniejsze województwa zgodziły, jako powiedziało Krakowskie, to jest, żeby posłać do króla. JMości, tak konkludował, że posłać, i naznaczył te osoby aby szły:

<sup>3)</sup> z województwa Krakowskiego.

<sup>4)</sup> Прибрано: z województwa Poznańskiego;

<sup>5)</sup> Marszowskiego

<sup>6)</sup> z województwa Kaliskiego

<sup>7)</sup> pany Skotniczkie z województwa Ruskiego

<sup>8)</sup> iść. Дальше иначе, какъ показано въ слѣдующей читатѣ.

<sup>9)</sup> а zwłaszcza pan Przyjemski — и только.

<sup>10)</sup> owa niesli ci które marszalek naznaczył.

Дальше опять иначе, какъ показано ниже.

<sup>2)</sup> Когда послѣ долгихъ споровъ маршалъ увидѣлъ, что главнѣйшія воеводства согласились на предложеніе Краковскаго воеводства, т. е. что нужно послать депутацію, то приговорилъ послать ее и назначилъ въ эту депутацію слѣдующихъ лицъ:

<sup>3)</sup> изъ Краковскаго воеводства.

<sup>4)</sup> изъ Познанскаго воеводства.

<sup>5)</sup> Маршевскаго.

<sup>6)</sup> изъ Калинскаго воеводства.

<sup>7)</sup> Скотничкихъ изъ Русскаго воеводства.

<sup>8)</sup> а особенно г. Приемскіи.

<sup>10)</sup> Такъ и не пошли тѣ, которыхъ назначилъ маршалъ.

Bila burda o tim nie mala. Owim sye widzialo za krotkosc, yz wssyszy sye zgodzili poslacz, przeto usilowali, abi sli, a gdi nie mogli przewiescz, abi sli czy, ktorich deputowano, zostalo tho tak <sup>3)</sup>. Przyslal krol secretarza opowiadacz <sup>4)</sup>, abi sye nie roschodzili, a <sup>5)</sup> iz krol iego moscz s pany radami namawia okolo tego spisku <sup>6)</sup>, czo panowie Litewscy podali <sup>7)</sup>. Zatim sye porwali poslowie niektorzy, ktorzy bili in ea sentencia, aby poslacz do panow, aby o tim niemowyli <sup>8)</sup>: «pomi [podzmy] <sup>9)</sup> sami do krola». J szlo ich z marsalkiem polowycz <sup>10)</sup>, druga polowycz <sup>11)</sup> w izbie zostala <sup>11)</sup>.

Tam przyssedssy na gore, marsalek poselski <sup>12)</sup> prossil krola od poslow <sup>13)</sup>, aby nienamawiali na tho podanye Litewskie <sup>14)</sup>.

Krol y radi obrnssil sie barzo y nyewdziecznie tho przyeli <sup>15)</sup>; kazali yem odcyz do izby naprzecziwko, acz sie krol iego moscz rozmowi s pany <sup>16)</sup>. Po maley chwili zawolano ich <sup>17)</sup>. Ten respons dano <sup>18)</sup> od krolia iego mosczy, isz «krol iego moscz baczy, ze waszmosczie nie wysychez przysli <sup>19)</sup>, y nie od wsitkich mowyczie <sup>20)</sup>: nie

тацію, а Приємскій просилъ, чтобы совсѣмъ бросили это дѣло, потому что это нецѣлочно» <sup>1)</sup>. Такъ и не пошли тѣ, которымъ приказано было идти <sup>2)</sup>. Было не малое волненіе между послами по этому поводу. Такъ какъ мѣшны подавались скоро, то желавшимъ послать депутацію показалось, что всѣ на это согласились и потому они настаивали, чтобы лица, назначенныя въ эту депутацію, шли къ королю, но не могли настоять и готовы были уже бросить это дѣло <sup>3)</sup>; но въ это самое время король прислалъ секретаря, который сказалъ <sup>4)</sup>, чтобы послы не расходились, что король и сенаторы обсуждаютъ рукопись (привилегію), которую дали имъ литовскіе сенаторы. Тогда нѣкоторые изъ тѣхъ пословъ, которые держались мѣшны, что нужно послать къ сенаторамъ депутацію, чтобы они не обсуждали этого дѣла, вскочили и сказали <sup>5)</sup>: «пойдемъ къ королю сами», и одна половина пословъ пошла вмѣстѣ съ маршалами <sup>10)</sup>, а другая осталась въ палатѣ <sup>11)</sup>.

Когда они пришли наверхъ, то посольскій маршалъ отъ имени ихъ просилъ короля <sup>12)</sup> не обсуждать поданной Литовцами рукописи <sup>13)</sup>.

Король и сенаторы сильно разсердились на пословъ и дурно приняли ихъ заявленіе <sup>15)</sup>; приказали имъ выйти въ другую залу, напротивъ и подождать, пока король переговоритъ съ сенаторами <sup>16)</sup>. Спустя немного времени, ихъ позвали <sup>17)</sup> и отъ имени короля отвѣчали имъ <sup>18)</sup>, что «такъ какъ король видѣтъ, что вы не всѣ пришли и говорите

<sup>1)</sup> На предыдущ. стр. примѣч. 9. <sup>2)</sup> Тамъ же примѣч. 10.

<sup>3)</sup> Тамъ гдѣ о томъ мѣла была, прислалъ...

<sup>4)</sup> оповѣдая паномъ посломъ.

<sup>5)</sup> оповѣдая то, же... <sup>6)</sup> о томъ списка намавіа. <sup>7)</sup> которъ подали пановіе Литевскы.

<sup>8)</sup> Затѣмъ пановіе послови, которъ сѣ на то zgodzili, aby o to do krola poslacz, porwalisiz z miece swych, mówiac:

<sup>9)</sup> pódzmy.

<sup>10)</sup> J szli niektorzy, przy ktorych szedl pan marszalek poselski.

<sup>11)</sup> а друды в избе остали.

<sup>12)</sup> poselski — итѣтъ.

<sup>13)</sup> od nich prosil krola JMości i panów.

<sup>14)</sup> До слѣдующей пѣтаты пропускъ.

<sup>15)</sup> До этого мѣста пропускъ у Дзялынскаго.

<sup>16)</sup> Затѣмъ król JMość kazał mało odleysz panom posłom do izby naprzeciwko, ażebyś mało z pany radami rozmówił.

<sup>17)</sup> po maley chwili przyslal krol JMość po pany posly.

<sup>18)</sup> а гдѣ przyszli, dan im ten respons...

<sup>19)</sup> baczy tu WMości niewszytki. <sup>20)</sup> y nie od wsitkich mowyczie — итѣтъ.

<sup>3)</sup> Когда послы разсуждали объ этомъ, прислалъ король.

<sup>4)</sup> сказать гг. посламъ.

<sup>5)</sup> Тогда тѣ послы, которые согласились послать къ королю депутацію, вскочили съ своихъ мѣстъ, говоря:

<sup>10)</sup> нѣкоторые отправились и съ ними пошелъ посольскій маршалъ,

<sup>11)</sup> а другіе остались въ палатѣ.

<sup>12)</sup> просилъ короля и сенаторовъ

<sup>16)</sup> Затѣмъ король приказалъ посламъ выйти на нѣсколько времени въ другую залу напротивъ, пока онъ переговоритъ съ сенаторами.

<sup>17)</sup> спустя немного времени, король послалъ за послами

<sup>18)</sup> и когда они пришли, далъ имъ отвѣтъ

da tez waszmoseziom zadnei odpowiedzi<sup>1)</sup> y nie wdziecznie krol iego mosecz od waszmoseziow przymuie, ze sye wmietauciez w tho, do czego waszmoseziom nyez».

Przysli na dol do izby; ieli cziazycz na drugie posli, ze s niemi nie chodzili, powiadajecz, ze sye wydaieni na styeh [sztyeh], bo wielie poslow w izbie zostalo, ktorzy s niemy nie chodzili, ktorzy byli in ea sententia: poslacz do panow, abi nie namawiali, a zwlaszcza Krakowskie woiewocztwo wsitko, ktore wolalo na tho, aby poslacz, to zostalo bylo w izbie. Ze nychodzili, tim sye wimowili: «prawda, ze sie nam tak zdalo, alie kiedi sie tho raciami pokazalo od drugich, yz tho nie bedzie dobrze, wolielismy nie ydz, a tez powiedzielismy waszmoseziom, ze nie podziemi; niechodzicz ze bilo bez nas; samiscie sie naparli y slysezcie; mysmy was hamowacz nie mogli»<sup>2)</sup>.

**16 Junii. Piątek.** Wotowali poslowie<sup>3)</sup> na relatiją, którą deputaczi przyniesli z gory<sup>4)</sup> na pozwi recuperatorskie<sup>5)</sup>, którą sobie bili wzeli do poslow, którą zahamowali, aby krol nie sądzil. Rozno wotowali. Az przyslo na woiewocztwo Ruskie, na panu Drojowskiem<sup>6)</sup> stanelo, bo krol iego mosecz przyslal po posli<sup>7)</sup>, abi sli na gore<sup>8)</sup>. Sli<sup>9)</sup>.

Na gorze<sup>10)</sup> pan kanclerz od krola<sup>11)</sup> do poslow the rzecz uczinil: «s podzyweniem tho iego

<sup>1)</sup> przeto WMościom na to niezdasię JKMości dać na to odpowiedzi.

Дальше иначе, какъ показано въ слѣдующей цитатѣ.  
<sup>2)</sup> Тамъ зседлшы poslowie z góry, ciężyli sobie na drugie posly, że z nimi wszyscy nieszli, mówiąc, że nas na sztyeh wydajecie.

<sup>3)</sup> W sobothę wotowali panowie poslowie

<sup>4)</sup> którą poslowie przyniesli z góry, którzy byli deputati.

<sup>5)</sup> na pozwy recuperatorskie — нѣтъ.

<sup>6)</sup> Drohojowskim.

<sup>7)</sup> Zatem krol JMość poslal po posly.

<sup>8)</sup> aby sli na gore — нѣтъ. <sup>9)</sup> Sli — нѣтъ. <sup>10)</sup> a gdy przyszli na gore. <sup>11)</sup> od krola JMości. Стр. 175.

не отъ всѣхъ, то король не даеъ вамъ никакого отвѣта на ваше заявленіе<sup>1)</sup> и дурно принимаетъ то, что вы вмѣниваетеся въ то, до чего вамъ нѣтъ никакого дѣла».

Принили эти послы внизъ — въ палату и стали негодовать на другихъ пословъ за то, что тѣ не ходили съ ними: «мы выставили себя на посмѣяніе», говорили они. Въ самомъ дѣлѣ было очень много пословъ, которые остались въ палатѣ, не ходили съ ними, хотя за одно съ ними держались мнѣнія, что нужно послать къ сенаторамъ депутацію, чтобы не обсуждали рукописи Литовцевъ. Особенно бросалось въ глаза, что все Краковское воеводство осталось въ палатѣ, хотя оно подавало мнѣіе, чтобы послать депутацію. Послы этого воеводства такъ оправдывались въ томъ, что не пошли къ королю: «да, прежде намъ казалось, что нужно послать депутацію, но когда намъ доказали, что нехорошо будетъ, если пойдемъ, то мы рѣшились не идти, и вѣдь мы говорили вамъ, что не пойдемъ; не нужно было ходить безъ насъ; сами вы пастояли на этомъ и пошли; мы не могли запретить вамъ идти»<sup>2)</sup>.

**16 Юния. Пятница.** Послы подавали мнѣіа<sup>3)</sup> о донесеніи депутатовъ касательно рекуператорскихъ позволю, которое депутаты взяли изъ сената<sup>4)</sup>, чтобы доложить посламъ и потребовали, чтобы покамѣстъ король не судить этихъ дѣлъ. Объ этомъ донесеніи послы подавали разные мнѣіа. Когда очередь дошла до Русскаго воеводства и приходило говорить Дроіовскому<sup>6)</sup>, то заявленіе мнѣіи было приістановлено, потому что король прислалъ сказать, чтобы послы пришли паверхъ<sup>7)</sup>. Послы отиравилисьъ.

Когда послы пришли туда, то канцлеръ сказалъ имъ отъ имени короля слѣдующую рѣчь: «его ве-

<sup>1)</sup> поэтому королю не угодно давать вамъ какой-либо отвѣтъ.

цитатѣ.

<sup>2)</sup> Возвратившіеся изъ сената послы негодовали на другихъ пословъ за то, что не всѣ пошли съ ними, говоря: „вы насъ подвергли посмѣянію“.

<sup>3)</sup> Въ субботу гг. послы подавали мнѣіа

<sup>4)</sup> которое принесли послы, бывшіе депутатами.

<sup>6)</sup> Дроіовскому.

<sup>7)</sup> Затѣмъ король прислалъ за послами.



krolevska mosecz, nas miloseczywi pan<sup>1)</sup> przymowacz raczi z ich mosecziami radami, ze waszmosezie dnia wezoraissiego przyslisciezie thu<sup>2)</sup> do rady, gdy krol iego mosecz po waszmoszioiw nie poslal, a gdy krol iego mosecz bil w radzie swey zamknyony, czo wieczey, zesezie powiedzieli<sup>3)</sup>, aby o tim panowie rady nie namawiali. Nie baczty tego krol iego mosecz y radi, abiscie waszmosezie takowā mocz mieli<sup>4)</sup>, abiscie waszmosezie mogli hamowacz radi krolowi iego mosezi<sup>5)</sup>, gdys sye w tim niewiara iakas zamika. Bo<sup>6)</sup> iego krolevska mosecz, dali Bog, sie tak stara, iako panu chrzesczianskiemu, a prawie oyczu oyczyni swei<sup>7)</sup> nalyczy, aby thy sprawy, iako ie poczał<sup>8)</sup> z radami ich mosecziami<sup>9)</sup>, ku skutkowi przywiold, tak tez ich mosezie radi koronne, y nie o czem z iego krolevskā moseziā wyeczey thu nie namawiami<sup>10)</sup>, iedno aby sie tho skoneczilo, a zgodnie<sup>11)</sup>, gdis omne violentum non est perpetuum<sup>12)</sup>, iedno iz iego krolevska mosecz ezierpliwem bycz raczi. Alie tho obrazilo barzo iego krolevskā mosecz, tak tez radi<sup>13)</sup>, abowiem<sup>14)</sup> nie dla tego sye<sup>15)</sup> radzilo, aby sye mialo czo odmienycz, alie abi sie tim richlei rzeczy koncizyli<sup>16)</sup>. Inych rzeczy malo sie czo przylozilo<sup>17)</sup>, wsakos<sup>18)</sup> thi, ktore prawu pospolitemu nie sā przeczywne; tu tez sie<sup>19)</sup> nycz nie concluduie bez waszmoseziow; tez sie nycz nie drzieie<sup>20)</sup> przeczyw przywileiom. Rad by iego krolevska mosecz byl y ich mosezie panowie radi, aby waszmosezie insze mniemanie mieli, nyzli tho, czosezie waszmosezie pokazali, gdis iego krolevska mosecz o wsitko dobre rzeeczypospolitei pilnie sie staracz raczi<sup>21)</sup>. A tak iego krolevska mosecz tho waszmoseziom po-

личество, милостивый государь нашъ, и господа сенаторы удивляются тому, что вы, госнода, приходили сюда въ сенатъ, когда король не посылалъ за вами, когда притомъ король былъ въ тайномъ засѣданіи и, что еще хуже, вы здѣсь сказали, чтобы сенаторы не обсуждали рукописи, поданной Литовцами. Его величество и сенаторы не думаютъ, чтобы вы, госнода, имѣли право запрещать королю совѣщаться о дѣлахъ<sup>3)</sup>. Въ этомъ высказывается какое-то недоувѣріе съ вашей стороны. Его величество, ей-ей, такъ старается вмѣстѣ съ сенаторами привести къ концу это дѣло, какъ старался объ немъ сначала и какъ слѣдуетъ объ этомъ стараться христіанскому государю и, можно сказать, какъ слѣдуетъ стараться объ этомъ отцу отечества. Также стараются объ этомъ и господа сенаторы. Здѣсь мы не объ чемъ другомъ совѣщаеиъ<sup>10)</sup>, а о томъ, чтобы привести это дѣло къ концу путемъ мирнымъ, такъ какъ знаемъ, что непрочны все, что дѣлается насильно<sup>12)</sup>, и потому что его величеству угодно дѣлать это дѣло терпѣливо. Вашъ поступокъ очень оскорбилъ короля и господъ сенаторовъ<sup>13)</sup>, потому что они обсуждали<sup>15)</sup> это дѣло не для того, чтобы измѣнить въ немъ что-либо, но для того, чтобы скорѣе окончить его. Въ привилегіи сдѣланы весьма не многія прибавленія<sup>17)</sup>, но такія, которыя не противны законамъ государства. Притомъ, здѣсь въ сенатѣ ничто не постановляется окончательно помимо васъ; да и ничего не дѣлается вопреки привилегіямъ. Его величество и господа сенаторы желали бы, чтобы вы имѣли объ нихъ другое мнѣніе, а не то, какое вы показали, потому что король усердно заботится о всякомъ благѣ рѣчиисполнитою<sup>21)</sup>. То, что вчера обещали здѣсь сенаторы, его

<sup>1)</sup> nas miloseczywi pan — нѣтъ. <sup>2)</sup> thu — нѣтъ. <sup>3)</sup> żeście WMoście przy tem powiedzieli.

<sup>4)</sup> takowā mocz mieli — нѣтъ. <sup>5)</sup> hamować krola JMości i rady. <sup>6)</sup> a. <sup>7)</sup> swei — нѣтъ.

<sup>8)</sup> aby sprawy jako poczał<sup>9)</sup> z radami ich mosecziami — нѣтъ.

<sup>9)</sup> także też JMość panowie rady z JKMością zgodnie  
wszyscy ni o czem inszem nienamawiają

<sup>11)</sup> a zgodnie — нѣтъ. <sup>12)</sup> Отсюда и до слѣдующей

<sup>14)</sup> Вмѣсто obowiem — i.

<sup>15)</sup> Прибавлено: tu.

<sup>16)</sup> aby się tem rychiej skończyło.

<sup>17)</sup> mało się tu w tym sercipie przyłożyło.

<sup>18)</sup> Вмѣсто wszakoz — i. <sup>19)</sup> a też się tu. <sup>20)</sup> aby się

<sup>21)</sup> Вмѣсто Rad by... a życzył by sobie tego JKMość,

<sup>10)</sup> Сенаторы тоже согласны съ королемъ и совѣщаются  
не объ чемъ другомъ

цитаты пропускъ. <sup>13)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>15)</sup> обсуждали здѣсь.

<sup>17)</sup> въ этой рукописи мало сдѣлано прибавленій.

ниедziało przeciw... Стр. 175—176.

<sup>21)</sup> Король желалъ бы, чтобы вы не имѣли объ немъ дру-

daie <sup>1)</sup>, czo weczora ich mōscie <sup>2)</sup> namawiali, nycz nie odmieniajcz spysku pierszego, jedno słowy czudnieyssemi, a <sup>3)</sup> ozdobienssemi poprawiono, a <sup>4)</sup> ktore nyc discrepią od podania naszego panom Litewskiem». Oddano script <sup>5)</sup>.

Potim uderzil marszałek koronni liaską, abi pomilczeli <sup>6)</sup>. Krol iego mōscz <sup>7)</sup> sam rzecz te nezinil ũsti swemi do posłow <sup>8)</sup>: «wien, ze waszmōscziom iest iawna <sup>9)</sup> wsitkiem wobec — i panom radom y panom posłom. ze zdrowia, praczey zadney nyelituie, a zaden my tego przezcz nie moze, ze tak jest. To wsitko dla tego czynie, zyczacz wsitkiego <sup>10)</sup> dobrego rzeczypospolitei y panstwow tym. a pokazuie tho, dali pan Bog, skutkiem, yz nadewsitko naywieczey zycze dobrego rzeczypospolitei. Czyny te z tho s powinności swej <sup>11)</sup>, yzem powinien, abim wsitkie przywileie w skuteczną exequią przywiódł; alie iednak znacz tho mussycie waszmōsczie, yz y przodkowie moy ezuli the powinność na sobie, iednak takowey praczey okolo tey sprawy, mussy sye tho zeznac, nyepodeymowali. Radbim tez to widzial, aby my sie tho wdziecznością od waszmōscziow oddawalo, czo ia widze, ze niebarzo. bo y tho, ze sobie cziniecie [ekniecie] <sup>12)</sup>, ze ta rzecz ydzie na przedluzenie, pan Bog wie, ze nie mną, alie yz są rzeczy wielkie, ktore przedluzeniem czassu y zaniedbaniem barzo sye zatrudniły. A są rzeczy wielkie, bo są thi, ktore na wieki trwacz mają: potrzebnia tedi y deliberaciei dlugiej y ostrzezenia dobrego. abi iuz wiecei potomstwo waszmōscziow na thi prace spraw thlich nieprzychodziło, a nietelko zebi iaką watpliwość zostawicz, alie potrzeba ukazanie, abi umocnicz y uczwierdziez wezalie».

żeby WMoście nie inakszego rozumienia o JKMości byli, jeno takiego, że się we wszem o dobrze rzeczypospolitej pilnie starać raczy.

<sup>1)</sup> A tak ten script JKMość WMościam podawać raczy

<sup>2)</sup> JKMość panowie rady <sup>3)</sup> a — pft. <sup>4)</sup> a — pft. <sup>5)</sup> Oddano script — pft.

<sup>6)</sup> Potym pan marszałek coronny nezynil milczenie.

<sup>7)</sup> Tam krol JKMość. <sup>8)</sup> ũsti swemi do posłow — pft. <sup>9)</sup> jawno. <sup>10)</sup> wszego. <sup>11)</sup> Czynie tez to powinnością swą.

<sup>12)</sup> eknienie. (Гр. 176.

величество передать вам <sup>1)</sup>. Тутъ ничто не отвергнуто изъ того, что находится въ первой редакціи привилегіи на унию; привилегія лишь изложена въ лучшихъ и болѣе красивыхъ выраженіяхъ, которыя однакожъ не разпорѣчатъ съ тѣмъ проектомъ униі, какой мы прежде предложили литовскимъ сенаторамъ». Отдана при этомъ посылъ рукопись привилегіи.

Затѣмъ маршалъ ударилъ жезломъ въ знакъ того, чтобы молчали <sup>6)</sup>, и король самъ сказалъ посылъ слѣдующую рѣчь: «надѣюсь, всѣмъ вамъ, господа, и вамъ, гг. сенаторы, и вамъ, гг. послы очевидно, что я нещаю (для дѣла униі) ни здоровья, ни трудовъ, и никто не можетъ мнѣ сказать, чтобы это было не такъ. Все это я дѣлаю потому, что желаю всякаго блага этой рѣчипосполитой и этимъ государствамъ, и ей-ей, показываю на самомъ дѣлѣ, что дѣйствительно больше всего желаю блага рѣчипосполитой. Дѣлаю я это по долгу, — потому что обязанъ привести въ дѣйствительное исполненіе всѣ привилегіи, но вы, господа, конечно, знаете, что и мои предки тоже сознавали этотъ долгъ за собою, однако они, нужно сознаться, не предпринимали для этого дѣла такихъ трудовъ. Я желалъ бы, чтобы вы были мнѣ за это благодарны, къ чему, какъ вижу, вы не очень расположены. Вы скажете, что это дѣло затягивается надолго, но видите Богъ, не я тому причиною. Причиной этому то, что это — великія дѣла, и то, что прежде ихъ очень затягивали, пренебрегали ими: оттого и трудно теперь окончить ихъ. А дѣла эти дѣйствительно велики. Дѣла эти должны пребывать вѣка, поэтому и требуютъ долговременнаго обсужденія и надлежащей осторожности, и должны быть такъ устроены, чтобы вашему потомству уже не нужно было снова трудиться надъ тѣмъ, чтобы довершить ихъ. Нужно, чтобы потомство не встрѣтило въ этихъ дѣлахъ ни малѣйшаго сомнѣнія; нужно утвердить и укрѣпить ихъ, какъ можно лучше».

<sup>1)</sup> Король передаетъ вамъ рукопись, которая вчера обсуждена здѣсь.

<sup>6)</sup> Потымъ маршалъ призвалъ къ молчанію.

«Otoz tho niech sobie kto uwazi <sup>1)</sup>, iesli-  
ze thi rzeczy, tak wielkie, gruntowne, mogą się  
przetko odprawic <sup>2)</sup>? Wszak się tho dzieje  
wsitko ku požitku waszmosciow y they slaw-  
ney korónni y tei rzeczypospolitei. Ja, dalibog <sup>3)</sup>,  
czuie się w tim s pani radami memi, że tho  
czinie, czo mnie przystoi, iako panu y krolowi  
chrzescianskiemu, y o tim radze, jakobim <sup>4)</sup>  
the pamiatke po ssobie zostawil, yz nadewsitko  
wieczci zycze dobrego rzeczypospolitei y wasz-  
mosciom samem <sup>5)</sup>. Niechcze powtarzac czo  
pan kanclerz mowil odennie, alie jednak się  
niedufnosze iakaz pokaznie przeciw mnie y ra-  
dom. Przetho y wczora tho niemialo bycz, abis-  
ciez thiu waszmoscze przyhodzic mieli, gdim  
ia bil w radzie, az bi bilo po waszmosciow  
poslano, bo się, dalibog, nie dzialo nicz, iedno  
ku dobremu. Bywacz tho, że waszmosczie kielka  
dni delibrujecie; kiedi się niezgadzacie, tedi  
waszmosciow czekami kielka dni, a wzdi tho  
nas nieobrazu <sup>6)</sup>».

Referendarz od poslow: «Najasnieszy, a mi-  
loseziwi krolui, a panie nas miloseziwi! Dobrze-  
smi wirozumieli, czo nam od wassei krolewskiej  
mosczi przez pana kanclerza, tak tez nsti was-  
sei krolewskiej mosczi, naszego miloseziwego pa-  
na, powiedziano. Przetho waszą krolewską moszcz  
prossimi, abismi s tą rzeczą mogli zydz na dol;  
a wsakoz prosimi, racz tho obraczacz w lepsze,  
gdizessmi tho uczinili dla lepszey przestrogi,  
abyssie czo niemioslo przeciwko oyczynie swey,  
z zyczliwosci. A o tho pyśmo, prossimi, abismi  
go mogli wziącz na dol y przeczytacz <sup>7)</sup>».

Archiepiscopus Gnesnensis do panow poslow <sup>8)</sup>:

<sup>1)</sup> A tak niech u siebie każdy uważy.

<sup>2)</sup> jeżeli te rzeczy tak wielkie gruntownie prędko  
się mogą odprawić.

<sup>3)</sup> da pan Bóg. <sup>4)</sup> jakobych.

<sup>5)</sup> Odtęda do śledzącej cytaty пропуска.

<sup>6)</sup> Do tego miejsca пропуска w dzienniku Dzielnego. Dalej inaczej.

<sup>7)</sup> Zatem pan Czarnkowski marszałek posełki prosił  
od panów posłów, aby mogli zejść na dół ku przeczy-  
taniu tego pisma — i tylko.

<sup>8)</sup> Xiądz arcybiskup od panów rad: Str. 176—177.

«И такъ, пусть всякій изъ васъ подумаетъ, воз-  
можно ли, чтобы дѣла столь великія и важныя  
были окончены скоро <sup>2)</sup>? При томъ все это дѣлается  
для вашей пользы, господа, и для пользы этого  
славнаго королевства, этой рѣчи-посполитой. Я,  
ей-ей, сознаю, что дѣлаю то, что слѣдуетъ дѣ-  
лать христіанскому государю, и вмѣстѣ съ моими  
сенаторами такъ обсуждаю дѣла, чтобы оста-  
вить послѣ себя память о томъ, что благо рѣчи-  
посполитой и ваше благо были для меня выше  
всего <sup>3)</sup>. Не хочу повторять того, что говорилъ отъ  
моего имени г. канцлеръ, но не могу не сказать,  
что вы, господа, показываете какое-то недоверіе  
ко мнѣ и къ сенаторамъ. Не слѣдовало вамъ при-  
ходить сюда вчера, когда я былъ въ засѣданіи  
сената и не посылать за вами, — не слѣдовало,  
тѣмъ болѣе, что, ей-ей, здѣсь обсуждалось только  
то, что могло вести къ добру. Случается, что вы  
нѣсколько дней обсуждаете дѣло и не можете  
прійти къ согласію; мы однако нѣсколько дней  
ждемся, пока вы кончите и не обнимаемъ  
этимъ <sup>4)</sup>».

Референдарій отъ имени пословъ сказалъ слѣ-  
дующее: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы  
внимательно выслушали то, что сказали намъ отъ  
имени вашего величества г. канцлеръ, и то, что  
вы изволили сказать сами. Просимъ ваше вели-  
чество дозволить намъ сойти внизъ и обсудить  
это, но и теперь просимъ ваше величество не  
смотрѣть дурно на нашъ поступокъ; мы это дѣ-  
лали по любви къ нашему отечеству, дѣлали съ  
тѣмъ, чтобы лучше обезпечить уснѣхъ его дѣлъ,  
и изъ опасенія, чтобы по неосторожности не сдѣ-  
лано было что либо, противное ему. Эту рукопись  
просимъ дозволить намъ взять съ собою и про-  
читать <sup>5)</sup>».

Архієпископъ сказалъ посламъ <sup>6)</sup>:

<sup>2)</sup> чтобы столь великія дѣла могли быть основательно  
окончены въ скоромъ времени.

<sup>3)</sup> Затѣмъ маршалъ посольскій Чарневоскій просилъ  
короля отъ имени пословъ дозволить имъ сойти внизъ и  
прочитать рукопись.

<sup>4)</sup> Архієпископъ сказалъ отъ имени сенаторовъ:

«ich moscie, panowie radi koronne, siedząc przy boku iego krolewskiej mosci, tak uważają powinowactwo swe, na ktorem zasiedli, yz tego przestrzegają, iako cznotliwei radzie naliczi, y nie dadzą tego ich moscie naprzod zadnemu stanowi, ktoribi przestrzegal wieczei nad powinowoz ich mosciow<sup>1)</sup> dobrego rzeczypospolitei. Niewiem skąd ta niedufnosz u waszmosciow iest<sup>2)</sup>? Ale sie o tym radzilo<sup>3)</sup>, yz do przysięgi ma idz<sup>4)</sup>, abismy ich z dobrem sumnieniem do przysięgi przywiedli, wsakoz nie odmieniając niecz essentialia, ale zebi sie iem mogło pozwolicz tego, czobi nam tez fundamentow albo przywileiow nassich<sup>5)</sup> nie kazilo».

Potim pan kanclerz od krola iego mosci: «aczescie podobno waszmoscie dobrze wiroznimeli z iego mosci xiedza arcybiskupa, czo waszmosciom powiedzial, abe iego krolewska moscz ieszcze waszmosciom declaracie<sup>6)</sup>, iz sie niecz nieodstrzelia<sup>7)</sup> od przywileiow. Wszakoz dla liepszego wiroznimienia slie krol iego moscz xiedza podkanclerzego do waszmosciow<sup>8)</sup>, ktori waszmosciom da przyezini, dla czego czo przyeziniono, a iz thio nie iest przeciw przywileiowi, y czo sie wiruczilo<sup>9)</sup>».

Thedi xiedz podkanclerzi ssedl tez nadol do poslow y tamze czital on scripty dawal raczie, dla czego sie czo przylozilo; dokladal zas tego: «choziai syc przylozilo, iz zadnei skodi nieprzyniesie, bo ten przyklad nie iest przeciw przywileiowi»<sup>10)</sup>.

Slie na dol poslowie do swei izby<sup>11)</sup>. A gdi wisluchali poslowie pysma onego, proponowal

<sup>1)</sup> Вѣсто их мосциов — их.

<sup>2)</sup> Вѣсто: niewiem, skąd ta niedufnosz u waszmosciow iest — y dzialynieraka skazano; i tego sobie życzę, abyście WMoście inaczej o nich nierozumieli.

<sup>3)</sup> Wczora tedy się o tem radzilo,

<sup>4)</sup> iść. <sup>5)</sup> nassich — нѣтъ. <sup>6)</sup> wszakze jeszcze to JKMość deklaruje.

<sup>7)</sup> iz się tu nie neodstrzela. <sup>8)</sup> ku WMościom. <sup>9)</sup> dla czego co przyezyniono i co się wyrzycilo, a iz tu nie niejest przeciw przywileju. Дальше иначе.

<sup>10)</sup> Tamże ksiądz Podkanclerzy panom poslom to wywodzil racjami, dla czego co przyezyniono, a dla czego co wyrzuciono, ukazując to, że to nie pugnat contra rprivilegia. Стр. 177.

<sup>11)</sup> Slie na dol poslowie do swei izby — нѣтъ.

«zaszędзя здѣсь подлѣ его величества, сенаторы такъ исполняютъ возложенную на нихъ обязанность, какъ слѣдуетъ исполнять ее честнымъ сенаторамъ. Никакого другаго сословія они не допустить заботиться о благѣ рѣчиносполитой больше ихъ, больше того, сколько требуетъ ихъ сенаторскій долгъ. Не понимаю, откуда въ васъ это недоуѣріе къ намъ<sup>2)</sup>? Здѣсь мы обсуждали слѣдующее<sup>3)</sup>; такъ какъ Антоныи должны идти къ присягѣ, то мы здѣсь обсуждали, какъ бы устроить, чтобы они могли идти къ ней съ доброю совѣстью. Но мы не пзымьили въ привилегіи ничего существеннаго; мы обсуждали лишь, вельзя ли уступить имъ что либо такое, что не подрывало бы основъ нашего дѣла, т. е. привилегій».

Потомъ отъ имени короля канцлеръ сказалъ: «хотя вы, господа, надобно полагать, хорошо уяснили себѣ дѣло изъ словъ ксендза архіепископа, но его величество еще объявляетъ вамъ, что сенаторы вовсе не отступаютъ отъ привилегій, и для лучшаго разъясненія этого дѣла король посылаетъ къ вамъ ксендза подканцлера, который объяснитъ вамъ, почему въ привилегіи одно прибавлено, другое исключено, и докажетъ, что то и другое не противорѣчитъ привилегіи».

Послѣ того ксендз подканцлеръ пошелъ выпзъ къ посламъ, читалъ передъ ними рукопись и объяснялъ, почему то и то прибавлено; онъ говорилъ: «хотя это прибавлено, но нисколько не вредитъ дѣлу, потому что эта прибавка не противорѣчитъ привилегіи»<sup>10)</sup>.

Послы отираивались выпзъ, въ свою палату. Когда прочитана была посламъ вышесказанная

<sup>2)</sup> Вѣсто: не понимаю, откуда въ васъ это недоуѣріе къ намъ; и желаютъ, чтобы вы иначе не думали объ нихъ.

<sup>3)</sup> Вчера мы обсуждали слѣдующее:

<sup>10)</sup> Тамъ ксендз подканцлеръ доказывалъ посламъ, для чего прибавлено то-то и исключено то-то, и что то и другое не противорѣчитъ привилегіямъ.

marsalek, abi na tho pysmo mowili, czo sie podob a iem, a czo sie niepodoba <sup>1)</sup>).

Naprzod <sup>2)</sup> wojewocztwo Krakowskie, nie chciało mowicz nicz na tho pismo <sup>3)</sup> nad ten przywilei, ktori sie stal in contumatiam <sup>4)</sup>).

Woiewocztwo Poznanskie takze <sup>5)</sup>).

Woiewocztwo Krakowskie dokladalo tego <sup>6)</sup>), abi statecznie stacz przy tim <sup>7)</sup> chocz mi sobie obieczali, wszakozmi obieczali nie odstepowacz, by s thego nie miało bycz nycz, czo iest w przywileiu in contumatiam <sup>8)</sup>).

Sendomirskie, — pan Zborowski <sup>9)</sup>: «niecheze tego zaden, abi od przywileiu odstepicz, alie mnie sye widzi, yz pewnieyssa rzecz, gdy tho za spolną zgodą przydzie, niecz <sup>10)</sup> za tą contumacją. Jeslibi tez iem czego potrzeba, czobi nie skodzilo przywileiom nassim, niewiem, czemu by sie iem tego pozwolic niemialo. Prosto tho tak: ktorzi niechezeecie waszmosczie mowicz o thim, iakobi rzekl <sup>11)</sup>: nie cheze, abi czo s tego bilo». Pan Kazanowski — takze, iako pan Zborowski <sup>12)</sup>. Pan Konieczpolski <sup>13)</sup>, iako wojewocztwo Krakowskie «statecznoszej przestrzegacz».

рукопись, то маршалъ предложилъ подавать объ ней мнѣнія, — предложилъ, именно, подавать мнѣнія о томъ, что въ этой рукописи правится послать и что не правится <sup>1)</sup>)?

Краковское воеводство не желало вовсе говорить объ этой рукописи <sup>3)</sup>), признавая ее лишнею послѣ того, какъ издана контумационная привилегія <sup>4)</sup>).

Познанское воеводство дало то же мнѣніе <sup>5)</sup>).

Краковское воеводство заявило при этомъ <sup>6)</sup>), что оно согласилось съ Познанскимъ воеводствомъ отнюдь не отступать отъ того, что есть въ контумационной привилегіи, хотя бы нужно было опасаться, что изъ-за этого пронадесть все дѣло <sup>8)</sup>).

Сендомірское воеводство, г. Зборовскій <sup>9)</sup>: «никто не желаетъ отступать отъ привилегіи, номѣ кажется, что унія будетъ надежна, если Литовцы примутъ ее по добровольному согласію, а не въслѣдствіе контумационной привилегіи. Если имъ нужны какія-либо уступки съ нашей стороны, не противныя нашимъ привилегіямъ, то, не понимаю, почему бы намъ не согласиться на нихъ? Кто изъ васъ, господа, не желаетъ говорить объ этой рукописи, тотъ ясно показывается, что желаетъ сказать: не хочу, чтобы изъ этого что-либо вышло» (чтобы унія состоялась). Казановскій сказалъ, что держится мнѣнія Зборовскаго <sup>12)</sup>. Конецпольскій <sup>13)</sup> держался мнѣнія Краковского воеводства, — «нужно выдержать твердость», говорилъ онъ.

<sup>1)</sup> По одесциу xiedza podcanczlerzego z poselskiej izby votowali panowie poslowie na to pismo, czo sie ym podob a czo nie podob a.

<sup>2)</sup> Naprzod — вѣтъ.

<sup>3)</sup> Прибавлено: ani o inszem mówić

<sup>4)</sup> in contumatiam illorum.

Дальше нижеслѣдующее дополненіе мнѣнія Краковского воеводства.

<sup>5)</sup> Мнѣніе воеводства Познанскаго поставлено ниже, послѣ дополненія мнѣнія Краковского воеводства.

<sup>6)</sup> Послѣ... contumatiam illorum: a tego dokładali.

<sup>7)</sup> Дальше иначе

<sup>8)</sup> jako sobie obiecali z województwem Poznanskim, nieodstępować przywileju ni w czem, by tez z tego nie miało być nic. Переведено по этой редакціи.

Дальше вышеуказанное мнѣніе Познанскаго воеводства.

<sup>9)</sup> pan Zborowski Jędrzej.

<sup>10)</sup> niż. <sup>11)</sup> jakoby tak rzekl:

<sup>12)</sup> jako pan Andrzej Zborowski.

<sup>13)</sup> pan Konieczpolski Mikołaj. Стр. 177.

<sup>1)</sup> Когда ксендзъ подканцлеръ удалился изъ воеводской палаты, то послы подавали мнѣнія объ этой рукописи, т. е. о томъ, что имъ въ ней правится и что вѣтъ.

<sup>3)</sup> и не говорить ни о какой другой.

<sup>4)</sup> контумационная привилегія противъ нихъ (Литовцевъ).

Дальше слѣдуетъ: и заявляю, что...

<sup>6)</sup> Послѣ словъ: издана контумационная привилегія противъ нихъ слѣдуетъ: и заявляю, что...

<sup>9)</sup> Андрей Зборовскій.

<sup>12)</sup> Андрея Зборовскаго.

<sup>13)</sup> Николай Конецпольскій.

Wojewocztwo Kaliskie: «nye mowicz o tim, bo dlugo mieskami; statecznosci swej przestrzegaimi, a w traktati sie nie wdajmi».

Syeraczkie takze.

Leczickie takze.

Brzeskie takze.

Inowloczlawskie takze.

Dobrzyńska ziemia takze.

Wojewocztwo Ruskie: Boreczki, iako panowie Krakowscy, — «statecznosci strzedz»<sup>1)</sup>.

Sędzia Przemyski — contra: «wirozumialem dobrze, iz wasznoscie strzececie autoritatem privilegiorum, a ossobliwie tego, ktori stal sie in contumaciam, przy ktorem ja tez stoie; alie ja widze, ze nam potrzeba innego przywileiu s niemi. gdiz iuz oni na ten ze seim przyechali<sup>2)</sup>, bo iuz contumacia, gdy przyechali na ten ze seim, yszd nie moze<sup>3)</sup>, zwlaszcza gdj ieszcze protestacia uczinia<sup>4)</sup>, ze bili praesentes do skonczenia seimu y chezieli unia miecz, wedlie Alexandrowego przywileiu; a iesli tho uczinia, tedi nassa contumacia, nie wiem, bi droge na nie miala, bo krol iego mosez w nassym przywileiu opissal sie uczinicz unia, a tosz czini. Przeto mi sie zda, gdi przyechali<sup>5)</sup>, iz waznieysza rzecz bedzie, gdy oni nam dadza przywilei zobopolnego zwolnienia, a nizli bysni sie ta contumacia czieszcz mieli. Wielie bi na to replik bilo! Biez bili nie przyechali, moglo by tho bycz; alie iz sa, tedy iuz potrzebnieissi nam przywilei confederaciey<sup>6)</sup>. Nie wiem, czo tho jest nie patrzycz na podanie, striedz statecznosci, w

Калишское воеводство: «не нужно говорить объ этой рукописи, потому что и такъ мы уже долго живемъ здѣсь; мы должны выдержатъ твердость и не вдаваться съ Литовцами ни въ какіе переговоры».

Сѣрадское воеводство дало тоже мнѣніе.

Ленчицкое — тоже.

Брестское — тоже.

Иновлоцлавское — тоже.

Добрянская земля — тоже.

Русское воеводство: Борецкій держался мнѣнія Краковскаго воеводства и говорилъ: «нужно выдержатъ твердость»<sup>1)</sup>.

Судья Перемышльскій держался противнаго мнѣнія, именно, онъ говорилъ: «вижу ясно, что вы, господа, оберегаете силу привилегій, въ особенности — привилегіи контумационной. Я тоже стою за нее, но вижу, что теперь мы должны составить другую привилегію на унию, потому что Литовцы пріѣхали опять на этотъ сеймъ<sup>2)</sup>. Послѣ того, какъ они опять пріѣхали на этомъ сеймѣ, контумация не можетъ уже имѣть силы<sup>3)</sup>, въ особенности, если они станутъ протестовать и говорить<sup>4)</sup>, что явились на сеймъ до закрытія его и желали заключить унию на основаніи Александровой привилегіи. Если они это сдѣлають, то не думаю, чтобы наша контумация имѣла мѣсто. Въ этой же контумационной привилегіи король обязанъ устроить унию: но онъ теперь устрояетъ ее. Поэтому я полагаю, что такъ какъ Литовцы пріѣхали на сеймъ<sup>5)</sup>, то гораздо лучше получить отъ нихъ привилегію на унию по добровольному ихъ согласію, нежели усаждать этой контумацией. Противъ контумации было бы много возраженій. Контумация имѣла бы мѣсто, если бы

<sup>1)</sup> Wojewodztwa: Sieradzkie, Łęczyckie, Brzeskie, Inowrocławskie, Dobrzyńska ziemia. Ruskie — jako Cracowski. Стр. 178.

<sup>2)</sup> Дальше иначе.

<sup>3)</sup> gdzie już contumacia iść nie może — и только

<sup>4)</sup> gdy inisi protestacyą, czynią.

<sup>5)</sup> А такъ мнѣ się зда gdyż tu przyjechali. Дальше иначе.

<sup>6)</sup> że nam będzie potrzebniejszy przywilej confederacyi, niż ta contumacia iść. Стр. 178.

Дальше до сѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>1)</sup> Воеводства: Сѣрадское, Ленчицкое, Брестское, Иновлоцлавское, Добрянская земля, Русское воеводство держался мнѣнія Краковскаго воеводства.

<sup>2)</sup> Послѣ того контумация не можетъ имѣть силы.

<sup>4)</sup> въ особенности, когда нѣвые (послы?) протестуютъ и говорятъ,

<sup>5)</sup> И такъ, я полагаю, что такъ какъ Литовцы пріѣхали сюда,

<sup>6)</sup> намъ важнѣе имѣть привилегію конфедераціи (по добровольному ихъ согласію), нежели идти къ униі путемъ контумации.

ktorei upor, a nie statecznoszcz sie pokazuie, bocz tho upor, niedawssi rozsądku, y zganyecz czo. Przetoż tho radze, abismi tho czytali, y czobi nam bilo przeciwnego przywileiom naszim, abissmi tho panom ukazali: «to bycz nie moze, to iest przeciwnie przywileiowi», dawssi slusne ratie tego: iesli bi tez czo przilozilismi w przywileiu, czego bi nie bilo w Alexandrowem przywileiu, bona conscientia nie mozem ieh do tego wiesz. A tak, dla Boga, baczmi sie! Wiem, ze sie nam cznye czekacz, alie spomnini iedno na ten czas dlugi, iako thu dlugo czekami, a dla rzeczy thei, a przissedsi do koncza, dla rownei rzeczy nie skoncziez, w czo sie obrocz i pracza nassa y naklad, utraty? A tak, prosse, uwasczie waszmosczie tho u ssiebie, y iesli bi wzage potrzebowali slusnego, czego bi nie bilo w przywileiu them contumaciei, a nie bilo bi przeciwnie przywileiom nassem y niekazilo fundamentow uniei, albo dismembraciei czynilo, radze, abysmi od tego nie bili. Przetho zda mi sie, abysmi tho przeczitali, a raciami tho panom wiwiedli, czego nie chczemi, czo przeciwno iest przywileiowi Alexandrowemu».

Pan Drojowski nie bil, (Pan Fredro nie bil <sup>2)</sup>). Pan Sieniczki, podkomorzi Chelmski: «przystoina tho rzecz iest kazdemu czlowiekowi <sup>3)</sup> statecznoszczi przestrzegacz, a iesli in privatis, tedi tim wieczei in publicis, iedno tego trzeba warowacz y na tho sie ogladacz, abi kto sie nie chlinibil statecznoszczią, a upor po sobie pokazal <sup>4)</sup>, ktori iest skodliwi iako in privatis, tako

Litowcy nie przychali; po tencier, koga oni zdęs, namъ лучше имѣть привилегію конфедераціи <sup>1)</sup>. Для меня непонятно, почему бы намъ оставлять безъ вниманія сдѣланное намъ предложеніе и выдерживать какую-то твердость! Въ этой твердости обнаруживается больше упорства, нежели дѣйствительной твердости, потому что похулить что-либо безъ разсужденія — это значить показывать упорство. Поэтому я подаю мнѣіе, чтобы рукопись была читана, и если въ ней окажется что-либо противное нашимъ привилегіямъ, то мы должны указать на это сенаторамъ и сказать: это не должно имѣть мѣста, это противно привилегіи, а если бы оказалось, что мы прибавили въ нашей привилегіи на унию что-либо такое, чего нѣтъ въ Александровой привилегіи, то по совѣсти мы не можемъ тянуть къ этому Литовцевъ. Ради Бога, будемте благоразумны! Знаю, что намъ скучно ждать здѣсь, но вспомнимъ, какъ долго мы уже ждемъ здѣсь того именно, (что теперь отвергаемъ). Если же бросить дѣло изъ-за маловажной вещи, въ то время, когда мы уже пришли къ самому концу, то какая будетъ польза отъ всего труда нашего, отъ нашихъ издержекъ, нашихъ лишеній? Подумайте объ этомъ, господа, прому васъ! Если сенаторы требуютъ чего-либо законнаго, то хотя бы этого не было въ контумаціонной грамотѣ, но если это не противорѣчитъ нашимъ привилегіямъ, не колеблетъ основъ униі и не грозитъ расторженіемъ государства, то совѣтую не отказывать въ такомъ требованіи. Поэтому, мнѣ кажется, нужно читать рукопись и если мы не пожелаемъ принять чего-либо въ ней, если въ ней окажется что-либо противное Александровой привилегіи, то пужно основательно доказать это сенаторамъ».

Дроювскаго по было въ засѣданіи. Фредры — тоже не было <sup>2)</sup>. Подкоморій Холмскій Сѣницкій сказалъ: «похвальное дѣло выдерживать твердость и всякому слѣдуетъ такъ дѣлать. Если это хорошо въ частныхъ дѣлахъ, то тѣмъ болѣе въ государственныхъ; но нужно остерегаться и паблюдать, не хвастается ли лишь кто твердостью а на дѣлѣ не показываетъ ли упорства, которое

<sup>1)</sup> На предыдущей страницѣ примѣч. 6.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> чловiekowi — нѣтъ. <sup>4)</sup> aby kto chlubiac się statecznoszczią uporu w sobie nie pokazał. Стр. 178.

in publicis<sup>1)</sup>). Nie czytacz tego, czo podano; nie chciecz, abі sie skonczilo; contumacia miecz za wazną; aza niewidzimi, ze wazniejszy consens ambarum partium, gđiz sie nie bedzie mogła pokazacz contumacia, gđi na ten ze seim spolni przіiechali y konieczic checz? Od przywileiu odstąpycz! A kto tego checz? Jesli ze nam przydano czo nad przywilei, iako bedziemi miecz dacz racią, czemu tho zlie, gđi nie bedziemi czytacz? Jesli ze tesz potrzebią czego, czobi dismembraciei nie czynilo, a czemu byssmi iem tego nie pozwolili, czo bi slusnego bilo? Wszakoz tho nawieczey, — abyssni ratiami tho zbiiali, nie uporem, y tak ma bycz w kazdey rzeczy pospolitiei — gđzie raciei dostae, tego poprzecz. Jeslibismi tez czo przypissali w swoim przywileiu, czego bi w Alexandrowem nie bilo, iako ich do tego wieszcz? A gđi bez priwileiu confederatia bicz nie moze, tedi potrzeba, abyssmi czitali, iesli sie contenta zgadzai z przywileiem nassem, albo nye. Potrzeba czytacz! Nie chwale tego przedsiewiezczia waszmoszczow<sup>2)</sup>).

Pan Skotniczki: «Boze uchowai<sup>3)</sup>! Statecznosci swei strzedz bede, a nie zwalam<sup>4)</sup> na czytanie, bom staczil zdrowie y majetnoszcz<sup>5)</sup>. I inne wsitkie wojewocztwa — iuz nye czytacz, okrom pana Lubaczowskiego z Belskiego wojewocztwa, ktori sie przyczinil do sententiei pana sendziego Przemyskiego s panem podkomorzem Chelmskiem<sup>6)</sup>).

Gđi przyszlo do conclusiei, bila o tim roznoszcz,

<sup>1)</sup> Затѣмъ прибавлено: А такъ можемъ то писмо читать, а то coby было надъ привилеі, на то не pozwalac etc. Дальше все выпущено до конца рѣчи Сѣщинскаго.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> Boze uchowai — иѣтъ. <sup>4)</sup> zezwalam.

<sup>5)</sup> bym stracił zdrowie i majątność.

<sup>6)</sup> In-ze wszystkie województwa, jako Krakowskie, Niezwalałi tego scriptu czytać, okrom pana Lubaczowskiego z Belskiego województwa, a pana sędziego Przemyskiego.

вредно какъ въ частныхъ, такъ и въ государственнѣхъ дѣлахъ<sup>1)</sup>). Не читать того, что предложено, не желать оканчивать дѣло, считать важною контумацию: что это? Развѣ не очевидно, что согласіе на унию обѣихъ сторонъ гораздо важнѣе контумации? Притомъ контумации и нельзя будетъ выдвигать, потому что Литовцы пріѣхали на тотъ же сеймъ и желаютъ оканчивать унию. Отступленіе отъ привилегій! Развѣ кто-либо изъ насъ желаетъ этого? И если въ этой рукописи сенаторы что-либо прибавили намъ вопреки нашей привилегіи, то какимъ образомъ мы добавимъ, что это дурно, если не будемъ читать рукописи? Если же опитребуютъ чего-либо законнаго, что не произведетъ никакого раздѣленія въ государствѣ, то почему бы намъ не допустить этого? Вѣдь важнѣе всего отвергнуть что-либо основательно, а не по упорству, и во всякомъ государственномъ дѣлѣ нужно дѣлать такъ — настоять на чемъ-либо, имѣя на то основаніе. Съ другой стороны, если мы въ своей привилегіи прибавили что-либо, чего нѣтъ въ Александровой привилегіи, то какимъ образомъ мы можемъ тянуть къ этому Литовцевъ? Наконецъ, если наше соединеніе съ Литовцами не можетъ обойтись безъ привилегіи, то нужно читать представленное намъ извлеченіе изъ привилегіи и посмотреть, согласно ли оно съ нашей привилегіей или нѣтъ? Нужно читать рукописи! Не одобряю, госнода, вашего рѣшенія!<sup>2)</sup>»

Скотиницкій сказалъ: «сохрани Богъ читать! Буду выдерживать твердость и не соглашусь на чтеніе рукописи, потому что я здѣсь потерялъ и здоровье и имущество<sup>3)</sup>». Другія воеводства тоже сказали: «не читать» Только посолъ изъ Бѣлскаго воеводства — Любачевскій заявилъ, что склоняется къ мнѣнію Перемышльскаго судьи и Холмскаго подкоморія<sup>4)</sup>.

Когда пришлось дѣлать заключеніе препіиі, то

<sup>1)</sup> И такъ, можно читать эту рукопись и если въ ней окажется что-либо противное привилегіи, то не соглашаться на это.

<sup>2)</sup> несогласаюсь на чтеніе рукописи, если бы даже изъ за этого мнѣ пришлось потерять здоровье и имущество.

<sup>3)</sup> Вѣдъ другія воеводства заявили, что держатся мнѣнія Краковскаго воеводства, т. е. не соглашались на чтеніе рукописи, кромѣ Любачевского, посла изъ Бѣлскаго вое-



iesli miał marszałek concludować dziś, czyli concludą do jutra odłożyć, bo się było posłów niemało rozeszło?

Przeto Krakowskie województwo, a zwłaszcza pan Saffraniec, ten i (z?) towarzyszymi swymi chciał, aby concludował. Marszałek na concludą zwolił, przetoż przed concludą sendzia Przemyski prosił o słyszenie. Słuchano. «Nierozumiecie waszmoście tego, abych ja chciał odstąpić przywileju i owszem stoie przy articule w niem (przy Alexandrowem?), jedno protestor, iż bych rad to był widział, abismy bili tego correctią uczinili i dali ratią, czemu tego niemamy pozwolić; tak też iesliby było czo pozwolić słusznego, czo by dismembraciei nie czynilo, iż bych był rad o tym mówił i za radą waszmościów spólną pozwolił na to. Abi mie kto tam nie podawał po biessiadach?»

Potem pan Zborowski: «ja się swiatse, że przy sentencie pana sendziego zostaie. Tak też pan podkomorzi Chełński i pan Lubaczowski<sup>1)</sup>.

Concludował marszałek<sup>2)</sup>: «nie odstępować od przywileju contumaciamis<sup>3)</sup>, ani czytać podania<sup>4)</sup>, wsakoz weźmie to pismo do gospodi w gospodzie spisie, czo bi było przeciw przywilejowi, a intro waszmościom przeczytam<sup>5)</sup>. Przetoż to uczinil, ut sedaret animos turbulentos, aby ich umiarkował, aby przisło do tego przywileju potrzebnego.

Orzechowskiego, a pana Sienieckiego, podkomorzego Chełńskiego. Str. 178.

Дальше до следующей цитаты пропуск.

<sup>1)</sup> До этого места пропуск в дневнике Дзялынского.

<sup>2)</sup> Conclusio marszałkowa.

<sup>3)</sup> od przywileju z przodka otrzymanego in contumaciam illorum.

<sup>4)</sup> ani tego scriptu czytać. Дальше тоже иначе.

<sup>5)</sup> a doma to sam przeczytawszy, przyniosę Wmościom jutro na piśmie, co tu włożono jest nad przywilei a co odmieniono. Str. 178.

Дальше в дневник Дзялынского пропуск до конца рассказа под этим числом.

поднять был вопрос, должен ли маршал дѣлать его сегодня, или лучше отложить къ завтрашнему дню, потому что изъ палаты разошлось не малое число пословъ?

Краковское воеводство, въ особенности, Шафранецъ и его товарищи требовали, чтобы маршалъ дѣлалъ заключеніе преній сегодня. Маршалъ согласился на это, но Перемышльскій судья просилъ, чтобы ему еще дали голосъ. Ему далъ его и онъ сказалъ слѣдующее: «не думайте, господа, что я хочу отступать отъ привилегіи. Напротивъ, я стою за нее, за ту именно часть ея, въ которой изложена привилегія Александра; я заявляю лишь, что лучше было бы, если бы мы пересмотрѣли данную намъ рукопись и объявили сенаторамъ основанія, почему мы не можемъ согласиться на то или другое. Съ другой стороны, если бы въ рукописи оказалось что-либо законное, на что мы могли бы согласиться, что не приводило бы раздѣленія государства, то я съ удовольствіемъ сталъ бы здѣсь разсуждать объ этомъ и вслѣдъ за другими согласился бы на это. (Говорю это съ тѣмъ), чтобы кто-либо не позорилъ меня въ частныхъ разговорахъ за молчаніе здѣсь».

Затѣмъ Зборовскій сказалъ: «заявляю, что держусь мнѣнія г. судьи». Холмскій подкоморій и г. Любачевскій заявили то же<sup>1)</sup>.

Маршалъ сталъ дѣлать заключеніе<sup>2)</sup> и объявилъ: «не отступать отъ контумационной привилегіи<sup>3)</sup> и не читать данной намъ рукописи. Впрочемъ, эту рукопись я возьму къ себѣ домой, выннну, что въ ней есть противнаго привилегіямъ и завтра прочтѣю вамъ»<sup>4)</sup>. Это маршалъ сдѣлалъ съ тою цѣлю, чтобы успокоить взволнованные умы и устроить такъ, чтобы эта привилегія, совершенно необходимая, была принята.

воеводства, Перемышльскаго судьи Ореховскаго и Холмскаго подкоморія Сѣнцкаго.

<sup>2)</sup> Заключеніе маршала.

<sup>3)</sup> отъ контумационной привилегіи, полученной прежде.

<sup>5)</sup> прочитавъ дома, принесу вамъ завтра выписку прибавокъ и замѣчаній, противныхъ привилегіи.

**Sobotha. Junii 17.** Zesli sie poslowie do izbi<sup>1)</sup>. Marsalek poselski przyniosl on script y przyniosl tez spissek<sup>2)</sup>, czo do niego przydano, czo bi mialo bycz przeciwnie przywileiowi, ktori sie otrzymal in contumaciom<sup>3)</sup>, y czytal. Corrigowal on script, terminuiacz<sup>4)</sup>, czo sie godzi przyacz, czo tez nye<sup>5)</sup>. Awo ze mn poslowie nie bili przeciwni tak, iako wczora, bo sie w tim obaczili, a s pilnoszcia go sluchali y tez corrigowali<sup>6)</sup>.

Przyslal krol<sup>7)</sup> po posly, abi sli na gore. Poslowie<sup>8)</sup> roskazali prossciz krolia iego moszezi, abi malo raczil zetrwacz: lmet<sup>9)</sup> przyda<sup>10)</sup>, skorrigowawssi on script. Zgodnie sie zgodzili, czo przyacz, czo moze stacz, czo tez nie ma bycz y czo iest skodliwego<sup>11)</sup>.

Sli na gore do krolia<sup>12)</sup>. Na gorze przysedssi marsalek poselski uczynil the rzecz do krolia iego moszezi<sup>13)</sup> na obeziazienie krolia iego moszezi, ktore bil wczora uczynil na posly przes pana kanczlerza y sam usti swemi.

Marsalek poselski ad regem<sup>14)</sup>. «Naiasniejszy a miloszeziwi krolu! Zawzdzismi zwikli tho zachowacz pilnie, abysmi sobie wassei krolewskiej moszezi ny w czyn laski nie narussili, bo (w?) tim sie czuitemi, zesmi wassei krolewskiej moszezi powinni wsselaka czeszcz, iako panu nassemu, a pomazanczowi Bozemu, y poslusenstwo. Slysse-lismy dnia wczorayszego obeziazienie wassei krolewskiej moszezi, naszego miloszeziwego pana, ktore iest nam barzo zalossne, a tho s thad.

**17 Июня. Суббота.** Послы собрались въ свою палату<sup>1)</sup>. Посольскій маршалъ принесъ выше-сказанную рукопись<sup>2)</sup>, а также выписки сдѣланныхъ въ ней прибавлений, противныхъ контумационной привилегіи и читалъ ихъ. Онъ свѣрялъ сенаторскую привилегію съ контумационною и показывалъ<sup>3)</sup>, что въ первой изъ нихъ можно принять и чего нѣтъ. Послы не возставали, какъ вчера, противъ этого чтенія и сличенія, потому что образумились; они внимательно слушали и сами свѣряли привилегіи.

Король прислалъ<sup>4)</sup> сказать посламъ, чтобы шли наверхъ. Послы поручили попросить короля, чтобы погодилъ немного; они сейчасъ придутъ, только свѣрить привилегіи. Они единодушно опредѣлили что можно допустить и чего нельзя, какъ вредное<sup>11)</sup>.

Отправились наверхъ къ королю. Когда пришли туда, то посольскій маршалъ сказалъ къ королю рѣчь<sup>13)</sup> въ отвѣтъ на неудовольствіе, высказанное вчера посламъ канцлеромъ и самими королевъ.

Посольскій маршалъ говорилъ къ королю слѣдующее<sup>14)</sup>: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы всегда стараемся, чтобы намъ не лишиться себя милости вашего величества. Мы сознаемъ нашу обязанность оказывать вашему величеству, какъ государю нашему и помазаннику Божію всевозможное уваженіе и повиновеніе. Вчера мы слышали, что ваше величество не довольны нами. Это намъ очень прискорбно, особенно потому, что намъ сказано было, будто мы, идя къ ва-

<sup>1)</sup> W poniedziałek zesli szie panowie poslowie do izby.

<sup>2)</sup> Вѣдето у przyniosl tez spissek: i spisali co....

<sup>3)</sup> przywilejowi owemu in contumatiom ich otrzymanemu.

<sup>4)</sup> i czytal, korigując on script a ukazując.

<sup>5)</sup> co by się mogło przyjac, a co nie.

Далѣе до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>6)</sup> До этого мѣста пропускъ у Дзялынскаго.

<sup>7)</sup> Zatem poslal krol JMoscz

<sup>8)</sup> Panowie poslowie<sup>8)</sup> że wnel. <sup>10)</sup> Далѣе иначе.

<sup>11)</sup> tam się zgodzili na to, coby się przecież mogło, a co nie.

<sup>12)</sup> Sli na gore do krolia — вѣтъ.

<sup>13)</sup> Там пан marszalek poselski uczynil rzecz do krolia JMoszezi. Стр. 178—179.

Далѣе до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>14)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго. Далѣе иначе до слѣдующей цитаты.

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ собрались господа послы въ свою палату.

<sup>2)</sup> и списали, сдѣланныя прибавленія.

<sup>3)</sup> и читалъ рукопись, поправляя ее и показывая, что....

<sup>4)</sup> Затѣмъ король прислалъ.

<sup>11)</sup> тамъ послы согласились, что можно принять, и чего нельзя.

<sup>13)</sup> Тамъ посольскій маршалъ сказалъ королю рѣчь.

zesmi slisseli, jakobismi malo powazali zwierzchnosc albo osobie wassei krolewskiej mosci. zesmi nie wedle czassu ku wassei krolewskiej mosci przysli, — tak tez y radi ich mosezie koronne. Panem Bogiem swiatssimi, ktoremu wsitko taino nie iest, iz wassei krolewskiej mosci radzi sluzyni, nassemu milosciwemu panu, tak tez s sereza prawego, iako ziezliwem poddanym wassei krolewskiej mosci naliezi, miluemi, zebi kazdi z nas prze dobre wassei krolewskiej mosci krew swą zawzdi rozial. Tak tez radom ich moseziom wsselaką poteziwosc powinniemi, dobrze sie czniemi. Przetoż onegdaisse przyszeie nasse, prossimi waszą krolewską mocz, tak tez rad ich moseziow, abi wassa krolewska mocz w lepsze obrociez raezil, gdiz sie tho stalo nie ze zloszei, alie z dobrei chuzi, sluzacz rzeczywospolitei, a przestrogi rzeczi. A mniemania o nas nie racz miecz, pokornie prossimi, abyehmi duffacz wassei krolewskiej mosci nie mieli, panu nassemu y radom ich moseziom, gdyz pan Bog wsechmogąci wassei krolewskiej mosci, milosciwemu panu nassemu, powierzil thego zgromadzenia, za czo panu Bogu dziakuemi. Dali pan Bog, iestesmi wsitkiego wdzieczni od wassei krolewskiej mosci, naszego milosciwego pana. Jz sie thi rzeczi tak dlugo nie namowili, są rzeczi, ktore dlugiei deliberaciei potrzebiuą. Prossimi, abi wassa krolewska mocz y ich mosezie panowie radi obrussacz sie nie raczili. Tak tez czo sie nam nie zda w tim seripezie, pokazesie slusnemi ratiami, prossimi, abi tho z laską bilo prziietho<sup>1)</sup>.

Tak tedj potom iäl czytacz<sup>2)</sup>: «na arenge iuzesmi<sup>3)</sup> sie zgodzili<sup>4)</sup> z waszmoseziami, milosciwi panowie»<sup>5)</sup>. Gdi do artienlow przyslo, tedi comparowali artienli z prziwilejem onim, ktori sie stal in contumaciam. Bila tha corree-

<sup>1)</sup> (marszałek poselski uczynił rzecz do króla JMoszi), opowiadając to, że «waszej KMości dostatecznie prawdziwemi sercy ufamy, jako panu a pomocznikowi Bożemu, że wszystko dobrym umysłem ku dobremu rzeczywospolitej czynić raczysz» etc. A prztem prosił, aby tem król JMość obruszon niebył, że to tu ukażą na piśmie panowie poslowie, co się im nie zda w tym seripie.

<sup>2)</sup> Jak potem czytaż script. Діється въ іневникѣ Дзялынскаго, очевидно, ошибка. Вместо Як czytaż должно быть Яді czytaż: сталъ читать.

<sup>3)</sup> tedyśmy<sup>1)</sup> Прибавлено: wszyscy — всѣ. Стр. 179.

<sup>5)</sup> z waszmoseziami, milosciwi panowie — иѣтъ. Дальше иначе.

шему величеству не вовремя, показали неуважение къ верховной вашей власти и къ особѣ вашего величества, а также къ господамъ сенаторамъ королевства. Призываемъ во свидѣтели Бога, передъ которымъ нѣтъ ничего таиннаго, что мы служимъ вамъ, милостивый государь нашъ, охотно и отъ чистаго сердца, что мы любимъ васъ, какъ слѣдуетъ любить государя добрымъ подданнымъ, такъ что каждый изъ насъ готовъ пролить кровь за ваше величество. Сознаемъ мы также, что обязаны оказывать всякое уважение господамъ сенаторамъ. Поэтому просимъ ваше величество и господа сенаторовъ не принимать въ дурную сторону того, что мы вчера пришли, такъ какъ мы это сдѣлали съ добрымъ namѣреніемъ, желая исполнить долгъ службы по отношенію къ рѣчишесполитой и оберегая успѣхъ дѣла. Просимъ ваше величество не думать объ насъ, будто мы не доверяемъ вамъ и господамъ сенаторамъ, такъ какъ мы знаемъ, что вашему величеству повѣрили управление этимъ собраніемъ членовъ сейма самъ всемогущій Богъ, котораго мы за это благодаримъ. Ей-ей, мы за все благодарны вашему величеству. Если настоящее дѣло (унія) такъ долго не придти къ концу, то потому, что это — великое дѣло, которое требуетъ долговременнаго обсужденія. Просимъ ваше величество и васъ, господа сенаторы, не гнѣваться на насъ. Просимъ также принять милостиво, если мы представимъ надлежащія основанія, почему не принимаемъ нѣкоторыхъ вещей въ переданной намъ привилегіи<sup>1)</sup>.

Сказавъ эту рѣчь, маршалъ сталъ читать слѣдующее<sup>2)</sup>: «на предисловіе въ привилегіи<sup>3)</sup> уже согласились съ вами, господа сенаторы». Когда дошло до пунктовъ уніи, то стали сличать ихъ съ пунктами контумационной привилегіи. Сличеніе

<sup>1)</sup> (посольскій маршалъ сказалъ королю слѣдующую рѣчь): «мы имѣемъ совершенно, отъ чистаго сердца, что вы, ваше величество, какъ помазанникъ Божій, все дѣлаете ко благу рѣчишесполитой и съ добрымъ namѣреніемъ» и проч.; маршалъ просилъ при этомъ, чтобы король не гнѣвался, если послы представятъ ему на бумагѣ, что нѣтъ не правятся въ переданной имъ рукописи.

tia tego podobno na trzy godziny tamże, przy krolu iego mosci, do ktorej sprawy sam wiele przykladal potrzebnego y winowal, czo sie panom radom y poslom podobalo. Scorigowali wsitek zgodnie, jedno thu sie na ten artical nie mogli zgodzic<sup>1)</sup>: Litwa chciala<sup>2)</sup>: po koronacie nowego krolia, abi krol koronowani potwierdzal prawa wsitkiem panstwom na jednym liscie, wsakoz abi u tego listu byly<sup>3)</sup> dwie pieczęci. — jedna<sup>4)</sup> koronna, druga<sup>5)</sup> Litewska. Dawali the ratia<sup>7)</sup>: «zosobna zeszcie nam zostawili<sup>8)</sup> urzedi czalie w moci; iesli w moci<sup>9)</sup>, tedi niech pieczęć tez<sup>10)</sup> bedzie zawieszona do listu», przyczim krol iego mosecz stal y radi koronne<sup>11)</sup>, abi tak bilo<sup>12)</sup>, dajacz ieszcze przyczine<sup>13)</sup>, iz tho<sup>14)</sup> bedzie bezpiecznie, kiedy y ich pieczęć bedzie wissiala, bo przywilejom tim dawnim, tedi Litwa the gane dawali, iz bili pod pieczęcią jedno<sup>15)</sup> koronną, ze «sami sobie na nas ich pissali, na czosni im nycz nyczwaliali<sup>16)</sup>. Otocz napotim<sup>17)</sup>, przestrzegajacz rzeczi przislich, zdalose lepiej krolowi iego mosecz y radom, abi dwie pieczęci wissiali, abi sie nie mogl winowicz tim<sup>18)</sup>, ze ich<sup>19)</sup> sami Polaczi pissali, gdibi nie chciala dzierzecz<sup>20)</sup>, bo bi sie jem pokazalo<sup>21)</sup>, ze na tho zwolili<sup>22)</sup>.

Poslowie<sup>23)</sup> na tho powiedzieli: «Boze ucho-

это продолжалось около трехъ часовъ. Происходило это сличеніе тутъ же въ присутствіи короля, который и самъ многое прибавлялъ и исключалъ, что находилъ нужнымъ и что признавали таковыми сенаторы и послы. Всю привилегію исправили съ единодушнымъ согласіемъ. Не могли прийти къ соглашенію только касательно слѣдующаго пункта<sup>1)</sup>: Литва желала<sup>2)</sup>, чтобы въ привилегіи на унію былъ помѣщенъ слѣдующій пунктъ: «новый король, носѣвъ коронаціи, будетъ утверждать всѣ права государствъ Литвы и Польши въ одной грамотѣ, но у этой грамоты должны быть двѣ печати — Польская и Литовская»<sup>3)</sup>. Литовскіе сенаторы доказывали справедливость такого требованія слѣдующимъ образомъ: «вы намъ оставили<sup>4)</sup>, говорили они, во всей цѣлости и силѣ наши должности; если вы ихъ намъ оставили, то пусть будетъ привѣшена къ привилегіи и наша печать». Король и сенаторы тоже стояли за это требованіе и указывали при этомъ еще на то, что если у привилегіи будетъ находиться литовская печать, то унія будетъ еще надежнѣе, что противъ старыхъ привилегіи Литва выставляла то возраженіе, что у нихъ были только печати королевства. «Вы сами, говорили они, писали на насъ привилегіи, безъ нашего согласія на это»<sup>5)</sup>. Поэтому для большей крѣпости дѣла на будущее время, король и сенаторы полагали, что у привилегіи должны быть двѣ печати, чтобы Литовцы, если имъ вздумается не держаться уніи, не могли уже отговариваться<sup>6)</sup> тѣмъ, что привилегію на унію писали сами Поляки, потому что тогда бы имъ было доказано, что сами они согласились на нее.

Послы сказали на это: «сохрани Богъ, чтобы

<sup>1)</sup> Покръ: на аренę jużеśmy się zgodzili z waszmościami, miłoścziwi panowie, y Дзяльнускаго слѣдуетъ: i na inne artykuły. jeno na ten artykuł niemożliwy się zgodzić. (:) стр. 179.

<sup>2)</sup> Panowie Litewscy chcą

<sup>3)</sup> u którego listu aby były <sup>4)</sup> jedna — пѣтъ. <sup>5)</sup> druga — пѣтъ <sup>6)</sup> См. стр. 83. <sup>7)</sup> tę racją dawałacz

<sup>8)</sup> że się nam zostawili

<sup>9)</sup> jeśli w mocy — пѣтъ. <sup>10)</sup> a tak niechey też pieczęć

<sup>11)</sup> to jeszcze przekładając <sup>12)</sup> tak <sup>13)</sup> tylko

<sup>14)</sup> żeście te przywileje sami na nas wedle woli swojej pisali na cośmy my niezwoliali.

<sup>15)</sup> A tak tedy potem

<sup>16)</sup> aby nie była wymówka

<sup>17)</sup> je <sup>18)</sup> a gdyby niechcieli dzierzec <sup>19)</sup> ukazałoby się im to <sup>20)</sup> zezwolili. <sup>21)</sup> Panowie poslowie. Стр. 179.

<sup>1)</sup> (согласны) мы и на всѣ другіе пункты, только на слѣдующій пунктъ мы не могли согласиться.

<sup>2)</sup> литовскіе сенаторы желаютъ:

— пѣтъ <sup>6)</sup> См. стр. 83. <sup>7)</sup> tę racją dawałacz

<sup>8)</sup> намъ оставлены

наша <sup>11)</sup> koronne — пѣтъ. <sup>12)</sup> aby tak bilo — пѣтъ.

<sup>16)</sup> „эти привилегіи вы сами писали, но своему произволу; на нихъ мы не соглашались“.

<sup>18)</sup> чтобы не было отговорок

wai, abi krol koronowani miał wiessacz inakszą pieczęć, niz koronna. — bilo bi tho ku umnieiseniu dostojenstwa krolewskiego, y koronnego a tez w recessie Warssawskiem mamu tho expresse, iz pod iedną pieczęcią, tak tez <sup>1)</sup> y przywileim unionis, ktorisimi otrzymali in contumatią <sup>2)</sup>.

Jz sie zgodziec nie mogą <sup>3)</sup>, prossili <sup>4)</sup> poslowie <sup>5)</sup>, abi sli rozmowili sie <sup>6)</sup> miedzi ssolą. Sli do izbi krolewskiej <sup>7)</sup>, na przeciw <sup>8)</sup> they izbie <sup>9)</sup>, kedi rada biwa <sup>10)</sup>; niesli do izbi swej <sup>11)</sup>; tam wotowali na tho.

Woiewoectwo Krakowskie, — pan Safranecz: «Boze uchowai od recessu odstąpcyz, od <sup>12)</sup> declaracji Warsawskiej namniej <sup>13)</sup>. A gdzie nassa statecznoszcz, czosmi sobie rzekli nieodstepowacz od recessu y declaracji» <sup>14)</sup>? Drudzi — takze <sup>15)</sup>.

Woiewoectwo Poznańskie, — pan Biechowski: «przy recessie stacz». Pan podkomorzi Poznański: «przy recessie stacz» <sup>16)</sup>. Pan starosta Radziejewski contra <sup>17)</sup>; «tak pomnie <sup>18)</sup>, ze w Warssawie niez nierospedziło umiei, iedno urzedi thi nawieczey, a zwlaszcza liaska, a pieczęć <sup>19)</sup>, bocz bi bila umia w Warssawie dosła <sup>20)</sup>; a iesli tez <sup>21)</sup> bi tim sie miała umia <sup>22)</sup> rozzerwacz, nieradnim tego widzial <sup>23)</sup>; owsem radze, abi dwie bili na confirmacji <sup>24)</sup>, bo zna pan Bog, ze niebaeze, zebi tho miało czo skodzyez: widze tez

nowy krol postł koronaciąn przywieszal kł przywileim jeszcze drugą pieczęć, kromł polskiej pieczęci; это значило бы унижать достоинство короля и королевства; притомъ и въ рецессѣ Варшавскомъ и въ контумационной привилегіи на унию, полученной здѣсь ясно сказано, что должна быть одна печать».

Послы просили дозволить имъ выйти въ другую комнату и переговорить между собою, такъ какъ теперь они не могутъ дать единогласнаго мнѣнія по этому дѣлу <sup>3)</sup>. Послы пошли, но не въ свою палату, а въ королевскую залу <sup>7)</sup>, которая находится противъ той залы, гдѣ бываесть засѣданіе сената, и тамъ подавали мнѣнія объ этомъ дѣлѣ.

Воєводѣ Краковское, — господинъ Шафранецъ: «сохрани Богъ отступать отъ Варшавскаго рецесса и деклараціи; отнюдь не нужно отступать. Мы дали себѣ слово не отступать отъ рецесса и деклараціи: гдѣ же будетъ наша твердость» <sup>14)</sup>? Другіе послы Краковскаго воєводства дали то же мнѣніе.

Познанское воєводство, — господинъ Бѣховскій сказалъ: «стоять за рецессъ». Познанскій подкоморій: «стоять за рецессъ» <sup>16)</sup>. Радзевскій староста держался противнаго мнѣнія. Онъ говорилъ <sup>17)</sup>: «помните, что въ Варшавѣ униа разстроилась единственно изъ-за вопросовъ оначальниковскихъ и въ особенности изъ-за вопроса о маршалскомъ жезлѣ и о печати. Если бы не эти вопросы, то униа состоялась бы тогда. Я бы не желалъ, чтобы и теперь униа разрушалась по той же причинѣ. Даю мнѣніе, что у конфирмаціонной грамоты

<sup>1)</sup> также теж. <sup>2)</sup> и в привилеи ту отриманым.

<sup>3)</sup> А изъ сѣ zgodziecъ niemożli.

<sup>4)</sup> Pro-sili o to. <sup>5)</sup> panowie poslowie <sup>6)</sup> aby odeszli, a rozmowili-sie

<sup>7)</sup> i wyszli do drugiej izby

<sup>8)</sup> naprzeciwko tej <sup>9)</sup> izbie — пѣтъ. <sup>10)</sup> siedziada <sup>11)</sup> niesli do izby swej — пѣтъ. <sup>12)</sup> также od...

<sup>13)</sup> namniej — пѣтъ. Дальше иначе.

<sup>14)</sup> Pomnijcie Włocście na stateczność.

<sup>15)</sup> Drudzi takze — пѣтъ.

<sup>16)</sup> Woiewodstwo Poznańskie. Pan Biechowski, pan podkomorzy Poznański, jako Krakowianie.

<sup>17)</sup> Pan starosta Radziejewski powiedział, że...

<sup>18)</sup> pomnie <sup>19)</sup> jeno te urzędy, nawiecej liaska a pieczęć, <sup>20)</sup> bocz bi bila umia w Warssawie dosła — пѣтъ.

<sup>21)</sup> też ta <sup>22)</sup> umia — пѣтъ. <sup>23)</sup> nieradnim tego widzial — пѣтъ.

<sup>24)</sup> owszem wolalbym, aby były dwie pieczęci na confirmacyi etc. Стр. 179.

Дальше въ дневникѣ Дзядынского пропускъ до слѣдующей пятацы.

<sup>3)</sup> Такъ какъ послы не могли дать единогласнаго мнѣнія, то просили...

<sup>7)</sup> И пошли въ другую залу

<sup>14)</sup> будьте господа тверды.

<sup>16)</sup> Познанское воєводство, — г. Бѣховскій и Познанскій подкоморій держались мнѣнія Краковцевъ.

<sup>17)</sup> Радзевскій староста сказалъ.

<sup>18)</sup> помне <sup>19)</sup> jeno te urzędy, nawiecej liaska a pieczęć, <sup>20)</sup> bocz bi bila umia w Warssawie dosła — пѣтъ.

<sup>21)</sup> też ta <sup>22)</sup> umia — пѣтъ. <sup>23)</sup> nieradnim tego widzial — пѣтъ.

<sup>24)</sup> owszem wolalbym, aby były dwie pieczęci na confirmacyi etc. Стр. 179.

s przywileiu, zessmi iem urzedei wczalie zostawili, a kiedissmi iem zostawili, iako iem mamii tego broniez, abi ich canczlerzaska pieczecz wysiecz nyemiala? Ja prosse, abismi tim nierozrywali»<sup>2)</sup>).

Woiewocztwo Sedomirskie<sup>3)</sup>, — pan Zborowski: «ja widze, kiedi tego bronia, czo nam skodzicz niema, zecz [zeć] nieczo wieczey inego, jedno iakobi rzekl: cheze, aby nycz ze wsitkiego nie bilo<sup>4)</sup>. Widzini, ze urzedei maia wczalie: czemu niemaia go<sup>5)</sup> uziwacz<sup>6)</sup>? Panie Boze sie pozal naszych tich uporow. Liecei bilo ani ich tu zwodzicz, ani thn tak dlugo mieskacz!» Tak drudzi poslowie Sedomirzei. Wszakoz<sup>7)</sup> pan Konieczpolski przy Krakowianach zostal<sup>8)</sup>.

Woiewocztwo Kaliskie, — Marsowski: «przy recessie stacz<sup>9)</sup>. Boze uchowai odstapicz»<sup>10)</sup>. Sendzia Kaliski: «boie sie tego, rospedzila miia liaska, a pieczecz w Warssawie, abi y thn nierospedzila, bo thn na thn zakladaia, abi ze wsitkiego nycz nie bilo. Radzicz niebede, bo niewiem, iesli thn Litwa przynie, alie bieh wiedzial, tedi wiem, czo bieh mowil». Potim poslowie zawolali: «a powiedz, wassa mosez panie sendzia!» Pan sendzia Kaliski: «iesli bi Litwa niechciala inak usuzycz, jedno abi y ich wissiala pieczecz, tedi thn na thn na thn, yz bi y ich wissiala, a zlego chuch, mitho ma wadzycz! Kiedi urzad iego zezale zostawion, czomi thn ma skodzicz pieczecz»<sup>11)</sup>.

должны быть двѣ печати<sup>1)</sup>). Видитъ Богъ, что я не замѣчаю, чтобы это намъ было какъ-нибудь вредно. Притомъ въ привилегіи на унію читаю, что мы оставили Литовцамъ ихъ должности, какъ онѣ есть: какимъ же образомъ послѣ этого мы можемъ не дозволить, чтобы у конфирмаціонной привилегіи вписла печать ихъ канцлера? Прошу васъ, господа, не спорить и не разрушать уніи»<sup>2)</sup>).

Сендомірское воеводство<sup>3)</sup>, — господиъ Зборовскій: «когда я вижу, что не дозволяютъ того, что не будетъ вредить намъ, то долженъ сказать, что это все равно, какъ если бы кто сказалъ: хочу, чтобы изъ всего этого дѣла ничего не вышло<sup>4)</sup>. Мы видимъ, что у Литовцевъ должности остаются во всей цѣлости: почему же бы имъ не пользоваться ими<sup>5)</sup>? Помилуй Богъ, какое это упорство съ нашей стороны! Лучше бы не созывать сюда совѣтъ Литовцевъ и самимъ не жить бы здѣсь такъ долго!»! Того же мнѣнія держались и другіе послы Сендомірскаго воеводства, впрочемъ<sup>6)</sup>, Конецпольскій держался мнѣнія Краковцевъ.

Калишское воеводство, — Марновскій: «держаться recessa<sup>7)</sup>! Сохрани Богъ отступать отъ него!»! Калишскій судья: «спору о жезлѣ и печати разрушили унію въ Варшавѣ, — боюсь, какъ бы этого не случилось и здѣсь; многіе вѣдь къ тому и ведутъ дѣла, чтобы изъ нихъ ничего не вышло. Подавать мнѣнія въ этомъ дѣлѣ не буду, потому что не знаю, приметъ ли его Литва; но если бы я зналъ, что Литва его приметъ, то сказалъ бы». Послы при этомъ закричали: «скажите, господиъ судья». Калишскій судья сказалъ: «если бы Литва непременно желала, чтобы у привилегіи вписла литовская печать, то я бы советовать дозволить это. Вреда намъ эта печать не сдѣлаетъ никакого. Если мы сохраняемъ Литовцамъ ихъ должности, то какой можетъ быть вредъ отъ ихъ печати?»<sup>11)</sup>»

<sup>1)</sup> На предыдущей страницѣ прилѣтъ 24.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>4)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>5)</sup> Ich.

<sup>6)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>7)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>8)</sup> zostal — нѣтъ.

<sup>9)</sup> Pan Marsowski jako Krakowianie

<sup>10)</sup> Boze uchowai odstapicz — нѣтъ.

<sup>11)</sup> Kaliski jako odmięzanie — только. Стр. 180.

<sup>9)</sup> Марновскій держался мнѣнія Краковцевъ.

<sup>11)</sup> Судья Калишскій держался мнѣнія Сендомірцевъ.

Pan Rokosowski, podsedek Poznanski: «byscie waszmoszczie wiessali czo nawieczej pieczeczci<sup>1)</sup>, y iedne tez, czo nawietssą<sup>2)</sup>: niezechczali dzierzecz uniei<sup>3)</sup>, niepomoga nycz pieczeczci<sup>4)</sup>. Otoz ja niewidze, czemu iem tego broniecz<sup>5)</sup>. Pan Przyemski — takze.

Woiewocztwo Siraczkie — Widawski<sup>6)</sup>: «niebroniec iem drugiej pieczeczci». Pissarz Siraczki: «przy recessie stacz<sup>7)</sup>».

Woiewocztwo Lecziczkie, — sedzia Lecziczki: «moze syc pozwolic: niebedzie to nycz skodzilo dismembraciei». Stolnik: «przy recessie stacz».

Woiewocztwo Brzeskie: «przy recessie».

Woiewocztwo Wloclawskie: «przy recessie».

Dobrzinskie. — pan Repinski: przy recessie: alie iesli bi nam skodzicz mialo, a rozerwalo sie tim, wolal bim iem pozwolic drugiej, gdy urzedi wezalie zostawiono».

Ruskie — pan Borezki przy ziemi Krakowskiej<sup>8)</sup>. Pan sendzia Przeniski: «widze, ze przy recessie waszmoszczie stoyecie y na tim sie sadzicie, abi tak bilo, czo w rzeczesie. Ja isezie zebim temu bil barzo rad, abich sie mogli zgodzicz z waszmoszeziemi, iakoz sie zgadzam, ze tak dobrze, alye ja pamietam, czo nam rospedzilo unia [w] Warssawie, — iz niez innego, iedno tlii urzedi. Jakossmi bili s tego zalosczywi y mi poslowie y bracia nassy, — w pamieczy nam iest: a iesli iesze the chmare tak rospedzimi tla pieczeczia, iakosmi wielie praczej [pracy] podieli, nakladu, czassu traczenie, dopierczoz zalosecz wietsza bedzie. A izessmi po-

Рокосовский, Познанский подседек сказали: «хотя бы вы, господа, повавшивали у привилегии самое большее число печатей<sup>1)</sup>, или привели одну<sup>2)</sup> громадишнюю, но если Литовцы не захотят держать с нами унии, то не помогут нам никакия печати. Я не вижу никакой причины, почему бы не дозволить им привививать к привилегии их печать». Приемский держался того же мнѣния.

Сѣрадское воеводство, — Видавский «не надобно запрещать им привививать вторую печать». Сѣрадский писарь: «нужно держаться recessa»<sup>3)</sup>.

Ленчицкое воеводство — Ленчицкий судья: можно дозволить Литовцам прививить их печать; это не сдѣлаеть никакого раздѣленія между Польшей и Литвой». Стольник: «нужно держаться recessa».

Брестское воеводство стояло за recessъ.

Влоцлавское воеводство стояло за recessъ.

Добрянская земля. — Репинский: «держаться recessa: но если есть опасность, что отъ этого произойдетъ зло и все дѣло разстроится, то лучше бы согласится на вторую печать, такъ какъ литовскія должности сохранены въ цѣлости».

Русское воеводство. — Боренский держался мнѣнія Краковской земли<sup>4)</sup>. Судья Перемышльский сказалъ: «вижу, что вы, господа, держитесь recessa и стоите за то, что въ немъ сказано. Я бы очень желалъ согласится съ вами и признаю, что хорошо было бы сдѣлать такъ, какъ вы желаете: но я вѣмъ, что намъ разстроило унию въ Варшавѣ, — не что другое, какъ литовскія должности. Мы хорошо понимаемъ, какъ объ этомъ сожалѣли наши соседи и наши братья. Если мы и теперь подѣлимъ столько трудовъ, понесемъ столько издержекъ, потратимъ столько времени, разгонимъ своего эту гучу (этого шумный сеймъ), отказавъ Литовцамъ въ печати, то придется еще

<sup>1)</sup> By się nawieczej pieczęci nawieszalo

<sup>2)</sup> także tę chociaż tylko jedną

<sup>3)</sup> niebadałi chieć unii trzymać <sup>4)</sup> pieczęci nie niepomoga

<sup>5)</sup> pan Widawski

<sup>6)</sup> pan Przerembski, pisarz ziemski Sieradzki, jako Krakowianin. Дальше иначе.

<sup>8)</sup> Woiewodztwo Łeczickie, Włocławskie, ziemia Dobrzyńska, wojewodztwo Ruskie, jako Cracowskie — и только. Стр. 180. Дальше тоже иначе.

<sup>1)</sup> Сколько бы ни привививать печатей

<sup>2)</sup> или если бы прививить только одну

<sup>3)</sup> Отоз ja niewidze, czemu iem tego broniec—нѣтъ.

<sup>4)</sup> Пшемисльскій, земчій Сѣрадскій писарь держался мнѣнія Краковскаго.

<sup>5)</sup> Воеводства: Ленчицкое, Влоцлавское, Добрянская земля, Русское воеводство держались мнѣнія Краковскаго воеводства.

winni wedlie Warszawskiego recessu s niemy dzierzecz mią, która urosła z Alexandrowego przywileju: tedi patrzni, czo sie w recessie zgodzilo; przetho, awa, maczie zesie o dostoiensciach, o urzedziech niezgodzili s nami [w] Warszawie, iedno na drugi seym zostawiono». Y czytał constitucią, ze sie o urzedziech na drugi seim odlozilo. «Alexandrow przywilej tak mowi: po koronnaciei nowego krolia będą prawa poczwierdzone, — prawa naiednym lisczie. Nycypysse, iesli pod dwiema pieczecziami, iesli pod iedną. Jeslissny tho w recess wlozili, a w Alexandrowem tego niemas, y owsemm iest, ze dignitates et officia, prout in regno Poloniae, tedysmi przeciww przywileciowi uczynili. A tak, ia niebachce, abí tho miało iaką dismembracią uczynicz; a ieslibi sie tim miało rozerwacz. Boze uchowai! Wsakos stoymi, przy iednej, poki mozeni, aczeci kiedi by przysło na disputacią, maloby niebespieczniej dwie, zatimi raciamy, ktore krol iego mocz podawa y radi ich moczcie»<sup>1)</sup>).

Pan Droiwowski: «ja przy recessie stoie; do tegom thu poslan, bo thi dwie pieczeczí będą skodliwe, beda znaczyli dwoie państwo, dwoie rzeczypospolite. Poczim ze poznacz rzeczpospolitą iedne, iedno po urzedziech (po pieczeczíach?), przeto, warniącz dismembraciei, niezwaliam na dwie. Aczbi tho bila skodliwa — dwie pieczeczí, alie widze tho ieszcze skodliwssa, ze niemaia na wojny iezdzicz, iedno gdi sie krol russi: tedi kiedi niebedą powinni na wojne iezdzicz, iedno s kroliem, tedi sie nam thu krol wiwierznie z obrony. Na tho tho zalozano, a my o tim milczimy! Tho bila pihnicyssa!»

<sup>1)</sup> Pan sędzia Przemyski, jako pan starosta Radziejewski — только. Стр. 180.

больше жалѣть. И Варшавскій recessъ требуетъ, чтобы мы держали съ Литовцами ту унию, какая опредѣлена привилегіей Александра: посмотрите же, на что въ recessѣ согласились обѣ стороны? Касательно должностей, почестей, въ Варшавѣ согласіе не установилось и дѣло это отложено до слѣдующаго сейма». За тѣмъ Перемышльскій судья читалъ конституцію, въ которой сказано, что вопросъ о должностяхъ отложенъ до другаго сейма. «Въ Александровой привилегіи сказано: послѣ коронаціи новаго короля будутъ утверждены права на одной грамотѣ. Здѣсь не сказано: съ двумя ли печатями или съ одной должна быть эта грамота. Внесши въ recessъ, что у грамоты будетъ одна печать, когда въ Александровой привилегіи этого нѣтъ, а напротивъ сказано, что почести и чины остаются въ Литвѣ, какъ и въ королевствѣ, мы поступили вопреки Александровой привилегіи. Я не вѣжю, чтобы эта печать производила какое-либо раздѣленіе между Литвой и Польшею, а если бы еще изъ-за нее пришлось разрушать все дѣло.... уберечь Богъ отъ этого! Однако будемъ стоять за одну печать до тѣхъ поръ, пока это будетъ можно; но если бы насъ стали оснашивать, то кажется лучше бы допустить двѣ печати въ виду тѣхъ основаній, которыя выставили намъ король и сенаторы»<sup>1)</sup>).

Дроіовскіи: «я стою за recessъ. Затѣмъ сюда меня и прислали мои избиратели. Эти двѣ печати причинятъ намъ вредъ. — онѣ будутъ означать, что у насъ два государства, двѣ рѣчиносполитыхъ. Какимъ образомъ и узнать одно государство, если не потому, что у него одна печать: поэтому изъ опасенія раздѣленія между Литвою и Польшею, не соглашаюсь на двѣ печати. Двѣ печати были бы намъ вредны, но еще вреднѣе, по моему мнѣнію, то, что Литовцы будутъ ходить на войну только тогда, когда пойдетъ король. Если они будутъ ходить на войну только тогда, когда пойдетъ король, то король совѣтъ ускользнуть отъ обязанности защищать государство. Для этого-то и вставлено это условіе, и мы молчимъ! Объ этомъ нуджибѣ говорить!»

<sup>1)</sup> Судья Перемышльскіи держался мнѣнія Радзевскаго старосты.



Pan Fredro — przy panach Krakowianach tymy słowy: «Bog zapłacze, czo stoią przy tym» <sup>1)</sup>).

Pan Sienyczki: «spominałem wczora — stateczność dobra, upor niedobri: otoż patrzni w każdej consultacji: jeśli to szkodzi, czyli pożytek czyni? Tha pieczęć, wydze ze waszności powiadacie, słyseś tu od niektórych, że uczini dismembracją, tedyż też ucziniła liaska, tedyż też uczini skarb, bo będzie osobny. Ale kiedyśmi iem zachowali dignitates et officia, które oni mają w Alexandrowem przywileju: niewiem, czemu bi się tym rozerwacz miało? Pamiętam, że się o tym w Warszawie niezgodziło, tu się namawiać ma: strzesmi, abysmi nierozrywali tym, czobi nam nieszkodziło, a upor bi to sprawił, ale podni do króla jego mości, proszmi króla, rad panów, aby przy nas poparli mocno tego, aby jedni wisiali. Jeśli poprą, dobrze; jeśli (by?) się miało rozerwacz, wolabim tego pozwolić» <sup>2)</sup>).

Pan Trojan — przy recessie. Pan Dubrawski, iako pan sendzia Przemiński. Pan Białoskorski, iako panowie Krakowianie <sup>3)</sup>).

Woiewoцztwo Wolinskie, iako panowie Krakowianie.

Woiewoцztwo Bracławskie, iako panowie Krakowianie.

Woiewoцztwo Podolskie, iako Krakowskie.

Woiewoцztwo Płockie, iako Krakowskie.

Woiewoцztwo Mazowieцkie, iako Krakowskie.

Фредро заявлялъ, что держится мнѣнія Краковцевъ, и сказалъ слѣдующее: «награди Богъ тѣхъ, которые отстаиваютъ это мнѣніе» <sup>1)</sup>).

Сѣвичій: «вчера я сказалъ, что хорошо имѣть твердость, но душно показывать упрямство: такъ будемъ наблюдать при обсужденіи каждого дѣла, что вредно и что приноситъ пользу. Эта печать, вы, господа, говорите, — слышу это здѣсь отъ нѣкоторыхъ, произведетъ раздѣленіе между Литвой и Польшей. Если это такъ, то маршальскій жезлъ литовскій уже произведетъ раздѣленіе, его произведетъ и казна литовская, которая тоже будетъ у нихъ особая. Если мы оставимъ Литовцамъ ихъ почести и должности, которыя они имѣютъ право удерживать по Александровой привилегіи, то не понимаю, почему бы унія должна была разторгнуться изъ-за печати. Помню, что въ Варшавѣ не установилось по этому дѣлу согласіе и что оно должно обсуждаться здѣсь. Нужно остерегаться, какъ бы мы не разрушили уніи изъ-за того, что не причинить намъ вреда, и чтобы не пришлось приписать этого разрыва одному лишь нашему упрямству. Впрочемъ, пойдемъ къ королю и попросимъ его и сенаторовъ, чтобы они вмѣстѣ съ нами сильно отстаивали передъ Литовцами, чтобы была одна печать? Если они успѣютъ въ этомъ. — хорошо, а если придется изъ-за этого разрывать унію, то лучше согласиться на двѣ печати» <sup>2)</sup>).

Троянъ стоялъ за recessъ. Дубравскій держался мнѣнія Перемишльскаго судьи. Бѣлоскорскій держался мнѣнія Краковцевъ <sup>3)</sup>).

Волынское воеводство держалось мнѣнія Краковцевъ.

Брацлавское воеводство держалось мнѣнія Краковцевъ.

Подольское воеводство держалось мнѣнія Краковскаго воеводства.

Плѣцкое воеводство держалось мнѣнія Краковскаго воеводства.

Мазовецкое воеводство держалось мнѣнія Краковскаго воеводства.

<sup>1)</sup> Pan Drohojewski, pan Fredro, przy Krakowianach.

<sup>2)</sup> pan Sieniczki, przy panu staroście Rodziejewskim.

<sup>3)</sup> Pan Trojan, pan Białoskorski, jako Krakowianie. Мнѣнія Дубравскаго и тѣхъ. Стр. 180.

<sup>1)</sup> Дрогоіевскій, Фредро держались мнѣнія Краковцевъ.

<sup>2)</sup> Сѣвичій держался мнѣнія старосты Радѣвскаго.

<sup>3)</sup> Троянъ, Бѣлоскорскій держались мнѣнія Краковцевъ.

Woiewoцztwo Podlaskie — takze.  
Rawskie — iako Krakowski<sup>1)</sup>.

(Conclusia<sup>2)</sup>): «wydze ze waszmosceziow wota  
rozne; nierozumiem, yako concludowacz: prze-  
tho<sup>3)</sup> podobno przydzie na protestaciej [prote-  
stacyi]<sup>4)</sup>».

Pan Przeleccki<sup>5)</sup>, sendzia Krakowski<sup>6)</sup> do  
pana sendziego Przemiskiego<sup>7)</sup>: «Mili panie  
sedzia Przemiski! Odstep swego; wsak sie ia  
zgadzam w kazdey rzeczy s wami»<sup>8)</sup>.

Pan sendzia Przemiski<sup>9)</sup>: «niewiem, czego  
mam odstepicz, bo sie zgadzam s wami o iedne,  
ale ieslibi sie tho mialo thim rozerwacz, wolie  
dwoch pozwolic»<sup>10)</sup>.

Potim ten ze pan sedzia rzekl do marsalka:  
«nieoglydaissie waszmosecz na contraria wota  
nasse, boczni sie niebedziemi oswiathsacz, bo  
conditionaliter mowimi: gdibismi chezieli, zebi  
sie tim rozerwacz mialo»<sup>11)</sup>.

(Concludowal marsalek<sup>12)</sup>: «ydz do krolia, a<sup>13)</sup>  
prossicz o iedne<sup>14)</sup>, a thego odstapicz niemo-  
zemi»<sup>15)</sup>.

Sli do krolia, Marsalek poselski do krolia  
iego mosczy<sup>16)</sup>: «Naiasniejssy, a miloseziwi kro-  
liu! Rozmawialissmi sie okolo tego dossycz de-  
liberate<sup>17)</sup>; niemogliissmi tego miedzi ssoba na-

Подлѣское воеводство тоже.

Равское воеводство держалось мѣня Краков-  
скаго воеводства<sup>1)</sup>.

Заключеніе маршала: «ваши мѣнія, господа,  
разныя. Не знаю, какой сдѣлать выводъ. Кажется,  
придется одной половиной протестовать противъ  
моего вывода».

Краковскій судья Прелецкій сказалъ Пере-  
мышльскому судѣ<sup>2)</sup>: «побезный господинъ судья  
Перемышльскій! Откажитесь отъ вашего мѣнія;  
я вѣдь соглашаюсь съ вами во вѣхъ дѣлахъ»<sup>3)</sup>.

Перемышльскій судья сказалъ: «не знаю, отъ  
чего мнѣ отказываться, потому что я соглашаюсь  
вмѣстѣ съ вами на одну печать, но если бы изъ-за  
печати должна была разторгнуться унія, то лучше  
бы, по моему мѣнію, согласиться на двѣ»<sup>4)</sup>.

Затѣмъ тотъ же судья сказалъ къ маршалу:  
«не обращайтесь, господинъ маршалъ, вниманія на  
наши противныя мѣнія; тамъ, наверху, мы не бу-  
демъ ихъ заявлять, потому что высказываемъ ихъ  
условно, т. е., что мы этого желали бы... еслибы  
изъ-за печати разрушалось дѣло»<sup>5)</sup>.

Маршалъ сдѣлалъ такое заключеніе преній:  
«идти къ королю, просить, чтобы была одна пе-  
чать и сказать, что отсунуть отъ этого рѣшенія  
мы не можемъ».

Отправились послы къ королю. Посольскій мар-  
шалъ сказалъ ему<sup>6)</sup>: «Светлѣйшій, милостивый  
король! Мы довольно обстоятельно обсуждали дѣло  
касательно печати и не могли прийти ни къ ка-

<sup>1)</sup> Woiewodstwa: Wołyńskie, Podolskie, Braclawskie, Plockie, Mazowieckie, Podlaskie, Rawskie, jako Krakowskie.

<sup>2)</sup> Conclusia marszałkowa. <sup>3)</sup> przeto — и т. д. <sup>4)</sup> protestacya <sup>5)</sup> Там пан Przyłęcki <sup>6)</sup> sędzia grodzki Krakowski

<sup>7)</sup> do pana Orzechowskiego. Дальше иначе.

<sup>8)</sup> Nie wiem co po tych contrariach, imo czas trawieć darmo.

<sup>9)</sup> Na to pan sędzia Przemyski: Дальше иначе.

<sup>10)</sup> Pewna rzecz, jeśliby się przez to miały te rzeczy rozrywać, wolę dwu pieczęci postąpić.

<sup>11)</sup> A zatem rzekl do pana marszałka aby concludował, nie oględając się na contrarią jednego albo kilku.

<sup>12)</sup> Concludowal pan marszałek <sup>13)</sup> а — и т. д. <sup>14)</sup> prosić aby jedna pieczęć była

<sup>15)</sup> а оповѣдzieć się w tem, że tego odstąpić nie możemy.

<sup>16)</sup> Sli zatim do krolia JMoscy. Там пан marszałek poselski mowil od nich do krolia JMoscy.

<sup>17)</sup> deliberati Crp. 180.

<sup>1)</sup> Воеводства: Волыньское, Подольское, Брацлавское, Пlockое, Подлѣское, Равское держались мѣня Краковскаго.

<sup>2)</sup> Там пан Przyłęcki <sup>3)</sup> sędzia grodzki Krakowski

<sup>4)</sup> г. Орzechowski.

<sup>5)</sup> не понимаю, какая польза отъ этихъ противныхъ мѣній: изъ-за нихъ только даромъ теряется время.

<sup>6)</sup> Вѣрно то, что если бы изъ-за печати должны были разторгнуться дѣла, то лучше, по моему мѣнію, согласиться на двѣ печати.

<sup>7)</sup> Затѣмъ (судья) сказалъ маршалу, чтобы дѣлалъ заключеніе преній, не обращая вниманія на противное мѣніе одного или нѣсколькихъ.

<sup>8)</sup> Затѣмъ пошли къ королю и тамъ посольскій маршалъ говорилъ къ королю отъ имени пословъ:

liesz, iedno nie mozem tego <sup>1)</sup> pozwolicz cum dignitate koronni <sup>2)</sup>: przetlio prossini, aby <sup>3)</sup> wassa krolewska moscz perswadowacz raczil panom Litewskim, aby na tho zwolili».

Krol iego moscz wezwal panow do siebie. Po <sup>4)</sup> consultaciei tak <sup>5)</sup> odpowiedz dal pan kanczlerz od krolia iego moszei: «aczby krol iego moscz rad byl przedzei odprawowal the rzeczi, alie yz waszwosieczie tego sami podali, abi krol iego moscz perswadowal, tedi tak dluzej bedzie, bo disputacie stąd urosną [urośna]» <sup>6)</sup>.

Pan Safraniecz <sup>7)</sup>, stojąc za marsalkiem <sup>8)</sup>: «nie tak wassa moscz konkludowali <sup>9)</sup>, iz mi nie odstąpimy od recessu; a potom sam pan Safraniecz <sup>10)</sup>: «Naiasnieissy a miłosziwi kroliu! Nie chczeni tego perswadowania, bo stoi mi przy recessie, od ktorego nie odstąpimy» <sup>11)</sup>. Potim krol iego moscz wzial pany do siebie <sup>12)</sup>. Po consultaciei te odpowiedz sam dal krol iego moscz <sup>13)</sup>: «kiedi nie chczecie przyzwolicz na dwie <sup>14)</sup>, uirzyczcie <sup>15)</sup>, ze tak gorzey bendzie; jacz <sup>16)</sup> tego niedoczekam, za innego <sup>17)</sup> krolia tho będzie, alie na wieczną pamięć tho niech zostanie, ze gorzey chczecie, a <sup>18)</sup> Litwa przyzwoli na yedną pieczecz». Tak sie rozesli <sup>19)</sup>.

**Niedziala. Vacabat. 18 Junii <sup>20)</sup>.**

**Poniedzialek. 19 Junii <sup>21)</sup>.** Zesli sie poslowie <sup>22)</sup> do izbi <sup>23)</sup> y tak namowili <sup>24)</sup>: poslacz do krolia, iesli zebi <sup>25)</sup> mogly miecz czas, ze potrzebuia

komu drugomu rżenieniu, kromě того, что, оберегая честь королевства, мы не можем согласиться на две печати <sup>2)</sup>: поэтому просим ваше величество убедить литовских сенаторов, чтобы они согласились на одну печать».

Король созвал кь себѣ сенаторовъ. Послѣ совѣщанія канцлеръ далъ отъ имени короля такой отвѣтъ: «его величество радъ бы былъ скорѣе окончить эти дѣла, но такъ какъ вы, господа, сами предложили королю убѣждать Литовцевъ, то дѣла замедлятся, потому что пойдутъ споры».

Шафранецъ <sup>7)</sup>, стоявшій за маршаломъ, сказалъ ему <sup>8)</sup>: «вы сдѣлали не такой выводъ изъ нашихъ мнѣній; нужно сказать, что мы не можемъ отступить отъ recessa»; затѣмъ Шафранецъ сказалъ королю <sup>10)</sup>: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы не желаемъ, чтобы вы убѣждали къ этому Литовцевъ, потому что мы тутъ стоимъ за recessъ и не отступимъ отъ него» <sup>11)</sup>. Король снова созвалъ кь себѣ сенаторовъ и, посовѣтовавшись съ ними, самъ далъ такой отвѣтъ <sup>13)</sup>: «если не хотите согласиться на две печати, то увидите, что будетъ хуже; я этого уже не увижу; зло это обнаружится при другомъ королѣ, по говорю, что вы желаете худшаго, для того, чтобы объ этомъ осталась память на вѣчныя времена. Что же касается до Литовцевъ, то они согласятся на одну печать». Съ тѣмъ и разошлись.

**18 Юня. Воскресенье.** Ничего не было <sup>20)</sup>.

**19 Юня. Понедѣльникъ <sup>21)</sup>.** Собрались нослы въ свою палату и приговорили послать къ королю и спросить, нельзя ли имъ прийти къ нему, такъ

<sup>1)</sup> ino że tego niemożem

<sup>2)</sup> Wymagano cum dignitate: bo to baczmy cum indig-nitate korony

<sup>3)</sup> abyś <sup>4)</sup> a po... <sup>5)</sup> tę <sup>6)</sup> bo dysputacja ztąd urośnie.

<sup>7)</sup> Tam pan Safraniecz...

<sup>8)</sup> za panem marszałkiem, rzekł do niego

<sup>9)</sup> konkludował

<sup>10)</sup> sam wystąpiwszy powiedział:

<sup>11)</sup> nieodstąpimy w najmniejszym punkcie

<sup>12)</sup> Potim krol iego moscz wzial pany do siebie — пѣтъ.

<sup>13)</sup> Zatem się krol namówiwszy z pany, sam dal tę odpowiedz temi słowy:

<sup>14)</sup> na dwie pieczęci <sup>15)</sup> uirzycie WMOście <sup>16)</sup> już tego <sup>17)</sup> ale za innego <sup>18)</sup> a — нѣтъ. <sup>19)</sup> Z tem się rozeszli.

<sup>20)</sup> Wymagano этого: We wtorek krol JMOść chorował.

<sup>21)</sup> We srode. Дзял. стр. 181.

<sup>22)</sup> panowie poslowie <sup>23)</sup> do swej izby <sup>24)</sup> i tak się namówili: <sup>25)</sup> żeby tam

<sup>2)</sup> ...мы не можемъ согласиться на две печати, потому что это было бы униженіемъ для королевства.

<sup>7)</sup> Тамъ г. Шафранецъ...

<sup>8)</sup> сказалъ ему.

<sup>10)</sup> самъ выступилъ и сказалъ.

<sup>11)</sup> не отступимъ въ малѣйшемъ пунктѣ.

<sup>13)</sup> Затѣмъ король, обещувъ дѣло съ сенаторамъ, самъ далъ такой отвѣтъ:

<sup>14)</sup> ale za innego <sup>18)</sup> a — нѣтъ. <sup>19)</sup> Z tem się rozeszli.

<sup>20)</sup> Во вторникъ король былъ боленъ.

<sup>21)</sup> Въ среду...

bycz u krolia. Sli trze [trzey] poslowie <sup>1)</sup>. Wskazal krol <sup>2)</sup>: dadzą znacz <sup>3)</sup>, kiedl będą miecz <sup>4)</sup> przydz.

Namawiali potom o pretkiei odprawie. Namowili zas <sup>5)</sup> poslacz trzech: «yz iuz czekami na tho, kiedj krol iego mosecz da znacz z Wolinskiem przywileiem przidz <sup>6)</sup>; prossiez <sup>7)</sup> krolia iego mosezi, abi tez przywileiu nie raczil przepominacz unionis <sup>8)</sup>, zebi <sup>9)</sup> mieli odpowiedz na podanie tych rzeczy, ktore dawno podali krolowi iego mosezi y radom <sup>10)</sup>.

Poslali trzech: pana pissarza Siraczkiego, pana Przerebskiego <sup>11)</sup>, a pana Parissa, a pana sendzigo Przemiskiego. Sprawyli to oni trze, czo poruczono <sup>12)</sup>. Mowil pan sendzia Przemiski <sup>13)</sup>. The odpowiedz krol iego mosecz dal, abi przysli s thim Wolinskiem przywileiem iuz zaraz <sup>14)</sup>. Odprawiwszy ten Wolinski, posla do panow Litewskich, iesli są gotowi [z] swem przywileiem <sup>15)</sup>. Na the rzeczy dawne podane niemas iesze pewnei deliberaciei. wsakoz skoro sie ta unia skonczy, krol iego mosecz da odpowiedz na tho.

Sli poslowie na gore <sup>16)</sup> s przywileiem Wolinskiem <sup>17)</sup> y corrigowali go poslowie <sup>18)</sup> s pany <sup>19)</sup> przy krolu iego mosezi. Acz <sup>20)</sup> gdi przyslo na then <sup>21)</sup> artikul, iz sie Wolinczy nie maią ruszyć na wojne, iedno kiedl bedzie pospolithe russenye, thedi powiedzieli <sup>22)</sup> panowie poslowie <sup>23)</sup>. iako s Krakowskiei zyemie, tez y z Ruskiego woiewocztwa nyektorzy <sup>24)</sup>, iz oni zwikli

как имъ нужно быть у короля. Отправились съ этимъ три посла <sup>1)</sup>. Король сказалъ, что дастъ знать, когда посламъ можно будетъ прийти.

Послѣ того послы обсуждали, какъ бы скорѣе вести дѣла. Приговорили снова послать троихъ пословъ, которые должны были сказать слѣдующее: «мы ждемъ, когда ваше величество дадите намъ знать, что намъ можно прийти: мы придемъ съ Волынскаго привилегіею» <sup>6)</sup>. Нужно также просить короля, чтобы не забывалъ привилегіи объ униі и чтобы далъ отвѣтъ на тѣ посольскія предложенія, которыя давно уже сдѣланы королю и сенаторамъ.

Послалъ троихъ: Сѣрадскаго писаря Пшерембскаго <sup>11)</sup>, господина Парисса и Перемышльскаго судью. Они исполнили порученіе <sup>12)</sup>. Говорилъ рѣчь Перемышльскій судья. Король далъ такой отвѣтъ, что послы могутъ сейчасъ прийти съ Волынскаго привилегіи, что, окончивъ дѣло о Волынской привилегіи, король пошлетъ спросить у литовскихъ сенаторовъ, могутъ ли они прийти съ своею привилегіею. Что же касается до прежнихъ посольскихъ предложеній, то они еще не обсужались, но какъ только окончится униі, король дастъ отвѣтъ и на нихъ.

Послы отправились наверхъ <sup>16)</sup> съ Волынскаго привилегіею, и вмѣстѣ съ сенаторами пересматривали ее въ присутствіи короля. Когда дошли до пункта, въ которомъ говорилось, что Волынцы обязаны идти на войну только тогда, когда будетъ псполнитое рушеніе, то послы, — именно послы изъ Краковской земли и нѣкоторые изъ Русскаго воеводства сказали <sup>23)</sup>, что Волынцы обыкновенно

<sup>1)</sup> и послали трехъ пословъ

<sup>2)</sup> krol JMość wskazał <sup>3)</sup> że im da znać <sup>4)</sup> mieli <sup>5)</sup> zasię

<sup>6)</sup> kiedy krol JMość da znać: żeśmy gotowi iść do krola KMości z Wolynskim przywilejem.

<sup>7)</sup> Przytem też prosić <sup>8)</sup> aby krol JMość nieraczył przepominać przywileju unionis <sup>9)</sup> i żeby <sup>10)</sup> i panom radom.

<sup>11)</sup> I послали pana Przerebskiego писаря ziemskiego Sieradzkiego...

<sup>12)</sup> To gdy opowiedzieli krolowi JMości,

<sup>13)</sup> Пѣтъ. <sup>14)</sup> iuz zaraz — пѣтъ. <sup>15)</sup> Отъ слова: Odprawiwszy и до словъ: Na the... пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>16)</sup> To gdy opowiedzieli ci, którzy chodzili do krola JMości panom poslom w izbie, szli wszyscy z przywilejem...

<sup>17)</sup> do krolia iego mosezi <sup>18)</sup> panowie poslowie <sup>19)</sup> z pany radami <sup>20)</sup> aż <sup>21)</sup> then — пѣтъ. <sup>22)</sup> na to powiedzieli

<sup>23)</sup> niektorzy panowie poslowie.

Далше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>24)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>1)</sup> и послали трехъ пословъ.

<sup>6)</sup> когда король дастъ знать: мы готовы и можемъ прийти къ королю съ Волынскаго привилегіею.

<sup>11)</sup> И послали: Пшерембскаго, земскаго Сѣрадскаго писаря...

<sup>12)</sup> Когда они изложили это дѣло передъ королемъ, то онъ...

<sup>16)</sup> Когда ходившіе къ королю рассказали это посламъ, то всѣ отправились съ привилегіею...

<sup>23)</sup> то нѣкоторые послы сказали...

sie zawzdi russacz na każdą potrzebę bez <sup>1)</sup> pospolitego russenia. Druzdi zas powiedzieli panowie y poslowie <sup>2)</sup>, yz «tego nie powinni uczinicz, bo oni dla swobod przystali z niewolici <sup>3)</sup>; miszni iem tez tho obieczeni, prze którą oni przeczine to y uczinili <sup>4)</sup>. Nie chezemi, zeby sie russali. iedno kiedzi my; ale yz my omisilismy obrone potocznią — czwartą czeszcz z dobr krolia iego moszez, tedi tez oni niechai sukaią tego obyeczai. iakobi potocznią obrone s nami dzierzeli, gdiz ich excentia nie doległa».

Druga strona zas powiedziala, iz dal krol iego moszcz czwartą czeszcz z Wolinskih pozitkow stolu swego. Powiedzieli zas druzdi, ze niemas tham nycz. bo rozebrano od starostw; malo bedzie s czwartey czeszci. Krol iego moszcz powiedzial, ze są mytha; a tez nie przyslo s Podolia iedno 15 florenorum s czwartey czeszcz, y dla tego by go porzuczisz y nie bronicz? «Atezem ia ich na przysiege swa wziął. Obyczalem iem... (пропуска) waszmosczie tez obyeczali. Czos tho iest? Kiedzi przysiegli, dopiero iem tho lamacz. tho czo sie iem obieczone? Bylo by tho mnie z nyesławą moją krolewską, y iaką bych pothim wiare miał. gdybich iednem nie dzierzal?» <sup>5)</sup>

Była o tim długa gathka y rozmowa y poswari <sup>6)</sup>. bo xiądz biskup Krakowski, pan woiewoda Sandomirski, pan Ossolinski kastellan Sądeczki <sup>7)</sup> — czyz chezieli, aby wojne sluzili bez nas, y tham sye oswiatssal pan Ossolinski, iz «tho bedzie zlie, kiedzi wipuszczimi Wolince od wojni, a nabierzemi na ssie obrony, — Kiiowa broniez y Wolinią» <sup>8)</sup>.

choćby na wojnę всегда, когда понадобится, хотя бы не было посполитого русенія. Другіе сенаторы и послы сказали на это, что Волинцы не обязаны этого дѣлать, что они присоединились къ Польшѣ для того, чтобы избавиться отъ неволі и получить свободу, что «мы имъ обѣщали эту свободу, что надѣясь на это, они и присоединились къ намъ» <sup>1)</sup>. Пусть они ходятъ на войну только тогда, когда мы пойдемъ; но такъ какъ мы назначили на защиту государства четвертую часть доходовъ съ королевскихъ имѣній, а ихъ экзекуція не касается, то пусть они поищутъ другихъ средствъ, какъ бы участвовать съ нами въ повинностяхъ на защиту государства».

Нѣкоторые сказали при этомъ, что король назначить на защиту государства четвертую часть и съ Волинскихъ своихъ столовыхъ доходовъ. На это другіе сказали, что на Волини нѣтъ такихъ доходовъ, потому что тамъ имѣнія отняты отъ старостъ и разобраны разными лицами, что съ четвертой части доходовъ тамъ мало. Король сказалъ, что на Волини есть у короля пошлени, что изъ Подоліи получено четвертой части всего 15 золотыхъ: такъ развѣ изъ-за этого бросить эту страну и не защищать ее? «Вѣдь я далъ имъ клятву, что буду защищать ихъ. Я обѣщаль имъ... (далее пропуска). Вы, господа, тоже обѣщали. Чтожъ это такое! Они принесли присягу на присоединеніе къ Польшѣ, а теперь имъ уничтожаютъ то, что обѣщали! Это было было безславіемъ для меня! И какъ бы потомъ вѣрили мы другіе, когда бы я этимъ не сдержалъ слова» <sup>2)</sup>.

Много объ этомъ было разговоровъ и ссоры <sup>6)</sup>. Епископъ Краковскій, воєвода Сандомирскій, Сандецкій кастелянъ Оссолинскій желали, чтобы Волинцы ходили на войну безъ насъ. Оссолинскій говорилъ, что будетъ дурно, если мы освободимъ Волинцевъ отъ обязанности идти на войну и наберемъ на себя такъ много обязанностей защищать другихъ. — защищать Кіевъ, защищать Волинь.

<sup>1)</sup> choć bez <sup>2)</sup> panowie y poslowie — пѣть. <sup>3)</sup> bo oni z niewoli do swobody przystali

<sup>4)</sup> przysięge uczynili.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропуска.

<sup>5)</sup> До этого мѣста въ дневникѣ Дзялынскаго пропуска.

<sup>6)</sup> O czym były długie controversye i poswarki.

<sup>7)</sup> pan Sądecki Ossolinski <sup>8)</sup> Wołynia bronić etc.

<sup>1)</sup> надѣясь на это, они принесли присягу

<sup>6)</sup> о чемъ были длинные споры и перебранки.

Powiedziano na tho, zecz ony pocziagną obronę s wami <sup>1)</sup> pienieżną, druga, zecz <sup>2)</sup> oni, choc nie powinni, biezeli zawzdi ku potrzebie, boc z o nye slo <sup>3)</sup>; czo wieczei, ze przywilei ich tho iawnie pokazuje, yz kiedi bili przy koronnie, kiedi ich Litwa nie oddarla, tedi w tich wolnoszczach zawzdi byli, czo y Poliaczi. A tak, ich dobrem summieniem nie powinisni do tego wiesz, do czego ony nie powinni, bo iesli kiedi pod Litwą wieczdzali, tedy sie iem dzialo przeciwno prawu. Przetho oni, bacząc swoją niewoli, przystali do koronni, aby w swobodzie bili.

Podal krol posrodku thego, aby wysadzicz kielka panow y kielka poslow, aby s pani Wolinskiemu y s pani... (пропущенъ), sedssy sie pomowili o tim <sup>4)</sup>; wsakoz yz zas bili rozmowi dlugo <sup>5)</sup>, krol iego moscz zafrassowawssi sie sedl z radi przezcz <sup>6)</sup>.

Poslowie sli na dol <sup>7)</sup>. Proponowal marsalek <sup>8)</sup>, iesli deputati dacz <sup>9)</sup>, albo nye?

Woiwocztwo Krakowskie radzili dacz deputati, nie odstepowacz tego, iedno abi sluzili woine bez nasz.

Poznanskie: «dacz deputati, iesli sie beda mocz dacz do czego przywiescz; iesli ze bi nie chezieli, abi sie iem w tim gwalt nie dzial».

Sendomirskie, — pan Zborowski: «nie wiem, czo po tich deputacziech, bossni ich zachowali we wsitkich wolnoszczach». Takze wssychez Sendomirszczj.

<sup>1)</sup> z nami pociagną obronę <sup>2)</sup> iz

<sup>3)</sup> oni biezeli, choc bez ruszenia, na kazdej potrzebie, tedy to czynili przeto ze o nie szlo etc.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялыньскаго пропущенъ.

<sup>4)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>5)</sup> Gdy te controversye dlugo szly

<sup>6)</sup> krol JMość poszedł z rady

<sup>7)</sup> Panowie poslowie poszli też do swei izby na dół. <sup>8)</sup> Там proponował pan marszałek

<sup>9)</sup> do tego, aby się namówili, jeśliż Litwa z wojny wyrucić.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялыньскаго иначе.

На это было сказано, что во-первыхъ Волинцы пойдутъ же съ нами на войну, во-вторыхъ, что они и помимо обязанности всегда спѣшили идти на войну, потому что она предпринималась для ихъ же защиты <sup>3)</sup>, по мало того, изъ привилегій ихъ ясно видно, что когда они были подъ властью королевства, пока ихъ не отторгла Литва, то всегда пользовались тѣми же вольностями, что и Поляки. Поэтому по советамъ мы не должны ихъ притягивать къ тому, чего они не обязаны дѣлать. Если они, будучи подъ властью Литвы, выходили на войну одни, то это дѣлалось противъ ихъ правъ. Видя свою неволю, они и присоединились къ королевству, чтобы получить свободу.

Во время этихъ разсужденій король предложилъ избрать нѣсколькихъ сенаторовъ и пословъ для того, чтобы они сошлись и переговорили объ этомъ съ Волинскими сенаторами и послами <sup>4)</sup>. Такъ какъ разсужденія обо всѣхъ этихъ дѣлахъ продолжались уже слишкомъ долго, то король, который былъ очень огорченъ, вышелъ изъ сената <sup>5)</sup>.

Послы отправились внизъ. Маршалъ предложилъ на обсужденіе, назначать ли депутатовъ <sup>9)</sup> или нѣтъ?

Краковское воеводство сказала, что нужно дать депутатовъ и не отступать отъ того мнѣнія, что Волинцы должны ходить на войну и безъ насъ.

Познанское воеводство: «назначить депутатовъ. Хорошо будетъ, если Волинцы согласятся ходить на войну безъ насъ; но если они не пожелаютъ, то не подобно имъ дѣлать насилія».

Сендомірское воеводство, Зборовскій: «не понимаю, какая польза назначать этихъ депутатовъ, когда мы уже объявили Волинцамъ, что сохраняемъ имъ всѣ ихъ вольности». Того же мнѣнія держались и другіе послы Сендомірскаго воеводства.

<sup>3)</sup> они спѣшили на войну при всякой надобности и помимо посланнаго русенія: дѣлали это потому, что она была для ихъ же защиты и пр.

<sup>6)</sup> король вышелъ изъ сената.

<sup>9)</sup> предложилъ на обсужденіе, освободить ли Волинцевъ отъ обязанности ходить на войну безъ насъ или нѣтъ?

Kaliszci, ze nycz po deputacziech, dokładaiać tich przyczin, iz do wolności przystali.

Sieraczkie także.

Leczieskie, Brzeskie: «dacz deputati».

Jmówłocławskie: «dacz».

Dobrzinskie: «nie wiem, czo po tym, kiedysmi iem postąpili wolności».

Ruskie, — pan Boreczki: «dacz deputaczi».

Pan sedzia Przemiski: «kiedi bi nam sami tego nie pozwolili, musiał być też mówić, iż nie trzeba tych deputatów. Na wojnę aby mieli iedzić, niezwaliam; ale aby o potocznej obronie mieli s nami mówić, skąd by miała być, zda mi się, że to potrzebny akt ku namowię. A tak daini deputati, gdis sami podali».

Pan Drojowski: iż «ja na to nie mogę zwołać, — wypuszcz ich s tego, czo oni powinni, aby nie mieli iedzić ku potrzebie, kiedi iem każę, a stracisz kielka tysięcy ludzi, nie rozumiem to, abysmy posłużyli dobrze Rzeczypospolitej, bosm j ich s takim prawem przyeli, iakie mają. A tak od tego nie odstepuję, iedno aby się russali kiedi iem każę».

Pan Fredro: «złupiliśmi się, a ychesmi swoich uczinili: a tak s tym dzierze, jako pan Drojowski».

Pan Sienicki, podkomorzi Chełmski: «niechże na nie tej niewoli wiesz, aby mieli na wojnę iedzić bez nas, ale abysmi nie mieli o obronie mówić s nimi, nie zda się, abysmi to dobrze uczinili; gdyżesmi my winalieli czwarthą część, potrzeba iem też, aby obycaiu

Posła Kaliszskiego województwa zaywili, czo bezpoлезно назначать депутатов и ссылались на то, что Волиньцы присоединились къ намъ, чтобы получить больше свободы.

Сѣрадское województwo держалось того же мнѣнія.

Лепицкое, Брестское województwa: «назначить депутатов».

Ниовлоцлавское: «назначить».

Послы Добрянской земли: «не понимаемъ, какая польза назначать этихъ депутатовъ, когда мы уже согласились дать Волиньцамъ свободу».

Русское województwo, — Борецкій: «назначить депутатов».

Судья Перемишльскій: «если бы Волиньцы сами не согласились на избраніе депутатовъ, то я тоже долженъ былъ бы сказать, что не нужно назначать этихъ депутатовъ. Не соглашаюсь на то, чтобы Волиньцы безъ насъ должны были ходить на войну; но изъ этого вовсе не слѣдуетъ, чтобы имъ не слѣдовало пообсудить вмѣстѣ съ нами, на какия средства устроить защиту государства постояннымъ войскомъ. По моему мнѣнію, объ этомъ нужно переговорить съ ними. Поэтому назначимъ депутатовъ, тѣмъ болѣе, что сами Волиньцы предложили это».

Дројовскій: «освободить Волиньцевъ отъ того, что они обязаны дѣлать, т. е., чтобы они не ѣздили на войну, когда имъ прикажутъ и такимъ образомъ осуждать на гибель нѣсколько тысячъ людей, — не могу согласиться на это и не думаю, чтобы этимъ способомъ мы хорошо сослужили службу рѣчипосполитой. Мы вѣдь припали Волиньцевъ съ тѣми правами, какия они имѣютъ. Поэтому я не отступаю отъ заявленнаго требованія; пусть Волиньцы ходятъ на войну всякій разъ, какъ имъ прикажутъ».

Фредро: «себя мы ограбили, а Волиньцевъ сдѣлали свободными; держусь мнѣнія г. Дројовскаго».

Холмскій подкоморій Сѣицкій: «не хочу подвергать Волиньцевъ порабощенію, т. е., чтобы они обязаны были ходить на войну и безъ насъ; но не думаю, чтобы намъ не нужно было говорить съ ними о защитѣ государства, какъ бы ее хорошо устроить. Мы на это назначили четвертую часть

sukali, y potoczna obrona s nami dzierzeli: a tak mi sie zda potrzebnici, abismi deputati dali».

Drudzi z woiewocztwa Ruskiego: «dacz deputati, alie ich do niewoliei niewiesz».

Podolskie, bo Wolinczow nie bilo: «nie wiesz ich do zadney niewoliei».

Liubelskie: «dacz deputati».

Belskie: nie wiesz ich do zadney niewoliei, y po tich deputaczycz nycz».

Ploczkie, — nie bilo ich.

Mazowieczkie: «nie wiesz ich do zadney niewoliei, alie dacz deputati».

Rawskie takze — dacz deputati.

Conclusum: «dacz deputati do corrigowania przywileiu, wsakoz iesli sie moze czo postanowicz, tedi dobrze okolo obroni; iesli ze nie moglo bedzie bycz, zaniechacz ich przy tich swobodach».

Dano deputati: pana Przelecckiego, sendziego Krakowskiego; pana Potphorowskiego, sendziego Kaliskiego; pana Orzechowskiego, sendziego Przemiskiego; pana Sienieckiego, podkomorzego Chełmskiego; pana Białoskorskiego; pana Droiwskiego. Then nie chciał bycz, bo nie chciał swei intenczei odstepycz, iedno zeby woynie sluzili <sup>1)</sup>.

Wtorek. Junii 20 <sup>2)</sup>. Bila sprawa s pani Litewskiemu czali dzien s pany radani y s posli; przetho pan starosta Zmuczki od panow Litewskich, pro finali conclusioni, powiedzial, yz «mi musimi uczinicz, czo jest wolja iego krolewskiej moczci, alie dobrim sumnieniem, abi nam nie miano pieczeczci przilozicz na confirmatija przywileiow novi regis, zwolicz nie mozem z

доходовъ съ королевскихъ столовыхъ имѣній: нужно, чтобы и они изыскали средства и несли вмѣстѣ съ нами повинности на защиту государства. Поэтому мнѣ кажется, что для этого нужно назначить депутатовъ».

Другіе послы Русскаго воеводства сказали: «назначить депутатовъ, но не порабощать Волинцевъ».

Подольское воеводство (по порядку слѣдовало подавать мѣшніе Волинскому воеводству, по слову его не было въ засѣданіи): «не надобно тянуть Волинцевъ ни въ какую неволю».

Люблинское воеводство: «назначить депутатовъ».

Белское воеводство: «не тянуть Волинцевъ въ неволю; депутаты безполезны».

Пословъ Пюцкаго воеводства не было.

Мазовецкое воеводство: «не тянуть Волинцевъ въ неволю, но депутатовъ назначить».

Равское воеводство заявило тоже — назначить депутатовъ.

Заключеніе: «назначить депутатовъ для исправленія Волинской привилегіи и если удастся сдѣлать какое-либо постановленіе касательно защиты, то хорошо; а если нѣтъ, то бросить это дѣло и оставить Волинцевъ при ихъ вольностяхъ».

Депутатами назначили: Краковскаго судью Прелецкаго, Калишскаго судью Потворовскаго, Перемышльскаго судью Орѣховскаго, Холмскаго подкоморія Стинцкаго, Бѣлоскорскаго и Дроивскаго. Послѣдній не хотѣлъ быть депутатомъ, потому что не хотѣлъ отступить отъ своего мѣнія, что Волинцы должны ходить на войну <sup>1)</sup>.

Вторникъ. 20 Іюня <sup>2)</sup>. Цѣлый день шли переговоры у сенаторовъ и пословъ съ литовскими сенаторами. Жмудскій староста отъ имени литовскихъ сенаторовъ сказалъ въ заключеніе всего: «мы должны исполнить то, что угодно королю, но согласиться по совѣсти, по доброй волѣ на то, чтобы къ грамотѣ, которою новый король будетъ утверждать наши привилегіи, не была приложена наша печать, не можемъ. Мы

<sup>1)</sup> Обо всемъ этомъ препія у Дзялынскаго сказано:

О тем різне wota były między nimi i tak się rozszli nie o tem nie concludując. Стр. 182.

<sup>2)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго пропущено 20, 21, 22. Конецъ пропуска указать ниже.

Были разныя мѣнія объ этомъ; послы ничего не постановили и разошлись.



uassei dobrei woliei, alie iako coacti tedi tho mussimi ni czynicz». Prosili, abi slo fraterne s niemi, a nie summo jure. Tak sie ten dzien rossedl.

**Sroda. 21 Junii.** Poslowie mowili na to, ieslize pozwolic pieczęci, czili sie dla tei pieczęci precz roziechacz, a nie mieez uniei?

Woiewoetzwo Krakowskie, wziawsi reces przed sie Warszawskiego seimn, zadnim sposobem nie cheziało odstępiez, iedno abi przy koronnaciei nowego krolia bila iedno iedna pieczęcz, dajacz przyezine, ze «mi od recessu nie odstąpimi».

Poznanskie, — pan Biechowski: «aczem w sobote bil na tim, abi niwcem nie odstępowacz przywileiu, nam danego wedlie recessu Warszawskiego, alie iz widze, ze tho mniei skodzicz bedzie tha pieczęcz przy koronnaciei nowego krolia, nizli zebismi sie tak roziechacz mieli, a s pargaminem, a nie z unią do braciei prziechali: przetoz, gdli sie opatrzi tho, non derogando aliis articulis in recessu et in privilegiis contentis, raezey bim widzial y radze, abi s tim opatrzieniem pozwolila sie iem pieczęcz, a nizli bismy bez niei iechacz mieli, — dokladam: za opatrzieniem». Drudzi — pan Satoezki, pan podkomorzi Poznanski similiter.

Woiewoetzwo Sedomirskie, — pan Kazanowski: «dossyeziesmi y przodkowie nassi mieli tich skor y tich pieczęci, a iednakiesmi uniei niemieli, a widze, iz bi tho skodi niemoglo wielkiei przyniescz, a wietssa skode, gdybismi sie tak roziechali: tedi bich na druga raczey pozwolil z opatrzieniem». Pan Konieczpolski — takze. Pan Niedzwiezki, iako panowie Krakowianie.

принуждены будемъ допустить это по неволѣ. Просимъ вести съ нами дѣло по-братски, а не властительно». Такъ прошелъ тотъ день.

**Среда 21 Юня.** Послы разсуждали о томъ: дозволить ли Литовцамъ употребить ихъ печать, или изъ-за печати разѣхаться и не имѣть униі?

Краковское воеводство задвинуло, что оно держится рецесса Варшавскаго сейма и никакъ не соглашается отступитъ отъ него; напротивъ, требуетъ, чтобы при коронаціи новаго короля права утверждались одною печатью. «Мы отъ рецесса не отступимъ», сказали послы этого воеводства.

Познанское воеводство, — Бѣховскій: «хотя въ удоботу я настаивалъ, чтобы ни въ чемъ не отступать отъ привилегіи, данной намъ согласно Варшавскому рецессу; но такъ какъ теперь вижу, что намъ меньше вреда будетъ отъ литовской печати у грамоты, которою новый король будетъ утверждать наши права при коронаціи, нежели отъ того, если бы мы теперь разѣхались и приѣхали къ нашимъ братьямъ не съ униіей, а съ однимъ лишь пергаменомъ (старыми грамотами на униію): то теперь нахожу лучшимъ и предлагаю слѣдующее: оговорить подлежащимъ образомъ, что другіе пункты въ рецессѣ и въ привилегіи не должны подлежать отмыгѣ, дозволить Литовцамъ съ этою оговоркою приложить ихъ печать. Это будетъ лучше, нежели не допускать ихъ печати и разѣхаться; но повторяю: дозволить печать съ вышесказанною оговоркою». Того же мнѣнія держались другіе послы Познанскаго воеводства, какъ-то: каштелян Сантоцкій и Познанскій подкоморій.

Седомірское воеводство, Казановскій: «у нашихъ предковъ и у насъ накопилось достаточное количество этихъ кожъ (пергаменныхъ привилегій) и печатей, однако униі мы не имѣли. Такъ какъ я вижу, что Литовская печать не можетъ причинить намъ большаго вреда и такъ какъ гораздо хуже было бы, если бы мы разѣхались, бросивъ дѣло, то полагаю, что гораздо лучше дозволить Литовцамъ приложить ихъ печать, но дозволить съ оговоркою». Конецпольскій держался того же мнѣнія. Недзвѣдскій держался мнѣнія Краковцевъ.

Kaliskie, iako pan Biechowski.

Siraczkie, iako Krakowianie.

Leczkie, iako pan Biechowski.

Brzeskie — także.

Jmowloczawskie, iako Krakowianie.

Dobrzinska ziemia, iako Poznanskie.

Ruskie, — pan Boreczki, iako panowie Krakowianie.

Pan sendzia Przemiski: «widze, ze thu o tim est proposita: iesli dacz pieczecz przy koronaciei nowego krolia, a unia doidzie, czili, kiedi iem niepozwolimi pieczecz, ze sie unia rozerwie, czo s tich rzeczy dwoch iest pozitecznieisego? Na tho tak powiem: kiedi bi mi slo o fundament rzeczy, ktora bi mi miala skodziec y dismembracia czynicz, zlie bim radzil, abim mial radziec, abi iem pozwolic pieczecz przy koronaciei nowego krolia; ale iz widze, ze tha pieczecz uniei malo skodziec bendzie, acz bim wolal, protestor, bez niei: tedi ia wolie wziacz realiter unia z Litwa, gdi mi przysieze, prziwilei nasie da, zasiedzie wradzie, — wolal bim pozwolic tei pieczecz, nyz s pargaminem do domu iechacz».

«A gdi oni tego potrzebuja dla urzedow swich, abi iem wezalie zostali, iakoz iem pozwola przywilei Alexandrow y misimi pozwolili: tedi tha pieczecz niebedzie wazila nicz innego, iedno confirmationem iurium eorum, — non duas republicas, boez to iest definitio vera unionis: unum indivisum, indifferens corpus, eiusdem minus corporis unum caput. Ktos unus dominus? Rex Poloniae. Kiedi on tho przizna, poprzysieze: niewiem, czobi mial napotim. Przypatrze sie waszmoscie temu, ze sie thim przywileciem contumationis cziesimi, czo s niego za pozitek bedzie, iesli oni, przyiechawssi thu zas na spolni scim, facta protestatione, odiada?

Калишское воеводство заявило, что держится мнѣнія г. Бѣховскаго.

Сѣрадское — заявило, что держится мнѣнія Краковцевъ.

Ленчицкое — что держится мнѣнія г. Бѣховскаго.

Брестское — тоже.

Пновлоцлавское заявило, что держится мнѣнія Краковцевъ.

Добрынская земля заявила, что держится мнѣнія Познанскаго воеводства.

Русское воеводство, — Борецкій держался мнѣнія Краковцевъ.

Судья Перемышльскій сказалъ: «сущность дѣла здѣсь въ томъ, что принять, какъ болѣе полезное? Дозволить ли приложеніе литовской печати на актъ коронаціи новаго короля и имѣть въ такомъ случаѣ унию, или не дозволить приложенія этой печати и разстроить унию? На это я скажу слѣдующее: если бы тутъ былъ вопросъ объ основѣ всего дѣла и приходилось дѣлать себѣ вредъ, производить въ государствѣ раздѣленіе, то я далъ бы дурной совѣтъ, если бы совѣтовалъ Литовцамъ прикладывать печать къ акту при коронаціи новаго короля; но такъ какъ вижу, что эта печать не будетъ много вредить, хотя мнѣ желательно было бы обойтись безъ нея (заявляю это), но еще желательнѣе имѣть съ Литвою дѣйствительную унию, т. е., чтобы Литовцы принесли намъ присягу, дали на себя привилегію и сѣли въ засѣданіе сейма, — то лучше дозволить имъ ихъ печать, нежели ѣхать домой съ однимъ пергаменомъ».

«Литовцы стараются удержать свою печать для того, чтобы сохранить въ цѣлости свои должности, которыя имъ дозволяютъ имѣть привилегіи Александра и мы сами дозволили. Эта печать будетъ значить только то, что утверждаютъ ихъ законы. Другаго значенія она не будетъ имѣть, — не будетъ означать двухъ рѣшительныхъ, потому что пестинное опредѣленіе униі таково: одно, нераздѣльное, неразличное тѣло и у этого одного тѣла — одна глава. Кто же это одинъ государь? Король польскій. Если Литовцы примутъ это, утверждаютъ присягой, то не понимаю, что тутъ они имѣли бы для злоупотребленія въ послѣдствіи? Мы радуемся, что имѣемъ контума-

Jesli ta contumacia poidzie na nie teraz? Widze, ze lepiej ich bilo nieczekacz, a juz przy tey contumaciei zostac. Przeto radze, abismi nietelko pergamin mieli, ale czalą unię. Patrzmi napotim, iesli pan nam tak bedzie pomagac, iako teraz pomaga?».

Pan Droiwski: «nieodmieniaimisie! Boze uchowaj pozwolic iem tego, abowim to iest przeciwi przywileiowi, a gotowa bi to bila dismembracia: przeto ia, nie bawiacz sie o tim, s pani Krakowiani przestawam».

Pan Fredro: «s pani Krakowiani, a diabel mi po tej uniei, kiedy mie doma zhlupiono».

Pan Sienicki: «zawzdi tho u ludzi mądrich iest. — droga pewną dochodziez rzeczy, ktore chca ludzie, abi dlugo trwali, aby tentarent omnes modos concordiae, abi ad extrema nieprziszlo. Tak tez w tey sprawie radze y wolialbim, abi zgodą thi rzeczy bili skonezone. A gdy ony thei rzeczy potrzebuia, ktora mnie fundamentu mey rzeczy niekazi, a za zgodą, tedi wolie zgodą, nys extremis laborare, bo violentum nullum durable».

«Tho widzimi, co pan powinien animaduertere, a iego animaduersio iaka ma bycz, iesli nieczecze? Jnakssa nie moze bycz, iedno z rozlianiem krwi. Patrzmys, co tu iest lepszego, iesli pieczecz pozwolicz, czli krew braciei swei rozliacz, a mi do braterstwa ich uziwani (wzywamy?)! Z opatrzeniem wolial bim iem ius pozwolicz, ad extrema nieprzychodziez».

«Druga, — pewna tho rzecz iest, ze beda sie chciecz oswiathsacz, ze przeciechali do spolnego

цiонную привилегию: но подумайте, госнода, какая будет польза от этой привилегии, если Литовцы, приехавшие опять на этот сейм сдѣлают протестацию против насъ и уйдутъ? Будетъ ли теперь контумация имѣть противъ нихъ силу? Лучше было не дожидаться Литовцевъ и довольствоваться одной контумацией. Советую поступить такъ, чтобы намъ имѣть не только пергамень, но и унию во всей ея цѣлости. Подумайте, будетъ ли государь въ послѣдствіи такъ помогать намъ, какъ теперь помогаетъ?»

Дроіевскій сказалъ: «не измѣняйте, гг. принятаго рѣшенія. Сохрани Богъ, дозволить Литовцамъ прикладывать къ печати! Это было бы противно привилегіи, это сейчасъ бы произвело раздѣленіе въ государствѣ. Впрочемъ, я не хочу вдаваться въ разсужденія объ этомъ дѣлѣ и соглашаюсь съ мнѣніемъ Краковцевъ».

Фредро: «соглашаюсь съ Краковцами. Чортъ возьми эту унию, когда меня дома ограбили».

Сѣницкій: «мудрые люди имѣютъ обычай добиваться своего вѣрною дорогою, если желаютъ, чтобы дѣло ихъ было прочно. Они перебираютъ всѣ средства, чтобы вызвать согласіе на такое дѣло и чтобы не пришлось прибѣгнуть къ крайнимъ мѣрамъ. Такъ и въ этомъ дѣлѣ, я бы желалъ окончить его путемъ добровольнаго согласія и даю советъ стараться объ этомъ. Если Литовцы требуютъ того, что не колеблетъ основъ нашего дѣла, и желаютъ устроить его путемъ добровольнаго согласія, то лучше идти этимъ путемъ, нежели прибѣгать къ крайнимъ мѣрамъ, потому что то, что достигнуто путемъ насилія, никогда небываетъ прочно».

«Мы знаемъ, что государь обязанъ наказывать (за отказъ повиноваться рѣшеніямъ сейма), но какъ иначе онъ можетъ наказать Литовцевъ за то, что они не желаютъ униі, если не пролитіемъ ихъ крови? Такъ смотрите, что лучше: дозволить ли Литовцамъ употреблять ихъ печать, или проливать кровь своихъ братьевъ, да еще тогда, когда мы ихъ зовемъ къ братству?! Я предпочитаю дозволить имъ печать съ вышесказанною оговоркою, нежели прибѣгать къ крайнимъ мѣрамъ».

«Далѣе, по всей вѣроятности, Литовцы заявятъ, что они опять приѣхали на этотъ общій сеймъ и

seymu, tedi contumaces bycz niemogą: otoz ia, bi sie miało tim rozerwacz, nieradze».

Pan Troian: «przy przywileiu stacz; tego nie-odstepowacz». Pan Skotniczki, Białoskorski, Dubrawski, Woritko, iako Krakowianie.

Woiewocztwo Wolinskie: «acz wydzimi, ze iuz wielką sprawiedliwosecz mamі na nie, bo y dawne przywileie y theraznieyszego pana doszycz o tim swiatssä, alie jednak s tich przywileiow znaczy sie, ze ich urzedi maią bycz czale zachowane, tedi y pyeczecz tam, za nowego krolia, niewiem, iesli bedzie skodzila; a teraz gdi są przignani do sieczy, iesli ich odpedzyczcie, ponnice waszmosecie na one przypowieasz: kiedi misliwicz sieczy rozrucza, tedi gdi do syeczi zwierz ydzie, a drugi go odrazi, biwa mu cziesko y iuz misliwicz, biegaież, nierichlo onego zwierza ugony, a niewiem, bi ugonil. Slyssalem tlin od pana sedziego Przemiskiego, iz przypominat pogode pana, ze ich do syeczi zenie, a niewiem, bedzieli drugi za thimy listy chiezal tak do sieczy przypadzacz: radze, abismi iuz dopadzali, a nieodrazali».

Podolskie: przy przywileioch, iako Krakowianie.

Lubelskie, iako Krakowianie.

Bełskie. — pan Zolkiewski, pan chorązi, iako Krakowianie. Pan Lubaczowski, iako pan sendzia Przemiski s panem podkomorzem Chełmskim.

Płockie, — pyssarz Płocki: «izem meslissal, abi kto raciom doszycz uczinil pana sendziego Przemiskiego s panem podkomorzem Chełmskim, tedi przy tich zostawam».

Mazowieczci, iako Krakowianie.

Podlaskanie, iako pan podkomorzi Chełmski s panem sendzią Przemiskim.

что, следовательно, они не могут подлежать коп-тумации: поэтому тѣмъ болѣе не совѣтую раз-рывать уній изъ-за печати».

Троянъ сказалъ: «держаться привилегій, не отступать отъ заявленнаго требованія». Скотниц-кій, Бѣлоскорскій, Дубравскій, Ворытко держались мнѣнія Краковцевъ.

Волыньское воеводство: «хотя тутъ справед-ливость вся на нашей сторонѣ, такъ это видно и изъ старыхъ привилегій и изъ привилегій насто-ящаго государя, но въ этихъ же привилегіяхъ говорится, что Литовцамъ сохраняются должно-сти во всей цѣлости. Не думаемъ, чтобы могла причинить намъ вредъ литовская печать у при-вилегій новаго короля, и странно было бы теперь, когда мы пригнали Литовцевъ къ сѣбѣ, отогнать ихъ отъ себя назадъ. Помните, господа, приказку: когда охотникъ распахнетъ сѣти пазѣры и деть въ нихъ, а кто-либо отпугнетъ звѣря, то охотнику очень прискорбно это; тогда ему нужно снова бѣ-гать и не скоро онъ загонитъ въ сѣти того звѣря, да еще неизвестно, удастся ли ему занять его? Черемыньскій судья указывалъ намъ здѣсь на то, что теперь король хорошо настроенъ, что онъ гонитъ Литовцевъ въ сѣть: неизвестно, будетъ ли другой государь такъ пользоваться старыми грамотами на уній и захочетъ ли такъ гнать Ли-товцевъ въ эту сѣть? По нашему мнѣнію, намъ нужно подгонять Литовцевъ въ эту сѣть, а не отпугивать ихъ».

Подольское воеводство заявило, что держится привилегій вмѣстѣ съ Краковцами.

Люблинское — заявило, что держится мнѣнія Краковцевъ.

Бѣлское. — Золкевскій и хорунжій держались мнѣнія Краковцевъ. Любачевскій держался мнѣ-нія Черемыньскаго судьи и Холмскаго подком-орія.

Плѣцкое воеводство, — Плѣцкій писарь: «такъ какъ я не слышалъ, чтобы кто опровергъ мнѣіе Черемыньскаго судьи и Холмскаго подкоморія, то держусь ихъ мнѣнія».

Послы Мазовецкаго воеводства держались мнѣ-нія Краковцевъ.

Подлѣсане держались мнѣнія Холмскаго под-коморія и Черемыньскаго судьи.

Rawskie, iako pan Sienieczki, podkomorzi Chelmski.

Conclusia trudna ex contrariis, wsakoz pan sendzia Przemiski ante conclusionem podal do pana marsalka poselskiego — pana Podforowskiego, bo na ten czas marsalkował: «nieogłądaisie waszmoszcz na contraria vota, alie idzini s tim zgodnye, niepozwalając ieszcze: awo przewiedziemi, bo tho consilia są nasze takowe: gdzieci inż tim sie rozerwacz: prossimi, alie pokad nam czasu staie, popyeraymi ieszcze».

Concludował tak marsalek: «ydzmi zgodnie, prossimi (prośmy?) krolia, abi tich pieczęci nie pozwaliał, gdzie to iest przeciwy przywileiu, wsakoz gdy przydzie na gorze, a nie mogłobi sie odzierzec, a miało sie tim rozerwacz: prossimi, nie mieczye nam za złe, ze my mussini s panii radami in sententia ich ostacz».

Sło na gore. Na gorze pan Podforowski do krolia iego moszcz doszcz czudnie rzecz uczinil, prawego milosnika rzeczypospolitei sposobem, in hunc sensum: prosil krolia, abi krol iego moszcz tho, czo inż uczinil, — przywileiom (przywilejem?) opisal, abi do tego wiesz raczil, abi przywileie iego dane, recessi, declaratia [w] nywecz sie nie obraczali, a nie telko obraczali, alie abi ich sye namniei nienszerbialo, a gdzie o pieczęć opisanie sie inż stalo [w] Warszawie, na czo oni zwolili, recessem sie opissalo: niezda sye bycz tego hespieczno pozwolicz, gdzie doznalismi tego na sobie y przodkowie nassi, ze choz bilo dobre opatrzenie przywileimi, iednak nam nieysczono, a gdy ieszcze sie przyczina zostawi, tedi snadnie do tego zawdzi przyecz beda mocz, yz thi wsitkie prace w nywecz sie obroczicz mogą». Doszcz sseroko rozwiold. «Prossimi, abi tho nie bilo pozwoliono iem przezcizw recessowi».

Равское воеводство заявило, что держится мнѣнія Холмскаго подкоморія Сѣнцкаго.

Трудно было дѣлать заключеніе такихъ противоположныхъ мнѣній; но передъ заключеніемъ ихъ Перемышльскій судья сказалъ къ посольскому маршалу Потворовскому, который въ то время исполнялъ должность маршала, слѣдующее: «не обращайте, г. маршалъ, вниманія на противныя мнѣнія; поидемъ съ единогласнымъ мнѣніемъ; попробуемъ еще не соглашаться на литовскую печать: авось либо добьемся этого; въ нашихъ противныхъ мнѣніяхъ высказывается только совѣтъ на тотъ случай, если бы изъ-за печати пришлось разорвать унію, но покажется еще время, будетъ настаивать на томъ, чтобы не было литовской печати».

Маршалъ сдѣлать такое заключеніе: «поидемъ къ королю съ единогласнымъ мнѣніемъ и попросимъ его, чтобы не допускалъ двухъ печатей, такъ какъ это противно привилегіи; но если бы тамъ — наверху нельзя было добиться этого и пришлось бы изъ-за этого разрывать унію, то не осудите насъ, господа, если мы принуждены будемъ согласиться съ мнѣніемъ сенаторовъ».

Пошли наверху. Тамъ Потворовскій сказалъ королю прекрасную рѣчь, какую могъ сказать только истинный поборникъ рѣчиюсполитой. Сущность ея была такая: онъ просилъ короля вести Литовцевъ къ тому, что король уже сдѣлалъ и что онъ извожилъ въ привилегіи: просить, чтобы даваемые имъ привилегіи, recessы, деклараціи не были уничтожены; мало того, Потворовскій просилъ, чтобы они не подверглись ни малѣйшему нарушенію; говорилъ, что «не безопасно дозволять Литовцамъ печать, такъ какъ касательно печати сдѣлано уже постановленіе въ Варшавѣ, на что сами Литовцы согласились и это постановленіе внесено въ recessъ, что и предки наши и мы имѣли случай видѣть, что унія не приводилась въ исполненіе, не смотря на то, что въ привилегіяхъ приняты были къ этому хорошія мѣры. Если еще и теперь оставить Литовцамъ предлогъ къ неисполненію условій унии, то они во всякое время будутъ имѣть возможность разрушать весь нашъ теперешній трудъ». Развилъ онъ это довольно широко. «Просимъ, заключилъ онъ, ваше величество, не дозволять Литовцамъ печати, такъ какъ это было бы противно recessу».

Pan kanclerz od krolia jego moszczi odpowiedz dal: «iuz waszmoszczom powiedziano nierzaz okolo tey pieczeczi. Bierze krol jego moszcz do iutra ad deliberandum na the waszmoszczow prozbe».

**Чwartek. 22 Junii.** Panowie radzili s krolelem jego moszczą na tho, czo poslowie podali, yz ony niechezą pieczeczi miecz na confirmaciei nowego krolia Litewskie. Panowie radi tedi nie telko przy coronnaciei nowego krolia, alie tez y przy confirmaciei listu unionis chezieli teraz zawiessic pieczecz Litewską, czego poslowie, gdy uslisseli, zadnem sposobem na tho zezwolicz niechezieli, abi yeh pyeczecz miala wysiecz przy przywilegiu confirmationis. (alye jedno ona czesz poslow pro finali pozwalali abi dwie wissiali przy przywilegiu confederationis)<sup>1)</sup>, daięz racię temu, ze gdy sie zawiesi pieczecz przy confirmaciei unionis, tedi tez bedzie sie znacil et alter dux. Gdiz iest unum, indivisum corpus et indifferens et eidem corpori debet esse unum caput et unus dominus, videlicet, rex Poloniae: thedi nie radzili ani chezieli pozwolicz, abi miala pieczecz wysiecz Litewska przy confirmaciei, abi sye nieznaczilo, zebi xiaze confirmowalo prawa, iedno krol. Przetoż panowie radzili o tim, a zadnei odpowiedzi nie mieli na tho panowie poslowie, alie do piatku odlozili.

**Piatek. 23 Junii.** Poslali panowie radi sobie po panni Litewskie; s niemi tractowali dlugo<sup>2)</sup>. Przislali potom do poslow pana wojewode Leczickiego s panem kastellanem Leczickiem, powiadaięz, ze «panowie Litewsczi, s ktoremi dossiez dlugo namowi bili, zadnem sposobem odstępicz nie chezą tich rzeczy, to iest, abi miala bycz spominana contumacia, ze contumaciter odiechali, bo sie iem za zelzywosez wydyz;

Отъ имени короля канцлеръ далъ такой отвѣтъ: «вамъ, господа, уже не разъ говорено было объ этой печати. Теперь его величество беретъ эту просьбу вашу на размышленіе до завтрашняго дня».

**Четвертъ 22 Іюня.** Сенаторы совѣщались съ королевемъ о предложеніи пословъ, въ которомъ тѣ заявили, что не желаютъ, чтобы на конфирмаціонной грамотѣ новаго короля находилась литовская печать. Сенаторы, напротивъ, не только допускали литовскую печать на актѣ, издаваемомъ при коронаціи новаго короля, но желали, чтобы литовская печать привѣшена была и у привилегій, которую будетъ утверждена унія. Когда послы услышали это, то сказали, что никакимъ образомъ не согласятся, чтобы у привилегій на унію висѣла литовская печать, (только нѣкоторые послы соглашались наконецъ, чтобы висѣли двѣ печати у привилегій на унію)<sup>1)</sup> и поставляли на видъ, что если привѣсить литовскую печать къ привилегіи на утверженіе уній, то это будетъ значить, что у насъ, кромѣ короля, есть еще и князь (Литовскій). Такъ какъ Литва и Польша составляютъ одно, нераздѣльное и неразличное тѣло и у этого тѣла должна быть одна глава, одинъ государь, т. е. король Польши, то послы не совѣтовали и не соглашались дозволить, чтобы у привилегіи на унію висѣла литовская печать, чтобы не казалось, будто утверждаетъ права и князь литовскій, а не одинъ король. Объ этомъ-то и совѣщались сенаторы. Послы не получили отъ нихъ въ этотъ день никакого отвѣта. Сенаторы отложили его до пятницы.

**Пятница 23 Іюня.** Сенаторы послали за литовскими сенаторами: долго вели съ ними переговоры; потомъ прислали къ посламъ воеводу и кастеляна Ленчицкихъ, которые сказали: «литовскіе сенаторы, съ которыми сенаторы королевства вели довольно длинные переговоры, никакъ не хотятъ сдѣлать уступку въ слѣдующемъ: во-первыхъ, не хотятъ допустить, чтобы въ привилегіи на унію была упомянута контумачія, т. е.

<sup>1)</sup> Вставка эта сдѣлана въ рукописи Публичной Библіотеки на полѣ, а въ копіи ея — рукописи библіотеки Генеральнаго штаба внесена въ самый текстъ.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

druga, abi iem successia tez sluzila, iako koronnie. Czo sie tyeze pieczeczi, tedi ich mosezie iem nycz nie pozwolili, a tho prze the przyczinę, ze iuz sie do ynnich tractatow wdaią przeciw przywileiowi, tedi w tho sye s niemi nie chezą wdać»<sup>1)</sup>.

Radzili o tym poslowie, aby nie odstepowacz przywileiu, ani tego pozwalacz, bo skazyecz contumacią, tedi skazyecz ynnie articuli i przywileyu<sup>2)</sup>, ktori sie stal in contumaciam, y tho, czo sie postanowilo. Successią tez pusecziez rowno. Kiedi s nami będą wiernie trzymacz, a nie oderwā sie od nas, do nicy, na poly miecz będą, a kiedi odstapią, tedi niech nie będą; a doswiat-szyłymi tego s nymi, ze nigdi czalie sie s nami nie dzialo; a tez kiedi iuz będą koronnā, nie xiestwem, do wsitkiego miecz będą.

Conclusum u poslow: «idz do krolia iego mosezi, a proszciez krolia iego mosezi, abi sie dzialo wsitko wedlie przywileiow, abi krol iego mosez, iako interpres legum, iuz nas wieczy

что они уѣхали съ сѣйма, какъ упрямые, — не хотѣть потому, что это, по ихъ мнѣнію, значило бы позорить ихъ; во-вторыхъ, они требуютъ, чтобы наследство литовскаго престола принадлежало имъ наравнѣ съ Польскимъ королевствомъ. Что же касается до печати, то сенаторы не сдѣлали имъ по этому дѣлу никакой уступки, потому что они при этомъ вдаются въ переговоры о новыхъ дѣлахъ, вопреки привилегіи, поэтому сенаторы и не желаютъ вступать съ ними въ переговоры объ этомъ»<sup>1)</sup>.

Послы разсудили объ этомъ и дали мнѣніе, что «не слѣдуетъ отступать отъ привилегіи и соглашаться на требованія Литовцевъ, потому что если уничтожить контумачію, то придется поколебать и другіе пункты привилегіи. — и контумачію, и все, что при этомъ постановлено. Что же касается до того, чтобы предоставить наследство Литовскаго престола вмѣстѣ и намъ и Литовцамъ, то, когда они будутъ честно держать съ нами унию, не будутъ отторгаться отъ насъ, они будутъ ею пользоваться наравнѣ съ нами: если же отторгнутся отъ насъ, то не должны участвовать въ ней. Мы вѣдь знаемъ, что Литовцы никогда не исполнили того, что должны были исполнять по отношенію къ намъ. Когда они будутъ составлять уже не княжество (Литовское), а королевство (Польское), то во всемъ будутъ участвовать наравнѣ съ нами».

Послы приговорили: «идти къ королю и просить, чтобы все дѣлалось согласно привилегіи, чтобы король, какъ толкователь законовъ, велъ насъ только къ тому, что согласно съ привилегіа-

<sup>1)</sup> We czwartek w wigilią s. Jana. Przysłali panowie z góry do panów posłów pana wojewodę Łęczyckiego Sirakowskiego i księdza podkanclerzego, opowiadając to, iż „panowie Litewscy tak się deklarowali przed nimi, iż oni chcą na wszystkie contenta przywileju tego, który się stal in contumaciam illorum in actu unionis przez odjechanie ich u krola JMości otrzyman, tylko aby niebyla mentio o odjechani ich, i o kontumacii. A ktemu aby też ta recessya, której krol JMość koronie odstapil, żeby się też dolożyło, że jej księstw Litewskiemu spolnie z koroną odstepuje, dokładając tego, że inaczej niechęć na żadną rzecz pozwolić. Okolo dwu pieczęci, tedy kiedi im tego WMoście pozwolicie, chcą się dopiero namawiać“. Стр. 182.

<sup>2)</sup> i — лишнее здѣсь.

<sup>1)</sup> Въ четвергъ, наканунѣ праздника св. Іоанна, сенаторы прислали къ посламъ Лещыцкаго воеводу Спраковскаго и ксендза подканцлера, которые сказали: „Литовскіе сенаторы сказали, что соглашаются на всѣ пункты контумачіонной привилегіи, полученной нами отъ короля, вслѣдствіе ихъ отъѣзда съ сѣйма, только бы въ ней не упоминалось объ ихъ отъѣздѣ и о контумачіи; даѣе, чтобы въ пунктѣ о наследствѣ, которое король отдалъ королевству, было прибавлено, что король отдалъ это наследство и Литовскому князю. При этомъ они заявили, что безъ этого они не согласятся ни на что. Что же касается до двухъ печатей, то они готовы объ этомъ вести переговоры, если вы, госнода, дозволите изъ“.

nie wiodł do czego innego, iedno wedle przywileiow abi sie koniecz stal, a w zadne trac-tati abi s nami nie wchodzili, gdiz my od przywileiow swich nie odstapimi. Druga, — panow prossiez, abi oni s powinnozeci swey fuerentur privilegia regni, a nie wdawali nas w nowe trac-tati, gdyzemi sie zgodzili ne latum unguem recedere a prioribus privilegiis, a o koniecz tey rzeczi prossiez, gdiz sie dossycz inz czassu wzielo». Tho constitutum y poroczono tho panu Sieniezkiemu, podkomorzemu Chelmskiemu intro odprawycz. Tak sye rozesli<sup>1)</sup>.

**Sobota. 24 Junii.** Na gorze pan Sieniezki uczinil rzecz do krolia iego mosczy pirwey, dos-sycz ozdobną y szeroką, iedno iz chorował, czi-cho ią barzo odprawował, ze tez slyssiecz sie mowa nie dala; wszakoz tey rzeczi bila tha nar-racia, iz «od przodkow iego krolewskiej mosczy wielie listow, przywileiow okolo tey sprawy uniei bilo, ktoremi sie dossicz opatrzyło, abi tha unia na wieczne czassi trwała, y przysiegami tezią [czcią] iest uczwierdzona, jednakkessmi doswiat-szili, iakowich przyczin sukali, aby ią zawzdi rozriwali; przeto bi namniessą naliezi w przywileiu, chocz slabo poganiwssy, wniwecz abi tho wsitko obroczili, pewnye by sye staraly, iakos tego y wassa krolewska moscz y my wssyszei skutkiem doswatssilismy. A iesli ze (by?) ieszcze zostawili sie (zostawilasię?) iem namniessya przecina dismembraciei, laeczno do tego sie da-dzą przywieszcz. Aecz tez tho biwa pospolita, iz braterstwo tego potrzebnie, abi za miloszezią wsitkie rzeczi sly, y slusna tho rzecz iest — ieden drugiemu pozwaliacz, czobi onemu brater-stwu bilo potrzeba, alie tho, czobi skodzicz mia-lo, tedi w tym ma uprzedzac miloscz sobie po-winieissa, gdiz charitas a se ipso incipit: prze-toz, abismi mieli pozwolicz they successiei pa-nom Litewskim, niezda sie nam bycz bezpieczno,

mi, чтобы дѣло было окончено и чтобы Литовцы не вступали съ нами ни въ какіе переговоры, по-тому что мы не отступимъ отъ нашихъ привиле-гій. Затѣмъ нужно просить, чтобы сенаторы, со-гласно ихъ обязанности, оберегали привилегіи королевства и не вовлекали насъ въ новые пере-говоры, потому что мы приговорили ни на волюсь не отступать отъ прежнихъ привилегій. Нужно также просить, чтобы кончено было, наконецъ, дѣло уніи, такъ какъ на него потрачено и безъ того не мало времени». Сдѣлавъ такое постанов-леніе, послы поручили изложить его завтра пе-редъ королемъ Холмскому подкоморію Сѣниц-кому. Съ тѣмъ и разошлись<sup>1)</sup>.

**Суббота 24 Юня.** Въ сенатѣ Сѣницкій ска-залъ рѣчь сперва къ королю. Рѣчь была довольно красивая и довольно длинная; но онъ говорилъ ее очень тихо, потому что былъ нездоровъ, такъ что нельзя было ее слышать, Впрочемъ, содержа-ніе ея было таково: «предки вашего величества давали много грамотъ касательно уніи, и въ этихъ грамотахъ приваты хорошія мѣры, чтобы унія пребывала вѣчны. — она тамъ утверждена и клят-вами и честью, однако мы видѣли, какъ Литовцы всегда старались найти предлогъ, чтобы разру-шить ее: поэтому и теперь, если бы они нашли въ этой привилегіи малѣйшій поводъ къ тому, чтобы осудить ее, то нѣтъ сомнѣнія, что они ста-рались бы сейчасъ же разрушить все дѣло. Все это видѣли на дѣлѣ и ваше величество и мы. Если бы имъ дать малѣйшій поводъ къ раздѣ-ленію Литвы и Польши, то безъ сомнѣнія они очень охотно взялись бы за это. Хотя обыкно-венно требуется, чтобы, гдѣ есть братство, тамъ все дѣла вытекали изъ любви и, конечно, хоро-шо позволять другому то, что требуется въ силу братства, но если человекъ видитъ въ чемъ вредъ себѣ, то въ немъ должна прежде всего заговорить любовь къ себѣ самому, потому что всякая дру-гая любовь беретъ свое начало отъ любви къ са-мому себѣ. Поэтому мы находимъ не безопаснымъ

<sup>1)</sup> В пятницу в день с. Яна, вотовали на то панowie послowie, i zgodzili się na to wszyscy, niwczem przywileju tego, który otrzymali in contumaciam illorum przez odjechanie ich, nieodstępować, ani się w żadne traktaty nowe wdawać. Ср. 182.

<sup>1)</sup> Въ пятницу, въ день св. Іоанна, послы подавали объ этомъ мнѣніи и все согласились не отступать ни въ чемъ отъ контумационной привилегіи, полученной вслѣдствіе отъѣзда Литовцевъ съ сейма, и не вступать съ ними ни въ какіе разговоры.



bo kiedy ony s nami będą, iako koronne państwo, tedi do tego wsitkiego, czo koronna ma, miecz będą. Bes przyczyny o tho sye s namy nie targnią. A tak, my, wydając rzecz perienli plenani, zwoliez na tho nie mozemy, gdiz przywileiom nyma by sie dziala».

«Tak tez o przywilei contumacionis, abismy go odstapicz mieli, nyczda sye nam tez bycz rzecz bezpieczna, abowiem wiedlibismi wsitkie rzeczy. — reczes, declaratią Warszawą y then, therazniyssi przywilei, [w] wątpliwosc; tez nam idzie o the drugie przywileie, ktore wassa krolewska moscz na Woliniu (na Wolyń?) y na Podlasie dacz raczil. Przetoż wassą krolewską moscz prossimi, jako pana naszego miłoszywego, abis wassa krolewska moscz tho, czos raz uczinil y czos nam dal, raczil nas przy tym zachowacz, a od przywileciu nie odstapowacz».

Ad senatum idem: «Miłoszywi panowie! Znami ni tho dobrze, ze nam przystoi na radach waszmoszcziow, iako strozow koronnych, wieczey, nizli na umiemaniu swem przestlawacz, lecz iz thi sprawi okolo tego ziednoczenya tak są przed oczima nassemi iasne, ize od nich z dobrem sumnieniem nie mozem odstapicz, gdiz przywileimy tho jest obwarowano, a iz nam tho przystoi, czobysmy widzieli, czoby czego kto chezial przeciwi przywileiom, waszmoszczie, nasze miłoszywi pani, a bracią starsą, upomniec: prossimi, abiscie waszmoszczie s nami przy przywileioch zgodnye stacz raczili et tuemini auctoritatem privilegiorum. Nam sie na tim podaniu panow Litewskich przestacz nie godzi, ani przestaniemi»<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго сказано кратко:

W sobothie szli z tem panowie poslowie do krola JMości, na co sie wezora zgodzili, opowiadając to krolowi JMości i panom też, a prosząc krola JMości, aby już temu executioni wedle powinności swej uczynić raczył, panów też prosząc, aby przy tem stali, a do krola JMości aby się przyczynili, żeby krol JMości raczył już temu aktowi koniec wedle powinności swej uczynić, a pany Litewskie ku powinności ich przywieść. Str. 182.

Дальше до сѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

предоставлять теперь Литовцамъ паравиѣ съ нами наслѣдство литовскаго престола. Когда они выѣтъ съ нами будутъ составлять одну Польское королевство, тогда и будутъ участвовать во всемъ томъ, что принадлежитъ Польскому королевству. Нѣтъ сомнѣнiя, что не безъ причины Литовцы торгуются съ нами объ этомъ. Мы не можемъ согласиться на столь опасное дѣло. Согласившись на него, мы бы подорвали наши привилегiи».

«Небезопаснымъ считаемъ мы также отступать отъ контумационной привилегiи, потому что такимъ образомъ мы подвергли бы сомнѣнiю всѣ другiе акты, какъ-то: рецессы, Варшавскую декларацию и настоящую привилегiю. Притомъ, съ контумационной привилегiей тѣсно связаны другiя привилегiи, которыя ваше величество дали намъ, именно: привилегiи на присоединенiе къ королевству Волыни и Подлесья. И такъ, просимъ васъ, милостивый государь нашъ, оставить насъ при томъ, что вы разъ сдѣлали, что разъ уже дали намъ, и не отступать отъ привилегiи».

Затѣмъ Сѣншкiй говорилъ къ сенату: «милостивые государи! Мы принимаемъ, что намъ сѣдуетъ предпочитать нашему мнѣнiю ваше мнѣнiе, какъ мнѣнiе стражей королевства, но такъ какъ все то, что теперь сдѣлано касательно уни, до такой степени ясно намъ, что по совѣсти мы не можемъ отказаться отъ того, что уже постановлено, такъ какъ все это утверждено привилегiями; наконецъ, такъ какъ мы имѣемъ право обратиться ваше вниманiе, милостивые наши государи и братья, если кто-либо желаетъ отъ насъ чего-либо вопреки привилегiямъ, то и теперь просимъ васъ стоять съ нами за одно — за привилегiи и защищать ихъ. Намъ нельзя принять предложенiя литовскихъ сенаторовъ и мы не принимаемъ его»<sup>1)</sup>.

Въ субботу пошли послы къ королю съ тѣмъ рѣшенiемъ, которое вчера приняли; заявили его передъ нимъ и передъ сенаторами и просили короли, чтобы онъ, согласно своей обязанности, привелъ въ исполненiе это рѣшенiе; просили также сенаторовъ стоять за то же и ходатайствовать передъ королемъ, чтобы окончить, наконецъ, дѣло уни и заставить литовскихъ сенаторовъ исполнить ихъ долгъ.

Respons od krolia iego mosczi przez pana kanclerza: «na the prozbe waszmoszcziow, ktorasze waszmosczie czynili do krolia iego mosczi y do panow, tedi krol iego moszcz. rozmowiwssi sie z ich moszcziami radami, poslawssi sobie po pani Litewskie, da waszmoszcziom odpowiedz na thi rzeczi, czo wirozumie s panow Litewskich, a waszmosczie czekayecie w izbie swei, bo krol iego moszcz dawno poslal po pany Litewskie».

Slі poslowie na dol. Krol iego moszcz przez kielka godzin byl s pani y z Litwā. — panowie Litewsczi y s posli swemi w ieduei izbie, a w drugiej panowie radi koronne. Tedi krol iego moszcz sam chodzil od tich, tho do tich, traktuiacz, pracuiacz, abi rzeczi thi przisli kn skutkowi. Bilo tego przez sescz godzin, az tez y do niezdrowia przislo krolowi iego mosczi <sup>1)</sup>.

Potim krol iego moszcz y panowie radi do poslow pana wojewode Lecieczkiego s panem Leczekiem s tą rzeczą poslali, iz krol iego moszcz starasie wielciez [wielciez] y panowie ich mosczie, abi they rzeczi dobri koniecz swoi wzeli, y rozskazal krol iego moszcz waszmoszcziom powiedziecz y radi ich mosczie, abisczie tho o kroliu iego mosczi y o paniech rozumeli, iz oni nywczem niechczą odstapiacz przywileiow y stacz mocznie przy nich chcą, telko o to prosā panowie Litewsczi, iesli bi tho moglo bycz, abi to nie stalo w przywileiu, gdzie tak napisano: wsitkie przywileie inne az do Alexandrowego y thu wsitkie przywileie, nezinione na thim seimie Liubelskim, — aby tho iedno nie stalo, na Liubelskim seimie, a k temu prosā o the sukcesia <sup>2)</sup>.

Na to poslowie nie chezieli zadną miarā zwo-

Отвѣтъ на это короля, данный черезъ канцлера: «на вашу просьбу, которую вы, господа, приносили его величеству и господамъ сенаторамъ, его величество дастъ отвѣтъ, когда посовѣтуется съ своими сенаторами и узнаетъ мнѣніе объ этомъ литовскихъ сенаторовъ, за которыми король посылать. Вы, господа, дожидайтесь этого отвѣта въ своей палатѣ, потому что его величество давно уже послать за литовскими сенаторами».

Послы отправились внизъ. Король нѣсколько часовъ провелъ съ сенаторами и съ Литвой. Литовскіе сенаторы и ихъ послы были въ одной залѣ, а (польскіе) сенаторы въ другой. Король ходилъ то къ тѣмъ, то къ другимъ, велъ переговоры и много трудился, стараясь привести дѣло уиіи къ концу. Продолжалось это шесть часовъ, такъ что даже король почувствовалъ себя дурно.

Послѣ того, король и сенаторы послали къ посламъ воеводу и кастеляна Ленчицкихъ съ такимъ объявленіемъ, что король и сенаторы много трудятся надъ тѣмъ, чтобы дѣло уиіи пришло къ хорошему концу: «король и сенаторы приказали вамъ, господа, сказать, что они не думаютъ ни въ чемъ отступать отъ привилегій, что, напротивъ, они крѣпко стоятъ за привилегіи, что литовскіе сенаторы просятъ только того, чтобы въ привилегіи на уиію, въ томъ мѣстѣ, гдѣ говорится: всѣ другія привилегіи до Александровой привилегіи и всѣ привилегіи, данныя здѣсь на сеймѣ Люблинскомъ, — не было, если возможно выраженія: на Люблинскомъ сеймѣ; кроме того, Литовцы еще просятъ себѣ участія вмѣстѣ съ Польшею въ наследствѣ Литовскаго престола.

На это послы никакимъ образомъ не желали

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>2)</sup> Прішли затимъ панowie do panów posłów od krolia JMosczi y od panów rad: pan wojewoda Lecieczki y pan Leczeki, opowiadajacz to od krolia JMosczi i od panow rad, iz zadnej rzeczy odstapić niechą wspolek z WMościami, cosiekolwiek napisalo i postanowilo z strony tej unii, to tylko do tego je krol JMość przywieść może, że przysięga i w radę zasięga. Ale do tego ich przywieść nie może, jako ludzi wolnych, aby na się mieli dać reversaly takie, żeby się to prze odjechanie ich w Lublinie stalo: na to przyzwolić niechą. Стр. 182—183.

<sup>2)</sup> Затѣмъ пришли къ посламъ отъ короля и сенаторовъ воевода и кастелянъ Ленчицкіе и отъ ихъ имени заявили, что король и сенаторы также, какъ и вы не хотятъ отступать отъ привилегій и постановленій касательно уиіи. Король можетъ привести Литовцевъ къ тому лишь, что они принесутъ присягу и сядутъ въ засѣданіе сената, но онъ не можетъ привести ихъ къ тому, чтобы они сами дали на себя записи въ томъ, что дѣло уиіи рѣшено вѣдѣствіе ихъ отъѣзда изъ Люблина. Они люди свободные, и нехотятъ согласиться на это.

licz y dawali thi ratie, czemu nie mogą odstąpić, — na Liubelskim seimie uczinione, «abowiem bismi sobie wiedli [w] wątpliwosc przywilei; druga przyczyna, iz nie iedno ten przywilei mamy, alie mamy drugie na Wolin y na Podlasse, ktorebi sie nam skaziez mussieli, bocz tego oni nie bez przyczyny czynią, iz tego Liublina spominacz nie chcą, — ny przecz innego tego nie czynią, iedno abi wikreczili Wolin y Podlasse: a tak mi odstepicz tego nie mozemi, aby nas do tego nie wiedli, y owsem prossimi, abi przy thim stali»<sup>1)</sup>. S tim odesli panowie ony, posłany z gori, zas na gore.

Po kielka godzin przysedł zas pan Lieczki od krolia iego mosezi s panem Gdanskim s tą rzeczą, iz «krol iego mosez praczuie sie pilnie, starasie, chodzi, acz zle zdrowie ma, abi the rzecz do zgodi przwiowl. J gdi sie panowie Litewsczi w tim oczigali, krol iego mosez raczil iem opowiedziecz, iz krolowi iego mosezi niegodzi sie od przywileiow odstepowacz, i owsem ich powinien krol iego mosez exequowacz. A tak panowie Litewsczi iuz na wsitko zwolili, czo-kolwiek iest w przywileiu, telko o tho prossa: gdzie przydzie na the successią, declaratią Warszawską wspominać, abi iei nie spominać, alie chcą in toto approbowacz declaratią, recess y then przywilei ostathny, a iz temu iuz w poniedzialek koniec iego krolewska mosez uczini z laski milego Boga, y tho sie wsytko wypelni, czo w przywileiach iest, to iedno sobie krotecze wzieni panowie Litewsczi ad deliberandum okolo Infantow, wsakoz iego krolewska mosez y tego iem pozwaliać nie raczil, czego sie oni napieraia, y owsem waszmoszcziom kazal powiedziecz, iz Jffanti mają biez ku koronnie z Litwą, na

согласиться и приводили слѣдующія причины, почему не могутъ отказаться отъ выраженія: на Люблинскомъ сеймѣ, — «потому во-первыхъ, говорили они, что такимъ образомъ мы подвергли бы сомнѣнію наши привилегіи; во-вторыхъ, здѣсь мы получили не одну (контумационную) привилегію, но также и привилегіи на присоединеніе къ Польшѣ Волыни и Подлѣсья, которые тоже были бы подорваны. Не безъ причины Литовцы не желаютъ въ привилегіи упоминать Люблина. Это они дѣлаютъ съ тою именно цѣлію, чтобы вырвать у насъ Волынь и Подлѣсье. Мы не можемъ отказаться отъ этого выраженія. Пусть сенаторы лучше не убѣждаютъ насъ согласиться на это. Мы, напротивъ, просимъ ихъ стоять за это выраженіе»<sup>1)</sup>. Съ этимъ отвѣтомъ отправились наверхъ тѣ сенаторы, которыхъ прислали изъ сената.

Черезъ нѣсколько часовъ пришли отъ короля кастеляны — Ленчицкій и Данцигскій и сказали слѣдующее: «его величество трудится много, ходить отъ однихъ къ другимъ, несмотря на нездоровье, старается привести тѣхъ и другихъ къ согласію. Когда Литовцы отказывались принять предложенныя требованія, то король имъ сказалъ, что ему нельзя отсутствовать отъ привилегій, что онъ, напротивъ, обязанъ приводить ихъ въ исполненіе. Затѣмъ литовскіе сенаторы уже согласились на всѣ пункты привилегій, только просятъ, чтобы въ ней не упоминалось о послѣдствіи литовскаго престола, о которомъ говорится въ Варшавской деклараціи. Они желаютъ въ общихъ выраженіяхъ утвердить декларацію, recessъ и привилегію этого сейма. Въ понедѣльникъ, Богъ дастъ, король все это покончить и все будетъ выполнено, что сказано въ привилегіи. Теперь Литовцы только взяли себѣ на обсужденіе дѣло объ Инфлянтахъ. Впрочемъ, и тутъ король не согласился на то, чего они домогаются; напротивъ, приказалъ сказать, что Инфлянты будутъ принадлежать вмѣстѣ и королевству и Литвѣ и

<sup>1)</sup> Мнѣніе это въ дневникѣ Дзялынскаго приписано сенаторамъ.

A tego się obawiają panowie, żeby pod tą wieczą nie chcieli nam zaciąć Wołyń i Podlasia, — prosto się wstydzą tego swego odjechania. Стр. 183.

Дальше до слѣдующей пятаги пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

Сенаторы опасаются, чтобы подъ этимъ предлогомъ они не думали захватить у насъ Волыни и Подлѣсья; они просто стыдятся того, что уѣзжали съ сейма.

które obronna ze wsitkich państw spólnie poydnie».

Poslowie the odpowiedz dali panu Gdanskiesmu s panem Lieczkiem, iz «kiedi nam in toto approbną declaratią, dossycz na thim miecz bedziemi, choc sie nie bedzie nycz specifikowalo, a za the drugie rzeczy iego krolewskiej moszci, nassemu miłoszcywemu panu dziekuemi».

**Niedziela. 25 Junii. Vacabat.**

**Poniedziałek. 26 Junii.** Poslowie czekali na sprawie one, którą bil pan Lieczki s panem Gdanskim prziniosł w sobothę, abi ich inż wezwano do skonczenia rzeczy s panem Litewskiem<sup>1)</sup>, iedno gdi panowie Litewszci przechali do panow rad koronnych, tedi zassie znownu wielkie traktati miedzi sobą czynili; takies sydzeli w iednei izbie, a panowie radi w drugiei izbie. Krol iego moszcz pracowal, staralsie, abi do skutku przwiiodł, od iedenastey az do dwodziestey<sup>2)</sup>.

Przislal potim do poslow krol iego moszcz pana Lieczkiego s takową rzeczą: «przes thl wsitkie czassi staral sie iego krolewska moszcz, abi tei rzeczy inż koniec uczinil, y sam mielitolwal pracei swei, y chodzil do panow od panow: przeth waszmoscziom roskazal powiedziecz, abiscie sobie waszmosczie nie czneli [eknęli], iz sie nie proznie, a, dalibog, intro iego krolewska moszcz koniec thim rzeczym bedzie raczył uczinicz, s czego bedzie pan Bog pochwalion, a mi wssyszci pocziesseni, bo inż panowie Litewszci na wsitko zwolili, iedno iego krolewska moszcz roskazal waszmoscziom przypomniec, abiscie waszmosczie intro raczili sye zydz do radi wsszci o dziesiatę godzinie, bo tez iego krolewska moszcz roskazal panom Litewskiem, abi bili wezas. Sam tez iego krolewska moszcz, nad zwiczay innich dni, intro sie odprawicz z obiadem ranieli bedzie raczil». Tak sie ten dzien rossedł<sup>3)</sup>.

защищать ихъ должны совокупно все государ-ства короли».

Послы дали кастелянамъ Ленчицкому и Данцигскому такой отвѣтъ: «если Литовцы вообще утверждаютъ намъ декларацію, то мы согласны довольствоваться этимъ и не упоминать частныхъ. За другія дѣла благодаримъ нашего милостиваго государя».

**25 Юня. Воскресенье.** Ничего не было.

**26 Юня. Понедѣльникъ.** Послы дожидались въ своей палатѣ, когда ихъ призовутъ въ сенатъ для окончанія дѣла съ литовскими сенаторами, какъ это заявили имъ въ субботу приходившіе къ нимъ кастеляны Ленчицкій и Данцигскій<sup>1)</sup>; но оказалось, что когда литовскіе сенаторы пріѣхали къ сенаторамъ королевства, то снова пошли длинныя переговоры. Литовскіе сенаторы сидѣли въ одной залѣ, а сенаторы королевства въ другой. Король трудился, старался всѣми силами привести дѣло къ концу; переговоры продолжались отъ 11-го до 20-го часу<sup>2)</sup>.

Потомъ король прислалъ къ посламъ Ленчицкаго кастеляна съ такимъ заявленіемъ: «въ продолженіе всего этого времени его величество хлопоталъ, какъ бы окончить унию; не щадилъ трудовъ своихъ и самъ ходилъ отъ однихъ сенаторовъ къ другимъ. Король прислалъ меня сказать вамъ, что онъ не даромъ проводитъ это время, что вамъ не слѣдуетъ тяготиться этимъ замедленіемъ дѣла. Богъ дастъ, завтра будетъ конецъ ему къ Божіей славі и къ нашей радости, потому что литовскіе сенаторы уже на все согласились. Его величество приказалъ сказать вамъ, чтобы вы завтра собрались въ сенатъ въ десятомъ часу, потому что его величество приказалъ Литовцамъ тоже явиться въ это время, и самъ король изволитъ завтра сверхъ обыкновенія пообѣдать раньше». Такъ прошелъ тотъ день<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникъ Дзялыньскаго.

<sup>2)</sup> W poniedziałek po s. Janie krol JMość y z pany radami y z pany Litewskiemu traktowali okolo tego aktu unii, przywodząc je do tego, aby to, co się postanowiło in absentia illorum in hoc negotio unionis, przyzwolili, a confirmowali przysięgami i listy sweni. Стр. 183.

<sup>3)</sup> Przyszedł zatem pan Lieczki, opowiadając to panom

<sup>2)</sup> Въ понедѣльникъ, послѣ праздника св. Іоанна, король и польскіе сенаторы вели съ литовскими сенаторами переговоры объ униі и убеждали ихъ согласиться на то, что постановлено по дѣлу униі въ отсутствіе Литовцевъ, и утвердить это присягой.

<sup>3)</sup> Пришелъ затѣмъ Ленчицкій кастелянъ и сказалъ по-

**Втorek. Junii 27.** Panowie radi s kroleм iego moszczą pospolu bily, a poslowie [w] swey izbie czekali na odpowiedz wczorayszą [wczorayszą]. A gdi panowie Litewsczi przyiechali, poslal krol iego moscz po posli. Tam, na gorze pan starosta Zmuczki uczinil rzecz do krolia iego mosczy y do panow <sup>1)</sup> dossicz sseroką y dlugą y wiwodną, ostrzegając thz articuli sobie w przwiileiu confederationis: naprzod, abi bili dzwie pieczeczi przy confirmaciei nowego krolia; druga, successia abi zarowno bila puszczona tak w koronnie, iako w wielkiem xięstwie Litewskiem; przwiilei contumaciei abi nie bil wspominan; Jfilanti abi nie bili incorporowani do koronni, iedno do xięstwa, gdiz wiele nakladu xięstwo Litewskie na Jfilanti nalozilo, tak tez wiele sie tam krwie Litewskiej rozlialo, iako tho szerzey tha przemowa iego, ktora iest wpisana, ukaznie, w ktorey rzeczy w swei peroruiąc, na konczu wielkimi lzami prossąc krolia, klieknął y wsithka rada Litewska y poslowie wssyszczi Litewsczi.

Starosta Zmuczki <sup>2)</sup>: «Naiasnieissy a milosczywi krolu! Jz ta nassa sprawa, ktora iest wassei krolewskiej mosczy wiadoma, iest przes radi y stany wielkiego xięstwa Litewskiego citro utroque namawiana, do tego iuz punctu przisla, iz sie samy w tim rezolwowacz nie mozeni, abi tho moglo bycz bez uszczerpku <sup>3)</sup> summienia naszego odstapiono, czosmi <sup>4)</sup> od ich moszczów, pa-

poslom, iz krol JMosć pany Litewskie do tego przywieść raczył, iz oni na wszystko przyzwalają, acz im o kilka artikulow idzie, które sie im niepodobaly, ale na krola JMosci ostatek przypuscieli, nie jako na sendziego, ale jako na exequutora praw wszystkich, a tak jutro krol JMosć koniec temu chce uczynić. Стр. 183.

<sup>1)</sup> We wtorek w wigilią s. Piotra i Pawła panowie Litewsczi przisly do krolia JMosci, tam przy bytności panow poslow ziemskich uczinil od nich rzecz pan starosta Zmudzki do krolia JMosci: Стр. 183.

Дальше до следующей цитаты пропуск в дневник Дзялынского.

<sup>2)</sup> До этого места пропуск в дневник Дзялынского.

<sup>3)</sup> (Варянты той же рѣчи в дневник Дзялынского): uszczerbku

<sup>4)</sup> czegośmy

**27 Июля. Вторникъ.** Сенаторы вмѣстѣ съ королемъ были наверху, а послы въ своей палатѣ ждали приглашенія, какъ заявлено было имъ объ этомъ вчера. Когда литовскіе сенаторы приѣхали, король послалъ за послами. Тамъ, наверху, Жмудскій староста говорилъ къ королю и къ сенаторамъ довольно длинную и убѣдительную рѣчь <sup>1)</sup>. въ которой требовалъ, чтобы въ привилегіи на унію были измѣнены слѣдующіе пункты въ пользу Литовцевъ: 1) чтобы на конфирмаціонной грамотѣ новаго короля было двѣ печати; 2) чтобы наслѣдство литовскаго престола равно принадлежало, какъ Польскому королевству, такъ и великому княжеству Литовскому; 3) чтобы не упоминалась контумационная привилегія; 4) чтобы Инфлянты не были присоединяемы къ королевству, а принадлежали Литовскому княжеству, потому что Литовское княжество сдѣлало на Инфлянты большія издержки, и кромѣ того много пролило тамъ литовской крови. Все это обширнѣе можно видѣть изъ самой рѣчи, которая здѣсь записана. Во время этой рѣчи Жмудскій староста, послѣ длиннаго изложенія дѣла, началъ наконецъ со слезами просить короля, стать передъ нимъ на колѣни, а за нимъ пали на колѣни все литовскіе сенаторы и послы.

Староста Жмудскій говорилъ <sup>2)</sup>: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Вашему величеству извѣстно, что настоящее наше дѣло обсуждено со всѣхъ сторонъ сенаторами и чинами великаго княжества Литовскаго. Теперь оно дошло до такого положенія, что сами мы безъ оскорбленія нашей совѣсти никакъ не можемъ рѣшиться отказаться отъ того, чего мы требовали отъ сенаторовъ королевства.

сламя, что его величество убѣдилъ литовскихъ сенаторовъ согласиться на все; только нѣкоторые пункты имъ не нравятся, но и эти пункты они представили на волю короля, не какъ судьи, но какъ исполнители всѣхъ законовъ. И такъ, король желаетъ завтра окончить все дѣло уніи.

<sup>1)</sup> Во вторникъ, на канунъ ираздника св. Петра и Павла пришли къ королю литовскіе сенаторы и Жмудскій староста сказалъ королю въ присутствіи земскихъ пословъ слѣдующую рѣчь:

now koronnich <sup>1)</sup> żądali: przetosmi thu do wassei krolewskiej moszei przisli, iako wierni y unizeni poddani wassei krolewskiej moszei, abismi tho okazali, na czym tha sprawa zawisla, to iest, czo w piątek przesli dobrowolnie iest przes nas pozwoliono, okrom tich pięci articleulow: o successią, o Jflanti, o pieczęci <sup>2)</sup> rzeczypo-spolitei Litewskiej <sup>3)</sup>, o recess Warsawski y prziwilei Liubelski, — na ktoresmi, na roskazanie wassei krolewskiej moszei dalismi sie <sup>4)</sup>, acz z wielkiem zaliem y ucziażeniem serca nassego, nacziażąc <sup>5)</sup>, cziniaż w tim wolici, a <sup>6)</sup> roskazaniu wassei krolewskiej moszei dossicz, czo iako nam iest rzecz zalosna, niemozem tego slowi wipowiedziecz, gdyz my powinissmi tho oyczynie nassey, iako dobrzy iey sinowie, y <sup>7)</sup> o ici dobro sye zastawiaż tylic, ylie nam naliezi y moznosci nassei stae, iakos y swiadeztwem wassei krolewskiej moszei y wsego tego orsaku sąssmy wymowićni, yzesmi oyczyny nassey, ktorąsmi krwią y gardlowaniem nassim czałą zadzierzeli, tilie, ilesmi mogli, bronili, alie iz sie tho nie moglo dokonczicz, hoc impedimento <sup>8)</sup> cedendum est, fatis <sup>9)</sup> et tempori <sup>10)</sup>.

«А пусецз tho nam przidzie y pusezami na laske wassei krolewskiej moszei, a nye na zadni decret, iako na exequutora legum y pana spolnego przisieglego, y pozwalani pieczęci iednei do confirmaciei prziwileiow albo praw spolnich, folguiaż w tim braterskiej miłoszi, abismi nie bili rozumiani bycz w czym rozni od ich moszczioz, panow Polskich y rzeczypo-spolitei, abi bila iedna y spolna bes winiszczenia pieczęci Litewskich».

«J tho tez pozwalami, czegosmi sie y za pirsim thu prziechaniem nassim pilnie napominaly, abismi swą rzeczypo-spolitą <sup>11)</sup> florentem, iako teraz iest, miecz zostawiają mogli».

Czo sie tyce Jnflantow, thi iakiemsmi [ia-

Поэтому, какъ вѣрные и покорные ваши подданные, мы пришли теперь къ вашему величеству, чтобы представить вамъ, на чемъ остановилось это дѣло, т. е., чтобы объявить вамъ, что въ прошедшую пятницу мы добровольно согласились на все пункты уни, кромѣ слѣдующихъ пяти пунктовъ: 1) о наслѣдствѣ литовскаго престола, 2) объ Инфлянтахъ, 3) о печати литовской рѣчиносполитой, 4) о Варшавскомъ рецессѣ и 5) о Люблинской привилегіи. По приказанію вашего величества мы съ великою болью и стѣсненіемъ нашего сердца дозволили вынудить у насъ согласіе на эти пять пунктовъ; но какъ это намъ больно — этого невозможно выразить словами. Вѣдь мы, какъ вѣрные сыны нашего отечества, обязаны заботиться объ его благѣ, сколько у насъ есть силъ, и вы сами, ваше величество, и все это собраніе можете засвидѣтельствовать, что мы, но мѣрѣ нашихъ силъ, защищали это наше отечество, которое до сихъ поръ сохранили цѣлымъ нашею кровію и жизнью. Если же теперь мы не могли довершить этой защиты, то потому что нужно было уступить препятствіямъ, судьбѣ и временамъ».

«Намъ приходится уступить, но мы уступаемъ не какому бы то ни было декрету, а волѣ вашего величества, какъ исполнителя законовъ и общаго государя, которому все мы приписали присягу. Соглашались на одну печать для скрѣпленія привилегій и дѣлъ общихъ тому и другому государству. Уступаемъ въ этомъ братской любви, чтобы не думали объ насъ, что мы какъ-нибудь отдѣляемся отъ господъ Поляковъ и ихъ рѣчиносполитой. Пусть будетъ одна печать на такихъ актахъ, но пусть не уничтожается литовская печать для другихъ дѣлъ».

«Уступаемъ также и въ томъ, о чемъ мы сильно просили, какъ только приѣхали сюда, т. е., чтобы наша цѣлующая рѣчиносполитская оставалась такъ, какъ была до сихъ поръ, — пусть она уже не будетъ особою рѣчиносполитою».

«Что же касается до Инфлянтовъ, то вашему

<sup>1)</sup> panow koronnich — пѣтъ.

<sup>2)</sup> Прибавлено: о pieczęci, de confirmatione iurium

<sup>3)</sup> о rzeczypo-spolitą Litewską

<sup>4)</sup> dalisę na WKMość <sup>5)</sup> nacziażąc — пѣтъ. <sup>6)</sup> i <sup>7)</sup> y — пѣтъ. <sup>8)</sup> impedimentis <sup>9)</sup> satis (!)

<sup>10)</sup> temporibus <sup>11)</sup> rzeczypo-spolitą — пѣтъ. Стр. 183—184.

<sup>2)</sup> о печати, объ утверженіи законовъ

<sup>3)</sup> о литовской рѣчиносполитой

kiesmemi] <sup>1)</sup> kosthem y nakladem od nieprziazciol ich obronili, krwią y zdrowiem swim tho piecztuńcz, to iest wiadomo wassei krolewskiej mosezi, a czo wieczci, przisięgliemi Infantom <sup>2)</sup> tho gim spelnicz, ali bili ku xiestwu Litewskiemu. A tak, iesli Infanczi dobrowolnie będą chciecz od nas odstępiez za namowami y perswaziami wassei krolewskiej mosezi, na tim nam nicz, bo iesli oni od nas odstąpią, tedi tez wassa krolewska mosez z nasz the przisięgie ziazcz [zdiac] bedzies raczil. A iakom powiedzial, izesmi tho z wielkiem kostem otrzymali y ich obronili, y do tich czassow bronimi, na czosmi maietnoszcz <sup>3)</sup> nasse y zdrowie nasse winiesli: slusnie by miała bycz ratia nasich utrat».

«Restat <sup>4)</sup> successia, a reces warsawski y Linbelski przywilei. Mami przywileie, naiasnieissy a milosziwi krolu, przodkow wassei krolewskiej mosezi, ktore thn <sup>5)</sup> swiadzą, iz libere bili obie-rani przes nas panowie nasi, iakos y ocziecz wassei krolewskiej mosezi byl w Słyasku, — w daliekiei od nas kraiinie, a wzdi go przodkowie nassi, obrawssi sobie za pana, sukali, czo on sam swiatssi. Swiatssi tez tenze slawney pamie-czi ocziecz wassei krolewskiej mosezi o wassei krolewskiej mosezi samym, yz wassą krolewską mosez samego wolnosmi sobie za pana obrali, iescze w dzieczinstwie wassei krolewskiej mosezi <sup>6)</sup>. A tak, iako wassa krolewska mosez s pradzia-dow, z dziadow <sup>7)</sup> y s praszczath nam panowacz raczis, tak sie to wssedi okazue, yz nie za succes-ią, alie za wolnim obraniem nam zawssie panowa-no. Alie iakoskolwiek <sup>8)</sup> wassa krolewska mosez tam raczis miecz successią, iesli tam bycz moze, gdzie wolno pana obieraia: tedi widzimi, iz tha successia, ktorą wassa krolewska mosez reces-sem Warszawskiem y przywileiem Liubelskiem koronnie dacz raczil... (пропускъ) nam poddane <sup>9)</sup>

величеству извѣстно, какъ мы защищали ихъ отъ враговъ, сколько понесли издержекъ и сколько наконецъ припсели въ жертву нашей крови и жизни. И что еще важнѣе: мы дали имъ клятву, что они будутъ при Литовскомъ княжествѣ. Поэтому, если Пифляиты, вслѣдствіе совѣтовъ и убѣжденій вашего величества, сами пожелаютъ отойти отъ насъ, то мы не будемъ противъ этого. потому что, какъ только они отойдутъ отъ насъ, то ваше величество благоволите снять съ насъ вышесказанную присягу; но такъ какъ мы, какъ я уже ска-залъ, получили эту страну цѣною великихъ по-терь, защищали ее отъ непріятеля и до сихъ поръ защищаемъ, жертвуя для этого нашимъ имущест-вомъ и здоровьемъ: то справедливо было бы воз-наградить насъ наши потери».

«Остается сказать о наслѣдствѣ литовскаго престола, о Варшавскомъ рецессѣ и о Люблин-ской привилегіи. Свѣтлѣйшій, милостивый король! У насъ есть привилегіи предковъ вашего величе-ства, которыя показываютъ, что мы свободно изби-рали нашихъ государей. Такъ, отецъ вашего величества находился въ далекой отъ насъ стра-нѣ — въ Силезіи, однако предки наши избрали его и ѣздили за нимъ, какъ объ этомъ самъ онъ свидѣтельствуеъ. Свидѣтельствуеъ онъ же — славной памяти отецъ вашего величества и о томъ, что мы и васъ свободно избрали себѣ государемъ, когда вы были еще дитятей <sup>6)</sup>. И вообще отъ вре-мень дѣдовъ и прадѣдовъ вашего величества всег-да такъ было, что наши государи царствовали надъ нами не по наслѣдству, а по добровольному нашему избору. Но какое бы наслѣдство мы ни имѣли въ Литѣ, если оно можетъ имѣть мѣсто тамъ, гдѣ подданные сами избираютъ себѣ госу-дари, мы во всякомъ случаѣ видимъ, что это наслѣдство, которое ваше величество позволили от-дать Польскому королевству Варшавскимъ ре-цессомъ и Люблинскою привилегіею, порабощаетъ

<sup>1)</sup> jakimeśmy <sup>2)</sup> Infantom — нѣтъ. <sup>3)</sup> maietnosci <sup>4)</sup> cedat (?) <sup>5)</sup> to <sup>6)</sup> См. прилож. 80.

<sup>7)</sup> Мѣсто s pradziodow, dziadow: z praskurzat

<sup>8)</sup> Въ рукописи Императорской Публичной Библіотеки это мѣсто поправлено такъ: A iakos wassa krolewska mosecz... Въ рукописи Библіотеки Генеральнаго Штаба написано, какъ попра-влено. Въ дневникъ Дзялынскаго: Ale jakązkolwiek...

<sup>9)</sup> Въ рукописи Императорской Публичной Библіотеки сначала было написано: nam poddane, а потомъ поправлено: nasz poddane; съ этой поправкой переписано въ рукописи Библіотеки Генеральнаго Штаба. Въ дневникъ Дзялынскаго: nam poddaństwo

pod koronnie przinosi, gdiz iesli na nas iest successia, a dawa ią wassa krolewska mosecz koronnie, tedi na koronnie za poddane spolnem <sup>1)</sup> successią dawacz raczis» <sup>2)</sup>).

«А пржезо миездало би sie tho nam, abismy dobrim summieniem y estimacją <sup>3)</sup>, a sławą dobrą swą mogli na tho zwolycz y godzilosie bi tho <sup>4)</sup> nam niezinciz, abisni <sup>5)</sup> w spysku tim, ktori sobie spolnie s pani koronnimi dami, wspominaecz reces Warszawski y przywilei Liubelski mieli, w który <sup>6)</sup> ta successia iest koronie przez wassą krolewską mosecz darowana <sup>7)</sup>, y okolo ktorei, iako y okolo ynszych rzeczy iest dolożono, o ktorichesmy mi nigdi ani slychali, ani widali, anismy ich są swiadomi, albo o nych s kiem, iakie mowi mieli, czo ieslibi nam poteziwim ludziom przislo approbowacz, sam tho wassa krolewska mosecz rozumiecz mozes, iz tho nam nieprzistoi <sup>8)</sup>, a tez tho niest [nie iest] w zwyczaju, abi poddani dary panom swim <sup>9)</sup> approbowacz mieli, poniewas, gdilibisni tho approbowali, tedybisni approbowali na sie successią y s nią swe koronnie poddanstwo».

«А iz iuz nam do kogo innego w tim sie ucziekacz nie stawa, iedno do Boga, a do wassei krolewskiej mosezi, naszego miloseziwego pana, sprawce <sup>10)</sup> y salfiarza poteziwosezi nasich y obranceza <sup>11)</sup> praw, iako pomazancza Bozego: thedy otho stojm przed wassą krolewską mosezią. Jakosni dobrowolnie y elutlywie thu przyiechali, tak tez y teraz stojmi przed wassą krolewską mosezią wierni y poslusni poddani wassei krolewskiej mosezi y radzi to czynimi, prossacz wassą krolewską mosecz, pana naszego mi loszeziwego unizonimi prozbami nassemi, abis wassa krolewska mosecz tak tho iuz do konceza sprawowacz raczil, iakobi tho z niewolią y z anbą

нась Польскому королевству, потому что если мы подлежим наслѣдству и ваше величество передасте его Польскому королевству, то вы вмѣстѣ съ наслѣдствомъ и нась отдаете <sup>2)</sup> ему въ рабство».

«Поэтому, мы не думаемъ, чтобы намъ возможно было съ доброю совѣстію, съ надлежащимъ размышленіемъ и хорошею славою согласиться на это и допустить, чтобы въ той привилегіи на унію, которую мы и господа Поляки дадимъ себѣ взаимно, были уномянуты Варшавскій рецессъ и Люблинская привилегія, въ которыхъ ваше величество даровали королевству это наслѣдство и о которыхъ, какъ о другихъ дѣлахъ, мы уже заявили, что мы объ этихъ вещахъ никогда не слышали, не знаемъ и ни съ кѣмъ не вели переговоровъ. Ваше величество сами можете ясно видѣть, что намъ, какъ честнымъ людямъ, не слѣдуетъ утверждать подобныхъ дѣлъ нашимъ согласіемъ. Притомъ, вѣдь не въ обычай, чтобы рабы утверждали даръ своихъ господъ, и если бы мы утвердили рецессъ и привилегію, то утвердили бы наслѣдство на нась и вмѣстѣ съ нимъ наше порабощеніе Польскому королевству».

«Такъ какъ намъ уже не къ кому обратиться за помощью, развѣ только къ Богу и къ вамъ, милостивый государь нашъ, какъ къ виновнику и раздаятелю нашихъ почестей, защитнику нашихъ правъ и Божію помазаннику, то, вотъ, мы теперь стоимъ передъ вашимъ величествомъ. Добровольно мы пріѣхали сюда: добровольно и теперь стоимъ передъ вами и дѣлаемъ это съ радостію, какъ вѣрные инокорные ваши подданные. Пришлоси вамъ нижайшую просьбу — такъ привести къ концу это дѣло, дабы оно не влекло за собою порабощенія и позора намъ и потомкамъ нашимъ. Не доускайте, ваше величество, попра-

<sup>1)</sup> spolnie

<sup>2)</sup> dować raczył

<sup>3)</sup> existimacj

<sup>4)</sup> Сначала было написано въ рукописи Императорской Публичной бібліотеки: a sławą dobrą mogli tho i godzilosie tho nam... Потомъ поправлено, какъ напечатано. Поправка внесена въ рукописи Библіотеки Генеральнаго Штаба, но въ одномъ мѣстѣ, именно: i godzilosiebi переписчикъ не разобралъ слова bi и написалъ: i godzilosie... Въ дневникѣ Дзялынскаго: mogli to i godzilo sie to nam.

<sup>5)</sup> abysmy tu mieli... <sup>6)</sup> w którym <sup>7)</sup> dana

<sup>8)</sup> iz to nam nie przystoi написано на полѣ въ рукописи Публичной Библіотеки. Въ рукописи бібліотеки Генеральнаго Штаба внесено въ текстъ. Въ дневникѣ Дзялынскаго этого нѣтъ.

<sup>9)</sup> panów swich <sup>10)</sup> sprawcy <sup>11)</sup> obronce. Стр. 184.

<sup>2)</sup> позволили отдать



[hańbą] naszą y potomkom naszym niebilo. Nie-dopuszczayze nas wassa krolewska mosez pohan-bicz, abi ten tak act zamkniony <sup>1)</sup> bil, iakoby macula na nas zadna nie zostala».

«Bądź ze inż wassa krolewska mosez sam strozem y moderatorem tego, a niechay tha laska bedzie nawiethsa. gdi tho wsitko w mi-łoszezi postanowicz bedzies raczil, bo pewnie swego czassu musialo by tho nas, albo wnuky nasze boliecz, zebi mussieli patrzacz <sup>2)</sup> na thy sprawi dzisieysse miasto miłoszezi <sup>3)</sup> barzo za-losczywy bycz, albo nas winowacz, zesmi takie-go zniewolienia swego niewiedzieli» <sup>4)</sup>.

«J inż nam do tego punktu przislo, iz sie musim do nog wassei krolewskiej mosezi z uni-zonemi prosbami nassemi prziklonicz».

Z wielkiem placzem wyszezi na kolana upadli.

«Prosimi dla pana Boga, abis raczil pamie-tacz na sluzby y na stateczną wiare naszą y na krew nasze, ktorąsmi dla slawy twei panskiei rozliwali, a raczil nas opatrzyć <sup>5)</sup>, iakobi bilo wsitkiem ze tezią [czcią], a nie s posmiechem y s ponizeniem naszym <sup>6)</sup>, y (z?) zachowaniem sum-nienia twego panskiego y tego, czos nam przy-siagl, na czo prossimi, dla pana Boga, racz wassa krolewska mosez pamietacz».

S tim placząc wstali. S nasich Poliakow <sup>7)</sup> liedwie ktori bil, ktoribi albo nie plakal, albo zza-liem <sup>8)</sup> zrusson nie bil, bo wielie panow rad-nich plakalo.

Versa oratione ad senatum, pan starosta Znuczki <sup>9)</sup>: «Miłoszezi panowie koronni! Prossimi, na pana Boga, waszmoseziow, nasich mi-łoszeziow panow, abiecie tho <sup>10)</sup> waszmosezie tak koncziez raczili, iako by tho bilo z dobrim sumnieniem y tezią naszą y pocziechą waszmose-zior y nzas braciei swei» <sup>11)</sup>.

<sup>1)</sup> zamknion <sup>2)</sup> patrzeć <sup>3)</sup> radości — радости

<sup>4)</sup> niewiedzieli

<sup>5)</sup> tak opatrzyć <sup>6)</sup> i posromoceniem naszym <sup>7)</sup> gdzie też

<sup>8)</sup> Także też zaraz i do panow rad koronnych mówił:

<sup>10)</sup> tho — нѣтъ <sup>11)</sup> braci WMOści. Тутъ же въ дневникѣ Дзялынскаго прибавлено:  
Тамъ się mógł każdy przypatrzeć odmiennym czasem, gdyż tym do tego przyszło, któreśmy przedtem bardzo sporne i wyniosłej myśli znali, że się łzami oblewając (.) na kolana swe padali. Crp. 185.

млять насъ. Пусть эта униія такъ завершится, что-бы не осталось на насъ ни малѣйшаго пятна».

«И такъ, будьте уже, ваше величество, сами стражемъ и умирителемъ этого дѣла, и если вы его совершите въ любви, то это будетъ для насъ величайшею въ вашей стороны милостію. Намъ или нашимъ внукамъ было бы очень больно, если бы современемъ оказалось, что на эти дѣла нужно смотрѣть не съ любовью <sup>3)</sup>, а съ горечью, или что мы должны обвинять себя за то, что не пони-мали <sup>4)</sup> нашего порабощенія».

«Мы теперь доведены до того, что должны съ покорною просьбою насъ къ ногамъ вашего величества».

При этомъ съ великимъ плачемъ Литовцы на-ли на колѣни и Жмудскій староста продолжать:

«Именемъ Бога умоляемъ тебя, государь, пом-нить нашу службу, нашу вѣрность тебѣ и нашу кровь, которую мы проливали для твоей славы. Благоволи такъ устроить насъ, чтобы всеѣмъ вамъ была честь, а не посягание и униженіе, чтобы сохраниены были наше доброе имя и твоя цар-ская совѣсть. Именемъ Бога умоляемъ тебя пом-нить, что ты намъ утвердилъ своею собственною присягою».

При этомъ Литовцы съ плачемъ встали. И изъ насъ, Поляковъ рѣдко кто не плакать, или не быть взволнованъ отъ жалости, потому что мно-гіе сенаторы плакали.

Затѣмъ, обратившись къ сенаторамъ, Жмуд-скій староста говоритъ <sup>9)</sup>: «Милостивые господа сенаторы королевства! Просимъ васъ, милости-вые государи, ради Бога, постарайтесь такъ кон-чить это дѣло, чтобы мы могли при этомъ сохра-нить нашу добрую совѣсть, нашу честь и чтобы всеѣмъ намъ была отъ этого радость».

<sup>4)</sup> не видѣли

<sup>5)</sup> жалемъ

<sup>9)</sup> Затѣмъ, Жмудскій староста говоритъ къ сенаторамъ королевства:

Тогда всякій могъ убѣдиться, какъ измѣняются време-

на, — тѣ люди, которыхъ мы передъ тѣмъ видѣли задор-ными и гордыми, пали теперь на колѣни и обливались сле-зами.

Na to biskup Krakowski napierzwei <sup>1)</sup>: «Miłoseziwi panowie! Nienas tu podobno zadnego miedzi nami w tej izbie, kogo by waszmoscziow rzecz, tak rzewnywa, zalosna, a prawie placzliwa, ktorasze waszmosczie do krolia iego moscezi pana naszego y do nas uczinili, nierussyla; alie iesli tha rzecz waszmoscziow idzie za przyczina slusna, tho trzeba dobrze uwazicz, bo iego krolewska moszcz y my, czo przodkowie waszmoscziow uczinili, a czo nam pan powinien, tego sie u iego krolewskei mosczy, iako u pana, upominani — waszmoscziow, braterstwa pragnieci. Jeslibiszcie waszmosczie mieli wetpicz w kroliu iego mosczy, da sie waszmoscziom odpowiedz na to taka, abiszcie waszmosczie w kroliu iego mosczy nie wtpili» <sup>2)</sup>.

«Jesli tez o nas idzie: prossimi, abiszcie waszmosczie tho o nas rozumieci, iz waszmoscziow do nyczego innego nie wiedzieni, iedno do braterstwa, milosezi y wseliakiei poteziwosezi, zachowawsi waszmoscziom wsitkie prawa wczalie y wolnosezi, abowiem, bismi iego krolewska moszcz do czego, tim rzeczom przeciwnego, ktoreście tu namienili, wiedli: nie bili bysmi prawi sumnieniu y iego krolewskei mosczy y sumnieniu swemu, tak tez niebili bismi prawi waszmoscziom y braterstwu spolnemu nassemu» <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Na te rzecz pana starosty Zmudzkiego krol z radami namawial, y zatym xiazd biskup Crakowski dal odpowiedz od panow: Crp. 185.

<sup>2)</sup> „Ta WMości przemowa, którąście WMoście ku JKMości tak rzewniwie uczynili, niewiem ktoby tu był w tej izbie, kogo by ruszyć niemiała, ale iż wszystko za przyczyną bywa, tedy i ta WMości zalosna rzecz nie może nam być bez podziwienia, bo jesliże WMość tak zwątpili o JKMości pami naszym spólnym, tedy się to ze strony JKMości powiedzieć będzie mogło co przystoји, i na czym WMoście będziecie mogli być kontenci“. Crp. 185.

<sup>3)</sup> „Jesli też WMoście w nas, braci swej, zwątpili, abyśmy WMości do czego innego mieli wieść, aniż do wszystkiego dobrego, tedy WMości prosimy wszyzey, abyście WMoście o nas nie inszego rozumieć nie raczyli, jeno jako o braci swej życzliwej, którzy WMości wszego dobrego życząc, do wolności swych, praw swych, miłości swej wzywają i wiodą, zachowując w tem nieczwie WMości dostojenstwa, i zacne WMości zawołanie, i nie najdziecie WMoście nigdy po nas żadnej rzeczy, któraby miała albo poniżenie albo ażełżenie WMości jakie przynosić, bo wiedzimy WMości do praw i wolności swych, zachowując w tem prawa wszystkie WMości

Въ отвѣтъ на это прежде всего сталь говорить епископъ Краковскій: «Милостивые государи! Въ этой залѣ, между нами, кажется, нѣтъ ни одного, кого бы не растрогала эта печальная, жалобная и, можно сказать, слезная рѣчь, съ которою вы обратились къ его величеству и къ намъ; но справедливо ли вы въ ней все говорите, это еще нужно подлежащимъ образомъ рассмотреть. Мы тоже, подобно вамъ, просимъ его величество дать намъ то, что постановили выи предки и что его величество, какъ государь нашъ, обязанъ намъ исполнить, — мы жаждемъ братства съ вами. Если вы, господа, имѣете какія либо сомнѣнія насчетъ короля, то ихъ должны разсѣять тѣ слова, которыя сейчасъ скажетъ вамъ король» <sup>2)</sup>.

«Что же касается до вашихъ сомнѣній насчетъ насъ, то просимъ васъ не думать, будто мы ведемъ васъ къ чему либо дурному; мы ведемъ васъ только къ братству, къ любви и ко всевозможной чести, и притомъ всѣ ваши права и вольности будутъ сохранены въ цѣлости. Если бы мы убѣждали короля дѣлать что либо вопреки тому, о чемъ вы здѣсь говорили, то мы не были бы правы передъ совѣстью его величества, передъ нашею собственною совѣстью и передъ нашимъ братствомъ съ вами» <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Король имѣлъ съ сенаторами совѣщаніе объ этой рѣчи Жмудскаго старосты, и затѣмъ Краковскій епископъ отъ имени сенаторовъ отвѣтилъ Литовцамъ:

<sup>2)</sup> „Не знаю, кого въ этой залѣ не тронула ваша рѣчь, которую вы здѣсь сказали съ такою скорбію, но мы не можемъ не сказать, что эта трогательная рѣчь удивляетъ насъ. Удивляетъ насъ то, что вы гг. имѣете такіа сомнѣнія насчетъ его величества, нашего общаго государя. Врочемъ, на это вамъ будетъ данъ надлежащій отвѣтъ, который долженъ будетъ удовлетворить васъ“.

<sup>3)</sup> „Если же вы, гг., сомнѣваетесь въ насъ — нашихъ братьяхъ и думаете, что мы васъ ведемъ не къ добру, то просимъ васъ не думать объ насъ такъ, а смотрѣть на насъ, какъ на вашихъ доброжелательныхъ братьевъ, которые желаютъ вамъ всякаго блага и зовутъ и ведутъ васъ къ своей свободѣ, къ своимъ правамъ, къ своей любви, при чемъ мы вамъ сохраняемъ ваши славныя почести, ваши званія. Вы никогда и ни въ чемъ не забытите, чтобы мы предлагали вамъ что либо унижательное или оскорбительное для васъ, потому что мы ведемъ васъ къ вашимъ правамъ и вольностямъ и при этомъ сохраняемъ вамъ всѣ ваши права и вольности. Мы не желаемъ отличаться отъ

«А так waszmoscziow prossimi, abisczie waszmosczie inak o nas nie rozumiej, iedno iako o czmotliwie braciej swej. Racz to waszmoscze uwaziez, kiedibismi sie stąd roziechali, nieskonczizwsi tei chwalebnei rzeczy, zebismi tho wyszezi musieli obliacz Izami»<sup>1)</sup>.

«Podobno tho waszmoscziow obraza — tha odmiana, jakos tho zawzdi nowe rzeczy ludzi zwykli obrazacz, alie nami nadzieie w panu Bogu, ze tho wsitko waszmoscziom ku pocziessie przidzie, a ktemu czo wieczey, y bez waszmoscziow takesmi postanowili rzeczy nasse z waszmoscziami, izbisczie waszmosczie s nami w braterstwie, w miłosci wiecznei trwali»<sup>2)</sup>. Nierozumieni tego, abisczie waszmosczie y sami liepici mogli przestrzedz swieh rzeczy, to iest, praw y swobod, nrzedow, wyczrawssii w priwileie stare. A tak nie wąpiłmi w pana Bogu, iz tho, dalibog, waszmosczie s chęcią uczynicie»<sup>3)</sup>.

Zatim wstal biskup s stolka y wsitkek senat ko-

ci i swobody; nie abyśmy WMościom w czym być mieli różni, bobyśmy się w tem i takowymi niecheeli dać znać, abyśmy WMości mieli czynić jakie zniewolenie, gdyżbyśmy w tem nieprawi byli summieniu naszemu». Стр. 185.

<sup>1)</sup> «А так WMości panów wszyszey просимы, абысци WMoście рачили в теј мере ускроміт серца swe, а так о нас разуміє, jako о браці sweј, і о тых, кторѣ WMościамъ всьяткіе҃го добраго życиѣмъ. А рачієє сїе ое҃жеєє на часы якіє сѧ, бы сїє то мїало так розієчаєє, певнієє то упадеє тѣмъ панствамъ оієма прїєносло». Стр. 185—186.

<sup>2)</sup> «Niemiować to. Miłościwi panowie, iż ludzie stanów rozlicznych, samsiad samsiadowi, narod narodowi, czasem dla dobrogo i potrzeby rzecyzpospolitej, i wolności, i majątności, i praw ustępują. Ale my tego tu nie widzimy, abyśmy WMościom w czym ubliżać mieli, i owszem choć tu WMości niebyło, uchraniłiśmy dignitać WMości w tych traktacích albo prawach, kitoręmy odzierzeli od krola JMości, pana swego». Стр. 186.

<sup>3)</sup> «Bośmy tak w tej niebytności WMości postępowali, że gdzieby też WMoście tu sami byli siedzieli, niewiem jakoby WMoście ostrzedz lepiej swych wolności, jako są ostrzeżone, co sami WMoście za czasem lepiej obaczycie; jestci tak, iż bywa ludziom dziwna odmiana, póki się jej nie przywidzi, iż jest ku dobrenu. Ale gdy jej się przypatrzą a zasmakują, iż to z dobrem pospolitnem, tedy to potem z chęcią przyjmą, jakoż my nie w WMościach niewątpliwy, iż WMoście tę odmianę, która się teraz WMościom przykra widzi, tem polepszeniem a społecznością naszą, która WMościom niwczem niebędzie szkodliwa, sobie posmakować będziecie racyli». Стр. 186.

Дальше до слѣдующей пѣтаты пропущено въ дневникѣ Дзлыньскаго.

«И такъ просимъ васъ гг. видѣть въ насъ лишь вашихъ честныхъ братьевъ. Подумайте господа: если бы мы разлѣхались отсюда, не окупивъ этого хорошаго дѣла, то всѣмъ намъ пришлось бы оплакивать это»<sup>1)</sup>.

«Надобно думать, васъ раздражаетъ просто перемѣна дѣлъ. Это всегда бываетъ. Новыя дѣла обыкновенно раздражаютъ людей; но мы надѣемся, что современемъ, Богъ дастъ, все это будетъ васъ радовать, тѣмъ болѣе, что, хотя васъ здѣсь не было, но мы такъ постановили унію съ вами, чтобы вы могли пребывать съ нами въ вѣчномъ братствѣ и любви»<sup>2)</sup>. Не думаемъ, чтобы вы сами могли лучше уберечь ваши права, вольности и должности, особенно, если бы вы внимательно изучили старыя привилегіи. Поэтому мы не сомнѣваемся, что, Богъ дастъ, вы съ радостію согласитесь на унію»<sup>3)</sup>.

Затѣмъ епископъ Краковскій и за нимъ всѣ се-

вась чѣмъ либо или вести васъ къ порабощенію, потому что въ такомъ случаѣ мы были бы не правы передъ нашею совѣстью».

<sup>1)</sup> «И такъ, просимъ васъ утолить вашу печаль и видѣть въ васъ своихъ братьевъ, желающихъ вамъ всякаго добра. Подумайте, нѣ, какія теперь времена: если бы мы разлѣхались отсюда, ничего не сдѣлавъ, то безъ сомнѣнія, это повело бы къ наденію обоимъ этихъ государствъ».

<sup>2)</sup> «Нерѣдко бываетъ, милостивые государи, что люди разныхъ положеній — сосѣди сосѣду, народъ народу уступаютъ часть своихъ вольностей, имѣній и правъ ради общей пользы; но чтобы мы чѣмъ либо унизили здѣсь васъ, этого мы вовсе не видимъ; напротивъ, хотя васъ здѣсь не было, когда мы получали отъ короля привилегіи или права по отношенію къ вамъ, по мы сами оберегали вашу честь».

<sup>3)</sup> «Когда васъ здѣсь не было, мы такъ вели ваши дѣла, что если бы вы сами здѣсь засѣдали, то едва ли лучше убереди бы ваши вольности. Современемъ вы яснѣе это увидите. Обыкновенно бываетъ такъ, что нововведеніе кажется страннымъ, пока къ нему не присмотрятся и не увидать, что оно ведетъ къ добру, а когда присмотрятся къ нему и разберутъ, что оно ведетъ къ общему благу, то принимаютъ съ радостію. Мы не сомнѣваемся, что когда изучится ваше положеніе и когда окажется, что намѣ обещаніе съ вами никакаго вреда не причиняетъ вамъ, то вы сами будете съ удовольствіемъ смотрѣть на это нововведеніе. — не съ горечію, какъ теперь, а съ удовольствіемъ».

ronni<sup>1)</sup>. «Prossimi waszmoseziow, nassich miloszczywich panow, a braciei, abiscie waszmosczie na tho iuz zwolili. Ostatek na thi articuli, ktorescie waszmosczie podali, tedi iego krolewska moscz sam waszmoscziom odpowiedz da na tho, telko mi prossimi, abi waszmosczie iuz raczili zwoliez, a konieczu temu iuz uczinicz»<sup>2)</sup>).

Potim krol iego moscz te rzecz sam uczinil. Rex<sup>3)</sup>: «przyście to<sup>4)</sup>, ktorescie waszmosczie<sup>5)</sup> uczinili<sup>6)</sup> na ten czas<sup>7)</sup> ku tej sprawie<sup>8)</sup>, która sie toczy, albo iuz przisła do tego actu ziednoczenia tego obojga państwa<sup>9)</sup>. a thim przisciem waszmoscziow<sup>10)</sup> te przemowe<sup>11)</sup>, ktoraszie do mnie uczinili<sup>12)</sup>, tedim<sup>13)</sup> ia dobrze<sup>14)</sup> wirozumial z waszmoseziow, iako z rad onego państwa Litewskiego<sup>15)</sup>; która rzecz waszmoscziow<sup>16)</sup> bila<sup>17)</sup> dosiecz wielka y dluga<sup>18)</sup>, iako o rzeczach<sup>19)</sup> wielkich<sup>20)</sup>, które sie dawno do tego wodlii, abisie to kiedy<sup>21)</sup> moglo stacz<sup>22)</sup>. A iz tu teraz<sup>23)</sup> ta nadzieia iest<sup>24)</sup> y dawno bil temu skutek przez przywileie przodkow mich uczyniony, alie iednak nieczu wątpliwosci miedzi waszmoscziow przywodzilo, czym sie braterstwo one chwalebne, przez przodki moje postanowione, rozriwalo; tedi ieszcze abi sie tu gruntownie skonczilo<sup>25)</sup>, ilie<sup>26)</sup> powinnozech moia

натори встали со стувльєвъ, и епископъ Краковскій продолжалъ<sup>1)</sup>: «просимъ васъ, милостивые государи и братья, согласитесь принять унію. Что же касается до другихъ пунктовъ, которые вы намъ представили, то король самъ дастъ вамъ на нихъ отвѣтъ. Просимъ васъ, гг., вторично, согласитесь на унію, покончите это дѣло»<sup>2)</sup>).

Послѣ того король самъ сказалъ такую рѣчь: «я хорошо поплятъ рѣчь, которую вы гг. сенаторы Литовскаго государства<sup>15)</sup> сказали мнѣ, явившись сюда для окончанія акта соединенія обоихъ этихъ народовъ<sup>9)</sup>. Эта рѣчь была большая, длинная<sup>18)</sup>, какъ и слѣдовало быть рѣчи о дѣлахъ великой важности<sup>20)</sup>, — о дѣлахъ, которыя давно были направляемы къ тому, что теперь, какъ можно думать, уже осуществляется<sup>24)</sup>. Впрочемъ, нужно сказать, что по привилегіямъ моихъ предковъ эта унія давно уже была осуществлена на самомъ дѣлѣ, но такъ какъ между вами, гг. были недоразумѣнія, которыя разрывали это достойное всякой похвалы братство между вами, установленное моими предками, то чтобы крѣпче утвердить его между вами<sup>25)</sup>, я, согласно моей обязанности и присягѣ, созвать васъ сюда<sup>27)</sup>, и такъ какъ я зналъ, что вы считаете нѣкоторыя условія уніи общими для васъ, то считъ за лучшее убождать

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускаю.

<sup>2)</sup> „Przeto WMości raczy, abyście WMoście już raczyli zezwolić na te rzeczy, a ostatek krol JMoś będzie WMościom raczył dać znać. My mamy tę nadzieję o WMościach, że dali pan Bog, tak u siebie uważić będziecie raczyli z łaską i miłością do tego przychodzić, a o nas być (...) jako o braci swej milej i życzliwej (...) dobrej perswazyi“. Стр. 186.

<sup>3)</sup> Potim JKMoscz sam usthi swemi do panow Litewskich: Стр. 186.

<sup>4)</sup> (Варианты той же рѣчи въ дневникѣ Дзялынскаго): Przyjście to WMości

<sup>5)</sup> Byćeto waszmosci, — tu<sup>6)</sup> raczyli uczynić<sup>7)</sup> на ten czas — ниже<sup>8)</sup> w tej sprawie

<sup>9)</sup> która na ten czas przyszła — и только

<sup>10)</sup> a w tem przyjsciu WMości<sup>11)</sup> та przemowa albo rzecz

<sup>12)</sup> wyrozumial od WMości i wszecch stanow onego państwa księstwa Litewskiego

<sup>13)</sup> od WMości<sup>14)</sup> iz była

<sup>15)</sup> wielka, niemala

<sup>16)</sup> w rzeczach

<sup>17)</sup> wielkich, ważnych tych, które...

<sup>18)</sup> kiedy — нѣтъ<sup>19)</sup> moglo dobrze stać<sup>20)</sup> gdyż teraz ta...

<sup>21)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ

<sup>22)</sup> аъ przed tem toż takowe jedności miedzy WMościami bywały, ale teraz niejako gruntowniejsze znaszają i kończą się. Стр. 186.

<sup>23)</sup> A iz<sup>24)</sup> (...) на слѣдующей страницѣ прим. 2.

<sup>2)</sup> „Просимъ васъ, гг., согласитесь на унію; на остальное, о чемъ вы говорили, будетъ отвѣчать самъ король. Мы надѣемся, что Богъ дастъ, вы благосклонно будете смотрѣть на эти дѣла, съ любовью ихъ примите, и о насъ будете имѣть хорошее мнѣніе, именно, что мы — ваши сердечные и доброжелательные братья“.

<sup>9)</sup> ...сказали о томъ дѣлѣ, которое тогда происходило

<sup>12)</sup> którąście WMoście uczynili<sup>13)</sup> tedim — нѣтъ<sup>14)</sup> dobrze

<sup>15)</sup> я хорошо поплятъ рѣчь, которую вы, гг. сенаторы и все члены Литовскаго княжества сказали

<sup>18)</sup> большая, немалая

<sup>20)</sup> о дѣлахъ великихъ, важныхъ

<sup>21)</sup> хотя прежде была между вами подобная унія, но теперь она тверже устанавливается, теперь она завершается.

niessie <sup>1)</sup> wedlie przisiąg mieh, waszmoscziow tu zwiodł <sup>2)</sup>, y czegoż <sup>3)</sup> bił wiadom, czobi <sup>4)</sup> waszmoscziow obrazalo, zdalo <sup>5)</sup> mi sie lepiej <sup>6)</sup>, abim to waszmoscziom ukazał, iż to waszmoscziom nie iest skodliwe, alie y owsem z dobrem waszmoscziow; tak tez czo iest ku pozitku oby-ga panstwa, iako iedney rzeczypospolitei, tedi mi sie tez dobrze zdalo ukazacz to waszmoscziom. A tak prze the przyezne widząc, o czo miedzi waszmoscziami slo, czo iest zdanie moie, tedi sie na pismie tho poda <sup>7)</sup>. Czo sie tez ti-cze <sup>8)</sup> tego, iż <sup>9)</sup> waszmosczie postepicz raczili niektorich artikulow dla dobrego rzeczypospolitei <sup>10)</sup>, jakom od waszmoscziow wdziecznie przimowal <sup>11)</sup>, tak y teraz wdziecznie <sup>12)</sup> przimowac.

Książdz podkanczerzi eział na pismie od kro-lia iego moszci <sup>13)</sup>: «zeszcie sie waszmosczie <sup>14)</sup> na niektorich articulech, ktore są waszmoscziom od stanow koronnych podane, zassadzić raczili, a zwłaszcza na mieh <sup>15)</sup>, ktore prze nas miano-wane będą, na te mi waszmoscziom ostateczne zdanie nasze takie dawami, o tho żadaiąc, abis-cie iuz waszmosczie na tim <sup>16)</sup> przestali, abowiem mi przypatrzivsisie, zwłaszcza y przywileiowi Alexandrowemu y temu tez, ktori w tez słowa y w then ze sens iest tu przes nas w Liublinie okolo wykonczenia mnei stanom koronnym dani, ze to waszmoscziom, wielkiemu xiestwu <sup>17)</sup> Li-tewskiemu nie telko nycz skodziez y wadzicz niema, alie tez wsitka sprawa <sup>18)</sup> obroci sie, dali Bog, ku wiecznei tezi <sup>19)</sup>, slawie y pozitku, gdliz mi, będącz panem obyga panstwa tego, iedno-

wasz, что они не прищипяют вамъ никакого вре-да, напротивъ, приносятъ благо обоимъ этимъ государствамъ, или лучше сказать — одной уже рѣчипосполитой. Все это я счелъ нужнымъ пред-ставить вамъ на видъ и изложилъ вамъ на бумагѣ т. е. какъ ваши недоразумѣнія, такъ и мое мнѣніе объ нихъ <sup>7)</sup>. Что же касается до того, что вы, гг., согласились уже принять нѣкоторые пункты уни-во иня блага рѣчипосполитой, то, какъ прежде, такъ и теперь я принимаю это отъ васъ съ бла-годарностію».

Książdz podkanczerz отъ имени короля читалъ по тетрадѣ слѣдующее <sup>13)</sup>: «что вы, господа, не рѣшаетесь принимать нѣкоторыхъ пунктовъ уни-во изъ предложенныхъ вамъ чинами королевства, именно, тѣхъ, которые будутъ перечислены ниже, то я даю объ этомъ такое окончательное мнѣніе, при чемъ заявляю желаніе, чтобы вы, гг., уже удо-вольствовались этимъ мнѣніемъ, потому что я внимательно изучилъ и Александрову привилегію и ту, которую почти въ тѣхъ же словахъ и мы-сляхъ далъ здѣсь въ Люблинѣ чинамъ королев-ства для завершенія уни-во, и вижу, что эта уни-во ни въ чемъ не можетъ вредить вамъ и великому Литовскому княжеству; напротивъ, все это дѣло послужить, дастъ Богъ, къ вѣчной нашей чести, славію и пользѣ; притомъ я знаю, что, какъ госу-дарь обоихъ этихъ государствъ, я одинаково обя-

<sup>1)</sup> Дальше иначе.

<sup>2)</sup> ...powinność moja niesie do tego, abym te rzeczy znalazł między WMościami

<sup>3)</sup> а и з е м <sup>4)</sup> е о <sup>5)</sup> tedy zdalo <sup>6)</sup> to lepiej. Дальше иначе.

<sup>7)</sup> com miał WMościom powiedzieć, abym na pismie kazał napisać, а WMościom kazał przeczytać. Co wierzę, iż WMościom jesliby co obrazliwego widziałosię, mówię to, co mi się zdalo za przystojną, abym WMościom opowiedział. A tak przez tę przyczynę utwierdzenia między WMościami takiej przyjaźni, tedy mi się zdalo w ten sposób, abym WMościom na pismie podał. Стр. 186.

<sup>8)</sup> А о с я д о т ы ч е <sup>9)</sup> żeście <sup>10)</sup> dla dobrego rzeczypospolitej — ниже

<sup>11)</sup> jakom to pierwszej przymował dla dobrego rzeczypospolitej <sup>12)</sup> wdziecznie — н ѣ т ь. Стр. 186.

<sup>13)</sup> Zatim krol JMosciz kazał czytać xiedzu podkan-czerzemu przed pany Litewskiemy script ten nyzey wy-pisany. Стр. 187.

<sup>14)</sup> iżeście WMoście się <sup>15)</sup> tych <sup>16)</sup> tem <sup>17)</sup> WMościom i

<sup>2)</sup> „обязанность моя требуетъ, чтобы я привелъ васъ къ соглашенію въ этихъ дѣлахъ“.

<sup>7)</sup> „я приказалъ, гг., написать то, что мнѣ слѣдовало вамъ сказать, и приказалъ прочесть вамъ. Я вамъ отвѣ-тилъ, какъ мнѣ казалось лучше, на то, что, какъ мнѣ из-вѣстно, вы считаете оскорбительнымъ для себя. Я пред-ставляю вамъ все это на бумагѣ потому, что это казалось мнѣ лучшимъ способомъ утвердить между вами дружбу, т. е. унию“.

<sup>13)</sup> Послѣ того король приказалъ ксядзу подканцлеру читать Литовцамъ нижеслѣдующую рукопись:

и великому księ-twu <sup>14)</sup> wszystko ta sprawa <sup>15)</sup> czei

stainie winnismi obmisliawacz <sup>1)</sup> dobre y potcziwe tak koronne, iako y wielkiego xiestwa Litewskiego».

«А так, czo sie tieze przodkiem okolo articulu okolo successiei <sup>2)</sup> wielkiego xiestwa Litewskiego: gdiz stani koronne waszmoseziow nie telko do electiei, alie y do wsitkich praw y wolnosci swich na spol biorą y za rowne <sup>3)</sup> z waszmoseziami sie podzieliacz iemi chcą, tedi tez <sup>4)</sup> y tei successiei, koronne przez nas na Warszawskim seimie dani, naspol waszmosezie <sup>5)</sup> s niemi miecz bedziecie, gdiz w iednei, a nierozdzielionei <sup>6)</sup> rzeczywospolitei zarowno yszcz wsitko ma <sup>7)</sup> y rowno iest <sup>8)</sup>. Tak <sup>9)</sup> inz tu waszmoseziom pismem zadnem warowacz, ani opatrowacz sobie tego niepotrzeba, abowiem sama tho rzecz pokazuje <sup>10)</sup>. yz narod Litewski, stawsi sie za tłą spolecznoscią abo nnią iednem czaiem, nierozdzielnu z narodem Polskim, iako insich wolnosci y swobod, które są w koronne, uczesnikiem sie stal, tak tez y tła successia, która iest przez nas oddana koronne, zarowno sluzie ma y sluzie wiecznie obywatelom wielkiego xiestwa Litewskiego, iako iednemu, a nierozdzielnemu czaiu koronnemu bedzie, za czym <sup>11)</sup> wsitkiego spolnie zarowno nziwacz waszmosezie bedziecie, a zwlaszcza, iz wolni narod do wolnego, rowni do rownego przystepnie y spolem sie s sobą wiąże y iednego pana spolnie zawzdi obieracz będą, a dla tego <sup>12)</sup> s tich przeczin ten articul okolo successiei moze w spolnich spisacz [spisać] <sup>13)</sup> waszmoseziow dobrze stacz».

«А czo sie tieze przywieciu, tu w Litblinie na seimie <sup>14)</sup> koromin okolo tey sprawi nuiei przez nas danego, ni radzibismi to widzieli, abi sie to bilo przy bitnosci waszmoseziow <sup>15)</sup> dzialo, wsakze iz tak ezas prziniosl: inz nie rozumieni, ni, iako bi sie zruszisz albo odmienicz mialo; wsakoz yednak, yz tho, czo sie kolwiek przez nas dzialo, tedi dzialo sye wsitko z ostrze-

заяв оберегать блага и честь какъ королевства, такъ и великаго княжества Литовскаго».

«И такъ, прежде дамъ вамъ отвѣтъ касательно пункта привилегій о наследствѣ престола великаго княжества Литовскаго. Такъ какъ чины королевства не только допускаютъ васъ къ участию вмѣстѣ съ ними въ избраніи короли, но хотятъ дѣлиться съ вами всѣми своими правами и вольностями, то вы, гг., будете участвовать вмѣстѣ съ ними также и въ томъ наследствѣ, которое я дамъ имъ на Варшавскомъ сеймѣ. Въ одной нераздѣльной рѣчиюсности все будетъ идти вамъ поровну: поэтому имѣть вамъ никакой надобности обеспечивать за собою это право особымъ письменнымъ актомъ, потому что когда Литовскій народъ посредствомъ этого общенія или униі съ народомъ Польскимъ составитъ съ нимъ одно нераздѣльное тѣло, то само собою окажется, что онъ получилъ участіе во всѣхъ правахъ и вольностяхъ, какія имѣетъ Польское королевство, поэтому и дарованное мною королевству наследствію Литовскаго престола принадлежитъ и вѣчно принадлежать будетъ равно и жителямъ Польскаго королевства и жителямъ великаго княжества Литовскаго, какъ составляющимъ уже одно нераздѣльное тѣло. Тогда вы во всемъ будете имѣть равное съ Поляками участіе, тѣмъ болѣе, что въ настоящемъ случаѣ соединяется и слѣвается вольный народъ съ вольнымъ, равный съ равнымъ, и они всегда будутъ вмѣстѣ избирать себѣ одного государя. Всѣ эти соображенія заставляютъ признать, что пунктъ о наследствѣ Литовскаго престола можетъ имѣть мѣсто въ актахъ вашихъ обоюдныхъ записей на унию».

«Что касается до привилегій на унию, данной мною Польскому королевству здѣсь въ Люблинѣ, на сеймѣ, то я былъ бы радъ, если бы въ то время, какъ была дана эта привилегія, вы здѣсь находились: но когда уже такъ случилось, что она дана безъ васъ, то не понимаю, какимъ бы образомъ можно было поколебать или отмѣнить эту привилегію? Притомъ, когда намъ приходилось поста-

<sup>1)</sup> obmyslić <sup>2)</sup> А такъ со сіе тые przodkiem artykułu okolo sukcesyi. <sup>3)</sup> zarowno <sup>4)</sup> też już

<sup>5)</sup> Waszmosezie — и мѣть <sup>6)</sup> nierozdzielnej <sup>7)</sup> ma iść wszystko naspół <sup>8)</sup> y rowno iest — и мѣть <sup>9)</sup> А такъ

<sup>10)</sup> okazuje <sup>11)</sup> zaczem <sup>12)</sup> a dla czego <sup>13)</sup> spisać <sup>14)</sup> na seimie — и мѣть <sup>15)</sup> waszmoseziow wszech

niem<sup>1)</sup> waszmoscziow praw y wolnosci wielkiego xiestwa Litewskiego, a ktemu nycz sie niestawilo przeciwno spisum [spisom]<sup>2)</sup> dawnim y uniei Alexandrowei; nad the<sup>3)</sup> iz na wsitkie articuli, w tim w przywileiu Liubelskiem opisane, nietelko waszmosczie przyzwalaciez, alie tez one w swoi spis spolni wlozicz checiezcie; tedi nie widzini, dla czego biescie sie waszmosczie obrazacz mieli s tego<sup>4)</sup> tho przywileiu Liubelskiego w tim articule, w ktorim sie titul y urzendi wielkiego xiestwa Litewskiego waruia, zmyuka sie dzieie; gdiz w tim tho przywileiu Liubelskiem nietelko glowne wsitkie articuli s przywileiu<sup>5)</sup> Alexandra, strya naszego, są wpisane, alie tez czo kolwiek rozumielismy bycz ku obiasnieniu articułow przywileiu stria naszego potrzebnego, radzismi tho wsitko wen wlozili, czosny ku moznieisemu<sup>6)</sup> zachowanin y dzierzzeniu spolnego dobrego, utcziwego y pozitecznego y ktemu ku pomnozeniu spolney brackieci milosci miedzi narodami waszmoscziow — Polskiem y Litewskiem bycz rozumieli<sup>7)</sup>

«Ktemu tą rzeczą niewidzini, abisie w czym miał obrażyc<sup>1)</sup> albo ponizacz zaczny waszmoscziow narod. Tedi mamy za tho, yz waszmosczie, wzazaiacz u siebie, że to wieczey ku spolnemu utcziwemu waszmoscziow idzie, a nizli ku czemu innemu, bedziecie waszmosczie raczili na tim przestacz, a tim powolienstwem<sup>2)</sup> sobie tesz iesze wieczey stany koronne spowinowaciez, bo iem [im]<sup>3)</sup> waszmosczie wieczey z obu stron waszmosczie<sup>4)</sup> uffacz<sup>5)</sup> sobie bedziecie; tim tez miedzi waszmoscziami wietssa zgoda y miloszez roszc bedzie, za którą wsitko za czassem, czego jedno waszmoscziom bedzie potrzeba<sup>6)</sup>, naprawiez w they uniei bedzie sie moglo. A teraz iuz raczezy waszmosczie dla dobrego spolnego na tym przestacz, y s thim<sup>7)</sup> sie zgodziez stany<sup>8)</sup> koronnymi, czego od waszmoscziow zadaia, a my, gdibismi znali, abi to waszmoscziow mialo obelzenie albo znyewolenie niescz iakie, nigdi bismy waszmoscziow na tho niewiedli, bosome do tego radzi znami, izesmi oboiemu panstwu jednako powinni; alie, iz widzini,

powiaty zděsь что-либо, мы всегда старались оберегать права и вольности великаго княжества Литовскаго, и дѣйствиельно, мы не сдѣлали ни одного постановленія, противнаго древнимъ договорамъ на унию и акту Александровой унии. Далѣе, вы сами не только соглашаетесь на все пункты, изложенныя въ этой Люблинской привилегіи, но желаете внести ихъ въ вашу обоюдную записку на унию; поэтому не понимаю, почему вы, гг., недовольны, что въ томъ мѣстѣ привилегіи на унию, въ которомъ говорится, что сохраняются титулы и должности великаго княжества Литовскаго, упоминается и эта Люблинская привилегія, когда въ этой Люблинской привилегіи мы не только изложили все главныя пункты унии изъ привилегіи нашего дяди Александра, но съ радостію внесли еще все то, что признавали нужнымъ для объясненія этихъ пунктовъ, для болшей прочности общаго блага, для болшей чести и пользы и для упроченія общей, братской любви между этими народами — Польскимъ и Литовскимъ?»

«Мы вовсе не видимъ, чтобы тутъ какъ-нибудь подвергался оскорбленію или униженію славный народъ вашъ. Поэтому я надѣюсь, что вы, гг., примите въ соображеніе, что все это клонится лишь къ общему добру, согласитесь на это и этимъ согласіемъ еще болше породите съ собою чины королевства, потому чѣмъ болше будетъ между вами довѣрія другъ къ другу, тѣмъ болше будетъ умножаться взаимное согласіе между вами и любовь, при которыхъ можно будетъ современемъ исправить все, что только вы признаете нужнымъ исправить. Теперь же извольте, гг., удовольствоваться тѣмъ, что сдѣлано, и согласитесь на то, чего отъ васъ требуютъ чины королевства. Я никогда бы не убѣждалъ васъ къ этому, если бы видѣлъ, что тутъ скрывается для васъ посягательство или порабощеніе, потому что я хорошо сознаю, что обязаны одинаково заботиться объ обоихъ этихъ государствахъ, но такъ какъ, напротивъ, я вижу, что это послужитъ къ общей вашей пользѣ и славѣ, то считаю нужнымъ не только совѣтовать, но и вынуждать васъ съ властію, что вамъ слѣ-

<sup>1)</sup> за стрѣженіемъ <sup>2)</sup> spisom <sup>3)</sup> nadto <sup>4)</sup> із tego <sup>5)</sup> зъ przywilejem Aleksandra <sup>6)</sup> mocniejszemu <sup>7)</sup> obrażać

<sup>8)</sup> pozwol-fistwem <sup>9)</sup> im <sup>10)</sup> waszmosczie — и вѣтъ <sup>11)</sup> dufać <sup>12)</sup> trzeba <sup>13)</sup> і w tem <sup>14)</sup> z stany

ze tho, dalibog, obrociszie ku pozitku y spolney sprawie <sup>1)</sup> waszmoscziow: tedi iuz y radzimi waszmoscziom et pro autoritate nostra napominami, abisczie iuz waszmosczie na tim przestali y na tho przizwolili, a w tę społeczność bez dalszych namow iuz prawem statkiem s sobą <sup>2)</sup> z obu stron syc wdali» <sup>3)</sup>.

Ggi odczytał xiądz podkanclerzi na karczie one rzecz y one articuli. Krol iego mosecz zas the rzecz do panow Litewskich uczinil usti sweni: «gdziesecie waszmosczie raczili na ten czas slysecz zdanie moje na pismie, ktore niecz imiego nie iest, iedno abim ulaczinial rzeczy miedzi paustwy tyni, nad ktorimi nie pan Bog do czassu swego postawicz raczil, a ukazal, zebi społnoscz ta oboiga narodu byla y dlugo trwala. J zawzdmi sie o tho stharal y staracz checz, abim sie na tho ogliadal, czo powimosecz moja niesie, a niechczialbym, za Bożą pomoczą, niecz czynicz, czo bi przeciżw sumnieniu bilo».

«Jakoz y tha sprawa iest, dalibog, wedlie sumnienija dobrego; ogliadalem sie tez dobrze na tho, abim waszmoscziow niewiodl do tego, czo-bi sumnieniu waszmoscziow skodzicz mialo, bo ilie sie baczicz moge, iz kazdi czlowiek nawieczey na miecz na bacznosezi, abi nycz przeciżwko sumnieniu nieczinil. a nie na ziemskie, alie na ono wieczne blagoslawienstwo pilnici sie ogliadal, bo tam pomnie, ze przed panem Bogiem stanęcz musse y wsitko tho zliczenie y zwierzenie, od niego samego, iako sie thi sprawuic, oddacz bede powinien, za czo, gdi za sprawe dobrą, iako kazdi od niego tedi blagoslawienstwo wieczne bierze, tegozem ja od niego pewicu».

Thi słowa bili s placzem krolewskim y in-nich ludzi.

«Ja tho widze, iz tha chwalebna sprawa nie-iest przeciżwko sumnieniu memu y waszmosc-ziow, gdiż idzie o społczną milosecz y wieczne braterstwo, y owsem tam pan Bog przemiski-wa, gdzie milosecz iest, a gdzie ici nyemas, tam niemieska. A iako tho widze, ize tho iest z do-brem sumnieniem moiem y waszmoscziow, tak

дуеть согласиться на привилегію, удовольство-ваться ею и безъ дѣлѣйшихъ переговоровъ са-мыми дѣломъ вступитъ во взаимное общеніе съ Поляками».

Когда ксендзъ подканцлеръ прочиталъ по те-традѣ эту рѣчь и эти пункты, то король опять сталъ самъ говорить къ литовскимъ сенаторамъ и сказалъ слѣдующее: «вамъ, гг., прочитано мое мнѣ-ніе. Вы видите изъ него, что я имѣю въ виду одно, — благоустроить дѣла въ государствахъ, надъ ко-торыми Богъ поставилъ меня до времени, возло-живъ на меня обязанность стараться, чтобы меж-ду этими двумя народами сохранилось на долго единеніе. Я дѣйствительно и старался всегда и бу-ду стараться исполнять эту обязанность. Дѣлать что либо противъ совѣсти, по милости Божіей, нѣтъ во мнѣ желанія».

«И это дѣло уиш, ей-ей, я устроилъ по совѣ-сти и остерегался вести васъ къ тому, что могло бы быть противно вашей совѣсти, потому что, по моему крайнему разумѣнію, всякій больше всего долженъ стараться о томъ, чтобы ничего не дѣлать противъ совѣсти, и больше долженъ думать о не-бесной наградѣ, нежели о земной. Я не забываю, что долженъ предстать предъ Богомъ и дать ему отчетъ, какъ исполнялъ здѣсь все то, что онъ мнѣ вѣрилъ, и какъ всякій получаетъ отъ него награ-ду за добрыя дѣла, такъ и я надѣюсь получить ее за это дѣло уиш».

Эти слова король сказалъ со слезами, и прису-ствовавшіе тоже плакали.

«Я убѣжденъ, что это дѣло не противно ни моей, ни вашей совѣсти, потому что тутъ имѣется въ виду взаимная любовь и вѣчное братство, а гдѣ любовь, тамъ пребываетъ Богъ и, напротивъ, тамъ нѣтъ Бога, гдѣ нѣтъ любви; а такъ какъ я убѣж-денъ, что это дѣло устроится по моей совѣсти и по вашей, съ надлежащимъ при томъ пониманіемъ

<sup>1)</sup> слаwie <sup>2)</sup> z sobą — нѣтъ

<sup>3)</sup> стр. 188. Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.



z добром rozumieniem pożytecznym obojgu państwu, a they iedney rzeczypospolitei: niechay by kto nierozumiał, abich waszmoscziow miał namawiać, abiescie czo mieli uczynyez przeciw sumnieniu, albo przeciw niemu wiesz. Nie iest mi any rzeczypospolita tak ważna, ani żadna rzecz na swiecie, abim ia miał więcej przekładac nad sumnienie moje; yedno tho za pomocą Bożą chce przywieszc przed pana mego, czo powinnośc moja niessie. A tak w tey mierze mam tho w sobie, yz mi pan Bog dał tho rozumienie, że wsitko czynię, czom powinien. A iz mi tho pan Bog dał: tedy waszmoscziow zwodze do tego, czo wola iego była, abowiem stąd rozumem wolią bożą, iz od przodkow nich y przodkow oboiego państwa gdi tho spissowano było y tak się zwiezowało [zwiezowało], iz to tam wola boza była, y on sam tho sprawował y stanował y teraz sprawuję; bo, by wola iego nie była, tedibi nygdi do tego kryssu nieprziszło. Ani ia sobie tego nieprzywłaszczam, ani tego zaden sobie przywłaszcz nie może, boć to biwa y tak to iest, żecz ten Pan, ktori iest panem takim y nad wsitkimi pany nawiethsi, iako sprawuję sprawi swe dziwne».

«To nie iest moja professia mówić o tym. Puszczam tho doctorom, w piśmie uczonim; ale tho wiem, iz on zawzdy ku dobremu wyedzie, bo tho iest własność hostwa iego świętego; bo, bi nie była wola iego, wsitkie starania nasze wnyweeć bi się obroczyli. A yz wydzimi, że wola iego iest, choć się nam niepodoba, mamy przymawać, abowiem on sam pocziessa y zasmęcza. A tak, rozumiem, że on sam będzie w tey sprawie naszey pocziessycielem y od wsszego złego obronczą, a iuz iego wolię podać. Niebodzielczy chciał, y teraz się tho roschwieie, ale, iz on chce, po tym rozumiem, bo on sam począł. A tak, niewiem, czo innego waszmoscziom mam powiedzieć, iedno abyście waszmosczie zgodzili (z) wolią bożą, — s tym, czom wam powiedział. Ja waszmoscziow niewode do żadnego zniewolienia, dał pan Bog, s nimi zaczno-cziamy, swobodami, iako sami mami w koronie. A tak raczezie waszmosczie tho uważać, aby waszmosczie iuz na żądanie

пользы обоихъ этихъ государствъ, т. е. единой уже рѣчиносполитой, то пусть никто не думаетъ, чтобы тутъ дѣлалось что-либо противъ совѣсти или что я васъ веду къ этому. Ни рѣчиносполитая, ни чтобы то ни было не могутъ имѣть въ моихъ глазахъ такой важности, чтобы я ихъ ставилъ выше совѣсти. Тутъ я только желаю при Божіей помощи исполнить то, чего требуетъ отъ меня мой долгъ. Я имѣю увѣренность, что Богъ далъ мнѣ въ этомъ дѣлѣ такое разуміе, что я тутъ исполню только то, что обязанъ исполнить, и что, получивъ такое разуміе, я веду васъ къ тому, что угодно Богу. А что дѣйствительно это дѣло угодно Богу, это видно изъ того, что еще во времена моихъ и вашихъ предковъ составились акты на унію и унія закрѣплялась: все это и прежде устроялъ самъ Богъ и теперь устрояетъ. Если бы унія не была годна Богу, то никогда бы не пришла къ то положенію, въ какомъ она теперь. Этого унѣха я не могу приписывать себѣ, и никто другой не можетъ приписывать его себѣ. Это совершаетъ Господь, который выше всѣхъ государей. Онъ совершаетъ дивныя дѣла свои».

«Впрочемъ, не мое дѣло говорить объ этомъ; предоставляю это ученымъ, изучившимъ св. писаніе; но я знаю, что Богъ все направляетъ къ добру, — это есть свойство его святаго божества. Если бы ему не годна была унія, то все наши старанія объ ней не привели бы ни къ чему; а такъ какъ она ему годна, то мы должны ее принять, хотя бы она намъ не нравилась, такъ какъ самъ онъ и утѣшаетъ и печалитъ. Я надѣюсь, что онъ будетъ намъ въ этомъ дѣлѣ утѣшителемъ и защитникомъ отъ всякаго зла, и что нужно намъ предать себя его волѣ. Если Богу не будетъ годна унія, то она и теперь разстроится: но суди потому, что онъ самъ началъ ее, я думаю, что она ему годна. Поэтому я не знаю, что другое сказать вамъ, кромѣ того, что вамъ слѣдуетъ покориться волѣ Божіей и согласиться съ тѣмъ, что я вамъ сказалъ. Я не веду васъ, гг., ни къ какому порабощенію. Ей-ей, вы будете имѣть тѣ же почести, тѣ же вольности, какія мы имѣемъ въ королевствѣ. И такъ, исполните, гг., желаніе чинить коро-

koronne uczinili, a ni nacz sie nieogledacz, bo waszmosczie summienia swego nieobrazicie, nieczynie (nieczynią?) tego tak wielie z roskazania pauskiego, alye wyeczei z ziczliwosci dobrego rzeczypospolitei».

«Aczesczie waszmosczie do mnie the rzecz uczinili, przy ktorey rzeczy uczinilisze placz y kliekanie [klekanie], niezwyczajną na tim swieczie ludziom chwale a niemnie [a mnie] wstozreniu [stworzeniu] iego grzesnemu, tak y niezwyczajna to iest prozba przed pani, ktorzi prawem pospolitem wolnim ludziom roskazni: musse to inz od waszmoscziow, iako rad swich, prziięz iako tako, alie powtarzam, iz takowe kliekanie panu Bogu samemu czyniez mami, a nie ziemskiem panom; wsakos panem Bogiem swiatssze: czo bim wiedzial, czo bi bilo przeciwi summieniu wassemu, zaniechalbim tego wsitkiego. Niezapomnialem ia przysiaz swich, ktorem przisiagl panstwom swim. Niezabawiaięz wielkimi slowi waszmoscziow, niez nie watpie, gdi sie waszmosczie ogliednieczie na czassy, na niebezpieczestwa, ktore są na panstwa thi zewszad y bendą, bo od ludzi nigdi nieodstępuią, tedi tha spolecznoszcz chwalebna zawzdi iem zabiegacz bedzie. Przeto to wsitko, do czegosczie waszmosczie przeciechali, nie watpie w tim, iz koncziez bedziecie, do czego tez przikladam auctoritatem suam wedlie powinności swei».

«A, dalibog, pan Bog da waszmoscziom rozumiecz tho, iz tho iest liepse, do czego waszmoscziow wiode, nyzli zle; bocz to pospolita, iz ludzie zawzdi na nową, a niezwyczajną rzecz tedy sie zdzrigaią, y owsem iem biwa czieska y strasna, alie potom s pocziechą ich uzywaią, iakos y ta bedzie pocziesna. Zadnegom ieszcze, z laski bozei, nie zawiodl. Acz sie widzialo ludziom rzeczy czieske, a zwlaszcze niebiwale, alie iednak, gdisie ludzie przypatrzą, tedi tho obaczwaią, ze dobrze. Nie watpie, ze waszmosczie na the mowe moie y the potrzebe rzeczypospolitei ogledacz bendziecie».

дества, не обращая вниманія ни на что, такъ какъ вы тутъ нисколько не оскорбите вашей совѣсти, и сдѣлайте это не столько по приказанію государя, сколько изъ желанія блага рѣчиносполитой».

«Вы, гг., сказали мнѣ рѣчь и во время ея плакали и падали на колѣни. Этимъ вы показали мнѣ необычную въ мірѣ честь, мнѣ — человеку, созданію грѣховному. Притомъ, такую честь не въ обычаѣ приносить государямъ, которые правятъ вольнымъ народамъ, но законамъ; но такъ какъ это сдѣлали вы — мои сенаторы, то какъ бы то ни было, я долженъ принять отъ васъ эту честь: но повторяю, — это колѣнопреклоненіе мы должны дѣлать только передъ Богомъ, а не передъ мірекими владыками. Свидѣтельствуюсь Богомъ, что если бы я видѣлъ въ настоящемъ дѣлѣ что-либо противное нашей совѣсти, то бросилъ бы его совѣтъ. Я не забылъ тѣхъ присягъ, которыя приносятъ моимъ государствамъ. Не буду много распространяться, а только скажу, что если вы обратите вниманіе на то, какія теперь времена, какія опасности угрожаютъ этимъ государствамъ отовсюду и впередъ будутъ угрожать, такъ какъ отъ нихъ люди никогда совершенно не избавляются, то, безъ сомнѣнія, вы согласитесь, что это достойное похвалы соединеніе всегда будетъ предупреждать ихъ. Поэтому не сомнѣваюсь, что вы, гг., согласитесь окончить все то, для рѣшенія чего пріѣхали сюда. Мой долгъ требуетъ, чтобы я даже моею властію внулшъ вамъ это сдѣлать».

«Ей-ей, Богъ дастъ, современемъ вы поймете, что то, къ чему я веду васъ, есть благо, а не зло. Обыкновенно такъ бываетъ, что люди чуждаются побого и необычнаго. Оно имъ сначала кажется и тяжелымъ и страннымъ, а потомъ они съ наслажденіемъ пользуются имъ. Такое же наслажденіе доставитъ вамъ и уніа. Благодаря Бога, я еще никого не обманулъ, (хотя бываетъ, что какое либо дѣло, особенно необычное кажется сначала тяжелымъ, но когда мы примотрися къ нему, то приходимъ къ убѣжденію, что хорошо сдѣлали <sup>1)</sup>). Не сомнѣваюсь, что вы, гг., обратите надлежащее вниманіе на мои слова и на нужды рѣчиносполитой».

<sup>1)</sup> Это, очевидно, другая редакция мысли, высказанной уже выше.

Po tej mowie krolia iego mosezi, xiądz biskup Zmuczki the przemowe uczinil: «w tich przemowach, najasnieissy, a miloscywi kroliu, znaiącz poddanoscz swą przeciw wassei krolewskiej mosezi, nasemu miloscywemu panu, a widząc rzeczy wielkie, na ktore tak laczno rezolvowacz sye nienozysty, prosimi waszą krolewską mosecz o male odstąpienie, abismy sie rozmowili, j tho, czo nam iest od wassei krolewskiej mosezi czitano, przeczytali, o czo prosimi, abi dla nas bilo ucziniono».

Krol iego mosecz dal na deliberowanie. Deliberowali ze trzy godziny w swej izbie. Po deliberaciei przysla Litwa. Pan starosta Zmuczki the rzecz uczinil do krolia iego mosezi: «Najasnieissy, a miloscywi krolin! Zaloscia [z żaloscia] tho wspominacz mussimi y w tim sie czuimi, ze grzechi swemi rozniewalismi pana Boga swego tak cziesko y obrazili; bo bismi mieli nies... [in es...] (nieszczescia?) xiestwa Litewskiego, ktore ie potykali, wylieczacz, dluga bi to enumeracia bycz musiala! Jakos y teras naszą rzeczpospolitą de gente in gentem przynoszoną bycz widzimi. Mie iako zawzdi w smutkach nasich y wsitkiem sprawom nasim wasza krolewska mosecz zwikles takie podawacz remedia; namni nadzieie w panie Bodze y w lascze wassei krolewskiej mosezi, ze wasza krolewska mosecz bedzies raczil ieszcze podawacz takie remedia w tej sprawie, a zalosci nassei, skad bismi bili pocziesseni, a wasza krolewska mosecz mial za tho blagoslawienstwo wieczne, a my, iako wierni poddani, abismi za waszą krolewską mosecz, pana swego, wiecznie y ustawicznie pana Boga prorsili».

«A zwlaszcza w tej sprawie, ktoras nam wasza krolewska mosecz usti swemi panskimi powiedziecz raczil, nznawami to, ze prawie oyczowskie y milosciwie tho miedzy nami komponowacz y w liscie swem tak tho obiasniecz y warowacz (raczyles?), zebichmi tho winni nie telko maietnoszcziami y praczami swemi, alie a gardli swemi wassei krolewskiej mosezi zaslugowacz. Widzimi tho, najasnieissy, a miloscywi krolin, ze iako pan Bog regna in regna, dominia in dominia transfert, bywali ti czasy, zechmi obczim na-

Послѣ этой рѣчи короля, Жмудскій епископъ сказалъ слѣдующее: «Свѣтлѣишій, милостивый король! Мы выслушали слова вашего величества съ тѣми вѣрноподданническими чувствами, какія обязаны имѣть къ вамъ, но такъ какъ здѣсь дѣло касается вещей вѣшной важности и мы не можемъ на нихъ вдругъ дать рѣшенія, то просимъ дозволить намъ отойти певного и прочитать и пообсудить то, что намъ было прочитано. Просимъ дозволить намъ это».

Король дозволить имъ обсудить рѣчь. Литовцы обсуждали ее въ своей залѣ около трехъ часовъ. Затѣмъ пришли въ сенатъ и Жмудскій староста сказалъ королю такую рѣчь: «мы сознаемъ и съ горестію высказываемъ это сознаніе, что тяжело мы оскорбили и прогнѣвали Бога нашими грѣхами, потому что если бы перечислять всѣ несчастія, какія постигали Литовское княжество, то долго пришлось бы это дѣлать. Вотъ и теперь мы видимъ, что нашу рѣчь относительно переносить изъ одного народа въ другой. Но какъ при всѣхъ нашихъ печаляхъ и во всѣхъ нашихъ дѣлахъ ваше величество всегда давали намъ надлежащее облегченіе, такъ и теперь мы надѣемся, что при Божіей помощи вы и въ этомъ дѣлѣ и въ этой нашей скорби еще изыщете такіе мѣры, которыя бы намъ принесли облегченіе, за что вы получите награду на небесахъ и мы, какъ ваши вѣрноподданные, вѣчно бы молили за васъ Бога».

«Плѣ того, что ваше величество изволили намъ сами сказать, мы видимъ, что вы съ отеческою любовію устроите между нами унію и въ грамотѣ вашей вы такъ объяснили и оградили наши права, что мы за это должны отслуживать вамъ не только нашими имуществомъ и трудами, но и своею жизнью. Мы знаемъ, свѣтлѣишій, милостивый король, что Господь представляетъ царства и господства. Бывали времена, что и мы повѣдывали другими народами и многими врагами нашего государства. Теперь мы рѣшились на все

rodom y wiele nieprzyzaczolom naszego państwa rozkazowali. Dzis, iz wiemi, zechni powinni po pańie Bodze wassei krolewskiej mosezi słuchacz, a powinniśmy na rozsądek wassei krolewskiej mosezi wsitko przypuszczacz, iuz na wsitkiem przestawacz umislilismy, iakoz iednak obaczami. ze ten wynalazek, ktoris wassa krolewska mosez podacz raczil, poniekatł uspokoił sercza nasze, a thi słowa, ktoreś nam wassa krolewska mosez podacz raczil na liscie, gdi ie nam wassa krolewska mosez oznaczicz prziwileciem albo recessem swem bedzies raczil, a ktemu dolożicz tego, ieslibysmy czo takowego mieli, abismi sobie tak warowali rzeczy nasze, iakobysmi mogli na utczywici y na lypiecy».

«Czo sye przywileiu Liubelskiego dotyczy, abisie tho tak z ich moseziami pańi koronnemi tak moderowalo, abi ich mosezie panowie koronni tim wietszą chucz, a miłosez przeciw nam mieli. Pozwaliami go, hoc addito, abi sie tho przyložilo w tey sprawie mići wprzod wydańey, a o reversal tez wassei krolewskiej mosezi prosimi».

«Rozumiemi, ze wassa krolewska mosez, będącz pomazanczem bożim, który między wsitkimi królmi chrześcianskimi dawniei y świętobliwiei panowacz raczis, wierzymi, zes wassa krolewska mosez iest najwiśsi sedzia poteziwich spraw wsech nasyeh: prosimi abi wassa krolewska mosez raczil dacz tho testimonium spraw, abi tho swiadecztwo wiecznie pamićtane bilo, gdiz mi ani z boiazni śmierci, ktorei thi nie baczemi, ani metu vel ambitione aliqua, alie folgniaz temu naprzod dobremu rzeczypospolitei, miłosezi spohney braterskiej, ktemu abismy y laske wassei krolewskiej mosezi odniesli y miłosez od panow rad koronnych braciezi naszey, na tho tak sie powolnie wassei krolewskiej mosezi y iem podali; abismi iesli nie oczina swemi, alie wiadomosezią y upewnieniem kazdim tey przyzani pewnei bili; a ktemu prze wielkie staranie, a ufrassowanie wassei krolewskiej mosezi, y tich, ktorich tu nie mas, raczil (by?) ich wassa krolewska mosez prziwodczic do tego, abi oni to wdziecznie przyjmowali, a przestawsi na tim

zgodzili się, потому что знаемъ, что послѣ Бога, обязаны повиноваться вамъ первому и все предоставлять вашему разсужденію. Тотъ способъ окончить дѣло, который ваше величество предложили, немного облегчаетъ наши сердца, но мы еще болѣе успокоимся, если то, что намъ было читано отъ вашего имени, вы положите намъ въ видѣ привилегіи или речесса и кромѣ того прибавите, что мы имѣемъ право, если окажется нужнымъ, такъ оберегать наши права, какъ найдемъ наилучшимъ и наиболѣе соответственнымъ нашей чести».

«Что касается до Люблинской привилегіи, то просимъ васъ, гг. сенаторы королевства, такъ смягчить это дѣло, чтобы видно было, что вы дѣйствительно имѣете къ намъ благорасположенность и любовь. Соглашаемся на эту привилегію, но съ тѣмъ, чтобы въ ней сдѣлано было вышесказанное прибавленіе и чтобы намъ дано было письменное удостовѣреніе вашего величества, (что уніа не причинитъ намъ зла)».

«Мы знаемъ, что вы, помазанникъ Божій, царствуете (съ своимъ родомъ) и съ болѣе давнихъ временъ и славите, несли всѣ другіе христіанскіе короли; мы признаемъ, что вы верховный судья всѣхъ нашихъ честныхъ дѣлъ: просимъ васъ дать намъ это удостовѣреніе; пусть оно останется на вѣчныя времена. Мы согласились исполнить волю вашего величества и гг. сенаторовъ королевства не изъ страха смерти, которая здѣсь намъ не угрожаетъ, и не по расчету на какія либо личныя выгоды, но во-первыхъ изъ желанія блага рѣчинопольной и по братской любви, а во-вторыхъ для того, чтобы приобрести милость вашего величества и любовь нашихъ братьевъ гг. сенаторовъ королевства. Если бы мы собственными глазами не увидѣли этой пріязни между Литвой и Польшею, то пусть, по крайней мѣрѣ, знаемъ, что она будетъ современемъ и пусть мы видимъ письменное удостовѣреніе въ этомъ. Притомъ ваше величество отъ этихъ хлопотъ теперь устали и многихъ изъ насъ нѣтъ здѣсь, — вамъ придется послѣ приводить ихъ къ уніи. Если вы дадите это

abiełmi wyszezi za waszą krolewską mosez pana Boga chwalili. A iz kazdi musi miecz y prziiacziela y nieprziiacziela, tedi nam wietszego swiadcetwa niepotrzeba nad waszą krolewską mosez y nad waszmosezie, nasze miłosczywi pany, a braciezi y ten zaczny orsak, tedi to prosim, abi to wassei krolewskiej mosezi y waszmoseziom wssem [w] dobrej paniecezi bilo, izesmi dossiez czynili pro patria, abi nam tego iaki nieprziiacziel zaden niemogl przyczyszec [przyczyć], abisim to, czo czynim teraz y na czo pozwalamy, z yakimi dari, albo za czym niem czynili».

Pan Ostaphi. castellanus Trocensis novus: «Miłosczywi panowie, a radi wissokiej koronni! Zeszecie waszmosezie na piłą prozbę braciezi swei raczili taką odpowiedz przes iego mosez xiedza biskupa Krakowskiego dacz, iz waszmosezie wiesz nas do czego innego, iedno do miłoszi braterskiej y wziiawcz racziezie, jako dossiez serocznie iego mosez xiażd biskup Krakowski o tim powiedziecz raczil, za tę chucz laskawą y offiarowanie miłoszi braterskiej pokornie y z nawietsemi dziekami panom, a braciezi swej dziekuimi. będąc tego pewni o waszmoseziach, ze iako waszmosezie nam o ssobie nadzieie czyniez raczyzie, a iako waszmosezie nas inz sobie upewnili, ze nas to wsitko potikacz bedzie; takze do krolia iego mosezi przyczyny swe laskawe czyniez bedzyeczcie racziez, ktorego iako panem, tak y strozem wsech wolnosczi nasich pan Bog postawil. Abi to waszmosezie raczili mądrimi radami swemi tak obmisliawacz, iakobi zacznosez y wolnoscz narodu naszego bila ostrzeżona, za czo mi nietelko braterską miłoszią, alie y sluzbami swemi powolniny waszmoseziom zawsse chetliwie offiarowacz w miłoszi spolney, braterskiej waszmoseziom sluziez radzi bedziemi. J niez w tim nie wąpiny, ze tlo, czoli w tim akcie miej potrzebnego bilo, ze sami waszmosezie ostrzegacz bedziecie wolnosczi oycziny naszey, abi ten zaczni akt tei wieczney spolnosczi nie iedno papierem albo pargaminem, alie miłoszią braterską sie koncził, skąd by pann Bogu czeszec y chwala, a narodom naszym wieczna pamiatka y uteziwe wspomnianie bilo, jakobi sie moglo

udostowierzenie, to i oni oхотно примутъ унию и все мы будемъ молить за васъ Бога. У всякаго челоѣка бывають и друзья и враги: поэтому, чтобы ни одинъ нашъ врагъ не могъ укорить насъ, будто мы то, что здѣсь сдѣлали, сдѣлали за подарки или по какимъ либо другимъ побужденіямъ, мы просимъ васъ, ваше величество, и васъ всѣхъ, гг., сохранить въ своей памяти, что мы защищали здѣсь наше отечество, какъ слѣдовало защищать его. Лучшаго свидѣтельства въ этомъ, чѣмъ то, какое дадите намъ вы, наше величество, вы, гг. сенаторы и это собраніе пословъ, намъ не нужно».

«Г. Евстафій, недавно назначенный Трокскимъ кастеляномъ, сказалъ: «Милостивые государи, сенаторы высокой короны (королевства Польскаго)! На усердную просьбу вашихъ братьевъ (Июндцевъ) вы черезъ епископа Краковскаго дали отвѣтъ, что вы насъ ведете и призываете къ братской любви, о которой много говорили епископъ Краковскій. За эту расположенность, за это обѣщаніе братской любви мы васъ, милостивые государи и братья наши, покорно и пренного благодаримъ и утѣрены, что дѣйствительно будемъ имѣть все то, что вы намъ обѣщаете и въ чемъ насъ утѣряете. Утѣрены мы также, что вы будете такъ добры, — будете ходатайствовать за насъ передъ его величествомъ, котораго Богъ поставилъ надъ нами государемъ и стражемъ всѣхъ нашихъ вольностей. Благоволите гг. такъ обсуждать дѣла, чтобы честь и свобода нашего народа оставались нетронутыми. За это мы не только воздадимъ вамъ братскою любовью, но съ радостію будемъ отслушивать вамъ посланными нашими посланцами. Ни мало не сомнѣваемся, что теперь, при заключеніи униі мы сами станете оберегать вольности нашего отечества, если это окажется нужнымъ, и будете такъ вести это дѣло, чтобы оно кончилось не на бумагѣ лишь или на пергаменѣ, но съ братскою любовью, такъ, чтобы оно служило къ славѣ Божіей и для обоихъ этихъ народовъ было вѣчнымъ и славнымъ памятникомъ, чтобы можно было сказать, что его привели къ окончанію здравыя сужденія и любовь, и что только послѣ нихъ

rzecz, że za zdrowemi radami y za miłością do tego przysli, a na ten czas zatim iego krolewskiej mosci wirokiem y wyznaniem inż sie to koncziło: ezo, dali pan Bog, iego krolewskiej mosci y waszmosciow wssem wsitką powolnoszią swą zasługowacz bedziem».

Biskup Krakowski a senatu do Litwi: «Miłoseczywi panowie nassi, a bracia laskawi! Pana Boga s tego chwalmi, yz waszmosczie raczilszczie sie przywiesz dacz do tego braterstwa, do tей jednosci chwaliebnei, przes przodki nasse poprzisiezonego. Dali pan Bog, tho przydzie nam ku pocziessie wsitkim y tym skawnim państwom iego krolewskiej mosci». A potom wstal y wsitka rada: «a waszmosciom, iako braciei swei myley wiecznie dziękniemi; wsitkiego na poli s waszmosciami miecz chezeni; waszmosczie w nas nie raczcie wetpiez w braciei swei miley».

Po tej mowie xiedza biskupiei, krol iego moscz sam te rzecz uczinięz raczil do panow Litewskich. Rex ad Lituanos: «azescie waszmosczie s tą rzeczą do mnie przisli, ze waszmosczie do tego sie przychylacie y na to zwalacie, ezo iest dobrego y poztiecznego państwom tim, iest my tho wdzieczno od waszmosciow y niemoze mi sie, ani mogła stacz rzecz pocziessniessa, ani bila ieszcze u mnie pocziessniessa nad te sprawe, gdi widzę, ze ten chwalebni akt skonczil sie za mego panowania, czego przodkowie moi, abi tho bili zwiedli, spoili, uczinięz niemogli. Niechze pan Bog wschemogęzi the sprawe sam błogosławi! Ja w tim niecz nie wąpie, ze tho przydzie, dalihog, waszmosciom ku pocziessie. Jakom y pierzwey [pierwey] powiedzial, kazda rzecz nowa widzisie zła, przikra, poki ludzie nie skostnią, any doswiatsą, ze to iest dobre, alie gdi doznaią, a smak poczuia; więclze bwiאי pocziesseni, iakos waszmosczie, pewyemem tego, ze bedziecie s tego pocziesseni. Alie tez semnie naliezi, iakoscie waszmosczie zawzdi szczodrobliwą laskę mą znali y państwo ono, tak w tim nie raczcie wetpiez y owssem będziecie tego pewni, ze o wsitkiem dobrem państwa onego tak, iako koronnego, staranie nie pilne bedzie y kazdemu z osolma waszmosciow laską swą nagradzac tho chce. Po-

postędovalo rѣшеніе его величества, за что мы съ полною готовностію будемъ отслуживать его величеству и вамъ».

Епископъ Краковскій сказалъ Литовцамъ отъ имени сенаторовъ слѣдующее: «Милостивые государи, любезные наши братья! Благодарение Богу, что вы дали привести васъ къ этому братству, къ этому достохвальному единенію, утвержденному присягами нашихъ предковъ. Ей-ей, это доставить счастье всѣмъ намъ и славнымъ государствамъ его величества». Затѣмъ онъ и всѣ сенаторы встали и епископъ Краковскій продолжалъ: «васъ, гг., любезные наши братья, мы благодаримъ несказанно. Мы желаемъ дѣлить съ вами все поровну. Не имѣйте насчетъ насъ никакихъ сомнѣній. Мы вамъ преданы, какъ братья».

Послѣ этой рѣчи епископа Краковскаго король самъ сказалъ къ Литовцамъ слѣдующее: «я очень радъ слышать гг., что вы пришли ко мнѣ съ тѣмъ, чтобы обмыслить, что соглашаетесь принять унію, которая столь полезна обоимъ этимъ государствамъ. Ничто не было и не можетъ быть болѣе пріятнымъ мнѣ, какъ это дѣло, т. е., что въ мое правленіе оканчивается это достохвальное дѣло, котораго мои предки не могли привести къ концу, не могли слыть васъ въ одно. Пусть же всемогущій Богъ благословитъ это дѣло! Я нисколько не сомнѣваюсь, что все это поведетъ къ добру. Всякая новизна, какъ я уже прежде сказалъ, кажется злою и непріятною, пока съ нею люди не ознакомятся и пока не узнаютъ на опытъ, что она хороша, а когда узнаютъ, когда испробуютъ, то испытываютъ большую радость. Я увѣренъ, что и вы будете радоваться настоящему дѣлу. Что же касается до меня, то, какъ прежде вы и ваше государство всегда получали отъ меня щедрую милость, такъ прошу васъ не сомнѣваться въ этомъ и теперь, напротивъ будьте увѣрены, что обо всемъ, что будетъ полезно нашему государству, я буду также усердно заботиться, какъ забочусь о дѣлахъ королевства, и въ частности, каждаго изъ васъ я буду по прежнему награждать милостями. Вы всегда будете имѣть возможность видѣть это, такъ какъ

znacъ to bedziecie zawzdi raczily, gdi to znam, ze waszmoscie na tym zdaniu mien przestaciecie y czyniec bedziecie, czoscie powinni, a czom ia tez bil powinien przywiesz ku skutkowi». Tak sie ten dzien rosedl <sup>1)</sup>.

**Sroda. Junii 28.** Dzień (vigilia?) swietieh apostolow Piotra, Pawla. Bilo swieto, iednak na thi przywileie zesli sie panowie deputaczi Litewsczi do panow poslow y corrigowali przywileie. Yz roznosc bila miedzi Litwą, a Poliakami, a zwlaszcza okolo pieczeczi, abi przy confirmaciei nowego krolia bili obie zawieszone, tedi to wzieni do krolia iego mosczi, bo poslowie Polsczi nie chezili na the pieczecz pozwolicz.

Then dzien po kosczielich spiwano: Te Deum laudamus. Kaznodzieie, abi pannu Bogu ludzie dziękowali, upominali: ludzie tez aplicowali, ze pan Bog, iako bil laskaw na ony dni swe apostoli, tak tez [w] wigilię ich do zgodi narodi thi przywiód [przywiódł], gdiz oni o zgodzie ludzi za ziwota kazali y ludzi uczeni <sup>2)</sup>.

**Czwartek. 29 Junii.** Krol iego moscz y z radami koronnymi y s pany Litewskiemu byl w radzie, corrigując thi przywileie. Poslom kazano czekacz w swej izbie; alie iz tha sprawa niemogla sie odprawycz then dzien, przeto przyslal krol iego moscz do poslow, jz inz na wsitko panowie Litewsczi zwolili, a jutro abi panowie poslowie bili gotowi do przysiegi y pieczeczi mieli, iz inz syc wsitko stanie <sup>3)</sup>.

**Piatek. 1 Julii.** Vigilia (visitationis?) sanctissimae Virginis Mariae<sup>4)</sup>. Przysiegali radi koronne ordine

y uwerzyc, chto wy tenczy primete moe rżnienie i wykonacie to, chto obiazani wykonacie i chto y sь swojej stronie obiazani privedzi w wykonanie». Takъ прошель тотъ день <sup>1)</sup>.

**28 Юня. Среда.** День (канун?) святыхъ апостоловъ Петра и Павла. Былъ праздниекъ, однако литовскіе депутаты пришли къ польскимъ посламъ и исправляли привилегіи на унию. Такъ какъ между Литовцами и Поляками было разногласіе, особенно по вопросу о литовской печати (Литовцы желали, чтобы у конфирмаціонной грамоты, которую будетъ давать новый король, было двѣ печати, а Поляки на это не соглашались), то литовскіе депутаты перенесли это дѣло на судъ короля.

Въ тотъ день по вѣстеламъ явили: Тебе Бога хвалимъ. Проповѣдники убѣждали народъ благодарить Бога, а народъ приговаривалъ, что Богъ дѣйствительно милостивъ въ эти дни своихъ апостоловъ, что наканунѣ ихъ праздника онъ прivedъ эти народы къ согласію, о которомъ и апостолы, когда жили, проповѣдывали и учили людей <sup>2)</sup>.

**29 Юня. Четвергъ.** Король былъ въ засѣданіи вмѣстѣ съ сенаторами королевства и съ литовскими сенаторами, — исправляли привилегіи на унию. Посламъ приказано дожидаться въ своей палатѣ; но такъ какъ нельзя было окончить въ тотъ день исправленій привилегіи, то король прислалъ сказать посламъ, что литовскіе сенаторы уже на все согласились, пусть послы завтра будутъ готовы къ присягѣ и пусть имѣють при себѣ печати, — завтра все кончится <sup>3)</sup>.

**1 Юля. Пятница.** Канунъ праздника Покосеніе пресвятой Дѣвы Маріи<sup>4)</sup>. Приносили присягу:

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>2)</sup> We srode swieto bylo. Стр. 188.

<sup>3)</sup> We czwartek spisowaly miedzi szobą listby, które mieli dacz panowie Polsczi panom Litewskiemu, a szasze panowie Litewsczi panom Polskim. Стр. 188.

<sup>4)</sup> W piatek po s. Piotrze y Pawle byl poswarek między posły z wielkiej Polski a z malej Polski o to, iż w przywileju tym który napisaly stany Polskie z stany Litewskiemu między sobą w sprawie unii, położono na przód posły Poznańskie przed posły Krakowskie, o co się poslowie Krakowskie zapierali, ukazując to, że zawzdy z staradawną w każdym przywileju, tak okolo unii przedniejszych, jako i w unii Zatorskiego i Oświęcimskiego

<sup>2)</sup> Въ среду былъ праздниекъ. См. и прилож. 81.

<sup>3)</sup> Въ четвергъ писали грамоты, какія должны были дать съ одной стороны Литовцы, съ другой — Литовцы Полякамъ.

<sup>4)</sup> Въ пятницу, послѣ праздника св. Петра и Павла, былъ ссора между послами великой и малой Польши изъ-за того, что въ привилегіи на унию, составленной чинами польскими и литовскими Полѣнскіе послы поставлены выше пословъ Краковскихъ. Краковскіе послы возставали противъ этого и доказывали, что прежде во всѣхъ подобныхъ привилегіяхъ на унию и въ привилегіи на унию Оświęcimского и Заторскаго князства писали иль сенаторовъ.

sno, począwszy od arcybiskupa Gnesnenskiego naprzód, potem y Litewskie radi, potem posłowie ziemscy koronni po wojewodztwach, tak potem posłowie Litewscy ziemscy, bo naprzód panowie duchowni Polscy przysięgali, potem świeccy, między ktorými radami koronnymi przysięgali iuz radi Podlaskie y Wolinskie y Kiiowskie, iako członki koronne, Litywe. A przysięga tak sła, yz senatores pirwei, a posłowie po wojewodztwach, — razem wojewodstwo. Bil ten act z wielkiem placzem senatu Polskiego y z dziękowaniem pann Bogu, ze tego dal doczekacz, az tez kanczlerz koronni, ktori widawal rotam iura-

księstwa, naprzód pisano pany z województwa Krakowskiego po arcybiskupiech i biskupiech; naprzód pan Krakowski i wojewoda Krakowski zawzdy niejśce pierwsze przed Poznanskimi pany mają. A tak się opowiedali, iż na to nie zezwalali, i ktemu chcą się też przed kroleм JMością i przed pany upomnieć i opowiedzieć, aby niebyli rozumieni za takowe prostaki, aby co niebacznością ich sobie i potomstwu województwa ich upuścić mieli, gdyż się w tem czują dobrze, w czym się zawsze przodkowie ich czuli.

Posłowie zaś województwa Poznanskiego tem się z tego wywodzili, że oni niechcą nie mieć nad Krakowskie województwo, tylko to, iż alternatą wojewoda Krakowski z wojewodą Poznanskim wotują, posłowie także województwa Poznanskiego z województwem Krakowskiem alternatą także wotują, i ktemu marszałka poselskiego na sejmiech wielka Polska i mała alternatą obierają, a iż ten czas alternatą na wielką Polskę przyszła, iż marszałek poselski z wielkiej Polski jest, tedy i to słusznie się napisało.

Posłowie Krakowscy wywodzili zaś zwyczajem dawnym i przywilejmi starymi i okolo unii i statutem, gdzie jest opisano ordo senatorow regni.

I sly z tym do krolia JMości na gore panowie posłowie, tam się opowiadaly panowie posłowie Cracowscy przed kroleм JMością przez pana Szafrancza: że się w tem dobrze czują, co je potkalo, posly województwa Krakowskiego, że je niżej położono w przywileju niż zdawna miejsce ich jest opisano, prosząc przy tem krola JMości i panów, aby się to zachowało wedle dawnego zwyczaju, pany tez z województwa Krakowskiego w tem upominali.

Tam byly czytane przywileje spólne które między sobą napisali z obu stron jednakiemi słowy, tylko każdego listu praesentes odmienili, na panow Litewskich listie praesentes Litewscy, a na panow Polskich listie także praesentes panow rad Polskich i panow posłów ziemskich, którego listu przepis niżej jest od słowa do słowa napisany. Стр. 188—189.

Затѣмъ слѣдуетъ привилегія на унию. См. прилож. 83.

сперва сенаторы королевства по порядку, начиная съ архієпископа, потомъ литовскіе сенаторы, даѣте — земскіе польскіе послы по воеводствамъ, а за ними — литовскіе земскіе послы. Польскіе сенаторы присягали сначала духовные, потомъ свѣтскіе. Вмѣстѣ съ польскими сенаторами приносили присягу Литвѣ подѣбескіе, волинскіе и кievскіе сенаторы, какъ члены польскаго уже сената. Присягали такъ: сперва сенаторы, а потомъ послы по воеводствамъ, каждое воеводство за разѣмъ. При этомъ актѣ сенаторы польскіе благодарили Бога, что далъ имъ дожить до этого времени и сильно плакали, такъ что канцлеръ, читавшій фор-

сейчасъ же послѣ архієпископовъ и епископовъ. Такъ кастелянъ Краковскій и воевода Краковскій всегда шлутся прежде сенаторовъ Познанскихъ. Поэтому Краковскіе послы заявляють, что на измѣненіе принятаго порядка они не соглашаются, что они напоминаютъ это и королю и сенаторамъ и скажутъ, чтобы ихъ не считали такими безчестными простаками, которые способны допустить какое либо униженіе себя и будущимъ чинамъ ихъ воеводства, что, напротивъ, они всегда будутъ стоять за то, за что стояли ихъ предки.

Послы Познанскаго воеводства, напротивъ, доказывали, что они вовсе не жаждутъ имѣть какое либо преимущество передъ Краковскимъ воеводствомъ, что Краковскій воевода и Познанскій попеременно подають мнѣнія, что также попеременно подають мнѣнія и послы Краковскаго и Познанскаго воеводства, что кромѣ того великая и малая Польша избирать на сеймахъ маршаловъ также попеременно, — разъ изъ одной, другой разъ изъ другой, что такъ какъ теперь очередь великой Польши и маршалъ избранъ изъ великой Польши, то и въ привилегіи на унию Познанское воеводство законно написано выше Краковскаго.

Краковскіе послы, напротивъ, доказывали свое требованіе давнимъ обычаямъ, старыми привилегіями на унию и тою статьею статута, въ которой показанъ порядокъ сенаторовъ королевства. См. прилож. 82.

Съ этими дѣломъ послы отправились наверхъ къ королю и тамъ послы Краковскаго воеводства черезъ г. Шафранца заявили королю, что они живо чувствуютъ нанесенную имъ обиду, что ихъ написали въ привилегіи ниже того мѣста, какое имъ опредѣлено по закону, что они просятъ короля и сенаторовъ оставить за ними мѣсто, принадлежащее имъ по давнему обычаю; напоминали также сенаторамъ Краковскаго воеводства стоять за нихъ.

Читаны были тамъ же — наверху привилегіи, которыя написали себя Поляки и Литовцы. Привилегіи были сходны до слова, только присутствующіе на сеймѣ различны въ привилегіяхъ. — въ привилегіи литовской поименованы Литовцы, а въ привилегіи польской — сенаторы и земскіе послы Польскіе. Копія этой грамоты отъ слова до слова списана ниже.



menti senatorum [senatorom] koronnem, niemogl przed placzem widawacz, alic karthe porzuczil, az marsalek wielki dokonaj; a potom, utuliwsi sie pan kanczlerz, widawal rothe panom radom, iako y poslom Polskiem. Zas podkanczlerzi Litewski widawal swim panom Litewskiem y poslom.

Bila tez na ten czas controversia, gdi wojewoetzwa przysiegali, ze tego bilo dolożono w conclusiei przisięgi: tak mi panie Boze pomoz w Troiczi iedini y tha swieta ewangelia, iz pan Mikolai Sieniczki, podkomorzy Chelmski niechcial s towarzisni swemi przysiądz, az gdi inuz bil przywołan do stolu przed iego krolewską mosecz, bo przy stole u krolia iego moseci przysiegano, tuz n samego, przes ktore on wsitkie przysięgi krol stal, zyawssi czapke, z wielkiem nabozenstwem, — tedi gdi then pan Sieniczki mial kliknac, powiedzial, ze «ja przysiegacz nie bede Troiczi, ani temu Bogu, ktorego nie wierzawam». Niewdziecznie krol ono przyjal, acz zamilechal y senat, wszakoz krol sam hamowal, abi zaniechal propter perturbationem actus. Przysięgl, alic tego niechcial spominacz: panu Bogu w Troiczi iedinemu. Bili drndzi dwa z Mazos — Zolinski y Broskowski [Brokowski], ktorzi, sie bojąc tej przysięgi, usli z yzbi y nie przysięgali.

Bila tez o tim rozmowa, — o Jfilancziech. Panowie Litewsczi chcieli, abi s niemi pospolu przysięgli, iako czlonek xiestwa Litewskiego, a panowie Polsczi temu sie przeciwwili, powiedaiacz, ze «Jfilanci są ludzie tak wielce koronni, iako wasznoseziow, a wieciez koronni, przeto ony maią ucziniez przysięge ossobną swą koronnie, nyz wasznosciez». Odłożona tha sprawa do imiego czasu, a przysięgi sie odprawowali az do dwudziestey godziny <sup>1)</sup>.

му присяги, не могъ читать и бросилъ, — сталъ читать ее великій маршалъ, потомъ, уже, усюкопившись, канцлеръ продолжалъ читать форму присяги сенаторамъ и посламъ. Литовскій подканцлеръ читалъ точно также форму присяги литовскимъ сенаторамъ и посламъ.

Когда воеводства присягали и пришлось читать въ присягѣ слова: «такъ мпѣ да поможетъ Богъ, единый во св. Троицѣ и это святое Евангеліе», то поднялся споръ. Холмскій подкоморій Николай Сѣвичій и его товарищи не хотѣли присягать. Когда Сѣвичій былъ призванъ къ столу короля (присягали у стола подлѣ короля, который во время всѣхъ присягъ стоялъ съ великимъ благоговѣніемъ, снявъ шапку), то прежде, чѣмъ сталъ на колѣни, сказалъ: «я не буду присягать во имя Троицы и того Бога, котораго не признаю. Король немилостиво принять это объясненіе. Сенаторы молчали, но король самъ возсталъ и потребовалъ, чтобы Сѣвичій бросилъ это дѣло и не прерывалъ совершающагося акта. Сѣвичій принесъ присягу, но не хотѣлъ говорить словъ: «присягаю господу Богу, въ Троицѣ единому». Было еще двое, подобныхъ ему — Жоліискій и Бросковскій изъ Мазовіи, которые, боясь этой присяги, ушли изъ палаты и не присягали.

Были также разговоры объ Инфлянтахъ. Литовскіе сенаторы требовали, чтобы вмѣстѣ съ ними присягали представители Инфлянтовъ, какъ члены Литовскаго княжества. Сенаторы польскіе возставали противъ этого и говорили, что «Инфлянтцы не столько же принадлежать королевству, на сколько вымъ гг.; можно даже сказать, что они больше принадлежать королевству, чѣмъ вымъ: поэтому они принесутъ присягу королевству особю, а не вмѣстѣ съ нами». Дѣло это отложено до другого времени, а принесеніе присяги продолжалось и продолжилось до 20 часа <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Zatim gdy ty przywileje przeczytano, tak od panow Polskich (.) yako tez od panow Litewskich spólnie sobie napisane, przibitnosci wszecch stanow Polskich y Litewskich, naprzod arczibiskup z biskupy wszytkiemy kliknawszy, na ewangelią s. Jana we mszale napisaną polożiwszy dwa paleza przyzeglali in hanc rotam: Стр. 198.

<sup>1)</sup> Когда прочитали эти привилегіи, написанныя — одна отъ имени польскихъ сенаторовъ, другая отъ имени литовскихъ, то архіепископъ и за нимъ епископы стали на колѣни, положили два пальца на Евангеліе отъ св. Іоанна: находящееся въ служебникѣ и приносили такую присягу,

### Przysięga stanów koronnych.

Ja, Jakub Uchanski, arcybiskup Gniezński <sup>1)</sup> przysięgam panu Bogu wszechmogącemu, yz oddać y na potomne czasy the wsitkie [wszystkie] sprawę <sup>2)</sup> tey wsitkiej <sup>3)</sup> uniei, albo ziednoczenia naszego spólnego ze wsitkimi stanami y wsitkimi obywatelami wielkiego xiestwa Litewskiego, iako iest w tych liaszach, a spisach naszych serzey opisano, skutecznie y dostatecznie s potomstwem moim dzerzcz thó y wipelniez we wsitkich pumetiech y articulich, iako w tych to liaszach serzey są opissane, hende y wedlie swey moznosci niedopuszcze, y zawzdi tego przestrzegacz y s potomstwem swym hende, aby ten nas spólni swiązek mocznie, a nienaruszenie na wiekie [wieki] trwał. Tak mi panie Boze racz pomocz, w Troiczi jedini y iego swiata ewangelia.

### Rota przysięgi stanów <sup>4)</sup> Litewskich.

Ja N. przysięgam, yz od tego czasu y napotim winim <sup>5)</sup> bede najasnieisemu panu Sigmuntowi Augustowi, z bozej laski krolowi Polskiemu, wielkiemu xiedzu Litewskiemu, Ruskienmu, Pruskiemu, Mazowieckiemu, Zmoczkiemu, Kiiowskiemu, Wolinskiemu, Młaczkiemu, Podlaskiemu <sup>6)</sup> etc., panu memu miłosziwemu y temu nierozdzielnemu czyalu koronni Polskiej, iz zadnego innego, okromi tegoz to kroha iego mosczi Sigmunta Augusta y iego krolewskiej mosczi potomkow, — krolow Polskich, wolnie a spólnie obranich, wedlie czasu będących, za pana bede przymowal <sup>7)</sup>; alie bede winien s potomki memi iego krolewskiej mosczi y potomkom iego krolewskiej mosczi, wedlie podanstwa y posluszenstwa <sup>8)</sup> y wedlie moznosci mei bede zyczliwym y pomocznim do wssego dobrego,

### Присяга чиновъ королевства.

Я, Яковъ Уханскій, архіепископъ Гнізненскій <sup>1)</sup> даю передъ всемогущимъ господомъ Богомъ присягу въ томъ, что буду содержать я и мое потомство теперь и во всѣ послѣдующія времена вѣрно и надлежащимъ образомъ все это дѣло <sup>2)</sup> униі или соединенія нашего со всѣми чинами и всѣми жителями великаго княжества Литовскаго, какъ оно изложено въ нашихъ грамотахъ или договорахъ, и исполнять всѣ пункты его, какъ они изложены въ этихъ грамотахъ; но мѣрѣ моихъ силъ не буду допускать нарушать ихъ и всегда буду поддерживать я и мое потомство, чтобы этотъ нашъ союзъ во вѣки пребывалъ твердымъ и ненарушимымъ. Да поможетъ мнѣ въ этомъ Богъ, единый въ Троицѣ и его святое Евангеліе.

### Форма присяги литовскихъ чиновъ <sup>4)</sup>.

Я, N, даю присягу въ томъ, что отнынѣ и навсегда обязуюсь передъ <sup>5)</sup> свѣтлѣйшимъ, милостивымъ моимъ государемъ Сигизмундомъ Августомъ, Божіею милостию королемъ Польскимъ, великимъ княземъ Литовскимъ, Русскимъ, Прускимъ, Мазовецкимъ, Жмудскимъ, Кіевскимъ, Волынскимъ, Инфлянтскимъ, Подлѣскимъ <sup>6)</sup> и проч. и передъ этими нераздельнымъ тѣломъ — королевствомъ Польскимъ, что кромѣ его величества короля Сигизмунда Августа и его преемниковъ вѣкорей Польскихъ, какіе потомъ будутъ свободно и всѣми избраны, никакого другого не буду принимать себѣ въ государи <sup>7)</sup>, но буду обязана я и мои потомки быть въ подданствѣ и повиновеніи у его величества <sup>8)</sup>, но мѣрѣ моихъ силъ благопріятствовать ему и помогать во всякомъ добромъ дѣлѣ, оберегать его отъ всего злаго и вреднаго, что только будетъ угро-

<sup>1)</sup> (Варианты той же присяги въ дневникѣ Дзялынскаго): Ja N. (имени присягающаго нѣтъ).

<sup>2)</sup> wszystkie sprawy

<sup>3)</sup> Вмѣсто теі wsitkiej uniei — okolo unii

<sup>4)</sup> panow

<sup>5)</sup> wiernym...

<sup>6)</sup> Wolyńskiemu, Podlaskiemu, Inflantkieskemu

<sup>7)</sup> przyznawał

<sup>8)</sup> ale będę winien z potomki moimi JKMości i potomkom JKMości wszelkie poddaństwo i posłuszeństwo i wedle ważności mojej... Дзял. стр. 198—199. Переведено по этой редакціи.

<sup>2)</sup> все эти дѣла.

<sup>4)</sup> сенаторовъ.

<sup>5)</sup> что отнынѣ и всегда буду вѣренъ свѣтлѣйшему государю...

<sup>6)</sup> Волыненскому, Подлѣскому, Инфлянтскому.

<sup>7)</sup> по буду признавать себѣ государемъ.

a bede przestrzegal od wszego zlego y wszego skodliwego, o ktorim bieh wiedzial, iz bi abi <sup>1)</sup> na krolia iego mosci albo na koronne <sup>2)</sup> przysez miało.

### Rota drugiej przysięgi panów Litewskich.

Przysięgam też, iż królowi iego mosci wier nie radzić bede, tajemnicze, które mi przez iego krolewską moscz y przez radi iego krolewskiej mosci będą powyedyzane, którebi przina- liezali albo iego krolewskiej mosci samemu, albo rzeczypospolitei spolnei koronnei, albo obiema spolnem, nikomu ku skodzie iego krolewskiej mosci y rzeczypospolitei spolnei nie obiawie, y wedle możności mey pozitky iego krolewskiej mosci y rzeczypospolitei spolney koronnei pommazacz bede; a czo kolwiek bede rozumi- al, albo wyedzial, albo bych poczul królowi iego mosci y koronnie y rzeczypospolitei spol- ney skodliwego, przestrzegę, a iż bi tho nie bilo, bede sie zastawial y tego uchraniacz wed- lie możności mei bede; wsitkie rzeczi czynil <sup>3)</sup> wiernie, posłusnie y pilnie, tak iako na wier- nego y dobrego podanego naliczi. Tak mi pa- nie Boze racz pomocz w Troycezi iedini y iego swieta ewangelia <sup>4)</sup>.

<sup>1)</sup> albo <sup>2)</sup> na koronę Polską <sup>3)</sup> będę czynił. (Дзял. стр. 199).

<sup>4)</sup> Затѣмъ въ дневникѣ Дзялынскаго разказано слѣдующее:

По паніехъ духовныхъ przysięgali panowie rada świe- cka: po ośmi zaraz kłękalo, aż się obeszli wszyscy dyg- nitarze. Na ostatek przysięgł pan kanclerz, ksiądz pod- kanclerz y panowie marszałkowię.

Potem panowie Litewscy wszytcy dygnitarze przysięgali wedle rotы wyżej opisanej. Raz przysięgli w tę rolę jako panowie Polscy, a drugi raz niewstawiając, wedle rot wyżej opisanych.

Zatem przysięgali panowie posłowie z województwa Krakowskiego i z Poznańskiego; po tych zaś przysięgali inni wszyscy wedle porządku opisanego. Po panach posłach Polskich przysięgali zaś panowie posłowie Li- tewscy wedle porządku jako jest opisan, jedni po drugich.

Zatem ksiądz arcybiskup dziękował królowi JMości za tę łaskę i takie staranie, iż za staraniem jego pan Bóg do tego końca ten akt z dawna pożądliwy przodkom naszym przywieść raczył. Także też do panów Litew- skich uczynił napomnienie i z winowaniem spólnem wszego dobrego w tej zgodzie a jedności, niewątpliwe nie w tem, iż na tę powinność swą zawždy pamiętać będą.

Pan starosta Żmudzki uczynił także rzecz do panów,

жать его величеству и королевству и о чемъ я буду знать.

### Форма другой присяги литовскихъ сенаторовъ.

Даю клятву также въ томъ, что буду честно давать советъ его величеству, не открояю никому, ко вреду короля и рѣчиносполитой, таинъ, какія мнѣ будутъ открыты его величествомъ или его се- наторами, будутъ ли онѣ касаться лично короля или общей нашей рѣчиносполитой; буду по мѣрѣ моихъ силъ содѣйствовать умноженію пользы его величества и общей рѣчиносполитой и если увижу или узнаю что-либо вредное для короля, для ко- ролевства Польскаго и для общей нашей рѣчи- нсполитой, то предостерегу ихъ и буду оберегать и охранять отъ этого по мѣрѣ моихъ силъ. Всѣ дѣла буду дѣлать честно, покорно и усердно, какъ слѣдуетъ дѣлать вѣрному, хорошему подданному. Да поможетъ мнѣ въ этомъ единый въ Троицѣ Богъ и его святое Евангеліе <sup>1)</sup>.

Послѣ духовныхъ сенаторовъ присягали свѣтскіе. — во- семь человекъ заразъ становились на колѣни; послѣ нихъ другіе и такъ до конца, пока не привели присяги всѣ сановники. Послѣ всѣхъ ихъ привели присягу канцлеръ, ксендзъ подканцлеръ и маршалы.

Потомъ привели присягу всѣ литовскіе сенаторы по вышеприведенному образцу. Они присягали разъ, какъ сенаторы Польскаго королевства, а затѣмъ, не вставая, другой разъ по вышеприведенной формѣ.

Затѣмъ присягали послы Краковскаго и Полянскаго воеводствъ; за ними присягали вслѣдъ всѣхъ другихъ вое- водствъ по указанному порядку. Послѣ польскихъ по- словъ присягали по указанному порядку одни послы дру- гихъ литовскихъ пословъ.

Потомъ архіепископъ благодарилъ короля за оказанныя въ этомъ дѣлѣ милость и стараніе, вслѣдствіе которыхъ Богъ благоволилъ привести къ концу это давно желанное нашимъ вѣдкамъ дѣло. Архіепископъ обратился также къ литовскимъ сенаторамъ, поздравилъ ихъ, пожелалъ имъ великаго добра въ этомъ согласіи и единеніи съ Поля- ками и высказалъ увѣренность, что они всегда будутъ помнить принятое теперь на себя обязательство.

Староста Жмудскій тоже сказалъ рѣчь сенаторамъ, въ

Po odprawie przysięg krol iego mosecz wstal [z] stolka y sedł prosto do konia, bo mu dzierzano koni pogotowi. W ten ze czas, gdi iechal do kosciola, bil wielki deszcz, niezmierny. J iechali do kosciola, do miasta, swietego Stanisława, panu Bogu dziekowal z nabozenstwem, cum senatu et nuntis polonicis et cum magna frequentia hominum. Tam panu Bogu swemu, w Troyczy iedinemu, z wielkiem nabozenstwem, placzem dziekowal, chwale dawal, Te Deum laudamus spiewacz y kazal y sam spiewal. Odprawivsi nabozenstwo, iechal na zamek. Tak sie ten dzien dokonczil <sup>1)</sup>.

**Sobota. 2 Julii <sup>2)</sup>.** Dzień Panni ofiarowania. W Sobote wojewoda Bracławski przysięgi Litwie, jako senator koronni, iako inni senatores coronni, bo w piątek nie bil na zamku. Przysięgli tez poslowie, ktorzi nie bili wezwora y nieprzysięgali, iako dwa panowie Noskowszi z Mazos; nie bil tez pan Goreczki z wojewoetwa Ruskiego (Poznańskiego?), chorąży Poznański, ktorego s pilnosczią krol iego mosecz kazal wolacz; iz nie bil, tedi to tak zaniechano; przyczine słusną powiedziano. Przysięgił Strasz (z?) wojewoetwa Sandomirskiego. bo nie bil przy przisiedze. Wolano dwoch — Zalińskiego z Bruszkowskim. Jz sie chronili dla spomnienia naswietsey Troycze, tedi dano krolowi iego mosecz sprawe, przeto pan marszałek koronni powiedzial marszałkowi poselskiemu ti słowa: «jest wolja y rozkazanie iego krolewskiej mosecz ex consulto senatus, gdis Zaliński z Brus-

iz nie list, nie pergamin, nie pieczęci, ale cnota a chuc ich i miłość powinna do tego je zawždy wieść bedzie, jakoż zawždy wiodła, aby w tem statecznie i na wieki trwali a w tem dokładając prośbą swą, aby się do krola JMości przyczynić racyli, żeby to cośkolwiek postanowiło i za łaską Bożą skonczyło, krol JMość potwierdzić auctoritate sua regia raczył. O co się zaraz ksiądz arcybiskup przyczyniał.

Zatem krol JMość sam uczynił rzecz, dziekując naprzod panu Bogu, iz to tak skończyć raczył, obiecując też to wszystko wedlug powinności swej uczynić i potwierdzić. Str. 199—200.

<sup>1)</sup> Potem krol JMość i z pany jechal do kościoła, tam panu Bogu dziekowal spiewając Je Deum laudamus etc. Str. 200.

Дальше въ нашей рукописи слѣдуетъ росписание сенаторовъ и чиновниковъ королевства безъ обозначенія имени лицъ, заседавшихъ въ сенатѣ. Мы печатаемъ этотъ списокъ съ именами лицъ по обоимъ дневникамъ въ началѣ нашего изданія.

<sup>2)</sup> До слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынского пропускъ.

Когда кончили приносить присягу, то король всталъ съ креселъ и прямо пошелъ къ коню, котораго держали наготовѣ. Когда король ѣхалъ въ костель, то шелъ необыкновенно большой дождь. Поѣхали въ городъ въ костель св. Станислава, и король съ сенаторами, съ польскими послами и множествомъ народа приносилъ Богу благодарственные молитвы. Съ великихъ благоговѣнiемъ и плачемъ онъ благодарилъ и прославлялъ единого во св. Троицѣ Бога, — приказалъ пѣть и самъ пѣлъ: Тебе Бога хвалимъ. Послѣ богослуженія король отправился въ замокъ. Такъ прошелъ тотъ день <sup>1)</sup>.

**2 Юля. Суббота <sup>2)</sup>.** День Посѣщенія Дѣвы Маріи. Въ субботу приносилъ Липѣ присягу, по образцу присяги другихъ польскихъ сенаторовъ, польскій сенаторъ, Брацлавскій воевода, такъ какъ въ пятницу онъ не былъ въ замкѣ. Присягали также послы, которые не были вчера и не приносили присяги, какъ напримѣръ, двое Носковскихъ изъ Мазовіи. Не было вчера тоже Горечкаго изъ Русскаго (Познанскаго?) воеводства Познанскаго хорунжаго. Его король приказалъ настойчио звать, по такъ какъ его не было, то перестали вызывать, — сказано была законная причина его отсутствія. Припосылъ присягу Страшъ — посолъ изъ Сандомірскаго воеводства, котораго тоже вчера не было. Вызывали къ присягѣ Залинскаго и Брусковскаго. Такъ какъ они прятались, потому что не желали при присягѣ умилять св. Троицы, то объ этомъ доложили королю.

которой говорилъ, что пребывать на цѣдно и на вѣки въ унѣи должны побуждать ихъ, какъ и прежде побуждали, не граматы, не пергамень и не печать, а честь, доброжелательство и любовь. Присоединилъ онъ къ этому просьбу, чтобы польскіе сенаторы просили короля утвердить все то, что здѣсь постановлено и по милости Божіей приведено къ концу, о чемъ архіепископъ сейчасъ же и просилъ короля.

Затѣмъ король самъ сказалъ рѣчь. Онъ благодарилъ Бога за счастливое окончаніе этого дѣла и обѣщалъ исполнить и утвердить все это дѣло, какъ этого требуетъ его долгъ.

<sup>1)</sup> Потомъ выѣхалъ съ сенаторами король поѣхалъ въ костель и благодарилъ Бога; пѣли: Тебе Бога хвалимъ и пр.

kowskiem chronią się przysiadz na swięte imię, na ktore wyszei przysiegali, tedi abi między waszmoszcziami niewotowali, ani siedzieli». Tedi oni, to uslysawssy, przysiege, iako yni, uczinili <sup>1)</sup>.

Po tej tak sprawie pan kanczlerz propocią dal od krolia iego mosezi iuz wsitkiei radzie spólnie, iako koronnei, tak Litewskiei, the, yz «niektore articuli panowie Litewsczi poddane chezieli wlozicz w przywiley, tedi sie niewlozili, bo sie mieli o nich namawiacz, zasiadsi pospolu, przeto o tim mowicz trzeba, bo krol iego mosez odlozil to do spólnego zasiedzenia; acz bilo waszmoszczioni dano dawno w pirsei propociei, ktore sie teraz articuli podadzą rzeczywospolitei potrzebne, alie iz niemoglosie o tim mowicz, iedno spólnie, przeto sie tak to odkladalo, alie iz iuz sie tho z laski Bozei skonezilo, tedi o tim raczezie waszmoszczie radziez» <sup>2)</sup>:

o obronie walnei y potoczney <sup>3)</sup>:

o monecie <sup>4)</sup>;

o Jfflancziech, iesli maią przysiegacz, ezili napotim <sup>5)</sup>;

o poslanie do Moskiewskiego <sup>6)</sup>:

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>2)</sup> W sobothie przysli panowie poslowie do krolia JMosczi, tam przy bytnosci panow pan canczlerz propanowal thi articuli od krolia JMosczi: o artikuly Litewskie.

<sup>3)</sup> o obronie, iz się dokładać musialo dla tego spólnego związku. O obronie walnei i potocznei.

<sup>4)</sup> o monecie, aby była uniformis.

<sup>5)</sup> o Jufflanty, jesliże je teraz do korony wcielić, czy potem.

<sup>6)</sup> o posłaniu do Moskwy.

и маршалъ королевства сказалъ носольскому маршалу: «такъ какъ Залинскій и Брусковскій уклоняются приносить присягу съ упоминаніемъ того св. имени, которое все упоминали при присягѣ, то король по совѣту сенаторовъ объявляетъ, что они не должны ни подавать вмѣстѣ съ вами мнѣній, ни засѣдать на сеймѣ». Залинскій и Брусковскій, услышавъ это, принесли присягу такую же, какъ и другіе <sup>1)</sup>.

Послѣ всего этого, канцлеръ отъ имени короля сдѣлалъ сенату (одному уже теперь сенату — польскому и литовскому вмѣстѣ) такое предложеніе: «литовскіе сенаторы желали прибавить въ привилегіи на уіно нѣкоторые пункты, которые не были включены въ нее потому, что ихъ предполагалось обсудить въ то время, когда польскіе и литовскіе сенаторы составятъ одно засѣданіе. Поэтому теперь нужно обсудить ихъ. Хотя они давно уже внесены въ списокъ предложеній, — еще въ началѣ сейма, но такъ какъ объ нихъ можно было говорить не иначе, какъ въ общемъ засѣданіи, то его величество отложилъ ихъ до настоящаго засѣданія, потому собственно такъ долго и откладывались эти нужные для рѣчи госполитой пункты и только теперь предлагаются. Такъ какъ теперь по милости Божіей кончилось уже дѣло уіно, то извольте гг. подавать мнѣнія объ этихъ пунктахъ, именно, о слѣдующихъ <sup>2)</sup>:

о защитѣ государствъ, т. е. какъ вести ее, — исполнитымъ рушеніемъ или обыкновеннымъ войскомъ <sup>3)</sup>;

о монетѣ <sup>4)</sup>;

объ Инфлянтахъ, т. е. теперь ли присягать представителямъ ихъ или послѣ <sup>5)</sup>;

объ отправленіи посольства къ Московскому князю;

<sup>2)</sup> Въ субботу пришли послы къ королю. Тамъ въ присутствіи сенаторовъ канцлеръ отъ имени короля предложилъ на обсужденіе слѣдующіе пункты. Литовцевъ:

<sup>3)</sup> о защитѣ, т. е. о томъ, что послѣ нашего соединенія съ Литвой нужно уеллчить средства защиты. Нужно говорить о защитѣ, т. е. какъ вести ее, — исполнитымъ рушеніемъ или обыкновеннымъ войскомъ?

<sup>4)</sup> о монетѣ, т. е. о томъ, чтобы она была одинакова (въ Польшѣ и въ Литвѣ).

<sup>5)</sup> объ Инфлянтахъ. теперь ли имъ присоединяться къ Польскому королевству или послѣ?

<sup>6)</sup> объ отправленіи посольства въ Москву

o urzędzie wielkiego xięstwa Litewskiego <sup>1)</sup>;  
 o mieyscu seimowi <sup>2)</sup>;  
 o obieraniu krola <sup>3)</sup>;  
 o opatrzeniu krola iego moszczi potomstwa wedle recessu <sup>4)</sup>;  
 o mieszach xiążeczich <sup>5)</sup>.

«А на inne articuli, ktoreście panowie poslowie dali dawno, krol iego moszcz, narodziwsie się pauny ich [moszcziami], da waszmoszczom odpowiedz» <sup>6)</sup>.

Arcezbiskup Gneznensis napirwei powiedział, yz «walnei obroni nie potrzeba, abowiem bismi miasto ratunku skazili bracją nasse, alie pycnieznei trzeba obrony. Czo sie tieze Jfilantow, tedi mi sie zda, abi przisiegalu koronnie. Succes-sia wassei krolewskiej mosczi, — tedi za tho dobrodzieistwa wassei krolewskiej mosczi godzi sie tho nagrodziez, a bacznoszcz miecz na tho. O seymie, gdziebł miał bycz, niezda mi sie liepiei, iedno [w] Warszawie. De modo electionis, tedi znam bycz potrzebną rzecz, liecz inzesmi sie tak zmordowali, ze tez daliei trwacz nie mozemi, a tak zdasie mi na inni seim odloziez, abi o tim mowiono bilo». Na inne articuli panowie y xiądz arcezbiskup Gnesnensis nie mowili <sup>7)</sup>.

Biskup Krakowski: «walna obrona to iest nasza — ruszenie pospolite; na takową obrone tedi sie ogladaia wsitkie narodi postronne y czo (to?) iest z wielkiem postrachem ludziom postronnem:

<sup>1)</sup> o urzędzie.

<sup>2)</sup> Пётр.

<sup>3)</sup> o porządku obieraniu krola JMości. O mieyscu obierania krola.

<sup>4)</sup> o opatrzeniu księstwa Litewskiego.

<sup>5)</sup> o miejscach ksiąg. Стр. 200.

<sup>6)</sup> „O drugih artikulech ktoreście podali, tedy krol JMość, o czem jeszcze nienamawilo się, będzie raczył namawiać, a zwłaszcza o tym szafanku i warunku czwartej części, a tak też WMoście raczyacie krolowi JMości o tem zdanie swe dać“. Тамъ же.

<sup>7)</sup> Na ty articuli wotowali panowie przy poslech. Xiądz arcezbiskup: „o obronie walnej czasu nam niestaje, zostawić ją tak, a o potocznej mówić, ponieważ niemasz nie tak gwałtownego, chyba to od Moskiewskiego: na co się namawiać, z czem posłać do Moskiewskiego. Z Tur-

o чинахъ великаго княжества Литовскаго <sup>1)</sup>;  
 о мѣстѣ, гдѣ должны собираться общій сеймъ <sup>2)</sup>;  
 объ избраніи короля <sup>3)</sup>;  
 объ обезпеченіи потомковъ короля согласно recessu <sup>4)</sup>;

о мѣстахъ (на сеймѣ) людей княжескаго рода.

«На другіе пункты, которые вы, гг. послы, представили прежде, его величество послѣ дастъ отвѣтъ, когда посовѣтуется съ гг. сенаторами» <sup>5)</sup>.

Архієпископъ Гнѣзненскій сказалъ: «защита государства посредствомъ посполитаго рушенія не нужна, потому что тогда бы мы разорили нашихъ братьевъ вмѣсто того, чтобы ихъ защищать; но пужна защита денсжная (наемнымъ войскомъ). Что касается до Пифлянтовъ, то мнѣ кажется, что представители ихъ должны принести присягу королевству. Что касается до обезпеченія потомства вашего величества, то мы обязаны вознаграждать васъ за ваши благодѣянія и позаботиться о вашемъ потомствѣ. Касательно того, гдѣ быть сейму, мнѣ кажется, что лучше всего быть ему въ Варшавѣ. Хорошо бы обсуждать, какъ должно производить избраніе короля, но такъ какъ мы до такой степени устали на этомъ сеймѣ, что не можемъ долго быть здѣсь, то, по моему мнѣнію, нужно отложить разсужденіе объ этомъ до другого сейма». Другихъ пунктовъ ни архієпископъ, ни другіе сенаторы не обсуждали <sup>7)</sup>.

Епископъ Краковскій сказалъ: «защищать государство общими силами, это значить поднять посполитое рушеніе. На такую защиту обыкновенно обращаютъ вниманіе всѣ другіе народы и

<sup>1)</sup> о чинахъ.

<sup>2)</sup> о правильномъ избраніи короля; о мѣстѣ избранія.

<sup>3)</sup> о защитѣ Литовскаго княжества.

<sup>4)</sup> „Что касается до другихъ представленныхъ вами пунктовъ, то король будетъ обсуждать тѣ изъ нихъ, которыхъ еще не обсуждать, въ особенности, касательно расходованія и храненія четвертой части. И такъ, извольте гг. подавать мнѣнія объ этихъ дѣлахъ“.

<sup>5)</sup> Сенаторы въ присутствіи пословъ подавали объ этихъ пунктахъ мнѣнія. Архієпископъ сказалъ: „намъ нѣтъ времени обсуждать посполитое рушеніе; оставимъ его теперь, а станемъ обсуждать вопросъ о защитѣ обыкновенной, тѣмъ болѣе, что теперь нѣтъ такой большой опасности.“

przetoz tho, czo mami strasnego, nie potrzeba sie s tim ludziom zawzdi pokazowacz. Mami sie tez ogliedacz na tho, ze tho walna obronna ma tho w sobie, abismi sie y sami na nye oglądali, bo ona z wielką skodą liuczka bywa y skazaniem państw nassieh, y tho chowamy nieprzyacielowi odeprzez tak moznemu, iako Turek iest, lecz temu nieprzyacielowi wassei krolewskiej mosczi, tedi moze sie bez tey mocy wielkiej obiec [obyć] y skodi odeprzez, przyawsi ludzi sluzebne, a hetmana dawsi, na ktore potrzeba pieniedzi, a iuz nam trzeba teraz wiecezi rzeczypospolitei y dobrei slawie folgowacz, nizli wczassom swim, albo mieskom nassim. Dossyz zelzeniasmi tego uzywali!»

«Czo sie tyce opatrzenia wassei krolewskiej mosczi potomstwa, o tim mowicz nie moge, az usliessie od wassei krolewskiej mosczi, czego od nas zadas za the laske wassei krolewskiej mosczi. Poday wassa krolewska moszcz, czo nam mozes nam tak slusnych rzeczy podacz, ze na tim wys-

kiem iż WKMość masz przymierze, a jakie, to pan Bóg sam — a wszakoż się nie trzeba uhaspieczać, ludzi do tego potrzeba, a na ludzi pieniędzy».

„Co się tyce o Inflanty, nie widzę ani słyszę o nich, a tak jako począć mówić o nich, niewiem, tylko je przyjąć w obronę także».

„O miejscu spólnem sejmów, w Warszawie nalepsze i przestrzenniejsze miejsce, bo Wisłą mogą potrzeby przyiść i w gore i na dół; a wszakoż gdzieby potrzeba a przygoda przyszła, tedy w Lublinie abo w Brzesciu».

„De electione regis, o tem nie mogę nic mówić, aż pierwej i koło drugie się zgodzi. O miejscu electionis regis, w Piotrkowie abo w Warszawie».

„O opotrzeniu krola JMości, tedyby dobrze aby sie tu namówilo, bo póki krol JMość tego nie dowiódł, na cośmy się tu zjechali, tedy się niezdalo o tem mówić, a jeslibyśmy się zgodzić nie mogli, tedy na inszy czas».

Стр. 200—201.

она приводить их въ большой страхъ. Я полагаю бы, что намъ не слѣдовало бы часто показываться съ тѣмъ, что у насъ есть страшнаго. Притомъ посполитое рушеніе имѣть въ себѣ много такого, что рѣшаясь на него, нужно подумать и о себѣ, потому что оно обыкновенно причиняетъ много вреда и убытковъ жителямъ нашихъ же государствъ. Далѣе, мы прибѣгаемъ къ посполитому рушенію тогда, когда не можемъ иначе дать отпоръ неприятели, напримѣръ, столь сильному, какъ Турокъ, а этого неприятели вашего величества (Московского князя) можно отразить и не столь великою силою и безъ столь великаго вреда для себя; для этого нужно напять войско и назначить гетмана. На это, правда, нужны деньги, но намъ теперь слѣдуетъ больше заботиться о рѣчиносполитой и о доброй своей славі, нежели о своихъ удобствахъ и о своемъ кошелькѣ. Довольно уже и такъ приняли мы на себя униженія!»

«Что касается до обезпеченія потомства вашего величества, то объ этомъ я не могу сказать ничего, пока не услышу отъ вашего величества, что вы желаете получить отъ насъ за милости, оказанныя вами намъ? Скажите намъ, ваше величество, ваши законныя требованія, которыя мы всѣ

Опасность намъ грозитъ со стороны Московскаго князя, но намъ теперь нужно обудить развѣтъ, съ какими условіями отправить къ нему посольство. Съ Турецкимъ султаномъ ваше величество имѣете миръ, но проченъ ли онъ, Богъ знаетъ; на него нельзя полагаться; нужно имѣть войско, а на войско нужны деньги».

„Что касается до Инфлянтовъ, то я не вижу ихъ представителей и не слышу объ нихъ: какъ же намъ разсуждать объ ихъ дѣлахъ? Одно можно сказать, что ихъ нужно взять подъ нашу защиту».

„Лучшее, просторнѣйшее мѣсто для общихъ сеймовъ — Варшава. Все, что нужно, можетъ быть туда доставлено и съ верховьевъ этой рѣки и съ низу. Вирочемъ, если окажется нужнымъ и удобнѣйшимъ, чтобы сеймы были въ Люблинѣ или въ Брестѣ, то пусть они бывають и тамъ».

„Объ избраніи (новаго короля) не могу ничего сказать, пока не согласится на обсужденіе этого дѣла налага пословъ. О мѣстѣ избранія (новаго короля) скажу, что такимъ мѣстомъ можетъ быть Петровъ или Варшава».

„Хорошо было бы рѣшить, какое сдѣлать обезпеченіе для потомковъ короля. Объ этомъ дѣлѣ нельзя было говорить прежде, пока король не окончилъ того, для чего мы сюда пріѣхали, но если бы мы и теперь не могли прийти къ соглашенію по этому вопросу, то нужно будетъ отложить его до другого времени».

sczy przestaniemi; alie poki od wassei krolewskieje moszei nieslyssymi: nie moze o thim mowycz».

«Myeseze seimowi w Liublinie».

Czo sie tyce obyerania krolia, tho na drugi seim odlozycz, bo iuz temu teraz niedostanie czasu» <sup>1)</sup>.

Xiadz Biskup Kuiawski: «czo sie tyce obro- ni, mam za tho, ze tho kazdi baczicz moze, z iaka slawa tho stalo sie ziednoczenie tich paustw, a ieslize lekeze postapimi w rzeczach, a w obro- nie, tedi y nieprziiaiciel Moskiewski malo czo mu sereza upadnie, gdiz on tcy uniey zawzdi sie obawal [obawial] y na nie sie ogladal, tak y inne narodi: a tak to iest rada moia, abi wassa krolewska moscz ukazacz tho raczil liudziom, izes wassa moscz thi paustwa ziednoczil wielkie, a pokazacz sie tho nie moze, iedno gdi sie obrona postanowi, a nieprziiaiciel to po- cuie [poczuję], tedi y inni postronni liudzie be- da tho miecz przed oczima, gdy sie tak nie- przyacielowi odeprze. Jesli walna, iesli potocz- na? Mnie sie nie zda walna, abowiem nye widze

могли бы принять. Не могу я говорить объ этомъ, пока мы не узнаемъ отъ вашего величества этихъ требованій.

Мѣсто для сеймовъ — Люблинъ.

Вопросъ объ избраніи новаго короля нужно от- ложить до другого сейма, потому что теперь недо- станетъ времени для обсужденія этого дѣла» <sup>1)</sup>.

Епископъ Куявскій сказалъ: «касательно за- щиты скажу слѣдующее: полагаю, всякому очевид- но, съ какою славою совершилось соединеніе этихъ государствъ — Литвы и Польшы. Если мы невнима- тельно отнесемся къ защитѣ, то и врагъ нашъ — Московскій князь, который всегда боялся этой униі и слѣдить за ней, и другіе народы не потеряютъ смѣлости. Поэтому мой совѣтъ такой: вашему ве- личеству слѣдуетъ показать всѣмъ, что вы соеди- нили въ одно великія государства, а показати это- го нельзя иначе, какъ если сдѣлано будетъ поста- новленіе касательно защиты и если се почув- ствуетъ неприятель; а когда будетъ данъ отпоръ неприятелю, то и другіе народы будутъ имѣть это въ виду. Какая должна быть дана защита Лит- вѣ — посполитымъ рушеніемъ или обыкновеи-

<sup>1)</sup> Xiadz biskup Cracowski: „jakim kształtem a oby- czajem mielibyśmy pomagać księstwu Litewskiemu około obrony potocznej, tedy ja to rozumiem: opatrzeniem zam- ków pogranicznych i broniem granic; ale żebyśmy cho- wali ludzi ustawicznie społecznie takowe, którzy czasu potrzeby mogliby być posłani i obrocnici gdzie trzeba, my będziemy pewny poczet chować na granice, a będzieli trzeba więcej, tedy przyczynić etc. O wojennej obronie albo pomocy, rozumiem temu, że tego niepotrzebują“.

„O Inflanciech, iż się zaniechali, a z księstwem nie z koroną się zjednoczyli, niechaj koronie przysięgą“.

„O sejmy wspólne ma być haczenie na pany Litewskie, albo w Warszawie albo w Lublinie, gdzie się JMościom zdać będzie“.

„O porządknem obieraniu krola, to na inszy sejm. Miejsce: Piotrkow, atiquitas“.

„O opatrzeniu krola JMości, tobym rad widzial, iżebyś WKMość mianował, bo my o tem mówić nie możemy póki nieuslyszymy od WKMości, a tak, żeby ludzie mo- gli na tem przestać; tedyśmy my dopiero winni jako poddani o opatrzeniu potomstwa WKMości stanowić“.

Стр. 201.

<sup>1)</sup> Епископъ Краковскій сказалъ: „о томъ, какимъ обра- зомъ мы могли бы помогать Литовскому князюству обыкно- венными средствами, я думаю слѣдующее: нужно помогать вооруженіемъ пограничныхъ крѣпостей и защитой гра- ницъ; по ми должны содержать тамъ постоянно и на общія наши средства столько войска, чтобы въ случаѣ надобно- сти можно было послать его, куда понадобится. Мы будемъ держать на границахъ определенное число войска и если понадобится, то увеличимъ его и проч. О помощи поспо- литымъ рушеніемъ думаю, что въ этомъ Литовцы не нуж- даются“.

„Объ Инфлянтахъ, которыхъ мы оставили безъ вни- манія и они соединились съ Литвою, а не съ Польшею, думаю, что представители ихъ должны принести присягу королевству“.

„Что касается до общихъ сеймовъ, то нужно имѣть въ виду удобствъ Литовцевъ и созывать ихъ или въ Варшаву или въ Люблинъ, смотря по тому, гдѣ Литовцы найдутъ для себя удобнѣе“.

„Составленіе правилъ для избранія короля отложить до другого сейма. Мѣсто избранія по старому — Петровъ“.

„Касательно обезпеченія (потомковъ) короля я желаю бы, чтобы ваше величество сами указали, какъ ихъ нужно обезпечить; мы не можемъ объ этомъ говорить, пока не узнаемъ отъ васъ вашихъ требованій и притомъ такихъ, на которыя можно бы было согласиться: тогда уже мы, какъ ваши подданные, обязаны будемъ сдѣлать постано- вленіе касательно обезпеченія вашего потомства“.



tego ktori potrzebi, abi sie tho tak dla samey they potrzeby mialo stacz pospolite russenie; alie iz inaksei obroni potrzeba, — zolnirza: tedi mi sie zda dobrze na to radzicz y radze wassei krolewskiej mosci, skad by bil zolnierz: nie moze bycz nyskad ynad, jedno trzeba na to zlozicz podatek, a podatek taki, iako bi sie ludzie mogli dzierzecz, abi wojowali, abi bili strachem nieprziaczelowi, bo iesli tho leko puszczini, wsitka ta slawa wassei krolewskiej mosci y nassa upadnie: a tak mowicz o podatku na zolnierza bende».

«Czo sie tycze de modo eligendi regis, thedi tho tu bycz nie moze, czassu nie dostawa, alie na yni seim tho odlozycz, a w constitucią wlozicz: mieszcze, czas sie namowi. Mieszcze seimowi — [w] Warszawie. Jfflanti nie zda mi sie, iedno aby koronnie przysiegali, a iz tu nie mas wsitkich ordines, tedi czo tu są, niechai przysiegaia, a drudzi niech przysiega na seim przisli. Opatrzienie potomstwa wassei krolewskiej mosci, — godzi sie o tim mowicz, iesli czassu stanie, baczacz na laske y dobrodzieistwa wassei krolewskiej mosci. A tak, iako iego moszcz xiadz biskup Krakowski dolozil thego, przythim zostawam» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Xiadz biskup Cujawski: „godzi się WKMości winszować, jako na tym nowym wstępie na to państwo etc. Musisz tu WKMość omnia nova creare, bo się zruszyły miejsca, a jeśli nieporządną sprawą swą okazał się innym narodom, rzeką ludzie, żeśmy tę unię a społeczność tę przyjęli na wieczną hańbę swą i zelżywość».

„Dla dwu rzeczy ludzie unię czynią, jedna, aby tem potężniejsi byli, druga, aby wolności spółnie używali, bo byśmy my mieli największe wolności, a jako ich w pokój używać niebędziemy, tedy po wszystkich nie; a toć jest największa deliberacja, o inszych na inszy sejm, bo czasu wiele zniósą. To napotrzebniejsza, o obronie walnej, bo gdzieby się nieprzyjaciel gwałtowny oburzył, musiałaby być o tem namowa gdziebyś się WKMość głową swą ruszyć miał».

нимъ войскомъ? По моему мнѣнію, не нужно посполитого рушенія. Я не вижу такой крайности, чтобы созывать посполитое рушеніе. Нужна другая защита — наемнымъ войскомъ; объ немъ-то и нужно совѣщаться и я даю вашему величеству такой совѣтъ касательно средствъ, на которые нужно нанять войско: ередеть на это нельзя найти иначе, какъ установивши налогъ, по нужно установивъ такой налогъ, чтобы дѣйствительно можно было содержать войско, чтобы оно могло воевать и навести на непріятели страхъ, потому что если мы слегка поведемъ это дѣло, то погибнетъ вся та слава, какую мы приобрѣли, заключивъ унію, — погибнетъ и ваша слава, ваше величество, и паша. И такъ, я готовъ говорить о налогѣ на наемъ войска».

«Что касается до избранія новаго короля, то теперь нельзя этого обсуждать: нѣтъ времени; нужно это дѣло отложить до другого времени и внести въ конституцію выраженіе: мѣсто и время избранія будутъ обсуждены. Мѣсто для общаго сейма Варшава. Представители Инфлянтовъ, по моему мнѣнію, должны принести присягу королевству. Всѣхъ инфлянтскихъ чинновъ здѣсь нѣтъ, но пусть теперь присягаютъ тѣ, которые здѣсь находятся, а остальные пусть приѣдутъ на слѣдующій сеймъ. Что касается до обезпеченія потомства вашего величества, то, принимая во вниманіе милости и благодѣянія вашего величества, думаю, что намъ слѣдуетъ объ этомъ говорить, если достанетъ времени. По этому вопросу держусь мнѣнія епископа Краковскаго» <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Епископъ Куявскій сказалъ: „ваше величество, слѣдуетъ теперь поздравить. Вы точно вновь вступаете на престолъ этого государства и проч. Бахъ теперь нужно вновь все создавать, потому что теперь все сдвинуто съ своего мѣста. Если мы теперь покажемъ другимъ народамъ дурную нашу распорядительность, то объ насъ скажутъ, что мы заключили эту унію на вѣчное осрамленіе и униженіе себя».

«Унію заключаютъ для двухъ цѣлей, — чтобы быть могущественнѣе и чтобы вмѣстѣ пользоваться свободою, потому что если бы мы имѣли самую большую свободу, но не могли пользоваться ею въ мирѣ, то вся эта свобода ничего не значила бы. Объ этомъ-то больше всего нужно разсуждать, а другая дѣла отложить до другого сейма, такъ какъ они потребуютъ много времени. О защитѣ посполитымъ рушеніемъ нужнѣе всего говорить, т. е. о томъ, куда вашему величеству двинуться, если бы неожиданно началъ непріятель?»

Xiądz biskup Poznanski, iako xiądz biskup Krakowski. Luczki, iako xiądz Kuiawski. Zmoczek biskup dokladal, aby trzeba nieprziaczeliowi sye pokazacz, aby poczul then spulek. Ploczki... (пропускъ въ обѣихъ рукописяхъ) <sup>1)</sup>. Summa summarum: zgodzili sie y inni senatores ad unum na takie vota, iako biskup Krakowski wotowal <sup>2)</sup>.

„O potocznej obronie spólnej, widzę, że communibus auxiliis ludzi potrzeba, a na ludzi pieniędzy, a iż nam z Moskiewskim idzie, wiemy co za nieprzyjacieli jest, bo jeśli teraz za tą mią posłesz WKMość, tedy co tu za tem idzie, o tem trzeba w niniejszym kole mówić: a wszakoż to napotrzebniejsza, ludzi co naprzędzej, a na ludzi pieniędzy“.

„Na Inflantskiej ziemi co koronie należy, to każdy baczy, a świadomy widzi, bo by nieprzyjacieli Moskiewski miał te zamki a porty morskie wziąć, co by za niebezpieczeństwo było i koronie i księstwu Litewskiemu! Korona na tak wielkie prawo do Inflant jako i Litwa, bo tak ich równie będziem bronić jako i oni; a większego prawa Litwa na nie mieć nie mogą. Riga nie przysięgła Litwie i inne miasta, a co nam na Rydze należy, to każdy baczyć może. Przyjął Inflanty, a przyjąwszy, aby się JMoście tak nimi opiekali aż do dalszej deliberaey“.

„De electione regis et sub interregno, jakoż WKMość zawdy podawać raczył, jeno żeśmy bez panów Litewskich, którzy też z nami do tego należą, o tem nigdy mówić ani concludować statecznie niemogli, ale teraz. A teraz aczby był plac, ale iż ten akt wielkiby czas znieść musiał, a ludziom by się przykryżło, panowie posłowie też tu długo trwać niemogą, i my sami, tedy na inny sejm to odłożyć, a opatrzenie WKMości na sejm inny“<sup>3)</sup>. Стр. 201—202.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникъ Дзялыньскаго.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникъ Дзялыньскаго.

<sup>2)</sup> Въ дневникъ Дзялыньскаго приведены мнѣнія слѣдующихъ сенаторовъ:

Воевода Cracowski: „о обороне валней, не вѣстие w tem nie, iż panowie Litewscy niebędą tego pragnąć, abyśmy ich mieli wojną pospolitą retować, bo miasto pomocy, tedybyśmy ich zwajowali, także i my, bo byśmy sami siebie zgolobili. Okolo potocznej obrony: abyśmy mieli pewny poczet ludzi na granicach Podolskich a Wolynskich. Nie wątpimy też, że i panowie Litewscy także będą się o to między sobą namawiać, jakoby też mieli służebne na swych granicach, jeśli onera spólne, tedy też et commoda mamy mieć. O miejscu sejmów:

Епископъ Познанскій заявилъ, что раздѣляетъ мнѣніе епископа Краковскаго. Луцкій епископъ держался мнѣнія епископа Кувявскаго. Жмудскій епископъ прибавилъ, что слѣдовало бы показать себя непріятелю, чтобы онъ почувствовать силу этого нашего союза. Епископъ Плоцкій..... (пропускъ въ обѣихъ рукописяхъ) <sup>1)</sup>. Вообще всѣ сенаторы согласились принять мнѣніе епископа Краковскаго <sup>2)</sup>.

„По вопросу объ обыкновенной защитѣ, мнѣ кажется, нужно говорить о томъ, что ее нужно вести общими силами (Литвы и Польши), и о томъ, что на это нужны деньги. У насъ теперь война съ Московскимъ княземъ. Какой это непріятель, — намъ извѣстно. Если теперь, но заключеніи унии, ваше величество помете къ нему посольство, то нужно теперь же говорить, на какихъ условіяхъ заключать миръ: но гораздо лучше имѣть войско, какъ можно скорѣе, и для него имѣть деньги“.

„Какъ важна для королевства Инфлянтская земля — это ясно всякому благоразумному и свѣдущему человѣку. Если бы непріятель — Московскій князь опадѣлъ ея крѣпостами и приморскими портами, то всякому очевидно, какъ это было бы опасно и Польскому королевству и Литовскому княжеству. На Инфлянты Польша имѣетъ такое же право, какъ и Литва: Польша ихъ также будетъ защищать, какъ и Литва, которая и не можетъ имѣть на нихъ другого права, кромѣ того, которое вытекаетъ изъ обязанности защищать. Рига и другіе города не присягали Литвѣ, а всякому очевидно, какъ намъ важна Рига. Инфлянты нужно принять въ унію съ нами и латышъ, до дальнѣйшаго обсужденія этого дѣла, пусть Литовцы держатъ ихъ подъ своимъ покровительствомъ, какъ держали до сихъ поръ“.

„Что касается до избрания новаго короля и порядка дѣлъ во время междунаретія, то хотя ваше величество предлагали намъ на каждомъ сеймѣ разсуждать объ этомъ, но мы никакъ не могли обсуждать и постановлять что либо по этому дѣлу безъ Литовцевъ, которые тоже, наравнѣ съ нами имѣютъ право обсуждать его. Мы могли бы обсуждать это дѣло теперь, но оно потребовало бы много времени: многимъ это ужъ больно бы наскучило, притомъ и послы и мы не можемъ здѣсь быть долго: поэтому приходится отложить это до другого сейма; до другого же сейма нужно отложить и обсужденіе обезпеченія нашего величества“.

Краковскій воевода сказалъ: „что касается до защиты Литвы постояннымъ оруженіемъ, то литовскіе сенаторы, безъ сомнѣнія, не будутъ желать, чтобы мы защищали ихъ постояннымъ оруженіемъ, потому что вмѣсто защиты мы бы сами повоевали ихъ страну: мы тоже этого не желаемъ, потому что мы бы тогда сами себя заусушили. О защитѣ постояннымъ войскомъ думаю, что намъ нужно имѣть отряды на границахъ Волынскихъ и Подольскихъ. Не сомнѣваемся, что и литовскіе сенаторы будутъ обсуждать, какъ бы и намъ имѣть на своихъ границахъ отряды.

Panowie Litewsczi: pan Wilenski, pan wojewoda Troczki, pan Troczki, — czy wołni nie chcieli, ukazowali to, yz miastho ratunku skazenie bedzie, a «wołini y ratunku niemiecz, nyzli

w Lublinie wody ani drew niemasz, ale w Warszawie abo w Brześciu».

Wojewoda Sandomirski pożyczki unii wyliczał z dzięka panu Bogu i krolowi JMości, a zwlaszcza w te niebesieczne czasy. «Obrona ta potrzebna jest, bo mamy na się nieprzyjaciele dwa przedniejsze. (:) Cesarza Turckiego, acz przymierze przysięga jego utwierdzone; (:) na które jako się godzi mieć baczenie, przykłady nauczą, i gdzieby nam przyszło z tym czynić, tedyby nam spólnie wszystkim przyszło, o wolności, o prawa i o gardła nasze».

„Masz też WKMość Moskiewskiego pana, możnego, walecznego, i na którego (:) gdyby gwałtowna potrzeba przypadła, tedy nierozumiem, aby to była potrzebna i z lepszym, abyśmy się wszyscy tam ruszyć mieli, lobyśmy pierwiej Litwą zwalczyli niż Moskiewskiego. Z Moskiewskim wzięć przymierze do pewnego czasu, a interesa są te obojczyje, in canis belli się najdzie, że nietylko bronić się ale i recuperować. Teraz z tej czwartej części opatrzyć granice, a za reszty: panowie Litewscy, mam też tę nadzieję o nich, że podadzą takie obojczyje, jakoby też nam te granice opatrzone były — a teraz już hetmana dać, rotmistrze spisować, bo się już ku ziemie przybliża».

„O Inflanty, a czyież te ziemie będą, jeno krola Polskiego? Kiedyby WKMość miał admirałda, tedyby dobrze, żebyś WKMość miał armatę na morzu, żeby się mogła dać obrona zawdy prędka».

„De electione: na inszy sejm, także też o opatrzeniu WKMości, bośmy się już tak i z pany posły zwlekli, a nierozumiemy (:) abyś WKMość miał nam życzyć disturbium jakiego, ale będzie je WKMość raczył ujmować».

Wojewoda Sieradzki: „dwie rzeczy są in deliberatione w kazdej rzeczypospolitej, abo ku dobremu abo ku złemu, a iż frustra sunt arma foris (:) si non est consilium domi, w rzeczach walecznych czas a prędkość, a vires. To jest rzecz jasna, że nervus belli jest nam napotrzebniejszy, a tak sobie ciężko uczyniwszy, abyśmy się do tego przychylali, jakobyśmy koronie dobrze uczynili».

„O przymierzu abo posłaniu do Moskwy, zawdy lepszy jest pokój niżli walka, ale też lepsza jest walka niżli turpis conditio pacis: granice też opatrzyć, żeby się nietylko nieprzyjaciół bać, ale żeby się i nieprzyjaciół bał».

„O Inflanty, takem rozumiał, nie pospół z pany Litew-

„Литовские сенаторы: кастелянъ Виленскій, воевода Троцкскій, кастелянъ Троцкскій не соглашались на посполитое рушение: они говорили, что тогда будетъ не защита Литвы, а опустошеніе ея. «Лучше

Если у насъ общія тягости, то и удобства тоже должны быть общія. О мѣстѣ сеймовъ думаю: въ Люблинѣ нѣтъ ни воды, ни дровъ, лучше пусть сеймы бывають въ Варшавѣ или Брестѣ».

Сендомірскаго воевода перечислялъ выгоды униі, которыя особенно важны въ эти опасныя времена, и при этомъ высказалъ благодарность Богу и королю. «Защита, говорилъ воевода Сендомірскаго, нужна, потому что мы имѣемъ двухъ главныхъ враговъ. Во-первыхъ, врагъ нашъ Турецкій султанъ. Хотя мы съ нимъ въ мирѣ и этотъ миръ утвержденъ его присягой, но прежніе примѣры показываютъ, можно ли полагаться на эту присягу. Если бы намъ пришлось воевать съ нимъ, то пришлось бы думать о своей свободѣ, о своихъ правахъ и о жизни».

„Другого врага ваше величество имѣете — Московскаго князя, государя сильнаго и храбраго. Если бы пришлось необходимо идти противъ него войной, то не думаю, чтобы нужно было и лучше было всѣмъ намъ идти на эту войну, потому что мы повесели бы Литву прежде, нежели Московскаго князя. Нужно внять до вѣзвѣстнаго времени перемиріе съ Московскимъ княземъ. Во время этого перемирія надется не мало причинъ къ войнѣ, такъ что мы будемъ имѣть случаи не только защищать себя отъ него, но и отнять у него свои земли. Теперь же на средства четвертой части и на остатки отъ налоговъ нужно защитить границы. Литовскіе сенаторы, надѣюсь, тоже употребятъ съ своей стороны зѣры, чтобы ихъ границы были защищены. Теперь нужно назначить гетмана, составить списокъ ротмистровъ, потому что дѣло идетъ уже къ зимѣ».

„Касательно Инфлятовъ скажу: чья же это будетъ земля, если не Польскаго короля? Хорошо было бы, если бы ваше величество имѣли начальника флотиліи и морское вооруженіе, чтобы всегда можно было подать (Ливоніи) скорую помощь».

„Вопросъ объ избраніи новаго короля и объ обезпеченіи вашего величества нужно отложить до другого сейма, потому что мы и гг. носы и такъ уже потощили свои средства. Не думаемъ, чтобы ваше величество желали намъ окончательнаго разоренія; напротивъ, думаемъ, что вы будете насъ удерживать отъ этого».

Сѣрадскій воевода сказалъ: „двѣ вещи нужно имѣть въ виду при обсужденіи чего-либо въ государствѣ — благо или зло выйти изъ обсужденія. Безполезно вести войну внѣ государства, когда нѣтъ ладу дома. Въ дѣлахъ военныхъ нужны: время, быстрота и нацѣлка силъ. Ясное дѣло, что намъ нужно всего перья войны (деньги). Хотя намъ будетъ тяжело (дать деньги), но мы должны сдѣлать такъ, какъ требуетъ волязъ королевства».

„О мирѣ или отправленіи въ Москву посольства думаю, что миръ всегда лучше войны, но и то вѣрно, что лучше война, нежели миръ на постыдныхъ условіяхъ. Границы нужно защитить такъ, чтобы не мы боялись неприятели, но чтобы наоборотъ, — неприятели боялись насъ».

„Объ Инфлянтахъ я такъ думаю, что представителямъ

bismi woine przez ziemie swą mieli, bo czego nieprzyjaciół niespastosil, pospolitne russenie dokazi».

skiem i do korony przystać mieli, bom tu widział i posły i radę; a takby o nich radzić jako o członkach».

„Miejsc sejmów w Warszawie. De electione regis, na drugi sejm. Na inszy sejm miejsce Piotrkow. O opatrzeniu też także WKMości, ażeby WKMość raczył nam podać a powiedzieć».

Ostafiej, pan Brzeski: „do obrony nietylko potrzeba żebyśmy się bronili, ale walczyli nieprzyjaciela, a trzebaby półmisków uciąć i szerokich szat».

Wojewoda Łęczycki: „ten nasz spolek nie inezego w sobie niema, jeno potrzebniejszą obronę, a tak Boże uchowaj, abyśmy mieli nieprzyjaciółom swym okazać to, żeśmy i w tym spółku niepotężni. Nieprzyszło nam do tego jeszcze, abyśmy moey swe spółce okazać, a ruszyć się mieli, bo nam jeszcze nie taki gwałt, aby się obyćczaj niemiał naleś, aby się ta potoczna obrona wynaleś niemiała, (i) i potrzeba nam tego, abyśmy się pokazali, że czujemy o sobie, a z tego spółnego związku że nieprzyjacieli uzna, że już spółne ludzi mieć będziemy, panowie Polacy pewny poczet, panowie też Litewscy pewny poczet. Aczkolwiek nie mamy takiego nieprzyjaciela, a wszakoż ten nieprzyjaciel Moskiewski, choćby się posłali i poslowie, tedy on tem krótszy i laniejczy do stanowienia będzie, kiedy o ludziach i gotowości posłyszysz. Na ludzi pieniędzy potrzeba, podatku, a namówić potrzeba jako służebny człowiek na służę».

„Miejsc sejmów Warszawa».

„O Jutlanciech bez Jutlantów mówić nie umiemy, kiedy ich niemasz, bo kto kogo chce bronić, tedy trzeba wiedzieć, co za potrzeby z nich mieć będziemy, a iż przy Litewskim księstwie się zabawiają, gdziekolwiek będą, tedy koronni będą, boć Litwa ze wszystkimi ziemiami się przyłączyła do korony. Okolo ratunku ich, iż drudzy mówią daleko, wszak wiemy, że WKMość masz na morzu nawy swe, armatę swą, możesz zawsze tak ich bronić, boć obrona nie może być, jeno spółna, prout consilio expedire videbitur wedle spisów naszych».

„Okolo opatrzenia WKMości, podobno niebędzie żaden od tego, znając tak wielką łaską WKMości». Str. 202—203.

nam, говорили они, вовсе не пугать вашей помощи, нежели вести через свою землю посполитое рушение, потому что тогда чего не запустошить неприятель, то доконает посполитое рушение».

их намерены были присоединиться к королевству не вместе с Литовцами, потому что я видел здесь и их воевод и сенаторов (и однако они не приступали к уни вместе с Литовцами). Поэтому об них нужно рассуждать, как уже о членах королевства».

„Место для сейма — Варшава. Разсуждения об избрании короля отложить до другого сейма, который пусть будет в Петрове. Что касается до обеспечения вашего величества, то благоволите наше величество предложить нам свои условия».

Брестский касатаян Евстафий сказал: „защиту государства нужно так устроить, чтобы нам не только отражать неприятеля, но и воевать его. Нужно бы нам уменьшить наши бляды и поурядить наши одежды».

Ленчицкий воевода сказал: „самая важная выгода от настоящего нашего союза та, что теперь мы можем устроить лучшую защиту государства. Помилуй Бог, если мы покажем нашим врагам, что и при этом союзе мы не мзгумештвенны. Дело, впрочем, не дошло еще до того, чтобы нам нужно было выдвигать все наши силы и всяк выступать на войну. Нет еще такой крайности, чтобы нельзя было найти другого способа защиты, чтобы нельзя было найти обыкновенных средств к защите. Конечно, нам нужно показать, что мы знаем свои силы и пусть неприятель знает, что теперь, при этом союзе, у нас уже будут общия военные силы, что Поляки выставят свой отряд, а Литовцы свои. Хотя теперь у нас нет очень большого врага, но все-таки есть у нас враг — Московский князь. Если мы даже пошлем к нему послов для переговоров о мире, то он будет мзрлоубиве и скорее подается на предложения ему условия, когда узнает, что у нас есть войско и мы готовы к войне. На войско нужны деньги; для этого нужен налог; нужно обсудить, на каких условиях будут служить военные люди».

„Место сеймам — Варшава».

„Об Инфлянтах не могу говорить без представителей Инфлянтов, потому что когда мы желаем защищать их, то должны знать, какие военные силы они сами имеют. Что же касается до того, что они все еще считаются при Литовском князстве, то об этом я так думаю: будут ли они считаться при Литве или при Польше, но на деле они будут принадлежать Польскому королевству, потому что Литва присоединилась к королевству со всеми своими землями. Касательно защиты Инфлянтов, т. е. касательно того, что иные говорят, что нам придется слишком далеко ходить для этой защиты, я скажу, что ведь наше величество имете там (на море) свои корабли и пушки; ими вы всегда можете защищать ту страну; притом эта защита должна быть общая — силами Польши и Литвы, кака будет принята нужною по (общему) совету, как говорится в наших договорах с Литовцами на уни».

„Что касается до обеспечения вашего величества, то, без сомнения, никто не будет против этого, зная, как велика ваша милость к нам».

Alie gdi przislo na staroste Zmuckiego, ten dolozil okolo obroni, alie o ni y [oniey] <sup>1)</sup> Jnflantow in contrarium. O obronie tak mowil, iz potrzeba potocznei obroni, alie «nieumiem mowicz o ny, iedno az bede wiedzial od wassei krolewskiej moszei, iesli chezes nieprziaczeliia woiowach y iego ziemie, czili iedno granycz bronycz; a kiedi to bede wiedzial, tedi bede wiedzial, czo wassei krolewskiej moszei radziez bede».

Czo sie tieze Jfflantow, tich sie domagal, aby przy Litwie bili, bo to iest Litewskie państwo y wiele nakladow xiestwo na thow uczinilo. Dokladal tego do obroni: «iesli bi mieli lieczec tilko zolnierze, a nie woiowach ziemie nieprziaczelskiej, mali pozitek bismi s tego mieli». Jui senatorowie wtaz <sup>2)</sup>.

Az przislo na pana woiewode Braczlawskiego Romana Sundoskowicza (Sanguszkowicza?), ten tez radzil na sluzebne, radzil aby przymierza

<sup>1)</sup> Должно быть: ale o niej y (około) Jnflantow.

<sup>2)</sup> Starosta Żmudzki: «o obronie to widzę, że pierwaj trzeba wiedzieć mysl WKMości, jaką WKMość wojnę mieć chcecz, a co masz wolą czynić, iesli chcecz propulsaer hostem, czyli defendere limites, czyli vindicare injuriam, bochy to bylo jeno pieniądze tracić, a tak o tem mówić nieumiem».

«O walnej, tedybyśmy spólnie powinni mówić za tem zjednoczeniem; potoczna obrona, żeby na granicach ludzie byli, tedy przez podatku być niemoże, jeno trzebaby się już zlitować nad onem państwem, nie iżeby nas walczyli, ale żeby nieprzyjaciela, bo gdzieby żołnierzów było dwadzieścia tysięcy ludzi, tedy trzeba im wielkiej żywności, bo kiedi się Moskiewski dowie, że za tem złączeniem jeszcze nie nieuczynimy, tedy będzie z niesławą i z lekkim uważeniem WKMości i korony».

«Okolo Jnflantów, tedy iżeś mnie WKMość tamto zlecić raczył, na co mam list WKMości ręką własną podpisany, i ktemu że oni do księstwa Litewskiego przystali, na co listy od WKMości mamy podpisane ręką WKMości, gdzie też to stoi, iż oni mają być uniti do korony — a ktoś się chce oglądać na pożytek, potrzeba i na szkodę. Jeśli się WKMość spuszcza na pirata na morzu, tedy WKMość tych ludzi z pociechą i sławą używać nie racysz: o po-

Когда очередь говорить дошла до старосты Жмудскаго, то онъ сказалъ еще нѣсколько словъ о защитѣ, но объ ней и объ Инфлянтахъ далъ мнѣніе противное тому, что другіе говорили. О защитѣ онъ говорилъ такъ: «нужна обыкновенная защита, но я не могу говорить объ ней, пока не узнаю, желаете ли вы, ваше величество, вести съ непріятелемъ войну и въ его земли, или вы хотите только защищать свои границы? Когда я это узнаю, тогда буду знать, какой давать вамъ совѣтъ».

Что касается до Инфлянтовъ, то Жмудскій староста требовалъ, чтобы они оставались при Литвѣ, потому что это Литовское государство и Литва употребила на него большія поддержки. О защитѣ онъ сказалъ еще слѣдующее: «если солдаты будутъ только стоять на стражѣ, а не воевать непріятеля, то мало мы будемъ имѣть отъ этого пользы». Другіе (литовскіе) сенаторы держались того же мнѣнія <sup>2)</sup>.

Когда очередь подавать мнѣніе дошла до Брацлавскаго воеводы Сангунковича, то онъ тоже далъ мнѣніе, чтобы нанять войско; говорилъ затѣмъ,

<sup>2)</sup> Жмудскій староста сказалъ: «по запросу о защитѣ скажу, что прежде нужно знать, какъ ваше величество думаете вести войну, какъ вы думаете поступать — нападать на непріятеля или защищать свои границы, иначе сказать, хотите ли вы или нѣтъ отомстить непріятелю за нанесенныя обиды. Вести дѣло безъ опредѣленнаго плана значило бы даромъ лишь тратить деньги; поэтому я не знаю, какъ теперь говорить о защитѣ».

«Если бы нужно было воспользоваться оруженъ, то теперь, когда состоялась унія, нужно было бы говорить объ немъ обоимъ народамъ. Что касается до обыкновенной защиты, т. е., чтобы войско стояло на границахъ, то этого нельзя сдѣлать, не постановивъ новаго залога. Пора бы уже жалиться надъ Литвой и сдѣлать такъ, чтобы не непріятель воевалъ насъ, а мы — непріятеля. Если бы собрать 20,000 войска, то слишкомъ много потребовалось бы для него продовольствія, а если мы теперь, заключивъ между собою унію, ничего не сдѣлаемъ и Московскій князь узнаетъ объ этомъ, то выйдетъ большой позоръ и униженіе и для нашего величества и для королевства».

«По вопросу объ Инфлянтахъ даю такое мнѣніе: ваше величество поручили мнѣ управлять этою страню. Объ этомъ у меня есть грамота, подписанная вашею собственною рукою. Притомъ Инфлянты присоединились къ Литовскому князю. Объ этомъ у насъ есть тоже грамоты, подписанныя вашею рукою. Правда, въ этихъ грамотахъ говорится, что Инфлянты будутъ соединены съ королевствомъ, но кто хочет имѣть въ виду выгоды, тому не ж-

nie bracz, ukazał królowi, że nigdy czasu na Moskiewskiego nie będzie miał lepszego, jedno teraz, bo wojsko na nim idzie Tureckiego cesarza, Szwedzkiego, Duńskiego króla obawa się,

żytek niewiem, bo strzeż Boże, aby za temi postępkami ci ludzie wielkiej klęski z nieślawną WKMości niezięli, bo ci ludzie swego nieswego, co mogą urwać, to urwą<sup>4</sup>.

„O elekcyi, gdziekolwiek, tylko nie w murzech. Sejmcy wedle potrzeby, jako przypadnie, dobrze w Krakowie, dobrze w Lublinie, w Warszawie, i w Wilnie może być, wedle przypadku“. Стр. 203—204.

Затѣмъ въ дневникѣ Дзялыньскаго помѣщены рукописи:

Wojewoda Jnowoцzawski, Krothkowski. „O wojnie aby była jednaka, wszystkich ziem i stanów. O Inflancielu, ponieważ je panowie Litewscy przyjęli, tedy je też spólnie z nimi mamy. Sejmcy spólnie wedle potrzeby, może być i w Brześciu. O successyi, jako się inisi zwolą“.

Wojewoda Lubelski: „o obronie trzeba wedle czasu i potrzeby mówić, teraz na ten czas mówić o obronie niepotrzeba; o inakszej trzeba, wojny: a wszakoż o tem mówić, aby porządna wojna była namowiona. A na ten czas jeśliżby miała być przeciwko temu nieprzyjacielowi potoczna obrona namówiona, potrzeba tego wiedzieć, jeśliż WKMość tego chce zasię recuperarewać (,) co odeszło, czyli tylko granie bronić. ponieważ on gońca słał około przymierza. Do tego ludzi potrzeba, na ludzi trzeba się przyłożyć; chociaż są reszty czwartej części, wszakże co zostanie, tedy się to przygodzi“.

„O miejsce sejmow, Lublin. Jeśli o drwa, tedy będą tak tanie (,) jako i w Piotrkowie, wszakże jeśli by na czym schodziło, może się to napotem odmienić, bo i woda jest, i miejsc-a na dwory, powietrze dobre etc.“

„O elekcyi króla, czasu po temu niemasz. Na inшы sejm, a to proponować na sejmiki. Miejsce electionis, tam gdzie sejmcy naznaczone będą. O successyi, jako inisi mówić będą, gdy WKMość proponować będzie“.

чтобы не заключать мира съ Московскимъ княземъ, доказывать королю, что онъ никогда не будетъ имѣть лучшаго времени для войны, какъ теперь, потому что противъ Московскаго князя

шасть имѣть въ виду и убытки. Если ваше величество при этомъ рассчитываете на морское ширатство, то я вамъ скажу, что отъ людей, занимающихся этимъ дѣломъ, вы не будете имѣть ни радости, ни сланы. Я рѣшительно не понимаю, какая отъ нихъ будетъ польза. Даль бы Богъ, чтобы эти люди, если они будутъ поступать такъ, какъ теперь поступаютъ, не подверились большой бѣдѣ и не посярамили вашего величества, потому что они хватаютъ и свое и чужое, что только могутъ“.

„Избраніе новаго короля пусть проиходитъ гдѣ угодно, только бы не въ казенномъ зданіи. Сеймы пусть будутъ, гдѣ окажется лучше. Могутъ они бывать въ Кракові, въ Люблинѣ, въ Варшавѣ, можно имъ быть, въ случаѣ надобности, и въ Вильнѣ“.

слѣдующія мнѣнія, которыхъ нѣтъ въ нашей

Псковоцлавскій посвoda Кротковскій сказалъ: „о послонитомъ рушеніи скажу, что въ ней равно должны участвовать и еѣ области и еѣ сословія. Объ Инфлянтахъ скажу: такъ какъ ихъ приняла Литовина, то они должны принадлежать и намъ и Литовцамъ вмѣстѣ. Сеймы пусть бывають тамъ, гдѣ окажется лучше созвать ихъ, могутъ они бывать и въ Бресѣ. По вопросу объ обезпеченіи наслѣдниковъ короля явлю то мнѣніе, на какое согласятся другіе“.

Люблинскій воевода: „разсужденія о защитѣ нужно соображать съ временемъ и надобностію. Теперь вѣтъ надобности говорить о защитѣ постояннымъ войскомъ: нужно говорить о другомъ — о послонитомъ рушеніи и обездѣ, какъ бы его устроить, какъ слѣдуетъ. Если же будетъ обсуждаться обыкновенная защита отъ непріятеля, то нужно знать, желаете ли ваше величество огнивать вѣтныя области или только защищать свои границы. Это нужно знать теперь, особенно потому, что Московскій князь прислалъ гонца по дѣлу о мирѣ. Для обыкновенной защиты нужны солдаты, на нихъ нужно прибавить денегъ. Правда, есть остатки отъ четвертой части, но не бѣда, если мы сдѣлаемъ въ нихъ прибавленіе; что останется за расходами на войско, пригодится на другія нужды“.

„Мѣсто для сеймовъ — Люблинъ. Указываютъ на недостатокъ дровъ, но я скажу, что если здѣсь назначится мѣсто для сеймовъ, то дрова будутъ такъ дешевы, какъ въ Петровѣ; кромѣ того, здѣсь есть вода, удобнаго мѣста для домовъ, хорошій воздухъ и проч. Впрочемъ, если окажется какое-либо неудобство, то можно будетъ посѣл назначить другое мѣсто“.

„Для обсужденія избранія короля нѣтъ теперь времени. Нужно отложить это до другаго сейма, а между тѣмъ предложить это дѣло на обсужденіе на сеймикахъ. Избраніе короля пусть проиходитъ тамъ, гдѣ будетъ назначено мѣсто для сеймовъ. Что касается до обезпеченія наслѣдниковъ нашего величества, то когда вы объявите свои условія, согласитесь съ мнѣніемъ другихъ“.

bo rozumieć to każdy może, że czy królowie nie omieszkają czasu na nią; czy wiecej, doszyc ma [z] sobą czy czynić y s poddaniem sweni, ktorzy pewnie, bi wiechał s niemi w polie, że bi o garło pripravili, bo ie pomordował. «Prze- toż, iesli wassa krolewska moszcz czas upuszczis, srossi będzie wassei krolewskei moszei y lie- pici sie przigotowie, a iesli sie odeymie temu woysku, dopiero hardzi będzie. A tak trzeba bi inż o tim radzieć, abi mu thim ziednoczeniem serce upadlo» <sup>1)</sup>.

Drudzi senatores in eam sententiam consilia dawali, ktorich iz jest wiele, nie piszą sie, wsak iz zgadzalisie, tedi sie in genere napisalo <sup>2)</sup>. Bila rada do 21 godziny, az krol omieskal do

<sup>1)</sup> Wojewoda Bracławski, Roman. O przynudzeniu z Moskiewskim, szerokimi slowy wywodzil, żeby to bylo cum indignitate regni, i czaszy się opuścił, który w rzeczach walecznych ma być na baczności, wywodził co za pericula teraz ma na się, wojsko Tureckie, Przekopskiego czarza, między swymi nieprzyjacił i strach z tej unii, bo gdzieby on teraz przynudzenie miał z WKMością, które rad i wiecznie postąpi i do czasu, tedy on jeśli się ma poszczęślić nad Turkiem, co za serce będzie miał przeciwko WKMości, a potem obrócić się na Przekopskiego czarza, który wiedząc jako podbił ordy Kazańskie, Astrachanskie i inne, uczyni z nim pacts takowe, które nam i koronie będą szkodliwe, a tak radzę, abyś WKMość czasu opuszczać nieczuł. O żołnierze, aby nie w ziemi koronnej leżeli, a porządek około żywności ich aby był postanowion<sup>3)</sup>. Str. 204—205.

<sup>2)</sup> Wz dnevnikę Dzjalymskiego помѣщени слѣдую Pan Halićki: „w potocznej obronie będąc, trzeba o potocznej mówić, trzeba onych co się toczą, pieniędzy. Wojną się bronić, sami siebie głodzić. O opatrzeniu WKMości mówić, wiemy żeś jest krolew Polskim i książęciem Litewskim, a nie książęciem Weneckim. O elekcyi mówić niecheć“.

Pan Szanocki: „przodkowie nasi kiedy przyjmowali Prusaki, Ruś, tedy nieciekło im było i samym się ruszać, i do tego się przykładać, a nieustawali, aż ze sławą dokonali. O podatku radzić“.

Valenty Dębicki kanclerz koronny: „przymierza żebrać albo na jakie condicie zezwalać za tą unię, jeszcze nie wiem z jakąby to sławą było WKMości, ale trzeba

idzieć Turckie wojsko; Szwedzkiego, Datzkiego krola ony tozе bojęsja. «Всякому очевидно, что эти короли не пропустятъ удобнаго случая напасть на него, и что еще важнѣе, много у него хлопотъ съ своими подданными, которые пахѣнно умертвили бы его, если бы онъ выхалъ изъ поле, потому что онъ замучилъ ихъ. Поэтому, если наше величество упуститъ это время, то онъ будетъ страшнѣе, лучше приготовитьсѣ къ войнѣ, а если еще мы уменьшимъ войско на границахъ, то будетъ еще хуже. Поэтому нужно бы обдумать такія мѣры, чтобы это наше соединеніе поубавило у него храбрости» <sup>1)</sup>.

Согласилсѣ съ этимъ мнѣніемъ и другіе сенаторы, которыя мнѣнія не записаны здѣсь, потому что ихъ много, неказано объ нихъ вообще, потому что все согласилсѣ съ мнѣніемъ Брацлав-

<sup>1)</sup> Брацлавскій воевода Романъ много говорилъ о томъ, что миръ съ Московскимъ княземъ былъ бы позоромъ для Польскаго королевства, что это значило бы упустить благоприятное время, на которое въ дѣлахъ военныхъ нужно обращать большое вниманіе. Романъ указывалъ, какія опасности теперь угрожаютъ Московскому князю. «Турецкое войско, войско Перекопскаго хана, у себя дома — вражда, страхъ по поводу заключенія этой унии. Если бы онъ теперь заключилъ миръ съ нашимъ величествомъ (онъ съ радостію заключитъ и вѣчный миръ, и перемиріе), то подумайте, сколько у него будетъ смѣлости для борьбы съ нашимъ величествомъ, особенно если ему посчастливится въ дѣлахъ съ Турками: а затѣмъ онъ обратитъ оружіе противъ хана Перекопскаго, который, видя, какъ Московскій князь покорилъ Казанское, Астраханское и другія царства — заключитъ съ нимъ миръ, вредный для королевства. Советую вашему величеству не упускать удобнаго времени. О войскахъ даю такое мнѣніе: оно не должно стоять въ землѣ Польскаго государства; нужно также сдѣлать постановленіе касательно способовъ его продовольствія“.

Ющія изъ этихъ мнѣній:

Галицкій каштелянъ сказалъ: „рѣшившись на обыкновенную защиту, нужно и говорить объ обыкновенной защитѣ. Нужно нанять для этого солдатъ, нужны на нихъ деньги. Защищаться послонитимъ рушеніемъ — это все равно, что разорять себя. Объ обезпеченіи нашего величества нужно говорить. Мы знаемъ, что вы, наше величество — король Польскій и князь Литовскій, а не Венеціанскій князь. Объ избраніи новаго короля не хочу говорить“.

Каштелянъ Саноцкій сказалъ: „когда наши предки принимали въ свою власть Пруссаконъ, Русь, то не считали тяжелымъ въ одно и то же время — и идти на войну и давать на нее деньги, и наирядили свои силы до тѣхъ поръ, пока со славой не добивались цѣли. Разсуждать о налогѣ“.

Канцлеръ королевства Валентъ Дембикскій сказалъ: „выпрашивать перемиріе или соглашатся на какія либо (невыгодныя) условія послѣ того, какъ состоялась эта

wieczerzei. Tak sie ten dzien rossedl. Poslowie, yz miescz pewnich niemieli miedzy ssoba, przetho do izbi nie sli, bo bila roznosc miedzi Sedomirzami, a Kalissani, kedi woiewocztwo Troczkie mialo syedziecz.

**Niedziela. 3 Julii. Vacabat.**

**Poniedziałek. 4 Julii.** Krol iego mocz na kamien zachorzał. Pan marsalek koronni przisedl do poslow s panem woiewodą Sedomirskiem, abi posli pomiarkowali okolo miescz, bo bila wielka roznosc: przeto pan marsalek koronni sam kazal lawki stawacz y posli sadzal, y ukazal miescze kazdemu woiewocztwu, iako sie na registrze pokaze. Gdi iuz zassiedli miescza swe, podal propositiā marsalek poselski, abi mówili na sobotną propositiā: przetho poczelo Krakowskie woiewocztwo, ktore tak wotowało: «iz sie my nie wdami w zadną mowę, az nam odpowiedz dadzą na wartnek, saffunek czwartei czesczi. abowiem stamtąd sie pokaze, kiedi uizrzymi, wielie piniendzi bedzie y w iakiem saffunku ten skarb bedzie; a tez bismi nie radzi mówili o zadnim iuz ratunku, iedno o czwartei czesczi».

Woiewocztwo Wilienskie przes iednego powiedzieli: ze «nam idzie o urzedi nasse wielkiego xiestwa Litewskiego: a tak o tim nam potrzeba namowicz pierwey, bo nie mozem sie w niwecz wdacz z waszmosecziami, az sie tho od waszmosecziov nam postanowi».

Inne koronę woiewocztwa in genere y Wollinskie, Podlasskie, Kiłowskie: «niewdawacz sie

o tem radzić, jakoby nie na granicach swych leżeć, ale w cudzej ziemi, a za granice niepowniśmy aż za piniądze, a tam przez zimę leżeć, (.) na Podolu. (.) Za tem postanowieniem nietrzeba się obawiać wojska Turckiego; gdy się tem potykało, niebrałeś go sobie na pomoc». Strp. 205.

скаго воеводы <sup>1)</sup> Совѣщаніе это продолжалось до 21 часу, такъ что король запоздалъ къ ужину. Такъ прошелъ тотъ день. Послы не собирались въ свою палату, потому что еще не распредѣлили между собою мѣстъ въ засѣданіи сейма, такъ какъ между Сендомірянами и Калишанами былъ споръ о томъ, гдѣ сидѣть посламъ Троцкаго воеводства.

**3 Юля. Воскресенье.** Ничего не было.

**4 Юля. Понедѣльникъ.** Король заболѣлъ каменною болѣзнію. Маршалъ королевства и Сендомірскій воевода пришли къ посламъ, чтобы уладить дѣло о мѣстахъ, потому что изъ-за мѣстъ былъ большой споръ между послами. Поэтому маршалъ самъ приказалъ разставить скамьи и самъ разсаживалъ пословъ, указывая по списку мѣсто каждому воеводству. Когда послы, наконецъ, заняли свои мѣста, то Носкскій маршалъ предложилъ имъ заняться обсужденіемъ субботняго предложенія. Начало подавать мнѣніе Краковское воеводство и дало такое мнѣніе: «мы, говорили послы этого воеводства, ни объ чемъ не будемъ разсуждать, пока намъ не дадутъ отвѣта на наше предложеніе касательно хранения и расходованія четвертой части, потому что тогда мы увидимъ, сколько у насъ будетъ денегъ и какъ ихъ будутъ расходовать; притомъ мы не желали бы назначать другихъ средствъ на защиту государства, сверхъ денегъ четвертой части».

Виленское воеводство черезъ одного изъ своихъ пословъ заявило: «намъ нужно еще устроить дѣло касательно должности великаго княжества Литовскаго; объ этомъ дѣлѣ намъ нужно прежде всего говорить; ни объ чемъ другомъ мы не можемъ разсуждать съ вами, г.г., пока его величество не сдѣлаетъ постановленія по этому дѣлу».

Всѣ другія польскія воеводства, а также Волыньское, Подлѣское, Кіевское заявили: «не присту-

упия, не думаю, чтобы это могло доставить вашему величеству славу. Нужно совѣщаться о томъ, чтобы войско стояло не на границахъ, а въ чужой землѣ, и должно оставаться тамъ въ теченіе зимы, во въ чужую землю можно послать войско не иначе, какъ за деньги. Что въ Подолію вторгнется Турецкое войско — этого можно не опасаться теперь, когда мы заключили съ Турками миръ. Жаль, что ваше величество не воспользовались предложеніемъ Турецкаго султана и не взяли себѣ на помощь его войска».

Дальше до 509 страницъ пропуска въ дневникѣ Дзялынскаго. <sup>1)</sup> На предыдущей стр. примѣч. 2.



w niwecz, az respons bedzie», okrom pana Sieniczkiego, podkomorzego Chelmskiego, ktori tho przylozil, yz «bi liepiei, abi thi rzeczy, ktore sie maią reicere na drugi seim, bili oznaimione, bo tho uczini zas mowe drugą o tim. Jfflanczi abi, thu czo są, przisiegli; drugim na seim przysli kazacz priiechacz, bo tez tak woiewoectwo Poznanskie wotowało y Kaliskie».

Yne woiewoectwa Litewskie thedi, iako woiewoectwo Wilienskie, na tho zwolili.

Conclusia sie stala takowa: «poniewas sie waszmosczie zgadzacie, yzbi sie nie wdacz, tedi naprzod krolowi iego mosczy, czo na czudniei godzi sie podziekowacz, ze thi panstwa zyednoczicz raczil, a potim powiedziecz, ze mi o obronie mowicz nie mozem, gdi saffunk [szafunek] y warunek [warunek] czwarthey czesczi nie iest namowion, bo stąd, bedzie-li potrzeba przilozicz, laczno sie o tim mowicz moze; iesli tez na thim dossycz bedzie, obaczymi; a iz są y drugie articuli, inz od siedmi niedziel podane od nas, tedy chcemy ty specifice przypomniec kazdi stet (s tych?), aliecz maią radi ich mosczcie na pisunie. Jfflanczi, potrzeba, abi, thu czo są, przisiegli, a tho dla tego, ze tham czegos nadano komus, a drudzi abi przisiegli na seim przisli».

Po they conclusiei woiewoectwa — Ruskie, Belskie, Wolin (Wolynskie?) prziponali [przypominali], abi pomogli wsisczi, abi to mito w zapach Ruskich bilo skazone albo zniesione bilo. Y obiecali tho poslowie wyszeci poprzecz tego, ani sie wdacz w niwecz, az bedzie kassowane. Potim sie rozesli, a na yedenastą godzyne, abi sie zesli intro, czas zalozili; poslom Litewskiem dolozili, iz iem bedzie wolno mowicz okolo

пать къ разсужденію ни объ чемъ, пока не получимъ отвѣта на сдѣланныя нами предложенія».

Впрочемъ, Холмскій подкоморій Стинцкій сдѣлалъ слѣдующія прибавленія къ этому приговору: «во-первыхъ, лучше было бы теперь же попросить, чтобы объявили намъ, сказалъ опъ, какія дѣла откладываются до другого сейма: нужно объ этомъ сказать теперь же, а то придется въ другой разъ говорить объ этомъ; во-вторыхъ, нужно сказать, чтобы тѣ представители Инфлянтовъ, какіе здѣсь находятся, принесли присягу теперь же, а остальнымъ приказать пріѣхать на слѣдующій сеймъ, какъ объ этомъ подали мнѣше Познанское и Калшское воеводства».

Другія Литовскія воеводства держались мнѣнія Виленскаго воеводства.

Маршалъ сдѣлать такой выводъ изъ поданныхъ мнѣній: «вы, гг., постановляете не приступать къ разсужденію ни объ чемъ. Я думаю, нужно такъ сдѣлать: высказать сначала королю, какъ можно лучше, благодарность за то, что благоволилъ соединить эти государства, а потомъ уже сказать, что мы не можемъ разсуждать о защитѣ, пока не будутъ обсуждены храненіе и расходование четвертой части, потому что, тогда только можно будетъ говорить о томъ, нужно ли еще прибавить денегъ, а можетъ быть мы тогда увидимъ, что достаточно будетъ и имѣющихся у насъ денегъ. Притомъ, такъ какъ не обсуждены еще другіе пункты, поданные нами семь недѣль тому назадъ, то мы желаемъ припомнить сенаторамъ все эти пункты по порядку. Впрочемъ, эти пункты есть у нихъ на бумагахъ. Нужно, чтобы преставетели Инфлянтовъ, какіе здѣсь находятся, принесли присягу. Этого нужно требовать потому, что въ Инфлянтахъ разныя пожалованія (должности) розданы кое-кому».

Когда сдѣлано было это заключеніе преній, то воеводства — Русское, Белское, Волынское возобновили свою просьбу, чтобы все послы помогли имъ добиться уничтоженія пошлинны, наложенной на Русскіе склады соли. Все послы обѣщали помогать и выразили готовность заявить, что не станутъ разсуждать ни объ чемъ, пока эта пошлина не будетъ уничтожена. Затѣмъ послы разошлись и сговорились собраться завтра въ 11

swich urzędow przed krolēm iego mosecią. Tak sie dzien rossedl.

**Wtorek. 5 Julii.** Poslowie sli s conclusią wczorajszą do krolia. Panu Sienickiemu, podkomorzemu Chełmskiemu poruczono tho odprawic, — napierzwei podziekowaws i krolowi iego moseci za tho dobrodzieistwo, ktore uczinil państwu swim rzeczywospolitei, ktori dosiec czudnie mowe swą czynil, iako tho iemu snadnie przychodzi, alie iz czelcho mawia, tedi sie de verbo ad verbum pissacz ta mowa iego nie mogła, wsakos, ilie sie mogła czo pamietacz, tak bila:

«Najasniciissy, a wielki krolu! Wielka iest rzecz u pana Boga niewdziecznosc, ktorei, gdy ludzie niewdzieczni, ponusta za thim milego pana Boga chodzi. Jakosmi, widząc tho, zes wassa krolewska mosecz wiele dobrego, a zacznego na czasi potomne uczinil, nie telko zebism iego bili nie wdzieczni, alie unizenie, iako panu, a dobrodzieciowi swemu, dziekuemi, gdiz tho widzimi, ze nam tak panowacz raczis, ze powinoseci swej dosycz czinicz raczis. Stąd slawa dobra, stad zaplata od pana Boga rosczie. Nowinacz to u innich narodow y w yussich państwach, bo tam drudzi rozdrapią, drudzi rozlaczają: thi, kedi [te kedy] mozes, ilie mozes, nyecz praeca, niecz kost, niecz zdrowia niebezpieczenstw wassą mosecz [wassą krolewską mość] od powinoseci nye odwodzy; wsitko to mnycy kładzies nad dobre rzeczywospolitei, a złączas, spaiaz tak, iako by tho na wieki trwalo, czo iest z wielką sławą wassei krolewskiej moseci, naszego miłosczywego pana. Panu Bogu chwale dałemi, a wassei moseci y powtorem i dzyekamy dziekuemi».

«A iz wassa krolewska mosecz raczil nam po danie swe podacz okolo obroni y insze artienli, tedi tak wassei krolewskiej moseci odpowiedz dawami, iz my sie w niwecz włacz niemozemi, az safiunk, warunek [szafiunek, warunek] czwartei czesczi bedzie namowion, ktorisni wassei krolewskiej moseci podali <sup>1)</sup>, tak inne articuli, abowiem bez tego namowienia tedi nam sye trudno

časow. Litowskim posłam oni kazali, czo tż mogąc skazać koroлю o litowskich должностях. Так прошель тот день.

**5 Юля. Вторникъ.** Послы отправились к королю съ вчерашнимъ постановлениемъ. Холмскому подкоморію Сѣницкому поручили изложить дѣло, но прежде онъ долженъ поблагодарить короля за благодѣііе, оказанное обимъ государствамъ, которыя теперь составляютъ одну рѣчьнополитую. Сѣнцкій сказалъ прекрасную рѣчь, какъ это ему всегда удается, но такъ какъ онъ говоритъ тихо, то его рѣчи нельзя было записать до слова. Впрочемъ, на сколько можно было запомнить, рѣчь эта была такова:

«Свѣтлѣйшій, великій король! Великій грѣхъ передъ Богомъ — неблагодарность. Всеблагій Богъ ниспосылаетъ наказаніе на тѣхъ, которые неблагодарны. Мы сознаемъ, какъ много вы сдѣлали намъ добра. Память объ немъ сохраните до отдаленныхъ временъ. Мы не будемъ неблагодарными передъ вами; напротивъ, мы приносимъ вамъ, нашъ благодѣтель и государь, нпжайшую благодарность. Мы видимъ, что вы исполняете обязанности, налагаемыя на васъ вашимъ званіемъ. За это вамъ слава; за это умножится вамъ награда отъ Господа Бога. У другихъ народовъ, въ другихъ государствахъ нѣтъ ничего подобнаго тому, что вы сдѣлали. Тамъ разрываютъ или раздѣляютъ государства на части, а ты, государь, гдѣ только можешь и сколько можешь, соединяешь, сливаешь и притомъ такъ, чтобы это соединеніе держалось вѣка. Ни трудъ, ни издержки, ни опасность жизни не могутъ отклонить ваше величество отъ исполненія вашего долга. Для блага рѣчьнополитой вы всѣмъ пренебрегаете. За это вамъ, ваше величество, великая слава. За это мы прославляемъ Бога, а вашему величеству вторично приносимъ благодарность».

«Ваше величество предложили намъ обесудить защиту государства и другія дѣла; на это мы отвѣчаемъ вамъ, что не можемъ ни объ чемъ разсуждать, пока не будетъ рѣшенъ вопросъ касательно храненія и расходованія четвертой части, проектъ которыхъ мы вамъ представили <sup>1)</sup>, а также касательно другихъ дѣлъ, представленныхъ нами. Пока не состоится рѣшеніе по этимъ дѣламъ,

<sup>1)</sup> См. ниже подъ 15 числомъ Юля — проектъ храненія и расходованія четвертой части.

w czo wdacz, bo to nam złą miśl czyni y othu-  
che, gdi sie to nienamawia, alie wassa krolew-  
ska mosecz racz to z laską przyącz. Boymni sie,  
iz s tei czwartey czesczi niez nie bedzie. Acz  
tho znac mussimi, zes tho wassa krolewska  
mosecz dacz raczil, będąc tego niepowinien, alie  
niedosiecz, zes wassa krolewska mosecz dacz ra-  
czil, — potrzeba, abi to dochodziło, iakos poki  
niewidzimi, wielie tey czwartey czesczi, tak y rest  
poborowich, pothi niemozemi sie wuiwecz wdacz.  
Prossimi, abismi mieli predką w tim, a dobrą  
odpowiedz y na yne articuli, ktoresmi iuz od  
siedmi niedziel podali».

Wezwal krol iego mosecz senatu do siebie.  
Dal respons przes pana kanczlerza, iz «tho wasz  
mosecie dobrze uwazacz u siebie racziezie tak  
pilne staranie iego krolewskiej mosezi, milos-  
cziwego pana naszego okolo dobrego rzeczypos-  
politci obojga paustwa, ktore iego krolewska  
mosecz iuz tak za pilnem staraniem swem do  
skutku przivieszcz y ku złączeniu raczil, tedi to  
iego krolewska mosecz od waszmosecziov wdziecz-  
nie przimowacz raczi. Czo sie tyce inich ar-  
ticulow okolo czwartei czesczi, tak tez y rest  
y inich rzeczy, ktoresczie podali, tak tez sa-  
funku y warunku czwartei czesczi: tedi iego  
krolewska mosecz, rozmowiwi sie z radami ich  
moscziami swemi, da waszmosecziom na tho od-  
powiedz, a teraz racziezie waszmoseczie odeszcz  
do swei izbi».

Czekali poslowie az do dwudziestey, — nie  
dano odpowiedzi. Przislal pan marsalek koronni  
do poslow pana Stadniczkiego, Ozomelskiego,  
abi nie czekali poslowie, abowiem krol iego  
mosecz nie da dzis zadney odpowiedzi, bo sie  
panowie nieczgodzili. Rozesli sie poslowie, y tak  
ten dzien sie rossedl.

Sroda, 6 Julii. Krol iego mosecz corrigowal  
podanie poslow z radami ich moscziami okolo  
warunku y safunku czwartei czesczi, a iz na  
to podanie panowie radi wielie niepozwalialo,  
bo chezeli, abi przī podskarbiem bila, a tak

trudno namь разсуждать о чемъ либо другомъ. То,  
что по тѣмъ дѣламъ не дѣлается постановлений,  
возбуждаетъ въ васъ дурныя мысли, напрасныя  
смущенія. Просимъ васъ, ваше величество, при-  
нять братосклонно это заявленіе. Мы боимся, что  
отъ этой четвертой части не будетъ никакой поль-  
зы. Хотя мы знаемъ, что вы дали государству чет-  
вертую часть съ стовныхъ столовыхъ имѣній по ва-  
шей доброй волѣ, по недовольно знать, что вы ее  
дали; нужно еще знать, дѣйствительно ли эти  
деньги идутъ въ казну государства. Поэтому-то  
мы и не можемъ обсуждать никакихъ другихъ  
дѣлъ, пока не узнаемъ, сколько этой четвертой  
части, а также сколько остатковъ налоговъ. Про-  
симъ дать намъ надлежащій и скорый отвѣтъ на  
это, а также на другіе пункты, которые мы пред-  
ставили почти семь недѣль тому назадъ».

Король призывалъ къ себѣ сенаторовъ и потомъ  
чрезъ канцлера далъ такой отвѣтъ: «его величе-  
ство принимаетъ съ благодарностію то, что вы  
цѣните заботливость милостиваго государя нашего  
о благѣ обоихъ этихъ государствъ, которые его  
величество, послѣ усиленныхъ стараній, привелъ  
наконецъ къ соединенію. Что же касается до дру-  
гихъ пунктовъ вашей просьбы, — уплаты че-  
твертой части и остатковъ, касательно хранения  
и расходования четвертой части и касательно  
другихъ предметовъ, предложенныхъ вами, то  
его величество дастъ вамъ отвѣтъ послѣ, когда  
посоветуется съ сенаторами, а теперь извольте,  
гг., идти въ свою палату».

Послы дожидались до 20 часу. Отвѣта не было.  
Маршалъ королевства прислалъ къ посламъ Стад-  
ницкаго кастеляна Озомельскаго, который объя-  
вилъ имъ, чтобы не дожидались отвѣта, потому  
что между сенаторами не установилось согласіе.  
Послы разошлись. Такъ и прошелъ тотъ день.

**6 Июля. Среда.** Король разсматривалъ съ се-  
наторами предложенный послами проектъ хране-  
нія и расходования четвертой части. Многие се-  
наторы не соглашались на этотъ проектъ и требо-  
вали, чтобы этимъ дѣломъ попрежнему завѣди-

wielie panow przy tym stalo, abi przy podskarbiem zostalo, ze tez iedno czterei panow zostalo, czo chcieli, abi wedlie konstytuciei o tym namowa bila, a piati krol dawal do tego ty przyczyny, iz powinien przy prawie pospolitem stacz, bo «iesliże waszmoszczie wietysch rzeczy, mającz prawo po sobie, dosliscie y uniesiecie w tym upominali, abim go strzigi! [strzegi] wedlie powimosciei mei, tedi tez y tho prawo iest, iz tu na sie namowicz warunk y safiunk czwartei czesczi; a iz prawo iest: przy tym zostacziem powinien y przy tym zostawam»<sup>1)</sup>.

Po tej mowie pan wojewoda Sendomirski, Piotr Zborowski do krolia te rzecz uczinil: «Miloseczywi krolin! Weczoraiego dnia malo panow bilo, ktorzi zwaliali na the namowe warunku y safiunku czwartei czesczi, a nas barzo wielie, ktorzi ni nie zwaliali, przeto mas wassa krolewska moscz slusnie przystacz przy nas, kendi nas wietssa czescz y na zdanyu nassin przestacz».

Krol iego moscz odpowiedzial: «czos, aza nam do balatow przychodzi?»

Zatim xiadz arczibiskup Gneznensis: «przy prawie pospolitem moscz krolewska powinien raczis lych przestacz».

Zatim zas pan wojewoda Sendomirski: «ia nie practikoie niskiem y w tia wassa krolewska moscz upominam, yz ja, syedacz [siedzac] na miesczu swim, na tho nie przyzwalam y opomnie sie».

Xiadz arczibiskup powiedzial: «kiedi wassa moscz nie practikuies, aza ia prakticnie?»

Potim krol iego moscz do pana wojewodi rzekl: «panie wojewoda! Siedzialo ich tha doszycz na tych stolkoeh przed tobą, ktorzi sie tez o tho kussili, abi mie bili sioddali; nie uczinili tenn dossicz: a tak y ty sie o tho nie kus».

Zatim pan wojewoda rzekl: «a tocz ja to wsitko o tego xiedza czierpie, alie tho ja tebie xieze oddam».

Xiadz arczibiskup rzekl: «czos odpowiadas mi».

Pan wojewoda powiedzial: «odpowiedam».

Zatim xiadz arczibiskup: «Miloseczywi krolin!

вать подскарбий. Только четыре сенатора соглашались обсудить это дѣло, какъ этого требуетъ и конституція, а пятый, соглашавшійся на это, былъ король, который доказывалъ причину своего согласія на это требованіе тѣмъ, что онъ обязанъ держаться закона. «Имѣя законное основаніе на своей сторонѣ, вы, гг., говорилъ король, добились болѣе важныхъ вещей и прежде сами вы убѣждали меня оберегать силу закона. Что здѣсь должны быть обсуждены храненіе и расходованіе четвертой части, объ этомъ есть законъ: я обязанъ стоять за него и буду стоять»<sup>1)</sup>.

Послѣ этой рѣчи Сендомірекій воевода Петръ Зборовскій сказалъ королю слѣдующее «Милостивый король! Вчера весьма немногіе сенаторы соглашались обсуждать храненіе и расходованіе четвертой части, а насъ — несогласныхъ на это весьма много: поэтому вамъ слѣдовало бы присоединиться къ намъ — большинству и держаться нашего мнѣнія».

Король сказалъ: «такъ по-вашему намъ нужно считать здѣсь голоса?»

Гнѣзненскій архіепископъ сказалъ: «Ваше величество! Вы обязаны держаться закона».

Противъ этого Сендомірекій воевода сказалъ: «я ни съ кѣмъ не имѣю сдѣлки и заявляю вашему величеству, что, какъ членъ сената, я не согласенъ на это дѣло и даю мнѣніе противное».

Архіепископъ сказалъ: «вы не имѣете ни съ кѣмъ сдѣлки, а я разѣю имѣю?»

Потомъ король сказалъ воеводѣ слѣдующее: «господинъ воевода! и до васъ на этихъ вреслахъ сдѣло не мало такихъ, которые покушались осѣдлатъ меня. Имъ никакъ не удалось сдѣлать этого; не покушайтесь напрасно дѣлать это и вы!»

Воевода сказалъ: «все это мнѣ достается за этого ксенда; но знай, ксенда, что я тебѣ за это отплачу».

Архіепископъ сказалъ: «ты мнѣ чѣмъ-то угрожаешь?»

Воевода сказалъ: «да, угрожаю!»

Архіепископъ сказалъ: «Милостивый король!

<sup>1)</sup> См. прилож. 84.

Tho wassei krolewskiej mosezi swiatse, zecz mi pan odpowiada, alicz sie ja nycz pana nie boie; ogląda [ogląda] to pan, iz sprostam mu, iedno tho, prosse, niech bendzie w pamieczy wassei krolewskiej mosezi y rad koronnich, yz mi pan odpowiada».

Wisedł pan wojewoda Sendomirski s furją z wielką z radi y panow z niem kielka. Krol przedsie namawiał ten spissek okolo warunku y safunku czwartey czesczi, a do poslow poslal, abi sie nie roziczdzali.

Po kielka godzin przislal po roslu, abi sli na gore. Na gorze czitali spissek corrigowani okolo warunku y safunku czwartei czesczi. Nieczo wieto, nieczo tyz przidano. Poslowie to wzicli ad deliberandum do iutra.

Tam ze zassie byl spor przed kroleм iego mosezią. Poslowie Wielgopolsezi s Krakowskimi y Sendomirskimi o miesze mieli spor przed kroleм iego mosezią, gdziebi mialo siedziecz wojewocztwo Wilienskie, gdiz tez o tim przes thi wsitkie czassi bil spor. Uczinil krol iego mosez ugone miedzi niemi, ze wojewocztwo Wilienskie poslie wojewocztwa Poznanskiego ma siadaecz.

Potim wistupil pan sedzia Przemiski, iął mowicz do krolia iego mosezi o mitha w zupach Ruskich thimi slowy: «Naiasnieissy, a milosczywi kroliu! Podalismi bili wassei krolewskiej mosezi przi tim podaniu czwartei czesczi niektore articuli potrzebne, na ktore zadnei odpowiedzi od wassei krolewskiej mosezi nie mami, miedzi ktoremi articuli ten bil ieden, abi bilo mitho zniesione (z?) zup Ruskich, iako prawu pospolitemu przeciwyne, gdyzsemi są dla tego thu poslani, abi sie thm wsitko dzialo wedlie prawa pospolitego, a niez przeciwiwo prawu. Przetoz jakosni wasei krolewskiej mosezi wieliekroczenie prossili, tak y theraz prossimi, abismi wzicli od wassei krolewskiej mosezi odpowiedz, alie taka, ktora by sie zgadzala s prawem pospolitem, bo zlie bismi posluzili braciei swei, by tho mito mialo stacz».

Krol iego mosez sam, usti swemi dal odpowiedz: «na to, panie sedzia, da sie taka odpowiedz, iaką prosiecie, — wedlie prawa pospolitego».

Заявляю вашему величеству, что господинъ воевода угрожаетъ мнѣ. Я несколько не боюсь г. воеводы и могу пошлѣться съ нимъ силами, по прошу ваше величество и васъ, гг. сенаторы, помнить, что г. воевода угрожаетъ мнѣ».

Сендомірскій воевода съ великою злостію вышелъ изъ сената; за нимъ вышло тоже нѣсколько и другихъ сенаторовъ. Несмотря на это, король обсуждалъ проектъ храненія и расходованія и послалъ сказать посламъ, чтобы не разлѣжались.

Черезъ нѣсколько часовъ король послалъ за послами. Когда они пришли, имъ стали читать направленный проектъ храненія и расходованія четвертой части. Въ этомъ проектѣ кое-что было исключено и кое-что прибавлено. Послы взяли проектъ для обсужденія на слѣдующій день.

Тамъ же въ присутствіи короля послы великой Польши вели споръ съ послами Краковскими и Сендомірскими о мѣстахъ на сеймѣ, т. е. о томъ, гдѣ должны засѣдать послы Виленскаго воеводства, о чемъ послы спорили все то время (какъ совершилось соединеніе Литвы съ Польшей). Король помирилъ пословъ на томъ, что приказалъ Виленскому воеводству засѣдать послѣ Познанскаго.

Потомъ выступили Перемишльскій судья и началъ говорить о пошлинахъ, наложенныхъ на Русскіе склады соли, именно, говорилъ слѣдующее: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Выѣтъ съ проектомъ касательно четвертой части, мы представили вашему величеству и другіе пункты, разрѣшеніе которыхъ намъ нужно, но на нихъ мы не получили никакого отвѣта. Въ числѣ этихъ пунктовъ былъ и такой пунктъ, чтобы пошлина, наложенная на Русскіе склады соли, была уничтожена. Эта пошлина противна закону, а мы затѣмъ и прислали сюда нашимъ избирателямъ, чтобы все дѣлалось по закону и ничто не дѣлалось противъ закона. Поэтому вторично просимъ ваше величество дать намъ отвѣтъ по этому дѣлу, но просимъ дать отвѣтъ согласный съ закономъ, потому что плохую службу мы сослужили бы нашимъ избирателямъ, если бы эта пошлина осталась».

На это король самъ далъ такой отвѣтъ: «на это, г. судья, дадутъ вамъ такой отвѣтъ, какого вы просите, т. е. согласный съ закономъ».

Potim pan starosta Radzieiowski wistapil, prosil krolia od poslow o posli Brandeburskie, ktorzi sie tez upominali iuz feudum na xiazę Pruskie: «Naiasnieissy, a miłosczywi kroliu! Prossiny, abisni wiedzieli, iako posli Brandeburskie odprawiono».

Krol nie dal domowycz panu starosze; powiedzial, «ze sie iuz dobrze odprawili y bedziecye wiedziecz, s czym ich odprawiono».

Poslowie Brandebursezi s tim prziiechali do krolia, — prosząc krolia iego moszci, abi to lienno, ktore dal anno (15) 53, domowy Brandeburskiemu, po zescziu domu xiazę Pruskiego, siestrzenczowi swemu, panu kurfirstowi, abi tez przysiegie nezinili poslowie, albo saltem, iesli by na tim nie przestawal krol y koronna, tedi abi poslano do pana kurfirsta, tha (?) zebi przysiegie nezinil, albo malo li na thim, aby czas byl naznaczon od krolia iego moszci, a on ad praefixam diem przyedzie y omagium [homagium] nezinil; a teraz przy przisiedze xiazę Pruskiego abi poslowie sie proporeza dzierzeli. S tim do krola prziiechali czy poslowie. Mieli tez listi do poslow koronnych.

Bila o tim consultacia miedzi posli. Jednim sie zdalo dzierzecz za thimi obowiazki, ktoremi sie dom Brandeburski obowiazal koronnie, drugim sie nie zdalo, abi bilo dzierzczano; alie, iz listh mieli na tho, iesli ma dzierzecz, albo nie tho lienno, tedy by thim list kaziez (na?) lienno.

Jz xiazę stare Pruskie, post datum feudum panu kurfirstowi, dopuszczilo przisiegi ziemi Pruskiei; yz przysiegala ziemia panu kurfirstowi: tho bycz nie mialo, az post omagium [homagium] krolowi iego moszci. Uczinil tho bil ieszcze xiazę Pruskie stare, iz appellaciei in actionibus magni momenti nie dopuszczal do krolia iego moszci, czo iest nawissa rzecz, y tim szie znaczy superioritas supremi domini. Otoz y tho

Zatęm wystupili Radęewskij starosta i prosil krolia za Brandeburskich poslow, ktore chceli poluchit' utverzdenie lennykh prav Prusskago kniazia. Radęewskij starosta skazal: «Svętyi kniaz, miłostivii krolu! Prosimъ vasъ skazat' namъ, kakoi otvęty datъ Brandeburskimъ poslamъ».

Korolъ ne dalъ Radęewskomu starostę dogovoriti i skazalъ: «imъ datъ uže nadležaiščii otvęty, kakoi imenno, — vy uznaete poslę».

Posli Brandeburskie prięhali kъ korolю sъ prosъboю, tōby korolъ utverdilъ totъ lenъ, kotoryi korolъ poslę smerti Prusskago kniazia datъ vъ 1553 godu Brandeburskomu domu, imenno, plęmanniku svoemu Brandeburskomu kurfirstu, i tōby imъ, poslamъ, dovoleno bylo prinesti prisegu, ili esli by korolъ i činy korolevstva ne dovolstvovailisъ etimъ, to poslani by kъ kurfirstu prikazanie prinesti na męstę prisegu; esli že i etogo malo, to nuęstъ korolъ vnovъ utverditъ naznachenie kurfirsta na eto kniaęestvo, a onъ priędetъ suda kъ naznachenomu dnu i soveršnitъ aktъ priznania nadъ soboiu vlasti korolia; a do etogo vremeni posli prosiatъ ostavitъ ihъ pri prisegę i pri znamenii pokojnago Prusskago kniazia. Sъ etimъ dęlomъ i prięzhalъ kъ korolю Brandeburskie posli. Byli u nihъ pisъma i kъ polęskimъ poslamъ.

Posli sověščailisъ meždu soboiu obъ etomъ dęlę. Oдиnъ poлагалъ, что нужно priznavatъ imęiущimъ silu tę obiazatel'stva, kotoryia priinjalъ na sebia po otnošeniu kъ korolevstvu Brandeburskii domъ; drugiъ govorili, что ne nadobno priznavatъ ihъ, i takъ kakъ Brandeburskie posli poluchili uže gramotu, vъ kotorojъ razręšenъ voпросъ, poluchitъ li ihъ kurfirstъ vъ lennoe vladęnie Prusskoiu, to nuжно uničtožitъ silu etoi gramoty.

Что staryi Prusskii kniazъ, datъ kurfirstu vъ lennoe vladęnie Prusskoiu, dopustilъ Prusskamъ prisegati emu: что Prusskii priinjali kurfirstu, — eto sдęlano nezakonno. Vse eto moglo by imęty męsto uže poslę akta priznania korolevskoi vlasti. Staryi Prusskii kniazъ sдęlалъ eщę bolъshe etogo. — vъ dęlaxъ velikoi važnosti onъ ne dovolialъ prinositъ appellacii korolю, что sostavliaetъ važnięshee pravo i vъ čemъ

xiąże młode Pruskie cheziało miecz tho, alie niedopuszczono.

Xiąże kurfirst tego sie podeimuię: «iesli by mi tho liemno dzierzano», yz zadnego nieprziaczelia a modo niema puszcziez przes swą zymę do koronni w ięki, a kozdemu sie oponowacz bedzie powinien. Otoz poslow tho bila intencja: iesli s pozitkiem rzeczpospolitei dano tho feudum, a iuz dano, abi s prziaziol pewnich nieczinili sobie nieprzyaziol. Otoz dla odprawy, iako posli odprawiez, dowiedowali sie poslowie, aby spulnie, zgodnie z radami odprawili y toz wiedzieli, iesli s pozitkiem tho liemno, abi prosili, abi dane bilo, zwlaszcza ze iuz prziwilei wisedl. Jesli nie dadza lienna, aby wzdi slusne przyezini sie panu kurfirstowi dali, czemu tho liemno niema bycz, aby bez przyeziny nieprziaczelia niemiecz, zwlaszcza, tak zyczlewego pana sobie. Poslowie wzeli karthe safunku czwarthej czesczi; sli na dol, roziechali sye <sup>1)</sup>.

**Чwartek. 7 Julii.** Wotowali poslowie na karthe the scorigowaną, od krolia podaną okolo safunku, warunku czwartey czesczi. Zgodzili sie na safunk [szafunek], warunk [warunek] czwartei czesczi na correctia krolewska s pani okrom tego, abi nyebila chowana w Rawie, alie w Piotrkowie abi bila chowana, bo z gori Rawe podano; a iz wlozono bilo w response od krolia ekonoma Mazowieczkiego xiestwa, ktori tam podskarbiego urząd sprawuie: abi o tho mowiono bilo, abi to niebilo; tak tez o podskarbiem Pruskim, abi tez niebil, iedno ieden koronni, a nadworni abi wedlie prawa bil zawzdi potczywi czlowiek, zaczny sliachezicz. A iz dolozono ekonoma Mazowieczkiego, iako by tam ten ekonom bil na thim y thim rzadzil y sprawował, yz tam są summi stare krolia iego mosezi matki, tak tez y oprawa krolowi Boni y ze tedi to na tho odpowiedziano od krolia iego mosezi, abi tam iako s starich summ czwartla czescz niesla:

прежде всего и выражается верховная власть государя. Это право желалъ имѣть и молодой Прусскій князь, но ему не дозволили пользоваться имъ.

Князь - курфиреть обѣщалъ слѣдующее: «если мнѣ дадутъ Пруссію въ дешое владѣніе, говорить онъ, то я никогда не проущу въ королевство черезъ свою землю никакого врага, но буду обязать противодѣйствовать всякому врагу». Послы желали знать, будетъ ли полезенъ рѣчиносполной этотъ ленъ и не выйдетъ ли такъ, что этимъ путемъ Поляки сдѣлаютъ себѣ врагами надежныхъ друзей? Поэтому послы распрашивали, какой бы дать отвѣтъ Брандебургскимъ посламъ. Они желали дать этотъ отвѣтъ заодно съ сенаторамъ. Разсуждали они также, будетъ ли хорошо, если они будутъ просить короля дать этотъ ленъ Брандебургскому курфирету, тѣмъ болѣе, что срокъ привилегіи на этотъ ленъ уже кончился. Если не давать курфирету этого лена, то нужно указать ему законныя основанія, почему ему не даютъ, чтобы въ противномъ случаѣ не сдѣлали себѣ врагомъ этого владѣтеля, столь расположеннаго къ Польшѣ. Послѣ этого послы взяли проектъ храненія и расходованія четвертой части, отправились къ себѣ въ палату и затѣмъ разѣхались <sup>1)</sup>.

**7 Юля. Четвергъ.** Послы подавали мнѣніе объ исправленномъ паверху и присланномъ къ нимъ отъ короля проектѣ храненія и расходованія четвертой части. На редакцію этого проекта, сдѣланную королевъ и сенаторамъ, послы согласились, за исключеніемъ пункта о мѣстѣ храненія четвертой части. Послы предлагали Петровъ, а сенаторы Раву. Кромѣ того, такъ какъ при передачѣ посламъ этого проекта, въ отвѣтъ короля употреблено было выраженіе — эконоомъ Мазовецкаго княжества, который тамъ занимаетъ должность подскарбія, то послы стали говорить, что нужно сказать, чтобы такого эконома не было тамъ, а также, чтобы не было особаго подскарбія въ Пруссіи, но пусть будетъ одинъ подскарбіи, — подскарбіи королевства. Нужно также сказать, говорили послы, чтобы въ придворные подскарбіи избираемъ былъ всегда честный человѣкъ, благородный шляхтичъ, какъ этого требуетъ законъ. Что же касается до того, что о Мазовецкомъ эконо-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго. См. прилож. 85.

poslowie concludowali, abi saffunku, warnuku niepodawacz, gdiz warowacz albo saffowacz niebedzie czym, gdi krol niechce dacz czwarthey czeszci, bo krol iego mosecz nie iako privata osoba, ale iako krol Polski panuie, a ze wsitkich dochodow krolewstwa ma idz czwartha czeszcz, gdiz on obrone powinien nam, iako pan, a zwlaszcza, ze ia oddawano y w Piotrkowie <sup>1)</sup>.

Przetho po tich namowach y conclsiei tezili sie poslowie, kto by mial mowycz o tim przed kroliem. Nie chiezali zaden; az potchim iuz, gdy mieli yszc do krolia, podial sie pan Sienyezki, podkomorzy Chelmski mowycz. Przislal krol, abi sli poslowie na gore <sup>2)</sup>. Sly. Na gorze pan Sienyezki te rzecz uczinil. — dossycz mądrą, rostropną, seroką, a krolowi iego mosezi barzo tho niemilo bilo.

**Pana Sieniezkiego rzecz do krolia iego mosezi <sup>3)</sup>.**

«Naiasnieissy kroliu, a nas miloseczywi panye! J <sup>4)</sup> wsendzie indziei y doma przypatrzniacz sie porzadkom lindzkim, obacziewicz musini, ze

<sup>1)</sup> W poniedzialek (?) namawiali poslowie okolo tych articulow na gorze ym opowiedzionich, a zwlaszcza okolo saffunku y warnuku czwarthey czeszci, zaczim ym do tego przislo, ze obaczili bicz wielka degradacia nrzedu podskarbiego coronnego przesz to, ze krol J Mosecz w Prusiech y w Mazoszcu dragie podskarbie miecz raczi, i tak sie namowily: jutro yszc do krolia J Mosezi i dacz mu to znac, ze sie w tym czuya dobrze, a prosiecz zeby krol J Mosecz tego zaniechacz raczil a to opuszcicz, czimby sie degradowaly nrzedi coronne przeciw constituciey. J tak sze rozesly. Str. 205.

Здесь въ дневникѣ Дзялынскаго, очевидно, сбито то, что происходило 7 Юля, съ тѣмъ, о чемъ послы разсуждали до этого времени, начиная съ понедѣльника, т. е. съ 4 Юля. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> We wtorek panowie poslowie sly na gore, i uczinili rzecz do krolia J Mosezi w thi slowa nyzey opisane, ktorą rzecz uczinil do krolia pan Mikolay Sieniezki podkomorzy Chelmski. Тамъ же.

<sup>4)</sup> (Варианты той же рѣчи въ дневникѣ Дзялынскаго): J — нѣтъ.

номъ король сказать, что этотъ экономя существуетъ для того, что въ Мазовіи есть давнія суммы королевскихъ денегъ и въно королевы Бопы, которыя онъ вѣдаетъ, и что съ этихъ давнихъ суммъ короли не должна быть уплачиваема четвертая часть, то послы постановили: не представлять королю рѣшенія по вопросу о расходованіи и храненіи четвертой части, потому что, если король не хочетъ давать четвертой части, то нечего будетъ ни расходовать, ни беречь. Онъ, какъ государь, обязанъ устроить защиту государства и давать четвертую часть со всѣхъ доходовъ королевства, тѣмъ болѣе, что такую четвертую часть онъ уже платилъ на Петровскомъ сеймѣ <sup>1)</sup>.

Кончивъ эти совѣщанія и сдѣлавъ такое постановленіе, послы съ тревогою переглядывались, кто бы взялся сказать объ этомъ рѣчь королю. Никто не рѣшался взяться за это. Наконецъ, когда уже послы собирались идти къ королю, вызвался говорить рѣчь Холмскій подкоморій Сѣницкій. Тогда же король прислалъ сказать посламъ, чтобы шли наверхъ. Послы отправились и Сѣницкій сказалъ на верху слѣдующую рѣчь, довольно умную, ловкую и длинную, но королю она была очень непріятна <sup>2)</sup>.

**Рѣчь къ королю г. Сѣницкаго.**

«Свѣтлѣйшій король, милостивый государь панъ! Присматривался къ складу жизни у другихъ народовъ и у себя дома, мы естественно прихо-

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ послы обсуждали пункты присланые имъ изъ сената, въ особенности, пунктъ касательно расходованія и храненія четвертой части, причемъ послы замѣтили, что король дѣлаетъ большое униженіе должности подскарбія королевства тѣмъ, что въ Пруссіи и въ Мазовіи держитъ особыхъ подскарбіевъ, и сдѣлалъ такое постановленіе: идти завтра къ королю и дать ему понять, что послы это принимаютъ къ сердцу, и просятъ его, чтобы пересталъ дѣлать подобныя дѣла, унижающія, вопреки закону, должности королевства. Сдѣлавъ такое постановленіе, послы разошлись.

сбито то, что происходило 7 Юля, съ тѣмъ, о чемъ послы разсуждали до этого времени, начиная съ понедѣльника, т. е. съ 4 Юля. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Во вторникъ отправились послы наверхъ и отъ имени Холмскій подкоморій Николай Сѣницкій сказалъ королю слѣдующую рѣчь:



kazde zebranie dobrze stacz niemoze, any nawiety monarchia rządnie panowacz, gdzie urzedi władzei powinec niemaia. bo tñimi <sup>1)</sup> kazdi krol. pan <sup>2)</sup> poddane swe sprawnie, rządzì, gdiž sam wsensdnie biez niemoze. A iakowe urzeduiki ma, takowa tez y sprawa ich biez mussi, — albo <sup>3)</sup> ku tezi <sup>4)</sup> y pozitku wielkiemu, albo <sup>5)</sup> ku obelzeniu y zgyñeniu latwemu. J przetož tež, iako iedno wszczela sie tña rozmowa za panowania wassei krolewskiej moszei okolo porzàdku naszego pospolitego państw wassei krolewskiej moszei, nieomieskawalismi zawzdy wassei krolewskiej moszei pokazowacz wielkiego omieskania urzedow koronniemi, ktoreni nam roskazowacz y nas sprawowacz raczis, ze ich zauiedbanien wielie sie nierządow dzieie, y prosiecz, abi to, czo sie z nich wikrocziło, zasie bilo wprawiono, a onim powinna powaga y posluszenstwo <sup>6)</sup> przywroczona bila. Nierząkc [mieszkać (!)] abismi kiedi pomislać <sup>7)</sup> mieli, iako nas sobie ludzie podaią, o winieszeniu ich, czo y skąd <sup>8)</sup> kazdi latwie pozna, iz gdi nam przislo mówiez o porzàdku warunku y salfunku czwartei czeszei, na obronae poteczna od wassei krolewskiej moszei pozwolonei, iz sie o <sup>9)</sup> to oprzez mussialo, — o nieposlednieissi urzàd koronni podskarbstwa: donieslismy do wassei krolewskiej moszei, iako wielie sie mowilo <sup>10)</sup>, a prawie iestli winieszon prze to, iz w niektorich państwach koronniach ossobni podskarbiowie nowo sam <sup>11)</sup> postanowieni, iako w Prusiech y w Mazowssu, y okazwalismi stąd niebezpieczestwa wielkie koronne, gdybi sie w kazdim kączie koronnim ossobni podskarbi okazacz <sup>12)</sup> mial, ktorich przed tim niebiwalo, bo ani w kronikach, ani w statuczech, ani w przywileiach naliescz tego niemozemi, ani od ludzi dowiedziecz, abi kiedi podskarbi Pruski biez mial, iedno telko salfarz Malborski, a nie dla prowentow wibierania, iedno dla opatrowania sluzebnim na mieszczach onich, a nigdi mu ny tytułu <sup>13)</sup> podskarbiego nieprzyzwaliano».

димъ къ заключенію, что никакое общество не можетъ стоять твердо и никакой государь, будь онъ величайшій государь, не можетъ хорошо управлять тамъ, гдѣ власти не имѣютъ надлежащей силы. потому что самъ государь не можетъ быть всездѣ: онъ управляетъ подданными черезъ подчиненныхъ и каковы у него власти, таковы и дѣла ихъ, т. е. отъ нихъ или великая честь государю и благо народу, или позоръ государю и быстрая гибель государству. Потому-то еще въ началѣ нашего правленія, какъ только зашла рѣчь о хорошемъ управленіи государствомъ нашего величества, мы не преминули указать вамъ на великую медленность въ дѣйствіяхъ властей, посредствомъ которыхъ вы повелеваете и управляете нами. Мы представляли вамъ, что отъ ихъ нерадѣнія пропеходитъ много безпорядковъ, и просили васъ исправить доущенныя злоупотребленія и поставить власти такъ, чтобы имъ оказывалось надлежащее уваженіе и повиновеніе. У насъ никогда не было въ помышленіи испровергать власти, какъ это намъ приписываютъ. Всякій можетъ это видѣть изъ того, что когда намъ пришлось говорить о храненіи и расходованіи четвертой части, которую вы изволили дать на защиту государства, и когда при этомъ мы должны были неизбежно коснуться не маловажной въ государствѣ должности подскарбія королевства, то мы сейчасъ представили вашему величеству, что у этой должности отнято слишкомъ много значенія, что она почти уничтожена тѣмъ, что въ нѣкоторыхъ областяхъ королевства, какъ, напримеръ, въ Пруссіи и Мазовіи, установлены недавно должности особыхъ подскарбіевъ, и мы обращали ваше вниманіе на то, какъ опасно было бы положеніе королевства, если бы въ каждомъ углу его были особы подскарбіи. Прежде этого не бывало. Ни въ лѣтонисяхъ, ни въ статутахъ, ни въ привилегіяхъ мы не можемъ найти и ни отъ кого не можемъ допитаться, чтобы когда либо былъ въ Пруссіи особый подскарбіи. Тамъ долженъ быть только казначей въ Мальборгѣ и то не для сбора доходовъ, а единственно для выдачи жалованья военнымъ людямъ, находящимся въ тѣхъ странахъ, и ему никогда не давали титула подскарбія».

<sup>1)</sup> temi. <sup>2)</sup> krol i pan. <sup>3)</sup> або <sup>4)</sup> czei <sup>5)</sup> або <sup>6)</sup> posluž <sup>7)</sup> pomysleć. <sup>8)</sup> ztąd — оттуда, изъ того. <sup>9)</sup> о — нѣтъ.

<sup>10)</sup> mu ujęło — отнято. <sup>11)</sup> są. <sup>12)</sup> pokazować. <sup>13)</sup> i tytułu.

W Mazowszu także, acz nam powiedziano, że tam aconom iedno jest dla pozitkow wassei krolewskiej mosezi ktorego wolno jest wassei krolewskiej mosezi sobie chowacz dla gospodarstwa lepszego, alie że on tam nietelko równą, alie dalieko wiethsą władzą przywłasza sobie <sup>1)</sup>. aniz ją koronni podskarbi ma, bo y prowentu sam wybiera, iemi salfie, y starostwa, dzierzawi <sup>2)</sup>, ktore wacenia, w dispositia swą imo (mimo<sup>2</sup>) wiadomosc podskarbiego koronnego bierze, a w tim iuz iest porownani podskarbiemu koronnemu w onich paustwiech, ktore sam [są] <sup>3)</sup> de corpore regni. A nad tho regiment iakis sobie przywłasza, yz gdi sprawa sliachezkiemu stanowi z gruntem wassei krolewskiej mosezi przypada, bądź tho z komissiei ku graniczom, bądź innym prawnim sposobem: on sie zastawia, sprawy the przekazuje, władzą iakąs sobie immo [mimo] <sup>4)</sup> starostli y dzierzawcze wiethsą w tim usurpując ku wielkiemu zniewolieniu sliachthi onich kraiow».

«А gdyż tho są y nowe y skodliwe tam to urzendi <sup>5)</sup>: prossimi, abis wassa krolewska mosez y siebie z mniemania lindzkiego, zebis urzedi koronne w czyn <sup>6)</sup> zatłumiacz miał, y nas s tey <sup>7)</sup> suspicieci, zebysmi ie winnysezicz [wyniszczyć] albo obelziez chzeieli tą executią, wywiescz raezil tamtich urzedow nowich zlozenim, a dawne w powadze y wladzey powynney miecz raezil».

«Jest także prawo pospolite o podskarbim nadwornym, iż ma biec znacznim, iawnim y <sup>8)</sup> przysięgłem człowiekiem, ktori acz, iako nam od wassei krolewskiej mosezi powiadano, do chowania koronni y skarbu po zescziu podskarbiego koronnego podobno nycz niema, iednak wladzei pospolitey tho dossyz ma <sup>9)</sup>, iż przy ossobie wassei krolewskiej mosezi zawzdi biec ma; regista dochodow koronnych w swei wladzi miecz y wedlie nich wsitko na dworze was-

«Въ Мазовіи дѣлается то же. Хотя намъ сказано было, что тамъ находится лишь эконо́мъ для дѣлъ вашего величества, котораго вы, дѣйствительно, можете имѣть тамъ для лучшаго веденія вашего хозяйства, но этотъ эконо́мъ присвоиваетъ себѣ тамъ власть не только равную должности подскарбія, но даже большую, нежели какую имѣеть подскарбіи. Онъ тамъ помимо подскарбіи и собираетъ доходы и расходуетъ ихъ и беретъ въ свое распоряженіе вакантныя староства и державства. Все это ставить его наравнѣ съ подскарбіемъ въ той области, которая однако составляетъ съ королевствомъ одну тѣло. Мало того: онъ присвоиваетъ себѣ какое-то право управленія страной. Если кому-нибудь изъ тамошняго шляхетства случится имѣть съ вашимъ величествомъ поземельную тяжбу, вѣдѣствіе ли коммисіи, посылаемой для разграниченія земель, или по другому какому-либо законному поводу, то онъ вмѣшиваясь въ дѣло, перевершаетъ его, присвоивая себѣ такимъ образомъ власть большую, нежели какую имѣють старосты и державцы, отъ чего шляхта той страны терпитъ великое порабощеніе».

«Такъ какъ эти должности новы и вредны, то просимъ ваше величество избавиться себя отъ нареканій, будто вы унижаете должности, а насть отъ подозрѣній, будто мы, требуя исполненія законовъ, желаемъ испровергнуть или посрамить государственныя должности. Благоволите ваше величество уничтожить должности подскарбіевъ въ вынесказанныхъ земляхъ и возвратитъ старымъ должностямъ принадлежащую имъ честь и власть».

«Мы должны сказать также касательно придворнаго подскарбія, что по закону на этой должности долженъ быть человекъ почтенный, пзвѣстный и присяжный. Хотя намъ сказано отъ имени вашего величества, что въ случаѣ смерти подскарбія королевства онъ не имѣть права завѣдывать храненіемъ короны и казны, но и безъ того его власть не мала. Онъ долженъ быть всегда при особѣ вашего величества, имѣть у себя реестры доходовъ королевства и сообразно съ ними вѣдать

<sup>1)</sup> sobie — имѣть.

<sup>2)</sup> i starostwa dzierzawi

<sup>3)</sup> są. <sup>4)</sup> imo <sup>5)</sup> А gdyż tho są y nowe y skodliwe tamto

<sup>6)</sup> y — имѣть. <sup>7)</sup> jednak dosyć tej wladzy pospolitej ma.

<sup>8)</sup> держитъ староства

urzendi — имѣть. <sup>9)</sup> w czyn — имѣть. <sup>7)</sup> nas tej.

sei krolewskiej mosezi sprawowacz, tak iako <sup>1)</sup> podskarbi koronni, ma <sup>2)</sup>: przeto prosimi, abi ten urząd osobanni znacznemi, uteziwemi zasadzacz wassa krolewska mosez raczil, tak iakos tho za oicza swego bacziez raczil, y sam sprzodku zachowiwacz <sup>3)</sup> racziles, a tho abi sie y thim <sup>4)</sup> magestas [majestas] <sup>5)</sup> stolicze wassei krolewskiej mosezi zachowala, a prawu pospolitemu dzialo sye dosycz s czego sie wikrocilo, tak iako sie tho thimi czassi wszczina».

«Juz powielekrocz przychodzimi do wassei krolewskiej mosezi, opowiadaiacz, ze sie dosiecz nie dzieie w oddawaniu czwartej czesci, tak z dochodow wassei krolewskiej mosezi, iako y innich, bo mitniczi, zupniczi, czelniczi powiedaią, ze wsitko iuz dawno wassei krolewskiej mosezi oddali spelną y niemaią czo czwartei czesci dacz; takze y z dzierzaw wiela wassą krolewską mosezią winawiaią sie, zebi nie bilo powinno oddawacz tej czwartei czesci».

«Gdyzes wassa krolewska mosez z dobroczci swei panskiej pozwolic raczil ze wsech dochodow stolycze swey, nullis exceptis, te czwartą czescz na obrone potocznią, anichmi kiedi slichali <sup>6)</sup>, abis czo sobie wassa krolewska mosez excipowacz miał, owsem szczodrobliwie wsitkiem pobietke dales <sup>7)</sup>, racziles iuz <sup>8)</sup> na zczatku odbierania oddacz, a tak ochotnie y zypelnie, ze tez gdy mala czo niedostawalo [z] stromni wassei krolewskiej mosezi, zalozyzes tho czym innem raczil, abi sie niwezim nie ublizilo milosciwiwi obietnyczy wassei krolewskiej mosezi. a dosiecz stalo oddaniu tej czwartei czesci, na czo y mi <sup>9)</sup> wsyechi patrzacz, y <sup>10)</sup> musielismi <sup>11)</sup> biez sami ochotnieysy ku oddawaniu iei <sup>12)</sup>. Teraz <sup>13)</sup> wsitko sie niedbale prowadzi, a wsiczi prawie oczekiewaią <sup>14)</sup>, abi sie od wassei krolewskiej mosezi naprzod dosiecz stalo, czo iz sie omieskiwa, wsiczi zlie nam tussą o tej obronie».

«Ano, naiaśnieissy, miłosczywi krolin, tocz samo bilo nam u wsech lindzi zasloną tej domowej, a srogieci execucieci, zesmi wzdy ten po-

weś придворные расходы наравнѣ съ подскарбіемъ королевства. Поэтому просимъ ваше величество назначать на эту должность людей почтенныхъ, благородныхъ, какъ это дѣлалось, какъ вамъ известно, при вашемъ отцѣ, и какъ это сначала вы сами дѣлали. Пусть и въ этомъ дѣлѣ сохранена будетъ честь вашего престола, пусть исполнится законъ и исправится уклоненіе, которыя въ эти послѣднія времена стали входить въ силу».

«Много разъ уже мы приходили и заявляли вашему величеству, что четвертая часть не уличивается ни съ доходовъ вашего величества, ни съ доходовъ другихъ лицъ. Сборщики повинны въ соляныхъ коняхъ, таможенныхъ и на заставахъ говорить, что уже все уплатили вашему величеству и имъ не изъ чего уличивать четвертой части. Точно также многіе державцы говорятъ, что не обязаны платить четвертой части».

«Ваше величество! Вы были такъ добры, что дали на защиту государства четвертую часть всѣхъ вашихъ доходовъ, безъ всякаго изъятія, и никто не слышалъ, чтобы вы исключали изъ нихъ что-либо для себя. Напротивъ, вы всѣмъ подавали въ этомъ случаѣ примѣръ, какъ нужно уличивать. При первой уплатѣ этой четвертой части, вы уличивали ее такъ охотно и аккуратно, что когда оказывался за вами небольшой недочетъ, то вы пополняли его изъ другихъ источниковъ. Вы, очевидно, желали доказать всѣмъ, что вы не разрушаете, а исполняете ваше обѣщаніе — дать четвертую часть на защиту государства. Веѣ мы это видѣли и поновѣѣ должны были тоже аккуратно уличивать четвертую часть. Но теперь все это дѣло идетъ дурно. Веѣ ждутъ, когда вы уплатите четвертую часть; но такъ какъ вы медлите, то веѣ говорятъ намъ, что изъ четвертой части доходовъ защиты государства не будетъ».

«Свѣтлѣйшій, милостивый король! Это суровое въ нашемъ государствѣ узаконеніе — экзекуцію мы оправдывали передъ нашими согражданами

<sup>1)</sup> jako i. <sup>2)</sup> ma — нѣтъ. <sup>3)</sup> cale zachowywać — вполне соблюдать. <sup>4)</sup> y w tem <sup>5)</sup> majestas. <sup>6)</sup> słyszeli.

<sup>7)</sup> dając. <sup>8)</sup> Въѣсто: iuz — insze. <sup>9)</sup> Въѣсто: y mi — inni. <sup>10)</sup> y — нѣтъ. <sup>11)</sup> musieli. <sup>12)</sup> iei — нѣтъ.

<sup>13)</sup> gdy teraz <sup>14)</sup> oczekiwają.

zitek ludziom obiecowali, iz obrana [obrona] <sup>1)</sup> iaka — taka moze bycz s tey czwartey czesci, od wassei krolewskiej mosczi pozwolionej, bosmi wyszezi, prawa swe wzrussywssy, wislugi nagodnieysse ludzi zaczniw w schacz puszczieli, gwalth wielki sobie czynili, az s podziwieniem inich narodow, temu iedno samemu ugadzaiacz, abi stolicza maiestatu wassei krolewskiej mosczi opatrzenie swe, ktore bila, za złą sprawą inich ogłodzona, spelniała, a mi tez obrone jaką s tey czwartey czesci (mieli?), do ktorej, iz wyszezi ludzi, ze sie nie ma, wątpicz musimi w tei obieczanej obronie y domisliacz sie za takowem nieoddawaniem <sup>2)</sup>, iz niez s niey nie bedzie, a mi uraganie ludzkie na sobie odniesiem».

«А что вiecei, wzrussacz to nas nie pomalu mussi, iz nas dochodzi, iz <sup>3)</sup> wassa krolewska moscz rozumiecz y ssiebie raczis, iakobis niektore panstwa koronne, a zwlaszcza Mazowieczkie, ossobnim iakimssi prawem, a niz krolewskim trzymacz miał, gdiz mi wiemi, ze wassa krolewska moscz, bendacz nassim kroliem, wsitkich panstw iestes dominus et haeres nie innem prawem, iedno iako krol nas, zdawna na stoliczi swei postanowioni. J dozualismi tego, zes wassa krolewska moscz, iako pan y dobrodziei nas, swego wlasnego, — to, czos iedno miał y <sup>4)</sup> gdzie wassa krolewska moscz dziedzicznim y oyczystem panstwem (panem?) biez prziszawano, nielitował ku dobremu rzeczypospolitei koronnyj they panowania swego odstapicz, zac wassei krolewskiej mosczi y my j potomstwo nasse sluzycz iestesmi powinni. Dobrey nadzieie iestesmi, ze y tego bracz przed sie nie bedzies raczyl, abis rozumiecz miał, iz czo ossobnim iakiem, a niz krolewskim prawem trzymas, bo by stąd wielkie za czassem niebespieczestwo wszacz sie moglo. Przetoz wassą krolewską moscz <sup>5)</sup>, swego <sup>6)</sup> miloszywego pana pokornie prossimi, abis y urzadowi temu <sup>7)</sup> powage y

тѣмъ, что отъ него будетъ польза, — что на средства четвертой части доходовъ, дарованной вашимъ величествомъ, можетъ быть устроена хоть какая-нибудь защита государства. Пѣтъ-за этой четвертой части мы поколебали всѣ наши права, нарушили пожалованья, заслуженныя достойнѣйшими людьми, сдѣлали сами надъ собою такой великій грабѣжъ, что намъ удивлялись другіе народы, и все это для того, чтобы обезпечить надлежащими средствами вашъ тронъ, обобранный злыми людьми и чтобы имѣть какую-нибудь защиту государства; а теперь, когда всѣмъ извѣстно, что эта четвертая часть не уплачивается, мы должны сомнѣваться въ обѣщанной намъ защитѣ, должны думать, что при такой уплатѣ четвертой части ничего не выйдетъ и мы лишь подвергнемся отъ всѣхъ поруганію».

«Но что еще важнѣе и что тоже не мало тревожитъ насъ, это то, что до насъ доходятъ слухи, будто ваше величество думаете, что владѣете нѣкоторыми областями королевства, въ особенноти Мазовіей, по какому-то особенному праву, а не потому, что вы — король Польскаго королевства. Между тѣмъ, мы думаемъ, что вы, ваше величество, — государь и дѣдичъ всѣхъ нашихъ государствъ не по какому-либо особенному праву, а потому что вы — нашъ король, давно посаженный на вашемъ престолѣ. Мы уже имѣли случай видѣть, что вы, ваше величество, какъ (истинный) государь и благодѣтель нашъ, ничего не жалѣете для управляемаго вами королевства, что вы отдали ему все, что только вы имѣли своего собственнаго, что только гдѣ-либо признавалось принадлежащимъ вамъ по наследственному праву, за что и мы и наши потомки обязаны вамъ отплачивать вѣрною службой. Мы совершенно увѣрены, что и въ этомъ случаѣ (вы поступите также), не станете думать, будто вы владѣете нѣкоторыми областями королевства по особенному праву, а не потому, что вы — нашъ король. Мы просимъ васъ не думать такъ потому, что пѣтъ этихъ особенныхъ правъ современемъ могла бы возникнуть большая

<sup>1)</sup> оборона <sup>2)</sup> Прибавлено: іей. И въ нашей рукописи это слово сначала было написано, но потомъ зачеркнуто и замѣнено слѣдующимъ словомъ — із, котораго нѣтъ въ дневникѣ Дзялыньскаго. <sup>3)</sup> że <sup>4)</sup> у — нѣтъ. <sup>5)</sup> WKMości <sup>6)</sup> naszego <sup>7)</sup> Прибавлено: koronnemi.

władzą starodawną, powinna przywrócić raczil, tamthi tituli, urzendi nowe w kraiach koronnych zloziwssy, y o wsitkich panstwach swich jednako rozumiecz raczil, iz iem prawem swem kroliewskiem, a nie inaksim rozkazowacz raczis, y tho, czo <sup>1)</sup> iuz raz obiecaczyses <sup>2)</sup> y uiiszczisz [wyiścić] <sup>3)</sup> raczil, na obronne potoczna oddacz spelną roskazal, bocz ynaczey nie bedzie czym safflowacz, a pogothowi u warunku y saffunku mowicz albo <sup>4)</sup> stanowicz, kiedi nie bedziem miecz niez. Takze y o resth wsistkich oddanie prossimy» <sup>5)</sup>.

Po tej mowie pana Sienieckiego zezwal krol senatu (senatum?) do siebie. Pretka odpowiedz dal pan kanczlerz od krolia, bo krol barzo sie rozgniewal y powiedzial, ze «jutro przywileie przyniosse, czo nam, czego mi prawa pozwalaią, a prawa y statuta. Takowes prawo mam, iako iny. Jesli ia mam dawacz, s starych sum, tedy tez waszmosczie daiczie». Sedl na pokoi barzo obrussoni, rozgniewani. Tak sie dzien dokonczil <sup>6)</sup>.

Piatek. 8 Julii. Przysli trzej panowie rad do poslow do ich izbi, — pan wojewoda Lecziczki, pan starostha Zmoczki, a pan marsalek nadworni polski, the rzecz do panow poslow przes pana wojewode Lecziczkiego uczinili od krolia iego mosezi y od panow ich moseziow rad koronnych takowā: «przes thy wsitkie czassi tedi krol iego mosecz, pan nas staracz sie raczil, nielituacz ani zdrowia, ani przedluzenia czassu, aby dobre rzeczypospolitei bilo tak sthanowiono, iakoby ku dobremu konczu rzeczy przisli, ktore na wieczne czassi s pozitivkiem rzeczypospolitei trwacz maią, jednako czo iego krolewska mosecz niewdziecznego baczy po waszmoscziach, bo wczoraysa sprawa dothknela zalosczywie iego krolew-

onaszczosc dla krolewstwa. I tak, prosimy wasze wielczestwo, miłostiwyy gosudarь nash, blagowolite wzvratit' dolzhnosti podskarbiya davnuyu sya chesť y vlast', unichtozhit' vyineskazannyye novyye tituly y dolzhnosti v ynomyannyykh oblastykh, smotr'et' odinakovo na vsy vashy gosudarstva, t. e., chto vy upravlyate mny po krolewskomu, a ne po kakomu-libo drugomu pravu, y otdat' nam na zashchitu gosudarstva to, chto raz v obshchay daty y chto d'ystvitel'no vy davali; inache pechego nam bydet' raszkodovat' y nelya nam bydet' razsuzhdat' o raszkodovani y khraneni chetvertoy chasti, kogda y nash ne bydet' etoy chetvertoy chasti. Prosimy takze otdat' vsy ostatki nalogoov» <sup>5)</sup>.

Posle etoy r'echi Sviytskago krol' pryzvazh k' seob' senatorov. Kanczlerz naskoro daly otv'et' poslam ot imeni krolia, potomu chto krol' sil'no razserdzilsya y skazal: «zavtra y prinesu priyvilegiy, y pokazhu, chto priyvilezhny mny y chto mny dozvolayut' zakony y statuty. Na im'ia y na im'yo takia zhe prava, kak y vsy. Esli y dolzhny platit' chetvertuyu chast' iz davnnykh monnykh summy, to y vy platite podobnyu zhe chetvertuyu chast'». Krol' udalilsya v svoi komnaty, sil'no vzwolnovannyy y razserezhennyy. Tak proshel' tot' dey <sup>6)</sup>.

8 Iulya. Piatnica. K' poslam v ix palatu prinyli tri senatora — Lenytskiy voevoda, Zmudskiy starosta y Poleskiy priyvornyiy marnal'. Lenytskiy voevoda skazal poslam ot imeni krolia y ot imeni senatorov takuyu r'ech: «vo ves eto vrema ego velichestvo ne zhaleet' ni svoego zdorov'ya, ni vremeni y staraetsya tak uprochnit' blaga r'echynospolitoi, chto by vsy d'ela okonchony byli sчасливо, y d'ela ety takogo roda, chto d'ystvitel'no vseda budut' пребыvat' y prinosit' pol'zu r'echynospolitoi; no krol' zam'etachet', chto vy, g' , kak byudo neblagodarny. Vcheraшняя nasha r'ezkaya r'ech oskorbila krolia; oskorbila ona takze y senatorov krolewstva, osobenno tym, chto vy skazali ee krolu, ne posovetovav-

<sup>1)</sup> coś. <sup>2)</sup> obiecać. <sup>3)</sup> uścić. <sup>4)</sup> abo

<sup>5)</sup> Дзялышск. стр 205—207. Дальше иначе.

<sup>6)</sup> Odeszli potem panowie poslowie na dol do swej izby. Zatem wnet bardzo rychlo przysli z góry, rozeszli się. Стр. 208.

<sup>6)</sup> Послы удалились в свою палату. Затѣмъ вдругъ пришли изъ сената сказать имъ, (что) всѣ разѣхались (?).

ską mosecz, dotknęła też y rad ich mosceziow, koronnych, którzy też są tym obrażeni, że was-moscezie, niezmowyssie z ich mosceziami, iako radami, uczucie rzecz surową ku królowi jego moscezi uczinili, w czym ich moscezie, radi koronne nayduią wasmosceziow winnemi. przeto ich moscezie bacząc, że każda niezgoda jest zła w Rzeczypospolitej, a zgoda do wsitkich rzeczy pozyteczna, tedy jednak ich moscezie, radi s tim nas do wasmosceziow poslali, aby wasmoscezie raczili biec u ich mosceziow, a z ich mosceziami sie rozmowili, a krolia jego moscezi przeprosili. A potom ich moscezie z wasmosceziami pospolu będą prosiec, aby th prawo, o ktorim krol jego moscz powieđa, iż niepowiniен dawacz, aby bilo laskawie mimo puszczo. Spodziewaią sie ich moscezie, iż to z wasmosceziami pospolu u jego krolewskiej moscezi uprossa» <sup>1)</sup>.

Panowie poslowie wzeli sobie ad deliberandum, a rozmowiwssy sie, obieczeni dacz ich mosceziam odpowiedz.

Odesli panowie na gore. Bila o tim deliberatia między posli, a wsakos nie czuli sie, aby czo wystepicz mieli, y owsem znali th, że sie dobrze ze wsseliaką uteziwoscią mowilo do krolia jego moscezi, iako do pana swego naliezi uteziwem poddanem, wsakos conclusum poslacz do panow, aby bez krolia jego moscezi ucziezili czassu sie s niemi rozmowicz. «a iż niebaczni, zebisni wistepycz mieli przeciw panu y iem: niech nam th pokazą, w czym bismi przeciw królowi jego moscezi wistepili. Tedi, iesli nam pokazą slusny wistepik, radi uczinimi, że pana swego prosiec bedziemi y iemu sie ukorzinii, bos mi th powinni; alie iesli nie ukaza, tedi

шнсь с ними. Сенаторы королевства находить, что вы, гг., въ этомъ случаѣ провинились; по такъ какъ онъ знають, что всякое наше несогласіе очень можетъ вредить рѣшимосполитой, а согласіе принесетъ намъ пользу во всѣхъ нашихъ дѣлахъ, то они прислали насъ къ вамъ затѣмъ, чтобы вы пошли къ нимъ, переговорили съ ними и попросили у короля прощенія. Послѣ того сенаторы вмѣстѣ съ вами будутъ просить короля, чтобы его величество было такъ милостивъ, — отказался отъ того права, о которомъ говорить, что въ силу его онъ не обязанъ уступать королевству своихъ имѣній и суммъ. Сенаторы надѣются, что при вашемъ содѣйствіи они убѣдятъ короля сдѣлать это» <sup>1)</sup>.

Послы взяли это дѣло на обсужденіе и обѣщали дать отвѣтъ послѣ того, какъ переговорять между собою.

Сенаторы ушли наверхъ. Послы стали обещать это дѣло. Они не находили ничего преступнаго въ своей рѣчи; напротивъ, признали, что въ этой рѣчи все говорено было съ возможнымъ уваженіемъ къ королю, какъ слѣдуетъ говорить къ своему государю честнымъ подданнымъ. Впрочемъ, приговорили послать къ сенаторамъ и попросить ихъ удѣлить немного времени на бесѣду съ ними безъ короля; «но такъ какъ мы не понимаемъ, говорили послы, какое мы совершили преступленіе противъ короля и противъ сенаторовъ, то пусть сенаторы скажутъ намъ, въ чемъ мы провинились? Если они намъ докажутъ, что мы дѣйствительно провинились, то мы охотно будемъ про-

<sup>1)</sup> We srode przisly z gory od panow rad do poslow pan wojewoda Leczcickj Sirakowski, pan Przieniski castellan Lieczki, pan starostha Zmoczki Chodkiewicz, pan marszałek nadworny Barzy, opowiedając to panom posłom od panów rad temi słowy, to jest, „żeście WMoście panowie poslowie bardzo obrazyli sobie króla JMości rzecz tą, którąście WMoście uczynić raczyli przez pana Siemickiego, w której się zawadzało wiele słów dotkliwych, surowych. A tak zda się to JMościom panom, abyście WMoście raczyli iść przeprosić króla JMości, a JMości panowie niezaniechają też z WMościami króla JMości prosić“. Стр. 208.

<sup>1)</sup> Въ среду пришли отъ сенаторовъ къ посламъ Ленчицкій воевода Сираковский, Ленчицкій кастелянъ Приемскій, Жмудскій староста Ходковичъ и придворный маршалъ Барзи и отъ имени сенаторовъ сказали имъ слѣдующее: „тою рѣчью, которую отъ вашего имени сказали гг. Сѣницкій и въ которой было много обидныхъ, рѣзкихъ выражений, вы, гг., очень разсердили короля. Сенаторы полагають, что вамъ слѣдуетъ пойти къ королю и попросить у него прощенія. Сенаторы не откажутся вмѣстѣ съ вами просить короля“.

ich prosiecz, abi przy nas stali, gdliz o prawo pospolite y dobre rzeczypospolitei ydzie»<sup>1)</sup>).

Posłali dwóch do panów, odniesli tho oni posłani posłowie od posłów posłom, yz krol iego moszcz wissedł, panowie czekaia na tho, przeto poruczili the sprawie panu staroszezie Radzieiowskiemu odprawicz.

Na gorze tam pan starosta te rzecz uczinil: «Miłoszczywi panowie! Przystoił tho ludziom potezywem, to wsitko na dobrei bacznosci miecz, abi zwierzchnoszcz swą, od pana Boga iem daną ezcziłi, wazili y maiestatn iego, na ktorim siedzi, abi we wsitkiei uteziwozeci bil zachowan, nabarzczi, a napilnici strzegli, iakos y mi, dalibog, czniemi sie w tim, iz iego krolewską moszcz, pana naszego, zwierzchnoszcz iego znaiącz nad sobą y magestatu zacznoszcz iego, tezimi, wazimi, y niebaczymisie w tim, zebysmi w czym dawa wczorayszego przeciwi iego krolewskiej moszczi zwierzchnoszcz wikrocziłi».

«The nam sprawie dano, iz waszmosczie nas naliezli winnemi, izesmi surowie ku krolowi iego moszczi mowili, abismi krolia iego moszczi przeprosili. Gdy nam tho waszmosczie pokazezie, zesmi czo wikrocziłi, radzi tho uczinimy, ze pana swego, a zwierzchnoszcz swą przeprosimi pokornemi nassemi prosbami»<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Po odeścin tych panów panowie posłowie rozbięrali to między sobą, jeśliżby w rzeczy pana Sienickiego od nich uczynionej były słowa jakie dotkliwie a obraźliwe, jako panowie rady do nich wskazyli; żadnym obyczajem tego należeć ani uznać mogli, żęły się co tak surowego a dotkliwego pokazać w tej rzeczy mogło, wedle powieści panów rad, owszem to od pana Sienickiego wdzięczenie z dziękowaniem przyjęli. Ciep. 208.

<sup>2)</sup> J zatem posłali dwu panów posłów do panów rad, żęby się im trzeba z WMościami ujrzeć przez krola WMości. Wskazyli im panowie rady, że mogą teraz przyjeść, bo krol JMość odszedł. Tam panowie posłowie przyszedłszy do panów uczynili do nich rzecz przez pana starostę Radziejowskiego opowiadając to, „żęśmy tam dostatecznie rozbięrali u siebie rzecz pana Sienickiego od nas do krola JMości uczynioną. Żadnego słowa w niej należeć a obaczyć nie możemy, żęby było surowe albo

się koroły, żebyśmy prosili nas, i pokoriliśmy jego wolę, потому что въ такомъ случаѣ мы обязаны такъ сдѣлать; но если сенаторы не докажутъ намъ нашей вины, то нужно ихъ просить, чтобы они были съ нами заодно, такъ какъ тутъ дѣло касается закона и блага рѣчиносполитой»<sup>1)</sup>).

Послы отправили къ сенаторамъ двухъ депутатовъ. Депутаты принесли извѣстiе, что король вышелъ изъ сената и сенаторы дожидаются пословъ. Послы поручили Радѣевскому старостѣ изложить дѣло передъ сенаторами.

Когда они пришли наверхъ, то Радѣевскій староста сказалъ слѣдующую рѣчь: «милостивые государи! Честные люди должны всѣми мѣрами стараться почитать данную имъ отъ Бога власть и съ возможно большимъ усердіемъ оберегать престолъ, на которомъ сидитъ лицо, облеченное этою властью. Мы, ей-ей, можемъ сказать о себѣ, что почитаемъ верховную власть его величества, оберегаемъ честь его престола, какъ слѣдуетъ, и не думаемъ, чтобы вчера мы сдѣлали что либо противное власти и чести его величества».

«Памъ сказано, что вы находите насъ виновными въ томъ, будто мы вчера рѣзко говорили его величеству, и что мы обязаны просить у короля прощенья. Если вы, гг., докажете намъ, что мы въ чемъ либо провинились передъ королевомъ, то мы охотно принесемъ нашему государю, имѣющему надъ нами верховную власть, покорнѣйшую и низжайшую просьбу простить насъ»<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Когда вышеупомянутые сенаторы удалились, то послы стали разбирать сказанную отъ ихъ имени рѣчь Сѣницкаго и отыскивать, какія выраженія въ ней могли показаться рѣзкими и оскорбительными, какъ выразились сенаторы; но они не могли никакъ найти такихъ выраженій; напротивъ, они высказали Сѣницкому благодарность за эту рѣчь.

<sup>2)</sup> Послы отправили къ сенаторамъ двухъ депутатовъ, которые должны были сказать имъ: „послы имѣютъ надобность поиздаться съ вами безъ короля“. Сенаторы сказали, что послы могутъ теперь прийти къ нимъ, потому что король вышелъ. Когда послы пришли къ нимъ, то отъ имени ихъ Радѣевскій староста сказалъ имъ слѣдующую рѣчь: „мы внимательно разбирали у себя въ палатѣ рѣчь г. Сѣницкаго, которую онъ отъ нашего имени говорилъ королю. Мы не можемъ найти въ ней ни одного слова, кото-

Za tim pan wojewoda Krakowski powiedział: «mismi do waszmosciow s tim nie slali», (tak tez yni panowie powiedzieli), «jedno s tim abismi społem krolia iego mosci prosiłi, abi krol iego moscz tho prawo w niwecz obrociez raczil, a dawal the czwartą czescz, nie oglagaiacz sie na prawo...<sup>1)</sup> bo pan wojewoda Lecziezki repetował swą mowe. Tak tedi upokoiwssisie, zwolili, concludowali prossicz krolia iego mosci, abi przysiecz raczil, a prossicz panom y posłom krolia iego mosci, abi tho prawo darowacz raczil<sup>2)</sup>.

dotkliwie przeciw JKMości, tak jakoście WMoście do nas z kola swego posłać raczyli, opowiadając to nam<sup>3)</sup>. Do tego poselstwa swego panowie rady znać się niechcieli, co się z tych ich vot pokazuje. Tamż же.

<sup>1)</sup> Тутъ, очевидно, пропускъ.

<sup>2)</sup> Wojewoda Cracowski. „O tośmy my po WMości posłali, abyśmy spólnie przy WMościach prosili krola JMości o to, aby się z nami wdawać nie raczył in juris disquisitionem“.

Biskup Cracowski. „Niepodobalo się to nam, że imo nas bez znowy wdaliście WMoście w tę sprawę“.

Xiądz arcezbiskup. „Niewiem o tej hipotece“.

Biskup Cujawski. „Niesłyszałem tego jako żyw“.

Wojewoda Lubelski. „Pan podkarbi powiedział, ma krol JMość Mazowsze nomine typothecae, a krol JMość sam powiedział: nie panie, nie, w sprawie to trzymam“.

Arcezbiskup. „O to idzie, że snadż na piśmie podano, a my o tem niewiemy“.

Wojewoda Łęczycki. „Takeśmy panom posłom powiedzieli, iż krol chciał listy ukazać, panowie niechcieli się w to wdąć i dla tego nas posłali, bo się w disputacją wdąć niechcieli, jeno prosić, aby to krol JMość raczył imo się pusiścić“.

Wojewoda Lubelski. „Na tem stało, że miał krol podać o kontentację, a my abyśmy byli te zapisy mogli zatem złożyć“.

Wojewoda Sandomirski. „Jam tego niesłyszał, bo do tego nieprzyszło, abym o tem mówić miał: ale prosimy pierwszej, bo nam to przystoi“.

Xiądz biskup Cujawski do pana Sienickiego: „takeś WMość powiedział: z podziwieniem to przyjmują, żebyś WKMość miał jus singulare na Mazowszu“.

Pan Sienicki. „My wiedzieć inaczej niemożemy, jeno

Posłę того Краковскій воевода сказалъ: «мы къ вамъ посылали депутатовъ не съ этимъ, а съ тѣмъ, чтобы вы вмѣстѣ съ нами просили короля, чтобы онъ отказался отъ права не платить въ казну четвертой части, и согласился заплатить ее». Это подтвердили и другіе сенаторы...<sup>1)</sup> потому что Лепчицкій воевода повторялъ свою рѣчь, сказанную посламъ. Когда утихло волненіе, послы и сенаторы согласились на одно мнѣніе и приговорили просить короля, чтобы пришелъ и затѣмъ всемъ вмѣстѣ — сенаторамъ и посламъ просить его, чтобы онъ отказался въ ихъ пользу отъ вышесказаннаго права<sup>2)</sup>.

рое можно было бы признать рѣзкимъ и оскорбительнымъ для короля, какъ это вы, г. г. сказали намъ черезъ депутатовъ, которыхъ вы присылали къ намъ<sup>3)</sup>. Отъ этого посольства сенаторы отказались, какъ это можно видѣть изъ нижеслѣдующихъ ихъ мнѣній.

<sup>2)</sup> Краковскій воевода сказалъ: „мы посылали за вами, чтобы вмѣстѣ съ вами просить короля, чтобы не вступалъ съ нами въ споръ о правахъ“.

Краковскій епископъ сказалъ: „намъ не понравилось то, что вы заняли это дѣло, не посоветовавшись съ нами“. Архиепископъ сказалъ: „ничего не знаю я объ этомъ залогѣ (Мазовіи)“.

Кувяскій епископъ: „никогда не слыхалъ и я объ немъ“. Люблинскій воевода: „г. подкарбій сказалъ, что король владѣтъ Мазовіей на правѣ залога, а король возразилъ на это: нѣтъ, г. подкарбій! нѣтъ! Я владѣю Мазовіей, какъ вѣномъ моеи матери“.

Архиепископъ сказалъ: „тутъ должно быть сдѣлано было письменное пожеланіе, а мы ничего объ этомъ не знаемъ“.

Воевода Лепчицкій сказалъ: „мы такъ сказали посламъ, что король хотѣлъ показать грамоты, но сенаторы не желали вѣряться въ изслѣдованіе этого дѣла и потому поставили пастъ за вами, чтобы, не вдаваясь въ споръ, просто просить вмѣстѣ съ вами короля отказаться отъ своего права (на мнѣнія и суммы)“.

Люблинскій воевода: „рѣшено было такъ, что король долженъ былъ представить врокъ своего обезпеченія, а мы могли бы послѣ того уничтожить его записъ (на мнѣніи)“.

Сендомірсскій воевода: „я не слыхалъ такого рѣшенія: да и нечего думать объ этомъ, по пущи намъ просто просить короля (уступить намъ его права), это будетъ приличнѣе“.

Епископъ Кувяскій сказалъ къ Сѣницкому: „вы г. Сѣницкій такъ сказали: послы съ удивленіемъ слышать, будто ваше величество имѣете особенное право на Мазовію“.

Сѣницкій отвѣтилъ: „мы и не можемъ представлять себѣ



Sli panowie po krolia iego mosezi.

Przisedl krol iego mosecz do radi.

Tam xiadz biskup Krakowski uczinil rzecz do krolia iego mosezi od rad y od poslow thi <sup>1)</sup>: Najasnieissy, a miloscywi kroliu, a nas miloscywi dobrodzieiu! Znacz tho mussini, zes wasa krolewska mosecz czelowacz raczil wsitki swe przodki, bo thim staraniem, thą zyczliwoscia dowiodles tego, czego przodkowie wassei krolewskiej mosezi nie dowiedli; otoz złączil, zwiodl tak wielkie dwa narodi w iedne rzeczpospolitą czo tho bedzie ku tezy, chwale panu Bogu a nassei rzeczpospolitei ku pozitku, wassei krolewskiej mosezi ku niesmiertelnei slawie. Nie telko abismy thim gardzyez mieli, alie tez ies-tesmy tego wdzieczni od wassei krolewskiej mosezi, za czo wassei krolewskiej mosezi, panu swemu wieleze dziekniemy».

Sasny tego pewni, ze tak bedzies raczil opatrziez the koronne, yz tho, czobi miało po-thim skodzyez, tho laskawie opatrzis, abi nie-skodzilo; a iz the czwarthą czesz ze wsitkich dobr stolu wassei krolewskiej mosezi daczies raczil, na którą, tak sie zeznacz musi, zesmi niemieli zadney sprawiedliwosci, iednos tho dacz raczil s laski swej: prossimi, abi dochodzila, — prossimi iako pana, gdyz nam wielie tego ubedzie, abis tho pozwolil miloscywi y czos raz dal, a czos darował koronne. W zadne prawa nie wdaiemisie z waszą krolewska mosezią, iedno laski waszej krolewskiej mosezi pro-sini y s pani posli bracją swą, y powtore prosini laski wassei krolewskiej mosezi <sup>2)</sup>.

ze tam panem WKMości być raczysz jako i indzie w koronie“.

Jn summa to się zdalo panom radom i z pany posly, krola JMości prosic, aby czwarta część dochodów JKMości byla spelna oddawana ze wszytkich dochodów, zadnych niewyjmując. Стр. 208—209.

<sup>1)</sup> Tam gdi krol JMosecz przisedl, xiadz biskup Cra-cowski uczinil do niego rzecz in haec verba. Стр. 209.

<sup>2)</sup> „Najasniejszy a miłościwy krolu! Laska a dobro-dziejstwo WKMości naszego miłościwego pana, które się bojnie przeciw tej koronie i nam, WKMości wiernym zawsze poddanym, wylewa, i któremiś WKMości raczył daleko celować zacne przodki swe: to nas do tego przy-

Сенаторы отправились за королем.

Пришел король въ сенатъ.

Епископъ Краковскій сказалъ королю отъ имени сенаторовъ и пословъ такую рѣчь <sup>1)</sup>: «Свѣтлѣй-ший, милостивый король, благодѣтель нашъ. Мы должны признать, что вы превзошли всѣхъ ва-шихъ предковъ, потому что вашими успіями и вашимъ радѣніемъ о нашемъ благѣ вы достигли того, чего не достигали ваши предки. Вы соеди-нили въ одну рѣчинослодную столь великіе два народа, что послужить къ великой славѣ Божіей, ко благу рѣчинослодной, а вамъ, ваше величе-ство, дать безсмертную славу. Мы не только не цѣнимъ мало этого дѣла, но принимаемъ его отъ васъ съ благодарностію. Мы вамъ за это, госу-дарь нашъ, премного благодарны».

«Мы утѣрены, что и впредь вы такъ будете устроить это королевство, чтобы все, что только можетъ ему вредить, не вредило. Вы позволили, ваше величество, дать со всѣхъ вашихъ столовыхъ имѣній четвертую часть доходовъ. Мы должны со-знаться, что не имѣли на это никакого права. Вы дали это единственно по своей милости. Просимъ ваше величество, государь нашъ, чтобы этотъ даръ доходилъ до нашихъ рукъ, и такъ какъ мы видимъ, что не малая часть его должна убавиться у насъ, то просимъ васъ, благоволите милостиво отдавать намъ все, что вы разъ уже дали, что вы разъ уже подарили королевству. Мы не вступаемъ ни въ ка-кое судебное разбирательство съ вашимъ величе-ствомъ, а только просимъ у васъ милости. про-симъ ея у васъ вторично вмѣстѣ съ гг. послами <sup>2)</sup>).

власть короля въ Мазовіи иначе, какъ такъ, что онъ тамъ такой же государь, какъ и въ другихъ частяхъ коро-левства“.

Въ концѣ концовъ сенаторы и послы постановили: про-сить короля, чтобы онъ платилъ четвертую часть со всѣхъ своихъ доходовъ, безъ всякаго изъятія.

<sup>1)</sup> Когда король прошель въ сенатъ, то Краковскій епи-скопъ сказалъ ему слѣдующую рѣчь.

<sup>2)</sup> „Свѣтлѣйший, милостивый король! Милости и благо-дѣянія вашего величества, милостивый государь нашъ, ко-торыми вы такъ щедро изливаете на это королевство и на насъ, неизмѣнно вѣрныхъ вашихъ подданныхъ и кото-рыми вы далеко превзошли славныхъ вашихъ предковъ,

Potім pan referendarz, marszałek poselski uczynił też prozbe czułą do króla iego mości od posłów, zadając, aby та czwarta część była dana, aby nieginęła: dosięć czużnemi słowy y serokiemі.

Na czo król iego mość mówicz raczył na thi prozbi usti swemi do rady, do posłów tak: «jzesczie waszmoście raczili te prozbe do mnie uczinicz, ja za prawdę nie spodziewalemsie tego od waszmościów, any od posłów ziemskich, waszmoście tak rzeczi mycz mnie uależących hamnicze. Baczycie tho dobrze waszmoście, iż czo przodkowie moiі tego nie uczinili, s pomocy milego pana Boga a thom uczynił, czując tho, czo powinniśc moia niesie y przystoiność przіsiegi mey, iakom przіsiał koronnie; iednak miśe czoś niewdzięczności pokaznie. Wszakem ia waszmościom cheział nkazać dostateczne prawo na tho, niezeбіm sie tego prawował,

wodzi, abyśmy nietylko za te hojne WKMości dobrodziejstwa, które WKMości czyniі raczyłе, WKMości, panu swemu, dziękowali, ale też, abyśmy o co dalszego do WKMości kuśili, będąc pewni tego, iż WKMość nasz miłościwy pan będzieś wszystko tak opatrzyć raczył, aby niezostało nie takowego, coby za czasem niebezpieczeństwo na rzeczpospolitą jakowe wnieść miało».

«Czwarta część та z dochodów stołu WKMości, jako wszyszy tu powinіе WKMości przyznać musimy, że іest przez WKMość rzeczpospolitej oddana z laski miłościwej WKMości, bo na nię żadnego prawa, żadnego na WKMość z tej strony obowiązku niemielіśmy, tak i teraz nie wdawając тіe z WKMością in juris disquisitionem, prosimy, abyś WKMość raz już szczerze rzeczpospolitej oddać raczył, a iż wzniątka tu przyszła obowiązków na pewne części koronne, tak się czujemy (.) najasnićszy (.) miłościwy królu, iż na gołej łasce WKMości przestać tu moglibyśmy, ale przyszłe sprawy przegładając, prosimy, abyś WKMość wszystko to, coby discrimen rzeczpospolitej uczynić za czasem miało, znieść, a już tak koronę zostawić raczył, aby żadne stąd niezostało niebezpieczeństwo państwu WKMości. Niedochodzimy tego żadnem na WKMości prawem, bo gdyby na nie przyszło, snadby być co mogło z ubliżeniem naszym, ale jakoś przedtem WKMość nie z powinności dla rzeczpospolitej to oddanie czwartęj części uczynić raczył, tak i teraz, abyś do końca koronie tej, pocziwim zawsze poddanym swym, łaskę i dobrodziejstwo swe okazał, a koronę swobodnie oczyscił z obowiązków i summ wszystkich, któreby się okazać mogły, WKMość pana swego prosimy i panowie posłowie proszą». Стр. 209—210.

Дальше до следующей цитаты в дневнике Дзидынского пропуск.

Послѣ того посольскій маршалъ, референдарій отъ имени пословъ краспорѣчиво просилъ, чтобы король далъ рѣчишполитой четвертую часть доходовъ чтобы она не пропадала. Говорилъ онъ это очень краспорѣчиво и очень пространно.

Въ отвѣтъ на эти рѣчи король самъ сказалъ сенаторамъ и посламъ слѣдующее: «по правдѣ сказать, я никакъ не ожидалъ ни отъ васъ, гг., сенаторы, ни отъ васъ, гг. послы, чтобы вы рѣшились отнимать у меня то, что мнѣ принадлежить. Вы сами видите, что я, при помощи Божіей, исполняя мой долгъ и принесенную королевству присягу, сдѣлалъ для васъ то, чего не сдѣлали вамъ мои предки: но при всемъ томъ я вижу, что вы какъ будто не благодарны мнѣ. Вы знаете, что я желалъ было доказать, что имѣю законное право на эти доходы. Я вчера желалъ вамъ доказать привилегіями, что имѣю право на это и теперь этого желаю. Я желалъ бы, чтобы были прочитаны гра-

нобуждаютъ насъ не только благодарить насъ за нихъ, но даютъ намъ смѣлость просить у васъ еще большаго, въ полной увѣренности, что вы, милостивый государь нашъ, постараетесь такъ все устроить, чтобы не оставалось ничего такого, что могло бы современемъ подвергнуть рѣчишполитую какой-либо опасности».

«Мы всѣ принуждены сознаться, что четвертую часть вашихъ столовыхъ доходовъ вы дали рѣчишполитой единственно по своей милости, потому что мы не имѣли на нее никакого права и на васъ не было въ этомъ случаѣ никакого обязательства. Поэтому, не вступая съ вашимъ величествомъ вовсе въ какое-либо разбирательство о правахъ, просимъ васъ отдать рѣчишполитой то, что вы уже разъ столь щедро отдали ей. Здѣсь упомянуто было объ особенныхъ вашихъ правахъ по отношенію къ нѣкоторымъ частямъ королевства: мы такъ понимаемъ это дѣло, что теперь мы могли бы довольствоваться тѣмъ, что вы дали намъ по своей милости, но, принимая во вниманіе будущія времена, мы должны просить васъ уничтожить все то, что современемъ могло бы причинить рѣчишполитой какой-либо вредъ и просимъ васъ оставить королевство въ такомъ состояніи, чтобы вашия владѣнія не угрожала никакай опасности. Мы не требуемъ этого у васъ по какому либо праву, потому что если бы дошло дѣло до опредѣленія правъ, то можетъ быть это привело бы насъ къ оскорбленію; но какъ прежде вы дали королевству четвертую часть не по обязанности, такъ и теперь мы и послы просимъ васъ, государь нашъ, довершить вашу милости, ваши благоушанія этому королевству и намъ, вашимъ всегда вѣрнымъ поданнымъ, — освободить королевство отъ особенныхъ обязательствъ и всѣхъ особенныхъ платежей, какіе бы только могли оказаться».

alie tho iednak, czo w prziwilecioch iest, pokaze, iakom y wczora gotow bil pokazacz y dzis pokaze, ze mam dostateczne prawo na tho, y rad-bim widzial, abi the listi bili czytane, nie dla tego, abim sie mial z waszmoseziami sendzicz, alie abyście ogledali, iz prawo iest, a tam obaczcie, iesliby czo skodzilo rzeczypospolitei, bo ia niecheze niecz innego rzeczypospolitei, iedno wsitkiego dobrego, y powtarzam drugi raz, abiscie waszmosezie widzieli, czo iest dobrego, a czo skodliwego, nie w obiczai sądu iakiego, alie zebi sie nie mialo przypomniec (przepomniec?) to, czo komu naliezi. Zdani sie, zebi to bilo niedobrze, bo niechezialbim tez tak zeycz, zebi lindzie nie mieli znac na pothomstwie moiem, izem bil krolew y panem waszmoseziow, y spissalem sam na kar-czie, czego od waszmoseziow mialbim chezicz, — raczezie ogledacz, slusnich-li rzeczy albo przistoinich, skodliwich albo pozitecznich albo nieslusnich albo niepozitecznich. A gdi ogladacie, tety dopiro tam uznacie. Mam nadzieie, ze ia dobrego cheze y zawzdlm chezial, acz tez podobno nieszczescie tho moie sprawaie, ze sie tho inak oddawa. J niezdani sie prawa swego odstapicz».

«Jacz prozbe waszmoseziow wzdziecznie przy-muie. Wielka tho rzecz, gdzie wsetka ko-rouna prosi, alie abim mial thak iasnich praw odstapicz, gdiż od waszmoseziow niecz tez po-cziesnego nieslisze, czym bim sie mial cziesicz, odstapicz ich nie moge, alie iesli sie naprzeczie, tedim ia wielie waszmoseziom powynien, by tez zeszcie sie garla napalri, abi bilo tho z dobrem wassim, tedi dla was powiniennem uczynycz: thak was miluie, gdizeszcie to doznali zawzdi, yz gdy sie naprzeczie czego, ze sie wam nyszego nie umiem wymowicz». Y ukazal na garlo palezem, po garlye pomknawssi, zaplakal: «by tez y to dacz, na prozbe wasse gotowem».

Potim do listow chezial, abi bili czytane: alie panowie wstali wsyzezi, s placzem prossili go,

moty kasательно этого, не для того, чтобы вступать съ вами въ какое-либо судебное разбирательство, а для того, чтобы вы видели, что я имѣю право на эти доходы, и сообразили, можетъ ли отъ этого быть какой-либо вредъ рѣшительностию, которой я желаю только блага. Поэтому, я желаю, чтобы были прочтаны эти грамоты для того, чтобы вы видели, что въ нихъ есть хорошаго и что дурнаго. — желаю этого вовсе не для того, чтобы сдѣлаться съ вами, а для того, чтобы намъ съ вами не пришлось при-поминать (забыть?), что кому изъ насъ прина-длежитъ. Я думаю, что дурно было бы (если бы это случилось). Я не желаю бы оставить послѣ моей смерти моихъ наслѣдниковъ въ такомъ со-стоянн, чтобы трудно было думать, что я былъ вашимъ королемъ, государемъ. Вотъ, на этомъ листѣ я списалъ все, что желаю бы получить отъ васъ. Потрудитесь рассмотреть и обсудить, требую ли я отъ васъ того, что законно, что слѣдуетъ, что полезно, или я требую отъ васъ незаконнаго, не полезнаго, вреднаго? Все это вы усните себѣ, когда рассмотрите этотъ листъ. Что до меня, то я могу думать, что желаю и всегда жа-лалъ рѣшительностию только добра, хотя долженъ сказать, что къ несчастію, за это добро воздается мнѣ не тѣмъ, чѣмъ слѣдовало бы. Отказываться отъ принадлежащаго мнѣ по праву не думаю».

«Просябу вашу принимаю милостиво. Когда всѣ чины королевства просятъ о чемъ либо, то это конечно великое дѣло, но я не могу отка-заться отъ столь очевидныхъ правъ, особенно, когда отъ васъ не слышу, чтобы вы думали до-ставить мнѣ надлежащее обещаніе. Но если вы ставите добнаться настоячно, то конечно я дол-женъ буду уступить вамъ, какъ бы много вы ни требоваи отъ меня. Если бы вы потребовали у меня даже жизни и это было бы вамъ полезно, то и се я долженъ былъ бы отдать вамъ, — такъ я васъ люблю! Вы и сами знаете, что я никогда не могу отказывать вамъ, когда вы чего-либо настоячно домо-гаетесь». Затѣмъ, указавъ на горло и проведя ру-кою по горлу, король задалахъ и сказалъ: «если бы пришлось отдавать и это горло, если бы вы и его просили у меня, то я готовъ и его отдать вамъ».

Затѣмъ король взялся за грамоты и сказалъ, что желаетъ, чтобы онѣ были прочтаны: но всѣ

abi listow nie czytano, a w prawo sie nie wdawal s poddanimi sweni. y napierwey xiedz arcezibiskup Gnieznski the rzecz mowicz iął. Xiądz arcezibiskup Gnieznski:

«Naiasnieissy, a miłoszywi kroliu! Nie chcemi z waszą krolewską mosczią wdacz sie w zadne sądi, alie prossimi, racz bycz laskaw, y tho potomstwo wassei krolewskiej mosczi, dalibog, bedziesli miał, panie Boze dai tho, bedziem go umiecz sanowacz. Zwikli to zawzdi polsczi narodowie y na nas sie wassa krolewska moscz nie omilis, dalibog».

Krol iego moscz zas: «widze to dobrze, ze zaden s starich summa dacz czwartey czesczi nie powinien; to sami waszmoscie wieczcie, a ia, tak yasne prawa maięcz matki swei, nie wiem, czemu bi inakse prawo miało ydz komu innemu, nyz mnie? Alie chce, abiscie oglądali thi przywiecie».

Panowie radi zesli sie do krolia. Powiedzial iego moscz pan kanczlerz do panow poslow. abi sli do izbi swei. J sli do izbi swei. W yzbie roszmawiali sie okolo scriptu tego warunku czwarthey czesczi, corriguięcz go <sup>1)</sup>. Potim przisedł xiądz Krasinski, sekretarz. Priniosł od krolia iego mosczi list pergaminowi — przywieci, gdzie krolowa iei moscz, matka krolia iego mosczi włala prawo wsitkich summ, czo kolwie [cokolwiek] miała w Litwie y w Polsce, na krolia iego mosczi.

Czitano list, alie nie w obyczai iakowi sprawi sądowni, alie aby wzgarda pam sie nie stala. Przeczitano go. Poslowie powiedzieli, ze «mi w zaden sąd sie niewdawani z iego krolewską mosczią, panem nassem, bo nam tho nye przystoił, alie laski iego krolewskiej mosczi wzivacz bedziemi, bo nam thego odstepycz sie niegodzy» <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> До этого места пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> Зesli poslowie na dol, tam ym krol JMoscz poslal prczes pana Lieczkiego a prczes xiedza Borkowskiego spiszek nyzey opisany okolo sum szwich na imionach.

Grodno 6581 sexagene (sexagenae?) 300 aureorum.

Malawicza perpetua.

(Quasowka per Joannem Jlinicz 1600) sexagene (sexagenarum?).

сенаторы встали и съ плачемъ просили его, чтобы грамоты не были читаны, чтобы король не вступать съ своимъ подданнымъ въ разбирательство своихъ правъ. Прежде всего стать говорить Гитзенскій архіепископъ и говорилъ слѣдующее:

«Свѣтлѣйшии, милостивый король! Мы вовсе не желаемъ вступать съ вами въ судебное разбирательство, но просимъ васъ оказать намъ милость, а ваше потомство, если оно у васъ будетъ (дай Богъ вамъ имѣть его), ей-ей, мы съумѣемъ почитать. Народъ Польскій всегда умѣлъ это дѣлать, и вы въ насъ, ей-ей, не ошибетесь».

Король на это сказалъ: «я хорошо знаю, что никто не обязанъ давать четвертой части изъ давнихъ суммъ. Вы сами это знаете. Не понимаю, почему бы для другихъ быть другой законъ, нежели для меня, особенно, когда я имѣю столь очевидныя права на суммы, полученные мною отъ матери? Я желаю, чтобы вы рассмотрѣли эти грамоты».

Сенаторы подошли къ королю, а посламъ канцлеръ сказалъ, чтобы шли въ свою палату. Послы отправились въ свою палату и стали разсуждать о проектѣ храненія и расходованія четвертой части и исправлять его <sup>1)</sup>. Потомъ принесли къ посламъ секретарь, ксендзъ Красинскій. Онъ принесъ посламъ пергаменную привилегію, въ которой королева-мать его величества передаетъ королю право на всѣ суммы денегъ, какія только были у нея въ Литвѣ и въ Польшѣ.

Грамоту эту читали послы, но не для какого либо разбирательства правъ короля, а для того, чтобы не обидѣть короля отказомъ. Прочитали грамоту. Послы сказали: «мы не желаемъ входить ни въ какое разбирательство королевскихъ и нашихъ правъ, потому что это неприлично; но мы будемъ взымать къ милости короля, потому что нельзя намъ отказаться отъ этихъ суммъ <sup>2)</sup>».

<sup>1)</sup> Послы сошли внизъ. Туда пришелъ имъ король черезъ Левскаго кастеляна и ксендза Борковского ниже слѣдующій списокъ суммъ со всѣхъ королевскихъ имѣній: Гродно дасть 6,581 копу грошей. 300 золотыхъ.

Малевичи принадлежатъ королю, какъ собственность. Квасовка находится во владѣніи Івана Ілинвича, который платитъ 1,600 копъ грошей.

**Sobota <sup>1)</sup>, 9 Julii.** Poslowie <sup>2)</sup> corrigowali script, ktori przislano z gori do panow poslow <sup>3)</sup> okolo warunku, saflunku czwartei czesci <sup>4)</sup>, y niezgoda bila o tim miedzi posli <sup>5)</sup>, yz w constituciei stalo tak, ze <sup>6)</sup> s czel, z myth krol iego moscz powinien dawacz czwartą czescz <sup>7)</sup> sam, a nye mythnyczy, ani czelniczi. Tedi poslowie widzieli, ze s kroliem trudna sprawa, kiedi iei nieda: tedi tego chezieli <sup>8)</sup>, abi iuz mythnyczy, zupniczi, czelniczi sami <sup>9)</sup> dawali sub privatione officii et omnium

Lososzna Molend. Slutlof 460.

Werseczki Pacz.

Nowy Dwór Constant. Abrahamowicz 1000 aureorum.

Bielsko 5000 aur. 2700 sexag.

Pinsko, Klecko, Grodek, Rohaczow.

Kobryń dono a Koscewicz.

Suburbium in Krzemieniec.

Czernaczeye (.) Hruszowa 1000 sexag.

Soressoff 4000 sexagene(arum?).

Kowel, commutatio pro aliis bonis.

Dunajów, Kulików, Wola etc. Janusio dedit 1500 sexag.

Posagu sto tysięcy dukatów we zlocie, przywianku także, (.) na Mazowszu. (.)

Per sigis, in con. fl. 4 d. letar. 1545. (Per Sigismundum in conventu generali 4 dominica — laetari 1545 anno?) Sambor 19,187 obli.

Jbidem 25,025 26.

Row 2,337.

Jbidem 3,817 17.

Leżajsko 6,360.

Rogoźno 1500 monetae, 1500 ungarorum.

Wieluń 7,856 (.) 3,150 ungarorum.

Wroblow 718 fl.

J ukazali panom poslom list pergaminowy, gdzie krowla JMośc, matka JKMości, wiała prawo tych wszystkich summ na krola JMości, co ichkolwiek miała i w Polsee i w Litwie.

Czytali panowie poslowie ten list, nie w obyczaj jakiej sprawy sądowej, ale aby się wzgarda panu niestała: gdy go przeczytano, panowie poslowie powiedzieli, „że się my z panem swym w żaden sąd nie wdamy“. Zatem się rozeszli. Стр. 210—211.

<sup>1)</sup> We czwartek.

<sup>2)</sup> panowie poslowie

<sup>3)</sup> który do nich panowie posłali

<sup>4)</sup> okolo czwartej czesci

<sup>5)</sup> miedzi posli — пѣтъ, <sup>6)</sup> iż w konstitucyi stoi:

<sup>7)</sup> Отсюда до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялыньскаго пропускъ.

<sup>8)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>9)</sup> czelniczi sami — пѣтъ.

**9 Юля. Суббота <sup>1)</sup>.** Послы <sup>2)</sup> проверяли проект хранения и расходования четвертой части <sup>3)</sup>, при- сланный имъ изъ сената <sup>4)</sup>. Послы не соглашались на тотъ пунктъ въ проектѣ конституцій, въ которомъ сказано, что четвертую часть пошлины на дорогахъ и заставахъ долженъ платить король <sup>5)</sup>, а не сказано, что ее должны платить сборщики пошлины. Послы говорили, что трудно будетъ вести дѣло съ королемъ, если онъ не уплатитъ этой четвертой части <sup>6)</sup>. Послы желали, чтобы было сказано, что эти деньги

Lososna... 460.

Верхки во владѣнн у Паца.

Новый дворъ — во владѣнн у Константина Абрамо- вича, который платитъ 1,000 злотыхъ.

Бѣльскъ платитъ 5,000 злотыхъ, 2,700 копъ грошей.

Пинскъ, Каѣцкъ, Гродекъ, Рогачевъ...

Кобрынъ держитъ какъ пожалованіе — Косцевичъ.

Предмѣстье Кременца...

Чернавчицы, Грушево — 1,000 копъ грошей.

Шерешевъ 4,000 копъ грошей.

Ковель, — вымѣненъ на другія имѣнія.

Дунаевъ, Куликовъ, Боля и друг. даны были (Сигизм. 1.) Инушу (Мазовец.), приносятъ доходу 1,560 копъ грошей.

Приданого 100,000 червоноцевъ золотомъ.

Вѣла — столько же... На Мазовіи:

Деньги, полученные (отъ матери) королемъ Сигизмун- домъ на сеймѣ 1545 г. на 4 недѣль поста:

На Самборѣ обязательство въ 19,187.

На томъ же городѣ 25,025 (злотыхъ?) 26 (грошей?).

На Ровѣ (Равѣ?) 2,337.

На томъ же городѣ 3,817 (злотыхъ?) 17 (грошей?).

На Лескайскѣ 6,360.

На Рогозѣ 1,500 (злотыхъ польскихъ?) и 1,500 Венгер- скихъ злотыхъ.

На Вольнѣ 7,856 (польскихъ злотыхъ?) и 3,150 Венгер- скихъ злотыхъ.

На Вроблевѣ 718 злотыхъ. См. прилож. 86.

Ленчскій каштелянъ и ксендъ Борковскій показали при этомъ посланъ нераменную грамоту, въ которой коро- левъ Бона передала королю право на все эти деньги, ка- кія только получала съ своихъ имѣній въ Литвѣ и въ Польшѣ.

Послы читали эту грамоту не съ тѣмъ, чтобы входить въ разбирательство королевскихъ и своихъ вѣсъ, а съ тѣмъ, чтобы не оскорбить короля. Когда прочитали гра- моту, то послы сказали: „съ королемъ отнюдь не желаемъ судиться“. Затѣмъ послы разошлись.

<sup>1)</sup> Въ четвергъ.

<sup>2)</sup> госнода послы.

<sup>3)</sup> который послали имъ сенаторы.

<sup>4)</sup> проектъ касательно четвертой части.

bonorum <sup>1)</sup>, abi osiedli <sup>2)</sup> sliachezczi byli. Jedno o tho slo, iako to opatrzicz: iesli kto nieda, kto o to ma czynicz? Bo kiedi kto niedal <sup>3)</sup>, tedi <sup>4)</sup> krol iego moszcz repetowal <sup>5)</sup> czwarte czescz wedlie constituciei <sup>6)</sup>; a kiedi nie pozowie krol, ezo bendziem czynicz. A tak o thim sanem bila wielka roznycza y delibercacia <sup>7)</sup>, ze on dzien sedl <sup>8)</sup> wsistek, niecz pewnego sie nie concludowalo <sup>9)</sup>.

Krol iego moszcz bil w radzie s panii; namawiali okolo marsalkow, iako maią swich urzedow uziwacz, — marsalek wielki koronni z marsalkiem wielkiem Litewskim, bo o tim bila wielka roznyczka miedzi timi urzednikami, ktora niemalo zatradnienia wzela <sup>10)</sup>.

Przislal krol pana podskarbiego koronnego do poslow s karthą, tak napisaną <sup>11)</sup>, iako krol iego moszcz y panowie postanowili miedzi marsalki; a tho w thy słowa <sup>12)</sup>: przodkiem abi pan marsalek koronni iuz na tim seimie Liubelskim zostal przy swej wladzy wsitkiey <sup>13)</sup> wota w radzie abi rozdawal y rzadzil, wsakze liaske abi panowie marsalkowie podnosili wyszezi przed krolem iego moszczą <sup>14)</sup>, a Polski abi Poliak i sędził, a Litewsky abi Litwe: sprawi <sup>15)</sup> mixt-fiori, to iest, gdzie Poliak z Litwinem bendzie

должны выплачивать сборщики поминать подъ опасением лишиться должности и плѣнія, и чтобы этими сборщиками были осѣдлые шляхтичи. Впрочем, и въ этой редакціи конституціи послы видѣли затрудненіе: какъ постановить. — кто будетъ подвергать взысканію сборщиковъ, если кто изъ нихъ не уплатитъ четвертой части, потому что по конституціи король долженъ взыскивать, если кто не уплатитъ четвертой части, но если король не призветъ къ отвѣту сборщиковъ, что мы будемъ дѣлать? Такъ, вотъ, объ этомъ были у пословъ большія разсужденія и разногласія, такъ что на это ушелъ весь день и они не постановили ничего опредѣленнаго.

Король былъ въ засѣданіи съ сенаторами. Обсуждали, какъ будутъ исправлять свои обязанности великіе маршалы — Польскій и Литовскій, потому что объ этомъ былъ большой споръ между этими маршалами, — споръ не мало затруднявшій дѣла <sup>16)</sup>.

Король прислалъ къ посламъ подскарбія королевства съ бумагой <sup>17)</sup>, въ которой слѣдующимъ образомъ вложено были обязанности маршаловъ <sup>18)</sup>: во-первыхъ, коронный маршалъ пусть сохранилъ за собой первенство на настоящемъ Люблинскомъ сеймѣ, — пусть указываетъ, кому слѣдуетъ подавать мѣшны, и пусть распоряжается на сеймѣ, однако оба маршала должны поднимать передъ королевемъ свои жезлы. Дѣла между Поляками пусть разбираетъ Польскій маршалъ, а между Литовцами — Литовскій. Дѣла сѣшпан-

<sup>1)</sup> sub privatione officii et omnium bonorum — иѣтъ. <sup>2)</sup> осидлыми. <sup>3)</sup> кiedi кто niedal — иѣтъ.

<sup>4)</sup> Baxeto tedi — иѣтъ. <sup>5)</sup> repetuje <sup>6)</sup> czwartą część w konstytucyi. <sup>7)</sup> y delibercacia — иѣтъ.

<sup>8)</sup> ze dzien zsedl. <sup>9)</sup> wsitkie, niecz pewnego sie nieconcludowalo — иѣтъ.

<sup>10)</sup> Въ дневникѣ Дзялынскаго то же до слова. Сгр. 211. Затѣмъ сказано слѣдующее:

W piątek namawiali przedsie panowie okolo urzedow marsalkowskich, yakoby sie to postanowicz miało, i spisowali to na karcie, żeby to panom poslom na piśmie jutro podali, gdyż się to w przywilejach i spisach spólnych ostawilo, że urzędy Litewskie cale nieporuszone zostac mają. Тамъ же.

<sup>11)</sup> W sobothę jesth podan ten script panom poslom od krolia. Тамъ же.

<sup>12)</sup> „Krolowi JMosci i z pany radami tak się zdalo różnice okolo wladzy między urzednikami koronnymi a Litewskimi postanowia na ten czas a to podają WMościom“. Тамъ же.

<sup>13)</sup> zostal przy swej pracemienicy; a wota <sup>14)</sup> przed krolem iego moszczą — иѣтъ. <sup>15)</sup> a sprawy

Въ пятницу сенаторы обсуждали, какое бы сдѣлать по этому дѣлу постановленіе и записывали свой проектъ съ тѣмъ, чтобы завтра передать его посламъ на бумагѣ. (Въ проектѣ этомъ оставалась власть Литовскому маршалу), потому что въ привилегіяхъ на унию и въ договорахъ объ ней останенъ пунктъ, что Литовскія должности должны остаться ненарушимы во всей силѣ.

<sup>16)</sup> Въ суббогу принесена къ посламъ слѣдующая рукопись:

<sup>17)</sup> Его величество и сенаторы полагають, что нужно устранивъ разногласіе между маршалами слѣдующимъ образомъ. Они предлагаютъ вамъ слѣдующій проектъ постановленія касательно этого.

miał sprawę iaką, abo ktoribi miał <sup>1)</sup> w Litwie y w Polsce, ktorabi sądowi urzędu marszałkowego należała, niech sądzą obadwa thu w zamku krolia iego moscezi.

Jtem <sup>2)</sup>, aby sie inż thu seimową constitucią opatrzyło, iakobi thi urzendi, tak koronne, iako y Litewskie przy swej władzi czalie zostacz mogli, to iest, abi inż na drugim seimie, ktori bendzie, alternati panu marszałkowi Litewskiemu pozwolicz, abi wsitkie the władz miał na seimie przislem, y zawzdi potim, którą ma marszałek koronni, abo postanowicz, abi seimi biwali, ieden w Warszawie, drugi w Brzeszeiu Litewskim <sup>3)</sup>, bo inż bi w Brzeszeiu Litewski marszałek władzei używał, a Polski — w Warszawie, y nie trzeba bi między niemi alternati zaduei.

Przyczyna takowego opatrzenia y obwarowania tha bila <sup>4)</sup>, krol iego moscezią dawał <sup>5)</sup>: «yżesmi, prawi <sup>6)</sup>, tho panom Litewskim przysięgli, ze many zachowacz pristinam maiestatem <sup>7)</sup> ipsorum officiorum <sup>8)</sup>, tak w urzędziech, iako w <sup>9)</sup> innych rzeczach, a iżesmi odiełi iem seim, kiedy <sup>10)</sup> zwykli urzędow swich używacz, inż nie moze ynaczezy bycz, iedno abi iem thu na seimiech spólnych koronnych władzei używacz dopuszczono <sup>11)</sup>, abo seimi niewacz — ieden w Litwie, drugi w Polsce» <sup>12)</sup>.

Odsedł pan podskarbi. Posłowie dokoniwali scriptu namowani sweni okolo piersej propositioni, przeto namowili, abi mytniezi y czełniezi bili słaczeczezy, ktemu o miesze tys, gdziebi miałia bycz chowana tha czwarta czezez. Był niemali spor o tim, bo Polaczi wielci chezieli

niya, т. е. когда Поляки будутъ имѣть дѣло съ Литвиномъ или когда кто-либо изъ нихъ будетъ имѣть и въ Литвѣ и въ Польшѣ имѣніе, подлежащее вѣденію маршала, то разбирать должны оба маршала здѣсь въ королевскомъ замкѣ.

Далѣе. Нужно здѣсь сеймовою конституціей опредѣлить правила, какимъ образомъ обѣ эти должности — должность маршала короннаго и Литовскаго могли бы сохранять всю свою силу въ послѣдствіи, т. е. нужно постановить, что на слѣдующемъ сеймѣ очередь управлять будетъ за Литовскимъ маршаломъ, что онъ будетъ имѣть на томъ сеймѣ всю ту власть, какую теперь имѣетъ маршалъ коронный, или нужно постановить, что сеймы будутъ бывать — разъ въ Варшавѣ, другой разъ въ Брестѣ Литовскомъ; тогда бы Литовскій маршалъ пользовался своею властію въ Брестѣ Литовскомъ, а Польскій маршалъ — въ Варшавѣ и не нужно было бы устанавливать для нихъ никакой очереди.

Почему нужно сдѣлать такое постановленіе насчетъ должности маршаловъ, король такъ объяснялъ, что «мы говорили король, дали Литовцамъ клятву, что сохранимъ силу и значеніе ихъ должностей во всѣхъ отношеніяхъ; а такъ какъ мы отняли у нихъ право имѣть сеймъ, на которомъ они имѣли своихъ должностныхъ лицъ, то необходимо допустить, чтобы ихъ чиновныя лица исполняли свои обязанности на общихъ сеймахъ или нужно допустить, чтобы эти сеймы бывали — разъ въ Литвѣ, другой разъ въ Польшѣ <sup>12)</sup>».

Подскарбій удался. Послы стали доканчивать обсужденіе проекта храненія и расходованія четвертой части и согласно съ прежде принятымъ рѣшеніемъ постановили, что сборщиками пошлинъ должны быть шляхтичи. Кромѣ того послы разсуждали, въ какомъ мѣстѣ хранить

<sup>1)</sup> miał majątność i w Litwie... <sup>2)</sup> Jtem — и тѣмъ. <sup>3)</sup> Litewskim — и тѣмъ. <sup>4)</sup> Вхѣсто bila — jest.

<sup>5)</sup> krol iego moscezią dawał — и тѣмъ. И въ рукописи Публич. библіотеки — это мѣсто прибавлено на полѣ другою рукою. Въ коніи ея оно внесено въ текстъ.

<sup>6)</sup> prawi — и тѣмъ. И это слово въ рукописи Публичной библіотеки прибавлено другою рукою и также внесено въ текстъ въ коніи ея.

<sup>7)</sup> Прибавлено: et splendorem <sup>8)</sup> officiorum пропущено. <sup>9)</sup> i w. <sup>10)</sup> kedy <sup>11)</sup> używać dopuścić musiny

<sup>12)</sup> Стр. 211—212. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялыненскаго.

w wielkiej Polsce, a mali — w malej. I zgodzili się przed sye na Piotrków.

Czo sie tieze urzedow marsalkowskich, tedi poslowie nie chcieli o tim mowicz, alie tak koncludowali: mowicz z ich moszcziami radami wsitkimi koronnemi, abi oni, siedząc przy boku krolia iego mosczi, strzegli autoritatem miescz y dostoiensw swich, takze tez zebi ich moszcziom panom Litewskiem, iako braciei swei, zyczili tego y ostrzegali, abi wedlie przywileciow niez sie ich moszcziom niemblyzalo, any urzedom ich, ani dostoienswom niimowalo.

Tho bilo non sine causa, ze tak poslowie odpowiedzieli, a tho tha przyczyna byla, yz tam niezgoda wielka byla okolo urzedow na gorze miedzi thimi pani marsalki; wlozili tho na posli, zeby sie na nie zwalilo, a stąd abi odium poslowie na sobie odniesli. Powiedzieli, ze krol iego moscz wie, iako thi zacne urzedi daie y komu ie oddaie: niech tez sam miarkuie s pani, abi tho slo cum dignitate magestatu iego, gđiz honor, splendor regis in senatoribus consistit.

**Niedzielia. 10 Julii.** Vacabat <sup>1)</sup>).

**Poniedzialek. 11 Julii.** Poslowie concludowali, abi yszc do krolia s tim, abi krol iego moscz dal respons na dawne rzeczi, a zwlaszcza o mi-tho Ruskie, o resti czwartey części.

Sly na gore. Na gorze dano iem odpowiedz, ze sie o tim namawia, abi waszmosczie mieli odpowiedz, alie sie o to wszczela wielka qnestia okolo panow marsalkow: «a tak, namawiayczies waszmosczie tesz o tym, a krol iego moscz bedzie raczil pozwi executionis sandzicz». Alie poslowye o thim mowycz nychczyeli, alie namawiali okolo obroni y poslali s posrodku ssiebie pieci [pięci] do krolia iego mosczi, aby iego kro-

четвертую часть доходов. При разсужденіи объ этомъ былъ не малый споръ между послами. Великополяне желали, чтобы эти деньги хранились въ великой Польшѣ, а Малополяне — чтобы въ малой Польшѣ. Согласившись однако потому избрать для этого Петровку.

Что касается должностей маршалскихъ, то послы не желали разсуждать объ этомъ, а постановили: сказать всѣмъ сенаторамъ королевства, чтобы они, какъ ближайшіе совѣтники короля, сами оберегали власть и честь своихъ сановъ, чтобы они смотрѣли на литовскихъ сенаторовъ, какъ на своихъ братьевъ, и набодали, чтобы ничто не дѣлалось по отношенію къ Литовцамъ вопреки привилегіямъ, чтобы ихъ должностямъ и санамъ не дѣлалось ни малѣйшаго униженія или подрыва.

Послы не безъ причины сдѣлали такое постановленіе, именно, потому, что въ сенатѣ былъ большой раздоръ между маршалами изъ-за власти. Сенаторы передали это дѣло посламъ съ тѣмъ, чтобы свалить его на нихъ, чтобы на нихъ пала вся ненависть за рѣшеніе его. Послы сказали, что король самъ роздаетъ эти высокія должности, кому желаетъ: такъ пусть самъ и обдумываетъ съ сенаторами, какъ сдѣлать, чтобы ограждено было величіе его престола, такъ какъ честь и величіе короля зависятъ отъ того, каковы у него сенаторы.

**10 Юля. Воскресенье.** Ничего не было <sup>1)</sup>).

**11 Юля. Понедѣльникъ.** Послы приговорили: идти къ королю и просить его дать отвѣтъ на просьбы, представленныя королю давно уже, въ особенности, на просьбы касательно Русской пошлыны и остатковъ четвертой части.

Послы отправлялись наверхъ. Тамъ сказано имъ, что отвѣтъ этотъ обсуждается, но обсужденія эти прерваны вопросомъ о маршалахъ. «Потрудитесь и вы, гг., сказано было отъ имени короля, обсуждать этотъ вопросъ, а король въ это время будетъ разбирать позвы, сдѣланные въ силу экзекуціи». Но послы не желали обсуждать этого вопроса, а обсуждали вопросъ о защитѣ государства и затѣмъ послали къ королю отъ себя пять человекъ

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.



lewska moszcz raczil opatrzyć Podolskie kraie żołnierzmi, rotmistrze spisacz, hetmana dacz, pieniądze dacz ze czwartej części y resti poborow. Pan Podforowski, sedzia Kaliski mowil przī onych pinczi poslow. Było to inż na pokoin. Dal the odpowiedz, ze «barzo dobrze; wsitko sie tho neżini» <sup>1)</sup>.

**Wtorek. 12 Julii.** Zesli syc poslowie do rادی i ielisie frassowacz, gniewacz o długie mieskanie.

Woiewocztwo Syraczkie opowiedzieli sie, yz «mi daliej czekacz nie bedziemi y odiezdami».

Potym pan Saffraniecz rzekł z woiewocztwa

<sup>1)</sup> W poniedziałek wotowali panowie poslowie okolo warunku i szafunku czwartej części. Zgodzili się na to wszyscy (: iść z tem do panów, że inaczej tego uczynić nie możemy, abyśmy tą czwartą częścią inaczej szafować mieli, jeno jako nas konstitucya uczy).

Tam na góre przyszedłszy do panów rad bez króla JMości, opowiedzieli im to, prosząc JMości przy tem, aby też JMoście z nimi mocnie przy tem stali.

Panowie rady poszli z tem do króla JMości, a potem przyszedłszy od króla JMości, opowiedzieli to panom posłom, że król JMość chce dać tę czwartą część, ale iż teraz król JMość nie ma pieniędzy: chce je WMościom iść pod tą kondycją, że jeśli ich król JMość nieda, tedy niechaj traci wszystkie summy które ma w Polsce. To pan podskarbi powiedział od króla JMości.

Po tej mowie pan Czarukowski marszałek poselski jął mówić do księży JMości, żeby królowi JMości dali na to jako kto może, tysiącem, dwiema, czemu kto może, i była o tem rozmowa z poswarkiem między nim a księdzem arcybiskupem i inną księżą.

Tam poseł z województwa Krakowskiego powiedział panu Czarukowskiemu: „niechciej WMość nic mi na kim wyciągać per fors, niechaj kto chce, dobrowolnie dawa, bo się na to oglądać trzeba, by potem tak nieszło: dziś księż, a jutro nam“.

Potem pan kanclerz uczyniwszy sobie milezenie, mówił do panów posłów, radząc im żeby królowi JMości wierzyli, gdyż to i innym bywa rzecz miła między mniejszymi stanami, gdy jeden drugiemu nfa.

Potem na tę mowę pana kanclerza tenże poseł z województwa Krakowskiego powiedział: „Miłościwy panie kanclerzu! J mnie to jest rzecz miła gdy mi kto pożycza a wierzy, ale WMość z nami tak racz mówić o tem jako z tymi, którzyśmy są sługami od braci swej, a nie pany. Król JMość nie posłom pozwolił czwartej części, ale wszystkim rzeczpospółtej; nam się niegodzi nie tu o tem inaczej stanowić, jeno jako nas konstitucya uczy“.

Str. 212.

съ просьбой послать въ Подольскій край войско, составить списокъ ротмистровъ, назначить гетмана и представить остатки четвертой части и остатки налоговъ. Это дѣло излагалъ передъ королемъ, уже въ его комнатахъ, судья Калшескій Потоховскій, при которомъ находились вышеупомянутые пять (четыре?) денутатовъ. Король отвѣтилъ: «хорошо; все это будетъ сдѣлано» <sup>1)</sup>.

**12 Юля. Вторникъ.** Собрались послы въ палату и стали горевать и сердиться, что такъ долго приходится жить въ Люблинѣ.

Послы Страдскаго воеводства заявили: «мы долѣе ждать здѣсь не будемъ; мы уйдемъ».

Шафранецъ, посолъ изъ Краковскаго воевод-

<sup>1)</sup> Въ понедѣльникъ послы подавали мнѣнія о храненіи и расходованіи четвертой части. Всѣ согласились идти къ сенаторамъ и сказать, что мы, говоривъ послы, не можемъ допустить, чтобы четвертая часть расходовалась не такъ, какъ требуютъ конституціи.

Придя наверхъ къ сенаторамъ (короля тамъ не было), послы заявили это рѣшеніе и просили сенаторовъ стоять за него вѣсть съ нами, послами.

Сенаторы явились съ этимъ рѣшеніемъ къ королю, потомъ возвратившись отъ него, сказали посламъ, что король желаетъ дать четвертую часть, но теперь у него нѣтъ денегъ; король обѣщаетъ впоследствии отдать эти деньги и проситъ васъ принять такое ручательство, что если король не отдастъ, то теряетъ всѣ свои суммы, какія имѣетъ въ королевствѣ. Это обьявилъ отъ имени короля г. подскарбій.

Послѣ этого заявленія посольскій жаршалъ Чарковскій началъ говорить къ епископамъ, чтобы они дали эти деньги королю, кто сколько можетъ, тысячу, двѣ тысячи. Объ этомъ былъ крупный разговоръ между маршаломъ съ одной стороны и архіепископомъ и другими епископами съ другой.

Во время этого спора (одинъ) посолъ изъ Краковскаго воеводства сказалъ Чарковскому: „не извольте требовать денегъ силою; пусть, кто желаетъ, даетъ добровольно; нужно опасаться, какъ бы это не пошло къ тому, что сегодня потребуютъ денегъ отъ епископовъ, а завтра потребуютъ отъ насъ“.

Послѣ того канцлеръ, потребовавъ молчанія, сталъ убѣждать пословъ, чтобы вѣрны королю. „И простымъ людямъ приятно, говорилъ онъ, видѣть довѣріе къ себѣ“.

На эту рѣчь канцлера тотъ же посолъ изъ Краковскаго воеводства сказалъ: „господинъ канцлеръ! Имѣть бываетъ приятно, когда кто-либо одождаетъ мнѣ деньги и вѣрить, по вы смотрите на насъ не какъ на господъ, а какъ на слугъ нашихъ избирателей. Король уступилъ четвертую часть своихъ доходовъ не однимъ посламъ, а всей рѣчи-носполитой. Мы здѣсь не можемъ постановлять ничего вопреки конституціи“.

Krakowskiego: «ia trwacz będę, pokath widze, ze woiewocztwa sie nie roziađa, alie iednak pamietam, yz tu w Linblinie tedi iedni bez drugich nie chezieli radziecz».

Z woiewocztwa Ruskiego, — pan Boreczki, pan Skotniczki s panem Fredrem ieli sie opowiedacz, ze «mi tez czekacz nie bedziemi» z liamentem wielkiem.

Potim pan sedzia Przemiski rzekl: «nie wiem, komu sye tu podoba mieskacz, alie iednak pomniaws, iakochmi tu dlugo mieskali, tedi bi mi sie to niezdalo, abismi mieli odiechacz nyszczem, a s czem ze prziedziemi do braciei swey, czo iem odniesieni na ich roskazanie? Alie liepiei tak uczinni: namawiayni conclusiä seinnu, a tho czo mami przed oczima, to iest, czwartä czeszcz, dowiedzmi sie: wielie ici, abi nam registra oddano, abismi wzdj pewnä rzecz odniesli braciei swei. J tak to biwalo na innich seimiech, kiedi chiezieli miecz richlo po seymie, tedi wissadzili kielku ossob, by tho spisowali, a drudzi popierali, czego potrzeba».

Potim pochiezili [pochwycili] to iny poslowie wyszei, okrom woiewocztwa Ruskiego kielku, ze sie iem tho barzo podanie podobalo <sup>1)</sup>. J poruczili to panu Sienieczkiemu, podkomorzemu Chelnskiemu s panem sedziem Przemiskiem, abi to spisowali, czo iest potrzebnego, a czobi tez na drugi seim bilo, abi sie odlozilo <sup>2)</sup>.

Przyslal potim krol iego mosecz script ten okolo warunku y safunku czwarty czeszci <sup>3)</sup>, a iz nie napisano sliachezcza osiadlego, aby bil

ства сказали: «я буду ждать, пока буду видѣть, что послы другихъ воеводствъ не уѣзжаютъ; почитаю нужнымъ припомнить, что здѣсь въ Люблинѣ уже случаются, что одинъ посолъ безъ другихъ не желали вести совѣщаній о дѣлахъ».

Борецкій, Скотницкій и Фредро — послы изъ Русскаго воеводства стали войти и говорить, что они тоже не будутъ ждать.

Перемишльскій судья сказалъ: «не думаю, чтобы кому либо нравилось жить здѣсь, но если вспомнить, сколько уже мы здѣсь прожили, то не думаю, чтобы послѣ этого слѣдовало уѣзжать теперь, ни съ чѣмъ. Въ самомъ дѣлѣ, съ чѣмъ мы теперь уѣдемъ къ нашимъ избирателямъ, что приведемъ имъ въ отвѣтъ на ихъ порученіе? Лучше такъ сдѣлаемъ: будемъ обсуждать (черезъ депутатовъ), какъ покончить сеймъ, и въ тоже время будемъ обсуждать то дѣло, которое насъ теперь занимаетъ, т. е. четвертую часть, — узнаемъ, сколько ея; пусть намъ покажутъ реестры ея, чтобы мы могли сообщить нашимъ избирателямъ вѣрное объ ней свѣдѣніе. Подобнымъ образомъ дѣлалось и на другихъ сеймахъ. Когда послы желали скоро кончить сеймъ, то избирали нѣсколькихъ депутатовъ, которые зашевелили дѣла сейма, а остальные послы настаивали на рѣшеніи тѣхъ дѣлъ, какія считали нужными».

Всѣ послы, кромѣ нѣсколькихъ изъ Русскаго воеводства, вдругъ сказали, что имъ очень нравится это предложеніе <sup>1)</sup>, и поручили Свинцкому и Перемишльскому судѣ списать всѣ дѣла, какія нужно рѣшить на этомъ сеймѣ и какія слѣдуетъ отложить къ слѣдующему сейму <sup>2)</sup>.

Потомъ король прислалъ проектъ храненія и расходованія четвертой части <sup>3)</sup>. Посламъ очень не понравилось, что въ этомъ проектѣ не написано,

<sup>1)</sup> We wtorek zesli sie panowie poslowie do swey izby. Tam namawiali o tem, coby sie tu na tym sejmie odprawić miało, a co też na drugi sejm odłożyć, i spisawszy, żeby to podali na górę do panów rad. Стр. 212.

<sup>2)</sup> J tak się na to zgodzili, żeby to pan Sieniński podkomorzy Chelmski spisał do-tatcznie, a spisawszy, żeby im to jutro przynieść. Тамъ же.

Дальше до нижеслѣдующей цитаты пропускъ въ славянскѣхъ дѣялышскаго.

<sup>3)</sup> См. ниже подъ 15 ч. Юлиа. — въ концѣ.

<sup>1)</sup> Во вторникъ собрались послы въ свою палату и разсуждали о томъ, что нужно рѣшить, какія дѣла должны быть кончены на этомъ сеймѣ и какія нужно отложить къ слѣдующему сейму и, списавъ тѣ и другія, представить сенаторамъ.

<sup>2)</sup> Согласились такъ сдѣлать: пусть Свинцкій составитъ полный списокъ оныхъ дѣлъ и пусть завтра представитъ имъ его.

mitnykiem, tak też podano Rawę, aby tam był skarb, co się to posłom nie podobalo barzo, y posłali s posrodku siebie do krolia iego moseczy czterzech, prosząc, aby byli sliachezyczey mytnyki y ossiedli dobrze: ktemu też, Rawa tha aby nie bila, prosząc, alie aby był Piotrkow.

Dawali thę racię o mielniki [mytniki]: «czos bedzie miał plebeus mitnik za osiadłosez. — kamienicze?»

Z woiewocztwa Mazowieczkiego poslowie sli, protestowali sie, aby bilo w Rawie.

Tam na gorze krol iego mosecz nie odmienil tego, ani sliachezyczow mitnikow, aby telko sliachezycz miał bycz, ani mieszcza Rawi, co poslowie niewdziecznye przuili, ze potim swar był o tim, bo poslowie Polaczi wielezi chezieli, aby [w] wielkiej Polsce bila, a poslowie mali Polski, aby w malei Polsce: przeto posłali czterzech do krolia iego moseczy s posrodku siebie, prosząc krolia iego moseczy, aby to niebilo pro conclusionie — tha Rawa y the sliacheziczcie.

Krol iego mosecz powiedzial: «nie bedziecz pro conclusionie, alie zlicz Piotrkow, boz nie oprawy iest: radzenie gdzie indziej; mnie nyecz na thim; wassacz iest: raczezie o niei opatrzenie». Tak sie ten dzien swari rossedl <sup>1)</sup>.

**Sroda. 13 Julii.** Poslowie namawiali articuli, czobi potrzebniejszye bili, ktore pan Sieniecki, podkomorzi Chelmski s panem sedziem Przemiskiem pissali, ktoreby sie thu mogli odprawicz; a iz bil spissal nie malo ich, tedi acz wsitko potrzebne, licz czasu niedostawalo, aby na drugi seim bili odlozone, ktora sprawa czasu wziela nie malo, ze nierządnie sluchano, a tho. — ze sobye liudzi zeczkneli w pracach <sup>2)</sup>.

что сборщиками пошлннъ должны быть осѣдые шляхтичи и что мѣстомъ для храненія денегъ четвертой части назначена Рава. Послы отправили къ королю четырехъ депутатовъ съ просьбой, чтобы сборщиками пошлннъ назначались осѣдые шляхтичи и чтобы для храненія денегъ назначенъ былъ Петrkowъ, а не Рава.

Касательно сборщиковъ пошлннъ послы указывали то основаніе своего требованія: «что это за осѣдность, говорили они, каменный домъ сборщика пошлннъ изъ простаго народа?»

Послы Мазовецкаго воеводства пошли къ королю и заявили вопреки мнѣнію другихъ, что казна должна храниться въ Раѣ.

Король, когда послы пришли къ нему, не отмѣнилъ своего рѣшенія ни касательно того, что не одни шляхтичи могутъ быть сборщиками пошлннъ, ни касательно мѣста храненія денегъ въ Раѣ. Послы дурно приняли это и между ними потомъ была ссора по этому поводу. Великополяне желали, чтобы эти деньги хранились въ великой Польшѣ, а Малополяне — чтобы въ малой Польшѣ. Поэтому они опять послали къ королю четырехъ депутатовъ съ просьбой, чтобы дѣла о Раѣ и о шляхтичахъ-сборщикахъ не считались окончательно рѣшенными.

Король сказалъ, что это не окончательно рѣшено, но нехорошо избирать Петrkowъ, потому что онъ не укрѣпленъ. «Изберите другое мѣсто, говорилъ король; до этого мнѣ нѣтъ дѣла; это ваше дѣло: обсудите его внимательно». Такъ въ ссорѣ и прошелъ тотъ день <sup>1)</sup>.

**13 Юля. Среда.** Послы обсуждали составленные Холмскимъ подкоморіемъ Сѣвнцкимъ, при содѣйствіи Череминьскаго судьи, пункты важнѣйшихъ дѣлъ, какія слѣдуетъ рѣшить на этомъ сеймѣ. Сѣвнцкій наислалъ много такихъ пунктовъ. Хотя все это были нужныя дѣла, но такъ какъ на рѣшеніе ихъ не доставало времени, то приходилось (многія изъ нихъ) отложить до другого сейма. Обсужденіе этого дѣла взяло много времени, такъ какъ послы дурно слушали, потому что ужь очень изнемогли отъ трудовъ на сеймѣ <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникъ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> We srode pan Sienicki przyniósł to na spisku, coby

<sup>2)</sup> Въ среду Сѣвнцкій принесъ списокъ дѣлъ, какія слѣ-

Po tej sprawie, nie concludowawssii na ono pismo nycz, poslowie wrocili sie do namowi czwartey czesci y obroni, y tak namawiajacz, tak concludowali <sup>1)</sup>:

Gdiz nam pan podskarbi regista y panom radom pokazal, idzmi s tym do panow <sup>2)</sup>, abi

mieli panowie poslowie tu stanowic. zeby to panom na gore na spisku podali. Contenta tego scriptu.

O statut, aby byl wygotowan na drugi sejm, który acz jest juz przełożon, ale że się w nim contrarietates niemalo zawadza, przeto aby ex nunc deputowane osoby byly w prawie biegle, co by gi porzadnie zkorrigowali.

Lustratores wedle konstitucyi wyslac i do Wolynia.

Podole ze strony exekucyi aby bylo zachowane wedle konstitucyi.

Minca aby tu za spolna radą kowana byla.

Decreta około exekucyi i które się tu staly, do powiatow aby byly odeslane.

O żydy i cygany wedle konstitucyi.

O sklady wedle konstitucyi.

O sprawiedliwosci, na sejmikach mówić, gdyż tu nie może się otrzymać.

O wieca, aby bywały.

O referendarze, że sądzą co jest przeciw prawu.

De plebejis wedle prawa.

O podkomorzyn.

O Infanty, to puscić na zdanie panów rad.

O soltysy, na inszy sejm.

O listy zatajone, żeby tu już koniec był, a król żeby rzeczy swych starem prawem dochodził.

Zamki, miasta, aby byly wedle konstitucyi opatrzone.

O szkoły na inszy sejm.

O kupce cudzoziemskie, na inszy sejm.

Przywieje brać z kancellaryi(.) o recuperatory.

Pozwy, aby już stanęły te które tu są, a na inszy sejm.

O port z Gdańszczany na inszy sejm; dwór aby znowu był co prędzej zbudowan.

Frimarki wedle konstitucyi żeby równe byly.

Frimarki czwirdzić constitucyą. Стр. 213.

<sup>1)</sup> To gdy przeczytano w kole Polskiem (poselskiem?), wróciłeś zasię do czwartej części, i tak concludowali:

<sup>2)</sup> do panów iść i prosić ich,

Po obsejdenii этого дѣла послы не постановили касательно его никакого приговора, а возвратились къ обсеjденію вопроса о четвертой части и о защитѣ, и обсеjдивъ эти дѣла, приговорили слѣдующее <sup>1)</sup>:

Во-первыхъ, такъ какъ подскарбій уже показалъ намъ и сенаторамъ реестры (денежные),

довало рѣшить на этомъ сеймѣ и представить сенаторамъ. Содержание этого списка было слѣдующее:

Къ слѣдующему сейму долженъ быть приготовленъ статутъ. Хотя онъ уже переведенъ, но въ немъ находится не мало противорѣчій: потому нужно бы теперь избрать опытныхъ въ законовѣденіи людей и поручить имъ исправить его надлежащими образомъ.

Вслать согласно конститутціи лустраторовъ и на Волынь.

Въ Подоліи должна имѣть полную силу конститутція касательно экзекуціи.

Монета должна быть чеканена по общему совѣту (Литовскихъ и Польскихъ сенаторовъ).

Декреты касательно экзекуціи — прежніе и теперь издаваемые должны быть разосланы по уѣздамъ.

Съ Жидамии, Цыганами поступать по конститутціи.

Гостинные дворы должны быть устроены въ городахъ согласно конститутціи.

На сеймикахъ нужно завести рѣчь о правосудіи, потому что здѣсь нельзя рѣшить этого вопроса.

Нужно говорить о томъ, чтобы бывали вѣча.

Нужно говорить о томъ, что референдаріи судятъ дѣла, что противозаконно.

Нужно говорить, чтобы съ влсебями поступали во закону.

Нужно говорить о подкоморіѣ.

Вопросъ объ Инфлянтахъ предоставить на разсужденіе сенаторовъ.

Вопросъ о солтисахъ отложить до другого сейма.

Нужно говорить о томъ, чтобы положенъ былъ коведъ дѣламъ объ утайкѣ грамотъ на имѣнія и чтобы король отыскивалъ свои имѣнія по прежнимъ законамъ.

Замки, города должны быть укрѣплены согласно конститутціи.

Вопросъ объ училницахъ отложить до другого сейма.

Объ иновозныхъ купцахъ тоже.

Привилегіи должны быть получаемы изъ канцеляріи.

Нужно говорить о рекуператорахъ.

Разсмотрѣніе дѣлъ по познамъ, назначеннымъ на этотъ сеймъ отложить къ слѣдующему сейму.

Вопросъ о Данцигскомъ портѣ отложить до другого сейма. Гостинный дворъ нужно построить тамъ, какъ можно скорѣе.

Имѣнія, получаемыя какъ фримаркѣ, должны быть равны прежнимъ.

Фримарки нужно утверждать конститутціею.

<sup>1)</sup> Когда этотъ списокъ былъ прочитанъ въ польской (посольской?) палатѣ, то послы возвратились къ вопросу о четвертой части и такъ приговорили:

<sup>2)</sup> идти къ сенаторамъ и просить ихъ,

nam pomogli krolia iego moszcz prossicz, abi krol iego moszcz reste czwartey czesczi, tak trzeciozietnia polozil, ktorey summy czterdzieszczy tysieczi y trzy iest <sup>2)</sup>; tak <sup>3)</sup> tez za dwie lieczie polozycz the summae, ktorą iego krolewska moszcz powinien wlozicz <sup>4)</sup>, wedlie constituciei.

A iz prawa summi starih na Mazowszu iakies sye okaznia, ktoreby mialy bronicz tego, zeby <sup>5)</sup> “ onego państwa nie mala bycz powinna dawana czwarta czescz <sup>6)</sup>, tedy tak namowili: yszcz <sup>7)</sup> prossicz rad koronnich <sup>8)</sup> ich moszczow, iako strozow koronnich, aby raczili nam pomocz do tego, aby byla dawana wedlie constituciei <sup>9)</sup>, gdiz krol iego moszcz raczil dacz de corpore totius regni czwartą czescz na obrone rzeczypo-spolitei, nulla parte excepta, ani o tim zmienka bila, a k temu ze ią krol iego moszcz dawacz raczil.

Trzeci artikul <sup>10)</sup> okolo summi piaczi krocztwo tysiecz, iz krol iego moszcz przebral kielka dziesiatk tysiecz nad pozwoloną summa <sup>11)</sup>, aby raczili sie przyczynicz do krolia iego moszcz, abi iego krolewska moszcz mianowal y summi y starostwa albo dzierzawy, ktoreby wedlie constituciei okolo nabyczia piaczi krocztwo tysiecz miali stacz y na ktorich dobrach dobre summi <sup>12)</sup>, a ktore przebrane, aby mianowal stracone <sup>13)</sup>. Gdiz to ludziom wielką trudnoszcz uczyni, aby tez y <sup>14)</sup> odia na pani posli nie sli, aby sam krol iego moszcz declarowal, ktore dobre, ktore <sup>15)</sup> mami rozumiecz <sup>16)</sup> przebrane za zle, gdy constitutia niedozwalia wieczci.

Czwarta <sup>17)</sup>, okolo Jfflantow <sup>18)</sup>, iako ie przyacz, — iesly czy, czo thu są, maya przysiądz.

то пойдемъ къ сенаторамъ и попросимъ ихъ <sup>1)</sup>, чтобы вмѣстѣ съ нами просили короля представить остатокъ четвертой части третьяго года, которая составитъ 43,000, а также внести ту сумму денегъ четвертой части за два года, которую король долженъ былъ внести по конституціи.

Во-вторыхъ, такъ какъ оказывается, что король имѣетъ какія-то права на суммы въ Мазовіи, которыя (права) не дозволяютъ давать съ того государства четвертой части, то послы приговорили: идти къ сенаторамъ и просить ихъ, чтобы они, какъ стражи королевства, помогли намъ добиться, чтобы изъ того государства (Мазовіи) уплачиваемая была четвертая часть согласно конституціи <sup>2)</sup>, потому что король далъ на защиту рѣшительной четвертую часть со всего государства, безъ всякаго изъятія, о которомъ не было и намека: притомъ король уже платилъ сполна четвертую часть.

Въ третьихъ <sup>3)</sup>, что касается суммы пятисотъ тысячъ, именно того, что король взялъ нѣсколько десятковъ тысячъ свыше того, сколько дозволено было взять, то пусть сенаторы постараются, чтобы король поименовалъ взятія суммы, а также староства и державства, которыя по конституціи о займѣ пятисотъ тысячъ, должны быть заложены, и такія заложены сверхъ дозволенной суммы, и пусть объявятъ, что деньги, данныя за послѣднія имѣнія считаются потерянными. Такъ какъ это объявленіе поставитъ многихъ въ затрудненіе, то чтобы ихъ испаншеть не пала на послѣдъ, пусть самъ король объявитъ, какія имѣнія заложены правильно и деньги данныя за нихъ законны <sup>4)</sup> и какія заложены сверхъ дозволенныхъ имѣній и деньги даны за нихъ незаконно, потому что конституція не дозволяетъ закладывать имѣній больше того, сколько опредѣлено.

Въ четвертыхъ <sup>5)</sup>, какъ принять въ унію съ Польшей Пифлянты, — теперь ли должны принести

<sup>1)</sup> На предыдущей страницѣ примѣч. 2

<sup>2)</sup> іest — нѣтъ. <sup>3)</sup> также. <sup>4)</sup> положить <sup>5)</sup> tego żeby — нѣтъ. <sup>6)</sup> z onego państwa czwartej części.

<sup>7)</sup> tedy tak namówili: yszcz — нѣтъ. <sup>8)</sup> rad coronnich — нѣтъ.

<sup>9)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялинскаго.

<sup>10)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>11)</sup> А также тежъ okolo przebrania pięciokroć sta tysięcy złotych nad pozwolenie.

<sup>12)</sup> y na których dobrach dobre summi — нѣтъ. <sup>13)</sup> być stracone <sup>14)</sup> y — нѣтъ. <sup>15)</sup> które — нѣтъ.

<sup>16)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ. <sup>17)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>18)</sup> okolo Jfflant także

zili az na drugi seym zlozycz ciem czas przysiege <sup>1)</sup>, aby ordines przyechali y przysiege uczinili regi et regno?

Poslali dwох s posrodку ssielcie do krolia iego moszczi, yz panowie poslowie potrzebną przysiecz do ich moszcziow panow rad koronnych w rzeczach potrzebnich y rozmowicz sie z ich moszcziami, iako z radamy koronnemi bez bytnosczy iego krolewskiej moszczi <sup>2)</sup>.

Sly na gore; odniesly zas z gory, yz <sup>3)</sup> krol iego moscz pozwolil tego y odsedl z rady.

Byla o tim rozmowa, kto ma mowicz <sup>4)</sup>, czcziono y tego y owego <sup>5)</sup>, a potom przislo na marsalka <sup>6)</sup>.

Sly na gore <sup>7)</sup>. Tam marsalek mowil artienli thi wedlie tey conclusiei y odprawil tho wedlie potrebeli <sup>8)</sup>.

Panowie ich moszczie zesli sie w rade, dali <sup>9)</sup> odpowiedz przes xiedza arczbiskupa Gnieznenskigo <sup>10)</sup> o to tak <sup>11)</sup>:

«(o resczie <sup>12)</sup> czwartey czesczi, którą iego krolewska moscz zostacz raczil winien, ich moszczie na tim nie są, aby sye nie mieli przyczyniacz do iego krolewskiej moszczi pana naszego z waszmoszcziami <sup>13)</sup>, aby bil laskaw, iako pan y dobrodziey nas, aby tho <sup>14)</sup>, czo raz dal na obrone potoczna rzeczypospolitei z dobrodzieystwa swego, aby tho oddal <sup>15)</sup>, czo naliezy ku pozitku rzeczypospolitei, tak y zatrzinana czwartą czescz <sup>16)</sup>; alie iednak liepiei by czo uczynicz

присягу находящиеся здесь представители этой страны, или нужно постановить, чтобы Имфлянтские чины прибыли на следующий сеймъ и тогда принесли присягу королю и королевству?

Послы отправили къ королю двоихъ депутатовъ съ заявленіемъ, что посламъ нужно прийти къ сенаторамъ королевства и переговорить съ ними о нужныхъ дѣлахъ безъ короля <sup>2)</sup>.

Посланные отпраивались наверхъ и принесли извѣстіе, что король дозволилъ посламъ прийти и самъ ушелъ изъ сената.

У пословъ былъ разговоръ о томъ, кто будетъ говорить въ сенатъ <sup>1)</sup>; поучали то того, то другого; наконецъ остановились на томъ, что говорить долженъ маршалъ <sup>6)</sup>.

Отправившись наверхъ. Тамъ маршалъ говорилъ о вышеупомянутыхъ артикулахъ, какъ было постановлено и изложилъ дѣло, какъ слѣдовало <sup>8)</sup>.

Сенаторы сошлись и стали совѣщаться; потомъ черезъ Гнѣзненскаго архіепископа дали такой отвѣтъ:

«Что касается остаткомъ четвертой части, которые король задолжалъ, то сенаторы не прочь просить изъстѣ съ вами, чтобы панъ государь и благодѣтель отдать въ пользу рѣчноисполнитоѣ то, что разъ уже далъ ей и въ томъ числѣ удержанную имъ четвертую часть. По лучше сдѣлать королю въ этомъ дѣлѣ какую-либо уступку, — слѣдовало бы устранивъ на время конституцію объ этомъ, въ благодарность за благодѣянія, оказанныя намъ королемъ. Мы думаемъ, что въ благо-

<sup>1)</sup> czas ku przysiędze. Стр. 213—214.

<sup>2)</sup> Zatem posłali dwu z posrodку siebie do krola JMości opowiedając, iż tego potrzebują, njeżć się z JMościami pany radami bez krola JMości. Стр. 214.

<sup>3)</sup> Gdy to opowiedzieli krolowi JMości... дальше согласно съ нашей рукописью.

<sup>4)</sup> Там панowie poslowie namawiali się, ktoby miał mówić.

<sup>5)</sup> czcziono y tego y owego — нѣтъ.

<sup>6)</sup> Zgodzili się na to, aby marszałek poselski mówił;

<sup>7)</sup> i szli z tem na górę.

<sup>8)</sup> Там marszałek poselski mówił do panow o wszitkich artykułach wedle konkluzji pierwszej.

<sup>9)</sup> i dali <sup>10)</sup> Gnieznenskigo — нѣтъ. <sup>11)</sup> w te słowa: <sup>12)</sup> o reszcie <sup>13)</sup> pana naszego z waszmoszcziami — нѣтъ.

<sup>14)</sup> a to, <sup>15)</sup> aby to dal, <sup>16)</sup> tak y zatrzinana czwartą czescz — нѣтъ.

<sup>2)</sup> Затѣмъ послы отпраивли изъ среды себя двоихъ къ королю съ заявленіемъ, что имъ (посламъ) нужно видѣться съ сенаторами безъ короля.

<sup>1)</sup> Тамъ послы говорили между собою о томъ, кто будетъ говорить рѣчь.

<sup>6)</sup> Согласались на то, чтобы говорилъ посольскій маршалъ.

<sup>8)</sup> Тамъ посольскій маршалъ говорилъ обо всѣхъ пунктахъ, какъ было постановлено.

w they mierze, a za dobrodziejstwo iego krolewskiej mosczi uchilycz na czas thej constituciei. Zda sie nam, abi tego <sup>1)</sup> pozwolic, aby thy resti czwartey czesczi bili odpuszczone krolowi iego mosczi pro hac vice za uczinioscz iego krolewskiej mosczi teraznieyszą, abyśmy sie nie pokazali niewdzięcznymi, alye lepiej, abyśmy contentowali iego krolewską moszcz pana swego» <sup>2)</sup>).

«Czo sie tycze po <sup>3)</sup> pieciz kroc sto tysiecz <sup>4)</sup>, tedi sie nam tho dobrze podoba, aby krol iego moszcz declarował, ktore listy mają bycz wazne, a przynie ie wedlie constituciei» <sup>5)</sup>).

Po tey mowie pan <sup>6)</sup> kanclerz koronny rzekł do xiedza arczbiskupa: «miloszywi xieze arczbiskupie <sup>7)</sup>! Sam <sup>8)</sup> panowie poslowie nie dobrze they rzeczy wirozumeli; trzeba bi iem iasnici powiedziecz».

Jego moszcz xiądz arczbiskup: «o nietrzebacz; rozumiejąc oni dobrze» <sup>9)</sup>; a yz sye tho powtorzyło, ze nierozumieją, iął sie declarowacz xiądz arczbiskup <sup>10)</sup>. «Tak sie declarnie: the reste dobrzeby dacz krolowi iego mosczi, abi <sup>11)</sup> bil łącznieyszy do czego innego uczynienia, ktorą iego krolewska moszcz powinien dacz <sup>12)</sup>, y trzeciotełnią, y za the dwie lyczcie, za dobrodziejstwo iego krolewskiej mosczi».

«Jfflanti iako ie prziieto <sup>13)</sup> z kxiestwem Litewskiem, tak ich prziięcz, a ich broniez <sup>14)</sup> pospolu y s panii Litewskiemii, bo obrona ma bycz gruntowna <sup>15)</sup>, tak s koronni, iako s xiestwa. Czy, czo thu są, aby przysięgli, a ad absentes poslacz, aby tam przisiegali, bo thu radziecz czassu niemas».

дарность королю, следовало бы уступить ему на этот раз эту четвертую часть. Лучше намъ сдѣлать это удовольствіе королю, нежели показаться неблагодарными по отношенію къ нему» <sup>2)</sup>).

«Что же касается до суммы въ пятьсотъ тысячъ, то намъ нравится ваше предложеніе, чтобы король объявлять, какія грамоты на заложенные имѣнія сохраняють свою силу и король принимаетъ ихъ согласно конституціи».

Послѣ этой рѣчи канцлеръ королевства сказалъ къ архіепископу: «Милостивый ксендзъ архіепископъ! Послыше хорошо помяну эту рѣчь, нужно имъ сказать яснѣе».

Архіепископъ сказалъ на это: «о, нѣтъ, не нужно; они хорошо понимаютъ»; но такъ какъ послы сказали, что дѣйствительно не понимаютъ, то архіепископъ сталъ разъяснять свою рѣчь, именно, говорить <sup>10)</sup>: «такъ объясняю мою рѣчь: этотъ остатокъ отъ третьяго года и за два послѣдніе года хорошо бы подарить королю, для того, чтобы онъ охотнѣе уступалъ намъ въ другихъ дѣлахъ и чтобы вознаградить его за благодѣянія».

«Нифлянты приняты въ унию вмѣстѣ съ Литвою; вмѣстѣ съ Литовцами представители этой страны и должны присягать: защищать Нифлянты нужно вмѣстѣ съ Литовцами. Защита должна быть серьезная, силами королевства и Литовскаго княжества. Тѣ изъ представителей Нифлянтовъ, которые находятся здѣсь, пусть принесутъ присягу теперь, а къ отсутствующимъ послать депутатовъ. — Пусть передъ ними принесутъ присягу у себя дома, потому что нѣтъ времени вести съ ними переговоры здѣсь».

<sup>1)</sup> zda sie nam abi tego — нѣтъ. Дальше иначе.

<sup>2)</sup> JKМоści pozwolić co za uczynność, ażebyśmy contentowali krola JMości pana swego.

<sup>3)</sup> Co się tycze summy pięćset... <sup>4)</sup> Прибавлено: złotych. <sup>5)</sup> a prziięnie ie wedlie constituciei — нѣтъ.

<sup>6)</sup> JMość pan... <sup>7)</sup> arczbiskupie — нѣтъ. <sup>8)</sup> sam — нѣтъ. <sup>9)</sup> Дальше иначе.

<sup>10)</sup> wszakże nieciężko mi tego powtórzyć.

<sup>11)</sup> не тяжело мнѣ повторить

<sup>12)</sup> dla tego, aby... <sup>13)</sup> uczynienia, którą iego krolewska moszcz powinien dacz — нѣтъ. <sup>14)</sup> jako są przyjęci

<sup>15)</sup> Wmęsto: a ich broniez — i bronieć <sup>15)</sup> bo obrona z gruntu ma być.

Na to pan starosta Radzieiowski: «znam <sup>1)</sup> tho, że są nam potrzebny <sup>2)</sup> dla portu, alie trzeba, abichmi wiedzieli, czo przymujemy, — czo za pozytki będą <sup>3)</sup>, bo sua <sup>4)</sup> tham rozdano wsitko: a tak przymowacz tho, czo nie wiemi; lepiej by wiedzieć» <sup>5)</sup>.

Na to arcezbiskup <sup>6)</sup>: «tu czassu o to nie stawa, alie trzeba o nich radzić, aby ich kto nie wziął, albo <sup>7)</sup> aby sye nie dali, a toż ich bronieć trzeba» <sup>8)</sup>.

«O conclusiei seymu radcie <sup>9)</sup> waszmosczie namawiaiacz».

«O obronie: wzielismi xiestwo Litewskie y inne panstwa; potrzeba <sup>10)</sup> o tym mówić, abysmi ich niebrali z swą zelzywosezią; wziawssy ich, niebronyc <sup>11)</sup>: czo tho za sława będzie <sup>12)</sup>!»

Potim ieli panowie przypominacz <sup>13)</sup> perienla ab externis: spominali Moskiewskiego, yz zamki pobral y <sup>14)</sup> ossadzil; Niemce, tez tam <sup>15)</sup> inne wsitkie perienla, a toż trzeba o obronie mówić. «Obrona inaksa bycz nie może, iedno żołnierzem <sup>16)</sup>, a na żołnierze pieniadze składaymy».

Poslowie powiedzieli: «iesli thu iuz tho tak waszmosczie rozumiecie o tych składziech pienieznych, mianuyecie waszmosczie po czemu».

Xiadz biskup Krakowski rzekł: «takesmy thu miedzi ssoba <sup>17)</sup> mówili, iako lony, tak podatek zlozycz» <sup>18)</sup>.

S tim panowie poslowie odesli na dol. Jz sie nie wsyeczy do izby zesli, tedy iedny <sup>19)</sup> chezieli zaras mówić na the odpowiedz panow <sup>20)</sup>, drudzy prossili, aby do intra, y porczal wotowacz pan starosta Radzieiowski: liecz yz iedny wychodzili, drudzy <sup>21)</sup> sye swiadysli <sup>22)</sup> poslowye <sup>23)</sup>, tedy pan Saffraniecz posel podal thi drogi <sup>24)</sup>, aby do

Na это Радзевский староста сказал: «знаю <sup>1)</sup>, что Инфлянты нужны намъ для того, чтобы намъ имѣть портъ, но намъ нужно знать, что именно мы получаемъ изъ Инфлантахъ, какая намъ будетъ польза отъ нихъ: нужно это знать, потому что, кажется, тамъ все уже роздано: такимъ образомъ придется получать неизвестно что; лучше узнать, что мы получимъ».

Архиепископъ сказалъ: «здѣсь на это нѣтъ времени, нужно обсудить лишь, какъ бы кто не завладѣлъ этой страной или какъ бы она сама не отдалась кому-либо, т. е. нужно защищать ее».

«Обсуждайте, гг., какъ бы окончить сеймъ».

«Обсудите защиту государства. Мы взяли Литовское княжество и другія государства: нужно обсудить, какъ бы не оказалось, что мы взяли ихъ на посрамленіе себѣ, т. е. что взяли ихъ и не защищаемъ. Какая это будетъ слава!»

Потомъ сенаторы стали перечислять посламъ опасности отъ сосѣднихъ народовъ, напоминали, что Московскій князь одиѣ крѣпости уже взялъ, другія осаждаетъ, напоминали о Нѣмцахъ и обо всѣхъ другихъ опасностяхъ. «Такъ видите, говорили сенаторы, о защитѣ нужно говорить; защищаться иначе нельзя, какъ войсками, а на войско нужны деньги: такъ нужно намъ ихъ собирать».

Послы на это сказали: «если вы, гг., уже такъ думаете, что теперь нужно давать эти деньги, то скажите, сколько нужно давать?»

Епископъ Краковскій сказалъ: «между собою мы говорили, что нужно согласиться на такой налогъ, какой мы платили въ прошедшемъ году».

Получивъ это заявленіе, послы ушли впизъ. Тамъ одинъ желалъ сейчасъ же подавать мнѣнія объ этомъ отвѣтъ сенаторовъ, а другіе просили отложить это до слѣдующаго дня, потому что не всѣ послы пришли въ палату. Староста Радзевскій сталъ было подавать мнѣніе, но такъ какъ одинъ посолъ выходилъ изъ палаты, а другіе заяв-

<sup>1)</sup> znamy

<sup>2)</sup> Прибавлено: Инфлянты <sup>3)</sup> tego będą <sup>4)</sup> snadź

<sup>5)</sup> Bieŕeto: a tak przymowacz... — a tak lepiejby wiedzieć, co przyjmujemy. <sup>6)</sup> xiadz arcezbiskup <sup>7)</sup> albo — нѣтъ. <sup>8)</sup> aby się nie dali komu innemu bronić. <sup>9)</sup> radzić <sup>10)</sup> potrzeba <sup>11)</sup> wsiawssy je niebronić ich

<sup>12)</sup> czo tho za sława będzie — нѣтъ. <sup>13)</sup> deliberować <sup>14)</sup> pobral y — нѣтъ. <sup>15)</sup> tedy iedny — нѣтъ.

<sup>16)</sup> także Niemca <sup>17)</sup> żołnierzami <sup>18)</sup> thu miedzi ssobą — нѣтъ. <sup>19)</sup> tak podatek zlozycz — нѣтъ.

<sup>20)</sup> panow — нѣтъ. <sup>21)</sup> a dzudzy <sup>22)</sup> oswiadczeni <sup>23)</sup> poslowie — нѣтъ. <sup>24)</sup> tej drogi Стр. 214—215.



intra zetrwacz, a zydz sie rano y otwrozyez drzwy <sup>1)</sup> y mowycz o thim, abi kazdi wyedzial, iako kto mowi. Zostalo tak do intra <sup>2)</sup>.

**Чwartек. 14 Julii.** Wotowali na tho poslowie, sedsi sye <sup>3)</sup>, czo arezbiskup <sup>4)</sup> od panow podal. Zgodzili sie ab uno usque ad omnes: nie odstempowacz, ani dacz kroliowi iego mosczy <sup>5)</sup>, gdiz sie tho niema obraczacz <sup>6)</sup>, iedno na sluzebne, na obrone rzeczypospolitei. Przilozili tho, yz bi pani upomniec, iako stroze rzeczypospolitei, abi nie potikali ich thim, ezim sie obraza <sup>7)</sup> prawo pospolite, y poslali s posrodku siebie kielku <sup>8)</sup> do panow, prosacz, iz maja nieczomowicz s pani bez krolia iego mosczy. Poruczili to marsalkowi <sup>9)</sup> odprawicz.

Tam — na gorze pan Czarnkowski <sup>10)</sup>, marsalek poselski mowil od poslow, ktori poczal te rzecz <sup>11)</sup>: «Miloscywi panowie <sup>12)</sup>! Nie czlowiekiem, alie bestią bi bil, kto by tey uczinmosci niewdzieczni bil iego krolewskiej mosczy, ktorą on <sup>13)</sup> uczinil, bo to sie zeznacz musi, ze iego krolewska moszcz czelowal wsitkie przodki swe et in toga et in armis, skąd iego krolewskiej mosczy niesmiertelna slawa iest, y slusna rzecz iest, abisim iego krolewskiej mosczy wdziecznoszcz pokazali, alie tim, czo iest przeciww prawum pospolitem <sup>14)</sup>, nie mozemi, y prosimi, abi waszmoszczie raczili sie przyczinicz do krolia iego mosczy, abi raczil dacz te reste czwartei czesczi <sup>15)</sup>, et

дали, что они здѣсь, то посоль Швафранецъ предложилъ дожидать съ обсужденіемъ дѣла до завтра, а завтра пораньше отпереть палату, обратиться и подавать мнѣнія: (тогда будутъ всѣ), и каждый будетъ знать, кто какое подастъ мнѣніе. Дѣло отложено до завтра.

**14 Юля. Четвергъ.** Послы, собравшіеся въ палату, подавали мнѣнія о томъ <sup>3)</sup>, что имъ предложилъ отъ имени сенаторовъ архіепископъ. Отъ перваго до послѣдняго они согласились — не уступать и не дарить королю остатковъ четвертой части <sup>6)</sup>, потому что эти деньги назначены на войско, на защиту рѣчиносполитой, и ни на что другое не могутъ быть употреблены. Кромѣ того послы постановили напомнить сенаторамъ, чтобы они не дѣлали имъ предложеній, противныхъ закону <sup>7)</sup>, такъ какъ это не свойственно страждымъ рѣчиносполитой, и послали къ нимъ нѣсколько депутатовъ съ заявленіемъ, что посламъ нужно кое объ чемъ переговорить съ сенаторами безъ короля. Говорить къ сенаторамъ послы поручили маршалу.

Тамъ — наверху, посольскій маршалъ Чарнковскій сказалъ сенаторамъ отъ имени пословъ слѣдующее: «Милостивые государи! Того нужно было бы назвать звѣремъ, а не челоуѣкомъ, кто не былъ бы благодаренъ королю за тѣ благодѣянія, какія онъ намъ сдѣлалъ. Нашъ король, необходимо признать это, превзошелъ всѣхъ своихъ предковъ и дѣлами мира и дѣлами военными. Этимъ его величество стяжалъ себя безсмертную славу. Намъ слѣдуетъ быть благодарными ему, по этой благодарности мы не можемъ выражать такимъ дѣломъ, которое противно закону: поэтому просимъ васъ, гг., походатайствовать, чтобы король отдалъ остатокъ четвертой части, — просимъ васъ

<sup>1)</sup> y otworzyez drzwy — нѣтъ. <sup>2)</sup> i tak to zostalo do jutra.

<sup>3)</sup> We czwartek zesli sie panowie poslowie i wotowali na to

<sup>4)</sup> ksiądz arcybiskup <sup>5)</sup> tego krolowi JMości

<sup>6)</sup> jako tego co jest rzeczypospolitej, co się niema obracać...

<sup>7)</sup> iż je tem potykają co obraza...

<sup>8)</sup> s posrodku siebie kielka — нѣтъ. <sup>9)</sup> rani marszałkowi <sup>10)</sup> Czarnkowski — нѣтъ.

<sup>11)</sup> uczynil rzecz w te słowa do panów rad koronnych. <sup>12)</sup> Miloscywi panowie — нѣтъ.

<sup>13)</sup> Wmѣsto on — JMość <sup>14)</sup> przeciww prawu — только. <sup>15)</sup> czwartei czesczi — нѣтъ. Стр. 215.

<sup>3)</sup> Въ четвергъ послы собрались и подавали мнѣніе о томъ:

<sup>6)</sup> такъ какъ это собственность рѣчиносполитой и деньги эти назначены...

<sup>7)</sup> напомнить сенаторамъ, что они дѣлають посламъ предложенія, противныя закону...

ut waszmosczie <sup>1)</sup> interponerent auctoritatem senatoriam, abi bila oddana <sup>2)</sup>, gdyż tą czwartą częścią, waszmosczie widziecie, iako sye strzesli wolności nasze» <sup>3)</sup>.

«Pan powinnośc swą opowiadał, że iei nie czynił nie dla czego iego, iedno, iż ślół iego królewskiej mosci bil ogoliony. Uczinilismi cieszko sobie <sup>4)</sup>, nie folgniacz maietnościami, wiślugam swim. Nie folgowano zasługom rieżerskiem, ludziom mądrym. Kazdi musiał biez prawu posłusni. Oplakalismi łzami dobrze the sprawę <sup>5)</sup>. Prossimi, abi waszmosczie raczili krolia iego mosci s nami prosciez, abi nas tim nie potikal y aby oddacz raczil» <sup>6)</sup>.

Sli do krolia iego mosci panowie na pokoy. — kielka panow, przycziniając sie <sup>7)</sup>, y s tlim potim do panow y do poslow przisli <sup>8)</sup>: «krol iego mosc da iuz czwartą część, iedno prosi, abi mu bila poczekana do god. Widziecie nakladi iego królewskiej mosci: widziecie potrzeby <sup>9)</sup>. Włocławska tez droga przypadła <sup>10)</sup>; godzicie za dobrodzieystwo iego królewskiej mosci poczkacz» <sup>11)</sup>.

Pan wojewoda Sandomirski powiedzial <sup>12)</sup>: «poczekałmi <sup>13)</sup>; niech sye xieza biskupi zapiszą».

Xiądz arezbiskup, xiądz Krakowski, xiądz Kuławski, xiądz Płocki. — xieza biskupi <sup>14)</sup> powiedzieli, że sie nie zapissemi.

Potim pan kanclerz uczinil sobye slissenie od panow <sup>15)</sup>: «prossimi dla milego <sup>16)</sup> Boga, bądźmi wdzieczny dobrodzieystwa iego królewskiej mosci, poczekaimi, wsakiesni to powinni ucziniez ieden dla drugiego, nietelko przeciw iego królewskiej mosci. A niechaimi <sup>17)</sup> tich za-

воспользоваться нашим значением у короля и убедить его отдать этот остаток, потому что вы сами, гг., видите, как эта четвертая часть колебала нашу вольность».

«Государь въ свое время объявилъ намъ, что не можетъ исполнять своей обязанности — защищать государство, потому что средства его расхищены. Мы наложили на себя бремя, не пощадили имѣній, полученныхъ за службу, не было пощадъ военнымъ заслугамъ, не было пощадъ почтеннымъ лицамъ. — всѣ должны были повиноваться закону; изъ-за этого дѣла мы не мало пролили слезъ <sup>5)</sup>; просимъ васъ, гг., вмѣстѣ съ нами просить короля, чтобы не дѣлать намъ подобнаго предложенія и отдать четвертую часть».

Съ просьбой объ этомъ отправилось къ королю въ его комнаты нѣсколько сенаторовъ и, спустя немного времени, возвратились къ сенаторамъ и послали съ такимъ отвѣтомъ: «его величество, сказали они, отдать четвертую часть, но просить отсрочить ему уплату ея до болѣе благоприятнаго времени. Вы сами, гг., видите какъ велики расходы короля, какъ велики его нужды; къ этому еще присоединилась надобность бѣжать въ Вроцлавъ <sup>10)</sup>; слѣдуетъ вамъ подождать въ благодарность за благодѣянія короля».

Сендомірекій воевода сказалъ: «подождемъ, но пусть ксендзы-епископы поручатся».

Архіепископъ, епископы — Краковскій, Куявскій, Пlockій сказали, что не будутъ ручаться.

Потомъ канцлеръ попросилъ себѣ слова и сказать слѣдующее <sup>15)</sup>: «ради Бога, будемъ благодарны королю за его благодѣянія, — подождемъ уплаты. Это мы обязаны дѣлать другъ другу, а тѣмъ болѣе королю. Не нужно намъ поручительства; будеме вѣрить государю на слово. Мы посрамимъ

<sup>1)</sup> waszmosczie — нѣтъ. <sup>2)</sup> aby byly oddane

<sup>3)</sup> gdyż Włocławskie widziecie, iż dla tej obrony jako się strzęsły wolności nasze. <sup>4)</sup> Дальше иначе.

<sup>5)</sup> uczyniliśmy ciężko sobie, a tożni zbyli z wysług krwawych naszych — только.

<sup>6)</sup> prosimy, aby to było wyproszono. <sup>7)</sup> Zatem szli do krola JMości panów kilka na pokój przyczyniając

<sup>8)</sup> J z tem przyszli od krola JMości, że krol... <sup>9)</sup> potrzeby Wroclawskie <sup>10)</sup> tez droga przypadła — нѣтъ. См. прилож. 87.

<sup>11)</sup> Прибавлено panu. <sup>12)</sup> powiedzial — нѣтъ. <sup>13)</sup> poczekamy

<sup>14)</sup> xieza biskupi — нѣтъ, а при имени каждого изъ перечисленныхъ епископовъ, сказано biskup.

<sup>15)</sup> Potem pan kanclerz powiedział:

<sup>16)</sup> Потомъ канцлеръ сказалъ:

<sup>17)</sup> Włocławskie milego — pana <sup>18)</sup> A niechajmy. Стр. 215—216.

pissow. Wierźni panu. Sromotacz tho bedzie, kiedzi panu nie bedziemi wierzić».

Sedł potin xiądz podkanclerzi do krolia iego mosczi y przysedł s tim do panow y do poslow <sup>1)</sup>: «a tho krol iego moscz da y obowiecznie sie na tich wsitkich sumach swieh, czo ie ma od krowley iey mosczi. Jesly ich na czas nie polozi, thedi abi iuz zgyneli thy summj».

J sli s tim poslowie na dol <sup>2)</sup>. Przisedł xiądz podkanclerzi zas do poslow na dol s tim <sup>3)</sup>, iz «krol iego moscz declarnie sie w tim waszmoscziom, iz iego krolewska moscz <sup>4)</sup> niepowinin dawacz s sumi starich czwartley czesezi, ktore ma na starostwach, na zameczeh <sup>5)</sup> we wssei coronnie» <sup>6)</sup>.

Tho obrazilo posli. Juz nie mowili o czekaniu <sup>7)</sup>, ale mowili z sum <sup>8)</sup> o the czwartą czesez.

Mowilo <sup>9)</sup> wojewocztwo Krakowskie: «iesli nie da, nie wdawacz sie w zadne rzecz daley, iechacz przecz» <sup>10)</sup>.

Poznanskie takze <sup>11)</sup>. Thego doložil <sup>12)</sup> pan starosta Radzieiowski, yz «krol iego moscz, choc bi miał summj jakie na Mazowssu, tedi ie bil pozastawiał y iuz ich wibrat. bo przisli do rąk iego przes executiā <sup>13)</sup>, iako zgyneli; takze na Rogoznie, na Samborze, na Liezaysku y na inich są nowe sumi».

Wojewocztwo Kaliskie. Sendzia Kaliski the rzecz uczinil <sup>14)</sup>: «Moji panowie! Nalacnieysza <sup>15)</sup> tho — roziechacz sie nyszczem, ale patrzni, w iakiei niebezpiecznosci rzeczy swieh odbiezyni. Nie wiem, komy zlie uczinimi, jedno sobye <sup>16)</sup>. Juz (u?) ludzi pobrano, zbili majetnosci, drugi wātpie-

sebia, jeśli nie budemь wfrity государю!»

Потомь ходилъ къ королю подканцлеръ и принесъ сенаторамъ и посламъ такой отвѣтъ: «его величество уплатитъ этотъ долгъ и дастъ такое ручательство, что если не уплатитъ его вовремя, то теряетъ всѣ тѣ суммы денегъ, какія имѣетъ отъ ея величества королевы (Боны)».

Выслушавъ этотъ отвѣтъ, послы отправились внизъ. Туда пришелъ къ нимъ тотъ же подканцлеръ съ такимъ заявленіемъ: «его величество объявляетъ вамъ, гг., говорилъ подканцлеръ, что онъ не обязанъ давать четвертой части съ давнихъ суммъ, какія имѣетъ на старостахъ и замкахъ во всемъ королевствѣ».

Это заявленіе рассердило пословъ и они стали подавать мнѣнія уже не о томъ, чтобы подождать уплаты долга, а о томъ, что король долженъ уплатить четвертую часть.

Краковское воеводство заявило: «если король не отдастъ этихъ денегъ, то не приступать къ обсужденію никакихъ другихъ дѣлъ и разбѣжаться».

Познанское воеводство дало такое же мнѣніе <sup>11)</sup>. Радзевскій староста прибавилъ: «если король и имѣетъ въ Мазови какія-либо суммы на имѣніяхъ, то онъ ихъ заложилъ и уже получилъ назадъ въ силу экзекуціи, а на другихъ имѣніяхъ <sup>12)</sup>, какъ, напримѣръ, на Rogozni, Samborze, Liezaysku и на другихъ земляхъ королевскія деньги должны считаться пропавшими, какъ суммы новыя».

Калишское воеводство. — Калишскій судья сказалъ слѣдующее: «Государи мои! Нѣтъ ничего легче разбѣжаться ни съ чѣмъ: по посмотрите, въ какомъ опасномъ положеніи мы оставимъ наши дѣла. Не знаю, кому мы этимъ сдѣлаемъ зло кромѣ насъ самихъ <sup>16)</sup>»<sup>2)</sup> У однихъ имѣнія отняты

<sup>1)</sup> do panow y do poslow — нѣтъ. <sup>2)</sup> J sli panowie p slowie na dol

<sup>3)</sup> tam do nich przyszedł ksiądz podkanclerzy z tem <sup>4)</sup> iego krolewska moscz — нѣтъ. <sup>5)</sup> i na zameczeh

<sup>6)</sup> we wssei coronnie — нѣтъ. <sup>7)</sup> o czekaniu <sup>8)</sup> z sum — нѣтъ. <sup>9)</sup> Mowilo — нѣтъ. <sup>10)</sup> iechacz przecz — нѣтъ.

<sup>11)</sup> Wojewodstwo Poznanskie takze jako Cracowskie. <sup>12)</sup> Познанское воеводство дало такое же мнѣніе, какъ Краковское

<sup>13)</sup> A ktemu doložil

<sup>14)</sup> Дальше до конца, т. е. до мнѣнія Калишскаго воеводства — пропускъ въ дневникъ Дзялынскаго.

<sup>15)</sup> the rzecz uczinil — нѣтъ. <sup>16)</sup> Nalacnieysza to <sup>16)</sup> Дальше иначе. Стр. 216.

nie ma o swe <sup>1)</sup>, a mi nami odbieczec tego <sup>2)</sup>: czo tho za rozum bedzie <sup>3)</sup>? Ba <sup>4)</sup>, tocz bedzie rozum <sup>5)</sup>, kiedzi mi swe rzeczy rozrządzimy rządnie. Dla milego Boga, nie wolaimi na to iechanie! Bedącz temu barzo radzi; zlie bedzie <sup>6)</sup>. Juz czy pan ma wsitko, a mi ieszcze mam <sup>7)</sup> tego odbieczec, nie maięz niez <sup>8)</sup>?

Conclusia sie stala <sup>9)</sup>: poslacz do panow, abi sie intro zysez s pan <sup>10)</sup> y prossiez panow, abi nam tego pomogli — stacz przy prawie pospolitem, a prosycz krolia iego mosezi <sup>11)</sup>, aby dal czwartą czeszec ex totius corporis regni, którą pozwolil dawacz <sup>12)</sup> y dawal, nullis exceptis bonis regalibus <sup>13)</sup>. Jesli to biez nie moze, nie wdaimi sie nywecz <sup>14)</sup> daliei. J poruczili tho panu staroszczie Radzyciowskiemu odprawic <sup>15)</sup> intro na gorze <sup>16)</sup>.

Piatek. 15 Julii. Poslowie <sup>17)</sup> poslali do panow, abi sie raczili przyczinić do krolia iego mosezi, abi iem czassu pozwolil rozmowicz sie z ich moseziami bez krolia iego mosezi.

Odpowiedz dano thaką, ze krol iego mosez pozwolil <sup>18)</sup>, a panowie ich mosezie dadzą wiedziec <sup>19)</sup>, kiedzi będą mieli prziesz panowie poslowie. Dano potom znac poslom <sup>20)</sup>, abi sli do panow na gore. Sli <sup>21)</sup>. Tam paustarosta Radzyciowski uczynil te rzecz do rad koronnych wedlie conclusiei wczoraiszej <sup>22)</sup>.

Starosta Radzyciowski ad senatum <sup>23)</sup>: «Milecsziwi panowie! Thakesmi rozumieli, ze za waszmoseziow nam od krolia iego mosezi poda-

другие не утѣрены, что ихъ не отнимутъ и у нихъ <sup>1)</sup>, а мы утѣдемъ и оставимъ дѣла въ такомъ положеніи? Умно развѣ это будетъ? Нѣтъ! Умно мы поступимъ тогда, когда хорошо устроимъ наши дѣла. Ради Бога не будемъ подавать мѣній о томъ, чтобы развѣзжаться. Будутъ этому очень рады (по не мы); намъ, напротивъ, будетъ очень дурно. И теперь уже все въ рукахъ короля, а мы еще развѣдемся теперь, не получивъ ничего?»

Приговоръ постановленъ такой: «послать къ сенаторамъ и сказать, что завтра намъ нужно быть у нихъ <sup>10)</sup> и просить ихъ, чтобы помогли намъ стоять за законъ, именно: просить короля, чтобы отдалъ четвертую часть со всѣхъ пмѣній, какия у него есть въ королевствѣ, какъ онъ и обѣщалъ давать и давалъ было, не исключая никакихъ пмѣній, и сказать, что если это не будетъ сдѣлано, то мы не станемъ обещать никакихъ другихъ дѣлъ». Наложить это завтра наверху послы поручили Радзевскому старостѣ.

15 Юля. Пятница. Послы отправили къ сенаторамъ депутатовъ съ просьбой ихъ одатаствовать имя у короля дозволеніе переговорить съ ними (сенаторамъ) безъ него.

Отвѣтъ данъ такой: король далъ дозволеніе и сенаторы дадутъ знать, когда посламъ можно будетъ прійти. Затѣмъ дано знать посламъ, чтобы приходили наверхъ къ сенаторамъ. Послы отправились <sup>21)</sup>. Тамъ Радзевскій староста сказалъ сенаторамъ рѣчь, согласно вчерашнему приговору.

Радзевскій староста говорилъ сенаторамъ слѣдующее <sup>22)</sup>: «Милостивые государи! Мы думали, что послѣ сдѣланнаго вами отъ имени короля пре-

<sup>1)</sup> już drugi zbyt najętności, drugi ma wątpienie o swe,

<sup>2)</sup> a my mamy tak odbieczec <sup>1)</sup> bedzie — нѣтъ. <sup>4)</sup> ba — нѣтъ. <sup>5)</sup> bedzie dopiero rozum

<sup>6)</sup> Bedęz temu bardzo radzi; zlie bedzie — нѣтъ. <sup>7)</sup> i mamy <sup>8)</sup> niemajęz niez — нѣтъ.

<sup>9)</sup> sie stala — нѣтъ.

<sup>10)</sup> Po iac do panow, dawaję im znac, że się nam trzeba jutro z nimi zejść

<sup>11)</sup> Даліее иначе. <sup>12)</sup> żeby dal, gdyż ex totius corpore regni pozwolil dawacz. <sup>13)</sup> bonis regalibus — нѣтъ.

<sup>14)</sup> nie wdawac się w niwecz <sup>15)</sup> mówić <sup>16)</sup> na gorze — нѣтъ. <sup>17)</sup> Panowie poslowie.

<sup>18)</sup> pozwolil czassu <sup>19)</sup> znac <sup>20)</sup> panom poslom

<sup>21)</sup> i sli zarazem

<sup>22)</sup> Tam pan starosta Radzyciowski uczynil w te słowa rzecz do panow koronnych:

<sup>23)</sup> O tego — нѣтъ. Стр. 216.

<sup>1)</sup> Одинъ потерялъ имѣніе, другой сомнѣвается, остается ли при немъ его имѣніе,

<sup>10)</sup> Послать къ сенаторамъ и извѣстити ихъ, что завтра намъ нужно сойтись съ ними.

<sup>11)</sup> Послы сейчасъ же отправились

<sup>22)</sup> Тамъ Радзевскій староста сказалъ сенаторамъ королевства такую рѣчь:

niem poczekania tey czwartej czeszi miała iuz bila tha controversia okolo tich krolia iego moszczu sum y oprawi biez podniessiona, a iz iego krolewska moszcz z laski swei szodroblivei pańskiej miał za waszmosciow y naszą uniozoną prozbą bil tego prawa koronnie miłosziwie ustąpiecz, gdiz [w] wietsich rzeczach, a successiei wiecei wazney pierwej ustąpiecz raczil iego krolewska moszcz koronnie, alie za ostatnią iego moszczu xiedza podkancelerzego mową, którą y thu na gorze y potim na dolie nam powtarzał, bacziez mozemi, iz krol iego moszcz przedsie prawa tego swego odstąpiecz nie raczi, s tim dokladem y obroną constituciei o starich summach uczinionej, którą sobie iego krolewska moszcz tak, iako kazdi z nas, który na starej summie zostal <sup>1)</sup>, na pomocz byerze y bracz raczy».

«Moi miłoszywi panowie! Strzezemisie <sup>2)</sup> zawzdi tego, abysmy z iego krolewską moszczą, iako panem swem, w zadne prawo albo <sup>3)</sup> rozsądku, in controversiae <sup>4)</sup> nie wdawalisie, alie iz iuz sama teraz potrzeba to na nas wcziska, abisni waszmosciom tho okazały, iz iego krolewska moszcz tey constituciei, o starich sumach uczinionej <sup>5)</sup>, sobie, iako kazdi z nas, na pomocz bracz nie moze: zdasie nam biez za potrzebni postepek <sup>6)</sup> tey execuciei od zaczęcia az do czassu dzisieyszego krotko waszmosciom y krolowi iego moszczu na pamiecz przywiedli».

«Anno 62 (1562) zaczęła sie controversia okolo dzerzenia potoczney obroni miedzi kroliem iego moszczą a rzechpospolitą, y gdy rzechpospolita dowiodła tego, iz krolowie Polsezi <sup>7)</sup> dobra, stolycze krolowskiey należące nie telko dla osoby swej, alie tez dla obronienia y zachowania koroni są od poczatku postanowione y krolom polskiem <sup>8)</sup> podane: wzięcz raczil iego krolewska moszcz drugą obronę przed sie, iz dobra stolycze nassey są nam rozebrane, są tez postanowione <sup>9)</sup>, yz nie telko obroni s nich <sup>10)</sup> dzierzec, alie tez y stolu naszego kroliewskiego s nich wichowacz nie mozemi».

дложения — подождать уплаты четвертой части, прекратится всякій споръ о суммахъ и о наследствѣ по матери его величества, и что король, вследствие покорѣннѣйшей вашей гг. и паней просьбы, уступить королевству права на эти деньги и на это наследство. Мы тѣмъ болѣе могли такъ думать, что уже прежде король сдѣлалъ королевству болѣе важную уступку, — онъ подарилъ ему свое наследство .Литовскаго престола. По изв. последней рѣчки ксендза подканцлера, которую онъ говорилъ здѣсь — наверху, а потомъ повторилъ ее у насъ внизу, мы видимъ, что его величество не уступить намъ правъ своихъ на эти деньги, ссылаясь при этомъ на конституцію о старыхъ суммахъ, на которую опирается каждый изъ насъ, кто имѣеть на имѣнии старую сумму денегъ».

«Милостивые государи! Мы всегда остерегаемся <sup>2)</sup> вступать съ нашимъ государемъ въ судебное разбирательство и въ споры; но такъ какъ необходимость заставляетъ насъ доказать намъ, что король не можетъ ссылаться на конституцію о старыхъ суммахъ денегъ, подобно тому, какъ это дѣлаетъ каждый изъ насъ: то мы должны припомнить кратко вамъ и королю исторію этой конституціи отъ ея начала и до настоящаго времени».

«Въ 1562 году начался споръ, кто долженъ устроить защиту государства, — король или рѣчносполитая? Когда рѣчносполитая доказала, что имѣнія, принадлежащія королевскому престолу (двору) даны Польскимъ королямъ не только для личной ихъ пользы, но также для защиты и охраненія королевства, то его величество изволилъ обратиться къ другому оправданію себя, именно, къ слѣдующему: «имѣнія нашего двора, сказали король, разобраны и заложены, такъ что мы не только не можемъ содержать изъ нихъ войска для защиты, но даже не можемъ надлежащимъ образомъ содержать изъ нихъ нашего двора».

<sup>1)</sup> ostar

<sup>2)</sup> strzegłiśmysię

<sup>3)</sup> або <sup>4)</sup> in controversiae — нѣтъ. <sup>5)</sup> uczynionych <sup>6)</sup> за потребне, абышмы postepek <sup>7)</sup> krolom Polskim

<sup>8)</sup> krolom Polskiem — нѣтъ. <sup>9)</sup> pozastawiane <sup>10)</sup> swych Стр. 216—217.

«Tham rzeczpospolita, wziowszy prawa koronne przed sie, pokazala tho, yz krolowie Polsczi they moczy nigdy nie mieli, abí corpus regni mieli absoluta potestate rozdawacz y zastawowacz <sup>1)</sup>, zaczem uroslo zarazem ono drapanie listow».

«Tam potim uczinione są konstituciae, iz wsitkie daniny y zastawy po tych tho statucziech, wissey mianowanych są nykzemne y skazone» <sup>2)</sup>.

«Thamize tez czy, ktorzybi zastawy nieli przed timi statuti, otrzymali sobie thą <sup>3)</sup> constitucją, yz ktoby sie okazal przy rewiziei, ze zastawa iego iest przed timi statuti ucziniona, dobra zastawa» <sup>4)</sup>.

«Potim tak drugim <sup>5)</sup> traktacie iego krolewska moszcz postąpil czwartą czescz ze wsitkich dobr, stolycze krolowskiey należących, totius corporis regni, nullis paenitus exceptis, na obrotne potoczna. I nieraczil krol iego moszcz tam na ten czas <sup>6)</sup> zadnei zminki czynicz o iakich <sup>7)</sup> starich summach swich <sup>8)</sup> albo tez oprawi matki swei, krolowej iei moszezi».

«Zlozon potim bil seim Warszawski in anno 63 (1563) na ktorem kazdi z swoim przywileiem pokazacz <sup>9)</sup> powinien bil. Tam przy tey rewiziei listow kazdi, ktori kolwiek mial zastawą swe pirwsą, niz te statuti wissey mianowane, takowe stareni summami biez znajdowano y one od executiei, takze od sacznku rewizorskiego są zachowane, y tam na tim seimie Warszawskim iego krolewska moszcz nieraczil tych tam starich swich sum ukazowacz y owsem rewisori do xiestwa Mazowieczkiego, iako do piatei czesczi koronni, wislacz raczil» <sup>10)</sup>.

«Potim, gdi rewisorowie na seim Piotrkowski <sup>11)</sup> registra swe zniesli y obrachowane bili proventus totius corporis regni, y tam iego krolewska moszcz tych starich summ na pomocz sobie bracz nie raczil, alie przedsie czwartą czescz ze wsitkich dobr stolicy swei należących do

«Тогда рѣчносполитая, обратившись въ законы, доказала, что короли никогда не имѣли права своею властію раздавать и закладывать имущества рѣчносполитой. Въ это-то время сейчасъ же началось истребленіе грамотъ на эти имѣнія».

«Тогда же сдѣланы постановленія, которыми всѣ пожалованія, всѣ залогъ, сдѣланные послѣ изданія этихъ постановленій не имѣютъ силы и уничтожаются» <sup>2)</sup>.

«Тогда же для тѣхъ, которые получили имѣнія въ залогъ до изданія вышеупомянутыхъ статутовъ, составлена такая конституція, что если по ревизіи окажется, что залогъ сдѣланъ до изданія этихъ статутовъ, то онъ будетъ признанъ законнымъ» <sup>1)</sup>.

«Послѣ столь длиннаго ряда постановленій его величество уступилъ на постоянную защиту государства четвертую часть доходовъ со всѣхъ имѣній, принадлежащихъ королевскому двору, во всемъ государствѣ, безъ малѣйшаго изыатія, и въ то время король не дѣлалъ ни малѣйшаго намека на какія-либо старыя суммы свои или на вѣно своей матери, ея величества королевы».

«Послѣ того, въ 1563 году созванъ сеймъ въ Варшавѣ, на которомъ всякій должень былъ представить свою жалованную грамоту. Тамъ нерассматривались эти грамоты и если оказывалось, что королевское имѣніе заложено до изданія вышеупомянутыхъ статутовъ, то такой залогъ признавался старымъ и заложенное имѣніе освобождалось отъ ревизорской оцѣнки и отъ уплаты четвертой части. И на этомъ сеймѣ король не указывалъ на вышеупомянутыя старыя его суммы, — напротивъ, тогда король изволилъ выслать ревизоромъ въ пятую часть королевства, т. е. въ княжество Мазовецкое» <sup>10)</sup>.

«Далѣе, когда на Петровскомъ сеймѣ ревизоры представили свои списки и сосчитаны были доходы со всего государственнаго имущества, то и тогда король не прибѣгалъ къ указанію на свои старыя суммы, но напротивъ отдалъ подскарбію спола четвертую часть доходовъ со всѣхъ иму-

<sup>1)</sup> заставляя або rozdawacz <sup>2)</sup> См. прилож. 88. <sup>3)</sup> tę <sup>4)</sup> См. прилож. 89. <sup>5)</sup> drugim <sup>6)</sup> на он czas

<sup>7)</sup> o żadnych <sup>8)</sup> swich — иѣтъ. <sup>9)</sup> показать się <sup>10)</sup> См. прилож. 90. <sup>11)</sup> poselski Сир. 217.

rak pana podskarbiego koronnego y deputatow seimowych spelnia odlozicz raczil, o czym summa ta, w ktorej iest srebro <sup>1)</sup> od iego krolewskiej mosezi zalozone, iasnieysze swiadcztwo dawa».

«Thu inz, miloscywi panowie, snadnie baczciz mozciecie, ze iego krolewska mosecz, nas miloscywi pan nie moze tej constituciei sobie na pomocz bracz, iako kazdi z nas, abowiem dobrowolnie iego krolewska mosecz odstapiwszy tej constituciei, postapil czwartą czescz ze wsitkich dobr, stholycz i swej naliezaczich, nullis exceptis, totius corporis regni, jako o tim constitucia anno <sup>2)</sup> 62 o pozwoleniu czwartey czesczi szczyz obmawia».

«Mimo tho ieszcze, miloscywi panowie, ieszebi nam y drugiei stroni, okrom <sup>3)</sup> tego prawa, dostalo okazacz to dostatecznie, ze krol iego mosecz nie moze tej constituciei, o starich summach uczinionei, na ossobe swą tak cziagnacz, iako kazdi z nas sobie ią na pomocz bierze y ją <sup>4)</sup> sie szczyzi, abowiem zadon krol Polski nie succede nie w summie <sup>5)</sup>, ani tez w oprawie <sup>6)</sup> po macez swej, iako potomstwo nasze succede nie, y takowe summi na krolewstwach tez y za dzialy dziedziczne by bili naznaczaia (naznaczone?) <sup>7)</sup>, czo sie miedzi stani krolewskieni nie zachownie, y owsem to iest ius gentium et regum» <sup>8)</sup>.

«Mymo to wsitko, miloscywi panowie, iest iesze y trzecia przyczyna, za ktorą iego krolewska mosecz, nas miloscywi pan, bedacz takieni unizonimi naszymi prozbami porussony, slusnie na odstepiez <sup>9)</sup> y koronne darowacz te summi, takze y oprawe <sup>10)</sup> matki swej, na ktore sie iego krolewska mosecz odwolywacz raczil z tej przyczini, iz iego krolewska mosecz dzierzawci xiestwa Mazowieczkiego, takze tez inssie dzierzawy koronne zastawowacz raczil w tak wielkich summach, ze tez the summi zastawnowich iego krolewskiej mosezi przewyssaly y wietse byli, inz <sup>11)</sup> ta oprawa matki iego krolewskiej mosezi y the stare summi, na ktore sie

ществь своего двора, на что ясно доказательство находится въ дѣлѣ о той суммѣ денегъ, вѣсто которой король заложилъ свое серебро» <sup>1)</sup>).

«Милостивые государи! Изъ всего этого вы ясно можете видѣть, что король не можетъ ссылаться въ свою защиту, подобно каждому изъ насъ, на вышеупомянутую конституцію, потому что король добровольно отказался пользоваться ею и потому что онъ далъ намъ четвертую часть доходовъ со всѣхъ своихъ придворныхъ имѣній со всего государства, безъ всякаго изъятія, какъ объ этомъ пространнѣе говоритъ конституція 1562 г. о пожалованіи четвертой части».

«Кромѣ того, мы можемъ и другими доводами доказать, что король не можетъ ссылаться въ свою пользу на конституцію о старыхъ суммахъ, какъ ссылается на нее и защищается ею каждый изъ насъ. Ни одинъ Польскій король не наследуетъ никакихъ суммъ и никакихъ вѣвъ своей матери, какъ наследуютъ наши потомки. Если бы это имѣло мѣсто, въ такомъ случаѣ подобныя суммы на имуществѣхъ королевства назначались бы, какъ наследственные удѣлы, членамъ королевской семьи, но этого не дѣлается въ семействахъ королевскомъ, — это законъ для народовъ, а не для королей».

«Есть еще, милостивые государи, и третья причина, по которой его величество, тронутый низжайшею нашею просьбой, можетъ справедливо уступить и подарить королевству тѣ суммы денегъ и вѣво своей матери, на которыя ссылается, именно та, что король заложилъ державства, находящіяся въ Мазовецкомъ князествѣ и въ другихъ мѣстахъ королевства за такія большія суммы, что онъ превысилъ и вѣво матери короля и старія его суммы, на которыя король ссылается. Рѣчьюсношная, опираясь на наследственное свое право, добила въ вышеупомянутыми статутами, что владѣнцы таковыхъ державствъ въ Мазовіи и въ королевствѣ, не по-

<sup>1)</sup> srebro. См. прилож. 91. <sup>2)</sup> anni <sup>3)</sup> krom <sup>4)</sup> nią <sup>5)</sup> w summie <sup>6)</sup> w oprawie

<sup>7)</sup> i za dzialy dziedziczne sobie naznaczaia, <sup>8)</sup> et non regum <sup>9)</sup> odstąpić <sup>10)</sup> i oprawy <sup>11)</sup> niż. Стр. 217—218.

iego krolewska mosecz odwoliwa, iz tego <sup>1)</sup> rzecz-  
pospolita Polska prawem dziedzicznym swoim  
dosla tego y wygrala <sup>2)</sup> temi <sup>3)</sup> statuti y usta-  
wami koronnymi, ze czy possessores <sup>4)</sup> takowych  
dzierzaw w Mazowssu y w koronie, niewziaw-  
ssy pieniedzi, odstapili sum swoich; a takowe  
pieniadze przedsie przy krolu iego mosezi sa  
zostali <sup>5)</sup>, a cis <sup>6)</sup> dzierzawczy, straciwssi sum-  
ni, czwarthą czescz s tych ze dzierzaw rzeczy-  
pospolitei dawacz sa powinni, y na tym inu seym-  
nie Piotrkowskim oddawali. Takowe dobra  
rzeczpospolita, wygrawssy ie <sup>7)</sup>, dala ie inu wi-  
swobodzone, wolne a nieonerowane w reneze  
iego krolewskiej mosezi, iako krolowi Polskie-  
mu. Prossimi tedy, miloscywi panowie, abyście  
waszmosezie pro autoritate sua senatoria w to  
sie wloziez raczili, iako bi iego krolewska mosecz  
propter bonum reipublicae takowe <sup>8)</sup> przedsie-  
wzieczia swego miloscywei koronie pozwolil, o  
takowych sprawach swoich <sup>9)</sup> zminki nieczyniacz.

Po przemowie <sup>10)</sup> pana starosti Radziejskie-  
go zebrali sie w kupe panowie radi <sup>11)</sup> y sli po  
krolia iego mosezi y dlugo tam bili s kroliem,  
nim krol przisedl <sup>12)</sup>, bo krol bil frasowliwi, a  
iako prawda <sup>13)</sup>, baroz <sup>14)</sup> gniewliwi.

Przisedl krol iego mosecz, zasiadl na stolku  
frasowliwi barzo <sup>15)</sup>. Tam od senatu <sup>16)</sup> y od po-  
slow ial prossicz xiadz arzbiskup (Gnieznensis <sup>17)</sup>),  
wstawsi, a s placzem <sup>18)</sup> wielkiem timi slowi:

«Nafasnieissy, a miloscywi krolu, a nas pa-  
nie miloscywi! Znacze to wyszci mussimu, ze  
nam wassa krolewska mosecz panowacz raczis z  
milosierdzia bozego, ze sie staras, iakobi wsit-  
kie rzeczy sly dobrze rzeczypospolitei y ku pe-  
zitku iey, a prawie wsitkie rzeczy przegladas  
dobrze. A iz oto, czos uczinil zes takowe pan-  
stwo <sup>19)</sup>, a iako ono powiadaja <sup>20)</sup>, oycziste ko-  
ronie dacz raczil, wielkie dobrodzieistwa wassei  
krolewskiej mosezi mussimi wznawacz y wyna-  
wami. Bedzies tho, dalibog, znal, ze tho wdziecz-

lucznie swoich deneg, ustunili ei swoi summy.  
Eti summy ostales w rukach krolia, i kromie  
tego dzierzawcy, poterywacie ich, obiazani platiti  
czwartą część z tychże dzierzaw i dby-  
stwiełnie uplaczali ee na Pietrkowskim sejmie.  
Takim obrazem okazuje się, że rębniepospoli-  
tą, otrzymując te dzierzawy, przekazała ich w  
ręki jego wielkości, jak swego gospodarza, swobod-  
nymi od długów, a nie obremienionymi długami.  
Należało prosić wasz gg. użyć wasze senna-  
torskie wpływy i postarać się, aby król dla  
błaga rębniepospolitej miłostwie odmówił od  
swojego namyślenia i nie wspominał o nich».

Kożda Radziejski starosta kończył swoją ręb-  
nie senatorów zebrał się w grupę; potem poszli  
za królem i długo tam bili s królem,  
nim król przysiadł. Bo król bil frasowliwi, a  
iako prawda, baroz gniewliwi.

Przysiadł król i siał na stół. On też był o-  
czem Archiepskość Gnieźnieński <sup>16)</sup> wstał i  
s wielkim płaczem stał prosić króla o  
imien senatorów i posłów takim obrazem:

«Świećmiński król, miłostwie gosudar-  
nasz! My wś przyznawem, że wy carstwiecie nad  
nam no osobenno k nam miłosti Bożej, że  
wy staracie się, żeby wś dła rębniepospolitej  
ustrojone było dobrze, na prawili k jej blagu  
i, można skazać śmęło, że dbystwiełnie wy  
dobrze ustrojacie wś dła. Takowe i posłdnie  
wasze dło, to, że wy podarili kroliewstwu cłłose  
gosudarstwo, otchnu wanc, jak goworzi. Wielki  
blagodłania waszego wielczestwa my dolżny so-  
znawać i dbystwiełnie soznawem. Dacł Boż,

<sup>1)</sup> iz tego — пѣтъ. <sup>2)</sup> i wygrala to <sup>3)</sup> temi — пѣтъ. <sup>4)</sup> possessoremie <sup>5)</sup> zostale <sup>6)</sup> a ci <sup>7)</sup> ie — пѣтъ.

<sup>8)</sup> takowego <sup>9)</sup> swych <sup>10)</sup> po tej rzeczy <sup>11)</sup> zesli się panowie rady w kupe <sup>12)</sup> nim krol przisedl — пѣтъ.

<sup>13)</sup> a jako prawda — пѣтъ. <sup>14)</sup> i barzo <sup>15)</sup> i tak frasowliwie przysedl do rady

<sup>16)</sup> a skoro siadł, tam od senatu...

<sup>17)</sup> i kożda siał, to archiepskość...

<sup>18)</sup> Gnieznensis — пѣтъ. <sup>19)</sup> aż z placzem <sup>20)</sup> państwa <sup>20)</sup> powiadali Стр. 218.



noseżią wassei krolewskiej mosezi sie odda od wsech stanow, jakożesmi są wdzieczny, y pana Boga prosicz za waszą krolewska mosez bedziemi y wassei mosezi <sup>1)</sup> zasługowacz <sup>2)</sup> wiecznie bedziemi. iako panu nassemu miłosceziwemu, a day panie Boze, zebi nie telko wassei mosezi-smu <sup>3)</sup> sluzili, alie y potomkom wassei krolewskiej mosezi, bo pammies nam, iako krol chrzeszianski, a dobri pan. J wsitkosmi gotowi uczinicz <sup>4)</sup> dla wassei mosezi, czo sie iedno godzi uczinicz wiernei radzie wassei krolewskiej mosezi i owiernim <sup>5)</sup> tez poddanim wassei krolewskiej mosezi oboygą kola, alie prossimi dla pana Boga milego, abis s nami postepowacz miłosceziwie y laskawie raczil. Jakożesmy tho znali, zes zawzdi miłosceziwie, a laskawie s namis syc obchodzil y czynil dla nas poddanych swich <sup>6)</sup>; prossimi, abi to dobrodzieistwo wassei krolewskiej mosezi, dacz ktoreś raczil rzeczypospolitei na obrone, czalie, dochodzilo <sup>7)</sup>, to iest, ze wsitkich państw wassei krolewskiej mosezi, gdyżes tho raz dal».

«Nie cheżemi z waszą moseżią w zadne sądy sie wdacz, alie w miłosierdzie, a laskie wassei krolewskiej mosezi duffami y o nie prossimi, a iakosmi na wsem laskie wassei krolewskiej mosezi znali y wielkiego dobrodzieystwa doswiatsyli, tak to z wielką slawą y niesmiertelną waszą krolewska mosez mas, y, dalibog, bedzie dlugo <sup>8)</sup>, a thim wieczey, kiedi wasza krolewska mosez dla nasich prozb <sup>9)</sup> teraz uczinicz <sup>10)</sup> bedzies raczil, ze nam the czwartą czesz oddas s tich <sup>11)</sup> summ y opraw, ktorich mi nie ganimi, prossimi iako pana, a dobrodziecia nam miłosceziwego».

«Gdyż y krwią swą obyeżuies bycz pozytecznim rzeczypospolitei, czegośmi, Bog zna, doznali: uniżenie prossimi, nie dopuszcżayze sie tey slawie rozriwacz y thim sprawom y <sup>12)</sup> rostargiwacz, czo sie z wielką slawą wassei krolewskiej mosezi skoneżilo. Nye cheżemi mi sądu z waszą krolewską moseżią, a ni sie weni <sup>13)</sup> wdami, alie uniżenie miłosierdzia prossimi».

вы увидите, какъ всѣ чины благодарны вамъ. Мы будемъ за васъ молить Бога и вѣчно будемъ отслуживать вамъ, милостивый государь нашъ. Даи Богъ намъ служить не только вашему величеству, но и потомкамъ нашимъ. Вы управляете нами, какъ христіанскій, добрый государь. Мы готовы сдѣлать для вашего величества все, что только слѣдуетъ дѣлать вѣрному сенату вашему и вѣрнымъ вашимъ подданнымъ обихъ палатъ: но просимъ васъ, ради Бога, обращаться съ нами милостиво и благосклонно, какъ всегда вы обращались съ нами. Мы примемъ видѣть, что вы всегда дѣлаете все для насъ, нашихъ подданныхъ. Просимъ ваше величество, чтобы тотъ благодѣтельный даръ, который вы дали для защиты рѣчносполитой, вношѣ получался ею, т. е. со всѣхъ государствъ вашего величества, такъ какъ вы уже разъ дали его».

«Мы не желаемъ входить въ судебное разбирательство съ вашимъ величествомъ, но надѣемся на вашу милость и ся просимъ у васъ. Во всѣхъ дѣлахъ вы оказывали намъ милость и великія благодѣнія. За это вамъ теперь — великая слава и, ей-ей, она будетъ безсмертною, а тѣмъ болѣе, когда вы теперь исполните нашу просьбу и отдадите четвертую часть съ вашихъ суммъ и вѣна. Мы не осуждаемъ васъ за то, что вы владѣете вышеупомянутыми деньгами и вѣномъ, но просимъ, государь нашъ и благодѣтель, отдать ихъ намъ».

«Вы высказываете готовность служить рѣчносполитой даже своею кровью и, Богъ видѣть, мы убѣждены, что вы действительно готовы такъ служить ей. Не допускайте же, ваше величество, никакаго просимъ васъ, чтобы эта слава погнѣла и чтобы разрушились настоящія дѣла, совершаемыя вами съ столь великою славою. Мы не желаемъ входить съ вами въ судъ, но покорѣннѣе просимъ у васъ милосердія».

<sup>1)</sup> i WKMości <sup>2)</sup> zasługować to <sup>3)</sup> WMiłosceżmy <sup>4)</sup> uczynicz — нѣтъ. <sup>5)</sup> i wiernym

<sup>6)</sup> y czynil dla nas poddanych swich — нѣтъ. <sup>7)</sup> na wsem dochodzilo

<sup>8)</sup> такъ есть великая слава и несмертельна WKMości, którą WKMość nasz, i dali Bóg długo będzieś miał.

<sup>9)</sup> jeszcze dla naszych prośb <sup>10)</sup> uczynić to <sup>11)</sup> i z tych <sup>12)</sup> y — нѣтъ. <sup>13)</sup> weń Сир. 218—219.

Wstali wyszezy w radzie, a splaczem tha prozba bila.

Krol iego moscz wezwal do siebie panow kanczlerzow. Dal <sup>1)</sup> przez pana kanczlerza the odpowiedz y radom ich moszeziom <sup>2)</sup> y panom poslom timi slowy: «kiedliby przed inem narodem, a nie przed obywatelni coronnimi to sie dzialo, naliazlo by <sup>3)</sup> sie czo sponinacz y wyslawiacz obfithe dobrodzieistwa y laski iego krolewskiej mosci. iakos nye telko my poddani iego krolewskiej mosci, alie y postronni narodowie znac tho beda; alie iz tez i waszmosczie ssami dobrze doswiatlsily, ze iego krolewska moscz, pan nas miloscziwi nadawsitko nawieczey dobre rzeczypospolitei milowacz raczy <sup>4)</sup>, nyz majetnoszezy <sup>5)</sup>, a nizli zdrowye: mussi sie powtorzyez dobrodzieistwo iego krolewskiej mosci».

«Maiacz thi tam prawa, iednak iego krolewska moscz na prozby rad ich moszeziow coronnich y waszmoscziow mnieisego kola, iakos zawzdi zwikl wielcez sobie waziecz zadosci y prozby waszmoscziow, tedi to iuz na prozby waszmoscziow raczi ucziniez, niesanniacz w tim iuz y krwie swei; y iuz to iego krolewska moscz, o czo prosiecie waszmosczie, pozwaliaez raczi z osobi swei, iednak w tim iego krolewska moscz, pan nas miloscziwi nie watpi, iz sie waszmosczie zachowaczcie przeciw krolowi iego mosci wdziecznoszezia <sup>6)</sup>, zeszcie tego wdzieczni, a tho pokazeczcie, iako wiernim poddanim iego krolewskiej mosci nalieczy».

Arcezbiskup <sup>7)</sup> Gniesnensis: «Wassei krolewskiej mosci, nassemu miloscziwemu panu dziekniemi <sup>8)</sup>, ze znamy <sup>9)</sup>, iz laskawie, miloscziwie <sup>10)</sup> prziiuimes prozbi nasze y czinis dla nas. Poznas to wassa krolewska moscz, dalibog, po nas, czo po wiernich poddanych znac bedzies mial».

Potim pan Czarnkowski od poslow rzecz uczinil, dziekniacz <sup>11)</sup>. «Nie sukalismi niez innego <sup>12)</sup>, iedno tegosmi sukali, czo sie godzi wiernim

Beŕ bywannie wŕ senatŕ wetal. Proszba eta wy-skazana byla sŕ placzem.

Korolŕ przyzawal kŕ sebzŕ kanczlerowŕ i czrezŕ wielkiego kanczlera dalŕ senatoromŕ i poslamŕ takiej owtŕetŕ: «esli by nastojŕcziŕ spory proŕchodilŕ przedŕ drugimŕ narodomŕ, a nie przedŕ жителами Польского королевства, то пужно было бы нечислять и прославлять щедря милости и благодѣянiя его величества, которыя дѣйствительно сдѣлаются извѣстными и у другихŕ народовŕ: по вы гг. имѣли возможность вниолŕтŕ убѣдиться, что нашъ милостивый государь ставитŕ выше всего блага рѣчиисполнитоŕ. — ставитŕ его выше своего здоровья и какихŕ бы то ни было имѣний. Вамŕ не пужно доказывать этого. — вамŕ нужно только указать на сдѣланныя имŕ благодѣянiя».

«Хотя король имѣетŕ право на вышеупомянутыя сужмы, но такъ какъ его величество привыкъ всегда исполнять ваши желанiя и просьбы, хотя бы ему пришлось даже пролить свою кровь, то и теперь онъ склоняется на просьбу — вашу, гг. сенаторы и вашу гг. послы. — соглашается исполнить то, о чемъ вы просите: но его величество не сомнѣвается, что вы будете ему за это благодарны и докажете это на самомъ дѣлѣ, какъ слѣдуетŕ доказать вѣрнымъ поданнымъ его величества».

Гнѣзненскiй архiепископŕ сказалъ: «благодаримъ ваше величество за то, что вы благосклонно принимаете наши просьбы и дѣлаете для насŕ то, о чемъ мы просимъ насŕ. Ей-ей, вы найдете въ насŕ вѣрныхŕ подданныхŕ».

Потомъ отъ имени пословŕ Чарниковскiй сказалъ такую благодарственную рѣчь <sup>11)</sup>: «мы всегда стараемъ поступать такъ, какъ слѣдуетŕ посту-

<sup>1)</sup> i dal <sup>2)</sup> ich moszeziom — нѣтъ. <sup>3)</sup> należałoby <sup>4)</sup> umilować raczył <sup>5)</sup> majetność <sup>6)</sup> wdzięczność iez też

<sup>7)</sup> xiądz arcezbiskup <sup>8)</sup> miżenie dziekujemy <sup>9)</sup> że znamy — нѣтъ. <sup>10)</sup> i miłosciwie

<sup>11)</sup> Potym pan marszałek poselski od panow poslow dziekowal krolowi J.Mosci tymi slowy:

<sup>12)</sup> czego innego Сtp. 219.

<sup>11)</sup> Потомъ посольскiй маршалъ отъ имени пословŕ благодарилъ короля такъ:

poddanim wassei krolewskiej mosezi czyniez; o thożesmi <sup>1)</sup> iedno unizone prozby nasze w tey potrzebie nassı wassei krolewskiej mosezi ofiarowali, a prozbą wassei krolewskiej mosezi wsitkiego dochodzili, a nie zadnemi sądj».

«Ta prozba nassa usylnie s stąd pochodzi, nie z nyewdzieczności <sup>2)</sup>, alie potrzeba rzeczypospolitei, do ktorciesmi są posłani. ta nas czynie do tego <sup>3)</sup>. Jesteśmi <sup>4)</sup> dobrodzieistwa wassei krolewskiej mosezi wdzieczni y ezo nadrossego wassei krolewskiej mosezi ofiaruiem <sup>5)</sup> — garla y krew swą do posług wseliakich wassei krolewskiej mosezi <sup>6)</sup>. A tho znamı, ze wassa krolewska mosez sławą rownacz racisz z wielkimi monarchiami <sup>7)</sup>; niech ze thobie thą sławą płaczini, która iest nadrossa, która iest trwalsa po wsitkie wicki, a nie uporną prozbą naszą, alie unizoną niech uprossimi <sup>8)</sup>, a mili pan Bog sowiedzie wassei krolewskiej mosezi odda tho, a <sup>9)</sup> nie wątpim w panu Bogu, yz tho nagrodzi <sup>10)</sup> wassei krolewskiej mosezi. Zakritecz są sprawi boze. Dali-bog <sup>11)</sup>, thõ przidzie kn wielkiem blogoslawienstwu wassei krolewskiej mosezi, a tego nie wiemi <sup>12)</sup>, czym by thj dobrodzieistwa oddacziesmi wassei krolewskiej mosezi mieli, iedno otho ezie zowiemi patrem patriae et <sup>13)</sup> perpetuae gloriae immortalitatem».

Zesli poslowie <sup>14)</sup> na dol. Uczinil marszałek poselski rzecz do poslow y tamize proponowal. — uczinil dwie poposicę w tej rzeczy <sup>15)</sup>. Summa tha bila <sup>16)</sup>: «abyśmi od pana Boga wdzieczni

пать вѣрнымъ подданнымъ вашего величества. Такъ и въ настоящемъ случаѣ, мы обратились къ вамъ только съ покорнѣйшею просьбою, старались получить то, что намъ было нужно, мольбою, а не судебнымъ разбирательствомъ».

«Что мы теперь просимъ васъ объ этомъ дѣлѣ, это мы дѣлаемъ не потому, будто мы не благодарны вамъ за ваши благодѣянія <sup>2)</sup>, а потому что насъ заставляютъ это дѣлать нужды рѣчносполитой, для удовлетворенія которыхъ мы и присланы сюда. За ваши благодѣянія мы вамъ очень благодарны и общаемъ воздать вамъ тѣмъ, что у насъ есть самого дорогого, — общаемъ жертвовать жизнью, кровью своею на службѣ вашему величеству. Мы признаемъ, что вашею славою вы равны великимъ монархамъ <sup>3)</sup>. Этою-то славою, которая дороже всего и которая прочіе будутъ пребывать во вѣкъ вѣка, нежели что-либо другое, мы и будемъ воздавать вамъ за ваши благодѣянія и пусть настоящее дѣло устроится такъ, чтобы видно было, что мы получили эту четвертую часть не домогательствомъ, а покорнѣйшею просьбою <sup>4)</sup>. За это всеблагій Богъ сугубо наградитъ васъ и мы не сомнѣваемся, что Онъ дѣйствительно наградитъ ваше величество. Дѣла Божіи сокрыты, но можно надѣяться, что за это дѣло на васъ низойдутъ великія благословенія. Что же касается до насъ, то мы не знаемъ, чѣмъ бы могли вознаградить васъ за ваши благодѣянія? Развѣ тѣмъ, что назовемъ васъ въ вѣчной вашей славіѣ — отцемъ отечества».

Послы сошли внизъ <sup>14)</sup>. Посольскій маршалъ сначала сказалъ посламъ рѣчь, а потомъ сдѣлалъ два предложенія <sup>15)</sup>. Сущность всего сказаннаго ими заключалась въ слѣдующемъ: «мы должны благо-

<sup>1)</sup> а тожесмы

<sup>2)</sup> не з żadnego uporu

<sup>3)</sup> do tego — нѣтъ. <sup>4)</sup> i jesteśmi <sup>5)</sup> ofiarujemy <sup>6)</sup> do posług wseliakich wassei krolewskiej mosezi — и т. д.

<sup>7)</sup> monarchiami. Далиме наваре.

<sup>8)</sup> niechże tedy ta sława, która jest nadroższa, która jest trwalsza po wszystkie wicki, a nie uporna prośba nasza, ale unizona, niechaj u ciebie uprasza, a mili pan Bog...

<sup>9)</sup> а — нѣтъ. <sup>10)</sup> iż on to nagrodzi <sup>11)</sup> da pan Bog <sup>12)</sup> niewiem

<sup>14)</sup> Zesli potym panowie poslowie

<sup>15)</sup> Tam pan marszałek poselski uczynil do panów posłów rzecz, w której rzeczy swej uczynil dwie propozycye.

<sup>16)</sup> Summa tej rzeczy iego była. Стр. 219—220.

<sup>2)</sup> не потому, чтобы мы были упорны.

<sup>3)</sup> Пусть же преклоняетъ тебя на это слава, которая дороже всего и прочіе всего, и наша низкая просьба, а не настоятельное требованіе, и пусть за это всеблагій Богъ сугубо наградитъ...

<sup>4)</sup> Потомъ и. посламъ.

<sup>15)</sup> Тамъ посольскій маршалъ сказалъ посламъ рѣчь, въ которой сдѣлалъ имъ два предложенія.

tego byli dobrodzieistwa, że nam tak dal dobrotliwego pana, abowiem pan Bog iako tho dawal <sup>1)</sup> dobre monarchii państwom lacno, tak lacnieci zas za niewdzieczność oddawa <sup>2)</sup>, bo dawal zle. Dla milego pana Boga prosse, raczcie waszmoszczie wzdi pokazacz panu wdzieczność dobrodzieistwa panskiego».

«А teraz waszmoszczie raczcie mowicz o tim, iesli poczekacz pieniedzi krolowi iego mosezi, gdiz sie declarowal, ze ich zadnem sposobem dacz nie moze. Wzdy ieden drugiemu powinien poczekacz, przyacziel przyaczelowi, a czos nie wieczci winnismi czynicz <sup>3)</sup> dla prozbi iego krolewskiej mosezi, pana swego, pomniacz na dobrodzieistwa, na <sup>4)</sup> nezmioszcz iego, czo on koronnie uczinil, ze wsitko dal, czo mial. Obaczcie waszmoszczie, ze sluzebni beda za thi gothowe pieniadze na pul roka, a drugie tez the za tim od krolia iego mosezi beda widane <sup>5)</sup>, — otoz <sup>6)</sup> na czali rok bedzie obrona».

«Друга, мовчце waszмосцzie о оbronіе панству Литовскому, ze nieprzyjaciel ziemie ich posiadaj; y braciei naszej nasbie Moskiewskie pliwaią, a tak raczcie waszмосцzie mowicz о оbronіе, gdizesmi iem powinni, bo aliter czo sławą dobrą przislo, abі прzes nieslawe nie zginelo. Јако wielka слава u postronіeh narodow, takzesmi <sup>7)</sup> to ziednoczenie skonezili, tak gdybismi ratunku, obrony iem nie dali, zelzenіem bi tego wzicla <sup>8)</sup> koronna y narod nas».

Woiewocztwo Poznanskie wotowalo, — ieden (iedno?) na iedną propositiā <sup>9)</sup>, iesli czekacz або nye? Napierwey <sup>10)</sup> pan starosta Radzieiowski: «dobra bi rzecz bila, abismi <sup>11)</sup> mieli thy pieniadze, bosmi do tego są posłani, abismi ye odebrali. Widzimi dobrodzieistwo panskie; abismi sie tez w tim panu nie pokazali, y pana Boga sie boiacz, tedi просicz ieszcze. Bedzieli pan tego potrzebował, a nie bedzie ich mial: godzisie mu ich poczekacz za pewną istotą. Ј просicz krolia iego mosezi, aby sam istothe

дарить Бога за то, что далъ намъ такого добраго государя. Богъ часто дасть государетвамъ добрыхъ государей; но Богъ и наказываеть за неблагодарность и дасть злыхъ государей. Именемъ Бога прошу васъ, будьте благодарны государю за его благодѣянiя».

«Позвольте гг. подавать мнѣнія, во-первыхъ, о томъ, подождать ли уплаты денегъ, которыя намъ долженъ король, такъ какъ его величество объявилъ, что теперь никакъ не можетъ заплатить ихъ? Мы — одинъ другому, прiятель прiятелю обязаны подождать: тѣмъ болѣе мы обязаны сдѣлать это для нашего государя въ благодарность за его благодѣянiя, за все то, что онъ сдѣлалъ для королевства, а онъ отдалъ ему все, что имѣлъ. На изыюція у насъ деньги мы наймемъ войско на полгода; затѣмъ король отдастъ должныя намъ деньги: такимъ образомъ у насъ будетъ защита на цѣлый годъ».

«Во-вторыхъ, извольте подавать мнѣнія о защитѣ Литовскаго государства. Испрiятель владѣеть землею Литовцевъ; въ крови нашихъ братьевъ плаваютъ Московскiя сабли: такъ извольте гг. говорить о защитѣ Литовцевъ. Мы обязаны защищать ихъ, иначе съ безславіемъ можетъ пропасть у насъ то, что мы приобрѣли со славою. На сколько велика намъ слава у другихъ народовъ за то, что мы довершили унию: на столько велико было бы безславіе нашему королевству и нашему народу, если бы мы не подали Литовцамъ помощи, не защитили ихъ».

Познанское воеводство подавало мнѣніе только на одинъ пунктъ — подождать ли уплаты денегъ или нѣтъ? Радзевскiй староста говорилъ: «хорошо было бы получить эти деньги, потому мы посланы сюда съ наказомъ получить ихъ; по съ другой стороны, вы, гг., видите, сколько король оказалъ намъ благодѣянiй. Дурно было бы не имѣть страха передъ Богомъ и показать королю неблагодарность. Поэтому я полагаю, что нужно такъ поступить: попросить еще короля, чтобы заплатить деньги, но если король скажетъ, что не

<sup>1)</sup> jako dawal <sup>2)</sup> oddawał <sup>3)</sup> dla czegośmy więcej winni uczynić <sup>4)</sup> i na <sup>5)</sup> widane — нѣтъ. <sup>6)</sup> а так <sup>7)</sup> żeśmy <sup>8)</sup> użyła <sup>9)</sup> Woiewodstwo Poznanskie, na jedną propozycję, <sup>10)</sup> Napierwey — нѣтъ. <sup>11)</sup> abychmy. Стр. 220.

ewną wynalazł, abysmi <sup>1)</sup> ią mieli. J gdy sie <sup>2)</sup> thu nie odda, tedi wolie za istotą ich poczekacz, niz niemieczech nicz, bo prze tho kłopot s niem, yz istoti niemamj nani: o toz <sup>3)</sup> ja braciei swej niez thu nieublize <sup>4)</sup>, ze y wolie tak <sup>5)</sup> y lepiej posluze, kiedi malo potrwaam za dobrą istotą, nizli odiechacz precz, nie miecz <sup>6)</sup> nicz».

Wojewoцstwo Krakowskie takze.

Sandomirskie <sup>7)</sup> takze.

Kaliskie <sup>8)</sup>, sendzia Kaliski: «niewiem, czo uczinim, iesli tak odjedziem <sup>9)</sup> bez ostrzerzenia <sup>10)</sup>, a kiedi nie da, komu zlie? iedno nam. Bedącz temu radzi <sup>11)</sup>! Wolie ja do braciei prziechacz s tim, ze bede miał pewne na czas pewni, a nizli nysezem» <sup>12)</sup>.

Siraczkie <sup>13)</sup>: «wolie odiechacz, nie miecz nicz, a braciei tho doniescz».

Leczizkie <sup>14)</sup> takze <sup>15)</sup>: «wolie za istotą poczekacz, niz niemieczech nyecz».

Brzeskie, iako pan starosta Radziciowski <sup>16)</sup>.

Ruskie <sup>17)</sup>, pan Boreczki: «wolie odiechacz; jstoti nieclicze <sup>18)</sup>; powiem tho braciei swej».

Pan sendzia Przemiski: «niespodziewali sie tego

imfety денег и потребуеуть, чтобы мы подождали уплаты, то намъ слѣдуетъ подождать, если король обезпечить чѣмъ-либо эту уплату. Пужно просить, чтобы король самъ указалъ это обезпеченіе и далъ его намъ. Если король не уплатитъ здѣсь этихъ денегъ, то лучше подождать ихъ, имѣя вѣрное обезпеченіе ихъ, нежели не имѣть ничего (ни денегъ, ни обезпеченія уплаты ихъ). Все затрудненіе здѣсь, именно, въ обезпеченіи уплаты, котораго мы не имѣемъ. И такъ, если я подожду немного этой уплаты, имѣя вѣрное обезпеченіе ея, то этимъ я не сдѣлаю никакого вреда моимъ избирателямъ; напротивъ, этимъ я лучше сослужу имъ службу, нежели въ томъ случаѣ, если уѣду отсюда, не получивъ ничего».

Краковское воеводство дало то же мнѣніе.

Сандомирское <sup>7)</sup> — тоже.

Калишское <sup>8)</sup> — Калишскій судья: «не понимаю, какая будетъ польза, если мы уѣдемъ, не обезпечивъ себя уплаты денегъ? Если король не дастъ денегъ, то кому мы сдѣлаемъ зло? только себѣ. Этому будутъ радоваться при дворѣ <sup>11)</sup>. Лучше пріѣхать къ избирателямъ съ удостовѣреніемъ, что къ опредѣленному сроку я навѣрное буду имѣть деньги, нежели пріѣхать ни съ чѣмъ» <sup>12)</sup>.

Сѣрадское воеводство <sup>13)</sup>: «лучше уѣхать ни съ чѣмъ и сообщить это избирателямъ».

Ленчицкое <sup>14)</sup>: «лучше подождать, получивъ обезпеченіе уплаты, нежели не имѣть ничего».

Брестское воеводство держалось мнѣнія Радѣвскаго старосты <sup>16)</sup>.

Русское — Борецкій: «лучше уѣхать; никакого обезпеченія не хочу <sup>18)</sup>; разкажу дѣло избирателямъ».

Перемишльскій судья: «наши избиратели со-

<sup>1)</sup> абычмы <sup>2)</sup> бо гдysię <sup>3)</sup> otoc <sup>4)</sup> nieutrać <sup>5)</sup> i wolę że tak <sup>6)</sup> a niemiec

<sup>7)</sup> Wojewodstwo Sandomirskie

<sup>8)</sup> Wojewodstwo Kaliskie

<sup>9)</sup> odjedziemy <sup>10)</sup> bez istoty

<sup>11)</sup> Прибавлено: że odjedziem:

<sup>12)</sup> Прибавлено: Wojewodstwo Troczkie nie wotowalo.

<sup>13)</sup> Wojewodstwo Sieradzkie.

<sup>14)</sup> Wojewodstwo Leczizkie.

<sup>15)</sup> takze — нѣтъ.

<sup>16)</sup> Wojewodstwo Brzeskie. Wedle pana starosty Radziciowskiego votum.

<sup>17)</sup> Wojewodstwo Ruskie <sup>18)</sup> istoty niemiec — обезпеченія не имѣть. Стр. 220—21.

<sup>7)</sup> Воеводство Сандомирское

<sup>8)</sup> Воеводство Калишское

<sup>11)</sup> что мы уѣдемъ;

<sup>12)</sup> Воеводство Троцкое не подавало мнѣнія.

<sup>13)</sup> Воеводство Сѣрадское.

<sup>14)</sup> Воеводство Ленчицкое.

<sup>16)</sup> Воеводство Брестское дало мнѣніе, согласное съ мнѣніемъ Радѣвскаго старосты

braczi nasi Wysni [wysi] (w Wysni?) <sup>1)</sup>, przeto niecz o tym zminka nie była, alie jednak dali mi the nauke, abim sie wewsem zgadzal z woiewocztwy gornimi <sup>2)</sup> y ynemy wsitkyemi <sup>3)</sup> a niecz nieczynil, any sądził na swej głowie: otoz <sup>4)</sup>, yz wydze, ze sie tho zda ynem woiewocztwom, wedlie roskazania braciej swej zgadzam sie s panem sendziem Krakowskim <sup>5)</sup>.

Pan Fredro: «nie poruczono mi niecz <sup>6)</sup>; wolie z niszczem odiechacz». Pan podkomorzi Chełński, iako pan starosta Radzieiowski. Pan Troian, iako pan Fredro. Pan Skotniczki, iako pan Fredro <sup>7)</sup>. Pan Białoskorski: «czekacz za istotą». Pan Goreczki: «czekacz» <sup>8)</sup>. Pan Woritko: «wolie pewnie <sup>9)</sup> poczkacz, niz thu <sup>10)</sup> nie miecz niecz». Pan Dubrawski, iako pan starosta Radzieiowski.

Panowie Podolanie niecz nie chezieli <sup>11)</sup>.

Woiewocztwo Belskie, jako pan starosta Radzieiowski, — «wolimi czekacz pewney rzeczi, niz niecz miecz» <sup>12)</sup>.

Wolinskie <sup>13)</sup>: «czekacz».

Bracławskie <sup>14)</sup>: «czekacz».

Płockie <sup>15)</sup>: «wolie <sup>16)</sup> czekacz».

Mazowieckie <sup>17)</sup>: «czekacz».

Podlaskie <sup>18)</sup>: «poczkacz».

Rawskie <sup>19)</sup>: «czekacz».

Litewsczi poslowie nie wotowali, bo do czwarthej czesci nie mieli niecz.

бѣраи́и́еся въ Ви́шнѣ, не знали, что такъ случится, поэтому въ нашей инструкціи объ этомъ ничего не сказано; однако они поручили мѣ въ всемъ соглашаться съ посланіи воеводъ, сидѣвшими выше меня и ничего не рѣшать и не дѣлать по своему усмотрѣнію; поэтому, такъ какъ я вижу, что другіа воеводства соглашаются на отсрочку уплаты, то, слѣдуя приказанію своихъ избирателей, соглашаюсь съ мѣѣіемъ Краковскаго судьи <sup>5)</sup>.

Г. Фредро: «мѣ ничего не поручено на этотъ счетъ; лучше уѣхать мнѣ съ чѣмъ». Холмскій подкоморій держался мѣѣія Радѣвскаго старосты. Троянъ держался мѣѣія Фредры. Скотницкій тоже держался мѣѣія Фредры <sup>7)</sup>. Бѣлоскорскій сказалъ: «нужно подождать, получивъ обезпеченіе уплаты долга». Горечій: «нужно подождать». Воритко: «конечно, лучше подождать, нежели не получить ничего». Дубровскій держался мѣѣія Радѣвскаго старосты.

Подолане не допускали никакой уступки.

Бѣлское воеводство держалось мѣѣія Радѣвскаго старосты, именно, заявляю: «лучше подождать вѣрнаго дѣла, нежели не получить ничего».

Волыньское воеводство <sup>13)</sup> сказалъ: «подождать».

Брацлавское <sup>14)</sup>: «подождать».

Плѣцкое <sup>15)</sup>: «лучше подождать».

Мазовецкое <sup>17)</sup>: «подождать».

Подлѣское <sup>18)</sup>: «подождать».

Равское <sup>19)</sup>: «подождать».

Литовскіе послы не подавали мѣѣіи, потому что они не подлежали уплатѣ четвертой части.

<sup>1)</sup> w Wiśni

<sup>2)</sup> z woiewodstwem górnem. Въ нашей рукописи такъ и было сначала написано, а потомъ поправлено.

<sup>3)</sup> y ynemy wsitkyemi — и тѣхъ. <sup>4)</sup> a tak

<sup>5)</sup> s panem sędzią grodzkim Krakowskim.

<sup>6)</sup> nie o tem.

<sup>7)</sup> pan Skotniczki: „na wszystko to zwołę, wołę co (,) niż nie”.

<sup>8)</sup> czekać za istotą. <sup>9)</sup> pewnie — и тѣхъ. <sup>10)</sup> thu — и тѣхъ. <sup>11)</sup> panowie Podolanie niecz nie chezieli — и тѣхъ.

<sup>12)</sup> wolimi czekacz pewney rzeczi, niz niecz miecz — и тѣхъ.

<sup>13)</sup> Woiewodstwo Bracławskie

<sup>14)</sup> Woiewodstwo Płockie

<sup>15)</sup> wolie — и тѣхъ.

<sup>17)</sup> Woiewodstwo Mazowieckie

<sup>18)</sup> Woiewodstwo Podlaskie

<sup>19)</sup> Woiewodstwo Rawskie. Стр. 221.

<sup>5)</sup> съ Краковскимъ городскимъ судьей.

<sup>7)</sup> Г. Скотницкій: „на все согласенъ, потому что лучше получить что нибудь, нежели ничего.”

<sup>13)</sup> Прибавлено: woiewodstwo — воеводство

<sup>14)</sup> Воеводство Брацлавское

<sup>15)</sup> Воеводство Плѣцкое

<sup>17)</sup> Воеводство Мазовецкое

<sup>18)</sup> Воеводство Подлѣское

<sup>19)</sup> Воеводство Равское.

Concludowali: idz do krolia iego mosczi, proszycz krolia iego mosczi <sup>1)</sup>, aby oddal the resthe they czwartej czesczi; iesly by wiecz nie moglo bycz, tedi poczkaacz za pewnim warunkiem do god, a krol iego moszcz niech poda warunku <sup>2)</sup> sam <sup>3)</sup> pewnego <sup>4)</sup>.

Tho sie przeto dzialo, yz pan bil barzo zalosciwi, yz sie s niem stricte obchodzili, ze dopieros, wieczei iego laski doznawssi y dobrodzieistwa, tak y surowie y sczislisc sie upominali, abi tho polozil zaras. Poslowie non ob aliquam ingratitude thos uczinili, alie ze sie iem godzilo prawa pospolitego strzedz, gdiz constitucia tak obmawia; druga, ze czy, ktorzi the execucia uchwalili, tedi nie dla jney przyezyni, iedno dla they czwarthey czesczi, ktorą oddal krol de totius regni corpore.

Byl iego krolewska moszcz dwoią rzeczą zrusson: iedna, ze thos uprossili u niego, ze (s?) starich sum powinien dawacz czwartą czescz, y — z Mazows y z oprav krolowey matki iego. Dokladal tego, ze zaden nie daie (z?) sum starich. Alie respublica docziskala prozhami, yz tego sobie konstitucią nie opatrzil, y owsem pozwolic raczil de totius regni corpore, nullis exceptis: tedj krolowi iego mosczi thos prawo sluzicz nie moglo, iedno thim, ktorim thos opatrzone. Puszcil thos krol, iako sie wissey napissalo, z wielkiem frassunkiem, a nieslo mu niecz, iedno thos rozumial za niewdziecznoszcz, ze sie mu thos od daie thak nyewdzyeczny <sup>5)</sup>. Do intra ine rzeczi odlozilj, bo tez panowie radi pretko sie z amku [z zamku] rozyechalj <sup>6)</sup>.

Заключение прении: идти въ королю и просить, чтобы уплатилъ остатокъ четвертой части, а когда это окажется невозможнымъ, то подождать уплаты до опредѣленнаго срока, получивъ обезпеченіе уплаты, которое пусть король самъ назначить <sup>1)</sup>.

Эта послѣдняя уступка сдѣлана съ тѣмъ, чтобы смягчить то, что послы такъ жестоко поступили съ королемъ, — получивъ отъ него поява милости и благодѣянія, такъ сурово и настойчиво добивались, чтобы онъ сейчасъ же уплатилъ своей долгъ. Но послы это дѣлали не потому, чтобы были неблагодарны королю за благодѣянія, но потому, во-первыхъ, что обязаны были наблюдать за исполненіемъ закона, потому что конституція этого требовала; во-вторыхъ, потому что утвердженіе эту конституцію потому и утвердили ее, что имѣли въ виду ту четвертую часть, которую далъ было король рѣчиносполнтой со всего королевства.

Король былъ разсерженъ двумя вещами: тѣмъ, что его заставили платить четвертую часть, во-первыхъ, съ старыхъ суммъ, во-вторыхъ — съ Мазовин и съ вѣна королевны-матери. Указывалъ при этомъ король на то, что никто не платитъ четвертой части со старыхъ суммъ. Но такъ какъ король не оговорилъ этого въ конституціи, напротивъ согласился дать четвертую часть съ имѣній своихъ по всему королевству, безъ малѣйшаго изъятія, то эта конституція и не могла служить опорой для короля, а служила только тѣмъ, которыхъ имѣнія были въ ней оговорены, и потому-то чина рѣчиносполнтой такъ настойчиво просили у него этихъ денегъ. Король согласился на эту уступку какъ сказано выше, съ великимъ огорченіемъ и, несмотря ни на какія оправданія чинновъ, былъ увѣренъ, что въ этомъ высказывается ихъ неблагодарность, что они за добро воздаютъ ему неблагодарностію <sup>5)</sup>. Другія дѣла отложены до завтра, потому что сенаторы вскорѣ разѣхались изъ замка <sup>6)</sup>.

<sup>1)</sup> krolia iego mosczi — иѣтъ. <sup>2)</sup> niech poda modum warunku <sup>3)</sup> sam — иѣтъ.

<sup>4)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>5)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>6)</sup> Zatem się rozjechali do gospod swych. Стр. 221.

<sup>7)</sup> Затѣмъ разѣхались по домамъ.

Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялыньскаго пропускъ.

Saffunk y warunk czwatej [czwartey] czesczi, przez posli napissani, alie nie we wsitkiem doszedl.

Znając mi te bycz powinnosez nasse, abismi tho wsitko, w czimbi czokolwiek execuciei nie dosiecz sie stalo, abo czoby na then seim s przeslego Piotrkowskiego seimu konstituciami ku wikonaniu zawyslo, na theraznieyssem seymie ku skutkowi przywedli, a iz miedzy inssemi okolo rządu koronnego articulni warunek y safunek czwartey czesczi, którymi mi z dochodow stolu naszego dla dobrego y obroni rzeczypospolitei dobrowolnie postempili, miał bycz opatrzon: przeto, w niczem nie derogującz urzędowi, dobrze przez przodki nasse uprzywilejowanemu y przez nas samego konstituciami obwarowanemu (obwarowanemu?) podskarbstwa koronnego, y owsem we wssem przelożenstwie y prerogatiwach ten urząd koronni czalo zostawiaćz (zostawiającz?), y dla tego tez niez niewymniącz władcy y przelożenstwa wielmożnemu Stanisławowi Sobkowi s Sulciewa, kastellanowi Sendomirskiemu, a na ten czas podskarbiemu koronnemu, ktorego cznoti, wiari, zyczliwosecz przeciw nam y rzeczypospolitei takze tez iako w insich sprawach, tak tez na thim urzędzie koronnim dostatecznei dzielnosecz, dobrzesmi doznali, za radę y zezwoleniem panow rad y poslow ziemskich koronnych, dla postanowienia y opatrzenia skarbu pospolitego rzeczypospolitei, ktori sie za czasem zalożiez bedzie mogli, na czo y tha czwartha czescz przez nas iest oddana, ten porządek y opatrzenie obycaiem, nizcy opissaniem stawimi.

Naprzod, warującz tho, abi wsitkie prowenti stolu naszego krolewskiego, na wsolkim mieszczu bendąceze państw koronnei Polski, s ktorey tha czwarta czescz iest oddzielona do skarbu naszego, abi do rąk iego byli oddawane, ktoremi on saffowacz bedzie wedlie roskazania naszego.

Deputuemi do pana podskiebiego [podskarbiego] koronnego cztery osoby deputatow, — dwu z radi, a dwu z riczerstwa ad hunc solum actum, niez bismi takie, którzybi w urzędzie iego przeszkadzacz mieli, abo socios numeris [muneris] cum aequali potestate przysadzacz mieli, telko ku od-

Проектъ расходованія и храненія четвертой части, составленный послами, но не вполнѣ принятый.

Помня нашу обязанность привести въ исполненіе все то, въ чемъ не исполнена эзекуція и что конститүціями прошедшаго Петрковскаго сейма отложено къ исполненію на настоящій сеймъ, и зная, что между другими пунктами, касающимися государственнаго управленія находится и тотъ, что должно быть устроено храненіе и расходованіе четвертой части доходовъ съ имѣній нашего стола, которую мы для блага и защиты рѣчьипосполитой добровольно ей уступили, мы, не уминая ни въ чемъ хорошо установленной нашими предками, укрѣпленной ихъ привилегіями и нашими конститүціями должности подскарбія королевства, напротивъ сохраняя ее при всемъ почетѣ и прерогативахъ и потому не отнимая нисколько власти и почта у вельможнаго Сташислава Собка изъ Сулсева, сендомірскаго кастеллана и въ настоящее время подскарбія королевства, котораго добродѣтели, честность, преданность намъ и рѣчьипосполитой и знаніе, какъ по другимъ дѣламъ, такъ и по дѣламъ этой службы хорошо намъ извѣстны, по совѣту и согласію сенаторовъ и земскихъ пословъ королевства, для устройства и обезпеченія государственной казны, которая современемъ будетъ основана и въ которую мы дали и вышеупомянутую четвертую часть, постановляемъ нижеслѣдующій порядокъ приема и храненія четвертой части:

Всѣ доходы съ имѣній нашего королевскаго стола, гдѣ бы они ни находились въ королевствѣ Польскомъ, четвертая часть которыхъ назначена въ нашу казну, должны быть отдаваемы въ руки подскарбія и онъ будетъ расходовать ихъ согласно нашему повелѣнію.

Въ помощь подскарбію королевства мы назначаемъ четырехъ денутатовъ — двоихъ изъ сената и двоихъ изъ рыцарства, но не съ тѣмъ, чтобы они вмѣшивались въ дѣла его службы или чтобы они были товарищами съ равною ему властію, но единственно для приема, храненія и расходованія



bieraniu y chowaniu y saffowaniu they czwarthey czeszczj, a tho dla smierezi podskarbiego koronnego. Ktorzi tho deputaczi teziez y waziez pana podskiebiego, iako rade y urzecnika koronnego, bendą powinni, a opisana powimmoscz maią czyniez z wolą naszą krolewską y za radą panow rad y z wiadomoscią pana podskarbiego koronnego, iako na seimiech stanowicz sie bedzie, a daliej w urząd jego nywezim sie wtrączacz nie maią; takies nie wsitkie sprawi urzecnowi podskarbstwa koronnego naliezące, wedlie przywileiu y statutu, wewsem czalie y skutecznie zachowane biez maią.

Oddawacz the czwartą czeszcz ma kazdi possessor bonorum nostrorum regalium pod utraczeniem dzierzaw, wedlie konstytuciei, bendzie powinien.

Czelnyezi, mitniezi, zupniezi maią biez lindzie ossiadli, szlachezczi maietni y kazdi z nich czwartą czeszcz oddawacz z dochodow tych, iem zliczonych, pod winą utraczenia urzecnud, bendzie powinien, a jednak de suis haereditariis bonis po zapozwaniu oddacz the czwartą czeszcz nieoddaną, takze tez z wsseliakich insich kruseczow zupniech, gdi do pozitku, a skutku swego przidą, powinny będą dawacz czwartą czeszcz.

Po kazdego starosti, dzierzaweze, czelnika, mitnika, zupnika smierezi, pan podskarbi koronni, za roskazaniem nassem, poslacz ma dla uczinienia inwentarza y dla opatrzenia prowentow, az mi vacantią the komu oddami, y pilnowacz tego, abi czwarta czeszcz nie ginela rzeczywospolitei, alioquin de suo tho nagrodzicz bedzie powinien pan podskarbi et sub privatione officii.

Amnati, ktore seimową konstytucią są pozwolone <sup>1)</sup> na obrone potoczna, tamze maią biez oddawane od possesora od konstytuciei dwulietniej Piotrkowskiei, pod wyną dupliceis amatae.

Miesze ku oddawaniu y chowaniu tych pieniedzy postanowiami...

вышеупомянутой четвертой части и то на случай смерти подскарбіа. Эти депутаты обязаны уважать и почитать подскарбіа, какъ сенатора и сапожника королевства. Свою обязанность они будутъ исполнять согласно съ нашему волею, по совѣту сенаторовъ и съ вѣдома подскарбіа королевства, смотря потому, какъ все это будетъ постановлено на сеймѣ, а сверхъ того они не будутъ вмешиваться ни въ какія дѣла его службы. Все дѣла, принадлежація должности подскарбіа должны остаться, согласно привилегіи и статуту, во всей цѣлости, непарушимо.

Вышеупомянутую четвертую часть обязанъ отдавать всякій владѣлецъ паннихъ королевскихъ имѣній подъ опасеніемъ потерять державство согласно конституціи объ этомъ.

Сборщиками пошлнхъ торговыхъ, горныхъ должны быть свободные, состоятельные шляхтичи и каждый изъ нихъ обязанъ платить четвертую часть порученнаго имъ сбора подъ опасеніемъ лишенія должности. Кроме того, если нѣтъ сдѣланы позвы за неуплату четвертой части доходовъ, то они обязаны уплачивать ее съ своихъ наслѣдственныхъ имѣній, а также обязаны платить ее со всехъ металловъ, когда они въ рудникахъ разработаны и идутъ на употребленіе.

Послѣ смерти каждаго старосты, дѣржавца, сборщика пошлнхъ торговыхъ, горныхъ подскарбіи по нашему приказу обязанъ послать кого-либо для составленія описи имѣнія и наблюдены за доходами его до тѣхъ поръ, пока мы не отдадимъ кому-либо открывшейся ваканціи, и обязанъ наблюдать, чтобы не пропала четвертая часть этихъ доходовъ, подъ опасеніемъ уплатить ее изъ собственныхъ средствъ и потерять должность.

Амнаты, дозволенные сеймовою конституціей на защиту государства <sup>1)</sup> должны быть уплачиваемы владѣльцами туда же, считая отъ времени изданія конституціи объ этомъ востановленной въ Петровѣ два года тому назадъ, подъ опасеніемъ уплатить двойную амнату.

Мѣстою для пріема и храненія этихъ денегъ назначаемъ...

<sup>1)</sup> См. прилож. 92.

Czass ku znoszeniu they czwartey czeszczy y innych prowentow iey — swiątki.

Odbieracz to wsitko pan podskarbi koronni z deputati ma, tak iako sie iuz po the dwa seymy zaczęło. Quitowacz kazdego pod swą pieczęcią skarbną pan podskarbi ma s podpisem deputatow, a nieynaczy.

Na mieszcze y na czas napisani pan podskarbi koronni z deputati ziechacz sie mają sub poena similis salarii y mieszczacz tam trzy niedzielic spelna dla odbierania tych prowentow.

Regestra tego wsitkiego mają miecz przy sobie kazdi s nich osobne, podpissane spólnie, za pieczęciami spólnymi. Xiegi mają miecz — iedni, w ktore quiti wsitkie wpisowane mają bycz, tam zostawiaz przy prowenczech oddanich iedni, a drugie na seim prziniesione biez mają.

Jesli bi komu sluga poslani s timi pieniędzmi czwarthei czeszczy, abo umarl na drodze, abo sie casus iaki przitrafil, thedi then, cziie pieniądze bili, ma oswiadczenie oney swey przigodi w grodzie sobie blissim ucziniez y zapissacz, a zathim postepkiem utraczacz dzierzawi swei nie bedzie, alie zaplacziez ma na blisse ziechanie pana podskarbiego koronnego y deputatow, oswiathsenie ono s sobą maięz y przisięga probowacz tham przed panem podskarbiem y deputati.

Satłowacz prowenti skarbu pospolitego pan podskarbi koronni ma z deputati na sluzebne telko potocznei obroni z wiadomoscia naszą y rad koronnych wedlie konstituciei. A naprzod po odbieraniu tych prowentow pan podskarbi z deputati pieniedzi odliczacz ma na pulroka czale zolnierzom, ktore gdi deputat odniesie do Lwowa, ma oddacz s nich pissarzowi polnemu polowicze na iedne czwierz lita, za wiadomoscia hetmanską, a druga polowicze ma oddacz y schowacz na ratuss, pod pieczęcią pissarza polnego y starosti albo podstaroszcziego y burmistrza Lwowskiego y mieszką, ktorich pissarz

Срогъ уплаты четвертой части и других доходов — Троицынъ день.

Принимать эти деньги будетъ подскарбій королевства съ денутатами, какъ это уже они начали дѣлать на послѣднихъ двухъ сеймахъ. Давать росписки въ полученіи денегъ будетъ подскарбій королевства вмѣстѣ съ денутатами съ приложеніемъ казенной печати подскарбія и съ подписією денутатовъ непремѣнно.

Для пріема денегъ подскарбій и денутаты должны ѣхать въ назначенное для этого мѣсто къ опредѣленному сроку подъ опасеніемъ лишиться жалованья соотвѣтственно проущенному времени и должны жить тамъ въ теченіе трехъ недѣль.

Каждый изъ нихъ долженъ имѣть у себя особа счтенія книги за подписією и печатію всѣхъ книгъ, въ которыя должны быть вписаны всѣ росписки въ полученіи денегъ, должны быть двойныя — одні должны храниться вмѣстѣ съ деньгами, другія должны быть представляемы на сеймъ.

Если бы чей-либо слуга, посланный съ деньгами четвертой части умеръ въ дорогѣ, или если бы что-либо съ нимъ случилось, то тотъ, чья это были деньги, имѣеть заявить объ этомъ несчастіи и записать заявленіе въ ближайшемъ замкѣ. Онъ не будетъ лишень державства, но обязанъ уплатить четвертую часть въ слѣдующій пріѣздъ подскарбія и денутатовъ въ то мѣсто, гдѣ будутъ храниться деньги, при чемъ долженъ имѣть при себѣ вышеупомянутое заявленіе и въ присутствіи подскарбія и денутатовъ присягой подтвердить его справедливость.

Подскарбій и денутаты имѣють расходовать доходы государственнаго казначейства только на уплату войску, назначенному для постоянной защиты государства съ вѣдома нашего и гг. сенаторовъ, согласно конститутціи. Прежде всего, получить деньги четвертой части, подскарбій и денутаты должны отсчитать сполна, сколько нужно для войска на полгода. Эти деньги одинъ изъ денутатовъ отвезетъ во Львовъ и половину ихъ, т. е. за четверть года отдастъ, съ вѣдома гетмана, полковому писарю, а другую половину за печатію полкового писаря, старосты или подстаросты, Львовскаго бурмистра и за печатію городскую отдастъ

russacz niema, az na placzenie zolnierzom, gdy przydzie druga czwierzec liata. Takze ma bycz na drugie pulroka. A iesliby gdzie indziej, byz na Podoliu woisko bilo za potrzeba obroni, albo zebi tez insy ludzie sluzebni prziecezi bili, tedi tam, gdzie blisko woyska napewniysse miesze bilo. thy pieniadze odniessione y chowane bycz maia na tho miesze obyczaiem, wissey mianowanem. Ostatek pieniedzi schowacz wiernie na mieszeu obmienionim pod kluczmi spólnimi y pieczecziami maia tak pan podskarbi, iako deputaczi.

Na drugie pulroka (sluzba ma biez od roku do roku) maia sie ziechacz na to miesze pan podskarbi y deputaczi na nowe liato, znowu pieniadze zolnierzom odliczic na drugie pulroka. Odnosiez thi pieniadze deputat, ieden pierwsa rate, a drugi drugą rathe ma biez powinien do Lwowa, y tam ie z wiadomoscia hetmanska pisarzowy oddawacz polnemu za quiti slusniny wedle porzadku wyssey opissanego.

Deputat w odnoszeniu tych pieniedzy ma nakladu wielkiego nie czynicz, y owsem wsitko dostatecznie rejestrowacz, bo opatrzenie iego na tho odnoszenie ma biez s tych ze pieniedzi pospolitich, s ktorich liczbe powinien nieczinicz.

Niebitnoscz pana podskarbiego koronnego abo deputata ktorego przes slusną przieczine nie ma zaskadzac odbieraniu tych prowentow na obrone potoczna pozwolonych y safowaniu ich, gdy na swe miesze sliachezica ossiadlego y uteziwego eum sufficienti mandato y pieczecz swą przisle y s kluczem. A ieslibi smiercz ktorego s tych, — abo z deputatom abo pana podskarbiego zasla, tedi superstites maia mocz wsitko sprawowacz, oznaimiwi nam naprzod smiercz onego.

Licze czinicz maia s tych prowentow na seimie walnim dnia sostego od zaczeczia seimu przed nami y radami koronnimi y posli ziemskieni pan podskarbi koronni y deputaczi, y dostatecznie sie usprawiedliwicz rzeczypospolitei quitami nie inssemi, iedno ktorebi bili na sluzebne potoczne obroni wedle konstytuciei. A na

na хранение в ратушу. Эти послѣднія деньги полевоу ишарь можетъ взять для раздачи войску не иначе, какъ въ то время, когда наступитъ вторая четверть года. Такимъ же образомъ нужно поступать и во вторую половину года. Если бы войско находилось для защиты государства не въ Подоліи, а въ другомъ какомъ-либо мѣстѣ или если бы понадобилось нанять новое войско, то деньги должны быть доставлены въ такое мѣсто, какое по близости окажется самымъ безопаснымъ, и должны быть хранимы вышесказаннымъ способомъ. Остатокъ денегъ подскарбій и депутаты будутъ надежно хранить въ вышесказанномъ мѣстѣ подъ своими замками и печатями.

Во вторую половину года (служба военная будетъ считаться по году) подскарбій и депутаты придутъ туда, гдѣ будутъ храниться деньги, и отсчитаютъ деньги для войска на вторую половину года. Одинъ депутатъ отвезетъ деньги во Львовъ на первую четверть года, а другой на вторую и отдастъ съ вѣдома гетмана полевоу ишарю за надлежащею роспискою, какъ изложено выше.

Отвози деньги, депутатъ не долженъ дѣлать большихъ расходовъ, такъ какъ на его содержаніе при этой доставкѣ должны идти тѣ же государственныя деньги. Онъ долженъ записывать всѣхъ расходъ и потомъ долженъ дать отчетъ.

Отсутствіе по законной причинѣ подскарбія королевства или котораго-либо депутата не препятствуетъ принимать деньги на защиту государства и расходовать ихъ, если отсутствующій пришетъ вмѣсто себя офидлаго и честнаго шляхтича съ надлежащимъ полномочіемъ и съ нимъ свою печать и ключъ. Если бы подскарбіи или кто-либо изъ депутатовъ умеръ, то оставшіеся въ живыхъ имѣютъ власть продолжать исполненіе всѣхъ своихъ обязанностей, только должны призвать насъ обоимъ умершимъ.

На общемъ сеймѣ, въ шестой день отъ начала сейма подскарбіи и депутаты обязаны дать намъ, сенаторамъ королевства и земскимъ посламъ отчетъ въ этихъ деньгахъ и удостовѣрить рѣчишно исполнѣнную роспискамъ, что употребили деньги только на войско для постоянной защиты государства, согласно конституціи. Сеймъ не можетъ

sejmie nie ma być nic sprawowano, aż się tła liczba pierwci odprawi. Tam ze quitt sobie od nas z wiadomością rad koronnych y posłów ziemskich otrzymać.

Deputaczi jedno od sejmu do drugiego sejmu trwacz będą na tlim urzędzie swem, a inni na tlo miejsce obrani być mają, ktorim oni przedniejsi wsitko dostatecznie oddać będą powinni przy panu podskarbiem.

Jeslibi śmierć pana podskarbiego albo którego deputata zasia pierwci, niżliż liczbę na sejmie uczinili, tedy superstites — pan podskarbi z jinimi deputati liczbę uczinią.

Kto bi nie dal tych dochodow na czas y miejsce naznaczone, tedy pan podskarbi z deputati mają nam zaras deferowacz wsitkie, a mi na wiązanie dzierzaw onich, s ktorich procent nie jest widan, także na odiecież zup, czel, mith y innich wsitkich in genere, nullis exceptis, dochodow, s ktorich bi czwartei czesczi nieoddano, posliemi y przetsie o niewiedanie czwartey czesczi, którą oddać będzie powinien de bonis haereditariis, pozowieni, iako konstitucia obmawia, na sejm wahi.

Respect ma być na to, ieslibi który dzierzawca przed wscieciem [wyściem] roku, którego bi miał dawacz czwartą czescz, umarł, aby niewieczy potomkowie zmarłego dawali, ieno zebi słusnie przichodziło. Ostatek dzierzawca — successor dokładać ma wedlie liczbi. A czobi się kolwiek rzeczy ualiazło nad inwentarz, tlo wsitko potomkowie starostw wolno wiewiesć mają y dlugi swe wyciągacz, czego pan podskarbi bronicz niema.

A gdziebi przypadlo interregnum, pan podskarbi y deputaczi tego skarbu pospolitego nie mają sáfowacz pieniędzmi, ieno za wiadomością y roskazaniem rad koronnych sub poena peculatus.

A ktobi też śmiał kiediskolwiek rzuciez się na then skarb pospoliti, albo bi hamował pana podskarbiego z deputati w safunku ich opisanim, albo zebi też starosta onego miejsca pana

zanimają się nikakimi drugimi dżłami, póka nie będzie śniać zótóży ótchét. Tamżé pódekarbóji y denuťaty poduczają ót nas sż wśdóma senuťorów y zemeskich posłów zaszczędźtewśtewówanie.

Denuťaty bűdűť iseułówać wyszeskázanyj obźazaniósťi tóľkó ót ódnógo sėjma dó drugógo, a zátėmż na ich mśsto bűdűť wźbrany drugie, ktorymż oni dólżny wse przedać wź prėsuťtewśi pódekarbóji.

Esli by pódekarbóji iliy kťo lűbó isź denuťatówż umėrűť prėjűde, ćbűmż sďanűť ótchűť na sėjműť, to ego dólżny dawać óstawisėsi isź lűchűť wź żywisűchűť.

Esli by kťo ne przedawisűł denuťkű kű ópreďłennemu sroku y wź ópreďłennėe mśsto, to pódekarbóji y denuťaty dólżny sėnasűż że dopósnűť namű obű wśűchű takowisűchű y my pošłewűť sėkwėstrować tű dűżakawėsta, sű ktorisűchű ne upłaczemy denny, a takűż bűdewűť lűnsűť dólżnosťi sėbóriķikowű gornisűchű, torisűwisűchű pošłisűť y zawűdawania wśisűkimi sėbórawi, sű ktorisűchű ne upłaczena ćwėrtaja ćasť y prűżewewűť takowisűchű sėgłasnű konstitucűji na sėjműż za neupłatű ćwėrtóji ćasťi, ktorűj oni obźazany żaplacisűť isź swoisűchű nastűdűstewnisűchű lűżisűji.

Dólżno być óbraćasű wśisűmnie na sűbűdűűć: esli by kakóji-lűbó dűżakawėć umėrűť dó isűtűchenia góda, wź ktorisűm dólżenű być upłatisűť ćwėrtűjű ćasť, to potomki umėrűśago ne dólżny platisűť bolűśie tógo, skóľkű prűchódisűť pó denny sűmerti umėrűśago. Óstalisűe obźazany bűdűť dopłatisűť ego prűsėmisűłű pó dűżakawėstű. Wśű wėśűi, kakisű pailűdűť sűwűchű ópisű, potomki umėrűśago pűľbűť prűżű wűzewűť y upłacisűť imi swoi dólżi. Pódekarbóji ne dólżenű żapűsűć imű ótógo.

Esli by nastűło mėjűdűćarűtwie, to pódekarbóji y denuťaty dólżny rasűdówać denny góśűdarstewnisűego kásűpacűesťwa ne inacű, kakű sű wśdóma y pó rasűpűrűjűkűśű sėnuťorówű kórolűesťwa, póď ópasėnisűmż pokazania, półóűśnűśago za rasűsűćenie góśűdarstewnisűej kásűzi.

Esli by kťo sűďławűł napadenie na óto góśűdarstewnisűe kásűpacűesťwű iliy esli by żapűsűćać pódekarbóji y denuťatami rasűdówać ich wysűewisűewisűmż sűnosobűmż; esli by starosta tógo

podskarbiego z deputati od zamku przerzeczono y od pieniedzi hamowacz chcial, a rad bi koronnich nie chcial biec poslusen. thakowi kazdi taz winą peculatus bedzie karan.

Panowie deputaczi mają przysiegacz na powinnosze swą y na thlo, iz tempore interregni nie mają wespułek s panem podskarbiem safowacz pieniadzmi thini rzeczypospolitei, iedno za wolą y za roskazaniem rad koronnich.

Starosta miesza tego ma przysiegacz, iz pana podskarbiego z deputati ma do zamku zawzdi, etiam tempore interregni, puszcacz y skarbu pospolitego dla zlodzieistwa, w niebitnosci pana podskarbiego, ostrzegacz.

A gdziebi powietrze przypadlo na miesczu naznaczonim, thedi mi mam naznaczyć, z wiadomoszą pana podskarbiego, jase miesze dla odbierania pieniedzi.

Opatrzanie albo solarium (salarium?) pana podskarbiego thlo ma biec: panu podskarbiemu s tego skarbu pospolitego tsiacz zlotich, panom deputatom z radi po trzechseth zlotich, a drugim — po dwusseth zlotich <sup>1)</sup>.

**Sobota, 16 Julii.** Za wezoraissą conclusią zesli sie poslowie do izbi swci. Panowie czekali na gorze z krolew iego moscezią. Bila o tim controwersia <sup>2)</sup>; iedni chezieli y tak rozumieli, yz conclusia taka bila <sup>3)</sup>, yz pan marsalek ma prossciz non dubitative krolia iego moscezi, aby oddal thi resti czwarthey czesczi y poborn, ze tego constitucia cheze, iz tego odstempicz poslom sie godzi <sup>4)</sup>; drudzi powiedzieli: «bedzie tho dluzey, bo iuz sie nam pan <sup>5)</sup> declarowal, ze ich nie moze dacz — czwarthey czesczi <sup>6)</sup>; na dol zeydzie-

msta, gdi budetz kaznaciestwo, zadumacz, udlacz podskarbiu y deputatow iz zamka y ustranisz otz rasporazhenia denegami y ne powinnosze senatoram korolewstwa, to wsiaki takon dolzen byt kazniet, kack pochnitel gosudarstvennoy kazni.

Депутаты должны принести присягу на свою службу и на то, что во время междунаретия будут расходовать деньги рѣшительносполитой не иначе, как по волѣ и приказанію сенаторовъ королевства.

Староста того мѣста, гдѣ будетъ казначейство, принесетъ присягу на то, что будетъ всегда допускать въ замокъ подскарбія и депутатовъ, даже во время междунаретія и въ отсутствіе подскарбія будетъ беречь эти деньги отъ похищенія.

Если бы въ томъ мѣстѣ, гдѣ будутъ храниться деньги, случился зараза, то мы съ вѣдома подскарбія назначимъ другое мѣсто для приѣма денегъ.

Обезпеченіе или жалованіе назначается изъ тѣхъ же денегъ, — подскарбію тысяча злотыхъ, депутатамъ изъ сенаторовъ по триста, а остальнымъ по двѣсти злотыхъ <sup>1)</sup>.

**16 Юля. Суббота.** Согласно вчерашнему рѣшенію, послы собрались въ свою палату. Сенаторы съ королемъ дожидались ихъ наверху. Между послами произошелъ споръ <sup>2)</sup>; одни утверждали, что вчера составленъ такой приговоръ, что маршалъ долженъ рѣшительно просить короля отдать остатокъ четвертой части, и желали, чтобы онъ сказалъ, что этого требуетъ конституція, что посламъ нельзя отсутствовать отъ этого <sup>3)</sup>; другіе сказали: «это потребуетъ больше времени. Вѣдь государи уже объявили, что не мо-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникъ Дзялынскаго. Слѣд. выше стр. 367, примѣч. 2.

<sup>2)</sup> W sobothie. Zeszli sie poslowie do swej izby, za wezorajszą conclusią tam byla controversia. Стр. 222.

<sup>3)</sup> yz conclusia taka bila. — нѣтъ.

<sup>4)</sup> że pan marszałek ma prosić nie inakszym sposobem, jeno, aby krol JMość oddal te reszty, bo tego konstitucya uczy, że się nam poslom tego odstąpić nie godzi. Тамъ же.

<sup>5)</sup> pan — нѣтъ.

<sup>6)</sup> czwarthey czesczi — нѣтъ. Въ рукописи Публичной бібліотеки эти слова приписаны на поляхъ въ коніи ея внесены въ текстъ.

mi <sup>1)</sup>; panowie o tym dzień muszą mówić, mi także <sup>2)</sup>; alie się <sup>3)</sup> nam zda prosić pana, abidali, wszakoż dolożyć tego: ieslibi nie miał, że będą <sup>4)</sup> czekacz do god <sup>5)</sup> za pewną jstotą <sup>6)</sup>.

Bili też drudzi, iako z Ruskiego woiewocztwa pan Boreczki, pan Fredro, pan Troian, Podolianie, ktorzi nie zwaliali, jedno aby się upomienacz [upominać] królowi thei resti, a jstoti nieczcieli; niedali (powiedali?), abidliechali niszczem, y opowiedzieli się, «yz się thu oswiatssami, tak na gorze bedziemi».

Gdi się tho thak miessalo pro et contra <sup>7)</sup>, pan starosta <sup>8)</sup> Radzieiowski the mowe uczinil do panow poslow — braciej swej:

#### Starosti Radzieiowskiego rzecz <sup>9)</sup>.

«Przypatrywssysie wsitkiem innem postronnem narodom y panom ich, mussini to zeznacz, że wssendzie gorzej się dzyćie, niz u nas. Poznawssii, iakiego pana manay dobrego, bo tho sami mussini znacz, bo też tho y <sup>10)</sup> postronni ludzie <sup>11)</sup> znaia, alie mi liepiei. dla milego pana Boga prosse, upominam <sup>12)</sup>, nie obchodzni się s nim thak stricte. Patrzmi, czo dla nas czyni y uczinil! Boymi się pana Boga, aby za the niewdziecznosz nas nieskaral, gdiz tho iest grzech nawietshi u pana Boga niewdziecznosz» <sup>13)</sup>.

«Jesli <sup>14)</sup> przyacziel przyaczieliowj powinien s chrzesciansky powinioszj czekacz, daliekossmy wierzey powyuni panu swemu <sup>15)</sup>. Druga: w konstitucia istothi na the summe wdacz, aza tho nie sromotha. .... ze panu wiary niedaia podani <sup>16)</sup>». Nie rozumiem czy ja, o braciej naszej

жесть теперь уплатить четвертой части. Намъ прийдется сойти внизе; сенаторы должны будутъ обсуждать это день; мы тоже — день. Лучшее такъ съдѣлать: просить короля, чтобы уплатилъ, по сказать при этомъ, что если король теперь не имѣетъ денегъ, то мы будемъ ждать уплаты до извѣстнаго срока, подъ условіемъ вѣрнаго обезпеченія уплаты <sup>6)</sup>.

Было еще третье мнѣніе, именно: послы изъ Русскаго воеводства: Борейскій, Фредро и Троянъ и Подольне желали, чтобы просто требовать отъ короля уплаты четвертой части, а обезпеченія не требовать и ухъать ни съ чѣмъ, если король не уплатитъ. Они при этомъ сказали: «заявляемъ это мнѣніе здѣсь и тамъ — наверху тоже заявимъ его».

Когда такимъ образомъ не устанавлилось одно рѣшеніе, а были мнѣнія и за и противъ, то <sup>7)</sup> Радѣевскій староста сказалъ посламъ такую рѣчь:

#### Рѣчь Радѣевскаго Старосты.

«Пзучая внимательно всѣ другіе народы и ихъ государей, мы должны сознаться, что вездѣ дѣла идутъ хуже, чѣмъ у насъ. Зная, какой добрый у насъ государь (мы это должны знать, потому что это знаютъ и иноземные люди; мы это должны знать лучше ихъ), мы не должны обращаться съ нимъ такъ жестоко, прошу васъ объ этомъ, убѣждаю именемъ Бога. Вспомнимъ, что онъ дѣлаетъ и что дѣлалъ! Бойтесь, чтобы Богъ не наказалъ насъ за неблагодарность, которая передъ судомъ Божіимъ составитъ самый большой грѣхъ».

«Если христіанскій долгъ велитъ, чтобы каждый изъ насъ дождалъ своего друга, то тѣмъ болѣе мы обязаны это сдѣлать для нашего государя <sup>13)</sup>. Далѣе, если мы внесемъ въ конституцію обезпеченіе суммы королевскаго долга, (пустое мѣсто) то неужели не будетъ срамъ, что подданные не да-

<sup>1)</sup> my na dół zejdziemy <sup>2)</sup> mi także — нѣтъ. <sup>3)</sup> Bykero; alie się — a taksię <sup>4)</sup> że będąciemy <sup>5)</sup> do god — нѣтъ.

<sup>6)</sup> Далѣе до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникъ Дзьялынскаго.

<sup>7)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>8)</sup> Там пан starosta <sup>9)</sup> braciej swi. Starosti Radzieiowskiego rzecz — нѣтъ. <sup>10)</sup> i — нѣтъ. <sup>11)</sup> ludzie — нѣтъ.

<sup>12)</sup> i upominam <sup>13)</sup> niewdziecznosz — нѣтъ. <sup>14)</sup> bo jeśli. Стр. 222.

<sup>15)</sup> Далѣе до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникъ Дзьялынскаго.

<sup>16)</sup> До этого мѣста пропускъ.

doma, aby mieli być przeciw temu, y owssem, gdy sie pokaze laska, dobrodzieistwa jego krolewskiej mości, pewniśmi są tego, że bracia nasi darują tho jego krolewskiej mości panu swemu<sup>2)</sup>, gdyżesmi mu wiecziej powinni. Nie-raczej waszmoście, prosze, rozrywacz nam thej już zgodi<sup>3)</sup>, abysmi mu nie mieli poczekacz».

«А что тез waszmoście przypominacie thy konstitucie, a zwłaszcza wassa mość, panie Trojanie, tedy<sup>4)</sup> ja wsitko dobre bacze w nich, bo patrzmi, co konstitucia zrobila, yz tego, czego prodkowie<sup>5)</sup> wielką pracą doydz nie mogli, tegosmi dowiedli<sup>6)</sup>. — thej miel<sup>7)</sup>, tak тез obroni<sup>8)</sup>. А tho nami gothowe pieniądze na nie; jeśli sie mało przewlecze, thedi będzie jednak, a na potm, a tho sie tho opatrzyło<sup>9)</sup>, iż już pewnie będzie dochodzila».

«Ze sie to zaraz nie opatrzyło<sup>10)</sup>, nie mogło to być za razem, bo tho nami s czieskością przychodzilo y thi constitucie, y przetoś ludziom *privatis personis* cziesko, że rzeczpospolita opatrzyła rzeczy swe<sup>11)</sup>. А так nie mas co ganyez y potomkowie nasi chwalczyć będą, dalibog, prace nasze, zesmi wiele dobrego poslužili rzeczypospolitei, a ydźmi s tim w ymie Boze do krolia jego mości».

Не pomogło ono niez, ktorzi *contrariam partem* dzierzali — *rationes*<sup>12)</sup>, y owsem trwali przy tim, że «mi czekacz nie chezemi». J rzekł pan Trojan: «otoz konstitucie dobre! Niepraw Bogn zaden, kto ie stawil».

Zatim pan podkomorzi Chelmski rzekł: «dobre są konstitucie, bo strzegą prawa pospoli-

ють вѣры своему государю<sup>1)</sup>? Я не думаю, чтобы наши братья, оставиися дома, были противъ этой уступки; напротивъ, я думаю, что они простятъ своему государю этотъ долгъ, когда мы имъ разкажемъ его милости и его благодарія. Мы вѣдь въ большемъ долгу у него. Такъ не разрушайте гг. установившагося между нами согласія на то<sup>2)</sup>, чтобы подождать уплаты долга».

«Что же касается до конституцій, на которыя вы указываете, въ особенности вы, г. Трапль, то я въ нихъ вижу одно хорошее. Посмотрите въ самомъ дѣлѣ, что дали намъ наши конституцій? Мы ими добились того, чего не могли добиться, не смотря на великое стараніе, наши предки. — мы добились уніи, а также защиты государства. На защиту мы, воть, уже имѣемъ наличныя деньги. Уплата части ихъ немного отеропится, но онѣ будутъ, а что касается до будущаго, то уже приняты мѣры, чтобы на будущее время четвертая часть неправно уплачивалась».

«Что эти мѣры не приняты въ самомъ началѣ, это случилось естественно. Нельзя было этого сдѣлать въ началѣ, потому что тяжело досталось намъ эти конституцій, тяжело досталось частнымъ лицамъ это устройство дѣлъ рѣчиносполитой. Поэтому не за что охуждать конституцій. И потомуки наши, ей-ей, будутъ хвалить наши труды и признають, что мы сослужили великую службу рѣчиносполитой. И такъ, пойдемъ, во имя Божіе, къ королю съ этимъ рѣшеніемъ».

Не подѣйствовало и эта рѣчь на тѣхъ, которые держались противнаго мнѣнія<sup>12)</sup>. Они продолжали стоять на своемъ: «мы ждать не будемъ», говорили они, а Трапль сказалъ: «да, хороши наши конституцій; не правъ передъ Богомъ тотъ, кто ихъ составлялъ».

На это Холмскій подкоморій сказалъ: «конституцій наши дѣйствительно хороши, потому что

<sup>1)</sup> На предыдущей страницѣ примѣч. 16, <sup>2)</sup> panu swemu — нѣтъ.

<sup>3)</sup> nieraczej zaden z Włości, proszę, być w tem sporny.

<sup>4)</sup> а especially wassa mość, panie Trojanie, tedy — нѣтъ. <sup>5)</sup> Прибавлено — nasi <sup>6)</sup> tegośmi my dowiedli <sup>7)</sup> to jest tej miui. <sup>8)</sup> Także też obrona <sup>9)</sup> а to się opatrzy <sup>10)</sup> że się to było zaraz nieopatrzyło.

<sup>11)</sup> dobra swe dobrze opatrzyła

<sup>12)</sup> Niepomogło nie to przypominanie onym, którzy w wolach swych to powiedali, że wolimy tak odjechać nieczekając nie. Стр. 222.

<sup>1)</sup> Прошу васъ не возставайте противъ того.

<sup>12)</sup> Это увѣщаніе несколько не подѣйствовало на тѣхъ, которые въ своихъ мнѣніяхъ высказали, что лучше се-вѣльмъ уѣхать, не дожидаясь ничего.

tego, a zaden mądry y dobry ganiec słusnie tego nie moze».

Pan Troian rzekł: «iam głupi, alie dobri».

Tak tedj w onich burzliwych rozmowach, jednak sli <sup>1)</sup> s tą conclusią: prosiec krolia iego moszezi, abi krol iego moszcz dal, nie <sup>2)</sup> bedzie-li mogli, aby dal na pewny czas <sup>3)</sup>, a istotę <sup>4)</sup> pewną uczinil.

Alez y tha <sup>5)</sup> istota wydziala sie bycz niektorim <sup>6)</sup> nie słusną s panem, bo panu wiare godziszcie dacz, alie dla tych, którzy bili contrarii y dla braciezi doma tedi tho tak woleli <sup>7)</sup> propter odium et suspicionem, ktorey dossiez bilo.

Przislal krol iego moszcz po posli <sup>8)</sup>. Przysli na gore. Krol iego moszcz sydzial zalosczywy: vnitis eius apperte indicabat <sup>9)</sup>.

Czarnkowski marszałek uczinil rzecz od poslow do krolia iego moszezi <sup>10)</sup>, prosacz, aby to, czo iest powinien, a czo przy kroliu iego moszezi zostalo, the czwartą czesz <sup>11)</sup>, aby tho raczil kazacz polozicz, «gdiz tho nie iest nassa rzecz, iedno rzeczypospolitei. By nassa byla własna, kazdy by krwie swej udzielil dla wassei krolewskiej moszezi <sup>12)</sup>, pana swego». A ieslizby wiecz teraz nie mogli bycz dane, tedy inz beda czekacz za warunkiem albo jstotą pewną, «nie s tej przyczyni, abyśmy zapisow iakich od krolia iego moszezi potrzebowali, alie dla braciezi swej, abyśmy iem pokazali pewną jstote».

Prosili, abi krol iego moszcz uwazacz raczil <sup>13)</sup>, kto prasi y kto czo czyni, jz poslowie od braciezi inich <sup>14)</sup>, tedy iem <sup>15)</sup> sie nyegodzy sa-

оберегаютъ законъ, и охуждать ихъ не можетъ ни одинъ мудрый и хороній человекъ».

Траянъ сказалъ: «да, я дуракъ, но я хороній человекъ».

Въ такихъ-то крупныхъ разговорахъ прошло время; при всемъ томъ однако послы отираившись къ королю съ такимъ приговоромъ: просить короля, чтобы заплатилъ деньги, а если бы онъ не могъ заплатить, то пусть заплатитъ къ определенному сроку и пусть обезпечитъ уплату.

Хотя некоторые послы считали незаконнымъ требовать отъ короля обезпеченія, потому что государю слѣдуетъ вѣрить, но согласились на это рѣшеніе ради тѣхъ, которые держались противнаго мнѣнія, а также ради своихъ избирателей <sup>7)</sup> и для ослабленія ненависти и подозрѣнія, которыхъ и безъ того было много.

Король прислалъ за послами <sup>8)</sup>. Приняли послы наверхъ. Король сидѣлъ опечаленный. — это ясно показывало его лице <sup>9)</sup>.

Маршалъ Чариковскій сказалъ королю отъ имени пословъ рѣчь, въ которой просить его приказать представить числящійся на немъ долгъ, т. е. вышеупомянутую четвертую часть, «такъ какъ эти деньги, говоритъ маршалъ, не наши, а рѣчносполитой. Если бы эти деньги намъ принадлежали, то каждый изъ насъ охотно отдалъ бы вашему величеству, и не только ихъ отдалъ бы вамъ, но готовъ бы отдать вамъ, государь нашъ, и часть своей крови. Но если теперь эти деньги не могутъ быть отданы, то послы подождутъ, получивъ надлежащее обезпеченіе уплаты ихъ. Этого обезпеченія мы просимъ не потому, чтобы мы нуждались въ какихъ-либо рошескахъ вашего величества, а потому что намъ нужно представить его нашимъ избирателямъ».

Послы просили при этомъ короля принять во вниманіе, кто просить этого обезпеченія, кто это дѣлаетъ. — просили обратить вниманіе на то, что

<sup>1)</sup> przedsię szli <sup>2)</sup> a nie <sup>3)</sup> aby dal na pewny czas — иѣтъ. <sup>4)</sup> tedy aby istote <sup>5)</sup> i tu <sup>6)</sup> niektóryмъ — иѣтъ.

<sup>7)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>8)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>9)</sup> Тамъ гдѣ przyszli na gore, znali z to twarzy krola <sup>10)</sup> Когда послы пришли наверхъ, то увидѣли по лицу короля, что онъ былъ очень опечаленъ.

<sup>11)</sup> J uczynil do krola JMości rzecz pan marszałek poselski od panów posłów.

<sup>12)</sup> to czwartą czesz — иѣтъ. <sup>13)</sup> waszej krolewskiej moszezi — иѣтъ.

<sup>14)</sup> Bedeto: prosili aby... — a to abyś WKMość uważyc raczyl. <sup>15)</sup> swój innych <sup>16)</sup> tedy się im Сир. 222-223.



fowacz thim, czo nie ich iest <sup>1)</sup>. Tho tak bilo przelozono dossycz mądrze y dosicz sserocze tho rozwioldl, iakos copiosus est in sermone <sup>2)</sup>.

Odpowiedz dano od krolia iego mosezi, ze krol iego mosez dacz ich <sup>3)</sup> nie moze teras, alie ząda, abi mogli bycz czekane do nowego liata, nie mozeli bycz daliei, «a o ystoczcie mowecie s panem podskarbiem; ucziniona bedzie <sup>4)</sup> na tich trzech czesciach; wsakos, iako namowycie, krol iego mosez uczini» <sup>5)</sup>. Dolozil tego ieszcze, ze krol iego mosez nie bedzie mogl czynicz dosicz s tich trzech czesci na potrzeby yne, ani ich bedzie mogl opatrowacz, czo powinien koronnie <sup>6)</sup>.

Czi, ktorzi sie mieli odpowiedacz z Ruskiego wojewocztwa, ktorzi byli contrarii y s Siraczkiego ieden Widawski y Podoliane, zaniechali they protestaciei.

Potim poslowie Rusezi, Belszezi, Wolinszezi ieli mowicz ku sendziem Przemiskiemu, abi mita Ruskiego nie zaniechal <sup>7)</sup>, y tez inich potrzeb, skarg, na czo y inni poslowie gorni zwolili <sup>8)</sup>.

Uczinil pan marsalek koronni milczenie, abi mowili <sup>9)</sup>. Sendzia Praemiski <sup>10)</sup>: «Naiasnieissy, a miloszezywi kroliu! Przes then wsitek czas, iako sie thm sejm sprawuie <sup>11)</sup>, tedi <sup>12)</sup> ku wassei krolewskiej mosezi przychadzamj z unizonemi prosbami naszimi, gdis (u?) wassei krolewskiej mosezi, iako (u?) pana swego, nieczim innem wsitkich potrzeb naszych domawiacz sie mami <sup>13)</sup>, jedno proz-

они здѣсь послами отъ другихъ и что имъ нельзя распоряжаться тѣмъ, что имъ не принадлежит <sup>1)</sup>. Такова была рѣчь маршала, — довольно умно изложилъ онъ все это и довольно пространно, какъ всегда его рѣчи бывають обильны словами.

Отъ имени короля данъ отвѣтъ, что король теперь не можетъ заплатить, но желаетъ, чтобы послы подождали уплаты до слѣдующаго года, если ужъ нельзя дальие, «а что касается до обезпеченія, то переговоры объ этомъ съ подскарбіемъ. Обезпеченіе будетъ дано на трехъ частяхъ; впрочемъ, король сдѣластъ такъ, какъ вы обещите. Сказано было еще при этомъ, что изъ суммъ этихъ трехъ частей король не будетъ употреблять денегъ на другія нужды, не будетъ ими удовлетворять другихъ нуждъ королевства, какія обязать удовлетворить <sup>6)</sup>.

Тѣ послы, которые держались противнаго мнѣнія и намѣрены были протестовать, именно: пф-которые послы Русскаго воеводства, одинъ изъ Сѣрадскаго и Подольскаго, не протестовали.

Послѣ того, послы Русскіе, Бельскіе и Волынскіе стали напоминать Перемышльскому судѣ, чтобы не забыть сказать о Русской пошлнѣ <sup>7)</sup> и о другихъ нуждахъ и жалобахъ, на что согласился и другіе послы изъ горнистыхъ странъ <sup>8)</sup>.

Маршалъ королевства возстановить тишину и пригласилъ посольскаго оратора говорить <sup>9)</sup>. Перемышльскій судья сказалъ <sup>10)</sup>: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Во все время настоящаго сейма мы все приходимъ къ вашему величеству съ почтеннѣйшими просьбами то о томъ, то о другомъ дѣлѣ. Это потому, что къ вамъ, государь нашъ, мы можемъ обращаться зачѣмъ-либо не иначе <sup>11)</sup>.

<sup>1)</sup> co nie jest ich etc. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>3)</sup> Dano odpowiedz od krola JMości: dać... <sup>4)</sup> uczyni ja <sup>5)</sup> krol iego mosez uczyni — итѣ.

<sup>6)</sup> czo powinien koronnie — итѣ. Дальше иначе.

<sup>7)</sup> Тамъ пословіе зъ województwa Ruskiego etc. prosili pana sędziego Przemyskiego, aby nie zaniechal prosić o pusta Ruskie.

<sup>8)</sup> Тамъ и другіе послы изъ воеводствъ, занимавшихъ на сеймѣ мѣста поваше. Первый переводъ, кажется, вѣрный.

Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>9)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>10)</sup> Tam wstąpiwszy pan sędzia Przemyski:

<sup>11)</sup> jako ten sejm stoi <sup>12)</sup> tedi — итѣ.

<sup>13)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго. Стр. 223.

<sup>10)</sup> Перемышльскій судья выступилъ и сказалъ:

bami nassemi, a zwłaszcza o tli rzeczy, które są przeciw prawum, wolnościom koronnym, które też prozbi takowe nasze. iako pan, a krol chrześcianskij, ktorí prawi nam pannie y rozkaznies, powynien wysłuchawacz y wedlie nich nie odwlocznie czyniez <sup>1)</sup>. A iako o yne <sup>2)</sup> potrzebni prozbi nasze bywaią do wassei krolewskiej moszei częsthe w doliegoszczach naszych <sup>3)</sup>, tak też o mitho Ruskie prossimi, abi bylo z nas zniessione, gdiz, najasnieissy, a miłoscezywi krolu <sup>4)</sup>, iest przeciw prawu pospolitemu, a prawie iest zniewolenie liuczkie <sup>5)</sup>, bo wsitkie czła po sławnim krolu Władisławie są kassowane <sup>6)</sup>, a nowe sie rodzą».

«Doswiatssilismi tego nieras, gdizmi s tymi sprawami do wassei krolewskiej moszei przychodzili, które są przeciwne prawom, a wolnościom naszym, że nam to nielaski wassei krolewskiej moszei nie przynosiło, alie y owssem nam zawzdis za dobre wassa krolewska moszcz przyjmowacz raczil <sup>7)</sup>. Nie czyni sie tho, najasnieissy, a miłoscezywi krolu, ex aliquo privato odio, alie uwaziez racz, zesmi są posłowie od braciey swey, ktorzymi <sup>8)</sup> powinni strzedz prawa pospolite y nie telko na seymiku powiatowem <sup>9)</sup>, alie też y tlu listow mogła by sie pokazacz kupa wielka <sup>10)</sup>, czo braciei nassi pissa, — pissa <sup>11)</sup> do nas, aby to zniessono bilo mito. Pewnymsi tego <sup>12)</sup> od wassei krolewskiej moszei they laski, że tho mitho, iako prawu pospolitemu przeciwnie, bedzie z nas zniessione, o czo unizenie prosimi».

Bili też inne <sup>13)</sup> prozbi <sup>14)</sup> priwate za Litinskim, abi frimark ych był odprawion iuz <sup>15)</sup>. Potim <sup>16)</sup> za Wolinczem jednem, czo myal krzywdę od kuzia Krupskiego Moskwyeczyna <sup>17)</sup>.

Zezwał krol iego moszcz do siebie panow; the <sup>18)</sup>

какъ съ покорѣйшею просьбой, въ особености, когда видимъ, что дѣлается что-либо противное нашимъ законамъ и нашимъ вольностямъ. Вы, ваше величество, какъ христіанскій государь, законно управляющій нами, обязаны выслушать наши просьбы и немедленно исполнять ихъ <sup>1)</sup>. Какъ въ другихъ нашихъ затрудненіяхъ мы часто обращаемся къ вашему величеству съ просьбами, такъ и теперь приносимъ вамъ просьбу, касательно Русской пошлны, которую просимъ снять съ насъ. Свѣдѣній, милостивый король! Эта пошлина противозаконна и можно сказать, что она порабощаетъ народъ. Славный король Владиславъ уничтожилъ всѣ пошлы <sup>2)</sup>, а между тѣмъ теперь являются новыя пошлы».

«Неоднократно мы имѣли случай убѣдиться, что когда мы обращались къ вашему величеству по тѣмъ дѣламъ, которыя противны нашимъ законамъ и нашимъ вольностямъ, то это не подвергало насъ немилости со стороны вашего величества; напротивъ, вы всегда принимали добрыя наши просьбы благосклонно. Мы просимъ объ этомъ не вълѣдствіе какой-либо личной вражды, но потому что мы — послы вашихъ избирателей, которыхъ права мы обязаны оберегать. Объ этомъ дѣлалось представленіе на уѣздномъ сеймѣ; и здѣсь можно бы показать кучу писемъ объ этомъ, которыя пишутъ наши избиратели и въ которыхъ они просятъ, чтобы эта пошлина была уничтожена. Мы увѣрены, что ваше величество окажете намъ свою милость и уничтожите эту противозаконную пошлину, о чемъ покорѣйше просимъ ваше величество».

Привнесены были тогда и другія просьбы <sup>14)</sup>, касавшіяся частныхъ лицъ, какъ-то: о томъ, чтобы рѣшено было дѣло Литинскихъ, касательно ихъ фримарка <sup>15)</sup>; объ обидѣ одного Волянца отъ Моесвитинна князя Курскаго (Курскаго?).

Король пригласилъ къ себѣ сенаторовъ и по-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>2)</sup> о инше <sup>3)</sup> częsthe w doliegoszczach naszych — нѣтъ. <sup>4)</sup> najasnieissy, a miłoscezywi krolu — нѣтъ.

<sup>5)</sup> а prawie iest zniewolenie liuczkie — нѣтъ. <sup>6)</sup> Смотри прилож. 93.

<sup>7)</sup> ale owszem za dobreś to od nas WKMość przyjmowacz raczył <sup>8)</sup> którzymi <sup>9)</sup> powiatowem — нѣтъ.

<sup>10)</sup> ale i tu mogłoby się wiele listow pokazać <sup>11)</sup> pissa — второго нѣтъ. <sup>12)</sup> tego — нѣтъ <sup>13)</sup> i inne

<sup>14)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникъ Дзялынскаго.

<sup>15)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>16)</sup> Вѣдѣто Potim — jako <sup>17)</sup> Moskwyeczyna — нѣтъ. <sup>18)</sup> i te. Стр. 223.

odpowiedz dal krol iego moszcz <sup>1)</sup> przez pana kanclerza: «czo sie tydze mita tego, zna krol iego moszcz tho. ze sie tego dawno upominacie, alie pan Bog wie, zecz krol iego moszcz czassn niemial, abi sie rozmawial <sup>2)</sup> okolo tego mita z radami ich moszcziami <sup>3)</sup>, wsakos dzis sie rozmowi krol iego moszcz s pany radami, albo kiedy inego czassu <sup>4)</sup>. Nycz w tim nie wtpczcie, ze sie bezdzie dzialo wedlie prawa <sup>5)</sup> pospolitego wyszko. Litinskiego frimark krol iego moszcz odprawi. Xięzia Krupskiego y tego, czo skarzi, kaze przesluchacz <sup>6)</sup>; alie iz iuz sie czas kroczi, raczcie waszmosczie na dol yszc <sup>7)</sup>, a namawiaicie obrone xiestwu Litewskiemu, gdiz sie dawno proponowala, a ktemu, — iakowā byszcie istote miecz chezieli <sup>8)</sup> po kroliu iego moszczi na the reste czwarthey czesezi?»

Sli poslowie na dol <sup>9)</sup>. Marsalek <sup>10)</sup> proponowal thy dwie proposcie, — iedną o jstoczcie czwartey czesezi resty, drugā o obronie.

Poslowie uno ore, po wielkich mowach, na tho sie zwolili: «o obronie nie mowicz. Gdy poslowie Litewszy niechezą sie wdacz s nami w zadne vota, pokąd jem <sup>11)</sup> urzendi nie beda opatrzone, nam thez nie godzi sie w tho wdacz, a tho wolini swā rzecz opatrzicz pyrwey, to iest, aby sie istota stala o the reste, a to czo sie napissalo — warunek, saffunek <sup>12)</sup>, aby iuz byl skonezon» <sup>13)</sup>.

Conclusum: <sup>14)</sup> «niespominacz, iaka jstota ma bycz od krolia iego moszczi, alie poslacz do krolia iego moszczi, abi krol iego moszcz s pany radami <sup>15)</sup> podali <sup>16)</sup> nam, iaka by istota miala biez, bi potim panowie przyczyni nie mieli, zesmy <sup>17)</sup> czo na swich glowach stawili, a bez nich czo czynili».

томъ дать чрезъ канцлера такою отвѣтъ: «что касается поименны, то король знаетъ, что вы давно объ сѣи напоминаете, но видѣтъ Богъ, что король не имѣлъ времени переговорить объ этомъ съ сенаторами, однако сегодня или въ другое время король переговорить съ ними объ этомъ. Будете увѣрены, что все будетъ сдѣлано, какъ требуетъ законъ. Дѣло о фримаркѣ Литинскаго король рѣшитъ <sup>5)</sup>. Князя Крупскаго (Курбскаго) и того, который на него жалуется, король прикажетъ выслушать <sup>6)</sup>. Такъ какъ уже мало остается времени, то позвольте гг. пдти внизъ и обсуждайте мѣры къ защитѣ Литовскаго княжества, о чемъ давно уже сдѣлано вамъ предложеніе, а также обсудите, какое желаете имѣть обезпеченіе королевскаго долга — остатка четвертой части».

Послы отправились внизъ. Маршалъ предложилъ на обсужденіе два предмета: во-первыхъ, дѣло объ обезпеченіи уплаты остатка четвертой части, во-вторыхъ — о защитѣ.

Послы продолжительныхъ разсужденій послы единогласно приговорили: «не обсуждать дѣла о защитѣ Литовскаго княжества. Литовскіе послы заявили, что не стануть съ нами обсуждать никакого дѣла, пока не будетъ устроено дѣло о должностяхъ Литовскаго княжества: такъ и намъ не слѣдуетъ заиматься ихъ дѣломъ. Лучше намъ прежде устронить свои дѣла, т. е. чтобы намъ дано было обезпеченіе вышеупомянутого остатка, а также, чтобы приведенъ былъ въ исполненіе составленный проектъ храненія и расходованія четвертой части».

Послы постановили: «во-первыхъ, не указывать самимъ, какое король долженъ дать обезпеченіе, а послать къ нему депутацию и просить, чтобы король и сенаторы сами предложили намъ его. Нужно такъ сдѣлать для того, чтобы потомъ сенаторы не сказали, что мы все рѣшаемъ сами, безъ нихъ».

<sup>1)</sup> krol iego moszcz — нѣтъ. <sup>2)</sup> rozmówił <sup>3)</sup> z pany okolo tego mity, <sup>4)</sup> або кеды индъ.

<sup>5)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>6)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>7)</sup> а йъ sie teraz czas kroczi, idziecie W Moscie na dol, <sup>8)</sup> а ktemu to, jakiebyście istoty chezieli

<sup>9)</sup> Zeszli panowie poslowie na dol. <sup>10)</sup> Pan marszalek ich <sup>11)</sup> póki im <sup>12)</sup> okolo warunku i szafunku.

<sup>13)</sup> aby się już skończyło. <sup>14)</sup> Conclusio. <sup>15)</sup> radami — нѣтъ. <sup>16)</sup> podał <sup>17)</sup> żebysmy. Стр. 223—224.

«Друга, прѣсѣчь кроля іего мосечи, зе не-  
могѣ мовѣчь о обронѣ, гдѣ Литва о неі мовѣ-  
вѣчь нечеже, ктѣму зе теѣ о неі мовѣчь се  
негодзі, аз тѣи ангаріе сіе зніосѣ <sup>1)</sup>, то іест,  
міто Руских знѣ».

«Прѣсѣчь теѣ кроля іего мосечи, абі то стало  
в тѣм сѣфѣуку, варунку <sup>2)</sup>, абі мітнечі, зупнечі  
сліаечезчы білі».

«Трѣзечіа, абі іуз крѣ іего мосеч міановач  
рѣзѣл депутаті до пана подскарбіе до сѣфѣуку  
варунку <sup>3)</sup> чѣвѣтѣй чѣсезі».

«Чѣвѣтѣа, обѣзѣчѣз <sup>4)</sup>, ыз <sup>5)</sup> іеі мосечіе па-  
новіе <sup>6)</sup> по одѣсѣзі <sup>7)</sup> на дол посѣлскіе <sup>8)</sup>  
зарѣз <sup>9)</sup> сѣе розѣчѣбали, амісмі мѣлі еѣо чѣвѣчѣ,  
абі то увазівал крѣ іего мосеч <sup>10)</sup>, ктѣ влѣчѣ  
сеісмі, а кісмісѣ прѣдлуженіе дѣіе <sup>11)</sup>, прѣсѣчѣ  
абі крѣ іего мосеч іуз в ыміе Боѣе неіфѣлѣго-  
вал свіету інтрѣісѣсмі, обѣсѣл пѣны <sup>12)</sup>, абі  
на стѣрнѣстѣ білі на замку <sup>13)</sup>.

У послѣлі тѣи осѣбі <sup>14)</sup>: пана старѣсте Ра-  
дзѣіѣвскіе; пана Саѣранчѣ; пана Плѣзе; пана  
сѣндзѣіе Прѣмѣіскіе; пана Зѣлкѣіевскіе <sup>15)</sup>  
сѣ тѣа конѣлузіѣ.

Крѣ іего мосеч біл в покію. Дано му  
знѣч. Стѣнѣл вѣ дрѣвѣх <sup>16)</sup>. Пан сѣндзѣіа Прѣ-  
мѣіскі мѣѣ учініл тѣи <sup>17)</sup>:

Сѣндзѣіе Прѣмѣіскіе мѣѣ до кроля іего  
мосечі <sup>18)</sup>.

Наіаснѣісшѣ, а <sup>19)</sup> мілѣсѣзіѣи крѣіу! На тѣо  
пѣдданіе вѣсѣі крѣлевскіеі мосечі с прѣзѣбы  
насѣы, ктѣрѣз нам <sup>20)</sup> падѣч рѣзѣл, абісмі  
істѣе намѣвѣлі тѣи рѣсті, а тѣімі прѣдѣзѣ  
абі <sup>21)</sup> сіе одѣравлілі, радзѣбісмі тѣо білі учі-

«Во-вторыхъ, пужно сказать королю, что послы  
не могутъ обсуждать защиты Литовскаго княже-  
ства, потому что объ ней не хотѣть говорить сами  
Литовцы; притомъ посламы нельзя объ ней гово-  
рить, пока не будутъ уничтожены ихъ собственные  
тяготы, т. е. пошлины съ Русскихъ рудниковъ».

«Просятъ также, чтобы въ проектѣ храненія и  
расходования четвертой части оставленъ былъ  
пунктъ, въ которомъ говорится, что сборщиками  
пошлинъ должны быть шляхтичи».

«Въ-третьихъ, пусть король назначить въ по-  
мощь подскарбію депутатовъ для храненія и рас-  
ходования четвертой части».

«Въ-четвертыхъ, жаловаться, что <sup>5)</sup>, когда  
послы сошли внизъ, сенаторы сейчасъ же разѣ-  
ѣхались, между тѣмъ у насъ были дѣла. Просятъ  
короля, чтобы обратилъ вниманіе, кто протяги-  
ваетъ сеімя, затягиваетъ дѣла, и чтобы завтра, не  
смотря на праздникъ, оновѣстѣл сенаторѣ <sup>12)</sup>  
и приказалъ имъ явиться въ замокъ къ 14 часу» <sup>13)</sup>.

Послы отправили къ королю съ этѣмъ приго-  
ворѣмъ слѣдующѣхъ лицѣ: Рѣдѣвскѣаго старѣсту;  
Шаѣранчѣ; Плѣзу; Перѣмѣішлѣкѣаго судѣіа и Зѣлкѣ-  
іевскѣаго.

Корѣл біл тѣгда въ свѣеі комѣнатѣ. Ему дали  
знѣть, что пріішли послы. Корѣл стѣл вѣ двѣ-  
рѣхъ. Перѣмѣішлѣкѣіи судѣіа сѣказѣл ему слѣ-  
дующую рѣчѣ:

Рѣчѣ къ королю Перѣмѣішлѣкѣаго судѣіа.

«Сѣвѣтѣіішѣіи, мілѣстѣіѣіи корѣл! Вашѣ велѣ-  
чѣстѣіо прѣдѣложили намъ, вслѣдствіе наѣей прѣсѣ-  
біы, обѣсѣдѣть обѣзѣченіе упѣлаты остѣтка чѣвѣр-  
той части и поскѣрѣе кончѣть это дѣло. Мы  
охѣтно сдѣлали бѣ это, но не могли, потому что

<sup>1)</sup> аз сіе ангаріе зніосѣ <sup>2)</sup> в тѣм сѣфѣуку и варунку <sup>3)</sup> до сѣфѣуку, до варунку <sup>4)</sup> сіѣзѣзѣ собіе

<sup>5)</sup> іѣ вѣзѣра

<sup>6)</sup> панѣвіе рѣды <sup>7)</sup> по зѣйсѣіу <sup>8)</sup> панѣѣв послѣѣѣ <sup>9)</sup> зарѣз — вѣтѣ.

<sup>10)</sup> абі то увазіл у сіебіе крѣл Жѣмѣі <sup>11)</sup> а кім сіе прѣдлужѣ

<sup>12)</sup> абі панѣм дал знѣчѣ

<sup>13)</sup> Сѣм. пріілож. 94.

<sup>14)</sup> І послѣлі з посѣрѣду сіебіе чѣвѣре осѣбі:

<sup>15)</sup> пана Зѣлкѣіевскіе — вѣтѣ. <sup>16)</sup> і стѣнѣл в дрѣвѣх покіѣіѣх

<sup>17)</sup> Там пан сѣдзѣіа Прѣмѣіскі мѣѣ вѣл до крѣла Жѣмѣі. <sup>18)</sup> Сѣндзѣіе Прѣмѣішлѣкѣіе мѣѣ до кроля іего мосечі — вѣтѣ.

<sup>19)</sup> а — вѣтѣ. <sup>20)</sup> іакоз нам <sup>21)</sup> абі — вѣтѣ. Стр. 224.

<sup>12)</sup> что вчера

<sup>12)</sup> чтобы дать знать сенаторамъ

<sup>14)</sup> И послали четырехъ депутатовъ

nili, lecz sye nam niezdalo, gdy ich moszczie radi koronne odiechali <sup>1)</sup>, bez nich ezo czynicz <sup>2)</sup>, abowiem iako sie nam nycz czynycz bez ich moszczow niegodzy, tak tez any chezemy <sup>3)</sup>; przetoz wassa krolewską moszcz prossimi, aby <sup>4)</sup> wassa krolewska moszcz iuz swietnu niefolgowacz raczil, abys wassa krolewska moszcz pany ich moszczie obeslacz raczil, abj byli na intro na sternast, aby sie tha sprawa odprawila, a dla przedsey odprawy tedj by the jstotho liepiey dzys napissacz y gotową abi ja <sup>5)</sup> iego moszcz xiaźdz podkanclerzy podal intro, bo iesliby o niej intro namawiaz <sup>6)</sup>, tedi by dlugo sye czasssu wzielo <sup>7)</sup>.

«Namawialibysmy bili o obronie Litewskiej, lecz panowie poslowie Litewsczi nie cheza o niey mowicz, az by tha controversia sie skonczila, ktora iest okolo urzadow marsalkowskich, przeto sie o tim niez nie moglo mowicz».

«Druga iest przyczyna: prossimi, abi wassa krolewska moszcz z nas ziazcz raczil the angarie, to iest, mito zup Ruskich <sup>8)</sup>, iakoz nam obiecacz raczil, iz sie nam ma dziaacz wedlie prawa, a tho iest mitho przeciwnie prawnu <sup>9)</sup>».

«Trzeczia, prossimi, abi w tim warunku, safuuku mitnik y zupnik byl slachezcz <sup>10)</sup>, gdiz wassa krolewska moszcz, nas milosczywi pan nigdiz sie nie milil na tim uteziwem narodzie slacheczkiem <sup>11)</sup>».

Pan Safraniecz zas po tey rzeczy te rzecz mowil <sup>12)</sup> «Naisnieissy, a milosczywi krolin! Aez to widami, ze spohnie nad wassei krolewskiej moszcz i rad kromich nam odpowiedz daią <sup>13)</sup> y tak by miało biez, iz tho tam zgodą daią odpowiedz,

сенаторы уѣхали чѣм извѣстiя. Безъ нихъ мы могли ничего сдѣлать <sup>2)</sup>, такъ какъ намъ помню ихъ не слѣдуетъ ничего дѣлать, да мы и не желаемъ этого <sup>3)</sup>. Поэтому просимъ ваше величество, оповѣстить завтра сенаторовъ, не смотря на праздничный день, и приказать имъ явиться къ 14 часу для рѣшенiя этого дѣла: а чтобы оно скорѣе рѣшилось, нужно бы сегодня написать проектъ обезпеченiя, имѣть его готовымъ къ завтрашнему дню и завтра пусть всендѣз-подканцлеръ представить его, потому что если бы завтра обсуждать, какой составить проектъ <sup>6)</sup>, то это потребовало бы много времени».

«О защитѣ Литовскаго княжества мы бы рады были разсуждать, но литовскiе послы не хотятъ говорить объ ней, пока не кончится споръ касательно маринальскихъ должностей: потому-то и нельзя было говорить до сихъ поръ объ этой защитѣ».

«Просимъ ваше величество снять съ насъ ту тягость, (о которой мы говорили) и которая тоже мѣшаетъ намъ разсуждать о защитѣ, т. е. пошлину съ Русскихъ соляныхъ рудниковъ <sup>8)</sup>, которую ваше величество обѣщали снять съ насъ согласно закону, которому эта тягость, т. е. пошлина протипена <sup>9)</sup>».

«Далѣе просимъ оставить тотъ пунктъ въ проектѣ храненiя и расходованiя четвертой части, въ которомъ говорится, что сборщиками пошлинъ должны быть шляхтичи <sup>10)</sup>, такъ какъ въ благородномъ шляхетскомъ сословiи ваше величество никогда не ошибались <sup>11)</sup>».

Затѣмъ Шафранецъ сказалъ слѣдующую рѣчь: «Свѣтлѣйшiй, милостивый король! Хотя мы видимъ, что намъ даются здѣсь отвѣты вмѣстѣ и отъ имени вашего величества и отъ имени сенаторовъ <sup>13)</sup> и хотя слѣдовало бы ожидать, что эти от-

<sup>1)</sup> gdy ichmoszczie radi koronne odiechali — шѣтъ.

<sup>2)</sup> Далѣе до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>3)</sup> До этого мѣста пропускъ. <sup>4)</sup> abyś <sup>5)</sup> i gotową mieć, aby ją

<sup>6)</sup> bo jeśli o niej namawiać

<sup>7)</sup> tedyby to wiele czasu wzielo.

<sup>8)</sup> Далѣе до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>9)</sup> До этого мѣста пропускъ. <sup>10)</sup> Далѣе до слѣдующей цитаты пропускъ.

<sup>11)</sup> До этого мѣста пропускъ. <sup>12)</sup> Pan Szafraniecz potem mówił do króla J. Mości: Стр. 221. <sup>13)</sup> Далѣе иначе.

alje jednak <sup>1)</sup> po gospodach ynak <sup>2)</sup> mówią <sup>3)</sup>, — «niezwalialisny wyszezy» <sup>4)</sup>. A tak tego potrzeba, abysmi od nich słyseli, iesli na tho zwaliaią» <sup>5)</sup>.

Krol iego mosecz dal te odpowiedz sam usti swemj <sup>6)</sup>: «czo sie tyce rozzyechania <sup>7)</sup> panskiego, tedi powiedzieli panowie, yz niemeli czo czynicz, bo deputatow poslowie nieposlali do sandzenia excuciei» <sup>8)</sup>.

«Czo sie tieze jstoli tcy, tedi kaze obelacz pany na intro; panu tez podskarbiemu roskaze, aby sie zesly s xiedzem podkanczlerzem y <sup>9)</sup> namowicz the istote, jakos nie moze bycz inakssa, jedno na mich trzech czesziach».

«Czo sie tyce mity, tom sye ja chezial o tim rozmawiaz <sup>10)</sup>, aliecz thio mitho mussi bycz na kupece, alje ja sie o tim rozmowie pretko s pany <sup>11)</sup>; bedziecie wiedziecz rychlo» <sup>12)</sup>.

«O mitniki slacheczycze, tedy nie mieiecie ny iuz <sup>13)</sup> za zle, zecz tego nie moge uczynicz, bom sie iuz wam uwiązal <sup>14)</sup> wsitek ze wssithikieni sprawamy swiem, a prawiem iest od was skrepowan» <sup>15)</sup>.

«O obronie beda <sup>16)</sup> mowicz Litwa, bo ia okolo tych urzedow miedzy pani marsalki sam postanowie» <sup>17)</sup>.

Na deputatj pan sendzia Przemiski rzekl <sup>18)</sup>: «Miloszezywi krolin! By <sup>19)</sup> byl wassa krolewska mosecz poslacz raczil, tedybysmi byli poslali de-

вѣты дѣйстви́тельно даются съ общаго согласія, но <sup>1)</sup> по квартирамъ сенаторы говорятъ другое, именно, они говорятъ: «не все мы соглашались на такой-то отвѣтъ». Поэтому намъ нужно слышать отъ нихъ, даютъ ли они согласіе на отвѣты, полученные нами отъ васъ».

Король самъ далъ такой отвѣтъ: «что касается до того, что сенаторы разѣхались <sup>2)</sup> изъ собранія, то они сказали, что имъ нечего было дѣлать, потому что послы не прислали депутатовъ для разбора дѣлъ экзекуціи».

«Что касается до обезпеченія, то я прикажу оповѣстити сенаторовъ, чтобы завтра собрались, а подскарбію прикажу повида́ться съ подканцлеромъ и обсудить проектъ обезпеченія, которое однако не можетъ быть дано ни на чемъ другомъ, кромѣ трехъ частей».

«Что касается поиниши, то я желаю обсудить это дѣло. Поиниши эта должна быть установлена для кундогъ. Впрочемъ, въ скоромъ времени я переговорю объ этомъ съ сенаторами и скорѣе вы узнаете наше рѣшеніе».

«Что касается до того, чтобы сборщиками были шляхтичи, то извините меня, этого я не могу сдѣлать, потому что и безъ того я уже отдалъ вамъ себя <sup>14)</sup> въ неволю всецѣло и, можно сказать, я связанъ вами по рукамъ и по ногамъ» <sup>15)</sup>.

«Мѣры къ защитѣ государства Литовцы будутъ обсуждать, потому что я самъ разрѣшу споръ о должностяхъ маршаловъ».

Касательно депутатовъ, Перемышльскій судья сказалъ <sup>18)</sup>: «если бы ваше величество сказали намъ, то мы прислали бы депутатовъ. Въ сенатѣ

<sup>1)</sup> i tak to rozumiemy, żeby to tam już była zgoda, jakoż takby miało być, wszakże jednak panowie po gospodach...

<sup>2)</sup> inaczej <sup>3)</sup> Прибавлено: powiadają: <sup>4)</sup> niewszyscyśny zwaliali <sup>5)</sup> iesli na tho zwaliaią — иѣтъ.

<sup>6)</sup> sam usti swemi — иѣтъ. Въ рукописи Публичной бібліотеки эти слова приписаны на полѣ.

<sup>7)</sup> przedkiego rozzyechania

<sup>8)</sup> do sądzienia excuciei — иѣтъ. Въ рукописи Публичной бібліотеки эти слова приписаны на полѣ.

<sup>9)</sup> y — иѣтъ. <sup>10)</sup> o tememsię chciał namawiać <sup>11)</sup> o czym się ja przedko z pany rozmówię

<sup>12)</sup> i wam oznajmię rychlo.

<sup>13)</sup> już — иѣтъ. <sup>14)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялинскаго пропускъ.

<sup>15)</sup> Do этого мѣста пропускъ.

<sup>16)</sup> będzie <sup>17)</sup> okolo tych urzędów marszałkowskich sam postanowie.

<sup>18)</sup> Na to co krol JMośc wspominal deputaty, pan Orzechowski rzekl:

<sup>19)</sup> być. Стр. 224—225.

<sup>1)</sup> и когда мы думаемъ, что между сенаторами установилось уже согласіе, какъ и должно бы быть, сенаторы по квартирамъ говорятъ...

<sup>2)</sup> что сенаторы рано разѣхались.

<sup>3)</sup> что сенаторы рано разѣхались.

<sup>4)</sup> и скорѣе извѣщу васъ.

<sup>5)</sup> и скорѣе извѣщу васъ.

<sup>6)</sup> и скорѣе извѣщу васъ.

<sup>7)</sup> и скорѣе извѣщу васъ.

<sup>8)</sup> и скорѣе извѣщу васъ.

<sup>9)</sup> и скорѣе извѣщу васъ.

<sup>10)</sup> и скорѣе извѣщу васъ.

<sup>11)</sup> и скорѣе извѣщу васъ.

<sup>12)</sup> и скорѣе извѣщу васъ.

<sup>13)</sup> и скорѣе извѣщу васъ.

<sup>14)</sup> и скорѣе извѣщу васъ.

<sup>15)</sup> и скорѣе извѣщу васъ.

<sup>16)</sup> и скорѣе извѣщу васъ.

<sup>17)</sup> и скорѣе извѣщу васъ.

<sup>18)</sup> и скорѣе извѣщу васъ.

<sup>19)</sup> и скорѣе извѣщу васъ.

putati do wassei krolewskiej mosezi y do panow <sup>1)</sup>, bo z nas zaden syc nie obyera na gorze <sup>2)</sup> y niezawzdi iedny stawami <sup>3)</sup>; a tak to mala wymowka ich moseziow panow <sup>4)</sup>.

Zas <sup>5)</sup> pan starosta Radzieiowski: «wyborne mogli ich mosezie potrwacz, bylocz czo czyniez, wsak czaly tydzien tak pretko odieczdzaia <sup>6)</sup>, a na nas skladaia <sup>7)</sup>».

Potim zas pan sendzia Przemiski: «Miloszywi krolu! Czo sie tycze mytla, iesli s kupeza ye beda bracz, tедыcz tho kupeczowi zaplaczы sliachezicz, albo kniotek iego, bo kupiecz przywezye do Chelma, Crasnego-stawu, na Wolin. Nie sliacz dalieczy ziemianie do zup, a tez nie kazdi then kosh ucziniez moze — slacz do zup, tediez to iednak ziemianin mussy zaplaczicz».

Na tho krol iego mosez o tim miecie [mycie]: «musi sie ta sol indzie obrocicz, wsakos sie rozmowie s pani <sup>8)</sup>».

Odesli poslowie <sup>9)</sup> od krolia iego mosezi, spomnieli sobie <sup>10)</sup>, ze zapomnieli mowicz krolowi iego mosezi, aby mianowal deputati ku panu podskarbiemu do safunku, warunku <sup>11)</sup> czwartej czeszy wedlie roskazania yncy braciezy. J ze wschodow schodacz na dol <sup>12)</sup>, byla <sup>13)</sup> controversia miedzy niemi — onemi poslanemi <sup>14)</sup>, iesli sie wrocicz zaraz do krolia iego mosezi, czyli jutro <sup>15)</sup>.

Pan starostha Radzieiowski pozwalial: «ydzmi zaraz <sup>16)</sup>, bo jutro bedzie o tim dluga gatlika». Tak <sup>17)</sup> pan sendzia Przemiski, pan Plaza, pan Zolkiewski <sup>18)</sup>.

мы никогда не избираемъ депутатовъ и не всегда у насъ депутатами одни и тѣ же лица. Это оправданіе сенаторовъ не основательно».

Радзевскій староста прибавилъ: «сенаторы могли оставаться въ засѣданіи; дѣла у нихъ было довольно; притомъ они такъ рано разъѣзжаются въ теченіе цѣлаго недѣли, и все на насъ сваливаютъ вину <sup>1)</sup>».

Потомъ Перемышльскій судья снова сказалъ: «Милостивый король! Что касается до пошлины, то хотя бы ее брали съ купцовъ, все-таки ее будетъ уплачивать мыхичъ или его иметь, потому что въ Холмъ, въ Красный-ставъ, на Волынь привезетъ соль купецъ же; дальнѣе земляне не поинются за солью къ складамъ ея. Не всѣмъ можетъ рѣшиться на издержки — послать въ склады; по-этому пошлину будетъ уплачивать все-таки землянинъ».

Король сказалъ касательно пошлины: «соль эта должно быть расходится въ другія мѣста, впрочемъ, я переговорю съ сенаторами <sup>2)</sup>».

Депутаты ушли было отъ короля, но вспомнили, что забыли просить его, чтобы назначилъ депутатовъ въ помощь подскарбію для храненія и расходованія четвертой части, о чемъ приказали имъ сказать послы. На дѣйствицѣ у нихъ былъ споръ о томъ, возвратиться ли назадъ къ королю или отложить дѣло до завтра?

Староста Радзевскій совѣтовалъ возвратиться сейчасъ. «Пойдемъ теперь, сказалъ онъ <sup>16)</sup>, потому что завтра объ этомъ будетъ длинная бесѣда». Того же мнѣнія держались — Перемышльскій судья, Plaza и Ялковскій.

<sup>1)</sup> do waszei krolewskiej mosezi y do panow — нѣтъ. Въ рукописи Публичной бібліотеки эти слова приписаны на поляхъ.

<sup>2)</sup> na gorze — нѣтъ. <sup>3)</sup> bywamy <sup>4)</sup> a tak to panów mala wymowka. <sup>5)</sup> Zas — нѣтъ. <sup>6)</sup> rozjeżdzaia

<sup>7)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынскаго пропускъ.

<sup>8)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>9)</sup> panowie poslowie <sup>10)</sup> i idąc z gory wspomnieli sobie na wschodzie, <sup>11)</sup> i warunku

<sup>12)</sup> wedlie roskazania yncy braciezy, y ze wschodów schodząc na dol — нѣтъ. <sup>13)</sup> i była

<sup>14)</sup> onemi poslanemi — нѣтъ. <sup>15)</sup> czyli jutro o to mówić.

<sup>16)</sup> Pan starosta Radzieiowski mówił, żeby się wrócili zaraz

<sup>16)</sup> Староста Радзевскій сказалъ, что нужно возвратиться сейчасъ.

<sup>17)</sup> Także <sup>18)</sup> Pan Zolkiewski — нѣтъ. Стр. 225.

Panu Safranczowi sie <sup>1)</sup> niezdalo, powiedal: «nyemolestuyni go; pan czy nas iest; kolatacz zas <sup>2)</sup> na pana <sup>3)</sup>, nie zdamisie; doszyeciesni <sup>4)</sup> sie uprzykrzili, aby nam niemial za wsseteczenstwo; wsakoz ia uczynie, czo sye waszmosciom zda» <sup>5)</sup>.

Constitutum: wrociez sie do niego <sup>6)</sup>. Tam zas otworzil pan sendzia Przemiski do krolia iego mosezi y thi slowa mowyl <sup>7)</sup>: «Najasniciissy, a milosczywi kroliu <sup>8)</sup>! Prossimi, aby wassa krolewska mosecz, nas milosczywi pan z laską tho przyjacz raczil, yzesmi zas <sup>9)</sup> na wassa krolewską mosecz zakolatali. Nie czynim tego z zadney wsseteczności <sup>10)</sup>, alie za potrzebą thą, ktorąsmi <sup>11)</sup> wassei krolewskiej mosezi zapomnieli powiedziecz <sup>12)</sup>, ta nas do tego przyeczyska <sup>13)</sup>, a ktemu dufaiacz <sup>14)</sup> lasce wassei krolewskiej mosezi, prossimi, aby wassa krolewska mosecz deputatj mianowacz raczil intro do pana podskarbiego, do safunku czwartey czesczi-».

Krol iego mosecz te odpowiedz dal, y rozmial sie: «nie obraza mie tho nycz; wolne drzwy do mnie kazdemu, a intro beda mianowani deputaczi» <sup>15)</sup>.

A iz byl frasowlivy barzo, tedj sie rosmial, tak domislaiacz sie <sup>16)</sup>: «teraz <sup>17)</sup> me [mię] prosiecie, abim sye nie frassowal o kolathanie, a czo wiethsego boly» <sup>18)</sup>.

Sly poslowie na dol, odniesli tho braczi. Tak sie then dzien dokonal <sup>19)</sup>.

**W Niedzielie, 17 Julii <sup>20)</sup>, ziechali sie pano-**

Шафранецъ думалъ, что не слѣдуетъ возвращаться. Онъ говорилъ: «не будемъ огорчать его, — ездъ онъ нашъ государь. Не думаю, чтобы хорошо было вламываться къ государю. Довольно уже мы надѣли ему. Какъ бы король не счелъ этого наглостію съ нашей стороны. Впрочемъ я буду дѣлать такъ, какъ вы рѣшите».

Рѣшено было возвратиться къ королю <sup>6)</sup>. Перемышльскій судья отворилъ двери и сказалъ королю слѣдующее <sup>7)</sup>: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Просимъ васъ, милостивый государь нашъ, принять благосклонно, что мы опять постучали въ двери вашего величества. Мы это дѣлаемъ отнюдь не по наглости, но по потому, что имѣемъ пужное дѣло, которое мы забыли сказать нашему величеству, — оно-то заставляетъ насъ возвратиться. Мы надѣемся, что вы милостиво примете насъ. Просимъ ваше величество назначить завтра депутатовъ въ помощь подскарбію для храненія и расходованія четвертой части».

Король засмѣялся и далъ такой отвѣтъ: «о нѣтъ! Это не оскорбляетъ меня нисколько. Мои двери для всякого открыты. Завтра назначены будутъ депутаты».

Что король засмѣялся, тогда какъ онъ былъ очень огорченъ, это такъ объясняютъ <sup>16)</sup>: король какъ бы такъ сказалъ: «вы теперь просите меня не сердиться на васъ за то, что вы постучали въ мою дверь, а сами заставили меня страдать отъ болѣе важной причины».

Послы (депутаты) возвратились внизъ и передали все это своимъ братьямъ. Такъ кончился тотъ день <sup>19)</sup>.

**17 Юля. Въ Воскресенье <sup>20)</sup>, послѣ обѣдни се-**

<sup>1)</sup> się to <sup>2)</sup> znów <sup>3)</sup> nań <sup>4)</sup> doszyćśny mu <sup>5)</sup> wszakoż ja uczynie czo sye waszmosciom zda — нѣтъ.

<sup>6)</sup> J zmówili się, wrócić zaraz do niego

<sup>7)</sup> tam wszedłszy mówił do krola JMości pan sędzia Przemyski:

<sup>8)</sup> Najasniciissy a milosczywi krolin — нѣтъ. <sup>9)</sup> zaśie <sup>10)</sup> z żadnego wsseteczństwa <sup>11)</sup> ale potrzeba ta, którejsmy

<sup>12)</sup> zapomnieć powiedzieli (!) <sup>13)</sup> przywiódła <sup>14)</sup> a dufając <sup>15)</sup> Дальше иначе.

<sup>16)</sup> Tem rozmianiem swem dal to znać, jakoby tak rzekł:

<sup>17)</sup> teraz — нѣтъ. <sup>18)</sup> ano co więcej bardzo boli.

<sup>19)</sup> Zeszli panowie poslowie na dol, opowiedzieli to w kole, zatem się rozjechali z zamku.

<sup>20)</sup> W niedzielę po s. Małgorzeczcie. Стр. 225.

<sup>6)</sup> И согласившись сейчасъ же возвратиться къ королю.

<sup>7)</sup> Перемышльскій судья вошелъ къ королю и сказалъ:

<sup>16)</sup> Тотъ смѣхъ означалъ слѣдующее: король какъ бы такъ:

<sup>19)</sup> Послы (депутаты) сошли внизъ, рассказали это въ палатѣ, послѣ чего послы разъѣхались изъ замка.

<sup>20)</sup> Въ воскресенье послѣ св. Маргариты.



wie po msach na zamek, tak y poslowie <sup>1)</sup>, wedlie obwieszczenia krolia iego moszczi dnyh wezoraszego <sup>2)</sup>. Poslowie <sup>3)</sup>, przy wezoraszej conclusiei stojacz, namawiali o tim: yszec s wezoraszą conclusią do panow samych <sup>4)</sup> y kto ma ją odprawycz, yz sie tezyli przes czas nie mali <sup>5)</sup>, thedi thak na tim stanelo <sup>6)</sup>, aby sen-dzia Przemiski ią odprawil <sup>7)</sup>. Sly na gore.

Sedzia Przemiski na gorze <sup>8)</sup>: «Miloszczywi panowie! Przed tim kielka dny podano nam to od waszmoscziow zgodnie, jz iego krolewska moszcz, pan nas nie moze dacz zadnem sposobem tey resti czwartey czesczi, bo ich miecz na ten czas nie moze» <sup>9)</sup>.

«My, wziawszy od waszmoscziow the powiesz <sup>10)</sup>, deliberowalismi na tho, wydacz constitucią, ze thi pieniądze miali thu bycz oddane, ktore sie uradzili, upewnili od wsech stanow koronnych nie na czo ynego, iedno na obrone potoczna, za dobra wolą, a laską iego krolewskiej moszczi dla dobrego rzeczypospolitei, pozwolona» <sup>11)</sup>.

«Dnia wezoraszego przyslismi s tim ku iego krolewskiej moszczi y do waszmoscziow. Acz wydzimi constitucią powinności iego krolewskiej moszczi, iz thu miali bycz oddane, jednak nie chiezislismi zdania waszmoscziow y radi na strone odlozycz, iako senatorow, a strozow koronnych, gdi <sup>12)</sup> sie nam kazano yz waszmoscziami zgadzacz y radi we wsem <sup>13)</sup> waszmoscziow uzywacz <sup>14)</sup>, a niez bez wiadomosci, a zdania waszmoscziow nyc czynicz, iako strozow koronnych: tedy mj <sup>15)</sup>, gdisie waszmoscziom zda czekacz iego krolewskiej moszczi tich pyeniendzy, ktorich on na ten czas miecz niemoze, potim tez abysmi nyc pokazalisie bycz niewdziecznymi lasky iego krolewskiej moszczi, tedysmj pozwolili dnyh wezoraszego czekacz, a za them wasz-

natory i posly sobralisly w zamok, согласно вчерашнему оповещению от имени короля. Послы, держась вчерашняго ршенія, приговорили идти с нимъ къ сенаторамъ и рѣшили, кто долженъ высказать передъ сенаторами это рѣшеніе. Долго они не могли найти, кому бы поручить это, наконецъ порѣшили поручить Перемышльскому судѣ <sup>7)</sup>. Отправившись наверхъ.

Перемышльскій судья сказалъ сенаторамъ слѣдующее <sup>8)</sup>: «Милостивые государи! Нѣсколько дней тому назадъ вы намъ сдѣлали заявленіе, на которое вы всѣ согласились, что его величество никакъ не можетъ заплатить извѣстнаго вамъ остатка четвертой части, потому что теперь не имѣетъ денегъ».

«Получивъ отъ васъ это заявленіе, мы обсуждали его, — обсуждали потому что у насъ есть конституція, въ которой говорится, что эти деньги, добровольно уступленные королемъ рѣчносполитой, должны быть здѣсь отданы и потому что онѣ назначены не на другое употребленіе, а на защиту государства настоящимъ войскомъ».

«Хотя конституція требуетъ, чтобы король здѣсь отдалъ ихъ, но мы вчера не желали отвергать вашего мнѣнія и совѣта, такъ какъ вы наши сенаторы, стражи королевства, и такъ какъ намъ приказано соглашаться съ вами, пользоваться вашими совѣтами во всѣхъ дѣлахъ <sup>11)</sup> и ничего не дѣлать безъ вашего вѣдома и вопреки вашему мнѣнію <sup>13)</sup>. Поэтому, согласно вашему мнѣнію, въ которомъ вы заявили, что нужно подождать уплаты этихъ денегъ, такъ какъ теперь король ихъ не имѣетъ, и чтобы не показаться передъ королемъ неблагодарными за оказанныя имъ милости, мы вчера согласились подождать этой уплаты. Послѣдовавъ этому вашему совѣту и исполнивъ ваше желаніе, мы теперь пришли къ вамъ, гг. сенаторы, затѣмъ, чтобы мы намъ объявили, какое мы мо-

<sup>1)</sup> Zjechał się panowie posłowie na zamku, także panowie rady po mszach <sup>2)</sup> dnyh wezoraszego — нѣтъ.

<sup>2)</sup> panowie posłowie <sup>3)</sup> samych — нѣтъ. <sup>4)</sup> yz sie tezyli przes czas niemali — нѣтъ. <sup>5)</sup> i tak sie zgodzili

<sup>7)</sup> Дальше иначе.

<sup>8)</sup> Tam gdy przyszli na gore, uczynil rzecz do panow:

<sup>7)</sup> Когда они пришли наверхъ, то Перемышльскій судья...

<sup>9)</sup> bo tej summy natenczas mieć niemoze <sup>10)</sup> tę odpowiedz <sup>11)</sup> pozwolone <sup>12)</sup> gdyż <sup>13)</sup> we wsem — нѣтъ. Стр. 225—226.

<sup>14)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникъ Дзялиньскаго пропуска.

<sup>15)</sup> До этого мѣста пропуска.

moseziów żądaniem y rady nam podaniem thu<sup>1)</sup> do waszmoseziów przyslismy, iako do panow nasich, aby waszmosezie raczili nam pokazacz, iakowa bi jstota tych pieniedzy od krolia iego mosezi napewnieysa mogla bycz, aby thi pieniadze byli oddane na czas pewny y wedlie potrzeby, ktore tho pieniadze są<sup>2)</sup> od wsech stanow uradzone; a<sup>3)</sup> iako sie tho thu dnia wczorayszego sponinalo, iż<sup>4)</sup> nieczynimy tego<sup>5)</sup>, abysmy pann swemu ufiacz nie mieli, alie tha iest przyczyyna tego, izesmy są poslowie, abysmi dostateczną lyczacz safarstwa uczynili braciej swej: przetho, gdy sie waszmoseziom tho zdało czekacz iego krolewskieci mosezi, po tosmu przysli ku waszmoseziom, aby waszmosezie nam raczili rade dobrą dacz, aby slo cnu dignitate principis y przestroga prawa pospolitego».

«Miloseczywi panowie<sup>6)</sup>! Racziliscie tez<sup>7)</sup> waszmosezie sluchacz wieliekrocz<sup>8)</sup>, iako woiewocztwa Ruskie, Kijowskie, Podolskie, Belskie, Bracławskie, Wolinskie unizenie sie doprassami, aby tho mito, a tha angaria z nas bila zniesiona, ktora iest przeciww prawu pospolitemu, a iako inich czassow, tak y wczorasmy prossili iego krolewską mosez, pana swego. Yz<sup>9)</sup> w tim koncza zadnego nie mamy, jedno odwoke: prosimi, iako panow nasich, a strozow koromnich, aby waszmosezie raczili sie przyczyniacz do krolia iego mosezi, aby tho mito bilo kassowane, iako prawu pospolitemu przeciwyne, gdyz waszmoseziow tha iest powinosecz. — przestrzegacz prawa pospolitego, bo sam<sup>10)</sup> thi woiewocztwa, przez nie mianowane w zadną sie rzecz wdacz niechezą, azby tho bylo zepelniono, ani o obronie mowycz chczą». A zatlim thi woiewocztwa hukneli<sup>11)</sup>, ze «sie nie wdamj».

«Nie wložono tez, miloseczywi panowie, w te constitucią<sup>12)</sup> warunku y szafunku<sup>13)</sup>, ktora ma bycz, slachezczyca<sup>14)</sup>: aby mityczy, czelniczy<sup>15)</sup> bili slachezczy. Prossimi, aby waszmosezie ra-

жемъ имѣть надежнѣйшее обезпеченіе, что король уплатитъ эти деньги въ опредѣленному сроку, такъ какъ эти деньги нужны и назначеніе ихъ опредѣлено всеми чинами королевства. Вчера мы заявляли, что этого обезпеченія мы требуемъ не потому, будто не доверяемъ нашему королю, но потому что мы здѣсь послали отъ нашихъ братьевъ и должны дать имъ надлежащій отчетъ въ распоряженіи деньгами королевства. Вамъ, гг., угодно, чтобы мы подождали уплаты этихъ денегъ, поэтому мы пришли къ вамъ затѣмъ, чтобы вы намъ дали хорошій совѣтъ, какъ бы устроить это дѣло, чтобы соблюдены были и достоинство государя и законъ рѣшительноштой».

«Милостивые государи! Вы не разъ слышали, что воеводства: Русское, Кіевское, Подольское, Бѣлское, Брацлавское и Волынское покорнѣйше просить снятъ съ нихъ тяжелую солянкую пошлину, установленную противозаконно, о чемъ мы просили короля и прежде и вчера. По этому дѣлу мы не имѣемъ никакого рѣшенія, — оно лишь затягивается. Вы гг. — стражи законовъ. Вашъ долгъ оберегать ихъ. Просимъ васъ, похотѣйтесь, чтобы король уничтожилъ эту противозаконную пошлину. Притомъ, перечисленные мною воеводства не хотѣтъ приступать къ обсужденію никакихъ дѣлъ, не хотѣтъ обсуждать даже защиты государства, пока не будетъ уничтожена эта пошлина». При этомъ послы упомянутыхъ воеводствъ закричали: «не приступимъ (къ обсужденію никакихъ дѣлъ)».

«Далѣе, милостивые государи, въ конституцію<sup>12)</sup> о хрещеніи и расходованіи четвертой части, которую мы предполагаемъ издать, не внесены пунктъ о томъ, чтобы сборщиками пошлинъ были

<sup>1)</sup> а за темъ Włościów насъ жданиемъ и поданіемъ rady tedyśmy tu<sup>2)</sup> на którą potrzebę są<sup>3)</sup> а — нѣтъ.

<sup>4)</sup> iż — нѣтъ. <sup>5)</sup> nieczyni się to <sup>6)</sup> Miloseczywi panowie — нѣтъ. <sup>7)</sup> tez — нѣтъ. <sup>8)</sup> i wieliekroć <sup>9)</sup> i

<sup>10)</sup> sam — нѣтъ. <sup>11)</sup> krzyknęły

<sup>12)</sup> Прибавлено: nowa

<sup>12)</sup> въ новую конституцію

<sup>14)</sup> około warunku i szafunku <sup>15)</sup> ktora ma bycz, slachezczyca — нѣтъ. <sup>15)</sup> aby mytnicy i żupnicy. Стр. 226.

czili sie przyczynicz do iego krolewskiej mosci. aby byl wlozon sliachcziez urodzony, gdz iego krolewska mosc na tim narodzie milicz sie nygdi nie raczil, a yz tez ma bycz ossiadli, czos ma bycz za ossiadlosz apud plebeum, gdiz plebei non possunt bona terrestria possidere».

«(‘zo wyeczczy, miloszczywi panowie, z woiewocztwa wielkiego xiestwa Litewskiego opowiadaia nam tho, ze tam u nich iest wielka nyewola od Zydow, bo thak mitha, iako y inne dochodi wsendi wybierai, Prossa <sup>1)</sup>, aby <sup>2)</sup> tho <sup>3)</sup> waszmosczie mądrą radą swą raczili sie o tho <sup>4)</sup> wlozycz, aby tego <sup>5)</sup> nie bilo, a czy Zydzi <sup>6)</sup> abi tego nie dzierzeli, Thegos ssie boymy, aby y u nas tha angaria nie bila, bo acz konstituciei dosycz mami okolo tych Zidow, alie <sup>7)</sup> iednak od tego lotrostwa na tych przedziech drapaniny iest dosycz u nas, a w Russi barzo» <sup>8)</sup>).

Pan woiewoda Krakowski rzekl <sup>9)</sup>: «u mmie, w mem woiewocztwie ych nie mas» <sup>10)</sup>.

Odpowiedzial <sup>11)</sup> sendzia Przemiskj <sup>12)</sup>: «wiem, miloszczywi panie, ze waszmoscze raczis strzedz prawa pospolitego, alie ych u nas dosycz na tych urzeczach» <sup>13)</sup>.

Panowie poslowie <sup>14)</sup> z <sup>15)</sup> wielkiego xiestwa Litewskiego przes pana Surowskiego, posla z woiewocztwa <sup>16)</sup> te rzecz uczinili do panow rad ich mosciow <sup>17)</sup>: «Miloszczywi panowie! Pomnycie waszmosczie na tho, zesmy do waszmosciow s chrczią przystali, przysiegami swemi tosmj uczwierdzili, iako tez waszmosczie nam w tych przysiegach racziliszie to zostawycz, aby urzendi, dostoienswa nam byli wzecze zachowane. Thu ieszcze zadney niemami

шляхтичи. Просимъ васъ похотѣйствовать передъ королемъ, чтобы въ конституцію внесено было выраженіе: «сборщикъ повиннѣ долженъ быть родовитый шляхтичъ», такъ какъ король никогда не обманывался въ этомъ сословіи и такъ какъ въ конституціи требуется, чтобы сборщикъ имѣлъ осядлость, а какая можетъ быть осядлость у плебея (хлѣва), когда плебеи по закону не могутъ имѣть поземельной собственности».

«Еще важнѣе, милостивые государи, слѣдующее: представители воеводства (!) великаго княжества Литовскаго говорятъ намъ, что у нихъ великая бѣда отъ Жидовъ, которые вездѣ собираютъ тамъ повинныя и другіе доходы. Литовскіе представители просятъ васъ <sup>1)</sup> ходатайствовать, чтобы этого не было, — чтобы Жиды не держали въ своихъ рукахъ сборовъ. Мы тоже боимся, чтобы эта бѣда не постигла и насъ, потому что хотя мы имѣемъ не мало конституцій касательно Жидовъ, но, не смотря на то, эти негоди и у насъ занимаютъ эти должности и не мало дѣлаютъ грабительствъ, а въ Руси они ихъ дѣлаютъ еще больше» <sup>2)</sup>.

Краковскій воевода сказалъ: «у меня, въ моемъ воеводствѣ ихъ нѣтъ» <sup>3)</sup>.

Перемишльскій судья отвѣтилъ: «знаю, милостивый государь, что вы исполняете законъ рѣшительно, но у насъ много Жидовъ на этихъ должностяхъ».

Послы великаго княжества Литовскаго черезъ Сновскаго, посла пѣтъ воеводства (Жмудскаго?) сказали сенаторамъ такую рѣчь: «Милостивые государи! Не забывайте гг., что мы охотно присоединились къ вамъ, что мы утвердили присягой и въ вашихъ присягахъ тоже находится, что наши должности и почести остаются намъ во всей цѣлости: между тѣмъ здѣсь еще не сдѣлано никакого рѣшенія, никакого постановленія касательно должностей маршаловъ: поэтому мы не

<sup>1)</sup> просили

<sup>2)</sup> абысье <sup>3)</sup> tho — нѣтъ. <sup>4)</sup> w tho <sup>5)</sup> aby to <sup>6)</sup> жидовъ

<sup>7)</sup> iednak od tego lotrostwa, od жидов, drapaniny jest dosyć w Rusi na tych urzędach.

<sup>8)</sup> rzekl — нѣтъ.

<sup>9)</sup> Прибавлено: на tych urzędach.

<sup>10)</sup> Odpowiedź. <sup>11)</sup> sendzia Przemiski — нѣтъ. <sup>12)</sup> на tych urzędach — нѣтъ. <sup>13)</sup> Zatem panowie poslowie

<sup>14)</sup> z — нѣтъ. <sup>15)</sup> posla z woiewodstwa — нѣтъ. <sup>16)</sup> ich mosciow — нѣтъ. Стр. 226—227.

<sup>1)</sup> просили насъ

<sup>2)</sup> wszakże

<sup>3)</sup> но эти негоди — Жиды не мало дѣлаютъ грабительства въ Руси, занимая эти должности.

<sup>4)</sup> на этихъ должностяхъ.

decisie, ani postanowienia okolo urzedow marsalkowskich: a tak, poki tho nie bedzie decydowano <sup>1)</sup>, mi sie wniwecz nie wdami, any syc nam godzy. Prossimi, wedlie powinnosci spolney, aby urzedit nam byli czale zachowane».

Panowie rady zesli sie w kupe; ieli namawiaacz, a przetko hnet prawie rostapili sie <sup>2)</sup>, powiedzieli: «Panowie, mili poslowie! Wszak waszmosczie sami krolowi iego mosci tich pieniedzi obieczali poczekacz bez nas».

Panowie poslowie powiedzieli: «Miloscziwy panowie! Od waszmoscziow nam tho dnia onegdajszego podano; bobysmi <sup>3)</sup> bili od waszmoscziow tego nie slisseli, tedy bysmy byli o tim nygdy nie mowili, ani bysmy sie byli w tho wdali» <sup>4)</sup>.

J wystapil <sup>5)</sup> pan Safraniecz: «ba, miloscziwi panowie! Miez tak rozumieci, kiedl thu do krolia iego mosci y do waszmoscziow przychodzimi, a poda nam czo od waszmoscziow ieden, a (z?) waszmoscziow zaden nie iest przeciwny oney rzeczy <sup>6)</sup>, ktorą <sup>7)</sup> nam ieden z waszmoscziow podaje <sup>8)</sup>, tedi tho za zgodną powiesz waszmoscziow wsitkich rozumieni, y tak rozumiez sie ma, gdiz ieden, a niewyszyz mowycz musa <sup>9)</sup>, jako y onegdaj <sup>10)</sup> nam od waszmoscziow tho podano <sup>11)</sup>, tedi tho thak rozumieni, yz od waszmoscziow wsitkich mowy <sup>12)</sup> zgodnie sie podaja <sup>13)</sup>, iz <sup>14)</sup> krol iego moscz zadnem spossobem dacz ich teraz niemoze y prosyliszcie waszmosczie, aby byli <sup>15)</sup> nie tilko b czekane <sup>16)</sup>, alie aby byli krolowi iliego mosci odpuszczone. Thosczie <sup>17)</sup> waszmosczie mowili, bosczie waszmosczie nam radzili, abi constitucij nehylicz <sup>18)</sup>».

Bil o thim swar wielki, a zwlaszcza <sup>19)</sup> pan

pristupnimъ къ обсужденію никакихъ дѣлъ, да этого намъ и не слѣдуетъ дѣлать, пока не будетъ рѣшено это дѣло. Просимъ васъ исполнять обязанности, какия мы должны исполнять взаимно, и оставить намъ наши должности во всей цѣлости».

Сенаторы собрались въ группу, начали обсуждать эти дѣла, но потомъ вдругъ разошлись по мѣстамъ и сказали: «Любезные, гг. послы! Вѣдь вы сами помимо насъ обѣщали королю подождать уплаты этихъ денегъ».

Послы на это сказали: «Нѣтъ, милостивые государи, вы третьяго дня предложили намъ это. Мы никогда бы объ этомъ не заговорили и не обсуждали бы этого, если бы не слышали отъ васъ».

Затѣмъ выступилъ Шафранецъ и сказалъ: «Милостивые государи! Когда мы сюда приходимъ къ королю и къ вамъ и когда кто-либо изъ васъ предложить намъ что-либо и никто изъ васъ не возражаетъ, то мы думаемъ, что это вы всѣ предлагаете, да и необходимо такъ думать, потому что одинъ кто-нибудь долженъ высказать ваше мнѣніе, а не всѣ вы вмѣстѣ. Такъ и третьяго дня, когда вы намъ заявили, что король никакъ не можетъ теперь заплатить вынесенныхъ денегъ, и просили насъ не только подождать уплаты, но даже простить королю этотъ долгъ, то мы позатали, что это общее ваше мнѣніе. Все это вы намъ дѣйствительно говорили. Это подтверждается еще тѣмъ, что вы тогда еще сказали, что слѣдовало бы устранить конституцію, требующую этой уплаты» <sup>18)</sup>.

По этому поводу была большая ссора между

<sup>1)</sup> decydowano — нѣтъ. <sup>2)</sup> rozstąpiwszy się <sup>3)</sup> bobyśmy my <sup>4)</sup> any bysmy się byli w tho w dali — нѣтъ.

<sup>5)</sup> Zatem wystąpił <sup>6)</sup> onemu podaniu <sup>7)</sup> które

<sup>8)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзялынского пропускъ.

<sup>9)</sup> До этого мѣста пропускъ. <sup>10)</sup> onegdaj <sup>11)</sup> nam to jest od WMości podano <sup>12)</sup> mowu — нѣтъ. <sup>13)</sup> podaje

<sup>14)</sup> Въ нашей рукописи пропущено: a to podanie takie od WMości było, iż... Переведено по этой редакціи. <sup>15)</sup> aby były czekane <sup>16)</sup> a nie tylko aby były czekane <sup>17)</sup> Toście do nas

<sup>18)</sup> bosczie waszmosczie nam radzili, abi constitucij nehylicz — нѣтъ. Затѣмъ въ нашей рукописи пропущено:

a WMość milosciwy księze arcybiskupie toż raczył mówić. Do czego się ksiądz arcybiskup przyznał.

„Это говорено было именно вами, епископъ-архиепископъ“. Архиепископъ сказалъ, что дѣйствительно говорить это.

<sup>19)</sup> a zwłaszcza — нѣтъ. Стр. 227.

woiewoda Krakowski powiedział. «yzesecie panowie poslowie stare popsowali constitucie, bo mieli thi pyeniądze bycz byli oddane do pana podskarbiego <sup>1)</sup>, a waszmosczie yne safarze sobie nad constitucią obyeraecie. I <sup>2)</sup> pomnyecie, iako wam wskazano w Proslowiczach».

Na tho pan Safraniecz <sup>3)</sup>: «by była nie bila poslednieysza constitucia, miłosczywi panowie, tedybysmi tak czynili, alie dwye ich iest o warunku y safunku czwartey czeszczy. Czo iest w prawie pospolitem, o themesmi mówili radzy, a tez wydymni za thim postanowieniem dawnem, iako tho dochodzy, ze nam przychodzi na czekanie. Alie, miłosczywi panowie, nie o toczmy <sup>4)</sup> do waszmoscziow przysli — o konstitucią warunku <sup>5)</sup> czwarthej czeszczy, iedno <sup>6)</sup> raczezcie sie nam waszmosczie deklarowacz, iesli czekacz albo nie <sup>7)</sup>, a iesli czekacz <sup>8)</sup>, za iaką istotą: o toczmy do waszmoscziow przysli».

Panowie <sup>9)</sup> hukneli: «a niewieni, iaką istho — the na pana uczinicz <sup>10)</sup>. Nie biwalo tho w Polsce, aby sie miał pan yszecz. Niewiemy, iaka istota ma bycz! Pann wierzyez!»

Zatim pan starosta Radzieciowski: «Miłosczywi panowie! «Y mi isecie wierzymi iego krolewskiej mosczi, alie zebysmi <sup>11)</sup> ukazali braciezi swej, prossimi aby jstota była. Uwasczie <sup>12)</sup> to wasz-

сенаторам и послам, въ особенности (рѣзко говорилъ) Краковскій воевода. Онъ сказалъ посламъ: «вы, гг. послы сказали старья конституціи, вотому что эти деньги должны были поступать подскарбію, а вы, вопреки конституціи, избрали особыхъ казначеевъ. Вспомните, какъ въ Прошовичахъ приказано вамъ дѣйствовать».

На это Шафранецъ сказалъ <sup>3)</sup>: «Милостивые государи! Мы такъ и дѣлали бы (отдали бы деньги подскарбію), если бы послѣдующая конституція не повелѣвала поступать иначе. О храненіи и расходованіи четвертой части есть двѣ конституціи и мы обсуждали лишь то, что указано въ законѣ, а что касается до старыхъ постановленій, то, вотъ, доказательство на лицо, какъ въ силу ихъ поступаютъ въ казну деньги, — намъ приходится ждать уплаты этихъ денегъ! Но, мы пришли къ вамъ, милостивые государи, не затѣмъ, чтобы говорить о конституціи касательно храненія четвертой части, а затѣмъ, чтобы вы намъ объявили, нужно ли намъ подождать уплаты этихъ денегъ или нѣтъ <sup>7)</sup>. и если подождать, то <sup>8)</sup> какое будетъ обезпеченіе этой уплаты, — вотъ, затѣмъ мы пришли къ вамъ».

Сенаторы закричали: «мы не знаемъ, какого обезпеченія требовать отъ государя. Никогда въ Польнѣ не бывало, чтобы государь давалъ обезпеченіе. Мы не знаемъ какое тутъ должно быть обезпеченіе. Государю пужно вѣрить!»

Послѣ того Радзевскій староста сказалъ: «Милостивые государи! И мы, си-ей, вѣримъ его величеству, но просимъ обезпеченія для того, чтобы представить его нашимъ избирателямъ. Обратите

<sup>1)</sup> до рукъ pana podskarbiego koronnego <sup>2)</sup> I — нѣтъ.

<sup>3)</sup> Въ нашей рукописи пропущено:

Добрѣ на то помню, ачъ już temu niemały czas, jakom odjechał od braci swej, i często to sobie na pamięć przywodzę, że było rozkazanie ich.

<sup>4)</sup> nie otożesmy <sup>5)</sup> warunku i szafunku <sup>6)</sup> Вмѣсто iedno — ale

<sup>7)</sup> Въ нашей рукописи пропущено затѣмъ:

bo jesli się to WMościam zdać będzie, żeby nieczekać, tedy się my WMościam w tem opowiadamy, że czekać ich niebędziemy, i owszem przy konstytucji chcemy stać.

<sup>8)</sup> Прибавлено: mamy, tedy aby nam to od WMości podano było,

<sup>9)</sup> Na to panowie <sup>10)</sup> czynić <sup>11)</sup> zebysmy to <sup>12)</sup> Rozumieciecie. Стр. 227.

Хотя прошло уже много времени послѣ того, какъ мы разстались съ нашими избирателями, но я хорошо помню все, что они мнѣ приказали: я помню, что они-то именно и приказали (требовать этихъ денегъ).

потому что если вы подаете, что не слѣдуетъ ждать, то и мы заявляемъ вамъ, что тоже не будемъ ждать, что мы охотно будемъ стоять за конституцію.

<sup>8)</sup> то пусть будетъ намъ сказано, какое будетъ...

moszczie, że tą excentią lindzie <sup>1)</sup> są skarani, iako iem maietnoszei pobrano, prze nieoddanie czwartey czeszei, iako recuperator spoziwał <sup>2)</sup> y maietnoszei pobrane, a iesli ieszcze nie ukaze mi znaku thei czwartey czeszei, yako sie obracza, s czym do braciei swej prziedziemi, gdliz dla tey czwarthey czeszei ta sroga sie executia stala <sup>3)</sup>, alie daycie nam waszmosczie respons, czekacz-li krolowi iego moszei, czyli nie, a iesli czekacz, za iakową jstotą: o tosmi do waszmoscziow przisli, nie o ten safiunk, ktori ma bycz na czwartą czeszcz, iedno tei resti czekacz-li, ktorą krol iego moszcz winien <sup>4)</sup>?»

Panowie powiedzieli: «wsakosczie dawali deputati do pozwow».

Poslowie <sup>5)</sup> odpowiedzieli <sup>6)</sup>: «prawda, alie za waszmoscziow roskazaniem, zeszcie waszmosczie slali po nie» <sup>7)</sup>.

Potim niektorzi panowie ieli mowycz: «awo <sup>8)</sup> iego moszcz <sup>9)</sup> pan podskarbi s xiedzem podkanclerzem spissali wezora <sup>10)</sup>. Wiere, by liepiei przeczitacz; hendzieli czo slusnego, posluchaimi».

Jednak za tim mala ieszcze zgoda bila miedzi pani <sup>11)</sup>. Jedni: «czitacz <sup>12)</sup> ten script», drudzi: «nieczitacz, bo nam nie trzeba pana wiązacz», wsakoz <sup>13)</sup> do tego przyslo, iz go czytano. Gdi inz po onich swarzecz bilo, tho conclusum <sup>14)</sup>, alie ich moszczie panowie mowili z mieszc swych.

<sup>1)</sup> jako ludzie

<sup>2)</sup> Вмѣсто: jako recuperator spoziwał — нехочіе же было сѣдѣть тѣх recuperator-скихъ

Дальше до сѣдѣющей читати пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>4)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>5)</sup> iedno tey resti czekać-li, którą krol iego moszcz winien — иѣтъ. <sup>6)</sup> Panowie poslowie <sup>6)</sup> odpowiedzieli — иѣтъ.

<sup>7)</sup> Затѣмъ въ нашей рукописи пропущено:

Pan Szafraniecz na to powiedział: „Miłościwi panowie! W Moście to możecie mieć w swej pamięci, że się ja zawsze opowiadał przeciwko tym deputatom, że na nie nigdy zwoić niechciał“.

<sup>8)</sup> owo <sup>9)</sup> iego moszcz — иѣтъ. <sup>10)</sup> Прибавлено: jakaby miała być istota. <sup>11)</sup> między pani — иѣтъ.

<sup>12)</sup> jedni mówili czytać <sup>13)</sup> a wszakoż <sup>14)</sup> to jest conclusum Стр. 228.

гг. внимание на то, что эта экзекуція разорила многихъ, что у многихъ отняли имѣнія, что за неплату четвертой части рекуператоръ призывалъ многихъ къ суду <sup>2)</sup> и у нихъ отняли имѣнія. Если мы не будемъ имѣть возможности показать нашимъ избирателямъ, на что употребляется эта четвертая часть, то какъ намъ возвратиться къ нимъ? Видъ эта жестокая экзекуція узаконена для получения четвертой части доходовъ <sup>3)</sup>. Дайте же намъ гг. отвѣтъ — подождать ли уплаты королевскаго долга или нѣтъ, и если подождать, то при какомъ обезпеченіи? Затѣмъ мы пришли къ вамъ, т. е. подождать ли уплаты того остатка четвертой части, который долженъ король, а не затѣмъ, чтобы обсуждать расходование четвертой части».

Сенаторы сказали: (вы говорите, что мы установили рекуператорскіе суды, между тѣмъ) вы сами посылали депутатовъ для разбора дѣлъ по этимъ позамъ?»

Послы отвѣтили: «да, мы ихъ посылали, но по вашему приказанію, потому что вы присылали за ними» <sup>7)</sup>.

Послѣ этого нѣкоторые сенаторы стали говорить: «подскарбій и ксендзъ-подканцлеръ составили вчера проектъ обезпеченія. Прочитать ли его. Послушаемъ. Можетъ быть въ немъ есть что нибудь хорошее».

Но и послѣ этого не было надлежащаго согласія между сенаторами. Одни соглашались, чтобы проектъ былъ прочитанъ, другіе не соглашались и говорили, что не слѣдуетъ связывать государи условіямъ; но наконецъ сенаторы согласились прочесть проектъ. Когда прекратились споры, то постановлено было, чтобы сенаторы подавали мнѣнія по порядку своихъ мѣстъ.

<sup>2)</sup> что рекуператоръ призывалъ къ суду: зачѣмъ же вы требовали, чтобы были установлены рекуператорскіе суды?

Шафрапецъ сказалъ: „Милостивые государи. Вы, безъ сомнѣнія, помните, что я былъ всегда противъ избранія этихъ депутатовъ и никогда не соглашался на него“.

Xiądz arcebiskup Gnieznensis <sup>1)</sup> na cztery articuli wotował: o istote, aby była. «Niez to niewadzy, y zwalalisczye waszmosczie na tho. O mito, mowilismni s krolom iego mosczią y mowycz bendziem <sup>2)</sup>. O slachezycza — takze, alie krol iego mosez niecheze na to pozwoliez. O pany Litewskie, — wiecie nie wiem, iako ynaczezy; swiczosmi iem przysiegli zachowacz ich w urzedziech ych, y ma tho tak bycz; nie chezialbim <sup>3)</sup> tez, aby sye urzedom koronnem czo niącz miało y odmieniacz; aliecz <sup>4)</sup> kiedzi państwa do siebie przystawiają, musycz tho bycz; a iacz <sup>5)</sup> przeciw sumnieniu mowicz nie bede, iako ono mówią po staroswieczku: by nie miał w stuki zrebaacz <sup>6)</sup>, uchiowai mili panie Boze».

Xiądz biskup Krakowski: «czekacz godzi sie panu swemu y przeczytaez tho. Czos czynicz, kiedzi niemas <sup>7)</sup>. Czekaecz! Przycziez! Przycziez! liowi czeka: wiecieciami panu powinni swemu».

Xiądz Kniawski: «czekacz y czytaez, czo spisano; czo czynicz kiedzi niemas <sup>8)</sup>, lepiej czekaecz za jstota. Tak yni biskupi» <sup>9)</sup>.

Pan wojewoda Krakowski: «czekacz».

Pan wojewoda Sandomierski: «czekacz».

Conclusum: czekaecz, wyszezi, godzy sie panu <sup>10)</sup>.

Podano poslom <sup>11)</sup> spyssek they jstothi. Zesli na dol <sup>12)</sup>. Tam ieli go czytaez, alie ten obycazi miedzy sobą naliczli dla pretssy odprawy: «niebawni sye sami wyszezi, alie wysadzmi kielka ossob: niech thni idą do koscziola y skorignią go, a przyniosą go nam; bedziem go

Гнізненскій архієпископ подавав міфніє о чотырехъ предметахъ: «обезпеченіє уплаты долга, говорилъ онъ, не мѣшаєтъ приняти: притомъ мы гг. соглашались на него прежде. О помилнахъ мы говорили съ королемъ и еще будемъ говорить. О томъ, чтобы сборщиками помилныхъ были шляхтичи, мы тоже говорили съ королемъ, но король не соглашается на это. Что касается литовскихъ сенаторовъ, то не знаю, какъ тутъ быть. Недавно мы имъ клялись, что сохранимъ имъ ихъ должности, которыя и дѣйствительно будутъ сохранены; но, съ другой стороны, я не желалъ бы, чтобы должности королевства потеряли какъ-нибудь свое значеніе, чтобы онѣ подвергались какому-либо измѣненію, впрочемъ, это неизбежно бываєтъ, когда соединяются государства. Хотя бы меня гъ куски изрубилъ, какъ говорили въ старину, не стану говорить противъ совѣсти. Убереги меня отъ этого Богъ».

Епископъ Краковскій сказалъ: «сѣдудеть подождать уплаты долга, сѣдудеть сѣдудеть это для нашего государя и прочитаетъ проектъ обезпеченія. Что же дѣлать, когда король не имѣетъ денегъ <sup>7)</sup>? Нужно подождать! Это дѣлается между друзьями: тѣмъ болѣе мы должны это сѣдудеть для нашего государя».

Княвскій епископъ сказалъ: «нужно подождать и прочитатъ проектъ. Что же дѣлать, когда нѣтъ денегъ <sup>8)</sup>? Лучше подождать, получишь обезпеченіє уплаты». Такое же міфніє подали и другіе епископы.

Краковскій воевода сказалъ: «нужно подождать».

Воевода Сандоміерскій: «подождать».

Всѣ притоворили: «подождать нашему государю».

Сенаторы дали посламъ проектъ обезпеченія уплаты долга. Посла удалились въ свою палату и стали было читать этотъ проектъ, но потомъ, желая поскорѣе кончить это дѣло, сказали: «нечего намъ веѣмъ заниматься этимъ: изберемъ депутатовъ: пусть они идуть въ костель, разсмо-

<sup>1)</sup> Gnieznensis — пѣтъ. <sup>2)</sup> i mówić jeszcze będziem <sup>3)</sup> niechciałbich <sup>4)</sup> alie <sup>5)</sup> a ja <sup>6)</sup> zrybać

<sup>7)</sup> Дальше до сѣдующей цитаты въ дневникѣ Дзильнвскаго пропускъ.

<sup>8)</sup> До этого мѣста пропускъ. <sup>9)</sup> Także i inni biskupowie. <sup>10)</sup> Conclusum. Od wszytkich (!) godzi się panu czekać.

<sup>11)</sup> panom posłom <sup>12)</sup> i zesli na dol. Стр. 228. Дальше иначе.

czytać. Przysłuchawsi <sup>1)</sup>; czo sie nam będzie zdało <sup>2)</sup>, zostawiami, czo nie zda <sup>3)</sup>, wirzuciami <sup>4)</sup>, a rychlei tak będzie».

J wysadzili: z wojewocztwa Krakowskiego pana Przylęckiego <sup>5)</sup>, sendziego grockiego Krakowskiego; pana Jana Plaze; s Poznanskiego wojewocztwa pana staroste Radzieiowskiego; pana Rokosowskiego, podsodka Poznanskiego; s Kaliskiego; z Ruskiego pana Orzechowskiego, sendziego Przemiskiego, a pana Sienieckiego, podkomorzego Chelmskiego.

Tam the osoby odesli do koscziola <sup>6)</sup> namawiali, y czo potrzebnego, poprawili <sup>7)</sup>; poprawywszy, przyszli do jzbi <sup>8)</sup>. Czytano. Podobalo sie wszystkim panom poslom <sup>9)</sup>. Gdji sie tho podobalo <sup>10)</sup>, sli na gore do panow. Oddal <sup>11)</sup> pan Czarnkowski, marsalek poselski s tla rzecza <sup>12)</sup>: «Miloscywi panowie! Za poddaniem waszmosiecziom they karti od waszmosieczow, przypatrowalysmi <sup>13)</sup> icy dobrze, y <sup>14)</sup> malochmi czo poprawily. Jeslibi waszmosiecie czo rozumieli, czo <sup>15)</sup> poprawiez, to jest na zdaniu waszmosieczow».

Czithano <sup>16)</sup> przed radami. Po przeczytaniu wstali panowie, iechali do gospod, pochwalysy one correctia s pismem <sup>17)</sup>.

**Poniedzialek. 18 Julii.** Krol iego mosecz sadzil pozwy recuperatorskie, executia, a poslowie <sup>18)</sup> wysadzili deputati, aby spyssowali con-

<sup>1)</sup> Tam dla przedzej odprawy, aby sie okolo niego wszyscy niebawili, namowili sie, kilka osob wysadzic, którzy zeby wyszli z tym spiskiem na stronę i skorrigowali go, a gdy już skorrigowany, przyniosą. (.) Tedy przysluchawszy się mu wszyscy, co się nam będzie...

<sup>2)</sup> będzie w nim zdać i a co się zdać nie będzie i to

<sup>6)</sup> odszedłszy do kościoła w zamku <sup>7)</sup> poprawiali <sup>8)</sup> i z

<sup>9)</sup> Który gdy przeczytano, podobalsi wszystkim panom poslom.

<sup>10)</sup> Gdli sie tho podobalo — i t. d. <sup>11)</sup> J szli na gore z tym spiskiem do panow, który spisek oddal

<sup>12)</sup> mowię do nich: <sup>13)</sup> przypatrowalismsy się <sup>14)</sup> y — i t. d. <sup>15)</sup> co jeszcze

<sup>16)</sup> Czithano to

<sup>17)</sup> Po przeczytaniu pochwalysy one kartę, rozjechalisie do gospod.

<sup>18)</sup> a panowie poslowie Cip. 228—229.

tryć ego i przedstawiać namъ свои заключенія; тогда уже, выслушавъ ихъ докладъ <sup>1)</sup>, прочтаемъ проектъ и примемъ, что пайдемъ въ немъ хорошаго и выбросимъ, что намъ не понравится. Такъ будетъ скорѣе».

Избрали депутатовъ: изъ Краковскаго воеводства Краковскаго градскаго судью Прилецака и Пвана Плазу; изъ Познанскаго: Радзевскаго старосту и Познанскаго подсудка Рокосовскаго; изъ Калишскаго: Калишскаго судью Потворовскаго; изъ Русскаго: Перемышльскаго судью Ореховскаго и Холмскаго подкоморія Сѣницкаго.

Депутаты пошли въ костель, обсуждали проектъ, гдѣ было нужно исправляли и затѣмъ пришли въ палату. Въ палатѣ читали проектъ. Проектъ понравился всемъ посламъ <sup>2)</sup>. Затѣмъ послы отправились наверхъ. Маршалъ отдалъ проектъ и сказалъ такую рѣчь: «Милостивые государи! Мы внимательно разсматривали предложенный вами проектъ обезначенія уплаты долга и только кое-что исправили въ немъ. Если вы найдете нужнымъ еще что-либо исправить въ немъ, то представляемъ это на ваше усмотрѣнiе».

Прочитавъ былъ сенаторамъ проектъ. Сенаторы похвалили сдѣланныя послами исправленія, взяли рукопись и затѣмъ встали и разѣхались по своимъ квартирамъ <sup>3)</sup>.

**18 Юля. Понедѣльникъ.** Король судилъ дѣла по recuperatorsкимъ позовамъ т. е. дѣла экзекуцій, а послы избрали депутатовъ, которымъ поручили

<sup>1)</sup> Чтобы скорѣе окончить это дѣло и чтобы всемъ не заниматься имъ, послы согласились избрать нѣсколько человекъ, которые должны были отойти въ сторону съ этимъ проектомъ и разсмотреть его. «Когда они пересмотрятъ его, сказали послы, и принесутъ назадъ, тогда уже мы будемъ разсматривать его».

<sup>5)</sup> Przylęckiego  
<sup>8)</sup> poprawionym przyszli do izby poselskiej

<sup>9)</sup> Когда прочитали этотъ проектъ, то онъ всемъ понравился.

<sup>11)</sup> Когда пришли до пановъ, который спisek oddal

<sup>17)</sup> Прочтавъ рукопись и нахваливъ ее (сенаторы разѣхались по квартирамъ).



clusią seymu y articuli aby spyssowali z woiewocztw.

**Wtorek. 19 Julii.** Holdował xiąże Pruskie Albertus Fridericus marchio Brandeburgensis <sup>1)</sup>. Dla tego sie ty karthi zostawili, iz sprawi, iako sie toczila, niedostalo, circa majestatem regiam, excepto uno juramento, inferius scripto.

**Juramentum ducis Prussiae regi Sigismundo Augusto Poloniae <sup>2)</sup>.**

Ego, Albertus Fridericus, marchio Brandenburgensis et in Prussia dux etc. Juro super hac sancta Dei evangelia, quod ab hac hora deinceps, usque ad ultimum diem vitae meae ero obsequens et fidelis tibi, Sigismundo Augusto, sicuti meo naturali et haereditario domino et successoribus legitimis tuis, — regibus et regno Poloniae, contra omnem hominem, nemini <sup>3)</sup> prorsus excepto, et quod nunquam ero scienter in consilio vel auxilio vel in facto, quod tam amittas vitam vel membrum aliquod, vel quod accipias in persona aliquam lesitudinem <sup>4)</sup> aut injuriam vel contumeliam vel quod amittas aliquem honorem, quem nunc habes vel post habebis, et si scivero vel audivero de aliquo, qui vellit <sup>5)</sup> aliquid istorum contra te et regnum hoc Poloniae facere, pro posse meo, ut non fiat, impedimentum praestabo, et si impedimentum praestare nequivero, quam cito potero, tibi unciabo, et contra eum iuxta pacta auxilium tibi et regno praestabo, et si contigerit terram <sup>6)</sup> aliquam, quam habes vel habebis, iniuste et fortuito casu amittere, eam recuperare curabo, et recuperatam omni tempore retinebo, et si scivero te velle juste aliquem offendere et inde generaliter vel specialiter fuero requisitus, meum tibi secundum pacta

составить списокъ дѣлъ для заключенія сейма и пункты петицій изъ возводить.

**19 Юля. Вторникъ.** Альбертъ-Фридрихъ, князь Прусскій, маркграфъ Брандбургскій приноситъ присягу на подданство <sup>1)</sup>. Эти страницы потому оставлены пустыми, что нельзя было достать описанія этого дѣла, такъ какъ оно происходило у короля. Получена только нижеслѣдующая присяга.

**Присяга, принесенная Польскому королю Сигизмунду-Августу Прусскимъ княземъ <sup>2)</sup>.**

Я, Альбертъ-Фридрихъ, маркграфъ Брандбургскій, князь Прусскій и проч., клянусь святымъ Евангеліемъ въ слѣдующемъ: отнынѣ и до послѣдняго дня моей жизни буду повиноваться и буду вѣреть тебѣ Сигизмунду-Августу, припадшему и послѣдственному моему государю и законнымъ твоимъ преемникамъ королямъ Польскимъ, а также буду вѣреть королевству Польскому и буду (возставать) противъ всякаго, кто бы былъ противенъ намъ; никогда не буду съ такими людьми заодно въ единомысліи, не подамъ имъ помощи и не буду дѣйствовать заодно съ ними. Если бы тебѣ, государю, угрожала опасность лишиться жизни или какого-либо члена, или потерять какой-либо личный вредъ, обиду или поруганіе, или потерять какую-либо изъ тѣхъ почестей, какія ты теперь имѣешь или будешь имѣть, и если я узнаю или услышу, что кто-либо желаетъ сдѣлать что-либо такое тебѣ и королевству Польскому, то по мѣрѣ моихъ силъ буду препятствовать этому, а если не буду въ состояніи воспрепятствовать, то какъ можно скорѣе допешу тебѣ и согласно нашему договору дамъ тебѣ и королевству Польскому помощь противъ такового. Если тебѣ случится несправедливо или случайно потерять какую-либо изъ тѣхъ земель, какіе ты имѣешь или будешь имѣть, то я буду

<sup>1)</sup> We wtorek. Był hold ksiązęcia Pruskiego.

<sup>2)</sup> Во вторникъ князь Прусскій приноситъ присягу на подданство.

Въ рукописи Публичной библіотеки оставлено затѣмъ три пустыхъ страницы. Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникъ Дзялыньскаго.

<sup>3)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>4)</sup> nemine <sup>5)</sup> lesionem. Въ нашей рукописи сначала было написано lesionem (lesionem), потомъ поправлено на lesionem <sup>6)</sup> velit

<sup>6)</sup> te rem Cip. 229.

<sup>7)</sup> вещь.

praestabo auxilium, et si aliquid mihi de secreto manifestaveris, illud sine tua licentia nemini pandam <sup>1)</sup>, neque quicquam <sup>2)</sup>, per quod pandatur, faciam, et si consilium a me super aliquo facto postulaveris, illud tibi dabo consilium, quod mihi magis videtur expedire, et nunquam ex persona mea aliquid scienter, quod pertineat ad tuam vel tuorum, regniue injuriam vel contumeliam, faciam, denique pacta inter olim divum Sigismundum regem et illustrem pie memoriae parentem meum, cum inelyto hoc regno Poloniae conventa servabo et implebo. Sic me Deus adjuvet etc.

**Sroda, 20 Julii.** Krol iego mosecz sądzil wlo-  
wy, sierothi: pothim tez y executią. Poslowie <sup>3)</sup>  
niesprawowali nycz, bo wysadzili bili kielka  
ossob <sup>4)</sup> spyssowacz conclusią seymu y consti-  
tucie, po jednemu z wojewoetzw.

**Czwartek, 21 Julii.** Krol iego mosecz <sup>5)</sup> bil  
w radzie zamknioney. Poslowie przyniesli spy-  
ssek, czo pissali conclusią seymu, y iakowe bi <sup>6)</sup>  
miali biez constitucię, tak tez <sup>7)</sup> y prozbi; alie  
iz napisano pierssy artienl. iz Gdanczanie nie  
ukazowali listow na skladi, iako ine miasta.  
wedlie constituciei, abi krol iego mosecz anim-  
adverteret contra illos, iz <sup>8)</sup> rebelliter sie ob-  
chodzą, iz kommissarzow nie pusezili do Gdan-  
ska, senatorow wielkich koronnych, przeto abi  
to bilo opatrzone, ne quid respublica detrimenti  
patiaturs tak sprzecziwnego miasta <sup>9)</sup>, na kto-  
rem wielie koronnie naliezi.

Napissano tez bilo, iz niedopuszczaią sliach-  
cie przedawacz czudzoziemczom thowarow, abi

стараться добыть ее и добывая, удержу. Если узнаю,  
что ты пожелаешь справедливо нанести на кого-  
либо и потребуешь, чтобы я помогать тебе вмѣстѣ  
съ другими, или потребуешь особенной моей помо-  
щи, то согласно нашему договору я буду помогать  
тебѣ. Если ты мнѣ попросишь, какую-либо тайну,  
то безъ твоего дозволенія я никому не открою ея  
и не сдѣлаю ничего такого, чѣмъ эта тайна могла  
бы быть обнаружена. Если ты потребуешь въ ка-  
комъ-либо дѣлѣ моего совѣта, то я дамъ его тебѣ  
по крайнему моему разумѣнію и никогда созна-  
тельно не сдѣлаю такого дѣла, которое нанесло  
бы обиду или поруганіе тебѣ лично или людямъ,  
близкимъ тебѣ и королевству. Наконецъ, буду  
держатъ и исполнять договоръ, заключенный бла-  
женной памяти моимъ отцомъ съ королевемъ Си-  
гизмундомъ блаженной памяти и съ этимъ коро-  
левствомъ Польскимъ. Такъ, да поможетъ мнѣ  
Богъ и проч.

**20 Юля. Среда.** Король судить сначала дѣла  
вдовъ, спроть, а потомъ дѣла по экзекуціи. После  
ничего не обещали, потому что избрали депу-  
татовъ по одному изъ воеводства и поручили имъ  
составить списокъ дѣлъ, какія подлежатъ рѣше-  
нію сейма, а также поручили составить списокъ  
поставленныхъ конституцій.

**21 Юля. Четвергъ.** Король былъ въ тайномъ  
засѣданіи. После (депутаты) принесли списокъ  
сеймовыхъ дѣлъ, а также проектъ постановлен-  
ныхъ конституцій и петицій. Въ первомъ пунктѣ  
(петицій) написано было, что жители Данцига не  
предоставили грамотъ на право имѣть у себя скла-  
ды товаровъ, какъ это сдѣлали другіе города и какъ  
этого требуетъ конституція, что король долженъ  
наказать ихъ за это, а также за то, что они посту-  
паютъ, какъ мятежники, — не пустили въ Данцигъ  
комиссаровъ, которыми были великіе сенаторы ко-  
ролевства, что нужно поэтому принять мѣры,  
какъ бы рѣзкоисполнитая не потеряла вреда отъ  
столь мятежнаго города, который притомъ имѣетъ  
для королевства важное значеніе.

Написано было также, что жители Данцига не  
дозволяютъ шляхтѣ (Польскій) продавать ино-

<sup>1)</sup> pendam <sup>2)</sup> quidquam <sup>3)</sup> panowie poslowie

<sup>4)</sup> bo wysadzili byli deputaty <sup>5)</sup> We czwartek krol JMośc... <sup>6)</sup> i jakieby <sup>7)</sup> także też <sup>8)</sup> także też iz

<sup>9)</sup> patiaturs tak sprzecziwnego miasta. Даял. с. рр. 229—230.

sub pona gravi thego niecznili. aby kazdemu bilo wolno sprzedawacz.

O to sie sparli dwa poslowie przeciw inem poslom <sup>1)</sup>), — starosta Radzieiowski s panem Czarnkowskim, marsalkiem poselskiem, aby tho nie stalo przeciw Gdanczanom. Poslowie zas <sup>2)</sup>) drudzi powiedzieli, aby tho stalo, abowiem tho s konstytuciei iest: przeto tak zabrzywssy sie, poswarzywssy sie, y ono pismo podarli y roziechalisie nyszczem, niepostanowiwssy nycz <sup>3)</sup>)

**Piatek. 22 Julii.** Krol iego mosecz zachorzal na kamien. Panom roskazal, abi iednak sądzili pozwy recuperatorskie, aby sie tho koncziło, — ta executia, aby sie seim richlei dokonai. Rozmisliali sie na to poslowie <sup>4)</sup>), iesli bez krola poslacz deputati, y na tym stanelo, iz poslacz, bo liepiei bi to bilo dawno, abi krol nie sądził swieh spraw.

Poslali deputati czi, czo dawno biwali <sup>5)</sup>), — pana sendziego <sup>6)</sup>) Krakowskiego; pana sendziego Przemiskiego; pana Męzińskiego; pana Skótniczkiego. Poslowie inne <sup>7)</sup>) articuli przyniesli, ktore pan Czarnkowski, marsalek poselski spyssował, ktore sie nie podobali niektorem.

**Sobotha. 23 Julii.** Krol iego mosecz przedsie chorował. Poslowie na dolie czitali articuli, ktorich miali bycz konstytucie, bo bil przed tym dobrze spissal pan Sieniczki, podkomorzy Chelmski y pan Orzechowski, sendzia Przemiski, yz s konstytuciei spissano <sup>8)</sup>) a zwlaszcza okolo Prus, okolo miast Pruskich <sup>9)</sup>); tedi yz tkniono Prus, niechcielz na nie zwolicz — pan starosta Radzie-

strancam towary, chto esto nuzno imz zapretiti podz onaseniemz tyzhkago nakazaniya i obwiaziti, chto kazdyy swobodno mozhety tamz prodawaty.

Объ этомъ пунктѣ два посла, именно: Радѣвскій староста и посольскій маршалъ Чариковскій стали спорить съ другими послами; они требовали, чтобы не постановлять этого противъ жителей Данцига, а другіе послы стояли за этотъ пунктъ и говорили, что онъ основывается на конституціи. Изъ-за этого пункта было между послами большое волненіе и ссора, такъ что они изорвали списокъ конституціи и разѣхались, не рѣшивъ ничего, не сдѣлавъ никакого постановленія.

**22 Юля. Пятница.** Король заболѣлъ каменною болѣзнию; сенаторамъ, однако, приказать безъ него судить дѣла по recuperatorskimъ позовамъ для того, чтобы поскорѣе кончить экзекуцію и самый сеймъ. Послы сначала недоумѣвали, посылать ли депутатовъ для этого суда, когда при этомъ не будетъ короля, но потомъ приговорили послать ихъ. Послы говорили: «лучше было бы, если бы и прежде король не судилъ своихъ собственныхъ дѣлъ».

Депутатами послали тѣхъ же, которые бывали прежде, т. е. Краковскаго судью <sup>6)</sup>), Перемишльскаго судью, Мезинскаго и Скотницкаго. Послы принесли въ палату пункты конституцій, составленные посольскимъ маршаломъ Чариковскимъ. Пункты эти не понравились нѣкоторымъ посламъ.

**23 Юля. Суббота.** Король все еще былъ боленъ. Послы въ своей палатѣ читали пункты конституцій. Холмскій подкоморій Сѣницкій и Перемишльскій судья Орѣховскій хорошо составили было эти пункты. Они составили ихъ на основаніи прежнихъ конституцій <sup>8)</sup>) и внесли пунктъ о Пруссіи, — о Прусскихъ городахъ <sup>9)</sup>); но Радѣвскій староста и посольскій маршалъ Чариковскій

<sup>1)</sup> два poslowie przeciw inem poslom — нѣтъ. <sup>2)</sup> zasię <sup>3)</sup> nyszczem, niepostanowiwszy nycz — нѣтъ.

<sup>4)</sup> panowie poslowie <sup>5)</sup> co pierwiej bywali

<sup>6)</sup> sędziego grodzkiego

<sup>7)</sup> inne — нѣтъ.

<sup>8)</sup> bo iż pan Sienicki z panem Orzechowskim z konstytuciei pisali te artykuły, a zwlaszcza...

<sup>9)</sup> Дальше иначе. Стр. 230.

<sup>6)</sup> гродскаго судью

<sup>8)</sup> потому что Сѣницкій и Орѣховскій выписали эти пункты изъ конституцій.

owski, a pan Czarnkowski, marszałek poselski na the spissane konstitucie pana Sienieckiego a pana Orzechowskiego <sup>1)</sup>.

Przetoh wisadzili na the sprawie <sup>2)</sup>, — na the spissowanie po jednemu z wojewoŭstw do pana Sienieckiego, podkomorzego Chelmskiego <sup>3)</sup> y do pana Podphorowskiego, sendziego Kaliskiego <sup>4)</sup> znowu. Pan sendzia Przemiski; pan Przeczki, sendzia grodzki Krakowski; pan Ponetowski, czesnik Leciezki; pan Skotniczki; pan Mezinski, — czy nie bywali miedzy posli, bo biwali przy execuciei sąpudzeniu na gorze u krolia iego moszczi. Przetoh oni, ktorzy bili spissali po jednemu z wojewoŭstw, yz tez nie opuścili Prussow, tedi byl swar o tim, a dla tego y ono, czo pisał sendzia Kaliski the podarl <sup>5)</sup>.

Napissal Czarnkowski <sup>6)</sup> wedlie swei fantasei, w czym opuscil Prussi y z wojewoŭstwa Ruskiego wiele articułow, przetoh yz sie inz ludziom czknelo <sup>7)</sup>, iako tako <sup>8)</sup> pozwaliali, bi-lie tylic koniec <sup>9)</sup> mogli bycz.

Poslali potim do krolia iego moszczi, abli mogli bycz na mali czas w radzie. Krol iego moszcz, acz choro, pozwolil prziszcz do radi y sluchacz poslow <sup>10)</sup>.

Sly na gore <sup>11)</sup>, wsakos pan Orzechowski nie zgadzal sie na kielka articułow, zwlaszcza okolo firmarkow, a okolo sumi pieczkikroc sto tisyecz, abli ie wolno skupowacz temu, czo chce

<sup>1)</sup> okolo miast Pruskich, którym pan Czarnkowski marszałek poselski z panem starostą Radziejowskim byli przychili, przeto sie one artykuły niepodobaly pana Sienieckiego z panem Orzechowskim.

<sup>2)</sup> A tak wysadzili kilka dni przed tem na tę sprawę.

<sup>3)</sup> podkomorzego Chelmskiego — pięć. <sup>4)</sup> Дальше паче.

<sup>5)</sup> Z wojewoŭstwa Krakowskiego byl do tego deputowan pan Plaza; pan Przyłeki na ten czas byl na sądziech execuciei, a pan Szafraniec niebyl miedzy pany posly prze niebezpieczne zdrowie swe. Ktorzy tez nie opuścili Prusow; o czym byl swar, za którym swarem podarl to pan sedzia Kaliski, co byl napisal.

<sup>6)</sup> Napisał też pan Czarnkowski <sup>7)</sup> a iż się panom poslom czknelo <sup>8)</sup> tedy jako tako <sup>9)</sup> tyle aby koniec

<sup>10)</sup> i prze-słuchać panów posłów. Дальше паче.

<sup>11)</sup> Przyszli na górę do krola JMości. Стр. 230—231.

Дальше по следующей цитаты пропускъ въ дневникъ Дзялыньскаго.

не соглашались принять проектъ конституцій Сѣ-ницкаго и Орѣховскаго, — не соглашались пото-му, что въ немъ затронута была Пруссія <sup>1)</sup>.

Чтобы рѣшить этотъ споръ и составить пункты конституцій послы избрали въ помощь Холмскому подкоморію Сѣницкому и Калишскому судѣ Потворовскому по одному депутату изъ каждаго воеводства <sup>2)</sup>. Перемишльскаго судьи; гродскаго Краковскаго судьи Прилещкаго; Ленчицкаго чашника Пошентовскаго; Скотницкаго; Мезинскаго не было въ палатѣ, потому что они были наверху у короля и судили дѣла по экзекуціи <sup>3)</sup>. Тѣ депутаты, которые были избраны одному изъ воеводства тоже не выбросили пункта о Пруссакахъ, поэтому опять былъ споръ объ этомъ и во время спора Калишскій судья изорвалъ то, что написалъ было.

Пункты эти написаны, какъ ему вздумалось, Чариковскій, причемъ онъ опустилъ пунктъ о Пруссіи и многіе пункты, касавшіеся дѣла Русскаго воеводства. Такъ какъ посламъ надоѣло все это дѣло, то они согласились на пункты Чариковскаго, лишь бы какъ-нибудь покончить ихъ.

Затѣмъ послы отправили къ королю депутацію съ просьбой, чтобы король пришелъ въ сенатъ на короткое время. Король, не смотря на то, что былъ боленъ, согласился прийти и выслушать посылы.

Послы отправились наверхъ (съ вышеупомяну-тыми пунктами) <sup>4)</sup>. Орѣховскій не соглашался на нѣкоторые изъ этихъ пунктовъ, именно: по вопро-су о фирмаркахъ и по вопросу о пяти стахъ

<sup>1)</sup> посольскій маршалъ Чариковскій и Радѣевскій ста-роста были расположены къ Прусскимъ городамъ, по-этому имъ не понравились пункты Сѣницкаго и Орѣховскаго.

<sup>2)</sup> за нѣсколько дней передъ тѣмъ избрали...

<sup>3)</sup> Изъ Краковскаго воеводства былъ назначенъ Плаза. Прилещкій въ то время засѣдалъ въ судѣ по дѣламъ экзе-куціи, а Шафранецъ не былъ въ посольской палатѣ, по-тому что былъ нездоровъ. Депутаты, избранные для со-ставления списка конституцій опять не выбросили пункта о Пруссіи. Объ этомъ была ссора и во время ссоры Ка-лишскій судья изорвалъ написанный имъ проектъ консти-туцій.

<sup>4)</sup> Послы пришли наверхъ къ королю

dawacz czwartą część. Dawał do tego przyczyni, że tego nie wynni dawacz, iż to jest przeciw sumieniu, tak też iż to rzecz nową na bractw stanowić<sup>1)</sup>.

Przysli na gore do krolia iego moszcz. Tam pan Czarnkowski oddawał thy articuli. Po oddaniu tych articulow, pan sendzia Przemiski wystąpił: «Najasnieszy, a miłoszywi krolu! Dobrze wiedziecz raczis, yz thu nas kielka stawia przy tych sądziech execuciei: przeto nie wiem, czemu naszych articulow nie wpissano z wojewoetzwa Ruskiego: a tak, ja prosze, abich ja mogli poddacz swe articuli na spisku».

Krol iego moszcz sam<sup>2)</sup>: «panie sendzya<sup>3)</sup>, oddaciez do xiedza podkanclerzego, czo wam potrzeba».

Potim pan Sieniczki wystąpił z napisanym też konstytucjami okolo Prus<sup>4)</sup>, opowiadaiaecz, iż konstytucia tego chce, aby żaden nie uliegl, ktho kolwiek podliegl pod the execucią, gdyżesmi wyszezy sobie nie folgowali: niewiem, przeciwoby mieli uliecz».

Krol iego moszcz kazal dacz on<sup>5)</sup> spissek do xiedza podkanclerzego<sup>6)</sup>.

Po temu<sup>7)</sup> dal krol iego moszcz respons takowy<sup>8)</sup> przez pana<sup>9)</sup> kanclerza, iż «krol iego moszcz y z radami ich moszcziami bendzie przegladal podanie waszmoszczow, a waszmoszczie raczcie ydz na dol, mowecie o obronie, bo sie nam czas rozzechacz, a deputati do sandzenia execuciei zostawecie, którzy thu biwaią».

Potim pan Orzechowski, sendzia Przemiski

тысячахъ. По послѣднему вопросу онъ не соглашался на то, чтобы заложенные за эту сумму нѣмцы дозволять перекупать тѣмъ, которые согласятся платить съ нихъ четвертую часть. Онъ доказывалъ, что давнѣе пятьсотъ тысячъ не обязаны платить четвертой части, что такое требованіе противно совѣсти и что это значило бы узаконять противъ своихъ же братьевъ новую вещь.

Пришли послы наверхъ къ королю. Чариковскій отдалъ пункты. Затѣмъ выступилъ Перемишльскій судья и сказалъ слѣдующее: «Свѣдѣнный, милостивый король! Вамъ хорошо извѣстно, что нѣкоторые изъ насъ ходятъ сюда въ сенатъ, чтобы присутствовать при судопроизводствѣ по дѣламъ экзекуціи (и потому не бывають въ палатѣ). Не понимаю, почему въ представленныхъ вамъ пунктахъ нѣтъ пунктовъ, касающихся нашего Русскаго воеводства. Прошу дозволить мнѣ представить эти пункты особю».

Король самъ сказалъ на это: «отдайте, г. судья, ксендзу-подканцлеру тѣ пункты, какіе находите нужными».

Потомъ выступилъ Сѣницкій съ составленнымъ имъ конституціями о Пруссіи<sup>1)</sup> и заявилъ, что по закону никто не долженъ быть освобожденъ отъ отвѣтственности, кто только подвергся ей въ силу экзекуціи. «Себѣ мы не дѣлалъ, говорить онъ, никакихъ послаблений; не понимаю, почему бы Пруссакъ не должны были подлежать отвѣтственности за неисполненіе закона».

Король приказалъ Сѣницкому отдать и его списокъ подканцлеру.

Потомъ черезъ канцлера король далъ посламъ такой отвѣтъ: «король разсмотритъ съ сенаторами вашъ проектъ конституціи, а вы, гг., идите теперь въ палату и обсуждайте мѣры къ зашитѣ государства, потому что нынѣ уже намъ разсѣзаться съ сейма. Оставьте здѣсь депутатовъ для суда по дѣламъ экзекуціи. — Тѣхъ, которые обыкновенно бывають при этомъ».

Потомъ выступилъ Перемишльскій судья Орф-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ. <sup>2)</sup> Krol JMoś powiedział: <sup>3)</sup> panie sendzia — нѣтъ.

<sup>4)</sup> wystąpił też z napisanymi artykułami okolo Prus.

<sup>5)</sup> Сѣницкій тоже выступилъ съ пунктами касательно Пруссіи.

<sup>6)</sup> ten<sup>6)</sup> xiedzu podkanclerzemu. <sup>7)</sup> potem <sup>8)</sup> temi słowy <sup>9)</sup> przez JMoś pana. Стр. 231.

wystąpił. Podła niego stał <sup>1)</sup> pan Sieniczki, podkomorzy Chelmski <sup>2)</sup>. Ync wojewoцztwa stali za niem, jako Ruskіe, Belskie, Wolinskie, Podolskie, Bracławskie, Kіiowskie <sup>3)</sup>. Te mowe uczinil do krolia iego moszei: «Naiasnieissy, a miłoseczywi krolin! Roskazał wassa krolewska moszcz nam o obronie mowicz, alies wassa krolewska moszcz raczil slyszecz przes nas <sup>4)</sup> od tich wojewoцztw, yz ony niecheżą mowycz o zadney rzeczy, a zwlaszcza o obronie, azhy wassa krolewska moszcz tho mito w Ruskich zupach kassowacz raczil, y w thim sie wassei krolewskiei moszei opowiedamy, iz do zadney iney rzeczy nie postempimi, az tho pierwey bendzie kassowano, bo <sup>5)</sup> mała pocziecha, naiasnieissy, miłoseczywi krolin, bedzie, chociaż <sup>6)</sup> nas bendzie wielie, kiedi niewola bendzie czysnela: przeto prossimi, aby tha prozba nassa u wassei krolewskiei moszei skutek swoi wzyela».

Sly poslowie <sup>7)</sup> na dol. Krol iego moszcz sedł na pokoi, iako chory <sup>8)</sup>.

Panowie sandżyły execucią, alie wiecej swarn było, nizli sandu.

Sli potim panowie rady <sup>9)</sup> na pokoi, przyczyniając sie za Lithinskiem, aby iem <sup>10)</sup> frimark koniec wziął. Tam na pokoy przysedł pan Czarnkowskj, referendarz <sup>11)</sup> y z ynnymi posli przysedł <sup>12)</sup>, powiedzial <sup>13)</sup> tho od poslow <sup>14)</sup>, yz panowie poslowie nie cheżą sie wdacz do dalszej mowy <sup>15)</sup>, azhy wassa krolewska moszcz raczil thy <sup>16)</sup> pieniadze rozdacz na sluzebne, the czwartą czeszcz, dla czego prossą, abys wassa krolewska moszcz hetmana dacz raczil <sup>17)</sup>, rotmistrze <sup>18)</sup> spiszac raczil, tak tes y the sprawy, ktoreclmi podali, aby wziedl koniec swoy, a zwlaszcza czło Ruskie <sup>19)</sup>.

Krol iego moszcz tak odpowiadzial: «wyedzalem ja tho, ze tak miało bycz, bo tho ich starj treth — nie wdacz sie w obrone, asz pierwey <sup>20)</sup> prosbi <sup>21)</sup> sie wipelnia, bo tho dawno było y za

ховскій. Подлѣ него стоятъ Холмскій подкоморій Сѣинскій, а за нимъ послы воеводствъ Русскаго, Бѣлскаго, Волинскаго, Подольскаго, Брацлавскаго и Кіевскаго. Судья Перемишльскій сказалъ королю слѣдующую рѣчь: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Вы, государь, приказали намъ говорить о защитѣ государства, но мы докладывали вашему величеству отъ имени, вотъ, этихъ воеводствъ, что они не желаютъ говорить ни о какихъ дѣлахъ и въ особенности о защитѣ, пока вы не уничтожите той пошлны съ Русскихъ солныныхъ коней, о которой мы вамъ говорили. И теперь мы заявляемъ вашему величеству, что пока эта пошлина не будетъ уничтожена, мы не будемъ обсуждать никакихъ дѣлъ, какія слѣдуютъ дальше. Мало будетъ, ваше величество, радости отъ того, что мы теперь составляемъ великое государство, если насъ будетъ угнетать неволя. Просимъ васъ, государь, исполнить нашу просьбу».

Послы пошли внизъ, а король больной ушелъ въ свои комнаты.

Сенаторы судили дѣла экзекуцій, но они больше ссорились, нежели судили.

Потомъ сенаторы пошли къ королю въ его комнаты ходатайствовать, чтобы былъ утвержденъ фримаркъ Литинскаго. Туда же пришелъ съ нѣкоторыми послами референдарій Чарнковскій и сказалъ, что послы не хотятъ обсуждать никакихъ дальнѣйшихъ дѣлъ, «пока ваше величество не раздадите военнымъ служащимъ людямъ денегъ четвертой части; — просятъ они также назначить гетмана, составить списокъ ротмистровъ; просятъ, наконецъ, рѣшить тѣ дѣла, которые мы представили, въ особености, просятъ уничтожить Русскую соланую пошлину».

Король далъ такой отвѣтъ: «я знаю, что такъ будетъ. Это старая манера пословъ — не обсуждать мѣръ къ защитѣ, пока не будутъ исполнены ихъ просьбы. Это бывало и прежде. Такъ,

<sup>1)</sup> Буѣто: podła niego — przy którym stał <sup>2)</sup> podkomorzy Chelmski — нѣтъ.

<sup>3)</sup> Буѣто: ync wojewodztwa... i poslowie z wojewodztw Ruskiego, Belskiego...

<sup>4)</sup> przez nas — нѣтъ. <sup>5)</sup> bo — нѣтъ. <sup>6)</sup> chociaż <sup>7)</sup> Zeszli panowie poslowie <sup>8)</sup> iako chory — нѣтъ.

<sup>9)</sup> panowie rady — нѣтъ. <sup>10)</sup> aby iego <sup>11)</sup> Буѣто pan Czarnkowski, referendarz — marszałek polski

<sup>12)</sup> przyszedł — нѣтъ. <sup>13)</sup> powiedając <sup>14)</sup> od panow poslow <sup>15)</sup> że się niecheż w niewcz dalej wdać <sup>16)</sup> thy — нѣтъ.

<sup>17)</sup> raczil — нѣтъ. <sup>18)</sup> i rotmistrze <sup>19)</sup> a zwlaszcza czło Ruskie — нѣтъ. <sup>20)</sup> pierwey — нѣтъ. <sup>21)</sup> ich prosby. Стр. 231.

oycza mego, kiedy wierdunki dawali, tedi go nie <sup>1)</sup> dali, az pierwey otrzymali, czego iem bila potrzeba, y za thimi wierdunkami <sup>2)</sup> wielie wiazlo w statut, bo za tim tho chodzilo. Alie przypatrzeciesie waszmoscie temu, ze one wierdunki za oycza mego obraczali sie, kendi chieziano <sup>3)</sup>, bo ie samemu oyczu memu dawano <sup>4)</sup>, alie teraz obrona tha, ktorą skladaecie, nycydzie nycz <sup>5)</sup> do mnie, alie dla potrzeby swey skladaecie tho; wsakos kiedy tak chiezecie, tedy ja jutro spisie rothmistrze y hetmana dam, o czym bendzieecie wiedziecz\*.

Slī potim poslowie na dol. Tham <sup>6)</sup> na dole <sup>7)</sup> lamentowali na czas na dlugy <sup>8)</sup>. Marsalek <sup>9)</sup> powiedzial, ze iuz w poniedzialek mowni o obronie, alie wojewoetzwa thī, ktore sie na gorze powiadali o mito <sup>10)</sup>, nie pozwolili mowycz <sup>11)</sup>.

**Niedziela. 24 Julii. Vacabat.**

**Poniedzialek. 25 Julii <sup>12)</sup>.** Proponowal pan <sup>13)</sup> marsalek poselski poslom <sup>14)</sup> aby mowili o podatku <sup>15)</sup>, alie wojewoetzwo Rnskie, Wolinskie, Podolskie, Belskie opowiedzielisie, yz «mi mowicz nie bedziemi o obronie <sup>16)</sup>, az mito z nas to <sup>17)</sup> bendzie zniesione <sup>18)</sup>; wsakos mi thu opowiedzielisie przed waszmoszcziami y przed krolem iego moeszia» <sup>19)</sup>.

Marsalek nie chiezal sie uspokoić w thim <sup>20)</sup>, kazal przedsie mowicz <sup>21)</sup> y proponowal, aby przedsie mowilo wojewoetzwo Poznanskie <sup>22)</sup>. Był o tim swar niemali, bo marsalek urzebat, aby mowiono o they obronie <sup>23)</sup>; alie pan starosta Radzieiowski powiedzial: «prozne są tho rzeczy, abysmi mowili, kiedy drudzy mowycz nie ben-

при моемъ отѣхъ, когда нужно было платитъ вердунки, то послы до тѣхъ поръ не давали его, пока не получили того, что намъ было нужно, и изъ-за этихъ вердунковъ въ статутъ вторглось много разныхъ разностей, какихъ хотѣли послы. Но посмотрите, гг., какая разница между тогдашними дѣлами и настоящими: мой отецъ употреблялъ вердунки, какъ хотѣлъ, потому что ихъ отдавали въ его руки, а теперь тѣ деньги, которыя вы даете на защиту, не идутъ на мои нужды, а на ваши собственныя. Впрочемъ, если вы ужъ такъ настаиваете, то завтра я составлю списокъ ротмистровъ и назначу гетмана. Завтра узнаете то и другое».

Послы ушли въ палату и стали высказывать досаду, что такъ долго тянется дѣла <sup>1)</sup>. Маршалъ ска-залъ: «въ понедѣльникъ будемъ обсуждать мѣры къ защитѣ», но на это не согласился тѣ воеводства, которыя наверху говорили о пошлннѣ.

**24 Юля. Воскресенье.** Ничего не было.

**25 Юля. Понедѣльникъ <sup>12)</sup>.** Маршалъ предложилъ посламъ разсуждать о налогахъ, но воеводства: Русское, Волынское, Подольское, Белское заявили слѣдующее: «пока съ насъ не снимутъ пошлнну, мы не будемъ разсуждать о защитѣ <sup>16)</sup>. Въдь мы уже заявили это и вамъ и королю».

Маршалъ не хотѣлъ отступить отъ своего предложенія; онъ приказалъ подавать объ немъ мнѣнія, не обращая вниманія на этотъ протестъ, именно, предложилъ подавать мнѣнiе посламъ Познанскаго воеводства. Изъ-за этого вышла не малая ссора. Маршалъ настаивалъ, чтобы подавали мнѣнiя о защитѣ, а Радзевскiй староста го-

<sup>1)</sup> Въѣето: tedi go nie — że nie <sup>2)</sup> wierdunki <sup>3)</sup> kedy chiezaly. Дальше пропускъ до слѣдующей цитаты.

<sup>4)</sup> До этого мѣста пропускъ. <sup>5)</sup> nycz — нѣтъ. <sup>6)</sup> а там <sup>7)</sup> na dole — нѣтъ.

<sup>8)</sup> na czas i na dlugie mieszkane

<sup>9)</sup> marszałek ich <sup>10)</sup> o myto opowiedaly <sup>11)</sup> niepozwolily o obronie mówić.

<sup>12)</sup> W poniedziałek w dzień s. Jakuba.

<sup>13)</sup> pan — нѣтъ. <sup>14)</sup> posłom — нѣтъ. <sup>15)</sup> Дальше иначе.

<sup>16)</sup> gdzie zaraz te województwa które się w sobotę opowiedaly o myto, znowu się opowiedziały, że o obronie mówić nie będziemy.

<sup>17)</sup> to — нѣтъ. <sup>18)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ. <sup>19)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>20)</sup> Marszałek tem się przedsię uspokoić niechciał <sup>21)</sup> o obronie mówić

<sup>22)</sup> i kazal o tem mówić województwa Poznańskiego posłom. <sup>23)</sup> urzebat, o tej obronie rozkazując mówić. Стр. 231—232.

<sup>8)</sup> стали высказывать досаду на то, что тратится время и приходится долго жить (зѣбел).

<sup>12)</sup> Въ понедѣльникъ, въ день св. Якова.

<sup>16)</sup> тогда тѣ воеводства, которыя въ субботу протестовали противъ пошлннѣ, заявили: «о защитѣ мы не будемъ говорить».

da<sup>1)</sup>; mam sié klussacz darmo; lepiej posłini do krolia iego mosezi s kielku, prossacz krolia iego mosezi<sup>2)</sup>, aby raczil na thi articuli, czo predzei dacz odpowiedz, czosmi dalj». Drudzy zas powiadali<sup>3)</sup>, yz<sup>4)</sup> «nieslimi<sup>5)</sup>, abowiem krol iego mosez w radzie namawia the articuli, od nas poddane; zmieskami iem czas<sup>6)</sup>; lepiej iem daljni pokoy»<sup>7)</sup>).

Conclusia sie stala, po drugich [dlugich] swarzecz, yz nieysz, alie intro ysz do krolia iego mosezi, prosicz, abi krol iego mosez raczil dacz odpowiedz prętką na thi artikuli podane; druga<sup>8)</sup>, aby iuz dawano pieniadze zohierzom s czwarthey czesezi, y deputati do odbierania<sup>9)</sup> aby<sup>10)</sup> mianowacz raczil. Odlozili do intra<sup>11)</sup>).

**Wtorek. 26 Julii.** Zesli sie panowie do radi, — namawiali thi artikuli, ktore iem poslowie podali<sup>12)</sup>. Marsalek poselski chezial z wczorayssz conclusią ysz na gore, alie poslowie powiedzieli: «nie potrzeba nam panow turbowacz; lepiej niech sie odprawia<sup>13)</sup> s timi artikuli».

Marsalek poslal dwuch<sup>14)</sup> do krolia iego mosezi bez wiadomosci drugich poslow<sup>15)</sup>, prossacz, aby krol iego mosez troche uzyczicz czassu raczil, ze panowie poslowie chezą przysez do krolia iego mosezi.

Krol iego mosez czassu uzyczicz raczil, y czekal na posli, alie poslowie drudzi nie chezieli ysz powiedaiacz<sup>16)</sup>, ze «nie bedziem przekacz namowy krolowi iego mosezi y panom».

говорилъ: «напрасно мы будемъ говорить, когда другіе не желаютъ этого. Даромъ лишь будемъ болтать. Лучше отправимъ къ королю нѣсколько депутатовъ съ просьбой, чтобы поскорѣе далъ намъ отвѣтъ на тѣ пункты, которые мы ему представили». Но другіе послы сказали, что не слѣдуетъ посылать депутатовъ, потому что король теперь обсуждаетъ съ сенаторами эти пункты; «мы только отнимаемъ у нихъ время, говорили они; лучше оставимъ ихъ въ покоѣ».

Послѣ длинныхъ перебранокъ постановленъ былъ такой приговоръ: теперь не ходить къ королю; пойти завтра и попросить, во-первыхъ, чтобы король далъ отвѣтъ на представленные пункты<sup>6)</sup>; во-вторыхъ, чтобы приказалъ выдавать военнымъ деньги изъ суммъ четвертой части и чтобы назначилъ депутатовъ для пріема четвертой части. Отложили дѣло до завтра<sup>11)</sup>.

**26 Юля. Вторникъ.** Сенаторы собрались въ сенатъ и обсуждали представленные послами пункты конституцій. Въ посольской палатѣ маршалъ заявилъ, что желаетъ идти наверхъ съ вчерашнимъ приговоромъ, но послы сказали: «не нужно беспокоить сенаторовъ; лучше пусть они обавчиваютъ обсужденіе пунктовъ конституцій».

Посольскій маршалъ безъ вѣдома пословъ послалъ къ королю двоихъ депутатовъ съ просьбой, чтобы король удѣлил посламъ немного времени, — послы желаютъ прійти къ нему.

Король согласился удѣлить посламъ немного времени и дожидался ихъ, но другая часть пословъ не хотѣла идти и говорила: «мы не желаемъ мѣшать королю и сенаторамъ».

<sup>1)</sup> próżne to są rzeczy nam jednym przez drugich mówić <sup>2)</sup> krolia iego mosezi — нѣтъ. <sup>3)</sup> Drudzy mówili:

<sup>4)</sup> yz — нѣтъ. <sup>5)</sup> Дальше иначе.

<sup>6)</sup> bo teraz na te artykuły namawia z pany; przekaczimy im.

<sup>7)</sup> Дальше иначе.

<sup>8)</sup> Conclusio. Na tem stanela, aby teraz niechodzic do krola, odlozyć to do jutra, a jutro szedlszy prosić JK-Mosei, aby i odpowiedz dal na artykuły od nas podane, i pieniadze...

<sup>9)</sup> do odbierania jej <sup>10)</sup> aby im

<sup>11)</sup> Z tem się rozeszli.

<sup>12)</sup> artykuły od panów posłów podane <sup>13)</sup> niechaj się dostatecznie odprawia <sup>14)</sup> dwu <sup>15)</sup> inszych posłów

<sup>16)</sup> niecheieli iść na górę, mówiąc. Срп. 232.

<sup>6)</sup> потому что теперь король обсуждаетъ съ сенаторами эти пункты; мы только отнимаемъ изъ,

<sup>8)</sup> Приговоръ постановленъ былъ такой: теперь не ходить къ королю; отложить это до завтра, а завтра пойти и спросить, чтобы король далъ намъ отвѣтъ на пункты и приказалъ выдавать деньги.

<sup>11)</sup> Съ тѣмъ и разошлись.



Marsalek posselski jął sie frassowacz na posli; koniecznie chciał <sup>1)</sup> yszc na gore, «bom ja wezora conclndował yszc do krolia iego mosczi y ktemu <sup>2)</sup> dowiedziecz sie de genere belli <sup>3)</sup>», na czo poslowie nie chezieli zezwolyecz, a gdy byl swar o thim wielki, podali poslowie <sup>4)</sup>, pan <sup>5)</sup> starosta Radzieiowski: «podzmi do krolia iego mosczi nas kielka; prosni <sup>6)</sup> krolia iego mosczi <sup>7)</sup>, aby sie raczil odprawowacz s thimi artikulj czo przedzei, a ieslibi nie mogli sie <sup>8)</sup> odprawicz tak pretko na tho podanie, thedi aby na glownieysse artikuli mielysni <sup>9)</sup> odpowiedz, prosicz, to iest <sup>10)</sup>, abi nam dano odpowiedz na warunek, na <sup>11)</sup> safunek czwarthey czesczi, tak tez na mito Ruskie, okolo Prussow, okolo rozdawania pieniedzy, o zataione listi», J poslali pana staroste Radzieiowskiego, pana Safrancza, pana sendziego Kaliskiego, pana sendziego Przemiskiego <sup>12)</sup>, pana chorążego Haliczkiego. Sli s tą rzeczą na gore. Tham odprawil pan starosta Radzieiowski the sprawe <sup>13)</sup> przed kroleм iego moszezią wedle potrzeby.

Krol iego moscz the odpowiedz dacz raczil <sup>14)</sup> przes pana kanczlerza: «krol iego moscz o thim z ich moszcziami pani radami namawiacz raczy y da waszmoscziom prethką odpowiedz: tak <sup>15)</sup> raczezie waszmosczie ydz na dol».

Po kielka godzin przyslal krol iego moscz pana podskarbiego Sobka <sup>16)</sup> z articuli namowionemi, ale nie ze wsitkimi, bo drugie namawiali. Jedni <sup>17)</sup> sie podobali, drugie tez nie. Potim zas <sup>18)</sup> przislal krol iego moscz z drugimi namowionemi articuli, ktore sie barzo niepodobali poslom okolo mith <sup>19)</sup> zup Ruskich, tak tes okolo Pruss. Przysedł s tim xiaźdz podkanczlerzy <sup>20)</sup> s panem Leczkiem. Czytali tez <sup>21)</sup> z wojewocztw articuli, o czo prosili <sup>22)</sup>,

Посольскій маршалъ сталъ негодовать на пословъ, онъ желалъ непременно идти наверхъ и говорилъ: «я вчера приговорилъ идти къ королю и, между прочимъ, узнать, какъ король будетъ вести войну (съ Московскимъ княземъ?)», но послы не соглашались идти. Когда изъ-за этого поднялась великая ссора, то послы предложили, — т. е. Радзевскій староста предлагалъ слѣдующее: «пойдемъ нѣсколько человекъ и попросимъ короля, чтобы скорѣе оканчивалъ обсужденіе поданныхъ нами пунктовъ, а если ихъ нельзя скоро кончить, то пусть дадутъ намъ отвѣтъ на главнѣйшіе изъ нашихъ пунктовъ, — нужно т. е. попросить, чтобы намъ дали отвѣтъ на нашъ проектъ храненія и расходованія четвертой части, а также — на пункты о Русской пошлѣ, о Пруссіи, объ уплатѣ денегъ военнымъ людямъ и объ утаенныхъ грамотахъ. Послы назначили депутатами Радзевскаго старосту, Шафранца, Калишскаго судью, Перемышльскаго судью и Галицкаго хорунжика, и они отправились съ этою просьбою наверхъ. Тамъ изложили это дѣло, какъ слѣдовало, Радзевскій староста.

Король черезъ канцлера далъ слѣдующій отвѣтъ: «его величество обсуждаетъ съ сенаторами пункты и скорѣе дастъ вамъ отвѣтъ; идите теперь гг. въ свою палату».

Черезъ нѣсколько часовъ король прислалъ къ посламъ подскарбія Собка съ обсужденными пунктами, но не со всѣми, а только съ нѣкоторыми, потому что другіе еще обсуждались. Одни изъ этихъ пунктовъ поправились посламъ, другіе нѣтъ. Потомъ король прислалъ другіе пункты, именно: касательно пошлѣ изъ Русскихъ солданныхъ копѣй, касательно Пруссіи, которые очень не поправились посламъ. Эти пункты приносилъ: ксендзъ подканцлеръ и Ленчицкій каштелянъ.

<sup>1)</sup> che de <sup>2)</sup> ktemu — и т. д.

<sup>3)</sup> de genere wszystkiego

<sup>4)</sup> podali poslowie — и т. д. <sup>5)</sup> powiedzial pan... <sup>6)</sup> prosił... <sup>7)</sup> krolia iego mosczi — и т. д. <sup>8)</sup> niemogl sie

<sup>9)</sup> mieli <sup>10)</sup> prosić też <sup>11)</sup> na — и т. д. <sup>12)</sup> pana sendziego Przemyskiego — и т. д. <sup>13)</sup> to <sup>14)</sup> te odpowiedz dal <sup>15)</sup> a tak

<sup>16)</sup> Sobka — и т. д. Въ рукописи Публичной Библиотеки слово это написано на полѣ.

<sup>17)</sup> które jedni <sup>18)</sup> zaś <sup>19)</sup> jako okolo myt. <sup>20)</sup> Z którymi artykuły przyszedł książę podkanclerzy

<sup>21)</sup> Czytał też książę podkanclerzy

<sup>22)</sup> Podkanclerzъ читалъ тоже...

<sup>23)</sup> o co prosi. Стр. 232—233.

alie nie wsitkie sie dokonali<sup>2)</sup>. Tak sie pothim roziechali<sup>3)</sup>.

**Sroda. 27 Julii.** Czytano<sup>4)</sup> spiszek konstitucij, przeto dlugo rozmowi bilo o thim y przebrali poslowie, o czo<sup>5)</sup> by prossicz, a yz od<sup>6)</sup> panow inak<sup>7)</sup> podano<sup>8)</sup>, abi stalo tak w konstitucjach, iako sie wyssei napisse<sup>9)</sup>. przeto poslali<sup>10)</sup> do krolia iego moscz, prossacz, abi krol iego moscz raczil dopusczeć przyszeć do siebie. Jego krolewska moscz pozwolil<sup>11)</sup>.

Poruczyli o ti articuli mowicz sendziemmu Przemiskiemu na gorze. Sendzia Przemiski<sup>12)</sup>: «Naiasnieissy, a miloseczywi krolu! Radzibismi tim rzeczam koniec uczynili<sup>13)</sup>, bo iuz sie zeczkuelo<sup>14)</sup>. przeto mamy ku wassei krolewskiej mosczy prosby nasse, s ktoremismi przisli ku wassei krolewskiej mosczy<sup>15)</sup>; prossimi<sup>16)</sup> abi<sup>17)</sup> wassa krolewska moscz z laską przyacz raczil».

«Naprzod o urzendizach dworskich podskarbstwa dworskiego<sup>18)</sup> prossimi, abi tho tak nie stalo<sup>19)</sup>, iako nam od wassei krolewskiej mosczy podano, alie iakozsmi my podalij<sup>20)</sup>.

<sup>1)</sup> На предыдущей страницѣ примѣч. 21.

<sup>2)</sup> ale nie wszystkich doszedł

<sup>3)</sup> i nie niekonkludowawszy, tak się rozeszli.

<sup>4)</sup> czytany był<sup>5)</sup> Вѣето przeto dlugo... — gdzie po długiej rozmowie panowie poslowie przebrali artykuły o coby ..

<sup>6)</sup> Вѣето a yz od — co od<sup>7)</sup> inaczey<sup>8)</sup> Дальше иначе. <sup>9)</sup> См. прилож. 95.

<sup>10)</sup> coby ostać miało wedle podania panskiego, a co nie, jako się tu niżej opisało. J poslali...

<sup>11)</sup> czego krol JMość raczył pozwolić

<sup>12)</sup> J poruczyli to odprawić przed kroleм JMością panu Orzechowskiemu sędziemu Przemyskiemu: tam przyszedłszy na górę, tę przemowę uczynił do krola JMości pan Orzechowski: ..

<sup>13)</sup> co prędzej koniec uczynili

<sup>14)</sup> nam przeczekuło<sup>15)</sup> ku wassei krolewskiej mosczy — вѣтъ. <sup>16)</sup> a prossimy <sup>17)</sup> abyś je

<sup>18)</sup> podskarbstwa dworskiego — вѣтъ. <sup>19)</sup> Дальше иначе.

<sup>20)</sup> z tą poprawą, iż jest poprawiono, aby się to zachowało wedle statutu; ale prosimy, żeby ta konstitucya tak ostala, jakośmy my podali. Стр. 233.

Читаны были также<sup>1)</sup> пункты петицій изъ воеводствъ, но послы не дочитали ихъ всѣхъ. Затѣмъ всѣ разѣхались<sup>2)</sup>.

**27 Июля. Среда.** Послы читали списокъ пунктовъ конституцій. Много было разговоровъ объ этихъ пунктахъ. Послы соображали, все ли есть въ этихъ пунктахъ, о чемъ нужно просить короля, и такъ какъ сенаторы измѣнили нѣкоторые изъ нихъ, то послы, желая добиться, чтобы все осталось такъ, какъ они написали въ проектѣ конституцій (которая будетъ приведена ниже<sup>3)</sup>), отправили къ королю денуціацію съ просьбой<sup>4)</sup>, чтобы онъ дозволилъ посламъ прийти къ нему. Король дозволилъ<sup>5)</sup>.

Послы поручили Перемышльскому судѣ говорить наверху рѣчь объ этихъ пунктахъ. Судья Перемышльскій говорилъ слѣдующее<sup>6)</sup>: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы очень желали бы окончить сеймъ<sup>7)</sup>, потому что онъ уже наскучилъ намъ. Поэтому мы пришли къ вамъ, государь, съ просьбами и просимъ выслушать ихъ благо-склонно».

«Прежде всего — касательно должности придворнаго подекарбія: просимъ не оставлять пункта объ ней въ томъ видѣ, какъ вы его редактировали, а оставить его такъ, какъ мы предложили»<sup>8)</sup>.

<sup>2)</sup> но не dokonчили ихъ.

<sup>4)</sup> и послы, не постановивъ никакого рѣшенія, разошлись.

<sup>10)</sup> После многихъ разговоровъ, послы перебрали пункты и соображали, что изъ того, что сенаторы измѣнили, должно остаться, такъ какъ сенаторы предложили и что не должно такъ остаться, а должно быть такъ, какъ ниже написано — и послали...

<sup>11)</sup> что король дозволилъ.

<sup>12)</sup> и поручили Перемышльскому судѣ Орѣховскому изложить предъ королемъ это дѣло. Когда послы пришли наверху, то Орѣховскій сказалъ королю такую рѣчь:

<sup>13)</sup> поскорѣе окончить.

<sup>20)</sup> просимъ не оставлять пункта объ ней въ томъ видѣ, какъ вы его редактировали, т. е. какъ вы его поправили, чтобы должность эта осталась въ томъ видѣ, какъ требуется, а просимъ оставить конституцію объ этомъ въ томъ видѣ, какъ мы ее предложили.

«O Jffiaczką ziemię prossimi, abi tak bilo, iakosmi podali <sup>1)</sup>, bo nam sie niegodzi odstąpić recessu Parczowskiego, a prossimi, abi czi, ktorzi tlu są, przysięgli rei [regi] et regno <sup>2)</sup>, a drudzy na przisli seim, abi przysięgli» <sup>3)</sup>

«O hetmana prossimi, abi go wassa krolewska mosez dacz <sup>4)</sup> y mianowacz raczil».

«O constitucie <sup>5)</sup> o zataionieh lisciech prossimi abi tak bila pissana, iakosmi <sup>6)</sup> poddali <sup>7)</sup>, a execucia dobr wassei krolewskiej mosezi by bila iedno po tich trzech statucziech» <sup>8)</sup>.

«Decreta thi, ktore wassa krolewska mosez czinicz raczis <sup>9)</sup> z soymiona [są imiona] (z sejmnu na imiona?) ludzkie pozwow recuperatorskich y instigatorskich prossimi, abi byli pissane: liber ab instancia et causa in perpetuum» <sup>10)</sup>

«C'zi <sup>11)</sup>, ktorzy są spoziwanj przeciw prawnu pospolitemu, prossimi, abi były wolni wedlie spissania naszego, a ossobliwie czi <sup>12)</sup>: pan Biliczki, a pan Niedzwiczki».

«Czła, mita tak w Litwie, iako na Woliniu, prossimi, abi bili rewidowane, ktore są potrzebne, a ktore są niepotrzebne, abi z relacie rewisorow bili cassowane, tak tez ktore potrzebne, approbowane» <sup>13)</sup>.

«Panowie <sup>14)</sup> z woiewocztwa <sup>15)</sup> xiestwa Litewskiego prossa, abi angarie bili s nich zniessione, iako pobori <sup>16)</sup>. Zidowie ich opanowali, dzierzacz czła <sup>17)</sup> targowe, mlini, słodownie y inne wsitkie rzeczj ponajmowali» <sup>18)</sup>.

«Касательно Пифлянтовъ — просимъ оставить нашу редакцію конституціи, потому что намъ нельзя отступить отъ Нарчевскаго recessa <sup>2)</sup>; просимъ, чтобы находящіеся здѣсь представители Пифлянтовъ принесли присягу королю и королевству теперь, а остальные пусть принесутъ присягу на слѣдующемъ сеймѣ».

«Просимъ ваше величество назначить гетмана».

«Просимъ, чтобы конституція объ утаенныхъ грамотахъ осталась въ томъ видѣ, какъ мы ее составили, и чтобы экзекуціи подлежали только тѣ имѣнія нашего стола, которыя розданы послѣ трехъ статутовъ объ этомъ» <sup>3)</sup>.

«Въ декретахъ, которые ваше величество позволите дать <sup>10)</sup> съ этого сейма, вѣдѣствіе recuperаторскихъ и инстigatorскихъ позвовъ, противъ тѣхъ, которые владѣютъ вашими столовыми имѣніями, должно быть сказано: судившіеся навсегда освобождаются отъ обязанности являться (по этому дѣлу) въ судъ и оправдываться» <sup>11)</sup>.

«Призванныхъ къ суду противозаконно просимъ освободить отъ него согласно съ тѣмъ, какъ мы написали въ проектѣ конституціи, въ особенности, просимъ освободить отъ суда Билицкаго и Педѣдскаго».

«Просимъ подвергнуть ревизіи, какъ въ Литвѣ, такъ и на Волыни пошлны и разсмотрѣть, какія изъ нихъ нужно удерживать и какія нѣтъ: какія окажутся по ревизіи ненужными, просимъ уничтожить, а какія нужно — утвердить».

«Послы изъ воєводства Антоўскаго вняжества просятъ снять съ нихъ разныя тягосты, напимѣрь, лишніе налоги. Ихъ одолѣли Жиды, — держать торговые пошлны, сборы на торгахъ, мѣшничцы, побрали въ аренду солодовни и всѣ другія доходныя статьи».

<sup>1)</sup> aby też tak została ta konstitucya, jakośmy ją podali <sup>2)</sup> См. прилож. 96. <sup>3)</sup> regi et regno

<sup>4)</sup> a drudzy aby na przyszłym sejmie przysięgli. <sup>5)</sup> już dać <sup>6)</sup> konstitucya <sup>7)</sup> jakośmy ją <sup>8)</sup> Дальше иначе.

<sup>9)</sup> żeby się w tem postępowało za uznaniem sejmowym.

<sup>10)</sup> чтобы утаенные грамоты на имѣнія призывались къ суду только тогда, когда сеймъ признаетъ справедливымъ призвать ихъ къ суду.

<sup>11)</sup> которые ваше величество позволили прежде дать и теперь даете

<sup>12)</sup> Въ декретахъ касательно имѣній должно быть сказано: судившіеся свободны отъ суда навсегда.

<sup>13)</sup> a ci <sup>14)</sup> czi — и тѣ. <sup>15)</sup> panowie poslowie <sup>16)</sup> woiewocztwa — и тѣ.

<sup>17)</sup> pobory etc. <sup>18)</sup> w dzierzawach, clach... <sup>19)</sup> i w innych wszystkich rzeczach, które ponajmowali. Стр. 233.

<sup>19)</sup> któreśWKMość uczynić raczył i które czynić raczysz. Дальше иначе. Стр. 233.

<sup>20)</sup> o imiona ludzkie, aby ci byli wolni od roku i od causy in perpetuum.

<sup>21)</sup> a ci <sup>22)</sup> czi — и тѣ. <sup>23)</sup> такъ тежъ ktore potrzebne approbowane — и тѣ. <sup>24)</sup> panowie poslowie <sup>25)</sup> woiewocztwa — и тѣ.

<sup>26)</sup> pobory etc. <sup>27)</sup> w dzierzawach, clach... <sup>28)</sup> i w innych wszystkich rzeczach, które ponajmowali. Стр. 233.

«Podatek uczinil <sup>1)</sup> dwakrocz sto tysieczi; miales wassa krolewska moszcz dobracz do piaczki kroczt sto tysieczi, dwa kroczt sto tysieczi y osmdziesiath; nalazlo sie <sup>2)</sup>, zes wassa krolewska moszcz raczil przebracz <sup>3)</sup> sesczdziesiath y osm tyssieczi: przeto prosimi, aby thi dwa kroczt osmdziesiath tysieczi racziles ukazacz, na ktorich imionach ta slusna summa <sup>4)</sup>, a o tich sesczdziesiath y osmi niechczemi nicz wiedziecz; videant ipsi, czo dali, aby czwarta czescz s nich sla, iedno prossimi, abysmi summe wiedzieli na imionach, na ktore summi dobre, nyeprebrane, a ktore zle, przebrane» <sup>5)</sup>.

«Mynicza, s ktorey skode wielką wziała korona, s ktorey sna y wassa krolewska moszcz ma mali pozytek, prossimi, abi bila kowana iedna iuz po wsitkich panstwach wedlie prziwilein» <sup>6)</sup>.

«Zupi, prossimi, wsitkie <sup>7)</sup> aby wassa krolewska moszcz zachowacz raczil wedlie statutow y przywilciow dawnich».

«O Prussi prossymi <sup>8)</sup>, abi przeciwi iem postempiono <sup>9)</sup>, wedlie constituciej, aby zaden nieniegl».

«Zamki wedlie konstituciej, prossimi, aby byli opatrzone».

«Ktorzi sie upomynaią wzietich imion nullo iure, prossimi, aby byli sandzeni <sup>10)</sup> iuz nieodwlocznie, aby thu themu koniecz miał kazdi, kto sie mieny bycz ukrziwdzon, gdyz wassa krolewska moszcz swego pilnie dochodzić raczis» <sup>11)</sup>.

«Налоги получено 200,000. Вашему величеству слѣдовало добрать (съ заложённыхъ имѣній) 280,000, чтобы составила́сь сумма въ пятьсотъ тысячъ. Оказалось, что вы взяли сверхъ этого 68,000. Просимъ ваше величество указать тѣ имѣнія, за которыя вы законно взяли 280,000 <sup>1)</sup>. 68,000 мы не желаемъ знать. Это дѣло тѣхъ, которые ихъ дали, которые однако должны уплачивать четвертую часть. Намъ нужно лишь знать, съ какихъ имѣній взяты деньги законно и съ какихъ незаконно» <sup>5)</sup>.

«Просимъ ваше величество чеканить по всему государству одинаковыя деньги, какъ этого требуетъ привилегія, а не такія, какъ теперь, которыя сдѣлали великое зло рѣчнопольской и отъ которыхъ, думаемъ, и ваше величество немного получили пользы» <sup>6)</sup>.

«Просимъ оставить всѣ рудники <sup>7)</sup> при старыхъ статутахъ и привилегіяхъ».

«Просимъ поступать съ Пруссакими, какъ требуетъ конституція, чтобы никто изъ нихъ не избѣгъ отѣственности».

«Просимъ привести въ надлежащее состояніе крѣпости согласно конституціи».

«Просимъ немедленно разсудить тѣхъ, которые жалуются, что у нихъ отняли имѣнія помимо всѣхъ законовъ <sup>10)</sup>, чтобы такимъ образомъ всякій, считающій себя обиженнымъ, окончилъ здѣсь свое дѣло; просимъ сдѣлать это тѣмъ болѣе, что ваше величество заботливо стараетесь здѣсь возвратить себѣ всѣ ваши имѣнія» <sup>11)</sup>.

<sup>1)</sup> uczynił był <sup>2)</sup> nalazło się to, <sup>3)</sup> Прибавлено: nad te pięćkroć sto tysięcy

<sup>4)</sup> przeto prosimy, abyś to nam WKMość ukazać raczył, na których imionach jest słusna summa, co się dobierało ku podatkowi do pięćkroć sta tysięcy złotych. Дальше тоже иначе.

<sup>5)</sup> a to co zbywa nad tę summę, o tem my nie wiedzieć niechcemy, tylko aby czwarta część do skarbu państwa z tego szła.

<sup>6)</sup> Minca. Aby była już jedna kowana, aby już korona szkodę więcej nie miała przez te złe mince.

<sup>7)</sup> Zupy. Wszyscy prosimy....

<sup>8)</sup> prosim <sup>9)</sup> aby się przeciw nim postąpiło. Стр. 233—234.

<sup>10)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялыньскаго.

<sup>11)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>1)</sup> Поэтому просимъ указать намъ, на какихъ имѣніяхъ числятся тѣ деньги, которыя вы законно получили для дополненія суммы 500,000, считая тутъ и налоги.

<sup>5)</sup> Того, что превышаетъ эту сумму мы не желаемъ знать; намъ только нужно, чтобы съ нихъ уплачивалась четвертая часть.

<sup>6)</sup> Деньги нужно чеканить одинаковыя, чтобы королевство не страдало больше отъ злыхъ денегъ.

<sup>7)</sup> Всѣ мы просимъ оставить рудники....

«Czwarthą czeszc, prossimi, abi bila rozdawana. Rotmistrzom <sup>1)</sup>, prossimi, którzy na zamczekch są, aby wassa krolewska moszcz zapłacicz <sup>2)</sup> kazal».

«Deputati do warunku, safunku <sup>3)</sup> czwartey czeszc, aby <sup>4)</sup> wassa krolewska moszcz mianowacz raczil» <sup>5)</sup>.

«Wolfowi y Zibultowi, ktorzi dawno proszą, placzą, mieszczanom Lwowskiem, prossimi, abi sie zaplathla stala» <sup>6)</sup>.

Potim pan sendzia Lenciczki wistapil, do krolia iego moszczi the rzecz uczinil <sup>7)</sup>: «Naiasnieissy, a milosczywi kroliu <sup>8)</sup>! Żwiklismi tho czynicz, iz gdy czo widzimi biez przeciw prawu pospolitemu, ze s pozbami nassemi ku wassei krolewskiej moszczi przichodzimi, a tho, czo <sup>9)</sup> nam potrzeba wedlie prawa tedi uprassami. Tak y teraz, gdiz widzimi, iz to iest czo w żupach Ruskich przeciw prawom nassim, prossimi, abi bilo kassowano».

«Nieidzie nam, naiasnieissy, a milosczywi kroliu <sup>10)</sup>, o ieden kray, alie o wsitko prawo, bo gdzye sie narussi iednei stronie, wsitkie sie prawa zrusiają: a tak prossimi unizenie, abisimi tho uprossili <sup>11)</sup>, abis wassa krolewska moszcz kassowacz tho raczil, iako przeciwnie prawu pospolitemu; a iakosmi zwolili prossicz waszą krolewską moszcz <sup>12)</sup>, tak teraz <sup>13)</sup> prossimi, y nieodeydzimi, az <sup>14)</sup> u wassei krolewskiej moszczi prossimi [uprossimy]» <sup>15)</sup>.

Respons krol iego moszcz dacz raczil <sup>16)</sup> przez pana kanczlerza, ze <sup>17)</sup> «ydzecie waszmoszczie na dol <sup>18)</sup>. Krol iego moszcz da waszmoszczom odpowiedz <sup>19)</sup>, namowiwszy sye s pany radami» <sup>20)</sup>.

Przeto sli na dol poslowie. Po godzinie albo po dwu prziszedl xiadz podkanczlerzi z onem s pissmem y s poprawą do poslow, do ich jzbi, którą czital, y zezwolilj poslowie na ony articuli, alie wissadzili do iego moszczi xiedza pod-

«Просимъ раздать четвертую часть ротмистрамъ <sup>1)</sup>, неходящимся въ крѣпостяхъ; просимъ приказать заплатить имъ за службу».

«Просимъ назначить депутатовъ для хранения и расходованія четвертой части» <sup>2)</sup>.

«Львовскимъ мѣщанамъ Вольфу и Зибульту, которые давно уже просятъ со слезами, чтобы имъ заплатили, просимъ заплатить» <sup>3)</sup>.

Потомъ выступилъ Ленчицкій судья и сказалъ королю слѣдующую рѣчь <sup>4)</sup>: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Когда мы видимъ, что что-либо дѣлается вопреки законамъ, то мы обыкновенно обращаемся къ вашему величеству съ просьбой и получаемъ то, что намъ пужно и слѣдуетъ по закону. Такъ и теперь, видя, что въ Русскихъ копияхъ соли противозаконно установлена пошлина, мы просимъ уничтожить ее».

«Свѣтлѣйшій, милостивый король! Дѣло это касается не одной области; оно касается всѣхъ законовъ, потому что если законъ нарушается въ одномъ какомъ-либо мѣстѣ, то колеблется и всѣ законы. Просимъ васъ, государь, исполнить нашу просьбу, — просимъ уничтожить эту противозаконную пошлину. Объ этомъ мы уже просили ваше величество; просимъ теперь вторично и не уйдемъ, пока вы не согласитесь на нашу просьбу».

Король черезъ канцлера сказалъ: «идите гг. внизы; король посовѣтуется съ сенаторами пасть вамъ отвѣтъ».

Послы пошли внизы. Черезъ часъ или черезъ два пришелъ въ посольскую палату ксепдзъ-подканцлеръ съ вышеупомянутою рукописью, т. е. съ исправленными пунктами конституцій и читалъ эту рукопись. Послы согласились принять пункты,

<sup>1)</sup> rozdawana żołnierzom, rotmistrzom

<sup>2)</sup> popłacić <sup>3)</sup> i safunku <sup>4)</sup> prosimy, abys...

<sup>5)</sup> Дальше до слѣдующей цитаты пропускъ въ дневникѣ Дзялынскаго.

<sup>6)</sup> До этого мѣста пропускъ.

<sup>7)</sup> Затемъ пан сѣдзя Лѣczycki мовилъ до krola JMości: | <sup>7)</sup> Потомъ Ленчицкій судья сказалъ королю слѣдующее

<sup>8)</sup> Naiasnieiszy, a milosczywi kroliu — пѣтъ. <sup>9)</sup> czego <sup>10)</sup> naiasnieiszy, a milosczywi kroliu — пѣтъ.

<sup>11)</sup> abisimi tho uprossili — пѣтъ. <sup>12)</sup> a jakośmy już przedtem prosili <sup>13)</sup> i teraz <sup>14)</sup> aż to <sup>15)</sup> uprossimy.

<sup>16)</sup> Na to krol JMości dał respons <sup>17)</sup> ze — пѣтъ. <sup>18)</sup> raczcie WMości odejść na dol

<sup>19)</sup> respons na wszystko. Стр. 234. <sup>20)</sup> Дальше иначе.

kanclerzego ku spisowaniu konstitucyj: pana Sienickiego, pana Podporowskiego, pana Przyleckiego <sup>1)</sup>).

**Czwartek. 28 Julii.** Król iego moszcz sandził recuperatorskie pozwi. Posłowie nycz nyczynili. Zyechalisie do spyssania konstituciei <sup>2)</sup>).

**Piatek — także. 29 Julii.**

**Sobotha. 30 Julii.** Prziniósł pan marszałek posselski konstitucie spissane; alie pan starosta Radziejowski uprossił n posłów <sup>3)</sup>), abi na iego cause wotowali <sup>4)</sup>), która bila de nullo jure, ysz sie upominal w Mazowssu jmienia u króla iego

<sup>1)</sup> Tam gdy zeszli na dół panowie posłowie, po godzinie albo po dwu przyszedł ksiądz podkanclerzy z panem Łękim, odnosząc odpowiedź od króla JMości na konstitucye na górę od nich podane, które na scripcie poprawione przyniesli. Które konstitucye gdy były czytane przed posły, bardzo się im niepodobaly; między któremi iż ta poprawa była królewska około myt, żup Ruskich, żeby tam rewizorowie byli posłani, którzyby się wszystkiemu dobrze przypatrzyszy, dali o tem sprawę dostateczną na przyszłym sejmie. Co bardzo obruszyło posły województwa Ruskiego i innych tam blisko przyległych, i niechcieli ni w co się wdać, ani o czem mówić, powiedając, że póki ci rewizorowie tego nieodprawią, mybysmy przedzie w tych wielkich angariach trwać mieli, a sejm mogłby niebyć i do pięci lat.

A iż też tam był iedem artykuł podan na górę od panów posłów około sejmów długich, aby to na sejmiki powiatowe było proponowano, aby się obyczaj jaki nalażł, jakoby się te sejmy za krótszy czas odprawować mogły. (.) Na ten artykuł taka odpowiedź jest dana od króla JMości: „jesliże WMoście panowie posłowie chciecie to mieć, aby sejmy tak długie potem niebywały, na to król JMość WMościom powiedzieć rozkazał, że tym sposobem sejmy potem będą bywały krótsze, kiedy się na początku sejmów ni o czem pierwej mówić nie będzie, jeno o obronie“.

Na to powiedział pan Szafraniec: „to się tak właśnie rozumie, skoro się zjedziecie na sejm, mówciez o obronie, a skoro podatek postąpić, jedzieciez do domu kiedy chciecie, nie więcej niesprawiszy“.

Po tych tam długich controwersiach obrali panowie posłowie do księdza podkanclerzego deputaty do spisowania konstitucyj. pana Sienickiego, podkomorzego Chełmskiego, pana Potworowskiego, sędziego Kaliskiego, pana Przyleckiego, sędziego grodzkiego Krakowskiego etc. i tak się rozjechali.

<sup>2)</sup> Bydeto zjechalisie do... czekając spisania konstitucyi.

<sup>3)</sup> prosił, aby... <sup>4)</sup> wotowano Стр. 234—5.

но для (окончательной) редакції конституцій избрали въ помощь ксендзу-подканцлеру Сѣницкаго, Потворовскаго и Прилецкаго <sup>1)</sup>).

**28 Юля. Четвергъ.** Король судилъ дѣла по recuperatorsкимъ позвамъ. Послы ничего не дѣлали. Собрались они для составленія конституцій <sup>2)</sup>).

**29 Юля. Пятница.** Тоже ничего не дѣлали.

**30 Юля. Суббота.** Посольскій маршалъ принесъ въ палату списокъ конституцій (и желая прочитатъ его), но Радзевскій староста упростиъ пословъ, чтобы они дали мнѣніе объ его дѣлѣ, которое заключалось въ томъ, что онъ требовалъ,

<sup>1)</sup> Когда послы сошли внизъ, то черезъ часть или черезъ два пришли къ нимъ подканцлеръ и Ленчицкій кастелянъ и принесли имъ отвѣтъ короля на проектъ конституцій, который послы представили было и который принесли теперь исправленнымъ подканцлеръ и Ленчицкій кастелянъ. Когда рукописи исправленныхъ конституцій была прочитана посламъ, то не поправилась имъ. Между прочимъ, король сдѣлалъ такую поправку въ пунктѣ касательно пошлннъ съ Русскихъ коней, что туда должны быть посланы ревизоры, которые должны все хорошо разсмотрѣть и дать надлежащій отвѣтъ на слѣдующемъ сеймѣ. Послы Русскаго воеводства и другихъ соседнихъ съ нимъ сильно возстали противъ этого и заявили, что они не приступятъ къ обсужденію никакихъ дѣлъ, ни объ чемъ не будутъ говорить. „Пока эти ревизоры, говорили они, кончатъ свое дѣло, мы должны будемъ нести на себѣ эту великую тягость (пошлнну съ соли), а сейма можетъ не быть въ теченіе пяти лѣтъ“.

Былъ тоже представленъ послами пунктъ касательно длинныхъ сеймовъ, т. е. что нужно предложить ѣзднымъ сеймикамъ, чтобы они обсудили и изыскали мѣры къ тому, чтобы сеймы были покороче. На этотъ пунктъ отъ имени короля данъ такой отвѣтъ: „если вы гг. желаете, чтобы будущіе сеймы не были столь продолжительны, то король приказалъ намъ сказать, что сеймы тогда будутъ короче, когда вы въ началѣ сейма не будете говорить ни объ чемъ другомъ, а только о защитѣ государства“.

На это Шафранецъ сказалъ: „это значить: какъ только вы съйдитесь на сеймъ, то говорите о защитѣ, а когда дадите назогъ, то ничего больше не сдѣлавъ, ѣзжайте домой, когда хопите“.

Послѣ длинныхъ споровъ объ этихъ пунктахъ, послы избрали въ помощь подканцлеру для составленія конституцій Холмскаго подкоморія Сѣницкаго, Калышскаго судью Потворовскаго, Краковскаго городского судью Прилецкаго и другихъ, и разъѣхались.

<sup>2)</sup> ...ничего не дѣлали, ожидая, пока депутаты составлять конституцій.

mosezi. Jz bila <sup>1)</sup> sprawa wielka, wątpliwa, bo y na gorze sie <sup>2)</sup> panowie niezgadzali <sup>3)</sup>, przeto ią wzięli deputaczi na dol, tedy na dolie długie rozmowy wzięła tha sprawa, i thim sie omieszkalo, iz <sup>4)</sup> konstitucie nye byli czitane; a iz y na dolie <sup>5)</sup> bila rozna sentencja u poslow, przeto marsalek niez nie concludował, alie na krolia iego mosezi przypuszcil.

A potom articuli Litewskie czitano, ktore sie nie dokonczili, alie tak sie postanowilo, abi panowie Litwa <sup>6)</sup> kielka wissadzili miedzi ssobą ossob <sup>7)</sup>, abi sli do marsalka poselskiego <sup>8)</sup>, abi scorigowali konstitucie <sup>9)</sup>, y tak sie postanowilo, tak sie dokanalo <sup>10)</sup>.

We czwartek przislano od krolia iego mosezi, abi o obronie mowili, a iz tak wielie lundzi trzeba: trzy tysiacze ieznich, a dwa pyesich na Podolie; na Moskiewską granicze — dwanasieczie tysieczci ieznich, sescz tysieczci piesich; do Jftant — cztery tysiacze ieznich, a dwa piesich; ad dominum (dominium?) maris trzy tysiacze piesich.

W tenze dzien pan Ostaphi, pan Troczky przysedl do poslow, prossąc o przyczynie poslow, aby sie przyczynili do krolia iego mosezi, abi krol iego mosez raczil Lomazi, Woin, Kodiniecz (wrócić?), — tho, czo bil krol iego mosez wzial, ze bil nieprzisiagl s Podlassa. Gdiz iuz jest sinem koronnem, a przisiagl koronnie, tedisie mu godzi prawa dzierzecz, gdiz na prawa na tho dozywoczia y w sumach wykupowal u innich osob, bo hy to bilo zle prawo, abi, iuz bendąc sinem koronnem, nie mial tego prawa

чтобы король возвратил ему имѣніе въ Мазовіи, отнятое у него безъ всякаго права. Такъ какъ это дѣло было длинное и притомъ сомнительное, потому что и наверху сенаторы не хотѣли дать на него согласія и черезъ депутатовъ (для разбора рекуператорскихъ позвовъ) переслали его внизъ, то между послами было много разговоровъ объ немъ и на это столько ушло времени, что списокъ конституцій не былъ читанъ, и такъ какъ и въ налатѣ мнѣній пословъ о дѣлѣ Радѣвскаго были различны, то маршалъ не составлялъ никакаго приговора объ немъ, но предоставилъ это на усмотрѣніе короля.

Затѣмъ стали читать пункты литовскихъ конституцій, но не dokonчили чтенія, а постановили, чтобы Литовцы избрали между собою нѣсколько депутатовъ и послали ихъ къ посольскому маршалу, чтобы они вмѣстѣ съ нимъ рассмотрѣли эти пункты. Такъ и было сдѣлано; такъ и разсматривались эти пункты <sup>10)</sup>.

Въ четвергъ король прислалъ сказать посламъ, чтобы обсуждали мѣры къ защитѣ и чтобы при этомъ приняли во вниманіе, что нужно имѣть слѣдующее число войска: въ Подолію нужно выслать три тысячи конницы и двѣ тысячи пѣхоты; къ Московскимъ границамъ — двѣнадцать тысячъ конницы и шесть тысячъ пѣхоты; въ Инфляты — четыре тысячи конницы и двѣ тысячи пѣхоты; на взморье (?) нужно послать три тысячи пѣхоты.

Въ тотъ же день кастелянъ Трокекій Евстафій приходилъ къ посламъ и просилъ ихъ ходатайствовать передъ королемъ, чтобы король возвратилъ ему Ломазы, Войнъ и Кодынецъ, отнятые у него за то, что онъ не принесъ королевству присяги, какъ владѣлецъ имѣній въ Подлѣбѣ. Такъ какъ онъ теперь уже сынъ королевства — принесъ присягу, то права его должны быть восстановлены. Тѣмъ болѣе, что онъ имѣлъ на владѣніе этими имѣніями пожизненное право и выкупилъ ихъ у другихъ владѣльцевъ. Дурно было бы, если бы

<sup>1)</sup> i byla <sup>2)</sup> na którą się i na gorze panowie <sup>3)</sup> дальше иначе.

<sup>4)</sup> o czym na dole długie rozmowy były, tak, że się tem omieszkało, że konstitucye...

<sup>5)</sup> Вмѣсто a iz y na dole — a iz i w tej sprawie <sup>6)</sup> panowie Litwa — нѣтъ. <sup>7)</sup> aby posłów kilka wysadzili

<sup>8)</sup> aby sli do marsalka poselskiego — нѣтъ. <sup>9)</sup> którzy aby skorigowali te konstitucye

<sup>10)</sup> Затемъ się rozjechali. Стр. 235.

<sup>10)</sup> съ тѣмъ и разбѣжались. Дальше до слѣдующей цитаты продуктъ въ дневникѣ Дзальнскаго.

uziwać, czego synowie koronni uziwiają. Na tho mu panowie posłowie odpowiedz dali, że «roz-mowiłssie, dami waszności słusną y przy-stołą odpowiedz na tho».

**Niedziela. 31 Julii. Vacabat <sup>1)</sup>.**

**Poniedziałek. 1 die Augusti <sup>2)</sup>.** Posłowie <sup>3)</sup> czytali thi <sup>4)</sup> konstitucie, które xiądz podkan-czlerzy spissował z deputati, które czytanie wzieło czasu nie mało, bo się ujmowało y przidawa-lo <sup>5)</sup>, wsakoz iednak zgodzywssie, sli zgodnie <sup>6)</sup> na gore do krolia. Tam dawał pan Czarnkow-ski thy spissane rzeczi <sup>7)</sup>:

**Rzecz pana Czarnkowskiego do krolia iego mosezi <sup>8)</sup>.**

«Najasnieissy, miłoszywi krolu, a panie nas, Z iakową pilnością staramysie <sup>9)</sup> o tho! abysmi koniec uczinili seimowi temu, ktorí się przez niemali czas toczy <sup>10)</sup>, zna tho pan Bog, y wassa krolewska mosez sam pilności nassey bycz świadom racis <sup>11)</sup>: tedi to, czosmi spissali z iego mosezią xiądzem podkaneczlerzem, tho <sup>12)</sup> wassei krolewskei mosezi podaiemi, iuz iako by miały bycz konstitucie <sup>13)</sup>: przeto <sup>14)</sup> prossimy, abys wassa krolewska mosez, przypatrywssie z ich moseziamy pani radami, racil temu pretką odprawę uczinicz».

Czynil też <sup>15)</sup> prozbi za ludzmy uczynio-nemu.

Sendzia Kracowski Przeleczi wistąpił y the rzecz uczinil do krolia iego mosezi <sup>16)</sup>: «Na-

onь, бѹдучи уже сыномъ королевства, не пользо-вался тѣми же правами, какими пользуются всѣ граждане королевства. Послы отвѣтили ему: «мы посовѣтуемся между собою и дадимъ вамъ спра-ведливый и приличный отвѣтъ».

**31 Юля. Воскресенье. Ничего не было <sup>1)</sup>.**

**1 Августа. Понедѣльникъ.** Послы читали кон-ституціи, которыя редактировали ксеидзъ-под-канцлеръ и посольскіе депутаты. Чтеніе это взяло не мало времени, потому что послы при этомъ одно прибавляли, другое исключали, но наконецъ сдѣлана была окончательная редакція, всѣ послы согласились на нее и въ добромъ согласіи пошли навстрѣчу къ королю. Тамъ Чариковскій предста-вить королю эти конституціи <sup>2)</sup>.

**Рѣчь къ королю Чариковскаго <sup>3)</sup>.**

«Свѣтлѣйшій, милостивый король и государь наш! Видитъ Богъ, съ какимъ усердіемъ мы стараемся окончить этотъ сеймъ, продолжающійся уже не малое время <sup>4)</sup>, да и вамъ, ваше величе-ство, не безызвѣстно это наше усердіе <sup>5)</sup>. Пред-ставляемъ вашему величеству проектъ конститу-цій, который мы составили вмѣстѣ съ ксеидзомъ-подканцлеромъ и просимъ васъ, государь, раз-смотрѣть его съ гг. сенаторами и дать намъ ско-рый отвѣтъ».

Маршалъ при этомъ ходатайствовалъ за тѣхъ, которые подверглись какой-либо обидѣ (и просятъ удовлетворенія).

Затѣмъ выступилъ Краковскій судья Приле-кий и сказалъ королю слѣдующую рѣчь <sup>6)</sup>: «Свѣт-

<sup>1)</sup> До этого мѣста пропускъ въ дневникъ Дзялынскаго.

<sup>2)</sup> W poniedziałek prima die Augusti. <sup>3)</sup> panowie posłowie <sup>4)</sup> thi — пѣть. <sup>5)</sup> бо się przydawało i ujmowało

<sup>6)</sup> zgodnie — пѣть.

<sup>7)</sup> Там пан Czarnkowski, marszałek poselski oddawał te konstitucye

<sup>8)</sup> i uczynił tę rzecz do krola:

<sup>9)</sup> z jakową pilnością i staraniem staramysie

<sup>10)</sup> Далше до слѣдующей пѣтаты пропускъ въ дневникъ Дзялынскаго.

<sup>11)</sup> До этого мѣста пропускъ. <sup>12)</sup> tho — пѣть. <sup>13)</sup> już jako konstitucye — только.

<sup>14)</sup> przeto — пѣть. <sup>15)</sup> Tamże też czynił.

<sup>16)</sup> Wystąpił potem poseł z województwa Krakowskiego Marian Przyłęcki sędzia grodzki Krakowski; uczynił rzecz temi słowy do krolia JMości: Стр. 235—236.

<sup>7)</sup> Тамъ посольскій маршалъ Чариковскій представлялъ эти конституціи.

<sup>8)</sup> и говорилъ къ королю слѣдующую рѣчь:

<sup>6)</sup> Выступилъ затѣмъ Краковскій гродекій судья, по-сылъ изъ Краковскаго воеводства Маріанъ Приленскій и сказалъ королю рѣчь въ такихъ словахъ:



iasnieissy, a miłosczywi krolu! Wydzymi, iz thi <sup>1)</sup> rzeczi, do ktorichesmi sie ziechali, koncziez sie benda. Jakos za laską milego Boga y za przychilnością wassei krolewskiej moszczi ku thim sprawam, tedi sie z pocziechą y z dobrem rzeczywospolitei <sup>2)</sup> tha sprawa, do ktorei esmi ziechalj <sup>3)</sup>, yz sye ziednoczenie tho stalo miedzy tak wielkiemi państwi skauczila <sup>4)</sup>, niemozem tego y nak <sup>5)</sup> rzecz, ieno <sup>6)</sup> sye tho stalo z osobliwey laski, a dobrodzieistwa <sup>7)</sup> wassei krolewskiej moszczi. Ale, iako <sup>8)</sup> w tim laske dobrodzieistwa <sup>9)</sup> wassei krolewskiej moszczi znamy, tak tez nie wątpimi, yz tez y w ynich rzeczach, ktore są nam przeciwnie y prawu pospolitemu, ze tez laske <sup>10)</sup> poznamy. Prossimi waszą krolewską moszcz, naszego miłosczywego pana <sup>11)</sup>, abys wassa krolewska moszcz thy pozwy, ktoremi ludzie są spoziwani, byli pusezone w niwecz, a ludzi aby iemi nie turbowano y niemolestowano».

«Naiasnieissy, a miłosczywi krolu <sup>12)</sup>! Liudzie <sup>13)</sup> sie strwozili y zwątpili w maietnoszczach swich, — spodziewaiąsie na kazdj czas sprawy przed waszą krolewską moszczą. Niechayze tho wassei krolewskiej moszczi, panu nassemu miłosczywemu wiecznie zasługniemy, iakos, dalibog <sup>14)</sup>, bendziemy zawsse garly y krwią swą zasługowacz. Gdiz tho zadnego pozitku wassei krolewskiej moszczi nieczini, iedno frasunk, a klopoth: przetho prossimi unyzenie wassą krolewską moszcz <sup>15)</sup>, abys wassa krolewska moszcz w nywecz obrociez raczil thy pozwy».

Byli tez prozbi na ten czas czynione do krolia iego moszczi <sup>16)</sup> za liudzni, ktorzi mieli krziwdi swe <sup>17)</sup>, za ktoremi <sup>18)</sup> prossil pan marsalek poselski, za drugiemu zas pan Lissakowski, kastellan Liubaczowski, za drugiemu pan

lębiński, miłostywny krolu! Dęła, dla rżenia których my stoda съѣхались, вотъ, уже скоро будутъ кончены. По милости всеблагата Бога и благодаря усердію нашего величества окончилось наконецъ къ радости и благу рѣшилосьполитой и то дѣло, для котораго мы собственно пріѣхали, т. е. окончилось соединеніе столь великихъ государствъ <sup>4)</sup>. Мы не можемъ не признать, что все это совершилось потому, что вы оказываете намъ особенную милость и благодѣянія. Мы не сомнѣваемся, что вы, государь, показавъ намъ милость и оказавъ благодѣяніе въ этомъ дѣлѣ, окажете ихъ намъ и въ другихъ дѣлахъ, какія мы находимъ вредными намъ и противными закону. Въ этой увѣренности просимъ васъ, милостивый государь нашъ, уничтожить всѣ тѣ позвы, по которымъ призваны къ суду (владѣльцы столовыхъ имѣній) и впередъ не беззаконить и не смущать ихъ этими позвами».

«Свѣтлѣишій, милостивый короле! Владѣльцы имѣній встревожены, сомнѣваются, останутся ли при нихъ имѣнія и ожидаютъ ежечасно, что имъ прикажутъ явиться къ вашему величеству. (Уничтожьте ваше величество эти позвы), чтобы мы рѣшио благодарили за это васъ, милостивый государь нашъ. Ей-ей, мы всегда будемъ стараться отслужить вамъ за это добро нашей жизнью, нашей кровью. Эти позвы вамъ не приносятъ никакой пользы. Они причиняютъ вамъ лишь беззаконство: просимъ васъ уничтожить ихъ».

Въ это же время послы просили короля <sup>16)</sup> за разныхъ лицъ, потерпѣвшихъ обиду. За однихъ просилъ нольскій маршалъ, за другихъ кастелянъ Любачевскій, Любковскій, за третьихъ Перемишльскій судья Орѣховскій; Мезинскій посоль

<sup>1)</sup> ze te <sup>2)</sup> tedi się z pocziechą y z dobrem rzeczywospolitei — нѣтъ. <sup>3)</sup> Дальше иначе.

<sup>4)</sup> ... się zjechali, (to jest unia tych wielkich państw) skonczyła się

<sup>5)</sup> inaczej <sup>6)</sup> ieno że <sup>7)</sup> a dobrodzieistwa — нѣтъ. <sup>8)</sup> а jako <sup>9)</sup> laske i dobrodzieistwo <sup>10)</sup> ze taką laską

<sup>11)</sup> waszą krolewską moszcz, naszego miłosczywego pana — нѣтъ. <sup>12)</sup> Najasnieissy a miłosczywi krolu — нѣтъ.

<sup>13)</sup> боѣ ludzie <sup>14)</sup> dalibog — нѣтъ. <sup>15)</sup> waszą krolewską moszcz — нѣтъ.

<sup>16)</sup> Tamże też zaraz były prośby przez inne posły czynione do krolia JMości.

<sup>17)</sup> swe — нѣтъ. <sup>18)</sup> за jednymi. Стр. 236.

<sup>16)</sup> Тамъ же сейчасъ другіе послы просили короля...



«Aiz tez tho nie mali iestli pozytek rzeczy-  
pospolitei, aby byl skarb pospolithi zalozen, y  
owsem tho <sup>1)</sup> iest pozytek wielki, tedy mi sie  
zda, abyście y tho braciei odniesli, aby o thim  
mowiono bilo na seimikach, iakoby then skarb  
byl pospolithi rozmnozony. Gdiz sie iuz nie mali  
postepok <sup>2)</sup> stal thego skarbu [z] tey czwartej  
czesci, ktorą pozwoil ze wsitkich dobr stolu  
swego dawacz, iakos sie tho ny przez inszego  
wiecez nye uczinilo y uchwalilo <sup>3)</sup>, iedno ali  
bil początek tego skarbu pospolitego: iakos, gdy-  
sie o tim bendzie mowilo, tedy sie najda oby-  
czaje takowe, yz tho moze biec <sup>4)</sup> bez obciążenia  
ludzkiego. Uwascie tho waszmosczie u  
siebie tak: iakoscie powinni piersiami swemi  
broniecz oyczyni swey, kiedl iesze bendzie-  
cie miecz skarb pospolithi za czasn pogod-  
nego, wolnie, bez obciążenia zebrany <sup>5)</sup>, aby  
nie w then czas <sup>6)</sup>, gdy potrzeba bedzie <sup>7)</sup>, [z]  
skwierkiem ludzkim a <sup>8)</sup> skladacz by sie mu-  
sialo, alie gothowo bendzie, tedy y ludzi ku  
sobie mozezie miecz za pieniądze y inne potrzeby  
gotowymi pieniazmi, nie z uczysku skladaniem <sup>9)</sup>,  
iako na on czas, y potrzeba ukaze, opatrzycie. A  
gdy tho y postronny ludzie poczuia the gothow-  
noscz waszmoscziow y porządek, gdy bendzie in  
interregno <sup>10)</sup>, mussi sie kazdy ogliądacz <sup>11)</sup>  
na the gotownoscz waszmoscziow y na ten por-  
ządek, y <sup>12)</sup> nie bedzie sie smial kusiec ku uczy-  
nieniu panstw tich. Przeto mi sie tho zda, ali  
o tim bilo mowiono na seimikach powiatowich».

«A iako tho są potrzebne dwa artienli, tak  
mi sie y tho zda potrzebni barzo <sup>13)</sup>, okolo het-  
mana koronnego, ali bil przysięgi, y namowicz  
y naradzicz, czo tempore interregni ma czynicz.  
Namowsy [namowiwszy] <sup>14)</sup> tho, przysięgą go mocn-  
ną <sup>15)</sup> uwiązacz, ali on czasn interregni <sup>16)</sup> nie czy-  
nil nycz, mającz ludzi w roskazowaniu swem, iedno  
ex prascripto legis, bo są tego przykladi y u  
postronnych ludzi y u nas bi sie tho naliżło  
przeslich czassow, iz hetman, mającz ludzi, przy-

«Не маловажная вещь для рѣчипосполитой —  
устроить свое казначейство. Нужно сказать боль-  
ше, это весьма важно для рѣчипосполитой. По-  
этому я полагаю, что вамъ слѣдуетъ предложить  
вашимъ избирателямъ, чтобы они обсудили на  
сеймикахъ, какимъ бы образомъ увеличить казну  
рѣчипосполитой. Начало этому дѣлу уже сдѣлано  
не малое. Для основанія государственнаго казна-  
чейства я, именно, и далъ четвертую часть дохо-  
довъ со всѣхъ моихъ столовыхъ имѣній. Съ этою  
цѣлью и принята эта мѣра и одобрена вами. Когда  
это дѣло будутъ обсуждать на сеймикахъ, то, безъ  
сомнѣнія, найдены будутъ средства увеличить  
казну безъ обремененія народа. Посудите гг. сами:  
вы обязаны защищать грудью ваше отечество:  
такъ лучше имѣть казну, собранную вовремя, по  
немногу, безъ обремененія народа, а не тогда,  
когда предстанетъ надобность и когда народъ бу-  
детъ это дѣлать со стопомъ. На деньги готовая,  
собранная безъ обремененія народа вы и войско  
наймете и легко удовлетворите другія ваши нуж-  
ды, какія представлятъ. У васъ тогда, во время  
междоцарствія будутъ готовы и военные силы и  
порядокъ внутри. На это должны будутъ обра-  
тить вниманіе сосѣдніе народы и ни одинъ изъ  
нихъ не посмѣетъ нападать на эти государства.  
Вотъ, почему мнѣ думается, что объ этомъ слѣ-  
дуетъ вамъ разсуждать на уѣздныхъ сеймикахъ».

«Точно также нужно обсудить и постановить,  
какъ долженъ дѣйствовать гетманъ во время меж-  
доцарствія, и крѣпко обязать его присягой,  
чтобы этотъ сановникъ, имѣющій въ своей вла-  
сти войско, ничего не дѣлалъ вопреки предписаніямъ  
закона, потому что бывалъ примѣры и у другихъ  
народовъ и у насъ, что гетманъ, пришедши на мѣсто  
избранія короля съ своимъ войскомъ, избиралъ коро-  
лемъ не того, кого всѣ желали <sup>17)</sup>, а того кого онъ самъ  
желалъ избрать, а

<sup>1)</sup> tho — пѣтъ. <sup>2)</sup> początek <sup>3)</sup> ni przez co inszego więcej nie uczynilo, jeno... <sup>4)</sup> iz to będzie mogło być.

<sup>5)</sup> bez obciążenia ludzkiego zebrany <sup>6)</sup> że nie w ten czas <sup>7)</sup> będzie — пѣтъ. <sup>8)</sup> а — пѣтъ.

<sup>9)</sup> nie z uciskiem ludzkim składaniem <sup>10)</sup> gdy będzie interregnum <sup>11)</sup> ogliądać <sup>12)</sup> y — пѣтъ.

<sup>13)</sup> i to zda być potrzebne barzo <sup>14)</sup> а namowiwszy <sup>15)</sup> mocno <sup>16)</sup> aby on tempore interregni. Стр. 236—237.

<sup>17)</sup> На слѣдующей страницѣ примѣч. 2.

ciągnąwszy <sup>1)</sup>), obrał króla, nie tego, kogo wszyscy chcieli <sup>2)</sup>), ale kogo on chciał <sup>3)</sup>), a tego trzeba strzedz pilnie, aby król <sup>4)</sup> bil obran nie jedno przez ieden stan, alje też ze zwolienia waszmosciow wsitkiego rycerstwa».

«Sprawiedliwoszcz, ktorąsie dzierzą wsitkie państwa, potrzeba waszmosciom o tim wsitkiem obmishlawacz. iakobj bila ustawiczna, a pewna, gdiz sie tak państwa rozszirzili <sup>5)</sup> y trudnosci sie namnozilo, ze ia też chociaj bieh <sup>6)</sup> chczial napilniej <sup>7)</sup>, tedi temu ucziniez doszcz niemoje, a bez sprawiedliwoszcz państwo zadne <sup>8)</sup> stacz dobrze nie moze. Przetho mi sie zda, abysecie waszmoscie obyczai takiego sukali, iakobi sprawiedliwoszcz ludzka pretko dochodzila, gdiz thim obyczaiem dawnim, w koronnie zwyczajnim, za thimi impedimenti, iakom powiedzial, pretko, a s pocziechą ludziom dochodziec nie moze».

«Pomnijcie <sup>9)</sup> też na tho dobrze, czoscie waszmoscie wlozili w deklaratią Warszawską, tak też y przywileje the <sup>10)</sup>, czoscie ie niedawno, swiezo <sup>11)</sup> poprzisiegli. — okolo opatrzenia potomstwa mego <sup>12)</sup>; thedi aby też tho thknio pismem bilo <sup>13)</sup>, abysecie waszmoscie mowili s braciaż swą, abi o tim namowa bila na sejmikoch <sup>14)</sup>, abi na sejmie walnim tho opatrzenie sie skonczilo. Nie idzie mi nyocz inzego, jedno o tho, abi potim nie znano bilo <sup>15)</sup>, zem tego nie zasluzil rzeczypospolitei, abi potomstwo moje nie mialo biez opatrzone, gdiz sie bycz thim czuie, ze nawietssie staranie moje tho jest, abi sie wsitko dzialo dobrze w rzeczypospolitei».

Odmowiwi tho, powołal panow rad do siebie, y potim dal the odpowiedz poslom przez pana kanclerza, s czym przysli <sup>16)</sup>. Pan kanclerz do poslow <sup>17)</sup>: «Jego krolewska moszcz, nas

нужно всім силами стараться, чтобы король был избран не одним сословіем, но всім рыцарством».

«Нужно всім вамъ гг. подумать о томъ, чтобы правосудіе, которымъ держатся все государства, было у васъ постоянное и надежное, потому что теперь такъ увеличилось государство и такъ много разныхъ затрудненій, что я, если бы даже желалъ, не могу удовлетворить всѣхъ, а безъ правосудія никакое государство не можетъ стоять твердо. Поэтому я думаю, что вамъ слѣдуетъ обдумать, какъ бы устроить скорый судъ, потому при старомъ порядкѣ вещей, при вышеупомянутыхъ затрудненіяхъ, скорого и удовлетворительнаго суда для всѣхъ быть не можетъ».

«Не забывайте, гг., также того, что вы внесли въ Варшавскую декларацію, а также въ привилегію, которую вы недавно утвердили клятвою, т. е. не забывайте, что мое потомство должно быть обезпечено. Это тоже нужно изложить письменно, нужно вамъ объ этомъ переговорить съ вашими избирателями, обдумать на уѣздныхъ сеймикахъ и рѣшать окончательно на главномъ сеймѣ. Въ этомъ случаѣ я забочусь лишь о томъ, чтобы потомъ не сказали, будто я не заслужилъ у рѣчипосполитой, чтобы она обезпечила мое потомство, тогда какъ я сознаю, что всімъ силами забочусь о томъ, чтобы въ ней все было хорошо устроено».

Сказавъ это, король призвалъ къ себѣ сенаторовъ и потомъ черезъ канцлера далъ посламъ слѣдующій отвѣтъ на ихъ просьбы, съ которыми они приходили къ нему <sup>16)</sup>. Канцлеръ сказалъ

<sup>1)</sup> mając ludzi pod rozkazowaniem swem, przyciągnąwszy,

<sup>2)</sup> wszyscy stany chcieli

<sup>3)</sup> on sam chciał <sup>1)</sup> król — пропущено <sup>2)</sup> rozszerzyli

<sup>4)</sup> zadne — нѣтъ. <sup>5)</sup> Pomnijcie <sup>6)</sup> i w przywileje te, <sup>7)</sup> swiezo — нѣтъ. <sup>8)</sup> okolo opatrzenia mego

<sup>9)</sup> aby też to thknio pismem było w konstytucjach, <sup>10)</sup> na sejmikach powiatowych <sup>11)</sup> było — нѣтъ.

<sup>12)</sup> To odmówiwszy król J. Mośc, wezwał do siebie panów rad, i rozmówiwszy się z nimi, tę odpowiedź dał panom posłom przez pana kanclerza: Стр. 237.

<sup>13)</sup> Pan kanclerz do posłów — нѣтъ.

<sup>2)</sup> кого все чины желали

<sup>6)</sup> czociażbym <sup>7)</sup> napilniej się w to wdać

<sup>12)</sup> swiezo — нѣтъ. <sup>13)</sup> okolo opatrzenia mego

<sup>15)</sup> było — нѣтъ.

<sup>16)</sup> Сказавъ это, король призвалъ къ себѣ сенаторовъ и переговоривъ съ ними, далъ посламъ черезъ канцлера такой отвѣтъ:

miłościwi pan, thy sprawi spissane <sup>1)</sup> przecztacz bendzie raczył z ich moszcziami pani radami, a na thi waszmoszczioz prozbi <sup>2)</sup> da krol iego moszcz waszmoszczioz odpowiedz, rozmowiwssie sie z ich moszcziami, pani radami, a waszmoszczioz ydzecie <sup>3)</sup> do jzbi <sup>4)</sup>, namawiaiecie <sup>5)</sup> obrone xiestwa Litewskiego, abi sie czas nie wliok».

Śli poslowie na dol. Tam na to podanie krolia iego moszczi wotowali <sup>6)</sup>. Nie bawiać sie wie-

<sup>1)</sup> te sprawy spisane przez WMOściów i tu podane,

<sup>2)</sup> a na te WMOściow prozby, któreście WMOście do krola JMOści uczynili

<sup>3)</sup> raczcie iść <sup>4)</sup> do swej izby <sup>5)</sup> namawiać

<sup>6)</sup> Tam gdy zeszli panowie poslowie do swej izby, pan marszałek poselski przed propozycją tą którą im krol JMOś proponował, przypomniał panom posłom to, jako się pan starosta Żmudzki z panem wojewodą Sieradzkim przyczyniali do nich za jakimś panem Borkowskim, który był szlachcicą pod sochą dał ściąg, prze którą przyczynę był czci odsądzon, a po tem czci odsądzonin tedy w Litwie służył (,) i dawał o nim świadectwo pan starosta Żmudzki i innych wiele, że się bardzo miał ktemu, że się żalować niechciał, cheąc tam już albo jaką pocziwą posługę uczynić, albo żywota swego ostradąć w porzebie pańskiej. Były też przyczyny i za jakimś panem Grodzieckim, który oyczyma swego zabił i już był stronę przejechał, tylko o siedzenie szło, który też temu do-yć nieuczyniwszy, bawił się służbą żołnierską; abyśmy się za nim przyczynili do krola JMOści, aby nad nimi miłosierdzie okazać raczył, a tak raczcie WMOście panowie poslowie porządkie na to wotować, jeśliście do WMOściom zda być rzecz słuszną, przyczyniać za nimi albo nie. Także też WMOście zarazem mówić o tem raczcie, jeśliście się mamy przyczyniać do krola JMOści za panem Ostafiejem, tak jako o to jesteśmy proszeni, aby mu to zaś krol JMOś przywrócić raczył, co mu odjęto przy Wołyniu, na czem i summy pewne ma, gdyż już przysięgę uczynił. To naprzód na te trzy rzeczy raczcie WMOście wotować, a przytem też WMOście raczcie wotować na propozycją krola JMOści, co nam krol JMOś proponować raczył, to jest:

„Naprzód: żebyśmy mówili o obronie, o której rzecz pewna, że trzeba dostatecznego uzbrojenia i postanowienia pod tem niebezpiecznym czasem“.

„Druza. De interregno, aby się modus postanowił tempore interregni, jakoby miała być electio regis, żeby to konstitucją tkniono było, aby o tem na powiatowych sejmikach namawiano było, żeby się to na sejmie walnym postanowić mogło“.

„Trzecia o sprawiedliwości, aby się jej obyczaj znalazł, jakoby przedź dochodzić mogła, aby to także tu konstitucją tkniono było“.

„O opatrzeniu krola JMOści aby też to tu konstitucją było dotkniono, jako to jest deklaracyą Warszawską i

posłamy: «его величество, милостивый государь панъ, прочитаеъ съ сенаторами то, что вы написали <sup>1)</sup>, и когда посоветуеъ съ ними, даеъ вамъ отвѣтъ на ваши просьбы <sup>2)</sup>, а теперь вы, гг., идите въ свою палату и для сбереженія времени обсуждайте мѣры къ защитѣ Литовскаго княжества».

Послы отправились внизъ. Тамъ они подавали мѣтвіа о предложеніи короля <sup>3)</sup>, но очевидно

<sup>1)</sup> то, что вы написали и представили сюда,

<sup>2)</sup> просьбы, которая вы принесли королю,

<sup>3)</sup> Когда послы пришли въ свою палату, то посольскій маршалъ прежде, нежели предложитъ посламъ на обсужденіе королевское предложеніе, припомнилъ имъ, что Жмудскій староста и Сѣрадекій воевода ходатайствовали передъ ними за нѣкого Борковского, который приказалъ убить у сохи шляхтича и за это былъ лишенъ чести, послѣ чего онъ служилъ въ войскѣ въ Литвѣ. Староста Жмудскій и многіе другіе свидѣтельствовали, что Боровскій не надѣлалъ себя на войнѣ, что онъ желалъ или совершить особенное какое-либо дѣло или поигнубъ на службѣ государя. Были также ходатайства о какомъ-то Гродецкомъ, который убилъ своего ногича и уже было номыслился съ родственниками убитаго и ему оставалось высидѣть определенное время въ заключеніи, но онъ не пошелъ въ заключеніе, а отправился служить въ военной службѣ. „Объ этихъ лицахъ, говорилъ маршалъ, намъ просить ходатайствовать, чтобы король помиловалъ ихъ: такъ извольте, гг., по порядку подавать мѣтвіа — находите ли нужнымъ ходатайствовать или нѣтъ? Извольте гг. также вмѣстѣ съ тѣмъ подавать мѣтвіа и о томъ, нужно ли намъ ходатайствовать или нѣтъ за г. Евстафія, который просилъ, чтобы король возвратилъ ему назадъ отнятыя у него мѣтвіа на Волинѣ (Подольскѣ), на которыхъ онъ считалъ извѣстныя суммы денегъ, такъ какъ онъ уже принесъ присягу. Подавайте прежде всего мѣтвіа объ этихъ трехъ предметахъ, а потомъ говорите о предложеніи, сдѣланномъ намъ королемъ, т. е.“

„Во-первыхъ, намъ нужно говорить о защитѣ государства, въ которой дѣйствительно не малая нужда въ эти опасныя времена“.

„Во-вторыхъ, нужно говорить о междоусобицѣ, т. е. о томъ, что нужно постановить, какъ только произойдетъ избраніе новаго короля; нужно теперь упомянуть объ этомъ предметѣ въ конституціи, чтобы узнаніе сеймики обезпчили его и чтобы послѣ того возможно было сдѣлать постановленіе на общемъ сеймѣ“.

„Въ-третьихъ, нужно говорить о правосудіи, т. е. нужно обсуждать, какъ бы устроить, чтобы судъ былъ болѣе скорымъ. Объ этомъ тоже нужно упомянуть въ настоящей конституціи“.

„Нужно далѣе упомянуть въ конституціи объ обезпеченіи короля, такъ какъ объ этомъ говорится въ Варшав-

lie pismem, iako (iako-tako?) wotowali <sup>1)</sup>. Tedi iako pan Saffraniecz z wojewocztwa Krakowskiego zaczął wotować, iz «to są rzeczy potrzebne, które krol iego mocz proponowacz raczył, alie iz sam krol iego mocz do seimikow odložil — do braciei, tedi nie wiem, czo bi to po pismie bilo, alie niech krol iego mocz w instrukciach swieh na seimiki powiatowe tho poruczi, abi tam o tim mowiono, a czo sie tycze successorow, nie wiem, czo po pismie na tho, gdiz tho deklaracją opatrzone Warszawską y przywileiem: tam tedi krol iego mocz niechaj raczi proponowacz braciei nassey, a tam iako namowią, tak na seimu walny odniessa» <sup>2)</sup>.

przywilejami teraz nowo danemi opisano; raczeić WMoście na to wotować, jeźliże się to w konstytucyą ma pisać albo nie».

„O hetmańskiej przysiędze; także o przysięgach starszości na zamkach pogranicznych i mieszczan w takich mieściech“.

„Wszakże powtarzam tego: o Borkowskiego też panowie raczie wotować zaraz i o Grodzieckiego, jeźliże się mamy za nimi przyczynić do krola albo nie, jako nas o to prosił pan wojewoda Sieradzki z panem starostą Żmudzkiem, a tak raczie WMoście wotować na to wszystko porządnie“. Сг.р. 238.

<sup>1)</sup> Panowie posłowie niedbale owe propozycyę uważali, i tak w tem zamilkowali.

Zatem pan marszałek poselski kazał wotować posłom wojewodztwa Krakowskiego, którzy także niebardzo się ktemu mieli, Сг.р. 238—239.

<sup>2)</sup> Wszakże pan Szafranec powiedział na tę propozycyę:

„Z strony pana Borkowskiego i Grodzieckiego ja z swych koni mówię, żeby mi się to zdalo, żeby się za nimi przyczynić przystalo, a zwłaszcza za temi świadectwami, które dają ludzie poczciwi o tym panu Borkowskim, że się pewne znaki w nim tego pokazywały, że tego bardzo żałuję, jako tam przeszłe czasy służył, i jako na szanc gardło swe przed inszemi wżemi rzucał, zaprawdę, żeby się godziło za nim przyczynić do krola JMości, żeby nad nim miłosierdzie okazać raczył“.

„Co się tycze pana Ostaphicia, wiem to, że go znam sobie być laskawym panem, i rad mu służyć, a jeźliżem mu rad służył przedtem, tedy pogotowia teraz za tem spowinowaceniem z nim tego poczciwego czleka pana Bonara, któremu ja jest takim przyjaciелем i sługą, że-

было, что они не хотятъ говорить о томъ чтобы внести его въ конституцію <sup>1)</sup>. Наконецъ сталъ говорить Шафранецъ, посоль пиз Краковского воеводства. Онъ сказалъ слѣдующее: «все то, что король предложилъ намъ, вещи нужныя, но я не понимаю, зачѣмъ ихъ вносить въ конституцію, когда король самъ сказалъ, что отлагаетъ разсужденіе объ нихъ до созванія сеймиковъ, что объ нихъ должны разсуждать наши избиратели. Пусть король въ своихъ инструкціяхъ уѣзднымъ сеймикамъ поручитъ имъ разсуждать объ этомъ. Что же касается до обезпеченія наследниковъ короля, то опять не понимаю, зачѣмъ это теперь вносить на бумагу, когда объ этомъ обезпеченіи уже сказано въ Варшавской деклараціи и въ привилегіи на унию? Пусть король предложитъ обсудить и это нашимъ избирателямъ. Они сдѣлаютъ касательно этого постановленіе и поручатъ своимъ посламъ предложить его на главномъ сеймѣ» <sup>2)</sup>.

ской деклараціи и въ недавно изданныхъ привилегіяхъ. Такъ извольте, гг., подавать мнѣнія, нужно ли все это внести въ конституцію или нѣтъ?»

„Нужно также говорить о присягѣ гетмана и о присягахъ пограничныхъ старостъ и мѣщанъ пограничныхъ городов“.

„Повторяю: прежде всего вамъ нужно подавать мнѣніе о томъ, ходатайствовать ли намъ передъ королевемъ или нѣтъ за Бorkовскаго, о которомъ просили насъ Сѣрацекий воевода и Жмудскій староста. Извольте же, гг., по порядку подавать объ этомъ мнѣнія“.

<sup>1)</sup> Послы мало обратили вниманія на это предложеніе и молчали.

Посольскій маршалъ приказалъ подавать мнѣнія посламъ Краковского воеводства, но и они мало показывали охоты говорить объ этомъ.

<sup>2)</sup> Но спустя немного времени всталъ Шафранецъ и сказалъ объ этомъ предложеніи слѣдующее:

„Что касается до Borkовскаго и Grodzieкаго, то я скажу (скажу однако какъ мое личное мнѣніе), что слѣдовало бы ходатайствовать за нихъ, въ особенности, слѣдовало бы ходатайствовать за Borkовскаго въ виду тѣхъ рекомендацій, какія даютъ объ немъ столь честные люди, т. е. въ виду тѣхъ ясныхъ доказательствъ, что онъ дѣйствительно раскаявается въ своемъ преступленіи, служилъ въ Литовскомъ войскѣ и больше всѣхъ подвергалъ опасности свою жизнь. Слѣдовало бы, въ самомъ дѣлѣ, ходатайствовать, чтобы король помиловалъ его“.

„Что касается до г. Евстафія, то я долженъ сказать, что этотъ сенаторъ очень милостивъ ко мнѣ и что я радъ служить ему всегда, а особенно теперь, когда съ нимъ породнился честнѣйшій человекъ Бонаръ, съ которымъ я въ такой дружбѣ и такъ радъ служить ему, что за него

Tedi też y inne woiewocztwa na tho zwolili, jedno tho kielka ich przilozilo, abi tho pismem inż obwarowano bilo thn, abi na ten przysli seim ny od czego sie nie zaczął, iedno de modo electionis krola nowego, tak też abi hetmana dal thn krol iego moscz, ktori abi zaraz przisiagl, napysawssy mu formam inramenti. Wsakos na to podanie krolia iego moszei nihil conclusum, howiem marsalek do intra odlozil <sup>1)</sup>.

bym nierzkac majetności utraceniem, ale i przelaniem krwi swej, rad tego poświadczył; tedy tem powiniej-szym sługą zostalem pana Ostapchijowym. Wszakże, że mi tu o to idzie, abych tu rzekł to, czego by mi conscientia moja poświadczała, a czemuby przeciwna nie-byla, która nie rada fałzuje ni bratu, ni swatu, jeno prosto w bród, tak WMOście raczie wiedzieć, że mi się to nie zda, aby to pann Ostapchijowi miało być przywra-cano, by zaśię za tym dekretem ta sequella nie urosła, by się nam tego nieupominano. (!) Wróćcież nam zaśię Wołyn i Podlasie, gdyżemy też nieprzysięgli (przysięgli)“.

„Co się tycze hetmańskiej przysięgi, niewiem komu ten urząd krol JMOść dać raczy, wszakże komużkolwiek go da, tedyby mi się zdalo, żeby przysięgę uczynił, a ktemu żeby się taki hetman naznaczył, któryby nie rad przysięgał, bo się drugi na to naninie niedzrdgnie“.

„Co się tycze obrony, o tej ja na ten czas nie mówię niechęć; wszakże gdy WMOście o tem już zrodnie mówić będziecie, ja też powiem to, co mi się będzie zdalo“.

„O opatrzaniu osoby krola JMOści, o sprawiedliwości, de interregno, jako krol JMOść sam to opowiadać raczył, że acz się to tu skończyć niemoże, wszakże dla tego się proponuje, aby to w konstytucyi było dotkniono, żeby już na przyszłym sejmie o tem mówiono było koniecznie. (!) Na to ja tak mówię: acz to znam być rzeczy potrzebne, a zwłaszcza de interregno, wszakże nie zda mi się to, aby się to w konstytucyi i z tym artykułem o sprawiedliwości pisać miało, bo to wybornie krol JMOść może sa sejmik powiatowy w propozycyję wpisać, że o tem mówić i stanowić trzeba. Także o opatrzaniu krola JMOści nie trzeba tego kłaść w konstytucyę, bo to już jest w recessie, w deklaracyi Warszawskiej i w przywieleju okolo unii danym, to się ztamtąd rycerstwu ukazać może, krom nowych o tem konstytucyi, już to tam jest dobrze opi-sano“.

„O przysięgi starost pogranicznych, teżby mi się zdalo, aby przysięgali“.

Zatem drudzy poslowie województwa Krakowskiego także jako towarzysze ich. Strp. 239.

<sup>1)</sup> Jusi wszyscy poslowie: acz okolo przyczynienia za

Съ этимъ мнѣніемъ согласились и послы дру-гихъ воеводствъ, только нѣкоторые прибавили, что нужно бы сказать въ настоящей конституціи, что на слѣдующемъ сеймѣ прежде всего нужно обесудить вопросъ объ избраніи новаго короля. Заявили они также, что нужно просить, чтобы король далъ гетмана, и гетманъ долженъ сейчасъ же принести присягу по формѣ, которую нужно составить. Послы однако не постановили ника-кого приговора касательно королевскаго предло-женія, потому что маршалъ отложилъ это до завтра <sup>1)</sup>.

готовъ не только потерять имущество, но и пролить мою кровь. Раци его я теперь — еще болѣе вѣрный слуга и г. Евстафію. Но такъ какъ я здѣсь долженъ сказать то, чему не была бы противна совѣсть, которая не дѣлаетъ послабленій ни брату, ни свату, и говорю вѣдь правду, то позвольте мнѣ узнать, что по моему мнѣнію извѣія не должны быть возвращаемы г. Евстафію, изъ опасенія, какъ бы это не повело къ такому заключенію: возвратите намъ назадъ Волынь и Подласіе, потому что мы тоже не принесли (принесли?) присяги!“

„Что касается гетманской присяги, то я еще не знаю кому король дастъ эту должностъ; но кому бы король не далъ ее, получившій ее долженъ принести присягу. Же-лательно однако, чтобы король далъ гетманство такому человеку, который бы не былъ скоръ на всякую присягу, потому что шому ничего не значить присяга“.

„Что касается защиты, то я теперь ничего не хочу говорить объ ней; но когда вы рѣшите говорить объ ней, то и я выскажу тогда мое мнѣніе“.

„Объ обезпеченіи особы короля, о правосудіи, о между-дарствіи, о чемъ король самъ заявилъ, что хотя этихъ дѣлъ нельзя уже рѣшить на этомъ сеймѣ, но король предла-гаетъ внести ихъ въ конституцію для того, чтобы эти дѣла непремѣнно были обсуждены на слѣдующемъ сеймѣ, я скажу: хотя все это — нужная дѣла, въ особенности, вопросъ о междударствіи, но я не думаю, чтобы въ на-стоящей конституціи нужно было упоминать о междудар-ствіи, а также о правосудіи, потому что все это король можетъ сказать въ своемъ предложеніи, какое будетъ дѣ-лать сеймикавъ; въ немъ онъ можетъ сказать, что нужно обесудить это и сдѣлать постановленіе. Не нужно также вносить въ конституцію и вопроса объ обезпеченіи ко-роля, потому что объ этомъ уже сказано въ recessѣ, въ деклараціи Варшавской и въ привилегіи на унію. Рядар-ство можетъ узнать объ этихъ вопросахъ изъ этихъ ак-товъ; тамъ они хорошо изложены, и новыхъ конституцій объ этомъ не нужно“.

„Что касается до присяги пограничныхъ старостъ, то думаю, что они должны принести присягу“.

Всѣ другіе послы Краковскаго воеводства заявили, что соглашаются съ мнѣніемъ своего товарища.

<sup>1)</sup> Всѣ остальные послы давали различныя мнѣнія, ка-

Wtorek. 2 Augusti. Thego dnia krol iego

2 Августа. Вторникъ. Въ этотъ день король су-

Borkowskim i Grodzieckim różnie mówili, jednym się zdalo za nimi przyczyniać, drugim nie zdalo, wszakże z strony inszych artykułów zgadzali się wszyscy z panem Szafranem. O obronie odkładali do jutra. Tylko jeden posel z województwa Wileńskiego powstał przeciw panu Szafranowi o ten artykuł z strony pana Ostafieja, mówiąc: „a więc WMOście panie Szafrancze życzysz tego panu Ostafiejowi, żeby mu i tego imienia nie przywracano i summy żeby miał utracić, które na tem ma“.

Na to mu powiedział pan Szafraniec: „takbych życzył panu Ostafiejowi, żeby mu to krol JMOście z kąd inąd nagrodził, a inaczej nie“.

Za tem poslowie Litewscy prosili (.) aby mogli czytać swe artykuły, których niemogli zgotować i oddać przy koronnych konstitucjach zarazem na górę.

Uczynił milczenie pan marszałek poselski, i kazał im czytać one ich konstitute, w których ten był napierwszy artykuł o ziemię Inflantką, którą sobie chcieli już bardzo przywłaszczać ku księstwu Litewskiemu. Który artykuł skoro przeczytano, pan sędzia grodzki Krakowski Marian Przylecki mówił przeciwko tym posłom, powiadając: „że to tu próżno wtaczacie, i szkoda takich rzeczy słuchać. Wiecie to dobrze, że tu w kole wszyscy jednostajnie namawialiśmy i spisowaliśmy te konstitute, w których ten artykuł doszczętnie długo namawiali; WMOście przeciwko temu niemówili“.

„Dруга, to też WMOście wiecie, że tam na gorze zawsze siadają między radami koronnymi rady księstwa Litewskiego, i wszyscy porządkie na każde podanie wotują, a jako na inne podania zwykli wotować, tak bez wątpienia i na te konstitute od nas wszystkich podane, wszyscy też jednostajnie, porządkie wotowali i namawiali. I dali nam wszyscy na nasze podanie zgodliwą odpowiedź: a tak próżno to tu wtaczynać macie, zapominawszy swej przysięgi świeżej, w której jest obowiązek wasz, że macie mocno trzymać spisanie to, któreśmy sobie spólnie dali, w którym się spisało, że federa aut pacta, któreby były z szkodą której strony, trzymane być nie mają“.

Poslowie Litewscy przedsię chcieli czytać swe artykuły, opowiadając to, że im na ich podanie inakszą odpowiedź z góry dano, niżli WMOściom.

Zaczem pan Sieniecki podkomorzy Chełmski wywoził im to, że takich konstitucji niemogą się słuszenie domagać, i czytał im recess sejmny Parezowskiego, ukazując im to, że się Inflanci dawno do korony kwapią, chcąc się wcielić, i w Piotrkowie i w Krakowie i w Parezowie domagali się tego: „ale my pomnę dobrze na nią swą z WMOściami, którąśmy z dawna mieli, niechcieliśmy ich przyjuować do korony, uchodząc tego, abyśmy WMOściom przyczyni do tego niedali, abyście to nam słuszenie ukazać mogli, w czymbyśmy namniej z strony swej imię z dawna czynioną, obruszyć mieli. Niechcieliśmy tego czynić bez WMOści. Wszak się w tem też dobrze WMOście czuć możecie, żeśmy już tu wszyscy jako jedno

сательно ходатайства за Борковского и Гродзенскаго. Одни говорили, что нужно ходатайствовать, другие, что — нет; но касательно других пунктов все согласилось с мнением Шафранца. Обсуждение вопроса о защите отложили до завтра. Один только посол из воеводства Виленского стал возражать Шафранцу на пункт об Евстафії, именно, он сказал: „г. Шафранец! Так вы желаете, чтобы г. Евстафий не возвратил изъятый и чтобы он потерял те суммы денег, какие имеют на этих имениях?“

На это Шафранец ответил ему: „я желаю бы, чтобы король вознаградил Евстафию чем-либо иным, — больше этого ничего не могу желать“.

Послѣ того литовскіе послы просили дозволить имъ прочитать ихъ пункты конституцій, которыхъ они не успѣли написать вовремя и представить наверхъ вмѣстѣ съ пунктами польскихъ конституцій.

Посольскій маршалъ восстановилъ тишину и приказалъ литовскимъ посламъ читать ихъ конституцій. Въ этихъ конституціяхъ прежде всего былъ пунктъ объ Инфлянтахъ, которые Литовцы ужъ слишкомъ приспосовали себѣ. Когда прочитали этотъ пунктъ, то Краковскій гродскій судья Маріанъ Прилепскій сказалъ литовскимъ посламъ: „напрасно вы вставляете такой пунктъ; жаль, что приходится слышать подобные пункты. Вамъ извѣстно, что все мы вмѣстѣ обсуждали наши конституцій, писали здѣсь же въ валахъ и что, между прочимъ, мы долго обсуждали этотъ пунктъ: вы тогда ничего не возражали противъ него“.

„Извѣстно вамъ также, что наверху вмѣстѣ съ сенаторами королевства заседають и литовскіе сенаторы, что они по порядку подають мнѣнія о каждомъ дѣлѣ. Нѣтъ сомнѣнія, что они и объ этой конституцій подавали свои мнѣнія, какъ подають ихъ во всемъ другимъ дѣламъ. Намъ все сенаторы дали единогласный отвѣтъ на нашъ проектъ конституцій. И такъ, напрасно вы гг. затѣваете это дѣло и забываете недавнюю вашу присягу, въ которой находится обязательство — держать крѣпко тотъ договоръ, который мы заключили между собою и въ которомъ, между прочимъ, сказано, что не должны быть соблюдаемы договоры и союзы, заключенные какою-либо изъ сторонъ во вредъ другой“.

Не смотря на то, литовскіе послы желали все-таки читать свои пункты, причемъ они заявили: „наверху намъ дали иной отвѣтъ на наше предложеніе, нежели вамъ гг.“

Послѣ этого Холмскій подкоморій Свинцій доказывалъ имъ, что законно они не могутъ домогаться подобныхъ конституцій; затѣмъ читалъ имъ recessъ Парчевскаго сейма и обращалъ ихъ вниманіе на то, что жители Инфлянтовъ давно уже просятъ присоединить ихъ къ королевству, что они добивались этого и въ Петровѣ, и въ Краковѣ, и въ Парчевѣ, но что „мы, говорилъ онъ, соблюдая условіе уній, въ какой давно состоятъ съ вами, не желали тогда приличать ихъ къ себѣ, остерегаясь подать вамъ поводъ укорять насъ, будто мы въ чемъ-либо нарушили уній съ вами. Безъ нашего вѣдома мы не желали этого дѣлать. Кромѣ того, вы гг. очень хорошо знаете, что здѣсь мы составили пункты конституцій все вмѣстѣ, какъ члены одного



mosecz sandził <sup>1)</sup> criminalia y odsandził czczy Mikolaiewskiego, ktorí nie stanął na roku. Ten zabil Lutomirskiego, pana Siraczkiego <sup>2)</sup>, staroste Radomskiego y Lecieczkiego; a drugiego brata iego, ktorí stanął <sup>3)</sup>, skazał krol iego mosecz na garło <sup>4)</sup>, którego zaraz wzięli drabi do więzi <sup>5)</sup>. Ten się zeznał sam, iż był przy bracie, s czego ludzie bili wyszezi <sup>6)</sup> załosciwi.

Proponował posłom marszałek poselski <sup>7)</sup>, abі mówili o obronie y repetował wczoraisse podanie krolia iego mosecz <sup>8)</sup>.

Woiewoцztwo Krakowskie na wczoraisse podanie nie mówili nicz, bo przy intenciei swei

ciało zgodliwie spisowali artykuły konstitucyi, tak WMościom jako sobie jednostajnie należące, i za wiadomością WMości wszystko spisawszy, podałosię na górę, a tam też na wszystko tak stany koronne jako też i księstwa Litewskiego namówiwszy i zgodziwszy się, nam zgodnie odpowiedz dostateczną dali. A tak próżno to tu macie WMoście wszczynać; wszakże jeśli tam WMoście macie jakie inne potrzeby swe, tego my WMościom zbrańić nie możemy, jako i WMoście nam<sup>9)</sup>.

Na to posłowie Litewscy: „mamy i in-sze artykuły swe potrzebne, wszakże i krom tych, tedyby nam Jullanci nie mieli być odejmowani od księstwa Litewskiego, bośmy je dobrze zapłacili krwiami i mająćnościami naszymi“.

Na to pan Sienicki powiedział: „i nasze pobory nie jedne obrocili się tam, a nie gdzie indziej“.

Zatem pan marszałek poselski powiedział: że „niebyłoby tym kontrowersjom końca, ale to by mi się zdało, żebyście WMoście wysadzili po kilku osób, którzy żeby się zgadzali o te artykuły, a tam, co może ostać, niechajby było zostawiono, a co też ostać nie może, tedy pomazać“. Na co się wszyscy zgodzili.

Z strony wot poselskich na propozycję krola JMości powiedział: że „mi się tego konkludować niechce dziś, a to prze te przyczyny, żeście WMoście o tem teraz mówili niechcieli co jest principale, to jest, o obronie; ergo in-sze wszystkie rzeczy do jutra“.

Na co pan Szafraniec powiedział: „panie marszałku, a więc to principale, podatki“.

Zatem wszyscy wstali i rozjechali się. Стр. 239—241.

<sup>1)</sup> We wtorek krol JMoszcz sądził

<sup>2)</sup> kasztelana Sieradzkiego <sup>3)</sup> który stanął na roku <sup>4)</sup> garło

<sup>5)</sup> którego zaraz po ferowaniu dekretu, skoro z izby od sądu wychodził, draby poymali i do więzienia wzięli, do więzi;

<sup>6)</sup> wyszezi — пѣтъ. <sup>7)</sup> panom posłom proponował marszałek ich

<sup>8)</sup> i repetowali wczorajsze wota na podanie krola JMości.

diłъ уголовныя дѣла <sup>1)</sup> и осудилъ на безчестіе Миколаевскаго, не явившагося къ суду. Миколаевскій убитъ. Лютомірскаго — Сѣрадскаго кастеляна, Радомскаго и Лецичскаго старосту. Брата Миколаевскаго, который явился въ судъ, король осудилъ на смерть. Его сейчасъ же и взяли солдаты, чтобы заключить въ башню <sup>5)</sup>. Этотъ виновный самъ сознался, что былъ при убійствѣ. Вѣ очень жалѣли его.

Посольскій маршалъ предлагалъ посламъ подавать мнѣнія о защитѣ и повторилъ <sup>6)</sup> вчерашнее предложеніе короля.

Послы Краковскаго воеводства не подали своего мнѣнія о вчерашнемъ предложеніи, потому

тѣла, что эти конституціи равно касались какъ насъ, такъ и васъ, что, вмѣстѣ съ вами написавъ всѣ пункты конституцій, мы представили ихъ наверхъ, гдѣ тоже все обсуждали вмѣстѣ — и чины королевства и чины Литовскаго княжества и, согласившись на одно мнѣніе, дали намъ единогласно надлежащій отвѣтъ на эти конституціи. И такъ, напрасно вы здѣсь затѣваете это. Впрочемъ, если вы изъѣдете какия-либо друія нужды, то мы не будемъ запрещать вамъ представлять ихъ, какъ не можемъ запрещать этого намъ и вы<sup>4)</sup>.

Литовскіе послы сказали: „у насъ дѣйствительно есть и другіе пункты, нужные намъ, но мы все-таки скажемъ, что возмimo всякія пункты конституцій не слѣдовало отнимать у Литовскаго княжества Инфлянтовъ, потому что они цѣло оплачены нашею кровью и нашими достояніемъ“.

На это Сѣвичскій сказалъ: „туда же ушелъ не одинъ и нашъ налогъ“.

Послѣ того маршалъ сказалъ: „этими спорамъ не было бы конца. Мнѣ кажется, что лучше было бы избрать съ обѣихъ сторонъ нѣсколько депутатовъ, и пусть они обсуждаютъ дѣло и, что возможно, пусть оставляютъ въ литовской конституціи, а чего нельзя оставить, пусть вычеркнутъ“. На это всѣ согласились.

Касательно мнѣній польскихъ пословъ о предложеніи короля маршалъ сказалъ: „я не желаю бы сегодня дѣлать заключенія мнѣній объ этомъ дѣлѣ, потому что вы не желали говорить о томъ, что важнѣе всего, т. е. о защитѣ; поэтому откладываю всѣ дѣла до завтра“.

Шафранецъ сказалъ: „г. маршалъ! самое главное, мнѣ кажется, это налогъ“.

Послѣ того послы встали и разошлись.

<sup>1)</sup> Во вторникъ король судилъ...

<sup>5)</sup> которого сейчасъ же по произнесеніи приговора, когда онъ выходилъ изъ суда, схватили солдаты и повели въ заключеніе — въ башню.

<sup>6)</sup> и повторить вчерашнія мнѣнія о предложеніи короля.

stali <sup>1)</sup>. O obronie, także nie mówili, y nie spomynali, po czemu by dacz, chyba pan starosta Checzuński wspominał <sup>2)</sup>.

Woiewocztwo Poznańskie zwałialo <sup>3)</sup> dacz po dwudziestu grossi, abi bila Moskiewska granicza nie gola y Inflanci. A iz pan starosta <sup>4)</sup> Radzieiowski tego doloził, yz by sie to teras miało <sup>5)</sup> oprawicz pod tim przymierzem czterem <sup>6)</sup> tysieczy ludzi, ostatek poboru abi bil dan do saflunku czwarthei czesci. Na wczoraisze podanie krolia iego mozezi, tedi przy tey intencji wczorayszey stali <sup>7)</sup>.

Woiewocztwo Wilenskie zebralo do siebie w kupe insze woiewocztwa z wielkiego xiestwa Litewskiego y namowili sie przez iednego powiedziecz miedzy posli, ktora powiescz bila taka <sup>8)</sup>: «przysłuchowalismy sie <sup>9)</sup> y przypatrowali <sup>10)</sup> waszmosciom dobrze, iako waszmosczie angarii czierpiecz na sobie niecheczecie y o nie sie zastawiacie <sup>11)</sup>, y iakoscie waszmosczie przy woiewocztwach niekthorich stali <sup>12)</sup>, iz waszmosczie nie chiezili sie wywecz wdacz, azby bylo cassowane mitho w zupach Ruskich, ktere iest przecziw prawu, bez woliei stanow koronnych uchwalione. Tego mi tez chezeni y o tho prossimi waszmoscziow, abysezie waszmosczie nam pomogly, aby thi angarie byli z nas zniessione, ktere ssą wietssie, nyzeli tho mitho panom z woiewocztwa Ruskiego <sup>13)</sup>: przetho sye nam nie zda, abysmy sie mieli w czo wdawacz innego,

что оставались при прежнем своемъ мѣнѣи <sup>1)</sup>. О защитѣ они тоже не подавали мѣнѣи и не сказали, какой бы налогъ они дали; только Хенцынскій староста упомянулъ о налогѣ <sup>2)</sup>.

Познанское воеводство соглашалось дать по 20 грошей, чтобы Московская граница и Пифлянты оставались не безъ войска. Радѣевскій староста прибавилъ, что теперь, во время перемирія, для этого достаточно четырехъ тысячъ войска; а что останется затѣмъ изъ денегъ отъ налога, то пусть будетъ присоединено къ деньгамъ четвертой части. Касательно вчерашняго предложенія короля послы этого воеводства оставались при вчерашнемъ мѣнѣи <sup>3)</sup>.

Послы Виленскаго воеводства пригласили дойти къ нимъ пословъ другихъ воеводствъ великаго княжества Литовскаго и постановили, чтобы одинъ изъ нихъ сказалъ (польскимъ) послать рѣчь, которая была слѣдующая <sup>4)</sup>: «мы внимательно прислушались, какъ вы возстаете противъ всякаго отягощенія и останавливаете на немъ все свое вниманіе. Мы внимательно слѣдили за тѣмъ, какъ вы ратовали за нѣкоторыя воеводства <sup>5)</sup>, до того, что не хотѣли приступить къ обсужденію никакихъ другихъ дѣлъ, пока (напримѣръ) не будетъ уничтожена пошлина, наложенная на (соляныя) Русскія копи противозаконно, помимо согласія чинновъ королевства. Мы желаемъ подобнаго же дѣла и просимъ васъ помочь намъ сбросить съ себя отягощеніе, несравненно большее, чѣмъ то, какое составляетъ для пословъ Русскаго воеводства вышеупомянутая <sup>6)</sup>

<sup>1)</sup> бо при вчерашней swej intencyi stali

<sup>2)</sup> chyba pan starosta Checzuński mianował dwadzieścia groszy

<sup>3)</sup> zezwalało <sup>4)</sup> Wszakże pan starosta... <sup>5)</sup> mogło <sup>6)</sup> cztermi

<sup>7)</sup> Na insze artykuły od krola JMości podane przy tejże wczorajszej intencyi, jako pan Szafraniec wotował, stali. Стр. 241.

<sup>8)</sup> Wojewodstwo Wileńskie zgromadziwszy się, namówili to między sobą, przez jednego dać odpowiedź, którą dali w te słowa:

<sup>9)</sup> przysłuchaliśmy się dobrze <sup>10)</sup> i przypatrzyli <sup>11)</sup> y o niciezie zastawiacie — пѣтъ.

<sup>12)</sup> i jako WMoście statecznie przy tem stali

<sup>13)</sup> Въѣсто: mitho panom z woiewocztwa Ruskiego — mytho žup Ruskich. Стр. 241—242.

<sup>1)</sup> потому что оставались при вчерашнемъ своемъ мѣнѣи.

<sup>2)</sup> только Хенцынскій староста сказалъ, что можно дать по 20 грошей (съ лана).

<sup>3)</sup> Касательно другихъ пунктовъ, предложенныхъ королемъ оставались при вчерашнемъ мѣнѣи, т. е. при томъ мѣнѣи, которое высказалъ Шафранецъ.

<sup>4)</sup> Послы Виленскаго воеводства собрались въ группу и постановили, чтобы одинъ изъ нихъ далъ Полякамъ отвѣтъ, который и былъ высказанъ въ слѣдующихъ словахъ:

<sup>5)</sup> какъ вы твердо стояли за свое рѣшеніе,

<sup>6)</sup> какое составляетъ пошлина съ Русскихъ соляныхъ рудниковъ.

okrom tego <sup>1)</sup>, azby z nas byli zięthe the angarie, o ktore onegdizny prossili, ktore są u nas w xiestwie Litewskim <sup>2)</sup>, y prossimi, abiszcie nam do tego waszmosczie pomogli» <sup>3)</sup>).

«Czo sie tytze obroni, tedy <sup>4)</sup> mi o niey mowicz nie bendziemi <sup>5)</sup>. — o tei pienieznei, alie, iakosmi powimy, samy, pospolitem ruszeniem poiedziemi <sup>6)</sup>, iakoz tez <sup>7)</sup> y waszmoscziow prossymy, aby waszmosczie raczili pospolitim ruszeniem na tego nieprzyacziela cziagnacz».

Na to iem powiedziano od poslow Polskich <sup>8)</sup>: «gdiz waszmoscziom niepotrzeba obroni potocznei, my tez o niei mowicz nie bendziemy».

«Czo sie tytze pospolitego ruszenia, tedy tego nie baczymy, abi tego bila pilna potrzeba, abowiem krol iego moscze sli posli swe do nieprziiacziela. Jeslize s pokojem prziedzie <sup>9)</sup>, tedy ruszenia nie bendzie potrzeba ny <sup>10)</sup> waszmoscziom, ani nam; ieslize z niepokojem, tedy potrzeba ludzi na granycze, aby nieprzyacziel w ziemie nie wtargnął, aby czul o lundziach. O toz sie o tey potoczney pieniezney <sup>11)</sup> obronie mówicz bi miało; alie ieslize <sup>12)</sup> bendzie potrzebowała tego rzecz <sup>13)</sup>, iako wyrozumieć <sup>14)</sup> z nieprzyacziela, tedy krol iego mosecz zlozy seimiki, a potom seim walny, na ktorim sye uradzy takowy ratunk, yz sie nieprzyaczielowy dobrze odeprze, a w tim waszmosczie nie wetpczie, bendzieli potrzeba pospolitego ruszenia, tedismi gotowi y do tego, iedno yz my na wojne iechacz nie mozemy, az bi na drugi rok y tho z namową braciei drugich».

Poslowie z wojewocztw Litewskich <sup>15)</sup> niechczili mowicz <sup>16)</sup> o potoczney obronie. Bili o

пошлина. Поэтому и мы не желаем приступать къ обсужденію какихъ-либо дѣлъ, пока съ насъ не будутъ сняты тѣ тягости, какія есть у насъ въ Литовскомъ князествѣ и о снятіи которыхъ мы недавно просили. Пожалуйста, гг., помогите намъ въ этомъ».

Что касается защиты, то мы не будемъ говорить о деньгахъ на нее <sup>5)</sup>. Мы поѣдемъ сами защищать государство, посполитымъ рушеніемъ, какъ это и обіяны сдѣлать <sup>6)</sup>, и васъ, гг., просимъ двинуться противъ того непріятеля (Московского князя) посполитымъ рушеніемъ».

Польскіе послы сказали имъ на это: «если вамъ, госнода, не нужна постоянная защита, то мы и не будемъ объ ней говорить, но не видимъ также настоятельной надобности и въ посполитомъ рушеніи. Король посылаетъ къ непріятелю пословъ. Если они заключатъ миръ, то не нужно будетъ идти посполитымъ рушеніемъ ни вамъ, ни намъ, а если послы не заключатъ мира, то нужно будетъ послать на границы войско, чтобы непріятель зналъ, что оно тамъ стоитъ и не посмѣлъ вторгнуться въ нашу землю. Такъ, вотъ видите, что слѣдовало бы говорить о деньгахъ на постоянное войско. Если изъ сдѣлнй о непріятелѣ окажется, что нужно принять особенныя мѣры, то король созоветъ сеймики, потомъ главный сеймъ, и тогда примутся мѣры къ тому, чтобы дать непріятелю хорошій отпоръ и вы, гг., будете увѣрены, что мы двинемся и посполитымъ рушеніемъ, если оно окажется нужнымъ, по идти такимъ образомъ на войну мы можемъ только въ слѣдующемъ году и притомъ не иначе, какъ посоветовавшись прежде съ другими нашими братьями».

Послы Литовскихъ воеводствъ <sup>15)</sup> не хотѣли однако говорить о деньгахъ на постоянное вой-

<sup>1)</sup> innego okrom tego — пѣтъ. <sup>2)</sup> o ktore onegdizny prossili, ktore są u nas w xiestwie Litewskim — пѣтъ.

<sup>3)</sup> dopomogli <sup>4)</sup> tedy — пѣтъ.

<sup>5)</sup> o niey mówić nie chcemy ani będziemy

<sup>6)</sup> alie jakośmy powinni sami pospolite ruszenie, poiedziemy.

<sup>7)</sup> tez — пѣтъ. <sup>8)</sup> Na to im odpowiedz dano: <sup>9)</sup> z pokojem przyjadą <sup>10)</sup> ani <sup>11)</sup> pieniężnej — пѣтъ. <sup>12)</sup> a jesliże

<sup>13)</sup> tego będzie potrzeba <sup>14)</sup> jako się wyrozumie

<sup>15)</sup> Poslowie z województwa Wilenskiego i inși Litewscy

<sup>5)</sup> не желаемъ говорить объ ней и не будемъ.

<sup>6)</sup> но мы поидемъ сами, такъ какъ мы и обіяны идти посполитымъ рушеніемъ.

<sup>15)</sup> Послы Виленскаго воеводства и другихъ Литовскихъ воеводствъ

<sup>16)</sup> nie chcieli przedsię mówić. Стр. 242.

tim disputatiae wielkie y dosycz <sup>1)</sup> czassu nie malo wzeli, az sie tez <sup>2)</sup> panowie z radi roziechali.

Potim poslowie koronni <sup>3)</sup>: «poniewaz ze <sup>4)</sup> poslom Litewskim nie potrzeba obroni, my tez o niei mowicz nie bendziem, alie pomy [podzmy] <sup>5)</sup> do krolia iego mosczi, opowiedzmy sie krolowi iego mosczi <sup>6)</sup>, yzesmy bili gotowi mowicz o tim, alie iz tego niepotrzebniui panowie Litewsczi, przeto tez my o tim mowicz nie bendziem, poniewass mamy swa obrone — czwartia czeszcz, a prosimi krolia iego mosczi, aby <sup>7)</sup> iego krolewska moszcz <sup>8)</sup> koniecz temu seymowy ucziniez raczil.

Sl i <sup>9)</sup> na gore kielkanasemie poslow, bo inz krol iego moszcz byl na pokoin swim. Przysly tez za posly Polskimi poslowie Litewsczi, tak tez sie wrocili <sup>10)</sup> panowie rady Lytwesczi, — pan starosta Zmodzki, pan Troczki y pan podskarbi wielkiego <sup>11)</sup> xiestwa Litewskiego. Tedi <sup>12)</sup> pan marsalek poselski wistepil <sup>13)</sup>, the rzecz uczinil do krolia iego mosczi: «Naiasnieissy, a milosczywi kroliu <sup>14)</sup>! Czyniaez dosszyz roskazaniu wassei krolewskei mosczi, tedy aby sie niemieskalo. proponowallem, aby sie namawiala potoczna obrona, y <sup>15)</sup> panowie poslowie Polscei wotowali na tho, alie iz panowie <sup>16)</sup> poslowie Litewsczi niechczeli o tim mowicz, powiadaiacz, iz iem nie potrzeba obroni potocznei: a tak sie nam <sup>17)</sup> nie zdalo mowicz o niei, gdiz my mami swoje czwartia czeszcz. Prossimi <sup>18)</sup> abis wassa krolewska moszcz ku konieczowi przywodzicz rzeczy raczil, aby then seim koniecz wzial <sup>19)</sup>».

Potim wistapil pan Snowski, s xiestwa Litewskiego <sup>20)</sup>, — the rzecz uczinil do krolia iego mosczi. «Naiasnieissy, a milosczywi kroliu! Prossimi, abis wassa krolewska moszcz tho od

ско. Большие объ этомъ были споры и много времени ушло на нихъ, такъ что сенаторы (не дождавшись рѣшенія пословъ) разѣхались.

Потомъ польскіе послы сказали: «такъ какъ литовскіе послы говорятъ, что имъ не нужна защита, то и мы не будемъ говорить объ ней. Пойдемъ къ королю и скажемъ, что мы желали говорить о защитѣ, но такъ какъ въ ней не нуждаются литовскіе послы, то и мы не будемъ говорить объ ней, потому что у насъ есть средства на защиту, — у насъ есть четвертая часть. Нужно просить короля, чтобы окончилъ настоящій сеймъ».

Нѣкоторые послы пошли наверхъ (потому пошли только нѣкоторые, что король удалился уже тогда въ свои комнаты). За польскими послами пошли туда же литовскіе послы; возвратились также (уходившіе уже было) литовскіе сенаторы <sup>10)</sup>: Жмудскій староста, Троцкій кастелянъ и подскарбій великаго княжества Литовскаго. Тогда <sup>12)</sup> выступилъ впередъ посольскій маршалъ и сказалъ королю слѣдующую рѣчь: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Повинуясь приказанію вашего величества, я посѣлжилъ предложить посламъ обсуждать, какъ устроить постоянную защиту государства, и польскіе послы стали было подавать объ этомъ свои мнѣнія; но такъ какъ литовскіе послы не хотѣли обсуждать этого дѣла, говоря, что имъ не нужна защита постояннымъ войскомъ, то и мы не сочли нужнымъ обсуждать ее, потому что у насъ есть для этого деньги четвертой части. Просимъ ваше величество привести дѣла къ концу, чтобы можно было уже закрыть сеймъ».

Послѣ этого выступилъ впередъ посолъ Литовскаго княжества Сновскій и сказалъ королю слѣдующую рѣчь: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Просимъ васъ, государь, милостиво выслу-

<sup>1)</sup> doszcz — нѣтъ. <sup>2)</sup> tez — нѣтъ. <sup>3)</sup> Potem poslowie koronni powiedzieli: <sup>4)</sup> ze — нѣтъ. <sup>5)</sup> pojdzmy

<sup>6)</sup> krolowi iego mosci — нѣтъ. <sup>7)</sup> aby juz <sup>8)</sup> iego krolewska moszcz — нѣтъ. <sup>9)</sup> J szli

<sup>10)</sup> z ktorymi sie wrócili

<sup>11)</sup> за которыми возвратились назадъ литовскіе сенаторы...

<sup>12)</sup> wielkiego — нѣтъ.

<sup>13)</sup> Tam

<sup>14)</sup> Тамъ.

<sup>15)</sup> wystapilszy <sup>16)</sup> Naiasnieissy, a milosczywi kroliu — нѣтъ. <sup>17)</sup> y — нѣтъ. <sup>18)</sup> panowie — нѣтъ. <sup>19)</sup> i nam

<sup>20)</sup> prosimi tedy <sup>21)</sup> aby then seim koniecz wzial — нѣтъ.

<sup>22)</sup> Potem wystapil poseł z księstwa Litewskiego pan Snowski. Стр. 242.

nas wdziecznie prziącz raczil, iz sie nam nie godzi wniwecz wdacz, azbys wassa krolewska moszcz the z nas angarie zlozycz raczil, o ktore iuz wieliekrocz s prozbą do wassei krolewskiej moszezi chodzimi <sup>1)</sup>. A czo sie tydze obroni, tedi nam nie potrzeba potoczney, gdyz nie wiemi, ieslize wassa krolewska moszcz raczis s tim nieprzyaczeliem woiowacz, czili nie?»<sup>2)</sup>

Zatim pan referendarz <sup>3)</sup>, marszałek poselski: «mussi sie, naiaśnieyszi, miłoszywi krolu, wassei krolewskiej moszezi odkricie powiedziecz, a nyecz nie ochylacz. Panowie tho czwierzdą, izes <sup>4)</sup> iem wassa krolewska moszcz powinien obrone potocznią skarbem swem» <sup>5)</sup>.

Potim pan starosta Radzieiowski: «o thim sie mowi, naiaśnieyszy, a miłoszywi krolu, abi granycza nie bila pusta, przeto potrzeba obroni potoczney. Jesliz wiecz bendzie potrzeba o tim mowycz — nieprzyaczeliu woiowacz, tedy wassa krolewska moszcz zlozy seim walny, tam sie naydzie obyeczay, ktorem kxtaltem go woiowacz».

Potim pan starosta Zmodzki rzekl s panem Troczkiem do poslow xiestwa Litewskiego <sup>6)</sup>: «dla Boga, czo czyniecie! Potrzebac <sup>7)</sup> obroni potoczney».

Na tho krol iego moszcz iem odpowiedzial, ze «wiedzieciez <sup>8)</sup>, ze ia cheze woiowacz, ale do tych czassow, nim poslowie ziezdzą <sup>9)</sup>, niz sie tez obyeczay naydzie woiowania mego <sup>10)</sup>, iako tho pan starosta Radzieiowski powiedzial, tedy potrzeba potoczney obrony, a czo tho wasz-moszezie powiadacie, abim wam bil powinien potocznią obrone, tedi tego nygdzie nie pokazacie» <sup>11)</sup>.

Zatim pan starosta Zmodzki rzekl: «zamkysz wassa krolewska moszcz powynien opatrzyć obronę».

Krol iego moszcz rzekl <sup>12)</sup>: «alie iako, panie <sup>13)</sup>? Wszak wieciez, iakom powinien. Wszak iest pismo

nasz. My nie mozem przystupatъ къ обсу-ждению никакого дѣла, пока вы не спимете съ насъ тѣхъ тягостей, которыя снѣтъ съ насъ мы не разъ приходили просить васъ. Что же касается до защиты, то намъ не пужна защита постояннымъ войскомъ, такъ какъ мы еще не знаемъ, имѣете ли вы намѣреніе воевать съ Московскимъ княземъ или нѣтъ».

Затѣмъ посольскій маршалъ референдарій сказалъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Приходится раскрыть вашему величеству дѣло прямо, не скрывая ничего. Литовскіе послы утверждаютъ, что вы обязаны своими средствами устроить имъ постоянную защиту».

Радѣвскій староста сказалъ при этомъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! У насъ теперь рѣчь собственно о томъ, чтобы не оставался безъ войска наша граница; для этого-то и пужно имѣть постоянное войско; а если пужно будетъ обсудить, какъ воевать съ нашими непріятелемъ, то для этого вы созовете новый сеймъ, который и укажетъ, какъ вести войну».

Потомъ Жмудскій староста и Троцкскій кастелянъ сказали литовскимъ посламъ: «помышлите, что выдѣлаетъ! Постоянная защита пужна намъ!»

Король сказалъ имъ слѣдующее: «да будетъ вамъ извѣстно, что я хочу воевать съ Московскимъ княземъ, но покамѣстъ мои послы усилуютъ съѣздить въ Москву и покамѣстъ обдумывается, какъ вести войну, какъ выразился сейчасъ Радѣвскій староста, пужна обыкновенная защита границъ. Что же касается до того, будто я обязанъ, какъ вы говорили, устроить эту защиту, то такого закона вы нигдѣ не можете найти».

Жмудскій староста сказалъ: «вы, ваше величество, обязаны содержать войско изъ крѣпостяхъ».

Король сказалъ: «да, г. староста, но какъ я обязанъ устроить это. «Вы знаете, какъ я обя-

<sup>1)</sup> o ktore juz wieliekrocz s prozbą do wassei krolewskiej moszezi chodzimi — нѣтъ. <sup>2)</sup> referendarz — нѣтъ.

<sup>3)</sup> żeś <sup>4)</sup> skarbem swem — нѣтъ. <sup>5)</sup> do poslow xiestwa Litewskiego — нѣтъ. <sup>6)</sup> potrzebac

<sup>7)</sup> że wiedziecie to W Moście <sup>8)</sup> nim poslowie od Moskiewskiego zjeżdżą

<sup>9)</sup> niż się też obyeczay woiowania znajdzie, woiowania, jako... <sup>10)</sup> niepokazecie <sup>11)</sup> Na to krol JMoś rzekl: Стр. 242—243.

<sup>12)</sup> panie — нѣтъ.

o tym <sup>1)</sup>, ale <sup>2)</sup> nie domawiał dalei <sup>3)</sup>, obrozczył się do posłów Litewskich y rzekł: «ydzeciesz oto, namawiajcie <sup>4)</sup>; nie bawciez się o czas» <sup>5)</sup>.

Śli <sup>6)</sup> posłowie na dół, tak Polscy, iako Litewscy. Potim się roziechali <sup>7)</sup> do gospod swich.

**Sroda. 3 Augusta.** Król jego mosez sądził criminalia. Odsądził tedy Piotra niejakiego, też o zabiciu pana Sirackiego, o czo się posłowie zruszili, przeto chodzili prosić króla, aby Mikołajowskiego garłem darował, gdyż się im zdawało, iż to niesłychane za jednego kielka osob srodze skaracz <sup>8)</sup>. Ale król jego mosez the odpowiedź dał, iż jego królewska mosez dziwnie-

zająć to dęłać. Это вѣдь изложено въ законахъ <sup>1)</sup>, но не кончивъ этой рѣчи, король обратился къ литовскимъ посламъ и сказалъ: «идите, обсуждайте это дѣло, не тяните времени».

Польскіе и литовскіе послы пошли внизъ и разѣхались по квартирамъ.

**3 Августа. Среда.** Король судилъ уголовныя дѣла, осудилъ на безчестіе нѣкогого Піоро за участіе въ убійствѣ Сѣрадскаго кастеляна. Послы были взволнованы этимъ и ходили къ королю съ просьбой даровать жизнь Миколаевскому, потому что имъ казалось неслыханнымъ дѣломъ, чтобы за одного человѣка наказывать такъ строго нѣсколько человѣкъ <sup>2)</sup>. Король далъ такой отвѣтъ:

<sup>1)</sup> wszak jest opisano, jakom powinien.

<sup>2)</sup> Вѣдето але — а <sup>3)</sup> niedomawiając więcej, <sup>4)</sup> namawiajcie o tem, <sup>5)</sup> niebawie próżno czasu.

<sup>6)</sup> Zesli <sup>7)</sup> i rozjechali się. Стр. 243.

<sup>8)</sup> We srodę przyszedł do panów posłów pan Bratkowski, prosząc ich o przyczynę do króla JMości za Mikołajowskim, który skarany na śmierć, przez noc siedział na dnie w więzi. Na co pan marszałek poselski kazał wotować posłom województwa Krakowskiego.

Pan Szafraniec na to powiedział: „wien to pewnie że to są rzeczy złe i nieprzystojne, czynić co nieopowiedziawszy się naprzeciwko zdrowiu albo garłu czyjemu. i inaczej ani myślę ani mówię, ieno że słuszny a sprawiedliwy dekret na sobie odnieśli, ale jakim to sposobem się stało i skąd to przyszło, musimy to u siebie najdować, a mówię tak, jakoby człek sumienia swego nieobrazil, musi się tak rzec, że tego ta przyczyna była, że niochdy sprawiedliwości otrzymać nie mogli“.

Potem pan Sienicki głosem pytał po kilkakroć: „ktoż w tem winien?“

Na to pan Szafraniec rzekł: „wien, że wiesz, ale że pytasz, powiem: pan winien, bo ten sprawiedliwość winien każdemu czynić nieodwłocznie, a iż to ztąd przyszło, proszę tedy, racie WMoście prosić o miłosierdzie nad tym, który siedzi skarany na garłko, wszak już to jeden porzecznością zapłacił“.

A niż to posłowie namawiali między sobą, tymczasem drugi czci odsądzon, niejaki Piore, w tejeż też causie. Przeto panowie posłowie tem prędzej to namawiali, aby szli do króla JMości, i poszli co prędzej, a tam do króla przez pana marszałka swego rzecz uczynili w te słowa:

„Najjaśniejszy (!) Miłościwy królu! Znać to każdy człowiek musi, iż sprawiedliwość jest fundamentem wszystkiego dobrego, na którą jeśliżby się nie miał oglądać, nie dobrego niemogłoby się dźiać; dał ci Bóg sceptrum i miecz, gdzie WKMość pomnę na powinność swą, póki

<sup>1)</sup> вѣдь въ законѣ изложено, какъ я обязанъ дѣлать это.

<sup>2)</sup> Въ среду пришли къ посламъ Братковскій и просилъ ихъ ходатайствовать передъ королемъ за Миколаевскаго, который былъ осужденъ на смерть и на ночь посаженъ былъ въ башню смѣту. Посольскій маршалъ приказалъ подавать объ этомъ мнѣнія посламъ Краковскаго воеводства. Шафранецъ сказалъ слѣдующее: „не обращаться къ суду, а самому злоумышлять противъ чьего-либо здоровья или жизни — дѣло конечно дурное и я не могу не признать, что виновные въ этомъ подверглись достойному, справедливому приговору, но какимъ образомъ случилось это преступленіе, чѣмъ оно вызвано — мы должны изслѣдовать это. Если сказать объ этомъ такъ, чтобы не оскорбить своей чести, то нужно сознаться, что преступленіе это вызвано тѣмъ, что бѣдные люди не могли добиться правосудія“.

Послѣ этого Сѣницкій громко, нѣсколько разъ спросилъ: „кто въ этомъ виноватъ?“

Шафранецъ отвѣтилъ: „знаю, что ты знаешь, кто виноватъ, но такъ какъ ты спрашиваешь меня, то скажу: виноватъ въ этомъ государь, потому что онъ обязанъ оказывать правосудіе всякому и немедленно. Такъ какъ настоящее преступленіе вызвано этимъ именно обстоятельствомъ, то не просите, гг., короля помиловать осужденнаго на смерть и сидящаго теперь въ заключеніи, тѣмъ болѣе, что одинъ уже поматился за это преступленіе своею честью“.

Пока послы обсуждали это, въ это время осужденъ былъ на безчестіе по тому же дѣлу еще одинъ изъ участниковъ въ этомъ преступленіи, нѣкто Піоро. Поэтому послы поторопились окончить подавать мнѣнія о томъ, идти ли къ королю, затѣмъ быстро пошли къ нему и черезъ своего маршала сказали такую рѣчь: „Святѣйшій, милостивый король! Всякій долженъ знать, что правосудіе — основа всякаго блага и если бы имъ пренебречь, то невозможно было бы сдѣлать никакого хорошаго дѣла. Богъ вручилъ вамъ скипетръ и мечъ и ваше величество, испол-

sie temu, ze często a gesto chodzycie do krolia iego mosczi, prossącz, aby krol iego moszcz raczil karacz swowolne, a zle lundzie, a gdy iego krolewska moszcz karze, tedy zas prossycie, aby zas nie karano. Jakos iego krolewska moszcz tego tho Mikolaiewskiego sprawiedliwem swim decretem na garlo skazacz raczil, abowiem przyznalsie, ze bil, s ktorego byczia iest principalem uczynku tego, przeto tez skazan iest pod the wyne, a dla czego, iego krolewskiei mosczi niegodzy sie ynaczezy uczyniez, jedno mussi bycz skaran»<sup>1)</sup>.

A gdy poslowie nie mogli nycz uprossicz, sly na dol, tam mowili okolo poboru y zgodzili sie na tho, aby bil dan pobor, — po dwudziestu grossy — wysstek trzylietny, jedno s posli z wojewoctwa Litewskiego zgodzicz sie nie mogli. Przeto sie ta sprawa krotko pisze, izem sam nie byl prze chorobe<sup>2)</sup>.

zdrowia stawia, za krew niewiną raczysz karać. Wszakże, najasniejszy (.) miłościwy krolu, iż pan Bóg jest jako sprawiedliwy (.) tak też i miłosierny, iż tu dnia wczorajszego jest z prawa przyciągnięto Mikolajowski, i dekret na sobie odniósł sprawiedliwy, prosimy, żebyś WKMość (.) nasz miłościwy pan, zasię nad nim łaskę a miłosierdzie uczynić raczył<sup>3)</sup>.

Potem także do JMościów panów rad prośbę uczynili, prosząc, aby się też JMoście raczyli przyczynić za nim do krola JMości, żeby krol JMość nad tym upadłym członkiem łaskę a miłosierdzie uczynić raczył. Стр. 243—244.

<sup>1)</sup> Potom od krolia JMosczy dana odpowiedź: „zwykl JKMość zawždy łaski używać i miłosierdzia, zaczęm wiele rzeczy złych jęło się roznużać w koronie, jako to i teraz każdy haczyć może, co się stało w tem zamordowaniu pana Siradzkiego, co się jawnie ukazało, że sam pan Bóg jest tem obrażon, bo ten, za którym się przyczyniacie, wyznalsię w tym złym uczynku, i prokurator jęgo złe go bronil, zkąd się to znaczy, że pan Bóg złości jęgo cierpieć niechciał, a tak JKMość acz zwykl prośby WMościów uważać u siebie, gdy WMoście o co słusznego prosicie, wszakże w tem dekretowi swemu sprawiedliwemu egzekucją czynić chce, i owszem, wdzięczniej by do JKMości przysłał, żeby WMoście jeszcze co sroższego na takie morderece należeli“. Стр. 244.

<sup>2)</sup> Potym panowie poslowie zesly na dol. Tam pan Szaffraniec mowil do panow poslow na to: „że nam jest od krola JMości to podano, żebyśmy jeszcze co sroższego nalešli niż to, że jedne czci osądzają, drugie skazują na gardło. Już niewiem, coby sroższego nad to być mogło, chyba żebyśmy je do piekła mieli odsyłać, co to, jeno sam pan Bóg ma w ręku swych. Temby to stanąć mogło,

«его величество удивляется вашему образу дѣйствій. Вы такъ часто приходите къ королю съ просьбой, чтобы король казнилъ буйныхъ, злыхъ людей, а когда король подвергаетъ ихъ наказанію, то вы просите не наказывать. Его величество справедливо осудить на смерть Миколаетскаго. Онъ самъ сознался, что былъ при совершеніи преступленія; изъ этого видно, что онъ былъ главнымъ участникомъ преступленія, потому онъ приговоренъ къ этому наказанію, и долженъ быть наказанъ. Поступить иначе король не находитъ возможнымъ»<sup>1)</sup>.

Увидѣвъ, что нельзя упросить короля, чтобы оказать преступнику какое-либо помилowanіe, послы пошли внизъ, стали разсуждать о налогахъ и согласились дать налогъ за три года весь, по 20 грошей (съ лава), только не могли прійти по этому дѣлу къ соглашенію съ литовскими послами. Все это потому разсказывается кратко, что по болѣзни я не былъ на сеймѣ<sup>2)</sup>.

няя свою обязанность, изволите наказывать за пролитіе невинной крови. Но, ваше величество! Богъ и правосуденъ и въ то же время милостивъ. Вчера, ваше величество, сюда призванъ къ суду Миколаетскій и надъ нимъ произнесенъ справедливый приговоръ. Просимъ насъ, государь нашъ милостивый, показать къ нему милосердіе — помиловать его<sup>3)</sup>.

Затѣмъ маршалъ обратился съ тою же просьбой къ сенаторамъ и просилъ ихъ ходатайствовать передъ королемъ, чтобы онъ оказалъ милосердіе къ этому несчастному, — чтобы помиловать его.

<sup>1)</sup> Отъ имени короля данъ такой отвѣтъ: „король прежде всегда оказывалъ милосердіе, но вслѣдствіе этого въ королевствѣ появилось много злыхъ людей, какъ это очевидно изъ настоящаго убійства Сѣрадскаго кастеляна. Теперь явно обнаружилось, что самъ Богъ оскорбленъ этимъ преступленіемъ, потому что тотъ, за кого вы ходатайствуете, самъ сознался въ этомъ преступленіи и его плохо защищать его защитники. Отсюда явно, что Богу не угодно было терпѣть его злодѣяніе. Поэтому, хотя король обыкновенно исполняетъ ваши просьбы, когда вы просите о чемъ-либо законномъ, но теперь его величеству угодно, чтобы его справедливый приговоръ приведенъ былъ въ исполненіе. Его величество съ большимъ благодарностію пріянялъ бы, если бы выискали способъ казнить подобнаго злодѣя еще болѣе строго“.

<sup>2)</sup> Послѣ того послы сошли внизъ. Тамъ Шафранецъ сказалъ посламъ въ отвѣтъ на слова короля слѣдующее: „король предюжия намъ придумалъ еще болѣе строгія мѣры, нежели тѣ, что одного осуждаютъ на безчестіе, а другаго на смерть. Не могу придумать, какія возможны еще болѣе строгія мѣры, развѣ послать преступниковъ въ адъ, но это во власти Бога. Преступленія прекрати-

**Czwartek. 4 Augusti.** SzIENTO rano Mikolajowskiego, ktori bil przethim i poslow, niz sedl na smiercz, bo niezwiązany sedl, ani sie go kath tykal, chyba nieczem, gdy go sczial. Tamtho mowil przed posli; prowadzon po tim pod ratus związany; sezieth potom z zalem wsitkich ludzi <sup>1)</sup>.

żeby starostowie nie obchodzili się gwałtem z uczciwą bracią naszą, szlachtą ubogą. Wielkać to żalować, moi panowie, cierpieć od tego, którego prawo postanowiło, żeby od gwałtu bronili, a on go sam czyni; powie go ubogi szlachcie, on apellacyami go wlece, przedsię mu więcej zajmuj; wywieźcie kommissyą ubogi szlachcie, i te mu bórzy (burzy?)”.

„Jać nie dla tego mówię, żebym miał krzywdę od kogo, niemam jej za łaską Bożą ni od kogo, ani jej też nikomu czynię, ale mówię z strony uczciwej braci naszej, którzycheśmy tu powinni przestrzegać. Proszę WMOściów panów swych, raczcie WMOście i to wziąć przedsię, co się dzieje w tym akcie, służy tych Mikolajowskich własne poznano: jeden widząc, że pana pojmano, wnet zarazem pierzebnął, to już mu o czesć pojdzie, bo rozumien temu, że nieustanie, widząc srogość prawa. Prze pana Boga proszę, raczcie WMOście na to baczyć, (,) mamy syny, bracią, siostrzeńce, którzy służą, (i) opatrmy to, żeby każdy wiedział swą powinność przy panu, gdyż to nigdy w Polsce niesłychano było, żeby się służy mieli przy panu opowiedać. A na te służy Mikolajowskich, którzy są spożywani, niechajby się ta srogość prawa nieściągało, gdyż to jeszcze nigdy w zwyczaju nie było, żeby się służy przy paniech swych opowiedać mieli. Nie idzieć o mię, boć za łaską Bożą, do tych czasów przed żaden urząd nigdy nie był przyciągnięty żaden sługa mój o żadną rzecz, nierzkąc o poćciwość, potomstwa też nie wiele mam, ale mi idzie o to, jako się wyżej powiedziało, o poćciwie służy nasze, a o bracią naszą”.

Którą rzecz wszyscy posłowie od pana Szafranca wdzięcznie i z dziękowaniem przyjęli, tylko pan starosta Chęciński obmawiał starostę, i z strony tych sług pozwany tak powiedział: że się mieli opowiedzieć. Na co wszyscy posłowie amarykowali. Strp. 244—245.

<sup>1)</sup> We czwartek. Ten Mikolajowski osądzony na gardło, gdy go wyciągniono z wieży, rece mu związane przed sobą, (i) Idąc na dol ze wschodu, zstąpił do kościoła panu Bogu się modlić, ztamtąd zstąpił do panów posłów do izby, których o to pilnie prosił, żeby się starali, żeby mu rece rozwiązane były, żeby niezwiązany nieczem tę swierć podjął. Prosił też i o to, ukazując cedule od strony przeciwnej, gdzie go namawiali, aby wyznał kto tamkolwiek

**4 Avgуста. Четвергъ.** Утромъ отрубили голову Миколаевскому. Идя на мѣсто казни, онъ зашелъ къ посламъ. Онъ могъ зайти къ нимъ, потому что не былъ связанъ; началъ не прикасался къ нему руками, прикоснулся только мечемъ, когда отрубалъ голову. Миколаевскій говорилъ къ посламъ, а затѣмъ его связали и повели на площадь передъ ратушей и отрубили голову. Всѣ сильно сожалѣли <sup>1)</sup>.

лишь бы, если бы старосты не дѣлали насилій нашимъ честнымъ братьямъ, бѣднымъ шляхтичамъ. Тяжело, гг., терпѣть насиліе отъ того, кого законъ поставилъ защищать отъ насилія. Бѣдный шляхтичъ позываетъ его въ судъ, а онъ протянетъ дѣло апелляціями и въ это время еще больше захватываетъ его землю. Бѣдный шляхтичъ добьется назначенія комисіи, а тотъ разстроитъ ее”.

„Я говорю это не потому, чтобы самъ получилъ отъ кого-либо обиду. По милости Божіей, меня никто не обидѣлъ и я тоже никого не обижалъ, по говорю это въ защиту нашихъ честныхъ братьевъ, которыхъ защищать здѣсь мы обязаны. Прошу васъ, гг., еще обратить вниманіе на слѣдующую особенность въ настоящемъ дѣлѣ: призвали къ суду и служъ тѣхъ виновныхъ — Миколаевскихъ. Одинъ изъ нихъ, види, что схватили его господина, сейчасъ же бѣжалъ. За это его неперемѣнно осудятъ на безчестіе, потому что, видя такую строгость закона, онъ по всей вѣроятности не явится къ суду. Обратите на это вниманіе, ради Бога! Въ чело служъ поступаютъ наши сыновья, братья, племянники. Нужно намъ опредѣлить ихъ положеніе, чтобы каждый изъ нихъ зналъ свой долгъ, когда находится при своемъ господинѣ. До сихъ поръ въ Польшѣ никогда не бывало, чтобы служъ отвѣчали на судѣ вмѣстѣ съ своими господами. Строгость закона не должна бы простираться на призванныхъ къ суду служъ Миколаевскихъ, потому что въ Польшѣ никогда не бывало въ обычаѣ, чтобы вмѣстѣ съ господиномъ отвѣчали (за его преступленіе) и его служъ. Здѣсь я не пью въ виду себя, потому что, по милости Божіей, никто изъ моихъ служъ не былъ притянутъ къ суду, даже по маловажному дѣлу, а тѣмъ менѣе по уголовному; не много у меня также и дѣтей; но здѣсь дѣло касается, какъ я уже сказалъ, вообще честныхъ нашихъ служъ и нашихъ братьевъ”.

Всѣ послы съ благодарностію приняли эту рѣчь Шафранца и высказали ему за это благодарность, только Хенциньскій староста защищалъ старосту и о слугахъ Миколаевскихъ сказалъ, что они должны были отвѣчать передъ судомъ. Всѣ послы перегодали на него за это.

<sup>1)</sup> Въ четвергъ вышеупомянутый Миколаевскій, осужденный на смерть, когда его вывели изъ башни, при чемъ связали ему руки напередъ, сойдя съ лѣстницы, зашелъ въ костьель помолиться; оттуда онъ зашелъ къ посламъ и сильно просилъ ихъ похотѣстствовать, чтобы ему развязали руки, чтобы онъ принялъ смерть ничѣмъ не связанный. При этомъ онъ показывалъ записку, полученную изъ отъ обвиняющей стороны, (записку), въ которой его убѣждали



Tegoz dnia krol sądził pozwy recuperatorskie. Poslowie namawiali sie około universalu poborowego z xięstwem Litewskiem, bo inakssiem sposobem w Litwie pobori, bo tam bil dwoi pobor. — wielki y mały; mały ma trwacz do wsechswietich; wielki pobor, ktori ydzie od kup wsseliakich, then do trzech kyath [liat] wedlie universalu Grodzinskiego <sup>1)</sup>, ktori pobor z miast ydzie do skarbu samego krolia iego mozezi na potrzeby krolewskie y na opatrzenie zamkow, dla ktorego poboru tego, nastawionego od kup, niebilo placzei zadney czopowego, alie yz tho wietssy dalieko pobor, nyz czopowe przeto wojewocztwa Litewskie starali sie o tim, iakobi aequalitas podatku bila s koronną, gdyz iest jedno cziale s koronną, druga, — ze tam w Litwie ten pobor z miast krolewskich niessel na pospolitą potrzebe, iedno do skarbu krolia iego mozezi, dla czego tez poslowie Li-

był przy tem zamordowaniu nieboszczyka pana Sieradzkiego, opowiadając to, że „się obawiam tego, i tak mię słuchi dochodzą, żeby to na mnie gwałtownie przez męki wyiscać miano. A tak dla pana Boga, WMOściow mych miłościwych panów proszę, raczcie się WMOście o to starać, żeby to na mnie gwałtownie wyiscać miano, a do tego mię przez męki przymuszać, abych miał co niewinnie na kogo twierdzić około zamordowania nieboszczykowego, bo niechciałbym nikogo na duszę swą brać — niechajbych gwałtownie do tego cision niebył, abych miał niewinnie to na kogo kłaść, gdyż nas tam przy tem zamordowaniu niebyło więcej sześciu“.

Tam pan Szafraniec uważwszy to u siebie, że się już tam panom posłom tumultem w tem chodzić niegodziło o to prosić, gdyż je pierwiej niewiedzięcznie król JMOść w tem przyjął, szedł sam i prosił pana marszałka koronnego, aby z krolew JMOścią o to mówił, bo się już też panom posłom to nie zda, abyśmy tu jeszcze tumultem o to do krola JMOści chodzić mieli. Pan marszałek zaraz o to z krolew JMOścią mówił, na co krol JMOść powiędział, że się już o to bać nie trzeba, niebędzie już meczon. Tam potem szedł z zamku do miasta, a gdy już na plac przyszedł, był napominan od przyjaciół swych, aby się nie nielekął śmierci, gdy już tak do tego przyszło. Za kłótem napominaniem on podniósł rękę ku górze, a potrzebniejszy ją, krzyknął: „o dalibóg! nie mi nie jest sroga ta śmierć, a pewniem tego, że dziś dusza moja ogląda Pana mego w chwale iego niebieskiej, na jego majestacie, bo dał Bóg niewinnie z tego świata idę“. Tam potem zawinąwszy sobie koltierz u kosszuli, złożył ręce, i ściet. Стр. 245.

<sup>1)</sup> См. прилож. 97.

Въ тотъ же день король судилъ дѣла по рекуператорскимъ позвѣмъ. Послы вели переговоры съ представителями Литовскаго княжества по дѣлу объ универсалѣ, которымъ будетъ обьявленъ налогъ, вели переговоры потому, что въ Литвѣ бываетъ двойной налогъ, — большой и малый; малый — собирается до дня всѣхъ святыхъ, а большой, налагаемый на всякую продажу собирается въ теченіе трехъ лѣтъ, какъ объ этомъ говорится въ универсалѣ, данномомъ въ Гроднѣ <sup>1)</sup>. Последний налогъ, т. е. городской идетъ въ казну короля и на вооруженіе крѣпостей. Въ этотъ налогъ, собираемый съ продажи, не включалось чоповое, но такъ какъ онъ гораздо больше, нежели польскій чоповый налогъ, то послы Литовскихъ воеводствъ добились, чтобы литовскій налогъ уравнивать съ налогомъ королевства, въ виду того, что Литва и Польша составляютъ теперь одно тѣло. Дѣле литовскіе послы поставляли на видъ, что въ Литвѣ

сказать, кто еще былъ при убійствѣ покойнаго каштеляна Сѣрадскаго, и говорить: до меня доходятъ слухи и я боюсь, что меня будутъ принуждать къ этому сознанию пытками. Умоляю васъ, гг., похлопочите, ради Бога, чтобы меня не принуждали пытками вводить на кого-либо несправедливо вину въ убійствѣ покойнаго. Я не желаю бы брать на свою душу грѣха за несправедливое обвиненіе; я не желаю бы, чтобы меня насильно принуждали несправедливо вводить на кого-либо вину. При этомъ убійствѣ насъ было только шесть человекъ, — больше никого не было“.

Тогда Шафрапецъ, видя, что всѣмъ посламъ неловко ходить къ королю съ этой просьбой, такъ какъ король уже разъ принялъ неблагоприятно подобное ихъ ходатайство, пошелъ самъ къ маршалу королевства и просилъ его сказать объ этомъ королю, причѣмъ объяснилъ, что послы находятъ неудобнымъ вторично приходить къ королю въ полномъ составѣ и просить его объ этомъ. Маршалъ сейчасъ доложилъ объ этомъ королю и король сказалъ: „пусть Миколаевскій не боится: пытать его не будутъ“. Послѣ того Миколаевскій пошелъ изъ замка въ городъ и когда онъ уже пришелъ на мѣсто казни, то друзья убѣждали его не бояться смерти, потому что это уже необходимо. Выслушавъ это внушеніе, Миколаевскій поднялъ руку къверху и, потрясая ею, закричалъ: „ей-ей эта смерть не страшна мнѣ, и я увѣренъ, что сегодня душа моя будетъ видѣть Господа, сидящаго на престолѣ и окруженнаго небесною славою, — увѣренъ потому, что, ей-ей, я певнино отхожу отъ этого міра“<sup>4</sup>. Затѣмъ онъ отвернулъ воротникъ своей рубашки, сложилъ руки и былъ обезглавленъ.

tewszci checzyli, aby ten pobor sel iuz na potrzebe pospolitą, a nie do skarbu kroliewskiego: przeth thi rzeczy wielie czassu wzeli y widely trudnosci, a wsakos poslowie, starajac sie pilnie o tim, aby koniecie czynili, siedzeli az do dwudziestey pierwsey godziny, zgadzajac thi rzeczy, a ktemu wysadzili kielka ossob, aby sie zgadzali na then universal <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Panowie poslowie którzy byli nieodprawili wot swych we wtorek, na propozycję króla JMości, jako o obronie, o opatrzeniu króla JMości etc. etc. (wotowali?).

Województwo Sandomirskie: te rzeczy które król JMość podał, żeby były odłożone do drugiego sejm. Hetman żeby przysiągł. O obronie, na podatek, zwalali na taki jako tak dwie lecie.

Z województwa Kaliskiego Przyjemski: „de modo et loco na inszy sejm. O hetmana, niezda mi się, aby miał przysięgać, gdyż Polacy zawdy wiare dzierzą. O skarb pospolitą do inszego sejm. O sukcesję tak mi się zda, żeby była w konstytucji wpisana. O podatek, zda mi się, że mało dwadzieścia groszy z łanu: nie mówię tak teraz, jakom miał wolą, że się to może inszym sejmem retować“.

Piekarski, Ponętowski wotowali na wojnę.

Sędzia Łęczycki wotował, aby w konstytucję była wpisana sukcesya.

Z województwa Ruskiego pan Boreczki: z strony inszych artykułów, aby były odłożone na inszy sejm. Podatek taki jako tak dwie lecie.

Pan Fredro także, jako tak dwie lecie.

Pan Sienicki podkomorzy Chełmski wotował, aby te artykuły w konstytucję wpisane były. O obronie chciał mówić każdym obyczajem. Litwę namawiał do podatku.

Panowie poslowie Litewscy prosili panów posłów Polskich, aby im w tem do króla JMości pomogli, żeby te artykuły otrzymać mogli, które podali do króla JMości, o co król JMości prosił.

Województwo Wileńskie: „o artykuły od króla JMości podane, do inszego sejm. Okolo wojny, że król JMość chce walczyć, radujemy się temu i gotowiśmy się ruszyć, jeśli się i WMoście ruszyć“.

nałóg na królewskie miasta nie postupać na potrzeby państwa, a iść do kasy króla, i zająć chęć, żeby wprzód on iść na potrzeby państwa, a nie do kasy króla. I to było przyczyną tego, że ci negocjacje potrzebowały więcej czasu i wstrętności wielu trudności, no, niezmierzając na to, posłowie starali się nieprzerwanie skończyć to dzieło; oni siedzieli w zastawieniu do 21 czasu, uciążliwych trudności; oprócz tego oni zabraли niebawem ludzi, którym poruczyli przyjąć do umówienia i skomponować uniwersał <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Te posłowie, które nie usiłowali w wtorek podać myśli o ochronie państwa, o zabezpieczeniu króla i o innych rzeczach, jakie król przedłożył im do obrady, podawali ich teraz.

Sandomierskie województwo zawiadomiło: „niech odłożyć do drugiego sejmu przedłożone królem dzieła. Hetman powinien przynieść przysięgę“. Co do obrony, to posłowie tego województwa zgodzili się na nałóg, jakiej płacili dwa lata temu temu.

Przemyski posłowie z Kaliskiego województwa powiedzieli: „w sprawie o sposobie i miejscu zwołania króla niech odłożyć do drugiego sejmu. Hetman, po moim myśleniu, nie powinien przynieść przysięgi, ponieważ Polacy zawsze opierają się na nich. W sprawie o państwowości i zabezpieczeniu króla, niech odłożyć do drugiego sejmu. O zabezpieczeniu następców króla, mi się wydaje, niech powiedzieć w konstytucji. Co do podatku, to mi się wydaje, że 20 groszy z łana — mało. Przecież moje myślenie, że sprawa ta powinna być rozstrzygnięta na następnym sejmie, zostawiam teraz“.

Pełczyski i Ponętowski dali myślenie, że niech odłożyć do wojny niech odłożyć do umówienia.

Łęczycki sędzia podał myślenie, że niech odłożyć do konstytucji powiedzieć o zabezpieczeniu następców króla.

Posłowie z Ruskiego województwa Boreczki powiedzieli: „nałóg dać taki, jakiej dawali dwa lata temu temu. Drugie dzieła odłożyć do następnego sejmu“.

Fredro także zgodził się na nałóg, jakiej dawali dwa lata temu temu.

Chelmski podkomorzy Sienicki dał myślenie, że punkt (o zabezpieczeniu następców króla) niech być w konstytucji. Po sprawie o ochronie dał myślenie, że niech odłożyć do umówienia (z Moskiewskimi książętami) i Litewskich posłowie oni ubiegali się zgodzić na nałóg.

Litewskie posłowie prosili polskich posłowie chętnie stanowić, żeby król potwierdził przedstawione im punkty, w których oni prosili króla o różnych swoich rzeczach.

Wileńskie województwo: „punkty, przedłożone królem, niech odłożyć do drugiego sejmu. Radujemy się temu, że król chce walczyć (z Moskiewskimi książętami) i gotowiśmy się ruszyć, jeśli wy, g., pójdziecie“.

# Piatek. 5 Augusti. Zesli sie poslowie do

„O podatek, zezwalamy taki jako i W Moście, jeno że u nas mniej-ze lany, tedy z lanu po dziesięci groszy“ \*).

Mówili też i o tem, żeby chcieli wyswobodzić te imiona, które w księstwie Litewskiem król pozastawiał tym sposobem, żeby mieli czwartą część z nich, i tym sposobem, mówili, żeby był podatek na trzy lata, chcąc z tych pieniędzy imiona wyswobodzić, a zaś z tych imion zamki opłacać.

Województwo Troeckie: około obrony, także (.) inne artykuły na inny sejm.

Okolo imion królewskich także, tylko jeden z tegoż województwa, Rajewski chorąży Trocki, niezezwalał na to składanie, na wykupno, i druzi z tegoż województwa opowiadali się, że „tej niewoli niechcąc nieść na swą bracią“.

Województwo Żmudzkie zgadzało się z Wilenskiem, ciesząc się tem, iż pan wojować chce. O podatku także jako i inni, jeno z tym dokładem, żeby był oddan ludzom rycerskim, żeby nie Żydom.

Stańkiewicz Żmudzki: „żołnierzom aby był dan zadatek, żeby byli pogotowi. A co się tyczy porównania szlachty, żeby to pomiarem najdowano być miało, jako kto wojnę ma służyć. (.) Ja na to niezezwalam, ani nie chcę nowego na bracią swą stanowić, (.) chyba żeby W Moście na to zwolili wszyscy, tedybym musiał, ale żeby dobrowolnie, wołałbym garbło dać, niż tego z osoby swej pozwolić. Na pobor pozwalał do trzech lat, na wykupno imion. Wszakże tym sposobem tego Litwa chciała pozwolić, żeby im był wymazan artykuł okolo unii, który jest w konstytucyi wpisany \*\*). Na co wszyscy poslowie koronni pozwolili niechcieli.“

Siemicki snowu mówił o konstytucjach, że je dla tego pisał, żeby były świadectwem tego co się na sejmie działo, my tego odstąpić niechcemy, i owszem raczej nam dajcie znać, jeśliż nam chcecie to dzierżyć, coście poprzysięgli, albo nie.

O obronie tak mówił: „o wojnie terminować mówić niechcemy, bom ja i na on czas niepozwalam, jeno do tej granicy, gdzieśmy powinni byli, bośmy was niemieli jeszcze, ale będzieli jej trzeba, tam z bracią dopiero o niej mówić będziemy, (.) teraz zezwalam na podatek taki, jako tak dwie lecie, dokładając tego, żeby i Pruski podatek był, wszakże te podatki niechaj idą do czwartej części“.

# 5 Августа. Пятница. Собрались послы въ свою

„На налогъ соглашались, — на такой, и на какой вы соглашаетесь, но такъ какъ у насъ даны меньшие вашихъ, то мы дадимъ по 10 грошей съ лана“ \*).

Послы Виленскаго воеводства говорили также о томъ, что они делали бы имѣній, заложённыхъ королемъ, выкупить съ тѣмъ, чтобы съ этихъ имѣній получать четвертую часть дохода, что на выкупъ этихъ имѣній они соглашались платить налогъ въ теченіи трехъ лѣтъ и что на доходы съ этихъ имѣній они бы поддерживали крепости.

Троекое воеводство на вопросу о защитѣ дало то же мнѣніе: прочіе пункты, по его мнѣнію, нужно отложить до другого сейма.

По вопросу о королевскихъ имѣніяхъ Троекое воеводство дало то же мнѣніе: только одинъ посолъ, именно, Троескій хорунжий Раецкій не соглашался на этотъ налогъ и на выкупъ имѣній, а другой посолъ того же воеводства заявилъ, что онъ не желаетъ подвергать своихъ братьевъ этому порабощенію.

Жмудское воеводство соглашалось съ Виленскимъ и заявило, что радуется тому, что король желаетъ воевать. О налогѣ дало то же мнѣніе, такое давали другія воеводства, но прибавило, что желало бы, чтобы деньги этого налога отданы были военнымъ людямъ, а не Жидамъ.

Жмудский Станьковичъ сказалъ: „нужно дать военнымъ людямъ задатокъ, чтобы они приготовились къ походу. Что же касается до того, чтобы уравнивать обязанности шляхты касательно военной службы сообразно количеству земли, то я не соглашаюсь на это. Не хочу владѣть на долхъ братьевъ новой тягостю. Развѣ не вы соглашаетесь на эту тягу, тогда и я долженъ буду принять ее, но если бы мнѣ предоставлено было на волю принять это или не принять, то я скорѣе предпочелъ бы мою жизнь, нежели соглашеніе бы на это“. На трехлѣтній налогъ для выкупа королевскихъ имѣній Станьковичъ соглашался. По литовскіе послы соглашались на всѣ эти пункты съ тѣмъ условіемъ, чтобы уничтоженъ былъ внесенный въ конституцію пунктъ касательно уній \*\*). Всѣ послы отказались соглашаться на это.

Сѣвнскій сказалъ Литовцамъ: „конституціи пишутся для того, чтобы было извѣстно, что дѣлается на сеймѣ. Отказаться отъ записаннаго въ конституцію мы не желаемъ. Маю того: позвольте мнѣ объявить вамъ, желаете ли вы содержать то, въ чемъ вы дали намъ клятву, или нѣтъ?“

О защитѣ онъ сказалъ слѣдующее: „о несополномъ рушеніи не хочу говорить рѣшительно, потому что и прежде я не соглашался на него. Тогда мы имѣли право идти несополнымъ рушеніемъ только до вашей границы, потому что вы еще тогда не были въ уній, но теперь другое дѣло: если нужно будетъ несополное рушеніе, то мы переговоримъ съ нашими избирателями. Теперь же я соглашаюсь на налогъ, — на такой, какой мы давали два года тому назадъ, но считаю нужнымъ сказать при этомъ, что и Пруссія должна дать налогъ и что онъ долженъ быть включенъ въ сумму денегъ четвертой части“.

\* См. прилож. 98. \*\* См. прилож. 99.

izbi, a iz iakas przewloka sie dziala, obaczili tho niektorzi poslowie y obrusili sie.

Pan marsalek poselski proponowal tho, yz tho iest wola krola iego mozezi, abi to bilo w konstituciei y bilo to pissano: de interregno, o skarbie pospolitim, o przysiedze hetmana, o opatrzeniu potomstwa krola iego mozezi wedlie deklaraciei Warszawskiej y wedlie przywileiow unio-nis <sup>1)</sup>; przeto pan Safranecz y ini poslowie,

Ja summa wojewodstwa wszystkie na to sie zgodzily, aby te wszystkie rzeczy proponowane od samego krola JMosci, byly na inszy sejm odlozone. Takze tez okolo poborow zgodzili sie wszyscy, aby byl wedlie uniwersalu tak dwuletniego. Стр. 245—247.

Дальше въ дневникѣ Дзялынскаго описываются дѣла, о которыхъ краткое упоминаніе дѣлается въ нашихъ рукописяхъ подъ слѣдующимъ числомъ. Тамъ мы и помѣщаемъ выписку изъ дневника Дзялынскаго.

<sup>1)</sup> Marsalek poselski potem gdy mial konkluzja czyni, miasto konkluzji jał radzie poslom, żeby dosyć uczynili woli krolewskiej okolo opatrzenia krola JMosci za sukcesją, żeby to bylo wpisano w konstytucye, żeby na drugim sejmie o tem byli powinni mówić. Także też z strony poboru, żeby powinność jaka większa była włożona okolo tego, ktoby go sprawiedliwie nie oddał, dokładając tego, że „okolo czwartej części jest ten warunek, że ktoby jej nieoddal, ten imienie traci, a czenuzby też niemial być warunek okolo podatku“.

Na to powiedział pan Szafranecz: „dosyćście już nastawiali tych sidel na wolność szlacheckie; tego wam jeszcze niedostało, żeby się droga otworzyła instigatorowi. kłusać mająćnościami ludzi poczciwych, bo założywszy łoda przyczynkę, że niewydał poboru speln, pozwać go o mająćność. Ja widząc dosyć już tych anszlagów, które są zgotowane na swobody ludzkie, niechcę się więcej wdawać w te scripty, w czym się opowiedam Bogu i wam wszystkim“.

„Z strony sukcesyji, o tej jest dosyć zmiinki naprzód w recessie Warszawskim, potem w deklaracyi i w przywileju; niepotrzeba jej w konstytucyą kłaść“.

„Z strony poboru opowiedamsię, że inszego uniwersalu o nim niechcę odnosić, jeno tak dwuletni, we wszystkim, od mała do wiela, tego tylko dokładając, aby był do czwartej części oddan“.

Zatem wnet niektórzy poslowie, to jest: Sienicki, Potworowski, Przyjemski jeli mówić ku panu Szafranecowi: „a coby to wadziło, żeby to okolo sukcesyji bylo wpisano w konstytucyę?“

Na to powiedział pan Szafranecz: „rozumiem temu, przecz się ze mną wdawacie w te disputacje, (?) wiem pew-

nie, palaty. Вышло какое-то замедленіе въ обсужденіи дѣла. Послы замѣтили это и возстали.

Посольскій маршалъ сдѣлать было такое предложеніе: «король желаетъ, говорить онъ, чтобы въ конституцію внесены были слѣдующіе пункты: о междударствіи, о государственной казнѣ, о присягѣ гетмана и объ обезпеченіи потомковъ короля, какъ этого требуетъ Варшавская декларация и привилегія на унію <sup>1)</sup>. Шафранецъ и пѣ-

Вообще всѣ военедства согласились, что всѣ тѣ дѣла, которыя король предлагалъ, должны быть отложены до слѣдующаго сейма. Согласились также всѣ дать налогъ, — такой, какой былъ назначенъ въ универсалѣ, объявленномъ два года тому назадъ.

<sup>1)</sup> Когда пришлось дѣлать заключеніе преній, то маршалъ въскто того, чтобы дѣлать это заключеніе, сталъ убѣждать пословъ, чтобы они исполнили волю короля по вопросу объ обезпеченіи потомковъ короля, чтобы внесли въ конституцію пунктъ, что объ этомъ должно быть разсужденіе на слѣдующемъ сеймѣ. Говорилъ онъ также, что слѣдовало бы опредѣлить какую-либо отвѣтственность за то, если кто не уплатитъ налога и не представитъ законнаго оправданія; говорилъ маршалъ, что уплата четвертой части обезпечена тѣмъ, что если ее кто не уплатитъ, то теряетъ имѣніе: почему же бы не обезпечить уплаты налога?

На это Шафранецъ сказалъ: „довольно уже и такъ вы наставили сѣтей, которыми уловляете нашу свободу. Вамъ еще недостаётъ того, чтобы открыть инстинктору ворота къ шляхетскимъ имѣніямъ, чтобы онъ шаялся по нимъ и, выставивъ ничтожѣйшій предлогъ, заявилъ: ты не уплатилъ налога, — позвать его въ судъ. Въ виду столь многочисленныхъ ударовъ, какіе приготовлены для нашей свободы. не хочу, чтобы эти пункты включались въ конституцію и заявляю это передъ Богомъ и передъ всѣми вами“.

„Что касается до обезпеченія наслѣдниковъ короля, то объ немъ уже достаточно сказано, во-первыхъ, въ Варшавскомъ рещесѣ, во-вторыхъ, въ декларациі, въ-третьихъ, въ привилегіи на унію. Не нужно вносить его въ конституцію“.

„Что касается до налога, то заявляю, что желаю привести избирателямъ только такой универсалъ, какой изданъ былъ два года тому назадъ, во всемъ согласный съ нимъ до малѣйшаго пункта, съ одной лишь прибавкой, чтобы налогъ присоединенъ былъ къ деньгамъ четвертой части“.

Послѣ этого нѣкоторые послы именно: Сѣницкий, Потворовскій, Пріємскій стали говорить Шафранцу: „что дурного будетъ въ томъ, если въ конституцію включить пунктъ объ обезпеченіи наслѣдниковъ короля?“

На это Шафранецъ сказалъ: „догадываюсь, для чего вы вступаете со мною въ споръ объ этомъ. Знаю наѣрное,

pozawssy sie, sli na gore do krola, yzby konstitucie nie byly czytane ieszcze, ktorebi mialy zamikacz seim. galsie thio tam utracza [utraca] (utraca?), czo na drugi seim proponowacz sie ma, aby sie thy wieczey przewloki nie dzialii, opowiedaięcz sie, yz juz daliei czekacz nie mozemi: <sup>1)</sup> a yz niewysyczy poslowie bili, iedno ich

nie, że ni przezcz inszego, jeno abyście się mną i pana przysługowali na górze, ale już ja to panu Bogu w ręce poruczam, a nieczemu więcej folgować niechcę, jeno sumnieniu swemu, dobremu rzeczypospolitej, a ucieżiwemu mniemaniu swemu“.

Zatem powtórzył Sieniaki: „radbych wiedział, co pismo wadzi“.

Na to pan Szafraniecz powiedział: „jużeście tak wiele napisali za i, ze? i temi pismy waszemi, wszystkie swobody ludzkie już się zatępiły, i Boże strzeż, aby kiedy te pisma nie musiały się krwią oblać“.

Ten dzień tak się rozszedł. Nicktórzy sobie rzkomo do jutra brali na rozmyślenie około tej sukcesyi i około tych poborów.

W piątek w dzień panny Mariej Śnieżnej zesłisze panowie posłowie do swej izby. Tamże marszałka swego napominali, żeby zasiadł a kończył rzeczy namówione, co on wszystko zwłóczył.

Tam posłowie województwa Krakowskiego bacząc to, a mianowicie pan Szafraniecz, jął mówić do wszystkich posłów: „żalossne to rzeczy są, moi panowie, iż tak nikczemnie, bez wszelkiej potrzeby, ten sejm wlecemy, zdrowia i majętności nasze tracąc. Już to wszystko, po co nas bracia nasi posłali, namówiliśmy, a wady się przedsię ku końcowi przymawiać niechcemy“.

Marszałek poselski potem jął artykuły znowu czytać, które już były dostatecznie namówione, jeno dla tego, aby się on dzień zwłókl. (Стр. 247—248.

<sup>1)</sup> Powiedział mu pan Szafraniecz: „Panie, jużei ja tego pośmiejch dlużej cierpieć niechcę: wszakeśmy się już dosyć tych artykułow naczytali, i jużeśmy je dostatecznie namówili. A tak ja już idę do pana swego, a opowiem się, że już to wszystko jest namówione, co się tu jeno skończyć mogło na tym sejmie, a w dalsze rzeczy ani się chcę wdawać, ani mi się godzi. I zatem się porwał z ławy: za nim wiele posłów, tak, że ich w izbie przy marszałku mało zostało, a idąc już przez zamek, nicktórzy się wracali do izby, a drudzy się aż przed izbą królewską na gorze wracali.

Gdy szli przez zamek, pan starosta Radziejowski, który dopiero z gospody swej jechał, potkał się z nimi w pół zamku. Tam zsiadłszy z konia, szedł zaraz przy nich do krola JMości, a tam przyszedłszy, samże pan starosta Radziejowski uczynił rzecz do krola JMości w te słowa: „Najasniejszy a miłościwy krolu, już i wstyd nas do tego przywozdi, żebyśmy tu ku WKMości przyszli, widząc to, że bez wszelkiej potrzeby ten sejm tak się długo wlece,

które drugie posły wskazali i otyrawili się naверх kł koroło sь просьбой, чтобы король приказал маршалу не читать больше въ палатѣ составленных на этомъ сеймѣ конституцій, такъ какъ маршалъ, дѣлая это, упоминаетъ о такихъ предметахъ, которые рѣшено предложить на обсужденіе на слѣдующемъ сеймѣ. Они просили

что вы дѣлаете это для того, чтобы этимъ споромъ со мною выдѣлаться передъ королемъ. Прядая мое дѣло волѣ Божиен, ни на что не посматрю и буду слѣдовать указаніямъ моей совѣти, блугу рѣшиноснойтой и честному разумѣнію дѣла“.

Сѣицкии оиѣ сказали: „желательно было бы знать, какой предъ производеть отъ вношенія въ конституцію этого пункта?“

Шафранецъ отвѣтилъ: „мы уже такъ много внесли въ ваши бумаги разныхъ разностей, что колебалсясь въ вольности. Убереги Богъ, какъ бы не дошло до того, что эти бумаги обогатятся кровью“.

Такъ прошелъ тотъ день. Nickторые послы какъ будто взяли себѣ на размысленіе до завтра вопросъ объ обезпеченіи наследникова короля и вопросъ о налогахъ.

Въ пятницу, въ день свѣтлой (?) Божиен матери собрались послы въ свою палату. Тамъ они убѣждали маршала открыть засѣданіе и составить заключеніе по обсужденнымъ дѣламъ, но маршалъ все отпигивалъ заключеніе.

Послы Краковскаго воеводства, въ особенности, Шафранецъ, замѣтили это, и Шафранецъ сталъ говорить посламъ: „милостивые государи! Прискорбно видѣть, что такъ жалко, безъ великой нужды тянется этотъ сеймъ и гибнетъ наше здорovie и имущество. Мы уже обсудили всѣ дѣла, для обсужденія которыхъ насъ пригласили наши братья и все-таки не заводимъ рѣши обь окончаніи сейма“.

Маршалъ сталъ оиѣ читать пункты, которые уже достаточно были обсуждены: читалъ онъ ихъ для того лишь, чтобы протянуть тотъ день.

<sup>1)</sup> Шафранецъ сказалъ маршалу: „г. маршалъ! Я не могу долѣе выносить такого посмѣшья надъ нами. Мы уже довольно начитались этихъ пунктовъ и уже достаточно обсудили ихъ. И ту къ государю и скажу, что все то, что только можно было рѣшить на этомъ сеймѣ, уже обсуждено, что къ обсужденію новыхъ дѣлъ я не хочу приступать и не долженъ“. Затѣмъ онъ вскопичъ со скамьи и за нимъ пошли многие другіе послы, такъ что не много ихъ осталось въ палатѣ съ маршаломъ; только когда тѣ уже шли черезъ дворъ замка, то нѣкоторые возвращались назадъ въ палату, а иные поворачивали назадъ уже въ то время, когда подошли къ козницѣ короля. Когда тѣ послы шли черезъ дворъ замка, то среди двора съ ними встрѣтился Ракевскій староста. Фаваній тепперь только въ палату въ своей квартиры. Онъ сейчасъ же сошелъ съ лошади, пошелъ съ ними къ королю и, пришедши къ нему, сказалъ слѣдующую рѣчь: „Свѣтлѣйшіи, милостивый король! Намъ наконецъ стыдно, что этотъ сеймъ безъ великой нужды такъ долго тянется, между тѣмъ какъ оиѣ могъ бы давно кончиться. Вотъ, это-то заставило насъ прийти

czesz, przeto sie krol obrussil y poslal po drugie, abi sli na gore, ktorzy byli na dolie. Sly na gore poslowie drudzy<sup>2)</sup>.

Tam na gorze panowie rady declarowali sie, iz to sa rzeczy czterzy potrzebne, ktore krol iego mosez sam proponowacz raczil, przeto potrzeba, abi bili pissane.

Poslowye dawali na tho odpor, yz tego pyszacz niepotrzeba, goly tho krol iego mosez na seimiki moze dacz w instructiach. Po tych rozmowach dlugich tedy do tego przislo za zgoda aby bilo pissano recessem.

Przysli potom na dol poslowie, czytali konstitucie, tamze zgodzywssy ie, sli na gore, oddali ie krolowi iego mosezi przez pana Czarn-

ktory juz dawno mogl skutek swoi wziac. Teraz widzimy, ze juz wszystkie rzeczy sa namowione, przedzie do brzegu niesporo; niewiemy, kim sie dzieje. My sie WKMości opowiadamy, zeć juz dalej trwac niemozemy, i prosimy WKMości pana swego, zehy te rzeczy ktore sa juz namowione, konkludowane byly<sup>4)</sup>.

Potem pan Szaffraniec jal mowic do krola JMości: „dotad najasniejszy milosciwy krolu, poki sie baczilo rzeczypospolitej, nie bylo niczal tracic majetności, ale teraz widzimy, ze bez wszelakiej potrzeby czas sie marnie traci. Juz rzeczy wszystkie sa namowione, a przedsie ku koncowi niesporo. By szlo czleku tylko o majetność, jaszczely mogl zotrwać, ale iz sie juz tak oglodzilo, ze ani sobie, ani koniom żywności dostać nie mozeby: nadto z swej osoby mówię, ze zdrowie me zle tu ni dluzej mieszkać niedopusci<sup>4)</sup>. Стр. 248—249.

<sup>1)</sup> На предыдущей страницѣ прим. 1.

<sup>2)</sup> Zatem JMości panowie rady zeszli sie do krola JMości, od których wnet pan marszałek koronny przystapiwszy ku panom poslom, powiedzial: „raczeie WMości ić na dol do swej izby“.

Na to powiedzial od panów posłów pan starosta Radziejowski: „ze my ztad niepojdzimy, bo nie mamy po co, jeno po to, zehymy sie swarzyli: wolimy tu juz drugich posłów doczeekać“.

J poslal krol JMosc po ostatek posłów pana Stanisława Koniecpolskiego, syna pana starosty Wieluńskiego, ktorzy to przezeń wskazali, ze „na rozkazanie JKMości, jako poslni i wierni poddani, przyjdziem bez mieszkania, acz jeszcze nie nie mamy zgotowanego“. Стр. 249.

при этомъ приказать, чтобы маршалъ не дѣлать подобнахъ проволочекъ и заявили: «долге мы не можемъ здѣсь жить»<sup>1)</sup>. Такъ какъ къ королю пришли не все послы, а только часть ихъ, то король разсердился и послалъ за остальными послами, бывшими въ палатѣ. Эти послѣдніе пришли наверхъ<sup>2)</sup>.

Тамъ сенаторы заявили, что тѣ четыре пункта, которые король предложилъ, нужны, что ихъ нужно внести въ конституцію.

Послы возражали, что этихъ пунктовъ не нужно включать въ конституцію, такъ какъ король можетъ предложить ихъ въ своихъ инструкціяхъ сеймикамъ. Послѣ длинныхъ разговоровъ объ этомъ, все наконецъ согласились внести эти пункты въ актъ сейма въ видѣ речеца.

Затѣмъ послы пришли въ палату, читали конституцію и, согласившись на ея редакцію, пошли къ королю и вручили ее черезъ посольскаго мар-

къ вашему величеству и заявить, что дольше мы не можемъ здѣсь быть. Просимъ насъ приказать, чтобы маршалъ заключилъ пренія потѣмъ дѣламъ, которыя уже обсуждены<sup>4)</sup>.

Затѣмъ сталъ говорить къ королю Шафранецъ: «Свѣдѣннй, милостивый король! Мы безъ сожалѣнія тратили наши средства на содержание себя здѣсь, пока рѣшительно находилъ нужнымъ, чтобы мы здѣсь жили, но теперь мы видимъ, что время тратится безъ всякой нужды. Уже обсуждены все дѣла, а между тѣмъ сеймъ не заканчивается. Можно было бы еще жить здѣсь, если бы только было дорого жить, но здѣсь до того недостатковъ во всемъ, что мы вовсе не можемъ достать продовольствія ни себѣ, ни лошадямъ. О себѣ лично скажу, кромѣ того, что слабое мое здоровье не позволяетъ мнѣ оставаться здѣсь дольше<sup>4)</sup>.

<sup>2)</sup> Сенаторы подошли къ королю и затѣмъ маршалъ поднесъ къ посламъ и сказалъ: «позвольте мнѣ идти въ свою палату».

Староста Радкевскій отиѣтилъ отъ имени пословъ: «мы не уйдемъ отсюда, вому что не затѣмъ назъ ходить въ палату, — развѣ за тѣмъ, чтобы ссориться. Лучше мы здѣсь подождемъ остальныхъ пословъ».

Король послалъ за остальными послами — Станислава Конецпольскаго, сына Велюнскаго старосты, черезъ котораго послы, оставшіеся въ палатѣ отиѣтили: «какъ покорные и вѣрные подданные, мы повинемся приказанію короля и придемъ немедленно, хотя у насъ нѣтъ никакого готового дѣла».

kowskiego, marszałka poselskiego. Czas niemali się wziął czytaniu, nym przeczytana, bo aż się do wieczery królewskiej sprawowało <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Potem pan marszałek koronny znów powiedział panom posłom: „król JMość rozkazał WMościom powiedzieć, żebyście WMoście szli na dół do swej izby i tam się zgodzili“.

Pan Szafraniec do króla JMości: „Najasniejszy miłościwy królu! Około artykułów spisanych jużemysię zgodzili, tak jako nam się od WKMości i od JMościów panów rad podane; z strony tych innych artykułów nam przez WKMość proponowanych, jako de interregno, de modo et loco electionis regis, o skarbie pospolitym, o opatrzeniu potomstwa WKMości etc., nie mówię nie chcemy, ale tu od JMościów panów rad chcemy to usłyszeć, co się JMościom w tej mierze będzie zdalo, gdyż oni są stróżowie wolności i praw“.

W tem posłowie drudzy przyszli z marszałkiem.

Tam marszałek poselski chciał kilkakroć mówić, ale sam król JMość niedopusił mu, a panom radom wotować rozkazał, którzy wszyscy jednostajnie na to się zgodzili, żeby w recessie sejmowym było dotknięto tych artykułów wyżej pomienionych.

Potem gdy się wota pan-skie odprawiły, pan marszałek poselski jął mówić do króla JMości: „z żalnością tego używam, najasniejszy miłościwy królu, że tu jest z JMościami pany po-ły przed WKMością accusatus“.

Na to rzekł pan Szafraniec: „panie, mów WMość po polsku, w-szakem tu wszystko Polacy“.

A zatem powtórzył po polsku i dolożył tego: „że to tak rozumiem, że na mnie to wszystko przynawiają, żeby się mną ten sejm przewolczył, i radbych wiedział, aby mi to było ukazano, jeśli ja dawam do tego przyczynę, że się ten sejm tak długo wlecz“.

Po dokończeniu mowy pana marszałkowej, powiedział pan Szafraniec: „w świętej to pamięci jest WKMości, najasniejszy miłościwy królu, z czememysię my ku WKMości, także ku JMościom panom radom przyszli, a tak tu WKMość baczyć możesz, jeśliśmy my na pana, jako on powiedział, jakie skargi przed majestatem WKMości kładli, a co się tyce tego co pan przypomina, izby to rad wiedział, aby mu to było ukazano, jeśli on dawa przyczynę do tego, że się ten sejm tak długo wlecz: najasniejszy miłościwy królu! (.) Nie wiem za prawdę, co pan tak srogiego o twarzy swej rozumie, żeby tak sroga miała być, żeby mu to w oczy się mówić nie miało i z niepochwaleniem, gdyby się to wiedziało, że on tego przyczyną jest“.

Potem artykuły czytano, na które się JMoście panowie wszyscy i z posły zgodzili, których artykułów gdy doczytano, powiedział pan marszałek poselski: „Najasniejszy (.) miłościwy królu! Z strony obrony już między nami jest dostatecznie namówiono, jeno tym sposobem,

szala Charikovskiego. Nie mało uшло времени на чтение конституции. Дѣло это продолжалось до самого ужина короля <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Затѣмъ маршалъ королевства опять сказалъ (пришедшимъ къ королю) послами: „его величество приказалъ мнѣ сказать вамъ, чтобы вы отправились въ свою палату и установили тамъ согласие между собою“.

Шафранецъ сказалъ королю: „Свѣтлѣйшій, милостивый король! По тѣмъ пунктамъ, которые были предложены вашимъ величествомъ и гг. сенаторами и внесены въ конституцію, мы уже установили между собою согласие; а что касается до другихъ пунктовъ, предложенныхъ намъ вашимъ величествомъ на обсужденіе, какъ-то: о международствѣ, о способѣ и мѣстѣ избранія новаго короля, о государственной казнѣ и объ обезпеченіи наслѣдниковъ вашего величества, то мы не желаемъ сами обсуждать ихъ, но желали бы услишать здѣсь мнѣніе объ нихъ гг. сенаторовъ, какъ стражей нашей свободы и нашихъ законовъ“.

Въ это время пришли вмѣстѣ съ маршаломъ остальные послы.

Маршалъ нѣсколько разъ собирався было говорить, но король не позволялъ ему, и приказалъ подавать мнѣнія сенаторамъ, которые единогласно рѣшили, чтобы вышеупомянутые пункты были перечислены въ сеймовомъ recessѣ.

Когда сенаторы кончили подавать мнѣнія, то посольскій маршалъ сталъ говорить королю слѣдующее: „очень прискорбно мнѣ, свѣтлѣйшій, милостивый король, что я и нѣкоторые носилъ обвинены (accusatus-accusati) здѣсь передъ вашимъ величествомъ“.

Шафранецъ сказалъ на это: „г. маршалъ! говорите по-польски: вѣдь мы здѣсь всѣ Поляки“.

Маршалъ сказалъ тоже по-польски и прибавилъ: „я вижу, что здѣсь на меня наговариваютъ, будто изъ-за меня такъ долго тянется этотъ сеймъ. Я бы желалъ, чтобы мнѣ доказали, что и причиною того, что сеймъ такъ долго тянется“.

Когда маршалъ пересталъ говорить, то Шафранецъ сказалъ: „Свѣтлѣйшій, милостивый король. У вашего величества въ свѣдѣній памяти то, что мы здѣсь сказали, когда пришли къ намъ и къ гг. сенаторамъ. Ваше величество знаете, приносили ли мы вамъ какую-либо жалобу на г. маршала, какъ онъ говоритъ это. А что касается до того, что г. маршалъ желалъ бы, чтобы ему доказали, что онъ причиною того, что сеймъ такъ долго тянется, то не понимаю, ваше величество, почему онъ находитъ свое лице столь строгимъ, чтобы нельзя было сказать ему прямо въ глаза и осудить его, что онъ причиною продолжительности сейма, если бы извѣстно было, что онъ дѣйствительно виновенъ въ этомъ“.

Затѣмъ читаны были пункты, на которые согласились всѣ сенаторы и послы. Когда кончили чтеніе, то посольскій маршалъ сказалъ: „Свѣтлѣйшій, милостивый король! Что касается до налога, то онъ, какъ слѣдуетъ, обсужденъ нами, но мы постановили объявить объ этомъ тогда

**Sobota. 6 Augusti.** Posłowie sły na gore wyszezy, prossąc krolia iego mosezi, aby krol iego mosez raczil tez sądzicz ludzy, ktorzy sie upominaia, że im imiona pobrano nullo iure, tak tez pozwł ktorimi ludzie są spozywani o dziedzycztwia y o ґne rzeczy nieslusne, abi bili wolne od niechi.

Na tho odpowiedziano, yz sądzicz bendzie krol iego mosez. a pozwы kazą przeyrzecz <sup>1)</sup>.

Sły potim na dol posłowie, czytali uniwersał poborowy tak trzylietny, na który pobor takies sie zwolili wedle tegos universalu, chyba tho sie odmienilo od trzeciolietniego yz tam poborczy miał nossicz pieniądze do safiarza, a safiarz do pana hetmana, który miał płaczicz żołnierzom, bo iuz na ten rok safiarzow nie bedzie, ale poborczy mają znosycz do Rawy do pana podskarbiego y do deputatów tam, gdzie bendą czwartą czeszec odbieracz y chowacz.

aby się pierwєj te wszystkie rzeczy zapieczetowały, które już są namówione".

Zatem pan Szafranecz uczynił rzecz do krola JMości: „Najasniejszy miłościwy krolu! Jż tu slysze, że pan marszałek opowieda przed WKMością, że już obrona jest namówiona, wiem to, że nam było tego nieroskazano, abysmy tu byli mieli mówić o niej, a iż nierozkazano, pewnie żebych się byl tego ważyć nieśmiał, jeno, iż bracia nasi którzy nas tu posłali, rosказali się nam JMościov panow dokładać, a iż się to JMościam panom radom zdalo i innym naszym towarzyszom, że trzeba tego podatku, ja też już przeciw temu być niemogę, wszakże tym sposobem, żeby nam nie więcej go niepociągniono nad dwuletni, i żeby byl wybieran wedle tegoż uniwersalu dwuletniego, a nie inaczej".

Za tem panowie posłowie zeszli do swej izby, tam wszyscy posłowie tak ci, którzy na górę zaraz byli poszli, jako i ci, którzy byli ostali na dole, dziękowali panu Szafranecowi za ten jego postępek. Crp. 249—250.

<sup>1)</sup> W sobothę, skoro zasiędlі panowie posłowie, wiele ludzi przyszło z prośbą o sądy, żeby sprawiedliwość odnieść mogli, także żeby pozwы z nich były zjęte te, które są wydane przeciw prawu, i zmwóili się panowie posłowie iść do krola JMości, a poruczyli panu Skotnickiemu o to prosić. Pan Tarło też prosił, żeby mogli odnieść sprawiedliwość. opowiadając to, „że gdzie jej niebędę mógł odnieść, gardło swe na to odważyć, a dotąd póki mi krwi stawa, miścić się będę". A te załobę uczynił przeciw panu wojewodzie Ruskiemu; „wiem że i owego co go sięto nie inzego do tego nieprzywiodło, jeno krzywda, jać swą poczciwość obwaruję". Crp. 250.

**6 Августа. Суббота.** Послы въ номомъ составѣ отправились наверхъ и просили короля разсудить тѣхъ, которые жалуются, что у нихъ номимо всѣхъ законовъ отняты имѣнія, и освободить отъ позвовъ тѣхъ, которые призваны къ суду по имѣніямъ наслѣдственнымъ и по другимъ несправедливымъ дѣламъ.

На это данъ отвѣтъ, что король будетъ судить и прикажетъ разсмотрѣть позвы <sup>1)</sup>.

Послы сошли внизъ и читали универсалъ о налогахъ, изданный три года тому назадъ, и согласившись на налогъ, какой назначенъ въ этомъ универсалѣ. Сдѣлали въ немъ только слѣдующее измѣненіе. Въ томъ универсалѣ было сказано, что сборщикъ долженъ отдавать деньги казначею, казначей гетману, а гетманъ долженъ раздавать ихъ военнымъ людямъ. Въ настоящемъ году казначея не будетъ. Сборщики должны доставлять деньги прямо въ Раву и отдавать ихъ подскарбію и депутатамъ, которые будутъ принимать и хранить тамъ четвертую часть.

когда будутъ окончены всѣ другія дѣла, какия мы обещали".

Потомъ сказалъ королю рѣчь Шафранецъ: „Свѣтлѣйшій, милостивый король! Маршалъ, слышу, говорить вашему величеству, что защита уже обсуждена. Я долженъ сказать, что намъ не было поручено обсуждать ее и я не рѣшился бы вопреки этому порученію говорить объ ней, но такъ какъ наши избиратели, пославшіе насъ сюда, приказали намъ слѣдовать мнѣнію сенаторовъ, а сенаторы и другіе послы нашли, что налогъ нуженъ, то я не могу идти противъ ихъ мнѣнія, но соглашаюсь на налогъ съ тѣмъ условіемъ, чтобы съ насъ не брали налога больше того, какой брали два года тому назадъ, чтобы его собирали не иначе, какъ согласно универсалу, изданному два года тому назадъ".

Затѣмъ послы сошли въ свою палату. Тамъ всѣ послы, — какъ тѣ, которые вдругъ пошли наверхъ, такъ и тѣ, которые оставались внизу, благодарили Шафранца за все то, что онъ дѣлалъ.

<sup>1)</sup> Въ субботу, какъ только послы собрались въ палату, къ нимъ пришли многіе съ просьбой ходатайствовать, чтобы имъ оказано было правосудіе, а также чтобы съ нихъ сняты были позвы, изданные противъ нихъ незаконно. Послы приговорили идти къ королю и поручили изложить эту просьбу Скотницкому. Тогда же просилъ пословъ ходатайствовать о правосудіи и Tarło, который при этомъ заявилъ: „если я не подучу правосудію, то рѣшусь пожертвовать жизнью и буду мстить, пока во мнѣ останется хоть капля крови". Онъ жаловался на Русскаго воеводу: „не что другое, какъ обидѣ, сказалъ онъ, довела до смерти и того, которого здѣсь обезглавили. Я приму мѣры, чтобы не подвергнутыя безчестию".



Tho trudnoscz wielką ucziniono [uczyniło], ze niemogły sie zgodzycz s (posły?) xiestwa Litewskiego na pobor, bowiem tam od dworuw płaczą szecerpeczyzni, czemu niemogli zrozumieć poslowie koronni <sup>1)</sup>, dla czego wysadzili do pana marsalka poselskiego kielka osob, aby s kielkim poslow Litewskich zgadzali then pobor swoi s Polskiem. Przytim sie tez zasadzili Litwa, aby sedl pobor s krolewskich miast na obrone potoczna, iako s Polski, a nie do skarbu krolewskiego, gdyż pierwey przed nią, tedy z miast krolewskich do samego skarbu krolia iego mosezi z miast iego sedl y nie obraczano go na obrone potoczna. Tak tedy wsytek dzien okolo uniwersalow byla sprawa <sup>2)</sup>.

**Niedziela. 7 Augusti.** Zesli sie poslowie, acz nie wyszezy, ale ich czeszcz, do izbi swey. Tam postanowili miedzy ssobą: acz sie czelo, wsakos do srody zeganie krolia iego mosezi aby bilo. Tho dla tey przyczyni, aby krol iego mosez odsądzyl thi recuperatorskie pozwy, tak tez aby nullo iure krol iego mosez odsądzycz raczil, zebi ludzie pozwany bili niepowolienim thimy pozwy, tak tez abi inuz koniec wzięli, którzy sie upominali u krolia iego mosezi imion wzietych, zeby inuz po seymiech wieczdzilj, utrath nyewiedli <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> См. прилож. 100.

<sup>2)</sup> Potem czytano uniwersał. Pan Szafraniec opowiedział się, że „mnie nie nienależy na tem czytaniu, bo ja oświadczam się WMościom wszystkim, i proszę, abyście do WMoście pomnieć raczyli, zem się ja opowiedział krolowi JMości, że namniejszym pieniądzem na (nad?) dwuletni niepozwałam“. Na co wszyscy poslowie pozwolili. Ctp. 250.

<sup>3)</sup> W niedziele zesli się panowie poslowie do swej izby, którzy już postanowili między sobą, że we srodę ma być pewnie zeganie, które dla tej przyczyny do srody jest odłożono, aby krol JMość te recuperatorskie pozwy odsądził, także też aby nullo iure sądzić raczył. Ctp. 250.

При этомъ возникло большое затрудненіе. Послы королевства не могли прийти къ соглашенію съ литовскими послами касательно налога, потому что въ Литвѣ съ каждаго двора платится серебрицзина, которой польскіе послы не могли понять <sup>1)</sup>. Поэтому польскіе послы избрали нѣсколько челоувѣкъ и маршала и поручили имъ вмѣстѣ съ нѣсколькими литовскими послами установить соотношеніе между литовскимъ налогомъ и польскимъ. При этомъ литовскіе послы стали настаивать, чтобы и съ королевскихъ имѣній въ Литвѣ собираемъ былъ налогъ на защиту государства, подобно тому, какъ это дѣлается въ Польшѣ, а не шель въ королевскую казну. Этого они требовали потому, что до уиін налогъ съ королевскихъ городовъ поступалъ у нихъ въ королевскую казну и не былъ употребляемъ на защиту государства. Въ продолженіе цѣлаго дня послы занимались этимъ универсаломъ о налогѣ <sup>2)</sup>.

**7 Августа. Воскресенье.** Собрались послы въ палату, впрочемъ, не все, а только часть ихъ и постановили слѣдующее: какъ имъ скучно жить здѣсь, говорили послы, но нужно отложить до среды прощаніе съ королемъ. Отложили до среды съ тѣмъ, чтобы король въ это время имѣлъ возможность разобрать рекуператорскія дѣла и жалобы тѣхъ, которые говорятъ, что у нихъ помимо всѣхъ законовъ отняты имѣнія, чтобы такимъ образомъ прекратилось поработеніе, которому подвергаютъ людей этими позвами и чтобы получили удовлетвореніе тѣ, которые требуютъ возвращенія себѣ имѣній, отнятыхъ королемъ, чтобы они послѣ сейма не бѣдили за королемъ и не песли напрасныхъ убытковъ <sup>3)</sup>.

<sup>2)</sup> Потомъ читали универсалъ. Шафрапецъ заявилъ слѣдующее: „якобъ нѣтъ никакого дѣла до того, будете ли вы читать этотъ универсалъ или нѣтъ. Объявляю всѣмъ вамъ и прошу васъ помнить, что я уже заявлялъ королю, что не соглашаюсь дать, хотя бы то одинъ грошъ, больше того, чего требуетъ прежній универсалъ“.

<sup>3)</sup> Въ воскресенье собрались послы въ палату и постановили, что въ среду непременно должно происходить прощаніе съ королемъ. Прощаніе это для того отложено до среды, чтобы король имѣлъ возможность разобрать рекуператорскія дѣла и дѣла по жалобамъ на безправное отнятіе имѣній.

**Poniedziałek. 8 Augusti.** Zesli sie poslowie wyseczy <sup>1)</sup> rano do izby swej. Krol iego mosez tez sydzial <sup>2)</sup> w radzyc <sup>3)</sup>. Poslowie Infanci, ktorzy przysięgli koronnie, ktoem tez miesza naznaczo między posły, zasiedli między posły w kole poselskiem, — czy sobie slyssenie uczynili, rzecz thę do poslow Lacziasą, doszecz długą y zalosną uczynili, ktoey thę materia była <sup>4)</sup>, że ich mili pan Bóg <sup>5)</sup> pokaracz raczył za grzechi ich <sup>6)</sup>, że ich <sup>7)</sup> prowincja iest misernie rosarpiana [rozszarpiana] od kielku nyeprzyacziol, miasta, zamki pobrano <sup>8)</sup>, drugie opustoszone, wsi wypalono <sup>9)</sup>; zony, dzieci, bracia <sup>10)</sup>, przyaczioli <sup>11)</sup> w niewolę czeską pobrano. <sup>12)</sup> ratunek, o pomocz do czesarza iego mosezi chrzescianskiego y do wsistkiei rzessy Niemieczkiei w swej nedzy wieliekroc stali <sup>12)</sup>, skąd <sup>13)</sup> zadney pocziechi, ani ratunku miecz niemogli. Az potim uciekli sie <sup>14)</sup> do krolia iego mosezi, krolia Polskiego, ktoemu sie w podanstwo dali <sup>15)</sup>. — «acz nierichlo, iuz strapieni <sup>16)</sup> y spustoszeni y znedzeni, alie iednak czuimi thę, iz pod wielkiego, a moznego krola my sie poddali <sup>17)</sup>, ktori podobno dzys w chrzescyanstwie, za sprawą swą y oycza swego, za upokojeniem państw swich <sup>18)</sup>, iest moznieissi <sup>19)</sup> przed innemi krolmy chrzescianskimi» <sup>20)</sup>, prosząc panow poslow, iako braciei swei, aby sie raczili przyczynicz do krolia iego mosezi <sup>21)</sup>, iako iuz za poddanini krolia iego mosezi y za członkami koronni, aby iuz iego krolewska mosez raczył ich <sup>22)</sup> bronicz od tich srogich <sup>23)</sup> nieprzyacziol, a nietelko bronicz, alie y thę odebrać, czo nieprzyacziol wziął <sup>24)</sup>, a oni <sup>25)</sup> wiecznie wiekom wyernoscz y poddanstwo

**8 Августа. Понедѣльникъ.** Послы собрались въ палату въ полномъ составѣ. Король тоже засѣдалъ въ сенатѣ <sup>3)</sup>. Инфлянтскіе послы принесли присягу и, занявъ въ посольской палатѣ назначенныя имъ мѣста, попросили себѣ голоса и сказали посламъ по-латышъ довольно длинную и жалостливую рѣчь, содержаніе которой было слѣдующее <sup>4)</sup>: они говорили, что Богъ наказалъ ихъ за ихъ грѣхи, что ихъ страна жалкимъ образомъ разорвана по частямъ пѣсковыми врагами, — крѣпости однѣ взяты, другія разорены, селѣ пожжены, ихъ жены, дѣти, друзья отведены въ тяжкую неволю. Они — жители Инфлянтъ — пѣсколько разъ посылали къ Австрійскому императору и къ Германскимъ штатамъ съ просьбой спасти ихъ, дать имъ помощь въ ихъ бѣдственномъ положеніи, но не могли получить никакой поддержки, никакой помощи. Наконецъ они обратились къ Польскому королю и отдали ему себя въ подданство. Хотя они это сдѣлали не вдругъ, а тогда уже, когда дошли до крайняго бѣдствія, когда были запустошены и доведены до крайняго изурянія, но «мы знаемъ, говорили они, что отдались подъ власть великаго и сильнаго государя, который, вслѣдствіе совершенныхъ имъ дѣлъ и вслѣдствіе дѣлъ совершенныхъ его отцемъ для умиротворенія этихъ государствъ, сильнѣе теперь, можно думать, всѣхъ государей въ христіанскомъ мірѣ». Они просятъ пословъ, какъ братьевъ, похотѣлаиствовать передъ королемъ, чтобы онъ благоволилъ защищать ихъ отъ вышеупомянутыхъ жестокихъ враговъ и не только защищать, но и отнять у враговъ все то, что они у нихъ взяли, такъ какъ они — жители Инфлян-

<sup>1)</sup> Выѣхало пословие всеы: панowie poslowie. <sup>2)</sup> также засиادل. <sup>3)</sup> Дальше иначе.

<sup>4)</sup> Панowie poslowie Infantsey по присягѣ своей, которую учинили regi et regno, засиادلшы мѣсца между паны posły które imъ назначено, учинили sobie wolne slysenie, тамъ rzecz do panow posłów учинили латинскимъ языkiem, которей tenъ jestъ argumentъ:

<sup>5)</sup> iż nas pan Bóg... <sup>6)</sup> nasze <sup>7)</sup> nasza <sup>8)</sup> pobrane <sup>9)</sup> popalono <sup>10)</sup> braciomъ (ошибочно) <sup>11)</sup> przyaczioli — иѣтъ.

<sup>12)</sup> Staliśmy wieliekroć o ratunek, o pomoc... <sup>13)</sup> skądemy <sup>14)</sup> aż naostatek uciekliśmy się

<sup>15)</sup> któremuśmy poddanstwo swe oddali <sup>16)</sup> już będącъ utrapieni...

<sup>17)</sup> а wszakże jednakъ czującъ to, iżeśmy się pod takъ wielkiego а moznego krola uciekli, który... <sup>18)</sup> tychъ państwъ

<sup>19)</sup> mocniejszy <sup>20)</sup> przedъ innemi krolmy chrzescianskimi — иѣтъ.

<sup>21)</sup> Posłać mocniejszy: Wmości panów i braci swej pilnie o to prosimy, abyście się Wmoście raczyli przyczynić za nami do JKMości, jako...

<sup>22)</sup> нас <sup>23)</sup> odъ takъ srogichъ <sup>24)</sup> pobralъ <sup>25)</sup> мы

<sup>4)</sup> Инфлянтскіе послы, принеши присягу королю и королевству и занявъ назначенное имъ мѣсто, попросили дать имъ право голоса и сказали посламъ по-латышъ рѣчь, которой содержаніе было слѣдующее:

swe ofiarowali królowi iego mości y koronie <sup>1)</sup>).

Przysłał król iego mość do posłów, aby deputaci posłali do sądu pozwów recuperatorskich. J posli deputaczi czy, ktorzi zawssie biwali. Król iego mość sądził mało, iedno pany Starzechowskie odsądził; wstał, bo był zachorzał, — ruszył go kamień w radzie <sup>2)</sup>, wsakoz roskazał panom radom y panom deputatom, — posłom <sup>3)</sup>, aby się nie roschodzili, alie aby przesłuchali tych spraw, nullo inre; ktorebi należeli do tego prawa nullo inre <sup>4)</sup>, aby ie na registr wibrać ku sądeniu <sup>5)</sup>, ktore tez <sup>6)</sup> nie należeli do tego prawa, aby powiedziec ludziom <sup>7)</sup>, aby się nie bawili, aby iechali do domu <sup>8)</sup>; wsakos w niebitnoszi królewskiej mało abo nycz <sup>9)</sup> sprawili panowie, bo się wieczi swarzyli, a rozmowi czynili, a nyz słuchali <sup>10)</sup>.

Posłowie <sup>11)</sup> zgadzali uniwersał z Litewskiemu posli <sup>12)</sup>.

Czo się tycze tego prawa — nullo inre, ktore

тогда, теперь уже подданные короля и обязались во вѣки вѣчные пребывать вѣрно подданными ему и королевству.

Король прислалъ сказать посламъ, чтобы прислали депутатовъ для разбора дѣлъ по recuperatorsкимъ позвамъ. Послы отправили депутатовъ, тѣхъ самыхъ лицъ, которые всегда бывали депутатами для этихъ дѣлъ. Король былъ въ судѣ немного времени. Разобралъ дѣлю только Старѣховскихъ и затѣмъ всталъ, потому что заболѣлъ, — его стала мучить каменная болѣзнь <sup>2)</sup>; но онъ приказалъ сенаторамъ и депутатамъ, чтобы не расходились, а выслушали докладъ о дѣлахъ по отнятію имѣній безправно, чтобы разобрали, какія дѣла дѣйствительно принадлежать къ этой категоріи дѣлъ по безправно отнятымъ имѣніямъ, и составили пмъ списокъ, по которому они потомъ будутъ разбираться, а касательно тѣхъ дѣлъ, которые не принадлежать къ этой категоріи, объявить объявленнымъ, чтобы они не дожидались разбора ихъ дѣлъ и ѣхали домой. По въ отсутствіе короля сенаторы мало сдѣлали, или лучше сказать, они ничего не сдѣлали; они больше бесѣдовали и ссорились, нежели дѣлали дѣло.

Послы соглашались къ универсалу польскій налогъ съ литовскимъ <sup>12)</sup>.

Что касается до раздѣленія на категоріи дѣлъ

<sup>1)</sup> wierność i poddaństwo swe ofiarujemy, jakożesmy i już ofiarowali królowi J.Mości i koronie.

<sup>2)</sup> Затемъ король послалъ сказать посламъ, чтобы прислали депутаты ку sądeniu na górę, i posłali deputaty zaraz. Król J.Mość mało się zabawił u sądu, rozniecił się na kamień i odszedł. Стр. 251.

<sup>3)</sup> i deputatam z posłów <sup>4)</sup> nullo iure — нѣтъ.

<sup>5)</sup> Въ это ABI IE NA REGISTR WIBRAĆ KU SĄDENIU: żeby je wyiąć — чтобы исключить ихъ, и только. <sup>6)</sup> а ktorebi tez <sup>7)</sup> aby ludziom powiedziano było <sup>8)</sup> aby się próżno nie bawili, а do domu iechali <sup>9)</sup> abo nycz — нѣтъ.

<sup>10)</sup> а rozmowi czynili, а nyz słuchali — нѣтъ. <sup>11)</sup> Panowie posłowie

<sup>12)</sup> До этого мѣста дневники сходны. Въ нашемъ дневникѣ затѣмъ пропущены переговоры польскихъ пословъ съ литовскими объ универсалахъ. Въ дневникѣ Дзялыньскаго они помѣщены съ слѣдующими подробностями:

(Panowie posłowie zgadzali uniwersał z posly Litewskiemu), а в томъ нѣкоторые панowie posłowie Litewscy mającъ już на списку способъ, jakoby się mogły wykupować imiona króla J.Mości, które są w Litwie zastawione: (.) których już to przedświadczenie było, żeby byli pobor do trzech lat uchwalili, а зъ tychъ poborów mieli wykupować zastawne imiona królewskie. (.) Prosilili przez pana Słowskiego panów posłów koronnych, aby to wotowali, а zdanie swoje в tej mierze opowiedzieli.

Panowie posłowie koronni niedbale to przyjmowali, а pan marszałek pułski porządnie wotować rozkazał na-

<sup>2)</sup> Затѣмъ король послалъ сказать посламъ, чтобы прислали наверхъ депутатовъ для суда. Послы сейчасъ отправили ихъ. Король немного времени занимался судомъ. Онъ занемогъ каменною болѣзнию и ушелъ къ себѣ.

Послы соглашались въ универсаль польскій налогъ съ литовскимъ. Въ это время нѣкоторые литовскіе послы, у которыхъ былъ составленъ проектъ выкупа заложённыхъ королевскихъ имѣній въ Литвѣ и которые желали назначить налогъ на три года и на средства отъ него выкупить эти имѣнія, стали черезъ Словскаго просить пословъ королевства, чтобы они дали объ этомъ проектѣ свое мнѣніе, чтобы они сказали, что думаютъ объ немъ?

Польскіе послы съ пренебреженіемъ встрѣтили это предложеніе, такъ что маршалъ принудить былъ прика-

nalieźali albo nie nalieźali sprawy, tak sie ma rozumieć: ludzie, mającz za to, zebi kazdemu krol miał wraczacz, czo imieniem krolewskiem brano, tak tho rozumieli, czocz tich dobr krol nie dzierzał. Jedno insi possesor był, tedy sie tego u krolia iego moszezi upominali: o thoz tly nienalieźali ad ius nullo iure, bo possesora kazano patrzicz y pozwacz, s ktorei sprawy albo poziwania possesora uznawalo sie, iakowem prawem odesło, alie the ktore mere u krolia iego moszezi są, — bona in dispositione regis, tedi tako-

przód posłom z województwa Poznańskiego, którzy niechcieli, każdy powiedając, „niewiem na co wotować mam“; tak się długo tem wotowaniem czeli (czczili)?.

Zatem pan Szafraniec uczynił rzecz do posłów Litewskich temi słowy: „Jeśli to WMoście rozumiecie, żeby to nieobrażało sumnienia WMościów, cnoty i zwierzienia, a rozumiecie to być z dobrem Rzeczypospolitej, i to też, żeby to od WMościów bracia WMościów wdzięcznie przyjęli, a ktożby taki był, któryby był przeciw temu, ale ja tego bynamniej niebachę, bośmy się tego od WMościów dosyć nasłuchali, żeście WMoście powiedali o wielkiem a srogiem znędeniu ludzi w księstwie Litewskiem, gdzie za tem, gdybyście to znowu na nie włożyli, pewnieby się im male folgowanie stało. Ja z swych koni mówię, że mi tego sumienie i cnota moja pozwolić niechce, abych to chwalić miał, proszę tedy strzeżcie WMoście tego, aby bracia WMościów tego WMościom nie rzekli, żeście miasto wolności za tą unią niewolą przynieśli, gdzie i namby z złorzeczeniem za złe mieć musieli. żeśmy już jako jedno ciało tego nieprzestrzegali, aby na nie taka niewola kładzona niebyła. To bych też rad wiedział, jeźliże WMoście mieli o tem jakie zlecenie od braci swiej“.

Na to pan Snowski powiedział: „że jako nam to w propozycyi na sejmik powiatowy włożono niebyło, takieśmy też o tem z bracią swą żadnych namów niemieli“.

Na to pan Szafraniec: „czujcież się tedy WMoście w tem, co wam jest zleceno, a co nie, a to u siebie uważcie, żeć to nie już ostatni sejm; gdy tedy nasie przyjdzie do tego, że będzie sejmik powiatowy złożon, tam i to podajcie WMoście między bracią swą, i namówiwsz się z nimi dostatecznie, dopiero to na sejm walny przynieście. A teraz proszę, abyście w tej mierze nie nie stanowili. by bracia wasi na WMościów niepłakali, a tego się też obawiam, niektoli to umyślnie stroi dla tego, aby te unią ludziom omierzić“.

Zatem insi wszyscy posłowie zgodnie z panem Szafrancem na to wotowali. I trzej publicie opowiedzielić posłowie Litewscy, pan Klukowski, pan Rejceki, pan Woroniec, że „takiej niewoli na bracią swą przynieść niechcemy“.

Gdy już wota wszystkie odprawione były, dopiero pan Snowski obaczywszy, że mu to słusznie zganić umiano co

po otnięciu imfńii, t. e. принадлежить ли дѣло къ разряду дѣлъ о безправномъ оtniенiи имфńii или нѣтъ, то это раздѣленіе нужно такъ понимать: всѣ полагали, что король долженъ возвратитъ всякое имфńіе, оtnиате у кого-либо именемъ короля, и требовали этого, не обращая вниманiя на то, владѣеть ли теперь оtnиатымъ имфńіемъ самъ король или имъ владѣеть кто другой. Между тѣмъ послѣднiа имфńіа не принадлежали къ категорiи оtnиатыхъ безправно, потому что по закону нужно было имѣть дѣло съ владѣльцемъ

затѣ подавать имфńіа по порядку, — приказали, именно, прежде всего подавать имфńіа посламъ Познанскаго поведства, но они не желали подавать имфńіи: каждый изъ нихъ заявлялъ: „не знаю, о чемъ мнѣ подавать имфńіе“. Долго послы томчили себя подобною подачею имфńіи.

Наконецъ Шафранецъ сказалъ литовскимъ посламъ слѣдующую рѣчь: „если вы, гг., полагаете, что ваше вредоуженіе не будетъ противно вашей совѣсти, чести и данному вамъ полномочию, если вы увѣрены, что ваши избиратели примутъ это съ благодарностію, то никто не осмѣится противодѣйствовать вамъ; моя не думаю, чтобы это было такъ. Мы здѣсь часто слышали отъ васъ, что Литовское княжество сильно, жестоко обдѣлано. Если бы вы на него наложилъ еще этотъ налогъ, то, безъ сомнѣнiя, этихъ вы плохо облегчили бы его положеніе. Я заявляю, впрочемъ, какъ личное мое мфńіе, что не могу одобрить этого предложенiя и прошу васъ подумать, какъ бы ваши избиратели не сказали, что униа принесла имъ не свободу, а порабощеніе, причѣмъ они негодовали бы и на васъ, именно, за то, что вы не постарались отклонить отъ нихъ это порабощеніе, чего они естественно могутъ ожидать отъ насъ, какъ отъ членова одного съ ними тѣла. Мнѣ бы желательно было знать, имѣете ли вы, гг., порученіе отъ нашихъ избирателей дѣлать это предложеніе?“

На это Сновскій сказалъ: „въ сенскіхъ предметахъ, подлежащихъ обсужденію на уѣздныхъ сеймикахъ, этого не было, поэтому мы объ этомъ не имѣли съ нашими избирателями никакихъ разсужденiй“.

На это Шафранецъ сказалъ: „такъ не забывайте, гг., что вамъ поручили ваши избиратели и чего нѣтъ, не забывайте также, что это не послѣднiй сеймъ. Когда придетъ время созвать уѣздный сеймъ, то вы предложите тамъ обсудить это дѣло и когда обсудите его надлежащимъ образомъ, то представите на общiй сеймъ; а теперь прошу васъ ничего подобнаго не узаконять, чтобы наши избиратели не плакали потомъ на васъ. Боюсь также, не затѣваете ли кто этого дѣла съ тою цѣлью, чтобы этихъ возбудить въ литовскомъ народѣ омерзеніе къ униі“.

Всѣ другіе послы заявили, что раздѣляють мфńіе Шафранца, и три литовскіхъ посла, именно: Ключевскій, Ресекскій и Вороничъ публично заявили, что не желаютъ нападать на своихъ братьевъ такой неволі.

Когда всѣ послы подали мфńіа, то Сновскій, увидѣвши, что послы справедливо осудили его предпріятіе и что

we sprawy mieli rok vigore konstitucij, y powinien ich krol iego mosecz wraczacz: a roz tego distinctia krol kazal uczynycz, ktore rok maia, ktore nye <sup>1)</sup>).

**Wtorek. 9 Augusti.** Krol iego mosecz poslal po deputati, a sandzil pana Lieczkiego, woiskiego Liubelskiego s panem Slnieczkiem, kastellanem Liubelskiem o mitho, ktore biwalo

byl przedziwzial, a zwlaszcza ze i inszych wiele poslow Litewskich na to zezwolic niechcieli, powiedzial: „ześmy jeszcze nic postanowionego ani namowionego w tej mierze nie mieli, dopierośmy to od WMościów zrozumieć chcieli, coby się też WMościom w tej mierze zdalo, a iż się to WMościom niepodoba, tedy my też tego zaniechamy”.

Na to pan marszałek poselski: „wszakem ja to w uszy swe słyszał, panie Słowski, gdyś za kroleśm JMością szedł na pokój, was też kilku szło, tam to WMość powiedział krolowi JMości, żeśmy się już (.) miłościwy krolu (.) na to zgodzili, a teraz WMość powieśdasz, że nie niemacie namowionego”.

Na to pan Słowski: „temim ja słowy powiedział krolowi JMości, żeby się nam tak to zdalo, jakośmy to spisali”.

A w tem przyszli z góry od sądu dwa deputaci, pan Przyłęcki sędzia grodzki Krakowski i pan Ponętowski częśnik, w cause pana Drzewieckiego okolo starostwa Gostyńskiego, na które starostwo dal był dwadzieścia i kilka tysięcy złotych, i nie dawal czwartej części ani z tych wsi, na których była summa zapisana, ani z tych, które były kn zamkowi oddzielone na contentację starosty. A iż się okolo tego panowie rady zgodzić nie mogli, jeśli by miał stracić starostwo albo nie, gdyż się tem pan Drzewiecki bronil, że o to krola JMości wielokroć pytał, jeśli też powinien z tego czwartą część dawać albo nie, a krol JMość tak go odprawował, że będzie to w czas, przyszł tedy krol JMość z pany radami dla tego te deputaty, aby też poslowie zdanie swe krolowi w tej mierze wskazali.

Na co panowie poslowie ci, którzy byli w prawie bieglejsi, zgodzili się w tem jako i panowie rady niektóre, żeby niemial tracić starostwa, ale czwartą część zatrzymaną żeby oddal do skarbu pospolitego, i na potem ją był powinien dawać.

J z tem odesłali panowie deputaci na górę, gdzie panowie rady niedokończyszy tej cause, rozjechał się. Panowie poslowie także mało się zabawiwszy, pojechali do gospód swych. Str. 251—253.

<sup>1)</sup> Объясненія, почему раздѣлялись на двѣ категоріи жалобы на отнятіе имѣній противозаконно, иѣтъ у Дзялыньскаго.

имѣнія и его звать въ судъ, гдѣ уже разбиралось, по какому праву имѣніе перешло отъ одного владѣльца къ другому. По конституціи назначенъ былъ срокъ разбирать на сеймѣ и король долженъ былъ возвращать только такіа имѣнія, которыя были въ прямомъ распоряженіи короля. Этого-то рода различіе король велѣлъ сдѣлать и опредѣлить, какимы дѣлами срокъ разбора теперь на сеймѣ и какимы иѣтъ <sup>1)</sup>.

**9 Августа. Вторникъ.** Король пославъ за депутатами и разбиралъ дѣло Люблинскаго войскаго Лечскаго съ Люблинскимъ кастеляномъ Слупецкимъ. Дѣло между ними было о мытѣ, ко-

мвогіе литовскіе послы не согласились принять его проектъ, сказали: „мы ничего по этому дѣлу не обсудили и не рѣшили: мы только желали узнать ваше, гг., мнѣніе объ немъ: но такъ какъ вамъ не нравятся наше предложеніе, то мы оставляемъ его“.

Посольскій маршалъ сказалъ на это: „г. Сновскій! Когда я шелъ за королемъ въ королевскія комнаты, когда и нѣсколько вашихъ пословъ шло туда же, то я собственными ушами слышалъ, какъ вы говорили: милостивый государь нашъ, мы уже рѣшили дѣло о налогѣ, а теперь вы говорите, что ничего не рѣшили“.

На это Сновскій сказалъ: „я сказалъ королю такъ, что вамъ казалось бы, что нужно сдѣлать такъ, какъ мы написали въ нашей рукописи“.

Въ это время пришли изъ сената два депутата, — гродскій Краковскій судья Прилещкій и чашникъ Понетовскій съ тѣмъ, чтобы доложить посламъ дѣло Дривецкаго о Гостыньскомъ староствѣ. За это староство Дривецкій далъ двадцать съ тѣмъ то тысячъ złotych, но не платилъ четвертой части ни съ тѣхъ деревень, которыя даны были ему за эти деньги, ни съ тѣхъ, которыя приписаны были къ замку на содержаніе старосты. Такъ какъ сенаторы не могли прийти къ соглашенію, долженъ ли Дривецкій терять староство или иѣтъ, потому что онъ защищалъ себя тѣмъ, что часто спрашивалъ короля, долженъ ли платитъ четвертую часть или иѣтъ, и король всѣякій разъ отвѣчалъ ему, что еще будетъ время заплатить, то король и сенаторы прислали депутатовъ къ посламъ съ предложеніемъ, чтобы послы дали свое мнѣніе объ этомъ дѣлѣ.

На это тѣ послы, которые были болѣе свѣдущи въ законахъ, дали мнѣніе, согласно съ мнѣніемъ нѣкоторыхъ сенаторовъ, т. е., что Дривецкій не долженъ терять староства, но обязанъ заплатить неизслучайную четвертую часть и платитъ ее впередъ.

Съ этимъ рѣшеніемъ послы отравили депутатовъ наверхъ, въ сенаторы, не кончивъ этого дѣла, разѣхались. Послы тоже немного побили въ палатѣ и разѣхались по квартирамъ.

na woistwo. a teraz ie dzierzy kastellan Liubelski <sup>1)</sup>.

Po tey sprawie poslal krol iego moszcz po posli, abi przysli do krolia iego moszczi, iesli maia rzeczy gotowe. Przysli poslowie, prziniesli uniwersal zgodzony, poborowy. Za ktem przyniesieniem uniwersalu uczinil the rzecz pan Czarnkowski, marsalek poselski do krolia iego moszczi <sup>2)</sup>: «przypatruiając sie potrzebie wassei krolewskiej moszczi, naszego miloszywego pana <sup>3)</sup>, tak tez rzeczypospolitei, tedsmy namowili pobor po dwudziestu grossi, iako tak rok byl <sup>4)</sup>, bo bysmy radzy wsitko dobrze opatrzili państwowi <sup>5)</sup> wassei krolewskiej moszczi y rzeczypospolitei».

Potim pan Potfforowski, sedzia Kaliski wystapil y prosil krolia iego moszczi, aby kroliego moszcz thi wolnemy uczinil od pozwow recuperatorskich, ktore nieslusne sa spozywani, osobliwie za panem Biliczkiem s Krakowskiej zymie, a za panem Baliczkiem z Ruskiego wojewoetwa.

Thego Baliczkiego tak pozwano: ieden, czuiać o wszy [wsi] Balyczach, yz by miala tha wies miecz prawo leune, uprossil the wies sobie y poslal krol mandat, aby onemu puszczono wies bez pozwu. Baliczki — possessor nie puszczil, otoz go o tho instigator krolewski pozwal, o czo sie obrussili poslowie, stoiącz przy onim przywileiu: nemini bona accipiemus, nisi prius per

<sup>1)</sup> We wtorek, skoro się panowie poslowie zesli do swej izby, przyszlo wiele szlachty z rozmaitemi pozwy, że byli spozywani za dworem pozwy instigatorskimi o swe własne majetności, o czem panowie poslowie poruczili mówić przed krolm JMością panu Roko-owskiemu, celnikowi koronnemu. Стр. 253.

<sup>2)</sup> Poslal potem krol JMości po pany posly, aby przysli na góre, jeśli już mają rzeczy gotowe, to jest, jeśli już mają skorigowany uniwersal Polski z Litewskim.

Tam przyszli poslowie przed krola JMości, prosili naprzód okolo tych pozwów, uczynili też prośbę za pany Czerniami, wojewodami, o dożywocie. (.) Gdzie starszy pan Czema wstawczy, uczinil rzecz do krola JMości żalośną, wspominając za-lugi swe krawe i przodków swych.

A mając już uniwersal poborowy zgodny, uczynil okolo niego pan marszałek poselski rzecz do krola JMości w te słowa. Стр. 253.

<sup>3)</sup> naszego miloszywego pana — пѣтъ. <sup>4)</sup> jako tak dwie lécie był — два года. <sup>5)</sup> z strony państw. Дальше иначе.

торое прежде обыкновенно вѣдалъ войскій, а теперь его собираетъ кастелянъ <sup>1)</sup>.

Окончивъ это дѣло, король пославъ сказать по-сламъ, чтобы пришли къ королю, если у нихъ есть обвиненныя дѣла. Послы пришли и принесли съ собою окончательно принятый Поляками и Литовцами универсалъ о налогахъ. Посольскій маршалъ сказалъ при этомъ королю слѣдующую рѣчь <sup>2)</sup>: «ознакомившись съ нуждами вашего величества, милостивый государь нашъ, и съ нуждами рѣчиносполитой, мы рѣшили дать налогъ по 20 грошей, какъ было годъ <sup>3)</sup> тому назадъ, — назначили мы такой налогъ потому, что желали бы все хорошо устроить въ государствахъ вашего величества и въ рѣчиносполитой».

Затѣмъ выступилъ Калишскій судья Потворовскій и просилъ короля освободить отъ рекуператорскихъ позвовъ тѣхъ лицъ, которые незаконно призваны на судъ въ особенности, онъ просилъ за Балицкаго изъ Краковской земли и за Балицкаго изъ Русскаго воеводства.

Балицкаго призвали на судъ по слѣдующему поводу: нѣкто подумалъ, что деревня Баличи составляетъ ленное владѣние и выпросилъ себѣ ее у короля. Король, не призвавъ владѣльца Баличей на судъ, пославъ ему приказъ уступить Баличи. Баличскій не уступилъ имѣнія: вотъ, за это истогаторъ и призвалъ его на судъ. Послы сильно возстали противъ этого, опираясь на при-

<sup>1)</sup> Во вторникъ какъ только послы собрались въ палату, пришли къ нимъ многіе шляхтичи съ жалобой на то, что истигаторы призвали ихъ на судъ къ королю за владѣние ихъ собственными имѣніями. Сказать королю рѣчь объ этихъ дѣлахъ послы поручили Рокосовскому, сборщику пошенинъ.

<sup>2)</sup> Затѣмъ король пославъ сказать по-сламъ, чтобы пришли наверхъ, если у нихъ есть обвиненныя дѣла, т. е. если они составили свой универсалъ касательно налога съ литовскимъ.

Когда послы пришли къ королю, то прежде всего просили его рѣшить дѣла по вышеупомянутымъ позвамъ; затѣмъ они ходатайствовали за воеводу Чемовъ, т. е. чтобы за нимъ оставлено было пожизненное пожалованіе, при чемъ старшій Чема сказалъ королю рѣчь, въ которой приноминалъ королю свои кровавыя заслуги и заслуги своихъ предковъ.

Маршалъ сказалъ королю слѣдующую рѣчь объ универсалѣ, окончательно принятомъ поляками и литовцами:

barones et indices nostros sit legitime condemnatus».

Potim tez prossili za panem Dumkowskiem z Ruskiego wojewocztwa, aby mu bila skoda nagrodzona, bo bil zbudował mlin na Wiarze rzecze u Przemisla krolewski (starosta?), który temu Dumkowskiemu skode czynił, bo sparl wodę na jego łąk.

Pan sendzja Przemiski za panem Jaczymirskim prossil. Gdiz krol iego mosez raczył prze-słuchacz iego sprawy y uznal sprawiedliwosc iego, aby raczil onemu przyssedzycz thy wsi, a potim aby proponowacz raczil frimark z wojewocztwa Ruskiego. Który Jaczymirski upominal sie przes dwadziescia lath, ieszcze przed executią, aby wsi iego byli wroczone, — luzek, dwie bronieczy w Samborskiem starostwie, które bili odesli do Odrowąza, starosti Samborskiego opieką, któremu bil Jaczymirskiego przodek zapissal opieke potomkow swich, y pokazowal na thy documenta z act ziemskich Przemiskich, yz nie czym innym odesli, iedno zapissana opieką, bo y Odrowąz sam then przed acti Przemiskiemu wiznal, iz ty wsi bili prawem opieki u niego. Original tez przywileiu ukazowal krolia Wladislawa wieczny [wieczny], który bil dal thy wsy Tarnowskiemu zupnikowi, a potim od Tarnowskiego zupnika przisli thi wsi per commutationem do Jaczymirskiego, bo pusczil Jaczymirski zupnikowi Jaczymirz, a on mu thi wsi pusczil: o toz o thi wsey ieszcze prozba bila <sup>1)</sup>.

Tegoz dnia prosil tez pan Czarnkowski za Jnflanti, aby krol iego mosez raczil ich broniecz, iako poddane swe, doszycz sserokiemu slowi <sup>2)</sup>.

Po tych prozbach czitano uniwersal poborowi, ktorí nie malo czassu wziął, alie iz sie krolowi iego mosezi niepodobal Litewski y pa-

<sup>1)</sup> Potem pan Potworowski sędzia Kaliski wystąpiwszy, prosił znowu około tych pozwów, a ośbliwie za panem Bylickim, także za panem Dunkowskim. Ii tylko ko. Str. 253. См. прилож. 101.

<sup>2)</sup> Potem pan marszałek poselski prosił za Jnflanty, aby ich krol JMośc już jako poddanych swych bronieć raczył. Там же же.

vieleniu, въ которой говорится: ни у кого не будемъ отнимать имѣнія, пока наши бароны и судьи не признають, что владѣлецъ незаконно имъ владѣеть.

Послы просили также вознаградить убытки Думковскому изъ Русскаго воеводства, потому что королевскій (староста?) выстроилъ на рѣкѣ Вярѣ у Перемышля мельницу, которая задержала воду и ею затопила луга Думковского.

Перемышльскій судья просилъ за Ячимірскаго, котораго дѣло король уже выслушалъ и призналъ правымъ. Перемышльскій судья просилъ дать приказъ, чтобы Ячимірскому возвращены были деревни, о которыхъ записалось дѣло, а затѣмъ предложить на сеймѣ дѣло объ его фирмарей въ Русскомъ воеводствѣ, котораго Ячимірскаго домогался двадцать лѣтъ тому назадъ, когда еще не была узаконена эзекуція. Пусть ему будутъ возвращены его деревни, лугъ и дѣѣ сторожки (?) въ Самборскомъ староствѣ, что все отошло къ Самборскому старостѣ Одровожаку, которому предокъ Ячимірскаго завѣщалъ быть опекуномъ его потомковъ. Ячимірскаго представляли доказательства изъземскихъ Перемышльскихъ актовъ, что именно этимъ путемъ, т. е. черезъ опеку отошли отъ него эти имѣнія и самъ Одровожекъ сознался въ Перемышльскомъ судѣ, что тѣ деревни были въ его владѣніи въ силу опеки. Ячимірскаго показывалъ еще подлинную привилегію короля Владислава, котораго этотъ король показывалъ тѣ деревни на вѣчныя времена жупинну Тарновскому, а отъ жупинна Тарновскаго онъ черезъ мѣлу перешли къ Ячимірскому. Ячимірскаго далъ жупинну Ячиміръ, а жупинну ему вышесказанныя деревни. О возвращеніи этихъ деревень послы тоже просили <sup>1)</sup>.

Того же дня Чариковскій въ длинной рѣчи просилъ короля защищать Инфлянты, жители которыхъ теперь уже его подданные <sup>2)</sup>.

Когда высказаны были эти просьбы, читалъ былъ универсалъ о налогѣ, что взяло не мало времени, но такъ какъ литовскій универсалъ не

<sup>1)</sup> Потомъ выступилъ Калышскій судья Потворовскій и просилъ опять короля о вышесказанномъ дѣлѣ касательно позвонъ въ особенности, онъ просилъ рѣшить дѣло Балицкаго, а также Думковскаго.

<sup>2)</sup> Потомъ посольскій маршалъ просилъ короля защищать Инфлянты, жители которыхъ теперь уже его подданные.

nom Litewskim, przeto wysadził na tho pany podskarbie — koronnego y Litewskiego, aby zgadzali, aby rownosc bilą <sup>1)</sup>.

Potim dano odpowiedz <sup>2)</sup> przez pana kanczlerza od krolia iego moszci te na thi prozbi panow poslow: «iuz <sup>3)</sup> krol iego moszcz iutro zasiesze bendzie raczil, a przeslucha tich pozwow <sup>4)</sup>; sandzyez tez nullo iure bendzie <sup>5)</sup>, y recuperatorskie pozwy, ktore slusnie maią biez sandzone <sup>6)</sup>. Wsakos iz sie czas kroczi, tedy abo waszmosczie potrwacycie kielka dny, aby sie tho odprawilo, albo deputati po pozegnanii zostawcie, abim thu odsądzyl <sup>7)</sup>».

Wstal z radi krol iego moszcz <sup>8)</sup>. Poslowie sly do izby swej y zalowali tego, czo sie dziecie, yz tha execucia nad mniemanie ludzkie ludzi trapi <sup>9)</sup>, bo iuz y o dziedziczne imiona pozywaią, a iz tez czestokrocz przychodzili do krolia iego moszci poslowie, prosząc <sup>10)</sup>, aby od tych pozwow ludzie byli wolni, a krol iego moszcz nie czyni nycz na prozbi ich, tedy zalozezywi byli s tego y namawiali <sup>11)</sup>, czoby dalcie czyniez, gdyz ludzie skwierczeli przed nimi spozywani <sup>12)</sup>.

<sup>1)</sup> Czytano potem uniwersal, i chciano tego, aby starostowie pobór wybierali, na co wiele panów rad przyzwolilo i poslowie z województwa Poznańskiego.

Kazano potem na to Krakowskim poslom mówić tam przy krolu JMości i przy radach, gdzie pan Szafraniec mowil do krola JMości w te slowa: „juzei sie dosyc pozwolilo panom starostom iurisdikcyi rozciągania nad ubogimi szlachecy, prosze i dla pana Boga, żeby im juz dalzej iurisdikcyi niebly wołno rozciągać nad ubogimi szlachecy, okrom ich dawnej iurisdikcyi, boć i tak ja bardzo zwykly rozciągać, i tym Mikolajowskim pewnieby bylo nigdy do tego nieprzyszło, by bylo nie tak wielkie rozciąganie iurisdikcyi staroscich: ja na to żadnym sposobem pozwolcie nie moge ani mi sie godzi“.

Kazal potem pan marzalek koronny, aby na to drudzy poslowie wotowali, ale krol JMość sam kazal milczec, powiedajac: „a wiec juz niechaj bedzie po staremu“. Str. 253.

<sup>2)</sup> Dana potem odpowiedz <sup>3)</sup> iz juz <sup>4)</sup> i ma przejrzeć te pozwy <sup>5)</sup> i sądzić nullo iure.

<sup>6)</sup> ktore slu-nie maią biez sandzone — i f r. <sup>7)</sup> aby sie to odsądzilo. <sup>8)</sup> Zatem krol JMość poszedl na pokoj. Str. 254.

<sup>9)</sup> Panowie poslowie zszedli z sie do swej izby, mówili o tem, że im ta execucia dziwne mniemanie i ludzi jedna, a ludzie są bardzo trapieni.

<sup>10)</sup> a iz też juz czestokroć do krola chodzją, prosząc, <sup>11)</sup> tedy zalożni z tego będąc, namawiali. <sup>12)</sup> Dalšie niacze.

poprawili się koronno i litowskim senatorom, to krol poruczył podskarbiu korolewstwa i podskarbiu litowskiemu zgłosić ego sь польским uniwersalom, takь чтобы въ Литвѣ и въ Польшѣ налогъ былъ одинаковъ <sup>1)</sup>.

Потомъ черезъ канцлера король далъ посламъ отвѣтъ на вышенприведенныя ихъ просьбы: «завтра его величество займется этими дѣлами, выслушаетъ тѣ позвы, — разбереть дѣла касательно безправнаго отнятія имѣній, а также тѣ рекуператорскіе позвы, которые закономъ подлежатъ суду; но такъ какъ времени мало, то или вы гг. подождите нѣсколько дней, пока король разбереть эти дѣла или, простившись съ королемъ, оставьте депутатовъ, съ которыми король послѣ разбереть ихъ».

Послѣ того король всталъ и вышелъ изъ сената. Посла пришли въ свою палату и стали высказывать сожалѣніе, что экзекуція, сверхъ ожиданія, повергаетъ людей въ горе <sup>2)</sup>, потому что уже призываютъ въ судъ и владѣльцевъ наслѣдственныхъ имѣній. Такъ какъ посла много разъ уже ходили къ королю съ просьбой освободить людей отъ подобныхъ позвовъ и король не исполнялъ ихъ просьбъ, то они высказывали по этому поводу сожалѣніе и убеждали, что дѣлать далѣе, тѣмъ болѣе, что призванные къ суду горько жаловались имъ на это.

<sup>1)</sup> Читанъ былъ потомъ универсалъ о налогѣ и высказано было желаніе, чтобы налогъ собирали старосты, на что согласились многіе сенаторы и послы Познанскаго воеводства.

Затѣмъ приказано далъ объ этомъ имѣніи въ присутствіи короля и сенаторовъ посламъ Краковскимъ. Шафраецъ сказалъ королю слѣдующее: „довольно и безъ того дано старостамъ власти надъ бѣдными шляхтичами. Прошу, ради Бога, не давать имъ власти надъ шляхтичами болѣе той, какую они имѣютъ. И безъ того они простираютъ ее далеко. Миколаевскіе, безъ сомнѣнія, никогда бы не дошли до извѣстной катастрофы, если бы старосты не простирали такъ далеко своей власти. Я никакъ не могу и не долженъ соглашаться на это предложеніе“.

Маршалъ королевства приказалъ было другимъ посламъ подавать имѣнія, но самъ король приказалъ имъ молчать и сказалъ: „такъ лучше пусть будетъ по старому“.

<sup>2)</sup> Собравшись въ палату послы говорили о томъ, что экзекуція возбуждаетъ въ народѣ страшные толки и повергаетъ многихъ въ великое горе.



Rozmawialisze tez — zostawisz li deputati do tych pozwow albo nye? Tedy tak namowili, bo ich nie wielie w izbie bilo, iedno kielkonascie: poslacz <sup>1)</sup> kielko s posrodku ssiebie do krolia iego mosezi, y poslali: sendziego Przemiskiego <sup>2)</sup>, pana Sulowskiego, a pana Fredra, proszac krolia iego mosezi, aby krol iego mosez przes iutro raczil odszedzyc <sup>3)</sup> recuperatorskie pozwy, a nullo iure, a we czwartek beda panowie poslowie zegnac, acz mieli woliaz dzys <sup>4)</sup>; a o ty pozwy, ktoreny sa spozywany ludzie o dziedziczne imiona, abi tak bilo konstitucia opatrzeno <sup>5)</sup>, iako podali na pysmie <sup>6)</sup>, aby wieczy nie bili ludzie turbowani, ossoblywie <sup>7)</sup> za panem Balyczkiem. Prosili tez za Litinskimi wojewoctxa Ruskiego, aby frimark bil Litinskih odprawion <sup>8)</sup>.

Krol iego mosez the odpowiedz dal <sup>9)</sup>, yz «intro bende sadzil y po wieczery», tylie <sup>10)</sup> ilie mu <sup>11)</sup> czassu bendzie stawalo odprawowacz bedzie <sup>12)</sup>, «a rano mi deputati dayecie do sadzenia pozwow <sup>13)</sup> y nullo iure imion wzietieh» <sup>14)</sup>.

**Sroda, 10 Augusti.** Krol iego mosez sadzil pozwy recuperatorskie. Poslowie, chezac sie pretko odprawic, iz sie zeznalo barzo, namawiali zeganie, wsakos iednak rozmawiali sie okolo pozwow tich, ktoreni ludzie spozywano, aby krola prosicz, abi ludzi nie molestowal, a zehy sie za dworem nie wloczili, y owsseni, aby byli wypuszczeni s pozwow. Postanowili iako iutrzeyssiego dnia koniecznie, aby zegaln Czarnkowski, referendarz, marsalek poselski.

<sup>1)</sup> Namawiali tez i okolo tego, jesli-zeby deputaty do tych panow zostawic, albo nie, Na to sie zgodzili, poslac...

<sup>2)</sup> i poslali pana Orzechowskiego <sup>3)</sup> odsadzić <sup>4)</sup> acz mieli woliaz dzys — нѣтъ. <sup>5)</sup> obwarowano

<sup>6)</sup> iako podali na pysmie — вѣтъ. <sup>7)</sup> а особливѣ. Дальше иначе.

<sup>8)</sup> за панем Bilickim а за панем Lityńskim (подразумѣвается — просили) и только.

<sup>9)</sup> На то krol JMość tę odpowiedz dal, <sup>10)</sup> а tylie <sup>11)</sup> mi <sup>12)</sup> bede <sup>13)</sup> а rano mi deputaty do sądów poslijcie

<sup>14)</sup> y nullo iure imion wzietieh — нѣтъ, а вѣсто этого прибавлено: Z tem zeszli na dół i rozjechali się. Стр. 254.

Обеуждали послы тоже — оставить ли депутатов для разбора позвоев или нѣтъ? Пословъ тогда было въ палатѣ не много, — меньше двадцати. Они постановили послать къ королю нѣсколько человекъ <sup>1)</sup> съ просьбой, чтобы завтра король кончить судъ по дѣламъ рекуператорскихъ позвоев и по дѣламъ о безправномъ отнятіи имѣній и что въ четвергъ послы будутъ прощаться съ королемъ, а не сегодня, какъ думали прежде. Поручили также просить, чтобы касательно позвоев по насльдственнымъ имѣніямъ конституція была оставлена въ томъ видѣ, какъ они представляли, т. е. чтобы такихъ владѣльцевъ больше не беспокоили: въ частности, поручили просить по дѣлу Балицкаго. Поручили тоже просить, чтобы кончено было дѣло о фримаркѣ Литинскихъ изъ Русскаго воеводства. Съ этимъ порученіемъ послали: Перемышляскаго судью, Суловскаго и Фредра.

Король далъ отвѣтъ, что завтра будетъ судить, даже послѣ ужина и рѣшить столько дѣлъ, сколько позволить время. «Пришлите мнѣ утромъ, сказать король, депутатовъ для разбора (рекуператорскихъ) позвоев и позвоев объ имѣніяхъ, отнятыхъ безправно <sup>14)</sup>».

**10 Августа. Среда.** Король судить дѣла по рекуператорскимъ позвоемъ. Послы, которымъ ужъ очень соскучилось жить на сеймѣ, желая поскорѣе кончить его, обеуждали прощаніе съ королемъ, но кромѣ того продолжали разсуждать и о тѣхъ позвахъ, которыми королевскіе чиновники поназвали изъ суду владѣльцевъ имѣній. Послы говорили, что нужно просить короля, чтобы не мучилъ людей этими позвами, чтобы они не таскались за дворомъ короля, но чтобы онъ ихъ освободилъ отъ этихъ позвоев. По вопросу о прощаніи послы постановили, что завтра посольскій маршалъ, референдаръ Чариковскій непременно долженъ сказать королю прощальную рѣчь.

<sup>1)</sup> Обеуждали тоже послы — оставить ли вышеупомянутыхъ депутатовъ вмѣстѣ съ сенаторами или нѣтъ? Согласились на слѣдующее: послать...

<sup>14)</sup> Съ этимъ отвѣтомъ депутаты отправились внизъ и послы разѣхались.

Posłali do krola posłowie, prosząc, aby mogli być u krolia jego mosczi. Krol kazal przyseć. Gdi przysli na gore, opowiedal marszałek posselski krolowi, yz posłowie są na tim, iako by ten seim skonczilsie jutro, «przeto proszą wassą krolewską moscz, abys wassa krolewska moscz dopusciez raczil. aby przysly pozegnali wassą krolewską moscz, pana swego, gdyz iuz czassyp przysli do tego, ze liudzie trwacz daliei nie mogą. Samy potrzeby, ktorich iest niedostatek ku zywnoscy, wyczysnącz to na nas mussą, iz roziechacz sie mussimy».

Wistapil potom Podforowski, sendzia Kaliski, te rzecz uczinil do krolia jego mosczi: «Naiasnieissy, a miloscywi kroliu! Radzybismi tho byli widzieli, aby sie byli rzeczy mogli odprawicz, zwlaszcza thi pozwy recuperatorskie, gdyz thi pozwy liudzie strescili, a prawie dobrą misl kazą y zwgledem tey executiei. Wielie liudzi są pozwany o rzeczy thi dawne, o ktorich nigdy nierozumieli tego, abi sie kiedi zruszcz mialy tak dawne y zastarzale rzeczy, a czo wieczey ktemu, naiasnieissy, a miloscywi kroliu, yz instigator wassei krolewskiej mosczi spozywali liudzy, rok iem naznaczylwssy za dworem, ktore sprawy nienależą sądzeniu dworskemu, ale seimowemu: przeto prossimi unizenie wassą krolewską moscz, abys wassa krolewska moscz wypusciez wsitkie raczil s tich pozwow, aby liudzie ynaksey myсли были. pocziesniejyssei, nizli są, bocz nietelko czy, ktorzy są spozywany trwoge na sobie czuią, ale y wsitka koronna, gdyz, o sprawie mysląc, kozdemu wolney misli tho nie czyni: a gdiz wassa krolewska moscz iestes thim panem chrzesczianskiem, a rzeczpospolitei wsitkiego dobrego zyczycz raczis: prossimi, abi thi pozwy puszczono (puszczone?) wnyweez bili». J podal pozew, ktorem pozwano zyemiany s Przeniskiei ziemie Baliczkie y Taranowskie, do ktorich poslano mandat, aby puszczili oni possesorowie wies Balczye Stanislawowi Dersniakowi s Rokitnycze, rotmistrzowi krolewskiemu, dobrze panu y rzeczpospolitey zasluzonemu, myeniacz the wies bycz krolewską. Yz niepuszczili, pozwali instigator thi dzyedzyche oney wsi za dworem. «Patrz wassa krolewska moscz, naiasnieissy, a miloscywi kroliu, iako tego ziemianina pozwano za dworem,

Послы отпавили къ королю депутацию съ просьбой дозволить имъ прийти къ нему. Король сказалъ, чтобы пришли. Когда послы пришли наверхъ, то посольскій маршалъ сказалъ королю, что послы желаютъ завтра кончить сеймъ и просить дозволить имъ прийти завтра и проститься, потому что дошло уже до того, что нельзя дольше оставаться здѣсь. «Недостатокъ въ продовольствіи, говорилъ маршалъ, заставитъ насъ поневолѣ разѣхаться».

Выступилъ потомъ Калишскій судья Потворскій и сказалъ королю такую рѣчь: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы желали бы поскорѣе кончить дѣла этого сейма, въ особенности, рекуператорскіе позвы. Этими позвами угнетены владѣльцы, ими, можно сказать, искажена дѣль экзекуціи. Многихъ призвали въ судъ по давнимъ, старымъ дѣламъ, о которыхъ никто не думалъ, чтобы они были подняты. Но что еще хуже, инстигаторъ вашего величества призвалъ многихъ на судъ и назначилъ имъ срокъ явиться туда, гдѣ будетъ вашъ дворъ, тогда какъ дѣла этого рода подлежатъ не придворному суду, а суду сейма: поэтому покорнѣйше просимъ ваше величество освободить отъ суда всѣхъ, призванныхъ такимъ образомъ, чтобы народъ измѣнилъ свои мысли объ экзекуціи, не думалъ такъ, какъ теперь. Теперь встревожено не одинъ призванный къ суду, — встревожено все королевство. Всякій падеъ этимъ задумывается, кто только вспомнить объ этихъ дѣлахъ. Вы, ваше величество, христіанскій государь: вы желаете всякаго блага рѣчиносполитой: просимъ васъ уничтожить эти позвы». Затѣмъ Потворскій показалъ позвы, которымъ призваны къ суду Нефемильскіе земле — Баліцкіе и Тарановскіе. Имъ посланъ былъ приказъ уступить деревню Балічи Станиславу Деревяку изъ Коритишцы, королевскому ротмистру, извѣстному по своимъ заслугамъ королю и рѣчиносполитой, при чемъ объявлено было, что это королевская деревня. Такъ какъ они не уступили этой деревни, то инстигаторъ призвалъ владѣльцевъ этихъ на судъ ко двору. «Вотъ посмотрите, свѣтлѣйшій, милостивый государь! Землянина позвали къ придворному суду за то, что онъ не отдалъ наслѣд-

ze wsi nie puseził dziedziczny temu, komus yą wassa krolewska moszcz dal», y podawał pozew, ktorego nychcziano wziąć, alie krol sam rzekł: «powiedzcie mi iedno, czo to iest?»

Tam pan sendzia Przemiski, yz stal przy sądzeniu pozwow z drugimi trzemi posli, bo byli na to wyssadzeni y kiendi [kiedy] sądzono, tedy nie biwali na dolie miedzy posły, rzekł do krolia iego moszezi: «tak sie rzecz ma, naiaśnieissy, a miłosczywi krolin: ieden uprosil sobie wies pod tym zyemiałym w Przemiskiej zyemi, pod Balezkiem. Jako on ma za pewne, yz iest własna, dziedzyczna iego, a nye wassei krolewskiej moszezi iest, przeto on, czo uprosil, niepozywaiąc go, wziął mandat od wassei krolewskiej moszezi, aby mu ten Balezki puseził wies, czego Balezki nychczal uczynicz, any bil pomocy: dopiero go zas pozwał instigator za dworem, ze on wsi niepuszczil: o toz thu wassa krolewska moszcz racz uwazyecz, ieslis tho slusny pozew, albo nye, a iz wydzymi, ze nieslusny, a iako musi sie mowicz za laską wassei krolewskiej moszezi, pana naszego, tedi, iako yne nieslusne pozwy są wydane, prossimi, aby byli kassowane, tak y then, który iest wydan seyrze przeczzyw prawnu pospolitemu y wolnosczy koronnej».

Instigator iął mowicz ku panu sendziem Przemiskiemu: «pokazecie tho, naiaśnieissy, miłosczywi krolin, ze slusnie pozwano Balezkiego, a dziwno mi to, ze pan sendzia Przemiski, tak mowi, tak mądri człek: komu innemu nie tak bim sie dziwowal, gdy y wassa moszcz, panye sendzia Przemiski, bys miał wies u kogo, tedy bys o nie nyemilezał, alie bys iei dochodził, a czo krol iego moszcz, bendąc głową rzeczypospolitei, iako pan zwierzchny?».

Pan sendzia na to: «ieslybim iei dochodził, tedy bym iei slusnem prawem dochodził, a ieslibim od prawa pospolitego, mairąc sprawyedliwoszcz, chezial czego pozyskacz, pewnieyssabim sobie strate zyskal. Toz rozumiem: iesly bys wassa moszcz rozumiał bycz the wies krolia iego moszezi, tedi nie mymo prawo pospolite, alie goszczinczem iego pozwacz bylo, bo to nie idzie o iednego Balezkiego, alie o wsitke koronne:

stvennoy swoey derevni tomu liцу, которому вы ее дали». Затѣмъ Потворовскій предлагалъ посмотрѣть этотъ позовъ, но его не хотѣли взять. Король самъ сказалъ: «скажите мнѣ, что это такое?»

Перемишльскій судья, бывшій вмѣстѣ съ другими тремя депутатами при разборѣ позововъ, въ то время, когда разбирались эти позовы, небывавшій въ палатѣ, сказалъ королю: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Дѣло это такого рода: нѣкто выпросилъ себѣ деревню, которою владѣлъ Балицкій, землянигъ Перемишльской земли, и достоверно зная, что эта деревня не ваша, а наследственная собственность Балицакого, не призывалъ его въ судъ, а досталъ себѣ приказъ вашего величества, въ которомъ говорилось, чтобы Балицкій отдалъ ему эту деревню. Балицкій не отдалъ и не обязанъ былъ отдавать. Инстигаторъ и призывалъ его за это въ придворный судъ. Извольте, ваше величество, разсудить, справедливый ли это позовъ или нѣтъ? Но нашему мнѣнію онъ несправедливъ, и если ваше величество дозволите это намъ заявить, то мы скажемъ, что этотъ позовъ, какъ изданный вопреки закону и вопреки нашей свободѣ, долженъ быть уничтоженъ, подобно другимъ незаконнымъ позовамъ».

Инстигаторъ сказалъ: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Мы докажемъ, что Балицкій справедливо призванъ къ суду. Я бы не удивлялся, если бы противъ этого говорилъ кто другой, но очень удивляюсь, что это говоритъ Перемишльскій судья — такой умный человѣкъ». Затѣмъ, обратившись къ Перемишльскому судѣ сказалъ: «неужели вы, г. судья, молчали бы и не доискивались бы, если бы кто завладѣлъ вашею деревнею? Тѣмъ болѣе долженъ доискиваться своего король — глава рѣчиносполитой, верховный государь».

На это Перемишльскій судья сказалъ: «я бы доискивался своей деревни законнымъ путемъ, а если бы, созная правду на своей сторонѣ, я сталъ доискиваться помимо закона, то навѣрное доискался бы того, что потерялъ бы свою собственность. Я такъ понимаю дѣло: если вы были убѣждены, что эта деревня принадлежитъ королю, то нужно было призывать къ суду владѣльца ея не помимо закона, но законнымъ путемъ. Тутъ дѣло ка-

a tak, wassa mosecz mnie tym niepoty kay przed iego krolewską mosezią, abich ia umiał inak dochodzić sprawiedliwoscy swej, kiedy by iei dostawało, jedno prawem pospolitnem, a slusną opisaną drogą, a iako kaźdi, tak i iego krolewska mosecz praescriptum modum raczy miecz dochodzić imion swych».

Krol iego mosecz wazwał panow do siebie, dal the odpowiedź przez pana kanclerza: «Jego krolewska mosecz, nas miłoszczywi pan, od tego niebysz raczi, ab i intro waszmosezie nie mieli skoneczić tego seimn, y owsemn, bacząc czassu wielie przedluzenia, radly koniec czu rychlei uczynil, y raczezie waszmosezie iuz sie o tin namowicz sthatecznie, aby intro waszmosezie zegnali, jedno deputaczi czy, ktorzi thu bywają przy sądzeniu u krolia iego mosezi, czy niech intro bendą o dziewiątey na zamku, bo krol iego mosecz chcez thy pozwy odprawy recuperatorskie. Bzis tez iego krolewska mosecz sądzicz będzie az do samey wieczery, bo ie iego krolewska mosecz od-sądy. Czo sie tyeze pozwow za dworem, tich iego krolewska mosecz nie kaze patrzicz, ani sądzicz będzie; bądźciez tego waszmosezie pewni; niech sie tego liudzie nie boją. A na then czas raczezie waszmosezie ydz do swej izby, a krol iego mosecz thu bendzie iesze s pany deputati odprawował thy pozwy».

Śli na dol posłowie. Namowili, aby pan Czarnkowski zegnał iako intro. Krol sądził pozwy thi recuperatorskie az do wieczery<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Вь днешний Дзялынскан годъ этимъ чиномъ разказываютъ совсемъ другія дѣла имени, слѣдующія:

We srole zesli się panowie posłowie do swej izby, tam gdy zaiechli, przyszli do nich zaci ludzie, pan Araburda a pan Ostrowiecki, kt rzy wyszli z więzienia Moskiewskicgo. (1) Pan Araburda był wzięt na Polocku, a pan Ostrowiecki na Jezerzyskach. J uczynil rzecz do panów posłiw dos; e uczciwomi słowy i żadośnemi, opowiadając srole swe więzienie, ktore cier, icl przez siedm lat. „Za namawianiem czystem Moskiewskiego, żebyśmy mu wiareg dzierzć poprzyięgli, enoś nam tego dopuścić niechciała, a temieśmy się zawdy cieszyli, że pan Bóg, który jest utrapienia ludzkiego polpo-nożycielem, miał nas nędzne ludzi wywieść z rąk srogiego nieprzyjaciela, co on z łaski swej świętej uczynić ra zyl, a gdyśmy już z tych srogich rąk wyszli, mieliśmy też zupełną nadzieję, że żal nasz mi l się usłokoie łaską pana naszego, ta baczmy, że się nam mało co żalu njeło, bo już to kilka-naste niedziel jaśnośny z więzienia wyszli, żadnej łaski

sacze nie jednego Bалицкаго, а всего королевства. Поэтому не позволяйте меня укорять, да еще въ при-судетвii короля, тѣмъ, будто я способенъ доиски-ваться своей правды не законнымъ путемъ, опре-дѣленнымъ для всѣхъ, а какъ нибудь иначе. Ко-роль, какъ и всякій, долженъ доискиваться своихъ имѣний путемъ, предписаннымъ въ законѣ».

Король призвалъ къ себѣ сенаторовъ, и потомъ канцлеръ далъ отъ имени короля такой отвѣтъ: «его величество, милостивый государь нашъ, не прочь отъ того, чтобы завтра въ кончили сеймъ; напротивъ король радъ бы, какъ можно скорѣе, кончить дѣла, такъ какъ видитъ, что они ужъ очень затянулись. Позвольте гг. обсудить, какъ вы завтра будете прощаться съ королемъ, но позвольте завтра въ 9 часовъ прислать въ замокъ тѣхъ де-путатовъ, которые обыкновенно бывають въ судѣ. Король хочетъ рѣшить дѣла по рекуператорскимъ позамъ. Сегодня король тоже будетъ разбирать ихъ до самаго ужина. Король жelaетъ рѣшить всѣ эти дѣла. Что же касается до позвовъ въ придворный судъ, то король прикажетъ не зани-маться ими и не будетъ ихъ судить. Будьте въ этомъ увѣрены и пусть никто не боится этого. Идите теперь гг. въ свою палату, а король съ де-путатами будетъ дальше разбирать дѣла по по-замъ».

Отправившись послы вивъ. Приговорили, чтобы завтра Чариковскій сказать прощальную рѣчь. Король судилъ дѣла по рекуператорскимъ по-замъ до самаго ужина<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Вь среду послы собрались въ палату. Когда они от-крыли засѣданіе, то приняли къ нимъ Горабурда и Остро-векскій — почтенные люди, вышедшіе изъ Московскаго плѣна. Горабурда былъ взятъ въ плѣнъ въ Полоцкѣ, а Островекскій въ Езерискахъ. (Горабурда?) сказалъ посламъ прекрасную и трогательную рѣчь, въ которой разказы-валъ о своемъ пребываніи въ плѣнъ въ теченіе семи лѣтъ. «Московский князь, говорилъ онъ, часто убѣждалъ насъ, чтобы мы принесли ему присягу на вѣрность, но честь не дозволила намъ сдѣлать это. Оставаясь въ плѣнѣ, мы утѣ-шали себя тѣмъ, что Богъ, который всегда подаетъ по-мощь несчастнымъ, освободитъ насъ злополучныхъ изъ рукъ непріятельскихъ, что онъ, по своей милости и сдѣ-лалъ. Вырвавшись изъ оныхъ жестокихъ рукъ, мы твердо были увѣрены, что милость нашего государя утолитъ нашу печаль, но теперь видимъ, что печаль наша немного можетъ уменьшиться, потому что вошь уже болше десяти

**Czwartek. 11 Augusti.** Rano zasiadł król iego moszcz sendziez też executia, które pozwi recuperatorskie odprawili. Potім frimarki iął odprawowacz, y odprawil frimark Lithińskiego napierwey y inne frimarki. Przislo też potім odprawowacz sprawy de nullo iure, jakos bila iedna Jaczimirskiego, za ktorem poslowie wieliekrocz prossili, ktoremu bil przed tim dobrze król obieczal nagrode, iedno wsitko odkladał do rozmowie albo namowy swey s panem sendziem Przemiskiem, ktoremu do tich spraw iego sprzeskadszał pan Stanisław Herbort, kastellan Lwowski, starosta Samborski: alie iednak król iego moszcz kazal przed tim kielka niedziel, gdy Jaczimirski upominal sie tego y sprawa iego bila przed króliem. tedy, uwazywssy sprawiedliwosc

po panu swym nieznamy, skąd serca nasze są wielce żalowane Widzimy Moskwy, zdrajce, którzy pana swego zdradzili, że tu są ubogaceni, a ztąd tu uciekają zasieg: my niebożątka niewola cierpiąc przez siedm lat, enoty, wiare swą statecznie zachowawssy przeciw panu swemu, niemozem tej łaski poznać. żebyśmy żonki i dziatki swe mogli wykupić z srogich rąk nieprzyjacielskich. A tak prośli, aby panowie poslowie raczyli za nimi przyczynić się do króla JMości, co uczynić obiecali panowie poslowie.

Mówił zatem pan Szafrańiec około sądów tych, które się pocziwośći dotyczą, temi słowy: „Jest rzecz wielka, moi panowie, a bardzo żałośna, gdy kogo pociągają o majetność jego własną, ale to zasieg daleko więtsza i żalosięjsza, kogo o pocziwośći pociągają, w której się każdy pocziwy czelek po zbawieniu ma nadewszystko kochać. Dla pana Boga proszę, zabiegajmy temu co najbardziej, żeby temi pocziwośćiami tak bardzo nieczwalano. Teraz już panowie rady się rozjechali, niewiele ich przy królu JMości zostało. a przedsię o pocziwośći sądzą. Jest to podobno w pamięci niektórych JMościów, że za sławnej pamięci króla Zygmunta ieden tylko Radwankowski jest eci od sądzon. i to gdy miał być sądzon, nieczynił tego sądu król tylko z panów kilkiem, ale zasiadła na tym sądzie wszytka zupełna ławica rad koronnych. Zasiadła też ktemu ławica stanu rierskiego, i inisi do tego byli wezwani; w takim uważeniu przedtem były sądy około pocziwośći, a temi czasy tak się odprawują takie sądy, jako o przeoranie grządy, albo o co lekkiego. A tak proszę, zabiegajmy temu, żeby takowe sądy zahamowane były, żeby to król tylko z kilkiem panów odprawować miał“.

Na co zgodnie panowie poslowie powiedzieli, że „się to nam i owszem godzi, abyśmy tego niezamilkawali, a ztąd niż odjedziem, żebyśmy temu zabierzeli“. Стр. 251—255.

**11 Августа. Четвергъ.** Король рано пришелъ въ заседание и началъ судить дѣла по экзекуции и разобрать рекуператорскіе позвы. Потомъ король сталъ разсматривать фримарки и рѣшилъ прежде всего дѣло о фримаркѣ Литинскаго, потому другія, а затѣмъ сталъ разбирать дѣла о безправномъ отнятіи имѣній. Однимъ изъ такихъ дѣлъ было дѣло Ячимірскаго, за котораго многократно просили послы и которому король еще прежде обѣщалъ вознагражденіе, но отлагалъ свое рѣшеніе до того времени, когда переговорить съ Перемышльскимъ судьей, въ чемъ Перемышльскому судѣ мѣшала Львовскій кастелянъ и Самборскій староста Станиславъ Гербольтъ. За нѣсколько недѣль передъ этимъ, когда Ячимірскій паноминналъ о своемъ дѣлѣ, король, видя, что

не дѣла, какъ мы вышли изъ плѣна, и не получили никакой милости отъ нашего государя, что наполняетъ наши сердца великою горечью. Москаль-претатели, имѣвшіе своему государю щедро обезпечиваясь здѣсь и уходя въ назадъ, а мы, несчастные, вытерпѣвшіе семилѣтнюю неволю и сохранившие непорочно чѣрность нашему государю, не можемъ получать помощи для выкупа нашихъ женъ и дѣтей изъ жестокихъ рукъ непріятеля. Они просили пословъ ходатайствовать за нихъ передъ королемъ. Послы обѣщали имъ это.

Затѣмъ Шафранецъ сказалъ слѣдующее о судѣ по дѣламъ, влекущимъ за собою лишеніе чести: „дико значить, гг. и весьма печально, когда кого-либо тянуть въ судъ за то, что онъ владѣетъ своею настоящею собственностью, но гораздо важнѣе и гораздо печальнѣе, когда кого привлекаютъ къ суду по дѣлу, угрожающему лишеніемъ чести, которую честный человекъ любитъ больше всего послѣ спасенія своей души. Ради Бога, гг., приите мѣры, какъ можно скорѣе, чтобы не обращался такъ легкомысленно съ честію обвиненныхъ. Теперь многіе сенаторы уже разѣхались: немногіе ихъ остаются при королѣ, а между тѣмъ дѣла, угрожающія лишеніемъ чести, судятся. Нѣкоторые изъ васъ помнятъ, безъ со мнѣнія, что при королѣ славной памяти Сигизмундѣ лишенъ былъ чести только одинъ — Радвишковскій, и то, когда пришлось сущи его, то сущилъ его не одинъ король и не нѣсколько сенаторовъ, а засѣли всѣ сенаторы въ полномъ составѣ. Засѣдали тогда гоше и послы: призваны были на этотъ судъ и другія лица. Въ тѣхъ съ какимъ вниманіемъ отпосланы тогда къ суду по дѣламъ чести, а теперь судъ по этимъ дѣламъ происходитъ такъ, какъ по дѣламъ о томъ, что сосѣдъ захватилъ лишнюю борозду зем и, или какъ если бы дѣла было другое, столь же маловажное преступленіе. Примите гг. мѣры, чтобы остано ить судъ, производимый только королемъ и нѣсколькими сенаторами“.

Послы дали единогласное мнѣніе, что имъ слѣдуетъ, не уѣзжая отсюда, принять проти ѣ этого мѣры,

iego, powiedział xiedzu biskupowi Kuiawskiemu, aby posseptal panu sendziem Przemiskiemu, iz krol iego moscz iuz nagrode da themu Jaczimirskiemu, aby sie na laske krolewską puszczil; a gdy sie puszczil na laske, powiedział krol iego moscz «nie wetpi wemnie, iz nagrode wezmiesz»; a iz iuz czas przychylił sie ku skonczeniu seimnu, a Jaczimirski zadnego postanowienia pewnego nie miał od krola, przetho wystąpił przed krola, aby go na iednem postanowicz raczil, — aby go sądził, albo nagrode dal. Krol iego moscz zawolał pana sendziego Premisskiego do siebie y posseptal mu: «niech sie then Jaczimirski nie wdaie w sąd; iuz mu ia nagrodze; obiecuietecz thlo, y nie odiedzie bez dobrego koncza». Tedy pan sendzia sedł do Jaczimirskiego y powiedział mu ono, za czym sie Jaczimirski wsciągnął, ze prawa nie patrził <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> И подъ этимъ числомъ въ дневникѣ Дзялыньскаго сначала разказываются нѣкия дѣла.

We czwartek. Jż pan marszałek poselski nieychło przyszedł do panów posłów, przeto pan Potworowski sędzia Kaliski proponował na jego mićscen panom poslom, aby mianowali rewizory.

A zgodziły sie na thi niżej opisane:

Do Wielkiej Polski: pan Racieski, ksiądz Garwaski, pan cześnik Łęczycki.

Do małej Polski: pan Wichlunski, ksiądz Pikarski a pan Kossowski.

Do Rusi: pan Krzywieski, pan Malochowski, pan Grzybowski.

Do Prus: dan Biechowski, ksiądz Radogoski, pan Niemojowski.

Do Mazowsza i Podlasia: pan Lubaczowski, ksiądz Borkowski, pan wojski Wichlunski.

Do Kijowa, Winnice i Kaniowa: pan Chodorowski, pan Głowa sekretarz, a pan Boreczki.

Po tych namowach panowie poslowie teskliwi będąc, że się ku żegnaniu niemialo prze niebytność pana marszałka poselskiego, posłali poń, aby już przyszedł, bo czas krola żegnać.

Zatem przyszedłszy pan marszałek, chciał czytać konstitucye, ale panowie poslowie powiedzieli, „żeśmy się ich już dość nacztyli i nasłuchali, już je pominęmy, nie trzeba ich więcej powtarzać, mówmy o to co przedziej“ (<sup>1)</sup>) abyśny krola pożegnali, jużśny się tu dosyć namieszkali<sup>2)</sup>.

Marszałek powiedział, „że jednanie (żegnanie?) nie zmieszka, i szlibyśny już zaraz, ale trzeba się nam na to oglądać, abyśny tych tam spraw sądowych nieprzekazili, by to nieobruszyło krola i Mości i panów rad<sup>3)</sup>. Tam zatem długi czas stawili, nie nienamawiając (<sup>4)</sup>) jeno się przechodząc, a osobno z sobą rozprawiając. Стр. 255—256.

его дѣло правое, сказать Куявскому епископу, чтобы онъ шеннулъ Перемышльскому судѣ, что король вознаградитъ Ячимірскаго, пусть Ячимірскій объявитъ, что полагается на милость короля. Когда Ячимірскій согласился на это, то король сказалъ ему: «будь спокоенъ, получишь вознагражденіе». Такъ какъ сеймъ приближался къ концу, а Ячимірскій не имѣлъ никакого опредѣленнаго рѣшенія, то онъ обратился къ королю и просилъ сдѣлать одно изъ двухъ — или разсудить его дѣло или вознаградить его. Король призвалъ къ себѣ Перемышльскаго судью и шеннулъ ему: «пусть Ячимірскій не требуетъ суда, я вознагражу его; даю слово, что онъ не уйдетъ отсюда, не получивъ надлежащаго удовлетворенія». Судья Перемышльскій пошелъ къ Ячимірскому и передалъ ему слова короля. Ячимірскій оставилъ дѣло и не добивался суда <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Четвертъ. Такъ какъ посольскій маршалъ долго не приходилъ въ палату, то Калишскій судья Потворовскій занялъ его мѣсто и предложилъ посламъ избрать ревизоровъ. Послы согласились избрать нижепоименованныхъ лицъ:

Избрали въ Великую Польшу: кастелянъ Раціонжскій, ксендзъ Гарвацкій и Левинскій чапникъ.

Въ Малую Польшу: кастелянъ Вельонекскій, ксендзъ Пикарскій и Коссовскій.

Въ Русь: кастелянъ Крилевскій, Малаховскій и г. Грибовскій.

Въ Прусію: кастелянъ Бѣховскій, ксендзъ Радогосскій и Пехоюскій.

Въ Мазовію и Подласіе: кастелянъ Любачевскій, ксендзъ Бороковскій и Вельонекскій войскій.

Въ Кіевъ, Виницу и Каневъ: Ходоровскій, секретарь Глова и Борецкіи.

Когда послы кончили это дѣло, то стали горевать, что нельзя будетъ идти прощаться съ королемъ, потому что нѣтъ маршала. Послы послали за нимъ и поручили сказать, чтобы пришелъ, потому что уже время идти прощаться съ королемъ.

Маршалъ пришелъ и хотѣлъ читать списокъ конституцій, но послы сказали ему: „мы уже довольно начитались и заслушали ихъ; мы ихъ помнимъ; не надобно ихъ повторять; будемъ говорить о томъ, что нужно какъ можно скорѣе идти и проститься съ королемъ. Довольно уже мы здѣсь жили“.

Маршалъ сказалъ: „усиѣмъ проститься; можно бы и сейчасъ пойти прощаться, но какъ бы намъ не прервать суда, который производитъ король; какъ бы король и сенаторы не разсудили насъ?“. Послѣ того послы ничего не обещали, расхаживали по палатѣ и разговаривали другъ съ другомъ. Много времени они потеряли даромъ.

Potim krol poslal po posly, aby przysli zegnac krola <sup>1)</sup>. Przysli. Potim Czarnkowski, referendarz y marsalek poselski poczal zegnac krola od poslow. Przemowywssii kielka slow, yal chorowacz y mdlicz y powiedzial: «nie moge, naianieissy, milosezywi krolu, dalicy mowycz». Potim niemogl y zawowal, zecz iuz dalicy niemoge». Pan marsalek koronni wstal y ial go za reke y rzekl do krolia iego moczil: «Naianieissy, a milosezywi krolu! Barzo zziabl; niedobrze sie ma». Potim go wywiedziano.

Aecz niektorzy ludzie rozumieli tho, aby to byl umishie uczinil, aby sie byl seim przewlocil do piatku, przeto ieli niedzi ssoba mowicz, iz to umishie uczinil, alie to niebilo nigdi, abi tho mial bil uczinicz studiose, iedno y owsem pewna chorobą byl nawiedzono.

Poslowie obrussili sie, iz sie zeganie nie-stalo. Panowie tez radni powiedzieli: «kiedii on nie moze, niech ktori z wasznoscziow zegna». Przeto odesli na strone y ieli mowycz ku panu sendziemu Kaliskiemu y Przemiskiemu, abi ktori s nich zegnal, alie nie chcieli, bo sie na to nierozumislili. Obadwa powiedzieli: «Boze tego niedai, nierozumislwsi sie na tho, wclacz sie w rzecz wielka, a potim stanacz confuse przed panem! Bylby to wielki nierozum». Alie iz mala Polska wsitlika, a zwlaszcza wojewocztwo Krakowskie, Sandomirskie y inne wsitkie y czesze Litewskich poslow wielka, ieli prossiez, a prawie naliegacz na pana sendziego Przemiskiego, prossacz go, aby zegnal, a nie przewloczil do intra tego zeganania, a gdy sie wymawial, po-

Затѣмъ король прислалъ сказать, чтобы послы приходили прощаться <sup>1)</sup>. Приняли послы. Посольскій маршалъ, референдарій Чариковскій сталъ прощаться съ королемъ отъ имени пословъ, но сказавъ нѣсколько словъ, почувствовали себя дурно. стали падать и сказали: «не могу, свѣтлѣйшій, милостивый король, говорить больше». Затѣмъ ослабѣлъ еще больше и закричалъ: «не могу больше...» Маршалъ королевства всталъ, взялъ его за руку и сказалъ королю: «свѣтлѣйшій, милостивый король! У него сильный ознобъ, ему дурно». Послѣ того Чариковскаго вывели.

Нѣкоторые думали, что Чариковскій нарочно это сдѣлалъ, чтобы протянуть сеимъ до пятницы, и стали говорить это между собою; но это совершенно несправедливо. Онъ не притворялся, а дѣйствительно заболѣлъ.

Послы очень разсердились, что прощаніе не состоялось. Сенаторы королевства сказали: «если Чариковскій не можетъ говорить, то пусть другой кто изъ насъ скажетъ прощальную рѣчь». Послы отошли въ сторону и стали говорить Калишскому судѣ, и Перемышльскому, чтобы кто-либо изъ нихъ сказалъ прощальную рѣчь, но они не соглашались, потому что не обдумывали, что говорить. Оба они говорили: «какъ это можно, не обдумавъ, вѣзаться за такое великое дѣло, а вдругъ случится сконфузиться и стать, да еще передъ государемъ. Это было бы великимъ неразуміемъ». Но всѣ послы малой Польши, въ особенности, послы Краковскаго воеводства, Сандомірскаго и часть литовскихъ пословъ стали просить Перемышльскаго судью и наставать, чтобы онъ говорилъ прощаль-

<sup>1)</sup> Przyszło potem z góry, opowiadając, że „już teraz Włocławie możecie iść krola „Mości zegnac“. Tam zaraz poszli panowie poslowie, a idąc na górę, potkali pany Noskowskie, których causa dopiero odsądzona była, i ościsli się przy poszessy. (...) A panu Drzewickiemu starostwo Gostyńskie odjęto, imo to jako się już było wiele panów z posły zgodziło, że go nie miał tracić. A niżli poszli panowie poslowie na górę, uczynił do nich rzecz pan Czarnkowski marszałek, przypominając im pracę swą, którą podjął będąc na tym urzędzie (!) upominał je też, żeby zaś, gdy krola pożegnają, zeszli się wszyscy do izby; a tam, iż tu musiało to co czasem przypaść, że jeden drugiego obruszył, żeby się wszyscy spólnie przeprosiwszy, w miłości się do domów swych rozjechali. Стр. 256.

<sup>1)</sup> Изъ сената прислали сказать, что послы могутъ теперь прійти проститься съ королемъ. Послы сейчасъ же отправились и на пути встрѣтили Посковскихъ, которыхъ дѣло только что было рѣшено. Изъѣвъ за ними оставлено, а у Дрезницкаго отняли Гостинское староство, не смотря на то, что многіе сенаторы съ послами рѣшили было, что онъ не долженъ терять его. Тутъ же на пути маршалъ Чариковскій сказалъ посламъ рѣчь, въ которой указывалъ имъ, сколько трудовъ вынесъ онъ, занимая должность маршала, и убѣждалъ ихъ, простившись съ королемъ, собраться въ палату, помириться между собою, такъ какъ во время сеима не разъ случалось имъ оскорблять другъ друга, и въ любви разлѣкаться по домамъ.

wydziali: «iuz iakocz Duch swieti da mowycz, tak mow, w czym nie wãtpiemy, ize czie ratuie; wiemi tez wsyeczy, zeszczye na tho nie mislili!»; a gdy sie przed sie wymawial: pan Saffraniecz; pan Pilieczki, starosta Rodelski; pan Przeczeczki, sendzia Groczki Krakowski; y inni poslowie wsyeczy wzeli go za reneze, y przywiedli przed krola, y powiedzieli, ze bendzie zegnal pan sendzia Przemiski, alie on przedsie niechczyal tego uczynicz, ani pozwalal.

Poslowie Wielgopolsezi powiedzieli: «prossymi, najasnieszy, a milosczywi kroliu, abi ta sprawa bila do intru».

Poslowie drudzy powiedzieli: «Najasnieszy, milosczywi kroliu! Awo pan sedzia Przemiski bedzie zegnal».

Na tho rzekl pan sendzia Przemiski: «poniewas sie waszmosczie wsyeczy niewzaliaczcie na to, tedi ia tez niemoge tego wziazc na sie».

Krol iego mocz powiedziecz raczil: «wiecz do intru». Y tak sie ten dzien przewlokł<sup>1)</sup>.

**Piatek. 12 Augusti.** Krol zasiadł y s pani rano. Poslowie tez zeslisie rano y przysli zaraz zegnac krola, ktorego zegnal pan referendarz Czarnkowski, marsalek poselski, ktore zeganie dossiez dlugie bilo, ktore sie thu nye pysse, bo trudno hy sie spyssacz mialo, — bilo o dwie godzinie, wsakoz matria iego ta bila:

<sup>1)</sup> Tam gdy przysli na górę, wystąpił pan marszałek poselski, począł czynić rzecz do krola, już żegnając krola JMości od panów posłów, gdzie mało słów powiedziałszy, omiłał, aż go z izby wyniesiono. A zatem też krol JMość wstał, do jutra to odkładając, a żeby to komu inżemu było poruczono, jeśliby marszałek chorował.

Zatęż w dnevnik<sup>2)</sup> Dzilymskiego сказано: Zesli zaten na dól do swej izby panowie poslowie, majac już zapieczetowane i ręką krola JMości podpisane konstitute i uniwersal, które czytali panowie poslowie, a przypatrowalisie drugim exemplarzom, i olaeczyli to, że na niektórych miejscach niezgodzalisie te pieczetowane z exemplarzmi. Naznaczyli one miejsca na kamiennych książkach, i szło ich kilka z tem do krola, że sie omyłka niemała stała, a tak, aby to bylo zaraz poprawiono. Na co krol JMość zezwolił, aby z tem szli do kancelaryi, a tego zaraz poprawili, a żeby to już dostatecznie opisano bylo. Стр. 256.

Отимъ заканчивается дневникъ Дзильмского.

ную рѣчь и не откладывалъ прощанія до завтра. Когда онъ отказывался, они сказали ему: «мы сами знаемъ, что ты не готовился, по говори, что тебѣ положить на сердце святой Духъ. Мы вѣримъ, что онъ тебя спасетъ отъ бѣды». Когда онъ все-таки отказывался, то Шафранецъ, староста Родельскій Пилецкій, гродскій Краковскій судья Прелецкій и другіе послы взяли его за руки, подвели къ королю и сказали, что прощальную рѣчь будетъ говорить Перемышльскій судья, но онъ не хотѣлъ говорить.

Послы великой Польши сказали: «просимъ ваше величество отложить это дѣло до завтра».

Другіе послы говорили: «Свѣтлѣйшій, милостивый король! Вотъ, Перемышльскій судья будетъ говорить прощальную рѣчь».

Перемышльскій судья сказалъ на это: «такъ какъ не всѣ вы, гг., соглашаетесь на то, чтобы я говорилъ рѣчь, то я не могу взяться за это дѣло».

Король сказалъ: «ну, такъ до завтра». Такъ протянуть былъ и этотъ день<sup>1)</sup>.

**12 Августа. Пятница.** Король и сенаторы рано открыли засѣданіе. Послы тоже рано собрались и сейчасъ же пришли прощаться съ королемъ. Прощальную рѣчь говорилъ посольскій маршалъ, референдарій Чариковскій. Рѣчь эта была очень длинна. Она здѣсь не помѣщена, потому что и трудно было записать, — она продолжалась около двухъ часовъ. Содержаніе ея было слѣдующее:

<sup>1)</sup> Когда послы пришли наверхъ, то выступилъ впередъ посольскій маршалъ и отъ имени пословъ сталъ прощаться съ королемъ, но, сказавъ нѣсколько словъ, упасть въ обморокъ, такъ что его вынесли въ посольскую палату. Король всталъ и сказалъ, что прощаніе откладывается до завтра и что если маршалъ будетъ боленъ, то пусть послы кому другому поручатъ сказать прощальную рѣчь.

Послы вошли въ свою палату и читали конституціи и универсалы о налогахъ, которые уже утверждены печатями и подписями короля и находились теперь въ рукахъ пословъ. Послы свѣрили ихъ съ копіями и замѣтили, что въ некоторыхъ мѣстахъ копій не согласны съ подлинниками. Мѣста эти послы замѣтили на каменныхъ доскахъ и съ этими замѣтками нѣсколько пословъ отправились къ королю, заявили, что въ копіяхъ допущены незначительныя ошибки и просили короля приказать, чтобы онѣ сейчасъ же были исправлены. Король дозволилъ имъ войти въ канцелярію и потребовать, чтобы эти ошибки были исправлены, чтобы все было сдѣлано, какъ слѣдуетъ.



Naprzód dziękował królowi, iż z pracy swej, starania nie litował dla potrzeb Rzeczypospolitej y prziwiodł rzeczy potrzebne do skutku z wielką sławą jego y koronną, czego przodkowie jego za pilnem staraniem przodków nasich albo nie chcieli albo nie umieli tych rzeczy do skutku przywieszc. czo było pożytecznego y sławnego tej koronie. Sam tedy on przed wszystkimi przodki sławę odzierał, iż tak wielkie państwa zjednoczył ku wielkiej swej sławie a postrachu nieprzyaciela jego. Upominał też, prosząc, aby panu Bogu dzięki czynić raczył, a iemu to samemu prziwłaszczał; potem, aby tym państwa, które tak seroko rozszerzył, iem w rządzie rozkazował y panował, aby tym wszystkim państwa, tak wielkie, tak serokie, iako są wczelie zjednoczone, aby przez iakie niedbalstwo nie było czo upuszczone, ale y owsem, aby o tym staranie było króla jego mścić, aby wczelie było zachowane. Przypominał też skwier, plac ludzi uczciwionych, aby ustal. Nie opuścił nieprzyaciela Moskiewskiego y inne nieprzyacioli, któremu trzeba odeprzeć s sławą koronną, ale porządną wojną, za sprawnem hetmanem, która wojna aby była bez uczisku ludzi swich, a z ucziskiem y s postrachem nieprzyaciela, aby nieprzyaciel bil wojować, a nie domać aby wojna była, iako po ty lata; tedy samimi sobie państwa zwoiwali, a nieprzyacielowi nyc sie nie stało, y owsem s pociechą tego używa.

Jnich rzeczy wiele potrzebnych mówił, a potem, do conclusei przyszedł. błogosławieństwa od pana Boga pań prosił, aby on wszystkim sprawom jego y tym skonczonim rzeczom błogosławieść raczył, w dobrem zdrowiu długo chował go, nam ku pociesze. A potem go zegnał imieniem wszystkich posłów, tak koronnych, iako też wielkiego księstwa Litewskiego, tak też imieniem wsego rycerstwa koronnego y wielkiego księstwa Litewskiego.

Zesli się panowie do króla. Namowywsi sie, pan kanclerz dał odpowiedź od króla pańom

Сначала маршалъ благодарилъ короля за то, что онъ не щадилъ трудовъ для блага рѣчи-посполитой и съ великою славою для себя и для нея окончилъ столь важную дѣла, которыхъ его предки, при всемъ стараніи нашихъ предковъ и не смотря на всю пользу и славу этихъ дѣлъ, не хотѣли или не умѣли окончить. Такимъ образомъ король пріобрѣталъ славу больше всѣхъ своихъ предковъ, пріобрѣталъ именно тѣмъ, что соединилъ въ одно столь великія государства съ великою славою для себя и на страхъ своему врагу. Маршалъ убѣждалъ короля благодарить за это Бога, приписывать ему это дѣло, а затѣмъ убѣждалъ короля хорошо управлять своими государствами, столь широко теперь раскинувшимися; убѣждалъ заботиться, чтобы отъ этихъ государствъ, которыя теперь соединились и которыя столь велики и столь обширны, по какому-либо нерадѣнію не было что-либо отторгнуто, но чтобы все сохранено было въ цѣлости. Указывалъ королью на вопли обиженныхъ и просилъ утѣшить ихъ печаль; не преминулъ указать королю на врага его, Московскаго князя, и на другихъ враговъ и говорить, что нужно дать Московскому князю отпоръ, по отворъ со славою для королевства, отпоръ энергическою войною, при дѣятельномъ гетманѣ, и война эта должна быть ведена не съ отягощеніемъ своего народа, а съ отягощеніемъ и страхомъ для непріятеля; говорить, что нужно восеять непріятеля въ его землѣ, а не допускать, чтобы война велась въ нашихъ владѣніяхъ, какъ это было въ послѣдніе годы, когда мы сами себя повоевали, а непріятель не было никакого вреда, напротивъ была польза.

Маршалъ говорилъ много и другихъ дѣльныхъ вещей, а когда дошелъ до заключенія рѣчи, то призывалъ божіе благословеніе на короля и на всѣ совершенныя имъ дѣла и просилъ Бога хранить короля въ добромъ здоровьи на долго, на радость намъ. Затѣмъ маршалъ прощался съ королемъ отъ имени всѣхъ пословъ, какъ польскихъ такъ и литовскихъ, а также отъ имени всего рыцарства Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго.

Сенаторы подошли къ королю и послѣ ихъ софизматична канцлеръ отъ имени короля сказалъ по-

posłom: «Jego krolewska mosecz, nas miłoszczywi pan wdzieczen bycz raczy tego, yz slyssy yz waszmoseczie wdziecznie przyniuciecie starania y prace jego krolewskiej mosezi, naszego miłoszczywego pana. Tym wyeczey jego krolewska mosecz ustawnie staranie swe bendzie czynił, tak tez obmisliał dobre, a poziteczne rzeczypospolitei. To tez bogosławienstwo, ktorego zadacie od pana Boga, jego krolewska mosecz takze wdziecznie od waszmoseczion prziiunne, zycząc tez waszmoseczion y tey sławney koronnie wsitkiego dobrego y fortunnego powodzenia».

Po odpowiedzi pana kanczlerzowej uczinil sam krol rzecz do poslow w ti słowa. Rex ad nuntios. «Wsitkie sprawie, ktore kolwiek dzieją sie na swiecie ludziom ku pozitku, nie mozem tego prziiwlaszczic nikomu innemu, iedno samei woliei Boga wsechmogącego, iakoz y the sprawi wsitkie, iz sie skonczili, ktorychescie waszmoseczie wdzieczni y za ktore mi dziekuiecie, z woliei jego swietey sie sprawili y skonczili, przeto iemu samemu to mussimi przywlaszczic, a nie staraniu iakowemu nassemu, bocz tego nie-mozemi przyczyszczic przodkom nassem, abi sie bily nie mieli staracz, abi thi sie rzeczy bili skonczili y ku skutkowi przywiedli, iedno yz sie pilnie tez starali; alie iz to wola Boza nie bila, trudno ich w tim ganicz mamy, bocz tez bilo wielkie ich staranie o tim, — swiatssą kroniki y prawa y przywileie koronnie okolo tich spraw; alie gdy wolia jego swieta przystapila, tedy acz czasn wiele y nakladu sie wiele wsitkich waszmoseczion podielo y moiei tez pracei, tedi iednak po tim znac laske Bożą, zesmy prześ tak dlugi czas pracowali y do konca dotrwali y nieodieczali, az thy rzeczy s pocziechą naszą sie skonczili, czegom ia tez iest, iako miłosnik prawy rzeczypospolitei, wdzieczen od waszmoseczion, zescie waszmoseczie any pracei, zdrowia, any kostu nielitowali prze dobre rzeczypospolitei. Niech kto iako chce mowi, yz dlugi seim bil, alie niech sie w tim obaczy, iz sie wiele na niem dobrego, pozytecznego sprawilo, pamietając na one przypowiesz: chociez nierichło, kiedzi z laski panskiej dobrze».

«А iz waszmoseczie my za tho dziekuiecie, tedim ja tego wdzieczen iest od waszmoseczion

сламъ слѣдующее: «его величество, милостивый государь нашъ, съ благодарностію принимаетъ то, что вы цѣните его заботы и труды. Тѣмъ съ большимъ усердіемъ король будетъ впередъ обдумывать и устроять все, что можетъ служить ко благу и пользѣ рѣчиносполитой. Съ благодарностію также принимаетъ король то, что вы призываете на него божіе благословеніе. Король съ своей стороны тоже желаетъ вамъ и этому славному королевству всякаго благополучія и счастья».

Когда канцлеръ кончилъ свой отвѣтъ посламъ, то самъ король сказалъ имъ слѣдующее. Рѣчь короля къ посламъ. «Всѣ добрыя дѣла, какія только дѣлаются на свѣтѣ, мы не можемъ приписывать никому кромѣ Бога, кромѣ его святой воли. По его святой волѣ совершились и окончены и всѣ настоящія дѣла, за которыя вы благодарите меня. Ему мы должны ихъ приписывать, а не нашему старанію. Предкамъ нашимъ мы не можемъ отказать въ томъ, что они старались окончить, осуществить эти дѣла. Они дѣйствительно старались объ этомъ, но на это не было воли божіей. Мы не можемъ ихъ осуждать за это. Что они старались, объ этомъ свидѣлствуютъ лѣтописи, законы и привилегіи королевства. Но дѣла эти совершились тогда, когда Богу стало угодно, чтобы они совершились. Хотя на эти дѣла мы много потеряли времени, хотя вы, гг., много положили на это издержекъ и я — моего труда, но милость божію къ намъ я вижу въ томъ, что такъ долго работая, мы выдержали до конца и не разбѣхались, пока не окончили къ нашей радости этихъ дѣлъ. Я, какъ всею душою преданный рѣчиносполитой, благодаренъ вамъ, что вы для нея не щадили ни трудовъ, ни здоровья, ни издержекъ. Пусть кто хочетъ говорить, что сеймъ тянулся слишкомъ долго, но пусть каждый обратитъ вниманіе на то, какъ много хорошихъ, полезныхъ дѣлъ рѣшено на немъ, — и пусть помнитъ поговорку: хотя не скоро, но хорошо».

«Благодарю васъ, что вы благодарите меня за эти дѣла. Тѣмъ усердѣе я буду впередъ ста-

y tym pilniej staracz sie bende o wsitko dobre rzeczypospolitei. A iz tho wielickrocz waszmosczie odemnie slyssyszcie, yz ia nycz milego po lascze milego pana Boga niemam sobie nad dobre rzeczypospolitei przeto my sie zdalo niezaniechacz tych rzeczy, ktore wydze biez poztieczne rzeczypospolitei, ktore sie tu nieskonczili, abyście waszmosczie samj na tosie dobrze rozmisliali y na to sie z bractią swą rozmawiali, czo sie jednak y w rzecziście tknelo».

«Naprzod, iako to iest rzecz dobra y slawna ziednoczenie tych panstw, tak to potrzeba obmislawacz, abi to dlugo trwalo. Thocz iest mądrego czelaka rzecz, nie telko poczacz, nie telko uczinicz, alie, abi tez to dlugo trwalo, obmislisz. Trwacz ta sprawa dlugo niemoze, iesliże waszmosczie nie naidziecie obiecziu obierania nowego krola tempore interregni, bo tha sprawa pewnie tho rozerwie, — thi ziednoczenia. Ukazowacz tego teraz nie chce, bo tho czas sam przyniesie. Powiatssali tez tego przodkowie waszmoscziow czassow takowich, przetoz ia s powinności swei, ktorą powinien rzeczypospolitei, waszmoscziow upominam, abyście sie w tym czuli y o tym mowili, abi sie to uradzilo, — obyeczay ten. Na tho sie waszmosczie ogliądajecie, yz za czassu wsitka rada dobra biwa. Pomnyście waszmosczie na tho, zem czy iest czlowiek, iako y waszmosczie, ktori smierci iestem poddany. Przetho w koronnie Polskiej potrzeba waszmoscziom o tym radziec, gdiz nie maczie pana smiertelneho, aby za zywota mego dostawalo wam rady, zehyście trudności okolo obierania panow swich niemeli, gdiz to wielką trudność we wsitkich panstwach czyny».

«Potomstwa mego nycz niesponinaięcz, choczy by bilo, gdyz prawa waszmoscziow y wolności thly są, iz pan u was sie nierodzi, iedno go wolnie obieracie, thu trzeba strzedz, abyście waszmosczie opatrzili, abi wolne obieranie bilo, a nie poniewolne, gdiz sie to y za przodkow moich dziewalo, ze nie kogo wyszcz, alie kogo kielka obrali, panem zostawal. Na wsem tedy wolności trzeba strzedz rzeczypospolitei, a zwłaszcza w gruncie, iako tho iest modus electionis. Hetman aby byl przysiegli, aby in tempore

ратся о благой рѣчиносполитой. Вы не разъ слышали отъ меня, что послѣ милости Бога у меня нѣтъ ничего дороже блага рѣчиносполитой: по этому я долженъ напомнить вамъ о тѣхъ дѣлахъ, которыя я считаю нужными для рѣчиносполитой, но которыя не кончены на этомъ сеймѣ, хотя упомянуты въ речесѣхъ. Потрудитесь, гг., сами хорошенько подумать объ нихъ и обсудите ихъ съ вашими избирателями».

«Во-первыхъ. Хорошее, славное дѣло — соединеніе этихъ государствъ, но нужно обдумать, какъ бы оно могло долго пребывать. Мудрому челоѣку свойственно не только начать, не только сдѣлать начатое, но и обдумать, какъ бы сдѣланное пребывало долго. Соединеніе этихъ государствъ не можетъ пребывать долго, если вы, гг., не установите правилъ для избранія новаго короля во время междударствія, — безъ этого оно разторгнется при избраніи новаго короля. Какъ это случится, не хочу теперь указывать. Время само покажетъ, да и прежде мои предки знакомы были въ свое время съ этою опасностію. Долгъ мой по отношенію къ рѣчиносполитой заставляетъ меня убѣждать васъ, чтобы вы не забывали этого и постарались обсудить способъ избранія новаго короля. Помните, гг., что соѣзжаніе хорошо во время. Помните, что я, какъ и всякій изъ васъ, челоѣкъ и поддержи смерти. Вамъ, чины Польскаго королевства, нужно при моей жизни соѣзжаться объ этомъ, чтобы потомъ безъ затрудненія выбрать себѣ государей, что во всѣхъ государствахъ сопряжено съ великими затрудненіями».

«Если бы у меня и было потомство, то я не упоминалъ бы объ немъ, потому что по вашимъ законамъ и вольностямъ у васъ не рождается государь, а вы его свободно избираете, но нужно вамъ принять мѣры, чтобы у васъ избраніе новаго короля дѣйствительно было свободно, а не вынужденное, потому что при моихъ предкахъ случилось, что государемъ дѣлался не тотъ, кого всѣ избирали, а тотъ, кого избирали нѣскольکو челоѣкъ. Вамъ слѣдуетъ оберегать всѣ ваши вольности, но въ особенности основу ихъ т. е. избра-

interregni wiedział, iako ma ludzmy saffowacz, aby, przyciągnowssi z ludzmi, k woli sobye y komu drugiemu nie obral pana, iako to bywalo przed thym, czego nychcze spomynacz».

«Opowiedacie waszmosczie sserokosez panstw zgromadzonich, tak tez y ucziski, skwierki w nich prze niesprawiedliwosez. Nie kochalbm sie w tim nycz — w tey sserokosezi panstw, ieslibi w nich sprawiedliwosezj nie bilo, a skwierk, placz, iako dawno, tenze zostal, bo by tho nie moglo stacz dlugo, any by pan Bog mnozycz raczil, gdzieby sprawiedliwosez niemiala bycz. Wydze tho sam dobrze, ze tho wladarstwo pan Bog na mnie przelozych raczil, y to iest powinmosez moia, abi kazdi sprawiedliwosez odnoscil s poczeczaj; alie iz z laski bozei panstw sie przyczynilo, spraw ludzkich tim wiecey: zadną miarą tedi bycz to niemoze, abich ia, beudąc człowiekiem iednem, mial tim sprawom sproszcz, ieslyze waszmosczie nie obmyslychiez przedsej sprawiedliwosezi. Przeto raczczie waszmosczie o tim myedzy ssobą mowycz, a bracziei swei odniesz, a obmyslych predssą sprawiedliwosez, a krotkosez postepkow w prawie, aby namowiona bila».

«Niepomalu mie to trosze, yz tho przyslo za panowania mego — ta roznoszcz wiary y rozne rozumienia okolo wiary swiatej, chrzesczianskiej, bo tho cznie, yz to na mnie naliezy, abi iesli iny rząd abi byl w rzeczypospolitej, tedi owssiem, wiara swiata chrzesczianska w koszyelie iednostaynem chrzesczianskiem, abi bila. A iz iest to powinmosez moia, o czo mie tez radi iehmosczie duchowne, tak y waszmosczie ryczerstwo czesto upomynaczcie, przeto waszmoscziom opowiadam, aby waszmosczie raczili o tim wiedziech y bracziey swej odniesz, ze, dalibog, za pomocą pana Boga wsechnogącego chcziesie o tim staracz, aby sie to postanowilo. Niech mie tez zaden tak microzumie, abim kogo mial przywodziech do wiary okrucienstwem albo srogosczią iaką, albo czie summienia obezyzaczech. Jsczie, ze nie iestt ha intentia moia, botez wiary

nie короля. Гетманъ долженъ быть присяжнымъ, долженъ знать, какъ ему во время междоусобицы распоряжаться войскомъ, — это для того, чтобы онъ не явился на сеймъ съ войскомъ и не избралъ короля по своей волѣ или по волѣ кого-либо другого, какъ это бывало прежде, чего я не хочу теперь припоминать».

«Вы указываете, гг., на обширность этихъ государствъ, соединенныхъ теперь въ одно, и на то, что въ нихъ дѣлаются притѣсненія, что въ нихъ раздаются вопли, вслѣдствіе недостатка правосудія. Я не радъ бы быть этой обширности государствъ, если бы въ нихъ не было правосудія и если бы въ нихъ по прежнему раздавались стоны и плачъ, потому что въ такомъ случаѣ государства эти не могли бы держаться долго и Богъ не далъ бы имъ возрастать. Я самъ сознаю, что власть надъ этими государствами дана мнѣ съ тѣмъ, чтобы всякій получалъ правосудіе. Это мой долгъ; но потому что эти государства по милости божіей умножились, при чемъ умножились и судныя дѣла, я одинъ не могу удовлетворить требованіямъ правосудія, если вы, гг., не обсудите, какъ устроить болѣе скорый судъ. Поговорите объ этомъ между собою, передайте вашимъ избирателямъ и обсудите съ ними, какъ устроить болѣе скорый судъ. Обсудите при этомъ, какъ бы въ самомъ законѣ изложить правила скорого суда».

«Не мало меня огорчаетъ, что въ мое правленіе появилось множество разныхъ вѣръ, разнообразное пониманіе христіанской вѣры, потому что я понимаю, что если на мнѣ лежитъ обязанность наблюдать, чтобы былъ порядокъ въ другихъ дѣлахъ, то тѣмъ болѣе я обязанъ наблюдать, чтобы въ нашей святой, христіанской церкви была одна вѣра. Въ силу этой обязанности и вслѣдствіе того, что вы, гг. сенаторы, и вы, рыцарство, напоминаете мнѣ объ этомъ часто, я объявляю вамъ и прошу васъ помнить это и сказать вашимъ братьямъ, что при помощи всемогущаго Бога, я намѣренъ стараться возстановить единство вѣры. Пусть, впрочемъ, никто не думаетъ, будто я намѣренъ приводить кого-либо къ вѣрѣ жестокостію, строгостію, — будто я хочу дѣлать насиліе чьей-либо совѣсти. Этого намѣренія у меня нѣтъ, потому что не мое дѣло создавать вѣру. Это дѣло

nie moja rzecz budować. Wiem, zeto jest sprawa Ducha świętego, ale iednak mamwiare pewną w laszcze pana Boga wschmogącego, że on mie w tim spomoze y ratnie yz y powinnośc moie zachowa, a ludzi prziwiedzie do dobrego».

«Opatrznie potomstwa mego, prosze, abiscie-waszmosczie mieli na pamieci y braciei swei odniesli. Gdziescie (gdzyeście?) waszmosczie o tim niechziei mowicz na tim seimie, abi iuz na tim przislis seimie bilo to postanowiono. Wydzycie waszmosczie, zecz prawa na to nam dostateczne y waszmosczie deklaracją Warszawską toscie obwarowali, nakoniecz y w prziwileie nowe wpisano to jest, a iako wpisano, tak y poprzyieszono swyeco».

«Pomnyecie waszmosczie na to, iako sie pan Bog guiewa, czo sie nie dzierz, to czo przed niem sie slubi; tak tez iesli tego nawieczey rzecz-pospolita potrzebuie, abi prawa kazdemu bili dzierzane, tedi owsem y mnie mają biez dzierzane, y czyje sie, dalibog, w tim, zem tez to dobrze zasluzil rzeczypospolitei. Nie ydzie tu my ny ocz, iedno o siostry me, iesli to iuz by była obietnica Boza, zelim sedl bez potomstwa meszcziskiego<sup>1)</sup>. Tedi aby wzdi znak bil pocziessenia potomstwu memy. Jeslize czlowiek smiertelny tim sie czieszy, iz potomstwo zostawnie, y tez, ze sie ono czieszy zostawieniem maietnosci, tedy tez y krolom zacnem przystoi sie o to staracz, abi znak byl, iz y panowali z laski Bozey y iz rzeczypospolitei sluzili dobrze, za którą służbą opatrznie sie potomstwu stalo zacne, a uteziwe. Przeto npoznam y żadam, abiscie to waszmosczie odniesli braciei swej, abi koniecz temu bil na przislis seimie, gdzyesmi wsitko smiertelni».

«Oswiaczam sie tez przy thim przed waszmoscziemi wsitkimi, tak radami, iako y ry-czerstwem, s prawi s wemi, ktore mam wedlie prawa pospolitego, tak na Mazowsu, iako w koronnie y w xiestwie Litewskiem, iz gdziekol-

świętego Ducha; no я надѣюсь, что всемогущій Богъ поможетъ мнѣ въ этомъ своею милостію, такъ что и долгъ мой будетъ исполненъ и люди будутъ приведены къ добру».

«Прому васъ, гг., имѣть въ виду обезпеченіе моего потомства и передать объ этомъ нашимъ избирателямъ. Вы не хотѣли говорить объ этомъ на настоящемъ сеймѣ: такъ пусть, по крайшей мѣрѣ, на будущемъ сеймѣ сдѣлано будетъ постановленіе касательно этого дѣла. Вы, гг., знаете, что я имѣю на это надлежащее право, что вы сами въ Варшавской деклараціи обязались это сдѣлать и наконецъ обязательство это внесено въ настоящія привилегіи и педанно утверждено вашей присягой».

«Не забываете гг., что Господь гнѣвается, если не исполняется то, въ чемъ передъ нимъ дается обѣтъ. Притомъ, если рѣчьпосполитая больше всего нуждается въ томъ, чтобы права всякаго были соблюдены, то тѣмъ болѣе они должны быть соблюдены по отношенію ко мнѣ. Еи-ей, я сознаю, что внолнѣ заслужилъ это у рѣчпосполитой. (Здѣсь я собственно хлопочу только о моихъ сестрахъ, если ужъ такъ угодно Богу, чтобы я умеръ безъ мужскаго потомства<sup>1)</sup>). Пусть будетъ хотя какое нибудь утѣшеніе моему потомству. Если великій чловѣкъ, умирая, утѣшаетъ себя тѣмъ, что оставляетъ потомство и что оно въ свою очередь утѣшается тѣмъ, что ему остается изумство, то и хорошіи короли, прилично заботиться о томъ, чтобы послѣ нихъ осталась память, что они по милости божіей царствовали, хорошо служили рѣчпосполитой, и что за это ихъ потомству дано хорошее, почетное обезпеченіе. Поэтому убѣждаю васъ, гг., и желаю, чтобы вы передали нашимъ избирателямъ, чтобы это дѣло было наконецъ сдѣлано на будущемъ сеймѣ, потому что все мы смертны».

«Наконецъ, заявлю всѣмъ вамъ, гг., сенаторы и рыцарство, что со старыхъ суммъ, какія я имѣю законно на имѣніяхъ въ Мазовіи, въ королевствѣ и въ Литовскомъ княжествѣ, я не буду платить четвертой части, потому что для меня,

<sup>1)</sup> Слова, поставленные между знаками || и составляющія въ рукописи Публичной Библіотеки двѣ строки зачеркнуты въ ней. Оказалось возможнымъ разобрать ихъ. Въ рукописи библіотеки Главнаго Штаба словъ этихъ нѣтъ.

wiek smi mam stare, s nich dawacz czwartej czeszy nie bende, gdyz toz prawo mi sluzi, czo y kazdemu. Nye mieciez my waszmosczie za zle, gdi opatrzenie nie iest postanowione» <sup>1)</sup>).

«A yz mi waszmosczie to blogoslawienstwo oddaiecie, abim w lasce Bozey bil zachowan y dobrym zdrowiu y dlugo, tegoz ia waszmoscziom zyeze, aby pan Bog waszmoscziow chowacz raczil w dobrim, a dlugiem zdrowiu. The laske y the zyczliwosc moie odnieszie odemnie braciej swej, a poddanim mem, ktore abysezie wsitkie tam w takowem ze zdrowiu y szczesciu y pocieszce ogladali» <sup>2)</sup>). Panie Boze day tho y aby on nas wsitkie swe wierne w lasce swej, a blogoslawienstwie swem swietim do woliej swej chowacz raczil. Amen».

Tak potom poslowie renki mu dawali y renke czalowali. Po poczalowaniu renki krolewskiej wstal [z] stolka y s pany na pokoy sedl. Tak sie ten dzien z laski bozei skonczil.

Τέλος (τέλος) [koniec].

как и для всякаго законъ долженъ быть одинъ и тотъ же. Не сердитесь на меня за это, когда вы не сдѣлали постановленія касательно обезпеченія моего потомства» <sup>1)</sup>).

«Вы гг. призывали на меня божіе благословеніе и просите Бога, чтобы сохранилъ меня надолго въ добромъ здоровьи. Я тоже желаю, чтобы Богъ хранилъ васъ надолго въ добромъ здоровьи. || Передайте эту мою благосклонность и благожеланіе своимъ братьямъ, моимъ поданнымъ, которыхъ желаю вамъ заставить въ добромъ здоровьи, счастіи и радости» <sup>2)</sup>). Да хранитъ Господь насъ всѣхъ въ своей милости и благословить насъ, доколь угодно его святой волѣ. Аминь».

Послы послѣ того давали ему свою руку и цѣдовали его руку, послѣ чего король всталъ со стула и съ сенаторами ушелъ въ свои комнаты. Такъ, по милости божіей, прошелъ тотъ день.

Конецъ.



<sup>1)</sup> Пунктъ этотъ приписанъ на волѣ тою же рукою.

<sup>2)</sup> Слова эти тоже были зачеркнуты въ рукописи Публичной Библіотеки и не внесены въ рукопись библіотеки Главнаго Штаба.

# ПРИЛОЖЕНІЯ.

## I. Къ стр. 1.

Instructia poslowi krola Je: Mezi na seimik powiatowy Proszowski, zlozony na sobothe przed S. Lucia, przed seymem walnym ktory byl zlozony na dzien S. Tomu w roku panskym 1568 w Liublinie.

Krola iego Mosci posel, panom radam koronnym i wszemu wobec rycerstwu, laske Jego Królewskiej Miłości opowiedziawszy (.) poselstwo tak sprawować będzie.

Niezda się być za potrzebne JKMości naszemu miłościwemu panu, aby się szeroco przypominąć miało staranie i chęć JKMiłości, jakie dla dobrego Rzeczypospolitej podejmować a pokazywać raczy, gdyż i samych waszych mości wiadomość i przeszłych tak częstych a długich wielu sejmów pamięć świeża poświadcza, z jaką trudnością, pracą i niewczasem to, co należało Rzeczypospolitej, JKMość przedsiębrać i obmyślać raczył. W którym JKMość przedsięwzięciu do naprawy rządu w Rzeczypospolitej, za zgodnieni waszych mości przez niemalý czas ku JKMości prośbani potrzebnie zaczętemu iż ku kresowi tak niesporo, jako sobie JKMość z WMościami obiecał, to niczemu innemu, jedno częścią gnieniu Bożemu i niefortunie korony tej, a częścią zaszłemu i dawnemu spraw tych zatrudnieniu przychyć [przeczytać] się musi. Jednak JKMość czyjąc się w powinności swęj, iż jest stróżem i najwyższym opiekunem i WMości swobod i koronnego bezpieczeństwa, jeszcze w tej Rzeczypospolitej nie baczy nie tak bardzo złego i trudnego, co by za takowym już wstępkiem opatrnością JKMości a społecznem WMości wrzech stanów ko-

Инструкция королевскому послу, отправленному на уѣздный Прошовскій сеймъ, созванный въ субботу передъ днемъ св. Люціи (11 Декабря) прежде главнаго сейма, который былъ созванъ въ Люблинѣ на день св. Тѡмы 1568 г.

Посоль его величества, объявивъ сенаторамъ королевства и всему рыцарству королевскую милость, будетъ справлять свое посольство слѣдующимъ образомъ:

Его величество, милостивый государь нашъ, не считася нужнымъ распространяться передъ вами о томъ, какъ много оны изъѣтъ доброй воли устронить благо рѣчиносполитой и какъ много оны дѣлають къ этому усилій, — не считася нужнымъ распространяться, потому что и ваше собственное знаніе дѣлъ и извѣстныя всѣмъ дѣла предшествовавшихъ, столь многочисленныхъ и длинныхъ сеймовъ свидѣльствуютъ, съ какими трудностями король боролся, на какіе труды осуждать себя и какъ изиурялъ себя, обдумывая и предпринимая все то, что находить нужнымъ для блага рѣчиносполитой. Если тѣ мѣры къ исправленію дѣлъ въ рѣчиносполитой, о которыхъ вы часто и въ теченіе долгаго времени просили короля и которыя король уже началъ осуществлять, медленно приходятъ къ окончанію, то это нужно приписать отчасти гнѣву божію и несчастію рѣчиносполитой, а отчасти тому, что дѣла эти слишкомъ уже давно запущены. Но какъ верховный стражъ и охранитель вашихъ вольностей и безопасности государства, король считася нужнымъ сказать, что не видить въ рѣчиносполитой ничего столь дурнаго и затруднительнаго, чего бы нельзя было надлежащимъ

ronnych staraniem skończono według potrzeby być nie mogło. Zwłaszcza iż dokład zdrowia, rady i sił JKMości stawa, nie da się ani trudnościami, ani przekazani żadnym zwyciężyć, któreby od skutecznego skończenia zaczętych spraw, do dobrego rzeczypospolitej potrzebnych, JKMość odwość mogły. Jakoż i przez ten czas po sejmie Piotrkowskim późniejszym acz JKMość pilnemi potrzebami innego państwa, wielkiego x. Litewskiego, zabawion być raczył, jednak i tam będąc, dobrego rzeczypospolitej koronnej mieć na pieczy niezaniechał. Abowiem po wyprawie wojennej przeciwko Moskiewskiemu, której [jako to WMościami tajno być nie może] JKMości z wielkim niewczasem i pracą użyć przyszło, wnet zatem stanom x. Litewskiego w Grodnie <sup>1)</sup> sejm złożyć raczył, nie tylko onych krajów potrzeby a bezpieczeństwo opatrując, ale też podług recessu późniejszego Piotrkowskiego sejmu do społecznego zjechania a zjednoczenia obojgo państwa rzeczy sposobując.

A folgując JKMość temu, aby się sprawom koronnym według konstytucyj sejmów przeszłych nie nie omieszkalo, nie tylko się w x. Litewskim długo zabawić nie raczył, ale i po tak wielkich niewczasach, pracach i trudnościach, a naostatek i po niebezpiecznej chorobie swej, która z takowych trudów na JKMość była przypadła, nie sobie nie odpocznawszy, do korony się pospieszyć raczył, więc i w tém JKMość [jako zawsze czynić zwykł] sprawom koronnym, a niż własnego zdrowia swego potrzebie folgując.

Aż i za przyjechaniem króla JKMości nie wszystko się podług myśli króla JKMości a potrzeby rzeczypospolitej zdarzyło, abowiem dla tak jadłowitego powietrza, którem pan Bóg niektóre miejsca w koronie nawiedzić raczył, nie mógł JKMość sądów swych [dla których się najwięcej tu do korony pospieszyć raczył] na ten czas odprawować, ani innych spraw koronnych tak, jako był umyślił, uprzętać, któreby na potem sprawom ważniejszym bliższego sejmu koronnego tém więcej czasu zostawić były mogły, których jednak, a zwłaszcza tych, które pilniejsze były, a które zjazdu wielkiego nie potrzebowały, JKMość z niektórymi panu radami swymi na ten czas przy JKMości będącymi wedle

образом исправить при его усилиях и при старании всѣхъ чиновъ, особливо теперь, когда уже положено начало этому исправленію. На это тѣмъ болѣе нужно надѣяться, что отнынѣ, на сколько у короля достанетъ здоровья, силъ и разумнѣйша дѣла, онъ не остановится ни передъ какими трудностями и никакія препятствія не отклонятъ его отъ окончанія начатыхъ дѣлъ, необходимыхъ для благоустройства рѣчиносполитой. И теперь во все время послѣ Петровскаго сейма король не переставалъ заботиться о благодѣ рѣчиносполитой, не смотря на то, что его величество находился въ великомъ княжествѣ Литовскомъ и что его сильно занимали настоятельно нужныя дѣла этого княжества. Поставивъ войско противъ Московскаго князя, что, какъ вамъ не безызвѣстно, королю пришлось устроить съ великими затрудненіями и усиліями, король сейчасъ же собралъ въ Гроднѣ сеймъ <sup>1)</sup> чинамъ Литовскаго княжества не только для того, чтобы удовлетворить нужды и устроить безопасность ихъ государства, но и для того, чтобы, согласно съ recessомъ послѣдняго Петровскаго сейма, подготовить общій съѣздъ чиновъ обоихъ государствъ и устроить на немъ ихъ соединеніе.

Заботясь о томъ, чтобы не произошло замедленія въ исполненіи конституцій прошедшихъ сеймовъ, его величество не только не медлило долго въ Литовскомъ княжествѣ, но не смотря на великое утомленіе, труды и препятствія, не давъ себѣ даже отдыха послѣ опасной болѣзни, которой король подвергся, вслѣдствіе такихъ трудовъ, носившихъ въ королевство, показывая и теперь, какъ всегда, что больше заботится о дѣлахъ королевства, нежели о собственномъ здоровьи.

Когда король пріѣхалъ въ Польшу, то не все вышло такъ, какъ желалъ король и какъ требовали нужды рѣчиносполитой. Неостоякая зараза, которая по волѣ Божіей постигла нѣкоторыя мѣста въ королевствѣ, не дозволила королю въ то время ни разсудить дѣла, подлежащія его суду, для чего король больше всего и снѣхнулъ въ Польшу, ни рѣшить другія дѣла, что доставило бы королю возможность пмѣти на приближающемся общемъ сеймѣ больше времени для самыхъ важныхъ дѣлъ. Впрочемъ, болѣе настоятельныя дѣла и тѣ, которыя не требовали присутствія всѣхъ сенаторовъ, король постарался рѣшить съ тѣми сенаторами, которые въ то время находились при немъ. Притомъ, король долго не рѣ-

<sup>1)</sup> Только нѣкоторыя дѣла этого сейма извѣстны. См. текстъ стр. 17.



potrzeby rzeczypospolitej odprawić niezaniechał — i z limitacją sądów dosyć się też długo JKMość zadzierzywał, oczekawając, ażaby (aża hy?) pan Bóg, gniew swój ublagawszy, niebezpieczeństwo powietrza usmierzyć raczył. Lecz iż się na niektórych miejscach powietrze co dalej to bardziej szerzyło, tedy JKMość nasz Mil. Pan używał w tem zdania panów rad koronnych, którzy na on czas byli do JKMości do Warszawy przyjechali, jeśliby pod tym niedokońca bezpiecznym czasem, obowiązku swemu około złożenia sejmu koronnego z Litwą spółnego dosyć czynić, albo to do innego bezpieczniejszego czasu zachować miał. Ale co i królowi JMość samemu, to też zdalo się panom radom koronnym, iż się zwłaczać albo odkładać JKMości tego nie godziło, na co się za pilną potrzebą rzeczypospolitej obowiązać raczył.

Z tej tedy przyczyny JKMość sejm walny koronie z księstwem Litewskiem, podług recessu Lubelskiego i Piotrkowskiego sejmów, spółny w Lublinie, na czwartek po święcie S. Tomasza Apostoła blisko przyszły złożyć raczył, na który, napomina JKMość, abyście też Wasz Mość według starodawnego zwyczaju posły z pośredku siebie zgodnie obrałe posłali, ludzie mądre a bacne, którzyby więcej dobru pospolitemu niż czemu innemu folgowali, a jedno sami ten obowiązek służby rzeczypospolitej na sobie nosząc, na miejsce już mianowane z gotową radą a z zupełną i niezamierzoną mocą przyjechawszy, przy królu JMości pospołu z inszemi stany koronnemi radzili i stanowili, coby ku skończeniu częstych spraw i postępów sejmów blisko przeszłych należało. Na który dzień sejmowi spółnemu złożony, iż JKMość z radami i posły i stany wielkiego x. Litewskiego przyjechać będzie raczył, tedy też żąda i napomina, aby też WMość na tenże dzień opisany nie nie mieszkając przyjechać raczyli.

A iż wedle konstytucji blisko przeszłego sejm Piotrkowskiego, ten teraz przysły spółny sejm naprzód od unii albo zjednoczenia Polaków z Litwą począć się ma, tedy JKMość wszelakiem staraniem i obmyśławaniem swem po ten wszystek czas, do tego rzeczy przywodzić niezaniechał ani zaniechawa, i owszem radził, stara i starać się z pilnością będzie, jakoby się temu za pomocą Bożą dosyć stało, pewnie to sobie obiecując, gdzie ku takowemu staraniu JKMości zgodne a skłonne myśli WMości [w jakich JKMości nie wątpi] przystąpią, iż dalibóg ta zacna a obojemu narodowi potrzebna sprawa takowy sku-

szalszy naznaczyć, otęrczyć sułnych dźiał, w oczekaniu, że Господь предложит путь свой и ослабить опасную заразу; но такъ какъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ зараза болѣе и болѣе усиливалась, то милостивый государь нашъ потребовалъ у сенаторовъ, которые тогда приѣхали къ нему въ Варшаву, чтобы они дали мнѣніе — созывать ли въ это, не совсѣмъ безопасное время общій сеймъ представителей Литвы и Польши, согласно съ тѣмъ, какъ король обязался это сдѣлать, или отложить его до другого, болѣе безопаснаго времени? Сенаторы полагали также, какъ и король, что не слѣдуетъ откладывать этого сейма, потому что созванія его требуютъ настоятельныя нужды королевства.

Вслѣдствіе этого, его величество изволилъ рѣшить, чтобы, согласно съ recessомъ Люблинскимъ и Петровскимъ сеймовъ, созванъ былъ общій сеймъ чиновъ Литвы и Польши въ Люблинѣ въ четвертъ послѣ наступающаго праздника св. апостола Фомы. Король желаетъ, чтобы вы по старому обычаю въ единомыслии избрали и послали на этотъ сеймъ посланцевъ людей умныхъ, разсудительныхъ, которые способны были бы заботиться о благѣ рѣчиносполитой болѣе, нежели о чемъ бы то ни было, которые, принявъ на себя обязанность служить службу рѣчиносполитой, приѣхавъ бы въ вышеозначенное мѣсто съ надлежащею инструкціей и съ надлежащимъ и неограниченнымъ полномочіемъ и въ присутствіи короля вѣдѣть съ другими чинами королевства обсуждали бы и узаконяли все, что нужно для окончанія дѣлъ и постановленій, начатыхъ на недавно бывшихъ сеймахъ. Ко дню, назначенному для сейма, король прибудетъ съ сенаторами, послани и вообще съ чинами великаго княжества Литовскаго, и убѣждать васъ прибыть туда же безъ замедленія.

Такъ какъ по конституціи недавно бывшаго Петровскаго сейма предстоющій сеймъ долженъ начаться съ обсужденія униі или соединенія Поляковъ съ Литовцами, то во все это время король не переставалъ обдумывать и всеми силами старался и теперь старается и будетъ усердно стараться, чтобы это дѣло при Божіей помощи было сдѣлано, и надѣется, что если въ усиліяхъ короля вы приложите съ своей стороны дружное и усердное стараніе, въ чемъ король и не сомнѣвается, то это ставное и обоимъ народамъ полезное дѣло получить на будущемъ сеймѣ пеходъ, согласный съ прежними договорами обихъ сторонъ

tek na tym sejmie spólnym wźmie, któryby według spólnych spisów i namów przeszłych sejmów, z nieśmiertelną sławą JKMo. z naucziwsem i napożytecznijszem obojgo tego narodu być mógł. Ku którym spraw pewnemu i skutecznemu dokonczenu rady i inne stany wszystkie i poslowie ziemscy wielkiego x. Litewskiego na ten spólny sejm przyszly przyjechać się obicachi, jedno potrzeba i w tem JKMości WMości upominać, abyście też WM. tu teraz dostateczne a zdrowe porozumienie spólnie między sobą okolo tego uczynili, i posły swe z takową mocą na ten sejm wysłali, jakoby już więc to zjednoczenie bez żadnych wątpliwości i dalszych odkładów ku rychłemu a dobremu i pociesznemu na wieczne czasy tak JKMości, jako rzeczypospolitej obojgo państwa, końcu przyjsć mogło.

Co się ekzekucyi dotyczy, iż za nagłą a gwałtowną potrzebą wielkiego x. Litewskiego nie mogło się podług praw a przywilejów koronnych na posledniejszym Piotrkowskim sejmie wszystko skończyć, a te wszystkie rzeczy, które z praw, statutów, przywilejów, recessów i przeszłych konstytucyi, koronie należą, do przyszłego także sejmu są w mocy zachowane a przełożone, tedy te wszystkie, jako je z osobna konstytucye sejmów przeszłych obmawiają, JKMość z stany koronnemi na tym przyszłym sejmie doskonale a skutecznie kończyć będzie raczył, tak w tem, w czémkolwiekby się powinności JKMości dotyczyło, jako też w tem, w czémby i kto inny podług prawa pospolitego rzeczypospolitej praw nie był. Przeto i samego siebie JKMość nieuchylając, jako w innych powinnościach swych, tak i okolo summy pięćkroć sta tysięcy złotych pokazać na przyszłym sejmie będzie raczył, iż jej nie przebrał, pobór roku 1565 w nie licząc, i napomina wszystkie poborcy roku onego, aby koniecznie według konstytucyi sejmów przeszłych z tych to poborów byli powinni liczbę uczinąć i z nich się usprawiedliwić, na tym to blisko przyszłym sejmie koronnym, i dzierżawce także inion zastawionych ad rationem 500,000 złotych, aby listy swe pokazali, a nie wiadomością ani żadną inną przyczyną się z tego nie wymawiali, gdzie się to już i konstytucyami sejmowemi dobrze opatrzyło i do wiadomości wszystkich rozesłaniem po koronie konstitucyi sejmu przeszłego i do starostw pisaniem przywiodło. Napomina też i w tem JKMość WM. wszystkie którym to należy, aby i okolo blisko przeszłego roku poboru liczba dostateczna się stała na powiatowych sejmikach, jeśli się jego gdzie na wiecach nie uczyniła,

i рішеннями прошедших сеймовъ, къ безсмертной славі его величества и къ чести и пользі обоихъ народовъ. Для надлежащаго и полнаго завершенія этого дѣла обѣщали пріѣхать на этотъ сеймъ сенаторы и другіе чины, а также земскіе послы Литовскаго княжества. Его величество считаетъ нужнымъ напомнить вамъ, чтобы вы теперь же установили между собою надлежащее, здоровое пониманіе этого дѣла и отправили на сеймъ своихъ пословъ съ такимъ полномочіемъ, чтобы не было мѣста никакимъ сомнѣніямъ, чтобы не пришлось откладывать этого дѣла до другого времени, а напротивъ, чтобы его можно было привести къ концу скоро, хорошо и на вѣчныя времена, такъ, чтобы ему могли радоваться и король и рѣчипосполитая обоихъ народовъ.

Что же касается до экзекуціи, то, такъ какъ, вслѣдствіе истеричныхъ отлагательства нуждъ великаго княжества Литовскаго, нельзя было ее кончить на последнемъ Потрковскомъ сеймѣ, какъ этого требовали привилегіи, и такъ какъ все относящіяся сюда дѣла, которыхъ рѣчипосполитая, на основаніи своихъ правъ, статутной привилегіи, recessовъ и прежнихъ конституцій, можетъ требовать себѣ, во всей силѣ оставлены до будущаго сейма, то все таковыя дѣла, подробно изложенныя въ конституціяхъ прошедшихъ сеймовъ, король и чины королевства окончатъ на будущемъ сеймѣ надлежащимъ и дѣйствительнымъ образомъ, будутъ ли они касаться какого либо унущенія обязанностей со стороны короля или кто другой окажется неправымъ передъ закономъ государства. Король не будетъ уклоняться отъ отвѣтственности: поэтому какъ по другимъ дѣламъ онъ дастъ отчетъ, такъ и касательно суммъ — пятисотъ тысячъ злотыхъ докажетъ на будущемъ сеймѣ, что не взялъ ей больше пятисотъ тысячъ, включая сюда налогъ 1565 года, и напоминаетъ всемъ сборщикамъ этого налога, что въ силу конституцій прошедшихъ сеймовъ они на будущемъ общемъ сеймѣ чиновъ королевства немедленно должны представить счетъ этого налога, а державцамъ имѣній, заложившихъ въ суммѣ пятисотъ тысячъ злотыхъ напоминаетъ, чтобы они представили заклады свои грамоты, не отговариваясь ни невѣдѣніемъ, ни чѣмъ либо другимъ, такъ какъ это обязательство ясно изложено въ сеймовыхъ конституціяхъ и объявлено по всему королевству разосланными конституціями прошедшаго сейма и грамотами къ старостамъ. Напоминаетъ также король и вамъ всемъ, кого дѣло касается, что на уѣздныхъ сеймахъ долженъ быть произведенъ счетъ и про-

ażeby się to wszystko na sejm blisko przyszły zniósł, a uchwałę sejmową we wszem się dosyć stało i zatem żęby się inne rzeczy, które są potrzebne, tém lepiej opatrzyły a odprawily.

A iż o rządzie koronnym mówić się ma, tedy i tego być potrzebą. Jego Król. Mość rozumieć raczy, aby podług posledniejszego Piotrkowskiego sejmu o warunku a szafunku czwartej części na obronę rzeczypospolitej potocznej, pozwolone i namowy na blisko przyszłym sejmie swój doskonały skutek wzięły, to jest, aby się tam pokazało, jeśli się każdy z czwartej części dóbr królewskich roku 1566 rzeczypospolitej podług inwentarzów rewizorskich usprawiedliwił, a z drugich zasię lat od tego idących, aby podług lustracyi rewizorskich czwartą część na tym to blisko przyszłym sejmie każdy dzierzawca z dobr króla JMości oddał, i potem był powinien oddawać na miejsce i czas, który na sejmie tym blisko przyszłym za spółnemi namowy naznaczony będzie. Której lustracyi, iż też podług konstytucyi sejmu Piotrkowskiego roku 1563 już teraz piąty rok przychodzi, tedy i temu JKMość za spółną z WMosciami na przyszłym sejmie namową dosyć czynić będzie raczył, aby inni wysłani byli. Tamże też JKMość przy bytności stanów koronnych egzekucją słuszną przedsięwziąć będzie gotów przeciwko tym, którzy dóbr, przy nie oddaniu czwartej części straconych, królowi JMości pusić nie chcieli, gdy ich o to JKMość z powinności swej konstytucją opisaną, przez rekuperatory swe rekwirować raczył, których JKMość, chcąc obowiązкови swemu dosyć uczynić, na przyszły sejm spożywać rozkazał.

A także też i około zataionych listów, i wieczności nowych a upadłych i innych dóbr króla JMości, które już według uchwały sejmu przeszłego miały być in dispositione króla JMości i których królowi JMości pusić nie chcieli, radby król JMość, aby wedle opisu sejmu przeszłego Piotrkowskiego, a obowiązku JKMości koniec był, gdyż to wszystko, co egzekucją przypadło, nie na swój, ale na rzeczypospolitej pożytek, to jest na służelne obrony potocznej, dokąd się umia nieskończy, obracać powinien — a wżakże i tego też JKMość przed WMosciami zaniechać nie rozkazał, iż iesliby, jako do uszu JKMości dochodziło, kto był taki, który by niepotrzebnie ku krzywdzie albo ubliżeniu jakiemu swemu za sprawą rekuperatorską na sejm pozwan

inłogodnogo naloga, если его не произвел на вѣчахъ и что этотъ счетъ долженъ быть представленъ на наступающемъ сеймѣ, чтобы такимъ образомъ исполнено было рѣшеніе (прошедшаго) сейма и чтобы была возможность окончить и устроить получше другія, настоятельно нужныя дѣла.

Такъ какъ на будущемъ сеймѣ должна быть рѣчь объ устройствѣ дѣлъ въ королевствѣ, то его величество полагаетъ, что, согласно съ постановленіемъ последняго Петровскаго сейма, слѣдуетъ на этомъ сеймѣ обсудить окончательно храненіе и расходование четвертой части (доходовъ съ столовыхъ королевскихъ имѣній), уступленной (королемъ) на защиту государства постояннымъ войскомъ, т. е. на этомъ сеймѣ должно быть показано, все ли внесли четвертую часть доходовъ съ королевскихъ имѣній за 1566 годъ по описямъ ревизоровъ, и всякій державца долженъ заплатить на этомъ сеймѣ четвертую часть за слѣдующіе годы и впередъ долженъ вносить ее въ то мѣсто и въ тотъ срокъ, которые на этомъ же будущемъ сеймѣ будутъ назначены по общему рѣшенію. Со времени назначенія лустраціи истекаетъ уже пятый годъ, поэтому, согласно съ постановленіемъ Петровскаго сейма 1563 г., король будетъ стараться, чтобы на будущемъ сеймѣ, по общему рѣшенію, назначены были новые ревизоры. На томъ же сеймѣ при всѣхъ чинахъ королевства, его величество подвергнуть экзекуціи тѣхъ, которые, потерявъ имѣнія, влѣдствіе неуплаты четвертой части, не отдали ихъ королю, когда онъ, исполняя возложенную на него конституціею обязанность, требовалъ отъ нихъ этихъ имѣній черезъ своихъ рекуператоровъ. Желая исполнить свой долгъ, король приказалъ призвать такихъ на судъ къ слѣдующему сейму.

Его величество желалъ бы также, чтобы копчены были дѣла, касательно утѣсныхъ грамотъ, касательно новыхъ пожалованій, признанныхъ подлежащими отмятію и касательно другихъ имѣній, которыя по рѣшенію прошедшаго сейма должны были перейти въ распоряженіе короля, по которыхъ владѣльцы не уступили ему. Окончить все это требуетъ постановленіе прошедшаго Петровскаго сейма и долгъ короля. Притомъ доходы со всѣхъ тѣхъ имѣній, которыя въ силу экзекуціи переходятъ въ распоряженіе короля, обращаются нѣкъ не въ собственную его пользу, а въ пользу рѣчносполитой, т. е. на содержаніе постоянного войска для защиты государства, до тѣхъ поръ, пока не будетъ окончена унія. Но король и приказалъ вамъ объявить

a pociągnion był, że to wszystko na tymże sejmie uznano i opatrzone będzie. Ku temu też JKMość i z innymi stany koronnymi z relacyi rewizorów do Rusi i do Podola deputowanych, jeśli tę rewizję odprawily, sprawę na tymże sejmie wziąć będzie raczył, z których dóbr królewskich onych krajów dla spustoszenia ich przez Tatarzy albo Wołochy czwarta część na potrzeby rzeczypospolitej słusznie oddawana być nie miała, i ku temu jakoby się wiecznościami i lemościami miejsca spustoszone, o które obywatele ziem onych dla osiadania tamtych pustyń prosili, bez obrazu rzeczypospolitej i wzruszenia zaczętych spraw słusznie opatrzyć mogły, a w tém posługi i dobrego rzeczypospolitej aby się przyczynilo.

Cła, myta, mostowe, grobelne, likwidacye, ewikycye o dobrach exekucyi podległych i nullo jure wziętych, także i inne rzeczy wszystkie, którekolwiekby się z recessów sejmów przeszłych ku skończeniu na ten sejm znaleźć mogły, JKMość też, za zdaniem stanów koronnych odprawować i kończyć, na tymże blisko przyszłym sejmie będzie raczył.

Ale o tych wszystkich już mianowanych sprawach nie tak JKMość dobre rzeczypospolitej obmyślać raczy, aby mniej na pieczy mieć, albo przypominąć miał tego co między powinnościami swemi przeciw rzeczypospolitej i potrzebne i porzyteczne być rozumie: to iest sprawiedliwość i obronę, bez których żadna rzeczypospolita w pokoju i dobrym rządzie zachowana i dobrze sprawowana być nie może.

Jakoż co się czynienia sprawiedliwości z strony JKMości dotyczy, raczyliście już Wasz Mość dostatecznie wyrozumieć, z jaką chęcią się do tego JKMość mieć raczył, aby był za terazniejszym przywiechaniem swemi do korony sądy przez ten czas, który jeszcze do tego sejmu zbywał, który był na to samo JKMość obrócić umyslił, odprawować mógł. Lecz iż Pan Bóg do tego tak srogię legalne impedimentum za przewinieniem naszym przypuścić raczył, że się tego JKMości na on czas za zdaniem ich mościów panów rad koronnych żadnym obyczajem bezpiecznie przedsiębrać nie godziło, tedy niełża JKMości, jeno tego z wielką żałością używać a czasu bezpieczniejszego do tego z takową chęcią a gotowością swą oczekiwać, którego iako skoro

что если бы оказалось, какъ доходить до короля извѣстiя, что кто-либо призванъ рекуператорами на сеймовый судъ несправедливо и съ нанесенiемъ ему какого-либо оскорбленiя, то все это будетъ разслѣдовано на сеймѣ и приняты будутъ мѣры противъ этого. Кромѣ того, его величество на томъ же сеймѣ выслушаетъ вмѣстѣ съ чинами королевства донесенiе ревизоровъ, отправленныхъ на Русь и въ Подолье, если только они кончили свою ревизию, и разсудить, какiя имѣнiя опустошены Татарами или Валахами и владѣльцы ихъ необязаны давать четвертой части на военныя нужды рѣчносполитой, и при этомъ опредѣлить, какимъ образомъ, не нарушая закона, безъ вреда для рѣчносполитой и безъ разстройства начатыхъ дѣлъ, пахѣлять вѣчными пожалованiями и ленами жителей тѣхъ странъ, чтобы согласно съ ихъ просьбой содѣйствовать заселенiю тѣхъ странъ и увеличенiю средствъ къ защитѣ, ко благу рѣчносполитой.

Дѣла о пошлинахъ — торговыхъ, мостовыхъ, съ гатей, о ликвидационныхъ, объ имѣнiяхъ, подлежащихъ экзекуцiи и отпятихъ безправно, въ чемъ должно быть сдѣлано подлежащее удостовѣренiе, и въ вообще дѣла, какiя по recessамъ прежнихъ сеймовъ подлежатъ окончательному разсмотрѣнiю на будущемъ сеймѣ, его величество пахѣренъ разсмотрѣть и окончить при содѣйствii чинновъ королевства.

По всѣмъ вышесказаннымъ дѣлами король не настолько занятъ, чтобы не заботиться и забывать о томъ, что онъ считаетъ самымъ нужнымъ и полезнымъ для рѣчносполитой сравнительно съ другими дѣлами, т. е. король не забываетъ о правосудii и о защитѣ государства, безъ которыхъ никакое государство не можетъ имѣть ни мира, ни хорошаго управленiя и устройства дѣлъ.

Что касается до правосудiя, на сколько оно зависить отъ короля, то вы изволите уже слышать надлежащее объясненiе, какъ король, прiѣхавъ теперь въ королевство, желалъ окончить разборъ судебныхъ дѣлъ въ остающееся до сейма время, на это, именно, назначенное; но Господь, въ своемъ гнѣвѣ за наши грѣхи, положить этому такую преграду, что король никакъ не могъ безонасно взяться за эти дѣла и сенаторы не советовали ему этого. Королю оставалось только жалѣть объ этомъ и ожидать болѣе счастливаго времени, чтобы заняться этими дѣлами съ полною охотою и готовностью. Какъ только Богъ утилитъ свой гнѣвъ и дастъ такое время, то король постарается исполнить свой долгъ, займется дѣлами правосудiя болѣе всѣхъ другихъ дѣлъ и нуждъ рѣчносполитой.

Pan Bóg za uśmierzeniem tego gniewu swego użyć będzie raczył, tedy JKMość żadnym innym sprawom i potrzebom koronnym do tego się tak trudnić nie dopuści, aby podług powinności swej sprawiedliwości ludzkiej ufolgować, a ku odprawie sądów nie tylko pewnych dni (jako po te czasy bywało) ale takiego czasu użyć nie miał, jakiegoby skuteczenie wszystkich sądów króla JMości skończenie potrzebowało. Za to JKMość mając, iż za takowem uspokojeniem gniewu Bożego i myśli ludzkich, którego podobno omieszkanie sprawiedliwości ludzkiej po ten czas nieposledniejszą przyczyną było, inne wszystkie sprawy koronne, któreby pozostały, snadźby gruntowniej i z lepszem błogosławieństwem odprawione i skończone być mogły.

Także obronę niemniej JKMość ku spółnemu obmyślowaniu potrzebną być rozumie, abowiem (być) się pierwiej o tych wszystkich mianowanych rzeczach napilniejsze staranie czyniło, tedyby to i sporo iść i w pożytek rzeczypospolitej przychodzić nie mogło, gdzieby się pierwiej państwa króla JMości koronne pewnym a bezpieczzym pokojem nie opatrzyły, a obrona wedle potrzeby postanowiona nie była, na którą, acz JKMość nasz miłościwy pan z miłościwej a szcudrolibwej łaski swej dosyć znaczną pomoc z dochodów stołu swego postąpić raczył, a ku temu z poborów niemala pomoc do tego przystąpiła, iednak mało znać, aby za tem co bezpieczzstwa a pokoju państwom i poddanym JKMości przybyło. Coby tego za przyczyna była, potrzeba się WMościom wszystkim o tem pytać, a to opatrzyć, aby ze znaczniejszą pomocą na obronę pospolitą postąpioną, też znaczniejsza i porządniejsza i pędzsza obrona i pokój państwom i poddanym JKMości uczynić się mógł. Bo jako z pisania częstego pana hetmana koronnego JKMości wyrozumieć raczył, że z niektórych województw i nierychło służebne wyprawowano, i z pieniądźmi im omieszkawano, i drudzy też, w czas wyprawieni będąc, nierychło do popisu i na miejsca, gdzie było potrzeba, przyjeżdżali, i tem się i posługa i obrona onym krajom omieszkawała.

A tak iż te wszystkie rzeczy, i inne, które na on czas przytoczyć się mogą, są wielkie a ważne, upomina JKMość nasz miłościwy pan, abyście się Wasz Moście, będąc członkami rzeczypospolitej tak potrzebom jej, jako też i niebezpiecznym czasem dobrze przypatrzylili, i takowych obyczajów pilnie a w czas szukali, i czasu tego, którego ieszcze Pan Bóg z łaski swej ku ratunku dobremu koronnemu

той и не только назначить для суда опредѣленные дни (какъ это обыкновенно бывало), но и сверхъ того употребить столько времени, какое требуется для окончанія всѣхъ судебныхъ дѣлъ. Его величество увѣренъ, что когда утихнетъ гнѣвъ Божій и прекратится волненіе умовъ (а того и другого не послѣдшею причиною было то, что въ это время не оказывалось правосудіе) то всѣ другія дѣла основательнѣе будутъ рѣшены и съ большимъ успѣхомъ будутъ приведены въ исполненіе.

Не менѣе нужнымъ его величество считаетъ обсужденіе на сеймѣ мѣры къ защитѣ государства, потому что если бы мы занялись устройствомъ всѣхъ вышепоименованныхъ дѣлъ прежде, чѣмъ государствамъ его величества были бы доставлены надежный миръ и безопасность и приняты были надлежащія мѣры къ ихъ защитѣ, то эти дѣла не могли бы имѣть успѣха и принести пользы рѣчиносполитой. Хотя милостивый государь нашъ далъ на эту защиту довольно значительное пособіе изъ доходовъ столовыхъ своихъ цѣлѣй и хотя къ этимъ средствамъ присоединены не малая денгизъ отъ налога, но при всемъ томъ не видно, чтобы государства его величества и его подданные имѣли безопасности и миръ больше, чѣмъ прежде. Всѣмъ вамъ нужно вѣстать за это дѣло, исследовать причины этого и добиться, чтобы, сообразно съ болѣешими средствами, данными на защиту государства его величества наслаждались болѣешимъ спокойствіемъ, чтобы защита имъ давалась вѣрнѣе и скорѣе. Изъ частыхъ донесеній коронарнаго гетмана король видѣтъ, что въ нѣкоторыхъ воеводствахъ и не скоро высылають солдатъ и не скоро выдаютъ имъ денгизъ, тогда же солдаты, высланные во-время, не скоро приходятъ на мѣсто дѣйствія, гдѣ въ нихъ была надобность. Отъ этого то и служба и защита въ тѣхъ странахъ въ пренебреженіи.

Такъ какъ всѣ эти дѣла, къ которымъ на сеймѣ могутъ быть причислены и другія, весьма важны, то его величество совѣтуетъ, чтобы вы, какъ члены рѣчиносполитой, хорошо изучили ея нужды и настоящее опасное время, чтобы вы воспользовались временемъ, какое еще даетъ намъ Богъ для устройства дѣлъ рѣчиносполитой и общими нашими силами вѣстать съ королевемъ изыскали во-время противъ всѣхъ опасно-

уżyć raczy, nie omieszkać, jakoby się za spólnym króla JMości i WM. wszęch staraniem wszystkiemu wedle potrzeby zabiegało, zkađkolwiekby się tej rzeczypospolitej czego niebezpiecznego a szkodliwego spodziewać potrzeba; o osobie JKMości pewnie to sobie WM. obiecować możecie, iż nic nie masz JKMości tak milego, czémby dobrego a bezpiecznego koronnego nierad zapłacił.

стей и золь такіа мѣры, какихъ требуетъ рѣчьпосполитая. Насчетъ короля вы можете быть увѣрены, что пѣтъ такой дорогой жертвы, которой бы онъ не принесть для блага и безопасности королевства.

## II.

**Na seimiku powiathowym Proszowskim, poslowie obrany, na seym walny Liubelsky w roku wiszey opisanym.**

1. Pan Jan Kmitha, pisarz ziemie Krakowskiej.
  2. Pan Stanisław Dobieński, starosta Chęcinski.
  3. Pan Marian Przelecki, sędzia grodzki Krakowski.
  4. Pan Jan Plaza.
  5. Pan Stanisław Szafraniec.
  6. Pan Szulowski.
  7. Pan Strzala, sędzia Oświęcimski.
- A tho z tymy Articuly.

1. Aby artykuły na przeszły sejm Piotrkowski podane, były we wszem dokonczone.

2. Jż ten artykuł o unii jest wielkiej importancji, prosić JKMości i pańy do tegoż pominieć, aby JKMość na początku sejmu dignitarstwa rozdał, aby spełna stolice zasiedli.

3. Aby urzędy koronne in suo robore et autoritate zostaly.

4. De bonis regalibus około brania ad mensam regiam, żeby ani metrika, ani registry, ale autentice dowodzono było.

5. Aby exekucja in toto była tak przeciw panom duchownym jako i świeckim extendowana, jako się w liście mówiło o kardynałstwiech i o dawaniu na wieczność iura patronatus regie majestatis spectantium.

6. O dziesięciny, aby się panowie poslowie Krakowscy z posły Sandomirskimi i Lubelskimi zgadzali i porozumiewali.

7. Co częstokroć panowie wspominają, zginienie i już wszyscy w obec prosić, i do tego się mieć, aby

**Послы, избранные въ вышеуказанномъ году на уѣздномъ Прошовскомъ сеймѣ на главный сеймъ Люблинскій:**

1. Писарь Краковской земли Иванъ Кмита.
2. Староста Хенципскій Станиславъ Добенскій.
3. Краковскій гродскій судья Маріанъ Претейскій.
4. Иванъ Плаза.
5. Станиславъ Шафранецъ.
6. Шуловскій.
7. Освѣтимскій судья Стшала.

Эти послы отправлены съ нижеслѣдующими пунктами:

1. Пункты, представленные на прошедшемъ Петровскомъ сеймѣ должны быть выполнены надлежащимъ образомъ.

2. Такъ какъ пунктъ объ униі имѣетъ великую важность, то нужно просить короля, а также просить и сенаторовъ ходатайствовать, чтобы въ самомъ началѣ сейма были розданы должности, чтобы всѣ мѣста на сеймѣ были заняты ко времени этого акта.

3. Должности королевства должны оставаться во всей своей силѣ и значеніи.

4. Въ дѣлахъ о причисленіи королевскихъ имѣній къ разряду столовыхъ нужно основываться не на метрику или спискахъ имѣній, но на подлинныхъ грамотахъ.

5. Экзекуція должна простираться на духовныя имѣнія также, какъ и на свѣтскія, согласно съ тѣмъ, что сказано въ грамотахъ о кардинальствахъ и о пожалованіи на вѣчныя времена такихъ имѣній, которые находятся подъ патронатствомъ его величества.

6. Краковскіе послы должны переговорить и войти въ соглашеніе съ Сандомірскими и Люблинскими послами по дѣлу о десятинахъ.

7. По тому дѣлу, о которомъ часто заговариваютъ сенаторы и которое составляетъ истинную гибель,

się nie takiego nie wsczyrnało, coby przyczynę temu dawało.

8. Annaty, które się w ostatecznym recesie Piotrkowskiego sejmu konstitucyą obwarowały, aby ku obronie obracane były: prosić, aby się egzekucya w tem stała od tych, co po konstitucyi biskupstwa wzjęli.

9. Aby żadnych inszych spraw od pierwszych nie wtrącano, ale żeby porządnie po jednej odpawowano, a od przedsięwziętej nie odstępowano, przez co konfuzye częste i długie sejmy bywają.

10. Proszą wszyscy, aby na potem sejmiki powiatowe dłuższy czas miały, a najmniej cztery dni przed Nowomiejskim seymem, a cztery niedziele przed walnym.

11. Aby wspólnie i z pany JKMości pilnie prosili, aby z tych, którzy nieboszczyka pana Siradzkiego zamordowali, nieodwołczną sprawiedliwość uczynić racyli.

12. Miasta Spiskie prosiły, aby miały obronę, a iżby żołnierze byli chowani jako pierwiej, którzy by ich od samsiad pogranicznych bronili.

13. Pan chorąży Krakowski prosił, aby mu JKMość co inszego dał za to imienie, które mu w Olkusz górnicy poprosowali.

14. Pann wojewodzie Sendomirskiemu, aby nagroda była za takowe dobre a niebezpieczne i utratne posługi, które acz i pierwiej znaczne czynił, ale i teraz w legacyi Tureckiej swoje chęć i miłość ku ojczyźnie ukazał. Zobopólnie z pany o to JKMości prosić, aby były pocziwie nagrodzone, a wdzięczność swą dziękczynieniem pokazać.

15. Rycerstwo wszystko na to zezwoliło, i z pany, aby reszta poborów wojewodztwa Krakowskiego JMości panu podkomorzemu Krakowskiemu za utraty jego, które niemale wziął na służbach tak króla JMości jako i wszytkiej rzeczypospolitej, była dana, w czym mu i u króla JMości dopomagać mają.

всѣмъ просить и стараться, чтобы не предпринималось ничего такого, чтобы могло дать къ тому поводъ <sup>1)</sup>).

8. Аннуаты, утвержденныя конституціей въ речесѣ послѣдняго Петровскаго сейма, должны быть обращены на защиту государства. Нужно просить, чтобы это постановленіе было исполнено по отношенію къ тѣмъ епископамъ, которые получили епископскій санъ послѣ вышеупомянутой конституціи.

9. На сеймѣ не нужно смѣшивать дѣла, подлежащихъ позднѣйшему обсужденію, съ тѣми, которыя должны быть обсуждаемы прежде, по обсуждать ихъ по порядку, по одному дѣлу, и не отступать отъ начатаго дѣла. Отъ несоблюденія этого часто происходить замѣшательства въ дѣлахъ и отъ того бываютъ длинныя сеймы.

10. Всѣ просятъ, чтобы на будущее время уѣздныя сеймы были больше времени для обсужденія дѣлъ, чтобы они были по крайней мѣрѣ четыре дня для обсужденія дѣлъ передъ Новомѣстскимъ (Корчинскимъ?) сеймомъ и четыре недѣли передъ главнымъ сеймомъ.

11. Послы вмѣстѣ съ сенаторами должны настоячиво просить короля, чтобы немедленно осудить тѣхъ изъ убійцъ Серадскаго кастеляна, какіе находятся въ рукахъ правительства.

12. Спѣшнѣе города просили, чтобы у нихъ по прежнему была военная стража и защищала ихъ отъ пограничныхъ сосѣдей.

13. Краковскій хорунжій просилъ, чтобы король далъ ему что либо другое въ вознагражденіе за ту землю въ Олькунш, которую ему испортили рудоконы.

14. Сендомірскому воеводѣ должна быть дана награда за его благотворное для отечества, а для него самаго опасное и убыточное исполненіе возложенныхъ на него обязанностей. Онъ и прежде не разъ исполнять такимъ же образомъ свои обязанности, но особенно показать радѣніе и любовь къ отечеству теперь, когда его посылали въ Турцію. Нужно вмѣстѣ съ сенаторами просить короля, чтобы эти заслуги были вознаграждены, какъ слѣдуетъ, — нужно и намъ показать ему, что мы благодарны, — нужно и намъ поблагодарить его.

15. Все рыцарство и сенаторы согласились, чтобы отданы были Краковскому подкоморію остатки налоговъ Краковскаго воеводства въ вознагражденіе за его не малыя потери, которыя онъ понесъ на службѣ королю и рѣчншосполитой. Послы должны помогать ему въ этомъ дѣлѣ и у короля.

<sup>1)</sup> Пунктъ этотъ совершенно не понятенъ.

16. Jazy aby już więcej nie były.
17. Szlachcie, który nie ma żadnego kmiecia, aby nie dawał nie poborów na potem, gdzieby się trafiło kiedy dać.
18. Z województwa Krakowskiego proszą, aby cause officii nie były sądzone, ad horam 20 zimie, a w lecie ad horam 18.
19. Wojtostwa i soltystwa wedle przywilejów, aby wiecznie w swej mierze zostały.
20. Sądy Bieckie i Czebowskie które przypadają na Wielkanoc, żeby były przełożone na poniedziałek przewodni.
21. Prosić aby JKMość sól Żiwiecką opatrzyć raczył, aby jej broniono od Węgier.
22. O pana Jordana prosić, aby JKMość kazal mu co dać z laski i za posługi i za szkody które podjął pod Oczakowem, będąc rotmistrzem.
23. Panu szafarzowi i panu poborcy, aby były posługi nagrodzone, które czynili wszytkiej rzeczy-polskiej. JKMości prosić.
24. Mieszczanie Krakowscy podali suplikacyą o gwałty, które się czynią od studentów.
25. Kollegiaci na mieszczany skarżyli o ścięcie Wolskiego, który się szlachcicem być mianował.
26. Prosić JKMości, aby Litewskim żołnierzom było zapłacono.
27. Pozwy aby nie były post curiam, jako się teraz trafiło, że aż ku granicom Moskiewskimi pozwano było pana sędziego Krakowskiego i pana Glickiego.
28. Pan Bogusz skarżył się o wzięcie płonki przeciw konstitueyi.
29. Prosić aby te winy o niewydanie poborów, które JKMość pan wojewoda Krakowski rzeczy-polskiej darował, aby były wrócone tym, od kogo są wzięte.

16. Переуруды отнять не должны быть нигда.
17. Шляхтич, неимѣющий ни одного кмета не долженъ отнять платить вовсе налоговъ, какіе впредь будутъ назначаема.
18. Жители Краковского воеводства просятъ, чтобы дисциплинарныя преступленія не были судимы зимой позже 20 часу, а лѣтомъ позже 18.
19. Должности войтовъ и солтысовъ должны вѣчно оставаться въ своей силѣ, согласно съ привилегіямъ.
20. Сроки судовъ Бѣцкихъ и Чеховскихъ, которые приходятъ на Свѣтлое Христовое воскресеніе, должны быть перенесены на понедѣльникъ Ожишней недѣли.
21. Просить короля, чтобы назначилъ къ солянымъ Живецкимъ рудникамъ стражу, которая бы охраняла ихъ отъ Венгерцевъ.
22. Ходатайствовать за Юрдана, просить, чтобы король наградилъ его за службу и за потери, понесенныя имъ подъ Очаковымъ, когда онъ былъ тамъ ротмистромъ.
23. Просить короля наградить за услуги рѣчно-исполнотой казначея и сборщика (налоговъ).
24. Краковскіе мѣщане подали жалобу на насилія, чинимыя имъ студентами.
25. Коллегіаты жаловались на мѣщанъ за убійство Вольскаго, который объявлялъ себя шляхтичемъ.
26. Просить короля, чтобы заплатилъ военнымъ, служившимъ въ Литвѣ.
27. Не должны быть дѣлаемы задворные позы, какъ это теперь случилось. — Краковского судью и Глицкаго позвали на судъ къ границамъ Московскимъ (гдѣ былъ тогда королевскій дворъ).
28. Богущъ жалуется, что у него вопреки конституціи отняли заросли (?).
29. Просить, чтобы тѣ недоимки налога, которыя Краковскій воевода подарилъ рѣчноисполнотой, возвращены были тѣмъ, съ которыхъ взысканы.

### III.

Wythanie krolia Je:Mei: dziesiathego dnia Stiecznia, od Jeh Mezi panow poslow ziem-skich, przesz marszalka Jeh Mezi pana Stanislawa Sedziwoja Czarnkowskiego, referendarza coronnego, etc.

«Naród Polski, wierny zawsze panów swych, przez nie zawsze wolnie zwolonych, najasniejszy a nie-

Привѣтствие королю, сказанное 10 Января посольскимъ маршаломъ, референдаріемъ королевства Станиславомъ Сендивоемъ Чариковскимъ отъ имени земскихъ пословъ <sup>1)</sup>.

Свѣтлѣйшій, непобѣдимый король, милостивый государь нашъ! Польскій народъ, всегда вѣрный сво-

<sup>1)</sup> Привѣтствие это состоитъ изъ напыщенныхъ и большею частью совершенно безсмысленныхъ фразъ. Перевести его точно невозможно. Мы передаемъ это привѣтствие по-русски, на сколько было возможно ловить его.



звичейшю крѡлу а нашъ милѡсѣи панѣ, по ласцѣ милѣго і wszelmogącego pana Boga, а збавиеніу душнемъ не милсзѣго, ани не pierwszego sobie niepoczytal nigdy być, ани poczyta nad piękną а uczciwą swobodę swą, w której jest zrodzon, która za wszystko і wszelakie złoto, żelchъ jeszcze sprzedana była. Tego tedy nazacniejszego і nakosztowniejszego ich klejnotu gdy widzą stróża, а prawie gubernatora et conservatorem być zdrowego dobrze, а сѡзъ takimъ лудзіомъ милсзѣго być może, а сѡзъ rozkoszniejszego, а сѡзъ wdzięczniejszego, zacniejszego, pierwszego і ostatecznego? Bo jako miła uprzejma wiara а stateczność fundamentemъ wszego jest, а bez niej upadnie wszystko, tak też wiernymъ а statecznymъ лудзіомъ temu jа tak zachować cale, komu jа raz po sobie dali, і od niego jа wzajemъ wzięli. Ty, nazacniejszy і najjaśniejszy kрѡлу, tymъ naszymъ stróżemъ, panemъ gubernatoremъ et conservatoremъ racyszъ być. Na cię wiernymъ twoimъ patrzeć, zdrowie twoje добре widzieć, slichność darówъ tychъ, któremi cię pan Bógъ jako kрѡла chrześcijańskiego zdobić raczy, intueri et admirari: а jakożъ tę pociechę, jakożъ tę wdzięczność wiernychъ Waszej KМѡści, językъ mój, malcъ szlowieczyny, wysłowić, oznaczyć і wypowiedzieć może?

Bo jakośmy nie pól fraszunku powinni mieli, słysząc, а częścъ innych na to patrzeć, jakie prace, niewczasъ, zdrowia utrapienie і utargnienie, et his similia, roku przeszłego jako і innych, prawie do tychъ czasówъ, Wasza KМѡść pan nasz mieć і podejmować jest raczył, tu stanowiącъ rzeczy wewnętrzne, tu czyniącъ zъ nieprzyjacielemъ swoimъ. Do szego iżъ też nie raczył wozwać nasъ też wiernychъ swychъ, et in universum et particulam, zъ boleścią używać się tego musiało. Bo jakośmy Jelmościomъ panomъ Litewskimъ і wszemъ stanomъ panomъ braci naszej laskawej і milej, na Jelmości żgdlіwość о pomocъ przeciwъ nieprzyjacielowi temu, nad złoto і wszelakіе Croesi opesъ co nadroższego mieliśmy, zъ chęcią pierśi nasze ku tej potrzebie nieść і zastawić: niechylibыśmy byli za potrzebą а Jelmości zъdaniemъ od tego. Wszakże to Waszej KМѡści jako swemu милѡсѣему panu do wolnychъ rąkъ wedle myśli і podobania Waszej KМѡści generaliter biliśmy podali, acz і privatin, co ichъ było, gotowyni а rozkazania Waszej KМѡści czekało. А іżъ czekali, takъ woła Waszej KМѡści była imъ oznaczona; bo jako wiernymъ twoimъ милѡсѣи а niezwyczajшю kрѡлу, не pierwsza to, і przy panіе, і dla pana, і bezъ pana, czoła, pierśi swei

imъ, dobrowoliно избраннымъ государямъ, послѣ милѡсѣи всеблагатаго і всемогущаго Бога і послѣ спасенія души, ничего не считаешь выше і дороже прекрасной і славной своей свободы, изъ которой онъ родился і которая дешево была бы продана, если бы ее продать за все золото, какое только есть на свѣтѣ. Этому народу ничто не можетъ быть любезнѣе, ничто не можетъ вызывать изъ него болѣе благодарности къ Богу, ничего не можетъ считать онъ въ такой степени великимъ благомъ, какъ то, когда видить въ добромъ здоровьи стража и, можно сказать, владыку этого красивѣйшаго і драгоцѣннѣйшаго алмаза — свободы его. Если справедливо, что искрѣпленіе і постоянная взаимная вѣрность есть основаніе всего, и безъ нея все разрушается, то честные і постоянные люди должны бысть всецѣло тому, кому разъ обѣщали и отъ кого взаимно получили себѣ обѣщаніе быть вѣрными. Этимъ стражемъ нашей свободы і владыкою — ты у насъ, славнѣйшій і свѣтлѣйшій государь! Могу ли я, малый человекъ, выразить моимъ словомъ ту радость, тѣ благодарныя чувства, которыя испытываютъ твои вѣрные подданные, когда смотрять на тебя, когда видять, что ты въ добромъ здоровьи, когда вглядываются въ красоту дарованій, которыми Богъ надѣлалъ тебя, христіанскій государь, и удивляются имъ?»

«Прежде мы не мало испытывали печали, когда слышали, а некоторые изъ насъ и видѣли сами, сколько вы, ваше величество, наѣли въ прошедшемъ году, да и въ другія времена почти всегда до настоящего времени, трудовъ, неудобствъ, сколько разъ вы подвергали расстройству свое здоровье, сколько разъ вы подвергали себя огорченіямъ и тому подобному, когда то устраивалъ дѣла внутреннія, то воевали съ неприятелемъ. Со скорбію мы говорили между собою, почему вы не призываете всѣхъ насъ вообще или въ частности того или другого къ этимъ трудамъ? По первому зову идти на помощь къ нашимъ любезнымъ і дорогимъ братьямъ, — литовскимъ сенаторамъ и чинамъ противъ ихъ неприятеля — Московскаго князя, мы всегда готовы были отдать имъ то, что у насъ есть самого дорогого, — дороже золота и всѣхъ богатствъ Креза, — готовы были противопоставить ихъ врагу нашу грудь. Мы охотно подали бы имъ и теперь эту помощь. Мы представили вашему величеству воспользоваться всѣми нашими силами по вашей волѣ і усмотрѣнію. Многие уже готовы были идти на войну и ждали только вашего приказанія. Что они ждали этого приказанія (а не пошли на войну) — это они сдѣлали потому, что вы такъ приказали имъ. Милѡ-

nieprzyjaciolom zastawiać, gardła swe z chęcią pokładać, tak zaśię z panem swym bolesna wiernym a onego szczerze milującym, non experiri utranque etiam sortem.»

«Niechże pan Bóg Sabaoth, on niewyciężony, on nieśmiertelny, on niewysławiony pan, będzie na wieki pochwalon, niech żąd ma chwałę, modły i cześć. (.) Że nam Wasza (waszą?) KMość dobrze zdrowego tu przyprowadzić, wszędy laskawie a pilnie strzedz, wodzem wszędy pewnym być, skrzydeł swych namiotem okrywać, a hojną i mężną prawicą swą szczyć i błogosławić raczył. Z czego my wierni poddani twoi, królu mamocniejszy a nasz miłościwy panie, wielką a niewysławioną radość a pociechę mamy, uprzejmem sercem a wierną i chętliwą myślą swoim i tych od którychśmy są tu posłani imieniem, sprzyjamy, życzymy, wmszujemy i o to pana Boga prosimy ustawicznie prawdziwie, aby Waszą Krolewską KMość naszego miłościwego pańa jako nam długo dobrze zdrowego chować raczył, tak też aby daleko a szeroko pożegnanie i błogosławieństwo swe pańskie ze wszemi pociechami, fortunami, triumfami zdarzać, a nad Waszą KMością jako jeden naślicniejszy naniot albo majestat, aby zawsze raczył trzymać i rozszerzać, ku wiecznej i nigdy nieśmiertelnej sławie imienia Waszej KMości naszego miłościwego pana.»

Ku której tej i takowej pociesze naszej oto drugie, wielkie i nam z dawna żądliwe przychodzą, gdyż już widzimy jako Wasza KMość pan nasz miłościwy i stan swój pański i stan rzeczypospolitej swej i naszej matki obmyślać i ku pewnemu, skutecznemu, gruntownemu a poważnemu postanowieniu przywoździć raczysz. Za co iakośmy powinni Waszej KM. naszenmu miłościwemu panu, z nawetszą chęcią, powołnością i pilnością naszą służyć, i jako naumienienie i swoim i wszech imieniem dziekować, tak też o to pana Boga prosić, aby te cępta Waszej KMości pomnażać, zdarzać i błogosławić raczył. (.) Czemu że się wszelkie ucho przysłuchiwa, oko przypatruje, nie tylko swych (.) ale i cudzoziemskie chrześciańskie i pogańskie nasłuchuje i nagłada, pewniśmy (.) przeto tej są (jesteśmy?) nadzieje o Waszej KM. jako o naszym miłościwym panie a królu chrześciańskim, że o nas tak radzić i obmyślać będziesz raczył, jako byśmy nie na tę tak sławną koronę nie wnieśli, co by zatem tej i tak znacznej a wolnej rzeczypospolitej deteriorationem condicionem uczynić a przyniosć miało.»

стивий, непобѣдимый королѣ! Твоимъ вѣрнымъ поданнымъ не новостъ, въ твоємъ присутствіи или безъ тебя, съ радостію ставить за тебя противъ непріятеля свои головы, свою грудь, и наоборотъ — твоимъ вѣрнымъ, искренно тебя любящимъ поданнымъ горестно, когда имъ нельзя раздѣлять съ тобою превратностей, какимъ ты подвергася.»

«Да будетъ же во вѣки прославленъ непобѣдимый, безсмертный Господь. Богъ Саваоѣ, пусть во вѣки приносится ему хвала, моленіе и честь за то, что привелъ тебя сюда въ добромъ здоровьи, что охранялъ вездѣ своею милостію, былъ вездѣ падежнымъ твоимъ руководителемъ, покрывалъ тебя кровомъ крылъ своихъ и ограждалъ и благословлялъ тебя славною и могущественною своею десницею! Мы — твои, вѣрные подданные, могущественнѣйшій король, милостивый государь нашъ, радуемся этому великою, несказанною радостію и поздравляемъ тебя съ этимъ искренно, сердечно. Мы лично и отъ имени тѣхъ, которые сюда насъ прислали, постоянно и пламенно молимъ Бога, чтобы на долго хранилъ намъ тебя въ добромъ здоровьи и чтобы Его благословеніе, сопровождаемое всякими радостями, счастьемъ и торжествомъ шире и шире обнимало твои дѣйствія, чтобы Господь всегда держалъ и простиралъ его надъ тобою, какъ бы нѣкій краснѣйшій покровъ къ вѣчной, безсмертной славы твоего имени.»

Къ этой радости теперь присоединяется другая, — та, великая и давно намъ желанная радость, что вы, милостивый государь нашъ, намѣрены обсуждать и приводить въ твердое и надлежащее положеніе ваши собственные дѣла и дѣла нашей матери — рѣчнопсполитой. За это мы обязаны отъ всей души благодарить васъ лично отъ себя и отъ имени всѣхъ гражданъ. Въ этомъ дѣлѣ мы обязаны съ величайшею охотою и усердіемъ служить вамъ и просить Бога, чтобы благословилъ эти намѣренія ваши и далъ имъ дѣйствительный и великій успѣхъ. Къ этимъ вашимъ намѣреніямъ всѣ присматриваются и прислушиваются не только свои, но и чужеземцы-христіане и нехристіане. Мы увѣрены, что вы, ваше величество, какъ милостивый король, какъ христіанскій государь, будете такъ обдумывать и обсуждать съ нами наши дѣла, что мы не сдѣлаемъ такихъ постановленій, которыя бы ухудшили положеніе этой славной, свободной рѣчнопсполитой.»

«Аbowiem jako nie z lekkich jeszcze przyczyn oni przodkowie nasi po zejściu onych Kazimierza Wielkiego i Ludwika królów i panów swych, pleć żeńską za pana sobie zvolili <sup>1)</sup>, która już na stolicy korony tey posadzona była, co za prace, co za trudności użyć musieli! Bo nie zaniechała królowa Ludwikowa matka jej a ich pani i Zygmunt król Węgierski potem cesarz Rzymski, on pan mądry, chytry i możny, experiri omnes rationes et artes przeciw temu, ale iż się im ani obietnicami żadnemi, ani dobrodziejstw, groźbą i mocą niedali od swego przystojnego przedsięwzięcia nawieść, tak iż i fortem ich zabiegało się było, gdy Sędziwój Szabina (Szubina?) Kaliski wojewoda, Polski (sic) generał(?) i Krakowski starosta przodek mój, posławszy pierwiej, aby stolica korony krakowskiej nikomu podana niebyła, by też onemu extrema pati przyjsię ztąd miało, potem sam straż wszelaką uszedłszy, wszystko co miał, a co nadroższego, wiele ludzi znacznych im summo discrimine ostawiwszy, die una naturali, z Ladri (Jadry?) Karwackiego (Chorwackiego?) miasta wybieżawszy nił szedłszy do Krakowa ubiegał, i tem onego podania obronił. Aczei żalosna i niepszystojna jakaż rzecz była, tot et tantos homines im discrimine relinquere, ale cóż było rzecz, gdyż salus patrie (patriae?) periclitabatur, nielża było jeno selecto minori malo ita patriam servare. Bez pochyby i oni, o które szło, z miłości ku ojczyźnie za nie sobie stratę żywotów swych poczytali <sup>2)</sup> którego któż kiedy dobry a uczciwy wahał się i wątpił polozyć prze miłą ojczyznę?

Czém, acz to nigdy nie nowina narodowi temu swą miłą stateczność a wiarę ojczyźnie swej nie tylko wszelakimi pracami, każdą i największą utratą polerować, ale krwią swą, ale i gardła położeniem hartować, pokazali oni przodkowie nasi, onych znacznych przodków swych nieodrodkowie, cheć to nie tylko swym zostawić, ale i wszemu światu testamentum facere, quam sacrosanctum fidei et constantie studium, quantus amor sit patriae, quantus libertatis, tak iż nad wolą ich a rządne wybranie, żaden im ani panować, ani rozkazywać mógł, bo czegoż

«Когда умеръ Казиміръ великій и потомъ Людовикъ, то наши предки взяли себя на престолъ женщину <sup>1)</sup>. Они это сдѣлали не по легкомыслию. Сколько они изъ-за этого понесли трудовъ, сколько пришлось имъ преодолевать трудностей, даже послѣ того, когда она уже вступила на престолъ нашего королевства. И мать ея королева — жена Людовика и Сигизмундъ король Венгерскій, а потомъ Римскій императоръ, — государи мудрый, хитрый и сильный употребляли всѣ способы и хитрости, чтобы разрушить это дѣло, но Поляки не поддались ни на обещанія, ни на мольбы, не убоялись ни угрозы, ни силы, и не допустили отклонить себя отъ принятаго рѣшенія. Въ этомъ случаѣ имъ помогла, между прочимъ, и хитрость, именно: предокъ мой Седивой-Шубина, Калишскій воевода, генералъ польскихъ войскъ и Краковскій староста, пославъ изъ Хорлатскаго города Ярды въ Краковъ сказать, чтобы этотъ стольный городъ никому не сдавался, хотя бы находился въ послѣдней крайности, самъ пробрался черезъ стражу, выбѣжалъ изъ Ярды, оставивъ въ немъ все свое достояніе и, что всего важнѣе, оставивъ въ отчаянномъ положеніи много знатныхъ людей, и въ одинъ день прибѣжалъ въ Краковъ, отстоявшій отъ Ярды въ 60 мильхъ и такимъ образомъ удержалъ этотъ городъ отъ сдачи неприятелю. Хотя было жалко и казалось недостаточнымъ оставлять въ отчаянномъ положеніи столько людей и притомъ знатныхъ, но что же было дѣлать! Отечество было въ опасности. Необходимо было избрать меньшее зло и спасти отечество. Безъ сомнѣнія, и оставленные имъ, движимые любовью къ отечеству ни во что ставили опасность, лишиться жизни <sup>2)</sup>. Да и кто же изъ хорошихъ и честныхъ людей колебался когда-либо принести се въ жертву дорогому отечеству?»

«Этимъ наши предки того времени, достойные потомки своихъ предковъ, желали показать не только своимъ согражданамъ, но и всему міру (хотя не новость нашему народу доказывать неизмѣнную вѣрность своему отечеству и запечатлѣвать ее не только всякими трудами, не только всякими, хотя бы то самыми великими, пожертвованіями, но и кровью и жизнью), до какой степени священна была у нихъ вѣрность, какъ крѣпко постоянство, какъ велика любовь къ отечеству, къ свободѣ! Эти добродѣтели были у нихъ такъ велики, что помимо добровольнаго и

<sup>1)</sup> Разумѣется дочь Людовика Ядвига, выданная потомъ за Литовскаго князя Ягайлу.

<sup>2)</sup> См. Wapowski — Dzieje korony Polskiej i wielkiego księstwa Litewskiego. T. I, стр. 43—45. Изд. 1847 г. Naruszewicz — Historia narodu Polskiego... T. 10, стр. 192. Изд. 1837.

ona miła a wdzięczna jedność, co zgodą zwiemy, nie uczyni, azaż ona z maluczkich trzaszczek або gałązek dziwnych palaców snadnie i pięknie niezbuduje? A dobra pani macocha, discordia, miasta, zamki przewraca, państwa, królewstwa traci, monarchie odmienia, króciec jako powietrze morowe niszczy a pustoszy wszystko. Et hinc natae omnium ordinum Regni Confederationes Capturi re...<sup>1)</sup>

«За którym już ich takim postępkim a odprawą rzeczy tych, które przed rękoma były, niemniejszą pilnością, wiarą, pawagą i statecznością to wzięli byli przed się, gdy WKMOści pradziad Jagiello książdz wielki Litewski z pewnymi a poważnymi condicjami posłał, żądając tej słicznej królewnej pana ich, pulcherrimis et animi et corporis dotibus praeditam<sup>(1)</sup> do czego acz takowa zachość i słiczność osoby takiej i tak p-szelnawnego królestwa laeno go p-zymuszala, ale jeszcze u baczного pana a rycerza sławnego niemniei cordi erat, takim ludziom być panem i przelożonym, u których nie pierwszego nad cnotę, miłzego niejest nad ojczyznę i wszelaką jej dostojność, cześć i pożytek.

«Tu niech każdy u siebie baczno poważy, kto jedno sensu communi praeditus, jeśli mógł i jeśli się godziło takiemu sławnemu książęciu, który sławę zacnych spraw swych nie między terminy państwa swego chciał mieć zawartą, ale jo wszym świecie rozszerzoną, to tym i takim ludziom przytość, to im podawać, tym sobie przed inszemi pany chrześciańskimi uczynić miejsce i przodek, czego by або w mocy swej niemiał, або uczynić niemógł<sup>2)</sup>. Jścież też oni nasi ani tak sposnymi, ani tak zapamiętaliymi niebyli, tantis periculis et laboribus edocti mając tak wiele competitorów, aby to od tego przjymować i na to przepadać mieli, czego by або on sam właśnie niemiał, або uczynić niemógł. A tak gdyż za dziwnem już pańskim przjrzeciem od wieka, którego palcami że świat zawieszony jest, tak jego sprawą a wolą dzieje się wszystko, dosyć się stalo żądliwości pradziada Waszei KMOści, tak iż mimo wielkich cesarskich, królewskich i książęcych narodów ludzi panów chrześciańskich, on poganiem będąc ieszcze, w tym przelożon im był, i tę tak zacząć, sławną i jobożną sprawę do której

правильного збoрання ніхто не міг ні царювати надъ нимъ, ні поведѣвати имп. Чего не въ состоянн сдѣлать то любезное, достохвальное единеніе, которое мы называемъ согласіемъ? Не создается ли оно легко и прекрасно дивныхъ дворцовъ, изъ самыхъ малыхъ щепотъ и вѣтокъ? А махика-ссора разрушаетъ города, крѣпости, губить государства, королевства, уничтожаетъ монархіи, словомъ, какъ зараза все опустошаетъ, все губить. Согласіе и дало начало всѣмъ союзамъ между чинами королевства...<sup>1)</sup>.

«Поступая такимъ образомъ въ дѣлахъ, требующихъ немедленнаго рѣшенія, наши предки съ немалымъ усердіемъ, серьезностію и постоянствомъ взялись и за то предложеніе, которое сдѣлалъ прадѣдъ вашего величества, великій князь Литовскій Ягайло, заявившій желаніе вступити въ бракъ съ вышеупомянутой прекрасной королевою, надѣленною прекраснѣйшими душевными и тѣлесными дарами. Хотя къ этому, конечно, побуждали его знатность и красота этой женщины и слава этого королевства, но у этого умнаго государя и славнаго рыцаря не менѣе также было желаніе — быть верховнымъ государемъ такихъ людей, у которыхъ нѣтъ ничего выше доблести и ничего дорожее отечества и великой его чести и пользы».

«Пусть всякій, имѣющій здравый смыслъ, подумаетъ, могъ ли столь славный князь, желавшій, чтобы слава его дѣла не заключалась въ предѣлахъ лишь его государства, а распространялась по всему міру, — могъ ли онъ столь серьезнымъ людямъ (полякамъ) давать такіа обѣщанія, дѣлать такіа предложенія, поставившія его выше всѣхъ другихъ искателей польскаго престола, если бы онъ не имѣлъ намѣренія или не могъ выполнить ихъ<sup>2)</sup>. Да и тѣ наши предки — люди, столько умудренные опасностями и трудами и притомъ имѣвшіе столько искателей престола, не были на столько просты и безразсудны, чтобы принимать отъ Ягайла такіа обѣщанія, которыхъ онъ не думалъ или не могъ исполнить. Итъ, желаніе прадѣда вашего величества, по неспостижимому отъ вѣка промысленію Господа, который своею рукою повѣсилъ весь міръ и котораго волею и дѣйствіемъ все дѣлается, исполнилось. По этому то промышленію изычникъ предпочтѣнъ былъ всѣмъ искателямъ изъ христіанскихъ домовъ — императорскихъ, королевскихъ, княжескихъ, и это почтенное, славное и благочестивое дѣло, къ которому и мы идемъ, Ягайло

<sup>1)</sup> Пропускъ и перепутаны слова.

<sup>2)</sup> Здѣсь, должно быть, разумѣется обѣщаніе Ягайлу соединити съ Польшею Литовское княжество и обратити его въ зыбвиство.

людziem, nietylko zaczął, ale i skutecznie skończył, bo co obiecał, skutkiem wypełnił; wypełnili siężeta udzieln, gdy z osobna każdy hold od króla już polskiego, królowej i korony brał, et regi, reginae et corone przysięgał, wypełnili i inni quorum interest wszyscy wszystko — o jakąż to pocięcha onego króla była, patrząc na tak zacne narody braterstwem i każdą przystojną powinnością spojęne, patrząc na tak wiele synów, które on jako jeden apostoł panu Bogu ku czci i chwale tą swą sprawą zrodził. O jakąż radość nietylko między temi tak zacnymi z obu stron narody była, ale i wszemu światu wdzięczna.

«Byliśmy wszyscy filii irae, bo się takimi rozdzieli, jugum servitutis nosilo się, a któż winien, któż inny jeno oia, od którego wszyscy i każdy jednostajnie carnem et sanguinem accepit? Ale że pan przez raz narodzonego syna hoc jugum servitutis z każdego weń wierzącego a ochrzczonego składa i precz zarzuca, w czymże gloriari debemus inném jego w Nim samym; sami nie od siebie niemamy, niewolę i nędzę swą, będąc prochem wyznać musimy, ale iż ona nasza z raju wyszedłszy nadętość i hardość, niedopuszcza się nam w tem czuć, nam sanguis et caro non revelavit ea, przeto oni niebiescy duchowie et illa militia celestis lepiej to wiedząc, niedarmo dają chwałę na wysokość panu Bogu za to, że dal pokój ludziom na ziemi. I cóż tyran Turecki tak możny monarcha, cóż i inni którzy byli i są idolatrie, ażali nie noszą jugum servitutis, któż inac powie radhyim widział!»

«Acz i w tych potocznych sprawach (.) jaka bywa od każdego pana, za zacząć jaką sprawą, a nad tę zaczęcijszej nie mogło być, niemalo potrzebnych wolności (.) wedle każdego stanu potrzeby, że przybyło i nadane są, nemo negare potest. Co wszystko iże się tak działo, nietylko amales nostri et peregrini, nietylko że wiadomoś tego powszechna jest, alié tytuły, pieczęcie, przysięgi uczynione testantur. I cóż, ażali jusjurandum non sanctissimum societatis humanae vinculum! ażali, już co pewniejszego nad pismo, które ad interitum omnia vindicat, to nam nauki zachowało, to języki ozdobiło, to wielkich ludzi sprawy zostowilo na świecie, to ludziom do cnoty i do jej spraw drogę uczyniło, to nami pańskie rozkazanie, wolę i nasze zbawienie pokazuje.

nie tylko zaczął, no i dйствительно окончыł, — oń исполнил свое обещание. Это обещание его исполнили и удѣльные (литовские) князья, потому что они получали свою власть от польского короля, от польской королевы и от королевства и присягали королю, королевѣ и королевству. Исполняли это его обещание и все другіе, кого это дѣло касалось. О, какъ радостно было этому королю видѣть столь славные народы, связываемые между собою братством и обязательствомъ взаимныхъ услугъ; какъ радостно было ему смотрѣть на такое множество сыновей, которыхъ эту ювілей онь оди́нъ родилъ, какъ Божій апостолъ, на честь и славу Божию! О, какъ велика была радость объ этомъ не только этихъ двухъ народовъ, но и всего міра!»

Мы все были сынами гнѣва, таковыми мы родились и носили гно рабства по винѣ того, отъ кого (Адама?) все равно получили тѣло и кровь. Но Господь черезъ едиnorodнаго своего сына снмасть это гно рабства со всякаго вѣрующаго въ него и крещеннаго и бросаетъ прочъ это гно. Оноемъ мы только и можемъ хвалиться чѣмъ-либо. Сами по себе мы ничего не имеемъ. Мы должны признать въ себе развѣ только рабство и нищету и то, что мы — прахъ; но наша падменность и гордость, зародившіяся еще въ раю, не дозволяютъ намъ признать въ этомъ, наша плоть и кровь не откроютъ этого. Поэтому небесные духи, небесное воинство, понимая все это лучше насъ, недаромъ славятъ Бога въ вышнихъ за то, что далъ людямъ на землѣ миръ. Тирани Турецкій, столь могущественный государь и другіе идолопоклонники, бывшіе прежде и теперь существующіе неужели не носятъ на себѣ ига рабства? Желалъ бы я знать, можетъ ли кто сказать, что это неправда?

Никто не можетъ отвергать, что у насъ при каждомъ государѣ, при обычномъ теченіи дѣлъ (хоть нужно сказать, что настоящее дѣло славныя всехъ ихъ) умножались наши вольности сообразно нашимъ общимъ нуждамъ и нуждамъ каждаго сословія. Что это дйствительно такъ было, объ этомъ свидѣлствуютъ не только наши летописи и иностранные путешественники, но и наши титулы, печати и принесенныя присяги, а присяга развѣ не есть священнѣйшее обязательство для человѣческаго общества? А письменность развѣ не вѣрше всего? Письменность оберегаетъ все отъ погнбел, письменность сохранила намъ науку, украсила языкъ, увѣковѣчила дѣла великихъ людей, открыла путь къ доблести. Письменность открываетъ намъ Божію заповѣди, Божию волю и наше спасеніе.

«А из сѣ по wszystko serio działo, a takowe autentica scripta nieleżały darmo na stronie, wszak zaraz tej społeczności a jedności solemnis się posesio wsieła, o cóż tedy one wielkie trudności, częste i różne, i ona wielka walka między mistrzem pruskim wszczęta, o cóż innego on pokój uczyniony z trzaskiem stargan, jeno o to, aby onych ziem jako naszych, bośmy już jedno wszyscy społecznie stali się, nieposiadał nieprzyjacieli, i onych miłych braci naszej nam się dziwiącym tylko nie sposobiał ad suum pro libidine dominatum. I pokazał to pan Bóg jawnym i dziwnym znakiem swoim, iż nasza strona sprawiedliwie o swą miłą bracią a o jednego ciała państwo czyniła, gdy pierwiej jakimże znakiem prorocтва, acz ex superbo spiritu, miecze przed bitwą nieprzyjacieli podał, pola ustąpił; nakoniec, któż niemniej prorokując mówił, wołał (!) hej Polanie z Bogiem na nie (!)? Dufasz dobrze za tym hetmanem, który zawsze z sprawiedliwszą stroną bywa, kto miał panem onej bitwy ostać, bo zwyciężony broni od siebie daje, pola ustępuje. Które to i takowe w tej mierze odprawy a zdarzenia jako sławne, jako wdzięczne i użyteczne obojemu narodowi (co jedno to u siebie mamy) były, niechęć o tem nie mówić, tylko to przydam. Panie zastępów, zdarz by się niegorzej wygawało zawsze.»

Acz wiele innego tuby na ten plac wywiedziono być mogło, czem panowie nasi królowie polscy, także i my społecznie, tak wszystko, tak sobą, a nieinaczej trzymali, wszakże i potem multa et armis gesta, niefolgowało się żadnym utratom, i pracom, żadnemu niebezpieczeństwu, krwie rozlewaniem popisowało się to znacznie, et indigenis, aż po te czasy. Co iż jawnie i dostatecznie incurrit in hominum oculos, przeto żaniechawam, abo to puszczam na stronę. Panowie docześni wielcy książęta zostawieniem tytułu zwierzchności i władzy królom polskim dawani od nich byli, a kto co innego albo zaczynał, albo zamyslał, nie raczył zdarzać nigdy pan Bóg, jako auctor fœderis et vindex iurisdictioni violati. (!) Bo niezadrością się to działo, iż broniona była regia dignitas Witoldowi, którego serca hardego pana chcą dla lepszego pospolitego uchodzić, król Władisław princeps modestissimus, ażali nieustępował mu korony i miejsca swego królew-

«Что действительно договоры объ униі серьезно дѣлались и что подлинные акты объ нихъ не оставались безъ силы, это доказывается тѣмъ, что тогда же самымъ торжественнымъ образомъ стали осуществлять унию. Изъ-за чего же происходили тогда частыя, разнообразныя и великія затрудненія, изъ-за чего началась извѣстная жестокая война съ Пруссіею магистромъ, изъ-за чего нарушенъ былъ недавно передъ тѣмъ заключенный миръ, если не изъ-за того, чтобы не дать врагу овладѣть тѣми, нашими областями (Литвой), съ которыми мы тогда составляли уже одно тѣло, и чтобы онъ не господствовалъ самовольно надъ нашими любезными братьями. Господь Богъ далъ явное и дивное знаменіе, что мы справедливо ратовали за нашихъ любезныхъ братьевъ и за государство, составляющее съ нашимъ одно тѣло. — Онъ далъ пророческое знаменіе нашего успѣха въ томъ, что гордый нечестивецъ онустилъ мечъ и уступилъ намъ поле битвы. Пророческое это знаменіе высказалось уже въ самомъ воззваніи нашемъ: геи Полянитъ, иди съ Богомъ на нихъ! \*) Можно имѣть полное довѣріе въ тому вождю, который всегда стоитъ за правое дѣло. — онъ естественно выпривааетъ битву, а побѣжденный бросаетъ оружіе, уходитъ съ поля битвы. Не хочу распространяться о томъ, какъ эти дѣла были славны и полезны обоимъ народамъ; скажу только: Господи силъ, дай намъ всегда выигрывать такъ!»

Можно бы при этомъ разказать много дѣлъ, изъ которыхъ было бы видно, что и наши короли и мы всѣ всегда защищали унию, что и въ послѣдствіи не разъ мы ее защищали оружіемъ и до сихъ поръ не шадимъ ни издержекъ, ни трудовъ, не оставляли безъ вниманія ни одной опасности и проливали нашу кровь; но такъ какъ все это всѣмъ извѣстно, то оставляю это въ сторонѣ. Великіе князья литовскіе назывались польскими королями, которые имѣли надъ ними верховную власть и титулъ великокняжескій, а если кто изъ этихъ князей замыслилъ или начиналъ ставить себя въ иное положеніе, то Господь — виновникъ нашего союза съ Литвой и мститель за нарушенную присягу, не допускалъ этого. Не замышлять производила то, что Витовту запрещали принять королевскій титулъ. Король Ягайло — государь самый скромный, стараясь не раздражать Витовта — этого гордаго государя, и заботясь больше объ единеніи Литвы съ Польшею, столь нужномъ для всего христіанства, нежели о ка-

\*) Разумѣется здѣсь Грушваденскія битва соединенныхъ войскъ польскихъ и литовскихъ надъ предводительствомъ Ягайла съ войскомъ Прусскаго ордена 1410 г.

skiego, więcej tej zaczęj a potrzebnej społeczności folgując, potrzebnej chrześcijaństwu wszystkiemu, niż jakiej sławie, czci doczesnej або użytkowi swemu: a iż niebył contentus, oto opera acz chudego jako i ja, ale uczciwego, zaczęgo szlachcica pradziada mego Jana Grabie z Czarnkowa za pomocą Bóża a sprawiedliwością patriej naszej spółnej, impediti ejus conatus fuerunt<sup>1)</sup>.

— Jużem powtóre przodka mego mianował, (?) nie czynię z chępliwości jakiej tego, acz i oto te sejmy pozwały każdy, że się i swoich pierwszych i swych własnych merita przypominąć, i one zalecać mają, ale ja one et qui eos et precesserant et subsequuti sunt, opuszczam to, ob seriem rerum gestarum, ut exigit negotii presens status, prosequi coactus sum.

A gdyż ten przesłany a osobliwej dzielności koń biały, tak przez pradziada Waszej KMości ku temu zaczęmu a przesławnemu orłowi białemu i przywiedzion i z nim złączon, pokazać się to może, iż tak od niego zawsze póki z nim bywał spolu, szanowan i miłowan był i jest, iż ni ozda z niego, dek, podkowa, bądź i ufiał nigdy mu niezginął, ale i sierści z niego nigdy nie ubywało, iścież się nie zelżył, ten to pogonny rycerz, tym ślicznym tego orla federpuszem, z którym mu ta zaczęgo znaku krzyża pańskiego rodella або tarcz ku mężności przybyła. (?) Bo ten znak pierwiej od niego jako w pogaństwie będącego nienoszon był<sup>2)</sup>. A tak, iż się to wszystko działo od uczciwych i prawdziwych synów, ku dobremu zaczęj a cnotliwej matki ich Rzeczypospolitej, od której gdyż wszystko dobrodziejstwo jest, tedy się jej winno jako miłość, życzość, tak niemniej seruire, obedire et subici, w czym Wasza KMość tu między wszemi od tego primas obtines — (?) czem tedy tyrannus a principe differt, jeno iż pro arbitrio et libidine sua gerit omnia, hic vero legibus subiectus, czem to co one każą seruit et obedit pro sua vocatione et condicione, jako głowa innym członkom ciała. (?) i nie bez przyczyny wielkiej widziny między wszemi narodów ludzi różne dowcipy, myśli, chęci, zkąd różne sprawy, umiejętności, różne rzemiosła na świecie wynalezione, a ztąd varie hominum conditiones. Bo jako Rzeczpospolita non constat medico et medico, sed medico, figulo, et agricola, et sic ad alios, tak też w tej

кой-либо своей славы, своей временной чести и пользы, развѣ не уступалъ ему своей королевской короны и своего королевскаго титула, но когда Витовтъ не удовольствовался этимъ, а пожелалъ большаго, то его планы были разрушены, и разрушилъ ихъ, при Божіей помощи и силою правды, бывшей на сторонѣ нашего общаго отечества, челоуѣкъ, хотя столь же небольшой, какъ и я, но почтенный и честный шляхтичъ — прадедъ мой Янъ — графъ Чариковскій<sup>1)</sup>.

— Я уже второй разъ упоминаю моего предка. Я это дѣлаю не по какому-либо тщеславію, хотя знаю, что бывшіе до сихъ поръ сеймы дозволяли членамъ ихъ указывать на заслуги своихъ отдаленныхъ и ближайшихъ предковъ и поставлать ихъ на видъ. Впрочемъ, я оставлю въ сторонѣ и дѣла, предшествовавшія этому событію и послѣдовавшія за нимъ и перейду къ настоящему дѣлу, насъ теперь занимающему.

Можно доказать, что того славнаго, необыкновеннаго коня, котораго прадедъ вашего величества подвелъ къ славному нашему бѣлому орлу и соединилъ съ нимъ, орелъ этотъ такъ почиталъ, любилъ и любить во все это время, какъ съ нимъ соединенъ, что у коня не только никогда не пропала ни узда, ни декъ, ни одна подкова, ни даже гвоздь изъ подковы, но никогда не уменьшалось даже количество персти. Рыцаря, скачущаго на этомъ конѣ не сдѣлалъ хуже, а напротивъ придалъ ему еще больше величія прекрасные цуки веревъ орла съ щитомъ и крестомъ, котораго этотъ рыцарь, будучи въ язычествѣ, не носилъ<sup>2)</sup>. Все это дѣлали для славной добродѣтельной своей матери — рѣчносполитой ея честные, истинные сыновья. Отъ нея подучается намъ всякое добро: къ ней мы должны имѣть любовь, доброжелательство, служить ей, повиноваться и подчиняться. Вы, ваше величество, должны въ этомъ отношеніи первенствовать передъ всѣми. Тирани и государь тѣмъ и различаются, что первій все дѣлаетъ по произволу и для своего удовольствія, а второй подчиняется законамъ, и чего законы требуютъ, то онъ, какъ глава другихъ членовъ государственнаго тѣла, исполняетъ, тому повинуется. Не безъ важной причины Богъ устроилъ такъ, что у всѣхъ народовъ есть люди разныхъ дарований, разныхъ мыслей, желаній. Отсюда берутъ свое начало различныя дѣла, различныя знанія, различныя ремесла, отсюда разныя званія людей. Рѣчносполитой не можетъ состоятъ изъ однихъ лекарей, но состоятъ и изъ лекарей, и изъ ремеслен-

<sup>1)</sup> См. Длугоша Historia Polonie, кн. II, стр. 527, изд. 1711. Lipsie.

<sup>2)</sup> Здѣсь разумѣется соединеніе герба Литовскаго княжества съ Польскимъ гербомъ, т. е. соединеніе скачущаго всадника съ бѣлымъ орломъ.

společnosti každých i wszelakich potrzeba, bo chce pan Bóg mieć cœtus hominum, quibus societas conservari possit, in których chce być chwalon i znan. A tak powinien każdy wedle swego powołania i stanu non solum jure scripto aut divino, verum nature ipsius, scruire, obedire, et subiei patrie, ejusque legibus et earum potestati, abowiem kto się temu sprzeciwi, ordynacyi Panskiej się sprzeciwi, et hoc est dare que (quæ?) sunt Dei Deo, et que (quæ?) sunt caesaris caesari, (.) tą i takową i z pańskiego nieodmiennego rozkazania sprawą mutua honestas non modo non keditur, verum augetur, firmatur, stabilitur, fitque illustris.

Dobrze i mądrze się ten na to rozmyślał, który to i takie ludzkie zebranie, co rzeczypospolită zowiemy, przyrównał ciału człowieczemu, którego species cum praestet omnibus aliis creaturis sive animantibus, tak też rozumem, dowiepiem, zmysłem, mimo inne ozdobion jest, które te szlachetne dary co zmysły zowiemy, widzimy że głowie członkowi napierwшему są w moc dane, którymi ona rządzi wszystko ciału, i każdy członek jego, a prawicę to przyrównanie tego pierwszego członku królom i przełożonym każdego takiego ciała należy, jako pan mówi przez proroka, constitui te in caput gentium. Boć ich jest powinność czuć wszystko, patrzeć w każde strony, słuchać każdego, każdego sprawy wedle zasługi i godności uważać, o wszystkich członkach i o wszystkim ciele dobrze obmyślać. Bo jako z głową chorą chorzeje wszystko ciału, tak też i bez molestyi głowy niebysza zachorzenie członka którego, a cóż więc wszystkiego ciała, głowie co bywa. A iż Wa-zej KMości przodkowie, także i nasi, społecznie expressis verbis tę wszystkie sprawę, tak te narody oba zjednoczywszy, jednym a onem nieróżnem i nierozdzielnem mieć chcieli ciałem i takim non fantastici cum corpus, hoc est (.) ut esset una gens (.) unus populus (.) una fraternitas, et unum velle et unum nolle (.) id est (.) communia onsilia. Któremu ciału tak zaczęmu jednę głowę mieć chcieli, to jest jednego krola i tegoż iednego pana. Et quoniam mala et periculosa pluritas principum que curiam perditit, ut est in proverbio, bo i kościół wszech świętych rzadko cynowy dach miewa albo cały; przeto, gdyż corpus et non monstrum mieć chcieli, tedy też jedne i jednakie sprawy: azaż człowiek żywy może być rozdzielon, a cóż to za chłop z pół głową albo ze dwiema głowami, albo z kilkimi rąk, nog, et si-

ników, i zię ziemiędźlęcyw i drugih. Wz obščestvъ нужны люди разныхъ занятій. Богу угодно, чтобы люди разныхъ званий соединялись въ общество, чтобы такимъ образомъ оно имѣло возможность существовать, знать Бога и прославлять его. Каждый, сообразно своему званію, долженъ повиноваться не только писанному (гражданскому) или Божественному закону, но и закону природы, — обязанъ повиноваться и служить отечеству, подчиняться его законамъ и установленной ими власти. Кто противится этому, тотъ противится установленію Божию. Это именно и значитъ воздавать Божіе Богови и кесаревѣ кесарю. Исполненіемъ вышеуказанной обязанности не только не оскорбляется честь людей, но напротивъ умножается, возвеличивается и укрѣпляется».

Хорошо, мудро разсудилъ тотъ, кто угодилъ собрание людей, которое мы называемъ рѣчьюпосполитой, человѣческому тѣлу. Человѣкъ самымъ своимъ видомъ превосходитъ всѣ другія созданія, по кромѣ того человекъ надѣленъ умомъ, смысломъ, чего не имѣютъ другія созданія. Эти благородныя дарованія, называемыя нами силами души, даны первому члену въ составѣ человека — головѣ, которая посредствомъ ихъ управляетъ всѣмъ тѣломъ, каждымъ его членомъ. Этому первому члену человѣческаго тѣла справедливо угодобляются королѣ и предержавціе во всякомъ государственномъ тѣлѣ. Поставивъ тя во главу языка, говорить свѣдѣное писаніе. Путь обязанность все знать, смотрѣть во всѣ стороны, всякаго выслушать, оцѣнивать по достоинству его дѣла и вообще заботиться надлежащимъ образомъ обо всѣхъ членахъ, обо всемъ тѣлѣ. Когда голова болѣла, то болѣла все тѣло. Точно также, когда заболѣваетъ какой-либо членъ, то страданія его не можетъ не чувствовать голова, и тѣмъ болѣе она его чувствуетъ, когда заболѣетъ все тѣло. Предки вашего величества и наши предки, соединившіе оба эти народа (Польскій и Литовскій) и вложившіе это соединеніе на бумагѣ, желали, чтобы эти народы составляли одно, нераздѣльное тѣло и тѣло непримѣрное, — они желали, чтобы оба эти народа составили одинъ народъ, одно братство, чтобы у нихъ было одно желаніе, т. е. чтобы у нихъ были общіе сеймы. Они, далѣе, желали, чтобы у этого знаменитаго тѣла была одна голова, т. е. одинъ король, одинъ государь. Пословица говоритъ: дурно и пагубно, когда много государей, это губитъ государство. Или другая пословица: костель во имя всѣхъ святыхъ рѣдко имѣетъ свинцовую крышу или даже простую, цѣлую. Предки вашего величества и наши



milia! ażali się każdy monstris et portentis spraw niebrzydzi i od nich się chronić?

«А gdy tu tak zająca i potrzebna sprawa spólna, jakoż albo nieszczęściem spólnem, albo ob hominum aliquorum aliqua privata commoda vel cupiditates, widziała się nieco być zaniędbawiana, czego przodkowie nasi jako w tem nie spali, jako pilnie i z poklekaniem o to zawsze przodków Waszej KMości prosili, tu i wszystkie pisma jako i imie prawa ich pokładając, a prosząc aby serio exequerentur.

Alie że Wasza KMość prawie divinitus już do tego jesteś zrządzon, którego w onej niewinności dziecięcej a prawie anielskiej za pana wszelki sobie zwoliwszy (.) niepierwej koronę przesławną tej przeznaczonej a prześliznej głowie Waszej KMości włożyli, aż temu wszystkiemu pewna a nieodnienia obietnica ku dosyć temu uczynieniu stała się, i potém przy sakramencie iurisjurandi ponowiona. (.) Dla czego, gdyż leges i omnia hominum acta talia mortua sunt (.) nisi debite exequantur, tedy pokornie a uniżenie prosimy, aby już Wasza KMość nasz miłościwy pan, a jako prawy ojciec ojczyzny tak auctoritatem suam w to włożyć raczył, jakobyśmy już skutek wdzięczny, użyteczny i potrzebny, a rzecz sącą to wszystko odnieśli, do czego samego tego jednego, albo tej prześliznej jedności pan Bóg raczy nas wzywać i rozkazywać, który gdyż sam jedno i jeden jest, w jedności kochać się raczy, który nas oto złączyć raczył religione, pietate christiana, multis officiis amicitiae, affinitatibus, linguis, moribus et idiomatibus aliis, czém i WKMości i my tę naszą szczerą a prawą jedność nie tylko iż offerimus in odorem suavitatis panu Bogu, ale tak mocujemy a murujemy sprawy swe, iż to niewiem jako wymysłone cum laecdaemonibus, gdy elevatis dextris unanimis humeri nostri dicebant. (.)

Które te i takowe sprawy i imie wszelakie male i wielkie, że się jako potrzeba mieć chciała niezdarzyły ani sancionowały tak statecznie potąd, przyczyna grzechy, za któreni niełaska miłego pana Boga pochodzi, za którą sąd i karanie sprawiedliwe, między czém nie mniej-ze, że obiecal confundere

predki żelali, żebyż эти два народа составляли действительное тѣло, а не чудовище, чтобы у этихъ народовъ, соединенныхъ въ одно тѣло, были согласныя дѣла. И въ самомъ дѣлѣ, развѣ можно раздѣлить одного человека? Что это за человекъ съ половиной головы или съ двумя головами или съ многими руками, ногами и т. под. Всякій гнушается дѣлами уroda и чуждается ихъ.

Если это славно и необходимое вѣзъмъ намъ дѣло униі бывало пренебрегаемо, то это производили личныя выгоды или страсти немногихъ людей, но наши предки не оставляли этого безъ вниманія, а напротивъ настойчиво помогали у предковъ нашего племени, даже падали передъ ними на колѣны и, представляя имъ грамоты униі, просили привести ихъ въ исполненіе.

«Вы, ваше величество, можно сказать, самымъ Богомъ призваны осуществить эту унию. Призвавъ васъ на этотъ престолъ, когда вы были еще въ пещиномъ и ангело-подобномъ дѣтствѣ, мы не прежде возложили на вашу прекрасную голову нашу славный вѣнецъ, пока не дано было намъ надлежащее обѣщаніе непременно осуществить унию, каковое обѣщаніе обновлено было потомъ таинствомъ клятвы. Такъ какъ всѣ законы и всѣ человѣческія дѣла бывають мертвы до тѣхъ поръ, пока не пришедши въ надлежащее исполненіе, то приносимъ вамъ, милостивый государь нашъ, нижайшую просьбу, чтобы вы, какъ истинный отецъ отечества, постарались такъ повести дѣла, чтобы мы видѣли желанное и нужное намъ осуществленіе униі на самомъ дѣлѣ. Къ этому единенію или къ этой прекрасной униі призываетъ насъ самъ Богъ и повѣщаетъ намъ имѣть ее. Онъ самъ есть единый въ себѣ. Онъ милуетъ единеніе. Онъ притомъ объединилъ насъ вѣрою, христіанскимъ благочестіемъ, многими дѣлами дружбы, узамъ родства, языка, правовъ и другими особенностями. Это наше искреннее и правое единеніе и ваше величество и мы не только приносимъ Богу въ волю благоуханія, но такъ укрѣпимъ и утверждаемъ, что справедливо можемъ считать его самою крѣпкою твердынею или, выражаясь словами лакедемонянъ, мы единогласно говоримъ это, воздѣвая къ себѣ наши руки».

Если не все, что нужно для крѣпости этой униі, исполнено до сихъ поръ и не все утверждено, какъ слѣдуетъ, то причиною этого — наши грѣхи, за которые Богъ посылаетъ свой гнѣвъ, судъ и праведное наказаніе. Между прочимъ, Богъ общалъ смутить разумъ разумныхъ, не боящихся имени Господа, и

sapientiam sapientum non timentium nomen domini et auferre de medio fortem et consiliarium, i wielkaeto jeszcze cierpliwość pańska jest, że nas i Waszę KMość raczy tak incolumes zachować, a dla tego aby się i ten taki przeschlachtetny akt szczęśliwie skończył, i wszystko wiecznie a gruntownie stać mogło, a gniew jego uprzedzon był, prosić go winniśmy o to, winienes i Wasza KMość z wielką pilnością, i w imię jego zaczynać, pośredkować i kończyć, a swychwolę i rozpuszczonego z chęcią ująć i zachmować, gdyż was królowie per quem regnatis, Pan na stolice swe posadził, przeto was chciał mieć stróżami utriusque justitie, co nadobnie o onych znacznych cesarzach, Constantinie Wielkim i Wielkim Karolu się czytamy, którzy między imperii signa księgi zakonu pańskiego nosić przed sobą kazali, pokazując się być slugami i naśladowcami i obrońcami ewangelii świętej, co i naszym onym starym miłym przodkom za złe mieć się nie może, gdy broni swoich na czytanie jej dobywali, pokazując że im ona od pana Boga dana zwierzechność, przeto do boków przypasali bronie, aby jej od pogańców obrona byli, i miszyć bronią niedopuszczali, a jużcieć siebie i w innęj każdej vocacyi będących nietrudnili, nietrapili ani mordowali, ale ich i bronili et ad omnem honestatem sectandam, virtutem colendam, przykładem i wodzami aby byli, gdyż jednemu rzeczonoś tanowi (—) ora, drugiemu (—) labora, trzeciemu téż tu (—) eos protege, protegendi ergo et tutandi sunt, non autem opprimendi. A to jest być rycerskim czelkiem, (.) wznieść tedy najjaśniejszy a miłościwy królu panie nasz miłościwy, tego statut przed się, który się zowie być Christum snim, a w nim jako w naprzędniejszém kryształowem zwierciadle racz się obejrzeć, i sprawy swe wszystkie i stan swój, i życie swe, i innych wszystkich, i co się jedno pod rozkazaniem Waszej KMości dzieje, i tak to sprawić, aby się darmo w zwierciadło niepatrzalo, ale aby każdy pospieszyl się do wody — quæ est fons vitæ (.) a pomurzenie swe zmył, gdyż to jeno blaznom a szalonym przyzwoita pobrukanyimi chodzić, chociaż i w zwierciadło patrzal, a iżhyśny byli jako on nas mieć raczy, slugi, viri adoratores spiritui ac veritate .

Lekarstwa że są przeto znalezione, które creavit altissimus, aby inne zdrowie ratowane i niestraczone było, w którym jako ta matka nasza rzeczpospolita wątpliwie a już straconém była, samą experientią doszło się tego laczno, a prze jej zdrowie, zdrowie tak cnotliwej a znacznej matki: a czegoż uczciwi a

odнять u nixt, silniejszego i współującego. I wielko jeszcze terpienie Господа къ намъ: Онъ еще сохранилъ и насъ и ваше величество невредимыми. Это Господь сдѣлалъ, конечно, для того, чтобы мы могли совершить это благородное дѣло (упію), и чтобы оно утверждено было навѣки. Мы должны молить его, чтобы Онъ далъ намъ предварить его гнѣвъ. Вы, ваше величество тоже обязаны молить-его объ этомъ и во имя его начинать дѣло, посредничать въ немъ, оканчивая его и ревностно обуздывать своевольныхъ, разнузданныхъ. Тотъ, который посадилъ на престолъ васъ — королей и которымъ вы царствуете, желаетъ, чтобы вы были стражами Божіей и человѣческой правды. Это мы ясно видимъ на Константинѣ великомъ и на Карлѣ великомъ, которые приказывали вмѣстѣ съ знаками ихъ власти носить книги закона Божія, показывая этимъ, что они слѣдуютъ святому Евангелію, служить ему и защищаютъ его. Нельзя оуждать и въ нашихъ предкахъ того, что они обнажали мечи во время чтенія Евангелія. Они этимъ показывали, что имъ дана отъ Бога власть, поэтому они препоясывали у своихъ бедеръ мечи съ тѣмъ, чтобы защищать Евангеліе отъ изычниковъ и не допускать ихъ уничтожать въру въ него, но сами они другъ друга и своихъ согражданъ другихъ званій не беспокоили, не поражали, не мучили, а напротивъ защищали ихъ, служили имъ примѣромъ и были имъ вождами ко всякой чести и добродѣтели. Это и значить быть рыцаремъ. Возьмъ свѣтлѣйшій, милостивый король и государь нашъ, законоположеніе Христово и въ немъ, какъ въ лучшемъ кристалловомъ зеркалѣ разсмотри всѣ свои дѣла, свою жизнь, дѣла и жизнь другихъ и все то, что дѣлается подъ твоєю властію, и не напрасно смотри въ это зеркало, но сдѣлай такъ, чтобы всякій поспѣшилъ къ источнику воды жизни и омылъ грязь. (потому что смотреть въ зеркало и оставаться запачканнымъ это дѣло дурныхъ дѣтей и сумасшедшихъ) и чтобы мы были такими, какими желаетъ насъ видѣть Господь, т. е. его слугами, людьми, чуткими его духомъ и добродѣтелью .

Лекарства, созданныя Богомъ, изобрѣтены для того, чтобы возстановлять разстроеное здоровье. Мы уже видѣли, въ какомъ сомнительномъ и безнадѣжномъ положеніи была мать наша — рѣчнопольская. Чтобы поправить ея здоровье, — здоровье столь почтенной и добродѣтельной матери, чего не сдѣ-

prawdziwi synowie nieuczynią, jakiegoż i nakosztowniejszego trunku iżali jej niedadzą? Otóż my już dla zdrowia jej pili gorzkie recepta, sami położyliśmy wysługi (.) wieczności, summy pożyczane, zapisane dożywocia, wszystko na samą straconą pniwszy, kupując jej zdrowy a potrzebny trank, co wszystko aby skutecznie i do swych rąk przychodziło i tak obracano było, a dalej się nad ten kres żadnym sposobem niewyciągało, acz niewątpiąc dobrocie i mądrości twej pańskiej królewskiej, niezwyciężonej, ale też jako nam poddanyim należy, pokornie prosimy spojrzeć zawsze, jakoś czynić zwykł i do końca racz czynić, na rycerstwo swe i stan każdy, a ostrogi koniowi prędkiemu przydaj, niech w ludziach ku rzeczom rycerskim serce, i innym każdym uczciwym a potrzebnym sprawom niustawa, niech cnota na zapłatę swą zawsze gotową, a niecnota karanie; spojrzeć racz na numerie, zamki, armatę miasta i ich kondycję, także ich potrzebę i czego jedno potrzeba, tempore pacis tractanda bella, a za czasu o tem racz laskawie a miłościwie obmyślać, miliciam et ejus disciplinam restaura, scolas que (qua) sunt semina virtutum restaura, emenda, erige, i opatrzyc racz. Nakoniec tak każdy stan postanowić racz na miejscu swoim, żeby i żebracy powinność swą wiedzieli, i swą partikę, który jej godzien, mieli. Boć i to pan Bóg pod opiekę Waszej KMości dał.

«А coby kolwiek było albo się być pokazywało, chociaż i z požitkiem Waszej KMości, a miało to co na potem rzeczpospolitą trudnić, w niebezpieczeństwo przywodzić, a strzeż panie Boże stracić, wierzymy, że to Wasza KMość, jako nasz miłościwy pan, inaczej ku lepszemu i laską swą i mądrością pańską obrócić będziez raczył, pomnąc na powołność wiernych poddanych swych, i na to, jakoż cała a poważnie rzeczpospolita Waszej KMości do rąk jest oddana, bo co prawda mówić się musi. (.) Zdrowie Waszej KMości żywot i zdrowie nasze — śmierć, to nasza śmierć, której abym niedoczekał, wiernie sobie tego życze.

Jeszcze sprawiedliwość za nami biega, wola, narzeka i łaje, którą Waszej KMości z płaczem zalecamy, dimitte illam domine, clamant post nos, oto morderców nieubywa, innowatorów rzeczy przybywa, oto z pięknej wolności, którą się przed innemi narody chwalamy, lotrostwo swawolą a rozpustę uczynili. Oto chudzi, sieroty, wdowy nie swego nie mają, żebrzą, pod plotem leżą, etc. A tak racz

dać im честные, истинные синовиы ся? Какое может быть столь дорогое шитье, которого они не постарались бы ей дать? Для уиачеванія ей ма, воть, уже или горькія лекарева, отказались отъ вѣчныхъ пожалованій, отъ даиныхъ въ долгъ денегъ, отъ пожизненнхъ пожалованій. Все это мы потеряли, покупая ей здоровое и необходимое шитье. Хотя мы не сомнѣваемся, что при вашей доброте и мудрости всѣ эти деньги всецѣло будутъ обращаемы по назначенію, что вы не будете брать денегъ больше того, сколько положено, но мы считаемъ нужнымъ, просить васъ шитье выплатить къ вашему рыцарству и ко всякому другому сословію, какъ это вы всегда дѣлали. Ударьте ваше величество шпорами коня. Пусть не падаетъ ревность къ рыцарскимъ и ко всякимъ другимъ полезнымъ дѣламъ; пусть долбестъ всегда получать награду, а дурное дѣло — наказаніе. Обратите вниманіе на вооруженіе, на военные снаряды, на крѣпости, города, на ихъ состояніе, нужды, и удовлетворите ихъ. Войну нужно обсуждать въ мирное время. Устройте войско, возстановите его дисциплину. Возстановите, обновите и устройте училища. — эти расадники добродѣтели. Наконецъ, поставьте каждое сословіе въ свойственное ему положеніе, Пусть и нищіе знаютъ свои обязанности и нѣбють пріютъ, кто изъ нихъ достоинъ его. Господь и это дѣло вѣрнѣе вашему попеченію.

Если бы что-либо казалось полезнымъ лично вамъ, но могло бы въ послѣдствіи затруднить рѣчь-носполитую, подвергнуть ее опасности или, уберечь Богъ, грозило бы ей побѣдой, то мы не сомнѣваемся, что вы, милостивый государь нашъ, при вашей милости къ намъ и при вашей мудрости устройте такъ, чтобы это обратилось ко благу рѣчь-носполитой. Вы примете при этомъ во вниманіе преданность къ вамъ нашихъ вѣрныхъ подданныхъ и то, какъ всецѣло и торжественно передана въ ваши руки рѣчь-носполитая. Нужно сказать правду — здоровье вашего величества, — здоровье и жизнь наша, а ваша смерть — намъ смерти, до которой искренно желаю не дожидать.

Затѣмъ еще — за нами бѣгаетъ, вонзаетъ и бранитъ насъ правосудіе. Обращаемъ на него вниманіе вашего величества: отпусти его Господи, глашаетъ бо по насъ. Число злодѣевъ не уменьшается: проповѣдники новизны умножаются. Нѣя прекрасной нашей свободы, которою мы хвалимся передъ другими народами, негодни сдѣлали своеволие и распушенность. Вѣдники, сироты, вдовы не нѣбють ни-

laskawie Wasza KMość a skutecznie w to wejrzeć a temu powinna a potrzebna odprawą zabiegać; przetoż pan Bóg dał miecz, aby się go zły bał, a dobry każdy i spokojny obronę i ratunek powinny swój miał, pomaż na to, że dla niesprawiedliwości a złości regna transferuntur.

Co wszystko tak sprawiwszy, o jakoż sporo i jakoż wolno będziesz bujać pod same niebo nasz miły, prześliczny biały orle, a nigdy cię ani słońce nie przepali, ani zimno niedokuczy, ani (ani?) żadna tempestas niezaczkodzi; bo ty ptak onego wielkiego Jowisza, któremu się każde kolano kłania, które (ktory?) i gniazdu twemu błogosławi; a ono rozmnożyć i ubłogosławić laco jemu będzie — przejdiesz sławę tą swą bujnością wielkich przodków swych, dziadów, pradziadów i sławnego ojca divum Sigismundum, przejdiesz Kazimirze, Bolesławy, chociaż i oni armis Russiam totam et multam partem Germanie otrzymali, jako i dziś jeszcze zaunki, miasta ut maxime mari adiacentia nasze polskie przezwiska mają, przejdiesz Herkulesy, Alexandry, Kurcinsze, Scwole, Pompejusze, Julinsze, Augusty, et alios eorum similes. (.) A tem sobie perpetuum nomen praefortis et permagni regis et patris patrie zjednasz. Nas wierne swe dopieroż do czego raczysz, sposobisz; co jedno raczysz, mieć będziesz. (.) Bo bogaty bardzo król Polski, który miłuje swe, a swój go też także miłują. Et hoc est o dies quam fecit dominus, iubilemus et laetemur in ea, quia perficiet ea dominus, quae operatus est in nobis. Czego Waszej KMości jako swemu miłościwemu panni iterum atque iterum winszujemy, a z tem Waszą KMość witamy. Дзят. стр. 8—15.

чего своего, просить милостыни, ходять по-за заборами. Благоволиште ваше величество обратить на это внимание и ослабить это зло надлежащимъ и скорымъ рѣшеніемъ дѣль. Для того Господи и вручить вамъ мечъ, чтобы злой человекъ имѣлъ страхъ, а хорошіи, мирный имѣлъ защиту. Помните, что за неправду и злодѣянія представляются царства.

Когда все это сдѣлается, то какъ скоро и свободно будешь влѣтѣть подъ самое небо, ты — нашъ любезный, прекрасный бѣлый орелъ! Ни жаръ, ни холодъ никогда не будутъ мучить тебя. Никакая буря не повредитъ тебѣ, потому что ты птица того великаго Юпитера, передъ которымъ преклоняется всякое колѣно, который благословляетъ гнѣздо твое и которому легко благословить и умножить его. Ты — го сударь превзойдешь тогда славою и величіемъ всѣхъ твоихъ предковъ — дѣдовъ, прадѣдовъ, превзойдешь славнаго отца твоего блаженной памяти Сигизмунда, превзойдешь Казиміровъ, Болеславовъ, не смотря на то, что они своимъ оружіемъ покорили всю Русь и великую часть Германіи, какъ это видно изъ того, что и теперь еще многія приморскія крѣпости и города носятъ наши польскія названія. Ты превзойдешь Геркулесовъ, Александровъ, Курціевъ, Сцевовъ, Помпеевъ, Юліевъ, Августовъ и другихъ, имя подобныхъ. Ты сдѣлаешь свое имя вѣчнымъ; ты приобрѣтешь имя великаго короля и отца отечества. Что же касается до насъ, то ты получишь отъ насъ твоихъ вѣрныхъ подданныхъ все, чего пожелаешь и къ чему насъ побудитъ. Тотъ польскій король, который любитъ своихъ подданныхъ и котораго они любятъ, очень богатъ. Сей день, его же сотворилъ Господь, возрадуемся и возвеселимся въ оны, яко соверши дѣла своя. Съ этимъ мы васъ, милостивый государь нашъ, сугубо поздравляемъ.

#### IV. Къ стр. 2.

Cancellarius et vicecancellarius post pacificam asseruationem cuiuscunque Gnesu Cracovien: Vladislavien: Posnanien: Varmien aut Plocen ecclesiarum episcopatus tenebitur officium resignare. Volum: Leg. t. I, стр. 296. De officiis cancellarie cum episcopatibus.

Канцлеръ или подканцлеръ, вступивъ на одно изъ слѣдующихъ епископствъ: Гнѣзненское, Краковское, Владиславское, Познанское, Вармійское или Плочское, обязаны оставить свои должности канцлера или подканцлера.

#### V. Къ стр. 4.

Въ 1567 г. Сигизмундъ-Августъ отослалъ назадъ къ роднымъ третью жену свою Екатерину, дочь Австрійскаго императора Фердинанда, сестру первой своей жены Елисаветы.

#### VI. Къ стр. 15.

Тоже постановленіе см. Временникъ Московскаго общества исторіи и древностей кн. 23. стр. 44.

## VII. Къ стр. 15.

Временникъ Московскаго общества исторіи и древностей стр. 44.

## VIII. Къ стр. 16.

Тамъ же стр. 46—47. Упомянутый въ нашемъ дневникѣ польскій статутъ слѣдующій:

*Idem pronittimus, quod tales honores et dignitates, ut pote palatinatus, castellanatus judicia et succamerariatus officia et his similia qui vel quae usque ad vitam conservari consueverant, aliis quibuspiam hominibus extraneis hospitibus non conferemus, nisi talibus qui sint regnicolae terrarum ejusdem regni, in quibus hujusmodi dignitates vel honores consistunt. Vol. Leg. т. I, стр. 57. Privilegium Ludovici regis 1374 г.*

Объясняемъ также, что такихъ почестей и должностей, какъ должностей воеводы, каштеляна, судьи, подкоморія и имъ подобныя, которыя обыкновенно удерживаются на всю жизнь, не будемъ давать никому изъ чужеземцевъ — гостей нашей страны, а будемъ давать ихъ только туземцамъ тѣхъ земель королевства, въ которыхъ находятся эти должности или почетныя мѣста.

## IX. Къ стр. 17.

Этого постановленія Нарчевскаго сейма (1564 г.) нѣтъ въ Vol. Leg. Оно упоминается въ слѣдующемъ постановленіи Люблинскаго сейма 1569 г.

§ 5. Ziemia Inflancka, na której też niemniej koronie Polskiej jako i wielkiemu księstwu Litewskiemu należy, i przez którą wiele się utrat podjęło: przeto wedle konkluzyi, a konstytucyi sejmnu Parczowskiego przy tych państwach, jako już przy jednej Rzeczypospolitej, one zupełnie zachowywamy. Vol. Leg. т. II, стр. 780.

Содержаніе конституціи см. Skarbiec т. 2 № 2369. О сеймѣ Нарчевскомъ упоминаетъ А. Горницкій-современникъ Стр. 162. Bzieje w koronie Polskiej. Warszawa 1754 г.

## X. Къ стр. 17.

Здѣсь, безъ сомнѣнія, разумѣется Гродненскій сеймъ 1566 г., на которомъ послѣдовало соединеніе Ливоніи съ Литовскимъ княжествомъ. Дѣло это подробно изложено у А. Кояловича — *Historie Litvane libri octo*, ч. 2 стр. 479—482, по изд. 1669. Antverpiae. Главнѣйшіе пункты этого соединенія были слѣдующіе:

1. Ливонія соединяется съ Литовскимъ княжествомъ и будетъ подчиняться Литовскому князю, законно возведенному на Литовскій престолъ.

2. Часть Ливоніи по сѣ сторону Двины оставляется Курляндскому князю по прежнему договору, а часть Ливоніи по тѣ сторону Двины удерживаетъ названіе княжества Ливонскаго, раздѣляется на провинціи Рижскую, Трейденскую, Вендскую, Динабургскую и присоединяется къ Литвѣ.

3. Въ каждой изъ этихъ областей будетъ судить сенаторъ родомъ Ливонецъ съ двумя товарищами судьями и писаремъ, избранными изъ знатныхъ дворянъ.

4. Дѣла правительственныя будутъ производиться на нѣмецкомъ языкѣ и скрѣпляться Ливонскою печатью.

5. Ливонскіе сенаторы, потребованные въ Литовскій сенатъ, будутъ занимать въ немъ опредѣленные мѣста, но не послѣднія.

6. Для управленія Ливоніей будутъ назначаемы только врожденные Ливонцы и, если окажется удобнымъ, Литовцы, знающіе нѣмецкій языкъ.

7. Дворянство Ливонское пользуется одинаковыми правами съ Литовскимъ дворянствомъ, участвуетъ въ сеймахъ и заседаетъ на приличныхъ мѣстахъ.

8. Деньги въ Ливоніи чеканятся тѣже, что и въ Литвѣ.

9. Если Литовское княжество соединится новымъ союзомъ съ Польшею, то и Ливонія присоединится вмѣстѣ съ Литвой, какъ часть ея.

10. Ангбурское неполованіе оставляется ненарушимымъ. Слич. *Collectanea Herna* p. 212—220.

## XI. Къ стр. 21.

We srode przyszli panowie Litewscy i poslowie do izby, do rad i do posłów koronnych, którym dano miejsce przeciwko sobie; poslowie Litewscy za swemi pany na ławkach siedzieli, poslowie Polscy także za pany swemi.

Pan starosta Żmudzki począł mówić: naprzód chcę i powolność stanów wszech księstwa Litewskiego ofiarował, przypominając, iż «*folgując czasowi, musimy na inny czas rzeczy potrzebne nam i impedimenta odłożyć, i radziwszy z Włóściami wstąpił w ten chwalebny akt, jednohśmy pierwiej chcieli od Włóści wiedzieć, z kąd a odkąd go Włóście począć chcecie, zachowawszy sobie, aby przy konklusii prawa nasze i statuta nam zachowane były.*»

Xiądz biskup Cracowsky: «*zkądby począć, tak rozumiemy, iż ta mia jest utwierdzona dawno przez przodki nasze przywilejami i spiski dawnymi, i pan wojewoda Wileński, nieboszczyk, w Warszawie nakażował spiski i do nich nas wiódł; także i na ten czas do tego musimy, do tych listów, które się gruntują na przywileju Aleksandrowym. A gdzieby w którym artykule była wątpliwość jaka, będziemy spolem o tym namawiać, i jest wiele artykułów namówionych w Warszawie na sejmie.*»

Pan starosta Żmudzki: «*chciałbym wiedzieć mōdum, jakoby zacząć.*»

Xiądz biskup Cracowsky: «*od spisków a przeszedłych namów Warszawskich, i póki nie będą przywileje a spiski na kupie, póty niebędziem mōdz w to wstępić.*»

Pan wojewoda Wileński: «*rozumiem to dobrze, iż to Włóście dobrze chowali, tak w skrzyniach, jako i gdzie indziej, a wszakoż przedsie choć mieli panowie Polacy, przedsie na Litwę, a Litwa na Polaki, łaskawie na się patrzyli, a nie było pargami-nów między nami, a rozlewali Polacy krew swą dla Litwy, także też Litwa dla Polaków, niemieli spisków, jeno pleski a szarsztum.*»

Pan wojewoda Lubelsky: «*już to było za pargami-nem.*»

We czwartek przyszli panowie Litewscy i z posły swemi, wszystkie koła tak panów, jako i posłów, przez króla Jłóści.

Въ среду литовскіе сенаторы и послы пришли въ сенатъ, въ которомъ находились польскіе сенаторы и послы. Имъ дано мѣсто противъ Поляковъ. Литовскіе послы сѣли на скамьяхъ позади своихъ сенаторовъ, а польскіе послы позади своихъ сенаторовъ.

Жмудскій староста сталъ говорить рѣчь. Прежде всего онъ заявилъ, что всѣ чины Литовскаго княжества расположены къ Полякамъ. Затѣмъ сказалъ: «*ради настоящаго дѣла мы рѣшились отложить до другого времени наши собственныя дѣла и устранили (многія) затрудненія. Мы рады вступить съ вами въ унію, но желали бы прежде знать, съ чего вы гг. думаете начать ее? Предупреждаемъ однако васъ, что мы желаемъ, чтобы при заключеніи уніи сохранены были намъ наши права и статуты.*»

Епископъ Краковскій сказалъ: «*съ чего начать дѣло уніи. — Это мы такъ понимаемъ: унія уже давно утверждена нашими предками; она изложена въ привилегіяхъ и въ договорахъ между Поляками и Литовцами; на эти договоры указывалъ самъ покойный воевода Виленскій и приглашалъ насъ держаться ихъ: этихъ договоровъ мы должны держаться и теперь. — Именно, тѣхъ договоровъ, которые основываются на привилегіи Александра, но если бы возникло сомнѣніе насчетъ какого-либо пункта, то будемъ всѣ вмѣстѣ обсуждать его; впрочемъ, многіе пункты уже обсуждены на Варшавскомъ сеймѣ.*»

Жмудскій староста сказалъ: «*и желалъ бы знать, какъ именно начнемъ мы вести дѣло уніи?*»

Епископъ Краковскій: «*начнемъ съ договоровъ на унію и съ прошедшихъ разсужденій Варшавскихъ. Пока не будутъ приняты старыя привилегіи и договоры, до тѣхъ поръ мы не можемъ пріступать ни къ какимъ договорамъ.*»

Воевода Виленскій: «*знаю, что вы гг. тщательно берегли эти старыя привилегіи въ сундукахъ и въ другихъ мѣстахъ. Встарину не такъ бывало: хотя Поляки имѣли привилегіи на Литовцевъ, а Литовцы на Поляковъ, но тѣ и другіе дружески относились одинъ къ другому; у нихъ не было пергаменныхъ грамотъ, но Поляки за Литву, а Литовцы за Поляковъ проливали кровь; у нихъ не было договоровъ, но были сабли и мечи.*»

Люблинскій воевода сказалъ: «*все это было тогда уже, когда существовали пергаменные грамоты.*»

Въ четвергъ литовскіе сенаторы и послы въ полномъ составѣ пришли къ Полякамъ въ собраніе сейма. Короля тогда не было въ сенатѣ.

Pan starosta Żmudzki: wielką deliberacją ten akt czynić musi, iż WMOście chcecie od spisów starych, i są amhilowane od przodków, (i) jakoż od krola Jagiella znaczą się. (.) Jż spólne spisy są różne, i w tych spisiech tedy zawsze chciano moderacyi, była zawdy correctia w tych spisiech, jako to Aleksandrów przywilej świadczy. Prosimy, żebyście nam WMOście raczyli podać, jakiejby WMOści no nas unii chcieli».

O deputaty, niechą na nie przyzwolić, ale proszą, aby na piśmie się podało, bo panowie posłowie na to są posłani, aby przy wszytkiem byli. «A iż od spisów WMOście chcecie począć, radziłyśmy większą deliberacją na to mieli».

Pan wojewoda Wiliński: «many także poselstwa od WMOści, iż WMOście z nami fraterno amore zaczynać ten akt chcecie, i od WMOściśmy się tego nasłuchali, a tak many tę nadzieję, iż WMOście z nami fraterno amore postępować będziecie raczyli». Odeszli potem do izby.

Panowie Polscy wotowali na to podanie. Xiądz arcebiskup: «tak widzę, że oni niechą z nami zacząć od przywilejów, a niezda mi się, abyśmy mieli odstępować listów i przywilejów, ale im podać kształt jaki, nieodstępując przywilejów: aż kiedyby się zaparli o co, to z przywilejów ich; pospolu o wszystko podać im wedle przywileju — a po artykule nie byłoby końca».

Xiądz biskup Cracowski: «już było około tej unii namów wiele w Warszawie i w Bilsku, a ponieważ tak postanowili byli pierwsi, aby od Aleksandrowego przywileju, i już się większa część postanowiła, niezda mi się (.) abyśmy mieli nową unią z nimi stanowić, jeno wzięwszy przywilej Aleksandrow, po artykule odprawować, a gdzieby nie chcieli od Aleksandrowego, tedy pójdziemy do Jagiella».

Жмудскій староста сказавъ: «если вы гг. желаете начать дѣло уніи отъ старыхъ записей, то оно потребуетъ длинныхъ переговоровъ. Эти записи уничтожены нашими предками, притомъ изъ всѣхъ записей, начиная съ привилегій Ягайлы, видно, что онѣ бывали различны и во всѣхъ высказывается мысль, что онѣ должны быть смягчены, что, дѣйствительно, каждый разъ и дѣлалось, какъ это доказываетъ привилегія Александра. Просимъ васъ дать намъ проектъ той уніи, какую вы желаете имѣть съ нами».

Литовцы при этомъ заявили, что не желаютъ вести переговоры объ уніи черезъ депутатовъ, потому что литовскіе послы присланы на сеймъ съ тѣмъ, чтобы присутствовать при всѣхъ переговорахъ; поэтому они просятъ дать имъ проектъ уніи на бумагахъ; «а такъ какъ вы гг., говорили Литовцы, желаете начать дѣло съ прежнихъ записей, то тѣмъ болѣе мы желаемъ имѣть дѣло на бумагахъ, чтобы лучше разъяснить его».

Виленскій воевода сказавъ: у насъ есть ваши посольскія рѣчи<sup>1)</sup>. Въ нихъ вы говорили, что хотите начать съ нами настоящее дѣло въ любви. Рѣчи о любви мы часто отъ васъ слышали, поэтому позволюте надѣяться, что вы гг. дѣйствительно будете обращаться съ нами съ братскою любовью». Затѣмъ Литовцы удалились въ свою палату.

Польскіе сенаторы стали подавать мнѣнія объ этомъ предложеніи Литовцевъ. Архіепископъ говорилъ: «Литовцы, очевидно, не хотятъ начинать дѣла уніи съ привилегій, а намъ, по моему мнѣнію, нельзя отказаться отъ этихъ привилегій. Нужно такъ поступить: дать имъ какойнибудь проектъ уніи, по вполнѣ согласный съ привилегіями, и если они станутъ отъ чего-либо отказываться, то нужно доказывать имъ это привилегіями. Нужно дать имъ заразъ проектъ всей уніи, потому что не было бы конца, если бы предлагать имъ по одному пункту».

Епископъ Краковскій говорилъ: довольно уже было у насъ переговоровъ объ уніи и въ Варшавѣ и въ Вильнѣ. Такъ какъ мы уже постановили, что нужно начать съ Александровой привилегіи и такъ какъ большая часть пунктовъ этой привилегіи уже обсуждена, то не думаю, чтобы теперь намъ слѣдовало обсуждать съ ними новую унію. Намъ слѣдуетъ взять Александрову привилегію и обсуждать ее по пунктамъ, а если Литовцы не согласятся начать дѣло съ Александровой привилегіи, то мы обратимся къ грамотамъ Ягайлы».

<sup>1)</sup> Рѣчи эти неизвестны.

Xiądz biskup Kujawsky: «periculosissima to rzecz jest. abyśmy mieli przywilejów odstąpić — abusus, nie mogą nam tego mówić, bośmy się tego zawdy i przodkowie nasi domagali. Chcą z nami mówić i stanowie (!) jakoby wolni ludzie, a my mamy od panów dziedzicznych ich, którzy nam je incorporowali».

Biskup Płocki: niezdą mi się także odstąpić, bo kiedybyśmy odstąpili a znowu się wdali, mogliby nieskończyć ich, tedybyśmy już wedle spisków domagać się niemogli.

Okolo poselstwa dolozył, że nie odstępowal starych spisków, przywilejów, na co się oni odwoływają, ale owszem do tego im zawdy perswadował.

Pan wojewoda Crakow-sky: «nieodstępuję tego co w Proszowicach na sejmikach panom posłom poruczono, spisków, przywilejów i konstitucyi nieodstępować, i na ratuszu to gdyśmy się zeszli, tedyśmy się tak zgodzili».

Pan wojewoda Sandomirsky: jako na ratuszu.

Pan wojewoda Łęczycki: «oni nie innego nieszukają, jeno żeby nas odwiedli od przywilejów».

Pan wojewoda Lubelsky: przywilejów nieodstępować, a od Aleksandrowego przywileju począć, i położyć im na stole przywilej przodków ich i upominać się przysięg i poczciwości ich.

Pan Sandomirsky: przywilejów odstąpić, co jest innego, jeno przodki nasze zelżyć.

Pan kancelierz także (!) tego dolozył, że król przeciwko nam, ani też przeciwko królowi dawności mieć nie możemy.

Prizyli potom panowie Litewscy y z posły. Żesmy tu wszyscy na jednym wózku przyjechali i do jednej rzeczy, tedy się nam niezdą, jeno wszystkim o tem radzić.

Xiądz biskup Cracow-sky dziękował za przyjsięcie do naszej izby: znamy to cośmy od WMości słyszeli, iż każda społeczność ma się gruntować na miłości, na confideneyi: jakoż daliśmy to WMościom

Епископъ Кувявскій: отступать отъ привилегій крайне опасно. Литовцы не могутъ говорить, что мы тутъ злоупотребляемъ привилегіями, потому что исполненія ихъ всегда помогались и нашими предки. Литовцы желаютъ, чтобы мы вели съ ними переговоры и постановляли унію, какъ съ людьми свободными, тогда какъ мы получали привилегіи на нихъ отъ ихъ самодержавныхъ государей, которые (своею властію) силли ихъ съ нами.

Епископъ Плоцкій: «я тоже думаю, что намъ не слѣдуетъ отступать отъ привилегій, потому что если бы мы это сдѣлали и вступили съ Литовцами въ новые переговоры, то дѣло могло бы не кончиться и мы лишены были бы уже возможности добиваться уніи въ силу прежнихъ привилегій».

Касательно посольства (на которое указывали Литовцы), Плоцкій епископъ сказалъ, что онъ не говорилъ, что Поляки отступаютъ отъ старыхъ записей, привилегій отъ уніи, какъ говорятъ Литовцы, а напротивъ, онъ всегда убѣждалъ ихъ держаться привилегій.

Воевода Краковскій: «я держусь инструкціи, данной посламъ на сеймикѣ въ Прошовичахъ. Ненадобно отступать отъ старыхъ записей, привилегій и конститудій, да мы и рѣшили уже такъ, когда собиравались въ ратушѣ».

Воевода Сандомирскій: «вужно дѣлать такъ, какъ рѣшено въ ратушѣ».

Воевода Ленчицкій: «Литовцы того только и добиваются, какъ бы насъ отвести отъ привилегій».

Воевода Люблинскій: отъ привилегій не отступать: начать дѣло съ Александровой привилегіи, положить передъ нами привилегію ихъ предковъ и требовать, чтобы они приняли то, что утверждено присягою и честію ихъ предковъ.

Касательно Сандомирскій: не отступать отъ привилегій! Если бы мы отступили отъ нихъ, то это значило бы, что мы позоримъ нашихъ предковъ».

Канцлеръ прибавилъ, что ни въ дѣлахъ короля по отношенію къ намъ, ни въ дѣлахъ нашихъ по отношенію къ королю не можетъ быть давности (т. е. старая привилегія изымать силу).

Послѣ того пришли литовскіе сенаторы вмѣстѣ съ своими послами и сказали: на одной телегѣ и для одного дѣла все мы сюда прѣехали: все мы должны совѣщаться съ вами объ унію».

Краковскій епископъ благодарилъ ихъ, что пришли въ засѣданіе сейма и затѣмъ говорилъ: «мы принимаемъ силу того, что вы сказали, т. е. что всякое общеніе должно утверждаться на любви и довѣріи».



знать, że tę unią więcej z WMościami stanowić chcemy miłością, chucią etc. ale iż ludzie radzi nie-dufają pamięci swej, tedy to zawdy pismem, co i przodkowie nasi z WMościami uczynili i przysięgami to sobie ujęli, i pewniśny tego, iż też to WMoście macie. A iż WMoście powiedzieli, żeby te listy miały być zwietrzale, gotowiśny to WMościam ukazać, że niezwietrzale, bo niejużci to zwietrzale, kiedy kto sobie co poprawuje. Jżeście WMoście po nas chcieli, abyśny WMościam dali znać, odkąd tę unią począć chcemy — odtąd, aby było jedno ciało, jeden lud, jedna rzeczpospolita. Dla tego chcemy począć z WMościami od Aleksandra, iż Aleksander wszystkich przywilejów poprawował i moderował.

Wojewoda Wileński: «jeden pan może dwiema wsiami rządzić, a przedsię jedno corpus».

Pan starosta Żmudzki: iż to wielkie rzeczy, tedy dalszej deliberacyi prosił przez jutro.

Pan wojewoda Wileński: panowie, jakoż statut Polski: kto jest trzy lata i trzy miesiące in possessione.

Na to mu powiedziano: że nie z krolew JMością ani enni republika.

«Zachowana była okrom wszelakiego ubliżenia i uszczerbku jej, jako za przodków JKMości, tak i za świętej pamięci ojca JKMości. A tak i teraz na wszystkie potomne czasy zachowywając na wszem całą a nienaruszoną rzeczpospolitą swą, o inszych rzeczach (.) któreni miłość zobopólną braterską zmoćnić należało, a nam będzie podano od WMości słusznie a przystojnie, radzi się znaszać i znawiać z WMościami będziemy».

A co przez JMość księdza biskupa Krakowskiego przypominałosię o jednym ciecie, tedy to jedno ciało i spólne rady w niem, nienaruszając obudwu rzeczpospolitych pod jednym panem będących, o czym dalej szerzej a dostateczniej namawiać się będzie, gdy do tego przyjdzie.

Na to podanie panów Litewskich wotowali panowie radi coronne:

Nigdy arcybiskup: przy deklaracyi Warszawskiej

i my pokazali wam, że dйствиельно желаемъ утверждать нашу унию съ вами прежде всего на любви, на доброжелательствѣ и проч., но такъ какъ трудно довѣрять памяти, то подобныя дѣла всѣгда утверждаются письменнымъ актомъ. Такъ дѣлали и наши и ваши предки. — (они составляли письменные акты и) утверждали ихъ своими присягами. Мы уверены, что и вы такъ смотрите на дѣла. Что же касается до того, что эти акты, какъ вы говорите, вывѣтрившисъ, то мы вамъ докажемъ, что они не вывѣтрившисъ, потому что неужели считается вывѣтрившимся то, въ чемъ дѣлаются неправленія? Вы гг. желали, чтобы мы сказали вамъ, съ чего начать унию: ее нужно начать съ слѣдующаго: нужно сдѣлать такъ, чтобы Литва и Польша составляли одно тѣло, одинъ народъ, одну рѣчипосполитую. Потому-то мы и желаемъ начать съ вами переговоры объ этомъ съ Александровой привилегіи, такъ какъ въ ней неправленія и смягченія всѣхъ прежнихъ привилегій на унию».

Виленскій воевода сказалъ: одинъ господинъ можетъ владѣть двумя деревнями, которыя однако составляютъ одно имѣніе.

Староста Жмудскій: все это весьма важныя дѣла, поэтому просимъ отложить обсужденіе ихъ до завтра».

Виленскій воевода: «гг. не забывайте того польскаго закона, въ которомъ говорится: кто владѣть лишь три года и три мѣсяца, тотъ остается во владѣніи». На это ему сказано: да, это такъ, но этотъ законъ не можетъ быть прилагаетъ ни къ королю, ни къ рѣчипосполитой.

«Наша рѣчипосполитая, говорили Литовцы, существовала безъ ушибленія и поврежденія при предкахъ его величества и при отцѣ его величества. Мы и теперь желаемъ сохранить ее во всемъ цѣлою и неперемѣнною на вѣки. Что же касается до другихъ дѣлъ, которыя могли бы укрѣпить между нами взаимную братскую любовь, то если вы ихъ намъ предложите законно и прилично, мы рады сноситься съ вами и обсуждать ихъ».

Что касается одного тѣла, о которомъ говорили епископы Краковскій, то одно тѣло, общія совѣщанія подъ властію одного государя могутъ быть и безъ нарушенія цѣлости обѣихъ нашихъ рѣчипосполитыхъ, о чемъ обширнѣе и обстоятельнѣе мы будемъ разсуждать послѣ, когда до этого вопроса дойдетъ очередь».

Объ этомъ заявленіи литовскихъ сенаторовъ сенаторы королевства поднимали мнѣнія:

Архiepiscopъ сказалъ: если стоять за Баршан-

stać, zatrudni się, a ledwie do czego przyjdzie; nie byłbych od tego, żeby to inszem słowem nazwać, żeby wzdly była jedna rzeczpospolita albo corpus. A gdziebyśmy tego odstąpić niechcieli, tedy krola JMości z tego napomnieć, aby tak stało jako deklarował, (.) nie wiem (.) jako to będzie rzeczpospolita, kiedy mają ostać przy większych dignitarstwach; że może być nomen, ale nie jedna rzeczpospolita. Po artykule się nie zda traktować, ale zarazem namówiwszy się napisać wszystko i podać im, ponawiając starych spisów, przywilejów. A jednego się dźierać, chocia deklaracyi; w Aleksandrze jest siła rzeczy wątpliwych, trzeba je lepiej wyrządzić i oznaczyć.

Xiądz biskup Cracowsky: chcą nam to okazać, że nie z żadnej powinności chcą z nami zacząć tę unią, jeno z dobrej woli, ale jako przodkowie nasi zawdy stali przy spisach starych, także się godzi nam przy stateczności przodków swych stać. A też Warszawskich jest wiele artykułów zgodliwych, dla tego, aby o niej (niej?) niebyła żadna wątpliwość. Odstąpimy li od tego, już krola JMości świadectwo będzie wzgardzone i niechciałbych odstąpić od spisów i przywilejów starych, i kiedybyśmy mieli odstąpić spisów, tedybyśmy stracili to, co się naszego tam pod tą starą unią zakryło, jako Podlasie, Wołyn i t. d. Wysadzić z rad i z posłów kilka, aby formam napisali unioniś wedle przywileju Aleksandrowego, jeno rozszerzyć i podać im.

Xiądz biskup Kujawsky: obrać kilka z rad i z posłów i napisać, o słowa się nieswarzyć, tylko byśmy jedno rzecz mieli, tedy też jako wedle spisów. Tego się boją, aby ich tym Aleksandrem nieukłano; ale gdy się im to opatrzy, tedyż snadnie unia będzie.

Pan marszałek nadworny prosił, aby przy tem.

скую декларацию, то дѣло запутается и едва ли мы придемъ въ какому либо хорошему результату. Я не прочь быть бы отъ того, чтобы не употребить выражений — одна рѣчносполитая, одно тѣло, а называть бы это какъ-либо иначе, по такъ однако, чтобы выходило тоже самое. Если же мы не желаемъ отказаться отъ этихъ выражений, то нужно просить короля, пусть онъ потребуетъ, чтобы эти выраженія остались такъ, какъ онъ употребилъ ихъ въ Варшавской деклараціи. Не понимаю, какимъ образомъ можетъ быть одна рѣчносполитая, когда Литовцамъ будутъ оставлены главнѣйшія должности, какъ онѣ теперь есть. Будетъ названіе рѣчносполитой, но не будетъ одна рѣчносполитая на самомъ дѣлѣ. Не слѣдуетъ, по моему мнѣнію, предлагать Литовцамъ условій униі по одному пункту, но, обсудивъ заразъ все, т. е. повторивъ все, что есть въ старыхъ записяхъ и привилегіяхъ на унию, написать это и дать имъ. При этомъ нужно руководствоваться одною какою-либо грамотой, напримѣръ, Варшавской деклараціей. Въ Александровой привилегіи много сомнительныхъ вещей, — нужно бы все изложить лучше, точнѣе.

Епископъ Краковскій сказалъ: Литовцы хотятъ показать намъ, что они начнутъ съ нами дѣло униі не потому, что обязаны это сдѣлать, а потому что на это — добрая ихъ воля. Но намъ нужно дѣйствовать иначе. Наши предки всегда стояли за старая записи. Намъ слѣдуетъ подражать ихъ твердости. Такъ какъ въ Варшавской деклараціи есть много пунктовъ, на которые уже согласились все, то объ нихъ не нужно допускать ни малѣйшаго сомнѣнія. Если мы отступимъ отъ нихъ, то мы посрамимъ короля, который утвердилъ эти пункты. Отъ старыхъ записей, привилегій я не желаю бы отступать. Если бы мы отступили отъ нихъ, то потеряли бы то, что въ прѣкшія времена отошло отъ насъ, какъ напримѣръ, Подлѣсье, Волынь и проч. Нужно назначить изъ сенаторовъ и пословъ нѣсколько депутатовъ — пусть они составятъ проектъ униі на основаніи Александровой привилегіи (нужно только изложить ее обширнѣе) и мы дадимъ его Литовцамъ.

Епископъ Куявскій: избрать изъ сенаторовъ и изъ пословъ нѣсколько депутатовъ и поручить имъ написать проектъ униі. О словахъ не спорить, только бы изложена была сущность дѣла на основаніи старыхъ привилегій. Литовцы боятся Александровой привилегіи. Если мы сдѣлаемъ имъ эту уступку, то униія легко состоится.

Придворный маршалъ просилъ держаться того.

co się raz namówilo, stali, a przy przywilejach i spiskach zostać, a w pisma się z nimi niewdawać.

Xiądz biskup Płocki: -byłoby to przeciwko rozumowi, abyśmy mieli tego odstąpić, co przódkiem nosi poprzysięgli, i trudnobyśmy sobie ra potomne czasy dzierzeć mieli. Unam rempublicam trudno to zwać, gdzie insze prawa (.) wolności. Jedna rzecz-popolita dla tego, iż jeden pan, fraternitas jedna, obrona jedna. Także o spisek votował, podać ji.

Pan wojewoda Cracowski: -przyzwolilbych też na to, aby się z nimi w wielkie dysputacje niewdawać, by to mogło być, (.) musimy na starych spiskach przestać. Jeslibyśmy im pozwolili rzeczypopolitej, tedybyśmy odstąpili tego, co nam naszego zakrylosię pod nimi. Wysadzić także kilku, a uczynić formę de verbo ad verbum. Tegom przepomniał, aby panowie zasiedli między nami, a posłowie też między posły, to widzimisie, aby była exequencia.

Pan wojewoda Sandomirski: spisać formę z Aleksandrowego statutu, a niewspominać nie rzeczypopolitej, kiedy będzie mieć contra consilia (.) obronę.

Pan wojewoda Lubelsky: zgodziliśmy się byli pierwiej o to wszyscy, przywilejów nieodstępować. A iż panowie Litewscy w tem podaniu tego niechęć (.) aby przywileje w wadze miały być, a słyszę to od Włóściów, że w jakąż nową umią Włóście z nimi chećcie, (.) jeslibyśmy chcieli poposać przywileje stare, tedy spisać, ale jeśli wdle przywilejów, tedy starych nieodstępować. Deputować na spisowanie znown, nie inszego nie jest, jeno zurzucić stare i Warszawskie postanowienie.

Pan wojewoda Belski: -przywilejów się dzierzyć, jako chłop pijany plotu, i napisać to wszystko co w przywileju jest, inszemi słowy, ale żeby jedna rzecz była.

Pan Sandomirski: odstąpować starych spisków żadną miarą z dobrem summieniem nie mogę, ale je chłucydować językiem. Aleksandra się boją, ex-

что уже разъ принято, т. е. привилегій и записей, и не вдаваться въ ишменныя переговоры.

Епископъ Пlockй: -противо было бы разуму отступать отъ того, что наши предки утвердили присягой, притомъ трудно было бы надѣяться, что мы будемъ держать унію до позднѣйшихъ временъ. Трудно назвать одною рѣчьюисполнитою такія государства, въ которыхъ разные законы и разная волюности. Такія государства будутъ составлять одну рѣчьисполнитою развъ въ томъ смыслѣ, что у нихъ будетъ одинъ государь, взаимное братство и общая защита. Касательно проекта уніи Пlockй епископъ сказалъ, что слѣдуетъ дать его Литовцамъ.

Воевода Краковскій: я бы желалъ, чтобы, если это возможно, не вдаваться съ Литовцами въ длинныя переговоры. Мы обязаны довольствоваться старыми записями. Если бы мы дозволили имъ имѣть особую рѣчьисполнитою, то этимъ самымъ мы отказались бы отъ тѣхъ областей, которая отошли къ нимъ отъ насъ (во время уніи). Думаю также, какъ и другіе, что нужно назначить нѣсколько депутатовъ, и пусть они составятъ проектъ уніи, до слова согласный съ древними привилегіями. Да, я еще забылъ сказать, что нужно требовать, чтобы литовскіе сенаторы заняли мѣста между нами, а послы литовскіе между нашими послами. По моему мнѣнію, это и значило бы, что унія приведена въ исполненіе.

Воевода Сandomірскій: -составить проектъ уніи на основаніи Александровой привилегіи; выраженія—одна рѣчьисполнитая не употребить, потому что по Александровой привилегіи Литва можетъ имѣть особія совѣщанія и особую защиту.

Воевода Люблинскій: -прежде мы всѣ согласились, было не отступать отъ привилегій. Литовскіе сенаторы заявили, что не признають ихъ важности. Огъ всѣхъ гг. слышу, что вы желаете заключить съ Литовцами какую-то новую унію. Если мы желаемъ поддерживать старыя привилегіи, то, конечно, нужно составить проектъ уніи, но если мы желаемъ слѣдовать старымъ привилегіямъ, то не нужно отступать отъ нихъ. Назнать депутатовъ для составленія проекта уніи, это значить отбросить въ сторону старыя привилегіи и Варшавское постановленіе.

Воевода Бельскій: привилегій мы должны держаться, какъ нѣмный заборъ. Выписать все, что есть въ привилегіи,—выписать другими словами, но такъ, чтобы сущность была одна и та же.

Кастелянъ Сandomірскій: съ чистою совѣстью никакъ не могу отступить отъ старыхъ привилегій. Намъ нужно лишь иенѣ изложить ихъ. Литовцы

quacyi się boją, ale to jest summa, abyśmy wszystkie artykuły zachowali, co ich jest w przywileju Aleksandrowym; o tytuły mało, tylko żeby essentia była zostawiona».

Pan Płocki: «przywilejów i rzeczy zaczętych, konstyтуcyi, tego nieodstępować».

Pan Sądcecki: «postanowiliśmy to byli między sobą, abyśmy od Aleksandrowego statutu poczęli, i trwać tak, na piśmie dać (.) nieodstępując nie nad Aleksandrów statut, i zdołabym się im powiedzieć, że my tego odstąpić niemożemy».

Pan Radomski także.

Pan Halicki: «із ім ściше, нам exequutia, нам brania, ім wielki strach; miał się każdy król uczyć artes liberales, dawać, niebrać».

Pan canclierz: «napisać po polsku a rozszerzyć, a niezwąć tego nową unię, niewspominać Aleksandra, ale confirmatą i króla JMości prosić, aby ją kazał napisać. (.) W której się to może napisać, czego będzie potrzeba: i to napisać, że na to personaliter przyzwolili, a dotknąć, że pod statut Aleksandrów niepodległy».

Tegosz dnia panowie posłowie votowali na to podanie panów Litewskich.

Województwo Cracowskie: nieodstępować starych spisów i przywilejów i deklaracyi Warszawskiej, a w pisma się niewdawać, a króla JMości prosić, aby autoritate swą już z powinności swej exequutią temu uczynić raczył, a kazać raczył panom Litewskim w radzie zasięść a posłom też Litewskim z posły Polskimi».

Na to się wszyscy zgodzili, z tym dokładem, iż im dubium vocują nasze przywileje: tedy na to ukazać list gdzie stany Litewskie potwierdziły przywilej Aleksandrów przysięgami, i w Radomiu w kilka lat na sejmie, o czym jest przywilej; na to też panom Litewskim serio odpowiedzieć, iż lekce sobie ważą przywileje nasze wspólne przysięgami utwierdzone.

J na to się wszyscy zgodzili, a do jutra pan marszałek konkluzją tym votom odłożył.

We wtorek przed gromniczanąj conclusio pana marszałkowa. Nieznac się do przywilejów przodków

boją się Aleksandrowej privilegii, потому что они боятся экзекуции. Нужно такъ сдѣлать: удержать все пункты Александровой привилегии. О словахъ не спорить, но заботиться лишь о томъ, чтобы была удержана сущность дѣла».

Кастелянъ Птоцкій: «отъ привилегій, отъ начатаго дѣла, отъ конститутіи не отступать».

Кастелянъ Сандецкій: «мы постановили между собою начать дѣло съ Александровой привилегіи: такъ нужно и держаться этого постановления. Предложить Литовцамъ проектъ униі, не допуская ничего сверхъ Александровой привилегіи; при этомъ, по моему мнѣнію, слѣдовало бы сказать имъ, что мы не можемъ отступить отъ этого проекта».

Кастелянъ Радомскій далъ тоже мнѣніе.

Кастелянъ Галицкій: «Литовцамъ тяжело, у насъ экзекуція, отнятіе имѣній, чего Литовцы тоже боятся. Слѣдовало бы каждому королю затвердить себѣ, что онъ долженъ давать, а не отнимать».

Канцлеръ: «написать привилегію по-польски, Александра не упоминать; привилегіи этой не называть новою унией, а утвержденіемъ униі и просить короля, чтобы издалъ ее. Въ этой привилегіи можно изложить все, что намъ нужно; нужно также сказать, что на нее Литовцы сами согласились; упомянуть также, что они не подлежатъ экзекуціи, установленной при Александрѣ».

Того же дня и послы подавали мнѣнія о предложеніи литовскихъ сенаторовъ.

Краковское воеводство заявило слѣдующее: «не отступать отъ старыхъ записей, привилегій и Варшавской деклараціи, не вѣдаться въ новые проекты униі, просить короля, чтобы онъ исполнилъ свою обязанность и своею властію привелъ въ исполненіе унию,—чтобы приказалъ литовскимъ сенаторамъ занять мѣста въ сенатѣ, а литовскимъ посламъ между польскими послами».

Все послы согласились на это. Кромѣ того представлено было еще слѣдующее заявленіе: такъ какъ Литовцы поддерживать сомнѣнію привилегіи, то нужно указать имъ на ту грамоту, въ которой литовские чины утвердили клятвой привилегію Александра въ Радомѣ, спустя несколько лѣтъ послѣ ея изданія. Нужно также серьезно замѣтить литовскимъ сенаторамъ, что напрасно они относятся невнимательно къ нашимъ привилегіямъ, скрѣпленнымъ присягами.

И на это также согласились все послы. Заключение этихъ мнѣній маршалъ отложилъ до завтра.

Во вторникъ, передъ Свѣщеніемъ, маршалъ сдѣлалъ такое заключеніе прений: не признавать силы

swych i naszych nie to innego nie jest, jeno przywodzić przodki nasze in mendacium et falsitatem. **■** tak się tu WMoście czujecie (czujecie?).

«Pozwolic im rzeczypospolitej, nie innego nie jest, jeno — ty Litwinie miej wszystko swe spólne, a ty Polaku się ciągnij: i czuli się w tem przodkowie nasi, bo aż za krola Kazimirza poslowie na glejcie przyjechali na sejm, przecie tego Rutowieński dolozył: Poloniam nudas, Litwaniam ditas».

«Stać przy przywilejach, autoritatem privilegiorum defendere, pany upomnieć, aby się w tem czuli, bo jeśli WMoście przyzwolicie, in dubium vocować będziecie, tedy wszystkie pacta, które są z postronkami narody sacrosancta, w niwecz. Do panów iść, a upominać je fortiter, iż oni zezwolili się pierwszej na to, aby przy przywilejach się statecznie stało, teraz w jakieś nowe scripty chcą się wdać».

Przyszli potem panowie poslowie na gore do panow rad, od których pan starosta Radzieiowski mowil do panow rad:

Przypominał im przysięgi ich, aby zdrowia rzeczypospolitej (.) praw (.) a wolności tak przestrzegali, jakoby detrimentum respublica niecierpiała. «A iż panowie Litewscy, zasiadając tu z WM, dali się też słyszeć, iż nie od żadnych spisków, ale od miłości znowu chcą tę unią z nami zacząć, ktemu iż też tu przed WMościami stojąc doczekać, żeby się było od WMości na to JMościami odpowiedziało wedle potrzeby, i musieliśmy się z wielką żałością temu przysłuchować, gdyż na świecie niemasz nic pewniejsze, jeno to co sobie ludzie przywilejni na paraganinie jedną».

«A iż WMościom panowie Litewscy oddali script jakiś, którym oni rzeczypospolitą swoje mieć chcą, o naszej nie wiedząc ani dbając, przeciwko przywilejom naszym, niemożem tego u siebie naleść, abysmy mieli na takie scripta im co scriptum swym odpisować, nacoście im WMoście niekiedy niejako pozwolili; i byście im WMoście na ten ich script mieli co odpisować, jużbyście WMoście przywileje

przywilegii naszych przedkowi, это значить обличать своихъ предковъ во лжи. Не допускайте этого гг.»

Если дозволить Литовцамъ имѣть особую рѣчь-поспольшую, то это будетъ значить: ты Литвинъ имѣй у себя все особое, а ты Полякъ тащись въ Литву на войну. Наши предки хорошо понимали это. Хотя во времена Казимира наши послы согласились пріѣхать на сеймъ не прежде, какъ получить опасныя грамоты, но одинъ изъ нихъ Ритвенскій имѣлъ однако смѣлость сказать: вы ваше величество разоряете Польшу, а Литву обогащаете».

«Нужно стоять за привилегіи и защищать ихъ силу; напомяни сенаторамъ, чтобы и они оберегали ихъ, потому что если вы, гг., допустите подвергнуть сомнѣнію старія привилегіи, то все наши договоры съ Литовцами обратятся въ ничто, а договоры у всехъ народовъ считаются святыней. Нужно идти къ сенаторамъ и настойчиво требовать, чтобы они не дѣлали того, что теперь дѣлаютъ. Согласившись прежде твердо стоять за привилегіи, теперь они желаютъ вдаться въ какія-то новыя записи».

Послѣ того послы пришли наверхъ къ сенаторамъ и Радзевскій староста сказалъ сенаторамъ отъ имени пословъ слѣдующую рѣчь:

Онъ напоминалъ сенаторамъ ихъ присягу, по которой они должны такъ оберегать благоденствие рѣчнопосполитой, наши законы и вольности, чтобы рѣчнопосполитая не терпѣла никакого вреда. Литовскіе сенаторы, говорилъ далѣе Радзевскій староста, будучи здѣсь въ засѣданіи съ вами гг., сказали, что желаютъ возобновить съ нами унію не на основаніи какихъ-либо прежнихъ записей, а на основаніи любви. Кромѣ того, они съ неуваженіемъ относились къ нашимъ привилегіямъ, называли ихъ въ насмѣшку куделями и проч. Стоя позади васъ, мы дожидались, не дадите ли вы на все это надлежащаго отвѣта, но не дождавшись его и принуждены были молча выступивать эти рѣчи Литовцевъ. Это насъ сильно огорчало, потому что пѣтъ въ мірѣ ничего вѣрнѣе того, что люди утверждаютъ между собою на пергаменѣ привилегіями».

Литовскіе сенаторы дали вамъ гг. какую-то рукопись, въ которой они говорятъ, что желаютъ имѣть у себя особую рѣчнопосполитую и не желаютъ знать нашей рѣчнопосполитой. Мы никакъ не можемъ понять, чтобы вамъ слѣдовало письменно отвѣчать на подобную рукопись; однако нѣкоторые изъ васъ нѣкоторымъ образомъ согласились на это. Если бы вы гг. дали имъ на это какой-либо отвѣтъ, то этимъ са-

i prawa nasze in dubium vocowali. bo gdy przyjdzie do przywilejów, tych nam golemi słowy zburzyć nie mogą. bo się to okaże z przywilejów, iż tam korona więcej na niżli się oni spodziewają. bo panowie dziedziczni zapisowali dobra swe koronie. I scriptu żadnego nie potrzeba im dawać. jeno czytać im Aleksandrów przywilej, a ktoby go nierozumiał, wyłożyć mu go po polsku i po rusku.

I niechyłoby to cum decore reipublicae, abyśmy my, folgując przyjaźni ich, odstępować nieli od przywilejów, a wdawać się z nimi w nowe scripty. (.) Ale stać przy starych, bo już Aleksandrów przywilej jest deklarowan w Warszawie. A gdziebyśmy nowe traktaty im podali, folgując JMości zalecaniu, mogliby nam to rzec, żeście wy temi przywileje już derogowali swemi traktaty z nami: ale niechaj panowie rady zasięda z WMościami a posłowie z nami. Bo się tego strzeżmy, aby się krol JMość temi traktaty nam niewysłiznął z powinności swej.

Biskup Cracowski: małoć nam po tem, żeśmy przywileje chowali ode sta lat, jeśliż jeszcze niebyły in executione: niechcielibyśmy się my wdawać z nimi w żadną interpretacją przywilejów, aleśmy my chcieli podać na piśmie, jaką inną chcemy z nimi mieć, żeby było krócej. (.) Ale inherendo przywilejów wszystko im wyłożyć co w przywilejach stoi, jeno niewspominać Aleksandra.

Pan starosta Radziejowski: intencja nasza jest, że się nam zda rzecz magni periculi, abyście WM. nieli scriptem, mając jasną rzecz na nie, im respondować, bo niemoże być tak dobrze napisan jako sam jest. Coś (cóż) innego nam potrzeba, jeno to co się już w Warszawie deklarowało, bo nas WM. z gościna zwiedziecie, i przywileje nasze in dubium przywiedziecie.

Pan Czarukowski: tego potrzebują panowie posłowie, aby stany Litewskie to przysięgami potwier-

mywać wy już podvergli by somnieniu наши стария привилегии и наши права. Когда дѣло дойдетъ до привилегій, то Литовцы не въ состояніи будутъ ниспровергнуть ихъ голословными возраженіями, а на основаніи привилегій будетъ имъ доказано, что Польское королевство имѣетъ на Литву гораздо больше правъ, нежели какъ они думаютъ. Тогда окажется, что Литовскіе князья, какъ самодержавные государи, записывали Польщѣ Литву, какъ свое имѣніе. Не нужно имъ давать никакой бумаги, а только проинатать имъ Александрову привилегію и если бы кто-либо изъ нихъ не понималъ ея, то перевести ее по-польски и по-руски.

«Какъ бы мы ни уважали ихъ дружбу, нельзя намъ отказаться отъ своихъ привилегій и вдаваться въ новыя записи съ ними, потому что мы не можемъ этого сдѣлать безъ униженія нашей рѣчипосполитой, но нужно держаться старыхъ привилегій, тѣмъ болѣе, что привилегія Александрова уже утверждена Варшавскою декларациею. Если бы мы, положившись на завіреніе Литовцевъ въ дружбѣ, предложили имъ вступить съ нами въ новыя переговоры, то они могли бы сказать намъ: допустить эти переговоры, вы уже поколебали свои привилегіи. Нѣтъ, не такъ нужно дѣйствовать, а вотъ какъ: пусть литовскіе сенаторы сидятъ въ засѣданіи съ вами гг., а ихъ послы съ нами. Мы боимся, что если будутъ допущены новыя переговоры, то король ускользнетъ отъ обязанности осуществить намъ union».

Краковскій епископъ сказалъ: мало намъ пользы отъ того, что мы сто лѣтъ берегли эти привилегіи, когда оны не исполнялись. Мы подобно вамъ желали бы не вдаваться съ Литовцами ни въ какія обьясненія привилегій. Мы желали дать имъ на бумагѣ проектъ той union, какую желаемъ имѣть съ ними для того лишь, чтобы дѣло было короче: но въ этомъ проектѣ будетъ изложено все, что есть въ привилегіяхъ, только имени Александра мы не будемъ упоминать».

Радзевскій староста сказалъ: наша мысль та, что отвѣчать Литовцамъ письменно, когда мы имѣемъ столь ясныя права по отношенію къ нимъ, весьма опасно, потому что въ этомъ отвѣтѣ не можетъ быть такъ хорошо изложено дѣло, какъ оно изложено въ старыхъ привилегіяхъ. Не нужно намъ добиваться отъ нихъ ничего другаго, кромѣ того, что утверждено Варшавскою декларациею. Вы гг. сбиаете насъ съ прямого пути и подвергаете сомнѣнію наши привилегіи.

Чариковскій сказалъ: послы требуютъ, чтобы литовскіе чины согласно той привилегіи, которую мы

dzili, co przodkowie ich, gdy byli posłani cum plenaria potestate na elekcję Aleksandri regis nam przysięgli, wedle przywileju tego który mamy, postquam requisiti fuerint».

O tem był poswarek między pany, jedni powiedali, że już były dwie koronacje i (?) a temu się dosyć niestało.

Pan canclierz: «tego się strzegą panowie posłowie, aby tym nowym scriptem nieodstąpili od starych przywilejów, bojąc się tego (?) mogłoby się nieskończyć, tedyby ostali gołotami».

We srode panowie posłowie wyprawując delibercacją swą na ten script podany, tak się deklarowali. (.)

Woiewodstwo Cracowskie. W żaden script nowy okolo unji wdawać się niechce, ani od przywilejów konstytucyi i recessu Warszawskiego nad poruczenie braci swej wdawać, ani tego in dubium wcować niechce, co się w Warszawie na spólnym sejmie za przyzwoleniem stanów Litewskich postanowiło i przez krola JM. za prośbą spólną tak stanów Litewskich jako i Polskich concludowało i deklarowało, i pieczęcią koronną approbowało. (.) Ani o tych artykułach mówić chce, które się skończyły na Warszawskim sejmie. (.) Ale o tych mówić chce, które się nie skończyły z stanami Litewskimi spólnie według opisania recessu Warszawskiego, który w kole czytali. A krolowi JMości się upominać i panom (.) aby z nami zasiedli.

Woiewodstwo Poznańskie. Pan Biechowski, votował przez script tractować. Pan Rokoszwowski i insi, także. Pan starosta Radziejewski: to była moja zawdy intencja, co z województwa Krakowskiego panowie posłowie powiedzieli, i tego im jeszcze żaden nieczanił, iżby to było lepsze, co nowo chcą podać i niemogę od tego gościnka odstąpić.

Woiewodstwo Sandomirskie także jako województwo Krakowskie.

Woiewodstwo Kaliskie także jako i Krakowskie. Pan Przemiński rationibus (rationibus) certis to twierdził, że się executii panowie Litewscy boją.

Woiewodstwo Śiradzkie, Łeczkie okrom Debow-

namieź, utwierdził присягой, какъ только мы отъ нихъ потребуемъ, то, въ чемъ принесли намъ присягу ихъ предки, бывшіе съ надѣжащимъ полномочіемъ на избраніи короля Александра».

По этому поводу были ссора между сенаторами. Нѣкоторые изъ нихъ сказали: «новѣ того мы короновали уже двухъ королей и однако ни разу вышеупомянутая привилегія не приведена была въ исполненіе».

Канцлеръ сказалъ: «послы остерегаются, какъ бы этою новою записью мы не отступили отъ старыхъ привилегій; они боятся, какъ бы не вышло того, что если новые переговоры не приведутъ къ концу, то мы останемся ни при чемъ».

Въ среду послы продолжали обсуждать предложеніе сенаторовъ дать Литовцамъ новую записъ и подавали объ этомъ слѣдующія мнѣнія:

Краковское воеводство заявило, что не желаетъ вдаваться ни въ какія новыя записи объ униі, не желаетъ отступать вопреки инструкціи, данной избирателями, отъ привилегій, конституцій и Варшавскаго recessa и подвергать сомнѣнію то, что постановлено съ согласія литовскихъ чиновъ въ Варшавѣ на общемъ сеймѣ и что вслѣдствіе общей просьбы литовскихъ и польскихъ чиновъ принято королями окончательно, изложено въ деклараціи и утверждено печатью королевства. О тѣхъ пунктахъ униі, которые окончательно обсуждены на Варшавскомъ сеймѣ, мы вовсе не желаемъ разсуждать, говорили послы Краковского воеводства, а готовы разсуждать только о тѣхъ, по которымъ у насъ въ литовскими чинами не установилось еще соглашенія, какъ это указано въ Варшавскомъ recessѣ, прочитанномъ тогда на сеймѣ. Отъ короля и сенаторовъ требовать, чтобы Литовцы засѣдали съ нами на сеймѣ.

Познанское воеводство. Кастелянъ Бѣховскій подавать мнѣніе, чтобы вести съ Литовцами переговоры, давъ имъ записъ. Рокоссовскій и другіе держались того же мнѣнія. Радзевскій староста сказалъ: я всегда держался того мнѣнія, которое высказали Краковскіе послы, да и никто еще не опровергъ этого мнѣнія и не доказалъ, что лучше послѣдовать вновь сдѣланному предложенію. Не могу сойти съ того пути, на которомъ стою.

Сендомірское воеводство держалось мнѣнія Краковского воеводства.

Калишское воеводство тоже держалось мнѣнія Краковского воеводства. Пріемскій основательно доказывалъ, что Литовцы боятся экзекуціи.

Воеводства: Сѣрадское, Ленчицкое, кроме Лем-

skiego jako i Krakowskie. Ponętowski cześnik, jako i pan Przieskij. «Clara pecta faciunt claros amicos, exequuti się boją, aby jej niepodlegli».

Woiewodstwo Brzeskie. Kretzkowski i Sirakowski jako pan Biechowski.

Woiewodstwo Ruskie. Boreczkij (Boreczkij) jako Krakowskie, Orzechowski sędzia także, pan Droiwski także, sędzia Sanocki pan Fredro także. Pan Sieniezkij: jeśli conclusia ma być, tedy przodek musi być pierwей do takowego scriptu: pozwalam, aby conclusia uczynić takową, żeby się wszystko włożyło to, co jest в recessie Warszawskim i przywileju Aleksandrowym, тоż gdy się skończy (.) mają poprzysiądz i zasieść z nami w radzie».

Woiewódstwa: Podolskie, Lubelskie, Belskie, Ploczkie, Rawskie etc. jako Cracowskie.

Conclusio (:) gdy szie owo niżejruszy, czo szie w Warszawie postanowiło, thedy o innych articulech tractowacz y conclusią in scriptis dacz.

We czwartek jesth podan od panów rad coronnich script. Dievnikъ Дзал. стр. 21.

Zigmuntъ Augustъ etc.

Gdyż to jest powinność nasza najświętsza obmyślać i opatrować to, cośmy znali ku добremu poddanych naszych obojого państwa, tak korony Polskiej, jakoteż i wielkiego księstwa Litewskiego, i o to się przyczyniać ze wszystką możnością naszą, aby wiecznemi czasy między temi państwa mogła trwać ona dawna i chwalebna jedność i braterska miłość, która między nimi za przodkow naszych urosła i postanowiona, tedy też i my z powinności swej, przystawając do starych przywilejów i spisów, które mają między sobą, staraliśmy się o to pilnie, jako na innych przed tem sejmiech, także też i teraz na tym sejmie Lubelskim, spólnym obu dwu tych państw, na które wszystkie rady duchowne i świeckie i postowie ziemscy, tak z korony Polskiej (.) jako też wielkiego księstwa Litewskiego są od nas wezwani, aby to zjednoczenie, które było uczynione z dawna między temi obiema narody, już tu w Lublinie utwierdzone i umocnione było,

божского, держался мнѣнія Краковцевъ. Нонентовскій-чашникъ держался мнѣнія Приемскаго. «Первенный договоръ, говорилъ онъ, приобретаетъ и друзей нескренихъ. Литовцы боятся подлѣсть езекуци».

Брестское воеводство. Кретковскій и Спраковскій держались мнѣнія кастеляна Вѣховскаго.

Русское воеводство. Борецкій, судья Орѣховскій, Дроивскій, Саноцкій судья (?) Фредро держались мнѣнія Краковскаго воеводства. Сѣницкій сказалъ: «намъ необходимо будетъ сдѣлать какое бы то ни было письменное заключеніе переговоровъ съ Литовцами: сѣдовательно, нужно прежде имѣть письменный проектъ уніи. Соглашаюсь, чтобы маршалъ сдѣлать такой приговоръ: чтобы въ этомъ проектѣ написано было все, что есть въ Варшавскомъ recessѣ и въ Александровой привилегіи. Нужно также сказать, что когда кончится обсужденіе уніи, то Литовцы должны утвердить ее присгой и занять мѣста на сеймѣ вмѣстѣ съ нами».

Воеводства: Подольское, Люблинское, Белское, Плонское, Равское и другія держались мнѣнія Краковскаго воеводства.

Заключеніе маршала: если не будутъ нарушены тѣ пункты уніи, которые рѣшены на Варшавскомъ сеймѣ, то можно допустить, чтобы открыты были переговоры объ остальныхъ пунктахъ и въ такомъ случаѣ окончательное рѣшеніе ихъ можно дать Литовцамъ на бумагѣ».

Въ четвергъ сенаторы королевства дали посламъ слѣдующую рукопись:

Сигизмундъ Августъ и проч.

Такъ какъ главная наша обязанность состоитъ въ томъ, чтобы мы обдумывали и устроили благо нашихъ подданныхъ обоихъ государствъ т. е. Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго и всѣми нашими силами старались, чтобы между ними на вѣчныя времена пребывала та давняя и славная унія, та братская любовь, которая получила свое начало и установлена между ними при нашихъ предкахъ, то мы, исполняя эту нашу обязанность и держа старыхъ привилегій и записей, какія существуютъ у Поляковъ и Литовцевъ, заботливо старались и на прежде бывшихъ сеймахъ и на настоящемъ, общемъ для обоихъ государствъ сеймѣ Люблинскомъ, на которые призывались и теперь призваны всѣ духовные и свѣтскіе сенаторы и земскіе носители королевства Польскаго и великаго княжества Литовскаго, чтобы это соединеніе, давняя существующее между этими народами, было утверждено и укрѣплено.



A tak za zezwoleniem stanów wszystkich obudwu tych państw, artykuły do tej unii i miłości braterskiej należące są tu przez nas opisane i wedle potrzeby na ten czas deklarowane i objaśnione, aby już na potem, jako się przeciw sobie w tej tu unii zachować mają, z obu stron wątpliwość żadna nie była. A to co się tu spisało, wiecznemi czasy aby trwało, i mocnie od obojej strony dzierżano i chowano było.

Naprzód, iż korona Polska i wielkie księstwo Litewskie, jest jedno (.) nierozdzielne i nieróżne ciało. A to tem, iż dobro pospolitie w obojem państwie spólną a jednostajną radą obudwu tych narodów obmyślane być ma, i już wiecznemi czasy Litwa z Polaki jako jedni ludzie o sobie radzić będą zawsze wspólnie, jednostajną wolą i zgodną myślą.

A tego ciała z obudwu narodów spojenego obojego państwa ma być wiecznemi czasy głową i panem król Polski wspólnie od Polaków i od Litwy obrany, który też zarazem przez obranie i koronowanie na królestwo, stanie się wielkim księdzem Litewskim.

A ten król Polski ma być obieran w Polsce wiecznemi czasy od wszystkich stanów obojego państwa, wedle porządku i zwyczaju dawnego koronnego, wszakże jeszcze i potem może się lepiej za spólną radą opatrzyć i postanowić. A miejsce też tej elekcji ma być w Lublinie. A to obieranie niebytnością którychkolwiek osób, tak z rad, jako też z stanów innych Polskich i Litewskich przekazać do elekcji niema, a zwłaszcza gdy wszyscy do elekcji należący będą przez rady koronne legitimo tempore wezwani.

Rada jedna spólna Polaków z Litwą od tych czasów tak na sejmiech jako i bez sejmów, i tak w Polsce jako i w Litwie być ma zawsze, i miejsca swe już exnunc panowie i rady Litewskie między pany i radami Polskimi, które im naznaczone są, zasiadli i wiecznemi czasy zasiadać mają. (.) A posłowie ziemscy między posły, także też panowie Polscy między radami Litewskimi i posłowie Polscy między posły Litewskimi.

Wszakże bez sejmów spólnych w rzeczach potocznych i potrzebach przypadających, absencia Polaków w Litwie niema nie przeszkadzać do rady panom Litewskim, et contra panów Litewskich absencia w Polsce panom Polskim; a to się tak

И такъ, съ согласія всѣхъ чиновъ обоихъ этихъ государствъ здѣсь изложены и, какъ слѣдуетъ, объявлены необходимыя пункты унии и братской любви между ними, въ которыхъ показывается, какъ обѣ стороны должны держать себя по отношенію одна къ другой, чтобы въ послѣдствіи у нихъ не возникали недоразумѣнія. Все, что здѣсь изложено, обѣ стороны должны твердо держать и соблюдать на вѣчныя времена.

Во-первыхъ, Польское королевство и великое княжество Литовское составляютъ одно, нераздѣльное тѣло. Это должно выражаться въ томъ, что всякое благо обоихъ этихъ государствъ должно быть обсуждаемо однимъ сенатомъ, состоящимъ изъ лицъ обоихъ этихъ народовъ, и отнынѣ на вѣчныя времена Литовцы и Поляки, какъ уже составляющіе одинъ народъ, должны совѣщаться о своихъ дѣлахъ вмѣстѣ и имѣть одну волю и одну мысль.

Главою у этого единого тѣла, слитаго изъ двухъ народовъ, государемъ у этого двойнаго государства на вѣчныя времена будетъ король Польскій, избранный съобща Поляками и Литовцами. Онъ самымъ избраніемъ въ Польскіе короли и коронаціей дѣлается великимъ княземъ Литовскимъ.

Этотъ Польскій король на вѣчныя времена долженъ быть избираемъ въ Польшѣ всѣми чинами двойнаго государства, согласно съ правилами и давними обычаями королевства. Все это, впрочемъ, можетъ быть еще лучше обдумано и постановлено въ послѣдствіи. Мѣстомъ для избранія короля назначается Люблинъ. Избранію короля не должно препятствовать отсутствіе нѣкоторыхъ сенаторовъ или другихъ чиновъ польскихъ или литовскихъ, въ особенности, если всѣ, имѣющіе право участвовать на избраніи короля въ законное время будутъ приглашены сенаторами.

Отнынѣ, какъ во время сеймовъ, такъ и не на сеймахъ, въ Польшѣ и въ Литвѣ долженъ быть одинъ общій сенатъ и отнынѣ литовскіе сенаторы заняли и всегда будутъ занимать назначенныя имъ мѣста между польскими сенаторами, а послы ихъ между польскими послами, и наоборотъ, польскіе сенаторы заняли и будутъ занимать мѣста между литовскими сенаторами, а польскіе послы между литовскими послами.

Впрочемъ, не во время общаго сейма, для рѣшенія текущихъ дѣлъ и для удовлетворенія случающихся нуждъ не можетъ препятствовать совѣщаться литовскимъ сенаторамъ отсутствіе въ Литвѣ польскихъ сенаторовъ, и польскимъ сенаторамъ — отсут-

wykładać ma, iż my będziemy powinni zawsze we trzy lata sejm walny spólny złożyć; a gdzieby się w tym czasie pokazała potrzeba gwałtowna, tedy i rychłej ten spólny sejm za spólnemi radami Polskimi i Litewskimi składać mamy, na którymto spólnym walnym obojemu narodowi sejmie, a nie na innym dla spraw potocznych (.) sprawowano być ma (.) o elekcji króla temu obojemu narodowi, de pactis et federibus, o podniesieniu wojny i o pomocy spólnej przeciw jakiemu możnemu nieprzyjacielowi, a nakoniec de conservanda libertate et dignitate utriusque populi, i o naprawie praw i przywilejów, jakoby było potrzeba, dla lepszego porządku i zadzierżenia wolności w obojem państwie. A dla potocznych spraw i sądów tedy będzie wolno, tak w Polsce jako i w Litwie, mówać sejmy wedle potrzeby za spólną radą, na który, gdzieby który pan radny Polski do Litwy przyjechał, walno mu zasięść miejsce w radzie Litewskiej, (.) A także też i Litewski radny pan gdyby przyjechał do Polski, wolno mu będzie zasięść miejsce w radzie Polskiej.

Co się tycze w tytulu (tycze tytułu?) de pactis et federibus, tedy się też na to zezwolili z obu stron, iż na potem żadne zmowy ani przynierza (.) conventiones ani pacta czynione i stanowione, a któmu żadni posłowie w rzeczach ważnych do obcych stron i pogranicznych posłani być nie mają, jedno za wiadomością i za radą spólną obu dwu tych narodów, a przynierza albo stanowienia z którymkolwiek narodem przed tem czynione, któreby były szkodliwe którejkolwiek stronie, dzierżane być niemają, gdyż rada między temi państwa ma być zawsze jedna i spólna, tedy też w tejże radzie między sobą znaszać będą et adversa et prospera omnia. A jako z dobrych i szczęśliwych rzeczy cieszyć się mają spolem, tak też i w przeciwnych będą sobie powinni pomagać wedle możności za spólną radą, gdy jeno potrzeba przypadnie.

Kiedybykolwiek rady, dygnitarze, urzędnicy i starostowie narodu Litewskiego i przedniejszych domów ludzie przysięgi czynić będą, tedy takowe przysięgi królowi koronowanemu czynić zawsze mają.

Na to się też zgodzili, iż przy koronacji nowego króla za poprzysiężeniem praw obojemu narodowi, zaraz konfirmacja wszystkich praw i przywilejów

w Litwie i w Polsce litewskich. Punkt ten takъ нужно объяснять: черезъ каждые три года мы обязаны созывать главный, общій сеймъ, а если настоящая нужда потребуетъ, то по совѣту съ польскими и литовскими сенаторами мы созове́мъ такой сеймъ и раньше трехъ лѣтъ. На этомъ главномъ, общемъ для обоихъ народовъ сеймѣ (а не на частномъ, назначаемомъ для текущихъ дѣлъ) будутъ обсуждаемы слѣдующіе предметы: избраніе короля для обоихъ народовъ, союзы и договоры съ другими народами, начатіе войны, военныя силы для отраженія какого-либо сильнаго непріятеля, поддержаніе свободы и достоинства обоихъ народовъ, исправленіе законовъ, привилегій, если это окажется нужнымъ для лучшаго устройства и поддержанія вольностей обоихъ государствъ. Для текущихъ же дѣлъ и для рѣшенія дѣлъ судебныхъ позволительно какъ въ Польшѣ, такъ и въ Литвѣ пмѣты, по согласію обоихъ сторонъ, особые сеймы, и если на такой особый сеймъ въ Литвѣ пріѣдетъ польскій сенаторъ, то онъ можетъ засѣдать въ литовскомъ сенатѣ, а если литовскій сенаторъ пріѣдетъ на подобный же сеймъ въ Польшу, то ему тоже позволительно засѣдать въ польскомъ сенатѣ.

Касательно пункта о договорахъ и союзахъ съ другими народами оба стороны согласились, что отнынѣ не должны быть заключаемы никакіе договоры, никакія соглашенія и никакіе союзы, и не должны быть посылаемы никакія посольства въ дѣлахъ важныхъ въ дальнія и сосѣднія страны иначе, какъ съ вѣдома и по общему рѣшенію обоихъ этихъ народовъ. Договоры и соглашенія, заключенныя до этого времени съ какимъ-либо народомъ и вредные какой-либо сторонѣ — Польшѣ или Литвѣ, не должны быть соблюдаемы. Такъ какъ у обоихъ этихъ государствъ всегда должно быть общее совѣщаніе, то и въ дѣлахъ этого рода они должны совѣщаться вмѣстѣ. Они должны дѣлить между собою и счастье и несчастье, вмѣстѣ радоваться хорошимъ, счастливымъ дѣламъ, и въ дѣлахъ несчастныхъ подавать одно другому посильную помощь, по общему рѣшенію и какъ только эта помощь понадобится.

Во всѣхъ случаяхъ, когда сенаторамъ, сановникамъ, чиновникамъ, старостамъ и лицамъ важнѣйшихъ родовъ литовскаго народа придется приносить присягу, всегда они должны приносить ее коронованному королю.

Чины обоихъ государствъ согласились также на то, чтобы при коронаціи новаго короля, когда онъ принесетъ присягу въ томъ, что будетъ соблюдать

oboiego państwa sub uno contextu, i na jednym liście i pod jedną pieczęcią koronną wydana być ma.

Jest też to obwarowano i opatrzone, iż ta spółeczność i ta unia księstwa wielkiego Litewskiego z koroną Polską nie szkodzić, zbliżać, albo ujmować niema prawom, przywilejom, wolnościom, zwyczajom i ustawom wielkiego księstwa Litewskiego, i owszem za spółną radą będą ich sobie zawzdy z obu stron przyczyniać i przynudzać: także też o dostojenstwach i o urzędziech jakichkolwiek wielkiego księstwa Litewskiego rozumieć się ma, które przy swej zaerności dawnej i władzy zawzdy trwać mają, gdyż to nie zawadzi nie spółnej Rzeczypospolitej, ani to ma być rozumiano rozdwojenie żadne, choć każda ziemia dla ozdoby wietszej i dla porządku wietszego i lepszego urzędniki swe mieć będą.

Aby tak w Polsce jako i w Litwie wszystkie cla i myta tak ziemskie jako i wodne, jakimkolwiek imieniem nazwane, tak nasze, jako i szlacheckie, duchowne i miejskie były (skasowane?), a iżby żadnego cla i myta niebrano na potem wiecznych czasów od duchownych i od świeckich ludzi szlacheckiego stanu, i od tych (ich?) poddanych od rzeczy którychkolwiek własnej roboty i wychowania, niezakrywając myt kupieckich, ani się zniżając z kupcy ku szkodzie i zatajeniu cel naszych dawnych, tak w Polsce jako w Litwie.

Aby statuta i ustawy wszystkie jakiekolwiek, i z którychkolwiek przyczyn przeciw narodowi Polskiemu w Litwie uczynione i (uchwalone, zwłaszcza około nabywania i dzierżenia imion wielkiego księstwa Litewskiego, jakkolwiekby go kto dostał, chociaż po cenie (żenie?) або z wysługi, або kupnem, spadkiem, darowizną, zamianą i któremkolwiek innem nabyciem wedle zwyczaju i prawa: te wszystkie statuta już exnuncie mocy mieć nie mają, jako prawu (.) sprawiedliwości i spółnej miłości a unii przeciwne: (.) ale aby wolno było zawzdy tak Polakowi w Litwie jako Litwinowi w Polsce każdym słusznym obyczajem dostawać imienia.

Co się tu kołwiek stało, postanowilo i wypisalo w tych artykułach, tedy panowie rady i posłowie ziemscy z obu stron przysięgli to mienie sobie dzierżyć, chować i przy tem stać wiecznemi czasy, i nie szukać przyczyny żadnej ani jej dawać ku rozerwanu tego: alias, jako w uniach przedniejszych

wsę prawa oboихъ народовъ, сейчасъ же издано было утверждение всѣхъ законовъ и привилегій обоихъ народовъ въ одномъ текстѣ, на одномъ листѣ и подъ одною печатью Польскаго королевства.

Обеуждено также и постановлено, что это общеніе, эта унія великаго княжества Литовскаго съ Польскимъ королевствомъ не должны уникать и умалять правъ, привилегій, волностей, обычаевъ и учреждений великаго княжества Литовскаго, напротивъ, обѣ стороны по взаимному соглашенію будутъ себѣ умножать свои права, привилегіи и проч. Также самое относится ко всякимъ почестямъ и должностямъ великаго княжества Литовскаго: обѣ будутъ оставаться всегда при прежней ихъ чести и въ прежней силѣ, ибо то, что каждая область для большаго величія и для большаго благоустройства будетъ имѣть своихъ особыхъ чиновниковъ, не будетъ причинять вреда единству общей рѣчиносполитой и не должно считаться раздвоеніемъ ея.

Какъ въ Польшѣ, такъ и въ Литвѣ всѣ пошлныя, какого бы то ни было названія, сухопутныя и водныя, напш, шляхетскія, духовныя и городскія должны быть уничтожены и на вѣчныя времена не должны быть взимаемы никакія пошлныя съ духовныхъ и свѣтскихъ людей шляхетскаго званія и съ ихъ крѣпостныхъ — ни съ какихъ предметовъ ихъ собственности работы и ухода. Это, впрочемъ, не должно вести къ утайкѣ пошлынъ купеческихъ и вышеупомянутыхъ лицъ не должны дѣлать сдѣлокъ съ купцами и подрывать и утаивать напш давящія пошлныя, установленныя въ Польшѣ и въ Литвѣ.

Всѣ постановленія, сдѣланныя и принятія въ Литвѣ по какимъ бы то ни было причинамъ противъ Польскаго народа касательно приобрѣтенія и владѣнія имѣніями въ великомъ княжествѣ Литовскомъ, получены ли они за женой или какъ награда за службу, приобрѣтены ли они покупкой или достались по наслѣдству, дару, обмѣну или другимъ какимъ-либо способомъ, согласнымъ съ обычаемъ и законамъ, отнынѣ не должны имѣть силы, какъ противныя правдѣ, общей любви и унії. Отнынѣ дозволяется приобрѣтать всякимъ законнымъ образомъ имѣнія Поляку въ Литвѣ и Литовцу въ Польшѣ.

Все, что рѣшено на этомъ сеймѣ и изложено въ вышеприведенныхъ пунктахъ, сенаторы и послы обѣихъ сторонъ клятвенно обѣщались соблюдать, крѣпко стоять за это вѣчныя времена и не искать предлога и не давать повода къ нарушенію всего этого, или выражаться словами акторы прежней унии: та и дру-

tego dolożono, ut non queratur per aliquam partem ullo tempore occasio et causa dismembrandi huius incliti corporis sub fide et honore. Jeszcze zobowiązań listy pod pieczęciami swemi tedy sobie na to wydali.

A tak my artykuły te wszystkie do unii należące znając być obciążeniu temu państwu i uczciwe, i pożyteczne, i potrzebne, tedy je mocą i zwiernością naszą aprobowujemy, obiecując sami zaś i za potomki nasze, że to co tu jest napisano, mocnie zawzdy dzierżyć i chować chcemy, tam in parte (.) quam in toto, i niedopuszczać, aby się to kiedy naruszać albo rozrywać miało, i owszem, totis viribus bedziem tego powinni pomagać, i zastawić się zawzdy o to, aby już ta unia w mocy swej wiecznemi czasy w cale ostala.

A jeśliby też temu związkowi i spółnemu obieraniu jednego pana successia jaka nasza w księstwie Litewskiem szkodzić co miała, tedy ją my dla dobrego pospolitego, jeśliby nam, albo komu innemu z jakiegokolwiek przyczyny służyła, darujemy exnunc rzeczypospolitej obojego państwa, i odstępujemy jej wiecznemi czasy. Дневника Дзялынскаго стр. 22—24.

Na tho podanie panow rad coronnych votowały panowie poslowie.

Woiewodztwo Poznanskie. Starosta Radzieiowsky: «bych wiedział, aby to podanie panów unią skończyć miało, radbych na to zezwolił; ale jeśli się nieskończy, tedy nasze wszystkie kondycye napotem będą słabsze: przy przywilejach stać, a w scripty się nie wdawać».

Woiewodstwo Cracowskie: «konstytucyi, recessów, spisów, przywilejów starych nieodstępować. Królowi JMości się upominać, wedle recessu i deklaracyi Warszawskiej kończyć, w scripty się nie wdawać, królowi się upominać wspolek z pany radami».

Woiewodstwo Sandomirskie wzięło ad deliberandum do jutra.

Woiewodstwo Kaliskie: «deputować na script, aby go przyjęli».

Z woiewodstwa Ruskiego. Pan Orzechowsky sędzia y pan Sieniczky podkomorzy: «naszej przyczyny nie znajduje temu, iżemy do tej unii przez tak długi czas nieprzyszli (.) jedno różne rady, i trzeba tego

гая сторона совѣстію и честию обизываются не искать никогда случая къ раздѣленію этого единого тѣла, — тогда еще обѣ стороны взаимно дали себѣ въ удостовѣреніе этого грамоты и скрѣпили ихъ печатами.

Признавая всѣ эти пункты униі достойными чести обоимъ народамъ, полезными и необходимыми для нихъ, мы утверждаемъ ихъ нашею верховною властію, даемъ обѣщаніе за себя и за нашихъ потомковъ, что все изложенное здѣсь будемъ всегда крѣпко держать и соблюдать каждый пунктъ въ частности и всѣ пункты вообще и не допустимъ нарушать и разторгать ихъ, напротивъ, всѣми силами будемъ стараться и содѣйствовать, чтобы униа оставалась въ силѣ на вѣчныя времена.

Наше наслѣдство Литовскаго княжества, въ какомъ бы смыслѣ оно намъ ни принадлежало и въ какомъ бы отношеніи оно въ было выгодно намъ или кому другому, мы отнынѣ на вѣчныя времена уступаемъ и даримъ рѣчиносполнтой обоимъ государствъ, такъ какъ оно, если бы принадлежало намъ, могло бы вредить униі этихъ государствъ и избранію одного, общаго для нихъ государя.

Объ этой грамотѣ, предложенной сенаторами послы подавали мнѣнія:

Познанское воеводство. Радѣевскій староста: «я охотно согласился бы на это предложеніе сенаторовъ, если бы зналъ, что оно поведетъ къ окончанію униі, но если этимъ путемъ мы теперь не кончимъ униі, то потомъ уже всѣ наши условія не будутъ имѣть такой силы, какъ теперь, поэтому даю такое мнѣніе: нужно держаться старыхъ привилегій и не вѣдаться въ новые письменные договоры».

Краковское воеводство: «отъ конституцій, recessовъ, записей, привилегій не отступать. Отъ короля требовать, чтобы оканчивалъ унию согласно съ тѣмъ, какъ требуютъ Варшавскій recessъ и декларация; въ новые письменные договоры не вѣдаться; имѣть съ сенаторами требовать, чтобы король все это исполнилъ».

Сендмірское воеводство взяло это дѣло на размышленіе до завтрашняго дня.

Калишское воеводство: «назначить депутатовъ, которымъ поручить вести переговоры съ Литовцами и убѣждать ихъ принять эту грамоту».

Изъ Русскаго воеводства: судья Ореховскій и подкоморій Сынчикъ, заявили такое мнѣніе: «причиной того, что мы такъ долго не пришли къ осуществленію униі, былъ двойной сенатъ. Намъ пообѣ-

pilnie nam strzedz, aby nigdy osobne rady niebyly; i tak się i na Warszawskim sejmie postanowilo: aby kiedykolwiek król JMość w Litwie być raczył, aby zawzdy kto z rady Polskiej przy krolu JMości bywał, a przez rady Polskiej aby żadna rada niebyła. (.) Et e converso.

Conclusio: do panow iszcz. aby nam thakowy script podali, aby szie i przywileiom i postanowienyu Warszawskiemu niederegowało ny w czym.

Nie zgodzili się wszyscy, bo jedni chcieli stać mocno przy przywilejach i w żadne się pismo nie wdawać, jedno miasto pisma polozyć im przywileje, a upominając się przysiąg ich. (.) A drudzy chcieli przez scripty traktować, jeno żeby się zgodzić z przywilejami. (.) to sobie mieli contrarium prawa ich, które oni sobie privatim jednali, potwierdzać. (.) czego niemogli czynić, bo z nami spólnie mieli je czynić, jako to przodkowie ich czynili w Radomiu na sejmie.

Pan Rej przyszedł do nas i prosiłszy go o zdanie, który tak mówił: jeślibyście nas pod Aleksandrów przywilej wprawili, musieli byśmy z wami podlegać exekucyi. Przy przywileju stać i podać go im, i pytać co się im niepodoba: poprawiujmyż pospolu. Przez scripty nie zda mi się, pójdą skrypta za serypta a nunquam finis; przy przywilejach stać mocno.

W piątek po Gromnicach przisły panowie posłowie na gore do panow swych, opowiadając im przez pana marszałka, iż smy na żaden skrypt przyzwalać ani nań odpisować nie chcemy. (.) Ale przy przywilejach, konstytucjach i recessie Warszawskim stojąc, w żadne nowe kontrakty wdawać się nie chcemy, zwłaszcza o tych artykułach, które są na Warszawskim sejmie przy bytności stanów Litewskich za zezwoleniem ich konkludowane, i za prośbą spólną przez krola JMości deklarowane i utwierdzone. Ale kiedy JMoście z nami zasięda spólnie, tedy w czymby się JMościami co niepod-

ходимо krótko наблюдать, чтобы отнынѣ никогда не бывали въ Польнѣ и въ Литвѣ особые сенаты, да и на Варшавскомъ сеймѣ уже постановлено, что всякій разъ, какъ король будетъ въ Литвѣ, при немъ долженъ находится кто-либо изъ польскаго сената и что помимо польскаго сената не можетъ происходить никакое совѣщаніе сенаторовъ. Тоже разумѣется и по отношенію къ Польнѣ.

Приговоръ маршала: идти къ сенаторамъ и просить ихъ, чтобы дали намъ такую грамоту, которая бы имъ въ четь не подрывала ни (Александровой) привилегіи, ни постановлений Варшавскаго сейма.

Не все послы согласились на этотъ приговоръ, потому что одни желали крѣпко стоять за старія привилегіи и не вѣдаться ни въ какія новыя записи, а положить передъ Литовцами эти привилегіи и требовать исполненія того, что они утвердили клятвой, а другіе соглашались вести переговоры съ Литовцами посредствомъ записи, но составить такую записи, чтобы въ ней все было согласно съ привилегіями. Они лишь признавали несообразнымъ утверждать тѣ законы, которые Литовцы составили собою частнымъ образомъ, чего они не имѣли права дѣлать, а должны были составить ихъ вмѣстѣ съ нами (говорили они), какъ это дѣлали предъ ихъ на сеймѣ въ Радомѣ.

Принять къ намъ г. Рей. Мы просили его дать свое мнѣніе, и онъ сказалъ слѣдующее: (Литовцы такъ говорятъ намъ): если вы заставите насъ принять Александрову привилегію, то мы должны будемъ вмѣстѣ съ вами вести эзекуцію. Нужно стоять за эту привилегію. — нужно дать имъ ее, спросить, что имъ въ ней не нравится и сказать: будемъ вмѣстѣ исправлять ее. Если вести переговоры посредствомъ новой записи на уію, то не думаю, чтобы это было хорошо. Одна грамота будетъ замѣнять другую и не будетъ конца. Нужно крѣпко держаться привилегіи.

Въ пятницу, послѣ Свѣтенія, послы пришли наверхъ къ своимъ сенаторамъ и черезъ своего маршала заявили имъ слѣдующее: мы не хотимъ, говорить маршалу, ни принимать записи, ни отвѣчать на нее новою записью, но стоимъ за (старія) привилегіи, конституціи, Варшавскій recessъ и не желаемъ вступать съ Литовцами ни въ какіе переговоры, особенно, о тѣхъ пунктахъ, которые рѣшены на Варшавскомъ сеймѣ въ присутствіи и съ согласіемъ литовскихъ чиновъ и по общей просьбѣ чиновъ Польши и Литвы утверждены и объявлены королемъ; но если Литовцамъ что-либо не нравится въ усло-

bało, chcemy z JMościami braterskie w miłości się namawiać i ugadzać».

Xiądz biskup Cracowski: «prawdać, żeby (że by?) tak lepiej i krótszaby tak droga, i także ma być: (.) ale JMoście będąli tak chcieć?»

Pan wojewoda Sandomirski: «prawdać, żeby (że by?) tak lepiej».

Xiądz arcybiskup także, i powiedział, żeć jest ten script niedobry.

W sobothie panowie posłowie przysli na gore do panow. Dana im jest odpowiedz na wczorajsze przez pana wojewodę Lubelskiego, iż «oni zgadzają się w tem z WMościami, iż od przywileju i od recessu Warszawskiego odstąpić niechcą; i zda się do JMościami panom Litewskim opowiedzieć gladkimi słowy, iż kiedy JMoście zasiądą z nami, że chcecie WMoście w miłości z JMościami namawiać».

Recessu ani deklaracyi nie mianować, jeno do przywilejów starych. (.) Bo się boją JM., aby się nie zajętrzyło. Zda się do JMościami, abyście się WMoście z JMościami w jedno zgodzili, żeby już nikt niepoprawował, jeno jakosię WMościami od JM. powie, aby tak było».

Pan Szafraniec od województwa Cracowskiego: «że my tego in dubium wokować niechcemy, ani się nam godzi, co się na Warszawskim postanowilo».

Przysli potem posłowie Litewsczi od panow swich do rad coronnych prosząc (.) aby ym dali respons na piśmie na ono podanie panow Litewskich. (.) Dokładając tego (.) że pamięci swej niedafają, chcą przez pisma z WMościami traktować obawiając się, aby z WMościami jaka omyłka niebyła.

Zatim przysli panowie Litewsczi i posłowie. Xiądz arcybiskup do nich mowil: «w mowie (.) w rzeczy WMościami tak słownie jako i na piśmie podanych baczynny to wszyscy, że ta rzecz do którejżeśnys się zjechałi, jest potrzebna i pożyteczna. A iż WMoście raczyli tak umawiać, jako i na piśmie tę rzecz traktowali i ponawiali przodkowie nasi, widzimy to, że wszystko z miłości czynili, bo i wolnościami i wszystkimi dostojenstwami z WMościami się zrównali. Tak my i teraz, co mamy u siebie najlepszego, tego

viały uini, to my budemy obuszadzać to i ustanowlać sь braterskoj lubowio, koga oni vmestь sь nami sядut na sejmь».

Krakovskij episkop skazal: «такъ дѣйстви-тельно было бы лучше, это было бы кратчайшій путь къ уини и этимъ путемъ нужно бы идти, но согласится ли на это Литовцы?»

Сендомірскій воевода skazal: «да, это лучше было бы».

Архієпископъ тоже согласился съ этимъ и кромѣ того skazal, что грамота, предложенная посламъ, не хороша.

Въ субботу пришли послы наверхъ къ сенаторамъ. Черезъ Люблинскаго воеводу сенаторы отвѣтили посламъ на вчерашнее ихъ рѣшеніе слѣдующее: «сенаторы также, какъ и вы гг. полагаютъ, что не слѣдуетъ отступать отъ (Александровой) привилегіи и отъ Варшавскаго recessa. Они полагаютъ, что нужно отвѣтить Литовцамъ въ вѣданныхъ выраженіяхъ, что когда они сядутъ въ засѣданіе сейма, то вы готовы съ любовію вести съ ними переговоры».

О recessѣ в декларациі не нужно при этомъ упоминать, а нужно лишь приглашать ихъ къ разсмотрѣнію древнихъ привилегій, иначе сенаторы боятся, что дойдетъ дѣло до великаго раздора. Сенаторы полагаютъ, что вамъ гг. слѣдуетъ держаться съ нами одного рѣшенія, не поправлять насъ, а принимать то, что намъ сенаторы скажутъ».

Шафранецъ отъ имени Краковскаго воеводства skazal: мы не желаемъ и не можемъ подвергать сомнѣнію того, что поставлено на Варшавскомъ сеймѣ».

Послѣ того пришли къ сенаторамъ королевства литовскіе послы и отъ имени своихъ сенаторовъ просили дать имъ письменный отвѣтъ на представленный литовскимъ сенаторамъ проектъ уини, заявляя при этомъ, что они, не надѣясь на свою память, желали бы вести съ Поляками письменные переговоры, что они этого желаютъ изъ опасенія, какъ бы имъ не ошибѣться въ чемъ либо.

Затѣмъ пришли литовскіе сенаторы и послы. Архієпископъ skazal имъ: все то, что мы вамъ говорили и что излагали на бумагѣ доказываетъ, что дѣло, для котораго мы сюда съѣхались, нужно и полезно намъ. Вы гг. рѣшилисъ устроить его такъ, какъ устроили и возобновляли уиню наши предки, т. е. посредствомъ письменныхъ актовъ. Предки наши дѣлали все это по любви къ вамъ. Это видно изъ того, что они уравнивали насъ съ собою и въ вольностяхъ и во вѣсѣхъ почестяхъ. Изъ древнихъ дого-

WMościam życzymy. Ukazuje się to z tych spisów dawnych, że co było u nas cześć i dostojenstwa, nie byli od tego przodkowie nasi, aby nie mieli z WMościami równo każdej rzeczy używać. To co WMoście dalsze nam na piśmie, że niechcecie od starych spisów, przyczyny te WMoście dajecie (.) że się WMoście oglądacie na to, żebyście chcieli dobrze ostrzedz ojczyzny i wolności swe etc. (.) Tedyście WMoście dawno, jeszcze od krola Jagiella też są opatrzeni. I zwiertzenie przywilejów przypominai, iż ci poczciwościami i wiarani WMoście opatrzyli. (.) Abyście się WMoście do tego przychylić raczyli. (.) byloby co takowego, co by się WMościami zdało ciężkiego, będziem o tem spólnie mówić, aby tego odstąpić, gdzieby za spólnemi namówami się to obaczyło, co by WMościami obrażało. Dali WMościami JMoście powiedzieć, jako WMoście przy prawach swych stać chcecie, tedy też JMoście także, i żebyście WMoście raczyli w to wejrzeć z nami, a po artykułach z tych przywilejów z nami mówić, a co by było szkodliwego, to chcemy confidentia vera z WM. sprawować. A co by WMości obrażało, z tych spisów starych wszystkich, tedy pisma żadnego w tej rzeczy iście niemamy, ale kiedy przyjdzie do tego, że WMoście będziem raczyli z nami tak postąpić, tedy nas WMoście najdziecie ku sobie skłonnymi.

Książ biskup Cracowski: raczcie WMoście z nami tę unią zacząć od przywilejów.

Pan wojewoda Lubelski: te wszystkie spisy tedy się czynily za spólnem zezwoleniem i miłością, i niemogą JMoście niskąd zacząć, jeno od przywilejów, a gdzieby WMościom miało co obrażać, tedy spólnie w miłości chęć z WMościami namawiać, aby się utwierdziła ona dawna (.) spólna miłość.

Pan wojewoda Wileński: żadnego dziwu nie masz, w wielkich rzeczach rozmyślowania niemałego potrzeba, i prosił, aby mogli wynieść a rozmyśliszcie, a na piśmie aby im to było podano.

Przysły potem posłowie Litewscy, ktorzi o tho przysłży: aby im na piśmie było podano, chęć za-

воровъ объ униі, именно, видно, что предки наши никогда не были прочь отъ того, чтобы подкѣпиться съ вами всякою почестью, всякимъ достоинствомъ. Подобно имъ и мы теперь желаемъ дать вамъ все, что только есть у насъ самаго думнаго. Что же касается до того, что вы намъ письменно заявили, т. е. что вы не хотите начинать переговоровъ объ униі отъ старыхъ зашесей и указываете ту причину нашего отказа, что вы желали бы, какъ слѣдуетъ, оградить благосостояніе вашего отечества, ваши вольности и проч., то вы, гг., все это давно уже оградилн, еще во времена короля Ягайлы. При этомъ архіепископъ припоминалъ Антономъ ихъ выраженіе, что старыя привилегіи вывѣтривались, и затѣмъ говорили: «вы гг. утвердили эти привилегіи вашего общества и честью, — вамъ слѣдуетъ держаться ихъ. Если же вамъ какое-либо условіе униі покажется тяжкимъ, то вмѣстѣ будемъ говорить о томъ, чтобы отстранить его, если по общему нашему обсужденію окажется, что оно васъ оскорбляетъ. Вы гг. заявили намъ, что хотите удержать ваши права; сенаторы королевства желаютъ себѣ того же; такъ извольте гг. вмѣстѣ съ нами пересмотрѣть привилегіи, обсудить ихъ по пунктамъ и если что окажется вреднымъ вамъ, то мы съ искреннимъ довѣріемъ въ васъ готовы устроить дѣло вмѣстѣ съ вами. Что же касается до того, что въ старыхъ договорахъ васъ оскорбляютъ нѣкоторыя пункты, то теперь мы не можемъ удовлетворить васъ никакимъ письменнымъ актомъ, что эти пункты будутъ уничтожены; но когда вы гг. сдѣлаете такъ, какъ мы вамъ предлагаемъ, то можете быть увѣрены, что мы готовы будемъ сдѣлать удобное вамъ».

Краковскій епископъ сказалъ: начинайте гг. съ нами дѣло униі съ привилегій.

Люблинскій воевода сказалъ: все старыя договоры заключались по обоюдному согласію и любви. Гг. сенаторы не могутъ ни съ чего другого начинать дѣла униі, а если васъ гг. оскорбляетъ что-либо въ этихъ привилегіяхъ, то сенаторы вмѣстѣ съ вами желаютъ обсудить это и постараются устроить такъ, чтобы между нами утвердилась прежде бывшая взаимная любовь.

Виленскій воевода сказалъ: нѣтъ ничего удивительнаго въ томъ, что важныя дѣла требуютъ серьезнаго размышленія. Затѣмъ онъ просилъ, чтобы имъ дозволено было выйти и подумать; просилъ также, чтобы все это дѣло сенаторы дали имъ на бумагахъ.

Потомъ пришли къ польскимъ сенаторамъ литовскіе послы и просили, чтобы (польскіе) сенаторы дали

się pismem odpowiedź dać. Niechciliby, jeno przyjąwszy pismo od WMOściów, WMOściam zaśię na nie swoje podać i nie mogą inaczej postąpić. jedno na pismo pismem WMOściam odpowiedź dać.

Panowie rady, takowy spiszek ym podali. «Milościwi panowie rady i wszystkie stany Litewskie! Panowie rady i stany koronne już niejednokroć WMOściam się disertis verbis declarowali, iż jeno przywileje wspólne, (.) w co innego wdać się im, także też WMOściam, salva conscientia (.) niegodzi. Przeto prosimy jako braci swej łaskawej, abyście już WMOście raczyli z nami wspólnie w ten akt tak wstąpić, jako nas wspólnie spisy uczą i drogę ukazują, w których spisach jestlibyście WM. co brackiej miłości przeciwnego baczili, żebyście o tem WMOście z JMOściami zasiadłszy, czasu darmo nie tracąc, brackie się namawiali. Дневник Дзильпскаго отъ 6 необозначенной послѣ 15 стр. до 28.

пмъ письменное изложение дѣла, на которое и они въ свою очередь желаютъ дать тоже письменный отвѣтъ. «Мы не желали бы вступать съ вами гг., говорили они, въ переговоры иначе, какъ получить отъ васъ письменное изложение, на которое мы тоже дадимъ письменный отвѣтъ». Они сказали, что не могутъ поступать иначе, что они могутъ лишь отвѣчать письменно на письменное изложение дѣла.

Сенаторы дали имъ слѣдующую бумагу: «гг. сенаторы и другіе чины литовскіе! Сенаторы и чины королевства уже неоднократно объявляли вамъ со всею ясностію, что (должны имѣть силу) одни общія обѣимъ сторонамъ привилегіи, что вступать въ какіе-либо переговоры помимо ихъ ни намъ, ни вамъ не слѣдуетъ: поэтому просимъ васъ, любезные наши братья, такъ начать съ нами дѣло уин, какъ учать насъ взаимные наши договоры и тѣмъ путемъ, какой они намъ указываютъ. Если же въ этихъ договорахъ вы находите что-либо противное братской любви, то потрудитесь составить съ нами общее засѣданіе и, не теряя напрасно времени, обсуждать это съ нами по-братски».

## XII. Къ стр. 62.

Въ сборникѣ Даниловича — Skarbies приводится содержаніе этой грамоты и указывается, гдѣ ее можно читать. т. 1, № 727.

## XIII. Къ стр. 63.

Тамъ же МХ 735, 736, 737, 760, 761, 762, а также Акты Западной Россіи т. 1 МХ 10, 17, 18, 19, 20.

## XIV. Къ стр. 64.

Skarbies Даниловича т. 1, № 1681.

## XV. Къ стр. 72.

Упомянутое здѣсь постановленіе Петровскаго сейма слѣдующее:

Quoniam de bonis mensae regalis status regius etiam specialem habere consuevit provisionem, et illis non habitis necessario status majestatis regiae publicis auxiliis deberet sustentari, tot vero onera in regno contingunt ferenda, ut etiam publicis auxiliis impossibile esset satisfacere, et providendo statui regio et necessitatibus occurrendo, ut igitur successive evinci valeant bona mensae regiae, statutum est et per majestatem regiam approbatum esse debeat, quod bona regalia dum exennuntur vel si quopiam modo devolventur ad regiam majestatem, amplius non impignorabuntur neque donabuntur per majestatem regiam, nisi in generali conventionione pro reipublicae necessitate, consilarii consentirent

Такъ какъ королевскій дворъ получаетъ главное свое содержаніе изъ имѣній королевскаго стола и если бы ихъ не было, то дворъ долженъ былъ бы содержаться изъ государственныхъ податей, которыя не могли бы вынести такой тяжести т. е. и содержаніе двора и удовлетворенія нуждъ государства, то чтобы имѣнія королевскаго стола могли доставить средства для содержанія двора, постановлено и должно быть утверждено королевемъ, что если имѣнія королевскаго стола выкупаются или какими-либо другимъ способомъ отойдутъ опять къ королю, то его величество не долженъ ихъ закладывать или дарить иначе, какъ для удовлетворенія нуждъ рѣчнопосполитой, и притомъ это можетъ быть сдѣлано не иначе,



obliganda, donanda, vel inscribenda, propter quod regia majestas nemini amplius ad summam priores in bonis regalibus adscribet quidquam et si inscriptionem fieri contingat, etiam in generali conventionne (,) dominis consiliarijs consentientibus, nihilominus perpetuo decretum sit, quod nemini aliqua bona mensae regalis majestas regia debere inscribere absque conditione extenuationis, qui vero contra praesens statutum pecuniam super bona regalia dederit, ille perdet et honorem et pecuniam quam habet inscriptam. Volum. Leg. т. 1 стр. 298—299. De modo bonorum regalium inscribendorum.

#### XVI. Къ стр. 75.

Здѣсь должно быть, измѣнено выраженіе Tuta. Livia:

Roma interim crescit Albae ruinis. Histor. lib. 1.  
cap. XXX.

Римъ между тѣмъ увеличивается развалинами Альбы (Альба-Лонги). — Аззоней называлась Италия.

#### XVII. Къ стр. 78.

Здѣсь, безъ сомнѣнія, разумѣется тотъ ижеименный отвѣтъ Литовцевъ, содержаніе котораго помѣщено въ нашемъ дневникѣ выше подъ 7 числомъ Февраля (стр. 21—22), а полный текстъ у Дзильнскаго стр. 28—32 (по нашему изданію стр. 22—26).

#### XVIII. Къ стр. 79.

Грамота, начинающаяся словомъ Sator, помѣщена въ Volum. Leg. т. 1 стр. 262—284. Это договоръ между Поляками и Литовцами, заключенный 1413, 2 Октября на сеймѣ въ Городцѣ. Въ договорѣ этомъ дѣйствительно нѣтъ ничего общаго для Литовцевъ. Литовцы и Поляки обязуютъ въ немъ быть въ союзѣ и помогать одинъ другому во всякой нуждѣ. Совѣтъ не то говорится въ известномъ Городельскомъ актѣ, составленномъ на томъ же сеймѣ, спустя два мѣсяца т. е. 1413 г. 2 Декабря. (Напечатанъ тамъ же стр. 66—71). Въ немъ Литовское княжество сливается съ Польшей въ одно тѣло, въ одинъ народъ. Представители Литовскаго княжества, бывшіе на Люблинскомъ сеймѣ справедливо обратили вниманіе на противорѣчіе между этими актами. Объясняя это противорѣчіе тѣмъ, что Поляки получили послѣднюю грамоту отъ самого Ягайлы, помимо воли Литовцевъ того времени, представители Литвы, бывшіе на Люблинскомъ сеймѣ бросаютъ этимъ объясненіемъ новый свѣтъ на соединеніе Литвы съ Польшей, совершившееся на Городельскомъ сеймѣ.

#### XIX. Къ стр. 79.

Ближайшій свидѣтель Дугошъ такъ описываетъ возведеніе на литовскій престолъ Казимира:

Dum igitur Casimirus dux diebus aliquod fuisset Wilnae commoratus, et ex omnibus terris ducatu magno subiectis, barones ad illum confluiscent, petebant praefati et barones Lithuaniae a baronibus Poloniae, in quorum auctoritate et consilio dux Casimirus adhuc consistebat, quatenus praefatum ducem Casimirum in magnum ducem Lithuaniae assumi, elevari et publicari consentirent. Barones vero Poloniae nullatenus in hanc conditionem, tanquam eis per Wladislaum regem, praefatosque et barones regni Poloniae prohibitam, aliqua prece vel persuasione poterant ad consentiendum induci,

Когда князь Казимиръ пробылъ въ Вильнѣ нѣсколько дней и когда къ нему нахлынули изъ всѣхъ, зависѣвшихъ отъ великаго княжества земель дворяне, то сенаторы и дворяне литовскіе просили польскихъ дворянъ, подъ властію и вліяніемъ которыхъ еще тогда находился князь Казимиръ, чтобы они дали согласіе на то, чтобы его возвести на престолъ великаго княжества Литовскаго и объявить великимъ княземъ Литовскимъ. Польскіе дворяне никакой просьбой и убѣжденіемъ не дали склонить себя къ согласію на это дѣло, какъ на такое, которое дѣлать запретили имъ король Владиславъ и сенаторы и дво-

quin imo praelatos et barones Poloniae vigore communium inscriptionum conveniunt et requirunt, ne contra ordinationem Wladislai regis, praelatorumque et baronum regni Poloniae, Casimirum pro duce magno, sed pro vicario regio, donec Wladislaus rex aliter disposuerit, publicent et assumant. Praelati vero et barones Lithuaniae periculum sibi et suae parti imminere maximum a parte altera, quae ducem Michaellem deposcebat, rati, ne (.) si dux Casimirus pro privato vicario et non pro magno duce se gereret, dux Michael ducatum magnum Lithuaniae (.) Polonis recedentibus, occuparet, atque in eos tum pro nece patris, tum pro fracta fide et juramento (omnes enim scitum erat sibi (.) vivere et agente patre (.) fidelitatis et obedientiae iuramenta praestitisse) paterno more saeviret. Turpe insuper astruebant duce magno et titulo ad arbitrium Wladislai regis tunc extra Poloniae regnum agentis, quod longe an brevi tempore duraret, incertum erat, carere, (.) his et aliis considerationibus incensi, et praesertim civile bellum veriti, dum barones Poloniae intelligerent, nequidquam a sententia distrahi posse, quodam mane (.) baronibus Poloniae lecto quiescentibus et nihil tale quidpiam suspicantibus, ducem Casimirum assumunt, et in ducem magnum Lithuaniae elevant, pronuntiant, decantant.

Długosi Historia Poloniae книга 12 стр. 752. Изд. 1712.

Избраіе Казимира на польскій престолъ польскіе источники представляютъ значительно иначе. Казимиръ по польскимъ извѣстіямъ отказывался принять польскую корону и отказъ этотъ онъ высказалъ два раза, — двумя польскимъ посольствамъ, которымъ заявлялъ, что довольствуется Литовскимъ княжествомъ. Въ обоихъ этихъ случаяхъ Казимиръ дѣйствовалъ по совѣту Литовцевъ. Но согласился онъ принять польскую корону не по совѣту Литовцевъ. Такъ, по крайней мѣрѣ, излагаетъ дѣла ближайшій современникъ Длугошъ. Тамъ же книга 13, стр. 5—21.

## XX. Къ стр. 79.

Длугошъ приводитъ слѣдующія требованія литовскихъ депутатовъ, высказанныя ими на Люблинскомъ сеймѣ 1448 г.

...cooperant praelati, principes et bojari magni ducatus Lithuaniae praelatis, baronibus et dignitariis regni Poloniae proponere, qualiter per inscriptiones, foedera et ligas, inter regnum Poloniae ab una et ducatum magnum Lithuaniae partibus ab altera, sub divis principibus, Wladislao rege Polo-

ряне Польскаго королевства, напротивъ они требуютъ, чтобы, согласно взаимному договору Поляковъ и Литовцевъ, Казимиръ не былъ объявленъ Литовскимъ княземъ вопреки новеллѣю короля Владислава и польскихъ сенаторовъ и дворянъ, но чтобы онъ былъ объявленъ только королевскимъ наместникомъ, пока король Владиславъ не сдѣлаетъ другаго распоряженія касательно Литвы. Между тѣмъ сенаторы и дворяне литовскіе вѣдѣли, что пѣя и ихъ отечеству грозитъ великая бѣда отъ той партіи, которая желала возвести на литовскій престолъ князя Михаила и боялись, какъ бы князь Михаилъ не овладѣлъ литовскимъ престоломъ, когда князь Казимиръ будетъ объявленъ только частнымъ наместникомъ, а не великимъ княземъ, и когда Поляки уѣдутъ, какъ бы онъ (князь Михаилъ) не сталъ подобно своему отцу неистовствовать противъ нихъ — Литовцевъ въ отмщеніе за убійство отца и за нарушение данной присяги (извѣстно, что всѣ принесли ему присягу на вѣрность при жизни его отца). Кромѣ того литовскіе сенаторы и дворяне считали для себя постыднымъ лишать себя великаго князя во волѣ короля Владислава, который находился тогда внѣ вѣдѣловъ Польскаго королевства и о которомъ неизвѣстно было, сколько времени онъ будетъ отсутствовать. По этимъ и другимъ соображеніямъ, въ особенности изъ страха смуты, литовскіе сенаторы и дворяне, видя, что никакъ не могутъ отклонить польскихъ дворянъ отъ принятаго ими рѣшенія, однажды утромъ, когда польскіе дворяне, ничего не подозревая, спокойно спали, взяли князя Казимира, возвели на престолъ Литовскаго княжества и объявили великимъ княземъ съ обычнымъ именованіемъ.

Прелаты, князья и бояре великаго княжества Литовскаго заявили прелатамъ, баронамъ и сановникамъ Польскаго королевства, что они сильно оскорблены грамотами, въ которыхъ изложены условия союза или лиги между Польскимъ королевствомъ съ одной стороны и великимъ княжествомъ Литовскимъ

niae et Withawdo, duce magno Lithuaniae, confectas, nimium gravarentur. ex his praesertim verbis, ubi praedicti duo principes. Wladislaus rex Poloniae et Alexander Vithawdus, magnus Lithuaniae dux, omnes terras Lithuaniae et Russiae regno Poloniae perpetuo uniendo, in suis literis, terras Lithuaniae, Samogitiae et Russiae regno Poloniae perpetuo, scribunt (.) se incorporasse, univisse et appropriasse. (.) Potentes, ut verba huiusmodi ex literis inscriptionum tollerentur, ne verba praedicta, praelatos, principes et barones Lithuaniae declararent regno Poloniae perpetuo esse obnoxios et quodammodo inferiores et subjectos. Historia Poloniae. Книга 13 стр. 37.

Когда Поляки предложили Литовцам слить въ одно Литву и Польшу и такимъ образомъ уничтожить все недоразумѣнія, то Литовцы отвѣтили:

se cum regno Poloniae non recusare esse sub uno rectore et principe, non in perpetuum quidem, sed ad illud tempus, quo modernus Casimirus rex Poloniae et proles ex radice et femore suo descendens vixerit. Nullatenus autem posse in eam conditionem ammere et consentire, ut terrae Lithuaniae taliter regno Poloniae unirentur et ejusdem conditionis essent, qualis sunt terrae Cracoviensis et Siradiensis et aliae: cum turpe esset illis et titulum ducatus magni Lithuaniae suppressere et omnem gloriam, famam et nomen in communem regni Poloniae titulum infusum ob-uscare. Тамъ же стр. 38.

### XXI. Къ стр. 79.

Всѣ эти сеймы подробно описаны тѣмъ же Длугошемъ. На нихъ Литовцы дѣйствительно дѣлали упомянутыя здѣсь заявленія.

1. На сеймѣ Сѣрадскомъ, бывшемъ, по Длугому, 1452 г.

Lithuanorum nuncii... (dicebant), quod vellent cum regno Poloniae stare in liga et paritate et non in aliqua subjectione. Item, quod nullatenus vellent esse incorporati aut subjecti regni Poloniae, malletque omnes ad unum mori, antequam paterentur, se esse regno incorporatos aut subjectos. Alias ubi denegaretur eis haec conditio, protestabantur, quod vellent alios auxiliores quaerere, ab obedientia Cazimiri non discedendo. Книга 13 стр. 93.

2. На сеймѣ Варшавскомъ 1453 г.

Lithuanorum nuncii... in praesentia regis et consiliariorum duo petebant: ut terrae Podoliae, Rethno, Olieschno et Wyetli Lithuanis restituerentur, et ducatus magnus Lithuaniae eos haberet fines, quos

съ другой — при блаженной памяти государяхъ — польскомъ королѣ Владиславѣ и великомъ князѣ литовскомъ Витовтѣ, въ особенности, они оскорблены тѣми словами, гдѣ вышеупомянутые государи — польскій король Владиславъ и литовскій князь Александръ Витовтъ говорятъ, что они навсегда слили, соединили и усвоили Польскому королевству земли Литвы, Самогитии и Русси. Литовскіе прелаты, князья и бояре требовали, чтобы эти слова были уничтожены въ грамотахъ, чтобы они не свидѣтельствовали, будто литовскіе прелаты, князья и бояре навсегда подчинены Польскому королевству, будто они также Польскихъ прелатовъ и бароновъ и подчинены имъ.

Они не отказываются быть вмѣстѣ съ Поляками подъ однимъ правителемъ и государемъ, но не навсегда, а до тѣхъ поръ, пока будетъ жить настоящий король Польскій Казимиръ, происходящій изъ ихъ княжескаго рода. Они никакимъ образомъ не могутъ согласиться, чтобы земли Литовскаго княжества соединились такимъ образомъ съ Польскимъ королевствомъ и поставлены въ такое отношеніе къ нему, въ какомъ находится земля — Краковская и Сѣрадская. Изъ было бы постыдно уничтожить титулъ великаго княжества Литовскаго и слить его съ Польшею подъ однимъ общимъ именемъ Польскаго королевства, затмить славу и имя великаго княжества Литовскаго.

Литовскіе послы сказали, что они желаютъ быть въ союзѣ съ Польскимъ королевствомъ, но въ такомъ союзѣ, который бы давалъ имъ равенство съ Поляками, а не подчинялъ ихъ Полякамъ. Далеко — они никакъ не желаютъ быть слитыми съ Поляками, быть имъ подчиненными. Они предпочли бы умереть до единого, прежде чѣмъ допустить бы видѣть себя слитыми съ Поляками и подчиненными имъ. Если имъ будетъ отказано въ ихъ требованіи, то они заявляютъ, что, не отказываясь отъ повиновенія Казимиру, намѣрены искать себѣ другихъ союзниковъ.

Литовскіе послы, въ присутствіи короля и польскихъ сановниковъ, заявили два требованія: 1) чтобы земли Подоліи Ратно, Олѣшно и Вьетли возвращены были Литовцамъ и чтобы у Литовскаго княжества

tempore ducis magni Withawdi habuit. Item ut literae et inscriptiones veteres penitus abrogarentur et novae firmarentur. Книга 13 стр. 110.

были тѣ же границы, какія были во время Витовта; 2) чтобы уничтожены были прежнія грамоты и договоры (за соединеніе съ Польшей) и составлены были новыя.

3. На съѣздѣ въ Ломжахъ 1564 г. На этомъ съѣздѣ, по словамъ Длугоса, былъ споръ между Литовцами и Поляками о Подолѣ и Луцкой землѣ и не постановлено никакого рѣшенія. Книга 13, стр. 339.

## XXII. Къ стр. 80.

Въ договорѣ, который здѣсь упоминается и который былъ заключенъ между Поляками и Литовцами въ 1499 г., между прочимъ говорится:

Si quae aliae singulares inscriptiones inter nos praelatos et barones magni ducatus Lithuaniae, ac praelatos et barones regni Poloniae forent, quae communem utrinque honestatem laederent quas antecessores nostri non tenerent, tales nos quoque non recipimus neque tenebimus. Volum. Leg. T. I, стр. 284.

Если бы оказались какія-либо записи между нами сановниками и баронами великаго княжества Литовскаго и сановниками и баронами Польши, которыя бы унижали честь какой-либо стороны и которыхъ наши предки не признавали, то мы ихъ не будемъ принимать и не будемъ соблюдать.

## XXIII. Къ стр. 80.

Здѣсь разумѣется привилегія на унию короля Александра отъ 1501. Навѣстана она въ Volum. Leg. т. 1, стр. 285—291. Въ этой привилегіи дѣйствительно сначала высказывается желаніе короля обновить и смягчить прежніе договоры на унию — veteres confederationes innovare et moderari delevimus, но вслѣдъ затѣмъ въ первомъ же пунктѣ привилегіи уясняются самыя общія для Литовцевъ условія униі, бывшія предметомъ постоянныхъ споровъ, именно, сказано:

Primum quidem regnum Poloniae et magnus ducatus Lithuaniae uniantur et conglutinantur in unum et indivisum ac indifferens corpus, ut sit una gens, unus populus, una fraternitas et communia concilia.

Во-первыхъ Польское королевство и великое княжество Литовское соединятся и сливаются (поглощаются) въ одно нераздѣльное, неразличное тѣло и должны составить одну націю, одинъ народъ, одно братство и имѣть общія совѣщанія.

Въ этой же привилегіи Александръ обязываетъ заставить всѣхъ сановниковъ, князей, бароновъ, дворянъ, пословъ Литовскаго княжества принять.

Promittimus insuper, quod omnes praelatos, duces, barones, nobiles, proceres et communitates notabiliores nostri ducatus Lithuaniae conducemus, ut omnia in praesentibus nostris literis ac praecisuris articulis contenta acceptent, approbent, ratificent et confirment, eaque omnia ipsi et eorum successores firmiter implere et observare tenebuntur sub fide, honore et onere praestandi juramenti, quod singuli praestare et facere tenebuntur et debent, literasque de super perpetuas eorum sigillis munitas regno Poloniae dabunt realiter et cum effectu ac pro aliis praelatis, ducibus, baronibus, nobilibus, proceribus et communitatibus notabilibus magni ducatus Lithuaniae nostri, nunc absentes cavebunt et promittent, quod ipsi et eorum successores, quantocumque et cum primo requisiti fuerint super praemissis servare omnia praemissa sub fide et honore ac onere praestandi juramenti per eos, quod tunc praestare te-

Объясняемъ кромѣ того, что всѣхъ сановниковъ, князей, бароновъ, дворянъ, пословъ и знатнѣйшіе города нашего великаго княжества Литовскаго приведемъ къ тому, что они примутъ, одобритъ, утвердить все заключающееся въ настоящей грамотѣ, въ вышеприведенныхъ пунктахъ и обязуются совѣстью, честью и клятвою, которую они каждый отдѣльно должны будутъ принести, что сами они и ихъ потомки будутъ твердо держать и соблюдать все это, дадутъ королевству Польскому письменное удостовѣреніе въ этомъ, скрѣпленное ихъ печатью и поручатся за отсутствующихъ сановниковъ, князей, бароновъ, дворянъ, пословъ и главнѣйшіе города великаго княжества Литовскаго и дадутъ обѣщаніе, что тѣ и ихъ пріемники, какъ только отъ нихъ потребуются, но совѣсти, честью и въ силу клятвы, которую должны будутъ принести, будутъ соблюдать все вышесказанное и обязаны будутъ дать, какъ вышеска-

nebuntur, literasque necessarias eo ordine, ut praefertur, coram sigillis munitas dare et concedere tenebuntur et debebunt.

Послами литовскими, бывшими въ Петровѣ на избраніи Литовскаго князя Александра королемъ Польскимъ и привившими, по мнѣнію Поляковъ, такія условія уніи, были слѣдующія лица: Альбертъ, епископъ Виленскій, Александръ Юрьевичъ, Виленскій кастелянъ, Павелъ Забржежскій, Трокскій воевода, Николай Миколоевичъ, подчашій и Петръ Олѣхновичъ, кухмистръ. Vol. Leg. т. 1, стр. 286.

#### XXIV. Къ стр. 83.

Обрядъ возведенія на престолъ великихъ князей Литовскихъ описанъ Стрыйковскимъ. (Т. 1, стр. 293—294 по изд. 1842 г.). Онъ состоялъ въ слѣдующемъ: избранный князь входилъ въ кафедральный Виленскій костелъ въ шпальтѣ Гедимина и въ мантии, похожей на мантию электоровъ Германскихъ императоровъ, подходилъ къ особо устроенному престолу, окруженному знатнѣйшими сановниками, которые поднимали князя и сажали на этотъ престолъ. Епископъ благословлялъ князя. Затѣмъ подходилъ великій маршалъ, неся обнаженный мечъ и жезлъ, и вручалъ ихъ князю, при чемъ говорилъ рѣчь, въ которой просылъ князя любить Литву, быть справедливымъ и не вносить въ управленіе чужихъ обычаевъ, а подражать Витовту. Князь благодарилъ за избраніе и обѣщалъ помнить высказаннаго маршаламъ внушенія и исполнять, какъ слѣдуетъ, свои обязанности.

#### XXV. Къ стр. 103.

Нѣтъ сомнѣнія, что здѣсь разумѣется заявленіе Литовцевъ, что имъ нечего больше дѣлать на сеймѣ и что они уѣдутъ домой. Въ послѣдствіи Литовцы утверждали, что дѣлали это заявленіе, а Поляки отвергали это, чтобы имѣть право считать Литовцевъ самовольно уѣхавшими съ сейма и, слѣдовательно, лишившими права протестовать противъ того, что постановлено въ ихъ отсутствіе.

#### XXVI. Къ стр. 112.

Дѣло это происходило 1561 г. Вошовичъ былъ приставленъ караулить князя Кристиана Мекленбургскаго. Хроника Горницкаго стр. 145.

#### XXVII. Къ стр. 124.

Вѣроятно, здѣсь разумѣется, то условіе уніи Литвы съ Польшей въ привилегіи короля Александра 1501 г., по которому въ этихъ государствахъ должны быть общіе сѣзды, сеймы — *communia consilia*, слѣдовательно, удаляющіеся съ такого общаго сѣзда и принимающіе свое, особое рѣшеніе, должны были подлежать отвѣстности.

#### XXVIII. Къ стр. 124.

Contumatio — заочное рѣшеніе противъ того, кто отказывался явиться на судъ или самовольно удалялся изъ него. См. Мацѣевск. исторія Славянскихъ законодат. т. 4 стр. 241.

#### XXIX. Къ стр. 128.

Узаконенія о комиссіяхъ для разграниченія королевскихъ и частныхъ земель изложены въ I т. Vol. Leg. стр. 83, 93, 249.

#### XXX. Къ стр. 130.

Въ упоминаемой здѣсь Варшавской деклараціи говорится:

Wyrzekamy się na wieczne czasy (suksessy na ziemię Litewską) niewątpiąc w tym, y to też sobie warując, żebyśmy tym ani sami osoby naszej, ani potomstwa naszego własnego, iesliby nam które pan Bóg raczył dać, niezgłoszili; ale żeby poczciwie, a

Отказываемся навсегда (отъ наследства Литовской земли), но при этомъ заявляемъ надежду и оговариваемъ, что этимъ мы не думаемъ лишить всякихъ средствъ себя и наше потомство, если Богъ дастъ намъ его, напротивъ нашихъ потомковъ, въ слу-

stanowi jego przystoynie od rzeczypospolitey opatrzenie miało, iesliżeby na królestwo niebyło wzięte. Vol. Leg. т. 2 стр. 644.

чаѣ, если не будетъ избранъ королемъ, долженъ получить отъ рѣшосполитой приличное, соответствующее его званію обезличеніе.

### XXXI. Къ стр. 134.

Привилегіей 1550 г. Сигизмундъ-Августъ, утверждая всѣ права и преимущества Польши, между прочимъ, обязался, что не будетъ обременять Польшу шведскою монетою. Volum. Leg. т. 2, стр. 594, пунктъ 8. Что же касается до давнихъ законовъ касательно монеты, то, вѣроятно, здѣсь разумѣются: 1) тотъ пунктъ Высшаго статута, въ которомъ говорится, что по всему государству должна быть одинаковая монета (Vol. Leg. т. 1, стр. 43, de moneta in regno currente) и 2) постановленіе 1525 г., которымъ изгнана изъ Польши Свидницкая монета. Vol. Leg. т. 1, стр. 475.

### XXXII. Къ стр. 135.

Здѣсь, вѣроятно, разумѣется убійство Литовскаго князя Сигизмунда 1440 г. Случай отравленія князя Литовцами неизвѣстенъ намъ.

### XXXIII. Къ стр. 141.

Объясненіе речева см. ниже прилож. 40. Significatoriales (litterae) — грамота отъ имени короля, объявляющая принятое королемъ по согласію чиновъ рѣшеніе.

### XXXIV. Къ стр. 148.

Упомянутый здѣсь Варшавскій сеймъ происходилъ 1563 — 1564 г. На немъ постановлено между прочимъ:

Gdyż za nagłą a gwałtowną potrzebą, która nam przypadła w wielkim xięstwie Litewskim, niemogliśmy do tego przysć abyśmy mogli byli rewizyą listów executy podległych, rozsądkiem sejmowym rozsądzić: zadołosć bydź za lepsze nam, y wszystkim stanom koronnym, abyśmy tę rewizyą wedle uniwersalu na niniejszy seym wydanego, wszystkich listów, tak koronnych, jako też i innych xięstw Pruskich, Ruskich wszystkich stanów koronnych, na przyszły seym, za radą rad naszych koronnych y Pruskich, y przyzwoleniem posłów od rycerstwa przelożyli. Jakoż już uchwałą tą do cale a nie naruszone odkładamy na seym przyszły, z tym opatrzeniem, aby każdy za swym prawem jakie ma, dzierżał spokojynie dobra te, któreby executy podległy, tak w domach, zastawach, y w dożywociach, aż do przyszłego seymu, który już składamy w Lomzie na s. Marcin, przed którym powiatowe seymy złożemy. A ten seym spólny z Litwą y z Prussy będziem powinni wedle statutu złożyć, y tamże już w doskonałą executą przywieść tę unią y inkorporacyą, tym obyczajem iako przywileje spólne, tak dawne, iako też za krola Alexandra stryia naszego uczynione uczą, a tam na tym seymie wszystkich statutow y przywilejów koronnych, debitam executionem przywieziemy y uczynimy. Vol. Leg. т. 2 стр. 621—622. § 51.

Такъ какъ неожиданныя обстоятельства заставили насъ заняться дѣлами великаго княжества Литовскаго и мы не могли рассмотреть на сеймѣ грамотъ на имѣнія, подлежащія экзекуціи, то, по совѣту нашихъ Польскихъ и Пруссскихъ сенаторовъ и съ согласія пословъ отъ рыцарства, мы признали за лучшее — рассмотреть всѣхъ грамотъ, данныхъ жителямъ Польши и другихъ княжествъ т. е. Пруссіи и Руси, которое по универсалу предлагалось сдѣлать на этомъ сеймѣ, отложить до слѣдующаго сейма. По сему рѣшеніемъ настоящаго сейма отлагаемъ всецѣло все это дѣло до будущаго сейма, при чемъ объявляемъ, что всякій пусть спокойно владѣть на томъ основаніи, на какомъ владѣлъ до сихъ поръ, всякимъ имѣніемъ, подлежащимъ экзекуціи, т. е. домами, заложными имѣніямъ, пожизненными по жалованіямъ, до будущаго сейма, который мы созовемъ въ Ломжѣ на день св. Мартина и раніиye котораго мы созовемъ уѣздные сеймы. Тотъ сеймъ въ Ломжѣ мы созовемъ, согласно статуту, какъ общій сеймъ т. е. и для Литвы и Пруссіи и на немъ осуществимъ унію и инкорпорацию этихъ земель съ Польшею согласно съ тѣмъ, какъ этого требуютъ древнія привилегіи и привилегіи дяди нашего Александра. Тамъ же, на томъ сеймѣ мы приведемъ въ надлежащее исполненіе и всѣ статуты и привилегіи королевства.

Перемышльскій судья Орѣховскій дѣйствительно требовалъ на этомъ сеймѣ, чтобы король не посылалъ ревизоровъ для описи имѣній, подлежащихъ экзекуціи. Требовалъ онъ этого на томъ основаніи, что эта экзекуція лишитъ заслуженной награды военныхъ людей и на томъ, что еще не осуществлена унія. Въ той же рукописи Публичной Библіотеки, по которой мы печатаемъ дневникъ Люблинскаго сейма, находится краткое, отрывочное описаніе Варшавскаго сейма 1563—1564 г. и въ немъ помѣщено нѣсколько рѣчей объ этомъ дѣлѣ Перемышльскаго судьи. Вотъ болѣе важныя изъ этихъ рѣчей:

«Tak nam, miłosciiszy, a miłosciwi krolu, panowacz y krolowacz raczysz, jako pan y krol Chrzeszczanski, ze w swobodach, w wolnoszczach nas nasyeh iestes powinien chowacz, przez przodka wassei krolewskiej mosci nam pisanem prawem dane, a nie telko przez przodka wassei krolewskiej mosci, ale y tez przez waszą krolewską mocz nam na przieslem sejmie Piotrkowskiem opyszaczies raczil konstitutią, ktore tho konstitucie Piotrkowskie tak mowią, ze wassa krolewska mocz then seim zlozicz thn raczil dla wikonania wsistkich praw koronnych, ossobliwies wassa krolewska mocz mianowacz raczil unią.... (Затѣмъ приводится конституція Петровскаго сейма, которая повторена въ концѣ вышеприведенной конституціи Варшавскаго сейма). A yz tho (исполненіе) statutow y unin) jedno bez drugiego biez nie moze, boez to wassa krolewska mocz tak koronnym statutom spoyecz raczil, ze nullo iure unum ab altero divelli potest, thedi mysie opowiadani, ze mi na thi revisori, iako poslowie niezwaliami y prosimi, abis ich wassa krolewska mocz slacz do maietnoszei lucznych meraczil, y oswiadssami sie panu Bogu wsechmogaczemu y wassei krolewskiej mosci y waszmosciziam, miłosciwi panowie senatowie (senatorowie?) koronni, ze na tho niezwaliami bo contra legem scriptum et legis significationem niesniami tego uczynicz, yz iest zakazanie braciei nassei. Рук. Публ. библ. листъ 23—24.

Орѣховскій выѣхалъ съ другими послами Русскаго посольства рѣшился было даже уѣхать съ сейма изъ-за этого вопроса, какъ это видно изъ слѣдующей его рѣчи:

Moy panowie bracia! Gdyż przez ty dwadzieścia niedziel uy o czym inssem burda nie siet od nas, iedno o zasługach potezywych ludzi, aby byli przy nich zostawione, ani u krolia mosci, ani u waszmosciozin niemozemy tego uprosicz: przyczyna tego inna nie iest. iedno grzech nas ktoremesmi pana Boga obrazili, bo powiada pismo: odwroce ussy kroluow ludu nieczyniącego prikazania mego, do czego my sie znamy, ze mi grzechy zlemi obrazami milego Boga. Alez sie nam to zda, ze slusny, pobozni, przistoiney rzeczy prosimi a uprosicz niemozemi, nielza, iedno thn braciei nassei odniesiami s thm oswiadsseniem, iako sye wassmosciozini

«Святѣйшій, милостивый король! Вы царствуете надъ нами такъ, какъ слѣдуетъ царствовать христіанскому государю, именно: вы обязаны сохранять намъ всѣ наши права и вольности, какия намъ дарованы высшимъ актомъ вашимъ отцомъ и вами самими, какъ это изложено въ конституціи прошедшаго Петровскаго сейма. Въ этой конституціи говорится, что вы изволили созвать настоящий сеймъ для исполненія всѣхъ постановленій королевства, въ особенности вы при этомъ указали на унію. Эти два дѣла — одно безъ другого не могутъ быть совершены, потому что въ ихъ закономъ королевства такъ соединены, что никакимъ образомъ они не могутъ быть раздѣлены. Поэтому мы заявляемъ, что какъ послы, мы не соглашаемся на посылку ревизоровъ для описи имѣній и просимъ васъ не посылать ихъ. Заявляемъ передъ всемогущимъ Богомъ, передъ вашимъ величествомъ и передъ нами гг. сенаторы королевства, что мы на это не согласны, потому что не можемъ согласиться на дѣло, противное буквѣ и смыслу закона и потому что это запрещено нашими избирателями.

Любезные мои братья! Въ теченіи этихъ двадцати недѣль мы спорили не изъ-за чего другого, какъ изъ-за того, чтобы оставлены были у честныхъ людей заслуженныя ими пожатованія, но не можемъ выпросить этого ни у короля, ни у васъ. Виною этого, безъ сомнѣнія, наши грѣхи, которыми мы прогнѣвали Бога, потому что Богъ говорить въ писаніи: отирашу уши королей отъ народа, недѣлающаго заповѣдей моихъ. Мы и сознаемъ, что нашими грѣхами мы прогнѣвали Бога, потому что не можемъ выпросить того, что признаемъ законнымъ, сообразнымъ съ требованіями совѣсти, того, что намъ слѣдуетъ получить. Намъ не остается ничего болѣе дѣлать, какъ передать

a gdy tho odniesieni, a sna się obaczą y s nam; pospolu, ze sie tego przestaną upominacz u panow swich. Gdi krol iego mosecz, radi koronne y wy panowie poslowie iestescie przeciw temu, a my niemami ius dalej czego czekacz; o obrone radzicz niebedziem, bo niesniemi, a waszmoseczow prosse ja z osoby swey, abi waszmosecie, iako bracia moi mili, raczili, czo sye tu dzialo miedzi nami, z laską przyńcz, a darowacz tu, iesli sie czo wistąpilo slowem przeciw waszmoseczion wino (winą?) corruptae naturae. Тамъ же л. 29.

На упомянутомъ въ текстѣ Петровскомъ сеймѣ

Dobra executyji podlegle zostawać mają w dzierżeniu possessorow, wedle Warszawskiej konstytucyi, ale exnunc possessores od tego seymu liczbę czynić będą powinni rzeczpospolitey na onym bliskim seymie na którym się konczy executya wedle Warszawskiej konstytucyi, y dochodow wedle inventarzw niniejszych rewizorow, czwartą część oddać. aby rozdział, opisany stal się (.) ku któremu my także odłożyć mamy exnunc część czwartą dochodów, które w ręku naszych mamy wolne, na tymże seymie (.) na którym liczbę possessores czynić będą. Vol. Leg. т. 2 стр. 692 § 77.

На Люблинскомъ сеймѣ 1566 г. постановлено:

Potym do konstytucyi o dobrach executyji podległych przyszedszy, cale tę konstytucyą we wszystkim zostawiliśmy, z tym dokładem: aby na blisko przyszłym seymie ta chwarta część odłożona była, wedle konstytucyi seymow przeszłych, pod straceniem teyże dzierżawy, z których ta czwarta część ma bydz dana w rzeczpospolitey. Тамъ же стр. 719 § 7.

На Петровскомъ сеймѣ 1567 г. постановлено: сейчасъ же уплачивать четвертую часть, для приёма которой назначены кромѣ подскарбія денутаты изъ сенаторовъ и пословъ. Тамъ же стр. 723 § 4.

### XXXV. Къ стр. 149.

Compatibilia, т. е. incompatibilia — запрещеніе одному лицу занимать двѣ должности. См. Маѣвскаго исторія Славянскихъ законодательствъ т. 3 стр. 140 и 215.

Solida — когда два лица владѣютъ однимъ староствомъ, см. Vol. Leg. т. 2 стр. 595. § 14 и стр. 615, §§ 20—25.

### XXXVI. Къ стр. 150.

Въ конституціяхъ Петровскаго сейма 1562—1563 г. такъ объясняется executio: executio, то jest wypełnienie praw y swobod koronnych — исполненіе законовъ и соблюденіе правъ королевства, Vol. Leg. т. 2 стр. 609. Впрочемъ, слово — executio имѣло и другія, болѣе частныя значенія. Executio значила: 1) осуществленіе уніи Литвы съ Польшею; 2) приведеніе въ исполненіе узаконенія касательно уплаты четвертой части доходовъ съ столовыхъ имѣній; 3) взысканіе этой четвертой части; 4) взысканіе съ кого либо за неисполненіе закона.

это нашимъ избирателямъ т. е. тотъ протестъ, какой мы передъ вами сдѣлали. Тогда, можетъ быть, они да и мы задумаемся и перестанемъ требовать у нашихъ сенаторовъ, чтобы они были съ нами за одно. Когда и король и сенаторы и вы гг. противъ насъ, то намъ нечего здѣсь еще дожидаться. Я лично прошу васъ, мои любезные братья, будьте такъ добры простите, если я здѣсь обидѣлъ кого либо изъ васъ словомъ, но влеченію грѣховной природы.

(1565 г.) постановлено:

Подлежащая executio имѣній остаются, согласно съ Варшавскою конституціей, во владѣніи ихъ владѣльцевъ, но владѣльцы эти должны на слѣдующемъ сеймѣ, на которомъ кончена будетъ executio, представить счетъ доходовъ съ этихъ имѣній, согласно съ инвентарями ревизоровъ, описывающихъ эти имѣнія, и отдать четвертую часть этихъ доходовъ. Какъ этого требуетъ установленное распределеніе ихъ. Мы также обязаны представить четвертую часть доходовъ, какіе въ нашихъ рукахъ, на томъ же сеймѣ, на которомъ будутъ давать отчетъ и другіе владѣльцы.

Касательно конституцій объ имѣніяхъ, подлежащихъ executio, мы постановили, что она остается во всей силѣ, но прибавили, что на слѣдующемъ сеймѣ должна быть уплачена четвертая часть, какъ этого требуютъ постановленія прежнихъ сеймовъ, подъ опасеніемъ лишенія виновныхъ тѣхъ державствъ, съ которыхъ должна быть уплачена рѣchnospolnitoй четвертая часть доходовъ.



**XXXVII.** Къ стр. 151.

Здѣсь, безъ сомнѣнія, разумѣется постановленіе Люблинскаго сейма 1566 г. по которому всѣ дѣла касательно униі отлагаются до слѣдующаго сейма, по все то, что уже рѣшено по этому вопросу, должно оставаться во всей силѣ. Vol. Leg. т. 2 стр. 721 § 12.

**XXXVIII.** Къ стр. 159.

Глѣбовичъ, безъ сомнѣнія, имѣлъ въ виду воспользоваться слѣдующимъ постановленіемъ Петровскаго сейма 1565 г.

Gdzieby się znalazło przez dekret nasz, iż citatus niewinnie a potwarznie poswan był: tedy on aktor będzie mu powinien wnet od sądu nieodchodząc, sto grzywien winy położyć, y na cokolwiek na sądy przysięże, co pozwany na prawo nałożył, zapłacić ma przy przysiędze. Y ktemu ieszcze dwanasie niedziel na dnie w wieży siedzieć ma ziemi albo powiatu swego. Vol. Leg. т. 2 стр. 693—694.

Если по рѣшенію короля будетъ признано, что обвиняемый обвиненъ несправедливо, оклеветанъ, то обвинившій, не выходя изъ суда, долженъ заплатить сто гривенъ, а также ту сумму издержекъ, какую обвиняемый подъ клятвою покажетъ, что употребилъ на судъ и кромѣ того, обвинившій долженъ выспѣть 12 недѣль внѣзъ башни въ своей землѣ или уѣздѣ.

**XXXIX.** Къ стр. 164.

Vol. Leg. т. 2 стр. 615.

**XL.** Къ стр. 166.

Рецессомъ обыкновенно назывались такія сеймовыя постановленія, которыя предполагалось еще обсуждать на слѣдующемъ сеймѣ. Таковы были постановленія сеймовъ, почему либо неоконченныхъ или на которыхъ, напримѣръ, не было представителей Литовскаго княжества. Впрочемъ, рецессомъ передъ безразлично назывались вообще постановленія сеймовъ. См. *Historja prawa Polskiego* J. W. Bantkie стр. 474.

**XLI.** Къ стр. 167.

Т. е. не нужно требовать, чтобы король далъ письменное удостовѣреніе въ томъ, что, отправившись въ Литву, осуществить унию, потому что онъ уже подарилъ Польшѣ всѣ земли, какія считались его наслѣственными владѣніями, въ томъ числѣ и Литву, слѣдовательно, этотъ даръ былъ бы подверженъ сомнѣнію, еслибы требовать отъ короля письменнаго удостовѣренія, что онъ присоединить къ королевству то, что уже подарилъ ему.

**XLII.** Къ стр. 181.

Вѣроятно, Воловичъ хотѣлъ сказать, что какъ имѣющій въ Подлѣсьи пожалованія, онъ уже приносилъ присягу.

**XLIII.** Къ стр. 181.

Мы перевели это мѣсто буквально, но по ходу рѣчи видно, что здѣсь говорится не о томъ, что Воловичу нельзя сдѣлать изъятія, а о томъ, что ему нельзя дать отерочки, нельзя дозволить, чтобы онъ далъ отвѣтъ послѣ, а не теперь. Вѣроятно, здѣсь имѣлось въ виду постановленіе Сигизмунда 1523 г. по которому призванный къ суду по имущественнымъ дѣламъ не могъ требовать себѣ отерочки. Vol. Leg. т. 1 стр. 405.

**XLIV.** Къ стр. 187.

Пруссіе сенаторы, вѣроятно, основывались на Ординаціи ихъ страны, сдѣланной Сигизмундомъ 1. 1526 г., по которой они могли имѣть свои сеймы (Vol. Leg. т. 1, стр. 465), а польскій король требовалъ отъ нихъ, чтобы они засѣдали вмѣстѣ съ Поляками на основаніи узаконенія того же короля 1530 г., по которому Пруссакъ должны были вмѣстѣ съ Поляками участвовать въ избраніи польскаго короля, слѣдовательно, могли засѣдать вмѣстѣ съ ними на сеймѣ. Volum. Leg. т. 1, стр. 497—499.

## XLV. Къ стр. 192.

Привилегія эта помѣщена въ Vol. Leg. т. 1. стр. 172—179. Дана она Казиміромъ 1454 г.

## XLVI. Къ стр. 192.

Zigmunt August, z Bozei lasky krol Polski. wielkie xiazę Litewskie, Ruskie etc.

Wszem w obec i każdemu z osobna komu to wiedzieć należy, tak niniejszego jako i potem będącego wieku ludziom tym listem naszym oznajmujemy i ku wiadomości każdego przywodzimy tę sprawę wszytkę, która się na tym sejmie spólnym Lubelskim okolo unii korony Polskiej z wielkiem księstwem Litewskiem za radami i przyzwoleniem zobopólnem obojogo narodu przez nas złożonym wiodła.

Naprzód: iż pamiętając jako przodkowie nasi i sławnej pamięci Zygmunt król Polski, ojciec nasz, częstokroć od wszelch stanów koronnych na sejmiech i indzie napominani i pilnie proszeni bywał, także i my sami też już za czasu panowania naszego i proszeni i pilnie napominani będąc, abyśmy wedle powinności swej zjednoczenie albo unią wielkiego księstwa Litewskiego koronie Polskiej od Władysława Jagiella i od Aleksandra Witolda, za naszej pamięci pradziadów naszych, też i za zezwoleniem wszystkich stanów wielkiego księstwa Litewskiego uczynioną, a nietylko na liściech i przywilejach opisaną, ale też i ku skutkowi swemu tedyż przywiedzioną, a potem przez Aleksandra stryja naszego, wielkiego księdza Litewskiego, potem krola Polskiego i przez spólne Polskiego narodu z Litewskimą znowy za pozwoleniem stanów koronnych przez skuteczność miłości braterskiej słowem i wykładem szerzej z obu stron objaśnioną i przysięganiami umocnioną, aby już na wieczne czasy mocna a ni w czym na wicki nienaruszona była, wedle urzędu i też powinności naszej przywiedli, tak, żeby się skutecznie myśli i woli tak przodków naszych jako i ich samych wedle tychże przywilejów i obowiązków, woli też i powinności i myśli naszej dosyć stało:

A tak bacząc (.) iż to zjednoczenie wielką sławę i pożytek obojemu narodowi przynosi, ktemuśmy też myśl i wolę naszą przychyliłi, żeśmy tu dla odprawienia i wyprawienia rzeczy tych sejm ten spólny bez dalszej odwołki złożyli, iżby już koniecznie na nim prawe i gruntowne zjednoczenie wypełniło się, iżby nietylko na przyszłe czasy przerwać i rozciągnąć

Сигизмундъ-Августъ, Божією милостію король Польскій, великій князь Литовскій, Русскій и проч.

Всѣмъ вообще и каждому въ особенності, кому вѣдать надлежитъ, людей настоящаго времени и будущаго извѣщаемъ настоящей грамотой о томъ, какъ на этомъ общемъ сеймѣ Люблинскомъ велись переговоры между представителями обоихъ народовъ объ униі королевства Польскаго съ великимъ княжествомъ Литовскимъ.

Намъ извѣстно, что всѣ чины королевства часто напоминали нашимъ предкамъ и, между прочимъ, славной памяти отцу нашему Сигизмунду, королю Польскому, на сеймахъ и въ другихъ случаяхъ, чтобы завершено было то соединеніе (иначе униі) великаго княжества Литовскаго съ Польшею, которое по согласію всѣхъ чинновъ великаго княжества Литовскаго установлено славной памяти предѣдами нашими Владиславомъ — Ягайломъ и Александромъ. — Витовтомъ, которое не только изложено въ грамотахъ и привилегіяхъ, но и осуществлено было на самомъ дѣлѣ, и которое затѣмъ при дѣдѣ нашемъ Александрѣ, бывшемъ сначала великимъ княземъ Литовскимъ, а потомъ королемъ Польскимъ, вслѣдствіе договоровъ польскаго народа съ литовскимъ, по согласію чинновъ королевства, по братской любви было обзавязано въ болѣе обширныхъ словахъ и выраженіяхъ и утверждено клятвой. И насъ самихъ польскіе чины часто просили и настойчиво представляли намъ, чтобы мы, согласно нашему званію и нашей обязанности, такъ завершили эту унию, чтобы она твердо держалась вѣчныя времена и чтобы такимъ образомъ исполнены были: мысли и желанія нашихъ предковъ, предковъ нашихъ, Поляковъ и Литовцевъ, которыя видны изъ ихъ привилегій и обязательствъ, и наши собственные мысли, желанія и обязанности.

Поэтому видя, что это соединеніе приноситъ великую славу и пользу обоимъ этимъ народамъ, мы пожелали и рѣшили назначить здѣсь, безъ дальнѣйшаго замедленія, этотъ общій сеймъ съ тѣмъ, чтобы на немъ непремѣнно осуществитъ законное и полное соединеніе этихъ народовъ такъ, чтобы оно не только не могло быть когда-либо разорвано, раз-

się niemogło, ale żeby z siebie takowe owoce i pożytki dawało, któreby Polskiemu i Litewskiemu narodowi naprzód pokój i zachowanie w całości tem większe a gruntowniejsze, a potem sławę i ozdoby większą przynieść mogło.

Na którym tym obyczajem złożonym sejmie gdy się obliczenie stanowili panowie rady, wszystkie duchowne i świeckie i inne stany wszelakie tak Polskiego jako i Litewskiego narodu, i spolu za dopuszczeniem i pozwoleniem naszym około zjednoczenia swego dosyć długi czas się rozmawiali, przedsię sami między sobą tego wszystkiego, czego było potrzeba, domówić się nie mogli, tedy za przełożeniem wszystkich stanów duchownych i świeckich koronnych przeciw stanom wielkiego księstwa Litewskiego, że tak wielki czas straciwszy od zjechania na sejm, unii a zjednoczenia spólnego dostatecznie przez pierwsze wyżej mianowane króle opisanego dzierżyć i trzymać go niechcieli, i owszem, że obojga narodu spólne przywileje i spiski około tej to unii poprzysiężone ganiłi, żadnych przyczyn słusznych nie powiadając, ani ich mają przyczyny dla czego by się według nich zachować niemieli — gdzież zasie stany wielkiego księstwa powiedały, że się z słusznych przyczyn od spisków dawnych unii zaczynać wymawiają, ani się wdają w tę sprawę unii żadnych obyczajem niemoga, przeciwko wierze, powinności, sumieniu niejedno swemu ale też i naszemu — bo gdzieby te spiski przysłać za doskonałe albo od nich ten akt zacząć mieli, musieli by kilka panów swych wielkich księzdów Litewskich i nas sanych poślednie przywileje prawa i na to potwierdzenia, z obrażeniem sumienia pańskiego ku szkodzie rzeczypospolitej i narodu swego, w niwecz obrócić. —

A iż przeto podali byli panom koronnym i innym stanom takowe artykuły tego braterstwa, jakie rozumieli być na obie strony napszystojniejsze, nad które bez obrazy sławy i sumienia ich więcej postępować niemoga i gotowiby byli to, co podali, każdym przystojnym obyczajem na wieczne czasy nieporuszenie stwierdzić, na czym gdzieby panowie koronni niepszestając, dalej wedle podania swego ich wyciągać chcieli, i nas o to prośbami swemi usilowali, abyśmy to między nimi i inni jakim wyrokem albo deklaracją stanowili, prosili nas, abyśmy tego nad prawa, wolności, przywileje ich od przodków naszych i od nas samego nadane i przysięgą udwierdzone, nieczynili, a contenta niektóre przywilejów ku podparciu tych prośb swych na

strośnie, no чтобы приписало такие плоды, такие выгоды, которые бы доставили польскому и литовскому народу прежде всего возможно больший и твердый мир и сохранение въ целостности, а затѣмъ славу и величіе.

На созванномъ такимъ образомъ настоящимъ сеймѣ явились лично всѣ духовные и свѣтскіе сенаторы и всѣ другіе чины польскаго и литовскаго народа и по нашему соизволенію долго обсуждали между собою это соединеніе, но не могли прійти къ согласенію по всѣмъ тѣмъ вопросамъ, какіе нужно было рѣшать. Тогда всѣ духовные и свѣтскіе чины Польскаго королевства поставили на видѣ чинамъ великаго княжества Литовскаго, что они, заставивъ потерять столько времени, считая съ начала сейма, теперь заявляютъ, что не желаютъ держать съ ними той унии, какая надлежачимъ образомъ изложена въ грамотахъ вышеупомянутыхъ королей и мало того, — охуждаютъ утвержденныя присягами привилегіи и взаимныя договоры касательно этой унии, не представляя никакихъ причинъ (которыхъ и не имѣютъ), почему не держатся этихъ актовъ. Литовскіе чины на это отвѣтили, что они имѣютъ основательныя причины, по которымъ отказываются начинать переговоры объ унии съ старыхъ договоровъ объ ней. Въ такіе переговоры они никакъ не могутъ вступать, это было бы противно не только ихъ чести, долгу и совѣсти, но и нашей чести, потому что если бы они признали вѣдущимъ силу старыхъ договоровъ и на основаніи ихъ начали вести переговоры объ унии, то этихъ они уничтожили бы привилегіи и права, дарованныя имъ нѣсколькими, прежде бывшими великими князьями литовскими и нами самими, оскорбили бы совѣсть своего государя и сдѣлали бы зло своей рѣчицесполитой и своему народу.

Литовцы предложили съ своей стороны сенаторамъ и другимъ чинамъ королевства пункты братскаго соединенія, которые имъ казались самыми лучшими для обѣихъ сторонъ и которые они выразили готовность утвердить на вѣчныя времена, какъ ненарушимые. Они при этомъ заявили, что безъ оскорбленія ихъ чести и совѣсти не могутъ сдѣлать болѣе ихъ уступокъ и что еслибы польскіе сенаторы не удовольствовались этимъ, пожелали болѣе и стали просить насъ, чтобы мы утвердили таковыя условія унии нашимъ декретомъ или декларацией, то они съ своей стороны просили насъ не утверждать этихъ условій, такъ какъ подобныя условія были бы противны ихъ правамъ, вольностямъ и привилегіямъ, пожалованнымъ имъ нашими предками, нами самими

króćce ku tej sprawie im potrzebne, jako mówili, zaniechawszy dawniejszych przywilejów, tylko poslednich na karcie dawali, zkądby się znać miała i pokazać u ich narodu Litewskiego libera et spontanea electio panów ich na wielkie księstwo Litewskie naprzód z przywileju ojca naszego, roku pańskiego 1529, potem z naszego roku 1547; a przysięgą i to pokazali, że też i ojciec nasz i my sami obiecaliśmy i utwierdzili przysięgami swemi ni w czem niezmnieszać wielkiego księstwa Litewskiego, jakoż to pokazować chcieli z przywileju naszego roku 1547, przypominając nam przysięgę naszą na prawo i na przywileje ich, uczynioną przy podnoszeniu naszym na wielkie księstwo Litewskie, a prosili, abyśmy je według praw ich i przywilejów przez nas poprzysiężonych zostawili.

Na te wywody panów Litewskich panowie rady i inne stany korony Polskiej odpowiedź tę dawali, przodkiem okazawszy to stanom wielkiego księstwa Litewskiego, żeśmy je nie ku żadnej nowej rzeczy tu na ten spólny sejm z powinności naszej wzwali, jeno ku tej, która jest dawna między temi obiema narody Polskim i Litewskim spiski i przywilejami spólnemi utwierdzona — z podziwieniem to u siebie przyjmowali, że się stany wielkiego księstwa Litewskiego na tę sprawę tak zdrygali, że o tych starych przywilejach zminki żadnej w stanowieniu terazniejszem tej sprawy około unii mieć nie chcieli — gdyż tam niemasz nic coby albo poniżenie jakie, albo ubliżenie prawom i wolnościom narodu Litewskiego przynosić miało, i owszem przynosi pożytek wielki, że radząc o sobie spólnie i broniąc się spólnie, potężniejszymi mogą być i sroższymi każdemu nieprzyjacielowi — przypominając do tego dawne spiski, w których spólni przodkowie takim węzłem jedności i społeczności sami siebie i potomstwo swe na wieczne czasy przywiązali, iż co się w nich przypoślabiło i poprzysięgło, wiecznemi czasami ma być mocno trzymano, tak iż niezrozumieli, jakoby się to rozwiązać albo rozierać miało, gdyż spólnie z sobą będąc, znieśli się do jednej kupy i do jednej rady, jeden przed drugim przodku żadnego niemając, jeno zarówno podziеляjąc się wszystką rzecząpospolitą — przeto sobie za niemalą nowinę mieli to, iż stany wielkiego księstwa Litewskiego na ten czas spiski stare, a zwłaszcza za Aleksandra uczynione, na stronę odkładali, gdyż ci, którzy byli niedawno od nich na sejmie Warszawskim z u-

твержденным нашими присягами. Въ подтверждение этой просьбы они представили на бумагах краткія извлечения изъ некоторыхъ позднѣйшихъ привилегій, (оставивъ въ сторонѣ древнія привилегіи), изъ которыхъ по ихъ мнѣнію видно, что литовскій народъ имѣлъ право свободно избирать себѣ государей на великое княжество Литовское. Это будто бы видно: изъ привилегій нашего отца отъ 1529 г. и затѣмъ изъ нашей привилегіи 1547 г. Кроме того, они поставили на видъ, что и нашъ отецъ и мы сами съ клятвой обѣщали имъ ни въ чемъ не умалять великаго княжества Литовскаго, причѣмъ желали доказатьъ намъ это изъ нашей привилегіи 1547 г.; припоминали намъ, какъ мы, при вступленіи на престолъ великаго княжества Литовскаго, приносили имъ присягу на соблюденіе ихъ законовъ и привилегій, и просили сохранить за ними ихъ права и привилегіи, утвержденныя нашею присягою.

На всѣ эти доказательства литовскихъ сенаторовъ польскіе сенаторы и другіе чины Польскаго королевства дали слѣдующій отвѣтъ: прежде всего они поставили на видъ чинамъ великаго княжества Литовскаго, что мы, исполняя нашу долгъ, призвали ихъ на этотъ общій сеймъ не для заключенія какой либо новой унии, а той лишь, какая давно уже утверждена привилегіями и взаимными договорами между народами польскимъ и литовскимъ. Далѣе, они высказали удивленіе, что чины великаго княжества Литовскаго до такой степени чуждаются старыхъ привилегій, что при настоящемъ рѣшеніи унии не желаютъ дѣлать объ нихъ замѣка. Удивляются они этому потому, что въ этихъ привилегіяхъ нѣтъ ничего такого, что влекло бы за собою узаконеніе или посягательство правъ и вольностей литовскаго народа. Напротивъ онѣ принесутъ великую пользу, именно то, что когда оба народа вмѣстѣ будутъ обсуждать свои дѣла и вмѣстѣ защищать себя, то могутъ быть могущественнѣе и страшнѣе всякому несправедливу. Они припоминали имъ старые договоры, въ которыхъ предки ихъ (Полкиевъ и Литовцевъ) связали на вѣчныя времена себя и своихъ потомковъ такими узами единенія и общенія, что все обѣщанное и утвержденное клятвой въ этихъ договорахъ должно быть твердо соблюдаемо на вѣчныя времена, такъ что они — польскіе чины никакъ не могутъ понять, какими образомъ эта унія могла бы быть разорвана, потому что оба народа, пребывая вмѣстѣ, объединились, привыкли къ сообщанію вмѣстѣ, не имѣя одинъ передъ другимъ никакого преимущества, а напротивъ разделяя себѣ поровну всю рѣчюpospolitą.

pełną mocą wedle plenipotencyi swej za pieczęcią wielkiego księstwa Litewskiego i za podpisem ręki naszej posłani — a byli posłani ludzie wielcy, przedniejsi onego państwa, i tacy przy których była jako w inszych, tak i w tej sprawie, wielka experientia — przyznawali im to radzi, a nie tylko przyznawali, ale też, gdy z nimi wedle Jagiellowych listów ponawiać tę unię chcieli, tedy się odzywali zarazem do ostatnich jako do tych, w których poprawa i moderacja się stała wszystkich unii przedniejszych, gdzie nieboszczyk pan wojewoda Wilenski ukazawszy reversal panów Polskich, który na się pod pieczęciami przodków ich dali, potrząsał onemi pieczęciami i napominał ich, aby pomyśleć na przysięgę przodków swych, nieciągnęli ich dalej, jeno do tej unii ostatniejszej, która wszystkie inne w sobie zamyka.

A iż stany Litewskie przywozili im medium contenta przywilejów swych, chęć pokazać jako te przywileje miały być uniom dawnym przeciwne, dla których się nie mogli dać do tego przywieść dobrem sumieniem, aby wedle spisków starych unią na ten czas ponawiać mieli. (?) Na to tedy takową odpowiedź koronie (koronne?) stany dali, że nierozumieli, aby co w przywilejach ich unii przeciwnego było, jeno to, co nie tylko nie niewadzi społeczności i spiskom dawnym, ale jeszcze więcej potwierdza; bo iż hołdodawcy wielkiego księstwa Litewskiego obcowali im nieponiżać ni wzem narodn ich jeno podwyższać, a wolności także nieumniejszać jedno przyczyniać, a coby odeszło, recuperować, tedy to jest powinność każdego pana, aby obmyślał dobre podanych swych, a rzeczpospolitą aby rozszerzał i rozmnażał. Przyczyny przypominali, że przy koronie niemasz nic coby ku wielkiemu księstwu Litewskiemu należało, i owszem rychlejby się przy wielkim księstwie Litewskiemu znalazło, co ku koronie właśnie należy; wszakżeto społeczność ta ich zakrywała do tego czasu, za którą tak rozumieli, iż cokolwiek przy wielkim księstwie Litewskiem jest, jakoby też przy koronie było, a co się tyczy przy-

Они (Поляки) съ изумленіемъ встрѣчаютъ, что чины великаго княжества Литовскаго отстраняютъ теперь старія привилегіи, въ особенності ту, которая составлена при королѣ Александрѣ, тогда какъ эти привилегіи признавали имѣющими силу литовскіе депутаты, недавно бывшіе на Варшавскомъ сеймѣ, — депутаты, имѣвшие совершенное полномочіе, скрѣпленное печатью великаго княжества Литовскаго и подписанное нашею рукою. Этими депутатами были важныя, первыя въ томъ государствѣ лица, опытные какъ въ другихъ дѣлахъ, такъ и въ этомъ, а между тѣмъ эти депутаты не только признавали имѣющими силу древнія привилегіи, но когда польскіе чины желали возобновить съ ними унію на основаніи грамотъ Ягайлы, то они сейчасъ же указали на позднѣйшія привилегіи, какъ на такіе акты, въ которыхъ исправлены и смягчены всѣ прежніе договоры объ уніи. Тогда еще покойный воєвода Виленскій, показавъ польскимъ сенаторамъ обязательство, которое дали Литовцамъ ихъ предки за своими печатями, сталъ потрясать этими печатями и убѣждалъ, чтобы они (Поляки) вознили присягу своихъ предковъ и попускали Литовцевъ къ принятію только позднѣйшихъ актовъ уніи, въ которыхъ изложена сущность всѣхъ прежнихъ актовъ этого рода и не требовали отъ нихъ ничего болѣе.

Что же касается до того, что литовскіе чины представляли извлеченія изъ своихъ привилегій, которыя будто бы противорѣчать старымъ привилегіямъ объ уніи и не дозволяютъ литовскимъ чинамъ съ доброю совѣстію согласиться на возобновленіе уніи по этимъ старымъ привилегіямъ, то на это польскіе чины дали слѣдующій отвѣтъ: они не думаютъ, чтобы въ литовскихъ привилегіяхъ было что либо противное уніи; они напротивъ полагаютъ, что эти привилегіи заключаютъ въ себѣ такія вещи, которыя не только не противорѣчатъ единенію Польши и Литвы и древнимъ договорамъ объ этомъ, но еще утверждаютъ и это единеніе и эти привилегіи. Что касается до того, что государи великаго княжества Литовскаго высказали Литовцамъ въ данныхъ имъ привилегіяхъ обѣщаніе ни въ чемъ не уменьшать ихъ народа, а напротивъ, возмнѣшать его, не уменьшать, а напротивъ умножать его вольности и возмнѣшать назадъ отнятыя земли, то всѣмъ государь обязанъ заботиться о благѣ своихъ подданныхъ и разширять, умножать свое государство. Польскіе чины напомнили Литовцамъ, что Польша не владѣетъ ни одною областью, которая бы принадлежала Литовскому княжеству, что напротивъ скорѣе можно бы найти въ

wileju Kazimirzowego, w którym tak stoi, iż obiecuje Litewskie księstwo chować w tej całości, et in eo statu jako było za Witolda, tedy to więcej być za sobą aniżeli przeciw sobie rozumieli, bowiem Witold był dożywotnim panem w księstwie wielkiem Litewskiem, dany od króla Polskiego Jagiella za przyzwoleniem rad koronnych i wielkiego księstwa Litewskiego, na co jest jego list, gdzie wyznawa, iż to ma z rąk Jagiellowych, i po jego śmierci miało to zasię na króle i na koronę przypaść, jakoż i przypadlo, który przywilej za częścią jego i wszystkich stanów Litewskich ukazowali. Przywodzili i to, że król Jagiello mając się za tego i tak pokładając w przywilejach swych i pierwszych i ostatnich, że będąc własnym a dziedzicznym panem wielkiego księstwa Litewskiego, które dzierżał zawsze wzięwszy je od przodków swych zupełnem a przyrodzonym prawem, tedy chcąc z siebie złożyć ten obowiązek który był koronie uczynił gdy go na królestwo wybierano, odstąpił prawa sukcesyi dziedzictwa swego którekolwiek miał w księstwie Litewskiem, wiecznemi czasy, i darował tem koronę, abo już tę jedną rzeczpospolitą ze dwu narodów spojona, a zatem zjednoczył to oboje państwo, wszakże za przyzwoleniem wszystkich panów i rad i stanów innych Litewskich, którzy dobrowolnie na to zezwoliwszy, potem spiski swemi tego poprawili, wyznawając to, że wiecznymi czasy chcą mieszkać w braterskiej miłości z narodem Polskim, Witolda też brata swego do tego był przywiódł i inne książęta którzy też tam mieli działy swe, że także uczynili, i wszystkie swe części przywłaszczyli i przyłączyli do korony, na co królowi i koronie Polskiej przysięgi uczynili, na co ukazowali listy dostateczne.

A tak już tam Jagiello i Witold wiecznego i dziedzicznego prawa nie sobie byli nie zostawili na tych ziemiach i państwach, gdyż już byli oboje to

Литовскомъ княжествѣ земли, принадлежавшія Польщѣ. Эти земли прикрывала до сихъ поръ унія, при которой Поляки думали, что если у Литовскаго княжества есть польскія земли, то это все равно, какъ если бы онѣ были у Польши. Что же касается до привилегій Казимира, въ которой этотъ государь обѣщаетъ стараться, чтобы Литовское княжество оставалось въ той чистотѣ и въ томъ состояніи, въ какихъ было при Витовтѣ, то по ихъ мнѣнію, привилегія эта больше говорить въ пользу ихъ — Поляковъ, нежели противъ нихъ, потому что Витовтъ назначенъ пожизненнымъ государемъ великаго княжества Литовскаго польскимъ королемъ Ягайломъ, по согласію сенаторовъ Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго. Объ этомъ есть его грамота, въ которой онъ признаетъ, что получилъ княжескій престолъ отъ Ягайлы и что послѣ смерти его — Витовта престолъ этотъ долженъ перейти къ Ягайлѣ и къ Польщѣ, какъ это и случилось, причемъ польскіе чины показывали литовскимъ чинамъ привилегію Витовта, скрѣпленную печатью его и всѣхъ чиновъ литовскихъ. Указывали они литовскимъ чинамъ и на то, что Ягайло, признавая и называя себя во всѣхъ своихъ привилегіяхъ, изданныхъ и въ началѣ его правленія и въ послѣдствіи, дѣйствительнымъ, самодержавнымъ государемъ великаго княжества Литовскаго, которымъ онъ, какъ только принялъ его отъ своихъ предковъ, владѣлъ на правѣ полномъ и самодержавномъ, и желая исполнить обязательство, данное имъ въ то время, когда Поляки избрали его на польскій престолъ, отказался на вѣчныя времена отъ всякаго права на наслѣдство Литовскаго княжества и подарилъ Польшѣ это княжество или, лучше сказать, устроилъ одну рѣшительносполитую, составленную изъ этихъ двухъ народовъ и такимъ образомъ соединить въ одно оба эти государства, и это онъ сдѣлалъ по согласію всѣхъ князей, сенаторовъ и другихъ чиновъ литовскихъ, которые согласившись на это добровольно, изложили это дѣло въ договорѣ и между прочимъ высказали, что желаютъ на вѣчныя времена жить съ польскимъ народомъ въ братской любви. Брата своего Витовта и другихъ князей Ягайло тоже привелъ къ тому, что и они отдали и присоединили къ Польшѣ всѣ свои удѣлы, въ чемъ и привели ея присягу. Въ подтвержденіе этого польскіе чины показывали чинамъ литовскимъ надлежащія грамоты.

И такъ, Ягайло и Витовтъ не оставили себѣ ничего изъ своихъ вѣчныхъ, самодержавныхъ правъ на литовскія земли и государства, потому что они сое-

państwo zjednoczyli, aby już był zawzdy nie jako foederatus populus, ale ze dwu państw jedno państwo, jeden lud, jedna rada, i pod jednym panem, i na znak tego wszystkiego, wszystkie достоїнства i urzędy fundowane są zarazem przez Jagiellę w wielkiem księstwie Litewkiem na kształt korony Polskiej, i prawa a wolności stanowi rycerskiemu i innym stanom są także nadane, aby już jako w jednym państwie zrównało i confirmowało się tanquam in uno corpore, discrepantia żadna nie była. A iż się był rozdził Jagiellów dom, pozwalały tego rady koronne i wielkiego księstwa Litewskiego, dokaądby było naszej familii stawalo, aby cum consensu consiliariorum utriusque domini, jako stoi w przywilejach, bywały tam książęta, wszakże dożywotne tylko a od królów Polskich dane, sine derogatione iurium et privilegiorum regni.

Za temże zjednoczeniem tedy już Witold był dan na księstwo Litewskie od Jagiella, i po nim zasię Zygmunt, na co ukazowali listy dostateczne obu dwu tych książąt pod pieczęcią ich samych i wszystkich stanów Litewskich, któremi to zeznawają, i potem zasię od Władysława był też posłany Kazimierz na księstwo Litewskie, aż do Aleksandra przyszło, za którego już stało się ponowienie wszystkich unii przedniejszych, przez rady Polskie i Litewskie, za którem ponowieniem były moderowane niektóre słowa i artykuły spólną radą, te zwłaszcza które się zdaly być narodowi wielkiego księstwa Litewskiego obraźliwe, i odjęło się wszystko cobykolwiek do przyjaźni braterskiej zawadzać albo ją rozrywać miało. (.) opatrzyło się też to, że już napotem jedno państwo bez drugiego nie miało sobie obierać pana, rada też miała być jedna spólna. Wszakże iż zarazem nie przyszło do tego, nie msa w tem przyczyna była, jeno trudności a niebezpieczeństwa złych czasów, które do tego przeszkadzały, gdyż przedsię, jako mówili, na chęciach przodków ich albo na stateczności nie nieschodzilo. Bo iż Zygmunt, świętej pamięci ojciec nasz, po Aleksandrze skoro przeciw tym spiskom był na księstwo Litewskie przez przodki ich okrom wiadomości rad Polskich podniesion, tedy się go na ten czas prze-

ciągali w jedno Polskę i Litwę i pritomъ не такъ, чтобы польскій и литовскій народы пребывали лишь въ союзѣ, но чтобы они составляли одно государство, одинъ народъ, одинъ сенатъ, чтобы находились подъ однимъ государемъ. Въ доказательство этого Ягайло сейчасъ же устроилъ въ великомъ княжествѣ Литовскомъ всѣ почетныя и служебныя должности по образцу польскихъ, даровалъ рыцарскому сословію и другимъ чинамъ Литовскаго княжества права и вольности потому же образцу съ тѣмъ, чтобы въ Польшѣ и въ Литвѣ, какъ въ одномъ уже государствѣ, все было сравнено, какъ въ рыцарскихъ вольностяхъ, такъ и въ другихъ дѣлахъ и обычаяхъ, и чтобы между ними не было никакого различія подобно тому, какъ этого не бываетъ въ одномъ тѣлѣ. Но такъ какъ родъ Ягайлы размножился, то сенаторы королевства и великаго княжества Литовскаго дозволили, чтобы, пока доставать членовъ этого рода, бывали въ Литвѣ, по согласію сенаторовъ обоихъ государствъ, какъ говорится въ привилегіяхъ, особые князья, но чтобы эти князья были только пожизненные, по назначенію польскихъ королей и чтобы это не подрывало правъ и привилегій Польскаго королевства.

Послѣ такого-то соединенія Литвы съ Польшею, посаженъ былъ Ягайлой на престолъ великаго княжества Литовскаго Витовтъ, а потомъ Сигизмундъ. Въ подтвержденіе этого польскіе чины представляли надлежащія грамоты обоихъ этихъ государей, скрѣпленныя печатями ихъ самихъ и всѣхъ чиновъ литовскихъ, — грамоты, въ которыхъ эти князья все это признають. Въ послѣдствіи Владиславъ послалъ княжить въ великомъ княжествѣ Литовскомъ Казимира. Затѣмъ настало время Александра, при которомъ польскіе и литовскіе чины возобновили всѣ бывшія до того времени унии. Тогда, по общему рѣшенію, смягчена были нѣкоторые слова и пункты привилегій на унию, въ особенности тѣ, которые казались обидными народу великаго княжества Литовскаго и уничтожено было все, что могло затруднять или разрывать братскую дружбу. Постановлено было также, что съ того времени одно государство безъ другаго не должно избирать себѣ государя и что у нихъ долженъ быть одинъ, общій сенатъ. Что все это не было сейчасъ же приведено въ исполненіе, причиною этого были тогдашнія трудныя и опасныя времена. Сами чины литовскіе признають это, говоря, что у нихъ предковъ не было недостатка въ желаніи держать унию и въ постоянствѣ по отношенію къ ней. Если вскорѣ послѣ Александра, отецъ нашъ,

тę przyczynę stać musiało, iż gdzieby byli przodkowie ich zarazem niepodnieśli ojca naszego, usiadłby był podobno, kto inny na Wilnie, bo na ten czas w wielkiem księstwie Litewskiem było zamieszanie wielkie. Wszakże obmawiali się przedsię wnet po tem podniesieniu rady Litewskie u stanów koronnych, dając przyczyny przez które to musieli uczynić, a prosząc, aby to unii i przyjaźni między temi obiema państwami naszymi nie targalo, (.) naostatek tem to concludowali, (:) gdy się znali przodkowie panów rad wielkiego księstwa Litewskiego zawzdy przed Aleksandrem i po Aleksandrze do tej unii, znali się i za Zygmunta ojca naszego, znali się też dostatecznie i za nas w Warszawie przez posły swe z zupełną mocą na to posłane, i żądali ich jako braci swej, aby pominąc na mądre a stateczne sprawy przodków swych i na obowiązki zobowiązani, niechcieli przywołać w dubium ich listów i spraw powinnych, ale już z nimi takowej unii ponowili i w skutek wstawili, jakoby się nieodstrzelała nie od dawnych spisków, a obojemu państwu była uczciwa i pożyteczna.

Za któremi namowami gdy stany Litewskie niechciały od pierwszego swego przedsięwzięcia odstąpić, prosili nas panowie i stany koronne, abyśmy zwierzchnością i mocą naszą pańską i sejmowi niniejszego wspólnego, którego jedna strona przez przyzwolenia drugiej stargać nie mogła, onych do tego przywieśli, aby już z sobą zasiedli a tej powinności z obu stron dosyć uczynili. Do czego gdyśmy stany Litewskie na dzień pewny, jako to nam słusznie przystało, przez rady obeszali i wezwali, oni obiecawszy się na dzień i miejsce naznaczone wedle rozkazania naszego w radzie wspólnej stawić, nie tylko że do aktu tego nie stawili się, ale też przyczyny żadnej niemając, nieopowiadawszy się, nocą ztąd odjechali. Zaczem panowie i stany koronne nas żądali i naminali, abyśmy przedsię powinności naszej dosyć czynili, a obojgo państwa w jakiej niebezpieczności nieostawując, zaczęte sprawy na tym sejmie konali.

блаженной памяти Сигизмундъ былъ возведенъ ихъ предками на литовскій престолъ вопреки этимъ договорамъ, безъ вѣдома польскихъ сенаторовъ, то это тогда необходимо было сдѣлать, потому что еслибы тогда предки литовскихъ чиновъ не возвели на престолъ нашего отца, то на этотъ престолъ сѣлъ бы въ Вильнѣ другой кто либо, такъ какъ тогда въ Литовскомъ княжествѣ было великое смѣяние. Впрочемъ, сейчасъ же послѣ того литовскіе чины являлись передъ польскими чинами, указывали имъ причины, почему они должны были такъ сдѣлать, просили, чтобы это обстоятельство не разрывало уній и дружбы между этими двумя государствами. Наконецъ польскіе чины сдѣлали такой выводъ: предки нынѣшнихъ сенаторовъ великаго княжества Литовскаго и до и послѣ Александра всегда признавали унію; признавали ее также при нашемъ отцѣ-Сигизмундѣ; признавали они ее наконецъ и въ наше правленіе, какъ это высказали въ Варшавѣ ихъ послы, присланные съ неограниченнымъ полномочіемъ. Польскіе чины поэтому убѣждали литовскихъ чиновъ по братски, чтобы они не забывали, какъ мудро поступали ихъ предки, съ какимъ постоянствомъ они дѣйствовали, чтобы они помнили обязательства, которыми Поляки и Литовцы связали себя и не подвергали сомнѣнію дѣлъ и грамотъ, которыя имѣютъ полную силу, но чтобы обновили съ ними унію и такъ осуществили ее, чтобы она ни въ чемъ не отступала отъ древнихъ грамотъ и была почетна и полезна обоимъ государствамъ.

Когда и послѣ этихъ переговоровъ литовскіе чины не хотѣли отступать отъ первоначальнаго своего рѣшенія, то сенаторы и другіе чины польскіе просили насъ, чтобы мы королевскою нашею властію и властію настоящаго общаго сейма, котораго одна часть представителей безъ согласія другой не имѣла права разрывать, привели литовскихъ чиновъ къ тому, чтобы они сѣли въ засѣданіе вмѣстѣ съ Поляками, и исполнили обязанность, лежащую равно на той и на другой сторонѣ. Когда мы черезъ сенаторовъ пригласили для этого Литовцевъ и назначили имъ опредѣленный день, то они, обѣщая явиться въ назначенный день и на назначенное имъ нами мѣсто въ общемъ сеймѣ, не только не явились, но безъ всякаго повода и, не сказавъ ничего, уѣхали ночью. Послѣ этого сенаторы и другіе чины королевства просили и убѣждали насъ, чтобы мы, повинувшись нашему долгу и остерегаясь подвергнуть какой либо опасности оба эти государства, оканчивали дѣла, начатые на этомъ сеймѣ.



Мы припозитрышы сѣ добре на obie strony так przywilejom jako i spiskom spólnym wszystkim pierwszym okolo unii i zjednoczenia ich własnego a dobrowolnego, a nigdy nieprzymuszonego, spólnego, jednostajnego przyzwolenia tego obojga narodu i państwa obojga, królestwa Polskiego i wielkiego księstwa Litewskiego, spólnemi przysięgami, czcią i wiarą stwierdzonego, i powinności naszej jako króla chrześcijańskiego, za obowiązkiem przodków naszych, królów Polskich, zwłaszcza pradziada naszego króla Jagiella, i stryja naszego króla Aleksandra, wielkich księdzów Litewskich, jako sami siebie i potomki swe króle Polskie i wielkie księdze Litewskie obowiązali, tę taką unię nieporuszenie na wieki trzymać, chować i wypełniać skutkiem są powinni, i to też u siebie pobożnie a sprawiedliwie uważając, co poslednie przysięgi, gdzieby były przeciwne pierwszym przysięgom, a zwłaszcza w rzeczach obojej stronie pierwiej poprzyśiężonych uczynione, szkodzić i ubliżać nie tej stronie, która za sobą ma pierwszą przysięgę, niemając, gdyż takie przysięgi według prawa chrześcijańskiego po wszym świecie zachowanego niesą ważne, jako *lex communis* mówi: *stante primo juramento* (.) *secundum juramentum recipit interpretationem*, nisi *quatenus secundum primo contrarium sit*. A iżeśmy też jako wielkiemu księstwu Litewskiemu tak królestwu Polskiemu, prawa wszystkie i przywileje królom Polskim (królów Polskich?) zostawiwszy, potwierdzili i poprzyśięgliśmy one wszystkie, tak spólne jako i osobne, chować, dzierżyć i wypełniać, przeto tej powinności i obowiązkom naszym od przodków naszych i od nas jednako tak koronie Polskiej jako i wielkiemu księstwu Litewskiemu uczynionym dosyć czyniąc, a tę unię i zjednoczenie tych obudwu narodów i obojga państwa Polskiego i Litewskiego chcąc wedle przywilejów i spisków przerzeczonych pierwszych i obowiązków naszych skutkiem *cum omni effectu* wypełnić, naprzód ku skuteczniejszemu stwierdzeniu, wypełnieniu i zachowaniu tejto unii, przystawając spólnym przywilejom i spiskom obojgo narodu okolo tej unii, i ostawając przy sprawiedliwości, która się jawnie z tych przywilejów i spisków poprzyśiężonych, dostatecznie uszczonych, okazuje, ten słuszny, własny a sprawiedliwy wykład i objaśnienie przywilejów i spisków spólnych tego obojgo narodu okolo unii widzimy i przyznawamy, a według tego tylko wykładu tu niżej opisanego, za dobrowolnem zezwoleniem obojgo narodu znamy się, jesteśmy i chcemy być powinni ze wszyst-

Мы рассмотрѣли внимательно прежія привилегій и договоры обѣихъ сторонъ касательно униі, которую оба эти народа и государства — королевство Польское и великое княжество Литовское сами устроили вмѣстѣ, добровольно, безъ всякаго принужденія и утверждали ее своими присягами, честію и совѣстію; мы взяли во вниманіе также, что на насъ въ этомъ случаѣ лежать обязанности, которыя мы, какъ христіанскій государь, должны исполнить, — что предки наши — польскіе короли, особенно, прадеды нашъ король Ягайло и дядя нашъ король Александръ, бывшіе въ тоже время великими князьями литовскими, обязали себя и своихъ потомковъ — королей польскихъ и великихъ князей литовскихъ содержать эту унию во вѣки ненарушимую и исполнять всѣ ея условия; мы взвѣшивали со всею справедливостію и добросовѣстностію, что если въ послѣдствіи принесенная присяга противорѣчитъ прежде принесенной, особенно, въ такихъ дѣлахъ, которыя соблюдать обязались прежде дѣй стороны, то послѣдующая присяга никакъ не должна предить той сторонѣ, которая держится прежде принесенной присяги, такъ какъ по христіанскому закону, соблюдаемому всездѣ и гласящему, что когда принесена первая присяга, то вторая подлежитъ объясненію, не противорѣчить ли она первой, позднѣйшая присяга не важна. Наконецъ, такъ какъ мы утвердили и клятвенно обязались соблюдать и исполнять всѣ права и привилегіи, и великаго княжества Литовскаго и Польскаго королевства, данныя Польскими королями, — утвердили и обязались исполнять и обѣимъ обоямъ государствамъ права и привилегіи, подѣлянія каждаго изъ нихъ, то, желая исполнить обязательства нашихъ предковъ и наши собственныя, которыя одинаково насъ связываютъ, какъ по отношенію въ Польскому королевству, такъ и по отношенію въ Литовскому княжеству, желая самичъ дѣломъ осуществить между этими двумя народами и государствами — Польскимъ и Литовскимъ унию или соединеніе, согласно съ вышеупомянутыми старыми договорами и нашими обязательствами, мы прежде всего принимаемъ слѣдующія мѣры: признавая всю силу за привилегіями и договорами обѣихъ народовъ касательно униі, такъ какъ въ этихъ актахъ, скрѣпленныхъ присягами, изложены взаимныя отношенія этихъ народовъ со всею справедливостію, мы, чтобы болѣе утвердить, осуществить и сохранить между ними унию, находимъ дѣломъ естественнымъ, приличнымъ намъ и справедливымъ дать нижеслѣдующее объясненіе привилегій и договоровъ обѣихъ на-

kinia potomki naszymi, teraz i na wieczne czasy tę mią wypelniać.

Naprzód. Aby królestwo Polskie i wielkie księstwo Litewskie jako jedno nierózne i nierozdzielne z obudwu narodów ciało, wiecznemi czasy jednego spólnego pana króla Polskiego, wielkiego księdza Litewskiego zarównu spólnemi głosy obierali, we wszystkim tego przestrzegając, coby spólnej zaćności, dostojności i uczciwości obojego tego państwa nieobrażalo. Które obieranie w Polsce a nie gdzie indziej, wedle oboycaju dawnego i przywilejów starych, być ma, do której elekcji niebytność którychkolwiek osób tak z rad jako też i z inszych stanów Polskich i Litewskich, a zwłaszcza gdy obojego narodu stany słusznie i porządnie przez rady koronne będą do tego wezwani, przekazać niema, a miejsce tej elekcji tam ma być, na które się obiedwie strony na blisko przyszłym sejmie koronnym i wielkiego księstwa Litewskiego zezwólą, a kto na elekcji tej obran będzie królem, tenże zarazem stanie się i ma być obwołan wielkim księdem Litewskim. Którego króla koronacja ma być w Krakowie, i tenże spólny pan król Polski i wielki ksiądz Litewski ma zarazem przy koronacyi w Krakowie prawa, wolności, dostojenstwa, urzędy i prerogatywy, wszystkie sądy, zwyczajne, przełożenstwa i ustawy sejmowe, przedtem i potem uczynione, poprzysiądz obojemu narodowi, tak Polskieniu jako Litewskiemu. Które takowe poprzysiężenie wszystkich praw, swobód, wolności, aby bywalo zawsze pod obiema pieczęciami, tak koronną jako i Litewską, na jednym pergaminie, pod jednym tytułem, jednego pana, to jest króla Polskiego i wielkiego księdza Litewskiego, Polakom i Litwie sub uno et eodem tenore et contextu verborum dla spólnej jedności i więtszej mocy, aby jedni drugimi ku zachowaniu i ostrzeżeniu praw swych byli potężniejsi, a te listy confirmacyi praw, przywilejów, pod obiema pieczęciami, mają być przez króla koronowanego wydane obiema stanom, ile im będzie potrzeba.

Co się tyczy obrony, ta zawsze ma wiecznemi czasy między temi obiema państwami i narody Pol-

родов касательно униі и по добровольному согласію (чинновъ) обоихъ народовъ обязываеся со всѣми нанными потомками теперь и всегда на вѣчныя времена исполнять условія униі только сообразно съ этимъ объясненіемъ.

Королевство Польское и великое княжество Литовское, какъ составляющія одно, нераздѣльное тѣло, должны на вѣчныя времена избирать вмѣстѣ одного общаго для нихъ государя-короля польскаго и великаго князя литовскаго и при этомъ всѣми силами остерегаться такихъ дѣйствій, которыя бы могли оскорбить честь и достоинство того и другаго государства. Это избраніе должно происходить въ Польнѣ, согласно съ давнимъ обычаемъ и старыми привилегіями объ этомъ, а не въ какой либо другой странѣ. Этому избранію не должно препятствовать отсутствіе нѣкоторыхъ лицъ изъ числа сенаторовъ или другихъ чиновъ польскихъ или литовскихъ, особенно, если чины обоихъ народовъ законно, какъ слѣдуетъ, будутъ приглашены сенаторами королевства на избраніе короля. Избраніе короля должно происходить въ томъ мѣстѣ, на которое согласятся на ближайшемъ, общемъ для обоихъ государствъ сеймѣ обѣ стороны. Кто на этой элекціи будетъ избранъ въ короли польскіе, тотъ сейчасъ же долженъ быть объявленъ и великимъ княземъ литовскимъ. Коронація избраннаго короля должна происходить въ Krakowie. Этотъ общій для обоихъ народовъ государь-король польскій и великій князь литовскій сейчасъ же при коронаціи въ Krakowie утвердить клятвою права, вольности, почести, должности, пренуждества, суды, обычаи и древнѣйшія и позднѣйшія сеймовыя постановленія обоихъ народовъ—польскаго и литовскаго. Къ этому клятвенному утвержденію всѣхъ правъ, вольностей для большаго единенія между Польней и Литвой и для большаго силы этого акта, т. е. чтобы обѣ стороны были болѣе сильны при защитѣ и охраненіи своихъ правъ, должны быть приложены обѣ печати—польская и литовская, оно должно быть наведено на одномъ пергаментномъ листѣ, должно имѣть одинъ титулъ—имя одного государя т. е. польскаго короля и великаго князя литовскаго, должно быть изложено для Polakowъ и Litowцевъ въ одномъ текстѣ и одними словами. Грамоты, заключающія въ себѣ утвержденіе правъ и привилегій, должны быть даны коронованнымъ королямъ обоимъ чинамъ съ двумя печатями и въ такомъ количествѣ, какое понадобится.

Что касается до защиты государства, то на вѣчныя времена, противъ всякаго врага она должна быть

skim i Litewskim przeciw każdemu nieprzajacielowi, wedle spólnej na sejmie walnym spólnym namowy (wszakoz obyczajowi dawnemu i zachowaniu w Polsce po polsku, a w Litwie po litewsku zgodzając), być stanowiona, (.)

A w potrzebach i w artykułach tych wyżej pomienionych, to jest: o elekcyi króla Polskiego i tegoż wielkiego księdza Litewskiego, około obrony, podnoszenia walki głównej i potocznej, przyjmowania, dzierżenia, niedzierżenia przymierza, jeśliby szkodliwe albo nieszkodliwe było obojemu narodowi, albo jednemu z nich, o odprawie poselstw wszelakich cudzoziemskich, o posłaniu posłów do postronnych ziem, uchwalenia spólnych konstitucyi i statutów, stanowienia podatków jakinokolwiek obyczajem nazwanych i wynalezionych na obronę ziemską obojogo państwa, o tem wszystkim zawždy na spólnych sejmiech ma być radzono i stanowiono. Które sejmy spólne za radą i zezwoleniem obojogo państwa w tych rzeczach wyżej omienionych na pewnych miejscach, które przez nas byłyby naznaczone przy granicach obojogo państw (państwa?) za obeshaniem przez listy nasze do korony za pieczęcią Polską, a do Litwy za pieczęcią Litewską, mają być składane, przed którymi dla obierania posłów sejmiki w ziemiach wedle obyczaju dawnego uprzedzać mają. A te sejmy spólne mają być alternatim przy granicach raz w Polszcze (.) drugi raz w Litwie składane; wszakoz zjazdy dla sądów i potocznych domowych rzeczy jako w koronie tak i w księstwie Litewskim, okróm tych wyżej omienionych artykułów spólnemu sejmowi należących, za dozwoleнием i ktemu przy bytności JKMości bywać mogą, na których jako Polskie rady w Litwie, tak też Litewskie w Polsce bywać, i miejsca swe zasiadać i radzić mają. A gdziebyśmy i potomkowie nasi, królowie Polscy i ciż wiecy księdzowie Litewscy, tego sejmu pospolitego, walnego, w artykułach dla opatrzenia potrzeb wyżej opisanych, za radą i za napominaniem spólnych obojga rad, składać niechcieli, albo wedle przypadków czasu niemogli, tedy tak panowie rady koronne z rycerskim stanem, zgodziwszy się u siebie w koronie, jako i panowie rady Litewskie w wielkim księstwie Litewskim (.) będą mogli do tego sobie sejm spólny składać i na nim radzić i stanowić to, co wszystkoby było takowemu sejmowi należącego i potrzebnego.

Dostojenstwa i urzędy wszystkie, także też zacność obojogo narodu stanów, tak Polskiego jako i Litew-

ustrojema u obojch этих народов и государств — у польского и у литовского на общем сейме и по общему решению. Впрочем, она должна быть устроена согласно с давними обычаями обоих стран, т. е. в Польше согласно с польскими обычаями, а в Литве согласно с литовскими обычаями.

Избрание польского короля и великого князя литовского, защита государства, объявление похода политическим рушением или постоянным войском, принятие условий мира и соблюдение или расторжение мира, если он вреден обоим народам или одному из них, ответы всяким иностранным послам, отправление послов в чужие страны, принятие общих конституций и статуты, установление на земскую защиту обоих государств каких бы то ни было налогов, — все это должно быть обсуждено и решено на общих сеймах. Эти общие сеймы для вышеупомянутых дел будут нами назначены по совету и согласию чинов обоих государств на границе, разделяющей оба государства, при чем мы будем расцелить грамоты: в Польшу с приложением польской печати, в Литву с приложением литовской печати. Перед этими сеймами, согласно с давними обычаями, должны бывать в землях сеймики для избрания послов. Общие сеймы должны происходить попеременно — раз в Польше, на границе Литвы, а другой раз в Литве, на границе Польши. Впрочем, для суда и для решения текущих, домашних дел, а не для дел внешнеэкономических, подлежащих общему сейму, могут бывать, с нашего дозволения и при личном нашем присутствии, съезды и в Польше и в Литве, на каковых съездах могут присутствовать, занимать свои места и подавать свои мнения, польские сенаторы на съезде в Литве, а литовские сенаторы на съезде в Польше. Если бы мы или наши потомки — польские короли и великие князья литовские, не смотря на совет и наоминание сенаторов обоих государств, не пожелали или по какому-либо случаю не могли созвать общего сейма для решения внешнеэкономических дел, в таком случае сенаторы королевства, согласившись у себя с рыцарством, а сенаторы литовские — с рыцарством великого княжества Литовского, имеют право сами созвать общий сейм, соглашаться на нем и признавать все, что надлежит такому сейму и что понадобится решить.

Всякия почетныя и служебныя должности, а также почести чинов оboих народов — польского и ли-

skiego, mają być wiecznemi czasy w całości zachowane, także też marszałkowstwa, pieczęci, hetmaństwa, podskarbstwa, we wszystkiej własności na wieczne czasy dzierżane, ważne, i w władzy swej zachowane być mają, wszakoż wszelakie dostojenstwa i przełożenstwa świeckie i wszystkie urzędy ziemskie, nadworne i rządowe nie mają być nikomu innemu dawane okrom obywatelów tam zrodzonych, gdzie dostojenstwa i urzędy zachować mają.

Wolno też będzie tak Polskiemu narodowi w Litwie jako też Litewskiemu w Polsce wszelakim słusznym obyczajem i wedle prawa pospolitego nabywać osiadłości i wszelakie majątności leżące.

A statuta i ustawy wszystkie jakiekolwiek i z którejkolwiek przyczyny przeciw narodowi Polskiemu w tej mierze w Litwie około nabywania i dzierżenia, dostawiania imion w wielkiem księstwie Litewskiem, chocia po żenie, abo z wysługi, kupnem, spadkiem, darowizną, zamianą, uczynione i uchwalone, te wszystkie jako prawu, sprawiedliwości i wspólnej miłości i unii przeciwne, wiecznemi czasy miejsca mieć niemają.

Moneta wszelaka w obojem państwie aby równa i jednakiej wagi była, także też jednako w obojem państwie placila (placoma?) i przyjmowana była, o której stanowienie żadne na potomne czasy być nie ma, jeno z wiadomością i za radą tak rad korony Polskiej, jako wielkiego księcia Litewskiego na sejmie spólnym: która pod napi-sem tak króla Polskiego, jako i wielkiego księcia Litewskiego, a pod sprawą podskarbiów koronnego i Litewskiego ma być bita i smalcowana.

A gdzieby sąsiad z sąsiadem, to jest Litwin z Polakiem, o grunty imion swych jakie różnice między sobą mieli, tak i o innych krzywdach potocznych, tedy Polak Litwina a Litwin Polaka (ich?) sądów należnych mają pozywać. A wojewodowie, kasztelan, starostowie, sąd ziemski, podkomorzowie onych powiatów, z obojga państwa, tak korony Polskiej, jako i wielkiego księstwa Litewskiego, w których się to powieciech dzieje, mają na granice spólne wyjechać, i tam tego, jako o granice, tak o potoczne krzywdy między nimi dojrzyć i sprawiedliwość czynić.

A gdzieby który urzędnik z tych wyżej pomienionych być nie mógł, tedy na swe miejsce człowieka godnego ma posłać i sprawiedliwość według Boga i najświętszej pobożności, nieogledując się na nic innego jeno na prawo Polskie abo Litewskie, ma

товскаго, дятѣ, — должности маршаловъ, печати, должности гетмаровъ, подскарбіевъ должны быть сохранены во всей цѣлости и силѣ власти на вѣчныя времена. Всѣ почести свѣтскія и духовныя, всѣ должности земскія, придворныя, правительственныя (судебныя) должны быть раздаваемы исключительно урожденцамъ тѣхъ областей, гдѣ будутъ находиться эти почести и должности.

Дозволяется Поляку въ Литвѣ и Литовцу въ Польшѣ всякимъ законнымъ способомъ селиться и приобретать всякую недвижимость.

Статуты и постановления, какіе бы то ни были и по какой бы то ни было причинѣ сдѣланные въ Литвѣ противъ польскаго народа по вопросамъ о приобретении имѣній и владѣній или въ великомъ княжествѣ Литовскомъ, — получены ли эти имѣнія по женѣ, или въ награду, покупкой, по наслѣдству, по дару, по мѣнѣ — всѣ такіе статуты и постановления, какъ противныя правдѣ, взаимной любви и уни, на вѣчныя времена не должны имѣть силы.

Всякая монета должна быть въ обоихъ государствахъ одинакова, одного вѣса и въ обоихъ государствахъ должна быть принимаема по одной цѣнѣ. Постановленія по этому дѣлу никогда не должны быть дѣлаемы иначе, какъ съ вѣдома и по совѣту сенаторовъ Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго на общемъ сеймѣ. Монета должна имѣть надписи имени польскаго короля и великаго князя литовскаго и чеканка ея и отдѣлка должны быть въ вѣдѣніи подскарбіевъ — польскаго и литовскаго.

Въ случаѣ поземельныхъ споровъ между сосѣдями — Литовцемъ и Полякомъ или въ случаѣ другихъ какихъ-либо обидъ, Полякъ Литовца, а Литовецъ Поляка должны призывать въ судъ того изъ нихъ, кто нанесъ обиду, а восводи, кастеляны, старосты, земскій судъ, уѣздные подкоморинъ тѣхъ областей Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго, въ которыхъ произошли этотъ споръ или эта обида, должны выѣхать на границу этихъ областей, рассмотреть мѣжи или нанесенную обиду и дать удовлетвореніе обиженной сторонѣ.

Если бы кто-либо изъ вышеупомянутыхъ должностныхъ лицъ не могъ явиться самъ, то долженъ прислать вмѣсто себя честнаго человека. Въ этихъ дѣлахъ должна быть соблюдена всевозможная справедливости, какъ велитъ Богъ и совѣсть, и должно

czynić, a obwodzeniem (obwodzenie?) szkód або krzywd każdy tak Polak jako Litwin. ma w urzędzie swym zapisować i opowiadać, i wożnym onegoż urzędu i powiatu obwodzić. A to z obu stron każdemu i Litwinowi (i Polakowi?) u prawa iść ma pro rato, quantum ad vim protestationis pertinēt, a nie tak, aby już samą protestacyą zyskać miał, kto się protestuje.

Item aby tak w Polsce jako i w Litwie wszystkie cla tak ziemskie jako wodne jakimkolwiek imieniem nazwane, tak nasze, jako pańskie i szlacheckie, duchowne i miejskie, zniesione były.

A iżby żadnego cla i myta niebrano na potym wiecznych czasów od duchownych i od świeckich ludzi szlacheckiego stanu i od poddanych, od rzeczy którekolwiek własnej roboty i wychowania, nieokrywając już kupieckich myt ku szkodzie i zatajeniu cel naszych dawnych, tak w Polsce jako w Litwie.

A iż stany narodu wielkiego księstwa Litewskiego tego się obawiali, aby się exequutia wedle praw Polskich około imienia stołu królewskiego, danin, zastaw, zamian, przedania, i jakiegokolwiek oddalenia i zapisania na nie nieściągała, tedy my bacząc, żeby i to między dwiema narodami, Polskim i Litewskim, dobrej przyjaźni czynić nie mogło, i ktemu że też to widziny, iżby to rzecz niesłuszna była, aby to na co się tylko Polacy zwolili, bez przyzwolenia wielkiego księstwa Litewskiego na naród Litewski ściągać się miało, to tak warujemy et sub onere juramenti z strony swej i potomków naszych narodowi wielkiego księstwa Litewskiego obiecujemy, że im ta exequutia Polskim obycajem wedle statutu króla Aleksandra, nigdy na wieki szkodzić i na nie się ściągać niema. Takież ani my, ani potomkowie nasi królowie Polscy i ciż wielkie książęta Litewskie tak za radą koroną i posłowie ziemscy, bądź to za zezwoleniem jednej або obojej strony żadnym sejmem ani uchwałami sejmowymi, ani żadnemi invencjami, jakimkolwiek obycajem nazwanemi i nalezionemi, exequutii na wielkie księstwo Litewskie nie wnosili, jako na przeszle tak i na przyszle czasy, ani wkładali, jako na daniny i na wysługi wieczne, lenna, dożywocia, na zamiany wszelakie, w których jak imiona, także i possessyie do zamków i dworów naszych w księstwie Litewskim pobrano i odmiany za to podawano, także na zastawy, zamki, dwory imion naszych, które zawiedzione w pewnych summach na potrzebę rzeczypospolitej obywatelów wielkiego księstwa Li-

бить обращаемо внимание только на законы польские или литовские, но ни на что другое. Убытки или обиды и Поляки и Литовцы должны объявлять и записывать каждый в своем суде и проверять их посредством возного того же суда и таковое удовлетворение, на сколько оно будет подтверждать принесенную жалобу, должно служить основанием при решении дела, а не самая жалоба.

Какъ въ Польшѣ, такъ и въ Литвѣ должны быть уничтожены все пошлины, сухопутныя и водяныя, какого бы то ни было названія, т. е. наши, сенаторскія, шляхетскія, духовныя, сѣтскія, городскія.

Отнынѣ и на вѣчныя времена не должны быть взимаемы никакія пошлины съ духовныхъ и сѣтскихъ лицъ шляхетскаго званія и съ ихъ крѣпостныхъ, съ предметовъ ихъ собственнаго издѣлія или ухода. Впрочемъ, это не должно вести къ утайкѣ пошлинъ съ кушцовъ и къ убыткамъ нашихъ давнихъ пошлинъ въ Польшѣ и въ Литвѣ.

Такъ какъ чины великаго княжества Литовскаго боялись, чтобы на нихъ не была распространена экзекуція, установленная польскими законами по отношенію къ имѣніямъ нашего стола, т. е. по отношенію къ пожалованіямъ, залогамъ, зѣмъ и продажѣ и какого бы то ни было рода отчужденію этихъ имѣній, то мы, усматривая, что распространеніе на нихъ этой экзекуціи нарушило бы дружбу между этими народами и что несправедливо было бы распространять на литовскій народъ такое узаконеніе, на которое согласились только Поляки, а чины великаго княжества Литовскаго не соглашались, объявляемъ и съ клятвой обѣщаемъ народу великаго княжества Литовскаго за себя и за своихъ потомковъ, что установленная для Поляковъ статутомъ короля Александра экзекуція никогда, на вѣчныя времена, не будетъ дѣлать зла Литовцамъ. — не будетъ протираться на нихъ. Ни мы, ни потомки наши — короли польскіе и великіе князья литовскіе, по совѣту сенаторовъ королевства, ни земские послы, по согласію одной или обѣихъ сторонъ, ни на какомъ сеймѣ, никакимъ сеймовымъ одобреніемъ, никакимъ способомъ, какого бы то ни было рода и имени, не будемъ возлагать на великое княжество Литовское экзекуціи, ни по отношенію къ прежнимъ, ни по отношенію къ будущимъ пожалованіямъ, выслуженнымъ въ собственность имѣніямъ, леннымъ, пожизненнымъ и всякимъ обѣщаннымъ имѣніямъ, т. е. когда частныя имѣнія и аренды въ великомъ княжествѣ Литовскомъ присоединялись къ крѣпостямъ и дворцамъ нашимъ и за нихъ давались другія.

tewskiego, a to wszystko aż do tego czasu. A gdzieby więc to stanowienie na to państwo Litewskie i na naród Litewski było przez nas i potomki nasze, także i przez rady i posły koronne або księstwa wielkiego Litewskiego ze zwoleniem jednej або i obojej strony, kiedykolwiek i na jakimkolwiek miejscu i sejmie ruszано або odmieniono około inion stolu królewskiego до tego czasu jakkolwiek zapisanych, danych, дарованых, zamienionych, przedanych, або jakimkolwiek обычаем oddalonych або zaszłych, tedy nigdy ratum et firmum być nie ma, ani naród Litewski temu podlegz będzie powinien.

A gdy też potrzeba jest tego obojemu państwu або narodowi dla większej pewności i bezpieczeństwa ich wszelakiego, aby ta unia а зjednoczenie między nimi wieczne на wieki statecznie dzierzана і zachowana była, tak jako jest opisana і wyłożona, przeto spolu królowi Polskiemu і temuż wielkiemu księzду Litewskiemu, koronie Polskiej, і wielkiemu księztwu przysięгаć mają tak Polskiego jako Litewskiego narodu dignitarze, urzędnicy, starostowie і przedniejszych domów ludzie, doszedłszy lat swych rozumnych. A już teraz на tym sejmie rozkazaliśmy tak stanom korony Polskiej, jako stanom wielkiego księstwa Litewskiego, społ z sobą zasieść в radzie, і radzić о rzeczach wszystkich sejmowi walnemu spólnemu należnych, на местах swych, które mają назначоне, tak паном радом duchownym і świeckim między паны радami duchownymi і świeckimi, jako urzędnikom і posłom między posły ziemskimi koronnymi.

Które wszystkie rzeczy wyżej opisane przez нас замкніоне, stojąc statecznie а mocno przy wszelakich przywilejach, zwowach, spisieh około tej uniej tak од królów Polskich jako też wielких ksiąząt Litewskich spólnecznie і од nich samых або przodków их uczynionych і przez нас unocionych, мы, wiedząc і uczciwie, potrzebне, і з obu stron повинне, мочą і zwieszчноścią naszą królewską approbujemy, utwierdzamy, а jako słuszне, важне, справедливе, gruntowne ze wszystkim przywilejami і uniejszym wykładem их we wszystkim wypelniamy і wypelnić з potomkami naszymi chcemy wieczне на wieki, obiecując słowem naszym królewским полн влагą і przysięгą naszą królewską, że то wszystko

Не будемъ также возлагатьъ экзекуціи на крѣпости и фольварки нашихъ имѣній, какія до сихъ поръ заложены за опредѣленные суммы денегъ на государственный пужды жителей великаго княжества Литовскаго. Если бы настоящее наше востановление, сдѣланное для государства и народа литовскаго, касательно имѣній нашего королевскаго стола, до настоящего времени записанныхъ, данныхъ, пожалованныхъ, замѣненныхъ, проданныхъ или какими бы ни было образомъ отчужденныхъ, было когда-либо и на какомъ-либо мѣстѣ или сеймѣ поколеблено или отмѣнено нами, нашими потомками, сенаторами и послами королевства или великаго княжества Литовскаго, по согласію одной или обѣихъ сторонъ, то такія дѣйствія никогда не должны быть признаваемы имѣющими значеніе и силу, и литовскій народъ не обязанъ подчиняться имъ.

Такъ какъ обоимъ этимъ государствамъ и народамъ для большаго ихъ спокойствія и безопасности нужно, чтобы они на вѣчныя времена твердо содержали эту унию или соединеніе въ томъ видѣ, какъ это дѣло здѣсь изложено, то сановники, чиновники, старосты и лица знатнѣйшихъ домовъ, достигшія совершеннолѣтія, какъ изъ польскаго народа, такъ и изъ литовскаго, должны приносить присягу заразъ— королю польскому и великому князю литовскому, и въ тоже время Польскому королевству и великому княжеству Литовскому. Чинамъ Польскаго королевства и чинамъ великаго княжества Литовскаго мы приказали теперь на этомъ сеймѣ съестъ вмѣстѣ, въ одномъ засѣданіи, на мѣстахъ назначенныхъ т. е. духовнымъ и свѣтскимъ (литовскимъ) сенаторамъ между духовными и свѣтскими сенаторами королевства, а чиновникамъ и посламъ (литовскимъ) между польскими земскими послами.

Держась крѣпко всѣхъ привилегій, соглашеній и договоровъ касательно униі, учиненныхъ польскими королями и великими князьями литовскими и предками Поляковъ и Литовцевъ и утвержденныхъ нами: находя притомъ, что всѣ вышеизложенныя и рѣшенныя дѣла достойныя, нужны и обязательны для обѣихъ сторонъ, мы одобряемъ и утверждаемъ ихъ нашею королевскою властію, и такъ какъ признаемъ ихъ справедливыми, важными и основательными, то приводимъ ихъ въ исполненіе въ томъ видѣ, какъ они изложены въ привилегіяхъ и объяснены въ настоящемъ актѣ, и желаемъ, чтобы дѣла эти на вѣчныя времена исполнились, къ чему обязываемъ и себя и нашихъ потомковъ. Нашимъ королевскимъ



тѣмъ листѣмъ нашимъ ознаѣмujemy справу всѣхъ, которая сѣѣ водила около униі короны Польской зъ великимъ кнѣствомъ Литовскимъ на тѣмъ сеймѣ спѣлымъ Lubelskim, за радѣю и прѣзволеніемъ зобопѣлнемъ обоѣа народа przez насъ зложѣнымъ.

Жз памѣтаѣаъ jako przodkowie nasi, i sławnej памѣти Zygmunta król Polski ojciec nasz, częstokrѣѣ od wszechъ stanѣwъ koronnychъ на сейміе i індзіеі напоминая i pilnie proszonъ bywał, kakъże i my sami теѣ жуѣ за czasu panowania naszego i proszeni i pilnie напоминауи будѣаъ, abyśmy wedle powinności naszej униа або зједноченіе великого кнѣства Литовского зъ короною Польскою, od Władysława Jagiella krѣла i od Aleksandra Witolda wielkiego księdzia Litewskiego zanczej памѣти pradziadѣwъ naszychъ, теѣ i за zezwolenіемъ всѣхъхъ stanѣwъ wielkiego kнѣства Litewskiego uczynione, а не только на лісцяхъ i прѣвильеаъ описане, ае теѣ i ку skutkѣwъ swemu тедѣ прѣвѣдзѣне i potem przez Alexandra wielkiego księdzia Litewskiego, potem krѣла Polskiego, i przez spѣlne Polskiego narodu zъ Litewskimъ zмowy, за pozwolenіемъ stanѣwъ koronnychъ przez skutecznѣѣ miłѣѣci braterskiej słowemъ i wyklademъ szerzej objašnjonemъ, i ppzysięgami zъ obu stronъ umocnione i utwierdzone, aby жуѣ на wieczne czasy mocne i ni w cemъ на wieki nienaruszone bylo, wedle powinności naszej prѣвѣdli, takъ żeby sѣѣ skutecznѣѣ myśli i woli przodkѣwъ naszychъ i stanѣwъ обоѣа narodѣwъ wedle tychъже прѣвильеѣwъ i obowіazkѣwъ, woli теѣ i myśli i powinności naszej dosyѣ staѣ moglo.

A takъ bacząc iż to зједноченіе wielką sławę i pożytekъ обоѣemu narodowi przynosi, ktemuśmy wolę i myślъ naszą прѣвѣhylili, żeśmy dla odprawienia i wypełnienia rzeczy tychъ за zezwolenіемъ stanѣwъ всѣхъхъ обоѣа narodu tu sejmъ ten spѣlny Lubelski bezъ dalszej odwołki zложили, i żeby się жуѣ koniecznie на нимъ prawie а gruntownie зједноченіе wypełniło, które żeby się на przyszłe czasy nie tylko прѣzerwаѣ i roztargnąć nie moglo, ае żeby zъ siebie takowe pożytkи dawało, jakieby Pol-kiemu i Litew-kiemu narodowi przodkiemъ pokѣj i zachowanie wъ całości тѣмъ więtsze i gruntowniejsze, а potem sławę i ozdѣbę więtszą przynieść moglo.

Na którymъ тѣмъ obyczajemъ зложѣнымъ сейміе oblicznie się stawіwszy panowie i rady duchownei świeckie i inne stany wszelakie, takъ Polskiej korony jako wielkiego kнѣства Litewskiego narodu, за takimъ naszymъ wedle powinowactwa naszego ку takiemu aktowi ichъ spѣlnemъ zwiedzenіемъ i zgromadzenіемъ takowe rozmowy między sobą mieli.

извѣщаеъ настоящего нашей грамотѣю обо всемъ, томъ, что происходило по дѣлу униі Польского королевства съ великимъ кнѣжествомъ Литовскимъ на настоящемъ Люблинскомъ общемъ сеймѣ, созванномъ нами по собѣту и согласію обоѣхъ народѣwъ.

Намъ извѣстно, что всѣ чины королевства часто напоминали нашимъ предкамъ и, между прочимъ, славной памѣти отцу нашему на сеймахъ и въ другихъ случаяхъ, чтобы завершено было то соединеніе (иначе униа) великого кнѣжества Литовского съ королевствомъ Польскимъ, которое по согласію всѣхъ чинѣwъ великого кнѣжества Литовского установлено славной памѣти прадедами нашимъ королемъ Владиславомъ Ягайлой и великимъ кнѣземъ литовскимъ Александромъ Литовтомъ, которое не только зложено было въ грамотахъ и привилегіяхъ, но и осуществлено было на самомъ дѣлѣ и которое затѣмъ при дядѣ нашемъ Александрѣ, бывшемъ сначала великимъ кнѣземъ литовскимъ, а потомъ и королемъ польскимъ, вслѣдствіе договорѣwъ польскаго народа съ литовскимъ, по согласію чинѣwъ королевства, ради братской любви, было объяснено въ болѣе пространныхъ словахъ и утверждено клятвой обоѣхъ сторонъ. И насъ самихъ польскіе чины часто просили и настоячивѣ представляли намъ, чтобы мы, согласно нашему званію и нашей обязанности, такъ завершили эту унию, чтобы она твердо держалась вѣчныя времена и чтобы такимъ образомъ исполнены были мысли и желанія нашихъ предковъ, предковъ нынѣшнихъ чинѣwъ обоѣхъ народѣwъ, какъ это видно изъ ихъ привилегій и обязательствъ, и наконецъ, мысли, желанія и обязанности наши собственные.

Поэтому видя, что это соединеніе приноситъ великую славу и пользу обоѣмъ этимъ народамъ, мы для довершения и выполнения его, по согласію чинѣwъ обоѣхъ этихъ народѣwъ, созвали созвать безъ дальнѣйшаго замедленія этотъ общій Люблинскій сеймъ, съ тѣмъ, чтобы на немъ непремѣнно осуществить законное и полное соединеніе этихъ народѣwъ, такъ чтобы оно въ послѣдствіи не только не могло быть разорвано, но чтобы приносило такіе плоды, которые доставили бы польскому и литовскому народамъ прежде всего миръ и болѣе прочное обезпеченіе ихъ цѣлости, а затѣмъ славу и величіе.

Когда на созванный нами такимъ образомъ сеймъ явились лично духовные и свѣтскіе сенаторы и всѣ другіе чины Польскаго королевства и великаго кнѣжества Литовскаго и когда мы, исполняя нашу обязанность, призвали ихъ собраться вмѣстѣ и присту-  
пить къ этому дѣлу, то между ними происходили слѣдующіе переговоры:



Naprzód stany koronne upominali stany Litewskie, aby tak, jakośmy je do tego aktu unii wedle powinności naszej zwiedli i zgromadzili, już ten akt wedle starych spólnych przywilejów i spisów wzięli przed się i w skutek swój przywiedli.

Na co stany Litewskie tę odpowiedź dali: «že acz my nie jesteśmy od tego, abyśmy braterskiego zjednoczenia i miłości z stany korony Polskiej mieć niechcieli i do tegośmy tu przyjechali, ale od starych przywilejów i spisów, które przypominają, ani chcemy ani możemy tej społeczności mieć, przestrzegając w tem sumienia swego, jeno od uprzejmej chęci i braterskiej miłości tę unię znówu z stany koronnemi zacząć i stanowić jesteśmy gotowi».

Rady i stany koronne odpowiedziały po tem: iż «my unii nowej ze stany Litewskimi zaczynać i o niej mówić nie chcemy, jedno o tej, która jest od Władysława Jagiella i Witolda wielkiego księdza Litewskiego, pradiadów naszych zaczęta, i za innych potem królów i wielkich książąt Litewskich, przodków naszych, spólnemi spisy między obojgi narodem, czcią i wiarą i przysięgami umocniona i utwierdzona, a za Aleksandra, stryjca naszego, natenczas wielkiego księdza Litewskiego, a potem i króla Polskiego, przez stany obojga narodów za spólnem zezwoleniem, jako szerzej przywilej Aleksandrów i spisy spólne objaśniają, moderowana i objaśniona, a nakoniec za szczęśliwego panowania naszego, na blisko przeszłym Warszawskim ku takiemuż aktowi unii za zezwoleniem obojga narodu spólnym złożonym sejmie, za plenipotencją dostateczną posłów od wszęch stanów wielkiego księstwa Litewskiego daną, w pewnych przedniejszych artykułach wyłożoną, a w drugich zaś już do inszego spólnego sejmu odłożoną, o czem recessem i deklaracją naszą sejm tuż jest dostateczniej opisano, od czego wszystko dobrem sumieniem odstąpić niemoga, bo gdyby się starym tym dosyć dzieł nie miało, które czcią wiarą i przysięgami z dawna utwierdzone są, trudnoby jakiemu imieniu postanowieniu dłużej mogli».

Zaczem stany Litewskie niedawając miejsca przywilejom i spisom spólnym i postępkom wszystkim, żądali stanów Polskich, aby im formę podali, jakąby unię z nimi mieć chcieli. Którą gdy im stany koronne podali, a podali taką, jaka się we wszem z przywilejami i spisy starymi i objaśnieniem ich zgadzała, przełożywszy im, że ich nie do żadnej niewoli, jeno do swobody wolności, których sami używają, wiodą, a ni w czem przed nimi przed-

Прежде всего чины королевства убеждали литовских чинов, чтобы они за то дѣло, для котораго мы согласно нашей обязанности ихъ призвали сюда, взялись и выполнили его такъ, какъ требуютъ древніе договоры и привилегіи.

Литовскіе чины отвѣтили на это слѣдующее: «хотимъ, сказали они, не чуждаемся заключить союзъ братскаго единенія и любви съ чинами королевства и для этого сюда пріѣхали, но, опасаясь поступить противъ совѣсти, не можемъ и не желаемъ заключать этого союза на основаніи старыхъ привилегій и договоровъ, на которые намъ указываютъ, а желаемъ и готовы начать и рѣшить дѣло униі по доброй волѣ и по братской любви».

Сенаторы и чины королевства сказали имъ на это: «мы не желаемъ заключать съ вами новой униі и о такой униі не желаемъ говорить, а желаемъ говорить о той униі, начало которой положили прадеды наши (т. е. прадеды короля) Владиславъ Ягайло и великій князь литовскій Витовтъ, которая при послѣдующихъ короляхъ польскихъ и великихъ князьяхъ литовскихъ скрѣплена и утверждена взаимными договорами, честию, совѣстью и присягами обоихъ народовъ, и которая при дядѣ нашемъ Александрѣ, бывшемъ литовскою князѣмъ, а потомъ королѣмъ польскою, по взаимному согласію чиновъ обоихъ народовъ, какъ объ этомъ подробнѣе говорится въ привилегіи Александра, смягчена и уяснена; наконецъ, въ наше уже счастливое правленіе, говорили польскіе чины, на недавнемъ Варшавскомъ сеймѣ, который былъ созванъ по согласію обоихъ народовъ и на которомъ были литовскіе послы съ надлежащимъ полномочіемъ отъ всѣхъ чиновъ великаго княжества Литовскаго, главнѣйшіе пункты этой униі рѣшены а остальные отложены до другого сейма, что все надлежащимъ образомъ изложено въ recessѣ этого сейма и въ нашей деклараціи. Совѣсть не дозволяетъ имъ, говорили польскіе чины, отказаться отъ всего этого. Притомъ если бы нарушить старыя договоры объ униі, утвержденныя честию, совѣстью и присягой, то трудно было бы довѣрять другому новому постановленію касательно униі».

Послѣ того литовскіе чины, отстраняя по прежнему старыя привилегіи, договоры и всѣ акты касательно униі, требовали, чтобы польскіе чины дали имъ проектъ той униі, какую желаютъ заключить съ ними. Польскіе чины предложили имъ такой проектъ, во всемъ согласный съ старыми привилегіями, записями и Александровымъ объясненіемъ униі, сказавъ имъ при этомъ, что призываютъ ихъ не къ какомулибо порабощенію, но къ свободѣ, какую пользуются

ku mieć niechęć, opatrzywszy im też ktemu dostatecznie i warownie, aby exequitia wedle statutu Aleksandra króla około dóbr stołu naszego, który korona Polska za potrzebą rzeczypospolitej na się przyjęła, onych i potomków ich niedoległa, i onę z potomki sweni żeby wiecznemi czasy nigdy niepodlegli, a przytem też żeby tytuł wielkiego księstwa Litewskiego, dostojęństwa, urzędy, zacności stanów, ciele i niemaszone zostaly, gdyż to zwłaszcza zjednoczeniu i społeczności tej rozdziału i roztargnienia żadnego nie czyni.

Na czym stany Litewskie nieprzystawając, podali swoje pisanie stanom koronnym, które we wszem przywilejom i spisom i stanowieniom przedniejszym było przeciwne, dokładając, że imo takie pismo swe, inakszej unii z stany koronnemi mieć niechęć, ani się w dalsze rozmowy wdawać.

Za któremi namowami gdy stany wielkiego księstwa Litewskiego niechciały od swego przedsięwzięcia odstąpić, prosili nas stany koronne, abyśmy zwierzchnością i mocą naszą pańską i sejmu niniejszego spółnego, którego jedna strona przez przyzwolenia stany drugiej targać nie może, onych do tego przywiedli, aby już spółem przy osobie naszej z sobą zasiedli, a tej powinności z obu stron dosyć uczynili.

Do czego gdyśmy stany Litewskie na dzień pewny, jako to nam przystało, przez rady koronne obesłali i wezwali, chcąc oboji ten to narod, jako nam należy, ku przystojnej, uczciwej obojeny narodowi społeczności przywieść, oni obiecawszy się i na dzień i miejsce naznaczone wedle rozkazania naszego w radzie spółnej zejść się, nietylko że do aktu tego niezeszli się, ale też przyczyny żadnej niemając, nieopowiedziawszy się, ztamtąd odjechali. Zaczem stany koronne nas żądali i napominali, abyśmy przedsięwzięciu naszej dosyć czyniąc, a obojego państwa w jakiej niebezpieczności nieostawując, zaczęte sprawy na tym sejmie spółnym kończyli.

My tedy uważywszy dobrze obojej strony, tak koronnych jako i Litewskich stanów, postępkі, widząc że stany koronne nie nowego albo niesłusznego nieupominali się u stanów Litewskich, znając się do powinności naszej, żeśmy jako w inszych rzeczach, tak też i w tej sprawie około unii albo zjednoczenia tych dwu narodów Polskiego i Litewskiego powinni przy tej stronie stać, która ma za sobą jasną sprawiedliwość, za przywilejami spółnemi przyrzeczeniami uwierdzonemi, ktemu bacząc, że i ten

сами, что не желаютъ имѣть передъ ними никакого преимущества, что даютъ имъ надлежащее удосто- вѣреніе, что они и ихъ потомки никогда не будутъ обременены экзекуціей касательно имѣній королевскаго стола по статуту короля Александра, которую приняло на себя Польское королевство для удовле- творенія государственныхъ нуждъ, что кромѣ того, имъ оставляется непорушимо, во всей цѣлости: титулъ великаго княжества Литовскаго, высшія и низшія должности, почести сословій, такъ какъ все это не причинитъ никакого вреда единенію и обще- нію обоихъ народовъ.

Литовскіе чины не удовлетворились этимъ, пред- ложилъ свой проектъ унии, рѣшительно противный прежнимъ привилегіямъ, договорамъ и постановле- ніямъ, и заявили, что другой унии не хотятъ имѣть съ чинами королевства и не желаютъ вступать за тѣмъ ни въ какіе переговоры.

Послѣ этихъ переговоровъ, когда чины великаго княжества Литовскаго не желали отказаться отъ своего рѣшенія, чины королевства просили насъ, чтобы мы нашею верховною властію и властію на- стоящаго общаго сейма, котораго разторгать не имѣетъ права одна сторона безъ согласія другой, заставили Литовцевъ съѣсть въ засѣданіе сейма въ нашемъ присутствіи и исполнить долгъ, лежащій равно на обоихъ сторонахъ.

Когда мы черезъ сенаторовъ оповѣстили Литов- цевъ и приказали имъ явиться въ назначенный день, чтобы привести ихъ къ надлежащему и почетному для обоихъ народовъ единенію, то они, обѣщаясь со- браться въ сенатъ въ день и на мѣста, нами назна- ченныя не только не явились, но безъ всякой при- чины и не заявивъ намъ, уѣхали отсюда. Послѣ этого чины королевства просили насъ и убѣждали, чтобы мы, не обращая вниманія на отѣздъ Литовцевъ и не подвергая опасности обоихъ государствъ, испол- нили нашъ долгъ и оканчивали дѣла, начатыя на этомъ сеймѣ.

Мы, взвѣсивъ хорошо дѣйствія обоихъ сторонъ, — чинновъ Польскаго королевства и Литовскаго княже- ства, видя, что чины Польскаго королевства не тре- буютъ отъ чинновъ литовскихъ ничего новаго или не- законнаго, созная притомъ, что мы, какъ въ дру- гихъ дѣлахъ, такъ и въ этомъ дѣлѣ унии или соеди- ненія этихъ двухъ народовъ — польскаго и литов- скаго, обязаны стать при той сторонѣ, на которой — правда и привилегіи, утвержденныя присягой, зная далѣе, что наши предки и мы сами своею присягой

обowiązek od przodków naszych na nas włożony i przysięgą naszą utwierdzony na nas iest został, abyśmy tę stronę, któraby niechciała in parte vel in toto tu tej społeczności między temi dwiema narody przywilejem króla Aleksandra wyłożonej i objaśnionej dosyć uczynić, wszelakiem staraniem i władzą naszą królewską, jako to ich spółny pan, do tego przywieśli, aby to wszystko co iest w spisach spółnych, w skutek swoj wprowadzono i wykonano bylo. (.) Przyznawamy tedy stanom koronnym, przy których widzimy całą, a niewątpliwą sprawiedliwość żechny powinni te to przywileje i spiski spółne, także też i postęпки wszystkie przedniejsze i posledniejsze w tej sprawie około unii wykonywać i w swoj powinny skutek zawždy przywieść, jakoż za żądaniem i napominaniem stanów koronnych, nieoglądając się na to, jako wyżej napisano, stanów Litewskich bez naszego dozwolenia, jako to zwierzchniego pana, odjechań, które tego sejmu spółnego rozerwać niemogło, dalej jesteśmy postąpili, co wszystko jest uchwałą sejmu tego spółnego Lubelskiego i przywilejem naszym osobno na to wydanym szerzej opisano i utwierdzono, a iżby kto o tym akcie, który się tu na tym spółnym Lubelskim sejmie między temi stany koronnym i Litewskim dział, inakszej sprawy między wami poddanyimi naszymi niedawał, dla tego to wszystko tak, jako się tu działo, rozkazaliśmy wam tem pismem pod pieczęcią koronną oznajmić i ku wiadomości każdemu przywieść.

Dan na sejmie walnym Lubelskim spółnym koronnym i wielkiego księstwa Litewskiego.

Дневник Дзялынскаго стр. 105—108.

L. Къ стр. 222.

W imię Boze. Amen.

Ku wiecznej pamięci. Jż słusna i godna rzecz iest, aby sprawy potrzebne i ważne pismem dostatecznie na potomne czasy opisane i opatrzone byly, przeto my Ziemiunt August, z Bożej laski król Polski, wielki książę Litewski, a ktemu ziem Krakowskiej, Sendomirskiej, Sieradzkiej, Łęczyckiej, Kujawskiej, Ruskich, Pruskich, Mazowieckich, Chełmińskich, Wołyńskich, Podlaskich, Żmudzkich, Inflant-skich etc. pan i dziedzic, oznajmujem wszem i każdemu z osobna, komu to wiedzieć należy, teraz i na potom będącym ludziom, żeśmy za radą spółną rad korony Polskiej i wielkiego księstwa Litewskiego, z powinności naszej i uchwały sejmów przeszłych, tak Polskiego iako i Litewskiego narodu, złożyli sejm ten spółny walny Lubelski na dzień dwudziesty trzeci miesiąca Grudnia roku blisko

обязали себя — ту сторону, которая не желала бы исполнить условий унии между этими двумя народами, объясненных привилегией Александра, — все́ми способами заставить исполнить все изложенное в их взаимных договорах, становимся на сторону чинов королевства, так как на их стороне видим полную и не подлежащую сомнению правду и так как мы обязаны привести в исполнение все эти привилегии, договоры и все древнейшия и позднейшия ршения касательно унии, и согласно желанию и напоминаниям чинов королевства, не обращая внимания, как выше сказано, на удаление литовских чинов без нашего королевского дозволения, которое (удаление) не может разорвать этого общего сейма, мы ршилися продолжать сеймъ, что все обширѣе изложено и утверждено въ одобреніи настоящаго общаго сейма Люблинскаго и въ нашей особо изданной привилегіи; а чтобы кто-либо не разказывать вамъ — нашимъ подданнымъ о происходивших на этомъ общемъ сеймѣ дѣлахъ между чинами польскими и литовскими иначе, нежели какъ было действительно, мы приказали извѣстить васъ обо всѣхъ этихъ дѣлахъ настоящею нашею грамотою, скрѣпленною печатью королевства.

Дана на главномъ, общемъ для Польскаго королевства и Литовскаго княжества, сеймѣ Люблинскомъ.

Во имя Божіе. Аминь.

Для вѣчной памяти. Такъ какъ дѣла нужныя и важныя слѣдуетъ по всей справедливости излагать на бумагахъ и охранять письменностію, чтобы они должи до потомковъ, то и мы, Сигизмундъ Августъ, Божіею волею король польскій, великій князь литовскій, государь и дѣлчикъ земель Краковской, Sendomirской, Сѣрадской, Ленчицкой, Куявской, Русскихъ, Пруссскихъ, Мазовецкихъ, Хелминскихъ, Волинскихъ, Подляскихъ, Жмудскихъ, Инфлянтскихъ и проч. объявляемъ всѣмъ и каждому, кому вѣдать надлежитъ, — людямъ настоящаго времени и будущаго, что по совѣту всѣхъ сенаторовъ Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго, по требованію нашего долга и по одобренію прежнихъ сеймовъ обоихъ народовъ — польскаго и литовскаго мы созвали этотъ общій сеймъ Люблинскій къ 23 Де-

przeszłego 1568, na który zjechawszy się narody oba dwa za pozwoleniem naszym i ich samych spólnem zezwoleniem około unii księstwa Litewskiego z koroną Polską namowy między sobą miały, stany koronne mocnie stali przy przywilejach i spisach starych, za Jagiella króla, i Witolda, wielkiego księcia Litewskiego, pradziadów naszych, przez onych samych i inne książęta i stany obojogo państwa spólnie uczynionych, czcią, wiarą i przysięgami umocnionych, i potem za Aleksandra króla, na ten czas wielkiego księcia Litewskiego, stryja naszego, i spólnie spisy obojogo narodu, i statecznie za nas też już samych na sejmie Warszawskim, na który od wszystkich stanów Litewskich posłowie z dostateczną mocą, ludzie wiele i przedniejsi z onego państwa posłani byli, za spólnem zwoleieniem obojogo narodu w niektórych artykułach objaśnionych i deklarowanych, napominając się i domagając stany Polskie, aby sejmny wedle tychto starych przywilejów i spisów spólnych, a mianowicie za Aleksandra króla i nas samych uczynionych posledniejszych, które inne wszystkie przedniejsze w sobie zawarły, stany wielkiego księstwa Litewskiego akt unii abo zjednoczenia wzięli przedsię, i on do skutku swego przywieśli.

A stany Litewskie niwczem przywilejów tych a także spisów i deklaracji ich nieprzyjmując, jeno chcąc mieć jednoczenie z koroną wedle braterskiej miłości nowe, imo stare prawa, spisy spólnie i deklaracje ich, przyszło ku temu, że stany koronne, stojąc przy prawach i spisach spólnych i ich deklaracjach, a nie chcąc jako ważnych a mocnych niwczem odstąpić i ku żadnej wątpliwości ich przywodzić, wszystkie sprawę na nas, jako na głowę swą a spólnemu obojemu narodowi pana i praw wszystkich stróża i exequutora włożyli, pilnie prosząc, gdyż przywileje i spisy spólnie są ważne, które przed tem zawždy i Litewskich stanów przodkowie i oni sami przyznawali. (.) Tak też żebyśmy stany koronne przy nich jako mocnych a ważnych, za którymi się akt unii obojga narodu po te czasy traktował i traktuje, zachowali, a onym tam in genere quam in specie gruntownie a ważne przyznali i wedle powinności naszej potwierdzili, umocnili i ważne a niwczem nienaruszone należeli czasy wiecznemi, i ku skutku zupełnemu wedle potrzeby przywieśli.

Ku któremu aktowi iż stany wielkiego księstwa

кабра прошедшего 1568 г., на каковой сеймъ чины обоихъ народовъ собрались и вели между собою, по нашему согласію и по собственному взаимному согласію, совѣщанія объ униі Литовскаго княжества съ Польскимъ королевствомъ. Чины Польскаго королевства крѣпко держались старыхъ привилегій и договоровъ, учиненныхъ прадѣдами нашими, королемъ Ягайлой, великимъ княземъ Литовскимъ и Витовтомъ, другими князьями и чинами обоихъ государствъ, и утвержденныхъ честью, совѣстью и присягой. Они держались также взаимнаго договора обоихъ народовъ, учиненнаго при дядѣ нашемъ Александрѣ, бывшемъ въ то время великимъ княземъ литовскимъ, — договора, который и въ наше время надлежащимъ образомъ былъ объясненъ въ нѣкоторыхъ пунктахъ и изложенъ, по согласію обоихъ народовъ на Варшавскомъ сеймѣ, на который были присланы и отъ всѣхъ чинотъ Литовскаго княжества съ надлежащимъ полномочіемъ послы, которыми тогда были славныя, знатнѣйшія въ томъ государствѣ лица. Польскіе чины напоминали литовскимъ и убѣждали ихъ, чтобы они понимали унию и осуществили ее такъ, какъ она изложена въ этихъ старыхъ привилегіяхъ и взаимныхъ договорахъ, въ особенности, какъ она изложена въ актахъ короля Александра и въ позднѣйшихъ нашихъ актахъ, которыми завершены всѣ прѣсніе этого рода акты.

Литовскіе чины отвергали совершенно эти привилегіи, договоры и декларации и желали заключить съ Польшей новую унию, независимо отъ этихъ актовъ, на основаніи лишь братской любви. Дѣло дошло до того, что чины королевства, держась законовъ, взаимныхъ договоровъ и деклараций и не желая ни въ чемъ отступить отъ этихъ актовъ или подвергать ихъ какому либо сомнѣнію, потому что признають ихъ имѣющими все значеніе и силу, передали все это дѣло намъ, какъ своей главѣ, общему государю обоихъ народовъ, страху и исполнителю всѣхъ законовъ, при чемъ настойчиво просили насъ о слѣдующемъ: такъ какъ старыя привилегіи и договоры имѣютъ великое значеніе, и такъ какъ до сихъ поръ пылнѣеши Литовцы и ихъ предки всегда признавали ихъ таковыми, то чтобы мы сохранили чинамъ королевства въ силѣ эти акты, на основаніи которыхъ до сихъ поръ велось и ведется дѣло униі, чтобы мы объявили, что признаемъ таковыми эти акты въ цѣломъ ихъ составѣ и въ частностяхъ, утвердили ихъ, объявили ненарушаемыми на вѣчныя времена и, какъ слѣдуетъ, привели въ исполненіе.

Чины великаго княжества Литовскаго, приглашен-

Litewskiego będąc od nas na dzień pewny do wspólnej rady wezwani, nie tylko że się do rady (.) obicawszy, nieśli, ale też imo wolą i wiadomość naszą ztąd odjechali, my powinności naszej dosyć czyniąc, a niechając korony Polskiej i wielkiego księstwa Litewskiego w niebezpieczeństwie jakim zostawić, uchwałą sejmiku tego wspólnego, którego jedna strona bez drugiej imo wolą i wiadomość naszą rozzerwać nie mogła ani może, widząc, że stany koronne nie nowego ani niesłusznego nieupominali się u stanów Litewskich, jeno tego co się słusznie działo i na co się słusznie zgodziło, znając się do powinności naszej, żeśmy jako w inszych rzeczach, tak też i w tej sprawie około umiędzy zostać powinni przy stronie, która prawa jasne i sprawiedliwość za sobą ma, przywileje i spisy wszystkie wspólne przedniejsze i deklaracje ich za Aleksandra króla na ten czas wielkiego księdza Litewskiego i za nas samych na Warszawskim sejmiku, tam in genere quam in specie (.) żadnych niewyjmując za wspólną namową i zgodą uczynione i opisane, którym stan Litewski nieważności i naruszenia żadnego nigdy słusznie przychyścić nie mogą, ważne gruntowne, mocne i niwczem nienaruszone być znajdujemy, przy nich zostawamy i one we wszystkich punktach i klausulach potwierdzone i umocniamy, chęć i obiegując, i obowiązuje się zawsze i z potomkami naszymi, królmi Polskimi i wielkimi księdzami Litewskimi one do zupełnego skutku przywieść. A iżby o tem co się wedle starzych przywilejów i wspólnych spisów, a także też późniejszych objaśnienia i namów i postanowienia wspólnych zostać ma, przy których zostajemy i oni i z potomstwem naszym mocno trzymać i ku skutku zupełnemu dostatecznie przywozić zawsze chcemy, każdy komu to wiedzieć należy, tém lepiej, dostateczniej i jasniej teraz i na potomne czasy wiedzieć mógł, tedy to wszystko wedle spisów i namów przedniejszych i uchwały Warszawskiej, i sejmiku tego wspólnego na wieczne czasy utwierdzając i umacniając, opisujemy.

Naprzód: Artikuły przywileju Aleksandra króla wedle recessu Warszawskiego za objaśnieniem naszym i wspólną namową narodów obudwu zawarte i konkludowane są te i takie.

Jż już korona Polska i wielkie księstwo Litewskie jest jedno nierozdzielne i nieróżne ciało, a także też jest nieróżna, ani dwojaka, ale jedna rzeczpospolita, która się ze dwu narodów w jeden lud zniosła i spoiliła, a temu obojemu narodowi żeby już wiecznemi czasy jeden pan rozkazywał, który wspól-

ные нами явиться для этого дела въ заседание общаго сейма въ назначенный нами день, хотя обязывались явиться, но не только не явились, но еще безъ нашего согласія и вѣдома уѣхали съ сейма. Мы, не желая подвергать Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго опасности, видя, что чины Польскаго королевства не требовали отъ литовскихъ чинновъ ничего новаго и незаконнаго, а того лишь, что законно уже сдѣлано и на что обѣ стороны законно дали согласіе, сознавая, что какъ въ другихъ дѣлахъ, такъ и въ этомъ дѣлѣ униіи, мы обязаны стать при той сторонѣ, которая имѣетъ за собой ясныя права и правду, признаемъ основательными, имѣющими силу и ни въ чемъ непарушимыми какъ въ цѣломъ, такъ и въ частностяхъ всѣ прежнія привилегіи, договоры и изъясненія ихъ, которыя по общему согласію учинены какъ при королѣ Александрѣ, бывшемъ тогда великимъ княземъ литовскимъ, такъ и нами — на Варшавскомъ сеймѣ и которыхъ неважности или нарушенія литовскіе чины никогда не могли доказать: мы держимся ихъ, утверждаемъ во всѣхъ ихъ пунктахъ и параграфахъ, и обязываемъ и обязываемся сами лично и наши потомки-короли польскіе и великіе князья литовскіе привести ихъ въ дѣйствительное исполненіе. Чтобы всякій, кому вѣдать надлежитъ, теперь и въ послѣдствіи, удобнѣе и вѣрнѣе могъ знать, какія условія униіи должны сохранить свою силу по древнимъ привилегіямъ, взаимнымъ договорамъ, а также по позднѣйшимъ объясненіямъ ихъ и взаимнымъ рѣшеніямъ, которыхъ держимся мы съ нашими потомками и чины королевства и которія мы всегда желаемъ едержать и надлежащимъ образомъ приводить въ исполненіе, — мы въ настоящей грамотѣ излагаемъ ихъ и, согласно прежнимъ договорамъ и запискамъ, согласно одобренію сейма Варшавскаго и настоящаго общаго сейма, утверждаемъ на вѣчныя времена.

По Варшавскому рецессу, по нашему изъясненію и по общему рѣшенію представителей обоихъ народовъ приняты окончательно слѣдующіе пункты Александровой привилегіи:

Польское королевство и великое княжество Литовское отнынѣ составляютъ одно нераздѣльное тѣло и неразличныя, — не двѣ рѣчи посполитыя, а одну, въ которой два народа соединились и слились въ одинъ. Этими обоими народами на вѣчныя времена долженъ повѣлывать одинъ государь, избранный въ

neni głosy od Polaków i od Litwy w Polszcze a nie gdzie indziej obieran a potem na królestwo Polskie pomazan będzie, którego obieranie wedle przywileju Aleksandrowego niebytność której strony przekazywać niema, gdy będą na to wszyscy, którzy do tego przysługują, przyzwani.

Obieranie i podnoszenie wielkiego księdza Litewskiego, które przedtem osobne bywało w Litwie, aby już tak ustalo, żeby i znak żaden або подобієство на потім не було, з którego бы сїє показовало, або значыло поднієсїє, або інаугурація іака великого ксїєзда. А по коронації нового крѣла маюť быť попрзисїєzone zaraz і конфірмоване на jednym лїстє jednymi słowy на wieczne часы права і wolności poddanych wszystkich obojga państw tak złączonych.

Sukcesia nostra naturalis et hereditaria в wielkiem księstwie Litewkiem niema już wiecznemi часы przeszkadzać tego spółku і зjednoczenia obojga państw і обієраніа jednego spółного pana, której ми народowi oboiemu wiecznemi часы одступіємы, niewątpliwie в тем і то теж sobie warując, żebyśmy тем ani sami, samej osoby naszej, ani potomstwa naszego własnego, jeśliby nam które pan Bóg raczył dać, nieczłolocili, ale żeby poczєієwa a stanowi jego przystojne od rzeczypospolitej opatrzenie miało, jeśliby на królestwo nieбыло взїєте а wszakoż nieczynіаіє żadnej dismembracji koronnej, ѓ чєм сїє tu на tym sejmie już namówило.

Sejmy і rady ten obojgi naród ma zawždy mieć spółne koronne przy jednym krѣлу, jednym panie, jako ієдną głową, і zasiadać tak panowie między pany osobami swemi jako posłowie między posły, і radzić spółnie о spółnych potrzebach так на sejmie jako і bez sejmu, і в Polsce і в Litwie, то tylko wyjąując, co теж deklaracją naszą Warszawską ієst objaśniono, іz jako в jednym, nierѣzным, nierozdziel-nem cieie każda jednak czєść і każdy członek osobną powinność і справę własną ma, так теж в тєй rzeczypospolitej ма народ Polski і Litewski zyczące swoje, niektóre sądowe prawa і przywileje і sądy własne а osobne, które jednak тєй jedności або тєй unii nie niewadzą, ani wadzić będą, gdyż то зєдnoczenia і społeczności тєй roztrągniєnia żadnego і rozdziału nie czyni.

Przysięgi rad і dignitařzów, urzędników і starostów narodu Litewskiego і przedniejszych domów

Polskich, а не вь другомъ какомъ либо мѣстѣ общимъ голосомъ Поляковъ и Литовцевъ и потомъ возведенный на престолъ королевства Польскаго. Отсутствіе которой либо стороны не должно, согласно Александровой привилегіи, препятствовать этому избранію, если всѣ, имѣющие право, будутъ приглашены на это избраніе.

Избраніе и возведеніе на престолъ великаго князя литовскаго, производившіяся до сихъ поръ особо, отнынѣ должны быть прекращены, такъ чтобы не оставалось никакого знака или подобія, которые могли бы напоминать обрядъ возведенія на престолъ литовскаго князя или зиропозазанія его. Послѣ коронаціи новый король долженъ утвердить на вѣчныя времена своею подписью и клятвой, на одномъ листѣ и въ одномъ текстѣ всѣ законы и вольности обоимъ народамъ.

Преемственное, по праву рожденія, наслѣдство престола великаго княжества Литовскаго не должно никогда — на вѣчныя времена преемствовать соединенію обоимъ народамъ в избранію одного общаго для нихъ государя. Это наслѣдство мы на вѣчныя времена уступаемъ обоимъ народамъ. Однако мы надѣемся и оговариваемся, что это не должно вести къ тому, чтобы мы сами и наше потомство, если его Богъ дастъ намъ, лишены были средствъ; напротивъ, наше потомство, если не будетъ избрано на Польскій престолъ, должно имѣть приличное, сообразное его званію обезпеченіе. Это обезпеченіе должно быть однако устроено безъ раздробленія государства, какъ это уже рѣшено на этомъ сеймѣ.

Оба эти народа должны всегда имѣть общіе сеймы и общій сенатъ подъ предсѣдательствомъ одного короля, одного государя, одной ихъ главы. Сенаторы польскіе и литовскіе и послы полскіе и литовскіе должны засѣдать вмѣстѣ въ своихъ палатахъ и вмѣстѣ совѣщаться объ общихъ нуждахъ, будетъ ли то на сеймѣ или безъ сейма, въ Польшѣ или въ Литвѣ. Въ этомъ пунктѣ дѣлается однако слѣдующее исключеніе, высказанное и въ Варшавской деклараціи: какъ въ одномъ, нераздѣльномъ тѣлѣ каждая часть и каждый членъ имѣютъ особое назначеніе и совершаютъ свойственное имъ отправленіе, такъ точно и въ этой рѣшительной Польскій и Литовскій народы имѣютъ свои особыя обычаи, нѣкоторыя особыя привилегіи, особыя суды, особыя судебныя обычаи, которые не нарушаютъ и не будутъ нарушать единенія или уніи этихъ двухъ народовъ.

Присягу, какую приносили сенаторы, саповники, чиновники, старосты и лица важнѣйшихъ домовъ лит-

ludzi, któreby czynić mieli, przy mocy zostawujemy, jako też i sami to sobie na spólnym sejmie Warszawskim zostawili, z tym wykładem, iż na potem wszystkie takowe przysięgi królowi koronowanemu i koronie Polskiej czynione być mają, także około przysięg trzymania spisów pospolicich zachować się mają, i statecznie sobie trzymać wedle przywileju Aleksandrowego.

Fœdera i pacta abo znowy i przymierza z postronnemi narody wedle spólnej zgody Warszawskiej na potem żadne czynione ani stanowione, żadni też posłowie w rzeczach ważnych do obcych stron posyłani być niemają, jeno za wiadomością i radą spólną obudwu narodów, a przymierza abo stanowienia z którymkolwiek narodem przedtem uczynione, któreby były szkodliwe której stronie, dzierżane być niemają.

Moneta aby była uniformis et aequalis in pondere et grano ac proba ac numero petiarum et inscriptione monetarum, za zwolnieniem Warszawskiem obudwu narodów bez omieszkania ku skutkowi przywieść powinni jesteśmy, i nas i potomki na to obowiązujemy.

Cła, myta wszystkie tak ziemne jako wodne, jakimkolwiek imieniem nazwane, tak nasze jako szlacheckie, duchowne i miejskie, znosimy, iżby już exnunc żadnego cła niebrano na potem wiecznych czasów od duchownych i od świeckich ludzi szlacheckiego stanu i od poddanych od rzeczy którymkolwiek własnej roboty i wychowania. (.) Nie zakrywając myt kupieckich, ani się zniżając z kupcy ku szkodzie i zatajeniu cel z dawna zwykłych królewskich tak w Polsce jako i w Litwie.

Statuta i ustawy wszystkie, jakiekolwiekby i z którejkolwiek przyczyły przeciw narodowi Polskiemu w Litwie uczynione i uchwalone były, zwłaszcza około nabywania i dzierżenia imienia w Litwie, jakkolwiekby go kto dostał i dostawał, chocia pożenie, abo z wysługi, abo za kupnem, darownym obyczajem abo zamtanę, i którymkolwiek nabyciem wedle zwyczaju i prawa pospolitego, aby żadnej mocy niemiał, jako prawu, sprawiedliwości i też spólnej brackiej miłości i unii a ziednoczeniu spólnemu przeciwnie, ale żeby wolno było zawdy tak Polakowi w Litwie, jako Litwinowi w Polsce, każdym słusznym obyczajem dostawać imienia i dzierżać je wedle prawa, w którym leży ono imienie, jako to wszystko deklaracją i recessem Warszawskim jest szerzej wypisano i deklarowano.

товскаго народа, оставляемъ въ силѣ согласно тому, что и сами Литовцы на общемъ Варшавскомъ сеймѣ оставили ее въ силѣ, по въ послѣдствіи всѣ подобныя присяги должны быть приносимы коронованному королю и Польскому королевству. Также разумѣется и касательно присяги на соблюденіе общихъ договоровъ обоихъ государствъ, — она должна быть соблюдаема, какъ этого требуетъ привилегія Александра.

Никакіе союзы и договоры съ другими народами не должны быть заключаемы и никакія посольства по дѣламъ важнымъ не должны быть отправляемы въ чужія страны иначе, какъ съ вѣдома и согласія обоихъ народовъ. Договоры и соглашенія, учиненныя съ какимъ-либо народомъ до сего времени, не должны быть соблюдаемы, если они вредны которой либо сторонѣ — Польшѣ или Литвѣ.

Монета въ обоихъ государствахъ должна быть одной формы, вѣсу, пробы, подраздѣленія на части и съ одной подписью. По рѣшенію Варшавскаго сейма, мы должны немедленно привести въ исполненіе это постановленіе. Обязываемъ къ этому себя и нашихъ потомковъ.

Всѣ пошліны какого бы то ни было наименованія: сухонутныя и водяныя, наши, шляхетскія, духовныя, городскія упчотожаемъ. Отнынѣ и на вѣчныя времена не должна быть взимаема никакая пошліна съ духовныхъ и свѣтскихъ людей шляхетскаго званія и съ ихъ крѣпостныхъ, съ предметовъ ихъ собственнаго производства или ухода. Это однако не должно вести къ утайкѣ купеческихъ пошлинъ, къ сдѣлкамъ съ купцами — къ уменьшенію и сокрытію королевскихъ пошлинъ, давно установленныхъ въ Польшѣ и въ Литвѣ.

Всѣ статуты, постановленія, какіе бы то ни было и по какой бы причинѣ сдѣланные и принятые въ Литвѣ противъ польскаго народа, въ особенности, касательно приобрѣтенія въ Литвѣ имѣній и касательно владѣнія ими, — приобрѣтены ли они по женѣ, за службу, покупкой, по дару, по замытѣ или какими бы то ни было способомъ, сообразнымъ съ обычаями и законами государства, не должны имѣть никакой силы, какъ противныя праву, правдѣ, общей братской любви и униі или соединенію этихъ народовъ. Отнынѣ дозволяется приобрѣтать всякимъ законнымъ способомъ Поляку въ Литвѣ и Литовцу въ Польшѣ имѣнія и владѣть ими, сообразно законамъ той страны, въ которой находится имѣніе, какъ это изложено подробнѣе въ деклараціи и recessѣ Варшавскаго сейма.

Przy tytule wielkie księstwo Litewskie i dostojenstwach i urzędziech wszystkich i zacności stanów wedle opisania przywileju króla Aleksandra cale i nienaruszenie zostawujemy, gdyż to zwłaszcza zjednoczenia i społeczności tej rozstargnienia i rozdziału nieczyni. Opatrujemy też ktemu dostatecznie i warownie stanom księstwa onego, aby onych i potomków ich exequuntia wedle Aleksandra króla statutu, około dóbr stolu naszego, którą korona Polska za potrzebę rzeczypospolitej na się przejęła (przyjęła?), niedoległa, i onej z potomki swemi żęby wiecznemi czasy nigdy niepodlegli.

A co się tycze inszych artykułów przywileju Aleksandra króla, które jeszcze nie są na Warszawskim sejmie deklaracyą ani spólną namową i zgodą konkludowane ale na ten terazniejszy spólny Lubelski z Warszawskiego sejmu spólnym odkładem zawisły, te wszystkie tak jako są w przywilejach i spisach spólnych, a ostatecznie Aleksandrowym przywilejem opisane, w mocy zupełnej na czasy wieczne ostawujemy, tem wszystko za uchwałą tego sejmu spólnego, który się odjechaniem strony jednej przerwać ani rostargnąć niemógł, konkludując i przywilejem tym naszym osobnym na to wydane na czasy wieczne opatrując, iż i z potomki naszymi mocnoie zawsze przy starych prawiech i spólnych spisach, tak za Aleksandra króla, przodka naszego, jako też i nas samych na Warszawskim i terazniejszym sejmie, jako się wyżej opisało, objaśnionych, deklarowanych, stać mocnoie zawsze jesteśmy powinni, i niedopuszczimy, aby się to kiedy z którejkolwiek przyczyny, kształtem i wymysłem jakim, przez kogośkolwiek rozrywać miało, ale żeby wiecznemi czasy, tak od nas i od potomków naszych i narodów obojch jako ciała jednego i nierozdzielного wszystko mocnoie trzymano i do zupełnego skutku, ilekroć iedno, i jakokolwiek będzie potrzeba, przywozono było, sub fide et honore, jako się to w spólnych przywilejach i spisach opisało. Dla czego wszęgo lepszej pewności list ten pod pieczęcią i ręką naszą wydaćśmy rozkazali. Dan na sejmie spólnym Lubelskim, korony Polskiej i wielkiego księstwa Litewskiego. Дневник Дзялынскаго стр. 113—116.

Оставляемъ великому князеству Литовскому цѣлыми и ненарушимыми, согласно Александровой привилегіи: его титуль, всѣ почетныя и служебныя должности и почести, присвоенныя сословіямъ, такъ какъ все это не разрушаетъ единенія и общенія между этими народами. Кромѣ того, удостоверяемъ чиновъ этого княжества, что на нихъ и на ихъ потомковъ никогда не должна простираться та экзекуція касательно имѣній нашего стола, которую по Александровой привилегіи Польское королевство приписало на себя для удовлетворенія нуждъ государства.

Что же касается до другихъ пунктовъ привилегіи короля Александра, которые при обсужденіи этого дѣла на Варшавскомъ сеймѣ не рѣшены и не внесены въ декларацию этого сейма, но отложены къ настоящему, общему сейму Люблинскому, то всѣ эти пункты, въ томъ видѣ, какъ они изложены въ прежнихъ привилегіяхъ и взаимныхъ договорахъ, а затѣмъ окончательно изъяснены въ Александровой привилегіи, мы на вѣчныя времена оставляемъ въ силѣ и, по одобренію настоящаго общаго сейма, котораго не могъ разторгнуть отъѣздъ одной стороны (Литовцевъ), настоящею нашею привилегіей на вѣчныя времена закрываемъ всѣхъ, что взяты съ нашими потомками всегда будемъ обязаны крѣпко стоять за старыя права и взаимные договоры касательно уни, объясненныя при нашемъ предкѣ, королѣ Александрѣ, и при насъ, на Варшавскомъ и на настоящемъ сеймахъ, какъ объ этомъ сказано выше; недопустимъ разрушать ихъ по какой бы то ни было причинѣ, какими бы то ни было образомъ, и будемъ стараться мы и наши потомки, чтобы оба эти народа, какъ члены одного, нераздѣльнаго тѣла, по совѣсти и чести содержали крѣпко всѣ эти пункты, какъ они изложены въ ихъ взаимныхъ привилегіяхъ и договорахъ, и исполнили ихъ самими дѣломъ, какъ только это окажется нужнымъ. Въ удостовѣреніе всего этого мы приказали обнародовать эту грамоту, которая скрѣплена печатью и нашею подписью. Дана на общемъ для Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго сеймѣ Люблинскомъ.

## LI. Къ стр. 223.

Дѣло Клефельда или Кнефельда довольно подробно описываетъ Вѣльскій. Кнефельдъ былъ Данинскимъ бургграфомъ. Сигизмундъ поручилъ ему управлять заведенною королевѣмъ морскою флотиліей, но не какъ бургграфа Данинга, отъ котораго флотилія была независима, а какъ своему комиссару. Кнефельдъ сложилъ съ себя знаніе комиссара и возбунтовалъ горожанъ Данинга противъ королевской флотиліи. Капитанъ корабля чуть было не былъ убитъ. 11 матросовъ взяты были на кораблѣ насильно и обезглавлены. Вѣльскій — *Kronika Polska*, т. 17 стр. 177—178. Изд. 1832 г.



## LII. Къ стр. 225.

Oser, ospy — сынка, доставка зернового хлѣба въ крѣпости окрестными жителями. Повинность эта въ разное время была снимаема королями то съ той, то съ другой области, но яснаго, общаго постановленія касательно этого не было сдѣлано, потому и выходили недоразумѣнія. См. *Historia prawodawstw Slowiaskich* Маѣвскаго т. 3 стр. 268—269 изд. 1835 г.

Bona minutura — назывались малозначительныя имѣнія, принадлежавшія къ главнымъ крѣпостямъ. До времени Сигизмунда Августа короли имѣли право дарить и закладывать ихъ. См. *Vol. Leg.* т. 2 стр. 610 — 611. Въ текстѣ ошибочно переведено выраженіе: *rozowano... ex minutoribus bonis* — за показаніе имѣній въ меньшемъ объемѣ. Нужно читать: за владѣніе незначительными имѣніями, принадлежащими главнымъ крѣпостямъ.

## LIII. Къ стр. 226.

Item cum bona et possessiones mensae nostrae regalis nolum pro persona nostra, sed et pro tuitione ac conservatione regni totius sint principio ordinata, pollicemur, quod non ponemus in obligationem pro pecuniis castra et terras principales, seu capitales, in quibus capitaneatus consistunt, et si quis a nobilibus hujusmodi terras aut castra sic in obligationem receperit (.) pecunias per eum datas eo ipso amittat. *Vol. Leg.* т. 1, стр. 248—249.

Такъ какъ имѣнія нашего королевскаго стола, по первоначальному назначенію, должны не только обезпечивать наши личныя нужды, но и доставлять средства на защиту и безопасность королевства, то общаемя не закладывать крѣпостей и главныхъ земель, въ которыхъ находятся староства, и еслибы кто изъ шляхты принялъ въ залогъ таковыя земли или крѣпости, то долженъ терять данныя за нихъ деньги.

## LIV. Къ стр. 230.

См. *Vol. Leg.* т. 2, стр. 643—644 и 648, § 5.

## LV. Къ стр. 237.

Вѣроятно, здѣсь разумѣется слѣдующее: на сеймахъ часто издаются новыя постановленія, измѣняющія сущность спорныхъ дѣлъ: слѣдовательно, кто судится и чье спорное дѣло откладывается отъ одного сейма до другого, тотъ долженъ измѣнить доказательства своей правды. — къ одному сейму приготавливать одни документы, а къ другому другіе.

## LVI. Къ стр. 243.

Точное постановленіе о скорой раздачѣ вакансій сдѣлано въ послѣдствіи, именно, въ 1607 г. *Vol. Leg.* т. 2 стр. 1600.

## LVII. Къ стр. 247.

... ut expeditio bellica ordinato modo fiat (.) ad tuitionem regni (.) non ejusdem destructionem cedat (.) statuimus. Постановленіе Петровскаго сейма 1523 г. *Vol. Leg.* т. 1, стр. 339—400. De progressu ad bellum.

чтобы военный походъ хорошо былъ устроенъ и велъ къ защитѣ государства, а не къ разрушенію его, постановляемя...

## LVIII. Къ стр. 247.

Вѣроятно, Перемышльскій судья разумѣлъ здѣсь ту уступку, которая сдѣлана была въ конституціи о четвертой части Петровскаго сейма (1562—1563 г.) по отношенію къ тѣмъ, которые за деньги или безъ денегъ получили королевскія имѣнія въ пожизненное владѣніе. Они обязаны были платить только королю три части доходовъ и король уже самъ изъ этихъ трехъ частей долженъ былъ выплачивать четвертую часть. Можно думать, что Перемышльскій судья желалъ распространить эту льготу и на другія имѣнія королевскаго стола, т. е. чтобы владѣлецъ одну часть доходовъ удерживалъ себѣ, другую платилъ

въ казну государственную и остальные двѣ — въ казну королевскую. См. постановленіе Петровскаго сейма. Vol. Leg. т. 2 стр. 617. § 29. Другой способъ смягченія экзекуціи предложенъ былъ епископомъ Краковскимъ см. стр. 236.

### LIX. Къ стр. 255.

Вѣроятно, здѣсь разумѣется дань по уставу Сигизмунда I. 1529 г. отъчинникамъ Литовскаго княжества, по которому, между прочимъ, и съ волокъ Подляскихъ слѣдовало брать, кромѣ всадника (коня) съ 8 волокъ, еще за того коня полторы коня грошей. Акты Западной Россіи т. 2 № 161 § 8. — Аннуаты, собираемыя въ пользу папы, постановлено въ 1567 г. обращать на нужды государства. См. Vol. Leg. т. 2, стр. 729. Также Kronika Вѣльскаго т. 17 стр. 172. Изд. 1832 г.

### LX. Къ стр. 270.

Zigmunt Augusth etc. Wszem i każdemu z osobna stanu wszelakiego ludziom, komu to ieno wiedzieć należy, oznajmujem, iż za radą panów rad koronnych i prośbą posłów ziemskich chcąc, aby się we wszem działo dosyć prawom koronnym i uchwalom sejmów ziemskich, takie obwołanie rzeczy i spraw niżej opisanych nam i koronie i rzeczypospolitej z tychże praw i ustaw sejmowych należących rozkazaliśmy obwołać i do wiadomości wszech przywieść. Naprzód, iż monety Litewskiej nowo bitej podliejszej niż koronna, bez naszego pozwolenia ku szkodzie koronnej do korony i państw ku niej należących jest się niemalo wniósło, chcąc aby ta moneta nietak iako koronna, ale jako własna jej waga i szacunek jest, brana była, poruczyliśmy panu podskarbiemu koronnemu i innym radom i urzędnikom, którzy do takiego aktu należą, aby ją pilnie i statecznie zważyć i sprobować rozkazali, i wagę a szacunek iej prawdziwy należli, poczemuby w koronie i państwach naszych brana być miała. Przeto wszem w obec i każdemu z osobna rozkazujemy, aby każdy mience tej przerzeczonej Litewskiej nowo bitej i do korony i państw ku niej należących namieszanej, tym obyczajem, jako się teraz bierze, або jako najlepiej módl będzie, do blisko przyszłego święta narodzenia świętego Jana Chrzciciela zhywał, a po święcie tam tem, żeby więcej mience tejto Litewskiej nowej w koronie i państwach wszystkich ku niej należących, pod winami przeciwko fałszywą monetę do korony wnoszącym, opisaną (.) brać i udawać nieśmiał ani się ważył, ieno tą wagą, jako przez pana podskarbiemu koronnemu i inne rady i urzędniki ku temu aktu należące, oszacowana, i uchwałą sejmu tego niniej-zego opisana i postanowiona będzie.

Сигизмундъ Августъ и проч. Всѣхъ людей всѣхъ сословій и каждого въ особенности, кому вѣдать надлежитъ, извѣщаемъ, что мы, не желая оставлять безъ исполненія закона и одобреній земскихъ сеймовъ и слѣдуя совѣтамъ сенаторовъ и просѣбамъ земскихъ пословъ, приказали привести въ извѣстность ниже-слѣдующія дѣла, которыя по вышеупомянутымъ законамъ и постановленію сеймовъ должны исполнить мы и рѣчьпосолиталъ Польскаго королевства:

Такъ какъ въ королевство Польское и въ принадлежащія къ нему государства вошло, безъ нашего дозволенія, много новоотчеканенной литовской монеты, которая хуже польской и причиняетъ много вреда, то мы, желая, чтобы эту монету брали, не какъ монету Польскаго государства, но по вѣсу и цѣнѣ, какіе въ ней окажутся, поручили подскарбію королевства и другимъ сенаторамъ и чиновникамъ, которымъ подлежитъ это дѣло, распорядиться, чтобы эта монета тщательно, точно была взвѣшена, подвергнута пробѣ, и чтобы опредѣлены были дѣйствительный ея вѣсъ и проба, сообразно которымъ она принималась бы въ королевствѣ и въ государствахъ, къ нему принадлежащихъ. Поэтому приказываемъ, вѣсь и каждому собирать вышеупомянутую новоотчеканенную литовскую монету, внесенную въ королевство и въ принадлежащія къ нему государства, до наступающаго праздника рождества св. Іоанна крестителя, по той цѣнѣ, по какой она теперь принимается или по какой можно ее принимать, а послѣ этого праздника, чтобы никто, подъ опасеніемъ подвергнуться наказанію, назначенному за распространеніе фальшивой монеты, не смѣлъ принимать и давать этой монеты въ королевствѣ и во всѣхъ принадлежащихъ къ нему государствахъ иначе, какъ по той цѣнѣ, какая будетъ назначена подскарбіемъ королевства и другими сенаторами и чиновниками, которымъ это дѣло подлежитъ, и какая будетъ рѣшена и объявлена постановленіемъ настоящаго сейма.

Pozwy o zatajonych liściech, stacjach zatrzymanych, o niedopuszczenie possessyi wieczności, lenn, frymarków i innych dóbr stołu naszego, przez nieoddanie czwartej części, або з ктorejкольког иншег przyczyny wedle uchwał i dekretów sejmów przeszłych, straconych, aby tem rychlej i łacniej uznane, i niemieszające, jako się godzi, odprawione były, a także też, żeby cla, grobelne, mostowe, brukowe, likwidacie, ewikcie, i inne sprawy do aktu exequutii należące, odprawili i dokonczyli, wysadziliśmy z rad naszych JMości księzda arcybiskupa Gnieźnieńskiego, księzda biskupa Kujawskiego, pana Krakowskiego i pana Łęczyckiego, wojewody, i rozkazaliśmy, aby ci to deputaci nasi koniecznie i nieodwłocznie na zanku Lubelskim, na mieście które im jest naznaczone, rano w czwartek pierwszy skoro po święciech blisko przyszłych wielkonocnych zasiedli, i około wszego uznanie i nalazek dostateczny czynili w rzeczach wszystkich, żadnych niewyjmując, któreby jedno wątpliwości jakiej nie miały, a konstitucjami i dekrety sejmów przeszłych opisane były, або wątpliwości jakie nie małe miały, te aby do nas i do rad naszych kola wziętego wspolek i do posłów ziemskich ku uznaniu i skończeniu odkładane były, obyczajem i postępkim sejmów przedniejszych, jako się przed tem w akcie takim dziewało, wszem i każdemu z osobna rok pewny a zawity, dzień czwartkowy wyżej opisany naznaczając, i rozkazując, aby się każdy na ten to dzień przed tymi którzy są naznaczeni, stawil, i we wszem cokolwiek z pozłów, dekretów або odkładów sejmowych nam i Rzeczypospolitej jest powinien, żeby się odprawował i dosyć wszemu czynił pod straceniem wszystkiej swej causy i winami w konstitucjach opisanemi.

A co się tycze odbierania czwartej części dochodów naszych, Rzeczypospolitej pozwolonych, która się na sejmie tym przez dwie liece blisko przeszle 1567 et 1568 odebrać ma, a także też i innych trzech części którekolwiek jeno tu na sejmie tym z uchwał sejmów przeszłych, z dóbr którekolwiek excecucją przypadłych oddawane być mają, okazania także listów na zastawy dóbr naszych ad rationem pięćkroć sto tysięcy wydanych i porachowania summy tej, jeśli się nieprzebrała, pobór 1565 w nie licząc, a ktemu zniszczenia i odbierania reszty poborów 1567, naznaczyliśmy urodzone: Jana Tarła z Szczekarowicz, Radomskiego i Pilźnieńskiego starostę, i Wojciecha Przyjemskiego, z rady naszej a połowie ziemszczy także naznaczyć mają z posrodku siebie pewne osoby, i rozkazaliśmy, aby z nimi pan pod-

Чтобы скорѣе разоборать и рѣшить позвы о затаенных грамотахъ, о недонущеніи севестра на вѣчныя пожалованія, лена, фримарки и другія имѣнія нашего стола, которыхъ владѣльцы, по опредѣленіямъ прежнихъ сеймовъ, должны лишиться за неуплату четвертой части или по другой какой-либо причинѣ, а также дѣла о пошлинахъ таможенныхъ, съ гатей, мостовъ, и дѣла о ликвидаціяхъ, эвикціяхъ и о другихъ, относящихся къ экзекуціи, мы, по примѣру прежнихъ сеймовъ, назначили депутатами нашихъ сенаторовъ: архіепископа Гіеизненскаго, епископа Кувяскаго и воеводу Краковскаго и Ленчицкаго, и приказали, чтобы они утроемъ въ четвертъ, послѣ наступающаго праздника пасхи непряменно собрались на засѣданіе въ Люблинскомъ замкѣ, въ назначенномъ мѣстѣ и надлежащимъ образомъ разсѣдывали безъ изстатія все тѣ изъ вышеупомянутыхъ дѣлъ, которыя опредѣлены конститутціями и декретами прежнихъ сеймовъ и не представляютъ никакихъ сомнѣній, а которыя возбуждаютъ какія-либо важныя недоразумѣнія, тѣ они пусть отложить для представленія намъ и сенаторамъ въ сенатъ и въ посольскую палату для изслѣдованія и окончательнаго рѣшенія, какъ это дѣлалось на прежнихъ сеймахъ. Назначаемъ вышеуказанный срокъ и приказываемъ всемъ и каждому, кто явится передъ нами и въ посольскую палату для изслѣдованія и окончательнаго рѣшенія, какъ это дѣлалось на прежнихъ сеймахъ. Назначаемъ вышеуказанный срокъ и приказываемъ всемъ и каждому, кто явится въ этотъ срокъ, объяснить свое дѣло и дать удовлетвореніе подъ опасеніемъ прощирать все дѣло и подвергнуться наказанію, опредѣленному въ конститутціяхъ.

Для приѣма уступленной нами въ пользу рѣчносполитой четвертой части доходовъ, которую должны уплачивать на этомъ сеймѣ за прошедшіе два года — за 1567 и 1568, для разсмотрѣнія грамотъ на залогъ нашихъ имѣній — на сумму пятьсотъ тысячъ и для провѣрки, не взято ли нами больше этой суммы, включая въ нее залогъ 1565 г., наконецъ для приѣма остатковъ налога 1567 г. мы назначили депутатами нашихъ сенаторовъ: Радомскаго и Пилзненскаго старосту, Ивана Тарлу изъ Щекаровичъ и Войтѣха Приемскаго. Земскіе послы съ своей стороны назначать тоже депутатовъ. Мы приказали подскарбію королевства составить съ этими депутатами засѣданіе въ четвертъ послѣ наступающаго праздника пасхи въ Люблинскомъ замкѣ, въ назначенномъ намъ мѣстѣ, принять все эти деньги, принадлежащія намъ

skarbi koronny rano we czwartek blisko przyszły po święciech wielkonocnych także na zamku Lubelskim na miejscy przez nas oznaczonym zasiadł, i wszystkie te dochody nasze i rzeczypospolitej naszej odebrał, i listy na zastawy przerzeczone przejrzał i sumnę wziętą ad rationem pięćkroć sto tysięcy, pobor 1565 w nią licząc, porachował, i nam i innym stanóm koronnym na tym sejmie o tem dostateczną sprawę dał.

Przeto wszem w obec to rozkazujemy i konieczne mieć chcemy, aby każdy wedle uchwał i dekretów sejmow przeszłych i powinności swej wszystkie te dochody nasze i rzeczypospolitej naszej, tak czwartej części jako też i innych trzech ze wszystkich dobr excecują przypadłych, i reszty poborowe wyżej opisane, pod winami w konstitucyach opisanemi pewnie i nieodwlocznie od dnia wyżej opisanego poczynawszy, póki ten sejm trwać będzie, był powinien oddawać do rąk pana podskarbiego koronnego przy radach koronnych i posłech ziemskich wyżej opisanych, i we wszem jako się wyżej opisało, i postęпки także pierwsze i konstitucye i dekreta sejmowe drogę ukazując, — każdy, żadnego niewymijając, żeby się nam i rzeczypospolitej usprawiedliwił i dla przespieczństwa swego sobie i innym, którym należeć będzie, kwity dostateczne odniósł, a jeśliżby też gdzie jeszcze z przyczyn słusznych na wiecech albo sejmikach powiatowych z poboru wyżej opisanego liczba się niestała, tedy aby ją tu poborcy i szafarze przed skończeniem sejmku przed pany radami i posły ziemskimi wojewodstwa i ziemie onej, której się liczba nieuczyniła, byli powinni uczynić, i resztę, która się okaże, od tegoż pana podskarbiego koronnego przy deputaciech opisanych oddać, pod przerzeczoną winą w konstitucyi opisaną.

A iż też już za przywróceniem do korony ziem Wołyńskich i Podlaskich wszystkie sprawy sądowe ziem tych ku rozsądku naszemu, jako króla Polskiego, i sejmku tego walnego przypadły, tedy wszystkie sprawy i sądy takie od sądów Litewskich wyimujemy, a one sądom naszym i koronie Polskiej przywłaszczamy, i na ten czas sędzić one tu w koronie będziemy, kiedy inne causy i sądy Polskie ziemskie przez nas a rady nasze sądzone będą. Dla czego wszego lepszej pewności rozkazaliśmy to wszystko obwołać i list ten pod pieczęcią naszą wydać. Dany na sejmie w Lubelskim, piątego dnia kwietnia roku pańskiego 1569, panowania naszego XXXX. Na własne rozkazanie króla JMości.

и рѣчносполитой, пересмотрѣть бумаги на залогъ, пересчитать суму — пятьсотъ тысячъ, включая сюда налогъ 1565 г. и дать о томъ на сеймъ намъ и чинамъ королевства надлежащій отчетъ.

Поэтому даемъ повелѣніе и непремѣнно желаемъ, чтобы всѣ, согласно одобренію и опредѣленію прежнихъ сеймовъ, подъ опасеніемъ подвергнуться наказанію, опредѣленному въ конституціяхъ, отъ выше назначеннаго срока и во все время сейма отдавали подскарбію королевства и въ присутствіи вышеупомянутыхъ сенаторовъ и земскихъ пословъ всѣ доходы наши и рѣчносполитой, т. е. четвертую часть и остальныя три части съ имѣній, подлежащихъ экзекуцій и вышеупомянутые остатки налоговъ, чтобы всѣ, не исключая никого, дали намъ и рѣчносполитой удовлетвореніе во всемъ, что выше изложено и что предписываютъ конституціи и декреты прежнихъ сеймовъ, и чтобы для собственнаго спокойствія получили для себя и для другихъ, кому будетъ нужно, надлежащія рошенки. Если гдѣ либо, по какому либо законному причинамъ, не бытъ сдѣлано на вѣчахъ или уѣздныхъ сеймкахъ счетъ денегъ вышеупомянутаго налога, въ такомъ случаѣ сборщики и казначеи обязаны сдѣлать его здѣсь до окончанія сейма, въ присутствіи сенаторовъ и пословъ своего воеводства и своей земли и, какой окажется остатокъ ихъ, отдать его подскарбію королевства при вышеупомянутыхъ депутатахъ, подъ опасеніемъ подвергнуться вышеуказанному наказанію, опредѣленному въ конституціи.

Такъ какъ, вслѣдствіе присоединенія къ королевству Волинскихъ и Подлѣскихъ земель, всѣ судныя дѣла этихъ земель переходятъ уже къ намъ, какъ польскому королю, и къ этому главному сейму, то всѣ эти дѣла мы изъедемъ изъ подъ вѣдѣнія литовскихъ судовъ, передаемъ ихъ судамъ нашимъ и королевства Польскаго и будемъ ихъ судить съ сенаторами здѣсь — въ королевствѣ въѣзетъ съ другими польскими земскими дѣлами. Для болѣея вѣрности дѣла мы приказали все это объявить и издать эту грамоту подъ нашей печатью. — Дана на главномъ сеймѣ Люблинскомъ 5 Апрѣля лѣта Господня 1569, царствованія нашего 40. По импешному повелѣнію короля.

## Copia drugiego uniwersalu.

JKMość dosyć czyniąc wyrokowi i rozkazaniu swemu królewskiemu dniów blisko przeszłych przeciwko radom i posłom ziem Pruskich (ktoby?) między pany koronnemi, także i z posłów ziem Pruskich między posły innemi koronnemi miejsce swych zasięść i o potrzebach tak rzeczypospolitej korony polskiej, jako też o Pruskich spółnie radzić niechciał, tedy JKMość nasz miłościwy pan od panow rad Pruskich dostojęństwa i urzędy brać chce, a innym, którzy tej powinności według wyroku i rozkazaniu JKMości dosyć czynić będą, dawać będzie. Także i posłowie ziem Pruskich, gdzieby miejsce swych zasiadać i radzić z innemi posły koronnemi niechcieli, tedy cokolwiek na sejmie walnym koronnym postanowiono będzie, to wszystko trzymać, i równo wszystkie tak brzemia iako też i pożytki, z obywatelnimi koronnymi zawsze nosić będą powinni. Który takowy wyrok i rozkazanie swe JKMości (JKMość?) wszystkim, którym to wiedzieć należy, opowiedzieć, i przez woznego ohwolać jest rozkazać raczył.

Дневник Дзялинскаго стр. 136—138.

## Копія другого универсала.

Его королевское величество, въ силу своего рѣшенія и приказанія, недавно состоявшихся противъ сенаторовъ и пословъ прусскихъ земель, объявляетъ, что еслибы кто изъ этихъ сенаторовъ не захотѣлъ засѣдать между сенаторами королевства, а кто либо изъ пословъ прусскихъ земель не захотѣлъ засѣдать между польскими послами и разсуждать вмѣстѣ, какъ о дѣлахъ Польскаго королевства, такъ и о прусскихъ, въ такомъ случаѣ король намѣренъ у таковыхъ прусскихъ сенаторовъ отнимать почести и должности и отдавать ихъ другимъ, которые будутъ повиноваться этому рѣшенію и повелѣнію, а посламъ прусскимъ, которые бы не пожелали занять своихъ мѣстъ на сеймѣ и разсуждать вмѣстѣ о дѣлахъ съ послами польскими, король объявляетъ, что они обязаны будутъ принять всѣ постановленія, какія будутъ сдѣланы на этомъ сеймѣ, и нести всегда всѣ тягости и пользоваться выгодами наравнѣ съ гражданами королевства. Его величество приказать объявить черезъ вознаго это свое рѣшеніе и повелѣніе.

## LXI. Къ стр. 273.

А duchowna osoba pisarzem ziemskim byдź nie może. Vol. Leg. т. 2, стр. 597, § 37.

Духовное лице не можетъ быть земскимъ писаремъ.

## LXII. Къ стр. 295.

Одно изъ событій, на которыхъ здѣсь намѣкаетъ Глѣбовичъ извѣстно. Указывая на какое-то дурное поведеніе предковъ Ходкевича въ Кіевѣ, Глѣбовичъ, безъ сомнѣнія, разумѣетъ нападеніе Татаръ на Кіевъ въ 1482 г. когда они, по оплошности тогдашняго Кіевского воєводи Ивана Ходкевича, овладѣли Кіевомъ и взяли въ плѣнъ самого Ходкевича со всѣмъ его семействомъ. Нарб. т. 8 стр. 223.

Что касается до Викторина, которому Ходкевичъ угодилъ Глѣбовича, то извѣстіе объ немъ находится у Горницкаго. Викторанъ тайно сноился съ Іоанномъ IV и за это четвертованъ въ Вильнѣ въ 1563. Dzieje w koronie palskiej. Стр. 160—161.

## LXIII. Къ стр. 338.

Смысль этой рѣчи долженъ быть такой: кто послѣ Александровой конституціи о королевскихъ имѣніяхъ бралъ въ залогъ какое либо изъ этихъ имѣній, тотъ долженъ былъ терять данные деньги. Еслибы теперь, принявшіе по дозволенію рѣчиносполитой въ залогъ королевскія имѣнія обязаны были платить четвертую часть, то это, по мнѣнію пословъ Познанскаго воеводства, значило бы тоже осуждать ихъ на потерю данныхъ денегъ.

## LXIV. Къ стр. 348.

Статута такого небыло—издано до этого времени. Постановленіе о постройкѣ мѣстъ для заключенія преступниковъ по уѣздамъ издано позднѣе, именно 1588 г. Vol. Leg. т. 2, стр. 1217.

## LXV. Къ стр. 350.

Въ Vol. Leg. нѣтъ упоминаемой здѣсь подробной лимитаціи, а помѣщена только лимитація въ общихъ выраженіяхъ въ послѣднемъ пунктѣ конституціи Люблинскаго сейма 1569. Vol. Leg. т. 2, стр. 795.

**LXVI.** Къ стр. 353.

Стаціей называлась обязанность доставлять продовольствіе королю во время его переездовъ. Иногда подъ этимъ понималась и ямская повинность. См. Бантке *Historja prawa Polskiego* стр. 368—369. Чацкого *Dzieła*. т. 1. стр. 85 и 86.

**LXVII.** Къ стр. 353.

Конституція объ утаенныхъ грамотахъ издана на Варшавскомъ сеймѣ 1563—1564 г. въ слѣдующемъ видѣ:

A iż to być może że się nie wszyscy z listy swemi na daniny, zastawy, lenna albo fundusze okazały, chcąc w tym przed innemi ulec: przeto my wszystkie rewizye i dekreta nasze, któreśmy na tym sejmie na listy takowe, do powiatów jako któremu należą, im narychlej będzie mogło być, oddać rozkazemy, a do Prus na sądy ich ziemskie; aby tam szlachta wiedząc y mając terminacyą, dekretow obaczyć mogli, jeżeliby się kto utail. A gdziebyśmy my wiadomości jakiej dostali iżby się kto z takowemi listy zatail tedy to na przyszłym sejmie proponować mamy: a gdy to seym naydzie być rzeczą słuszną, pozwać takowego na tenże seym mamy, a tam rozsądek onym taki, iaki się nam y radom naszym zdać będzie, uczynimy. Każdy tedy ktobykolwiek był należon co się z listy swemi exequucyey podległyni utail, nie tylko takżь dekret inny iako (?) odnieść ma ale y już dobra pusić będzie powinien.

Vol. Leg. т. 2, стр. 639.

Такъ какъ можетъ быть не все представили свои грамоты на пожалованія, залоги, лены и фундуши, стараюсь избѣгнуть экзекуціи, которой подвергаются другіе, то мы прикажемъ какъ можно скорѣе отослать въ суды тѣхъ уѣздовъ, въ которыхъ таковыя находятся, а также въ Пруссію все ревизіи и декреты, учиненныя противъ имѣющихъ таковыя имѣнія, чтобы по кончаніи этихъ декретовъ шляхта тѣхъ уѣздовъ могла узнать, кто утаилъ эти грамоты. Если же мы сами какъ либо получимъ извѣстіе, что кто либо утаилъ таковыя грамоты, то предложимъ его дѣло на обсужденіе будущаго сейма и, если сеймъ найдетъ наше предложеніе справедливымъ, то мы призовемъ виновнаго къ суду на тотъ же сеймъ и постановимъ объ немъ такое рѣшеніе, какое съ нашими сенаторами найдемъ нужнымъ постановить. Всякій, кто окажется утаившимъ грамоты на имѣнія, подлежащія экзекуціи, не только будетъ приговоренъ къ уплатѣ четвертой части, подобно другимъ владѣющимъ королевскими имѣніями, но и долженъ будетъ лишиться имѣнія, которое утаилъ.

**LXVIII.** Къ стр. 353.

Super quibus etiam dignitatibus ecclesiasticis et saecularibus literas expectativas nulli personae dabimus in futurum, et quod praedictas dignitates tam ecclesiasticas, quam saeculares non debemus minuere nec etiam suffocare et possessiones, census aut salaria ad eos (eas) pertinentia absque juris debito examine non auferre. Vol. Leg. т. 1, стр. 90.

Впредь никому не будемъ давать выжидательныхъ грамотъ на высшія церковныя и свѣтскія должности и не должны мы уменьшать или уничтожать этихъ должностей, а также отнимать отъ нихъ, безъ надлежащаго, законнаго изслѣдованія, имъ принадлежащихъ имѣній, доходовъ или жалованій.

**LXIX.** Къ стр. 353.

Статутъ Казимира или точнѣе статутъ Яна Альберта мы привели выше см. прилож. LIII.

**LXX.** Къ стр. 353.

Статутъ Александра приведенъ нами выше см. прилож. XV.

**LXXI.** Къ стр. 353.

Безъ сомнѣнія, здѣсь разумѣется постановленіе Варшавскаго сейма 1563—1564 г. приведенное нами выше въ прилож. LXVII.

**LXXII.** Къ стр. 366.

Конституція Петровскаго сейма 1563 г.

Zastawy a zapisowanie sumy na imionach sto-  
licy naszej gdzieby bydz musiały, propter gravem  
necessitatem reipublicae: tedy nie inaczej aby były,  
jedno na sejmie walnym koronnym za jednostaynym  
pozwoleniem rad naszych koronnych, duchownych i  
swieckich i poslow ziemskich, ad extenuationem....  
Vol. Leg. т. 2, стр. 681.

Еслибы крайняя нужда рѣчицисполитой застави-  
ла заложить имѣнія, принадлежащія нашему пре-  
столу, то это не иначе можетъ быть сдѣлано, какъ  
на главномъ сеймѣ королевства, по согласію всѣхъ  
нашихъ сенаторовъ и земскихъ пословъ и съ сбав-  
кой данной за нихъ суммы (съ погашеніемъ долга).

**LXXIII.** Къ стр. 400.

Во время Люблинскаго сейма, въ Луцкѣ не было кастеляна. Можно думать, что авторъ дневника хотѣлъ почтить Луцкаго старосту Корецкаго и называть его кастеляномъ, а перечислчикъ, знавшій, что кастелянъ извѣстной мѣстности по польскимъ законамъ не можетъ быть въ томъ же мѣстѣ старостой, подумалъ, что кастеляномъ въ Луцкѣ было другое лице и написалъ jurantъ вмѣсто jurat.

**LXXIV.** Къ стр. 401.

Кіевъ былъ взятъ Поляками не трижды а дважды, — въ 1018 г. Болеславомъ I и въ 1069 г. Болесла-  
вомъ II. Третьимъ взятіемъ польскіе послы, вѣроятно, считаютъ занятіе Кіева Изяславомъ безъ битвы  
въ 1076 г. на томъ, можетъ быть, основаніи, что тогда въ отрядѣ Изяслава были и Поляки. Что же  
касается до привилегій на присоединеніе Кіева къ Польнѣ, то такихъ привилегій не было. Польскіе по-  
слы могли основываться только на обязательствахъ Ягайлы соединить съ Польшею Литовское княжество  
и всѣ принадлежащія къ нему земли и на грамотѣ Витовта, которую онъ далъ на городельскомъ сеймѣ  
и которою обязывался уступить литовскій престолъ послѣ своей смерти польскому королю.

**LXXV.** Къ стр. 416.

Даншамъ или Лопшамъ, т. е. Даншескимъ торговцамъ дозволено было варить соль въ 1562 (см.  
Vol. Leg. т. 2, стр. 624) а запрещено въ слѣдующемъ 1563 г. (тамъ же стр. 636).

**LXXVI.** Къ стр. 420.

Постановленіе о новыхъ судахъ сдѣлано на Петровскомъ сеймѣ 1563 г. См. Vol. Leg. т. 2 стр  
625—ordinatio. О Галицкомъ судѣ тамъ же § 4.

**LXXVII.** Къ стр. 420.

См. приложение LXXV и кромѣ того Vol. Leg. т. 2 стр. 597, 698, 726.

**LXXVIII.** Къ стр. 420.

Точный переводъ этой фразы невозможенъ. Executia legum — исполненіе законовъ здѣсь означаетъ  
постановленія многихъ сеймовъ, которыя обязывали королей привести въ исполненіе всѣ узаконенія,  
почему либо оставшіяся безъ исполненія, въ особенности, это значило осуществить унію съ Литвой  
и устроить защиту государства. См. выше, прилож. XXXVI.

**LXXIX.** Къ стр. 423.

Въ нашихъ рукописяхъ ошибочно написано mensionorów вмѣсто mansionorów. Мансіонаріями назы-  
вались священники, обязанные ежедневно пѣть въ хорѣ службу Божіей матери въ важѣйшихъ кате-  
драхъ см. словарь. Инде подъ словомъ Mansia.

**LXXX.** Къ стр. 469.

Вопросъ о свободномъ избраніи Литовцами своихъ князей нѣсколько разъ былъ поднималъ на Лю-  
блинскомъ сеймѣ. См. текстъ стр. 83 и прилож. XXIV.

## LXXXI. Къ стр. 485.

Съ четвертаго Іюня и по первое Іюля счетъ дней въ нашихъ рукописяхъ сгустанъ. Первое Іюля сказано — Среда. Первое Іюля въ 1569 г. дѣйствительно приходилось въ Среда. Далѣе въ рукописяхъ слѣдуютъ числа безъ означенія, въ какой день они приходились, до 4 Іюля, которое показано Воскресеньемъ, тогда какъ это число приходилось въ Субботу.

## LXXXII. Къ стр. 486.

Статута о мѣстахъ, какия должны были занимать на сеймѣ послы Познанскаго и Краковскаго воеводства пѣтъ въ Volum. Legum. Кромѣрь говоритъ, что воеводы Познанскій и Краковскій попеременно занимали на сеймахъ первое мѣсто и попеременно давали первое мнѣніе. Kromer Polska czili o położeniu, zwyczajach... Królestwa Polskiego стр. 82. польское изданіе 1853 г. Вѣроятно, этимъ обычаемъ руководствовались, какъ закономъ. Указаніе 1569 г. о мѣстахъ воеводства на сеймѣ см. Vol. Leg. т. 2 стр. 777—778.

## LXXXIII. Къ стр. 486.

**Przywilej około uniey wielkiego xięstwa  
Litewskiego z koroną.**

W imię Panskie, Amen. Ku wiecznej pamięci sprawy niżej opisanej. My pralaci i panowie, rada tak duchowna jako świecka, i poslowie ziemscy korony Polskiej, na tym walnym a z pany radami i posły i inszemi stany wielkiego księstwa Litewskiego spólnym Lubelskim sejmie będący, a na imię: (.)

Jakób Uchański arcybiskup Gniezniński (.) legatus natus et primas regni,

Filip Padniewski Krakowski,

Stanisław Karnkowski Kujawski,

Adam Konarski z Kobyłina Poznański,

Piotr Myszkowski Płocki,

Wiktorin Wierzbicki Łucki,

Wojciech Starożrebski Chełmski, z łaski Bożej biskupi: (.)

Sebastian Mielecki, kasztelan Krakowski i Brzeski starosta,

Stanisław Myszkowski z Mirowa wojewoda i starosta Krakowski i Ratyński,

Piotr Zborowski Sandomierski (.) Stobnicki starosta,

Olbrycht Łaski Sieradzki,

Jan Sierakowski Łęczycki i Przedecki starosta,

Jan z Służewa Brzeski, starosta Międzyrzeczki i Koninski,

Konstanty Konstantynowicz xiążę Ostrogskie Kijowski, marszałek Wołyński, starosta Włodzimirski,

**Привилегія касательно униі великаго  
княжества Литовскаго съ Польскимъ ко-  
ролевствомъ.**

Во имя Господа. Аминь. Да будетъ нижеизложенное дѣло памятно на вѣчныя времена. Мы — сенаторы духовные и свѣтскіе и земскіе послы Польскаго королевства, находящіеся на этомъ общемъ Люблинскомъ сеймѣ вмѣстѣ съ сенаторами, послами и другими чинами великаго княжества Литовскаго, именно, мы:

Яковъ Уханскій, Божіею милостію архіепископъ Гнѣзненскій, папскій легатъ по нашему званію архіепископа и примасть королевства,

Филиппъ Поддѣвскій еп. Краковскій,

Станиславъ Кариковскій еп. Куявскій,

Адамъ Конарскій пзъ Кобылина еп. Познанскій,

Петръ Мышковскій еп. Люцкій,

Викторинъ Вербицкій еп. Луцкій,

Войтъхъ Старозребскій еп. Холмскій, — епископы.

Себестіанъ Мѣлецкій, кастелянъ Краковскій, староста Брестскій,

Станиславъ Мышковскій пзъ Мирова, воевода Краковскій, староста Ратинскій.

Петръ Зборовскій, воевода Сендомірскаго, староста Стобницкаго,

Альбрехтъ Ласскій, воевода Сѣрадскій,

Иванъ Сѣраковскій, воевода Лепицкаго, староста Предецкаго,

Иванъ пзъ Служева, воевода Брестскій, (Куявскій), староста Межирѣцкаго и Кошицкаго,

Князь Константинъ Константиновичъ Острожскій, воевода Кіевскій, маршалъ Волинскій, староста Владимірскаго.



Jan z Boreczyna Krotoski Jnowłodzclawski,

Aleksander książę Czartoryskie Wolyński,

Jan Firlej z Dombrowice Lubelski (.) marszałek koronny (.) starosta Rohatynski,

Andrzej Dembowski Belski (.) starosta Rubie-szowski,

Arnolph Uchanski Plocki (.) starosta Wyszogrodzki,

Mikołaj Kiszka z Cicchanowca Podlaski (.) starosta Drohiczy,

Fabian Cema Malborski (.) starosta Tucholski i Stargarski,

Roman książę Sanguszkowicz Braclawski (.) starosta Żythomirski i hetman polny wielkiego księstwa Litewskiego,

Achacy Cema Pomorski (.) starosta Stumski i Gniewski, wojewodowie: (.)

Stanisław Sobek z Sulejowa Sandomierski (.) podskarbi koronny i starosta Tyszowiecki i Małogoski,

Andrzej Dębowski Sieradzki i starosta Łęczycki,

Adam Drzewicki Jnowłodzclawski i starosta Gostyński i Jnowłodzki,

Stanisław Herbolt z Fulsztyna Lwowski, starosta Samborski i Drohobycki,

Andrzej książę Wiśniowiecki Wolyński,

Stanisław Słupecki Lubelski.

Andrzej Grabia z Tęczyna Belski,

Anzelm Gostomski Plocki, starosta Rawski,

Zygmunt Wolski Czerski (.) starosta Warszawski,

Adam Kosinski Podlaski.

Krzysztof Myszkowski z Mirowa Rawski,

Andrzej książę Kapusta Braclawski (.) dzierżawca Owrucki.

Jan Kostka z Stemberka Gdanski (.) podskarbi ziem Pruskich (.) starosta Pucki i Czczewski,

Jarosz Ossoliński Sąddecki,

Jan Tarło z Szczekarzowicz Radomski (.) starosta Pilnenski i Łomaski,

Mikołaj Ligęza z Bobrka Zawichostski (.) starosta Biecki i Żydaczowski,

Wojciech Przyiemski Łęcki,

Иванъ изъ Борчина Кротоскій, воевода Иновло-дзавскій,

Князь Александръ Чарторыйскій, воевода Во-лынскій,

Иванъ Фирлей изъ Домбровицъ, воевода Люблин-скій, маршалъ королевства, староста Рогатынскій, Андрей Дембовскій, воевода Белскій, староста Грубешовскій,

Арнольдъ Уханскій, воевода Плонскій, староста Висшгородскій,

Николай Киска изъ Цѣхановца, воевода Подлѣс-скій, староста Дрогичинскій,

Фабіанъ Чема, воевода Малиборскій, староста Ту-хольскій и Старгарскій,

Князь Романъ Сангушковичъ, воевода Брацлавскій, староста Житомирскій, полевой гетманъ великаго кня-жества Литовскаго,

Ахакій Чема, воевода Поморскій, староста Стум-скій и Гнѣвскій. — воеводы.

Станиславъ Собекъ изъ Сувлеова, кастелянъ Сен-домірскій, подскарбій королевства, староста Тышо-венскій и Малогоскій,

Андрей Дембовскій, кастелянъ Сѣрадскій, старо-ста Ленчинскій,

Адамъ Древинскій, кастелянъ Иновлодзавскій, ста-роста Гостинскій и Иновлодскій,

Станиславъ Гербольтъ изъ Фулштына, кастелянъ Львовскій, староста Самборскій и Дрогобычскій,

Князь Андрей Вишневецкій, кастелянъ Волын-скій,

Станиславъ Слунескій, кастелянъ Люблинскій,

Графъ Андрей изъ Теушина, кастелянъ Белскій,

Анзельмъ Гостомекскій, кастелянъ Плонскій, староста Равскій,

Сигизмундъ Вольскій, кастелянъ Черскій, старо-ста Варшавскій,

Адамъ Косинскій, кастелянъ Подлѣсскій,

Криштофъ Мышковскій изъ Мирова, кастелянъ Равскій,

Князь Андрей Капуста, кастелянъ Брацлавскій, державца Овручскій.

Иванъ Костка изъ Стемберка, кастелянъ Данцин-скій, подекарбій Прусскихъ земель, староста Пучскій и Ччевскій,

Ярошъ Оссолинскій, кастелянъ Сандецкій,

Иванъ Тарло изъ Щекаровичъ, кастелянъ Радом-скій, староста Пильненскій и Ломаскскій,

Николай Лигеза изъ Бобрка, кастелянъ Заविhost-скій, староста Вѣдскій и Жидачевскій,

Войтъхъ Приемскій, кастелянъ Ленчскій,

Jan Sieniński z Sienna Żarnowski,  
Jan Kryżtoporski Wieluński,  
Jan Sieniński z Gologor Halicki.

Jan Herbort z Fulsztyna Sanocki,

Szczesny Parys Warszawski, starosta Czerski.

Stanisław Kryski z Drobnina Racięski, starosta Dobrzyński, kasztelan: (.)

Walenty Dębiński z Dębian kanclerz,

Franciszek Krasński z Krasnego proboszcz Płocki etc. podkanclerzy korony Polskiej,

Stanisław Barzy z Błozwie marszałek dworny, starosta Sniatynski.

Stanisław Wysocki z Budzisława kasztelan Biechowski,

Wojciech Sędziwoj Karnkowski kasztelan Santocki, starosta Pyzdrowski,

Stanisław Sędziwoj Czarnkowski referendarz dworu króla JMci (.) commendor Poznański (.) starosta Drahński.

Jan Konarski z Kobyłina podkomorzy Poznański.

Raphał Leszczyński z Leszna starosta Radziejowski.

Jakób Rokosowski podsędek Poznański (.) celnik wielkiej i małej Polski z województwa Poznańskiego, (.)

Stanisław Dębniński starosta Chęcinski.

Stanisław Szafraniec z Pieszkowej skały (.) wojski Sandomirski (.) starosta Lelowski.

Jan Kmita pisarz ziemski Krakowski,

Maryan Przyłęcki burgrabia i sędzia grodzki Krakowski,

Piotr Strzala sędzia Oswiecki,

Piotr Sulowski sędzia grodzki Biecki,

Jan Plaza ze Mstyczowa z województwa Krakowskiego. (.)

Andrzej z Borowa,

Mikołaj Koniecpolski,

Marcin Kazanowski,

Lenart Strasz burgrabia Krakowski,

Stanisław Niedzwicki z województwa Sandomirskiego.

Jan Kościelecki starosta Bydgoski,

Dobrogost Potworowski sędzia ziemski Kaliski,

Wojciech Marszewski,

Stanisław... z województwa Kaliskiego.

Иванъ Сѣненскій изъ Сѣна, кастелянъ Карповскій,  
Иванъ Крыжтопорскій, кастелянъ Велюнскій,  
Иванъ Сѣненскій изъ Гогогоръ, кастелянъ Галицкий,

Иванъ Гербортъ изъ Фульштына, кастелянъ Саноцкй,

Сщесный Парисъ, кастелянъ Варшавскій, староста Черскій,

Станиславъ Крискій изъ Дробина кастелянъ Рационжскій, староста Добрынскій. — кастеляны.

Валентинъ Дембѣнскій изъ Дембѣнъ, канцлеръ,

Францъ Красинскій изъ Краснаго, настоятель

Плоцкй и проч. подканцлеръ Польскаго королевства,

Станиславъ Баржи изъ Блосви, придворный маршалъ, староста Снятинскій.

Станиславъ Высоцкй изъ Будислава, кастелянъ Бѣховскй.

Войтѣхъ Седивой Карповскй, кастелянъ Сантоцкй, староста Пыздрскй,

Станиславъ Седивой Чариковскй, референдарй двора его величества, командоръ Познанскй, староста Драгнискй.

Иванъ Конарскй изъ Кобылина, подкоморй Познанскй.

Рафаэль Лещинскй изъ Лешна, староста Радѣвскй.

Яковъ Рокосовскй, подсудокъ Познанскй, начальникъ сборщиковъ пошлинъ въ великой и малой Польшѣ, — послы изъ Познанскаго воеводства.

Станиславъ Дембѣнскй, староста Хенцинскй,

Станиславъ Шафранецъ изъ Пѣшковой скалы, войскй Сандомирскй, староста Лелѣвскй,

Иванъ Кмита, земскй Краковскй писарь,

Маріанъ Приленникй, бурграфъ и городскй Краковскй судья,

Петръ Стшала, судья Освѣтнискй,

Петръ Сулѣвскй, городскй судья Бѣцкй,

Иванъ Плаза изъ Мстпчева, — послы изъ Краковскаго воеводства.

Андрей изъ Зборовъ,

Николай Конецпольскй,

Мартинъ Казановскй,

Ленартъ Странъ, бурграфъ Краковскй,

Станиславъ Педвѣдскй, — послы изъ Сандомирскаго воеводства.

Иванъ Коѣцѣцкй, староста Быдгосскй,

Доброгостъ Потворовскй, земскй судья Калишскй,

Войтѣхъ Маршевскй,

Станиславъ... (пропускъ), — послы изъ Калишскаго воеводства.

Brycey Przerembski pisarz ziemski Sieradzki,  
 Stanisław Przerembski,  
 Piotr Widawski,  
 Gabriel Masłowski wojski Wieluński,  
 Mikołaj Gaszyński pisarz Wieluński z województwa Sieradzkiego.  
 Tomasz Dembowski sędzia ziemski,  
 Walenty Ponętowski stolnik,  
 Jakób Ponętowski czesnik Łęczycki z województwa Łęczyckiego.  
 Jan Piekarski podkomorzy Brzeski,  
 Łukasz Kretkowski z Kretkowa z województwa Brzeskiego,  
 Jwan Olszowiec,  
 Jwan Soltan z województwa Kijowskiego.

Łukasz Kościelecki wojewodzie Łęczycki,  
 Wojciech Niemcewicz surrogator Jnowłodzawski z województwa Jnowłodzawskiego.

Stanisław Snakowski kasztelan Rypiński z ziemi Dobrzyńskiej.

Piotr Borecki,  
 Walenty Orzechowski sędzia Przemyski,  
 Stanisław Drojewski,  
 Jan Fredro,  
 Mikołaj Sieniński podkomorzy Chełmski,  
 Jeronim Trojan,  
 Maciej Gorecki chorąży Poznański,  
 Paweł Skotnicki chorąży Halicki,  
 Jan Strzeż pisarz ziemski Halicki,  
 Jan Woretko sędzia grodzki Żydaczowski,  
 Jan Białoskurski podczaszny Halicki,  
 Tomasz Dubrawski podsedek Halicki z województwa Ruskiego.  
 Hawryło sędzia Łucki,  
 Bokój Wasil Hulewic,  
 Olszar Kierdey marszałek,  
 Bohdan Szuszo Chobotkowski sędzia Włodzimirski.

Andrzej Aleksander Siemiasko podkomorzy Włodzimirski,

Andrzej Kuniewski sędzia Krzemieniecki z województwa Wołyńskiego.

Stanisław Dobek Łowczowski sędzia Kamieniecki,  
 Krysztof Grembski,  
 Piotr Bąk z województwa Podolskiego.

Mikołaj Firlej z Dąbrowice kasztelan Wislicki.

Брикій Прерембский, земский Страдский писарь,  
 Станислав Прерембский,  
 Петръ Видавский,  
 Гавриэль Масловский, войский Велюнский,  
 Николай Гашинский, писарь Велюнский. — послы из Страдского воеводства.  
 Оома Дембовский, земский судья,  
 Валентинъ Понентовский, стольник,  
 Яковъ Понентовский, чашникъ Ленчицкий, — послы из Ленчицкого воеводства.  
 Иванъ Пикарский, подкоморий Брестский,  
 Лука Кретковский из Креткова, — послы из Брестского (Куявского) воеводства.  
 Иванъ Олзаровичъ,  
 Иванъ Солтанъ, — послы из Киевского воеводства.

Лука Косцельский, воеводичъ Ленчицкий,  
 Войтехъ Немоювский, суррогаторъ Яновлодавский, — послы из Яновлодавского воеводства.

Станиславъ Снаковский, каштелянъ Рипицкий, — посолъ изъ Добрянской земли.

Петръ Борецкий,  
 Валентинъ Орѣховский, судья Перемышльский,  
 Станиславъ Дроjewский,  
 Иванъ Фредро,  
 Николай Сеницкий, подкоморий Холмский,  
 Иеронимъ Троянъ,  
 Матвій Горецкий, хорунжий Познанский,  
 Павелъ Скотницкий, хорунжий Галицкий,  
 Иванъ Стежець (Стриж), земский Галицкий писарь,  
 Иванъ Ворятко, гродский судья Жидачевский,  
 Иванъ Бялоскурский, подчашный Галицкий,  
 Оома Дубравский, подседекъ Галицкий. — послы изъ Русского воеводства.

Гавриэль, судья Луцкий,  
 Василий Бокей Гулевичъ,  
 Олзаръ Кердей, маршалъ,  
 Богданъ Шушко-Хоботковский, судья Владимирский.

Андрей-Александръ Сѣмишко, подкоморий Владимирский,

Андрей Куневский, судья Кременецкий, — послы изъ Волынского воеводства.

Станиславъ Добекъ, Ловчевский, судья Каменицкий,  
 Кристофъ Грембский,

Петръ Башъ, — послы изъ Подольского воеводства.

Николай Фирлей изъ Домбровиць, каштелянъ Вислицкий,

Piotr Kaszowski z Wysokiego,  
Adam Zieleński sędzia Łukowski z województwa Lubelskiego.

Mikołaj Lysakowski kasztelan Lubaczowski,  
Jan Pilecki starosta Rodelski,  
Stanisław Trojan chorąży Bełski,  
Stanisław Żółkiewski z województwa Bełskiego.

Florian Trąbski z Noskowa starosta Ciechanowski,

Mikołaj Kosobucki pisarz Płocki ziemski z województwa Płockiego.

Jan Parys wojski Warszawski,  
Stanisław Radziwiński dworzanin JKMści,  
Mikołaj Grzybowski podkomorzy Warszawski,  
Wielisław Ławski pisarz ziemski Wiski,  
Jan Rakowski trukezas JKMści,  
Stanisław Niedziński, sędzia,  
Jan Cybulski wojski Wyszogrodzki,  
Andrzej Trąbski z Noskowa starosta Różański,  
Piotr Bornowski,  
Andrzej Krasieński sędzia Ciechanowski,  
Jakób Lysakowski stolnik Nurski,  
Marcin Meżyński podsedek Zembrowski,  
Florian Jakacki,  
Stanisław Zaleski,  
Piotr Jakacki,  
Jan Lysakowski podkomorzy Nurski,  
Piotr Brzozowski,  
Michał Załuski z województwa Mazowieckiego.

Mikołaj Bujno Chorąży Podlaski,  
Alexander Hinc wojski Mielnicki (.) dzierzawca Łosicki,  
Stanisław Raczek,  
Kasper Jerzykowiec podkomorzy Mielnicki,  
Feofil Brzozowski podkomorzy Bielski z województwa Podlaskiego.

Mikołaj Bronisław grabia z Oleśnik,  
Łukasz Brzozowski,  
Marcin Simanowski sędzia Sochaczowski z województwa Ruskiego.

Jwan Juchmiewicz sędzia Braclawski,  
Mikołaj Szyszkowiec Dobłnowicz,  
Konrat Koharyn Oblinski,  
Gnicwosz Stryszowski z województwa Braclawskiego.

J miasta Krakowa rajce, (.)  
Wojciech Saxon JKMści fizyk,  
J Erasmus Ejchler, posłowie Ziemsy:

Петръ Кашовскій изъ Высокаго.  
Адамъ Зѣлерскій, судья Луковскій, — послы изъ Люблинскаго воеводства.

Николай Лысаковскій, кастелянъ Любачевскій,  
Иванъ Пилецкій, староста Родельскій,  
Станиславъ Троянъ, хорунжій Бельскій,  
Станиславъ Жолѣвскій, — послы изъ Бельскаго воеводства.

Флоріанъ Тромбскій изъ Носкова, староста Цѣхановскій,

Николай Косоубцкій, земскій Плоцкій писарь, — послы изъ Плоцкаго воеводства:

Иванъ Парисъ, войскій Варшавскій,  
Станиславъ Радзивиискій, дворянинъ королевскій,  
Николай Грибовскій, подкоморій Варшавскій,  
Велиславъ Лавскій, земскій писарь Вискій,  
Иванъ Раковскій, подчашій его величества,  
Станиславъ Недзискій, судья,  
Иванъ Цибульскій, войскій Вишнегородскій,  
Андрей Тромбскій изъ Носкова, староста Рожанскій,  
Петръ Боровскій,  
Андрей Красинскій, судья Цѣхановскій,  
Яковъ Лысаковскій, стольникъ Пурскій,  
Мартинъ Менжинскій, подсеудокъ Зембровскій,  
Флоріанъ Якацкій,  
Станиславъ Залѣскій,  
Петръ Якацкій,  
Иванъ Лысаковскій, подкоморій Пурскій,  
Петръ Брововскій,  
Михаилъ Залинскій, — послы изъ Мазовецкаго воеводства.

Николай Буйно, хорунжій Подлѣскій,  
Александръ Гинча, войскій Мѣлницкій, державца Лосницкій.

Станиславъ Рачко,  
Касперъ Пялковичъ, подкоморій Мѣлницкій,  
Оеофилъ Брововскій, подкоморій Вѣльскій, — послы изъ Подлѣскаго воеводства.

Николай-Брониславъ графъ Олѣшницкій,  
Лука Брововскій,  
Мартинъ Симановскій, судья Сохачевскій, — послы изъ Русскаго (Равскаго) воеводства.  
Иванъ Юхнѣвичъ, судья Брацлавскій,  
Николай Шипковичъ-Добльмовичъ,  
Конрадъ Когаринъ-Облинскій,  
Гнѣвошъ Стришовскій, — послы изъ Брацлавскаго воеводства.

Райцы города Кракова:  
Войтъхъ Саксонъ — физикъ его величества и  
Эразмъ Эйхлеръ.

Tak swem jako innych kolegów swych na ten czas niebędących imieniem na ten to sejm walny koronny od wszelch stanów a wszego rycerstwa na sejmikach powiatowych województw i ziem przerzeczonych obrani, a tu z zupełną, z dostateczną mocą i poruczeniem zupełnem przysłani, i wszystka insza szlachta obywatele korony Polskiej tak tu w Lubli-niebędący jako niebędący, których jednak wszystkich chcieć i wola do tych niżej opisanych rzeczy jest nam dobrze z sejmików powiatowych, które ten sejm walny Lubelski uprzedziły, wiadoma, tak jakoby się też tu właśnie imiona ich wszystkich włożyły i pieczęci zawiesiły: oznajmujem tym to listem naszym wszem ninie i napotem będącym ludziom, do których iedno wiadomości ten list nasz przysydzie: iż my mając ustawicznie przed oczyma powinność naszą przeciw odcyznie swej, sławnej koronie Polskiej, którą jesteśmy wszystkę poieczliwość, ozdoby, pożytek pospolity, a nawiciej umocnienie od niebezpieczeństwa tak wewnętrznego jako zewnętrznego opatrzyć powinni: bacząc też przy tem i przed oczyma mając chwalebny a obojemu narodowi bardzo należny związek i społeczność, przez przodki swe niegdy z obywatelami na on czas wielkiego księstwa Litewskiego na wieczne czasy, za spólnem a listowniem obudwu narodów zezwoleniem uczynioną, i listy, pieczęciami, przysięgami, czciami obojej strony umocnioną, i przez niemaly czas uprzejmością a statecznością obojej strony dzierżaną, lecz potem za złem i a zawisnemi czasy niejako zatrudnioną; zawzdyśmy tak my jako przodkowie nasi o tem myśliłi, i pany swe, tak sławnej pamięci Zygmunt, jako i szczęśliwie na ten czas oboima narodom, Polskiemu i Litewskiemu, panującego pana a pana Zygmunta Augusta króla Polskie przez niemaly czas upominali, i prośbami naszymi do tego wiedli, aby nam z powinności swej panskiej a krolewskiej, jako zwierzchni a jedni obudwu narodów panowie do exequutii a skutku tak spisów spólnych, jako i innych praw i przywilejów naszych, które na ten związek i na tę społeczność z pany i ziemiami wielkiego księstwa Litewskiego jeszcze od pradziada JKMsici także za Alexandra króla my z wielkiem księstwem Litewskiemu mamy, z łaski a zwierzchności swej dopomodzi, a to co się z tej społeczności wykroczyło, w swą ręzę wstawić raczyli: zwioldszy nas s pany radami i innemi stany wielkiego księstwa Litewskiego spólnie na iedno miejsce do wykonania tej to chwalebnej a oboiemu narodowi pożytecznej sprawy, jako o tej sprawie mniłi akta, i konstytuency, i deklaracye, i recessy sejmów po te czasy będących jasnie omawiają.

Всѣ мы, избранные на уѣздныхъ сеймикахъ воеводствъ и земель, всѣми чинами, всѣмъ рыцарствомъ послани на этотъ общій сеймъ королевства и выслапные сюда съ надлежащимъ полномочіемъ, отъ себя и отъ имени нашихъ товарищей — жителей всего королевства Польскаго, какъ тѣхъ, которые здѣсь находятся, такъ и тѣхъ, которыхъ здѣсь нѣтъ, по которыхъ мысли и согласіе на нижеизложенная дѣла намъ хорошо извѣстны изъ сообщаній на уѣздныхъ сеймикахъ, бывшихъ прежде настоящаго Люблинскаго сейма, такъ что все равно, — какъ если бы здѣсь были подписаны ихъ собственныя имена и приложены были ихъ собственные печати, объявляютъ настоящею нашею грамотою людямъ настоящаго времени и будущаго, кому она сдѣлается извѣстною, что мы, имѣя всегда въ виду нашу долгъ по отношенію къ нашему отечеству — этому славному королевству, о котораго чести, величіи, пользѣ и прежде всего безопасности внутренней и внешней мы должны заботиться, а также имѣя въ виду достойный славы и полезный обоимъ народамъ нашъ союзъ съ великимъ княжествомъ Литовскимъ, иногда заключенный нашими предками на вѣчныя времена, по общему согласію чинова обоихъ народовъ, утвержденный грамотами, печатями, присягой и честью обоихъ сторонъ и содержанный обоими сторонами не малое время съ охотою и постоянствомъ и ослабѣвшій какимъ то образомъ только въ недавнія злыя и мятежныя времена, — всегда, подобно нашимъ предкамъ, сами думали и въ теченіе не малого времени убѣждали нашихъ государей королей польскихъ — славной памяти Сигизмунда (I) и счастливо нынѣ царствующаго надъ обоими народами — Польскимъ и Литовскимъ государя нашего Сигизмунда Августа, чтобы они, какъ верховные государи обоихъ народовъ, помогли намъ согласно съ ихъ королевскими обязанностями привести въ исполненіе наши взаимныя договоры, права и привилегіи, какіе мы еще отъ времени праотца его величества, а также отъ времени короля Александра имѣемъ на союзъ съ государствомъ и землями великаго княжества Литовскаго, и чтобы они вставили въ надлежащую колѣю все, что изъ нея выступило, т. е. чтобы собрали насъ съ сенаторами и другими чинами великаго княжества Литовскаго въ одно мѣсто для выношенія этого достойнаго славы и полезнаго обоимъ народамъ дѣла сообразно тому, какъ это ясно опредѣляютъ акты уніи, конституціи, деклараціи и recessы до сихъ поръ бывшихъ сеймовъ.

Якожъ jednak за ласку мілого Бога, który спó-  
лeczność i jedność miłnie, a który królestwa, pań-  
stwa i rzeczypospolite po wszystkichъ świecie w oso-  
nej swej opiece mieć raczy, a za ласку też pana  
swego, szczęśliwie na ten czas mam panującego pana  
a pana Zygmunta Augusta, króla Polskiego etc.  
wyżej mianowanego, tośmy na koniec za uprzejmem  
staraniem swem odzierzeli, iż przodkiem na sejmie  
w Warszawie roku 1563 złożonym, a potem w Пар-  
чowie roku 1564. zjechawszy się z stany wielkiego  
księstwa Литовского, niemaliśmy wstępek do на-  
правления tego zjednoczenia i tej по części на-  
рушенной unii uczynili, mamawiając między sobą z  
obu stron, i utwierdzając artykuлы до tej unii на-  
леzące.

Które artykuлы із там на он czas prze krótkość  
czasu i prze інше гwałtowniejsze potrzeby rzeczy-  
pospolitej obojga narodu spólnemi spisy naszymi z  
stany wielkiego księstwa Литовского warowane być  
niemogły, przeto tego wolniejszego czasu zjechawszy  
się на ten sejm spólny do Lublina dwudziestego  
trzeciego dnia miesiąca Grudnia w roku przeszłym  
1568. przez JKMość за зezwolenіем oboich rad  
Polskich i Литовскихъ złożony, i до tego czasu  
jednostajnie dzierzany i kontynuowany, takieśmy  
ниже описане трактаты i namowy między sobą учы-  
нили: któreśmy за ласку Боżą до tego końca i до  
tej konkluzyi за zgodnem i jednostajnem obojej  
strony зezwolenіем i spólnem spisaniem, ni w czym  
niederogując recessowi Warszawskiemu i inszym  
przywilejom, przywiedli. Z czego bądź panu Bogu w  
Trojcy jedynemu chwala wieczna, a królowi JMości  
z ласки Bożej panu a panu Zygmuntowi Augustowi  
dzięka nieśmiertelna, zaecenj też koronie Polskiej i  
wielkiemu księstwu Литовskiemu слава i ozdoba  
на wiekieste часы.

Напрзѣд: Jз аczkolwiek byly stare spisy przyja-  
cielstwa, sprzymierzenia, pomnozenie i lepszy spo-  
sóbъ rzeczypospolitej, tak korony, jako i wielkiego  
księstwa Литовского czyniące, wszakożъ із się nieco  
w nichъ widzi być różnego od dobrego i szczerzego  
braterstwa dufania, przeto dla mocniejszego spoje-  
nia spólnej i wzajemnej miłości braterskiej, i w  
wiecznej obronie obudwu państw, spóleczej niewąt-  
pliwej wiary braterskiej, czasy wiecznemi ku chwale  
Bożej i JKMości, z wiecznemъ podziękowaniem god-  
nej stawie, i tychże obudwu nazacniejszych, Pol-  
skiego i Литовского narodów, i też ku rozszerzeniu  
niezamierzonej wiecznej czei, ozdobie, okrasie, змоц-  
nieniu, uczciwości, zacności i majestatu spólnego

По милости Бога, который любитъ общеніе и сдѣ-  
неніе и оказываетъ особенное покровительство всѣмъ  
въ мірѣ королевствамъ, государствамъ и рѣчамъ по-  
своленнымъ, по милости также счастливо нынѣ у насъ  
царствующаго государя нашего, вышеупомянутаго  
Сигизмунда Августа, короля Польскаго и проч., при  
нашемъ сильномъ стараніи, мы наконецъ достигли  
того, что, собираясь съ чинами великаго княжества  
Литовскаго, веда между собою переговоры и утвер-  
ждая пункты условій этой unii, сперва на Варшав-  
скомъ сеймѣ, который былъ созванъ 1563 г. а по-  
томъ въ Парчевѣ 1564 г. положили значительное на-  
чало исправленія нѣсколько нарушенной было unii.

Такъ какъ эти пункты, по краткости времени и  
при другихъ болѣе настоятельныхъ дѣлахъ рѣчино-  
сполитой оboихъ народовъ, не могли быть тогда ут-  
верждены взаимными нашими договорами съ чинами  
великаго княжества Литовскаго, то, имѣя теперь  
болѣе свободное время, мы собрались 23 Декабря  
прошедшаго 1568 года на общій сеймъ, созданный  
его величествомъ съ согласія сенаторовъ Польскихъ  
и Литовскихъ. Сеймъ этотъ до настоящаго времени  
непрерывно продолжался. На этомъ сеймѣ мы вел-  
иже следующие переговоры, по милости Божіей и  
при согласіи оboихъ старонъ, ни въ чемъ не на-  
рушая Варшавскаго recessa и другихъ привилегій.  
Единому во св. Троицѣ Богу да будетъ за это вѣч-  
ная хвала, королю нашему, Божією милостію госу-  
дарю нашему Сигизмунду Августу — безсмертная  
благодарность, а этому славному Польскому ко-  
релевству и великому княжеству Литовскому — слава  
и величіе во вѣки вѣчные.

Хотя уже давно были составлены письменные до-  
говоры на дружбу и союзъ между Польскимъ ко-  
релевствомъ и великимъ княжествомъ Литовскимъ, въ  
которыхъ опредѣлены средства къ увеличенію и луч-  
шему устройству рѣчиносполитой оboихъ народовъ,  
но такъ какъ въ этихъ договорахъ есть нѣкоторыя  
вещи, противныя доброду и искреннему братству и  
довѣрію, то для большаго укрѣпленія взаимной ме-  
жду нами братской любви, для большаго братскаго  
довѣрія въ случаѣ защиты оboихъ государствъ, для  
славы Божіей и для славы его величества, съ кото-  
рою неразрывна будетъ во вѣки благодарность ему,  
для славы оboихъ этихъ народовъ — Польскаго и  
Литовскаго, а также для безграничнаго разширенія

wiecznemu rozszerzeniu, ony stare sprzymierzenia ponowili i umiarkowali w tem wszystkim, jako niżej opisano jest.

"Jz już królestwo Polskie i wielkie księstwo Litewskie jest jedno nieróżne i nierozdzielne ciało, a także nieróżna, ale jedna spólna rzeczpospolita, która się z dwu państw i narodów w jeden lud i państwo zniosła i spoila. A temu obojemu narodowi żeby już wiecznemi czasy jedna głowa, jeden pan i jeden król spólny rozkazywał, który spólnemi głosy od Polaków i od Litwy obran, a miejsce obierania w Polsce, a potem na królestwo Polskie pomazan i koronowan w Krakowie będzie. Któremu obieraniu wedle przywileju Aleksandrowego, niebytność której strony przekazać niema, abowiem powinniśmy et ex debito rady i wszystkie stany korony Polskiej i wielkiego księstwa Litewskiego wzywane być mają.

Obieranie i podnoszenie wielkiego księstwa Litewskiego, które przedtem osobne bywało w Litwie, aby już tak ustalo, żeby i znak żaden, abo podobieństwo na potem nie było, z którego by się okazało abo znaczyło podnoszenie, abo inauguracya wielkiego księdza Litewskiego. A iż tytuł wielkiego księstwa Litewskiego i urzędy ostawają, tedy przy obieraniu i koronacyi ma być obwołan królem Polskim i tenże wielkim księdzem Litewskim, Ruskim, Pruskim, Mazowieckim, Żmudzkiem, Kijowskim, Wołyńskim, Podlaskim, Inflantskim.

Successio JKMości naturalis et haereditaria, jeśliby JKMości i konukolwiek z przyczyny jakiegokolwiek w wielkiem księstwie Litewskim służyła, niema już wiecznemi czasy przeszkadzać tego spółku i zjednoczenia obudwu narodów, i obieraniu spólnego jednego pana. Której JKMość wiecznemi czasy koronie odstąpił, niewątpliwie w tem, i to też sobie warując, żebyśmy ani samej osoby JKMości, ani potomstwa własnego, jeśliby JKMości które pan Bóg dać raczył, niezgolocili, ale żeby poczciwie, a stanowi jego przystojne od rzeczpospolitej opatrzenie miało, jeśliby na królestwo nie było wzięte, a wszakoż nieczyniąc żadnej dismembracyi koronnej. Oczem w deklaracyi JKMości i w recessie sejmu walnego Warszawskiego dostatecznie jest opisano i obwarowano. A przy koronacyi nowego króla, mają być

них чести, блеска, величія и силы мы на вѣчныя времена обновили и смягчили эти старыя договоры такъ, какъ ниже изложено.

Королевство Польское и великое княжество Литовское отнынѣ составляютъ уже одно, нераздельное тѣло, а также одну, общую рѣчносполитую, въ которой два государства и два народа соединились и слились въ одинъ народъ и въ одно государство. Этимъ единымъ народомъ отнынѣ на вѣчныя времена должна управлять одна глава — одинъ государь, одинъ общій король, который будетъ избираться общими голосами Πολіковъ и Литовцевъ (каково избраніе должно происходить въ Польнѣ), а затѣмъ онъ будетъ посаженъ на престолъ королевства и вѣчанъ въ Краковѣ. Оттому избранію, согласно съ Александровой привилегіей, не должно препятствоватьъ отсутствіе какой либо одной стороны, потому что для этого дѣла должны быть непременно и законнымъ образомъ призваны сенаторы и все другіе чины Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго.

Избраніе и возведеніе князя на престолъ великаго княжества Литовскаго, производившіяся въ Литвѣ до сихъ поръ особо, должны прекратиться, такъ чтобы впредь не было никакого знака или подобія, которые показывали бы, что существовать возведеніе на престолъ или миропомазаніе великаго князя Литовскаго. Но такъ какъ титулъ и должности великаго княжества Литовскаго остаются, то новый государь при избраніи и коронаціи долженъ быть объявленъ сразу — королемъ Польскимъ и великимъ княземъ Литовскимъ, Русскимъ, Прускимъ, Мазовецкимъ, Жмудскимъ, Кіевскимъ, Волыньскимъ, Подляскимъ и Инфлянтскимъ.

Оттому союзу, соединенію обоихъ народовъ и избранію одного общаго для нихъ государя не должно на вѣчныя времена препятствоватьъ естественное, по рожденію принадлежащее королю наследство Литовскаго престола, если оно какимъ бы то ни было образомъ принадлежить королю или кому бы то ни было, такъ какъ король подарилъ его на вѣчныя времена королевству, причемъ король заявилъ, что не сомнѣвается и выговариваетъ себѣ, что мы не должны оставить безъ средствъ ни лично короля, ни его потомства, если ему Богъ дастъ его, но напротивъ это потомство, въ случаѣ, еслибы не было избрано на престолъ, должно получить надлежащее, приличное его званію обезпеченіе, которое, впрочемъ, не должно вести ни къ малѣйшему раздробленію государства, какъ это надлежащимъ образомъ изложено и оговорено въ

przez króla koronowanego poprzysiężone i zaraz confirmowane, na jednym liście i jednemi słowy na wieczne czasy prawa i przywileje i wolności podanych wszystkich, obojga narodów i państw takłączonych.

Sejmy i rady ten obojgi naród ma zawždy mieć spólnie koronie pod królem Polskim, panem swym, i zasiadać tak panowie między pany osobami swemi, jako posłowie między posły, i radzić o spólnych potrzebach, tak na sejmie jako i bez sejmu w Polsce i Litwie. Też aby jedna strona była drugiej radą i pomocą, aby JKMość prawa, przywileje, tak ziemiom i narodom, tak korony Polskiej jako wielkiego księstwa Litewskiego i ziemiom do nich należącym, wszelakiem piśmem nadane przywileje i prawa od wszęch przodków JKMości i od JKMości samego, z dawnych czasów i od poczęcia unii wszem w obec i każdemu z osobna jakinkolwiek sposobem nadane, i wolności, dostojęństwa, prerogatywy, urzędy wszystkie obojga narodów całe i nieporuszone zachować, wszystkie prawa, sądy, wysady, stany książęce i familie szlacheckie przezczonych narodów, uchwały sądowe, z dawna do tego czasu każdemu stanu mocnie i nieporuszenie zachować.

Przysięgi rad, dygnitarzów, urzędników, starost narodu Litewskiego i przedniejszych domów ludzi, którzyby je czynić mieli, przy mocy zostać mają, jakośny też i sami spólnie, tak przywilejami, jako spólnem piśaniem na sejmie Warszawskim spólnym sobie zostawili, z tym wykładem, iż na potem wszystkie takowe przysięgi królowi koronowanemu i koronie Polskiej czynione być mają. Także około przysięgi trzymania spisków pospolitych zachować się ma i statecznie sobie trzymać wedle przywileju Aleksandrowego.

Też we wszystkich przeciwnościach spólną pomocą, my obojgo narodu pralaci, rady, barones i wszystkie stany, pomagać sobie mamy wszystkimi siłami i możnościami, jako spólniej radzie pożytecznie i potrzebnie będzie się zdawało, szczęśliwie i przeciwne rzeczy za spólnie rozumując i wiernie sobie pomagając.

Foedera aut pacta, abo zmoxy i przymierza z postronnemi narody, wedle spólniej zgody Warszawskiej, na potem żadne czynione ani stanowione,

dekларацин короля и въ рецессѣ Варшавскаго сейма. Во время коронации новый король долженъ сейчасть же утвердить и скрепить присягой на вѣчныя времена въ одной грамотѣ и въ одномъ текстѣ законы, привилегіи и вольности всѣхъ своихъ подданныхъ, соединенныхъ такимъ образомъ народами и государствомъ.

У этого двойнаго государства всегда должны быть общіе — сенатъ и сеймы подъ председательствомъ ихъ государя, — короля Польскаго. Литовскіе сенаторы должны лично засѣдать между польскими сенаторами, а литовскіе послы — между польскими послами и должны вмѣстѣ обсуждать общія нужды, на сеймѣ ли то, или безъ сейма, въ Польнѣ или въ Литвѣ. Чтобы одна сторона давала другой совѣтъ и помощь, король долженъ сохранять въ цѣлости, ненарушимо всѣ права и привилегіи, принадлежащія землямъ и народамъ Польскаго королевства и великаго княжества Литовскаго, въ какихъ бы грамотахъ эти права и привилегіи не были даны предками его величества и его величествомъ, въ давнія ли времена или отъ начала униі, всѣ права и привилегіи, данныя всѣмъ вообще или частнымъ лицамъ, пожалованныя какимъ бы то ни было образомъ, а также вольности, почести, преимущество и служебныя должности обоимъ народамъ, суды, особенныя званія, княжескія сословія, шляхетскіе роды упомянутыхъ народовъ, судебныя рѣшенія, до сихъ поръ имѣющія силу.

Присяги, učinienныя до сихъ поръ сенаторами, саповинками, чиновниками, старостами и лицами знатнѣйшихъ домовъ Литовскаго народа, должны оставаться въ своей силѣ, какъ-то мы себѣ взаимно оговорили привилегіями и договоромъ на общемъ Варшавскомъ сеймѣ, но на будущее время всѣ подобныя присяги должны быть приносимы коронованному польскому королю и Польскому королевству. Также нужно понимать и присяги, принесенныя на соблюдение нашихъ договоровъ объ униі, — онѣ должны быть твердо соблюдаемы, согласно съ тѣхъ, какъ этого требуетъ привилегія Александра.

Во всѣхъ превратностяхъ мы — духовные и свѣтскіе сенаторы, бароны и всѣ чины обоимъ народамъ должны помогать, одинъ другимъ, всѣми силами и средствами, какъ по общему рѣшенію найдено будетъ полезнымъ и нужнымъ. И счастье и несчастіе мы должны дѣлить поровну и искренно помогать одинъ другимъ.

Союзы, соглашения, мирныя договоры съ другими народами не иначе должны быть заключаемы и всякія посольства въ чужія страны по важнымъ дѣламъ



zadni też posłowie w rzeczach ważnych do obcych strón posyłani być niemają, jedno za wiadomością i radą spólną obudwu narodów, a przymierza abo stanowienia z którymkolwiek narodem przedtem uczynione, któreby były szkodliwe której stronie, dzierżane być nie mają.

Moneta, tak w Polsce jako i w Litwie ma być za spólną radą uniformis et aequalis in pondere et grano et numero peciarum et inscriptione monetae. Co ku skutkowi przywieść JKMość jest powinien i potomkowie JKMości będą powinni.

Cła, myta wszystkie w Polsce i w Litwie, ziemskie i wodne, jakimkolwiek imieniem nazwane, tak królewskie jako szlacheckie, duchowne i miejskie JKMość znosić raczy, iżby już eximne żadnego cła niebrano, na potem wiecznych czasów, od duchownych i od świeckich ludzi szlacheckiego stanu, i od ich poddanych, od rzeczy którekolwiek własnej roboty i wychowania, niezakrywając myt kupieckich, ani się znawiając z kupcy ku szkodzie a zatajeniu cel zdawna zwykłych królewskich tak w Polsce jako w Litwie.

Statuta i ustawy wszystkie, jakiekolwiek i z którejkolwiek przyczyny przeciw narodowi Polskiemu w Litwie ustawione i uchwalone około nabywania i dzierżenia imienia w Litwie Polakowi, jakkolwiekby go kto dostał i dostawał, chocia po żenie albo z wysługi, abo za kupnem, даровным обычаем, zamiarą i któremkolwiek nabyciem, wedle zwyczajów i prawa pospolitego, te wszystkie statuta aby żadnej mocy nie miały, jako prawu, sprawiedliwości, i też spólnej braterskiej miłości i unii a zjednoczeniu spólnemu przeciwne; jako aby wolno zawždy było, tak Polakowi w Litwie, jako Litwinowi w Polsce, każdym słusznym обычаем dostawać imienia i dzierżeć je wedle prawa, w którym leży ono imienie.

A co się tycze inszych artykułów przywileju Aleksandra króla, które jeszcze niesą na Warszawskim sejmie deklaracją króla JMości, ani spólną zgodą deklarowane, ale na ten terazniejszy spólny Lubelski z Warszawskiego sejmie odkładem spólnym zawisły, ty wszystkie jako są w przywilejach i w spisanii spólnem, a ostatecznie w Aleksandrowym przywileju i tu w Lublinie od króla JMości poprzód w tej sprawie unii danym, opisane, w mocy zupełnej na czasy wieczne zostawać mają, a wszakże ku objaśnieniu lepszemu to przykładając, iż przy tytule wielkie księstwo Litewskie i dostojenstwach,

не иначе должны быть отправляемы, какъ съ вѣдома и по рѣшенію представителей обоихъ народовъ, а учиненные до сихъ поръ мирные договоры и соглашения съ какимъ либо народомъ, не должны быть соблюдаемы, если окажутся вредными одной изъ двухъ сторонъ — Польскій или Литвъ, какъ этого требуетъ Варшавское постановленіе, учиненное по общему нашему согласію.

Монета какъ въ Польшѣ, такъ и въ Литвѣ должна быть однообразна по виду, вѣсу пробѣ, подраздѣленію и надписанію, по общему рѣшенію обоихъ народовъ. Постановленіе это обязы приводить въ исполненіе настоящий король и его потомки.

Пошлины сухопутныя, водяныя, какого бы то ни было наименованія, — королевскія, шляхетскія, духовныя, городовскія король снвоизволяетъ уничтожить и въ Польшѣ и въ Литвѣ такъ чтобы отнынѣ и на вѣчныя времена не были взимаемы никакія пошлины съ духовныхъ и свѣтскихъ лицъ шляхетскаго званія и съ ихъ крѣпостныхъ съ предметовъ ихъ собственнаго издѣлія и ухода, что, впрочемъ, не должно вести къ соглашенію съ купцами и къ утайкѣ купеческихъ пошлинъ, къ подрыву и сокращенію давнихъ королевскихъ пошлинъ въ Польшѣ и въ Литвѣ.

Статуты и всѣ, какія бы то ни было постановленія, учиненныя и одобренныя въ Литвѣ противъ Польскаго народа по вопросу о пріобрѣтеніи Польскою имѣніи въ Литвѣ и владѣніи ими, какіе бы образомъ ни пріобрѣтались эти имѣнія — по жентъ или за выслугу, покупкой, по дару, по замѣнѣ или другимъ, какіе бы то ни было способомъ, согласнымъ съ закономъ и обычаемъ, не должны имѣть никакой силы, какъ противныя правдѣ, общей братской любви и взаимному единенію или униі. Дозволяется пріобрѣтати имѣніе и владѣти имъ Польшу въ Литвѣ, а Литовцу въ Польшѣ всѣми способами, сообразно съ закономъ той страны, въ которой находится пріобрѣтенное имѣніе.

Что же касается до другихъ пунктовъ привилегій короля Александра, которые не выслены ни въ декларациі короля, ни въ сеймовомъ рѣшеніи обоихъ сторонъ на Варшавскомъ сеймѣ, по но общему согласію перенесены съ Варшавскаго сейма на настоящій, Люблинскій сеймъ, то всѣ эти пункты, въ томъ видѣ, какъ они изложены въ древнихъ привилегіяхъ и договорахъ обоихъ народовъ, и какъ они окончательно изъяснены въ привилегіи короля Александра и въ привилегіи, данной королемъ по дѣлу униі здѣсь въ Люблинѣ, должны оставаться во всей своей силѣ на вѣчныя времена. Впрочемъ, для большей

и орзндзиех wszystkich i zacności stanów, wedle opisanja przywileju Aleksandra króla, cale a nienaruszenie zostać ma, gdyż to zjednoczenia i społeczności tej rozstargnienia i rozdziału nieuczyni.

Sejmów innych żadnych osobnych stanom koronnym i Litewskim od tego czasu król JMość składać nie będzie raczył, jeno zawsze spółne sejmy temu obojemu narodowi, jako ciału jednemu, w Polsce składać będzie, gdzie się JKMości i radom koronnym i Litewskim nasłuszniej zdać będzie.

Dygнитарstw i urzędow, jeśli które wakują або wakować w wielkiem księstwie na potem będą, król JMość niema dać nikomu, ażyby JKMości i potomkom JKMości koronowanym, i temu nierozdzielnemu ciału korony Polskiej przysięgę uczynił.

Opatrujemy też dostatecznie i warujemy stany i osoby wielkiego księstwa Litewskiego, aby executia ich samych i potomków ich nie tylko wedle statutu Aleksandra króla, ale ani wedle żadnych przywilejów, listów, konstitucyi i uchwał sejmowych w koronie Polskiej uczynionych, danych i uchwalonych jakiegokolwiek przeszłych około dóbr stołu JKMości samego, od zaczęcia unii w wielkiem księstwie Litewskim komuskolwiek rozdanych, żadnego stanu niedoległa, ale wszystkie prawa, przywileje, od wszech przodków JKMości i JKMości samego, od zaczęcia unii w wielkiem księstwie Litewskim i narodom Litewskim, Ru-kin. Żmudskim i innym narodom i obywatelom wielkiego księstwa Litewskiego, i też ziemiom i powiatom, familiom i osobom do tych czasów dane, cale, zupełne i niwczem nienaruszone zostały, także wieczności, feuda або lenna, frymarki, zamiany, dożywocia, zastawy wszelakie na sejmie i bez sejmów uczynione, wedle każdego przywileju wiecznemi czasy dzierżane być mają nieprzywodząc ich w żadną wątpliwość, którymkolwiek obyczajem i wykładem. Także też nadanie na dignitarstwa, urzędy, które zdawna i własnie na nie należały, zastawy i summy wszelakie w zupełnem prawie swem zostawione być mają, niebędąc powinny żadnej części dochodów zwykłych swych jakimkolwiek obyczajem nazwanych gdzie indziej i na co innego nad terazniejsze dzierżenie i przywileje, або listy swe do tego czasu odzierżane okrom pożytku swego obracać. A ktoby z przodków swych niemając li-

яспости прибавляемъ, что Литовскому княжеству должны быть оставлены во всей цѣлости, непарушимо титулъ, всѣ почетныя и служебныя должности и сословныя почести, согласно съ Александровой привилегіей, такъ какъ все это не производитъ расторженія единенія и общенія между этими государствами.

Отнынѣ король не будетъ созывать никакихъ отдѣльныхъ сеймовъ чинамъ королевства и Литовскаго княжества, но всегда будетъ созывать для обоихъ народовъ, какъ составляющихъ уже одно тѣло, общіе сеймы въ Польнѣ, въ такомъ мѣстѣ, какое, во мнѣнію короля и польскихъ и литовскихъ сенаторовъ, признано будетъ удобнѣйшимъ.

Почетныя и служебныя должности, какія въ Литвѣ теперь незаняты или окажутся впредѣ незанятыми, король будетъ раздавать не иначе, какъ тѣмъ лицамъ, которыя принесутъ присягу польскому, коронованному королю и этому нераздѣльному тѣлу — Польскому королевству.

Оговариваемъ также и обѣщаемъ чинамъ и лицамъ великаго княжества Литовскаго, что экзекуція касательно столовыхъ мнѣній короля нивъ томъ видѣ, какъ она изложена въ статутѣ короля Александра, ни въ томъ, какъ она изложена въ другихъ, какихъ бы то ни было привилегіяхъ, грамотахъ и одобреніяхъ сеймовъ Польскаго королевства, не должна простирается ни на нихъ, ни на ихъ потомковъ, кому бы ни были розданы такъ эти мнѣнія и въ какое бы то ни было время, считая отъ самого начала униі великаго княжества Литовскаго съ Польскимъ королевствомъ: напротивъ всѣ права, привилегіи, какія даны предками его величества и самимъ его величествомъ отъ начала униі и до настоящаго времени народамъ великаго княжества, — Литовскому, Русскому, Жмудскому и другимъ народамъ или жителямъ этого княжества, а также — землямъ, уѣздамъ, родамъ и лицамъ, должны оставаться во всей цѣлости и ни въ чемъ не должны быть нарушаемы. Должны на вѣчныя времена сохранять силу, согласно съ привилегіями, и не должны быть подвергаемы никакому сомнѣнію: вѣчныя пожалованія, феуды или ленныя владѣнія, фримарки, всякія заложенныя мнѣнія, на сеймъ ли это сдѣлано или безъ сейма. Должны также оставаться въ силѣ: обезпеченія почетныхъ и служебныхъ должностей, издавна принадлежащихъ имъ и всякіе залогъ и суммы, и никакая часть какихъ бы ни было доходовъ съ нихъ не должна быть обращена ни на какое другое употребленіе кромя того, на какое они теперь употребляются по даннмымъ привилегіямъ или грамотамъ, т. е. на

stów, co gruntów i każdej possessyi jakimkolwiek imieniem nazwanych, trzymał, pożywał, takowy tę takową swoją własność i bez listów, jako i za listy ma wiecznie trzymać wedle statutu Litewskiego starego i nowego, i zwyczajów dawnych.

Jakoż panowie rady i wszyscy stany, i posłowie wszystkich ziem, tem terazniejszym postanowieniem zamykają sobie i potomkom swym moc stanowienia i wznawiania jakimkolwiek kształtem, także wspomniania i wszelakiego wynalazku wzniesienia exequitii na wysługi i inne majątności przeszłe. A iż już od tego czasu rozdawanie dóbr stołu króla JMości w wielkiem księstwie Litewskim ustać ma, wszakoż imiona, którekolwiek z domów książęcych i szlacheckich i pańskich ku stolowi JKMóści potem przypadać będą, te takowe imiona JKMóść wedle woli i laski swej królewskiej rozdawać ma, tak Polskiego jako i Litewskiego szlacheckiego narodu ludziom, aby się tem służba ziemska wojenna niezmniejszała. Takież w recuperacyi od nieprzyjaciela Moskiewskiego zamków, imion, possessyi i dóbr wszelakich będzie powinien JKMóść tym wracać, czyje to ojezyny i possessje przed tem były, przed osiągnięciem od nieprzyjaciela. A jesliby na to miejsce dano komu co, to się do stołu króla JMości wracać będzie.

Które wszystkie artykuły, my pralaci i panowie rada, posłowie ziemscy i inne wszyscy stany korony Polskiej, znając być chwalebne, potrzebne obojemu temu narodowi, tak koronie Polskiej, jako i wielkiemu księstwu Litewskiemu, jako już jednej spółnej nierozdzielnej rzeczypospolitej, a z spółnego naszego z stany wielkiego księstwa Litewskiego zezwolenia w ten list nasz spisane, radzi i z dobrą wolą, bracką chucią i miłością tak pralatom, panom radom, posłom ziemskim, jako i innym wszystkim stanom i osobom Litewskim tym listem naszym na wieczne czasy z strony naszej przyznawamy, i ony pieczęciami, przysięgami, poczeiwościami sweni i potonistwa swego wszelakiego warujemy, utwierdzamy i umocniamy, warunkiem, utwierdzeniem i umocnieniem takim, jakie nam nawiększe i namocniejsze, bądź z osób, bądź z miejsc i urzędów naszych, tak osobliwym jako i pospolitym obyczajem, należy, szlubiąc i obiecując przed panem Bogiem, dobrem, mciwem, szlacheckiem i chrześcijańskiem słowem naszym, iż to wszystko, co się tu napisało, znać, trzymać i dzierżeć, wypełniać, sami i z potomki sweni

иужды шнѣшнихъ владѣльцевъ. Еслибы оказалось, что кто либо владѣть какою землею, имѣниемъ, полученными отъ предковъ, по не имѣть на владѣніи ни грамоты, то, согласно старому и новому статутамъ и давнимъ обычаямъ, можетъ владѣть этой землею и имѣніемъ и безъ грамоты, все равно, какъ еслибы имѣлъ на нихъ грамоты.

Сенаторы, всѣ чины и послы всѣхъ земель настоящимъ постановленіемъ лишаютъ себя и своихъ потомковъ права — какими бы то ни было образомъ возобновлять и рѣшать дѣло о введеніи въ Литѣ экзекуціи по отношенію къ высужденнымъ и другимъ имѣніямъ, лишаютъ себя права даже подписывать рѣчь объ этой экзекуціи. Хотя съ настоящаго времени должна прекратиться въ великомъ княжествѣ Литовскомъ раздача имѣній королевскаго стола, но тѣ имѣнія, которые въ послѣдствіи будутъ переходить въ руки короля изъ родовъ княжескихъ, шляхетскихъ, сенаторскихъ, король можетъ раздавать по своей волѣ лицамъ шляхетскаго рода изъ Польскаго и изъ Литовскаго народа для того, чтобы не упала военная служба. Крѣпости, имѣнія, посесіи и всякія имѣнія, отнимаемая отъ врага — Московскаго князя король будетъ возвращать тѣмъ, чьи прежде были эти имѣнія до завоеванія неприятелемъ, а имѣнія данныя кому либо взамѣнъ вышеупомянутыхъ, должны отойти назадъ, въ число столовыхъ королевскихъ имѣній.

Признавая всѣ эти пункты, внесенные въ настоящую грамоту по нашему соглашенію съ чинами великаго княжества Литовскаго достойными хвалы, нужными обоимъ народамъ, — какъ Польскаго королевства, такъ и великаго княжества Литовскаго, составляющихъ теперь одну, нераздѣльную рѣчнополитую, мы духовные и свѣтскіе сенаторы, земскіе послы и остальные чины Польскаго королевства, по доброй нашей волѣ съ братскою любовію заявляемъ передъ духовными и свѣтскими сенаторами, земскими послами и передъ всеми остальными чинами великаго княжества Литовскаго, что эти пункты на вѣчныя времена будутъ имѣть силу, и такъ утверждаемъ ихъ печатями, клятвами честию — нашими и нашихъ потомковъ, какъ только можетъ больше утвердить ихъ по нашему званію и по нашему государственному праву. Обѣщаемъ передъ Богомъ, нашимъ честнымъ, шляхетскимъ, христіанскимъ словомъ, что мы и потомки наши вѣчно будемъ держать и соблюдать все, что здѣсь написано безъ всякой хитрости, не подвергая ничего сомнѣнію, отъѣнѣ и не отступая отъ того единенія, какое мы по этой грамотѣ и этимъ

na wieczne czasy będziemy bez fortelów wszelakich, nieprzywodząc niczego z tych rzeczy na wieki w żadną wątpliwość, ani odmianie, nieodstrzelając się niewczem od tej jedności, w którąśmy się z narodem tego sławnego wielkiego księstwa Litewskiego związali wedle opisanja tego to listu naszego i artykułów w tym liście związałych i objaśnionych, wiecznemi i wiekuistemi czasy, jaki też nam panowie Litewscy dali. Które spólne nasze spisy król JMość przerzeczony, jako pan nasz zwierzchny, władzą swą królewską confirmować nam raczył.

A jeśliby która strona przywilejów i spisów o spólności uczynionych między temi narody, tak nam jako sobie, trzymać niechciała, або jeden z osobna trzymać niechciał, przeciwko takiej stronie i każdemu z osobna jako przeciwko nieprzyjacielowi naszemu i narodów spólnych powstać z potomkami naszymi przy panie naszym, królu Polskim, będziemy powinni. Co wszystko czynić i wypełnić mocno, dzieżać w skutku wszystkim, zawždy pod naszą przysięgę siebie i potomki nasze obowiązujemy. A ty wszystkie rzeczy tu postanowione i obwarowane, ani przez JKMosć, ani przez pany rady, i inne wszystkie stany i posły ziemskie obojga narodów za spólnem zezwoleniem, ani pojedynkiem od której, części i strony niemają nigdy wiecznemi czasy być wzruszane i odmiennie, ale wieczne, cale i mocne zachowane być mają. A ku lepszemu świadectwu rzeczy wszystkiej wyżej opisanej i wiecznej pamięci my przerzeczoni pralaci, panowie rada tak duchowna, jako i świecka korona, ktemu posłowie ziemscy, na tym walnym i spólnym sejmie Lubelskim będący, zawiesiliśmy na ten list pieczęci nasze. Pisan i dan na tymże sejmie spólnym Lubelskim, pierwszego dnia miesiąca Lipca roku pańskiego 1569.

Въ Дневникъ Дзялинскаго въ концѣ приложены еще: 1. Королевская грамота, утверждающая унію Литвы съ Польшею, данная 11 Августа 1569 г. 2. Привилегія на присоединеніе къ Польшѣ Подлясья, данная 5 марта того же года и 3. Привилегія на присоединеніе къ Польшѣ княжества Кіевскаго, данная 6 Юня того же года. Всѣ эти акты находятся въ Volum. Leg. т. 2, стр. 775—777; 745—752; 759—766.

#### LXXXIV. Къ стр. 506.

Узаконеніе это сдѣлано на Петровскомъ сеймѣ 1567 г.

Намѣре о warunki у szafunku czwartej części, która tu miała być wedle konstytucji przeszłych, odkładamy do seymu bliźszego. Vol. Leg. т. 2, стр. 724 § 8.

пунктамъ, которые дали намъ тоже и гг. Литовцы, на вѣчныя времена заключили съ народомъ славнаго великаго княжества Литовскаго. Этотъ договоръ нашъ его величество, какъ верховный государь нашъ, изволилъ утвердить своею королевскою властію. Если бы одна сторона или принадлежащее къ ней частное лице не пожелали содержать привилегій и договоровъ на унію, учиненныхъ этими народами, то противъ таковыхъ мы и потомки наши подъ верховною властію короля должны возстать какъ противъ враговъ нашихъ и обоихъ этихъ народовъ.

Все это содержать твердо и исполнять, какъ слѣдуетъ, клятвенно обизымаемъ выстѣ съ нашими потомками. Всѣ эти дѣла, постановленныя и утвержденныя на вѣчныя времена, не могутъ быть нарушены и отменены ни королями, ни сенаторами, ни всѣми другими чинами и земскими послами обоихъ народовъ, ни по общему согласію, ни по согласію одной стороны, но должны оставаться въ цѣлости и не нарушимыми на вѣчныя времена. Для большаго удостовѣренія и сохраненія въ памяти на вѣчныя времена вышеннеложенныхъ дѣлъ, мы вышеноименованные духовные и свѣтскіе сенаторы королевства Польскаго и земскіе послы, присутствующіе на этомъ общемъ сеймѣ Люблинскомъ приѣхали къ этой грамотѣ наши печати. Писана и дана на этомъ же общемъ сеймѣ Люблинскомъ 1 дня мѣсяца Юля, лѣта господня 1569. Дневникъ Дзял. стр. 191—198.

Volumina Legum т. 2, стр. 766—775.

Обсужденіе вопроса о храненіи и расходованіи четвертой части, которое по постановленіямъ прежнихъ сеймовъ должно было происходить теперь, отлагается до ближайшаго сейма.

#### LXXXV. Къ стр. 509.

По смерти стараго Прусскаго князя Альберта (1568 г.) прусскимъ княземъ былъ объявленъ сынъ его Альбертъ-Фридрихъ. Постановленіе о наследствѣ прусскаго престола сдѣлано было еще въ 1525 г. См. Vol.

Leg. т. 1, стр. 445. См. также Вѣльскаго Kronika т. 17, стр. 103, 164—166, 178—179, 181. Изд. 1832. Zbiór pamiętników o dawnej Polsce przez Niemcewicz т. 5 стр. 275—285.

#### LXXXVI. Къ стр. 523—524.

Документъ этотъ весьма загадочнаго содержанія. Мы не хотѣли оставить его безъ перевода, но нашъ переводъ не болѣе, какъ догадка. Историческіе факты, могущіе хотя нѣсколько уяснить этотъ документъ, извѣстны слѣдующіе: 1) королева Бола владѣла многочисленными имѣніями въ Польшѣ и въ Литвѣ. При выѣздѣ изъ Польши въ Италію, она передала часть этихъ имѣній королю Сигизмунду Августу, но это было уже въ 1556 г. Dzieje w koronie Polskiej L. Gornickiego стр. 127—128, изд. 1754. Annales Stanisłai Orichovi стр. 1186 (при соч. Дзуготы изд. 1712. 2) Что касается до упоминаемой передачи Сигизмунду Августу имѣній въ 1545 г. то извѣстно, что на содержаніе Сигизмунда Августа отецъ его — Сигизмундъ старшій далъ Мазовію и Пруссію (т. е. королевскія въ нихъ имѣнія), по это было не въ 1545 г. а позже, именно 1547 г. Kronika Стрыйковскаго ч. 2, стр. 401 по изд. 1846 г.

#### LXXXVII. Къ стр. 536.

Вѣроятно король разумѣетъ здѣсь свое путешествіе поближе къ Пруссіи, въ которой въ то время было большое волненіе.

#### LXXXVIII. Къ стр. 540.

Vol. Leg. т. 2, стр. 610—613 §§ 3—12.

#### LXXXIX. Къ стр. 540.

Тамъ же § 14.

#### XC. Къ стр. 540.

Тамъ же § 35. Все дѣло объ экзекуціи хорошо изложено у Вѣльскаго Kronika Polska, книга 5 стр. 144—146. Изд. 1832 г.

#### XCI. Къ стр. 541.

Смотри выше стр. 313—316.

#### XCII. Къ стр. 551.

Постановленіе объ этомъ сдѣлано на Петровскомъ сеймѣ 1567 г. Vol. Leg. т. 2, стр. 729 § 26.

#### XCIII. Къ стр. 560.

Попытки съ людей шляхетскаго званія уничтожены послѣ Владислава Ягайлы, именно, въ 1417 г. при Казиміръ. Vol. Leg. т. 1, стр. 152 § De cassatione. Въ текстѣ переведено ошибочно. Вѣсто: Славный король Владиславъ уничтожалъ, нужно читать: Послѣ славнаго короля Владислава уничтожены...

#### XCIV. Къ стр. 562.

Мы уже объясняли, что Поляки время Сигизмунда Августа считали часъ дня съ 12 часу ночи. См. прилож. XLVIII.

#### XCV. Къ стр. 584.

Конституцій Люблинскаго сейма 1569 г. нѣтъ ни въ издаваемыхъ нами рукописяхъ, ни въ Дневникѣ Дзялынскаго. Въ окончательномъ исправленномъ видѣ онѣ напечатаны въ Vol. Leg. т. 2, стр. 779—796.

#### XCVI. Къ стр. 585.

См. прилож. IX.

**xcvii.** Къ стр. 607.

На сеймѣ Гродненскомъ 1568 г. постановлено было взять въ Литвѣ по 1 всаднику съ каждаго 10 уво-  
локъ земли. Чацкій о prawach Lit. т. 1, стр. 240—244. Повиность эту можно было замѣнять деньгами.  
См. тамъ же стр. 223.

**xcviii.** Къ стр. 609.

У Чацкого о prawach Litewskich т. 1, стр. 240—244, обстоятельное изслѣдованіе объ уволокахъ и ла-  
нахъ въ Польшѣ и въ Литвѣ.

**xcix.** Къ стр. 609.

Въ конституціи Люблинскаго сейма 1569 г. находятся два пункта объ уніи. Въ одномъ говорится вообще  
объ уніи Литовскаго княжества съ Польшею (§ 1), въ другомъ (§ 2) — о присоединеніи къ Польшѣ обла-  
стей — Волынской, Киевской и Подлѣской. Неизвѣстно, какой изъ этихъ пунктовъ Литовцы желали ис-  
ключить. Можно думать, что они желали исключить второй пунктъ, противъ котораго они больше всего  
возставали во все время Люблинскаго сейма.

**c.** Къ стр. 615.

Чацкій объясняетъ происхожденіе серебрянны тѣмъ, что когда вошли въ употребленіе пушки и порохъ,  
то понадобилось на войну больше денегъ и потому-то съ 1552 г. стали платить за всадника по копѣ гро-  
шей литовскихъ. Чацкій т. 1, стр. 223, примѣч. 49. Слѣч. Стрыйковскаго—Кроніка т. 2 стр. 405. Изд. 1846.  
Слѣч. также прилож. lix.

**ci.** Къ стр. 621.

Право это дано было Полякамъ Ягайлой 1443. Vol. Leg. т. 1, стр. 93—94.



# УКАЗАТЕЛЬ.\*

## ЛИЧНЫЯ ИМЕНА.

### А.

**Абрамовичъ** Константинъ, арендаторъ королевскаго имѣнія—Новый-Дворъ. Упомянется 523.

**Августъ** король. См. Сигизмундъ Августъ.

**Александръ** Витовтъ. См. Витовтъ.

**Александръ** (Казиміровичъ) король. Упомянется въ спорахъ Полюковъ съ Литовцами о важности древнихъ привилегій касательно уніи 21, 23, 25, 28, 29, 30, 32, 38, 41, 42, 43, 45, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 59, 64, 65, 68, 72, 73, 78, 79, 80, 103, 117, 191, 200, 201, 240, 321, 326, 345, 395, 396, 425.

439, 446, 456, 477, 661, 666, 669, 706, 707, 716, 723.

**Альбертъ** старшій, Прусскій князь. Упомянется, какъ уже умершій 101.

**Альбертъ Фридрихъ**, молодой князь Прусскій, маркграфъ Бранденбургскій. Въѣзжаетъ въ Люблинъ 349. Представляется королю 356. Приноситъ присягу Польскому королю на подданство 575.

**Альбрехтъ** польскій король. Упомянется 80, 326, 716.

**Андрей** изъ Зборова. См. Зборовскій Андрей.

### Б.

**Байерскій** Николай, судья Кульмскій. Упомянется, какъ уполномоченный посоль отъ Кульмскаго воеводства 209.

**Балицкій** изъ Русскаго воеводства. Упомянется въ числѣ незаконно призванныхъ на судъ 620, 621, 624, 625.

**Баржи** Станиславъ изъ Блзови (изъ Блзови на Вишницѣ), придворный маршалъ, староста Снятинскій. Идетъ съ другими къ королю 6. Подаетъ мѣшпін 127, 515, 664. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Барскій** староста (?). Упомянется, какъ неподчившій жалованія за службу на войнѣ 310.

**Белскій** воевода. См. Дембовскій.

**Белскій** кастелянъ. См. Тенчинскій.

**Белскій** хорунжій. См. Троинъ Станиславъ, а также Раханскій.

**Билицкій** изъ Краковской земли. Упомянется въ числѣ незаконно призванныхъ къ суду по дѣламъ экзекуціи 585, 620.

**Бистръ** Фабіанъ, судья Михаловицкой земли. Упомянется, какъ уполномоченный посоль отъ Кульмскаго воеводства 209.

**Бнинскій** (?).—Подаетъ мѣшпін 285.

**Богушъ**. Упомянется въ посольской краковской инструкціи 646.

**Бокій** Гавріиль, судья Луцкій, посоль изъ Волинскаго воеводства. Упомянется въ числѣ другихъ Волинцевъ, принесшихъ присягу Польнѣ на Люб-

\*) Имена, поставленные въ скобкахъ, взяты изъ другихъ источниковъ, — изъ актовъ, изданныхъ Археографическими Комиссіями нашей, Кіевской, Виленской, и изъ сочиненія Нѣсцкаго Herbarz—Polski изд. 1839—1845. Числа, напечатанные курсивомъ, указываютъ страницы Дзядицкаго.

линскомъ сеймѣ 378. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Боней-Гулевичъ** Василь, посолъ изъ Волынскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Болеславъ I.** Упоминается 717.

**Болеславъ II.** Упоминается 717.

**Бона.** королева. Упоминается по дѣлу объ имѣніяхъ короля 248, 252, 537.

**Бонарь.** родственникъ Воловича. Упоминается 596.

**Бонкъ** Петръ, посолъ изъ Подольской земли. Подаетъ мѣѣ е 44, Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Борецкій** Петръ, посолъ изъ Русскаго воеводства. Подаетъ мѣѣ 30, 39, 44, 45, 132, 147, 246, 285, 345, 427, 436, 445, 453, 456, 528, 547, 556, 608, 670. Назначается ревизоромъ въ Кіевъ, Винницу и Каневъ 628. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Борзобогатый** Иванъ, Луцкій мостовничій. Упоминается въ числѣ Волынцевъ, принесшихъ на Люблинскомъ сеймѣ присягу на вѣрность Польшѣ 378.

**Борзобогатый** Стефанъ. Упоминается въ числѣ тѣхъ же. 378.

**Борковский,** одинъ изъ записывавшихъ дѣла Люблинскаго сейма. 406—407.

**Борковский ксендзъ,** (по Нѣсецкому Боруковский). Приноситъ посламъ проектъ привилегіи на унію 232. Приноситъ посламъ отвѣты на ихъ просьбы 363. Объявляетъ посламъ рѣшеніе касательно Подольскихъ позволю 340. Приноситъ посламъ пергаменную грамоту королевы Бона, въ которой Бона за вѣщаетъ Сигизмунду Августу свои имѣнія. 523.

**Борковский ксендзъ** (не сказано, кто). Назначается ревизоромъ въ Мазовію и Подлѣсье. 628.

**Борковский,** одинъ изъ преступниковъ, за которыхъ послы ходатайствовали передъ королемъ 595, 596, 598.

**Борновскій** Петръ, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 729.

**Боруковский** Иванъ ксендзъ, Деяничій настоятель (или Борковский). Приноситъ посламъ проектъ привилегіи на унію 41.

**Бранденбургскій** князь, электоръ См. Іоакимъ.

**Братновскій.** Проситъ пословъ ходатайствовать за убійцу Николаевскаго 604.

**Брацлавскій** воевода. См. Сангушковичъ Романъ.

**Брацлавскій** кастелянъ. См. Капуста князь.

**Брацлавскій** судья. См. Юхѣвичъ.

**Бревенскій** Кирикъ. Упоминается въ числѣ приносящихъ присягу на вѣрность Польшѣ на Люблинскомъ сеймѣ 400.

**Брестско-Куявскій** воевода. См. Янъ изъ Служева.

**Брестско-Куявскій** подкоморій. См. Пекарскій.

**Брестскій** (Куявскій) староста. См. Мѣлецкій Севастьянъ.

**Брестскій** староста. См. Воловичъ Евстафій.

**Бритвальдъ.** См. Фритвальдъ.

**Брозовскій** Петръ, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Брозовскій** Осифъ, Вѣльскій подкоморій, изъ Подлѣскаго воеводства. Назначается въ число депутатовъ къ королю съ просьбой дать посламъ проектъ конституцій и привилегіи на унію 216. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Брозовскій** Лука, изъ Равскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Бросковскій, Брусовскій,** посолъ изъ Мазовіи. Уклоняется отъ принесенія присяги на унію съ Литвой 487. Приноситъ присягу 490—491.

**Брянскій** подстароста. См. Буйно.

**Брянскій** староста. См. Дульскій.

**Будиференсъ** Венгерецъ. Упоминается 300.

**Буйно** Николай, хорунжій Дрогоичинскій, Мѣльничій, (Подлѣскій), подстароста Брянскій. Приглашается принести присягу на вѣрность Польшѣ 155. Проситъ отсрочить присягу 166. Приноситъ присягу 169. Упоминается 170. Говоритъ рѣчь къ польскимъ посламъ 290. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Быгдосскій** староста. См. Косцѣлещій.

**Былинскій,** посолъ изъ Калишскаго воеводства. Подаетъ мѣѣ 229.

**Бѣльскій** кастелянъ. Упоминается 257.

**Бѣльскій** староста. См. Ходковичъ.

**Бѣховскій** кастелянъ. См. Высоцкій.

**Бѣцкій** староста. См. Ангеза.

**Бѣцкій** судья. См. Прилепскій.

**Бялоскорскій** Иванъ, Галичскій подчасій, посолъ изъ Русскаго воеводства. Подаетъ мѣѣ 30, 39, 44, 134, 447, 454, 458, 548. Подписался подъ актомъ уніи 721.

## В.

**Варшавскій** войскій. См. Парисъ Иванъ.

**Варшавскій** подкоморій. См. Грибовскій Николай.

**Варшавскій** кастелянъ. См. Парисъ Станиславъ.

**Варшавскій** староста. См. Вольскій Сигизмундъ.

**Василій** князь. См. Островскій.

**Ваяновскій** Александръ (изъ Литвы). Писалъ письмо



къ королю съ извиненіємъ, что по болѣзни не можеть прїѣхать на Люблинскій сеймъ 330.

**Велюнскій** войскій. См. Масловскій.

**Велюнскій** кастелянъ. См. Кристопорскій.

**Велюнскій** писарь. См. Гашинскій.

**Вербицкій** См. Вирбицкій.

**Веселовскій** сынъ Влокл. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 386.

**Вигандъ**, князь Литовскій. Упоминается 82.

**Видавскій** Петръ, посолъ изъ Сѣрадскаго воеводства. Получаетъ порученіе говорить рѣчь къ королю 417. Говорить рѣчь (изложено содержаніе) 420. Упоминается 421. 422. 423. Подаетъ мѣтніе 445. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Викторинъ**. Упоминается 295. 715.

**Виленскій** воевода до 1567 г. См. Радзивиль Николай Черный, съ 1567 г. Радзивиль Николай Рудый.

**Виленскій** воеводичъ. См. Радзивиль Николай.

**Виленскій** кастелянъ (Григорій Александровичъ Ходковичъ). Упоминается 497.

**Вирбицкій** Викторинъ, оп. Луцкій. Упоминается въ числѣ Волынецвъ, приславшихъ письма съ извиненіемъ, что не прїѣхали на Люблинскій сеймъ 253. Поляки требуютъ, чтобы король отнялъ у него имѣнія за непрїѣздъ на сеймъ. 257. Приносятъ присягу на вѣрность Польшѣ 378. Подаетъ мѣтніе 402 Подписался подъ актомъ уніи 718.

**Вислоцкій**. См. Фирлей Николай изъ Домбравницъ.

**Висскій** писарь. См. Лавскій.

**Вистембергъ**, Пифлянтскій гетманъ. Возстаеъ противъ польскаго короля. 97.

**Витебскій** воевода. См. Паць Станиславъ.

**Витебскій** кастелянъ. См. Паць Павелъ.

**Витовтъ**. Упоминается. 23. 24. 25. 28. 62. 63. 64. 68. 116. 652. 706.

**Вишневецкій** Андрей, князь, Волынскій кастелянъ. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Вишневецкій** Константинъ, князь. Говорить рѣчь, въ которой проситъ короля сохранить Литовцамъ ихъ вольности, смотрѣть на нихъ, какъ на равныхъ Полякамъ, и не нарушать ихъ вѣры. 381—2. Упоминается въ числѣ Волынецвъ, принесшихъ на Люблинскомъ сеймѣ присягу на вѣрность Польшѣ. 385. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Владимірскій** подкоморій. См. Сѣмяшко.

**Владимірскій** староста. См. Островскій князь.

**Владимірскій** судья. См. Шумко-Хоботовскій, а также Костушковичъ.

**Владиславъ** Варисскій, король Польскій. Упоминается 64. 65. 386.

**Владиславъ** Ягайло См. Ягайло.

**Владиславъ** король (не сказано, который). Упоминается 621.

**Влоско**. Упоминается 386.

**Влоцлавскій** воевода. См. Шубскій.

**Внуцекъ**. Волынецъ. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ. 385.

**Война**, придворный литовскій подскарбій. Упоминается по поводу назначенія на эту должность. 8.

**Войницкій** кастелянъ. См. Мѣлецкій.

**Воловичъ** Евстафій, литовскій подканцлеръ. Приходитъ вмѣстѣ съ Шембѣмъ и Нарушовичемъ къ польскимъ сенаторамъ отъ имени Литовцевъ и проситъ извинить, что Литовцы еще не могутъ начать переговоры объ уніи 11. 14. Проситъ польскихъ сенаторовъ дать отвѣтъ на представленныя имъ пункты литовскаго статута 19. Былъ у короля вмѣстѣ съ Жмудскимъ старостой 21 февраля передъ ужиномъ 105. Былъ у короля съ Виленскимъ воеводой 120. Проситъ аудіенціи у короля безъ польскихъ сенаторовъ и получаетъ отказъ 121. Желаетъ придти къ польскимъ сенаторамъ съ порученіемъ отъ уѣзжавшихъ съ сейма Литовцевъ и получаетъ отказъ. 131—2. Поляки требуютъ, чтобы онъ принесъ присягу на вѣрность Польшѣ въ качествѣ владѣльца имѣній на Подлѣсѣи 158. 162. 167. 170. 172. Посольскій маршалъ доказываетъ архіепископу, что Евстафій, какъ главный виновникъ расторженія уніи, долженъ принести присягу 173. Этого же требуетъ Радѣвскій староста 174. Сенаторы постановляютъ, что Евстафій долженъ принести присягу 175. Евстафій говоритъ рѣчь, въ которой доказываетъ, что не обязанъ приносить присяги на вѣрность Польшѣ отдѣльно отъ другихъ Литовцевъ 176. 180. 181. Проситъ короля не требовать отъ него присяги и слушать не однихъ Поляковъ, но и Литовцевъ 177—8. 180. Объясняетъ отказъ Литовцевъ съ сейма 178. 179. Проситъ отсрочить дѣло объ его присягѣ и получаетъ отказъ 181. Отказывается рѣшительно принять присягу 181. Упоминается. 296. 602. Поляки просятъ короля отнять у Воловича староства въ Подлѣсѣи и лишить права употреблять подканцлерскую печать по дѣламъ Волыни и Подлѣсѣя. 183—4. 186. 195. 253. 302. Король объявляетъ, что соглашается отнять у Воловича Подлѣсскія староства и запре-

тить употреблять подканцлерскую печать по дѣламъ Волини и Подлѣся. 185. 319. Воловичъ разсылаетъ по Волини грамоты, въ которыхъ убѣждаетъ Волицевъ не пріѣзжать на сеймъ 257. Въѣдетъ съ другими Литовцами приходитъ къ сенаторамъ 258. Доказываетъ, что онъ долженъ объявить приговоръ по дѣлу Жмудскаго старосты Ходковича съ Глѣбовичемъ 295. Назначенъ кастеляномъ Трокскимъ 483. Приходитъ къ посламъ и проситъ ихъ ходатайствовать передъ королемъ, чтобы ему возвращены были Подлѣскія мѣня, отнятыя за отказъ принести присягу на вѣрность Польшѣ 589—590. Упоминается по тому же дѣлу 595. 596. 597. 598. Подаетъ мнѣніе 498. 603.

**Волинскій воевода.** См. Чорторинскій.

**Волинскій маршалъ.** См. Островскій князь, а также Загоревскій.

**Вольскій** Сигизмундъ, кастелянъ Черскій, староста Варшавскій. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Вольскій магистръ,** убитый въ Краковѣ мѣщанами 194. 646.

**Вольфъ.** Львовскій мѣщанинъ. Не можетъ добиться уплаты денегъ 587.

**Вонсовичъ** королевскій стольникъ. Проситъ короля оказать правосудіе по дѣлу объ убійствѣ его братѣ 108.

**Вонсовичъ** убитый Мекельбургскимъ княземъ. Характе-

ристичка его 108. Исторія его смерти. 110—111. Просьба пословъ за Вонсовича 110—111. 112. 144.

**Воронецкій Яковъ.** Волицевъ. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 378.

**Воретко.** См. Воротко.

**Вороничъ,** литовскій посолъ. Подаетъ мнѣніе 618.

**Ворытко** Пвалъ, гродскій судья Жидачевскій, посолъ изъ Русскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 39. 44. 134. 458. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Выснскій кастелянъ (?)** Назначается вмѣстѣ съ другимъ депутатомъ для разбора жалобъ на Черскаго старосту 350. Сл. Высскій писарь.

**Высоцкій** Станиславъ изъ Будислава, Вѣховскій кастелянъ. Подаетъ мнѣніе 30. 38. 88. 144. 271 443. 455. 669. Говоритъ рѣчь въ сенатѣ 35. Дѣляетъ предложеніе въ посольской палатѣ 426. Назначается ревизоромъ въ Пруссію 628. Подписался подъ актомъ уніи 720. Упоминается 456.

**Вышегородскій** войскій. См. Цыбульскій.

**Вышегородскій** староста. См. Уханскій Арнольдъ.

**Выхольскій** Германъ, судья Михаловицкій. Упоминается въ числѣ приложившихъ печать къ инструкціи прусскимъ посламъ, отправленнымъ на Люблинскій сеймъ 209.

## Г.

**Гаврииль.** Луцкій судья. См. Бокій Гаврииль.

**Галицкій кастелянъ.** См. Сѣвненскій.

**Галицкій** писарь. См. Стешень Иванъ.

**Галицкій** подчасій. См. Белоскорскій.

**Галицкій** подсудокъ. См. Дубравскій.

**Галицкій староста** См. Сѣнявскій Николай, — отецъ.

**Галицкій староста.** См. Сѣнявскій Іеронимъ.

**Галицкій** хорунжій. См. Скотиницкій.

**Гарабурда.** Былъ взятъ Іоанномъ IV въ плѣтъ въ Полоцкѣ. Проситъ пословъ ходатайствовать, чтобы король обезпечилъ его 626.

**Гарвасснскій** ксендзь. Назначается ревизоромъ въ великую Польшу 628.

**Гарнышъ.** Упоминается въ числѣ другихъ депутатовъ, ходившихъ къ сенаторамъ Краковскаго воеводства для заявленія сожалѣнія, что король издалъ незаконные эдикты 319—320.

**Гашинскій** Николай, Велюнскій писарь, посолъ изъ Сѣрадскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Гербортъ Иванъ** изъ Фульштына, Саноцкій кастелянъ. Упоминается въ числѣ приглашенныхъ Николаемъ Сѣнявскимъ на совѣщаніе 36. Подаетъ мнѣніе на совѣщаніи у Сѣнявскаго 38. Подаетъ мнѣніе въ сенатѣ 127. Назначенъ ревизоромъ въ Подолію 352. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Гербортъ Станиславъ** изъ Фульштына, Львовскій кастелянъ, Самборскій и Дрогобицкій староста. Упоминается въ числѣ приглашенныхъ Николаемъ Сѣнявскимъ на совѣщаніе 36. Подаетъ мнѣніе на этомъ совѣщаніи 37. Подаетъ мнѣніе въ сенатѣ 127. Упоминается по судному дѣлу Ячмирскаго 627. Упоминается 260. 400. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Гетманъ** королевства. См. Сѣнявскій Николай.

**Гетманъ** Литовскій полевой. См. Сангушковичъ.

**Гилицкій.** Упоминается въ посольской Краковской инструкціи, какъ страдающій отъ задворныхъ позвовъ 646.

**Гинча** Александръ, войскій Мельницкій, Лосицкій

староста. Говорить рѣчь въ сенатѣ 180. Упоминается 182, 184, 185, 188. Приноситъ присягу на вѣрность. Помянѣ 186. Подписалъ подъ актомъ уніи 722.

**Глинскій.** Упоминается 64, 65.

**Глова,** секретарь. Назначается ревизоромъ въ Кіевъ, Вишницю и Коневъ. 628.

**Глѣбовичъ,** Лебовичъ, Виленскій воеводичъ. Высказывалъ въ сенатѣ жалобу на Жмудскаго старосту Ходковича, обвинявшаго его въ измѣнѣ 156—7. Говорить рѣчь къ королю 160—1, 162, 293—4. Изложеніе дѣла Глѣбовича 293, 296—300. Отвѣчаетъ Жмудскому старостѣ 295. Упоминается 125, 159, 160, 296—300, 715.

**Гнѣвскій** староста. См. Чема Акакій.

**Гнѣзенскій** архіепископъ. См. Уханскій.

**Головня,** Литовскій коюній. Упоминается 8.

**Голоминецкій** еп. посоль Австрійскаго императора. Представляется королю и ходатайствуетъ за Пруссію 101.

**Горецкій,** польный писарь. Упоминается 350—1.

**Горецкій** Матѣй. Познанскій хорунжій, посоль изъ Русскаго воеводства. Назначается посланымъ депутатомъ къ королю и говорить рѣчь 336. Упоминается въ числѣ уклонявшихся отъ присяги при заключеніи уніи 490. Подаетъ мнѣніе 548. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Горецкій,** посоль изъ Подольскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 40, 134.

**Горно** Осодоръ 1 | двоюродные братья. Упоминаются  
**Горно** Осодоръ 2 | въ числѣ Волинцевъ, присягав-

шихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 378.

**Городельскій** староста. См. Илещкій.

**Гослицкій** ксендзь, секретарь. Вызвѣтъ съ ксендзомъ Боруковскимъ приносить въ посольскую палату проектъ привилегіи на унію 41.

**Гостомскій** Андрей. Плоцкій каштелянъ, Равскій староста. Подаетъ мнѣніе 127. Приходитъ къ посланымъ отъ сенаторовъ 151, 192. Подаетъ мнѣніе 666. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Гостыньскій** староста. См. Древецкій.

**Граіовскій** Мартинъ изъ Вѣльскаго уѣзда. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 385.

**Грембскій** Криштовъ, изъ Подольскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Грибовскій,** посоль изъ Плоцкаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 44, 135.

**Грибовскій** Николай, Варшавскій подкоморій, посоль изъ Мазовецкаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 152. Упоминается въ числѣ депутатовъ, избранныхъ для исправленія привилегіи на унію 197. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Грибовскій** (не сказано, который). Назначается ревизоромъ въ Русь 628.

**Гродецкій.** Упоминается въ числѣ преступниковъ, за которыхъ послы ходатайствовали передъ королевемъ 595, 596, 598.

**Грубѣшевскій** староста. См. Дембовскій Андрей.

## Д.

**Данцигскій** буркграфъ, бурмистръ. См. Кнеффельдъ.

**Данцигскій** каштелянъ. См. Костка.

**Дембенскій,** Дембнскій Валентъ изъ Дембляна, канцлеръ королевства. Назначенъ для переговоровъ съ Литовцами 11. Подаетъ мнѣніе 32, 37, 51, 127, 240, 501, 662, 666, 669. Даетъ отвѣтъ отъ имени короля 110, 114, 119, 123, 177, 181. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Дембенскій.** Дембнскій Станиславъ, староста Хелыньскій, посоль изъ Краковскаго воеводства. Избранъ въ число депутатовъ для переговоровъ съ Литовцами 7.—для исправленія привилегіи на унію 222. Говорить рѣчь къ королю 153—4. Подаетъ мнѣніе 600. Высказываетъ мнѣніе, что слуги вмѣстѣ съ господиномъ должны отвѣчать за его преступ-

леніе и возбуждаетъ этимъ противъ себя негодованіе пословъ 606. Упоминается въ числѣ пословъ Краковскаго воеводства, избранныхъ на Люблинскій сеймъ на Промовскомъ сейминѣ 644. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Дембовскій,** Андрей. Белскій воевода, староста Рубѣшевскій (Грубѣшевскій). Упоминается въ числѣ сенаторовъ, пріѣхавшихъ на сеймъ къ 11 Января 3. Подаетъ мнѣніе 49, 126, 402 665. Назначенъ ревизоромъ въ Подолію 352. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Дембовскій** Андрей. Страдекій каштелянъ, Ленчицкій староста. Упоминается по поводу суднаго дѣла 249. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Дембовскій** Оома, Ленчицскій, земскій судья, посоль

изъ Лепчицкаго воеводства. Подаетъ мѣнѣ 146, 231, 608, 669—670. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Деревинскій** Василій, писарь великаго княжества Литовскаго. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 385.

**Дерснякъ** изъ Корытницы Станиславъ, королевскій ротмистръ. Незаконно получаетъ деревню Балчи 624.

**Добенскій.** См. Демби́нскій Станиславъ.

**Добрянскій.** Добрянскій староста. См. Крискій.

**Добекъ,** Донецъ—Ловчовскій, Каменецкій судья, посолъ изъ Подольскаго воеводства. Подаетъ мѣнѣ 289. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Драгинскій** староста. См. Чарниковскій Станиславъ.

**Древецкій** Адамъ, Иновлоцкаскій кастелянъ. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Древецкій,** Госты́нскій староста. Упоминается по судному дѣлу за неуплату четвертой части дохода съ староста 619.

**Дрогичинскій** маршалъ. См. Косинскій.

**Дрогичинскій** писарь. См. Косинскій.

**Дрогичинскій** подкоморій. См. Никитовичъ.

**Дрогичи́й,** Дрогичинскій староста. См. Кишка Николай.

## Е.

**Евстафій.** См. Воловичъ.

**Ейхлеръ** Еразмъ, райца Краковскій. Подписался подъ актомъ уніи 722.

## Ж.

**Жарновскій** кастелянъ. См. Сѣиенскій Пѣагъ изъ Сѣина.

**Жидачевскій** староста. См. Лигенза.

**Жидачевскій** судья. См. Воротко.

**Жито́мирскій** староста. См. Сапушниковичъ.

**Жмудскій** еп. (Георгій Певткевичъ). Проситъ короля дозволить Литовцамъ обсудить королевское предложение принять унію 481. Подаетъ мѣнѣ 496.

**Жмудскій** кастелянъ. См. Шемётъ.

**Жмудскій** староста, воевода. См. Ходковичъ.

**Дрогичинскій** хорунжий. См. Буyno.

**Дрогоби́цкій** староста. См. Гербоуртъ Станиславъ.

**Дро́говскій,** Дрого́вскій Станиславъ, посолъ изъ Русскаго воеводства. Подаетъ мѣнѣ 30, 31, 39, 40, 44, 133, 149, 198, 224, 231, 345, 430, 446, 447, 453, 457, 670. Упоминается 150, 437. Избранъ депутатомъ для исправленія привилегій на унію 197,—для исправленія Волынской привилегіи 454. Получаетъ порученіе говорить рѣчь королю 199. Говоритъ рѣчь 201—2. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Дубравскій,** Дубровскій Оома, Галицкій подеудокъ, посолъ изъ Русскаго воеводства. Подаетъ мѣнѣ 39, 44, 274, 447, 458, 548. Упоминается 366. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Дульскій,** староста Журавскій и Бря́нскій. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 169. Изъявляетъ готовность принести присягу 171.

**Дульскій-Сѣминскій.** Упоминается въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 386.

**Думковскій** изъ Русскаго воеводства. Упоминается въ числѣ лицъ, за которыхъ послы ходатайствовали передъ королемъ 621.

## З.

**Завихостскій** кастелянъ. См. Лигенза.

**Загоровскій,** Волинскій маршалъ. Упоминается въ числѣ Волицевъ, присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 378.

**Залинскій,** Жолинскій Михаилъ, посолъ изъ Мазовіи.

Упоминается въ числѣ уклонявшихся отъ принесенія присяги на Люблинскомъ сеймѣ 487. Приноситъ присягу 490—491. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Залѣскій** Станиславъ изъ Мазовецкаго воеводства.

Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Замойскій** (Пванъ) секретарь. Приходитъ къ посламъ отъ имени короля и предлагаетъ назначить мѣста Подольскимъ посламъ 151.

**Заторскій** судья. См. Ствала.

**Збаравскій**. Збараскій князь (Стефанъ), Трокскій воевода. Упоминается 158. 163. 296. Присягаетъ на вѣрность Польшѣ 387. Подаетъ мнѣніе 497.

**Збаравскій** князь, сынъ. Принимаетъ присягу на вѣрность Польшѣ 375.

**Зборовскій** Андрей, мечникъ королевскій, посолъ изъ Сендомірскаго воеводства. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами 7. Подаетъ мнѣніе 30. 43. 248. 435. 439. 444. 452. Вмѣстѣ съ Лещинскимъ и Шафранцемъ бранить маршала 276. Упоминается въ числѣ пословъ, ходившихъ къ Сендомірскому воеводѣ съ требованіемъ дать удовлетвореніе, обиженному изъ послы Видавскому 423. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Зборовскій** Петръ, Луцкій воеводичъ. Упоминается въ числѣ Польняцевъ, присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 378.

**Зборовскій** Петръ, Сендомірскій воевода, Стобницкій староста. Упоминается въ числѣ прибывшихъ на

сеймъ къ 11 Января 3. Упоминается въ числѣ депутатовъ отъ сената, назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами 5. Идетъ въ числѣ другихъ депутатовъ къ королю 10. Прерываетъ рѣчь Жмудскаго старосты 13. Подаетъ мнѣніе 32. 47. 126. 238. 239. 402. 403. 405. 407. 451. 497. 518. 536. 573. 662. 665. Говоритъ рѣчь, въ которой проситъ короля отстрочить рѣшеніе спора Ходковича съ Глѣбовичемъ до пріѣзда перваго изъ нихъ 161. Упоминается 255. 354. 422. 423. 645. Оскорбляетъ посла Видавскаго 310. Избранъ депутатомъ для ревизіи позвонъ 336. Назначается депутатомъ для составленія новой привилегіи на унію 412. Говоритъ обидную рѣчь королю 506. Ссорится съ Гизененскимъ архіепископомъ 506. Уходитъ со злобією изъ сената 507. Подписался подъ актомъ уніи 718.

**Здунскій**, землянинъ, убитый въ Ленчицѣ, — разборъ суднаго дѣла 249.

**Зембровскій** подсудокъ. См. Мезинскій.

**Зибуль**. Львовскій мѣщанинъ. Не можетъ добыться у короля уплаты денегъ 587.

**Зѣленскій** Адамъ, судья Лукомскій, посолъ изъ Люблинскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 151. 152. Подписался подъ актомъ уніи 722.

## И.

**Ивоня**. Упоминается 204.

**Ижиновичъ** Касперъ, Дрогичинскій (Мельницкій) подкоморій изъ Подлѣскаго воеводства. Убѣждаетъ съ сейма, чтобы не приносили присяги на вѣрность Польшѣ 155. Колѣблется принести присягу, однако приносятъ ее 169. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Ижиновичи-братья**, Подлѣсьяне. Упоминаются въ чи-

слѣ принесшихъ присягу на вѣрность Польшѣ 385.

**Илиничъ** Пванъ. Упоминается, какъ арендаторъ королевскаго имѣнія Квасовки 522.

**Иновлоцкій** староста. См. Древецкій Адамъ.

**Иновлоцлавскій** воевода. См. Кротковскій.

**Иновлоцлавскій** кастелянъ. См. Древецкій Адамъ.

**Инфлянтскій** гетманъ. См. Вистембергъ.

## І.

**Іежиновичъ**. См. Пжиновичъ.

**Іоакимъ**. Бранденбургскій маркграфъ. Упоминается 356. 401. 407.

**Іоаннъ**, Шведскій король. Упоминается 99.

**Іорданъ**, ротмистръ, отличившійся въ битвѣ подъ Очаковымъ 646.

## К.

**Казановскій** Мартинъ, Луковскій стражъ, посолъ изъ Сендомірскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 30. 131. 435. 455. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Казимірскій**. Упоминается въ числѣ находившихся въ плѣну у Іоанна IV. 361. Отпущенъ на честное слово 387.

**Казиміръ** великій, Польскій король. Упоминается 649.  
**Казиміръ** (Ягайловичъ), король. Упоминается 21. 23. 62. 64. 65. 79. 103. 132. 345. 349. 361. 394. 716.  
**Калишскій** судья. См. Потворовскій.  
**Каменецкій** подкоморій. См. Сѣлявскій, Геронимъ.  
**Каменецкій** судья. См. Дюпекъ.  
**Канцлеръ** королевства. См. Дембинскій.  
**Капуста** Андрей, князь, Брацлавскій кастелянъ, державца Овручскій. Упоминается въ числѣ Волыщевъ, принесшихъ присягу на вѣрность Польшѣ на Люблинскомъ сеймѣ 400. Подписался подъ актомъ уніи 719.  
**Карвичи**. Упоминаются, какъ свидѣтели того, что Вонсовичи, умирая, обвиняли въ своей смерти князя Мекельбургскаго 110.  
**Карль** великій. Упоминается 656.  
**Карновскій** Станиславъ, еп. Куявскій. Упоминается въ числѣ прибывшихъ на Люблинскій сеймъ къ 11 Января. 3. Убѣждаетъ короля взять къ себѣ жену 4. Назначается депутатомъ для переговоровъ съ Литовцами 5. 11. Подаетъ мнѣніе 12. 46. 125. 237. 402. 494. 495: 518. 536. 573. 662. 664. Получаетъ отъ короля порученіе переговоры съ Орѣховскими по дѣлу Ячимірскаго 628. Упоминается 249. 272. 496. Избранъ депутатомъ для ревизіи позвонъ 336. 713. Подписался подъ актомъ уніи 718.  
**Карнковскій** Сеидивой Войтъхъ, Сантоцкій кастелянъ, староста Низдрекій. Подаетъ мнѣніе 271. 283. 435. Подписался подъ актомъ уніи 720.  
**Карнковскій**, референдарій. См. Чариковскій.  
**Кассовскій**. См. Косовскій.  
**Кашовскій**. См. Косовскій.  
**Кердей** Иванъ. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на вѣрность Польшѣ на Люблинскомъ сеймѣ 378.  
**Кердей** Оливаръ, маршалъ, посоль изъ Волинскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 721.  
**Килянъ**, посоль изъ Сендомірскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 30.  
**Кисель** Андрей, Витебскій городничій. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 400.  
**Кишка** Николай изъ Цѣхонцова, Литовскій подчашій, потомъ Подтѣбскій воевода, староста Дрогоицкій. Упоминается въ числѣ литовскихъ депутатовъ, принесшихъ на польскій сенатъ 258. Получаетъ Подтѣбское воеводство 335. Упоминается въ числѣ принесшихъ уже присягу 378. Подписался подъ актомъ уніи 719.  
**Кишка** младшій. Упоминается въ числѣ присягав-

шихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 385.

**Кишка**, мать младшаго Кишки. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 386.

**Кіевскій** воевода. См. Островскій князь.

**Клеменцій** Даниль, Кулямскій коморникъ. Упоминается въ числѣ пословъ, отправленныхъ на Люблинскій сеймъ изъ Пруссіи 209.

**Клеффельдъ**. См. Кнеффельдъ.

**Клюковскій**, Литовскій посоль. Подаетъ мнѣніе 618.

**Кмита** Иванъ, Краковскій земскій писарь, посоль изъ Краковского воеводства. Упоминается въ числѣ пословъ, избранныхъ на Прошовскомъ сеймикѣ на главный сеймъ 644. Сорится на сеймѣ съ маршаломъ 34—35. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Кнеффельдъ**, Данцигскій бурмистръ. Былъ судимъ, какъ бунтовщикъ 223. 389. 710.

**Ковалевцкій** староста см. Плюнцкій.

**Когаринъ**-Облишскій изъ Брацлавекаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Коломыйскій** староста. См. Сѣлявскій Николай (отецъ).

**Конарскій** Адамъ изъ Кобылина, епископъ Познанскій. Упоминается въ числѣ сенаторовъ прибывшихъ на сеймъ къ 11 Января. 3. Подаетъ мнѣніе 46. 402. 496. Подписался подъ актомъ уніи 718.

**Конарскій** Иванъ изъ Кобылина, Познанскій подкоморій, посоль изъ Познанскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 30. 271. 283. 443. 455. Назначенъ депутатомъ къ королю 428. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Конарскій**, старый воишъ изъ Русн. Упоминается въ числѣ лицъ, за которыхъ ходатайствовали послы передъ королемъ 199. 204.

**Конецпольскій** Николай, посоль изъ Сендомірскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 310. 435. 444. 455. Назначенъ депутатомъ къ сенаторамъ 410. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Конецпольскій** Станиславъ, сынъ Вельонскаго старосты. Идетъ по повелѣнію короля приглашать въ сенатъ пословъ 612.

**Конинскій** староста. См. Яшъ изъ Служева.

**Конопаций**, Гукъ, Померанскій воеводичъ. Упоминается въ числѣ пословъ, присланныхъ на Люблинскій сеймъ изъ Пруссіи 209.

**Константинъ** великій. Упоминается 656.

**Корецкій** Богунъ, князь, староста Луцкій, Брацлавскій и Винницкій. Говоритъ передъ принесеніемъ присяги на вѣрность Польшѣ рѣчь, въ которой

просить освободить его от присяги 379, 380, 382. Требуется у Поляков присяги въ соблюдении условий унии 381. Упоминается въ числѣ Воляницевъ, присягавшихъ на вѣрность Польшѣ 385, 400. Упоминается 717.

**Корибутъ**, князь. Упоминается 264.

**Корытенскій** Михалко, Луцкій земскій писарь. Упоминается въ числѣ Воляницевъ, присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 378.

**Косинскій** Адамъ, Подлѣбскій маршалъ, Дрогоичинскій писарь, потомъ Подлѣбскій кастелянъ. Упоминается въ числѣ Подлѣблянъ, призванныхъ принести присягу на вѣрность Польшѣ 155. Говоритъ рѣчь 156. Подаетъ мнѣніе 166. Приноситъ присягу на вѣрность Польшѣ 169. Упоминается 170. Получаетъ Подлѣбское кастелянство 333. Подписался подъ актомъ унии 719.

**Кособуцкій** Николай, Плоцкій земскій писарь, посолъ изъ Плоцкаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 135, 152, 458. Подписался подъ актомъ унии 722.

**Кособуцаа**. Упоминается по поводу тяжбы съ старостой Череснымъ 350.

**Косовскій**, Касювскій, Камовскій, Скашовскій Петръ, изъ Высокаго, посолъ изъ Люблинскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 44, 152. Упоминается 316. Назначается ревизоромъ въ жалую Польшу 628. Подписался подъ актомъ унии 722.

**Костецкій**, Подлѣбскій воевода. Упоминается въ числѣ приславшихъ на сеймъ письма съ извѣщеніемъ, что не прибыли на сеймъ 253, 329. Лишентъ Подлѣбскаго воеводства 335. Упоминается 396.

**Костна** Павелъ изъ Стенберка, Данцигскій кастелянъ, подскарбій прусскихъ земель, староста Пуцкій и Чевекскій. Посылается депутатомъ къ посламъ 321, 322, 323, 326, 465. Упоминается 466. Подписался подъ актомъ унии 719.

**Костушковичъ** Богданъ, [Владиміревскій судья. Упоминается въ числѣ Воляницевъ, присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 378.

**Косцѣлецкій** Павелъ, Быдгосекій староста, посолъ изъ Познанскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 30. Подписался подъ актомъ унии 720.

**Косцѣлецкій** Лука, Ленчицкій воеводичъ изъ Ленчицкаго воеводства. Подписался подъ актомъ унии 721.

**Косцевичъ**. Упоминается въ числѣ арендаторовъ королевскихъ имѣній 523.

**Котновичъ**. См. Ходковичъ.

**Кошерскій** князь Юрій. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 400.

**Краковскій** воевода. См. Мышковскій Станиславъ.

**Краковскій** городской судья. См. Прилепскій.

**Краковскій** епископъ. См. Падневскій.

**Краковскій** кастелянъ. См. Мѣлецкій.

**Краковскій** писарь. См. Кмита.

**Краковскій** подкоморій. См. Чинковский.

**Краковскій** староста. См. Мышковскій Станиславъ.

**Краковскій** хорунжій. Упоминается въ Краковской посольской инструкціи 645.

**Красинскій** Андрей, Цѣхановскій судья. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами. 7. Подписался подъ актомъ унии 722.

**Красинскій** Станиславъ, ксендзь, секретарь. Приноситъ посламъ копію привилегіи на присоединеніе къ Польшѣ Подлѣбскія 219. Приноситъ посламъ пергаменную грамоту королевы Боны королю Сигизмунду Августу на ея имѣнія 522.

**Красинскій** Францискъ изъ Краснаго, настоятель Плоцкій, подканцлеръ королевства. Получаетъ подканцлерскую должность 2. Идетъ съ другими къ королю съ врученіемъ отъ сената 6. Подаетъ мнѣніе 51—2, 52. Даетъ отвѣтъ отъ имени короля Мекельбургскому князю 100—1. Даетъ отвѣтъ посламъ Австрійскаго императора 102. Приходитъ къ посламъ и говоритъ имъ рѣчь 218. Даетъ отвѣтъ посламъ отъ имени короля 332. Даетъ отвѣтъ Пруссескому князю 357. Приноситъ посламъ письменный отвѣтъ на ихъ просьбы. 363. Приглашаетъ Волянцевъ идти къ присягѣ—на вѣрность Польшѣ 384. Приходитъ къ посламъ, читаетъ привилегію на унію и объясняетъ сдѣланныя въ ней исправленія 434. Приноситъ посламъ пункты сеймовыхъ конституцій 583, 588. Назначается для окончательной редакціи сеймовыхъ конституцій 588. Подписался подъ актомъ унии 720.

**Кременецкій** подсудокъ. См. Иловицкій.

**Кремпискій**, посолъ изъ Подольскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 40.

**Кретковскій** Лука, посолъ изъ Брестско-Куявскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 670. Подписался подъ актомъ унии 721.

**Кривенскій** кастелянъ. Назначается ревизоромъ въ Русь 628.

**Крисскій** Станиславъ изъ Дробина, Раціонжскій кастелянъ, староста Добрыньскій. Упоминается по поводу суднаго дѣла между нимъ и Плоцкимъ воеводой Уханскимъ 336. Назначается ревизоромъ въ великую Польшу 628. Подписался подъ актомъ унии 720.

**Кристопорский.** Кристопорский Иванъ, Велюжскій кастелянъ. Назначается ревизоромъ въ малую Польшу 628. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Криштофъ.** князь Мекленбургскій. Получаетъ прощенье и говоритъ рѣчь 97—100. Упоминается 100, 108, 110.

**Кротковский.** Кротовскій Иванъ изъ Борчина, Плоцкодавскій воевода. Упоминается въ числѣ лицъ, назначенныхъ для разбора жалобъ на Черскаго старосту 350. Подаетъ мнѣніе 405, 407, 500. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Крочовскій.** Литовскій кухмистръ изъ Поляковъ. Лишается этой должности по требованію Литовцевъ 8.

**Крупскій.** См. Курбскій.

**Крѣпскій.** Упоминается въ числѣ лицъ за которыхъ

послы ходатайствовали передъ королемъ 199, 204.

**Кульмскій** коморникъ. См. Клемешскій.

**Кульмскій** судья. См. Байерскій.

**Куневскій** Андрей. Кременецкій судья изъ Волинскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Курбскій** князь. Упоминается, какъ сдѣлавшій обиду одному Волинцу 560, 561.

**Курляндскій** князь. Упоминается 139, 142.

**Кушка** Иванъ, посолъ отъ Брацлавской и Винницкой шляхты. Упоминается въ числѣ Волинцевъ, присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 386.

**Куявскій** воевода. См. Янъ изъ Служева.

**Куявскій** епископъ. См. Карпиковскій.

## Л.

**Лавскій** Владиславъ, земскій Висскій писарь. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Лангвинъ.** Литовскій князь. Упоминается 82.

**Ландкоронскій.** Упоминается, какъ получавшій пособие изъ остатковъ казеновъ 221.

**Ландкоронскіе.** Упоминаются по тому же дѣлу 157.

**Ласскій** Альбрехтъ, Сѣрадскій воевода. Упоминается 204. Подаетъ мнѣніе 239. Присоединяется къ Польскому королевству въ качествѣ помѣщика Волинскаго 257. Приходитъ къ посламъ и ходатайствуетъ за Борковского 595, 596. Подписался подъ актомъ уніи 718.

**Ласскій.** королевскій крайчій. Упоминается по дѣлу объ убійствѣ Вонсовича 110.

**Лебовичъ.** См. Глѣбовичъ.

**Лелѣвскій** староста. См. Шафранецъ.

**Ленчицкій** воевода. См. Сираковскій.

**Ленчицкій.** Мечскій кастелянъ. См. Приемскій Войтѣхъ.

**Ленчицкій** судья. См. Дембовскій Оома.

**Ленчицкій** стольникъ. См. Понентовскій Валентинъ.

**Ленчицкій** чапникъ. См. Понентовскій Яковъ.

**Леопольтъ** докторъ. Приноситъ жалобу на Краковского мѣщанина Четкету за убійство магистра Вольскаго 194.

**Лечскій.** Люблинскій войскій. Упоминается по судному дѣлу 619.

**Лещинскій** Рафаэль изъ Леша, Радѣвскій староста, посолъ изъ Познанскаго воеводства. Избранъ депутатомъ для переговоровъ съ Литовцами 7—для исправленія привелегій на унію 197. Подаетъ мнѣніе 30, 38, 39, 88, 131, 144, 145, 174, 226, 228.

248, 271, 283, 443, 537, 546, 565, 577, 583, 600, 669. Составилъ проектъ уніи съ Литвой 41, 42. Говоритъ рѣчь къ королю 54, 55, 243, 280, 281, 508, 534, 603, 611—12. Говоритъ рѣчь къ сенаторамъ 92, 517, 538, 571, 667—8. Говоритъ рѣчь къ прусскимъ посламъ 214. Говоритъ рѣчь къ польскимъ посламъ 556. Упоминается 135, 147, 148, 150, 151, 200, 229, 274, 282, 446, 542, 547, 603. Бранитъ маршала 276. Избранъ въ числѣ другихъ депутатовъ къ королю 562 583. Проситъ пословъ похатайствовать, чтобы король возвратилъ ему незаконно отнятое имѣніе въ Мазовіи 588—9. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Лигенза** Николай изъ Бобрка, Завихостскій кастелянъ, староста Вѣдцкій и Жидачевскій. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Лиссаковскій,** Лисяковскій Николай, кастелянъ Любачевскій, посолъ изъ Белскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 30, 39, 40, 152, 289, 428, 438, 439, 458. Упоминается 350. Упоминается въ числѣ Волинцевъ, присягавшихъ на вѣрность Польшѣ 386. Упоминается въ числѣ высказывавшихъ королю посольскія ходатайства за разныхъ лицъ 591. Назначается ревизоромъ въ Мазовію и Подлѣсье 628. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Литинскій,** изъ Русскаго воеводства. Упоминается по дѣлу объ его фризаркѣ 580, 623, 627.

**Литовскій** коношій. См. Головня.

**Литовскій** крайчій. См. Радивилъ.

**Литовскій** писарь. См. Деревинскій.

**Литовскій** водканцлеръ. См. Воловичъ.

**Литовскій** подскарбій. См. Нарушовичъ.



**Литовскій** придворный подскарбій. См. Война.  
**Литовскій** подчасій. См. Кншка.  
**Ломазскій** староста. См. Тарло Пнавъ, кастелянъ.  
**Лосицкій** староста. См. Гича.  
**Луковскій** стражъ. См. Казачовскій.  
**Лукомскій** судья. См. Зяленскій.  
**Луцкій** воеводичъ. См. Зборовскій Петръ.  
**Луцкій** епископъ. См. Вирбицкій.  
**Луцкій** земскій писарь. См. Корятенскій.  
**Луцкій** ключникъ. См. Жоравицкій.  
**Луцкій** мостовичий. См. Борзобогатый Пнавъ.  
**Луцкій** подкоморій. См. Сербинъ.  
**Луцкій** подсудокъ. См. Соколевскій.  
**Луцкій** староста. См. Корещкій.  
**Луцкій** судья. См. Бокій.  
**Лысаковскій** Яковъ, стольникъ Курскій изъ Мазовец-

каго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Лысаковскій** Пнавъ, подкоморій Курскій, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Лѣсневольскіе**. Упоминаются въ числѣ лицъ, которымъ послы просили короли дать пособіе 199, 203.

**Львовскій** кастелянъ. См. Гербоуртъ, Сташиславъ.

**Любачевскій** кастелянъ. См. Лысаковскій.

**Люблинскій** воевода. См. Фирлей.

**Люблинскій** войскій. См. Лещскій.

**Люблинскій** кастелянъ. См. Слупецкій.

**Людвинъ**, Венгерскій и Польскій король. Упоминается 649.

**Лютимірскаго**, Сѣрадскаго кастелянъ, староста Радомскій и Лещицкій. Убитъ Николаевскими и Поро. 599, 604, 605, 645.

## М.

**Максимиліанъ**, Австрійскій императоръ. Упоминается по поводу присланнаго пня къ Сигизмунду Августу посольства 101.

**Малогооскій** староста. См. Собекъ.

**Малоховскій**. Назначается ревизоромъ въ Русь 628.

**Малчянъ**, посолье Австрійскаго императора. Справляетъ посольство 101.

**Мальборскій** воевода. См. Чема Фабіанъ.

**Марицъ** Симоу изъ Христолба. Упоминается въ числѣ пословъ, отправленныхъ на Люблинскій сеймъ изъ Пруссіи 209.

**Мариенбургскій**, Мальбургскій воевода. См. Чема Фабіанъ.

**Маршалъ** королевства. См. Фирлей.

**Маршалъ** посольскій. См. Чариковскій.

**Маршалъ** придворный. См. Баржи.

**Маршевскій**, Маршовскій Войтъхъ, посолье изъ Калыскаго воеводства. Подаетъ мѣліе 249, 377, 444. Назначается въ число депутатовъ къ королю 428. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Масловскій** Гавріилъ, Вельонскій войскій, посолье изъ Сѣрадскаго воеводства. Назначается ревизоромъ въ Мазовію и Подлясье. 628. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Матишекъ**, Литовскій писарь, Мельницкій староста. Приглашается принести присягу на вѣрность Польнѣ 169. Умоляетъ не принуждать его къ принесенію присяги 170—1. Перѣбываетъ потерять староство и приноситъ присягу 171.

**Межирѣцскій** староста. См. Янъ изъ Служева.

**Мекельдургскій**, Мекленбургскій князь. См. Криштофъ.

**Мезинскій**, Мелжискій Мартинъ, подсудокъ Зембровскій, посолье изъ Мазовіи. Назначается депутатомъ для разсмотрѣнія позвовъ 335, 336. Идетъ заниматься разборомъ позвовъ 577. Занимается разборомъ позвовъ 578. Подаетъ мѣліе 428. Упоминается въ числѣ заявившихъ королю посольскія просьбы 591—2. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Миколаевскій** одинъ изъ убійцъ Сѣрадскаго кастеляна Лютимірскаго, одинъ изъ двухъ братьевъ. Осуждается на безчестіе 599.

**Миколаевскій** одинъ изъ убійцъ Сѣрадскаго кастеляна Лютимірскаго, — другой братъ. Осуждается на смерть. 599. Послы за него ходатайствуютъ 604. Король отказывается помиловать 605. Проситъ пословъ ходатайствовать, чтобы его помиловали 606—7. Разнень 606—7. Упоминается 622.

**Михаловицкій** судья. См. Бистръ.

**Монтевидъ**, литовскій князь. Упоминается 82.

**Морскій**. Упоминается въ числѣ Краковцевъ, ходившихъ къ своимъ сенаторамъ съ протестомъ противъ эдиктовъ, изданныхъ королевъ передъ насъ 1569, безъ согласія пословъ 329.

**Московскій** князь (Юрій IV). Упоминается 126, 143, 237, 251, 293, 294, 354, 355, 387, 401, 491, 493, 494, 496, 497, 499, 500, 501, Заключаетъ условія съ Габбсбургомъ 296—298.

**Мѣлецкій** Николай, Войшицкій кастелянъ. Подаетъ мѣліе 126. Приходитъ съ другими къ посламъ ходатайствовать за сыновей Сѣнявскаго 73—4.

**Мѣлецкій** Севастіанъ, Краковскій кастелянъ, Брест-

скій староста. Подаетъ мѣнѣ 32. 37. 46. 126. 238. Говоритъ рѣчь къ королю 165. Назначается депутатомъ для разбора позвовъ 256. Назначается депутатомъ для составленія правилъ военной дисциплины 363—4. Упоминается 486. Подписался подъ актомъ уніи 718.

**Мышковскій** Крыштофъ изъ Мирова, Равскій кастелянъ. Упоминается 400. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Мышковскій** Петръ, епископъ Плочій. Слагаетъ съ себя должность подканцлера 2. Упоминается въ числѣ прибывшихъ на сеймъ къ 11 Января 3. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами 5. 11. Подаетъ мѣ-

нѣ. 46. 125. 237—8. 402. 496. 536. 662. Упоминается 259. Подписался подъ актомъ уніи 718.

**Мышковскій** Станиславъ, Краковскій воевода, староста Краковскій и Ратынскій. Упоминается въ числѣ прибывшихъ на сеймъ къ 11 Января 3. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами 5. 11. Говоритъ рѣчь къ посламъ 266. 325. Упоминается 279. 319. 486. Говоритъ рѣчь къ королю: 327. 371. Подаетъ мѣнѣ 402. 403. 405. 406. 407. 496. 518. 569. 573. 662. 665. Говоритъ рѣчь къ Литовцамъ 408. Назначается депутатомъ для разбора дѣлъ экзекуціи 713. Подписался подъ актомъ уніи 718.

## Н.

**Наримунъ** князь Литовскій. Упоминается 81—2. 264.

**Нарушевичъ**. Нарушовичъ (Иванъ—Николай). Литовскій подскарбій. Приходитъ вмѣстѣ съ другими въ польскій сенатъ 11. Приноситъ польскимъ сенаторамъ письменный отвѣтъ Литовцевъ на ихъ проектъ уніи 22. Приходитъ къ польскимъ сенаторамъ съ просьбой дать Литовцамъ на бумагѣ рѣчь епископа Краковского и проектъ уніи 67.

**Недвѣдскій**. Упоминается въ числѣ незаконно призванныхъ на судъ по дѣламъ экзекуціи 585.

**Недвѣдскій** Станиславъ, посоль изъ Сендомірскаго воеводства. Подаетъ мѣнѣ 30. 455. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Нединскій** Станиславъ, судья, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Немоіовскій** носольт изъ Брестко-Куевскаго воеводства. Подаетъ мѣнѣ 147. 245. 272. 285. 339. Сноситъ съ Шафранцемъ по вопросу объ остаткахъ налога 325. Назначается ревизоромъ въ Пруссію 628.

**Немоіовскій** Войтѣхъ, Пновлоцлавскій суррогаторъ изъ Пновлоцлавскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Никель**—Шульцъ. См. Шульцъ.

**Носковскіе** изъ Мазовіи. Упоминаются въ числѣ уклонившихся отъ принесенія присяги 490. Упоминаются по судному дѣлу 629.

**Нурскій** подкоморій. См. Лисаковскій Иванъ.

**Нурскій** стольникъ. См. Лисаковскій Яковъ.

## О.

**Овручскій** державца. См. Капуета Андрей.

**Огосцій** Героевъ. Упоминается въ числѣ Волинцевъ, присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Полькѣ 378.

**Одровонжъ**, Самборскій староста. Упоминается по судному дѣлу Ячмирскаго 621.

**Озомельскій**, Стадницкій кастелянъ. Приходитъ къ посламъ съ порученіемъ отъ маршала королевства 505.

**Олѣсницкій** Николай—Брониславъ, графъ, изъ Равскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Олелько** князь. Упоминается 264.

**Ользаровичъ** Иванъ, посоль изъ Кіевскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Ольгердъ**, великій князь Литовскій. Упоминается 264.

**Орѣховскій** Валентинъ, Перемишльскій судья, посоль изъ Русскаго воеводства. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами 7. Получаетъ порученіе говорить рѣчь въ сенатѣ 26. 107. 108. 157—8. 182. 306. 328. 417. Говоритъ рѣчь въ сенатѣ 27—8. 109—10. 111—2. 144. 159—60. 163—4. 183—5. 217. 309—10. 328—9. 388—9. 392—5. 417—420. 421—2. 507. 539—60. 567. 569. 579. 580. 584—7. 625. Говоритъ рѣчь къ королю въ его комнатахъ 564—5. 561. Подаетъ мѣнѣ 30. 34. 39. 44. 45. 132. 147—149. 198. 200. 232. 246—8. 272—3. 275—6. 286. 345. 348. 427. 436—7. 439.

445. 446. 453. 456. 459. 528. 547—8. 670. Упоминается 40—1. 134. 160. 186. 215. 274. 289. 317. 347. 377. 421. 428. 438. 447. 448. 458. 529. 578. 627. 711. Назначается депутатом для исправления привилегий на унию 197. 222. Приносить в палату исправленную привилегию на унию 223. Назначается депутатом для разбора позовов 335. 336. Идет заниматься разбором позовов 370. Занимается разбором позовов 370. 400. разделяет позы на категории 341. Назначается депутатом для составления списка дѣлъ, которые предстоит рѣшать на сеймѣ 358. Составляет этот список 577—8. Посылается депутатом къ королю и сенаторамъ 362. 450. 562. 583. 623. Назначается депутатом для исправления проекта хранения и расходования четвертой части 368. Назначается депутатом для исправления Польской привилегии 454. Назначается депутатом для рассмотрения проекта обезпечения королевского долга 574. Упоминается въ числѣ высказывавшихъ королю носольскія ходатайства за разныхъ лицъ 591. Высказываетъ носольское ходатайство за Ячмирскаго 621. Получаетъ отъ короля порученіе увѣрить Ячмирскаго, что король вознаградитъ его за отня-

тую деревню. 628. Приглашается посланнъ сказать королю прощальную рѣчь вѣсто заболѣвшаго маршала 629. Насильно подводится къ королю для этого 630. Отказывается говорить прощальную рѣчь 630. Подписался подъ актомъ униі 721.

**Оссолинскій** Ярошъ, Геронимъ, Сапцевскій кастелянъ. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами 5. 11. Подаетъ мнѣніе 13. 34. 127. 174. 240. 402. 403. 451. 666. Присылается отъ короля и сенаторовъ къ посламъ 104. 106. 321. 369. Упоминается 322. 323. 366. 370. Подписался подъ актомъ униі 719.

**Островецкій.** Взятъ былъ Иоанномъ IV въ плѣнъ въ Езернцахъ. Проситъ пословъ ходатайствовать, чтобы король обезпечилъ его 626.

**Островскій, Острожскій** князь, Василій-Константинъ Константиновичъ, воевода Кіевскій, маршалъ Волинскій, староста Владимірейскій. Упоминается 8. 152. 158. 162. 163. 165. 253. 367. 369. 388. 393. 396. 401. 406. 408. Даетъ отвѣтъ на приглашеніе короля явиться въ засѣданіе польскаго сената 119. Говоритъ вѣсколю словъ въ сенатѣ 384. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 385. Подписался подъ актомъ униі 718.

## II.

**Падневскій** Филиппъ, Краковскій епископъ. Упоминается въ числѣ прибывшихъ на сеймъ къ 11 января. 3. Идетъ къ королю съ порученіемъ отъ сената 10. Назначается депутатомъ для переговоровъ съ Литовцами 11. Говоритъ рѣчь къ Литовцамъ 17—18. 19. 56—66. 92—6. 312. 407. 408. 472—3. 474. 484. 660. 662. Говоритъ рѣчь къ посламъ 28—9. 33. 35—6. 41. 53. 91. 115. 141—3. 173. 201. 235. 236—7. 267—8. 313. Говоритъ рѣчь къ Волинямъ, отказывавшимся принести присягу на вѣрность Польшѣ 381. Подаетъ мнѣніе 32—3. 125. 402—3. 405. 451. 492—4. 534. 536. 573. 661. 664. 668. Говоритъ рѣчь къ королю 519. Упоминается 37. 46. 54. 66. 68. 74. 78. 144. 181. 339. 412. 473. 483. 495. 496. Назначается депутатомъ для исправления контумационной привилегии 222. для разбора утаенныхъ грамотъ 256. Подписался подъ актомъ униі 718.

**Парисъ** Стенный, Варшавскій кастелянъ, староста Черекскій. Подписался подъ актомъ униі 720.

**Парисъ** Иванъ, войскій Варшавскій, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 722.

(Паць Станиславъ), Витебскій воевода. Упоминается 329.

**Паць** (Павелъ), Витебскій кастелянъ. Упоминается въ числѣ литовскихъ депутатовъ, приходившихъ къ польскимъ сенаторамъ 258.

**Паць**, арендаторъ королевскаго мѣтня Верчекъ 523.

**Пенарскій** Иванъ, Брестско-Кувявскій подкоморій, посоль изъ Брестско-Кувявскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 147. 272. 285. 608. Назначается депутатомъ къ королю 216. 336. Подписался подъ актомъ униі 721.

**Перемышльскій** судья. См. Орѣховскій.

**Перемышльскій** хорунжій см. Тарло Николай.

**Пинарскій** ксендзъ. Назначается ревизоромъ въ малую Польшу. 628.

**Пилецкій** Иванъ, Родельскій, Городельскій староста. Назначается ревизоромъ въ Подолію 360. 361. Выходитъ съ другими насильно подводить къ королю Орѣховскаго, чтобы тотъ сказалъ прощальную рѣчь вѣсто заболѣвшаго маршала 630. Подписался подъ актомъ униі 722.

**Пильзенскій** староста см. Тарло Иванъ кастелянъ.

**Піоро**, адзін з убійцаў Сьрадскага кастеляна Люто-  
мірскага. Осуадаецца па безчэсьці 604.

**Плаза** Іванъ изъ Метичева, посоль изъ Краковскаго  
воеводства. Упомянаецца въ числѣ депутатовъ,  
назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами 7.  
Назначается депутатомъ къ сенаторамъ 320. На-  
значается депутатомъ къ королю 362. Подаетъ мѣ-  
нѣ 363. Назначается депутатомъ для разсмотрѣ-  
нія обезпеченія королевскаго долга 374. Назна-  
чается депутатомъ для разсмотрѣнія пунктовъ  
сеймовыхъ конституцій 378. Упомянаецца въ числѣ  
пословъ Краковскаго воеводства, избранныхъ на  
Люблинскій сеймъ на Прошовскомъ сеймѣ 644.  
Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Плюцкий** Іванъ, Ковалевицкій староста. Упомянает-  
ся въ числѣ пословъ, присланныхъ на Люблинскій  
сеймъ Пруссіей 209.

**Плюцій** воевода. См. Уханскій Арнольдъ.

**Плюцій** епископъ. См. Мышковскій Петръ.

**Плюцій** кастелянъ. См. Гостомскій Андрей.

**Плюцій** писарь. См. Кособуцкій.

**Подканцлеръ** королевства. См. Крастинскій Францискъ.

**Подканцлеръ** Литовскій. См. Боловичъ.

**Подлѣскій** воевода до присоединенія Подлѣся къ  
Польшѣ. См. Костенкій.

**Подлѣскій** воевода востъ присоединенія Подлѣся  
къ Польшѣ. См. Кишка Николай.

**Подлѣскій** кастелянъ востъ присоединенія Подлѣся  
къ Польшѣ. См. Косинскій.

**Подольскій** воевода. См. Язловицкій.

**Подскарбій** королевства. См. Сабекъ.

**Подскарбій** Литовскій. См. Нарушевичъ.

**Подскарбій** Литовскій, придворный. См. Война.

**Познанскій** воевода (Горла Лука?). Упомянаецца 486.

**Познанскій** епископъ. См. Конарскій Адамъ.

**Познанскій** командоръ. См. Чарниковскій Станиславъ.

**Познанскій** подкоморій. См. Конарскій Іванъ.

**Познанскій** подсудокъ. См. Роковоскій.

**Познанскій** хорунжій. См. Горецкій Матвей.

**Полубенская** княгиня. Упомянаецца въ числѣ Подлѣ-  
скихъ, писавшихъ письма къ королю съ оправда-  
ніемъ, почему не прибыли на сеймъ для принесен-  
ія присяги на вѣрность Польшѣ 330.

**Померанскій** воеводичъ. См. Конопаций.

**Поморскій** воевода. См. Чема Амацій.

**Понентовскій** Валентинъ, стольникъ, посоль изъ Лен-  
чицкаго воеводства. Подаетъ мѣнѣ 30, 31, 132,  
146, 243, 285, 445. Назначается ревизоромъ въ  
Подолью 360, 361. Подписался подъ актомъ уніи,  
721.

**Понентовскій** Іковъ, чашникъ Ленчицкій, посоль изъ  
Ленчицкаго воеводства. Прерываетъ въ сенатѣ  
рѣчь епископа Краковскаго и заявляетъ свое со-  
гласіе съ сенаторами 36. Подаетъ мѣнѣ 146,  
230, 240, 282, 285, 339, 670. Назначается въ ком-  
исію для исправленія грамоты объ уніи 197. Упо-  
мянаецца 231, 241, 341, 344. Избирается депута-  
томъ для ревизіи позвонъ 335, 356. Отправляет-  
ся къ королю для разбора позвонъ 356, 370, 400.  
Разказываетъ посламъ, на какия категоріи раздѣ-  
лены позвы 342. Занимается разборомъ позвонъ  
378. Докладываетъ посламъ дѣло Дрешскаго 619.  
Назначается ревизоромъ въ великую Польшу 628.  
Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Понентовскій**, необозначено, который, Валентинъ или  
Іковъ. Упомянаецца въ числѣ депутатовъ, назна-  
ченныхъ для переговоровъ съ Литовцами 7. По-  
даетъ мѣнѣ 134, 608. Упомянаецца 316.

**Посольскій** маршалъ. См. Чарниковскій.

**Потворовскій** Доброгостъ, Калишскій земскій судья,  
посоль изъ Калишскаго воеводства. Подаетъ мѣ-  
нѣ 31, 43, 131, 146, 228, 229, 231, 376, 444,  
537—8, 547. Говоритъ въ сенатѣ рѣчь 56, 188,  
236—7, 281—2, 323, 327, 336—7, 459—460,  
624, 625. Налагаетъ просьбы пословъ королю въ  
его комнатахъ 527. Упомянаецца 96. Получаетъ  
приглашеніе говорить въ сенатѣ рѣчь 107, 276,  
322. Избирается депутатомъ для исправленія гра-  
моты объ уніи 197, 222,—для разсмотрѣнія Волин-  
ской привилегіи 423, 454. Занимаетъ мѣсто мар-  
шала и дѣлаетъ посламъ предложеніе обсуждать  
дѣла 215, 216, 338, 628. Дѣлаетъ посламъ предло-  
женіе настаивать, чтобы Воловичъ не употребилъ  
печати по дѣламъ Волинии и Подлѣся 253. Изби-  
рается депутатомъ для составленія списка дѣлъ,  
подлежащихъ разсмотрѣнію на сеймѣ 358, 578.  
Избирается депутатомъ къ королю 362, 410. За-  
нимается разборомъ позвонъ 400. Отъ имени по-  
словъ проситъ короля присоединить къ Польшѣ  
Кіевъ 401. Избирается депутатомъ для разсмотрѣ-  
нія обезпеченія королевскаго долга 374. Избирает-  
ся депутатомъ для окончательной редакціи сеймо-  
выхъ конституцій 588. Дѣлаетъ шкотливый во-  
просъ Шафранцу во дѣлу объ обезпеченіи короля  
610. Проситъ короля отъ имени пословъ освобо-  
дить отъ позвонъ людей, незаконно призванныхъ  
на судъ 620, 621. Приглашаетъ посламъ сказать  
королю прощальную рѣчь вмѣсто заблѣвшаго мар-  
шала 629. Отказывается 629. Подписался подъ  
актомъ уніи 720.

**Потоцкий.** Упоминается въ числѣ лицъ, которымъ должна рѣчьноположитъ за службу 310.

**Предѣтскій староста.** См. Сираковскій.

**Прейтъ Риза.** Упоминается въ числѣ Прусаковъ, преданныхъ суду за бунтъ 389.

**Прелецкий.** См. Приленцкій.

**Придворный маршалъ.** См. Баржи.

**Приленцкій.** Приленцкій, Прелецкій, Маріашъ, Краковскій городской судья и бургграфъ, посоль изъ Краковского воеводства. Подаетъ мнѣніе 107. 329. 330. Говоритъ рѣчь къ королю и сенаторамъ 113. 591—592. Избирается депутатомъ для исправленія конституціонной грамоты объ униі 222. Избирается депутатомъ для разсмотрѣнія позвовъ 335. 336. Пишетъ распределение позвовъ на категоріи 341. Приглашается къ королю для разбора позвовъ 356. 370. 577. Занимается разборомъ позвовъ 400. 578. Избирается депутатомъ для составленія списка дѣлъ, подлежащихъ разсмотрѣнію сейма 358. Назначается депутатомъ къ королю 362. Назначается депутатомъ для разсмотрѣнія и исправленія Вольнской привилегіи 423. 454. Приглашается Перемишльскаго судью принять мнѣніе, что у Польши и Литвы должна быть одна печать 448. Избирается депутатомъ для разсмотрѣнія обезпеченія королевскаго долга 574. Избирается депутатомъ для окончательной редакціи сеймовыхъ конституцій 588. Возстааетъ противъ литовскихъ пословъ за ихъ пунктъ объ Пифлянтахъ 598. Докладываетъ посламъ дѣло Дрвенскаго 619. Въѣзжаетъ другимъ насильно подводить къ королю Орѣховскаго, чтобы тотъ сказалъ прощальную рѣчь вмѣсто заболѣвшаго маршала 630. Упоминается въ числѣ пословъ Краковского воеводства, избранныхъ на Люблинскій сеймъ на Прошовскомъ сеймѣ 614. Упоминается 646. Подписался подъ актомъ униі 720.

**Прислицкій,** посоль изъ Люблинскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 151.

**Пріемскій** Войтъхъ, кастелянъ Ленчскій. Подаетъ мнѣніе 53. 127. Приходитъ къ посламъ депутатомъ отъ сенаторовъ 104. 106. 196. 297. 302. 311. 460. 516. Приходитъ къ посламъ съ пору-

ченіемъ отъ короля 112. 120. 230. 326. 369. 464. 465. Избирается депутатомъ для исправленія привилегіи на унию 197. Назначается депутатомъ для приѣма четвертой части доходовъ съ королевскихъ столовыхъ мнѣній 254. 713. Упоминается 256. 277. 370. 371. 311. Получаетъ отвѣтъ сенаторамъ у пословъ 303. 466. Приноситъ посламъ пергаментную грамоту королевы Боны на мнѣнія въ пользу короля Сигизмунда Августа 522. 523. Приноситъ посламъ пункты сеймовыхъ конституцій 583. 588. Подписался подъ актомъ униі 719.

**Пріемскій** Станиславъ, посоль изъ Познанскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 30. 146. 165. 249. Говоритъ рѣчь къ королю 331—2. Упоминается 152.

**Пріемскій** Станиславъ, посоль изъ Калишскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 198. 272. 275 329. 608. 669.

**Пріемскій.** не сказано, который изъ двухъ, вышеприведенныхъ Пріемскихъ. Подаетъ мнѣніе отъ имени пословъ Сѣрадскаго воеводства 45. Подаетъ мнѣніе, неизвестно отъ имени какого воеводства 285. 289. 339. 445. Дѣлаетъ шекотливый вопросъ Шафранцу по дѣлу объ обезпеченіи короля 610.

**Пріемскій.** судья. Упоминается 344.

**Прусскій князь,** молодой. См. Альбертъ-Фридрихъ.

**Прусскій князь,** старшій. См. Альбертъ.

**Прушановскій.** Головинцевскій епископъ, посоль Австрійскаго императора. Моравецъ. Справляетъ посольство 102.

**Пуцскій староста.** См. Костка Пшапъ.

**Пшерембскій** Брикшій, земскій Сѣрадскій писарь, посоль изъ Сѣрадскаго воеводства. Требуется, чтобы послы подавали мнѣнія о томъ, что нужно идти къ сенаторамъ и просить ихъ необсуждать отвѣта Литовцамъ 427. Подаетъ мнѣнія 445. Избирается депутатомъ къ королю 450. Подписался подъ актомъ униі 721.

**Пшерембскій** Станиславъ, посоль изъ Сѣрадскаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 721.

**Пыздрскій староста.** См. Карниковскій Войтъхъ.

**Пясецкій.** литовскій конюшій. Полякъ. Смѣшается съ своей должности по требованію Литовцевъ 8.

## Р.

**Равскій** кастелянъ. См. Мышковскій Крыштофъ.

**Равскій староста.** См. Гостомскій.

**Раданковскій.** присужденный къ лишенію чести при Сигизмундѣ I. Упоминается 627.

**Радивиль** Николай (Черный), Видленискій воевода. Упоминается, какъ бывший Литовскій уполномоченный на Варшавскомъ сеймѣ 1563—4. 28. 33. 53. 54. 55. 59. 80. 81. 135. 201. 305.

**Радивиль** Николай Юрьевич (Рудый), князь Бирскій и Дубинскій, воевода Виленскій. Говоритъ въ польскомъ сенатѣ объ условіяхъ уніи 10. 12. 13. 19. 21. 66. 67. 660. 661. 663. Упоминается 119. 120. 121. 125.

**Радивиль** Николай-Христофоръ, князь Олыкскій и Пшемыскій, Виленскій воеводичъ. Упоминается въ числѣ приславшихъ къ королю письма на сеймъ. 330. Приспѣваетъ на вѣрность Польшѣ 392.

**Радивиль**, литовскій крайчій (?). Упоминается въ числѣ литовскихъ депутатовъ, приходившихъ къ польскимъ сенаторамъ 258.

**Радиминскій** Станиславъ, дворянинъ королевскій, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Радогосскій** ксендзъ. Назначается ревизоромъ въ Пруссію въ 628.

**Радомскій** кастелянъ, староста. См. Тарло Иванъ, изъ Щекаровичъ.

**Радѣвскій** староста. См. Лещинскій.

**Рачекскій** Трохскій хорунжій. Подаетъ мнѣніе 609. 618.

**Раковскій** Иванъ, подчашій королевскій, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Ратынскій** староста. См. Мышковскій Станиславъ.

**Раханскій**, посолъ изъ Белскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 39. 40.

**Раціоннскій** кастелянъ. См. Крисскій.

**Рачко** Станиславъ, изъ Подлѣскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Реецскій**. См. Рачекскій.

**Рей**. Даетъ по просьбѣ пословъ мнѣніе о томъ, какъ вести дѣло уніи 216. Предлагаетъ въ частной бекѣ съ посланнъ проектъ избранія короля 340.

**Репинскій**. Рипинскій кастелянъ. См. Снаковский.

**Референдарій**. См. Чариковскій.

**Рогатынскій** староста. См. Фирлей Иванъ.

**Рогозинскій** кастелянъ. Подаетъ мнѣніе 53.

**Родельскій** староста. См. Пилецкій.

**Рожанскій** староста. См. Тромбскій Андрей.

**Рокосовскій** Яковъ, познанскій подсудокъ, начальникъ таможенъ великой и малой Польши, посолъ изъ Познанскаго воеводства. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ для переговоровъ съ литовцами 7. Подаетъ мнѣніе 329. 445. 669. Получаетъ порученіе говорить рѣчь въ сенатѣ 620. Назначается депутатомъ для разсмотрѣнія проекта обезпеченія королевскаго долга 574. Подписался подъ актомъ уніи 720.

**Романъ**, князь. См. Сангушковичъ.

**Русскій** воевода. См. Снявскій Николай (отецъ).

**Руцскій**. Упоминается по судному дѣлу съ Дубравскимъ. 366.

## С.

**Сансонъ** Войтъхъ, королевскій физикъ, райца Краковскій. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Самборскій** староста прежде бывшій. См. Одровонжъ.

**Самборскій**, староста времени Люблинскаго сейма. См. Гербольтъ Станиславъ.

**Сандецскій** кастелянъ. См. Оссолинскій.

**Сангушковичъ** Романъ, князь, воевода Брацлавскій, староста Житомирскій, полевой гетманъ Литовскій. Отдаетъ королю плѣнныхъ и пушки, которые были имъ взяты въ битвѣ подъ Улой 391. Говоритъ рѣчь къ королю 396—7. 398. 399. Проситъ короля положить на него руку во время присяги на вѣрность Польшѣ и этимъ снять съ него присягу, принесенную прежде на вѣрность Литвѣ 399—400. Приноситъ присягу на вѣрность Польшѣ въ качествѣ Волища 400. Приноситъ присягу на вѣрность Польшѣ въ качествѣ Литовца 490. Подаетъ мнѣніе 499. 501. Упоминается 396. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Сантоцскій** кастелянъ. См. Кариковскій Войтъхъ.

**Саноцскій** кастелянъ. См. Гербольтъ Иванъ.

**Саноцскій** судья. См. Чарноцскій.

**Сапига**, Сапига (Навель, Кѣвскій кастелянъ). Упоминается въ числѣ приславшихъ къ королю письма съ извѣщеніемъ, что не прибыли на сеймъ 329.

**Свидригайло**, князь Литовскій. Упоминается 81.

**Сендомірскій** воевода. См. Зборовскій Петръ.

**Сендомірскій** войскій. См. Шафранецъ.

**Сендомірскій** кастелянъ. См. Собекъ.

**Сендомірскій** подкоморій. Посылается депутатомъ къ сенаторамъ отъ пословъ 276.

**Сербинъ** Михаилъ, Луцкій подкоморій. Упоминается въ числѣ Волинцевъ, присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 378.

**Сигизмундъ** Августъ, король. Упоминается 21. 24. 29. 30. 488. 658. 670. 711. 723. 724. Даетъ привилегію на унію 68. 705. Даетъ универсалъ Волини и Подолью 189. Даетъ универсалъ касательно разбора дѣлъ экзекуціи пріема четвертой части и

касательно прусских сенаторов и пословъ, отказавшихся засѣдать на сеймѣ 713.

**Сигизмундъ**, Глоговскій князь. Упоминается 326.

**Сигизмундъ**, король Венгерскій, потомъ Римскій императоръ. Упоминается 649.

**Сигизмундъ** (Кейстутовичъ). Упоминается въ числѣ литовскихъ князей, подчинившихся польскому королю 28. 64. 116.

**Сигизмундъ** (1, старій). Упоминается 21. 23. 64. 65. 68. 247. 340. 376. 627. 712. 723. Даетъ привилегіи Литовцамъ 24. 25.

**Симановскій** Мартинъ, судья Сохочевскій, изъ Равскаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 722.

**Симковичъ**, Тикоцкій староста. Упоминается по поводу жалобы на него Тикоцкой шляхты 361.

**Синдушковичъ**. См. Сантушковичъ.

**Сиравовскій**, Сбраковскій, Иванъ, Лепчицкій воевода. Предѣцкій староста. Упоминается въ числѣ прибывшихъ на сеймъ къ 11 января 3. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами 5. Подаетъ мнѣніе 47. 126. 239. 402. 498. 518. 662. Избирается депутатомъ для исправленія привилегіи на унию 197. Приходитъ къ посламъ съ порученіемъ отъ сенаторовъ 230. 297. 302. 460. 461. 464. 515. Высказываетъ передъ королемъ негодованіе противъ Прусаковъ, обвиняемыхъ въ бунтѣ 391. Избирается депутатомъ для составленія въ новомъ видѣ привилегіи на унию 412. Назначается депутатомъ для разбора дѣлъ экзекуціи 713. Подписался подъ актомъ униі 718.

**Сиравовскій**, посолъ изъ Брестско-Куявскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 670.

**Сказимірскій**. См. Казимірскій.

**Снашовскій**. См. Косовскій.

**Снварскій**, слуга Подольскаго воеводы Язловецкаго. Упоминается 268.

**Скиргайло**, князь Литовскій. Упоминается 81.

**Сютницкій** Павелъ, Галицкій хорупчій, посолъ изъ Русскаго воеводства. Читаетъ посламъ сенаторскій проектъ привилегіи на унию 41—2. Подаетъ мнѣніе 274. 428. 438. 458. 548. Посылается депутатомъ къ королю отъ пословъ 410. Получаетъ отъ пословъ порученіе просить короля оказать правосудіе обиженнымъ 614. Идетъ заниматься разборомъ позвовъ 577. Занимается разборомъ позвовъ 578. Избирается депутатомъ къ королю и сенаторамъ 583. Подписался подъ актомъ униі 721.

**Слуцкій** Станиславъ, Люблинскій кастелянъ. Подаетъ мнѣніе 50. 52. 127. 239. Упоминается 260. 619. Подписался подъ актомъ униі 719.

**Слуцкій** князь. Упоминается 120. 121. 125.

**Слуцкій** князь, Трокскій воеводичъ (?). Проситъ отсрочить ему принесеніе присяги на вѣрность Польшѣ 329.

**Снаковский** Станиславъ, Риминскій кастелянъ, изъ Добрыньской земли. Подписался подъ актомъ униі 721.

**Сновскій**, посолъ изъ Жмудской земли. Говоритъ рѣчь къ королю и польскимъ сенаторамъ 569—70. 602. Предлагаетъ посламъ на обсужденіе проектъ выкупа въ Литвѣ заложенныхъ королевскихъ имѣній 617. Защищается отъ нападокъ со стороны польскихъ пословъ за этотъ проектъ 618—19.

**Снятынскій** староста. См. Баржн.

**Собекъ** изъ Судеюва Станиславъ, подскарбій королевства, Сендомірскій кастелянъ, староста Тыновецкій и Малогаоскій. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ отъ польскаго сената для переговоровъ съ литовцами 11. Идетъ приглашать въ польскій сенатъ литовскихъ сенаторовъ 18. Подаетъ мнѣніе 49. 126. 662. Приходитъ къ посламъ съ сыновьями Сѣлявскаго 73—4. Приходитъ къ посламъ съ порученіемъ отъ сенаторовъ 106. 120. Читаетъ отчетъ о деньгахъ четвертой части доходовъ съ столовыхъ имѣній 313. 316. Сноритъ съ посламъ о деньгахъ, данныхъ королю подъ залогъ серебра 314. Говоритъ рѣчь къ королю отъ имени сыновей Сѣлявскаго 343—344. Упоминается 364. 367. 368. 389. 550. Подписался подъ актомъ униі 719.

**Сокольскій** Остафій, Луцкій подсудокъ. Упоминается въ числѣ Волынянъ, присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польшѣ 378.

**Солтанъ** Иванъ, посолъ изъ Кіевскаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 721.

**Сонтацкій**, Сантоцкій кастелянъ. См. Кариковскій Войтѣхъ.

**Сохачевскій** судья. См. Симановскій.

**Стадницінъ** кастелянъ. См. Озюмельскій.

**Станиславъ** (?), посолъ изъ Галицкаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 720.

**Станьковичъ**, Жмудитъ, посолъ Литовскій. Подаетъ мнѣніе 609.

**Старгасскій** староста. См. Чема Фабианъ.

**Старозребскій** Войтѣхъ, епископъ Холмскій. Упоминается въ числѣ прибывшихъ на сеймъ къ 11 января 3. Подаетъ мнѣніе 46. 125—6. 238. 402. Подписался подъ актомъ униі 718.

**Старѣховскій**. Упоминается по судному дѣлу 617.

**Стобницкій** староста. См. Зборовскій Петръ, воевода.

**Страшъ**, посоль турецкаго султана, отуреченный Полякъ. Справляетъ посольство 354. Отдаетъ королю подарки 355.

**Страшъ** Демартъ, Краковскій бургграфъ. Подписался подъ актомъ унії 720.

**Стрыйскій** староста. См. Сблявскій Николай (сынъ).

**Стрысь**, Станекъ Иванъ, земскій галицкій писарь, посоль изъ русскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 134, 274. Приноситъ присягу на унію 390. Упоминается 320. Подписался подъ актомъ унії 721.

**Стшала** Петръ, Освѣтискій судья, Заторскій судья, (?) посоль изъ Краковского воеводства. Подаетъ мнѣніе 200. Упоминается въ числѣ пословъ Краковского воеводства, избранныхъ на Люблинскій сеймъ на Прошовскомъ сеймѣ 644. Подписался подъ актомъ унії 720.

**Сулиманъ**, турецкій султанъ. Увѣряетъ Сигизмунда Августа черезъ посла своего въ дружбѣ 354.

**Сулейскій, Суловскій, Шулоскій** Петръ, градскій судья Бѣлицъ, посоль изъ Краковского воеводства. Избирается депутатомъ къ королю 623. Упоминается въ числѣ пословъ Краковского воеводства, избранныхъ на Люблинскій сеймъ на Прошовскомъ сеймѣ 644. Подписался подъ актомъ унії 720.

**Сбьяшко** Андрей, Владимірекій подкоморій, посоль изъ Волынскаго воеводства. Подписался подъ актомъ унії 721.

**Сбненскій** Иванъ изъ Гологоръ, Галицкій кастелянъ. Приглашается на совѣщаніе къ Николаю Сбнявскому 36. Подаетъ мнѣніе 38, 127, 501, 666. Подписался подъ актомъ унії 720.

**Сбненскій** Иванъ изъ Сбнна, кастелянъ Жарновскій. Подписался подъ актомъ унії 720.

**Сбницкій** Николай, Холмскій подкоморій, посоль изъ Русскаго воеводства. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ отъ пословъ для переговоровъ съ Литовцами 7. Подаетъ мнѣніе 30, 44, 88, 122, 133, 134, 150, 165, 273, 314—15, 347, 348, 427, 439, 447, 453, 457, 503, 548, 557—8, 599, 608, 609, 670. Высказываетъ мнѣніе въ сенатѣ 37, 45, 173. Говоритъ рѣчь къ сенаторамъ 89—91, 115, 315. Споритъ съ Шафранцемъ о привилегіи на унію 104. Говоритъ рѣчь къ королю 114, 243, 331, 462—4, 504—5, 510—515. Упоминается 117, 135, 242, 243, 341, 371, 372, 374, 438, 458, 459, 515, 517, 529, 578, 580. Получаетъ порученіе говорить рѣчь къ королю 118—19, 122, 330, 462, 504. Избирается депутатомъ для оправданія привилегіи на унію 197. Говоритъ

рѣчь къ Прусскимъ посланъ 209—12. Дѣлаетъ замѣчаніе подскарбію за то, что подскарбій далъ королю въ долгъ государственныя деньги 316. Избирается депутатомъ для разсмотрѣнія позвовъ 335, 336. Отправляется разсматривать позвы 356. Избирается депутатомъ для составленія списка дѣлъ, подлежащихъ рѣшенію сейма 358. Составляетъ пункты сеймовыхъ конституцій 577—578. Избирается депутатомъ для разсмотрѣнія и несправляетъ привилегіи на присоединеніе Волыни къ Польнѣ 423, 454. Возражаетъ Иншерембскому 428. Отказывается упомянуть Св. Троицу въ присягѣ 487. Возражаетъ епископу Куявскому 518—19. Избирается депутатомъ для разсмотрѣнія проекта обезпеченія королевскаго долга 574. Подаетъ въ сенатѣ составленные имъ пункты конституцій противъ Пруссаковъ 579. Избирается депутатомъ для окончательной редакціи сеймовыхъ конституцій 588. Вызываетъ Шафранца на щекотливое объясненіе, кто виноватъ, что бѣдные люди не получаютъ правосудія 604. Дѣлаетъ щекотливый вопросъ Шафранцу по дѣлу объ обезпеченіи короля 610. Подписался подъ актомъ унії 721.

**Сбнюта**. Упоминается въ числѣ Волынцевъ, присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польнѣ 387.

**Сбнявскій** Николай, русскій воевода, великій гетманъ королевства. Представляется королю и проситъ дать ему въ помощники полевого гетмана 9. Призываетъ къ себѣ на совѣщаніе пословъ русскаго воеводства и совѣтуетъ имъ поддерживать унію съ Литвой 36—7. Упоминается 73—4, 106, 157, 163, 164, 342, 343.

**Сбнявскій** Александръ ротмистръ. Упоминается 204.

**Сбнявскій** Иеронимъ, Галицкій староста, Каменецкій подкоморій. Упоминается при перечисленіи сыновей воеводы Сбнявскаго 343. Упоминается въ числѣ Волынцевъ и Подлѣсянъ, присягавшихъ на Люблинскомъ сеймѣ на вѣрность Польнѣ 386.

**Сбнявскій** Николай (сынъ), староста Стрыйскій. Упоминается при перечисленіи сыновей воеводы Сбнявскаго 343.

**Сбнявскій** Рафаэль. Упоминается при перечисленіи сыновей воеводы Сбнявскаго 343.

**Сбрадскій** воевода. См. Ласекскій.

**Сбрадскій** кастелянъ. См. Дембовскій.

**Сбрадскій** кастелянъ, прежде бывшій. См. Лютомирскій.

**Сбрадскій** писарь. См. Иншерембскій.

**Сбравовскій**. См. Сираковскій.



## Т.

**Тарло** изъ Щекаровичъ. Пвалъ, Радомскій кастелянъ и староста Пильзенскій и Ломаскій. Идетъ къ посламъ съ порученіемъ отъ сенаторовъ 18. 73. Подаетъ мѣніе 53. 666. Упоминается 195. 225. Назначается депутатомъ для пріема четвертой части доходовъ съ королевскихъ имѣній 254. 256. 713. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Тарло** Николай, Перемишльскій хорунжій. Приноситъ жалобу на Подольскаго воеводу 252. Упоминается по поводу жалобы на Подольскаго воеводу 268.

**Тарло** (Николай?) проситъ пословъ ходатайствовать, чтобы король разсудилъ его съ русскимъ (Подольскимъ?) воеводой угрожаетъ, что иначе самъ направится 614.

**Тарновскій** (Иванъ, бывшій) Краковскій кастелянъ. Упоминается, какъ получившій вспоможеніе отъ государства 157. 221. Упоминается, какъ дававшій королю совѣтъ, какъ вести войну съ Московскимъ княземъ 251.

**Тарновскій**, жупникъ временъ короля Владислава. Упоминается 612. 625.

**Тенчинскій** Андрей, графъ, Белскій кастелянъ. Въѣстъ съ другими ходатайствовалъ за сыновей Сѣнявскаго 73. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Тиноцинскій** староста. См. Симковичъ.

**Трокскій** воевода. См. Збараскій Стефанъ.

**Трокскій** воеводичъ. См. Слуцкій князь.

**Трокскій** кастелянъ. См. Воловичъ.

**Тромбскій** Андрей изъ Поскова, Рожанскій староста, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Тромбскій** Флоріанъ изъ Поскова, староста Цѣхановскій посолъ изъ Плоцкаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Троянъ** Іеронимъ, посолъ изъ Русскаго воеводства. Подаетъ мѣніе 30. 40. 44. 151. 200. 231. 417. 458. 548. 556. 558. Упоминается 557. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Троянъ** Станиславъ, хорунжій Белскій, изъ Белскаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Тухольскій** староста. См. Чема Фабіанъ.

**Тышовецкій** староста. См. Собекъ.

## У.

**Урѣтовскій**. Упоминается въ числѣ присягавшихъ на унію 392.

**Уханскій** Арнольдъ, Плоцкій воевода, староста Вышгородскій. Упоминается по судному дѣлу съ кастеляномъ Крисскимъ 336. 337. Назначается депутатомъ для составленія привилегій на унію 412. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Уханскій** Яковъ, Гнѣзненскій архіепископъ. Упоминается въ числѣ прибывшихъ на сеймъ къ 11 января 3. Перечисляетъ дѣла, о которыхъ нужно разсуждать на сеймѣ 3. Выбирается депутатомъ для переговоровъ съ Литовцами 5. Укоряетъ пословъ, зачѣмъ они не соглашаются съ сенаторами 31. 33. Объявляетъ посламъ, почему сенаторы желаютъ начать переговоры съ Литовцами не съ Варшавскаго recessa 37. Подаетъ мѣніе 46. 661. 662—663. Даетъ отвѣтъ отъ имени сенаторовъ посламъ Австрійскаго императора 102. Передаетъ посламъ отвѣтъ Литовцевъ на польское предложеніе условій уніи 103. Увѣряетъ пословъ, что дѣло уніи пойдетъ скорѣе 115. Высказываетъ посламъ сожалѣніе по поводу отъѣзда съ сейма Литовцевъ 123—4. Благодаритъ Подгбжанъ, принесшихъ

присягу на вѣрность Польшѣ и обѣщаетъ отъ имени сената заботиться объ нихъ 156. Говоритъ посламъ, что королевскіе старосты въ Подгбжѣ не должны присягать на вѣрность Польшѣ, пока послы не обдумаютъ обезпеченія потомству короля. 171—2. Говоритъ посламъ, что Воловичъ не обязанъ приносить присяги на вѣрность Польшѣ въѣстъ съ Подгбжанами 172. Убѣждаетъ пословъ скорѣе рѣшать дѣла и обсудить налоги 234. Предлагаетъ посламъ обсудить мѣры къ смягченію экзекуцій и ускоренію правосудія 264—5. 265—6. Убѣждаетъ князя Корецкаго и другихъ Волынцевъ принести присягу на вѣрность Польшѣ 350—1. 382. Увѣряетъ князя Романа Сангушковича и другихъ Волынцевъ, что ихъ права будутъ сохранены 399. Подаетъ мѣніе 402. 506. 518. 573. Отъ имени короля убѣждаетъ пословъ согласиться на составленіе новой привилегіи на унію 412—13. Благодаритъ Литовцевъ за готовность принять унію и изъявляетъ, что пишется уже привилегія объ этомъ 414—5. Говоритъ нѣсколько словъ Литовцамъ, представившимъ исправленный ими проектъ уніи 425—6. Укоряетъ пословъ за недобѣ-

ріє къ сенаторамъ 433—4. Убѣждаетъ пословъ простить королю долгъ и соглашается съ требованіемъ пословъ касательно государственнаго залога 532—3. Упоминается 488. Приглашаетъ пословъ обещать защиту Литвы 534. Отказывается вмѣстѣ съ другими епископами ручаться въ уплатѣ королевскаго долга 526. Умоляетъ короля не

сердиться за требованіе отдать въ пользу государства четвертую часть со всѣхъ его имѣній 342—4. Благодаритъ короля за согласіе дать четвертую часть доходовъ со всѣхъ имѣній 544. Назначается депутатомъ для разбора дѣлъ экзекуціи 713. Подписался подъ актомъ уніи 718.

## Ф.

**Ферберъ** Августинъ, Данцигскій прокопсулъ. Упоминается въ числѣ Пруссаковъ, преданныхъ суду за бунтъ 389.

**Фердинандъ**, Австрійскій императоръ. Упоминается 658.

**Фирлей** Иванъ изъ Домбровицъ, Люблинскій воевода, маршалъ королевства, староста Рогатинскій. Упоминается въ числѣ прибывшихъ на Люблинскій сеймъ къ 11 января 3. Упоминается въ числѣ депутатовъ, назначенныхъ для переговоровъ съ Литовцами 5. 11. Идетъ съ другими къ королю съ просьбой отъ сената устроить переговоры Поляковъ съ Литовцами 6. 10. Подаетъ мнѣніе 12. 49. 239. 402. 500. 518. 660. 662. 665. Ведетъ споръ съ литовскимъ подканцлеромъ Воловичемъ о томъ, кто долженъ объявлять королевское рѣшеніе по дѣлу Ходкевича и Глѣбовича 295. Назначается депутатомъ для ревизіи позвовъ 336. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Фирлей** изъ Домбровицъ Николай Вислицкій касте-

линъ, посолъ изъ Люблинскаго воеводства. Избранъ депутатомъ для переговоровъ съ Литовцами 7. Подаетъ мнѣніе 44. 132. 152. 166. 289. 329. Упоминается 133. Получаетъ отъ пословъ порученіе говорить рѣчь въ сенатъ 199. Говоритъ рѣчь къ королю 202—3. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Фредро** Иванъ изъ Саноцкой земли, посолъ изъ Русскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 30. 39. 40. 44. 133. 200. 273. 287. 347. 428. 447. 453. 457. 548. 556. 608. 670. Укоряетъ маршала за неуваженіе къ Русскому воеводству 150. Высказываетъ негодованіе что затягивается дѣло о составленіи привилегіи на унію 224. Упоминается 246. 437. Негодуетъ на продолжительность сейма 528. Избирается депутатомъ къ королю 623. Подписался подъ актомъ уніи 721.

**Фритвальдъ**, королевскій инстигаторъ прусскихъ земель. Обвиняетъ прусскихъ бунтовщиковъ 223. 241—2. 289.

## Х.

**Хенцинскій** староста. См. Домбинскій Станиславъ.

**Ходковичъ**. Котковичъ, Жмудскій староста. Упоминается 8. 105. 125. 134. 288. 289. 397. 472. 602. Съ досадою говоритъ Полякамъ, что прежде переговоровъ объ уніи Литовцамъ нужно съ королемъ устроить дѣла Литвы 12—13. 14. Съ насмѣшкой относится къ тому, будто Литва получила вольности тогда, когда въ ней стали управлять Польскіе короли 13. Требуешь у Польскихъ сенаторовъ отвѣта на литовскія условія уніи 19. Съ насмѣшкой относится къ той мысли, будто Литва подарена Польшѣ 67. Заявляетъ польскимъ сенаторамъ, что Литовцы послѣ дадутъ отвѣтъ на рѣчь епископа Краковскаго, излагавшаго изъ условія уніи 74. Говоритъ королю, что они — Литовцы не придутъ

въ замокъ для заключенія уніи съ Поляками, а придутъ только къ королю. 121. Упоминается по судному дѣлу съ Глѣбовичемъ. 156. 157. 159. 160. 161. 293. 296. 299. 715. Притѣсняетъ тѣхъ Подлѣсянъ, которые согласились на унію съ Польшей 184. Упоминается въ числѣ приходившихъ въ сенатъ въ качествѣ пословъ отъ Литовцевъ 258. Говоритъ жесткія слова Глѣбовичу на судѣ передъ королемъ 294. Проситъ короля передать Глѣбовича, какъ измѣнника, въ его руки 295. Извиняетъ Литовцевъ, не прибывшихъ на сеймъ, негодуешь на присоединеніе къ Польшѣ Волыни и Подлѣсян и доказываетъ, что эти области принадлежали Литѣ 395—6. 407. 408. Требуешь на разсмотрѣніе привилегію на унію 408. Заявляетъ, что Литовцы не

довольны привилегіей на унію и показывають, какъ нужно исправить ее. 411. 415. Укоряють Полякомъ, что они желаютъ поставить Литовцевъ ниже себя и не показывають къ нимъ той любви, въ какой зафиряють 424—5. Говоритъ къ королю и къ польскимъ сенаторамъ рѣчь о согласіи Литовцевъ на унію, о мученіяхъ испытываемыхъ ими при этомъ и умоляетъ короля не губить Литвы 467—471. Говоритъ рѣчь къ польскимъ сенаторамъ послѣ согласія Литовцевъ принять унію 489—90. Подаетъ мнѣніе въ сенатѣ 499. 603. Приходитъ

къ посламъ съ порученіемъ отъ сенаторовъ 515. 516. Приходитъ къ посламъ и ходатайствуетъ за Горковского 595. 596. Проситъ Поляковъ объявить, съ чего начинать переговоры объ уніи 661. Доказываетъ недействительность силы древнихъ грамотъ объ уніи 661. Проситъ Поляковъ отложить до слѣдующаго дня обсужденіе условий уніи 663.

**Ходоровскій.** Назначается ревизоромъ въ Кіевъ, Винлицу и Каневъ 628.

**Холмскій** епископъ. См. Старозребскій.

**Холмскій** подкоморій. См. Сѣнцкій.

## Ц.

**Цыбульскій** Пѣванъ, войскій Вышегородскій, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ уніи 722.

**Цѣхановскій** староста. См. Тромбскій.

**Цѣхановскій** судья. См. Красинскій Андрей.

## Ч.

**Чарнковскій** Станиславъ Сендпловъ, референдарій королевства, посольскій маршалъ, командоръ Познанскій, староста Драгинскій. Говоритъ привѣтвіе королю отъ имени пословъ 1. 2. 646—658. Подучаетъ отъ пословъ порученіе просить сенаторовъ объявить, какой отвѣтъ они думаютъ дать Литовцамъ на ихъ условія уніи 26—7. Предлагаетъ посламъ обсудить, принимать ли сенаторскій проектъ уніи 30. 38. Излагаетъ въ сенатѣ рѣшеніе пословъ касательно сенаторскаго проекта уніи 31. Ссорится съ посломъ Кмитой и бросаетъ маршальскую палку 34—5. Объявляетъ посламъ волю короля, чтобы никто посторонній не бывалъ въ посольской палатѣ 104. Говоритъ рѣчь къ королю и къ сенаторамъ 105. 113. 154. 162. 166—167. 280. 292. 307. 327. 342. 384. 414. 433. 535. 544. 558. 580. 590. 602. 604—5. 668. Благодаритъ короля за готовность осуществить унію 114. Напоминаетъ посламъ, чтобы они требовали присоединенія къ Польшѣ Волини 116. Предлагаетъ посламъ обсудить, что дѣлать послѣ того, какъ Литовцы отказались явиться на сеймъ и принять унію 118. Дѣлаетъ заключеніе посольскихъ мнѣній объ отвѣдѣ съ сейма Литовцевъ 122. Привѣтствуетъ Подлѣсянъ, принесшихъ присягу на вѣрность Польшѣ и увѣряетъ ихъ въ дружбѣ Поляковъ 156. Увѣряетъ Подлѣсянъ, что они будутъ защищены Поляками противъ всякаго врага 168. Убѣждаетъ Матишка, что принесеніе присяги на вѣрность Польшѣ неоскорбитъ его совѣсти 170. Доказываетъ архіепископу, что Воло-

вичъ долженъ присягать на вѣрность Польшѣ съ Подлѣсянми, тѣмъ болѣе, что онъ главный виновникъ расторгенія уніи 173. Увѣряетъ короля, что послы будутъ держать себя прилично, когда будутъ присутствовать въ сенатѣ при убѣжденіи Воловича присягнуть на вѣрность Польшѣ 175—6. Проситъ короля употребить надъ Воловичемъ власть 176—180. Говоритъ сенаторамъ, что послы недовольны сенаторскою грамотой на унію, и спрашиваетъ, все ли сенаторы согласны на ее. 194. 195. 196. Отказывается сказать сенаторамъ мнѣніе пословъ о грамотѣ касательно уніи 201. Заболѣлъ 215. 116. Говоритъ рѣчь къ Прусскимъ посламъ 220—1. Проситъ короля заплатить военнымъ 221. Приноситъ къ посламъ исправленную привилегію на унію 223—4. Предлагаетъ посламъ разсуждать о четвертой части. о Прусакахъ и о Подолѣи 224—5. 244. Благодаритъ короля за привилегію на унію 243. Высказываетъ королю жалобу на притѣсненія и на то, что нерозданы другимъ должностямъ непокорныхъ Подлѣсянъ 244. Дѣлаетъ заключеніе посольскихъ мнѣній 250. 347. 670. Доказываетъ посламъ необходимость обсуждать мѣры къ защитѣ государства 306. Предлагаетъ посламъ обсудить вопросъ о правосудіи 310. Избирается депутатомъ для составленія списка дѣлъ, подлежащихъ ееймовому рѣшенію 358. Составилъ проектъ храненія и расходованія четвертой части доходовъ съ столовыхъ мѣстъ 371. Не хочетъ отказаться отъ своего проекта храненія и расходованія четвертой части 372. Идетъ къ королю и дѣлаетъ

заявления безъ вѣдома пословъ 375. Благодарить короля за усердіе къ дѣлу уніи и привѣтствовать Волянцевъ, принесшихъ присягу на вѣрность Польшѣ 399. Избирается депутатомъ для разсмотрѣнія Волянской привилегіи 423. Убѣждаетъ епископовъ заплатить долгъ короля 527. Убѣждаетъ пословъ помнить благодаренія короля и предлагаетъ имъ обсудить отсрочку уплаты королевскаго долга и защиту Литовскаго княжества 545—6. Несоглашается внести въ конституцію сейма пунктъ, предосудительный для жителей Данцига 577. 578. Составляетъ самъ пункты сеймовой конституціи 578. Отдаетъ въ сенатѣ пункты конституціи 379. 612—613. Негодуетъ на пословъ, что они непремѣнно хотятъ идти въ сенатъ и требовать, чтобы сенаторы скорѣе разсматривали пункты конституціи 583. Приглашаетъ литовскихъ пословъ читать пункты ихъ конституцій 598. По приговору пословъ приглашается сказать королю прощальную рѣчь, непремѣнно 11 Августа 623—626. Вооружаетъ противъ себя пословъ тѣмъ, что желаетъ снова прочитать пункты сеймовыхъ конституцій 628—629. Начинаетъ говорить королю прощальную рѣчь и падаетъ въ обморокъ 629. Говоритъ ерошальную рѣчь королю 630—631. Подписался подъ актомъ уніи. 720.

**Чарниковскій** Янъ, графъ, предокъ посольскаго маршала. Упоминается 653.

**Чарноцкій** Станиславъ, судья Саноцкій, посолъ изъ Русскаго воеводства. Подаетъ мнѣніе 30. 39. 40. 44. 133. 150. 200. 670.

**Чарторыйскій.** См. Чорторинскій.

**Чема** Акакій. Поморскій воевода, староста Стумекій и Гнѣвскій. Упоминается въ числѣ лицъ, за которыхъ носли ходатайствовали передъ королевемъ

361. 366. Говоритъ королю рѣчь о своихъ заслугахъ 620. Подписался подъ актомъ уніи 719. **Чема** младшій, Фабіанъ, Мальборскій воевода, староста Тухольскій и Старгаскскій. Упоминается въ числѣ лицъ, за которыхъ носли ходатайствовали 620. Упоминается 400. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Черскій**, королевскій секретарь. Приходитъ къ посламъ съ порученіемъ отъ сенаторовъ 131. Объявляется посламъ, что идетъ съ порученіемъ отъ польскихъ сенаторовъ къ литовскимъ 132.

**Черскій** настояль. См. Вольскій Сигизмундъ.

**Черскій** староста. См. Нарисъ.

**Чиковскій** Стапиславъ, Краковскій подкоморій. Проситъ пословъ ходатайствовать, чтобы ему отданы были остатки краковскихъ податей 157. 192. Упоминается по тому же дѣлу 158. 186. 199. 203. 309. 643. Упоминается въ числѣ ходившихъ къ сенаторамъ съ жалобою на то, что безъ вѣдома пословъ обнародованы универсалы 320. Говоритъ рѣчь о заслугахъ военныхъ людей и жалуется на не выдачу имъ денегъ 221. Укоряетъ пословъ за то, что они не исполнили своего обѣщанія дать ему остатки краковскихъ податей 329. Проситъ пословъ дать ему отвѣтъ на его рѣчь о нарушеніи носламъ ихъ обѣщанія 330.

**Чорторинскій**, Чорторыйскій Александръ, князь, Волянскій воевода. Упоминается въ числѣ лицъ, писавшихъ къ королю письма съ извиненіемъ, что не прибавилъ на сеймъ 253. Упоминается въ числѣ Волянцевъ, принесшихъ присягу на вѣрность Польшѣ 385. Представляетъ королю грамоту въ доказательство своего родства съ нимъ 386. Упоминается 408. Подписался подъ актомъ уніи 719.

**Чевскій** староста. См. Костка Иванъ.

### III.

**Шафранецъ** Станиславъ изъ Пышковой горы, Лелевскій староста, войскій Сендомірскій, посолъ изъ Краковскаго воеводства. Упоминается въ числѣ депутатовъ, избранныхъ послами для переговоровъ съ Литовцами 7. Подаетъ мнѣніе 42—43. 107. 282. 303. 307. 314. 439. 443. 527—8. 566. 596. 599. 604. 605. 606. 615. 622. Предлагаетъ посламъ отложить обсужденіе сенаторскаго проекта уніи до слѣдующаго дня 54. Опровергаетъ въ сенатѣ обвиненіе краковскихъ пословъ въ упрямствѣ 55—56. Споритъ съ Потворовскимъ въ сенатѣ 56. Споритъ съ Сынцкимъ въ по-

сольской палатѣ 104. Избирается депутатомъ для исправленія привилегіи на унію 222. Возстаетъ противъ универсаловъ, обнародованныхъ безъ вѣдома пословъ 270. 275. 320. Спорится съ маршаламъ 276. Споритъ съ Немоіовскимъ 325. Говоритъ рѣчь въ сенатѣ 324. 463—5. 571. 572. 612. 613. 614. Идетъ депутатомъ отъ пословъ къ Сендомірскому воеводѣ по дѣлу объ оскорбленіи Видавскаго 423. Упоминается 289. 310. 370. 578. 598. 600. Назначается маршаламъ въ число депутатовъ отъ пословъ къ сенаторамъ 428. 583. Замѣчаетъ маршалу, что онъ не вѣрно изложилъ ко-

ролю приговоръ пословъ и самъ излагаетъ его. 449. Заявляетъ королю отъ имени пословъ Краковскаго воеводства, что Краковцы считаютъ для себя общимъ занимать въ подшеи привелегіи на унию мѣсто ниже пословъ Познанскаго воеводства 486. Предлагаетъ отложить обсужденіе сенаторскаго отвѣта о налогѣ до слѣдующаго дня. 535. Выбирается депутатомъ для изложенія передъ королемъ посольскаго приговора 562. Объясняетъ на запросъ Сѣницкаго, кто виноваты, что бѣдные люди не получаютъ правосудія 604. Получаетъ отъ пословъ благодарность за смѣлые рѣчи королю 606. Идетъ къ королю и черезъ маршала королевства проситъ не подвергать Николаевского пыткѣ 607. Отвѣчаетъ на запросъ нѣсколькихъ пословъ по дѣлу объ обезначеніи короля 610—11. Идетъ съ другими просить короля, чтобы запретилъ маршалу предлагать на обсужденія пункты конституцій, уже обсужденныхъ 610—11. Приглашаетъ маршала говорить по польски 613. Пашаждаетъ на Сновскаго за проектъ выкупа въ Литвѣ заложенныхъ королевскихъ имѣній 618. Убѣждаетъ пословъ требовать, чтобы король и сенаторы не присуждали такъ легко къ лишенію чести 627. Выѣзжаетъ съ другими насильно подводить къ королю Орѣховскаго, чтобы

тотъ сказалъ прощальную рѣчь 630. Упоминается въ числѣ пословъ Краковскаго воеводства, избранныхъ на Цромовскою сеймѣ на Люблинскій сеймъ 644. Подписался подъ актомъ униі 720.

**Шведскій король.** См. Эрикъ XIV.

**Шеметь,** кастелянъ Жмудскій. Упоминается въ числѣ литовскихъ депутатовъ, приходившихъ въ польскій сенатъ съ просьбой подождать еще, пока Литовцы будутъ имѣть возможность вступить съ ними въ переговоры объ униі 10—11.

**Шишновичъ** — Добльмовичъ Николай, изъ Брацлавскаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 722.

**Шубина** Седшиной, Калышскій воевода, генералъ польскихъ войскъ и Краковскій староста — предокъ маршала Чариковскаго. Упоминается въ привѣтственной королю рѣчи маршала 649.

**Шубскій** (Симеонъ), Влодавскій кастелянъ. Подаетъ мѣтніе 52, 126. Выказываетъ негодованіе на Пруссаковъ, преданныхъ суду за бунтъ 391.

**Шуловскій.** См. Суловскій.

**Шульць** Никель, Эльбингскій бурмистръ. Лишенъ чести за бунтъ 241, 242, 242—243.

**Шушко** — Хоботковскій Богданъ, Владимірсскій судья, носолъ изъ Волынской земли. Подписался подъ актомъ униі 721.

## Ю.

**Юхневичъ** Иванъ, судья Брацлавскій, изъ Брацлавскаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 722.

## Я.

**Ягайло** король. Упоминается 59, 62, 63, 64, 68, 79, 81, 82, 116, 408, 425, 650, 652, 661, 706.

**Ягеллонъ,** потомокъ Ягайлы, разумеется Сигизмундъ Августъ 20.

**Ядвига** королева. Упоминается 649.

**Язловецкій** (Георгій), Подольскій воевода. Подаетъ мѣтніе 48, 49, 126, 239. Упоминается по поводу жалобы на него Черемышльскаго хорунжій 252. Оправдываетъ себя 268.

**Якацій** Флоріанъ, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 722.

**Якацій** Петръ, изъ Мазовецкаго воеводства. Подписался подъ актомъ униі 722.

## Э.

**Эльбингскій бурмистръ.** См. Шульць.

**Эрикъ XVI.** Шведскій король. Упоминается 97, 98, 501.

## ГЕОГРАФИЧЕСКІЯ ИМЕНА.

### А. Б.

Авзонія 75.  
Астраханское царство 501.  
Баличи 624.  
Баръ 367.  
Белжане 135.  
Белское воеводство 30. 39. 250. 274. 289. 428. 438.  
454. 458. 503. 548. 568. 580. 581. 670.  
Брацлавъ 392. 393. 396.  
Брацлавское воеводство 397. 447. 448. 548. 568. 580.  
Брестъе, Брестъ 176. 179. 217. 493. 497. 500. 525.  
Брестскій замокъ 177. 199. 202.

Брестская земля 275.  
Брестское староство 181. 262. 265.  
Брестскій уѣздъ 262.  
Брестско-Куявское воеводство 39. 44. 122. 147. 241.  
285. 307. 339. 426. 436. 445. 456. 547. 670.  
Брянскъ 224.  
Бугъ рѣка 301.  
Буда городъ 386.  
Бѣльскъ 224. 284. 295. 523. 661.  
Бѣльскій уѣздъ 385.  
Бѣцкіе суды 646.

### В.

Валахи 341. 345. 421. 642.  
Вамбрезинъ 208. 209.  
Варшава 28. 29. 32. 36. 42. 50. 53. 65. 81. 89. 103.  
117. 201. 284. 286. 318. 408. 443. 444. 445. 459.  
493. 495. 497. 498. 500. 525. 540. 661.  
Великополянe 359. 374. 526. 529.  
Велюнь 523.  
Венгерцы 267. 421.  
Венгрія 376. 378.  
Вендская провинція 659.  
Верчки 523.  
Вильна 64. 65. 83. 110. 135. 145. 406. 500.  
Вилenskое воеводство 502. 503. 507. 600. 601. 608.  
609.  
Винница 392. 393. 396. 628.  
Вишня 548.  
Влоцлавское воеводство См. Пловлоцлавское.  
Воинъ г. 176. 177. 217. 262. 265. 319. 589.  
Волянь 116. 117. 122. 124. 125. 126. 127. 128. 130.

131. 133. 134. 136. 137. 138. 140. 144. 145. 146.  
149. 150. 152. 155. 158. 162. 165. 167. 182. 184.  
185. 186. 187. 188. 193. 197. 201. 216. 217. 224.  
225. 226. 230. 232. 233. 234. 236. 239. 240. 244.  
251. 252. 258. 262. 263. 266. 267. 275. 277. 278.  
279. 283. 286. 288. 289. 290. 291. 302. 304. 315.  
316. 321. 322. 323. 368. 371. 379. 380. 387. 395.  
401. 403. 407. 408. 463. 465. 530. 565. 585. 595. 597.  
Волинское воеводство 447. 448. 458. 502. 503. 548.  
568. 580. 581.  
Волинская земли 137. 189. 190. 261. 262. 264.  
Волянь, Воляняне 128. 133. 137. 151. 158. 166.  
188. 197. 252. 253. 257. 271. 276. 280. 290. 291.  
292. 302. 304. 306. 315. 319. 322. 326. 367. 368.  
369. 370. 371. 373. 377. 378. 381. 384. 385. 392.  
393. 399. 400. 401. 422. 423. 450. 451. 453. 454.  
Воля 523.  
Вроблевъ 523.  
Вяра — рѣка 621.

## Г.

Галиція 419.

Галичане 151. 198. 363. 419. 420. 422.

Годынецъ, Кодынецъ, Кодевецъ, Ходевцы 176. 177.  
262. 589.

Гостынское староство 619. 629.

Гродень 523.

Гродно 16. 116. 522. 607. 638.

Грушево 523.

## Д.

Данія 99.

Данцигъ 150. 223. 389. 390. 391. 415. 576. 577.

Двина 659.

Динабургская провинція 659.

Днѣстръ 301.

Добрынская. Добрянская земля 39. 44. 132. 426—7  
436. 445. 453. 456.

Дрогобицкіе склады соли 421.

Дунаевъ 523.

## Е. Ж. З.

Евреи. Жиды 256. 530. 569. 585. 609.

Езерище 626.

Живецкіе рудники 646.

Жмудское воеводство 609.

Заторское княжество 202. 485.

## И.

Иновлоцлавское, Пновроцлавское, Влоцлавское вое-  
водство 198. 200. 241. 426. 436. 445. 453. 456.

Инсборкъ 387.

Инфлянты — страна 15. 17. 37. 97. 134. 135. 139. 142.

366. 465. 468. 469. 487. 491. 492. 493. 494. 495.  
496. 497. 498. 499. 500. 503. 530. 531. 533. 534.  
585. 589. 598. 599. 600. 616. 621.

Инфлянтская земля 139. 296. 297. 496. 659.

## К.

Казанское царство 501.

Калишское воеводство 30. 31. 34. 39. 42. 122. 131.  
145. 165. 198. 200. 228. 229. 231. 245. 250. 275.  
305. 311. 329. 338. 426. 436. 444. 453. 456. 503.  
537. 547. 574. 608. 669.

Калишская земля 428.

Калишскій уѣздъ 198.

Калишане 502.

Каменьць 367.

Каневъ 628.

Квассовна 522.

Кіевъ 295. 387. 392. 393. 395. 396. 402. 403. 404.  
405. 406. 407. 451. 628.

Кіевское воеводство 397. 502. 568. 580.

Кіевская область 403.

Кіевская страна 387.

Клецъ 523.

Кобринъ 523.

Ковель 523.

Кодевецъ см. Годынецъ.

Корытница 624.

Краковъ 37. 46. 70. 83. 85. 309. 340. 372. 598. 649.

Краковское воеводство 30. 31. 34. 38. 39. 42. 44. 45.  
55. 74. 107. 113. 122. 131. 144. 165. 186. 193.  
196. 197. 200. 203. 216. 225. 226. 228. 230. 231.  
232. 245. 246. 248. 250. 270. 271. 275. 283. 284.  
285. 304. 305. 307. 308. 309. 311. 314. 319. 324.  
325. 327. 328. 329. 338. 362. 371. 376. 426. 430.  
435. 438. 439. 443. 445. 452. 489. 502. 527. 537.  
547. 574. 578. 596. 597. 599. 604. 611. 629. 645.  
646. 666.

Краковская земля 157. 199. 203. 428. 445. 450.

Краковцы 44. 53. 135. 198. 200. 271. 289. 306.  
309—310. 310. 311. 324. 443. 447. 455. 456. 457.  
458. 670.

Красный-Ставъ 565.

Кременецъ 252. 369. 523.

Куликовъ 523.

Кульмское воеводство 208.  
 Курляндская земля 297.  
 Курляндское княжество 297.

Куявы 44.  
 Куявское воеводство 232, 245, 250, 339, 377.  
 Куявяне 132, 198, 200.

## Л.

Лежайскъ 523, 537.  
 Ленчица 249, 368, 371, 312.  
 Ленчинское воеводство 30, 31, 39, 41, 122, 132, 230, 241, 245, 250, 285, 303, 307, 311, 377, 426, 436, 443, 453, 456, 547, 669.  
 Ленчичане 198.  
 Ливонія 497, 659.  
 Литва — народъ 4, 5, 6, 7, 13, 16, 67, 113, 140, 143, 149, 174, 193, 482, 486.  
 Литва — представители Литовскаго народа на Люблинскомъ сеймѣ 8, 11, 17, 26, 38, 39, 50, 52, 69, 92, 104, 115, 117, 118, 121, 131, 134, 152, 153, 442, 444, 452.  
 Литва — страна, Литовское княжество. Почти на каждой страницѣ.

Литовцы. Почти на каждой страницѣ.  
 Ломазы 79, 176, 177, 199, 202, 217, 262, 589.  
 Лососна 523.  
 Люблинъ 1, 66, 76, 79, 100, 138, 148, 155, 158, 161, 166, 175, 189, 191, 192, 194, 259, 275, 349, 473, 476, 493, 494, 497, 500, 527, 528, 637, 639, 671.  
 Люблинское воеводство 39, 151, 166, 250, 274, 289, 329, 454, 458, 670.  
 Люблинскій замокъ 217, 354.  
 Люблинская земля 275.  
 Люблинское староство 180.  
 Любляне 135, 151.  
 Львовская земля 44.  
 Львовъ 552, 553.

## М.

Мазовія 15, 152, 173, 252, 275, 336, 487, 490, 510, 511, 512, 514, 518, 519, 523, 531, 537, 541, 549, 589, 628, 635.  
 Мазовецкое воеводство 30, 39, 152, 156, 250, 428, 447, 454, 458, 529, 548.  
 Мазовецкое княжество 128, 173, 174, 509, 540, 541.  
 Мазуры 274.  
 Малополяне 526, 529.  
 Мальборгъ 511.  
 Малявичи 522.

Мариенбургъ 208.  
 Межирѣчье 375.  
 Мельницкое староство 170.  
 Михаловицкая земля 209.  
 Москали 627.  
 Москва государство 139, 143, 294, 297, 298, 299, 370, 491, 497, 603.  
 Московская земля 353.  
 Московское княжество 297, 298.  
 Москвитяне 294.

## Н. О.

Новый — дворъ 523.  
 Нѣмцы 267, 534.  
 Очаковъ 204.

Освѣтиское княжество 485.  
 Олькуша 645.

## П.

Парчевъ 79, 132, 284, 598.  
 Парчевскій сеймъ 17, 46, 60, 142, 290, 366.  
 Перемышль 37, 621.  
 Перемышльская земля 44, 625.  
 Петрыковъ 72, 145, 148, 157, 164, 201, 229, 316, 339, 340, 348, 368, 493, 494, 498, 500, 509, 526, 529, 551, 598.  
 Пинскъ 523.

Плоцное воеводство 39, 44, 122, 135, 152, 250, 274, 289, 447, 448, 454, 458, 548, 670.  
 Плоцная земля 30.  
 Плоцкій уѣздъ 297.  
 Подлѣсье 122, 124, 125, 126, 127, 128, 130, 131, 133, 134, 136, 137, 138, 141, 144, 145, 146, 149, 150, 152, 155, 158, 162, 165, 166, 167, 168, 172.



173. 174. 176. 177. 178. 179. 180. 182. 185. 186.  
187. 188. 190. 193. 199. 201. 202. 216. 217. 218.  
219. 222. 224. 225. 230. 232. 233. 234. 236. 237.  
239. 240. 244. 251. 252. 253. 255. 256. 258. 261.  
262. 263. 264. 265. 266. 267. 277. 278. 279. 283.  
286. 288. 290. 291. 302. 304. 315. 316. 321. 330.  
332. 334. 368. 371. 375. 380. 387. 395. 408. 463.  
465. 589. 595. 597. 628.

Подляское воеводство 289. 335. 448. 458. 502. 548.

Подляское государство 383.

Подлясье 128. 137. 151. 152. 153. 154. 155. 158.  
166. 168. 169. 172. 182. 186. 187. 188. 193. 197.  
202. 233. 244. 250. 253. 257. 271. 274. 280. 281.  
291. 292. 302. 304—305. 305. 314. 315. 318. 319.  
322. 326. 330. 331. 332. 333. 367. 373. 374. 382.  
392. 403. 407. 458.

Подолія 125. 225. 244. 257. 271. 291. 293. 303. 319.  
324. 328. 333. 343. 348. 349. 351. 352. 360. 365.  
367. 395. 398. 403. 451. 502. 589. 642.

Подольское воеводство 30. 39. 107. 147. 250. 289.  
351. 428. 447. 448. 454. 568. 580. 581. 670.

Подольскія границы 165. 197.

Подольская земля, страна 3. 137. 178. 180. 189—190.  
197. 202. 242. 247. 250. 256. 257. 261. 262. 266.  
292. 328. 340. 343.

Подолане 44. 135. 151. 251. 548. 556. 559.

Позволь 97.

Познань 37. 325.

Познанское воеводство 6. 30. 31. 38. 39. 42. 107.  
121—122. 131. 144. 145. 165. 193. 197. 198. 200.  
228. 231. 245. 250. 271. 283. 284. 305. 311. 329.  
338. 376. 426. 435. 452. 455. 486. 489. 490. 503.  
507. 537. 546. 574. 581. 600. 616. 622. 669.

Полоцьк 296. 626.

Польша—государство, страна. Почти на каждой страницѣ.

Польша великая 227. 325. 358. 360. 361. 362. 507.  
628. 630.

Польша малая 327. 360. 361. 362. 628.

Поляки. Почти на каждой страницѣ.

Померанія 209.

Прошовичи 571.

Пруссія 167. 173. 191. 192. 205. 214. 248. 302. 304.  
404. 508. 509. 511. 578. 579. 609. 628.

Прусская земля 173. 208. 209. 220. 242. 256. 266.

Прусское княжество 102. 174. 356.

Пруссы, страна 15. 37.

Пруссы. Пруссакы 135. 165. 166. 182. 185. 186. 187.  
191. 199. 202. 208. 210. 214. 215. 216. 218. 220.  
221. 223. 225. 227. 228. 233. 235. 249. 255. 256.  
271. 281. 282. 305. 319. 501. 508. 578. 579. 586.

## Р.

Рава 97. 509. 523. 529. 614.

Равское воеводство 30. 39. 153. 158. 250. 274. 290.  
454. 459. 548.

Радомя 666.

Рига 139. 142. 297. 496.

Рижское архіепископство 99.

Рижская провинція 659.

Рогачевъ 523.

Рогозна 523. 537.

Россія 401.

Русь—народъ 16.

Русь—страна 199. 200. 313. 501. 569. 628. 642.

Русское воеводство 30. 31. 39. 42. 44. 45. 107. 118.  
122. 132. 147. 148. 198. 232. 241. 246. 250. 385.  
336. 347. 377. 427. 428. 430. 436. 445. 450. 453.  
454. 503. 528. 547. 556. 559. 568. 574. 578. 579.  
580. 581. 588. 600. 614. 620. 621. 623. 670.

Русская земля 247. 266. 428.

Русское княжество 24. 25.

## С.

Самборъ 523. 537.

Самборское староство 621.

Самогитское княжество 24. 25.

Саночная земля 44.

Сендоміръ 229. 372.

Сендомірское воеводство 30. 34. 39. 42. 107. 122.  
131. 132. 145. 146. 165. 198. 200. 228. 231. 245.  
248. 250. 284. 304. 305. 307. 310. 319. 325. 329.

338. 362. 376. 426. 435. 444. 452. 455. 490. 547.  
629. 669.

Сендомірская земля 203.

Сендомірское староство 227. 228.

Сендомірцы 135. 198. 444. 502.

Силезія 469.

Скифы (татары) 401. 402.

Спижская земля 324.

Спинские города 645.

Сѣрадзь 79. 368.

Сѣрадское воеводство 30. 31. 39. 42. 45. 122. 132.

146. 198. 200. 230. 231. 245. 250. 285. 304. 307.

329. 339. 371. 377. 417. 420. 426. 427. 453. 456.

527. 547. 559.

Сѣрадская земля 420. 436. 445. 669.

Сѣрадзана 198.

## Т.

Таля, крепость въ Инфлянтахъ 97.

Тарновъ 158.

Татарская земля 266. 355.

Татары 128. 204. 250. 251. 340. 345. 351. 642.

Тенчинъ 329.

Тикоцинъ 252.

Тиноцинскій замокъ 361.

Трейденская провинція 659.

Троки 406.

Трокское воеводство 502. 609.

Туецкая земля 354.

Турки 134. 300. 493. 501. 502.

Турція 645.

## У. Х. Ц. Ч. Ш. Я. Э.

Украйна 361.

Ходевцы. См. Годынецъ.

Холмское воеводство 44.

Холмская земля 44.

Холмъ 565.

Христовъ 209.

Цыгане 530.

Чернавчицы 523.

Чеховскіе суды 646.

Шерешевъ 523.

Ярда городъ 649.

Ячимиръ 621.

Эльбингъ 223.

# СОДЕРЖАНІЕ

## ЛЮБЛИНСКАГО ДНЕВНИКА.

**10 Января. Понедѣльникъ.** Посольскій маршалъ привѣтствуетъ короля 1. Въ дневникъ Дзялынскаго помѣщено самое привѣтствіе и кромѣ того: инструкціи королевскаго посла на Прошовскій сеймикъ, имена пословъ Краковскаго воеводства и данная имъ инструкція 637—58. Подканцлеръ Петръ Мышковскій, возведенный въ санъ Плоцкаго епископа, слагаетъ съ себя подканцлерскую должность. Содержаніе благодарственныхъ рѣчей Плоцкаго епископа и сенаторовъ 2.

**11 Января. Вторникъ.** Король отдастъ подканцлерскую печать ксендзу Красинскому. Содержаніе благодарственной рѣчи посольской Плоцкому епископу 2. Перечисляются сенаторы, прибывшіе на сеймъ 3. Сенаторы подають мнѣніе о томъ, какъ вести дѣла сейма 3—4.

**12 Января. Среда.** Споръ пословъ съ сенаторами о томъ, избирать ли депутатовъ для переговоровъ съ Литовцами 4—5. 6—7. Перечисляются избранные сенаторы депутаты 5. Послы подають мнѣніе, избирать ли депутатовъ 6—7. Избирають депутаты 7.

**13 Января. Четвергъ.** Литовцы выпросили два дня для совѣщанія съ королевемъ 6.

**14 Января. Пятница.** Литовцы совѣщаются съ королевемъ о дѣлахъ своего вѣводства 6.

**15 Января. Суббота.** Литовцы объявляютъ, что не готовы начать переговоры объ уніи, и просятъ короля отнять литовскія должности у Поляковъ. Пегодованіе польскихъ пословъ на замедленіе рѣшъ 6—7.

**16 Января. Воскресенье.**

**17 Января. Понедѣльникъ.** Король боленъ. Литовцы объявляютъ, что не могутъ начать переговоровъ объ уніи 7. Польскіе послы высказываютъ сенаторамъ

сознательніе о болѣзни короля и объ отказѣ Литовцевъ 7. Сенаторы идутъ къ королю и посылають къ Литовцамъ депутацію съ увѣщаніемъ начать переговоры объ уніи 7—8. Литовцы увѣряють, что не будутъ долго откладывать этихъ переговоровъ 8.

**18 Января. Вторникъ.** Литовскія должности отняты у Поляковъ и розданы Литовцамъ. Лица перечисляются. Польскіе сенаторы и послы пегодуютъ на Литовцевъ. Польскіе послы прочитываютъ свои инструкціи 8.

**19 Января. Среда.** Литовцы объявляютъ, что не вступятъ съ Поляками ни въ какія переговоры, пока король не утвердитъ ихъ новаго статута 8. Польскіе послы просятъ сенаторовъ настаивать, чтобы король приказалъ Литовцамъ явиться на сеймъ. Король обѣщаетъ приказать 8—9.

**20 Января. Четвергъ.** Польскіе послы просятъ своихъ сенаторовъ домогаться у короля, чтобы Литовцы явились на сеймъ. Сенаторы ходятъ по этому дѣлу къ королю. Король и сенаторы посылають къ Литовцамъ приглашенія—явиться на сеймъ. Литовцы обѣщаютъ дать отвѣтъ 9. Русскій воевода и гетманъ Стѣпанскій выставляетъ королю на видъ свою старость и просятъ назначить ему полнаго гетмана съ его согласія 9. Польскіе сенаторы постановляютъ, чтобы отнынѣ король одинъ не совѣщался съ Литовцами 9—10. Послы просятъ короля своею властію приказать Литовцамъ явиться на сеймъ 10.

**21 Января. Пятница.** Литовцы приходятъ въ засѣданіе сейма и занимають особую залу. Польскіе сенаторы спрашиваютъ короля, какъ имъ вести переговоры съ Литовцами. Король совѣтуетъ предоставить это на волю Литовцевъ. Разговоръ польскихъ

сенаторовъ съ Литовцами на пути отъ короля въ сепать о рѣшетѣ, разделяющей на сеймъ Литовцевъ и Поляковъ 10. Литовскіе сенаторы прислаютъ къ польскимъ сенаторамъ депутатовъ съ просьбой извинить ихъ, что они еще не могутъ начать переговоровъ объ униі 10—11. Избираются со стороны Поляковъ депутаты, которые спрашиваютъ Литовцевъ, хотятъ ли они вести дѣло униі 11. Переговоры по этому поводу между Поляками и Литовцами 10—13. Литовцы соглашаются вступить съ Поляками въ переговоры объ униі, по съ условіямъ, чтобы прежде этого король утвердилъ новый статутъ ихъ 13—14. Краткое изложеніе дѣла этого дня по дневнику Дзялпскаго 14.

**22 Января. Суббота.** Польскіе сенаторы разсматриваютъ новыя статьи литовскаго статута 14—15. Приведены самыя статьи 15—17.

**23 Января. Воскресеніе.**

**24 Января. Понедѣльникъ.** Литовцы заявляютъ, что ждутъ общаго отвѣта (касательно новыхъ статей статута). Литовцы вступаютъ въ польскій сенатъ. Краковскій епископъ говоритъ къ нимъ рѣчь, въ которой убѣждаетъ Литовцевъ съѣсть съ Поляками въ засѣданіи сейма и тогда уже обсуждать дѣло униі 17—18. Изложеніе дѣла по дневнику Дзялпскаго 18—19.

**25 Января. Вторникъ.** Рѣчь Виленскаго воеводы (Радзивилла) къ польскимъ сенаторамъ въ отвѣтъ на рѣчь епископа Краковскаго. Радзивилъ говоритъ, что Литовцы хотятъ униі и защищаютъ новыя статьи статута, которыя Поляки находили общими себѣ 19—21. Изложеніе того же дѣла по дневнику Дзялпскаго 21.

(Дальше пропускъ въ нашестъ дневникѣ, и дѣла съ 26 Января по 7 Февраля, и то не все, описаны только въ дневникѣ Дзялпскаго).

**26 Января. Среда.** Литовскіе сенаторы и послы приходятъ въ польскій сенатъ. Ямудскій староста (Ходковичъ) говоритъ рѣчь, въ которой спрашивается, съ чего Поляки желаютъ начать переговоры объ униі, и заявляютъ желаніе Литовцевъ удержать во всякомъ случаѣ свои права и статутъ 660. Краковскій епископъ говоритъ, что нужно начать переговоры съ древнихъ привилегій и договоровъ. Литовцы оспариваютъ это и требуютъ, чтобы униі заключена была на основаніи брѣстской любви 660—1. Польскіе сенаторы, по удаленіи Литовцевъ, подаютъ объ этомъ свои мнѣнія 661—2. Литовцы опять приходятъ въ сенатъ. Краковскій епископъ объявляетъ имъ, что, по мнѣнію польскихъ сенаторовъ, переговоры объ униі нужно вести на основаніи привилегій и униі

должна заключаться въ слитіи Литвы съ Польшей 662—3. Литовцы не соглашаются на это и требуютъ внутренней отдѣльности Литвы отъ Польши. 663. Польскіе сенаторы подаютъ объ этомъ свои мнѣнія и постановляютъ, чтобы король самъ издалъ привилегію на присоединеніе Литвы къ Польшѣ въ смыслѣ слитія ихъ въ одно государство 663—6. Польскіе послы подаютъ мнѣніе о томъ же и постановляютъ держаться старыхъ привилегій, требовать ихъ исполненія и даже не допускать новой, королевской привилегіи на униі 666—7. Радѣвскій староста (Лещинскій) влагаетъ этотъ приговоръ въ сенатъ 667—8. Споръ по этому поводу между сенаторами и послами 668—9. Послы возвращаются въ свою палату и подаютъ мнѣнія о томъ, соглашаться ли на новую привилегію касательно униі, и постановляютъ согласиться 669—70. Привидена эта привилегія 670—1. Послы подаютъ мнѣнія объ этой привилегіи и постановляютъ просить сенаторовъ, чтобы они составили новую привилегію 671—5. Замѣчаніе автора дневника, что на этотъ приговоръ не все послы соглашались. По просьбѣ пословъ Рей даетъ мнѣніе, какъ поступить въ настоящемъ случаѣ 675.

(Дальше до 4 февраля пропускъ и въ дневникѣ Дзялпскаго).

**4 Февраля. Пятница.** Послы заявляютъ сенаторамъ, что они не хотятъ знать никакой новой записи объ униі, что они стоятъ за старыя привилегіи (перечисляются) и готовы вести переговоры съ Литовцами только о тѣхъ пунктахъ, которые еще не рѣшены на Варшавскомъ сеймѣ (1563—4) 675—6. Сенаторы соглашаются съ этимъ, но выражаютъ сомнѣніе, согласятся ли на это Литовцы 676.

**5 Февраля. Суббота.** Сенаторы объясняютъ посламъ, какъ они предполагаютъ отвѣчать Литовцамъ, и просятъ ихъ стоять съ ними за одно 676. Литовцы прислаютъ къ сенаторамъ депутатовъ съ просьбой дать имъ отвѣтъ на предложенный проектъ униі. Затѣмъ приходятъ въ сенатъ литовскіе сенаторы и послы 676. Епископъ Краковскій даетъ имъ отвѣтъ въ томъ смыслѣ, что Литовцы должны принять старыя привилегіи, съѣсть съ Поляками въ засѣданіи сейма, обсуждать вмѣстѣ все дѣла и быть увѣренными, что будетъ сдѣлано все удобное Литовцамъ 676—7. Литовцы удаляются для обсужденія этого отвѣта. Затѣмъ приходятъ депутаты отъ Литовцевъ и просятъ польскихъ сенаторовъ дать свой отвѣтъ на бумагѣ, который Поляки и дадутъ. 677—8.

**7 Февраля. Понедѣльникъ.** Литовцы даютъ Полякамъ письменный отвѣтъ, въ которомъ отказываются

заклѣчить унію на основаніи старыхъ привилегій и представляютъ выдержки изъ своихъ привилегій, утверждающихъ отдѣльное отъ Польши существованіе Литвы 21—2. Этотъ письменный отвѣтъ приведенъ во всей цѣлости въ дневникъ Дзялыньскаго 22—6. Польскіе сенаторы общаіуть дать отвѣтъ 8 февраля 22—3. Послы желаютъ присутствовать въ сенатѣ при обсужденіи этого дѣла. Сенаторы имъ отказываютъ въ этомъ. 24—6. Послы въ своей палатѣ обсуждаютъ отвѣтъ Литовцевъ, и постановляютъ представить сенаторамъ, что этотъ отвѣтъ огорчаетъ ихъ, что они согласны только на унію по старымъ привилегіямъ, которую Литовцы должны утвердить своею присягой и дать письменное удостовѣреніе, что будутъ твердо содержать ее: постановляютъ также спросить сенаторовъ, какой они думаютъ дать отвѣтъ Литовцамъ. 26—7. Сенаторы отказываются исполнить послѣднюю просьбу, пока не узнаютъ мнѣнія объ этомъ дѣлѣ пословъ. Мнѣніе это высказываетъ имъ по порученію пословъ Перемышльскій судья (Орѣховскій) 27—8. Краковскій епископъ послѣ того объявляетъ посламъ, что сенаторы согласны съ ними, — будутъ стоять за старыя привилегіи, но считаютъ нужнымъ вновь изложить ихъ и это новое изложеніе предложить Литовцамъ, т. е. предложить имъ во всякомъ случаѣ проектъ уніи 28—9.

**8 Февраля. Вторникъ.** Послы обсуждаютъ предложенный сенаторами проектъ уніи и одни совершенно отвергаютъ его, а другіе соглашаются 30; 30—1. Посольскій маршалъ излагаетъ передъ сенаторами мнѣніе тѣхъ и другихъ 31. Сенаторы высказываютъ негодованіе противъ тѣхъ пословъ, которые несогласны на проектъ. Между сенаторами — тоже разногласіе 31—3. Краковскій епископъ отводитъ пословъ въ сторону и секретно объясняетъ имъ, почему нельзя основываться на Варшавской деклараціи касательно уніи. Поднявъ пословъ и послѣ этого не соглашается на проектъ 33. Сенаторы снова убѣждаютъ ихъ согласиться. Послы не соглашаются 33—4. Ссора у пословъ въ ихъ палатѣ 34—5. Сенаторы торопятъ пословъ дать согласное мнѣніе. Послы постановляютъ требовать отъ Литовцевъ принятія старыхъ привилегій, а если это неудается, тогда согласиться на сенаторскій проектъ 35. Сенаторы негодуютъ на пословъ 35—6.

**9 Февраля. Среда.** Совѣщаніе сенаторовъ и пословъ Русскаго воеводства у гетмана (и русскаго воеводы) Шкодака Сѣвлевскаго, который убѣждалъ ихъ не разрывать уніи, доказывать важность для Русскаго воеводства Литовской помощи, предсказывать,

что если Литва не соединится съ Подольемъ, то отъ Польши отпадутъ и Пруссія и Инфлянты 36—7. Пѣкоторые общаіуть дать согласіе на записи и склоняютъ къ этому другихъ 37—8. Послы, по требованію сенаторовъ, снова обсуждаютъ вопросъ о записи и снова заявляютъ разныя мнѣнія. Маршалъ убѣждаетъ ихъ согласиться на что либо одно и добивается только того, что несогласные на записи общаіуть молчать въ сенатѣ, что и исполнили 38—41. Сенаторы прислаіуютъ посламъ записи, т. е. проектъ уніи 41.

**10 Февраля. Четвергъ.** Послы слышатъ сенаторскій проектъ уніи съ своими, составленными, Женскими, а также съ Александровою привилегіею и съ Варшавскимъ рецессомъ 41—2. Послы, не желавшіе никакого проекта, прерываютъ это сличеніе своими разговорами. Избираются депутаты для сличенія проектовъ и они тутъ же приступаютъ къ этому 42.

**11 Февраля. Пятница.** Проектъ уніи, выработанный депутатами, читается въ палатѣ. Но предложенію маршала, послы подають мнѣнія, принимать ли его или нѣтъ, и не приходятъ къ соглашенію 42—4. Маршалъ объявляетъ сенаторамъ, что послы не установили между собою соглашенія 44—5. Послы несогласные на проектъ уніи, заявляютъ свой протестъ, а соглашавшіеся на него свое согласіе 45. Негодованіе сенаторовъ. Съ трудомъ сенаторы соглашаются подавать мнѣнія, при чемъ вочти всѣ соглашаются на проектъ 45—52. Краковскій епископъ убѣждаетъ пословъ согласиться на проектъ. Убѣжденіе не имѣетъ успѣха 53. Епископъ Краковскій предлагаетъ положить передъ Литовцами и старыя привилегіи и Варшавскій рецессъ и новый проектъ уніи 53—4. По предложенію Шафранка, послы отлагають это дѣло до слѣдующаго дня 54.

**12 Февраля. Суббота.** Послы соглашаются на предложеніе епископа Краковскаго. Староста Радѣвскій Женскій заявляетъ сенаторамъ это согласіе, но съ оговоркой, что послы сочтутъ себя въ правѣ влиять на дѣло, если сенаторы, давая отвѣтъ Литовцамъ, упустятъ что либо изъ виду 54—5. Шафранецъ протестуетъ противъ обвиненія Краковцевъ въ упрямствѣ согласиться на проектъ уніи 55—6. Сенаторы постановляютъ, чтобы рѣчь къ Литовцамъ говорилъ еп. Краковскій 56. Рѣчь къ Литовцамъ еп. Краковскаго, въ которой онъ убѣждаетъ Литовцевъ держаться старыхъ привилегій касательно уніи, и опровергаетъ всѣ возраженія Литовцевъ противъ этого 56—66. Виленскій воевода (Радзивилъ) отъ имени Литовцевъ проситъ дать имъ на обсужденіе рѣчь еп. Краков-

скаго, а также проект унии 66. Жмудскій староста (Ходковичъ) и Виленскій воевода съ злобной пропойей относятся къ той мысли еп. Краковскаго, будто Литва подарена Нольшѣ (Ягайлой) 67. Литовцы удаляются. Польскіе сенаторы постановляютъ дать Литовцамъ на бумагѣ рѣчь еп. Краковскаго 67. Наружиновичъ приходитъ къ польскимъ сенаторамъ и проситъ дать рѣчь еп. Краковскаго и проектъ унии. Сенаторы обещаютъ прислать рѣчь, когда еп. Краковскій запишетъ ее, а проектъ унии посылаютъ. Литовцамъ 67—8. Приходится этотъ проектъ 68—73.

### 13 Февраля. Воскресеніе.

14 Февраля. Понедѣльникъ. Ничего не было. Польскіе послы ожидаютъ отвѣта отъ Литовцевъ 73.

15 Февраля. Вторникъ. Кастеляны — Войницкій, Радомскій и Белскій приходятъ къ посламъ и просятъ ихъ ходатайствовать передъ королевемъ, чтобы онъ утвердилъ за сыновьями русскаго воеводы Сѣвьяскаго пожалованныя имъ отцу имѣнія 73—4. (Слнч. 106). Литовскіе сенаторы представляютъ отвѣтъ на рѣчь еп. Краковскаго, въ которомъ излагаютъ, какъ понимаютъ унію, и отвергаютъ польскій проектъ унии 74—8 78—82. Литовскій проектъ унии 79—88.

16 Февраля. Среда. Послы подають мнѣнія объ отвѣтѣ Литовцевъ (88), постановляютъ просить короля, чтобы своею властію осуществить унію, и идутъ заявить это сенаторамъ 88—9. Заявление это дѣлается въ сенатѣ Холмскій подкоморій (Сѣвичскій), при чемъ высказываетъ сильное негодованіе противъ Литовцевъ и проситъ сенаторовъ не уступать имъ 89—91. Сенаторы высказываютъ желаніе еще убѣждать Литовцевъ. Король совѣтуетъ сдѣлать тоже 91.

17 Февраля. Четвергъ. Литовскіе сенаторы пріѣзжаютъ въ замокъ. Польскіе сенаторы ведутъ съ ними переговоры. Польскіе послы не присутствуютъ при этомъ 92. Рѣчь еп. Краковскаго къ Литовцамъ, въ которой онъ доказываетъ, что отвѣтъ Литовцевъ ведетъ къ разрыву, а не къ унии, что Поляки не очень нуждаются въ унии, что она нужна Литовцамъ и ее можно заключить для избѣжанія посягательства на другіе народы; указываетъ на опасныя послѣдствія отъ разрыва унии и сирашиваетъ, желаютъ ли Литовцы заключить унію на основаніи старыхъ договоровъ 92—6. Литовцы берутъ это дѣло на обсужденіе 96.

18 Февраля. Пятница. Польскіе послы постановляютъ, чтобы при отвѣтѣ Литовцевъ присутствовалъ король, и заявляютъ это постановленіе сенаторамъ. Сенаторы отказываютъ посламъ въ этомъ 96. Торжественное прощеніе князя Мекельбургскаго,—

исторія его заключенія, рѣчь къ королю князя Мекельбургскаго, отвѣтъ короля 97—101.

19 Февраля. Суббота. Послы Австрійскаго императора представляютъ королю и ходатайствуютъ за Пруссію 101. 102. Сенаторы даютъ отвѣтъ отъ себя на пріѣздѣ пословъ и общають отвѣтъ о дѣлѣ дать послѣ отвѣта короля 102. Литовцы приходятъ и даютъ польскимъ сенаторамъ отрицательный отвѣтъ на ихъ предложеніе принять унію по старымъ привилегіямъ. Польскіе сенаторы идутъ къ королю, просятъ его осуществить унію своею властію и объявляютъ это своимъ посламъ 102—3. 103—4. Споръ между Сѣвичскимъ и Шафранцемъ о томъ, можно ли выбросить что либо изъ старыхъ привилегій 104.

### 20 Февраля. Воскресеніе.

21 Февраля. Понедѣльникъ. Секретное засѣданіе короля и сенаторовъ 103—4. Посольскій маршалъ объявляетъ посламъ волю короля, чтобы въ ихъ палатѣ не было никого посторонняго 104. Сенаторы присылаютъ объявить посламъ, что король призываетъ къ себѣ Литовцевъ и требуетъ, чтобы они приняли польскую унію, но Литовцы несогласаються, впрочемъ, король еще надѣется убѣдить ихъ 104—5. 106. Посламъ показалось, что король предлагаетъ Литовцамъ извлеченіе изъ привилегій и они посылають къ нему депутатію съ просьбой не дѣлать этого, а предложить Литовцамъ принять все привилегіи 105. Король уверяетъ пословъ, что не обманетъ ихъ, сдѣлаетъ все, какъ слѣдуетъ, и повторитъ имъ свою волю, чтобы ихъ совѣщанія происходили тайно 105—6.

22 Февраля. Вторникъ. У короля тайное совѣщаніе съ Литовцами. Поляки празднуютъ масленицу, 106.

23 Февраля. Среда. Сенаторы и послы собрались въ засѣданіи сейма. Король объявляетъ, что ничего не будетъ 106.

24 Февраля. Четвергъ. Сыновья Сѣвьяскаго просятъ пословъ ходатайствовать, чтобы король утвердилъ мѣну имѣній ихъ отца 106. (Слнч. 73—4). Послы подають объ этомъ мнѣнія и неуставляютъ по этому дѣлу соглашенія между собою 107—8. Стольникъ Вонсовичъ проситъ пословъ ходатайствовать, чтобы князь Мекельбургскій удовлетворилъ за убійство его брата. Послы на это соглашаются 108. Послы постановляютъ просить также короля, чтобы кончилъ дѣло унии 108. Рѣчь къ королю Черемшыскаго судьи (Орѣховскаго) касательно унии 109. Король уверяетъ, что старается устроить дѣло унии и общается въ тотъ же день дать полный отвѣтъ 110.

Рѣчи къ королю Перемышльскаго судьи о Вонсовичѣ (110—111) и къ сенаторамъ 112. Король обѣщаетъ исполнить просьбу пословъ 112. Король присылаетъ сказать посламъ, что онъ старается уладить дѣло уніи, что еще сегодня пошлетъ убѣждать Литовцевъ и, если они не согласятся принять унію, то онъ посовѣтуется съ сенаторами и послами и приметъ рѣшительныя мѣры 112. Послы Краковскаго воеводства заявляютъ, что они ни за что не отступятъ отъ постановленій Варшавскаго сейма (1564 г. касательно уніи) 113.

**25 Февраля. Пятница.** Послы идутъ къ сенаторамъ и просятъ ихъ домогаться, чтобы король осуществилъ унію 113. Сенаторы отвѣчаютъ, что перепробовали уже все средства, ходили къ королю и теперь опять войдутъ. Маршалы и печатники идутъ приглашать короля въ засѣданіе сейма 113. Архіепископъ объясняетъ ему, зачѣмъ пришли послы 113. Посольскій маршалъ проситъ короля окончить унію 113. Король высказываетъ сожалѣніе, что польскіе сенаторы и послы сами не уладили уніи, а возлагаютъ это дѣло на него, и обѣщаетъ исполнить ихъ желаніе 114. Посольскій маршалъ благодаритъ его за это. Канцлеръ приказываетъ посламъ удалиться 114. Сѣнцкій проситъ, чтобы посламъ было позволено присутствовать при совѣщаніи короля съ сенаторами 114. Сенаторы несогласаются, арх. Гнѣзненскій указываетъ на то, что Литовцамъ передаются вѣсти. Сѣнцкій объявляетъ, что Краковскіе мѣщане—послы обязались сообщить своимъ гражданамъ вѣсти, касающіяся ихъ 115. Послы удаляются 115. Послы постановляютъ настаивать, чтобы король исполнилъ свою обязанность, т. е. заставилъ Литовцевъ принять унію, и идутъ съ этимъ рѣшеніемъ къ сенаторамъ 115. Сенаторы обѣщаютъ завтра представить имъ свое рѣшеніе 115.

**26 Февраля. Суббота.** Послы идутъ къ королю (въ сенатъ). Краковскій епископъ проситъ пословъ, чтобы они хранили тайну, и объявляетъ, что король приказываетъ Литовцамъ явиться въ засѣданіе сейма. При этомъ Краковскій епископъ представляетъ посламъ рѣчь, которую предположено сказать королю въ присутствіи Литовцевъ, и увѣряетъ, что если Литовцы не согласятся исполнить волю короля, то нужно положиться на короля—онъ исполнитъ просьбу пословъ 115. Приведено содержаніе самой рѣчи 116. Послы у себя читаютъ ее и находятъ хорошею. Маршалъ передаетъ имъ просьбу Ленчицкаго воеводы, чтобы они потребовали включить въ эту рѣчь пунктъ о Волинн 116. Послы дали объ этомъ мнѣнія и рѣ-

шили было упомянуть о Волинн, но потомъ согласились оставить это дѣло 117.

**27 Февраля. Воскресеніе.**

**28 Февраля. Понедѣльникъ.** Король и сенаторы собрались въ сенатъ. Послы въ своей палатѣ дожидаются, пока ихъ позовутъ въ сенатъ, и посылаютъ туда двоихъ депутатовъ напомнить сенаторамъ субботнее обѣщаніе 117—18. Король объявилъ, что Литовцы не хотятъ ѣхать 118. Король объявилъ, что уже многіе Литовцы уѣхали съ сейма 118. Послы подають мнѣнія о томъ, что дѣлать дальше, и постановляютъ требовать, чтобы король приказалъ явиться въ засѣданіе сейма тѣмъ Литовцамъ, какіе еще находятся въ Люблинѣ 118. Король обѣщаетъ такъ сдѣлать и посылаетъ за Литовцами 119. Литовцы обѣщаютъ пріѣхать, но не къ польскимъ сенаторамъ, а къ королю 119. 119—120.

**1 Марта. Вторникъ.** Сенаторы и послы ждутъ Литовцевъ. Кастеланы Сендомірекій и Ленчицкій приходятъ къ посламъ, разказываютъ, что вчера видѣли у короля шкотовыхъ литовскихъ сенаторовъ, передають ихъ рѣчи о частныхъ дѣлахъ и заявляютъ, что сегодня Литовцы уѣхали съ сейма 120—1. Послы высказываютъ сожалѣніе 121. Подають мнѣнія, что дѣлать дальше 121—2. Постановляютъ требовать, чтобы король исполнилъ свою обязанность и чтобы сенаторы подавали теперь свои мнѣнія при послахъ 121—2. 122. Рѣчь объ этомъ Сѣнцкаго 122—3. Король и сенаторы объявляютъ, что употребили все успія устроить унію. Сенаторы соглашаются подавать при послахъ свои мнѣнія 123. Подають эти мнѣнія 124—7. 15 пунктовъ рѣшеній, принятыхъ Поляками противъ Литовцевъ 125—9. (Слѣч. 137—9). Рѣчь короля къ сенаторамъ и посламъ, въ которой онъ увѣряетъ ихъ въ своемъ желаніи устроить унію, осуждаетъ Литовцевъ, обѣщаетъ непременно привести ихъ къ уніи, присоединить къ Польшѣ Волинн и Подлѣсье и отдать Польшѣ своихъ литовскихъ вѣнжія 129—30.

**2 Марта. Среда.** Послы подають мнѣнія о пунктахъ, предложенныхъ сенаторами, и постановляютъ: благодарить короля за то, что даетъ Подлѣсье и Волинн и проситъ чтобы онъ велъ унію до конца 130—6.

**3 Марта. Четвергъ.** Тайное засѣданіе короля и сенаторовъ. Король призываетъ въ сенатъ пословъ. Послы колеблются въ принятіи вчера рѣшеній, но потомъ соглашаются на него 136—7. 19 пунктовъ, обсужденныхъ послами 137—9. (Слѣч. 125—9). Король благодаритъ пословъ за то, что они цѣнятъ его стараніе и обѣщаетъ дать имъ отвѣтъ на ихъ пунктъ

ты 139—40. Черезъ нѣсколько часовъ король призываетъ пословъ и объявляетъ, что онъ и сенаторы вообще согласны на ихъ пункты 140. Ен. Краковскій говоритъ рѣчь, въ которой доказываетъ, что для приведения къ униі Литвы силою власти нужно войско и деньги, и проситъ пословъ подумать объ этомъ 141—3. Послы вторично просятъ короля о дѣлѣ Венгровъ 144.

**4 Марта. Пятница.** Послы подають мнѣнія о предложеніи ен. Краковского т. е. о томъ, что для осуществленія униі нужно королю ѣхать въ Литву, и для этого нужно имѣть войско и деньги, и постановляютъ просить короля, чтобы прежде всего Поддѣсье и Волыны сѣли въ засѣданіе сейма т. е. чтобы они присоединились къ Польшѣ 144—153. 144—154.

**5 Марта. Суббота.** Послы высказываютъ королю свое рѣшеніе касательно Поддѣсья и Волынецъ 153. 153—4. Король спрашиваетъ, берутъ ли послы подъ свою защиту Поддѣсья, которымъ угрожаютъ Литовцы и, получивъ утвердительный отвѣтъ, обѣщаетъ приказати Поддѣсьянамъ явиться въ засѣданіе сейма 154—5. Послы просятъ короля запретить литовской канцеляріи вѣдать дѣла Поддѣсьскія и Волынскія 154. Поддѣсьскіе послы, находившіеся въ Люблинѣ, приглашаются въ засѣданіе сейма и изъ объявляется, что они принимаются подъ защиту Польши и должны теперь сѣсть въ засѣданіе польскаго сейма 155—6. Поддѣсье соглашаются на это и просятъ дать имъ для разсмотрѣнія универсалъ и привилегію на присоединеніе къ Польшѣ. Универсалъ читается въ посольской палатѣ 155—6.

**6 Марта. Воскресеніе.**

**7 Марта. Понедѣльникъ.** Къ посламъ приходитъ со многими сенаторами Виленскій воеводичъ Глѣбовичъ и проситъ ихъ ходатайствовать, чтобы разсмотрѣно было его дѣло съ Жмудскимъ старостой (Ходковичемъ), который обвиняетъ его въ лѣзбѣхъ. Послы соглашаются ходатайствовать 156—7. Просятъ посольскаго ходатайства сыновья Сѣнявскаго и Краковскій подкоморій Чиковскій 157. Послы обѣщаютъ ходатайствовать за Сѣнявскихъ, а дѣло Чиковскаго отлагаютъ 157—8. Послы представляютъ королю исправленный ими Поддѣсьскій универсалъ, объявляютъ, что разсматриваютъ Поддѣсьскую привилегію и просятъ приказати, чтобы сенаторы и чиновники Поддѣсьскіе и Волынскіе явились на сеймъ, принесли присягу и заняли свои мѣста 158. Король объявляетъ, что князь Острожскій и Ходковичъ уѣхали, но обѣщали пріѣхать 158. Послы досаждутъ

158. Равноего восводство несогласнается уступать Поддѣсьянамъ мѣсто выше себя 158. Разборъ въ сенатѣ дѣла Глѣбовича. Перемишльскій судья и Глѣбовичъ требуютъ осужденія Жмудскаго старосты (Ходковича) въ его отсутствіи. Воевода Сендомірскаго Зборовскій заступаетъ за Ходковича и требуетъ, чтобы рѣшеніе отложено было до пріѣзда Ходковича. Король такъ и рѣшаетъ 159—162. Посольскій маршалъ проситъ короля разослать исправленный Поддѣсьскій универсалъ; проситъ, чтобы кромѣ пословъ принесли присягу всѣ чиновныя лица Поддѣсья и Волыни, въ особенности Воловичъ, чтобы имъ назначенъ былъ для этого малый срокъ и, если кто изъ нихъ не пріѣдетъ, то долженъ быть лишенъ должности; высказываетъ безпокойство пословъ по поводу отъѣзда съ сейма Киевскаго воеводы князя Острожскаго — самаго важнаго сановника Волынскаго и проситъ призвать на сеймъ воеводу Киевскаго и Трокскаго (Збарасскаго) 162. 162—3. Король несогласнается на сдѣланное послани измѣненіе Поддѣсьскаго универсала и предлагаетъ разсмотрѣть Поддѣсьскую привилегію, объявляетъ, какой назначенъ срокъ для пріѣзда на сеймъ Поддѣсьяны и Волыняны и проситъ пословъ обсуждать другія дѣла, предложенныя имъ 162—3. Перемишльскій судья излагаетъ посольское ходатайство за Сѣнявскихъ. Король обѣщаетъ разсмотрѣть ихъ дѣло 163—4. Краковскій каштелянъ Мѣлещій заявляетъ, что князь Острожскій уѣхалъ по болѣзни, что онъ пріѣдетъ на сеймъ и на все согласится 165.

**8 Марта. Вторникъ.** Посольскій маршалъ читаетъ собраннѣмъ въ палату посламъ привилегію на присоединеніе къ Польшѣ Волыни и Поддѣсья и предлагаетъ обсудить средства къ защитѣ этихъ областей, а также Подольской страны и мѣры къ безопасности короля, когда онъ поѣдетъ въ Литву осуществлять унию 165. Послы обсуждаютъ эти дѣла (165—6) и постановляютъ ничего не обсуждать и не рѣшать, пока Поддѣсье а также и Пруссакъ не принесутъ присяги и не сядутъ въ засѣданіе сейма, и пока не будутъ призваны на сеймъ всѣ чиновныя лица подъ инаслѣніемъ лишенія должностей и конфискаціи имѣній (указаны подробности этихъ посольскихъ требованій) 166. 166—7. Маршалъ излагаетъ въ сенатѣ это постановленіе пословъ 166—7. Король объявляетъ, что завтра всѣ послы Поддѣсья и Волыни явятся въ засѣданіе сейма и принесутъ присягу. Послы съ досадою требуютъ, чтобы принесъ присягу и Евстафій (Воловичъ). Король и сенаторы говорятъ, что онъ не долженъ присягать 167.



**9 Марта. Среда.** Послы разматривают Поддѣскую привилегію. Король присылаетъ за Поддѣсянами, чтобы или прислать на вѣрность Польши 168. Поддѣскіе послы просятъ польскихъ пословъ не принуждать ихъ къ присягѣ, пока не будетъ обсуждена ихъ защита, такъ какъ ихъ жизнь и имѣнія въ опасности отъ Литовцевъ, и просятъ дать имъ на разсмотрѣніе привилегію касательно присоединенія ихъ страны къ Польшѣ 167—8. Посольскій маршалъ увѣряетъ ихъ, что въ Польскомъ народѣ никто никогда не ошибался, что Польша будетъ защищать Поддѣсянъ 168. Король приглашаетъ пословъ и объявляетъ, что Поддѣсяне уже призваны принести присягу и находятся въ особой залѣ 168. Поддѣсяне повторяютъ передъ королемъ свою просьбу — не принуждать ихъ къ присягѣ, пока не обдуманы мѣры къ ихъ защитѣ отъ Литовцевъ и пока не дана имъ привилегія 168—9. Король объявляетъ, что имъ нечего беспокоиться, — все будетъ сдѣлано. Поддѣсяне приносятъ присягу 169. Мельничій староста Матилекъ умоляетъ не принуждать его къ присягѣ, но изъ боязни потерять староство присягаетъ 169—171. Королевскій староста Дулскій заявляетъ готовность принести присягу, но король удерживаетъ его отъ присяги до времени, пока послы не обсудятъ обезпеченія королевскаго потомства 171. Мисль короля поддерживаетъ архіепископъ 171—2. Послы требуютъ, чтобы вмѣстѣ съ Поддѣсянами принесъ присягу Литовскій подканцлеръ Евстафій (Воловичъ), какъ владѣлецъ имѣній въ Поддѣсянъ 172. Архіепископъ отъ имени сенаторовъ объявляетъ, что Воловичъ не долженъ приносить присяги, и предостерегаетъ пословъ, что ихъ настойчивость можетъ увеличить затрудненія 172. Послы настаиваютъ 172, 173. Сенаторы стараются отклонить пословъ отъ этого. Послы настаиваютъ 173—4. Сенаторы постановляютъ, что Воловичъ долженъ принести присягу, сообщаютъ королю это постановленіе и объявляютъ посламъ, что король прикажетъ Воловичу принести присягу 174.

**10 Марта. Четвергъ.** Канцлеръ отъ имени короля объявляетъ призваннымъ въ сенатъ посламъ, что Воловичъ приглашенъ принести присягу, и убѣждаетъ пословъ держать себя хорошо во время переговоровъ съ Воловичемъ — оказывать уваженіе къ этому важному Литовскому сановнику 175. Посольскій маршалъ увѣряетъ, что послы будутъ держать себя, какъ слѣдуетъ 175—6. Воловичъ призывается и ему объявляется воля короля, чтобы онъ принесъ присягу на вѣрность Польшѣ 176—7. Воловичъ за-

являетъ, что онъ уже разъ присягалъ въ Литвѣ, что другому государству не можетъ приносить присяги, что прежде нужно еще доказать, принадлежитъ ли къ Польшѣ Поддѣсяне и что, во всякомъ случаѣ, онъ одинъ безъ другихъ Литовцевъ не можетъ рѣшить этого дѣла 176—7. Канцлеръ объявляетъ Воловичу, что отъ него требуется не вторичная присяга въ томъ смыслѣ, какъ онъ прежде присягалъ Литвѣ, а только въ качествѣ владѣльца Поддѣскихъ имѣній, что тутъ дѣло касается его лично, а не всѣхъ Литовцевъ, что онъ долженъ присягать, если желаетъ сохранить за собою Поддѣскія имѣнія 177. Воловичъ проситъ короля не входить съ нимъ въ судъ, проситъ короля оставить свободнымъ другое ухо Литовцамъ и удостовѣриться, принадлежитъ ли это Поддѣскія имѣнія къ Польскому королевству 171—8. Воловичъ объявляетъ, что въ поддѣшемъ король и сенаторы удостовѣрились. Посольскій маршалъ заявляетъ, что отъ Воловича требуется здѣсь совершенно законное дѣло 178. Воловичъ пользуется удобнымъ случаемъ, чтобы заявить публично, что Литовцы законно уѣхали съ сейма, и проситъ себѣ отсрочки по настоящему дѣлу 178—9. Канцлеръ объявляетъ Воловичу рѣшительное требованіе присягать или лишиться имѣній, а насчетъ удаленія съ сейма Литовцевъ говоритъ, что королю оно не было объявлено и Воловичъ напрасно говорить объ немъ 179. Вложеніе того же дѣла по дневнику Дзильн-скаго 179—181. Воловичъ отказывается отъ принесенія присяги 181. Юсциій староста Гинча заявляетъ готовность принести присягу, но проситъ прежде выслушать его донесеніе о дѣлахъ на Поддѣсянъ 180—1.

**11 Марта. Пятница.** Тайное засѣданіе у сенаторовъ. Посольскій маршалъ предлагаетъ посламъ обсуждать предложеніе еписк. Краковскаго, т. е. какъ осуществить ушію и откуда взять денегъ? Послы отказываются обсуждать эти дѣла, пока не будутъ рѣшены другія дѣла, которыя они и перечисляютъ 181—2. Послы затѣмъ исправляютъ Поддѣскую привилегію 182. Поддѣсяне желаютъ внести пунѣтъ, чтобы апелляція шла не къ сейму, а къ королю. Польскіе послы возстаютъ противъ этого. Разговоръ между послами о злоупотребленіяхъ королевскаго суда 182—3. Приговоръ свой, а также требованіе, чтобы Прусскіе послы засѣдали на сеймѣ послы поручаютъ изложить въ сенатѣ Перемышльскому судѣ Орѣховскому, который и исполняетъ ихъ порученіе 182—5. 185. Король на одинъ дѣла даетъ согласіе, о другихъ говоритъ, что еще обсудить ихъ съ сенаторами 185. 185—6.

**12 Марта. Суббота.** Тайное заседание у сенаторовъ. Посольскій маршалъ предлагаетъ послать обсуждать, какъ осуществить унию. Послы отказываются обсуждать ихъ, пока не будутъ исполнены заявления ими требованія 185—6. Послы обсуждаютъ дѣло Чиковскаго, но и по нему они не устанавливаютъ между собою соглашенія и отлагаютъ его 186. Поддѣсьскіе послы просятъ Польскихъ пословъ обсудить мѣры къ ихъ защитѣ отъ Литовцевъ, которые притомятъ разосланъ грамоты съ призывомъ собраться на войну, и Поддѣсьяне не знаютъ, собраться ли имъ или нѣтъ, наконецъ просятъ, чтобы староста и служебныя должности въ Поддѣсьи раздавались только Поддѣсьянамъ 186—7. Послы идутъ въ сенатъ. Король объявляетъ ихъ, что грамота о присоединеніи Литвы къ Польшѣ пишется, что Пруссакъ призваны на сеймъ и, не смотря на ихъ отговорку, ихъ приказано засѣдать 187. Король предлагаетъ послать обсудить мѣры къ защитѣ Поддѣсьянъ; на другія просьбы касательно Поддѣсьи соглашается 188. Потворовскій заявляетъ королю посольскія просьбы касательно отнятія имѣній у Воловича, касательно Литовскихъ грамотъ, разосланныхъ въ Волыни и Поддѣсье, касательно сеймоваго рецесса, Поддѣсьскихъ вакансій и счета денегъ 188. Универсалъ Волыни и Поддѣсьею 189—191.

### 13 Марта. Воскресенье.

**14 Марта. Понедѣльникъ.** Сенаторы ведутъ переговоры съ Пруссаками о томъ, должны ли Пруссакъ засѣдать въ Польскомъ сеймѣ. Король приказываетъ Пруссакамъ представить свои привилегіи и рассмотреть ихъ съ сенаторами 191—2. Послы рассматриваютъ привилегію на присоединеніе Литвы къ Польшѣ. Она имъ не нравится 192. Къ посламъ приходятъ военные люди и просятъ ихъ ходатайствовать, чтобы имъ улачены были деньги за службу 192.

**15 Марта. Вторникъ.** Послы подаютъ мнѣнія о томъ, нужно ли послать въ Литву грамоту съ изложеніемъ дѣла уній (193—4) и постановляютъ послать ее 192. Послы отказываются разсуждать о защитѣ Волыни и Поддѣсьи и о средствахъ на это, а требуютъ счета имѣющихся денегъ и исполнителя рушенія на Литву 193. Поддѣсьяне повторяютъ просьбу, чтобы староста въ Поддѣсьи раздавался только Поддѣсьянамъ 193.

**16 Марта. Среда.** Краковскіе коллегіаты жалуются посламъ на мѣщанина Чечетку за убійство магистра Волыскаго. Послы обѣщаютъ вступиться за нихъ 194. Послы заявляютъ сенаторамъ свое недовольство грамотой, назначенной въ Литву, и спрашиваютъ, всѣ ли

сенаторы согласны на нее 194—5. Просятъ они также отдать Поддѣсьскія имѣнія Воловича Радомскому кастеляну и жалуются на судебныя отсрочки. Сенаторы выказываютъ посламъ негодование на ихъ вмешательство въ дѣла сенаторовъ по вопросу о грамотѣ 195. 195—6. Сенаторы предлагаютъ посламъ избрать депутатовъ для составленія Литовской грамоты и избираютъ ихъ съ своей стороны 196—7. Послы обсуждаютъ это предложеніе и избираютъ депутатовъ 196, 197.

**17 Марта. Четвергъ.** Послы обсуждаютъ предложеніе, разсуждаютъ ли о дѣлахъ, давно уже предложенныхъ, и постановляютъ ничего не обсуждать 197—9. Маршалъ укоряетъ ихъ за такое постановленіе, не рѣшается идти съ ними въ сенатъ и предлагаетъ идти и просить короля, чтобы устроилъ въ Поддѣсьи замокъ, изъять изъ обращенія литовскую монету, приказалъ Пруссакамъ сѣсть въ засѣданіе сейма, заплатамъ деньги военнымъ людямъ, служившимъ въ Литвѣ, и раздать чиновныя вакансіи 199. Положить эти дѣла въ сенатъ получаетъ порученіе Дроіевскій. Назначаются тоже другія лица для изложенія просьбъ касательно частныхъ лицъ 199. Депутаты, избранные для составленія Литовской грамоты, приносятъ ее въ палату. Послы читаютъ ее, подаютъ объ ней мнѣнія и одобряютъ 200—1. Маршалъ заявляетъ, что недоволенъ Литовской грамотой, но послы все-таки одобрили ее 201. Послы призываются въ сенатъ и маршалъ хотѣлъ было говорить о грамотѣ, но когда сенаторы сказали, что не читали ее, то послы отказались дать объ ней свое мнѣніе. Дроіевскій и другіе исполняютъ свои порученія и говорятъ рѣши 201—4. Король благодаритъ пословъ за то, что они заранѣе высказали много дѣлъ, и обѣщаетъ дать отвѣтъ завтра 204—5. Свѣдѣнія о томъ, какъ составлялся и на какомъ языкѣ дневникъ Люблинскаго сейма 205.

**18 Марта. Пятница.** Прусскіе сенаторы приглашаются занять въ сенатѣ мѣста и занимаютъ ихъ, сдѣлавъ протестацію 205. Прусскіе послы получаютъ тоже приглашеніе и протестуютъ въ посольской палатѣ 205—7. Они просятъ польскихъ пословъ ходатайствовать, чтобы король не приказывалъ имъ засѣдать въ палатѣ (208) и представляють свою инструкцію 208—9. Польскіе послы черезъ Сѣпицкаго обсуждаютъ Пруссаковъ за ихъ упрямство и отвергаютъ странную ихъ просьбу 209—12. Прусскіе послы доказываютъ, что они справедливо отказываются засѣдать съ Поляками на сеймѣ и что они не могутъ не протестовать 212—13. Сѣпицкій и Орфъ

ховскій снова доказываютъ нмъ неосновательность ихъ протеста 213—15. Въ палату приносятся грамота, назначенная въ Литву 215.

**19 Марта. Суббота.** Прусскіе послы не являются въ засѣданіе сейма. Польскіе послы воспылаютъ за ними. Прусскіе послы извиняются тѣмъ, что не знали о засѣданіи и что ихъ квартиры очень далеко. Польскіе послы общаются ходатайствовать, чтобы Пруссакамъ даны были квартиры поближе 215. Послы разсуждаютъ о томъ, что можно составить конституцію и универсалъ касательно униі, не могутъ прийти къ соглашенію и рѣшаютъ просить сенаторовъ, чтобы они дали нмъ проектъ этихъ грамотъ; постановили также сказать въ сенатѣ, что Пруссакамъ слѣдуетъ засѣдать на сеймѣ. Перемышльскій судья (Орѣховскій) приглашенъ изложить въ сенатѣ это дѣло и говорить рѣчь 215—16. Король общается исполнить просьбу пословъ 217. Перемышльскій судья проситъ приготовить грамоты поскорѣе. Король приказываетъ посламъ не расходиться изъ палаты. 217. Король призываетъ пословъ и даетъ имъ отвѣтъ на ихъ просьбы 217—18. 218—19. Слѣд. 199—204. Секретарь Красинскій приноситъ посламъ копію привилегіи на присоединеніе къ Польшѣ Подлѣся. Послы разсуждаютъ о сдѣланныхъ въ ней измѣненіяхъ и соглашаются на нихъ 219.

**20 Марта. Воскресеніе.** Прусскіе послы присылаютъ къ польскимъ посламъ депутатовъ, которые читаютъ письменное заявленіе, что прусскіе послы не обязаны засѣдать въ польскомъ сеймѣ, что хотя они прибыли на сеймъ, повинуясь повелѣнію короля, но не дадутъ согласія ни на какое постановленіе, противное ихъ инструкціи, и что они просятъ пословъ ходатайствовать, чтобы король не приказывалъ имъ засѣдать въ польскомъ сеймѣ, а назначилъ имъ особый сеймъ, если желаетъ сойтись съ ними о дѣлахъ Пруссіи 219—20. Посольскій маршалъ укоряетъ Пруссаковъ въ уворотѣ и угрожаетъ имъ, что польскіе послы будутъ жаловаться королю 220—1. Военные люди просятъ пословъ ходатайствовать, чтобы имъ было заплачено за службу. Маршалъ вноситъ за нихъ въ сеймъ 221. О томъ же говоритъ рѣчь одинъ изъ военныхъ — Чиковскій 221. Король общается поступить строго съ Пруссаками, если они еще разъ не послушаютъ его приказанія явиться въ засѣданіе сейма 221—2. Послы редактируютъ Подлѣсскую привилегію. Сенаторы присылаютъ нмъ проектъ привилегіи на унию и просятъ приготовить ее къ слѣдующему дню 222.

**22 Марта. Вторникъ.** У сенаторовъ тайное засѣда-

ніе. Послы разсматриваютъ контумационную привилегію противъ Литовцевъ, не могутъ установитъ между собою соглашенія касательно предлагаемыхъ въ ней несправедленій и избираютъ комиссію 222.

**23 Марта. Среда.** Совѣщаніе сенаторовъ и пословъ Краковскаго воеводства о томъ, что дѣлать дальше, чтобы осуществить унию. Сенаторы совѣтуютъ посламъ согласиться на налогъ 222. Судья Галишскій и Перемышльскій представляютъ посламъ несправедливую контумационную привилегію, которую послы съ небольшими измѣненіями принимаютъ и поручаютъ маршалу перепечатать ее и завтра принести въ палату 222—3. Судъ надъ прусскими бунтовщиками. Кнеффельду дана отсрочка до субботы 223.

**24 Марта. Четвергъ.** Тайное засѣданіе у сенаторовъ, судъ надъ прусскими бунтовщиками 223. У пословъ Чарниковскій представилъ привилегію касательно униі, измѣнивъ предисловіе. Послы встодуютъ на него за это. Маршалъ рветъ рукопись. Послы признаютъ, что маршалъ написалъ предисловіе лучше. Стали вновь переписывать рукопись 224.

**25 Марта. Пятница.** Праздникъ Благовѣщенія. Тайное засѣданіе у сенаторовъ. Послы сердятся, что изъ этого засѣданія удалены младшіе кастеляны 224.

**26 Марта. Суббота.** Послы представляютъ сенаторамъ контумационную привилегію и просятъ короля: обнародовать привилегію на присоединеніе къ Польшѣ Подлѣся и Волыни; заявляютъ о желаніи городовъ — Бѣльска и Брянска присоединиться къ Польшѣ, о просьбѣ военныхъ, служившихъ въ Литвѣ, чтобы имъ заплачено было жалованіе; просятъ также заставить жалованіе военнымъ людямъ, служащимъ въ Подоліи, обратить вниманіе на Пруссаковъ, т. е. на то, что они не засѣдаютъ на сеймѣ, окончить сеймъ къ пасхѣ, передать въ польскую канцелярію метрики и списки Подлѣся и Волыни; ходатайствуютъ за Радомскаго кастеляна (т. е. чтобы король отдалъ ему Подлѣскія имѣнія Воловича); просятъ разбирать судныя дѣла Подлѣся на сеймѣ польскомъ 224—5. Король общается разослать привилегію на присоединеніе Подлѣся; общается прислать посламъ привилегію касательно присоединенія къ Польшѣ Волыни и присылаетъ ее. Послы читаютъ ее и соглашаются 225. Маршалъ предлагаетъ посламъ разсуждать: о храненіи четвертой части доходовъ съ королевскихъ имѣній, о Пруссакахъ, о защитѣ Подоліи, Волыни и Подлѣся, о томъ, какъ осуществить унию, о рекуператорскихъ позахъ, утасанныхъ грамотахъ, стаціяхъ 224—5. Послы обсуждаютъ эти дѣла 225—30. Сужденія пословъ прерываются при-

ходомъ Ленчицкаго воеводы Сѣраковского, Ленчицкаго кастеляна Пріемскаго и подканцлера Красинскаго, которые приносятъ посланъ исправленную привилегію на унию. Послы обсуждаютъ сдѣланныя въ ней исправленія и принимаютъ привилегію 230. 230—1. 242. Примѣч. 1.

**27 Марта. Воскресеніе.**

**28 Марта. Понедѣльникъ.** Маршалъ предлагаетъ продолжать сужденія, прерванные приходомъ депутатовъ отъ сенаторовъ. Краковскіе послы и часть Русскихъ требуютъ обсужденія привилегіи на унию. Волненіе между послами 231. Послы подаютъ мнѣнія о томъ, нужно ли обсуждать привилегію на унию или нѣтъ, и постановляютъ потребовать назадъ эту привилегію. Подканцлеръ приноситъ привилегію, послы читаютъ ее и нѣкоторые мѣста исправляютъ 231—2. Король присылаетъ за послами, объявляя имъ свое рѣшеніе на нѣкоторыя изъ ихъ просьбъ, заявленныхъ 26 марта, соглашается, чтобы послы съ сенаторами обсудили нѣкоторыя дѣла безъ короля, и уходитъ изъ сената 232—3. Сенаторы въ присутствіи пословъ подаютъ мнѣнія о томъ, что нужно обсуждать другія дѣла (кроме унии), что нужно согласиться на налоги, и договариваются дать по 20 грошей съ лава 233—40.

**29 Марта. Вторникъ.** Послы продолжаютъ подавать прерванные мнѣнія т. е. подаютъ мнѣнія собственно о томъ, говорить ли объ уплатѣ четвертой части доходовъ съ столовыхъ королевскихъ пмѣній, и постановляютъ говорить 240—1. Мнѣніе маршала 241—2.

**30 Марта. Среда.** Эльбингскій бурмистръ Шульдъ оужденъ на лишніе части и пмѣній 241—2.

**31 Марта. Четвергъ.** Послы идутъ къ королю съ просьбами: о томъ, чтобы изъята была изъ обращенія дурная литовская монета; чтобы уплачена была четвертая часть доходовъ за два года; чтобы подскарбій представилъ счетъ остатковъ четвертой части; чтобы не было злоупотребленій въ рекуператорскихъ судахъ и чтобы Дрогобицкая поппина съ соли была уничтожена 242. Ленчицскій и Сѣнцкскій излагаютъ эти дѣла въ сенатѣ 243. 243—4. Маршалъ благодаритъ за привилегію касательно унии (243), жадуется на притѣсненія частнымъ лицамъ и проситъ короля раздать другимъ должности Подлѣсянъ, непришедшихъ присяги на вѣрность Польшѣ 244. Король обѣщаетъ дать отвѣтъ послѣ 243—4. Послы идутъ въ свою палату и маршалъ предлагаетъ имъ подавать мнѣнія: о защитѣ Подоліи, Волини и Подлѣся, о средствахъ для осуществленія унии, о наслѣдствѣ

короля, т. е. объ обезпеченіи наслѣдниковъ короля, и о смягченіи экзекуціи 244. Послы подаютъ мнѣнія 245—8. 248—9.

**1 Апрѣля. Пятница.** Король судитъ судное дѣло объ убійствѣ землянина Здунскаго 249. Послы продолжаютъ подавать мнѣнія о дѣлахъ, предложенныхъ на обсужденіе 31 марта. Соглашеніе между послами не устанавливается. Маршалъ отлагаетъ заключеніе мнѣній до субботы 249—50.

**2 Апрѣля. Суббота.** Маршалъ дѣлаетъ заключеніе посольскихъ мнѣній, не можетъ сдѣлать одного вывода, формулируетъ противорѣчивыя мнѣнія (250—2) и затѣмъ послы идутъ къ сенаторамъ и маршалъ излагаетъ имъ посольскія мнѣнія 250—2. Перемышльскій хорупжій Тарло приноситъ жалобу на Подольскаго воеводу Язловецкаго за отнятіе мнѣній 252.

**3 Апрѣля. Воскресеніе.**

**4 Апрѣля. Понедѣльникъ.** Король присылаетъ посламъ письма Волинцевъ, неприѣхавшихъ на сеймъ къ назначенному имъ сроку. Послы постановляютъ идти къ королю и просить его, чтобы отнялъ у неприѣхавшихъ на сеймъ Волинцевъ должности и староства 252—3. Читаются письма литовскихъ сенаторовъ, которые рекомендуютъ королю своихъ пословъ и удостоверяютъ, что эти послы отправлены на сеймъ Литовскою рѣшкою послполитовъ 253. Король призываетъ пословъ и черезъ подканцлера объявляетъ имъ свое рѣшеніе по дѣламъ, о которыхъ они до сихъ поръ просили его 253—5. 255—6. Потворовскій, отъ имени пословъ, проситъ, чтобы жители окранныхъ Подоліи освобождены были отъ уплаты четвертой части, чтобы король назначилъ гегмана и чтобы поступать по закону съ тѣми Подлѣсянами и Волинцами, которые не прибыли на сеймъ 256—7. Сѣрадскій воевода Ласкскій присоединяется къ Польшѣ въ качествѣ Волинскаго землевладѣльца 257.

**5 Апрѣля. Вторникъ.** Послы стали было обсуждать королевское рѣшеніе по дѣламъ, о которыхъ они просили, но имъ дали знать, что литовскіе послы, т. е. послы отъ Литовцевъ, хотятъ придти къ сенаторамъ 258. Литовскіе послы справляютъ свое посольство. Они жадуется на присоединеніе, безъ ихъ вѣдома, къ Польшѣ Подлѣсян и Волини, объявляютъ свой отъѣздъ съ сейма, доказываютъ, что Подлѣсяе и Волини принадлежатъ къ Литвѣ, просятъ уничтожить универсалы о присоединеніи этихъ областей, написать новый проектъ унии, созвать новый сеймъ и на немъ рѣшать дѣло унии 258—65. Польскіе сенаторы просятъ оставить имъ тетрадь, заключающую

въ себя эту посольскую рѣчь, и общаются дать отвѣтъ посламъ. Литовцы общаются дать копію этой тетради 259—61. Послы удаляются въ свою палату. Литовцы убѣждаютъ изъ замка. Сигизмундъ не много времени, сенаторы призываютъ пословъ и Гибзенскій архіепископъ говоритъ имъ объ облегченіи экзекуціи, объ устройствѣ правильного суда 264—5, 265—6. Сенаторы переглядываются между собою и поручаютъ Краковскому воеводѣ сказать посламъ, что слѣдуетъ. Краковский воевода спрашиваетъ пословъ, желаютъ ли они добиваться уніи, отстраняетъ мысль о поспешномъ рушеніи и проситъ пословъ согласиться на налогъ. Къ тому же убѣждаетъ пословъ Краковский епископъ 266—8. Судебное разбирательство между Тарлоу и Язловецкимъ 268—9. Послы негодуютъ на рѣшеніе короля 269. Король объявляетъ, что до среды на насѣхъ не будетъ заниматься дѣлами. Послы негодуютъ на продолжительность сейма и рѣшаются собраться еще въ слѣдующій день 269.

**6 Апрѣля. Среда.** Маршалъ предлагаетъ посламъ обсудить, хороши ли будутъ суды, какіе предлагаютъ учредить сенаторы, т. е. въ видѣ особыхъ сеймовъ, изъ однихъ сенаторовъ. Послы не соглашаются говорить о такихъ судахъ, изъ боязни, чтобы этихъ способомъ не была загублена палата пословъ 269—70. Нѣкоторые послы убѣждаютъ домою на празднихъ насѣхъ. На воротахъ замка прибываютъ два универсала. Швабенецъ снимаетъ съ нихъ коніи, идетъ съ этими конями къ сенаторамъ Краковского воеводства и протестуетъ противъ незаконнаго обнародованія этихъ универсаловъ 270.

Съ 7 Апрѣля т. е. съ великаго четверга и до 13, т. е. до среды на насѣхъ, ничего не было.

**13 Апрѣля. Среда.** Послы разсуждаютъ о публикаціи двухъ универсаловъ, изъ которыхъ въ одномъ говорилось о времени и способѣ изыятія изъ обращенія литовской монеты, а въ другомъ — объ уплатѣ четвертой части доходовъ съ королевскихъ столовыхъ имѣній, объ отвѣтственности за неуплату, объ отвѣтственности Пруссаконъ, Подлѣсянъ и Волынецъ за великую на сеймъ и назначалихъ депутатовъ для разсмотрѣнія грамотъ на сумму — пятьсотъ тысячъ — и для разбора дѣлъ по экзекуціи 270—1. Послы подають мнѣнія объ этихъ универсалахъ, осуждаютъ незаконное обнародованіе ихъ и не соглашались на назначеніе депутатовъ для разбора дѣлъ по экзекуціи 271—5, 275.

**14 Апрѣля. Четвергъ.** Послы, убѣдившіе на праздншъ, узнавъ, что назначеніе депутатовъ для разбора дѣлъ по экзекуціи отвергнуто, возстають про-

тивъ этого рѣшенія. Послы, уступившіе большинству, пристають къ нимъ. Маршалъ объявляетъ, что нужно заявить въ сенатѣ мнѣнія и желающихъ и нежелающихъ назначенія депутатовъ, и поручаетъ послѣднее мнѣніе изложить Радѣвскому старостѣ, а первое Калишскому судѣ 275—6. Сенаторы призываютъ пословъ. Послы даютъ имъ знать, что еще не готовы дать мнѣніе о литовскомъ отвѣтѣ, если сенаторы для этого призываютъ ихъ. Сенаторы извѣщаютъ пословъ, что призываютъ ихъ для другого дѣла 276—7. Послы приходятъ. Маршалъ королевства отъ имени сенаторовъ излагаетъ посламъ сущность рѣчи литовскаго посольства; объявляетъ, что сенаторы признають безуспѣшными требованія Литовцевъ, что нужно продолжать настоящій сеймъ, что нужно лишь назначить Литовцамъ сеймики для избранія новыхъ пословъ съ неограниченнымъ полномочіемъ и послать имъ проектъ уніи; объявляетъ тоже, что ни на шагъ не нужно отсутствовать отъ того, что сдѣлано касательно Волыни и Подлѣсяя, что нужно вообще быть настойчивыми, не вступать съ Литовцами ни въ какіе переговоры; наконецъ, объявляетъ, что король самъ будетъ судить суднымъ дѣломъ, а не черезъ депутатовъ 277—9, 279—80. Посольскій маршалъ благодаритъ сенаторовъ за вниманіе къ посламъ, но объявляетъ, что посламъ нѣтъ дѣла до литовскаго посольства, такъ какъ оно прибыло не къ нимъ 280. Король приходитъ въ сенатъ. Радѣвскій староста и Калишскій судья излагають постановленія, принятія въ посольской палатѣ 280—2, 281—2. Король объявляетъ, что о депутатахъ для суда не было надобности говорить, а о литовской монетѣ онъ переговоритъ съ сенаторами 282. Маршалъ предлагаетъ посламъ, когда они пришли въ палату, обсудить предложеніе сенаторовъ — т. е. ожидать ли Литовцевъ или нѣтъ 282. Послы подають мнѣнія, но не оканчивають ихъ въ тотъ день 282—9.

**15 Апрѣля. Пятница.** Послы продолжаютъ подавать мнѣнія и настаивають ждать Литовцевъ четыре недѣли; сеймиковъ не созывать имъ; заставить Волынецъ пріѣхать на сеймъ раньше Литовцевъ; снять съ Подлѣсянъ тягости, и дѣлають нѣсколько постановленій касательно денежныхъ дѣлъ 289—91. Тѣ же дѣла изложены подробно въ дневникѣ Дзалинскаго 291—2.

**16 Апрѣля. Суббота.** Посольскій маршалъ излагаетъ эти постановленія въ сенатѣ 292—3. Сенаторы не даютъ посламъ отвѣта, потому что должны были заняться суднымъ дѣломъ — между Жудскимъ ста-

ростой Ходковичемъ и Виленскимъ воеводичемъ Глѣбовичемъ 293. Судебное дѣло между этими лицами. Король отложилъ его рѣшеніе 293—6. Тоже дѣло по дневнику Дзялыскаго, — приведены договоры Глѣбовича съ Иоанномъ IV 296—300. Сенаторы присылаютъ къ посламъ Ленчицкаго воеводу Сираковского и Ленчскаго кастеляна Приѣмскаго, которые отъ имени сенаторовъ благодарятъ пословъ за согласіе съ ними въ главныхъ вопросахъ униі; затѣмъ просятъ пословъ согласиться на созваніе Литовцамъ сеймиковъ и на налогъ для принятія дѣйствительныхъ мѣръ къ осуществленію униі; объявляютъ, что король будетъ пастышать, чтобы Волинцы пріѣхали на сеймъ, что нужно сейчасъ же, помимо установленныхъ правилъ, приказывать готовиться къ поспешному рушению; наконецъ, просятъ пословъ обратить вниманіе на затрудненія по дѣламъ судебнымъ. Послы обѣщаютъ обсудить эти дѣла 297—303. 302—4.

#### 17 Апрель. Воскресенье.

18 Апрель. Понедѣльникъ. Послы обсуждаютъ предложеніе сенаторовъ касательно литовскихъ сеймиковъ и единогласно постановляютъ не созывать ихъ. Касательно налога большая часть пословъ согласилась говорить объ немъ послѣ, когда приведены будутъ въ извѣстность и представлены будутъ имѣющіеся деньги и когда Подлѣсяне, Волинцы и Пруссаки будутъ засѣдать въ сеймъ; а послы Краковскіе и Сендоміріе объявили, что не согласны ни на какой налогъ 303—6. 305—6. 307. Послы эти заявляютъ также, что остатки налоговъ ихъ воеводствъ должны остаться у нихъ. По этому поводу поднимается между послами споръ о томъ, должны ли воеводства помогать одинъ другимъ. Послы другихъ воеводствъ встаютъ противъ Краковцевъ и грозятъ имъ настаивать, чтобы остатки всѣхъ воеводствъ представлены были на сеймъ и чтобы изъ нихъ произведена была уплата военнымъ людямъ 206—7. Посольскій маршалъ излагаетъ въ сенатѣ постановленіе пословъ касательно созванія литовскихъ сеймиковъ, причемъ передаетъ извѣстія, что въ Литвѣ сеймики не имѣютъ никакого значенія 307—8. Затѣмъ маршалъ излагаетъ постановленіе пословъ касательно налога. Шафранецъ отъ имени Краковцевъ заявляетъ, что избиратели запретили имъ соглашаться на налогъ и отдавать ихъ остатки 308. 308—9. Перемишльскій судья встаетъ противъ Краковцевъ 209—10. Шафранецъ отвѣчаетъ ему колкими словами. Посоль Сендомірскаго воеводства Конечпольскій поддерживаетъ его. Сендомірскаго вое-

вода Петръ Зборовскій нападаетъ за это на Конечпольскаго. Ссора между ними 310.

19 Апрель. Вторникъ. Послы обсуждаютъ вопросъ о правосудіи и не могутъ установить между собою согласенія 310—311. Сенаторы присылаютъ къ посламъ кастеляна Приѣмскаго, который объявляетъ, что пора дать отвѣтъ литовскому посольству, что сенаторы дадутъ его, какъ слѣдуетъ 311. По дневнику Дзялыскаго сенаторы принимали въ этотъ день литовское посольство и разсматривали предложенные ими пункты условій униі 311—12. Послы хвалятъ образъ дѣйствій сенаторовъ 312. Послы постановляютъ, чтобы король кончилъ судъ по дѣламъ уголовнымъ и по службѣ, а гражданскія дѣла отложилъ до другого сейма 312. Послы просятъ короля приказывать считать деньги четвертой части 311—12.

20 Апрель. Среда. Король засѣдаетъ въ судѣ, потому что призываетъ пословъ и приказываетъ при нихъ считать государственныя деньги 312. 312—13. Король уходитъ. Краковскій епископъ рассказываетъ посламъ, какъ сенаторы вели переговоры съ Литовцами, и передаетъ составленный сенаторами проектъ униі 313. Слѣд. 311—12.

21 Апрель. Четвергъ. Посольскій маршалъ предлагаетъ посламъ обсудить предложеніе сенаторовъ касательно отвѣта Литовцамъ. Послы прежде всего провѣряютъ деньги четвертой части; затѣмъ постановляютъ не входить съ Литовцами ни въ какіе переговоры, просить, чтобы король пригналъ къ присягѣ Подлѣсянъ и Волинцевъ, чтобы подскарбій представилъ счетъ остатковъ четвертой части и въ томъ числѣ деньги, данныя королю въ долгъ 313—14. 314—15. Сношенія по этому поводу съ подскарбіемъ 314. Послы идутъ въ сенатъ и отъ ихъ имени Сынцкій излагаетъ эти дѣла 315—16. Споръ пословъ съ подскарбіемъ по поводу денегъ, данныхъ королю въ долгъ 316—17. Король приходитъ въ сенатъ и объявляетъ, что отдастъ деньги; затѣмъ осуждаетъ пословъ за нападки на обнародованіе на пасхѣ двухъ универсаловъ и даетъ имъ отвѣты по другимъ дѣламъ 317—19.

22 Апрель. Пятница. Споръ пословъ съ сенаторами по поводу универсаловъ, обнародованныхъ на пасхѣ 319—20. Сенаторы отправляютъ литовскихъ пословъ. Посольскій маршалъ предлагаетъ польскимъ посламъ обсудить отвѣтъ короля касательно обнародованныхъ на пасхѣ универсаловъ, т. е. касательно самаго обнародованія ихъ, касательно изыятія литовской монеты и касательно избранія депутатовъ для разбора повозовъ. Послы единогласно признаютъ

дурнымъ дѣломъ обнаруженіе этихъ универсаловъ, объ изятіи литовской монеты умалчивать, а касательно избранія депутатовъ для разбора повозовъ подавать разногласныя мнѣнія 319—21. Послы отправляютъ своихъ депутатовъ для пріема денегъ четвертой части 321. Къ посламъ приходятъ Сандежскій каштелянъ Осолонскій и Данищескій Костка и отъ имени сенаторовъ объявляютъ, что къ сенаторамъ приходили Литовцы и прочитавъ вновь составленную привилегію на унию, заявивъ, что согласны принять Александрову привилегію, и просятъ назначить имъ для пріѣзда большій срокъ: далѣе вышеупомянутые каштеляны опровергаютъ слухъ, будто сенаторы уступили Литовцамъ Подлѣсье и Волынь. Данищескій каштелянъ заявляетъ, что Литовцы не имѣютъ никакого полномочія и потому трудно вести съ ними дѣло 321—2.

**23 Апрѣля. Суббота.** Послы обсуждаютъ заявленіе сенаторовъ и постановляютъ сказать имъ, чтобы не вступали съ Литовцами въ переговоры, противныя привилегіямъ, чтобы настояли на томъ, чтобы Волынь присоединена была къ Польшѣ, чтобы Подлѣсье прибыли на сеймъ, чтобы свезены были остатки налоговъ, чтобы уплачена была четвертая часть, разсланы были призывныя къ войнѣ грамоты и раздавалось жалованье военнымъ 322. 322—3. Постановленія эти излагаютъ въ сенатѣ Повторовскій 323. Шафранецъ протестуетъ противъ того, чтобы остатки налоговъ свозились изъ воеводствъ на сеймъ 324. Споръ объ этомъ въ сенатѣ 325—5. Ссора по этому поводу между послами въ ихъ палатѣ 325. Маршалъ предлагаетъ посламъ обсудить храненіе и расходваніе четвертой части, а также то, чтобы та мѣстность, гдѣ хранится корона, не приписывала себѣ особеннаго значенія, и приводить примѣры дурныхъ послѣдствій отъ этого 325—6. Сенаторы объявляютъ посламъ, что отправили Литовцевъ, не давъ имъ никакого письменнаго отвѣта, что назначили имъ и Волынянамъ срокъ для пріѣзда на сеймъ. Объявлено исполнитое рушеніе 326.

**24 Апрѣля. Воскресенье.**

**25 Апрѣля. Понедѣльникъ.** Послы восстанавливаютъ настаивать, чтобы доставлены были остатки налоговъ, чтобы Подлѣсье пріѣхали на сеймъ, чтобы назначенъ былъ срокъ уплаты четвертой части, чтобы король отдалъ долгъ, чтобы уплачивалось жалованье военнымъ 326. Маршалъ излагаетъ въ сенатѣ эти постановленія. Поднимается опять споръ объ остаткахъ налоговъ. Послы возвращаются въ палату, ссорятся и ничего не постановляютъ 326—7.

**26 Апрѣля. Вторникъ.** Послы негодуютъ на Краковцевъ за отказъ отдать остатки налоговъ: посылаютъ депутацию къ королю съ просьбой дозволить имъ прійти къ нему и постановляютъ просить его о защитѣ Подолія, о принужденіи къ униі Подлѣсья и Волыни, о счетѣ денегъ, о выдачѣ изъ остатковъ налоговъ жалованья военнымъ и о приказаніи военнымъ готовиться къ походу въ Подолію 327—8. Перемышльскій судья получаетъ порученіе изложить эти дѣла королю и излагаетъ ихъ 328—9. Послы не хотятъ ничего обсуждать, пока не будетъ рѣшено дѣло объ остаткахъ налоговъ и расходаніи изъ палаты 329.

**27 Апрѣля. Среда.** Король боленъ. Сенаторы засѣдаютъ въ судѣ. Послы обсуждаютъ рѣш. Краковского подкоморія Чиковскаго, который укоряетъ ихъ за то, что они даютъ другое назначеніе остаткамъ налоговъ Краковского воеводства, обѣщаннымъ ему 329.

**28 Апрѣля. Четвергъ.** Послы обсуждаютъ дѣло Чиковскаго и даютъ разногласныя мнѣнія 329. Король присылаетъ посламъ письма Подлѣсья, извинившихся, что не прибыли на сеймъ (перечисляются лица, писавшія письма), и объявляетъ, что пошлетъ въ Подлѣсье комиссаровъ, приводить къ присягѣ Подлѣсья 329—30. Чиковскій требуетъ у пословъ отвѣта и неудовлетворяется ихъ обещаніемъ просить короля, чтобы обезпечилъ его вакантною должностію. Послы сердятся на Чиковскаго. Приленскій убѣждаетъ пословъ не забывать объ универсалахъ, обнаруженныхъ на насѣхъ и о просятѣ новаго суда 330. Послы постановляютъ просить короля, чтобы заставилъ Подлѣсья исполнить ихъ обязанность и поручаютъ изложить это дѣло Сѣвичскому, а Пріемскому поручаютъ просить, чтобы король снялъ съ Подлѣсья налогъ, установленный Литовцами. Король присылаетъ сказать посламъ, что онъ откладываетъ эти дѣла до слѣдующаго дня 330—1.

**29 Апрѣля. Пятница.** Сѣвичскій и Пріемскій исполняютъ вчерашнее порученіе пословъ 331—2. Послы высказываютъ также просьбы касательно остатковъ четвертой части, храненія и расходованія ея, касательно реквераторскихъ повозовъ и суда 332. Король обѣщаетъ прійти къ униі непріихавшихъ на сеймъ Подлѣсья: на другія просьбы обѣщаетъ дать отвѣтъ послѣ: на нѣкоторыя, впрочемъ канцлеръ отвѣчаетъ тутъ же 332. Послы обсуждаютъ, должны ли платить четвертую часть давшіе подзлогъ имѣній пятьсотъ тысячъ, а также давшіе деньги подзлогъ деревень, принадлежащихъ къ глав-

нимъ крѣпостямъ: востановляютъ, что таковыя должны платить четвертую часть, и заявляютъ это востановление королю. Король обѣщаетъ дать отвѣтъ въ слѣдующій день 332.

**30 Апрѣля. Суббота.** Король даетъ посламъ отвѣтъ на ихъ просьбѣ: касательно присяги Поддѣсятъ, явившихся на сеймъ, касательно суда, налоговъ въ Поддѣсьи, присягнувшихъ на войну грамотъ, уплаты четвертой части, уплаты жалованья военнымъ людямъ, хранения и расходованія четвертой части, разбоевъ, избрания депутатовъ для разбора позвовъ, касательно остатковъ налоговъ, уплаты четвертой части замодавцами пятисотъ тысячъ и касательно Поддѣсейской серебрищины 332—4. Послы обсуждаютъ дѣло о незаконныхъ позвахъ, негодуютъ на рекуператоровъ и избираютъ депутатовъ для разбора позвовъ 334—5.

**1 Мая. Воскресенье.**

**2 Мая. Понедѣльникъ.** Сенаторы обсуждаютъ дѣло о фримаркѣ Сѣвлевскихъ и предлагаютъ посламъ обсудить его. Послы отлагаютъ это дѣло до слѣдующаго дня. Поддѣсейскій воевода и Поддѣсейскій касетлинь лишены должностей за отказъ принести присягу на вѣрность Польшѣ 334—5.

**3 Мая. Вторникъ.** Послы подаютъ мнѣнія о фримаркѣ Сѣвлевскихъ и не соглашаются на него; избираютъ депутатовъ для разбора позвовъ по дѣламъ объ уплатѣ четвертой части съ столовыхъ королевскихъ мнѣній 335—6.

**4 Мая. Среда.** Король разбираетъ судное дѣло между Пюцкимъ воеводой Уханскимъ и Раціонискимъ касетлиномъ Крисенимъ. Послы просятъ короля дозволять имъ прийти къ нему, приходять, и черезъ Потворовскаго заявляютъ, что замодавцы пятисотъ тысячъ должны платить четвертую часть. Король обѣщаетъ дать отвѣтъ завтра и продолжаетъ разбирать судное дѣло 336—7. Сенаторы просятъ пословъ прислать депутатовъ для разбора дѣлъ о позвахъ. Послы посылаютъ ихъ. Депутаты не соглашаются съ сенаторами, берутъ дѣла для доклада посламъ и докладываютъ. Послы откладываютъ обсужденіе до слѣдующаго дня 337. Приѣзжаетъ посолъ Московскаго князя и спрашиваетъ воеводство 337.

**5 Мая. Четвергъ.** Король объявляетъ посламъ, что замодавцы пятисотъ тысячъ не должны платить четвертой части. Депутаты по дѣламъ о позвахъ докладываютъ посламъ свои дѣла. Послы одобряютъ ихъ дѣйствія и поручаютъ написать самимъ посольскій приговоръ 337—8. Калишевскій судья Потворов-

скій, занимавшій мѣсто маршала, предлагаетъ посламъ подавать мнѣнія о королевскомъ отвѣтѣ касательно замодавцевъ пятисотъ тысячъ 338. Послы подаютъ мнѣнія 338—9. Депутаты по дѣламъ о позвахъ составляютъ распределение позвовъ. Потворовскій указываетъ посламъ, какъ хорошо дѣлать дѣла черезъ депутатовъ 339—40. 340. Ксендзъ Борковский приходитъ къ посламъ и объявляетъ, что позвы о неуплатѣ Подoliaнами четвертой части разсмотрѣны и рѣшены. Проектъ избранія короля, предложенный Реемъ 340.

**6 Мая. Пятница.** Король судитъ дѣла. Послы разсматриваютъ распределение позвовъ. Русскіе воеводы Сѣвлевскіе просятъ пословъ ходатайствовать объ ихъ фримаркѣ 341. Послы постановляютъ доложить королю о сдѣланныхъ ими раздѣленіи позвовъ и поручаютъ это Попентовскому, а дѣло Сѣвлевскихъ поручаютъ изложить Чарниковскому 341. Попентовскій и Чарниковскій исполняютъ порученіе 342. Король самъ говоритъ рѣчь о заслугахъ Сѣвлевскаго и утверждаетъ фримаркѣ его дѣтямъ 342—3. Перечисляются сыновья Сѣвлевскаго. Подскарбій отъ ихъ имени благодаритъ короля, сенаторовъ и пословъ 343—4.

**7 Мая. Суббота.** Король спрашиваетъ у пословъ распределения позвовъ. Ссора у пословъ изъ-за распределения позвовъ. Маршалъ представляетъ его королю 344. Распределение позвовъ 344—5. Король не даетъ отвѣта. Сенаторы берутъ это дѣло на обсужденіе 445. Посольскій маршалъ предлагаетъ посламъ подавать мнѣнія объ уплатѣ четвертой части замодавцами пятисотъ тысячъ. Послы подаютъ мнѣнія и востановляютъ, что замодавцы обязаны платить или, если они откажутся, то отдать это дѣло на судъ избирателей 345—8. Послы разсуждаютъ также объ мнѣніяхъ, принадлежащихъ къ крѣпостямъ, и объ убійствахъ 348.

**8 Мая. Воскресенье.**

**9 Мая. Понедѣльникъ.** Король боленъ. Получено извѣстіе, что въ Подоліи неспокойно. Послы просятъ сенаторовъ обратить вниманіе на это извѣстіе, а также на храненіе и расходованіе четвертой части, причѣмъ маршалъ жалуется, что въ Подоліи почти нѣтъ военныхъ людей, что не произведетъ счета казенныхъ денегъ, что сборщики и казначеи много употребляютъ денегъ на свои расходы, и доходы уменьшаются сравнительно съ прежнимъ временемъ 348—9. Сенаторы идутъ доложить королю. Дѣло отложено до слѣдующаго дня 349.

**10 Мая. Вторникъ.** Прусскій князь въѣхалъ въ Люб-



лить. Король даетъ посламъ отвѣтъ на вчерашнее предложеніе ихъ, а также на просьбы касательно рѣшенія судныхъ дѣлъ, касательно уплаты военнымъ людямъ, служащимъ въ Подоліи, касательно призыва новыхъ военныхъ людей къ службѣ, военной дисциплины, освобожденія жителей Подоліи отъ уплаты четвертой части, касательно другихъ лицъ, освобождаемыхъ отъ этой уплаты и предлагаетъ свое раздѣленіе позвонъ 349—54.

**11 Мая. Среда.** Турецкій посоль въѣзжаетъ въ Люблинъ, представляется королю, справляетъ свое посольство, подноситъ подарки, въ числѣ которыхъ былъ камень отъ отравы 354—5. Послы подають мнѣнія объ отвѣтѣ короля на ихъ просьбы. Король требуетъ депутатовъ для разбора позвонъ. Послы постановляютъ объявить королю, что они довольны раздѣленіемъ позвонъ 355—6.

**12 Мая. Четвергъ.** Прусскій князь и его свита представляются королю 356—7. Послы обсуждаютъ, какъ бы окончить сеймъ, не могутъ установить соглашенія и поручаютъ депутатамъ занесть дѣла сейма и обсудить дѣла къ прекращенію экзекуціи и къ обезпеченію блага рѣчъисполнитою 357. Выбираются эти депутаты. Избранные лица съ трудомъ соглашаются принять на себя это дѣло 358. Послы даютъ отвѣтъ на рѣшенія короля по разнымъ дѣламъ, объявленнымъ 10 Мая 358—60. 360—1.

**13 Мая. Пятница.** Послы подають мнѣнія о храненіи и расходованіи четвертой части. Король присылаетъ посламъ проектъ универсала противъ неуплатившихъ четвертой части, а также противъ неуплатившихъ трехъ частей доходовъ съ королевскихъ столовыхъ имѣній. Второй пунктъ послы находятъ незаконнымъ и отправляютъ къ королю денуціацию съ просьбой не издавать универсала 361—2. Король сердится, однако предлагаетъ посламъ обсуждить, какъ сдѣлать иначе. Послы предоставляютъ это дѣло сенаторамъ 362. Послы продолжаютъ подавать мнѣнія о храненіи и расходованіи четвертой части 362—3. Король присылаетъ посламъ отвѣтъ на ихъ просьбы. Послы читаютъ его и отлагаютъ обсужденіе его до слѣдующаго дня 363. Пункты королевскаго отвѣта: касательно отсрочки судныхъ дѣлъ, касательно новаго Галицкаго суда, счета депетъ, призыва военныхъ людей на службу, правилъ военной дисциплины, назначенія гетмана, храненія и расходованія четвертой части, касательно шляхты, приписанной старостамъ, касательно признанія силы привилегій, похищенныхъ непріятелемъ и полученныхъ назадъ, касательно опредѣленія урочищъ

въ Подоліи, за которыми земля должна быть свободна отъ уплаты четвертой части, касательно постройки крѣпостей на границахъ, касательно обязательнаго пребыванія владѣльцевъ въ имѣніяхъ, свободныхъ отъ уплаты четвертой части, касательно отягощенія Тикочинской шляхты, касательно уплаты четвертой части заимодавцами пятисотъ тысячъ, касательно счета этихъ денегъ, ходатайства за частныхъ лицъ и суда по дѣламъ объ изгнаніи владѣльцевъ изъ имѣній 363—6. 366—7.

**14 Мая. Суббота.** Послы доканчиваютъ подавать мнѣнія о храненіи и расходованіи четвертой части. Соглашеніе не устанавливается. Послы однако поручаютъ маршалу занесть мнѣнія и принести въ налату въ понедѣльникъ. Послы постановляютъ просить короля, чтобы подвергъ экзекуціи Подлясьи и Волинцевъ, непріяхавшихъ на сеймъ 367.

**15 Мая. Воскресенье.**

**16 Мая. Понедѣльникъ.** Маршалъ приноситъ проектъ храненія и расходованія четвертой части 367. Самый проектъ 367—8. Некоторые его пункты посламъ не нравятся; они избираютъ комиссію для исправленія ихъ 367—8. Король присылаетъ письма Волинцевъ, оправдывавшихся въ томъ, что не пріѣхали на сеймъ (368); объявляетъ, что Кіевскій воевода доказываетъ, что Кременецъ не принадлежитъ къ Польшѣ; что будутъ послѣдены каждая пять лѣтъ ревизоры для описи имѣній, подлежащихъ уплатѣ четвертой части, и сообщать проектъ правилъ касательно уплаты четвертой части. Послы не соглашались на этотъ проектъ и требуютъ обсужденія его 369. Послы просятъ короля поступить съ Волинцами по закону. Король обѣщаетъ дать отвѣтъ послѣ и, спустя не много времени, объявляетъ черезъ кастеляновъ Осолзинскаго и Пріемскаго, что будетъ отнимать у Волинцевъ должности, по не знаетъ, кому давать эти должности, да и войска тамъ нѣтъ; поэтому предлагаетъ посламъ обсудить, какъ собрать деньги на это войско 369—70. Король объявляетъ также, что Турецкій султанъ желаетъ вести черезъ Польскую землю войско въ Московское государство 370. Король призываетъ депутатовъ для разбора позвонъ 370.

**17 Мая. Вторникъ.** Король судить дѣла по рекупаторскимъ позвонъ. Послы постановляютъ требовать, чтобы непріѣхавшіе на сеймъ Волинцы (чиповные) лишены были должностей, которые пусть король раздаетъ своимъ дворянамъ и, если Волинцы воспротивятся, то пусть будетъ объявлено, чтобы города и деревни не повиновались имъ. Послы поста-

новляют также заявить, что для понуждения Волинцев они готовы говорить о налогах, но прежде пусть Воляны будут подвергнуты экзекуции и пусть будет сочтена четвертая часть 370—1. Воеводства Краковское и Сьрадское не соглашаются на налог. Послы спрашивают, можно ли идти к королю. Король откладывает дело до следующего дня 371. Послы обсуждают также вопрос о найме военных людей и о назначении ротмистров, их товарищей и гетмана 371.

**18 Мая. Среда.** Послы желают выйти с приговором касательно Волины представить королю и проект хранения и расходования четвертой части. Проект этот они рассматривают по двум редакциям — Чариковского и Сьиньцакого, избирают второй, но Чариковский не хочет отказаться от своего; поэтому послы оставляют в стороне все дело о хранении и расходовании четвертой части и идут к королю только с приговором касательно Волины 371—3. В дневник Дзяльницкого приведен с подробностями этот приговор 373. Король объявляет, что подвергнуть Волинцев экзекуции, но желает еще помедлить до понедельника, так как Воляны об этом просят 373. 373—4.

**19 Мая. Четверг.** Вознесение.

**20 Мая. Пятница.** Король принимает лекарства. Послы считают деньги скудными — пятьсот тысяч 374. Послы принимают проект Сьиньцакого касательно хранения и расходования четвертой части 374. Послы обсуждают также дела: об остатках налогов, об уплате военным людям, о приеме их на новую службу, о вооружении крепостей. Дело об уплате четвертой части работодателями пятисот тысяч ринаются передать избирателям, но постановляют при этом, что особенно доходные из заложивших имений могут быть переданы и теперь другим, кто пожелает платить с них четвертую часть 374—5.

**21 Мая. Суббота.** Послы идут к королю с вчерашним приговором, а также с проектом хранения и расходования четвертой части. Король обещает дать отзыв, но не приказывает послать изложить на бумаге другие их просьбы. Посольский маршал Чариковский частным образом сообщает королю, что большая часть послов соглашается на двух депутатов (при приеме четвертой части — цуней из проекта об этом). Князь Збарасский присягает на верность Польше 375. Подкарбий представляет счет налогов за 1565 г. 375.

**22 Мая. Воскресение.**

**23 Мая. Понедельник.** Король в тайном заседании. Послы подают мнѣния: о трех частях доходов с столовых королевских имений, о новых пошлинах, о фризарках; о новых войтовствах, об истреблении дѣу со стороны Венгрии, 375—7. 378. Король призывает послов в сенат по делу о Волянах, которые уклонялись от присяги, но принуждены были принести ее. Перечисляются лица, приносившие присягу 377—8.

**24 Мая. Вторник.** Король призывает послов присутствовать при принесении присяги Волянскими сенаторами. Князь Богумль Корецкий объявляет причину позднего приезда Волянцев и высказывает опасение, как бы требуемая от них присяга не была противна их совету 379. Подканцлер от имени короля высказывает им прошение и доказывает, что требуемая от них присяга не будет противна их совету 379—80. Князь Корецкий просит сенаторов и послов ходатайствовать перед королем, чтобы они не приказывали им присягать 380. Гвизденский архиепископ убеждает Волянцев идти к присяге. Корецкий просит, чтобы и Поляки тоже принесли присягу Волянкам. Гвизденский архиепископ и Краковский епископ заявляют, что это не нужно 380—1. Князь Константин Вишневецкий просит короля держать их — Волянцев в чести, считать равными Полякам, беречь их княжеские роды, не принуждать их другой верой, наконец, просит дать отсрочку на несколько дней до приезда других т. е. Литовцев 381—2. Гвизденский архиепископ, затем сам король и наконец посольский маршал уверяют Волянцев, что их вольности будут сохранены 382—4. Воляны не идут к присяге. Подканцлер понуждает их к присяге. Вишневецкий обижается этим. Князь Острожский отдается на волю короля. Король приказывает сенаторам оставить Волянцев в покоях. Князья — Острожский и Чарторыйский приобщают королю службу своих предков и свою 384—5. Затем Воляны присягают. Именуются 385.

**25 Мая. Среда.** Послы собираются продолжать прерванное обсуждение дела, о которых они подавали мнѣния 23 Мая, но король призывает их слушать присягу Поддѣсян и Волянцев. Именуются присягавшие 385—6. Чарторыйский представляет грамоту короля Владислава Варшавского, в которой этот король утверждает, что Чарторыйский — его родственник 386.

**26 Мая. Четверг.** Воляны и другие Волянские чиновники и землевладельцы приносят присягу на

вѣрность Польши. Объясненіе, почему Воловичъ и воевода Трокскій Збарасскій отказывались отъ присяги 386—7.

**27 Мая. Пятница.** Король судить дѣла по рекуператорскимъ позвѣмъ 387.

**28 Мая. Суббота.** Прощальная аудіенція Московскаго гонца. Вопросъ о изѣвнѣхъ. Послы приходятъ къ королю и просятъ присоединить къ Польши Кіевскую область 387—8. Перемишльскій судья проситъ короля рѣшать судныя дѣла, въ особенности, дѣла по отнятію имѣній и объ убійствахъ, проситъ также приказатъ доставить остатки налоговъ 388—9. Король обѣщаетъ исполнить просьбы, высказанныя Перемишльскимъ судьей, а касательно Кіевской области обѣщаетъ дать отвѣтъ послѣ 389. Судное дѣло о Данцигскихъ бунтовщикахъ 389—91.

**29 Мая. Воскресеніе. 30 Мая. Понедѣльникъ. 31 Мая. Вторникъ.** Праздникъ Св. Троицы. Князь Романъ Сангушковицъ отдаетъ королю взятыхъ при Улѣ плѣнныхъ и пушки 391.

**1 Іюня. Среда.** Послы постановляютъ требовать, чтобы сенаторы дали отвѣтъ на проектъ храненія и расходованія четвертой части, чтобы осуждены были Волины и Подлѣсье, неприхавшіе на сеймъ, чтобы присоединенъ былъ къ Польши Кіевъ и чтобы Литовцы были спрошены, придѣлутъ ли на сеймъ. Писколай Радзивилъ Невижскій и Урѣтовскій принимаютъ присягу на вѣрность Польши. Перемишльскій судья Орѣховскій излагаетъ вышеприведенныя постановленія пословъ, говоритъ также о доставленіи остатковъ налоговъ и о принятіи мѣръ противъ уменьшенія государственныхъ доходовъ 392—5. Король обѣщаетъ приказатъ Волинкамъ засѣдать на сеймѣ, прислать посламъ счета налоговъ и посовѣтоваться съ сенаторами касательно Кіева 395. Жмудскій староста оправдываетъ Литовцевъ, неприхавшихъ на сеймъ, проситъ короля справедливо изслѣдовать дѣло о Волини и Подлѣсьи, не принуждать къ присягѣ Брацлавскаго воеводу Романа Сангушковица и Кіевского—Острожскаго, выражаетъ скорбь. Литовцевъ о Подлѣсьянахъ, осужденныхъ за не принесеніе этой присяги и проситъ не поступать впрямь такъ сурово 395—6, 407. Король милостиво принимаетъ оправданіе Литовцевъ, а касательно Кіева и Брацлава заявляетъ, что сенаторы готовы доказать ихъ принадлежность къ Польши 396. Романъ Сангушковицъ заявляетъ свою всегдашнюю готовность повиноваться волѣ короля, но желаетъ узнать отъ него, не будетъ ли требуема отъ него присяга противна его совѣсти и проситъ отложить ее до окон-

чанія переговоровъ Жмудскаго старосты съ польскими сенаторами 396—7. Король черезъ кашцлера и потомъ самъ признаетъ заслуги Сангушковица, увѣряетъ, что требуемая присяга не будетъ противна совѣсти Сангушковица и приглашаетъ его принести эту присягу 397—8. Романъ Сангушковицъ выражаетъ готовность принять присягу, но проситъ короля сохранить его странѣ вольности и держатъ въ почетъ его родъ 398. Король, сенаторы и послы увѣряютъ его въ этомъ. Романъ съ своей стороны благодаритъ ихъ, приноситъ присягу и проситъ короля положить на него руку и снять съ него присягу, принесенную Литвѣ 398—400. Послѣ Романа приносятъ присягу другіе (поименовываются) 400. Король даетъ обѣщанные отвѣты на посольскія просьбы 400.

**2 Іюня. Четвергъ.** Король судить дѣла по рекуператорскимъ позвѣмъ. Послы постановляютъ требовать, чтобы Кіевъ непременно былъ присоединенъ къ Польши (доказывается необходимость этого присоединенія) 400—1.

**3 Іюня. Пятница.** Послы заявляютъ королю требованіе присоединить къ Польши Кіевъ. Король желаетъ посовѣтоваться объ этомъ съ сенаторами. Послы просятъ, чтобы это совѣщаніе происходило въ присутствіи пословъ. Сенаторы не соглашаются. Послы настаиваютъ. Король предлагаетъ сенаторамъ подавать мнѣнія въ присутствіи пословъ 401—2. Сенаторы подаютъ мнѣнія, при чемъ раздѣляются на двѣ половины, — одна хочетъ присоединенія Кіева, другая — нѣтъ. Король отлагаетъ дѣло до слѣдующаго дня. 402—3.

**4 Іюня. Воскресенье. (Суббота).**

**5 Іюня. Понедѣльникъ. (Воскресенье).** (Дѣла показанныя подъ этимъ днемъ происходили 4 Іюня слѣд. 407). Послы постановляютъ просить возобновленія сужденій о присоединеніи Кіева, просятъ короля высказать свою мысль, а сенаторовъ — дать всѣмъ согласіе на присоединеніе Кіева 403. Маршалъ излагаетъ въ сенатѣ это постановленіе 404. Сенаторы опять раздѣляются на двѣ половины. Король склоняется на сторону желавшихъ присоединенія Кіева и объявляетъ свое рѣшеніе 404—6. Краковскій воевода протестуетъ, противъ этого рѣшенія. Другіе сенаторы заявляютъ свое согласіе. Король уходитъ изъ сената. Радость между Поляками отъ этого рѣшенія. Ихъ негодованіе противъ Краковскаго воеводы 406. Объясненіе, почему часть этихъ дѣлъ излагается по латинѣ 406—7.

**6 Іюня. Вторникъ. (Понедѣльникъ).** Литовскіе сенаторы и послы приѣзжаютъ въ Люблинскій замокъ.

и высказывают негодование за отнятіе от Литвы принадлежащих ей областей 407. Краковский епископ объясняет изъ дѣло и объявляет рѣшительное требованіе, чтобы они принесли присягу и сѣли вѣстѣ съ Поляками въ засѣданіе сейма 407—8. Жмудскій староста снова высказывает негодование и требует на просмотръ привилегію объ уніи. Сенаторы просятъ скорѣе рассмотреть ее. Посольскій маршалъ доказываетъ, что все сдѣланное до сихъ поръ нужно признать хорошимъ, законнымъ 408—9.

**7 Юня. Среда. (Вторникъ).** Послы жалуются королю на Литовцевъ за ихъ рѣзкія рѣчи. Король предлагаетъ послать оставить это безъ вниманія и добиваться своего. Король судить рекуператорскія дѣла. Послы сводятъ пункты петицій изъ воеводствъ 409.

**8 Юня. Четвергъ. (Среда).** Праздникъ.

**9 Юня. Пятница. (Четвергъ).** Послы посылаютъ къ сенаторамъ депутацію съ заявленіемъ, что они не желаютъ вступать съ Литовцами ни въ какіе переговоры безъ короля. Сенаторы не даютъ изъ отвѣта, а посылаютъ къ посламъ канцлера и подканцлера съ приглашеніемъ прійти слушать отвѣтъ Литовцевъ и съ увѣреніемъ, что сенаторы не вступятъ съ Литовцами ни въ какіе переговоры помимо привилегіи объ уніи. Послы постановляютъ идти къ сенаторамъ 410. Жмудскій староста (Ходковичъ) отъ имени Литовцевъ даетъ въ сенатѣ отвѣтъ касательно привилегіи объ уніи, осуждаетъ ее и предлагаетъ свои измѣненія 411. Литовцы и польскіе послы удаляются. Король приходитъ, совѣщается съ сенаторами и затѣмъ, пригласивъ пословъ, объявляетъ имъ, что нужно измѣнить предисловіе привилегіи, для чего должны быть избраны депутаты, а пункты, на которые Литовцы несогласны, предложить имъ обсудить послѣ принесенія ими присяги на вѣрность. Польскіе и послѣ вступленія ихъ въ Польскій сеймъ 412—13. Послы обсуждаютъ это дѣло и постановляютъ неизмѣнять привилегіи, а только заключеніе ея перенести въ предисловіе. Посольскій маршалъ излагаетъ въ сенатѣ это постановленіе и объявляетъ, что это измѣненіе привилегіи могутъ сдѣлать сами сенаторы или канцлеръ. Послѣдній отказывается. Король рѣшаетъ споръ тѣмъ, что сенаторы могутъ взять для этого дѣла кого пожелаютъ, и уходить. Сенаторы соглашаются дать Литовцамъ отвѣтъ по желанію пословъ и даютъ его 413—15. Староста Жмудскій возражаетъ противъ рѣшенія разсматривать пункты привилегіи послѣ принятія присяги. Польскіе сенаторы остаются при своемъ рѣшеніи 415.

**10 Юня. Суббота. (Пятница).** Король продолжаетъ судить Данцигскихъ бунтовщиковъ 415—16.

**11 Юня. Воскресеніе. (Суббота).**

**12 Юня. Понедѣльникъ. (Воскресеніе).** Послы постановляютъ просить, чтобы дали имъ привилегію объ уніи для пересмотра, чтобы Волыцы засѣдали въ сеймѣ и представили копію своей привилегіи, чтобы данъ былъ проектъ касательно храненія и расхожденія четвертой части, чтобы судились дѣла, чтобы устранили были несправильности при продажѣ соли 416. Послы русскаго воеводства требуютъ уничтоженія пошлины на соль 417. Перемишльскій судья излагаетъ эти постановленія 417—20. Видавскій проситъ уничтожить пошлину на соль. Перемишльскій судья разъясняетъ эту просьбу 420—1. Подскарбій возрожаетъ ему по вопросу о судѣ. Перемишльскій судья отвѣчаетъ 421—2. Сендомірскаго воеводу Андрей Зборовскій нападаетъ на Видавскаго. Король общается порѣшить дѣла съ Волыцью и поторопить Литовцевъ на другія просьбы общается отвѣчать послѣ и требуетъ депутатовъ для разбора судебныхъ дѣлъ 422. Послы негодуютъ на Сендомірскаго воеводу за нападки на Видавскаго и постановляютъ требовать отъ него удовлетворенія 422.

**13 Юня. Вторникъ. (Понедѣльникъ).** Сенаторы обсуждаютъ Волыскую привилегію. Послы разсуждаютъ о пошлинѣ на соль и объ оскорбленіи Видавскаго Сендомірскаго воеводой, къ которому посылаютъ депутацію. Затѣмъ послы назначаютъ депутатовъ для разсмотрѣнія присланной имъ Волынской привилегіи 423.

**14 Юня. Среда. (Вторникъ).** Посольскіе депутаты разсматриваютъ Волыскую привилегію. Король судитъ дѣла по экекціи<sup>3</sup> 423.

**15 Юня. Четвергъ. (Среда).** Въ присутствіи короля, сенаторовъ и пословъ производится счетъ налоговъ. Идутъ разсужденія объ уменьшеніи государственныя доходовъ. Объясненіе. Король приказываетъ вывести итогъ денегъ по каждому воеводству и затѣмъ уходитъ 423—4. Литовскіе сенаторы приходятъ въ польскій сенатъ и отъ ихъ имени Жмудскій староста (Ходковичъ) представляетъ Полякамъ несправедливую Литовцами привилегію объ уніи, при чемъ проситъ Поляковъ не унизить Литовцевъ и оставить имъ ихъ должности, поперебѣнные сеймы (разъ въ Польскіи, другой въ Литвѣ) и Литовскую печать 424—5. Поляки общаются дать отвѣтъ послѣ 425—6. Король приходитъ въ сенатъ. Сенаторы хотѣли обсуждать отвѣтъ Литовцамъ. Послы уходятъ въ свою палату и обсуждаютъ, не послать ли въ се-

нать депутацию съ просьбой къ королю и къ сенаторамъ, чтобы не обсуждали напрасно литовской рукописи (привилегіи), которой послы не примутъ 426. Между послами споръ объ этомъ. Они подаютъ мнѣнія. Большинство склоняется на предложеніе послать депутацию. Маршалъ назначаетъ пословъ ея. Избранные отказываются. Послы, желавшіе отправитъ депутацию, вскакиваютъ и идутъ къ королю. За ними идетъ маршалъ и излагаетъ въ сенатѣ дѣло. Король и сенаторы съ посрамленіемъ отсылаютъ ихъ назадъ. Спору и укоризны въ посольской палатѣ 426—30.

**16 Іюня. Пятница.** (Четвергъ). Послы подаютъ мнѣнія о донесеніи депутатовъ по дѣламъ о познахъ. Король призываетъ пословъ въ сенатъ 430. Король дѣлаетъ посламъ выговоръ за ихъ вчерашнее вмѣшательство въ дѣла сената и передаетъ имъ на разсмотрѣніе исправленную привилегію объ униі 430—2. Затѣмъ король самъ говоритъ рѣчь, въ которой утѣряетъ пословъ въ своемъ усердіи къ дѣлу, говоритъ, что они должны бы быть благодарны ему, доказывая, что такое важное дѣло, какъ униі, не можетъ скоро дѣлаться, что послы не должны досадовать на продолжительность сейма и что напрасно они показываютъ недовѣріе къ нему — королю 432—3. Маршалъ объясняетъ постонокъ пословъ любовью къ отечеству и проситъ дозволить обсуждѣть въ палатѣ отвѣтъ короля, проситъ также дать имъ для прочтенія привилегію объ униі 433. Гітзенскій архіепископъ тоже укоряетъ пословъ за недовѣріе къ сенаторамъ и утѣряетъ, что сенаторы дѣйствуютъ, какъ слѣдуетъ. Канцлеръ объявляетъ посламъ, что король посылаетъ къ нимъ подканцлера для объясненія сдѣланныхъ въ привилегіи измѣненій 433—4. Подканцлеръ объясняетъ посламъ измѣненія, сдѣланныя въ привилегіи 434—5. Послы подаютъ объ нихъ мнѣнія и постановляютъ не отступать отъ прежней привилегіи и не читать новой; впрочемъ, маршалъ беретъ новую привилегію къ себѣ на домъ для просмотра и объясненія посламъ завтра сдѣланныхъ въ ней измѣненій 435—9.

**17 Іюня. Суббота.** (Нятница). Посольскій маршалъ разбираетъ измѣненія, сдѣланныя въ привилегіи объ униі. Послы принимаютъ въ этомъ участіе. Король присылаетъ за послами. Они оканчиваютъ сленіе старой и новой привилегіи, постановляютъ, что можно допустить въ новой привилегіи, и идутъ къ королю 440. Посольскій маршалъ заявляетъ скорбь посольству по поводу полученнаго ими выговора, утѣряетъ короля и сенаторовъ въ уваженіи къ нимъ пословъ, проситъ не гнѣваться и представлять, какихъ измѣненій въ новой привилегіи послы не могутъ при-

нять 440—2. Король и сенаторы желаютъ допустить двѣ печати—Польскую и Литовскую. Послы подаютъ объ этомъ мнѣнія и постановляютъ, чтобы была одна печать 443—8. Маршалъ излагаетъ это постановленіе 448—9. Король объявляетъ, что постѣ этого дѣла пойдутъ медленнѣе, такъ какъ нужно будетъ снова убѣждать Литовцевъ 449. Шафлепъ заявляетъ, что маршалъ не такъ изложилъ посольское постановленіе, т. е. что послы требуютъ одной печати въ силу Варшавскаго речееса, поэтому не нужно убѣждать еще къ этому Литовцевъ. Король повторяетъ, что отъ этого дѣла пойдутъ медленнѣе 449.

**18 Іюня. Воскресеніе.** (Суббота).

**19 Іюня. Понедѣльникъ.** (Воскресеніе). Послы добиваются дозволенія прийти къ королю, чтобы доложить дѣло о Вольнской привилегіи, а также напомнить о привилегіи объ униі и о другихъ посольскихъ просьбахъ. Король дозволяетъ прийти и говорить о Вольнской привилегіи; объ униі общасть напоминать Литовцамъ, чтобы окончили это дѣло, а на другихъ посольскія просьбы общасть давать отвѣтъ постѣ 450. Послы идутъ въ сенатъ и обсуждаютъ вмѣстѣ съ сенаторами Вольнскую привилегію, причемъ желаютъ возложить на Вольнцевъ обязанность ходитъ на войну, когда понадобится, а нѣкоторые послы требуютъ наложить на Вольнцевъ обязанность платить четвертую часть 450—1. Король возсталъ противъ этихъ требованій, какъ противъ безчестныхъ. Споръ объ этомъ въ сенатѣ. Король предлагаетъ избрать депутатовъ для обсужденія этого дѣла съ Вольнцами 451—2. Послы уходятъ въ свою палату, подаютъ мнѣнія, должны ли Вольнцы ходитъ на войну и безъ Поляковъ, и постановляютъ избрать депутатовъ для исправленія Вольнской привилегіи и, если не удастся убѣдить Вольнцевъ ходитъ всегда на войну, то бросить это дѣло 452—4.

**20 Іюня. Вторникъ.** (Понедѣльникъ). Переговоры съ Литовцами о печати 454—5.

**21 Іюня. Среда.** (Вторникъ). Послы подаютъ мнѣнія, можно ли дозволить Литовцамъ имѣть свою печать, или изъ-за этого разбѣжаться съ сейма. Маршалъ постановляетъ приговоръ—требовать одной печати, а, если не удастся добиться этого, то согласиться на двѣ печати 455—9. Послы идутъ въ сенатъ и Потоховскій излагаетъ посольское постановленіе. Король беретъ это дѣло на размышленіе 459—60.

**22 Іюня. Четвергъ.** (Среда). Сенаторы обсуждаютъ постановленіе пословъ, чтобы не только на грамотѣ при избраніи новаго короля, но и у привилегіи объ униі не было литовской печати 460.

**23 июня. Пятница.** (Четвергъ). Сенаторы ведут переговоры съ Литовцами и сообщаютъ посламъ, что Литовцы требуютъ не упоминать въ привилегіи объ ихъ контумации, считая наслѣдство литовскаго престола равно принадлежащимъ имъ и Полякамъ и сохранить имъ ихъ печать 460—1. 461. Послы подають объ этомъ мнѣнія и постановляютъ требовать, чтобы все дѣлалось согласно привилегіи объ уніи и поручаютъ изложить это дѣло въ сенатѣ Сѣнницкому 461—2.

**24 июня. Суббота.** (Пятница). Сѣнницкій излагаетъ это постановленіе въ рѣчи къ королю, а затѣмъ проситъ сенаторовъ сто-ять за привилегію 462—3. Король приказываетъ не слѣзъ дожидать въ своей палатѣ отвѣта 464. Переговоры между польскими и литовскими сенаторами. Король трудится до изнеможенія 464. Король присылаетъ сказать посламъ, что онъ трудится, что Литовцы требуютъ лишь не упоминать люблинской привилегіи, изданной безъ нихъ, и признавать ихъ участвующими въ ней съ Поляками въ наслѣдствѣ Литовскаго престола 464. Послы отказываютъ въ этихъ требованіяхъ 464—5. Король извѣщаетъ пословъ, что онъ трудится, что Литовцы уже на все согласны, что они требуютъ только не упоминать въ привилегіи о наслѣдствѣ Литовскаго престола, хотя готовы вообще утвердить Варшавскую декларацию, въ которой объ этомъ говорится, что они взяли на обсужденіе вопросъ объ Инфлянтахъ, но король не думаетъ уступать имъ и въ этомъ 465—6. Послы заявили согласіе на утверженіе деклараций вообще безъ упоминанія о наслѣдствѣ Литовскаго престола 466.

**25 июня. Воскресеніе.** (Суббота).

**26 июня. Понедѣльникъ.** Переговоры съ Литовцами продолжаются. Король старается привести дѣло къ концу. Послы ждутъ въ своей палатѣ 466. Король извѣщаетъ пословъ, что онъ трудится, что завтра все кончится и приказываетъ посламъ быть въ сенатѣ утромъ 466. 466—7.

**27 июня. Вторникъ.** (Понедѣльникъ). Польскіе сенаторы, послы и Литовцы собираются въ сенатѣ. Содержаніе рѣчи Жмудскаго старосты. Самая рѣчь Жмудскаго старосты Ходковича, въ которой онъ высказываетъ мученія, съ какими Литовцы соглашаются на унію, уверяетъ все дѣло королю и умоляетъ его и польскихъ сенаторовъ устроить его справедливо, безъ посягательства Литовцевъ 467—71. Краковскій епископъ и другіе сенаторы успокоиваютъ Литовцевъ и уверяютъ ихъ въ своей дружбѣ 472—3. Король самъ говоритъ нѣсколько успокоительныхъ словъ и потомъ приказываетъ подканцлеру читать рукопись, въ которой излагаетъ свое мнѣніе о вопросахъ, на кото-

рые Литовцы не соглашались, и объ ихъ недоумѣніяхъ 475—8. Наконецъ, король опять самъ говоритъ къ Литовцамъ рѣчь, въ которой развиваетъ мысль, что унія есть благо, что на это есть воля Божія, уверяетъ Литовцевъ, что они падали передъ нимъ на колѣни, и уверяетъ, что дѣйствовать добросовѣстно 478—80. Жмудскій епископъ отъ имени Литовцевъ проситъ короля дозволить имъ обсудить прочитанное подканцлеромъ 481. Король дозволяетъ. Литовцы обсуждаютъ королевское рѣшеніе ихъ недоумѣній. Жмудскій староста отъ ихъ имени высказываетъ скорбь о несчастіи Литовскаго княжества, заявляетъ готовность исполнить все требованіе, но проситъ внести въ привилегію объ уніи королевское рѣшеніе дѣла 481—3. Евстафій Воловичъ проситъ польскихъ сенаторовъ оберегать литовскія вольности при заключеніи уніи 483—4. Польскіе сенаторы благодарятъ Литовцевъ за согласіе принять унію и уверяютъ ихъ въ своей дружбѣ 484. Король самъ благодаритъ Литовцевъ за согласіе принять унію и уверяетъ, что все поведетъ къ добру, что онъ всегда будетъ милостивъ къ Литовцамъ 484—5.

**28 июня. Среда.** (Вторникъ). Литовцы и Поляки редактируютъ привилегію объ уніи. Литовцы снова поднимаютъ споръ о печати и передаютъ дѣло на судъ короля. Духовенство въ костелахъ торжествуетъ принятіе уніи 485.

**29 июня. Четвергъ.** (Среда). Король съ польскими и литовскими сенаторами редактируетъ привилегію объ уніи. Король извѣщаетъ пословъ, что Литовцы на все согласны и завтра будутъ присягать 485.

(30 июня. Четвергъ. Пропущено).

**1 июля. Пятница.** Ссора пословъ Краковскаго воеводства съ послами Познанскаго воеводства изъ за того, что въ привилегіи на унію познанскіе послы поставлены выше краковскихъ 485—6. Читается привилегіи объ уніи 486. Чины сейма приносятъ присягу на унію 485—7 489—90. Холмскій поддоморій Сѣнницкій, Жолинскій и Бруковскій уклоняются упоминать въ присягѣ Св. Троицу (Сощиніане) 487. Споръ объ Инфлянтахъ 487. Нѣсколько формъ присяги 488. По окончаніи присяги король и чины отправляются въ костелъ и поютъ: Тебѣ Богу хвалимъ 490.

**2 июля. Суббота.** Приносятъ присягу лица, не бывшія въ собраніи сейма 1 июля. Жолинскій и Бруковскій снова уклоняются отъ присяги, но послѣ угрозы, что будутъ лишены на сеймѣ права голоса, приносятъ ее 490—1. Канцлеръ предлагаетъ сенаторамъ подавать мнѣнія: о защитѣ государства, объ Инфлянтахъ, объ отправленіи посольства въ Москву,

о чинахъ Литовскаго княжества, объ избраніи короля, объ обезпеченіи наследниковъ короля, о мѣстахъ на сеймѣ лицъ княжескаго рода 491—2. Сенаторы подаютъ мнѣнія и принимаютъ предложеніе Краковскаго епископа, которое заключалось въ томъ, чтобы устроить защиту государства наемными войсками, чтобы представители Инфлятовъ принесли присягу на вѣрность Польшѣ, чтобы общіе сеймы собирались въ Люблинѣ, чтобы вопросъ объ избраніи короля отложить до другого сейма и чтобы касательно обезпеченія потомства короля самъ король заявилъ свои требованія 492—502. Послы занимаются распределеніемъ мѣстъ въ своей палатѣ и спорить 502.

### 3 Июля. Воскресенье.

4 Июля. Понедѣльникъ. Король боленъ. Маршалъ королевства и Сендоміръскій воевода распределяютъ мѣста воеводства въ посольской палатѣ. Посольскій маршалъ предлагаетъ посламъ заняться обсужденіемъ дѣлъ, о которыхъ 2 Июля разсуждали сенаторы 502. Польскіе послы заявляютъ, что не будутъ ничего обсуждать, пока не получатъ отвѣта на проектъ храненія и расходованія четвертой части. Литовскіе послы желаютъ прежде порѣшить вопросъ о литовскихъ должностяхъ. Сѣнницкій заявляетъ, что нужно узнать, какія дѣла откладываются до другого сейма, и заявить, что представители Инфлятовъ должны принести присягу 502—3. Маршалъ заключаетъ, что нужно прежде поблагодарить короля за окончаніе уній, а потомъ заявить посольское постановленіе и припомнить также сенаторамъ другія, нерѣшенные просьбы пословъ 503. Послы воеводства — Русскаго, Белскаго и Волынскаго просятъ помочь имъ добиться уничтоженія помилны съ соли 503. Литовскимъ посламъ польскіе послы дозволяютъ заявить просьбу касательно должностей 504.

5 Июля. Вторникъ. Сѣнницкій излагаетъ въ сенатѣ посольское постановленіе 504—5. Король обѣщаетъ дать отвѣтъ послѣ. Послы ожидаютъ отвѣта въ своей палатѣ. Маршалъ королевства извѣщаетъ ихъ, что сегодня nebude отвѣта 505.

6 Июля. Среда. Король и сенаторы обсуждаютъ проектъ храненія и расходованія четвертой части. Большинство сенаторовъ не соглашается обсуждать этого дѣла. Король требуетъ обсуждения. Крупныя объясненія по этому поводу между королемъ и Сендоміръскимъ воеводою и затѣмъ между этимъ послѣднимъ и Гіезненскимъ архіепископомъ. Сендоміръскій воевода и нѣкоторые другіе сенаторы уходятъ изъ сената. Король продолжаетъ обсуждать проектъ храненія и расходованія четвертой части 505—7.

Король приглашаетъ пословъ и велитъ читать имъ этотъ проектъ. Послы берутъ его на обсужденіе 507. Споръ о мѣстахъ на сеймѣ 507. Перемишльскій судья излагаетъ дѣло о помилнѣ на соли. Король обѣщаетъ дать отвѣтъ 507. Послы желаютъ принять участіе въ обсужденіи правъ новаго Прусскаго князя. Объясненіе этого дѣла 508—9.

7 Июля. Четвергъ. Послы разсматриваютъ проектъ храненія и расходованія четвертой части, поднимаютъ вопросъ объ особенномъ положеніи Мазовіи и Пруссіи въ финансовомъ отношеніи и постановляютъ требовать, чтобы король давалъ четвертую часть со всѣхъ своихъ имѣній 509—10. Никто не рѣшается изложить это постановленіе королю. Сѣнницкій соглашается это сдѣлать 510. Рѣчь Сѣнницкаго 510—15. Король взволнованъ и удаляется изъ сената 515.

8 Июля. Пятница. Сенаторы присылаютъ сказать посламъ, что сказанная Сѣнницкимъ рѣчь оскорбила короля и сенаторовъ и что послы должны бы переговорить съ сенаторами и попросить у короля прощенья, послѣ чего сенаторы готовы просить короля уступить государству всѣ его имѣнія и денежныя суммы 515—16. Послы обсуждаютъ это дѣло, не находясь въ рѣчи Сѣнницкаго ничего преступнаго и постановляютъ просить сенаторовъ, чтобы они доказали преступность посольской рѣчи. — Тогда послы будутъ просить у короля прощенья 516—17. Радзевскій староста Ленцинскій излагаетъ это постановленіе въ сенатѣ 517. Сенаторы говорятъ, что не заявляли посламъ обвиненія ихъ рѣчи. Ленцинскій воевода утверждаетъ, что они заявили его. Между сенаторами волненіе, споръ съ послами. Затѣмъ сенаторы постановляютъ просить короля передать государству его особенныя права на Мазовію и Пруссію и платить четвертую часть со всѣхъ имѣній 518. 518—19. Приходитъ король. Сенаторы и послы уравниваютъ его исполнить ихъ желаніе 519—20. Король удивляется этому желанію и хочетъ доказать свои права на принадлежаніе ему имѣнія и суммы и предлагаетъ читать грамоты касательно этого 520—2. Сенаторы просятъ его не вступать съ ними въ разбирательство правъ, а оказать имъ милость. Король заявляетъ, что не понимаетъ, почему онъ долженъ платить четвертую часть изъ своихъ старыхъ суммъ и предлагаетъ разсмотрѣть грамоты касательно ихъ 522. Сенаторы подходятъ къ королю на совѣщаніе. Послы удаляются въ свою палату и обсуждаютъ проектъ храненія и расходованія четвертой части 522. Секретарь Краешскій прино-

сить послать пергаменную грамоту королевы Боны на имя короля, данная ею королю. Послы ее читают, но не хотят входить въ разбирательство этого дѣла, а постановляютъ вызвать къ милости короля 522. 522—3.

**9 Июля. Суббота.** Послы обсуждаютъ сенаторскій проектъ храненія и расходоваія четвертой части, не соглашались на нѣкоторые его пункты, но не постановляютъ соглашения между собою и ничего не постановляютъ 523—4. Король и сенаторы обсуждаютъ, какъ теперь, будутъ совмѣщаться должности великихъ маршаловъ — польскаго и литовскаго, прислаютъ къ посламъ это дѣло и поручаютъ имъ обсудить его 524—5. Послы заканчиваютъ обсужденіе проекта храненія и расходоваія четвертой части. Отъ обсужденія дѣла о должностяхъ маршаловъ они отказываются. Объясняется причина этого отказа 525—6.

**10 Июля. Воскресенье.**

**11 Июля. Понедѣльникъ.** Послы просятъ короля дать отвѣтъ на давнія ихъ просьбы, особенно, касательно пошлины на соль. Король предлагаетъ имъ обсудить вопросъ о маршалахъ. Послы отказываются, занимаютъ обсужденіемъ вопроса о защитѣ государства и посылаютъ къ королю депутатамъ съ просьбой послать войско въ Подолію, назначить гетмана и ротмистровъ и представить остатки четвертой части и налоговъ. Предлагаютъ эти просьбы Потворовскій 526—7. Послы просятъ сенаторовъ настаивать, чтобы король уплатилъ четвертую часть доходовъ. Король объявляетъ, что теперь не имѣетъ денегъ и обѣщаетъ отдать ихъ въ послѣдствіи. Посольскій маршалъ предлагаетъ епископамъ дать королю денегъ, сколько кто можетъ. Споръ об этомъ. Канцлеръ проситъ пословъ вѣрить королю. Послы отказываются принять на свою ответственность это дѣло 527.

**12 Июля. Вторникъ.** Послы негодуютъ на продолжительность сейма и объявляютъ, что не могутъ больше ждать. Перемишльскій судья Орховскій предлагаетъ поручить депутатамъ записать дѣла сейма (составить конституцію), а посламъ обсуждать дѣла дальше. Послы принимаютъ это предложеніе 527—8. Король прислаетъ посламъ проектъ храненія и расходоваія четвертой части. Послы требуютъ, чтобы сборщиками пошлинъ были шляхтичи. Споры между послами и переговоры съ королемъ касательно мѣста храненія четвертой части 528—9.

**13 Июля. Среда.** Послы обсуждаютъ составленные депутатами пункты сеймовыхъ дѣлъ (529—30), но не оканчиваютъ обсужденія и не постановляютъ ни-

какого рѣшенія, а возвращаются къ обсужденію проекта храненія и расходоваія четвертой части, къ обсужденію защиты государства и постановляютъ: просить короля представить остаточныя деньги, просить, чтобы онъ платилъ четвертую часть со всѣхъ своихъ имѣній, чтобы объявилъ, какія имѣнія заложены правильно и какія нѣтъ, спросить сенаторовъ, какъ войдутъ въ унію съ Польшей Инфлянты 530—2. Маршалъ излагаетъ эти дѣла въ сенатѣ безъ короля 532. Гізіенскій архіепископъ предлагаетъ посламъ просить короля должная имъ деньги, а на предложеніе о заложенныхъ имѣніяхъ соглашается. Канцлеръ проситъ его высказать мысль яснѣе. Архіепископъ повторяетъ свое предложеніе, чтобы послы простили королю долгъ, и прибавляетъ, что Инфлянты должны принять унію вмѣстѣ съ Литвою 533. Радзевскій староста проситъ уяснить положеніе Инфлянтовъ, чтобы знать, что Поляки присоединятъ къ себѣ. Архіепископъ говоритъ, что теперь нѣтъ на это времени и вмѣстѣ съ другими сенаторами предлагаетъ посламъ обсудить защиту государства. Послы послѣ нѣкотораго колебанія отлагаютъ обсужденіе сенаторскаго предложенія до слѣдующаго дня 534—5.

**14 Июля. Четвергъ.** Послы постановляютъ не дарить королю остатковъ четвертой части и просятъ сенаторовъ не дѣлать имъ подобныхъ предложеній. Маршалъ излагаетъ это постановленіе сенаторамъ 535—6. Сенаторы докладываютъ объ этомъ королю. Король проситъ отсрочить ему уплату этого долга 536. Сендомірскій воєвода предлагаетъ епископамъ поручиться въ уплатѣ этого долга. Епископы отказываются. Канцлеръ убеждаетъ вѣрить королю и безъ поручительства 536—7. Король самъ указываетъ обезпеченіе уплаты своего долга 527. Послы уходятъ въ свою палату. Къ нимъ приходитъ подканцлеръ и объявляетъ, что король не считаетъ себя обязаннымъ платить четвертую часть съ старыхъ суммъ 537. Послы сердятся, оставляютъ въ сторонѣ вопросъ объ обезпеченіи долга, подаютъ мнѣнія о заявленіи, сдѣланномъ подканцлеромъ, и постановляютъ просить сенаторовъ, чтобы они настаивали на уплатѣ королемъ четвертой части со всѣхъ его имѣній 537—8.

**15 Июля. Пятница.** Послы просятъ короля дозволить имъ переговорить съ сенаторами безъ него. Король дозволяетъ. Послы приходятъ къ сенаторамъ, Радзевскій староста излагаетъ имъ посольское постановленіе въ длинной рѣчи, въ которой рассказываетъ исторію четвертой части 538—42. Сенаторы



приглашают короля. Король крайне огорченъ. Гибзенскій архієпископъ проситъ его быть милостивымъ и дать четвертую часть со всѣхъ своихъ имѣній. Всѣ сенаторы просятъ его объ этомъ. Король соглашается дать четвертую часть. 542—4. Сенаторы и послы благодарятъ его за это 544—5. Послы идутъ въ свою палату. Маршалъ убѣждаетъ ихъ быть благодарными королю и предлагаетъ подавать мѣтнія объ отсрочкѣ платежа королевскаго долга и о защитѣ Литовскаго государства 545—6. Послы подають мѣтніе о первомъ предложеніи и постановляютъ еще разъ просить короля уплатить долгъ, и если не будетъ успѣха, то согласиться на отсрочку съ обезпеченіемъ долга 546—9. Объясненіе, почему послы сдѣлали такую уступку и почему они добились, чтобы король платилъ четвертую часть доходовъ со всѣхъ своихъ имѣній 549. Проектъ хранения и расходования четвертой части доходовъ, составленный послами и направленный сенаторамъ 550—5.

**16 Іюля. Суббота.** Недоразумѣніе между послами, какое постановленіе сдѣлано 15 Іюля касательно уплаты королевскаго долга. Два толкованія этого постановленія. Новое мѣтніе пословъ Русскаго воеводства 555—6. Радѣвскій староста Ленчинскій убѣждаетъ пословъ подождать уплаты долга 556—7. Споръ между послами 557—8. Послы постановляютъ просить уплаты долга, а если король не можетъ уплатить, то подождать, потребовавъ обезпеченія долга 558. Маршалъ излагаетъ въ сенатъ это постановленіе 558—9. Король объявляетъ, что не можетъ заплатить, и поручаетъ посламъ поговорить съ подскарбіемъ объ обезпеченіи уплаты 559. Послы, желавшіе немедленной уплаты долга, не протестуютъ. Послы Русскаго, Белскаго и Волынскаго воеводствъ поручаютъ Перемышльскому судѣ Орѣховскому говорить о пошлнѣ на соль и о другихъ нуждахъ 559. Орѣховскій исполняетъ порученіе 559—60. Король обѣщаетъ исполнить просьбы пословъ и предлагаетъ имъ разсуждать о защитѣ Литовскаго княжества 560—1. Маршалъ предлагаетъ посламъ разсуждать объ обезпеченіи королевскаго долга и о защитѣ Литовскаго княжества. Послы отказываются отъ обсужденія втораго предложенія и постановляютъ: просить, чтобы король и сенаторы сами предложили обезпеченіе долга 561; объяснить, почему послы не могутъ обсуждать защиты Литовскаго княжества; просить, чтобы сборщиками были шляхтичи; просить назначить депутатовъ для хранения и расходования четвертой части и жаловаться на то, что сенаторы скоро убѣждаютъ изъ сената и затягиваютъ сеймъ

561—2. Послы избираютъ депутацию и поручаютъ ей изложить королю эти постановленія 562. Депутаты исполняютъ порученіе въ комнатахъ короля 562—4. Король даетъ отвѣты 564. Разговоръ короля съ депутатами о замедленіи сейма сенаторами и о пошлнѣ на соль 564—5. Депутаты уходятъ, но на дѣстницѣ напоминаютъ, что забыли сказать королю объ одномъ пунктѣ посольскаго постановленія. Собщеніе между ними, возвращаться ли въ королью или отложить до слѣдующаго дня. Они рѣшаются возвратиться, стучать въ дверь и извиняются, что снова безуюкоятъ короля 565—6. Король съ горькой улыбкой принимаетъ это извиненіе. Объясненіе этой улыбки 566.

**17 Іюля. Воскресенье.** Посольскій маршалъ излагаетъ постановленіе пословъ касательно обезпеченія уплаты королевскаго долга въ такомъ смыслѣ, будто сенаторы предложили требовать этого обезпеченія, и просить ихъ объявить, какое это будетъ обезпеченіе 566—8. Затѣмъ маршалъ излагаетъ просьбы пословъ касательно пошлнны на соль, касательно званія сборщиковъ и касательно жалобы Антошечъ на Жидовъ 568—9. Литовскіе послы напоминаютъ, что верѣшенъ вопросъ объ ихъ должностяхъ и потому они не хотятъ разсуждать о защитѣ 569—70. Сенаторы возстаютъ противъ заявленія пословъ, будто они — сенаторы предложили имъ требовать у короля обезпеченія долга. Большой споръ объ этомъ между сенаторами и послами 570—2. Нѣкоторые сенаторы предлагаютъ прочитать составленный подканцлеромъ проектъ обезпеченія долга. Сенаторы съ трудомъ соглашаются на это, затѣмъ подають мѣтнія, постановляютъ ждать уплаты долга и передають посламъ проектъ обезпеченія его 572—3. Послы назначаютъ депутатовъ для разсмотрѣнія его 573. Депутаты разсматриваютъ проектъ, читають посламъ, послы его одобряютъ и представляютъ сенаторамъ; сенаторы принимаютъ проектъ 574.

**18 Іюля. Понедѣльникъ.** Король судить дѣла эзекуции. Посольскіе депутаты составляютъ списокъ сеймовыхъ дѣлъ 574—5.

**19 Іюля. Вторникъ.** Прусскій князь Фридрихъ-Альбертъ приноситъ присягу на подданство. Присяга его 575—6.

**20 Іюля. Среда.** Король судить судныя дѣла. Посольскіе депутаты оставляють списокъ сеймовыхъ дѣлъ, подлежащихъ рѣшенію, и списокъ конституцій 576.

**21 Іюля. Четвергъ.** Тайное засѣданіе у короля. Посольскіе депутаты представляютъ посламъ списокъ сеймовыхъ дѣлъ и конституцій. Споръ о пунктѣ, въ

которым осуждались жители Данинга за не дозволеніе польской шляхты вести иностранную торговлю 576—7.

**22 Июля. Пятница.** Король боленъ. Сенаторы съ посольскими депутатами судятъ дѣла экзекуцій. Послы недовольны проектомъ конституцій, который составленъ былъ маршаломъ 577.

**23 Июля. Суббота.** Послы читаютъ пункты конституцій. Опять споръ о Данингѣ. Послы соглашаются принять пункты Чариковскаго, просятъ короля прийти въ сенатъ и представлять ему эти пункты 578—9. Перемышльскій судья Орѣховскій и Свиницкій заявляютъ, что пропущены пункты касательно Русскаго воеводства и Пруссіи. Король поручаетъ имъ записать ихъ 579. Король принимаетъ для разсмотрѣнія проектъ конституцій, предлагаетъ посламъ обсуждать защиту государства и прислать къ нему депутатовъ для суда 579. Перемышльскій судья Орѣховскій заявляетъ отъ имени Русскихъ воеводствъ, что они не будутъ обсуждать защиты, пока не будетъ рѣшенъ вопросъ о пошлнѣ на соль 579—80. Сенаторы судятъ дѣла экзекуцій, но больше ссорятся между собою, нежели разбираютъ дѣла. Послы заявляютъ новыя требованія, неисполненіе которыхъ не дозволяетъ имъ приступить къ обсужденію защиты государства 580. Король говоритъ, что это обыкновенная манера пословъ не приступить къ защитѣ государства, пока не будутъ исполнены ихъ просьбы, объясняетъ этимъ появленіе различныхъ разностей въ конституціяхъ и обѣщаетъ исполнить ихъ просьбы 580—1. Послы досаждаютъ на продолжительность сейма. Маршалъ объявляетъ, что въ понедѣльникъ будетъ обсуждаться защита. На это не соглашаются послы, протестовавшіе противъ пошлны на соль 581.

**24 Июля. Воскресенье.**

**25 Июля. Понедѣльникъ.** Маршалъ желаетъ, чтобы послы разсуждали о налогѣ. Послы русскихъ воеводствъ не соглашаются на это. Маршалъ настаиваетъ на своемъ предложеніи. Ссора. Послы постановляютъ идти завтра къ королю и просить его исполнить ихъ просьбы 581—2. Слѣд. 580.

**26 Июля. Вторникъ.** Сенаторы обсуждаютъ посольскіе пункты конституцій. Посольскій маршалъ желаетъ идти въ сенатъ и изложить посольское постановление 25 Июля. Послы не желаютъ идти, чтобы не мѣшать сенаторамъ. Маршалъ безъ вѣдома пословъ испрашиваетъ у короля дозволеніе посламъ прийти въ сенатъ. Ссора по этому поводу у пословъ. Послы соглашаются послать въ сенатъ депутацию съ просьбой поскорѣе окончатъ обсужденіе конституцій и

передать посламъ хотя главнѣйшіе пункты, обсужденные сенаторами 582—3. Король присылаетъ нѣкоторые изъ этихъ пунктовъ. Одинъ изъ нихъ нравится посламъ, другіе нѣтъ 583. Послы читаютъ воеводскія петціи 584.

**27 Июля. Среда.** Послы читаютъ исправленные сенаторами пункты конституцій и хотятъ просить короля и сенаторовъ, чтобы эти пункты оставались въ томъ видѣ, какъ написали ихъ послы 584. По ихъ порученію Перемышльскій судья Орѣховскій излагаетъ по пунктамъ, чего желаютъ послы 584—7. Ленчицкій судья повторяетъ просьбу касательно пошлны на соль 587. Король обѣщаетъ обсудить эти дѣла и дать отвѣтъ 587. Подканцлеръ приноситъ (новые разсмотрѣнные) пункты конституцій. Послы принимаютъ ихъ, но для окончательной редакціи конституцій избираютъ въ помощь подканцлеру своихъ депутатовъ 587—8.

**28 Июля. Четвергъ.** Король судитъ дѣла экзекуцій. Послы ждутъ, пока депутаты окончатъ редакцію конституцій 588.

**29 Июля. Пятница.** Ничего не было.

**30 Июля. Суббота.** Посольскій маршалъ желаетъ читать списокъ конституцій. Радѣевскій староста Ленчицскій проситъ пословъ выслушать его частное дѣло и излагаетъ его. Послы не рѣшаются дѣлать объ этомъ дѣлѣ какое либо постановленіе 588—9. Послы поручаютъ своему маршалу и литовскимъ депутатамъ разсмотрѣть литовскія конституціи 589. Говорится о предложеніи короля, сдѣланномъ 28 числа, обсуждать защиту Литвы и перечисляются нужныя для этого войска 589. Воловичъ проситъ пословъ ходатайствовать, чтобы ему были возвращены его Подлѣсскія имѣнія 589—90. Послы обѣщаютъ дать отвѣтъ послѣ 590.

**31 Июля. Воскресенье.**

**1 Августа. Понедѣльникъ.** Послы читаютъ составленные комиссіею конституцій, исправляютъ ихъ и представляютъ королю. Посольскій маршалъ говоритъ королю рѣчь, при чемъ проситъ оказать правосудіе обиженнымъ 590. Перемышльскій судья проситъ короля уничтожить позы по дѣламъ экзекуцій 590—1. Ходайатива за частныхъ лицъ 591—2. Король предлагаетъ посламъ внести въ конституціи настоящаго сейма вопросъ объ избраніи новаго короля, объ устройствѣ государственнаго казначейства, объ обязанностяхъ гетмана во время междоусобицы, о лучшемъ устройствѣ суда и объ обезпеченіи потомковъ короля 592—3. Посольскій маршалъ предлагаетъ посламъ на обсужденіе ходатай-

ства за преступников Борковского и Гродецкого и просьбу Воловича ходатайствовать о возвращении ему Подляских его имений, и затѣмъ подавать мѣтныя о предложеніяхъ короля 595—6. Послы неохотно подаютъ мѣтныя 595—6. Шафранецъ заявляетъ, какъ свое мѣтныя, что за Борковского и Гродецкого слѣдуетъ ходатайствовать, а за Воловича нѣтъ; устраняетъ также необходимость внесенія въ конституцію всѣхъ предложеній короля, кромѣ вопроса о защитѣ государства, т. е. о деньгахъ на это 596, 596—7. Послы заявляютъ разныя мѣтныя касательно ходатайства за двухъ преступниковъ и за Воловича (597—8), а касательно королевскихъ предложеній соглашаются съ мѣтніемъ Шафранца, но не дѣлаютъ никакого постановленія 597. Литовцы читаютъ свои конституціи и поднимаютъ вопросъ объ Инфлянтахъ, желая удержать ихъ при Литвѣ. Польскіе послы возстаютъ противъ нихъ за это. Посольскій маршалъ предлагаетъ избрать сѣзанную комиссію для исправленія литовскихъ конституцій. Послы соглашаются на это 598—9.

**2 Августа. Вторникъ.** Король судитъ уголовныя дѣла. Посольскій маршалъ предлагаетъ подавать мѣтныя о защитѣ государства и о предложеніяхъ короля 598—9. Послы уклоняются отъ обсужденія королевскихъ предложеній, и начинаютъ подавать мѣтныя о защитѣ 599—600. Литовскіе послы заявляютъ, что они желаютъ, чтобы съ нихъ прежде сняты были разныя отягощенія, что на войну они пойдутъ послѣ политич. рушеніемъ, а о деньгахъ на защиту постояннымъ войскомъ не хотятъ говорить 600—1. Польскіе послы постановляютъ заявить королю нежеланіе Литовцевъ говорить о защитѣ, заявляютъ это и объясняютъ, почему Литовцы уклоняются отъ защиты постояннымъ войскомъ 601—3. Споръ между королемъ и Литовцами, кто долженъ вооружать литовскія крѣпости 603—4.

**3 Августа. Среда.** Король судитъ уголовныя дѣла. Послы ходатайствуютъ за преступника Николаевского. Король отказываетъ имъ 604—5. Шафранецъ высказываетъ негодованіе на несправд. власти 605—6. Послы постановляютъ согласиться на налогъ 605.

**4 Августа. Четвергъ.** Николаевскій осуждается на смерть, проситъ пословъ ходатайствовать, чтобы его не пытали. Шафранецъ идетъ ходатайствовать объ этомъ. Король соглашается 606—7. Описаніе казни Николаевского 606, 607. Король судитъ дѣла по рекуператорскимъ позвямъ. Польскіе послы продолжаютъ подавать мѣтныя о защитѣ государства 608.

Литовскіе послы поднимаютъ вопросъ о выкупѣ королевскихъ имѣній въ Литвѣ. Недоразумѣнія по этому поводу. Всѣ вообще соглашаются на налогъ 609—10. Польскіе послы съ литовскими редактируютъ универсалъ о налогахъ и уравниваютъ польскіе и литовскіе налоги 607—8.

**5 Августа. Пятница.** Маршалъ настаиваетъ, чтобы въ конституцію внесены были пункты, предложенные королемъ (слѣч. 592—5). Сильный споръ объ этомъ между послами 610—11. Часть пословъ идетъ къ королю съ жалобой на маршала за замедленіе сеймовыхъ дѣлъ 611—12. Король призываетъ къ себѣ остальныхъ пословъ. Сенаторы рѣшаютъ, что пункты королевскіе должны быть внесены въ конституцію въ видѣ речеца 612—13. Маршалъ жалуется на пословъ. Шафранецъ ему отвѣчаетъ 613. Послы соглашаются на эту редакцію конституцій и представляютъ ихъ королю 612—13. Маршалъ заявляетъ, что вопросъ о налогахъ конченъ. Шафранецъ заявляетъ, что онъ поневолѣ, вопреки своей конституціи, соглашается на налогъ 613—14.

**6 Августа. Суббота.** Послы просятъ короля разсудить лишенныхъ имѣній. Король общается. Послы слышатъ универсалъ о налогахъ настоящаго сейма съ третьегодшнимъ и дѣлаютъ въ немъ измѣненія. Послы устанавливаютъ соотвѣстствіе между польскими и литовскими налогами 614—15. Шафранецъ заявляетъ, что соглашается только на налогъ, совершенно одинаковый съ третьегодшнимъ 615.

**7 Августа. Воскресенье.** Послы отлагаютъ прощаніе съ королемъ до среды, чтобы дать королю возможность покончить судныя дѣла 615.

**8 Августа. Понедѣльникъ.** Инфлянтскіе послы приносятъ присягу на вѣрность Польшѣ, занимаютъ мѣста въ посольской палатѣ и въ рѣчи къ посламъ разсказываютъ о своихъ бѣдствіяхъ и просятъ Польшу защитить ихъ отъ враговъ 616—17. Король судитъ дѣла, но болѣзн. заставляетъ его уйти. Послы соглашаютъ польскій налогъ съ литовскимъ. Литовскіе послы снова поднимаютъ вопросъ о выкупѣ королевскихъ имѣній (слѣч. 609—10). Польскіе послы видятъ въ этомъ намѣреніи вооружить Литву противъ Польшы и заставляютъ Литовцевъ отказаться отъ этого проекта 617—19. Судное дѣло Древецкаго 619. Раздѣленіе на категоріи дѣлъ по безправному отнятію имѣній и объясненіе этихъ категорій 617—19.

**9 Августа. Вторникъ.** Король разбираетъ дѣла между Леческимъ и Слущескимъ. Послы приносятъ королю универсалъ о налогахъ. Калишскій судья Потво-

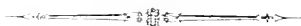
ровскій и Перемышльскій Орѣховскій ходатайствуютъ за нѣкоторыхъ изъ лишенныхъ имѣній 619—21. Маршалъ проситъ короля защищать отъ враговъ Лифляндіи. 621. Читается универсалъ о налогахъ. Литовскій универсалъ не правится королю и онъ возвращаетъ его для исправленія 621—2. Король обѣщаетъ рассмотреть просьбы пословъ. Послы начинаютъ подавать мѣтнія о томъ, чтобы налогъ собирали старосты. Шафранецъ возстаетъ противъ этого. Король прекращаетъ обсужденіе этого вопроса 622. Послы жалуются на строгость суда по дѣламъ экзекуціи 622. Посольская депутація къ королю съ просьбой кончить дѣла къ четвергу и съ ходатайствами за нѣкоторыхъ частныхъ лицъ. Король обѣщаетъ кончить дѣла и проситъ прислать къ нему депутатовъ для суда 623.

**10 Августа. Среда.** Король судитъ дѣла. Послы обещаютъ прощальную рѣчь; постановляютъ прощаться завтра и просить короля прекратить позы по дѣламъ экзекуціи 623—4. Маршалъ предлагаетъ королю постановленіе касательно прощанія съ нимъ; Потворовскій проситъ прекратить позы 624. Дѣло Балицкаго. Споръ объ немъ 624—6. Гарабурда и Островецкій просятъ пословъ ходатайствовать, чтобы король обезпечилъ ихъ. Шафранецъ нападаетъ на то, что король легко лишаетъ чести. Послы со-

глашаются, что нужно теперь же принять противъ этого мѣры 626—7.

**11 Августа. Четвергъ.** Король судитъ дѣла. Дѣло Ячимірскаго 627—8. Послы избираютъ ревизоровъ въ разныя области. Маршалъ желаетъ читать конституціи. Послы возстаютъ противъ этого 628. Король зоветъ пословъ прощаться съ нимъ. Посольскій маршалъ начинаетъ говорить рѣчь и надаетъ въ обморокъ 629. Послы убеждаютъ Потворовскаго и Орѣховскаго, чтобы кто либо изъ нихъ сказалъ прощальную рѣчь. Оба отказываются. Послы насильно подводятъ къ королю Орѣховскаго. Онъ отказывается говорить рѣчь. Прощаніе откладывается до слѣдующаго дня 629—30. Послы замѣчаютъ невѣрности въ назначенныхъ къ обнародованію конституцій и универсалѣ, обращаютъ на нихъ вниманіе короля и исправляютъ ихъ 630.

**12 Августа. Пятница.** Прощаніе пословъ. Прощальная рѣчь посольскаго маршала 630—1. Король отвѣчаетъ посламъ черезъ канцлера и самъ, — благодаритъ пословъ за труды, напоминаетъ о правилахъ для избранія новаго короля, о правосудіи, объ обезпеченіи королевскаго потомства, заявляетъ, что не будетъ платить четвертой части съ старыхъ суммъ и призываетъ на пословъ благословеніе Божіе 632—6. Послы дѣлуютъ руку короля и все расходятся 636.



## Замѣченныя Опечатки и ошибки въ переводѣ.

| Страница. | Строка. | Напечатано:                                            | Нужно читать:                     |
|-----------|---------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 11        | 6       | сверху . . . . . прииди.                               | прийти                            |
| —         | 1       | — . . . . . stolnik kuchmistrzowiez                    | stolnik, kuchmistrzowiez          |
| 19        | 24      | снизу . . . . . это . . . . .                          | то                                |
| 24        | 24      | сверху . . . . . Интовскало . . . . .                  | Интовскаго                        |
| 28        | 11      | — . . . . . то гораздо важнѣе . . . . .                | то гораздо важнѣе тѣ,             |
| 31        | 13      | снизу . . . . . Потворскій . . . . .                   | Потворовскій                      |
| 36        | 12      | сверху . . . . . Поветовскій . . . . .                 | Повентовскій                      |
| —         | 16—17   | — . . . . . Карковский . . . . .                       | Краковский                        |
| 39        | 24      | — . . . . . Староста Родельскій Жолкѣвскій . . . . .   | Староста Родельскій и Жолкѣвскій  |
| —         | 4       | снизу . . . . . zezwalić . . . . .                     | zezwoić                           |
| —         | 2       | — . . . . . Борецкій . . . . .                         | Борецкій                          |
| 40        | 8       | — . . . . . Кремскій . . . . .                         | Кремьскій                         |
| 41        | 3       | — . . . . . выдали — . . . . .                         | вы дали                           |
| 52        | 24      | — . . . . . изъ-за записи . . . . .                    | изъ-за записи <sup>1)</sup>       |
| —         | 20      | — . . . . . для краткости <sup>1)</sup> . . . . .      | для краткости <sup>2)</sup>       |
| 54        | 13      | сверху . . . . . прошесть тотъ день . . . . .          | прошесть тотъ день <sup>1)</sup>  |
| 60        | 6       | — . . . . . такія . . . . .                            | такія.                            |
| 65        | 15      | снизу . . . . . обоихъ государствъ . . . . .           | обоихъ государствъ <sup>2)</sup>  |
| 99        | 1       | — . . . . . salvo . . . . .                            | solvo                             |
| 101       | 15      | — . . . . . чтобы узнать о положеніи Пруссіи . . . . . | чтобы имѣть вниманіе къ Пруссіи   |
| 132       | 3       | сверху . . . . . мятіе . . . . .                       | мятіе                             |
| 135       | 15      | — . . . . . вѣшали . . . . .                           | рѣзали                            |
| —         | 18      | снизу . . . . . Lithuania . . . . .                    | Lithuana.                         |
| 141       | 14      | — . . . . . а подъ орломъ хоругвь . . . . .            | знамя тоже должно быть съ орломъ. |
| 143       | 1       | — . . . . . о монетномъ дворѣ . . . . .                | о монетѣ                          |
| 185       | 9       | — . . . . . съ Литвы . . . . .                         | въ Литвѣ                          |
| 187       | 7       | — . . . . . ale . . . . .                              | ale                               |
| 207       | 2       | — . . . . . чего нѣтъ . . . . .                        | чего нѣтъ;                        |
| —         | 22      | сверху . . . . . прислали . . . . .                    | присланы                          |
| 221       | 1—2     | — . . . . . канцлера . . . . .                         | кастеляна                         |
| 241       | 14      | — . . . . . częse . . . . .                            | czescz                            |
| —         | 21      | — . . . . . swoie . . . . .                            | swe                               |
| 248       | 4       | — . . . . . ucinicz . . . . .                          | uczinicz                          |
| —         | 19      | снизу . . . . . quad . . . . .                         | quod                              |
| 272       | 12      | сверху . . . . . подкомарій . . . . .                  | подкоморій                        |
| 321       | 11      | — . . . . . zrebze . . . . .                           | srebrze                           |
| 322       | 1       | снизу . . . . . to nie . . . . .                       | to nie                            |
| 337       | 20      | — . . . . . съ кастеляномъ . . . . .                   | съ кастеляномъ Крисскимъ.         |

| Страница. | Строка. | Напечатано:                                                                                                                                            | Нужно читать:                                                                                                             |
|-----------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 360       | 19      | — . . . . . отъ ихъ . . . . .                                                                                                                          | изъ ихъ                                                                                                                   |
| 371       | 5       | — . . . . . przyłożon . . . . .                                                                                                                        | przyłożon                                                                                                                 |
| 397       | 17      | сверху . . . . . Aad . . . . .                                                                                                                         | Ad                                                                                                                        |
| 403       | 15      | — . . . . . Dominieus . . . . .                                                                                                                        | Dominicus.                                                                                                                |
| 483       | 1       | спизу . . . . . и что только послѣ ихъ . . . . .                                                                                                       | и что только послѣ того                                                                                                   |
| 508       | 12—14   | сверху . . . . . чтобы король утвердиль тотъ лень, ко-<br>торый король послѣ смерти Прусе-<br>скаго князя далъ въ 1553 году Бран-<br>дебургскому дому, | чтобы король утвердиль, послѣ смерти<br>Прусскаго князя, тотъ лень, который<br>далъ въ 1553 году Брандебургскому<br>дому, |
| 548       | 19      | — . . . . . Дубровскій . . . . .                                                                                                                       | Дубравскій                                                                                                                |
| 557       | 10      | — . . . . . Траянъ . . . . .                                                                                                                           | Троянъ                                                                                                                    |
| —         | 14      | спизу . . . . . Траянъ . . . . .                                                                                                                       | Троянъ                                                                                                                    |
| 558       | 3       | сверху . . . . . Траянъ . . . . .                                                                                                                      | Троянъ                                                                                                                    |
| 574       | 7       | — . . . . . градскаго . . . . .                                                                                                                        | гродскаго                                                                                                                 |
| —         | 2       | спизу . . . . . похваливъ . . . . .                                                                                                                    | похваливъ                                                                                                                 |
| 578       | 12      | сверху . . . . . экзекуціи <sup>1)</sup> . . . . .                                                                                                     | экзекуции                                                                                                                 |
| —         | 16      | — . . . . . что написано было . . . . .                                                                                                                | что написано было <sup>2)</sup>                                                                                           |
| 595       | 20      | спизу . . . . . на Волимпъ . . . . .                                                                                                                   | на Волимпи                                                                                                                |
| 659       | 1       | — . . . . . Collectanea . . . . .                                                                                                                      | Collectanea                                                                                                               |
| 718       | 1       | сверху . . . . . Юля . . . . .                                                                                                                         | Юния                                                                                                                      |
| —         | 2       | — . . . . . Юля . . . . .                                                                                                                              | Юния                                                                                                                      |
| —         | 3       | — . . . . . Юля . . . . .                                                                                                                              | Юния                                                                                                                      |
| 733       | 9       | спизу . . . . . мпѣиин . . . . .                                                                                                                       | мпѣиie                                                                                                                    |
| 735       | 21      | — . . . . . Вислоцкій . . . . .                                                                                                                        | Вислицкій                                                                                                                 |













BINDING SECT. MAY 1 4 1970

DK  
419  
P67

Poland, Sejm, 1569  
Dnevnik

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

